N°2. Th. I. A. e. 47. 2. 26.
27.
123

Manuscrit français de 388 feuillets à 2 colonnes.

Il contient 33 miniatures placées aux feuillets suivants :

fo 1. Création de la terre et de l'homme.
51.
68
79 v. Dieu apparaît à Moïse.
98 v. Moïse parlant au peuple d'Israël
115. v Dieu apparaît à Josué.
127
139
141.
157
170
185
199 v.
212 v.
229 v
234 v.

fo 242
249 v.
254 - Judith
260 v - Esther
266 v - Job.
279 v. David
284
287
290
293
294 v.
300
303 v
312 Généalogie de N.S.J.C. depuis Abraham.
329
359 v.
374. v.

2 Lancastrienses
31 Theatra with Indices

33

Ce liure est appelle. genesis pour ce quil est de la generatio du ciel & de la terre ou cōmencemēt la soit ce quil parle aussi de plusieurs choses ainsi come leuangile sainct mahieu est appellee le liure de la generacion ihucrist. Et ainsi come moyse dist en ce liure cōment le premier hōme. fut cree de la terre. qui est diepge qui peut engendrer les terriens hōmes en ceste vie trespassable. Et aussi leuangile sainct mahieu mōstre ou cōmencemēt cōment le second hōme ceste ihucrist fut nez de la diepge marie qui les celestiens hōmes peult engendrer en vie pardurable.

Ou cōmencemēt cest dieu le ciel & la terre. quat la saincte escripture cōmence a demōstrer la creacion du monde. elle nous mōstre en la premiere parolle q̄ dieu est pardurable & tout puissant. Car par ce elle dit. qui crea le monde. au cōmencement deuons nous entendre q̄ dieu fut touslours amant q̄ le monde fut. Et quat elle dist qui fu ou cōmencemēt dessus le ciel & la terre elle monstre par ce quil fist si grant chose en si peu de temps cōme il estoit tout puissant & quil pouoit faire quang il voulloit & siēme il voulloit

La terre estoit puremēt vaine et vuide cest a dire siēme strabus dit quelle estoit sans profit & sans fruit et sans ordonnement Car tous les elemens estoient meslez & confus. et tout cel aer ou nos nes estoit plain daues.

Et tenebres estoient sur la face dabisme Abisme signifie les pegueulleux q̄ sont plains de tenebres. Cest a dire quil ne voient mie la lumiere de vray soleil de iustice. q̄ enlumine tous les hōmes qui viennet en cest monde.

Lesperit dame dieu estoit porte sur les aues siēme dist ysidores. les aues signifiet les cueurs des hōmes & des femes. qui ne sont mie estables ame ondoiet aussi ce leaue q̄ le vent demaine. et vont touiours de le vent. cest a dire quil flequissent a toutes les tentacions qui le viennet & en celui ne demeure. mie le sainct esperit ame sen ce pas dessus & ne demeure mie En cest nous glose ysidore de tout ce en aut

mameze. ⁊ dist q̄ le ael que dieu crea
au cōmencemt. ce sont les hōmes espiri
tueulx q̄ toutsiours vont les pensees auv
choses du ael. ⁊ ce sont les hōmes char
nelz q̄ toutsiours pensent auv choses ter
riennes ⁊ ordōnuet les oeuvres au pre
mier hōme. La terre est dame ⁊ monde
est nūe chaw q̄ est sans pouvfit et sans
fruit iusqs a ce quelle recoit la fourme
de doctrine. les tenebres q̄ estoient sur la
face dabisme ce estoit obscurte de peche
⁊ de ignorāce qui couertissent nos ames ⁊
le espirit dame dieu estoit porte sur les
eaues. ce est sur nos ames tenebreux ⁊ mou
uables. En ceste obscurte et en ceste cofu
sion fu le monde tant q̄ dieu fist lumiere
Ce est a dire tant q̄ les enluminemes de
la foy vint ou monde q̄ fu fce le p̄mier
io. pouvee q̄ dnat toutes choses doit est
vraie foy.

Dieu dist lumiere soit faicte. ⁊ lu
miere fu faicte. et dieu vit la lu
miere q̄lle estoit bonne et departi la lu
miere des tenebres. ⁊ il appella la lumie
re io. et les tenebres nuit. la lumiere qui
fu faitte le p̄mier io. cest la foy q̄ est le co
mencemt de toutes vtus. ce q̄ la lumiere
est diuisee des tenebres. cest a dire quil a
grant diuise entre les feaulx qui sōt filz
de dieu ⁊ les pecheurs q̄ sont hors de la foy
et de celle diuise trouuons no⁹ en leuan
gile q̄ sainct abrahā dist a vng riche ho
me qui estoit en enfer qui lui auoit re
quis quil enuoyast le pouure mesel io.
lui mettre vne goutte deaue sus la lan
gue xō estaindre la. Souuerme foy dist
abraham q̄ tu eulx ou mōde les biens. ⁊ il
ot les maulx. or est il cōfortez et tu es tor
mentez ⁊ ent⁹ nous ⁊ vous a si grant con
fusion et si grant diuise q̄ ceulx q̄ sont
leaue puent venir a. ⁊ ceulx qui sōt eaue
puent aler la. nq̄ dit no⁹ ne disons mie q̄ al
qui sont hors de la foy ne puissent venir
a la foy ⁊ estre saufz mais tant cōme il en
sont hors nul bie quil facent. ne les puet
faire saufz. Et du vespre ⁊ du matin
furet faiz les p̄mieres io. Chascune hoe
⁊ en ces oeuures. les vj. io. bie diuisez auc
coy il auoit besoz. ⁊ pour ces vj. iouvnees
conuient il tendre au pesent. Ce est a la
loye de paradis. la p̄miere io. ce est foy
sicome ysidoures dist amont q̄ al q̄ veulet
tendre au pesent qui est la vne iouvnee bi
uent auoir foy premierement.

Dieu dist le fumamet soit fait ou
milieu des eaues et departi les
vnes eaues des autres. le fumament
ce est la doctrine des saintes escriptures.
les eaues q̄ sont pour dessus ce sont les anges
q̄ sont sas besoig des escriptures. Celles
qui sont dessoubz ce sont les hōmes q̄ ont
besoig destre enseignies ⁊ endoctrines p
les escriptures.

Dieu fist le fumamet ⁊ departi les eau
es q̄ estoient dessus le fumamet de celles
qui estoient dessoubz. les eaues q̄ sont
dessus ce sont sicome aucuns dient les
oeuures espirituelx celles dessoubz ce sot
les charnelx q̄ le fumamet diuise les
vnes des autres. Cest a dire q̄ les saintes
escriptures no⁹ enseignet a cognoist⁹ q̄l
les oeuures apticmet a lesprit ⁊ quelz a
la chaw.

Et il fu fait ainsy ⁊ dieu appella le
fumamt ael. et le vespre et le matin fu
fait le second iour. Apres la p̄miere
iouvnee q̄ nous auōs receu lenluminemt
de la foy. Du second io. est fait le fumamt
ce est lenseignemt des escriptures auv la
p̄miere chose q̄ nous deuons q̄ze apres la
foy. Ce est q̄ nous sachons diuisez les q̄l
les choses sont a die. ⁊ lesquelles a mort
et ce sauons no⁹ par les escriptures.

Et dieu dist les eaues q̄ sont soubz le
ael soient assemblees en vng lieu. ⁊ la
seche partie appere ⁊ il fu fait ainsi. et
dieu appella la seche ptie terre et lassem
blee des eaues appella meres. Cy vou
ons no⁹ notter deux choses. auv par ce que
il dist q̄ les eaues soiet assemblees mōst⁹
il q̄ elles sont mouuables. et ce segnifie les
aues des pecheurs q̄ sont mouuables ⁊ fle
chissable auv temptacōs du monde. Et
par ce quil dit q̄ la terre appere monst⁹ il
q̄lle est ferme ⁊ estable. et ce segnefie les aues
de ceulx q̄ sont fermes en la foy. Pour ce q̄ il
lappelle seche deuons no⁹ entendre q̄ il ont
grant cōmotion ⁊ grant soif dou lenseig
met des escriptures.

Et dieu dit q̄ ce estoit bonne chose. et
dist la terre mette hors herbe vert ⁊ faisat
semence et fuist qui porte fruit et face fruit
selon sa semence de qui la semence soit en
soy mesmes sus tre ⁊ il fu fait ainsi

Sicome dist saint gymgoire lu fut mis hors semence selon sa maniere. Quant nostre pensee esgarde z coquestre en soy mesmes. ce q̄ il doit faire a autrui. de ce auons nous en leuangile ce q̄ no⁹ voulez q̄ les hommes vous facent. Ce meismes le⁹ faictes et congnoissiez en vo⁹ meismes ce q̄ vous deuez faire a aut⁹.

Et la terre apporta herbe vert z apportant semence selon sa nature. et sa maniere et fut faisant fruit. et toute maniere de semence selon le⁹ maniere. Sicome saint gregoire. dist la terre ce est la saincte eglise q̄ par la peinture de la saincte pole no⁹ saoulle z no⁹ garde par son deffendement. Et ainsi no⁹ apporte elle herbe de refectiō et arbre de deffendement.

Et dieu vit q̄ ce estoit bonne chose du vespre z du matin fu faict le tiers iour.

Apres la seconde iōnee q̄ nous auons receu lenseignement des escriptures qui est signifie par le firmament est la tierce iō⁹ nee q̄ la terre apporta fruit. Ceste a dire q̄ apres lenseignemt des escriptures deuons no⁹ apparoir nos cuers z nos pensees a porter le fruit des bonnes oeuures z depurer no⁹ des ordures z pechez ainsi come la terre fu depuree des eaues. Ce veult estre glose en aut⁹ maniere. au tiers iō⁹ assembla dieu les eaues doulces z salees. Ce sōt les mesaises qui suruet les ondes des couuoitises z des temptacions du monde z depite la terre. Ce sont les fraulx qui couuoitent z desirent la fontaine de la foy. z il gardent les mesaises q̄ il ne troublent p̄ les ondes de les pechez la terre. Ce est lame q̄ dieu ame z desire car il veult q̄ elle soit franche z deliure si q̄ elle puisse faire fruit de bonnes oeuure z amer son prouchain z auoir en soy semence selon sa semblance. Ce est q̄ elle face a autrui ce quelle veult q̄ len face a lui. z q̄ elle face fruit q̄ porte fruit. Ce q̄ elle soit forte z bie faire et delimer ceulx q̄ sont en agouisse z en faire le vmbre de deffendemt.

Dieu dist luminaire soit faict ou firmamēt du ciel. z departent le iō⁹ de la nuit. Et soient en signes z en temps z en iō⁹ et en iours et luisent ou firmament du ciel z enlumine la terre. Semblablemēt apporta la terre fruit. et apres fu faict le luminaire. Car apres lenluminement viennent les oeuures de vraie lumiere par quoy les dit la ioye qui est merueillie aux bons non pas aux pecheurs mais aux espirituelz.

Et il fu faict ainsi. Dieu fist deux grans luminaires le gregneur luminaire. il luist par iō⁹ z le mendre q̄ est aussi nuit ot les estoilles. Et il les mist ou firmamēt du ciel affin q̄ il luisissent sur terre z enluminassent le iō⁹ z la nuit et departissent la lumiere des tenebres. Le luminaire q̄ replen dist ou firmamt du ciel. Ce sont les docteurs de la loy. q̄ seruent les saincts escriptures z mostrent au peuple le luminaire de sapiēce. les estoilles qui ne ont pas du tout parfaicte clarte. ce sont ceulx q̄ ont comencie a ouir la doctrine de saincte eglise z sont yssus de la molestie de tenebres et ne peuuent pas encore entendre ne actaindre iusques a la clarte des parfais ame sont ainsi cōe entre deulx. Ce fu doncques bie que la terre apporta fruit q̄ mezerent. et apres fut faict le luminaire car apres les bonnes oeuures viennet les enluminemēs par quoy len voit en soy meme la semblance de la gloire de paradis.

Et dieu vit q̄ ce estoit bonne chose du vespre z du matin fu faict le quart iour. La quarte iōnee est quat le cuer veult ou firmamēt de doctrine par espirituel entendemet z il voit z entent la doute qui luist en lame aussi come soleil et cōmet lame est pommiere dicelle vraie et donne au corps ordre z beaute aussi come la lumiere q̄ enlumine la nuit et trouue les estoilles. Ce sont li espirituel entendemēt qui reluisent en lobsaucte de cest mon de aussi come en la nuit.

Dieu dist mettent les eaues hors bestes q̄ grauissent z aient ame viuant Et oyseaux q̄ volent sus terre soubz le firmamēt du ciel. Et dieu fist grans poissons z toute ame viuant z mouuable que les eaues missent hors en le⁹ maniere z toute volaille selon le⁹ maniere. Les bestes q̄ grauissent sus terre ce sont li home terrie q̄ sont renommelle par le sacremēt de baptesme. Et les oyseaux q̄ volent en lair z en hault ce sont les ames q̄ touiours tendent a dame dieu deuy.

Dieu dist q̄ ce est homme chose. z les beneist z dist. croissiez et multipliez et raemplez les eaues de la mer et les oyseaux soient multipliez sur terre z du despi

z du matin fu fait le vi[illegible] la quinte
journee et [illegible] fut comence a ouurer
et [illegible]t siecle xp̃e le prouffit de
lun z dautre [illegible] grandes bestes grauissas q̃
ont ame viue. Et sont les oeuures qui
prouffitent aux ames. Et grant poissons
et sont [illegible] congnoissances par quoy
les vndes de cest siecle sont decompues z des
pices z les oyseaux du ciel. Ce sont les vois
q̃ premiet les choses celestiaux.

Dieu dist la terre mette hors ame viu
uant en sa maniere jumes z beuf
tes qui grauissent z les bestes de terre selon
le maniere et il fu fait ainsy. Et dieu fist
les bestes de terre selon le maniere z jumes
et bestes grauissas sus tix en le maniere.

La terre engendra au syste iour ame viu
nat par quat nostre chair se garde z abstint
des oeuures mortelles elle engendre grans
pisces de vtus selon le maniere ce est en e
stimat la vie des sains. Car lors vuet
nous selon nre maniere. Ce est sicome
no⁹ deuos quat no⁹ enfuimes la vie des
sains. Les grans bestes q̃ la terre engend
a sont les hõmes q̃ par ennaute sorgaul
lissent. Les menues bestes ce sont les sy[illegible]es
qui simplement vuet les sayne ce sont les
sages z ydomes q̃ sceuent deuiser le bien
du mal. Et sceuet par les choses q̃ sont en
terre entendre les celestiaux.

Et vit dieu q̃ ce est homme chose z
dist faisos home a nre ymage z
a nre semblance et est seignõr sur les
poissos de la mer z sur les oyseaux du
ciel et s⁹ les bestes de la terre z sur toutes
creatures et sur tout ce q̃ gramist et est
meu sur terre. Ce dist saint augustin
q̃ par ce q̃ dieu dist faisos hõme a nostre
semblance. ce est signifie q̃ le pere et le
fil z le saint esperit suvent ancois q̃ li
hõme fu fais. Ja soit ce q̃ le fil nestoit e
core pas ne de la vierge. ne le saint espe
rit nauoit encore pas este enuoye en terre
mais tout ce estoit en lordonnemet du
souuerain pere. q̃ voit les choses q̃ sont a
aduenir ainsi come celles q̃ sont ia fe et
par ce q̃ il dist apres q̃ il fist hõme a sa
semblãce dame dieu est signifie q̃ le pe
le fil z le saint esperit ce nest que vng
dieu sas diuision et sas muance et ce est
la foy q̃ tous douet auoir.

Dieu crea hõme a son ymage z a sa
semblance z il les crea a limage dame dieu
et les fist masle z femelle. Et dieu les bena
et dist croissies et multiplies z raemplies la
terre z la mettes soubz vous et ares seigno
rie sr les poissons de la mer z sus les oy
seaux du ciel et sus toutes les choses qui
ont ame q̃ se muet sus terre. Et dieu dist
Je vous ay donne toute herbe qui apporte
semence subz terre. et tous les fruis q̃ ont
en soy mesmes semence de le maniere q̃ il
vous soient en viande z a toutes les choses
q̃ ont ame sus tix et a tous les oyseaulx
du ciel z a toutes les choses q̃ se meuuet
en terre. et q̃ ont ame viuat. q̃ ilz ayent
a mengier. Sicome he dist par ce pr
il que deuat le peche du primer home la
terre napportoit nulle mauuaise chose
ne herbe venimeuse ne herbe sans fruit
Mais herbe z li arbre suvent donne en
viande a tous et aux homes et aux oy
seaux et aux bestes de terre. Et les vnes
bestes ne viuoiet pas lors de mengier les
autres ame estoient en paiset viuoiet
des herbes et des fruis des arbres ou de
les semences.

Et il fu fait ainsy z dieu vit q̃ tou
tes les choses quil auoit faictes estoiet
bonnes. Cy nous dist saint augustin
q̃ par ceste parolle et il fu fait ainsy
ne deuons no⁹ pas entendre q̃ maintc
nat en ce mesme iour mengast home de
toutes les choses q̃ dieu lui habandona
ne fust multiplie sus terre car se seroit
fauls. Mais des ce q̃ dieu lor dist seust
bien home q̃ ce lui estoit ottroye z ce est
le droit entendement.

Du vespre et du matin fu fait li sixte
iour. La sixte jonee est quat lome de
la fimete z de lestablite de son cue fait
tant q̃ la feme de lui ne soit pas mor
te par peche. mais vnie par bonnes oeuures
z fue a raison et a iustice. Et ainsy est
fait home a limage dieu z a sa sembla
ce. Et quat il aura fait ces vi. jouvnees
il dont auoir bonne espace quil aura
au vne iour le vrai repos q̃ ja ne lui faudra.

Ores suvent parfais le ciel z la tre
et tous les aornemens. Et dieu
acomplit au vne jouv son oeuure quil
auoit faicte z dieu se repposa au vne
jouv de toute loeuure q̃ il auoit faicte.

Nous veos ce dit saint augustin q̃

les oeuures dame dieu sont hommes ⁊ no⁹ menõs son repos apres nos bõnes oeuures Et pource signifiez cõmanda il a garder le ioᵉ du samedi. Mais il fu ostez ou repos de grace. pource q toute mortelle vie est acompaignee au vrᵉ ioᵉ en quoy nous deuons touſiõs trauaillez en hommes oeuures ſi q̃ nous puissons apres venir au repos du vrᵉ ioᵉ ce est a la gloire de paradis

Dieu beneist le vrᵉ ioᵉ. ⁊ le sanctifia pource que a tel iour cessa il de toutes les oeuures quil auoit faictes. la benei⁊on ⁊ le sanctefiement de ceste iõnee fu mostrace et signifiace du saint samedi. q̃ dieu se reposa ou sepulcᵉ quant il acomply au vrᵉ ioᵉ ce quil estoit venu q̃re en terre ou il estoit descendus pᵒ le monde restorez ⁊ sauuez ⁊ ce fist il p sa mort et par sa passion. et pource dist il. cõsummatum est. Cestoit a dire q̃ tout estoit acomply ce q̃ les prophẽs ⁊ les sains hommes auoient dist de lui des le cõmencemẽt du monde. Et apres cel acomplissemẽt qui fu fait au vrᵉ iour se reposa il au sepulchᵉ au vnᵉ io. quant il ot fait le ciel ⁊ la terre et les choses q̃ y sont

Ce sont les generations du ciel ⁊ de la terre quant ilz furent faiz ou ioᵒ que dieu fist le ciel ⁊ la terre et toutes bestes de champs ains q̃ il nasquist en terre Et toute herbe ancores quelle germast. dieu nauoit pas la terre arrosee de pluie ⁊ homme nestoit pas qui la cultiuast. Mais vne fontaine yssoit de terre q̃ arrosoit par dessus toute la terre par ce que dieu nauoit pas pleu sus terre deuons noᵗe tendᵉ q̃ dieu nauoit pas encore enuoiez prescheurs ne prophẽs en terre. Et la predicacõ est acompaignee a pluie pource q̃ ainsi cõme la pluie arrouse la terre ⁊ la fait germer et portez fruit. Ainsi la predicacõ fait ce cueurs germer la semence de vertus. ⁊ portez fruit de bonnes oeuures.

La fontaine qui rafreschissoit ⁊ arrouſoit toute la terre. si quelle nauoit point besoing de pluie estoit la fontaine de la pitiee q̃ deuat le peche enluminoit si le pmier homme q̃l nauoit pas besoing de predicacion.

Lors forma dieu homme du limon de la terre ⁊ espira en lui esprit de vie et homme fu fait en ame viuant. Ier pouez noᵗ veoir q̃ homme fu fait de corps ⁊ dame ce reste cõmunelo est bien adroit appellee limon. Car ainsi come le limon est fait de pouᵈʳᵉ ⁊ de eaue meslee ensemble.

Dieu auoit plante dez le comencement paradis de delit. ou il mist tout ce que il auoit forme Le paradis de delit veut signifier .ii. choses. car il veut signifier sainte eglise q̃ ihucrist planta ⁊ sanctifia par son sang q̃ fut de la croix Et illec sont mis tuit cristiens. si tost come il sont regenerez par le baptesme ⁊ y seront toute lor vie. sil ne deffuent par reche q̃l en soient getez. Ou paradis de delit veut signifier la grant ioie du ciel q̃ est nre eritage q̃ nous ne pouons perdre se nre reche ne la pdons.

Dieu amena de la terre. tout fuist bel a veoir ⁊ souef a mengier et le fruit de vie ou millieu de paradis ⁊ le fruit de saence de bien ⁊ de mal. Ce fruit est appelle le fruit de saence de bien et de mal pource q par lui sent le premier homme combien il auoit duisse entre le mal q̃ il pdi ⁊ le bien q̃ il tenoit.

Et .i. fleuue yssoit du lieu de delit ⁊ arrouſoit paradis qui dilec est duisez en quatre aces ly Euge a no physon. Cest celui q̃ enuiwone toute la terre eulach la ou li hoire naist et li hoire de celle terre est tres bone ⁊ illec trouue len bone gome q̃ a non lidellin ⁊ bone pierre preciee se q̃ a non onyx. le second fleuue a non gyon. cest cilz q̃ enuiwonne toute la tre dethiope. Et le tiers fleuue a no tigre al nrᵉ ces assiriens. et le mᵉ fleuue ce est euffrates Ces quatres fleuues q̃ yssent de paradis et arrouſent le mode. Ce sont quatre vertus sans acrempemẽt force ⁊ iustice. Car par ces quatre vertus sont toutes les hommes oeuures parfaictes. Ces quatre fleuues arrouſet paradis. car quant nostre ame est arrouse de ces quatre vertus il sont delivres de toᵗ chaynel⁊ desiue.

Dame dieu prist homme ⁊ le mist ou paradis de delit pour ouurer et pour garder le. et lui dist en comendant. De tous les fruis de paradis mengue mais du fruit de saence de bien ⁊ de mal ne me gue pas. Car ioᵒ q̃ tu en megeras tu

moꝛas deuision. Ql serpent len apceuoit comen⁹ a dire ce est voirs pechez. Car ce dieu ne voit deffendu au pmier home quil ne mangast du fruit de labre et il len vost menus il neust pas peche. car la deffense des mandemens en fut. mais po ce quil lui fut deffendu a lome z il trespassa lob dience z po ce fut il coupables du peche z lui et toute sa semence apꝛs lui-dame dieu dit il nest pas home chose q home soit seul faisons lui aide semblable a lui Donques quat dieu ot forme de la terre toutes les choses q ont ame z les oyseaux du ciel il les amena a adam q il veist co met on les appellast tout ce q adam appel la de ame viuat. Ce est le nom de lui-ada appella pur le nom toutes les choses q ont ame z tous les oyseaux du ciel et toutes les bestes de la terre. z adā nauoit pas aide semblable a lui. Adā no⁹ sen fie ihucrist. Car tout ainsy come adam fu pere a tous les mortelz ainssy ihucrist fu pere a tous les espiritueulz. Et ainsy come adam fu faut de terre vierge nasqui ihucrist de la vierge marie il appella tou tes les choses pur les nome. Car ihucrist en sa predicacō tous ceulx q le vouloiet ouyr appella p le nom z il les appella filz de dieu. il nauoit pas aide en terre quil lui aidast a engendrer lignee deuat quil sendormist. al dormir fut la glo rieuse mort quil soffrit en la croix. Et lors fut formee samte eglise de son coste car elle fu sacree z samctifie p le sang z par leaue q yssit de la plaie que il ot ou coste ainsy come feme fu faicte du coste adam. Samcte eglise engendra a ihucrist nouuelle lignee. Ce sont les vyens q sont regenerez p baptesme z croient les sacremēs z sōt appellez filz de dieu p grce ame dieu enuoya dormir en adam z quant il fu endormiz il prenist vne de ces costes z mist chair en lui z dame dieu edifia la coste quil auoit ostee en feme puis la mena a adam. En ce pmier mariage q dieu fist entre adam z sa fe me veuet to⁹ les homes regarder comēt ilz doiuet garder le mariage car dieu ne fist pas feme du chief adam Po ce quil ne voult pas q elle les orgueillist z elle voulsist auoir seignorie sur home. ne il ne la feist pas des piez po ce que il ne voult pas q elle fu suas a home. Ains la fist du milieu de lui. Ce fu du coste q ho me seruist z entendist q sa feme doit estre sa compaygne. Et ce mesmes pmoꝛ no⁹ entend car ce quil dist anat faisoꝛ lui aide semblable a lui. Il ne dit pas fai sons lui suat. mais faisons lui aide.

Adam dist cest ot⁹ est de mes ot⁹ et cestre chair est de ma chair. z elle sera ap pellee virago. po ce q elle fu prise de son home po ce quel pur home son pere z sa mere z sa cōpaignie a sa feme z seront ij. en vne chair. Ce qui selon listoire fu acomply en adam fu signifie de ce qui de uoit est⁹ fait en ihucrist. Ihucrist signe pi son pere. cest a dire quil nappartu nes tel⁹ au monde. cōe il estoit a son pere. Et il quiert sa mere. Ce fu la synagoge soub⁹ quoy il nacquist charnelement z fist a sa femme. ce fu a samcte eglise il⁹ sont deux en vne chair. Car ihucrist est le chef de samcte eglise z elle est son corps. Et il se endormi en sa passion po ce q il vou loit q de lui fut formee. sespouse. li vne z li aut⁹ y est mis. cest adam et sa feme ne il⁹ nauoiet pas honte. Ce quil estoiet nu⁹ z nauoiet pas honte segnifie la si plesse deux z la chaste. Car po ce q il na uoit oncqs pechie ne fait chose q il vou lissent celer ne de q⁹ il⁹ deussent auoir honte ne le⁹ chaloit de cuy couuroir ne nauoiet pas honte. mais apꝛs le peche il⁹ orent honte z se couurirent au plꝰ tost quil peuet. m⁵ Chappuys aie le fruit est le plus noiseux de toutes les choses q ont ame z q da me dieu auoit fait. Et il dist a la fe me. Po quoy vous a dieu comande q vo⁹ ne megiez pas de to⁹ les fruis de pa radis. la feme lui respondi. no⁹ mengi rōs des fruis de to⁹ les fruis de paradis q y sont. mais il nous dit q nous ne mengissōs pas du fruit du fust q est ou milieu de paradis. z q no⁹ ne le atouchōs pas q nous ne mouruōs. Le serpent se gnifie le diable q est plus noiseux z plus malicieux q toutes bestes. q chas cun fait en no⁹ ce que il fist en la pmiere feme. il deceut la feme nomee home. Car le diable ne vult oncqs monuoir ihucrist a pechie. Mais il decoit souuet les ames des vyens z les chasse a

vche ⁊ ſeffoꝛce doſtez de noꝰ aiez les pa
roles dame dieu ⁊ de fauſe q̄ nous ne
aemoꝭ ces menaces et noꝰ engoiſſe de
auoiꝛ ce q̄l noꝰ ꝓmet fauſement Il noꝰ
ennie auꝰ choſes tempoꝛeuꝰ ꝓ nous
fauſe oubliez les toꝛmens que dieu ꝓmet
auꝰ vechiez. Il noꝰ promet la gloꝛe de ceſ
te vie ⁊ il diſt taſtez en ⁊ menger ⁊ voꝰ
ſeꝛez ſicome dieu. Autant vault cõme ſe
il diſt pꝛenez les conuoitiſes tempoꝛeuſe
⁊ vous eſleuez en ceſt monde. Et amſi ſe
effoꝛce il de oſtez de nos aiez la vaꝰ de
la ſentence dame dieu Le ſyent diſt
a la feme voꝰ ne moꝛez mie. dame dieu
ſcet bien q̄ le io͂ que vous en mengeꝛez vo
yeulx ſont ouuez ⁊ ſeꝛez ſicome dieu
ſachant vie ⁊ mal
Or diſt ſaint ãmgoiſe q̄ le dyable
tempta le ꝓmez pere ꝑ. iii. maneꝛes
ꝑ gloutine vaꝛ vaine gloꝛe ꝑ auavice.
Vaꝛ gloutõme quãt il lui admoneſta
a mengeꝛ la viende. qui lui eſt deuee
ꝑ vaine gloꝛe. quãt il diſt vous ſeꝛez
ſicome dieu. Vaꝛ auavice quant il diſt
vous ſauez bien ⁊ mal. Auavice eſt q̄nt
len conuoite hauteſſe plus q̄ len ne
deuꝛoit mais vaꝛ celle meſme mane
vaꝛ quoꝛ il ſuvmõta le ꝓmez hõme
ſu il ſuvmõtez vaꝛ ihũcriſt. car quant
ihũcriſt ot ieune. xl. io͂s et xl nuis et
il eſt en deſeꝛt le dyable vint a lui et
le tempta ꝑ gloutõme ⁊ lui moſt pie
ꝛe ⁊ dit. Se tu es filz de dieu dy que ces
pieꝛꝛes ſoient faictes pain. ihũcriſt reſ
pondi. leſcripture diſt de ſeul pain ne
vit hõme. Mais de toute pole qui yſt
de la bouche de dieu. Se ihũcriſt ce fiſt
aſſetis a faire de pieꝛꝛe pain ſicõme il
peuſt bien faire. le dyable ſe gloꝛifiaſt
quil euſt ſuvmõte vaꝛ gloutonnie. Mais
la gloutõme du ꝓmez pe fu vaincue
ꝑ labſtinẽce ihũcriſt ⁊ ainſi fu vaincu
le dyable en ceſte temptacõ. Il tempta
apꝛes ꝑ vaine gloꝛe quãt il ot mis en le
ruſalẽ en hault ſus le temple ⁊ il lui
diſt ſe tu es filz dieu mes toꝛ ius dia
illec le cuida le dyable deceuoiꝛ ꝑ vaine
gloꝛe. car al fuſt deſcendus ainſi ce
il vouloit bien faire. le dyable le cui
daſt auoiꝛ vaincu ⁊ diſt quil euſt
fait ꝓ faire lui cognoiſtre quil eſtoit filz
de dieu. ⁊ en ce vult len entẽd vaine
gloꝛe. A la tieꝛce foꝛs tempta le dyable
ꝑ auavice. quãt il mit ihũcriſt en vne haulte
montaigne ⁊ lui moſtra toutes les vaine
mees du monde ⁊ toute la gloꝛe diceluy
diſt ie te donray toutes ces choſes ſe tu
me veulx aoꝛer. Ici fut ihũcriſt tempte
tacõ dauauice. Car celui qui diſt tout le
monde de noiet euſt aoꝛe le dyable pour
auoiꝛ la gloꝛe du monde. Loꝛs veut bien
le dyable gloꝛifiez quil euſt ſuvmõte ꝑ
auauice. mais iheſucriſt ne vouloit plus
ſouffꝛiꝛ les temptacoꝛs au dyable et lui
diſt dyable fis toy diꝛi. Loꝛs vindꝛent les
anges du ciel ⁊ le adminiſtꝛeꝛent. Ce fu
donqꝛes a droit faire q̄ vaꝛ celle meſmes
maneꝛe ꝑ q̄ꝛ le dyable ſuvmõta le ꝓ
mez hõme. vaꝛ celle meſme maneꝛe le
ſuvmõta celui qui vint en teꝛre pour le
peche du ꝓmez hõme mebꝛe.
La feme vit q̄ le fruit eſt bon a me
geꝛ ⁊ beaulx et delectable a veoiꝛ. ꝑ ꝓt
du fruit et en mega ⁊ en donna a ſon
mary. ⁊ il en mẽga et les yeulx dam
bedeux ſuvent a ouuez. Et quant ilz
ſceuvent quilz eſtoiet nuz ilz coſuiſent
feuilles de figuiez ⁊ en ſiuent bꝛaꝛes.
Apꝛes le peche q̄ adam ot fait loꝛs
ot il honte de la nueſſe q̄ loꝛs apꝛinse
ot il fait choſe quil euſt volentiez celee
et couuite ⁊ ſenti quil fu deſconuis de ſa
chaſtete ⁊ de ſimplete. Les feuilles de fi
guiez q̄ coſuiꝛet enſemble ſignifie la
chetiuete de la chaꝛ ⁊ laydeuꝛ de luxuꝛe.
Les bꝛaꝛes quil ſiuent ꝓ eulx couurir
ce ſont les couuitiues de meconguees
ꝑ q̄ꝛ les peches ſe veulent deffendꝛe
Et quant ilz oꝛent la voix dame
dieu qui aloit en paradis au bel apꝛe
midi Adam ⁊ ſa feme ſe repoſerẽt ou
milieu de paradis A celle heuꝛe meſ
mes q̄ hõme peche. ce fu a heuꝛe de mi
di. A celle heuꝛe meſmes fu ihũcriſt pe
dus en la croix ꝓ rambꝛe le peche ⁊
a heuꝛe q̄ adam fu mis hoꝛs de paꝛa
dis ce fu a none. A celle heuꝛe meſmes
ſouffꝛy ihũcriſt moꝛt ꝓ aouuiꝛ pa
dis q̄ noꝰ eſtoit clos vaꝛ le peche de ada
Cil ſe repont de dame dieu qui ſe
retourne de hoꝛs de teꝛre ⁊ laiſſe le
comandemẽt ſon creatoꝛ ꝓ faire le co
mãdemẽt ⁊ la volente et de ſon coꝛps.
Dame dieu apꝛella adam ⁊ lui diſt

adam ou es tu. Quant dieu demanda a
adam ou il est. non mie pce q aucune si
puissent respond q dieu ne sache ou il sont
Mais pce quant come lome est en peche
dieu dieu le reprent. z lui demande ou il
est pr sauoir lui mesmes q il neust mie ou
il deust. Sal se mussie a penance. Car il
ne regarde mie la mesure aux pechez mais la
vie. Adam dist sire iay ouy ta voix en
paradis. sr ay mo pouure q ie estoye nuz
Adam ne se musa mie q dame dieu ne
vit son peche. mais pr monstrer quel nest
tout mie digne q dieu le vit
Dieu lui dist qui te mostra q tu estoies
nuz fors pce q tu mengas du fruit de
qr ie tauoie defendu q tu ne megasses
Adam dist la feme q tu me donnas a co
mug me donna du fruit z ien mengay
Cy dist saint gregoires q peche est
fait ou cuer p. iiii manieres est acomplis
en oeuure. peche est fait ou cuer p amon
cion p delectacion mav consentemet mav
hardemet de deffence. lamonicio on la
subiecio est faicte mav le deable. la delec
tacion mav la chav. le cosentemet p lesprit
le hardemt de deffence mav esleuemet de
cuer. Ce est li orgueilleux. z pce le fyet
admonetta. le pmier peche la femme
si delita. adam si consenti. z quant dieu
le blasma. il ne voult mie hors son peche
ame fu si hardis quil se voult excuser
et dist q celui auoit fait la feme q dieu
lui auoit donnee. Et ce mesmes auient
dasam io. Car quat le dimble no ame
neste a pechez. la chav si delite lesprit si
consent z apes il ne le veult regehir. Si
fr peche len mav oeuure en quat maniz
res pmierem fait len le peche apes. le glo
rifie len apres si acoustume len
nen veult len rien pr deulx choses ou pce
q on a touss esperance de lor amend
tout a temps ou pce que len chet en des
esperance z ne avit mie le peche q dieu
lui puisse pdonner son peche.
Dame dieu dist a la femme pr quor
fais tu ce. Elle respondi. le serpent me
decent z ien mengay. Aussi seruisa
la feme p orgueil du peche q elle auoit
fait come adam fist z voult mett la
coulpe sus celui q auoit fait le serpent.
Dame dieu dist au serpt pce q tu
as ce fait tu seras maudis entre tou
tes les choses q ont ame. z ent toutes
les bestes de la terre. tu yras sus ton pis
et mengeras terre tz les jrs de ta vie
Je mettray hayne ent toy z feme et ent
ta semence z la sienne elle defoulera ton
chief z tu agaiteras ses oirres. Le serpent
est le drable qui est maudis entre tou
tes les choses de terre. mav ton pis sont en
tendus les orgueilleux. car orgueil vient
du cuer qui est on pis z suy couls sa le dm
ble. la terre q il mengue. Ce sont les peches
q font les oeuures terriennes. le drable a
gaucta sainte eglise quant les iuifs mav
son admonestement crucifierent ihucrist
Mais lui z sa malice suyent defoules qr
dame dieu refusata.
Dieu dist a la feme Je multyplyray tes
souppirs z tes conceuemens. en doule enfan
teras. tes cuffas z seras soubz la puissa
ce dome et il aura seignorie suv toy. Si
come nos dismes deuat. la feme est sain
te eglise q est espouse ihucrist. les souspirs
z les tormens qui sont multyplies en saincte
eglise. et sont les grans angoisses z les
grans doulces que al soustiennent q veulet
laissier les choses terriennes. z les vain
tes de les cuers et les delits du monde pr
est filz de sainte eglise z pr tendt auv
choses espirituelx. et en celle douleur
concoit sainte eglise tos ses filz. Car
nul ne laisse les delits de la chav ne
les choses du monde q au pmier naist
doulz. tant quil y soient acoustumes
a bien faire. lome qui a seignorie suv
la feme ce est le sprit qui a seignorie
suv la chav. car cil q sont filz de sainte
eglise pugnissent la chav z la font ser
uir a lesprit. Dieu dist a adam pr
ce q tu ouys la voix de ta feme et men
gas du fruit de quor Je tauoie comman
de q tu ne megasses mie. La terre sera
maudite en ton oeuure. Tu en megeras
en doulz tous les jrs de ta vie elle tenge
dzeu caidons z espines et tu megeras
les herbes de la terre. en la sue de ton
visaige megeras ton pain tant q tu
reuiennes a la terre de quor tu fu prins
car poudre es et en terre retourneras. la
terre fu maudite z non mie leaue pr
ce q home menga du fruit de la terre
sus deffence. Mais il ne beust mie de
leaue et pr ce que par eaue ce est le bap

tesme qui deuoit est̃ p̃ laue: le vesve q̃
fu fais du fruit de la terre. Et ainsy les
bestes de la terre ont plus de maudicõ q̃
celles de leaue. p̃ce q̃lles viuet de la ter
re q̃ fu maudite. Et de ce auit il q̃ ihu
crist ap̃res sa resurrectiõ mengea du poi
son et ne mẽgea mie des bestes de terre.

Et adam appella le non de sa feme
eua p̃ce quelle seroit mere a tous viuãs
Cel nom de eua vault autant cõme
vie. cõme cest ihucrist appella sa feme vie
ce est sainte eglise p̃ce quelle est mere a
tous viuãs. Cest a toutes les hommes qui
ures q̃ sont appellees viues p̃ce q̃ elles
mainent a vie pardurable.

Dame dieu fist adam & sa femme
robes de peaux et les en vesti. Nous
auõs eu deuãt qui fisent braies pour
couurir le vesve. mes les feist dieu coste de
peaux. p̃ couurir tout le corps et les en
vesti en semblãce quilz estoient coupa
bles en corps & en ame. Et sicõme dist
strabo. ce seroit fole demande denyere co
mẽt ne par qui les peaulx furent ostes
des bestes. car celuy q̃ de neant fist tou
tes choses pot ce faire quãt il vouldra et si
cõme il vouldra.

Dieu dist vees cy adam qui est fait
cõme lung de no⁹. sachant bien & mal
or donc par aduenture quil ne mette la
main & prenge du fust de vie et en mã
ge & vive pardurablemẽt. Sicõme
dist saint augustin. par ce que il dist
aussi cõme lung de no⁹ par pluriel nom
bre est signifie la trinite. Aussi cõme il
dist auant faisoit hõme a mõ semblance.
Ie vueil recorder lescripture a quelle chose adi
vint de ce q̃ il auoit la promesse au deable
qui dist vous serez sicõme dieu p̃ce que
dieu vouldra espouenter les orgueilleux et
p̃ mõstrer que quant adam connoissa
ce qui lui estoit. Il ne fu pas tel
cõe il vouloit est̃e ame. perdu le bõ estat
ou il auoit este fait. et aussi cõme ceu
mesmes sont estranges des sacremẽs de
saincte eglise. aussi fu adam estrange
nõme tant seulement de la vie quil de
uoit auoir auec les anges. Et il eust
garde le cõmandemẽt. mais de celle q̃l
auoit ou vaisseau de delit et du fust de vie.

Dame dieu le mist hors du vaisseau
de delit p̃ cultiuer la terre de quoy il fu
p̃me. Aucune fois viennent aucũ aucũ
mauuais est ent̃e les bõs & il ne se veult
amender q̃ lon le mette hors quilz ne co
rõpe. les bons par la mauuaistie. Et il
va auec celuy qui les sont semblables.
aussi cõe adam quant il fu mis hors de pa
radis. fu mis a cul[illegible] la terre dont il
auoit este fait.

Il getta hors adam & mist deuãt le pa
radis de delit cherubin. et la glaive de fu tou
rnant p̃ garder la voye du fust de vie.

Cherubin est la cõpaignie de nom
bres anges ou dun seul angle & vault autãt
cõme plaine de science. et par ce est entẽ
due chascun le glaive de feu ce sont les pu
nicions temporelz qui sont tournãs & mou
nables aussi cõme li temps sont mou
nables. Et nul ne veult retourner a pard
de delit. ce est a la joye du ciel. Se il ny
vient par chascun & par la souffrance des
paines temporeux. im^e chapp^e

Adam cõgneut sa fẽme & elle conceut
et enfanta caym. & dist je ay possede hõ
par dieu. Et apres enfanta abel son frere
Abel fu paste de brebis. & caym cultiueur
de champs. Caym et abel q̃ furent ne
dune mere. signifiẽt to⁹ les hõmes qui
en ceste vie naissent. de la racine de peche.
Et les vns aimẽt le monde est la cite
terriene et les mortels delits. Et les
põsumẽt tant cõe il puet. Ceulx sont ẽ
tendus par caym cõme possessiõ. Les
autres quierent la pardurable cite et
pleurẽt es miseres de ceste siecle & desi
rent la gloire du ciel. Et ceulx sont sig
nifiez par abel. Car autant vault abel
cõe plour. Et p̃ce fu caym appelle cultiu
ẽ de champs. Ceste a dire q̃ il⁹ tendent
aux choses terriennes. Et abel fu paste
de brebis. Car ceulx q̃ sont signifiez par
abel aimẽt humilite & innocence.

Il aduint apres longy temps q̃ caym
offry a dame dieu dons des fruis de la t
re. Car celuy q̃ aimẽt les choses terriennes
se cuidẽt a dame dieu acorder par bõne
charite. p̃ donner de lẽs richesses. cõme
ceulx dist saint pol. Se je departoie toutes
mes richesses a paur̃es pouures. se je nay
en mon charite rien ne me vault. Car
tout ce q̃ on donne est prise selonc la pẽ
see a celui qui le donne. Et abel si
offry des aignelets bestes de son fouc et

de lés greffes. Les vertuōmes q̄ sōt
signifiez par abel veulent en toutes les
choses q̄ ot font agreable a dieu p̄ for z p̄
droit. de quoy toutes les autres vertu
ngelliques z sas quoy nulle chose ne peut
plaire a dieu z ce est signifie p̄ les gref
fes q̄ abel offry. Car ame q̄ est sas cha
rite est maigre z en langueur et ne veult
plaire a dieu en nulle maneze. et celle
qui est en chavite est grasse et veut fruc
tifiez en bonnes oeuvres z plaira a dieu
Dieu regarda a abel. z a ses dons
z a carm et a ses dons ne regar
da mie. Ce adonc voire que dieu regarda
la pensee z volente de celui q̄ offroit et
non mie la quantite de loffrande. Car se
la pensee est bonne la loffrande ne sera
si petite quelle ne plaise a dieu. et se la
pensee est corrumpue z mauuaise la lof
frande ne sera si grande q̄ dieu le receue
en gre. De ce auons nous bie exemple
en leuangile qui dist q̄ ihucrist se seoit
ou temple en ihrlm. lez le tronc q̄ la
on on mettoit les offrandes. Et pluſeurs
riches hōmes y mettoient grans choses
tant q̄ il vint vne pouure feme q̄ y mist
deux poitevines. Quant ihucrist bit
ce q̄ dit a ses apostres. Sachez q̄ celle po
ure feme a plus mis en ce tronc que
tous ceulx q̄ y ont mis. Car il y ot mis
de ce q̄ le⁹ abondoit et elle y a mis de sa
pouurete. tout son viure et quanqs elle
auoit. Par auons nous q̄ dieu ne regar
de mie q̄ on lui offre. mais le vouloir
z la volente a celui q̄ offre.

Carm fu diuersement couroucez
et son vol chier z dame dieu lui
dist pourquoy ce tu courouces et ton
vol choit. Se tu as bien fait dont ne
le receuras tu. Et se tu as mal fait
ton peche seras maintenant esporte
mais dessoubz toy sera li appetis de lui
mais tu auras seignorie sus lui. Par
ces poles q̄ dieu dit a carm. denote no⁹
entendons que ceulx q̄ font bien en cest
siecle en auront le⁹ guerredon z a ceulx
qui font mal le⁹ peche sera en apt.
Et aussi come ceulx q̄ sient a la por
te est veu de ceulx qui y entrent et de
ceulx q̄ y yssent aussi le peche auz
pechez sa appert au 10e Du jugement
a touz ceulx qui suiuent dex le comete
ment du monde. se il nest lauez p̄ pena
nce. mais quant aucun a peche z il se re
pent lors met il soubz soy la volente
de peche. Si q̄ peche ne veult auoir
sus lui seignorie mais il a victoire z
seignorie sus peche.

Carm dist a abel son frere yssons
as champs z quant ilz furent
auz champs. Carm se dreca contre abel
son frere z loccist. Carm signifie le peu
ple des iuifs. Et abel signifie ihucrist
z ilz sont appellez freres pource q̄ ihucrist
fu nez soubz la loy aussi come iuifs z
quant il vivent ses oeuures bonnes et
saintes et plaisans a dieu. il en furent
dolens z mesmement quant il les chasti
oit de leurs pechez. ilz ne le vouloient pas
re ains adiousterent peche suy peche et
le tormenterent crucifierent z occirent. Aussy
come carm q̄ ne se voult mie amender
pour le chastiement dame dieu. ains agrea
son peche. et occist son frere. Ce mesmes
aduient chascun jour. quant les filz au
deable. Ce sont les orgueilleux z les
pechez de ceste monde contraiet le filz
dieu. Ce sont les pouures z les simples
z les occiet quant ilz veuent quant il le⁹
tolent le⁹ substance. de quoy ilz doiuent
viure en ceste siecle.

Dieu dist a carm. ou est abel to
frere. Et il respondi. Je ne scay
ja ne suis je mie garde de mon frere
Dieu demanda a carm ou est son frere
nomme pource quil ne le sceut bie mais
pour sauue le apperceuoir de so meffait.
Et aussy come carm dist q̄ il ne sauoit
ou il estoit z quil nen estoit mie gar
de aussi quant no⁹ demandons aus iu
ifs aucune chose de ihucrist ilz dient
quilz ne sceuent de quoy. no⁹ pauloñs
mais les chetifs ilz feussent garde de
ihucrist se il le creussent et recogneus
sent quil y eust. il est le filz dieu qui
vint en terre pour sauuer le monde

Dame dieu lui dist que as tu
fait. la voix du sanc de ton fre
re crie a moy de terre. tu seras dorenā
malcois suy la terre q̄ ouuyr sa bou
che z receut le sanc de ton frere de ta
main quant tu la cultiueras elle
ne donra mie ses fruis. tu seras esga
rz et fruitif sur terre. Si come dit

ysydoine. par la terre sont signifiez ceulx qui sont sur terre. ce que il dist donc sur te maudit sur terre. vault autant cõe se il dist aux iuifs vous serez maudis de ceulx q̃ sont en terre. qui ont ouuertes les bouches p confession z ont receu de ce mame le sanc ihucrist qui fut respandue en remissiõ de peche. La terre q̃ les Iuifs cultiuerẽt qui ne le donna pas ses fruitz. Ce fu la char ihucrist quil baptiserẽt tormẽterent z cultiuerẽt en enuahant z arrent. mais il ne ta terent pas du fruit. Car le sanc de celui qui fut espandu po ostez les peches du monde nosta pas les leurs peches põe que ilz ne loctiuẽt pas. Ce q̃ il dist tu seras esgares z fuitif. ce veez no bie q̃ est auenu aux Iuifs. car il sont de partis de diuerses regiõs. et fuitifz de la cite de ierlin q̃ fu premierement leur heritage.

Caym dist a dame dieu. mon peche est si grant q̃ je nen porte pas auoir pardon. Tu me gettes hors de deuant toy. et je me respondray po toy et seray esgarez et fuitif en terre. le pmier q̃ me trouuera me ocira. La confessiõ caym ne fu pas souffisant car quat il regehi son peche il ne requist pas pardon ains se desespera et ne cuida pas q̃ dieu peust pas pardonner. Si grant meffait quil auoit fait. ou il cuida q̃ dieu fut si cruiex q̃ il ne voulsist pas pardonner si grant peche. Et il ne scent pas q̃ dieu ame mieulx la repentãce des pecheurs q̃l ne fait la mort.

Dame dieu dist. il ne sera pas ainsi. mais quãques ocira caym il lesprouua a vii doubles. Cy dist saint ihezomes q̃ caym occit en sept manieres. Le pmier peche fu quil ne pria pas loyaument a dame dieu. le second fut q̃ il ot enuie de son frere. le tiers fu q̃l le tua z dist alons aux champs. Le quart fut quant il locaist. Le quit qt dame dieu lui demanda ou son frere estoit. et il respondi quil ne sauoit. Le vi^e quant il se desespera. z dist tar tat peche q̃ je ne porray auoir pardon. Le vii^e quil ne volt pas faire penance z po^r ce dient aucuns q̃ dieu le souffry a viii^e Iusqua la viii^e generacion. po^r cest^e longuement trouuer. Sadoth non fil Coulsist repentir soy z desplaire ydo. Lieu mist en cayn. Signifiant q̃ conge le trouuast mal fait mist. Et ca ym sen ysi de deuant dame dieu. Et habita en fuitis en terre en la contree dedẽ q̃ a nom edem. Caym cognent sa fẽme z elle conceut et enfanta enoch. z il edifia vne cite z appella le nom de lui. et le nom de son filz enoch. Enoch engendra irad. et irad enged mamael z mamael engendra mathusael. ma thusael engendra lamech. qui prist deux femes. lune ot anon adda. z laut^e ot non sella. Et adda engendra iabel q̃ fu pere de ceulx q̃ hurent es tabernacles des pasteurs. Et le no son frere tubalcaym celui fu pere de ceulx qui chantoient es or gues. Et sella engendra tubalcaym q̃ fu maistreur z feure en toutes oeuures de fer et dairain. la se^r tubal caym ot no noema lamech dist a ses deux femes adda z sella. Les femes lamech oez ma voix et escoutez ma parolle car je ocis vng hõme en ma plaie. z vng iouuenel en meurtre. Si come dist rabanus les ebreux dient q̃ lamech besqui longue met z pdi la veue et auoit vng efant Il aloit benez et adreca sa bore et sa saiecte lau lui enfes lui mostra z occist Caym par aduenture q̃ se tapissoit entre les buissons. il dist je ocis vng hõme en ma plaie Car po^r lui serai je nauuez et ocis. caym il se trouua a lenfat et locaist. Et ce est ce quil dit en la lettre. Lengenit sera donne de caym a. vii. doubles. z de lamech par vrayn force.

Le peche de lamech z sa femme segnifiet le deuiement de humain lignage q̃ cher par le peche q̃ adam fist ne ne pot auoir pardon ne par lor ne p aumosne ne par bien q̃ il feist deuant que ihucrist uint en terre. apres vrayn generacion. Si come saint lucas dist Et effaca le peche adam par son sang

Adam cognent sa femme. et elle enfanta vng filz z il appella son no seth. et dist dieu ma donne autre semence po abel. q̃ caym occist. Seth vault autant cõe resurrectiõ z signifie la resurrectiõ ihucrist. Et ce pueẽ no^s apert ement par la mere qui dist ces poles

[illegible] ma dame ame[illegible] [illegible]
[illegible] vault autant come le [illegible]
[illegible] [illegible] plorer pour les
[illegible] [illegible] qui [illegible]achevent et auvent
[illegible] [illegible] [illegible] [

temps. furent en repos toutes les oeuures de la terre par le deluge. Et en ce fignifie il ihucrift q̃ eſt le vray repos. ou les ſaintes ames ſe repoſeront. en gloire apres ceſte mortelle vie.

Lme q̃ lameth ot engendre noe veſqꝫ il fut. lxxvii. ans. et engendra filz & filles et tout li aage de lameth fu. vii^c. lxxvii. ans & vne fu moze. Et quãt noe ot veſqu. v^c. ans il engendra ſem cham & japhet.

Noe ſignifie ihucriſt en ſes faits. car noe fu le plus preudõme qui fuſt ſus terre en ſon temps & par ſa bonte lui estoyent dieu. bõ. q̃ hõmes q̃ fẽmes qui furent ſauues en larche & deliurez [illegible] mes par eaue & par fuſt. Et auſſi qui fut le bone de bone & le ſalut de ſalut. deliure lumain lignage de la mort denfer. par leaue de baptiſme et par le fuſt de la croix. Le. vi^e. chapp^e

Quãt les hõmes cõmencerent a multiplier ſus terre. ilz cõmencerẽt a engendrer filles. li filz dieu virent les filles des hõmes q̃ elles eſtoiẽt moult belles et ilz en prirent a femmes de celles q̃lz eſliurent

Les filz dieu ce ſont les filz de Seth q̃ par le conuoitiſe prindrẽt a fẽmes des filles des hõmes. ceſt a dire a celles qui eſtoient a la lignee carm et engendrerẽt hõmes puiſſãs grãs de corps orgueilleux p̃ leur force. Sans toute bone vie q̃ furent appellees gans & vault autãt ceſt mot ganãt cõme filz de terre car ilz eſtoiẽt du tout habandõnes aux delits de la chair qui neſt forz q̃ terre & boe.

Dieu diſt mon eſprit ne ſera mes en hõme p̃manablemẽt car il eſt chars et ſi ioꝫ ſeront. vi^xx ans. Saint iomes diſt q̃ pour ce quil ne ſemblaſt que dieu fuſt coueux ſe il ne dõnaſt a hõme eſpace de penãce il diſt ſi ioꝫ ſeront vi^xx ans deuãt le deluge a faire penance. Mais par ce q̃ les mauuais ſe tindrent iuſques la fin en leur malice et en leur pechie ilz perurent par les eaues du deluge

A cel temps eſtoient Jauant ſ^t terre. Car puis q̃ les filz dieu cõgneurẽt les filles des hõmes et elles engendrerent Ceulx ſont puiſſans ou ſiecle & hõmes de grant renõmee quãt meſme dit q̃ le malice des hõmes eſtoit ſus terre il ſe repenti q̃ il auoit fait hõme en terre

il auoit par toute le mauluaſtie eſpirituelle a mal tout temps [illegible] ce q̃ eſtoit auenu [illegible] dedens de doulz. Et ſi ie effacerai [illegible] de terre. q̃ iamais fais & deſtruirai tout des hõmes iuſques as oiſeles q̃ ont ame de [illegible] & des reptiles q̃ ſi mouuent. meſme [illegible] du ciel. car ie me repens [illegible] les ai faits

Mathuſale veſqui. Ce fut lan [illegible] et engendra lameth. Si veſquit mathuſale puis q̃ il ot engendre lameth. vii^c. lxxxii. ans et engendra filz & filles. tout le time de la vie mathuſale fu. ix^c. lxxix. ans et puis moru lameth veſqui. c. iiii^xx. & v. ans & engendra vng filz q̃ il apella noe. et diſt. Cil nome confortera des oeuures & des trauaux de noe mais en la terre q̃ dieu a maudite. lameth veſqui puis quil ot engendre noe. v^c. lxv. ans et engendra filz & filles. laage lameth fu. vii^c. lxxvii. ans & puis moru

Si cõme ſaint ihõme diſt. Noe vault autant cõme repos. car en ſon temps toutes les oeuures q̃ auoient eſte faictes de nuant. Se repoſerent par le deluge. Signifie par ſes faits ihucriſt qui diſt apres de moy q̃ ie ſuis humbles & debonaires de cuer. Ien ne trouueray nul hõme iuſte fors noe aqui il Soma. ſept q̃ hõmes q̃ fẽmes. auſſi fu ihucriſt iuſtes a qui les egliſes clummees des. vii. dons du ſaint eſprit ſuiuent dommees & aſſemblees en vne egliſe. Noe et ſa maiſnee ſuiuent deluc^s p eaue et par fuſt. Auſſi la maiſnee ihucriſt ſuiuent deliure par leaue du baptiſme & p le fuſt de la croix.

Quant noe ot v^c. ans. il engendra iii. filz. Sem cham & japhet. Et quãt li hõ orent cõmẽce a multiplier en terre et ilz orent engendre filz & filles le filz dieu virent les filz aux hõmes qui eſtoiẽt bel les. Si prindrent a fẽme de celles quil choiſirent. Les filz ſeth. q̃ ſont religieux ſont entendus p les filz dieu. ilz furent iamais p la chair conuoiteuſe. Si prindrent fẽmes des filles carm. Si engendrerẽt hõmes puiſſãs grãs p corps & orgueilleux p le force & de maluaiſes meurs. q̃ furent apellez iaiãs. lendroit couuẽt q̃ ces hõmes furent engendres des autres hõmes & nõ pas dangles ne de dea

[illegible] qui les femes [illegible] apres le deluge le ordre des homes et des femes fuyent [illegible] ilz le trouvoit

Dieu dist mes [illegible] ne sera pas en vain [illegible] pardurablement. car cest chay. Cest [illegible] mencongne saint [illegible] respont [illegible] condiciõ de home. est trop [illegible] les estora pas a tormen[illegible] les pardurablement ains les rendra en cest siecle ce quil deseruet. Ce nest donc pas aventure. ains est delommauxete. quãt aucũs est visitez en cest siecle z pu gniz po son peche.

En ce temps estoient les gnãs fus tex rez. dces q le filz dieu fuyent acompagnez as filles as homes z elles orent en eulz les enfas fuyent pussãs ou siecle z de grãt renõmee. dieu vit q le malice des hõmes estoit monlt grant sus tre z toute la pensee de leuz tne estoit en tendant a mal. Si se repenta. q il auoit fait home sus terre. et se pmist garde du temps adueny et ot doulo au tne dedens. Je effaceray fist il home q jay cree dessus terre z homes et bestes. et vez. z oyseaulx. Car je me repe. q je les fis. Dieu na pas en soy reven tace ne doulo de rne. Car il sect certainement toutes les choses ains q elles auignet. Mais lescripture vse de pole blees. et se cõforme a nre petitesse. q p les choses q nous cognoissõs puissons no apprendre a cognoistre celles q nous ne cognoissõs mie car vne dne dieu nest pas troublement de rne ame est le jugemet q est faus du peche. la pensee de son rne est raison mẽt muable des choses q sont a muer.

Noe fu homs iustes z pfais en ses generacõs z ala auec dieu. si engenda trois filz. Sem cham z iapheth. Ce ainsy est q nulz homs ne soit sans peche cõ mẽt estoit noe pfais. Len appelle ainsne pfais no pas de la pfectiõ. q il auront quãt ilz seroit vez ae ãgles Mais de celle q home veult auoir en ceste mortelle vie. Et pce dist il en ses generacõs. cest a dire sicome hoe veult est pfais. en cest siecle p la gce que dieu lui donne. z no pre sicome il sera pfait. en laut vie quant il ne vouldra pecher ne ne pora. Il ala auec dieu cest a dire quil ensuiuy la voye dieu. en faisant sa volente. La tre fu corrupue deuãt dieu. z raemplie de felomme. Car des q home peccha pot qui toutes choses auoiet este faictes. la terre fu corrupue. du peche a lõme et toutes les choses q estoient dedens.

Quant dieu vit q la terre estoit corrupue. pce q toute chay auoit corrupue sa voye sus terre. Il dist a noe. la fin de toute chay vient deuãt moy. Car la terre est raemplie de la felomme a cauly qui p hitent et je destruiray eulz et la terre. Quant il dist q il destruiroit tos les hommes. q estoient sus terre. il entendi fors ceulz qui deuoiet estre sauuez sus larche de q. la seconde lignee deuoit naistre apres le deluge.

Fay vne arche de fus plane. tu feras estages en larche. z loudras de ament dedens. et dehors et la feras ainsi

Cy hydorus dist noe fist larche de fus q ne poient pouruy. Et ihucrist fist Sainte eglise de homes q buuoit pardurablemẽt. Aussi cõme larche nar p leaue nar sainte eglise es fleuues et es tormes du monde. larche fu faicte de fus ẽgrez. et sainte eglise est faicte de sains de qui la vie est ferme z estable. a faire toutes homes oeuures

La longue de larche sera de .iii. cõtes. et la leese. de. cinquante. coutes. et la haultesse de. xxx. coutes. Tu y feras vne fenestre. et au dessus nauua q vng coute de le Saint gymgoux dist q larche fu lee p dessus z estoiete par dessoubz. Si quelle not eu plus hault que vng coute. de le dessoubz estoient les estres. dessus estoient les homes z les oyseaux. elle fu large ou les bestes estoient et estroicte la ou les homes estoient. car aussi est sainte eglise large es homes charneulx z estroicte et espreuue ou li bestes sont. Ce sont li home bestial hitent. la est elle large la ou ceulz qui vsent de raison hitent. la est elle estroicte. car la voye est monlt lee. q mame a pdiaõ z monlt y a de gens q vont en le voye. Et la porte est monlt estroicte q mame a vie pduable et monlt ya de gent. q entrent p ceste porte. larche

eſtuete ꝑ deſſus. Juſqua la meſure
dun couſte. cav en ſamcte egliſe tant
ſont plus ſaues. tant en y a mames.
Si ſe trouent a mont bestes celui. qui
eſt tous ſeulz q̃ na nul ꝑeu en bonte.
Tu feras en lauche vne feneſt̃e. et fr
y feras chambres. et treſtouz neces. La
feneſtre qui fu faicte en lauche. ſignifie
la ylaje. q̃ fu faicte. ou coſte ihucriſt q̃t
il rendoit en la croix. E amẽdar les eau
es du deluge ſus terre ꝑ
aue toute la chav en quoy il a eſtreu
de vie. deſſoubz le ael z toutes les choſes
qui ſont en terre ſeront deſtruites. Et
ie prend̃e en toy aliance ſi entreras en
lauche toy z tes filz z ta feme. et les fe
mes a tes filz auec toy. et de toutes les
choſes q̃ ont ame q̃ ſont en vie mettras
en lauche ꝑ buſ̃e o toy. le maſle z la fe
melle. et des oyſeaulx ſelon le̅ nature.
z des beſtes ſelon la le̅. Il entrerot o toy
en lauche diu. et diu ſiq̃ ilz puiſſet viu̅.

Si diſt ſaint auguſtin q̃ len veut
demander deſtrees menues beſtes. ſicõe
ſont ſouris menues mouches eſchavlot
ſurs̃ z puces. Sauoir mon ſe li nõbres
y fut gardez q̃ noe les meiſt en lauche
deux. z deux. Il ne couuint mes q̃ il y
meiſt des choſes q̃ ne ſont mes engen
drees ꝑ aſſemblee de maſle z de fe
melle ains naiſſent de limẽ de la ter
re de la chavong̃e ou dautres choſes. Et
ce veult len bien bien ꝑ ce quil diſt
quil meiſt des oyſeaux. ſelon le̅ natu
re z des beſtes ſelon la le̅. Il ne couuint
mes q̃ les choſes q̃ conuẽnent ces maiſos.
Sicõme les puces les ſouris. et les mou
ches. y feuſſent ſelon le nombre. les beſ
tes q̃ naiſſent de aſſemblees de beſtes
de diuerſes manieres. ſicõme ſont le
mulet z le bordon ne doit len mes dire
q̃ ilz feuſſent en lauche. Celles q̃ viuet
en lauche de la terre z en leaue cõmune
met ſicõme ſont li liure. auoient lors
de lauche les lieux apareilles ou elles
ſe voiet ſauuer. Auſſi doit len entend̃e
des oyſeaux de nuiere. Ce q̃ toutes nõ
meres. de beſtes ſuiet enclooſes en lau
che. ſignifiet q̃ ſaincte egliſe eſt aſſe
blee de toutes gens. z de toutes nacĩ
ons. Et auſſi coe il ot en leſtelle qui
deuere le ael fu apportee a ſaint pieure
ueſtre chaſez z ordes ſicõme len dit des ſus
aus̃ ſymples. muſſes a ailes des bres et des
maulx q̃ vecuet les ſacremes de ſaincte
egliſe. Et tu meteras auec toy de tou
tes les choſes q̃ len veult meng̃. Si el me
geras toy z eulz. Ainſi enchargea noe
q̃ len veut demander des beſtes quelz men
meguet ſe chav no̅. Sauoir q̃ nul vaiſ
ſel ne pot mettre en lauche ſas mes ſes be
heſtes come celles meuent ꝑes q̃ le no
bre ou ſe elles pouoiet eſtre ſouſtenues
en lauche. ſans mengier chav. Et a ce ſac
corde il meulx. cav il y a moult de beſtes
qui mengiet chav. z auec ce. elles men
giet fruit. et meſmemẽt figues z chaſ
taignes. noe q̃ eſtoit ſage hõme. et iuſte
et que dieu auoit admoneſte. quil de
uoit faire. ꝑ bien a celles beſtes trou
uer autres biandes et fam le̅ fiſt me
gier de tout. et il neſt rien q̃ dieu ne le̅
peuſt faire. de homme ſaue̅. Cav il feiſt
bien ſil voulſiſt q̃l veſquiſſet ſas biande viu̅
Noe feiſt toutes les choſes q̃ dieu lui chaꝰ
auoit cõmandees. et dame dieu lui deiſt
ent̃e en lauche toy z ta maiſnee auec
toy. cav je tay veu iuſte deuant moy
en ceſte generacion. Tu prendras au̅
toy de toutes les beſtes netes. ſept et
ſept maſles et fumelles. et des oyſeaux
ſept. et ſept maſles z femelles. ſi que
ilz puiſſent ſauuer leur ſemẽce ſus
toute terre. Cav apres vn. iouvs je
ploumvay ſus terre. vl. iouvs et vl
nuis. et deſtruiray toute la ſubſtance
q̃ je feis ſus la terre. ꝑ blaſmez
la felonnie aux mauuais dieu le̅ de
nonce ſouuet les maulx qui le̅ ſont
a aduenir. Sauoir mon ſe il veuſſet
en telle maniere eſt̃e meu a penance.

Noe fiſt donc tout ce que dieu lui
auoit comande. Si auoit. vi̅ ans. q̃t
les eaues du deluge vindrent ſus terre
lors entrerent noe. z ſes filz et ſa feme
et les femes a ſes filz auec lui en lau
che ꝑ les eaues du deluge. des beſtes
netes et des ordes z des oyſeaux. du
ciel z de toutes les choſes q̃ ſe meuuet
ſus terre. entrerent deux. et deux miſ
le et fumelle apres noe en lauche ſicõme
dieu lauoit comande a noe. Iohañ
diſt. len doit prend̃e garde q̃ noe et ſes
filz entrerent ꝑ eulx en lauche. et

[illegible] la terre. nor enfans filz [illegible]
[illegible] dit q̄ la femme et les femmes a
[illegible] le deluge il en
[illegible] ensemble. dont il est ainsy escript
[illegible] la femme yssirent de larche Et puis
ce dit estymologie. quel est long temps en
quoy len doit vser de son mariage et long
temps dencores len sen doit abstenir.

Quant ces .c. iours furent passez les eaues
du deluge seuvondrerent sur terre. Quat
noe auoit .vi. cens ans dage. ou second moys.
ou .xvii^e. jour. Du moys furent rompues tou
tes les fontaines dabisme la grant. et
les bondes du ciel furent ouuertes. Si
chay la pluye sur terre. vi. iours. et vi.
nuyt. Josephus dit q̄ les eaues chau
rent. quant sept jours furent passez. Car
nos femmes baptisees en eglise dunoy le
repos q̄ est aduenu. q̄ est signifie par le
vii^e. jour. Toute la chay qui fu dehors
larche fu destruite par le deluge. pour
monstre: que qui est hors de saincte
eglise. le baptesme quil recoit. ne lui
vault riens a sauuement.

En la destruction de ce .c. entrerent en
larche. noe et ses filz sem. cham. z japhet
et sa femme et les femmes de ses filz auec
eulx et toutes bestes selon l'e mameze z
toutes les jumens en l'e nature. et toute
volille selon sa mameze. et tous les or
seaulx entrerent deux et .ii. en larche a
prez noe et de toute la chay ou il a espir
de vie. entrerent en larche les masles
z les femelles. si comme dieu lauoit com
mande z dieu lenclost par dehors.

Augustin dist. dieu comanda deuant
a noe. q̄ il meist en larche des bestes
nettes. vii. et vii des ordes. ii. et deux.
Coment dist il donc. cy q̄ il y entreza
ii. et deux. des nettes z des ordes. Ce q̄
il dist. a deux et. ii. nest pas rapporte au
nombre des bestes ordes ou nettes. Mais
au masle et a la femelle. car en toutes
mameres de bestes. le masle et la fe
melle sont deux.

Le deluge vint sus terre. par. vi.
iours et par vi. nuis. et les eaues q̄
multiplierent esleuerent larche en hault
de la terre. Elles seuvondrent monte
et rapmplirent toute la terre. Par
ce q̄ la pluye esclaua les pechez du mode
[illegible] vi. iours. est signifies quant
le vaisseau est ouuert. a ceulx q̄ dignement
jeunent. la q̄rantaine. Car moyses et
helyes z ihūcrist mesmes jeunerent vi
xxxiii^e. quoy jeune fut sanctifie. et
ella et mestier en. mi. temps. deuant la
loy z moyses. Du temps de la loy a hely
as fut de saincte eglise. ou temps de grace.

Ainsy estoit portee sur les eaues es
tendue. mont fors. y dessus la terre. Tou
tes les montaignes montaignes. q̄ estoient
dessus le ciel furent couuertes. leaue fu
sault quinze coutes par dessus les mo
taignes q̄ elle auoit couuertes. Si fu des
truite toute la chay qui se mouuoit sus
terre de oyseaulx et de bestes et de fo
bes qui rampissent sus terre. Tous les
hōmes z toutes les femmes en q̄s il auoit
esprit de vie sus terre furent mortelz.
Si effaca dieu toute la substance. q̄ estoit
sus terre z hōmes et bestes. et bestes et
oyseaulx. tout fut efface sur terre. Les
bestes de la terre furent plus q̄ celles de
leaue. par ce q̄ elles buuoient de la terre q̄
estoit maudite.

Noe remest ceulx et ceulx qui estoient
auec lui en larche et les eaues du delu
ge furent sus terre. C. et. l. jours. bis. cap.

Il sommit a dame dieu de noe. et de
toutes les bestes q̄ estoient auec lui en
larche. Si amena esprit sus la terre et
les eaues apetiserent. et les fontaines da
bisme furent closes et les bondes du ciel
les eaues sen alerent de la terre et reui
rent en l'e lieu. et comencerent a apeti
cier apres. C. et. l. jours larche se reposa
ou. vii^e. mois. ou. vii^e. et sept jours du
mois sus le mont daymeme. et les eau
ce sen alerent. iusq̄ au. v^e. mois. Et ou
v^e mois le xxme. jour du mois. apparu
rent le coupel des montaignes. Len
doit sauoir. q̄ au. v^e. jour apparurent li
coupel des montaignes que les eaues
couurerent deuant. xv. coutes de hault.
Car la bonte des sains hōmes entendi
les sacremes de la perdurable heneure
te et la gloze de la resurrectiō que les or
gueilleux ne veuet sauoir ne entendre

Quant. vi. iours furent passez. noe
ouurit les fenestres de larche q̄ il auoit
faicte. et mist hors le corbel. Et de q̄
il fu hors il ne retourna mes auecques iusq̄s

atant q̄ les cauce. fuyent feches fus terre.
Epfrdonus dist p̄ce q̄ les corbeaus ne
reuinrent pas auecq̄ auecq̄. vl. ioꝛ ou p̄
ce q̄ il fu noyes en leaue. ou p̄ce q̄ il trouua
una charongne nauat 2 saisit del⁹ pour
mengier en sont signifie ceulz qui sont
en lordure de conuoitise 2 sont retenus p̄
che aussi cōme les corbeaus sont retenus q̄
sont tenus hoꝛs de larche. Ce est hoꝛs de
lamete eglise. par les choses qui sont en
monde. Noe enuoia puis coulon. apꝛs
le corbel. p̄ voir se les cauces auoient en
coꝛe cesse sus terre. Et p̄ce qui ne pot
trouuā ou il se reposast. il reuint a lui en
larche. Car les cauces estoient encoꝛe sus la
terre. Et larche estoit le corbel et le
coulon. car en lamete eglise sont les bons
et les mauuais. le corbeau q̄ fut enuoyes
hoꝛs ne reuint pas. car les mauuais pui
sent q̄ facent as oeuures du monde. le cou
lon reuint et apꝛta en sa bouche. vne
branche dolive. ou il auoit verdes feuilles
Car les sains hōmes qui aimēt simplesce
et portent signe de paix. en lor bouche q̄
est signifiee par le ram dolive.
Noe tendi la main. si prist le coulon
et le mist en larche. Si actendi vn. autre
ioᵉ. et puis le remist hoꝛs de larche. Ce
q̄ le coulon fu mis hoꝛs apres. vn. autre
iour. et apꝛta vne branche dolive. Ce si
fie q̄ aucuns sont hoꝛs de lamete egle qui
ont este baptisies. qui pourront reuenir
a la paix de lamete eglise. se charite ne
lor fault. Et ce pourront il conquerre par
faire les. sept oeuures de misericorde.
Le coulon reuint au. vespre. et apꝛ
ta en son bec vne branche dolive a tout
verdes feuilles. Noe entendi nor que les
cauces recessoient. Si actendi encoꝛe sept
autres iours. et mist hoꝛs le coulon. et
il ne reuint puis a lui. Le coulon apꝛ
te a noe. j. ram dolive. et le columbins
ne reuint pas. car le sains esprit qui en
semblance de coulon descendi sus iesucrist
quant il fu baptisies apporta au monde
paix q̄ est segnefie par lolive et repuis
semet 2 lumiere q̄ est en lolive et en lui
le qui en est faicte. Epfrdonus dit q̄ le
coulon q̄ fut mis hoꝛs apres. vn. autres
iour segnifie la fin du siecle. quant le
repos aura sains ne sera pas en esperāce
sicōme il est tant cōe il viuent en mōde
mauuaistie et infection de pechiet.
Quant noe. vi. cens. ans fu ne
sans. noe. qui fu apelles noe p̄ ce q̄ il re
nouuela le monde par le deluge. Car
cauces apparurent sus terre. si commen
ca la conuiture de larche. si apꝛdi ce
bit q̄ la terre estoit seche. si descouuri
ou. vi. ans. 10ᵉ du mois. si lassa issir
Lors parla dieu a noe. et lui dist. si hoꝛs
de larche toi 2 ta femme. et tes fils 2 leurs
femes et toutes les bestes q̄ sont 2 tou
te mainere de char en oisiaus et en bes
tes et en ioꝛs q̄ grauissent sus terre amai
ne auec toi. et yssiez sus terre. Croissies
2 multiplies sus terre. Epfrdonus dist
q̄ al yssent iont de larche. qui y estoient
deshonit. car oꝛendroit la char conuoitie co
tre lesperit et lesperit encontre la char. mais
apres le iugemēt. il aura pais entre. e
tre lesperit 2 le corps. si q̄ nulle muablete
ne nulle conuoitise. ne le⁹ nuira.
Noe 2 ses fils yssirent de larche. et sa
feme et les femes a ses fils. Et toutes
les bestes en yssirent. lors fit noel. j. autel
a dame dieu et prist de toutes les bestes
netes et de tous les oisaus et offri sa
crifice sus lautel. et dieu en receut lon
neur. et lui dist. Ie ne maudirai pas de
dief en auāt la terre p̄ les hōmes. Car
le sens 2 la pensee as hōmes. sont edin
a mal des enfance. Ie ne destruirai pas
toute ame viuāt. sicome iai. ne les se
mences ne les bles. le froit et le chaut este
et yuer. les iōes et les nuis ne se reposet
pas. Saint augustin dit q̄ les bestes
entrent en larche netes et ordes. Mais
quant elles en furent hoꝛs les offrir a da
me dieu. fors les netes. Ce q̄ dieu dist
quil ne destruiroit pas toute ame viuāt
sicōme il auoit fait deuant veut signifie
la misericorde qui est en nouuel testamēt
sig̃ la vengeance quil prist auāt aparu
tenne a la redemptiō de la loy. Et le pai
son quil promest apytienne ou temps de
grace. Ioᵉ. chapᵗ.
Dieu beney noe. et ses fils et le⁹ dist
Croissies 2 multiplies. et replenes
la terre. et tout les oiseaus du ciel. 2 tou
tes les choses q̄ se meuuent sus terre no⁹
seruiront. toutes les poissōs de la mer sont
baillees a nre vsage. et tout ce q̄ se meut
et se vit sera vostre viande. Ie vous ay
baille toutes choses aussi cōme les chos

ouldeconcuy/Mais q̄ vous ne me gecez
pas plus auec vous. ay je reuelerai le
fond de vostre de la mayn dome et de la
mauuaistie de vostre face. reuelerai je lame de
vostre. Saint euangelistes dist. home
ne viue pas pur nature mes dessus au
tres homes. mais pur dessus les choses
q̄ sont sans raison. Et pource lui est
il dist q̄ les bestes le cremet non pas
lome. car cest orgueil cont nature q̄t
aucuns veult q̄ ceulx le cremet q̄ sont
pez a lui. Et pource tremue len que le
amen pere ne fuyent pas. vr des ho
mes. mais pastes des brebis et des au
tres bestes. nature engendra donc toutes
les homes egaux. Mais les droicturiers
ordonnees. dame dieu q̄ neſt pas con
gneu a to⁹. met les vns pur dessus
les autres. selon les diuises demerites
Et q̄ ceulx ne cremet pas le iugement
dame dieu. laissent a pechez po² le pro²
des homes. Et ceulx q̄ sont pur dessus
les autres ne se doiuent pas en orgueil
liz. po² ce q̄ les autres les cremet ne
quevre leuy gloze. Mais la iustice a
les soubzmis. car il ne sont pas seignies
domes. Mais de bestes. car les homes
ne les cremet fors en tant quil sot
bestial. ce est entant quil messont. la
flambe de lorgueil doit donc est⁹ abatue.
p regard dumilite. Car ce pensee do
me regarde pur quoy il est mis pur
dessus les autres. il trouuera quil est
egaux a eulx p nature. Si naura
pas loye destre. p dessus eulx. mais de
leuy profiter.

Quoyques espandra sanc dome
le sien sauez seza espandus. Car luy
est faiz a la semblance dame dieu. et
vous croissiez 2 multaplies. et entrez
sus terre. et la raemplez ce dist dieu
a noe 2 a ses filz oliu. Je establiray
mon couuenat o vous. et auec vostre
semence apres vous et a toute ame vi
uat q̄ est auec vous. en oyseaulx et
en bestes. et auec toutes les choses q̄
sont yssues de larche. 2 auec toutes
les bestes de terre. Dieu mist. J.
signe entre lui et les homes. et toute
ame viuat que il ne les destruisist
autrefois pur le deluge. Ce fu. vng
arc q̄ appt es nues. qui na point de
clarte fors du soleil. Car ceulx ne peus
sent pas pur le deluge qui es prophes
et es sainctes escriptures. congnoissent
la gloze dieu. aussi come es nues. et
ne quevent pas la leuy gloze.

Et establiray mon couenat auec
vous. Si que dez en auant ne sa pas
toute chay arise. pur les eaues du de
luge. ne le deluge ne uenu pas dez
en auat. qui degast toute la terre. dieu
dist cest le signe daliance que je dray
et donne entre moy 2 toy et a toute
ame viuāt. qui est auec vous en pur
duurable generation. Je mettray mon
arc es nues. si ha signe daliance entre
moy et la terre. Larc qui est ou ciel
apparoissans. coulz daune et couleur
de feu. pur quoy. il. Jugemes sont si
gnifiez. Lung pur eaue qui fut ou
temps du deluge. et lautre pur feu q̄
ha en la fin du monde. Et pource la
couleur deaue est pur dehors. et celle
de feu pur dedes.

Quant je auray couuert mon ciel
de nues. mon arc parera es nues. et
je me recorderay de laliance. que jay
fait auec vous. et auec toute ame
viuat qui chay porte. Si ne seront
plus les eaues du deluge. pour destruu
re toute chay. Larc sa es nues. et je le
beuray de la pardurable aliance. q̄
conuenence entre dieu et les homes 2
toute chay viuat qui est sus terre.
dieu dist a noe. ce seza le signe de lali
ance. que jay establie entre moy et
toute chay sus terre. Dieu mist
bong arc ou ciel en signe dasseurement
que li home. conayt ne uissent pas
destre autrefois destruit. pur le delu
ge. quant ilz voyent les grās pluyes
qui autrefois cheent. Il fu mis
ou ciel. Si que tous le peussēt voir
Et po² enseignez nous. q̄ po² chasaie
tribulacion. nous deuons leuez les
neulz de noz cueurs a celui. qui hāte
ou ciel. po² ce que larc nest fors du
raus de soleil. et de la lune moistre
semble. Il qui ne uist point pleu de
uant le deluge. car la terre point est⁹
pleuieuse de la rousee et du fluuide
met. des fontaines
ces filz noe. qui yssiuet de larche

fuvent. Sem ⁊ cham et Japhet. Cham
fu pere. chanaā. ces. iij. fuvēt filz. Noe.
Et de ceulz fu semez. to⁹ les humains
lignages fuv terre. Noe cōmenca a
estre cultiueur de terres. Si planta
vignes. si but du vin ⁊ en fut yures.
Noe fu yure apres le deluge. Car
par auenture il ne sauoit pas q̄ len
se peust enyurer de vin. Car on ne list
pas que les hōmes eussent beu de vin
deuant le deluge. Et pource dit len es
pecialemēt de. Noe que il planta vig⁹.
Quant noe fut enyure. Il se mut la cuis
se descouuite. Car apres ce que len a
bien mengie et beu sesmuet li chav a
luxure. qui est signifiee p la nuisse. q̄
il olt descouuite. Il se bit descouuerte
son tabernacle. Par Noe est signifiez
Jhūcrist. De q̄ la mortalite q̄l auoit eu
fu descouuite quāt il mouvu en la croix
Quant cham. le pere chanaam bit
q̄ la vergongne son pere estoit descouui
te. Il nonca a ses freres. Par cham
qui seschawm. de son pere. quant il le
bit descouuit sont signifiez les iuifs. q̄
se gabuent de Jhūcrist. quāt il le
buent en la croix. Sem ⁊ Japhet sig
fiēt crestiz. qui croiēt en liu. des. n. peu
ples. cest des iuifs ⁊ des sarazins. no⁹
trouuōs la passion Jhūcrist aussi cōe
dune couuiture quant no⁹ rendōs nu
son du mistere de sa passion encontre
la detraction auv iuifs. car le vestemēt
signifie le sacremēt. Le dos signifie la
remembrance des choses trespassees. la
passion Jhūcrist est passee. car nous
nattendons mie quelle soit Jamais.
Cham est le peuple des Juifs. la bit
il que il se consenti. en la mort Jhūcst
il la denonca hores. car par lui fu fait
appe ce qui estoit repos. es prophecies. Et
pource fu il sers auv fuians ses freres
Car les Juifs sont sers auv crestiens
car il no⁹ gardent la lor et le prophe
ce tesmoing de samete eglise. Si q̄ no⁹
honorōs par sacremēt ce quil denon
cent en la lectre.

Sem cham ⁊ Japhet prendrent .j.
mantel. suv leurs espaules. et alerent
le dos par derriere lui. Si couurirent
la vergongne le pere. et le⁹ visaige
estoit tourne de laut⁹ pt si q̄ il⁹ ne
vuent pas sa vergongne. Sainte
gremgoire dit. que par ce q̄ ses filz Noe
se tournerent derriere pour q̄ il ne
veissent la vergōgne leur pere fut e
tendue les hons sourdmes. a qui il
meffaut a leur prelat desplaisel. En
q̄ na soit ce q̄ les autres le facet. Mie
il les celent quāquil peuet. Ilz portet
couuiture deuāt eulz. car ilz cognois
sent bien le meffaut. mais il hōnou
rent tant leur maistre. que ilz ne veu
lent pas veoir ce q̄ ilz couuirent.

Quant Noe sesueilla apres ce quil
olt estre yure. il dit. maudit. soit cham
lenfant il sa serf auv serfs ses freres.
Par cham q̄ fut maudit. p le meffaut
son pere est signifie ce q̄ les iuifs diret
de Jhūcrist. Son sanc soit suv nous
⁊ suv nos enfas.

Noe dit. benoist soit. le dieu. Sē chā
soit ses serfs. Dieu esclargisse Japhet. si
q̄ il habite es tabernacles sem. Chū soit
ses serfs. Noe vesqui apres le deluge. ccc.
et. l. ans. Si furent acomplis tous ses
jours. ix⁰. et. l. ans ⁊ puis mourut.

Isidorus dit q̄. Sem. qui fu si aus
nez signifie le peuple des iuifs de q̄
les prīcipaux. et les prophēs et les apostē
furent Japhet fu le pere auv puceles q̄
vault autant a dire cōme especiālemēt
Car le peuple des puceles est esleuez q̄
recoit huytage auec les prophēs et a
uec les apposteres ⁊ labitaciō Japhet
trespasse es tabernacles. Sem. Car les
filz de sancte eglise. qui sont nez des
puceles sont iustifiez en la loy et es
prophēs qui deuss est⁹ hītacio auv
iuifs. Cham qui vault autant cōme
maluoz deuv est deptis des bns et des
autres signifie. non pas tant seule
mēt les iuifs. mais les hongres. qui
p leur male voidie troublent les sainz
hōmes. Et si peut signifier les faulz
crestiens. qui par parole anoncent la
passiō Jhūcrist. mais il⁹ le renoient
par leurs faiz ⁊ par leur mauuaise
vie. Et de ceulz dit leuuangile. Vous
les cognoistrez a leurs fruis. et no⁹
ce fu cham maudit no pas en son
mais en son filz aussi cōme il⁹ sont
maudis en le⁹ fruit ce est en leurs
oeuures. Car cham vault autāt cōe

leur monseigneur et leurs oeuures. vc.

Ces horribles generacions auons nous trouuees. Sem. Ia
deuez vous estre enfans auec le deluge
nous espoir que les deux fils noe sont be
nois et celui dissimulieu en maudit.
sont leurs generacions et comment
deulz yssirent. Hyon generacions
ze de japhet. et trente de cham.
sept de Sem. et a eulz enuoya
te douze disciples

Les fils japhet furent. gomez
dodg. et magai. jana et thubal et me
soth. et thuras le fils gomez furent
sench et arphach. et cogorma.
janam furent elisa. et thuy
z dodanim. de ceulz furent diuis
rsees des gens en leurs regions
selon leur lignage. et selon leurs mes
mes en leurs nacions. Les fils cham fu
rent chus et mesraym et phut. et cha
naam. Les fils chus furent saba et os
la et sabuthu et sabuthaca. Les fils sa
ba et dadan. Chus engendra nephrot
q̄ comenca a est puissant en terre.
Et estoit fort beneuw deuāt dame dieu
de quoy vng proube yssi. Celui est
fort beneuw aussi come nephrot deuāt
dame dieu. Nemphrot. qui cōtre
nature hault tressuiet le ciel segnefie
le deable. qui dist. Je monteray. sur
les estoilles du ciel. Nemphrot. si
come josephus ot conuoitise destre
roy. si fu maistre destre et de faire
bne touz. q̄ peust auenir jusque au
ciel. Il comenca a estre puissant en t
re ou ce fut. J. ganant si come les au
tres dient. Nemphrot est appele. fort
beneure. car il contraint tant les
homes quilz salieuent a lui. a faire
bne touz contre dame dieu.

Ce comencemet. de son royaume
fu. babylone et arach et archach et cha
lanne en la terre sennaar de celle t
re yssi assur et edifia la cite de nim
ue. z les places de la cite. et chale z ra
son etre nimue et chale. Ce fu bne
grant cite. mesraym engendra. lubi
et anamim. z laabim et nephtaim
et phezusim et chesmim. Et de ceulz
yssirent phrlistim. et chatuim

Ce nom de ces gens ne sont pas
congneuz ou pour ce que les gens furent
destruiz en la bataille dethmore. ou pour
ce que len ne sait quelz nes ilz ont oze
Chanaam engendra. sydon son
ne fils. et ethieus. et jebuseus. et
amoreus z gergeseus z eneus et ara
gis et emeus et aradius et ama
rees et a mathieus. Et dicelle fu
rent z le peuple des chananeus. les
lignees as chananeus furent a eulz
ou plus briefment de sarepta jusq̄s gra
des z jusques a tant que tu entres en
gomorre z en sodome. z en domaym
et en seborim jusq̄s a sala. ceulz sont
les fils cham en leurs lignees et en
leurs languages et en leurs genera
cions et en leurs gens de sem. laisne
ge japhet nasquirent toutes les pe
ples aux fils hebet. Lescripture met
sem au deuxieme. pour quelle puist
la generacion

Les fils sem furent elam z assur
et arphaxach. et lud z aram. Les fils
aram furent hus. et hul et gether
et mes et arphaxac engendra sale de
qui hebet nasqui. Hebet. hault
autāt a dire cōe tressauuage z de
lui sont nōmes hebrieu q̄ valent au
tant cōe tressauuages. ceulz sont le
vray hebrieu. qui les choses presentes
tressauuent a celles qui sont a adue
nir z des choses detriables a celles
qui tousiours duret

Heber olt. ii. fils. lun olt non pha
leth pource que la terre fut diuisee. et li
autre olt non jeta. Et jeta engen
helmodach. et jaleth. z alsamoth et
jareth. et adhuram et jazar et dela
et hebal et abimael z saba et ob
hir. et emsa et jobab. tous furent fils
jeta. Et leur habitacion fu a ceulz q̄
sen vont de messa jusq̄s sophar. le
monde orient. ceulz sont fils. sem
selon leurs lignees et leurs langa
ges z leurs regions. et en leurs gens
sont les mesmes. Nae. selon le peu
ple et selon leurs nacions. de ceulz
furent deuisees les gens en terre apres
le deluge. q̄ fu p eaue. vjc. xxvj.

Toute estoit tout dun langage
z dune parole. et si come ilz
sen aloient dorient ilz trouuerent

ong damp. en la terre semaar et p
habiterent. Loz dist si one a laut^e
nez si faisone tieulles et les aisone
en feu. ylz furent tieullées si les mirent
en lieu de pierres et ciment en lieu
de mortier. Cy dist nez et faisons
one ate. et one tout qui actaigni
quees au ael. Et suvbaucone no
nom. ame q̄ nous soiē duisse
toutes terres Cpsrdrue dit
ce est lorgueil du monde. ou le
ment aux bougres. qui ce pavte
rient cest de dieu q̄ est bzare lu
z sen biemment en la terre seme
bault autant cō estrement d
Ylz dzescent lorgueil de leur
mēt contre dieu. et beulent p
mauuaise curiosite tresperuer
tese du ael. mais ylz sont desseuz &
limite z de la confession de la foy et
ont duisse cozeure qui sont aussi
cō ducersite de langaiges. Et ceulz q̄
pau. i. assene saumerent contre la
foy dame dieu. sont depuytis soudai
nemēt par la cōfusion et par la dui
site de leurs ouurages. Iceulz dampne
la sainte tymite cōtre qui ilz ont
mesfait

Dame dieu. descendi po^r beoir la
ate. z la tour que les filz adā auoiēt
faicte. Cy dit le peuple est one. et le
langaige est cōmū a toue. Si ont
cōmencie a ce faire et ne lauront ce
qui ont en pense. deuāt qui lauī
acomply. Cenez et descendons si con
fondons leur langaige. si q̄ chascū
nentende mes la parole a son pro
chain. Et ainsy les deuisa dieu en ce
lieu et yl les espandi par toutes tres
Si laisserent a edifiez la ate et po^r
ce fu elle appelee. Babel. q̄ yleuc fu
confus z depuytis les langaiges de
toute terre. dieuc les depuyti dame
dieu. par toutes les regions Quāt
dame dieu dist cenez. len entent qui
parlout aux anglez. les anglez mon
tent quāt ylz regardent le^z createur
et descendent quāt ylz aproucē auan
ne creatur qui se dresse contre so^n create.

Ce sont les generacions. Sem. fem
auoit. C. aē. quant yl engendra ar
phazat. ii. ans apres le deluge. Sem

besqu. vnze qui ot engendre cayna
zit. Cesuz et engendra filz et fillee
Cy apres la mencion qui fu
apres le deluge de besqu. ne du besqu^e
nul de qui elle a cōte. ne mencion
ent aussi cōme elle faisoit en la ge
neracion q̄ precedoit le deluge. Car
en cest generacion nest nul cōme qui
peust estre excepte des autres ne de q̄
dieu deust dire ce que il dit en la pre
sence de noe qui fu la auec dieu
ne fut vnez

Cayna besqu. xxxb aē. et en
gendra sale. vnze que cayna sach ot
engendre fille. yl besqu. m^c ane z xi.
engendra filz et fillee. Sale besq
xxxiiii. et engendra heber. vnze qui
ot engendre. besqu. m^c et xi aē. Ile
ber besqu. xxx aē si engendra phaleth
Si besqu heber vnze qui ot engend^e
phaleth. m^c et trois aē et engendra
filz et fillee. Phaleth besqu. xxx ane
si engendra. rehu. Si besqu phalet
vnze qui ot engendre rehu. m^c et xi
aē et engendra filz z fillee. Rehu besq
qu. xxxb. aē. si engendra sauuch. Si
besqu. rehu. vnze qui ot engendre. sa
uuch. m^c et bu. ane. et engendra filz z
fillee. Sauuch besqu. xxx. aē. si en
gendra nathor. et vnze q̄. sauuch ot
engendre nathor. yl besqu. m^c ane et
engendra filz et fillee. Nathor besqu
xxxix aē. si engendra. thare. si besq̄
Nathor vnze qui ot engendre. thare
Cent. xix aē et engendra filz z fillee
Thare besqu. lxx. aē. si engendra a
bram z nathor. et aaron. // Thare ne
gendra pas ces trois filz ensemble.
mais lun apres laut^e Et ley ne doit
pas en cuiz prendre garde a lordre de
la dignite. mais a la signifiāce de la
dignite qui estoit auenu en q̄ abrā
surmōtoit tous les autres

Ce sont les generacions thare. thare
engendra abram nathor z aaron. Et
aaron engendra loth. si fu mort au
ant q̄ thare son pre. se partit de la
terre ou il fu nez cest en huy qui est
la terre aux caldeux. Abram et nathor
prindrēt femmes. le nom a la femme a
bram fu sara. et le nō a la femme
nathor melcha. La fille aaron qui fu

pere melchi. z Jesthu. Sauay estoit
debaugne se naysoit nulz enfans
Sans faconne dit q̄ abram le filz thare
le frere abram engendra .n. filles
melchi z sauare qui puis aut̄ nō fu
appelee Jesche. natiuz pmt melchi
a femme z abram. sauay. car mariage
ne estoit pas encore deffendu ētre
les ondes z les meres. car au cōme
cemēt soulout mariage est̄ fait ent̄
les freres z les seurs.

Quant pmt abram son filz z loth
le filz aram son autre filz z sauay
sa bue. la femme abram son filz et
les mena hors de hur. qui est la ter
re aux caldeus. p̄ aler en la terre
chanaā. Ilz vindrent doncqs jusqua
aram et hitrent Illec. Si fu acō
plis laage thare. .cc. v ans si mourut
en haran. Vi. Chapp.

Dieu dist a abram. Je hors de ta
terre. z de ta lignee et de la
maison ton pere. Si vieng en la ter
re q̄ je tay mōstree. Ppr̄dons dit
q̄ par abram est signifie Jhūcrist
qui laissa la terre et la lignee des
Juifs et fu suppluacz en terre ent̄
les paiēs. Et nous deuōs aussi yssir
de nr̄e terre. ce est des richesses et des
oeuures terriēnes. Et de nr̄e lignee
ce est de la cōfiance aux vices. qui
sacendent a no⁹ dez q̄ nous sommes
nez et sont ioins a no⁹ aussi cōme
par lignage. et de la maison nr̄e pe
re est de la remembrāce du monde. Si
que no⁹ le reuoios et puissōs estre es
leesie. auec le peuple dame dieu et
estre mis en la terre de la celestiele p
mission. quāt le temps venra.

Je te feray en grant gent et te be
neray et suppluacray ton nom. Je
beneray ceulz qui terre beneuōt et
mauldiray ceulz q̄ te mauldiōt. et en
toy sont benoy toutes les gēs de terre

Deux choses sont promises a ab
ram lune est que la semence porce
ra la terre chanaā. quant dieu lui
dist vieng a la terre ou je te mōstre
ray. La seconde chose est moult meuble
baillant q̄ ceste quāt semēce lui fut
promise nō pas charnel. mais espi
rituel. p̄ quoy il attendoit a estre
pere. Non pas tāt seulemēt des Juifs
mais de toutes les gēs qui ensuiuiēt
sa foy. Ce fu le promis. p ces mots. En
toy sont benoites toutes les gēs de
terre.

Abram yssi hors. siōme dieu lui
auoit cōmande. z loth ala auec lui.
Abram auoit lxxv ans daage quāt
il yssi hors de haran il pmt sauay a
femme. et loth le filz son frere. et tou
te le substance que il auoient profi
se. Si sen yssirent p̄ aler en la terre
chanaam. et quāt il y furent venuz
abrahā passa la terre jusq̄ sichem. et
jusques a vne noble valee. li chanaā
estoiēt en la terre dieu apparu lors a
abraham et lui dist je donray a ta se
mence ceste terre. Il fist illec vng
autel. a dame dieu qui estoit appa
ru a lui. z appela son nō. Si passa di
lec a vne montaigne q̄ ha contre
orient delez bethel et tendi illec son ta
bernacle. si que il auoit bethel p deuā
oudent. Loth somme autant cōe
dechmas. ou mes seulz il signifient
la voulente de la char qui est en plu
sieurs mais elle sen doit yssir auec abrā
qui ist hors par lauctorite de raison
haram dont il yssirent somme autant
cōme chose auec luchu et par ce est
entendue conuoitise. Aucuns y a qui
laissent les choses. mais il ne laisse
pas la voulente daucuns les mais al
fist bien de aram. qui laisse les choses
et les conuoitises daucuns les. Abram
auoit lxxv āns. quant il yssi de haran
ce sont par. vij. fois. v. et puis vj par
vij. sont entendus les vij dons du
saint esprit. par. v. les v. cōmande
mens de la loy. par. vj. les vj. fes. qui
sont en corps dōme. car al. qui y les
vij dons du saint esprit acōplist
les. v. cōmandemens de la loy. peut bie
gouuerner les. vj sens de son corps.
Abram mena auec lui sauay sa fem
me. par sauay est entendue la vou
lente. q̄ est ioynte a lesprit aussi cōe
la femme a son mary. Et si mena
a lui loth le filz son frere cest le ta
lent qui est engendrez de la corporele
semence qui est auec lame aussi cōe
vng naturel confmaige. Abram porte

auec lui. toute sa substãce. quãt no⁹ auõs en nostre porte toutes les choses qui sont soubz nre entendement et nous les gouuinõs et ne le fuions pas. Ce dequoy la raison a la seignorie est soubz le cõmandement a la volente. ceulx q̃ sont en hayam. ce sont ceulx qui rement les biẽs du monde Il nont en la terre chanaam quãt Ilz muẽt fermemẽt leurs meurs. et quãt Il y sont Ilz biemẽt a Sichem et est a la fermete dobedience. Car sichem. si vault autant cõe espaule. et sur lespaule porte len le faix. parquoy obedience est signifie. pquoy len biẽt a la noble balee. ce est a la noblesce du umlite. que nous ne gardõs pas par force. mais de bon gre. mais le chaua neur q̃ vault autant cõme mauluais signifie la conuoitise de vaine gloire qui est en la terre. cest adire quil se embat en la voulente des choses terriennes par quoy Il se enorgueillist de lumlite q̃ il auoit auãt dieu appert a abrahã quãt Il lui monstre par raison. que Il est hault et Il lui donne force de contrester a la vaine gloire. et Il lui dist Je donray a ta semẽce ceste terre. cestadire Je soubzmettray a tes hommes oeuures ladmonestemẽt des terriennes volentes que tu souffres. Il edefie lautel qui Il vient lesperãce de surmonter la mauuaise volente et se trauaille nõpas pour vaine louenge. mais pour le celestiel biẽ et du lieu la ou lautel est dient Il a la montaigne. quant Il dessus a a uoir la haultesce des vertus. Cil nõs est assis vers orient. car quand nous auons de vertus. tout est de dieu. qui est vray orient pour enluminer les pensees en quoy Il habite

Il fist illeuc. Jautel a dame dieu et y appela son nom abram sen ala auãt vers midi. Une grant famine vint en terre. si descendi abram en egypte pour demourer illeuc. Car la fam estoit trop grant sus terre. et quant Ilz furent pres dentrer en egypte Il dist a sarai sa fẽme. Je scay bien. q̃ tu es bele fẽme. et quãt ceulx degypte te verront ce est sa femme si mocheront et toy estuieront. Je te pri donc̃s. q̃ tu dies q̃ tu es ma seur. si que Il me soit bien pour toy et que Il vive pour la grace de toy. quant abraham fu entrez en egypte les egyptiens virent q̃ sa femme estoit bele. et vit le pmier et le noncerent a pharaon. et la lorent deuãt lui

Saint augustin dit len demande pourquoy le viauche vault mieux a dire. que elle estoit sa seur et pquoy il nen mist dieu du tout ou conuenoit q̃ bien lui peust gardez. sa chastete sil voulsist. mais Il volt celer la verite. et nõ pour quant Il ne volt mie que mensonge en feust dite. en verite elle estoit sa seur. car elle estoit fille son frere. Et en ce nous est il mõstre que nul ne doit tempter dame dieu tant quil puist trouuer y raisonable cõseil. que Il doit faire. Il fist donc pour sa vie. ce que Il volt. et ce que Il ne volt faire Il mist sus a dame dieu en qui Il auoit esperãce. a q̃ Il cõmanda la chastete sa femme. En que for ne esperance ne le deceut mie ne prẽne donc pas lõme hardemẽt de tempter dame dieu tant comme Il a par quoy eschuer raisonnablemẽt le peril en quoy Il est. Saint pol ne se desespera pas. de la garde dame dieu. ne ne vodi pas sa creance quãt il se fist avaler par dessus le mur en une corbeille pour eschapper des mains a ses ennemis. Et se abram eust dit quelle fut sa femme Il eust mis deuant choses sus dieu. sa vie et la chastete sa femme

La femme en fu menee en la maison pharaõ. et les egyptiens furent bien a abram pour lui. quil olt brebis et vaches et asnes et sergens et mesmes

Johannes dit q̃ sarai fu excusee de ce q̃ elle fu menee en la maison pharaon malegre lui non pas pour ce que son corps en feust oncques souillez car le corps ne peust estre souillie sanz le cõsentemẽt de la pensee. mais en ce q̃ ce fu fait par loctroy son mary.

Dame dieu tourmenta pharaon par monstre de plaies et sa maisme pour savoir. la femme abram. lors appela pharaõ abram. et lui dist. Quesce q̃ tu mas fait pourquoy ne me dis tu q̃ elle estoit ta fẽme. pourquoy dis tu q̃

elle estoit ta seur. q̄ ie la print p̄ ma feme.
Or voie or ta femme prens si ten va. Lors cōmanda pharaon a ses hōmes q̄ Il conduisissent luy z sa femme. et tou tes les choses q̄ll auoit. vn^c. chap^e

Abram sen monta hors degypte lui z sa feme et toutes les choses q̄ll auoit. et loth oliu nuydss nidi Il estoit moult riche en possession dor z dargent. Si sen retourna par la voie ou Il estoit venus de nidi en bethel. et hay ou lieu la ou Il auoit fait lautel. et appela illeuc le nom dieu. auec loth q̄ estoit auec abram auoit tout de bre bis z boeufs et tabernacles. si que la terre ne les pouoit souffrir a ha biter ensemble. car leur possessiō estoit moult grant si que Ilz ne pooient ha biter ensemble de quoy Il aduint que Il ot tencon entre les pasteurs abram et les pasteurs loth. En ce temps habi toient en la terre chananeus et pherezeus abram dit a loth. Ie te pry q̄ll nait pas tencon entre toy et moy ne entre mes pasteurs et les tiens. car nous sōmes freres. voy q̄ toute la terre est de uāt toy. Ie te pry q̄ tu te departes de moy Se tu veulz aler senestre part Ie iray a la dest^e. et se tu veulz aler a destre Ie iray a la senestre. Par ce q̄ abram dit a loth que Il nait pas tencon entre eulz nous est signifie. q̄ nous ne deuōs amer plꝰ q̄ concorde et diuste. mais en q̄l point que nous soyons. ou en prosperite q̄ est signifie par la dest^e ou en aduersite qui est signifie p la senestre nous nous deuons tousiours tenir fermement en paix et en amo^r la tencon. qui fu entre les pasteurs loth z les pasteurs abrā signifie le contens. qui est entre les prelatz q̄ sont bons vyens. et les mau stres des bougres. Et pour ce loth qui fault autāt cōme decimās. signifie les maustres des bougres. Il eslit habita con deuers sodom. qui fault autāt cō descendences. Ces pasteurs sont les bougres et ceulx q̄ se dyent de la foy de saincte eglise qui greuent la bore esleame et ne montent pas auec noz ses en la montaigne auec dame dieu. ame ont eu despit liunte de la foy et guerent adroison dalez ou Ilz veulet et fuet la grace dame dieu. et se gou uerne par leur propre volente. le pa steur abraham signifie les docteurs de saincte eglise. qui fuet la compaignie des bougres. et ce auient en la terre de promission. Car Il sceut auoir cōtenāt entre les bons cristes z les bougres auf quelz le regne des aculx est

Loth. lena les yeulx. si vit toute la region qui est entour Sodom. que ame que dieu destruisit sodome et go more estoit toute arrousee aussi cōme le paradis dame dieu. z aussi cōme egyp te par droitz segor. loth eslut a habiter en la region qui est encontre Jordam et se par ti dorient. Et ainsi se partirent les freres les vns de lautre et abram hāta en la terre de chanaā. Et loth demoura es dastiaux q̄ estoient entour Sodom et hāta en sodome. Les hōmes de Sodome estoient trop mauuais et pecheurs de uāt dieu. dieu dist a abram. apres ce q̄ loth fu partis de lui. Leue tes yeulx en droit. et gardes du lieu la ou tu es vers aquilon z vers midi. et vers orient et vers occident. Je donray a toy z a ta se mence a touiours toute la terre q̄ tu vois z feray ta semence aussi comme la poudre de la terre. Il pourra bien no mbrer ta semence Le heritage de toutes gēs est promis a Jhūcrist qui a espā du saincte eglise p tout le monde. de q̄ le pere dit demande moy. et Je te donray les gens en ton heritage. et ta possessiō Jusques en la fin de la terre. Et dauid dit Il aura seignorie de la mer Jusqua la mer Leue toy donc si auiourduy la terre en long et en le car Je le te don nay. abram remua donc son taberna cle. Si vint et hāta delez la valee mābre qui est en hebreu. et fist illeuc. I. autel a dame dieu hebron est vne cite en la lignee Juda. qui par autre nom est appelee auiathuube. qui fault autāt cō cite aguatre. car illeuc sont esmu adam z abraham. ysaac z Jacob. vn^e

Il vint en ce temps q̄ amraphel. li roys de Semnar z arioth. le roy de pont et dodolaomor. le roy de lam. et thadal le roy des gēs cōmencerēt bataille contre basa. le roy de sodome et cōtre bersa le roy de gomorre. et cōtre

semaav. le roy de duma. et cont^e semeber le roy de soborm et cont^e le roy de bale qui est appelee segor. Autant vault ce mot amraphel. cõe il dist que il che uoit. Si est roye de. semaav. q̃ vault autant cõe esmeuemẽt de gẽs. ou mouuement. Amraphel donc signifie les bõs giues. qui tendent a dechiemẽt. et boute hors de leur boudie mauuaise doctrine et puant puy polee tridreesses. Arioch vault autant cõme ruues. auec ruues ce : signifie la folie auy pucẽ. qui sont enuiues de le^r desloyaute. : bonnouuent la cõgnoissance en lomneuy du. exaute^r et sont enuelopez du delis du monde. Chodolaomor vault autãt comme bele mante. Ty est roy de lam. cest de ceste siecle est signifie ypocrisie. qui est blanc : mauuaise puur de dẽs. Et non pour quant elle semble. Cele puy dehors. mais il yuuy en la fin. elle est faulse. Thadal vault autant cõe la yanzion. ou despouilleuse. Il est roy des gẽs. Si signifie auarice. qui est plaine de maleuoldie. et met moult de gens soubz son ieu. Toue ceulz sassemblerẽt en la sauuage valee. qui est ozee ap pelee la mer de sel. Il auoiẽt biu p̃ douze aũs. a chodolaomor : les roys qui estoiẽt auec lui. Si vainquirẽt rapharm en astharoth et chuuiarm et zuzim. et emim. et chauataryn et les dozze cẽ ou mõt de seyr. Jusqua la compaignie de pharã qui est ou deht. Ilz sen retournerẽt dez Ilz bnuent Jusq̃ la fontaine nephath qui est appelee cades. et bindzent a bie toux cont^e toute la region des malechi ens : lamorrei en qui bitoit en asasõ thamar. Lors yssuent. les roys de sodo me. et al de gomorre. et ceulz de duma et ceulz de. seborm. et ceulz de bale. qui est appelee segor. et drecerent leur ost cont^e eulz en la valee sauuage. ce fu cõ tre chodolaomor. le roy de delam. et cõ tre thadal. le roy des gẽs. et contre am raphel le roy de semaav et cõt^e arioch le roy de pont. quatre roys encontre. b la valee sauuage auoit puue de aimẽt Les puues signifiẽt que les mauuaises tendres tuuent en la pfondesse des mauluz ceulz qui sont trop tendables en leur malice Les roys de. Sodome et ceulz de gomorre senfuirẽt : fuuent Gamedz. et ceulz q̃ remezẽt sen fuuent a la montaigne. Ilz prirẽt donc toute la substance. auec eulz de ceulz de. sodo me et de gomorre. : toutes les choses q̃ appartiennẽt a biande. si sen alerent. Ce auient quant les bices baignẽt la raison. : la font mouuoir de sam. de la pauure dieu de quoy lame deuoit estre yssue et cõfortee Ilz emmenerent loth le filz au frere abram. qui habitoit en so dome. : toute sa substance. lors bint. j. de ceulz q̃ estoit eschapez : le nonca a abram le bieu. qui habitoit en la valee mãbre lamorreien le frere eshol. et le frere auey. ceulz auoiẽt cõmencie alian ce a abram. Quãt abram oy q̃ loth le filz son frere estoit prins. Il nombra .m^c. et vbm. vallez fors : deliurez Ala ba taille que abram fist cõtre les .iiii. rois signifie la bataille des vertus. : des vices. li rozes de la foy. et la premiere corne de couure. se combati donc p^r loth son frere. et bainquit nõ pas par quil ost. mais par. m^c. et vbm. hagens fors : deliurez. dussi se doit chascun combat tre p^r sa vie en. m^c. et vbm seruãs fors et deliurez. est par laide de la vraye croix. Et bau est bne lect^e qui est faicte en mamere de croix. et si vault en nõ bre. m^c. et pource est le signe de la croix entendue par. m^c. il les pourchu Jusq̃ Jdam Jdan est bne fontaine : lor bne aut^e. et de ces. ii. fontaines qui ne sont pas loing a loing. nasst bng fleuue q̃ a nom Jozdam Il les p^r suuu Jusq̃ otu. et Jusqua phemer. q̃ est a seneste^r de damas. Si ramena loth son frere auec toutes ses substã ces et les femmes : le peuple Par deliure raison et entendemẽt de la de tinoison des vices aussi cõe son frere et la substance quelle deliure sont les vertus Le roy de. sodome bint a a braham a lencont^e. apres ce quil fu reuenus de locasion dodolaomor. et des autres roys. qui estoient auec lui en la valee sale. qui est la valee le roy. melchisedech. le roy de. Salem. premist pain : vin. car il estoit prestre a dieu le souuerain. Si beney abrahã et dist benoit soit abraham de dieu le haut q̃ crea le ciel : la terre. et benoit soit le

hault dieu par qui deffendement tes e
nemis sont baillees en ta main ⁊ abra
ham lui donna dimes de tout ¶ Mel
chysedech qui hault autāt cōme roy de
Justice. ⁊ est appelee roy de paix. Signifie
Jhūcrist par quoy no⁹ sōmes recōsilie
qui en la fin du siecle fera a chascun
droit Jugemēt ¶ Le roy de sodome
dit a abraham donne moy les ames
et pren les autres choses a ton hure. Ab
ham lui respondi. Je lieue ma main a
dieu le haut qui pouvoit le ciel ⁊ la
terre que du filz de la traime Jusq̄ la
courroie de la chaussure ne prendre je
riens de toutes les choses qui sont tien
nes. Je ay enrichy abraham fors sans
plus que les bacheles ont mengie et les
parts des hōmes qui bouret auec moy
auec ⁊ a eschel. en amamb⁹ ceulz en
prendront leurs parties ¶ Lōme droictu
riers escript ses mamēs de tous dommes p
quoy Il est mons⁺ que li feel ne doi
uent pas faire bataille p² couuoitise
mais p² charite. Il prent les soudees
aux soudoyers ⁊ les paie a ceulz qui
lui ont aide a combat⁺ par quoy il mō
stre en sa partie sa Justice ⁊ ne deme pas
les soudees qui sont deubes a ceulz q̄
loyaumēt se combatent. ymns.

¶ Quant ces choses furent ainsy pas
sees dieu parla a abraham par
uision et lui dist nauez pas². Je suis
ton deffendeur. ⁊ ton loier est moult grāt
¶ Quant la multitude des biens est
bannie dame dieu cōforte lesperance
dun chascū qui en lui croit. que Il ne
chantele ame actende son loyer ¶ Cil
qui eschuue les pechiez queurt le fruit
de sa bonne oeuure. aussi cōme le gaai
gneres queurt le multiplieme de sa
bonne semence ¶ Abraham dist. Sire
dieu q̄ me donnes tu. mes Jay Je sās
enfās ⁊ eliezer de damas le filz au p
mier² de ma maison. Et puis dit a
braham. tu ne mas pas donne enfās
⁊ le filz a mon seruant qui a este ne
en ma maison sera Il mes hoirs. Ce q̄
abraham parla ainsi a dame dieu. si
gnifie le mouuement aux ānens
qui auoiēt longuement actendu et es
toient ja p² la longue actente aussi
ce en doubte de lauenement Jhūcrist
de qui la doubte est ostee. ⁊ la foy confer
mee par lesprit de la prophete. par qui
Il gaignerent Justice. de quoy il est es
cript. Abraham creut a dieu ⁊ il lui
conte a Justice ¶ Dame dieu parla
maintenant a lui ⁊ lui dist. Cil ne sa
ras pas tes hoirs. mais le filz qui yssira de
ton bent⁺ celui auec tu auoy. Il lame
na donc hors et lui dist. Esgarde le ciel
⁊ nombre les estoilles. se tu peulz et
puis lui dist ainsy sera ta semence Il
lui auoit dit deuant. ta semence sera
aussi cōme la gravelle de la mer et cy
dist que elle sera cōme estoilles car on
peuple qui yssi de lui. ont hōmes char
neulx et tricē qui sont acompaignes
a gravelle. car Ilz sont secs ⁊ ne font
nul fruit de bonnes oeuures. et sicom
ist de hons qui resplendissent cōe estoil
les ¶ Abraham creut a dame dieu si
lui fu conte a Justice. Dieu lui dist. ton
dieu qui tamena de huy de la terre
auy caldeux pour donnez tor ceste terre
quieu la pourfuiuce. Abraham dist sire
dieux comment puisie sauoir que iela
doibz pourfuir. dieu lui respondit et
dit pren une vache de trois ans et une
chieure de trois ans ⁊ une turterelle ⁊
une coulombe ¶ Abraham print toutes
ces choses et les fendi parmy et mist
une moitie de chascune chose encontre
saut mais il ne party pas les oiseaulx
¶ Ysidrus dit par la vache de trois
ans est signifie le peuple. qui fu mis
soubz le jou de la loy. La chieure signi
fie q̄ ce peuple deuoit choir en la pas²
du peche. le mouton qui est fort signi
fie ceulx qui se doiuet releuer de peche
chascune de ses bestes fu de. m ās car
ce peuple se sceut ⁊ tint auāt .v. tres
ages. cest de adam Jusqua. Noe et
de noe Jusqua abraham ⁊ de abrahā
Jusqua dauid. Par la turterelle et p
la colombe est signifie le peuple espi
rituel a qui dieu a promis quil sont
hoirs du royaume qui est auenir le²
aage nest pas nōmes. car ceulz qui
pensent auy choses mondaines tres
passent les choses temporeux. les bes
tes sont parties par quatre. Car lō
me chrones et on bon temps et on
nouuel sont desseurs lung de laut⁺

li oyſel ne ſont pas diuiſe. aus li hōe eſpirituel ne ſont deſuoz ne p diſcoz de ne pas hereſie ames ſont en pais ⁊ ſolitaire cōme la tuwterele et cōuerſet o les autres auſſi cōe la colombe. Les oyſeaux du ael. qui deſcendent ſus les corps des beſtes. qui ſont pris ſignifient les deables. qui gevent le⁹ pensees des hōmes diuerſes. q̄ ſōt deſſeuz⁹ de la foy. Abraham qui les chace ſignifie que pluſſ⁹ hōmes diuerſ⁹ ſont deſſeuz en la fin du mōde. pr la bezite aus ſames hōmes. Ento⁹ li mienuit grant pa⁹ vint a abraham ⁊ grant hide⁹. Ce ſegnifie q̄ les ſaīs hōmes auront grant pturbacaō ento⁹ la fin du ſiecle ou temps ātecſt de quoy len treuue q̄ ſi grant turbacaon ſia. que oncques ne fu ſi grant des le cōmancemēt du monde. Le ſoleil couchant eſt ſignifie le jo⁹ du jugemēt. quāt le bon ⁊ le mal ſont deſſeuz pr ſeu-

Les oyſeaux deſcendirent ſus la charongne ⁊ abraham les chaſſoit. et quāt le ſoleil fu couchez grant paour vint a abraham et grant hide⁹ tenebreuſe lenuay. Si lui fut dit. ſachez q̄ ame qui auengne ſta ſemence ſe mente ſia auſſi cōe eſtrange en vne t⁹re qui ne ſera pas ſienne. Si les ſoubzmettront a ſuage. ⁊ les tourmēterōt pr. m⁹ ānes. Non pō⁹quant Jugerai je les gēs a qui il ont a ſeruir. et puis ſen yſſiront a tout treſgrant richeſſe et tu yras au⁹ tes peres en paix. Et ſias enſeuelie en bonne vieilleſſe. et il retourneront ca en la quarte generation. car encore ne ſont pas acōplies les deſlouautez aus amorrēes. Juq̄ au temps doze. Quant le ſoleil fu couchez vne grant obſcurte plaine de tenebres fu faicte. ſi appiert. fumee ⁊ vne clarte de feu. q̄ paſſoit pr entre les pieces des beſtes.

La tenebreuſe obſcurte. q̄ abrahā vit ſignifie la tribulacaon ⁊ āgoiſſe qui eſt auenir. Le feu qui paſſa pr entre⁹ les pieces des beſtes. ſignifie le feu. p quoy les hōmes ſont deſpiuz des maulz.

En ce jo⁹ commēca dieu a abraham vne aliāce. et liu diſt Je donray a ta ſemence ceſte terre des le fleuue degypte. Jusques au grant fleuue q̄ a nom euſratees. et toute la gent qui y ſont. vbj⁹.

Sauoit la femme abraham na uoit eu nul enfant ames auoit vne chamberiere egyptēne. qui auoit nom agar. Si diſt a ſon mayr. voy q̄ dieu na pas voleute que jaie enfant Couche toy auec ma chamberiere. ſa uoir ſe tu auroyes enfant de lui. q̄t Il ſe fu accordez a ſa priere. Si prinſt agar legyptienne ſa chamberiere. x. ans. apres ce quilz orent cōmencie a hāter en la terre chanaā. Si la donna a ſon mayr. ⁊ Il ſut auec lui. Et q̄t elle ſceut quelle auoit cōceu ſi eut ſa dame en deſpit. Rabanus diſt que abraham ne fu pas auoutre. ſe Il couchia auec ſa chamberiere. ou puant ſa femme car la loy de leuāgile. qui cōmande q̄ vng hōme naut q̄ vne fēme neſtoit pas encore donnee ⁊ Il auoit oy. que ſes lignages deuoit eſtre multipliez. mais Il ne ſauoit p quel fēme car Il ſauoit bien q̄ ſara eſtoit bre huyne. Il nauoit pas en celle aſſemblee de lit de leeriez. mais charite ⁊ deboonnaiete dauoir lignee. et ſa femme le voult et len contraint quil ne vosit auoir enfās. Et pource auoit eſte conuoitiſe dauoir eſpaut femme. de telz que le temſt po⁹ lors. Agar ſignifie Jerlm qui eſt en terre. en quoy la biele loy eſtoit gardee charnelemēt. Sa ra ſignifie la grace du nouuel teſtament. de quoy Il naiſſent. qui ſōt hors du regne des aeulz. Mais Il fu longuement q̄ la grace du nouuel teſtamēt ne fu pas appte. Si donna a la biele loy auſſi cōme a ſa chamberiere cōgie denfantes enfans q̄ fuſſent ſi ſerfs ⁊ fuſſent pr pa⁹. et non pas pr amo⁹ auſſi cōme ſe elle engendraſt filz de la ſemence abraham que elle eſtrainſiſt a dieu ſiuir et les rappelaſt des faulz ymages a qui les gens faiſoient le⁹ ſacrefice. mais po⁹ce que le peuple fu enflez des oeuures de la char. ſig̃ quant Jhūcriſt vint Il refuſa ſa g̃ce. et ſe tint en ſa meſcreāce. Quant la grace fu multiplie. Il fu tormentez

et si desoules que il perdi sa dignite du
now roys z prestres. Et quant ilz ces
dient la loy et il lui peussent et ny tien
nent nes fors q̄ elle le amonneste sil
renoegnet a la grace z le soubzmettent
a ihesucrist.

Sara dist a abzaham ie te donnay
ma chambzie pour couchier auec toy
et pource quelle voit quelle a conceu
elle ma en despit. Dieu soit iuge entre
moy z toy. Abzaham lui respondi ta chā
bziere est en ta main fay en ce q̄ tu
vouldzas. Et pource que sara tourmen
toit agay elle se mist en la fuite. Quāt
langle dame dieu la trouua deles une
fontaine ou desert sur il lui dist agar la
chambziere saiza donc viens tu et ou vas
tu. elle lui respondi ie menfuy de deuant
saiza ma dame. Quant langle dame
dieu leut trouuee a ta dame z humilie
dessoubz sa main il lui dist de rechief ie
multpliezay ta semence quelle ne sera
pas nombzee pour la multitude. Ra
banus dist ces deux femmes se sont les .ii.
testamentz. Agar signifie le viel qui en
la synagogue nourrissoit le peuple des
iuifz qui est reduit en seruage. Sara si
gnifie le nouuel qui engendza le peuple
crestien en la franchise de la foy les filz de
la chambziere sont si multpliez que de
ne peuent estre nombzez pour la multitude
et sont acompaignez deuement a la ville
Le peuple des iuifz est orgueuly et enuieux
et contraire a toutes biens mesmement il
pourchasse le peuple crestien par enuie et
est espandu en toute et en le signe toute
gent qui y sont se tiennent a charmez
Il lui dist apres tu as conceu si enfā
tras vng enfant et lui mettras nom
ismael pource que dieu a ton tourment
il sera fiere homme. sa main sera contre toute
et la main de chascun contre lui et fichera
ses tabernacles en contre tous ses freres.
Agar appella dame dieu qui parla a lui
Tues dieu qui mas veue et puis dist
nay veu par derriere celui qui me voit

Agar appella par droit dame dieu
par cel nom car il conseille par grace les
debtez et conforte les humbles de quoy
dauid dit Tu rendras le tourment a la
douleur a ceque elle dist quelle le voit par
derriere. signifie lincarnacion. Et le trou
ue deuant humble la deite car il peut
estre veu tant comme il fu charnellement
en terre. Et elle ne le vit pas par deuant
Car nous ne vezons la deite mes a nu
deuant le iugement.

Pource apella elle cel puis le puis
auy viuant et auy voans il est entre
des z kirzach Saint ieromme dit lenue
agar est monter iusque au tour du
cu desert dizable entre cades z kirzach qui
signifie le scripture du viel testament
et du nouuel car mesconneu qui est
la vie a ceulx qui viuent et lesperance a
ceulx qui meurent monstra auy vings
mortelz par la deuotion aux merz que
nous soions enseignez et amendez de no
mesfaiz que puissons estre est dignes
a veoir dieu perdurablement

Agar enfanta vng filz a abzaham
et lui mist nom ismael. abzaham auoit
dagne mis et byans quant agar lui
enfanta ismael. xxiiij chap.

Quant abzaham fut acomply .c
et .ix. ans. dame dieu lui appa
rut z lui dist Ie suis dieu tout puis
sant va deuant moy z sois parfait et
Ie mettray maliance entre moy et
toy et te multpliray moult. Abzaham
chay enclume sur son visage Ie suis z
mes conuenās est auec toy. et tu fae
ras de mliers de gēs. tu ne seras
mes plus appelle abzaham ains a
uras nō abzaham. car Ie tay establi
a estre peres de moult de gēs. Ie te fe
ray croistre moult durement. et te
mettray en ls gēs. et roys pstront
de toy. z Ie te establiray mon conenāt
entre moy z toy. et entre moy z ta se
mence apres toy en ses generacions y
dnable aliāce. que ie soie le dieu a
toy z a ta semence apres toy. la terre
ou tu as este come estrangez ce est la
terre auy chananeens. Et no sanaā
sonne autant. cest le mouuemēt deulx
le seel vient la terre en possession. qui
la pense qui deuant estoit demenee
auy diuers mouuemēs. se mue en
mieulx et tent a alez auāt en bien
faisās regardez arriere

Dieu dist de rechief a abzahā tu
regardezas mon conenant et ta se
mence apres toy en ses generacions

Ce est le couenant q̄ vous gardrez entr̄e moy et vous et entr̄e moy et ta semence apres toy. Tout ce qui est masle de vous sa auconas et vous auconasrez la char de vostre estouppemēt. si q̄ se sera signe de aliance entre moy et vous.

Ce fu cōmande a abraham .xxiv. causes. La premiere cause est q̄ il plaise a dieu par obediance. car adam lui auoit desplen par mobedience. La seconde fut que il fut desseure des autres nations. par ce signe. La tierce est que il fut auconas en membre en quoy luxure sceut auoir seignorie vers sauoir que il dut garder chastete. et refuser lecherie.

Iohannes dist. la auconasion q̄ abraham fit en mēbre. signifie la auconasion espirituele. que nous deuons auoir en cuer. et ce sens corporeux. nous deuons auoir en cuer. que nous ne pensons mal. et les vuelz q̄ nous ne voions mal. et les oreilles douent estre auconasees. ce est estoupees q̄ nous ne oions mal. et ainsi doit estre faicte la auconasion. par tous les membres

Enfant de hom. iouxe sa auconasion entre vous. tout ce q̄ sa masle en vostre generacion aussi bien le serf qui sa nez de vers sine cō les achatez. et qui cōquis sa de vostre lignee. mes couenant sa en vostre char en parduable aliance le masle de qui la char ne sa auconase sera effacez de son peuple pour ce quil a fait mon couenant

Pour droite dit len demande pour quoy les enfans douent perir qui meurent sans estre auconasis. qui ne font mie sam le couenant nient. mais ceulz q̄ sieuent negligens de auconase les. mais il est aussi deulz. come de ceulz qui sont dampnez pour le pechie adam. Ja soit ce que il nont mie pechie en eulz car il naissent tous pechiez. et seront pris se il ne sont regenerez par baptesme.

Dieu dit a Abraham. tu naperseueras mie ta femme sarray. mais sara. et je le beneistray. et te donray de lui. fil̄z que je beneistray. Si seza en gracion. et rois de peuples istront de lui. Abraham dut sus sa face. Si rist et dist en son cuer. hōme de cent ans aura il donc fil̄z. Et sara. qui a. iiij^xx. et .x. ans enfentera elle. Il dist a dieu Je vouldroie q̄ ysmael. vesquist deuant toy. Dieu dist a abraham sara ta femme enfantera .i. enfant. Et lapperlezas ysaac. et je establiray auec lui mon couenant en parduable aliance. et auec sa semence apres lui. de ysmael ay je oy ta requeste et le beneirray. et accroistray. et le multipliezay mout.

Ysmael signifie le peuple des Juifs. qui mout est multipliez. Il engendra douze ducs. quar la multitude qui sont charnel et engendre des douze patriarches fu diuisee en douze lignees.

Il engendra douze ducs. et je le feray en grant gent. Les douze ducs ce sont les douze appostres qui sirent du peuple au Juifs ou les douze lignees.

Je establiray mon couenant auec ysaac q̄ sara ta femme enfanteray en lautre an en tel temps cōme il est.

Ci comencas dame dieu. est auec ysaac. ce est auec le peuple vrien qui le sainte eglise a engendre par la foy. par le baptesme. et si a auec lui parduable aliance car le possession de vie parduable est promise a lui seul. car il prisera touiours le regne du ciel auec Ihesucrist qui est ses ciers.

Quant la pole fu finee de quoy il parloit a lui Il se muca de abraham. Abraham prent lors ysmael son fil̄z et tous ses serfs qui auoient este en sa maison et ceulz que il auoit achatez. tous les masles de sa maisme si auconast la char de son estoupement le jour meismes sicome dieu lui auoit cōmande. Abraham auoit .c. ans et neuf ou temps que il auconast la char de son estoupement. Et ysmael son fil̄z nauoit mie encore acomply .xiij. ans. ou temps de sa auconasion. En cest meisme jour sirent auconas abram. et ysmael ses fil̄z et tous les hōmes de sa maison et li serf qui auoient este ne en sa maison. et ceulz que il auoit achatez et tous les estranges furent auconas ensemble.

## ycm^e. chap^e.

Dieu apparut a abraham en la valee manbre. quant il se seoit en lentree de son tabernacle en la chalt du jour. Et quant il

leua les yeulx. I bit .m. hõmes estãs
prez de lui. quant Il les bit Il courut
a lencontre de luis de son tabernacle
Abraham courut contre les .m. an
giles auc le fuces de la maison ce est
lespirituel entendemẽt. doit pfiu hors
de la pson de la chaw pr congnoistre la
sancte tymte. la cuue de la chaw. qui est
signifiee par sayza ne doit pas appa
roir par bantãce ame doit estre devie
re le dos a lomme. ce est dessoubz la dis
cretiõ a lesprit. si que elle nentende fors
aux choses. qui sont neccessaires.
Il acourut eñ terre et dist. Sire se
Jay trouue grace deuant toy. ne tres
passe pas ton seruant. ame apporte
ray vng pou deaue. si lauez vos piez
et vous reposez soubz cest arbre. Je vo
mettray deuant vne bouchee de pain
si recõfortes vostre aure. et puis passe
rez oultre. pour ce tournastes vous
vers vre seruant Saint gregoire
dist abraham ne peust pas veoir les
angles ne receuoir les en son hostel
ne apporter leur a mengier se Il neus
sent prins corps en lauc Il napparu
issent pas ne ne peussent viandes
se Il neussent corps feru de lelemẽt
du ael. ne ce nest pas merueille se
Il sont appelees aucunesfois angle
alesfois dame dieu. car ydelvres am
nistroient les anglés. et par dedes co
mandoit dame dieu.
Abraham bit .iij. et aoura .j. par
quoy Il demonstre le sauue de qui Il
actendoit laduenemẽt. de quoy Jhũ
crist dit en leuangile. Abraham bit
mon jour et sen esiouy. Il bit doncques
auant le mistere du sacrement. qui
estoit auenir. Et pource laua Il les
piez. pr signifier le lauemẽt et le net
toiemẽt du baptesme q estoit aduenir
en la fin du monde. car li pie. signifi
ent la fin.
Il dient fay sicome tu as dit. Abra
ham se hasta dalez en son tabernacle a
sayra sa femme. Si lui dist. haste toy
Si pestoy trois maisnes de fayne. et
en fais pain a cuire soubz la cendre
les trois mesures de fayne de quoy
sayra fist les pains a cuire soubz la
cendre. signifient les trois filz. Noe de
qui tous les mortieux lignages nas
quirẽt. q croient la sancte trinite et
sont auoise. de leaue de baptesme. y
Sayra ce est par sancte eglise. et sont
ramenez en vng. par du corps Jhe
crist. Ce sont les .m. meses de fay
ne q la femme de quoy leuãgile
ple. leua le pain sont alie. car Il cõ
uient que ceulx qui tiennẽt la foy
soient fais le bañ de malice. et sans
ruiseau de felonnie z sans lavãe de
pueche Sathanie.
Il couurit a ses bestes. si apporta
j. veel. tres tendre et tres bon. si le bail
la a vng seruant qui monit se hasta
De cuire le Le beau tendre et gras
ce est le corps Jhucrist qui pr le sau
uemẽt du monde fu sacrefiez en lar
bre de la croix. ce est le beau que le pe
ccast pr son filz q auoit este sez. Il prit
beurre et let et le veel quil auoit cuit
et le mist deuãt eulx Il mist buy
re et let auec la chaw de veel. car le lait
signifie la vielle loy. Il leur auoit
baille les cõmandemẽs de la loy. ce est
le testamẽt De la foy pour ce que Ilz
ne pooient encore pas prendre la fe
me viande. laquelle est de la doctrine
de la sancte euuangile Le beurre
qui est gras. ce est le tesmoing de leu
uangile. qui est donnez as filz de sace
eglise en signe aussi cõe huiles il mist
le veel auec le lait car le corps de
me dieu ne peut estre sans le lait
ne Il ne peut estre sans leuangile.
Il estoit lez eulx. soubz .j. arbre. et
quant Ilz orent mengie. Il lui diret.
Ou est sara ta femme. Il respondi
elle est en vre tabernacle Abraha
est hors auec les anglés et sara est ou
tabernacle. Car les fors hõmes et les
docteurs doiuẽt preschier appartenoit
et enseignez par exemples. et le foi
ble et le mains sage douoient aprẽ
dre a estre soubzmis
Lange lui dist Je reuendray ca. dre
en .j. an se je vie. et sara ta femme
aura .j. filz. Quant sayra loy elle ist
derriere luis du tabernacle. car Ilz
estoient audiuuiel z sara nauoit
mais ce q femes seulent auoir. car
cõe elles sont en aage de porter enfas

Elle rist celeemẽt et dist puis que
Je suis ẽuellie et mon mary est
vieulz. Donneray Je entente as deliz
du corps. Le nus sara fu vne prophe
cie. qui a double signifiace. ou q̃ les
mescreans doiuẽt estaymv Jhucrist
quãt Il venoit en terre. ou que Il es
chaymua de ennemis au Jugemẽt
Dieu dist a abraham. pq̃or a
ris. saur ta femme z adit. Ja naumay
Je nue enfant. puis q̃ Je suis vielle
Ja nest nulle chose qviene a dame
dieu. Je reuendray a toy selonc ce que
Je ay dit diu en vng an Se Je vie
z saur ta femme aura. I. filz. Saur
le nora et dist Je ne ne ris. car elle
fu espouentee Saur est reprise de
ce que elle rist z abraham nest nue
reprise. q̃ rist aussi car abraham
rist pq̃ la nueille. et saur rist pq̃ la
doubte que elle en auoit. Et ceulz q̃
congnoist le cuer veut bien iuger
de ce. Saura mai que elle eust ris Ja
soit ce que Il ne veut pas est̃e cele a
dame dieu. mais pur aduentive el
le audoit. q̃ ce feuset hõme. Et abra
ham entendoit bien q̃ cestoient angles
ne cuidet Il ne le̅ eust pas ãmmist̃e
et quil conuent a chaz dõme. se Il
neust p̃mierement aude que ce feus
sent hõmes. Il auoit donc que ce feus
set hõmes en quor dieu plast sico
me lescripture tesmongne souuet
que dieu apparut pluis ẽ fore en
forme dõme. mais Il sorent bien
apres que ce estoit angle.

Dieu lui dist Il nest pas ainsy
mais tu ris. quant li hõme furet
dilec. Il drecerent leurs veulz cont̃e
sodome z abraham aloit auec eulz
et les menoit. Abraham ne sauoit
pas ce q̃ estoit a auenir. mais auss
si cõme dieu veult. que les Justes fa
cent les loyers auz bons veult Il q̃
Il ne sache pas les loyers as felõs.
ne leurs tourmens. viij$^{e}$ chap$^{e}$.

Dame dieu dist pourray Je ce
ler ce que Jay a faire a abra
ham. de qui grant gent et forte doit
naist̃e. et en lui doiuet estre benei
toutes les generations de terre.

Dieu descouure bien les secrets
a abraham que Il congnoist a feel
excauter de sa voulente z de ses secrez
dequor alz deuoit est̃e chaunelement
en qui tout le tresor de sapience et de
science sont repost. Il promet donc a
abraham non mis tant seulemẽt loy
ers. mais q̃ ses filz sont Justes z obe
dient et que Il le̅ acomplira sa pmes
se. et si lui promet q̃ ysaac sera en gui
gent. et que en lui sont benees tou
tes les gens de terre. Pour ces poles lui
sont promises. deux choses ce sont les
grẽs des Juifs selonc la chaw. z li pue
pay for et pur fiance.

Je say bien que Il cõmandera a
ses filz et a sa maisme apres lui. que
Ilz gardent la voie dame dieu et facẽt
Justice et Jugemẽt. Si que dieu le̅
cõmant pour abraham toutes les
choses que Il lui a dictes. Dame dieu
dist. le cry de ceulz de sodome est mul
tipliez z leur peche est moult aggre
giez. Je descendray et veuray sil ont a
complyr par oeuures le cry qui est ve
nu a moy. que Je face se Il est ainsi
ou nõ. Ne creons pas les maulz que
nous oẽ des hõmes. Quant q̃ nous
les auons prouues. Dame dieu deffent
pur ses angles a congnoist̃e. et pour
ce q̃ Il veuue les hõmes enuelopez
de si grant vieme. Il faut aussi cõe
Il enuelaissast pitance. et les espou
ast par feu deuiat le Jugemẽt. Si q̃
pource nus enseigne que le grief viẽ
me soient ueu a tart. Et quant Ilz
sont congneuz Ilz soiet pl$^{s}$ tost espam
Il se tournerent dilec et sen alerẽt
en sodome. Abraham estoit encores de
uant dame dieu. Si approucha z lui
dist. Ja ne destruiras tu pas le Juste
auec le felon. Se Il y a. l. Justes hom
mes en la ate. pruoẽ Il auec les mau
uais. si que tu nespaygnes pas la a
te pq̃ les. l. Justes. Se Il y sont Ja ce
ne tauengne. que tu faces ceste cho
se ne q̃ tu ocies le Juste auec le felon.
ne q̃ le Juste soit aussi cõe le felon. Ce
nappartient pas a toy qui Juges tou
te la terre. tu ne feras pas cest Juge
mẽt. Dame dieu dist. se Je trues en
sodome. l. Justes en la ate. Je pardo
ray a to$^{s}$ leur peche. Abrahã respõ

et dist dee que je ay commẽcie encore
parleray je a mon seigne. Ja soit ce q̃
je suis pouldre et cend. Saint gym
gouwe dist de tant cõme lee saiẽ voiẽt
de plus prez lee secretz de la diuinite
de tant regardent il plus que il ne
sont nens. Len ne list en nul lieu que
Abraham dist que il fut pouldre fore
quant il deserui que dieu plast a liu
Lors dist il je parlerai a mon seigne
Ja soit ce que je fore pouldre et cend il
auroit pau aduenture estre auciẽ cho
se se il ne seust que dieu qui est verite
fut pardessus liu. Et p ce pensse du
ud Sur remembre toy. q̃ nous sõmes
pould. Saint gymgouw dist auciẽs
sont qui ne montent mie en orgueil.
p lee richesses terriennes ains lee des
pendent en oeuure de misericorde. Et si
y a auciẽ qui ne queurent lee vraies
richesses quant il voient quil ont
assez des terriennes. et si naimẽt mie
la pardurable pour pource que il au
dent q̃ lee choses temporeux. leur suf
fisent. Lauow ne fait donc mie le pech.
mais la voulente. Car toutes lee cho
ses que dieu fist sont bonnes choses
mais celui qui vse malemẽt des bon
nes choses fait tant que il meurt par
gloutonne. du pain de quoy il deuroit
viure. le pouure ladre vint au reuse et
le riche orgueilleux fu tourmente. Mo
pour quant abraham auoit este riche
qui tenoit le ladre en son sam. et si
dit il cy je parlerai. a mons. Ja soit ce
que je fuis pould et cendre. Combien
vsoit il ses richesses. qui disoit que il
mesmes estoit pould. Nous veõs. ay
sement en quel venc il se mettoit. q̃
disoit que il estoit pouldre et cend la
ou il parloit a dame dieu. de q̃ mie
donc donnẽt ceulx estre fezus qui ne vi
nent mie iusqua la fouuerame richesse
et son orgueillissent de tres petites choses.
Et sil y a. vi. mains. de. l. iustes effa
cerais tu la cite. p lee. vlb. Dieu dist
je ne la destruiray mie. se je y trouue
vlb. iustes. Abraham parla de vchief a
liu. et sil nen y a que. vl. que feras tu.
il dist je ne lee destruiray mie. pour lee
vl. Sur dit abraham. je te requier q̃ tu
ne te courouces mie se je parle a toy
que feras tu se len y trouue. q̃. vvv.
Justes. Il respondi. je ne le feray nul
mal. Et je y trouue. vvv Justes. dieu
or fist abraham. puis q̃ jay comencie
je parlerai a mon seigne. q̃ feras tu
se len y a trouue. vv. Il respondi. je
ne lee destruiray mie p lee. vv. Sur
dist abraham. ne te courouce mie se
je parle encore vne fore. que feras tu
se len y trouue. v. Il dist je ne lee des
truiray mie pour lee. v. Dame dieu soi
ala puis quil ot lasse a parler a. Ab
ham et. abraham sen retourna. en son
lieu. Il ne comment mie q̃ ce soit en
tendu en chascun lieu. mais ce volt bie
estre de sodome. que ce sauoit bien dieu
quil ny auoit mie. v. hommes Justes.
Et pource respondoit il ainsy a abra
ham. p auriez le pech a ceulx de sodome.

Lee deux angles vindrent au vesp
a sodome. loth se seoit a la porte de la
cite. et quant il lee vit il se leua et le
ala a lencont et lee aoura en terre
et dist. Seigneurs je vous pri tournez
a la maison vost feziant et demourez
illeuc. Quant loth le ba en lencont
et il lee aoura. Il semble que il enten
de quilz sont angles. quant il lee se
mont a meng. Il samble que il aide
que ce soiẽt hommes. Mais len doit en
tendre de ceulx aussi cõme de ceulx q̃
apparurent a. Abraham. de cest lieu de
la sainte escripture et en plusẽ autẽ
est lece la vertu de hospitalite. de q̃
saint pol dist. noubliez mie hospitali
te. Car par liu ont auciẽ pleu a dieu.
et receu lee angles en leurs ostieux.

Sauez vo vie et demain au matin
vous en yrez en vostre voie. Ilz dirent
non fezons ains demourons en ceste
place. Lee angles entrerent en la mai
son loth aussi cõme contraint p essa
ier sa durete et pour querir dommez la
et p monstrer combien le bien dospi
talite est grant. Ilz entrerent en la
maison loth et deliurerent le hoste et
le feu entra es maisons qui estoient
closes as hostez. et destruit lee pechiez
qui y estoient. vve

Quant ilz furent entres en sa
maison il leur apparilla a
meng. Il cuist pains a suis. Si mẽ

gezent. Et ame que ilz alaſtes ou
chez. Les hommes de la ate auwomme
rent ſa maiſon bien& z ieunes toue
enſemble. Si appelezent loth z lui di
rent ou ſont les hõmes qui emuit ci
uezent en ta maiſon amame no⁹ les
ca. fr gezons auec eulz. lors yſſi hors
ſi doſt liue. apres ſoy et leur deiſt.
Seigneuve ie vous vẽ que vous ne fa
cez mẽ ceſt mal. Je ay. ii. filles qui
oncques nozent compaignie dõme. Je
les vous ameuay ca. ſi en fezez ce
qui vous plaira. mais que vous ne
faictes nul mal a ces hõmes pource
quilz ſont entuez en ma maiſon. Ilz
diuent ſuy toy dez cy. tu es entue entre
nous cõe eſtrange. z nõ mẽ vo⁹ juge
nous. nous touvmẽterons toy mes
mes ame q̃ nous le touvmẽtons. Ilz
ſuent lors a loth moult grant force
ſi eſtoient pres de briſez les portes q̃t
les. ii. hõmes y mirẽt la main et tiu
rent loth a eulz. ſi douent liuẽ et fi
rent aueugler ceulz qui eſtoient dehors
grans z petis. Si quil ne puent tou
uez liuẽ. Pource que les mauuais con
uauent loth ſi eſt ramenez dedẽs ſa
maiſon. que quant li mauuais agau
tent aucun juſte il reuiẽt a ſa pẽſee
et eſt auſſi cõme dedens ſa maiſon a
gauant. Ceulz de ſodome. ne puent
touuez lantree de la maiſon loth. car
ceulz q̃ corrompent les penſees ne peu
ent touuez nulle entree en la vie au
preudomme. Quant ilz ſont aueu
gle ſi amuõnent la maiſon. car ilz
encrezent par eue les faiz et les diz
au⁹ preudõmes. mais pource quil tien
uẽt par tout le⁹ vie forte et dure deſt⁹
lee. ſi font cõme ceulz q̃ foloient. et ne
puent touchez fors lapuuoir

Ces anglees diuent a loth. ae tu cy
aucuns des tiens. ou gendre ou filz ou
fillee. mais hors de ceſte ate. to⁹ ceulz
qui ſont a toy. car nous deſtruuron ce
uemple. ou lieu. pource que le cry en eſt
ueu deuant dame dieu. qui nous a
enuoyez po² deſtruire les. Loth yſſi hors.
Si uola a ſes gendres qui deuoient
auoir ſes filles et lors diſt leuez ſuz
et iſſez de ceſt lieu. Car dame dieu
deſtruira ceſte ate. Il le² fut adiue q̃
Il ſe gaboit. Et quant vindrent au
matin langes lencouragerẽt z diuent
leue toy ſi pren ta femme et tes. ii.
filles. q̃ tu as q̃ tu ne periſſes ou pet⁹
de ceſte ate Loth qui eſtoit fuyez
abraham qui eſtoit juſtes z tenoit hoſ
pitalite. ſignifie le corps jhũcriſt. ce
eſt des ſaine hõmes qui gemiſſẽt en
tre les mauuais as qui oeuures il
ne ſe cõſentent mes de qui il ſont de
liurez en la fin du ſiecle quãt les mau
uais ſeront liurez auy pardurables
tourmens.

Loth ne faiſoit nul ſemblant de ce
qui lui auoient dit et il prinent par
la main lui z ſa femme z ſes deux fil
les pource que dame dieu les vouloit
eſpargnez. Si les menerent hors de
la ate et plezent illeuc a eulz z diuent
a loth. Sauue tame ne regarde mes
arriere ton dos. et ne tareſte en nul
lieu pres de ceſte region. mais fuue
toy en la montaigne que tu ne periſſes
auec les autres. Ceulz qui par auan
ture volente chaſtele font ſemblant diſ
ſiu de la compaignie auy mauuais
dounez eſt⁹ chaſtiez par pluſte amon
ace de preudõmes. que les exemples
des mauuais ne corrompent les bon
nes meurs. qui ſont en eulz. le mot
ſignifie la hauteſſe des vertus a q̃
li anglee ſemont loth. Selon ce que
leuangile dit. Se tu veulz eſt⁹ ſauf
ua ſi vene quanq̃ tu as. ſi donne auy
pouures. Quant aucun voit que il
ne peut monter en ce mont. meulz
eſt que il remaigne en ſegot q̃ vault
autant cõme petiteſſe. Et ſe tiengne
a la cõmune vie des laiz que il neuſt
que il congneuſt a monter la mon
taigne et puis reuenge⁹ auy choſes ſe
culieres. Sugmte eſt le haut mont a
quoy li angle ſe femont. Mais ceulz q̃
vout qui ne peut monter ſi remaigne
en ſegot ce eſt en leal mariage. Car
meulz eſt a faire bien moyennement
que a chreou de hault en lordure du re
ſte po² quoy il eſt eſcript que chaſcun
ait ſa femme po² garder ſor de fornica⁹

Loth. le diſt. Sire je te prie pource
que tes ſeruas a trouue grace deuant
toy z q̃ tu as fait a moy grant miſericorde

Ficome de sauuez mame. Je ne puis estre sauuez en la montaigne que mal ne mv prengne ⁊ que Je ne meurre Jl a cy delez vne ate petite ou Je me puis bien fouv. Si seray sauuez. elle est petite si y bueray bien. Ypsidorꝰ dit. Sodome vault autant cõe aueugle te ⁊ sigmfie les desiuz du monde. La haulteſce de la montaigne sigmfie la contemplacon auv psaus. maus pce q̃ plusꝰ fuient les mauuaistiez du ſiecle non pr quant Jlz remament en la vie actiue et ne peuent pus mont' en la haulteſce de contemplacõ. Loth yſſi de sodome. mais Jl ne vint pus Jusqua la montaigne. et pource dit Jl a vne ate a delez elle est delez ⁊ non pr quant Jl nest pus seuve a sauuez. car la vie actiue nest pus duulce du tout des au tres du monde. ne elle nest pus du tout estrange de la vie. de pvduuible salu.

Il lui dist Je ay receu tes prieres. que Je ne destvuuray pus la ate pr quoy tu as parle haste toy ⁊ fi te sauue Illec car Je ne pouuray riẽs faire deuãt que tu y soies entre. Pource fu celle ate ay pelee segoz. Le soleil yſſi sus terre ⁊ loth entra en segoz. Trouv sodome qui avt nest pus autre chose que eſcheuez les embrasemẽs de la char la haul teſce des montaignes. ce est li despise mẽs du monde. ou len peut dire que ceulz sont en la montaigne qui sõt en mariage ⁊ nont aure dez delis de la char fors sans plus pr auoir lignee mais Jl y a plusꝰ qui laissent la for meacon de la char et sont en maria ge ⁊ compaignet charnelemẽt ensem ble pr ce que Jlz ne se peuẽt temv chaſ temẽt Jlz sont aussi cõme loth qui yſſi de sodome. mais Jl ne vint pus Jusq̃ la montaigne. Car Jlz laissent la mauuaise vie. mais Jl ne vienment pus a la haulteſce de continence. Segoz est ou mlieu la ou Jlz fuiẽt sauuez car Jlz fuient lorde vie de formation et compaignet ensemble pr ce que Jlz ne peuẽt estre continet. Ne cuidez Jlz sont sauuez pvv le pardon que dieu le fait et tiennet aussi cõe vne petite ate. en quoy Jl fu deffendu du feu car vie de mariage nest mie plaine de vertus. mais elle est seure. q̃ elle sa quicte de tourmẽs. Pour ce dist Jl Jl a cy delez vne petite ate quant Jlz vient pr eulz meismes. par con tinuelz prieres. Et pr ce fut Jl dit a loth. Je ay receu tes prieres. Car quãt prere est faicte a dame dieu. la vie de tel mariage nest pus dampnee.

Dame dieu plut lors sus sodome et sus gomore soufre ⁊ feu du ciel ⁊ destruit les ates et toute la region et toues ceulz qui hãtoient ces ates et tou tes les choses qui estoient vers sus tir. Le feu sigmfie la pue de la char et le feu lavde du charnel desiv. Et quant dieu ot pourueu a puuv les meffaus de la char. Jl monstra la ma niere du pechie par la maniere de la vengãce. car le soufre put ⁊ le feu avt ceulz qui avdoient donc dacomplir les leurs desirs par la pue de la char reuient droitemẽt par feu. et par soufre. Si que Jlz seussent par la leal pame ce quil auoient fait. ou sez leal desirier.

La femme loth regarda derriere lui. si fu muee en. j. ymage de sel. La femme qui se regarda sigm fie ceulz qui ont este appelez a la gr ce dieu puis se regardent arriere et veulent reuenir aux choses que Jl ot laissiez de quoy len lit que nulz qui met la main a la charue et regarde arriere nest conuenables au regne dieu. Car ce qui leur est deffendu a regardez arriere doit len entendre q̃ ceulz qui par la grace dieu sont re generez de leaue du baptesme et veu lent eschapper du feu denfer ne doi uent pus retourner a le ancienne vie. La femme qui se regarda fu mu ee en sel. Si fu example et aussi cõe assauuement. de quoy li aut' soit sale de quoy Jl en list. Souuiegne vꝰ de la femme loth ce fu dit aussi cõe pr assauuez nr. que nous ne fus sions pas negligent. mais sage de nous garder.

Abraham se leua au matin. et vit au lieu ou Jl auoit este deuant quãt Jl auoit parle a dame dieu. Si es garda sodome ⁊ gomorre. et toute

la terre de celle region. si vit les flā
meſches qui montoient de terre auſ
si cōme la fumee dune fournaise.
Quāt dieu deſtruit les citez de celle
region il se recorda dabraham et deli
ura loth de la deſtruction des citez en
quor il auoit habite. Loth ſemmonta de
segor si demoura en la montaigne a
lees filles auec lui. la gveigne dist a
la mendre. nr̄e pere est viel et nul
home neſt remez en terre qui puiſſe
couchier auec no⁹ selon la couſtume
de toutes terres. La temptacion de
la char a la delectacion ſont ſignifiez
par les. ii. filles loth. Ce ſont les fo
les femmes qui agaitent ceulz qui
veulent viure chaſtemēt qui les deuv
emmuēt du vemm de decepuance pour
mettre les yeux de leur droit eſtat par
le ignorance.

Quien il len puiſt de vm. Si giſoit
auec lui. ſi q̄ nous puiſſōs auoir ſe
mence de noſtre pere. Elles dormirent
a leur pere vm a boire celle nuit lors
ala laiſnee a ſon lit si iut auec ſon
pere. // Loth ſegnifie en cest lieu la loy
car li vn qui ſont nez de la loy ſont
auſſi cōme yure et lentendent male
ment. Et pour ce que il miſent par
lonnumēt il engendrent oeuure de
meſcreandiſe. car la loy est homme a
ceulz qui en vſent lonnumēt.

Il ne ſenti pas ne quāt sa fille se
coucha auec lui ne quant elle se leua.
le .ii. apres le gveigne dist a la men
dre Je vis hier ſoir auec mon pere. do
nons lui encore a boire anuit si gerras
auec lui q̄ nous ſauuōs ſemence de
nr̄e pere. Elles dormirēt celle nuit a
le pere du vm a boire. la mendre cou
cha donc auec lui ne il ne cōſenti onc
ques quant elle se coucha ne quant
elle se leua. Loth fu iuſtes ou ſodo
me et pechevr en la montaigne. auſſi
y a il vn ſeulierz que tant cōme il
ſont entre les mauuais tiennent il
droicte voye. quant il vient a pl⁹
haulte vie ce est a vie de religion il en
deuienēt plus negligēs ſi pechent pl⁹
griefuement.

Les .ii. filles loth conceuvēt de le
pere. Si enfanta laiſnee .i. fil q̄lle
appella marb iuſquau iour diu.
La mendre enfanta .i. fil et lappella
amon. cest a dire le fil de mon peu
ple al est pres a toute la lignee a
mon iuſquau iour diu. Les filles
loth auoient or que la fin du monde
ſeroit par feu. mais elles eſtoient pu
celles qui neſtoient pas pfaictes ſi ne
ſauoient pas q̄ apres le feu. qui auoit
deſtruit ceulz de ſodome remanoit en
ore monlt grant eſpece du monde q̄
neſtoit pas deſtruite. Si cuiderent que
aucune telle choſe feuſt auenue. cōme
elles auoient or quil eſtoit auenue ou
temps de noe. et que elles et le pere fuſ
ſent remeſes po⁹ reſtorer limam ligna
ge. Et ia ſoit ce que ceſtoit monlt grāt
pech de coucher auec le pere. Encore
le ſoit il adiue que ce ſoit gveigne
ſe elles lauſſeſſent a reſtorer limam
lignage pour garder le chaſtete. po⁹ ce
prindrent elles cōſeil enſemble ſi amo
lierent par le vm la roideur le pere et
iuvent auec lui. chaſcune vne nuit.
et conceurent de lui chaſcune .i. fil ſas
ſon ſceu.

Abraham ſen a la dilect vere
mendi. ſi hita entre cades et ſur
a demoura en gerarie. Il dist de ſare
ſa femme elle est ma ſeur. lors enuoia
abymeleth le roy de gerarie si lui to
li. Dieu vint p nuit en auiſion. a. aby
meleth. et lui dist. tu mourras par la
femme q̄ tu as toliue car elle a mary
Abymeleth nauoit onques touche a
lui. Si dit. Ja nauras tu pas la gent
qui est ignorant a iuſte donc ne me
dit il elle est ma ſeur. et elle me dist
il est mon frere. Je fis ce en la ſimpleſ
ce de mon cuer. et en la nettete de mes
mains. Abraham cela que ſarra
neſtoit pas ſa femme. et dist quelle eſ
toit ſa ſuer quil ne fuſt occis po⁹ lui.
et que les eſtranges ne le emenaſſent
cor chetuc. Et il eſtoit bien certain
que dieu la garderoit sās estre corro
puee auſſi cōme il auoit fait en la
maiſon pharaon. Et pource abyme
leth fu amoneſtez en dormant et la
rendi sā atouchez a lui. Abraham ſi
gnifie ihucriſt. et Sarra ſignifie ſete
egliſe qui en ce monde vint entre les

estrangés. sans tache ⁊ saĝ fronce a
la face Jhesucrist son espoux de qui
la beaute et homẽ lui est. et les roys
offrent dons a sa beaute aussi cõme
Abymeleth fist a sayra q̃ se mezueil
lout de sa beaute. et len amoit mais
Il ne la volt pas corrompre. Sancte
eglise est lespouse Jhesucrist en repost
car lame sayt a la pole dame dieu puy
buig segre qui est repost si que ilz soĩ
n. en bne dam. Ce est grant sacremẽt
de mariage. qui est entre Jhucrist ⁊ sate
eglise. ⁊ cest sacremẽt loe. saint pol layp.

Dieu lui dist Je say bien que tu le
fes puy simplesce de cuer et puy ce tay
Je garde que tu ne pechasses cõtre moy
⁊ nay pas souffert q̃ tu pechasses auec
lui. rens donc la femme a son mary
car Il est prophẽs. si pora p̃ toy et tu
buuras. et se tu ne li veulz rendre je say
bien q̃ tu mouras toy et toutes les cho
ses qui sont tiennes. Abymeleth se le
na maintenãt de nuit ⁊ appella ses
seruans. Si dist. aĝ toutes ces paroles
Toutes les hõmes furent dor̃mont es
pouentes. Abymeleth appela Abraham
⁊ lui dist. q̃ est ce que tu nous as fait
que tantes nous meffaut. p̃ quoy tu
as amene sur moy ⁊ sur mon royaume
grant pechie. Tu nous as fait. ce q̃ tu
ne nous deusses pas faire. Il lui dema
da derechief. Que te fu Il adonc pour
quoy tu feis ce. Abraham respondi Je
me pourpẽse ⁊ dis a moy meismes
par auentures les gens qui sont en cest
lieu ne doubtent pas dieu. si mauroit
p̃ ma femme. Et pour dessus ce elle est
ma seur. fille de mon pere ⁊ non pas
de mamere ⁊ Je la prins a femme. Et
apres ce que dieu mot admene de la
maison mon pere Je lui dis. Tu feras
a moy ceste misericorde. en toutes les lieux
la ou nous yrons. que tu dires que Je
suis ton frere. Abymech print donc be
stes ⁊ baches et serfs et serues et les dõna
a abraham ⁊ lui rendi sayra sa femme
et lui dist. la terre est deuant toy. ba si
demeure ou Il te plaira. Abraham
signifie Jhesucrist. et saura signifie Sate
eglise. Abraham est honnorez par la
beaute de sa femme. sayra et Jhucrist
p̃ sancte eglise. de quoy dauid dist

Dieu est merueilleux en ses sains. say
ra auoit mary mais Il nestoit pas
seur et sancte eglise a Jhucrist espoux
qui nest pas veu en ceste siecle car Il
est ou ciel.

Il dist a. Sayra Jay donne a ton
frere. mil deniers dargẽt ce sa connois
tre de eulz a toy. ⁊ a eulz qui seront
auec toy et par tout la ou tu yras. sou
uiengne toy que tu as este vĩe. Abra
ham pria dieu ⁊ Il garit Abymeleth et
sa femme et ses chamberieres si enfã
terent. Car dieu auoit clos les ventres
a toutes les femmes de la maison. a
bymeleth. p̃ sayra la femme. abraha.

Abymeleth pooit a sauoir aussi ce
en jouant pour ce quelle auoit dit. que
al qui estoit son mary estoit son frere
Si lui admõnestoit que Il lui feust entẽ
se en faisable reponde. Ces deniers
dargent sont donnes a Jhucrist. qui
li maistres qui sont bien emplees soĩ
mes des ames. qui sont cõuerti a te
my ⁊ a preschier la foy Jhucrist. pour
Lame dieu visita sayra sicome
Il lui auoit promis ⁊ acomply
ce quil lui auoit dit. Elle cõceut et e
fenta. I. filz en sa vieillesce ou temps
que dieu lui auoit dit auãt. Abrahã
mist nom a son filz q̃ sayra sa fem
me lui enfanta. ysaac ⁊ le circoncist
au viiie. jour. sicomme dieu lui auoit
cõmande quant Il auoit. Ja. C. ans.

Ja soit ce que circoncision fut cõ
mandee par pluseurs choses. ne p̃ quoi
elle segnefie especialmẽt Jhucrist q̃
par le baptesme nous despouille du
peche au premier pere. Et apres ce que
nous sons refusatez pour estre au ju
gement Il tendra de nous toute morta
lite et toute corruption. par ce q̃ ysaac
fu circoncis. a huitiesme jor̃ est signifie
le. viie aage du siecle. quant la gene
rale resurrection sera celebree.

Ce cel aage estoit le prez quãt ysaac
fu nez. Sayra dist. dieu me fist. I. ris
et quicõques lorra Il rira auec moy.
Elle dist derechief qui conroit abra
ham se Il lui eut dit que sayra lui alai
tast vng filz quelle lui enfanta quãt
Il estoit ja bieux. li enfes creut ⁊ fut

seuuez. Et abzahum fist grant men
ge: le jo² quil fut seuuez. Abzahum
ne fist pas menu ne le jo que ses filz
fu nez ne le jouv que il fu auconsie
mais le jo² quil fu seuuez. Quat len
dit sauv grant iour quant homme
vient a age espiritucl. et est tel: quil
peut estre peu: de ferme viande ce est
des cōmandemes. Se leuuangile ne il
nest pas semblables a ceul: a qui len
dit. Je vous ay donne laut a boire.
Quant sara but la fille agav leqvv
aemme qui se jouoit a ysaac. Elle dit a
Abzahum. gettez hors ceste chambeziere
et son filz. cav le filz a la chambeziere ne
sa pas hoire auec ysaac mon filz.
Cav ce qui est cy dit nous est signifiez
q̄ le peuple qui est engendrez en ymage
ne sa pas pdurablement en la mai
son sara. ce est en la maison de sainc
te eglise ne ne sera pas comune auv
yviens ne hom auec le franc hom ce
est auec le peuple soel ne ne poseru
ra le regne de gloze.
Ceste pavle sembla dure a Abzahā
pour son filz. Dieu lui deist. ne te soit
pas dure chose ne asyre. ce q̄ ta femme
ta dit de lenfant ⁊ de ta chambeziere. de
quang̃ sara te dira. Oez sa hoix cav
tu auras semence en ysaac et ses filz
de ta chambeziere feray je en quit get
cav ce est ta semence. Abzahum se leua
au matin. si print pain ⁊ 1 boucel
deaue et mist sus lespaule agav pue
lui bailla lenfant et len laissa alez.
Et quant elle sen fu alee elle comen
ca a soloiez ou desht de bersabee. et q̄t
leaue fu faillie ou boucel elle getta le
fant sus vng arbze qui illeuc estoit
si sen ala et sassist en loing tant cō
1 aux peust tuuir ⁊ dist je ne verray
pas mon enfant mourir. si leua sa
hoix la ou elle se seoit si comenca a plou
rer. Ce que agav emporta son filz
suv ses espaules. segnifie que le fol peu
ple des juifs greua la synagogue sa
mere. quant il dist de Jhesucrist. Se
sanc soit suv nov et suv nos filz. Le pain
que elle porta. signifie les ames que
les prestres de la vielle loy portoient
auec eulz ⁊ les mēgoiet. le boyeau
deaue qui faillit signifie la punifica
cion auv juifs qui deuoit faillir ou
la char nede doctrine qui estoit enclose
en vne pel morte. ce est en la char du p̄
mier homme qui estoit dampnee pource
quil passa le cōmandemēt dame dieu
qui ne refroide ne ne faoule ame fait
souchier p̄ce quelle est eschauffee. Agav
soloie ou desert auec son filz. Cav la si
nagogue soloie pav le monde auec son
peuple. qui est toute hors de la terre sa
pasture ⁊ sans sacrifices et ne set pas
la voie ce est Jhesucrist. le filz q̄ meurt
de soif ce est le peuple qui na nulle pu
rification espiritucl. la meze jeta soub:
larbze son filz qui mouroit de soif et
vne bit vne fontaine que langle lui
monstra. Cav aucune du peuple des
juifs sont qui querront refuuement
soub: lombre du fust de la croix. Si en
tes festes ⁊ ploura et dieu lor. et la
meze bit la fontaine q̄ langle lui mō
stra. Ce est dit p̄ceul: q̄ se conuissent
a Jhucrist et pleurent les pechez ⁊ dieu
les ot. Et quāt il: ecouuent les peul:
des aueuz si voient la fontaine deaue
viue. ce est Jhucrist qui dist. Se aucun
a soif viengne a moy. ⁊ si boive. langle
qui lui monstra la fontaine signifie
beste. pav quoy le peuple des juifs aveu
de quoy en list. Je vous enuoyeray he
ste qui conuertira les cuez des pez as fil:
Dieu oy la voix a lenfant et li ange
dame dieu apella agav du ciel et lui
dist. Agav que fais tu. nave mie? Cav
dieu a ouy la voix de lenfāt du lieu ou
il est liene toy ⁊ prens lenfant ⁊ le tie
pav la main cav je le feray en grant
gent. Dieu lui douvry les peul:. si q̄l
le bit bng viuz deaue. si vue elle y ala
et en emplit son boucel. Si donna a
boire a lenfant ⁊ fu auec lui et croit
⁊ demoura en desht. Si deuint arbe:
et habita en desht pharon ⁊ sa mere lui
donna femme de la terre degypte. En
ce mesme temps dit abymeleth et phi
col le prince de son ost. a abzahā. Dieu
est auec toy en toutes les choses q̄ tu
fais. iure moy ore dieu. que tu ne me
nuisse mie ne a ceul: q̄ venvot apres
moy ne a ma ligniee. mais selon la
misericorde que je te fais fais moy a la
terre ou tu as demoure comē estrāges

Abraham dit. Je te juray. Lors blasme
Il abymeleth. pour ung puis deaue que
ses siens lui auoient tolu. Abra
ham blasme Abymeleth car entre les
filz de saincte eglise et ceulx qui en sont
hors de la parfondesse du sacrement a
tous jours estuif.

Abymeleth respondi Je ne scay qui ce
fist et tu ne me le mostras pas et Je
nen ay onques mais parlez deuant
lui. Abraham prent brebis et bacches
et les donna a abymeleth. Si prenret
ambedui aliance ensemble et Abraha
mist. vii. augmaulx de son fou a une
part hors des autres. Lors dist abyme
leth. que segnefient al aignel. qui tu as
mis a une part Il respondi tu prendras ces. vii. augmaulx de ma main
qui me soient ou tesmoing que Je
ay fait cest puis. Les vii augmaulx
segnefiet les. vii. dons du saint esprit
que ceulx qui se conuertissent reco
uuent en saincte eglise quant li euesques met la main sus eulx.

Pour ce fu se lieu appele bersabee qui
li une et li aut. jura illec et firet ali
ance pour le puis du serment. Abymelech
se leua et phycol le prince de son ost.
Si sen retournerent en la terre aux
philestiens. Abraham planta. j. bore
en bersabee et appella illec le nom dieu
le pardurable. et fu cultiueux en la
terre aux philistiens. par plusrs fois
Apres ce que ces choses vint
fuent faictes dieu essaia. Ab
raham et lui dist. Abraham abraha. Il
respondi Je suis cy. preng fist dieu
ysaac ton filz qui tu ames. et va en la
terre de promission. si me le sacrefie
sur une des montaignes. que Je te
mostray. Il ne fu pas commande
a Abraham que il occhist tantost son
filz. mais que il le menast. iii. jour
nees pour sacrifier le. si que par la lon
gue. Du temps fu la temptacion avenue
Car ce. iii. jours lui vint langoisse et
fu ses cueurs tourmentez par ce quil
le veoit et meiot auec lui et disoit et
lembracoit de nuit. si que en chascune
de ces choses croissoit la douleur de ce
quil lui conuenoit occire pour lamour
il auoit a lui.

Abraham se leua de nuit Si ap
pareilla son asne et mena. ii. vallez
auec lui. et ysaac son filz. Et quant
Il ot coppe les fus a faire le sacrefi
ce Il ala au lieu que dieu lui auoit co
mande. Li asnes qui na sens de ses
signifie la folie as juifs qui portoient
tous les sacremens et ne les sauoient pas
Quant ilz mirent au tiers jour il leua
les yeulx. si vit le dieu de lomgs. Les
m. jours en quoy ilz mirent au lieu
segnefient. m. ages. le premier fu de
uant la loy de abraham Jusq moyses
le second fu soubz la loy de moyse
Jusqua jehan baptiste. le tiers tout
le temps de grace. et al qui est passez
et al qui est auenir. et en ce tiers age
fu acompliz le sacrefice jhucrist.

Il dist a ses seruans actendez cy
auec lasne. et Je et li enfes yrons

Jusque ca deuant. et quant nous
auuns aoure nous retourneruns a vous.

Les. ii. seruans que Abraham laissa
si qui ne mena pas Jusquau lieu la
ou Il deuoit faire son sacrefice. Ce sont
les juifs qui vuet en seruage et nont
sens fors charnel qui nentendirent pas
lumilite ne la passion jhucrist ce qui
fuirent deuy. Segnifia quil deuoient
estre departis en. ii. parties. et ce auint
quant salemon pecha que le royaume
fu party en deux. Et li uns fu apres
les roy du peuple israel. et lautre
le roy de juda.

Il apporta les fus du sacrefice et
les mist sus ysaac son filz. et il porta
en sa main le feu et le glaiue. Et si
comme il aloient ensemble. ysaac
dist a son pere. Beau pere. filz qui veulz
tu. veez cy dit Il le lieu et les buches ou
est ce qui nous deuons sacrefier. Abraha
dit filz. dieu pouruerra bien le sacre
fice. Ilz alerent ensamble et vinrent
au lieu que dieu lui auoit monstre
en quoy il fist un autel et mist les
buches dessus. et quant il ot loie ysa
ac son filz. si le mist en lautel sus
le moncel des buches. Si estendi la
main et traist son glaiue pour sacre
fier son filz. Et langle dame dieu. ses
cria du ciel. et dist. Abraham. abraha
Il respondi et dit je suis cy. Il lui dist

nestent pas ta main sus ton filz ne
lui fais nes. Or sai je bien que tu
crains dame dieu z tu nas pas espar
gne ton filz pr moy. Abraham leua
les yeulz. Si vit derriere son dos vng
mouton qui tenoit entre les voyes
par les cornes. Il le prinst et le sacri
fia en lieu de son filz. Ysaac ot les
yeulz liez z fu mis en lautel et jhucrist
fu crucifiez en la croix. Mais ce qui
fu segnefie en ysaac fu transslate ou
mouton. Jhucrist fu filz quant il nas
qui de la vierge z si fu moutons quant
il fu sacrefiez. Le mouton tenoit espi
nes par les cornes. La croix a cornes
de quoy len list. Cornes sont en ses
mains. Le mouton qui tenoit espines
par les cornes. Ce fu jhucrist quant
il fu crucifiez aux bras de la croix.
Les espines ce sont li desleal qui le
crucifient. De quoy jeremes dit. Ce
peuple mauvoeza des espines de
ses pechez. Les autres dit q̄ le mouto
qui estoit es espines. Ce fu jhesucrist
mes que il fu crucifiez qui fu cou
ronnes despines.

Il appela le nom de ce lieu dieux
y voit. Et pource dit len jusqua ore
dieux y pensa. Langle dame dieu ap
pella. Abraham. seconde fois du ciel
z lui dist. Je ay jure p moy mesmes
ce dit dieu. pource que tu as fait ces
te chose et nas pas espargne que tu
ne voulsisses pr moy oultre ton filz
donc tu nauras plus. Je te beneuray
et multiplieray ta semence aussi cō
les estoilles du ciel. et aussi cōme la
gravelle qui est en la rive de la mer
Ta semence possedera la porte a tes
ennemis. En ta semence iert benoy
toutes les gēs de la terre. pource q̄ tu
as obey a ma voix. Abraham sen retor
na a ses vlās. Et sen alerent ensam
ble en bersabee et il hāta illeuc. Quāt
ces choses furent faictes il fu nonce
a. Abraham que melcha auoit enfan
te filz a. Nathor son frere. hus li aisne
et buz son frere. et cham le tre ās. Si
nēs. et caled et. azam et phoeldas et
gelach z batuel. De quoy rebecq fu nee.
Ces hom. filz enfanta nathor mel
cha le fre Abraham et sa mesgnie q̄

auoit nom roma. enfanta tabee. et
gaon et thas z maathā. Pour rebec
que est racontee toute ceste genealogie
quar ysac la denoit auoir a femme
Et ce nest pas merueille. se en toutes
ces choses na pas mistere. car toutes
les branches qui sont es arbres ne por
tent pas fruit. nomīs chapt

Sarra beschu. e. vxor ane et
vius morut en la cite qui a no
arbee qui est en la valee hebron. en la
terre chanaam. Et abraham vint pr
plaindre la et pour plourer. Et quant
il se fu leues de loffice de la sepulture
il parla aux filz heth et leur dist Je
suis estranges entre vous. octroyez moy
que jaie droicture que jaie vng sepul
cre auec vous en quoy je puisse enfou
ir mon mort. Les filz heth lui respondi
rent. Sire ores nous tu es prince dune
dieu entre nous. choisis de tous nos se
pulchres. si ensevelis ton mort ou ql
que tu vouldras. car nulz ne le te pr
ra deffendre que tu nensevelisses ton
mort en son sepulcre. Abraham se le
va si aoura le peuple de la terre. Cest
assauoir les filz heth z leur dist se il
vous plaist q̄ je ensevelisse mon mort
Ores moy z prez pour moy. Ephron
le filz seor que il me doint vne fosse
double que il a en la devreneze partie
de son champ ou qui le me vaille par
devant tous pr le pris que elle vault a
faire mon sepulcre. Ephron hītoit ou
milieu des filz heth. Il respondi a ab
raham aint tous ceulz qui entroient en
la porte de la cite. Sire fit il ainsi ne
sera il pas. mais oies que je te diray.
Je te baudray le champ z la fosse. qui
est dedens. et les filz de mon peuple. si
ensevelis ton mort. Abraham laoura
devāt tout le peuple de la terre et pesa
a ephron devāt le peuple. Sire dist il
Je te pr que tu moies. Je te donray de
mere pr le champ. pren les en telle ma
niere ensevelir mon mort ou chāp
Ephron respondi. Sire ores moy. la t
re q̄ tu demandes. vaule. m. cclees
dargent ce est le pris entre moy et toy
mais q̄ vault ce y ensevelis to mort
Quant Abraham. oy ce il pesa les
deniers que ephron lui auoit demādez

Quant les filz heth. mist cuidee dauoir de mōnoye esmouuee z cōmune
si fu cōferme le champ qui jadis auoit este ephron. ou il auoit vne fosse dou
ble qui regardoit mambre. et le chāp
z la fosse z tous les arbres qui estoient
enuiron a abraham en possessiō vopāt
les filz heth. et tous ceulz qui entroient
en la porte de la cite. lors ensepuelit ab
ham sarra sa fēme en la fosse double
qui estoit ou champ qui regardoit mā
bre. ce est ebron en la terre chanaam. Si
fu le champ et la fosse qui estoit dedens
confermez a. abraham en possession de
sepulture par les filz heth. La fosse
double ou sarra fu enfouie nous sig
nifie que le pechie qui est parfais repont
lamie quant il la estaint des deuiees
de la char soubz la coniture de bonnes
euures z de contemplation si que la
conionisse de la char se tapist z nest
pas sentue qui deuant estoit boue et
se faisoit sentir. de quoy li apostres
dist bouc estre mort et vostre vie est
repoſte en dieu auec ihūcrist. Et il q
adonc dance en son corps les deuices
de la char il conuiēt apres q il trauault
sa pensee par estude de sainctes euures
Et al qui par sainctes euures esleec
sa pēsee il conuiēt que il estende auy
secrez de contemplation. le pechiu nest
pas par parfait qui par lestude de cō
templacion laisse a faire les bonnes
euures ne qui p les euures laisse
la contemplation ysaie chap vi

Abraham estoit vieulz et de mout
grant aage et dame dieu lauoit
beneir en toutes choses Il dist a son ser
uant qui estoit li aisnez de sa maisnie
et estoit seneur de quāqui auoit. met
ta main sus ma cuisse sigue je te cō
iur par dieu qui est sires du ciel z de
la terre q tu ne praigues pas a mon filz
femme de la terre auy chanaeuy ent
qui je habite ains alles a ma terre
et a ma lignee. Et prengnes dileuc fē
me a ysaac mon filz Il est deffen
du q ysaac ne praigne pas femme des
filles as chanaeuy car les ames de
mauuais ne sont pas iointes a ihe
crist Il est cōmande que il la prai
gne de son lignage. Car leglise de
esleuz toute seule ha digne de estre
couplee a ihesucrist. li seruant qui
est enuoyez p prendre femme a y
saac ce est lordre des prophetes et des
apostres et de tous les docteurs de
sainete eglise. Et quant ilz prescheit
ilz sont aussi come mediateurs de
ioindre les ames a dieu

Le seruant respondi. Se la fēme
ne veult venir auec moy. en ceste t
re doy je mener ton filz arriere au
lieu de quoy tu yssis. Abraham dist q
dee que tu ne mames la mon filz.
Le dee du ciel qui monstra de la mai
son mon pere et de la terre ou je fus
nez parla a moy z me iura et dist.
Je donray a ta semence ceste terre Il
enuoyra son angle deuant toy z tu
prendras dileuc femme a mon filz
Et se la femme veult venir auec
toy ne seras pas tenus auy sermēt
nō p quant ne demeure pas la mō
filz. le seruant mist la main sus la
cuisse Abraham son seignr. et iura
ce quil lui auoit dit. Il prist. x. cha
meuy du fon son seignr et son ala
z porta auec lui de tous ses biēs.
Le seruant porta auec lui de tous
les biens son seignr. car ceulz q par
lent de dieu doiuent monstrer en
eulz mesmes les vices de vertus.
Signe de tant largent soient plus tost
esmeu a suy dame dieu comment ilz
voient que li prestreuy font ce quilz en
saignent.

Il sen alla et vint en mesopotamie
a la cite nathor. et quant il ot fait
ses chameuy couchez dehors la cite de
les vn puis a vng vespre ou temps
q les femmes seuent yssir a puisier
leaue il dist. Sire dieu qui est dieu
abraham mon seignr je te prie q tu me
bieneignes huy en lencontre z fay m
hieorde. a. Abraham mon seignr. Je suis
dales la fontaine de leaue. et les fil
les a ceulz qui habitent en celle cite y
stront a puisier de leaue. La pucel
le a qui je diray abuisse ton bussel
si buuray. z elle respondra. Sire boi.
Et par dessus ce je donray a boire
a tes chameuy ce est celle que tu ap
pareillee au filz mon seignr Il nauoit

pas encore bien acomply la parole
dieu son. Quant rebecq vint de la
ville. qui estoit fille bathuel. le fils
melcha la femme nathor. le frere ab
ham et auoit une buire sus lespaule
si estoit moult belle pucelle et viergе
car elle nauoit oncques eu compai
gnie a homme. Elle estoit descendue
a la fontaine z auoit emplie la bui
re et sen retournoit. quant le seruant
abraham lui courut encontre et lui
dist. Donne moy vng peu deaue a
boire de ta bouteille. Et il respon
dit. Sires boy et maignez lame de celui
a qui il preste. Et pource le sniat se
mande a boire z rebecque lui donne
car li seel de sainte eglise sont y
la vertu de leur foy. ce q̄ li precurs de
suet. Car cilz qui recognoit dieu de
qui il est parlez Il donne au pecheur
aine p̄ lui refroidier et pour soy
saoulez. Elle abaissa sa buire qui
estoit sus lespaule car telle cōfessiō
plaist a dieu q̄ vient de bonne oeuure
elle lui donna leaue. car par ce quel
le cuit ne remest elle pas buide. et
prescha maintenāt ce quelle ot oy et
de lui ysſuet pluſieurs prescheurs. leaue
qui est en la buire. ce est la saience de
predication qui est adroicte mesure
car nulz ne doit plus sauoir q̄ mesti
er est de sauoir la buire ou bras ce
est la mesure de predication en leur
et elle donne a boire non pas tant
seulement a tous ses cōpaignons. mais
a chameux. car la parole de vie pur
durable est preschee non pas tant
seulement aux sages mais aux fol
de quoy sainct pol dit Je suis debteur
aux sages et aux fols. ou leaue est
donne aux chameux. quant le pres
che enseignie. quel aux len doit auoir
de la char que len my mette pas guiz
aux pur delit et que len ne li doint
pas la aux quant elle a besoing
Elle respondi. Sire boif. Si descen
di tantost la buire sus ses bras et
lui donna a boire. et quant il ot beu
elle dist Je puiserai de leaue a tes
chameux. tant quilz aient tout beu
Elle espandi sa buire es chameux
si courut au puis pour puiser de leaue
si en puisa z donna a tous les chameux
Il sesgardoit sans mot dire car il con
loit sauoir se dieu auoit adreca sa
voye ou non. Et quant li chameil orent
beu le sniant vint ancelee dor a mette
aux oreilles qui pesoient. ii. aclees si
vint autres aournemens que len met
sus les espaulles qui pesoient. x. aclees
si les donna a la pucelle et dist. Tu
fille es tu dis le moy. a il en la mai
son ton pere la ou puisse demourer. le
sergent donna a la pucelle les aornemens
aux oreilles z as espaules. car le pres
che aourne les oreilles de sainte egli
se par obedience z les mains par bonnes
oeuures. Les aornemens des oreilles sont
de. ii. sortes et cil des espaules de. x. Car
la premiere vertu dobedience est en chas
tie ceste damez dieu et son prochain z
homme quant est acomplie par les. x co
mandemens de la loy. si que puis q̄
len aura cōmencie a bien faire Len
ne face nul mal.

Elle respondi Je suis fille bathuel.
qui fu fille melcha que elle enfanta
a nathor. Elle dist apres nostre auoient
moult de pauvres et de fames et quant
espace a demourer li homes si labaissa
et sendina si aoura dieu et dit benoit
soit le dieu dabraham. monst qui na
pas tolu sa misericorde et sa verite a
monst et ma amenee droicte voye en
la maison au frere monst. la pucelle
courut si denonca en la maison sa
mere toutes les choses que elle auoit
ores. rebecq auoit. i. frere qui auoit
non labam qui ala moult en haste a
lome qui estoit hors. Rebecq auoit
i. frere. car les hommes charnelz font joie
aux espirituelz. Et quant ilz regar
dent les dons espirituelz il sen mer
ueillent et sil ne vont jusqua faire
les bonnes oeuures nacquierent ilz
reconuet la predication. Jusqua recou
uev la foy. Et quant ilz voient que
les biens resplendissent y miracles il
ne refusent pas ce quil orent de la
vie pardurable. Ja soit ce que il re
maignet es oeuures de la char.
Quant il vit les joyaux es mains
sa seur. et il ot oy toutes les paroles si
come elle lui acoucoit. Ce me dit il

Lhomme Il vint a lome qui estoit de
uant ses chameulz et vee du puis
si lui dist vieng ca dene homme
benois de dieu. pq̃ quoy testes tu. vuy
dehors. Je appareille la maison et le
lieu a tes chameuy. Il le mena en
lostel z osta les seles as chameuy et
le̅ donna de la paille z du fain et
apporta de leaue a lauez les pies as
chameulz z aux lomes qui estoiet
venus auec lui. Si lui fu pai me
deuant. Il dist je ne mengeray deuat
que jaye dite ma pole. Le siant
ne veult mengez deuant quil ot dic
te sa pole. Car aucuns sont qui veu
lent retenir les deteuve de la foy p
les choses temporeulz. mais il ne les
veulent recenoir deuat que il sachet
se il profiteront nes entreulz. Car
se il voient quil ne puissent faire
le proffit a leuve ames. Il nont eu
re de prendre les biés temporelz.
Abraham respondi pareille. Je suis
fit il seruant abraham. et dieu a
moult beney mon sr. tant que il est
moult souhaucez. et si lui a donne
brebis z vaches et argent et or et serfs
z serues z chameulz z asnes. Et sar
ra la feme mons. a enfante. i. filz
a mons. en sa vielleesce. si lui a do̅
ne quanquil auoit. mon sres me
conjura et me dist. tu ne prendras
pas a mon filz femme des filles
as chananeus en qui terre je hãte
ames mais ala maison mon pere
et prendras a mon filz femme de
mon lignage et de la maison mo̅
pere. Tu seras quitte de ma mau
diacon. quant tu vendras en mes
prouchains se il ne te donnent la
femme. Je vins huy a la fontaine
si dis. le dieu abraham mons. se
tu as adreca ma voie pour ou je suis
venus. Je suis cy deles la fontaine
et la pucele q̃ ystra a puisiez de leaue
et ozai ma pole. quant je lui dirry.
donne moy vng peu deaue a boire
de ta buire. et elle me dira boy. et
je en puiseray a tes chameulz ce est
la femme que dieu a appareille au
filz mons. Sicome je pesoye ce en
mon cuer. Je vis rebecq̃ qui venoit
a toute sa buire que elle apportoit
sus sespaule. Si descendi. a la fon
taine z puisa de leaue et je lui die
donne moy vng peu a boire. Elle
osta en haste. sa buire de dessus ses
paule. et me dit. boy et je donray
a tes chameulz a boire je beu et
puis si abeura les chameulz. Je lui
demande. Cuy fille es tu. Et elle res
pondi je suis fille bathuel. le filz
nathor que melcha lui enfanta je
lui donnay donc joyaux a ornez
ses oreilles et ses mains et merli
nay. Si aouray dame dieu. et benei
le dieu abraham mon s. q̃ mauoit
amene droicte voye. pour prendre la
fille au frere mons. a son filz. Et
pource se vous voulez faire msi
corde et verite a mons. Dictes le moy
Et sil vous plaist autremẽt dictes
le moy aussi si q̃ je men aille ou
a destre ou a senestre. Laban et ba
thuel respondirẽt ceste pole et yssue
de dame dieu. Nous ne te pouõs dire
nulle chose hors du plaisir dame
dieu. Rebecq̃ est deuat toy pren la. et si
ten va a tout si soit femme au filz
mons. sicome dame dieu la dit. La
ban z bathuel sauoiẽt bien q̃ abrahã
estoit prophẽ z que ce quil auoit du
estoit prophize qui venoit de p dieu
Ou il appelerent la pole dame dieu
le signe que le siant le̅ aconta. le
signe appartient bien a rebecq̃. Et
abraham nauoit pas parle. especia
lemẽt de rebecq̃. mais daucune fem
me de son linage. pour ce appert il
q̃ ce ne fu pas propheae. Et par ce
que abraham. dit a son siant. que il
seroit quictes du sement. se il ne
vost mener la femme cuy propheae
ne parle pas par codiacon mais ex
tauement

Quant le seruant abraham oy ce
il sadina a terre. si aoura dame dieu
z tourst hors bausseaux dor dargent
et robes si les donna a rebecq̃ et a sa
mere et a ses freres donna il beauy
dons. Quant le seruant ot tãt
fait q̃ le mariage lui fu otroyez.
Il donna toutes ces choses a rebecq̃
cuy les docteurs de saincte eglise do

nent autant de aornemēs comme
Il lui enseignēt de vertus. car chascu
ne vertu est vng aornemēt Celle q̄
deuāt auoit receu les emeles a mett^e
es oreilles et es mains receut apres les
chaussaux. doz et daugent z les robes
car sancte eglise qui ymerement
receut obedience et bonnes oeuures
avoist tous jouvs es choses espirituelz
si que elle soit exemple de lesperit de
prophecie z de la grace de vertu z avoi
se tous jouvs et se multeplioye. dons
sont donnes a sa mere z a ses freres
car des que sancte eglise vint a la foy
le peuple des paiens creut en la glorie
temporele. Car les vnes sentent puv
tout afflictions. et les autres se glo
rifient en la vertu tervieme. les fi
xes a qui les dons sont donnes sont
ceulz qui tiennēt la foy. de sancte egli
se puv la role. mais il ne la sieuent
pas puv oeuures. Et il qui sont homo
rez des feels po^r ce quil semble q̄lz soiēt
feel. la mere et le frere reconuēt les dō
mais il sont estrange de leritage. car
li mescreant et li chiens ne viennēt
pas a puvduable heritage. ame ot
le^r glore temporelement Rebecq̄ nest
pas aornee de le^r bathuel. car li aor
nemēt a home fol ne estranges ne
sont pas dignes. Elle recoit aorne
mēs de la maison abraham. car pa
cience est aornee de la maison sapiē
ce. Elle prent du seriant abraham
anelez a pendre as oreilles. ce sōt po
les q̄ sont precieuses cōe or que elle
receut en ses oreilles quāt elle oy la
doctrine as presdieuvs elle receut aor
nemēs as bras. quāt elle cōmenca
a faire bonnes oeuures. et puv les
autres aornemēs qui lui furēt dō
nez sont signifiez duisez mamelez
de vertus.

Il assivent au mengier si menge
rent z buvent ensemble et demoure
rent illec le seriant se leua au ma
tin z dist laisse men alez a mon^r.
Le sage presdeuv ne veult pas lon
guemēt demourer entre les hōmes
charneulz. Car il seffoyce de menez
au plus tost q̄ il peut les ames que
il a cōquises a la cōpaignie des espiri
tuelz. Le frere z la mere respon
durent. soit la pucelle au mains. v.
jours auec no^s et puis sen ira. Il le^r
dist. ne me detenez pas. car dieuv a
adrecie ma voye laissez moy alez a
mon^r Ilz durent appellōs la pucelle
si lui demandōs sa volente et quant
il lorent appelee z elle fu venue a eulz
Il lui demanderent. veulz tu alez au^c
cest hōme. elle respondi Je yray. Il la
laisserent donc alez z sa nourrice au^c
lui. Et le seriant abraham et ses cō
paignōs. Si prierent monlt q̄ dieu
donnast prosperite a leur seigneur
Et^{ce} lui durent tu es nre seur et tu
avoisses en mil milliers. et ta semēce
p̄sumun les portes a tes ennemis. Re
becque et sa chamberiere monterēt sus
chameux z alerent apres lōme et Il
fen repaira monlt en haste a son seigne^r
Le seriant venuēt en haste a son sei
gne^r car quāt les presdeuves voyēt q̄
ceulz a qui il presdient amendent le^r
vie il ne dient pas que ce soit p̄ eulz
mais puv dieu de qui dons il ont. quā
quil ont.

En ce temps aloit ysaac puv la
voye puv quoy len va au puis a noi
ant z au vuāt. car il hūtoit en la t^re
le deuers mdi. Le puis ce est la p
fondesse de la sancte escripture la
voye puv ou len va. ce est lumilite
de la passion jhesucrist car se il neust
prins chair en la vierge et il neust este
tempte z prins et batus et estopie
cruaffiez et mors. la pfondesse de les
cripture ne no^s feust aouuite. lumili
te de la passion jhesucrist fu donc la
desf puv quoy lescripture no^s fu ouui
te. Car ces choses auoiēt este p̄mieres
mēt ores. mais ore entendons nous
quelles ont este faictes.

Il estoit yssus a penser ou champ
et le jo^r estoit ja au declinev Le chāp
ce est le monde en quoy jhesucrist yssi
quant il daigna apparoir en terre. si
q̄ les hommes le buvent corporelement
ysaac yssi ou champ po^r penser. car jhe
sucrist mōstra forme dumilite et exē
ple de fermete et de prudence. aussi ce
li bacelev qui a vse des armes ysne
leut pēser la pensee des armes. ce est

ſouuient auow la paſſion en memoire
et en remembrāce.

Quant il leua les yeulz il bit les
chameiz venir de loing. Et quāt re
becq̄ bit yſaac elle deſcendi de ſon cha
meu et diſt au ſeruant. Qui eſt al-
lomē qui vient par ce champ encont^e
nous. Rebecq̄ eſt mence a yſaac ſue
le chamel. Car rebecq̄ ſignifie ſaincte
egliſe et li chameiz ſignifie le peuple
des paiens qui eſt ore en ſes meurs et
draygiez du aultruemēt de faulz ymages
Car ceulz qui de ſoy meſmes trouue
rent que il aulmeiroient dieu le^r ont
leur chaige en leur dos meſmes. Ste
egliſe qui eſt eſtruitte des paiens et ſe
haſte dalez a ihēſucriſt eſt trouuee et
tortes cōuerſacions de la vie anciēne.
Et quant elle boit yſaac elle deſcent
du chamel. car quant elle boit yſaac
elle deſcent du chamel. car quant elle
congnoiſt plus ſubtilemēt celui qui
la vuidt de la mort perdurable elle
laiſſe plus humblemēt les eſtudes
de la chamele vie. et laiſſe la torte voye
et le fol orgueil ou il eſtoit. Si deſcent
a humilite. elle ſeoit ſus le chamel.
quant elle bit yſaac car elle eſtoit en
core plaine de vices ne ne ſeſtoit pas
encore aerſe as meurs eſpiritueulz.
ne ce ne nous doit pas mouuoir. q̄ ſe
ihūc bint a tous les chameiz et ap
porta les richeſſes ſon seigne^r. Car ia
ſoit ce q̄ le preſche^r ſurmonte les autres
par eſcience et par homme vie q̄ donne
les ſainctes eſcriptures entendre et
preſcher. Ne po^r quant encore ſetet
il la bataille de la chair car il bont
bne loy en leurs membres qui ſe com
bat a la loy de leur penſee il portent
les richeſſes ſus les chameiz. Car la
guillon de la chair le^r eſt donnez q̄ ilz
montent en orgueil par le^r merite et p
le^r eſcience. car il ont les celeſtiennes
richeſſes et ſentent en eulz le contred^t
qui vient du vice de la chair. Il portent
donc les richeſſes ſus le tort dos au
chamel. Il reſpondi ce eſt mes ſee
elle leua toſt ſon mantel. ſi ſe couuri
Ie ſeiant tota a ſon seigne^r toutes les
choſes qui l'auoit faictes. Il amena
ou tabernacle ſara ſa meire et le vit

a femme ſi la ama tant quelle lui a
tiennu toute la douleur q̄ lui eſtoit
auenue de la mort ſa meire. Lamo^r
q̄ yſaac olt a rebecq̄. ſi fit oublier le
deul qui l'auoit de la mort ſa meire q̄
par le graamg que ihūcriſt fiſt des
paiēs qui ſe conuertiront a la loy ou
blia il la perte des iuifs qui ne ſe
conſoient conitiu. Car quant ſaincte
egliſe eſt aſſemblee des paiens eſt a
mence iuſquau fil de contemplacō
le peuple des iuifs neſt pas puiſſiez
yſaac bault autant cōme ne et re
becq̄ autant cōme pacience. ne bient
de lieſce et pacience bient de tribula
cion. Et ia ſoit ce que ſaincte egliſe
eſt ia en la contemplation de la cele
ſtiele ioye non po^r quant elle a encore
aucune doule^r par la chaige de la char
que elle a yſaac et rebecq̄ ſont ioint
alie et mis enſemble. ce eſt pacience
ſelon ce que il eſt eſcript. Eſiouiſſez
vous en eſperāce et aiez pacience en
tribulacion. Xxbi^e chap^e.

Abraham print vne aut^e femme
qui auoit nom cethura. Quāt
ſara fu morte. abraham print a fem
me cethura non pas po^r ce quil euſt
veu de briefz continence. car il eſtoit
ia de grant aage. ne po^r engendrer en
faē car ſemence lui eſtoit promiſe de
ſon filz yſaac qui deuoit auſſi cōme
les eſtoilles du ciel. mais auſſi cōme
agar et yſmael ſignifierēt les hōmes
du viel teſtamēt ſignifient cethura.
ſi enfant les bougires qui auient q̄
il appartiennēt au viel teſtament
mais agar et cethura furēt ſes meſ
quines ne il not femme fors ſara.
Elle ot de lui enfans. zamram et
ſeran et madan et madian et ieſboch
et ſuideſan. engendra. ſaba. et dadam
les filz dadan furent aſſirim. et la
thuſim et laomm. de madian nafoth
epha et apher et enoch et nabida. et
eldaa toues ceulz furēt filz cethura.
Et abraham donna a yſaac toutes
les choſes que il poſſeoit et aux filz
a ſes meſquines donna autres et
les deſſeura de ſon filz yſaac en la vie
et les enuoya vers orient. Donc
furent donnees as filles as meſquines

ce est auv hommes chavneulz cav
il ne pemanent pas au vvaume
qui est ꝓmis. ce sont les bougres
et les juifs qui tienet les chavneulz
gaamigz ysaac tous ceulz est bouz
cav les filz chavnelz ne sont pas cō
tes en la semēce abraham. mais les
filz de la promission

Ces jouz de la vie abraham fu
rent. C. lxb ans. et puis mozut en
bonne vieillesce ylamis de jouz z fu
assamblez a son peuple. si lensevelis
rent ysaac et ysmael. son filz en la
double fosse qui est ou champ ephzō
li filz seoz de la gent heth. que il auoit
achatez des filz heth. illeuc fu il en
souz z savza sa femme Et apzes sa
mozt dieu beney ysaac son filz qui
hītoit delez le puis qui auoit nom
le puis au noyant. et au buat. Ce
sont les generacios ysmael. le filz
abraham que agav legyptienne lui
enfanta estant chambeziere saun sa
femme. Et ce sont les nome a ses
filz en leuz generacione. lr aisnez
filz ysmael. fu naioth et puis cedaw
z abdeel. et mabsam et masma et
duma z massa et dab et thema et
thuv et naphuv et telhma. Ce sot
les filz ysmael. et ce sont le nom
pav leuz chastiauz. Et fuvēt douze
vnces de leuz lignee. tous les aē
de la vie ysmael fuvent. C. xxxbn
ans. si mozut z fu assemblez a son
peuple il hīta de emla jusqua assuv
qui vegavde egypte quant len y en
tre pav deuers les ysmaelues Il mo
rut deuant tous ses frezes. Ce sot
les generations ysaac. abraham e
gendza ysaac et quant il ot. xl ans
il prīst a femme rebecq la fille ba
thuel de mesopothume la seur labā
ysaac pu dame dieu poz sa femme poz
ce que elle estoit belvugne sicome il
lui estoit adus Ja soit ce que la
semēce que dieu lui auoit promise
a abraham deuoit venv pav ysaac.
Non pourquāt que dieu lui auoit oz
donne deuoit est acompli pav sanc
tes oeuvres.

Voiez sa prieve. Si donna a re
becq que elle conceut. et. ii. enfans
combatuez en son vent. Elle dist se
ainsi mestoit aduenu quel besoing
auoie je de cōseil. Elle ala donc
demandez cōseil. a dame dieu Ellen
demande la ou elle ala demandez cō
seil. cav encoz nestoient pas ne ꝓ
phē ne prououe. cav aventure elle a
la au lieu. la ou abraham auoit fait
lautel. mais lescripture ne dit pas
cōment li vespons estoient illeuc dō
ne cav se y auoit aucun prouoire mi
eullez est que il nest nōmez et que
aucune menacon nen est faicte. pav
aventure quant la gent auoiet illeuc
dit z que il vouloiet il si endormoiet
si que la vesponce le estoit faicte ausi
si cōme pav songe. ou pav aventure
melchisedech vivoit encoz. qui fu
de si grant haultesce que len doutoit
sil estoit home ou angee ou pav ad
uenture en ce temps estoiet aucune
homes dieu pav q len povit demādez
la voulente dame dieu. Cōmet quil
fut ainsi ou autrement. rebecq selon
lescripture demanda conseil a dame
dieu. et ot sa vesponce.

Dieu lui vespondi. deux gēs sont
en ton vent. et deux peuplez en tot
duusez. et le grant seruira le mene
et li vns peuples suvmōtera laut.
Les. ii. peuples sont les juifs et
les vviens. le peuple des juifs est ap
pelez li grandzes pce ce quil fu auāt
et le peuple des vviens est appelez
li mendzes. pour ce que li payen ne
reciuent pas la foi Ellen scet bien
cōment le peuple de sainte eglise a
suvmonte le peuple de la synagogue
et cōment le peuple des juifs. qui est
le graigne daage a hui le peuple
des vviens. qui est mendzes. Et si
veut len dire quil a ent nous. ii. peu
ples. et. ii gens. li vns peuples est de
vices et li autres de vertus. liung est
greigne que laut cav plus y a de mau
vais que de bons et plus de vices q
des vertus. Et non pourquant li vns
peuple suvmōte laut et le graigne
sert le menour. cav la char sert a les
prit. et le vice as vertus.

Le temps denfanter estoit venus
si fuvent. ii. esaū tvouuees en son ventre

Celui qui premierement yssi hors. est tout roux 2 to[us] velus aussi cõme pel. Si lui mist nom esau. li aut[re] yssi apres si tenoit en sa main la plante du pie son frere. et po[ur] ce lappella Jl Jacob. ysaac auoit. vi ãs quant les enfans furent nez. Et quant Jl furent ceu esau fu sage de venez 2 aul tueux de champs. Ia benoison esau segnefie la vie a ceulz qui entendent as delitz de la chair par dehors. Jl fu cultiueur de champs. Car ceulz q aimẽt le siecle. cultiuẽt les choses qui sont p dehors. 2 laissent dedens sãs cultiui les. Jacob habita es tabernacles et estoit simples homes. Les simples homes nont q faire des euures temporeulz ains se tapissent en la simplece de le[ur] pesee et en la puyre de le[ur] consaence. Jl habita es tabernacles car Jl sestraignẽt dedes les secretz de le[ur] pensee. po[ur] penser aux choses dehors.

Ysaac amoit esau po[ur] ce quil men goit de ses venoisons. et rebecq amoit Jacob. Jacob auoit vng jo[ur] son poumẽt et quant esau fu venu des champs tout trauaillez. Jl lui dist donne moy de ce rouge potage que tu as cuit. car Je suis moult lassez. Nous deuons sauoir q les vices de gloutonnie. no[us] temptent en. v. manieres. la p̃miere maniere est quant len mẽut ame que temps en soit. la seconde quant len ne mẽgue pas ame heure. mais len veult auoir viandes trop delicieu ses. La tierce quant len met trop grãt cure en appareillez. ce que len doit mẽgier. La quarte quant len mẽgue ce que len doit 2 a leure. que len doit mais len passe droicte mesure. Et aucunefoys desure len telle chose qui nest pas moult delicieuse. mais le[ur] pensee po[ur] lavdeur du desirier. Jonathas le filz saul fu dampnez. po[ur] ce q Jl menga vng peu de miel. ame le terme qui estoit estably a mẽgier. le peuple que morsee mena hors degypte morut ou desert. po[ur] ce que Jl conuoitta plus a mẽgier chair q la manne qui vẽnoit du ciel. Le p̃mier peche as filz he h le pronouse fu quil ne voloient pas prendre leur part de la chair du sa crifice. siconme elle le[ur] deuoit estre donnee. ains le demandoiẽt deuãt que elle feust cuite. po[ur] ceuure la plus a le[ur] talent. 2 a plus grant ceuure. Et par ce que len dit q dorgueil et de saoulez sont venus les peches a ceulz de sodome peut len entendre. quil peurent par orgueil. 2 par ce quil pas soiẽt mesure de mẽgier. Esau perdi sa sainctete. po[ur] ce quil conuoita trop a dauoir les lentilles. qui nestoient pas moult chieres viandes. Car le peche ne vient pas de la viande mais de la volente. par quoy len la vent. Et de ce auient Jl que on vient au cuneffois viandes delicieuses sans peche et aucunefois a on peche a mengier celles qui ne sont pas delicieuses quãt les le prẽt par conuoitise. Esau perdi sainctete po[ur] vne esaulce de lentilles. Et hebres le prophẽte menga en lermitage de la char. et po[ur] ce ne perdi Jl pas ses vertus. Et po[ur] ce que le deable sceit bien que le peche nest pas en la viande. mais en la volente Jl ne tempta pas le p̃mier homme par char. mais par vne p̃me. et le second hõme ce fu Jhesucrist p ramẽ de ce auoir Jl que len peche aucune fois. par prendre assez pou[re] viande. dieu ne deffendi pas a adam ains plus quil sabtemst de la p̃me. car quãt Jl no[us] mostre que aucunes viandes sont contraires a nre sauuemẽt. se est aussi cõme sil no[us] deffendoit que no[us] ne mẽgissons. Et quant nous touchons par conuoitise aux choses qui no[us] sont nuisables no[us] mengons les choses qui sont deffendues a no[us] Nous deuons mengier ce que le besong de nature requiert et no pas ce que lecherie no[us] admoneste.

Pour ce fu Jl appelez edom. Jacob lui dit. vẽs moy ta sainctete. Jl respondi. Je muy que me baud[re] ma Jeunesse. Jacob dit. Jure moy donc que tu la me lauras. Esau lui Jura et lui vendi sainctete. et si lui dona du pain et vne esaulce de lentilles Esau la print si mẽga 2 but 2 puis sen ala. si lui fu a peu de ce quil a uoit vendu sa Jeunesse.

Esau qui vendi a son mainsne fiere sa Jeunesse. signifie le peuple des Juifs. et perdi la benecon son pe qui lui estoit promise po' auoir a mengier. lequel peuple des Juifs est en Escripture appelez. lainsne fil' dame dieu qui po' les gaains du siecle a perdu non pas tant seulemet lamistie mais le loyer du ciel qui lui estoit promis. Et po' ce leur est il dit. le regne dame dieu vous ha tolu et ha donne a gent q' en fera les fruis. la Jeunece estoit la vestue a prouoire de qui li ainsne est vestu auec la benecon le' pere si offroient sacrifices a dame dieu aussi come encor Jcelui dom perdirent les Juifs po' lamour des choses terriennes. ¶ Robin' chap'

Une famme vint en terre apele celle q' auoit este ou temps Abraham. si sen ala ysaac a Abrmeleth le roy des palestins en gerara. Et dieu lui apparut 2 dit ne descen pas en egypte mais repose toy en la terre que Je te diray et demeure illeuc et je serai auec toy. et te beneiray. Je donray a toy 2 a ta semence toutes ces regions et acomplirai le serement que Je promis a Abraham ton pere et multipliray ta semence sicome les estoilles du ciel. Et donray a ceulz q' iront apres toy toutes ces regions. et les gens de terre iront benies en ta semence. pource q' Abraham obey a ma voix. et garda les comandemens que je lui bailie et mes loys demoura en gerara. Et quant les hommes du lieu demanderent de sa femme qui elle estoit. Il respondi. elle est ma seur. Il nozoit pas recognoistre. que elle feut sa femme. car Il doubtoit qui ne le occisset. po' la beaute. et q'l pluseurs iours fuissent passez. et Il demouroit illeuc. Abrmelech le roy des palestins. regarda par vne fenestre 2 vit que Il seoit auec rebecq sa femme. Si lapela et dist. Oz sauons no' certainement que elle est ta feme po' quoy mentis tu et dis que elle estoit ta seur. Il respondi je cremoye que je ne feusse occis po' lui. Du temps Jhesucrist Jusqua lempere' constantin nestoit pas la foy prechie communement ou peuple mais aussi cen en repost. les yriens sassemblerent en segret. Et apres q'l Ils burent. q' les princes seculiers se conurent par les miracles que Il feoit Il octroyerent que les sacremens de mariage. qui sont entre Jhucrist et sainte eglise feust pesches en comun.

Abrmelech respondi. po' quoy no' as tu deceu. aucun du peuple peust auoir jeu auec ta femme. Si nous eussies fait seoir en grant peche. Il comanda donc a tout son peuple et dist al qui athoucera la femme a cest homme Il morra de mort ysaac se ma en celle terre si twuua en cel an sa semence multeplice a cent doubles. dieu le beneir signe Il deuint riches home 2 Il profitoit et auissoit tant que Il fu moult grant home et ot possessions de boeufs 2 de vaches et de brebis 2 moult grant mainee. po' ce orent li palestin enuie de lui si estoupererent en ce temps tous les puis que li siant Abraham auoient fait. et les empliret de terre si q' Abrmeleth meismes dit de ptoy de no'. car tu es plus puissat de nous. Il sen departi. Si vint au ruisel. gerare po' habiter illeuc. Ysaac signifie Jhucrist qui veult fouir les puis q' le seriant son pere auoient fait deuat morsee fur le puis de la loy dauid. salomo et les prophes escripret les liures du viel testament que li entendemet as Juifs qui estoit orz et terriee auoit emplie. Et quat Jhucrist en voult nectoier lentree et monstrer q' toutes les choses que la loy. et les prophes diret. estoient de lui dictes. Il tenerent ensemble. Ce fuirent les Juifs qui estoient estrange du regne dame dieu. et Il se departi deulz. car il ne peut pas estre auec ceulz. qui ne veulent pas est' ne auoir en le' puis eaue mais terre. et le' dist. Vostre maison le' sera laissie deserte les enfas ysaac fuirent donc on nouuel puis ce sont les apostres qui fouvet le puis du nouuel testamt et trouuerent eaue saillat en vie p

Duable p̄o² neulz eſtuuet ceulz qui
ſceuet les choſes temporelles qui ne
ſeuffzent ne que nouuelles choſes ſoi
ent faictes ne q̄ les vieilles ſoient p̄i
ſes. Et pour ce leur eſt il dit. p̄o² ce
que boue auez mon ſtre que boue
neſtes pas digne de la pole dame dieu.
no⁹ prone dozes en auant as pare.
Il fut puis aut^e pue que le ſe
ruant abraham ſon pere auoient foure
et q̄ les phariſiē auoient eſtoupe ſa
die apres ce quil fu moze. Et les ap
pella p ces meſmes noms pur quoy a
braham ſon pere les auoit appellez il
fuuent ou ruiſſel z trouuerent eaue
bue. mais ſleuuēs olt il tencon des
paſteurs de geraze cont^e les paſteurs
yſaac qui diſoient leaue eſt nre. Et
p̄o² ce qui eſtoit auenu apyela il le no
du pue chalenge Yſaac fou pue
ent^e gre eſtaungee en quoy no⁹ ſōmes
admoneſte q̄ tant que no⁹ ſommes
en ceſt pelemage no⁹ treſprone les p
fondeſces de noz p̄ſces. et nos mame
ne fapparuſſet pas. de gettez loz les
choſes temporelles. tant q̄ noue benoue
a leaue de bzaie entendemēt. noe emue
mes q̄ noue agauchet emplet les pue
Car quāt li mauuais eſprit boyet
q̄ no⁹ fuions a grant eſtude il⁹ met
tent en nos p̄ſces moleſtes
Il fouuent bng aut^e pue. et p̄o²
ce lui tencevent il. fi lui muet nom
haynes. Il ſen ala dileuc et foup bng
aut^e pue. p̄o² quoy il neſtouuezent
pas. Il lui miſt donc nom leſne et
diſt oz no⁹ a dieu. eſleaez et nous a
fait croiſt^e ſus terre.
Yſaac fu eſleeaez et emply toute
la terre de la ſaeua de la tymte et
miſt en tout le mode a leſe de ſamete
egliſe. Il neſtoit ymezemēt cogneuz
en iudee et nōmez ou peuple yſrael
tant ſeulemēt. Et apres liſone as a
poſtres yſſi en toutes terres qui pur
tout le monde fouuent pue z mō
ſtrerent eaue a toue. Et les bapti
ſerent ou nom du pere z du filz et
du ſamt eſprit. Il apyela les pues
Abraham q̄ il ouuri auſſi cōme ſes
peres les auoit appelez. Car noue
apyellōs morſes. et les prophetes pur

leurs nomes ſi que ce nom de ces
pues ne ſoit pas mue
Il monta de ce lieu en bezſabee
ou nr̄eſce lui apparut celle nuit z
lui diſt. Ie ſuis le dieu. abraham ton
pere. nayez p̄o² de mor car ie ſuis
auec toy. Je te beneuray z multiplie
ray ta ſemence. p̄o² Abraham mon
ſeruant. Il edifia donc illeuc. Lautel.
a nr̄eſ² et y apyela. le nom nr̄eſ² et
tendi ſon tabernacle et cōmanda a
ſes ſeruans. que il feiſſent puis. A ce
lieu bnrent de geraze. Abymeleth et
othozat. ſes amis et phirol le mai
ſtre des chlies Abymeleth na pas
touſiours ray auec yſaac. mais au
cunefoys ſe deſcorde. et aucunefoys
demande pax. et ſegneſſent les eſtu
diez z les ſages du siecle. qui ray le
ſes de phylozophie ont compriſe
moult de choſes de la bezite. Ceulz
ne ſont pas touſiours en diſcension
a yſaac qui ſegnifie la ryole dame
dieu ne toue ioue en ray. Car phy
lozophie. neſt pas touſiours cōtraire
a la diuine loy. ne elle ne ſi accorde pas
touſiours. Pluſieurs des phylozophes ſ
enpriſent. que bng dieu eſt qui crea tou
tes choſes. Et aucuns y adiomgnent. q̄l
fiſt toutes choſes par ſa ryole et les
gouuine. Et que par la pole dieu. ſont
toutes choſes adtempres. Et a ce ſa
corderent il auec lemangile lamoral
phylozophe et le natiuel ſens ray
bng pou toutes les choſes q̄ nous ſē
tons. mais elle ſe deſcorde. en ce q̄ el
le dit q̄ la matiere des choſes eſt ray
duable. comme dieu. et dient que
dieu ne ſentremet pas des choſes
mozelles. et que ſa pouruēāce ne
ſeſtent pas deſſoubz le corps de la
lune. Et lame de ceulz qui naiſſent
eſt ordonnee. par le conſeil des eſtoil
les et dient que le monde eſt raydu
rable z quil ne finera ja. Il y a plu
ſieurs autres choſes en quoy les phy
lozophes deſcordent ou accordēt a no⁹
Yſaac leur diſt p̄o² quoy eſtes bo⁹
venus a moy. homme q̄ boue luez
et mauez chace auec boue. Ilz rſ
pondirent no⁹ auons beu q̄ nr̄eſpace
eſt auec toy. Et p̄o² dyons no⁹ ore



Il ait ſermēt

Il aut ſment entre nous et faiſons
aliance que tu ne nous faces ꝑmt
de mal. auſſi comme nous nauons
atouchie a nulle de tes choſes. ne
nauons fait choſe. qui te grenaſt
ains tauons laiſſie alez en paix :
tu es aseure de la benecon dune
dieu. Il leur fiſt donc. i mengiez
Et quant ilz orent mengie. et beu.
Ilz se leuerent. au matin et iurent
ſerment ensemble. et ysaac les laiſſa
alez en leur lieu. Ce ioſ meſmes
covrent les ſeruās ysaac et lui anon
cerent dun puis quil auorent four.
et lui dirent. nous auons trouue eaue
et ꝙ ce lappella Il habondance. et la
ate ot nom bersabee Iuſquau iour
dui. Quant esau ot vl ane. Il prist
femme Judich. la fille de beeri. lethe
en. 2 bethsamach la fille elon. de ce
lieu meſmes qui ambedeux corrou
cerēt les cueurs de ysaac et de rebecq
Esau fu beneurs. 2 aultrueurs de
dampe. 2 jacob fu ſimple homme et
habitoit es tabernacles. Esau ſignifie
le peuple des Juifs. et jacob le peu
ple des prēs. ysaac le pere ſignifie di
me dieu. q̄ fiſt liung 2 lautre peuple
par la loy 2 lautre par la foy. Esau
eſtoit aultrueur de dampe. Et par le
peuple des Juifs qui eſt ſignifiez par
lui ſeruoit dieu ꝙ les choſes terrien
nes a qui il ne fu pas dit. que il fu
pouures par eſpezit et ſouefs et paiſi
bles et plains de miſericorde et ſouf
fraint ꝓſecucion ꝙ auoir on cel
lauge lonz. ains le fiſt dit. Se vo⁹
gardez mes cōmandemēs. Ie vous
donray pluies en leur temps. et les
autres choſes qui appartiennent ae
Sſiuietz de la char. Et ſi fu beneurs.
car il auoit dieu ꝙ eſpandre de mou
tons. et de cheuriaulx 2 de biaux. Ja
cob eſtoit ſimple et habitoit es tabez
nacles. Car ceulx q̄ ſuiuent eſleuz Des
prēs ſentremuent de plaire a dieu
par foy et par volente. par les tabez
nacles entendons nos diuſes egliſes
qui ſont par le monde. en diuſes ordē.
Ysaac ſenuieilli. et fes yeulx obſc²
cuent. ſi que il ne voit riens voir
Il apela esau ſon greigneur filz et lui
diſt beau filz. et il reſpondi. Ie ſuis
cy. le pere lui diſt. tu vois bien que
Je ſuis enuellie. 2 ne ſcay le iour de
ma mort. pren tes armes tes fleet
tes et ton arc 2 va chacer. Et quāt
tu auras prins aucune benoiſon fay
mon plaiſir ſicomme tu ſces que Je
le veul. et le rapporte que ien mēuce
et mame te beneiſſe ame que le mu
re. quant rebecq ot ce oy. et al fu alez
ae champs. ꝙ acomplir le cōmande
ment ſon pere. Elle diſt a jacob. Je
ay ouy ton pere. ꝓlant a esau. ton
frere et diſant lui apporte moy de ta
benoiſon et mes fay biandes que ien
mēuce. ſi que Je te beneiſſe deuant q̄
Je meure. Beau filz accorde toy doucē
a mon cōſeil. et va a ton fou. et me
apporte. ii. tres bons cheuriaux. ſi q̄
Je en face biande a ton pere. de quoy il
mēgera volentiers Par les. ii.
cheuriaux ponons nous entendre la con
feſſion des peches. et la penitance eſt
moult plaiſant a dieu. de ce liſons nous
que il a quant ioye ou ciel. Sur ce
deux qui fait penitāce par vng pe
che entendons nous le peuple des pa
rens. par. vc. et iiii juſtes entendons nous
les Juifs. a qui il eſtoit adue. q̄ il
eſtoient juſtes en ce quil gardoient
la loy. Et ꝙ ce leur fu il dit par vous
quoy vous faites vous juſte deuāt
les hommes. Il ſont mis en nombre
qui neſt pas ꝓfaue. car que la
loy namena nullui a perfection.
Quant tu les auras apportez. et
Il en aura mēgie Il te beneiſſe ame
quil meure. Par les delictables
des cheuriaux qui a ysaac ſont ap
portez. entendons nous les oeuures
de penitance de quoy eſt dit. faictes
digne fruit de penitance. les hommes
veſtuers. que esau auoit laiſſiez en
maiſon p qui les Juifs ſont ſignifiez ſont les cōmandemēs de la loy.
ſicomme ſont. tu amerras dieu ton
ſeigneur et li autres ſans les quelz
nulz ne peut eſtre juſtes. Ceulx laiſ
serent les Juifs en maiſon. ce eſt
ou vieil teſtamēt. car Il ne les vo
loient gardez. et ceulx ſuiuent le peu
ple des prēs aornez et ala a dieu

le pere. auec les biandes de bonnes
oeuures. Il apporta pain auec les
biandes. par pain est souuēt entē
due la parole dame dieu. Et il ba bie
a dieu a tout biandes de bōnes oeu
ures qui ne cesse damonnestez a
bien faire tous ceulx qui le veut. la
meze couuri de peaux de cheuel les
mains Jacob et le col la ou il estoit
mis. Quant la pel est ostee du che
uel. la chair apert de quoy la biā
de delictable est faicte. et quant les
peches sont ostez du peche. les biēs
de nature demeurent auec raison.
Et sil est cuit auec for delictables
biandes sont apparuliez a dieu du
bien de nature. par le col en quoy
orgueil apert est signifiez esleue
ment de pensees. par les mains sot
signifiez les oeuures. sil coeuure son
col de peaux de cheuel. qui pour ostez
orgueil z pour gardez humilite met
souuēt deuant ses yeulx le peche
trespasse.

Il lui respondi tu sez bien q
esau mon frere est bne home plain
de peau. et je suis souez. Se mon
pere me touche je crains quil aide
q je vouldisse grater. et quil namait
sur moy malecon en lieu de benecō
la meze lui dist. Beau filz sur moy
soit ceste malecon. ores ma voix et
va si mapporte ce que je tay dit. Il ala
z les apporta et les donna a sa me
re le les apparilla sicome elle sauoit.
que son pere les vouloit et les vesti de
vestures esau. moult bonnes que il
auoit en sa maison. et enueloppa ses
mains de peaux de cheuriaux. et en
couuri le col la ou il estoit mis. z lui
donna le pieumēt et lui bailla les
pains que elle auoit faits. Et quāt
il les ot apportez. Il dist beau pere
Il respondi. Je ore bien qui es tu beau
filz. Jacob dit. Je suis esau. ton aisne
filz. Je ay fait cōme tu me cōmandie
liens toy z te fix. si megue de ma ve
noison. si q tame me beneisse. Ysaac
auoit les yeulx obscurcis. Je beney ja
cob son filz. si que il ne le seust me
Il bit auant les choses qui estoient
aduenu. et ne seust mes qui estoit
pnē. Il est certain chose. que les
Juifs qui plainement aprimment la
loy. ne seuent laduenement mēs
pas quoy bezodee demande. auy
prmices des prouuoires ou Jhesucrist
naistra. ceulx lui respondirēt mai
tenāt en bethleem Ilz congnoissent
donc auāt celui que ilz mesco
gneurēt. ou temps de la passion
quant il le buent. Et leur premie
re mesconguoissance et leur derneme
re mesconguoissance. est signifiee
par ysaac a qui les oeulx estoient
obscurcz. Et quant il beneissoit
Jacob. Il beoit bien ce qui lui estoit
auenu. mais il ne sauoit mes que
Il fu pnē. aussi le peuple des Juifs
recut les misteres de prophecie mais
il ot les yeulx auuglez. Et ay il ne
bit mes celui. quant Il fu pnē de
quoy il auoit deuant beu manter
choses qui estoient auenu. Il ne
pot beoir celui qui estoit deuāt lui.
de qui il denonca laduenemēt lōg
temps deuant.

Ysaac dist derechief a son filz.
beau filz comment le peus tu si tost
trouuez. Il respondi ce fu la volente
dame dieu. que ce q je voloye me
bint tost au deuāt. Ysaac demā
da a Jacob. pour quoy il est si tost re
nus car il se merueille de la foy a
ceulx qui croient si tost. biandes de
lictables lui sont offertes. Car le sa
crifice plaisant a dieu est le salut
des pecheurs. Ce q la benecon bient
apres le mēgez et il sent loudeur
de son filz et monstre apertement
la bertu. de la resurrection et du re
gne pardurable. Sa benecon fu tel
le. Veez cy bon ode de mon filz aus
si cōme lode dun champ plain que
dieu a benei. Le monde est emply
aussi comme vng champ de lode
du nom Jhesucrist. la benecon est
de la rousee du ciel. ce est de la dou
ne pole. de la gresse de la terre ce est
de lassemblee des peuples. la mul
titude du froumet. et du bin ce est
la multitude que Il conquest par
le sacremēt de son corps. z de son
sanc le peuple le fuent ce sont les

paucs qui ſont comitis a la for les
ligmes laouuet. Ce ſont li feel qui
ſont comitis de la arconaſion
Ysaac dit Aprouche toy. ca que
je tatouche. beau filz. q̃ je proeu
ue ſe tu ees. Eſau. mon filz ou nom
Il aprouchia a ſon pere. Et quant
yſaac lot taſte Il diſt la boix eſt la
boix de jacob. mais les mains ſot
les mains eſau. Il ne le congnut
pas car les mains qui eſtoiet plai
nes de peuy. reſembloiet auy mais
au greigne. Il le beneï donc et liu
diſt tu es eſau mon filz. Il liu reſpo
di ce ſuis mon. Il liu diſt apoite moy
a mengez de ta benoiſon ſi q̃ mame
ten beneiſſe. quãt Il liu ot apporte
et Il en ot mengie. Il apporta le bin
Ysaac beult mengiez de la benoi
ſon ſon aiſne filz. Car dieu le tout
puiſſant beult eſt̃e peuy des hommes
oeuures as juifs. mais po̅ce que Il
tauoit rebecq̃ miſt le mendre filz
en lieu cauy tant de meriteз comme
le peuple des juifs quiert hommes
oeuures. puy dehoз. grace qui eſt la
mere amame le peuple des payes
po̅ offrir au pere tout puiſſant biã
des de hommes oeuures. puy dehoз
et po̅ receuoir la beneiçon a laiſne
Il liu doma biande de beſtes daines
ches. car le peuple des payens ne boli
pas agruez dieu de ſacrefices puy de
hoз ames diſt dieuy en moy ſont
mi deſpiez les loenges que je te ren
dray. Jacob couuri ſes mains 2 ſes
braз et ſon col. de peaux de cheuri
auy. Car cheuriauy peut eſt̃e puy
peche. offerз. Et po̅ce que le peuple
des payens na pas honte de recon
gnoiſtre ſoy. po̅ peche̅ Il ſacrefie en
ſoy les pechez de la chay. Il eſt beſtue
des beſtiues au greigne̅. car Il eſt
beſtue en bon ouuraige. des cõman
demes. de la ſaincte eſcripture. qui
ſiuent dommez au greigne̅ peuple
Le mendre en bſe en la maiſon. car
le grant q̃ eſt yſſu hoз lez a laiſſiez
Quant Il ot beu Il liu deiſt. beau
filz aprouche toy de moy et me bai
ſe. Il aprouchia de liu 2 le baiſa.
Apres ce que yſaac ot mengie.

Jacob liu apporta le bin. puy la bia
de ſont entendues. les oeuures de la
bie actiue. puy le bin qui enyure eſt
entendue la bie contemplatiue. qui
eſtrange les peſees des bons de lamo̅
du ſiecle. apres le mengier et apres le
boire Jacob eſt benei. car ceulz recoi
uet de dieu la celeſtiele beneiçon qui
ſentremettent de liu plaire puy bon
nes oeuures Juſques en la fin.
Tantenant quil ſenti loudeu de
ta veſtiue. Il le benei et diſt. Bez cy
loudeur de mon filz auſſi cõme lou
deur dung champ plain que dieu a
benei. dieu te domt de la rouſee du
ciel. 2 de la greſſe de la terre habonda
ce de froument 2 de bin et diule. le
peuple te ſiuent et les lignes taou
rent. Soiez ſes de tes freres. les filz
de ta mere ſoient enclins deuant toy
qui te maudira ſoit Il maudis. et
qui te beneiſtra ſoit Il beneis. et ra
plis de toute beneiçon. Jhucriſt
eſt ſiues de ſes freres. ce eſt des juifs
les filz la mere laurent car Il naſq̃
deulz ſelon la chay. qui le maudit Il
eſt maudis. et qui le beneiſt. Il ſa
beneyt.

Ysaac auoit apuime acomply ſa pa
role. et quant jacob fu yſſus hoз e
ſau bint et apporta biandes q̃ il a
uoit autres de ſa benoiſon. 2 diſt a
ſon pere. pere lieue toy. et mẽue de la
benoiſon ton filz. ſi q̃ tame men be
neiſſe Ysaac ne congnoiſt pas ſon
filz. que Il a beneï ſelon ce que len liſt
le peuple q̃ je ne cõgneuz pas me ſuis
Il ne le bit pas quãt Il eſtoit yſſi et
liu promiſt les choſes qui eſtoient
a aduenir. Car quãt dieu le tout
puiſſant denonca puy les prophetes q̃
grace ſeroit donnee au peuple des
payẽs Il ne les bit pas preſentemt
puy grace. car Il les laiſſa hoз en
ezve̅. et non po̅ quant po̅ce que Il
auoit aconquellip les puy la grace
de beneiçon. Il les bit auant de q̃
Il diſt. Bez a odeur de mon filz auſ
ſi cõme lodeur dung champ plain
que dieu a beneï. le champ ce eſt le
monde. et po̅ce que le peuple des
eſleuz a homme odour des beſtus

de tout le monde. Loudeuy du filz 2
loeuy du champy plain. la fleuy de la
vigne a vne oudouy cay la vertu et
loyymon des prestreuy. est quant
qui enyuyt les pensees de ceulz qui
les ont. la fleuy doliue a vne autre
odouy. Cay loeuy. Et misericorde est
soeue pour ce que elle nourrist et luist
la fleuy de rose a autre oudeuy. cay
loudeuy est merueilleuse. qui yst
du sang des martyre. La fleuy de lis
a autre oudeuy. cay la vie de la chay
est blanche de la nectete de virginite
la fleuy de violette a autre oudeuy. cay
mont est grant la vertu des humbles
qui pay humilite tiennet les dezremes
lieuy et ne se lieuet pas de terre en
haut ains gardent en le pesee la pay
ye du regne celestiel. loudeuy de les
yi est autre. quat Il est meuy. Cay
la perfection de bonnes oeuures est
apmuliee a sacoulez. ceulz qui sont
fauel lieuy de justice. pource que le
peuple des pecez. est espuyntie pay le
monde. en ceulz qui sont esleuz. et nay
plist pas ses vertus de loudez de bonne
opymon. tous ceulz qui entendet. Il
est pay droit dit vez a loudeuy de mo
filz aussi cõme loudeuy dun champ
plain. mais pource q Il na pas de soy
les vertus Il est pay drou dit apres q
dieu a beney. Et pce que li vng se lie
nent en haute pay contemplacõ et li
aut[re] senacessent es oeuures de la vie
actiue. Il est dit ayc. dieu te domt de
la rousee du ciel. et de la gresse de la
terre. la rousee chet de hault et sou
tilement. Nous receuons de la rousee
du ciel. toutes les fois que no[us] noue
tenemẽt aucunes des souueraines
choses pay la contemplacion des auc
quant no[us] faisons bonnes oeuures
corporelemẽt nous sommes enrichis
de la gresse de la terre. Ysaac lui
dist qui es tu. Il respondi Je suis ton
ainsne filz esau. Ysaac esbahi de grant
esbahyssemẽt et se merueilla plus
que len ne pourroit couure et lui
dist. Qui est donc al qui piecza ma
porta de la venoison. que il auoit
prinse. et Je en mengay de tout. ane
que tu benisses. Je lay beneis. et Il
sera benois. Se la voulente du
preudomme est bonne. que est ce que
Ysaac ne beney pas esau son filz q
Il voulsit bensture. mais Jacob q Il
ne voulsit pas benesist[re]. la voulente
du preudomme est bonne quant a
la consacnce. aaus dieu seul juge des
choses qui sont auenir. Ysaac a la ma
nere des hommes. voult benesist[re] son
ainsne filz. mais dieu qui cognoist
les choses repostes. monst[re] que le me
rite estoit digne de la benecon. Pour
monstrer quil nestoit pas a homme
a benesist[re] mais a dieu. Et pource fu
il dit ou liure des nombres a moy
ses et a aaron. mettez mon nom sur
les filz Israel. Je suis sures si les bene
stray. Il appartient au prest[re] a bene
strre. et a dieu a donner force a la be
neicon. Des q Ysaac atendi pay les
perit. de prophecie q la benecon estoit
deue au mend[re]. Il dit Je lay beney 2
Il seza benois.

Quant esau ot les paroles son pe
Il sesueia a grant cry. et fu monlt
esbahi et dist. beau pere beneys moy
aussi. Il lui dist tes freres bnit. pay
bauat 2 prnt ta benecon. Il respondi
Il a pay droit nom Jacob. Il ma sup
plante autresore. Il me toli ma jeu
nesse et ores ma tolu ma benecon.
Il dist derechief a son pere. ne mas
tu pas estuue vne benecon. Ysaac res
pondi. Je lay fait ton seigne. et ay sb
mis toutes ses freres. a son seruice. Je
lay enrichi de froument de vin 2 du
le. Et que veulz tu que Je te face pay
dessus ce. Esau dit. Pere nas tu q
vne benecon. Je te pri que tu me bene
isses aussi. et sicome il plouuoit a
grant pleuy. Ysaac fu meus si lui du
en la gresse de la terre et en la rou
see du ciel. seza ta benecon. tu vinas
en glaiue et seruiras a ton frere. et
quat temps vendra quant tu estor
ras. et desliezas simon de ton chief.
Quant li ainsne filz demanda la
benecõ qui lui estoit promise. Ysaac
esbahy et sent quil ot benei. 1 aut[re]
po[ur] lui. et quant Il sceut le sacremẽt
Il ne sen conrouca pas amẽ cõfer
ma la benecon. et dist Je lay beney

et Il ſera benois. Ceſte eſt la benei
con yſaac. que Il donna au meneuw
peuple des ypiens. mais li aiſnes filz
ne fu pas du tout deſpis. Car quat
la plente des peuples ſera entree es re
gnes dame dieu. lors ſera ſauſe tout
le peuple Iſrael. Et la prophetie de
ceſte ſeconde benecon eſt telle. En la
greſſe de la terre et en la rouſee du
ciel. ſera ta benecon. En la greſſe
de la terre ce eſt en plente de choſes
et en puiſſance de royaume qui fu
en ce peuple. En la rouſee du ciel ſe
ra ta benecon. ce eſt es polees dame
dieu. Car a eulz fuyent baillees les
paroles dame dieu. et le teſtemome
de la loy. Tu ſeruiras en glaiue cau
ce peuple fu abandonne a ſanc. et
liura a mort Ieſucriſt. et les pro
phetes. Tu ſeruiras a ton frere mene:
ce eſt au peuple des axetiens. Et vng
temps vendra quat tu eſcouras et
deſliezas ſon ioug de ton cheſ. Car tu
te conuertiras a la grace Ihucriſt par
congnoiſſance de la loy. et oſteras
la chaige de la loy. et ne ſeruiras pas
a ton meneuw frere. ains ſeras apre
les paroles.

Eſau hayoit touſiours Iacob. pour
la benecon. De quoy ſon pere lauoit be
nei. Il diſt donc en ſon cuer le iour
du pleuw mon pere benuoy. ſi occuray
Iacob mon frere. Ces choſes furent
nonciees a rebecq. ſi ot paour et appella
Iacob ſon filz. et lui diſt. Eſau ton fre
re te menace q Il te occira. beau filz or
oyez ma parole ſi te lieue et ten fuy. a la
ban mon frere en aram et habiteras
auec lui. vng peu de temps. tant q la
forcenerie ton frere ſoit paſſee et apai
ſiee. et q ſon courroux ceſſe. et que Il
ait oublie ce q tu lui as fait. Et a
pres Je y enuoyeray. ſi ten feray ame
ner pluſieurs prendre Je lui et lautre de
mes filz en. I. iour. Rebecq dit donc a
yſaac Il mennuye de ma vie pour les
filles heth. Se Iacob prent femmes
des filles de ceſte terre. Je ne vueil
pas plus viure pour ce que les
eſcriptuiux dit que eſau penſa en ſon
cuer de la mort ſon frere comment
et par qui ſi ce nonca a rebecque

Len doit entendre. que toutes choſes
lui eſtoient reuelees par Dieu eſpe
Et pour ce apparuent Il a gart mi
ſtere que elle voult que le mendre fu
beneys par le ymagne [illegible] chap.

Iſaac appella Iacob et le beney
ſi lui commanda et diſt. ne
prens pas femme de la lignee chanaa.
mais ba ten en meſopotiame en la
maiſon bathuel. le pere ta mere. et
pren illeuc femme des filles laban.
ton oncle. Dieu le tout puiſſant te be
nere et te face croiſt[re] 2 te multiplie
que tu ſoyes entouurbes. de grans peu
plees. et te donne les benecons. Abrahā
2 a ta ſemence apres toy. et que tu
poſſies la terre ou tu as eſte eſtran
gee. et quil promiſt a ton aieul. Et
quant Il fu partis de yſaac Il vint
en meſopotiame a laban le filz bathu
el. le ſuien le frere rebecq ſa mere. Ia
cob qui fuioit les agaytes ſon frere lauſ
ſa ſon pays 2 ſa maiſon et ſes parēs
et ala en lointaine region. pour pren
dre femme. Auſſi Ieſucriſt laiſſa
ſes parēs ſelon la char. ce fuyent les
Iuifs 2 ſon pays. Ce fu Iezlm et tou
tes les regions Iudee et ſen ala
au pays pour prendre. dieue ſainc
te eſgliſe. ſelonc ce que le prophette
diſt. Je appelleray le peuple qui neſt
pas mien. mon peuple.

Eſau vit q ſon pere auoit beney Ia
cob. et quil lauoit enuoye en meſopo
thamie et que Il lui ot commande et
dit. ne pren pas femme des filles cha
naam 2 q Iacob auoit obey a ſon pere
et a ſa mere. et eſtoit alez en ſuire et ot
bien eſmouue que ſon pere ne regar
doit pas voulentiers les filz chanaam
Si ſen ala a yſmael. et en amena vne
femme ſans celle que Il auoit auant
meleth. la fille yſmael. le filz abraha
la ſeur nabaioth Iacob yſſi donc de ber
ſabee et ſen alour en aram. Et quant
Il vint en. I. lieu. et Il ſe voult repoſer
apres ce q le ſoleil fu couchez Il print
des pierres qui giſoient illec. et les
miſt ſoubz ſon chef ſi ſendormi.
Dormy en la bore eſt ou teſtre. Et
ceſte vnte vie. repoſez toy de lamo
des choſes temporelles que li traictres

ouuri au premier pere la coulpe
ouuri les yeulx de couuoitise q̃ mo
cence tenoit clos. Ceuy les anges mõ
tas 2 descendans estre gardez des
yeulx du cuer. Les atournés de pauadis
commẽt Il sacendent a dieu p grant
amõr. et p grant compassion de cha
rite Il descendent a auoir pitie de
nre enfermete. Et si dout len notez
que al bout les anges en dormant
qui met son chef sus la pierre. Et il
qui en la pierre cesse des choses delroe.
2 trespere les choses dedens. ce est al q̃
auec ententiue pensee ensieut son cuer
teuv Cav al qui met son chief en
la pierre qui pav pensee sacrt a Ihe
surist. Ceulx qui sont eslongiez des
oeuures de ceste pnte vie et nenten
dẽt pas auv souuerames choses. Il
peuẽt dormir. mais Ilz ne peuẽt me
beoir les angles. cav Ilz ne beulent
pas temir le chief. en la pierre Ilz dor
mẽt p corps. et non pas pav estude
cav Il nont pas mis leur chief en
la pierre mais en terre et souuent
aumẽt̃ que tant comme Il cessẽt pẽ
semẽt des choses pardurables. De tat
est le pensee plus orde. Et de ce dit
Ihezemie. Si amem le buẽt et es
chauffent ses festes. len se gardẽ au
sabat des oeuures dehors pav le com
mandemẽt de la loy. les anemis sen
gabent. cav lorseuse ou Il sont les at
traut a peche. les sames dorment dont
a greigne trauail. que Il ne beullent
cav en ce que Il laissent les oeuures
du siecle Il se combatent chascun jo
contre eulx mesmes que le pensee ne
sen perecasse pav negligence et que el
le ne soit soubzmise. a oiseuse ne ne
refroide des souuerains deuiers. que
Il ne fuent leur corps. plus que droit
et que Il ne seffraygnent pav mame
re de disacion. tant que Il en perdet
a bemv a persecution. et quant la pe
see soste du tout de tel trauail et elle e
tent a beytus pav lestude de repos elle
dort Ce dormir Jacob en la bore. se
gnefie Ihesurist en la croix la pierre
qui est mise soubz son chief. ce est Ihe
surist selon lumante. Jacob omt
la pierre pour signifier Ihesurist. Cav

autant vault crist en gruec come
oms en latin. le chief Ihesurist ce
est dieu. la pierre qui est mise soubz
le chief Jacob. signifie lumante Ihe
surist ioinste a dieu qui la prinst.
cav le chief a homme ce est Ihũrist
Il bint en dormant bne eschiele
qui estoit sus terre. et le chief dessus
atouchoit au ciel. et bit les anges
montant 2 descendant pav reelle.
Jacob signifie les mescheuns q̃
sont couuoiteux. non pas tant seu
lement de estre en leglise 2 de beoir
Ihesurist pav contemplacon ame
descendent pav pitie a ses membres.
Ce monstrent les anges qui mon
tent 2 descendent. Et pource estoit
moyses souuet ou tabernacle et pf
soit. Cav al qui bt de dieu. a con
templacion est contrams pav dehors
pav les besoms as efers Il bont pav
dedens les secrets. et pav dehors pite
les fausseauv. as cauneux. Et en
toutes les doutes q̃ Il a Il retourne
au tabernacle 2 demande conseil. a
lame dieu deuant larche du testamẽt
pav quoy Il donne exemple as doctes
que quant Il doutent pav dehors q̃
Il douẽt ce donner. Il remaignent
a le pensee aussi comme au tabet
nacle. se cõseillent a lame dieu. aus
si comme deuant larche ou testamt
et equierent pav les diuines escp
tures les choses dont Il doutoient
Les angles qui montent 2 desce
dent pav leschielle. ce sont les euan
gelistes et les mescheuns Ihũrist
qui montent a entendre la diuinte
et suvmontẽt toute creature. pour
tonner q̃ le filz est auec le pere. pav
durablemẽt. p qui toutes choses fu
rent faictes. et descendent pour tou
ner que Il nasqui de femme. et fu
fait soubz la loy. Celle eschielle auoit
de la terre Jusquau ciel. Ce est de la
char Jusqua lesprit. Cav li homme
charnel. quant Il sauacent a bien
faire aussi come en amontat. Il sot
fait espuritel. Et li espuritel des
cendent a eulx pour nourrir les de let
cav Il ne peuent pas parler a eulx
come as espuritelz mais come

achaveneur Il eſt deſſus en ſon chief et aual en ſes membres. Il eſt leſchiel le qui diſt Je ſuis la voye len monte a lui pav entendre le en haut. len deſcent a lui po nouvrir le en ſes petis membres. Il deſcendent pav lui po atendre le haut. Il ſumliet p lui po anonacer le humblemēt. et actve pement.

Je ſuis le dieu. Abraham ton pere et le dieu yſaac. Je donvay la terre ou tu dors a toy a ta ſemence apres toy. et ta ſemence ſera auſſi come la vou dre de la terre. Tu ſeras eſleeſiez a ori ent a occident a ſeptentrion a mdi et en toy. et en ta ſemence ſont beneis toutes les lignees de terre. et Je ſeray gavde de toy en quelque lieu que tu iores. a te ramenvay en ceſte terre. ne ne te lauray deuant que Ja uray acomply toutes les choſes q Jay dictes. Quant fu eſueillez Jacob de dormv. Il diſt dieu eſt vrayemet en ce lieu. et Je ne le ſauoye pas Quicoques eſueille apres la pereſce de la mauuaiſtie de ceſt ſiecle. et ſe lieue vrayemēt po ſoy trauailler en bonnes oeuures Il entendra en Sce egliſe la grace dieu qui bendra ſur lui a lentree du regne celeſtiel

Il eſbahy et diſt. ha come ce lieu eſt eſpouentable. ce neſt a nulle au tre choſe que la maiſon dame dieu. et la porte du ciel Il veoit pav le ſamt eſperit q illec deuoit eſtre dieu ſeuu. car en ce lieu fus puis edifie bethleem ou dieu fu nes et nouvrz

Il ſe leua au matin. Si prinſt la pierre que il auoit miſe ſoubz ſo chef. et la dreca en terre et verſa oyle deſſus a appella le nom de la cite. bethel. qui deuant eſtoit appelee lu ſa. Il voua. a dieu a dame dieu et dit Se dieu eſt auec moy et il me gav de en la voye p quoy Je vois et il me donne pain a megier et veſtuve a veſtir a Je reuieng a proſperite a la maiſon mon pere dieu ſera mes ſes et ceſte pierre q Jay drecie en terre ſera appelee maiſon dieu. Et Je toffreray les dmes de toutes les choſes q tu me donras

Jacob ſen ala donc a vint en la terre deuers orient. Si vit. I puis en. I. champ. et trouv de brebis qui ſaint delez pav le puis eſt ſignifie le vaypteſme a pav le champ. le monde. pav les. iii. fourv qui giſoiet delez le puis. ſont ſignifiez ceulz q apprauthemet. a receuoir la foy. de la trinite a actendent en humilite. la grace du vayteſme.

Pav de ce puis eſtoient les beſtes abreuuees a la bouche en eſtoit cloſe dune grant pierre Leaue du puis ce eſt la ſaence du viel teſtament. q vne pierre doit. car la lectre de la loy recelout le ſens eſpirituel. mais quat Jhucriſt vint la pierre fu oſtee. Quat lombre de la loy fu fordoze. et la verite de leuuangile aouuerte pav la predi cation du nouuel teſtament.

La couſtume eſtoit que quat tout li fou eſtoient aſſamble Il oſtoiet la pierre. Et quant les beſtes auoiet beu. Il mettoient arriere la pierre ſus la bou che du puis La pierre ſignifie la Ire de meſcreandiſe que len gete quat on recoit le vayteſme de vie Les paſtres ſont les docteurs de ſamte egliſe. que quant la pierre et oſtee pav Jacob veu lent abreuuer leurs fous. Car quat Jhucriſt oſte la meſcreandiſe des cuers a ceulz que il a eſleuz pav la grace du vayteſme Il ſont lauez pav leaue du puirifiement.

Jacob dit as paſteurs freres vont eſtes vous. Il reſpondirent de avam et il le demāda congnoiſſiez vous laban le filz nathor. no le cognoiſſoe bien ſont il leur demanda. eſt Il ſaet oyl ſirent Il veeſa rachel ſa fille. qui vient auec ſon fou. Jacob dit Il y a en ore moult du jor. ne Il neſt pas temps que les beſtes ſoient remenees a tout. Donnez auant auv brebis a boire et puis les remenez paiſt. Il reſpondirent nous ne poos deuant que toutes les beſtes ſoient aſſamblees. et q nous oſtons la pierre de la bouche du puis a abreuos nos fourv. Ilz parloiet enco re et rachel venoit auec les brebis ſon pere. car elle gardoit ſon fou. Et q Jacob la vit et Il ſceuſt que elle eſtoit

sa cousine. et q̄ ce estoient les oeilles laban son oncle. Il osta la vieze de quoy le vuis estoit clos. Et quant Il ot abeue son fou Il la baisa. si esleua sa voix. et dist en plourant que Il estoit frere son pere. et filz rebecq̄. Et le se hasta si le nonca a son pere. Quāt le pere ot que Jacob le filz de sa seur. estoit venus Il ala a lencontre et len braca et la besa. Si la mena en sa maison. et quant Il ot ot les causes de sa bouche Il respondi tu es de mez ostz z de ma chair. et quant le iour dū mois fu acomply. Il dist ꝙ ce que tu es mon frere de ma chair. ne me seruiras tu pas pour ment. Dis moy quel loyer tu en prendras. Il auoit .ii. filles. lune auoit nom lelya qui estoit la greigne. et la mendre auoit nom rachel. mais lya auoit les yeulx chassieux. et rachel estoit belle. et de noble regart. Jacob la ma et dist. Je te seruiray .vii. ās. pour rachel ta maisnee fille. mieulx est. q̄ tu la me donnes que a autre laban lui respondi. Demeure entour moy. Victorius le martir nespont que rachel et lya. segnifient saincte eglise et la synagoge et q̄ lya qui estoit laisnee signifie la synagogue q̄ premierement engendra le peuple dame dieu. len dit que elle a les yeulx chassieux car la loy qui fu donnee par moyse fu couuerte et celee. rachel. la mendre q̄ primerement fu brehaigne et puis pleine signifie saincte eglise qui fu derrenierement et fu saincte de corps et despuis. Ses yeulx furent beaux car Il desseruirent a bien leuangile. mais elle fu longuement behaigne tant dementiers que la synagogue engendra. Le peuple Jacob fiu p̄ rachel et lya si fu mise en lieu. Car auncois q̄ Jhesucrist venist saincte eglise. Il loi gnit a lui la synagogue [illegible] Jacob donc seruy .vii. ans pour rachel si lui estoit adue que peu y auoit de iouue p̄ la grandeur de la mour. Le siuce Jacob de vii ans. p̄ les .vii. seuz signifie le temps de ceste vie bie qui est contenu en .vii. iouues en quoy nous sons venus de serf z obey a dieu. le pere iusqua la mort. Jacob siuy .cay le filz dieu ne fut pas en terre p̄ estre siues. mais p̄ siuy. Jacob prit les oeilles. car ihū crist dit je suis bon pastr̄. Jacob ot p̄ son loyer les bestes beues. et ihū crist assembla la diuisite des gres. Jacob osta les cozes de .m. bergers et les mist en chauel de leaue. si q̄ les oeilles se multipliassēt pour regarder les z nōbr̄ proposa aux pueples des nōs de .m. personnes en leaue du baptesme. ce est du pere du filz z du saint esperit. si que cil qui les garde ra a plain cure soit saut oeilles dame dieu

Jacob dit a laban donne me femme car le temps est acomply que je ay o dre a lui. Il apella grant plante de ses amis a mengier et fist les noces et au vespre Il lui amena lyam sa fille z lui donna vne chamberiere qui ot nom zelpha. Len conte a iacob p̄ grant orgueil que Il ot .iii. femmes mais puis q̄ ce estoit coustume ce nest pas ordre. mais or est ce ordre p̄ ce q̄ ce nestoit mie coustume Il y a vng grant tort cōt̄ nature et autres cōtre meurs. z autres cōtre cōmandemēt dieu. Jacob ne fist pas ce cont̄ nature. car Il nusoit pas de ces femmes p̄ cause de volupte mais degetz lignees ne cōtre meurs ne le fist Il pas. car ce estoit en ce temps coustume en celle terre ne contre cōmandemēt. car Il nestoit deffendu par nulle loy. mais ore il est deffendu par loys et par meurs. Et se aucuns despit ces .ii. choses. Ja soit ce q̄ Il use de pluseurs femmes p̄ cause de engendrer tant seulement. Ne p̄ quāt Il pert z brise humaine compaignie a quoy le multiplicemēt des enfans est necessaire. mais p̄ ce que les hōmes qui sont dautre maniere. ne se puent delitier en multitudes de femmes fors par grant ardeur de lecherie. Ceulx q̄ soloient ne cuidoient pas que len peust lors auoir pluseurs femmes fors par grant embrasemēt de conuoitise.

Quant Jacob ot aproche a sa femme selon la coustume et ce vint au matin Il bit lyam si dit a son sires. Que est ce q̄ tu mas fait ne tauoye je pas

wꝰ rachel. wꝰ quoy mas tu baille lnom
laban rspondi. Il nest pas constume
en ce pais q̄ nous mavions auant le
plus ieune a emplr la sepmaine des
Iouxs. De cest mariage et ie te donray
celle pꝰ le suiuz de quoy tu me seruiras
vn autres ans. Il nest pas ainsy
que auains cuidnt et malemēt. que
iacob preist rachel a femme. apres au
tres sept ans. ame la prist. vn Iouxs
apres les noces de la pmiere femme
Car il dist apres quil cōta a rachel. si
ama rachel mieulz que lya et seru se
ze autres vn. as tous etiez
Iacob sacorda au couenant. Et qñ
la sepmaine fu passee. Il vint rachel
a femme. et son pere lui bailla vne
chambriere. qui auoit nom bala Il
vsa des noxces que Il auoit desirees
si ama mieulz la derieniere que la p̄
miere. et seru son pere autres vn. ans
Nostre sires vit que Il despisoit lya
Si aouuri le vent. et sa feuz fu be
laugne et elle conceut. J. enfant. si lui
mist nom ruben et dist Dieu a veu
lumilite de moy. or mamera mes ma
ris. Elle cōceut derechief et enfanta
J. filz si dist pour ce que dieu a veu. q̄ ie
estoye despite ma Il donne cestui. si
lui mist nom. Symeon. Elle cōceut
tierce foys et enfanta. J. filz et dist or
sera mon mary ioyeux a moy pour ce
que ie lui ay enfante. iij. filz
mist elle nom leui. elle conceut la
quarte foys et enfanta. J. aut. et dit
Or regehiray ie dame dieu. Et pour
ce lappella elle Iudre. Lors sesiouyssa
a enfanter. Iacob ot. ii. femmes suiurent
ambedeulz suivent filles laban q̄ so
ne autant cōme blanchissement et si
gnifie remission de pechez. Lune est amee
z laut. est souffrete. qui premierement
est faicte pleutiue. si q̄ selle nest. amee
pꝰ soy elle soit amee pꝰ ses filz. si tra
uaille aux Iustes a tresgrant fruit en
ceulz que il a engendre a dame dieu.
pour ce quil preschie ent. mantes tri
bulacions. pꝰ quoy il est dit que les
Iustes sont en tribulacōs et en plaice
z en la mort soumet. Et ceulz pꝰ qui
Il ont bataille au dehors z pour au
dens. appellent Il leur. Ioye et le. cou
ronne. Il naissent plus legierement
z laugemet par la pole de la foy. par
quoy Ilz vesciront que Ihucrist ne fu
cruaficz. Et tout ce qui plus tost est
apreu p humaine rēsce. ne trouble
pas les ēfrez yeulz de lya. rachel q̄ est
dezz par bene ba Iusqua dieu p rēsce.
et voit q̄ le filz est auec le pere de le co
mancemēt. et veult ēfant et ne veut.
car il est escript qui racōteza sa gnatiō.
Quant rachel vit q̄ elle pur
nestoit pas pleutiue. elle ot en
uie de sa suez z dist a son mary. donne
moy enfans ou autrement ie mour
ray. Iacob fu courroucez si lui dit. ra
ne suis ie pas dieu q̄ taye estraingie du
fruit de ton vent. Jar fist elle bala ma
chambriere couchee auec lui. que elle
enfante sus mes genoulz et que ie aye
enfans de lui. si lui donna balam en
mariage Pource que rachel qui si
gnifie la vie cōtemplatiue est conuoi
teuze denfendrez. ēfans en chavite. et
le voit sa seur qui par le labeur de la
vie actiue a plente denfens masles. et
est conuoie que li hōme acquiert plus a
la vertu par quoy len cōseille a leuve
besongne q̄ a celle de quoy aucune chose
diuine et qui ne soit muable z avse
et pource auoit rachel enuie de sa seur
Quant Iacob ot toute a bala elle
conceut z ēfanta. J. enfant. et lors dit
rachel. Dieu ma Iugee. et oye ma voix
si ma donne filz. et pource lui mist elle
nom dan. Bala conceut derechief et
enfanta. J. aut. pꝰ qui rachel dit. Dieu
ma acompaignie a ma seur et ie suis
enforcie. Si appella lenfant nepthalm
quant lya apperceut que elle auoit
lassie a enfanter elle bailla a son ma
ri zelpha sa chambriere. Et quāt elle
ot conceu. et elle ēfanta. j. ēfant. elle dit
beneuresemēt. et pource lui mist
elle nom gad. zelpha enfanta. J. aut.
et lors dist lya. ce est pꝰ ma beuvete.
Toutes femmes diront que ie sui be
neuree. et pource lappella elle aser.
Ruben yssi aux champs ou temps de
messons quant len coeillout les fro
mens. si trouua mandragoures que
il apporta a lya sa mere. Rachel lui
dist donne moy vne partie des man

Dragoures ton filz. Pour les mau
dragoures. veult estre entendue homme
renommee. non mye celle que les ju
stes ont donc il est veu. mais celle
du peuple par quoy greigneur congnois
sance. est acquise. Celle ne doit mye es
tre acquise par soy. mais elle est nec
cessaire a lintenacion dune bone p quoy
humain lignage est conseillez. De quoy
len list il conuient auoir bon tesmo
ignage de ceulz qui sont prudehoes.
Car ja soit ce que il sceuent pour. Il re
dent aucunesfoys au trauail a ceulz
par quoy ilz sont conseillez. resplendis
seur de loenge z ordeur de homme oppri
mon. A ceste gloire ne bien ment mye les
membres ceulz qui sont en saincte egli
se fors ceulz qui buient en trauail et
en labour. pour ce trouua ce fruit le
filz lya qui yssi ces champs ce est al q
se contient honnestement entre ceulz
qui sont par dehors la doctrine de sa
pience qui est eslongie. de la boye du
monde. et est fichee en la contemplacio
de verite. nauroit mye ceste gloire du
peuple se il ne lauoit par ceulz q sont
par dessus. le peuple en trauaillant
et en admonnestant non mye p estre
par dessus les autres. mais pour pro
fiter aux autres. Et ce ceulz q sont
en trauail. par qui le profit au peu
ple est adnnnistrez en maintes ma
nieres. et qui sont ou peuple de grat
auctorite ne portoit tesmoingnage a
le bie contemplatiue. les maudragou
res buuet. par lui a rachel. et a lya par
son filz aisne. Ce est le filz de sa pleu
tue en quoy toutes les fruis est de ceste
bie qui est en labeur z en estrif. q au
cuns qui sont de bon engin z conuena
ble au peuple gouuerner eschuent p
les tribulations et pour les agoisses
qui y sont et sont en loisenge de doctri
ne qui est signifiee par rachel. q estoit
belle. mais pour ce que le bien qui y
est espandus en ceste bie defert greigne
gloire. et a ne la doit mye auoir qui de
tient en soy orseuse celui qui est conue
nables a administrer les oeuures de le
glise z ne laisse mye aler a gouuerner
le commun profit. pour ce lui a sa seur.
Ce semble ce pour que tu mas tolu mon
mayr. Se tu ne beulz donc auoir
les maudragoures mon filz. par le
mayr sont signifiez toutes ceulz qui
ja soit ce que ilz soient dignes dauoir
le gouuernement de saincte eglise. Ne
pour quant il sont embrasez de lestu
de de regarder sapience il beulent
estre eslongie de toutes molestes et
reposer soy. en loysuete dapprendre et
denseignier Et pour ce dit lya ce est
la bie actiue. Ce semble ce veu. q tu
mas tolu mon mayr. aussi comme
se la bie actiue deuist a la contempla
tiue. Ce semble ce pour que la bie estu
dieuse. ce est auy estudiens detient en
oyseuse les hommes. qui sont necessai
res a labour. ains beult auoir y des
sus ce la gloire du peuple. Et pour faire
droicte comparaison de toutes choses
rachel Somma celle nuit si q ceulz qui
par le grant bertu sont bons a gou
uerner le peuple ja soit ce que il sont
esleu a entendre a saience. Il reconuient
la bataille de temptacions. pour le comun
profit q la doctrine de sapience a qui
il voloient entendre ne soit blasmee
et que il nasquuent des folz. homme re
nommee q est signifie par les maudra
goures et ce est neccessaire a lamonestre
ment de ceulz q aprengnent. mais il
sont contraine malegre leur. De rece
uoir ceste aux. et ce est bien signifie q
quant Jacob benoit des champs. lya
lui couuint a lencontre. si le detint et
lui dist tu giseras auec moy. car se tu
beulz regehir a la doctrine que tu au
mes homme oppmmon ne fuir mye le
trauail. Ces choses doit chascun auoir
mye en saincte eglise car de toutes les
pties du monde. Se ptent hommes
de oeuures terriennes pour trespasser en
oyseuete de congnoistre verite aussi
come en lembracement rachel. mais
il sont prins pour le besoing saincte egli
se et sont ordonnez au labour aussi
come lya disoit. Tu bendras auec moy
et quat il si conuenablement chastement il en
gendret en la nuit de ceste siecle les filz
de la loy. Si est bien ceste bie pour quoy
il se sont couuerti et ont laissiee
lesperance de ceste siecle. et sont esleuz
dicelle profession a la ministracion de de

gouuerner le peuple. Tau il font p
tout leuus trauaulz que la profession
de quoy ilz se couerturent soit glori
fiee laugemẽt. pour ce quelle a donne
telz gouuernemẽs. aussi cõme Jacob
ne refusa pas a estre vne nuit auec
lebia. si q̃ rachel eust les maudragoi
res. qui estoient resplendissans et de bõ
ne oudeur. et q̃ pau la mesaduenture en
fante en la fin en quelq̃ sorte

Elle respondit te semble ce pou. q̃ tu
mas tolu mon mari. se tu ne me tolz
les maudragoures. mon filz elle dit. gi
se auec toy celle nuit. pour les maudragoi
res ton filz. Quant Jacob reuenoit au
vespre des champs lya ala a lencontre
et lui dist. Tu vendras auec moy car
je tay acete pour loyer pour les maudragoi
res mon filz. Il Jut auec lui celle nuit
et dieu oy ses prieres et enfanta le qnt
filz. et dist. dieu ma donne loyer. pour ce
que je donnay a mon mary ma chã
beriere. elle appella puis filz ysachau
lya cõceut de rechef le sixte filz. et dist
dieu ma dote de bon douaire a ceste fois.
mon mary sera auec moy pource que
je lui ay enfante. vi. filz. et pour ce
lui mist elle no zabulon. Et apres el
le enfanta vne fille qui ot nom dyna
Il souuint a dieu de rachel. si loy et
ouury son ventre si quelle conceut et
enfanta .j. filz. si dist dieu a oste ma
reprouche. si lui mist nom joseph. et
dist dieu me donne encore vn autre
filz. quant joseph fu nez. Jacob dist
a son seigneur. laisse moy retourner
en mon pays et en ma terre donne
moy mes femmes et mes enfans. pour
quoy je tay fait sique je men aille.
tu scez bien le fruit que laban dist je ay
guire deuant toy je scay par inspira
cion que dieu ma benoy. pour quoy di
moy quel loyer je te donnay Il lui
respondi. Tu scez bien comment je tay
serui. et combien grant ta possessio
a este en mes mains. Tu eus poy
ans q̃ je venisse auec toy et or es
tu riches. car dieu ta benoy a mesure
Il est droit q̃ je pourvoye aucune
fois ma maison. laban dist. que te
donray je je ne veul rien respondre
jacob. mais se tu fais ce que je te
diray. je pasturay de rechief et garde
ray tes bestes. tourne toy vers moy et
a vne pt toutes les oueilles blanches
qui ont diuerse toisone. et se qui ha
blanc ou tacheus ou brun ou en brebis
ou en cheures te sera mes loyers. Et
lors me respondra ma Justice. quant
le temps du conuenant sera venus. pour
deuant toy. et toutes celles qui ne se
ront blanches ou tacheuses. soit en bre
bis ou en cheures. seront tenues. et
se je te fais autre chose tu me reprou
ues de larcem. laban dist Je octroye
ce que tu dis. Il departi en celui jour
ses cheures et ses oilles. et ses beufs
et ses moutons les bruns et les tacheus
et tout le fruit dune couleur. ce est blanc
ou noir. bailla en la main de ses filz
et fist quil ot este lui et son gendre es
pace de .iij. jours deuant q̃ gardoient
ses autres bestes. Jacob print bergeo
rettes de peuplier et damadier et de pla
tanes si en osta lescorce dune partie. si
que la ou lescorce fu ostee. les bergeo
ettes furent blanches. et celles qui furent
entieres remesnent vers et aussi furet
elles de diuerses couleurs. Si les mist
es chanceulz en quoy len verset leaue
si q̃ quant les bestes venoient boire. el
les auoient les bergeo deuant leurs
yeulz et conceuoient en esgardant les
Il auenoit donc que en la chaleur q̃
les bestes auoient. de toucher ensemble
les oeilles regardoient les bergeo. Si
auoiẽt fruit tacheuz et brun. et con
ceuoient de diuerse couleur. Si deu
fa Jacob son fruit. et mist aussi bergeo
deuant les yeulz as moutõs. toutes
les bestes blanches et noires estoient
laban. et les autres estoient Jacob. et
estoient le fruit depti entre eulz. Quãt
les oeilles estoient donc eschauffees.
au comencemẽt du temps. Jacob met
tout les bergeo es chanceulz deuãt les
yeulz des moutons. et des oeilles. si q̃
elles conceuent en regardant les.
Quant les bestes qui estoient de tau
dune saison deuoient conceuoir il ne
mettoit mes les bergeo es chanceulz
et ainsy fruẽt li fruit laban tardif et
ceulz q̃ naissoient ou premier temps
furent Jacob. Ainsi fu Jacob enrichi

oult[e] meſnuyz ot mont de foue. et de
chambeyzees et ſeruãs et chameulz et
aſnes Celuy[z] Deuant les yeulz ac-
cilles bergès de peuplieze. et daman
diez et de platanuez et monſtroz au
peuple. par lordre de leſcripture exem
ple par les bieulz et par les ſentences
des anacẽ prees. car ſelon raiſon les de
ſes droictes ſont apprelees berges a qui
leſcorce eſt ſoubſtraite. en ytie ſi q̃ la
blancheur qui eſt dedẽs apyeze et en
ytie y remaint leſcorce que la berdeur
qui eſtoit par deſoze y remaigne et ai
ſy eſt la couleur des bergez diuerſe. Car
les ſentences aux prees qui ſuyent par
deuant no[s] ſont miſes deuãt les yeulz
de nos cueurs auſſi cõme bergez duiſes
Et quãt no[s] yſmẽs aucune foys len
tendemẽt de la lect[e] nous en oſtõs auſ
ſi cõme leſcorce et quant no[s] ſieuons
la lectre no[s] retenons leſcorce de la lẽ
eſt oſtee de ces bergez la blancheur du
monſtroz eſt aouuite. Et quant elle eſt
lauſſiee les berdonẽ exemples de lentẽ
demẽt par deſoz. ſont monſtrees. Ja
cob les miſt ce chaueulz de leaue. Car
Ilz ſeuoyſt les fiches ce liures de la Sãc
eſcripture de quoy no[s] ſommes en ben
le mouton qui les eſgardent conceut
auec les brebis. car quant nr̃e reſona
ble eſpreut ſont fichez en entendre les.
et ſe mectent en toutes les auctoutes
Ilz engendrent les fouz. de telz œuures
cõme Ilz voyent les exemples aux an
acẽ prees ce voyz aux cõmandemẽs et
ont diuerſe couleur de bonnes œuures
Il oſtent aucunefoys leſcorce de la lẽ
Ilz regardent ſoubtilemẽt les choſes de
dens et quant Il la retiennẽt. Il ſe for
ment bien es choſes de deſoz.
Jacob oyt les parolles aux filz laban q̃
diſoient. Jacob a oſte les choſes q̃ eſtoient
a nr̃e pere. et eſt enrichie et ẽnoblie de
ſon chatel. Il apperceut que laban ne
lui faiſoit pl̃s telle chiere cõe Il ſoloit
po[r] ce meſmemẽt que nr̃e ſ[r] lui diſt. re
tourne ten a la terre ton pere et a ta
generacõ. et Je ſeray auec toy Am
ſy feza Il en la fin quant la predicatiõ
de leuãgile retournera as Juifz auec
le fruit de bonnes œuures et auec q̃
ce de contemplatiõ

Il enuoya et appella rachel. et lya
en. j. champ ou Il paiſſoit ſes beſtes. Si
le[r] dist Je voy bien que bõ pere ne me
fait pas telle chere comme Il ſoulloit.
le dieu mon pere a eſte auec moy. et
vous meſmes ſauez bien que jay ſ
ui voſt[re] pere de tout mon pouoir et
voſtre pere ma deceu. et a ja mue mõ
loyer par. x. foys. ne po[r] quant dieu
ne lui a pas ſouffert. que Il mait ben.
Il mua ſon loyer x. x. foys. ne po[r]
quant dieu nelui a pas ſouffert que
Il lui ait ben. Car Il remuerent. x. foys
le[r] condicion. Quant les beſtes bauues et
celles dune coule[r]. Car quant laban
auoit octroye q̃ jacob euſt les beſtes
bauues. Jacob mettoit les bergez es ch
ueux et lors naiſſoiẽt li fon bauu et
de diuerſe couleur. Et quant laban
veoit ce Il muoit ſa condicõ et diſoit
q̃ celles dune coule[r] feuſſent jacob.
Et lors ne mettoit pas jacob les ber
gez es chaueulz. Si naiſſoient li fon
dune coule[r] et ainſy mua Il la condi
con par. x. foys. en ſuy ces Car la
nature aux oeilles de lombardie et
a celles de meſopotame eſt que elles
faouuẽt. n. foys lan.
Se Il me diſoit aucune foys les
beſtes bauues ſeront tiẽnes pour ton
loyer. toutes les oeilles auoiẽt fouz
bauues. Et ſe Il me diſoit. econtre. tu
auras les blanches po[r] ton loyer. tou
tes les beſtes auoiẽt blanc fouz. Dieu
a donc oſte la ſubſtance bõ pere et
la ma donnee. Quant le temps fu ve
nu. q̃ les oeilles deuoiẽt conceuoir Je
leuay mes yeulz et vis en mon dor
mant les maſles qui montoiẽt ſus
les femelles. et et engendroient fouz
bauu et tacheux et coulouurez de diuer
ſes couleurs. Et langre dame dieu me
diſt en dormant jacob. Et je reſpondi
bien me a. Il diſt lieue tes yeulz et re
garde les maſles qui montent ſus
les femmelles. bauu et tacheux. Je ay
veu toutes les choſes que laban ta fai
tes. Je ſuis le dieu de bethel. la ou tu
oins la pierre 2 me vouas vng veu.
Par ce pas no[s] veoyz que jacob
ne fiſt riẽ par tricherie. mais par
diuin ordonneemẽt et toutes ces choſes

estoient fauctes. en figure z pour ce dessezun Il a est[e] confortez par la veue de la langue.

Oz te lieue et ten pe de ceste terre et retourne en la terre de ta natiuite. Rachel et lya lui respondirent ja nauons no[us] mais point. de remanāt en la maison nre pere z en son heritage. Ne no[us] a il tenus cōme estrangees et nous a vendues et a mēgie nre pris. mais dieu a oste les richesses nostre pere et les a baillees a nous et a nos filz et pour ce fay quanque dieu te cōmande. Jacob se leua z print les efans et ses femmes et les mist sus chameulz et sen ala et emporta toute sa substance et ses fous et quāquil auoit acquis en mesopotamie. Si sen aloit en la terre chanaā. a ysaac son pere. En ce temps aloit laban tondre ses brebis. et rachel embla les dieux son pere. Ne jacob ne voult pas reconnoist[re] a son oncle quil sen fuist. Apres le long sezuage cōmanda dieu a jacob que il retournast en son pays et jacob se mist a la voie saā le sceu son oncle auec sa femme et sa compaignie. laban la tint en la montaigne galaad et quezoit ses dieux a quant forsenerie. Si ne les trouua pas. laban en cest siecle signifie le dyable. Et au autant comme ce nō laban. cōme blanchissemēt. et le dyable qui est tenebreux. se transforme aucunesfois en ange de lumiere. A cest tu hui jacob ce est le peuple des juifz pour la partie des mauuais de cuer ihesucrist nasquit. selonc la diuinite humaine

Quant il sen fu alez il et toutes les choses qui estoient de sa droicture et il ot passe vne eaue. et aloit vers la montaigne galaad. Si fu nonce a laban au tiers jour que jacob senfuioit il print donc ses freres et le sieu vnjour. et latainst en la montaigne galaad. Par laban veut le monde estre signifiez qui sont jacob a forse nerie car il seffroie dapendre les esleuz qui sont les membres ihucrist. Jacob emena la fille au dyable ou au monde qui lui toli. Quant ihucrist joint a lui leglise qui fu assemblee des pres a qui il est dit par le prophete

Oublie ton peuple z la maison ton pere. par les faulz dieux laban est cōtre signifiee qui est haire des faulz dieux. Quant laban vient il ne trouue pas faulz dieux. entō jacob. car quant le dyable monstra a ihucrist toutes les richesses du monde il ne trouua en lui. nulle estrace de conuoitise. mais ce q̄ jacob not pas trouue en dyel. en seant qui signifie samate eglise. Selon ysay est conuoitiez humilite de pensee. de quoy len list. veez vous aise ce q̄ vous vous sezez sie. rachel trouua des faulz dieux en seant. Car samate eglise qui fut ihesucrist oeuure le vice de tresieme conuoitise. q̄ humilite de pensee de quoy len list. ceulz sont heureux a qui les deffautes sont pardonnees et de qui les pechez sont couuers. rachel signifie donc nous qui en seāt auremēt les faulz dieux. Se nous dampnōs par pensee. les coulpes dauarice de quoy la conuoitise nespesche pas ceulz q̄ deuuent heritablement. mais ceulz qui vont molement sont deceu. par le blandissemēt du siecle. ce est signifie par ces poles. Il mest aduenu selon la coustume aux femmes.

Il fut dame dieu en dormant qui lui dist. gardes que tu ne parles a pesment contre jacob. jacob auoit ja ten du son tabernacle en la montaigne. Et quant laban et ses freres lozet actaint. Il tendi son pauillon en celle meismes montaigne. z dist a jacob. pourquoy as tu ainsy fait q̄ emene tu en as mes filles sans mon sceu ne ne me voulus pas faire sauoir le. Si teusse cōue ia as fait cōme se tu les cusses par bataille. Vrayement se tu le meusses dit je teusse cōuoye a joye. et a chant z a tybres et auz harpes. Tu nas pas souffert que je baisasse mes filz et mes filles tu as ouure folement. et or te puet bien rendre mal. mais le dieu ton pere me dist hier. gardes que tu ne parles afpremēt contre jacob. Or soit. Tu voulroye alez aux tiens et auoies gāt desir dalez a la maison ton pere pourquoy as tu emble mes dieux Il parle cōme marcē et tu veux monstrer que a trouuone no[us] pimezement les

dieu vray vueç qav il a deuat no
me dieu.
Jacob respondit ce que je men fuis
ale sans ton sceu. Je eue peur q
tu ne me tollisses vay force tes
filles. Aussi cõme sil deist. Je
ne le te feis pas sauoir que tu me
suvmõtasses vay aigrete de psecutiõ
les ames ẽfermes q nouuelemẽt tra
uoient este soubstraites. Ce q tu
ne me reprens de lavream sue qui q tu
trouueras tes dieux. Il soit cest vay
deuant noz freres. Cerche et quangue
tu trouueras du tien entouw moy em
porte. Quant il disoit se il ne sauoit
pas que rachel eust emble les dieux
laban entra donc es tabernacles ja
cob et lya. z auy deux chambrieres
et ny trouua riẽ. Et quant il entra
ou vaisseau rachel elle se hasta et re
post les dieux dessoubz la sele a. j.
chamel. et puis sassist dessus. et q̃t
il cerchoit tout le vaisseau et il ne
trouuoit rien elle dist. ne se courrou
ce pas mes sires car je ne me puis
leuer ẽcontre vu. Car il mest ore auc
nu selonc la coustume ae femmes.
Ce est la coustume de leuy sor
contre les gueigneurs. mais je ne
me lieue pas contre toy car je ne ho
noze pas celui qui fuit auavice.
Ainsy fu eschaufme la aire de celui
qui queroit et jacob fenfla et lui
dist en tencant. Pour quelque coulpe
et pour quel meffait tes tu si eschauffez
enuie moy. et ae cerche toute ma bau
selemẽte. Que ae tu trouue de toute
la substance de ta maison. met le a
y deuant mes freres et vaydeuant
les tiẽs. Si iugent ẽtre moy et toy. le
malicieux encercheur est reprins
qui en toutes mameres de temptatiõ
se defdzeca contre jhesucrist. mais il ne
trouua en lui que reprendre
Ay je mons ce este. vo. aẽ au toy
tes oeilles ne tes cheures ne fuyent
pas beingnes. Je ne meay pas les
moutõs de ton fou ne ne te mostray
chose q beste eust prise je te rendoye
tout le dommage. Tu me demãdoyes
tout ce qui estoit perv vay lavreem je
estoye bruler et vay jo et vay nuit
de la chaleur z de gelee je ne dormoye
point ainsy te fuis je. vy. aẽ en ta
maison. vim ans pour tes filles et by
aẽ pour tes bestes. Tu muas mon
loyer vay. x. foys. Se ne feust le dieu
abraham mon pere. z la pour ysaac q
auecques tu men euysses ore enuoye
tout nu. Dame dieu a regarde laffli
tion q jay souffert et le trauail de
mes mains. et te reprenst hyer. labã
respondi. Mes filles et tes ẽfans et
tes bestes et toutes les choses q tu voys
sont moyes. Que puis je faire a mes
filles et a mes nepueux. bien donc q̃
il ait aliance entre moy et toy. Jacob
print donc vne grant pierre ãglieze
z la dreca en tutre z dist a ses freres
apportez pierres. Il assamblerẽt dez
grece pierres et en fuerẽt vng mõcel. si
mẽgerent dessus. si lappella laban
tomblel. de tesmoing et jacob mõcel
de testemoine. chascun selonc la pro
priete de son langage. Ent les fel
qui sont z des juifs et des payẽs est
tesmoinge vne grant pierre. ce est
jhucrist et vng monceau de pierres
Ce est la multitude de ceulz q croiet.
Laban dit. Ciz tombleauy sa
huy tesmoinge ẽtre moy et toy. Et
pour ce fu il appelez galaad. ce est tom
bleauy tesmoinge. Dame dieu regar
de et juge ẽtre nous. quant nous de
tuez les vnge des autres. Se tu to
mẽtes mes filles et amame autres
femmes sus elles. nulz nest tesmoige
de nos polces fors dieu q est present et
nous voit. Il dist derechief a jacob
ce tombleauy et ceste pierre que je
ay drecie sa tesmoing ẽtre moy et
toy. Ciz tombleauy faus je. et ceste
pierre soient en testemoine. Se je la
passe pour alez a toy. ou tu la passes et
tu peses mal vers moy. le dieu. abra
ham et le dieu nathor et le dieu leur
pere soit jugie entre nous. Jacob jura
donc vay la cremeur ysaac son pere
et sacrefia sacrefices en la montai
gne. Si appela ses freres pour mẽgier
du pain. Et quant ilz orent mẽgie
ilz remeserent illec. laban se leua y
nuit. si bausa ses filles et ses filz et
les beney. si sen retourna en son lieu

Ce que laban z Jacob alerent oultre le fleuue. peut signifier les .ii. peuples qui viennet a sancte eglise ayans jacob ha auāt et laban sen retrouvne. car quant les filz de sancte eglise sauancent en vertus apres le baptesme. les mauuais sen retournent apres le deable en renovie.

Jacob sen ala par la voie q̄l auoit comencie. si liu vindrēt les anges dame dieu a lēcontre et quant jl les vit jl dist. Ce sont a les herberges dame dieu et pource appela jl en ce lieu mauayrm qui vaut autant comme herbergees. Il vit vne chevalerie danges qui estoit appellee la chevalerie du ciel. p quoy jl fu cōforte que jl ne craemist pas son frere ame fust seur par leur aide.

Il enuoya messagiers deuāt liu a esau son frere en la terre de seyr en la region edon et le commanda et dist parlez ainsy a esau mōsr. Apres ce que les temptations trespassees sont surmonteees qui sont aussi cōme les ennemis qui viennet par derriere viennet celles q̄ sont enemis q̄ sont aussi cōme les enemis. qui viennent par deuant. q̄ jl conuient deuāt toy par oroisons. z par hommes ocuures z a ce valent aucunesfois belles poles de sapience.

Je ay demouve entour laban. et y ay este jusqua ore. Jay boeufs et asnes et oeilles et serfs et serues. Le boeuf sont les sages lasne ce sont les folz. les oeilles. ce sont les simples les serfs et les fuces sont ceulz qui seruent p̄ pouv et nō pas p̄ amor. Je enuoye ores messages a mon seigneur que jl trouasse grace deuāt toy les messagiers retournerent a jacob et liu dirent. Nos alasmes a esau ton frere et jl se haste de venir cōtre toy a tout. m. hommes. Jacob ot grant paor et fu esponētez si deuisa le peuple qui auec liu estoit. Ses fous et ses oeilles et ses boeufs et ses chameux. Depti. jl en deux cōpaignies z dist. Se esau vient a vne cōpaignie z jl loccist. lautre qui sera auenture sera sauuee.

Len peut demander comment jacob aveut les promesses dame dieu quant jl disoit ces poles. Mes auenture peust q̄ esau vainquist sa gent et apres celle affection liu aidast dieu z acomplist ce q̄ jl auoit promis. Et par ces poles sommes nous admonnestez. que ja soit ce q̄ nous aconsuons en dieu. Ne pour quāt nous faconsons de choses qui sont a faire pour aidez a sauuez nous. len doit regarder les poles jacob que dist le dieu ysaac mon pere en qui humaine fermete et la foy de pitie apert.

Jacob dit. le dieu ysaac mon pere qui me dis. retourne ten en ta terre. z ou lieu de ta natiuite et je te feray bien. je suis mendree que toutes tes vertus z q̄ ta verite que tu as acomplie a ton seruant. Je passe cest fleuue a tout mon bourdon. Or ne vieng a tout. ii. compaignies deliure moy de la main esau mon frere car je le crains moult. q̄ jl nacre les mies et les enfans. Jl vit si que jl atempre esperance par raison z confort par esperance par quoy jl nous segnifie q̄ nous conseillons nostre vie par la raison de ceulz qui sont nre pere et ne pour quant nous appellons laide de dieu. Et tu dis q̄ tu me feroies bien et esleescerois ma femme si comme la grauelle de la mer qui pour la multitude ne peut estre nombree. Quant jl se fu illeuc dormi celle nuit jl departi des choses que jl auoit dons a enuoyer a son frere. ii. cens beufs. vv. oeilles ii. cens moutons. vv. chameulx auec leurs foles. vvv. vaches. vl. toreaux. vv. asnes et vv asnons et les enuoya par les mains de ses seruans chascun sou par soy et dist a ses seruans. alez deuāt moy et faites que jl ait espace entre lung sou z lautre. Et puis commanda au premier. Se tu encontres esau mon frere et jl te demande a qui es tu. et ou vas tu z qui sont ces choses q̄ tu manes. tu liu respondras elle sont jacob ton seruāt. Ce sont dons que jl a enuoye a esau. mōsr. aussi dit jl au second z au tiers et a tous ceulz qui menoiet les fouv. dictes fist jl ces

polles meismes a esau quant lo
le trouuerent et si dirent apres jacob to
hiant bient apres no⁹. Il dist a⁹ for
meismes Je lapuiseray. pur lee done
qui vont deuāt et puis lauaury y
quetux me sera Il Sbomaures. Lee
done alerent donc deuant lui. et Il
demoura celle nuit en see tentes. Et
quant Il se fu leues au matin Il prīt
see deux femmes et see .n. chamberie
res et see onze filz. Si passa legue ja
bob. Et quant Il ot mene oulc⁹ tou
tes les choses. qui a lui appertenoient
Il remest toue seulz. et .I. homme vint
qui luita a lui jusquau matin. Quant
Jacob retournoit en son pais Il trou
na vng āge en la voie a qui Il luita
longuemēt. Cil qui luite est aucune
fore au dessoubz et aucunefores au
dessus. langle signifie dame dieu. Ja
cob qui luite a lui signifie la vie du
preudōme qui est en cōtemplation.
Car quant elle seffoice de veoir dieu.
elle est aussi cōme en vne guant luite
z vient aucunefores au dessus. quāt
elle taste aucune chose de la haulte
lumiere en sentant ou en etendant
Elle vient aucunesfores au dessoulz
quāt ce q̄ elle auoit taste lui fault
lange est donc cōme vaincue. quāt
dieu est comprins par humain en
dement. aussi len doit sauoir q̄ lange
qui fu vaincus atoucha le nerf de
la cuisse. jacob cloch dun pie. Car q̄t
dieu le tout puissant est cōgneus par
entendemēt z par desiriez Il seche la
voulente de la char. si q̄ ceulz q̄ auoret
.II. piez par quoy Il queroient dieu et
le siecle. nont q̄ vng pie sam. ce est al
qui va en la congregacion de la douce
dame dieu. z li aut⁹ cloche. car lamo
du siecle afeblore et lamo de dieu en
force. Se nous tenōs donc lange no⁹
clochons dun pie. car tant dementive
cōme la force de dieu croist en no⁹ la
force de la char appetice qui cloche. Il
ne sapuie fors sus le pie sam. car
ceulz en qui les tentacōs desus est se
chez se soubtrait de toute sa vertu du
seul pie. de lamo dame dieu. et seste
dessus car Il porte sa pendu le pie
de lamo du siecle qui mettoit a tie

Se no⁹ voulons donc alez a nre
pais espirituel. tenōs langle en la
lore z comprenōs dieu par doucour
de cueur

Quant Il vit quil ne le pouroit
surmōter Il atoucha le nerf de la
cuisse si seche maintenat En
ceste luite fu expressemēt signifiee
la semblance du sacrement daū dieu.
Cil⁹ homs q̄ jacob trouua signifie jhu
crist. qui vault q̄ jacob le surmon
tast. por signifier le mistere de sa passiō.
en for. Il sembla que le peuple des juis.
qui ysu de jacob surmontast dame dieu
qui luitera et lenfermete de sa char. et
aussi comme Il leussent vaincu Il
duent. Vncifiez le vncifiez le. Et ne
p⁹ quant jacob fist tant. que Il ot be
neicon. de lange quil auoit vaincu. la
beneicon fu venuement du nom autāt
vault ysrael. cōme homme qui voit
dieu. Ce ha en la fin le loyer a tous
les bons que veit dieu li ange touche
la cuisse jacob et le fist clocher. Et ai
sy fu Il beneis. et clocha. ainsy sera ses
peuples en la fin. Il sera benois en
ceulz q̄ croyront et cloera en ceulz q̄
ne croyront pas. le nerf de la cuisse
ce est la multitude de humain ligna
ge. plus⁹ forligniet de la loy leuve
rees et se desuoiet des cōmandemēs
a leur createur. et clochent ce sentes
de leur creur. de quoy len list. Il⁹ clo
chent de leurs sentes. Cil peuple ne
clochet pas tant seulement. ains seche
que Il ne puisse engendrer semence.

Il dist a jacob laisse moy alez lau
be est ja leuee. Il respondi. Je ne te lai
rai pas alez se tu ne me beneis. Il dit
donc cōment as tu nom. Il respondi
Jacob. Il dist lors tu ne seras plus
appelez jacob. mais ysrael. Car se
tu as este fors cont⁹ dieu. par meil
leur raison has tu fors contre les hō
mes. Jacob lui dist. Die moy par q̄l
nom tu es appellez. et Il respondi p⁹
quoy demandes tu mon nom. qui est
merueillables. Il le beneit dē en tel
maniere en ce meismes lieu. et ja
cob appella le nom de ce lieu. yhā
nuel. et dist. Je ay veu dieu face a
face et mame est faicte saine et mai

tenant leua le ſoleil des qui ot paſſe phanuel. Il clochoit dun pie. Et pource ne meuent les filz iſrael. de nerf qui ſecha en la cuiſſe jacob juſ quau iour du pource qui atoucha le nerf de ſa cuiſſe ſi liu endormi. Il appelle a dieu celui que leſcripture a nuit deuant appelle homme a ſegnefiez que dieu auoit ordonne que il prendroit forme domme. et ſeroit dieu z homme. xxxvi.

Jacob leua les yeulx ſi vit eſau venant. et iiii^c^ hommes auec liu. Il departi donc les filz lya et les rachel. et ceulz a deux chamberieres et miſt ambedeux les chamberieres et leurs efans ou commencement. et lya et ſes filz ou ſecond lieu et rachel et joſeph au derremer. et il ala deuat et ſe laiſſa cheoir a terre vii ſept foiz. iuſq^a^ aourer tant que ſes freres ayent dit. Eſau courut donc alencontre ſon frere. ſi lembraca et liu eſtamt le col. et ploura il leua ſes yeulx ſi vit les femmes z les efans ſi dit. Que veulent ceulz appartiemet il. a toy. Jacob reſpondi ce ſont les efans que dieu a donne a ton ſeruant. les chamberieres et leurs efans apouchierent de liu ſi ſagenouillerent. apres vint lya auec ſes efans. et quat elle fut aouree. joſeph et rachel laourerent derremer. Eſau dit qui ſont ſes compaignies que jay encontrees. Jacob reſpondi. Je les enuoye pour trouuer grace deuant mon ſr. Il lui diſt. beau frere je ay moult les tiennes choſes ſoiet tiennes. Jacob dit ne le fay pas ainſy je ten pri. ayme ſe jay trouue grace deuat tes yeulx pren ceſt petit don. de mes mains je veis ta face auſſi comme ſe je veiſſe le vouloir dame dieu. Soies moy vbon nauree et reçoif la benecon que je tay apportee et q dieu ma donnee qui me donna toutes ces choſes Il les receut a quelque paine pour ce que ſes freres le contraignoient z diſt alons eſſable et je ſeray compaignie de ton eure. Jacob diſt. Sire tu ſces bien que jay efans tendres et brebis et vaches qui ont faonne. ſe je les fais trop trauailler vng ſeul iour tout li faon morront ſus. Je ſoy ailles mes bes deuant ton ſeruant et je le ſuiuray petit a petit ſelonne je verray q mi enfant le pourront ſouffrir tant q je vienne a mon ſr en ſeir. Eſau reſpondi. Je te prie que du peuple qui eſt auec moy demeuret auec moy qui ſoient compaignie de ta voye Il neſt mie du il beſoing. Je ay beſoing dune ſeule choſe que je truiſe grace deuant toy. A ce jour ſen retourna eſau par la voye. par quoy il eſtoit venus et ala en ſeir. et jacob vint en ſoccoth ou il edifia vne maiſon. et y. ficha ſes tentes et appella le nom de ce lieu ſoccoth ce vault autat comme tabernacle Il paſſa donc en ſalem la cite de ceulz de ſichem qui eſt en la terre chanaam apres ce quil fu reuenus de meſopotamie et hita deles le chaſtel. ſi achetta vne pieche du champ en quoy il auoit fiche ſon tabernacle des filz emor le pere ſichem. C. aigneaux et dreca illec. i. autel. et appella deſſus le treſfort dieu iſrael. Or neſt pas vne doubte comment ſalem eſt appelee la cite de ſichem et ihelim de quoy melchiſedech fu iadis. fu appelee ſalem. Il ſemble donc que les deux cites ſoient dun meiſmes nom. Et comme noz trouuons de pluſieurs nacions de iudee que. ii. lieux. qui ſont en dui ſes contrees. ont vng meiſmes nom ou none pas dire que li nome de ceſte ſalem qui eſt miſe pour ſichem vault autant comme pfaicte. le nom de lautre ſichem. qui puis fu appelee ihelim vault autant comme pueuible. les ebreux dient que en ceſte ſalem de qui il parole ſi fu navre la cuiſſe jacob qui clochoit. et pource eſt elle appelee cite de eaux ou cite parfaicte. xxxvii^c^

Dina la fille lya. iſſi hors pour veoir les femmes. de celle region Et quant ſichem le fil emor le vit qui eſtoit prince dicelle terre. Il la ma de grant amour. z la comenca a blandir pour ce que elle eſtoit couroucee. Dina iſſi hors pour veoir les femmes deſtrange region. quant la pensee laiſſe ſes eſtudes z ſentiemet aus ouuraiges et folaye hors de ſa propre ordre. Sichem le prince de la terre la prent a force. eau quant le diable

tveume les pfees ⁊ aueuc du fiecle
Il la corront ⁊ len ame. Car il ame
le pechie p quoy elle eſt iomte a lui.
Et pource quant la pfee ſe daſtie
elle ſefforce de plouxr ſon meffait
le deable lui met deuāt ſes peulx ⁊
pxance dame. ſur ce xp̄o oſtez lui le
pxeu de tviſteſſe. Et pour ce diſt Il la
commenca a blandir pour ce que el
le eſtoit triſte. Car Il lui dit aucune
fors que autres ſont faut de plus
grās pechez ⁊ aucunefors q̄ ce neſt
nēs que elle a faut a aucunefors la
parole de la miſericorde dame dieu.
et lui promet aſſez de temps pour ce
pentir ſor ſi q̄ par ce ſoit la pfee de
ceue. et la pentāce prolongiee. pour
faire tant que elle nait nul bien en
laut^e ſiecle pour ce que elle ne ſen coup
rouce de nul mal en ceſtui ſi q̄ elle
ſoit lors plus plainement tourmētee
en tourmēt p̄ce que elle ſeſioiſt ore
en ſes meffais.

Il Sut a emor ſon pere pren moy
ceſte pucelle a femme. Jacob or ce et
ſes filz neſtoient pas preſēs ains eſ
toient aux champs auec leurs beſtes
ſi ſeurēt que Il ne dit mot deuāt que
Il reuindrent. Emor le pere ſichem
ala parlez a jacob. eſtes vous ſes filz
qui benoiēt les champs. Et quant
Il ouirent ce qui eſtoit auenu Il furēt
moult courrouciez. car Il auoit faut
vilaine choſe en iſrael. et choſe cont^e
droit que Il auoit corrompu la fil
le jacob. emor parla a eulz et leur
deiſt. Lame ſichem mon filz eſt aeſe
a lame de voſt^e fille dōnez la lui
a femme et iongnons enſamble
mariage deulz. Ainſi font maligne
eſprit. et le maiſt^e du puiz enſei
gnemēt et Ilz ſefforcent de corrompre
maintes ames par la copulacion dune.
Donnez no^s vos filles et prenez
les noz et hitez auec nous. La cō
unction des filles auec les mauuais
eſt li aban donnemēs des ames qui
ſont deſuoyes et de celles qui les deſ
uoyēt a diuerſes mauuaiſes de diſcor
de treue eſt en voſt^e preſte. Ses.
aultruez la et marchandez et la vo
ſtre. Sichem dit aux peres et aux filz
a la meſnie Ie temſe grace deuāt
vous. et quanque vous vouldrez Ie
vous donray. acroiſſez douaire et de
mandez dons. Ie vous donray volen
tiers ce que vous demanderez. et tāt
ſeulement me donnez ceſte pucelle
a femme. Ad chascun aſſemblee ſoit
nommēs dons chascuns en quoy lame
qui eſt corrompue ſe delicte pour eſtre
baillee a greigne^r corruption.

Les filz iacob reſpondirent p fraut
a ſichem ⁊ a ſon pere quil eſtoiēt moult
courrouciez de le^r ſeur que Il auoit cor
rompue. Nous ne poōs faire ce q̄ vous
requierez ne donnez nre ſeur a hōme
qui neſt pas auconſis. Et ce eſt choſe
contre droit et deſlonal ent^e nous.
Mais en tant no^s porrons nous alier
a vous ſe vous voulez eſtre ſemblable
a nous. et q̄ toutes les maſles q̄ ſont ēt^e
vous ſoient auconſis. lors vous dōnōs
nous filles et prendrons les voſtres et
hitrōs enſamble et ſerōs vne peuples.
Ceulz deſtrange nation. ne ſont
pas receus en la compaignie de ſaincte
egliſe. ſe Ilz ne prement le deable. et cō
munet aux ſacremēs de ſamate egliſe
Se vous ne voulez eſtre auoc^s no^s
prendrōs no fille ⁊ nous en yrōs. leur
offre pleuſt a emor et a ſichem ſon
filz. et li fuſſes ne prolonga pas que
Il mamtenſt. ce que len lui deman
dout. car Il amoit moult la pucelle
et Il eſtoit le plus noble de toute la
maiſnee ſon pere Il entrerent en la
porte de la cite. ſi dirent au peuple. ces
hommes ſont paiſibles ⁊ veulent hi
tez auec nous ſouffrons quilz man
dent en nre terre et la cultiuent
car elle eſt grant ⁊ large. ſi a beſoing
de cultiueurs. no^s prendrōs leurs fil
les a femmes et nous leurs dōnrōs
les noſtres. Vne ſeule choſe no^s fault
⁊ ſi eſt homme. acroire dons nous a eulz
en ce tant ſeulement que no^s avon
nōs nos maſles et ſimuōs la couſtu
me & celle gent. leur ſubſtance et
leurs beſtes et toutes les choſes ſoīt
noſtres ſi q̄ nous hitons enſemble et
ſoyons vne peuples. De ceulz ot Il
en la p̄miere egliſe qui auirent q̄
la couſtume as Iuifs. et la aucona

sion fussent necessse a la foy cestiē
ne. Et a ceulx fu il dit. se vous estes
avecques Jhesucist ne vous vaudra rien
Jceulx assambla samt pol 2 les ensist
aussi comme en la doulē de la avecō
asion. quant il les depta. p le glaive
espirituel. De la compaignie des feelz
Vous si assentirent 2 suent toutes
les masles avecnsies et autiers jo²
quant la douleur des playes fu gue
rieu. les. n filz jacob. symeon et lem
fuezes dyna trauent leurs glaives et
entrerent hardimēt en la ate. et ocis
rēt tous les masles et emor et sicē
auec et osterēt dyna leur seur De la
maison. Sichem Aussi donnēt les
vaisseaux de samcte eglise vengier tout
pechie de char et dame a glaive espi
rituel. qui est la pole dame dieu et est
appareillee de vengier toute mobedience
Ce quil osterent leur seur De la
maison sichem segnefient q̄ les plat
donnēt osterz de la compaignie au dea
ble lame qui a este deceue p la mau
vaistie de hereste. Non pourquant il
semble que en tel faut eust desfaulte
et pēce despleust il a jacob. mais ce
ne fu mis propheac en samcte esglise.
Jacob puvla deuant. I puy a esau.
et dist que son filz estoit enfant. len
peut donc demander comment il vouist
faire si grande ocasion. Ja soit ce q̄ il
estoient en la doulē de la avenasion
Mais len doit entendre que jacob hāta
longuement illec. tant q̄ sa fille fu guā
pucelle. et ses filz grans bacheliers.
Car il est escript deuant quil hātast
delez le chastel. et acheta le champ en
quoy il avoit fichie son tabernacle. Ses
filz emor le pere. Sichem. Seignieur
si y breca. I autel. et appella dessus le
tresfort dieu jsrael. Et lors issi dyna
la fille lya. pour veoir les femmes de cel
le region. Il appert donc p ces poles q̄
jacob ny estoit mis cōme trespuissans
ains avoit achete I champ et fait. I
tabernacle et vng autel et ainsy y
avoit il habite longuemēt. Et sa fil
le qui estoit ja en vomt. de faire a
my voulow de cognoistre les filles as
hommes de ce lieu. Et pour ce fu lo
asion faite pour lui il avoit grant
multitude auec jacob. qui moult es
toit enrichis. mes ses filz suent nō
mes en ce faut. pource quilz en suent
yssues 2 maistrez

Quant al suent yssu hors. les
autres filz jacob hardirent sus les ens
et gasterent la ate en vengance. de la
honte que il avoit faut a leur seur.
Si gasterent leurs oilles et leurs av
mes 2 leurs asnes. et toutes les choses
qui estoiēt et es maisons et es chas
et menerent en dehuoison leurs en
fās et leurs femmes. Quant ces cho
ses suent faictes hardimēt. Jacob dit
a symeon. 2 a lem vous mauez trou
ble et fait huir au chananeus. 2 aux
pherezieus. qui hūent en ceste terre. no
sommes pou et il sassembleront si
no⁹ ocirrōt si seray destruis. moy et
ma maisnee. ilz respondirent deuoiēt
il donc user de nre seur comme de fo
le femme Langoisse que les filz ja
cob ouirēt de vengier le seur amōneste
les prelatz que ilz soiēt auiseux des a
mes qui le sont baillies que elles ne
soient mauuaises par corporel atou
chemēt ou par formcation espirituel
et quilz soient appareillez de vengier
toute mobedience et fierēt du glaive
despommige. celui qui les couvront q̄
il ne sen eschapt sās peine.

Jeu parla dedens ce a jacob et lui
dist lieue toy et ten monte en be
thel. et hāte illeuc. et fay vng autel a
dame dieu. qui tapparut quant tu fu
oies esau ton frere. Jacob appella toute
sa maisnee 2 dit. gettes hors les estran
ges dieux. qui sont ou milieu de nous
et nectoiez et muez nos vestures leuez
vous si montez en bethel. et faisons. I
autel a dame dieu qui ot ma requeste
ou jour de ma tribulacion et fu condui
seur de ma voye. Il lui demanderent
donc tous les dieux estranges que il
avoit 2 tous les aornemens. qui estoiēt
en leurs oreilles Les aornemens des
oreilles ce ne feussent drois aornemens
nappartenissent pas a suer des faulx
dieux. Mais len doit entendre q̄ cestoiēt
les phylatieres aux faulx dieux qui
leur fist oster-
l les ēfouir dessoubz vng arbre q̄

est avec la cite de sichem. Et quant
ilz suvent mes a la voye le
dame dieu vyvent tout
estoiet enuyon. si q̄ nulz ne
quant il senptuent jacob
lya. qui est en la terre chanaa. qui est
appellee bethel. lui 2 tout son peuple a
uec lui. si edefia illeuc vng autel. et
appella le nom de celui. la maison de
me dieu. Car illeuc lui apparu dieu
quant il fuioit son frere. En ce temps
fu debora norte qui estoit la nourri
ce rebecq̄ et fu ēsouye au pie de bethel.
soubz vng chesne. si fu appelez le nom
de ce lieu le chesne de pleur. dieu apparu
rut derechief a jacob avec ce qui fu
venuz de mesopotham et le beney 2
lui dist. tu ne seras plus appele jacob
mais israel sera ton nom. Langes ne
lui auoit pas encore nom israel. mais
il lui auoit promis. que il lui seroit
mis. Ce q̄ fu la donc promis fu par ce
l appella jacob et lui dit je. phr.
sui dieu le tout puissant croys et mul
tiplies. gēs et peuples vendront de toy.
roys yssiront de tes rains. Je donray a
toy et a ta semence avec toy la terre q̄
je donnay a abraham. et a ysaac et
puis se departi de lui. Ceste semence
appartient a lespirituele semence jacob
comme il fu dit devant. de abrahā
toues ceulz qui souplantent les vices
2 ostent le viel homme avec ses faiz
et tendent a dieu les veulz de le pfec
aptement droictemēt a jacob de q̄
il en sieut la foy. 2 les oeuures. Roys yssi
sent de ses rains. ce sont les sains qui
selonc la voulente dame dieu gouuer
nēt eulz 2 leurs soubzmis. et de sa se
mence espirituele et par ēsuu^e sa foy
est le peuple dame dieu multaplies en
bonnes oeuures.

El dreca .i. tilt^e de pierre ou lieu ou
dieu auoit parle a lui et sacrefia sac^e
fices dessus et y berza oile si appella
le nom de ce lieu bethel et yssi dileuc
2 vint ou temps de ber a la terre qui
mame a effrata. Effrata et beth
leem sont les noms dune meisme a
te p^or la semblance dune exposiaon
car autant sonne effrata comme por
tant ble. 2 bethleem autant comme

maison de pain p^or le pain de ces qui
descendi du ciel qui illeuc fu nez
Illeuc trauailla nez. Lenfant
2 fu en grant p^or la grieuete de
lenfantemēt. Si tint dest lauētriere
naiez pas pas^or car ce filz auoit tu la
me estoit a yssir du corps p^or la dou
lour 2 semblout que elle feust a la mort
si appella le nom de son filz benjamin
si sonne autant cōe le filz de la destre.
Que signifie ce q̄ quant rachel
mouvoit elle appella benjamin le filz
de ma doulour. ce veut signifiez devon
naist^e saint pol. qui ou temps de sa
pzsecucion devoit trouvment les filz
de sancte eglise. En aut^e manie peut
est entendu par benjamin la cite de
jerlm qui est en la lignee de benjamin
de qui le peuple fist grant douleur a
sa meze. p^or espandre le sanc auy pro
phēs et par eux cont^e Jhesucrist. le sāc
de lui sont sus no^s et sus nos filz.
Quant rachel fu morte. elle fu ēsou
ye en la voye q̄ mame a effrata qui est
appelee bethleem. et jacob dreca en tilt^e
sus son sepulc^e. ce est le tilt^e du mon
uemēt rachel. jusquau jour diu. quāt
il yssi dileuc il ficha son tabernacle out^e
la tour du fou. Les ebrieux dient
q̄ ce est le lieu ou le temple fu puis e
difies. et que la tour fu appelee la to^r
du fou. ce est de assemblee 2 de cōpa
gnie. mais en ce temps dit len que ja
cob ot ses tentes out^e le lieu ou le tē
ple fu puis edifies. mais se nous
sumons lōzdre de la voye auy pasteurs
delez. bethleem est le lieu ou la cōpa
gnie des anges chanta en la natiui
te Jhesucrist ou jacob veut ses bestes
et mist le nom au lieu. Et la verite
est que ce q̄ estoit auenu estoit ja
monst^e Illeuc aussi ce par prophete
t quant il hūtoit en celle region
ruben ala 2 mut auec bala la meschi
ne son pere et son pere le seust bien
Ilz viesmes ne fust pas esmpt
se ce ne fust pour denūcer la pzuer
site du peuple qui estoit auenu. Et
ja soit ce que il lui ot meffait ne p^or
quant ce fu prophete par ruben lai
ne est signifie. le peuple ysrael qui
ozdona le lit a la meschine son pere.

Sauf le testamẽt la loy du viel testa
ment. ghebi mesehume signifia le viel
testament xpus tesmoingne sainct pol
qui dit abraham ot ledeux filz. vng
de sa femme et vng de sa meschine.
Jacob auoit vn filz. lez filz lya fu
rent ruben li aisne. Simeon leui iu
das yssachar. z zabulon. lez filz rachel
joseph z benjamin. lez filz bala. cambre
re rachel dan z nepthalim. lez filz zel
pha. la chambeliere lui gad et azer. ce
sont lez filz jacob qui furent nez en me
sopotamie. Il vint a ysaac son pere en
mambre. la cite de arbee. ce est ebron
en quoy abraham z ysaac furent cõme
estrangez loez furent acomplie lez
louez ysaac. E. et. nn. ãs. Si mouuut
et fu mis auec son peuple biez et plain
de jouez. si lenfouirẽt esau et jacob
sez filz. Il fu mis auec son peuple
ce est en la compaignie des ãgez. et
des famatez ames. si quil ne lui remest
nullez auez. de temptatiõs ne nulz
vrilz de pechez.

Ce sont lez generationz esau qui
fu appellez edom. Esau prinst femme
des filles chanaam ade la fille helom
leiheiem et colibama la fille ane. le
filz sebeon leuaen. et bethsamach la fil
le ysmael. la seur nabuoth. ade enfa
ta elyfach et bethsamach enfanta ra
huel. et colibama ẽfanta hyempz et
horelon reboz. Ceulz sont lez filz esau
qui furent nez en la terre chanaam
Esau prinst sez femmes z sez filz et
sez fillez et sen ala en vne autre regiõ
et toute sa maisnee et sa substance
z sez bestez. et toutes les choses quil
pout auoir en la terre chanaam. Esau
prinst sez femmes et sez filz et sez
fillez. et sen ala en autre region. et se p
ti de jacob son frere. car il estoiẽt molt
riches et ne pooient habiter ensamble
ne la terre ou il estoient estrangez
ne les pooient soustenir pour la mul
titude de leurs bestez. si hãta esau ou
mont de serz. et il est appelez edom
Len veut demandez pour quoy il est
dit que esau ala en serz apres la mort
son pere. et se depti de son frere. et il a
ja este dit que quant jacob vint il
habitoit ja en serz. mais il vot auc
vng tẽps quant joseph son fouy en me
sopotamie esau q estoit conuoitez de
la benedictiõ son pere. que il lui auoit
tolue se depti de son pere et hãta en serz
par lez [illegible] que jacob fu hors du
pais et quant jacob fu reuenus. et il
fu accordez a lui il vint de serz et hã
ta auec son pere. tant cõ il besoigna. Et
quant il fu mort il se depti de son
frere. car ilz estoient riches et ne pooiẽt
habiter ẽsemble.

Ce sont lez generationz esau. le pe
edom ou mont de serz. et ce sont lez noz
de sez filz. Elyphach. le filz ade. La fem
me esau rahuel le filz bathsemach sa
femme. Lez filz elyphach furẽt thema
oniach sephugatam et ceneth et chore
et thamna fu mesgne elyphach. le filz
esau qui ẽfanta amalech. Ceulz sont
lez filz ade. la femme esau. lez filz ra
huel sont naach et zaau et semma et
meza. ceulz sont lez filz bathsemach
la femme esau. al estoient. lez filz oli
bama. la fille ane le filz sebeon. la fẽ
me esau que elle enfanta hyene et hy
lon et chore. Et ceulz furẽt duc. de
filz esau. lez filz elyphach lainsne filz e
sau. li dus. theman. li dus sephua. li
dus senech. li dus chore. li dus gathã
li ducs amaleth. Ce sont lez filz ra
huel. lez filz esau. li ducs naach li duc
aua. li duc sẽma. li ducs meza. Ceulz
sont lez filz rahuel. en la terre edom.
Ceulz sont lez filz bathsamach. la fẽ
me esau. li dus hyene li ducs horelon
li ducs chore. Ceulz sont li ducs coli
bama la fille ane la femme esau.
Ceulz sont lez filz esau. et li duc est
edom. Ceulz sont lez filz seyr. le hor
rien habitour de la terre jothan et so
bal z sebeon et ana et dison et ezer et
disan. Ce sont li duc horreau lez
filz seyr en la terre edom. lez horreaz
et thamna orent filz. thamna estoit
seur jothan. Et ceulz sont lez filz so
bay. abiau et maneeth et eba seyhir
et hona. Ceulz sont lez filz sebeon et
thua et ana celz est ana q trouua les
eaues chaudes ou desert quant il
passoit lez asnes sebeon. son pere et ot
vn filz qui ot nom disan et vne fil
le qui ot nom olibama. Et ceulz sõt

les filz disau auuda reffam z Jethra.
Ceulz sont les filz he[illegible] zelum et achum. Disau [illegible] bue et
hauam dues de horreens [illegible] Jothā
li Dus sobal li duces sebeon li duces a
ana li duces disau. li duces heser li du
disau. Ceulz sont les Dues des horre
ans qui orent seignorie en la terre seyr
les rore qui regnerent en la terre edo
ame que les filz ysrael euissent rois
fuuent asez. balach le filz beor et regna
de sa cite fu denaba. balach morut. ſ
regna po' lui jobal. le filz iare de bo
ra. Et quant jobal. fu more si regna
po' lui husam de la terre thema. Et
quant al fu more si regna po' lui a
dad le filz badadi. qui bamoth ma
dian en la terre z region moab. et le
non de la cite fu abuid. Et quāt adad
fu more si regna po' lui semla de ma
therecha. Et quant il fu more si regn
po' lui saul. de fluene roboth. Et quāt
al fu more si regna balaam le filz
achobor. Et quant al fu more si reg
po' lui adad. et le nom de sa cite phou
z sa mere auoit nom auec ezabel. la fil
le matheeb. la fille mezaab. Ce sont les
noms des Dues des filz esau en leurs lignees
et en leurs lieux z en leurs nomes li Dus
thamna. li Dues alua. le Dues iethech li
Dues colibama. li Dues ela. li Dus phinō.
li Dues senech. li Dus themā. li Dus mab
sar. li Dues madiel. li Dus yram. al sōt
li Duc edom hiteux en la terre de leur
empire. ce est esau le pere des ydumeens
Jacob habita en la terre chanaam. en
quor son pere auoit este estrangee et
cestes sont les generations.

Joseph quant il ot. xvij. ans il pas
soit les bestes auec ses freres z estoit
encores enfes. Il estoit auec les filz ba
la et zelpha les femmes son pere. si
accusa ses freres deuers son pere dun
mal tresme. Israel amoit joseph plꝰ
que toutes ses filz. po'ce que il lauoit
egendre en sa biellesce. Joseph. J.
des. xm. filz Jacob. que son pere amoit
plus que les autres signifie Jhesu
crist qui nasqui en chau. et que dieu
le pere mist pau deuant ses autres
freres qui furent engendres de la li
gnee Abraham. Il dist que Jacob la
moit po'ce quil lauoit engendre en sa
biellesce. Et quant le monde tournoit
ja a biellesce. le fil dieu nasqui de
la [illegible] comme filz de biellesce.

Il fist une cote longue de diu
ses couleurs po'ce quil est escript
que joseph vesqui iiiixtes Jusqua la
fin de sa vie Il fens ficomme lescrip
ture tesmongne of cote longue Jusqs
a galoē. Que segnefie la cote longue
fors perfection de bonnes oeuures elle
deuue le talon comme une cote longue
z estendue. Quant homme ouurage no'
gouuerne deuant les yeux de dame
dieu Jusqua la fin de la vie. Et po'ce
commanda moyses que la queue de
la beste qui estoit sacrefiee fust offer
te po' monstrer q no' deuōs auoir pe
seuerence Jusqua la fin en la bonne
oeuure q nous cōmencons.

Quant ses freres virent que le pere
lamoit plus q tous les autres Il len
hauent ne ne poiēt parler a lui en
pais. Les freres Ihesucrist selon la
char sont les Juifs de qui ligne il
prinst char. mais pource que il veoit
que il auoit en lui grace de vertus il
tesmongnoit q dieu le pere lamoit plꝰ
que les autres. Il auoiēt enuie de lui
et ne poiēt parler a lui en pau. ame
agaitoient souuēt et disoiēt. que il
gettoit hors les deables des corps ou
il estoiēt en belzebul le prince des da
bles. Il aduint q il raconta a ses fre
res. I. songe q il auoit veu qui fu se
mence. et achoison de greigneur ha
ne z leur dist oez mon songe que je
vi. Il mestoit aduis. q nous lyons
pongnie de ble en vng champ. et q
ma pongnie se leuoit en hault en
estant z les vostres pongnies estoiēt
entour et aouroient ma pongnie. ses
freres lui respondirent sias tu donques
nostre roy. et nous sons soubmis a ta
seignourie. Ceste cause de songes. et
de poles donna nourrissement heine
z de hayne. Ceste auision signifie
que apres la generale resurrection
toutes gēs aoureront Ihūcrist. qui
est le grain de froumēt. qui est se
mes par la mort et germa par la
resurrection z apporta fruit de foy

z de bonnes oeuures. Il dit dung aut
ſonge. quil monta a ſes frezes z dit
Il meſtoit adurs que le ſoleil et la lu
ne et onze eſtoilles maouuiēt Ces
auſtions ſuuent acomplies en ihucriſt
De qui il eſt eſcript. to⁹ tops laouuerot
et toutes geē le ſuuront. qui puy ſoy
et puy oxance offerront pongmees de
bonnes oeuures. Il eſt al qui le ſoleil
la lune z toutes les eſtoilles aouerent
ſelonc ce que len lit. lor le ſoleil et la
lune la haulteſce des ſame laouue
comme le ſoleil. et la clarte de ſamate
egliſe come la lune z tout le peuple
en la figure des eſtoilles

Quant il ot ce raconte a ſon pe et
a ſes frezes. le pere le blaſma et dift
que ſegnefie ce ſonge que tu as beu.
ja ne taouuerons no⁹ mes fius tezr je
et ta meze z tes frezes Ce blaſme ſi
gnifie la durte des iuſs qui deſpuſeē
ihucriſt. pour ce quil ſeuuēt quil
naſqui deuy meiſmes Len peut de
mander ſelonc la lzē. quāt ſon pere
laouua que il ſont ſignifiez puy le ſo
leil. et ſa meze que elle ſoit ſignifiee
puy la lune. Cuy quāt jacob deſcendi
en egypte nen ne liſt mes que il laou
uaſt et ſa meze eſtoit ja morte. Mais
len doit reconuze a la ſignifiāce qui eſt
acomplie en ihucriſt

Ces frezes auoient donc pzmes en
nue de lui. et le pere regardoit la choſe
ſaē mot dire. Et quant ſes frezes de
mouroiēt en Sichem. p⁹ puſtre les
beſtes le pere. iſrael lui dit. tes frezes
puſſent leuwe beſtes en ſichen. bieng
je teūoyezay a eulz. Et quant il ot reſ
pondu je ſuis preſt. le pere lui diſt
va z voy ſe tes frezes ſont en bonne
proſperite de toutes choſes z leuws beſ
tes. et me zachez a dire que il font.
Jacob enuoya ſon filz p⁹ prendre
gde de ſes frezes. Et dieu le pere ēuoya
ſon filz p⁹ viſitez lumain lignage q
eſtoit malade de peche. de quoy len lit
dieu ēuoya ſon filz en ſemblance de
char de peche. Joſeph fu ēuoyez pour
ſauoir z veoir ſe les oeilles eſtoient
en proſperite. Et ihucriſt dit je ne
ſuis enoyes fors as oeilles qui ſont
pies de la maiſnee iſrael

Lb fu enuoyez de la valee de ebron et
vint en ſichem. ſi le trouua vne boe
alant p les champs. et lui demanda
quil quezoit. et il reſpondi je quez
mes frezes. enſeugne moy en quel lieu
il⁹ puiſſent leuwe beſtes li homes lui
dift. Il ſe ptuent de ce lieu. et je oy dl
diſoient alone en dothayn Quāt
ihesucriſt ne trouua pas les iuſs q
il quezoit la pole au prophē lui diſt
to⁹ ſe ſont deſtouune

Joſeph ala apzes ſes frezes. ſi les
trouua en dothayn Lautant ſomme
ce mot dothayn comme deffaulte. Il⁹
eſtoient bien en deffaulte. qui ſe pou
penſoient decaue le frere.

Quant il le virent de lonq. ame
nuisapprouchaſt a eulz. Il⁹ ſe poupē
ſerent decaue le. et ploient lung a
laut⁹ vez cy le ſongeur qui vieē ve
nez ſi loccions et le mettons en vne
vielle aſtevne. ſi diuons q vne beſte
ſauuage monlt male la deuouze et
lors puyra il que ſes ſonges lui vaul
dront Ainſi pouupenſerent les iuſs
a ocire ihesucriſt et pzmirent conſeil en
eulz et diuent couaſtez le couaſtez le
et puy autres paroles fu il dit mettōs
fus en ſon pain.

Quant ruben oyt ce il ſeffozcoit de
deliurez le de leuws mains. et diſoit
nocīōs nus ſame ne neſpandons ſon
ſanc. mais getons le en celle vielle
aſtevne qui eſt en ce deſert z gardez
voz mains ſans meffait. ce diſoit il
pour ce que il le vouloit deliurez de
leuws mains. et rendre le a ſon pere
Ruben ſignifie la parole auy pro
phetes qui menacoit les iuſs. et les
eſpouentoit quilz ſe gardaſſent z
feuſſent innocens du ſanc ihucriſt
qui eſtoit leuy frere ſelon la char

Ces que il vint a ſes frezes. Il le
deſpoullierent de ſa coſte longue de
diuerſes couleurs. et le mirent en vne
aſtezne vielle ou il nauoit poīt deaue.
Il le deſpoullevent de ſa cote. et les
iuſs deſpoullevent ihesucriſt de ſa
cote corporele qui eſtoit embelie de tou
tes diuſitez de vertus. Il moullievent
la cote du ſanc dun cheuel. cay Il
laccuſevent de faulz teſmoins et la

menevent en ẽue de pechez. Joseph
est mꝭ en la astezne ce est en vne fos
se et ihesuvist descendi a enfez
Quant il fuvent assiz vi merqꝭ
du pam ilz vuent mavchandez le veu
ysmael qui passoient pad la vore et
venoiet de galaad si portoient pois te
me2 mvze en egypte. Iozez dit Judaz
a ses frezes que no9 vault se nous q
cons nꝛe frere et celons son sacꝛmẽt
est que il soit vendus a ses mavchans
et nos mames ne soient pas soullies
cav il est nꝛe frere 2 nost2 chav. Il sac
cordezent a ses muoles. si tvuvent len
fant de la astezne. et vendivet auv mav
chas tvespuissant. vvv. demez davget
qui le menevent en egypte. Joseph
fu tvaus de la astezne et vendu auv
mavchas. Et quant ihesuvist fu re
uenus denfez. toutes gens lacheuevent
pav le vze de la foy et couvent en lui
Joseph fu vendu. vov demez. pav le co
seil Judas. et ihesuvist fu autant be
nus pav le coseil iudas scavioth.
Ruben veuint a la astezne et ne
tvouua pas lenfant si deschiva sa ro
be et ala a ses frezes 2 leuv deist. li en
fes nest pas a la astezne et je ou vau
il pꝛnvent sa cote si la mouillevent ou
sanc dung cheuvel. que il auoient occ
et enoyezent qui la portast a son pere
et lui deist nous auõs tvouue ceste ro
be bez se cest la ton filz ou non. Et
quant le pere lot cogneue il dist. ce
est la cote mon filz. vne beste sauua
ge la deuouve. vne beste a mengie Jo
seph. Il rompi donc sa vestiure et se
vesti de hauve monlt lonc temps 2 plou
ra son filz Joseph. Jacob plouva les
dommages a ceulz qui deuoiet bem
ayez lui aussi comme le pere pleuve
son filz que il a perdu. Et pouvez quil
estoit aussi comme prophes de la per
diaon des Juifs. Il rompi ses vestiures
et aussi fist le pꝛmez des prouuves en
la passion ihesuvist. et le voiles du
temple fu tvenchez comme prophes po2
monstrez que son peuple estoit esmu
et ses royaumes diuisez
Quant ses enfans fuvent assemblez
po2 asonagez la voulẽ leuv pere et Il
ne voult receuov confort et dist Je des
cendray a mon filz plouvant en efez
Len demande cõment ce est enten
du et sauoiv mon se li mauuais tãt
seulemẽt descendent en efez. ou les bõs
2 les mauuais ẽsemble. Se il ny des
cendoit que les mauuais cõment dist
ilz quil y descendra plorant a son filz
cav len ne doit pas avoive que il fust
es pꝛmes denfez. mais ces muoles biẽ
nent de courage trouble et dolent q
pav ce vouloit amenuisez ses maul
on len peut avoive. que en enfez a lieuv
segvez. ou il a mames de pame ou les
sames descendoient deuant la passion
Ihesuvist. Cav nulz ne vont entrez en
paradis jusqua tant q ihesuvist fu
le glaive de feu qui guvdoit leutrez.
Et comme il ne cessoit de plouvez
les mavchans vendivent Joseph en egyp
te a phutiphav le seiant phavon le
maist2 De sa chevalerie Phutiph
qui estoit chastivez et estoit seruiteur phi
vaon. et acheta Joseph semeche le neu
ple chaste qui dessoubz les mauuais
pꝛmces a apꝛmes a mamtenv la de
nalerie de la foy vpieme.
En ce temps ce pavti Judas de ses
frezes si sen vint a vng homme qui
auoit nom hiram si vit illeuc la fil
le a vng homme de la terre chanaam
qui auoit nom sue. si la pꝛmst a fẽme
et coucha auec lui. si conceut 2 ẽfanta
vng ẽfant et lui mist nom her. et apꝛs
elle conceut. J. autre et quant il fu nez
il lui mist nom honam. Et vne ẽfã
ta le tierz. a qui elle mist nom sedi.
Et quant il fu nez elle laussa a ẽfã
tez
Le tierz filz iuda qui nest pont
nomé a thamav signifie ihucvist en
qui temps le roy de la lignee iuda fail
livent au peuple des Juifs. Il estoit
filz Judas. mais thamav ne lot pas.
Cav la lignee estoit de iudas. mais
nulz nen estoit roys. autant voult se
nom sela comme le delessemẽt de ce
lui. les sames hommes nappꝛtiẽnent
pas a ceste signifiace cav ja soit ce
quil fuvent en ce temps. Il appꝛtiẽnẽt
au nouuel testamẽt. qui fuvent pro
fitable auv prophetes. Sicomme dõ
ou temps que Judee pꝛnoit roys de
la lignee Judas. ne dou pas estꝛ se

guunt hewdes. contez en ſes vres cõme
mavie thamav. cav ſi eſtoit deſtrange
lignee ne neſtoit pas ſome a lui. pur
le ſacremẽt de la ſamate bnation auſſi
comme pur aliance de maviage. ame
eſtoit eſtrangee a auoit receu des rom
mains la veſte. auſſi comme les filz
qui ſuvent pntees de quoy li bns fu
bezodes qui ſaccorda a pilate en la paſ
ſion jhũcriſt. Ces eſtrangees neſtoient
pas contes ou ſegneſiable royaume dee
juſe. Si q̃ les juſe ſeſcrievent cõmu
nemẽt nous nauõs vr fore ceſav. Et
des que le royaume eſtoit faillv de la
lignee juda. le royaume jhũcriſt eſtoit
a celui qui ne deuoit pas nurze maie
mes il profittev. En ce tempe eſtoit
ore la maiſtriſe auv juſe et lomc
cion de quoy il eſtoient appellez criſt
faillie. quent al a qui il eſtoit eſtinez
ce eſt li faiſ des ſame fu ome de lui
le teſtrecmẽt pardeuãt ſes põmeze
en temps au guunt bezode
ſouffri paſſion ou temps bezode. le vi
ce de galilee. la ſegneſãce de ceſtui qui
bint ae oeilles. qui eſtoient vezes de la
maiſme iſrael. vote judee qui ala ton
dre ſes oeilles en temyna. qui bault au
tant cõme deffaillãt. Il bint a bram
de dolla autant ſome dolla comme
ceſte mome en cue. jhũcriſt bint auec
teſtemome. q̃ neſtoit jehune. mais v̄
les oeilles qui eſtoiẽt enfevmees Il bſa
de ceſt teſtemome en leaue bzae ſome
autant comme la beue mon frere. Jehũ
bit ſon frere aav mavie et elyzabeth eſ
toient couſmees il bit ſon ſeigne̅ et ſon
dieu. cav ſicomme il diſt il receut de
ſa plante de quoy len liſt. que ent̄e les
filz des femmes ne naſqui pas qui
gne̅ de jehan baptiſte. Cav de toue
ceulz qui denoncevẽt jhũcriſt. Il bit ce
que pluſ̃s juſtes et pluſ̃s prophẽs
bouldzent beow : ne le buent pas Il
le ſalua ou bent̄ et le congneut plus
pfaitemẽt ou colomp et pour ce lui vo
ta il teſtemome en leaue

Iudas donna a ſon aiſne filz bne
femme qui ot nom thamav De ju
da yſſi la royale lignee qui fu longue
mẽt pardeſſus le peuple des juſe
qui eſt ſignifiez p thamav qui bault
autant comme ameztume. cav ſi mõ
ſtra quil fu amezs a jheſucriſt en ſa
paſſion

Ez biaiſnez filz iudas. fu felon de
nat̄ [illegible] pource locciſt dieu. iu
das dit a onam ſon filz. vien. la feme
ton frere et compaigne auec lui pour
ſuſatev ſemence a ton frere. Et ſot bie̅
que li enfant qui neſtoient ne ſezoit
pas ſien. Et quãt il deuoit couchez au
la femme ſon frere. que enfãs ne naiſ
ſent ou nom de ſon frere. et pce locciſt
dieu quil faiſoit deſlonale choſe. Thu
mav ce eſt le peuple des juſe. a qui
vres eſtoient domez de la lignee juda
auſſi cõme mavr. le nom de thamav.
bault autant cõme ameztume. Cav
le peuple des juſe donna a nr̄e ſ̃ fiel
a boire. En ce peuple auoit. ii. mame
zes de pmeze qui naouroiẽt pas adzoit
lune mameze qui muſt 2 lautr̄e qui
ne beuſt proffitez. Ces. ii. mamezes
ſont ſignifiez. ces. ii filz judas de quoy
li bns eſtoit mauuais deuant dieu li
autres eſpandoit la ſemence en tevze
quil ne domaſt ſemence a thamav. Il
neſt plus que. ii. mamezes dommes
mauuais. ceulx q̃ muſent et ceulz q̃
ne vuiẽt proffitez. et ſe il ont aucun
bien il le pvdent. auſſi comme al q̃
eſpant ſa ſemence en tevze. Et pce q̃
celui qui mal faut eſt pmez en mal
que al qui ne beulent aidev. pource eſt
li grandzes appele felon. et le mendze
eſpandzoit ſa ſemence en tevze. bez bault
autant comme velu. cav de cote de peauv
fu beſtu le pmez bomme en la pame
de leuv dampnemẽt. benam bault au
tant comme li pleuve deauv. Ce eſt
de ceulz a qui il ne proffite pas. quant
il a de quoy il leuv veut proffitez. qui
gneuv mal. eſt de tolw la bie. Et ce eſt
ſignifiance pav les peauv que ce neſt
de laiſſiez la a dommez et ce ſegneſie li
pleuve et non v̄ quant dieu ocaſt les
bns et les autres. Cav il tot a telz gẽ
le vgne

Pour ce dit judas a thamav ſabzue
ſoies meue en la maiſon ton pre tãt
que ſela mon filz croiſſe. Il auoit p̄ce
que elle ne mouvut auſſi cõme ſon
frere pro. Elle ſen ala et bĩta en la

maiſon ſon pere. Et apres mourt Se
louve fue la femme Judae mourt. Et
quant il lot ploree il prent confort si
ala a ceulz qui tondoient ſes brebis.
liu z hyrae li paſteur de ſon fou en
tempnas Il fu nonae a thamar que
ſes fuegnes. aloit en tempnae tondre
ſes oeilles. elle oſta donc la robe de ſa
meuete et prit vng couuerchief et
mua ſon abit et ſaiſit ou quayrefour
de la voye. pour quoy len la en tempna
pour ce que ſela eſtoit ceu. z elle ne
lauoit eu a mary Noſtre ſire veult
a tondre ſes brebis ce eſt a deſcherger
les pechieurs. de leurs pechez de quoy len
liſt. Telz gēs ſont auſſi comme vng
fou de brebis tondues. Thamar muee
ſon abit nō pas ſon nom. car de la ſma
gogue eſt faicte ſaincte egliſe. car li
noms damertume lui remaint. non
pas de celle en quoy elle doma a nēs
a houe. mais de celle en quoy ſait pier
re plouva amerement. Car autāt vault
alz nom Judas comme cōfeſſion po ce
amertume ſoit meſlee auec cōfeſſion
po ſignifier vraye penitāce. Et q ſainc
te egliſe qui eſt eſtablie en toutes gēs
ſoit faicte pleutiue. Il conuenoit. que
yheſucriſt ſouffriſt mort. et refuſataſt
et q penitāce z remiſſion de pechez fuſt
preſche en ſon nom par toutes gēs. la
bit a la fole femme eſt la cōfeſſion des
pechez. Thamar ſignifie ſaincte egliſe
qui fu aprice des gēs. Elle ſaiſit au
cel abit a la porte duuam qui ſomme au
tant comme fontaine. car elle couvoit
auſſi comme li ſers q couvt a la fontai
ne. po vemy a la ſemence Abraham.
Elle eſt faicte pleutiue par celui qui
ne la congnoiſt pas ſelon ce que len
lit. le peuple que ie ne congnu pas me
ſiu. elle prinſt en repoſt ſon anel ſon
fremail. et ſa verge car elle eſt ſegnee
par appelemēt honoree par juſtifie
mēt et eſſauce par glorifiemēt car
ceulz que dieu vouloit a ſauuer a il
appelez et juſtifiez et glorifiez. mais
la cōfeſſion de la ſaincte franchiſe eſt
faicte en repoſt.

Quant Judas la bit il cuida. q ce
fuſt vne fole femme car elle auoit
couuert ſon volt que elle ne feuſt cō
gneue Il vint donc a lui z lui dit
Seuffre que ie giſe auec toy. Il ne ſa
noit pas que ſe fuſt ſa brue. Elle re
pondi que me donras tu pour geſir au
toy. Il diſt ie tenuoyray. i. bouc de
mon ſeurre ſouffreroy fait elle. ſe q
tu veuilz. Se tu me baillez gage
tant q tu mēuoyes. ce dit elle mon
Judas dit. Quel veulz tu que ie te baul
le en gaige. baille moy fait elle ton a
nel. et ton fremail. et le baſton. que
tu tiens en ta main Il fit auec lui
vne foys. et elle conceut. si ſe leua et ſen
ala Elle auoit eſte beluine endroit
les anaces. Et des quelle fu aromary
gnee a yheſucriſt elle engendra filz de
diuerſes meritez

Elle oſta labit que elle auoit prins
si ſe veſti de la veſture de ſa beneiſte.
Judas lui enuoya le boue par ſon amy
por auoir auriere le gage que il auoit
baille a la femme Ce ne eſt fait que
Judas fiſt ne regarde len pas la pure
te de juſtice. mais la fealete de la pmeſ
ſe. car ſe il gardaſt juſtice en gardant
chaſtete il ne fu pas aprochez a celle
quil audoit que fuſt fole femme. Ne
quedent il lui enuoya feelmēt. par le pa
ſteur. ce que il lui auoit promis.

Et quant il ne le trouua il dema
da aux hommes du lieu ou eſt la fo
le femme. par le paſte ſignifie le re
proche du peche. qui eſt enuoye a la fo
le femme ce eſt a lame pecheresse. ſi
comme nōſſes dit as juifs. Engen
drure de ſerpēs miſquaquat boue ſou
fferay je. mais la reprouche du peche
ne tresmue pas celle q amertume de
confeſſion a muee.

Tous lui reſpondirent il not hui
en ceſt lieu fole femme. Il reuint a
Judas z lui diſt je ne lay pas trouuee
et li homme du lieu me diſent q fole
femme ne feiſt oncques leuc. Judas
dit. or tiengne ce quelle a elle ne no
pourra pas reprendre de menconge
je lui enuoyai ſelon ce que je lui auoye
promis. z tu ne las pas trouuee
Autant vault comme ſil deiſt. aut les
gauges que elle prit car la cōfeſſiō
du peche la faicte quicte de la repro
che du meffait.

Apres.m.mors Il fu nonac a nidate
z dit Thamar ta brus a fait formica
con. qui Il semble q̄ le vent^e lui āoſſ
fie Apres la confession de la femme
sont acuſe.lees Juſe conuiu de ceulz q̄
ne sont pas conuiu. aussi comme se Il
alaſſent apres dieu estrange z mōſtruſ
sent qui ne sont pas semence a q̄ pzabā
Nidate dit amence la mor p̄ moſt^e
Et quant ſen lamenoit a la vigne el
le enuoya ſon suegre et diſt. Je gr cō
ceu de ſamme qui ces choſes sont con
gnois qui est al amaux. et cel fumeau
z ce baston Quant lees Juſe acau
ſont ſaincte egliſe elle monſt^e que en
lui sont acomplies. lees ſacremēs de la
loy des prophēs Et quant ce est pu
ue. elle est deliuree de leuw aſſaus
Et apzes elle bint par lees cōmuncs
enſeignes de lemel. du fremail z du
baston. Ceulz qui iugent ſolemēt. q̄
nidas ſignifioit Il. qui ozendroit diet
q̄ ce peuple neſt pas de la ſemence ab̄
ham. mais quant Ilz oyent lees juge
mēs et eſeignemēs de nr̄e appelement
de nr̄e Juſtifiemēt: et de nr̄e glorifie
ment. et Ilz sont cōfondus z recognoiſ
sent. q̄ no^s ſommes Juſtifiez plus q̄
Il ne sont. ſaincte egliſe qui est acuſee
des Juſe comme auout^e De la loy dit
que elle a gages. et monſt^e la berge
en ſigne de la paſſion. et le fremail
enſeigne des commendemēs de la loy
et lemel enſeigne de moz̄alite.
Quant Il ot congneu ſes dons Il
dit. elle est plus Juſte que je ne ſuis
car je ne le bailles pas. a ſela mon fil
ne p̄ quant Il ne touca pas a lui. et
quant Il bint au temps de len ſentemēt
elle ot. n. ēfans ou bentre. et au naiſt^e
li bns miſt hors la main a quoy la
ueutrieze lui. bng filz bermeil. et dit
ilz yſtra p̄mieres. Ilz retrait ſa main
arriere a ſoy z li autres naſquit Ce
q̄ le p̄mez qui ot nom zaram. miſt ſa
main hors. et que la bentrieze y lui. I
filz bermeil et puis retraiſt al ſa mai
Et le dezemez qui ot nom phares
miſt hors la ſienne z naſquit auant.
Signifie que le peuple yſrael mōſtra
p̄miezement la main es oeuures de
la loy et des prophēs. elle fu ſoullice du
ſanc Jhūcriſt. ſi lactrait dzriere. apzes
bint le peuple des Juſe puēs a la foy
ſi que ainſi suent li p̄mez li dezemez
et li dezemez suent li p̄mez
La femme dit p̄ quoy est la tor
duiſee p̄ toy Et p̄ce lui miſt elle no
phares. apres naſquit ſes freres qui a
uoit le filz rouge. en ſa main lui miſt
nom zaram Zaram baule autant
comme otez. p̄ce qui apparut p̄mez
ou pour ce que de lui suent nez pluſie
Juſtes ſicomme Il est dit en pſalmo.
Joſeph fu menez en egypte. ſi lacheta
phutiphar. le ſergent pharaon. le p̄mier
de ton oſt. bne home egyptiēs de la mai
ſon marchās. qui estoient des filz ismael.
qui lui auoient amene et dame dieu
fu auec lui. z Il estoit bne home. qui
en toutes choſes le faiſoit prosperer.
Pluſieurs sont ēſles par humaine ſa
pience. z quant Il bont. que le diuin
iugemēt bont cont^e leur deſirez Il ſef
forcent de luitier encont^e par leur ſens
malicieux. p̄ tourner a leur deſirez
la force du diuin iugemēt ou ordonne
mēt. mais Il par font la boulente da
me dieu de ce dont Il le beulent muer
Car ce qui auient par humaine eſtu
die sert a lordenemēt dame dieu. De q̄
len liſt. Compzent les ſages en le^z ma
leuoidie. Joſeph auoit beu. I. ſonge. que
les pongnees a ſes freres aouroient la
ſienne. et que le ſoleil. z la lune. et lees
autres eſtoilles le aouroiēt. Et quāt
ſes freres orent pis^z deſtre ſoubmis a
ſa ſeignoie. Il le mirent en bng puis.
et le bendirent aux marchās. Il fu me
nez en egypte. et ſoubzmis a ſeruage
et dampnez iniuſtemēt de luxure. mais
la bezite de chaſtete. lui aida. ſi que Il
fu deliurez par le jugemēt de prophecie
et mis par deſſus toute egypte. Il fu ſa
ges par la ſouuerayne ſapiēce. ſi aſſē
bla le fromēt par quoy Il contreſta au
peril du beſoing qui estoit auenu. Et
quant la femme fu benue par le mō
de. Jacob ēuoya ſes filz en egypte. qui
trouuerent Joſeph qui estoit diſpēſiere
du fromēt et suent contrains de
aouuer le p̄ auoir le^z ſouſtenance Il
auoient bendu Joſeph. quil ne laou
raſſent et Il laouuerent pour ce quil

le vendirent. et ſeſforcerent de mieſs la-
dieu qui eſt juſte et vlam de mi hico. de
ordonne les faus as hommes mortel-
et actorz les vnes choſes pur deloman
cete et ſeuffre les autres quant il eſt
conuoncez. Il les ſeuffre quant il eſt
conuoncez. Il les ſeuffre ſi qui les
trouue en lon vſage. Et de ce auent il
qui de ce qui eſt fait ſans la voulente
dame dieu. Et quant les choſes humai
nes ſont toubleez en bon vſage nez les
choſes qui lui ſont contraires. fuet a
ſon conſeil. Et pur ce lit len que les oeuſ
dame dieu ſont gues et enquiſes en tou
tes ſes volentes. Elles ſont ſi guiues q
pur tout ce q eſt fait ſa volente eſſ en
quiſe de tous. car ſouuet auent dne el
le eſt pfaicte de ce donc len aide. qui elle
ſoit boutee arriere de quoy len lit. dieu
fiſt quanqui voult en ael z en terre. De
ce dit ſalemon. Il neſt ſapience ſi neſt
ſee ſi neſt conſeil contre dieu. Et tou
tes les choſes q nous faiſes donc enqui
ues la force de ſouuerayne volente. Et
quat nous la ſauues no la deuons ſi
uir et fuir comme eſleigneresſe de
noſtre vore q nous le fuues contre no
volente. La force du ſouuerain conſeil
ne peut eſtre eſchiuee. mais al latue
re a lui pur quant veelt qui ſe refriene
ſoubz ſon commandemet. et al en ale
re le faiſſiel qui le porte de ſon gre.

Il abitoit en la maiſon ſon ſeigne
qui ſauoit bien vrayemet. que dieu el
toit auec lui. et que toutes les choſes
q il faiſoit eſtoient adrecees en ſa mai
Joſeph trouua grace deuant ſon ſeigne
z il lui amiſtroit z le miſt pur deſſ
tous et il gouuinoit la maiſon et tou
tes les choſes qui lui eſtoient baillees.
Dame dieu beneit a legyptien. pour la
mour de Joſeph. et multiplia en mai
ſons z en champs toute ſa ſubſtance. ſi
q le ſiens ne ſauoit nulle choſe q il euſt
fors le pain que il mengoit. Joſeph a
uoit belle face et eſtoit beau y a beau
coup pluſs ioune. la dame jeta ſes
yeux ſus Joſeph. et lui diſt. gis auec
moy. Cil qui eſt eſleus pur les proſ
perites du monde et ſeut que il eſt tep
tez pur luxure ait Joſeph en memoire
et ſe garde en la humilteſce de chaſtete

Et de ce que Joſeph diſt mes ſires ma
baille toutes les choſes. ſi que il ne ſeet
qui a Allec apres il qui ramena
a memoire les biens qui auoit eu
ſouuerainement. et lamqui le mal qui las
ſaloit. Et quant delit no tempte en
proſperite nous deuons oppoſer. cont
la temptation les biens dieu no
a donnez. ſi que en le auons nous hon
te du meſfaire. que nous nous puu
uons. q nous auons receu de dieu les
biens. car pur ce que delit bient de proſ
perite il conuient voulsoit refriener pr
prendre gard de dont la proſperite bient.

La dame qui jecta ſes yeux ſus Jo
ſeph ſignifie la ſimulteyne luxurieuſe
fiſt fornication apres q eſtaindus yeux.
et voulsit detenir illeeches. et la reſo
me de ſon aſſoutiſſ. ſi qui ſuſt qui
ne fuſt nes dieu. et ſi ſe fiſt plus les
comandemes aux phariſiens q ceulz
de la loy. car il eſtoient auſſi vomiſſeus
mavis. mais pur ce q il ne vaudroit
ne a la maiſon. detenir de la fem
quoyne et elle le prent a ſa vestement
la veſture de ſon corps. Il ſe deſpoullia
de la dame. et monta franchement en
ael. Elle lacuſa fauſement. quant
elle ne le pot tenir. et dit qui meſdi
ſoit du temple. et eſtoit treſpaſſeurs
de la loy dame dieu. la dame ne le pouue
ta mie. car enfer ne le pot tenir. car il
deliura les autres de la on il eſtoit
deſcendus pour ſouffrir mme

Il ne ſe vouli mie aſſenir a la deſ
loiale oeuure. ſi lui diſt mes ſires ma bail
le quanqui a ſi que il ne ſeet quanqui
a en ſa maiſon. ne il ny a nes. qui ne
ſoit en ma meſtre. et qui ne mait baul
le fors toy qui es la femme. Comment
puis je donc faire ce mal. et pechez co
tre moy z contre mon ſeigne. De tels
uoles vuloient il chaſcun jour. et la
femme eſtoit courroucee au valet
de ce qui lauoit eſcondit. Il adiut. Jour
que Joſeph entra en la maiſon. pour
faire ſon oeuure de choſe ſans compaygne
et elle print la pennee de ſa robe. et
diſt. gis auec moy.

Ainſy nous tempte le delit de la
chair. et prement la charnele veſture
Mais li homme chaſte. veult mieul-

rompre toue les biens. que soubmett[e]
soy a le delez
Il laissa en la main a la dame le
mantel. si sen fouy z yssi hors. Tau
quant la smaigogue qui avoit que
Jhesucrist fust vne home le voult es
tandre par embracemēt auoit[e]. Il le
mist deuant les yeulz la couuiture de
la lectre. et se mmstra dezemēt a con
gnoist[e] la puissance de la diuinte. Et
pource Jusquau 10 Su. quant len
list la loy morse. la couuiture est sue
les yeulz. tau l'emme[e] vemt le man
tel et laissa [illegible] celui. que elle te
noit [illegible]
[illegible] la femme chit en see mame
la [illegible] quil lauoit desuite. elle
ap[illegible] les hommes de sa maison. et
le[z] [illegible] fiues a digne ceane Je
sezr ebzeu. po[z] [illegible] comme nous Il entra
la ou se [illegible] po[z] gesu auec mor. z ḡt
ne [illegible] et la loy ma loy. Il laissa son
mantel. que Je pzeu. et si enfouy hors
en [illegible] [illegible]. po[z] est[e] aeue
[illegible] mavr. reuint a lostel. elle
lui mo[illegible] le mantel. et dist li sezse
ebzeus q[ue] tu amenas hmt a mor pour
mor eschumm. et quant Il bit que se
enoze Il laissa le mantel. que se te
noie et senfouy hors. Quant li fiues oy
ce Il cuit tuyt les yolez. la femme si
fut monlt courzouacz. Il bailla donc
Joseph en la chayt[e] ou les psonnieres
le roy estoient gardes. si fu illeuc ēcle
dame dieu fu auec Joseph. et ot mezcy
de lui z lui donna grace deuant lui et
deuant celui qui gardoit la chayt[e] ou
les psonnieres le roy estoient gardez
qui lui bailla en sa main tous les p
sonnieres. qui estoient tenus en la p
son. et quāq̄ y estoit faut estoit faut
par lui que le pueliez nen sauoit nee
ame lui auoit tout baille. dieu estoit
auec lui z decoit toutes ses oeuures.
Quant ces choses [illegible]
[illegible]uent faictes Il auint que les
ii. seruās. le boutillier le roy et son pā
netier. mesfirent a leur seigne[z]. si se
courzouca pharaon cont[e] eulz. car
li ung estoit maistres des bouteillee
z li autres des pasteurs. si les mist
en la chayt[e] au maist[e] des chzēs q̄

estoit prisons de la chālerie. ou Joseph
estoit lies. Joseph estoit en la chay
tre. et y songea. n. seruans. et lui deux
peuples des mesfaicz. qui to[z] estoient
reduable du peche adam. et son apre
les chayt[e] car il auoient receu la christe
te reule de disapline. Car sicomme
len list. les pmieres dame dieu. sont po
lees chastes. mais apres le tiers jour q̄
mesfices reuint denfez et il desconuoy
les obscurtez de la loy. aussi comme Jo
seph espouist les songes. e peuple des
ceaus fu deslies de peche. et se la chay
tre denfez et rendue au fruit de la di
uine loy. et li mesfaicz peuple des juife
po[z] ce quil ne cesse au fust se conuertio
il est [illegible]endus au fust de trespassemēt
il q̄ gardoit la chayt[e] les bailla a
Joseph. qui le[z] administroit. bien peu
de temps passa. et il estoient tenu en
garde. Si auint ambedui. I songe p
nuit selon lexposition qui le[z] estoit
conuenable. Et quant Joseph fu ve
nus a eulz au matin. et il les bit tri
stes. Il le[z] enquist et dit. po[z] quoy est
hui vost[e] face plus triste. quelle ne
soult. Il respondirent z dirent. nous
auōs beu songes si nest qui nous les
esponne. Joseph le[z] dist. nen apartie
a dieu lexposicion. Dictes moy. ce q̄ vo[z]
aues beu. le maistre des bouteilleres le
conta pmierement son songe Je croye
fist il. deuant moy vne vigne. ou il
y auoit. iii. rouuns qui croissoiēt petit
et petit. z florissoient et meuvissoient
les grapes et li bans pharaon estoit
en ma main. Je prins donc les grap
pes. et les espreme au banay que Je
tenoie. si baillay a boire a pharaon.
La vigne ce est sainte eglise. qui
petit a petit amame la gēne a la foy
elle flouvist en ceulz qui nouuellement
se conuertissēt. elle est meuve. en ceulz
qui la sont auanee a bien faire. et le
vin en est tuait auec le pressouer de la
passion jhūcrist qui est ammmistrez
a pharaon. ce est aux puissās hōmes.
du monde. quāt la passion jhesucrist
le[z] est preschee. q̄ il le enscignēt et croiēt
Joseph. respondi ce est lexposicion
du songe. le roy vong signifiet les
trois jo[z] qui ancor sont auenir. apē

quoy phanon se recordera de ton ser
uice. et te restablira en ton anc̃ de
gre si lui donnas a boire selonc ton
office siconme tu as acoustume a
faire. Tant seulemẽt souuiengne toy
de moy. quant yl te sa bien. et me fa
m serc̃orde. que tu faces entendre a
phanon. que yl me mette hors de ceste
chartre. car je fu apportez puy larrecin
de la terre aux chrestiens. et fus mis sa
messfaut en ceste fosse. Quant le mai
stre des pasteurs oit que yl auoit sa
gemẽt espons le songe yl dit. Et je
beis bng songe que je auoye sus mon
chef. iii. mesures de farines. et que je
portoye en bng corbellon. qui estoit
plus hault que li autres toutes les
mangeres de biandes. qui sont faictes
puy lart aux pasteurs. et que les oy
seaux en mẽgoient. Cest lexposicion
du songe. les. iii corbellõs. segnefient
trois Jours apres quoy phanon oste
ra ton chef et te pendra en bne croix
si deschireront les oyseaux ta char. du
tiers jo̅ fu la feste. de la natiuite pha
raon. si fist grant mengier a ses siuãs
z siconme yl mciout yl liu souuint du
maist̃. des bouteilliers. et de celui des
pasteurs. si restably lun en son lieu
a donner au roy a boire et laut̃ pendi
en bng gibet. si q̃ la berite au donne̅
fu prouuee. Et ne po̅ quant pour les
prosperitez q̃ biemẽt les bnes apres
les autres. li preus des bouteilliers
oublia son exp̃ositeur xxxxxx.

Apres. ii. ans bit phanon. j. songe
que yl liu estoit aduis. quil estoit
sus. bng fleuue. Si en yssoient bn. ba
dres moult belles et moult grasses
et pasturoiẽt en leuwe bore. Et sept au
tres yssoient de ce fleuue laides z mai
gres si pasturoiẽt en la riue de leaue en
lieuw bers si deuouwerẽt celles de quoy
la beaute estoit mueilleuse. et q̃ estoiẽt
bien grasses. phanon sesueilla z puis
se endorm. si bit bng aut̃ songe. bn.
espi yssoient dune plante plain et
bel. Et sept aut̃ tenue et fezu z hastle
en naissoiẽt qui deuouwoiẽt. toute la
beaute des premeres la maigresse
des espis est le fam de la parole
Dame dieu. qui sera en la fin du sie
cle quant auites refroidera. et desor
mais habondera.

Phanon sesueilla quant yl se fu
reposez Et quant bint au matin si fu
moult espouentes si enuoya au deu
neuw degypte z a tous les sages hões
si les fist benir Seuant liu et le conta
son songe. ne yl ny auoit qui liu expou
nist. lors apres souuint yl au maistre
des bouteilliers de joseph. Si dist je re
gehis mon peche. Le roy se courouca
a ses seruãs. si commanda q̃ieze z la
maistre des pastes feussons mis en
la chart̃ au prince des chiers ou no⁹
demourions chascun. j. songe
qui fu signe des choses qui estoient
a auenir. Il y auoit. bng varlet chres
qui estoit seruant au maist̃ des chiers
a qui no⁹ contasmes nos songes et oy
mes de liu tout ce qui depuis nous
en aduint. Car je fus rendus a mon
office. et cil fu pendus au gibet. Jo
seph fu mamtenat ameneis. De la
chart̃ au cõmandemẽt le roy si le to̅
durent z liu changerent sa vesture et
loserent au roy. Jhũcrist en sa
resurrection fu tondus. que yl fu des
pouilliez de mortalite aussi comme de
la superfluite de cheueux z vestus de
vestuwe de immortalite

Le roy lui dit je ay beu songes. si
nest nulz q̃ mespouue. ce que je by et
je ay oy dire q̃ tu les espous. sagemẽt
joseph respondi. dieu respondra a pha
raon propres choses sans moy. yl racõ
ta ce quil auoit beu. yl mestoit aduis
que jestoie sus la riue dung fleuue
et que sept vaches yssoient de leaue
moult belles. et moult grasses q̃ pas
soiẽt en la palu. Et apres celles ve
noiẽt sept autres vaches si laides z
si maigres. que je ne bi onques tel
les en la terre degypte. si deuouwerẽt
et degasterẽt les premieres. ne onq̃s
nozent nul signe. que elles feussent
saoules. ains estoient aussi maigres
et aussi laides comme deuãt. je me
esueillay et puis me rendormi. si bi
bng aut̃ songe. Sept espis yssoient
dune plante plain et bel. et aut̃ sept
tenue et fezu de hastle. et naissoient
du chaume qui deuouwerent la beaute

des ymages. Je lay conte auv deu
[illegible] nulz qui le mespmome
Joseph respondi. le songe au roy est
tout bng. dieu a monstre a phavaon ce
que il a a faire. les sept vaches belles
et li sept espi bel z plam sont. vn. ans
de plente. et comendent vne meisme
fozce de songe. Les sept ans qui
sont monstrez es. sept espis plamez
et es sept vaches grasses signifient
les sept dons du samt espzit. en q
la plente de la foy habonde auec lauge
ptie. z les brehugnes signifiet la fin
de la bezite et de justice qui sera ou de-
mez temps.

Les vn vaches tenues et maigres
apres vindzent apzes. et li sept espi ten
et fezu de hasle sont vn. ae de famme
qui est auemv qui sont acomplis. p
ceste ordre. sept ae vendzont de graut
plente. en toute la tezre degypte. et a
pzes vendzont aut. vn. ae de faulte
si q toute la plente qui auva este
deuant seza oubliee. car la famme
degasteza toute la tezre. et la grat souf
fzette destzuira toute la grant plante
e q tu vois seconde fois apptuviene
a vne meisme chose et est dmonste
ment de fermete. q la pvole dame
dieu sa fezme et acomplie seza ysne
lemet. Or pouvuoye le roy vng sage
homme z de bome pouvueace. et le
face maiste de sa tezre qui establisse
preuos p toutes les regions. qui pav
les vn ans de plente qui sont auemv
assemblent en gveigneuve la quinte
ptie des fzuis si q tout le fzoumeu
soit repost soubz la pveste phavaon z
soit gavdes es ates. et apvuvilles a
la famme des. sept ans. qui apzeche
deza egypte. si que la tezre ne sout pas
degastee pav souffzette. Nous vovs
que ce est acomply ou tempe de grace
car pouvee que la doctvme aup apos
tres habonde qui est dmmistvee p
les vn. dons du samt espzit. p tou
tes les ates sont odomnez p suume
dispoficō cuesque z docteuv qui pav
labondance de la doctvme que dieu
le a donnee ont esvipt les sames li
uves. p quor nous refacons nue besoig
quant le sam de la pvole dame dieu
habondera et li docteuv q faulsront
Len doit sauoiv que les egyptiens
assemblent es gvemezs le roy la qn
te ptie. de leuvs blez. car les filz de
tenebres qui sont abandonnez auv
v. sens corpzelz. et nont cuve des ch
ses celestieuv. mais les vrais filz is
rael dnment les dmees. car il se tra
vueillent de reformez la celestiele pav
de quor la dizieme ptie char. Jo
seph assembla pav sept ans toute la
bondance de blez car il mist es gve
mezs auv sames les froumes de la
foy. pav les. sept dons du samt espit
aussi comme pav sept ae. car quant
les vn ae de souffzete comencevoit. ce
est quant la desloyaute des. sept peches
cnmmelz vendza dessoubz antrevist
quant la famme de la foy et de sa
lut seza lozs aiene les sames plante
de ble de justice que la famme faulle
y souffzete de la pvole dame dieu.

Le conseulz pleust bien a phavaon
et a toue see mistvee si pvola a eulz
ja ne pvvs nous pas tvouuez aut
tel homme qui soit plam de lesprit
dame dieu. il dist donc a joseph. po
ce que dieu ta monste toutes les dv
ses q tu as dictes ja ne pouvos no
pas tvouuez plus sage de toy ne sem
blable a toy. Nous tvouuons en
ceste lun. y trois foys lesprit dame
dieu. la premeze fois la ou on dit q
lesprit dame dieu estoit porte sus les
caues. La seconde foys la ou dieu dist
mon espzit ne seza pas pavduvablemt
en homme. la tiezce foys quant pha
vaon dist que lesprit dame dieu estoit
en joseph. mais du samt espzit ne
lisons nous nens.

Tu sezas pav dessus ma maison
et tout le peuple obeira au comman
demet de ta bouche. Je ne sezay pav
deuat toy fozs en tant que je auvr la
chuezze du regne. Il dit derechief a
joseph. je tay estably sus toute la te
re degypte. Quant joseph fu trans
lozs de la chavte il fu establis sus
toute egypte. Et quant jhucrist fu
resozs de la mort il receut nom. qui
est sus tout nom. si q ou nom de ihe
sucrist flechie tes genoulz

Il osta lanel de sa mam et le mist en la mam de joseph et le vesti dune robe de bougueran. La robe signifie la char jhesucrist que il print de la viergе qui par dureze nous mene a la blancheur dimmortalite. Et lui mist a son doi un fermail de li anceau est la celestiele savience q̃ est aussi comme li cercle ou il na comencement ne fin. Et le fist mont bien seoir sor une hamsiaue q̃ deuant lui alloient par ordre .xxx. ou .xl. sagenouillissent quant il passoient deuant lui et vindrent de toute la terre degypte. Joseph qui porte la figure de jhucrist ot le cuer et ung hamsiau par deuant lui et vindrent de toute la terre degypte et nusses apres ce que judas lot vendu. aussi comme les freres vendirent joseph. et il fu retrez de la chartre denfer. il monta ou ciel du regne du ciel. et recut de dieu le pere la puissance de iugier. de quoy il est dit q̃ il lui donna nom qui est sus tout nom. Il ot lanel ce fu leuesche de la foy. par quoy les ames de ceulz q̃ avoient sont saignes par le seel de salut et la figure du roy pardurable est empruente et en nos frons. et en nos cueurs par le signe de la croix. Il est vestus de robe de bougueran ce est de chaste vie et de mortalite il ot fermail dor. ce est bon entendemẽt. le hamsseaus ala deuant lui et fu jehan baptiste qui dist apparailliez la voye dame dieu. Et si auoit .j. autre hamsseau. car les anges humeznent deuant son aduenemẽt. Le roy dit a joseph. je suis pharaons nulz ne mouura sans tor la main le pie en toute la terre degypte il lui mua son nom et lapella en la langue de egypte le sauueur du monde. et lui donna a femme assenech la fille phutyphiw et prouoire de dioyple. Il lui mist nom sauueur du monde pour meulz auoir la semblance jhucrist. car il est sauueurs non pas tant seulemẽt degypte mais de tout le monde. Quant joseph fu subzuaes il prit femme. Et quant jhesucrist fu montez ou ciel. Il vint a lui sancte esglise

des ames qui bien est signifiee par la fille au prestre de eliopole. qui fust prestre des autres. car autant bruit eliopolis. comme le air qui soleil. de cel pour le tabernacle. que mist ou soleil son tabernacle. Cel fesoit denote la fille auquel phutyphiw joseph donna a femme ou a celui a qui il fu fesoit ou a aut̃. mais il est plus probable que quelle fust fille a ung aut̃. Et monlt de choses. qui tesmoignent que ce ne fust pas. q̃ ce fust celui meisme premiere chose est que lescripture ne dist pas q̃ ce fust la fille a celui. et il ne semble pas que ce deust auoir este trespasse. car ce appartenoit monlt a la gloire joseph. que il euist la fille a celui a qui il auoit este serf. Et apres quant len dit que il est out chastiez. comment pot il auoir fille comme femme Et par aduenture il fu vuis tailliez ou quietuse ou de son gre. laut̃ chose est qui ne puis pas a de la dignite de quoy il parla deuant. Ce est quil estoit prince de la chevalerie. mais a ce respont len quil peust bien auoir les .ii. beneurtez. que il fu prestres de la ate. ou soleil 2 princes de la chevalerie lomẽ a este deuant nommee q̃ appartenoit a ce que len faisoit lors mais ore puis quil appuiut quil a uoit en joseph grant grace de dieu. lomẽ de son linage deust estre nõmee qui appartenoit a grant dignite. car selon loppymon auy egypciens estoit prestre au soleil. auoit monlt grant dignite. Mais par dessus toutes les choses il ne semble pas que cil q̃ estoit maistres de garder la chartre fust en office de prouoire. Et apres il nest pas dit simplemẽt que il fu prestres au soleil mais de la ate au soleil. qui a nom eliopolis qui est a plus de .vint. milles de menphis. la ate ou li pharaon ce sont les roys auoient le maistre manoir. Dommẽt pot il donc laissier prouoire 2 liuy le roy et estre princes de la chevalerie. Encores dit len que li prouoires degypte ne huent fors ce temples a leurs dieux et ne font nulle autre office. mais se il fu lors autrement pauuentuz auoit chasun

Vng fut vn vlam. Si ne fay mie force le
[illegible] ax quel en avoit. ce nest
[illegible] ioseph. ne contraint a la
[illegible] d la terre degypte. Il a
[illegible] Et en cest aage commeca ihu
crist a prescher lemuangille. et deuant
cel aage. ne dot nulz estre pme a estre
ne a office de prescher
En plente des sept ans vint. si fu
rent les blez mis en javbee et assem
blez es granges degypte. Toute la
dance des blez fu reposte en chascune
atr. Si fu si grande la multitude
du frommet. que elle passt estre com
paree. a la grauelle de la mer. et
tant en y ot quil ne vot estre mesure
du filz fuvent nez a joseph. ains que
la famme venist que assenech lui en
fanta la fille phutiphar le prouoir
de heliopolie. Il appella lamme manas
ses. et dit. dieu ma fait oublier tous
mes tourmens et travaulz et la mai
son mon pere. Il appella le second effra
im. et dist. dieu ma fait croistre en la ter
re de ma vouvte. Quant les sept ans
furent passes de la plente qui auoit
este en egypte. si commencerent a venir
les. vn. ans de fouffrete que joseph a
voit dit auant. si que il ot grant fa
mine en tout le monde. Car en toute
la terre degypte. nauoit point de pain
et quant ilz orent fam tout le peuple
se plevna a pharaon. et demanda a mes
giez. et il leur respondi alez a joseph
et faictes quanquil vous dira. En
langoisse du fam espirituel. na q vng
conseil cest que nos recourons auz gra
ces joseph. ce est auz sainctes escriptu
res. que les fames peres ont estruees a
comfortez nre fouffrete.
La famme croissoit durement
en toute la terre. joseph ouuri lors
tous les greniers. si vendi auz egyp
tiens. car la fam les greuoit. Joseph
fauua egypte de la famme. et de la
fouffrette du frommet. et ihesucrist
deliure le monde du fam. de la pole
dieu ihucrist ouuri ses greniers. y
tout le monde. et foubzmist a lui tou
tes gens auz degyptiens son frommet. Et
les freres neussent vendu joseph egyp
te fu pere. et se les nufs neussent ven
du ihesucrist. le monde fu perdu. Jo
seph vault autant comme accroissent
Et il donne le frommet. et le voistre. la
parole dieu. auz pay tout la terre issi
le font de la predication auz apostres.
Quant les femmes venoient en egyp
te pr adurer viande. et pr atremper
le mal de la fouffrette. vvv vv
Disant jacob or que len vendoit
viandes en egypte. Il dit a ses
filz. pq auez estes vous negligent je ay
oy dire que len vent frommet en egyp
te descendez y. et nos achetez a q mestier
nous est. que nous puissons vivre :
que nous ne soyons degastee y fouf
frette. les. x. freres descendirent donc
pr achater frommet en egypte et jacob
retint benjamin en sa maison. q an
am mal ne lui auenist en lauoir. Il
entrerent donc en la terre degypte au
les autres qui aloient achater du ble.
Jacob dit il a froument en egypte
a dieu le pere dit. Jay appellay mes filz
degypte. li. x. ainsne descendent ce sot
les juifs qui ont les. x. commandemens
de la loy. Il les congnut. mais Il ne
les congneuet pas. Car ihucrist con
gnoist les juifs. mais il ne le cognois
sent pas. Il lui donnerent demeres. mais
joseph ce est ihucrist leur donna frou
ment a leur rendi leur argent. car ihe
sucrist nest pas achates pr argent
mais pr grace.
Il auoit grant famine en toute
la terre chanaam. Et joseph estoit pri
ce de egypte. et a son commandement
estoit le frommet vendu au peuple. Et
quant ses freres lorent aoure. et il les
ot congneus. Il parla aprement a eulx
et leur demanda dont estes vous ve
nus. Ilz dirent de la terre chanaam. pr
achater ce q mestier est a nre vie. Il
congnut ses freres ne pr quant ilz ne
le congnurent mie. Il lui sounit de
songes. qui auoit auancore veus si
leur dist vous estes espies. pr estre
venus encercher. la plus foible partie
de la terre. Il lui dirent. Sire il nest

pres amsy ame sont venus tes shas
po achater viandes. Nous sommes to
filz dung homme. z sõmes venus pa
siblemẽt ne nauõs nul mal ẽxense
sl le respondi autrement est vous estes
venus espier les pruvinces De ceste terre
qui sont desgarnies. Il lui dirẽt no
sommes vn. frezes filz dun homme
de la terre chanaam. le mendre est
auec nre pere. lautre ne vit mais. Ce
est fist Jl. ce q je dis. vous estes espies
par le salu pharaon vous mstrez tra
Jusquatant que vost petit frere vie
gne ẽuoyez ent vng de vous qui la
mamt. et vous serez en lieus tant
quil soit prouue. se les choses q vous
auez dictes sont faulses ou vrayes
autremẽt par le salu pharaon vous
estes espies Il auint grant aspre
es parolles et grant paur ou cure po
enseignez nos commẽt nous Dsuons
auoir grant benuolence ẽuers eulz
q nous chastions par auẽture plus q
Dsont Il les bailla a garder par
trois jours. et quant vint au tiers jr
que ilz fussent amenez hors De la char
tre Jl leur dist. faictes ce que je vous
ay dit et vous viurez car je crains dieu
Se vous estes de paix li vns De vous
soit liez en la chartre. et vous vous en
alez. et portez a voz maisons les fro
mẽs que vous auez achetez et mame
nez vostre petit frere. si que je puisse
prouuer voz parolles et vous ne morez
pas. Jl firent ainsi comme Jl auoit dit et
parlerent li vns a lautre. et bon droit
souffrõe nous car nos pechiez sont en
nre frere nos meismes langoisse de
same. quant Jl nos voit z nos ne
lormes pas. et pource est venue sus
nous ceste tribulation Ce est la co
fession a aucũs mes quant ilz ont
perdu le lieu et le commune. et li sa
gement sont aouit qui pmierement
estoient enclos. soubz la couuerture
De la lecte

Li vns deulz qui auoit nom Ruben
dist. ne vous die x bien ne pechez pas
en lenfant. et vous ne me voulsistes
oyr. or veez que le sanc de lui nos
est demandez Eilz ruben signi
fie nichodemus et joseph qui ne se cõ
sentirent pas au cõseil. et auy fais
auy juifs en la passion jhucrist.

Il ne sauoient pas. que joseph les
entendist. por ce quil parloit a eulz par
vn latinnier. Il se tourna vng peu si
ploura et puis reuint si parla a eulz
et print symeon si le lia deuant eulz
Jl commanda a ses menistres quilz e
plissent leurs sacs De fromment et
meissent les deniers a chascun en son
sac. z que jl leur donnaissent pain des
sus ce viandes a mengier en lauoyt
et jlz le firent ainsy. et al portezent
le fromment sus leurs asnes. si sen
alerent Len demande por quoy jo
seph. qui estoit tres justes et tres
saint voult ainsi tourmenter ses fre
res ains que jl se fist congnoistre
et secourir les. mais jl ne le feist pas
por vengier soy du mal. qui lui auoit
este fait. mais por sauoir se jl retrouuer
son frere De pere z De mere y celui mes
mes aguillon denuie. par quoy jl
le vendirent en estrangres contrees.

Li vns ouuri son sac por donner
a sa beste a mengier en vne tresto
nee si vit ses deniers en la bouche
du sac. et dist a ses freres mes de
niers mont este rendus jlz sont en
mon sac

Ses freres joseph donnerẽt deniers
a achetez fromẽt. mais jlz les orẽt
auiers quant jlz orent eu le fromẽt
car le maistre joseph ce est jhucrist
ne quiert pas nos choses mais nos.
Jl donne ses dons en pardons. et nos
faut plus riches en nre achat Les
freres joseph Donnerent argent car
les vns q se couertissent laissẽt la
lecte qui acuist et recouurẽt lesprit. q
faut buire. Non pour quant laurgent
est trouue en la bouce de leurs sacs
car por le fruit De lespirituel enten
demẽt nest pas laissie la resplendis
seur De la parole

Ilz furent esbahis et troublez si
durent entreulz que est ce que dieu
nous a fait. Jlz vinrent a jacob le
pere en la terre chanaam. et le nu
conterent toutes les choses cj leurs
estoient auenues et durent le sures
De la terre pla a nos Suremẽt z au

da que nous feussions espies de la tre
re de la contree et nous lui respondis
mes. no⁹ sommes pusibles et napa
rillons nul agait No⁹ sommes .xij.
frezes engendrees dung pere. li ūs
ne vit pas laut^e est auec nr̄e pere en
la terre chanaam et jl no⁹ dist am^s
prouueray je se vous estes pusibles
laissiez moy vng de voz frezes et pre
nez de viandes ce q̄ mestiez vous fa
re a voz hostes si vous en alez et ma
menez vost^e petit frere si que je sache
que vous nestes pas espies. et que
vous puissiez rauoir cestui qui est
tenus en liēs et apres Dieu^s en auāt
congie Sachatez ce q̄ vous vouldrez
Quant jlz orent dit ces choses et jl
vuiderent le^r frommēt et jlz trouuerent
leurs demens liez chascun en la bou
che de son sac jlz furent espouentez
si le^r dist Jacob le^r pere. Vous mauez
fait estre sans ēfans Joseph nest pas
cis. symeon est tenus es liēs et vo⁹
me voudriez benjamin. Tout ce mal
est reuenu sus moy. Ruben respondi
ans mes .ij. filz se je ne le te ramaine
baille le moy en ma main et je le te
rendray. jl dist mō filz mis pas au^c
vous. ses frezes est morz et jl mest
remez tous seulz. Se auiame aduez
site lui aduiet en la terre ou vous
perez. vous mēriez mes chaueux a dou
lour en enfer. Ruben dit ans mes .ij.
filz. se je ne le te ramaine baille le
moy. dce ne lui fu pas baille. Et ju
das dist je seray to⁹ temps coupable
du peche enuers toy. et jl lui fu baillez
plus grant chose est Donc destre cou
pable de peche q̄ estre occis corporele
ment.

Ce oirz ce la fam giuoit moult
durement toute la terre. Et quant
les viandes furent baillees q̄l auoiet
apportees degypte. jacob dist a ses filz
retournez arriere et no⁹ achatez vng
peu de viandes. Judas respondi. alz
homs nous dist et jura vous ne ve
rez pas ma face se vous namenez
auec vous vost^e petit frere. Se tu le
veulz Donc enuoyez auec no⁹ nous
irons ensemble et acheterons ce que
mestiez te fra. Et se tu ne le veulz
no⁹ irons pas. li homs no⁹ semonca
sicomme nous tauons dit. Vous ne
venez pas ma face sās vostre petit
frere. Jsrael leur dist. ce fu tout pour
ma destruete. que vous deistes. que
vous auez vng aut^e frere jlz respon
durent. Jl nous demanda. par ordre no
stre lignee. se nr̄e pere viuoit se nous
auions nul frere et nous lui respondis
mes maintenāt selon ce quil nous
auoit demande. Ja ne poiōs no⁹ sauoir
que jl nous deust auoir dit. amenez
vostre frere auec vous. judas dist a son
pere enuoye lenfant auec moy. si que
nous y aillons et puissons viu^e q̄ no⁹
ne perissons no⁹ et nr̄e enfant. Je re
ceuray lenfant de ma main le dema
de se je le ramaine et ne le te rens je
seray coupable du peche enuers toy. et en
tout temps. se ne feust le delay. nous
fussions ja reuenus. vne aut^e foys
jsrael leur pere leur dist. sams le con
uient faire. faites ce q̄ vous voulez.
prenez en vos vaisseaux. des tres bōs
fruis de la terre. et lui portez dons vng
peu de resine et de miel. et de storace et
de stacte et dechezebut et dalmandes
et portez auec vous demeres a doubles
et reportez arriere ceulz que vous trou
uastes en vos sacs que ce ne feust par
auenture faut par oreuw et prenez vo
stre frere et alez a lomme. mais dieu
le tout puissant le vous face debonai
re. si que jl renuoit auec vous vostre
frere que jl tient et cestui benjamin je
seray aussi esleuz comme sās ēfans
jlz prirent lors dons et demeres a dou
blees. et benjamin si descendirent en e
gypte et estuirent deuant joseph. Et
quant jl les vit et benjamin auec eulz
jl commanda au despensiez de sa mai
son et lui dist. maine ces hommes
en maison et ait bestes et appareille
le mengier car jl mengeront hui au^c
mor. alz fist sicomme jl lui auoit
este commande. et les mena en la
maison. jlz furent espouentez et di
rent. li ūs a laut^e. Nous sommes
or amenez pour les deniers que
nous en reportasmes en nos sacs
a la premiere foys. po^r nous accuser
et po^r soubmett^e nous p force a ser

nage a no⁹ et nre asnes. Et pouure
ont dient il a lentree et puy leuent au
deffendre. Sire nous te prios que tu
nous ores. No⁹ nemsmes one autre
fore achatez a mengier. Et quant no⁹
en eusmes achate z no⁹ nemsmes a
one tre stournee nous ouuristmes nos
sacs z trouuasmes nos demers en la
bouche des sacs. si les auons or raportez
a cel measmes pore. et si auõs aporte
aut argent p² achatez ce q̃ mestier no⁹
est. nous ne sauõs mie q̃ les mist en
nos sacs. Il respondi soiez en puy nacs
pro. Vostre dieu. et le Sieu a vos peres
vous a donne tresor en vos sacs. car les
demers que vous me baillastes. ay je
bien z esprouuez. Ce semble mecon
te. mais len doit avoir que ce signifia
aucune chose. laurent qui est sommez
et nest pas amenuisez qui est esprou
uez ce est par auenture al de quoy len
dit les polces dame dieu. sont pavolees
chastes. et augẽ esprouuez par feu et
purgiez a sept doubles ce est parfaicte
ment. Il amena symeon a eulz. et
quant il les ot menez en la maison il
leur apporta de leaue. si lauerent leurs
piez z doma a mengier a leurs asnes
il apparilloient leurs dons. tant que
Joseph vint a eulz a midi. Il auoient
or. que il deuoiẽt mengier. Joseph en
dona en la maison. si lur offrirẽt dõ
qui tenoret en leurs mains. et laouue
rent si fenclinerẽt en terre. Il les salua
dbonnaurement. et le Sires vostre pere
le vieux de quoy vous mauez dit est
il sains zl⁹ respondirẽt il est sauz tes
tezas nre pere il vit encore il fenci
nerẽt lors et laouurent. La boulente
de bon courage est tousiours enclme
a pitie. Et par ce pone no⁹ veon en
Joseph plente de bertus. Il estoit chas
tes quant il despit lordure a la da
me il estoit sages quant il encercha
diligẽment les courages ses freres p²
sauoir que il estoit de son frere. qui
estoit de sa mere. Il fu justes. en ce
quil parla aprement a eulz comme a
meffaisans — et dbonnaures en la
confision des repentãs

Joseph leua ses veulz. et vit benia
mm son frere de sa mere et dist. est ce
ge vost⁹ petit frere. q̃ vous mauez dit
Joseph vit beniamm son petit frẽ
et Jhũcrist vit saint pol. quant la lu
miere resplendi entour lui. Il estoit
petit et il nauoit pas encor le meu
aage de la foy. Et pource lit len que il
estoit basles. quant il gardoit les w
bes a ceuly. qui lapidrent saint estiẽ
ne. Joseph plouua laueuglete saint pol.
fu li pleuue Jhũcrist Jhesucrist leue sa
face. quant saint pol est baptisez. p q̃
plusieurs douẽt veoir Jhũcrist.

Il dit dexechief. dieu ait mgr de toy
beau filz. Il se hasta dentrez en la mai
son car les entrailles fruẽt cõmeues
sus son frere. et les lermes lui venoiẽt
auy vulz. si entra en la chambre et plou
ra. Et quant il ot laue sa face. il issy
ores et sabtint de plourez. et le² dist
apportez pain. Et quant il² furent
apportez. Joseph fist a one part et si fre
re a one part. et les egyptiẽs qui men
goiẽt auec eulz a one part car il ne
loist pas auy egyptiẽs a mengier au
les hebrieux ains aident q̃ telz men
geres sont excõmuniez. Il² sassirent dr̃
deuant lui. les asnes auaũt z les au
tres apres chascun selon son aage. si
se merueilloiẽt moult. quant il pe
noiẽt les parties. que il leur donnoit
la greigne partie aussi comme a benjamm
si que elle surmõta les autres de
sept parz. Il burent auec lui et enyui
rent. De a feulent eulz qui boleneres
senyurer prendre teste p⁹ Joseph. qui
est tenus moult sages. mais ceste pa
le est mise auy escriptures p² saoulle
met. De quoy len lit. tu visitas la terre
et len yurras. car ce fut mis en loenge
de la benecon. et le don dame dieu y
est remembrez. par quoy il appert. que
par ceste yuresche est saoulement signi
fiez. Car est enyui. si cõme luxurieu
sement nest pas prouffitable a la terre
car elle est corrompue. quant elle a
plus humeur qui ne lui souffist aus
si est la vie a lyuron⁹. qui ne se saou
le pas ame seule. vvvm⁹

Joseph commenda au disp̃sier
de sa maison et lui dist. Emple
leur sace de froumẽt tant comme
il lui en pourra tenir et met les de

mez a chascun au dessus de son sac et en la bouche du sac. au plus jeune met mon hanap dargent ⁊ le pris que jl ta pare. Il fu ainsi fait. et quant vint au matin jl les en lassa alez a tout leurs asnes. Il estoient ja yssus de la ate. et estoient vng peu alez. joseph ap pella le despensiez de sa maison. va fit jl si sus ses hommes. et quant tu les auras prins. si leur dis pour quoy auez vous rendu mal pour bien. le hanap que vous auez emble. ce est al a quoy mes hes boit. et en quoy jl seult deviner. mauuaise chose auez faicte. Et jl fist si comme joseph lui auoit commande et quant jl les ot prins jl vala a eulz par ordre. et jlz respondirent pour quoy par le ainsi nr̄es que ti seruant ayēt fait si grant meffait lauyent que nous trouuasmes en noz sacs te reportasmes nous de la terre chanaam. Et comme semble ce dezite que nous ayons emble de la maison ton seignez. or ou argēt. Duy le quel de tes seruaūs que ce que tu quiers sera trouue jl muire et nous serons serf ton seignez. jl dit soit fait selonc vostre sentence. Iuy qui que jl sera trouues. jl sera mes serfs ⁊ vous serez quite. Il mirent donc hastiuemēt leurs sacs a terre et ouurirent chascun son sac. Il les sercha et commēca du seignez jusquau mendre si trouua le hanap ou sac benjamin. Que se gnefie ce que le hanap joseph fu trouue ou sac benjamin. fors que la pole de la celestiele doctrine resplendissoit ja ou ciel. sans vol. pour ce quil estoit sage en la loy. mais pource quil nestoit pas subgez a la loy. le hanap estoit dedens le sac. la doctrine dedens la loy. la lumiere soubz la lune. auanias fu encores qui mist la main sus lui il delia le sac. et largent resplendissoit dessus les eschez des chauent de ses peulz. qui fuyēt aussi comme si lieuv du sac et loez fu le sac deslies. car la coulpe de la loy fu ostee si que il ot fruchise de grace et prescha leuangille a face descouuite.

Il tendirent leurs vestures ⁊ chargerent avriere leurs asnes et retournerent ou chastel. Et iudas vint ⁊ mez auec ses freres. Quant joseph il ne sen estoit pas encore ale du lieu. et se laissezēt tous deuoy ensemble a terre deuant lui. et jl leur dist pourquoy le voulsistes vous ainsi faire. ne saiez vous pas quil nest nulz qui me resemble en la face de deuinez. Len scent demandez que ce signifie. dont est ce q̄ len ne doit pas tenir a mēconge. ce q̄ nest pas dit a certes. mais pour jeu. Et les choses qui ne sont pas soi dictes aussi comme par jeu. len ne cuide pas q̄ ce soient mēconges. mais ce nous ment plus. que segnefie ce que joseph fist qui tant de fois garda ses freres ains qui leur feist sauoir qui il estoit ⁊ tant les fist atendre et estre en doute. mais se aucune grant chose ne fust signifiee ne jl ne le fist ne lescripture ne le deist. Ie voy donc que len ne doit pas regarder a la negligence si grant mesprise ou troublemēt de ses freres. Comment joseph les tint si longuement. comment jl voult ⁊ de tant fist jl pour le plus mesaise comme jl veoient q̄ jl auroient grein̄ leesce. Et ce quil faisoit pour longuez le tens faisoit jl pour ce. q̄ elle feust acheuee pour le delaiemēt aussi car la pame dung pour de temps ne fust pas sure de la leesce. qui lē estoit a deuenir de la congnoissance de leur fr̄e que il audoient auoy destruit.

Iudas dit que respondrons nous a monsr̄. et que pourrons nous ou de quoy nous pourrons nous couurir droictement. Dieu a trouue nre pechie. nous sommes tous serfs monsr̄ et nous et celui sus qui li hanaps est trouuez. Joseph respondi. ja ne mauiegne. que je face ainsi. Celuy qui a emble le hanap soit mes serfs. et vous vous en alez franc a vostre pere. iudas sapra chi plus pres. et dist hardiment. mons̄ je te pri que les griefs de la pole pardonnat toy. et ne te courrouce pas a ton fiat tu ce mes fres apres pharaon. tu demanderas a tes fiaus. auez vous pere ne frere. Et nous respondismes a monsr̄. Nostre pere est vieulz. et a vng petit enfant qui fu nez en sa viel leesce qui auoit. I. frere de sa mere ⁊ le pere laime moult tendrement. Et

deis a tes seruās amenez le moy. que
je le voye. No⁹ deismes a mōss^r li efee
ne veut pas lauſſier ſon pere. cav ſe
jl le lauſſe jl morra. tu deis a tes ſ
uās. ſe voſtre petit frē ne vient auec
vous vous ne verrez pas plus ma
face. Quant no⁹ fumes alez a ton ſ
uant nr̄e. no⁹ lui racontaſmes tou
tes les choſes que mes ſiee lui auoit
dit. noſtre pere nous deiſt retournez
arriere. Si no⁹ achatez vng peu de fro
ment. nous lui deiſmes. nous ny
poons alez. ſe nr̄e petit frere ne vīt
auec nous no⁹ yrons enſemble. cav
ſans lui noſerions nous veoir la
face a lomme. Jl nous reſpondi a ce
vous ſauez bien q̄ ma femme mei
ēfanta deux. li vns yſſi hors. et vo⁹
deiſtes vne beſte la deuoure oncq̄
puis ne le vi. Se vous emenez ceſ
tui et aucune choſe lui auenī en la
voye vo⁹ menrez mes chaueux en
ple^z en enfer. Se je vois donc a ton
ſeruant. nr̄e pere et je ne mam len
fant. po^r ce que la vie au pere veut de
la vie a lenfant ſe jl voit que jl ne
ſoit auec no⁹ jl morra. Si mevrōt
tes ſeruans les chaueux en ēfer a do
leur. je ſoie proymemēt tres ſerfs qui
le regoy en ma lonnute et promis a
mon pere et dis. Se je ne le vnmai
ne auec moy. Je ſeray en tout temps
coupables. de peche ēuers mon pere je
ſeray tes ſerfs. po^r lenfant ou ſuite
moſſ^r. et li enfes ſen aille auec ſes
freres. que je ne ſoie teſmoingē de
la doule^r qui tenra mon pe
oſeph ne ſe poent plus tenir. et
jl auoit moult de gent deuāt lui.
Si cōmanda q̄ tous ſen yſſiſet hors
et quil ny euſt nul eſtrange. quāt
jl ſentre cognoiſtroiet jl leua ſa voix
en pleurs. ſi que les egyptiēs loyret
et toute la maiſmee pharaon. z diſt
a ſes freres. je ſuis joſeph vit enco
re mon pere Dauſſi vere la fin du
monde jhūciſt ſe fera cognoiſt^e
aux juifs. qui longuement lont
meſcongneu et jl ſera apares a
ceulx. qui par droit le ſeruiret auāt
couvroue
Li frere ne le porent reſpondre
cav jl furent eſpouuctez de grāt pao^r
et jl leur deiſt debonnairemēt ap
chez vous de moy. Et quant jl^z fu
rent venus prez. je ſuis fiſt jl joſeph
que vous vendiſtes en egypte. Nauez
pas pao^r ne ne vous ſemble pas du
re choſe. q̄ vous me vendiſtes en ces
regions. cav po^r voſt^e ſalu mēuoya
dieu deuant vous en egypte. Se
jhūciſt neuſt eſte trayr. p les juifs
le monde ne fu pas ſauuez
Il a. ii. ans que la famine. cōmē
ca a eſt^e en terre et encor y a. v. ans
auenir. en quoy len ne porra arer
ne maiſonner. Dieu mēuoya deuāt
que vous fuſſez gardē ſus terre et
puiſſiez auoir viandes a viure. Je
ne fu pas encore en pay voſt^e conſeil.
mais par la voulente dame dieu
qui ma fait comme pere pharaon.
z ſeigne^r de toute ſa maiſon et prin
ce en toute la terre degypte. haſtez
vous z alez a mon pere et lui dites.
ſe te mande joſeph ton filz. dieu ma
fait ſeigne^r de toute la terre degypte.
deſcens a moy. et ne demeure pre
et viēt en la terre geſſen. ſi ſeras de
lez moy. toy tes filz. et les filz a tes
filz. Tes brebis. et tes vaches et tou
tes les choſes que tu porſtez. et je te
peſtray illeuc. car il y a encore aue
nir. cinq āṡ de famine. que tu ne
periſſes. et ta maiſmee. et toutes
les choſes que tu porſtez. vr̄e oeil. et
li oeil beniamin mon frere voyent
bien q̄ ma bouche vous deiſt. denon
cez a mon pere. toute la gloire. et
toutes les choſes q̄ vous auez veues
en egypte haſtez vous et lemamenez
Quant jl les ot embraciez. et jl re
uint acolez beniamin ſon frere jl
ploza. et quant jl ot ploze ſus ſon
col. jl baiſa tous ſes freres et plou
ra ſus chaſcun. Et apres ces choſes
jl oſerent parler a lui. la choſe fu
oree z publiee par quoi pharaon en
la ſale le roy. les freres joſeph ſont
venus. ſi en ot pharaon grant joye
et toute ſa meſgnie Pharaon
ſignifie le peuple des parēs. qui
en la fin du monde aura grant jo
ye de la cōuerſion au peuple des

Iuſe Il Siſt a Joſeph quil com
mandaſt a ſes freres. chargiez voz
iumẽs et alez en la terre chanaam
et prenez voſtre pere et voſtre ligniee et
le mamenez. et je vous donray to⁹
les biens degypte. ſi q̃ vous mengiez
la nouuelle de la terre. et ſi leur cõ
mande. quil praignẽt chaues de la t
re degypte. et aportent leurs enfans
z leurs femmes. et le⁹ di prenez vre
pere et vous hastez de reuenir toſt
ne ne laiſſiez nee de voſt⁹ beſſelemẽ
te. car toutes les terres degypte ſont
voſtres.

Ces paroles que pharaon dit a
Joſeph de Jacob z de ſes filz. ſegnifie
la foy que le peuple des payens
aura de la conuſion aux Iuſe et de
le⁹ peuple. car legliſe qui eſt aſſemblee
des payens a grant conuoitiſe. que
le peuple des Iuſe viengne a la foy
elle le⁹ promet les eſpirituelles richeſ
ſe de vertus. et la grace du ſait eſprit
et qui ce aura il naura ſouffrete de
nul bien

Les filz Iſrael firent ſicomme il
leur auoit eſte commande. et Joſeph
leur donna chaues ſelonc le cõmande
met pharaon. et viandes a lauoir

Car Ihucriſt ordonna que ceulz
qui anoncerent leuangile viuent
de leuangile

Il commanda que len apportaſt
a chaſcun vaux de robes. pour veſtir
ſes freres Les .ii. vaux de robes ſi
gnifent la ſcience de preſchier. la di
uine Ihucriſt et humaine ou la
loy de dieu. et de ſon proiſme.

Il donna a beniamin .iii. de mez
dauent. et .v. robes Et vois de mez
dauent ſont donnez a beniamin
qui eſt recoit de Ihucriſt qui preſ
che la vraie. et la voix de quoy S
pol dit. Je ne jugay pas que je ſeuſ
ſe aucune choſe entre vous fors Ihu
criſt et cil fu crucifiez. il receut .v.
robes ce fu leſcience des .v. ſens. Saint
pol ſumonte dont les autres par
habondance de merites. mais les
freres ce ſont les autres preſcheurs
ont le⁹ grace. ce ſont doubles robes
car il recognoiſſent que Ihucriſt
eſt dieu et homes. de quoy len lit. q̃
tous ceulz de ſa meſgnee. ſont veſ
tus de doubles robes

Il enuoya a ſon pere autant de
denerz et de robes et .v. aſnes qui por
terẽt de toutes les richeſſes degypte
et autant danesſes qui portoient pain
en la voye Donc ſont enuoyes au
pere. et Ihucriſt ſemont ſon peuple p
les dons. que il lui promet. les aſnes
portent les dons ce ſont les paucẽ. qui
ne ſont pas prouffitable. et ſont ſuf
fiſant de trauail. or ſont ſuffiſant
et portent en la figure les dons Ihu
criſt en leuuangile.

Il en enuoya ſes freres. et quant il
ſen aloient il leur deiſt. ne vous cou
rouciez pas en la voye. Il ſen aleuent
de egypte et vindrent en la terre cha
naam. a Jacob leur pere et lui nonce
rent z diuent. Joſeph ton filz vit. et il
eſt ſires en toute la terre degypte. Quat
Jacob oy ce il fu auſſi cõme ſe il ſeſueil
laſt dun tres grief ſomme. non pour
quant il ne les creoit pas. mais il
lui monterent encont⁹ toute lordre de
la choſe. Et quant il vit les chars. et
toutes les choſes q̃ ſon filz lui auoit
enuoyez. ſes eſperis reueſqui et il diſt
Je me ſouffiſt. ſe Joſeph mon filz
vit encore. je vray ſi le beniray ains q̃
je muire Jacob ſeſbahi. ce eſt la
gent meſcreant. mais quant elle cõ
gneut les faus Ihucriſt. ſes eſperis re
uchi. et le peuple. qui ſembloit mors
et ſignifie par la foy de la reſurrec
tion Ihcſucriſt. Jacob eſt appelez de
ſes filz. car ſaint pieure. ſaint pol e⁹
iehan et li autres appellent le peuple
des Iuſe. a la grace undis lui vient
a lencontre. qui vault autant cõme
confeſſion. car par cõfeſſion ſot ſau
uez ceulz. q̃ jadis eſtoient deſloiaux
Et ainſi Joſeph ce eſt Ihcſucriſt lui
vient a lencont⁹. por receuoir celui q̃
eſt vieuz dage. car il receura ou
derremez tempz le peuple des Iuſe
nõ pas ſelonc ſes merites. mais ſe
lonc lelection de grace por mettre
main ſus ſes veulz. et por oſter la
ueuglete et ce a il prolongie ſique
il voye au derremez qui ne cuidoit

pue. quil deuſt auoir. Et de ce lit len q̄ auuenture fu faicte en ytie en iſrael tant que la plente des parēs entraſt en la foy. et amſi fu ſauuee tout le peu ple iſrael.

Iacob ſen ala a toutes les choſes q̄l auoit ſi bien au puis du ſement et trouua illeuc ſacrifices a dieu ſon pere. yſaac z loy pour auiſion que il lapparella pour nuit et lui deiſt iacob iacob. et il reſpondi. ie ſuis cy. Dieu lui deiſt ie ſuis le treſfort dieu ton pere. nayes pas paour deſcendre en egypte. car ie ty feray en grant gent. ie deſcendray illec auec toy et ten amenray. quant tu en reuendras ioſeph mettra ſa main ſus tes yeulx. Iacob ſe leua du puis du ſemēt. si le mirent ſes filz auec leurs efans. et auec leurs femmes es chars q̄ pharao auoit enuoyez. a porter le viellart z toutes les choſes quil auoit porchaſcees en la terre chanaam. Il vint donc en egypte auec toute ſa ſemēce. Ses filz et ſes nepueux z ſes filles et toute ſa lignee

Il nauoit filles fors dyna. mais il appelle ſes nepces ſes filles

Ce ſont les noms des filz iſrael. q̄ entrerent en egypte. Il auec ſes efans. Ruben eſtoit li aiſnez. Les filz ruben. furent enoch. et phallu et ephron z charmi les filz ſymeon. Iemuhel. et iamin et acoth. et iachin et ſahel. et ſaul les filz a la chananeze. les filz leui gerſon chaath. et oneraui. les filz iuda. her et honam et ſela et phares et zaram et bona. et ſela et phares et zaram et honam et her furēt mors en la terre chanaā. Et phares le filz eſrom et amuil. Les filz yſachar thola et phua et iobam et ſimon. les filz zabulon ſared et helon et jaeloth. Ceulz ſont les filz lya. que elle ot en meſpoutiume auec dyna ſa fille. Toutes les ames. qui de ſes filz et de ſes filles furent. xxxiii. les filz gad. ſephyron et aggi ſuny z eſebon heuy z anoday et herely. les filz aser jabue et jeſua. et jeſui z beria heber et melchiel. Ce ſont les enfas zelphar. que laban donna a lia ſa fille. Et ces engendra iacob. xvi. ames. les filz rachel. la femme iacob. Ioſeph et ben iamin. Ioſeph ot filz en la terre degypte

te. de aſſenech la fille phutiphar le pouure de eliopolis. manaſſes et effraym. Les filz beniamin bela et bacher z aſbel. gera z naamā et hezei. et reſomophim et ophim z ared. ceulz ſont les filz rachel que iacob engendra. vnn ames. les filz dan. vſim. les filz neptalim jaſiel et guny. et iezer et aben. Ceulz ſont les filz bala que laban donna a rachel. ſa fille et ces engendra iacob. vn. ames. toutes les ames qui ētrerent auec iacob en egypte et yſſirent de ſa cuiſſe ſans les femmes furent lxvi. les filz ioſeph qui furent nez en egypte. furēt les ames toutes les ames de la maiſnee iacob qui entrerent en egypte lxx.

Toutes les ames de la maiſnee iacob qui entrerent en egypte furent lxx. Et a boſtez en ioſeph. et ſes filz ſi furent. lxvi. ames qui yſſirent de la cuiſſe iacob et entrerent en egypte de ce neſt nulle doubte. car ce eſt aſſez legier a comptez ſi comme len treuue es volumes. aux hebrieux. Ce que nous liſons en la tranſlation aux lxx. eſt pōneux. que les filz ioſeph q̄ furent nez en egypte. furent. ix. Il nen a en hebreu que. ii. effraym et manaſſes qui furēt nez ames q̄ iacob ētraſt en egypte et que le temps de la famine veniſt. Ce que nous liſons q̄ manaſſes ot enfans de machime galaad z autres que effraym ot enfans ce eſt dit pour vne mameur de parler q̄ on appelle deuaneiſſemēt quant len dit la choſe ame que elle ſoit faicte. Car quant iacob entra en egypte. Il neſtoit pas de tel aage q̄ il peuſſent engendrer enfans. Et pour ce apiert il. que toutes les ames qui ētrerent en egypte q̄ yſſirent de la cuiſſe iacob furēt lxx. car il lui ētint. lxvi. et ſes deux filz et iacob fu li lxx^e que il ne ſemble q̄ nous puiſſons contre lauctorite de leſcripture. li. lxx eſtoient. Suent ci de tōnomme que iſrael entra en egypte lxx ames. Se aucune ha donc contre mēſcripture il faut leſcripture ou tenir lune a faulſe. car li lxx. eſpuneeur qui dient cy. que li lxx ames entrerent en egypte auec iacob. Il meſmes dient en deutonome que il

en y ent̃. lvv. ſans plus. Et ſe len oy
poſe commet ſaint lucas dit ou liure
des fiz as apoſtles que lvvb ames
entvezent auec iacob en egypte. lewu
ſacion eſt legiere. car ſaint lucas q̃
eſcript celle hyſtoze des faus auv a
poſtres ne deuſt pas ſi haut volume
faire contraire a leſcripture qui ja
eſtoit publiee. Et en ce temps eſtoit d
greigneur oppinion laudoute des.
lvv eſpouuees q̃ la ſaint lucas qui
eſtoit meſcongneus et. j. bas home.
car len doit gardez generalement que
la ou lees apoſtres. ou ceulz q̃ tiennet
ſa doctrine auv apoſtres. vuelent au
peuple il liſent des teſmongnages
qui ſont eſpandus ou peuple. ja ſoit
ce que aucune dict. que ſaint lucas
qui eſtoit nouuellemẽt conuertis ne
ſauoit pas lees liees as hebreuv

Il enuoya iudas deuant lui a
joſeph. pour lui noncez. que il lui
veniſt a lencontre en geſſen. Et quãt
iudas vint la. joſeph ioint ſon char
et ala a ſon pere a lencontre a ce meiſ
me lieu. et quant il le vit il ſe haſta
et ſe laiſſa cheoir ſus ſon col. et lembr̃a
a plourer. le pere diſt a joſeph. or
morray je liez. puis que jay veu ta fa
ce et te lauray vif. Il parla a ſes freres
et a toute la maiſnee ſon pere je iray
et nonceray a pharaon et lui dirray
ayon freres et la maiſnee mon pere.
qui eſtoient en la terre chanaam ſont
venus a moy. et ſont paſteurs deuilleez
et ſentremettẽt de nourrir beſtes. Ilz
ont amenez auec eulz leurs beſtes. pe
tites et grans. et toutes les choſes quilz
vuelẽt auoir. Ce eſt lor es paroles
des. que il eſtoient nourriſſeurs de beſ
tes des leur enfance et leur pere auſſi
car ce eſt le droit lignage et la droicte
ſeignorie. que les beſtes ſeruent a hõme
et il aut ſeignorie ſus les beſtes. de q̃
len lit fuſtes homme a mon ymage
et a mon ſemblance ſi aura la puiſſe
ance des poiſſons de la mer et des oiſeaux
du ciel. et de toutes les beſtes qui ſont
ſus terre. pquoy il eſt moſtre que lai
ſon doit auoir ſeignourie ſus vie q̃
eſt ſans raiſon. car ou deſloraute ou
auiſte fiſt que nulz home ſoit ſerfe

a aut. Deſlonaute ſicomme il eſt
dit. maudit ſoit chanaam. Il ſera ſerfe
a ſes freres. aduerſite ſicomme joſeph
que ſes freres vendirent. fu ſerfe a vng
eſtrange. les memeres qui furent appe
lez ſerfe en langue latine furent aſſuz
lie par bataillee. car pouure que len
les peut occire. et len les gardoit les ap
pella on ſerfe. lorde naturele auv hõ
mes eſt que les femmes furent a leur ma
rie. et les filz a leur pere et ſi y eſt
ceſte juſtice. que cilz qui eſt plus foibles
en raiſon ſeruie au plus fort. Ce eſt
donc dere juſtice en ſeignourie 2 en ſ
uage q̃ ceulz qui ſurmontent par fa
ſon ſourmontent par ſeignourie. Et
quant ce eſt trouble en ceſt ſiecle y la
deſlonaute des hommes. ou par la diui
ſite des naturex v chanceulz. les juſtes
ont adiuſte temporele et auront en la
fin beneurte tres ordonnee et pardu
rable. Quant il vous appelleza et
il vous demandera. quel meneſtrel eſ
tes vous. vous lui reſpondrez. nous ſõ
mes paſteurs de beſtes des enfance.
juſqua ore. et no et nre anteceſſeurs. ce
lui direz vous. ſiq̃ vous puiſſiez habites
en la terre geſſen. car les egyptiẽs ont
cont ceſ̃ tous paſteurs de beſtes. Les
egyptiẽs qui ſignifient ceſt ſiecle en q̃
deſlonaute habonde ont par droit cont
ceſ̃ les paſteurs des beſtes. car tous
iuſtes eſt ablommacion au deſloral.

Joſeph ala et nonca a pharaon et
lui deiſt mon pere et mon frere. et leurs
beſtes quanz et menues. et toutes les
choſes que il poſſieut. ſont venue de la
terre chanaam. et ſont arreſtez en la ter
re geſſen. Il amena deuant le roy. les
v. greignieus de ſes freres et il leur de
manda. Quel meſtiez ſauez vous. Ilz
reſpondirent nos ſommes paſteurs de
beſtes et nous et nre anceſſeurs ſi ſo
mes venus demourez en la terre. car
il na point de pre a nos beſtes pour la
famine. en la terre chanaam. ſi te requ
ros. que tu commandes que nos ſoyons
en la terre geſſen. le roy dit a joſeph
ton pere et ton frere ſont venus a toy
la terre degypte eſt toute deuat toy.
fai les habiter en tres bon lieu. baille
les la terre geſſen. Et ſe tu ſez q̃ il

aut entre eulx aucuns sages hommes fay les maistres & mes bestes. apres amena a Joseph & le mist deuant lui. Jacob le beneit. et le roy lui demanda quelz ans as tu daage. Il lui respondi. le jour de ma vie que jay este comme en pelerinage sont. c. et xxx. ans petit et mauuais. et ne sont pas venus jusques au jour de mon pere. en quoy ilz furent aussi comme estrangers. Et quant il ot beneit le roy. Il sen yssi hors. Joseph donna a son pere & a ses freres possessiō en egypte et tres bonne terre et ramenes ses si comme pharaon auoit comande et nourrissoit eulx et toute la mesnee son pere & donnoit biandes a tous

Joseph bailla a son pere et a ses freres tres bonne terre & leur donnoit biandes pour ce que la famine auoit aprient la terre aussi fait nostre sauueur et aux apostres de qui il descendi selonc la char & a tous les sains de qui il dist en leuangile. Ceulx sont mes freres. qui font la volente mon pere. a ceulx donna il la tresbonne terre de quoy len lit. Je croy que je verray les biens dame dieu en la terre des viuans.

Famine failloit en tout le monde et famine auoit aprient la terre mesmement egypte & la terre chanaam de quoy il assembla toute les semence pour la vente du froument. et le mist es tresors le roy. Joseph mesuroit a son pere le froument. Ne pour quant ses peres ne laouura. ne quant il le vit ne quant il receut de lui. le froument. Comment cuidons nous donc. que ses songes sont acomplis sil ne contient prophecie de greigne chose

Quant le pris fu faillis aux achateurs. toute egypte sassembla a Joseph et lui dirent. donne nous du pain pour quoy mourrons nous de fain deuant toy pour ce que deners nous faillent. Il le respondi. ameners vos bestes. et je vous donnay. pour les bestes a mengier se vous nauez de quoy achater. Len demande quant Joseph cueilloit les froumens de quoy li homme besquissent de quoy les bestes viuoient lors quant il estoit si grant famine. Et

Les freres Joseph dirent a pharaon nos bestes nont q̄ mengier. & pas tres estoient faillis par celle famine en la terre chanaam. pour quoy nestoient ilz faillis en egypte ou la famine estoit aussi grant. Ceulx q̄ scheuent les lieux dient. que il a en egypte monlt de palus. en quoy pasteures ne peuēt pas faillir. Ja soit ce que il fu faulte de froumet et ces palus biemēt du fuyondemēt de la neige. Et si dist len. que ces palus engendrent plus derbe quāt leaue de la neige seuuoist mainz

Quant il orent amene les bestes Il le donna biandes pour les chameulx pour les oeilles. pour les boeufs et pour les asnes et les soustint cel an. pour le charge de leurs bestes. Il vinrent au second an. et lui dirent. nous ne celons pas a nr̄e sr̄e que denieres nous sont faillis et bestes nous sont faillies. et tu scez bien que nous nauons mais rien fors la terre. pourquoy mourrons nous deuant toy. nous et nre terre fesons tieng achetes nous en seruage & nous donne semences que la terre ne soit rame nee a desert. par faulte de autruemt Joseph acheta donc toute la terre de egypte au chascun vendi sa possessiō pour la grant famine. et il la soubmist a pharaon et tous les peuples qui y estoient de lune marche de egypte. jusqua lautre fors la terre aux prouoires. que le roy leur auoit baille a qui biande estoit donnee des comunes greniers. Et pour ce ne furent il pas contraint de vendre les possessions Ce signifie que la terre sancte eglise en quoy li prouoire sont et figure des gens du monde. qui est pure de la diuine pole sans cesser ne na pas souffrette du pain espirituel De ce auons nous exemple que les possessiōs aux eglises ne deuient pas estre vendues quant les gens les ont donnees a dieu. et pour ce ne les peut nulz conter en ses biens.

Joseph nest pas reputes de tort ne de desloyaute. ame est sa loyaute loee en ce que il ne receut la grace de nule psonne. mais selonc le pe

q̄ le achateur auoit Il lui donna a egal
poie. Ce signifie que tous ceulx qui
sont en egypte espirituel. et en coumon
tent les richesses sont serfs mulx e
gyptiens nest franc qui est chaueneul
et vendus soubz peche car pharaon
lez a soubmis a lui. Et pource pay
aduenture est il dit. Je suis ton dieu
qui te amenay de la terre Segypte
de la maison de seruage. Et pource
est il dit. peche nest pas seignorie
en vost^e corps mortel. et ailleurs. vo^s
estes serf a celluy a qui vo^s obeissiez
ou a peche de quoy la mort vient
ou a obedience. de quoy iustice vient
Les egyptiens sont mis en seruage par
force : les hebrieux en seruage. Les e
gyptiens vendirent lor meismes de le
goulente. ne ce nest pas la coulpe au
despensier quant il le^z vent dignes
choses pour leurs mutes. Ce fesit sait
pol. quant il bailla celuy au deable q
nestoit pas digne de la compaignie
aux sains. Nulz ne die q̄ sainct pol
fist iniure. quant il geta lome hors
de leglise p^o^z apendre quant il en fu
me hors. quil ne mesdise pas la vo
lente a lomme est felonnesse quāt
il ame les choses terriennes et despit
les celestieux. et se soubzmet au dea
ble par auarice. li estoit dame dieu
est droicturies. car quant il voit. que
auans lesse les meilleures choses. et
eslit les pieures. il le lausse a sa pure
goulente si q̄ il dit.

Moseph dist au peuple si comme
vous veez. pharaon possiet vous et
vost^e terre prenez semences et seme
z vos champs. si q̄ vous puissiez auoir
blez. Quant no^s sommes serf ce
est soubmis a dieu plainemēt. no^s
prenōs voulentiers a semer car no^s pouōs
franchemēt preschier a nos proismes
la parole dame dieu.

Vous donnes au roy la quinte par
tie. z je vous estoy les autres. m.
a semence z a biande et a vous et
a vos maismees. et a vos enfās
Nous donnōs la quinte partie quāt
nous plaist dieu. pay actempez
nos. b. sene. nous receuōs la quar
te quant no^s conuisons loyaument

en ceste vie selonc. la faculte de chūn
Il lui respondirent nr̄e salu est
en ta main regarde no^s tant seule
mēt nr̄esse et nous seruirons lre
mēt le roy. Lachet ioseph qui p
les blez achata la terre Segypte se
gnifie ihūcrist. qui par sa doctrine
par le pris de son sanc racheta le mō
de. Ce que il dist prenez semences et
semez champs. si q̄ vous puissiez a
uoir blez. la semence est la pole dieu
les champs sont les corps qui sont ave
par le sot de leuāgile. et seme par
la semence espirituele. si gnifie fruis
de vertus. la quinte partie qui estoit
donnee au roy. ce est le sers des. b sers
qui doit est^e paiez a ihūcrist le vray
roy. Les quatre parts sont otroyees
aux proseurs a semence et a biande
car a chascun est otroyez lusage de sa
vie sique il seme oeuures de vertus
et cueille fruis de iustice en vie par
durable que ihūcrist nous donne.
Et p̄ce dient il a ioseph nr̄e salu est
en ta main. car le salut du monde
est en la poestre ihūcrist.

En ce temps iusquau iour diu est
p toute la terre Segypte. la quinte
partie paiee aux roys. et est aussi
comme loy sans la terre aux prouen
res qui fu franche de celle condicio
Israel hāta en egypte en la terre ges
sen. et la porsist. si creut et multiplia
moult. et p̄ lespace. cxx. ānz. Et fuiet
tous les iours de sa vie. c. xlvii ans
Et quant il vit que le iō de sa mort
aprouchoit il apela ioseph son filz
et lui dist se jay trouue grace deuāt
toy. met ta main sus ma cuisse si
me feras misericorde et verite que tu
ne meseueliras pas en egypte ains
dormiray auec mes peres et mēporter
as de ceste terre. et me mettras ou sepul
cre a mes ātecesseurs. Jacob es
traint son filz p ce meismes comu
rent. pay quoy abraham conuint
son seriant. Il lui commanda donc
ou il prendroit femme. et si lui cō
manda ou il mettroit son corps en
sepulture. Et en lune chose et en
laut^e sont nōmees. ij. choses qui
moult doiuent est^e proisiez. en esep

ture et ſont mſericorde et Jugemẽt et
mſericorde et verite car il eſt eſcript tou
tes les voyes nr̃eſ: ſont mſericorde et
verite. li ſeviant abialum dit faictes a
monſ: mſericorde. et Juſtice. et al dit
que tu faces auec moy mſericorde et
verite p̃ quoy il commande ſi cuvien
semẽt ſon corps quil ne ſoit pas ſepelis
en egypte. mais en la terre chanaam
delez ſes peres. Ce ſemble merueille
et ne faccorde pas a ſi grant haultheſce
de prophette. Se no⁹ meſuvẽ la parole
ſelonc la couſtume aux hõmes mais
ſe none gardons au ſacremẽt none
y trouuerons gore de guaigneur ad
mination. Car la charongne des mors
ſont ſignifies les peches. Quãt il eſt
commande. que apres ce q̃ les hõmes
lui ont atouche. il ſoient purifies auſ
ſi comme p̃ ordunes de quoy len lit. q̃
eſt lauer apres mort et puis a tou
che mort de rechief. que lui vault la
laueure. la ſepulture des mors ſignifie
donc la remiſſion des peches. De
quoy len lit. Ceulx ſont heneurez de
qui les peches ſont pardonnez ou
douent donc eſtre ſeplies les charõgnes
des pũaules fors en la terre en quoy
al fu cruacifiez par qui ſans la remiſ
ſion des peches fu faicte. y leurs mors
ſont donc ſignifiez le peche aux hom
mes. et ſi dit len qui eſt appelez ab̃
hãm̃ juſquau lieu. la ou nr̃eſ fu cru
cifiez apres .M. vvc. mlle ans. ſi que
par ceſt nombre ſont ſignifiez. Jhucriſt
qui ou baptesme apparut. de prez de
vvy ans.

Joſeph lui reſpondi. Je feray ce que
tu as cõmande. et il lui deiſt jure le
me donc. Et quant il ot jure Iſrael.
aoura Dieu. et ſe tourna au
chief du lit. vvic.c

Quant ces choſes furent ainſy
paſſees il fu nuncie a Joſeph
que ſes peres eſtoit malades. il print
ſes .ii. filz manaſſes et effraym et ala
a lui. Il fu dit au viellart. vez cy Jo
ſeph ton filz qui vient a toy. De ce
lieu apres que no⁹ deſmes deuant
que Joſeph mot juſques cy. que. ii.
filz manaſſes et effraym. car quãt
ſes peres morut apres lonc temps
pme quil fu etuz en egypte. Se Joſeph
namena que ſes .ii. filz a auoy la be
neicon. ou temps que il eſtoiet petit
et ne poient engendrez et eſtoient
petit z alechant en la venue ſon pere
et ſes freres. Il ne pot pas lors auoy
nepueux Seulx.

Il fu confortez et aſſiſt en ſon lit
Et quant il fu venue a lui il lui
deiſt dieu le tout puiſſant qui ſe ap
paruit a moy en luza. qui eſt en la
tre chanaam me beney. et me deiſt Je
taccroiſtrezay et te monteploway. et te
frezay en trouples De pueples et Do
nray ceſte terre a toy z a ta ſemence apr̃
toy en pardurable poſſeſſion. Tes. ii.
filz qui furent nez en egypte. ains q̃
Je venſſe a a toy. ſont mien. Effray.
et manaſſes. et me ſont conte auſſi
comme ruben et ſymeon. les autres
que tu engendreras apres eulx ſont
tiens et ſont appellez par les noms De
leurs freres en leurs poſſeſſiõs. par
ce apert il q̃. leur ames entrerent en
egypte. et que Joſeph not pas en ce
temps. iv filz. mais .ii. tant ſeulemẽt
ſicomme Jacob meſmes teſmoigne
Ce que il diſt effraym et manaſſes
ſont mienz auſſi cõme ruben et ſy
meon ſignifie que auſſi cõme rubẽ
et ſymeon ſont .ii. lignees qui ſont
appellees De leurs noms et deux peu
ple engendre et auront en heritage la
terre de promiſſion. ainſi ſera il De ces
deux. Et quant il diſt li autre enfat
q̃ tu engendreras ſeront tiẽ il moſtre
quil neſtoient pas encore engendres.
Ce quil diſt apres il ſont ẽgendrez
et appelez par le nom De leurs freres
en leurs poſſeſſions ce eſt que il ne
receuroit pas terre par eulx ains ſot
meſlez es lignees manaſſes z effray.

Quant Je benoit de meſopotamie
michel fu morte en la terre chanaam en
la voye. Le temps duez eſtoit et je en
troye en effracta ſi lappela delez la
voye De effracta qui par autre nom eſt
appellee bethleem. Il diſt a Joſeph
auſſi comme ſe il ne ſceuſt ou. et q̃t
il enfoury ſa mere. et par aduenture
il remembre comme prophẽ. que ſa me
re fu eſoure. la ou jhucriſt deuoit naiſtre

Quant il vit ses filz il lui dest q̃ sont ceulz. et il lui respondi. ce sõt mes filz que dieu ma donnez en cest lieu a mame les moy fist il ſi que je les beneisse. les yeulz yſrael estoient obſcurcis. p̃ la grant vielleſce. ſi q̃ il ne povoit veoir clerement. Quant il lui furent amenez. Quant il les baisa et les embraca et dist a son filz. Je nay pas perdu a toy veoir. Et par dessus ce dieu ma monstré ta semence. et quant joseph les ot ostez du giron son pere. il laoura endroit a la terre et mist effraym a sa destre ce fu a la seneſtre yſrael. Et manasses a sa seneſtre ce fu a la destre son pere. et les tint ambedeux devant son pere. il estendi sa destre main. et le mist sus le chief effraym le plus jeune et la seneſtre sus le chief. manasses qui estoit laisnez. et entrelaca ses mains et beneï son filz joseph et dist. dieu devãt qui mi pere aleurent abraham et yſaac dieu q̃ me pes de ma jeuneſce jusquau jour dui. li angre q̃ ma delivré de tous maulz beneie ces enfãs. et mes nomes soit appellez sus eulz et li nome de mes peres. Abraham et yſaac ilz croiſſent en grant multitude sus terre. Quant joseph vit que son pere avoit mise sa destre main sus le chief effraym. il lui en pesa et prinst la main son pere et se effoza de lenez le du chief effraym. et de mettre le sus le chief manasses et dist a son pere il ne le cõuet pas ainſi. car ce est laisnez. met ta main destre sus son chief il ne voult ames lui deist. beau filz je le scay bien. et ilz sera en grant peuples. et sera multipliez mais ses freres. qui est plus jeunes sa gveigne de lui et sa semence sera en grant gent. Aussi comme il advint. en esau et en jacob de quoy il fu dit. le gveigne suivra le petit fu il des filz joseph. Manasses le gveigne qui est ainsnez. qui vault autant cõe oubliance segnefie le peuple des juifs et effraym le mendre le peuple des vriens. Effraym vault autant cõe plenacute. et ce conuuet bien au pl̃ jeune peuple qui est le corps jhũcrist qui est fait pleutis en la leesce du monde. Joseph met effraym en la seneſtre. manasses a la destre. mais jacob entrelace ses mains par quoy il segnefie le misterre de la croix et met la destre sus lamenenu et la seneſtre sus le gveigne. si que la semblance de la croix qui fu faicte sus le chief fist eſclandre as juifs et signifiast la gloire qui estoit advenu auy vriens et feist le misterre de la croix. de la seneſtre qui estoit le plus biel. et du plus jeune la destre. Il les beneï en ce temps et dist en toy sera yſrael. beneis et si soit len dieu te face ſicomme effraym et ſicomme manasses. dist a joseph son filz en eſtabliſſant effraym pardevant manasses. Je muy et dieu sa avec vo et vous fera repairez a la terre vos peres je te donnay vne ptie hore des partices tes freres. que je oſtay de la terre a la morvien en mon glaive et en mon arc. Et ces beneicõs jacob dont hyſtoire eſt tenue et la signifiance enquise hyſtoire de la ptie de la terre de promiſſio la signifiance de jhũcriſt et de ſamte eglis. qui es derremers temps sera deſcouuire. non pour quant le fondemẽt des hyſtoires douvent eſtre premierement me. Ce que jacob dit quil donna a joseph son filz la terre de ſichem. et dist que il la porſist en son glaive et en son arc. len demande comment ce peut accordez a la lectre. Il achata. c. augneaux celle poſſeſſion et ne la prist pas par droicture de bataille le dist il. pource que ses filz vainquirent ſalem la cite a ceulz de ſichem ſi que elle pot estre ſignifiee par droicture de bataille. ſi que il ſemble que il euſt entrepris droicturiere bataille. qui premierement lui fuet tort. par corompre ſa fille. pour quoy ne la donna il donc a ſes ainsnez filz qui ce firent. Et ſe il ſe gloriefie ore de la victoire et il la donna a joseph pour ce lui deſplorent ore ſes filz qui ce firent et quant il les beneiſſoit. pour quoy leur reprochoit il. Il a donc a repoſt ſacrement de propheae car joseph ſignifie jhũcrist Si lui eſt donne la terre ou jacob deſtruit les fauls dieux. Si que par ce soit entendu que jhũcriſt porſevera les gẽs qui renonceront as dieux a leurs lexes et croiront en lui.

Jacob appella ſes filz et leur deist

assemblez vous. si q̄ vous anonce les
choses qui vo⁹ sont a auenir ce sevre
mez iouve assemblez vous et oez les
filz iacob israel vostre pere Il mōstre
que il parle comme prophes et ia soit
ce que ces choses appartiennent a la
diuision de la terre chanaam ne pour
quant elles doiuēt estre rapportees es
spirituelemēt a ihūcrist qui vendra en
la fin du siecle Rubem mes aisnez tu
es ma force z le commencement de ma
douleur.

Rubem li aisnez signifie le peuple
des iuifs a qui lordre de nouueau et le
royaume estoit deu. par droiture. da
mnste. Tu es ma face car des iuifs yss
y ihūcrist qui est fondement de la foy
tu es le commācement de ma doulo²
car le peuple des iuifs fist tourmēs
a dieu le pere et lui tournoit le dos. et
non pas la face.

Tu es le premez en dons. car la pa
role dame dieu et la loy est le testamt.
leur furent p̄mieres donnez

Tu es li grandrees y emprue p
la grandeur de la force car il regna
plus que li aut⁹

Tu es espandus sicomme eaue tu
ne croisseras pas Car il est espandu
p tout le monde. et est amenuisiez et
appetissiez.

Car tu montas en la couche ton pe
et foullas son lit Quant tu pdis
en la croix. le corps ihūcrist en qui tou
te plente de diuinite reposoit et locas et
acclau.

Symeon et le² frere nessel. de desloy
aute combatant māie ne vieng⁹ pas
en le² conseil. ne ma gloire ne soit pas
en le² compaignie car ilz actuent lho
me en le² forsenerie et abaturēt le mur
a le² volente Par ce monst⁹ il q̄
ce ne fu pas de son conseil. quil occiet
sichem et emor qui estoient aliez a
eulz et espandirent le sanc⁹ innocent
cont⁹ la droicture de pur. et damne
et furent raemplis de cruaute aussi
comme de forsenerie et destruirent
les murs de la cite ou il estoiēt hoste.

Maudite soit le² forsenerie car elle
est tenable et lindignation car elle
est Ainsi je les diuiseray en Jacob
et les espandrai en israel Cleu
neist pas propre heritage ains eust
en tous les royaumes peu de cite a
hītez. Ne symeon sicomme len lit ou
liu⁹ iosue. ains ot bne ptie de la li
gnee iuda. les bns espaimēt ceste
parole par prophete des apostres q̄
furent ains. et de ihūcrist qui estoit
le mur de la deffense. que les phari
siens actuent Par la forsenerie
qui est tenable est entendue la forse
nerie aux iuifs qui montrent en fi
gnant felonnie quilz auent a pris la
te. crucifiez le crucifiez. Et se tu le
laissez tu nes pas ami cesar Il
sont esmeu que la cite est destruite
et le temple abatu. et il sont foloiat
p le monde cōme mescreans

Iuda tes freres te loerent Ce est
ihūcrist le vray confesse². qui fu ne de
la lignee iuda selonc la chair. Ces fre
res le sont ce sont les apostres et les
autres sains qui sont filz dieu par
adoption. vvvbj.

La main sa aux testes a tes e
nemis. Car par la victoire de
la croix il deliura les siens z ablaissa
les pestres contraires

Tes filz ton pere taouuerent. car
plus² des filz iacob aouuerent ihū
crist et furent sauues p election de
grace Iuda tu es le chacat au
lyon. beau filz tu montas a la proie
Car ihūcrist monta en la croix. p²
deliurer la pie qui en enfer estoit
en chetiuoison

Tu te reposas et couchas cōme ly
one z comme lyonesse Il se re
posa ou sepulch⁹ ou en la passion
quant il enclina le chief et rendi so
esprit. et se reposa aussi comme p
ong dormiv corpozel.

Qui le resueillera nulz ne se pot es
ueillez. fors al qui dist despreez cest
temple et je le refezay. apres. iii. iors.

Sceptes ne sera pas oste de iuda
ne le prince de sa cuisse. deuant q̄
al viengne. qui doit est⁹ enuoyez et
il sera la tente aux gēs Les iuifs
orent roy de la semence iusquatat
que ihūcrist nasqui de la vierge. le
premez roy estrange qui fu en la

gent des iuifs fu herodes ou temps que ihucrist fu nez. Cil qui me dit que li sauueurs nest pas venus et ust monstrez que la gent auoyt iuife au roy de la ligniee iuda.

Il lieza son poulain a la vigne et sanesse a la vigne. Le poulain ce est le peuple des payes. a qui le fes seaux de la loy. Il liza le poulain vuy le lien de charite et de disaplme. si q vuy ensieuue le font il voze. Dame dieu et compaime ihucrist.

Il laueza sa robe de vin. Ce est du sanc de sa passion qui sa espandue pour plus e en remission des pechez.

Et son mantel. Du sanc de sa grapp pe. Le mantel sont les payes qui sont a liu de quoy il deist je vestuy tous ces autres si comme vng vestemet. Ihucrist nous nectoya du sac de la grappe quant il pendi ou fust et la croix aussi comme la moissine et de son coste yssi eaue pour nous laues et sanc pour nre rancon.

Les yeulx sont plus beaux q vne. Les yeulx sont les euuangliste qui sont plus bel. que vne car le decrime surmonte lauatorite et la vielle loy et le commandemet de leuuangile sont plus bel que al de la loy. Et ses dens sont plus blas que let. si les est la doctrine de la loy qui nourrissoit le peuple charnel aussi comme len nourrist le petit enfant de lait. mais les doctreurs de samete esglise sont plus blans car ilz meuent et depcent la viande de la parole dame dieu qui est forte et puissant de quoy len lit q viande aux pfais est ferme. Len dit bien il sont plus blances que let car ilz sot blancz et puy et net de toute tache.

Zabulon hieza ou ruage de la mer et en lestaqon des nefs et actu dza iusqua sydome. Zabulon vault autant comme hitacle de force et signifie samete eglise. qui est forte a souffrir persecutione. Tout a la lettre la ligne zabulon pozsist la mayme. zabulon ce est samete eglise qui habitera ou ruage de la mer pour monstrez refuemet a ceulx qui auoient. Et le port a ceulx q sont en peril. si que elle sont affermee. cotre tous les estourbillons du siecle et actent le peril des iuifs. et les tres pestes des hereses qui sont pozte car la luy tout vent de doctrine et pour ce y preschu souuent nre sr. Il ataint iusqua sidome. ce est iusqua payes. Sydome vault autant comme venoison car vileuc fuyent prime les veneurs de quoy nres ses. Dist. Je enuoyray plus de mes veneurs. si nous venezont en toutes montaignes.

Il sachay asnes forz conduis ent les mauluis. Il dit repos qui estoit tres bons et la terre tres bonne et soubmise sespaule a portez et fu suiant a tuer.

Pour ce quil auoit dit de zabulon il pressezoit les ruages. de la guit mer et actaindzoit auy sydonies et auy autres citez de phenice. Il remet a la contree qui est ou milieu de la tre et en fait psachar hitauy auec venez con. qui delez neptalim auoit a pour seoir tres belle region en galilee. Il appelle asne fort. et quil a sespaule soubmise a portez. pour ce quil deuoit trauaillez ou labe de la terre et apportez a la mer marchandises qui nestuoient en ses contrees. a ce quil dist il fu suiant a portez les tuens. Dient les hebreux que ce signifie quil vensoit y nuit et puy jour es samctes escriptures et donnoit sestude a trauaillez Et pour ce le suiuont toutes les ligniees et liu apporterzoient dons de ce mastre.

Il couchez soy entre les mauluis ce est a tendre la fin du monde et repo sez soy sans querre nulle des choses du monde. et desiriez les derremeres choses. li forz asnes quiert le repos a la tres bonne terre. quant le simple peuple des prues se dresse a force deuue et tent au prue. ou il aura vie pduable.

Dan iugera son peuple aussi co me vne aut ligne en israel. dan sont fais coleuures. en voye serpes cor nue en sente et mordre les ongles du cheual. Cil qui morra dessus chier ayriere. sire je actendray ton salu. Aucuns dient que il sont

dit ꝑ ces ꝑoles. q̄ dan naſtau de
la lignee antecriſt. lees autꝛ entē
dent de iudas le tꝛaicte. et ſi entendēt
ꝑ le cheual et ꝑ le chl̄ meſm̄. aut
la chꝛ q̄ il ꝑnt. Et chanon auꝛie
re. car il ꝛenunt a la teꝛꝛe dōc il fu
ꝑms. mais ꝓ̄ce q̄il refuſata au
tꝛeze ꝛo. il diſt. Sire je actendꝛay ton
ſalu et li autꝛ nꝛpoꝛtent et a ente
criſt q̄il dient q̄ il vendꝛa en la
lignee dan. car dan eſt appellez coleu
uꝛes : mozdāt. Et pouꝛce dan tendi
ſon ꝛameillon ꝑ dꝛiezes aq̄uillon et
ſegnefia celui q̄ diſt je ſeꝛay ou mōt
du teſtament ce choſes aquilon et
ailleuꝛs. Se dan fu oꝛs ſꝛemiſſement
de cheuaulx. de dan q̄i eſt appellez nō
ꝑs tant ſeulemēt coulenuꝛes mais
ſeꝛpens cornus. Et il eſt ꝑ dꝛoit appꝛ
les ſeꝛpēs cornus ꝑ q̄uoy lauenemēt
antecriſt eſt ſignifiez dignemēt q̄i
ſaumeza cont̄ les ſaints ꝑ le mozs
de ſa mauuaiſe ꝓdication et ꝑ la
coꝛne de ſa ꝓꝛeſte. Sente eſt plus eſtꝛoic
te q̄ boꝛe. la coulenuꝛe eſt dōc en la
boꝛe. car il ſemeuſt dalez ꝑ laꝛge
boꝛe. ceulx q̄il blandiſt auſſi comme
en eſpꝛuignant. mais il moꝛt en la boꝛe
car il les deꝑaſte ꝑ le bemm de ſon
eꝛē. Il eſt ſeꝛpens cornus en la ſente
car q̄uant il boit auaīt feelx q̄il ſes
tuamgniet de cōmandemens. Se la ce
leſtriele boꝛe. il ne les aſſaut ꝓ̄ tant
ſeulemēt ꝑ malicieuꝛ admonneſtemēt
amēſtes apꝛent ꝑ leſpouentemēt de
la ꝓꝛeſte et apꝛes les benefices de ſa
famete dōcꝛ. mōſt̄ les coꝛnes de la
ꝓꝛeſte Sanſon le iug̃ du peuple
iſꝛael. fu de la lignee dan. iacob dit
donc amſy. ꝑ leſpꝛit de ꝓphecie
ꝓ̄ce q̄ il ꝛeoit q̄ ſanſon nouꝛiſ
ſoit ſa cheualeꝛie et ꝛamgnoit et ocꝛi
oit ſes emiemis. q̄i a mamere de ceꝛ
leuuꝛ et de ſꝛent cornu q̄uant les
boꝛes et ne laiſſe nullui ꝑ la teꝛꝛe
iſꝛael. de auſſi ſoꝛt ſe fie en ſa beꝛtu
et auſſi comme en ꝛſnelete de cheual.
et il ne ſen ꝛeꝛtu ꝓs ſouuꝛ. Il ꝛuple ꝑ
la ſemblance de ſꝛent et de cheual.
Car ꝑ ce q̄ il dit q̄ il foꝛs hōs
auoit a moꝛꝛ ꝑ vne ſole femme et
q̄ il actoit en ſa moꝛt pluſꝛs de ſes
emiemis. Il cuida q̄ ce feuſt ihūſt
mais ꝓ̄ce q̄ il moꝛut et ne ꝛeſſuſ
cita ꝓs. et q̄ le peuple iſꝛael fu de
ꝛechief menez en chetiuoiſon. Il entē
di q̄ il conuenoit actendꝛe vn aut̄
q̄i ſoit ſaiuet̄. du monde. et de ſon
lignage tant q̄il viengne. et il ha
la tente de gens. Chanon ſus ſa
face eſt ꝛecongnoiſt̄ en ſa vie ſa coul
ꝛe et ploꝛez la en ꝛepentant. Chanon
auꝛieze eſt dꝛoictuꝛ ſon. fondement de
ceſte vie et meſcongnoiſt̄ les touꝛ
mēs aduenuꝛ. Il ſe touꝛne ſondel
mēt a lauoꝛ des eſleuz et diſt. Sire
je actamdꝛay ton ſalu. auſſi comme
ſe il diſt. je nactendꝛay ꝓs comme
les meſcꝛeās actendent cꝛeſt mais
leuezay ihūcriſt mon ſaiuet̄. Gaad ceinz ſe combatꝛ deuant lui
il ſeꝛa ceinz ꝑ deꝛꝛieze. Par ga
ad eſt ſignifie ihūcriſt. qui ſe combat
tra deuant et deꝛꝛieze. cōt̄ antecriſt.
deuant ꝑ le ꝛepoſt auenemēt du
mlite. deꝛꝛieze ꝑ la ꝑe gloꝛe de
maieſte. de q̄uoy moyſes dit. gad ſoit
benois en leſe. il ſe ꝛepoſa comme hūe
et ꝑnſt le bꝛas et le chief et bit ſa
ſeignouꝛie ihūcriſt ſe ꝛepoſa ou ſeꝛt
chꝛe. et humilia la beꝛtu et loꝛgueil as
haulz. Si lui fu dōne ſeigniōie et hō
ne et ꝛegnes. En gad eſt ſignifie
la clayte du ſecond aduenement car
q̄uant antecriſt ſeꝛa venus il lui cō
ꝛa ſus ꝑ deꝛꝛieze ꝓ̄ces aux le. auec
glaiue de ſa bouche auſſi cōme leuꝛes
eſpouuenz. car le ꝛo dime dieu hē
diz. auſſi comme leuꝛes
aſez ſon ꝑum eſt gꝛas. et il donat
delices aux ꝛois. aſez ce eſt ihūſt
a qui eſt la haulteſce des ꝛicheſſes de
ſapience. et deſaence q̄i ꝓ̄ no⁹ fu
fais pouꝛes. q̄uāt il eſtoit ꝛicheſ
le ꝑum aſez ce eſt la chaꝛ ihūcriſt q̄i
eſt la biande au ꝑ fame. de q̄uoy al ō
en mengeꝛa ne moꝛꝛa ꝓs ꝑdura
blemēt. Ceulx ſont appelez ꝛois et
ont les delices de ce ꝑum q̄i bien ſe
gouuꝛnēt ꝑ droit et ꝛꝛiemēt les
biees et chaſtient leuꝛs coꝛꝛs
Septalm ceꝛs deſſiez donāt pole
de beaute. Les ſeꝛſt ſont les apoſ
tꝛes et les ꝓſcheuꝛs q̄i ſalent auſſi

comme ferfe : treſpaſſent Ifnelmēt
lee emperſdemcē du ſiecle. et penſent
de haultres choſes. ſi Dorment belles
pawles. quant ilz preſchent la Dotrine
au ſauueur Neptalim vault au
tant comme eſleſemēt. Ce ſont lee a
poſtres. : lee preſcheurs. De quor la do
trine eſt eſpandue en la leſe du mō
de. De celle lignee ſuuent lee apoſtres
de quor len lit. Le prince zabulon. et le
prince neptalim.

Filz acquiſſaē ioſeph. filz accroiſſaē
et beaux a voir. lee filles couuient
paw deſſus le mur Ce peut eſtre
entendu des filles aux egrecē qui
deſiroient a veoir la beaute ioſeph. po
ce peut len entendre et pēſer comment
il fu de grant beaute. quant lee fem
mes a qui beaute appartiēt prouēt
le merueilloient de ſa beaute.

Il len repriment et tencerēt a lui.
et orent enuie de lui. Et ailz i auoient
glaiues. Ses arc faſſiſt en fort choſe
et le lien de ſes bras et de ſes mains
ſuuent deſliez paw les mains de la puiſ
ſance iacob. Silee iſſi lee paſteurs et
la pierre iſrael le dom ton pere et feu
ardeyres et te beneiſt le tout puiſſāt
des beneicons du ciel paw deſſus. De
beneicōs abiſme. qui giſt paw deſſus
des beneicons des mammelles et du
vent. lee beneicōs ton pere ſont ēforcez
paw lee beneicons a ſes peres iuſqua
tant que li deſiriers des terres pardu
rables venſſēt elles ſoient faictes en
chief ioſeph et en la teſte de celui. qui
eſt frere entre ſes freres Lee be
neicōs du vent. ſont le multipliemēt
de la lignee et ce fu dit po. effraym
de qui la lignee fu mont grande
Lee beneicōs des mammelles ſot li
dui teſtamēt. car ihucriſt fu denon
ciez en lieu et demōſtrez en ſaint. ou
ce ſont les douces māmelles a la be
neuree biergie marie qui adminiſtrerēt
a nreſ. a boire du let. de quor len lit
beneurez eſt le ventre qui te porta et
lee mammelles q tu alectas Et il
deſiroces de terre ce eſt li deſiriers des
ſamē. qui a grant deſiriers actendoient
lincarnation ihucriſt qui ſont apre
lee terre po. la haultreſce de leur fait

tete et ſont appellez pardurable. po. ce
quil auront la vie pardurable Ioſ
ſeph eſt appellez filz accroiſſaē ou a
creus po. ce que dieu la cruit ou pouoir
quil auoit a eſt. tres forz ſicomme len
lit ou liure des roys. O beau filz ioſeph
qui fu li beaux. que toute la compai
gnie des peuples degypte te gardoit
des murs. et des tours. tres fierces te co
roucerent qui auoiēt ſaietes denuie
et eſtoient nauez des dars de conuoi
tiſe. dame tu meis ton arc et tes ar
mes a tor combatr. en dame dieu qui
eſt forz combatreurs. et le lien de quor
tes fierces te lierent ſuuent deſliez paw
lui ſi que de ta ſemēce naiſſe la lignee
effraym fort et eſtable a ſemblance de
pierre qui ait commandemēt. ſus lee
v. lignees iſrael.

Beniamin lone rauiſſables il mē
geza au matin ſa proie. et au veſpre
departira lee deſpouilles Ce peut
eſt. entendu de ſaint poi. qui fu de la
lignee beniamin. qui au cōmancemēt
paſſeu lee paiens. et au deſpire de
pu lee deſpouilles. Car quant il fu
fait paiens. il fu deſpenſieres de ſaime
tes pawles Vng des maiſtres nap
porta ces choſes en zebiū. et diſt que
beniamin. ſault autant cōme filz de
doulour. il print en partie deritage
le lieu en quor zebiū eſt qui eſt bon
tee arriere. pſa meſcreantiſe. Teſte po.
ſes filz eſt bien ſignifie paw beniamin
qui receut des freres la beneicon. Car
auſſi ſa ait peuples deſirreres ſaiues
quant la plante des pīēs ſa entree
a la for. Beniamin eſt appellez lone
car ait peuple eſpandi. le ſanc des p
phēs et des iuſtes. il eſt appellez rauiſ
ſables po. ce quil couuint a grant faim
et a grant conuoitiſe a la pole ſaime
dieu. et raui paw force le regne dieu
il mēia au matin la proie quant il
receut la loy. Car lors fut au monde
la premiere lumiere deſcience. il mē
gue au matin. car il mennue ēcor
et pourpenſe la loy. quil receut au
matin. mais po. ce quil fuit la loy
quil receut au matin de iuſtice il
ne paruient pas iuſqua la loy de
la for. Il deſpira au deſpr. lee deſ

pullies. ce est li dyemeres temps
en quoy il se couertura. lors Scpura
il la biande. quant il entendra. que
la lect[e] Soit est[e] Scpurte de lesprit
car la lect[e] occist et lesprit donne bie.
Tous ceulx suivent. vii. es lignies
Israel. si leur Scist le[z] pere. et bene
chascun de propre benecons. et leur co
manda et Sist. Je suis assemblez a
mon peuple enfouez moy auec mon
pere en la fosse Double qui est ou chap
ephron letrie en possession de sepul
chre illec fu il ensoupe. et saura sa feme
illec sont enouie. ysaac et rebecq sa fe
me. illec gist lya enouie. en dema
de po[r] quoy Jacob emora egalement
et fist ouz tous ses filz. que il ot de
ses femmes. et de ses chamberieres
Ce fu po[r] signifier. que Jhucrist Son
ne a tous ceulx qui sont reconsiliez a
lui par foy. les celestiees loyers a egal
homme[z] et a egale gloire. illec na pour
de difference de juif ne de gyen. de
franc ne de serf. Car Jhucrist est par
toutes choses. et en toutes choses. qui
print forme de serf. et fiu po[r] le franc
et po[r] le serf. po[r] Sommez egal Sm.
Quiconques vient a la foy Jhucrist
il nest enlaidie. p nulle tache de char
nel natiuite. De quoy len lit Je espa
Jray mon esperit fuy toute chay
Quant il ot fnie les comandemes
de quoy il seignoit ses filz. il mist
ses piez sus son lit et morut et fu
mis auec son peuple. len peut Sema
der de quel peuple il Sist. car ce nest
nulle doubte. il ne dist pas Des pu
ples. len scet bien quil fu mis auec
Abraham et ysaac mes peuplee est
multitude. Et ceulx qui estoient si
peu. neussent pas este appellez peuples
len doit donc entend[re] quil Sist des a
gres a qui comaigne. les fames q il
set du monde trespassent. De quoy len
lit Gous approuchastes au mont de
syon. et a la celestiel. Jhrlm ce est a la
compaignie des anges.
Quant Joseph vit ce. il ploura sus
la face son pere et le baisa. si coma
da a ses seruas. mires que il ondeus
sent son pere Soignement. et quant
il acomplissoient. ses comandemes
vl Jouvs passerent. Illes. vl Jo[s]
de sa sepulture passerent q lescrip
ture remembre segnefient par aduen
ture la penitance. p quoy les pechez
sont esouis. car po[r] neant ne fuvet
pas estables. les vl. Jouvs de Jeune
que moyses et helyes et nresres meis
mes Jeunerent. Et samate eglise ap
pelle la plus Signe garde de Jeunes
quarantaines. de quoy len lit de ceulx
de Ninive. vl. Jouvs sont encores ad
uenir. et Ninive sra destruite. Si
que par tant de Jouvs qui sont do
nez a humilier les peneaux. entende
len que il plouvent leurs pechez en
Jeunes et empetrerent misericorde. Ce
nombre de Jouvs napartient pas
tant seulement au pleur de penaux
que nresres auec ses Disaples. vl. Jo[s]
apres la resurrection et entroit et yssoit a meiot et buuoit et al suivent
Jo[s] De leesce. ne len ne doit pas auir
que les. lxx espositeurs folonassent qui
dyent encores sont trois Jouvs ad
uenir et. Ninive sra destruite. et il
nuvent. ni Jouvs Ja soit ce quil sa
uoiet bien que en hebreu auoit. vl
Jouvs. po[r] faire entendre puis ce q par
lesclauissemet Jhucrist sont les pe
chez Depuis et effacez. qui fu lui[s]
po[r] nos meffais et resuscita po[r] nre
Justifiement lesclauissemet Jhucrist
est congneus en la resurrection et en
lascension. Et po[r] ce Ja soit il quil le[z]
Doma. Ung meismes esperit. p me
remet quant il fu resuscitez. Et puis
quant il fu montez ou ael. et il re
suscita apres trois Jouvs. et monta
ou ael apres. vl. Jouvs. lascension qui
est apres. vl Jouvs. est signifie par
les vl Jouvs. qui sont apres en hebreu.
Et la resurrection qui fu apres. ni
Jouvs. est signifiee par les. ni. Jouvs
que li lxx espositeur dient et si app
tiennet a une meisme chose. ne di
sons donc pas que lune des pa
roles sont faulse. ne ne tenons pas
contre les bnes espositeurs pour
les autres car al qui esposuet de
hebreu prenuet que ceulx q esposuet
est escript. Et laudorate auy. lxx
qui est loee par le grant miracle

qui fu fait eſt affermee en ſamte
egliſe par ſa grant nobleſce. Ce
eſtoit la couſtume des corps q eſtoient
en ioint toute egypte le plourer par
ioy iouvs. Et quant le tẽps du pleur
fu acomplis. Joſeph parla a la maiſ
nee pharaon. Se iay trouue grace
deuãt vous. plez a pharaon p̃ce q
mon pere me cõmua et me feiſt ie
meure. Ie me ſepulch̃ en mon ſe
pulch̃ que ie feis en la terre chanaã.
Je iray donc. ſi ẽſeuelirai mon pere
et puis reuendrai. Len demande
comment ce eſt bien. que len ne lit
pas que Jacob feiſt ces paroles q̃t
il commanda de ſa ſepulture. mais
paroles doiuẽt eſt̃ raportees a la ſe
tence ſicomme len fait en pluſ̃
autres lieux. car il conuiẽt que les
paroles fuent a denoncer la vo
lente z a faire la congnoiſt̃. Nous
ne liſons en nul lieu deuant que
Jacob feiſt ſon ſepulch̃. mais par
aduenture ſil ne leuſt fait. il ne
fut pas q̃ dit.

Pharaon diſt ba et fay la ſepul
ture ton pere ſicomme tu es cõ
uers. Quant il y a la tint li viellart de
la meſnie de Iſmael alerent auec lui
et tous les aſnes de la terre degip
te z la maiſnee Joſeph auec ſes fre
res ſans leurs ẽfans et ſaũ leurs
beſtes. que il lauſſerent en la terre
geſſen. Il ot en ſa terre cuirees et che
uaucheurs ſi que il y ot bien grant
trouble. Il vindrent donc a la place
a did. qui ſiet oultr̃ le fleuue Jour
dain. ou il firent les exeques a
grans pleurs et firent illec par
ſept iours. Ce lieu eſt outr̃ le
fleuue Jourdain. et eſt a. l. milles
de la ſepulture. Abraham. Il paſſerent
donc le lieu la ou il deuoient ẽfouir
et puis paſſerent arriere le fleuue
et reuindrent au lieu de la foſſe
double. De quoy len peut demãder
p̃quoy ilz firent ce. mais aucũs
dient quil enmoient. batailles. Si
comme les filz Iſrael. qui fuerent
menez par. pl. ans. par le deſt
tant quil paſſerent. le fleuue Jour
dain. et vindrent en la terre de pro
miſſion. mais ce fu fait p̃ queigne
ſignifiance car ou lieu qui eſt apres
les la place adid nuvmuu. la mul
titude des filz Iſrael. Ame dieu et
fu degaſtee par feu qui vint du ciel
par ce quant pleur eſtoit plouree non
pas tant ſeulemẽt. la mort Jacob
mais la deſtruction du peuple q̃
eſtoit aduenu.

Quant les hiretiers de la terre cha
naam virent ce il ſuent. Ilz plaũs
eſt guãs auv egyptiens et puiuee m
irent il nom a ce lieu le plaint de
gypte. les filz Jacob firent ſicomme
il leur auoit commande. et le porte
rent en la terre chanaã et lenſeuelirent
en la foſſe double que Abraham a
cheta auec le champ en poſſeſſion de
ſepulc̃ de ephron lethein cont̃ la fa
ce de mambre. Joſeph ſen retourna
en egypte auec ſes freres. et auec ſa
compaignie quant il ot ẽſeuli ſon
pere. Quant le pere fu mors. les fre
rent orent grant paũr et ploient en
ſamble. nous venons quil ne lui ſou
uiengne du tort fait. et quil ne nous
rende tout le mal que nous lui
feiſmes. Il lui manderent donc tes
paroles mire pere nous commanda
ams quil morut que nous te deiſ
ſons de par lui. Je te pri que tu ou
blies la felonnie a tes freres le pe
che et le malice quilz firent contre
toi. Et nous te prions. que tu par
nes au ſiuant dame dieu ton pere
ceſte deſlonnute. Quant Joſeph oi ce
il ploza ſes freres vindrent a lui ſi
ſendurent et laouerent et lui di
rent. Nous ſommes tes ſiaũs. Il leur
reſpondi narez pas paũr. Ja ne pẽ
nous contreſtez a la volente dieu.
Vous penſaſtes mal de moy. et dieu
le tourna en bien. ſi q̃ il ma eſſau
ce. ſicomme vous veez maintenãt
et a ſauue moult de peuples. Na
rez pas paũr. Je paiſtray vous et
vos petis ẽfans. Il les cõforta donc
et parla ſouef a eulz ſi hãta en e
gypte auec toute la maiſnee ſon
pere. Il. beſqui. c. et. v ans et vit les
enfans effraym ſon filz juſqua la
tierce generation. Donc q

leſcripture dit. que Joſeph beſoigna tãt quil vit ſes filz De ſes filz et leurs neueuz commẽt ſes dont il auoit lxvi ames. a quoy ſen lit. que Jacob entra en egypte. auec Joſeph vit xvii ẽfans auec vieilleſce. Et quant Jacob ẽtra en egypte. Joſeph eſtoit ieunes. Et quant ſes peres mourut Il le laiſſa. q̃ il nauoit. ne. lvi. ãs. Et pour ce eſt il certaine choſe. que leſcripture voult loer ce nombre ce eſt le vyb. pour cauſe du miſtere ſelonc criſtoux Jacob entra en egypte auec. lxvi ames non pas le xp̃e quil vint. mais pource quil vit q̃ les filz Jacob ſont aucunesfoys appelez Jacob. et il eſt certaine choſe quil entra en egypte p̃ Joſeph. Et pource doit len entendre que ſcripture fu tant comme Joſeph beſoigna. auec qui il y ent Et en tout ce temps yssent naiſſe et finirent toutes ceulz qui ſont comptez a a compliz les lxvi ames qui auoient nep neuz beniamin auſſi comme len dit. Ce ſont les filz lya. que elle enfanta a Jacob. en meſopotha me. Et ſi puet len de ceulz qui my ſuyent mes nez. p̃ ce que elle y enfanta les yssues. de q̃ ilz ſuyent nez. p̃ ce que la cauſe p̃ quoy ilz naſquirent y fu nee. Et fu rent les yssues que lya y enfanta. auſſi p̃ ce que Joſeph fu la cauſe. p̃ quoy Jacob entra en egypte. Tout le temps que Joſeph beſoigna en egypte eſt len tree Jacob. et ainſi y eſt contee toute la lignee qui fu nee ou buiat a cette p̃ quoy il y entra.

Ces filz machir les filz manaſſes ſuyent nez ce genoulz Joſeph. Quat ces choſes furent paſſees Joſeph parla a ſes freres dyces ma mort fiſt il Dieu vo⁹ viſitera et vous fera aler de ceſte terre a la terre quil jura a Abra ham a yſaac et a Jacob. Et quant il les ot conuez et il leur ot dit Dieu vo⁹ viſitera porter en auec vous mes os De ceſt lieu. Il fu mors apres ce que il ot acompli. c. et v ãs De ſa vie et fu en ont Doignement. et mes enbaũ mez en egypte. Joſeph auſſi cõ me ſon pere deſiroit la terre De pro miſſion. laquelle eſt terre De biuãs et deſiuons a repoſer y. Et ce fu bien fait ſe no⁹ ſummes par moralite. le nombre des ãs Joſeph. Il mourut q̃ il ot acompli. c. et v ans. Et nous nous entremettons Donc nus gardez les. v. commendemẽs de la loy. De la nus a la perdurable beneurete. que le nombre de. c. ſignifie. Joſeph fu en oms Doignement. lame eſt beneuree qui eſt en omte des ongnemens de ver tus. Et tant comme elle vit en corps eſt eſtuee a vie perdurable par aũ cuer ſoy touſiours a bien faire. Se el le eſt gardee en ſoy. et en eſperance de la ſumme contemplation. De quoy il qui biement ont perdurable leeſce de quoy len lit. tu me empliras De leeſce a ton vis.

Cy fenist le liure de geneſis.

Cy cõmence le liure de exode.

Ce sont les noms des fil⁹ Israel qui ẽtrerent auec Jacob en egypte. Tous ces gẽs y entrerẽt et leurs maisnees. Ruben. Symeon. Leui. Judas. Yssachar. Zabulon beniamin. Dan. nepthalim. gad et aser. Toutes les ames qui yssirent de la cuisse Jacob estoient. lxvj. Et Joseph estoit en egypte. et quant il fu mors et tous ses freres et toute celle cogneation. les fil⁹ Israel furent aussi que fil gmessent et multiplicerent et enforcerent mout et acemplirent la terre. Ent⁹ ces choses vint. I nouuel roy en egypte qui ne cognoissoit pas Joseph. si dist a son peuple Veez que le peuple des fil⁹ Israel est mout grant. et pl⁹ fort q̃ nous. Venez apreuons les sagement. que il ne soit multipliez. par aduenture q̃ se la bataille venoit cont⁹ nous. il ne se meissent auec nos ennemis. Et quant nos fusmes venu. si senrstirent de la terre. Il le⁹ bailla les maistres Douurages qui le⁹ feissent par force. et firent a pharaon citez et tabernacles phycon et rameisses et de tant plus les apmoiet. et il pl⁹ multiplioient et acroissoient. Et uls egypte haoient les fil⁹ Israel. et les tourmentoient et guboient et en auoient enuie. et leur faisoient mener amere vie par suie vie de bos et de tuille. et de tout le seruice dot il event apẽt es ouurages de tre

Li roys degypte dist as femmes bẽ wiezes aus hebreus dont lune auoit nom sephora et laut⁹ fua. Si leur commanda. Quant les femmes hebreus. deuront ẽfant⁹. et vous yez se li enfes est masles. ociez le. Et se est femme gardez la. Les bentwiezes cremuent Dieu et ne fisent pas le commandement au roy degypte ains gardezent les masles. le roy les appella et dit. Quest ce que vos auez fait. qui auez laissie viu⁹ les enfas masles. Elles lui respondirent. Sire les femmes hebreues ne sont pas comme celles degypte. Et les meismes sont bentwiezes et ot enfante ains q̃ no⁹ veignons a elles Dieu feist bien aus bentwiezes. et le peuple creut et fut cõfortez. Et por ce que les bentwiezes cremeuent Dieu. il leur edefia maisons. Pharaon cõmanda a tout son peuple et dist to⁹ les masles qui naistront. getez les en. I. fleuue. et les femes gardez.

Apres ce yssi vng homme de la maisnee leui et prist feme de sa lignee. qui conceut et ot. I fil⁹ et quant elle vit qui fu mout beaus elle le repost .iij. mois. Et quant elle ne le pot plus celer elle prist vne huchette de jonc et lapparilla a ciment et a poiz. et mist lenfant dedens puis le mist en la rue du fleuue vne lieue festoit en longe pres beau la fin de lẽfant et de la chose. si comme la fille pharaon descendoit por lauer soy en leaue de ses pucelles aloient par la rue. Et quant elle vit le huchette en la jonchiere elle la fist apporter par vne de ses chambeirieres et louui et vit dedens lenfant qui se mouuoit si en ot pitie et dit. Ce est vng des enfas aus hebreus. la seur a lefant lui deist. veul⁹ tu q̃ je te voise appell' vne femme hebreue qui puisse nourrir lenfant. Et elle respondi. oe. La pucelle ala et appella la mere a lenfant. et la fille pharaon lui deist prẽn cest enfant et le me nourris et je ten donrai ton loier. La femme prist lenfant. et le nourri. Et quãt il fu creus. elle le bailla a la fille

pharaon. celle le prent en lieu du filz. et lui mist nom pharaon morsee pource que elle losta de leaue. ou temps morsee fu adue il rssi hors a ses freres. et vit le trouvment. et vit que vng de ceulx degypte feri. j. des ebrieux ses freres si esgarda ca et la et vit q nulz ne le veoit. si occist le egyptien et le repost ou sablon. il rssi hors le jour apres. et vit. ij. ebrieux qui tenoient ensemble. si dist a celui qui avoit tort pourquoy fais tu tort a ton prochain Et il respondi. qui ta fait prince et juge sus nous. veulx tu me occire si come tu feis hier le egyptien. morsee ot paour si dit comment fut il sceu. pharaon sot la chose et vouloit occire morsee mais il senfoui deuant lui et demoura en la terre madyam et sist lez vne puis. li prestres madian avoit. sept filles qui vindrent puisier de leaue. pour emplir les auges a abreuver les bestes leur pere. pastes y survindrent. si bouterent les pucelles arriere. mais morsee se leua et les deffendi et abreuva leurs bestes. Et quant il vindrent a jetez leur pere il les dist pourquoy estes vous si hastees plus tost que vous ne soulez Elles respondirent. j. home egyptien nous deliura de la main de pastres et puisa de leaue auec nous et donna a boire aux oeilles. et il les dist. ou est il pourquoy lauez vous laissie appellez le si mengera du pain morsee juura donc. quil sont auec lui et prent la fille a femme. qui avoit nom sephora. qui enfanta. j. enfant. quil appella gersam et dit. Je suis estrangee en estrange tire. Et elle ot apres vng autre enfant que il appella eliezer et dist le dieu de mes peres est mon aidereres qui me deliura de la main pharaon. Apres long temps fu mors le roy de egypte et les filz israel gemirent et crierent pour les oeuures quil faisoient. et leur cris monta a dieu Dieu. et il se recorda de laliance quil avoit commencie. a Abraham a ysaac et a jacob et regarda les filz israel. et les deliura.

Morsees gardoit les oeilles ietro son suegre prestre madian quant il ot mene ses bestes en y font ou deist. il vint a la montagne dame dieu qui a nom oreb. Et nostre seigneur lui apparut en semblance de feu du milieu dung buisson et lui estoit aduis que le buisson avoit. et nestoit pas bruilles. lors dist morsees je vray et verray ceste grant aussion. pourquoy le buisson nest pas bruiles. Quant nostre vit quil aloit vers lui si lappella du milieu du buisson et dist. Moysees morsees. Il respondi. vees me cy nay vorte pas fist il dame dieu ca. despose la chauceure de tes piez. car le lieu ou tu estopes est terre sainte lors deist dieu je suis le dieu abraham ton pere et le dieu ysaac et le dieu jacob. morsees vost sa face car il nosoit pas regarder contre dieu dame dieu deist je ay veu le tourment de mon peuple qui est en egypte et ay or leur cry. pour la duyte de ceulx qui sont maistres des oeuures. Et quant je seu leur douleur je descendi pour deliurer les des mains egyptiens et que je les menasse de celle terre en terre bonne et delitieuse en la terre qui decort de let et de miel aux lieux chananeus. ethey et amorrei et pherezei eney et jebusei. Ce sont nomes de la gent qui hantent en la terre de promission le cry des filz israel. dit. dieu vint a moy. et je vois le affliction. de quoy les egyptiens les aprement mais vieng et je tenuoyrai a pharaon que tu maignes hors degypte mon peuple les filz israel lors dist morsees a dame dieu. Quelz homes suis je a alez a pharaon. et a meiez hors degypte. les filz israel dieu lui deist je sai auec toy. et tu auras signe que je te enuoye. Quant tu auras mes hors degypte mon peuple tu feras a dieu sacrifice sus ceste mont. morsees dist a dame dieu je vray aux filz israel. et leur dirray. le dieu. a vos peres ma enuoye a vous. Se il me dient comment

a il nom que le⁹ dira je. Dieu lui
deist je suis qui suis. tu diras ainsi
aux filz yſrael. al qui eſt ma enuoye
a vous dieu dist derechief a morſes
tu diras aux filz yſrael. le suis et
le dieu a nos peres le dieu. Abraham
et le dieu ysaac et le dieu jacob ma
enuoye a vous. je ay ainsy nom to⁹
jours. et ce eſt mon remembrement en
toutes generations. va si assemble
les plus vieulz du peuple yſrael. si
leur dira. le dieu a voz peres le dieu
Abraham ysaac et jacob sapparut a
moy. et me dist. je vous ay visitez
et ay veues toutes les choses qui
vous sont aduenues en egypte. si ay
esgardé que je vous mameray hors du
tourment degypte en la terre qui
decort de let et de mel. et lors il
orent ta voix. si yras tu et les pl⁹
vieulz du peuple yſrael au roy de
gypte. si lui direz le dieu des hebreux
vous a appellez. Nous yrons le voyeu
re de trois jours p⁹ faire sacrefice
a no dieu. ajaué je scay bien quil ne
vous laira pas aler se y force non.
je estendray ma main et feray e
gypte et feray merueilles ou milieu
deulx. Et apres il vo⁹ laira aler. et
je donray a mon peuple grace deuat
les egyptiens et quant vous en yſtrez
pas nuz. mais les femmes demā
deront a leurs voisines et a les hoſtes
ses haussaux dor ou dargent et robes
et les mettrez sus voz filles et sus voz
filz et despoullierez egypte nnie.
Morſes respondi et lui deist
il ne me croiront pas. ne ot
ront ma voix ains diront dame
dieu ne sapparut pas a toy. Dieu lui
deist quesce que tu tiens en ta mai
il respondi vne verge. dieu deist get
te la a terre. et il lui geta et elle
fu muee en coulueure si q morſes se
fouy. dieu lui deist eſtens ta main
et la pren y la queue il tendi sa mai
et la print et elle fu muee en verge
dieu lui deist ce eſt quil croient. q
le dieu a tes peres abraham ysaac
et jacob seſt apparus a toy. Dre
dieu lui deist derechief. met ta
main en ton sain. et il lui meſt

Et quant il lui ot miſe. il len tirt
toute meſele a semblance de noif
dieu lui deist remet le arriere. en
ton sain. et il le fist. il len retirt
toute saine semble a laut⁹ chay.
dieu lui deist. sil ne te croyent y le
prennez signe. il te arrizont y celui
apres. Et se il ne te croient pas les
ii. signes ne oent ta voix pren leaue
du fleuue et leſpans pas terre. et
quanques tu puiseras du fleuue
ſa mue en sanc. morſes lui deist
dire je te pri je nay pas homme elo
quence deſpiece ades ce q tu paulas
a moy. car la langue plus empeſ
chee. plus tardiue. dieu lui deist q
fist bouche domme. et qui fit le mu
et le sourt. le voyant. et laueugle
dont ne les fis je. va donc et je ſay
en ta bouche et enseignerai que tu
deuras dire. morſes dit sire je te pri
enuoye y celluy. que tu dois enuoyer
dame dieu se courrouca a morſem
et lui dist aaron ton frere de la li
gne leui. je scay bien quil eſt bien
paulas. il istra encont⁹ toy et aura
grant joye en son cue. quant il te v⁹
ra paule a lui et si lui dis mes pa
roles et je serai en ta bouche et en la
sienne et vous mōſtrerai que vous
deuez faire. si paulera p⁹ toy au peu
ple et sera ta bouche et tu tenuiemettē
des choses qui a dieu appartiennent et
pren ceſte verge en ta main de quoy
tu feras signes. Morſes sen retourna
a get⁹ son sueg⁹ et dist je men vray
en egypte a mes freres si verray sil vi
uent ēcore. getro lui dist va en paix
dame dieu dist lors a morſen en ma
dian. va et retourne en egypte. car ceulx
sont morz qui te vouloient occire.
Morſes print sa femme et ses enfas
et les miſt sus vng asne et reuint
en egypte. et portoit la verge dieu en
sa main. dame dieu lui deist quāt
il retourna en egypte. garde que tu
faces deuāt pharaon toutes les mi
racles que jay mis en ta main. je
enduriray son cue que il ne lauera
pas son peuple alez et tu lui dires
et dit dame dieu. Iſrael eſt mon ain
ne filz. je te dis lay alez mon filz

quil me fuie et tu ne le vouldras pas-
laissier aler. Sachies que je acauray le
mien filz amme. Quant morsee ent
en la voye en vne desrouvnee Dame
dieu lui vint deuant et le vouloit oc
cire. Seppora print maintenant
vne agme pierre et auronast son filz
et touchu a ses piez. Et dist. tu es a
mor espouse vlam de sanc. et le laissa
quant elle lui ot ce dit. pour la auona
cion dame dieu dist a aron bien cont
morsen ou desert a aron. ala cont
lui en la montaigne dieu. et le besa.
morsee conta a aron toutes les poles
dieu pour quoy il lui auoit enuoye. et
toutes les signes qui lui auoit comma
de a faire. Ilz alerent donc ensamble
et assemblerent toutes les plus vieulx
des filz yzrael. z aaron le dist. toutes
les parolles q dame dieu auoit dit a
morsee. et fist les signes deuant le
peuple et le peuple les veit. Il orent
que dieu auoit visite les filz yzrael. et
auoit regarde le tourment. si aoure
rent enclme a terre. hic ch

Apres se alerent morsee et aaron
et dirent a phanon. Ce dist le
bee et le dieu yzrael lay alez mon peu
ple quil me face sacrefice en dest. Et
il respondi qui est dame dieu que je
oye sa voix. et laisse alez yzrael. Ilz
dirent le dieu de hebrieux nous a apel
lez que nous alons lespace de trois jour
ney en desert et sacrefion a dieu nrē. q
pestilence ou glaime ne nous admē
gne par aduenture. li roys degypte
leur dist. morsez et aaron pour quoy
escomenez vous le peuple de le occu
alee a lor faire. phanon dit a sa gent
le peuple yzrael est moult grant. et
vous voez quil est moult crens et a
orez avist. Il plus se vous le laissiez
repoſer de leurs oeuures. Lors coma
da il aux maistres des oeuures. et
a ceulx qui tourmentoient le peu
ple. et leur dist. ne donnez plus au
peuple yzrael les paillees a faire les
tuilles siomme deuāt. mais faites
les alez a coillir le chaume. et le fac
tes faire autant de tuilles. comme
il faisoient auāt. que ja nen soiet
espargne. Ilz sont orseux pource

cent pl et dient alons et sacrefions
a nre dieu. dongnez les de besongne
tant quil ne le tiengne de dire tel
orseusee. lors vindrent les maist
des oeuures. au peuple : dient ainsy
dit phanon. len ne vous donra pl
les paillees alez si les coillez. la ou vo
les pourez trouuez. ne ja pource
ouurage nen desfoist. Lors se pourti
le peuple yzrael. par toute egypte a
coillir les paillees et les maistres de
oeuures les comencent et a haster et
leur dient acomplisse chascun jo
vor besongnee siomme vous soliez
faire. quant len vous donnoit les
paillees. Lors fruent tourmictez les fil
yzrael. par la maisme phanon. qui
leur disoient. pour quoy nauez vous
acompli le nombre de tieullees siō
me deuant. lors vinrent les maist
des filz yzrael. si crierent a phano
et lui dirent. pour quoy faites tu ce cō
nous q sommes tre fiaē. len ne no
donne pas les paillees. et no cōma
de len a faire autant de tuilles cō
nous solions. Nous sommes tro
batus. z no faut len tort. Il le dist
vous estes orseux et pour ce dites
vous alons et sacrefions a dieu
alez ore et ouurez car les paillees ne
vous seront plus donnees et si rēdrez
autant de tieullees comme vous so
liez. Lors vinrent les maistres des
filz yzrael. qui estoient mal menez et
coumenoit quilz feissent autant de
tieullees quil soloient si alerent a mor
sen et a aron. qui erent. de laut cpt
si leur dirent. dieu soit iuges ent
nous et vo car vous nous auez ma
lement empirez vers phanon et vers
ses seruā. et leur auez baille glaime
a occire nous. Lors retint morsee a
dame dieu. et lui dist. Sire pour
aē tu tourmiete ton peuple et meior
ae a phanon de ce que je vins de
uant lui et je parlay de par tor. cō
menca il a tourment ton peuple plꝰ
q deuant et nest pas deliurez. hic

Dame dieu dit a morsee or ver
ne tu que je ferai a phano
il les laira alez hors de sa terre par
la force de ma main. Lors pla dieu

a morsee : lui dist. Je suis Dieu q̃
apparui a Abraham. a ysaac et a ja
cob comme Dieu tout puissant et mō
nom est adiouste que je ne leur demō
stray. pas et je leur commencay a
liance que je leur donoye la terre
chanaam ou il fuyent estrangier. Je
ay oy la plainte des filz yzrael. et cō
me les egyptiens les ont asservis. si
me suis recordes de mon convenant
Et pource dis je aux filz yzrael. Je suis
sanz dieu qui vous mettray hors de
la prison de egypte et vous osteray de
seruage et vous rachepteray par ma
force. et par grans monstrances. et
sces mon peuple et je seray vostre Dieu.
qui vous ay mis hors de la prison de
egyptiens et menez en la terre sur q̃
je levay ma main pour donner la. a
abraham a ysaac : a jacob et je la
vous donray a possedder. Je suis sces vos
a touche morsee toutes ces choses aux
filz yzrael. mais il ne lasentuyent pas.
a lui pour langoisse et pour la force aux
ouvrages qui les faisoient. Nostresce parla
hors a morsee et dist lui a pharaon
roy degypte et lui dis. qui laisse alez
les filz yzrael hors de sa terre. Morsee
respondi a dame dieu. Sur les filz is
rael ne me ayet pas comment me
orra pharaon. mesces parla a mor
see. et a aaron et les donna commandemēt
de par aux filz yzrael et a pharaon. q̃
il dut mectoient hors les filz yzrael.
de la terre degypte. Ceulx sont les ch̄ef
ces : les maistres. y toutes les mais
nees du peuple yzrael. les filz ruben
qui furent ainsnez filz yzrael. Enoch.
et phallu. esron. et charmi. Ce sont
les lignees ruben les filz symeon sa
muel et jamin et. aod. et jachin. et
soar et saul. les filz chananee. Ce sont
les lignees. symeon. et ce sont les nō
des filz leur par leurs cognations.
gerson. et. chath. et merari. Le temps
de la vie leur. fut. cxxxvii. ans. Les filz
gerson sont lobni. et semei par leurs co
gnations. Les filz chath. et amram
et yssuar. et hebron. et oziel. le temps
de la vie. chath. fut. c. xxxiii. ans.
les filz merari sont mooli et missi
Ce estes sont les lignees leur y leurs
mariees amram prent femme io
chabeth la soeur de son pere laquelle enfanta aaron
et morsee et marie aussi leur seur. Et
vuvoit ans. Les filz yssuar sont chore
et naphog. et zeth. Les filz oziel. sont
misael. et elyzaphan et sethri aaron
prent femme qui ot nom elyzabeth
la fille amminadab seur naasson. qui
enfanta nadab et abiud. et eleazar
et ythamar. Les filz chore sont asse
et helcana et abiasab. Ce sont les li
gnees des filz chore. eleazar les filz aa
ron prent femmes des filles phuel
qui ot. j. enfant qui ot nom phinees
Ceulx sont les princes des maisnees
aux filz leur par leurs lignees. ce
sont a morsee : a aaron a qui dieu co
manda quil menaissent les filz is
rael hors degypte. Ce sont ceulx qui
parlent a pharaon le roy degypte. que
il laist alez les filz yzrael. Ceulx sont
morsee : aaron ou jour que dieu par
la a morsen en egypte. lors parla da
me dieu a morsee. et lui dist je suis
dieu parle a pharaon le roy degypte
et lui dis. tout ce que je te dis. Mor
see dit. Sire je nay pas bonne elo
ce comment orra pharaon ma parole.
Dame dieu dit a morsen Vois
je tay estably le dieu pharaon.
et aaron ton frere ha ton prophē. Tu
diras a aaron tout ce que je te comāt
et il dira a pharaon. que il laisse a
lez les filz yzrael de sa terre. mais je
endurcray son cuer et multiplieray
mes signes. et mes monstrances en
la terre degypte. et il ne vous orra
pas. je mettray ma main. sur egyp
te. et en mettray hors mon ost : mō
peuple par grās iugemēs. si saurōt
les egyptiens que je suis sces. et que je
ay estendue ma main sur egypte
et mes hors les filz yzrael du milieu
deulx. Morsee : aaron firent ce q̃
dieu leur avoit commande. morsee
avoit. lxxx. ans. et aaron. iiij. xx. ans. quant il parlerent
a pharaon. Dieu dist a morsee. et
a aaron. quant pharaon vous dira
monstrez vre signes. Di a aaron pren
ta verge. et la iecte devant pharaō
si sera mue en aulneux. Morsee et
aaron vindrent lors a pharaon. et

fiuent ſicomme dieu leur auoit commande. Si print aaron ſa verge et la jecta deuant pharaon et ſes ſiens et elle fu tantoſt muee en couleuvre. Lors appella pharaon les ſages hommes et les enchanteurs degypte. Si firent par leurs enchantemens auſſi et getterent leur verge a terre ſi furent muees en couleuvres. mais la verge aaron deuourra toutes leurs verges. le cuer pharaon fu enduraz. et il ne les oy pas ſicomme dieu auoit commande Dieu dit a moyſes. le cuer pharaon eſt agregiez et ne veult pas laiſſiez aler le peuple. va a lui par matin. quant il ira a leaue. et ſas encontre lui. ſur la rive du fleuue. et tendras en ta main la verge q fu muee en couleuvre. si lui diras. le ſire et le dieu as hebreux ma enuoye a toy et dit. laiſſe aler mon peuple. que il me face ſacrefice ou deſert et tu ne le veulx pas. or juſques a. Ce dit Sanz dieu. tu ſauras que ie ſuis ſire. Ie feray de la verge qui eſt en ma main leaue du fleuue et elle ſera muee en ſang. Les poiſſons qui ſont dedens morront. et les eaues ſeront corrompues. Si ſont tourmentez les egyptiens. quant il buuerot leaue du fleuue. Dieu dit a moyſen. Di a aaron pren ta verge. et eſten ta main ſus les eaues. degypte et ſus les fleuues. et ſus les ruiſſeaux. et ſus toutes les eaues. que elles ſoient muees en ſang et que ſang ſoit en toute la terre degypte en veſſeaux. et de fuſt et de pierre. Moyſes et aaron firent ſicomme dieu le auoit commande. et il leua ſa verge. ſi feri leaue du fleuue deuant pharaon et deuant ſes ſiens. et leaue fu muee en ſang. et les poiſſons qui eſtoient dedens morurent. et le fleuue fu corrompu. ſi que les egyptiens nen porent pas boire. et ſang fu en toute la terre degypte. Et auſſi firent les enchanteurs degypte. par leur enchantement. lors fu enduraz le cuer pharaon. et ne voult pas oyr les ſicomme dieu auoit comande ains ſen tourna et ent en ſa maiſon. et ne miſt pas ſon cuer ad ce et toute les egyptiens ſiuent enuiron

le fleuue por auoir a boire. car ilz ne porent boire de leaue du fleuue. et firent vii. iours acomplis. apres ce que dieu ot ainſi muee leaue

Dame dieu dit a moyſen. va a pharaon et ſi lui diras ce dit dieu laiſſe alez mon peuple quil me face ſacrefice. Et ſe tu ne le veulz laiſſez alez. ie empliray toute ta terre de ranes et de fleuues getteza hors ranes q entreront en tes maiſons. z en ta chambre et ſus ton lit. et ce maiſon a tes ſiens. et en ton peuple z en tes fours. et en tes biandes et a toy z a ton peuple et a toutes tes ſiens entreront les ranes. Lors dit dieu a moyſes. dy a aaron eſten ta main ſus les fleuues. et ſus les ruiſſeaux. et ſus les palus et amaine ranes ſus la terre degypte ſi en yſſiront ranes et couuriront toute la terre degypte. et les enchanteurs firent auſſi par leurs enchantemens et amenerent ranes ſus la terre degypte. Lors appella pharaon moyſes. et aaron ſi leur dit. prier dame dieu quil oſte les ranes de moy. et de mon peuple et je lauray alez le peuple yſrael que il face ſacrefice a dame dieu. Moyſes dit a pharaon met moy tenme. quant je prie por toy. et pour tes ſiens et pour ton peuple. et les ranes ſoient oſtees de toy et de ta maiſon. et de tes ſiens. et de ton peuple et remaignent ou fleuue tant ſeulement. pharaon reſpondi. demain. Moyſes reſpondi. Je feray ſelonc ta pole. que tu ſaches que nul neſt tel comme nre dieu. ſi ſe departiront les ranes de toy et de ta maiſon. z de tes ſiens et de ton peuple. et remandront tant ſeulement ou fleuue. Moyſes et aaron ſe departirent de deuant pharaon. Si pria moyſes dame dieu. por la promeſſe des ranes. que il auoit fait a pharaon. dieu fiſt ce q moyſes lui requiſt et les ranes morurent en maiſon. et en villes et en champs et les aſſemblerent en grans moncauz ſi pourrirent la terre. Quant pharaon vit quil en fu delivres il engrea ſon cuer. z ne les voult pas oyr ſicomme

dieu auoit commande. Lors Sist
dieu a morsen. Di a aron. Esten ta
bergc et fiez la pouldre de la terre. ⁊
soient en toute la terre degypte vnes
mouches. que len appelle cumphes.
il le firent ainsy si estoidi a avon la
main ou il tenoit la bergc et feri la
pouldre de la terre si vinrent ces mou
ches es hommes et es bestes et toute
la pouldre. de la terre fu muee en ces
mouches. Les enchanteurs degypte
essayerent a faire aussi mais il ne
le porent si sirent a pharaon. Ci est
la main dame dieu. le dit pharaon
fu endurcis. si ne les ot pas ficome
dieu auoit commande. dieu dit a
morsen. lieue toy. bien matin et esta
deuant pharaon. car il ysra hors a
leaue. si lui dirs ce dit Sieu. lausse
alez mon peuple. quil me face sac
fice. Et se tu ne le lausses ale. je en
uoyeray sur toy. et sur tes sers. et
sus ton peuple. et sur tes maisons
Toutes mainees de mouches. si se
ront plainees de maisons auy egyp
cies de mouches de suisses mmeres
et toute la terre ou il sont. et ⁊ fezay
lors la terre geste si merueillable
quil ny aura nulle mouche et ner
tray deuse entre mon peuple. et l'tien
et prest signe seza demain. dame dieu
fist ainsi. si vindrent mouches tres
griefues es maisons pharaon. et a
ses sians. et en toute la terre degyp
te. si corrompirent toute la terre. lors
appella morsen pharaon et aron
si leur dist. alez et faictes sacrifice
a vostre dieu en ceste terre. Morsen
dit il ne peut ainsy estre. Se no⁹ sa
crifions a nre Sieu deuant les egyp
ciens. les choses quil ausrons. il nous
lapideront. no⁹ prons leurs de. m.
iours ou desert et frons sacrifice a
nre Sieu. sicomme il nous comma
da. pharaon dit. je vous lauray alez
que vous sacrifiez ou desert. mais
que vous naillez plus long. si pri
ez po² mor. Morsen dit. quant je seray
ysrs de tor. je prieray po² tor. si sen
iront demain ces mouches desus
tor. et dessus ton peuple. mais gar
de q̄ tu ne me decoyes plus et que tu
laissez alez le peuple sacrifier a dr
me dieu. morsen ysri de deuant
pharaon et pria dame dieu et il fist
sa requeste ⁊ osta les mouches de
pharaon. ⁊ de son peuple. que il nē
y remest nes vne. et lors fu endurcies
li cueurs pharaon. ⁊ ne laissa pas al
le peuple ysrael a ceste fois.
Dieu dit a morsen. va a pharaō
et si lui di. ce dit le Sieu as he
breux. lay alez mon peuple. que il
me face sacrifice. et se tu ne veulz ⁊
tu le retiens encores je estendray
ma main sur tes chiens. et sur
tes chenaulx. et sur tes boefs. et sur
tes oeilles. et sus toutes tes bestes
et ha grant pestilence. ⁊ fezay tel
le merueille ent⁹ les filz ysrael. et cel
les as egyptiens. que riens ne prins
de toutes les choses qui appartienet
as filz ysrael. ⁊ lors mist Sieu ter
me ⁊ dit demain auendra ce en tre.
dieu fist lendemain. ce quil auoit
dit. si que toutes les bestes auy
egyptiens morurent. et nulles de
celes au peuple ysrael nozent mal.
Et pharaon enuoya sauoir. et il
ny auoit. nulles mortes des bestes
auy filz ysrael. li cueurs pharaon
fu egregiez. et ne laissa pas alez le
peuple. dieu dist a morsen et a aron
ostez plainees de mains. de cend⁹
de la cheminee. si la semme⁹ mor
sen ou ael deuant pharaon. si que
pould⁹ soit sur toute la terre degyp
te. lors sont bocs et bessies. esle
es es hommes et es bestes de tou
te egypte. ilz prinrent la cendre
de la cheminee et esterent deuāt
pharaon. si que pould⁹ soit et mor
sen le sema ou ael. si vinrent bes
sies enflees es hommes et es bes
tes par tout⁹ egypte. et les encā
teurs ne porent pas est⁹ deuant
morsen po² les plaies des bessies
qui estoient en eulz et en toute la
terre degypte. Encor fu li cueur
pharaon enduris. et ne les ou
ir sicomme dieu auoit comma
de. dieu dit a morsen. lieue toy mā
tin. et esta deuant pharaon. et
lui dirs ce dit le dieu as hebreux

lay alez mon peuple quil me face
sacrifice. Car a ceste foys enuoyerai
je toutes mes playes sur toy. et sur
tes seruans. et sur ton peuple que tu
sachez que nulz nest semblables a
moy. en toute terre. Je estendray ma
main et ferai toy et ton peuple de pe
stilence. si que tu periras de terre. Mais
ce tay je mis. que je monstre en toy.
ma force. & mon nom soit acompte
en toutes terres. Tu retiens encor
mon peuple. et ne le veulx laissier
alez. Je plouuray demain a ceste heu
re mont grant greste. que oncques
telle nen fu veue en egypte. des le jour
quelle fu fondee. jusquau temps dore
Or enuoye donc et assemble ces bestes
et tout ce q̃ tu as es champs. Car hõ
mes et bestes. et toutes les choses q̃
seront trouuees hors. et sus quoy la
greste devra morwir. Cil des ser
uans pharaon. qui creurent la pa
role Dieu. firent leurs seruans & leurs
bestes a fouyr es maisons. Et ceulx
qui lorent en despit laisserent toutes
leurs choses aux champs. Dieu dit a
moyse estent ta main ou ael que cẽ
ne vroigne en toute la terre degypte sur
hommes & sur bestes et sur herbe des
champs. Moyses estendi sa main ou
ael et Dieu tonna tonnoirre et cẽ
ne et foudre courant sus terre. et aloit
greste et feu sus terre meslee ensem
ble. et tant en y ot. que oncques mais
tant nen ot veu en la terre. la greste
cheut en toute la terre degypte toutes
les choses qui erent es champs hom
mes et bestes. & toute herbe. et tous
les arbres de la region destruit la cẽ
ne. Et en la terre gessen. ou les fils is
rael erent nen chay vont. lors ap
pella pharaon. et appella moyses &
aaron. et leur dist. je ay peche. cest
Dieu est droicturiers. & mon peuple
sommes felons. prier Dame Dieu q̃
le tonnoirre et la greste cessent. et
je vous lauray alez. et nen serez pl⁹
en ceste terre. adonc dit moyses. quant je
serai yssus de la cite. je estenderay
ma main a dame Dieu si cessera
la greste. et le tonnoirres. que tu sa
chez que la terre est a dame Dieu

Je scay bien que toy et tes seruans ne
craignez pas encore dame Dieu. les lins
& les orges sont destruis. Car li or
ges estoit vers. et li lins bouceloit a
les fromens nont nul mal. car yl
estoient tardis. adonc fen yssi de de
uant pharaon et de la cite. et tendi
ses mains a dame Dieu. lors cesserent
le tonnoirre et la pluye ne la gres
le ne chaprus sus terre. quant pha
raon vit que la greste & le tonnoir
re cessa yl acrut son pechie et enduy
ra son cor et ne laussa pas alez les
filz yrael. si comme Dieu auoit com
mande par la main moyse.
Dame dieu dit a moyse. va de
uant pharaon. Je ay enduru
le cuer de lui et de ses seruans que
je facez mes signes sus lui. et que
tu acontes a ton filz et a tes nep
veux mãtes fois par queue les egyp
tiens. et les signes que je ay fais sus
eulx. & que vous sachez que je suis
sires. Les alerent moyses et aaron a
pharaon si lui dirent. ce dit le dieu
aux hebreux. Jusques quoy ne veulx est⁹
soubmis a moy. lay alez mon peu
ple quil me face sacrifice. Et se tu
ne le veulx laissier alez. je amenray
demain. en toute ta contree mes bes
tes. qui sont appelles en latin. et je
ne scay pas le francois. Et elles cou
vreront sus la terre. si que
rien nen paroit. Et mengeront tout
quil remest en la greste. et tous les
arbres des champs. et empliront
les maisons et celles a tes seruans. et
a toutes les egyptiens. et en sera sus
si grigneur plante. que ton pere ne
ton aieul. ne virent puis quil fu
rent ne. Quant moyses ot ce dit
il se party de deuant pharaon. lors
dirent les seruans pharaon a lui co
bien souffrirons nous ce scandre
lay alez leurs hommes pour sacrifi
er a leurs Dieux. ne vois tu que e
gypte est perie. Ilz rappelerent lors
moyses et aaron deuant pharaon
si leur dist alez et faictes sacrifi
ce a nostre Dieu. Qui sont ceulx q̃
yront dirent alez. Nous yrons a tous
jeunes et a tous vieulx. et a tos filz

et a tout fillee et auec toutes nos bes
tes auz il eſt ſyant feſte a dame dieu
nr̃e ſ̃. ſe dieu vous ait. comm̃et vo⁹
lauray je ⁊ vous et vo⁹ enfañ. auz je
ſay bien que vo⁹ ne penſez ſe mal
non il ne ſeua pas̃ amſy. mais aul
lent tant ſeulemẽt les hommes et
facent ſacrefice a dame dieu ſicõme
vous requiſistes auant. Lors ſe par
tirent ceulz de deuant phanon. dieu
dit a moyſes eſtent ta main ſus la t̃
re degypte. ſi venront loſaurte ſus t̃
re. et deuorront tout ce qui remeſt en
la greſle. moyſes eſtendi ſa verge ſur
la terre degypte et dieu amena vng
vent ardant tout ce jour et toute cel
le nuit et au matin le vent leua ton
tes ces loſautes. qui monterent ſus
toutes les terres degypte et ſus ton
te la contree que oncqs̃ mais tant
ne fu. ne jamais tant nen ſa et gaſ
terent et couurirent toute la terre et
ce qui est. toute lerbe et tous les fruis
des arbres. et tout ce q̃ la greſle auoit
leſſie. fu ſi gaſte que nule choſe nest
ne remeſt en egypte. Et pharaon
appella moyſe et aaron. ſi leur diſt je ay pechie en
voſtre dieu et en vous. mais or me
pardonnez ce pechie et priez ceſte fois
voſtre dieu. q̃ mor que il ot ceſte
mort de ma terre. Moyſes yſſi de de
uant phanon. et pria dame dieu. et
dieu ferit vng grant vent de deuers
occident. qui prent toutes ces loſau
tes et les geta en la rouge mer. ſi q̃
nulle nen remeſt en la terre degypte
Encor fendurci le cuer̃ phanon. ne
ne laiſſa pas aler les filz iſrael. dieu
dit a moyſes eſtent ta main ou ael
et tenebres ſeront ſus toute la terre
degypte. ſi eſpeſſes que len les poꝛra
toucher. Moyſes eſtendi ſes mains
ou ael. ſi vinrent tenebres en toute
la terre degypte trois jours ſi grans
que li vns ne vit lautr̃. ne ne ſe mut
du lieu ou il eſtoit. et la ou les filz
iſrael auoient lumiere. Phanon
appella moyſes et aaron ⁊ leur dit
alez et ſacrefiez a voſtre dieu. mais
vos beſtes remaignent ſans plus et
vos enfans voiſent auec vo⁹. Moyſes
dit. tu no⁹ donras offrandes et ſac
rifices q̃ nous offrons a dame dieu
nos beſtes vendront auec no⁹ qui
nen y remandra. nes. j. ongle car
no⁹ en auons meſtier a faire noſtre
ſacrefice et ne ſauons q̃ nous doiuẽt
ſacrefier deuant q̃ nous venons au
lieu. Dieu enduroi le cuer̃ phanon. ſi
que il ne les voult mes laiſſier. alez
lors diſt phanon a moyſe fui toi de
deuant mor et garde que jamais
mr viengnes. ſe tu y viens tu morras
Moyſes reſpondi. ainſi ſoit comme
tu dis. je ne te verrai jamais. vje

Dieu dit a moyſe je touchera
encor phanon et egypte dune
plaie et puis vous laurai alez et vo⁹
en ſera force et tu dires a tout le
peuple que li homme demande a
ſon amy. ⁊ la femme a ſa voiſine
vaiſſeaux dor et dargent et robes et
dieu donra a ſon peuple deuant les
egyptiens. Moyſes fu grant homme
en la terre degypte deuant les ſiens
phanon. et deuant tout le peuple et
dit je yſtrai a mienuit en egypte ſi
morra toute la choſe aumee en la t̃
re aus egyptiens de hommes ⁊ de fẽ
mes et de pouures et de riches. et de
toutes les aiſnees des beſtes et ſa
grant cry en toute la terre degypte
que oncques mais tels ny fu ne mais
ny ſera. et ent̃ les filz iſrael nen aũ
ront que vous ſachez q̃ quel mira
cle dieu deuſe les egyptiens des filz
iſrael. lors venront tous les ſiens
phanon a moy et me prieront et di
ront va hors degypte toi et tout le
peuple qui eſt ſoubzmis a toy. ⁊ lors
yſtrons nous hors. et donc ſe par
ti moyſes mout courrouciez de de
uant phanon. dieu dit a moyſe.
phanon ne vous orra mes. que plu
ſieurs ſignes ſoient fais en la terre
degypte. Moyſes et aaron firent to⁹
les ſignes et toutes les monſtran
ces qui ſont cy eſcriptes deuã pha
raon. et dieu enduroi le cuer̃ phanõ
qui ne laiſſa pas aler les filz iſrl
de ſa terre. vjꝭ ch̃.

Dieu dit a moyſes et a aaron en
la terre degypte. Ce moys eſt

ano⁹ le commãcemẽt des mors. Il
ſa le premier ce mors. Si lan parlez
a toute la compaignie des filz yſrl
ſi le⁹ direz au diſieſme io⁹ de ceſt
mors pũgne chaſcun. I. aignel par
ſes maiſnees. Et ſe le nomb⁹ eſt mẽ
dres quil ne puiſſe pas ſouffire a
mengier laignel. Il prendra ſon voi
ſin qui eſt ioignant a ſa maiſon
tant quil ait gent. qui puiſſẽt ſouf
fire a mengier laignel. Li aignaux
ſera ſans tache et maſles et dung
an. et en tel maniere prendrez. I. bon
chet et le gardерez iuſquau xiiii⁹ io⁹
de ceſt mors ſi le ſacrefiera toute la
multitude des filz yſrael. au veſpre
et en prendront le ſanc et en mettront
ſus lun et ſus laut⁹ poſtes et ſus les
lintiers des maiſons. ou il le mengе
ront. et mengeront celle nuit chaus
rotes ou feu et pain alis auec lai
tues de champs. Vous nen mengerez
pas de cru. ne de cuit en leaue mais
roſti tant ſeulement ou feu et pain
alis. Vous mengerez le chief et les
piez et les boiaux et nulle choſe nen
remandra iuſquau matin. Se au
cune choſe y remanoit vous laurez
en feu vous le mengerez ainſi vous
ceindrez vos rains et aurez chauſ
ſemente en vos piez et baſtons en vos
mains et mengerez en haſte. Il eſt
phaſe ce eſt a dire le treſpaſſement
dame dieu. Et ie treſpaſſerai celle
nuit parmi la terre degypte. et occirai
toutes les ainnees choſes es hõmes
et es beſtes. et ferai iugemens ſus to⁹
les dieux degypte. Vous aurez ce io⁹
en remembrance. ſi ferez feſte a dãe
dieu en toutes nos generations. vo⁹
mẽgerez par ſept iours pain alis
ou premier io⁹ naura point de le
uain en vos maiſons. Quiconques
mengera choſe leuee il perira du peu
ple yſrael. des le p̃mier io⁹ iuſquau
vin⁹ le premier io⁹ ſera ſains et so
lempnes. et le vin⁹ auſſi. En ceuls
ne ferez vo⁹ nulle oeuure. fors ce q̃
apptient a mengier. En ce meſme
io⁹ mettrai je mon oſt hors degypte
ſi garderez ce io⁹ en vos generations
par duable couſtume. Et premier
mois au quatorzeſme io⁹ du mois
mengerez les alis iuſquau vint et
huitieſme io⁹ de ce meiſme mois
au veſpre. Et ni trouvez nauvaiſes
choſes. choſe leuee en vos maiſons.
Qui mengera de la choſe leuee. il pe
rira de la compaignie yſrael. auſſi
des eſtrangers comme de ceuls de
la terre. Vo⁹ mengerez choſes alie
es en vos generations. et en toutes vos
habitacles. lors appella morſes tous
les plus vieulz des filz yſrael. et le⁹
deiſt alez et prenez vne beſte. par
vos maiſnees et ſacrefiez phaſe et
moullez vng feſſel diſope ou ſang
qui eſt ou lintier et en arouſez ſus
le lintier. et ſus lun et ſus lautre
poſtis. Nuls de nous nyſſe de ſa
maiſon. iuſquau matin. car dãe
dieu treſpaſſera et occira les egypta
ens. et quant il verra le ſanc ou
lintier. et en lun et en laut⁹ poſtis
il paſſera ſus de la maiſon. et ne
laira pas celluy qui occiſt entrer en
vos maiſons ne mal faire. garde
ceſte role qui eſt loy a toy. et a tes fil
a touſiours. Et quant vous ſerez en
trez en la terre. que dieu vous donra
ſi comme il a promis. vous garde
rez ceſt commandemẽt. Quant vos
filz vous demanderont quelle eſt
ceſte religion. vous le⁹ reſpondrez
ceſt le ſacrefice du treſpaſſemẽt da
me dieu quant il treſpaſſa. ſus les
maiſons as filz yſrael en egypte et
feri les egyptiens. delui vos maiſons
le peuple yſrael ſen trouva toſt et
adora dame dieu. dongues yſſirent
les filz yſrael. et firent ſi comme dieu
le⁹ auoit commande a morſes. et
a aaron. Il auint endroit le milieu
de la nuit. que dieu feri toutes les
ainnees choſes de hommes. de fe
mes de biches. de vaches. et tou
tes les ainnees des beſtes en la t⁹
re degypte. lors ſe leua pharaon
par nuit. et toute ſes ſeruans. et
toute ceuls degypte. et grans cris
leua en egypte. Car il ny auoit
maiſon ou il ne geuſt aucun mort
pharaon appella morſes et aaron
par nuit. ſi leur deiſt. leuez ſus

et yssies hors de ma terre. Vous et
les filz yſrael. alez et ſacrefiez a nre
dieu ſicomme vous dittes. et prē
nez vos beſtes ſicomme vo⁹ auez re
quis. et vo⁹ en alez et me beneſſez
les egyptiēs contramgnoiet le peu
ple yſrael quil y feſſiſſent biſtemt
degypte et diſoient no⁹ morrons
tous. Ilz prinrent lors ferme ame
quelle feuſt leuee. et le lorrent en
manteaux. et muent ſur leurs eſ
paules. Les filz yſrael firent ſicom
me dieu auoit commande a moy
ſes et demanderent aux egyptiēs
deſſeaux dor et dargent et robes
et dieu donna a ſon peuple grace
deuant les egyptiens. Et les egyp
tiens leur preſterent amſy deſpoul
lerent egypte. Les filz yſrael alerent
de rameſſe en ſocoh vrees de. vi. mil
liers dommes a pie ſās les enfans
et ſans les femmes. Et li aut⁸ peu
ple qui ala auec eulz. ne peut nōbre
eſtre nomb⁸ et moult de beſtes de
diuiſes manieres. Il auirent la fari
ne quil auoit apportee degypte et
firent pains alis ſoubz la cendre
quil ne poiēt pas eſt⁸ leue po⁹ les
egyptiēs. qui les haſtoient yſſir de
gypte ne les laiſſoient demourer
et nauoient eu loiſir de faire pour
de polemēt. Labitation des filz yſrl
qui furent en egypte demourans
fu. m. cc. et. xxx. ās. Et quant ilz
furent acomplis tout li oſt dame
dieu. ſen yſſi degypte. en cel jo⁹
celle nuit doit len garder a dame
dieu. quant il les mist hors de la
terre degypte. Les filz yſrael les doi
uent garder et leurs generations
dieu dit a moyſes et a aron. Ceſte
eſt la religion de phaſe nul⁹ eſtra
ges nen mengera. Tout ſclaue a
chetez ſera arconſis. et amſi en mē
gera li eſtrunges. et li loerz nē mē
geront pas. Et ſera mengiee en
vne maiſon. et nēporterez point
de la char hors ne os nē briſerez
Toute la congregacion des filz yſrael
fera ceſte choſe. et ſe aucuns des
eſtrunges veult faire phaſe a da
me dieu il ſera auant arconcis

et puis celebrera adroit et ſa auſ
ſi comme cil qui ſont du peuple
de aucun neſt arconſis il nen mē
gera ja vne meſme choſe ſera au
preuc. a leſtrange. qui demeure
ent⁹ nous. Tous les filz yſrael fi
rent ſicomme dieu auoit comma
de a moyſes et a aron. Et en ce jo⁹
meſmes mena dieu les filz yſrael.
hors degypte. p leurs cōpaignies.
Dieu parla a moyſes pme
et lui diſt ſanctefie a moy
tous les aumes des filz yſrael de
mes. de beſtes. car toutes choſes
ſont miennes. Moyſes dit au peuple
remembrez vous de ceſt jour. ou
quel vous yſſistes degypte et de ſeruage. car dieu vous mena hors de
ceſt lieu. en la force de ſa main. car
dez que vous ne mengiez pain leue
vous yſtrez hui hors ou mois des
nouueaux blez. Et quant dieu vo⁹
aura mene dedens la terre. que
il iura a vos peres quil vous don
roit qui decort de let et de miel. vo⁹
celebrerez ceſte maniere de ſacrefi
ce en ceſt mois. Vous mengerez par
vn jour ouure choſes aliſes. et au vn⁹
jour ſera la grant ſolempnite di
me dieu. et en ſept jours ne ſa en
toutes vos contrees. nule choſe ou
il ait leuain. et en ce jo⁹ conterez a
tu a ton filz et lui diras ce eſt ce q̄
dame dieu ne fiſt quant je yſſis
degypte et ce ſa auſſi comme ſig⁸
en ta main. et remembrement en
tes yeulx. ou deuant que la loy di
me dieu ſoit toute jours en ta bou
che. car il te miſt hors degypte en
la force de ſa main. Tu garderas
ceſte couſtume au tempz qui eſt
eſtabli de jo⁹ en jour. Et quant
dame dieu taura mene de cest la
terre. qui iura a toy et a tes peres
et il le taura donnee. tu departi
ras a dame dieu toutes les aumē
es. de tes beſtes et ſacrerās a da
me dieu toutes les aumees q̄ ſont
maſles. Tu changeras lame de
laſne. en oeille et ſe tu ne le rache
tu locciras. Toutes les aumes de
tes filz rachateras pr̄e. Et quāt

tez filz te demandeu. que est ce. tu d
me dame dieu no^s mena hors d
egypte : de huage en fort mam. cō
phanon fu enduras et ne no^s vouls
sist laissiez alez. dame dieu ocist en
egypte toutes les anniees chosee de
lamme homme. iusqua lamme beste
Et pour ce sacrifie jou a dame dieu.
toutes les anniees chosees. et racemb
les anniees. Dmes filz et ce sera
aussi comme suque en ta mam et se
ra rendu Quant tes veulx. po^r recor
der que dieu te mist hors degypte en
fort mam. Quant phanon ot lais
sie alez le peuple dame dieu. dame
dieu ne les mena mes par la terre
des egyptiens que batailles ne fouv
sissent sus eulz. et que il ne se repen
tissent et retournassent en egypte
ains les mena par la voye de la fou
ge mer. Et les filz israel sen issirent
degypte tos armees. morses porta
auec soy les os de ioseph car il auoit
conjure les filz israel. et leur auoit
dit. dieu vous visitera. et portez aul
tres mes os. les filz israel sen alerent
de socoth et mirent leurs herbergies en
etham es derreniers confines du de
sert. dame dieu aloit Quant eulx
po^r le^r monstrer la voye par iour en
semblance de nue. et par nuit en se
blance de feu. que il fut leurs con
duiseurs toutesiours onques ne la co
lompne. de la pme ne leur failli. p
po^r ne la colompne de feu p nuit.

Dieu parla a morses et lui pmist
dist. parle aus filz israel. il
metront leurs herbergies Quant ils la re
ligion phiraphiroth qui est ent^re mag
dalū et la mer contre beelsephon. et
mettres vos herbergies sus la mer. pha
raon dira sus les filz israel. il sont
desmarrez en terre et cloz ou desert :
je enduray son cuer et il vous po^r
suiura. et je serai glorifiez en phanō
et en tout son ost. et sauront les egyp
tiens que je suis hes. il firent ainsi
et il fu nonce au roy degypte. que le
peuple sen est fouis. lors fu mue
li cor phanon et a ses seruans sus
le peuple israel. et dirent que auōs
nous fait. qui auōs laisse alez israel
qui ne nous sue. il omist lors son
cuer : print auec soy tout son peuple
et print vi. cuirees esleues et tous ceulz
qui eurent en egypte. et princes de
tout son ost. dame dieu enduri le
cor^r phanon le roy degypte. et pour
suiu les filz israel. et il estoient yssu
hors en fort mam. Et quant les egyp
tiens pursuiuoient ceulz qui aloient
deuant il les trouuerent et herbergerent
sus la mer. Toute la cheuance et les
cuirees phanon et tout son ost estoient
en phiraphiroth cont^re beelsephon Et
quant phanon approucha les filz
israel. leuerent leurs veulx et virent
les egyptiens auec eulz. si orent grāt
po^r. et crierent a dame dieu et dist.
a morses par auentures nestoient nus
sepulc^res en egypte et pource nous as
tu hostez p^r morir ou desert. p^r
quoy feis tu ce que tu no^s mis hors
degypte. nest ce ci nous te disions.
en egypte. quant nous disiōs depar
toy de nous que nous seruons aux
egyptiens. il est a nous meulx ser
uir les ci a morir ou desert. morses
dist au peuple. naiez po^r actendes et
verez les merueilles dame dieu qui fe
ra hui. vo^s ne verres iamais les egyp
tiens que vous verez hui. dieu se comba
tra pour vous et vous vous tenez
dieu dit a morse p^r quoy cries tu a
moy. di aux filz israel. quil viengnent
auant et tu leueras ta verge et estens
ta mam sus la mer. et la depart si
que les filz israel. aient pmis a sec
et je enduray le cor^r phanon que
il vous pourchacent et serai glorifiez
en phanon. et en tout son ost. et en
ses cuirees. et en ses cheualiers et sa
uront les egyptiens que je suis hes.
Quant je serai glorifiez en eulz si
angle dame dieu qui aloit deuant
lost israel. ala arriers eulz et la nue
auec eulz. et ne fu mes Quant mais
derriere ent^re lost des egyptiens et celui
des filz israel. et estoit la nuit obscu
re. si quil ne pouoit approucher les
vns les autres en toute la nuit et
quant morses tendi sa main sus
la mer. dame dieu le fecha et depar
tie et les filz israel alerent pmis

le milieu

le milieu de la mer a sec et leaue
estoit aussi comme mur a destre et
a senestre. les egyptiens qui persuiuoient
les filz israel entrerent apres eulx.
la cheuance pharaon et ses gens et
ses cheualiers par le milieu de la mer.
Et il aduint au matin dame dieu
regarda sus lost des egyptiens et les
occist. et desroca leurs gens et les
alerent en la mer. lors dirent les egyp
tiens fuions le peuple israel. car da
me dieu se combat pour eulx encontre
nous. lors dist dieu a moyse esten
ta main sus la mer. si reuendront
les eaues as egyptiens. sus leurs ca
res et sus les cheualiers. Et quant moy
se estendi sa main sus la mer les
eaues reuindrent au matin a leur
premier lieu. et quant il senfuioient
leaue vint sus eulx et couvri les ca
res. et les cheualiers de tout lost pha
raon qui estoient entres en la mer
par suir le peuple israel. Si que
oncques il nen remest les filz israel
sen alerent a sec parmy la mer. les
eaues les estoient par mur a destre et
a senestre. et dame dieu deliura en ce jour
les filz israel des mains des egyptiens. et ilz veirent les egyptiens morts
sus la rive de la mer. et tous ceulx
qui sestoient efforcez contre eulx. lors
aymi le peuple dame dieu et le creut
et fist son seruice. Donc chanta moy
se et les filz israel. ceste chant a dieu
dieu. et dist.

Chantons a dieu glorieusement
car il est fait grant il geta
en la mer le cheual. et celui qui monte
dessus. dieu est ma force et ma louenge
et est fait a moy en salut Cilz est mes
dieu et je le glorifieray. il est le dieu
a mon pere. et je lessauceray. dieu est
aussi comme homme combateur. Son
nom est puissant en tout. il geta en
la mer les cheuaux pharaon et son ost
et princes esleus sont plongiez
en la rouge mer. et les eaues les
couurirent. ilz descendirent au fon
comme pierres. Sire dieu ta main
est en grant force. ta main a occi
se mon ennemi. et en la plente de ta
gloire as tu ostez nos aduersaires

Tu enuoyas ton ire qui les deuora
si comme estouble. et en ta grant ire
sont assemblees les eaues. leaue qui
couroit sarresta et sassembla ou mi
lieu de la mer. li ennemy dist. je
les suiray. et les prendray. et depar
tiray leurs despouilles et sera mamie
emplye. je traure mon glaiue de la
gaine et les occiray a mes mains. Ton
esprit souffla et la mer les couvri.
sont plongie comme plom es grans
eaues. Sire qui te ressemble en tres
les forz. qui est semblable a toy. en
signe espouentables et lauldes et fai
sans merueilles. tu estendis ta main
et terre les deuora. tu fus conduiseur
a grant misericorde de ton peuple. qui
tu rauis et larras par ta force a ton
saint habitacle. le peuple aleront et
furent courroucez. et doleur tint tres
ceulx qui habitoient la terre as phili
stiens. lors fu troublee li princes edom
et pres print tous les forz hommes
de moab. et tous ceulx qui habitoient
la terre chanaam sen rendirent. Pour
et crainte chee sus eulx en la grandeur
de ton bras. il soient neant mouua
ble comme pierre tant que ton peu
ple que tu as rachetes soit passez outre
Tu les menras. et les planteras en
la montaigne de ton heritage. en to
ferm habitacle que tu feis et en ton
saintuere que tes mains firent dame
dieu regneras tous jours. pharaon
entra auec cheuaux et cheualiers en la
mer. et dieu ramena sus eulx les
eaues de la mer. Et les filz israel
sen alerent tout a sec parmy le milieu. lors
print marie la seur aaron qui estoit
prophete vng tymbre en sa main.
Et toutes les femmes yssirent apres
lui. et faisoient caroles et elle leur
chantoit auec. Disoit. Chantons
a dieu. glorieusement. car il est fait
grans. il geta en la mer le cheual
et celui qui montoit dessus. Moyses
osta le peuple israel de la rouge
mer et yssirent ou desert qui a non
sur. alerent par trois jours ou desert
et ne trouuerent pas eaues. tant
quil vindrent en. j. lieu qui a nom
marath. et ne porent boire les eaues

de marach, pour ce quelles estoiēt ame
res. et pour ce il mist a ce lieu auenāt
nom. Lappella mara cest a dire am
tume. Lors murmura le peuple contre
morsen et dist q̄ beurōt nous et
morses cria a dame dieu. qui lui
monstra bng fust. et quant morses
lot mis es eaues elles se conuertirent
en douceur. Illeuc estably il au peu
ple commandemēs et iugemēs et
lessaia et dit. Se vous oez la voix de
vostre seigneur faictes deuant lui ce q̄
droit est. et obeissiez a ses mandemēs
et gardez tous ses commandemēs. Je
nameneray nul sus vous toute la dou
leur. que je meis en egypte. Car je
suis vostre sauueur. Les
filz israel vindrent en helim ou il auoit
vn. fontaines et lxx. palmiers et se he
bergerent les eaues puis se partirent
de ce lieu. et vint toute la multitude
des filz israel. ou desert syn qui est en
tre helym et sinai. au. quinziesme jour
du second mois puis quil yssirent
degypte. Vingt. Chappe.

Lors murmura le peuple israel
contre moyses et contre aaron et
dirent nous voulsissons mieux q̄ dieu
nous eust mis en la terre degypte
quant nous auōs les grans pieces de
char. et mengions du pain nostre
saoul. pour quoy nous auez vous ame
nez en ce desert pour occire tout le
peuple de fam. dieu dit donc a moy
se je pleuuray pain du ciel a vostre
chois yssir le peuple tous les iours et
en cueillir tant que mestier leur est
si les essayeray se il garderont ma
loy. ou non. et au sixte jour en cueille
ront le double que as autres iours
Moyses et aaron dirent a tout le peu
ple israel vous sauurez au vespre que dieu
vous a ramenez degypte et au ma
tin verrez la gloire dame dieu. je ay
oye vostre murmure contre dame
dieu qui sommes nous pour quoy vous
tenchiez a nous. Lors dit moyses da
me dieu vous donra au vespre char
et au matin du pain vostre saoul. pour
ce quil a oy vostre noise que vous fac
tes contre lui et saiez que vre mur
mure nest pas contre nous mais contre

dieu. moyses dit a aron. di a toute
lassemblee des filz israel. venez de
uant dame dieu. car il a oy vostre
noise et quant aaron parloit as
filz israel. il regarderent ou desert
et la gloire dame dieu leur appa
roit en vne nue. Lors parla dieu a
moyses si lui dist je ay oy la mur
mure aux filz israel parle a eulz
si leur di vous mengerez au vespre
char. et au matin serez saoulz de pain
Quant vint au vespre vne beste q̄
auoit nom. coturnix. couvri tout
lost et au matin fu rousee tout ē
tour eulz. Quant la terre fu amsi
couuerte de rousee vne chose menue
y apparut aussi comme rouse blā
che sus terre. Et quant les filz israel
virent. ce si dirent li vns a lautre
auaubu cest a dire quest ce. car il ne
sauoiēt que cestoit. Lors dist moyses
cest le pain que dieu vous a donne
a mengier. et amsy commande aux
le ent chascun tant comme il en co
uendra a mengier. tant q̄ chascun
en ait pour chascun de sa maison vne
mesure qui est appellee gomor. a ent
cueilliēt. li vns plus et li autre moins
a celle mesure. sal qui plus en cueil
loit nen auoit pas plus et alz qui
moins en cueilloit nen auoit pas
moins. mais chascun en auoit tant
comme il pooit. Lors leur dist moy
ses gardez que nulz nen estoit pour
jusquau matin. mais il ne le firent
pas amsy ains en y ot de telz qui
en garderent jusquau matin. si en
yssirent vers et pourrerent. Lors se
courrouca moyses a eulz. Chascun
en cueillout au matin. tant quil en
auoit assez a mengier. et quant le
soleil est eschauffes si fondoit. Ou
sixte jour en cueillorent a chascun. ii.
mesures. Lors vindrent tous les prin
ces du peuple a moyse. si lui dirent
et il leur respondi. ce est ce que dieu
comanda. le repos du samedi est sanc
tifiez a dame dieu. demain faictes
ce que vous auez a faire. et cueil
liez ce que vous deuez cuire. et ce q̄
vous remandera. gardez jusquau
matin. Il firent sicomme moyses

auoit commande. et en estoient
maus elle ne pouura pas ne ne fu
bezmme trouuee. lors dist morses
mengiez le hui. car le sabat dame
dieu est et nen trouuerez hui pmt
es champs. coeillez le pain vi. jours
et au vne le sabat est a dame dieu
et pce nen trouuerez ho pmt. le vne
jo bmt et il yssiuent pcoeillir ent
mais il nen trouuerent pmt. dieu
dit a morses jusquaquant ne gar
derez ho pas mes commandemens
et ma loy. veez que dame dieu vous
a donne sabat. et pce vous a il do
ne au siste jo. doubles biandes. soit
chascun en sa maison et misse pmt
hors au vne jo et seza le peuple sa
bat au vne jour. Et le peuple lappel
la manne. et estoit aussi comme se
mence. de coriande blanche et auoit sa
ueur comme miel. dieu dit a morse
ce est la parole que dieu commanda.
emple vne mesure de celle biande
et soit gardee jusqua ceulz. qui apes
bendront quil congnoissent le pain
donc je les nouury ou desert quant
je les eus amenez de la terre degypte
Morses dit a aron. prenez. j. bassel.
et met tout plain gomor de manne
et le repon deuant dame dieu a gne
der a ceulz qui bendront apres. sico
me dieu commanda a morse. lors
la mist aaron ou tabernacle a estuy
et les filz jsrael mengerent la ma
ne xxv. yl. jours tant quil bensent
en terre hitable. et furent nourriz
de celle biande. tant quil bensent
en la contree de la terre chanaam.
gomor est la. vne part dune mesure
qui a non ephy. vbm chapx

Lors sen ala toute la multitu
de des filz jsrael. du desert
syn. et lors mansions selonc la pole
dame dieu et se hebergerent en raphi
dim ou il nauoit pmt deaue a boi
re au peuple lors tencerent a mor
se et lui disent donne nous de leaue
a boire. Morses le respondi. pquoy
tenez vo cotre moy et tentez dne
dieu. le peuple ot soif. pquoy la souf
frette deaue. et murmura contre
morse et dist pquoy nous feis
tu yssir degypte. pour tuer nous et
nos enfans et nres bestes de soif. mor
ses cria a dame dieu et dist que feray
je a ce peuple il me lapidera jusq
pmt. dieu dit a morse va deuant le
peuple. et pren auec toy des plus vieulz
des filz jsrael. et pren en ta main. la
berge de quoy tu feris le fleuue. et
va et je esseray deuant toy sus la
pierre de oreb et tu ferras la pierre
et eaue en yssira si beuuera le peuple
Morses fist ainsy deuant les plus
vieulz des filz jsrael. et il appella le
nom de ce lieu. temptacion pce la te
con des filz jsrael. Et pource quil
tempterent dame dieu et disent est
dieu auec nous ou non. lors vint ama
leth et se combati contre les filz jsrael
en raphydim. Morses dit a josue.
Eslis homme et va si te combas a a
malech demain. et je seray ou hault
de ce tertre et auray la berge dieu en
ma main. Josue fist si comme mor
ses auoit dit. et se combati contre ama
leth. et morses et aaron et hur mon
terent sus le tertre. Et quant mor
ses leuoit sa main en hault. le peu
ple jsrael vainquoit. et quant il a
baissoit vng peu ses mains ameleth
vainquoit. Et les mains morses
estoient mout griefues. Et pource
lors vne grant pierre. si la mirent
dessoubz lui et il sist dessus aa
ron. et hur soustenoient ses mains
de chascune pt si que ses mains ne
furent pas lassees de tout le jour
Et josue chaca ameleth et son peu
ple p force de glaiue. dieu dit lors
a morse. Escri ce en vng liure pour
remambrance et le baille es oreilles
josue. car je effaceray amaleth des
soubz le ciel. Morses edefia vng au
tel. et lappella mon essaucement
et dist. car la main de seul dame
dieu. et la bataille dieu estoit contre
amaleth tous jours. vbm chapx

Quant getro le prestre madian
oy toutes les choses que dieu
auoit fait a morses et a jsrael son
peuple. et que dieu auoit mis hors
de egypte jsrael. il print sephora
la femme morses que il auoit laus

sie ⁊ fee .ii. filz Done li bne auoit nō
geſam. Donc morſee Siſt Je ſuis eſ
tranges en eſtraunge tewe et li aut[e]
auoit nō eliezer de quoy il Siſt. le
dieu a mon pere eſt mon aidezes ⁊ mi
deliure du glaiue phauon. loze bint
get[o] le couſin morſes. ⁊ le filz moy
ſes ⁊ ſa femme alin ou deſert. ou il
eſtoit hebergies lez la montaigne
dieu. ſi manda a morſes ⁊ Siſt. Je
getwo ton couſin biens a toy. et ta fe
me ⁊ tes deux filz auec lui. Morſes
iſſi ont[e] ſon couſin ſi lendma ⁊ le
baiſa. et ſentre ſaluezent puis puoles
muſibles. et quant il fuient entres
ou tabernacle morſes aconta a ſon
couſin toutes les choſes. que Dieu
auoit faut a phauon. et auy egyp
cienes p[our] ſon peuple et tout le tra
uail quil auoient eu en la boye. et cō
ment Dieu les auoit deliurez. get[o]
ot grant ioye de tous les biens que
dieu auoit faie. au peuple iſrael. et
p[our] ce que Dieu les auoit deliurez de
la main as egyptiens ſi diſt. beneit
ſoit Dieu q̄ no[s] a deliurez de la mai
auy egyptiens. ⁊ de la main phauon
⁊ a oſte ſon peuple degypte. Or ſcay
je bien que boſtre dieu eſt grant ſur
tous dieux. get[o] le couſin morſe of
fri loze ſacrefices a dame dieu ⁊ bin
drent a phauon ⁊ a tous les pl[us] ba
ulz. du peuple iſrael. quilz mēgaſ
ſent du pain auec lui deuant dame
dieu. lant[e] iour apres ce fiſt morſes
p[our] iugier le peuple qui eſtoit deuāt
lui. du matin iuſquau veſp[re]. Et q̄t
get[o] ſon couſin vit toutes les choſes
quil faiſoit au peuple. ſi Siſt pour
quoy faie tu ce. p[our] quoy te ſiez tu
tout ſeul. et le peuple atant du ma
tin iuſquau veſp[re] morſes lui reſpon
di. le peuple vient a moy pour deman
der la voulente dame dieu. Et quāt
aucun eſtrif vient entreulz. il vien
nent a moy que je foye juge ent[re] eulz
et que je le[s] monſt[re] les commādemēs
dame dieu. et ſa loy. Et il Siſt tu ne
faiz pas bonne choſe. tu te trauailles
en fol trauail. tu et le peuple qui eſt
auec toy. Teſte beſong[e] eſt contre ta
force. et tu ne la pourras pas ſouffrir

pas toy ceſte painne. mais ayr moy
et mon conſeil. ⁊ dame dieu ſa au[c]
toy. Entremet toy des choſes qui a
dieu appertiennent. et monſt[re] au
peuple comment il doiuet dieu ſiuir
et aultuer. et puis q̄l voie il doiuet
alez. et quelle oeuure il doiuet faire
Eſlis du peuple hommes puiſſans
qui craignent dieu. qui ſoient verita
bles et heent auarice. ſi en fais bail
lies et princes qui ſoient iuges ou peu
ple en tout temps et les graine choſes
viengniēt pardeuant toy. et il iugent
tant ſeulemēt des petites choſes ſi ſe
ras plus ſoulagies quant autres
te aideront a porter ent les faiz. Et
tu faiz ce. tu acompliras le cōmande
ment dame dieu. et pouras ſouſte
nir les commandemēs. et tout le peu
ple ſen repairera en ſon lieu. Quant
morſes ot ce oy. il fit ce que get[o] lui
auoit eſeigne. et eſlit nobles hom
mes. de tout le peuple iſrael. et eſta
bli princes et baillies qui jugeſſent
le peuple dame dieu. en tout temps
les graine choſes eſtoient apportees
a morſes. et il jugeoient des petites

Ou tiers mois de liſſue xix[e]
auy filz iſrael. de la terre de
egypte. en ce jour bindrent ou deſert
de ſinay. quant il partirent de ra
phidim. il bindrent juſques ou deſt
de ſinay. et ſe hebergerent illeuc. et fi
cherent leurs tentes pardeuez le mōt
Morſes monta ou mont. a dame dieu
et Dieu lappella. du mont et lui deiſt
Ce diras tu a la maiſme jacob. et a
noncieras as filz iſrael. bo[us] meiſmes
auez beu que je ay faut auy egyptiens
comment je vous ay portez ſus les ale
des angles. et vous ay prins a mon
huis. Et bo[us] ōz donc ma voix. et g[ar]
dez mon couuenāt vous ſerez mon
eſpecial peuple. car toute terre eſt
mien. et vo[us] ſerez a moy ſamicte gent.
Ce ſont les paroles que tu diras as
filz iſrael. Morſes bint et appella
enſemble les greigneurs. et les an
ciens du peuple iſrael. ſi le[s] diſt tou
tes les poles du peuple. que dieu auoit
comandees. lors reſpondi tout le peu
ple iſrael enſemble. no[us] feromes tou

tes les choses. que dieu a dictes. Et quant morse raconta a dame dieu les parolles du peuple. dieu dist a morse. Je vendray ja en lobscurte dune nue. que le peuple more parle a toy et te croye touz iours. mais morse nonca donc a dame dieu. les parolles du peuple. dieu luy dist va au peuple et si le sanctefie huy & demain. et le⁹ face lauer la vesture. et soient apparelliez ou tiers iour. Car ou tiers iour dessendra dieu deuant tout le peuple sur le mont de synay. & tu feras bornes tout enuiron et luy diras. gardez que vous ne montez ou mont ne my atouchiez. Cil qui touchera au mont mourra et il ne sera pas dcz aux mains ains sera lapidez ou getez de glaives soit ou beste ou homme il ne viura pas. mais quant tu commenceras a sonner vne buisine. lors montent en la montaigne. lors dessendi morse du mont et vint au peuple et le sanctefia. et quant il orent laue leurs vestures. morse leur dist. Soiez appareillie au tiers iour. et naprochez pas a vos femmes. Quant le tiers iour vint. et le matin fesclaira. Ilz commencerent a ouir tonnoirres. et a auoir foudres et vne nue tres espesse couurir le mont et vne buisine commença a sonner moult suyement. et le peuple qui est es tentes ot grant paour. Quant morse les ot amenez de les tentes a lencontre de dame dieu. Il se arresterent au pie du mont. et tout le mont sinay fumoit. pour ce que dieu estoit dessendus dessus en feu et en yssoit fumee aussi comme dune fournaise. et estoit tout le mont esmeu entablee. et le son de la buisine avoit soit petit a petit. et sestendoit en long. Morse parloit a dame dieu et dieu lui respondoit. dame dieu dessendi sur le mont de synay ou plus hault du mont. & appella morse a soy. et quant il fu montez il lui dist. va et conjure le peuple. quilz ne passent pas les bornes pour veoir dame dieu. que grant partie du peuple ne perisse. Et les prestres qui approchent a dame dieu soient sanctifiez que dieu ne les occie

Morse dit a dame dieu. le peuple ne pourra pas monter ou mont de synay car tu as commande que je meisse bornes enuiron le mont & le sanctefiasse dieu lui dist va et dessens et tu et aaron auec toy. les prestres et le peuple ne passent pas les bornes ne ne montent a dame dieu. que il ne les occie. Morse dessendi au peuple et le⁹ aconta tout. xxv^e^ chapy^e^

Dieu parla toutes ces choses au peuple. je suis tes dieu. et ton dieu qui tamenay de la terre degypte & de seruage. Tu nauras pas dieux estranges deuant moy. Tu ne feras nulle chose entaillie ne semblance de nulle chose qui sont ou ciel. ne de celles q̃ sont en leaue. ne de celles qui sont a terre. Tu ne les aoreras pas ne cultiueras je suis ton dieu et ton dieu fors et tout puissant qui visite les pechez des peres as enfans iusqua la tierce et qrte generation de ceulx qui me heent. et fais misericorde a ceulx qui mament et gardent mes commandemens. Tu prendras pas le nom de ton dieu en vain. dieu naura pas celui q̃ mauldira qui prendra le nom de son dieu pour neant. Souuiengne toy que tu sanctefies le ior⁹ du samedi. Tu ouureras en vi. iours et feras toutes tes besongnes. au vii^e^ iour cest le repos a ton dieu. Tu ne feras nulle chose. ne tu ne ton filz. ne ta fille ne ton seruant ne ta chamberiere ne ta beste. ne letrangere qui est dedens tes portes. dieu fist en vi iours le ciel. et la terre la mer et toutes les choses qui en eulx sont. et au vii^e^ iour se reposa. et pour ce benei il le iour du samedi et le sanctifia. honnoure ton pere et ta mere que tu viues longuement sus la terre q̃ dieu te donra. tu occiras pas. tu ne feras pas ruy aultere tu ne feras pas larrecin. tu ne diras pas contre ton prochain faulx tesmoing. tu ne conuoiteras pas la maison a ton prochain. tu ne desireras pas sa femme ne son seruant. ne sa chamberiere ne son boeuf ne son asne ne toutes les choses qui siennes sont. Tout le peuple oy ces parolles et vit la clarte et ouy le son

De la buisme. zbit le mont fumez et
ozent pao² et avzesterent de lomg et
duent a moyses pavle a nous. et no⁹
te ozons. ny pavle pas dame dieu q
no⁹ ne muuons. Moyses dit au peu
ple naiez pao² dame dieu bmt vouv
essaicv vous que vous le axemsiez et
ne pzisiez pas le peuple savestoit de
lomg et moyses ala a lamme ou dieu
estoit dieu dit encoze a moyse. tu dimes
ce auv filz israel. vous auez beu q jay
pavle a vous du ael. vous ne fezes pas
dieu ne dez ne dargent vous me fezez
j. autel. de pievze et offrezez dessus
voz sacrifices en tous les lieuv laou
la memoze de mon non seza. et je ven
dray a vous et vous beneiray. Et se vo⁹
me faictes autel de pievzes vo⁹ ne le
fezez pas de pievzes taillies. tu ne mō
teras pas degzes a mon autel. que ta
ledesce ne soit descouuite. xxi c. Chap⁶

Ce sont les jugemēs. que tu le⁹
proposeras. Se tu achuttes hiat
ebzeu. il te siuura. vi. aē et au vi⁹ sen
ira tous quictes a telle vestuve cōme
il y vendza il sen ira. Se il a femme
sa femme sen ira auec luy et se son sei
gne⁹ luy donne femme. et elle ait filz
et filles la femme et li enfant sont
au seigne⁹. et il sen ira a tout sa robe
et se le seziant dit je ame mon s⁹. et
ma femme ⁊ mes enfaē. je ne men
veul pas alev fvant le sies loffreza a
dieu et sa approces a luue et au postis
et porteva sozeille a vng mstvument
qui a nom subila. et seza son seviant
a tous jouis. Se aucune vent sa fille
po⁹ estre chambeziere elle ne sen ira
pas si comme les chambevierez sen
soulent alez. et se elle ne plaist a son
seigne⁹ a qui elle seza baillee il la lai
ra alev. et nauva pas pouoiw de ven
dze la a ault⁵ et se il lespouse a son
filz il la tendza comme sa fille. et se
il luy vient vne aut⁵ femme. il vouv
uenva a la pucelle mariagez et vobes
et le vzis de sa chastete. et se il ne fait
ces trois choses il la laiva alez sans
argent. Qui feva homme et le voul
dza occire il morva de mort. Et al
qui ne lagaicteva pas. mais dieu
luy auva baillie es mais. je establi
vay vng lieu ou il sen deuva fouv
Se aucun occist son proesme pav
agguet tu lostevas de mon autel po⁹
est⁵ occis. Qui feva son pere ou sa
mere il morva de mort. qui mau
dira son pere ou sa mere il morva
de mort. Qui emblera homme et le
vendza se il est atames il morva de
mort. Se. ii. hommes tencent ensa
ble ⁊ li vns fiert laut⁵ de pievze
ou de poing. et alz ne soit pas mors
mais gise au lit et apres se lieue et
aille hors apuiant soy a vn. baston.
Et qui le feri ne seza pas coupable
ne audent il paiera les despens de
la maladie et les cous auvnuez. q
feva son seviant ou sa chambeviere
dune vezge. se il meuvent en ses mais
il seza coupables. et se il buent apes
vng iouv ou. ii. il sen eschappeva sāz
pme cav ce sont ses semeus. Se hō
mes touchent ensamble et aucuns
fieve femmes gvosses. se li enfes
meuvt et la femme vit. celui qui la
feri souffreza dommage. tel cōme
le sies ala femme vouldza. et cōme
les juges jugevont. Et se la femme
meuvt al rendza ame po⁹ ame. oeil
po⁹ oeil dent a dent mam po⁹ mam
pie pouv pie. plaie pouv plaie. Se
aucuns fiert son seviant ou sa chā
beviere en loeil. et la face touloucha
il le laiva alev tout fvanc po⁹ loeil q
il lui a oste. et se il oste la dent a
son seziant ou a sa chambeviere. il
les laiva alev auss comme fvans
Se vns boefs fiert de sa corne hōme
ou femme se il meuvent. li boef
seza lapidez et la chav nen seza pas
mengiee. et al qui le boeuf est ne se
ra pas coupables. Et se le boeuf est
acoustumes de boutez des pieca et
len laut dit a son seigne⁹. et il ne laut
pas enfeome. Se il occist homme ou
femme le boeuf seva lapidez et son
seigne⁹ sa occis. Et se len le met a
rancon. il donva po⁹ sa vie ce que
len lui demandeva. Et se le boeuf
fiert de sa corne filz ou filles il souf
freza a telle sentence. Se il fievt
seviant ou chambeviere il rendza a
son seigne⁹. xxx. sides dargent. et

le boeuf ſera lapidez. Se aucun fait foſſe en terre et il ne la couure. ſe il chet dedens boeuf ou aſne. cil qui fiſt la foſſe en rendra le pris. et la beſte morte ſera ſienne. Se le boeuf a vng homme bleſſe le boeuf a autre et il leſcapt le boeuf biſ ſera rendu et le pris departis. et la char du mort ſe partie a eulz. Et ſe ſon ſeigneur ſauoit que le boeuf fu boteus de mier ca pour ce que il ne la gardа pas il rendeur. boeuf pour boeuf et aura toute la char de celui que le ſien ocira ou a ocis. pour chapy.

Se aucuns emble boeuf ou aſne et il leſcapt ou vent il rendra. v. boeufs pour vng. et quatre oeilles pour vne. Se lierres brise maiſon p nuit. et aucune le fiere et ocie cil qui le fera ne ſera pas coupables. et ſe il le faut pour jour il a faut ommade. et il ſera ocis. Et ſe il na que il puiſſe rendre pour ce quil a emble. il ſera vendus. Se len treuue biſ entour lui. ce quil aura emble ou boeuf ou aſne ou oeille il rendra le double. Se aucuns gaſte champs ou vignes. et laura a ſes beſtes faire dommage. a autrui il rendra le pris du dommage de ce quil aura ſoit de champs ou de vignes. Se aucuns iſt es champs et il mette feu en eſpis. ou en moceaux de blez. cil qui lui met rendra le dommage. Se aucuns baille a ſon ami a gardez ou argent ou vaiſſele. et il ſoit emblez a celui qui la prime en garde. ſe li lierres eſt trouuez il rendra le double. et ſe il neſt trouuez. cil ſera menez deuant dieu. et jurera que il ne miſt oncques main en la choſe ſon proiſme. pour faire tricherie ne en boef ne en aſne ne en oeille ne en jument ne en robe ne en autre choſe. Donc len puiſſe faire dommage. et il vont deuant dieu au jugement. Et ſe il le jugent cil qui le prent en garde rendera a ſon proiſme le double et ſe il neſt trouuez auſſi. Se aucuns baille a ſon proiſme boeuf ou aſne en garde ou autre beſte ſe elle meurt ou a

febloie. ou elle eſt preſte. que nulz ne la face. il fera ſerement deuant tous. qui ne miſt oncques la main ſus la choſe a ſon proiſme. et il prendra le ſerement. et cil ne ſera pas coutume du rendre mais ſelle eſt emblee il la rendra a ſon ſeigneur. Se el le eſt ocise de beſte. il lui portera ce il trouuera de celle qui eſt ocise et ne la rendra pas. mais qui aucune de ces choſes emprunteur a ſon proiſme. ſe elle afoibloie ou meurt et ſon ſeigneur ny ſoit il conuendra que il lui rende et ſe ſon ſeigneur y eſt. il ne lui rendra pas. Et meſmement ſe il lauoit loee y faire ſa beſongne. Se aucuns de cort vne biergе qui ne ſoit pas maniee et il giſe o lui il la prendra a femme et ſe le pere a la pucele ne lui veult donner cil qui la violee lui donra demene a la meſure du douaire que len ſot donner as pucelles. tu ne lauras pas les malfaicteurs hui. Qui ſacrifiera fors a dame dieu ſeul il ſera ocis. Tu ne conjureras pas ne ne tourmenteras homme eſtrange en egypte. tu ne nuiras pas a feme veſue ne a orfelin. ſe tu leur fais mal. il ſen plaindront a moy. et je orrai le cri. et meidaugmerai cont toy. et tocirai a glaiue. et ſeront ta femme veſue et tes filz orphelins. Se tu prez tes denieres a vng pouure orphelin. q habite auec toy. tu ne le contraindras pas. ne ne greueras du ſiure. Se tu prens de ton proiſme aucune beſte mes en gauges. tu lui rendras ains le ſoleil couchant. ce eſt pour auertir quanquil a de quoy il ocuure ſa char ne il na autre choſe en quoy il giſe. Se il crie a moy je lorrai car je ſuis plains de miſericorde. Tu ne maudiras pas les princes du peuple. tu ne taudras pas offrir tes dismes. et tes primees. et me donras lamme de tes filz. et feras auſſi des boeufs et des oeilles. il ſera vn jour auec ſa mere. et au vi. le me rendras pour ce ſeres ſaint homme a moy et ne mengeres pas de la char de beſtes

auvont mengie amé la geetezees ae
chuens. xxvm^e chapp^e

Tu ne receuuras pas mencongne
ne ne tomdras pié tes mains
p^r Sus faulx tesmoing p^r le felon
tu ne fuuuras pas la plente des gés
p^r mal faire ne ne tacordras pas
en jugement a la semence de pluss^s
p^r laissiez le bouf. et naiez pas ma
du pouure en jugemét. se tu encontres
le boeuf ou lasne a ton emem^y folor
ant. ramame le. se tu vois lasne de
celui que tu haue gesiu soubz son fais
ne le trespasses pas mais aide le a le
uez. Tu ne desuoyras pas en juge
ment le pouure tu fuuras mencongne
Tu naturas pas linnocent ⁊ le juste
car je fuis contraire aé felone. tu
ne receuuras pas dons. car il aueuglet
les sages. et tesmouuent les vuvles
des justes. tu ne te courouceras pas
auv gens estranges. vous sauez bien
comment il est estranges. Car vous
fustes estrange en egypte. Tu seme
ras par vi. aés ta terre. et en assemble
ras blez et au vi^e an les lauras repo
ser. si que les pouures de ton peuple
mengeussent. ⁊ lees bestes des chps
meuissent ce qui remamdra et ainsi
feras tu en tes vignes et en tes oli
uiers. Tu ouuvras par vi. jours et
au vi^e cesseras. que ton boeuf et ton
asne se reposent. et que tes fiams se
rafreschissent. gardes toutes les cho
ses que je vous ay dictes et ne iures
pas par le nom des dieux estranges.
vous ne serez tous les aés trois fois
feste. tu gauderas la solempnite de
pasques. et mengeras par vii. jours
choses aliees. si comme je tay coman
de ou premier mois. quant tu yssis
degypte. tu ne vendras pas nuz de
uant moy. et feras la solempnite du
mois de ton eu^e. et de toutes les
choses q̄ tu auras semees es champs
et feras solempnite en la fin de lan.
quant tu auras assemble tous tes
bles des champs. Toutes tes choses
masles vendront deuant mon. trois
fois en lan. tu ne sacrifieras pas sus
leuain. le sang de ton sacrifice. et la
feste de ma solempnite ne remand^a

pas jusquau matin. tu apporteras
les premiers des blez de la terre
en la maison a ton dieu. et ne tue
ras le bouchet ou let de sa mere. Je
enuoyeray mon angle qui ailles de
uant toy. et te gart en ta voye. et te
maint au lieu que je tay ordonne.
et ayeuveillie. gardes le et oyes sa
voix. et ne le despis pas car il ne te
pardonna pas quant tu auras pe
che et mon nom est en lui. mais se
tu ois sa voix ⁊ fais ce que je te dis
je seray ennem a tes ennemis. et to^s
menteray ceulx qui te tourmenteront
et mon angle ira deuāt toy. et te me
ra a ces gens. amorrheus et ethens
et pherezeus et chananeus et ene
mis que je atribueray. tu naouveras
pas leurs dieux. ne ne les seruiras
pas ne ne feras pas leurs oeuures
ains les destruiras ⁊ despeceras
leurs ymages et seruiras ton dieu
que je beneisse ton pain et tes eaues
⁊ oste vesne de toy. Ta terre ne sa
ra pas bstaigne. mais plentiue. Je
empliray le nombre de tes jours je
enuoyeray deuant toy mon espouen
temēt. et occiray tout le peuple cōtre
qui tu yras. et tourneray deuant toy
le dos de tes ennemis. et enuoyeray
deuant toy escrabos qui chaceront
tes ennemis ains que tu entres en
la terre. ne ne les gecteray pas hors
brig an ains que tu y entres que la
terre ne soit deserte. et que bestes ne
croissent cont^e toy. je les mectray hors
petit ⁊ petit tant que ton peuple soit
creu. et que tu possieces la terre. Je
mettray tes bonnes de la rouge mer
jusqua la mer auv philestiniens et
du desert jusquau fleuue. et bailles
ray en tes mains ceulx qui bītent
en la terre. et les mettray hors de
uāt toy. Tu naueras pas aliance a
eulx ne a leurs dieux. garde qui
nabitent en la terre. et qui ne fa
cent toy pecher par aduentur. Se
tu feres a leurs dieux sachies certai
nemēt. que ce sera ton grāt escland.

Il dit a morses monte xxvm^e
a dame dieu toy et aaron et
nadab et abin. et lxx. viellars du

peuple ysrael. et aorez de long ⁊ mō
tera tous seulz a dame dieu. et ceulz
ne approucheront pas ne le peuple ne
monteta pas auec lui. Moyse vint
lors et aconta au peuple toutes les
paroles dame dieu et les jugemens
et tout le peuple respondi a vne voix
no⁹ferons tout ce que dieu a dit. moy
ses escript toutes les paroles dame
dieu et se leua par matin si edefia. j.
autel. au pie du mont. et vii. tuictes
par les. vii. lignees ysrael. et il enuoy
ronnes hommes des filz ysrael qui
offrirent sacrifices et sacrifierent a da
me dieu. douze beaux. moyse print
doncques la moictie du sanc. et le
mist en bauaps et lautre moytie espā
di sus lautel. et puis il lut deuant le peuple il
diuent no⁹ferons ce que dame dieu a
dit et ferons obeissant. Moyse prit
le sanc et en arrousa le peuple a dist
ce est le sanc de laliance que dame
dieu no⁹a accordeā sur toutes ces
paroles. lors monterent moyse et aa
ron et nadab et abiu et lxx des pl⁹
vieulx du peuple ysrael. et viuent da
me dieu le dieu ysrael. ⁊ auoit dessoubz
ses piez aussi comme oeuure de pierre
de saphir. et aussi comme li aciel
quant il est cler. et il mist sa main
sus ceulz des filz ysrael qui estoient
en long. si viuent dame dieu et men
gerent ⁊ buuent. dieu dit a moyse
monte a moy ou mont et soies illeuc
⁊ je te donray tables de pierre et la
loy et les commandemens que jay
escripz q̄ tu enseignes les filz ysrael.
lors se leuerent moyse ⁊ josue son
seruant si monta moyse ou mont
et dist aux viellars. Attendez cy tāt
que no⁹reuenōs a vous. vo⁹ auez aauc
et huy auec vous. Se aucune coplāi
te vient entre vous vous vendrez par
deuant eulz. Quant moyses fu mō
tez vne nue couurit le mont. et la glori
re dame dieu. hāta sus smay. et il
fu couuers de la nue par six jours
et au. vii^e. jour lappella dame dieu
du milieu de la nue. la semblance de
la gloire dame dieu estoit aussi cō
me feu ardant. ou plus hault de la mō
taigne deuant les filz ysrael. apparoit
entra ou milieu de la nue et fu sus
le mont. et y fu. xl jours et xl nuis.

Dieu parla a moyses
et lui dist. parle aux filz ysrael
que il prengnent les primices a mon
nues ⁊ les prendres de tout homme q̄
offre de son gre. Ce sont les choses. que
vous deuez prendre or et argent et arāi
⁊ jacint ⁊ les fins sethī et huile as lu
mieres et poupre et coton. ii. fois tant
et byssum et peaux de queuues ⁊ peaux
de mouton taintes en rouge couleur
et peaux taintes en jacint. et espreces
et omgnemens. et thymiama de bōne
oudeur et pierres precieuses. et james
a aorner ephot. et pig aut⁹ bestemēt
qui a non racionale et me feront sanc
tuaire. et je habiteray ou milieu deux
jouxte la semblance du tabernacle
que je te monstray. et de tous les
vaisseaux qui y sont vous le feres ai
si faictes vne huche de sethim de quoy
la longue⁹ aut deux coutes et demi ⁊
la lese vng coute et demy. et la haul
teur aussi. j. coute et demi. et tu la do
reras dor tres net dehors et dedens et
feras dessus vne couronne dor tout
enuiron. et quatre cercles dor. que tu
mettras sus les quatre angles de la
huche. ii. cercles soient en vng coste et
deux en autre. et tu feras gones des
fus sethim. et les couuriras dor. et
les mectras par dedens. les cercles q̄
sont es costes de la huche. que elle
puisse est⁹ portee que touiours ne sōt
es cercles. si que ja ne sera trahie
Et tu mettras en la huche le tesmō
gnage. que je te donray. et feras pro
piciatoire. dor tres net. la longueur
aura. ii. coutes et demy. et la leeur. j.
coute et demy et feras. ii. angles dor
de chascune ptie du propiciatoire li
vne ange soit en vng coste. et li autre
en autre et coeuurēt les deux costes
et estendent leurs esles et coeuurent
le propiciatoire et regardent la vne
laut⁹. et tourneront leurs visages ou
propiciatoire donc la huche dame dieu
sera couuite dedens car tu mettras le
tesmong que je te donray. Dieu cō
mandera je et te diray toutes les

choſes que je mandevay as filz jſrael
et fezas tables des fius ſechim. qui
auront. n. coutes de lonc et vng cou
te de le et coute et demy de hault ſi le
dozeuas dozrues puy. et ſi fezas vne
luuve doz enuuvn et fezas a celle lieu
re vne haulte couvonme. et deſſus cel
le vne autre couvonme doz. et appareil
lezas quatre cercles doz. et les mettes
es quatre angles de celle table p to
les piez. deſſoubz la couvonme ſont
cercles doz puy quoy les gons puiſſet
eſtre mis. que len puiſſe portev la ta
ble. et veuly gons fezas tu des fius
de ſichim z les auuromezas doz a por
tez la table. Tu appareilleras hauſ
ſeauy de duiſes mamezes doz trues
puy. en quoy len offreza les ſacrifices
et mettras to jouys deuant moy ſur
la table pains de propoſicions. et fe
ras vng chandelabre fontus doz trues
net. vi. roſeauy jſtront des coſtes. m
dung coſte z. m. dautre. et en chaſcun
roſel auva trois hanaps. auſſi come
en mamere de noix. et ſera leuuve
des. vi. roſeauy. qui yſtront de la ha
che du chandelabre. En icel chandela
bre auva. m hanaps. en mamere de
noys. toutes ces choſes ſezont fonti
ces doz trues puy. Et tu fezas. ſept la
ternes. et les mettras ſus les chande
labres. que yl liuſent de lautre yt. et
les eſpuygemes et les lieuy. ou les
choſes qui ſont eſpuygies ſoiet eſta
ges ſoient fauctes doz trues puy. tout
le pois du chandelabre. et de tous les
hauſſeauy. auva vng beſant doz trues
puy. Eſgarde et fai ſelonc leſemplai
re qui teſt moſtree en la montaigne
Tu fezas auſſi le tabey vybi
nacle. et. v. couvtures de bouge
ren rouge et de jacint. et de pourpre
et de ſoye de bel ouuraige vne couvti
ne auva. vybm. coutes de long. et
quatre de le. toutes les tentes ſoit
fauctes dune meſure. b. des couvti
nes ſezont jointes. lune a lautre z
les autres. b. auſſi. Il auva ances
de jacut es coſtes et ou deſſ des
couvtures que elle puiſſent eſtre
coulylees lune a lautre. Chaſcune
couvture auva. l. ances ſi que lune

vienigne contre lautre. et ſi fezas. l
cercles doz. po quoy les couvtures ſe
ront jointes. Et tu fezas. vn couu
rouve de haux yl ſont appelles en la
tyn ſaga a couuvir le tabernacle puy
deſſus chaſcun auva. vyy. coutes
de lonc z quatre de le et ſezont to
dune meſure tu en jomdras les. b.
puy deſſoubz et les. bi. jomdras lun
a lautre. ſi que li fiſte ſoit doubles
ou front de la couuerture. Tu feras
l. ances en loz. de chaſcun couuroy yl
puiſſent eſtre joins lun a lautre z. l.
bendes auram a jomdre les ances.
que de tout ſoit fait vne couuerture
et de la moitiee. dung des couuroyes
couuezras la derreniere ptie du tab
nacle ſi que chaſcune ptie en prend
vn coute. Tu fezas vne autre couuer
ture de peauy de mouton taintes
en rouge couleur et encozes puy deſ
ſus vne autre couuerture de peauy
jacinctines et ſi fezas tables eſtas
ou tabernacle deſſus ſechim. de qy
chaſcun auva. v. coutes de long et
vng coute z demy de le. ces coſtes de
chaſcune table aui. n. agarnieres w
quoy lune table ſa jointe a lautre et
en ceſte mamere ſont toutes les ta
bles appareillees. Il en auva. vy. ou
coſte. puy deuers midi a qui tu feras
vi baſes dargent. ſi que tu en mettes
n. deſſoubz chaſcune table. Et ou ſe
cond coſte du tabernacle qui eſt puy
deuers aquilo. ce eſt vng vent auva
auſſi vint tables. et vi. baſes dar
gent deſſoubz chaſcune table. n. ba
ſes. En la puytie du tabernacle qui
eſt puydeuers occident. fezas. vi ta
bles et puys. n. autres qui ſoient de
aces ces angles du tabernacle. y de
uera et ſeront jointes lune a lautre
de bas juſqua haut. et vne mointe
les retendra toutes. Et auy. n. ta
bles qui ſont miſes es angles ſa
fauctes autel jointure. et y aui y tout
vint tables. et vbi. baſes dargent
a chaſcune table. n. baſes. et tu fe
ras gones des fius ſechim et jomde
les tables. b. en vng couſte et b. en
autre et autant p deuers occident q
ſont miſes pmi les tables. Tu do

uras les tables et p feras anelees
dor. p quor les trōs seront mes. si les
couureras de bendes dor. et dreceras
le tabernacle selonc leremplaure q̄ te
fu monstree ou mont. tu feras. j. voi
le de jacint. et de pourp^e et de sore
n. fors tainte. et de bougueren retors
de belle ceuu^e. et de duezse que tu
prendras deuāt quat^e coulompnes
des fus sethim qui p seront dorees
et auront les chapiteaux dor. et les
bases dargent. le voile p sera atache
a cercles en quor tu mettras la huche
du testamēt. et par quor le sanctua
re et la tres sancte p̄tie du sanctuai
re sera diuisee. et tu mectras le pro
piciatoire sus la huche du tesmoig
ne sans des sans. ainsi appellout
len lors se q̄ no^s appelle le chantel et
mettras la table par dehors le voile
et encont^e la table le chandelabre
ou coste du tabernacle deuers midi
la table sestera par deuers aquilon
ce est encont^e midi. Tu feras en le
treze du tabernacle vne tente de jacīt
et de pourp^e et de ec et de sore. n. fors tain
te et de bougueren retors de riche ou
urage et tu dorras. x. colompnes des
fus sethim. deuant quor celle tente
sera mise. si en feront le chapitel dor
et les bases dairain

Vvbm^e Chapp^e

Tu feras vn autel des fus se
thim. qui aura. v. coutes de
long et autant de le. ce est a dire q̄l
sera quatres et trois coutes de haut
et aura cornieres et quat^e angles.
Et tu feras a lusage de lautel. chau
drons a receuoir les cendres. et to
nailles et cuilleres de fer et bassins
a receuoir le feu. Tu forgeras dairain
tous les bassins. et vn gail dairain
en maniere de roses. et ces quatre cor
nieres du gail auront quatre anneaux
dairain. et le gail sera jusquau mi
lieu de lautel. et tu feras a lautel. n
gons des fus sethim que tu couure
ras de bendes dairain et mettras
ens par cercles. et sont ces deux cos
tes de lostel. a porter le. Tu ne le fe
ras pas ferme mais bain et creus
par dedens siconme jl te fu mon
stre ou mont. et si feras lactre du
tabernacle. z par deuers midi. p aura
tentes de bougueren retors. j. coste a
una. c. contes de long. et. xx. co
lompnes auec. xx. bases dairain qui
auront les chapiteaux. et les entail
leures dargent. En la laise de lautre
par deuers aquilon aura tentes. de. c
coutes. et. x. colompnes. et. x. bases
Et en la lese deuers orient aura. l. cou
tes. et p deuers vng des costes aura
tentes de. xv. coutes et de trois colom
nes. et. iii. bases et en lautre coste auss
En lentree du tabernacle sera faicte
vne tente. de. xx. coutes de jacint et
de pourp^e. z de sore. ii. fors tainte et de
bougueren retors faictes p bel ouura
ge. et p aura iiii. coulompnes et. iii
bases. Toutes les coulompnes de lau
tre cōtour seront vestues de bendes
dargent et auront chapiteaux dar
gent. z bases dairain. li aut^e aii. c. cou
tes de long. et. l. de le. et. x. de haut et
sera fait de bougueran retors. z aii
bases dairain. tu feras dairain tou
les haussaux. q̄ conuiendra au vsa
ges du tabernacle. et de laut^e comma
de as filz jsrael. quil tapportent huile
doliue tres pure batue en vng pilon
si que bne lumiere ayde tousiours
ou tabernacle du tesmoig par de
hors le voile qui est pendu deuant
le tesmoig. et aaron et ses filz lap
pareilleront que elle luise deuant
dame dieu. jusquau matin. Cilz cul
tuemēt sera leur a tousiours deuāt
les filz jsrael.

Vvbm^e Chapp^e.

Appelle aaron ton frere et ses
filz du milieu des filz jsrael.
que jlz soient mes prestres aaron na
dab. z abin eleazar. z ythamar. si fe
ras aaron ton frere sancte vestiure
en gloire. z en honneur. et parleras
a tous les sages que je ay emply de
sens. que jl facent les vestures. que
jl lui feront. aaron en quor jl soit
sanctifies. z amministre a moy. Ce se
ront les vestures quil feront. En
ces. iii. na pont de fraincore. Vacana
le. z humerale. et vne cote linge. et a
dairain. z balthemi baude jl feront
a aaron ton frere. et a ses filz sancte
vestiure que jl soient mes prestres

ql prendzont or z jacint et pupre
et soye. ii. fois tainte et bouguieren et
en fezont tel vestement qui a nom su
perhumezale. de bel ouvraige il aü
ii. ouvles jointes en chascun des costes
dessus. que il reuengnet en.vng.
Toute la tistuve et la diuersite de
locun[e] seza dor et daugent z de jacint
et de pouy[e] z de soye. ii. foys tainte et
de bouguieren retors et tu prendzas
ii. pieres qui sont apyelees omchim
et y entailleras les nome as filz jsrl
vj. en vne piere et. vj. en vng autre.
selonc lordre de le[r] natiuite de locun[e]
dentailleux z les mettras es deux
costes de ce vestement qui a non su
perhumezale en remembrance as filz
jsrael. si que aaron portera leuz nõ
deuant dame dieu sus ses ii. espaules
po[r] recordemẽt. et tu feras. ii. anelez dor
et deux chaines dor. tires puy jonignañ
lune a laut[e] que tu mettras es anelez.
Tu y mettras laut[e] vestement
qui a non racionale de bele ouvree
selonc la tistuve du vestement denañ
dor et de jacint. et de pouy[e] et de soie
deux foys tainte et de bouguieren re
tors et seza quarre. Et quant il se
ra double il aura la mesure de vnañ
pamme en longueur z en leeur. et
tu mettras quat[re] ordres de pieres
ou premier. ordre seza sardane z es
coyce. et esmeraude. En la seconde
eschaurboucle saphir z jaspe. Et tiers
ligure[m] acatire et amstistus. En la
quarte crisolicus omchim[e] et berill[e]
Et seront vij. mameres de pieres y
aeuses z elles seront endoses dor et
si y seront les nome des filz jsrael.
en chascune piere vng nom. par les
vij. ligmees. Et si feras en ce veste
met chaines dor tires puy tenañ lun
a laut[e] et douze anaux dor. que tu
mettras de chascune part en la vi[e]
haulte partie de celle vestiure. et tu
jondras chaines dor auec les anel[z]
qui sont es orz. Et si couples as
ii. acates les chies de celles chaines
Tu feras. iiij. aneaux dor de quoy tu
mettras. ii. es oules de ce vestemẽt
En telle maniere que li vne puist
est[e] joins a laut[e]. par ces aneaux
auec vne bende de jacint. et sont la
jonture si bien faicte. que li vne
ne puisse est[re] partie de laut[re]. Et
aaron portera les nome des filz jsr
ael. en ce vestement qui a nom ra
cionale sus son pis quant il entre
ra ou sanctuaire. et seza a touzio[rs]
remembrement deuant dame dieu.
Tu mettras en ce vestemẽt doctrine
z verite. qui seront ou pis aaron. q[ua]nt
il entrera deuant dame dieu. et por
tera le jugement as filz jsrael. enso
pis deuant dieu touzioure. Et tu fe
ras la cote du vestement. qui a non
superhumezale toute de jacint et
ou milieu de celle cote par dessus a
ura vne chemete et tout entour aura
vng ourle aussi comme len soit faire
en chies de robes quelles ne rompẽt
de legier. Et par dessus deuera les
piez feras en celle cote tout enuiron
aussi comme pommes grenades de
jacint. z de pourp[re] z de soye. ii. foys
tainte et de bouguieren retors et ou
milieu aura clochettes. si que les
cloches soient dor et de pommes gre
nates. de ceste vestiure sa vestiure aa
ron a faire son office que li sons soit
ouz quant il entrera et yssira le sanc
tuaire deuant dame dieu z que il
ne muire pas. et tu feras vne bende
dor tiree puy en quoy tu entailleras
par ouvraige dentailleur. sanctefie
ra a dame dieu. et lauieras a vne be
de de jacint et seza sus la coiffe
apparissant ou front de leuesque
et aaron portera les pechez de toutes
les choses que les filz jsrael. ont of
fert z sanctefie a dame dieu en to[utes]
leurs dome. la bende seza touzioure
en son front. que dieu lui soit debon
naire. et tu estuandras le cote de
bouguieren. et si liu feras vn baudre
de riche oeuu[re]. Tu appareilleras as
filz aaron cotes de lin et baudres
et couronnes en gloire et en honne[ur]
Tu vestiras de toutes ces choses
aaron ton frere. et ses filz auec lui
et sacreras de toutes les mains et
sanctefieras quilz soient mes pres
tres. z tu feras braies de lin. qui
couurent la char de leur le desce. qui

biement. des rams. Jusqua aussi
⁊ lee auwnt aawon et ſee filz quat
il eſtevont ou tabernacle du teſmoig
ou quant il'aprochezont a lautel po
monſtrez ou ſanctuaire. que il ne
ſoient coupables de peche. et que il
ne muurent ce ſera lor parduurable
aawon ⁊ a ſa ſemence apres lui. xxxv
Tu feuras ce as filz iſrael. q̃ il
ſoient facte a moy en ordre de
preſtr̃ pren vng veel. de lavment et
ii. moutons ſans tache ⁊ pains alis
et vne couste ſans leuain. qui ſoiẽt
arouſe duile. et feras vne tourtiau
qui ont nom ligana. Et ſoi tourteaux
aus en huile ou en ſam ou en autre
gueſſe. Tu feras tout de fayne de frou
ment. ⁊ lee mettras en vng corbeil
lon et lee offreras. Tu apploieras a
lues du tabernacle de teſmong le
veel. et lee. ii. moutons ⁊ aawon et
ſee filz et quant tu auras laue deaue
le pere et ſee filz tu beſteras aawon
de ſee beſtemens que nous auons de
uant nommez et le camdras du bau
dre et mettras la couronne en ſon
chief. et la ſamate bende ſus la cou
ronne. et eſpandus ſus ſon chief lui
le donction. et il ſera ſacez en ceſte m̃
meve. Tu amenras ces filz et lee beſ
tuus de cotes linges. Et lee camdras
du baudre ⁊ leur mettras mittres ce
teſtes et il ſeront mes preſtres en p
duurable religion. Quant tu auras
beneis leuz mames. tu mettras le
veel deuant le tabernacle et aawon
et ſee filz mettront leuz mames ſus
ſon chief ⁊ tu le ſacrefieras deuant
dame dieu. deuant lues du taberna
cle ⁊ prendras du ſanc du veel. et en
mettras ſus lee cornee de lautel. a to
dor. et le remenant du ſanc eſpãdras
ſus la baſe de lautel. et tu prendras
toutes lee gueſſes qui coeuurent lee
loiaux. et la roie qui acrui[e] le fu
fiez. et lee. ii. regnons et la gueſſe qui
eſt deſſus offreras ſus lautel. Tu
bruleras lee chars du veel. et le cuir
et lee fiens dehors lee beleyz̃ pour ce
que il eſt p[o]r peche. et ſi prendras. I.
mouton et aawon et ſee filz mettõt
leuz mames ſus ſon chief. Et quãt
tu auras ſacrefie. tu prendras du
ſanc. ⁊ eſpandras ẽuuon lautel. Tu
taillezas le mouton par pieces ⁊ la
ueras lee boiaux. et lee piez et met
tras ſus la char deteuchie et ſus le
chief ⁊ offerras tout le mouton en ſa
crefice ſus lautel. ce eſt oblation a da
me dieu. et oudeur trez ſoueue de ſac[e]
fice. Tu prendras lor laut[e] mouton
et aawon ⁊ ſes filz mettront leuz mais
ſus ſon chief. Et quant tu lauras ſac[e]
fie. tu prendras de ſon ſanc et mettras
ſus le bout de la deſtre oreille aawon ⁊
ſes filz. ⁊ ſus les pouces de leuz mais
⁊ de leuz piez deſtres et eſpandras le
ſanc ſus lautel. tout enuuon. Et q̃t
tu auras pris du ſanc qui eſt ſus
lautel. et de huile donction. tu arouſe
ras aawon. et ſes veſtuues. et ſes filz
⁊ leuz veſtuues. Et quant eulz ⁊ lee
veſtuues ſeront ſacrez. tu prendras la
gueſſe du mouton. et le cuir ⁊ la pel.
qui acrui[e] lee boiaux. et la roie du
fuſiez. et les. ii. regnons et la gueſſe q̃
deſſus eſt. et la deſt[e] eſpaule pour ce
que ce eſt. le mouton de cõſecration et
vne tourte de pain. ⁊ la cousta aou
ſee duile. et. vn des tourteaux du cor
beillon ou les alis ſont qui eſt mis
deuant dame dieu et mettras toutes
ces choſes ſus lee filz aawon. et a ſes
filz et les ſacrefieras. et leueras deuãt
dame dieu. et tu recuuras toutes ces
choſes. de leuz mains. et les alume
ras ſus lautel. en ſacrefice en oudeur
trez ſoueue deuant dieu. car ce eſt ſo
blacon et tu prendras le pis du mou
ton et le ſamatefieras. et le leueras de
uant dame dieu ⁊ il ſera a ta pt. et
tu ſamatefieras le pis ſacre. et leſpau
le q̃ tu deſſeuras du mouton et ſont
a la ptie aawon et a ſes filz par pardu
rable droicture des filz iſrael. car ce
ſont lee premeres choſes et lee com
mẽcemens de leuz pacifiables ſacrefi
ces. que il offrent a dame dieu. et la
ſamate veſtuue de quoy aawon vſera
auront ſes filz apres lui. que il ſoiẽt
ome dedens. et que leuz mames il
ſoient ſacrees. et al de ſes filz. qui ſa
eſtablis eueſque p[o]r lui et qui entre
ra ou tabernacle p[o]r miniſtrez ou

ſamctuaire vſera de celle. Tu pren
dras le mouton de cõſecracion et en
cuiras la chair en ſaint lieu. que aa
ron et ſes filz mengeront et ſi menge
ront les pains qui ſont ou corbillon.
ou reueſtiaire du tabernacle que ce
ſoit ſacrefice appaiable et les mains
De ceulx qui offrent ſoient ſamctifi
ees. Nulz eſtrangeras nen mengera
Car ce ſont ſamctes choſes. et ſe il re
maint des chairs ſacrees z du pain
Juſquau matin. tu bruleras le reme
nant ou feu. et ne ſera pas mengie.
car ce ſont choſes ſamctifiees. Tu feras
a aaron z a ſes filz toutes les choſes q
Je te commant. Tu ſacreras ſeuls mais
xxv ſept Jours. z offreras tous les
Jours le veel. pour le peche a eſpiugier
Et ſi nectoieras lautel. quant tu a
uras ſacrefie les ſacrefices deſpiu
gement. tu oindras en ſamctifiemẽt
tu eſpiugeras lautel xxv. fois. Jours
z ſamctifieras et il ſera li ſains des
ſains. tous ceulx qui latouchevont
ſeront ſamctifies. ce eſt ce que tu feras
en lautel. Tu prendras. ii. aignaux
dun an. tous les Jours vng au matin.
et autre au veſpre z les ſacrefieras a
lues du tabernacle ou Je eſtabliray q
Je parleray a toy. Et illeuc commande
ray Je ai filz iſrael. et ſera lautel
ſamctifiez en ma gloire et liu ſamctr
fieray le tabernacle z lautel et aaron
et ſes filz que il ſoient mes preſtres
et Je habiteray ou milieu des filz iſrl
et ſeray leur dieu. et ſauront que Je
ſuis leur ſire. qui les amenay de la
terre degypte. que Je feuſſe entreulx
et feuſſe leur ſire. xxvi. Chapre
Tu feras. I. autel a arde vne m
eze de ſacrefice qui a nom thy
miama. z les feras des fuſ ſechim
il aura vng coute de loncq z autre
de le. et ſera quarrez et aura. ii. coutes
de haut. et cornes en yſſiront. et les
veſtiras dor tres pur. et le cercl z les
parois enuiron z les cornes. et liu fe
ras vne couronne dor tout entour et
mettras. ii. aigneaux dor ſoubz la
couronne. en chaſcun coſte que len
mecte gons dedens. et qui li anaeur
ſont portes z tu feras les gons des
fus ſechim. et les dorera et mectra
lautel contre le voile qui pent deuãt
la huche du teſmoing deuant le p
piciatoire. de quoy le teſmongnage
eſt couvert ou Je parleray a toy aa
ron brulera deſſus encens oulant
ſoef au matin. Quant il apparaille
ra les luſernes il lalumera. et quãt
il apparaille au veſpre il bruleva ſa
crefice pardurable deuant dieu en
nos generacions. vous noffrirez pas
ſus liu ſacrefice dautre compoſi
cion. ne oblacion ne gaſteaux. et a
aron proiera ſus les cornes. de lau
tel vne fois en lan. ou ſanc qui eſt
offert por peche z appaiera deſſus
en vos generacions. ce ſa le ſaint
des ſains. a dame dieu. Dame dieu
parla a morſes et dit. quant tu aras
prins la ſomme des filz iſrael par
nombre chaſcun donnera a dame dieu.
pris por ſame. Chaſcun donra la
moictie du poys qui a nom ſicle. Jour
te la meſure du temple ou ſiecle a
xx. mailles chaſcũ de ceulx. qui ſe
ront nombres qui aura xx ans ou
plus donra la moictie dun ſicle. le
riche ny mettra plus. ne le povre ny
donra mains et tu prendras la pe
cune. qui a concueillie des filz iſrael.
et la baillera es vſages du tabernã
cle. Si teſmoing que ce ſoit remam
bremẽt deulx deuant dame dieu et
quil ſoit redommaves a leurs ames.
Dame dieu parla a moyſe. et dit tu
feras vn laton dauain auec vne ba
ſe a lauer. et le mectras entre le ta
bernacle z lautel. et mettras de leaue
dedens de quoy aaron et ſes filz la
veront leurs mains et leurs piez
et quant il deuront entrer ou tabev
nacle z aprocher a lautel por offrir
deſſus ſacrifice a dame dieu que il
ne mueurent par aduenture. Ce ſa
lor pardurable a liu. et a ſa ſemen
ce apres liu. Dame dieu parla a moy
ſes z dit. pren eſpeces de mirre eſle
ue. D. aeles de canele. n. et. l. ſicles
calam. auſſi. n. et. l. aeles arſſic.
D. aeles au pris de ſanctuaire et
dune dolive. vne meſure q a nom
hin z feras huile et ſaint oingne

mēt.et en ombras le tabernacle en
la huche du testamēt.et la table au
ses bausseaux.et le chandelabre auec
ses ostis.et lautel du sacrefice.et
toute la vesselemēte.qui a lui appy
tient.et sanctefieras toutes choses
si seront les sains des sains quiquō
ques les atoucheva seza sanctifiez.
Tu ombras aaron et ses filz et le
sanctefieras.que il soient mes pſ
tres.Tu diras ce as filz yſrael.ceſt
huile donction seza samt a moy en
voz generations.chaw homme nen sa
ra omte.et vo⁹ ne ferez pas autre se
lonc la compoſicaon de cestuy.car il
est sanctefiez et seza sains a no⁹ q̄
conques feva autel et en donra a es
tuange il seza mis hors de son peuple
dieu dit a moyses pren especes setac
ten et omcha et gallanu de home
oudeuy ⁊ encens tres cler autant de
lung comme de lautre.et feras thy
mana.mesle diligemmēt et puy et
digne destre sanctifiez.quāt tu auē
de tout fait menue pour⁹ tu en met
tras deuant le tabernacle ou len
apaiſt a toy.ale ongniemēs sia a vo⁹
le saint des sains.vous ne ferez pas
tel compoſicaon en voz vsauges.car
il est samt a dame dieu homme q̄ fe
ra autel.po⁹ auow en loude⁹ peuva
de ses peuples. xxxi. Chappy.

Dieu pala a moyse et dit.je
ay appelle pay nom beseleel
le filz.et huitm le filz huy de la li
gne juda et lay emply de lespevit
dame dieu ⁊ de sens et dentendemēt
et de saence en toute oeuu⁹ que len
peut fauve doz et daugent ⁊ dayam et
de mayvre.et de pievres preaeuses
et de toutes mameres de fus et lui
ay donne compaignon celiad le filz
achisamech de la ligne dan.et je
ay mis sapience es coeuve de tous
ceulx qui scevēt aucune chose.q̄ il
facent toutes les choses.que je ay cō
mandees.le tabernacle dalliance et
la huche du tesmong.et le propi
catoire qui est dessus.et tous les
vesseaux du tabernacle et la table
⁊ les vesseaux.et le chandelabre tres
pur et ses vesseaux et les autels

des sacrefices.et les vesseaux et les
sanctes vestuves aaron ⁊ a ses filz
que il facent le⁹ office en sancte vestu
re ⁊ huile donction ⁊ longuement des
pfces ou sanctuaire et feront toutes
les choses que je tay commandees.dieu
pala a moyses ⁊ dit pvle as filz yſ
rael ⁊ leur dras.gardez q̄ vous gar
dez mon samedi.car ce est signe ētre
moy ⁊ vous en vos generations que
vous sachez que je suis suves qui vo⁹
sanctefie.gardez mon samedi.car il
est sains a vous.al qui le fouissera
morra de mort.Et qui oeuu⁹ feva
saine perira du milieu de son peuple
vo⁹ ferez vo besongne xxv jours ⁊
au vin⁹ est sains repos a dame dieu.
qui seza a ce jour oeuu⁹ il morra.gar
dent les filz yſrael le samedi et le cele
brent en leurs generations.ce est pay
durable conuenant ent⁹ moy et les
filz yſrael.⁊ paydurable signe.dame
dieu fist en vi jours le ciel ⁊ la terre
et au vin⁹ cessa de ce oeuu⁹.Quant
dieu ot acompli ces pvoles ou mot
de synai.il donna a moyse.ii.tables
de pierre en tesmong qui estoient
escriptes du doit dame dieu. xxxii

Quant le peuple vit que moy
ses demouvoit a descendre du
mont de synai.il sassemblevent en
cont⁹ aaron ⁊ lui dirent lieue toy et
si no⁹ fai dieux qui aillent deuant
no⁹.no⁹ ne savons qui est auenu a
moyses.qui no⁹ amena degypte aaw̄
le⁹ deist offres les aneles.qui sont es
oreilles a voz femmes.et a voz filles
⁊ les mayvres:il firent ce.que il le⁹
commanda.et apporterent les aneles
aaron.quant il les ot il les fondi si
en fist vng veel.fondu et il dirent
yſrael ce sont tes dieux.qui tamene
rent degypte.Quant aaron vit ce il
edefia.j.autel.deuant lui et fist cri
er ptout.demain sia la solempnite
dame dieu.il se leverent au matin ⁊
offrirent sacrefices.et le peuple sas
sist po⁹ mengier ⁊ po⁹ boire.et se leue
rent po⁹ jouer.dieu pala a moyse et
dit descen et si ten tu car le peuple
que tu amenas degypte a vche.il
se sont tost pvs de la voye que tu le⁹

monſtrue ⁊ ont fait vng veel. et loꝫ
aoure. et lui ont ſacrefie et lui ont
dit yſrael ce ſont tes dieux qui tame
nerent degypte. Dieu diſt a rechief a
moyſe. Ce peuple eſt de dure cevne.
laiſſe moy courrouciez cont̄e eulx. ſi
les effaceray et te feray aoiſt̄e en grant
gent. Moyſes pria dame dieu ⁊ lui dit
Sire pq̄uoy te courrouces tu contre
ton peuple que tu amenas degypte en
grant force. et en grant main ne fai
me ce que les egyptiēs ne dient. il les
mena hors pour cuidier que il les ocī
ſiſt es montaignes ⁊ les effacaſt de
la terre. repoſe toy ire et ſoies appaia
blez contre la felonnie de ton peuple
recorde toy de abraham de yſaac et de
jacob tes ſeruans. a qui tu juras par toy
meiſmes. et dis. Je multiplieray voſtre
ſemence ſi comme les eſtoilles du
ciel ⁊ je donray a voſtre ſemence toute
ceſte terre de quoy je parlay a vous et
la vous ſuray touſiours. lors ſapaia
dame dieu. que il ne fiſt le mal qui
auoit dit cont̄e ſon peuple. Et moyſes
repaira de la montaigne. et portoit .ii.
tables eſcriptes de pierre de chaſcune
part. et faictes par leuu̇e dame dieu
leſcripture dame dieu eſtoit entaillie
en pierre donc les tables eſtoient. Quāt
joſue oy la noiſe du peuple qui crioit
il diſt a moyſes. je oy en vos hebergez
noiſe auſſi comme de bataille. moy
ſes reſpondi ce neſt pas cry de gens q̄
ſemongnent a bataille ne q̄ facent au
tres fouz. Mais je oy la voix de gēs.
qui chantent et quant il vint pres
des hebergez. il vit le veel. qui auoiēt
fait. et les tables ſi fu mout courrou
ciez et jecta de ſa main les tables et les
froiſſa au pie. du mont et print le veel
qui auoient fait. et le deſpeca tout
en poudre et la poudre fus leaue. et
en donna a boire as filz yſrael. Moy
ſes diſt lors a aaron. que te fiſt ce peu
ple pquoy tu amenas ſus eulx ce pe
chie tres grant. Il reſpondi. Sire ne
tendaigne mie. tu ſez bien que ce peu
ple eſt enclins a mal ſi me diſt fay
nous dieux. qui aillent deuant noꝰ
noꝰ ne ſauons quil eſt auenu a moy
ſes qui noꝰ amena degypte. et je le
dis le quel de vous a vont dor. Il a
portezent or. ſi le me donnerent. et je
le getay ou feu. ſi en iſſi ceſt veel. moy
ſes vit le peuple qui eſtoit nus quāt
le peuple aaron lauoit deſpouillie
pr̄ le pechie ⁊ lauoit mis nu entre
ſes ennemis et il ſeſta en la porte des
hebergez. et diſt. Se aucuns eſt a da
me dieu. il ſe joingne a moy. lors ſai
ſemblerent a lui tous les filz leui. ⁊
il leur diſt. ce dit le dieu yſrael. li hō
me mette ſon glaive ſus ſa cuiſſe a
lez et venez de lune porte juſqua lau
tre par le milieu des hebergez. et occi
dez ſans ſon frere et ſon am̄i ⁊ ſon pro
chain les filz leui firent ce ſelonc la pole
moyſe. et en ce jo̅r furent mors. vnm
milliers dommes. Moyſes dit vous
auez hui ſacrees vos mains a dame
dieu. chaſcun en ſon filz. et en ſon fre
re benecon vous ſoit donnee. et a lau
tre jo̅r apres. moyſes parla au peuple
et diſt. vous auez fait trop grāt pechie
je monteray a dame dieu ſauoir ſau
uemēt. je pourray prier dame dieu
pr̄ voſt̄e pechie. moyſes reuint a dē
dieu. et lui diſt. Sire je te pry. ce peu
ple a pechie grant pechie et ont fait
dieux dor. ou tu le pardonnes ce pech
ou ſe tu ne le fais effacer moy du liu
en quoy tu mas eſcript. dame dieu
lui reſpondi. je effaceray de mon liu
celui qui pechera a moy. mais va et
maine ce peuple au lieu. que je te dis
et mon angle irai deuant toy. et je vi
ſiteray. le pechie au jo̅r de la vengence.
Dame dieu fery lors le peuple. pour le
pechie du veel que aaron auoit fait.

Dieu parla a moyſe meym̄e.
va et monte de ce lieu toy et ton
peuple. q̄ tu amenas degypte. en la t̄e
re que je juray. a abraham a yſaac
et a jacob et leur dis je donray ceſte
terre a ta ſemence ⁊ enuoyeray mon
angle deuant toy pr̄ jecter hors tes
ennemis ⁊ que tu entres en la terre
qui decort de let. et de miel. je ne mō
teray mie auec toy. que je ne te deſ
truie en la voye voiure que le peu
ple eſt de dure cervice. je mōteray
bien foys ou milieu de toy. Quant
le peuple oy ceſte parole tres dure

si plouua. et nulz ne se vesti de sa ble
le robe ainsi comme il soloient. dieu
dit a moyse. di as filz israel. tu es peu
ple de suce cevme. je monterai vne
foye ou milieu de toy. z teffacerai ostre
ton aouvnement. que je sache que je
te ferai. Les filz israel osterent leś
aorneméś au mont oreb. Moyse le
na le tabernacle et le tendi hors des
tentes en loing et lappella le taberna
cle dalliance. Et tout le peuple qui
auoit aucune complainte yssoit au
tabernacle hors des herbergées. Et
quat moyse yssoit au tabernacle
tout le peuple se leuoit. et chascū ses
toit en lentree de son pauellon. et esg
ardoit moyse par derriere. tant quil
entrast ou tabernacle. Et quant il es
toit entrez dedens vne coulombe de nue
descendoit z sestoit a lue. Et dieu p
loit a moyse et toꝰ veoient que la cou
lompne de la nue sestoit a lue. du ta
bernacle z il sestoient et aouroient
par les portes de leurs tabernacles
z dieu parloit a moyse face a face si
comme aucuñ home parle a son am
Et quant il retenoit aux hebeurte
z iosue le filz nū son mīstreꝛ ne se par
toit pas. du tabernacle. Moyse dit a
dame dieu. Tu commandes. que je
mame ce peuple. et ne me monstres pas
qui tu doiz enuoyer auec moy. comme
tu aies dit. Je te congnois par nom et
tu as trouue grace deuant moy. Se
je ay vne trouue grace deuant toy.
monstre moy ta face. que je te congnoisse
et treuue grace deuant tes yeulx. re
garde ton peuple et ceste gent. Dieu
dit ma face ny deuant toy. et je te do
ray repos et moyse dit. se tu meysmes
ne vas deuant noꝰ. ne nous mame
pas hors de ce lieu. Comment pourroit
noꝰ sauoir. je et ton peuple q̄ nous a
mons trouue grace deuant toy. se tu
ne vas auec noꝰ que noꝰ soyons glori
fie de toutes les peuples qui habitent
sus terre. dieu dit a moyse. je feray ce
que tu as dit. tu as trouue grace de
uant moy. et je te congnois par nom.
Moyse dit demonstre moy ta gloire
Il respondi. je te monstreray tout bie
et auray merci de qui que je vouldray

et feray deboñaire a celuy a qui il
me plaira. Il dit derechief. tu ne pour
ras pas veoir ma face home qui me
voye ne viura pas. Puis cy fist il mō
lieu et tu effaceras sus la pierre. Et
quant ma gloire te passera je te met
tray ou pertuis de la pierre et te deffen
deray a ma main dextre tant que je soye
passez. et puis ostreray ma main et tu
me verras par derriere. car tu ne pour
ras pas veoir ma face. xxxviiie
Dieu dit a moyse trenche. ii. tables
de pierre a la semblance des pre
mieres et je escripray dedens les tables
de celles que tu froissas. Soyez le matin
appareillez. que tu montes maintenāt
ou mont de synai et testeras au moys
sus le plus hault du mont. nulz ne mō
tera auec toy. ne ne sera veu par tout
le mont. z boeufs z oeilles ne paissent
pres cest. Il tailla lors. ii. tables de
pierre telles comme celles de deuant fu
rent. et se leua de nuit si monta ou
mont de synay si comme dieu lui auoit
commande et portoit auec soy les ta
blez. Et quant dame dieu descendi de
la nue. moyse le sceut deuant lui et
appella le nom dame dieu. et quant
dieu passoit par deuant lui il dist Se
re dieu misericors debonnaires et pi
teux z de moult misericorde et veray q̄
grande misericorde en milliers qui os
tez les felonnies. z les pechez. et nul
nest par soy menacez enuers toy qui
rēdes les pechez des peres aux filz aux
nepueux. en la tierce z quarte ligne
moyse fendma hastiuemēt a terre et
aoura. et dist. Sire je ay trouue. gra
ce deuant toy. je te prie que tu ailles a
uec noꝰ car le peuple est de dure cer
vice. et ostez hors pechez et hoꝰ horreces.
dieu respondi. je feray couenant de
ant toute. et feray signes qui oncques
ne furent veus sus terre ne en aucu
nes gens que ce peuple hors louura
ge de dieu espouentable que je feray.
garde toutes les choses que je tay co
mandees je getteray hors deuant
toy. tres ammēme. garde que tu ne
joignes oncques amistiez auec ceulz
qui habitent en celle terre. que il ne fa
cent trebuchez et destruire leurs autiex

et deſpiece leuwe ymages et tuenche
leuwe bois. Naouwe pas dieu eſtrange
auz ie ſuie ſes. ne fay pas conuenant
au lees hommes de ces regions. que
quāt il aouweront leuwe ymages et
leuw ſacrefieront que aucune ne tap
pelle au mengiez des ſacrefices. Tu
ne prendras pas de leuwe fillee fem
mes a tez filz. que ellee ne les facent
pechez. apres leuwe dieuz. Tu ne feras
pas dieuz fontus. tu gardezas la ſo
lempnite des ais. Tu mengeras pas
ais ſicomme ie tai commande. ou
temps du moys des nouuelles choſes
car ce que tu iſſis degypte. en ce moys
tout ce qui naiſt de mece et eſt maſ
le ſera mene de toutes choſes qui ont
amee de bouſe z deillee. tu membras
pas vne eille laiſne de laſne. et ſe tu
ne le rachates il ſera occis. tu membr
me laiſne de tes filz et napparoiſtras
pas nue deuant moy. Tu ouuerras
pas vi iouus. z au vne lauras a avez
z a coeilliz. Tu feras la ſolempnite
des ſepmanes. es premees de ta
ble de fromment. et ſolempnite au chief
de lan. quant toutes choſes ſont eſto
iees. En trois temps de len bendra
tout ton maſle deuāt le tout puiſſat
dieu iſrael. Quant ie auray oſtez lee
gens de deuant toy. et auray eſlee
ſie tes termes. nul nagaitteru a ta
terre. Quant tu monteras z apparoiſ
tras deuant ton dieu. ni foys en lan
tu ne ſacrefieras pas ſus leuam. le
ſanc de mon ſacrefice. et il ne remai
dra point iuſquau matin des ſacre
fices de la ſolempnite de paſques tu
offreras en la maiſon a ton dieu lees
premees des blez de ta terre. tu ne
cuiras pas le bouchet ou let de ſa me
dieu dit a moyſe. eſcri ces poles. par
ce ay commence aliance a toy et au
peuple. adonc fu iheſu a dame dieu.
vi. iouus et. vi nuis. et ne mengua ne
ne but. Et eſcript es tables. lees. x.
paroles de laliance et quant moy
ſes deſcendi du mont ſinay. il tenoit
lees. ii. tables du teſmoing. et ne ſa
uoit pas que ſa face feuſt cornue de
la compaignie de la pole dē dieu.
Quant aaron z ſes filz virent que
la face moyſe eſtoit cornue. il comm
ent a alez pres de lui et il les appel
la. ſi retindrent a lui aaron et lees
princes de la ſmagnogue. Et quāt
il parla tout lees filz iſrael. vni dzet
a luiz il le commanda toutes lee
choſes quil auoit oyes de la bouche
dame dieu ou mont de ſinay. Et qñt
il ot acomply ces paroles. il miſt ſus
ſa face la couuture. que il portoit
quant il parloit a dame dieu et
lors parloit auz filz iſrael. toutes
lees choſes qui lui auoient eſte com
mandees et il veoient la face moyſe
eſtant cornue. Mais il couuroit to
uiours ſa face. quant il parloit a
eulz. xxbc. Chapc.

Quant toute la tourbe des filz
iſrael fu aſſemblee. il le deiſ
ce ſont toutes lees choſes que dieu
commanda a faire. vo fezez es. vi.
iouus. voz beſongnes. et le vne ſera
ſame a vous. Car quant le repoſe a
dame dieu qui fera mille annes il
ſa occis. vo nalumerez point de feu.
en to voz tabernadez. adonc diſt
a toute la compaignie des filz iſrl
ce eſt la parole que dieu dit deſſen
rez a dame dieu. lees pmices z chaſ
cun lees offre debonnairemet. or et
argent z arain et iacinct et purp
et ſoie. ii. foys tainte. et bouquez en
z pel de cheuc et peaux de moutos
taintes en rouge. roule et peaux.
iacinctuees et lees fus ſechim et
huile a apparoilliez lees lumeres
z a faire longnemēt qui a nō thy
miama tres ſouef z pierres pcieu
ſes z gemmes a aorner lees veſte
mēs aaron. Quiconques eſt ſage
cit vous bienigne auāt et face ce
que dieu comande. Ce ſont lees ta
bernacles z la couuture et lees a
neaux z lees tablee. et lees gons et
lees baſes et lauche z lees gons. et le
propiciatoire z le voile qui eſt eſtē
du deuant. et la table auec ſes
gons. et lees veſſeaux z lees pain
de propoſicion et le chandelab a
ſouſtenu le luminaire et ſes veſ
ſeaux. et lanterne et huile a no
uri le feu et lautel du ſacrefice

et ſes gons z liule ſonction et lon
guement deſpeces. et vne tẽte a liue
du tabernacle. et lautel z le gril ar
ram et ſes gons auec ſes veſſeauv.
et la leuve z les baſes et les couvtines
de laut[e] et les coulompnes et les ba
ſes et vne tente es pozte du reuẽſta
ure. et les veſtemens a ammſtrez
ou ſanctuaire les veſtuves aaron.
leueſq z a ſes filz. qui ſoient mes preſ
trez. lozs ſen yſſi toute la multitu
de des filz yſrael. De deuant morſe
ſi offrirent preſtement z en deuote
penſee les ymmices a dame dieu. a
faire loeuu[e] du tabernacle et tout ce
que meſtiez y ot. et les femmes of
frirent leuve aneauv. et leuve fer
meauv. et to[s] leuve ioiauv z leuve
veſſeauv. dor et dargent. Et auais
auoit jacint z pruy[e] et fore deux
fors tainte. et bouguerain z pelz de
cheu[s] et peauv de moutons rouges.
et jacinctines z or et argent et arain
Il les offrit a dame dieu. et les fus
ſechim en diuers vſages. Et les ſa
ges femmes dmerent ce quelles
auoient achate. jacint et pourpre
et bouguerain z peauv de cheuẽs
z dmerent toutes leuve choſes de
le[z] gre. et li ymme offrirent viev
res preacuſes et jãmes auv. veſte
mens aorney et eſpeces et huiles a
lumeres z a faire longuement z
le ſacrefice de tres ſouef oudeur. tout
li homme et toutes les femmes of
frirent dons a faire ce que dieu a
uoit commande par la main mor
ſe. Morſes diſt. as filz yſrael. dieu
a appelle beſeleel. le filz huri. le filz
hur. de la ligniee juda. et laempli
deſprit de ſapience z dentendement
et de toute doctrine a pourpenſer et
a faire toute oeuu[e] or ou dargent
et arain et a entailler pierres. et
de charpenterie et quang peut eſtre
fait de forge a dieu mis en ſon aue[r]
et oliab le filz achyſamech de la li
gnie dan il les a ambedeux emplis
de ſapience. quil facent toutes ma
neres. de oeuures de jacint. et de
pruy[e] et de fore. n. fors tainte. et de
bouguerain. et tiſſent toutes choſes et

truuſſent nouuelles oeuures. pmbje
Beſeleel et oliab. et to[s] les ſa
ges a qui dieu dona ſens et
entendement quil ſceuſſent faire
toutes les choſes. qui euent ou ſanc
tuaire fisent ce que dieu comman
da. Quant morſes les appella. et
tous les ſages a qui dieu auoit don
ne ſapience. et qui de le[z] gre ſouffri
rent a faire celle oeuu[e]. Il le[z] bailla
to[s] les dons as filz yſrael. Et quãt
il faiſoient loeuu[e] chaſcun jo[r]. le peu
ple offroit au matin ſes dons. lors
duent les ouuriers a morſes. le peu
ple offrit plꝰ que meſtier neſt. lors
commanda morſes et fiſt crier que
homme ne femme noffriſt plus a
loeuu[e] du ſanctuaire. et il laiſſerent
ainſy a offrir. pce que ce quil auoiẽt
offert ſouffiſoit. to[s] les ſages de ai[r]
commencerẽt a faire loeuu[e] du ta
bernacle. v. couvtures de bouguerã.
retors z de jacint et de fore. n. fors
tainte de diuiſe oeuu[e] de quoy liune
auoit de lonc. xxviii. coutes. et de
le. quat[e] coutes. toutes les couvti
nes eſtoient dune meſure. et il
joint. v. des couvtures liune a laut[re]
et acoupla les autres. anecq enſam
ble et fiſt anees de jacint en leuv
de chaſcune couvture enſemẽt ſique
les anees vensſent liune cont[re] laut[re]
et feuſſent jointes enſamble. et il
fiſt. l. eeles dor pr mordre les anees
des couvtures et en fiſt faire vng ta
bernacle. Et il fiſt onze couitoives
de peauv de cheuves a couurir le ta
bernacle. vn couitoiv auoit de lonc
xxx. coutes. et de le. xxii. coutes. et eſ
toient to[s] dune meſure. Il en. y ot. v.
par deſſoubz. et vi autres de lautre
part. et il fiſt. l. anees en le[z] de lun
couitoiv. et. l. en lieu de laut[re] pour
joindre les enſamble. et. l. bendes ar
ram p quoy la couiture fuſt enlacie
que len feiſt vng mantel. de to[s] les
couitoives. et il fiſt la couiture du
tabernacle de peauv de moutõs rou
ges. et puis deſſus vne aut[re] couiture
de peauv jacinctines. et il fiſt les ta
bles du tabernacle eſtans des fus ſe
chim. vne table auoit de long. x cou

tes.et coute ⁊ demy de le. En chascune table auoit.ii.enguaueures xx⁷ ⁊ome⁹ lune a lautre. Il fist ainsi en toutes les tables du tabernacle. Il en mist. xx. Deuers mdi auec lx.bases dauget si que dessoubz chascune table auoit ii.bases.Deuers aquilon auoit vint tables et xl bases et deuers occident auoit lx.tables et.ii.autres es angles du tabernacle qui estoient ⁊iointes de bas ⁊iusques hault.et ainsi y ot ytout lxx.tables.et xxi bases soubz chascune table.ii.bases.et il fist.lx.gons des fus sechim.a temy les tables Sun coste.et lx.autres auy tables de laut⁹ coste.et cinq autres gons deuers occident coutre la mer.Et si fist vng aut⁹ gon.q̄ venoit y le milieu des tables de lun anglet ⁊iusqua laut⁹.Il dora les tables et seuuirgenta les bases.et fist les cercles dor auy quiot les gōs feust sent mis.et les couuri de bendes dor et il fist vng voile de iacint et de pourpre et de bisil.et de bouguerain retors de duerse ouurage.et quat⁹ coulōnes des fus sechim et les dora et les chapiteaux seuuirgenta.et les bases et fist vne tente en lentree du tabernacle de iacint et de pourpre et de bisil.et de bouguerain retors.et.v.coulōnes auec leurs chapiteaux.que il couuri dor.et fist les bases dairain.et les couuri dor. xxvn⁹ chapp⁹.

Beseleel fist la huche des fus sechim qui ot.ii.coutes ⁊ demy de long. et vng coute ⁊ demy de le.et la haultesce fu dun coute ⁊ demy et il la besti dor tres pur dedens et dehors et lui fist vne couronne dor tout entour.et fist ces iii.anglees.iii.anceaux dor.deux en vng coste et deux en laut⁹ et fist gones des fus sechim.et le besti dor et le mist es anceaux.qui erent es costes de la huche a porter la.Et fist le propiciatoire dor tres net et.ii coutes ⁊ demy de long et dung coute ⁊ demy de le.et fist deux angles dor fondu.que il mist en chascune ptie du propiciatoire.et le couuroient ⁊ regardoient.et estendoient leurs elles.par dessus le propiciatoire.en regardant lun laut⁹. Et si fist la table des fus sechim de.ii.coutes de long.⁊ dun coute de le.et vng coute ⁊ demy de hault.Et lauironna dor tres net.⁊ lui fist vne lieure dor tout ento⁷ et a celle lieure vne couronne dor.et quat⁹ bois.et dessus celle vne aut⁹ couronne dor.Et si fist.iii.ceintures dor.que il mist es quat⁹ angles de la table ont⁹ la couronne ⁊ mist gōs dedens que len peut porter la table.et si fist les gons des fus sechim ⁊ les auironna dor ⁊ besseaux as diuers vsages.de la table tout ento⁷ en quoy len deuoit offrir les sacrifices ⁊ fist le chandelab⁹ en la maniere que dieu lauoit comande ⁊ deuise a moyses.et si fist.vn.lumieres et leurs espurgenet.le chandelab⁹ pesoit vng besant dor.a tout ses besseaux.et il fist lautel du sacrifice des fus sechim qui estoit quarrez et auoit de chascune pt vn coute.et deux coutes de hault et des angles yssoient cornes et le besti dor tres net et le guil ⁊ les anneles.et les cornes et fist vne couronne dor tout ento⁷ et deux aneaux dor soubz la couronne y to⁹ les costes.que len mette gons dedens.et que lautel puisse est⁹ portes.et il fist les gons des fus sechim et les couuri de bendes dor.et si fist huile a longnement de parfumement et longuement desprees tres nettes de cuis⁹ de pigmentier.Il fist lautel du sacrifice.des fus sechim de.v.coutes en quarreure.et de trois coutes en hauteur et des angles yssoient cornes ⁊ le couuri de bendes dairain.et ayrueilla dueus besseaux dairain ⁊ chaudrons.et tenailles et cuillieres.et brasiers et receuoirs a feu.et fist vng gril dairain en maniere de rois et par dessoubz ou milieu de lautel.vng petit autel.⁊ mist.iii aneaux.es.quatre chiez du gril a mett⁹ gons p⁷ porter le.et si fist les gons des fus sechim et les couuri de bendes dairain.lautel nestoit pas ferme.mais cueus et mis par dedens et si fist vne lieure dairain auec vne base des miroers de dames qui veilloient en laut⁹ du tabernacle. En laut⁹ y deuers mdi auoit tentes de bouguerain retors de.c.coutes.et.xx.coulombes dairain.et le

baſee.lee chiez des colombee.et toute lentailleuve de locuuve eſtoient dauret et de la pavtie qui eſt encontᵉ auoit auſſi et vnv deuete ocident.et tentee de.l.coutes.et.l colombee dauum auec leuv baſee et lee chiez des colompnee et toute lentailleuve de locuuᵉ eſtoient dargent.Et deuete orient auoit tēte de.l coutes en vne pavtie en auoit.vvb. et.m.coulompnes.et leuve baſee et de lautᵉ pvot auſſi.et ou mlieu est lentuxe.du tabernacle.Toutes lee tentes de leſtue eſtoient tiſſuee de bouguezā retoze.lee baſee des coulompnee furent dauum.et lee chiez et toutes lee entailleuxes fiuent dargent et lee coulompnes fiuent beſſues dargent a lentuxe de leſtᵉ.Il fiſt vne tente de jacmt.z de pourpre et de brefil.et de bouguezan retoze.qui auoit.vv.coutes de lonc.et.v coutes de haut.ſelonc la meſuxe q̄ toutes lee tentes de leſtᵉ auoient en lentuxe.ot.m colompnes auec baſee dauum.et lee chiez et lee entailleuxes dargent.Et ce ſont lee inſtrumēs du tabernacle de teſmoing qui fiuent nombree ſelonc le commandement morſe et fiuree a la ligne leur par la main ythamar le filz aaron preſtᵉ que beſeleel le filz huri le filz huy de la ligne juda.auoit acompli ſicomme dieu auoit commande par morſe z eoliab ſon compaignon.le filz achyſameth de la ligne dan.q̄ eſtoit bons entailleuz de fuſt z de jacmt et de pourpre et de brefil.et de bouguezā tout li oze.qui fu deſpandus en locuuᵉ du ſanctuaire.et offeze fu.vvv beſaē et vnᶜ et vvv.adee a la meſuxe du ſanctuaire.Il fu offeze de ceulz q̄ fiurent nombree.de vv ans et de plus de bjᶜ.et trois millieve et bᶜ et.l.ames z ſi y ot pav deſſus ce.Et beſans dargent.de quoy lee baſee du ſanctuaire fiuent faictes.et lentuxe ou le voile xent.Et baſee fiuent faictes de.c.beſaē en chaſcune baſe vn beſant et de mil.et vnᶜ et.l vob fiſt lee chiez des colompnes que il beſti dargent et dauum y ot offert.lxxx mil beſaē et.mᶜ adee de quoy lee baſee fiuxē faictes en lentuxe du tabernacle et lautel dauum et le gvil et lee gons et toutes lee beſſeauv qui y appartiennent et lee baſee de lautᵉ entuxon et en lentuxe et toutes lee choſes qui fiuent faictes dauum.

Il fiſt de jacmt vvvbmᶜ et de pourpre et de brefil et de bouguezan lee beſtuxes de quoy aaron ſe volt beſtus.quant il ammmiſtroit es ſamctes choſes.ſicomme dieu comma da a morſe et fiſt en chaſcun dee.deuv beſtemens dont li vns a nom ſuphu mezale et lautᵉ rationale.toute louuᵉ que dieu auoit deuſee.et aſſiſt lee pierre tout par ordre et y eſcript lee nōs dee filz yſrael.ſicomme dieu lauoit cō mande a morſe.et il fiurent cotes de bouguezan et braues linges de bouguerem et fiuent vne chamtuxe de bouḡ ran retoze de jacmt.et de pourpre et de brefil.ſicomme dieu auoit commande Et ſi fiurent doz tuxes par vne bende doz de ſt honorem̄t et entaillevent dedēs le ſamt dame dieu et teſtmoignent auᶜ la mitᵉ a vne bende de jacmt ſicomme dieu auoit commande a morſe.lozs fu pfaicte toute locuuᵉ du tabernacle z de la maiſon du teſmongnage et lee filz yſrael fiurent ſicomme dieu auoit commāde a morſe et offviret le tabernacle z la maiſon et toute la beſſelemente et lee aneauv z lee tables.et lee gons z lee colompnes et lee baſee.et le couitoiev de peauv de mouton rouges et lautᵉ couitoiev de peauv jacinctuee et le voile et la huche et lee groz et le propiciatoire et la table auec ſes beſſeauv z lee pain de propoſicion z le chandelabᵉ et lee lāternez et lee oſtilz et huile z lautel doz et longnement deſpece et la tente en lentuxe du tabernacle et lautel dauum et le gvil.et lee gons et toutes lee beſſeauv.et lee tentes de leſtᵉ et lee coulompnes auec leuve baſes.et la tēte en lentuxe de leſtᵉ.nulle choſe ne failli de tout ce que dieu y auoit cō mande.que len y feiſt.Et lee beſtuxes de quoy aaron et ſes filz vſent ou ſanctuaire offvuent lee filz yſrael ſicomme dieu auoit commande.Quāt morſes vit ḡ toutes ces choſes fiuxēt acomplies il les beney.

Dieu parla a moyse z lui dit. ou
prenmez moys. au prenmez jo^r
du moys. tu dreceras le tabernacle
et mettras la huche dedes et le voile
pardeuant. et quant tu auras ap
porte la table tu mectras dessus les
choses qui te sont commandees le
chandelab^e sestà auec ses lumieres
et lautel dor ou li ancens est ave de
uant la huche du tesmong. et tu
mettras vne tente en lentree du tab^
nacle z par deuant lautel du sacre
fice. et mettras entre lautel et le tab^
nacle vn vesset. que tu empliras deaue
et auironneras lest^e et lentree de ten
tes et prendras liule donction. si en
oindras le tabernacle auec ses vesseaux
que lautel du sacrefice. et tous ses
vesseaux soient sanctifiez. Tu sacre
ras toutes les choses duile donction
que elles soient les sains des sains.
tu apploieras aaron et ses filz auz
portes du tabernacle du tesmong z
les lauera deaue et vestiras de sain
tes vestures que il amministret a moy
et le^r onction soit en pardurable pre
straige. Moyses fist toutes les choses
que dieu auoit commandees. ou p^mier
jo^r du moys fu assis le tabernacle
et moyses le dreca. et mist les tables
et les bases et les gons et establi
les coulombes et estendi la couuer
ture sus le tabernacle sicome dieu
auoit commande et mist le tesmoig
en la huche. et gons par dessoubz
et le propiciatoire par dessus. Et
quant il ot mis la huche dedens le
tabernacle il pendi le voile par de
uant p^r acompliv le comandement
dame dieu Et si mist la table ou ta
bernacle encontre mdi. delez le voi
le z ordonna deuant les pains de
propositions. sicomme dieu auoit co
mande. Et si mist le chandelab^e ou
tabernacle par deuez mdi et mist
deuz lanternes par ord^e sicomme
dieu auoit commande. et mist lau
tel dor dessous la couuerture du tes
mong cont^e le voile et ard dessus
encens et especes sicomme dieu
auoit commande. il mist vne tente
en lentree du tabernacle et lautel
du sacrefice ou reuestiaire du tes
mongnage et offri dessus sacrefi
ces sicommie dieu auoit comande et
il mist entre le tabernacle et lautel
vng vaissel plain deaue si lauerent
moyses z aaron et ses filz les mains
et leurs piez quant il deuent en
trez en la maison dalliance et aprou
chev lautel sicommie dieu auoit co
mande a moyse. il esdreca lest^e en
uiron le tabernacle et mist en lentree
vne tente. Quant toutes ces choses
furent pfaictes vne nuee couuri
le tabernacle du tesmong et la glo
re dame dieu lacompli et moyses ne
pouoit pas entrez en la maison da
liance quant la nue le couuroit et
la mageste dame dieu resplendissoit
Quant la nue laissoit le taberna
cle. les filz ysrael aloient auat par
leurs compaignies. Et quant elle
pendoit dessus. il estoient en vng
mesme lieu la nue dame dieu gar
doit p jo^r le tabernacle et feuz par
nuit. si que tous les filz ysrael. le
veoient par toutes leurs mansions.

Cy fenist le liure de exode

Cy commence le liure de leu
tigues. premier chap^e

Dieu parla a morsee et parla a lui du tabernacle de tesmongnage et dist parle aux filz israel et leur dites. Lomme qui offrera a dame dieu sacrifices de bestes sicome de boeufs ou de oeilles il offrera beste masle sans tache a luis du tabernacle pour agreer dame dieu enuers lui et mettra sa main sus le chief du sacrifice. et il sera acceptables. et le prositera a son espurgement si sacrifiera bng beel deuant dame dieu. Et les filz aaron. les prestres offriront le sac. z loffrandre faicte le prestre deuront enuiron lautel qui est deuant luis du tabernacle il osteront la pel et trencheront leurs membres par pieces et mectront en lautel feu et buche et par dessus ordonneront les membres qui seront trenchie. ce est le chief. z tous les membres qui aerdent au fugier et lauerront en eaue les boiaux. et les piez si les acerdra. le prestre sus lautel en sacrifice et en soueue oudeur a dame dieu. Et se loffrandre est dusle ou de cheure il offrera. I. augmel dun an et sas tache. si le sacrifiera deuant dieu ou coste de lautel deuers aquilon. et les filz aaron espandront le sang sus lautel enuiron et deuiseront les membres et le chief. z toutes les choses qui aerdent au fugier et mettront sus lee buches en qui il mectront le feu et lauerot deaue les piez. z les boiaux. Et li prestre bruleza sus lautel toutes les offrandes. en sacrifice. z soueue oudeur a dame dieu. Et se loffrande est dorseaux de tourterelee ou de coulons. li prestre lofferra a lautel. et lui torderа le col et rompera et en fera couure le sang par la plaie sus lautel. Il geteza la gorge. z les plumes pres de lautel deuers orient. ou lieu la ou seront mettre lee cendree. et fouissera les esles. et ne les trencheza pas offerement et lauera sus lautel. a buches alumees. ceest sacrifice. z oudeur de offrande tres soueue a dame dieu. nre Chappe

Dame q offrera offrande de sacrifice a dame dieu farine de fourment sera offrande et espandra huile dessus et mettra encens et porteza as filz aaron le prestre de qui li uns offreza plain son pomg de cele farine. z de huile et tout lencens et mettra en remembrance sus lautel. en oudeur tres soueue a dame dieu ce qui remandra du sacrifice sera aaron et ses filz des oblations dame dieu. Quant il aura offert sacrifice cuit ou fouu. de celle farine cest pain sans leuain arrousee duile. Se loffrande est de la paille de celle farine arrousee duile et sans leuain. tu la despecras par pieces menues et espandras huile dessus. et se le sacrifice est du gueil. la farine sera aussi arrousee duile que tu offreras a dame dieu et baillieras es mais au prestre. Et quant il laura offerte. Il prendra remembrement du sacrifice. et le bruseza sus lautel. en soueue oudeur a dame dieu. Toute loffrande qui est faicte a dame dieu. sera faicte sans leuain ne pomt de leuain ne de miel. ne sera bruslee ou sacrifice dame dieu vos offrires tant seulement leurs primces et leurs dons et ne sera pas mise sus lautel. en oudeur soueue. Tu saleras de sel tout le sacrifice. que tu offreras ne nosteras pas le sel de saliance de ton dieu de ton sacrifice. Tu offreras sel en toute offrande. se tu offres les primces de tes blez a dame dieu des espis qui encores sont vers. tu les bruleras au feu et les frumdras

en mameaux de fwoument. et ainſi offi
xera ſes ỳmices a dame dieu. Tu eſ
randras huile deſſus et y mettras en
cens. Car ce eſt loffrande dadē dieu
de quoy li preſtre brulera en mameaux
du dom vne raysie du fwoument fiert
e de huile et tout lencens. mr chapt
Et ſe loffrande eſt de faire ſacrefi
ce de choſes raiſibles. et il vueil
le offrir boeufs deuant dame dieu.
il offrera maſle ou femelle ſans tache
et mettra ſa main ſus le chief de ſon
ſacrefice qui ſera ſacrefies en lentree
du tabernacle. et les filz aaron eſpā
dront le ſanc enuiron lautel. et offre
ront a dame dieu du ſacrefice la grief
ſe qui coeurt les entraillees. et les. ii.
regnons et la grieſſe qui coeurt les il
liers. et toute la grieſſe qui eſt dedē.
et la roye du iuſtier. et bruſlera ſus
lautel. en ſacrefice a feu de buche en
ondeur tres ſoueue a dame dieu. Et
ſe loffrande eſt dung dont il veult
faire le ſacrefice. ſe il offre maſle ou fe
mele il ſera ſans tache. ſe il offre
aignel. deuant dame dieu. il mettra
ſa main ſus le chief de ſon ſacrefice.
Qui ſera ſacrefice ou reuestriaux du
tabernacle. et les filz aaron eſpandront
le ſanc enuiron lautel. et offreront ſac
fice a dame dieu. la grieſſe et toute la
queue et les rains et la grieſſe qui coeu
ure le ventre et toutes les entraillees
et les. ii. regnons. ſi les bruſlera. le
preſtre ſus lautel a preſtre le feu. et en
offrande a dame dieu. auec la grieſſe
qui eſt dalez les entraillees et la roye
du iuſtier et les regnons. Se loffrande
eſt de chieure et il offre a dame dieu il
mettra ſa main ſus le chief. et la ſa
crefiera en lentree du tabernacle. et
les filz aaron eſpandront le ſanc enui
ron lautel. et en offreront a preſtre le feu
dame dieu. la grieſſe qui coeurt le ven
tre et qui coeurt toutes les entraillees
les. ii. regnons. et la roye qui eſt deſſus
et la roye du iuſtier auec les regnons
ſi les bruſlera le preſtre ſus lautel. ſi
en eſtra le feu. et ondeur tres ſoueue
Toute grieſſe ſera a dame dieu ỳ reno
uable droicture en toutes voz geneza
cons. et en tous voz habitacles. et toute

ne mengerez grieſſe ne ſanc. mr
Dieu parla a moyſe. et lui dit
parle as filz yſrael. lame qui
aura peche par ignorance. et aura
fait aucune choſe de tout ce que dieu
commande que len ne face pas. Se
le preſtre qui eſt ome aura peche et a
ura fait le peuple peche. il offrera
por ſon peche bng veel ſans tache a
dame dieu. et lamena a lues du ta
bernacle deuant dame dieu et mettra
ſa main ſus ſon chief. et le ſacrefiera
a dame dieu et puiſera du ſanc du
veel. et le portera deuant le taberna
cle. et quant il aura mouillie ſon doit
en ſanc il laroufa. vii. fois deuant
dame dieu. contre le voile du ſanctua
ire et mettra de ce meſme ſanc ſus
lautel. du ſacrefice tres agreable a
dame dieu qui eſt ou tabernacle. de
temoing. Et tout lautre ſanc eſpan
dra a la baſe de lautel en lentree du
tabernacle. et offrera por ſon peche la
grieſſe du veel. celui qui coeurt les an
traillees. et toutes les choſes qui dēſ
ſont. les deux regnons. et la roye. qui
eſt deſſus dalez les illiers et la grieſſe
du iuſtier auec les regnons ainſi comme
len offre du veel. du ſacrefice de cho
ſes raiſibles et les bruſlera ſus lau
tel du ſacrefice. la pel et toute la chair
et le chief et les piez et les boiaux et
les fians. et tout lautre corps. portera
dehors les herbergies. en bng lieu net.
ou len ſeut mettre les cendres. et les
embraſera ſus bng mont de buches
qui ſeront bruſlees. ou lieu ou len eſ
pant les cendres. mais ſe toute la to
be des filz yſrael eſt ignorant. et face
y nom ſens ce qui eſt contre le comā
demēt dame dieu. et ayres entende
ſon peche elle offrera bng veel pour
ſon peche. lamenra a lues du tab
nacle. et lui mettront le plus biel
du peuple. les mains ſus le chief de
uant dame dieu. Et quant le beau
ſera ſacrefies deuant dame dieu. le
preſtre qui eſt ome aporteru du fāc
dedens le tabernacle et y mouillera
ſon doit. et arouſera bn. fois contre
le voile et mettra du ſanc es cornes
de lautel. qui eſt deuant dame dieu.

ou tabernacle. et le remanant du sac
espandra lez la base de lautel de sa
sacrifice. qui est en lenture du taberna
cle : il en prendr̃ toute la graisse. et la
brusleza sus lautel. et feza de ce veel
aussi comme il fist auant et le prestre
vieu pr̃ eulz. et sa me dieu le ꝛ̃ sera
delvonnaure. il weteza ce veel dehors
les herbuges et lavera sicomme il
fist le premez. car il est pr̃ le pechie de
la multitude. Se le prince pesche. et
il fait vne ignorãce vne des choses q̃
sont deffendues en la loy et puis en
tende son pechie. il offreza sacrifice
deuant dame dieu. vng bouc de chie
vx sans tache. et lui mettr̃ la main
sus le chief et quant il laura sacrifie
ou lieu ou les sacrifices seulent estre
occis deuant dame dieu. pr̃ ce que il est
pr̃ pechie. le prestre mouillera son doit
ou sanc du sacrifice. et en toucheza
la corne de lautel. et le remenant es
pandra a la base de lautel. et la grais
se avec dessus sicomme len seult fai
re es autres sacrifices et proiera pr̃
lui et pr̃ son pechie. et il lui seza pr̃
donne. Et se vne ame du peuple de
terre pesche. par ignorance et fait au
cune des choses qui sont deffendues
en la loy. et ayez congnoissance son pe
che. il offrera vne chieure sans tache
et lui mettra sa main sus la teste et
le prestre prendra du sanc a son doit.
et atoucheza les cornes de lautel. du
sacrifice et le remanant espandra a
la base de lautel. et ofreza toute la
graisse sicomme len soit oster des au
tres. et avdra sus lautel. en oudeur
trese soueue. a dame dieu. et prera
pr̃ lui. et il lui seza pdonne. et se il
offre des menues bestes sacrifice. pr̃
son pechie vne oeille sãs tache il lui
mettra sa main sus son chief. et oca
ra ou lieu ou len seult ocire ceaux les sacr
fices. Et le prestre prendra du sanc a
son doit. et en atoucheza les cornes de
lautel. du sacrifice et le remanãt es
pandra a la base. et ofreza toute la
graisse sicomme on loste dun moutõ.
qui est sacrifie pr̃ les choses publiees
et la brusleza sus lautel a sãe dieu
et prera pr̃ lui et pr̃ son pechie.

Se aucun homme pesche. et ot
la voix domme qui jure et si
ait tesmoignage quil le vit ou il le scet
se il ne lenquise il portera son pechie.
Lame qui atoucheza aucune chose ord.
ou ce qui est ocis de beste. ou mort p
sor ou aucune bestnee et oublieu sor
desce elle est coupable et a forfet. Et se
elle atouche aucune chose de lordure
domme. delez toute lordure de quoy hõ
me seruist est entechiez. se elle oublie
et apres len souuiet elle soubzgeza a
pechie. Lame qui jurera et dira de sa
bouche ou quelle aura fait aucune
chose bien ou que elle ne laura mie fait
malement et lafermeza p sezemẽt et
par mavle : oublieza et apres ce re
noveza son pechie. face pr̃icance pr̃
le pechie et offre vng aignel et vne
chieure et le prestre prieza. pr̃ lui et pr̃
son pechie. et sil ne peut offrir beste.
si offre a dame dieu. ii. tourterelles ou
deux colombiaux. lun pr̃ son pechie
et laut en sacrifice. si les donna au
prestre qui le premez offreza. pour le
pechie qui tourneu la teste. as pennes
si quelle acode au col. et ne soit pas
rompue du tout et arouseza du sãc
la paroit de lautel. et tout le remanãt
seza degoutez et fondemẽt de lautel pr̃
ce que il est pr̃ pechie. et laut audeza
en sacrifice sicomme len seult faire. :
le prestre prieza pr̃ lui. et pour son pe
che et il lui seza pardonne. Et sil ne peut
offrir. ii. tourtelles ou. ii. colombiaux
il offreza pr̃ son pechie lavme de fron
ment. la vne partie dune mesure qui
a nom ephi. il ny mettra point duile
ne point dencẽs. car il est pr̃ pechie et
la bailleza au prestre. qui en prendra
plain pong. : laudeza sus lautel. en
remembrance de celui qui loffri. et
proiera pr̃ lui. et le remanant seza au
prestre. Dame dieu parla a moyse. et
dist. se ame trespasse p enfance. mes
cõmandemẽs et pesche es choses qui
sont sacrifiees a dame dieu. il offre
ra pr̃ son pesche vng mouton sans ta
che qui peut estre achetes. ii. cades au
pris du sanctuaire. et rendra le dõ
mage. quil aura fait et la quinte part
metera. par dessus : baillera au-

preſtᵉ. qui ſera pˢ lui et offrera le
mouton et il lui ſera pardonne. lᵃᵉ
qui pechera par ignorance. et ſera
lune des choſes qui ſont dites en la loy
dame dieu et apperra ſon peche. Il of
frera au preſtre ung mouton ſaᵉ ta
che ſelonc la meſure et le ſigne du
peche qui monera pˢ lui pour ce que
il le fiſt par non ſauoir. et il lui ſera
pardonne pˢ ce que il pecha a dame
dieu par folouance. Vi᷑ᵉ Thapᵉ
Dieu parla a moyſe et Aiſt. la
me qui pechera et deſpira da
me dieu ⁊ noyera a ſon voiſme. ce
qui lui a baille en garde. ou il tend
y force aucune choſe. ou trouuera cho
ſe perdue. et la renoiera ou ſen par
iurera. ou fera aucune des autres
choſes. en quoy la gent ſeulent pech
ſe elle en eſt conuaincue elle rendra
toutes les choſes quelle veult auoir
par. loidie et par deſſus ce la quinte
ptie a celui a qui il auoit fait le dᵒ
mage. Et il offrera pˢ ſon peche a
dame dieu ung mouton ſans tache
⁊ le bailleur a ſon preſtᵉ ſelon leſtime
du peche. et il prieza pˢ lui dame
dieu. et il lui ſera pardonne pˢ tᵒ
les pechez que il fiſt. Dieu parla a
moyſes et dit. Commande aaron
et a ſes filz. ce eſt la loy du ſacrefi
ce. elle ſera bruſlee ſur lautel toute
nuit juſquau matin. le preſtᵉ ſera
veſtu de ſa cote ⁊ de braies linges
et prendra les cendres que le feu
aura fraictes et mettera delez lautel.
et ſe deſpouillera des ſiennes veſte
mens. et ſe veſtira dautres et offre
ra les cendres dehors les herbages
en ung lieu tres net. et le fera bruſ
ler juſqua la flameſche. le feu ardra
tous jours en lautel. et le preſtᵉ le
nourrira touſiours de buche et lui
mettra au matin. et mettra deſſus
le ſacrefice. et ardra les greſſes. ains
feu eſt perdurables qui ja ne fau
dra en lautel. ce eſt la loy du ſacre
fice que les filz aaron offreront de
uant dame dieu et deuant lautel.
le preſtᵉ prendra lune pourme de
faime qui eſt arrouſee duile. et
tout lencens. qui eſt mis ſus la ſme
ſi le bruſlera en lautel. en remebra
ce doudᶻ tres ſoeue a dame dieu
le remanant de la faime mengeu
aaron ⁊ ſes filz ſans leuain et me
geza ou ſaint lieu de lautᵉ du tabe
nacle. pˢce ne ſera il pas leue car
une partie en eſt en encens a dame
dieu ſicomme pˢ peche. li maſle tan
ſeulemᵉt de la ligne aaron en me
geront. ce leur ſera perdurable en tou
tes generations. Des ſacrefices da
me dieu toᵘ ceulx qui les aprocherot
ſeront ſanctefiez. dame dieu parla
a moyſe et lui dirt. Ce eſt loffran
de aaron et a ſes filz. quil doibent
faire a dame dieu ou pˢ de leur one
cion. Il offreront la vᵉ ptie dime
meſure. qui a non ephy. de faime
en ſacrefice perdurable la moictie
au matin. et la moictie au veſpre
qui ſera frite a huile. en une puelle
et loffrera chaude. en odᶻ tres ſoue
ne a dame dieu. Tous les ſacrefices
aux prouuires ſera ſi que nulz nen
mengera. dieu parla a moyſe et dit.
parle aaron ⁊ a ſes filz ce eſt la loy
du ſacrefice pˢ peche. ou lieu ou le
ſacrefice eſt offers. ou il ſera ſacre
fiez deuant dame dieu. le preſtᵉ q
loffrera la mengera. ou ſaint lieu
en lautᵉ du tabernacle. tout ce qui
atouchera ſera ſanctifie. deuant
dame dieu. Et ſe robe eſt mouillie
du ſanch elle ſera lauee ou ſait lieu.
le vaiſſel de terre en quoy il ſera
cuis ſera bruſtez. Et ſe le vaiſſeau
eſt darain il ſera frotez ⁊ lauez dune
toᵘ les maſles de la ligne aaron.
en mengeront car il eſt ſains. le ſa
crefice qui eſt offers pˢ peche de qui
le ſanch eſt porter ou tabernacle de
teſmoing a eſpuyer. ou ſanctua
re ne ſera pas mengie. mais ſera
ars ou feu. ce meſmes eſt la loy du
ſacrefice pˢ forfait. et le ſanc ſera
eſpandus enuiron lautel. il offrerot
la queue et la greſſe qui couuure.
les entrailles. et les. ii. reignons. et
la greſſe qui eſt entᵉ les illiers et
la rois du juſtier auec les reignons
et les bruſlera. et le preſtre ſus
lautel. Tous les maſles de la li

gnec aaron. mengeront de ces
chars. ou samt lieu aussi comme
le sacrefices w̄ pche est amsy est
alz p̄ forfait z vne mesme loy. ert
as deux elle appartendza au p̄st^e
qui loffreza. le prest^e qui off^e le gras
sacrefice aura la pel. et to^s lees sac^e
fices de faime qui est aut ou four
z ce qui est apparaille ou gril ou
en la puelle seza au prest^e qui lof
fre sort ou moullie soule ou seche
droute ptie en sa dommee a chasun
des filz ysrael. Cy^e chap^e

Ce est la loy du sacrefice. des
choses pasibles. qui est offers
a dame dieu. se loffrande est pour
rendzes graces a dieu. il offreront
pains sans leuain arouses soule
et arspes alises ointes duile et fa
ine de fromment cuite et pains le
uez auec le sacrefice des gens qui
est sacrefiez. p̄^r lees choses pasibles
de quoy li vne est offerse. a dame
dieu p̄^r lees premees. et seza au prest
tre qui offreza le sacrefice. de quoy
lees chars sont megiez. ce meisme
jo^r que aucune chose nen remand^e
re jusquau matin. Et se aucune
offre sacrefice. par veu ou de son
gre. elle sa aussi mengee ce meisme
jour. Et se aucune chose en remant
jusquau demain len en p̄za bien me
giez. ce qui durera jusquau tierz jo^r
seza ars ou feu. Et se aucune meine
au tierz jo^r de la char du sacrefice des
choses pasibles loffrande sa vaine
et ne vaurfiteza pas a celui q̄ loff^e
ra et tous ceulz qui en mengont
sont en pche. la char qui atoucheza
aucune chose. qui nest pas nette ne
sa pas mengie mais ars ou feu
al qui sa nez en mengeza. lame con
chiee qui mengera des chars du sa
crefice des choses pasibles qui est
offerte a dame dieu perira de son
peuple. Et celle qui aura atouchie
lordure domme ou de beste. ou de
toute chose. qui peut conchier et me
gera de ceste maniere de char elle
perira de son peuple. dieu pla a mor
se et dit parle as filz ysrael. vo^s
ne mengerez pas la graisse doile
z de boeuf et de chieu^e. la graisse de
chaongne morte ou de beste qui est
p̄mise de bestes aurez en diuers sa
ges. se aucune meine la graisse. q̄
dont est^e offerte a dame dieu. il perd
ra de son peuple. vous ne mengerez
pas le sanc de beste ne doisel. lame
qui mengera sanc perira de son peu
ple. dieu parla a moysse. et dist par
le as filz ysrael. et dires al qui off^e
a dame dieu. sacrefice des choses pa
sibles. il tendza en sa main la graisse
du sacrefice. et le pis. Et quant il les
aura ambedeux sacrees a dame dieu
il les baillera au prest^e. qui ard^a
la graisse sus lautel. et le pis seza
aaron et a ses filz. la dest^e espaule
du sacrefice des choses pasibles sa
ces premees au prest^e. al des filz
aaron qui offreza le sanc. et la graisse
il aura en sa partie despaule destre
de ar ostee des filz ysrael le pis. et les
paule de leurs sacrefices pasibles.
Et ar donne aaron le p̄st^e. et a ses
filz. en loy p̄duurable de tout le peu
ple ysrael. Ce est lonction aaron. et
a ses filz. ces sacrefices dame dieu ou
jo^r que morses les offri. que il feus
sent prest^e. et que dame dieu. cōma
da. que les filz ysrael le^r donnassent
par p̄duurable religion. en leurs ge
nerations. Et ceste est la loy de tou
tes manieres de sacrefices. que da
me dieu establi a morses ou mont
de synay. quant il commāda a mor
se. quil offrissent a dame dieu leurs
offrandes ou desert synay. Cy^e ch^r

Dieu parla a morsee et dit pren
aaron z ses filz et leurs vestu
res et huile donction et vng veel p̄^r
peche et. ii. moutons. et le corbillon
auec les pains alis. et assembleras
toute la compaignie des filz ysrael.
a huis du tabernacle. Morses fist
si comme dieu lui auoit commande
et assembla toute la touvbe as por
tes du tabernacle et dist ce est la
parole que dame dieu commanda
a faire et mantenant offri aaron
et ses filz quant il les ot lauez. il
vesti leuesque dune chemise de lin
et de chaint du baud^e. et le vesti dune

cote de laaront et puy dessus mist le
vestement qui a nom superhumerale
et lestuant dune ceinture et le ioint
au vestemẽt qui a non racionale. en
quor doctrine z verite estoient. et cou
uri son chief sun chapel. et puy dessus
cont[e] son front une bende dor sacree
en sanctefiement si comme dieu auoit
commande. et si prinst liule vnction
de quoy il ont la tabernacle a toute
sa vaisselemente. et quant il et arzon
le lautel. y sept fore. il lomt et tous
ses vesseaux et le lauoiey z sa base sanc
tefia dui le quil espandi sus le chief
aaron et lomt et sacra et il offri ses
filz et sacra z les vesti de cotes de lin
et les ceint de baudrees z leur dõna
couronnes si comme dieu auoit com
mande. et offri vng veel po[r] peche. et
quant aaron z ses filz orent mis ses
mains. sus son chief et le sacrefia. et
prinst du sanc et y mouilla son doy
et atoucha les couronnes et les cornes
de lautel. tout entor. et quant il ot sanc
tifie il espandi le remanant du sanc
au fondement. et la greisse qui est sus
les entrailles. et la vie du iusier et
les deux reignõs bruila sus lautel. et
le veel auec la pel. et la chair et le fiens
bruila dehors les herbages. si comme
dieu auoit commande. et puis offri
vng mouton en sacrefice. et quant aa
ron et ses filz lui orent mis leurs mains
sus le chief. il le sacrefia et espandi le
sanc sus lautel. enuiron z copui le
mouton par pieces le chief z les mem
brees et la greisse bruila ou feu. et laua
amdois les boiaux. et les piez et andi
sus lautel. le mouton tout ensemble
pour ce que cestoit sacrefice dodeur.
tres soueue a dame dieu si comme il
auoit commande. z il offri le second
mouton ou sacrement des vestures z
aaron et ses filz lui mirent lẽs mains
sus le chief. Et quant morsee lot sa
crefie il prinst du sanc et atouchi le
dextam de la dest[e] oreille aaron. et le
pouce de sa destre main aussi et de
son pie. Et il offri. les filz aaron. et
quant il ot atouche du sanc du mou
ton sacrefie la fin de la destre oreil
le de chascun. et le pouce de la dest[e]
main z du pie il espandi le rema
nãt sus lautel enuiron. la greisse et
la queue. et la greisse qui coeuu[e] les
boiaux. et la vie du iusier et les. ii.
regnons. auec la greisse et la destre
espaule en osta il et prinst du corbeil
lon. qui estoit deuant dame dieu.
pains sans leuain et crespes et mist
dessus. les greisses et la dest[e] espaule
et bruila a aaron et a ses filz. et quãt
il les eut lauez deuant dame dieu.
il les prinst et les mains et les brui
la. sus lautel du sacrefice. pour ce
que ce est offrande de consecration
en oudeur de soueuete de sacrefice a
dame dieu. il osta les piez et les leua
deuant dame dieu. du mouton de cõ
secration en sa part si comme dieu lui
auoit commande. et print lomt et
le sac qui estoit en lautel. et arzou
sa aaron et ses vestures. et quant il
les ot sanctefie. en leur vesture. il le[s]
commanda et dist. Cui sice les chars
deuant les portes du tabernacle. et
illec les mẽgies. et mengies les pain
de consecration. qui sont ou corbillõ
si comme dieu commanda et dit. aaron
et ses filz les mengeront. tout ce qui
remandra de la char et des pains soit
ars. Po[r] mistres pas par vn iour. de
hors du tabernacle. huit iours iour õ
le temps de lor consecration soit acõ
plie. En vn iour est parfaite la cõ
secration si comme il est fait ordenne
que la coustume du sacrefice soit a
complie. hors demourees ou taber
nacle nuit iour z par nuit et garde
rez les garder dieu. que lor
ne mourees. car ainsi mest il com
mande. aaron et ses filz firent tou
tes les choses que dieu dist par la
bouche de morsee. vo[s] Chapy[e]

Quant vint au vin[e] iour. mor
see appella aaron et ses filz z
les ainnez du peuple. si dit aaron
prenez vng veel po[r] peche et vn mou
ton en sacrefice. sain et laut[e] sans ta
che. et les offre deuant dame dieu.
et dites as filz israel. prenez vng
bouc po[r] peche. et vng veel et. i. aig
nel. sun an fãs tache en sacrefice
et vng boeuf et vng mouton pour

choſes puſibles. et les ſacrefiez de
uant dame dieu. et on ſacrefice de
duſam offre ſaume de froumēt av
rouſe diule. dieu ſapauestui hui a no⁹
ſi prirent lors toutes les choſes. que
morſes auoit commande a lues du
tabernacle. Et quant toute la mul
titude ſi eſaut morſes dit ce eſt la pa
role que dame dieu commanda. fac
tes la. et ſa gloze ſapauestui. a nous
ſi Dit a aaron. aproche toy de lautel. et
ſacrefie po⁹ ton pechie. offr⁹ ſacrefice et
pe pour toy et pour ton peuple. Et
quant tu auras ſacrefie. le ſacrefice
au peuple pe pour lui ſicomme dieu
la commande. lors aprochi aaron a
lautel. et ſacrefia bng beel. po⁹ ſon pe
che. de quoy les filz offrirent. le ſanc
en quoy ſi mouillia ſon doit et atou
cha les cornes de lautel. et eſpandi le
remanāt a la baſe. ſi bruſla ſus lau
tel. la greſſe et les regnons. et la roye
du ſuſiez qui ſont po⁹ peche et la chai
et la pel brula dehors les hebergez. et
ſi ſacrefia. bng aut⁹ ſacrefice. et ſes
filz en offrirent le ſanc que ſi eſpā
di enuiron lautel. ſi deſpecha pces
le ſacrefice. et le chef et les membres
et les offrirent et ſi les art deſſus
lautel. z laua amons deaue les boi
aus. et les pies po⁹ le peche du peu
ple ſacrefia bng bouc et eſpuuga lau
tel et fiſt ſacrefice et miſt ou ſacrefi
ce les choſes qui auec ſont offertes et
les bruſla ſus lautel enuiron la greſ
ſe du boeuf. z la queue du mouton. ce
ſont les puſibles ſacrefices du peu
ple. et ſes filz lui offrirent le ſanc q̄ ſi
eſpandi ſus lautel enuiron la greſſe
du boeuf et la queue du mouton. et
les regnons auec les greſſes. et la roye
du ſuſiez mirent deſſus le pie. Et
quant les greſſes furent bruſlees en
lautel ſi prinſt le pie. les deſtrez eſ
puules et les leua deuant morſes ſi
comme dame dieu commanda. et eſte
di ſa main ſeres le peuple. et les beneï
et quant il ot acompli. ces ſacrefices
ſi deſcendi. morſes et aaron entrerēt
ou tabernacle du teſmong. et quant
il ſen iſſirent. ſi beneirent le peuple
et la gloire dame dieu apparut a tou
te la multitude. et bng fen ſi iſſi de
uec dame dieu. et deuourā le ſacrefi
ce et les greſſes qui erent ſus lautel.
Et quant le peuple vit ce ſi orent a
me dieu. et chairent ſus leurs faces.

Lors prinrent nadab. ve chap⁹
et abiu leurs encenſiers et y
mirent feu et encens deſſus et offri
rent deuant dame dieu feu eſtrange
qui ne le⁹ eſtoit pas commande. lors
iſſi feu dauec dame dieu et les deuora.
et ſi morurent deuant dame dieu. lors
diſt morſes a aaron. ce eſt ce que dame
dieu diſt je ſerai ſanctefiez a ceuls q̄
aprochent a moy. et ſerai glorifiez vor
ant tout le peuple. Quant aaron loy
elle ſe teuſt. lors appella morſes miſa
el. et elyſaphan. les filz oziel. ſon oncle
et aaron leur diſt alez oſtez vos freres
de deuant le ſanctuaire. et les portes
dehors les hebergez. Ceuls alerēt mai
tenant. et les oſterent ſicomme ſi fuſ
ſent veſtus de cotes de lin. et les get
terent hors ſicomme il le⁹ auoit eſte
commande. lors parla morſes aaron
et a eliazar. et a ythamar ſes filz. ne
deſcouurez nus vos chiefs. et ne tren
chez nus vos veſtures que vous ne
mouriez par aduenture. et q̄ indigna
cion ne naiſſe ſus toute la compaignie
vos freres et toute la maiſnie iſrael
plaignent lembraſement que dieu
a ſuſcite. vous ne ſortirez pas les portes
du tabernacle autrement vous pe
riez. luile de ſamete vnction eſt ſus
vous ſi le firent ſelone le commande
ment morſes. dame dieu diſt aaron tu
et tes filz ne buuez nas vin. et tout
ce qui peut enyurer quant vous en
trerez ou tabernacle de teſmong q̄
vo⁹ ne mouriez. car ce eſt commande
ment pardurable en vos generacions
et que vous aiez ſens de diuiſer ent⁹
ce qui eſt ſaint et ce qui neſt pas ſaū
et entre ce qui eſt net. et ce qui eſt
couchie. et que vous enſeignez aus
filz iſrael toutes les choſes que je
vous ai comandees p morſes. Mor
ſes parla a aaron et a eleazar et yth
mar ſes filz qui eſtoient remez. et
diſt oſtez le ſacrefice qui remeſt de
loffrande dame dieu et le mengiez

sane leuant delez lautel. vo⁹ men
geres ou sant lieu. ce qui est donne
a toy et a tes filz des offrandes Da
me dieu. sicomme il mest comman
de. le pis qui est offert et lespaule q
est Desseuree mengerez. en lieu tres
net tu et tes filz et tes filles au⁹ toy.
Elle sont estrues a toy et a tes filz des
sacrefices. auv filz israel. pource q
il leuevent Deuant dame dieu. Et
po⁷ce quil appartiement a toy et a
tes filz auv loy perdurable sicomme
dieu commanda. Ent⁹ ces choses ont
morsee quezoit le bouc qui auoit es
te offert. po⁷ le peche il le trouua
ave. Il se courouca lors cont⁹ elea
zav. et pchamav les filz aavon qui
estoient remes et dist. po⁷ quoy ne
meias tes vous le sacrefice po⁷ peche
ou sant lieu. qui vo⁹ fu donne po⁷
porter le peche de la multitude. et po⁷
prier po⁷ eulz mesmement Deuat dieu.
comme len nait pont porte du sant
ou sanctuaire. sicomme il me fu
commande. Aavon respondi. hui est
offert le sacrefice po⁷ pche et il
mest aduenu. sicomme tu vois. Co
ment pvoye donc meng⁹ la et plaire
a Dame dieu. a pen see plorable
quant morsee loy il receut satif
fracon.

Dieu parla a morsee et aavo
et dist dictes ae filz israel.
gardes toutes les choses que je
vo⁹ ay escript que je sore vostre dieu
Ce sont les bestes que vous deues
mengier. De toutes les bestes. qui
sont sus terre vous mengerez Des
bestes celles qui ont ongle fendue
et qui rongnent celles qui rongent
et ont ongle. mais elle nest pas fe
due. sicomme chameuv. et autres ne
mengerez pas et les getterez entre
les ordes. li comme qui ronge et na
pas ongle fendue est orde. et le lieu⁹
cav il ronge. et na pas ongle fendue
Et le pourceau qui a ongle fendue
mais il ne ronge pas. vo⁹ nen me
geres pas ne nathouchetes a toutes
ces chars. ment plus qua chavignes
Et ce sont les choses qui naissent
es eaues que vous deues mengier

ce qui a pennes. et eschetes en
mer. en fleuues et en estans me
gerez vous. Et ce qui ne les a pas
vo⁹ sera abhommable. vo⁹ ne me
gerez pas les chars. et eschieuez
les chavignes. toutes les choses
Deaue qui nont pas pennes et es
chardes sont ordes. Ce sont ceulz
des oyseauv que vous deuez eschi
uer. et ne les deuez pas mengier.
aigle et gryphon et mouchet. et es
cousle et vautor selonc le⁹ mameres
et tout ce qui est de lignage au cor
bel en sa semblance. fresaue. et austo⁷
et huan et cygongne et asne et hup
pe. et chatz ne sores. et moult Dau
tres. to⁹ les oyseauv. qui vont sus
quat⁹ piez vo⁹ seront abhommable
Ce qui va sur quat⁹ piez. et a pau
Dezieux longues aussi pav qui
il faut sus terre. ce deuez mengier
sicomme est bructus et acut⁹. et e
phymacaus et langouste dusam se
lonc sa maniere. Ce des oyseauv
qui a tant seulement. quatre piez
vous sa a eschuer. et qui en atou
chera la chavongne sera couches
et sera ort⁹ jusquau vesp⁹. Et sil
est besong. que aucun emporte au
aun mort. il lauera les vestemens
et sera ort⁹ jusquau soleil couchat
Toutes les bestes qui ont ongle
mais ne me fendu. et ne ronge
pas sera orde. et ce qui va sus les
mains de toutes les bestes. qui
vont a quat⁹ piez sera orde qui
atouchera la chavongne sera ors
jusquau vesp⁹. Et qui portera ceste
maniere De vesteuv qui auront
atouche a ses chavongnes. il sera
ors jusquau vesp⁹. Tav toutes
ces choses vous sont ordes. ceulx
sont contres entre les ordes Des
choses qui se meuuet sus terre la
mustoile. et li rat. et le mouton
et la lesarde. et la taupe et autre.
Toutes ces choses no⁹ sont ordes.
Qui en atouchera les chavongnes
Il sa ors jusquau vesp⁹. et ce s⁷
quoy aucunes choses De leuve cha
vongnes sont touchies sour bans
seauv de fust ou vestement ou pea⁷

ou hauves ou quoy que ce soit. Ilz
sont moulliez en leaue. et sezont ozz
jusquau vesp^e et apzes sont nectoiez
le vaisseau de tezze en quoy aucune
de ces choses chezra sa couchies. et p
ce la conuendza brisier. Se len es
paint de leaue de ces vaisseaux. sue
la viande que len doit mengiez. elle
seza ozde. et tout ce suy quoy ces cha
vongnes quevzont sa ozde. et sont
destruites les fontaines et lees cist^
nes et toute la sumblee deaue sa
necte. Se ses chavongnees y cheent
elles sont couchees. se elles cheent.
suy semence elles la couchezont. Se
aucune semee est avzousee deaue
et apzes touchie a aucune de ces cho
ses de chavongnie. elle seza mante
nant touchee. Se aucune beste meuit
de quoy vous vez mengiez. qui la
chavongne en atoucheza il seza ozs
jusquau vesp^e et qui aucun veu en
mengeza ou vezeza il lauera ses
vestemees. et seza ozs. jusquau vesp^e
Se qui vuuust sue tezze vous sa
abbommable. et nen mengeez pas
et ce qui va sus le pie. et a plusieurs
pies ou se tuume suy tezze ne menge
z vous pas car il est abbomma
ble. ne touchiez pas voz amees ne ne
touchez aucune de ces choses. q vo^s
ne soyez ozt. Je suis vost^e sue et vz^e
dieu. soyes saint car je suis saint.
ne touchiez pas voz amees. en toutes
les bestes. qui se meuuent sus tezze
je suis le ses qui vo^s amenay. de la
tezze degypte. que je soye vz^e dieu
vous sezez saint car je suis saint.
Ce est la loy des bestes et des oy
seaulx z de toute ame viuant. qui
se muet en eaue et vuuust sus tez
re. que vo^s sachiez les differences
de chose ozde et de necte. et que vo^s
sachiez que vous deuez mengiez et
quoy laissiez. vm^e chap^e

Dieu vsola a moyse et dist
vsole as filz israel. et leur
direz la femme qui auza zeceue
semence et aura enfante masle
elle sa ozde. vn. iouis. et au. vm^e
iouv seza li enfes circoncis. et elle
seur. vxxxvi iouis en sa maison

Elle natouchera nulle sainte chose
ne nentrera pas ou sanctuaire. tat
que le xo^z de sa vuygation soient acō
plis. Se elle enfante femme. elle se
ra ozde. ii. sepmaines. et soiantesiv
iouis seza en sa maison. Et quant
le xo^z de sa vuygation sont acōplis
elle vozteza vouv son filz ou xo^z sa
fille vng augnel en sacrefice. et. j.
coulon bel. ou vne tiuterelle vouv
le pechie a liues du tabernacle de tes
moyg et bailleza au vzououe qui
les offveza. deuant dieu. et p^e
ra xo^z lui. et elle sera ainsi nectoyee
Ceste est la loy de femme qui enfa
te homme ou femme. Et se elle ne
peut offvir laugnel. elle vzendza. ii.
tiuterelles et deux colombiaux
lun en sacrefice et laut^e xo^z pechie
et le vest^e pzeza xo^z lui. et elle sa
ainsy nectoiee. vm^e chap^e

Dieu vsola a moyses et a aō
et leur deist. si homme a q
duezse coule^z naist^t en sachiv ou en
auv ou aucune chose luisant sicom
me playe de liepp^e il sa admenez
a avon le vzououe ou a aucun de
ses filz. et quant il bevza la liepp^e
ou auv et les peauv muez en blan
che coule^z. et sa semblance de liepp^e
plus basse du auv. et de laut^e chav
ce est plaie. de liepp^e et al sa deli
uez vav son jugement. Et se blan
cheuv luisant est ou auv et nest pas
basse. que laut^e chav et le poil sont
de le^z vzemeze coule^z. le vest^e len
clozva y sept iouis. et au. vm^e les
gardeza et se la playe ne covit ne ne
passe ou auv. les vmezes bonnes
il lendozva autzefoys y sept autēs
iouis. et au vn^e les gardeza. Et se
la playe est plus obscuve. et ne cvet
pas ou auv. il le nectoyeva cav ce
est vongne et lomme laueza ses
vestemens. et seza nets. Mais se la
liepp^e avoist autzefoys. puis que
le vzest^e lait veu. et rendu et nec
toye. il seva menez a liu et condep
nez dozdinve. Se playe de liepp^e
est en homme. il seza amene au
vzououe. et il le bevza. Et sil a
blanche coule^z ou auv. et la coule^z

de ſes cheueulx eſt muee. et ſa chaw
xete muee. la liepp[e] ſera iugiee tres
biele. et tenant au cuir. le preſtre ne
lenclorra pas eaw ſordure eſt apxete
Se liepp[e] couxt pxy tout ſon cuir et
coem[e] toute la chaw du chief. iuſqua
piez. le preſt[e] leſgardera et le jugera
eſt[e] tenu de liepp[e] tres necte pource
quil eſtoient muez en blancheur. et
xo[ce] li homme ſa nez. Et quant il
ue chaw apxiſtra a lui il ſera cou
rouce pxy le jugement du prouoire
et ſera contez entre ſes ortz. car chaw
bue ſe elle eſt conuite la liep[e] eſt ordre
et ſe elle touxne. Ou chief en blanche[z]
et touxne tout homme. le preſt[e] leſ
gardera et le jugera eſt[e] ort. la chaw
et le cuir en quoy il a eu eſcorcheure.
et eſt gueric il yt ou lieu ſouſaneu
xe blanche ou rouſſe. lomme ſa ame
nez au prouoire. Et quant il verra
le lieu de la liepp[e] plus bas que lau
tre chaw. et les xeulx muez en blanche[z]
il le tendra xo[z] ort. eaw plaxe de lieu[e]
eſt nee en leſcorcheure. mais ſe li voil
ſont de la premiere coule[z]. et la ſou
ſaneuxe eſt obſcuxe. et neſt pas pl[s]
baſſe de la voiſine chaw. le preſt[e] len
clorra pxy. vn. iouxe. et ſe elle auiſt
il la jugera a liepp[e]. mais ſe elle
ne auiſt pas ce neſt pas ſouſaneu
xe et li homs eſt nez. la chaw. et le
cuir q̃ feu aura aus. et quant elle
ſera gxie ſe la ſouſaneuxe eſt blā
che ou rouſſe le preſt[e] leſgardera.
Et ſe elle touxne en blancheur. et
le lieu eſt plus bas que laut[e] chaw
il le jugera. a ort eaw plaxe de liep[e]
eſt nee en ſouſaneuxe. mais ſe la
coule[z] des xeulx neſt pas muee et
la plaxe neſt pas plus baſſe que
laut[e] chaw. et la coule[z] eſt obſcuxe le
preſt[e] lenclorra pxy vn. iouxe. et
au. vn[e]. leſgardera. Se la liepxe
auiſt ou aut. il le jugera ort. Et
ſe la blanche[z] remanra ou lieu. non
pas deze eſt plaxe Ouſeuxe. et il
ſera tenus a net. lomme ou la fem
me en qui chief ou en qui baube liep
xe auiſtra. le preſtre le verra. et ſe
le lieu eſt plus bas. que laut[e] chaw
et li cheueil blop eſt plue menu q̃
il ne ſeulent. il les tendra xo[z] ort.
Eaw ce eſt liepp[e] De chief et de baube
Et ce le lieu eſt egauxe a la chaw voi
ſine. et le cheueil net il lenclorra p
ſept iouxe. et au vn[e]. leſgardera ſe
la tache ne auiſt. et les cheueulx ſoi
de leuxe coule[z]. et le lieu de la plaxe eſt
egauxe a lautxe chaw. li homme ſera
xes et ſera enclos ſept autres iouxe.
Et ſe au vn[e] xo[z] la plaxe eſt en ſon
lieu. et neſt plus baſſe que lautxe
chaw. il le nectoyera et ai lauera ſes
veſtuxes et ſeux nez. Et ſe tache eſt
de rechief ou eaw apres le nectoye
ment. il ne gardera pas plus. ſe le
cheueil eſt muez en bloie couleux au
il eſt apxetement oxs. Et ſe la ta
che remanra. et les cheueulx ſont
noiux. ſache que lomme eſt gxie
et le deuouxe xo[z] net. lomme ou la
femme en qui eaw blanche naiſtra
le preſtre les eſgardera ſe il apxent
blanche[z] obſcuxe iaune ou eaw ſache
que ce neſt pas liepp[e] mais tache
de blanche coule[z]. et lomme eſt nes.
les hommes a qui les cheueulx chet
du chief eſt chaunes et net. ſe le voil
chet du front il eſt nes. et ſe coule[z]
blanche ou rouſſe neſt en la chauſ
ſeuxe. ſe le preſtre le voit il le condē
nera. car ſans doubte ceſt liepxe
qui eſt illeuc nee. Qui congnoiſt ha
entechez de liepp[e] et deffenuez a ju
gement. au prouoire li aura ſes veſ
temes. Deſcouſue et le chief nu. et
le vis couvert de ſa robe. il ſera
en tous temps quil eſt entechez et
ſouillez et il habitera tous ſeulz de
hors leuxe hebergez. la robe de lame
ou de lin qui auxa liepp[e] en leſtam
ou ſoubz la couſture ou vel. ou tout
ce qui eſt De vel. ſe il y apxent tache
blanche ou rouſſe ſe ſera toute xo[z]
liepxe. et ſera monſtree au preſt[e]
qui leſgardera. et lenclorra pxy vn.
iouxe. et au vn[e] iouxe leſgardera
ſe la tache eſt aeue la liepp[e] durera
il jugera le veſtement xo[z] ort ſi ſe
ra aus. et ſe il voit que la tache ne
ſoit pas aeue il le fera lauer. et le
enclorra ſept autres iouxe. et quāt
il verra quelle neſt pas reuenue en

sa premere couleur. avant ne cuidet
la liepre neſt pas acue. Il le jugera
a ort. et ſera avs p̄tre que liepr̄e eſt
pur tout le veſtement. Et ſe le lieu de
la liepre eſt plus obſcur p̄mes que
la veſture ſera lauee. Il le Secomp̄.
et le Septim de lautr̄. et ce apres ce ap
pt es lieux. qui deuant eſtoient ſas̄
tache. liep̄ volage elle doit eſt̄ avſe
et ſe elle my apparut pas Il lauera ſe
conde fois. les choſes qui ſont pures
ſi ſeront netes. Ceſte eſt la loy de la
liepre du veſtement linge ou laine
et de toutes choſes de peau y commet
elles doiuēt eſtre. nectoiees ou ente
dues. p̄m̄. Chap-

Dieu parla a moyſe z dit. ce eſt
la couſtume du liepreus qui eſt a nec
toyer. Il ſa ameues au prouoire. qui
yſſira hors des hebergees z q̄t Il trou
uera les liepr̄ees eſt̄ nectoye Il com
mendera a celui. qui eſt purifies. que
Il offre p̄ ſon deux passes viues de
quoy len peut mengier et fuſt de ſe
dre et breſil. et yſope et Il commanda
que lune des passes ſoit ſacrifice en
vng vaiſſel. de treue fus eaues viues
et laut̄ qui eſt viue et le fuſt de cedre
et ſope et yſope moulleza ou ſang de
celle qui eſt ſacrifice. de quoy Il arzou
ſera p̄ſ ſept fois celui qui eſt a nec
toyer quil ſoit purifies par droit. et
lauera la passe viue hors des champs.
Et quant lomme aura laue ſes veſ
teures. Il reza to⁹ ſes pelz de ſon corps
z ſe laueza deaue. et q̄t Il eſt puri
fies Il entreza es hebergees. en telle ma
niere que Il ſoit hors de ſon tabernacle
ſept iours z au viᵉ ior reſa tes che
ueulx. de ſon chief et la barbe. et les
ſourcilz. et les pelz de tout ſon corps.
et laueza de rechief ſes veſtures. et
ſon corps. et au viᵉ iour prendra. ii.
augnaux. ſans tache et. iii. dizieſmes
de fayne de fromēt en ſacrifice q̄
ſont arzouſee duile. et vng ſetier diu
le. Et quant le preſtre qui purifie lō
me aura mes lui z toutes ces choſes
deuant Dieu a lues du tabernacle du
teſmoing Il prendra laugmel. z lof
frera p̄ le forfait et le ſetier duile
Et quant toutes ces choſes ſont off

tes deuant dame dieu. Il ſacrefiera lau
gmel. la ou len ſot arave les ſacrefices
p̄ peche. ce eſt ou ſaint lieu. le preſtre
prendra du ſanc du ſacrefice qui eſt ar
ase p̄ forfait. et mettra ſus le chief de
la deſt̄ oreille a celui qui eſt nectoiez.
et ſus les pouces de la deſt̄ main. et
du pie z du ſetier duile. mett̄ en ſa ſe
neſt̄ main et moullera ſon doy deſtre
et arzouſera deuant dame dieu par
ſept fois z ce qui remandra de luile en
la ſeneſt̄ main eſpandra ſus le chief
de la deſtre oreille a celui qui eſt nectoiez
et ſus les pouces de la main et du pie
deſtre. et ſus le ſanc qui eſt eſpandus
p̄ le forfait et ſus ſon chief et Il pria
dieu pour lui et fera ſacrefice p̄ le re
chief. lors prendra Il ſon ſacrefice et le
mettra ſus lautel et lomme ſa nectoy̆
mais ſe li homs eſt pures et Il ne peut
auoir ce qui eſt dit. Il prendra. vng
augnel. a offrande que le preſtre prent
pour lui. et vne dizieſme de fayne de
froument. arzouſee duile en ſacrefice
et vng ſetier duile et. ii. turterelles ou
ii. colombiaux. de quoy li vns ſoit p̄
peche et li autres en ſacrefice. et Il les
offrera au prouoire au viᵉ iour de la
purification a lues du tabernacle du
teſmoing deuant dame dieu. et Il re
ceura laugmel. p̄ forfait et le ſetier
duile et leuera enſamble. Et quant li
augnaux ſa ſacrefies Il mettra du
ſanc ſus le chief de la deſtre oreille a
celui qui eſt nectoiez. et ſus les pouces
de la main z du pie deſt̄. et vne pne
de luile mettra en ſa ſeneſtre main en
quoy Il moullera le doy de ſa mā deſt̄
et arzouſera ſept fois contre dame
dieu. z atoucheza le chief de la deſtre o
reille a celui qui eſt nectoiez. et les pou
ces de la main. et du pie deſt̄. ou lieu
du ſanc qui eſt eſpandus. p̄ forfait
le remanant de luile qui eſt en ſa ſe
neſtre main mettra ſus le chief a ce
lui qui eſt purifies. que Il appelle ce
dame dieu p̄ lui. Et la turterelle
ou le colombel. offrera Il p̄ forfait
et aut̄ en ſacrefice. Ce eſt le ſacref
ce aus liepreux. qui ne peut auoir
tout a ſoy nectoiez. Dieu parla a moy
ſes z aaron. et diſt. Et quant vous ſe

rez entre en la terre chanaam. que ie
vous donnay en possession Se playe
de lieppe est es maisons celui a qui la
maison est ira le noncer au prouoy
re et dira. il mest aduis quil a en mai
son aussi comme playe de lieppe. et il
commendera. que tout soit ouste hors
de la maison ancore que il y entre
pour sauoir se il y a lieppe. que toutes
les choses qui sont dedens ne soyent
faictes ordes. apres il y entrera. pour
veoir la lieppe de la maison. et quant
il verra es parois aussi comme petites
valees. laides de valeur. ou de rou
geur. et plus basses de laut. il yssira
hors de la maison et mamtenant la
clorra par sept iours. et au vn. iour
reuendra. Si lesgardera se il voit. q
la lieppe soit creue il commendera q
les pierres en quoy la lieppe est soiet
arrachees. et les getera hors de la ci
te en vng lieu ort. et la maison sera
rese tout entour par dedens et getera la
poudre de la rature hors de la cite en
vng lieu ort. et mettr autres pierres
pour celles qui seront ostees et la mai
son enduira dautre boe. se le prestre y
entre. et il voit la lieppe retourner et
les parois plaines de taches la lieppe
est a dure. et la maison est orde. si sa
mamtenant destruite. et les pierres
z les fus. et la pouldre. tout sa gectee
hors. de la cite en vng lieu ort. Qui
entrera en la maison tant comme il
y ert close. il sa ors iusquau vespre.
Et qui dormira dedens ou mengera
aucune chose. il laueza ses vestemes
et se le prestre y entre. et il voit que
la lieppe nest pas creue puis quelle
fu de nouuel enduite. il la purifie
ra et la rendra sancte et ou purifie
ment. prendra .ii. passes et fust de ce
dre et brefil et ysope. et sacrefiera vne
des passes en vng vaisseel de terre sus
eaues viues. et prendra le fust de ce
dre et ysope et le brefil et la passe
roue. et moullera tout ou sang de
celle qui est sacrefiee et es eaues vi
ues. et arrousera .vii. fois. la mai
son. et le purifiera ou sang de la pas
se et es eaues viues. et en la passe
roue et ou fust de cedre. et en ysope

et ou brefil. Et quant il aura lais
se voler la passe ou champ il proie
ra pour la maison. et elle sa nectoye
e est la loy de toute lieppe de ves
tures et de maisons et de fuysa
ueuve et de tache luisant et de cou
leuure mucee que len puisse sauoir
en quel temps aucune chose est nec
te ou orde. Vbe chappe

Dieu parla a moyses et aaron.
et dist parlez as filz israel. et
leur dictes. lomme qui seuffre orde se
mence sa ortz. et lors sa iugie q il
aura est vice. quant en toutes ou
uures aerdra a sa chair. et aoistra vne
humeur orde. le lit ou il dormira sa
ortz et ou il seza. Se aucun atou
che son lit il laueza ses vestemens
et soy meismes et seza ors iusquau
vespre. Se aucun siet ou il aura sis
il laueza ses vestemens et soy mes
mes en eaue et seza ortz iusquau
vespre. Qui atoucheza sa chair. il
laueza ses vestemes et soy meismes
et sa ors iusquau vespre. Se tel ho
me gette sa saliue sus homme net
il laueza ses vestemens et soy mes
mes et sa ortz iusquau vespre. Qui
porteza aucune de ces choses il laue
ra ses vestemes et soy meismes. et
sa ortz iusquau vespre. Et qui tel ho
me atoucheza es membres desseichez
il laueza ses vestemes et soy mes
mes et seza ortz iusquau vespre. li
ausseaux de terre que il atoucheza se
ra. seza briseez. z le vesseau de fust
seza laue en eaue. Se al qui a tel
maladie il nouueza vn. ioe apres
sa garison. et quant il aura laue
ses vestures. et tout son corps en eau
es viues. il seza nect au vne iour
prendra deux tourterelles. ou .ii. co
lombiaux et vendra deuant dame
dieu a luis du tabernacle du tesmoig
et les donra au prouoire. qui sacre
fieza lun pour peche. et lautre en sacre
fice et proieza pour lui deuant dae
dieu. quil soit nectoye du coulx de
sa semence. lomme de qui semence
de nature yssira. il laueza deaue
tout son corps. et seza ors iusquau
vespre. et si laueza deaue ses vestu

wes. Et les peaux quil auï sont ordes
jusquau vesp^e. Et la femme auec
qui jl geura seza lauee deaue et sa
orde jusquau vespre. la femme qui
au chief du mors seuffre maladie
de fleuwe sa dessenure ww sept joe.
Quiconques atouchera a lui. sa ores
jusquau. et le lis ou elle dormira ou
sra seza ort. qui atouchera son lit. jl
laueza ses vestemes et soy meismes
et sa ores jusquau vespre. Se lomme
gist a lui. en ce temps jl sa ores. ww
vn. jouwe. et le lit ou jl geura sa ores
Cy a bien douze lignes qui ne sont
pas a dire. Dous enseignez as filz
jsrael. que jl se gardent dordures qui
ne muuent en leurs couchieuwes. qui
jl auwont couchie le tabernacle. qui
est entueulz. Ceste est la loy domme
qui seuffre cors de semence. et de la
femme qui est desseuwee ww sa ma
ladie. et de lomme qui gerra auec
lui. wbi^e Chapp^e

Dieu parla a moyses apres la
mort auv deuv filz aaron qui
jl offroient le feu estrange et fuxt
acas. si lui commanda et dist. ww
le a aaron ton frere quil nentre pas en
tout temps ou sanctuaire qui est de
dens le voile deuant le propiciatoire
de quoy larche est couuite que jl ne
muure. Car je apparuistray en vne
nue sus lozatoze se jl ne faut auant
ce jl offr^a vng veel. w^r peche. et. j.
mouton en sacrefice et sa vestu du
ne cote linge et de brayes de lin cou
uera sa vergongne. et sera seame
dune ceaminre linge. et mettra. j.
chapel linge. en son chief. car ces ves
temes sont sains. de quoy jl se ves
tira. quant jl sa lauez et jl prend^r
de toute la multitude des filz jsrl
deuv bouc p^r peche. et vng mou
ton en sacrefice. et quant jl aura
le veel. et aura proye p^r soy. et p^r
sa maison. jl fera les deuv bouc
estre deuant dame dieu. en lius
du tabernacle du tesmong. et met
tra sort sus lun et sus laut^e. que li
bus soit a dame dieu et li autres
soit banouuiers. celui qui sa a da
me dieu jl sera offerz w^r peche et
celui qui sa banouuiers. jl le mettra
tout vif deuat dieu. et proiera p^r
lui. et lenuoyera ou dsrt. quant jl a
ura ce fait. jl offrera ce veel. et proie
ra p^r lui et p^r sa maison. et le sacre
fiera et prendra lencensier qui auï
emplr des charbons de lautel. z prẽ
dra en sa main. le saint ongnement
qui a nom thymiama. oulte le voile
et entrera ou saint lieu. p^r mectre
espertes sus le feu. que la fumee. et
londe^r coeuure lozatoire qui est sus
le tesmong. que jl ne muure pas
et jl prendra du sanc du veel. et ar
rousera a son doit. vn. foys contre
le propiciatoire vers orient. et quat
jl aura sacrefie le bouc. p^r le peche
du peuple jl portera le sanc dedes
le voile aussi comme jl est comã
de du sanc du veel. w^r arrouser vers
lozatoire. et w^r nectorer le sanctuai
re des ordures as filz jsrael. et de
tous leurs peches. et ainsy fera ou
tabernacle de tesmong. qui est si
se entueulz ou milieu des ors de
le^r habitacion. Nulz ne soit ou tab^r
nacle. quant leuesque entrera ou
sanctuaire w^r proiera w^r soy. et w^r
sa maison. et w^r toute la comma
une des filz jsrael. tant quil ysse
du tabernacle. Quant jl jstra a
lautel qui est deuant dame dieu.
si p̄sst w^r soy et prenge le sanc du veel
et du bouc et espande sus les cornes
de lautel tout ento^r et arrouse. de
son doy. et le nectore z sanctefie des
ordures as filz jsrael. pour quil au
le sanctuaire nectoie. et le taberna
cle et lautel. jl offrera le bouc vif
et lui mettra les deuy mains sus
le chief. et puis lenuoyera ou de
sst p vng homme qui y sra apparel
liez. Et quant li bouc aura portez to^s
les peches ou dsrt et sa laissiez alez
aaron retourneza ou tabernacle de
tesmong et osteza les vestures. de
quoy jl y ert vestus quant jl entra
ou tabernacle. et les lauera illeuc
et laueza sa chr. ou saint lieu. et
se vestira de ses vestures. et quãt
jl sera yssu hors. et auï offert son sa
crefice et celui au peuple jl proie

ra ꝓ̃ for et pour le peuple et la gref
fe qui eſt offerte ꝓ̃ peche bruſlera ſus
lautel. et al. qui aura laiſſie alez le
bouc banonniez laueza ſes veſtemens
et ſon corps en eaue. et ainſi entrera
es herbergez. le veel et le bouc qui ſunt
ſacrefiez ꝓ̃ peche et ⁊ qui le ſanc
fu apportez ou ſanctuaire. que le net
toiemẽt ſoit acomplie. porteront hors
des herbergez. et les arderont les peaux
et la chair et le fiens. et al qui les arde
ra laueza ſes veſtemẽs. et ſa chair
deaue et ainſi entrera es herbergez. et
ce vous ſera lor pardurable. au ſeptie
me mois au dizeſme jo. du mois
contramdrez vos ames et ne fezes nul
le oeuꝛe ne vo⁹ ne lin eſtrange qui de
mourent entre vous en ce jour ſera
voſtre nectoiement et ſerez nectoiez
deuant dame dieu de toute vos peches
il eſt ſabat de repos. et vo⁹ contram
drez vos ames par pardurable reli
gion. le preſtre qui ſera oint. et qui a
ura les mains ſacrez. que il ſoit ẏ ſ
tuez ꝓ̃ ſon pere. et ſera veſtus deſtole
linge. et de ſaincte veſteure. il net
toiera le ſanctuaire. et le tabernacle
de teſmoing et lautel et les prouoires
et tout le peuple et ce vous ſera lor ẏ
durable que vous proiez ꝓ̃ les filz iſ
rael. et ꝓ̃ leurs peches vne foiz en
lan. il fiſt donc ſi comme dieu auoit cõ
mande a moiſe. ỽbm⁹ Chapy⁹

Dieu parla a moiſe et dit. parle
a aaron et a ſes filz. et a to⁹ les
filz iſrael. et leur di. Ceſt la parole q̃
dieu commanda. Se homme de la
maiſme iſrael. ocaſt vng beuf ou
vne oeille ou vne chieu⁹ es herbergez
ou dehors. ſe il napporte a luis du ta
bernacle offrande a dame dieu. il ſe
ra coupables du ſanc. et perdu du
milieu de ſon peuple auſſi comme ſil
euſt eſpandu ſanc. Et pꝛ̃ce dount
les filz iſrael offroiz au prouoire les
ſacrefices. q̃ il occiẽt es champs. que
il ſoient ſamctefie a dame dieu. deuãt
luis du tabernacle du teſmoing et
ardza la greſſe en oudeur ſoeue a da
me dieu. et il ne ſacrefiezont mes de
a en auant as deables en qui il ont
peche et ſa lor pardurable a eulz ⁊
a ceuls qui vendront apres eulz. et
ce le⁹ ſera homme des filz iſrael. ou
des eſtranges. qui demeuret etreulz
qui offreza ſacrefice. et ne lamẽra pas
a luis du tabernacle. que il ſoit offez
a dame dieu. il perira de ſon peuple. lõ
me des filz iſrael. ou des eſtranges q̃
ſont auec eulz. qui mengeza ſanc. je
affremeray ma face contre lame de
lui. et la deſtruiray de ſon peuple. car
lame eſt ou ſanc. et je le vous ay do
ne que vous le metez ſus mon autel.
pour voz ames et le ſanc ſoit pour
leſpiugemẽt de lame. Et pour ce
dis je aux filz iſrael. vous ne mẽgez
pas ſanc. ne les eſtranges qui ſoꝛ
auec vous. Et eulz des filz iſrael ou
des eſtranges. qui ſont auec vous
qui prendza ou pay benoiſon ou pay
orſelement. beſte ou oiſel de quoy il
y loiſt mengier. eſpande le ſanc et
le coeur⁹ de terre. car lame de toute
char eſt ou ſanc. ꝓ̃ce dis je as filz
iſrael. vous ne mengerez pas le ſanc
de toute char. car lame eſt ou ſanc. et
qui la menga il morra. lame qui
mengera choſe morte par ſoy. ou pre
ſe de beſte. ſoit prinez ou eſtranges il
laueza ſes veſtemens. et ſoy meiſme
deaue et ſa ors juſquau veſp⁹. et ẏ
ceſte ordre ſera fait net. et ſil ne leue
ſes veſtemens et ſon corps il porteza
ſon peche. ỽbm⁹ Chapy⁹

Dieu parla a moiſes et diſt. par
le as filz iſrael. et leur direz
je ſuis vre⁹ ſe et voſtre⁹ Dieu. vo⁹ ne fe
rez mes ſelonc la couſtume de la ter
re degypte ou vous habitaſtes. ne ne
ferez mes ſelon la couſtume de la te
re chanaam ou je vous menray ne
merez mes ſelonc leurs loys. vous fe
rez jugemẽs et gaudrez mes com
mandemẽs. je ſuis vre⁹ Dieu. gar
dez mes loys. et mes commandemẽs
car homme qui les feza il viura en
eulz. je ſuis voſtre dieu. homme na
prochera mie a femme. prochaine de
ſon ſanc ꝓ̃ deſcouurir la ledeſce. je
ſui ſes. ne deſcouure⁹ mes la ledeſce. de
ton pere. ne de ta mere. Elle eſt ta me
re. Tu ne deſcouuras mes la ledeſce. de
la femme ton pere. car elle eſt la le

dese ton pere. Tu ne descouuerras
me la ledese de ta seur de par ton
pere ou de par ta mere qui fu engen
dree en maison ou dehors. tu ne descou
uerras me la ledese de la fille ton
fil: ou de ta mere ou de ton fil: car ce
est ta ledese. Tu ne descouuerras me
la ledese de la fille a la femme ton
pere que elle a eue de lui. et qui est ta
seur. tu ne descouuerras me la ledese
de la fille a la femme ton pere quelle a
eue de lui qui est ta seur. tu ne descou
uerras me la ledese de la seur ton pe
car cest la dur ton pere. tu ne descouuer
ras me la ledese de la seur ton pe. ⁊
ce quelle est seur ta mere et sa chr. Tu
ne descouuerras me la ledese de ton
onde. ne napprocheras a sa femme que
elle est iointe a ton par lignage. Tu
ne descouuerras me la ledese de ta
bue. car elle est femme ton fil: z nul:
ne prendre la femme son frere. tu ne
descouuerras me la ledese de la fem
me ton frere car cest la ledese ton frere.
Tu ne descouuerras me la ledese de
ta femme. et de sa fille tu ne prendras
me la fille de sa fille que tu ne descou
uerras sa ledese car elle sont sa dur. et
celle assemblee est pire que auoutre
tu ne prendras me la seur de ta fem
me. ne ne descouuerras me sa ledese
tant comme elle bue. tu ne greuras
me o femme qui est mal haitie. ne
ne descouuerras me soeur. tu ne
greuras me auec la femme de ton
proisme. ne ne coucheza me messeu
re de semence. Tu ne donnes me de
ta semence. quelle soit sacree a ly
mage moloch. ne ne touchezas le no
de ton dieu. Je suis se. Tu ne greuras
me auec masle. sicomme on gist a
uec femme. car cest ablommation.
Tu ne greues me a beste. ne ne couche
ras auec lui. femme. ne se coucheza
me auec bne beste ne ne se messeza
o lui. car cest pechie. ne bone couchiez
me es choses de quor les gre sont
couchez que Je cacherai deuant bo
de qui la terre est couchiee de qui Je
bisiterai les peches que elle bomsse
ses habiteure. gardez mes lois et
mes iugemes. que bous ne facez
riens de toutes ces abbiations et bo
et les estranges qui sont ent bone
Toutes ces estummatiõs furent al q
furent deuant bous sus terre et la
couchiezent. gardes que bous ne fa
aces auss que la terre ne bo bomsse
sicomme elle bom la gent qui fust de
uant bous. Toute ame qui feza au
cune ablommation des choses deuat
dictes. elle perira du milieu de son peu
ple. gardes mes commandemes et ne
faictes mes sicomme ceulx qui furent
deuant bous. que bous ne soyes couche
en eulx. Je suis dne bre et bost dieu.

Dieu parla a morse et dist parle
a toute la comaugme des fil: Is
rael et seur dires soies sains car Je suis
sains bost se et bostre dieu chascun de
me son pere et sa mere. gardes mes sa
bats Je suis bostre dieu. ne bous tour
nes me a faulx ymages. ne ne faictes
dieu fontis. Je suis bostre dieu Se bo
offres sacrefice pasible a dieu. pour
anuiez le. le io meismes que elle sera
sacrefice le mengeres et saut apres.
Tout ce qui remandra iusquau tiers
iour aures Se aucune en menge a
pres. ii. iours. il sera escommunies et
comables de felomme. et portera son
pech et same perira de son peuple. Quat
tu cueilleras les bles de la terre tu ne soie
ras me iusqua la terre ne ne cueilleras
les espis qui remandront ne les roi
sins en ta bigne et si nassemblezas pas
les grains qui eschairont ame les lai
sras as poures et auy estranges. Je suis
bostre dieu. bous ne feres pas lauren
tous ne metures me chascun ne decoi
ue me son proisme. Tu ne parjureras
pas en ton nom. ne ne coucheras me
le nom de ton dieu. Je suis ses. Tu ne fe
ras me mal a ton proisme ne ne le
greueras p force. Tu ne retendras me
le loyer de ton saute iusquau matin
tu ne maudiras me le sourt. ne ne
mettras achoupuil deuant laueugle
ame craindras dame dieu. Je suis tes
bee. et tes dieux. Tu ne feras pas se
lomme. ne iugeras a tort. Tu ne des
piras me la personne du pouure. ne
honoreras le puissant iuge par droit
a ton proisme tu nesteins me cho

le ſanc a ton proeiſme. Je ſuis ſee
ne heer mie ton fxere en ton aue mais
xepns le cōmunemēt que tu nayes
en lieu xeche ne quier me venance
et ne te ſouuiengne me. du tort q
tes voiſme te font tu ameras ton a
my comme toy meſmes. Je ſuis ſee
gardes mes lore. ne fay me geſiv tes
tos beſtes charnelemēt auec beſtes
daut[e] manere. Tu ne ſemeras mie
champ de diuiſe ſemence. tu ne veſti
ras pas veſtuxe qui eſt taſſue de deux
choſes. comme qui gezt auec femme
qui eſt ſue. et neſt mie rachatee ne
franche ambedeux ſont batus et ne
mozwont mie. p[o]ce quelle ne fu mie
franche. Et il offreza p[o] ſon forfaut a
lius du taberncle de teſmoing vng
mouton et le preſt[e] prieza pour lui
z p[o] ſon forfaut deuant dame dieu. z
il ſapaieza a lui et ſon xeche lui ſera
pdomme. Quant vous ſees ent[e] en la
terre et auxz plante arbres. qui por
tent fruit. vo[s] en oſterez les eſtoupe
mēs les pommes quilz porteront
ne ſont pas nectes. ſi nen mengerez
pas au quart an. tout le fruit ſera
ſanctifiez. et loables a dame dieu.
au quint an mengerez les fruis. et
aſſemblerez les pommes quil porter
Je ſui voſtre ſe. et voſtre dieu. vous
ne mengerez mie char auec le ſanc
vous ne demeurez mie ne ne arez en
ſonges. ne ne tondrez voz cheueulz en
vont nie ne rerez vos barbes et ne tē
cherez mie voz chars ſur les mors ne
ne fexes nulles figures. Je ſuis ſire
nabandomme mie ta fille. que la ter
re en ſoit couchee. et emplye de xeche
Gardē mes ſabas. et aremez mon
ſanctuaire. nalez pas auy enchan
teurs. ne ne demandez aucune choſe
as deuineurs. que vous ne ſoyez en
teches y eulz. Je ſui voſt[e] ſe et voſt[e]
dieu. deuant le chief du chanu te lie
ue. et honnoure la ꝑſonne du viel
lart. et crien ton dieu Je ſui ſe. Se
homme eſtrange hite en voſt[e] tre
et demeure ent[e] vous ne le gabez
mie mais ſoit auſſi comme vng de
vo[s] et amez le cōme vous meſmes
car vous fuſtes eſtrange en la tre
degypte. Je ſuis dē ſe et dē dieu.
ne faictes nul tort en iugemēt ne
meſure ne poys ne meſure. dē
balance ſoit iuſte. et voſtre poys
egal. et dē muy droit et voſtre ſeſt
leal. Je ſuis dē ſe. et voſt[e] dieu
qui vous amenay de la terre degyp
te. gardes to[s] mes commandemēs
et mes iuſtes. et faictes les. Je ſuis ſe.
Dieu parla a moyſe p[o] chap[e]
et dit. parle as filz iſrael et
le[z] dictes. homme des filz iſrael ou
des eſtranges qui hitent. qui donra
de ſa ſemence a limage moloth il mur
tre de mort. et le peuple de la terre le
lapideza. Je mettray ma face contre
lui. et loſteray du milieu de mō peu
ple. p[o]ce quil ava donne de ſa ſemē
ce a limage moloch et aura couchie
mon ſanctuaire. et mon ſaint nom
mais ſe peuple deſpriſe. et priſe mes
mon cōmandemēt. et laiſſe homme
qui aura donne de ſa ſemence a li
mage moloth. et ne le veult mie oc
cire. Je mettray ma face ſus cel hom
me. et ſus ſa cognation et oſterai de
mon peuple lui et to[s] ceulx qui ſe cō
ſentiront a lui. quil pechaſt a moloth
lame qui declineza a enchanteurs. et
a deuineurs. et pecheza auec eulz. Je
mettray ma face cont[e] lui et locciray
du milieu de ſon peuple. Soiez ſaint
car Je ſuis ſaint voſtre Dieu. Gardez
voz cōmandemēs car Je ſuis ſee q
vous ſanctifie. Qui maudira ſon
pere ou ſa mere il morra de mort ſō
ſanc ſont ſur lui. Se aucune faut a
uoutre auec la femme ſon proiſme
et homme et la femme morra de
mort. qui geura auec ſa maraſtre
et deſcouura la ledeſce ſon pere. am
bedui mozront de mort. le[z] ſanc ſont
ſur lui. ſe aucun giſt auec ſa bruz
lun et laut[e] morra. car yl ont faut
xeche. le[z] ſanc ſont ſur eulz. Qui ge
ra auec maſle ſicomme on giſt au[c]
femme yl morra de mort p[o]ce q[l]
ont faut xeche. le[z] ſanc ſont ſur eulz.
Qui maudira la mere ſa femme yl
aydra to[s] bie auec elles. ne ſi grat
xeche ne remandra mie ou milieu
de vous. Qui geura auec beſte mue

Il mourra de mort. et la beste occise
la femme. qui se ferra pr̃ge siv a au
cune beste sa occise auec liu. le⁹ sang
soit suv eulz. Qui prendra sa seur la
fille son pere. ou la fille sa mere et
verra sa ledesce. et elle regardera la
ledesce son frere. il ont fait peche ā
bedeuv. sont occis deuant dme
dieu. et le peuple pr̃ce qui ont des
couuert lur a lautre le⁹ ledesce si por
teront le⁹ peche. comme qui gerra
auec femme. quant elle est mala
de naturelement. et descouuerra sa
ledesce de sa lignee ambedu porte
ront. et sont ars du mlieu de son
peuple. Tu ne descouuerras mie
la ledesce de tante. qui ce ferra il des
couuerra la honte de sa chr̃ et am
bedeuv. porteront le⁹ peche. Qui
gerra a la femme son oncle. et des
couuerra sa ledesce de sa lignie ā
bedu porteront le⁹ peche. et mourr̃
sās enfans. Qui prendra la femme
son frere. il ferra ce qui ne loist mie.
Car il descouuer⁹ la ledesce son frr̃.
il ferra sans enfrās. garder mes loys
et mes jugemens. et faictes que la
terre la ou vous deuez entrez et hit⁹
ne vous vomisse. ne tenez mie les
loys que nations tiennent. Car je
mettray hors deuāt vous. et font fait
toutes ces choses. et je en ay ablom
nation. Je parle a vous. pr̃ez le⁹
terre. que je vous donray. en heritage
terre qui decort de let. et de miel
je suis vost⁹ sire. qui vo⁹ ay desseuure
de ces autres peuples. desseuurez de
beste nette. de beste orde. et orsel net
de lort que vous ne soubliez voz ames
en bestes ne orseaulz. ne en toutes
les choses. qui se meuuent sur terre
et que je vo⁹ ay dit qui sont ordes
vous hes sant a moy. Car je suis
sant et vous ay desseuurez. de ces
autres peuples. q̃ vous serez mien
homme ou la femme. en qui esrā de
deuinemes sa il mourra de mort
et sont lapidez. leur sanc sort sur
eulz. xxi⁹. Chappe.

Dieu dit a moyses. parle as filz
auv prouoires. les filz aaron. et le⁹
di le prest⁹ ne sordoice me es mors
de sa gte. fors tant seulemēt en ses pr̃
rēs et en ses prochains sicomme son
pere ou sa mere. et son filz et sa fille
et son frere. z sa seur viergе qui na me
seigne⁹. et il ne sordoiera me. ou prm
ce de son peuple. il ne raront me les
chiefs ne leurs barbes ne ne feront en
aseure en leurs chars. il seront sans
a leur dieu. et ne couchezont mie son
nom. il offrent lencens z les pains a
le⁹ Dieu. et pr̃ce seront sains. il ne prē
dra mie a femme putain ne saudoie
re. ne femme qui a este refusee de so
mavr. car il est sacrez a son dieu. et
offr⁹ les pains de proposicion. Soit
donc samt. sicomme je suis samt. q̃
vous samctefie. Se la fille au prouoi
re. est compromise en fornication z mal
met le nom de son pere. elle sa avse le
uesque et le prestre tres grans entre
ses frres sus qui loeuille donction est
espandus. et de qui les mains sont
sacrees en ordre de prouoire. et est ves
tus de samctes vesteures. il ne descou
uera mie son chief. et ne trenchera mie
ses vestemēs et mua mie a chose morte
il ne ferra mie ordoiez sus son pere. ne
sus sa mere. ne mistra mie du fait dieu
qui ne conchit le samctuaire. Car
liuile de la samcte onction a son dieu.
est sus dieu. je suis sres. il prendra fē
me viergе. il ne prendra mie femme
vesue. ne musee ne putain. mais vn
celle de son peuple. il ne mesleza mie
sa lignee auec le menu peuple. de
sa gent. car je suis sr̃e qui le samctefie
dieu parla a moyses et dit. parle a
aron homme de sa semēce. qui ferra
mehaigniez. noffrera mie pain a son
dieu ne naprochera a son huice se il
est aueugles ou boiteux. ou se il a le
nez petit. ou guant ou tort. ou se il
a le pie ou la main froissie. Sil est
bochu ou chacieux. se il a maaille en
loeil ou pardurable rongne ou mē
loison par tout le corps. to⁹ ceulz du
lignage aaron qui auront taches nof
frezont pr̃s ne sacrefices a le⁹ Dieu.
ne auident il mengont des pains
qui sont offers au samctuaire. si il
nentrent mie dedens le voile ne na
prochent a lautel pr̃ce qui ont ta

tache. Il ne douet mie ordyez mon sac
tuaire. Je suis sur qui les sanctifie.
Morsés parla donc a aaron. et a ses filz.
z a tout le peuple toutes les choses qui
lui sunt commandees. Xxiie. Thappe
Dieu parla a morsés z dist parle
a aaron et a ses filz qui se gardet
des choses. qui sont sacrees des filz yst
qui nordoient le nom de choses qui
sont sacrefiees a mor di a eulz. et a ceulz
qui sont apres eulz. comme qui est de
vostre lignee qui approchera as choses q
sont sacrees. et que les filz yzael ont of
fert a dame dieu en quor lordure est il
pesui deuant dame dieu. Je suis sur
lomme de sa semence aaron qui sera le
preus. ou souffrera coyre de semence. ne
mengera nus des choses qui sont sacre
es a mor. Jusques quil soit garis. qui
atouchera mort ou bremee ou orde de
se. de quor latouchemet est ore. Il sera
ore jusquau vespre et ne menga me
des choses qui sont sacrefiees a mor.
mais quant il aura laue le chief deaue
et le soleil sa couche. lore sera il net
et mengera des choses qui sont sanctu
fiez. car cest sa viande Il ne mengera
me chose morte pur sor. ne prise se
beste ne ne sa ordoiez en eulz. Je suis
sires. Ilz garderont mes commande
mes. quilz ne soient soubz pechie z mu
rent ou sanctuaire. quant il lauront
ordoe. Je suis he qui vous sanctifie.
homme estrange ne mengera me des
choses sanctifiez. et li hoste au prouoi
re ne mengeront mie. mais ceulz que
le prestre acateta. et ceulz qui sont de
sa maisme en mengeront. Se la fille
au prouoire est mariee a aucun du
peuple. elle ne mengera mie des choses
qui sont sanctifiez ne des primices
mais selle est beue ou refusee sa
enfans. et sont reuenues a la maison
son pere aussi comme quant elle pe
pucelle. elle sa nourrice des viandes
son pere. Estrange na mie vueste de
mengiez ent. Qui mengera des cho
ses sanctifiez par ignorance. il ad
iousteza la quinte ptie au ce quil
aura mengie. et donra au prest ou
sanctuaire. et il nordiezont me les
choses sanctifiez des filz yzael. qui
offrent a dame dieu. quil ne soustie
nent le peche. quant il auront men
gie les choses sanctifiees. Je suis hee
qui vous sanctefi. dieu parla a mor
ses et dist. parle a aaron et a ses filz. et
a tous les filz yzael. et leur dires. Lomme
de la maisme yzael. et des estranges
qui sont auec eulz. qui offrera offra
de a dame dieu. ou rendra veu ou of
frera de son gre. ce quil apportera a
offrir par vraie sa masle sane tache
de boeufs ou doeilles. ou de quieures.
Se il a aucunes tache. vous ne loffre
res mie. ne ne sa mie acceptable. Tel
qui offrera sacrefice des choses pai
blees a dame dieu. ou se il rent veu
ou offre de son gre de boeufs ou doeilles
il loffrera sane tache quil soit accep
table. Se il est anuille ou brisie ou il
a sourfaiteure en aucune maniere de
rongne vous ne loffrerez mie a dame
dieu. ne ne laudres mie sus lautel.
On veut offrir de gre le boeuf ou loeil
lie qui aura coyre loreille ou la queue
mais on ne veut mie rendre veu. vous
noffrerez mie a dame dieu beste. qui
ait les coullees coyres. ou esrachees
ou ostrez. tout ce ne ferez vous mie
en vostre terre. vous noffrerez mie avec
dieu de la main aestrange homme
rien ou quagnil volra donner car
toutes ces choses sont corrumpues et
entechees. vous ne les recreures mie. dieu
parla a morsés et dist. boeufs ou oeil
les. et chieures quant il sont engen
drez. il sont par sept iours soubz la
mamelle. le meze. Au vme iour et di
lec en aduat. pourront estre offerts a
dame dieu. et ce est on boeuf ou oeil
le. Il ne sont mie sacrefiez en vng iour
auec leurs faons. Se vous offres
sacrefice a dame dieu pour rendre si
ces quil puist estre amiables. le iour
meisme quelle est sacrefiee le men
grez aucune chose nen remandra
me au matin de laute iour. Je suis he
gardez mes commandemes. et les
faictes. Je suis hee. nordiez mie mo
sant nom. que je soies sanctifiez ou
milieu des filz yzael. Je suis he. qui
vous sanctefie. et vous amenay de
la terre degypte. que je fusse vostre

Dieu. Je suis sures wym. Chapp.

Dieu parla a moyses et dist. Parle as filz Israel. et leur dirас. Ce sont les jours festes. que vous appelleres sainte. vo⁹ festes par vi. joꝝ. comme le septiesme ha appelles sams. pⁿ ce q̄ cest sabat Je repos. Vous ne festes en lui nulle oeuu⁹. le sabat dame dieu est en toutes vr̄ habitacōs. Ce sont les sams festes jours dame dieu. que vous deues celebres en le temps. le p̄mier mois au p̄mⁿ jour du mois. au vespre le tres passemēt pasche dame dieu. est z au quinziesme. joꝝ. Je cest mois est la so lempnite dame dieu. des alis. vo⁹ mēgeres par sept jours. choses aliees. le premes joꝝ vous ha tres celebrables et sams. vous ne festes en lui nulle oeu⁹ houle. mais vous offreres sacrifice a dame dieu en feu. par. sept jours. le vn⁹ joꝝ sera plus celebrables et plus sams. et en celui ne festes nulle oeuu⁹ seruil. dieu parla a moyses. et dist parle as filz israel. et leur dirас. Quant vo⁹ seres entres en la terre. que je vous donnay. et aures coeully les blez. vo⁹ porteres les pugmes des espis les p̄mices de vost⁹ ble au prouoire qui le ueza le fauscel. Quant dame dieu quil soit acceptable pⁿ vous a laut⁹ samedi. et le lendemain sera et le jour mesmes que la pugme y ert sacree sera ocis vng aignel. dun an. sans tache. en sacrifice a dame dieu. et le sacrifiemēt dont offert a lui. ii. dizesmes de froument la farine arrouse duile en encens a dame dieu. et en ou deuy tres soueue. et du vin la quarte pie. qui a nom hin et sera boulie et pour vne mamere de boulie. vous ne mengeres me du bleu. jusquau jour que vous offreres a vost⁹ dieu. Ce est commandement perdurable en vr̄ generations. et en vr̄ habitacōs. vo⁹ nourrires me de laut⁹ samedi en quoy vo⁹ offreres les pugmes des premices. sept semaines plaines jusques a laut⁹ samedi. de la fin de la vn⁹. sepmaine. Ce sont. l. jours. et ai si offreres nouuel sacrifice a dame dieu. de to⁹ vr̄ habitacles des pains des p̄mices. de deux dizesmes de froument leuee q̄ vous aures en p̄mices a dame dieu. Et vous offreres auec les pains. vn. aignaux dung an sās tache. et vng veel Je lavement. et ii. moutōs et sont en sacrifice auec le⁹ sacrefiement en oudeurres soueue a dame dieu. et vo⁹ offrires vng bouc. p̄ pechie et deux aignaux. dun an. sacrifice de choses pasibles. Et quant le vesp⁹ les aū meres Jouant dame dieu. auec les pains des p̄mices. il sont a so⁹ yre. et vous appelleres cest joꝝ tres celebrable et tres sant. Vous ne festes me en lui nulle oeuu⁹ houe. Ce sera lor pardurable en tous vr̄ habitacles. et en vr̄ generations. Quant vo⁹ aures coeully le ble de vostre terre. vous ne trenchores me jusqua la terre ne ne coeilleres les espis. qui remandront ames les lauez as pouures. et aux estranges. Je suis vost⁹ dieu et vostre dieu. dieu parla a moyses et dist parle as filz israel. et leur di au. vn⁹ moys. le premes joꝝ du mois sera a vous sabat remēbrable a boismes fomās. et sera appelez sans vo⁹ ne festes en lui nulle oeuu⁹ houl et offrires sacrifice a dame dieu. dieu parla a moyses et dist au. v⁹ jour de cest mois. septme sera le jour Jespar gemēt. tres celebrables. et sera appel les sams. et vous contramdres vre a mes et offreres sacrifice a dame dieu. vous ne festes nulle oeuu⁹ ce jour. car cest joꝝ de proiciation. que vost⁹ dieu vous soit propices. lame qui ne sera cō tumace en ce joꝝ perira de ses peuples et celle qui sera a uaine oeuu⁹. je lessa cerai de mon peuple. vo⁹ ne feres dr̄ ouurt de oeuu⁹ en lui ce vous sera lor pardurable en toutes vr̄ generatiōs Le sabat est Je repos. Et vo⁹ contram dres vre ames. au. ix⁹ joꝝ Je ce mois du matin jusques au vesp⁹ celebre res vr̄ sabas. dieu parla a moyses et dist. parle au v filz israel. et leur di. Ou quinziesme joꝝ de ce mois septme seront les jours festes Des tabernacles p. sept jours. le premes joꝝ sera appelle tres celebrables. et tres sams. vo⁹ ne festes en lui. nulle oeuure seruil. et par sept jours. offreres sacrifice a dame dieu. le vn⁹ jour sera tres celeb-

bles. et vres ſames et offrezes ſacrefi
ce a dame dieu. vo⁹ ne fezez en lui. nul
le oeuu⁹ ſuil. Teſte ſont lees fezez da
me dieu. q̄ vous appellezes. vres cele
brables. et vres ſames z offrezes a da
me dieu. offrandres et ſacrefices ſelō
ce que chaſcun jo⁹ ha. Exceptes lees ſa
bas dame dieu. des le quinziesme jo⁹
de ce moys ſeptime. Quant vo⁹ auvez
aſſemble to⁹ lees fruis de vr̄e terre
vous celebrezes fezez a dame dieu. p
ſept jo⁹. le p̄mez jo⁹ et luitiesme. ſa
ſabas ceſt repos. vo⁹ prendrez le pre
mez jo⁹ fruit de vres bel arbr⁹ et bran
ches de pammiers et ramis de fuſt a
eſpeſſes feullies z oſiezes ſanc dung
ruiſſel. et vous eſleecrez deuant da
me dieu et celebrezes ſa ſolempnite
ſept jouvs parvan. et ſera loy pardu
rable en vo⁹ generations. vous cele
brezes feſtes ou ſeptieſme moys. et ha
bitezes en logez par vn jouv. Quicō
ques eſt du lignage jſrael mandra
ſept jouvs en tabernacles. q̄ ceulx q̄
vendront aprez vo⁹ ſachent que je
fis hāter. les filz jſrael. en taberna
cles. quant je les amenoye de la ter
re degypte. je ſuis ſes. dieu. moyſes parla
as filz jſrael. des ſolempnitez dame
dieu. xxiiii⁹. Chapi⁹.

Dieu parla a moyſes et dit. cō
mande as filz jſrael. q̄l nap
portent oille dolive tres pure et clere
a appareillier lees lumieres dehors le
voile du teſmoing ou tabernacle da
liance. et aaron lees mettra des veſp⁹
juſquau matin deuant dame dieu p
pardurable couſtume en vo⁹ genera
tions elles ſont toue jours miſes
ſus vng chandelab⁹ tres net deuant
dame dieu. et tu prendras fourme de
fourmet. et en cuyre. douze pains
de quoy chaſcun aura deux dizieſmes
ſi en mettras lees ſix. deuant dame
dieu. ſus vne table tres pure. et met
tras deſſus eulx encēs tres clez. que
lees pains ſoient en remēbrement de
loffrande dame dieu. il ſont mue
chaſcun ſabat deuant dame dieu. et
receu des filz jſrael. par pardurable
aliāce. ſi ſeront a aaron et a ſes filz
qui les mēuront en ſaint lieu. Car
ceſt le ſaint des ſains. des ſacrefices
dame dieu par pardurable droictu
re. lors iſſi le filz ame femme du
peuple jſrael que elle auoit eu dun
homme egyptien. et tendi as hebet
ges a vng homme de la ligme jſrael
Et quant il lot blaſme et maudit
le nom dame dieu. il fu amene a
moyſe. Se mere auoit nom ſalumuch
la fille dabri. de la ligmee dan. il le
mirent en vne chartre tant q̄l ſceuſ
ſet. que dieu en commanderoit. Donc
parla dieu a moyſes et dift. dmain
les hors des hebergez. et to⁹ ceulx qui
lourent mettent leurs mains. ſus
ſon chief. et tout le peuple le lapide
et aux filz jſrael dires. homme. q̄
maudira ſon dieu portera ſon peche
et qui blaſmera le nom dame dieu il
mourra de mort. le peuple le lapidera
ra de pierres. ou ſoit pries ou eſtra
gez. Qui blaſmera le nom dame dieu.
il mourra de mort. Qui ferra homme
et facta il mourra mort. Qui occira
beſte. ſi rendra vne autre beſte. Qui
aura mehaigne aucun de ſes pro
ſmes. auſſi comme il a fait lui fait
on bruſeure p⁹ bruſeure. oeul p⁹
oeul dent p⁹ dent tel mehaing cō
il aura fait. tel lui cōuendra ſouf
frir. Qui ferra vne jument. Qui
ferra homme ſi leſpendra. Egal ju
gement ſoit entre vo⁹. Se prime
ou eſtrangez peche. Car je ſuis dre
ſes et vo⁹ dieu. moyſes parla as
filz jſrael. et il amenerent dehors
les hebergez. celui qui auoit blaſme
le nom dame dieu et le lapiderent
les filz jſrael. firent ſi comme dieu
auoit cōmande. xxv⁹.

Dieu parla a moyſes ou mont
de ſinay. et dift parle as fil
jſrael. et leur dires. Quant vous
ſes entre en la terre que je vous
donray vo⁹ ferez le ſabat dame
dieu. Tu ſemeras y bi. ās ton champ
et taillieras ta vigne. y fiz ās. et en
cueilleras les fruis. au. vi⁹ an ſa
le repos a la terre et que tu ne ſe
meras ton champ. ne ne taillieras ta
vigne. Tu ne queudras mie les
choſes que la la terre apporte de

son gre. Tu ne queuldras mie les
grappes aussi comme en vendenges.
Tav li ans du repos a la terre est
ame sont mandez a vous a toy et
aton ligent. et a ta chamberiere et a
ton soure. z a lestrange qui demeure
auec toy, a tes jumes. et a tes bestes.
Toutes les choses qui naisset vous
donront viandes. Tu nouuras
sept sepmaines das. ce sont pas sept
foys sept et sometras vne buisme
ou septiesme moys. au dizieme jo
du moys y toute la terre. et sanctefie
ras. le quint an. et le appelleras re
mission. a tous les habiteurs de tar
re. Cest li ans de joye. qui est appeles
ubileus. lomme repaira a sa posses
sion et chascun reuandra a son acaen
ne maisme. Tav cest li ans de joye
Et le enquatieme vous ne semeres
me ne ne queuldres les choses q nais
sent pas sor es champs. ne les vin
ees de la vendenge y le sanctefiemet
de lan de joye. tous reuendront a leur
possession en cel an. Quant tu vende
ras a ton voisin aucune chose ou a
chateras aucune chose de lui. ne co
route me ton frere. mais selonc le
nombre des ans qui sont auenu
jusques a lan de joye achateras de
lui tant comme il aura plus ades jusq
celui de tant avoist le pres. et tant
mains y aura de tant mons avoist
ne tomentes mie ceuls de vostre li
gnee, mais chascun axme dieu. Tav
je suis vost sees. et vostre dieu. gar
des mes commandemens et guar
des mes jugemes. et les acomplisses q
vous puissies hitez en la terre sas au
cune pao. et que la terre vous apporte
ses fruis. de quoy vous mengeres tat
que vous soyes saoul. et ne doubtes
nullui. Et se vous dites q megevons
nous ou. vne an. se nous ne semons
et coillons nos bles. je vous donray
ma benecon. ou siste an. et il fera
fruit de trois ans si semeres au vne
et mengeres les vieuls bles. tant
que les nouueaux naissent. La ter
re ne sa mie vendue. a tousiouus
car elle est meme. et vous estes
estrangers. et mes cultiueus mais
toute la region. q vous possederes. sera
vendue sas condicon de racon Se
ton frere est apouures. et il vent sa
petite possession. se ton prouchain pet
veult il aeut raemb ce quil auoit
vendu. et se il na nul puent. et il le
puisse raemb Cil qui lachata auua
ce quil a achate. les fruis sont cote
des le temps quil la vendi. et le rem
nant rendra a celui qui lachata. et
ainsi receu sa possession. et se il na
de quoy il puisse raemb Cil qui la
chata au ce quil a achate jusques a
lan de joye. Tav en cel an reuendra
toute vente a son seigne. Qui vendra
en sa maison dedens les murs de
la ate il aura lisence de manoir la
tant que vng an soit acomplis. se
il ne la rent dedens lan. Celliu qui
la achatee et ses hoirs le pouoseroit
a tousiours. ne ne porra mie est raie
te. ne en lan de joye. et se la maison
est en ville. qui nest pas close de murs
elle sa vendue aussi comme champs
et se elle nest rauente. Elle reuendra
a son seigne. en lan de joye. les mai
sons a ceuls de la ligme leui qui sont
es ates pouront tousiouus estre ra
ientes. elles reuendront en lan de joye
a leur seigne. Tav les maisons des a
tes a la ligme leui sont pour possios
entre les fils jsrael. le dehors des
ates qui est leur ne sera mie vendu.
Tav cest possession pardurable de
ton frere est apouries. et afeblores
de corps et tu le receuues aussi com
me estrange. et il viue auec toy ne
pren mie de lui vsure. ne plus que
tu lui as baille. Tu crieng ton dieu q
ton frere puisse viue auec toy. ne
lui baille mie ta pecune a vsure et
ne lui demande mie la coroy du
ble. je suis vost dieu. qui vous ame
nay degypte. que je vous donnas
se la terre chanaam. et feusse vost
dieu. se ton frere est angoisse de
pouete. et il se vent a toy. ne la pres
me de seruage comme sergent mais
soit aussi comme cultiue. il sa auc
toy jusqua lan de joye. et puis sen ist
auec ses enfas. et reuuera a sa co
gnation et la possession de ses peres

Ilz sont mes sergēs. et Je les amenay
degypte. Il ne sont me vendus com
me serf. ne le tourmente me par ta
puissance. mais crieng ton dieu. pre
nez sgēs et chamberieres des nations
qui sont enuiron vous. et des estran
ges qui demeurent auec vo⁹. ou des en
fās qui ont en vostre terre. Ceulx se
ront vos sergens et les vostres. a vos
enfans par heritage. et les possedes a
tousiours. nayamnoins par vostre puis
sance. les filz israel vos freres. Se les
estrangers vo⁹ tourmentent et ton fre
a pouure et se vent a lui ou a aucun
de sa ligne. il peut estre rachetez apres
la vente. Celui de ses freres q̄ vouldra
le rachete ou son oncle ou son cousin
Et se il meismes peut racheter soy
et soyent comptans de soye et le pris q̄l
fu vendus. et selon ce quil aura de tez
me. iusques a lan de soye. si rende ou
grant ou peu. Tu ne souffriras me
quil le tourmēte cruelement deuāt
toy. s il ne peut estre rachete il sen yst
en lan de soye a tout ses enfās. Les
filz israel sont mes sergēs que Je ame
nay de egypte. Je suis vostre sire et
vostre dieu. ryby⁹ chappe

Vous ne ferez me ymage ne de
se entaillie. ne ne mecterez no
ble pierre en vostre terre. pour aourer
la. Je suis vostre sire et vostre dieu.
gardes mes sabas et doubtez mon
sanctuaire. Je suis sire Se vous alez
en mes commandemēs et gardez mes
mandemēs. et les faurez. Je vo⁹ donray
pluyes. en le⁹ temps. et la terre portera
son fruit. et les arbres seront emplis
de pommes vo⁹ aures blez a tat⁹ sus
qua vendenges et a vendengier tant
quil soit temps. de semer. Semerez
vostre pain et vous saoulerez. et biu
res sās peo⁹ en vostre terre. Je donray
paix en vos marches. vo⁹ dormirez et
il ny ert qui vous espouente. Je oste
ray les mallez bestes. et glaue ne
tra passera me vos termes. vo⁹ vo⁹
serez. vos ennemis. et il cherront
deuant vous. Cinq de vous chas
seront. Cent des estranges. et cent
des vres. v. mile des ennemis et
queurz p glaue deuant vo⁹ Je vous
regarderay. et vous feray croistre vos
sercz multiplier et Je affermeray mō
conuenant auec vous. et vo⁹ mengie
rez les tres belles choses. et quant les
nouuelles venront vous getterez les
vielles. Je mettray mon tabernacle
ou milieu de vo⁹ et mame ne vo⁹ gec
tera me. Je ray entre vo⁹ et siay vre
dieu. et vo⁹ serez mon peuple. Je suis
vostre sire et vostre dieu. qui vo⁹ ame
nay de la terre de egyptiens que vo⁹
ne fussies a eulx. et qui froissay les
chaynes de vz cornes. q̄ vous alissiez
adroit. mais se vous ne moez. et ne
faictes to⁹ mes cōmandemēs. Se vo⁹
desprisez mes lois et mes iugemens
que vous ne faciez les choses que Je
ay establies. et menes a mēt. mon cō
uenant. Je vo⁹ feray ce. Je vous visite
ray isnelement. au besoing et apres q̄
anoienteray vz peuly. et degasteray
vos amez. vo⁹ noient semences semēs
car vre ennemy la deuouxeront. Je
mecteray ma face cont⁹ vous. quez
deuant vz ennemis. et hes soubzmis
a eulx. qui vous hayent. et fuyez q̄ nul
z ne vous cachera. Et se vous ai
sy nobeissez a moy. Je vous chastie
ray. a sept doubles Se vz pechez et a
batray lorgueil de vost⁹ duvete. et
vo⁹ feray le ciel Dessus vous comme
fer. et la terre comme airain. Vostre
trauail sa gastez en vain. la terre ne
apportera me son fruit. ne les arbres
ne donnent me pommes. Se vous
alez cont⁹ moy. et ne me voulez oyr
Je accroistray vz playes. en sept doubles
po⁹ vos pechez Je vous enuoyeray bestes
Se champs. qui gasteront vous et vz
bestes. et menguēt a vou. et vos voyes
sont desertes. Et se vo⁹ ne voulez re
ceuoir disapline et alez cont⁹ moy.
Je vray contre vous. et vous feray sen
tir po⁹ vos pechez et amenray. sus
vous glaue q̄ vengera mallāce. Et
quant vo⁹ serez ce a tez Je enuoyeray
pestilence ou milieu de vous et hes
baillez es mains de vz ennemis des
que Je auray brisie le baston de vre
pain. sigue. v. femmes cuyront en.
vng four. et rendront les pains a
poix. et vous ne mengez me vost⁹

saoul. Et se ainsi ne mez z alez cō
tre moy. Je vray cont[e] vous. en vray
continuure et je vous chastieray par
sept playes. p[ar] vos pechez. si que vo[us]
mengeres la chair de vos filz et de vos
filles. Je destruiray vos haultesces et
briseray vos ymages. vo[s] queres en
tre vos ymages. et vous hes si tres ab
hominable a mame que je ramēray
vos ales. en desert. et vos sanctuaires et
ne vueilray plus oudo[r] tres soueue. et
je depuiray vost[re] treue. si que vos ē
nemis. esbahiront quant il en sont
hōteux. Je vous depuiray entre les
gēs et tueray glaiue apres vo[us]. et vre
treue sera deserte. et vos ales desechies
loes plauront a la treue les fabres to[us]
les iours. que elle sera seule. elle se re
poseza. quant vous serez en la treue a
vos ennemis. pour quelle ne se repo
sout mie. en vos fabres. quant vo[us] hitez
en liu. Et ceulx de vous qui remam
dront. je le[s] mectray. par[mi] ces coeurs es
regions de leurs ennemis. le son du
ne fueille volant les espouēteza. et le
fuiront aussi comme glaiue. il ouez
ront quant nul ne les suura. lun sur
les autres. aussi comme gēs qui fu
ent. par bataille. nul de vous noseza
contrester a ses ennemis. Toute pour
ree entre les gēs. et la treue a vos en
nemis vous degasteza. Et se aucū
de ceulx remaignent. il pourriront
en le[s] pechie. en la treue a vos ennemis
et sont tourmētez p[ar] le pechie de les
meres. et p[ar] les leurs. et tant quil
gehissent leurs pechez. et se recordēt
de leurs mauls. par quoy il sont a
les cont[e] moy. Je yrai donc contre
eulx et les menray a la treue a leē
nemis. tant que le[s] pensee ozde ait
honte. et lors proieront p[ar] leurs pe
chez. et je me recorderay de laliance
que je couuenēcay a Jacob a Ysaac
et a abraham. et me mēbreza de la
treue qui se reposeza. quant il lauroit
laissie. et seza deserte par eulx. et il
proieront po[ur] leurs pechez. p[ar]ce quil
getterent mes iugemēs. et despriet
mes loys. ne cuidēt quāt il estoient
en la treue a leurs ennemis. Je ne les
geteray mie du tout. ne ne les despie
me. si que il ne feussent gaste. et q̄
je anoientaisse le[s] couuenant. que je
auoye a eulx. Je suis le[s] sire et leur
dieu. et me recorderay de la hauce an
cienne. quant je les amenay de la t[er]re
Degypte par deuant les gēs. que
je feusse le[s] Dieu. Je suis sires. Ce sont
les commandemēs. et les iugemēs. et
les loix. que dieu donna entre soy et
les filz Ysrael. ou mont Synai. par
la main moyse. Verbum.

Dieu parla a moyses et dit parle
as filz Ysrael. et leur dirās. comme q̄
feza veu. et qui promett[re] a dieu fame
selonc le sime donra le prus se il est mas
le. des. vy. ans. jusques a soixante. il
donra. cinquante sicles. dargēt a la
mesure du sanctuaire. Se ce est fe
me. elle donra trente du quint an
jusques a vint donra le masle vint
sicles. la femme dix. dun moyen. jus
ques au quint. an seront donne p[ar]
le masle. x. sicles. p[ar] la fēme. x. lō
me de soixante ans ou de plus donra xv.
sicles. la femme dix. Se il est pau[vre] et
il ne puisse rend[re] le sime il lesteza de
uāt le prouoire et tāt cōme le p̄st[re] es
meza. et il veza que celui pour qui rend[re]
tant donra. Se aucūe beste. qui
peut estre sacrefiee a dame dieu elle
sa samare. et ne pourra est[re] muee ne
p[ar] milleur ne pour pieur. Et se il la
mue. et celle est muee p[ar] pieur sera
sacrefiee a dame dieu. Se aucūe beste
beste. q̄ nest me neete. qui ne peut est[re]
sacrefiee a dame Dieu. elle sa ame
nee deuant le prouoire. et il esgarde
ra se elle est bonne ou male. et y met
tra pris. et se celui q̄ loff[re] ne veult ra
ner le pris il mett[ra] p[ar] dessus le sime la
quinte ptie. Se hōme boue sa maiso
et la sanctefie a dame dieu. le prou
re esgardera. sauoir mon se elle est
bonne ou male. et selonc le pris quil
lestablira sa vendue. Se celui qui le
boua le veult ruemb[re] il donra la q̄n
te ptie du pris par dessus. et aūi la mai
son. et se il boue le champ de sa pos
session et le sacre a dame dieu. le pris sa
esmera. de. xxx. mines dorge. Il sa ven
due. l. sicles dargēt. Et se il boue son
champ. ou cōmencemēt de lan de

Cy cõmence le liure de Nũm·

Ieu parla a moyses ou
desert de synay. ou ta
bernacle de laliance le
premier jo2 du second
mois. en laut[e] an de le[r] yssue degypte. Et lui dist prenez la somme de
toute lassemblee des filz yſrael par
les ligmees. et par les maisnes. et
les noms de chascun. Tout ce qui est
de la nature de masle de vint ans.
et de plus de tous les fors hommes
de yſrael. Si les nombrerez par les
compaignes tu et aaron. Si ſont
o vous les princes des ligmes. et
des maisnes en leurs ligmages de
quoy a ſont les noms de rubẽ. Eli
ſuur le filz ſedeur. de symeon ſala
muiel. le filz ſuriſaden. de juda
naaſſon. le filz ammadab. de yſa
char nachanael. le filz ſuar. de za
bulon eliap. des filz joſeph. de effraym
eliſama. le filz ammud. de manaſſe
gamaliel. le filz ydan. de aſſur de be
iamin alidan. le filz gedeon. de dan
aiezer. le filz amiſadai. de azer phe
gibel. le filz achran. de gad eliſaphan
le filz duel. de neptalim. hanra le filz
helam. Ce ſont les vint nobles pin
ces. de la multitude de leurs ligmees
et de leurs cognations. et le chief de
loſt yſrael. Si les prindrent moyſes
et aaron a toute la multitude du
peuple et les aſſemblerent. Le pmier
jo2 du second mois. et les nombrerent
par les lignages. et par les maiſnees
et par les chiefs de chaſcun. de vint ans

Ieu parla a moyſes ou desert de ſynay. ou tabernacle de laliance le premier jour du ſecond mois. en lautre an de leſſue degypte. Et lui diſt prenez la ſomme de toute laſſemblee des filz yſrael par les ligmees. et par les maiſnes. et les noms de chaſcun. Tout ce qui eſt de la nature de maſle de vint ans. et de plus de tous les fors hommes de yſrael. Si les nombrerez par les compaignes tu et aaron. Si ſont o vous les princes des ligmes. et des maiſnes en leurs ligmages de quoy a ſont les noms de rubẽ. Eliſur le filz ſedeur. de ſymeon ſalamiel. le filz ſuriſaden. de juda naaſſon. le filz ammadab. de yſachar nachanael. le filz ſuar. de zabulon eliap. des filz joſeph. de effraym eliſama. le filz ammud. de manaſſe gamaliel. le filz ydan. de aſſur de beniamin alidan. le filz gedeon. de dan aiezer. le filz amiſadai. de azer phegibel. le filz achran. de gad eliſaphan le filz duel. de neptalim. hanra le filz helam. Ce ſont les vint nobles princes. de la multitude de leurs ligmees et par leurs cognations. et le chief de loſt yſrael. Si les prindrent moyſes et aaron a toute la multitude du peuple et les aſſemblerent. Le pmier jo2 du ſecond mois. et les nombrerent par les lignages. et par les maiſnees et par les chiefs de chaſcun. de vint ans

joye. Il ſa eſtuues. tãt cõe il veut ha
lour. Et ce ſe eſt vng peu de temps apẽ
le pſt[e] cõtera la penitence ſelonc le nõ
bre des ãs qui ſõt venez juſques a lan
de joye et ſera abatu du pris. Et ſe
celui q̃ vouua le chap. le veult rachẽb[e]
il doza pay deſſus. la quinte ptie de leſ
me de la penitence. et le poſera. et ſe il
ne la veult rachẽb[e] et il eſt vendus a
vng aut[e]. celui q̃ le vouua ne le poza
mie rachẽb[e]. Eay quãt lan de joye ſa
ſanctefiera a dame dieu et la poeſſiõ
ſa faicte et appartendra p droicture
as prouoires. Se le chap eſt achate
et neſt mie ſanctefiez a dieu de la poeſ
ſiõ as gregneurs. le pſte cõptera le pris
ſelõ le nõb[re] des ans. juſqua lan de
joye. z celui q̃ le vouua a dame dieu le
rẽdra et en lan de joye reuẽdra a ſon
pmier ſr q̃ la vendi q̃ lauoit eu en pte
de ſa poeſſion. Toute eſtuue ſa peſee
au ſiecle du ſanctuaire. l. acles. et
twẽte maailles. nulz ne pozra ſanctu
fiez les ãnees choſes. q̃ appartiennẽt
a dame dieu ne vouez. Se ce eſt boeuf
ou oeille elle eſt a dame dieu. mais ſe
la beſte eſt oſt de celui qui loffrera le
nũb. ſelonc ſon ame z aiomdera la
quinte ptie du pris. ſe il ne la veult rue
bre. elle ſa vendue a aut[e]. tãt cõe elle
ſa pſee. Tout ce qui ſa ſacre a dame
dieu. ſoit hõme ſoit beſte ou champ
il ne ſa mie vendu ne ne pozra eſt[re]
rachet. Tout ce q̃ ſa sacre a dame dieu
ſa fait. et ce q̃ homme offre ne ſera
me rachent ains mourra de mort. Tou
tes les dmees de la terre ou de blez
ou de fruit darbres ſont dae dieu.
et lui ſont ſanctefiez. Se aucũs veult
rachẽbre ſes dmees. il adiomſtera
la quinte ptie de toutes les dmees deſ
les de boeufs ou de chieures q̃ tſmuſſet
ſoubz la verge au paſte[r]. Tout ce q̃
venra de chieu[r] ſa ſanctefie a dame
dieu. on neſtura ne le bien ne le mal.
ne ne ſa changie p[r] aut[e]. Se aucũs
le mue. al qui ert mue ſera ſanctifie
a dame dieu. et ne ſera mie changie
ne rachent. Ce ſont les cõmandemẽs
que dieu cõmanda a moyſe et au p
filz yſrael ou mot de ſynay.

Cy fenist le liu[re] de lenuitge.

z de plus. si comme dieu auoit cõmã
de a morse. Si furent nombᵉ ou de
ſt ſinay de ruben laisne filz israel
par ſes generations et par ſes mais
mes et par leurs maiſoñs. et par les
nomes des chefs. de chascun et tout
ce qui eſt de masle nature de vint
añ. et de plus. et ceulx qui vorent
alez a bataille quarãte. vi. millieres
et cinq ſcẽ. des filz ſimeon p leurs
generations. et p leurs maiſmes et
par les maiſoñs de leurs lignages
furent nombre. par les nomes et p
les chefs de chascun. tout ce qui eſt
de masle nature de vint ans et de
plus de ceulx. qui vorent alez a ba
taille. Cinquante neuf milliers. z
m. c. des filz gad. p leurs generatiõs
et p leurs maiſmes. et p les mai
ſons de leurs lignages. ſont nõbrez
p les nomes de chaſcun de vint ans
et de plus. tous ceulx qui vorent
alez a bataille. furent nombrez ſoi
xante quatᵉ milliers. et six cens des
filz issachar. par leurs generations.
et par leurs maiſmes. et par les mai
ſons de leurs lignages. p les nomes
de chaſcun. de. xx. añ et de plus. tous
ceulx qui vorent alez a bataille fu
rent nombᵉ cinquãte milliers et q
tre cens. des filz zabulon par leurs
generations. et p leurs maiſmes et
p les maiſons de leurs lignages fu
rent nombrez par les nomes de chaſ
cun. de vint añ. et de plus to⁹ ceulx
qui vorent alez a bataille. Cinqte
sept milliers. et quatᵉ cens des filz
joseph. des filz effraym. p leurs ge
nerations. et p leurs maiſmes. et
p les maiſons de leurs lignages
furent nombrez p les nõs de chaſ
cun de vint añ et de plus. to⁹ ceulx
qui vorent alez a bataille. quaran
te milliers et cinq ſcẽ. des filz ma
nasses p leurs generations. et par
leurs maiſmes. et par les maiſoñs
de leur lignage furent nombrez
par les nomes de chaſcun. de vint
añ et de plus. to⁹ ceulx qui vorent
alez a bataille. xxxv. milliers et
deux cens. des filz benjamin. par
leurs generations et par les maiſ
mes. et par leurs maiſoñs. de leurs
lignages furent nombrez. par les nõs
de chaſcun de vint añ et de plus. tous
ceulx qui vorent alez a bataille. xxv.
cinq milliers et quatᵉ cens. des filz
dan par leurs generations. et par leurs
generations. et par leurs maiſmes
et par les maiſons de leurs lignages
ſont nombrez par les nomes de chaſcun
de vint añ et de plus. qui tous vorent
alez a bataille. quarante milliers
et sept cens. des filz aſer p leurs gna
cions. et par leurs maiſmes. et par
les maiſons de leurs lignages. ſont
nombrez par les nomes de chaſcun
de. xx. ans et de plus. tous ceulx q
vorent alez a bataille. quarante
milliers. et mil et cinq ſens. des
filz neptalim p leurs generations
et par leurs maiſmes. et p les mai
ſons de leurs lignages. ſont nombrez
p les nomes de chaſcun. de. xx. añ. et
de plus. to⁹ ceulx qui vorent alez a
bataille. cinquãte trois milliers et
quatᵉ cens. Ce ſont ceulx q morses
et aaron. et les douze princes israel
nombrerent tous par les maiſons de
leurs lignages. si furent to⁹ enſam
ble les filz israel. p leurs maiſons et
par leurs lignes. de vint añ et de plus
qui vorent alez a bataille. vi.ᶜ. et m
milliers dommes. et vᶜ et l. les filz
leur ne furent mie nombrez ceulx
en la ligne de leurs maiſmes. dieu
parla a morses et lui diſt. ne nom
bre mie la ligne leur. ne mĩmet
mie la somme o les filz israel. ames
les establiras ſur le tabernacle de
teſmoing. et ſur tous les veſſeaux
et ſur tout ce qui apartient a
ſacrefice. Ilz porteront le taberna
cle et tous les ofticiers. et ſervõt on
ſuice. et tendront le parueillon en
tout le tabernacle. quant il ſera tẽps
dalez les filz israel aduſeront le
tabernacle. et quant il ſera temps
de logier ſor. il ſe drecheront. Se
aucune eſtrange y habite. il mo
ra. les filz israel metteront leurs
tentes. par leurs compaignĩ. et p
leurs eſquelles et leur oſt et les
filz leur fichevont leurs tentes

entour le tabernacle que lindigna
tion dieu ne viengne sur toute la
multitude des filz yſrael. et veillerõt
ces gardes du tabernacle de tesmong
les filz yſrael furent donc toutes les
choſe que dieu auoit cõmande a morſe.
Dieu parla a morſes .vi^e. chap^e
et aaron. et leur diſt. Tous les
filz yſrael. sur leurs compaignees et
sur leurs bannieres et sur leurs mai
ſõ de leurs lignees tendront leurs te
tes ẽtor le tabernacle du tiãce sur de
uers orient. Juda ficheront ses tentes y
les compaignees de son oſt. et le prin
ce des filz juda. seza naaſon le filz a
mmadab. et toute la ſomme des cõ
batteurs de la ligme seza .lxxiiii. mil
liers. et vi^c. delez eulz tendront leurs
tentes. ceulz de la ligme yſachar de
quoy le prince fu nathanael. le filz
suar. et tout le nomb^re de ses comba
teurs. lm. milliers. et .m^c. En la li
gme zabulon fu prince heliab. le filz
helon. et tout loſt des combateurs de
la ligme. Enquãte sept milliers et
m^c tous ceulx qui furent nombrees
es hebergees juda furent. e. m^es. enq
milliers et. quat^e cẽs. Ceulz yſſiront
premiers sur leurs compaignies. es
hebergees de filz ruben. sur deuers
juda. seza prince elisur. le filz sedeur
et tout loſt de ses combateurs. q̃ sont
nombrees .xlvi. milliers et .vi^c. delez lui
tendent leurs tentes. ceulz de la ligme
symeon. de qui le prince fu salamuel.
le filz surisadai. et tout loſt de ses com
batteurs. qui sont nombrees. liv. mil
liers. et m^c en la ligme gad. fu prin
ce eliſaph. le filz duel. et tout loſt des
combateurs qui furent nombrees
xl^m v. milliers. vi^c et .l. tous ceulz qui
furent nombrees es hebergees ruben.
C. et .l. milliers et mil. m^c et .l. Ceulz
sont sur leurs compaignees. ou secõd
lieu le tabernacle des tesmong. seza
leuers sur loffice des filz leui. et sur
leurs compaignes. aussi comme il
seza leuers seza il abaiſſiers. il yront
chacun sur leurs lieu. v. et y leurs
ordrees. en la ptie de deuers occident
sont les tentes des filz effraym. si en
fu prince elisama le filz ammiud. et
tout eſt de leurs combateurs. qui
furent nombrees. xl^m milliers. et vi^c
auec eulz. su la ligme manaſſe. de
quoy le prince fu gamaliel. le filz
phadaſſur. et tout loſt. de ses comba
teurs. qui furent nombrees. trente
deux milliers. et .vi^c. En la ligme des
filz benamin. fu prince abidam. le
filz gedeon et tout loſt. de ses comba
teurs. qui furent nombrees. xxv. mil
liers et. m^c tous ceulx qui furẽt nõ
brees es hebergees. effraym. Cent et
huit milliers. et cent. sur leurs cõ
paignees. Et yront. li tiers en la ptie
deuers aquilon. ficherent leurs ten
tes. les filz dan. de quoy le prince
fu aiezer. le filz amisadai. et tout
loſt de ses combateurs. qui furent nõ
brez soixante deux milliers. et sept
cẽs. delez eulz ficherent leurs tentes
eulz de la ligme aser. de quoy le prin
ce fu phegiel. le filz ochran. et tout
loſt de ses combateurs qui furent nõ
brees soixante milliers et mil. et .v.
cens de la ligme neptalim fu princes
ahira. le filz henam. et tout loſt de
ses combateurs. qui fu nomb^re a. m
milliers. et quat^e cẽs. Tous eulz q̃
furent nombrees. es hebergees dan.
furent. cent et cinquante sept mil
liers. et six cens. si yront derreniers
Ci eſt le nombre des filz yſrael. y les
maiſons. de leurs lignages. et sur
la compaignie de loſt qui fu deuſe
six cens. et trois milliers. et cinq cẽs.
et cinquãte. les filz leui ne furẽt mie
nombrees ent^re les filz yſrael. Et si
fr le commanda dieu a morſe. les fil
yſrael furent selonc toutes les choſes
que dieu le^r auoit cõmandees et fich
rent leurs tentes sur leurs compaignes
et alerent sur les maiſnies. et sur les
maiſons leurs sires. m^e Et .xxv^e.
Ce sont les generations aaron.
et morſes. ou jo^r que dieu parla
a morſes ou mont de synai. et ce sõt
les nõs des filz aaron. son aisne fil
fu nadab. et puis abiu et eleazar
et ythamar. Ce sont les nõs des fil
aaron. qui furent ornes. et de qui
les mains furent emplies et sacr
ce. quil yaſſent dorde de prouoir.

si mouuet

ſi mozuent nadab et abm. quant
ſi offroyent feu eſtrange deuant dieu
ou deſert de ſmay. ſans enfãt. Et e
lieazar et ythamar. yſerent de lorde
de prouoire deuant le pere. dieu puy
la a moyſe et leur diſt. Amame la
ligne leu. et le far eſter deuant aa
ron le prouoire ſi que ſi lui admm
ſtrent et veillent et gardent quãque
ſi appartient au ailtuemẽt. de la
multitude deuant le tabernacle de
teſmong. et gardent les veſſaux du
tabernacle et y ſuent. et admenſtret.
Tu donneras en don. les filz leu aa
ron et a ſes filz. a qui ilz ſont baillez
puy les filz yſrael. et aaron et ſes filz
eſtabliras ſus le ailtuemẽt de lor
dre de prouoire. leſtrange qui y ay
proudeza. puy admniſtrez moyſe.
Dieu puyla a moyſes et lui diſt. Je ay
yprons les filz leu des filz yſrael.
po toute lamnee choſe q̃ aueure le
vent. ſi feront les filz leu meulx
cay toute lamnee choſe eſt meulx.
dee que je aas les ammes. en la terre
degypte. Sanctefiay je a moy tout
ce qui nait. pmierement en yſrael.
de homme juſques a beſte. to ſont
mene. Cay je ſuis ſuree. dieu puyla
a moyſes ou deſert de ſmay. et lui
diſt nombre les filz leu. y les mai
ſons leurs peres. et puy leurs maiſ
nies. to. les maſles dun moys. et
de plus. moyſes nombra. ſi comme
dieu auoit commãde. ſi furent trou
ue les filz leu y leurs noms. Gerſon.
Caath. merary. les filz gerſon. le
bni et ſomey. les filz caath amram
et geſſaar. hebron et oziel. les filz me
rary. moli et muſi. de gerſon ſurent
ni. maiſnees. labolin et la ſemei. de
quoy le peuple fu nombre de maſle
nature dun moys et de plus. vi. mil
liers. et vc. Et eulz tenoyent leurs le
berges. derriere le tabernacle p deuꝰ
occident. ſoubz le prince elyaphach. le
filz zabel. et auoyent les eſchaugattes
ou tabernacle dalliance. et gardoyẽt
le tabernacle et le comitoy. de quoy
il eſt conuis. et la tente qui eſt tuee
deuant les portes de la maiſon du
teſmong. de alliance et des couvn
nes. et leſt de la tente qui eſt pendue
en lentree de laiſtre du tabernacle et
quanq̃ appent a lornemẽt de lautel.
les cordes du tabernacle. et tous les
offices. la ligne caath. et peuples les
filz amram et les filz geſſaar. et les
filz ebzom. et les filz oziel. Ce ſoyt les
maiſnees des filz caath. qui furent
nombrees puy leurs nomes. To ceulz
de maſle nature dun moys et de plus
vi. milliers. et vc. ſi auoyent les eſ
chaugattes du ſanctuaire. et ficher
ront leurs tentes. puy derriere midi. ſi
ſera leur prince elyſaphan. le filz ozi
el. et gardera larche. et la table et le
chandelab et les autiels y et les vaiſ
ſeaux du ſanctuaire. En quoy on
admniſte et le voile et toute celle vaiſ
ſielemente. le prince des princes des
filz leu. ſera eleazar. le filz aaron le
prouoire. et ſera les eſtaugatrice de
la garde du ſanctuaire de merari
ſeront. nombre. li filz moli. et li filz
muſi. nombre puy leurs noms tout
de maſle nature dun moys et de plus
vi. milliers. et vc. le prince de eulz ſu
ſumbel li filz abzachiel. Ilz tenoyent
leurs tentes. en la contree puy deuꝰ
ſeptentriõ. Soubz leurs gardes. ſe
ront les tablee du tabernacle. et les
gons. et les pilliers et les baſes. et
toutes les choſes qui appartiennent
a cel ailtuement. et li piliez de lau
tour entour a leurs baſſes. et le pau
don et les cordes. Il tendront leurs te
tes deuant le tabernacle dalliance. Ce
eſt en la partie deuers orient. moyſes
et aaron. oſee filz auront la garde
du ſanctuaire. ou milieu des filz yſrl
qui ne ſoit le eſtrange qui y approu
cheza il morra. To les filz leu. que
moyſes et aaron. nombrerent ſelon le
commandement dame dieu. puy les
maiſnees. en maſle nature dung
mors. et de plus furent. vvm. mil
liers. dieu dit a moyſes. nombre les aiſ
nez de maſle nature des filz yſrael
dung mors. et de plus. ſi en aurez
la ſomme et prendras les filz leu a
mon bruce. po toutes les ammes des
filz yſrael. Je ſuis ſuree. Et leurs beſ
tes po toutes les ammes des beſtes

ae filz ysrael. ayorsee nombra sicom me dieu luy auoit commande. lees ai nez des filz ysrael. Si ot de massees y leuve nome. dun moyse et de plus. xxm. milliers et vc. et lxxm. dieu y la a morse et luy dist. yzeng lees filz leuy. wz lees ammez des filz ysrael. et lees bestes ae filz leuy. wz lees leuve bestee. Si sezont lees filz leuy mene se fuse sivee. z ou vne de. cc. et de lxxm qui suvmontet. le nombze des filz le uy dee ammez. des filz ysrael. bo vne dzee de chascun chief. b. cclees dav gent z la messe du samctuaire. on sicle a vmt maillee. si donna lees de mete aavon. z a sees filz wz le vne de ceulz qui sont pardessus. Moysee pzit donc lees demeze de ceulz qui y estoiet plus. et quil auoient rachatez des filz leuy wz lees ammez. des filz ysrael. mil et. vc. et. lxv. sides selon le vzis du samctuaire et lees doma aaron. et a sees filz selonc la pole que dieu luy auoit commandee. mc. Chapc

Dieu parla a morsee et aaron et leuy dist. yzeng la somme des filz. Caach du milieu des filz le uy. par leuve maisoe. et par lees mas mees. de. xxx. ans et de plus. jusqe au cinquantiesme an. de tous ceulz q entrent pour estez et pour admmistrer ou tabernacle dalliance. Ce est le cultuement ae filz caach. ou tab nacle dalliance. et en la ptie. qui a nom le samt des sams entrevont aaron z sees filz quat lost se deue ra mouuoir si ostezont le voile. q pent deuant le voile dee wztes et enuolepezont larche du tesmong et le couuzevont apzes dun couuer tour de peaux. indes. et y mettezot lees gons. et si enuolepevont la table de prowsicion. dun paile inde z met twont auec lees encenssiezs. et lees mozticzs dz. et lees hanapz. en q̃r len moullie lees gasteaux. et le xam y sont touſiouus. Ilz estendzot par dessus. j. paile vermeil. quil couu vont derechief. dung couuitour de peaux indes. et y mettezont lees gos et puis prendzot vng paile inde de quor il couuzezont le cha delabze z le lummaire. et lees tena melles. et lees espungeoirs. et tous lees vesseaux a mett loeude q sont neceſſaires a temr. la lummere et par dessus toutes ces choſes si met tent. vng couuitour de peaux indes et y metteront lees gons. Il enuelopezot lautel. dor dun vestement inde et es tendzont dessus vng couuitour de peaux indes et y mettront lees gos. Il enue lopezont dung paile inde. to lees ves seaux. de quoy on administre ou sanc tuaire et estendzont par dessus. j. couuitour de peaux indes. z y mette ront lees gons. Il nectoiezont lautel. de la cendze. si lenuelopezont dung vestement de pourpre. Si mettezont o lui tous lees vesseaux. de quoy on vse en sezuy le. Ce sont li lieu ou on met le feu. et lees aulliezs. et lees arches. et toutes lees choſes. et tous lees vesseaux. de lautel. z couuvezot tout ensamble dung couuitour de peaux indes. et y mettevont lees gos Et quant aaron z sees filz auront enuelope le samctuaire z tous sees ves seaux au mouuour de lost. Si entrent lees filz caach. pour veztez lees choſes qui sezont enueloppees et naton dezont pas aux vaisseaux du sanc tuaire quil ne meurent. Ce sot lees vaisseaux ae filz caach ou tab nacle dalliance. et par dessus sera eleazar le filz aaron le pzouoire. et a sa cure appartient li huelz. a temp lees luminaires. et lodommemet de lencens. et le sacrefice qui est touſ iours offerz et loeul donction. et quagues appartient au cultuemet du tabernacle. et de tous lees vaiſ seaux. qui sont ou tabernacle. dieu parla a morsees et aaron et leuy dist. ne destourmez pas lees filz caach du milieu des filz leuy. mais faites le quil vouent et ne meurent pas se il atouchent le samt des sams et aaron et sees filz y entrezont et or donnezont lees heures a chascun. et leur deuſezont ce que chascun doit porter. lees autres ne voient pas nil le curiosite. lees choſes qui sont ou samctuaire deuant que elles soiet

enueloppee autrement : mozwont dieu
parla a moyſes : lui diſt. pzen la
ſomme des filz gezſon. par leurs
maiſons. et par leurs maiſnees. et
par leurs lignagres. de. xx. aꝫ et de
plus iuſques a cinquãte ans. nom
bze tous ceulx qui entrent en adm
niſtrement ou tabernacle dalliance
Ce eſt loffice a la maiſne gezſon qui
pzetent les couurtnees du taberna
cle. : la maiſon delaliace. et .j. autre
couuitoir. et y deſſus tout bne cou
uezture iuſques : la tente qui pent en
lentree du tabernacle du teſmoing
: les courtnees. de lautel. et le voile
en lentree. qui eſt deuant le tabernã
cle. Toutes les choſes qui appartiẽnent
a lautel. les cordes et les vaiſſeaux.
du ſeruice par le cõmandement aaron
: a ſes filz pzteront. les filz gezſon
et ſauront chaſcun a quel vaiſſel. il
doibt eſtre atourne. Ce eſt le cultuire
mẽt a la maiſon gezſon ou taberna
cle dAliance. ſi ſont ſoubz la main
ythamar. les filz aaron. le prouoire.
Tu nombzeras les filz merari. par
leurs maiſnees et par leurs maiſons
leurs pzres. de. xxx. aꝫ et de plus iuſ
ques a. l. aꝫ. Tous ceulx qui entrent
a loffice de leur ſeruice et au cultuiement
de laliance du teſmoing. il pzteroit
les tables du tabernacle. et les gaul
et les pilliers et les baſſes. et les pil
liers et lautel tout entour o leurs ba
ſes. et o les pzuchaus et o leurs coz
des. il prendront acorde. to les veſ
ſeaux. et la vaiſſelemẽte. et ainſi les
pzteront. Ce eſt li office a la maiſ
nee merari. et leurs ſeruices ou ta
bernacle dAliance et ſeront ſoubz
la main ythamar. le filz aaron le pz
troure. Moyſes : aaron et les pzin
ces de la ſynagogue nombzeront les
filz caath par leurs lignages. et
par les maiſons leurs pzes de. xx. aꝫ
et de plus. iuſques a. l. aꝫ. Tous
ceulx qui entrent ou ſeruice du ta
bernacle dAliance. Si en y ot trouue
n. milliers. et. vc. et. l. ce eſt le nõbre
du peuple caath. qui entre ou taber
nacle dAliance. ces nombzerent moy
ſes : aaron ſelonc la pole dieu
dieu qui leur auoit cõmande. par la main
moyſes. : les filz gezſon furent nom
brez. par leurs lignages. et par les mai
ſons leurs pzes. de. xxx. ans. et de
plus. Juſques a cinquãte aꝫ. Tous
ceulx qui entrent qui adminiſtrent
ou tabernacle dalliance. Si en y ot trou
ue deux milliers et vc. et. xxx. Ce eſt
le peuple des filz gezſon. que moyſes
et aaron nombzerent ſelonc la parole
dame dieu. les filz merari furent nõ
brez par leurs lignages. et par les mai
ſons leurs pzes. de. xxx. ans et de plus
Juſques a cinquante aꝫ. Tous ceulx
qui entrent ou tabernacle a acõplir
les couſtumes du tabernacle dalliance
ſi en y ot trouue. m. milliers. et. cc. Ce
eſt le nombre des filz merari. q moy
ſes et aaron nombzerent ſelonc le cõ
mandement dame dieu qui leur auoit
cõmande. par la main moyſe to ceulx
qui furent nombzes des filz leui. :
que moyſes et aaron. et li pzince il
rael furent. aaron par leurs lignages
et par les maiſõs leurs pzes. de. xxx
ans et de plus iuſques a cinquante
aꝫ qui entroient ou ſeruice du taberñ
cle. a porter les faiſſiaux. furent en
ſemble. vm. milliers. et vc. et. xx.
ſelon la parole dame dieu. moyſes
nombza chaſcun ſelon ſon office. et
ſelon ſes faiſſiaux. ſi comme dieu lui
auoit commande. Ce chappe.

Dieu parla a moyſes et lui diſt
commande as filz iſrael. qui
getent hors des tentes tous liepreus
et qui decort de ſemence et tout hom
me qui eſt ſoullies de mort et maſ
le et femele gectez hors de les tẽtes
qui ne les ſoullent quant il hãbite
ront o vous les les filz iſrael firent
ainſi et les gecterent dehors. Ice le
berges ſi comme dieu auoit cõman
de a moyſe. dieu parla a moyſe et
lui diſt. parle as filz iſrael. Lomme
ou la femme quant il auront fait
de tous les peches qui ſeulent adue
nir a hommes et il auront par ne
gligence treſpaſſe le cõmandement
dame dieu. et il auront meffait. il
regehiront le peche. et rendront ce
quil auront tolu. et la quinte pzie

pav dessus a cellui. a qui il auvt mes
fait. Et se il nest qui le receuue. il le do
ront a dame dieu. si seza au prouoire
Toutes les ymages. que les filz israel.
offrent appartiennent au prouoire et
tout ce qui est offert ou sanctuaire de
chascun. Excepte le mouton qui est of
fers p̃ espuyement p̃ estre sacrefie ap
partable et est baillie ce mame au p
uoire seza sien. dieu parla a moyse et
lui dist. parle as filz israel. et leur dires
li homme qui aũ femme qui foloieza
et despuit son mavr. z dormit o aut̃
homme. et le mavr ne le pouvza ent̃
prendre ame seza li auoultres repre
ne ne pouvza est̃ prouuee pav tesmoig
p̃ce que elle nest pas trouuee en mes
fait. Se li esprit de jalousie escom
muet lomme cont̃ sa femme. qui est
soullee ou accusee. pav faulx soupeõ
il lamenra au prouoire et offreza p̃
elle offrande de la. v̄e partie dune me
sure de ferme dorge. il ne mettra pas
oille dessus mais encẽs. Car cest
sacrefices de jalousie z offrande. qui
encerche auoltre. le prest̃ loffreza dẽ
et le mettra deuant dame dieu. Si prẽ
dra de liaue sancte en vng vaissel de
terre. et y mettera vng peu de la terre
du pauement du tabernacle. et quat
la femme sestera deuant dame dieu.
le prest̃ lui descouurera le chief et met
tera sur ses mains le sacrefice de re
cordemẽt. et loffrandre de jalousie. il
tenra eues tresameres en quoy il aũ
dit. maudicõs o es commenatiõs. si la
cõureza et dit. Se estrange homme
na pas dormi otoy. et se tu nes soullie
ne nas laissie ton mavr de son lit. Ces
eues tres ameres nete nuiront pas
sur quoy jay assemble maudicone.
Se tu tes tournee de ton mavr. et ce
soullie et as couchie o ault̃ homme
tu seras soubzmise en ces maudicõs
dieu te donist en malecon. et en ex
ample a to⁹ en son peuple. il face ta
cuisse pourrir. et quant ton ventre ha
plains. il soit enflez. les eues mau
dicõs entreront en ton vent̃. et quat
tes ventres seront enflez ta cuisse p̃
risse. et la femme respondra. amen
amen Et li prest̃ escripra. ces mau
dicõs. en vng liuret. et les effacera
des eues ameres. en quoy il dist les
maudicons. et lui donra a boire. et
quant elle aũ beu. le prest̃ prendra
de sa main le sacrefice de jalousie et
le leuera de deuant dame dieu. et le
mettra sus lautel. en telle maniere
quil en osteza anicois vne pugme de
sacrefice. de ce qui est offert et laudra
sus lautel. et ainsi donra a la femme
a boire les eues ameres. et quãt elle
aura beu. se elle est soullie. et elle a
despit son mavr. et est coulpable de
noultre. les eues de la malecon le
trespleront. Si lui enflera le vent̃
et la cuisse lui pourra. si sera celle
femme. en malecon. et en exemple
a tout le peuple. et se elle nest soullie
elle seza quicte. et aũ ses enfãs. Ce
est la laide jalousie. Se femme se to⁹
ne de son mavr. et elle est soullee et
son mavr est escõmences. p̃ esprit
de jalousie et il lamaine deuant
dieu. et le prest̃ lui fait selonc tou
tes les choses qui sont escriptes. le
mavi seza sans coupe. et elle recuil
sa desfonnute. Hic chapt.

Dieu parla a moyses et lui dist
parle as filz israel. et le⁹ dires
quant lomme ou la femme aũ fait
vng veu. que il soit sanctefiez et il se
voulza sacrer a dame dieu il satend̃
de vin et de toutes choses. qui peut
enyurer. il ne buveza pas ainsi de
vin. ne de aucun ault̃ boire ne riẽs
qui soit preins de pourre. il ne men
gezont pas pourre fruschie ne seche ou
tous les jours en quoy il sezont sacres
a dame dieu. pav veu il ne mẽgezont
riens qui soit de vigne. des lime pas
se jusques au pourrir en tout le tẽps
quil seza desfenus des autres raisins
ne monteza pas sus son chief. tant
que li jours soit acomplis en quoy
il est sacres a dame dieu. il ha sanc
quant la cheueleure de son chief ãs
tus en tout le temps de sa consecra
cion. il nentreza pas suv mort. ne ne
ha soullies de la mortalite ne de
son pere ne de sa mere. ne de son fre
re. ne de sa seur. Car la consecracõ
dieu est suv son chief to⁹ les jours

quil ſera deſſeuure des autres. Il ſera ſans a Dame dieu. Se aucuns meuve ſoudainemẽt deuant lui ſi chiet. Se ſa conſecracion ſera ſoubliee ſi ſe tera maintenant le .xo. meſmes Se ſon eſpurgemẽt et puis au ſeptieme en lautieme .xo. Il offrera .ii. tuz terelles. ou .ii. coulons au prouoire en lentree du teſmoing de laliance ſi les offrera le preſtre lung .xo. le peche et lautre en ſacrefice et proiera .xo. lui. Car il a peche ſur le mort. Il ſanctefiera ſon chief en ce .xo. et ſacrera a Dame dieu. les iours de ſon deſſeuurement. et offrera vng aignel dun an .xo. le peche ſi que le iour qui ſuiuent deuant ne ſoient mie dampne. .xo. ce q̃ ſon ſanctefiement eſt ſoullie. Ce eſt la loy de la conſecracion. quant le .xo. quil auoit eſtabli. .xo. ſon veu ſeront acomplie Il lamenuont a luis du tabernacle dalliance. ſi offrera offrãde a Dame dieu. vn aignel dung an ſans tache ou ſacrefice et vne aũl le dung an ſans tache. .xo. le peche et vng mouton ſans tache. ſacrefice raiſible. et plain corbeillon de pain alis. qui ſoient arrouſes duile. et touteaux ſans leuain ome duile et les ſacrefiemẽs de chaſcune choſe que le preſtre offrera deuant dame dieu. et proiera .xo. le peche et en ſacrefice Il ſacrefiera le mouton. ſacrefice raiſible a Dame dieu. et offrera au vng corbeillon de pain alis. et les ſacrefiemẽs qui y ſont dieu y conſtruma Lors ſera rez li ſacrez deuant luis du tabernacle dalliance Se la cheueleuure de ſa conſecration et oſtera ſes cheueulz ſi les getera ſoubz le feu. qui eſt deſſoubz le ſacrefice des choſes raiſibles. et leſpaule du mouton. cuite et vne toute de pain ſans leuain du corbeillon. et .i. touttel alis. et les baillera auy mains au ſacrez. apres ce que ſon chief aũ eſte rez. et quant il les aũ deſſus chief receues de lui. Il les leuera deuant dieu. et quant elles ſõt ſanctefiees elles ſont au prouoire ainſi comme le pris. qui lui cõmande au deſſeuurez. et la cuiſſe apres le ſacrez peut boire vin. Ce eſt la loy au ſacrez quant il a bone loffrande a dieu ou temps de ſa conſecration. Exceptees les choſes. que ſa main trouuera ſelõ ce quil auoit bone. en ſa penſee. ſera il a ſa perfection Se ſon ſanctefiemẽt dieu parla a moyſes et lui diſt. parle aaron z a ſes filz. ainſy benirez vos les filz yſrael. et leur direz dieu te beneie et te gart z te monſtre ſa face et ait merci de toy. Il oſt ſon vol. a toy et te donne paix. Il appelleront mon nom ſur les filz yſrael. et je les beneiray. Explicit.

Lendemain ou iour que moyſes ot acompli le tabernacle et. et que il le deſcha et lomt. et le ſanctefia a tous ſes vaiſſiaux. et lautel auſſi. et les vaiſſiaux. les princes yſrael. et le chief des maiſnees qui eſtoient par chaſcune lignee et princes qui auoient eſte nombrez offrirent donc deuant dame dieu. vi. chars couuers. et .xii. boeufs. dui duc offrirent. vn chars et chaſcun vng boeuf. Si les offrirent deuant le tabernacle. dieu diſt a moyſes pren les deuz. ſi̓ il ſeruent ou ſeruice du tabernacle. z les baillerez aus filz leui ſelonc lordre de leur ſeruice. Quant moyſes ot donc receu les chars. et les boefs il les bailla aus filz leui. ii. chars et iiii. boeufs. Donna aus filz gerſon ſelon ce quil auoient meſtiez. les autres. quatre chars. et les .viii. boeufs. Donna aus filz merari. ſelonc leurs offices. et ſelon le cultuiemẽt. ſoubz la main ythamar. le fil aaron le prouoire aus filz caath. ne donna il nus chars ne boeufs. Car il ſeruent ou ſanctuaire et portent leurs vaiſſiaux. a leurs propres eſpaules. les ducs offrirent donc ou dedieme de lautel. le iour que il fu ome leurs offrandes deuant lautel. dieu diſt a moyſe. les ducs offrent chaſcun a ſon .xo. Dome ou dedieme de lautel. le premier .xo. offri ſoffrande. naaſſon le fil aminadab de la ligne iuda. Si ot vng vaiſſiel dargent. du poiz de .C. et. xxx. ciclez. vne fiole dargent de lxx. ciclez. au poiz du ſanctuaire tuit .i. lautre plaine de fleur de farine arrouſee duile en ſacrefice. .i. mortier

de .v. ſicles dor plam dencēs. vn boeuf vng mouton. vng augmel dun an au ſacrefice pacifible. ii. boeufs. v. moutōs v. augmaux dun an. Ce eſt loffrande naaſſon le filz amminadab. Au ſecond io offrit nachanael le filz ſuar. duc de la maiſmee yſachar. vng veel dargent du pois de .C. et vnv. ſicles au pois du ſanctuaire lun et lautre plam de ferme delie arrouſee duile en ſacrefice. vng mortezet de .v. ſicles dor plam dencēs. vng boeuf de lavment. vng mouton et .I. augmel dun an en ſacrefice. et .I. bouc po le pechie et ou ſacrefice pacifible. ii. boeufs. v. moutons. v. bouces. v. augmaux. Dung an. Ce eſt loffrande nathanel le filz ſuar ou tierce io offrit le prince des filz zabulon heliab le filz helon. vng baſſiet dargent du pois de .C. et vnv ſicles et vne fiole dargent du pois de lvv ſicles au pois du ſanctuaire lun et lautre plam de ferme delice arrouſee duile en ſacrefice vng mortezet dor du pois de v. ſicles. plam dencens vn boeuf de lavment. et vng mouton. et .I. augmel dun an en ſacrefice. vng bouc po le peche. et .I. ſacrefice pacifible ii. boeufs. v. moutōs. v. bouces. v. augmaux dun an. Ce eſt loffrande heliab le filz helon. au quart io apres le prince des filz ruben elifur. le filz ſedeur. offrit vng veel dargent du pois de .c. et vnv. ſicles. et vne fiole dargent. du pois de lvv ſicles au pois du ſanctuaire lun et lautre plam de ferme delice arrouſee duile en ſacrefice vng mortezet dor de .v. ſicles plam dencēs. vng boeuf de lavmēt. et .I. mouton et .I. augmel dun an en ſacrefice. et .I. bouc pour le peche. et ou ſacrefice pacifible. ii. boeufs. v. moutons. v. bouces. et. v. augmaux. Dun an. Ce fu loffrande helifur. le filz ſedeur. Au quint io le prince des filz ſimeon ſalamiel. le filz ſuriſaddai. offrit vng veel dar gent du pois de lvv. ſicles au pois du ſanctuaire lun et lautre plam de ferme delice arrouſee duile en ſacrefice. et vng mortezet dor du pois de .v. ſicles. plam dencens vng boeuf de lavmēt. vng mouton. vng augmel dun an. en ſacrefice et vng bouc po le peche et ou ſacrefice pacifible. ii. boeufs. v. moutōs. v. bouces. et. v. augmaux. Dun an. Ce fu loffrande elifama le filz ammiud. Au huitieſme io le prince des filz manaſſes. gamaliel le filz phadaſſur. offrit vng baſſel dargēt du pois de .C. et vnv ſicles. et vne fiole dargent du pois de lvv ſicles au pois du ſanctuaire lun et lautre plam de ferme delice arrouſee duile en ſacrefice et vng mortezet dor du pois de .v. ſicles. plam dencens. vng boeuf de lavmēt. vng mouton. vng augmel dun an. en ſacrefice et vng bouc po le peche et ou ſacrefice pacifible. ii. boeufs. v. moutōs. v. bouces. et. v. augmaux. Dun an. Ce eſt loffrande. gamaliel le filz phadaſſur. Au ixe io le prince des filz benjamin abidan. le filz gedeon. offrit .I. vaiſ

ſiel. Aurgent du pois de. C. et. vvv
ncles. et vne fiole Aurgent du pois
de. lvv. ſides. au pois du ſanctuai
re-lim et lautˢ plain de ferme delice
avrouſee duile en ſacrefice. et vng
mozter et doz du pois de v. ſides
plain decens. vng boeuf de lavmẽt
et. j. mouton et vng augmel. dun
an en ſacrefice. et vng bouc pr̃le
peche. et en ſacrefice paiſiblᵉ deux
boeufs. lv. moutons. lv. bouces. lv. aug
maux dung an. Ce fu loffrande
abnia le filz benam. Ces choſes of
furent les filz iſrael. ou dedicmẽt
de lautel. le jo^r qui fu ſacrez. vn
baiſſiaux Aurgent. vn. fioles Aur
gent. vn. mozters doz. ſi q̃ vng des
vaiſſeaux auoit. C. et. vvv. ſides
Aurgent. et vne fiole. vvv ſides. ſi
que ou cõmun de to^s les vaiſſiaux
Aurgent. ot. ij. mil. et. mᶜ ſides ou
pois du ſanctuaux. et. vn mozters
doz. plains dencẽs de quoy chaſcun
peſoit. v. ſides au pois du ſanctuai
re. Ce ſont enſamble. C. et. vnt. ſi
cle doz. z boeufs de lavment en ſa
crefice douze et moutons douze. et
augmaux dun an douze. en ſacrefi
ce o leurs ſacrefiemens et douze
bouce. pr̃ le peche. et le ſacrefice pa
ſible. vvm. boeufs. lv. moutõ. lv
bouces. lv. augmaux dun an. Ces
choſes furent offertes ou dedicmẽt
de lautel. quant il fu ome. et quat
morſes entroit ou tabernacle dali
ance. pr̃ demander cõſeil. a dame
dieu. il oit la voix de dieu qui par
loit a lui du ſanctuaire qui eſtoit
ſur larche du teſmong entre deux
angles dont il parloit a lui. Vnᵉ
Dieu parla a morſes et lui
Diſt. parle a aron et lui dirais
quant tu auras mis ſept lumieres
le chandelabre ſont dreces en la par
tie deuers midi. commande lui dc
ques que les lumieres regardent
p deuers biſe a la table des pains
de propoſicon. ſi deuront luire co
tre laytie. que biſe regarde. Aaro
le fiſt ainſi et miſt les lumieres
ſur le chandelabᵉ ſicomme dieu
auoit cõmande a morſes. Ceſtoit
la feſtuue du chandelabᵉ. il eſtoit dor
fondu. la vergue du milieu et tou
tes les choſes qui naiſſoient de chaſ
cun des bras et de chaſcun coſte. ſelõ
levemple que dieu mõſtra a moyſe
ainſi fiſt il. le chandelabᵉ. dieu parla
a moyſe z lui diſt. pren les filz le
ui du milieu des filz iſrael. et les
purifieras en ceſte maniere. et ſoiet
arrouſee deaue ſametefie. et rent
les reulz de leur chair. Et quant il
auront laues leurs veſtemens. et
ſont nectoyez. il prendront vn boeuf
de lavmẽt et les ſacrefiemens. et fe
rine delice arrouſee duile et tu
prendras. j. autᵉ boeuf de lavment
pr̃ le peche. et mettras les filz leui de
uãt le tabernacle dalliance. et aſſem
leras toute la multitude des filz
iſrael. et quant les filz leui ſeront
deuant dame dieu. les filz iſrael
mettront leurs mains ſur eulz lors
offᵉ aaron les filz leui deuant
dame dieu des filz iſrael. q̃ il ſuiet
en ſon office. Les filz leui mettront
leurs mains. ſur les teſtes des
boeufs de quoy tu feras vng pr̃
peche z lautre ou ſacrefice dame
dieu. ſi que tu pries pr̃ eulz. tu eſta
bliras les filz leui deuant aaron. z
deuant ſes filz. et les ſacrefieras
quant tu les auras offers a dame
dieu. et les deſſeuereras du milieu
des filz iſrael. quil ſoient mien
et puis entrent ou tabernacle da
liance pr̃ ſeruir moy. Ainſi les pu
rifieras et ſacrefieras en loffrande
dame dieu. car il me ſont donnez
en don des filz iſrael. je les ay pris
pr̃ les ammes qui ouurent le ven
tre. ou peuple iſrael. Car to^s les
ammes des filz iſrael. ſont miens
des hommes z des beſtes des le jo^r
que je feri to^s les ammes de la ter
re degypte. Les ſametefiay je a moy
et prins les filz leui. pr̃ to^s les am
mes des filz iſrael et les ay bail
lies en dom a aaron et a ſes filz du
milieu du peuple quil me ſeruent
pr̃ iſrael ou tabernacle dalliance
et prient pr̃ eulz. que il nait plai
ce ou peuple ſe il aſſent aprouchez

ou sanctuaire. moyses & aaron. et
toute la multitude des filz yzrael. fi
rent des filz leur. ce que dieu auoit co
mande a moyses. Et il purifierent
et lauerent leurs vestures. et aaron
les leua deuant dame dieu. et vna p̄
eulx qui fussent purifiez. et entrus
sent a leur office. ou tabernacle dal
ance deuant aaron et deuant ses filz
si comme dieu auoit commande. a
moyses. dieu parla a moyses et lui dist
Ce est la loy des filz leur de. vob aē
& de plus entreront p̄ administrer
ou tabernacle dalliance. Et quant il
auront. Il auront acompli. emquā
te aē de aage. il lauront a huy. et se
ront mmistr̄ a leurs freres ou taber
nacle dalliance. p̄ garder les choses
qui lui seront baillies. Il ne feront
pas les oeuures. ainsi ordonnerae tu
les filz leur. en leurs gardes. Jo^e.
Dieu parla a moyses ou desert
de. sinay. le second an apres ce
que il furent yssue degypte ou pre
mier moys et lui dist. facent les filz
yzrael pas que en son temps au qua
torziesme jo^r. de cest moys. au vesp^r
selon. toutes les sacrifices. et les justi
fiemēs. a moyses commanda aē filz
yzrael que il feissent pasque et il le
furent en son temps. ou. viij^e. jour du
moys. au vesp^r ou mont sinay. selō
toutes les choses que dieu auoit co
mande a moyses furent les filz yzrael.
Il y auoit vne qui estoient ort pour
la vie dun homme. qui ne porent
pas faire pasque a cel jo^r. Si vinrent
a moyses. et aaron. et le suent. no^s
sommes orte p̄ la vie de vn hōme
p̄ quoy no^s auons perdu que nous
ne poons offrir offrande a dē dieu
en son temps. entre les filz yzrael.
moyses le^r respondi. tenez vous et je
demanderay. conseil. que dieu cōme
dera de vous. dieu parla a moyses
et lui dist parle as filz yzrael. hom
me qui ha ore sur ame ou en vre
long. en vost^re gent face pasque a
dame dieu. ou second moys au. viij^e
jo^r du moys au vesp^r et la mengera
o pasme alie. et o lectues sauuages
Il nen lauront rien jusquau matin

ne ne froissezont nulz ors. et gar
ront toute la coustume de pasque.
Se aucū est nez et il na este en beu
re. et il ne fait pasques telle ame
sera destroute de son peuple. Car
elle na pas offert sacrifice a dame
dieu. en son temps il portera son pe
che. li estranges et li auenāz. Se il
est ent^re vous il fera pasque a da
me dieu selonc les sacrifices et les
sanctefiemēs. Et ist meismes cōma
demēt ha entre vous a lestrange et
au prue le p̄ que le tabernacle. fu
sonc drechiez. le couuri sune nue
de le vesp^r jusques au matin. et
le estoit sus la tente. aussi comme
sone. ainsi auenoit et tout adz pur
jo^r le couuroit vne nue. et p nuit en
semblance de feu. et quant la nue
estoit ostee j couuroit le tabernacle
lors aloient les filz yzrael. et illeuc
ou la nue sarrestoit. illeuc fichoient
leurs hebergez. Il aloient au comā
dement dame dieu. et a son cōman
demēt fichoient le tabernacle to^s les
jours. que la nue sarrestoit sus le
tabernacle. Il estoient en ce meismes
lieu. Se il auenist quelle fuist des
sus. p moult lonc temps. les filz y
zrael estoient es eschaugaites dē
dieu. et ne se mouuoient tous les
jours. que la nue estoit suy le taber
nacle au commandemēt dame dieu.
drecoient leurs tentes. a son comā
demēt les ostoient. se la nue estoit des
sus du vespre jusquau matin le ta
bernacle il se metoient a la voye et
se elle se ytist apres. p. jo^r en vne nuit
il desprecoient leurs tentes. se elle fut
sus le tabernacle. vn moys ou. ij ou pl^s
lonc temps. les filz yzrael. en vn mes
mes lieu. et naloient point. des quel
le sen mouoit. Il mouuoient le^r ost.
a la parole dame dieu ficheient les
tentes. a sa parole estoient. et aloiēt
es eschaugaites dame dieu. selon so
comandemēt. p la main moyses. p^e
Dieu parla a moyses. et lui dist
far. deux buismes dargent
fontices. p quoy tu puisses apeller
la multitude. quāt li ost se deura
mouuoir. Et quant tu sonneras la

buſme. toute la multitude ſe aſſē
bleza a tor Dnūr liue. du tabernā
de dalliance. Se tu ſommes pmyz
nouſ. lee pmces venront a tor. et
le demenant de la multitude yſrael.
ſe le ſon eſt plus lonc. ceulz mouue
ront premez leuz hebergez. qui ſot
pmdeuez la contree Dzient au ſe
cond ſon de la buſme. leuezont leēs
tentes. ceulz qui bītent pmy Deuez
midi. et en ceſte maneze fezont. lee
autres quant lee buſmes ſonnezōt
po' alez quant le peuple Deuera eſte
aſſamblez. le ſon de buſmes ha
ſymplee. et nulz lauront pas effrae
ment. lee filz aaron le pmoure ſon
nezont lee buſmes. et ce ſa lor pmy
Duable en voz genezations. Se vo'
yſſiez a bataille hoze de voſte terre
cont' voz ememe. qui ſe combatt
a voue ſonnez lee buſmes. et lee
fezez voſſez. ſi ſera rezoze de vo' de
nant. voſtre Dieu. que vo' ſoyez de
liure de mame a voz ameme.
Se voue auez auanneſſore viandes
et fructes ſralandes. voue ſonneze
lee buſmes. po' lee ſacrifices ſim
plez. et po' lee pmſibles que elles vo'
ſoient en record de voſtre Dieu. Au
ſecond an. ou ſecond more. au. vme
jouz du more ſe leua. la nue du ta
bernade dalliāce. Si alezent lee filz
yſrael. pmy leuz compaignes. ond'
ſezt de ſmay. ſi ſe coucha la nue ou
deſert de pharan. premeremēt mi
rent leuz hebergez ſelonc le com
mandemēt dame Dieu. qui fu fait
en la main morſes. lee filz nadab
en leuz compaignes. de quoy le pmi
ce eſtoit naaſſon. lee filz ammiadab
en la ligmee yſachar eſtoit pmces
nathanael. lee filz huan. en la ligme
zabulon eſtoit pmce heliab. le filz
helon. le tabernade fu abbauſſiez. ſi
ymrent auant. z le pozterent lees
filz gerſon. z lee filz merari. Apres
aloient lee filz ruben. pmy leuz cō
paignes. et pmy leuz ordres de ſō
le pmce fu elifur. le filz ſedeur. en
la ligme des filz ſymeon. fu pmces
ſalamiel le filz ſuriſaddai. En la li
gme gad eſtoit pmces eliſaphat

le filz Duhel. et puis aleuent lee filz
caath. qui apportezent le ſanctuaire
le tabernacle ſi apportez tant quil
ymrent au lieu ou il Deubt eſte dre
cez auzes mirēt leuz hebergez. lee filz
effraym pmy leuz compaignes. et en
leur oſt fu pmces eliſama. le filz a
miud. en la ligme de filz manaſſes
fu pmces gamaliel. le filz phidaſſ:
et en la ligme benjamin il eſtoit duc
abidan. le filz geſcon. lee Dyzemezes de
tout loſt aleuent. lee filz dan pmy leuz
compaignes. et en leuz ligmes fu
pmces abiezer le filz ammiadai. En
la ligme de filz aſer eſtoit pmce phe
giel. le filz ochran. En la ligmee de
filz neptalm. fu pmces ahira le filz
henan. Ce ſont lee hebergees et lee ale
ees des filz yſrael. pmy leuz compai
gnes quant il yſſoient hoze. morſes
diſt a heliab. le filz raguel de madia
ſon couſin. nous alons au lieu que
Dieu nous doit donner bieng o nō' q̄
nous te facons bie. Et av dieu a pzo
mis monſt. de biens au peuple yſrael
il lui reſpondi. Je nay pas otoy ame
nen retournezay en ma terre ou je
fu nez. morſes diſt ne no' laiſſie pas
tu ſez bien en quel lieu no' Deuons
mett' nos hebergez pmy le deſert et ſe
tu nō' conduiſeuz. Et quant tu ſe
ras venus. o no' nous te Dnōs tout
ce qui ſera tres bon des richeſſes que
dieu nous doit donnez. Il alezent de
du mont dame dieu. lactente ſ. m.
jouz et lauche de lalliance dame dieu.
alot Deuant eulx. pmy trois jouz. q̄
pourueoit le lieu des hebergez. la
dame dieu eſtoit ſur eulz pmy jour
quant il aloient. et quant lauche eſtoit
leuee. morſes diſoit. Sire liue toy et
tes ememes ſoient degaſtez et ceulx
qui te heent ſenfuient de deuāt toy.
et elle eſtoit abbauſſiee. Si diſoit ſi
re retourne toy a la multitude de
loſt yſrael. VIe chappe

Cedens ce naſquit. une grande
murmure de peuple. contre da
me dieu. auſſi comme ſe il ſe doleuſ
ſent po' le trauail. et quant dieu loy
il fu courrouez. et le feu dame dieu
ſe embraſa cont' eulz ſi deuoura la

devremez ytie de lost Et quantle
peuple ot evie a morsés. morsés pa
dame dieu. et le feu failli. si appella
le nom de celieu embrasement. pour
que le feu dame dieu fu embrasés co
tre eulz. le peuple entremesliés qui
estoit montez o eulz. sesmut pour des
riez de chay. si sasist & comeca a plo
rer. et les filz yfracl. au. et dist qui
nous donra chay a mengier. il nous sou
uient des poisone. que nous megiós
en egypte. pour ment. il nous souuet
des cucumes et des pyons et des
poiwes. et des oignés et des ayx mes
ame est seche. nor veulx ne voiet nil
le autre chose. fors mau mau estoit
autre come semence de coriande. et
auoit coulor de bdellio. si alout le
peuple si le coeullout & le brusoit a la
moeullé. on le tribloit ou mortier
et le cuisoit ou pot. si en faisoit tour
teaux dautel saue. comme pains
doeullé. et quant la rousee descen
doit de nuit sus lost mau il descé
doit auec. morsés o le peuple. qui
plouvoit y leuwe maismes. et a liue
de chascune tente et dieu se courou
ca moult. et il fu auis a morsés. q
cestoit chose que lon ne voit pas souf
frir. Si dist a dame dieu pour quor as
tu tourmente ton sriant. pour quoy
ne trouue je grace deuant toy. et pour
quor as tu mis. sus moy la chargc
de tout ce peuple. ja ne conques je
pre toute celle multitude ne ne le
gendray. que tu me dies. porte les
en ton sain. comme aussi la nourrisse
se seult porter son enfanchonnet et
porte les en la terre pour quoy tu as
juré a leuwes peres. ou prendray je
chay a donner a si grant multitu
de il pleuvent deuant moy. et di
ent donne nous de la chay. que nous
en mengós. je ne puis mie seul sou
stenir tout. cest peuple cay il est
moult grief. et se il te plaist autre
chose je te pry. que tu mores. et que
tu treuue grace en tes yeulx. que je
ne soye tourmentes. Si grās maulx
dieu dist a morse assemble moy lxx.
hommes des plus vieulx du peu
ple yfracl. que tu sces qui sot les plus
vieulx du peuple yfracl. et li mai
stre. si les menras a lentree du ta
bernacle de laliance. et les feras il
leuc estez o toy. si osteray de ton esprit
et le bailleray. si que il soustiennet
o toy. le faissiel du peuple et que tu
seulz nen soyes pas greues. et si di
ras au peuple. samatesiez vous vous
mengerez demain chay. jay oy que
vous disiez. qui nous donra chay a
mengier il nous estoit bien en egypte
si que dieu vous donne chay. et que
vous en megiez non pas tant seule
met. ). jouv ou deu v. ou. v. ou. v. ne
vv. mais jusques a un mois de
jouve. tant. que elle vous yesse pas
les naymes. et vous face mal au
quel pour ce que vous auez boute avec
re dame dieu. qui est entre vous et
auez plouve. deuant lui et dist pour
quoy issimes nous degypte. moy
sse dist a dame dieu il a en cest peu
ple. vic milliers. de gent a pie. et
tu dis je le donneray. chay mengier
vn an entier. ja ne sera pas occise
la multitude doeule. et de boeufs
que elle puisse souffire a viande
ne tout les poissons de la mer ne
sont pas assembles ensemble. pour
saoulez les. dieu lui respondi. est
donc ma main foible. tu verras
ja sauoir mon. se ma parole sera
acomplie par oeuure. moysés vint
et raconta au peuple. les poles da
me dieu. Si assembla. lxx. hommes
des plus vieulx du peuple yfracl.
que il fist estez deuant le taberna
cle. z dame dieu descendi. par nue
ue. si parla a lui et prist de lesprit
qui estoit en morsés. et en don
na. a. lxx hommes. et quant li esprit
fu reposes en eulz il prophisarent. ne onques puis ne cesserent
deux hommes estoient remez en
lost de quoy lun auoit nom heldas
et li autres nedad. Suy qui li esprit
reposa. Car il auoiet este
escrips. et nestoient pas yssus au
tabernacle. et quant il prophisoiet
vne enfes courut z nonca a moy
sés z lui dist. heldad z meldad y
phetisent en lost et mantenant

Josue le filz nū. le mensſte morſes
et ces lieus de pluſſs liu diſt. mor
ses mōſr deffen le. et il respondi a
que faire en as tu enuie. por mor ꝙ
feza. que tout le peuple prophetiſe.
et que dieu le dōmt le ſamt eſperit
morſes. et les anmez du peuple iſſi
reumment en loſt. vns vens yſſi ꝙ
dieu ēuoya. Si prent quailles out e
la mez. et les apporta. ſi les lauſſa
cheoir en loſt. et vne jōnee deveu
re. tout entour. et elles voloient en
law. ij. coutes en hault ſur terre. le
peuple ſe leua donc ſi aſſembla tout
le jour. et toute la nuit. et tout
le jour apres grāt multitude de
quailles qui por en ot. x. meſures
ſi les ſechierent entor loſt encore
eſtoit la char en leurs dēs. ne celle
viande neſtoit mie encore faillie. et
lire dame dieu ſe eſcōmut cōtre le
peuple. et lez fezi de moult grant
plaie. Si fu alz lieus appellez le
ſepulchre de conuoitiſe. car illeuc
enfouirent il le peuple qui auoit
deſvie la char. Il yſſirent dez des
ſepulchres de conuoitiſe. ſi vinrent
en aſſezach. et demouverēt illeuc

Mavia et aaron vnt e chappe
pavloient cōtre morſes. por
ſa femme qui eſtoit dethioxe. et
diuent ja na pas dieu pavle par
morſes tant ſeulement na il aut e
pavle en no. Quant dieu oy ce. il
fu moult courouciez. car morſes eſ
toit vns homs tres debonnaires ſr
tous les hommes qui habitoient en
terre. et mantenāt pavla dieu a
liu. et aaron. et a mavie. iſſiez vo
tvoiz tant ſeulemēt au tabernacle
dalliāce. et quant il y fuvent ētrez
dieu deſcendi en vng pilier de nue
et ſeſaut en lentree du tabernacle. ſi
appella aaron et mavie. et quant
il fuvent ale li dui. il le diſt. Oez
mes pavole. ſe aucūs eſt entre vo
prophetes dame dieu. je liu apparu
ray en viſion. ou je pvoleray a liu
en dormant. Et il diſt. ja neſt
pas telz morſes. mes ſians. qui
en toute ma maiſme eſt tres lor
aulx. je pvole a liu bouche a bouche
et en apuert. et il voit dieu non pas
pas obſcuvtes. ne pav figuvres. por
quoy ne vo⁹ creuutes vous. donc de
ſtruire morſes. mon ſigent. il ſe
courouca donc cōtre eulz. ſi ſen a
la. et la nue ſe depti qui eſtoit ſus
le tabernacle. et a mavie apparut
blanche de lieppe auſſi comme
nege. et quant aaron le regarda
et il le voit plaine de lieppe. il dit a
morſes monſr ie te prie. que tu
ne mettes mie ſus no⁹ ceſt peche
que no⁹ auons faut folemēt q̄ ceſte
ne ſoit faicte cōme morte et cōme
auortons. qui eſt jectez du ventre
ſa mere la moictie de ſa char. eſt
ja deuouree de liepe. morſes cria
a dame dieu et liu diſt. ſire ie te pie
gavis le. dieu liu reſpondi. ſe tes
pere liu euſt cracht en la face. nen
deuſt elle auoir honte au mains
pav. vn. jor. dit deſſeuvee. pav. ſept
jouz. hors des heberges. et puis
ſera rappelee mavie. ſi doncques
fordoſe hors des heberges. x. ſept
jouz. et le peuple ne ſe mut de ce
lieu deuant q̄ mavie fu appelee.

Le peuple vint e chappe
ſen ala de aſſezoch. et ficha
ſes tentes ou deſt pharan et illeuc
pavla dieu a morſes. et liu diſt ē
uoie hommes qui regardent la t
re chanaam. que ie doy donnez
as filz iſrael. de chaſcune ligniee
vng des princes. morſes fiſt ce q̄
dieu liu auoit cōmāde et enuoya
ou deſt pharan hommes princes
de quoy les noms. ſont ci. de la
ligne ruben ſemuia. le filz zetur
de la ligniee ſimeon. ſaphaach. le
filz huri de la ligne iudr. caleph
le filz jephone. de la ligne iſſachar
igal le filz joſeph. de la ligniee ef
fraim. oſee. le filz nū. de la ligniee
beniamin. phalet le filz raphu de
la ligne zabulon gediel. le filz ſo
di de la ligne joſeph de ſceptre
manaſſe. gaddi le filz ſuſi de la
ligne dan. ammiel. le filz gemal
li. de la ligne aſerſur le filz mi
chael. de la ligne neptalim nabdi
le filz raphu. de la ligne gad guel

les filz machi. Ce sont les nome de hommes. q̄ morses ēuoya voyv. la re chanaam. Si appella osee le filz nū. Josue. morses les ēuoya pour voyv veoyr la terre chanaam et le sist alez par deuers midi. hieuieuz. li zebussiene. li amorreēs habitent en montaignes. li chananeene demeurent deuers la mer et ento le fleuue Jourdain. dedēs ce caleph refrena la le murmure du peuple q̄ naissoit cont morsee. et sist aleō se porrez ēs la terre. car nous la pourrons bien gaignez. les autres qui auoient este auec luy. disoient no ne pōt pas alez cont ce peuple. car il est plus fort de no. Il detournent donc p de uant les filz israel. a la terre quil a uoient regarde. et dirēt. la terre q̄ no auōs auironnee deuoure les ha biteurs. le peuple que no auōs veu est de grant estature. no y veismes vne mōstre des filz enach enuers quor. no ne sambliōs fors comme langoustes. ymc. Chapy

Toute la terre cria dē. et plou ra celle nuit. et murmurerēt cont morsee et aaron tot les filz is rael. et dirent. Nous vouldissions auoy este morz en egypte et non pas en ceste gaste desert. la mere vo lente pensons no que dieu ne no mame pas en celle terre. q̄ no mur rōt me p glaiue et nos femmes et nos enfans soient menez en destruc tion. ne no vault il mieulx nre re tournez. en egypte. Il dirent li vne a laut establissons no vng chef et no en retournerōs en egypte. Quant morses et aaron orent ce il cheurent endroit a terre deuāt la multitude des filz israel. Mais Jo sue le filz nū. et caleph. le filz iefou qui auoient auirome la terre. aussi comme les autres desrerēt leurs vestures. et parlerēt a toute la mul titude des filz israel et dirent. la terre que no auōs auironnee est mout bonne. se dieu no est no est debō naires. Il no y menra et nous bailleza la terre qui decort de let et de miel ne soyez mie rebellee cōt

dame dieu. ne ne aymez le peuple de celle terre. Car no. le pourōs de uourez aussi comme pain. tot deffendemēs est ptie deulz dieu est o no nance pre mot. et quant tout le peu ple oyoit. et il les vouloient lapidā tez de pierres. la gloire dame dieu apparut sus le tabernacle dalliance vonant tous les filz israel. et dist a morses. Jusques quant me dirra tout ce peuple. ne ne croyra me en mot. pour tous les signes que je ay fait deuant eulz. Je les frray donc de pestilence. et les degasteray. et te feray prince sur grant gent. et plus forte que ce nest. adonc morses dist a da me dieu. nō que li egyptien voyent de ent qui tu amenas. ceste peuple et li hateeux de ceste terre. qui ont or q̄ tu es en ceste peuple. et que tu es vene face a face. et que tame les deffent. et que tu vas p jour deuant eulz en vne pilier de nue. et p nuit en vng pilier de feu que tu aces de ces si grande multitude aussi cōme vng homme. et que il ne dient. il ne vouoit pas mener. ceste peuple en la terre pourquoy il le auoit juree et pour ce les a il occis en deshit. La for ce dame dieu soit degrossee soubzhau cie si comme tu juras et dis. Je pu nisse souffrās. z de moult grāt mi sericorde. qui oste les pechez. et les fe lonnes. z ne degnerpis pas nul in nocent. qui visite les pechez des pe res aux filz jusques a la tierce. et en la quarte generation. Je te prie pardonne le pechie a ton peuple. se lonc la grande de ta misericorde si comme tu leur as este debonnaires de lisshe de egypte jusques a ceste lieu. dieu dist. Je le ay pardonne se lonc ta pole. Je vif et la gloire dē dieu sa emplie en toute terre. non pourquāt tot les hommes qui vi rent ma maieste. et les signes q̄ je feis en egypte on deshit mōt tep te la pas. v. fois. et non pas obei a ma vois. ne verront pas la terre. pr quoy je juray a leurs pres ne nul de ceulx qui mont detret. ne la v rra. Caleph mon sergent. qui est

ylame Sautᵉ eſpezit. et ma fieny
menray je en la tezze quil ⁊ nouonce
⁊ la ſemence la nouſzeu Cav ama
lech. et lez cananens. hitent ez vale
ez. mouuez Semain voz hebezgez ⁊
vous en retouvnez ou Deſit. nav la voꝛ
De la rouge mez. Dieu nvla a moy
ſez. ⁊ aaron et leuv diſt. Juſquaquat
muvmuz ceſte peſme multitude cō
tre moy. jay oy lez plantez de filz iſ
rael. Dis lé Doncēs. je viſ ce diſt Dieu
ſicomme voꝰ auez nvlé oyant moy
amſi. vous feray je voꝰ chavongnez
gezront en ceſt Deſert. De toꝰ vous. q̄
eſte nombᵉ De. vvv. aē. et De plus et
auez muvmuz. Tontᵉ moy. nētre
rez nāz. en la tezze ſuv quoy je leuay
ma main poꝛ faire vous y hitez foꝛ
caleph le fil⁹ Jophone. et Joſue le fil⁹
nū voz enfans De quoy voꝰ Dictes
quil ſoient vzoye a voz ammeme
nemauge quil vorent la tezze. qui
vous a Deſpleu. et voz chavongnez
gezront ou Deſert. voz fil⁹ vront fo
loiant nvle Deſert ca et la. et vozte
ront vzē fozmication. tant que lez
chavongnez lēuz nēzez ſoient Degaſ
tez. ſelon le nombze Des. quavante
jouez. en quoy vous regavdaſtez la
tezze. vn an feza conte poꝛ vng joꝛ.
et en quavante aē reſtuez vous voz
pechez. et ſauez ma venjance. Tav
amſi lay je Dit. et amſi fezay a tou
te ceſte peſme multitude qui ceſt de
cez contre moy. elle Deſtuz et mozta
en ceſt Deſert. Tous lez hommez q̄
moyſez auoit ēuoyez poꝛ regavdez la
tezze. et qui en eſtoient reuenuz. et a
uoient fait muvmuz cōtre luy. tou
te la multitude. ⁊ auoient detvet a la
tezze q̄ elle eſtoit male ſuvēt mozt.
et fezu Deuant dame Dieu. Joſue le
fil⁹ Nū. et caleph le fil⁹ Jephone veſ
quivent De toꝰ ceulx q̄ eſtoient alez
veoir la tezze. Moyſez Dift toutez
cez nvolez a tous lez fil⁹ rael. Si
vloza mouſt le peuple. Jl ſe leuezent
bien matin. ſi montezent ſuv vne
hault mōtaigne. et dirent. noꝰ ſō
mez apparillez Dalez. au lieu que
Dieu auoit Dit. car noꝰ auōs peche.
Voyſez leuv Dift vous treſpaſſez la

nvle Dame dieu. qui ne vous tour
neza ja a profzite my alez nez. car
Dieu neſt nez o vous. que vous ne
chez Deuant voz ennemez. Amalech
et lez chananez ſont Deuant vous
nav qui glaivez voꝰ queziez pour ce q̄
vous ne voulez obleir a Dame dieu.
ne dieu ne ſa nez o vous. Jl fuvent a
uille ſi montezent en la haultreſſe
De la montaigne. Lavche Du teſtamēt
Dame Dieu. moyſez ne ſe nvtivēt nez
Dez hebzgez. ſi Deſcenduent lez fil⁹
amalech. li chananeu qui hītoiēt ez
montaignez et lez fezuent et occuꝛ
et lez ſuuuent juſqua hozma. vb²
Dieu nvla a moyſez et Dit nv
le aē fil⁹ jſrael. et leuv diras
quat vous ſerez entrez en la tezze de
voſtᵉ hītacion q̄ je vous Donnay et
vous auez fait offrande a dame
Dieu. en ſacrefice ou ſacrefice nuſible
De vous nez veus ou offrez Dome
De voſtre gre ou ſe vous avdez en vos
ſolempnitez ou deuz De ſonatume a
dame Dieu. quiconquez feza ſacrefice
il offreza boeuf ou oeille. ⁊ De ferme
Deliee la. vᵉ ptie De la meſure q̄ quon
eybr. arzouſee duile celle meſure. a la
quarte part de celle meſure qui a nō
bru. et ſi offreza vn a mouilliez lez
gaſteauz. Si en mettra ou ſacrefice
celle meſme meſure. ou ou ſacrefice
a chaſcun aignel. et a chaſcun mou
ton ſeza le ſacrefice De la ferme Deliee
lez Deux Diſiemez nez. de eybr. q̄
ſoit arzouſee Duile de la tierce partie
de hin. et vn au ſacrefiemēt. la tierce
part De celle meſme meſure. offreza
en oude² De ſonatume. a Dame dieu.
Quant tu ferae ſacrefice de boeufz
poꝛ acomplir veu. ou ſacrefice nuſible
ou Donare poꝛ chaſcun boeuf. m. Di
ziemez de ferme Deliee arzouſee dui
le. qui aīt la moictie De la meſure q̄
a nom hin. et vn a mouilliez. lez gaſ
teauz De celle meſme meſure ou of
frande De ſoueue oude² a dame dieu.
amſi ferez vous a chaſcū boeuf et
a chaſcun mouton. et ae aignauly
et ae bouce. le vraie et leſtrangie
offrezont ſacrefice. p vne meſmez
couſtume. et poꝛce ſa vng cōmande

ment vng jugemẽt a vous et as
estranges De la terre dieu parla a
moyses. et lui dist. parle as filz jsrl
et leur dras. quant vous serez ve
nus en la terre que je vous donray
et vous aurez mengie des pains de
la region. vous dessenerez a dame
dieu les primices De vos viandes aus
si comme vous dessenerez de laire
sommeres vous. a dame dieu De vos
moulins les premices. Et se vous
trespasses par ignorãce aucũe des
choses que dieu a dictes a moyses.
et que jl vous a commande. p lui
des le jo. que jl comenca a comma
der vous et la multitude oublie a
faire les elle offrera vn veel de lay
ment en sacrefice et en oude. tres
souefue a dame dieu. et les sacrefi
ces. et les gastiaux sicomme loffrã
de. le requerra et vng bouc po. le pe
che et le prest. prera po. toute la mul
titude des filz jsrael. si leur sera par
donne po. ce que jl ne pecherent pas
de le. gre pource ne remanra jl pas
que jl noffrent encens a dãe dieu.
po. eulz et pour le peche. et po. leur
erreur. Si sa pardonne a toute la
multitude des filz jsrael. et aux
estranges q demeurent ent. eulz
car ce est la coulpe a tout le peuple
par ignorãce. Se vne ame pesche
par ignorãce. elle offrera vne chieure
dun an po. son peche et le prestre
prera pour lui. po. ce que elle pecha
a dame dieu. par ignorãce. Si lui
jmpetra pardon. et jl lui sa par
donne. Aux prues et aux estrãges
sa vne loy. de to. ceulx qui pecheront
par ignorãce. lame qui par orgueil
fera aucun peche quel quil soit ou
prues ou estrange. po. ce que jl a
este rebelle contre dame dieu. jl
perira de son peuple. car jl a despit
la parole dame dieu. et fait brãm
son cõmandemẽt. jl aduint quant
les filz jsrael estoiẽt ou desert et jl
orent trouue. j. homme. q coeilloit
buches au jo. de sabat. jl lamenerent
a moyses. et aaron. et a tou
te la multitude. et jl fenclouerent
en vne chartre. po. ce quil ne sauoit
quel en deuoient faire. dieu dit a
moyse. Cilz home muire de mort
Toute la touble le lapidata. de pier
res hors de lost. Quant jl lorent
admene hors. jl le crauetevent de
pierres. si morut sicomme dieu
auoit commande. dieu dist a moy
ses parle as filz jsrael. et leur di
ras que jl facent frieges. par les
quatre cornes de leurs mantiaux
et y mettent las ides. si que quãt
jl les verront. jl se recordent de to.
les cõmandemẽs dame dieu. que
jl ne sieuẽt leurs pensees et leurs
veulx qui font fornicacion. par di
uerses choses ame le. souuiengne
plus des cõmandemẽs dãe dieu.
et les facent et soient samt en le.
Dieu. je sui dieu vre dee. qui vous
amenay de la terre degipte. que
je fusse vost. Dieu. vbi. Chapt.
Lore le filz ysuay. le filz caach
le filz leui et dathan. et abi
rau le filz heliay. et hon le filz phe
leph de la ligne ruben se dreceret
cont. moyses. et aut. des filz jsrael
cc. et les hommes primces de la si
nagogue. et qui ou temps de con
cile estoient appellez par les. nõs.
Et quãt jl furent leuez estãt encõ
tre moyses. et aaron. jl durent souf
fise vo. que toute la multitude est
de sams. et que dieu est en eulx. po.
quoy vous esleuez vous. sur le peu
ple dame dieu. Quãt moyses oyt ce
jl chet enclins sur sa face. si parla
a chore. et a toute la multitude. de
main fist jl sera dieu sauoir. les
quelz appartiendra a lui. et aplou
ra a lui les sams. et ceulx qui esli
ra arrocheront a lui. faictes le de
ainsi. prengne chascun son encẽs
tu chore et tous les conales. et y
mes demain du feu et mettez des
sus le sacrefice. Quãt dame dieu
et al que dieu esliua. al sa fame
les filz leur vo. estes monte es de
ae. jl dist de vechief a chore ocz le
fil. leur vous ensemble. ce pour de
chose que le dieu jsrael vous a des
seuez de tout le peuple et vous
a dont a lui q vous le fuez ou

ſſuce du tabernacle et eſtes de
uant leſpouiſſe du peuple et li a
menſtres fiſt il. ꝓ ce amenez a
liu toy et tous ſes fuezes. les filz le
u q̄ vous chalengies lordre du p
uoir. z toute voſtre aſſemblee eſt
contre dame dieu. qui eſt dauon q̄
vo⁹ murmurez contre liu. Moyſes
enuoya doncques ꝓ appellez da
thau. z habiron. les filz heliab. Et
il reſpondirent. no⁹ nyrons pas.
Te ſamble ce peu q̄ tu nous ame
nas de la terre qui decourt de let
et de mel. ꝓ occire no⁹ ou deſt
Se tu veulz encore auoir la ſeigno
rie ſur no⁹ en verite tu no⁹ amenas
en la terre qui decort de ruiſſeaux
de let z de mel. z no⁹ a donne voſ
ſeſſion de champs. et de vignes no⁹
veulz tu aueuez les yeulz no⁹ meſ
me. Moyſes fu moult courroucez
ſi diſt a dame dieu. ne regarde pas
leuvre ſacrifices. tu ſceez bien que
ie ne prins oncques deulx neis vn
aſnon. ne ne tourmentay oncques
nulz deulz. il diſt lors a chore tu
et toute taſſamblee. eſtes vous a
vne part deuat dame dieu. et aauō
daut⁹ part. ou ꝓ demain. et pre
nez chaſcun vos ẽcenſiers. et y met
tez encẽs. Si offrez a dame dieu.
cc. et. l. enceniſſiers. Et aauon tie
ne le ſien encenſſiez. Et quat il ozet
ce fait. et moyſes et aauon ſeſtu
rent z ozent aſſemble cont⁹ eulz
toute la multitude a lentree du
tabernacle la gloire dame dieu
apparut a to⁹. et dieu parla a moy
ſes. et aauon. et leur diſt deſſeu
rez vous du mylieu de ceſte aſſe
blee ſi que ie les deſtruiſe ſou
dainemẽt. il cheurent enclin. ſur
leurs faces. et diuent dieu le tꝰ
fort des eſperis. de toute chair. Se
vne pecha. ia ne ſa pas ton ire
eſmeue cõtre tous. Dieu diſt a
moyſes. cõmande a tout le peu
ple. que il ſe partet des taberna
cles chore et dathan. z abyron
moyſes ſe leua z ala a dathan.
et a abyron. et le peuple iſrael. le
ſieurent. ſi diſt a la toube de par

vo⁹ des tabernacles as felõs hom
mes z natouchez pas les choſes q̄
a eulz appartiennẽt. que vous ne
ſoyez enueloppez en leurs pechez. et q̄t
il ſe fuyent partis de leurs tentes
tout entour dathan. et abyron yſſi
rent hors. ſi eſtoient en lentree de
leur paueillon. auec leurs enfans
et o le⁹ enfans et o toute la maiſnee
lors diſt moyſes en ce ſauez vous
que dieu ma enuoye. ꝓ faire tou
tes les choſes que vo⁹ veez. et que
ie ne les ay pas miſes auāt de mō
propre auc⁹. Se il meurent par la cou
ſtumee mort. de hommes et la plaie
les viſite par quoy li aut⁹ ſeulent
eſtre viſitee. dieu ne ma pas enuoye
ſe dieu fait nouuelle choſe. et la ter
re ouurc⁹ ſa bouche. et les gloutiſt
et toutes les choſes qui appartien
nent a eulz. et que il deſcendent
vifz en enfer. vous ſauez que il
ot blaſme dame dieu. et des que il
laiſſa a parler la terre ſe ouurit
ſoubz leurs piez et deuoura eulz et
leurs tabernacles. et toute le⁹ ſub
ſtance. ſi deſcendirent to⁹ vifz. en
enfer. et fuyent to⁹ couuers de la t
re. et periuent de la multitude du
mylieu dicelle. et tout le peuple
iſrael. qui eſtoit entour ſenfuy. ꝓ
le cry de ceulz qui periſſoient et dit
que la terre ne vo⁹ gloutiſſe par
aduenture. mais feu yſſi de par
dieu. Si occi. lcc. et. l. hommes
qui offroient encens. dieu parla
a moyſe et liu dit commande a lea
zar. le filz aaron le prouoire. que
il prengne les encenſſiers qui giſet
ou feu. et eſpayte le feu. ca. et la.
car il ſont ſanctefiez en la mort des
pechez. et en face bendes et les fiche
en lautel. pource que encẽs y a eſte
offers a dame dieu. et il ſont ſanc
tefiez. Si que les filz iſrael. les re
gardent. ꝓ ſigne et ꝓ remẽbrã
ce. Eleazar le preſt⁹ prinſt des lez
encenſſiers. dauan en quoy il auoiẽt
offert. que le feu deuoura. Si en
fiſt bendes et les ficha. a lautel ſi
que les filz euſſent apres y quoy
il le⁹ remembraſt que nulz eſtrange

nayprochie. et qui ne soit de la semẽce. aaron. a offrir encẽs a dame dieu que il ne seuffre aussi comme souffrit chose et toute sa multitude. Quant dieu parla a moyses. toute la multitude des filz yssrael. murmura. Le ioꝛ apres cõtre moyses. et cõtre aaron et dist vous auez occis. le peuple dame dieu. et quant la discorde nasqui. et la noise crut moyses et aaron senfuirent. au tabernacle dalliance. Et qñt il furent entrez dedẽs vne nue couurit le tabernacle. et la gloire dame dieu apparut. Et dieu dist a moyses et aaron departez vo⁹ du milieu de ceste multitude. car ore les effaceray je et sicomme il gesoient a terre moyses dit aaron prens ton encensier si mectez du feu de lautel. et met ẽcens dessus. et va tost au peuple pꝛier pour eulz. Car ire est ia issue de dame dieu. et la plaie langoisse quãt aaron ot ce fait et il fu couuerte. ou milieu de la multitude. que feu gastoit ja. Il offrit encens il festeint entre les mors. et les vifz si pria pour le peuple. et la plaie cessa. Il y ot de ceulz qui furent occis. xm. ml hommes. et .lxx. sãs ceulx. qui estoient pris en la discorde dore z aaron reuint au tabernacle a moyses. apres ce q̃ la destruction cessa. ꝟbꝰ. chapp⁹.

Dieu parla a moyses et dit. parle as filz yssrael. et prens de chascun vne uergue. par leurs lignages de tous leurs princes. des lignes. vii. uergues et le nom de chascun escripras. sur la uergue le nom aaron sera en la ligne leui. et vne uergue contendra toutes leurs maisnes. Si les mectras ou tabernacle dalliance. ou je me trouue a toy et celui deulz. que je auray este en la uergue germera si refraindre de moy les complaintes. des filz yssrael. par quoy il murmurẽt contre vous. moyses parla as filz yssrael. si lui donnerent tous les princes leurs uergues par chascune ligne. Si y ot douze uergues sãs la uergue aaron. et quãt moyses les ot mises deuãt dieu. ou tabernacle du tesmoing. Il reuint le ioꝛ apres. si trouua que la uergue aaron

auoit gẽne en la maisme leu. et estoient li bouton aeue. et les fleurs en estoient yssues. si estoient esleues fiees en foullee et fourmees en amandes. moyses apporta donc toutes les uergues deuant dieu a tous les filz yssrael. si les uirent et reprindrent. chascun la sienne. dieu dit a moyses. reporte la uergue aaron ou tabernacle. de tesmoing. si que elle y soit gardee. en signe des filz yssrael. qui sont rebelles. et que leurs plaintes se reposent. quil ne meurẽt. moyses fist sicomme dieu lui auoit commãde. Les filz yssrael dirent a moyses. nous sommes toutes degastees nous sommes perdus. quiconques approuche au tabernacle dame dieu. il meurt. se tous nous donc tous effacez iusques a la mort. ꝟbꝰ. chapp⁹.

Dieu dist a aaron. tu et tes filz et la maison ton pere. porteres le peche du sanctuaire. et tu et tes filz ensamble soustenres les peches de lordre de prouoire. mais pren o toy tes freres. de la ligne leui. et de ton pere si soient prest pour administrer. toy et tu et tes filz administrez ou tabernacle de tesmoing. et les filz leui uellerõt a tes commandemẽs et a toutes les oeuures du tabernacle en telle maniere. que il naprocheront aux. uaissiaux. du sanctuaire ne a lautel. que il ne meurent et q̃ vous ne perissiez. ensamble il soient o toy et gardent ces gardes. du tabernacle et en toute les sacrifices estrãges. ne ia nus nestre o vo⁹ uerrez. esgardez du sanctuaire et ou fuee de lautel. que indignation ne naisse sur les filz yssrael. je vous ay donne vos freres. les filz leui du milieu des filz yssrael. et en ay fait dom. a dieu. que il facent es seruices de son tabernacle. tu et tes filz garderez lordre de prouoire. et toutes les choses qui appartiennẽt au cultiuemẽt de lautel. et dedens le voile seront administrees et par les prouoires. Se aucune estrange y approuche. il sera occis. dieu parla a aaron et dist. je tay baillie la garde

de mes ỹmices. Je tay baillie toutes
les choſes qui ſont ſanctefiees des
filz yſrael. et a tes filz po' loffice. ppu
lor ppduable. Tu prendras de ce
des choſes qui ſont ſanctefiez et offr
tes a dame dieu. Toute oblacon et
ſacrefices. et tout ce qui eſt offert p'
peche. ou p' meffait et qui eſt rendu.
et vient ou ſant des ſames. ſa tien
z a tes filz. tu le mengeras en ſaic
tuaire. Cmeq̃ate maſle tant ſeu
lemẽt. en mengeront. Tav ceſt cho
ſe ſacree a dame dieu. les prmices
que les filz yſrael. ont vouees et of
fertes. Jay je dome a toy. z a tes filz
z a tes filles ppu ppduable droic
ture qui eſt nez en ta. maiſnee. ſi
en mengera. Je tay dome toute la
mocl Suile z de bm et de fwumẽt
et toutes les ỹmices. que il offre
ront a dame dieu toue les cõmence
mẽs des blez que la terre engende
et qui ſont apportez a dame dieu ſe
ront en tes vſages. qui nez eſt en
ta maiſnee en mengeur. Tout ce
que les filz yſrael. rendront de leu
ſa tien. tout ce q̃ prmezemẽt yſtra
du vent. de toute chaw qui offreront
a dame dieu ſoit dommees ou de beſ
tes ſera de ta droicture en telle mane
re que tu prengnes prue po' laiſne
homme. et faces rachater toute beſ
te qui eſt ordẽ de quor la rencon ſa
vng more apres. ſi ſides ſangent
ou pois du ſanctuaire. le ſide. a. vvv
maailles. tu ne feras pas rambre
laiſne. de boeuf Soeille et de chieure
Tav il ſont ſanctefiez a dame dieu.
tu en eſpandras tant ſeulemẽt. le
ſãc ſus lautel. et en avdreas la cra
che en ondre tres ſouefue a dame dieu
z les chars ſont a ton vſage. Si q̃
le pie ſacree. z leſpaule deſtre. ſoit
tien. Je ay dome toutes les ỹmices
que les filz yſrael. offrent a dame
dieu. a toy z a tes filz z a tes filles
ppu ppduable droicture. Ce eſt
couenãt ppduable deuant da
me dieu. a toy et a tes filz. dieu diſt
aaron. vo' ne poſſerez rien en leurs
terres. ne naures ppart en tueul
Je ſuis ta ꝑtie. et tes heritages ou
milieu des filz yſrael. Je ay dome
as filz leu. toutes les dmes de yſrael
en poeſſion. po' le ſeruice de quor. il
me ſuent ou tabernacle daliance. ne
ne facent peche dont il muurent. Tav
le ſeul filz leu. ne ſeruiront ou tub'
nacle et porteront les pechez du peu
ple. ce ſera lor ppduable en vos ge
nerations. Il ne pourſeuront nulle
aut' choſe ame ſe tenront apprues
de lobblation. des dmes que je ay
deſſeurez en leurs vſages. et en les
neceſſitez. dieu parla a moyſe et lui
diſt commande as filz leu. et leur
dome ce. quant vous aurez receu des
filz yſrael. les dmes que je vous ay
donnees. offrez leurs ỹmices a dãe
dieu. ſi que. il vous ſoit cont' lobbla
con. de prmices de blez. et de preſſours
z de toutes les choſes de quor vous re
ceuez les ỹmices. offrez a dame dieu.
ſi donnez aaron. le prouoire toutes
les choſes que vous offrerez des di
mes. et deſſeurees a dommez a dame
dieu. ſont toutes tres bonnes et eſle
uez. tu le ſeure. ſe vous offrez. les
plus belles choſes. et les meilleures
des dmes. Il vous ſera auſſi comme
ſe vous dommez prmices de blez.
et de preſſoirs vo' le mengerez. en to'
vos lieux. et vous et vos maiſnees.
Tav ceſt le prue po' ſeure. de quor vo'
me ſuez ou tabernacle de teſmong
et ne pecherez pas ſur ce po' retenir
a voſtre vſage. les bonnes choſes.
et la graſſe que vous nordrez les
offrandres as filz yſrael. et que vo'
ne muurez. vive. Thappe.

Dieu parla a moyſes et aaron.
et leur diſt. ceſte eſt la region
de ſacrefice. que dieu a eſtabli com
mande as filz yſrael. que il tamai
net vne vache rouſſe dentiez a age
en quor il nait nulle tache. ne qui
nait porte lou. ſi la baillerez. a eleа
zar le prouoire qui lamenra deuãt
loſt. et la ſacrefiera deuant to' z mou
lera ſon dort ou ſãc et en arouſera
contre les portes du tabernacle. p
ſept fois ſi lavera deuãt tous. et met
tra ou feu le vel. et la chaw et le ſãc
et le fiens. z ſi prendra le preſtre

fuſt de cedre. et yſope. et pupᵉ tout
pav. vij. fois ſi les mettra ou feu. q̄
deuoure la vache. z lors laura ſes
veſtemēs. et ſon corps ſi entrera en
loſt. et ſera ſoullie. zuſques au veſ
pre. et al qui laura avſe. laura ſes
veſtemēs. et ſon corps. et ſera ors ſuſ
quau veſpᵉ. vng homme coeullera
les cendres de la vache. et les eſpan
dra dehors loſt en vng lieu tres puꝛ
ſi que elle ſoit a la multitude des
filz yſrael. en gaude et en eaue dauon
ſement. Tav la vache eſt avſe. poꝛ
pechie. et quant al qui aura pozte
les cendres aura laue ſes veſtemēs.
yl ſa ors ſuſque au veſpᵉ. et les filz
yſrael et ceulz qui habitent ētreulz
auront eſte ſamete choſe pav ydu
rable Dzoicture. qui aura touche
charongne domme. et ſera pour ce
ors pav ſept iours. yl ſera avrouſez
de ceſte eaue au tiers iour. et au
vnᵉ ſera amſi nectoyez. ſe yl neſt
avrouſez au tiers poꝛ yl ne pourra
pas eſtre nectoyez au vnᵉ tout hō
me qui atouchera mavtalle. Du
mame ame. et ne ſera avrouſez
de ceſte cōmunion. yl ſoulleza. le
tabernacle Dame dieu. et pevra d
yſrael. yl ſera ors. pource que yl
neſt avrouſez de leaue deſpuvge
ment. et ſon ordure ſa ſur lui. Ce
eſt la loy domme qui meurt. le ta
bernacle. tous ceulz qui entrent en
ſa tente. et tous les vaiſſeauv. q̄
y ſont ſont ſoullez. pav ſept iours
les vaiſſiauv. ou. yl na couuerde
ne lieure pav deſſus. ſera ors. Se
aucū atouche la charongne dō
me. qui ait eſte occis en champ ou
qui ſoit moꝛs. pav ſoy ou yl touche
a los ou au ſepuchᵉ yl ſera ors pav
ſept iours. ſi prendront des cendres
de lavem et du peche et mettrōt eau
es vaues deſſus en vng vaiſſiel
et quant lomme y aura mouillie
yſope. yl en avrouſera ſon paul
lon et toute la vaiſſelemēte. et les
hommes qui ſont ſoullies pav cel
entachement. et en ceſte mameꝛe
le tiers eſpuvgera lors au tiers. poꝛ
et au ſeptieme. Et quant yl ſera
eſpuvgiez au vnᵉ poꝛ yl lauera et
ſoy. z ſes veſtemēs. et ſera ors ſuſ
ques au veſpre. ſe aucuns neſt
eſpuvgiez y ceſte mameꝛe ſame pe
ruu du mlieu de legliſe. Tav yl
a ſoullie le ſanctuaire dame dieu.
et neſt pas avrouſez dceille deſpᵉ
gement. Ce cōmandement ſa loy
pavduvable. al qui avrouſera les
eaues. laura ſes veſtemēs. Tout
homme qui atouchera les eaues
deſpuvgement. ſa ors ſuſquau
veſpre. lors ſera ors quant yl atou
chera. et lame q̄ atouchera aucune
de ces choſes. ſera ors ſuſquau
veſpre. xxᵉ. Thappᵉ

Les filz yſrael. et toute la mlᵗ
titude vinrent ou deſert ſyn. ou
premez moys. ſi demoura le peu
ple en cades. yllec fu mavie moꝛ
te et ēſouꝛe en ce meiſme lieu. et
quant le peuple ot beſoing deaue.
yl aſſemblerent encontᵉ moyſes et
aaron et ſe tournezet en diſcoꝛde
et dirent no⁹ voulſiſſons bien eſtre
pezi entre nos freres deuant dame
dieu. pour quoy as tu amene legli
ſe dame dieu. en ceſt deſert. ſi que
no⁹ et nos beſtes. muiōs. poꝛ quoy
nous feiſtes vous yſſir degypte
et nous amenaſtes en ceſt lieu
tres mauuais. ou on ne peut ſe
mez. et ou yl ne croit ne figuiez
ne vignes. ne pommes grenades
et y deſſus ce yl ny a point deaue
a boire. lors laiſſerent moyſes et
aaron. la multitude et entrezent
ou tabernacle dalliāce. et cheurent
enclins en terre. et crierent a dāe
dieu et dirent. Sire dieu oyez le
cry de ceſt peuple. et ouuez le⁷ vo
ſtre treſoꝛ fontaine deaue vive q̄l
yuiſſent eſtᵉ ſoullie. et que yl laiſ
ſent le⁷ guindillier. lors apparut
la gloire dieu ſur eulz. lors parla
noſtre ſire a moyſes et lui diſt
preng. ta verge. et ſi aſſemble le
peuple. Tu et aaron ton frere. et
parles a piere deuant eulz. et el
le vous donnera des eaues. et q̄t
vous auez tirait eaue de la pier
re boire toute la multitude. z le⁷

ument. Lors prist moyses la
verge. qui fu deuant nresr sicoe
il lui auoit commande et se assem
bla toute la multitude deuant la
pierre. Oez vous dist il. vo⁹ rebelles
et mescreant ne cuidez vous me
que len ne puisse tirure eaue de
ceste pierre. Estes vo⁹ q moyses
auoit leuee sa main. il fery la pier
re. ii. fois de la verge. et les eau
es en issirent si tres largement
que le peuple but et leurs jumens.
lors dist nresr a moyses et aaron
pource que vous ne creez pas en moy
que vous me certefiissiez deuant
les filz israel vous nen menerez pas
icest peuple. en la terre q je vous
donray. Ce estoit leaue de contra
diction. ou les filz israel tencerent
encontre nresr et il est sanctefiee
en eulz. Entre ces affaires moyses
enuoya ses messagers de cades au
roy de edon. qui lui dirent. Ce vo⁹
mande israel vostre frere. vous sa
ues bien tout le trauail. que no⁹
auons souffert. Comment nr pere
descendirent en egypte et habitasmes
illeuecques. par grant temps et co
ment les egyptiens no⁹ tourmente
rent. et nos peres a commet nous
coupames. a nresr Et il no⁹ oyt et
nous enuoya son ange qui nous a
dmena hors degypte. Et ores vo⁹
que no⁹ sommes ja en la cite de
cades. qui est ou derreniers pais de
nostre terre. Si vous vous q vo⁹
no⁹ laissiez passer parmy vostre ter
re. nous nyrons pas par les champs
ne par les vignes. ne no⁹ ne buurons
pas les eaues de vostre puis mais
nous yrons par la commune voye
ne nous ne dimerons pas a destre ne
a senestre tant que nous ayons pas
sees vos contrees. lors respondi e
don. vous ne passerez pas par moy
autrement je me mectray a armes
contre vous. lors dirent les filz is
rael. par le chemin ferre yrons. et
se nous beuuons vos eaues. ne no⁹
ne nos bestes nous donnez. ce que
droit sera. nulle grieuance ne sera
a vng pris. tant seulement tres
passerons. Israel. helas respondi
vous ny trespasserez pas. lors ce yssi
israel encontre eulz. a grant
multitude et a forte compaignie
ne ne vouloit pas oyr nully priant. q
le⁹ octroyast le trespasser par ses co
trees parlaquele chose israel tour
na de lui et comme il auoient meu
les hebergres de cades ilz vinrent en
mondouy. qui est es contrees de
la terre hedon. illecques parla nre
sres a moyses. si lui dist voist aaron
a ses peuples car il ne tiendra pas en
la terre. que je ay donnee as filz. il
nuel. pource quil fu mesceables de
ma parole as eaues de contradiccio
prenez aaron et ses filz si les menez
ou mont hor. et quant vous aurez
despoullie le pere de sa vesture vo⁹
en vestirez eleazar son filz. Icelle.
et aaron sera cueilly et morra. illec
ques. lors fist moyses sicomme nre
sres lui auoit commande. et monte
rent ou mont hor deuat toute la
multitude Et quat il auoit des
poullie aaron de ses vestemens. il
en vesti eleazar son filz. Et quat
aaron fu mort ou sommet rechiet
de la montaigne moyses descendi
auec eleazar. et puis q toute la mul
titude vit. que aaron fu mort si plou
ra po⁹ lui vint jours. p toutes les
maisnees. xxxj^e chapy^e.

A quelle chose quant chaneen
qui fu roy darat. qui habita p
deuers midi. auoit oy que israel
vint par la voye des espies. il
combati encontre lui. et si les vain
qui. et emmena grant plante de
proye. de israel. mais israel si so
bligea a nresr par vou. si dist. Se
vous me baillies ceste peuple en ma
main je destruiray vos citez lors
oy nresr le prince de israel. et lui
bailla chananee. quil tua et des
truist ses citez et appella le nom
du lieu orma. ce est adire escome
me. lors se partirent dehors par
la voye. qui les mainc a la vingt
mer. quil auironnessent. la terre
hedon. et si comenca amurer le peu
ple le chemin et le trauail. lors pla

le peuple encontᵉ nᵛᵉsʰ: et morse et
dist. pᵒ quoy nous as tu admene de
egypte que nous mourissōs. en ce desert
pain y dessault. ne eaue my a point nre
ame vouch̄ za sur ceste viande. qui est
trop legiere pᵒ laquelle chose nᵛᵉsʰ ē
uoya sirent audune ou peuple au pla
ce desquelles sont mort de pluss̄. Il
vomirent a morses. si lui durent. nous
auōs pche. de ce que nos pulasmees ē
contre nᵛᵉsʰ. et vous deprez nᵛᵉsʰ qui l
oste ses serpens de nous. lors pria mor
see pᵒ le peuple et nᵛᵉseigne lui dist
faictes vng serpent dairain. et le mectez
pᵒ signe. et qui que soit bleciez et aiⁿ
regarde celui. il vuera. lors fist mor
see vng sprent dairain. et le mist pᵒ
signe. Et quant ceulz qui furent ble
ciez. lorent regarde. il furent toᵗ sans.
lors sen yssirent les filz israel. et se
hebergerent en beth. dont il sen yssuret
et ficherent leuz tentes en gabaym
ou desert qui regarde maab. encontre
la contree dorient. et puis se mouturet
dilecques. et vinrent a vng russiel.
qui a nom zaret. lequel il dessuez
pirent. et si se hebergerēt encontᵉ a
non. qui est ou dest et jomgnāt ces cō
trees amorreus. et aaron est vne con
tree de maab qui diuise les maabies
et les amorreus. si comme il fist en
la vuage mez. si feza il es russeauly.
darnon. les roches des russeauz sont
endimes qui se reposaissent en arnon.
et couchoissent es contrees des maabi
tes. dicellui lieu apparut. i. puis de
quoy nᵛᵉsʰ la a morsee. assamble
le peuple z je lui donray eaue. lors
chanta israel. ycest dictie. Et monte
li puis q li duc fouurent. et que les
princes de la multitude apparoil
lerent ou doneeuz de la loy en leuz
bastons. lors sen alerent ou desert
en machana. et de machana en a
aliel. z de a aliel. en bamoth. bamoth
est vne valee ou royaume de maab
ou somezinet de phazga. qui reg
de encontre le dest. lors enuoya is
rael messages a seon le roy des a
morreens si lui dist. je vous prie
q vous me laissies trespasser p vre
terre nous ne declinerons ne es
champs ne es vignees. ne nos ne bu
verons nes eaues de voz rne.
mais nous irons par la voye roial
jusques nous ayons trespassees
voz contrees. et al ne vouli pas ocuy
er que israel trespassast par ses cō
trees ame coeilli grant ost et sen yssi
si a lencontre ou desert et vint en
yasa et combati encontᵉ lui. del qui
est vaincu et occis. et toute sa terre
pouoeue darnon. jusques a gebok.
et jusques as filz amon. car lee ter
res au y amorriees. estoient tenues de
fort aide lors pmist israel toutes
ses citez et hita ens es citez amorrei
est assauoir en esebon. et en toutes
ses boree. la cite de sebon fu a seon le
roy des amorriens. qui combati encō
tre le roy de maab. et prinst toute la
terre qui auoit este de sa juridicion
jusques a amon. pᵒce dist on en pro
uerbe venez en esebeon la cite de seon
soit edefiee. z apparoillie est yssu de
sebon. et flambe du chastel de seon. et
deuoura avmon des amorabitees. et
les habiteurs des haulz lieu y. darnō
doleur est aduenue maab peuple de
chamos tu ces prins. elle donna ses filz
en prm. et ses filles en chetiuoisons
a sion. le roy des amorriens. le jouy di
ceulz peut des helon jusques adibō
et il rauurent las en boybe z nof
ques a medaba. lors hita israel en la
terre des amorriens. z morses y enuoy
gees. qui enquerchoient jazer. la voye
de quoy il auoient prins. et les habi
teurs ses. lors sen tournerēt et mō
terēt par la voye de basan et si leur
couurit en lencontᵉ hoguai de basan
a tout son peuple a combatᵉ en ha
dzai. Lors dist nᵛᵉsʰ a morsee ne
doubtez pas ycelui. car je lay liure
en ta main. et tout son peuple et
toute sa terre. et tu feras celui aus
si comme tu feis a seon le roy des
amorriens. habitreur de sebeon. lors
il sestounisistee cestui. mesques ses
filz. et auec tout son peuple. jusqs
a la mort. et saisirent sa terre. lors
sen yssirent. si se hebergerent es
champs de moab. on jericho est as
sise outᵉ le fleuue. jourdain. xxvij ᶜ

Lors vit balat le filz sephor tou
tes les choses que yſrael auoit
faictes. a amorrei. et que li marbiteſ
le doubterent et que yl ne peuſt pas
ſouffrir ſon courroux. yl diſt au plꝰ
hault de la nation de tout madian
Ainſi degaſtera ce peuple. tous ceulx
qui demeurent en voz contrees. comme
le boeuf rouge. les herbes juſques
aux racines ycelui fit vous en ce tepe
en marb. et yl enuoya adoncques meſ
sagers. a balam le filz behor. de vmai
res qui hõra ſur le fleuue de la terre
le filz ammon qui lui eſcrelauſſet et
lui deſſent vne peuples eſt yſſus
degypte q̃ couurᵉ toute la terre et fiert
encontre moy. venez pᵒ ce. ſi mau
diſſiez ce peuple. qui eſt plus fors de
moy. ſi que je le puiſſe en aucune ma
niere encachier hors. de ma terre. Car
je ſcay bien que cil ỹ ert benois. que
tu auras benoiſt. et cil y ert mau
dis. en qui tu auras maudicõ mon
teplorees. lors ſen alerent li plus
hault de marb. et li plus biel de ma
dian. z auoient le prie de ſon deu
nemẽt en leurs mains. Et quant
yl furent venus a balam. et yl lui o
rent conte toutes les parolles balat
yl reſpondi mauez na toute nuit et
je vous reſpondray ce q̃ vous voſtre
ſe mava dit. Yl remerent auec balã
toute celle nuit. lors vint dieu. ſi lui
diſt que veulent ci homme a toy. et
yl reſpondi. balat le filz ſephor. roys
des marbitiẽs. enuoya a moy ſi diſt
vers a vne peuples. qui eſt yſſus de
egypte. qui couurᵉ toute la terre. ve
nez ſi le maudiſſies. ſi que je le puiſ
ſe en aucune maniere getter de ma
terre. lors dit a balam garde que tu
ne ſoies auec eulx. ne que tu ne mã
des le peuple. car yl eſt benois. Et
au matin deſcendi balam. ſi diſt ae
ſmeres. alez en voſtre terre car dieu
deue a que je ne lauſſe o vo⁹ les ẽ
ces ſenretourneront. et ſuent a ba
lath. balam ne volt pas venir au
vous. Et cil enuoya derechief plu
ſieurs. et plus nobles qui ne auoit
enuoye deuant. les quelz comme
yl vinent a balam. yl lui dirent. ba
lat. le filz ſephor. noꝰ diſt en telleze
mameze. ne garouchies pas de venir
a moy. je ſuis preſt ſeuoir tor. et do
nez ce q̃ tu vouldras. venez ſi maudi
ces ceſt peuple. et balam reſpondi. ſe
balat me donnoit. plaine ſa maiſon
dor. je ne pourroye dung̃ la parole de
mon ſeigneꝛ. mon dieu. ou que je pas
ſe plus ou mains maie. je voꝰ prie
que vous remaignez ci. toute ceſte
nuit que je puiſſe ſauoir. que moſ
me reſpondera. celle nuit vint nuche
a balam. z lui diſt ſe ces hommes. ſe
ſont venus appellez. lieue toy et ten
ra auec eulx. mais que tu faces ce
que je te cõmanderay. lors ſe leua ba
lam par matin et atourna ſa meſ
ſe. z ala auec eulx. Et dieu ſe cour
rouca. lors vint li angle noſtre. qui
ſeſtut en la voye encontre balam. q̃
ſcoit ſur ſaneſſe. z auoit. iii. eſpees a
uec ſoy. et puis que ſaneſſe regarda.
langle qui eſtoit ẽmy la voye o leſ
pee traicte elle ſe tourna du chemin
et ala par le champ. et balam le bati
et volt remener au ſentier li angle
ſeſtut en le treſtre des doubles hayes.
de quoy les vignes eſtoient aurõ
nees. Et quant ſaneſſe le vit elle ſe
joint a la haye et hurta le pie de ce
lui qui deſſus ſiſt. et cil le batoit de
rechief. et non pour quant li angle treſ
paſſa a leſtroit lieu. ou yl ne pot a
deſtre ne a ſeneſtre auant alez et eſ
tut ẽcontre. Et quant ſaneſſe vit la
ge eſtant. elle chei deſſus les piez. cel
lui qui ſiſt ſus lui. et yl qui ſu monlt
courrouciez. lui batoit les coſtes dun
baſton lors ouury noſtre ſeigneur la bouche
de ſaneſſe. et elle parla et diſt que
vous ay je fait et pour quoy me batez
vous. Ceſt la tierce fois que vous
mauez batue. et balam reſpondi pour
ce que vous ſauez deſſeruy. et mauez
eſpouentey. et ma voulente fuſt que
je euſſe vne eſpee dont je te feruſſe
et ſaneſſe dit ne ſuis je pas ta beſte
ſur qui tu ſouloiez ſeoir tout adez
juſques a ce jour dui. dictes moy quel
le choſe ſemblable que je te feis oncq̃
et yl diſt oncq̃s lors ouury noſtre ſeigneur ba
lam. et yl vit langle eſtant en la voye

quirent lespee tiree en sa main
si laoura et senclina a la terre. Et la
gle lui dist pq̃ quoy bates tu ore ton
anesse. par trois fois. Je viens que je
te encontrasse. car ta voye est proise
et contraire a moy. et se lanesse ne se
feust alee. hors de la voye et eust don
ne leu a moy. en contrestant je tensse
ores. et elle respondit. Et lors dist balã.
Je ay peche je ne sauoye mie que tu
estoyes ẽcontre moy. Et ore se il
te desplaist. que je voise. Je retour
neray. Et li angle dist va ten auec
ceulz mais. gardes toy que tu ne dies
autre chose. que ce que je te cõmande
ray. dõc sen ala balam auec les princes
Et comme balat. auoit oy ce. il ala ẽ
contre lui ou chastel des moabiens
qui est assis es devremetes cõtrees dar
non. Et il dist lors a balam je en
voyai messagieres. qui te appelaissẽt
et pq̃ quoy ne venis tu maintenant
a moy. ne cuides tu pas que je puis
se rendre guierdon. pq̃ ta venue. Et
il respondi. veez je suis venus. mais
je ne puis ore pas aut̃ chose parler
fors ce que dieu maura mis en la
bouche. Lors sen alerent ambedui ẽ
semble. et vindrent en la terre qui
estoit es devremetes contrees de
son royaume. Et comme balat auoit
ores oeillees. et boeufs il enuoya a
balam. et aux princes qui furent
auec lui lendemain matin. il lad
mena as haulx lieux de baal. xxiiii
Lors dist balam a bala. faites
moy. vii sept autieulz. et si
me appareillies. cent beaulx. z mou
tons en mesmes cel nombre. et quant
il ot fait selonc la parole balam il
muerent ensamble vng veel. et vng
mouton sus lautel. lors dist balam
a balat estau toi a vng peu. iusques
ton sacrefice iusques le mien voise
savoir mon. se nrẽs me venoit
en lencontre. je te diray ce quil mai
commandẽ. Et quant il sen couvint
isnelemẽt. nrẽs lui couvint en lẽ
contre. lors parla balam a lui. si
lui deist. Je ay leue sept autieulz. z
si ay mis vng bel et vng mouton
par dessuz. Et nrẽs lui mist
parole en la bouche et si lui dist
retourne a balat. et si lui dites
ces choses. z il retourna si trouua
balat. estant jouxte son sacrefice
et tous les princes des moabiens
si lui dist la parole balat roys des
moabiens. mamena derremey des
montaignes dorient si me dist. ve
nez z maudiez jacob hastez vous
et escommeniez israel. et comment
mauduray je celluy que dieu na
pas maudit. et par quelle raison
escommenieray je celluy que nrẽs
na pas escommenie des souuerai
nes pieres. Je le verray. z des terres
je le regarderay. con cel peuple ha
biteza tout seul. et ne seza pas cõ
tez entre gens. qui pourra nõbrer
le pouz jacob. et congnoistre le nõ
bre de la ligne de israel. je veul q̃
mame muire de la mort des droic
turiers et mes derremeretes soient
semblables a ceulz. lors dist balat
a balam. quest ce que tu fais. je
tappellay pour ce que tu maudisses
a mes ennemis. et tu encontre ce
les beneis. et il respondi ja ne po
ray je aut̃ chose parler fors ce
que nrẽs ma commande donc
dit balat a balam venez auec moy
en vng aut̃ lieu. donc tu puisses
veoir vne partie de israel. et tu ne
puisses pas tout veoir. et dilecq̃
le maudi. et quant il lot admene.
en vng mont hault lieu sus le
mont de pasca. balam fist sept au
tieulz. si mist veaulx et moutõs. y
dessus et dist a balat. Esta a jouxte
ton sacrefice des que je men vois en
contre nrẽs a qui nrẽs couvint
alencontre et mist parolle en sabou
che et lui dist. Retourne a balat. et
si parles ces choses. a lui. et il retour
na. Si le trouua estant suy. et joux
te son sacrefice. z les princes de
moabiens olui a qui balat dist q̃
parla nrẽs. et al cõmencai sa pare
le si dist. Esta bala et escoute fil
sephor. oez dieu. nest pas si comme
homme qui ment ne comme fil
homme. qui soit changie. il dist
z ne faut point et parlera et ne y

emplira vomt je suis admenez p̄
bemst̄ne je ne puis denaer la bene
con. il na vomt de ydolle en jacob
ne faulse ymage nest pas veue en
jsrael. nr̄es̄ son dieu est auecq̄s
luy et le cry de victoire royal est en
rellui dieu lamena degypte. la for
ce qui est semblable avmo axentis
de vueouy nest pas en jacob. ne
deuinaillie nest pas en jsrael. Ou
il sera dist jacob. p̄ sept temps. Et
jsrael couuerra dieux. Et al veu
ple leuera comme liomesse. et ha
drecae comme lyon. le lyon ne touche
ra pas. jusques quil ait deuouree
sa proye. et boure le sang des occ.
lors dist balat a balam. ne tu ne les
maudie. ne tu ne les beneis. et il
luy dist. ne te dis je pas. que quelle
chose que dieu me cōmandera q̄
je feroye. balat dist. alun venez et
je vous menray en vng aut̄ lieu.
se il plaist nre aduenture a dieu. q̄
tu les maudies dileuc̄s. et quant
il lot mene suz le pl̄s hault du mōt
ephegor. quil regardast la multitu
de balam luy dist. faictes moy re
sept auteulx. appareillies tant de
moutōs. tant de beaulx. p̄ tout
les auteulx. et balat fist si comme
balam luy auoit dit. et mist beaux
et moutōs. p̄ tout les auteulx.

Et quant balam ot veu. que
quil plaisoit a nr̄es̄. quil
benist jsrael. il nala mais. si come
il auoit ale deuant quil cherst de
nouuelle. mais il drecca son volt
enc̄tre le desert. et vit jsrael demon
rant en ses tentes par les lignees
Et li esprit sainct dieu entra en
luy. et comm̄ca sa parole. Si dist
il Dist balam le filz behor. et il Dist
homme q̄ veillie est estoupe. et il
dist oyures des paroles dieu. qui
regarda lauision dieu tout puissat
qui chiet et si sont ses yeulx ouuers.
ho jacob comme sont bel tes taber
nacles. et tes tentes. jsrael si cōme
valees plaines. de bois si comme co
til. arrouse pour tes fleuues si
comme les tabernacles. que nr̄es̄
ficha si comme les cedres apres
des eaues. leaue couura de sa saillie
et la semence de cellui en multes
eaues. Semui sera roys. p̄ agrād
et son regne luy sera tolu. et dieu la
mena degypte. la force de quy est sē
blable nouuentie geue de nouuot
les aymemes. de celuy. les os de
ceulx deffeceront et peczont de sa
iectes et il couchant dormira si com
me lyon. et comme la lionnesse laqll
le nulz nose souctez quy taura be
neoit ja sera benoist. et qui taura
maudit. ja sera raconte en maudi
con. et lors balat se courrouca con
tre balam. si luy dist a maī pon
tes. a maudire mes ennemis. je
tappellay. lors tu as benois encō
tre moy tierce foys. retourne toy
en ton lieu. a decretes jauoye regar
de de toy honnorer haultemēt mais
nr̄es̄ te tolue lamor. que je tauoye
proposee. balam respondi a balat ne
le dis je a tes messages. q̄ tu enuoyas
a moy. se bala me donnoit sa mai
son plaine dor et dargent. je ne p̄
roye trespasser la parole. de mons̄
dieu. ou que je deisse. de ma bouche
aucune chose de bien et de mal fors
quanques. il me diras se parleray
je mais ne cuident. je men vray a
mon peuple. et te donray conseil.
que ton peuple porra faire. contre
cestuy peuple. ou derrenez temps
il vynst sa parole si dist. il Dist ba
lam le filz behor. il Dist li homme
a qui loeul est estoupe. il Dist oiez
ree des paroles dieu qui cognoist
la droicture du treshault et voit les
visiōs. du tout puissant. qui chiet
et auez oeulx ouuers je verray nrel
luy mesnemē ore je regarderay
nrellui mesnemē de pres vne es
toille naistra de jacob et vne ver
gue leuera de jsrael. et ferra les
ducs de moab. et degastera tou
les filz seth. et ydumē sera sa pos
session. et si ert son heritage. et do
ra lieu a ses ennemis. jsrael fera
vrayment. et al sera de jacob. qui
ha seignr̄ et destruira les relicqs.
de la cite. Et quāt il ot veu amа
leth. il reprinst sa parole si Dist. a

maleth. commẽcement de gẽs. les
defraimetes de qui sont destruit. il
fit ensement cyneon. et recommenca
sa parole si dist. Adecertes ton hẽtacle
est moult ferm. mais tu eusses mis
en vne pierre ton nyt. tu ne pourroyes
pas ores durer longuement. Et av assur
te prendra. z lors commẽca. sa pa
role Sr chief. et parla helas qui vine
ra. quãt nẽssᵉ fera ces choses gens
venront a nez de lombardie. et sour
monteront. les assirĩes. et Sgasteront
les hebreux. et en la fin. ilz mesmes
periront. lors sen ala balam et retourna.
en son lieu. balam retourna pource che
min mesmes quil estoit venus. Nombre

En icel temps israel demouroit
en septim. z le peuple fist for
macion. auec les filz moab. lesquel
les appelerent ydolx a leurs sacrifi
ces. et ydolx menguerent. z adourerent
les dyables. Et illeuques sacre
fia israel. belphegor et nẽssᵉ se cour
rouca. et dist a moyse prens tos les
princes. du peuple si les pent ẽcontre
le soleil en patibles. que ma forsene
rie se tourne disrael. Chiers de vous
ceaz ces pmces qui ont sacrefie a bel
phegor z estes vous. que vng des filz
israel entra deuãt tous ses freres a
vne mesquine. dame dieu vont moy
ses z toute la tourbe des filz israel. q̃
plouroient deuant les portes du tab
nacle. la quelle chose quant phinees
le filz eleazar. le filz aaron le prestre
ot veu ce il se leua du milieu de la
multitude. et print vne espee et ent
a prees lomme disrael. ou bordel. et
trespercha lun z lautre ensamble p
my leurs natures. et lomme et la
femme z le tourment cessa. des filz
israel. et les occis furent nombrez
a. xxm. mil hommes. lors dist nre
sees a moyses phinees les filz eleazar
les filz aaron le prestre ma acourou
ce a pre des filz israel. Et pour la
mour de moy. il fu esmeus encontre
eulx. que jou meismes ne destruise
pas les filz israel. en mon courroux.
et pour ce parlee a lui. Je donne a lui
la pay de mon alliãce. et ce ha au
tant a lui comme a sa semẽce con

uenant pardurable de pretraige. au
il se courrouca. pour son dieu. et le nõ
de lomme de israel. qui fu occis a
uec lamadiene estoit zembri le filz
saul. le filz salmuch. duc de conatiau.
et du lignage symeon. et la femme
de madieu. qui fu occise ensemẽt es
toit appellee cozbi. la fille sur le prin
ce le plus noble de madieu. lors par
la nẽssᵉ a moyses si lui dist. li ma
tiencs vous ha tousiours ẽnemis
fes pour. Et av ensemẽt. il firent
encontre vous auemablement. et
vous ont deceus par agaut. et par
ydole fegor. et par cozbi. la fille le duc
de madieu leur serour. laquelle fu
occise. le jour du tõment. pour le sacrifi
ce de phegor. Nombre

Tous que le sanc des mussiaus
fu espandus. nẽssᵉ dist a moy
se. z a eleazar le filz aaron. le prouos
re nombre toute. la somme des filz
israel. de vint aũs et de plus par
leurs maisnees et par leurs cogna
ciõs. z tous ceulx qui pouvront a
bataillie aler. lors parla moyses a
eleazar le prouoire es champs de
moab. sur le fleuue de jourdain ẽ
contre jericho. a ceulx qui estoient
de. xx. aũs. z de plus si comme nẽssᵉs
auoit cõmande. Cest le nombre q
ben. le premer engendre de israel.
le filz de celui fu enoch. du quel vint
la maisnee des enochitiens. et phal
lu desquelz vint la maisnee des
phallumitiens. et ezron desquelz vint
la maisnee des ezromitiens. et char
mi du quel vint la maisnee des
charmmmitiens. Ce sont les maisnees
de la ligne ruben. dont le nombre
est. vlm. millieurs. et vn. et. vxx. les
filz fallu heliab z les filz dicellui fu
rent namuel. z datan z abiron. Ce
sont dathen et habiron. princes du
peuple. qui se leuerent cõtre moyses.
z aaron en la traison de chose quãt
il furent rebellees encontre nẽssᵉ et
la terre ouvri sa bouche et deuora
chose et plusieurs y morurent. quãt
le feu avt. lees. nr. et. l. barons. et le
grant miracle fu fait. Et av quant
chose perissoit sees filz ne perissoient

pue. lee fil⁹ ſymeon ꝑ leuꝛ ogn̄
acoē. namuel ⁊ de celle vnt. la mauſ
me dee. namueliacee ⁊ am̄. ⁊ de ce
lui vnt. la mauſmee dee ⁊ammia
ene. ⁊achim ⁊ de cellui vnt la mauſ
mee dee ⁊achmmacee ⁊aue ⁊ de celui
vnt la mauſme dee ſaluetiee. Ce
ſont lee nome de la ligmee ſimeon.
de qui le nombꝛe fu. vvm. milliezs.
et. vi^c. lee fil⁹ gad ꝑ lee ogmatioē.
ſephon. de celui vnt la mauſme dee
ſephomacee. ⁊ agꝛ de celui vnt la
mauſme dee agꝛpacee. et ſuum de
cellui vnt. la mauſme dee ſuuma
ene. ⁊ ozi dicellui vnt. la mauſmee
dee ozuiene. hezi dicellui vnt. la
mauſmee dee hezuiee. hauet dicellui
vnt la mauſme dee hauetiee. hauiel
de cellui vnt la mauſmee dee hauꝛi
liacee. Ce ſont lee mauſmee gad dot
le nombꝛe fu. vl. milliezs. et. v^c dee
fil⁹ ⁊uda. eu. et honon quanbdeue.
En la tezꝛe chanaam. et lee fil⁹ ⁊u
da ſuuent ꝑ leuꝛ ogmatione. De
la du quel. eſt dicte la mauſmee dee
ſeletiee. et phuel du quel. eſt dicte
la mauſmee dee azauiee lee fil⁹ phu
ree ezon du quel eſt dicte la mauſ
mee dee ezomacee et aumula du gl
eſt dicte la mauſme dee am̄ultiee. Ce
ſont lee ligmes ⁊uda de quoꝛ le nō
bꝛe fu. lvv. milliezs ⁊ v^c lee fil⁹ ꝛſa
char. ꝑ leuꝛ ogmatione thola. du
quel eſt dicte la mauſmee dee thola
iene. et phua du quel eſt dicte la
mauſme dee phuaitiee. et ⁊aſub du
quel eſt dicte la mauſme dee ⁊aſu
biacee. ⁊ ſauē du quel. eſt dicte la
mauſme dee auēmacee. Ce eſt la
ligme ꝛſachar. de qui le nomb^e fu.
lxm. milliezs. et. m^c lee fil⁹ zabulō
ꝑ leuꝛ ogmatione. Sarech. de q̄
eſt dicte la mauſmee. dee ſarechdiacee
et hebon. de qui eſt dicte la mauſmee
dee helomacee. ⁊ ⁊abel de qui eſt dee
la mauſme dee ⁊alelliticee. Ce ſont
lee ligmee zabulon. de quoꝛ le nō
bꝛe fu. lv. milliezs. et. v^c lee fil⁹ ⁊o
ſeph ꝑ leuꝛ ogmatione. manaſ
ſe ⁊ effuaim de manache vnt ma
chiu de qui eſt dicte la mauſme dee
machiuacee. et machiu engendꝛa
galaad. du quel eſt dicte la mauſme
dee galadiacee. et galaad auoit fil⁹
hiezeꝛ. de qui eſt dicte la mauſmee dee
hiezeuiacee. et helet de qui eſt dicte la
mauſmee dee helechitiee. et aziel de
qui eſt dicte la mauſme dee azieliti
ene. et ſethem de qui eſt dicte la mauſ
me. dee azielitiee. et ſechem de qui eſt
dicte la mauſmee dee ſechemitiee et
ſemida. de qui eſt dicte la mauſme dee
ſemidaiacee. phez de qui eſt dicte la
mauſmee dee ephezaiacee. Et ꝑ ce
ſont ceſephez ſapheat qui nauoit ꝑ
de fil⁹ foꝛs tant ſeulemēt filles dee
quelles. ce ſont lee nome. maala et
noa et egna. et melcha. ⁊ terſa. Ce
ſont lee mauſmee manaſſe. et le nō
bꝛe de ceulx ſi eſt. lm. milliezs. et. vi^c
Ce ſont lee fil⁹ effuaim. ꝑ leuꝛ
ogmatione. ſuuent ſeulv. ſubtha
la de qui eſt dicte la mauſmee dee
ſubthalaiacee. et bethez de qui eſt dicte
la mauſme dee bethediacee abelem. de
qui eſt dicte la mauſmee dee adebe
mitiee. lee fil⁹ ſubtala. ſi fu ezam du
quel vnt la mauſme. dee hezamitiee
Ce ſont lee genezatione dee fil⁹ eſſ^
ꝛm. de qui fu le nob^e. vvm. milliezs
et. v^c. Ce ſont lee fil⁹ ioſeph ꝑ lee
mauſmee. lee fil⁹ beniamm en leuꝛ
genezatione. bala de qui eſt dicte la
mauſmee dee balaiaene. et azbel du
quel. eſt dicte la mauſmee dee dee az
belliacee. ⁊ airam de qui eſt dicte la
mauſmee. dee airamacee. et ſuphan
de qui eſt dicte la mauſmee dee ſuph^
mmacee et ſuphan de qui eſt dicte
la mauſme dee ſuphammacee. lee fil⁹
bale ſuuent hezed et noemen de hezed
eſt dicte la mauſme. dee hediacee De
noemen eſt dicte la mauſme dee na^
maiee. Ce ſont lee fil⁹ beniamm ꝑ
leuꝛ ogmatione. De qui le nombꝛe
fu. vlv. milliezs. et. vi^c lee fil⁹ dam
ꝑ leuꝛ ogmatione. ſi fu ſuham
du quel eſt dicte. la mauſmee dee ſu
hammacee. Ce ſont lee ogmatiōe dau.
ꝑ leuꝛ mauſmee. de quoꝛ le nō
bꝛe eſt. lvm. milliezs et. m^c lee fil⁹
azꝛ ꝑ leuꝛ ogmatiōe. ⁊ama de
qui eſt dicte la mauſme. dee ⁊amau
acee. et ⁊eſu de qui eſt dicte la

maſme des ſhesuaces. et bziel. de
qui eſt dicte la maſme des bziez
aces. les filz bzie. des filz bzie. le pze
mier eſt habey. de qui eſt dicte la maſ
me des haberiaces. et melchiel la
maiſme des melchieleticns. z la fil
le aſez auoit nom phua. Ce ſot les
cognations des filz aſſez. et le nobze
deul y. lm. milliez. et. m. lees filz
neptalm. p leurs cognatiõs ieſiel de
qui eſt dicte la maſme des zeſielli
tiens. et. gmi de qui eſt dicte la maſ
me des gemiaces. et zezai de qui eſt
dicte la maiſme des zezaiſiens. et
ſellem de qui eſt dicte la maiſme des
ſelemmaces. Ce ſont les cognatiõs des
filz neptalm. par leurs maiſmees
de qui fu le nombze. vlv. milliez
et. m. Ce eſt la ſomme des filz iſrl
qui ſont encerchie. vi. milliez. et
mil. et. vn. et trente. Lors parla nre
ſies a moyſes z lui diſt. a ceul y ſha
la terre deuſee ſelonc le nombre de
leurs noms en leurs poſſeſſiõs. a
pluſieurs la greigne ptie donez et me
drez la menre. a treſtoue ſicomme
il ont ore encerchie ſera la poſſeſſion
ſuuree. mais par ainſi que la terre
ſoit deuſee as ligmees et as maſ
mies par ſort. z que la choſe qui ad
uenra par ſort ou plus ou mains
prendent ree. Enſement eſt li nõ
bre des filz leui. p leurs maiſmees
ierſon de qui eſt dicte la maiſme
des ieſomtiens. Et arach de qui eſt
dicte la maiſme des chaaiaces. et
mezary de qui eſt dicte la maiſme
des mezaiaces. Ce ſont les maiſ
mees leui. la maiſme leui. et la maiſ
me lebni. et la maiſme brom. et la
maiſmee booli. et la maiſme muſi.
et la maiſme chori. mais po ceow
arach. engendza emram. qui auoit
vne femme qui ot nom iocabot. la
fille leui qui fu nee en egypte. De
celle iſſi moyſes et aaron. z maiſ
leuw ſeur de aaron iſſi nadab. z abi
et eleazar z ithamar. deſquelz na
dab et abim. et eleazar et ithamar
deſquelz nadab. z abim morurent
quant il zorterent le feu eſtrange
deuãt nreſ. le nombre des autz

ſi furent. vvvm. milliez. des maſ
les dun moys. z de plus q ne ſont
pas contes entre les filz iſrael. ne
poeſſion neſt pas donnee a ceulz
auec les autres. Cilz eſt le nombre
qui fu ores eſcript de moyſes et de
eleazar. le prouoire es champs de
moab ſur le fleuue iourdain. econ
tre zericho entre queul y. il ny ot
nul de ceul y qui deuant furent. no
bres de moyſes z daaron. ou deſert
de ſinay. Car nreſnes auoit dit a
uant que treſtout morurent ou
deſert ne nul nen y auroit remez de
ceulz fors caleph le filz iephone et
joſue le filz nun. xxbn. Thay.

Ores bmrent les filz ſalphaat
le filz elphez. qui fu filz gala
ad. les filz machir. le filz manaſſe
qui fu filz joſeph. deſquelz ce ſont
les noms maua z noa. et egla et
thersa et ceſtes eſtuyent deuant
moyſes. et deuant eleazar le pro
uoire z deuat toutes les princes du
peuple a luis du tabernacle. et di
rent nre pere eſt mort ou deſert ne
il ne fu pas en la tuaiſon comeue
encont nreſ. deſſoubz chore mez
il mort en ſon peche. ne il nauoit
nul enfant maſles. po quoy eſt ſon
nom hoſte de ſa maiſme po ce quil
nauoit pas filz. Donnes nous poſſeſ
ſions entre les couſmes nre pere
Et moyſes raconta la cauſe de
celles au jugement nreſ. et il lui
diſt les filles ſalphaat demandẽt
droicturiere choſe donner le poſſeſ
ſiõ. entre les couſmes leurs pres. et
heritage apres lui. que elles ſoient
hoirs. et ſi dures ces choſes as filz iſ
rael. quant homme aura eſte mors
ſas filz la fille aura ſon heritage. z
ſil na point de fille. ſes freres ſoi
ſes hoirs. et ſil na point frere. bous
donnez ſon heritage as freres ſon pe
et ſil na ondes. li heritages ha do
ne a ceulz qui ſont plus prochains
de lui. et ceſte choſe ſra ſamete lor
paydurable as filz iſrael. ſicome
nreſnes le cõmanda a moyſes. moy
ſes. le cõmanda as filz iſrael. lors
diſt nreſnes a moyſes. montez en

ceſte montaigne qui eſt dicte abarī
et regarde⁹ dilleuc la terre que ie
donnay as filz ysrael. quant tu la
auras veue tu yras a ton peuple. ſi
comme aaron tes frere⁹ ala pouree
q vous ne couvrou caſtes ou deſt
ſym en la contredichance de la mul
titude ne ſanctifiez ne me voulie⁹
deuant yceſle ſuv les eaues. Ce ſot
les eaues de contradiction en cades
ou deſt ſym. z morſes reſpondi a nre
ſr nreſme dieu des eſpriz de toute
chav pouruoye. I homme qui ſoit ſr
ceſte multitude. et puiſſe iſſiv et en
trer deuant eulv, et admener ens et
hors yceulz. Que le peuple nreſr ne
ſoit comme loeille ſas paſteur. lors
dist nreſres preng Joſue le filz Nu.
homme eſpriz de dieu. z met ta mai
ſuv liu. et yaſt eſtera deuant eleazav
le prouoye. z deuāt toute la multi
tude. z tu liu donaras mes cōman
demēs voyant to⁹ et vne partie de
ta gloire. Si que toute ſa ſmagnie
des filz ysrael. oyr yceliu. Et pource
ſil y a aucune choſe a faire a eleazav
conſeilleza a nreſr et yceliu et toute
les filz ysrael. auec liu. et toute la
multitude entrezont et yſtrezont
au commandemēt de liu. z morſes.
fiſt ſicomme nreſres liu auoit cō
mande. et quant yl ot admene Jo
ſue yl leſtabli deuant eleazav. le
prouoye et deuant toute la compai
gnie du peuple et mſt ſa main ſur
ſa teſte. ſi liu raconta toutes les cho
ſes que nreſres liu auoit cōmandees.

Lors diſt nreſres ymym. a morſes commande as filz yſrael. et leuv dras mon oblation et
mes pains et mon encēs de trez
ſouefue oude⁹ offrez a moy pour les
tans. Ce ſont les ſacrifices q vo⁹
deuez offrir. aignaux dun an ſas ta
che. ii. chaſcun Jo⁹ en ſacrifice pur
durable. vous en offrirez. I. au ma
tin. z lautre au veſp⁹. la. v⁹ partie
dune meſure. qui a nom ephy. et
ſemble qui ſoit arrouſee dhuille trez
pure. et ait la quarte ptie de hin
de vin. Ce eſt le loyal ſacrifice q
vous offrirez ou mont de ſinay
en oude⁹ dencēs. trez ſouefue. a nreſr
et vin ſacrefierez la quarte partie
de hin de vin a chaſcun des aignaux
ou ſanctuaire nreſr et vous offrirez
enſemēt. I. aut⁹ aignel. au veſpre
ſelon la couſtume du ſacrifice. du ma
tin z des ſacrifices dicelliu vne obla
tion. de trez foyne oude⁹ a nreſr mais
au ſamedi. vous offrirez. ii. aignaux
ſans tache. et. ii. diſiemes de ferme
arrouſee dhuille ou ſacrifice. z ſaſ
tiaux qui y couſtume ſont mes to⁹
les ſamedis en ſacrifice perdurable
mais. ou cōmencement du moys vo⁹
offrirez ſacrifice a nreſr ii. veaulx
de lamuaille. et vng mouton z ſept
aignaux. ſans tache. et. trois diziē
mes de ferme arrouſee dhuile
ou ſacrifice. pour chaſcun des aignaux
preſt ſacrifice de foyne oudeur. et de
cens a nreſr z le ſacrifice du vin. q⁹
doit eſt⁹ eſpandue. pour tous les ſa
crifices ſeront prez la moictie de
hin. y tous les veaux. et laut⁹ ptie
pour vng mouton. et la quarte. pour
vng aignel. Ceſt ſacrifice ſont. y
tous les moys. qui venront par an.
et vng bouc ſera auſſi offert a nreſr
pour peche en ſacrifice perdurable auec
que leuv ſacrifices. mais ou pre
mier moys. ou. vm⁹. Jo⁹ ſera le trez
paſſemēt nreſr et au. vi⁹ Jour ſera
la ſolempnite des alis. ſept Jours vi
uront des alis. deſquelz le premier
Jo⁹ ſera honnourable. et ſaint. et vo⁹
ne ferez nulle oeuu⁹ en celliu Jo⁹. vo⁹
offrirez encēs et ſacrifices a nreſr
deux veaux de lamuaille. et. I. mou
ton. et ſept aignaux dun an ſas ta
che. Et ſi aura a toutes ces choſes
ferme. qui ſoit arrouſee dhuile. ii
dmes y tout les veaulx. et. ii. pour
le mouton. et la dme partie dune
dme pour les aignaux. et. I. bouc
pour peche qui ſoit eſpuyge pour vo⁹
Ent⁹ le ſacrifice du matin. que
vous offrirez touſiours. Et ainſy
ſes vous. y tous les Jours de ſept
Jours en nourriſſemēt du feu. et
en oude⁹ trez ſouefue a nreſr. Au

le vers. de cellui sacrefice. et des sac
fices de toutes les autres choses. le vne
jour sera selezables. et sans a voue.
ne vous my feres nulle oeuure de suage
z enssement le jo des premices. que
vous offrerez. non mables a nr̄es.
quant les sepmaines sont nuemplis
ces sera homores et samt. et en cellui
ne fezes nulle oeuure. mais vos offre
rez sacrefice en ondeur tres soueue a
nr̄es. deux veaulx de lamualle et
vng mouton et sept aignaux. dun
an saēs tache. et ces sacrefices de ces
aura. m. dmes. de fesme arrousee
dhuile par tout les viaux. et. n. par
les moutōs. z la dme dune dme p
les aignaux qui sont ensemēt sept
mais le bouc qui sera sacrefie pour
lespiugemēt estre le sacrefice pardu
rable z les gastiaux. toutes ces cho
ses sont offertes. auecques leurs sa
crefices. xxvi. Thapy

Au. vne more. le vme iour
sera homorables et saēs a vos
nulles oeuures vous ne fezes en y
cellui jour. Car cest jour de sa. et
de busmes. et vous offrerez sacre
fice en ondeur tres soueue a nr̄es. j.
veel. de lamualle. et vng mouton.
et sept aignaux. sans tache et ou
sacrefice de ceulx. m. dmes de fez
ne arrousee dhuille. par le veel. et
deux par le mouton. et vne dme p
laugmel. Car ensement y sont. vn
aignaulx z vng bouc po le peche
qui est offers po. lespiugemēt du peu
ple estre le sacrefice des kalendes au
leurs sacrefices. et le sacrefice pardu
rable auecques les sacrefices acoustu
mees. par mesmes ces coustumes of
frezes vous encēs. en ondeur tres soueue
a nr̄es. Et le. xe jour. de ce septme
more. sera sant et homorable a vos
vous tourmeterez vos ames ne ne
fezes en icellui po. oeuure. et vos offe
rez sacrefice a nr̄es. en ondeur tres
soueue. vng veel de lamualle. et vn
mouton. et vn aignaux dun an saēs
tache. et ces sacrefices dicts. trois di
mes de fesme arrousee de oeuille as
veaulx. et deux as mouton. et la. xe
partie dime dme par les aignaulx

et vng bouc po le peche saēs ces cho
ses. qui soloient est offertes. pour
mesfait en espiugement et sacrefice
parduable. et ces sacrefices de ceulx
et au. xve jour. du septme more. q
sera sant z homorable a vous nul
le oeuure seruaillie vous ne fezes en
icellui. mais vous fezes. vne solemp
nite a nr̄es. vm. biaux de laumail
lie. et. n. moutons. et vm. aignaux.
dun an sans tache. et ces sacrefices de
ces choses. m. dismes de fesme. arrou
see dhuile par toute les biaulx. et. n
dismes a vng mouton. Cest assa
uoir ensemēt a. n. moutōs. lune a
vng mouton. et la disiesme partie
dune dme. a tos les aignaux dot
il y a vm. et vng bouc po peche saēs
le sacrefice parduable z le sacrefice
dicellui. en laute jour vous offrezes
vm. beaux de laumaille. et deux
moutons. et aignaux dun an saēs
tache. vm. et les sacrefices de ces
choses par les beaux. par les mou
tōs par les aignaux. feres selon
coustume. mais le bouc po le peche.
sans le sacrefice parduable. et le sa
crefice tue. et le sacrefice de cellui. au
tiers jo vous offrezes onze beaux. z
deux moutons. et aignaulx dun
an sans tache. vm. z le sacrefice de
ces choses. par les veaulx. et par les
moutons. et les aignaux et vous
fezes selonc la coustume z le bouc po
le peche. et le sacrefice parduable et
le sacrefice tue ou quart jo. vos offre
rez. v. veaulx. et. n. moutōs. et qua
torze aignaux. sans tache dun an.
et le sacrefice tue dier. et le sacrefi
ce de tous par veaulx. par moutōs
par les aignaux. et fezes selonc la
coustume. z le bouc po le peche. et le
sacrefice parduable le sacrefice de
cellui tue. Ou quint jour vos offre
rez. iv. beaux. n. moutōs. et douze
aignaux. Ou. vie jo vous offrezes
vm. veaulx. n. moutons et vm aig
naux. Ou. vne jour vos offrezes.
sept veaux z n. moutōs. et vm aig
naux. Ou. vne jour qui est tresce
lezables nulle oeuure. vous ne fe
rez en icellui. vous offrezes vostre

sacrefice en ondē tres soueue a nōs seigneur. vn veel. et vng mouton et vn. augnaur dun an sās tache. et vne tout aussi comme celui Senat

Ce choses offrerez vous a nōsr en vos solempnitez est lee veus et lee oblations. que vos faictes Se que en sacrefice v' me. lor vint morses si conta as filz Israel. toutes lee choses que dieu lui auoit commandees. z parla as princes de toutes les lignees. des filz Israel et leur dist. Cest la parole que nōsr me commanda. Se vng homme a vou veu. a nōsr on sera lie par serment. gardē quil ne face pas sa parole en vain mais quil paremplisse quanques il promist. Se femme a rien vou et cest liee par seurement se elle est en la maison. son pere en eage de pucelle. se le pere a congneu le veu. que elle a promis. et le siement dont elle aura lie same. et il se taist. elle sa tenue de rendre quanques el le promist et paremplira par ce quelle voua. mais se les peres Se mamtenant quil aura cel chose ore le contredit et le veu. et lee femēs dicelle sont vame. ne elle ne sa pas tenue a rendre sa promesse pource q son pere laura contredit. Et selle a mary. z aura vou aucune chose. et la parolle est yssue vne fois. Se sa bouche se son mary. ne las me contredit le jo' meśmes quil aura ce ouy. elle sera coupable du veu. et rendra quanq elle aura promis. Et se il cōtredit mamtenant quil aū ce ouy. toutes ses promesses seront vames. et ses parolles p quoy elle aū same cōstramte. et Sieu lui sera mercyables vesue et femme laissie rendroit quāques elle auroit vou et promis. fēme en la maison son varon quant el le sa contramte par veu. et par serment. Se si varon se taist ouy et se tait se ne le contredit pas. le promesse elle rendra quanques elle aura promis. mais se son varon lait contredit Se mamtenāt elle ne sa pas tenue de rendre sa promesse pource que son varon lui aura contredit

Et nōsr les lura merciables. et se elle aura vou et par serment sa contumte. que par jeune ou que par abstinēce Se autres choses. elle tourmentera same ou jugement a son baron sa le quel. quelle la face ou non z se son baron lait ouy et il se taist et p longera la chose. jusques a laut' jo'. elle rendra quāques elle aū promis. et vou z se il ne le contredit pas. que il sauva la chose. il portera limiquite Sicelle. Ce sont lee lor. que nōsr dieu establi. a morses ent' homme z femme. Entre pere et fille laquelle estoit en eage de pucelle ou qui mant en la maisme Se son pere. xxxvj^e.

Lors parla nōsr a morses. Si lui dist vengie vsmes lee filz Israel. des madiēs. et apres tu sas cueilliés. a ton peuple. et lors vint morses et dist. armez de vos hommes a bataille. quil puissent prendre la venance nōsr des madiēs mil hommes Se chascune ligme soient esleus Disrael. qui soient enuoye a bataille et ceulx lui sommerent mil hommes de chascune ligme. Cestassauoir Ses vaillans vn. mille. lesquelz morses. enuoya a la bataille. auec fmees. le filz eleazar le prouoire z si leur bailla esement. les sains vesseaux. z les buismes pour sonner. Estes vous quant il orent combatu. contre les madiās. et il les orēt vaincu. il occirent tous les masles. et les roys Siceulx. hem et recem. et huy z fuy. et rebe les cinq princes Se leur gent. Et ensement il occirent balam. le filz beor dune espee z prirent leurs femmes z leurs petis enfās. et toutes leurs bestes. et quanques il peurēt trouuer. il degasterent z mirent le feu. par les villes. et par les chastiaux et emmenerēt la proye et toutes les choses quil auoient prins aussi les hommes comme les bestes si les admenerēt a morses et a eleazar le prouoire. z a toute la multitude de Ses filz Israel. et les autres outilemens ilz portoient en leurs hebergies ou champ Se moab. jouste le fleuue jourdain encont' jerico. Estez vous que morses et eleazar le pro

nouve. et toues les ꝓmeces de la ſma
gnogue ſen yſſiuent dehoꝛs lee hebeꝛ
gee a lencontꝛe de ceuly. z loꝛs ſe couu
ouca moyſes as ꝓmeces de loſt et
au ꝓuenoſt z auy baillie. qui bm
rent de la bataillie. ſi le diſt. pour
quoy auez vous lee femmes guydece
neeſſauche celles qui deceiuent lee
filz yſꝛael. par la mon meſtemẽt de
balam. et voue fiuent pechez vers nꝛe
ſ. par le peche a fegoꝛ. par quoy le
ꝓuple fu ferue. et vouy et octez tuꝛ
tous quanques yl y a de maſſle
neis lee ꝓtes. z lee femmes qui ot
congneu homme charnelement occi
ez mais lee yucelles. z toutes lee
biengee gardez a vous et manez de
hoꝛs lee hebergee. par ſept iouꝛs. z
qui aura homme occis. ou qui occis
aũ touche. il ſa aui ſ̃onez au tiers
ioꝛ et au .vn. et de toute la ꝓaielle
quelle ce ait eſte nettemẽt ou vaiſ
ſiel. ou aucune choſe appuzeille en
outillemẽt des peauy. de chieure.
et du pois de fuſt. il ſera eſpuugie
et loꝛs eleazay le preſt ꝓuola ainſi
as hommes de loſt qui auoiẽt cõbatu.
Ce eſt le cõmandemẽt de la loy que
nꝛeſſee. commanda a moyſes. Oꝛ et
argent z aram et fez et plonc et eſtaꝛ
et toute la choſe qui pouꝛra feu ſouf
foꝛo ſa eſpuugie par feu. mais.
toute la choſe qui ne peut feu ſouſte
nuy. ſa ſamctefiee y leaue de ſpuri
cion. z vous lauerez voz veſtemees
au .vn. ioꝛ et quant vous ſerez pu
yifiez entuez en apꝛez ces hebergee
loꝛs diſt nꝛeſſes a moyſes ꝓnez
la ſomme de toutes les choſes. q̃
ſont ꝓmſes dommees z de beſtee.
vous et eleazay le ꝓnoiue z tous
lee ꝓmces du peuple ſi deuſez on
memẽt la ꝓoye entre ceuly qui cõ
batirent et ſen ſont yſſuis a batail
lie et entre toute laut̃e multitude
z ſi deuſezes vne ꝓie a nꝛeſſ̃e de
tous ceuly qui combatirent z ſi
rent en bataillie vne ame de l'aut
ſi bien des hommes comme des
boeus z des aſnes et des oeilles
et dommez celle ꝓie a eleazaule
ꝓnoiue. Et au ce ſont lee ꝓm
ces. nꝛeſſ̃e z enſement de la moie
ne ꝓtie des filz yſꝛael. vo⁹ ꝓndrez
la cinquante chief des hommes
z des boeufs et des aſnes. et des
oeilles z de toutes lee beſtee qui
ont ame et dõnees ycee as ſpiraes
qui gardent le tabernacle nꝛeſſ̃e
loꝛs le fiuent moyſes. et eleazay
ſicomme nꝛeſſes auoit commande
Si fu la ꝓoye que li oꝛ auoit ꝓiſe
des oeilles. vi. et l'vvb. milliers
de boeufs. l'von. milliers daſnes. lv.
milliers z des femmes qui homme
nozent cõgneu. vvon. milliers. et
la moictie de ceſte choſe fu dõner
a ceuly. qui fiuent en bataillie des
oeilles. m. et vvvbn. milliers et
b. deſqueuly deſquelz. vi. et l'vvb.
oeilles ſont dõnees a la ꝓtie
nꝛeſſ̃e z des boeufs vvvbn. milliers
qui y auoit en tout ſi fiuet don
ne a la ꝓtie nꝛeſſ̃e l'von. boeufs
et de vvon. milliers daſnes. et
b. qui y auoit et l'vi. aſne a la ꝓ
tie nꝛeſſ̃e tuente ames. loꝛs bailla
moyſes le nomb̃e des ꝓmces nꝛe
ſſ̃e a eleazay le ꝓnoiue ſicomme
il auoit eſte cõmande. la moiẽ
ne ꝓtie des filz yſꝛael. qui fiuet
en la bataille et enſement de la
moieme ꝓtie. qui fu deuſee a
lautue multitude. Ceſt aſſauoy
des oeilles. m. et. vvvbn. milliers
et b. z des. vvvbi. milliers deuber
. et de vvv milliers. et vi. des aſ
niez. z de quinze milliers des hõmes
loꝛs ꝓmſt moyſes le cinquãtime
chief et dõna as diacres q̃ gar
doient ou tabernacle nꝛeſſ̃e ſicom
me nꝛeſſes auoit cõmande. Et q̃t
les ꝓmces de loſt et le ꝓuoſt. et
le bailli vinrent a moyſe et liu di
rent no⁹ qui ſommes voz ſeruiteꝛs qui
dames bien le nombꝛe de ceuly q̃
combatoiẽt. leſquelz no⁹ auõs deſ
ſoubz nꝛe main. ne oncques nul
ny deffailli vo⁹ quelle octoiſon of
fuẽs no⁹ ce dõne nꝛeſſ̃e chꝛſaume
et q̃ nous. ꝓmes trouuez doꝛ en
la ꝓoye ioꝛnuy. z amauy. que
vous deꝓuez nꝛeſſ̃e vo⁹ no⁹. loꝛs
ꝓmuent moyſes et eleazay le

prouoire. tout lor en dueſſes pie
ces au pois du ſanctuaire. vbi
milliers. et vnc et vn. ſides des
preuoſtz z des baillis. cav chaſcun
deulz tint po² ſien. ce quil auoit en
la prope raun et moyſes et eleazav
empoztezent pce pce ou tabernacle
en teſmoing et en remembrãce de
uant nr̃eſ². Vnc Chapc

Oꝛs auunt. que les filz rubẽ
et les filz gãd. auoient mot
beſtee. et vne infinite de jumẽs
Et quant jl ozent veu. que en ja
zez et galaad auoit vnes tezes
po² beſtes nouzeu. jl vmvet a moy
ſes z a eleazav le prouoiure. et ae
prmces de la multitude et leuv
divent. deſtaveh z dibom et jazer
et memeau. z ſebom et eleale et ſe
bom. et nebo. z beon. la teꝛze q nr̃e
ſee touvmẽta. en la venue des filz
jſrael. ſi eſt vne roꝛaumes twop plã
tiueux. a paſtuꝛe de beſtes. et no⁹
z nos ſiane aucc pluſſ⁹ jumẽs
po² laquelle choſe no⁹ vous pone
ſe nous auõs nulle grace deuant
vous que vous dones a no⁹ boe
ſſiges jcelle teꝛze en poceſſion ne
nous faictes pas tveſpaſſez fleuue
jouvdam. loꝛs le² reſpondi moyſes
ſi leuv dift eſt ce dꝛois que vous
ſoꝛez pa et voꝛ fvezes voiſent a ba
taille po² quoy eſbahyſſiez vous les
penſees des filz jſrael. qui noſent
tveſpaſſez ou lieu que nr̃eſ² lui do
na. ne faiſoient ainſi vos pezes gĩt
je les enuoye de chiez hayme. po²
la teꝛze en cevchez. Et quant jl fu
rent venue a la valee. de hevv. et
jl ozent tout le roꝛaume auirome
jl eſbaubiuẽt les coeuus des filz jſ
rael. ſi qui l noſauſſent. pas etꝛez
es contrees que dieu leuv donna.
loꝛs fu nr̃eſees couꝛouciez ſi juva
ices hommes qui vmrent degypte
de. vv ãs et deplus. ne beuent
pas la teꝛze que je pꝛomis pav ſeu
met a abꝛaham et a yſaac z a ja
cob ne nulz ne me beult enfeuꝛe
foꝛs caleph le filz jephone. et joſue
le filz nũ. qa pavemplivent ma
volente z loꝛs fu nr̃eſees couꝛou

aes enuezes jſrael. ſi lamena pav le
deſert enuiron. vj. ans des que toute
la generation qui l fiſt mal deuat
nr̃eſ² fu degaſtee. et vous voulez
auſſi faire comme voꝛ pezes en cãſ
ſement dommes pecheuꝛs pouv
accroiſt² les couꝛouꝛoux nr̃eſ² con
tve jſrael. et ſe vous ne voulez en
ſieuve nr̃eſ² en ceſt deſꝛt. jl degueꝛ
piva le peuple. et vous ſezes exti⁹io
de la moꝛt de tous. et ceulv appꝛo
cheꝛont plus pres delui. et lui diuet
No⁹ forgezons pauv a nos oeilles et
eſtables a nos jumens. et atez gav
mes a nos petis enfans. mais po²
veoiv no⁹ maiſmes. pꝛons avmes
a la bataille des filz jſrael. juſq̃e
nous les ayõs admenes a leuve li
euv. nos petis enfans et quanq̃e
no⁹ pouꝛõs auoiv ſezont es atez
tavmez. ne no⁹ ne retouvnezõs me
en nos maiſons deuant que les filz
jſrael. aient leuve heritages. ne no⁹
ne quevzõs nees outre le fleuue jouv
dam. Et av noue auons ja noſtve
poceſſion. es contrees doꝛient di
cellui. Et loꝛs diſt moyſes ſe vous
faictes ce q vous pꝛomettez. eſploic
tiez vous. Si alez deuant nr̃eſ² a
bataille. et chaſcun homme qui eſt
combatt² voiſt contve le fleuue jouv
dam avme juſques nr̃eſe aut deſ
truut ſes ammems et toute la teꝛze
ſoit ſoulgette a lui. et dont ſezes
vous ſans blaſme a dieu. et a jſrl⁹
et auez toutes les regiõs que vous
voulivez deuãt nr̃eſ². et ſe vous ne
faictes ce que vous dictes. jl neſt
me doubte que vous ne pechez en
dieu. Et ſachiez que voſtve peche vo⁹
pꝛendꝛa. et puis que ainſi eſt ede
fiez atez. a vos petis enfãs et pavs
et eſtables a vos oeilles et a vos ju
mens. et pavempliez ce que vous
auez pꝛomis. loꝛs diuent les filz gad
et les filz rubem a moyſes. Nous
vos ſigens fezons quanques nr̃e
ſe commande. no⁹ lauõs nos petis
enfans z nos femmes et nos beſ
tes z nos jumens. es ates de ga
laad. et no⁹ nos ſigens pꝛẽs tous
apveuillies a la bataille ſive ſi

comme vous le dictes. Et lors commanda moyses a eleazar le prouoire a josue le filz nū as princes des maisnies p les ligmes israel. a leur deist. Se les filz gad a les filz ruben passent auecques vous le fleuue jo^r dam. tout armé a la bataille deuāt nr̄es^r. et la terre soit soubzgrete a vo^s sommez a rendy galaad en procession. a se ilz veulent passer auec vous en la terre chanaam. prendrent lieu pour habiter auec vous. a lors respondirent les filz gad. les filz ruben sicōme nr̄es^re. a parle a ses subgēs. ainsi fer^ōs nous. no^s meismes. p^rōs armé deuant nr̄es^r. en la terre de chanaam et vous regehyssons. q̄ nous auons ja receu procession oultre le fleuue jo^r dam. a lors donna moyse as filz gad et aux filz ruben. et a demie la ligme manasse le filz joseph le regne de seon le roy des amorrieēs. et le regne og. le roy de basan et toute la t^re a rendy auec leurs citez enuiron lors firent les filz gad dibon et estaroth. et aroer et eroth et sophan et jazer et benemra. a beaur̄. Citez garnies et parcs a leurs bestes. Et les filz ruben edefierent esebon. et eleale et cariathaim a nabon et balmeon. et si trouuerent les noms des citez. et si faisoient ensemēt sabama. a nmerent nomes a cites qui auoient fauctes. lors les filz machir. les filz manasse alerent en galaad a degasterent ycelle et occirent amorrei labitant dicelluy lieu. dont vint moyses si donna la t^re a galaad. a machir le filz manasse a il hita en celle et jahir le filz manasse sen ala et prist v^e fist toutes les villes dicelle lesquelles il appella a noiez. Cest a dire a ville jahir et nobe sen ala ensement. Si print cathath. o toutes ses vilettes et appella a rcelles nobe apres son nom. xpm

Ce sont les mācions des filz israel. qui sont yssus degypte. p leurs compaignies en la main moyse. et aaron lesquelles choses moyses descript. noste les lieux des hostages qui estoient mues par le cōmandemēt nr̄es^r. donc sen sont alez de thamese ou premier moys. le quinzieme jo^r du premier moys. laut^e jour faisoient les filz israel trespassement en haute compaignie voyant tous les egyptiēs et mirent entre leurs premieres. engendrez. lesquelz nr̄es^r auoit frappez. car il prirent vengance en leurs dieux si se sont hebergie en soceth. et de soceth vinrent en ethem. qui est la fr̄emiere cōtree du dest. et sen yssirēt dileuc. et vinrent en com^e blasephon. et se sont hebergies deuant madalon a sen yssirent de phyrahyroth. et passerent ynn la mer ou desert. a alerent trois jours. ou desert ethem. a sont hebergie. en mara. il se partirent de mara a vinrent. en helym. ou douze fontaines deaue estoient. a lxx palmiers. et illeuc se hebergerent sus la rouge mer. lors yssirent de la rouge mer et se hebergerent ou desert synn. dont il yssirent a vinrent en daphca. lors sen alerent de daphca. et se hebergerent en alus et sen alerent dalus. a fichent leurs tentes en raphidim. en eaue. deffailloit au peuple a boire a lors sen alerent de raphydm a se hebergerent ou desert synay et du desert synay sen vinrent au sepulc^e de conuoitise. Et lors se partirent du sepulch^e de conuoitise et se hebergierent en asseroth a de asseroth en rethma. et se hebergerent en remonphares. dont il yssirent et vinrent en lemyna. et de lemyna se hebergerent en ressa. et puis sen yssirent de ressa et vinrent en celata. donc il sen alerent a se hebergerent ou mōt esephez et vinrent en aradi. et dileuc sen alerent et se hebergerent en macelot a dileuc vinrent en cahath. et de cahath se hebergerent en thare a dileuc sen yssirent et fichierēt leurs tentes en metha. et de metha se heb' gerent en esmonas. et de mosnas vinrent en moserah et dileuc se hebergerent en bemencham. et lors sen alerent de bemencham. si vinrent ou mont de galaad dont il sen alerent. et se hebergerent en chahava.

Et vinrēt

Si vinrent en hebzona. et Hebrona
sen vinrent et se hebergerent en fron
galez. Et Dileuc sen alerent ou deſt
fym. Ce eſt cades z sen zſſirent Et ar
dee z se hebergerent ou mont hor es
Extremetes cõtrees De la terre hedom
lors monta aaron le prouoire ou
mont hor par le cõmandemẽt nẽſh=
z zllec fu morz. ou quarantieme an.
De liſſue des filz zſrael. Degypte ou
more au primer iour du mois. lors
fu aaron. de. C ans. z. vom. lors op
chane le roy. de amon. qui hitoit vers
medi. en la terre chanaam que les
filz zſrael eſtoient venus. z lors sen
alerent du mont hor et se hebergent
en famena Dileuc sen zſſirẽt. et vin
rent en phinon. et puis. sen alerent
De phinon. et se hebergerent en hoboth
et De hoboth vinrent en geabarim q
eſt es extremetes contrees des moabi
tes z lors sen alerent De geabarim
et ficherent leurs tentes en dibon. et
gath. Dileuc sen zſſirent z se hebergẽ
rent ou mont de bratam et vinrẽt
as mons habarim encontre nabo.
z lors sen alerent des mons habarim
si trespasserent as champs de moab
sur le fleuue jourdain encontre je
richo. Illeuc se hebergerent. de beth si
mon. jusques a beth sathim es pl=
plains. lieux des moabites. ou nẽ
ſha parla a moyſe si lui dist. vom=

Commande as filz zſrael. et
leur dis. quant vous aurez
passe le fleuue jourdain z vous ẽ
trerez en la terre De chanaam deſ
truisez tous les habitereurs De celle
terre z destruisez leurs ymages. et
leurs beaulz et leurs ydoles ame
nuisez et Degastes. tous les haulx
lieux. et nettoyez la terre et tous
ceulx q y habitent. car je vous ay
Donnee celle en possession. laquelle
terre vous deuisez a vos p sort
as plus=ẽ Donnez la pl=lee et as
menerues. la pl= estroicte a chascun
si comme son sort ara qui ainsi en
ha le reigne Donne. la possession ha
Deuisee par les ligmes z par les
maisnees. Et pour vous. se vos ne
voulez oster les habitereurs De la
terre et zal. qui remanront a vous
aussi comme broches a eulx z lacees
as costes. z vous sont contraires en
la terre De vostre hitation. et quan
ques je auoye empensé De faire a
eulx. je feray a vous z cestes. parla
nẽſhes a moyſe. si lui dist Di as
filz zſrael. quant vous ſes entre en
la terre De chanaam et elle vo= ſha
eſchete en possession par sort et Deter
minee p ces contrees la partie De
vers mdi cõmencera du deſt fym
qui eſt joignte edom z aura ses ter
mes en cont= orient en la mer ver
lee. et zlleuc auironnera la con
tree Drient. par le mont Deſcorpiõ
qui trespaſſent en senneu. et qui
paruiennent vers mdi. jusques a
chardeſbarne. z dileuc sen zſſirõt pres
a vne ville qui a nom adar et ten
ront jusques a hesmonem et li ter
mes yra environ De hesmonem jus
ques au ruiſſiel Degypte. et fera
fin Du riuage De la mer. mais la cõ
tree doctident. cõmencera des la graĩt
mer. et ſha choſe De meſmes celle
fin. lautre De septentrion cõmence
ront les bouynes des la grant mer et
paruiendront jusques a vne montai
gne. trees haultre de laquelle zſ ven
ront en emach jusques a bouynes
De sedeth et zront as plus prouchaĩs
lieux jusques a effroſna. et la ville
enam ira ſont les bouynes. en la p
tie Daquilon. Dileuc meſureront les
contrees encont= la contree dorient
et de la ville enam jusques a ſefan
na. z De ſefama deſcendront leurs
bouynes. et reblata et encont= le
front damphim Dileuc yuendront ẽ
cont= orient a la mer ethemuezech
et tendront au fleuue jourdain. et
en la fin ſont clos De la mer trees
lee jceſte terre auras vous p ſept
contrees tout ẽuiron. lors cõmanda
moyſes as filz zſrael. si leur dist
ceſte eſt la terre que vous aures p
sort z laquelle nẽſhe cõmanda a
eſt= Donnee a neuf ligmes. et a
demie ligme. Car les ligmes De
filz ruben. par leurs maiſnees et
la ligme Des filz gad. jouxte leẽ

cqnations. z le nombre et ensemt
la denme lignie manasse. Sest as
sauoir deux lignies z denme. et prī
rent le part jouste le fleuue jour
dam. encontre jericho. en la contree
dorient. Et lors dist nūesses a morse
Se sont les nome des hommes. qui
deuisezont la terre a vous. Eleazar
le prestre z josue le filz Nun. z tous
les princes de toutes les lignees. des
quelz ce sont les noms. de la lignie
juda. Caleph le filz jephone de la li
gnee symeon. samuel le filz ammid
de la lignee benjamin. helidab le filz
chaselm. de la lignee des filz dan
bochin. jogli. des filz joseph de la
lignee manasse amuel. le filz ephot
de la lignie effraym. chamuel. le filz
sethem de la lignie zabulon helisa.
phan le filz phiat de la lignee yssa
char. li dus phiael. le filz ozem de
la lignee azer abiis le filz solom
de la lignee neptalim phedaeel. le
filz ammid jaff sont ceulz a qui nre
sire comanda quil deussaissent as
filz israel la terre de chanaam

Lors dist nūesses toutes
ces choses a morses es champz
de maab sur le fleuue jourdam en
contre jericho. comande as filz isrl
quil donnent as diacres de leurs
possessions. Citez pour hūtez. et les vil
les deuuiron. si que ilz puissēt estre
manāz. es chastiauls. z les villete
ces deuuiron soient a leurs bestes. z
a leurs jumens. qui sont par de
hors les murs des citez. lespace de
mil pas par enuiron prez. z encontre
orient. ii. mile coutes z ēsement a
la mer. qui regarde encontre occident
meisme celle mesure. z la chose de
le marche encontre la contree septē
trium. z les citez seront ou milieu.
et les villettes par dehors. mais de
meismes ces chastiaux. que vous
donnez as diacres. lxx. si sont de
use a laide des furies. que al pmis
se fuir. qui aura sanc espandu. z
estre veulz autres. quarante. ii.
chastiaux. Cestassauoir tout ē
semble. vlxm. auec leurs. villettes
mais ces citez. qui sont dōnees

des possessions des filz israel. seront
plus prisiez de ceulx. qui auront pl⁹
z mains de ceulx qui auront mais
et tout donront as diacres chasteaux
selon la cantite de leurs heritages
Et lors dist nūesse a morse. parle
as filz aaron. si leur dictz. quant
vous aurez trespasse le fleuue jor
dam. en la terre de chanaam. esgar
dez lesqueles citez donnēt estre en lau
de des furies. qui auront sac espū
du malegre leur. Es quelz li fu
ries aū for le nepueu a locas. ne le
pourra pas tuer. jusques il sont a
menez deuant toute la multitude
et sactoison soit jugie. et de ces ci
tes qui seront deuisees a laide des
furies. trois sont oultre le fleuue
jourdam. et trois en la terre chanaā.
autre bien as filz israel comme as
estrangers z aux quelz qui pusse
fuir. a celles qui aura sanc espā
du. du malgre sien. Et quiconques
aura nul ferir de fer et al qui est
ferus soit mors dal sera coupa
bles domade z si morra. mais se
il a pierre getee et laut soit mors
du coup dal le cōpra ensemēt. mais
se il fu ferus de fust et soit mors
il sa denches. par le sanc de celuy
qui le fery. et le plus prochain du
lignage. et locas occira lomade z
si le occira aussi tost comme il la
ura prins. z se vne aū boute hō
me y hame et aū gecte aliu auau
ne chose par agait. ou il lauera
de ses mains ferir. pour ce quil fu
ces emi mes. Se il meurt du cop
celuy qui le feri sera coupables do
made. z li cousins a locas. si tost
comme il laura trouue celuy si lo
cura. mais se par meschāce et sas
auem stiere. et sans haine sera
aucune de ces choses. et celle cho
se aura este prouuee deuant le
peuple. et la question du sāc aut
este demenee entre le ferour. et
le prisme. a celluy. lmocēt sa de
liures de la main au vengeour
z sa ramenee a sa cite
celle a qui il aura for. et mand⁹
illeuecques jusques le grāt. pstre

qui eſt en omt Dule benoit ſoit
moze. Et ſe li acaeures eſt trouue
dehoze les bornees des atez qui ſot
donnees as eſſilliez z ſoit ferue de
celui qui eſt vengieze du ſac. Et il
qui lau ocie ſa ſas blaſme. car il
leuaquez ſe deuſt eſtre tenue. li fiu
tie juſqua la mort leueſq. et puis
quil aura eſte moze. lomade retor
nera en ſa terre. Icelles choſes ſiot
loyelles et pardurables en toutes
voz hitacions. lomade ſia eſpreues
par. ii. teſmoigz. nulz ne ſia dui
nez au teſmoing dun ſeul. ne voz
ne prendrez pas pus por cellui qui
eſt coupables de ſac li eſſillieres ne
li fiuties. ne pouront retourner en
leuz ates deuat le mort de leueſq.
que vous ne couchiez la terre de vo
ſtre habitation. la quelle eſt touchee
du ſac des noiant nuiſans. ne elle
ne peut eſtre autrement eſpuigie. ſe
ce neſt par le ſanc de celui qui ſac
aura eſpandu. Dautre Et ainſi ſa
nectoyee vre procession. tant comme
je ſiay o vous. car je ſuis ſies. qui hi
tre entre les filz iſrael. xxvii. chapt
Ore vindrent les princes des
maiſnees galaad. le filz ma
chiu le filz manaſſe de la ligmee
des filz joſeph et parlerent a moiſe
deuant les princes de iſrael z liu
durent. A tor nreſr commanda nreſr
dieu que tu deuſauſſes as filz iſrl
la terre par ſort z que vous dõniſ
ſiez as filles ſaphuac vre frere la
poſſeſſion que leuz peres deuſt
auoir euc. et ſe nul homme dautre
ligmee. prendent icelles a femmes
auront il celles procſſions. et ſera
amenuiſee de toſte lignage a vne
autre ligne. Et ainſi ſera faut cõe
lmbliene. Eſtadiue le cinquan
tieſme an de remiſſion ſa venue.
la diſtribution des fors ſera cõ
fondue. et la procſſion des vne ſt
paſſeur es autres. lors reſpondi
morſes as filz iſrael. et leuz diſt
par le cõmandemẽt nreſr. la ligme
des filz joſeph a parle adroit. Et
ceſte loy eſt donnee de nreſr des
filz zaphat. Or ſe facent eſpou-

zez a qui que elles vouldront mais
tant ſeulemẽt que ce ſoit as hom
mes de leur ligmee. que la procſſiõ
des filz iſrael. ne ſoit muee de li
gmee en ligme. Car to⁹ les hommes
en menront femmes de leurs li
gnees et de leur cognoiſſãce et tou
tes les femmes prengnent mariz
de meſmes leur ligme que leur he
ritage puiſſe remandre es maiſ
mes mais remaignet ainſi come
elles ſont la deuſees par nreſr lors
firent les filles ſaphat ſicomme il
leur fu commãde. et ſe firent eſ
pouſez as filz le oncle. et naa z ma
laal z thala et egla et melcha de
la maiſme manaſſe. qui fu filz jo
ſeph. en la procſſion qui le fu don
nee. remeſt en la maiſme. et en la
ligme le pre dicelle. Ce ſont les cõ
mandemẽs z les jugemẽs q nre
ſe cõmanda auz filz iſrael z la bou
che de moyſes es champs de moab
ſur le fleuue jourdain encont je
richo.

Cy fenſt le liure de Numeri.

Cy commence le liure deutronome.

Ce ſont les parolles q̄ moyſes parla a tout yſrael ou-
tre le fleuue iourdain
en deſert. Et dampuiſtoe encontre la
rouge mer entre pharon. et thophel.
et laben. et athuroth ou il a mōt de
a onze iournees de oreb par la voye
du mont eſeu. iuſques a cades barne
ne ou quarantieme an. en lonzieſ
me moys. le premier iour du moys.
Si diſt moyſes a tous les filz yſrl.
toutes les choſes q̄ nr̄e ſ. auoit com
mandees quil leur deiſt puis q̄l
auoient feru ſeon le roy de amor
rieus q̄ habita en eſebon et og le roy
de baſam q̄ manoit en aſſeroch
et en edrai iouxte le fleuue iourdain
en la terre de moab. Et lors com
mensa moyſes a demonſtrer leur
la loy. et dire nr̄es dieu parla a
nous en horeph. ſi nous diſt. Il vous
ſouffit. que vous ayez tant eſte en
ceſte ⁊ venez en la montaigne des
amorrieus. et aux autres lieux chā
paiſtres ces montaignes. q̄ ſont
pres de lui. ⁊ de ylue ombracee
lieux encontre midi. et iouxte le ri
uage de la mer. la terre des cha
naneus ⁊ dableme. iuſques au grāt
fleuue et en frattem. Et ſi vous diſ
eſtes vous. que ie la vous ay do
nee entres ⁊ pouruoyez vous celle laquel
le nr̄es ſ. a. a voz peres. Abra
ham a yſaac ⁊ iacob qui la leur de
voit. ⁊ a le semence apres eulx. Et
ie vous dis au temps de lors

Je ne vous pourray pas tous ſeulz
ſouſtenir. car nr̄es dieu vous a
monteplorez. et vous eſtes hui ceſt
jour pluſ̄ ſicomme les eſtoilles
du ciel. nr̄es dieu de voz peres y
aiouſte encore a ceſt nombre mont
de milliers ⁊ vous benoiſe ſicōme
il le diſt. Je ne puis me ſeulz ſouſ
tenir tout voz beſongnes et vos faix
⁊ voz tencons. Donnez de vos bons
ſages ⁊ comtes. la conuerſation deſ
quelz ſoit eſpreuuee entre vos lignes
que ie vous mette preuſ̄s premiers
ſur vous. lors me reſpondiſtes vous
⁊ diſtes. la choſe eſt bonne q̄ vous
voulez faire. lors prins de vz lignes.
hommes ſages ⁊ nobles. Si les eſta
blis premiers. ⁊ prenoſ ⁊ baillis. en
quantitez ⁊ dizeines. qui vous enſei
gnent toutes les choſes. ſi le commā
day. ⁊ le diz oyez preuſ ⁊ ſi le iugiez
ce que droit ſia. lequel q̄ ia ſoit
homme de cite ou eſtrangier nulle
diffevence ne ſia des perſonnes. Auſ
ſi oyrez vous le petit comme le grāt
ne vous ne regarderez perſonne de
nul cas ce eſt le iugement nr̄es. Et
ſe il y a nulle choſe qui grief vous
ſoit. contes a moy ⁊ ie lorray ⁊ ſi vo⁹
commande ie toutes les choſes. que
vous deuſſiez faire. Et lors nous
en alames de oreb et treſpaſſames
parmi le deſert que vous vemſtes
par la voye du mont amorrien ſi
comme nr̄es dieu auoit comma
de. Et quant vous vemſtes en chaſ
deſbarne. vous deiſtes a no⁹ vous
eſtes venu au mont amorrien. le q̄l
nr̄es dieu vous donna. vez la ter
re que nr̄es dieu donna a toy. ⁊ mo
tez ſi pouruoyez celle ſicome nr̄es
dieu parla a voz peres ne doubtez
pas ne doubtez rien de nulle cho
ſe ne ayez paour et lors vemſtes vo⁹
treſtuit a moy. ſi me deiſtes. nous
voulons enuoyer hommes qui regar
dent la terre et nous puiſſent ra
conter par quel chemin no⁹ de
uons monter ⁊ a quelles citez ale-
Et quant la parole me plot. Je en
uoyai douze hommes de chaſcune
de leurs lignes. le quel quant il

y fuvent ale z orent monte es mõ
taignes vindrent Jusqua la valee
hochi. z regavdevent la tevre si vim
rent des fvues. po² vous Semõstrez
la plente de la tevre z vous apporte
rent ces fvues. et dvent monlt est
bonne la tevre que nrẽsses vo⁹ don
ra z vous ne voulsistes me mont²
en la tevre ame fustes mescreables
a la pavole nrẽss² et grondillastes
en vo⁹ tabernacles et Seistes nrẽss⁵
dieu. no⁹ bet. et pource no⁹ admena
Il De la tevre degypte qui nous li
vrast en la main des amorriens et
no⁹ Sestruisist. Ou montevons no⁹
les messagiers ont espouẽte nos ainz
qui nous ont dit. quant multitude
De gent y a. et de plus grãt estatu
re. que no⁹ ne sommes. Les atez sõt
grans z muvees hault Jusques vers
le ael. Illeuc veismes no⁹ les filz e
nach. et lors vous Sis je ne cremes
pomt vrculy. nrẽsse Dieu qui est vre
conduiseur. combatera po² vo⁹ sicõe
Il fist en egypte voyant tous. et ou
Sesrt le veistes vous vo⁹ mesmes
et tes dieux te porteza sicõme lõme
seult porter. son petit filz en toutes les
voyes pav quoy tu alas tant que tu ve
nisses a cel lieu. Et ãcore ne creiez vo⁹
me si nrẽss² qui alout deuãt vous en
lanoye z si vous mesuvoit dun sain lieu,
ou vous deuez vos tentes ficher. pav
nuit vous demonstra vost⁵ chemin p
feu et pav jo² pav vne colombe de nue.
Et quant Dieu ot oy la voy⁹. De vos
pavoles. Il fu courrouciez et Sist
nulz des hommes De ceste geneva
tion. tres pesme ne verra la tevre võ
ne que je promis a mes peres pav s
ment fors caleph le filz Jephone. cav
Jal lauur. et a lui Donray je toute
la tevre. po² quoy Il aũ mavche. et a
ses filz ne Il ne fu mie mevueillies
sil fu courrouciez au peuple. Cav nrẽ
sse se courroucha ẽsement a moy po²
vous. Si me dist ne tu nentreras
pas illeuc. mais Josue le filz. Nũ.
tes memstres ja y entreza. pour
toy ammonneste zeellui. et le con
ferme et jal. Deuseva la tevre a pos
suel. y sozt z vo⁹ petis enfans Des
quelz vous deistes quil soient em
meyes chetifs. z vo⁹ filz qui hui ne
sceuent Siffevence de bien ne de mal.
pa y entrezont et a eulz donray je
la tevre et Il la pouseyront. mais vo⁹
retournez z si vous en ales ou de
sst pav lanoye de la rouge mev lors
me respondistes. vous nous auons
peche a nrẽss⁵. nous monterõs en la
tevre z combaterõs sicomme nrẽsse
dieu comanda. Et quant vous fus
tes rappavlie des armes po² alev a
la montaigne. lors me Sist nrẽss²
dictes le² ne montez pas. et ne vo⁹
combatez mie cav je ne suis pas a
vous que vous ne creez Deuant vos
amemis. et je parlay a vous. et vo⁹
ne me voulliez pas oir. ains ẽcont²
le comandement nrẽss² vo⁹ vous ẽ
orgullissiez et pav nrẽss² mõtastes
en la montaigne. z alors sen yssi a
mozens. qui hãtoit es montaignes
si vint encont² vous et vo⁹ sieuv.
sicomme Il soloient. pour sieuve oez.
si Seeristes. z vous Seconvpa Des
seiv Jusqua horma. et quant vous
feustes retourne. vous ploraistes
Deuant nrẽss⁵ z Il ne vous oy pomt
ne ne se volt pas humliez a vostre
voiv. Et pav ceste acoison fustes vo⁹
en chaSesbavne monlt lonc temps.

Lors nous en alames. n⁹ chap⁵
dileuc. si vemmes ou Sesrt q
mame a la rouge mer. sicomme nrẽ
sses mavoit cõmande et auirõnasmes
le mont asseiv pav lonc temps. Et
lors me dist nrẽsses. assez vous souf
fist dauirommez ceste montaign⁵ et
Dalez encont⁵ aquilon. commande
au peuple si leur Dis. vo⁹ trespasse
rez pmi les tevres. vos freres. les filz
esau. qui hãtent en seyr z Il auvõt
po² De vous. gardez vous ententi
uement. que vous ne soyez esmeu.
encont⁵ eulv. cav je ne vous Don
ray mes De la tevre quil ont. tant
comme le pas Dun pie pourza mv
chev. Cav je Domay a esau le mõt
eseyr en possession z vous achaterez
De vos demers. ce que vous mẽgez
en leurs contrees. Et vous espuce
rez leaue que vous auez achattee

deulz z la beuuerez. et dieu tes ſſes
te admenoit. en to⁹ les temps de
tes oeuuvees. et ſi a congneu ton ou
re comment tu as tueſpaſſe ce guāt
deſit. Vau quarante ans a hite au⁶
toy dieu tes ſſes, nonqs riens ne te
fault. Et quant no⁹ auuōs tueſpaſſe
nos fuezes. les filz esau qui hitent en
seyr. vau lauoye champauſt⁶ de helach
z de ſſongabey. no⁹ uemſſmes au
chemin qui va ou deſit de marb. Et
lors diſt nueſſe a moy. gardē que tu
ne combates encont⁶ les maabitiens
car ie ne te donray tant ne quāt de
le⁷ terre. car iay donne au as filz loth
en poeſſion. enū fuyent les ymiers
hiteurs de celle terre. vng guāt peu
ple z vaillant z ſi haut comme ga
nās qui les enaceoit quil fuſſent de
la ligne enach. z feuſſent ſembla
blees as filz enach. En la fin les maa
bitiens les appellevent emm. et en
syr ymes y hitent oziens. leſquelz
puis quil fuyent eſgettez et hoſtez
les filz eſau. y hitevent. ſicomme fiſt
iſrael en la terre de ſa poeſſion. que
nueſſ⁹ lui donna. z lors no⁹ en alaſ
mes po⁷ tueſpaſſez le ruſſiel. de za
rech. Si uemmes a cellui. z le teyme
que nous alaſmes de chadesbarne
iuſques au tueſpaſſey zavech ſi fu
yyydm ans des que toute laſſem
blee de hommes po⁷ uemy des heb⁷
gees fu degaſtee ſicomme nueſſe a
uoit iure. quil peuuoient du mlieu.
des heberges et puis q tout les cō
bateurs fuyent cheus. nueſſ⁶ pavla
a moy ſi me diſt. tu tueſpaſſeras
huy les bouynes de maab la cite
qui a nom kar. z tu ſſas venues es
contrees des filz amon. Gardes q
tu ne combates ēcont⁶ eulx. que
tu ne soyez eſmeus a bataille. car
ie ne te donneray mie de la terre
as filz amon. po⁷ ce que ie la domay
as filz loth. en poeſſion. On dit. q
ce eſt la terre des gauās et les gau
ās hiterent iadis en icelle. leſquelz
li amomiē appellevent Zomm
guant peuple z mont et de guant
longue⁷ ſicomme enach. leſquelz
nueſſe oſta de la venue de ceulx

et fiſt iceulx hitez po⁷ eulx ſicom
me il lauoit fait as filz esau q
hitent en seyr. car il oſta les oziens
z leur terre. Zomma a iceulz. laquel
le il ſont z tiement ēcore ēsemē
li caphadoces. qui habitent en sauī
iuſques a gazem forgetezent. les
enciens. qui ſen ſont iſſus de ca
padoce. et oſtezent iceulx. leuez voy
et tueſpaſſes le ruſſiel. davnon.
Eſtes vous que ie luuay en ta
mam. ſeon le roy des amozviens
z cōmens a temp ſa terre z faire
batailles ēuers lui. Car hui cō
mēceray ie ton eſpouētemēt. et
ton pouoir. es peuples qui hitent
soubz le ciel. que puis quil auront
ton nom oy. il en auront paour. ſi
tremblezont auſſi comme femme
quant elle trauaillie denfant. z
ſont tenu de doulour. Lors enuoye
ie meſſagiers du deſit quademoch
a ſeon le roy deſebon. par parolles
paiſibles. Si lui dis no⁹ tueſpaſſe
rons par ta terre par la cōmune
voye irons. no⁹ ne declinerons ne
a deſt⁶ ne a ſeneſtre. po⁷ nrē pris no⁹
vendes bitaillies. q no⁹ mengōs. et
ſi nous donne leaue po⁷ nrē treſor
tant ſeulemēt no⁹ actroyez le tueſ
paſſe. nous ne vous requerons plꝰ
ſicomme faiſoient les filz esau.
qui hitoient en seyr. et li amorbiē
qui hitoient en ar tāt que nous
venons au fleuue iourdam z paſ
ſōs a la terre que nueſſe dieu no⁹
donna. et ſe on ne veult pas que
no⁹ paſſiſſōs pmi ſa terre. Car nrē
ſſe dieu auoit enduva ſon aiē⁷. et
auoit ſon aiē⁷ en mal femme quil
fiſt amſy iuuez en tes mains
ſicomme tu vois ozs. lors me diſt
nueſſes vois que ie tay cōmencie
a deliurez ſeon z toute ſa terre cō
mence a temp le lors ſen iſſi ſeon
encont⁶ nous a tout ſon peuple
en bataille a yeſſa. et nueſſ⁶ dieu
le no⁹ deliura. et le deſtruiſmes
et lui et ſes filz et tout ſon peu
ple. en icel temps. preiſmes no⁹ tou
tes ces atez et occiſmes les habi
teurs de celles. hommes z femmes

z enfans ne nos ne lauſſames en
Jcelles nulles choſes fors les Ju
mēs qui fuyent Deptis entre œulz
qui auoient faut la proye. Et les
deſpoullies des atez que nos preſ
mes z davoſez qui eſt ſus la ruue
du ruſſiel. avnon le chaſtel qui eſt
aſſis. en vne valee. Juſques a ga
laad nauoit boye ne ate qui eſcha
paſt hors de nos mains. Toutes
les baulla nrē ſe Dieu. a nos ſans
la terre des filz amon. A laquelle
nos ne bemſmes mie et a toutes les
lieux. qui appartiemēt au Ruſ
ſiel vboch. et aux ates des montai
gnes z a toutes les lieux. que nrē ſe
Dieu nous deffendi. m^e. Chap^e.

Lors nous en entraſmes. ſi mō
taſmes par la uoye de baſan
lors ſen yſſi ēcontre nos og le roy de
baſan. a tout ſon peuple a combat^e
en edray. Et lors me diſt nrē ſe ne
redoubtes pas veellu. car jl eſt baul
liez en ta main otout ſon peuple z
o toute ſa terre z tu feras de lui auſ
ſi comme tu feis de ſeon le roy des
amorreēs qui hītoit en eſebon lors
baulla nrē ſe Dieu en nos mains.
enſement og le roy de baſam z tout
ſon peuple z fermes Jceulx Juſques
a la mort. et gaſtames toutes les
atez. et vn tans ne chaſtel ny auoit
nul qui nous eſchapaſt. Soixante
atez z tout le regne avgob du regne
og. de baſam toutes les atez eſtoi
ent garnies de haulx muys. et de
portes z de fermeures. ſās les chaſ
tiaux dont jl ny auoit pomt de
nombre qui nauoiēt murs z
ſi en oſtames ceulx. ſicomme nos
feiſmes ſeon le roy de eſſebon. et ſi
degaſtames chaſcune ate et hom
mes et femmes et enfās les Ju
mens. et les deſpoullies des ates
nos rauimes z ſi preaſmes en ce
temps la terre des mains des deux
roys des amorreens q eſtoiēt Jouy
te le fleuue Jourdain du Ruſſiel
avnon Juſquau mont hermon le
quel les ſedomens appellent ſanir
z les amorreēs lappellent ſanir
toutes les atez qui eſtoient aſſiſes.
en plain z toute la terre galaad z
baſam Juſques a celta. et edrai.
ates du regne og. le roy de baſam
fuyent remenant de la ligne des
gauans z ſon lit eſt demonſtre de
fer qui eſt ent^e bach. des filz amo
neuf coutes auoit de longue. et q̄
tre de le a la meſure du coute de
la main dun homme et nos omes
en icel temps. toute la terre qui eſt
ſuy la ruuere du ruſſiel. avnon
Juſques au mylieu du mont gala
ad z les ates de ce lieu donnay je a
ruben z a gad et tout baſam le
gue og. Je donnay a la demme ligne
manaſſe toute la region avgob. et
tout baſam eſtoit appellee terre des
gauās. Jahir le filz manaſſe auoit
pouvſiſe toute la region avgob Juſ
ques as bouynes de rechſuri. et de
machatan z ſi appella baſam. apres
ſon nom anochan ceſtadire la ville
Jahir de cy au Jo^r dore z a machir
donnay je a galaad. z as ligmes Ru
ben z gad Juſques au Ruſſiel. Sav
non. la mōte du ruſſiel. et le pays
procham lieu. Juſquau ruſſiel Ja
bet qui eſt bouynes des filz amon
es plames du deſert. et le Jourdain
et les bouynes cynerech Juſques a
la mer du deſert. en la racine du mōt
phaſta. en cont^e orient. lors nos cō
manda nrē ſe ou temps de lors. ſi
nos diſt nrē ſe Dieu. nos a donne
ceſte terre en heritage. et vos eſtes
hommes vaillans treſtous. Eſploic
tiez vous ſi alez deuāt vos freres les
filz Jſrael ſās vos femmes z ſans vos
enfans z ſās vos Jumēs. car je ſcay
bien que vos auez pluſs beſtes. et
ces deuwont remand^e es atez que
je vous ay donnez Juſques nrē ſes
doint repos a vos freres ſicomme
jl vous a donne. et jl aient en ſemt
la terre q nrē ſe leur donna. out^e
le fleuue Jourdain doncās retour
neza chaſcun de vous. en ſa poſſ
ſion que je vous ay donnee. et au
temps de lors commande je enſe
ment a Joſue ſi lui dis. tes yeulx
ont veu que nrē ſe Dieu a fait a ces
deux roys amſi feza jl a tous les

regnies a quoy tu te tratesseras. ne
ne doubte pas ieeulx. Car nrē sr dieu
combatt̃ pr vous. Et adonc ques ie
ie nrē sr. Si lui deis. beausire dieu. tu
commẽcas a demonstrer a ton serf ta
grandesce z ton pouoir tres fort. car
nul nest nen ael nen terre. qui puis
se fauire telz oeuures et estre compa
ree a ta force tre spasseray ie et trera
ceste terre tres bonne out̃e le fleuue
Jourdain z celle montaigne noble
et luisante et lors se courrouca nrē sr
a moy pr vous ne il ne mor mẽ. de
ce mais il me dist. Assez vous souffist
ne ne parles mais dore en auant a
moy de ceste chose mais montez la
haulteste de plaga et regardez tout ẽ
uiron et occident et regardez car tu
ne trespasseras iceste fleuue Jourdain
cõmandez Josue z leffortez. z les cõ
fremez z li cõfortez. car il ira deuãt
ceste peuple et leur deliurera la ter
re que vous verrez et si maismez
en celle valee. imc. Chapy

OE Israel. oe a les commande
mẽs que ie tenseigne ore. et les
jugemẽs que se tu les fais. tu viuras
et entreras. en la terre et la tenras la
quele nrē sr le dieu de tes peres vous
donra. et gardez q̃ vous ne rostes ries
a la parolle que ie vous parle ne q̃
vous nostez ries de ce. Gardez les cõ
mandemens de dieu nrē sr. que ie vo⁹
parolle. voz yeulx ont veu toutes les
choses. que nrē sr dieu fist a besegoz.
et cõment il destruit to⁹ les cultiue
mẽs du mlieu de celluy mais vo⁹
vous adiudez a nrē sr dieu et vous
tenez a luy. vous viuez tresiour jusq̃s
au jo⁹ dore vous sauez que ie vous
ay enseignez les cõmandemens. et
les destruyseez sicomme nrē sr dieu
le me commanda. et ainsi le ferez vo⁹
en la terre que vo⁹ auxez. et les gar
derez et acompliez par oeuu⁹. car ce
est vost⁹ sapience et vost⁹ entente
deuant les peuples. que tous ceulx
qui orent ses commandemẽs dient
veez a sage peuple et si entendẽt et
grant et gent. ne il nest nulle natiõ
ou monde si grant qui ait dieu q̃
viengne a eulx. sicomme nrē sr dieu
vient a toutes voz prieres. quelle gẽt
est ou mont si noble qui ait les
ceremonies z les droicturies juge
mẽs. et toute la loy. que ie demonst
huy deuant voz yeulx. et pour ce
gardes toy meismes et ame ẽtẽ
tiuemẽt. que tu noublies les para
les que tes yeulx ont veu. ne quil
ne dechoent de ton cue⁹ a to⁹ les jo⁹
de ta vie. et tu enseigneras tes filz
et tes nepueus. le jo⁹ en quoy tu les
feis deuant nrē sr ton dieu en oreb.
quãt nrē sr dieu parla a moy. Si
me dist assamble moy ceste peuple q̃l
oye mes paroles et aprendẽt de moy
a doubt⁹ en tout le temps. quil voit en
terre et enseigne ses filz. et vous a
prochastes tout au pie de la montai
gne qui ardoit jusquau ael. et te
nebres estoient en celle en nue et en
obscurte z lors parla il a vous du
mlieu du fu. et vous oistes bien la
voix. de ses paroles mais ne veistes
me sa face et il vous demonstra
son cõuenant quil vous cõmanda.
que vous feissiez. Et les dis paroles
quil escript ce. ii. tablees de pierre
et si me dist que ie vous enseignasse
les lois z les jugemẽs que vous de
uez faire en la terre que vous auxez
gardez pour ce ententiuemẽt voz a
mes. vous ne veistes pas aucune si
militude ou jo⁹ que dieu a vous par
la en oreb. ou mlieu du feu que vo⁹
ne soyez deceu. par aduenture et fes
siez o vous vne semblance entaillie
ou aucune ymage de masle ou de
femelle en semblance de toutes les
jumẽs qui sont sus terre ou des oy
seaulx. qui volent dessoubz le ael.
ou des bestes qui se meuuẽt en terre
ou des poissons qui dessus terre de
meurent ce cause par auẽture. que
tu hauces tes yeulx vers le ael. et
vers le soleil z la lune et toutes les
estoilles. et que tu ne soyes deceu
par aucune erreur si q̃ tu aoures y
ceulx. et cultiue la chose que dieu
tes flees crea en ayde a toutes gens
qui sont dessoubz le ael. et nrē sr
dieu vous yrnst z admena de la
fournaise de fer degypte quil vous

cuſt au peuple en heritage ſicomme
yl eſt au iourdu. Et lors ſe couzrou
ca nr̃eſſes encontre moy. po2 lor pauo
les. et iuza que ie ne paſſerore pas le
fleuue iourdam. ne nentrerore me en
la treſbonne terre quil vous donna.
Et ie mourray en ceſte terre ne ne
treſpaſſeray me le fleuue iourdā
vous r auſſerez ſi auvez la noble ter
re. Gardez toy bien que tu noublies
le conuenāt de ton ſeigneur quil fiſt
a toy. z que tu ne faces choſe ſembla
ble de ces choſes que nr̃eſſe deffendi
cay tes ſies dieu eſt feu degaſtane.
Dieu ẽuerres. Se vous auez engen
drez filz z nepueus et vous ſoyez de
mouue eſtrez et vous ſoiez de ceul
amſi. que vous arez amſi fait au
cune ſemblance. Et vous faciez mal
deuant voſtre ſeigneur dr̃e dieu amſi
que vo9 le commouuez a courouix.
ie appelle hui le ciel. z la terre en tes
mains. que vous morrez mantes
nāt en la terre que vous auez paſſe
le fleuue iourdam. ne vous na
biterez pas longuement en icelle
mais dileuoques vo9 oſtera nr̃eſſe
et vous eſpauureilleu pau toutes
gēs z vous remandrez peu es na
tiōs en quoy nr̃eſſes vous amenra.
et illeuaques ſeruront as dieux q̃
ſont forgez p mains domme a pier
re et a fuſt qui ne voyent ne oyēt
ne ne mengent ne ne ſentent. Et
quant tu auras acque illeuaques
ton ſeigneur dieu tu le trouueras mais
que tu le queres de tout ton cueur z
de toute tribulation de tame pas
que toutes ces choſes. qui ſont de
uant dictes te ſont aduenues. et
ou derremer temps tu te retourne
ras a ton ſeigneur dieu et orra ta
voix. car tes ſies dieu eſt dieu mer
ciables. yl ne te laiera pas. ne yl ne
couſtera me du tout. ne yl noublie
ra pas le conuenant quil iura a
tes peres en cr̃aens iouxs q̃ ſiuent
deuant toy de le 20e que tes ſies
dieu crea homme. ſur terre de la
ſouuerainete du ciel. iuſques a la
ſouuerainete de celui. Hc
or ſes appella tout le peuple

yſrael. et lui diſt oez les teſtemonces
et les iugemēs. que ie parlay hui
en voz oreilles apreneż les et les a
compliſſez pour oeuure dieu nr̃eſſe cō
mena a nous aliance en oreb yl ne
fiſt me cōuenant a nos peres mais
a nous qui ſommes en ynt et vius.
yl parla a vous face a face ou mont
du milieu du feu. ie ſuis moyen en
tre dieu z vous en ce temps que ie
vous amenaſſe ſes poles. vo9 euem
ſtes le feu. z ne montaſtes me ou
mont et yl diſt ie ſuis ton ſe. et ton
dieu q̃ tamenay de la terre degypte
de la maiſon de ſeruage tu nauras
me dieu eſtrange deuant moy. tu ne
feras me entailleure ne la ſemblā
ce de toutes les choſes qui ſont ou ciel
deſſus z en la terre deſſoubz. et de
celles qui ſont en eaue ſus terre tu
ne les aouras pas. ne cultiueras
ie ſuis tes ſies ton dieu. venchans q̃
rent le peche des peres. ſur les filz en
la tierce z en la quarte generation.
a ceulx qui ne heent et faiz miſericor
de en mont de mameres a ceulz q̃
mament et gardent mes commman
demēs. tu ne prendras me le nom
de ton dieu. po2 noyent car al ny eut
pas ſāe ame qui prendra ſon nom
ſus choſe vaine. garde le 20e du ſa
medi. que tu le ſametefies. ſicomme
dieu te commanda. Tu ouuereras y
ſix iours. et feras toutes tes oeuures
le. bne iour eſt ſabbas. ce eſt le repos
de ton dieu. tu ny feras pas aucune
oeuure. tu ne tes filz ne ta fille. ne ton
ſergent ne ta chambeziere. ne tō boeuf
ne ton aſne. ne ta iument. ne li eſtrā
ges qui eſt dedens tes portes. que
ton ſergent z ta chambeziere ſe repoſet
ſicomme tu. remembre toy que tu ſ
uis en egypte z q̃ ton dieu ten ame
na. en forte main. et en bras eſtendu.
Et pource cōmanda yl que tu gar
daſſes le 20e du ſamedi. honnoure
ton pere et ta mere ſicomme dieu
te cōmanda. que tu viues lōc temps
et que bien te ſoit en la terre. q̃ dieu
te donra. Tu naturas me lauzeem
tu ne diras pas cont9 ton proſme
faulz teſmonge. tu ne conuoiteras

pas la femme ton prochisme ne sa
maison ne son champ ne son sgent
ne sa bauasse ne son boeuf ne son as
ne ne toutes les choses qui siennes
sont. Ces paroles parla dieu a toute
la multitude ou mont du mlieu du
feu. et de la nue z de lobscurte ot
grans vois que riens plus mⁿ a
iousta. et les escript en deux tables
de prevre quil me baillia. mais vos
pues q vous oistes. la voix du mlieu
des tenebres. et vesistes le mont ar
dour. vous vensstes a moy. toꝰ les ẏn
ces des lignes z li aisne z desistes.
dieu nrē sse nous a demonstᵉ sa ma
geste z sa grandᵉ. noꝰ auons oy sa
voix. du mlieu du feu. et auōc hui
esprouue que homme vit. quant
dieu parole a lui. poꝰ quoy mourros
nous donc et cil⁹ tres grans feus
noꝰ deuourra. Se nous oons plus
la parole dieu. nrē sseᶻ noꝰ morrons.
Quelle chose est toute chair que elle
oye la voix de dieu le viuāt la pole
du mlieu du feu sicomme nous a
uons oy. z puisse viure. Tu viēs a
nous et oyes tous les choses. que nrē
sires dieu te dira. et parleras a noꝰ
et nous les orrons z les ferōc. Et
quant nrēsses loy il dist a moy. oyes
les poles de cest peuple qui ot dic
tes. il dient bien de tout quil leur
donra auoir telle pēsee. que il me
craignēt et gardent. tous mes mā
demēs en tous temps que biens soit
a eulz. et a leurs filz jouis. ba. et
leur dis retournez en vos tentes z
tu esta a moy. z je parleray a toy
toꝰ les commandemēs z les teste
momes et les jugemens que tu leᶻ
enseigneras. quil les facent en la
terre. que je leur donray en poses
sion. Gardes donc et faites les
choses que dame dieu voꝰ comma
da. vous ne tourneres ne a destre
ne a senestᵉ mais ires par la voye
que nrēsᵉ dieu commanda que
vous viues et que bien soit. et vos
jours soient alongies en la terre de
vrē possession. vjᵉ chappᵉ.

Ce sont les commandemens
z les tesmoings z les juge

mēs. que nrēsse dieu commāda.
que je vous enseignisse. et que voꝰ
les faces en la terre a quoy vous
trespasserez. que tu treuuce dieu
ton seigneur z gardes tous ses cō
mandemēs et les commandemēs
que je commant a toy z a tes filz
z a tes nepueus. toꝰ les jours de
ta vie que tes jours soient alon
gies. Israel oyez et gardes que tu les
faces. que bien te sout. z que tu soyez
plus monteploiez sicomme le dieu
a tes peres. ta promis terre decoulāt
de let z de mel. Israel oyes dieu tes
sees est vng dieu. tu ameras dieu
ton seigneur de ton cuē z de toute
tame z de toute ta force et ces poles.
que je te commant hui. sont en ton
cuē. z tu les racontras a tes filz
et te pourpenseras quant tu seras
en ta maison et quant tu yras en
berre et quant tu dormiras. et quāt
tu leueras. z les liras aussi comme
enseigne en ta main. et seront de
uant tes yeulx. et les escripras. ou
sitiez z es huis de ta maison. Et
quant dame dieu taura mene en la
terre poꝰ quoy il auoit jure a tes
peres. Abraham. Isaac z Jacob. et il
taura donne les grans citez tres
bonnes que tu nedifieras pas et les
maisons plaines. de toutes riches
ses. que tu ne feis pas. et les aster
nes que tu ne feis pas les vignobles
z les oliueres. que tu ne plantas
pas. Et quant tu auras mengie
z seras saoules garde bien que tu
noublies dieu. qui tamena de la
terre degypte. de la maison de ser
ge tu cremras dieu ton sr et ju
ras par le nom de lui. vous nires
me apres les estranges. dieu a tou
tes les gēs qui sont enuiron vous
car dieu tes sees est ou mlieu de
toy que lire de ton dieu ne se cou
rouce contᵉ toy. et tout desfus lat
re. tu nessauras mie dieu ton srᵉ si
comme tu le temptas. ou lieu de
temptation. gardes les comman
demēs de dieu ton seignrᵉ z ses tes
momes z ses sermones quil te cō
manda. et face quil plaist et qui

est bien deuant dieu. que bien te
soit ⁊ que tu possieues la tres bon
ne terre de qu dame dieu iura a
tes peres. que il effacewit. to⁹ les e
nemis de toy deuant toy sicomme
il dist. quant tes filz te demandera
demain. et dira q̄ vaillent ces tes
moings ⁊ ces cerimonies. et les iu
gemens que nr̄e sire dieu vous co
manda. tu liu diras no⁹ estiōs serf
a pharaon en egypte et dieu nous
admena degypte en fort main. Et
fist signes ⁊ merueilles grās ⁊
pesmes en egypte cont⁵ pharaon et
cont⁵ toute sa maison deuant no⁹
et vous admena dileuecques. qui
vous donast la terre de quoy. il iu
ra a nos peres. dieu no⁹ cōmanda. q̄
no⁹ feissons toutes ces loys. ayens
dieu nr̄es⁻ que bien no⁹ soit. to⁹ les
iours de nr̄e vie sicomme il est hui
et il aura merci de no⁹ se nous fai
sons ⁊ gardōs tous ces commande
mens. deuant dieu nr̄es⁻ sicomme il
commanda. Vi⁵ chapy⁵

Quant tes fils taura mene en
la terre que tu ēteras po⁹ por
seoir la. et aura effacie deuant toy
mlt̄es gens. E thenn. et gefsenn ⁊
amorrenn et chananeum et phere
reum et eneum ⁊ jebuseum. iceulx
sept gēs. sont mont de greigneur
nombre que tu nes ⁊ pl⁹ fors de
toy. ⁊ dame dieu les taura baillies.
tu les ferras jusqua la mort. tu ne
feras pas aliance o eulx ne nauras
mercy deulx. ne nacompaigneras
pas o eulx mariages. tu ne donras
pas ta fille a son filz. ne ne prēdras
pas sa fille a ton filz. Car elle torra
ton filz qui ne me sieue. et qui s
ue plus aux dieux estranges et
lors dame dieu se courroucera et tes
facera tout. mais vous le² ferez ce.
despeces leurs autelx et frangnez
leurs ymages. coppes. leur bois ar
des leurs taillies. car tu es saīe peu
ples. a dieu ton seignr̄. dieu ton se
ta esleu. que tu soyes a lui peuples
especiaux de tous les peuples q̄
sont sus terre non pas po² ce que
vous vainquez toutes les gene
rac nombr̄e se ioint dame dieu a
no⁹. et vous a esleuz. comme vous
soyez mains de tous peuples. mais
pource que dame dieu vo⁹ ama et
garda le sermēt qui iura a voz pe
res. et vous amena en fort ma et
rauent de la maison. du seruage de
la main pharaon le roy degypte. et
sauras que dieu ton se est dieu. fors
⁊ feaulx. et garde conuenant et mi
sericorde a ceulx. qui laiment et a ceulx
qui gardent ses cōmandemēs ⁊ mil
generations. et rent maintenāt a
ceulx. qui le heent. si que il les destruie
⁊ ne demeure mie en le⁼ regne mainte
nant. ce que il deseruent. Garde donc
les cōmandemēs. ⁊ les iustices. ⁊
les iugemēs. que je te cōmant hui
que tu faces. Se tu fais et gardes
ces iugemēs pour que tu les auras
ois. dieu tes ser gardera. o toy con
uenāt ⁊ la misericorde qui iura a
tes peres et tamera et monteployera
et beneist⁼ le fruit de vent⁵. ⁊ le fruit
de ta terre ton froument et ta vende
ge ton oeille ⁊ tes iavmēs. et les fous
de tes oeillies sur la terre po² quoy
il iura a tes peres. que il le ta dō
nast. tu seras benois en tre⁹ to⁹ peu
ples. il naū o toy nul brehaing ne
homme ne de bestes. dame dieu
ostera de toy toute langue² et toutes
les pesmes maladies. degypte que
tu scez bien ne te donra il pas mais
a tous tes ennemis. tu deuouueras
les peuples. que dame dieu te dō
ra. il pas. ton oeil ne les pargnera
pas. ne tu ne seruiras pas a leurs
dieux. que il ne te facent trebuchr̄
se tu dis en ton cue². ces gēs sont
plus q̄ je comment pourray je ef
facez les. nayez mie pao². mais sou
uiengne toy. que dieu tes ser fist
a pharaon. ⁊ a tous les egyptiens. les
tres grās plaies. que tes yeulx vi
rent ⁊ les signes et les mueilles
et la forte main ⁊ le bras estendu.
que dieu tes ser tamenast hors. ai
si fera il a tous les peuples que tu
cuiens. et sauf que tout dieu tes ser
enuoyera. a eulx. iusques jusqua
tant quil effaca to⁹ ⁊ destruise

ceulx qui te fuyront. et ne pourront
tappuy. tu ne les enchemineras pas. car
dieu tes fees est ou milieu de toy dieu
grant z espouentables ie degasteray
ces nations deuāt toy petit et pe
tit et puy pas ties tu ne les pourras
mie effacer ensamble que les bestes
de terre ne si monteploient contre
toy. Car puy aduenture et dieu tes
fees. les donra deuāt toy. et les ocis
ra tant quilz soient du tout effacez Il
baillera leurs roys en tes mains tu
destruiras leurs noms soubz le ciel
nulz ne te pourra contrester tant
que tu les auras bleez. tu brusleras ou
feu. leurs entailleures tu ne conuoi
teras pas largent z lor de quoy Il sont
fait ne ne prendras pas aucune chose
q̄ tu le couvrouces p̄ eulx. car cest ab
hommination a ton dieu. tu ne mettras
pas aucun peu de lignage en ta mai
son. que tu ne soyez escommeme ſicō
me Il est. Car tu herras ordure et
auſſi comme couchement et ordure
z lauras abhommination. car cest es
commencemēt. Vme. chappe

Tout le comandemēt que ie cō
mant huy a toy. garde diligē
ment, que tu le faces que vous viuf
siez viuve et soyez monteplore. et q̄
vous entrez z possedez la terre p̄ q̄y
Dame dieu juray a voz peres. et tu
recordras de toute lerre puy quoy tes
fees tamena. quarāte ans puy le deſt
et que Il te tourmentaſt z tentaſt
z les choses fuſſent cōgneues qui es
toient en ton courage. ſauoir mon. ſe
tu garduſſes ſes commandemēs ou
non. dieu te tourmēteza. de ſouffret
te. z te donra viande manne que tu
meſcongneuſſoies et toy z ton pere. q̄
Il te mōſtraſt que en pain ne vit hō
me. mais en toute la parolle q̄ yſt de
la bouche dame dieu. le veſtement de
quoy tu es couuers ne faillit mie y viel
leſce. et ton pie ne fu pas bleche. vecy
que le quarantieme an est. que tu p̄
penſes en ton cueur. que auſſi comme
li homme enſeigne ſon filz. ainſy te
ſeigna dieu ton ſe. que tu gardes les
commandemēs dieu ton ſeigneur et
allees en ſes voyes et craignes dieu

tes fees. te menra en bonne terre
terre de ruſſeaux. z deaues. et de
fontaines en qui champs. et en q̄
montaignes. ſont plente de fleuues
terre de froument z dorge et de vi
gnes en quoy figues et pommes gre
nades. et oliues naiſſant. terre d
eulle z de mel. ou tu mengeras ton
pain ſans ſouffrette z auras habon
dance de toutes choſes. les pierres de
la terre ſont fer et des montaignes
ſont fort metaul duram. Car quāt
tu auras mengie z ſera ſaoulez. tu be
neiras dieu ton ſr̄. p̄ la treſbonne t̄
re qui te donna. garde et eſchieue
que tu noublies dieu. et deſpriſes ſes
commandemēs. z ſes jugemēs et
ſes ſermomes. que ie te commāt
huy. que puis que tu auras mēgie
z ſeras ſaoulez et auras edefie belles
maiſons et hōteras dedens z auras
en aymēs de boeufs et de bouc et
de brebis et habondance dor et dargēt
et de toutes choſes que ton cueur ne soit
eſleue et quil ne te ſouuiengne pas
de ton ſeigneur qui tamena de la ter
re degypte z de la maiſon de ſeruage
et fu commenceeur on deſt grant
et eſpouentable ou quel vng ſerpent
y evt avdās puy ſon ſouflement.
et ſcorpion et dipſas et mlles eau
es qui amena du tout ruiſſeaux de
la pierre tres dure et te pot ou deſt
de manne que tes peres ne ſorēt pas
et puis que il ot tourmente et eſ
prouue il ot au devram merci de
toy. que tu ne deiſſes en ton cueur. ma
force z mes mains me donnerent
toutes ces choſes. ne que tu ne recor
des de dieu ton ſeigneur quil tait dō
ne force que il acompliſt ſon couue
nant. de quoy il juray a tes peres ſi
comme le jour duy monſtre. Et ſe tu
oublies dieu ton ſeigneur et enſieues
dieux eſtranges. z les cultiues. et
aoures. Je te dis auant que tu pe
riras du tout en tout ſicomme les gēs
que dieu effacera en entree. ainſi pe
riras vous. ſe vous eſtes inobedi
ent de la voix dieu nr̄e ſr̄. vie ch̄.

Iſrael oyes tu passeras huy
outre Jourdain que tu possiees

tres grans nations ⁊ plus fors de toy
Cites grans et murees. Jusques au
ciel. grant peuple enach que tu mes
mes bois ⁊ ors. a qui nulz ne peut con
trester. tu sauras donc hui que dieu
ton ſe trespasseza deuāt toy. fu deuo
rant degastant qui les actrible et ef
face et destrouse bistement deuant
ta face sicomme il parla a toy. q̄ tu
ne dies a ton cuer. quant dieu ton ſe
les aura effacez deuant toy p̄ ma
justice mamena dieu que je pourseis
se ceste terre cōme ces nacions soient
effacez p̄ leurs pechez. tu nentreras
pas a porseou leurs terres pour ces
justices. et p̄ la loyaute de ton cuer
mais p̄ ce quil ont ouure felonneu
sement sont il effacez. en trentee q̄
dame dieu acomplist la parole quil
promist siu sevemēt a tes peres ab̄
ham ysaac ⁊ jacob. sache donc. que
dieu tes fees ne te donne mie en po
session ceste tres bonne terre. p̄ tes
justices. Comme tu sores peuples de
tres dure sevus. remembre toy et
noublie mie comment tu courrouças
dieu ton seigne⁹ ou desert. et des ce
jour que tu yssie degypte jusques
a cest lieu. as tu tousiours estruue
contre dame dieu. Car en oreb le cour
rouças tu. et il te voult effacer q̄t
je te montay ou mont que je receuis
se les tables de pierre. les tables du
couenāt que dieu. comméça a vo⁹
⁊ je demouray ou mont xl. jours et
quarante nuys que je ne mengay
de pain ne beus deaue et dame
dieu me doma. ii. tables de pierre
escriptes o le doy dieu et contenans
tous les paroles quil parla a vous
ou mont du mlieu du feu. Quant
la compaignie du peuple fu assam
blee. et quant xl. jours furent pas
sez. et autant nuis dieu me doma
n. tables de pierre dalliance et il me
dist lieue toy et dessens toy dia. Car
ton peuple que tu amenas dia ot
grievp iustemēt lauoye. que tu le⁹
monstras. ⁊ ont fait a eulz ymage.
Et dieu me dist de rechief je
vois que ce peuple est de dure fiue
lesse que je trible. et efface son nō
soubz le ciel. et que je establisse seur
gent. qui soit grandre et plus forte
que ceste. Et quant je descendi. du
mont ⁊ tenoye en ma main les deux
tables. dalliance je veis que vo⁹ auez
peche a dieu nr̄e s⁹. et auez fait veel
fondis. ⁊ auez grievp lauoye quil vo⁹
auoit mōstree. je getay les tables
de ma main. ⁊ les brisay deuāt vous.
si diei deuant dame dieu. sicomme a
uant. xl. jours et xl. nuis. que je ne
mēgay pain ne ne beus eaue p̄ tou
voz pechez que vous feistes. cont⁹ da
me dieu et le courroucastes. je cremy
son engaignemēt et son ire car il fu
meus cont⁹ vous. et vous vault effa
cer. et dame dieu moy ācore ceste fois.
et il fu moult courrouciez cont⁹ aaron
et le vault atribler et je priay ensse
ment p̄ lui. et je prime le peche. q̄
vous auez fait. Ce fu le veel et le
avdi. ou feu et le admmistrai en re
chez ⁊ le molu. en poudre ⁊ jectay ou
ruisseel. qui descent du mont en lem
brasemēt et en lentemptation et es se
pulcres de conuoitise courrouscastes
vous dame dieu. Et quāt il vous e
nova en chadesbarne et dist montes
et voyez la terre que je vous ay do
nee et vous despristes le cōmande
ment dieu. nr̄e s⁹. et ne le creustes
pas ⁊ ne voulsistes pas oyr la voix
de lui mais fustes tousiours rebelle
des le jour que je vous congneu chiu
a congnoiste ⁊ p̄ bi deuant dame dieu.
quarante jours. et xl nuis. es quels
je priay simplemēt quil ne vous ef
facast sicomme il auoit menacie.
Et je priay et dis. sire dieu. ne des
truis mie ton peuple et ton hevita
ge que tu ruenchis. en ta grandeur q̄
tu amenas degypte en fort main. re
corde toy de tes fians abraham ysa
ac ⁊ jacob et ne regarde mie la dure
te de cest peuple ne la felonnie et le
peche. Que ne dient par auentures
les hiteurs. de la terre de quoy tu nos
admenas. dame dieu ne pouoit mie
les menez en la terre quil le⁹ promist
il les haioit et pource les emmena.
il que il les occeist ou desert. Il⁹ sont
ton peuple ⁊ ton hevitage que tu ad

menaes. en ta grant force. z en ton
braz estendu. En ce temps dist da
me dieu. a moy dole deux tables de
pierre si comme les premieres fuez
et monte a moy ou mont. et feraz
une huche de fust et je escripray es
tables. les paroles qui furent en cel
les que tu brusas auant. et les mec
teraz en la huche. ve. Chapve.

Je fis donc la huche des feus
sechim et quant jou ce dole
deux tables de pierre a la semblāce
des premieres. je montay ou mont
et les or en mes mains et il escript
es tables selonc ce qui auoit auāt
escript. les dix paroles que dame
dieu parla a vous ou mont du mi
lieu du feu. quant le peuple fu as
samblez et puis les me donna. je
men retournay et descendis du mot
et mis les tables en la huche q̄ auoye
faicte qui y sont jusques aore. les
filz jsrael muerent leurs herbergez de
beroth as filz jachan. et moseza ou
aaron fu mors et enseuelis. pour
qui eleazar son filz et le prestrage
dileuesques lur mient en gad dont. il
sen alerent et hurent leurs herbergez.
en gethathe. en la terre des eaues et
des ruisseaux. En ce temps desseuray
je la ligne leui. que elle portast la
huche de laliance dame dieu. et estast
deuant lui ou ministere et beneist
ou nom de lui jusques au jourdui
po^r laquelle chose leui not me ptie
ne porcession o ses freres. que dame
dieu mesmes est sa porcession. sico
me dieu tres ses. la promist et je
estui ou mont sicomme deuāt yl.
jours. et quarante nuis. et dame
dieu moy anore ceste foys. et ne te
hault pas destruire. et me dist va.
deuant le peuple. qui entre et po^r
sie. la terre po^r laquelle je juray a
tes peres. que je le^r bailleroye. Et ore
jsrael. que demande dieu tes ses de
toy. fors que tu croesmes dieu ton sei
gne^r z ailles en ses voies et lamees
z hues a dieu ton seigne^r. en tout to
cue^r. z a toute tame. et gardes les co
mandemēs dieu. et les sermomees
que je te cōmant hui. que bien te
sont beez q̄ li aelz est a dieu ton pe
et la terre z toutes les choses qui
en lui sont. et dame dieu salua a
tes peres. et les ama. z esleut leur
semence apres eulx de toutes ges
sicomme il est hui prouue. Circo
sies doncques lestoupement de vre
cueur et enduraissies plus vre nus.
Car dieu nres est le dieu des dieux
et le se des ses et des seigneurs dieu
guant puissant et espouentable q̄
ne recoit pas pesonnes z dons il
fait jugemēt a lorfelme et a la ves
ue. il ame lestrange z lui donne so
urre et sa vesture et vous doncqes
amez les estranges. Car vous fustes
estrange en la terre degypte. et tu
cremas dieu ton seigne^r et lui ser
uiras z a lui tahezderas et juerras
ou nom de lui. il est ta loenge. et tes
dieux. qui fist o tor ces grans et les
choses espouentables que tes yeulx
hurent tes pieres descenderent en
egypte en soixante z dix ames et dieu
tres ses ta ore et monteplore. sico
me les estoilles du ael. vj^e. chapve

Ame donc dieu ton seigne^r z
garde ses comandemēs. et
les testemomes z les jugemēs tout
temps. Congnoissiez hui ce que vre
filz mescongnoissent qui ne hivet
me la disaplme dieu. nres^r et ces
grans choses. z sa forte mam. et le
braz estendu. les signes et les oeu
ures. qui fist ou milieu degypte
a pharaon le roy. et a tout loste des
egyptiens et aux queuaulx et as
cuirez commēt les eaues de la rou
ge mer les couurirent quant il
vous pourssuioient. et dame dieu
les effaca jusques au jourdui z
quelz choses il vous fist ou deser
tant que vous hemssiez a cest lieu.
Et a dathan z a abiron. les filz he
liab. qui fu filz ruben. que la terre
o bouche ouurte z leurs maisōs z les^s
tabernacles. et toutes leurs substā
ces qui auoient ou milieu de jsr^l
tot veulx hivent to^s les grans oeu
ures dame dieu q̄ vous gardes. ses
commandemēs que je vous com
māt hui. et puissiez entrer et por

seow la terre. A la quelle vous entᵉ
res et que vous viues mont lonc
temps. la terre que dame dieu pro
mist a vos peres o serement. z a leᵉ
semence decouurant de let z de mel.
la terre en quoy tu entreras poᵗ poᵗ
seow la nest pas sicomme la terre
degypte de quoy tu yssis ou quat
la semence y est gettee len mame
leaue poᵗ arrouser en mamere de
couvtilz ame est monteuse et chā
puistᵉ z a tant pluye du ael. que
dieu tes fees voit tousiouws et ses
peulx sont en luy du commēcemēt
de lan jusques a la fin. se vous ob
beissez donc a mes commandemēs.
que je vous cōmant. que vos ames
dieu nresᵗ z le suez en tout vostᵉ
cueᵘ et en toute vostre ame. Jl don
ra a vostre terre pluye. temporne
et tardiue. que vous coeillies fron
ment z vin et oeille. et fam des chāps
a paistre vos jumens z q vos meis
mes mengiez et soyes saoulz. gar
des que vostre cueᵘ ne soient decey
pay aduenture et que vous ne de
ytes de dame dieu. et suues dieux
estranges et les aouves que da
me dieu ne se courrouce et doent le
ael et pluues ne descendent mye ne
la terre ne domt mie son fruit ne
son germe. z vous perissiez isnele
ment. de la tres bonne terre que da
me dieu vous donra. mettes ces
mesmes parolles en vos cueurs et
en vos courages z ayez les poᵗ sigᵉ
en vos mains. et les lyez entre vre
oeil. enseignez vos filz quil sen poᵗ
pensent. quant tu seras en ta mai
son. et quant tu yras en la voye. et
quant tu seras couchiez z quant tu
seras leuez. tu les escripras sur les
postis. et sur les portes de ta maiso
que tes jours soient monteplyez
z les jours a tes filz en la terre que
dieu juya. a tes peres quil leᵘ don
roit si longuement cōme le ael y
ert sus. la terre. se vous gardes les
commandemēs. que je vous cōmāt
et vous les faictes que vous amez
dieu nresᵗ et alliez en toutes ses
voyes et vous aherdes a lui dame
dieu destruira toutes ces gēs. de
uant vostre face et pourssieurs
elles. qui sont greignours. z plꝰ
fors de vous. tout le lieu que vre
pie marcheya sera vostᵉ vos tēres
sont ou desert z du mont liban. et
du grant fleuue qui a non eufra
tes. jusques a la mer occident nulz
ne sa. contᵉ vous dame dieu. donra
vostre espouentement z vre crieysme
sus tous. le lieu que vous deuez mar
chey sicomme jl vous a vous. vees
que je propose huy. deuant vous be
neicon z maleicon. beneicon se vous
obbeissiez as mandemens dieu nre
seigneᵗ. mais vous partez de la voye
que je vous monstᵉ ore z alez apres
dieux estranges. que vous ne con
gnoissiez mie. quant dieu tes fees ta
ura mene en la terre ou tu vas hitez
tu mettras beneicon sur le mont ga
rizim z maleicon sur le mont ebel.
qui sont outre jourdain apres la voye
qui tourne a soleil couchant en la tᵉ
re auy chananeus qui hitent es chā
paistres contᵉ galgalam. qui est les
la ualee tendant et entrant lomg
vous trespasseres jourdain. que vos
pourseez. la terre que nresᵗ vous do
ra. z laez et pourseez. gardes donc
que vous amplissiez les cerymonies
et les jugemens. que je mettray
huy deuant vous. . xvi. chappᵉ.

Ce sont les commandemēs et
les jugemēs que vous de
uez faire en la terre que le dieu a
tes peres vous donra que tu la poᵗ
sieues tous les jours. que tu vas sur
terre trestournez trestous les lieux
esquelz les gens que vous deuez
pourseow aultruy vont leurs dieux.
sur les haulx mons et les tertres
z dessoubz tant arbre feullu. des
truez leurs autelx. et brisiez leurs
ymages ardez les bois ou feu ame
nuisez leurs ymages destruisies
les noms de ces lieux vous ne fe
rez mie ainsi a dieu nresᵗ. ame
nerez au lieu que dieu aura esleu
de toutes vos lignies. que jl mecte
son nom illeuc et y habite et loze
offrez en ce lieu vos sacrefices

Les dismes et les premices de tes
mains. ⁊ tes beufs et tes Sommes. Les
ammes des beufs et des oeilles et me
geres yleuc deuant dieu. nr̄es^r et to^s
esleeerees en toutes les choses en q^s
tous mecterez la main ⁊ tous et tes
maisnees en quor dieu nr̄es^r tous
aura benei. tous trespasseres iourdain
⁊ hiterees en la terre que dieu nr̄es^r
tous Sonra. que to^s tous reposes de
tous tes ammemis enuiron et habites
sas nulle pro^r. ou lieu ou dieu nr̄es^r
aura esleu. que son nom soit yleuc
assambleres tous toutes les choses q̄
ie comnant. les sacrifices ⁊ les Si
mes. ⁊ les premises de tes mains ⁊
tout quanques est bon es Sommes que
tous nouastres a Same dieu. yleuc
mengeres Seuant dieu nr̄es^r ⁊ tous
et tes filles. et tes serjens et tes chā
beriers ⁊ les filz leu qui demeurent
en tes ates yl nont mie autre part
ne autres possessions ent^e tous. gar
de que tu noffres tes sacrifices en
tout le lieu q̄ tu beras mais en cel
lieu. que dieu aura esleu en vne de
tes lignies offreras sacrifices et fe
ras quanques yl te cōmant. Et se tu
veulx mengier biande de chas te deli
te aussi ⁊ mengie selonc la benei^on
dieu ton seigne^r. que yl ta donnee en
ses ates. ou se ce est chose orde. Cest
adire tacheuse et floible ou chose net
te ce est entiere et sans tache quil
loist offrir. sicomme cheuel. et ser.
tu mengeras sās mengier le sanc. q̄
tu espandras suz terre aussi comme
eaue. tu ne pourras pas mengier en
tes chastiaux. les dimes de ton fro
ment ⁊ de ton vin. et de ton oeulle et
les ammes de tes avmes. et de tes
bestes ⁊ de toutes les choses. que tu
vouldras. et que tu vouras offrir
de ton gre et les premices de tes mais
ames les mengeras Seuant dieu ton
seigne^r ou lieu que dieu tes sces aū
esleu. toy et ton filz et ta fille et ton
sgent et ta chamberiere. et les filz
leu qui demeurent en tes ates. et
tes le esteras et seras refais Seuāt
dieu ton seigne^r. en toutes les choses
a quoy tu estendras ta main. garde

que tu ne grevyisses le filz leu. en
tout le temps que tu es en terre. q̄t
dieu tes sces aura esleesties tes tra
mes sicomme yl tavola a toy. et tu
vouldras vser de chaue q̄ tame desi
re. Se le lieu que dieu aura esleu
que son nom y soit est long tu ocia
ras des avmens et des bestes que tu
auras sicomme yl te commande. et
mengeras en tes chastiaux. sicōme
yl te plaist. sicomme on menge che
vreul et cerf. ainsi yseras de ceuly. li
nets et li ors sont vses en cōmun.
garde ce seulemēt. que tu ne mēgies
sanc. Car lors sanc est po^r ame. et po^r
ce ne dois tu mie mengier. lame o
les chars. ains lespandras suz terre
aussi comme eaue. que bien soit a
toy. et a tes filz apres toy. quant tu
auras fait ce quil plaist Seuant
dieu. et ce q̄ tu auras sanctefie et
boue a dame dieu. prendras et beras
au lieu que dieu aura esleu. et offre
ras tes offrandres. les chars et le
sanc sus lautel. dieu ton seigneur. tu
espandras le sanc des sacrifices en
lautel ⁊ mengeras les chars. gardes
et oyes les choses que ie comnant q̄
bien soit a toy et a tes filz apres toy
tousiours quant tu auras fait ce q̄
est bon et plaist Seuant dieu ton
seigne^r. Quant dieu tes sces aura des
truit Seuant ta face les gens a q^s
tu entreras et les pourseuras. et hi
teras en leurs terres. garde que tu
ne les sieues quant elles sont tres
trouvees en tuentre et que tu ne de
mandes leurs seruices et Sees
aussi comme ces gens cultiuevont
lor dame dieu. ie les cultiueray. tu
ne feras mie ainsi a dieu ton seigne^r
yl fivent a leurs dieux toutes les ab
hominatiōs. que dieu het et offrirēt
leurs filz et leurs filles ⁊ les avoiēt
fait a dame dieu ce que ie te comnat
tant seulemēt que tu ny adioustes
ne ny amenuisies. ymᵉ Chapᵉ

Se prophettes se lieue ou milieu
de toy ou aucune qui die quil
ait beu songe ⁊ yl dit auant signe
ou merueillie et ce aduient quil a
dit et yl te die alons et sieuōs les

dieu y eſtrane que tu ne congnoiſe pas
et ſuiẽ les tu mouue par les parolles
du prophette ou de ce ſeigne. Car dieu
nr̃e ſe vous eſſaie quil ſache en ay
vent. ſe vous lamez ou nom en tout
voſt^e cueur et en toute voſtre ame ẽ
ſcience Dieu nr̃eſ. et li terme et gar
der ſes commandemẽs z oẽz ſa voix
lui ſeruir z a lui vous acoudres. al
prophete. ou cel ſeigne. Se ſongies ſe
ta ocis. Car il parla p^r deſtourner
vous de dieu nr̃eſ: qui vous amen̄
de la terre degypte et vous raient de
la mam de ſeruage. que il te fiſt fo
loyer de la voye que dieu tes ſes te cõ
manda. z tu oſteras le mal du mi
lieu de toy. ſe ton frere le filz Se ta
meire ou ton filz ou ta fille ou la fẽ
me qui eſt a ton ſam ou ton amy. q̃
tu amies ſicomme tame te veult
ammonneſtey en repoſt et diſt alõs
et ſuions les dieux eſtranges que
tu ne congnoies pas ne tes peres. les
dieux a toutes les genes enuiron. q̃
ſont pres ou long. du cõmencemẽt
De la terre juſques a la fin ne tacor
de me a lui ne ne loyes. et ton oeil
ne le ſpaigneu pas. que tu aies m̃i
a de lui. et le choilles ta mam ſont p̃
mieremẽt ſur lui. z apres tous les
peuples y meete la mam il ſera acca
uantes de pierres. et ocis ausi. Il te
vault forſaire a dieu ton ſ^r. qui ta
mena De la terre degypte de la mai
ſon de ſeruage. que tout yſrael. oye et
ait paor̃ et ne face pas. plus aucune
choſe ſemblable a ceſte. Se tu oes en
vne de tes ates. que dieu te donna a
hãter aucunes qui dient. le filz De
belial ſont yſſus du milieu de toy.
et ont deſtourne les hãteurs. de ta
ate et dient. alons z ſuions aux
dieux eſtranges. que vous ne con
gnoiſſies me quex auieuſement
z a amo^r la verite de la choſe. ſe tu
trouues que ce ſoit vray. que len dit
et que abhommation ſoit faicte. Tu
feras maintenant les hãteurs de
celle ate o glaiue z leffaceres o tou
tes les choſes. qui en lui ſont juſqs
a beſtes et toute la ſauſſelemẽte. q̃
y eſt aſſemblees ou milieu des
places z les embraſeras o la ate. ſi
que tu deqaſtes tout a ton dieu ton
ſeigne. z que ce ſoit tomblez pardu
rable elle ne ſera plus edifiee. et au
cune choſe de cel eſtrument naer
dera pas en ta mam. que dame dieu
ſoit treſtournes de ſon ire et ait mer.
de toy z te monteploye ſicomme il
juua a tes peres. Quant tu oyras
la voix dieu ton ſeigne. et garderas
ſes cõmandemẽs. que je commant
hui. que tu faces qui plaiſt deuant
dieu ton ſeigne. ym^s Chap^e.

Soies filz dieu nr̃eſ: vo^s ne vo^s
nen eserces pas ne ne feres
chaunes ſur moy. car tu es peuples
ſames a dieu ton ſeigne. et al ta eſ
leu q̃ tu ſoyes a lui peuples eſpeciaux.
de toutes les genes qui ſont ſus terre
ne mẽgies pas les choſes qui ſont or
des. Ce ſont les beſtes que vo^s deuez
mengies boeuf. z oille et cheure. et
ceruf et cheuel et bugle. cragelapũ.
phigarum origem camelon. paliũ.
vous mengeres toute la beſte. qui a
ongle fendue en .ii. parties z ronge
de celles qui rongent et nont pas on
gle fendu. ceulx ne deues me mẽg̃
Chamel lieure coumm. p^r ce quil
rongent. et nont pas ongle fendu
vous ſeront ordes. la truie pource q̃
elle a ongle fendu. et ne rouge pas
ha orde. vo^s ne mẽgres pas des chars
de ces ne ne atoucheres les chaũgnes
vo^s mengeres ces de toutes les choſes
qui demeurent en eaue. Ceulx qui
ont pennes es chesdes. mengies ceulx
qui ſont ſans pennes et ſans eſches
ces ne mengies mie. car il ſont ors
mengies toutes les oyſeaux nets. et
les ors ne mẽgies pas. ſicomme ai
gle et gryffon et mouchet. et vaut o^r.
et eſcouffle ſelon le^r mameze. et tout
ce qui eſt du lignage au corbel. et au
tuche. et autre et oſtrow ſelon le^r ma
meze. Diſne et cegoune. et phymõ
en le^r mameze huyt chaunesoris. et
tout ce qui rampe. et a pennes ſa
ort. et ne ſa pas mengie. mẽgies
tout ce qui eſt net. et De ce qui eſt
mort pas ſor ne mengies pas Dõ
ne le a leſtrange. qui eſt Dedens

tes portes. qui le memuce vent lui
ay tu es fams. peuples dieu ton
seigne[z] tu ne auras pas le bouchet
ou let de sa mere. tu desseuras la
dyzieme partie. de toue les fouis.
qui naissent a toy. en terre to[s] les
ans. z la mengeras deuant dieu. ou
lieu que il aura esleu. que son no
y soit appelle tu offreras la sy[e]
de ton fromment. et de ton vin et de
ton oeulle z les amnes des avnes
et des oeilles. Que tu apreignes a
cremmy dieu ton seigne[z]. en tout
tempe. Et quant lauore sa logue
et le dieu que dieu tes sies aura
esleu. z il taura benei. et tu ne p[r]
ras pas porter a lui toutes ces
choses. tu vendras tout et amenras
a pris z porteras. en ta mam. z yras
au lieu que dieu tes sies aura esleu.
et achateras de celle meisme pecu
ne quanques toy plaura ou davmet
ou doeilles vin z sidre et tout ce q
tame desire et mengeras deuat dieu
ton seigne[z] tu et ta maisme. et les
filz leu qui est dedes tes portes. gav
de que tu ne le guespisses cav il
na pas aut[e] pt en ta pcession. Au
tiers an desseuras lautre dme de
toutes les choses qui naissent a toy
en cel tempe. z la repondras dedes
tes portes. et vendra le filz leu. q
na pas aut[e] partie. ne aut[e] pces
sion. a toy z li estranges z li orfe
lins. z la benei. sont dedens tes
portes z mengeront et sont saou
le que dieu tes sies te beneisse en
toutes les oeuures de tes mains
q tu auras fait. vb[e] chapp[e].

Au septieme an. feras remis
sion. qui sias celebree p ceste
ordre al a qui aucune chose est
deue de son amy. ou de son pere ou
de son frere ne le pourra pas de
mander. Cav lan de remission di
me dieu. est tu ne demanderas
pas de lestrange tu nas pas poeste
de requerre ton prosme ne ton
cousin. et besongneus ne madiat
ne sera pas ent[e] vous que dieu
tes sires te benoit en la terre q
dieu te baillera en pcession. Et
se tu as la voix de ton seigne[z] et
gardes toutes les choses. qui co
manda. z que je te commat hui.
il te beneist sicomme il a promis
Tu presteras a multes gens. et ne
prunteras de nul. tu sias sies de
pluss[e] nations z nulz my est si
res de toy. Et vne de tes frezes q
demeurent dedens la porte de la
cite. en la terre que dieu te donra.
vient a ton pere. tu nen osteras me
ton cor[z]. ne ne retourras ta main
mais laoureus au pou[r]. et lui
presteras ce de quoy tu verras q il
aura besong. garde que mau
vaise pensee ne te vienne. que
tu dies en ton cor[z]. le septieme an
de remission approuche et tou
ne tes oeulz de ton pou[r] frere. ne
ne lui vueillies prester. ce que
il demande que il ne crie cont[e]
toy a dame dieu. z il te soit tou
ne a peche. Ame lui donnas. ne ne
feras pas aucune chose voideuse
met en ses besonges alegez. q dieu
tes sires te beneisse en tout tempe
et en toutes les choses a quoy tu
mecteras la main pource ne fau
ront pas en la terre de tabitacion
pour ce te commant je que tu ou
vres. ta main a ton frere besoin
gnes. z au pou[r] qui est a toy en t[r]
re. Quant ton frere ebreus. ta
vra este vendus. et il te ait siu.
bi. ans. tu le lauras alez frat. au
vn[e] an. et celui que tu auras a
franchi. nen lauras pas alez vbt
ame lui donras despeue de tes bes
tes z de tes blez. et de ton vin en
quoy dieu tes sies te aura benei re
membre toy que tu fius en egypte
z dieu tes sires te delui. Et pour
ce te comant je ce se il dist je ne
men vueil pas alez. po ce q il ame
toy z ta maisme. et quil seet bie
que il lui est bien o toy. tu pren
dras vng ferement z lui perras
lorellie en la porte de ta maison
z il te siura tousiours. A la cha
briere feras ainsy Tu ne trou
veras pas tes jeulx deulx. quat
tu les auras laissiez alez Cav

Il te a fun fix ans felonc le loyez
de ſeigne loiens. que dieu tes fees
te beneiſſe en toutes les oeuvres
q̄ tu fais. tu ſametefiezas a dieu
ton ſeigne. des ammeez choſes. qui
naiſſent en tes avmens et en tes
oeilles. z tout ce qui eſt maſle tu
nouevzas et ammez boeufs ne ne
tondzas les ammees des oeilles tu
les mengezas deuant dieu ton ſeigne.
to⁹ les ans ou lieu que dieu auva
eſleu tu z ta maiſnie. Et ſe il a
auaime tache ou il eſt cloy ou auu
gle ou les en auaime mameve et
pavtie ou feble. il ne ſera mè ſac
fiez a dieu ton ſeigne. mais dedes
la porte de ta ate le mengeres. les
netz z les orts en mengevot coc
de cheuvel et le cerf tu gavderas
ce ſeulemet. que tu nen meuues
pas le ſanc mais eſpandez le auſ
ſi comme eaue Vbi. Chap.

Gavde les mois des nouueauv
blez z du premez tempes de
bez. que tu faces paſques a dieu
ton ſeigne. Car en ce mois tame
na dieu degypte pav nuit z tu ſa
cvefiezas paſques a dieu ton ſei
gne. doeilles et de boeufs ou lieu
que dieu tes ſees auva eſleu. que
ſon nom y habite. tu ne mengeras
pas pain leue pav ſept jouvs tu
mengezas ſans leuain le pain de
affliction. pource que tu iſſis de
gypte. en peuv. que il te ſouuen
gne du jo⁹ de tiſſue degypte. to⁹
les jouvs de ta vie. pame leues
ne ſa me en to⁹ tes termes. pav
ſept jouvs et il ne remandza pas
des choſes. de ce qui eſt ſacvefie
au veſp⁹ du premez jo⁹ juſques
au matin. tu ne pouvzas pas
ſacvefiez paſques en laquelle. q̄
tu vouldzas de ces atez que dieu
tes ſees te donna. axue ou lieu. q̄
dieu tes ſees auva eſleu. que ſon
nom y habite. tu ſacvefiezas paſ
ques au veſp⁹ au ſoleil couchat
quant tu iſſis degypte. et tu y
ras et mengeras ou lieu q̄ dieu
tes ſees auva eſleu et te leuezas
matin z yzas en tes tabernacles
tu mengas pav ſix jouvs alis et
ou. vn⁹ jouv ne fezas oeuu⁹. cav la
cueillette dieu ton ſeigne eſt. tu no
bzezas ſept ſepmames de ce jouv q̄
tu mettras la faualle ou ble et ce
lebzezas jo⁹ feſtivel de ſepmames
a dieu ton ſeigne. tu offveras offva
de volentive de ta mam. ſelon la
beneicon dieu ton ſ⁹ et mengezas de
uant dieu tu et ton filz z ta fille. z
ton ſigent z ta chambezieve et le filz
leui qui eſt dedens tes portes. Et
li eſtrange et li orfelins. z laueue
qui demeuvet o no⁹ ou lieu que dieu
tes ſees aū eſleu. que ſon nom y
hite et te recordezas que tu es ſerf
en egypte et gavdezas z feras les
choſes. qui te ſont commandees tu
celebzezas la ſolempnite des tab⁹
nacles. pav ſept jouvs. cav tu aūe
oeilli tes beſtes z mengeras en ta
feſte tu et ton filz et ta fille et to
ſergent et ta bauaſſe et le filz leui
et li eſtrange et li orfelins z la veſ
ue qui ſont dedē tes portes. et ce
lebzezas pav ſept jouvs feſtes a dieu
ton ſeigne. ou lieu que dieu auva
eſleu. et dieu tes ſees te beneiſtva
en tous les blez et en toute loeuu⁹
de tes mains et ſas en leeſce. tvoys
fois en lan. apparveſt⁹ tout ton maſ
le deuant dieu ton ſ⁹ ou lieu q̄l
auva eſleu. en la ſolempnite des
alis. et en la ſolempnite des ſep
mames et en la ſolempnite des ta
bernacles. il naparveſtva pas vbis
deuant dame dieu. ame offveza
chaſcun ſelon ce quil aū et ſelon
la beneicon que dieu lui donvoit tu
eſtabluras juges et maiſtres en
toutes tes portes. que dieu te don
ra. pav toutes les ligmees. qui ju
gent le peuple au drоit jugemēt
et ne declment me en aucune
pavtie. tu ne receuuras me en au
cune pavtie. cav dome amulet
les veues des ſages et muet les
pavolles des juſtes. tu jugeras
ce qui eſt drois que tu vives et
pourſieues la terre. que dieu tes
ſees te donna. Vbi. Ch⁹
u ne plantezas pas bois.

et tout aubᵉ lez lautel. ton seigneur
dieu ne ne feras ne establiras ymа
ge que dieu tes hes het. tu ne sacrefie
ras pas a dieu ton seigneᶻ. boeuf ne
oille ou il ait tache ou aucun viᶜe.
Car cest abhommation a dieu ton
seigneᶻ. Et quant len trouueras o toy
dedens vne de tes portes. que dieu tes
hes te donra homme ou femme. q̄
font mal deuāt dieu. et trespassent
son cōuenant. quil aillent z seruent
dieux estranges z les aourent le so
leil z la lune et toute la cheualerie du
ciel. que ie ne cōmanday pas se il te
anonce. et tu loz et ēquieres diligemēt
et trouues. que ce soit vray que le ab
hommation est faicte en israel. tu
menras hors lomme ou la femme. q̄
a fait la chose escōmunee as portes
de ta cite. et il sont acusans de
parees par la bouche. de deux ou tes
moings. ou de trois perira. al qui sa
cras. quant. j. seul durra contᵉ lui
tesmoing. la main des tesmoins lor
aura p̄mierement z la main de lautᵉ
peuple y sera mise au derain. que tu
ostes le mal du milieu de toy. Se
tu vois q̄ fort jugement et douteux
soit entᵉ sanc z sanc cause a cause.
lievᵉ et liepre et tu vois les parolles
des juges. qui sont dedens tes portes
estᵉ diuerses. lieue toy et monte au
lieu que dieu aura esleu. et venras
as prestres du lignage leu et au
juge qui sa en ce temps. et leᶻ de
manderas z il te mōstreront la ve
rite du jugement. et feras ce quil te
diront. quil sont maistᵉ du lieu q̄
dieu aura esleu. et ce que il tenseigne
ront selon sa loy et ensieuras leᶻ sen
tence tu ne trouneras ne a destᵉ ne
a senestre. al qui se orgueilleux et ne
vouldra obeir au commandement
du prouoire qui en ce temps amini
stre a dieu nr̄eſʒ. Tel homme mo
ra ple jugemēt du juge. et tu oste
ras le mal du milieu de israel. et
tout le peuple qui lora ne semira q̄
nulz dileuc en auāt ne senfle dor
gueil. quant tu seras entᵉ en la ter
re que dieu tes hes te donra. et tu
la possederas et y hīteras et diras

Je establiray dessus moy. aussi cō
ont les haussealy. ennuyon tu esta
bliras cellui. que dieu tes fueres esli
ra du nombᵉ de tes freres. tu ne pᵒ
ras faire roy homme dautᵉ gent. q̄
ne soit ton frere. Et quant il sera
establi il ne monteplorera mes ches
ceuaulx. ne ne remenra le peuple
en egypte. Car dame dieu voᵘ cōman
da. que vous ne retourneᶻ plus par cel
le voye. il naura pas pluseᶻ femmes
qui enlachent lame ne grant charge
dor et dargent. quant il sera assis en
la chaiere de son regne il escripra
ceste loy en vng volume. et prendra
exemplaire des prouoires de la li
gnie leu. et lau̇ a soy et la lira toꝰ les
jours de sa vie que il sache cremy
dieu son seigneᶻ. et gardey ses parol
les z ses sermones. qui sont commā
dees en la loy et que son coeᶻ ne soit
pas esleuez en orgueil. sus ses freres.
et que il ne decourt en destᵉ partie
ne en senestᵉ que il et ses filz regn
nent longtemps. sur israel. pour
Les prouoires et les filz leu. et
ceulx qui sont de celle lignie
auront pas ptie et heritage o lau
tre peuple israel car il mengeront
les sacrefices o lautᵉ peuple dame
dieu. z les oblations et ne prendrōt
nulle autre chose de la procession a leᶻ
freres dame dieu est leurs heritages
si comme il parla a eulz. Ce sera le
jugement de prouoire du peuple et
de ceulz qui offreront sacrefices. se
il sacrefient boeuf ou oille il don
ront au prouoire lespaule et le ve
tre et les premices du fromēt du
vin et de loeille et leᶻ partie des
lames du tondemēt des oeilles dieu
tes hes la esleu de toutes les lignies
que il a este ammistᵉ au nom de
ton dieu il z ses filz tousiours. se
li filz leu ist dune de ces ates de
tout israel en quoy il hīte. et il
veult venir et desire le lieu. q̄ dieu
aura esleu. il administrera ou nō
de ton seigneur si comme tout les filz
leu. ses freres qui estoient en ce
temps deuant dame dieu. il aū
aura tel. part des viandes cōme

li aut^e excepte ce qui lui appartient en sa cite de par ton pere. Quant tu sras entres en la terre que dieu tes sires te donra. garde que tu ne veuilles enseigner les abhominations de ces gens z ne soit me trouue o tor qui sacrefist son filz et sa fille z mart par le feu. ou qui gueve les enchantemens. ne qui gart songes et songemeēs z que sil my ait malfaicte^r ne enchanteur. ne nul qui quere cōseil a deuins ne gueve verite des mors. Car toutes ces choses het dieu et p^r telles mameres de felonnies les effacera dieu en ta entree. tu seras parfait et sans tache deuāt dieu ton seigneur. Ces gēs qui tes tu p^ssieras oent deuineurs. mais tu es autrement estably de dieu ton seigneur. dieu tes hes te suscitera prophete de ta gent et de tes freres si comme moy. celui oras tu si comme tu requeis de dieu ton seigneur en oreb. quant toute la compaignie se assembla et tu deis je nosray pas plus la voix. dieu mon sr. et ne verray plus ceste grant feu. que je ne muire. et dieu me dist sil ont dist bien de toutes choses je leur susciterai prophē du milieu de leurs freres. semblable a toy. et mettray mes paroles. en sa bouche et il parleza a eulx toutes les choses que je lui cōmanderay. et qui ne vouldra oir ses paroles que il parleur en mō nō je en seray vengeur. le prophete. qui par arrogance vouldra parler en mō nom ce que je lui commanderay pour que il aist ou nom de dieux estrangers. il sera occis. et se tu ne responds en ta pensee commēt puis je entendre. la parolle que dieu ne parla mie tu auras tel signe que quant cel prophete aura dit aucune chose ou nom dame dieu. et elle ne aduenra mie. Ce ne dist pas Dame dieu mais li prophetes le faint. par lorgueil de son courage. Et pource tu ne le craindras pas.

xix^e. Chap^e

Quant dieu tes sires aura destruit les gens dont il te baillera la terre z tu la possederas z habiteras es citez et es maisōs tu

desseuerras. iii. citez ou milieu de la terre que dieu te donra. en possession tu deuiseras toute la contree de la terre en trois parties egaulx. ou cas ou est fuitis pour omicide ait raison ou il puist eschapper. Ce y est la loy de lomicide. qui tuit de la vie est a gardez qui ferra son voisme p^r non sauoir. et qui nauoit mallice hasme contre lui hier ou deuant hier. mais ala a lui simplemēt ou bois a buche coper. et au taillis la buche la congnie fort la main et li fers eschaloine du manche z fert son amy z locciste. Il fuira a vne des deuant dictes citez et viuera. que par aduenture li proisme a celui de qui le sanc est espandus. ne soit agriefmez par la loy et le p^r sieue et le prengne. se la voie est longue et il fiert lame de celui qui nest mie coupables de mort p^ce que il nauoit deuant nulle hasme contre lui qui est cause p^r ce te commāde je que tu deuises trois citez degale espace entre soy. quant dieu tes sires aura esleesses tes termes si comme il iura a tes peres z taura donnee toute la terre. si le^r promist. se tu gardes ses cōmandemens et faces ce que je te commant que tu aimes dieu ton seigneur. et ailles en ses voyes. to^s temps tu adiousteras. trois autres citez et double ras le nombre des deuant dictes. iii. citez. que le sanc qui na nes mesfait ne soit espandus. ou milieu de la terre que dieu tes sires te donra. a pour ce que tu ne soyes coupable du sanc. Se aucune het son proisme et le gaucte z se lieue et le fiert et locciste et senfuit a vne des deuant dictes citez. li viellart de celle cite en voyeront et lostreront du lieu ou il a fort. z le baillevont en la main du proisme a celui de qui le sanc est espandus. et il morra ne tu nauras pas merci de lui. et osteras le sanc mauluable de israel. que bien soit a tor. tu ne prendras pas ne ne trespasseras pas les bornes ton proisme que ancessour fichevent en ta possession. que dieu te donra en la terre que tu receuras a pouvseoir

seul tesmoing ne osteu pas econ
tre aucune quel peche ne quelle fe
lonne quil ait fait. mais en la
bouche de .ii. tesmoings ou de troys
esteza toute parolle. se faulx tes
moing est contre homme qui laccu
se du trespassemet de la loy. les .ii.
a qui la cause est estevot deuat dre
dieu et les gardes des prouoires et des
juges qui seront en ces jours et gr
il auront encerche diligemet et il
trouueront. que le faulx tesmoing
dit mesonge contre son frere. il lui
rendront sicomme il pensa faire
a son frere et tu osteras le mal du
milieu de toy que les autres q' loz
ront aient pour. et nosent plus fai
re telle chose. tu nauras pas merci
de lui. mais tu prendras ame pour
ame oeil pour oeil dent pour dent main
pour main pie pour pie. xxe Eb'

Se tu te a bataillie contre tes
ennemis. et tu vois les che
uances et les armes et la plente de
tes aduisaires greigno' que tu nas
tu ne les aemmas pas. que dieu tes
see est otoy. qui te admena de la t'
re degypte et quant la bataille ap
procheza. le prestre esteza deuant
lost et parleza au peuple jsrael. oyes
vous faictes hui bataillie contre
vos ennemis. nayez mie pour ne fui
ez mie. ne les redoubtez pas. car
dieu nresr est ou milieu de vous. et
il se combateza pour vous contre voz
aduisaires. que il vous ost de peril
et les duces crieront par toutes les
compaignies oiant lost qui est lo
me qui edefia maison miene et ne
le dedia mie. aillent et retournet
en sa maison que il ne muurent
pas aduentiue en bataillie et au
tres la ledit. Qui est homme q' pla
ta vigne et ne la pas faicte encore
commune de quoy il loise mengier
a tous. aille et retourt en sa mai
son que il ne muure pas aduentiue
en la bataillie et autres face son
office. Qui est homme qui a conue
nance femme et ne la mie prise
aillent et retournent en sa maiso
que il ne muure pas aduentiue
en la bataillie et aut. Ces choses
dictes. il y adionsteront autres
choses et diront au peuple. Qui est
homme peureux. et de mauuaise
coeur. aille et retourne en sa mai
son. que il ne face les coeurs de
ses freres coarmir aussi comme il
est espoentes. et quant le me
neur de lost se tairont et auront
fince le parolle chascun apparail
leza ses compaignies acombatre
se tu viens auantesfoys assaillir
ate. tu lui offreras pmierement
paix. Se il la receuuet et ouuret
les portes. tout le peuple qui y est
sera sauues et te seruira sous treu
Et se il ne veulent faire otoy ali
ance. et il prendront contre toy ba
taillie. tu lassauras et quat dieu
tes sees laura baillie en ta main
tu ferras o glaiue tout ce qui est
dedes. li masles sans les femmes
et les enfans sans les jumens et
les autres choses qui sont en la ci
te. tu departiras a ton ost. toute
la proye et mengas les despoullies
a tes ennemis que dieu tes sees te
donna. et ainsi feras tu a toutes
ates qui sont lonnges de toy et q'
ne sont pas de celles ates que tu
dois receuoir en possession et de cel
les ates qui te sont donnees ne
lauras tu nul vivre. mais tu les
occiras au glaiue. Ce est assauoir
ethei' et amorrei. chananei
et pherezei et eurei et rebu
sei. sicomme dieu tes sees te
commanda. que il ne vous en
seignent pas adiuentiue toutes
les abhominations q' fauoient a leurs dieux. et que
vous ne pechez a dieu nresr. quat
tu auras assise la ate p' moult
lonc temps. et tu lauras auron
nee de garnisons par lame de la tu
ne coperas mie les arbres. de
quoy len peut mengier. ne ne dois
pas enuiron gaster la region oai
gnez. car ce est fust et ne nue
homme. ne il ne peut mie croistre
le nombre des combateurs. se
aucunes arbres sont sauuagees

qui ne portent pas fruit ⁊ conue
nables a autres vsages. tu les cop
peras ⁊ si en fais engme que tu
prengnes la ate. qui cont^e toy se
combat. xxj^e Chapp^e

Quant on trouuera en la ter
re que dieu tes sires te don
ne chaungne domme occis et on ne
sara pas qui est conuenablee de
locasion. li amsne de li juge istre
ront hors ⁊ mesuerront du lieu ou
la chaungne est les espasses de
toutes les ates enuiron ⁊ de celle
qui verront. qui la plus pres li
viellart de celle ate prendront vne
jemce de lavment qui onques
ne tvest jou ne ne trencha terre o
soc. ⁊ lamenront en vne valee as
pre et plaine de roches. qui onques
ne fu avee. ne ne receut semence
et y coppevont les cevmes de la ge
mce ⁊ venront les prestos et les
filz leu que dieu tes sres aura es
leuz. que il liu amenstvent et
beneissent en son nō. et a leuv pa
rolle pendent tout li besong quel
chose est necte. et quel chose est ord
et venront li amme de celle ate a
locas. ⁊ lauevont le^s mains sur la
jemce qui est ocise en la valee et
diront noz mains ne espandivent
nne cest sanc ⁊ noz yeulx ne la vi
rent nne. Sire tu soyes debonnai
re a jsrael ton peuple que tu rane
sis ⁊ ne conte mie le sanc jnnocent
ou milieu de ton peuple jsrael. et
la coulpe du sanc sera ostee deulx
⁊ tu seras quictes du sanc jnnocent
qui est espandus. quant tu auras
fait ce que dieu commanda. Se tu
ys a bataillie cont^e tes ennemis
et dieu tes sres les baillie en tes
mains et tu les emmames cestre
et tu voie ou nombre des chetifs.
vne femme ⁊ tu lames ⁊ la veulx
auoir a femme tu lamenras en
ta maison et elle reza sa cheuelu
re et taillera ses ongles. et ostera
la robe en quoy elle fu prinse. et
sera en ta maison et plourera son
pere et sa mē. j. moys. et a yces
tu entreras o liu et dormiras o
liu. ⁊ elle sera ta femme. Et apres
ce se elle ne te siet mie en son coura
ge. tu la lauras alez franche. ne ne
le pourras pas hamer ne aprendre
par ton pouoir car tu las humliee
se vns home a .ij. femmes. lune a
mee laut^e hayee. et il engendre enfans
et le filz de la hayee sont li ammez ⁊
il vueillie departir sa substance
entre ses filz. il ne pora pas le filz
a celle qui l'amme faire aisne mais
le filz a la hayee sera ammez et liu
donra ce qui l'aura tout le double
car il est le commencemēt de ses en
fans. et a liu doit il lammesee. se hō
me engendre filz orgueillieux. et en
groe qui vore par le commandemt
de son pere ⁊ de sa mere. et il ne le^z
veult obeir il le prendront et len
menront aux viellars de celle ate
et a la porte du jugement et leuv
diront. Cist nre filz est engroes et or
gueillieux. et desprit. nos admones
temēs il entent a gloutevme et a
luxure et a mengier le peuple de
la ate. le crauentera de pierres ⁊
il morra que vous osterez le mal
du milieu de vous et tout le peuple
qui orra ceesme. Quant homme
fera pechie. qui est a espeneu p mort
et il sera aung^s a mort. et pendus au
gibet sa chaungne ne sera mie lon
guemēt ou fust mais en ce jō meis
mes sera enseuelis. Car al est mau
dis. de dieu qui pent ou fust. et tu
ne conchevras pas la terre que dieu
tes sres te donra en possession. xvnj^e ch^p

Tu ne verras le boeuf ton fre
re ou lorille folopant et le tres
passeras mais le ramenras a ton
frere. ⁊ se tes freres nest mie pro
chains ne tu ne le congnois pas
tu le menras en ta maison et sera
o toy tant que ton frere les queve
et les ait. tu feras aussi de lasne
et de la robe ⁊ de toute la chose ton
frere qui perira se tu la trouues
ne la despises pas comme estrāge
se tu vois lasne ton frere ou son boeuf
queu en la voye tu ne le despiseras
pas ains le leueras o liu. femme
ne se vestira pas de robe a homme

Qui ces choses fait Il est abhommable-deuant dieu. Se tu vas pur lauoir et tu trouues en aucun ou en terre ⁊ Soisel ⁊ la mere couuant sur les poulchins. ou sur les oeufs tu ne lastoldras mie a tes filz. ains la lauras alez. et retenras les filz pour mieulx que bien te soit ⁊ que tu viues longuement. Quant tu auras fait maison nouuelle. tu feras mur enuiron que sanc ne soit espandus. en ta maison et q̄ tu ne soyes coupable pour le peche tu ne semeras pas ta vigne dautre semence que la semence que tu as semee. et ce qui naist de la vigne ne soient sanctifie ensamble tu ne vestiras pas de robe qui est tissue de lame et de lin tu feras ordellectes ⁊ oubles. des quatre cornes de ton mantel. dont tu seras couuert. Se homme prent femme. ⁊ Il len hayst apres et quert actoison. pour quoy Il la vuisse laissier ⁊ Il met sus mal nom ⁊ dist Je prins ceste femme. et quant Je approuche a lui. Je ne la trouuay pas vierge son pere et sa mere la prendroit et porteront o sor. les enseignes de sa virginite. aux viellars de la cite qui sont en la porte. et le pere dira Je donnay a cestui ma fille a femme Et pource quil les het. Il lui met sus mal nom. ⁊ dist Je ne trouuay pas ta fillie vierge. et veez les enseignes de la virginite ma fille. et estendront le vestement deuant le viellart de la cite ⁊ les viellars de celle cite prendront lomme ⁊ le batteront et le condampneront pour dessus ce en cent sides dargent quil donra au pere a la pucelle. pource quil la diffamee. et mis mal sus la vierge Il mel. ⁊ Il laura a femme. et ne la pourra pas laissier tout le temps de sa vie. et se ce est voire quil lui a mis sus ⁊ virginite nest pas trouuee en la pucelle. li homme de celle cite la getteront hors des portes de la maison son pere et lescauiteront de pierres. et elle morra pource que elle fist peche en Israel ⁊ fornicatiō en la maison son pere et tu osteras le mal du milieu de toy. Se hōme gist o femme dautrui ambedui morront. ⁊ li auoultres et lauoultres ⁊ tu osteras le mal Israel. Se hōme prent femme vierge et autres le trouue en la cite et gist a lui tu mectras lune ⁊ lautre a la porte de la cite. et seront adiuuante de vieures. la femme pource que elle ne cria pas quant elle estoit en la cite. li homme pource quil mit o la femme de son prochain ⁊ osteras le mal du milieu de toy. Se li homme trouua aux champs la femme qui est espousee. et Il la prinst ⁊ mit a lui Il mourra tous seulz. ⁊ la femme naura nul mal. ne nest mie coupable de mort. car Il sera comme leuees contre son frere. ⁊ ainsi est dame la pucelle est seule ou champ elle cria. et nulz ne fu qui la deliurast Se homme trouue une vierge. q̄ na mie espouse. ⁊ Il la prent ⁊ gist a lui. Et la chose vienne a iugement. Et il qui mit a lui. donra au pere a la pucelle. Cinquante sides dargent ⁊ laura a femme pource quil la auillee. et ne le pourra pas laissier tous les iours de sa vie. xxvm^e

Homme ne prendra mie la femme son pere ne ne descouurera la couuerture escouillier qui a les couilles eschaliees ou coupees et al qui a le membre coupe nentrera pas en leglise dieu. bastart qui est filz de putain nentrera mie en leglise dame dieu. Jusques a la dixe generation. les filz amon les filz moab nentreront pas en leglise dame dieu pardurablement nez apres la dixe generation pource quil ne vouldrent pas venir contre vous a tout pain ⁊ a toute eaue quant vous issistes degypte pource quil amenerent contre toy de mesopotamie balaam le filz beor. que Il te mandeist. et Dieu tes dieus ne vouldt pas oyr balaā et tourna sa malecon et ta benecon pource quil tauoit. tu ne feras pas pour a eulx. ne ne le pourchaceras bien tous les iours de ta vie pardurablemēt tu ne heyras pas celluy de ydumee car Il est

ton fueve ne li egrwaen cav tu fus
estwangee en sa tewze. Ceulz qui
nasstwont deulv. en la tierce gene
ration entrewont en leglise dieu gñ
tu nas contẽ tes ememe. en batail
le tu te garderas de toute male chose
Se homme esst entre woue qui soit
soulliez de nuit il esteza hors de
hebergee. et ne rentrera amcois quil
ne soit lauez au vespre Seaue. et a
prees le soleil couchant rentweza ce
hebergee. tu auras j. lieu deloze les
hebergees a quoy tu isteras pour faire
ce que nature requievt. Et quant
tu seras assis. tu fouras enwon la
tewze de quoy. tu couwreras ce que
tu auras fait. dieu tes fuee woit ou
milieu des hebergees pour delimez toy
z pour bailliez toy tes ameme. et pour
ce soient tes hebergees samctes. que
il ny veye vomit dedwe. que il ne
te guerpice. tu ne baillezas pas le
serf qui a toy sen seruira a mosst. il
hiteza o toy ou lieu qui lui plaira et
reposeza en vne de tes citez et ne le
couzoucezas pas. Vultain ne fem
me des filles israel. ne bouvdelliez
des filz. tu noffreras pas gaaing
des bouvsee ne pas de chien en la
maison dieu ton seignr. que que ce
soit que tu aies voue. cav lun et lau
tre est abhommation enuers dieu
ton seignr. tu ne prestezas pas a v
sure a ton fueve pour ne nulle au
tre chose. mais a lestrange. Tu preste
ras a ton fueve. ce Se quoy il a be
soing sans vsure. que dieu te benei
se en toute la tewze que tu entrezas a
pour seoir. quant tu auras voue vou
a dieu ton seignr tu ne tarderas pas
a rendre le. cav dieu tes fuee le te de
mandera et se tu demeures il te sa
conte a pecie se tu ne vromes pas tu
en has sans pecie. tu gardras ce q
est issu vne fois Se tes leures et fe
ras sicomme tu vromes a dieu ton
seignr. et sicomme tu dis. Se ta vo
ire voulente z de ta bouche quant
tu entrezas en la vigne Se ton vo
isme mẽue des grappes tant cõe
il te plaira. mais nen porte nulle
hors o toy. Se tu entres ou ble a

ton amy tu briseras les espis z froie
ras en ta main. mais tu nen coeille
ras me a la faucille xxiiie. ch.

Se homme prent femme et il
la z elle ne trouue pas grace
en ses yeulx. pour aucune ordure
il escripra vng liuret Se refusemẽt
et lui donra en sa main et les ẽuoye
ra de sa maison. et quant elle sen sa
ssue et aura prins autre mary. et
cil le heza aussi et lui donna liuret
de refusement et les enuoyera de
sa maison. ou se cast meurt li ymiers
mary ne la pourra pas reprendre a
femme cav elle est soullie et est faicte
abhommable deuant dieu. q
tu ne faces pecher ta terre que dieu
te bailleu a pouysseir. Quant hõme
aura prins. nouuellemẽt femme.
il nistera pas a bataillie ne len ne
lui adiomdra pas aucune chose Se
conuray besong. ains en tendra sas
coupe en sa maison. que il sesleesce
vn an. a sa femme tu ne prendras
pas en gaiges la molle dessoubz. ou
dessus. Se homme est entrepris q
cõmuene son fueve des filz israel. et
se il le vent et en receut le prie il sa
cras et tu osteras le mal du milieu
de toy. gardẽ diligẽment que tu nẽ
ouuez plaie de lievre mais tu feure
toutes les choses que le prouoire du
lignage leu. tenseignewont selonc
ce que je le commanday et le acomplis
curieusement z sommẽgne voue q
dieu nresse fist a mayse en sauoye qñ
voue issistes degypte. Quant tu de
manderas a ton proisme aucune cho
se que il te doit. tu nentreras pas en
sa maison pour toliv lui gaige. ne ne
demouras pas o toy la nuit. ains lui
rendras auant soleil couchant. que
il se dorme en son vestement. et te
beneisse et tu soyes iustes deuãt dieu
ton seignr. tu ne noieras pas le loyer
auy besongneus de ton pouure frere
z de lestrange. qui demeure o toy en
ta terre et est dedens tes portes. ains
lui rendras le jour meismes le prie de
son labour ains soleil couchant. Car
il est pouures et en soustient same
que il ne cuist contre toy a dãe dieu

Et ſi te ſoit conte a peche. les peres
ne ſſont pas occ. p̄ les filz ne les
filz p̄ ſes peres. mais chaſcū mo
rra pour ſon peche tu ne deſtourneras
pas le iugemēt de leſtrange et de
lorfelin. tu ne prendras nne en lieu
de gage la robe a la veſue ſouuieng⁹
toy que tu ſiues en egypte et q̄ dieu
tes ſſes ten deliura p̄ ce te comma
de iou que tu faces ceſte choſe. quāt
tu coeilleuras le blé de ton champ et
lauras pau oubliance vne pugnie
tu ne retourneras pas p̄ prendre le
mais ſouffreras que li eſtrange et
li orfelins. la veſue loſtent q̄ dieu
tes ſſes te beneiſſe en toute locum⁹
de tes mains. Se tu coeilles tes
oliues tu ne retourneras pas p̄
oſtez ce qui remandra es arbres
ains le lauras a leſtrange et a lor
felin. a la veſue. Se tu vendenges
ta vigne tu ne coeilleras mie les
roiſins. qui remaignent ains ſont
auy eſtranges. a auy orfelins. et
auy veſues ſouuiengne toy que tu
ſiuis en egypte et pour ce te com
mant ie que tu faces ceſte choſe
Se ſi a cauſe entre ypocr⁹
aucune et elle viengne de
uant les iuges ſi donront la vic
toire a celui qui le vorront qui a droit
et celui qui a tort condempneront
. ſe ſi voient que celluy qui a peche.
ſoit dignes de plaies. ainſi ne cuidēt
que il ne paſſent pas quarante que
tes freres ne ſen aillent laidement
des vechez deuant tes yeulx. tu ne
loieras mie la bouche du boeuf qui
but en laire tes blés. quant freres
habiterront enſamble et lun deulx
ſera mort ſans enfās la femme au
mort ne ſe mavieras mie a autruy
mais ſon frere la prendra et ſuſcite
ra la ſemence ſon frere. a lame fil
qui aura de lui. appellera y le nom
de celluy. que ſon nom ne ſoit mie
effacie de iſrael. Et ſe il ne veult
prendre la femme ſon frere que
len lui doit ſelonc la loy. la femme
ira a la porte de la cite et prieza les
ammez et dira. le frere mon ſſr ne
veult pas ſuſciter la ſemence ſon
frere en iſrael ne ne me veult pas
prendre en mariage. il la feront
mantenāt appellez et lui dema
deront. ſe il reſpont ie ne veul pas
prendre a femme. il venra deuant
les viellars et lui oſtera la chauſſe
mente de ſes piez. lui cracheza en
la face et dira. ainſi ſera on a lom
me qui ne edifiera pas la maiſon ſo
frere et ſon nom ſera appelles en
iſrael. la maiſon. au deſſauchie. Se
n. hommes ont tencon ent⁹ eulx.
commēcent a tencier lun a laut⁹
. la femme veult deliurer ſon ſei
gn⁹ de la main au plus fort et
met ſa main et prent laut⁹ homme
pau ſa vergongne. tu lui copperas
la main et ne ſias pas fleche ver
lui pau aucune miſericorde tu na
uras pas ou ſachet diuers poi
lun greign⁹ et laut⁹ meneuv
et en ta maiſon nauras pas miu
gnant . petit. Tu auras poys iu
ſte et vray et muy egal et vray.
que tu viues p̄ mont lonc tempo
ſuy la terre que dieu tes ſſes te do
ra. dieu hauva celui qui fait telles
choſes cau il contraire toute deſ
loyaute. ſouuiengne toy q̄ amalech
te fiſt en lauoye quant tu iſſie de
gypte. Comment il ala contre toy
. occiſt les derremers de ta compai
gnie qui eſtoient las et ſe repoſoiet
quant tu auoyes fam et trauail
et il ne crem pas dieu. Quāt dieu
tes ſſes taura donne repos et il ait
ſoubzmis a toy toutes les natiōs
enuiron en la terre quil ta promiſe
tu effaceras le nom amalech deſ
ſoubz le ciel. gardes que tu ne lou
blies mie. ypocr⁹ chapp⁹.
Quant tu ſeras entres en la
terre que dieu tes ſſes te do
ra a pouſſeoir. tulauras conqui
ſe et y habiteras tu oſteras de toy
les bles les p̄mices et meteras en
vng vaiſſiel. et iras au lieu que
dieu tes ſſes aura eſleu. que ſon
nom y ſoit appellez et venras au
prouoire qui ſera en ce temps et
lui diras ie regehis hui deuant
dieu. ton ſeign⁹ que ie ſuis entres

en la terre p^o^ quoy Il iura a tes
peres. quil la tous donnoit. et le p^s^
tre prendra le vaissiel de ta main
et mettra deuant lautel dame dieu.
et tu paleras a lesgardemẽt dieu
ton seigne^r^. la siuiene p^o^stenoit
mon pere qui descendi en egypte z
demoura illeuc. i. petit nombre et
creut en grant gent et fort z de grãt
multitude. Et les egyptiẽs no^s^ to^t^
mentezent z no^s^ pourchacierent et
no^s^ mirent tres griefs fais et no^s^
criames a dieu le seigne^r^. De nos
peres et il no^s^ oy et regarda nre
humilite et nre trauail z nos an
goisses et il nous amena degypte
en fort main et en bras estendu en
grant p^o^ en signes et en merueil
les. et no^s^ amena en cest lieu z no^s^
donna terre decourant de let et de
mel. et pource offre jou ore a toy
les premices des blez de la terre q
dieu me donne et tu les laisseras de
uant dieu ton seigne^r^. et aourezas
dieu et mengeras en tous les lieus
que dieu tes fees donra a toy. et a
ta maisme tu z les filz leu. et li
estrangiers qui est o toy. Quant tu
auras acompli la dme de tous les
blez au tiers an des dizmes tu do
ras auy filz leu z a lestrange et
a lorfelin et a la vesue que il men
ucent dedens tes portes et soient
saoullez. et tu paleras deuãt dieu
ton seigne^r^. Je ay apporte ce qui est
samctefie de ma maison et lay do
ne as filz leu. et a lestrange et a
lorfelin et a la vesue sicomme tu
me cõmandas. ne oublie ton com
mandemẽt. Je ne nay pas mẽgie
en mon pleur ne desseure en aucu
ne ordure ne ne nay pas despendu
aucune chose mortel. Je ay obbey
a la voix dieu mo^ss^ z ay fait tou
tes choses sicomme tu me cõman
das. regarde ton samctuaire et du
hault habitacle des cieulx et be
neis ton peuple ysrael. z la terre
que tu nous donnas sicomme
tu iuras a nos peres terre decou
rant de let z de mel dieu tes fees
te a huy commande que tu facez
ces mandemens z ces iugemens et
gardes z amplisses de tout ton
cor^r^ z de toute tame tu as hui esleu
dame dieu. que il soit tes dieux et
que tu ailles en ses voyes. et gar
des ces cerimonies z ses mandemens
et ses iugemens et obeisses a son
commandemẽt voiz que dame
dieu ta hui esleu. que tu soyez a
lui peuples especiaux. sicomme il
te dist. et te feza plus hault q tou
tes les gens quil crea en loenge et
en nom z en sa gloire que tu soyes
sams peuples dieu ton seigne^r^ si
comme il te dist ꝯ
oyses z li viellart comande
rent au peuple et diret gar
des to^s^ les commandemẽs que je
commant hui. Et quant vo^s^ aures
passe jourdain en la terre que dieu
tes fees te donra tu dreceras grans
pierres z les appareilleras. que tu
puisses en eulx escripre les paroles
de ceste loy. quant tu auras passe
jourdain en la terre que dieu tes fees
te donra terre decourant de let et
de mel sicomme il iura a tes peres
quant tu auras dmagues passe
jourdain esdreces les pierres que je
te commant ou mont ebal et les
plameras et edefieras illec autel
a dieu ton seigne^r^ de pierres que fer
ne toucha pas. et de roch' qui ne fot
me ploies et offreras dessus sa
crefice a dieu ton seigne^r^ et sacre
fieras sacrefice paisible et menge
ras illeuc deuant dieu ton seigne^r^.
et escripras sur les pierres toutes
les paroles de ceste loy plainemẽt
et clerement lors diront moyses et
les prouoires du lignage leu a
tout ysrael. ysrael entent et oyes
tu es hui fais peuples dieu ton s^r^
Tu orras sa voix et feras les cõ
mandemens et les iustices que
je te command hui. apres com
manda a ce jo^r^ au peuple et dist
dist esteront a beneisçuy dame
dieu sur le mont gazarim quant
vous aures passe jourdam. Sy
meon leu iudas ysachar joseph
beniamin et cast esteront a mau

dire ou mont ebal. ruben et gad et
oser zabulon dan z neptalim et p
noncerent les filz leur. et diront a
toute les hommes yſrael. a haulte
voix maudit ſoit lomme qui fait e
taillies ne fonte abhommination a
dame dieu œuure de mai dẽgeneeur
et le met en repoſt et tout le peuple
reſpondera amen. maudis ſoit qui
remue les bounes a ſon proiſme
et tout le peuple dira amen. maudis
ſoit qui fait foloier laueille en la voye
et tout le peuple dira amen. maudit
ſoit qui treſtourne le jugemẽt a leſ
tranger z a lorfelin z a la veſue. et
tout le peuple dira. amen. maudis
ſoit qui dort o la femme ſon pere et
deſcouure la couuerture de ſon lit
et tout le peuple dira. amen. maudis ſoit qui giſt o ſa ſeur la fille ſon
pere z la fillie ſa mere. et tout le
peuple dira amen. maudis ſoit q
giſt o beſte mue et tout le peuple
dira. amen. maudis ſoit qui dort o
ſa ſuegreſſe et tout le peuple dira.
amen. maudis ſoit qui en repoſt ot
giſt ſon pere et tout le peuple dira.
amen. maudis ſoit qui giſt o la fem
me ſon proiſme et tout le peuple
dira. amen. maudis ſoit qui prent
dome p̃ occire lame de ſanc innoc
ent z tout le peuple dira. amen.
maudis ſoit al qui ne parmaint
pas ces paroles de ceſte loy. ne ne les
pfait pas oeuure. et tout le peuple
dira amen. xxix^e chapi^e

Se tu oes la voix dieu ton ſr que
tu faces et gardes to^s ſes cõ
mandemens que je te commãt hui
dieu tes ſee te fera plus hault. que
toutes les gẽs qui ſont en terre. et
toutes les beneicons venront ſue
toy. et te prendront ſe tu oes ſes com
mandemẽs tu ſeras benois en ate
et benois en champ z benois le fruit
de ton ventre z le fruit de ta terre
et le fruit de tes jumẽs et les
fourr de tes avmeurr z les maiſõs
a tes oeilles. benoites ſoient tes gra
ges et benois tes remanãs. tu ſe
ras benois entrãt z yſſans dieu
abatera deuant toy les ammems
qui ſe dreceront cont^e toy. yl venront
par vne voye contre toy. et par ſept
ſenfuiront de deuant toy. dã dieu
enuoyera beneicon ſus tes ſeliers et
ſus tes oeuures de tes mains et te
beneiſtra en la terre que tu receuras
dieu te ſuſatera a lui. en ſaint peu
ple ſicomme yl te jura. ſe tu gardes
les commandemẽs dieu ton ſeigne^r
et vas en ſes voyes. et tout le peuple
de terre verront que le nom dame
dieu ſoit appellez ſur toy. et te cre
mront dieu tava habondes de to^s
biens du fruit de ton vent^e et du
fruit de tes jumẽs. et du fruit de la
terre que dame dieu jura a tes peres
que yl leur donroit. dame dieu ouu
ira ſon treſ bon treſor le ciel que yl
donſt pluie a ſa terre en ſon temps
et beneiſtra toutes les oeuures des
mains z tu preſteras a monlt de
gens et tu nemprunteras de nullui
dieu tes fera te mettra ou chef et
non mie en la queue. et tu iras to^s
iouis deſſus z nõ mie deſſoubz. ſe
tu oes les commandemẽs dieu ton
ſeigne^r que je te commant hui. et
les gardes et les faes et ne ten deſ
tourne mie ne a deſt^e ne a ſeneſt^e
ne ne ſieues les dieux eſtranges
ne ne les aultiues. Et ſe tu ne veulz
oyr la voix dieu ton ſeigne^r que tu
faces et gardes to^s ſes commande
mẽs. z les ſermones que je te cõ
mant hui. to^s ſes maledicons ven
ront ſus toy. z te prendront. Tu ſeras
maudis en ate et maudis en champ
et maudite ta grange et maudis
tes remanãs. maudis ſera le fruit de
ton vent^e et le fruit de ta terre. et
les avmes de tes beſtes et les fours
de tes oeilles. tu ſeras maudis en
tuãt et maudis yſſans. dame dieu
enuoyera ſus toy. fam et blaſme
en toutes tes oeuures. que tu feras
tant que dame dieu te deſtruie yu
ſtement p^r tes mauuais touvmẽs
en quoy tu mas deguerpi yl aioi
gne a toy peſtilence tant quil te
degaſt de la terre a quoy tu entre
ras a poſſeoir. dieu te fiere de beſoig
et te fiere de froit et davdeur de

champs ⁊ auv corrompu et de rouil
et de pourfiene tant que tu periſſes
le chief qui eſt ſus toy ſour auuan. ⁊
la terre que tu mauches ſour de fer
dieu face la pluie de ta terre poudre
et cendre deſcendre du ciel ſur toy
tant que tu ſoyes actribles. dieu te
face cheant deuant tes ammemis et
tu ailles contre eulx par vne voye
et par ſept voyes ten fuies tant que
tu ſoyes depuytie par to⁹ les regnes
de terre ⁊ ta chairongne ſoit viande
a tous les oyſeaulx du ciel et aux
beſtes de la terre et nulz ne ſoit qui
oſt dieu te fiere de la rongne degry
te ⁊ le ſecree partie de ton corps de
rongne et de memme ſi que tu ne
puiſſes eſtre auez. dieu te fiere de
dezuevie ⁊ dauuillete. et de forſene
rie de penſee et tu taſtes a midi ſi
comme auuilles ſeut taſtez en te
nebres et dieu ne adreſſe pas tes
voyes. et tu ſouſtiemmes chairongne
en tout temps. et ſoyes apene par
cruaute ⁊ nayes pas qui te deliure
Tu prengnes femme et autres qui
ſe a lui. Tu edefies maiſon et nabi
tes mie dedens. tu plantes vignes
et ne la vendenge pas. ton boeuf
ſoit ſacrefie deuant toy. et tu ne
mengues pas. tes aſnes ſoit rauis
deuāt toy. et ne te ſoit mie rendus
tes oeilles. donnees a tes ammemis
et nulz ne ſoit qui tauſt. Tes filz
⁊ tes filles ſoient baillies a autre
peuple deuant tes peulx. force ne
ſoit mie en ta main. le peuple que
tu ne congnois pas mengue les fruis
de ta terre ⁊ tous les labours. et tu
ſouſtiemmes to⁹ les iours chalonge
et ſoies apene tous les iours. et eſ
bahis a leſpouentement des choſes
que tes peulx verront. dieu te fiere
de peſme rouge es genoulx. et es
cuiſſes que tu ne puiſſes eſte ſane
de la plante du pie juſques a ton
chief Dame dieu mettera toy et ton
roy. que tu eſtabliras ſus toy en la
gent. que tu ne congnois pas. ne tu
ne tes peres et ſeruiras as dieux
eſtranges. a fuſt ⁊ a pierre et ſras
en prouerbe ⁊ len parle a tout le
peuple a quoy dieu te menra. tu
getteras en terre moult de ſemence
⁊ aſſembleras vng pou. Car ſaigon
ſtes deuouwevent tout. tu plāteras
vigne et fouiras ⁊ nen buueras
pas le vin. ne ne coeilleras aucune
choſe car elle ſra gaſtee de vers. tu
auras oliues en tous tes termes
et nen ras ja ome de loeille. Car
elles decouront et pourront. tu engre
dras filz et filles. ⁊ ja bien ne te
ſeront. Car il ſont menez en chetu
uoiſon. Vent gaſtera tous tes arbres
et les fruis de ta terre. leſtrange q̄
demeure o toy. en terre montera ſus
toy. ⁊ ſera plus hault et tu deſcende
ras et ſeras plus bas. Il te preſtera
et tu ne lui preſteras mie. Il ſera ou
chief et toy en la queue et toutes ces
maudicōs. venront ſus toy et ceulx
qui te pourſieuront te prendront
tant que tu muires pource que tu
nois pas la voix de dieu ton ſeigne.
ne ne gardas ſes commandemēs ne
les ceremonies quil commanda a toy
⁊ ſignes et merueilles ſont en toy ⁊
en ta ſemence. touſiours pource q̄
tu ne ſeruis mie dieu ton ſeigne en
ioye de coeur et en leeſce po⁹ labondā
ce de toutes choſes. tu ſeruiras a ton
ammemy. que dieu te enuoyera en fai
⁊ en ſoif. et en nuyee et en ſouffrette
et il mettera ioug de fer
ſus ton chief actrible dame
dieu. admē de lomg. et
des deuxames contrees de la terre en
ſemblance daigle volant. et tu ne
pourras entendre ſa langue. Car ce
y ert gent iangleuſe qui ne porte pas
homez au vieillart ne nait mia du pe
tit et deuenre les fons de tes jumēs
et les blez de ta terre tant q̄ tu mui
res ⁊ ne te lauſt fromment ne vin ne
oeille tant quil te deſtruie et act
ble en toutes tes ates et tes muve
res ⁊ haulx ſont deſtruis en quoy
tu auoyes fiance. tu ſras aſſis en
toute ta terre dedens tes portes en
ta terre que dieu tes ſres te donra.
et mengeras le fruit de ton vent
les chairs de tes filz et de tes filles
que dieu tes ſires te donra et ſagoiſ

se et en la gastime de quoy tes an
neme te prendra homme delicieux
z luxurieux ennuera son frere et
sa femme qui gist o lui. quil ne lui
domst des chaue. son filz quil men
geza. pource quil naura aut[e] chose
en lassise z en la souffrete de quoy
tes amemes te gasteront dedes tes
portes. femme tendre et delicieuse
qui sus terre ne peut marchey p[ar]
sa molece et p[ar] sa tendreur enuera
a son seigne[r] qui couche o lui. p[ar] la
chaue de son filz. et de sa fille. yl les
me[n]geront en repost p[ar] la souffrette
de toutes choses. en lassise et en la
gastime de quoy tes amemes tapre
dra. dede[s] tes portes. se tu ne gardes
et fais toutes les paroles de ceste loy
qui sont escriptes en cest volume et
crieme son nom glorieux. et espou
table. Ce est dieu ton seigneur da
me dieu accroistra tes grae[s] plaies
z les playes a ta semence playes
grans et dura[s] maladies pesmes
et pardurables. Et conuertira en toy
toutes les afflictions degypte q
tu creme z saerdent a toy. en seur.
que tout dame dieu amenra sur
toy. toutes les langoures. z les pla
ies qui ne sont mie escriptes ou vo
lume de ceste loy. et vous remandrez
en petit nombre qui auiez este au[tre]
sicomme les
tu ne oys pas
sicomme dis
sant vous b
aussi. sesleecera yl en destruisant vo[us]
que vous serez oste de la terre a q[ui]
tu entreras a possedir dame dieu te
pourra en tous peuples. des lun
chief de la terre jusqua lautre. et
seruiras illeuc as dieux estranges
que tu ne congnois pas. ne tu ne
tes peres as fus z a pierres. tu ne
reposeras pas entre tes gres. ne ja
ton pie ne reposera. dame dieu do
ra illeuc coeur pesureux z eulx
deffas et ame degastee de plour
et tame sera aussi comme pendat
deuat toy. tu cramdras de nuis et
de jours et ne croiras pas a tame
tu diras au matin. quant venra
le vesp[re]. et au vespre quant venra
le matin. p[ar] la peur de ton coeur
et p[ar] ce que tu verras o tes yeulx
dame dieu te ramenra o eulx en
egypte par la nauoe de quoy yl te dist
que tu ne le laueisses plus. illeuc
sias tu vendus a tes amemes en
sclaues. et en chambeuieres. et yl ny
ert qui les achust. xxv[e] Chap[e]
Ce sont les parolles de la
liance. que dame dieu com
manda a moyses que yl lacomtast
aux filz israel. en la terre moab
apres celle aliance que yl co[m]me
ca a eulx en oreb. Et moyses appel
la tout israel. et leur deist vous
veistes toutes les choses que dieu
fist deuant vous en egypte a pha
raon z a tous ses seruges et a toute
sa terre. les grans temptations
que tes yeulx virent et les signes
z les grans merueilles et dame
dieu ne vous donna pas coe[ur] entr[e]
dant a veulx vo[us] z oreilles. qui
puissent oyr jusques au jo[ur] dui
dame dieu vous amena. xl ans
par le desert vos vestemet ny vompi
rent pas. et vos saoulleves ne sont
pas despeaez. par vielleste vous
ne mengastes pas pain ne ne beus
tes ne vin ne cidre. que vous seus
siez quil est dieu vost[re] sire et vem
stes a ceste lieu. Seon le roy esebo[n]
et og le roy basam yssirent cont[re]
vous a bataillie. z nous les vam
quismes et presmes le[ur] terre. et
le[ur] baillames a pourseoir a ruben
et a gad z a demie la ligne ma
nasse. Gardez donc la parole de cest
conuenant et les acomplissiez. que
vous gardes toutes les choses. que
vous faces. vous estes hui tous
deuant dieu nre[s]s[re] vos premices
et vos lignes. laisne et le maist[re]
tout le peuple israel vos filz et
vos femmes. et les estranges de
meurent o toy en tes heberges sa[n]s
les antailleurs de fust. et ceulx
qui portent les eaues. que tu tr[es]
passes en laliance dieu nre[s]s[re] et
ou ferm[e]t que dieu tes fees faut o
toy que yl te face son peuple

et ſoit dieu tes ſiee ſicomme il
parla a toy. z ſicomme il parla
a tes peres. abzaham yſaac et
jacob. et je ne fus pas a vo⁹ tāt
ſeulemēt ceſte aliance ne ne con
ferme ceſt ſezement. mais a to⁹
ceulx qui y ſont. et qui m ſont
pas. vous ſauez commēt nous ha
bitaſmes en la terre degypte et
comment no⁹ treſpaſſames. par
le mlieu des nations. Et quant
nous y paſſiēs vous veiſtes les
abhominations et les ordures
leurs ymages le fuſt z la pierre
laugent z loz. que il cultuoient
que il nait par aduēture ent⁹
vous homme ou femme mauſme
ou ligne de qui le coe⁹ eſt tourne
de dieu noēſ qui aillie z fiue ae
dieux a ces gens et qui nait en
tre vous rachine qui gine fiel. et
amoztume. Et quant il ozra les
parolles de ceſt ſement il ſe be
neiſſe en ſon coeur z die je auray
paix. et jzay en la mauuaiſtie de
mon coeur et bruce prendra le ſeel
lant z dame dieu ne lui pardont
pas mais leur ſangons ſeur ſās
pre. contre ceſt homme. et toutes
les maudicons qui eſcriptes ſoi
en ceſt volume ſezont ſur lui. et
il effacie ſon nom deſſoubz le ael.
z le gaſt en pendicion de toutes
les lignies yſrael ſelonc les mau
dicons. qui ſont contenues en li
ure de ceſte loy. et de la liāce lors
diray je a generation qui venra
et les filz qui naiſtront de ca en
auant. et les eſtranges qui ven
ront de laing. Quant il verroi
les plaies de celle terre. et les
maladies de quoy dame dieu les
tourmeteza de ſouffre et dade⁹
de ſoleil ſi que len n ſemme plus
ne il ny ait pas aucune choſe bert
en la maniere du deſtruiement
de ſodome z de gomorre. et adam
z ſeboim. que dame dieu treſto⁹
na en ſon ire. et diront toutes
gēs. po⁹ quoy fiſt dame dieu ai
ſi a ceſte terre. de quoy lui biet
ceſte grant ire et il reſpondrot
pour ce qui l ont guerpi. le cōue
nant. dame dieu que il commēca
a leurs peres. quant il les admena
de la terre degypte et ont ſezui a
dieux eſtranges et aūrez ceulx qui
ne ſauoient rien. et a qui il naiuoit
pas eſte liure pource ſe courouca
dame dieu. entre ceſte terre. que il
admenaſt ſur lui toutes les mau
dicons qui ſont eſcriptes en ceſt vo
lume z les geta hors de le⁹ terre en
ſon ire. et en ſon tres grant enidu
gnement. et les geta en eſtrange
terre ſicomme il pert huy. xvi⁰ ch⁹
Quant toutes les parolles ve
ront ſur toy benecon z mau
dicon que je ay propoſe deuāt toy.
et tu te repens en ton coeur en tou
tes les gens en quoy dieu tes ſiues
te deſpartira et retourne⁹ a lui et
obeiſſiez a ſes commandemēs ſi
comme je commāt hui a toy. et a
tes filz en tout ton coe⁹. et en toute
te ame dieu tes ſiues te radmenra
de ta chetiuoiſon. et aura merci de
toy et te aſſemblera de rechef de
tous les peuples de quoy il te dep
ti auant. Se tu y eſtes deſpartis juſ
ques chaumeres du ael dieu tes
ſiues te retraira dileuc et te prend⁹
et menra en la terre que tes peres
po⁹ſeuent et tu la tendra et dieu te
beneiſtra. et te feza eſtre de gueigne⁹
nombre que tes peres ne furent
dieu tes ſiues tuconcura ton coeur
et le coeur de ta ſemence que tu ai
mes dieu ton ſeigne⁹. en tout ton
cue⁹. et en toute tame et puiſſe vi
ure. dame dieu tourneza toutes
ces maudicons ſur tes ennemis
et elles po⁹ſeuront ceulx. qui te
heent et tu retourneras et oziras
la voix dieu ton ſeigne⁹. et feza
to⁹ les commandemēs. que je te
commant hui. et dieu tes ſies te
feza habonder toutes les oeuures
de tes mains en la ligne de ton
ſent⁰ ou fruit de tes jumēs en
la plente de ta terre. et en laugeſ
ce de toutes choſes. dame dieu ſe
retourneza po⁹ eſioir ſoy ſur toy
en to⁹ biens ſicomme il ſeſioit

en tes pvves. Se tu os la voix dieu
ton seignr. et gardes ses commande
mens z les cerimonies qui sont es
criptes. en ceste loy. et reuures a dieu
ton seignr. en tout ton cor. et en toute
tame. Test commandemēt que je te
commāt. huy nest pas sus toy ne
loing ne assis ou ael. que tu puisses
dire. lequel se nꝰ veut monter ou
ael. vouv apporter le nous. que nꝰ
loons et acomplissons par ceuuv
ne il nest pas outre la mer. que tu
dies lequel se nous pourra passer
la mer. et apporter le jusques a nꝰ
que nous puissons oyr et faire ce
qui est commande. mais la parolle
est les toy en ta bouche et en son cor
que tu le faces et gardes que je ay
huy proposse deuant toy vie et bien
et se lautre part mort z mal. q
tu amees dieu ton seignr. et ailles
en ses voyes et gardes ses comman
demēs z les cerimonies et les ju
gemēs et vuues et il te monteploie
et te beneisque en la terre en quoy
tu entreras a pouvseoir. Et se ton
cœur est tourne et tu ne veullies
oyr et tu soyes deceue par folie et
adores dieux estranges et les ser
nes. Je te die bien huy auant que
tu perisses et remouveras peu en
la terre en quoy tu entreras. Quāt
tu auras passe le fleuue jourdain
je appelle huy tesmoing lecluel et
la terre que je vous ay proposse vie
z bien. benecon et malecon esli
sonc vie que tu vuues z ta semence
et amees dieu ton seignr. et obeis
see a sa voix z taderes a lui. Car
il est tame et la longue de tes joꝛs
que tu habites en la terre pour quoy.
Aime dieu jura a tes peres abrahā
ysaac z jacob qui lꝛ donnoit. Moyse
Moyses ala et parla toutes
ces choses a tout ysrael. et
lꝛ dist. je suis huy de vjxx. ans je
ne puis plus issir et entrer pource
que dieu ma dit. tu ne pouvseras
me jourdain. dieu tes face passer
sonc deuant toy. il effacera toutes
ces gēs deuant toy. et les pssera.
Et josue ira deuāt toy sicomme
dieu a dit. et dame dieu lꝛ fera si
comme il fist a seon. et a og. les
roys des amorreens et a leur ter
re quant il vous aura donc baillie
ces nꝰ seres a cuiy sicomme je vꝰ
ay commāde faictes le proiensement
et confortes vous. naves me pꝛ.
car dieu tes ses est comencouv. il
ne te lauera pas. ne ne te guerpira
me. adonses parla a josue et dist
deuant toute la multitude des filz
ysrael. Conforte toy et sores fors
car tu meneras ceste peuple en la ter
re que dame dieu promist que il lꝛ
donnoit et tu lꝛ departiras par
sort et dame dieu qui est ton meneꝛ
seur o toy. il ne te laura pas ne ne
guerpira nayes pas pꝛ. adonses
escript donc ceste loy. et le bailla
as prouvres lees filz leur qui por
toient larche de laliance dame dieu
et a toutes les viellaire ysrael et leur
commanda z dist. apres sept ans
en lan de remission en la solempni
te des tabernacles. quant tous nꝰ
assemblez ceuiy dysrael. que il ap
pellevent deuant dieu. lꝛ seigneur
ou lieu quil aū esleu tu liras les pa
rolles et aprengniēt et craiemēt dieu
nrē. et gardent et acomplissēt tou
tes les parolles. de ceste loy. et lꝛ
filz qui oyr ne sceuēt mie puissēt ouv
et craiement dieu lꝛ seignr. toutes
les jours que il vont en la terre a
quoy vous yres. quant vꝰ aures
passe jourdain. Dame dieu dist a
moyse. vois que le joꝛ de ta mort
est pres. appelle josue et estes vꝰ
ou tabernacle de tesmoing. que je
lui commant. lors alevent moyses
et josue et estevent ou tabernacle
de tesmoing. et Dame dieu parut
illeuc en vne colompne de nue q
estoit en lentree du tabernacle. et
Dame dieu dist a moyse vois que
tu dormiras o tes peres et cest peu
ple ce dressera et pecera apres dieux
estranges en la terre en quoy il en
tera et y hitera illeuc me guerpi
ra et fera vaine laliance que je con
uenēcay o lui. et mon ire se couvsou
cera cont lui. en ce jour et je le guer

puray et respondray ma face contre
lui. en cel jour. et il sera en deuour
ment tout le mal et les afflictions
le trouueront si que il die en ce jo²
iourneme⁹ pource que dieu nest me
o moy. me trouuerent tout al mal
je respondray z celeray ma face en ce
jour po² tous les mauly que il fist
Car il ensieu. les dieux estranges
Or escripras donc a vous cest chant
et ensaugmez les filz jsrael qui le tie
nent homorablement et chantent
en leur bouche. et ast Dictie soit a
moy po² tesmoing entre les filz jsrl'
je lemmenray en la terre po² quoy je
juray. a ses peres decoulant de let
et de miel. et quant il auro⁹ me⁹
gie z seront saoule et gras. il se
tourneront as dieux estranges et
les seruiront z diront mal de moy.
et feront vain mon couenant puis
que moult maulz et afflictiõs. et
ast champ liu respondra po² tes
moing que nulle oubliance ne ssa
cera de la bouche de ta semence je
scay bien ses pensees quil fera ame
que je le mecte en la terre que je liu
promis. moyses escript donc cest
chant et enseigna les filz jsrael et
commanda josue le filz. Num z dit
conforte toy. et soyes forz car tu me⁹
ras les filz jsrael en la terre que je
leur promis z je seray o toy. puis q̃
moyses ot donc escript les parolles
de cest dictie et acomplies il comma̅
da as filz leui. qui portoient larche
de laliance dame dieu et dist prenez
cest liu^e et le mectes ou coste de la
huche de laliance dieu nr̃e². quil
soit illecques. cont^e toy en tesmoing
je scay ton estriff z ta fiu tres dure
quant je viuoie encore et entre o
vous auez vous fait tousiours riu
contencon cont^e dame dieu. que se
rez vous donc quant je seray mors
appelles moy. toute les ammes de
vos lignees et le mestier. et je riu
lerai oyant eulx ces parolles et je
leuray cont^e eulx le ciel et la terre je
scay bien que vous ouurerez felon
neusemẽt apres ma mort et vous
trouuerez tost de la voye que je
vous commanday. z mauly vous le
ront en derrenier temps. quant vo⁹
auez fait mal deuant dieu. po² tour
menter le riu les oeuures de vos mau
uoyses parla donc ouant toute la cõ
paignie des filz jsrael. les parolles de
cest dictie z lacomply iusque fin. xxxi^e.
Oiez ce que je parle. la terre
oye les parolles de ma bouche.
ma doctrine coulle en pluie. ma parole
descoure sicomme rousee aussi comme
pluye sus herbes Car je appelleray
le nom dune dieu. Donez grandeur
a nr̃e². les oeuures dieu sont parfai
tes. et toutes les voyes sont iugemẽ
dieu est leaux. et sans aucune fe
lomme iustes z droicturieres il pecher
a lui z ne me ses filz en soulleu
res generation mauuaise z pierse
ueue tu adame dieu. peuple fol et
sans sens donc nest il ton pere qui
te po²fist. et fist et crea. remembr̃e toy
des iours anciens pourpense toutes
les generations demande a ton pere
et il le te noncera a tes paigneurs
et il te diront quant les treshaulx
deuisoit les gens quant il desseue
roit les filz adam. il establi les ter
mes aux peuples selonc le nombre
des filz jsrael. la part dame dieu est
son peuple. jacob est la cordelle de son
heritage il le trouua en terre deserte
en lieu de pro². et degaste et solitude
il le pourmena et enseigna et le gar
da comme la prunelle de son oeul. si
comme li aigles qui enseigne a vo
lez les ponchins et vole sus eulx. il
estendi ses elles et les print et les
porta en ses espaulles. dame dieu seul
fu son menour. et dieu estranges ne
fu mie o liu. il lestabli sus haulte t^e
re que il mengast les fruis des champs
que il sucast le miel de la pierre et
huille de la roche tres dure. le beurre
de lavment et le let des oeilles o grais
ses daigneaux. et de moutons. des
filz basan et cheuriaux o la mouel
le de froument. et beussent le tres
pur sanc de la raisin li ames est
encharnissiez et eschauca encrassies
et esleissiez. il degrievi dieu son f^r
z departi de dieu son sauue². il le co²

rouccent en dieux estranges et le cōmurent a ire en leurs abhominations. Ilz sacrefierent as deables et nō mie a dieu. as dieux qui ne congnoissent mie. Il buvent tout nouuel. que leurs peres ne aultruy mettu delaissas dieu qui tengend' et oublias dieu ton createur. Dame dieu le vit et fu escommeuzaur. car ses filz et ses filles le courzoucevent. Il dist je reprendray ma face deulx. et esgarderay le' fin. la generation est perverse. et le filz desleal. Il me couvroucevent en celluy qui nest mie dieu. et mescommeuvent en leurs vanitez et je les appelleray en celluy q' nest mie peuples. et les commouuray en gent fole. le feu est embrasez en ma forsenerie et avdra jusques au devram denfer. Il denouvera la terre a sō germe et bruua les fondemēs des montaignes. Je assembleray sur eulx maulx. et acompliray en eulx mes saiectes Ilz seront gaste de fam et oy seaulx les deuourezont. o morz tres amez je enuoyeray en eulx gens de bestes. o forsenerie de syrenes qui se tuarent sus terre glaunes les gastera par dehors. et par de gens jouē cel. et biezge celluy qui habite ole biel lavt. Je die ou sont Il je feray cesser des hommes le' memoire mais je ay prolongie pour live de leurs āmes. que leurs ammems ne forgueillissent par aduenture et deissēt nr̄e mam est haulte. et Dame dieu ne fist pas toutes ces choses. Ceste gent est sans conseil. et sans sens. je voulsis se quil sceussent et entendissent a pouruenissent le' fin. Comment pour suuoit vn mil et. n. chacient. n. mil ne fu ce pour ce que dieu les vendi. et Dame dieu les enclost nre Dieu. nest pas aussi comme leurs dieux a vostre ammemy sont iugie. leur vigne est de la vigne a celuy de sodome et de ssoubz atorēs de gomorre le' crappe est crappe de fiel. et leurs bozwoustres amerez. le' vin est fiel de dragons et venins de syrenes sans gavison dont ne sont ces choses reposstes chiez mor et seeles en mes tresors. la venance est moye et je vow dommeray. en tans q' leurs pies cest alorge. li jours de leur p diaon est pres. et le temps se hasta de venir. Dame dieu iugera son peuple a aura mera de ses sygens Il bevra que le' mam sont afoiblee. et li enclos sont de fit. et le remanant sont degaste a Il diront ou sont leurs dieux. en quoy Il auoient fiance de quoy sacrefices Il mengevent les cresses a lieuoient le vin. de. sacrefiemens lieuent soy et vous aident et vous deffendent on besoing. veez que je suis seulx. et quil nest nul dieu fors moy. je occiray et je feray viure. et je feriray et je gaviray et Il nest qui demain puisse deliurer je leueray au ciel ma mam et diray je vis tousiouus. se je aguisse mon glaive si comme foudre a se ma mā prent iugemēt je rendray veniāce a mes ammems. et guerredommeray a ceulx qui me heent je en yureray mes saiectes de sanc a mon glaive deuouera les chars du sanc des occis a de la chetiuete du chief as ā nems toutes grēs loez son peuple Car il vengera le sanc de ses serviteurs Il guerredommera la veniāce a leurs ammems et sera debomaures a la terre son peuple dont vint morsees. Et parla toutes les paroles de ceste chant es oreilles du peuple. Il et josue le filz Nū. et il acōplit toutes ces poles par tout a tout yſrael. et leur dist. mettez vos cors en mes parolles que je vous tesmoing huy. que vous commandez a vos filz. quil gardent et facent et amplissent toutes les choses qui sont escriptes en ceste loy. car elles ne vous sont mie comandees en vain mais que tout viuet en eulx que il les facent a viuent loc̄ tepz. en la terre en quoy vous entrez quant vous aurez passe iourdain dame dieu parla a morse en ce mesme iour. et dist monte en cest mont nebo qui a nom abarim ou mont nebo qui est en la terre moab. contre iericho a voy la terre chanaam q

je bailleray as filz jsrael a pouv
seoir z morras ou mont. Et quāt
tu seras montes tu seras joins a
tes peuples sicomme aaron ton fre
re mozut ou mont hoz. et fu joins
a ces peuples pource que vous pas
lastes contre moy ou mlieu des
filz jsrael es eaues de contradicō
en cades ou desert syn. et ne me sanc
tefiastes mie entre les filz jsrael.
tu verras la terre et ny entreras pas
que je donray as filz jsrael. xxxvm^e
Cest la benecon de quoy moy
ses lomme dieu benei les filz
jsrael deuant sa mort et dist. Da
me dieu vient de syna et est nez a
vous. de seir. il apparut ou mont
pharon. z o lui milliers de sains en
sa destre loy de fu. il ama les peu
ples z to^s sains sont en sa main et
al qui approchent a ses piez receue
ront sa doctrine. moyses no^s comma
da. toy leritage de la multitude ja
cob. ruben viue et ne muire pas et
soit petis en nomb^e. Ce est la bene
con judas dame dieu oy la voix de
judee z a mamelle a son peuple ses
mains se combatent po^r lui. et sai
de sia contre ses aduersaires. Il dist
a leui ta perfection z ta doctrine de
ton saint homme. que tu esprouu
as en temptation et jugeaus es
eaues de contradiction qui dist a
son pere z a sa mere. je ne scay qui
vous estes z a ses freres je ne les
congnois mie. et il ne soient pas
leuv filz. il garderent ta parolle
et ton conuenant tes jugemens
ostu jacob et ta loy es tu jsrael. il
mectront ongnement en ta forse
nerie. z sacrifice sus ton autel. si
re benei sa force. receuz les oeu
vres de ses mains fiez les des de
ses annemis. et al qui le heent
ne ses dreent pas. Et il dist a be
iamin. li tres ames dame dieu
habitera ofiance z demourra en
lui ainsi comme en chambre tou
te jo^r. et reposera ent^e ses espaul
les Il dist a joseph sa terre est de
la benecon dame dieu des sommez
du ciel. et de la rousee et dabme
soubz gisant des pommes des fruis
du soleil z de la lune de la hautes
ce des anciennes montaignes et
des biez de la terre z de sa plente. la
beneicon de celluy qui apparut ou
buisson viengne sus le chef joseph
et sus sauerus. sa beaute est aussi
comme du touv amme. ses cornes
sont cornes de vnicorne en celles du
ciel il les gens. jusques a la fin de
la terre. Ce sont les multitudes ef
fraym z les milliers manasse. Il dist
a zabulon. esleesce toy en ton issue et
isachar en tes tabernacles il appelle
ront les peuples a la montaigne il
lec sacrefieront il sacrefices de justi
ce que sucr les ondes de mer aussi co
me let z les tresors des quacelles re
pus. il dist a gad. gad soit benois en
selle il sera pose comme lyon z prist
le bras et le chef et vit la seignouvie
que li dommouv estoit repost en sa
partie qui fu o les princes du peuple
et fist les justices dame dieu et son
jugement o jsrael il dist a dan. dan
chael de lyon il decouvra laugemēt
de basan. Il dist a neptalim. neptu
lim. neptalim vsera dabondance. et
sera plains des benecons dame
dieu. il possedra la mer z midi. Et il
dist a aser. benois soit azer en filz
il soit plaisās a ses freres il moul
leur son pie en oeille fer et arain. et
sa chauceure. sa vielleece est aut^e tel
le comme les jours de sa jeunesce
il nest nulz dieux. si comme li dieux
tres droicturieres. li monteour du
ciel. est ton aidour. les nues couret
par sa grand^e son habitacle est en
haulte. z par dessoubz bras pudura
bles. il te jecteza de deuant toy ton
annemy. jsrael hiteza ofiance. et li
seulz euls jacob en la terre de fromu
ment z de vin. Et le ciel espuissot
de la rosee jsrael. tu es beneuree q
est semblables a toy peuples qui
es sauues en dame dieu. li estus de
ton aide z le glaiue de ta gloire est
ton dieu. tes annemis te devront
et tu mascheras leurs coles. xxxvb^e
Dorses monta donc des
champs moab sus la mo

taigne nebo. en lautre ptie de ysaga cõ
tre jericho : dame dieu lui monstra
toute la terre galaad jusques a dan.
et tout neptalim. Et la terre effray
et manasse et toute la terre judee
jusqua la derame mer et toute la cõ
tree. austral. : lalaise du champ je
richo. des la cite des palmes jusques
a segor. Et dame dieu lui dist. Ce est
la terre pmise quor je juray a abraham
a ysaac et a jacob. et dis je la donray
a ta semence tu las veu a tes yeulx
mais tu ny passeras pas. lors morut
illec morses. li sergens dieu en la
terre dame dieu. par le commande
ment dame dieu. et il lensevelyt en
la valee de la terre moab par le com
et homme ne sot son sepulchre jusquau
jour dui. morses auoit. lxx. ans quant il
il morut. Son oeul nobscurci oncques
ne ses dens ne se muvent oncques. Et
les filz ysrael le plantrevent es champai
gnes moab. xxx jours. et les jours
du plour sont acomplis a ceulx qui
plouroient morses. Josue. le filz. Nu.
fu rampli de lesprevit de sapience p
morses qui mist ses mains sus lui
et les filz ysrael lui obeirent sicom
me dieu comanda a morses et apres
ce ne se dreca nus prophette en ysrael
telz comme morses. que dame dieu
congneust face a face en toutes les
lignies : les merueilles que dieu en
uoya par lui que il feist en la terre
degypte a pharaon et a tous ses ser
gens. et a toute sa terre et toute la
forte main en les grans merueillies
que morses fist deuant tout le peu
ple en ysrael.

Cy fenist le liure deutronome.

Cy commence le prologue de josue

Jhesus le filz navie qui porte la
figure jhesucrist. non pas tant
seulement es faits mais en nom car
qui le regne des ammenes entre le
fleuue jourdain et departi la terre
au peuple vaillant et despart p
toutes les citez et par les villes et
par les montaignes et par les

fleuues. et par les ruisseaulx et p
les pmissions de sancte esglise et
de la celestiel jherusalem. Dieu le
pere donna a son filz non. qui est
sur tout nom. Cest jhesus. Et p
ce ou nom de jhesus est flechis tou
genoulz de ceulx du ciel. et de ceulx
de terre : de ceulx denfer. et pource
quil est sur tout nom. il fu nõmez
ca en arriere en nulle generation.
nous li sons en genesis pluseurs
justes. mais nul deulx ne fu nõmez
jhesus. je tiens cest nom. premierem
en egypte. ou on lit que amalech bat
si grievoya jsrael. et morses dist a
jhesus en raphydim esli hommes
puissans. de toutes les lignies js
rael et va si te combat a amaleth
morses recongnoist. quil ne peut
mener lost. ja soit ce quil lamena de
gypte. Ce peut tu veoir a qui il
bailla la bataillie a faire contre
amalech. Ja lisons nous premiere
ment le nom jhesus. ou nous veõ
quil fu meneur de lost a qui mor
ses ne donna mie la seignourie
mais il lui bailla il ne volt mie
eslire les hommes. et pource lui
dist il eslisies la ou je lis premie
rement le nom de jhesus je vois
maintenant le sacrement de miste
jhesus mena lost. Et quant morses
leuoit sa main jsrael vainquoit. et
quant il abaissoit sa main amalech
vainquoit jhesus en force et vaint
quant morses dreca ses mains.
Amalech vainquit le peuple car
morses ne leuoit mie ses mains ains
estoient abaissies. Ce sont ceulx
a qui il est dist. se vous creussies
a morses vous creussiez a moy et
vous me voulez croire qui ne fai
tes mie la loy. Quant la loy cessa
et les oeuures de la loy. en ceulx
qui vouloient establir le justice
et nestoient pas soubzmis a la ju
stice dame dieu. les mains mor
ses abaissierent. si enforca li mes
creãs. et le peuple fu vaincus.
Jhesus en nom ce pice au roy jeri
cho. filles receut une fole femme
mais elle les receut que elle ne

fuist plus fole. E ha ſaume ame fu fo
le tant comme elle veſqui es deſi
reus de lachay. Elle receut le meſſa
ge yheſus. ce ſont les angres et il en
nore deuant ſa face. w̄ appuieilliez
la uore. elle ne le met me en tous
lieux. ne es bas mais es haulx w̄
monſtrez nous que nous ne rece
uons me nuēſſ̄ es choſes laſſes ne
es tenuemes mais comme celliu
qui vient du ael. Oncques ne fu dit
ou temps de moyſe que la terre ceſ
ſaſt de bataillies. il eſt certaine cho
ſe que noſtre terre en quoy nous
soulions auoir eſcuis ceſſa de ba
taillies. par la vertu de yhucriſt tut
ſeulement dedens nous ſont les
vices. qui par durablement quer
roient. ſame dedens nous ſont les
chauanciēs. les pheresiens et les
gebuziēs. Il nous conuient donc
trauailliez et veilliez et combatre
par long temps que nous chacons
nos ameme. et que noſtre terre
ceſſe de bataillies. penſons en la
loy dame dieu par jour et y nuit
Ceſte penſee eſt comme la buſi
ne qui eſmeut le courage a com
batre ſoy. et que nous ne dormōs
quant noſtre aduerſaire veillet
et pour ce ne ſouffiſt mie. li jours
a penſez ame y eſt adiomte la
nuit. Conuertiſſies vous donc
a dieu en tout voſtre coeur. Entē
des a oroiſon z a la parole dame
dieu. que vault jeunez pour ſes
peches et puis peches de rechef. Que
vault a lauer ſoy. et puis ſoullez
ſoy de rechef tu as jeune aulcun
peu de temps. pour ſes peches en
tant es tu yſſi degypte et as paſ
ſe la rouge mer. tu as ſieuy moyſes.
Ce ſont les commandemens de
la loy. mais apres moyſes te recent
yheſus qui te auronne ſeconde foys.
Tu dois donc auronner non pas
tant ſeulement le huce des faulx
dieux. que tu leſſas premierement
mais auarice. qui eſt plus ſoultil
ſeruices de faulx dieux de quoy
dieu diſt. hui as tu oſte de vous
la reprouche degypte. Endemen
tiers que nous pechons et que les
vices regnent en nous. Ja ſoit ce
qui ſamble que nous aions laiſ
ſie les faulx dieux. et que nous
ſoyons yſſus degypte ne pour ce
la reprouche degypte neſt mie oſtee
de nous. Se tu es auronnes ſeconde
foys z tu oſtes de toy tout le vice
de yre et dorgueil et de lechevie. et
de telz choſes. les reprouches degyp
te ſeront terſes. et tu ſeras mis en
la terre de promiſſion. et receuras
le celeſtiel heritage par yheſucriſt
noſtre ſeigneur.

Cy commence le liure de joſue
premier chappitre

L aunt apres la mort
morsees. le seigneur dae dieu
que dieu parla a iosue
le filz Nun. le sesuement
morsees et lui dist morsees mes seigres
est morz. lieue toy z passe le fleuue
iourdain. tu et tous li peuples o toy.
en la terre que je donray ae filz is
rael. je vous bailleray tout. le lieu
que voz pies marcheront. si comme
je parlay a morsees Du desert de li
ban iusques au grant fleuue de
euphrates. toute la terre des hethe
iens. iusqua la grant mer contre
le soleil couchant. sont voz marches
nuls ne vous pora contrester to
les iours de vostre vie. aussi com
me je fus o morsees. Sesay je o toy
ne ne te lauray ne ne te guerpiray
Confforte toy z soyes fort homme. tu
deuiseras a ceste peuple par fort la
terre po quoy je juray a leurs pres
que je leur baillerore. Confforte toy
doncques z soyez moult fort que
tu gardez et facez la loy que mor
sees mon seigneur me comanda ne ten
destourne ne a destre ne a senestre
si que tu entendes toutes les choses
que tu faes. la volume de ceste loy
ne se parte ja de te bouche. ame
y penseras par jo et par nuit si
que tu gardes z faces toutes les
choses qui y sont escriptes. lors
esdreceras ta voie. et lentendras
je te commant confforte toy z soyes
forte. nayes pas pao. Car dieu
tre suis est o toy. en toutes les
choses a quoy tu iras. Iosue com
manda as princes du peuple et
leur dist. passes par le milieu
de lost z commandez au peuple
z dictes. appareillez viandes car
apres. iii. iours passerez le fleuue
iourdain z passerez et entrerez a
pour seoir la terre. que dieu nre
sire vous donra. Il dist as filz ru
bem z aux filz gad z a demie la
ligne manasses souuenigne vo
de la parolle que morsees le seruet
dame dieu vous commanda z vo
dist. dieu nresire vous a donne re
pos z toute la terre vos femmes
et vostre filz z vos bestes. remain
dront en la terre que morsees vous
bailla deca le fleuue. et vo passe
res entre avme deuant vos freres
et vous combaterez tout po eulz
tant que dieu donst repos a vos fre
res aussi comme il vous a donne
et que il possieuent. la terre q dieu
nostresire le donra. et puis vous en
retourneres en la terre de vre pos
sion si y habiterez que morsees le
seruent dame dieu vous donna deca
le fleuue cont soleil leuant. Il
respondirent et lui dirent. nous
ferons toutes les choses que tu nos
as commandees. et yrons par tout
la ou tu nos enuoyeras. aussi co
nous obeismes en toutes choses
a morsees obeirons nos a toy mais
que dieu nresire soit o toy si comme
il fu o morsees. qui contredira a tu
bouche. et nobeira a toutes les cho
ses que tu lui commanderas. Il
muert. Confforte toy tant seule
ment z le fay vertueusement. iij.

Iosue le filz. Nun enuoya
donc de sechim pour espier
en repost et leur dist ales. si reg
ars la terre et la cite de ierycho il
alerent. si entrerent en la maison
a vne fole femme qui auoit no
raab. et se reposerent o elle. Il fu
nonce au roy de ierycho et dist ho
mes sont ca venus des filz israel
po espier la terre le roy de ierycho
enuoya raab la fole femme et

lui dist. Amame ta les hommes
qui sont venus o toy. et entrerent
en ta maison. Ce sont espies. et sot
venus veow toute la terre. la feme
prinst les hommes si les respost et
dist. Je recongnois bien quil vinret
a moy. z je ne sauore donc ilz estoiet
Et quant la porte fu close au soir
ilz sen alerent je ne scay ou ilz alerēt
sieuez les z les prenez. Elle fist mō
tez les hommes de sa maison si les
couvry Sarraites Et lin qui y estoiet.
Et eulz qui fuyent enuoyes les sieu
rent par la voye qui mame as gues
Jouvdam z des quil furent issus Et
la cite la porte fu close cil nestoient
mie encore endrem. qui estoient re
post. z la femme monta a eulz et
leur dist. Je scay que Dieu vous
a baillie la terre. Car nous auons
este espouente. et tous les habitēs
De ceste terre en sont mont effrae
nous auons or que dieu secha les
eaues De la rouge mer a vostre ē
tree. quant vous issistes Degypte
et que vous feistes as Dieux lors
Des amorreens. qui estoient oultre
le fleuue Jouvdam. Seon et god.
que vous occeistes. Et quant nous
ouues ce nous eusmes peur si affe
bloya nre cor. Si que il ne remet
en nous point Despoir a vostre en
tree Dieu vostre sire est dieu en ael
en hault et en la terre en aual. Or
me juyez donc par dieu. que aussi
comme je ay fait misericorde a vous
la faicez vous a la maison mon pe
et me donnez vray signe que vous
sauuez mon pere z ma mere z mes
freres z mes seurs. et toutes les
choses qui sont leur et deliurez nos
ames de mort. Il respondirēt vre
ame est pr nous en mort. se ainsi
est que tu ne nous encuses. Et quāt
dieu nous aura baillie la terre nous
frons o toy misericorde et verite.
Elle les auala donc par une corde
par une fenestre. Car sa maison
estoit joignant au mur. et il le
deist. montes vous ent es mon
taignes que ceulx qui reuiegnēt
de querre vous. ne vous encontrent
et vous y tapissies tousiouwe tant
quil soient revenus et puis vous
en yrez vostre voye. Il lui dirent. Nos
sommes quictes du serement de quoy tu
nous as conjures. ce ceste corde vermeil
lie nest signes. quant nous entrerōs
en la terre z se tu ne la lies a la fe
nestre p quoy tu nous auales. Et
se tu nassamblees en ta maison ton
pere et ta mere et ton frere et tout
ton lignage. qui yssera de lues de ta
maison son sanc sera sus son chief
et nous en sommes quictes. le sanc a
tous ceulx qui seront o toy. en ta
maison retournera devechief sur
vostre chief. Se aucuns les atou
che. mais se tu no⁹ encuises et tu
veuployes ceste pole nous sont net
Se cest serement de quoy tu no⁹ as
conjurez. Et elle respondi il soit
fait. comme vous auez dit. si les
laissa alez sen z pendi la corde ver
meillie en la fenestre. Il sen alerent
et vinrent as montaignes et y fi
rent. iii. jours tant que ceulx fuss
sent revenus qui les auoiēt sieus
qui les querent p toute lauoye. et
ne les trouuerent mie. Et quant
il furent entres en la cite les espies
sen retournerent et descendirent de
la montaigne. Et quant il orent pas
se le fleuue Jouvdam il vinrent a
Josue le filz Nū et lui aconterent tou
tes les choses qui le⁹ estoient auenu
es et lui dirent. Dieu a baillie toute
ceste terre en nos mains. et to⁹ ceulx
qui y habitent sont abatus et avanta
ez de nous. m⁹ Chappe

Josue se leua par nuit et es
mut son ost. Il yssirent donc
de sethim si vindrent au fleuue Jō
dam. Il et tous les filz Israel. et il
demourerent par trois jours. Et
quant les trois jours furent passes
li sacrefiez passerent par le milieu
de lost et commencerent a crier. quāt
vous verrez larche de laliance dieu
nr̄e⁹ z le prouoire de la ligne leui
qui la portent. leuez vous aussi
et sieuez ceulx qui vont deuant si
que il ait entre vous et larche es
pace de deux mil coutes. Si que

vous la puissiez mieulx veoir de
long. et sauoir par quelle voye vo⁹
allissez. car vous ne passastes oncques
mais. et gardes que vous ne approchez a larche. Josue dist au peuple sanc
tifiez vous demain car dieu merueil
les entre vous. Il dist as prouuoires
prenez larche de laliance dame dieu
z alez par deuant le peuple. Il acom
plirent ses commandemẽs. Si prin
rent larche z alerent deuant eulz.
dieu dist a Josue. hui commẽceray je
a essaucer toy deuant les filz Israel.
si que il sachent comme aussi que
je fus a moyses. sus je o toy. Et cõ
mandes as prouuoires qui portent
laliance dieu nr̃esr: et leur di quãt
vous ses entrez en lune partie de
leaue du fleuue arrestez vous il
lecques. Il dist as filz Israel approu
chez vous ca z oez la parolle dieu
nr̃esr: Et apres en ce fist il sauoir
vous que dieu viuãt est ou milieu de
vous. et gastra voyant vous la chana
neen letten leuien le pherezien et
le gergesien. le gesubien et le amorrei
larche de laliance au seigne² de tou
te terre yra deuant vous par le fleuue
Jourdain. Apparaillez douze hommes
des douze lignees Israel. chascun du
ne ligne. Et quant li prouuoire qui
porteront larche de laliance dñe dieu
auront mis leurs piez es eaues du
fleuue. les eaues qui courent au
dessoubz courent aual et defaillent
z celles qui viennẽt par dessus sar
resteront en vng monceal. le peuple
issi donc de ses tabernacles pour pas
ser le fleuue Jourdain. Et les prouoi
res qui porterent larche de laliance
dame dieu aloient deuant lui. Et qñt
ilz furent oute le fleuue Jourdain
z leurs piez furent moullez en vne
partie de leaue. le fleuue auoit em
pli les ruees. de son chauel en temps
de moissõs. les eaues qui descendoient
sarresterent en vng lieu z senflauret
a la maniere dung mont et apparu
rent de la cite. qui est appellee edõ
jusques au lieu de sarthan. Et ceul
les qui estoient au dessoubz descen
dirent en la mer du deser qui est ap
pellee la mer morte tant que elles
defaillirent du tout. le peuple a
lors conte le fleuue Jourdain. Et li
prouuoire qui portoient larche de la
liance dame dieu estoient sur la se
che terre ou milieu du fleuue secorac
et tout le peuple passoit par le cha
uel sec. mr̃e Thappe.

Quant il furent passez oute
dieu dist a Josue. esli douze hommes
de chascune ligne vn z le comman
de qui prengnent du milieu du cha
uel. du fleuue Jourdain. de la ou
le pie aux prouuoires sestoyent vn.
pierres tres dures et les mettras
ou lieu ou vous fichierez en ceste nuit
vos tentes. Josue appella douze hom
mes. qui auoit esleus des filz Isl
de chascune ligne vng. et leur dist
alez deuant larche dame dieu ou mi
lieu et en apportez chascun vne pier
re en vos espaulles selon le nombre
des filz Israel. que ce soit signes ent
vous. si que quant vos filz vous de
manderont et diront que signifiet
ces pierres. vous le² respondrez. les
eaues du fleuue Jourdam defaillent
deuant larche de laliance dame dieu
quant le peuple Israel passa et vre
sont mises ces pierres en remembra
ce des filz Israel. pardurablement
les filz Israel firent si comme Josue
le² commanda. Et apporterent du
milieu du chauel. du fleuue douze
pierres si comme dieu lui auoit co
mande. selonc le nombre des filz Is
rael jusques au lieu ou il fichevent
leurs tentes. et les mirent illec. vn
autres pierres mist Josue ou milieu
du chamel. du fleuue la ou li prouoi
re sestuvent. qui portoient larche de
laliance dame dieu. Et sont illec
jusquau jourduy. les prouoires qui
portoient larche sestoient ou milieu
du fleuue tant que toutes ces cho
ses feussent acomplies. que dieu a
uoit commande. a Josue que il par
last au peuple z que moyses lui a
uoit dit. le peuple se hasta z passa
oute. et quant il furent tout passez
larche dame dieu passa les prouoi
res aloient deuant le peuple de

filz ruben. et gad. z deme la ligme manasses aloient avmes pvdeuat les filz ysrael. sicomme moyses. leuv auoit commande. Quate mille combateuve. pvr leuve compvgnees. et pvr leuve esquelles aloient pvr les plames z pvr les champs de la cite de iericho. En ce io' sousleua dieu iosue deuant tout le peuple ysrael. si que il le acemissent aussi comme il auoiet acemu moyses et lui dist. Comman de as prouoires quil portent lavche de laliance. que il issent du fleuue il le' commant et dist yssiez du fleuue. Et quant il en fuvent yssus. et il portoient lavche de laliance dame dieu. z il orent commenac a mv chier la terre seche. les eaues reuurent en leuv chauel. et couvurent sicomme elles auoient acoustume deuant. le peuple yssi du fleuue io' xiii. au. v' iour du premier mois. et yssivent leuve tentes en galgalie contre la pavtie dorient. de la Cite de iericho. les douze pierres quil auoient prinses ou chauel du fleuue iourdain. mist iosue en galgalie et dist as filz ysrael. quant les filz demandevont a leuve peres z diront. que segnefient ces pierres vo' leuv enfaignieres et dires. nous passas mes cest fleuue par le sec chauel. car dieu nre' sire secha les eaues deuant nous iusqua tant que no' fumes passes. dussi comme il auoit fait deuant en la rouge mer iusques a tant. que nous feusmes passes. si q' tout le peuple des terres apraignet la forte main dame dieu. Et vous aemes dieu nre' sire en tout temps.

Quant tous les rois v' chay' des amorreies qui hitoient out' le fleuue iourdain par deuers occident et tout li roy chanaam. qui pouvsieuoient les lieuv prochains a la grant mer. ouent que Sieu a uoit secre le fleuue iourdain deuat les filz ysrael. tant que il feussent passe leuv coeur fu affeblore. si que il ne remest en eulv vomt despreit. por la prouv quil orent des filz ysrl' En ce temps Sieu dist a iosue fay coutiauv de pierre et auconsi. seco de fore. les fist ysrael. il fist ce que dieu lui auoit commande. et auron ast les filz ysrael. en la terre des es comemes. C est la cause de la seconde auconasion. Tout le peuple qui yssi degypte de par masles. tous les ho mes combateuve morivent ou de sert par les longues bores. qui tout estoient auconas. le peuple qui fu ne ou desert. par quarante ane ne fu me auconas. iusques a tant quil fuvent degaste. pource que il nauoiet pas op la voix. dame dieu z a qui il auoit iure. que il leuv monstrevoit la terre decouvrit de let z de mel. le' filz vmrent ou lieu as peres et fu rent auconas par iosue qui estoiet sicomme il auoient este nez et nulz ne les auoit auconas en la voie. q't il fuvent tous auconas. il remevent ou lieu ou leuve tentes estoient tat quil feussent garv. dieu dist a iosue lui ay je oste de boue la reprouche degypte. Si fu le nom de ce lieu ap pellez balgala iusques au io' iuy. les filz ysrael. fuvent en galgalis et fuvent passes. ou. vm' iour du mois au besoir es champaignes de iericho et mengevent des blez de la terre en laut' iour et pain alis et boulie de cel an. la manne le' failli. apres ce quil orent mengie des fruis de la terre si que puis nusezent les filz is rael. de celle viande. dme mengent des fruis de cel an. de la terre chanaa. quant iosue estoit ou champ de la cite de iericho. il leua ses veulz et vit vng homme qui sestoit contre lui. q' tenoit son glaive hors de sa main si ala a lui. et dist es tu des nostres ou de nre aduersaires. il respondi nen nil ame suis primces de lost dame dieu. Et pource vieng je iosue chez enclme a terre z laoura et dist mes sees a son segent deslie fist il la chau cure de tes piez. car le lieu en quoy tu es est same. iosue fist siconme il lui fu commande. v' chay' Iericho fu close et garme. po' la prour des filz ysrael. et nulz nen osoit yssir ne entrer. dieu

dist a Josue Je ay donne en tes mai
Jericho z son roy. et toue les fore hō
mes. Auronnez la ate to⁹ les comba
teuve vne foys. le jouv z feez amsy
par vj. jouves. au vn⁹ les prououes
prendront sept buesmes De quoy
lusage est ou jouv de gore z pront de
uant larche Dalliace vous auironnerez
sept foys la ate z les prououes sonne
ront les buesmes et quant la voix
De la buesme sonnera plus lons et
plus haulx. et la voix venra a voz
oreilliees tout le peuple sescrieva o
quant vou z les mure de la ate cz
ront jusqua terre. Jlz entrerent to⁹
dedens chascun par lelieu deuers qr
Jl sa Josue le filz. Num appella les
prououes et leuv Dist. prenez larche
de laliance z sept autres prououes.
prengnent sept buesmes et aillent
Deuant larche dame dieu et tout le
peuple avnez a lost Deuant laut⁹
menu peuple sieuoit larche z tou
tes les choses resomoient po⁹ les
buesmes. Josue auoit commande
au peuple et Dist vous ne crierez
me ne vostre voix ne sa nme oye
ne nulle parole msteua de voz bou
ches deuant que le jouv viengne
en quoy Je vous diray crierz en haut
larche dame dieu auironna donc
ques la ate vne foys le jouv. et re
luntes tentes z fu illeucques jo
sue se leua doncques p nuit. et vn
prououes prenent larche Dame
dieu. z sept deulx prnvēt. sept bu
smes De quoy on vsoit as jouves de
joye. si aloient deuant larche. et so
noient les buesmes et le peuple av
nez alout deuant eulz. et li autre
peuple sieuoit larche et somoient
en buesmes. si auironnerēt la ate
le second jouv vne foys et reuirēt
as tentes. Jlz firent ansi par sept
jouves et au vn⁹ jouv Jl se leuerēt
matin et auironnerēt la ate par
sept foys sicomme Jl auoit este or
donne. Quant les prououes son
nerent les buesmes au vn⁹ auro
nerent Josue Dist a tout le peuple
Jsrael. Criez tous. car dieu. no⁹ a
baillie la ate. Teste ate sont esco
mumee. et toutes les choses qui y
sont. Raab la fole femme viue tou
te seule. o toutes les choses q̄ sont o
liu. en sa maison. Car elle repost
les messages que nous enuoyames
guydez vous que vous natouches
a nulles Des choses. qui vous sōt
Deffendues. que vous ne soyez cou
pable de tresspassemēt. et que tout
li ost Des filz Jsrael. ne soit en pe
che. et quil ne soient troublez. qua
ques Jl aura Dor et Dargent z De
vaisseauv Dairain et De fer soit sa
cre a dame dieu. et mis en ses tre
sors. tout le peuple sescria donc et
les buesmes sonnerent. Et quāt
la voix z le son sonna es oreilles
De la multitude. les murs queurēt
maintenant. et chascun monta
par le lieu contre quoy Jl estoit. Si
prirent la ate et occirent toutes
les choses qui y estoient Des hom
mes jusques as femmes. Des en
fans jusques as vieillars. et les
boeufs z les oeilles et les asnes
occirent Jlz tous. o glaue Josue dit
a deux hommes. qui auoient este
en voye pour espier Jericho. entrez
en la maison a la fole femme et
lamenes hors. z toutes les choses
qui a lui sont sicomme vous lui
affermastes par vostre serment
le jouvencel. entrerent z admene
rent hors raab. z ses parens et ses
freres. et sa vaisselemente et toute
sa ligme Jl embrasserent la ate et
toutes les choses qui y furent trou
uees sans lor et sans argent et
sās les vaisseauv davam et sās le
fer quil sacrerent ou tresor dame
dieu. Josue fist viu⁹ raab la fole
femme z toute la maisme son pere
et toutes les choses que elle auoit
Si hiterent ou milieu des filz Isl
jusques au jour diu. pource que
elle repost les messages. que Jl
auoient enuoyez pour espier. Je
richo. entre ce temps pria Josue et
dist. maudit soit homme deuant
dieu. qui edefiera et susatera la a
te De Jericho. Jl engiet les fonde
mēs en son ame et en mecte les

portes ou deuzemez de ses esfans.
dieu fu donques o Josue z ses nes
fu peuplorez en toute la terre vne.
Ces filz Israel trespassevent
le comandemet et prement
de lescōmunme. Tav achavi le filz
chavm. lez filz zabdi. lez filz thave
de la ligme nida prent aucune cho
se de lescommeme si se couvzouca
dieu enuis lez filz Israel. Et quat
Josue enuoya hommes de Jericho co
tre hay qui est deuers bethauen p
deuers la partie dorient du chastel
de bethel. Il leur dist alez z espies
la terre. Il acomplirent son coma
demet et espiauent hay. Et quat
il fuvent reuenus. Il liu dret. m
aillie me tout le peuple. mais. m
mille hommes. ou. m. mille aillet
et Desfouent la ate dq que faire
se trauellevont. tout le peuple co
tre si peu daumenes. et po. neant
il alezent donc. m. mille cōbateurs
qui mantenāt touznezent en fui
te z fuvent vaincus. par lez hom
mes De la ate de hay. et en y ot
mort. vvvm. hommes. si lez po
suiuirent lez amenes adisauez
De la porte jusqua sabuvm. et il
queuent en fuiant sen. loze fu ef
pouentez le coeur du peuple et de
couvit en mameu deaue z Josue
trencha. sa bestiue et chei enclme a
la terre deuant laiche dame dieu.
jusquau vespre. et il et tous lez
viellaue du peuple Israel. et mivet
pouvre suv leuz quefe. et Josue
dist. helas. beau sire dieu pouv quoy
as tu fait ce peuple passez le fleu
ne Jourdain po. bailliev no. en la
main a lamozvien. et po. Desfoui
re no. Je vouldisse meuly que no
feussion demouez dela le fleuue
Jourdain si comme no. auos cōme
ce. dieu que diray je qui voy. que
le peuple Israel. tourne le dos a ses
ennemis. lez chauancez ozvont
ce z tous ceulx qui hitent en ceste
terre si sassemblevont ensamble
et nous auironnezont et effacez
vont nre nom de terre. Et que fe
ras tu a ton grant nom. dieu dist
a Josue. lieue toy. po. quoy gis tu en
clins a terre. ton peuple a peche et
a passe mon couenant. et ont prins
de lescommeme. z en ont emble et
ont menti. z lont repost entre leurs
bausseaux. et le peuple Israel ne po
ra mie estre deuant ses ennemis.
et les fuira. Tav il est soubliez de
lescommeme ne je ne hay plus o
vous deuant que vous actvblez. cel
liu qui est coupables de cest meffait
lieue toy. z sanctefie le peuple Israel.
z leur di pouvuez vous. contre le
jour De demain ce dist le dieu Isra
el. escommeme est ou milieu de toy
tu ne pouvras me contrestez deuat
tes ennemis. deuant quil soit effa
cez de toy. qui est soubliez de ceste
felonnie. si venez demain au ma
tin. chascune ligme p soy. z la ligee
que le sort trouueza. si venra pav
ses cognations. z la cognation. pav
les maisnes et la maisme pav les
hommes. et quconques seza entre
prins. en ceste felomme il sera avs
otoute sa substance. pour ce quil
a passe le couuenant dame dieu. z
a fait felomme en Israel. Josue se
leua au matin et amena auant le
peuple Israel p leurs ligmes si fu
trouuee la ligme Juda. Il amena
donc auant p toutes les maisnes
si fu trouuee la maisme. thave. Il
lamena auant p lez hommes. si fu
trouuez zabdi. Il depti donc sa mais
nee chascun pav soy. si trouua achar
ri. le filz thavm le filz zabdi le filz
thave. de la ligme Juda et dist achar
ri. beau filz donne gloze au dieu Is
rael. et regehis z me dis que tu as
fait. z ne me celle mie. Achavi res
pondi a Josue et liu dist vrayement
ay je peche deuant le dieu Israel. Je
ay fait ainsi z ainsi. Je vis entre
les despoullez vng mantel. mont
bel. et deux cens pois dargēt. et
vne vuille doz de cinquante cicles. si
les conuoitay. et les prins. et les
repos en terre ou milieu de mon ta
bernacle. et quant je os enfouir
largent en terre si le couuvr de
pierre. Josue enuoya donc ses mes

ſtres. qui couurent en ſon tabernacle z trouuerent toutes les choſes repoſtes en ce meiſmes lieu z lauyent. Si loſterent de la tente et lapporterent a Joſue z a tous les filz Iſrael. et les geterent deuant dame dieu. Joſue prinſt donc achan. le filz Thare et lauyent z le mantel. et la ruille dor et ſes filz et ſes filles. z ſes boeufs et ſes aſnes et ſes oeilles et le tabernacle meiſmes et toute ſa vaiſſellemente z tout le peuple fut oliu. Si les menerent a la valee achor ou Joſue Siſt pource que tu nos as troubles dieu te trouble en ceſt jor. Si le lapida le peuple Iſrael z toutes les choſes qui eſtoient meſmes furent deſtruites. par feu. Il aſſamblerent donc ſur lui. vng grant mont de pierres. qui eſt illecques Juſques au jor Sui. et lire deuant dame dieu. ſe repoſa en ueres eulx z le nom de ce lieu fu appelee la valee achar. Juſquau jour dui.

Dieu diſt a Joſue vmᵉ chapᵉ. naper me por. ne ne redoubte rien. prens toute la multitude des combateurs ſi te lieue et monte ou chaſtel. de hay. Car je ay baillie en ta main le roy z le peuple. et la cite et la terre z tu feras a la cite de hay z a ſon roy auſſi comme tu feis a jericho. et a ſon roy. Mais rauiras la proye et toutes les beſtes mes agues a la cite par derriere. Joſue ſe leua et tout loſt des combateurs por monter en hay. Il enuoya y nuit. vvv. mil liers de fors hommes. eſleuz et leur comanda et Siſt. metez agues par derriere la cite. z ne vous eſlongies me. mais ſoies tous apparillies. et je et laute multitude qui eſt o moy. irons dautre part contre la cite. quant il iſtrons contre nos nos fuirons et tournerons le dos auſſi comme nous feiſmes deuant tant quil nos ſieuent et ſeſlongnet de la cite. car il cuideront que nos fuions auſſi comme nos feiſmes deuant et quant nous fuirons. z nos ſieuvot vous vous leuerez des agues. et gaſterez la cite et dieu nveſſe le baul leur. en bas mains. et quant vous lauwez prinſe. ſi y mectez le feu. vos feres tout amſi q je vous ay comande. Il les enuoya. et il alerent au lieu des agues. et paſſerent entre betel. et hay deuers la contree Occident de la cite de hay. Joſue fu celle nuit ou milieu du peuple ſi ſe leua au matin z nombra ſes compaignies z mota o les plus vieulx. ou front de loſt auromez de laide des combateurs. Et quant il furent venue et montez encontre la cite. il ſauzeſterent par deuers la partie de ſeptentria. ſi que il ot vne valee entre eulx et la cite. Il auoit ou lieu. xxx mil le hommes. et les auoit mis en agues contre bethauen et hay par deuers occident. tout li autre oſt a loit y deuers aquilon. ſi que les derreres de la multitude eſtoient y deuers occident. Joſue ala celle nuit et ſauzeſta ou milieu de la valee Et quant li roy de hay vit ce. il ſe haſta au matin et iſſi hors o tout loſt de la cite et ſadzeca contre le deſert. Car il ne ſauoit mie que li agues feuſſent repoſt derriere ſo dos. Joſue z toute la multitude du peuple Iſrael. ſe ptirent du lieu et firent quil auoient por. ſi ſenfuirent par la voye du deſt et ceulx ſe tuchaſterent et alerent tout eſamble ſi les ſieurent et alerent. et quant il ſe furent partis de la cite ſi que il nen fu remez neſung en la cite de hay ne en bethauen qui ne ſee fiſt iuſt. Il laiſſerent les portes ouuertes ſicomme il en oſtoient iſſu. lors diſt dieu. a Joſue lieue leſtu qui eſt en ta main contre la cite de hay. car je le te bailleray. quant il ot leue ſon eſte contre la cite. ceulx qui eſtoient repoſt es agues ſe leuerent mantenant et alerent a la cite. ſi la prirent z y mirent le feu lee homes de la cite qui pouruenoient Joſue ſi ſe regaudeuent et ſuiuent la fumee de la cite qui ataignoit juſques au ciel ſi ne porent plus fouir ne a ne la pour ce meſmement que ceulx qui auoient fuit que il ſenfuioient et ſen aloient vers le

deſſt ſeſtoient auzeſſe et cõtreſtoiet
forment a ceulx qui les ſieuoient.
Quant Joſue et tout le peuple yſrl
vivent que la terre eſtoit prinſe et q
la fumee montoit en hault. yl ſe re
tournerent et occirent tous les hom
mes de hay. ceulx qui auoient prins
la cite z y auoient mis le feu yſſuet
de la cite encontre les leur z commẽ
cerent a occire leurs ammẽmis q eſtoi
ent emmy leur voye. yl firent donc
ques occis dune partie z dautre ſi q
nulz ne fu ſauuez de ſi grant multi
tude yl prinrent le roy de la cite de
hay. tout vif z lamenerẽt a Joſue
quant tous ceulx furent donc occis
qui auoient poſſieu le peuple yſrael.
qui aloit vers le deſert et yl cheirẽt
o glaiue en ce meiſmes lieu. les filz
yſrael retournerent ſi deſtruirent la
cite. yl y ot de ceulz qui morurẽt en
ce jour Comme juſques femme dou
ze mille hommes tous de la cite de
hay. Joſue ne retrait ſa main. qui
auoit leuee en hault en quoy yl te
noit ſon eſtu deuant que tous les
habitereurs de hay fuſſent occis. les filz
yſrael partirent entre eulx les beſ
tes z la proye de la Cite ainſi cõme
dieu auoit commande a Joſue et
yl art la cite et en fiſt vng tombel.
pardurable yl pendi le roy de hay a
vng gibet. juſques au veſpre et au
ſoleil couchant. lors commanda Jo
ſue. ſi oſterent ca cauongne de la
croix z le getterent en lentree de la
cite et amoncelerent deſſus. j. grãt
moncel. de pierres qui y eſt juſques
au jour diu. lors edefia Joſue. j. au
tel. au dieu yſrael. ou mont elbal
ſicomme morſes le ſeigent dame dieu
liu auoit commande et ſicomme eſt
eſcript ou volume de la loy morſes.
Autel de pierres qui ne ſurent me
llies. et a quoy fers ne toucha onc
ques et offrirent ſus ſacrefice a dame
dieu z y ſacrefia ſacrefice paſſible
yl y eſcript le dieu tronomme de
la loy morſi quil auoit deuiſe de
uant les filz yſrael tout le peuple
et li ainne et li meneur. et les ju
ges eſtoient dune part et dautre de
lauoie deuant les prouoires. qui por
toient larche de laliance dnẽ dieu.
auſſi les eſtrangers comme les pri
nez. la moitie deulx eſtoient delez le
mont garizim. z lautre moitie de
lez le mont ebal. ſicomme morſes.
le ſeigent dame dieu auoit commã
de z yl beneirent premierement le peuple
yſrael. apres ce quil fut toutes les
paroles de beneicon z de maleicon
et toutes les choſes qui eſtoient eſ
cripte ou volume de la loy. yl ne
laiſſa nulle des choſes q morſes a
uoit cõmandees. que yl ne la feiſt z
deſploia tout deuant la multitu
de de ſes filz yſrael. et deuant les fem
mes et deuant les enfans. et deuant
les eſtrunges q demouuret o eulx.

Quant ces choſes ipe thapc
furent oyes tous les roys qui
habitoient oultre le fleuue jourdain
en montaigne et en compaignes. et
en la mayme et ou riuage de la grãt
mer. et ceulx hitoient deuers libãli
etheiens z amorreiens. les pheretiens
et les eneiens et les gebuſiens aſſẽ
blerent enſamble p combate ſor cõ
tre Joſue et conte le peuple yſrael
par vng courage et par vne meiſ
me ſentence. Quant ceulx qui eſtoiẽt
en gabaon oyrent toutes les choſes
qui eſtoient faictes que Joſue auoit
faictes a jericho et a hay. yl ſe pour
penſerent voiſeuſement et prinrẽt
viandes z fames. que yl mirẽt ſur
leurs aſnes et bouciaux et vin de
peaes et recouſus et vieulx chan
teus qui en ſigne de vieleſce eſtoi
ent rapetiees. et veſtirent viez ro
bes et les pains qui leur portoient a
meigier par voye eſtoient duis et
deſpeciez par pieces. Si vinrent a
Joſue au lors demourant en galgal
la z vinrent a liu et a tout le peuple
enſamble. nos ſommes venus de
lontaigne terre et voulons faire
pais o vous. les hommes du peuple
yſrael. leur reſpondirent z dirent
nos doubtons que vous habitees
y aduẽture en la terre qui nos eſt
deue. ſi que nos ne puiſſons faire
aliance o vous yl dirent Joſue

nous ſommes tes ſiges Josue leur
dist qui estes vous et dont estes vo⁹
venus Il respondirent. tes siges soꝫ
venus de mont lointaine terre ou
nom de ton dieu. no⁹ oismes la re
nommee de sa puissance. toutes les
choses quil fist en egypte et as. n.
roys des amorreus qui estoient de
la le fleuue Jourdain. Scon le roy
de esebon. et og le roy de basam qui
estoient en ashuroth si no⁹ dirent li
viel homme et tout li habiteur de
nostre terre. prenez o vous viandes
pour la tres longue voye si le⁹ alez
a lencontre z leur dictes. No⁹ somes
vostre siges faictes aliance a no⁹
Quant no⁹ issismes de nos maisons
po⁹ venir o vous nous presismes
pains chauls. oz sont seches z despe
cies en pieces po⁹ la grant viellece
no⁹ emplismes de vins nos boiceaux
to⁹ nues oz sont vont z de peche les
vestures. et les chauceures de quoy
nous sommes vestus et que nous
auons en nos pies sont usees pour
la longue de la voye. z presques
toutes degastees. Il prinrent donc
de leurs viandes z ne demanderent
me conseil a Dame dieu et Josue
fist o eulx pais et aliance. et leur
proms quil ne seroient mie occis
et li princes de la multitude leur
juurent trois jours apres ce que la
liance fu faicte oirent les filz Isrl
que eulx hitoient pres et quil a
uoient a estre entre eulx. Il muuet
Donc leur ost et vinrent en leurs
ates au tiers jour de quoy les nos
sont ceulx. gabaon caphira et be
thoch z caviathaym et ne les des
truirent mie. pour ce que les pri
ces de la multitude le⁹ auoient
juure ou nom au dieu Isrl. tout
le peuple murmura Donc contre
les princes. et Il respondirent no⁹
leur auons juure ou nom au dieu
Isrl. Et pource ne les pouons
nous atouchier. mais no⁹ le⁹ fe
rons. ce soient estrue. si que Il vi
uent et que lire Dame dieu ne
soit escomeue cont⁹ nous. se no⁹
pouuons mais Il viuent ainsi
que Il despiechent buche et portet
eaue es vsages de toute la multi
tude. et quant Il pruoient ainsi
Josue appella ceulx de gabaon et le⁹
dist pour quoy nous auez vous de
ceuz pais loing et no⁹ distes nos
habitons moult loing de vous et
vous estes ou milieu de no⁹ vous
serez donc soubz maudicon. et de
vostre ligne ne faura pas despece
res de buche. et porterez deaue en
la maison dame dieu. Il liu respon
dirent Il nous fu nonce que dieu
auoit promis a morse son serget
quil vous baillevoit toute la terre
et degasteront tous ceulx qui y ha
bitent no⁹ eusmes Donc grant pa⁹
si no⁹ pourueismes de nos ames po⁹
la pa⁹ que nous eusmes de vous
et pource preismes no⁹ ceste cōseil
no⁹ sommes ore en ta main fay no⁹
ce quil test adius quil soit bō et
droit. Josue fist sicomme il auoit
dit. et les deliura es mains as filz
Isrl. que Il ne feussent occis. Jo
sue juga doncques en ce jo⁹ quil
feussent ou siuice de tout le peuple
et de lautel dame dieu. a trencher
buche z a apporter eaue jusquau
temps dore ou lieu que dieu auoit
esleu. Quant adombezech le roy de
Jhrlm auoit oy que Josue auoit
prins hay. et quil lauoit destruite
cay aussi comme il lauoit fait a
Jericho z a son roy fist Il a hay et a
son roy z que ceulx de gabaon sen
estoient fuis en Isrl. et estoient
ale o eulx. Il ot grant pa⁹. Car ga
bion estoit vne grant ate. et vne
des ates roiaulx. et grandre q⁹ le
chastiau de hay. et tous les fors
combateurs de sa ate fuirent espou
ente adombezech. le roy de Jerusa
lem enuoya dont a oham le roy de
ebron et a phauam le roy de levi
moth et a saphaue le roy de lachis
z a dabir le roy de eglon. et leur
dist venes a moy et maidiez si q⁹
nous vainquons gabaon. pource
quil sen est fuis as filz Isrl lors
se assemblerent les cinq rois
des amorreus. li roys de Jhrlm

li roys de hebron. li roys de iarmoth
le roy de lacis z le roy de eglon. oto⁹
leur ost et tendirent leurs pauillõs
en tour gabaon po⁹ guerroyer la. les
hõmes de la cite de gabaon. qui es
toient achise enuoyerent a josue q̃
lors demouroit en lost en galgalis
et lui dirent ne retray mes tes
mains de aidier a tes sieges bien q̃
tost si nous seluẽ et nous far au
de. Car tous les roys des amorrees
sont assemblez contre no⁹ qui ha
bitent es montaignes josue mon
ta de galgalis et tout lost des co
batans et les tres fors hommes
nũmesse dist a josue nayes mie paõ.
je les ay baillies en ta main. nul
ne te pourra contrester. Josue vint
sus eulx soudainemẽt toute nuit
qui venoit de galgalis et nũmesse les
troubla deuant israel. et les trou
bla de grant plaie en gabaon z les
pourssieu par la rote a la mõtee
de bethoron et les chaca jusques a
azecha. et a mesada. Et quant il fu
rent les filz israel. et il estoient en
la montee de bethoron nũmesse ẽ
uoya sur eulx grans pierres du
ciel. jusqua azecha. Si en morut
mont plus par les pierres du ci
gresle que les filz israel. nen oci
rent o glaiue. Lors parla josue
a dame dieu ou jour quil baillia
les amorrees deuant les filz isrl
et dist deuant eulx soleil ne tesmeu
ne me cont⁹ gabaon et la lune cõ
tre la valee de haylon. le soleil et la
lune saresterent donc tant que la
gent se venga de ses ennemis dõ
nest ce escript ou liu⁹ des justes.
le soleil sarresteza donc ou mlieu
du ciel. et ne se hasta mie de coucher
sor. par lespace dun jo⁹. il ne fu de
uant ne de puis. nul si lonc jour
car dieu obei a la voix domme
et se combati cõtre le peuple o isrl
josue sen retourna otout le peu
ple israel. en ses tentes. en galga
lis car les cinq roys des amorrees
sen estoient fuis et sen estoient re
post. les cinq roys des amorrees
sen estoient fuis. et sestoiẽt repost

en la fosse de la cite maceda. Vi⁹
Il fu nonce a josue. que les
cinq roys auoient este trou
ues repost en la fosse de maceda. si
commanda a ses compaignõs. et le⁹
dist. metez grãs pierres a lentree
de la fosse et metes hommes de
bonne pourueãce. qui les gardent
q̃leur eschos et ne vous y arrestes
me. mais pourssuiez vos enne
mis. et occiez les derrenters de ceulx
qui senfuiront. ne ne les laissies
me entrer es deffences de leurs ci
tes. car dieu nous les a baillies en
nos mains. quant les aduersaires
furent occis. o grant plaie et tout
degaste tant que il furent anoiente
Ceulx qui porent sauver. le peuple
israel entrerent es citez grannes.
Lors sen retourna tout li ost a jo
sue en maceda. Car illec estoit lors
li oste sam et entiez tous y nombre
et nul nosa mot dire contre israel.
lors commanda josue ouurez len
tree de la fosse. z amenez moy les
cinq roys. qui si tapissent. les me
nistres firent sicomme il le⁹ auoit
commande et lui amenerent les
cinq roys de la fosse le roy de jerlm
le roy de ebron le roy de hermoth
le roy de lachis le roy de eglon. Et
quant il furent amenez oliu. il
appella tous les hommes de isrl
et dist as princes de lost q̃ estoiẽt
o liu. alez si mettez les piez sus
les cols a ces roys. Et quant il y
furent ale et il defouloient a leurs
piez. les cols des roys. il le⁹ dist
derechief. nayez mie paõ deulx. ne
ne les armes de mens. Cõfortez
vous et soyez fort. ainsi fera dieu
a tous vos ennemis. contre qui
vous vous combatrez. Josue les
fery. et les occist tous z les pendi s⁹
cinq fus. Si furent pendus jus
ques au vesp⁹. Quant le soleil
se couca. il commanda a ses co
paignons. quil les ostaussent des
gibes. et il les osterent si les get
terent en la fosse en quoy il estoiẽt
repost et mirent sur eulx grans
pierres qui y sont jusques a ore

En ce meſme ꝯ prinſt Ioſue macedа. et la vainquit en force de glaiue et en occiſt le roy. et tous les habitеurs il ny laiſſa nee vnes petites remaſilles et fiſt au roy de macedа. auſſi comme il auoit fait au roy de Jericho. tout le peuple iſrael paſſa de macedа en lempna ſi ſe combaturent contre luy. et dieu bailla luy z ſon roy en la mаꝯ iſrael. ſi deſtruurent la cite en force de glaiue et tous ceulx qui y hаꝯtoient et nen laiſſerent nulles remaſilles. et fiuent au roy de lempna. ſicomme il auoient fait au roy de Jericho. Il paſſa de lempna en lachis. et ordomаꝯ ſon oſt tout entoꝛ. ſi la guerroya z dieu bailla lachis en la mam as filz iſrael. ſi la prinſt ou ſecond ioꝛ. et occiſt en force de glaiue toutes les ames q̃ y eſtoient auſſi comme il auoit fait a lempna. En celuy temps mоta paа le roy de gazauuz poꝛ aidey a lachis z Ioſue le vainquit o tout ſon peuple iuſques a tant quil les occiſt. Il paſſa donc de lachis en eglon. ſi lauuoа na et vainquit en ce iour meſmes occiſt il en force de glaiue toutes les ames qui y eſtoient. ſelonc toutes les choſes qui y eſtoient factes a lachis. Il monta o tout ſon oſt de eglоꝯ en ebrom. et ſe combati contre luy ſi la prinſt et la deſtruit en force de glauue et ſon roy. et tous les chaſtiauly de celle region et toutes les ames qui y eſtoient demourees. Il ny laiſſa nulles remaſilles ame fiſt a hebron auſſi comme il auoit fait a eglom et toutes les choſes quil trouua deſtruit o glaiue. Il ſen retourna dileuc en dabir. et la prinſt et le gaſta et occiſt en force de glaiue le roy et tous les chaſtiauly. qui eſtoient еuiron z ny laiſſa nulles remaſilles auſſi cоꝯ me il auoit fait a ebrom et a lempnа et a leurs roys fiſt il a dabir et a ſon roy. Ioſue vainquit dоꝯ toute la terre des montaignes et celles de ueuers midi. et celles de la comraigne et adombrech o ſes roys et ny laiſſa oncques nulles remaſilles ame occiſt tout ce qui vouloit eſpirer ſicоme le dieu iſrael auoit commаdе de chadeſbarne iuſqua gazam. et toute la terre de geſen. iuſques a gabaоꝯ. ſi prinſt z gaſta a vne venue. tous les roys de la region. Et au le dieu iſrael ſe combatoit. poꝛ luy. il ſen retoꝛnerent donc otout le peuple iſrael. au lieu de ſes tentes. en galgala.

Quant iabin le roy de aſoꝛ oyce il enuoya. a iodab. le roy de madian z au roy ſimeon et au roy adeſeph. il enuoya as roys daquilon. q̃ hаꝯtoient es montaignes. z en la plaine de cenerach. contre midi et es lieux champaiſtres. z es regiоꝯs de doꝛ delez li cananeu. et deuers orient et deus occident z a lamorreien et a letteen et au pheretien et au gebuſien es montaignes z a leneien qui hаꝯtoit au pie du mont. de heymon en la terre de maſphe. Il iſſirent toꝰ oſeuls compaignes et furent mont grant peuples. ſicomme la grauelle qui eſt ou riuage de la mer et cheual et auꝛe mont grant multitude. ſi aſſamblerent tous ces roys enſemble et leaue de maron. poꝛ combatre ſon conte le peuple iſrael. dieu diſt a Ioſue. ne les craimez de neа. Car demain a ceſte heure ie bailleray. ceulx nauez deuant toy. tu eſneruеras leurs cheuaulx. et ardras leurs autres de feu. Ioſue et tous ſes oſtes o luy vint conte eulx as eaues de neron. z vinrent ſoudamement ſor eulx. et dieu les bailla as mains iſrael ſi les vainquirent iuſqua ſaquete la grant et as eaues maſſerach z au champ de maſphe. qui eſt en la partie vers deuers orient. ſi les feri ſi que il ne laiſſa nulles ramaſilles deulx. z fiſt ſicomme dieu auoit commande. Il coppa les neſes a leurs cheuaulx. et ardi leurs autres. Il reuint maintenant ſi prinſt aſoꝛ et en occiſt le roy o glauue. car aſoꝛ auoit anaiemement la ſeignourie en treſtous ces royaumes. ſi occa toutes les ames qui y demouroiеt que il ny laiſſa nulles remaſilles ame gaſta tout iuſques a deſtruccion. Il deſtruit la cite p feu. ſicоme moyſes le ſiget dame dieu a

noit commande. ſame les atez qui eſtoient es tentes 2 es hault lieux et les autres avdi iſrael. il degaſta pav ſoy aſez toute ſeule q̃ eſtoit treſbien guomme. les filz iſrael dep tirent entre eulx toute la moye de ces ates 2 les beſtes. Et quant il orent occis to⁹ les hommes. ſicomme dieu auoit cõmande a moyſes ſon ſſgent ainſy le cõmanda. moyſes a ioſue 2 il acompli tout. il ne laſſa me de toutes les commandemens dame dieu hne ſeule pavle. q̃ dieu auoit cõmande a moyſes. Ioſue print donc toute la terre des montaignes 2 celle deuers midi. et la terre goſen et la plaigne. 2 la contree occident et le mont iſrael. et ſes compaignes et la partie du mont qui monte en ſeyr iuſques a baalgad pav la plaine de libau. deſſoubz le mõt hevmon. il print tous les roys. et les occiſt p moult long temps. ſe combati. ioſue cont̃ ces roys. il ny ot ate qui ne luy aſt as filz iſrael forz leneien qui hitoit en gabaon. il les print tous pav bataul lie. la ſentence dame dieu fin q̃ leurs cueurs feuſſent amene. a ce que il ſe combateuſſent cont̃ iſrl'. et feuſſent banau 2 ne deſſuſſet nulle abomanete ame periſſent. En ce temps vint ioſue. et occiſt enachim des montaignes ebrom et dabiv 2 nabach. et de to⁹ les mons iuda et iſrael. et deſtruit leurs atez il ne laiſſa nul. de la li gne enachim en la terre as filz iſ rael. ſame ces atez. gaga et geth 2 azotus. ceſtes laiſſierent il tou tes ſeules. ioſue print donc. toute la terre ſicomme dieu auoit dit a moyſes 2 les baillia a pceſſion as filz iſrael ſelonc leur ties. et lẽs lignes 2 lors ſe repoſa la terre de batailles. vne. Chape

Ceulx ſont les roys. que les filz iſrael banquirent. et pouſſierent le terre out̃ le fleuue iouvdam. pav deuers orient. du ruſſiel avmon. iuſques au mõt de hevmon. 2 toute la contree de

nerz orient qui regarde le deſt. ſeõ le roy des amorreies qui hita en eſebon 2 ot la ſeignourie des avev qui fiet ſur la rue du ruſſiel av non 2 de la moictie de lauale. et de la moictie de gabat. iuſques au ruſ ſiel. iabot. qui eſt la mayche as filz amon. 2 du deſt iuſqua la mer ce nozoch contre orient et iuſques a la mer du deſert qui eſt mer treſſa lee Deuers orient pav lauore q̃ mai ne a betheſſmoch et pav deis midi deſſoulz aſſedech iuſques a phaga les. mayches og. le roy de baſam des remaſſilles raphaim qui hitoient en aſtaroth et enedram et ot ſeigno ie ou mont hevmon et en calachar. et en toute baſam iuſqua la terre gethſuri. et machati. 2 de la moic tie de galad iuſques as bouvnes Seon le roy de eſebon. moyſes le ſſ gent dame dieu et les filz iſrael les banquirent. ſi baillia moyſes leur terre en pceſſion as filz ruben 2 as filz gad et a demie la ligne manaſſes. Ceulx ſont les roys de la terre. que ioſue et les filz iſrael banquirent out̃ le fleuue iouvdan pav deuers la contree occident del agat ou champ de libau iuſqua la montaigne de guor vne ptie mon te en ſeyr. Si la baillia dieu a ioſue en pceſſion as lignes iſrael. a chaſ aune ſa partie en montaignes et en plaignes et en compaignes en aſſeroch. et ou deſert p deuers midi. Et fuyent les ethciens les amor reiens. les chananens. les pherezeus li encies et li gebuſiens. les roys de ierycho vns. li roys de hay vns qui eſt des bethel. le roy de ieruſalem vns le roy de ebrom vne. le roy de hevmoch vns. le roy de lachis vne le roy eglon vne. le roy de gazer vne le roy de dabiv vns. le roy de gader vne le roy de hevma vne le roy de hedech vns. le roy de lempna vns le roy de odollam vns le roy de mace da vns. le roy de bethel vne le roy de caphna vns le roy de aſſer vns le roy de affech vns. le roy de ſoron vns. le roy de madon vne. le roy de

a ſez bns. le roy de ſmnewon bns. le roy de azach bns. le roy de tenach bns. le roy de magyedo. bns. le roy de ſedes bns. le roy de jachanaem de cavmel bns. le roy de dor et de la contree de dor bns. le roy gens de galaad. le roy de pevſa bns. toutes ces roys ſuvent. trente. et vn. xxx^e

Iosue eſtoit vieulv et de grant aage et dame dieu lui deiſt tu es euellie et es de grant aage et grant terre eſt laiſſie qui neſt mie encore partie par ſort. C eſt aſſauoir toute galaad. et celle as phyliſtiens. et toute la terre geſſuri. du fleuue enfle. qui avroit egrypte juſques as marches achaiom cont^e aquilon. la terre chanaam qui eſt departie en cinq rois des phyliſtiees a celluy de gazay a celluy dazotus. a celluy de aſſalom a celluy de geth et a celluy de accaiom. et ydeuers mdi. ſont les enciens. toute la terre chanaam 2 amaaui et celle as ſydomes juſques a effeca et juſques a marees a lamoreien. et a la region de libau. contre ouent de aagel. ſoubz le mont de hermon. juſques a tant que tu entres en emach. la terre a tous ceulv qui habitoient en la montaigne des libau. juſques a ſenes maſſephoth. 2 tous les ſydomens. Je ſuis qui le effaceray de deuant les filz jſrael. elle biengne donc en la ptie de leritage jſrael. ſicomme je tay commande et ordeuiſe la terre en poceſſion as neuf ligynes 2 a demie la ligne manaſſe o qui rubem et qui pouſſierent la t^re que moyſes le ſergent dame dieu le^r baillia out^e le fleuue jouvdam par deuers la contree dorient des a roey qui ſiet en la rue du ruſſiel. arnon 2 ou mlieu de la valee. et toutes les compaignes medaba. juſques a dibon. Et toutes les atres ſeon le roy. amoreien qui eſt en eſebon juſques as marches as filz amon. et galaad juſqua la marche de geſſuri. et de mathavi 2 tout le mont h^r mon et toute baſam. juſqua ſelecha. tout le reigne og en baſam. q regna en aſtaroth et en edrain. ſi fu des remaſilles raphaym. ayoyſes les vaincu. et les effaca. les filz jſrael ne voulvent mie deſtruire geſſuri. et matau. ſi habiterent ou mlieu des filz jſrael. juſques au jour du. a la ligne leur ne donna il point de poceſſion. mais les ſacrefices. qui ſont ſacrefies au dieu jſrael. ceſt le^r heritage ſicom dieu lui diſt. moyſes donna donc poceſſion a la ligne des filz ruben ſelonc leurs lignages. et le^r marche fu deſcrey. qui ſiet en la rue du ruſſiel. avnon 2 ou mlieu. de la valee de ce meiſme ruſſiel. et toute la plaine ſicomme on va a medaba. 2 a eſebon et a tes leurs viellectes. qui ſont es compaignes 2 dibon et bmoth baal et le chaſtel baal maon 2 geſa et ſedimoth et mephe et caviathim et ſabma et ſarathaphar en la moteaur de la valee. betheor et aſſeroth faſta et bethaſſimoth. Toutes les atez de le compaignes et tous les reignes au roy ſeon qui regna en eſebon. que moyſes vainqua o ſes princes. madiam eneum et recem et ſur et hur. et rebec les cheüliez ſeon. habiteurs de la terre. et baalam le filz beor le devineour avent le filz jſrael. o les autres as. la marche as filz ruben. fu le fleuue jouvdam. C eſte eſt la poceſſion as filz ruben par leurs lignes a la ligne gad et a ſes filz p leurs lignages donna moyſes poceſſion de quoy la diuiſion eſt telle. les marches de avoez et toutes les ates galaad. et la moictie de la terre as filz amon. juſques a roez q eſt cont^e raba et de eſebon juſqua ramoth. maſſe et bethanim et manaim juſques as marches de dabir. et en la valee betharam. et bethanaba. et bethnemra et ſoroth. et ſaphanon. et laut^e ptie du regne ſeon. Le roy de eſebon. la fin de ceſte partie eſt le fleuue jouvdam juſques a la derremere ptie de la mer de cenereth. oult^e le fleuue jouvdam par deuers la ptie dorient.

Ceſte eſt la pceſſion as filz gad
pur leurs maiſmes et leurs ates
et leurs villes. Il doma a la de
me ligme manaſſe et a ſes filz
pceſſion pur leurs lignages de gr
le cōmēcement fut ceſt amavam
et toute basam et tous les regnes
og le roy. et toutes les villes ayz q̄
ſont en ayz lv. chaſtiaulx. et la moic
tie de galaad aſtaroth et eſzay et eſ
dray. les ates du regne au roy og.
le roy de basam as filz machir. le
filz manaſſes et a la moictie des
filz machir ſelonc leurs lignages.
Depta moyſes ceſte pceſſion es cha
paignes moab. oultre le fleuue jo
dam. contre jericho. par deuers orīet
a la ligme leur ne doma il pmt
de pceſſion. Car le dieu iſrael eſt
leur pceſſion ſicomme dieu le diſt
Ceſt ce que les vm. filz iſrael pourſievent en la
terre chanaam. que eleazar le pſtre
joſue le filz Nun. les princes des
maiſmes leur donnerent par les
ligmes iſrael. et deuiſerent tout
par ſort ſicomme dieu auoit com
mande. en la main moyſes a neuf
ligmes z a demie. Car a deux ligēs
et demie auoit moyſes donne pceſ
ſion oultre le fleuue jourdain sas
les ligmes leur qui ne receurent
pmt de terre entre leurs freres.
Car ans en lieu deulx furent les filz
joſeph departis en deux ligmes. ce
furent manaſſes et effraym. les
filz leur ne receurent me autre
parties en terre fors ates a habit
et les lieux pres des ates a nourrir
leurs jumēs et leurs beſtes ſicōe
dieu auoit commāde. Ainſi firent
les filz iſrael. et departirent la t
re lors vindrent les filz juda a jo
ſue en galgalis. ſi parla a luy ca
leph le filz jephone li cenezienes
tu ſcez bien fiſt il que dieu diſt a
moyſes ſon ſergent de moy et de toy
en cadeſbarne. Je auoye. vl ans
quant moyſes le ſergent dāe dieu
meuoya de cadeſbarne. pour regar
der la terre. et je luy renoncay ce
qui me ſamblot venir mes freres
qui eſtoient venus o moy. a laſche
rent le cueur au peuple. et pource ne
remeſt me. que je ne ſieuſſe dieu.
mon ſr. moyſes jura a ce jour. et
me diſt. la terre que tes pies marche
ra. ſera ta pceſſion. et celle a tes filz
par durablement. car tu as ſieu dieu
ton ſeigne. et dieu ma actroye vie juſ
ques au jourdui ſicōme il me pro
miſt il a quarante cincq ans q̄ dieu
diſt ceſte parole a moyſes. quant le
peuple iſrael alloit par le deſert. Jay
orendroit. lx. et. vnz. ans. auſſi pouſ
ſans comme jeſtoye. en ce temps quant
je fus enuoye a reguarder la terre. la
force que je auoye en ce temps eſt e
core en moy. z a combat z a aler de
ne moy ceſte montaigne. que dieu
me promiſt oyant toy. en quoy les
filz enachim ſont et ates grans et
grosmes. ſauuoy mon que dieu ſera
o moy. ſi que je les puiſſe effacer
ſicōme il me promiſt. joſue la be
nei. et lui bailla ebron en pceſſio
De ce temps fu ebron a caleph le
filz jephone le cenezien juſques au
jourdui pource quil ſieuy le dieu
iſrael Ebron eſtoit deuant appel
lee. cariatharbe. adam li grans eſ
toit illeuc enfouys en la terre ana
chim. et la terre ceſſa de batailler.

La partie as ybs. Chuy
filz juda par leur lignages
fu ceſte Dee les marches edom juſ
ques au deſert frm cōte midi. et juſ
ques a la marche Derreneve ptie
De la contree donc le vent vient q̄
a nom auſtre. le cōmēcement eſt
du ſomet de la mer fauue et de la
partie qui reguarde a midi et eſt
enuers. la montaigne de ſcorpion et
paſſe en frna et monte en cha deſ
barne et vient en ephron et monte
juſques a aza. z auironne cari
thiara et paſſe en aſſemona et vient
au fluuiel Degipte ſes marches ſe
ront la grant mer. ce ſera la fin de
la contree deuers midi p deuers o
rient ſera le cōmācemēt la mer
ſauſe juſqua la fin du fleuue jo
dam z les choſes qui regardent a

aquilon de la langue de la mer jusques au fleuue jourdain. si en monte la marche. en bethegla. et passa dacq lon en bethereba. et monte jusques a la pierre boem le filz ruben. 2 tiet jusques ae marches de bem. de la valee achor cont[e] aquilon et regarde galgala. qui est encont[e] la montee du dadomm. de la partie du ruissiel. q̃ est par deuers le vent. qui a nom au stez et trespasse les eaues. qui sont appellees la fontaine au soleil. et les yssues en sont en la fontaine rogel. 2 monte par la valee au filz en nō de coste. le gebusien ydeuers mdi. cest jerlm̃ et dileuc sest dree a lau tie dune montaigne. qui est cont[e] jebemon et parderiers occident ou sō met de la valee raphaim cont[e] acq lon. Et trespasse de lautie du mōt jusques a la fontaine de leaue ne phtoa. et vient jusqua ville. du mōt effrom et sendme en baala. qui est caviathiarim. ce est la cite des bos. et auirome de baala cont[e] occidēt jus ques au mont seyr et passe la coste du mont jaarim vers aquilon en seglon. 2 descent en bethsamys et pas se en tamne 2 vient contre les parties daquilon ou coste de acharon et sē dme. en setrona. et passe ou mont baala. et vient en jebucel. et est acon se de la grant mer. par derriers occi dent. Ce sont les marches as filz juda. tout entour par leurs lignees yl dona a caleph. le filz jephone. le[z] partie ou milieu des filz juda sicō me dieu lui auoit commande. Ca nathaibe qui fu au pere enach fisay. et ahiman 2 tholmay de la ligne e nach. yl descendi dilleuc et vint as habiteurs de dabir. qui p̃mierement estoit appellee. cariathsepher. ce est ci te de lescrē. Caleph dist. qui ferra ca riathsepher. et la prendra je lui don nay ama. ma fillie a femme. lors la prinst gothoniel. le filz zenech. le fre re caleph le plus jeune yl lui donna aza sa fillie a femme et quant elle alloit a son mary. yl lui amonnest[a] que elle demandast a son pere. vng champ. elle souspira donc ainsy que elle se seoit. sur son asne. 2 caleph lui dist que as tu. Et elle respondi. donne moy ta benecon. tu mas do nee terre deuers mdi. et seche donne le moy. arrousable dessus 2 arrou sable dessoubz. Ceste est la processiō a la ligne as filz juda. par leurs li gnages. 2 leurs citez estoient Des derreniers parties des filz juda delez les marches edom p deuers mdi. capsehel. et edel. et jagur eeura et dimona. et edadi et cades et asor et jethnan ziphet et thelam balaach 2 sornoba. et cariath ephron. Ce est a sorom̃asame et molada. et asar gal da. 2 assemach bethphaleth et a sarin 2 bersabee et baiozia. et baala et hmē sem. et betholad et exul. et sichelech et me demena. et sensena lebuch. et sebmethiem rēmod. Toutes les cites sont twenteneuf et leurs lignes es champaignes sont estaol 2 sarua et asena azanee et engamē et tafna et en naym et jezemoth adulansot to et azecha 2 saym et Sitharym et jedam et jedeothaim. quatorze. ci tes et leurs villes sanam. et abeza et magdalgal gad. Dē len et mel cha pestel lacas et bestach et esglon esbon et leemas et gehedis et gide roth bethdagon et nemma et mea di. xbj. citez 2 leurs villes lauba ne et ether et anam regla et jesua. et gesib ceila et azib. et maresa neuf citez. et leurs citez. et leurs villes accaron o ses villes 2 o ses villectes et o ses villectes et Saccaron jusq̃s a la mer. toutes les choses qui to[z] nent a azot et o ses villectes azot[o] o ses vill. et o ses villectes. gaza o ses villes. et o ses villectes. jusques au ruissiel Degypte. la grant mer en est la marche et ces montaignes aiin. et jeeches et sarto et edema ca riathsenna. ce est Sabir anab et jsthemo 2 anū. gosam et olam et gilos onze cites et leurs villes anab et roma et esaam et ammon et bē thasua et effecha. ammacha et ca riathaibe ce est ebron. et sor neuf citez et leurs citez et leurs villes maon et bethmen 2 sroh et jothate

zezael. et zuchadamez et anoc et a
dam gabaacama. v. atez et leuz
villes abul z bethſiw et zedoy maroth
et bethanach et betheren. ſix atez et
leuz villes caviath kaal. ce eſt ca
nathawm. la coſte des boys et rebda.
n. atez et leuz villes ou deſcent betha
raba medu et ſuiacha nebſen z la
ate delſel. et en gaddi ſix atez et ſeꝫ
villes. les filz juda ne porent meſ eſ
facez le gebuſien qui habitoit en je
ruſalem o les filz iſrael. juſquau joꝛ
dui. xvi^e chapp^e

La partie as filz joſeph. chay du
fleuue jouvdam cont^e jericho
z a ſes cauez et deuez orient le de
ſert qui monte de jericho au mont
de bethel. et iſt de bethel en luza. et
paſſe la marche archiaroth et deſ
cent a acadent dele la marche jofle
ti. juſquez as marches bethoron pav
deſſoubz et agazer z ſes regiõs ſont
fẽmez pav la graut mer que les filz
joſeph pouſſuent. manaſſes et eff^m
ym. Si fu la marche as filz effraym
pav leuz lignages et le porceſſion fu
a orient aſtaroth adar juſquez a be
thoꝛum pav deſſus et les marches
en yſſent en la mer machmetat re
gardãt aquilon z auirome lez mar
ches. cont^e orient en thanuathſelo
et paſſe pav deuez orient janoe et
deſſent de janoe en aſtaroth et viẽt
en jericho. z iſt au fleuue jouvdam
de taffua et treſpaſſe la mer. en la
valee de roſeu. et les yſſues en ſont
en la mer ſalee. Ceſt la porceſſion a
la lignie as filz effraym ou milieu
de la porceſſion. y leuz mainſnez. et
atez. fuent deſſeuez as filz effra
im ou milieu de la porceſſion auz fil
manaſſes. et leuz villes les filz ef
fraym ne ocurent mie le chananen
qui habitoit en gaſer. ains hũta li
chananeus ou milieu de effraym juſ
ques au joꝛ dui et le pceſſion tieus xvii^e
La partie eſcher as filz ma ch^i
naſſes. ce eſt li ainnez filz jo
ſeph. aroth fu li ainnez filz manaſ
ſes. et peres gulaad qui fu homme
combatẽ. et ot en porceſſion gulaad
z baſam. Et as autres filz manaſ
ſes. ſelonc leuz mainſnes et as filz
abiezer. et as filz heleth et as filz heſ
riel. et as filz ſichem et as filz epher
z as filz ſemida. Ceuz ſont les filz
manaſſes. les filz joſeph maſle. pav
leuz lignes. Saphuach. le filz epher
le filz galaad. le filz machir. le filz
manaſſes not mie filz. mais filles
tant ſeulement. dequoy les noms ſoꝛ
ceulz. maala et magla et melcha
et thersa. ſi vinrent deuant eleazar
le prouoſte z deuant joſue le filz nũ
et deuant les princes et diuent. dieu
commãda pav la main de moyſes. q̃
pceſſion nõſit donnee ou milieu
de nos freres. Il leuz donna doꝛ ſe
lon le cõmandemẽt dame dieu porceſ
ſion. ou milieu des freres le pere. ſi
eſcherent a manaſſes. dix marches. ſaẽ
la terre galaad et baſan out^e le fleu
ue jouvdam. les filles manaſſes poꝛ
ſuuent heritage. ou milieu de ſes filz
la terre galaad cher en ytie as filz ma
naſſes. qui eſtoient remez. et la mar
che manaſſes fu de azer. machma
thuc. qui regarde a ſichem et yſt a
deſt^e les les habiteurs de la fontai
ne de thaphua. Cav en la ytie manaſ
ſes. cher la terre taphua. qui eſt lez les
marches manaſſes et auz filz effra
im. et ſi deſcent la marche de laua
lee du roſeu pav deuez juda. du ruiſ
ſiel des atez effraym. qui ſont ou
milieu des ates manaſſes. la marche
manaſſes y deuez aquilon du ruiſ
ſiel. et iſſue ſen va a la mer. ſi que
la porceſſion effraym et pav deuez
midi. et la manaſſes pav deuez
aquilon et en la lignee yſachav y
deuez orient. ſi fu li heritages ma
naſſes en yſachav. z en aſer. beſan.
et ſes villettes et les habiteurs doꝛ
o leuz chaſtiauz. et leuz habiteurs
en doꝛ o ſes villettes. et auſſi les ha
biteurs tanach. o leuz villettes. et
les habiteurs maredo. o leuz villet
tes. et la tierce partie de la ate ne
phet. ne les filz manaſſes. ne porent
mie deſtruire ces atez. Ains cõ
mãca li chananeus a hitez en ceſte
terre. quant les filz iſrael furent
enforcez ilz ſoubzmirent a eulz les

chananeus ⁊ les firent ſuuz ſoubz
tzeu. ne ne les ocaurent me. les filz
Joſeph parlerent a Joſue et lui diret
po⁹ quoy mas tu dome tezre en po
ceſſion. departie et ⁊ un ſeul lot q̃t
grant multitude et dieu ma benei
Et Joſue leur diſt. ſe tu es grant peu
ple monte ou boys. et pren grant eſ
paſſe en la tezre. au pherezien. Se la po
ceſſion du mont effraym teſt eſtroic
te. les filz Joſeph lui reſpondirent
nous ne pouons nne montez aux
montaignes. car les chananeus q̃ſet
de cuyres de fer. qui h̃itent en la tezre
champaiſtre en quor ſont aſſiſes b⁹
ſan. ⁊ ſes villettes et Jezrael. qui p⁹
ſiet le milieu de la ualee. Joſue diſt a
la maiſme Joſeph a effraym et ma
naſſes. tu es grans peuples ⁊ de grat
force. Tu nauras me bne ptie. ains
paſſeras au mont et le deſtrezas et
y eſpuigeras eſpaſſe a h̃itez ſi pour
ras aler out⁹ quant tu auras dam
tu li chananeu que tu dis qui a au
rez de fer. et eſt tres forz. vbm ⁹

Quant les filz Jſrael ſe aſſem
blezent en ſilo. ⁊ ficherent il
leuc le⁹ tabernacle de teſtemome. et
la tezre fu ſoubzmiſe a eulz. Sept li
gnees des filz Jſrael eſtoient remeſes
qui nauoient nne ancorz receu les
poceſſions ⁊ Joſue le⁹ diſt po⁹ quoy
eſtes vous pareſcuz. que vous netez
a pouſeuir la tezre que dieu vo pere
vous a donnee. eſliſez de chaſcune de
vos ligmees. trois hommes. ſi que
je les enuoye et il aillent. et auiro
nent la tezre. et la deſtruient ſelonc
la marche et ſelonc le nombre de
chaſcune multitude ⁊ me rapportet
ce quil auront eſcript. deuſes lat⁹
re en ſept ptes. Judas ſoit en ſes
marches. par deuers midi. et la
maiſme Joſeph par deuers aquilo.
deuſez la partie qui eſt entre deulz
a ſept parties ⁊ la deſpuytes ⁊ puis
uenez ca a mor. que je vous mecte
le ſort par deuant dieu nr̃e⁹. Car
la ptie as filz leui. neſt mie entre
vous. mais celle as prouoires. gad
et ruben ⁊ Deme la ligme manaſ
ſes auoient ja receu leur poceſſion
out⁹ le fleuue Jourdain. p deuers
orient. que morſes le ſgent ⁊ dame
dieu le ⁊ dona. Quant les hõmes
furent leuez po⁹ aler deſtruire la t⁹
re. Joſue le⁹ cõmanda ⁊ diſt. Auiro
nez la tezre et la deſtruez et puis
reuenez a moy. ſi que je face a dz
pties deuant voſtre dieu en ſylo. Il
alerent donc et auironnerent lat⁹
re et la deuiſerent en ſept parties et
eſcripzent les parties en vne volume
ſi reuindrent a Joſue en loſt en ſylo
et il depta la tezre as filz Jſrael. en
ſept parties. la premere partie fu
as filz beniamin par leurs maiſmes
quil pouſſuiſſent la tezre ent⁹ les
filz Juda. et les filz Joſeph. ſi fu le⁹
marche cont⁹ aquilon des le fleuue
Jourdain. Des le coſte de Jericho. q̃
eſt par deuers ſeptentrion. et Juſq̃s
es montaignes cont⁹ occident ⁊ biet
au deſt bethamen. et paſſe par deuz
mdi. Delez luſa. ce eſt bethel et deſ
cent en aſtaroth adar en la montai
gne qui eſt par deuers mdi. de be
thzoon. le bas ⁊ ſenelme et auiõne
cont⁹ la mer a mdi. de bethoro. le
mont qui regarde bethoron contre
le vent qui a nom affriaus et ſes
marches ſont en cariathbaal. qui
eſt appellee cariathaym. la ate as
filz Juda. Ceſt la contree contre la
mer. et vient Juſques a la fontai
ne des eaues nephtha et deſcent en
la partie du mont. qui regarde le
val as filz enno⁹ et eſt contre la va
lee de ſeptentrion. en la deremere
partie de la valee raphaym et deſ
cent gehemon ce eſt la valee en non
delez le coſte de Jobuſien par deuers
mdi. et vient a la fontaine rogel.
et paſſe aquilon et iſt a aſamues
ce eſt la fontaine du ſoleil. et paſſe
Juſquau marches. qui ſont vers la
region du montceuw de adomum ⁊
deſcent a benboen. ce eſt la pierre ba⁹
le filz rulleu. et paſſe du coſte dara
lon as compaignes et deſcent en
la plaine puis paſſe cont⁹ aquilo
hamgalam. et iſſue en ſu cont⁹ la
langue de la mer touſauw par de
uers aquilon en la fin du fleuue

iouvdam par deuers mdi. qui eſt
ſa marche par deuers orient. Ceſt
la poeſſion as filz benuamn. par
leurs marches tout entour. et par
leurs maiſmes. leurs ates ſuvent
Jevicho bethagla et la ualee caſis
betharaca. et ſamavarm et bethel
auum ⁊ affava et offiva. et heſmon̄
et ebozm et gabee. douze atez. et lēs
villes gabaon et gvaua et bethoch
et meſphe et capham et ammoſa
et recem cavephel et thave et thave
la et ſeda et heleph et Jebus. ce eſt
Jezlim̄ gabaach et caviath. quator
ze atez et leurs villes. ce eſt la po
ceſſion as filz benuamm. ſelonc lēs
maiſmes. xiiᵉ Chapᵉ

La ſeconde partie fu as filz ſy
meon par leurs lignages et
leur heritage. fu ou mlieu de la po
ceſſion as filz iuda. berſabee. et ſa
bee et Jumelada et aſer ſua balaa
et aſem et bethlaad bethulavma et
ſpreleth et mavarboch et as ſerſua
et bethleboch. et ſacolem treze ates
et leurs villes aym et remuon et
achav ⁊ aſam. quatᵉ ates et leurs
villes. toutes les villes enuiron ces
ates iuſques a balaad. bethramech
contᵉ mdi. ce eſt le heritage auy
filz ſymeon. ſelonc leurs lignes en
poceſſion et ou lot as filz iuda. Car
ſa ligne eſtoit greignē. et pource
pōſivent les filz ſymeon ou mlieu
de ſon heritage. la tierce ptie fu as
filz zabulon. par leurs lignes. ſi
fu la marche de la poceſſion as
filz zabulon iuſques a ſavioth et
monte de la mer ⁊ de medalaac et
vient en deſbaſech iuſques au riuſ
ſiel qui eſt contre Jecenam ou ma
nam. et retourne de ſavich contre
orient en la fin de ceſeleth thybor
et iſt a abaveth et monte contre
Jafie et paſſe dilleuc en la contree
deuers orient Jetephev et cathaſiu
et iſt en Remon athupar et nar et
aurorme deus acquilon et nathon
ſes iſſues ſont lavalee Jethael et
cathel. et manar et ſenuon. et Jeda
ha. et bethleem douze ates et leurs
villes. Ce eſt leritage as filz Za

bulon par leurs lignes. et leurs
ates et leurs villes. la quarte pt
fu a yſachar. par ſes lignes et ſes
heritages fu Jezrael. et caſſaloth et
ſyrmen et eſſiarm et ſenon et ama
rach et rabich ⁊ ſeſion et habz et ra
mech et enganum et enadda et beth
ſi vint ſa marche iuſqua. Thabor et
ſeeſmuia et bethlemez et les iſſues
en ſont au fleuue iouvdam ſeze ates
et leurs villes. Ce eſt la poceſſion as
filz iſſachar. par leurs lignes et les
ates et leurs villes. la quinte partie
fu as filz aſer par leurs lignes. ſi
fu le marche alchat et ach et bethen
et auſeb et elimeth et amaad et
mephal et vient iuſqua cavmel de
la mer et ſror holanach et retourne
contre orient bethagan et paſſe iuſ
qua zabulon et a lavalee Jepthael
contre acquilon en bethomech ⁊ neiel
et iſt a la ſeneſtᵉ partie acabul et acᵉ
et reab et ommon et caue iuſqua ſy
done la grant et retourne en horma
iuſques a la ate gavmetrz et iuſqᵘ
oſſam et liſſue deuers la mer fu acca
zmamma et affec et reob vint. n. ates
et leurs villes. Ce eſt la poceſſion as
filz aſer par leurs lignes et leurs a
tez et leurs villes. la vjᵉ partie fu
as filz nepthalim. par leurs lignes
ſicomme le marche de beleb et helon
en ſa mam et adarm. Ce eſt neceb et
Jebuael iuſques a lecus et le iſſue
eſt au fleuue iouvdam. ſi retorne le
marche en occident en avnoth et tha
bor et iſt en banca et paſſe en zabu
lon contre mdi. et en aſor contᵉ occidēt
et en iudee vers le fleuue iouvdam
contre orient. les ates gavmes aſſe
chim Jezed et ammad ⁊ Jechacha ce
nereth ⁊ edema aſor et ſedes et edray
naſon et Jeſon et madael horem et
bethamach et bethſemel. xiiᵛ. ates
et leurs villes. Ce eſt la poceſſion a
la ligne des filz nepthalim par les
lignages et leurs ates et leurs vil
les. la ſeptime ptie. fu as filz dan
par leurs lignes et la marche de
le poceſſion fu ſavaa et aſtahal et
hevſamel. ceſt la ate du ſoleil ſele
bin et habilom et ythela helon et

themia et achron. bethecem zebiem
et balaach lud benebauach et geth
remmon et zezon et aveton o la mav
che qui regavde zoppeu et eſt cloſe de
celle mauche. les filz dau monterent
et ſe combatirent contre leſem. et la
prirent 2 la vainquirent pav force
de glaiue et la pouvſuirent et y habi
terent et appellerent le ſaudau. Du
nom de leur pere. Ce eſt la proceſſion
des filz dau pav leurs lignees. et leurs
cites 2 leurs villes. Et quant ot de
uisee toute la terre pav ſort a chaſcu
pav leurs lignees. les filz yſrael don
nerent a zoſue proceſſion ou milieu
deulv. ſelon le commandemet dame
dieu thamnath ſava ou mont effray.
ſi edefia vne cite et y hita. Ce ſont
les proceſſions que eleazav le prouoi
re et zoſue le filz Num. et les prices
des maiſnees et des lignees des filz
yſrael. Deuiſerent pav ſort en ſyle de
uant dame dieu a liue du taberna
cle de teſmoing. et pavtirent la terre

Dieu pavla a zoſue xvi^e.
et lui diſt pavle as filz yſrael.
et le^s deſſeures les cites as fiuties de
quoy ie pavlay a vous pav la main
moyſes ſi que al y fuie qui auva oc
cis homme no me a eſcient. et qui
puiſſe eſchappev lire de ſon proiſme
qui eſt vengeve du ſanc. quant il
ſera fuis a vne de ces cites ſi ſeſtera
deuant la porte de la cite. et pavlera
as plus vieulv homes de la cite et
dira choſes pav quoy il prengne qui
eſt innocent et amſr le receuvont il
et lui donvont lieu a habit. Et quat
le vengeur du ſanc le ſieuva. il ne le
baillevont mie en ſes mains. car il
occiſt ſon proiſme pav ignorance. ne
il neſt mie prouue qui fuſt ſes a
nemis. n. iouis ou. tvoys deuant. ſi
hitera en la cite tant que il eſte en iu
gemet et rende cauſe de ſon fait. et
iuſqua tant que le giant preſt^e muu
re qui ſera en ce temps. lors retour
nera li omicides ſi entrera en ſa cite
et en ſa maiſon dont il ſen eſtoit fui
es. Il eſtabliuent doncques cedes
en galilee. du mont neptalim. et
ſichem ou mont effraim et cariia
thaubc ceſt ebron ou mont iuda
out^e le fleuue iourdain pav deus
orient de zericho. Il eſtabliuent boſor
qui ſiet ou deſert de la champaigne.
de la lignee ruben et ramoth en ga
laad de la lignee gad et gualom en
baſam. de la lignee manaſſes. Ces
cites furent eſtablies. o tous les filz
yſrael. et aux auenas qui hitoient
entre eulv. ſigne. qui euſt occis hom
me pav ignorance il y fuiſt et ne
morut mie en la main de ſon proiſ
me. qui voulſiſt vengier le ſac que
il euſt eſpandu iuſqua tant que il
leſtaſt deuant le peuple et moſtraſt
ſa cauſe. xvi^e. chapy^e

Ces princes des maiſnees leu
vrent a eleazar le prouoi
re et zoſue le filz Num. et aux mai
ſtres des lignees pav toutes les li
gnees des filz yſrael. et pavleurent a
eulv en ſilo en la terre chanaam. et
leur dirent dieu commanda pav la
main moyſes. que cites feuſſent do
nees a hitez et le lieu pavdelez a
nouvriv nos beſtes. les filz yſrael le^s
donnerent donc de leurs proceſſions
ſelonc le cōmandemēt dame dieu a
tez a habitev et les lieuv pavdelez.
ſi fu la partie 2 la maiſnee caath.
des filz aaron le prouoire de la li
gnee iuda. 2 de ſimeon et de benia
min trieze cites. et aux autres filz
caath. ce eſt as autres filz leui. qui
eſtoient remez des lignees effraim
et dan. 2 de demie la lignee manaſ
ſes. diz cites. La partie as filz gerſon
fu que il preiſſent des lignees. yſa
char 2 aſer. neptalim. et demie la
lignee manaſſes. en baſa. xiii. cites
pav conte 2 as filz merari. pav les
lignages des lignees ruben. 2 gad
et zabulon douze cites. ſi donnerent
les filz yſrael as filz leui les cites
et les lieuv pavdelez. ſicome dieu co
manda pav la main moyſes. et le^s
donnerent tout pav ſort. des lignees
iuda. et ſimeon dona ioſue les ci
tes de quoy les noms ſont eſcript. as
filz aaron pav les maiſnees caath
de la lignee leui le^s premiere ſorte fu
cariathaubc qui fu au pere enach

qui eſt appellee ebzon. ou mot juda. et le lieu pardelez tout ento⁹ les chiez z les villes auoit il Domne a caleph le filz jephone a pouuſeow. il domna donc as filz aaron le prououx ebzom la ate de refuiement et les lieux p delez. et ethe et jthemon et helon et dabu. et apu. et jetham et bethſamés et les lieux pardelez iv. ates de deux ligmes ſicommé il a eſte dit De la ligme as filz beniamm. gabaon et gabae et anathuth et almon. o les lieux. pardelez quat⁹ ates. Toutes les ates as filz aaron ſont enſable quatorze ates et les lieux pardelez as autres par les maiſmes des filz caath. De la ligme leui fu domnee ceſte proceſſion de la ligme effraim la ate de refuiement ſichem. o les lieux pardelez ou mont effraim et gad et gaſer et ſebſau et bethoron o les lieux pardelez quatre ates. De la ligme dan belthee et jelzerem et hay ron et geth. et les lieux pardelez quatre ates De denme la ligme manaſſes. canath et belthiemon. et les lieux p delez. ii. ates as filz geruſon de la ligᵉ leui domna denme la ligme manaſſe ate de refuiement. gaulon en ba ſam z boſra. et les lieux par delez deux ates de la ligmee nſachar cſpro et Dabereth et geramath et engra mu et les lieux pardelez quatre ates De la ligme aſer maſſalaeon et abdon et elecath et hoob et les vil les par delez quatᵉ ates de la ligme neptalim. les ates de refuiement ce des en galilee et amothor et tavtā o les lieux par delez trois ates. tou tes les ates as maiſmes geruſon ſot quatorze o les lieux par delez. as filz merari. de la ligme leui. de la plus baſſe ordre par leurs mai ſmes. fu Domne de la ligme zabulō gethenari. et chartha z dempna et malos. quatre ates o les lieux. q̄ ſont par delez de la ligme gad. la ate de refuiement ramoth en gala ad et manay et eſebon et lacer. q̄ tre ates. o les lieux. qui ſont par de lez De la ligme ruben oultᵉ le fleu ue jourdain contᵉ jericho la ate de refuiement. boſor ou deſert mirz et gethſon. et malpha quatᵉ ates o les lieux qui ſont pardelez toutes les a tes as filz merari. par leurs mai ſmez et par leurs lignages. furent quatorze. toutes les ates as filz leui ou milieu de la proceſſion as filz iſrl. furent quarante deulx o les lieux par delez departis de leurs maiſmes

Dame dieu domna a xxiiij$^{e}$ iſrael toute la terre. il auoit iure a leurs peres. que il leur donroit ſi la pouſſiuent z y habiteroient ſi De na par par toutes les nations en uiron ſi que nul de leurs ennemis ne le$^{z}$ oſa conteſtez. mais tuᵒ furent ramenez en leur ſeignourie ne nul le des parolles qui lui auoit promiſe ne fu bame ame ame furent toutes acomplies par choſes. En ce temps appella joſue le filz ruben. et les filz gad z demme la ligme manaſſes. et le$^{z}$ dift vous auez fait toutes choſes que morſes le ſergent dame dieu voᵒ commanda. z a moy auez vous obey en toutes choſes. vous nauez mie laiſſie voz freres de lonc temps. juſques au jourduy et auez garde le comman dement dieu nreſ$^{r}$. pource que dieu a donc donne a voz freres repos z pais ſicomme il auoit promis. retournez vous ent et alez en vos tabernacles. et en la terre de voſtre$^{ᵉ}$ poſſeſſion. que morſes le ſergent dame dieu vous bailla oultᵉ le fleuue jourdain en telle maniere que vous gardes entē tuement z acompliſſiez par oeuure le cōmandemēt z la loy que morſes le ſſgent dame dieu vous commanda. que vous amez dieu vrē ſeigne$^{r}$. et aillies en toutes ſes voyes et gardez ſes cōmandemēs. z vous aerdez a lui. et le ſuez en tout voſtre$^{ᵉ}$ cueur. et en toute voſtre ame. joſue les beney et les cenuoya. et il ſen retournerent en les tabernacles. morſes auoit do ne a demme la ligmee manaſſes. po ſſeſſion en baſam. Et pource donna joſue a lautᵉ moictie qui remeſt partie entre leurs autres freres oultᵉ le fleuue jourdain deuers occident et quant il les enuoyoit en

leuwe tabernacles. z il les beneissoit il le dist. O grant substance z o grans richesses retournez a vos sieges. o a or. z a o argent. et o avam z o fer et o mont De bestiures depawtes a vos frerez. la prope a vos ammemmes. les filz ruben et les filz gad z deme la ligme manasse sen retournerent z sen alerent des filz israel De silo qui siet en la terre chanaam po^r entrer en galaad. la terre de le^r possession que il avoient eue selon le commandemẽt dame dieu. par la main moyses. Et quant il vinrent as tombliaus du fleuue jourdain en la terre chanaã il edefierent les le fleuue jourdain vng autel de merueilleuse grande^r Et quant les filz israel orent ce et certain messagie le^r orent^t denonce. q ruben et gad z deme la ligme manasse. avoient edefie. j. autel. en la terre chanaam sur les tombliaux du fleuue jourdain cont^e les filz israel. il assemblerent tout en silo po^r aler et po^r combat^re soy cont^e eulx. et en uoyerent dedens ce a eulx en la terre galaad. phinees le filz eleazar. le prouoire z dix princes o lui de chas cune ligme vn. qui vinrent as filz ruben. et gaad. z a deme la ligme manasse en la terre galaad. et le^r dirent. Ce vous mande tout le peuple dieu. quex tres passemẽs est ce po^r quoy auez vous laissie le dieu israel. et auez edefie autel escomume z vous estes partis de son seruice. ne vous suffist il mie que vous pechastes en beelfegor et que la tache de ce meismes faut est en vous jusquau jourdu. plusieurs du peuple sot chaut et vous auez hui laissie dame dieu. et dieu se courrouceva demain a tout le peuple. se il vous est adues. que la terre de vostre possession nest mie nete passez en la terre en quoy le tabernacle dame dieu est. et hitez ent^e vous. mais que vous ne vous ptez de dame dieu z de nre compaignie ne ne faciez aut^e autel. que celui a dame dieu. dehiu le filz thare. ne tres passa il le commandemẽt dãe dieu. et hire dieu vint sur tout le peuple israel. Cist nestoit q vng homme et no^s voulsissons bien quil fust prins tous seulx en sa felomnie les filz ruben et gad z deme la ligme manasses respondirent as princes des messagiers israel. le tres fort dieu israel sert bien. et il meismes entent se no^s auons faut cest autel par couuage de tresplaisir ses cõmandemẽs il ne no^s gart mie ains nous punisse presentement Se nous le feismes par tel couuage que no^s offrissons dessus offrandes et pasibles sacrefices. il len requere et en juge. Et se nous le fesmes par pensee demain diront nos filz a nos filz. quelle partie auez vo^s ou dieu israel. dieux ame. bounez entre no^s et nous. o nous les filz ruben. z les filz gad. z le fleuue jourdain. Et pource nauez vous mie ptie en dame dieu. et par ceste acoison trestournerent vostre filz les nos filz. De la creme^r dame dieu. nous audasmes donc mieulx faire et deismez faisons. vn autel. nõ mie po^r offrir offrandes et sacrefices mais en testemoine ent^e no^s z vo^s et nre ligme z la vostre si que no^s seruions dame dieu z aions datume doffrir sacrefices que vos filz ne dient mie deuant a nos filz. vous nauez mie part en dame dieu. et se il ne le veulent dire on le^r respond^re lautel dame dieu. que nos peres firent. et ne fu mie fait po^r sacrefice mais pour testemoine ent^e nous et vous. Ja ceste felomnie ne soit en no^s que nous nous partons de dame dieu. z laissons ses estraisse ne q nous fachons autel a offrir offrandes et sacrefices ault^e q lautel qui est fais deuant soy tabernacle Quant phinees le prest^e et les prĩces des messages israel q estoient o lui. orent oy ces choses. il furent apaie et receurent voulentiers. les paroles as filz ruben z gad et a deme la ligme manasse. Si leur deist phinees. le filz eleazar le pr̃ste Or sauons no^s bien que dieu est o vous. Car vous este quite. de cest

tvespassemẽt ⁊ auez delivᵉ les filz
ysrael. De la mam dame dieu. Il
sen retournerent donc o tous les
princes. et sen vint de la terre gala
ad es marches De la terre chanaam
as filz ysrael. et leur dist. la parolle
a tous ceulx qui louent si lorent
les filz ysrael. Dame dieu. Si ne pas
lerent oncques puis dalez contre
eulz ne De guerroyer ne de effacer
la terre de lᵉ possession. Les filz Ru
bem ⁊ les filz gad appellerent lau
tel que il auoient fait nre testemoi
ne que nrēsse est Dieux. xxxiiᵉ
Quant grant temps fu passes
apres ce que dieu ot donne
paix au peuple ysrael ⁊ fomes a
lui toutes les nacions qui estoient
enuiron ⁊ Josue estoit ja vieulz et
De grant aage. Josue appella tout
le peuple ysrael et les anmez et les
princes ⁊ les ducs ⁊ les maistres ⁊
lᵉ dist je suis ēuellis et de grāt aa
ge ⁊ vous veez toutes les choses que
dieu nrēsses a faictes ⁊ toutes les
nacions qui sont ēuiron comm̄et il
sest combatus pᵒ vous et ore pour
ce quil vous depaxti. la terre p sort
de la partie deuers orient du fleuue
Jourdain jusques a la grant mer.
⁊ ancores y a remez monlt De nacio
ons. nrēsse les Destruira et les oste
ra de deuant vous si pourseurez la
terre si comme il vous a promis. Ꝯ
fortez. vous tant seulement et soies
curieux. que vous gardes toutes
les choses qui sont escriptes ou vo
lume De la loy morse et ne vous
en destournez ja. a destre ne a se
nestre. ne puis que vous serez en
tre gens qui sont entre vous vᵒ
ne jurez pas ou nom a leurs dieux
ne ne les siues ne ne les aourez.
ains vous aerdes a dieu nrēssᵉ si cō
me vous auez fait jusques a cest
jour. ⁊ lors osteza dieu de deuant
vous. toutes les gēs grās et fors.
sigñ nēs ne vous pourra contrestᵉ
ne De vous pourssieura nul de
vos anemis. Car Dieu nrēssᵉ se
combatra pour vous si comme il
a promis. Gardes vous diligen
met. que vᵒ amez dieu nrēssᵉ. et se
vous vous voulez aerdᵉ as heureux
a ces gēs qui hitent entᵉ vous et
faire o eulx mariages. et jomdᵉ a
mitie. sachez que dieu ne les Destrui
ra mie de deuant vre face ains sot
o vous en lieu de fosse ⁊ de las et en
chappail delez vous et perches en vos
peulx. tāt que dieu vous Destruie de
ceste bonne terre. q̄ vous a baillie en
tre hui. en lauoire de toute tre ⁊ vᵒ
cognoistres de tout vre coᵉ. que de tou
tes les parolles q̄ dieu vᵒ promist a
donner il nen nest nulle tresfaillee
en vain aussi cōe il a decques acō
pli. par oeuvᵉ de quil promist. Et
toutes choses vnrēt proprement ame
ra il sur vᵒ to⁹ les maulx de q̄ il
vous a menaces tant quil vous Dest
truie ⁊ oste de ceste tresbonne terre
quil vᵒ a baillie pᵒ ce q̄ vous auez
trespasse le cōmandemēt nrēssᵉ q̄ il
vous commenca o vous ⁊ auez ser
vi aux dieux estrāges. et les auez
aourez. la forsenerie dame dieu se dᵉ
cera tost ⁊ isnelement cōtᵉ vous et sera
oste de ceste tres bonne terre que il vᵒ
a baillie. xxxiiiᵉ. Chapᵉ
Josue assambla tous les filz ysrl
en sichem ⁊ appella les anmez et les
princes et les juges ⁊ les maistres
si estuet deuant dieu. et il parla ainsi
au peuple. Ce dist le dieu ysrael vos
peres habiterent au comencement outre
le fleuue. Thare le pe abraham ⁊ nachor
seruret as dieux estranges. Je ostay
dōc abraham vre peve de la cōtree de
mesopotame ⁊ lamenay en la tre cha
naam ⁊ monteploiay sa semēce ⁊ lui
donnay ysaac ⁊ a celluy dōnay je ja
cob. et esau. ⁊ a esau dōnay je le mot
de seyr a posseoir ⁊ jacob et ses filz des
cendirēt en egypte ⁊ je enuoiai moy
ses et aaron et feri egypte de mot de
signes ⁊ de merueilles et amenay vᵒ
⁊ vos peres de egypte. Si vemstes a
la mer et les egyptiēs pᵒsuirēt vos
peres o aurees et o cheuauce jusques
a la rouge mer et li filz ysrael cri
erent adame dieu. q̄ mist tenebres
entre vous ⁊ les egyptiēs et amenᵉ
la mer sur eulx et les couvry vos

veulz vuer toutes les choses q̄ je feis en egypte z habitastes ou desst p̄ mouls long temps. si vo⁹ āmenay en la terre a lamorrien q̄ hītoit oute le fleuue jo² dam. Et quāt jl se combatoiet contre vo⁹ je les baillay en vos mais si euoya mouches deuāt vo⁹. et ge tai de leurs biēs les .ii. rops des amor reies et non mie en vos glaiues ne en vostre arc z je vous donnay la ter re en quoy vous ne trauaillastes onc ques. et les ates q̄ vous nedefiastes mie. vous donnay je a hītez p. et vi gnes. z oliuiers. q̄ vous ne plantastes mie. Et or aymez dame dieu. et le ſ uez de cueur parfait z vray et ostez les dieux a qui vostre pere ſeruoit en mesopotamie et en egypte et seruez dame dieu. se jl vo⁹ ſamble mal. q̄ vous ſuez a dame dieu le cors vous est dōnez. Esliez hui ce quil vous plaist a qui vous deuez meulx ſeruir ou as dieux a qui vostre pere ſeruoient en mesopotamie ou as dieux amor reis en qui terre vous habitez je et ma maiſnie. et ſeruirōs dame dieu. le peuple respondi z dist. ja ne nous auiengne que no⁹ laiſſons dāe dieu z seruōs as estranges dieux. dieu nre ſe amena no⁹ z nos peres de la terre degypte de la maiſon de seruage. et fist deuant no⁹ grās signes. et no⁹ garda en toute lauoie par quoy no⁹ alaſmes et en to⁹ les peuples p quoy no⁹ paſſaſmes z geta toutes les gēs des amorreis qui habitoient en la t re en quoy no⁹ entraſmes. Nous ſer urons donc a dame dieu. Car jl est nrē ſ. josue dist au peuple. vo⁹ ne p² rez mie ſeruir dame dieu. Car dieu est ſains et fors. z ame ialouse. ſi ne pardonnera mie les felonnies z vos pechez. se vous laiſſiez dame dieu. et vous seruez as dieux estranges. jl se tournera. z vous tourmētera. apres ce quil vous aura donne les biēs. le peuple dist a josue jl ne ſera mie ſi cō me tu dis. ame seruirōs dāe dieu. et josue dist au peuple vo⁹ estes teſmoig que vous auez esleu dame dieu que vous le ſeruez. jl respondirent nous ſommes teſmoing. Or ostez vo⁹ fist jl les dieux estranges. du mlieu de vous. & ndmez vos cueurs au dieu jſ rael. le peuple dist a josue. no⁹ ſeruirō a dieu nre ſ. z seront obeiſſās a ses cōmandemēs. josue fist a ce jo⁹ alia ce z entomt au peuple cōmandemēs et jugemēs en ſichem et escript tou tes ces paroles ou volume de la loy dame dieu z prinſt vne grant pierre ſi le mist dessoubz vng chesne. q̄ estoit ou ſanctuaire dame dieu. et dist a tout le peuple. ceste pierre sera en teſtemoing. que elle a oy. toutes les choses que dieu vous a dictes. que vous ne le veullies mes par aduen ture z mentes a dame dieu. et puis en ēuoya le peuple chaſcun en sa po ceſſion. Apres ce morut josue. le fil Nun. le seruent dame dieu de cent z diz ās. si lenfouirent es marches de sa poceſſion en thamathſaue. q̄ siet ou mont effraym par deuers sep tentrion du mōt gaas. jſrael. ſeruit dame dieu. to⁹ les jours. josue et des viellars q̄ beſquirēt par long temps apres josue qui ſauoient toutes les oeuures dame dieu. quil auoit fai tes en jſrael. les os joseph que les fil jſrael auoiēt apportees degyp te enfouirent jl en ſichem. en vne pie du champ. que jacob les fil emoi le pere ſichem. Cent nonuel les brebis et fu en la poceſſion as fil eleazar le fil aaron le prouoire mo rut si lenfouirent en gaab phinees ſes fil en sa terre qui lui fu donnee ou mont effraym.

Cy fenist le liure de jos

Cy cōmence le liure des juges

Tholmachi. si se pawti dileuc. et sen ala a caulz qui habitoient en dabir qui anaemement auoit nom caviathsepher. ce est la cite des lzes. Et caleph dist. qui bamcau caviathsepher. et la degastera je lui donray ava ma fille a femme. et quant othomel lot prinse. le filz cenez. le frere caleph le meue il lui donna ava sa fillie a fē me et quant il estoient en cuze son mē ry. lui admomesta. quelle deman dast a son pere vng champ. Et quāt elle souspiroit. et elle seoit sur son asne. Caleph lui dist que as tu. elle respondi. donne moy beneicon. Tu mas donne terre seche. donne la moy arzousee deaues. Caleph lui donna donc terre arzousable hault et terre arzousable bas. les filz anez. le cou sin moyses. montevēt de la cite des pummes o les filz juda. ou desert de sa sort. qui est pau deuers mdi aa rath si habitevent o lui. judas ala a symeon son frere. si bamquirent ē samble le chauanen. qui habitoit en sephat. et locuvent. Si fu le nom de la cite appellez ormath cest escō mene. judas prinst gazez o ses mē ches et dieu fu o judas. si pouusist les montaignes. ne pot mie effa cez les habiteurs de lauallee. Cau il auoient grant plente de cuzres coruis. ilz donnerent a caleph ebrō. si comme moyses auoit dit. et il es faca des trois filz enach. les jebu siēs qui habitoient en jerlm. ne ffa cerent mie. les filz benjamin. dms habita li gebusien. o les filz benja min o jerlm. jusques au jour du la maisme joseph. monta en bethel. et Dieu fu o eulz. Cau quant il ozet assise la cite qui premierement estoit appellee luza. il buent bng hōme yssant de la cite et lui dirent. mō stre no⁹ lentree de la cite. et no⁹ fe rē otoy misericorde. et quant il le⁹ ot monstre. il destruirent la cite o glaue. et lausserent aler cel hōme et tout son lignage. et sen ala en la terre sethim. et y edefia bne cite que il appella luza. qui est amsi appellee jusquau jourduy axnas

ſes neſſaca mne bethſam et thanael
z leurs villes. z les habiteurs de edor
et de geblaam et de magedo o lés
villectes. ſi cõmenca li chananeus
a habitez o eulz. quant yſrael fu ẽ
forcez yl les fiſt ſuuz ſoubz tveu. et
ne les vault effracer. Effuzym nõ
aſt mne le chauanen qui habitoit en
gazev ames habita o liu zabulon neſ
faca mne les habiteurs de cechzon z
de maalon. Ames hãta li chananeus
ou mlieu de liu z le ſſiu ſoubz tveu
azez neſſaca mne les hãteurs de acho.
z de ſydome z de alab. et de achaviz
et de alba et de aphet z de reob ſi hã
ta o le chauanen. qui hãtoit en celle
tevze z ne locaſt mne neptalim nõ
aſt mne les habiteurs de acho. et de
beth ſames z de bethanach. ames
hãta entre le chauanen. qui hãtoit
en la tevze et ſuuent ceulz de beth
ſames z de bethanach. ſous tveu li
amozreiẽs deſtout. les filz dan en
la montaigne. ne ne leur donna
mne lieu qui deſcendiſſent auz
plaignes. Si hãta ou mont de ha
res. qui ſonne autant comme teſ
momemens et en abilom et en ſa
labim. z la mam a la mauſme zoſeph
fu aggregie ſa la ſuurent ſoubz tveu.
la marche a lamozreien fu du mõ
trou de ſcozpion. et de la pievze et
le lieu ꝑdeſſus. nc. Chapc.

Langle dame dieu monta de
galgala au lieu des plozans
z leur diſt. Je vous amenay hors
degypte. et vous amenay a la tevze
ꝓmiſe quoy je juray a voz peres. et que
je le ꝓmis. et que je ne feiſſe vain
mon cõuenant o vous ꝑdurablement
en telle maniere q̃ vous ne
premiſſies aliance o les habiteurs
de ceſte tevze et hãtiſſies leurs au
teulz et vous ne vouldiſtes me oyr
ma voix. ꝓmiſe quoy feiſtes vo⁹ ce. et
pource ne les veulz je effracer de
deuant vous. ſi que vous les ayez
a annemis et leurs dieux vous
ſoient entrebuchemẽt. Quãt lan
gle dame dieu parloit ces paroles
ato⁹ les filz yſrael yl leverent le
voix ſi plouverent z le lieu fu ap
pellez. le lieu des plorans ou le lieu
de lermes. ſi ſacrefierent ſacrefi
ces a dame dieu. Joſue lauſſa ale
le peuple. ſi ſen alerent les filz yſ
rael. chaſcun en ſa poceſſion. po⁹ te
nir la. yl ſuuret dame dieu tous
les jours. Joſue et as vieulx hõmes
qui veſquirent lonc temps apres
liu. z ſauoient toutes les oeuvres
dame dieu quil auoient faictes o
yſrael. Joſue le filz. Nũ. le ſergent
dame dieu mozut quant yl ot. C. et
dix ans. ſi lenſouirent es mauches
de ſa poceſſion en thanuathſaue. ou
mont effraym. pau deuers ſeptẽ
trion. Du mont de gaad. et toute ge
neracion fu aſſamblee o leurs pe
res. lors vinrent auãt autres. q̃
ne cõnurent mne dame dieu. ne les
oeuures quil fiſt o yſrael. Et les
filz yſrael firent mal deuant dãe
dieu. z ſeruirent baal. et laiſſierẽt
le dieu a leurs peres qui les auoit
amenez de la terre degypte et ſui
rent dieux eſtranges et les dieux
auz peuples qui hãtoient entour
eulz. et les aourerent et eſmurent
dame dieu a courroux ſi le laiſſe
rent z ſeruirent baal et aſtaroth.
dieu ſe courrouca cont⁵ le peuple
yſrael. ſi les bailla es mains de
ceulz qui les rauirent. qui les prin
rent et vendirent a leurs ameins
qui habitoient ento⁵ eulz ne yl ne
porent mne contreſtez a leurs ad
uerſaires. mais en quel lieu quil
vouldiſſent alez. la main dãe dieu
eſtoit ſur eulx. ſicõme yl le⁵ diſt z
jura. ſi furent mont tourmẽte dieu
ſuſata juges qui les deliuraiſſẽt
des mains a ceulz qui les degaſtoi
ent. mais yl ne les vouldrẽt oyr. ains
pecherent o dieux eſtranges et les
aourerent yl laiſſierent toute la
voye. pau quoy leurs peres eſtoient
entrez et quant yl orent les cõma
demẽs dame dieu. yl firent tout
au cõtraire. Et quant dieu ſuſa
ta les juges en leurs jours eſtoit
yl flechis ꝑ miſericorde et ont les
ꝓmiſſemẽs auz tourmẽtes. et
les deliuroit de locaſion a ceulz

qui les degastoient Quant les ju
ges estoient morz. Il se retournoiet
arriere et fausoient de mont greignes
choses. que leurs peres nauoiet fait
z seruoient les dieux estranges. et
les seruoient z aouroient. Il ne lais
serent mie leurs contreuues ne la
dure voie y quoy il auoiet acoustu
me a aler. Lire Dame dieu se courrou
a cont[e] le peuple Israel. si dist. pour
ce que ceste gent a fait lam mon co
uenant que je auoie conuenancie a
leurs peres. z despit a ou ma voix.
je neffacerai mie les gēs que Josue
laissa quant il morut. et esprouue
ray en eulx Israel. sauoir mon se il
garderont lauoie Dame dieu. et se
il iront aussi comme le[z] peres le gar
derent ou non. Dieu laissa toutes ces
nations. pource et ne les hault mie
tost Destruire. ne ne les baillia es
mains Josue. Ce sont les gēs que
dieu laissa po[r] enseignier en eulx as
filz Israel. et a tous ceulx qui ne
les sauoient. les bastailles auc
chananeus et puis apreissent. les
filz a estouuez cōtre leurs ameins
z auoir acoustumance de combat[re]
ancq princes des philistiens. z tout
le chanane et le Sidonien. et les a
ues qui habitoient ou mōt libā
des le mont haral. hermon jusques
a lentree de emach. si les laissa po[r]
esprouuer en eulx en Israel. se il
oroient les cōmandemens dame dieu
que il auoit cōmande a leurs pe
res p la main moyses ou nom mi[e]

Les filz Israel habitoient donc
ou milieu de chananen. et de
hetheien et de lamorreien. et de
pheresien z de heneien et de jebusie
z prirēt leurs filles. a fēmes. et
leur donnerēt les leurs et seruirent
leurs dieux. Ilz firent mal de
uant dieu. z oublierent leur dieu.
z seruirent baalim et astaroth. Da
me dieu se courrouca cont[e] Israel.
si les baillia en la main cusan rā
satim. le roy de mesopotame. si le
seruirent viii. ans. Ilz crierent a
Dame dieu. qui le[r] suscita vng sau
ueur. qui les deliura. ce fu otho
mel. le filz senes. le frere caleph. li
menres. si fu o liu. li esprins dame
dieu. et juga Israel. il issi a bataillie
z dieu bailla en sa main chusan rā
sathaim. le roy de syre. si le prinrent
et la terre se reposa. xl. quarante
ans. si morut othomel. le filz senes.

Les filz mi[e] Chap[e]

Israel firent mal. Deuant
dieu. qui esforca Dcont[e] eulx eglon
le roy De moab. pource que il firent
mal Deuant dieu. et aornt a lui
les filz amon. et amaleth il ala et
banqui. Israel. si pourfist la cite des
palmiers. si furent les filz Israel
a eglon le roy De moab. et puis cui
rent a dame dieu. qui le[r] suscita. j.
sauue[r] qui ot nom baoch. filz gera
le filz au double qui de lune main
z De laut[re] bsoit comme De destre
les filz Israel enuoyerent par lui
dons a eglon. le roy de moab qui
fist vne glaiue a deux trenchās q
auoit ou milieu. j. heult de la lon
gue De plaine paulme si sen charnit
dessoubz sa couuiture en sa destre
cuisse z offroit les dons a eglon. le
roy De moab eglon estoit moult gras
Et quant eglon lui euist offert les
dons. il conuoya ses compaignons. qui
estoient venus o lui. si retourna de
galgalis. ou les faulx dieux estoient
z dist au roy. je tay a dire pole se
cree. z le roy comanda que on fist
silence. Et quant tous ceulx qui
estoient entour lui furent issus
hors baoch sapprocha de lui. il se seoit
tous seul. la ou on mēgoit en este
z il lui dist. vers. je tay a dire. la va
tre Dieu. Il se leua maintenant
De son siege et baoch estendi sa se
nestre main z traist le glaiue qui
estoit a sa cuisse. si lui ficha ou bē[r]
si fermement. que le heult sreu le
glaiue en la playe et fu estroppe. par
la graisse presse ne il ne traist mie
la glaiue. mais si comme il lauoit
feru. il le laissa ou corps. Et main
tenant lordure du vent[re] issi hors.
p les secres conduis De nature.
baoch clost diligēment les huis de
la maison z le ferma a la serrure

si sen yssi yau le postis le sigē. le
voy entrezent enē. z vuent les voz
tres de la maison closes et suent y
aduenture il purge son ventr en cel
le chambr. il actenduent longuemēt
tant quil en orent honte. et quāt. il
virent que nulz nouuvoit. si prennēt
la clef. si ouuvrirent et trouuevent
lē seignr. gesant a terre mort. si com
mē il estoit troublē. haoch sen four
z passa le lieu des fausv sieuv. dōt
il estoit retourner. si vint en seirach
z soma mantenant vne busme
ou mont effraym. les filz yszael des
cendirent o liu z il alout ou front
et leuv dist. sieuz mor. dieu a bail
liez voz anemes. les filz moab en
voz mains. il descendirent avez liu
et pouvprirent les guez du fleuue
jourdain. par quoy on va en la terre
moab z ne laisserent nullui passer
ame ostuent en ce tempe les filz mo
ab entour. v. millieves. to⁹ forz ho
mes nulz seulz nen pot eschapper
En ce jo⁹ fu moab humlie. soubz
la main yszael. si se repposa la terre
soixante z vint ans. apres cestui fu
saugav. le filz anathoth. qui occist
des philistiens. vi⁶ hommes o vng
soc de charue z il deffendi yszael. les
filz yszael firent mal deuant dieu.
apres la mort haoch si les baillia da
me dieu en la main yabin. le roy de
chanaam qui regna en asor. et ot. j.
prince de son ost qui auoit nom si
sarab. z il habitoit en asserech. aux
gans. les filz yszael crierent a dāe
dieu. que syfanne auoit ix. cuvzes.
trouvez z les auoit moult apuiez
par vint ans. Delbora est le prophē la
feme lapidoth. qui jugoit le peuple
en ce temps z seoit soubz vng pam
mier. qui estoit appellez de son no
ment rama z bethel. ou mont effray
si aloient a liu les filz yszael. pour
tous jugemens. elle enuoia si appel
la barach le filz abmoem de cedes
neptalim. et lui dist. le dieu yszael
te comande. va et mame lost. ou
mont de thabor. et preng o toy. dix
mille combatenus. des filz neptali
et de filz zabulon. z je menray o

toy. ou lieu du fluuiel orson syfanne
le prince sabin z ses cuvzes et tou
te la multitude et les bailleray en
ta main. barath lui dist. se tu viens
o moy je vay se tu ny viens je ne
vay mie elle lui dist. je vay o toy
mais a ceste foiz la victoire ne sa
me mise suv toy. car sisarab sa
baillier en la main dune feme del
bora se leua donc et ala o barac en
cedes. z appella zabulon et neptali
si monta o dix mille de combatenus
et auoit delbora. en sa compaignie.
abev liteneies sestoit jadis departie
des autres. cyneies ses freres des
obbab le cousin morses. si auoit te
du ses tabernacles jusques a laua
lee qui est appellee semmin et estoit
delez. cedes. il fu nonce a sisarab
que barach le filz abmoem est mō
tez ou mont thabor o delbora si as
sembla ces neuf cens cuvzes touv
nez z tout lost de asserech au fluu
fiel crison. delbora dist a balach lie
ue toy bien le jo⁹ en quoy dieu a bail
lie sisarab. en nos mains. il est tes
menez barach descendi donc du
mont tabor. et. x. mille de comba
tenus o lui. dieu espouenta sisarab
z tous ses cuvzes. et toute la mul
titude en main de glaive a la venue
barach si que sisarab saillit du cuv
re z senfuy a pie z barach sieu les
cuvzes qui senfuioient. et tout lost
jusques a asserech tant quil ocrist
toute la multitude des ainemis
sysarab senfui z vint jusques a
la tente jabel. la feme abev. le cy
neien. car il auoit paix entre la
maisne jabin le roy de asor. et la
maisne abev le cyneien. jabel yssi
donques a lencontre de sisarab z lui
dist vien a moy monsr. vien a
moy nayes pour. il entra en son ta
bernacle. et elle le couuvi dung
mantel. et il lui dist je te pri don
ne moy vng peu deaue. car je ay
mont grant soif. elle ouuvi vng
boucel plain de let. si lui donna a
boire z le recouuvi. Sysarab lui
dist esta toy deuant luis du tab
nacle et se aucuns vient. qui te de

made

mande ꝛ die. nau cy nullu. tu Reſ
pondras. Il my a nullu. Jabev la fe
me abev prinſt Doncques le dou de
ſon tabernacle et vn mantel ſi ſen il
ſi celeement ꝛ mſt le dou ſ̄ le teple
du acl aſara. ſi le fery au mavtel. et
le ficha ou chevuel Jusques en terre
ſi mozut en dormant. eſtes vous ba
rath qui ſieuoit yſaara. ſi le fery au
mavtel. Jabel liu yſſi a lencont̄. et
liu diſt bieng je te monſtreray. lom
me que tu quiers. quant il fu etez o
lui. Il vit yſaaras. qui ſe geſoit moze.
et le clou. qui liu eſtoit fichez en la
temple. dieu humlia en ce jo̅ jabin
le roy de chanaam deuant les filz yſ
rael. qui croiſſoient chaſcū jo̅. et ap
moient o fort main Jabin le roy de
chanaam. tant que il leffacerēt du
tout. Ce Chapt.

Delbora ꝛ barath et le filz abi
noem. chanterent en ce jo̅. et Suret vo
de yſrael. qui de gre offriſtes vos a
mes a peur. beneiſſiez dame dieu.
roy ces princes de terre receuez en vos
oreilles. Je ſui qui chanteray a dame
dieu. je chanteray au dieu yſrael. ſire
quant tu yſſoyes de ſeu et tu paſſoi
es par la region edom. la terre fu
meue et acl ꝛ les nues degoutterent
deaue. les mōs decouurent deuant
dieu. ꝛ ſmay deuant le dieu yſrael. es
jouve ſaugav. le filz ſanaph es jouves
Jabel ſe repoſerent les ſentes et ceulx
qui y entroient alevent par voyes deſ
uoyables. li fort ceſſevent en yſrael. ꝛ
ſe repoſerent. tant que delbora ſeſ dre
au meve en yſrael. dame dieu a eſleu
hommes batailles. Il a deſpecie les por
tes auv ammems. ſes eſtus et hante
appevent en deux millieves de yſrael
mes coeuve amezales princes diſra
el. vous qui de voſtre propre volente
vous offriſtes a peril. beneiſſiez da
me dieu. vous qui montes ſur les
aſnes luſaes. ꝛ ſeez deſſus en juge
ment et ales en lauoye parlez la ou
li auvre ſont de vertu et la ou li oſt
des ammems. eſt deſtroue. Illec ſoi
ent racontrees. ſes juſtices dē dieu.
et la debonnaurte es fors diſrael.
lors monta le peuple dame dieu
as portes. et gaigna la ſeignouvie
lieue toy lieue toy. delbora lieue toy.
et parle hault lieue toy barath et
prens tes chetifs. les filz abinoem
les remaſillees du peuple ſont deſ
liees. dieu ſeſt combatus es fors deſ
fvaym. Il les a effaces. en amaleth.
ꝛ apres il ſe combati. en beniamin
contre tes peuples. Amaleth de ma
chir deſcendirent les princes et de
zabulon qui menaſtent loſt acom
bate ſon. les Ducs yſachar fuvent o
delbora. et ſieuirent les eſtrees. ba
rath. qui ſe doma a peril. comme
chetifs dalev en enfev. Quant ruben
fu deuiſez conte ſon meſmes grant
contens. de havdis fu trouuez. pour
quoy abites tu entre deux marches
que tu oes les ſifflemes de bous de
beſtes. quant ruben fu deuiſez con
tre ſon meſmes. grās contens des
havdis fu trouuez. Gad ſe repoſoit
conte le fleuue jovdam et Dan en
tendoit aſnes. Aſer nagoit ou riua
ge de la mev. et demouroit es por
zabulon et neptalim offriuent leurs
ames a mort. en la region de moze
me. les roys de chanaam vinrent ꝛ
ſe combatirent en thanec les les eau
es. magedon. ne po̅ quant il ne por
tevent point de prope. Dav Du acl
vint la bataillie. qui fu conte eulx
les eſtoilles qui eſtoient en le ordre
ſe combatirēt conte yſaam le vuſ
ſiel de cyſon treſt leurs chavgnes
le ruſſiel cadumu. le ruſſiel cyſo
mame defoule tes fors. les ongles
des cheuaulx cheurent a ceulx. qui ſe
fuoient en haſte et a tres fors des
ammems qui trebuchoiēt. par lieux
deſnombles maudites la tre ma
reth. ce diſt langle dae dieu mau
dittes ſes habiteurs. por ce quil ne
vinrent mes a laide dame dieu ne
a laide a ſes fors combateurs. be
noite eſt entre les femmes jabel.
la femme abev le ceneien. benoite
ſoit elle en ſon tabernacle. Elle do
na let a celluy qui demandoit eaue
et offroy buvre a la fiole as prices
elle mſt ſa feneſtre main au dou.
et la deſtre au mavtel. elle ferry ſiſa

ra. et lui quist en la teste lieu. a faire plait. et lui perca vertueuse ment la temple. il quey entre ses pies. il faillu et mozut. il se trouua mort deuant ses piés et gesoit moze. z chetifue sa mere regardoit par une feneste et vsloit z pailoit dune chã bre po' quoy demeure ses autres a reuenir. pour quoy tardent les piez de ces chauettes. une de ses femmes plus sage que les autres respondi a sa suegre par aduenture il dept oz la proye et cuisit la plus belle fẽ me vesteure de diuerses couleurs sont baillies et syfara en proye. et di uerse bausselemẽte est assemblee ca aornez les cov. Swe dieu amsy pe rissent tous tes amems. et ceulz qui tamẽt resplendissent aussi comme le soleil resplendist en son nessemẽt. la terre se reposa. par q̃ rante aẽ. Vi^e Th'

Les filz israel furent mal de uant dame dieu. qui les bail lia en la main madian. par sept aẽ. si furent moult apuent et furent fos sez es montaignes et lieux tres g^es me acombat^e soy. Quant les filz israel. auoient femmes. lors venoiẽt ceulz de madian et ceulx de maleth z les autres des nations dorient z se loient ent^e eulx. et gastoiẽt to' lez blez ficomme il estoient en h' be. iusqua lentree de gaa. et ne laissoient en israel nulle chose. qui appartemst a vie ne brebis ne va ches ne asnes. ni et toutes leurs bes tes. venoient o leurs tabernacles. et emploiẽt tout en mameve de la goustes. z p venoit grant multitu de dommee et de chameux. si ga stoient quanques il atouchoient. le peuple israel fu mout humliez de uant madian. si cria a dame dieu z demanda aide cont^e ceulz de ma dian. et il le^ enuoia vng homme prophẽ qui leur dist. Ce dist le dieu israel. je vous feis issir de egypte z vous amenay de la main de seruage. et vous deliuray de la main de egyptiens z a tous les ã nemis. qui vo' tourmẽtoient. et les jectay hors a vostre entree et vo' baillay. le^ terre et dis je sui vre dieu. ne auemez pas les dieux as a morreis en qui terre vous habite rez et vous ne voulsistes mes oyr ma voix. langle dame dieu vint z se sist sus vng chasne qui estoit en effra. z appartenoit a joas. le pere a la maisme esdi. et quant gedeon ses filz batoit et puigoit froumẽt en vne eze po' fuir madian langle dame dieu lui apparut et lui dist. dieu soit o toy. le tres fort des homes. gedeon lui dist. sire je te proye se dieu est o no' po' quoy nous ont prins tout al mal. ou sont ses merueilles. q̃ nre pere no' acontevent z no' dirẽt dieu nous amena degypte. or no' a dieu laissiez z no' a baillez en la main de madian. dieu regarda a lui et lui dist va en ceste force que tu as. z tu deliureras israel de la main madian. et sachez que je ty ay enuoye il respondi z lui dist. Si re je te proye en quoy deliureray je israel. ma maisme est la plus basse en la ligne manasse. et je suis le plus bas en la ligne mon pere dieu lui dist je seray o toy. et tu vaincras le peuple madian aussi comme. j. homme lui dist. se je ay trouue gra ce deuant toy. donne moy signe. q̃ ce estu qui parles o moy ne te pars dea. Deuant que je reuiengne. et que je te apporte sacrefice. et le tof fue il respondi. je actendray ta re nue. gedeon entra ens et auist. vng cheuel. et fist pains alis dung muy de ferme et mist la chair. en vng pannier. et leaue ou elle fu cuite en vng pot. si apporta tout soubz le chasne. et lui offri. langle dame dieu lui dist oste la chair. et les pains alis. et les met sur celle pierre. et espant leaue dessoubz. Et quant il ot ainsy fait. langle este di le bout de sa verge quil tenoit en sa main. si atoucha la chair z les pains alis. et feu yssi de la pierre qui degasta la chair z les pains a lis. et langle dame dieu sesuanui de ses yeulx. Quant gedeon vit q

cestout langle dame dieu. Il dist.
helas que je ay veu langle dame
dieu face a face. dieu lui dist. paix
soit o toy. ne ayes paō tu ne mo-
ras mie. gedeon edefia doncques il
leuc vng autel a dame dieu. et lap
pella paix jusquau jō dui. quant
il estout encores en effra. qui est a
la maisme esui en celle nuit lui
dist dieu. preng le touv ton feeve. et
en vng aut$^{e}$ to$^{r}$ de sept aās si destrui
ras lautel baal qui est ton pere et
le bois qui est entour lautel. tren
che si y edefieras vng autel a dieu
ton seigne$^{r}$ ou sommet de ceste pier
re iuv quor tu meis auāt le sacre
fice. si prendras le second to$^{r}$ et lof
freras en sacrefice iuv le moncel
des buches. que tu auras coppe du
bois. Gedeon prinst Doncques. x.
hommes de ses sergēs et fist sicom
me dieu lui auoit commande. et pō
ce qui lui estoit la maisme son pere
z les hommes de la cite. Il ne le vou
lut mie faire paix jō$^{r}$ ains fist tout
y nuit. Et quant les hommes de
la cite furent leuez au matin. Il vi
rent lautel baal destruit et le bois
coppe. et laut$^{e}$ to$^{r}$ mise sus lautel
qui lors estoit edefiez. si dirent lun
a laut$^{e}$ qui a ce fait et quāt il e
querent qui ce auoit fait. Il le$^{r}$
fu dit. gedeon le filz joab a fait tou
tes ces choses. si durent a joas. a
mene ton filz si que il muire. pō
ce qui a destruit baal. et coppe le
bois. Il le$^{r}$ respondi. estes vous ve
reu baal z vous combatez pour
lui. qui est ses aduersaires il muu
re ains que le jō$^{r}$ de demain vien
gne. se il est dieu venge sop de celluy
qui a depeee son autel des ce jour
en auāt fu gedeon appellez gerobaal
pour ce que joas auoit dit venge
sop baal de celluy qui a despeee son
autel. tout madiam z amaleth. z
le peuple dorient se assemblerent
dē ensamble et passerent le fleu
ue jourdain. si tendirent leurs te
tes en laualee. jezrael. si esperus
dame dieu raempli gedeon. si so
na a vne buisme et appella abie
zer. la maisme quil le sieussent
et enuoia messages. par toutes les
ligmes manasses qui le sieusset
z il le sieurent. et autres messa
giers enuoia il en aser et en zabu
lon z en neptalim qui lmurent a
lecontr$^{e}$. Gedeon dit a dame dieu.
se dieu sauue p mamain le peuple
israel. sicomme il a dit. je mettray
ceste choison de laigne en laire. se
il arouse en la toison tant seulemēt
et toute la terre est seche entour je
saurāy que tu deliures israel. par
ma main sicome tu as dit. Il fu ai
si fait. z il se leua par nuit. si prent
la toison et emplist vne eschale de
la rousee. Il dit derechief. a dame
dieu. iure ne te courroucer me contr$^{e}$
moy. se je essay encores z demande
vng signe en la toison et prie que
la seule toyson soit seche. et toute la
terre moullee dieu fist celle nuit
sicōme il auoit requis. si fu seche
en la toison seule et rousee en tou
te la terre. Vn$^{e}$ Chapp$^{e}$.

Ierobaal qui est appellez ge
deon se leua donc p nuit. et
tout le peuple o lui. si vint a la fō
taine qui est appellee awad. lost
madian estoit en laualee. p deuers
septentrium de hault terr$^{e}$. Dieu
dist a gedeon. Il a moult grāt peu
ple o toy. et madian ne sera mie bail
lies en tes mains que israel ne se
glorefie contr$^{e}$ moy et die. je suis
deliurez p mes forces. parole au
peuple et dis orant tous. qui cou
ars est et cremeus et sen retourt
lors se partirent du mont galaad
du peuple vint. xxii. milliers. et en
remerent dix mille tant seulemēt
dieu dist a gedeon. encore est le
peuple moult grant. mene les.
as eaues et je les esprouueray
illeuc. z de qui je diray o toy il
aillie o toy. cil y aille. et cil que
je deffendray. que il ny aille.
Cil sen retourt et quant le peu
ple fus descendus as eaues dieu
dist a gedeon. Tellui qui a la mai
et a la langue lecheront les eaues
sicomme les chiens les seulent

lechev. Jceulz deſſeuerastu a vne pt
et ceulz qui ſagenoullevõt po² boire
ſegt a vne aut^e pavt. le nombre de
ceulz. qui prirent leaue en la main
et la getterent a la bouche et la leche
rent. fu. ccc. hommes : toute lautre
multitude buvent a genoulx. dieu
diſt a gedeon. Je vous deliureray es
m^s hommes qui lecheront les eaues :
bailleray madian en ta main. toute
laut^e multitude. ſen retourt en ſon
lieu. Il prinſt doncques viandes. a
tant comme il auoit de gent et bu
ſines : commanda que toute lautre
multitude ſen alaſt a ſes taberna
cles. et il ala a la bataillie. o. ccc. hoes
loſt madian eſtoit deſſoubz en laua
lee celle meſme Nuit. liu diſt dieu
lieue toy : deſcent o toy. car je les ay
bailliez en ta main. Se tu doubtez a
y alez ſeul⁹ vhain tes ſgẽs aillie o
toy. Et quant tu auras oy. quil di
ront. lors ſeront tes mains cõforte
es : deſcendras as tentes a tes an
nemis. Il ala donc il et vhain. ſes
ſgens en la pavtie de loſt ou les guet
tes eſtoient madian : amalech. et
tout le peuple dorient geſoiẽt en laua
lee cõe vne multitude de langoſtes.
Il y auoit tant de chameulz. que il
ne peuſſent. eſt^e nombre auſſi cõme
la grauelle qui giſt en la rive de
la mer. Quant gedeon vint la aucũs
racontoit a ſon proiſme ſon ſonge :
diſoit en ceſte maniere ce quil auoit
veu. Je vis vng ſonges ſi meſtoit ad
uis. que vng pain dorge qui eſtoit
cuit. roulz les cendres. deſcendoit en
loſt madian. et quant il fu venue
au tabernacle il le feri et abati. le
fiſt du tout egal a terre. Cellui a q̃
il pavloit liu reſpondi. ce neſt nulle
aut^e choſe que le glaiue gedeon. le
filz joas. vng homme du peuple iſrl
dieu a baillie en ſa main madian.
et tout ſon oſt. quant gedeon ot oy.
le ſonge et le vxpoſicion. Il aoura dieu
ſi ſen reuint a loſt iſrael. et le² diſt.
dieu a baillie en voz mains loſt ma
dian. Il deuſa donc les. ccc. hõmes
et trois pavties. : le² donna buſi
nes. en leurs mains. et pos de tre

bois. et lampes ou milieu des pos.
et leur diſt. Ce que vous me verez
faire. ſi faictes. Je entreray en vne
pavtie de loſt. et enſieuez ce que je
feray. quant la buſine ſonnera en
ma main. ſonnez auſſi entor² loſt et
crierz a dame dieu et a gedeon. Gedeõ
et liu. ccc. hommes. qui eſtoiẽt o liu.
entrerent donc en vne pavtie de loſt
quant la veillie de mienuit. cõmẽ
coit. et quãt les guettes furent eſ
veillies. Il cõmencerent a ſonnez les
buſines et a huyter les pos enſam
blé. Et quant il ſonnoient entour
loſt. en trois lieux. et il orent briſie
les potz. Il tindrent les lampes. en leꝰ
ſeneſtres mains. et es deſtres les
buſines ſonnãs et cornans et criãs
la glaiue dieu : li gedeon ſi eſtoient
chaſcun en ſon lieu. entor² leur he
berges. a leurs ãnemis. tout li oſt fu
donc troublez. ſi crierent et vſlerent
et ſenfuirent. et po ce ne remeſt nes
que les. ccc. hõmes ne les encauſſiſt
ſouuent. les buſines. ſi ẽuoya dieu
glaiue en tout loſt et ſent^e ecraoient
et ſenfuirent juſques a bethſa. et
juſques a la monteur de abelmeula.
en thebach. lors ſeſcrierẽt les hõmes
diſrael. de neptalim et de aſer et de
tout manaſſe. ſi poſcuurent madiã.
gedeon ẽuoya meſſages en tout le
mont effraym et diſt deffendez a lẽ
cont^e madian. et pouyrez les eau
es juſques a bethara et juſques au
fleuue jourdain. tous effraymis ſes
cria. et pouyrinſt les eaues et le
fleuue jourdain juſqua bethara
de madian oreb. et zeb et poſcuurẽt
madian. ſi portevent les chiefs oreb
et zeb a gedeon outre le fleuue jourdã.

Ce hommes vm^e. Chap^e

de effraym ſi dirẽt pour oy
bouſſie tu ce faire. que tu ne nous
appellas mie a la bataillie quant
tu alas cont^e madian ſi tencevent
fozmẽt a liu. et a peu quil ne lui fi
rent force. Il leur reſpondi. quelle
choſe poy je faire telle comme vous
feiſtes. neſt meuldres li voiſme
effraym que les vendenges abieze
dieu a baillie en vos mains. les

ymces madian. oreb et zeb quel
le chose vor se faire telle cõme vous
feistes. et quant il ot ainsi parlé leẽ
espees se reposa de quor il estoient
enflés contre lui. Et quant gedeon
fu venus au fleuue jourdain. il le
passa o les. ccc. hommes. qui estoiẽt
o lui. qui pouoce quil estoient las
ne pouoient fleuue coulre. qui sen
fuioient. il dist as hommes de so
thoch. je vous prie donnez du pain
o peuple qui est o mor. car il soit biẽ
afeblore. si que nos puissons pour
suiure zebee. z salmana. les ymces de
madian les ymces de sothoch. Res
pondirent car aduientre lees pan
mees des mames. zebee z salmana
sont en ta main. et pource requiere
tu. que nous donnõs a ton ost pain
il le dist. quant dieu aura donc
baillie zebee et salmana en mes
mains. z je serai retourner ban
queuc en pais. je detrebleray ton
chair. o les espines. et o les chardõs
du desert. il se parti donc dileuc z
vint a phanuel. et dist ausi as
hommes. du lieu z ceulz lui respõ
dirent aussi comme ceulz de socoth
lui auoient respondu. il le respon
di donc. quant je retourneray bau
queuc en pais. je destruiray ceste
tour zebee et salmana. se reposoiẽt
o tout leur ost il y auoit remez vc.
xv. mil hommes. de toutes les com
paignes des peuples dorient. et
y auoit eu occis. cent z vint mil
liers de combateurs. qui pouoiẽt
traire glaue. Gedeon monta par
lauore a ceulz. qui demouroient
es tabernacles par deuers orient
de nobee. et de gethaa. si vainqui
lost de ses ennemis qui estoient
asseur z nauoient soupecon de
nul mal. et zebee et salmana sen
fuirent et gedeon les pourssieu et
les prinst et pourssieu. et troubla
tout leur ost. Il reuint donc de
la bataillie ains soleil leuant
Si prist vn enfant des hommes
de sotoch z lui demanda les noms
des ymces et des vieulz hommes
de sotoch z le dist lesa zebee. et
salmana de quor vous me reprou
uastes z distes. par aduenture les
mains zebee. z salmana sont en
tes mains. et pource me quieue tu
que nous donnons du pain a tes
hommes. qui sont lasse et defit il
prinst donc les vi. vieulz de la cite
z les espines z les chardons du de
sert si les trubla. o eulz et amenuisa.
les hommes de sotoch. et si abatu la
tour de phanuel. et occist les hõmes
de la cite il dist a zebee z a salma
na. quelz furent les hommes. que
vous occistes ou mont thabor. il lui
respondirẽt. il te resambloient et
lui deulz samblout filz de roy. il le
respondi. ilz furent mes freres filz
de ma mere. dieu vit se vous les
eussiez gardes. je ne vous occeusse
me. il dist a jepted son ainne filz
lieue toy. z les occ. il ne traut me la
glaue. pource quil estoit encores en
fes. zebee et salmana duent tu te
lieue et nous occ. qui es en aage et
en force domme. gedeon se leua si
occist zebee et salmana. et prinst les
ornemens. z les loranes. de quor le
col as chameulz roiaulx. seulent est
hommore. to⁹ les hommes de israel.
duent a gedeon. soies fes de nous
tu et tes filz. z le filz ton filz. car
tu nous as deliurez de la main ma
diam. il le dist je ne serai mie fes
de vous. ne mes filz nen sa mie fes
mais dieu en aura la seignorie. il
le dist je vous demanderai vne de
mande donnez mor les joiaulx dor
de vostre proie. car les filz ismael.
souloient auoir anelees dor pendus
as oreilles. il respondirent nous le te
donnõs voulentiers. il estendirent
dc. i. paile a terre et getterent des
sus les joiaux. de la proie. si fu le
pois des joiaulx. quil auoit demã
dez. mil et sept cẽs. sicles dor sans
les ornemens et sas. les fremaulx
et sans le proire. de quor le roy de
madian souloient user et sans les
loranes. dor as chameulz. gedeon
fist de cel gor ephoth et le mist en
effui sa cite. si y pechia to⁹ le peu
ple israel. si fu entrebuchemẽt

gedeon. z a toute sa maisnee. ma
dian fu humlies deuant les filz
jsrael. si quil ne prent puis leuez
les testes ames se reposa la terre x
quarante ās. en quoy gedeon fu p
dessus le peuple. jeroboal le filz jo
as. sen ala z hīta en sa maison. et
ot lxx. filz qui jssirent de la cuisse
po ce quil ot pluss femmes. sa mes
quine que jl auoit en sichem. lui ē
gendra. bng filz. qui auoit nom a
bmeleth z gedeon le filz joas mo
rut en bonne vielleisce et fu ēsoue
ou sepulc joas son pere en effra. de
la maisme ezri. apres ce que gedeo
fu moz. se tournerent les filz jsr
ael. et pecherent en baalim z fi
rent aliance o baal. que jl sont
leurs dieux. et ne se recordezent
mie de leur dieu qui les deliura
de la main a leurs ameins tout
etour ne ne firent mie misericorde.
o la maisme jeroboal. gedeon selō
tous les biēs. que jl auoit faus en
jsrael. vc. Chappe
bmeleth. le filz jeroboal a
la en sichem as frezes sa mere. et
paula a eulx z a tout le lignage sa
mere z le dist paulez as hommes
de sichem que vous est mieulx. q
soixante z dix hommes aient seig
nourie sur vous tout fil jeroboal.
ou q bng homme y ait seignorie. et
ot tout ce. prenez garde. que je suis
bre os. et vostre chair. les frezes sa
mere paulerent de lui a to les ho
mes de sichem toutes ces paroles z
enclinerent leurs coeurs apres abi
melech z dirent jl est vostre frere. jl
lui donnerēt soixante dix pyz dar
gent du temple baalberith. et jl en
ala hommes vuides et esgares. q
les sieuvēt. et jl vint en la maiso
son pere en essui et occist ses frezes
les filz jeroboal soixante dix hom
mes. sur bne pierre. si remest joa
tham. li menres filz jeroboal. qui
se repost. quant ce fu nonce a joa
tham. jl ala et sestut en lauertis
du mont. de garizim. si cria a hau
te voix. et dist. oez moy. les hōmes
de sichem. que dieu vous oye. si fist
alerent pz faire roy sur eulx si
dirent a loliue. soyez nre roy elle
respondi. ja ne puis je me laiss
siez ma grasse. de quoy le dieu. et
les hommes vsent pz estre sous
hauce ent les arbres. ent les
arbres. ilz dirent au figuier vieg
si recrus le royaume. sur noz. il
respondi. ja ne puis je me laissiez
ma douce. et mes doulz filz. et
alez pz est faire rore. entre les au
tres fuste. les fuste parlerent a la
bigne vieng et regne sur nous.
elle respondi. ja ne puis je me
laissiez mon bm. qui esleesce dieu.
et les hommes pz estre sous hauce
ent les fuste. tous les fus dirent
au rampne. vieng et soyez nre roy.
jl le respondi. se vous mestablis
siez vrayemēt roy. venez si vous
reposez en lombre de moy. et se vo
ne volez feu jsse du rampne. qui
deuoure les cedres. du mont de
libau. se vous auez oz droictemēt.
z fais peche faut roy. seur vous a
bmelech. z vous auez bien fait o
jeroboal. et o sa maisme et vous a
uez rendu guerredon. a ses bene
fices. q jl se combati pz vo et
mist fame en peril pour deliurer
vous de la main madian. q oz vo
estes esdreue cont la maison mō
pere. et auez occis ses filz. soixante
dix hommes sur bne pierre et a
uez fait roy abmelech. le filz de
sa mesquine. sur eulx. qui habi
tent en sichem. pource que jl est
vostre frere. se vous auez fait dr
droictement et sans vice o jero
boal. et o sa maisme. si vous esle
ctez. liu en abmeleth. et jl sesleec
ce en vous. et se vous auez fait
malement. feus jsse de lui. z de
gaste tous les habiteurs de sichē.
z le chastel mello. et feus jsse des
hommes. de sichem z du chastel
mello. et denoue abmeleth. et
quant jl ot ce dit. jl senfui et sen
ala en beza. et hīta illeuc. pz la
pio de abmelech son frere. abi
melech regna sur jsrael. trois ās
si enuoya dieux. malisme esprit

entᵉ abmeleth. ꝛ ſes habiteurs. ſi le cõmẽcerent a auoir cõtᵉ cœur. et la felonnie de laccuſion. des. lxx. filz ieroboal. ꝛ leſpandement de leᵘ ſanc. et a mectre toutes ces diuiſes. ſur a bmelech. leᵘ frere ꝛ entre les princes. de ſichem qui lui auoient aidie ſi murent agues contᵉ lui ou ſommet des montaignes. et ſicomme yl. attendoient ſa venue. yl fauſoiet lauteam ꝛ prenoient proye. des tuꝛ paſſans. et ce fu nouelle a abmeleth lors dmt quaad. le filz obed. o ſes freres. ſi paſſoit en ſichem ꝛ a ſa venue les habiteurs. de ſichem ſe dreczerent et yſſuent as champs. ſi gaſterent les vignes et defoulerent les guypres. ꝛ furent auolees et chanterent ſi entrerent ou temple a leur dieu. et entre le boire et le mengier yl maudiſſoient abmeleth. et qui eſt aſſi de ſichem. que noᵘ ſuons a lui. neſt yl filz ieroboal. et eſtabli prince zebul. ſon ſergent ſur les hommes. emoꝛ le pere ſichem. pour quoy le ſuõs nous donc. je voul droꝛs que auaiẽ dommaſt ceſt peuple ſoubz ma main ꝛ je acceuſſe a bmelech. yl fu dit a abmeleth aſſamble quant multitude doſt et bieng. Quant zebul le prince de la cite oy les nouelles quaad. le filz obed. yl fu mont courrouciez. yl enuoia dẽ celeement. a abmeleth meſſages. ꝛ lui diſt. ueez que quad le filz ob vient en ſichem o ſes freres. et guerroye la cite contre toy. lieue toy donc pur nuit o le peuple qui eſt o toy. ꝛ ta tapie as champs. et bien matin. quant le ſoleil leuera. bieng ſur la cite. et quant. yl yſtra contre toy. o ſon peuple. ſi lui fay ſicomme tu pouraꝛs. Abmeleth ſe leua donc o tout ſon oſt. pur nuit ꝛ tendi agues delez ſichem en quatᵉ lieus. quad le filz obed yſſi ſi ſeſtut en lentree de la porte de la cite ꝛ abmelech ſe leua. et tous ſes oſtes o lui. du lieu des agues. et quant quad vit le peuple. yl diſt a zebul. vne quant multitude deſcent des montaignes. Et ciui lui reſpondi. tu vois les vmbres. des montaignes auſſi comme teſtes dõmes. et pur ceſte eure eſtu de oeulz. quaad lui diſt Zebul. veſa peuple. q' deschent du nombril. de la terre. et vne eſchiele vient par laiope qui regnar de au chesne zebul. diſt. ou eſt ore ta bouche. de quoy tu ſouloies parler et dire qui eſt abmelech. que noᵘ le ſuons. neſt ce le peuple. q' tu deſpiſoies ie voꝛs. ſi te combats contᵉ lui. quaad ala ꝛ le peuple de ſichem lactendi. ſi ſe combati contre abmeleth. qui le poſcieu. et len fiſt fuir en la terre ſi mouit moult de gent de ſa partie. iuſqua la porte de la cite. ꝛ abmeleth ſe aſſiſt en rampna. zebul cacha hors de la cite quaad ꝛ ſes compaignõs. ne ne ſouffroit mie que yl y demouraſſent. le ioᵐ apres yſſi le peuple ou champ et quãt ce fu nouelle a abmeleth yl prinſt. ſon oſt et le deuiſe en trois parties. et miſt as champs. Et quant yl vit q' le peuple yſſoit de la cite yl ſe leua. et ala contre eulx. o ſon oſt et gueroya ꝛ aſſiſt la cite. les autres deux eſchelles ſieuoient leurs aduerſaires par les champs. Abmeleth guerroya la cite tout ce ioᵐ. ſi la prinſt et occiſt. ceulz qui y habitoient. et el le fu deſtruite. ſi que yl y geeta le ſeel. Quant ceulz qui habitoient en la toᵘ de ſichem orent ce yl z entrezet ou temple bevich leᵘ dieu. ou yl auoient fait aliance o lui ꝛ de ce auoit le lieu nomme qui eſtoit moult gᵈ mes. quant Abmelech oy ce. que les hommes de ſichem eſtoient ẽſemble yl monta ou mont ſelmon o tout ſon peuple. ſi prinſt vne compaignie et trencha vne branche dun arbre ꝛ la miſt ſur ſon eſpaulle ſi la porta et diſt a ſes compaignõs. ce que voꝰ me veez faire faictes tous. yl coupperent des branches des arbres as eſtuuiez ſi la ſieuoiẽt ſi auuommerent la forteresce. et y muent le feu et ainſi aduint yl que mille hommes fuyent ocis de la fumee et du feu. hommes ꝛ femmes q' habitoient en lentour de ſichem. Abi

melech se party dileuc. et bint au
chastel thebez. et li ost estoit entour.
qui lauoit assis. Il auoit vne haulte
tour. ou milieu de la cite. ou tout sen
estoient fuis hommes et femmes et
tous les princes de la cite. z auoient
clos. la porte fermemẽt et estoient
sour les couuertures de la tour pour les
cretiaux. Quant Abimelech fu ap
prochez de la tour. Il se combati fierme
mẽt z forment. Et quant Il fu ap
prochez a luis. Il sefforcoit. de mettre
le feu. Et vous vne femme q̃ geta
de hault vne pierre de molę. et feri
abimeleth en la teste. et lui brisa la
cerucle. Il appella son escuier et lui
dist. tuir tor ton glaiue z me fier.
que on ne die pour aduenture. q̃ je
ay este occis dune femme. Il fist son
commãdemẽt si locist. Et quant Il
fu mors tous ceulz disrael q̃ estoiẽt
o lui retournerent en leurs sieges.
et Dieu rendi le mal a Abimeleth
que Il auoit fait contre son pere. que
Il auoit occis. ses soixante dix freres
z a ceulz de sichem fu querredomme
ce quil auoient fait. si vint sur eulz
la malecon Joathum le filz Jeroboal.

Apres Abimeleth se. ve chape
recha vne prince. en Israel
thola le filz phua. londe Abimelech. j.
homme de la ligne Isachar. qui hi
ta en saiur du mont effraim. Si
iuga Israel. vint trois ans. si fuirent
mors. et ensepelis. en saiur. Apres cest
tui. fu Jair de galaad. qui iuga Is
rael. xxij vint deux ans qui ot trente
filz. qui seoient sur trente asnes z
prince de trente cites. qui furent ap
pellees. de leurs noms. anoth Jair. Ce
sont les chastiaux Jair. Jusquau jo
dur. en la terre galaad. Jair fu mors.
z ensepelis. en vng lieu q̃ a nom amõ
les filz Israel. Joinrent a leurs pe
chez. o les nouueaux. z furent mal de
uant dame dieu. et seruirent as faulz
dieux. a baalim et a astaroth et as
dieux de syre z de sydome z as dieux
moab et as ceulz as filz amon et as
philistiens. Dieu se courouca cõtre
eulz si les bailla en la main as phi
listiens. z as filz amon. si furent tor
mentez z apenst mont duement
xxv. vint ans. tous ceulz qui habitoi
ent oultre le fleuue Jourdain en la ter
re a lamorreen. qui est en galaad
si que les filz amon passerent le fleu
ue. et gasterent Juda. et Benjamin
et effraim. si fu Israel moult tour
mentez. et crierent a dame dieu et
dirent. Dieu he nous auons peche a toy.
car nous auons guerpi nre dieu et fui
a baalim. Dieu respla a eulz ne vous
ayement les egyptiens z les amorreens
z les filz amon z je vous deliuray de
le main. et non pour quant vous me a
uez laissie et fui dieux estrangers et
pource ne vous deliuray je plus a
ces si appellez les dieux q̃ vous auez
esleuz. si vous deliurent ou temps de
langoisse. Les filz Israel dirent a da
me dieu. nous auons peche fais de nous
quanques Il te plaist. mais deliu
rez nous ore. Et quant Il orent ce dit
Il geterent hors de leurs contrees
toutes les ymages as faulx dieux
et seruirent a dame dieu qui se dolut
de leurs mises. Les filz amon sesmeu
rent Dr. et fichierent leurs tentes
en galaad. Et les filz Israel se assẽ
blerent encore. si mirent leurs he
bergies en maphith. Les princes de
galaad dirent chascun a son prochain
le premier de vous qui commẽcera
a combatre les filz amon. Il sera prin
ce du peuple galaad. ve chape

En ce temps fu Jepte de galaad
tresfort homme et combatant
filz dune fole femme. qui fu nez de
galaad. Car galaad ot femme de
quoy Il ot filz. Et quant Il furent
creus. Il geterent hors Jepte z dirent
tu ne pourras mes estre hors de la
maison nre pere. car tu es nez de me
re ouliere. Il les fui et esleua si hita.
en la terre tob. lors se assemblerent
a lui les pures hommes. et ceulz q̃
vuoient Dr lavreem et le seruoient
aussi comme prince et pource que
Il encauchoient aigrement li ams
ne de galaad pour appeller en leur aide
Jepte Dr la terre tob. et lui dirent
vieng et soyes nre pere. et te cõbat
contre les filz Amon. Il le respondi

nestes vous ce qui me heez et ma
uez gette hors de la maison mon pe
z or venez a moy. vr̃ besongne les pñ
ces. de galaad dirent dc̃ a jepte. vr̃
ceste cause sommes no⁹ venus a toy
que tu viengnes o nous. et te comba
tes contre les filz amon. et sores pñ
ces de to⁹ ceulx. qui habitent en ga
laad. jepte le⁹ dist se vo⁹ estes ven⁹
brayement a moy. que je me comba
te vr̃ vous. contre les filz amon. et
dieu les baillie en mes mains. je
seray vostre prince. il lui respondirẽt
dieu qui ce ot est mediate⁹ et tesmoing
que no⁹ feromes ce que nous te pro
mectõs. jepte ala dc̃ o les princes
de galaad. et tout le peuple le fist
prince de toy. jepte paula toutes ces
paroles. deuant dame dieu et mas
phat et enuoya messages au roy des
filz amon. qui en sa presomme lui
dissent. que aul ent⁹ moy et toy vr̃
quoy tu es venue cõtre moy. pour
gastez ma terre il le⁹ respondi. vr̃
ce que jsrael print ma terre quant
il issi de egypte des marches de a
mon. jusqua gelboe. et au fleuue jo⁹
dam or le mettent en mains. jepte lui
manda derechef par ceulx meismes
messages. quil dissent au roy des
filz amon. Ce dist jepte jsrael. ne
print mie la terre moab. ne la ter
re as filz amon. mais quant il is
si egypte il ala. par le desert jus
ques a la mer rouge. et vint en ca
des. et enuoya messages au roy de
edom. et lui dist laisse moy passer
par ta terre. celluy ne se voult mie
accorder. a sa priere il enuoya au roy
de moab. qui ne lui voult octroyer le
trespas. il fu dc̃ de cades et autrẽ
na decoste la terre edom et la terre
moab. si vint a la contree par deles
orient. de la terre de moab. si ficha
ses tentes. cont⁹ arnon. ne ne voult
mie entrer es marches moab. Car ar
non estoit la marche de la terre.
moab. il enuoya dc̃ messages a seõ
le roy. des amorrheẽs qui habitoit
en esebon. si lui dirent. laisse moy
passer par ta terre. jusques au fleu
ue jourdain il despit les paroles
jsrael. et ne les laissa mie passer.
par ses marches. ains assembla tout
multitude et issi cõt⁹ lui en massai
et lui contresta forment et dieu le
baillia es mains jsrael. o tout son
ost si locast. et vainsist la terre a lamo⁹
rheen. qui habitoit en celle region. et
toutes ses contrees. de arnon jusq̃
zebee. et du deser jusques au fleuue
jourdain. le dieu jsrael vainquit
tout lamorrheen. qui se combatoit
cont⁹ lui. vr̃ jsrael son peuple. et cõ
mença lors a possoir. la terre. le cho
ses que chamostee. dieu vousist ne
te sont elles deues. par droicture de
riage. et ce que nr̃ dieu gaugma y
victoire. donc ne ha il en nr̃ possessiõ
se tu nes par aduenture mendres q̃
balaach. le filz sephor. le roy de moab.
ou se tu ne peus dire. quil aut tenche
cont⁹ jsrael. et se soit combat⁹ a lui
quant il bita en esebon. et en ses
villettes. et en autre. et en ses villettes
et en toutes ces citez oult⁹ le fleuue
jourdain. par. iii. cens ãs. vr̃ quoy
as tu actendu tant de temps. q̃ tu
nas mie essaie a demander arriere
la terre. je ne peschie dc̃ mie contre
toy. mais tu fais malement cõt⁹ moy
qui muez cont⁹ moy bataillie qui
nest mie droicturiere dieu juge et
soit arbitres. de ceste chose ent⁹ toy
z jsrael. z les filz amon. le roy des
filz amon ne se voult mie accorder
as paroles jepte. quil lui auoit mã
dees. par ses messages. Et li esprins
dame dieu. vint sur jepte. si auirõ
na galaad z manasse et masphath
en galaad. Si passa dileuc as filz a
mon z voua vng vou a dame dieu.
et dist se tu baillies les filz amon. en
mes mains. quiconques jstera pre
mier des portes. de ma maison z me
venra a lencont⁹ quant je retourne
ray en pais. des filz amon. je loffre
ray a sacrefice a dame dieu. jepte
passa as filz amon. vr̃ combatre soy
contre eulx. si les frey de auer. jusq̃
tant que on viengne en menith vil
ates. z jusques a abel. ou est plenti
ue de vignes. par si furent humilie
les filz amon par les filz jsrael. sicõ

Jepte reuenoit de maspha en sa
maison vne seule fille qui lauoit
lui vmt a lencontre o tymbres et m
stroumes. autres car il nauoit nulz
autres enfas. quant il la vit il vo
ira sa vesture. et dist. helas ma fille
tu mas deceu. z tu es decheue. Je ou
uvr ma bouche a dame dieu. si ne
pouvray faire autre chose. Elle lui
respondi. pere se tu ouuvres ta bouche
a dame dieu fay moy quagues tu
as promis. des que venance z victo
re test donnee de tes ennemis. elle
dist a son pere donne moy vne seule
chose que je te pry. lausse moy que je
auroime par deux moys les mon
taignes. z plaigne ma virginite o
mes compaignes. Il lui respondi va
si les laissa alez par deux moys. Et
quant elle fu alee. o ses compaignes
elle plouroit sa virginite es mota
gnes. Et quant les deux moys fu
rent acomplis. elle reuint a son pe
re. et il fist si comme il a voue a cel
le qui nauoit oncques congneu ho
me. Dilleuc vint vne coustume en
Jsrael. qui est gardee. que au quef
de lan. se assemblent toutes les fil
les Jsrael. et plaingnet la fille Jepte
de galaad par quatre moys. vne
Une Discorde vint en effraym
car il passerent contre aquil
lon z dirent a Jepte. quant tu alas
a la bataillie. contre les filz amon
pour quoy ne mis voulsis tu appellez
que nous alissons o toy. nous ardons ta
maison. Il le respondirent il auoit
guant estuif a mor. z a mon peuple
contre les filz amon et je vous ap
pellay. que vous me feissies aide. et
vous ne voulsistes. et quant je vie
ce je mis mame en mes mains. et
passay as filz amon. z dieu les baul
lia en mes mains que ar je desiu
pour quoy vous feraez bataillie contre
moy. Il appella de a tous tous les
hommes de galaad. et se combati
ont effraym. si fervent le filz gad
effraym. pource que il auoit galaad
est fuitis de effraym z habitoit ou
milieu de effraym. et de manas
se les hommes de galaad. pour
prirent les ates du fleuue jour
dam. par quoy effraym deuoit de
mr. Et quant il vint de effraym
vng homme fuant. et il dist. Je te
pry que tu me laisses passer. Ceulx
de galaad duvent es tu de effraym
Il respondi nesnl. Il lui duvent Si
donc soboleth. qui somme autat ce
espy. et il respondi tebleth. z ne pot
me nommer espy. par celle mes
me lect. Il le prinret maintenant
si lestranleuent. ou tres pas du fleu
ue Jourdam. Et en ce temps y ot ce
as de effraym quarante deux mil
liers Jepte de galaad Jma Jsrael
par vi. ans si morut et fut ensouls
en sa cite galaad. apres cestui Jua
a bethsam de bethleem Jsrael qui
ot trente filz et autant de filles il
mist ses filles hors. et le donna ma
ris. et prinst femes a ses filz et les
amena en sa maison Il Jua Jsrael
par sept ans. et puis morut et fut
ensouls en zabulon apres lui Jua
Jsrael. abdon le filz elesphaua. de
thechua. qui ot filz et trente nepueux
deulx qui montoient sur trente as
nes. si Jua Jsrael huit ans. puis
morut z fut ensouls en phuuathan
en la terre effraym ou mont ama
leth. lors firent deuechef les filz Jsl
mal deuant dieu si les bailla en
la main as philistiens par quaran
te ans. vne Chappe
Ung homme estoit de sarua de
la ligme dan. qui auoit nom
mame z auoit vne femme brehai
gne a qui langle dame dieu apparut z lui dist. tu es brehaigne et
ensas enfans. mais tu conceuras et
enfanteras vng filz. gardes de
que tu ne boures vin ne sidre ne
ne meuces ordre chose. car tu con
ceuras et enfanteras. I. filz. sur q
chief raisoirs ne moteza ja. Il se
ra sacez a dame dieu des lenfance
et des le vent[re] sa mere et commen
ra a deliurer Jsrael. de la main
as philistiens. quant elle vint a
son mary. elle lui dist vng home
dame dieu est venus a moy. qui
auoit voir dangle z mout espou

entable. et quāt je liu os deman
de. qui il estoit et dont il venoit
et comment il auoit nom. il ne le
me vault dire. mais ce me respō
di il. tu conceuras et enfanteras
vng filz. gardes que tu ne boyues
vin ne sidre. ne nulle or
de viande. car li enfes sera nazarey
dame dieu des lenfance du ventre
sa mere. jusques au jo' de sa mort
mamme print dē dieu. et dist. sire je
te pri. que lomme dame dieu. que
tu enuoyas viengne devechef et nous
enseigne que nous doiōs faire de
lenfant qui nestra. dieu oy la pole
mamme si apparut devechef langle
dame dieu a sa femme qui se seoit
en vng champ. mamme son mary
nestoit mie o lui. et quant elle vit
langle elle se hasta si courut a so
mary. et lui nonca et dist lomme
mest apparut. que jauoye veu de
uant il se leua et sieut sa femme
et quant il vint a lomme il lui
dist estu ce qui parlas a la fem
me. il respondi. ce fuis je. mamme
respondi et lui dist. quant ta pole
sa acomplie. que veulz tu q̄ li en
fes face ou cōment se deura il q̄
der. langle dit a mamme abstiegne
toy de toutes les choses que je ay
dictes a ta femme. ne ne mēuce
rien qui naisse de vigne ne ne boi
ue vin ne sidre. ne nulle
or de chose et acomplisse et garde ce
que je lui ay cōmande. mamme dit
a langle je te prie que tu te affen
tes a mes prieres. et que nous te ap
pareillōs. j. chevrel de mes chevres
langle lui respondi. se tu me con
traine. je ne mēgeray point de ton
pain. se tu veulz faire sacrefice a da
me dieu mamme ne sauoit mie q̄
ce fut langle dame dieu. et lui dist
comment as tu nom. se ta parole
est acomplie q̄ nous taourōs. il res
pondi pourquoy demandes tu mon
nom. qui est merueilleux. mamme
print dē. vng chevrel. de ses che
vres. et les sacrefiemēs. si le mist
sus vne pierre et loffri a dē dieu
qui fait les merueilles et il et sa fe
me regardoient. et quant la flam
be monta de lautel ou ael langle
dame dieu monta auec en la flam
be. et quant mamme et sa femme
virent ce il cheurent enclme a terre
et apres ne le apparut mie langle
dame dieu. si dist a sa femme. nous
morrōs de mort. pource que nous
auons veu dieu. la femme respon
di. se dieu nous voulsist occire. il
neust mie receu sacrefice de nos
mains. ne ne nous eust mie dist les
choses qui sont a aduenir. la fem
me enfanta. j. filz et lui mist nō
sanson. lenfes crut et dieu le bene.
si comenca li efes dame dieu a este
o lui. en lost dan. entre sarra et estaol.

Sanson descendi vnq̄
en chanatha. si y vit vne fē
me des filles as philistiens. si ala
et le nonca a son pere et a sa mere et
leur dist. je ay veu vne femme en
chanatha. des filles as philistiens
que je prie que vous me praignes
a femme. son pere et sa mere lui res
pondirent. na il nulle femme. es
contrees a tes freres en tout le peu
ple que tu veulz prendre femme de
philistiens qui ne sont mie circon
cis. Sanson dist a son pere preng la
mor. car elle plaist a mes yeulx. le
pere et la mere ne sauoient mie q̄
la chose estoit faicte de par dieu. si
que il queist achoisōs contre les phi
listiens. En ce temps auoient les
philistiens. seignouvie sur israel.
Sanson descendi dē o son pere. et o
sa mere en camatha. Et quant il
vinrent as vignes de la ville il vi
rent vng lioncel cruel. si lui cou
rut seure. lesperit dame dieu vint
en sanson si despeca le lyon aussi ai
se ce fust. j. chevrel. quil despeçast en
pieces et si nauoit rien en sa main
ce ne voult il dire a son pere ne a sa
mere. il descendi et parla a la fem
me. qui auoit pleu a ses yeulx. et
apres aucuns jours il reuint pour
prendre le. si se destourna pour
veoir la charongne du lyon. et vne
essaime de mouches que on appelle
ez estoit en la bouche au lyon et vne

roe de mel. Et quant il lot prise en ses mains. Il en mengoit en lauoyt z quant il vint a son pere et a sa mere. Il le en donna le pmt. z il en mengerent. ne pō quant il ne le volt me dire quil eust pris le miel en la bouche au lyon. ses peres descendi doc a la femme. z fist a sen son son filz yng mengier. car ainsi souloiet faire yng varlet. quat liateam du lieu le virent. il lui donnerent trente compaignes. qui feussent o lui. Et sanson le dist Ie vous proposeray vne demmaillie z se vous le pouez soulue de des les. vn. iouur. du mengier ie vous donray. trente sydomes et autant de cotes. z se vous ne le pouez soulue vous me donneres tre te sydomes. et autant de cotes. Il lui respondirent propose no. le demmaillie. si que nous loyce. Il le dist du mengat issi la viande et du fort issi la douce. Il ne porent onc ques de trois iours soulue la pro posicion. Et quant le vne. io. fu venu. Il suet a la femme sanson. blandis ton mary. z lui prie quil te die. que la demmaillie segnefie. Et se tu ne le veulz faire no. avdres toy z la maison ton pere. nous auez vo appellez as neupces po despoullier no. Elle ploura deuat sanson. et se plaingnit z lui dist. tu me hez et ne mames me. et pource ne me veulz tu esponre la demmaillie que tu as proposee as filz de mon peuple. Il lui respondi. Ie ne le vueil me dire. a mon pere z a ma mere. et ie le te pourray dire. elle plouroit dreques deuant lui. par les sept iours du mengier. z au vne. iour quant elle est tout courouce a lui il lui esponst. z elle lenseigna mantenat. a ses ca rams. et il lui dirent au vne. iour ams solent couchant. quelle chose est plus doulce. que miel. et quelle chose est plus forte que lyons. Il leur dist se vous neussiez are en ma ge nice. vous neussiez mie trouuee m̄ proposicion. lesprit dame dieu e tra dont en lui. si descendi en asta lon. z occist illeuc trente homes. de qui il prinst les robes. et les dō na a ceulx qui auoiet soubz la de muaillie. Il fu mont courouces si sen ala en la maison. son pere et sa femme prinst aut. mary. yng de ses amemes. et de sa gent apres yng peu de temps. quant on dibt messonges. les fyoumes sanson vint qui vouloit veoir sa femme et ap porta vne cheure et quant il vault entrez en son lit sicomme il auoit acoustume. ses peres lui nea z dit ie cuidoy. que tu la hussees. z pour ce le ballay ie. a ton am. mais elle a vne seur. qui est plus belle. et plus ieune de lui. si soit ta femme po lui. Sanson lui respondi. des ce io en auat ne ha me la coulpe mon entre les phylistiens. Il ala donc et prinst. m. houplie. z lui leuz queue ce ensamble. et brandō de feu. ou milieu si les laissa alez po couure ca z la. et il alerent mant tenant. es blez as phylistiens. Et quant il ot tout embrase. et les blez qui ja estoient mes es mōtaulz et ceulz qui ancore estoiet. toues en estant. il fuyent tous aus. si que les vig nes z les oliues. degasta le feu. et les phylistiens dirent qui a fait ceste chose. Il le fu dit. sanson ligen drees au thimatheen. a ce fait po ce quil lui a tolu. sa femme. et la dō nee a yng aut. les phylistiens ale rent dec. si avdirent z la femme z son pere. sanson le dist. Ja soit ce q vous aues ce fait. non pō quat āco re prendray ie vengance de vous. et lors me reposeray. Il les feri donc de grant plaie. tant quil fuyent si esbahis. que il mectoient lune ja be sur lautre. ausse. Il descendi si habi bita. en la fosse. de pierre et tham les phylistiens monterent dec en la ter re juda z assiset le ost en yng lieu. qui puis fue appellez leth. Ce vault autant comme ioie. ou le ost fu vaincus. Ceulz de la ligne juda. le dirent po quoy estes vous ve nus cōt moy. Il respondirent que nous liez sanson. et que no. fa rendre. ce quil no. a fait trois a.

hommes de iuda. Descendirent dōc a
la fosse de la pierre etham. si dirent
a sanson. ne sces tu bien que les phy
listiēs. ont seignourie sur vo⁹. po²
quoy le² voulsis tu ce faire il leur
dist. Je le² fis aussi comme il me
firent. no⁹ sommes firent il venue
riez toy z baillier toy. en la main as
phylistiēs. Jurez moy fist il z me res
pondez. que vous ne me occiez me
il dirent nous ne te occiēdōs me. mais
no⁹ te baillerōs lie. il le lierent dōc
de deux mēnues cordes. et lemmene
rēt de la pierre thun. et quant il fu
venus au lieu de la foe. et les phy
listiēs fescrierent. et lui coururent
a lencontre. li esprevis dame dieu vint
sur lui. et aussi cōme les buches seu
let est degastees. par le feu furent
rompus par proece. les liēs de quoy
il estoit liez. il trouva vne foe dasne
ne qui gesoit a terre. si la prinst et
en occist mil hommes. z dist je les
ay effaciez en la foe dun asne. et ay
occis mil hommes. quāt il ot acom
pli ces polees en chantāt il geta la
foe de sa main. et appella le nom de
ce lieu ramemberi qui somme autāt cōe
leuemee de foe. il ot fors mout grāt
soif si cria a dame dieu z dist. tu as
donne salu en la main de ton ſgent
et ceste grant victoire z or muire je
si quevray ces mains de ceulx qui ne
sont mie circoncis. dieu aouvry la
dent messelez. en la foe de lasne si
sen yssirent eaues. Et quant il en ot
beu. il conforta son esperit et receut
ses forces. et pour ce fu appelle le nō
de ce lieu. la fontaine a lapelant. de
la foe iusquau jo² dui. il juga israel.
ans jours as philistiēs puis vint as
anson sen ala. ybs. Chapi.
en gasa. fut bit illeuc vne fo
le femme. et fut o lui. quant les phy
listiēs burent ce et il fu espandu q
sanson estoit entrez en la cite. il la
uironnerēt et mirēt gardes a la por
te de la cite z actendirent illeuc tou
te la nuit sans mot dire. si que il lor
cessent au matin quāt il sen yssit
Sanson se dormi iusqua minuit
Et quant il se leua Sileuc il vint
ambedeux les portes. o tout le potis z
o sa fesure si sesleua sur ses espaules
z les porta sur vng mont qui regar
de ebron. Apres il ama vne femme
qui habitoit ou val de soreth. qui a
uoit nom dalida. les princes des phy
listiēs vinrent a lui z lui dirent. de
cois le z apprens de lui cōment il a si
grant force. et cōment no⁹ le pourrōs
surmonter et lier et tourmēter. et se
tu le faus no⁹ te donrōs chascun mil
deniers dargent. dalida parla dōc a
sanson. je te prie fist elle dy moy. en
quoy ta grant force est et de quoy tu
stoies liez. que tu ne peusses rompre.
Sanson lui dist. se je fuse liez de sept
cordes de nevfe. qui ne soient mie se
ches. ains soient encores moictes. je
serai foibles aussi comme les autres
hōmes. les princes des philistiēs apor
terēt a la femme sept cordes. telles
cōe il auoit dit. de quoy elle le lia. et
il estoiēt en la maison en aguet. et at
tendoient en vne chambre la fme de la
dose. Elle seseria sanson les philisti
ēs viemēt sur toy. il rompi les liēs
aussi comme se aucūe rompist fil
destoupes toz a la saluc quant il
sent le feu. Si ne sot mie encore en
quoy sa force estoit. Tu me gabes dit
dalida z me dis faulz. dumoins di
moy ore de quoy tu dois estre liez. il
lui respondi. Se je fuse liez de neuf
cordes. qui onques ne furēt en oeu
ure. je serai foibles z samblables as
autres hommes. dalida le en lia de
nemef et seseria. Sanson les philis
tiēs viemēt sur toy. et les aguez es
toient en la chambre. et il rompi les
liēs aussi cōe fil de toille. dalida lui
dist Deuchef. iusquaquāt me decevras
tu z me dis faulz. di moy de quoy
tu dois estre liez. Se tu fist il lies. vn
dreuelz de mon chef estroictemēt. a
vng fort fil. et tu les lies entour vng
clou et le fiches en terre je serai foiblee
Et quant dalida ot ce fait elle lui dit
Sanson les philistiēs viemēt sur toy.
il se leua de dormir si traist le clou
de ses cheueulz. et Su filz dalida lui
dist cōment dis tu que tu maimes
de: que tes corraiges est o moy. Tu

mas ja mentyr. par trop fors z ne me voulsis mie dire en quoy ta grant force est. Et quant elle es tout courrouciee a lui. et lui proit par pluseurs iours tout ades. que el le ne prenoit teyme ne repos. Same desist z fu lasse jusqua la mort. Il lui aouuyr lors la verite de la cho se. et lui dist ferés ne monta oncques sur mon quef. car je sui nazarey ce est sacrez a dame dieu des le ve tre mia mere. Se mon quef est mors ma force se departira de moy. et je deffaudray z say aussi cō les autres hommes. quant elle vit quil lui auoit recongneu tout son courage. elle enuoya as princes as philistiēs. z le² manda. venez ā ore vne fois amont. car or ma il ouuevt son cor². Ilz vinrent z prin rent les deniers. quil lui auoient promis. et elle le fist dormir sur ses genoulx. z clmer son quef en son sain. et elle appella le barbier. si rest ses sept queueulx. puis le commē ca a jecter arriere. Desseure lui. et mantenāt se parti la force de lui et elle dist. sanson les philistiens viennēt sur toy. Il se leua de dormir z dist en son courage je istray hors si comme je fis deuāt et mescouvr. car il ne sauoit mie que dieu se fu partis de lui. Et quant les phy listiēs lorēt prins. il lui creuerent mantenāt les yeulx. et lemmene rent a gaza a lie de cauenes. si len clorent en vne chart⁵ et lui firent tourner la mole. ses cheueulx es toient ja cōmencie a reuenir. et les princes des philistiēs sassem blerent en samble po² sacrefier grās sacrefices. a dagon le² dieu. et po² mengier ensamble. si dirēt nre dieu a baillie sanson nre ennem en nos mains. et quant le peuple vit ce. il loerēt le² dieu. et disoient ce mesmes nre dieu a baillie nre aduersaire en nos mains qui des truit nre terre. et ocist pluseurs Il les leescrierent au mengier. Et quant il orent mēgie. Il cōman drent que sanson fu amenez de la chartre. si joist deuāt eulx. et il le firent est⁵ ent⁵ .ii. pilliers. Il dist au sergent qui le menoit. laus se moy. que je touche as pilliers sur quoy toute la maison est a puiee. z que je my. encline. et me repose vng peu. la maison estoit toute plaine dōmes z de femes. z tous les princes des philistiēs y estoiēt. et ento² trois milliers do mes z de femmes. qui regardoient sanson. qui juoit. Il appella da me dieu z dist dieu ie souuiegne toy de moy. et me rēs ore lancien ne force. que je me venge de mes ennemis. z que je aye vne venā ce. po² la partie de mes deulx oeulx Il prinst donc les pilliers. a quoy il estoit appuiez. et tint lun en la dest⁵. et laut⁵ en la sen est⁵ et dist ayme muire o les philistiēs. Il avola forment les pilliers si chei la maison sur to⁹ les princes. et ² toute la multitude qui estoit illec. si quil en y ot monlt plus tant cō il besqui ses freres z tous ses lig ges. Descendirent z prinrēt le corps de lui. si lenfouirēt entre saraa. et escoal. ou sepulc⁵ manne son pere. en ce temps. ybic. Chapc.

Il fu vng homme ou mont effraym qui auoit nom michas qui dist a sa mere. je ay mil et. c. deniers dargēt que tu auoies mis apart z de quoy tu auoies jure ennant moy. z il sont ētō moy. Et le lui respondi. benoit soit mes filz a dame dieu. Il les rendi dōc a sa mere qui lui auoit dit. je ay facte z vone cest argent a dame dieu z mes filz le receuue de ma main et en face chose entaillie z fontice z ore je les te baillie. Il les rendi dōc a sa mere. et elle prinst. ii. cēs deniers dargent et les donna a vng orfeuvre pour faire ent chose entaillie et fonti ce qui fu en la maison michas qui fist a vne part vne petite maisonnette a dame dieu et y fist ephot et terraphim. ce est des tiuxe a prouoire z ymagres. si

empli la mam a vng de ses filz qui fu ses prestres. ybus

En ce temps nauoit point de roy en israel. ame faisoit chasaunts. ce que droit liu sablout il y ot vng aut[e] iouuecel. de beth leem en iudee. de son lignage. et estoit de la ligmee leui. Et quat il fu venu ou mont effraym. et il se fu vng peu demoure. en la maison michas. michas liu demanda dc il estoit venus. il respondi. je suis vng homme de la ligme leui de bethleem de iudee. si vois p[o]^2 habitez la ou je pourray et la ou je trouuay mon preu. demeure fist il o moy. et me soies peres et prestres. et je te donray chascun. v. deniers dargt. et deu paire des vesteures. et ce qui te sera mestiez a ton viu[e]. Cellui se recort da et remest o liu. et fu aussi cõe vng de ses filz. micha liu empli la mam. et fu prestres o liu. Or se jay bien fist il. que dieu ma biẽ faut. qui ay prouuoire de la ligee leui. En ce temps nauoit point de roy en israel. et la ligme dan demandoit possession. p[o]^2 habitez y. Car jusqua ce p[o]^2 elle nauoit eu point de partie ent[re] les autres ligmes. les filz enuoyerent dc de le^2 ligme. et de le^2 maisme. vj. hommes tres fors de sarra et de estoal. p[o]^2 espiez la terre et p[o]^2 regardez le diligẽment et le^2 duret alez et regardes la terre. et quat il vinrent ou mont effraym. et il furent entrez en la maison micha. il se reposerent illeuc. Et quant il congneurent la voix du iouuecel. qui estoit de la ligme leui. il le trouuerent apt si liui dirent que fais tu a. qui tame na ca. p[o]^2 quelle cause voulsis tu venir ca. Il le^2 respondi. ce et ce ma donne micha. et ma a loe. que je soies ses prestres. Il liui prierent quil demandeissent conseil a dame dieu. si quil peust set sauoir. se il aloient propre ment. et se leur chose venoit affin il respondi. alez en paix. dieu a regarde vost[re] voie. et terre p quoy vous alez. les cinq hommes alerẽt dc. et vinrent a lachis. si virẽt le peuple qui habitoit illec sãs nul pou[r]. selonc la delomanere des sydonens. seur et en paix. et q nulz ne le^2 contrestoit. et estoit de grat richesses. et desseure en loing. et de to[us] hommes il retournerẽt a leurs freres. en sarra et estoal. et quant il le^2 demanderẽt quil auoient fait il respondirẽt. leues vous si alone a eulz. no[us] auõs veu le^2 terre moult riche et plentiue. ne soies me negligent. ne cesses pas alõs si la p[o]^2 seõs. il ny ait nul trauail. no[us] en trerõs a eulz qui sont seur oult[re] region. et dieu no[us] baillera le lieu en quoy il na. souffrette de nulle des choses qui sont engendrees en terre. Ceulz de la ligme dan. alerẽt dc de sarra a estoal. vj. c. hommes garmes darmes. p[o]^2 combatre si a lezent et vinrent en cariathaim qui des ce temps ot nom le lieu. des herberges dan. et est ou derriere de cariathaim. il passerent dileuc ou mont effraym. Et quãt il furent venus a la maison micha lees hõmes qui deuant auoient este en voie. p[o]^2 regarder la terre de la as dirent a leurs freres. vous sauez bien q en ces maisõs est ephot et teraphim et chose entaillie et fõtice. or regardes quil vo[us] plaise et quant il furent vng peu demoure il entrerent en la maiso au vaylet de la ligme leui qui estoit en la maison micha. lees vj. c. hõmes le saluerẽt o paroles paisibles sicõme il estoiẽt avme et sestoient deuant liui. et ceulz qui estoient entre en la maison. en vouloient oster la chose entaillee. et ephot et teraphim. et la chose fontice le prest[re] sestoit deuant liui. et lees. vj. c. hommes actendirẽt de lomg. ceulz q estoiẽt entres dedẽs. prinrent dc la chose entaillie et ephot et lees ymages et la chose fontice. et le prest[re] leur

dist. que faictes vous. Il lui respondirent. Taistoy. et met ton doit. sur ta bouche. z vieng o no⁹. que tu nos sopes pres z prestes. que te vault mieulz q̄ tu sopez prestres. en la maison a vng homme et a vne ligme z en vne maisme. en ysrael. quāt il y oyrent il se accorda a leuv paroles z prist ephot et les ymages et la chose entaillie. z sen ala o eulz. Et quant il sen aloient il furēt alez deuāt eulz. les enfās z les bestes et toutes les. precieuses choses. Et q̄t il furent lomgs de la maison mi chas. les hommes qui hītoient en la maison michas. sescrierēt z les sieurēt z cōmēcerent a crier apres eulz si se regarderent et crierent a michas. que veulz tu p⁹ quoy cries tu. Il respondi vous en aiez pite mes dieuv. et mon prouoire z quā ques je ay. z vous me dictes que as tu. les filz dau dirent garde que tu ne parolles mie a no⁹. que les hōmes. qui sont esleuz par courage ne vi nent a toy. et que tu ne perisses o toute ta maisme. Et ainsi sen ale rent lauore. quil auoiēt commē ce. Quant michas vit quil estoiēt plus fort. de lui il sen retourna en sa maison. les vi. cens hommes ē menerēt le prouoire z les choses. q̄ nous auōs deuant dictes. et vinrēt en lachis. au peuple qui se reposoit z les ferirent de glaive et arderent le⁹ cite. que nulz ne le⁹ aidā. p⁹ ce q̄l habitoiēt lomg de sidome et nauoiēt o nul homme cōuersē ne besong⁹ la cite estoit assise en la region si la furent de rechef et y habiterēt z lay prelevent par le nom de la cite dan. selon le nom le⁹ pere que ysrael auoit engendre. et elle auoit deuāt nom lachis. Il y murent de la chose en taul lie z jonathan le filz gerson. le filz morses. et ses filz furent prouuoi res en la ligme da jusquau jo⁹ de leur chetiuoison. et limage michas fu auec eulz. tout le temps que la maison dame dieu fu en silo en ce temps nauoit point de roy en ysrael. ysum⁹ Chap⁹.

Vng homme fu de la ligme leu ou coste du mont effray. qui print vne feme de bethleem en judee qui le laissa. et sen ālunt en la maison son pere en bethleem et fu o lui quat⁹ mois. son mary la sieu. qui se vouloit recōseillier. z blandir la. et ramenez ēt o lui. si ot en sa compaignie vng sergent. z deux asnes. elle le receut z le mena en la maison. son pere et quant ses suegres oyrent z il le vit il lui couvint alencont⁹ moult liez z lembraca. le gendre fu en la maison son suegre trois jours et menga et but o lui pruneemēt. du quart jo⁹ il se leua de nuit. et sen vault alez. et ses suegres le tint z lui dist mēuce amcois. j. peu de pain z cōforte ton estomac et puis ten yras. Il suvent ensable et mēgerent z buvrēt. le pere a la pu celle dist a son gend⁹ je te prie que tu soyes hui a. et nous yuōs ensā ble. Cellui se leua et sen vault alez mais le suegre le tint z le fist de mourer o lui. quant vint au ma tin ceulz de la ligme leur. apparel lont son ouvre son suegre lui dist de rechef. je te prie que tu mēuces. j. peu. et reprangnes ta force tāt. que le jo⁹ soit creu. et puis ten yras. Il mengerent dō ensamble. le vavlet se leua p⁹ alez sen. o tout sa fem me z o tout son sergent. ses suegres parla a lui. preng garde que le jo⁹ se trouvne ja a declin z le bespre a proche. demeure hui o moy. et mai ne lie joye z demain ten yras en ta maison. le gendre ne se volt mie ac corder a ses parolles ains sen ala mamtenāt z vint cont⁹ jebus. q̄ par aut⁹ nom est appellee jhevusa lem. et menoit o lui deux asnes chargiez. et sa mesgnie il estoient pres ja de jebus. et le jo⁹ se muoit en nuit. le sergent dist a son seigne⁹ je te prie vieng. si no⁹ destournōs. a la cite as jebusiēs. et y demou rōs ses sires lui respondi. je nētre ray mie en ville de gent estrange qui nest des filz ysrael. ains pas serōs jusques en gabaa. Et quāt

je lenuoy

la nous y demourrez ou en la cite
de rama. Il passerent iebus. et aloiēt
cercame bore. et le soleil coucha quāt
il fuyent deles gabaa. qui est a la li
gnie beniamm si bmoyent la pour
demourez y. Et quant il fuyent ētrez
il se assyent en vne place de la cite
z nulz ne les boult receuoir en son
ostel. Il vivent vng viel homme qui
venoit des champs. z de la besongne
au vespre qui estoit du mont effraym.
z habitoit cōme estrange en gabaa.
les hommes. De celle region. estoient
filz au double. le viel homme leua
ses yeulz z vit lomme. qui se seoit o
ses fessaux en la place de la cite. si
lui dist dē vieg tu. Il lui respondi.
nous ymmes de bethleem en iudee
si alons en nre lieu. qui est ou coste
dit mont effraym. dōt nous estions
ale. en bethleem et ore alōs nous a
la maison dieu. ne nulz ne nous veult
receuoir en sa maison. et si auons
paille et fin a mēgier a nos asnes.
z pain et vin a moy. et a ma dame
bezieze et au seigent qui est o moy nous
nauōs besoing de nulle chose fors
dostel. le viel homme lui respondi
pais soit o toy. Je te donray toutes les
choses. de quoy tu auras mestier. Je
te prie que tu ne demeures mie en
ceste place. Il le mena en sa maison
z donna a mēgier a ses asnes. Et
quant il eurent laue leurs piez. Il
les recuit au mēgier. siconme il mē
goient z refaisoient. leurs corps à
prez le trauail de lauoye. les hom
mes de celle cite. les filz belial. ce
est sās io vinrent si auironnerēt
la maison au viel homme z cōme
cezent a coups z a boutez au seignr
de la maison et a dist. dame hoze
lomme qui est entrez en ta maiso
que nous en vsons a nre volente. le
viel homme issi hors a eulz. et le
dist ne faictes mie ceste mal vre
que lomme est entrez en ma mai
son. laissiez ceste folie. Jay vne fille
viergē. et ceste hōme a vne mesgne
Je les vous amenray. que vous les
humiliez et accomplissiez vostre
chezie. Je vous prie tant seulement
que vous ne faicez en lomme ceste
felomme contre nature. Il ne se vou
loiēt mie accorder a ses prieres qr
lomme bit ce il le vaillia sa mesg
ne a eschiuyr. Et quant il en orent
vse toute nuit. contre nature. Il en ē
uoyerent au matin. et quāt la nuit
fu alee. la femme vint a luis de la
maison. ou ses freres estoit. si chay
illec. Et quant vint au matin. lōme
se leua z ouury luis. vo pour faire la
uoye qui auoit cōmencie. et sa mes
quine gesoit deuāt luis. z auoit ses
mains estendues. ou limtiez. Il en
doit que elle se reposast si pryoit a lui
z Si sont. lieue te alōs nous en et vo
ce que elle ne respondi rien. Il entendi
que elle estoit morte si la prinst z la
mist suy son asne. si sen retourna en
sa maison. Et quant il fu entres il
prinst son glaiue et depuoti la chaw
gne de la femme o les os en douze p
ties z en douze pieces. et lēuoya en tou
tes les marches israel. quant tout vi
rent ce. Il sescrierent tel chose ne fu
oncques faicte en israel. des le jo. q
nre pere issuent de egypte iusquau
temps dore. donnez sentence et juge
en cōmun que on en doit faire. vive
Les filz israel issuent dit. et se
assemblerent ensamble de dan
ensamble iusques a bersabee. et de
la terre galaad. si vinrent a dame
dieu. en maspha et tout le peuple et
toutes les lignies israel. se assemble
rent en leglise dame dieu. mc mil
liers de combateurs. et il ne fu mie
cele as filz beniamm. que les filz
israel estoient montes en maspha
On demande a celui de la ligme le
uu. qui estoit mavis a la femme co
ase cōment si griant felomme auoit
este faicte z il respondi Je vins en ga
baa. en la lignee beniamm o tout
ma femme z me hebergay illec si
vinrent les hommes de la cite. et a
uuyronnerēt la maison y nuit. et en
quor je estoye et me voloient occire
z traueillerēt ma femme y griegnr
forsenerie de dechevie que on ne vost
avoir tant que elle morut z je le
prins si le despeçay en pieces z en

enuoya les paytiēs. en toutes les
marchēs de nrē procession. Car onc
ques si grās felomme ne fi grans
meffaus. ne fu faus en yſrael. vous
eſtes a tous les filz yſrael. or jugiez
que vous en deuez faire. tout le peu
ple reſpondi auſſi comme vn la pa
rolle dung homme. no⁹ ne retournē
rōs en nos tabernacles ne nulz de
nous. ne entrera ja en ſa maiſon.
Ains fezās ce en commū cont⁸ ga
baa. x. hommes ſoiēt eſleuz de cent
de toutes les ligmes yſrael. et. c.
de. a). et. a). de. x. mllieus. qui a
portent a loſt a mēgier. ſi que no⁹
puiſſōs combat⁸ contre gabaa bē
iamin. z rendre po² ſa felomme. ce q̄
elle a deſſus. tout yſrael ſaſſembla
a la cite auſſi cōe vng homme o vne
penſee. z o vng courage et o vng cō
ſeil ſi enuoyerēt meſſages a toute
la ligme beniamin. qui le² deiſſent
po² quoy a eſte ſi grant felomme tru
uee en vous. baillez no⁹ les hōmes
de gabaa qui firent ceſt meffait
qui le² mirent. z que le mal ſoit oſte
de yſrael. et yl ne volent oyr le mā
demēt. de filz yſrael. leuz freres.
Ains ſe aſſamblerēt de toutes les
citez qui eſtoiēt en le² paytie en ga
baa po² faire le² aide. et po² combat⁸
ſoy cont⁸ tout le peuple yſrael. Si
en fuyent trouue de beniamin vnt
cinq mllieus trayant glaiues. p
deſſus ceulx qui habitoient en ga
baa. dont yl auoit ſept cēs hōmes
trez forz qui ſe combatoient a la
ſeneſt⁸ main auſſi cōme a la deſ
tre. et qui a la fonde jectoiēt pier
res ſi certainemēt qui le feriſſēt biē
vng cheuel. que ja le cop de la pier
re ne ſe trouuaſt en aut⁸ ptie. Et
des hommes diſrael. ſaūs les filz bē
iamin. y ot yl trouue. m⁸. mllieus
to⁹ trayās glaiues. z appareillez
a bataille. yl ſe leuerēt z vinrent
en la maiſon dieu. ce eſt en ſylo z
demanderent cōſeil a dieu. et diu
drent qui ſera prince de nrē oſt
contre les filz beniamin. dieu le²
reſpondi. judas ſoit brē prince. les
filz yſrael ſe leuerent maintenāt
au matin. ſi fichevent leurs ten
tes delez gabaa. z alerent dileuc
a la bataille. cont⁸ les filz bema
min. ſi cōmencerēt a aſſaillir laa
te. les filz beniamin yſſuirēt de ga
baa. ſi ocirent en ce jo² de filz yſ
rael. vm. mllieus hōmes. les filz
yſrael ſe firent derechef en le² for
ce z en leur nomb⁸. Si dreceret le²
oſt ou lieu meſmes ou yl ſeſtoiēt
premierement combatus. mais que
yl alerent auāt z plouurerēt deuāt
dame dieu. juſqua la nuit z liu
demanderēt conſeil. et diurēt Dy
je plus alez mon combat⁸ contre
les filz beniamin mes freres ou nō
yl liu reſpondi alez a eulx et vous
combatez. et quant les filz yſrael
ſiuent alez a la bataille le jouva
pres. les filz beniamin yſſirēt des
portes de gabaa. ſi le² couurirēt en
cont⁸. et ſe forſenerent enuers eulx
pas ſi grant ocaſion. que yl ocirēt
vbm. mllieus hōmes trayās glai
ues. et pource les filz yſrael vinrēt
a la maiſon dame dieu. ſi ſe aſſirēt
et plouurerēt deuant dieu. et jeune
rent ce jo² juſquau veſpre. et offri
rent offrandes z ſacrefices pufibles
et juyent a terre et beillerent. En
ce temps eſtoit laurbe daliāce dāe
dieu en ſylo z phinees le filz eleazar
le filz aaron eſtoit preuoſt de la
maiſon z demanderēt conſeil. a da
me dieu et diurent deuā no⁹ plus
alez combat⁸ contre les filz bema
min nos freres ou repoſez no⁹. dieu
le² diſt je les bailleray demain. en
vos mains. les filz yſrael muent
aguez ento² la cite de gabaa. z me
nerēt a la tierce fors le² oſt contre
beniamin. auſſi cōme yl auoient
fait a la pmiere z a la ſecōde. mais
les filz beniamin yſſuent hardimēt
de la cite et ſieuuent en lomg leurs
aduerſaires. qui ſenfuioiēt. ſi que
yl nauerent auſſi cōe a la premie
re fors z a la ſeconde. Ceulx qui ſe
fuioiēt pas deux ſentes de quoy
lune aloit en bethel. et laut⁸ en ga
baa. et ocirēt cinuyn. vvv. mlle
hōmes. yl les cuiderent ocire ſicōe

Il soulocẽt ⁊ il famurent a esaẽt que il senfuoient. si pumrẽt conseal que il les feroient esloigier de la ate. ⁊ les menuoient cõe fuat ces deuant dictes sentes. Tous les filz israel se leuerent dẽques de leuwe siegres. ⁊ tenduẽt leuw ost ou lieu qui estoit appelles hualthamav. les agues qui estoient ẽtouw la ate commẽcerent a demonstrer sor petit ⁊ petit. et a issiu puy deuers la puytre decadent. et. v. autres mil liers dõmes de tout israel. les semomoiẽt de combatre. la batail lie fu engiegee cont les filz beniamm. ⁊ nentenduẽt me. que la mort les anchaoit de toutes pes. Same dieu les fery deuant les filz israel si en ocaurent en ce jor bmt cinq mllieurs. et cent hommes tous combateurs. ⁊ tuuas glaues. et quant les filz beniamm buent qui estoient plus foibles si cõmẽcerent a fuir sen. quant les filz israel buẽt ce. il les domerent lieu a fuir sen. tant qui bemsset as agues qui estoient appuuille qui auoient mis les la ate. Et quant il fuent issus soudainemẽt des repostaul. lez ⁊ les filz beniam senfuoient deuãt ceulz qui les ocioient. il entrevent en la ate. si les ocauẽt a glaue. les filz auoient ẽ seigne a ceulz. qui auoiẽt mis es agues. que quant ilz auoiẽt pmis la ate qui y meissent le feu si q la fumee monstrast en hault. et monstrast que la ate estoit prise et quãt les filz israel buent ce. qui estoiẽt en la bataillie. ⁊ les filz beniamm audoiẽt qui fuissent ficõe il auoiẽt acoustume si les ẽsieuoẽt aspremẽt ⁊ auoiẽt ocis. xxx. hõmes de le ost. il burent aussi. cõe bng piliez de feumee. qui issoit de la ate les filz beniamm se regardezẽt arriẽ. et quant il buent la ate ⁊ la flambe qui montoit en hault. Ceulz qui premieremẽt auoiẽt faut samblant de fuir sen retouvnerent ⁊ cõtrestezẽt forment Et quãt les filz beniamm buent ce. il retouvnerẽt en fuie. ⁊ cõmẽcerẽt a alez lauore du desst. et leuws adu sauwes les sieuuẽt la. Et ceulz qui auoiẽt alumee la ate le bmrent a lencont et amsy aduint il qui il furent ocis. De leuws amenns dune paut ⁊ daut si que ceulz qui moroiẽt nauoiẽt pomt de repos. il girent chõe. et fuent ocis puy deiis oziẽt. De la ate de gabaa. il y ot de ceulz qui fuent ocis. en celieu diz huit mllieurs dõmes. tous forz combateurs. quant ceulz de beniamm qui estoiẽt remez buẽt ce. il senfuoient ou desst ⁊ alerent a la pierre qui est appellee renon. En celle fuie ocurent les filz israel. de ceulz qui aloient en duerz lieux. Cinq. mll hommes. et sicõme il tendoiẽt. a alez oult il les pourssieuuẽt. et en ocurent. v. autres mllierz. ⁊ amsi auint il que tous ceulz qui estoient morz de beniamm en duerz lieux fuent bmt cinq mllieurs. combateurs apparillez a bataillies. Il remest de tout le nombre beniamm qui porẽt eschapper et fuir sen ou desst six. C. hommes. si se fuẽt en la pierre renon. p quatre mois les filz israel sen retouvnerẽt. si ferirent a glaue toutes les remasil les de la ate. des les hommes jusques as bestes. et auduẽt de feu toutes les ates. ⁊ les villes beniamm. vus. Chapt.

Les filz israel juerẽt en masphat ⁊ duẽt. nulz de nulz ne dõnera as filz beniamm femes de nos filles. Il bmrẽt tous a la maison dãe dieu. en silo et firẽt tout deuãt luy jusques au besp si leuerent leur voix ⁊ cõmencerẽt a plouwer a grãs pleurs. et dirẽt sire le dieu israel. pquoy est mal fait en ton peuple q bne ligme est huy ostee de nous. Il se leuerent a laut jor bien matin. si fuent bng autel. ⁊ offrirẽt offrãdes et sacrifices pusibles et dirẽt. le chef nest mie venue en lost dãe dieu de toutes les ligmes israel. il sestoient estraint p grant sermẽt quãt il estouent en mas

yhat. que ceulx ſeroiēt deſtruis ſi
ſen eſtoient deffaillu les filz yſrael
ozent grant repentance de le² fuere
beniamm ſi cōmencerent a dire vne
ligmee eſt oſtee de yſrael. Sonc prē
drons ylz femmes. no⁹ aurōs ruyne
tout cōmunaumēt. que no⁹ ne le²
donnōs. mie de nos filles. qui eſt de
toutes les ligmes yſrael. qui ne vīt
mie a dame dieu en maſpha. On
trouua dē que ceulx qui hītoient
en yabes galaad nauoiēt mie eſte
en cel oſt. Car en ce temps quāt yl
eſtoient en ſylo. nulz deulz ny fu trou
uez yl enuoierent dōc. v. mille hōmes
tres fors. z le² commādevent alez et
occiez Ceulx qui habitent en yabes
galaad z hōmes z femmes et ēfās.
et ce ſra ce que vous deuez gardez.
Occiez toue les maſles. et les fēmes
qui ot eu cōpaignie a hōmes. et les
vierges eſtuez. yl y ot trouue de ya
bes. galaad. cccc. vierges qui oncq̄s
norent ruut a hōme. ſi les amene
rent en loſt en ſilo. en la terre cha
naam. yl enuoierent meſſages as
filz bēiamm. qui eſtoient en la rie
re remon. z le² commādevent qui
preiſſent les iuges en ruy. les filz
beniamm vnrent en ce tepē. ſi le²
furent donnees fēmes des filles
yabes galaad. autres fēmes ne pū
rent yl nulles. tout le peuple yſrael
ſe dolu mont de la deſtruction du
ne des ligmes yſrael. ſi dirēt les au
nes. que feron nous as autres. qui
nont mie pzmes femmes. toutes les
femmes de la ligme beniamm eſ
toiēt mortes. yl no⁹ conuiēt pūcon
o quant aue. et o quant eſtude. que
vne ligme ne ſoit effacee de yſrael.
les aiſnees durent. No⁹ ne leur pōē
me donnez nos filles. Car no⁹ ſō
mes eſtraint par le ſeremēt. et par
la maudicon q̄ nous deriſmes. apau
die ſoit qui donra de ſes filles fem
mes as filz beniamm. yl penſerēt cō
ſeil z dirent vez a la feſte dīe dieu.
qui vient an en an en ſilo qui ſiet
par deuers ſeptentrium de la ate
de bethel. z deuers ozient de la uoye
qui de bethel va a ſichem z p deuers
mdi de la ate delez bona. yl cōmā
derent dē as filz beniamm z leur
dirent. alez ſi vous repzonnez as
vignes. et quant vous verres les fil
les de ſylo menez les carolees. ſicō
elles ont acouſtume. yſſiez ſoudai
nemēt des vignes. et prenez fēmes
chaſcun la ſienne. z vous en alez en
la terre beniamm. et quant leurs
peres z leurs freres venront. et yl ſe
cōmenceront a plaindre de vo⁹. et
a tencier no⁹ leur dirons. ayez mer
ci deulz. yl ne les ont mie rauies cō
combateurs ne cōuaincueurs. ains
les vous demanderēt et vous ne le²
donnaſtes mie. le pche eſt p deuers
vo⁹. les filz beniamm firent ſicōme
yl le² eſtoit cōmande. z raurent ſe
lonc le² nombre de celles q̄ menoiēt
les cauolles femmes chaſcun la ſie
ne ſi ſen alevent en le² poeſſion et
edefierēt ates et y habiterent. et
les filz yſrael ſen retournerent par
leurs ligmes. et par leurs maiſnies
en leurs tabernacles. En ce temps
nauoit point de roy en yſrael. dōs
faiſoit chaſcun ce que yl lui ſēbloit
qui eſtoit droit.

Cy fenſt le liure des iuges

Cy commence le liure de ruth. v
mez chap

Ce iouus au iuge quat
les iuges estoiēt pmy des
sus le peuple. Il ot gnāt
famme en terre. vng hō
me sen ala de bethleem en iudee
po² demourer en la terre moab. o
sa femme ⁊ o ses. ii. filz. Il auoit nō
elimeleth et sa femme noem. ⁊ ses
deulz filz lun maalon. et laut^e che
lion. de bethleem en iudee. Il ent^r
en la region. moab. si y demoura ⁊
illec fu mors elimeleth le mary noe
mi. ⁊ elle remest o ses filz. qui pⁱ
rent femmes des filles moab. de
quor lune ot nom orpha et lautre
ruth. si fuerent illec. x. aⁿs. si mou
rent ambedui maalon ⁊ chelion.
la femme remest esmeue de ses
deux filz ⁊ de son mary. Elle se re
leua dec po² alez sen. en son o ses
deux bras de la region de moab.
elle auoit oy. ⁊ lui auoit dit me bⁱ
des. elle issi dec du lieu. ou elle es
toit. estrange o ses deux brues. sicō
me elle estoit za en lauoie. de retō
nez en la terre iuda. elle leur dist
Alez en la maison bⁿ mere ⁊ dieu
vous face mi^corde. aussi cōme
vous laues faicte o mes mors. et
o mor. ⁊ vous dmt trouuez repos
es maisons aux mariz. q̄ vous
auez si les baisa. elles leuerēt le^r
vois si cōmencerent a plourer et a
dire. nous irōs o toy a ton peuple
elle respondi mes filles retournez
vous en. po² quoy venez vous o moy
Je nauray iamais filz de quor

vous puissiez auoir esperāce. que
il soient vostre mary. retournez vo⁹
en les filles moab. car je suis za
vielle. ne ne suis mie conuenable a
marier. Se je poyse en ceste nuit cō
ceuoir ⁊ enfantez filz se vous vouliez
actendre tant quil feussent grans.
et en aage de marier. vous seriez ai
si vielles que vous vous marissiez
mes filles ne le faictes mie. Car bⁿ
angoisse me greue plus ⁊ la main
dame dieu est. issue cont^e moy. elles
leuerent de la voix. si commencerēt
a^r plourer. Et orpha. besa sa be
lle suegresse. et sen retourna en ruth sa ser
a sa suegresse. Noem lui dist ta cou
sine sen est tournee a son peuple ⁊
a ses dieux. va o lui elle respondi.
ne me contrarie mie. que je ne men
aille. ⁊ que je ne te laisse. En quel
lieu q̄ tu iras je iray. et la ou tu de
mourras je demourray. ton
peuple est mon peuple et ton dieu
est mon dieu. en la terre que tu mo
ras je mourray. et la prendray je
ma sepulture. Ce me face dieu. et
cheualoigne se rien depart mor e toy
fors la mort. Quant Noem vit que
ruth ot propose. o ferme courage a al
o lui. elle ne la volt contrarier ne āmō
nester lui. plus que elle sen retour
nast as siēs. si sen aleuent ensamble
⁊ vinrent en bethleem et dec que el
les furēt entrees en la cite. la renom
mee en fu tantost sceue par tout et
disoiēt les femmes ce est Noem el
le le^r dist ne me appellez mie noem.
ce est belle. mais appellez mor ma
ra ce est amer. Car le tout puissāt
ma moult rempli damertume. Je
issi de a plaine. et dieu ma fame
nee vuide. pour quoy appellez vous
decques noem mor que le tout puis
sant a humilie et tourmētee. Noem
vint decques o ruth de moab sa bru
de la terre ou elle auoit este estrange
et sen retourna en bethleem. quant
on messoma premierement les orges.

Il y auoit vng cousin n^e ch^r.
elimeleth. puissant homme
⁊ de grant richesses. qui auoit nō
boas. ruth de moab dist a sa suc

gresse. se tu le commandes je yray as champs. si coeilleray les espis q̃ remaignēt apres les moissoneurs. la ou je trouueray la grace dung de bonmaure proeudome. Elle lui respondi va ma fille elle ala si coeilloit les espis. apres ceulx qui messommoiēt. Il aduint que ce champ estoit a vng homme qui auoit nom boos. du lignage elimeleth. si vint de bethleem & dist a ses messomeurs dieu soit o vous. Il lui respondirēt dieu te benoie. boos dist au varlet qui gardoit les messoneurs. & q̃ est ceste pucelle. Il lui respondi ce est celle de moab qui vint o. Noemi de la region moab. si me pri que je la laissasse prendre les espis qui remaignoiēt & alez apres les messoneurs. si a este en ce champ des hui matin. iusqua ore si que oncques puis ne retourna a lostel. boos dit a ruth fille ez moy. ne va me en aut champ pour coeillir espis ne te depart de cest lieu ains soies o mes pucelles. & les suis la ou il messommeront. iay commande a mes sergēs. que nulz ne se courrouce a toy. se tu as soif va ou les bussaux sont & bois de leaue de quoy mes sergens bouuēt. elle se laissa gueoir a terre si laoura. et lui dit dex me vient ce que je ay trouue grace deuant toy. et que tu me daignes cognoistre q̃ suis vne estrange femme. Il lui respondi toutes les choses mot este nonces que tu feis a ta suegresse apres la mort ton mary. et que tu laissas tes pareṫs & la terre dex tu estoies. & venis au peuple que tu ne cognoissoies deuant dieu te rẽdi pour ceste oeuure & tu en receuras plain loier du dieu israel. a qui tu es venue. et sous qui eles tu tenes a fiue. Elle dist fine je ay trouue grace deuant toy. qui mas cōforte et as parle au cuer de ta chamberiere. qui ne suis semblable a vne de tes pucelles. mr Chapt.

Boos lui dist quant leure de mengier venra vien ca. et meine du pain et mouillie ton ru en lesil. elle sassist dez delez les messomeurs. si y mengea & saoula. si prinst ce qui lui remest. et se leua dileuc. pour coeillir les espis sicomme elle soulloit. boos comanda a ses sergēs & leur dist. se elle veult neis coeillir o vous ne lui deffendes mie & lui getez tout a esciant. de voz poignies et fauchies que il en remaigne auriez vous. si que elle les coeillie sans auoir honte. & nulz ne la blasme. quant elle les coeilleroit. Elle coeilli. au chap iusquau vespre puis bati de sa berge. ce q̃ elle auoit coeilli. si trouua dorge dune mesure. qui a nom ephi. ce sont trois muis. si les emporta et retourna en la cite. & les monstra a sa suegresse. En la mesure qui a nom ephi. est signifiee la substance de la deite en la sainte trinite.

Apres dessus celui mōstra. et lui donna ce qui lui estoit remez de sa viande dex elle auoit este saoulee. sa suegresse lui dist ou as tu hui coeilli. & ou as tu fait oeuure. benoit soit qui a eu mēci de toy. Elle lui dist entor qui elle auoit ouure. et lui dist le nom de lome q̃ il auoit nom. boos. Noemi lui respondi. benoit soit il de dieu. Car celle mesme grace. que il auoit faicte as vis a il garde as mors. Il est fist elle nostre prochain. et Ruth lui dist il me comanda que je feusse o ses messomeurs tant quil eussent coeilli tout ses blez. Car ihucrist comande a tous ceulx qui a lui vienent que il sacompaignent plus a ses freles a la maison espirituel. que as estrunges.

La suegresse lui dist ma fille il est mieulx. que alles auec les pucelles messomez que aucune ne contrediste en autrui champ. Elle se joint dex as pucelles boos et messoma oeulx. iusques a tant que les froumens et les orges fussent mis es greniers. Ce est a dire que elle saert auec mesure en pensez es escriptures tant que

elle mist en son coe la cognoissãce du vieulz testamẽt et du nouuel de quoy elle ot viande souffisant a lame. mjc

Quant elle fu retourncc a sa suegresse sa suegresse lui dit. ma fille je te quevray repos et pouenuay quil te soit bien. Cist boos o qui pucellee tu as este est champs est nre prouchains. et jl nectoye en ceste nuit lorge en laire lieue toy z omg z te best de tes pl⁹ belles vesture. et descent en laire lomme ne te vore deuat quil ait mẽgie z beu. z quãt jl yra coucher si preng garde au lieu ou jl se couchera. si leuras z descouuerras le mantel de quoy jl sa couuerts p deuers lees piez. et te geyras illec z jl te dira que tu deuras faire.

Aussi comme se elle deist. sachez que jhũcrist mort souffroy po⁹ toy et vieng a lui o deuote pẽsee et oste la couuerture de la terre du viel testamẽt en quoy le sacrement de lincarnation jhũcrist est couuerts z quant tu sauras que salut en est promis. va humblement en son aide. si que tu soyes illecqs en tout temps.

Elle respondi quanques tu me commanderas je feray elle descendi en laire si fist toutes les choses q̃ sa suegresse lui auoiẽt cõmandees. Quant boos ot mẽgie z beu. et jl fu fais plus liez et jl se fu ale dormir delez le moncel des gbes. elle vint z se respost z leua le mantel. p deuers lez piez si se coucha desoubz.

Jhũcrist menga z but. et q̃t jl donna a ses Disciples en la cene le sacremẽt de son corps z de son sang. z jl sen acommunierent. et jl en fu pourueus o eulz.

Quant vint a mienuit lomme sesbahy. et fu troublez et vit la fẽme. qui se gesoit a ses piez. si lui dist qui es tu. Elle respondi je suis ruth ta chambeniere estent ton mantel sur moy. Car tu es mes prochains. et jl dist fille benoite soies tu de dieu. Car p la derreniere misericorde as tu sur mõtee la premiere z nas me sieuls les vaillans pouures ne riches naues mie pio². mais quãques tu cõmẽderas je te feray. Car tout le peuple qui habite dedens la porte de ma cite sceit bien que tu es femme de grant vertu. ne je ne renie mie que je ne soye tes prochains. mais vns autres est plus prochains. repose toy a nuit. et quant venra demain. se jl te veult retenir. je droit tiux de prochainete la chose sera bien faicte. Se jl ne veult je te receuray. sãs nulle doubte. dieu vit. dors toy jusques a demain matin. Elle se dormi dc a ses piez. jusqua tant q̃ la nuit sen ala. Car elle se repousa en esperãce de lincarnation. et actendi en pacience tant que les tenebres de mesaxãtise se departirent.

Elle se leua ains q̃ hc. Car lees hommes sentrecognenssent si lui dist boos. gardes que nulz ne sache que tu soyes ja venue et puis lui dist. Estens ton mantel. de q̃ tu es couuite. et le tieng a lune mai z a laut⁹ elle descendi et le tint. et jl mesura. vi. muis dorge et mist dessus z elle lemporta. si entra en sa cite si vint a sa suegresse qui lui dist que as tu fait. elle lui conta toutes les choses que lomme lui auoit faictes. et lui dist vca. vi. muis dorge que jl me donna. et me dist. je ne vueil me que tu ten ailles vuide a ta suegresse ne mye dist fille actent tant q̃ nous voyõs. a quel fin la chose venra. lomme ne cessera deuat quil aura acompli ce quil a dit. Car jhũcrist mena affin la prophecie. qui fu escripte de lincarnation.

Boos mõta a la porte et sassist illeuc. Car jhũcrist vint chaucie ou vente a la viergc en quoy. jl apparut au monde. De ceste porte jl est Dist ceste porte sera close. et ne sera me ouuite et homme ne passera mie pmy. Car le dieu jsrael est entres parmy.

Quant jl vit passer le prou

cham de quoy vouolle a este deuat
Il lui dist. touvne toy ca vng peu
si te sie a. ⁊ lappella par son nom
Cellui saveetta ⁊ sassist. Lors print
v. hõmmes des plus anaes. de la a
te si le Sist. seez vous a. Et quant
il furent assis. Il Sist au prouchai
Noemi. qui est reuenue de la region
moab. a vendu vne pyrte du chãp
qui fu elmeleth nre frere. Et je
vueil que tu loisses ⁊ dure le toy de
uant tos ceulz qui y sient qui sont
les ammez de mon peuple. se tu veulz
poseoir le champ. par droicture de
prouchamete. achate le et pose. et
se il ne te plaist dis le moy. que je
sache que je doie faire. Il my a nul
proucham fors toy. qui es li pmiers
et moy. qui suis le second. Il respon
di. je achaterai le chãp lors. lui dist
quant tu auras achate le chãp de
la main a la femme du dois viende
ruth de moab. qui fu femme au
mort pour suscatez le nom de to prou
cham en son heritage Il respondi je
quit la droicture de la prachamte
car je ne doy mie effacer. le nõ de
sa maisme. Hic. Cbi:

Use de mon preuliege. car je
recongnois que je men sou
frerai volentiers. Ceste coustume
estoit anciennemẽt en Israel. ent
les prouchais que quãt li vns ot
toit a laut sa droicture pour affe
mer lactor. lomme Desliost sa chau
ceure ⁊ le Sommoit a son proucham
si estoit tesmoing de quictãce en
Israel. Or la chauceure est la cou
ture des misteres. la loy este donc
la chauceure de son pie ⁊ la donne
a Jhesucrist. car elle ne pot mie des
couurir les sacremẽs par les mai
stres du peuple ame les estua a
Jhesucrist. Saint Jehan ne cano
nisa pas la chauceure a soy mais
a Jhesucrist. Car il entendi q lesprou
see apportoit a Jhũcrist tant seu
lement de quoy Il Sist je ne suis
me digne de desliez la corroie de
son soler.

Boos Sist a son proucham deslie
ta chauceure ⁊ il la deslona mam
tenãt. de son pie. Il Sist as ainces.
et a tout le peuple vos estes hui
tesmoing. que je ay pourchasse toutes
les choses qui furent elmeleth. et
chelion ⁊ amalaon ⁊ q Noemi me
baillie Ruth de moab. la feme maa
lon en mariage. et que je lay prinse
pour suscatez. le nom du mort en son
heritage. que son nom ne soit effaacez
de sa maisnee de ses freres et de
son peuple. vous estes fist Il de ceste
chose tesmoing. tout le peuple res
pondi qui estoit a la porte et liam
ne nos en sommes tesmoing. dieu
face ceste femme qui ẽtre en sa mai
son. aussi cõme rachel. et lia qui e
difierẽt la maison Israel. si que elle
soit exemple de hertu. en effuata et
ait nom celebrable en bethleem et
ta maison soit faicte aussi comme
la maison phares. que thamar en
fanta a Juda. de la semence q dieu
te donna de ceste pucelle. Lors print
ruth a femme si fut o lui et dieu
lui donna. que elle conceut et enfan
ta. j. filz. lors diurent les femmes a
Noemi. benoit soit Dieu qui na me
souffert que hous faillist de ta mais
me. ains fust ses nome appellees
en Israel. si que tu aies qui confor
te tame. et nourrisse ta viellece.
La sancte eglise est touiours plẽ
tiue par le Som du sant esperit. si
que quãt les vne morurẽt et sen
vont en pardurable lumiere. les
autres viennẽt en lieu si que le nõ
cresti diure pardurablemẽt. et q
la sancte mere ait en sa viellece
confort de sa nouuelle ligne. cest
les priarches ⁊ les prophẽs. furent
moys. lors vinrent les euuagliscres
et les apostres de quoy on lit trou
tes peres te naquirent filz.

Se ta hue est nez qui tamenai.
et il test monlt meudres que se tu
eusses sept filz. Noemi receut lẽfat
⁊ le mist en son sain et en fu nour
rice et porteresse. les femes voisine
sesiouissoiẽt a lui et disoient. j. filz
est nez a Noemi. si lui mirẽt nom
obeth. ce fu le pere Jsai. le pere dd.
Ce sont les generatiõs de phares

phares engendra esrom. esrom egē dra ammadab. ammadab engendr̄ naason. Naason engendra salmon. salmon engendra boos. boos engendr̄ obeth. obeth engendr̄ ysai. ysai engen dra dauid le roy. Si a. v. generatiō de nida. jusques a dauid. p quoy tu peus sauoir que lintencion de tou te la diuine loy. tē a jhesucrist qui nasqui de la semence dauid. si que elle mecesse son auenement et mōstre que la perfection de la loy est en lui. car jhesucrist est filz de la loy a ju stice a tout homme qui croit. Quat la loy dist dē jacob de lincarnatiō jhesucrist. le septre ne sera mie oste de jacob ne la duc de sa cuisse deuāt que celui bienigne qui doit est̄ en uoyes a dauid. qui fu de la semen ce judas. fu il dit. je mectray sur ton siege du fruit de ton ventre. il apert dēques que les parolles a toutes les prophecies et as prophe tes appartenoiēt a lincarnation nr̄e s̄r jhūcrist.

Cy fenist le liure de Ruth.

Cy commēce le premier liure des Roys. premier. Ch'.

Ung homme fu de la cite de ramathaim. qui est ou mont effraim. qui ot nom helchana. le filz je roboam. le filz eliud. le filz thau. le filz suph de bethleem. Cel homme ot deux femmes lune auoit nom anne. et laut̄e auoit nom phenēne Et phenenne auoit ēfans. et anne nen auoit nulz. Cel hōme alout de sa cite as jours qui estoiēt establis p̄ aourer. et p̄ sacrefier a dame dieu en silo. Illec estoiēt les deux filz elr qui auoiēt nom ophni. et phinees et estoit prouuoire dame dieu. le p̄ hmt dē que helchana deuist sacrefier. si donna a phenne sa fēme. et a chascun de ses enfans. sa ptie du sa crefice. a anne. ne donna que bne petite moult courroucez car il amoit anne. mais nr̄e s̄e auoit clos son ve tre. que elle ne peut auoir ēfās. et phenenne lāguissoit moult. et le traignoit. et lui reprouchoit que dieu auoit clos son ventr̄. Et ainsy faisoit elle to⁹ les as quant le p̄ venoit. il aloiēt a la maison dame dieu. p̄ sacrefier. et anne plouroit et ne me gout point. lors lui dist helcana son mary. anne p̄ quoy plourez tu. et ne mēues mie. et p̄ quoy est ton cor̄ tourmētez donc ne te vaulx je mieulx que dix enfās. Quant anne ot dē mengie. beu. en silo. elle se leua. et heli le prest̄e se seoit sur sa selle Quant le postis de la mai son dame dieu et si comme āne estoit

si couvzouac. elle pria dāe dieu. et si cōmenca a plouxer et dist. beau sire dieu tout puissant. se tu me regardes et vois mon tourmēt. et si te souuiēt de moy. que tu ne moublies me. et tu me donnes q je aye ēfant. je le donray a dame dieu po² seruir. le to⁹ les jours de sa vie. ne rasoire ne montera ja sur son chief. et quant elle monte ploiet ses prieres deuant dāe dieu. hely le prestre lui gardoit a la bouche. z elle pryoit en son cœ². et ne faisoit que mouuoir les leures ne nulz ne pooit oyr ce quelle disoit. hely cuida dōc que elle fust yure. si lui dist jusqua quāt iras tu yure. repose toy vng peu tant q tu soyes desemyure du vin que tu as beu. Ame lui respondi z dist. Sire jl nest nne ainsi cōme vous deistes. car je suis vne femme moult malheureee. ne ne beus hui ne vin ne chose qui me peust enyurer. mais ma me est moult tourmētee. deuant dame dieu. ne audes mie que je soye ainsi cōme vne des filles belial. car po² la multitude de ma doule². ay je parle jusques a ore. lors lui dist hely. va ten en paix. z dame dieu te doint la requeste. de quoy tu las requis. Elle respondi. je vouldroye que je trouuasse grace deuant toy. la femme sen ala dōques et mēga z ne mua puis sa chiere en diuerses maneres. jl se leuerēt donc au matin z aourerent deuāt dame dieu. et puis sen retournerēt et vindrent en le² maison en rama tha. helchana jut Sonagues o anne. sa fēme z jl souuint a dame dieu. de lui. Et quant le temps fu acomply. elle cōceut et enfanta j. enfant z lui mist nom samuel. pource que elle lauoit demande a dame dieu. apres monta helcana son mary. et toute sa maisnie en silo. po² sacrefier a dame dieu so lempnel sacrefice. et le veu quil lui auoit voue. et anne ny monta mie. Car elle dist a son mari. je nyray mie deuāt que lenfāt soit seurez. et que je le mame o moy. si que jl soit pardurablemēt deuant dame dieu. lors dist helcana son mary. fay ce que bon te semble. z remaing tant q lenfant soit seurez. et je pry que dieu accomplisse ta parolle. la femme remeist dont elle alaicta son ēfant. tant q elle le seura. et quant elle lot seure. elle ladmena en silo. z apporta o lui trops beaulx. et. iij. muis de ferme. et plaine cruche de vin et mena lenfant en la maison dame dieu. et lenfant estoit encore moult petis. jl sacrefierēt dōques vng veel. et offrir lenfant a heli le prouoire. et anne lui dist. sire sachiez certainement. que je suis la femme. qui fui a deuant vous. z prie dame dieu q jl me donnast. cest enfant. z dieu ma donne la requeste que je lui requis. z pource lay je donne a dame dieu. to⁹ les jours de sa vie. jl aourerent Sonagues dame dieu. z anne laoura z dist.

Mon cœur est esleesacez
en dame dieu et est essauciez en mon dieu. ma bouche est ouuerte sur mes ennemis. et je me suis esleesace ou sauuement dame dieu. jl nest nulz si sains comme dame dieu. et jl nest nulz autres fors lui. et nulz nest si fors cōme nre dieu. ne monteplories mie voz parolles ne ne vous glorefiez en plez orgueilleusemēt. les vielles choses se departent de vost⁹ bouche. car dieu est sire des esciences et a lui sont apparillies les pensees. li arc as fors hōmes est fumōtez et les foibles sont emplis de force. Ceulx qui deuāt estoiet plains. se sont alez po² auoir du pain et les fameilleux sont saoulez. tāt que celle qui estoit brehaigne a enfāte ēfans. et celle qui en auoit mont est affeblouee. dame dieu donne mort z vie jl mame a ēfer et ramame dame dieu. donne pouurete et richesse jl abaisse et souslieue. jl lieue les besongneus de la pouid⁵. et le pouure de lordu

re. po² faire le ſeow. o les princes
z tenir chaiere de gloze. les fonde
meſ. De la terre ſont a dāe dieu.
z il a mis le monde deſſus. il gar
deza les piez a ſes ſainz. z les fe
loſ ſeront en tenebres et ſeteront.
Car nul homme ne ſera ſauuez en
ſa force. les aduerſaires dāe dieu
le redoubteront z il tonnera ou ciel
ſur eulz. dieu jugera la terre. et dō
na empire a ſon roy z ſouſhaucera.
ſon ſygent. lors ſe retourna helcha
na. z ala en ſa maiſon. et lēfant
eſtoit meniſtre en la maiſon dāe
dieu. deuāt heli le prouuoire. mais
les filz leu eſtoient mauuais et
ne cognoiſſoient mie dame dieu
ne loffice as prouuoires. ains fai
ſoient moult de mauls. ou peu
ple. z quant aucuns ſacrefioit ſon
ſacrefice. le ſygent au prouuoire ve
noit. quant on auſoit la chaw. et
auoit en ſa maiſon vne cuillier q
auoit. iii. croches. z le mettoit ou
chauderon ou en la chaudiere ou ou
pot. z prenoit ce quil en pouoit le
nez a ſa cuillier. ainſi faiſoit il a
tous ceulz du peuple iſrael. qui
venoient ſacrefier en ſilo. et ains q
il avdiſſent la cuiſſe de le² ſacrefi
ce. venoit le ſygent au prouuoire. et
diſoit a celliu. qui ſacrefioit dō
ne moy de celle chaw ſi en auray au
prouuoir. je nen prendray point de
toy cuite. mais de cuit et celiu q
ſacrefioit lui reſpondoit. laiſſe y
meizemēt avdre la cuiſſe ſelonc la
couſtume. et puis en prens tant
cōme tu voldras z le ſygent diſoit
ainſi ne ſa il me. ains mendō
nas alendroit ou je ten donray p
force. le peche as ēfās eſtoit donc
moult grant deuant dame dieu
car il retournoient. les hommes
de ſacrefier a dieu. Et ſamuel a
meniſtroit deuant dame dieu. et
eſtoit enfant z auoit vng veſte
ment. linge que on appelle epho
et ſa mere lui faiſoit chaſcun an
vne petite cote que elle lui appor
toit. as iours qui eſtoiēt eſtablis
quāt elle venoit en ſylo. o ſon ma

ri. po² ſacrefier ſolempnel. ſacrefice
heli. benecequ. dōques helcana. z
ſa femme lui diſt. dame diſt. Da
me dieu te rende ſemence. de ceſte
femme po² ceſt enfant. que tu as
donne a dame dieu. il ſen retour
nerent dō en le² maiſon. et dame
dieu viſita anne. et elle conceut et
enfanta. iii. filz z deux filles. Et ſa
muel li ēfes. cuiſt deuant dame
dieu. heli eſtoit moult vieulz. et ot
ce que ſes filz faiſoient. en tout le
peuple iſrael. z comment il geſoient
o les femmes. qui veilloient deuant
lues du tabernacle. ſi le² diſt. pour
quoy faictes vous ces choſes. que je
oy et de quoy tout le peuple. ſe plaint
ne le faictes pl⁹. la renommee neſt
mie bonne. que jay oy de vo⁹. car
vous faictes pechier le peuple a da
me dieu. Se vng homme peche en
vng aut⁵. il ſe peut bien accordev a
dame dieu. mais ſe vng homme pe
che contre dieu. qui prieza po² lui
il noiert mie les parolles le² pe.
car dieu le vouloit ocire Samuel
li ēfes prouffitoit et croiſſoit z plai
ſoit a dieu z as hommes. dō vint a
heli. vng homme q dieu lui ēuoya
ſi lui diſt. Ce dit dieu dō ne me re
uelay je apertemēt a ton pere quāt
il eſtoit en egypte en la maiſon pha
raon. et leſlui de toutes les lignees
iſrael que il fuſt mes preſtres. et
mōtaſt a mon autel. et moffriſt
ēcēſ. et apportaſt ephot deuāt moy
z donnay a ton pere z a ſa maiſnie
des ſacrefices aux filz iſrael. toute
la ſeignoie po² quoy as tu getee hors
as piez mon ſacrefice et mes dōs
que je cōmanday. quil feuſſet of
fert. en mon temple et as plus ho
nores tes filz q moy. ſi que vo⁹
mengies. les princes de tout le ſa
crefice a mon peuple. po² ce dit da
me dieu. je dis q ta maiſon et la
maiſon ton pere adminiſtraſt de
uant moy. perdurablemēt. Or dit
nūeſſes aut⁵ choſe. il ſa autrement
a ceulz qui me ignoreza. je le
ignoreray. et ceulz qui me deſpi
ſet ſont vil. les iours viennent

que je oſteray. ta force ⁊ la force de la
maiſon ton pere. ſi que il naut nul biel
homme. en ta maiſme. et tu berras.
yng aut^e en mon temple en toutes
proſperitez. ne il naura nul biel hom
me en ta maiſme nul jo^r de ceſt ſie
cle ne p^r quant. je noſteray me du
tout ta ſemence de mon autel. mais
tes yeulx deſmeront ⁊ ton ame plouve
ra. et grant partie de ta maiſme mo
ra. quant il vendro^t en aages dōnes
et ce eſt lenſaugne qui auendra. a tes
deux filz ophm et phinees. ilz morro^t
ambedeux en yng jo^r. Et je queray
yng prouuoire loyal. qui fera ſelonc
mon cœur. et ſelō mame. Et je luy e
defiezay loyal maiſon. ⁊ jra touſioe^s
p ma bore. et il auendra que quico^
ques remamdra. en ta maiſme. il
conuend^r que on yre p^r lui. et off^e
ra. yng demez dargent et yne tour
te de pain et dira je vous pre que
vous me receues a tel partie cōme
yng preſt^e doit auoir. que je mēu
ce yne bouchee de pain. m^s Ch^r.

Samuel li enfes adminiſtroit
a dame dieu. deuant helr. et
la parole dame dieu eſtoit p^recieuſe
En ce temps neſtoit me viſion apy
te. Il aduint. ⁊. jo^r que helr ſe geſoit
en ſon lit. ⁊ ſa veue eſtoit troublee. ne
il ne poit me veoir. la lumiere da
me dieu. deuant que elle fuſt eſtaincte
⁊ ſamuel ſe dormoit ou temple dāe
dieu. ou laiche eſtoit. et dieu parla
a ſamuel. et il reſpondi ⁊ diſt vez moy
ci je ſuis venus pource que tu mas
appellee. helr dit. je ne tay me appel
lee. beau filz retourne tem ſi te dors.
Samuel ſen retourna ſi ſendormi.
Et dame dieu le appella autreſore.
⁊ il ſe leua. et ala a helr. ſi lui diſt
je ſuis venus pource que tu mas ap
pellee. Et il reſpondi. beau filz je ne
tay me appellee retourne ten et ſi
ten dor. Samuel ne ſauoit rien da
me dieu. ne la parole dieu ne lui a
uoit me acore eſte reuelee. dame
dieu appella tierce fore ſamuel. et
il ſe leua. ſi vint a helr. et lui diſt
vez moy a. je ſuis venue. pour ce
que tu mas appelle. Lors entendi he
lyes. que dame dieu appelloit len
fant. ſi lui diſt. va ten ⁊ ſi te dors.
⁊ ſe il tappelle de cy en auāt. ſi le reſ
pone ainſi. Sire parles. car voſtre
ſiergent. vous ot. lors ala ſamuel. et
ſe dorm en ſon lieu. et dāe dieu
vint a lui. ſi tappella. ij. fore. Samu
el. ſamuel. lors dit ſamuel. ſire p
les car voſtre ſiergent vous ot. dāe
dieu dit donc a ſamuel. je feray
vne parole en yſrael. et quiconque
lora. ambedeux les oreillies. les co
nezont. En ce temps ſuſateray je
cōtre helr. toutes les choſes que jay
dictes. cōtre ſa maiſon. je cōmence
ray ⁊ acompliray. je ay dit. que je
jugeray. ſa maiſon parduurablemēt
p^r peche. p^r ce que il ſot que ſes e
fās me faiſoient. et il ne les chaſtia
me. pource jugeray je a la maiſō.
helr. que ſon peche ne ſera jamais e
purgie. par ſacrefice ne par ſome.
Samuel ſe dormi dēques juſquau
matin et au matin il ouuri les
huis de la maiſon dame dieu. et no
ſa dire a helr. la viſion. helr appel
la dāe ſamuel. ſi lui diſt. Samuel
beau filz. Il reſpondi. vez me cy. et
il lui demanda. quelle eſt la parolle
que dieu a dicte. je te conuire que
tu ne me celles nulles des parolles.
qui te ont eſte dictes. Samuel lui
diſt dāe toutes les parolles. ſi que
il ne lui en cella oncques nulle. et
helr reſpondi. Il eſt ſire face ce qui
lui plaira. Samuel creut dēques
et dieu eſtoit o lui. ne oncques nul
les de ſes parolles ne chey a terre.
que elle nauenſt. et tout le peuple
yſrael qui eſtoit de dan. juſques a
berſabee. ſot que ſamuel eſtoit beau
prophettes dame dieu. Et mēques
volt apparoir en ſylo ou il auoit re
uelez a ſamuel. et la parolle que ſa
muel diſt. aduint a tout le peuple
yſrael. m^s Et happ^e.

Il aduint en ce temps. q̄ les
philiſtiees aſſemblerent en
bataillie. ⁊ le peuple yſrael yſſi en
bataillie cont^e les philiſtiees. et
aſſiſt ſon oſt. lez la pierre dide. et
les philiſtiees vindrent en aphot ⁊

ordonnevẽt le$^{z}$ oſt contre le peuple iſrael. z quãt la bataillie fu ordonnee. et aſſemblee. le peuple iſrael. ſen fuy deuant lees philiſtiẽs. et en cel aſſaut en ot occis pmy lees champs. quatre milliers. et le peuple ſen reuint a ſees tentes. lors durent lees anmes. du peuple iſrael. p$^{r}$ quoy nous a huy dame dieu fait fuir. deuãt lees philiſtiẽs. Apportõs larche De laliance dame dieu qui eſt en ſylo. ſi que elle ſoit entre$^{z}$ no$^{9}$ et vous. ſauue des mais a nos anemis. le peuple ẽuoya dẽques en ſilo. ſi en furent apportez. larche De laliance dame dieu. et lees. ii. filz helyr. ophni z phinees eſtoit en larche. et quant larche fu venue en loſt. tout le peuple iſrael. cõmenca a criez o grant cry. ſi que toute la terre en ſonna. et quant lees philiſtiẽs. oyent le cry. Il dirẽt. quel voix z quel cry. eſt ce que no$^{9}$ oyons. en loſt as ebreus Il ſorent Dẽ biẽ que larche eſtoit venue en loſt ſi orẽt grant pao$^{r}$ z dirent las chetifs. Il ne fuẽt mie tel jore hyer ne deuãt hier las chetifs. qui no$^{9}$ gardera de la main a ces haulz dieux. Ce ſont lees dieux qui ferirent egypte De toutes plaies ou deſert. philiſtiens cõfortez vous. z viuez contenez cõe hommes. que vous ne faciez as hebreux. auſſi comme Il ont fait a vous. Cõfortez vous et vous combatez. lees philiſtiẽs ſe combatirẽt lors. z le peuple iſrael. fu vaincus et ſenfuirent chaſcun en ſon tabernacle. et Il y ot ou peuple iſrael. moult occiſion. Car Il y en ot occis trente milliers De gẽs a pie. et larche Dame dieu fu pris ſe et lees. ii. filz helyr. ophni z phinees furẽt mors Atant ſeſmut de loſt. i. homme de la ligne beniamin. ſi vint courãt en ſylo. le jo$^{r}$ meſmes. et auoit la robe deſpecie. z ſon chief couuert De poudre. z quant Il vint la. helyr le preſtre ſe ſeoit ſur ſa ſele. et regardoit lauore p quoy. celui venoit et ſon cor$^{z}$ eſtoit en moult grãt ſouſpir. p$^{r}$ larche Dame dieu. et Des q cel homme fu entrez en la cite Il

nõca ce qui eſtoit aduenu. et toute la cite commẽca a plourer. Quãt helyr oy dire. le cry de la cite. Il demãda. quelle noiſe ce eſtoit et le meſſagier ſauãca. et vint a helyr. et nonca ce qui eſtoit aduenu. helyr auoit quatre vins mains de. C. et la veue lui eſtoit troublee. ſi quil ne voit point. lors diſt le meſſagier a helyr. je ſuis celui qui men fuis affuy. de loſt z Il lui demanda. comment eſt aduenu beau filz. et celui lui apporta les nouuelles. ſi reſpondi le peuple iſrael. ſen eſt fuis deuant lees. philiſtiens. et grant occiſion y a eſte faicte et par deſſus ce ophni et phinees. tes deux filz ſont mors. et larche dame dieu eſt prinſe Des que celui nõma larche dame dieu. helyr chey arriere ſa ſele lez lui. z ſe briſa la teſte. ſi fu mors. car Il eſtoit de grant aage. et Il juga le peuple iſrael. par quarante ans. z ſa brue la femme phinees eſtoit groſſe z pres dauoir enfant. et quant elle oy que larche Dẽ dieu eſtoit prinſe. et que ſes ſuegres eſtoit mors. et que ſon mary eſtoit occis. elle ſe laiſſa cheoir ſi enfanta que ſoudainne doulr la prinſt ſi que elle enfanta. et en leure De ſa mort lui dirent celles. qui eſtoient enuiron lui. nayes nne pas$^{r}$. car tu as enfante. i. filz. mais elle ne le$^{z}$ reſpõdi pas. ne oncques ne les entendi. et le appella Dẽ lenfant ycaboth. z diſt gloire eſt reuenue du peuple iſrael. car larche dame dieu eſt prinſe.

Les philiſtiens prinrent Dõc larche dame dieu. z lapporterẽt De la pierre dude en azoth et la mirent ou temple dagon. ſi aſſirent dagon le$^{z}$ dame dieu. delez lui et quant Il ſe leuerent. lendemain matin Il trouuerẽt dagon geſant a terre. deuant larche ſi le prinrent et le mirent arriere en ſon lieu. et cuidt Il ſe leuerent lautre jo$^{r}$ apres Il trouuerent dagon geſant. a terre ſur le viſaige deuant larche dame dieu. ſi que Il auoit le col briſie. et les deux mains ſur leſueil Du temple. et le corps eſtoit a vne pt. Et po$^{r}$ ceſte

cause le mouloure dagon. et tous ceulx qui entrent ou temple dagō ne marchent mie sus le seuil. Jusques au jourduy. La main dame dieu. sagvegna dōc sur les azothiēs. z les destruit z les fery en la plus seare partie. des naches. z les villes et les champs. et toute la regiō estau ferent. et sorus en nasquuret. z grāt effusion de mort aduint en la cite et quant les azothiēs. buvent celle plaie jl durent. larche au dieu jsrl ne remaigne mie o nou⁹. car sa mā est trop dure. sur nou⁹ z sus dagon nre dieu. jl enuoyerent dōc z assā blerent tous les princes des phyli stiēs si le² durent que ferons nou⁹ de larche au dieu jsrael. Ceulx de giet respondirēt faisōs la mez en uiron nre region. jl menerēt donc larche dame dieu enuiron la region et quant jl la pourmenoiēt grant occision estoit faite sur chūne cite. z la main dame dieu. feroit les hōes de chūne cite des ēfans. jusques as viellars. et les secrez conduis de nature le² pourrissoient. Ceulx de giet prirent dōcques cōseil et furent sieges de pouoir. a scoir sor jl ēuoyerent lors larche en acharon et quant elle fut en acharon. Ceulx de la cite sescrierēt z dirēt jl ont admene larche au dieu jsrael. a nous. po² occire nous z nre peuple jl enuoyerēt dōc et assam blerent tou⁹ les princes des phyli stiēs. qui les destruist. laissiez en alez larche au dieu jsrael. si que elle retourn en son lieu. et nocie me nous ne nre peuple. car jl na uoit en nulle cite ou larche dieu fut nul qui neust pou² de mort. et la main dame dieu estoit moult pe sant sur tou⁹ eulx. Car ceulx qui ne estoient mort estoient ferus es secrez conduis de nature et le cry de chascune cite montoit au ciel. Vje. Chapy⁶.

larche dame dieu fu en la region as phyli stiēs. par sept moys apres ce appellerent les phyli stiēs. leurs prouuoires z leurs deuins. si le² durent. Que ferons nous de larche au dieu du peuple jsrael. en son lieu. et jl le² respondirent. Se vous en ēuoyez larche au dieu jsrael. ne len ētoyez mie. vuide. mais rendez lui ce que vous lui deuez. po² vostre peche. Et lors serez vous guary. et si verrez po² quoy la main dame dieu. ne se part mie de dessus vous. jl durent lors que est ce. que no⁹ lui deuōs pour nre meffait. jl respondirēt vous ferez cinq semblāces de segues cō dius de nature. selōc le nombre des contrees au phiistiēs. et li. sont dor que ce fu une plaie a tou⁹ vous z a vos princes faictes. dōc ques dor les samblāces as seares condius. de nature z la samblā ce des sorts. qui ont gastee la ter re z donnez gloire au dieu jsrael sauoir mon se jl ralegeroit par aduenture sa main de vous et de vos dieux et de vostre terre pour quoy endurassiez vous vos coeurs. si comme a egypte et pharaon ag grega son coeur. ne laissa il alez les filz jsrael. hors de la terre. ōr dame dieu lor feru faictes dōcques vng char tout neuf. et prenez. ii. vaches. qui aient veaux. qui oncq ne portarēt. jou et les vaches jom gnez au char. et ēclorez leurs veaux en une maison et prenez larche da me dieu z la mettez ou char z les vaisseaux dor que vous lui auez paie. po² vostre meffait mettez en une petite chasse deuers larche. et la laissiez alez si la regardez z se elle monte par la uoie de sa con tree contre bethsamez. elle vous a fait cest grant mal. et se elle ne fen va par la nous sauōs bi ē que elle ne nous aura fait nul mal. mais cest aduenu par ad uēture. jl furent dōc en celle ma niere. et prirent deux vaches qui alaitoiēt leurs veaux. et les jomirent a vng char. et leurs veaux en une maison et mirēt larche dame dieu sur le char. z la petite chasse ou les sorts

doz estoient z les samblãces des
seuez condus de nature. et les
vaches sen alevent tout droit vav la
uoye. vav quoy on vi a bethsamez
z aloiẽt muant y vne voye et ne
touvnezent ne a dest[e] ne a seneest[e]
et les prnces des phylistiẽs. les
sieuoient jusques as bomes. de
bethsamez. Ceulz de bethsameth
ceilloient froument en vne valee
si leuezent leurs yeulz et viret vav
che dame dieu z ozent mont grãt
joe. quant jl le vurent z le chav vit
ou champ josue de bethsamez. et
savzesta illecques. Jl auoit en la pl
ce vne grant pievze si desxcezent
les fus du char. et mirent les va
ches dessus a faire sacxefice a da
me dieu. Ceulz qui estoient de la
ligne leui. descendirent lavche et
la chasse qui estoit delez en quoy
les vesseaux doz estoiẽt. si le mirẽt
sur la grant pievze. Les hommes
de bethsamez offvirent sacxefices
et sacxefievent en ce jo[z] a dieu. et
cinq prnces des phylistiẽs le virẽt
et sen retournevent. en achavam. le
jo[z] meismes. Ce sont les semblãces
des seuez condus de nature q les
phylistiẽs. renduẽt a dame dieu.
po[z] le [z] messait. dazotus. vn. gadzes.
j. astalon. vn geth. j. dchuron. vn. et
les sorte doz. selõ le nomb[e] de tou
tes les cõtvees des phylistiẽs. des
ates ou jl y auoit muus jusques
as villes. qui estoient saẽ muus.
et jusques a abel le grant sur q[r]
jl mirent lavche dame dieu qui es
toit jusqua cel jo[z] ou champ josue de
bethsamez. Dame dieu ocxist des ho
mes de bethsamez. po[z] ce q jl auoiẽt
veu lavche jusqua. lxx. hommes
avmez. et. l. milliers de moiẽ peu
ple et le peuple plouva poꝛ q Da
me dieu fery le moyen peuple de
grant playe. lors durent les hõmes
de bethsamez. qui vouvza estre de
uant ce grant sanctuaire. et ou
vza jl de a. jl enuoyerent dez messa
ges. a ceulz qui hitoient en caria
thyarm. et le[z] vivent les philistiẽs
ont ramene lavche dame dieu ve

nez si la ramẽrez en vre cite. Lxx[e]
ozs vindrẽt ceulz de caria
thyarm si ẽmenerent lav
che dame dieu. z le mirent en la
maison aminadab en gabaay. et
sanctefierẽt eleazav. le filz amina
dab po[z] gavder lavche dame dieu. lav
che dame dieu fu donc en cariatha
rim. tant que vint aẽ furent acõ
plis. z tout le peuple jsrael se repo
sa. Samuel dit a toute la maiso
jsrael. Se vous retouvnez a dame
dieu de tout vost[e] cxr. ostez du milieu
de vous les dieux estranges. baalĩ
z astaroth et appareillez vos cxurs
a dame dieu. z sues a lui seul et jl
vous deliurera de la main as phyli
stiẽs. les filz jsrael osterent donc
dentreulx baalim et astaroth. z ser
urent dame dieu tãt seulement
Samuel dist assamblez tout le
peuple jsrael. en masphat. si prieza
po[z] vous a dame dieu. Jl assemble
rẽt dcques en masphat. et puise
rent eaue z lespandirẽt dcuãt da
me dieu. et jeunerent ce jo[z] z durẽt
sire dieu no[s] auõs peche enuis vous.
Samuel juga le peuple jsrael en
masphat z les phylistiẽs ouvent q
les filz jsrael estoiẽt assemblez en
masphat. Si vindrẽt les prnces des
phylistiẽs sur eulz. Et quãt les filz
jsrael louvent jl ozent pu[z] des phy
listiẽs z durẽt a samuel. ne lausse
a crier a dame dieu. que jl no[s] de
liure de la main as phylistiẽs. lors
prnst samuel. j. veel. a let et loffvi
tout ẽtier a dame dieu en sacxefice.
et cria a dame dieu po[z] le peuple js
rael. et dame dieu lor jl aduint
quant samuel offvi son sacxefice
que les philistiẽs cõmencerẽt. la
taillie contre les filz jsrael. et dã
dieu toma en cest jo[z] vng grãt es
trois. sur les phylistiẽs et les es
pouẽta. z les filz jsrael les vaing
rent. les filz jsrael jssirẽt de mas
phat et enchacerẽt les phylistiens
et les chacevent jusques au lieu q
est dessoubz bethacav. Et samuel
prnst vne pievze. et la mist entre
masphat et sen et appella le nõ

de ce lieu la pierre daide. si dist ihesu-
a. nous a dieu aide. les philistiens fu
rent dont humelies et noserent puis
venir dedens les hommes. as filz israel.
la main dame dieu fu sur les philis
tiens tous les iours. que samuel vesqui. et les aten que les philistiens a
uoient tollues as filz israel. le fuent
rendues daccharon iusqua gieth. et
le peuple israel fu delure de la main
as philistiens. et il ot paix entre les
filz israel. et les amorreens. Samuel
ima dont le peuple israel. tous les iours
de sa vie. et auiromoit chasan am
becel. et galgala. et masphat. et iugoit
le peuple ces deuant dictz lieus. et puis
sen reuenoit en ramatha. car illec
estoit sa maison. et illec iugoit ille
peuple. et illec edefia il vng autel
a dame dieu. Vmc ch.

Quant samuel fu cueillis. il
fist ses filz iuges sur le peu
ple israel. et son aisne filz auoit no
ioel. et le second auoit nom. abya. q
furent iuges en beersabee. et les filz
nalerent mie en lauoye le pere ains
se tournerent a conuoitise et penrent
loiers et furent faulx iugemens. et
lors se assemblerent tous les anciens
du peuple israel. et vinrent a samuel
en ramatha si lui dirent. Tu es cueil
lis et tes filz ne vont mie en tes voies.
Donne nous roy qui soit iuge sur nous
aussi comme autres nations ont. ceste
parolle despleust a samuel. pour
ce quilz durent Donne nous roy qui
soit iuges sur nous. aussi comme au
tres nacions ont. Si en pria a dame
dieu. et dame dieu lui dist oyes la
voix. au peuple en toutes les choses
que il te dient. il nont mie despit
toy mais moy. que ie ne regne sur
eulx selon toutes leurs oeuures. que
il ont faictes des le iour que ie les
amenay. en egypte iusqua cest iour
Et aussi comme il me laisserent
et seruirent as estranges dieux se
ront il acore. Oiez donc le voix mais
non pourquant die leur amonis la
droicture au roy qui regnera sur eulx
Samuel dist donc. toute la parolle
dame dieu. au peuple qui lui auoit
demande roy. Ce sera fist il la droic
ture au roy. qui regnera sur vous.
il prendra vos filz. et les mettera a
mener ses chariettes. et en fera ses
chevaliers. et ses coursiers. et connes
tables et cultiueurs de champs. et
messonneurs de ses blez. et forgeurs
de ses armes. et de ses arures. et fa
faiseurs de ses ongnemens et ses pa
netiers. il prendra les meilleurs de
vos champs. et de vos vignes. et de vos
oliues et les donra a ses seruens. il
vous fera dimes vos blez. et les ren
tes de vos vignes. pour donner la di
me a ceulx. qui le seruiront. il vous
tondra vos serfs. et vos fuces tous
les plus ieunes. et les meulx esleus
et les mettera en ses oeuures il vos
fera dimer vos bestes. et vous serez
si serf. vous crierez en ce temps a
dieu mes. contre vostre roy q vous
auez esleu. et dieu ne vous orra mie
pource q vous auez demande roy. le
peuple ne vault mie ouir la voix sa
muel. ains durent. nenny ne sera il
mie. mais nre roy sia sur nous et
nous iugera. et ira deuant nous.
et fera nos batailles pour nous. Sa
muel ot toutes les parolles au peu
ple. et les recorda deuant dame dieu.
et dame dieu dist a samuel. Oiez le
voix. et establis roy sur eulx. lors
dist samuel au peuple aille ien chas
cun en sa cite. ix. ch.

En ce temps estoit vng homme
de la ligne beniamin qui auoit
non cys. le filz abyel. le filz seor le filz
boehor. le filz saued qui mout estoit
de grant force. et cel home auoit vng
filz qui auoit nom. Saul bon home
et esleu ne en tous les filz israel na
uoit nul millieur home de lui. il
estoit plus hault que tout le peu
ple des les espaulles en amont. do
nesses que ains le peuple saul auoit
estoient perdues. Si dist al a saul.
son filz. prens vng varlet o toy. et
va querre nos anesses. il fist co
me son pere lui comanda. Et quant
lui et le varlet orent passe tout le
mont effraym et nen la terre sali
sa. il ne les trouuerent mie il ras

ſeuent en la terre ſalm mais el
les my eſtoient mne. et puis en la t
re beniamm. ſi ne les trouuerent
mne. Et quant il vindrent en la t
re ſuph. ⁊ il ne les trouuerẽt me
Saul dist a ſon ſergent. qui eſtoit o
lui. retournons no⁹ ent. que mon
pere nait pur aduẽture oublie les
anneſſes. ⁊ ſoit angoiſſeus. pr̃ no⁹
Et le vaslet lui reſpondi. il a en ceſ
te cite cy prez vng homme dame
dieu mont noble homme. ⁊ quãt̃ gl
dit il aduient. ſans nulle doubte
alons a lui. ſe il no⁹ aſeneroit nav
aduenture. de ce que no⁹ ſommes
venue. quere. ⁊ ſaul dist. au vaslet
no⁹ prõ. mais que porterõs nous a
lõme dame dieu. pum no⁹ y eſt faul
lie. ne no⁹ nauõs que lui donnev.
Lors reſpondi lenfant. a ſaul. et lui
dist je ay la quarte partie dung de
mez dargent. Sommõs la a lomme
dame dieu. pr̃ aſſenez no⁹ de noſtre
voie. Il auoit en ce temps telle con
ſtume en toute la terre auv filz iſrl
que tous ceulv qui vouloient cõſeil
liez a dame dieu. diſoient venez alõs
au voyant cav celluy qui eſt ordenoit
apvellez prophẽ eſtoit zadis. apvel
lez voyans. Saul dist lors a ſon vas
let. tu dis bien alõs ent au voyant
ſi alevent en la cite en quoy lomme
dame dieu eſtoit. et quant il monte
rent amont vne rue de la cite il en
contrevent puelles. qui aloiẽt puiſier
de leaue ſi lẽ dirent. Est le voyant en
celle cite. et les puelles reſpondirent
il va orendroit cy deuant voue. haſtez
voue il eſt hui venue. en ceſte cite pr̃
ce que le peuple y fait grant ſacrefice
laſſus amont des q̃ vous entrerez en
la cite vous le trouuerez ame. que
il monte en la montaigne pr̃ men
giez. ne le peuple ne mengera deuãt
quil ſoit venus. cav il beneiſtra le
ſacrefice ⁊ puis mengerõt ceulz qui
y ſont. appellez. allez dõc toſt. cav hui
le trouuerez voue. Il montezẽt lors
en la cite. et quant il aloiẽt ptm la
cite ſamuel lẽ vint a lencontre qui
vouloit mont en la montaigne. Da
me dieu auoit puple a ſamuel. le jo⁹
denãt ce que ſaul. venſt. et lui auo⁹
dist. demain a telle heure cõe il eſt
orendroit. je tenuoyerai. vng hõme
de la terre beniamm. et tu lomdras
a eſtre roy. ſur mon peuple. et il ſau
vera le peuple iſrael. de la mai de
phyliſtiẽs. Cav je ay regarde mon
peuple. et le⁹ cry eſt venus a moy. qr̃
ſamuel ot dõc regarde ſaul dame
dieu lui dist voie a lomme de quoy
je tauoye dit. cellui ha ſhes de mon peu
ple. ſaul ſapproucha de ſamuel. ou
milieu de la porte ſi lui dist. Sire je
voue pye. que voue me enſeignez la
maiſon au voyant. ſamuel reſpondi
a ſaul je ſuis le voyant monte deuãt
moy. la amont. ſi mẽgerez hui o moy.
Et je ten lauray alez demain matin
⁊ te diray quanq̃ tu me demanderas.
et ne ſoyes mie angoiſſeus des arneſ
ſes. que tu perdis deuant hier. Cav el
les ſont trouuees. et toutes les meil
leures choſes. qui ſont en la terre. de
filz iſrael. ſeront a toy. ⁊ a la maiſon
ton pere. Saul reſpondi dõc ne ſuis je
de la menoure ligniee. qui eſt entre
les filz iſrael. ⁊ mon ligniage eſt le plꝰ
bas. qui ſoit en toute la ligne benia
mm. pr̃ quoy mas tu donc dist celle
parole. Samuel prenſt dõc ſaul. et
ſon vaslet ⁊ les mena la ou on les
deuoit mengier et le⁹ fist lieu ou ger
de tous ceulz q̃ auoiẽt este semõs. et
il lui auoit bien encore. xxx. hommes.
Samuel dist au queu. apporte moy
la partie. que je te bailie et te cõma
de. que tu le meiſſes en ſauf. et que
tu le me gardeiſſes. le queus appor
ta lors vne eſpaule. et le mist deuãt
ſaul. Et ſamuel lui dist vors a ce q̃
remeſt met le deuãt toy. et ſi en mẽ
ue cav il te fut eſtue tout a eſcient.
quant je appellay le peuple. Saul
mẽa ce jour o ſamuel. et puis deſ
cendirẽt de la montaigne en la cite
et il parla o ſaul en. j. ſolier et ſaul
fist ſon lit ou ſolier. et ſe dorm ⁊ au
matin quant il fu. aiourne. ſamuel
appella ſaul. ou ſolier ſi lui dist. lie
ue toy. ſi ten yras. ſaul ſe leua et ſen
alerẽt ambedeux. lors. et quãt il deſ
cendoient de la derreniere partie de

la ate. Samuel dit a saul. dis a to
vaylet quil aillte vng peu deuant
nous z tu tarreste vng petit si te
monstreray la parolle dame dieu.
Samuel prinst dcques vℓ
plame tomme doulle. si lui est
respandi sur le quef. z puis le baisa z
lui dist. dieu ta omt que tu sores prin
ces sur son heritage. z tu deliureras
son peuple de la main a leurs an
nemis. qui sont enuiron eulz. et ce sa
le signe. par quoy tu sauras. que
dieu ta enomt a estre princes. quat
tu shas ja partis de moy. tu trouue
ras deux hommes delez le sepulc℮
rachel. es marches benamin. par de
uers midi. qui saudront par dessus
quatre fosses. z te diront que les ane
sses. que tu estoies ale cherchier. sont
trouuees et que tes peres. les a tou
tes entrelessies. z est angoisseux. p℞
vous z dit que feray je de mon filz et
quant tu shas partis dillec. et tu has
passe dileuc z tu venras au quesne
tabor. illeuc te trouueront trois hō
mes. qui monteront en bethel pour
prier dame dieu. et lung deulz porte
ra trois cheuraux. z lautre trois.
tourtes de pain. et le tiers plame vin
che. de vin z quant il tauront salue.
il te donront deux pains. et tu le prē
dras de le℞ main. Et apres ce tu ven
dras ou tertre dame dieu ou il a. i.
ost. des philistiēs et quant tu shas
issus de la ate tu encontreras vne cō
paignie. de prophettes. qui descendront
dune montaigne z auront deuant
eulz. psalterions et tambres. et bu
sines. et harpes et prophetiseront. et
li esperis. dame dieu. entrera en toy.
z tu prophetiseras o eulz z has mue
en aultre estat. Quant tous ces signes
te sont aduenu sacrifice ce q̄ tu aūs
a main. Car dame dieu sha otoy. et
tu descendras deuāt moy. en galgala.
et je vendray o toy. que tu faces of
frandes z sacrifices pasibles. Tu
actendras sept jours. tant que je
vengne o toy. z te monstreray. q̄ tu
feras. et quant saul ot dē tourne.
lespaule p℞ aler sen dnec samuel
dame dieu. lui mua. son cœ℞. et en ce
jo℞ lui vindrent tous les signes. q̄
samuel lui auoit dit. Il vint au ter
tre. quil lui auoit dist. Estes vous
la compaignie des prophēs. qui vint
cont℮ lui. z li esperis dame dieu. en
tra dedens lui. si cōmenca a prophe
tisier ou milieu deulz. Et quāt ceulz
qui le congneuēt auant virent q̄l
estoit. o les prophēs z prophetisoit
Il Suent lung a laut℮ quelle chose
est aduenue au filz cis. Dē nest il
saul entre les prophettes. et li au
tres respondoit quel homme est son
pere. et pource fu tourne en prouer
be. Dē nest saul entre les prophēs
il laissa donc a prophetizer z vint en
la montaigne z vng de ses oncles
dist a lui. et a son vaylet ou alastes
vous il respondirent. querre les a
nesses. Et quant no℞ ne les peumes
trouuer. si alasmes a samuel. lors
lui dist son oncle di moy. que sa
muel te dist. saul dist a son oncle. il
no℞ dist que les anesses estoient
trouuees. mais il ne lui dist riens
de la parolle du regne q̄ samuel
lui auoit dite. Samuel appella dē
le peuple israel. en maspha si dist
as filz israel. Ce dist dieu je ame
nay le peuple israel degypte z vo℞
deliuray de la main as egyptiens
z de la main a tous les roys qui vo℞
angoissoient z vous auez geete ar
riere vostre dieu. qui vous sauua
de tous vos maulz. z de toutes vos
tribulations. et auez dist establis
roys sus no℞. Or sores en estant de
uant dame dieu. par vos lignies
et par vos maisnies. samuel ame
na dē auant toutes les lignies
israel. et le sort quey sur la ligne
beniamin p toutes les cognatiōs z
le sort chey sur la cognation metvi
z vint jusqua saul. le filz cis. Il
le quirent dē mais il ne peut est℮
trouues. Illeuc si demanderēt con
seil a dame dieu. sauoir mon se
il y vendroit ou non. Et dē dieu
le℞ respondi. Il est repost en sa mai
son. Il corurent dē si len ame
nerent. celui fu en estant ou mi
lieu du peuple plus haut q̄ tout le

peuple dez les espaulles en amont
Lors dist samuel a tout le peuple
Vous vez celui que dieu a esleu.
que il na en tout le peuple nul q
soit samblables. a lui tout le peu
ple se escria dē z dist nūe voy viue
Samuel dist au peuple la loy du
regne z les escript. en vng liure et le
mist en sauf deuant dame dieu.
puis en lassa alez tout le peuple
chascun en sa maison. en galaa. z
vne partie de lost ala o lui. Celliu
de qui dieu auoit touche les coeurs
mais les filz belial. durent. nous
pourra dōc cest sauue. si le durent
en despit z ne lui porterēt nul do
et il ne faisoit nul samblāt quil
les oist vi^e chappe

Il aurit apres. j. mois. que
naaas. le roy des filz amon.
cōmenca a guerroier celle cite. qui
auoit nom jabes galaad. tant que
to^s les hommes de la cite durent a
naas. receus nos en aliāce z nous
te ferrons. Naas le^r respondi. je fe
rai a vous telle aliance. que je oste
rai a chascun de vous. loeul de la
teste z vous atourneray. telz q vos
serez reprouchez a tout le peuple is
rael. lors lui durēt les pl^s vieulz
hommes de la cite. donne nos sept
jours de terme. que nos puissons
enuoyer messages. par toute la ter
re as filz israel. z se il ny a qui nos
deffende. nous rendrons a tor. les
messages vindrēt lors a saul. en
gabaa. z lui dirent ces parolles or
ant tout le peuple. et tout le peu
ple hauca sa voix. si commenca a
plourer z saul venoit apres ses
boeufs. dung champ si demanda
que le peuple auoit. et pour quoy
il plouroit z on lui raconta les pa
rolles as hommes qui estoient ve
nus. de jabes et lesprit dē dieu
entra en saul. quant il ot oy ces
parolles. si se courrouca mont et
prist vng boeuf. si le trencha par
pieces et enuoya messages. par
toute la terre as filz israel. q portas
sent les pieces du boeuf z dirent
se il na aucun qui misse hors pos

venir apres saul. z apres samuel.
ainsi fera on a ses boeufs. Le peuple
ot dē grant pour. si issirent hors tout
en samble. et saul les nombra en be
zeth. et il y ot des filz israel. m^l mil
liers dōmes. et des filz juda. trente
milliers. si dirent aux messages
qui estoient venus. vous direz ain
si as hommes. qui sont en jabes. de
main aurez secours. quant le so
leil sera eschauffez. les messages re
uindrent dōc. et reuindrent ae hō
mes de jabes. qui en orent moult
grant joye z dirent a naas. Nous
istrons demain a vous. et vous nos
ferez quanque vous plaira. Et q^t
landemain fu venus. saul depti le
peuple en trois parties. et entra ou
milieu de lost. a lame jourmee et
ast le filz amon. si que oncques ne
cessa deuant que vint ou chaut. du
jour. z les autres senfuirent. si que oc
ques nen y remest deux ensamble. lors
dist le peuple a samuel. qui fu ce
qui dist que saul ne regnera mes
sur nos? faites les nous baillier si
les occirons. Saul dist. nulz ne sera
occis. en cest jour car dieu a fait grāt
salu au peuple. israel. Samuel dist
au peuple alons. en galgala. pour renou
uellez illec le regne. tout le peuple
ala donc en galgala. si firent saul
roy deuant dame dieu. et offrirent
sacrefices en galgala. z saul et tout
le peuple firent grant joye. vi^e di?

Samuel dist a tout le peuple
israel. Je ay oy vost^e voix se
lon ce que vous mauez dist et ay
estably roy s^r vous. et vostre roy va
ore pardeuant vous et je suis en
uellis et chanus. z mes filz sont
en vous jay este o vo^s des mesfaces
jusques au jour diu. et je suis prest
de rendre compte. dictes moy deuāt
dieu z deuant le roy. que il a omt
sur vous. sauuez moy se je ay tolu
a aucun son boeuf ou son asne. se
jay aucun acause a tort. Se je ay
greue aucun. se je ay prins loyer
aucun. et je vous rendray tout
ecore anuit. Et il lui respondirēt
tu nen as nul acause a tort. tu nē

ae nul greue a tort. tu nen as prme
lovez de nulz. Il le² dist dñe. dieu eſt mō
teſmong cont⁶ vous. et le roy eſt teſ
mong en ce jour. que vous ne trou
ueres que je vous aye riēs meffait. Il
reſpondirent il ſont amſy. Samuel
dist au peuple. dieu qui fist morſes
z aaron. qui amena voz peres de la
terre degypte. ſcet ce. Or vous actende⁷
dñe. ſi eſtvuezay a vous pur jugemt
deuant dame dieu. de toute les mer
cis. que dieu a faictes a vous z a vos
peres. Comment jacob ent⁷ en egypte.
et vos peres crierent a dame dieu. et
dieu le² enuoya morſes z aaron et a
mena voz peres. de egypte. et les miſt
en ceſt lieu. z il oublierent dñe dieu.
z il les baillia. en la mam ſiſaras le
maiſtre de la cheualerie aſor et en la
mam des phyliſtiēs. et en la mam au
roy de moab. qui ſe combatirent cont⁶
eulz. z apres ce crierent a dñe dieu. et
dirent. nous auōs pche. pr² ce que no⁹
auōs guerpi dame dieu. z auons ſiu
baalim z aſtaroth. Or nous deliure dñe
de la mam a nos ammemis. et nous te
ſiuuōs. z dame dieu le² enuoya. jerro
baal. et bedal. z barath et jepte z ſa
muel. et vous deliū de la mam a vos
ammemis. tout enuiron tant q vous
fuſtes. tout aſſeur z quant vous veiſtes
le roy des filz amon. vint cōtre vous.
vous me deiſtes. no⁹ voulons auoir
roy qui ſoit ſur nous. ja ſoit ce q dieu
feuſt ent⁶ vous. Or eſt deuant vous
voſt⁶ roy. que vous auez eſleu. z dema
de. z dame dieu le vous a donne. ſe vo⁹
craignez dame dieu z le ſiuez et vo⁹ oez
ſa voix. ne le courrouciez mie vous et
le roy qui eſt ſur vous. ſiuez a dame
dieu. z ſe vous le courrouciez ſa ma
ſa fist vous. z ſur vos peres. mais ore
eſtes. et veez vne grant choſe q dieu
fera deuant vous. Dñe neſt il ore deuoit
temps. de coillir les fromēs. je ay
pellemy dame dieu. et il donra ton
nerres z pluies. z vous ſauuez et ver
res. que vous vous eſtes fait grant
mal deuant dame dieu qui auez de
mande roy ſur vous. Samuel cria
dñe a dame dieu. et dieu toma ton
nerres z pluies en cellui jo² z tout
le peuple crem dame dieu. z ſamuel
prie dieu pr² tes ſiēs. que nous ne
muerōs mie ce durent il a ſamuel.
car no⁹ auōs aiomt. a nos peches. ceſt
grant mal. qui auōs demande roy
ſur nous. Samuel dist au peuple
nayez me pr². vous auez fait tout
ceſt mal. mais non pr² quant ne vos
partez me de dame dieu. ame ſuez
dame dieu de tout voſtre coe². z ne vo⁹
tenez me a vanite. qui riēs ne vos
vaulra. ne ne vous deliurera me
de vz angoiſſes. z dame dieu ne gue
pia me ſon peuple. pr² ſon grāt nō.
Car jura que vous feriez ſon peuple
dieu me gart que je ne face ſi grāt
peche que je les apriez pour vous. et
je vous enſeigneray. voie droicte et bō
ne. Craeme² donc dame dieu. et le ſuez
en verite. z en tout voſt⁶ coeur. Car
vous auez veues les grās vertus. q
dieu a faictes. ētre vous. Et ſe vous
vous tenez en malice. et vous et voſt⁶
roy perez ensemble ym⁶. chap⁶

Saul regna deux ās ſur le peu
ple jſrael. ſi eſlut. m. mille hō
mes. du peuple ſi en auoit o lui. deux
mille ou mont bethel. et mille o jona
thas ſon filz o gabaat qui eſtoit o la
ligne beniamin. ſi en renoya tout
laut⁶ peuple chaſcun en ſon tabernā
cle. Et jonathas cacha vne compaignie
des phyliſtiēs. qui eſtoient en gabaa.
z quant les phyliſtiēs louent. ſaul
ſoma. vne buiſme pr² ce quil voulsit
que les ebreus loiſſent z tout le peu
ple jſrael oy la renommee de ce fait
et que. ſaul cacha la compaignie des
phyliſtiēs. z que les filz jſrael ſe dre
cerent cōtre eulz. le peuple ala donc
apres ſaul. en galgala. z les phyli
ſtiēs ſe aſſamblerent a combat⁶ for
contre les filz jſrael. trente mille au
res. z cmeq cēs cheualiers z menu
peuple auſſi eſpes cōe eſt la grauel
le qui eſt ou riuage de la mer. et il
aſſirent le² oſt par deuers orient. le
bethauen. Et quant les filz jſrael vi
rent quil eſtoient ſi a deſtroit. et q
le² peuple eſtoit ſi a eſtroit. et tour
mentez. et ſeſtoit repoſt en foſſes z
en aſtremes. les ebreus paſſerent

le fleuue Jourdain et la terre gad et galaad. et quant saul estoit ancores en galgala. tout le peuple qui le fie uoit. fu espouentez. ⁊ il actendi sept jours. si comme samuel lui auoit dit. ⁊ samuel ne vint mie en galgala ⁊ le peuple se commença a escoulez petit a petit. Saul dist Or apportez moy sacrefice si loffrerai a dieu. Il offry lors sacrefice ⁊ quant il ot a compli samuel vint. ⁊ saul lui issi a lencontre pour saluer le. et samuel lui demanda. que as tu fait il respondi. Je vie que le peuple sescoulout petit ⁊ petit. et tu ne venoies mie au terme. que tu me es conuenai et phrisiens auoient assamble lor ost si dis. Or vendront ja les phrisiens sur moy en galgala. et je nai point offert. de offrande a dame dieu. et pour le besoing que je auoie je offry sacrifice a dame dieu. Samuel dist a saul tu as fait folement. et nas mie gardé les comandemens dame dieu. que je te comandai. ⁊ se tu neussies ce fait dieu. eust confirme ton regne pardurablement. sur le peuple israel. mais ton regne ne sestendra mie. ata lige dieu a quis vng homme selon son cuer ⁊ il a quis. i. homme qui soit prince sur son peuple. pour ce que tu nas mie gardé ce que dieu te commanda. Samuel se leua Dr de galgala. et son chemin si ala en gabaa ⁊ les autres a leuent apres saul contre le peuple. qui les guerroient et saul nombra le peuple qui estoit o lui. si y ot trente mil hommes. vi. cens hommes. et saul et jonathas son filz et le peuple qui estoit o eulz estoient en gabaa. Les phrisiens estoient en host. et trois escheles issirent de host as phrisiens pour tollir aucune chose as filz israel. lune des escueles sen ala contre la voie de effraim par deuers la terre saul ⁊ lautre alout par deuers la terre de bethoron. ⁊ la tierce sen alout par deuers la terre sabaa. qui est pres de la valee sebom contre le desert. En ce temps nauoit il nul fenre. en toute la terre as filz israel. Car les phrisiens. les en auoient tolu mes hors

Les hebreus ne fussent glaives ne lances tous les filz israel descendoient lors as phrisiens. pour aguisier chascun son soc. et son pic et sa congnie. qui estoient reboudees. Et quant le jour de la bataille fu venu. nulz de tout le peuple qui est tout o saul. not espee ne lance fors saul et jonathas son filz. la ou les phrisiens. sen issi donc pour passer. la ou les filz israel estoient

Il aduint. i. jour que jonathas le filz saul dist a vng varlet qui estoit son escuier. passon oultre a lost des phrisiens. qui est la deuant. mais il nen pala onques a son pere. Saul estoit en ce terme en la derreniere partie de gabaa. soubz vng grenatier qui estoit ou champ gabaa et il auoit o lui du peuple jusques a vi. hommes et achias le filz a ahiach. qui fu frere jehubech. le filz phinees. qui fu filz heli le prouuoire portoit ephot ⁊ le peuple ne sauoit mie ou jonathas. estoit alez a lost des phrisiens auoit deux roches dune part ⁊ dautre de quoy lune auoit non bosez et lautre auoit nom seue et lune gisoit vers aquilon et lautre vers midi. lors dist jonathas au varlet. qui estoit ses escuiers. alon a lost as phrisiens. qui ne sont mie encore sauon se dieu en feroit pour nous. Car il nest mie grief chose a dame dieu. a sauuer en grant ost ou en petit. et ses escuiers lui dist. fay ce que ton plaira. ⁊ va la ou tu vouldras. et je say o toy partout. lors dist jonathas. nous alons sur ces hommes. et quant il nous verront se il nous dient ainsi actendez nous tant que nous venons a vous. nous nous arrestrons ⁊ ne mie jusques a eulz. Et se il nous dient. venez ca a nous. nous irons a eulz. car dieu les a bailliez en nos mains. ce sera nos signe il alerent si auant que les phrisiens les veirent si dirent lung a lautre. les hebreus issent des fosses en quoy il estoient repost. les phrisiens parlerent dor des les ost a jonathas. et a son escuier. et le dirent venez a nous et nous vous monstrerons une chose

Jonathas dist a son escuer alons y
vieng apres mon dieu les a bullies
es mains au peuple Jsrael. Jonathas
monta dōc amont as piez et as mains
et son escuer apres lui. et des gl vmēt
Jonathas ou visaige. li vns le laus
sout cheoir deuant lui. et son escuer
qui venoit apres lui ocioit les au
tres. et la premiere ocision que Jon
thas et son escuer fisent fu vmt a
hommes. en demy jouvnel. De terre
z ce fu. j. grant miracle en lost et y
les champs. z tous les phrlistiēs. qui
estoient ale po Robet. les fils Jsrael
se combatirēt. z tout lost fu trouble
et ce fu aussi cōme miracles. de dāe
dieu. et les eschaugaiteurs. saul q
estoient en gabaa. regaudevēt. z virēt
grant multitude. des phrlistiēs qui
fu ca z la. lors dist saul au peuple
qui estoit o lui. gardez et enquerez
lequel de nous y est alez. et quant
il orent gardē par tout il trouue
rent. que Jonathas et son escuer y
estoient alez. lors dist saul a athias
apporte auant larche dame dieu.
car larche estoit illec. en ce temps o
les fils Jsrael. z tant cōe saul. parloit
au prouoire. grant noise nasqui en
lost. as phrlistiēs et croissoit petit
et petit et tant que il ouent tout dev
lors dist saul au prouoire. atrai tes
cois le peuple. z saul. et vindrēt jus
quau lieu. ou la bataillie estoit. et
chascun des phrlistiēs auoit tourne
son glaue vers son compaignon. z
locasion estoit moult grant. et les
ebrieus qui auoient este o les phrli
stiēs des pieca et estoient alez. o eulz
en lost sen retournerent po est au
le peuple Jsrael et po est o saul. et
o Jonathas. et tous les fils Jsrael. q
sestoient repost ou mont effraym se
acompaignerēt a lē gent en la ba
taillie. quant il ourent que les phr
listiēs. sen estoiēt fuis. tant que il
ot o saul jusques a vmt mille hō
mes. et dieu sama le peuple en ce
jo. z la bataillie vint jusques a be
thauen. z tous les fils Jsrael sacom
paignerent ensamble en ce jour. sa
ul cōuna dōc le peuple. et dit mau
dit soit lomme. qui mengera hui
deuant le vespre se nous ne sōmes
vengiez de nos ameme. tout le peu
ple jeuna dōc. et ne menga oncues
de tout le jo. et tout le peuple vint
en vne lande. ou il auoit miel. en j.
champ. le peuple entra en la lande
z vit le miel qui y estoit. mais nul
ne mist la main a sa bouche. car il
craemoient le cōmandement saul. mais
Jonathas nauoit mie oi quant son
pere conmanda le peuple. si tendi le
bout de la verge. que il tenoit en sa
main. et le moullia en vne ree de
miel. et le mist a sa bouche et ses
yeulz furent maintenāt eslummez
lors lui dist vng homme du peuple
ton pere conmanda le peuple z dist mau
dit soit lomme qui mengera deuāt le
vespre z le peuple estoit ja afeblore
et Jonathas dist mon pere a trouble
le peuple vous veez mes oeulz qui sōt
enlummez po ce que je ai mengie
vng peu de ce miel. se or eust le peu
ple mengie de la proie a ses enne
mis. que il trouua dōc ne fust auc
nue grigneur persecution ou peuple
il chacerent. en ce jo les phrlistiēs de
leurs tentes jusques a baylor. et le
peuple fu mout lasses. si se tourna
a la proie. et prist brebis z vaches
et veaulz si les sacrefierent en terre
et mengerent la char o le sāc. il fu
doncques nonce a saul. que le peu
ple auoit peche. et quil auoit men
gie char o le sanc. il dist dōc vous
auez trespasse la lor. tournez ca a
vne grant pierre. lors dist saul espan
dez vous par tout le peuple et le
dictes. que chascun mamaine son
boeuf ou son asne z son mouton. si
les occiez sur ceste terre et en mēgiez
z vous ne pecherez mie a dame dieu.
po mengier char ou sanc. Tout le
peuple amena chascun son boeuf
en sa main jusques a la nuit et
les occirent illec. Et saul y edefia
vng autel. lors aprimes comenca
a edifier autel a dame dieu. Donc
dist saul. Alon sur les phrlistiēs
p nuit. z les gastons. ame quil
soit adiourne. ne nen laissons nul

le peuple dist ce fay ce q̄ bon te sam
bleza. le prestre dist alos demander
cōseil a dame dieu z dist pouvsie
uray je les phylistiens. et les baille
ras tu es mains as filz jsrael. et da
me dieu ne le respondi mie en ce
jour. Saul dist Sēques amenes
ca tout le peuple. et sacez et beez p
qui ce peche est huy auenus. Sache
dieu le sauue. que ce est p jonathas
mon filz z il morra sans nul delai
ment. et nul de tout le peuple ne cō
tredist ceste pawolle jl dist lors a
tout le peuple alez vous ent tout a
vne pavtie et je et jonathas mon
filz serons a vne aultre. le peuple
respondi a saul. fay ce que bon te sa
bleza. saul pria dame dieu z dist.
beausse dieu qui est le dieu jsrael.
Donne nous mōstrance p quoy ce
est. que tu ne mas huy respondu. se
ce peche est suy moy ou suy jona
thas mon filz. Donne no⁹ en mon
strāce. et se jl est suy le peuple mō
stre le nous aussi. et Dieu donna
monstrāce. que ce auoit jonathas
z saul et le peuple en fu quicte.
Lors dist saul mectez sort entre
moy. z jonathas mon filz. lequel
a ce faut et le sort quey suy jona
thas Sē dist saul a jonathas di
moy. que tu as fait jonathas liu
dist je prins le bout de ma verge
qui estoit en ma main vng peu de
mel si en mengay. Or mest adues
qui men conuent. que tu muures
sās nulle doubte. lors dist le peu
ple a saul. morra dōc jonathas q̄
fist. ce grant sauuemēt en jsrael.
ce soit deslogautes. sache dieu q̄l
naura huy mal. car jl a huy ou
ure felōc dieu. le peuple deliura
Dōc jonathas que jl ne morut. et
saul sen retourna. si ne pouvsie
uy me les phylistiens z les phyli
stiens sen furent alez en leurs lieus
Quant le regne saul fu cōfermez
suy le peuple jsrael. si se combatoit
cont⁹ ses ameme. tout enuyron
cont⁹ moab. z contre les filz amō
z contre edom et contre les roys
de saba. z cont⁹ les phylistiens
et suvmontoit to⁹ ceulz vers qui
jl se tournoit. et quant jl ot assā
ble son ost jl vainquy amaleth. et
deliura les filz jsrael de la mai
a ceulz qui les gastoient. Ceulz fu
rent les filz saul jonathas z jesuy.
z melchisua. et si ot. ii. filles de quoy
lainnee ot nom merob. et la plus
jeune ot nom michol. z la femme saul
ot nom achinoem. la fille achimas
z le prince de la cheualerie ot nom
abuer le filz ner et le cousin saul.
et ce fu pere saul. z ner fu pere es a
buer. qui estoit filz abiel. jl auoit
forte bataille cont⁹ les phylistiens
tous les jours. de la vie saul. car
saul acompaignoit a liu to⁹ ceulz
qui leur estoit fors homes et conuena
bles a combat⁹ soy. ybs Chap⁹

Samuel dist a saul. Dame
dieu meuoyt po⁹ oindre toy
et a estre roy suy son peuple. Oiez
donques. la pawolle dame dieu. Ce
dist dieu je ay veu toutes les choses
que amaleth a faictes au peuple
jsrael. z comment jl se contresta en la
voye quant jl venoit degypte. va dōc
si occis amaleth. et gaste quāquil
a. gardes que tu ne le espargnes de
riens ne ne conuoittes nulle de ces
choses. ayans occy homes et femmes
et grās z petis. boeufs z brebis et
chameulz et asnes. et saul cōman
da aussi au peuple et les nombra
aussi cōme on nombre aigmauy.
si trouua deux cēs milliers de gēs
apie. et dix milliers de la ligme
juda. z quant saul fu venus jus
ques a la cite amaleth. jl tendi ses
agues en vng ruissiel qui estoit
les la cite et dist auy. cyneies a
les vous ent. et partez vous. dam̄
leth que je ne vous aclue a eulz. car
vous feistes mīsericorde as filz jsr
rael. quant jl venoient degypte
Atant se partirent les cyneies da
mec amaleth. et saul pōsieu ama
leth de uil jusques a sur. qui est
vers la region degypte. si prinst
agad. le roy amaleth tout vif. z
occist tout lautre peuple et saul
z le peuple espargnerent agad et

toutes lees belles choſes ne ne les vouſ
vent me ꝺeſtvuire. et ce qui fu vil ⁊
de peu de valeur degaſterent ꝑ. da
me dieu paula a ſamuel ſi lui diſt
je me repens que je fis ſaul roy car
ꝑ ma guerpi ⁊ na mie acompli mes
paroles. lors fu ſamuel ꝺolent ⁊ ca
toute nuit a dame dieu. quant ꝑ
ſe fu leues de nuit po⁹ alez a ſaul ꝑ
lui feuſt diſt que ſaul eſtoit venues
en carmel. et y auoit dreciee anſeig⁹
de ſa victoire et puis ſen eſtoit reto⁹
ne en galgala. Samuel vint donc
a ſaul. ⁊ ſaul offroit ſacrefice a da
me dieu. des premices de la proie
que il auoit amenee damaleth. Et
quant ſamuel fu venus a ſaul. ſa
ul lui diſt benoie ſoies tu de dame
dieu. jay acompli la parolle dame
dieu. lors lui diſt ſamuel. quel voix
eſt ce que je oie de brebis et de va
ches. Saul diſt le peuple les a ame
nees. damaleth. ⁊ a eſpargne les
meilleures beſtes po⁹ ſacrefier le a
dieu ton ſeigne⁹. et nous auon acra
toutes les autres. Samuel diſt a ſa
ul. ſeuffe moy ⁊ je te monſtreray q̃
dieu ma dit. Saul diſt dis le moy.
ſamuel diſt Doncques ne fus tu fait
prince ſur toutes les lignees iſrael
quant il teſtoit adnis que tu eſtoies
tous li mendres. ⁊ dieu ten ont po⁹
eſtre roy. ſur iſrael et te enuoya en
ceſte voye. et te diſt va ſi acy les pe
cheurs. du peuple amaleth et te com
bat a eulz tant que tu les aies tous
deſtruis. pour quoy ne oies Doncques
la voix dame dieu ame te touvnes
a la proie et feis mal deuant dieu.
ſaul diſt a ſamuel ſi fie je oy la
voix dame dieu ⁊ alay en la voie q̃
quoy dame dieu menuoia ⁊ amenay
agag le roy amaleth et le peuple
prinſt de la proie brebis ⁊ vaches
pour ſacrefier a dame dieu en gal
gala. Les premices de ce que il gai
gnerent. Samuel diſt ja ne dema
de me dieu. ſacrefices et que on no
briſſe mie a ſon commandemẽt. meil
lault obedience que ſacrefice et ob
eir vaut mieulx que offrir greſſe de
moutos. Car contredire a la voule
te dame dieu eſt auſſi cõme pechies
de deuinez ⁊ de cultiuez faulz ymages
pource que tu refuſes dez la parolle
dame dieu. ta dieu me auzieve que
tu ne ſoies roys. lors diſt Saul a ſa
muel. jay peche po⁹ ce que je ay tref
paſſe. la parolle dame dieu. et tes
paroles. mais je cremy le peuple et
obey a leur voix. mais je te prie q̃
tu portes mon peche et remaignies
o moy tant que jaie aore dame dieu.
Samuel diſt a ſaul. je ne retourne
ray mie o toy. quant tu as ietee la
parolle dame dieu. dieu ta ietee ar
riere. que tu ne ſoies roy ſur le peu
ple iſrael. Atant ſe miſt ſamuel a
laualer po⁹ alez ſen mais ſaul le prit
par le pan du mantel. ſi que il lui
rompi. Et ſamuel lui diſt. dame dieu
ta hui tolu le regne iſrael ⁊ la bail
lie a ton proiſme qui eſt mendres q̃
tu nes ⁊ ne ſpaugnera me a ceulx
qui vaincu. ne ne ſa mie fleche p
repentance car il neſt mie homme
qui ſe repente donc diſt Saul jay pe
che mais honnoure moy deuant les
viellars de iſrael et deuant mõ peu
ple et retourne o moy ſi aoureray da
me dieu. Samuel retourna ſi ala o
ſaul ⁊ ſaul aoura dame dieu. Samu
el diſt amenez moy agag le roy a
maleth. lors lui fu amenez agag q̃
eſtoit tres gras et tremblout. agag
diſt ainſi Deſſomire mort ameve.
Samuel lui diſt auſſi. comme tes
glaives a fait pluſieurs femmes
ſas enfas ſa ta mere ſans enfans
entre les autres femmes. ſi le deſpe
ca. ſamuel en pieces en galgala de
uant dame dieu. et puis ſen ala ſa
muel en ramatha ⁊ ſaul ſen ala en
ſa maiſon en gabaa. ne onques
puis ſamuel. ne vit ſaul a nul jo⁹
de ſa vie. non po⁹quant ſamuel plou
roit ſaul. pource que dame dieu ſe
repentoit. quil lauoit fait roy ſ⁹
le peuple iſrael. vbi⁹ Chap⁹

Dame dieu dit a ſamuel. juſ
ques a quant plouveue
tu ſaul. que je ay mes auzeve. q̃
il ne regne ſur le peuple iſrael
emple ton cor deuille et vieng

je enuoyerai a ysai de bethleem car
je ay pourueu vng de ses filz q̃ soit
roy sur mon peuple. Samuel dist.
Comment pay je. Saul lorra diray si
macaura. Dame dieu dist. tu prendras
o toy vng veel. et diras que tu es ve
nus la pr̃ sacrefier a Dame dieu &
je te monstrerai que tu feras. et tu
oindras celluy que je te monstreray
Samuel fist sicomme dieu luy auoit
dit. et vint en bethleem et les viel
lars de la cite sen merueillerẽt. si
alerent encontre luy & luy dirẽt vieng
tu ca pr̃ paix il respondi pr̃ paix y
viengne je suis venus a sacrefier
a dame Dieu. sanctefiez vous et ve
nez o moy. si sacrefierai il sanctifia
dẽ ysai & ses filz et les appella
au sacrefice. et quant il furent en
trez. la ou il estoit il vit belial et
dist es tu celluy que dieu a esleu de
uant luy. dame dieu dist a samuel.
ne regarde me a son voult ne a sa
grandeur. car je ne lay me esleu je
ne juge me selonc la veue as hom
mes. Car hõme voit les choses qui
apperent mais dieu regarde le cor̃ ysay appella loz
ammadab. & lappella et amena de
uant samuel et samuel luy dist
ast nest me celuy que dieu a esleu
il luy amena apres sama de quoy
samuel dist. ne cesti na me dieu
esleu. ysai amena amsy ses sept
filz luy apres saul. Dauant samu
el. et samuel luy dist. dieu na esleu
nulz de tous ceulz ay je encore veu
tous tes filz ysai respondi. il y en a
encores vng qui est le mendre de
tous. qui garde nes brebis. Samu
el dist a ysai enuoye le querre si la
mame. car nous ne asserrõs a mẽ
gier deuãt que il viengne. ysai en
uoya dõc querre lẽfant & le amena
deuant samuel. lenfant estoit
ruuy & beaux a veoir. Dame dieu
dist a samuel lieue toy et enoing
cestuy. Car ce est celuy q̃ jay esleu.
Samuel prinst dõc son cor q̃ estoit
plain doeille & enoint lẽfant ou
milieu de ses freres et dés ce jor
descendi lesprit dame dieu en dr

dtant se leua samuel et sen ala en
ramatha. lesprit dame dieu se prit
de saul & malignes espris le cõme
ca a demener par la voulente dame
dieu. les serfs dame dieu luy dirent
voir que li malignes espris te de
mande. Commande que tes seigneurs
qui sont deuãt toy quierent vng hõ
me qui sache harper. qui harpe deuãt
toy. quant li malignes espris te as
saudra & te fera oublier langoisse
Saul dist pourquerez moy vng hom
me qui sache bien harper & le me a
menez. vng des sirgens respondi. je
vie le filz ysai de bethleem qui sert
bien harper & est fort homme. et de
grant force et bien combatant et sa
ge en parolle et bel homme et dieu
est o luy. Saul manda dẽques ysai.
par ses messages. enuoye moy dõ ton
filz qui garde tes brebis. ysai prinst
doncques. chargie vng asne de pain
et vlame couche de vin. et .j. chevrel
et lenuoya a saul par dauid son filz
lors vint dauid a saul et sestut de
uant luy. et saul laama moult. et
en fist son escuier et manda a ysai
son pere. je veul q̃ ton filz soit deuãt
moy. Car il a bien ma grace. quãt
li malignes espris assaillot dõc
saul. dauid prenoit sa harpe si har
poit deuant luy et reconfortoit le cor
uel. saul si quil le souffroit plus
legierement & li malignes espris se
partoit de luy vbi & thuppe

Ces phrlistiẽs assemblerent
dõc leur ost pr̃ combatre et se
assemblerent en socoth qui est en la
terre juda. et tendirent le trez entre
socoth & azeca es confines domm
saul et les filz ysrael se assamblerẽt
& vindrẽt en vne valee & drecerent le
ost pr̃ combatre for contre les phrli
stiens. & les phlistiẽs estoient sur
le mont dune part. Et les filz ysrael
estoient sur le mont de lautre part.
et lavalee estoit entre eulz. Atant
issi vng homme bastart de lost as
phrlistiẽs qui auoit nom goliath
de geth qui auoit de hault. iij. con
tes et plain pamme. et auoit .j.
heaume dairain sur son chief & auoit

vestu vng haubert qui estoit ydhors tout plamg damecons. le pois de son haubert estoit cincq mille sicles. dauam a auoit aussieres dauam a vng escus dauam lui couuroit les espaulles. et le fust de sa lance estoit aussi gros comme vne essomble ateliez. et le fer en pesoit. m. sicles et son escuer aloit pardeuant lui yl saiestra et ala encontre lost as filz yfrael. pour quoy estes vous venus ainsi apparueillez comme pour combatre dex ne suis je philistien. a vous estes sougent saul. esliriez vng de vo⁹ qui se combate a moy corps a corps a se yl me peut vaincre nous soms vos serfs. et se je le vaincs vous serez nos serfs. et nous siurez a puis ser via le philistien. je ledengeray a corps a nuit. lors dist as filz yfrael baillez moy vng homme qui se combate a moy corps a corps. ⁊t saul a les filz yfrael oyret ces pos les yl furent mont esbahis et ozet grant paour. dauid estoit filz a. j. homme de bethleem de quoy nous auons deuat parle qui auoit nom yssay. qui auoit huit filz et estoit le plus viel homme qui fust en tepe saul. et les trois ainnez estoient alez apres saul en bataillie. de ⁊r heliab estoit li ainnez a ammadab le second et sama le tiers et dauid estoit le mendre de tous. Quant les trois ainnez furent alez apres saul en la bataillie dauid sen partit et vint en bethleem a son pere pour gardez ses bestes. Cel philistien a tout chascun jour au soir et au matin sendeuant les filz yfrael jusq; vi. jours. yssai dist a dauid son filz preng vlam pot de poumet. et ses diz pains si les porte a tes freres en lost. a apporte ces. v. fromages au comestable. Desfouls qui yl sot et demande a tes frezes comment yl le⁹ est. et o qui yl sont acompaig dauid se leua dex au matin a baul la ses bestes en garde. et sen ala to⁹ chargiez sicomme son pere lui auoit comande. et vint au lieu qui a nom magdala. et a lost q̃ estoit yssus hors des tentes. pour combate⁹ sor. car les deux ost⁹ estoient tous apparueillez dune part et dautre yl laissa dex es tentes ce q̃l auoit apporte a le baillia en garde a cou rut au lieu ou la bataillie deuoit est⁹. et demanda se ses freres estoi ent sams. et deliurez. et quant yl paroloit encore a eulz. ce philistie qui auoit nom goliath de geth yl si. de lost as philistiez et dist aus si comme yl auoit dit deuat. si q̃ dauid lor. et tous les filz yfrael o rent grant paour quant yl le viret et vng de ceulz du peuple yfrael dit a dauid as tu ven cel homme qui est yssus hors de lost. yl est yssus pour ledengier le peuple yfrael mais le roy feza mont riche homme cellui qui le pouura occire a lui donra sa fille a feza la maison son pere fra che et sans tieu. Dauid dist auz hommes qui estoient o lui. que do nu len a lomme qui occira ce phy listien et ostera ceste reprouche du peuple yfrael. qui est ce philistien qui nest mie circoncis qui ose leden giez lost dame dieu le vuant et les gens qui estoient enuiron dauid lui durent ce que on deuoit donnez a ly me qui occiroit le philistien. Quat heliab son frere oy que dauid par loit ainsy as autres. yl se courouca a lui a lui dist. pour quoy es tu venu ca. et as laissie les brebis ou dest. je congnois bien ton or gueil a la felonnie de ton cor. car tu es venus pour veoir la bataille Dauid dist que ay je fait. ce ne sot fors parolles. yl sesloigna dex j. peu de lui. et vint a. j. autre si lui de manda si comme yl auoit demade auat. et celliu respondi ausst cō le premez auoit fait. Ces parol les furent oyes et racontees deuat saul. Et quant dauid fu amene deuat saul yl dist nulz nait paour de cest philistien. je qui suis ton sougent yray conte lui si lacheray. Saul dist a dauid tu ne pouroies me cōbate⁹ toy a lui. car tu es en fes a yl est combateurs des q̃ yl

fu nez. dauid dist a saul. quant
je gardoye vne fors les brebis mō
pere. vng ours. et .j. lyon vindrent
si prindrent vng de mes moutōs. et
je les sieu pōrostez le⁹ mon mouton
et yl se retournerēt cont⁹ moy mais
je les prins par les gorges et les
estranglay z occis. Ainsi occis je los
z le lyon. Sera dōques cest philistiē
qui nest mie ausconas aussi fors cō
me vng deulz je yray et osteray la
reprouche du peuple. Qui est cest
philistien qui nest mie ausconas
qui ose maudire lost dieu le viuāt
dame dieu qui me deliura du lyon
z de lours me deliurera bien de la
main a cest philistien. Saul dist
a dauid va. et dame dieu soit o toy.
Saul arma dauid de ses armes.
et lui mist son heaume sur sō chef
z lui vesti son hauberc. et quāt il
ot samt lespee sur ses armes. yl cō
menca a essaier se yl peust aler ar
mes. car yl ne lauoit mie acoustu
me. yl dist dōques a saul je ne
pourroye ainsy aler car je ne lay
mie acoustume. si se desarma et
prinst son baston qui lui auoit tous
iours en sa main et prinst cinq
dezes pierres dung ruissiel. z les
mist en sa panetiere qui lui auoit
o lui si comme ont pasteurs. yl prinst
sa fonde en sa main si ala contre
le philistien z le philistien vint
cont⁹ dauid. et ses escuiers deuāt
lui et quant il regarda et vit dauid
il ot en despit. car iuuenceau
z biaux a veoir. le philistien lui
dist. Ja ne suis je mie ceulz que
tu viengnes contre moy a baston
lors le philistien maudist dauid en
ses dieux z dauid lui dist vieng
contre moy o glaue et o lance et
o escu z je vieng a toy ou nom da
me dieu. qui est sire de lost auec
filz ysrael que tu as hui ledengiez
z dieu te donra en ma main si que
je te occiray. z te copperay le chief
et donray encore anuit les charon
gnes de lost as philistiēs as oy
seaulx du ciel z as bestes de la
terre que tous ceulz qui sont en
terre sachent que dieu est ou peu
ple ysrael z toute ceste assamblee
sache que dame dieu ne sauue me
o glaue ne o lance. car ceste batail
le est sienne z si vous liurera en
nos mains quant le philistien fu
venus pres de dauid. dauid sauança
et ala cont⁹ lui. z mist sa main en
sa panetiere si prinst vne pierre z
la geta a sa fonde si que yl feri le
philistien ou front si asprement. q̄
la tiere lui entra ou fror si asprem̄t
et quil chei adōs sur la terre. Ainsi
occist dauid le philistien o sa fonde
z o vne pierre et vainquit q̄ dauid na
uoit point de glaue yl courut et
monta sur le philistien si prinst
son glaue z le tirait de sa gaine et
lui copa le chief o son glaue mes
mes. Et quant les philistiēs virent
que le plus fort de tous eulz estoit
mors. yl senfuyent et les filz yscl'
z les filz Iuda se leuerent. et pour
sieurēt les philistiēs tant quil vi
rent en lauallee et iusques as por
tes Saccaron et les plusieurs des phi
listiēs cheurent mors en lauoye sa
tim iusques a geth et iusques a ac
caron. Et quant les filz yscael les
orent chacez. yl sen retournerent
si entrerēt es tentes as philistiēs
Et dauid prinst le chief au phili
stien. si lapporta en Ierlm̄ et mist
ses armes en son tabernacle. Ou
temps que saul vit dauid alez cō
batre contre le philistien yl dist a
abuez. le prince de sa cheualerie
de quel ligniee est ce bavlet. abuez
lui respondi. Sire sachez ētamenēt
que je ne scay le roy lui dist dema
de lui qui filz yl est et quant il re
uenoit Decare le philistien. abuez
le prinst z le mena deuāt saul o
tout le chef du philistien qui te
noit en ses mains et saul lui dist
bavles de quel ligniee es tu. Il
respondi. je suis filz yssay de beth
leem ton seruent ybm⁹. Chap⁹

Si comme dauid ot laissie a
parler a saul. jonathas le
filz saul lamoit tant. que yl lamoit
aussi cōme son mesmes saul le re

tmt en ce jo⁹ : ne lui octroya mie q̃l retournast puis en la maison son pere. lors pmirent jonathas : dauid aliance ensamble car jonathas la mout autant cõe lui mesmes. et se despoulla de sa robe quil auoit bestue : le donna a dauid et tous ses autẽ aornemẽs jusques a son glaiue. et a son arc : a son baudre. dauid aloit en toutes les choses en quoy saul le uoioit et se contenoit moult sagement. saul le mist dõques par dessus les combateurs. : il pleust a tout le peuple et mesmemẽt atoꝰ les seruens saul. Et quant dauid se reuenoit. apres ce quil ot occis les phylistiẽs. et il portoit le chef du phylistien en ses mains. les femes de toutes les cites yssirent alencõt saul chantant et quaqolant o timbes : o autres instrumẽs. les unes chantoient deuant les autres et disoient saul en ocist mille : dauid dix mille Saul fu dõc moult courroucez. et cel le parolle lui desplot. et il dist elles en ont donne a dauid. x. mille et a moy nen ont donne q̃ mille. que lui fault mais que le regne. des ce jour en auãt ne pouoit saul regarder droictemẽt dauid. Il aduint apres ce que le maligne esperit enuay saul. si commẽca a propheticier ou milieu de sa maison : dauid harpoit deuãt lui. et saul tenoit une lance et la lãcoit pour cuider ficher a dauid contre la poitrine et dauid se fui de deuant lui. lors corn saul dauid et se estoit partis de lui. saul osta dõques. Dauid duesques lui et le fist connestable sur mille hõmes et il aloit et uenoit pardeuant le peuple et se contenoit sagemẽt en quanquil faisoit : dame dieu estoit o lui. saul bit que dauid estoit moult sages si cõmẽca a eschuer le. mais les filz israel et les filz juda lamoient moult. car il aloit et uenoit par tout deuãt eulz. saul dist a dauid bees a mezob ma fille lainnee. Je la te donray a femme. Je ne te demãde fors tu seras fort homme. et feras les batailles dame dieu : saul

pensoit en son cor Je ne locciray mie mais les phylistiẽs locciront. dauid dist a saul quel hõme suis je et de quel lignee que je sorce gendres le roy. Il aduint dõc quant mezob la fille saul deust estre donnee a dauid elle fu donnee a vng autre q̃ auoit nom adriel. et Dauid ama lautre fille saul qui auoit nom michol et il fu dist a saul si lui pleust mont et il dist je lui donray. car je vueil quil en ait esclande : q̃ la main des phylistiẽs soit sur lui. lors dist saul a dauid. tu seras mon gendre en. ij. choses saul dist a ses seruẽs tanmẽt sorce dõques gendres le roy. les seruẽs le roy saul durẽt dõc a dauid toutes ces choses : dauid le respondi tout semble il que ce soit peu de chose que estre gendre le roy je qui suis pour homme : bas. les seruẽs saul dennoncent a leur seigneur les parolles que dauid auoit dictes et saul leur dist dictes ainsy a dauid le roy ne mie besoing que tu lui dõnes chastel pour auoir sa fillie fors sas plus la cuidasion de. cent phylistiens q̃ uenuant ce soit prinse des ennemis le roy et toute la pensee saul estoit de liurer dauid en la main des phylistiẽs. et quant les seruẽs saul orent noncie a dauid toutes les parolles quil auoit dictes il pleust a dauid quil feust gendre le roy. et apres. j. peu de temps dauid ala en achuẽ o les hommes qui estoient soubz lui et occist des phylistiẽs jusques a sept cens hõmes si en prinst les cuidasiõs : les apporta au roy pour estre ses gendres. Saul lui donna dõc michol sa fille a femme : saul bit et entendi que dame dieu estoit o dauid. si cõmenca saul a craindre le plus et puis fu touiours ennemis dauid et les princes des phylistiẽs yssirent a bataillie contre le peuple israel : dauid se contenoit plus sagement que tous les seruẽs saul. et son nom fu moult redoubtez par tout. vive Chapt.

Saul parla a jonathas son filz et a tous ses seruẽs q̃l

occeissent dauid mais Jonathas le
filz saul amoit moult dauid si lui
dit. mon pere pourchace a ocaire ton
garde tor et si te repes et je feray
lez lui en quel lieu que il soit z je
leray de tor a lui et te feray sauoir
ce que je ozray. Jonathas parla doc
ques a saul son pere po dauid si
lui dist. sires ropes ne pechez point
contre dauid vostre sergent car il na
point peche contre vous. et ses oeuures
sont moult bonnes. et il a mis son
ame en vostre main et occist le phy
listien. et dieu fist par lui grant sa
lu ou peuple Jsrael. vous le veistes
et eustes grant joie. po quoy pechez
vous doc ou sac qui na nee meffaut
voulez occire dauid qui est sans coul
pe. Quant saul oy ce il fu apaies
par la parolle Jonathas son filz si
fist son serment et dist Sachez certai
nement. quil ne sera mie occis Jona
thas appella lors dauid et lui raco
ta toutes ces parolles et la mena de
uant saul z il fu si comme il soulloit
vne autre bataillie fu meue en
tre les filz Jsrael. et les phylistiees.
z dauid se combati contre eulz et les
vainquit. si que il senfuirent de de
uant lui z li maligne espreuis ent
dedes saul qui se seoit en sa maiso
et tenoit vne lance z dauid harpoit
deuant lui. Saul se efforca doc de fe
rir dauid de la lance. et de fichier le
contre la paroit. mais dauid se des
tourna z la lance entra en la paroit
lors senfuy dauid et fu sauues celle
nuit. et saul enuoya ses sergens par
nuit. en la maison dauid pour garder
le. si que il fust occis au matin et
michol sa femme lui dist se tu ne te
sauues en ceste nuit tu mourras
demain. elle le mist doc hors
par vne fenestre et il senfuy pour
sauuer sor. et michol prist vng
ymage de fust si la coucha ou lit
dauid et mist vne pel de quieure
belue a son chef z le couvry de sa
robe. Saul enuoya dreches sergens
pour prendre dauid. et sa femme leur
respondi. quil estoit malades. saul
enuoya autres messagers si leur
dist. apportez le mor ou lit. si feza
cies. Et quant les messagers bin
drent a la maison dauid il trouue
rent limage en son lit. et les parulx
de cheux a son cheuet. lors dist saul
a michol pour quoy mas tu ga
be et en as laissie alez mon enne
mi. michol respondi a saul. car il
me dist que je le laissasse alez. ou
il senfuiroit dauid senfuy z vint
a samuel de ramatha et lui racon
ta toutes les choses que saul lui a
uoit faictes. et il et samuel alerent
en nayoth et demourerent illeuc. et
il fu nonchie a saul que dauid es
toit en nayoth en ramatha. il en
uoya doc sergens pour prendre dauid. z
quant les sergens virent la compaigne
des prophettes. qui prophetisoient et
samuel qui estoit par dessus eulz les
prent dame dieu estut en eulz si com
mencerent a prophetisier. Et quant saul
oy ce il enuoya autres messagers. qui
comencerent aussi a prophetisier. Il
renuoya derechief les tiers messagers
qui prophetiserent aussi dont les aut
lors fu saul moult courrouciez. si y
ala lui mesmes et vint a vne grant
cisterne qui est en soroth et demanda
en quel lieu samuel et dauid estoient
et il lui fu dit quil estoient en na
yoth en ramatha. Il ala doc en nayoth
en ramatha. et lesprit dame dieu
vint sur lui. si que il ala prophetis
sant. tant que il vint en nayoth et
en ramatha si se despoullia de sa ro
be z prophetisa o les autres deuant
samuel et chanta ce jour tout nus et ci
le nuit z de ce issi vne prouerbe donc
nest saul entre les prophetes. Dauid senfuy de nayoth qui est
en ramatha z vint a Jona
thas si lui dist. que ay je fait. et que
ay je peche contre ton pere q me veult
ocire. Il lui dist Dieu ten gart tu ne
morras mie. Car mon pere ne fe
roit nulle chose ne grande ne petite
que il ne le me deist auant mauvais
il cele doc cele ceste seule chose. Ce
nauandra ja Dauid mira et lui dit
ton pere scet certainement que je
ay trouue grace deuant toy. si ne

veult mꝛ que tu le ſaches. q̄ tu ne
ten courrouces par aduenture mais
dieu ſcet bien z je ne veul que tu le
ſaches. que je et la mort ne ſommes
gaires lomꝛ. li vne de laut⁹ Jona
thas diſt a dauid quanq̄ tu me
vuus je feray. dauid diſt la feſte
des kalendes ſla demain et je ay a
couſtume a ſeoir au mengier le roy.
laiſſe moy doncques repoſer en. J.
champ. juſquau tiers jour et ſe ton
pere demande ou je ſuis tu lui reſ
pondras jl me pria que je le laiſ
ſaiſſe alez en bethleem ſa cite. car
jl y a hui ſolempnel ſacrefice a to⁹
ceulz de ligmee. ce jl diſt que ce eſt
bien je auray ma paix. et ſe jl ſen
courrouce ſachez que ſon malice
eſt acomplie. fay me dōc ceſte miſe
ricorde. pource que tu me feis jom
dze aliance o toy. et ſe je ay fait
aucun meffait occy moy toy meſ
mes. et ne me mame me a ton pe
jonathas diſt dieu men gart ne
jl ne me peut aduenir que je ne
te face ſauoir. ſe je ſcay que le ma
lice mon pere ſoit acomply cōt⁹ toy
dauid reſpondi a jonathas qui
me courrouceur ſe ton pere parle a
toy aſprement cont⁹ moy. jonathas
diſt alons la hors a ces champs. et
quant jl fuyēt as champs jonathas
diſt a dauid. beau ſire dieu qui eſtes
ſire du peuple jſrael ſe je encerche
demain ou apres demain la volente
mon pere z elle eſt bonne a dauid
z je ne lui fais maintenāt ſentir
prenez venāce de moy. et ſe le ma
lice mon pere dure cōtre toy. je le te
feray ſauoir ſi ten yras en paix et
dame dieu ſoit otor. ſicomme jl fu
o mon pere. et ſe je biſ tu feras m
ſeruicorde hors moy. et ſe je muir. tu
noſteras mne ta mſricorde de ma
maiſon pardurablemēt. Et ſe je
ne le fais amſy quant dame dieu
oſtera de terre les ammemꝛ dauid
jl mette jonathas hors de ſa maiſo
z deuant le fāc dauid de la maiſo
a ſes ammemꝛ. jonathas prent dōc
a liance a la maiſon dauid z dieu
deliurera dauid de la main a ſes
ammemꝛ. jonathas fiſt. J. gart ſe
mēt a dauid. que jl lamoit autāt
cōe ſoy meſmes. ſi lui diſt. demain
ſera la feſte des kalendes. et tu ſeras
demandez. tu vendras dōc ou lieu ou
tu le vouldras celer le jo⁹ apres les
kalendes z te ſeoras lez la pierre q̄
a nom ezel. et je tireray trois ſaiet
tes par delez auſſi cōe ſe je me eſſor
caiſſe. de traire a vne bonne et en
voyeau vng vallet. et lui diray q̄
jl marche les ſaiectes. ſe je dis au
valet les ſaiectes ſont decha toy prē
les vien hors havdiemēt a moy. car
la paix yert faicte z tu nr auras
nul mal. ſache le dieu mais ſe je
dis au vavlet les ſaiectes ſont out⁹
toy. va ten en paix car dieu ta fait
eſchapper de ceſte pavolle qui a eſte
dicte entre moy et toy ſoit dieu teſ
moing pardurablemēt. dauid ſe
repoſt lors ou champ. et les kalen
dres vindrēt. et le roy ſe aſſiſt au
mēgier. Et quant jl ſe fu aſſis
ſelonc la couſtume en ſa chaiere
qui eſtoit les la paroit. jonathas
ſe leua z abuec ſe aſſiſt delez ſaul
z le lieu dauid fu tous vuis. car
ſaul ne dit mot en ce jo⁹ car jl ſe
pourpenſoit qui ne fust aduenu
par aduenture qui ne fu mie net
ne purifiez et vint au jour apꝛ
les kalendes. le lieu dauid apparut
tout vuis. lors diſt ſaul a jona
thas ſon filz. pō quoy neſt venu le
filz jſai ne hui ne hier au mēgier.
jonathas reſpondi jl me pria moult
diligemēt. que je le laiſſaſſe alez
en bethleem et me diſt laiſſe moy
alez en bethleem car jl y a hui ſo
lempnel ſacrefice et vng de mes
freres ma ſemōs. Se jl te plaiſt
gr jray et ſi verray mes freres et
p ceſte occoiſon neſt jl mie venus
a la table. le roy ſaul ſe courrou
ca dōc a jonathas ſon filz. ſi tu
diſt filz de folle femme je ſcay
bien que tu aimes le filz jſai en
ta confuſion ta mere. Sachez que
tous les jours que le filz jſai vi
uera tu ne ſeras mie en paix ne
tes regnes ne ſera mie cōfermez

enuoye le me doeques quevze ſi le
mamame cav jl couuiet quel ſoit
cue. Jonathas reſpondi a ſaul ſo
pere pour quoy mozra jl que ail
faut. ſaul penſt Doeques vne lance
po² ferir Jonathas. atant atendi
Jonathas que ſon pere vouloit cer
tamenet que Dauid feuſt cue. jl
ſe leua Doncques de la table en cel
jre z ne mēia oncques ou ſecond jo²
des kalendes. cav jl eſtoit monlt co²
rouacs po² dauid que ſes peres vouloit
acavre. et quant vint au matin. Jo
nathas vint ou champ ſicome jl a
uoit conuenance a dauid. et vng
vallet a qui jl Diſt. va ſi mapporte
les ſauectes que je tuuuy. et quāt
li enfes fu alez po² la premere ſa
uecte. Jonathas tuut vng aut^e out^e
lui ſi ſeſcuia apres lui. la ſauecte
neſt me jllec elle eſt out^e toy. Jona
thas ſeſcuia de rechef apres le vallet
haſte toy z ne taueſte mie. le vallet
coeilli. les ſauectes ſi les apporta a
ſon ſeigne². ne jl ne ſauoit po² quoy
jl faiſoit ce. ne nulz ne ſauoit la
cauſe fors dauid et Jonathas. Jona
thas bailla Doeques ſes armes a
ſon vallet ſi lui diſt va ten ſi porte
mes armes en la cite. et quant le
valet ſen fu alez Dauid ſe leua du
lieu ou jl eſtoit ſi ſe laiſſa chaoir a
tere. z aoura Jonathas par trois
fors jl ſentrebaiſerent dc et plou
rerent ēſamble. mais dauid plou
ra plus Jonathas diſt a dauid va
ten en pais. et de ce que no⁹ auons
mūe enſamble ſoit Dieu pardurā
blemēt teſmoing ent^e moy z toy.
et entre ma ſemence et la tieme.
Dauid ſe leua dc et ſen ala et Jon
thas ſen reuint en ſa cite. xxj^e

Dauid vint en nobe achime
leth le prouuoire. et achime
leth quant jl le vit ſi ſe leua et a
la encont^e lui et lui Diſt. po² quoy
viens tu tous ſeulz et nulz ne viet
o toy. Dauid reſpondi a achmeleth
le prouuoire. le roy me cōmanda
vne choſe z me diſt que nulz ne
ſceut la beſongne ou jl meuoit
ne le cōmandemēt quil me faiſoit
ne je ne dis mie certainemēt a mes
vaules. en quel lieu je voulore alez
ſe tu as Donc auaine choſe Donnes
le moy. ou ce que tu trouueras q
tu me pourras donner. le preſtre
reſpondi a dauid. et diſt je nay poit
de pain qui ne ſoit ſanctefiez ſe tu
es net z meſmement de femmes ſi
en mēue. dauid dit ſe no⁹ ne ſom
mes du tout net de femmes. non po²
quant no⁹ noue ſōmes atenu des
hier et Des deuant hier que noue
iſſimes hors de court. et les vaiſſeaux
auv valles ſont ſame et ceſte bore
eſt orde. mais elle ſera acore amuit
ſanctefiee es veſſeaulz. le preſtre
lui Donna dc le pain ſanctefie car
jl nauoit point de pain. fors celui
que jl auoit oſte de deſſus lautel
po² mectre vng pain chaut. jl auoit
en ce Jour ou tabernacle Dame dieu
vng des ſiges ſaul qui auoit nom
doech didumee. qui eſtoit le pl⁹ puiſ
ſant de tous les paſteurs ſaul et
gardoit ſes mules. Dauid diſt a a
chmeleth ſe tu as ou haste ou glai
ue ſi le me Donne car je nay porte
mes armes o moy. mon glaiue ne mes ar
mes. car le roy me hatoit. le prouoi
re diſt le glaiue goliath q tu occis
eſt ceens enueloppes dung blanc
drap. ſe tu le veulz prendre ſi le
prens car je nen ay nul aut^e. dd
Diſt jl nen eſt nul tel Donne le moy
lors ſe leua dauid et ſen fui de De
uant ſaul et ſen vint a achis. le
roy de geth. et quant les ſiges a
chis virent dauid jl dirent donc
neſt ce dauid le roy de la tere as fil
jſrael Donc neſt ce celui de qui jl
chantoiet auv quaroles. Saul en
ociſt mille et dauid. v. mille. dauid
miſt ces paroles en ſon cor². et ot
grant po² achis le roy de geth ſi
mua ſon volt deuāt achis et fiſt
forſene ſi que la ſaliue lui cheoit a
val la barbe. achis diſt a ſes ſiges
ne veez vous q cel homme eſt forſe
ne² po² quoy lamenaſtes vous de
uant moy no⁹ fault jl ſe forſene²
non. po² quoy laues vous amene
ca pour forſener ſor Duat moy

laissiez len aler que il nentre en
ma maison. vnc Chapc
Dauid sen ala dileuc et sesmur
en vne fosse qui a nom odolla
et quant ses freres et toute la mais
nee son pere lourent il sassamblerēt
a lui et tous ceulz qui estoient en an
goisse et greue de debtes et damer
courage et firent celui lr ymee. si q
il ot o lui entour. mc hommes dauid
sen ala dileuc en massphat qui est en
la region moab. si dist au roy de
moab je vous prie que mon pere et
ma mere soient o vous tant que
je sache que dieu me fera. son pere
z sa mere furent deques o le roy de
moab tant comme dauid fu en cel
le angoisse. Gad le prophē dist a dd.
ne sores mes en plus longuemēt ba
tent. en la terre juda dauid sen ala
z vint en la lande aued et saul or di
re que on auoit veu dauid et lees hō
mes qui estoient o lui. et quāt saul
estoit en gabaa en vn lec et il ten
noit sa lance en sa main et tous
les sigēs estoient enuiron lui. il
dist a ses sigēs qui estoient entour
lui. escoutez moy. le filz beniamin
donra le filz jsai champs z vignes
a tous vous et vous fera mmees et
comestables qui auez tous fait se
ment contre moy. ne nul nest qui le
me redie. et mes filz mesmement
aiomt aliance o lees filz jsai. il ny
a nulz de vous qui se deuille de mo
couroux ne qui me face sauoir o
mon filz a esdree mon amemy co
tre moy qui a agaitie jusques au
jour dui. a faire moy mal. doech di
dumee qui estoient illec et estoit le
premier des sigēs saul respondi et
lui dist. je vie le filz jsai en nobe
en la maison achimeleth le filz ach
itob le prouuoire qui vint dame dieu
vr lui. et lui donna a mēgier z lui
bailla le glaiue goliath le phrisien.
Le roy enuoya deques vng mes
sagier si fist apellez achimeleth le
filz achitob le prouuoire et toute la
maisme son pere qui estoient en no
be et il vindrent tous a lui. lors dit
saul a achimeleth escoute moy. le
filz achitob. il respondi. sire je suis
tout prest. saul dist pour quoy as
tu jure contre moy. tu es le filz jsai
et lui as donne pain et glaiue et
demandas conseil a dame dieu pour
lui. pr faire le dreaz cōtre moy et
il a agaitie a faire moy mal jus
ques au jour dui. achimeleth res
pondi au roy. qui est entre tous tes
seruens aussi loyaux comme dauid
qui est tes gendres et va a ton cōma
demēt et est glorieux en ta maison
ja nay je mie ayumes cōmencie a
demander cōseil a dame dieu pour
lui nayes souspecon de nul mal cō
tre moy ne contre toute la maisme
de mon pere. car je ne say riens de
tout ce. le roy dist. tu morras achime
leth et tu et toute la maisme ton pe
re. il dist dec a ses seruens qui estoient
deles lui. tournez vous si occiez les p
noures car il sont du conseil dauid
et sorent bien que il senfui et ne le
firent mie sauoir. les sigēs le roy ne
volrent mie mectre main sur les p
noures et il dist a doech tourne toy
si occi les prouuoires. atant se tour
na doech didumee. si occist les pron
noures et en destruit en ce jour cētre
vms et cinq hōmes et tous estoient
vestus du vestemēt que on apelle
ephot. et si destruit nobe la cite as
prouuoires et les hōmes z les fēmes
et neis ceulz qui alaictoient ancore
z les bouz et les asnes et les brebis
mais vng des filz achimeleth le filz
achitob sen eschappa qui auoit nom
abiathar. et senfui a dauid si lui dist
que saul auoit occis les prouuoires
dauid dist a abiathar des que doech
didumee estoit en nobe je bien sa
uoir. quil diroit a saul que je ya
uoye este. je suis coupables a tous
ceulz de la maison ton pere sores o
moy et nayes me pr se aiais te
pourchace mal il le pourchacera a
moy. z tu seras sauuez o moy. vom
Il fu nonce a dauid et dist lee
phristiens guerroient ceile z
nobent et toute la terre. Et dauid de
manda cōseil a dame dieu et dist
mar je si iroie ces phristiens

dame dieu dist bay. ⁊ tu ocaxras ces
phylistiēs. et sauueras ceule loxs di
xent a dauid les hommes qui estoiēt
o lui nous auons moult grāt pxour
la ou nous sommes cy en iudee et ā
coxes sions nous en greigneur pxour
se nous aloē en ceule cont^e lost as phy
listiēs. Dauid demanda dexchef cō
seil a dame dieu. ⁊ dieu lui respondi
sieue toy si ba en ceule et je mettray
les phylistiēs en ta mam. loxs sen a
la Dauid et les hommes qui estoiēt
o lui. en ceule ⁊ se combati cont^e les
phylistiēs. et enuoya toutes leuxs
bestes et les fexy de grās plaies. et
sauua ceulx qui habitoiēt en ceule.
Ou temps que abiathar le filz ach
meleth sen fuy a dauid en ceule. il pxe
ta o lui le bestemēt. qui a nō ephot.
Il fu dit a saul que dauid estoit be
nu en ceule. si dist Dieu le ma baillie
en mes mams et il est enclos et en
trez en la cite ou il a pxortes et fexu
res ⁊ cōmanda doncques a tout le
peuple quil bensent en seule pour cō
bat^e et asseissent dauid ⁊ ceulx qui
estoient o lui. Et quant dauid sceust
que saul. lui appareillot mal cele
ment. il dist a abiathar le pxouuoi
re appxte auant ephot. loxs dist da
uid. Sire dieu qui es le dieu israel
jay oy dire que saul a cyense de benir
en ceule et a destruire la cite pour moy.
me baillexont les hommes de ceule en
ses mams. moy ⁊ les hōmes q̄ sont o
moy. dame dieu dist bonement ti lui^e
uont il. dauid se leua dōc et ses hō
mes qui estoient o lui. donc il y auo^t
enuiron. vj^c hōmes. et issirent donc
de ceule et aloient soloiant ca et la.
et il fu nonce a saul que dauid sen
estoit fuis. de ceule et que il sestoit
sauuez. et pource fist saul semblāt
quil boulsist alex ailleurs. dauid de
mourot loxs ou desert en lieu bien g^e
me et fu la montaigne ou desert apho
ou mont ostur et saul le quexoit to^s
les jours et dame dieu ne lui deliu
me en ses mams. et dauid sauoit
bien que saul pouxchacoit a ocaxi
le et dauid estoit ou desert ziph. en
vng bois. Jonathas le filz saul se
leua dōcques ⁊ ala a dauid ou bois
et le confexta en dame dieu et lui dist
nayes me pxo^r cay saul mon pere ne
te trouuera point. et tu regneras sur
le peuple israel ⁊ je seray second apxs
toy. ⁊ saul mon pere le sert bien. Il
sentrelieuent dōcques deuāt dame
dieu ⁊ dauid remest ou bois. et Jona
thas sen retourna en sa maison. atāt
vinrent ceulx de ziph a saul en gabaa
si lui durent dauid est ent^e nous en
lieux tres fuxs. en vng bois qui est a
destre qui est ou trez^e qui a nom a
chille vieng y dōc si comme tu as to^t
iours desire et il appartendra a no^s
que nous le te luxons en ta mam. saul
dist benois soyes vous. de dame dieu
qui vous dolez de mon couroux alez
dōc ⁊ appareillez le chose diligēment
et curieusemēt. et ēquerez justement
le lieu ou il sa ⁊ qui la veu la ou to^t
dictes cay il pense bien que je le gexs
celeemēt. et enquerez toutes les re
postailles en quoy il se repot et reue
nez a moy a chose certaine. si que je
aille o vous. ⁊ se il se boute en terre
si le quexray je en tous les angles de
la terre juda. Il sen alerent en ziph
deuant saul et dauid et sa gent estoi
ent ou desert maon en lieux cham
paistres a destre de jesmuch. saul et
sa compaignie lalerent dōc querre ⁊
il fu nonce a dauid. si descendi mai
tenant ⁊ cōuersa ou dest maon. et
quant saul lot il pourssieu dauid ou
dest maon ⁊ saul et sa gent aloiēt
par le coste du mont dune part. Et
dauid ⁊ la sienne gēt estoiēt ou coste
du mont de laut^e part et dauid se
desespexoit ja que il peust eschapper
de la main saul. saul ⁊ sa gent ag
noiēt en mamere de couxonne dauid.
⁊ la sienne gent pour prendre les et
vns messages vint a saul qui lui
dist haste toy. et si ten va. car les phi
listiēs se sont espandus sur ta terre
saul sen retourna dōcques et laissa
a poursieux dauid et ala contre les
phylistiēs. et pource fu ce lieu ap
pelle. la pierre desuisant. xxiiij^e

Dauid se parti dilecc et habita
en vng mont sur lieu qui a

nom engaddi .Et quāt saul fu re
tournez de pourſieuve les phyliſtiēs
yl lui fu nonciee que dauid eſtoit ou
deſert en gaddi .saul prīst .xx. ques
trois mille hommes eſleuz de tout
le peuple yſrael. p̄ encerchez dauid
et ſa gent neis deſſus les tres hau
tes montaignes pierres ou yl ne
poit alez fors cegoignes .si vint
auv bregiers qui eſtoient emmy la
voye .et yl auoit yllec vne foſſe ſoub
terve en quoy saul etoit. p̄ pourgier
ſon ventre .z dauid et ſa gent eſtoiēt
repoſt au dedēs de la foſſe les ſyges
dauid lui dirēt doncques voiz cy
le jo˙ de quoy dame dieu a parle a toy
je te baillieray ton ameny .que tu
lui faces ce qui te plaira dōc ſe le
va dauid. z trencha louvlet du mā
tel saul ſi belemēt que cēques saul
ne le ſenti .apres ce feu dauid ſon
pis pouvoit quil auoit coppe louv
let du mantel saul ſi diſt a ſagēt
dieu me gart que je ne face mal
a monſ˙. z que je neſtende ma
main ſuv lui car yl eſt enomes de
dame dieu .ſache dieu q̄ ſe dame
dieu ne locaſt ou ſe ſes jours ne
vient que yl muire ou ſe yl neſt
occis.en bataillie .je neſtendray
me ma main ſuv lui saul ſe le
va de la foſſe .z ala pav lauoye que
yl auoit comencie. dauid ſe leua
apres lui et yſſi de la foſſe et cria
apres saul ſi lui diſt .ſire roy saul
ſe regarda arriere et dauid ſe encli
na a terre ſi laoura et puis diſt
a saul. p̄ quoy croiz tu les parol
les a ceulz qui te dient .dauid p̄
chace mal contre toy tu peus huis
meisme que dame dieu ta hui liure
en ma main en la foſſe .Et je me
pourpenſay dcrare toy mais je tay
eſpaugme .z dis en mon cōe˙. je neſ
tendray me ma main ſuv mōſ˙.
car yl eſt enomes a dame dieu mais
or regart .z congnois louvlet de to
mantel en ma main .Car quāt
je le coppay je ne voulz me eſtē
dre ma main ſur toy apceus toy
et regarde que yl na en ma mai
nul mal ne nulle deſlorraute ne
je nay me peche o toy et tu teffor
ces de moy occire. dame dieu ſoit
juge entre moy et toy .z me face vē
iance de toy et ma main ne ſoit
me ſuv toy .mais ſicōme on diſt
en lancien proūbe des felons yſſ˙
felommie .ma main ne ſoit dcques
me ſuv toy. qui p̄ſieus tu roy yſ
rael qui porſieus tu vng gen mort
z vne puce viue .dame dieu ſoit
juge .z face jugemēt entre moy .z
toy et voye et juge ma cauſe et me
deliure de ta main .Et quant dā
ot diſt toutes ces pavolles a saul.
Saul diſt donc neſt ce ta voys que
je ore .beau filz dauid. yl leua donc
ſa main et plourra ſi diſt a dauid
tu es plus droicturiers que je ne ſuis
car tu mas fait bien et je tay ren
du mal .et tu mas hui mōſtre les
biēs que tu mas fait. Cōmēt dāe
dieu me liura en ta main .et tu
ne me occis mie qui eſt ore ce q̄
trouuaſt ſon ameny et le laiſſaſt
alez en pais mais dieu te rendra
le guerredon de ce q̄ tu as hui fait
vers moy .z je ſcay certainemēt q̄
tu regneras apres moy et auras
le regne apres moy en ta main.
juve moy dcques en dame dieu q̄
tu ne deſtruiras mie ma ſemence
apres moy. ne noſteras mie mon
nom de la maiſon mon pere.dauid
juva doncques a saul et saul ſen
ala en ſa maiſon .Et dauid .z ſa
gent ſen alevent en pluſ˙s lieux.

Samuel fu mors .z tout le peuple yſrael
ſaſſambla ſi le plouverēt moult
et lenſeuelirent en ſa maiſon en
ramatha .Et dauid ſe leua et ala
ou deſert pharaon et yl auoit vng
homme ou deſert nabal et ſa po
ceſſion eſtoit en carmel et eſtoit
moult grant homme et auoit .m.
mille brebis .et mille cheures .et
yl aduint quil fiſt tondre ſes bre
bis en carmel cel homme auoit
nom nabal et la fēme auoit nō
abigail et celle fēme eſtoit ſage
femme .z bele mais ſon mari eſ
toit diuv .z fel et malicieux et

estoit du lignage caleph. quant dv
or dcques ou desert q̄ nabal fauson
tondze ses brebis. jl enuoya div vav
lees et leur dist. alez en cavmel. Et
quat vous vendrez a nabal vous le
saluerez de pav mon. et si lui durez
pauv soit a mes frerez et a toy z pauv
soit a ta maison et pus soit a tou
tes les choses que tu as tu seras sau
uez z toute ta maison et toutes les
choses que tu as. jay or dure q̄ pastes
tondoient tes bestes qui ont este o
nous ou desert nous ne nous couv
roucasmes dcques a eulz. ne jl ne
perdurent oncques nulles de leuws
bestes en tout le temps quil furent
en cavmel. demande le a tes sgens
et jl le te dwont bien. no⁹ volvions
oz trouuez grace deuāt toy. Cav no⁹
sommes venus a toy a bon jour
Donne a tes sgēs et a dauid ton filz
ce que tu auuas a mam. et quant
les sgens dauid furent venus a
nabal jl lui durent toutes ces poles
de pav dauid z puis setorent. Na
bal respondi auv sgēs dauid et
leuv dist qui est dauid et qui est le
filz jsai. monlt sont oze mōteplorez
les sgens qui fuent leuws seignes
prendray je dcques les pains et
leaue et la chav des bestes que jay
ocises a mes tondeuws et les don
ray as hommes q̄ je ne say dont
jl sont. Les sergens dauid sen re
tournerēt dc̄ pav lautore p quoy
jl estoient alez et vinrēt a dauid
si lui renoncerent toutes les cho
ses que nabal auoit dictes. lors
dist dauid a ses sergēs ceingnez
chascun ses spee. jl ceingnirēt donc
leuws espees z dauid caint la sienne
et jl mena apres lui jusques a q̄
tre cens hommes et .ccc. en re
merent a leuws choses gardez mais
vng des sgēs nabal nonca a abi
gail sa femme ces choses et lui
dist dauid enuoya du desert ses
messages pr̄ beneistre a mon sr̄ et
mes sires les cōtralia. et jl nous
fuent monlt bōs hommes. ne on
ques ne se courroucerēt a nous ne
nous ne perdmes dcques nulles
de nos bestes. tant cōe jl fuvent o no⁹
ou desert jl nous garandissoēt pav
jo². et pav nuit tant cōe no⁹ gardas
mes vos bestes. o eulz. Et pouvez
pēser tov q̄ tu feras. cav malice
est acomply a ton mavr et en sa
maisme et jl est des filz belial si
que nulz ne peut parlez a lui. abi
gail se hasta dc̄ et prinst. deuv. c.
pains et deuv pos de vin et cinq
moutons cuis et cinq potees de
poumēt. et cent grobes duue passe
et deuv cens liaces dechevmes z les
chuva sus asnes si dist a ses sergēs
alez deuant mov z je vray apres vo⁹
mais elle ne dist de tout ce nēs a
son mavr. et quant elle fu montee
sus saneste et elle descendoit de sa
montaugne dauid et sa gent ve
nout cōtre lui et celle leuv vint a
lencontre. et dauid dist vouement
ay je pr̄ment gardees toutes les
choses nabal qui estoiēt ou desert. si
que oncques nulle des choses qui
appetenoient a lui nr̄ pevr. et jl
ma rendu mal pr̄ bien mais sache
dieu que je destruuray enau et de
mam toutes les choses qui apptie
nent a lui. Quant abigail vit da
uid elle se hasta et descendi de son
asne z se laussa cheoir deuant dv.
et laoura sur terre et chei a ses pies
et dist sire sepeche soit suv mor
seuffre que je parle deuāt toy. et
oyez mes paroles. ne mectez mie
vostre cōe² suv nabal qui est desleal
homme cav jl est fol selon son nō.
et jl na en lui se folie nom. et je ne
vis mie les sergēs que vous enuoya
stes a lui. Et benoit soit dieu qui
ta desfendu que tu nalausses espā
dre sāc et a gardc tes mains nettes
et toues ses amemis soient faus
aussi cōe nabal et pour ce receue
ceste benecon que je tay apportee
et donne a tes sgens q̄ bicment
o mov z me pardonne mon pechie
je scay bien que dieu te fera lor
al maison. cav tu feis la bataille
dame dieu. malice ne soit mie dc̄
ques trouuee en toy to⁹ les jors
de ta vie se aucune sesdece au

aucssores qui te pourchieue et q̃ quãd
re tame elle sera gardee en la com
paignie de ceulx qui viuent deuant
dame dieu. et lame de tes ameme
sa tournoyee aussi comme on tour
noye la fonde. quant dame dieu ta
ura dõne tout les biẽs que il a
dis de toy. et il te aura fait duc sur
le peuple israel. ta conscience ne te
reprendra me que tu aies espandu
sanc a tort ou que tu ne soyes vẽgiez
z quant dame dieu taura bien fait
il te souuendra de moy si me feras
bien. dauid dist a abigail benoit soit
le dieu israel qui ta hui enuoye con
tre moy. z benoite soit ta parole et be
noite soyes tu qui mas hui desfen
du q̃ je nalasse espandre sanc et q̃
je ne vengasse a ma main. Et sache
dieu qui ma deffendu. que je ne feis
se mal que se tu ne feusses si tost ve
nue cont[e] moy il ne fust remez en na
bal jusques a demain matin nulle
chose masle en toute sa maison. dauid
receut dõne de sa main toutes les choses
que elle lui auoit apportees et lui dist
va tent en paix en ta maison. jay oy
ta voix et honnouree ta face abigail
sen reuint en nabal qui faisoit vng
grant mẽgiez aussi comme le mẽgiez
a vng roy. et ses cueurs estoit moult
joieux. et elle estoit moult toiste ne
elle ne lui dist nulle chose ne grant
ne petite. deuant au matin que na
bal fu desenyurez sa femme lui dist
toutes ces paroles et le cueur lui mo
rut et il deuint aussi cõme pierre. Et
quant. x. jours furent passez. dame
dieu fery nabal si quil fu mors. et
quant dauid oy que nabal estoit
mors. il dist benoist soit dieu qui a
vengie la cause de ma reprouche de
la main nabal. et ma garde de faire
mal et a rendu la malice nabal s[r]
son chief. Dauid enuoya dõques et p
la a abigail p[our] prendre la a femme
et les serges dauid vindrent a abigail
en carmel et lui dirent dauid nous
a enuoyez a toy p[our] prendre toy a feme
elle se leua si senclina en terre et dist
je vueil est[e] la chamberiere monst[r]
z lauez les piez a ses sergens. elle se
hasta z monta sur son asne z cinq
pucelles alerent o lui. qui estoient
les chambrieres. et elle sieu les mes
sagers dauid et fu sa femme. et dauid
prinst ãcore vng aut[e] femme qui
ot nom achinoem de jezrael et lune
z laut[e] fu sa femme. Et saul don
na michol sa fille qui estoit femme
dauid a phalti le filz lais qui estoit
de galilee. xxvj[e] chap[e]

Ceulx de zyph vindrent a saul
en gabaa si lui dirent dauid
est repost ou tertre qui a nom a ille
qui est encontre le desert en lauoye
saul se leua dõne et descendi ou desert
zyph et o lui. trois mille hommes es
leuz de tout le peuple israel p[our] que
re dauid ou desert zyph. z saul loga
ses gens encontre le desert. Et dauid es
toit dedẽs. Et quant il vit q̃ saul
estoit venus apres lui ou desert il
enuoya espies ou desert tant que il sceut
certainement q̃ il estoit venus. da
uid se leua dõne celeement et vint au
lieu ou saul estoit. et quant il vit
le lieu en quoy saul se dormoit et a
uitez le filz ner le prince de sa chena
lerie o lui et que saul se dormoit en
son pauillon et tout laut[e] peuple ẽ
uiron lui. il dist a achimeleth. et a
bysai le filz sarune le frere joab. qui
vendra o moy a saul en lost. A bysai
dist je vay otoy. Dauid z abisai vin
drent dõne au peuple par nuit z trou
uerent saul qui se gisoit et se dormoit
en son pauillon et auoit vne hante
fichee a terre a son cheuet et abner
et tout laut[e] peuple estoit ẽuiron
lui. lors dist abisai a dauid. dãe dieu
a enclos ton ennemi en tes mains
je le te cloficheray o ceste lance en t
re a vne fois si quil ne sera mie be
soings de ferir le seconde fois. Da
uid dist a abysai ne locis me. q̃
estenderoit sa main sur celui qui est
enoins a dame dieu et seroit innoc
ẽs. se dame dieu ne locist en ses
jours je ne vueil ment que il ne
muire ou se il ne va en bataille
ou il soit occis. dieu me gart que je
ne estende ma main sus lui. Car
il est enoins a dame dieu mais p[re]

la hante qui eſt a ton queſ. et ſe
hanap plain deaue ſi nous en alon.
Dauid prinſt la hante z le hanap
plain deaue qui eſtoit ou chauet ſaul
ſi ſen alerent ne nul ne le vit ne ne
ſeſueilla. mais tou ſe dormoiēt. Car
dame dieu les auoit endormis. mais
quant dauid fu paſſe de lautre part
et il fu en la montaigne ſi que il ot
grant eſpaſſe entre eulz. Il ſeſcria au
peuple z a abuez le filz ner et diſt dē
ne me reſpondras tu abuez. abuez reſ
pondi qui es tu qui cries et eſueillies
le roy. Dauid diſt a abuez donc nes
tu hōme et nul autres neſt ſembla
bles a toy en tout le peuple yſrael pō
quoy ne gardes tu dē ton ſeigneur le
roy. aucun hōme peut entrer ou pa
uellon ton ſeigneur pour ocire le. Ce
neſt mie bien que tu as fait. Sache
dieu que vous eſtes filz de mort qui
nauez mie garde voſtre ſeigneur qui
eſt enoins a dame dieu. garde ore ou
eſt la hante le roy et le hanap plain
deaue qui eſtoit a ſon chiez. Saul
congnut la voix dauid et diſt donc
neſt ce ta voix que je oy. beau filz da
uid. Dauid diſt voirement eſt ce ma
voix. ſire roy pourquoy fiſt il vouſiseut
mes ſires le roy ſon ſeruent que ay
je fait ou quel mal a on trouue en
moy. Je te prie dē ſire roys. que tu
oies les paroles ton ſeruent. Se da
me dieu teſmeut contre moy. je vueil
bien que ſacrefice en ſoit fait. et ſe ce
ſont hommes il ſont maudis deuāt
dame dieu. pource que il mont iecte
auriere que je habite en leritage da
me dieu et ont dit. va ſi ſers as eſtrā
gers dieux. mon ſanc ne ſoit mie ore
eſpandus en terre deuant dāe dieu
Car le roy du peuple yſrael eſt yſſo
hors de ſa cate pourſieure vne puce
vine auſſi comme on pourſuit per
trix en montaignes. Saul diſt je ay
peche. Dauid beau filz retourne ten je
ne te ferai jamais mal. pour ce q
mame a eſte hui precieuſe deuāt toy
il appert ore bien que je ay fait fo
lement. et ay eſte moult pleins di
gnorāce. Dauid diſt ires a la hante
le roy. viengne vng des ſeruens le
roy ſi lemporte et dame dieu rendra
a chiū ſelō ſa loyaute z ſelō ſa foy
dame dieu tauoit hui liure en mes
mains mais je ne veulz mie eſten
dre ma main ſur toy z auſſi cō ta
me a hui eſte chiere deuant moy ſoit
la more ame chiere deuant dieu et
dieu me deliure de toute angoiſſe.
Saul diſt a dauid benois ſoies tu.
beau filz dauid. car tu feras pluſie
choſes et ſeras moult puiſſant. da
uid ſen ala dē en ſa voye et dauid
reuint en ſon lieu. xxbn⁹ et thapi

Dauid diſt en ſon cō aucune
fois chevray je vng iour en
la main saul. donc neſt il meulz q
je mefuie z que je me ſauue en la t
re as philiſtiens. ſi que saul nait nul
le eſperance de trouuer moy jamais
et laiſt a pourſieuir moy par tou
tes les hommes de la terre as filz yſ
rael. fuions nous ent dōcques. Da
uid ſe leua et ſen ala il et. vj^c hom
mes o lui a achis. le filz maach le
roy de geth. et habita o achis en geth
il et les hommes qui eſtoient o lui
z toute ſa maiſme z ſes deux fēmes
achinoam de jezrael et abigail la fē
me nabal de carmel. Il fu noncie
a saul que dauid ſen eſtoit fuis en
geth ne oncques puis saul ne ſent^e
miſt de quere le. Dauid diſt a achis
ſe jay trouue grace deuant toy. don
ne moy vng lieu en vne des citez de
ceſte region ou je puiſſe habiter. cō
ment demourroie je en la cite o toy
achis liu. Donna dē en ce jour ſiceh
leth et pour celle cauſe eſt ſicheleth
as roys de juda juſques au jour
dui et le nombre des jours en quoy
dauid habita en la region as phili
ſtiens fu quatre vins mois ſi alo
ient dauid et ceulz qui eſtoient o lui
et amenoiēt proies de gethſuri. et
de gethui z damaleth. Car celles vil
les eſtoiēt comme on aloit aſſur
juſques a la terre degypte. et amſy
roboit dauid toute le^s terre ne ny laiſ
ſoit homme ne femme en vie et p̄
noit les brebis et les vaches et les
aſnes z les chameulx et ſen venoit
a achis et achis leur diſoit

fuy qui aues vous biu couru. et
Dauid respondoit qui auoit vne
fore couru sur la terre Juda et vne
fore sus hyzamel z vne fore suy se
Dauid ne laissoit biu[e] ne homme ne
feme. ne il ne les amenoit mie en
geth. car il ot pu[o]z qui ne parlasset
contre liu. Ce fist Dauid. et ce fu sa
pensee tous les Jours qui fu en la
region as philistiens achis cuit de
Dauid z dist il a fait moult de maul
contre son peuple. Il sia de mes ss
giens pardurablement. xxbm[e].

Il aduint en ce temps que les
philistiens assamblerent leure
compaignes po[z] apparueillier lor de
combatre contre les filz Jsrael. Et
achis dist a dauid. sachies que tu ie
dras o moy a lost tu et tes homes
qui sont o toy. dauid dist a achis
or sauras tu que tes sjgens feza achis
Dist a dauid je te feray garde de mo
chief tousiours. Samuel morut et
tout le peuple Jsrael le ploura si
lensepelirent en ramatha sa cite et
saul osta de terre tous les enchan
teurs. et les deuineurs et ceaus to[z]
ceulz qui auoient es ventres esperis
de deuinez. les philistiens se assam
blerent dor z logerent le[z] ost en si
nam z saul assambla tout le peu
ple Jsrael en gelboe. Et saul bit lost
as philistiens si fesbahi moult. et
il demanda donc conseil a dre dieu
z il ne lui respondi mie ne par pa
rolles ne par songes ne par prophes
Saul Dist a ses sjgens querez mor
vne femme qui ait esperit de deuinez
et je iray a liu. z lui demanderay la
verite. les sjgens lui durent. Il y en a
dor vne feme qui a esperit de deu
nez. saul mua lors son abit et bes
ti autre robe et vint a la femme p
nuit. et deux homes o liu si lui dist
deuine moy en lesperit que tu as z
me fay veoir celliu que je te diray.
la feme lui respondi. tu sez bien q
saul a fait z commet il a destruit
de terre tous les deuins et les encha
teurs po[z] quoy magaittes tu dor po[z]
faire moy ocire. Saul jura en da
me dieu z dist saches certainement
que ja nul mal ne tauendra pour
ceste chose. la femme lui dist. qui te
feray je veoir. Il respondi. fay me
veoir samuel. Et quat la femme
oy parler de samuel elle se escria a
haulte voix. si dist a saul. po[z] quoy
mas tu gabee. Tu meismes es saul
le roy. lui dist naies me po[z] que
tu as veu. la femme respondi. Jay
veu dieux qui issent de terre. et il y
en a vng viel qui est couuert dung
mantel. Saul entendi q ce estoit sa
muel si senclina en terre et aoura.
Et samuel Dist a saul po[z] quoy me
as tu fait appellez. Saul Dist. car
je suis mout estroys que les phili
stiens se combatent cont[e] moy z dieu
sest pris de moy. ne ne me veult oyr
ne par songes. Je te fis dor appeller
po[z] moy monstrez que je doy faire
Samuel Dist po[z] quoy me demades
tu ries dee que dieu est pris de toy
et cest tournez a celliu que tu hez
dame dieu te feza si come il te dist
p ma bouche. Osteza le regne de ta
main. et le donra a dauid ton pro
isme pource que tu nobeis a la pa
rolle dre dieu. ne ne fis ce qui ta
uoit comande vers amaleth. Et
pource ta dieu fait ce que tu seuf
fres ore et bailleza acore anuit toy
et tout le peuple Jsrael en la mai
as philistiens. et tu et tes filz serez
demain o moy. Et dame dieu bail
leza lost as filz Jsrael en la main
as philistiens. lors chey saul tout
estendu a terre. Car il ot pu[z] les
parolles samuel. ne il nauoit pui
de force. Car il nauoit megie. la
feme ala dor a saul si lui dist jay
obley a ta parolle et ay mis ma
vie en ta main et ay fait ce que tu
me deis. Ores dor ma parolle. et
je mettray deuant toy vne lesche
de pain. si en megeras et eforceras
que tu puisses a tez ta voye. Celliu
nen ot cure ains dist je nen men
geray mie. Ses sjgens et la feme
se hastevent donc tant quil oy les
parolles. et se leua de terre et se
assist sus vng lit. la femme auoit
vng ueel gras bel en sa maison si se

hasta z locasst z pmsst savme si la
pestoi et aut bng pam alis. et le
mst deuant saul et deuant ses ss
ges. Et quant yl orent mengie yl
se leuevent et sen alevent contre cel
le nuit. ꝟvipe Chꝛpe.
Les phylistiēs assamblevent
Dōc tout le ost en apheth. et
le peuple yſrael se loga suv bne fō
taine qui estoit en jezrael. Et les
pīces des phylistiēs y aloient a.
cent et a mllieꝛs. Et dauid et sa
gent estoient en la deꝛieme ꝛe cōpu
gme o achis et les pmces des phy
listiēs suent a achis de quor suet
er ses ebꝛeus. Achis dist as pīces des
phylistiēs ne cōgnoissiez bō me
dauid qui fu seꝛgent saul le roy du
peuple yſrael. qui a este ētouv moy
mōlt longuemēt ne je nay trouue
en lui nul mal des le jo qui sesur
a moy jusques au jouꝛ dui. les pn
ces des philistiēs se couꝛꝛouceꝛēt a
achis. si lui diꝛēt fai len retourner
si soit tout en pauy. en son lieu ou
tu las mis. qui ne biengne me o
nous en la bataille que yl ne soit
nr̄e aduersaire quant no cōmen
cerōs a cōbatre nous. Cav cōment
se pouꝛꝛoit yl accoꝛder a son seigne
autremēt que po nos chiefs. Donc
nest ce dauid de qui on chantoit es
caroles. Saul en ocist mille et dauy.
mille. pav sa force. Achis appel
la Dōc dauid. z lui dist. dieu set biē
que tu me sambles hom bon et
droicturieus z ta venue et talee
me plaist ne je nay trouue en toy
nul mal. des le jo que tu venis a
moy. jusques au jouꝛ dui. mais
tu ne plais me as pmces retour
ne ten dōc et ten va en pauy que tu
ne couꝛꝛouces les pmces des phi
listiēs. Dauid dist a achis que ay
je fait et que as tu trouue en moy
des le jouꝛ que je vins a toy jus
qua ore et que je naillie et me cō
bate contre les amemis mōs. a
chis respondi a dauid je scay bien
que tu es bueus home deuāt moy
aussi cōme vng des angles dame
dieu. mais les pmces des phy
listiēs mont dit. yl ne venra mie
o nous en la bataillie lieue toy dōc
y matin. tu et les hōmes qui sont
o toy. Et quant yl sa adiourne. si
vous en alez dauid se leua Dōc de
nuit et sa gēt o lui pour aler sen au
matin en la teꝛꝛe as phylistiens
et les phylistiēs alerent en jezrael
Quant dauid ꝟvipe Chꝛpe
et sa gent furent venus en
siclelech. yl aduint au tiers jouꝛ
que les fils amaleth assaillirēt sicle
leth et y mirent le feu et pmirent
les femmes et menerent en chetiuoi
son grans et petis et yl nen ocirēt
nul. ains les ammenerēt o eulx
et sen alerent toute leur voie. Et
quant dauid et sa gent furent ve
nus en la cite yl trouuerēt que el
le estoit avse et que les femmes
et leurs filles en estoient menees
en chetiuoison. dauid et le peuple
qui estoit o lui leuerent leur voix
et plouverēt tant que levmes le
faillirent. Et les deux femmes da
uid. achinoen et jezrael et abigail
la femme nabal de carmel estoiēt
menez en chetiuoison si en fu dy
mult courꝛouciez et tout le peu
ple le voulut lapidez car chascun
estoit courꝛouciez et en quant am
tume po les filz et po les filles mais
dauid se conforta en dame dieu et
dist a abiathar le fil sodoch le prou
uoire apporte moy caephot abia
thar apporta Dōc ephot a dauid et
dauid demanda conseil a dē dieu
et dist pourssuiuray je ces larꝛōs
ceaux ou nō et les prendray je. da
me dieu lui dist sieus les. et sans
doubte tu les prendras et leur es
tordras la proye. dauid sen ala dōc
yl et ses vi hommes qui estoient
o lui et vindrent jusques au ruis
siel besor. et ceulx qui furent las
sa restꝛerent illec mais dauid et
quatre cens hommes pourssuiui
rent leurs ennemis. et les. ii. sa
restꝛerent qui ne porent passer le
ruissiel pōce quil estoient las si
trouuerent. vng egyptien ou champ
et lamenerent a dauid et lui dōne

rent du pain a mengier : de leaue a boire et vne piece deschevmees et deux liaces dune passe et quant il ot mengie son esprevt lui reunt et fu reconforte. Car il nauoit ne mengie ne beu de trois jours. ne de trois nuis. Auuid lui dist dc̃ qui es tu dc̃ es tu. et ou bas tu. Il dist je suis vng vaylet degypte seygent a vng hõme. damaleth mais mes srs me laissa car je cõmencay a estre malades des auantiers : nros couvuimes cont̃ ce rethi. et contre jude et contre celeb et avsismes sicheleth. auuid dist vous me tu menes a celle compaugme il dist jure mor par dame dieu que tu ne me occiras mie ne ne me liureras me es mains mons̃. et je te menray a celle eschielle. et auuid lui jura. Et quãt il lot mene a celle eschielle il se seoient au mengier par terre. et mẽgoient : buuoiẽt aussi comme se il feussent vne grant feste. pour la proie qui a uoient prinse de la terre as philistiẽs. et de jude et auuid les roberent du vespre jusques au vesp̃ de lant̃ jour ne il nen eschapa cõques nulz fors quatre cents vaylles qui estoiẽt montez sus chameulx et sen estoiẽt fuis. auuid resqueult dc̃ toutes les choses que ceulx damaleth en auoiẽt portees. et ses deux femmes ne il ne failli cõques ne grant ne petit et ramena toutes les choses que il auoit rauies prinst toutes les bestes et les amena deuant lui. et on dist. Ce est cy la proie auuid. Il vint dc̃ auv. n.̃ hommes qui sestoient arrestes au ruisseel besoz et ne pouoient sieure auuid et il jssirent encont̃ auuid : encont̃ les hommes qui estoient o lui. et quant auuid approucha du peuple il le salua paisiblemẽt. Et vng felon homme : desloyal de ceulx qui estoient a auuid dist. pource ol ne vindrent mie o nous il nauront mie de la proie que nous auõs ressouisse ame se tiengne chascun ap puiez de sa fẽme et de ses enfans. et quant il les auront si sen aillẽt auuid dist. beau frere ainsi ne le

fezons nous mie. des choses q̃ dc̃ dieu nous a rendues et nous a gardez : a baillie en nos mains ces lar ronceaux qui estoient venus cont̃ nous. ne nulz ne vous orra de ceste parolle. Car autel partie aũ celui qui est remes a garder les tentes cõ me celui qui est ales a la bataillie et il partirent ẽsamble des ce jour en auãt. fut cest establissemẽt. et aussi comme lor en jsrael. Comme autant a celui qui remaint a gard̃ les tentes. que celui qui va a la ba taillie auuid vint dc̃ en sicheleth et enuoya aux viellars du peuple juda. dons de la proie que il auoit prinse et leur dist receues benecon de la proie des ennemis dame dieu. ainsi cuoya il de la proie a ceulx q̃ estoient en bethel. et en ramoth de uers midi. et en jethey. et en aroer et en saphamoth et en eschama et en rethala et es ates jeramel et es ates stem et en auama et en lanenasem et en atheth et en ebron et es autres lieux en quoy auuid et sa gent auoient demoure. xxxi. Chap.

Les philistiẽs se combatirent contre les filz jsrael et les filz jsrael senfuirent de deuant les philistiens. Et furent occis ou mont gelboe. les philistiẽs couvirent donc sus saul et sus ses filz. si occirent jo nathas : ammadab et melchme. les filz saul et les archiers poursieuirẽt saul. : len amenerent moult durement. saul dist dc̃ a son escuier. tray ton glaue et si me fiez q̃ ceulx qui ne sont mie circoncis ne viennẽt sus moy et macent : se gabent de moy. et son escuier ne la boult faire car il auoit trop grant paor. Saul prinst dc̃ques son glaue. et le laissa cheoir dessus. et quant son escuier vit que saul estoit mort. si se laissa cheoir sur le sien glaue et morut o lui. ioze fu mort saul. et ses trois filz et son escuier et toute sa gent ẽ samble en vng jour. Et quant les filz jsrael qui estoient cont̃ lavalee et outre le fleuue jourdain virent que le peuple jsrael sen estoit fuis

et que saul et ses filz estoient mors.
Il laissevent leurs ates et sefuirent
: les philistiēs y vindrēt si y habite
rent. Et quant les autres iouvs fu
rent adiournez. les philistiēs vindrē
pour despoullier ceulz qui estoient a
cis ou mont gelboe si trouverent saul
: ses trois filz qui se gesoient ou
mont gelboe. et coppevent le chef saul
et le despoullierēt de ses armes si les
enuoyerent en la terre as philistiēs
tout enuiron pr faire le sauoir ou peu
ple. Et mirent ses armes ou tēple
a stanoch et pendirent son corps ou
mur bethsan. Et quant ceulz qui ha
bitoient en iabes galaad ourent ce
que les philistiens auotēt fait a sa
ul. Toue les fors hōmes se leuevent
et alevent toute celle nuit et prirēt
le corps saul et les corps a ses filz et
les emportevent du mur bethsan et
les enfouirent ou bois iabes et ieu
nerent sept iouvs.

Cy fenist le primer liure des roys

Cy comence le second liure des
roys.

Il aurent apres. ce que saul
fu mors : que dauid sen fu
retourne de pourchieuve a
maleth. Il demoura deux
iouvs en sicheleth et au tierc iouv
brut vng homme de lost saul qui
auoit sa robe despecee et son chief
couuert de poudre : des que il brut
a dauid il se laussa cheoir adēs. si
laoura et dauid liu dist dōc viēs tu
Il respondi. Je men fui affui de lost
as filz israel. Dauid dist que y a on
fait Dis le moy. Et elliu respondi. le
peuple israel sen est fuis de la ba
taille et assez y en a eu decas et de
mors. et saul et ionathas son filz
sont mors. dauid dist au vaslet qui
liu apporta ces nouuelles. Comment
sez tu q̄ saul et ionathas son filz
sont mors. le vallet dist Je vins par
aduenture ou mont gelboe et saul
se gesoit sur son glaiue. et les chariet
tes as philistiēs et les cheualiers
approuchoient a liu. Il regarda der
riere son dos si me vit : me appella
et quant Je liu os respondu veez me
ci Il me dist qui es tu. Je liu respon
di Je suis damaleth Il me dist mō
te sur moy et si morras. car angois
ses me tiennēt et mō ame est trauā
ye toute dedens moy. Je montay dor
sus liu si iocas. car Je sauoye bien
quil ne pouoit mie viure. si prins la
couronne qui estoit en son chef. et
laornement qui estoit en son bras si
le tay apporte ca. dauid prinst sa ro
be si la despeca et tous ceulz qui

estoient o lui si plamret et plouve
rent z gemirent Jusques au bespre
po² saul et pouv Jonathas son filz
et pouv le peuple dame dieu. et po²
la maisme Jsrael qui cheoit pav
glaue. lors Dist Dauid au bavlet
qui anoncoit Dont es tu. Jl respon
di Je suis filz a vng homme estrā
ge damaleth Dauid dist pouv quoy
ne caemes tu a mettre ta main suv
celui qui estoit enoms a dame dieu
po² ocaire le. Dauid appella docques
vng de ses bavles si lui dist va si
loca et celui locast mamtenāt. da
uid lui dist. ton sanch soit suv tō
quef cav ta bouche a ple cōt moy
et dist Jay ocas celui qui est enoms
a dame dieu. Dauid plouva moult
po² saul. et po² Jonathas son filz et
commanda q̄ce pleuv fuist enseignez
as filz Juda. sicō Jl est escript ou
luive as Justes et dist Jsrael regde
a ceulz qui sont mors suv tes mō
taignes. les nobles du peuple Jsr
rael sont ocas suv ses montaignes
Comment chaurent si fors hommes
ne lanoncez mie en geth ne le dic
tes mie es quavrefouvs dascuvon
que les filz as phylistiēs ne sen
esleesçent les mons gelboe ne vou
see ne pluie ne bienisme suv vous
ne Jl my ait mie chans dōt on ren
de primices. Cav suv vous fu aba
tus li esaus as fors et lesau saul
aussi cōe se Jl ne fut mie ēoms doeil
le Du sacg as ocas. et De la cevsse
as fors. la saiecte Jonathas ne re
touvna ontques arriere et le glau
ue saul ne reuint ōques vains.
Saul et Jonathas estoiēt aima
blez z beauv en leuv vie si ne sōt
mie departis a la mort. Jl estoiēt
plus Jsnel que aigle et plus fors
que lyons. les filles Jsrael prez
po² saul qui vous vestoit de belles
robes en delices qui donnoit aor
nemēt dor a vostre aultruemēt. cō
ment chaurent les fors en batail
le. Jonathas fu ocas en ces mōtai
gnes Je me doeul po² toy. beau fre
Jonathas qui estoies beaulz et a
mables plus que amo de fēme

Je tamoye aussi. cōe la mie amme
vng seul enfant que elle a. Cōment
chaurent les fors et peurent les
armes de la bataillie. ij^e Chap^e

Apres ces parolles. dauid de
manda conseil a dē dieu.
si lui dist. miray Je me en vne des
citez de Judee. dieu lui respondi hay
dauid dist ou Jray Je. dame dieu
respondi en ebrom. dauid y ala dōc
et ses deux femmes o lui achmoā
de Jezrael et abigail la femme na
bal de carmel. et amena les hōmes
qui estoient o lui chūn o sa mesme
si furent es chastiauv ebrom les hō
mes de la ligme Juda vmret dōc
ques. et enoncent dauid a roy po²
regnez suv toute la ligme Juda. Et
Jl fu noncie a dauid que les hōmes
de Jabes galaad auoient ēseueli
saul Jl enuoyevet donc a eulz mes
sages si leur dist. benois soiez vo⁹
de dame dieu. qui auez fait ceste
mrsicorde a saul vost^e s^r et laue
enseueli et dieu vous guevredomme
ra la mrsicorde et la verite et Je
mesmes vous en rendray guace po²
ce que vous auez ce fait. Cōfortez
vous et soiez fort. cav Ja soit ce q̄
saul nr̄e sire est mors non pourquāt
la ligme Juda ma enomt a estre
roy. et abuev le filz ner. le primce de
lost saul primst Jsboseth le filz saul
et le mena parmy les chasteauv et p
les forteresces et le fist roy sus ga
laad et sus gethsuvi et sus Jezrael
et sus effraym et sus beniamm et
suv tout Jsrael ysboseth le filz saul
auoit. quarāte ās. quant Jl cōmē
ca a regnez suv le peuple Jsrael. si
regna deux ās. et la ligme Juda
aloit toute seule apres Dauid. le nō
bre des Jours p quoy dauid demou
ra en ebrom et regna suv la ligme
Juda. su sept ās et siv mois. Et
abuer le filz ner et les serges ysbo
seth le filz saul Jssivent de leurs
forteresses et alerent en gabaon
et Joab le filz suie et les sgens
Dauid Jssivent hors de leurs for
teresses si le^r vindrent en lecontre
lees vne pisane qui est en gabaon

et quant ilz furent assamblés ensā
blé il assirēt les vns dune part de
la pisine. et les autres dautre. lors
dist abner a Joab faisons leuer les
vaslés si luiterront deuant no⁹. Joab
respondi. lieuent sor dē. il sen leua
dē douze de la ligne beniamin et
de la partie ysboseth le filz saul et
douze des vaslés dauid et a chascū
de ceulx de la partie dauid prinst
son compaignon par la teste et laba
ti a terre Et lui ficha son glaiue ou
coste si les ocurent tout ensamble
Et ce lieu fu appellé p̄ce le champ
as forz en gabaon. En ce jo⁹ cōmē
ca vne moult dure bataille & les
sīgrés dauid chacerēt abner et ceulx
qui estoient o lui. illec estoient les
trois filz serune. Joab et abisai et
asael et asael couroit moult isnel
emēt aussi cōme vng des cheureaux
qui sont ou bois. il cōmenca dē a
sieure abner et ne se tourna ne a
destre ne a seneste ne ne vaulst cōge
laissier a poursieure abner. abner
regarda derriere son dē si lui dist
es tu asael. il respondi ce fui je ve
rement. abner lui dist tourne toy
a deste ou a seneste si prens vng de
ces vaslés et le despoullie abner
ne voult mie pource entrelessier q̄
il ne pourfuist. abner dist de rechef
a asael. retourne ten et ne me pour
suis plus. que je ne soie contrains
decare toy. si ne pourroie plus leuer
la teste deuant Joab. ton frere il ne
le vault ow ne laissier a poursieure
le. abner tourna sa hante donc si le
feri en liliet si quil lui pea et morut
en la place. meismes et tous ceulx
qui passoient par le lieu en quoy a
sael estoit chiet mors sarrestoient
p⁹ regarder le. Et quant Joab et
abisar poursieuoient abner qui sen
fuoit le soleil se coucha et il vindrent
jusquau tert de ladoz de leaue q̄
est de lautre part de lavalee. et de
lautre du dest de gabaon. abner
assambla dē les filz beniamin
p⁹ parler a Joab si sassamblerēt
tous en vng moncel et abner ses
cria a Joab si lui dist se courrou
cera tespee jusques a la mort ne
sez tu bien que desesperāce est peril
leuse p⁹ quoy ne dis tu au peuple
que il lest a pourssieure ses freres
Joab dist. Sache dieu que se tu eus
ses parle des hui matin. le peuple
eust laissie a pourssieuure ses fre
res. Joab sonna dē vne buisine et
tout li oste sarresta ne ne pourssieu
uirēt plus les filz israel ne ne se
combatirent. abner & ses gēs sen
alerent par les champs toute la nuit
& passerent le fleuue
Jourdain et auironnerēt tout be
thoron et puis vindrent a leur for
teresse et Joab sen retourna donc
quant ot laissie abner et assam
bla tout son peuple si lui failliret
dix neuf des vaslés dauid et asa
el pardessus. Et les sīgrés daui d a
uent des filz beniamin et de ceulx
qui estoient o abner. ccc. et quatre
vingtes hommes. Il prinrent dē asael
et lensevelirent ou sepulcre son pere
en bethleem et Joab et les hommes
qui estoient o lui alerēt toute nuit
si vindrent en ebron a laiournāt.
Lot dē estuif. mcc lxiij.
ent la maison dauid et la
maison saul et dauid pourfitoit
tousiours et enforcoit et la maiso
saul desavoissoit chascū jo⁹. Et da
uid ot enfans en ebron. et laisne
fu amon dachinoem de jezrael. Et
apres lui fu seleaph dabigail. qui
fu femme nabal de carmel. le tiers
fu assalon le filz maacha la fille
tholomai le roy de gessur. le quart
fu adonias le filz agith. le quint
fu saphatiar le filz abithal. le vie
fu jezraham de gia. la femme dauid
Ceulx sont les enfans dauid qui fu
rent nez en ebron quant la bataul
lie estoit dē entre la maison daui
d & la maison saul. abner le filz ner
gouuernoit la maison saul. Saul
auoit eu vne mesquine qui auoit
nom rezfa. la fille achia si vint a
buez si lui dist. pour quoy as tu jeu ola mes
quine mon pere. Il fu moult co⁹
rouciez p⁹ les parolles ysboseth

ſi lui diſt. dont ne me ſuis je fait
hauy. et ſuis cõme chien enuers la li
gnee juda z ay fait miſericorde ſuy
la maiſon ſaul ton pere et ſuy ſes fre
res. et ſuy ſes parẽs. et ne tay mne li
ure en la main dauid et tu mas oze
repmes po² vne femme. ja dieu ne
maiſt ſe je ne fais a dauid ſelõ ce q̃
dieu lui a jure. que le regne ſera re
muez de la maiſon ſaul et que le ſie
ge dauid ſera leuez ſur yſrael et ſur
les filz juda de dan juſques a beer
ſabee yſboſeth ne lui pot riẽs reſpondre
car il le cremott moult. dabuey en
uoya meſſages a dauid en ebrom q̃
lui durent depuy lui qui eſt la terre
z ſi leuy cõmanda. que il deiſſet ſoies
mes amis. z ma main ſera otoy. et
je te ramenuy tout le peuple jſrael.
dauid reſpondi. je ſcay tres bien tes
amis. mais je te demant vne choſe
que tu ne biengnies deuant moy de
uant que tu mamaines michol. la
fille ſaul et ainſi y pourras venir
z veoir moy. Dauid enuoya donc a
jſboleth le filz ſaul ſi lui diſt rens
moy michol ma femme que je acha
tay puy la circoncaſion a. cent phy
liſtiẽs. dtant enuoya jſboſeth ſi la
tolli a phalti le filz laus qui eſtoit ſõ
mary. z la ſieu plourãt juſques a
abuyom abuez lui diſt retourne ten
ſi ten ba. et il ſen retourna. dbuey p
la dõques as viellars du peuple jſrl
ſi leuy diſt. vous demandies hier et
deuant hier dauid pour eſtre roy ſr
vous. Or ſachies que dieu a parle a
dauid z diſt. En la main dauid mõ
ſeurgent ſauueray je le peuple jſrael
Or la main as phyliſtiẽs et a toues
ſes ammis. auſſi diſt abuey as filz
beniamin et puis ala parley a da
uid en ebrom et lui diſt toutes les
choſes qui plaiſoient a jſrael et a bẽ
iamin. il vint dõc a dauid en ebrom
o vint hõmes et dauid fiſt vng grãt
mengier a abuey et auy hõmes qui
eſtoient venus oliu. Et abuey diſt
a dauid je me leueray po² aſſamblev
o toy tout le peuple jſrael et jom
dray o toy aliance et tu ſeras roys
ſur to⁹ ſicomme tu deſires. Quant
dauid ot dõc mene abuez a z la et
il eſtoit en puy. les ſigẽs dauid et jo
ab vindrent de chacez lauzẽs et en a
menerent moult grant proye. Et
abuey neſtoit mie o dauid en ebrom
car il lauoit ja laiſſie aley et jrab
et tout loſt qui eſtoit oliu eſtoient
puis venus. il fu noncie a jrab q̃
abuez le filz ner eſtoit venus au roy
et que le roy lauoit laiſſie aley en
puy. lors vint jrab au roy ſi lui diſt
que as tu fait abuey vint a toy po²
quoy las tu laiſſie aley ne cõgnois
tu abuer le filz ner que il ne vint a
foz po² decouure toy. et po² ſauoir ta
lee z ta venue et toutes les choſes
que tu fais. atant ſen iſſi jrab de
deuant dauid et enuoya meſſages
apres abuey. qui le rameneſt ſãs
le ſceu du roy dauid. Et quãt abuey
fu reuenus en ebrom. jrab le prinſt
tout pay lui z le mena ou milieu de
la porte po² paroley a lui en traiſtreie
ſi le feri en liliez. ſi qui le occiſt po²
veniance de la mort aſael ſon frere
Quant dauid oy que la choſe eſtoit
ainſy faicte il diſt je et mon regne
ſommes net du ſanch abuez pay
durablemẽt Deuant dieu et ſon
ſanc viengne ſur le chief joab. et
ſur la maiſon ſon pere ne ja ne
faillie quil nait en la maiſon jrab
aucun qui ſeuffre coues de femẽe
z meſeaulz et qui chee pay glaiue
et qui ait ſouffrette de pain joab et
abiſai ſon frere occirent ainſi abu
er pource quil auoit occis aſael le²
frere en la bataillie qui fu en gabaõ
Dauid diſt a jrab et a tout le peu
ple qui eſtoit o lui. trenchies vos ro
bes et vous chaingnez de ſacs et
ploures deuant les exeques abuey
il firent ainſy. Et le roy dauid a
loit apres la bier. et quant il lo
rent enſeueli en ebrom. le roy da
uid leua ſa voix et plora ſur la
foſſe abuer et tout le peuple auſſi.
Et le roy diſt en plourant abuez
tu nes mie mors ſicõe les mau
uais ſeulent morir tes mãs not
mie eſte liees. et tes pies not mie
eſte agregies de buez mais tu mo

rus aussi cō les yeux seulet mo
nr. deuant les filz de dessonaute.
Et lors comméca tout le peuple a
plorer plus duremēt po² lui. Quāt
toute la multitude fu assamblee po²
mēgier o dauid et il estoit encores
grant jo². dauid jura et dist ja dieu
ne maist se je menge ne de pain ne
dautre chose deuant que le soleil sou
couche tout le peuple loa. Et quang
dauid fist deuant eulz le² plot mōlt
et tous sorent bien en ce jour q ce na
uoit mie este pour le roy q abuer auo⁵
este occis. qui estoit le filz bey. le roy
dist a ses sergens. ne sauez vous bie
que le prince z le grandre de tout le
peuple jsrael est hui mors. et je suis
ācores jeunes. et ay este enoins a roy.
et ay este tousiours soubz le roy. et
les filz sarui me sont mont dure.
dame dieu guerredont a ceulz qui
font mal selō le malice. mc ch

Isboseth le filz saul or q abuey
estoit mort en ebron si perdi
toute la force z tout le peuple jsrael
fu troubles. le filz saul auoiēt deux
hōmes. qui estoiēt maistres des lar
rōs. de quoy lun auoit nom banaa
et laut⁵ auoit nom rechab le filz
remon de beroth des filz benuamm
car beroth estoit as filz benuamm z
ceulz qui en estoient senfuirent en
jetham. et furent illecques estran
ges jusques a cel temps. jonathas
le filz saul auoit. j. filz qui auoit les
piez febles et nauoit ācores q cinq
ans. quant le message vint de la
mort saul. et jonathas et quant la
nouuelle en fu ore sa nourrice le
prinst si senfui. mais ainsi elle se
hastoit de fuir sen elle chay otout
lenfant. si quil deuint boisteux. Cel
enfant auoit nom mphiboseth re
chab. z banaa le filz remon de be
roth vindrent et entrerēt ou chaut
du jour en la maison jsboseth qui
se dormoit sur son lit a mdi z luis
sierre de la maison qui nettoit frou
mēt sestoit endormie. Il entrerēt dōc
en la maison a celee si le ferirēt en
liliey z puis senfuirēt et lui coupe
rent le quief si sen alerent p lauoye
du desit toute celle nuit et portarēt
le quief jsboseth a dauid en ebron
si lui durent vois a le chef jsboseth le
filz saul ton ameny. qui te vouloit
occire. et dieu ta hui donne vengance
de saul et de sa semence. dauid res
pondi a rechab. et a banaa son frere
le filz rēmon de beroth si leur dist dieu
scet bien qui a deliure mame de tou
tes angoisses que je ietms et a ce
lui qui me dist que saul estoit mort
qui me cuidoit apporter bonnes nou
uelles. et que je lui donnasse bon
loyer po² le message et p a ore meille²
raison cont⁵ les dessonaurs hommes
qui ont occis en sa maison sur son
lit homme qui nauoit rien meffait
je demanderay ore son sāc de vostre
main et vous destruiray de terre da
uid cōmenda lors a ses sergēs quil les
occeissent et il si furent et le⁵ coppereī
les mains z les pies et les pendirēt
sus la pischine qui estoit en ebron
et prinrent le chef jsboseth si lēsou
rent ou sepulc⁵ a buey en ebron bc

Toutes les lignees. jsrael vin
drent a dauid en ebron. z lui
dirent. nous sommes de tes os. et
de ta char buey z auant hier quant
saul regnoit sur nous tu menoies
et ramenoies le peuple et dāt dieu
te dist. tu paistras mon peuple. et
tu seras duiz sur les filz jsrael. et
les viellars du peuple vindrent au
roy en ebron. et dauid salia o eulz en
ebron deuant dame dieu. et il enoin
rent dauid a estre roy. sur tout le
peuple jsrael. Dauid auoit trente āz
quant il cōmenca a regney. si regna
quarante āz. Il regna en ebron sur
la ligne juda sept āz et six moys.
et en jerlm trente trois āz sur tout
le peuple jsrael et sur la ligne ju
da. le roy et tous ceulz q estoient o
lui. sen alerent en jerlm as gebu
sies qui habitoient en la terre et il
lui dirent tu ne venras mie ca se
tu nen ostes les aueugles et les co
trous. qui dirent dauid ne venra
mie ca. Dauid prinst dōques la to²
sson qui est appellee la cite dauid
et si promist en ce jo² loyer a celluy

qui pouvoit destruire les jebu
siēs ⁊ prendre leurs maisōs et cha
cer hors les aumalles et les cōtraus
qui heent dauid. et pource dist on ou
proūbe aumalles et contraus nentre
ront mie ou temple. dauid habita
en la tour syon ⁊ lappella la Cite
Dauid et edefia tout enuiron jusque
messo et il pourfitoit et croissoit
tousiours. ⁊ dame dieu estoit o liu.
yram le roy de sur enuoya messagers
a dauid et fus de cedr et charpen
tiers et tailleurs de pierre a fai
re murs. Dauid edefia doc et sot
bien que dieu lauoit cōfremé a estre
roy sur le peuple jsrael et auoit
essauce son regne sur son peuple
Si prist mesgnunes et femmes
de jerlm puis que il fu venu de
hebron si ot autres filz et autres
filles. Ce sont de ses enfans qui fu
rent nez en jerlm. samuab sabab
et nathan ⁊ salmon et jba et hezli
na et repliet et japhia et helizama
et helida et helipheleth. les philisti
ens ommēt que dauid est oms a est
roy sur le peuple jsrael si se muuēt
tous pour cuevre le. et quāt oy ce il
se mist en une gaumson et les phi
listiēs vindrent si sespandirent en
lauallee rapham. Dauid demanda
conseil a dame dieu. et dist ⁊ray cō
tre les philistiēs et les me baillerās
tu en ma main. Dame dieu dist bay
et je les bailleray en ta main. dr.
vint doc en baalha rasim si vainq
les philistiēs et dist dieu a depar
tis mes amemis deuāt moy aussi
cōe eaues se departent. et pource fu
appellez ce lieu baalpharasim. les
philistiēs laissevent illec les ymai
ges entaillies et dauid et sagent
les emporterēt ancore boulrent les
philistiēs venir cont dauid si ses
pandurēt en lauallee raphaim et
Dauid demanda conseil a dāe dieu
⁊ray je fist il cōtre les philistiens
et les me baillerās tu en ma mai
Dame dieu lui respondi tu mue
me encontre eulz. ma ba le⁹ pay de
riere si venras a eulz de lautre
pt des pierres. Et quant tu oz

ras le son du cuy ou coupel des pier
res. lors commēcerās tu la batail
le. car lors ira dame dieu deuant
toy. pour vaincre lost as philistiens
dauid fist sicōme dieu lui auoit co
mande. ⁊ vainquit les philistiēs et
les chaca de gabaa jusques a gezer
Dauid assambla vi. cr.
Derechief touz les esleuz du
peuple jsrael jusques a trente
mlliers si se leua et ala lui ⁊ tout
le peuple qui estoit o lui de la li
gnie juda pour amener en larche
dame dieu. sur quoy le nom dieu
a este appellez. si mirent larche s
vng neuf char. ⁊ lamenevet de la
maison ammadab qui estoit en
gabaa et hozay et hayo le filz am
nadab menoient le char et quāt
il lorēt amene de la maison am
nadab hayo aloit pardeuant lar
che et Dauid et tous les filz jsrael
jouoient deuāt dame dieu en tous
instrumēs en harpes et en timbres
et en vielles et en atolles. et quāt
il vindrēt a vne place qui y estoit
nachoroza estendi sa main a lar
che si la tint car vng des boms a
uoit eschauvre si lauoit fait chā
celer. Dame dieu se courroucha mōlt
contre oza ⁊ le fery pour son fol hau
demēt si que il fu mort illeuc de
uant larche dame dieu. pour ce fu
ce lieu appelle licor oza. jusques
au jour dui. dauid fu moult cour
roucez. pour ce que dieu auoit feru
oza si cerm dame dieu en ce jour
dist. Comment entrera larche dame
dieu en ma maison. il ne voult de
ques me amenez larche dāe dieu
en sa maison en la cite dauid. ains
le mist en la maison obethedon de
geth ou elle fu trois mois. et dame
dieu beneit obethedon et sa maison
pour larche dame dieu et toutes les
choses quil auoit. Il dist doc dauid
je ⁊ray et ramenray en ma mai
son larche dame dieu o benet con
dauid ala lors et amena larche de
la maison obethedon en la cite dā
o grant joye ⁊ il auoit o lui sis cō
paignes et le sacrefice dun veel

Et quant ceulx qui portoiet lar
che dame dieu z toutes les choses
fuvent alez six pas auat dauid
sacrefia vng boeuf. z vng mouton
z commẽca a orguenez et a saillir
de toute sa force deuant dame dieu
il estoit chaint dun vestemẽt qui
auoit nom ephot. Et liu z toute la
maisme dysrael menoient larche
dame dieu. au chant z au son de
buisme. Et quant larche dẽ dieu
fu entree en la cite dauid michol. la
fille saul regarda. p vne fenestre
z vit le roy dauid qui salout z ba
lout deuant dame dieu si le des-
sa en son cueur. et quant il orent
mene larche dame dieu il le mi
rent en son lieu ou milieu du ta
bernacle que dauid lui tendi. et
dauid offroit sacrefices deuant da
me dieu. quant il ot acompli son
sacrefice il benei le peuple ou nõ
de dame dieu. et pti a tout la mul
titude du peuple dysrael as hõmes
et as femmes a chascun vne les
che de pain et vne charbonnee de
chair de bugle et fleuz de fromẽt
frite en loeulle et puis sen ala
tout le peuple chascun en sa mai
son. et dauid sen retourna pour
beneir la sienne maison et michol
la fille saul ala encontre lui si
lui dist. dieux comme le roy a hui
este glorieux. qui sest descouuit
deuant les chambeirieres a ses
sergens aussi comme vng ribaut
se descouure. Dauid dist a michol
par dieu je me jueray deuãt da
me dieu qui ma esleu plus que
ton pere et que toute sa maison
et me cõmanda que je feusse
duc sur le peuple dame dieu et
je jouerai et sai plus vieulx. q
je nai este et serai humblee de
uant moy meismes et plus glo
rieux deuant les chambeirieres
de qui tu as parle. michol la fil
le saul ne fu point fructifiee en
fans en toute sa vie. vne.

Quant le roy dauid fust
beu en sa maison. et dieu
lui ot donne de toutes pars re
pos de tous ses ennemis il dist a
nathan le prophete. tu vois q jai
habite en vne maison de cedre et
larche dame dieu est entre peaux
nathan dist a dauid va si fai tout
ce que il te plaira. car dame dieu
est o toy. Il aduint en celle nuit. q
dame dieu parla a nathan. va fist
il et si dis a dauid mon sergent tu
ne me edifieras mie maison a abit
car je nabitai oncques en maiso
des le jo que je amenai les filz
dysrael de la terre degypte jusques
au jour dui. ains ai ale en tentes.
et en tabernacles par tous les
lieux a quoy jai ale o tous les filz
dysrael. ja ne parlai je oncques a
vne des lignees dysrael a qui je
comandai que elle peust mon peu
ple. ne ne lui dis pour quoy ne
mas tu edifie maison de cedre. Tu
diras dõques a dauid mon sergẽt
ce dist dieu. je tostai des pasture
quant tu gardoies les bestes pour
estre duc sur mon peuple dysrael et
fus o toy en toutes les besongnes
ou tu alas et ocis tous tes enne
mis deuãt toy et te donnai nõ
seloñ le nom as grans hõmes. qui
son en terre et je ferai lieu a mon
peuple dysrael. et le planterai et a
biterai o lui. ne il ne sera mes trou
bles. ne les filz de desloyaute ne
seront ja si hardis. que il le trou
blent sicõme il faisoient auant
des le jour que je establis ju
ges sur mon peuple dysrael. et je
te donrai repos de tous tes enne
mis. dame dieu te dist auãt que
il te fera maison. et quant tes jors
seront acomplis et tu seras endor
mis o tes peres. je suscaterai apres
toy ta semence qui ist de ton ven
tre et fermerai son regne. et il
edifiera maison en mon nom. et
je confermerai son siege et fe
rai son regne estable pardura
blement et je serai son pere. et il
sera mon filz. et se il meffait au
cune chose je le reprendrai en la
verge dome les hommes sont ba
tus. et es plaies a leurs filz mais

je nostevay me de lui ma mssicor
de. sicomme je lostay de saul que je
jectay de deuant moy. z ton siege seza
faut a tousiours. Selonc toutes ces
parolles z selõc toute ceste aussion
parla nathan a dauid et dauid le
roy se assist deuant dame dieu. z dit.
beausire dieu qui suis je et quelle
est ma maison que tu mas amene
jusques ca. Et ancore te samble ce
pou beausire dieux se tu ne parlasses
ces de la maison ton sergent ou tẽps
qui est ameny. ceste est la loy adã
beausire dieu que te pouvra doc dã
uid plus dire. tu sces bien quel ton
sergent est et selõc ton cœ as tu fait
toutes ces grãs choses z les as fait
sauoir a ton sigent pource es tu fait
grãs. beausire dieu car il nest nul
semblables a toy. ne il nest nul dieu
fors toy. en toutes les choses que no⁹
auons oyes de nos oreilles. Quel gẽt
est autel cõe le peuple jsrael en la t̃
re p̃ quoy dieu ala p̃ rambꝫ la
pouv mettre p̃ son peuple et son nõ
et pouv faire p̃ grans choses et orri
bles sur terre deuant ton peuple. si
re dieu que tu rachattas degypte et
confermas a estre ton peuple pardu
rablemẽt. et tu fus le⁹ dieu. z or beau
sire dieu fusate pardurablemẽt la
parolle que tu as dicte deuant dauid
ton sergent z de sa maison et fais si
comme tu as dit. et ton nom soit fait
grant pardurablemẽt et len die dieu
des ol̃z et sire sur jsrael et la maiso
dauid ton sigent seza cõfermee deuãt
dame dieu. Car tu as parle a ton
sigent et dist je te edefieray maiso
pource a tourne ton sigent son cœ
a priey toy. parceste oroison. beau
sire dieu tu es vray dieux et tes pa
rolles sont vrayes tu as dist a to
sergent ces biẽs. cõmence dẽ. et be
neis la maison ton sigent que elle
soit deuãt toy. pardurablemẽt. Car
ainsy las tu dit et la maison a to
sigent soit pardurablemẽt benoite
de ta benecon. Explicit. Chapp.

Il aunt apres ce que dauid se
combati as phrlistiees z les
abatti z leur toli treuz que il son
loient auoir de la terre jsrael. et
hamqui moab z les mesura aussi
cõe on mesure terre et prinst deux
mesures lune a occire et lautre a vi
uffier. z moab rendi a dauid son treu.
et dauid hamqui adadezer le roy so
bale le filz roob. quant il ala pour
estre sires sur le fleuue qui a non
euffrates. Et quant dauid ot prins
de sa partie mil et sept cẽs cheualiers
z vint milliers de gent a pie il toen
cha les nerfs a toutes les bestes qui
menoient leurs carres mais il len
laissa cent carres. mais sire qui est
vne partie de damas vint faire ai
de a adadezer le roy de soba. Et dauid
occist vint deux milliers. des hõmes
de syre. et mist vne garnison en sire
et sire serui a dauid soubz treu. Et
dame dieu garda dauid en tous les
lieux ou il ala. Et dauid prinst les
armes z les fremaulz que les sergẽs
adadezer portoient si les apporta
en jerlm et apres ce les prinst susath
le roy de egypte ou temps roboam. le
filz salemon quant il fu venus en
jerlm de machma z de bethel et de
berach les citez adadezer vint le roy
dauid monlt grant plante darain
de quoy salemon fist tous les bes
seaux. dairain ou temple et le lauoir
ou dairain z les pilleres et lautel.
Thon le roy emath oy que dauid auoit
hamcu toute la force adadezer si en
uoya iouydam son filz au roy dauid
pour saluer le. et pour faire lui joye
et pour rendre lui graces de ce quil
sestoit combatus. contre adadezer et
quil lauoit hamqui. Car thon estoit
ameme adadezer et en sa main es
toient besseaulx dargent et dor z da
ram que le roy dauid samctefia a da
me dieu o largent z o lor que il auoit
apporte de toutes gẽs que il auoit
hamquees. de sire et de moab et des
filz amon et des phrlistiees et dama
leth et des despouillies adadezer. le
filz roob le roy soba. dauid soushau
ca son nom quant il veuenoit de
prendre sire en taualee des salmees
et il auoit occis. vm. milliers dõmes
et en gebelem jusques a vint quat

mllieꝛs. ſi miſt gaudes en ydumee
z y eſtabli vne gaumſon. z toute y
dumee ſeruu dauid z. dame dieu gar
da dauid en touꝰ les lieuꝛ ou il ala
z il regna ſur tout le peuple iſrael
et faiſoit iugement et iuſtice a
tout ſon peuple. ioab le filz ſeruie.
eſtoit p̃mce ſur loſt dauid et ioſa
phat le filz achilud eſtoit maiſtre
de ceulz qui faiſoient les eſcris le
roy z sadech le filz achitob et abia
thar le filz achimeleth eſtoiẽt prou
uoire et ſaumaꝰ eſtoit eſcripuam
et banaiaꝰ le filz ioiade eſtoit ſur
cerethi et pherethi. ix⁹. ch⁹.

Ces filz dauid eſtoient prou
uoires et dauid dit eſt il re
meꝛ nulz de la maiſme ſaul. que
ie face miſericorde o lui. pour lamo
de ionathas. il auoit vng ſergent q̃
auoit eſte de la maiſme ſaul z auo⁺
nom ſiba. et quant le roy lot appel
le deuant lui. il lui diſt es tu siba
celui reſpondi ce ſuis ie voirement
le roy lui diſt neſt il remeꝛ nul de
la maiſme ſaul o qui ie face miſe
ricorde. Siba diſt au roy il a encore
vng des filz ionathas. qui eſt feblez
pour deuers les piez. Ou eſt il fiſt le
roy. siba reſpondi il eſt en la maiſõ
machir le filz amuel en lodobar.
quant miphiboſeth le filz ionathas
le filz ſaul fu donc venus a dauid
il ſe lauſſa cheoir ſi laoura. dauid
lui diſt miphiboſeth. il reſpondi ſire
veez me ca. dauid diſt naiez me paꝛ
cas ie feray a toy miſericorde. pour io
nathas ton pe. et te rendray les chaꝛ
qui furent ſaul ton pere et tu men
geras touſiours a ma table. lenfat
aoura dauid qui ſuis ie que tu as
eſgarde a moy qui ſuis auſſi cõme
vng chien mort. lors le roy appella
siba. le ſergent ſaul ſi lui diſt iay
donne au filz ton ſeigneꝛ toutes les
choſes qui furent ſaul z toute ſa
maiſon cultiue lui ſa terre tu et tes
filz et tes ſergẽs et tu lui porteras
a mengier ſi le nourriras z il men
gera touſiours a ma table. Siba
auoit quinze filz et vint ſergẽs. ſi
diſt au roy. Sire ie te feray ſicõe
vous maiez commãde. et miphibo
ſeth mengera a voſtre table auſſi
cõe vng des filz le roy. miphiboſeth
auoit vng petit filz qui auoit nõ
micha. et toute la maiſmee ſiba ſ
uoient miphiboſeth. Et miphibo
ſeth hitoit en ieruſalem. Dau il mẽgoit
touſiours a la table le roy. et il clo
choit des deux piez. ix⁹. eſchappe

Apres ce auint que naas le
roy des filz amon fu mort
z amon ſon filz regna pour lui. da
uid diſt ie feray miſericorde a amõ
le filz naas auſſi comme ſon pere
fiſt miſericorde a moy. dauid leuoya
deꝰ conforter par ſes ſergẽs de la
mort ſon pere. Et quant les ſergens
dauid furent venus en la terre aꝰ
filz amon. les p̃mces de la terre di
rent a amon leur ſeigneur. Cuidez tu
que dauid ait enuoye a toy cõfortez
par lamour ton pere et nõme pour
enquerir la terre et eſpier la cite.
amon p̃mſt deꝰ les ſergens dauid
et leur reſt. les peulz de leurs bar
bes et leur copa leurs robes iuſqꝰ
a iambes puis les renuoya. Et quant
ce fu noncie a dauid il enuoya cõ
tre eulz. car il eſtoient vilainement
actournez ſi leur manda demou
rez vous en ieriche tant que voſtre
barbe ſoit creue. et puis vous en
vendrez. Quant les filz amon ap
ceurẽt quil auoiẽt fait tort a dauid
il enuoierẽt ſi aloierent les ſurens
rob z ſoba iuſques a vint mil
liers de gens a pie et du roy de
maacha. mil hommes. Et quant
dauid oy ce. il enuoya ioab et tout
ſon oſt combate for contre eulz. les
filz amon iſſirent donc hors et a
drecerent leur oſt deuant lentree
de la porte et les ſuriens ſoba et ro
ob et iſtob et maacha eſtoient a
vne part ou champ. Quant ioab
vit deꝰques que bataillie eſtoit ap
pareillie contre lui par deuãt et p
derriere. il eſlut de tous les plus
fors du peuple. et ordonna vne eſ
chielle a aler contre les ſuriens z lau
tre partie du peuple bailla a abi
ſay ſon frere a aler cõtre les filz amo

Lors dist Joab. Se les Surieñ sot plꝰ
fors de moy. tu vendras aidez et
se les filz amon sont plus fors de
toy. Je taiderray soiez fort homme
z si nous combatõs poꝛ nrẽ peu
ple et pour la cite Dame dieu. et
dame dieu en face ce quil lui plai
ra. Et Joab z le peuple qui estoit
o lui. cõmencerent dẽ la bataille
contre les Surieñ z il senfuirẽt mai
tenant de deuant lui et quãt les
filz amon virent que les Surieñ sen
estoient fuis de deuant Joab il sen
fuirent aussi de deuant abysai
et sen retournerẽt en la cite. et Jo
ab sen retourna si vint en Jerlim
Et quant les phrlistieñ virẽt q
il estoient chaoit deuant le peuple
il sassamblerent ensamble et a
dadezer ẽuoya z en amena les Si
rieñ qui estoient outre le fleuue
et assambla vng grant ost et so
bac le maistre de la cheualerie ada
dezer en fu prince si comme te fu
noncie a dauid. Il assembla ensã
ble tout le peuple Jsrael et passa
le fleuue Jourdain si vint en hele
ma et les Surieñ adrecerent leꝰ ost
contre dauid z se combatirent cõ
tre lui les Surieñ fuirent dẽ deuãt
Jsrael. Et dauid en occist soixante
cuirees soixante milliers de cheua
liers et sobach le prince de la che
ualerie adadezer qui fu maintenãt
mors et des que le roy qui estoit
en laide adradezer virent q le peu
ple Jsrael les auoit vaincus. Il
sesbahirent et senfuirent jusques
a cinquante huit mille de deuãt
Jsrael. si firent paix o les filz Is
rael z serurent a eulz et noisent
puis aidez as filz amon. xj.c

Il aduint au chief de lan
ou temps que les roys sol
lent alez a batailles dauid en
uoya Joab z ses sigẽs o lui z tout
le peuple Jsrael si degasterẽt les
filz amon et assirent rabi et da
uid remest en Jerlim et mainte
nant quant ce fu fait. Il aduint
vng Jour que dauid se leua de
son lit apres mdi. et alout pmp
le soliel de sa maison. Et vit vne
femme qui auoit nom beysabee.
qui se lauoit de lautre part ou sou
liez de la sienne maison si estoit
moult belle femme. le roy ẽuoya
dẽ et demanda qui estoit celle fẽ
me. et il lui fut dist q cestoit bez
sabee la fille helchie. qui estoit fẽ
me a vng de ses seigẽs qui auoit
nom vries. dauid ennoya dẽ ses
messages si la fist amener a lui.
Et quant elle fu venue il compai
gna a lui charnelemẽt et puis sen
retourna en sa maison quant elle
ot conceu vng ẽfant si manda a
dauid quelle auoit conceu. dauid
ennoya dẽ vng messagier a Joab q
lui dist le roy te mande que tu lui ẽ
uoyes vrie. Joab lui ẽuoya lors vrie
Et vrie vint a dauid si lui deman
da le roy comment Joab et le peuple
le faisoit. et cõment il estoit de la
bataillie et puis lui dist va tent en
ta maison si fay lauer tes pies vrie
sen yssi de la maison le roy et le
roy lui enuoya a mengier apres
lui. Il se couchu dẽ deuant la por
te de la maison le roy o les autres
seigẽs si nala mie en sa maison.
Il fu noncie a dauid que vries nes
toit mie alez en sa maison. Et da
uid lui dist Donc nestoies tu venu
de lonc pour quoy ne talastu re
posez en ta maison vries dist a da
uid larche Dame dieu et le peuple
Jsrael z les filz Juda demeurẽt en
pauillons. et mes sires Joab. et tot
autres seigẽs gisent sus terre. et
je iray en ma maison et mengie
ray z buueray et gerray o ma fẽ
me par ton salu et par le salu de
mame Je ne feray mie chose. Da
uid dist a vrie demeures ẽcores
hui et je tenorray demain. vries
demoura en Jerlim ce Jo et lautre
et dauid lappella pour mengier et
pour boire deuant lui si len yura
Et quant vint au matin il se
coucha la ou il auoit Jeu lautre
nuit. o les sigens son seigne et
nala mie en sa maison. quant
vint au matin Dauid ennoya

bnes lrēs et dist. mectes brie ou plus fort de la bataillie z le laussiez si que jl sout occis. et brics mesmes portа lēs lectres. Quant joab assist dēs la ate jl mist brics ou lieu que jl sauoit ou jl auoit gueigne² vrul. et que ceulz dedēs y estoient plus fort. Et ceulz de la ate jssirēt hors et se combaturent contre joab si y ot mont occis de la gent dauid et brics y fu mors. joab enuoya dēs messages a dauid. et lui non ca commēt la bataillie estoit alee et si dist au messagc. quant tu a uras acomplies toutes ces polees au roy. se tu voiz q̄ jl se courrouce et que jl die p̄² quoy alastes vous prēs du mur pour combatre. Sonc ne sauez vous bien que on lance monlt de glaue des murs. en hault et qui occist abimeleth le filz jerobaal. Sonc ne locist bne fēme qui geta sur lui bne pierre de mole. p² quoy alastes vous prēs des murs. Tu diras ncis brics ton s̄ gent y fu occis le message sen ala et vint a dauid. et lui dist toutes les choses que joab lui auoit commandees z dist a dauid. bos ānemis furent plus fors q̄ nous et jssirēt as champs contre nous et nous les feumes et chacasmes jusqs̄ a la porte de la ate et les archiers trairēt a nous des murs en hault si ot assez occis de nos gēs. neis brics bostre s̄gent y fu mort. dd dist au messagc tu diras a joab ne te desconforte mie p² ceste chose. car les aduentures des batailles sōt diuerses et les vns en ont bne fois le plus bel et les autres lautre. Conforte tes combateurs cōtre la ate si que tu les destruues et les ammōneste. la femme brie or dēques que son mari estoit mort. si cōmenca a plourer. Et quant le terme de son pleur fu passe dauid la enuoya querre si lemmena en sa maison et la print a femme. mais ce fait que dauid auoit fait desplot a dame dieu et elle enfanta. J. filz vij^e. Ch.

Dame dieu enuoya donc nathan le prophette a dauid. et quant jl fu venus a lui jl dist a lui respons moy vng jugement deux hōmes estoient en vne ate lun estoit riche et lautre pouure. le riche auoit moult de brebis et de vaches et le pouure nauoit riens fors vne seule brebis petite que jl auoit achattee et nourrie a ses enfans et lui domoit a mēgier de son pain z a boire a son hanap et le faisoit gesir sur son lit. et estoit aussi cōme sa fille. Et quant vng estrange homme se fu herbergie sus le riche jl ne vault mie prendre de ses brebis. ne de ses vaches a lui donner a mengier. ains prist la brebis au pouure homme si le donna a mēgier a cellui qui sestoit herbergiez en sa maison. dauid fut fors moult cōrrouciez si dist a nathan dieu le sache que cellui qui fist ce a bien mort desserui. Et si doit rendre la brebis a ūtre doubles pour ce qui a ce fait. nathan dist a dauid. Tu es lomme q̄ as fait ceste chose ce dist dieu je ten oins a estre roy. sur le peuple jsrael et je te deliurray de la maison saul. et te donnay la maison ton seignr. et ses femmes et mis sur toy le peuple jsrael. et les filz juda et se ce te samble peu. je ti aiomdray encores moult greigneur chose. pour quoy as tu donc despit la parolle dame dieu. pour faire mal deuant moy. tu as occis par glaue brie ton seygnr et as prins sa femme et las occis par le glaue as filz amon. et pour ce glaue ne se partira mie jo de ta maison. pource que tu mas despit et as prins la femme brie a estre ta femme. Et je tosteray tes femmes deuant toy z les donray a ton proisme qui gerra auec eulz vostre tout. tu as fait ceste chose celeemt et je feray ce que je te dis vostre tout le peuple jsrael. dauid dist a nathan jay peche a dē dieu nathan dist a dauid dame dieu a tespoze ton peche tu ne pourras

me mais pource que tu as fait
a tes ammems. Despire le nom dāe
dieu. pource lenfant qui est nez en
morra. nathan sen retourna dē en
sa maison z dame dieu fery lenfāt
que la femme vne auoit enfante a
dauid si que on nauoit mais nul
le esperance De sa vie et dauid pa
dame dieu pour lenfant et jeuna
et entra en vne chambre si se coucha
a terre. les viellars de sa maison vin
rent si sesforcerent de leuez soy de t
re. mais il nen vault nēe faire ne
nen menga pmt. Il aumt au vne
jour que lēfant fu mort. z les sages
dauid aemurent a lui dire q̄ lenfāt
estoit mort. Car il dirent ent eulz
quant lenfant vuoit encore nous
lesforcōs de boire et de mengier et il
nen volt nēs. Et encores se tourme
tera il plus se nous lui disōs que lē
fant est mort. Quant dauid or ses
sergēs qui parloient ainsi ent eulz
il entendi que lenfant estoit mort
si dist a ses sergēs est lenfant mort
il respondirent voirement est il mort
dauid se leua De de terre. si se leua
et oint. et quant il ot mue sa robe
il entra en la maison dame dieu si
aoura et puis vint en sa maison si
dist que on lui mist la table si mēga
ta. si durent ses sergens que est ce
que tu as fait pour cel enfant. quāt
il vuoit encores tu jeunoies z plou
roies et orcs quant il est mort tu
es leue. et as mengie il respondi. Je
jumay et plouray pour lenfāt quāt
il vuoit encore sauoir se dieu le
me vouldfist rendre que il vesquist
encore mais ore des quil est mort
pour quoy muroie ja ne le pour
roie me rappeller de mort. Je iray
amcois a lui. que il viengne a moy.
dauid cōforta donc bersabee sa fēme
si compaigna a lui charnelemēt. et
engendra vng ēfant que il appella
salemon. Et dame dieu ama mōlt
et lui enuoya pur la main nathan
le prophete si lappella amables a
dame dieu pource que dame dieu la
mout. Joab se combati donc contre ra
bath le roy des filz amon et prinst
la cite real si enuoya messages a
dauid. pur quoy il lui manda. Je
me fuis combatus contre rabath et
nous sommes au point de prendre
la cite des eaues. assemble donc le
remanant du peuple si assiez la cite
z la preng que la victoire ne soit m
se sur moy. quant je lauray gastee.
dauid assembla dē tout le peuple et
ala combatre soy contre rabath. Et
quant il se fu combatus il prinst
la cite z osta la couronne meldre le
roy De son chief qui pesoit vng besāt
dor z il y auoit pierres precieuses si
fu mise sur le chief dauid et si en por
ta moult grant proye De la terre et en
amena le peuple si le fist scier pmi
et trenchier as coustiaux. ainsi fist
il par toutes les cites as filz amon
et puis sen reuint il et toute ses oste
en jerlm. pmc Ch.

Il aduint apres ce q̄ amon le
filz dauid ama la seur absa
lon qui estoit tres belle femme et a
uoit nom thamar. si que il fu ma
lades pr amour car pource quelle
estoit vierge. il lui samblot grief
chose que il lui fist aucune vilemme
amon auoit vng ammy. q̄ auoit
nom jonadab le filz samaa. le fre
re dauid. qui estoit moult sage hō
si lui dist pour quoy amegroies tu
chascun jour pour quoy ne le me dis
tu ame lui dist je ame Thamar
la seur absalon mon frere. jonadab
lui respondi couche toy sur ton lit et
fains que tu soies malades. Et q̄t
ton pere te vendra visiter si lui dis.
je vous prie que thamar ma seur
me viengne apparillier a mengier
sauoir se je en mengeroie de sa ma
Amon se coucha aussi cōe se il fust
malades. Et quant le roy le vint
visiter amon lui dist. Je vous pr̄e
que thamar ma seur viengne moy
apparillier a mengier sauoir se
je en mengeroie de sa main. dauid
enuoya donc querre thamar en sa
maison si lui dist. va en la maison
amon ton frere si lui apparillie
a mengier. Thamar vint en la
maison amon et il se geoit en

son lit. elle prinst fevme si la trem
pa voyant lui. si en fist vng pou de
bouliette. Et quant elle lot caute el
le le porta deuant lui. mais il nē
vaulst mengier ame dist. Ostez moy
toutes ces gens de deuant moy. quāt
tous furent ostez de deuant lui il
dist a thamar. apporte la moy en
ma chambre si en mengeray de ta
main. Thamar prinst la bouliette
que elle auoit faicte si la porta a a
mon son frere. en la chambre et qt
elle lui ot apportee. il prinst sa seur
si lui dist. belle seur couche toy o
moy. Elle respondi taistoi beau fre
ne me fay mie force il ne loist mie
a faire tel chose au peuple israel. ne
fay me ceste folie. car je nen pour
roye souffrir la reprouche et tu se
roies aussi comme vng des plus
faulx du peuple israel. mais parle
au roy & si lui proye que je soye ta
femme. et il ne ten escondira mie
il ne se voult mie octroyer a ses pa
rolles ne a ses prieres ame la prinst
par force & jut o lui et puis le hay
de si grant hame. que greigneur
fu la hame dont il le heut que la
mour dōt il auoit auāt amee. il
dist donc lieue toy et si ten va. Elle
respondi. greigne est le mal q̄ tu
as fait ores contre moy que celluy
que tu feis auant qui ainsi me cha
ces il ne la voult oyr ame appel
la le sergent qui le seruoit si lui
dist mes la moy hors. et si clos luis
apres lui. Elle auoit vestu vne blā
che cote ficomme les filles le roy q̄
estoient vierges estoient en ce temps
le sergent la mist hors & clost luis
apres lui. Et elle avrouxa son chef
& cendre et trencha la longue cote.
et mist ses mains sur son chief et
sen ala criant. Absalon son frere lui
dist. a donc amon tes freres couche
o toy. Or tes il est ton frere et ne to
mente mie ton cor pour ceste chose
Thamar demoura moult courrou
cee en la maison absalon son frere
Et quāt le roy daud or ces poles
il en fu mout courrouces. mais il
ne fist oncques semblant a amo
son filz. Car il lamoit moult pr
ce quil estoit li ainnez de ses filz et
absalon ne pooit puis a amon de
bien ne de mal. car il le hayot pour
ce quil auoit despucellee thamar sa
seur. Il aduint apres deux ans que
absalon. fist tondre ses brebis en ba
lasor qui est delez effraim si y ap
pella tous les filz le roy. il vint au
roy si lui dist je fay tondre mes bre
bis. je te pri que tu viengnes mēgier
o moy & tu et tes filz le roy lui respō
di. beau filz ne men prie mie car se
nous y alions nous te greueriōs. Et
quant il lot prye et il my voult aler
ame le beneit. Absalon lui dist se tu
my veulx venir aumoins y viengne
amon mon frere. le roy lui dist il
nest mie besong que il aillie o toy.
absalon prinst tant le roy. que il en
uoya amon oncle. et tous les filz le
roy. il auoit fait vng grāt mengier
aussi comme le mengier a vng roy
et auoit cōmande et dit a ses sergēs
prenez garde quant amon ha viue
et quant je vous diray ferez le et
occiez. naiez mie poor car se jme
qui le vous commēt. Cōfortez vo
& soyez fors. les sergēs absalon firēt
dōc a amon ficōme absalon leur a
uoit cōmande. Et quāt il orent oc
cis amon. tous les filz le roy se le
verent & monterent chascun sur
sa mule et senfuirent. Si comme
il estoient entrez en lanoye. la nou
velle vint a daud que absalon a
uoit occis tous les filz le roy. et q̄
il ny en auoit remes nesung. le
roy se leua dōc et trencha sa robe &
chay a terre. et tous les sergēs qui
estoient deuant lui trencherent les
robes. Jonadab le filz samaa le fre
re daud si respondi ne croyez mie q̄
tous les filz le roy soient occis a
mon tous seulx est occis car absa
lon le heut dōc le jour que il prinst
p force thamar sa seur. ne croyez me
mes sires le roy que tous filz soi
ent morz. Car amon tous seulx est
morz. Absalon senfui quāt il ot
ce fait et le sergent qui estoit en
leschaugaitte le roy. leua ses oeulx

ſi bit bne grant plente de gent q̄
venoient par delez bng mont. Jo
nadab dist au roy. veez a vos filz
qui viennent. Jl eſt ainſi cōme
Jaoye dist. et quant Jl ot laiſſie
a parler. les filz le roy approuche
rent ſi leuerent leur voix et com
mencerent a plourer. Et le roy et
tous ſes ſergens plouverent mōlt
duement. Et abſalon ſon filz ala
achomolar le filz amiuy le roy de
geſſiuy. dauid ploura donc amon
ſon filz tout mont lōc temps. Et q̄t
abſalon ſen fu fouis et Jl vint en
geſſiur Jl fu illec trois ās. et
le roy de geſſiuy laiſſa a pouvſieuve
dauid pour ce quil fuſt cōfortez de
la mort amon xmc. Ch.

Quant Joab le filz ſeruie vit
que le roy auoit le cōe grace
contre abſalon. Jl enuoya ētechue
pour querre vne ſage femme ſi lui
diſt fay ſamblant de plouver et
veſtz robe de pleur et ne ſoyes mie
omte mais comme femme qui
a Ja plouve. par monlt lōc tēps
pour mort et va deuant le roy ſi
lui dis ces parolles ſi lui eſeigna
que elle deuoit dire. Quant la fē
me de techue fu dēt venue deuāt
le roy elle ſe laiſſa cheoir a terre
deuant lui ſi laoura z dist ſire
roys. gardez moy. le roy dist que
as tu a faire elle respondi Je ſuis
vne veſue femme. ſi eſt mort vng
de mes ēfās Je en auoye deux ſi
tencherent lung a lautre emmy
les champs ne Jl ny y auoit nul
qui les peuſt departir. ſi que lun
occaſt laut. Or vient tout le lig
ge a moy ſi me dient baillie no
celluy qui a occis ſon frere que
Jl a occis. ſi veulent ainſi eſtrain
dre toute ma lumeve qui meſt
remeſe ſi que Jl ne remaint a
mon mary. pour de nom. ſur t
re. le roy dist a la femme va en
ta maiſon et Je te cōmanderay
que on te face droit. la femme
detechue dist au roy. Sire roy
ſe peche ſoit ſur moy z ſur la
maiſon mon pre et le roy z ſes
troſnes en ſoit quictes. le roy dist
ſe aucune te contredist amame
le moy et Jl ne ſera Ja puis si h
dis. quil te meffface Elle dist
or ſouuiengne au roy de ſon dieu
et ceulx qui veulent prendre ven
iance du sāc ne ſoient mie mon
teplovez et Jl nacient mie mon
filz Jl dist. Sache dieu que Ja
nulz de ſes cheueulz ne cherra ſus
terre. la femme dist ſeuffre que
Je die vne parolle deuant toy Jl
reſpondi. parle. la femme dist pq
quoy as tu pēſee ceſte choſe cont
le peuple dame dieu et as ēpenſe
a pechez ſi que tu ne veulz me rap
pellez ton filz que tu as gecte no
morons tous et nous eſtoiens
vēs en terre cōme eaue qui ne re
tourne mie arriere ne dieu ne
veult que nulle ame periſſe mais
pourpenſe toy que ton filz qui eſt
gectez ne periſſe mie vieng donc
ſi parleray a toy. vne parolle dit
le peuple ſi parleray a toy ſauoir
mon ſe tu feras en autaine ma
niere ma pole. le roy oy les poles
a la femme pq deliurez la de la
main a tous ceulx qui vouloient
effacer lui z ſon filz de leritage
dame dieu. la parolle mon ſr le roy
ſoit donc faicte auſſi cōe ſacrefi
ces. car mes frres le roy eſt auſſi
cōe vng angles qui neſt meuz ne
par benecon ne p malecon z ſās
doubte dame dieu eſt o toy. le roy
reſpondi z dist a la femme ne
me celle mie vne pole que Je te
demanderay. la femme dist dic
tes ce que vous voulsrez le roy
dist donc neſt le cōſeil Joab o toy
en toutes ces choſes. la femme
reſpondi z dist par le ſalu de
tame Jl eſt tout ainſi cōe tu dis.
car Joab me cōmanda que Je
le feiſſe ainſy et Jl me miſt en
la bouche toutes ces choſes. et
me fiſt ainſi changier la figure
et me cōmanda tout ce z tu es
auſſi ſages cōe vngs angles et
entens toutes les choſes qui ſōt
ſur terre. le roy dist a Joab. Je

ſuis appuies ⁊ ay faut ta parolle
Car donc ſi rappelle abſalon ioab
ſe lauſſa cheoir a terre ſi aoura le
roy et le benei. ioab diſt huy ay
je entendu que jay trouue grace
deuant toy. car tu as fait ma pa
rolle. ioab ſe leua de⁹ et ala en geſ
ſur ⁊ ramena abſalon en jeſlim
le roy diſt aille ſen en ſa maiſon ſi
quil ne voye me ma face. vbi⁹

Abſalon retourna donc en ſa
maiſon et ne vit me la fa
ce le roy. Il nauoit en tout le peu
ple iſrael nul ſi bel homme cō
abſalon. des la plante du pie ius
ques a la teſte nauoit en luy nul
le tache. Et tant plus tondoit ſes
cheueulz de ſon chef et plus croiſ
ſoient. Il eſtoit tondus vne fois
en lan. car la cheueleure le g̃uoit
et il peſoit les cheueulz de ſon ḡ
deux cens ades a cōmun poys. ab
ſalon ot trois filz et vne fille qui
auoit nom thamar et eſtoit molt
belle et fu femme roboam le filz ſa
lemon qui lui enfanta abia. Abſa
lon fu oncques en jeſlim pau deux
ans et ne vit oncques la face le
roy. Il enuoia de⁹ queure ioab. po⁹
enuoyer le au roy et il ne vault ve
nir a lui. Et quant il y ot enuoie
ſeconde fois et il ne vault venir
il diſt a ſes ſergēs. ſauez vous le
champ ioab qui eſt lez le mien ou
il a orge alez y et y. mettez le feu
les ſergens abſalon mirent le feu
ou ble. et les ſergens ioab vindrēt
a leur ſeigne⁹ o robes deſchirees
ſi lui durent les ſergēs abſalon ot
ave vne partie de ton champ ioab
ſe leua ſi vint a abſalon en ſa
maiſon ſi lui diſt. pour quoy ont
tes ſ̃gens mis le feu en mon ble
abſalon reſpondi a ioab je enuoiai
a toy et te prie que tu venſſes a
moy po⁹ enuoyer toy au roy ⁊ po⁹
demander lui po⁹ quoy je fuis ve
nus de geſſuy je eſtoye la meulz
que a. je voulroye veoir la fa
ce le roy. et ſe il lui ſouuiēt de
mon peche ſi mocy. ioab ala au
roy ſi lui diſt ces choſes abſalō

fu appelles ſi ala au roy ⁊ aoura
a terre deuant lui et le roy bauſa
abſalon. vbi⁹ ch⁷

Abſalon fiſt apres ce vng
ouure et eſlut cheualieus et
cinquante hommes qui aloient de
uant lui. ſi ſe leuoit au matin. et
ſeſtoit en lentree de la porte et ap
pellout toutes ceulz qui auoiēt be
ſoing de venir a la court le roy et
diſoit a chaſcun de quel ate es tu.
et celluy reſpondoit quil eſtoit du
ne des ates as filz iſrael. Abſalon
lui diſoit. Il me ſamble que tes po
lees ſont bonnes et leaux mais le
roy na eſtably nul. a qui tu puiſſes
parler de ta beſongne. lors diſoit
abſalon qui me fera juge ſur la t̃
re ſi que ceulz qui auront beſoing
viengnent a moy. et je les juge p
droit. Et quant aucun homme ve
noit a lui po⁹ ſaluer le il eſtendoit
ſa main ⁊ le prenoit et le bauſoit
ainſy faiſoit il a tout le peuple
iſrael. qui venoit a jugemēt pour
eſtre ouys a la court le roy et eſcō
muniot les cueurs as filz iſrael.
et apres quatre ans abſalon diſt au
roy dauid je vueil aler rendre mō
veu. que je vouay a dame dieu ou
je eſtoye en geſſuy et diſt. Se dieu
me ramaine en jeſlim je ſacrefieray
a dame dieu. le roy dauid diſt va de
par dieu. Il ſe leua et ala en ebron
abſalon enuoya eſpies a toutes les
lignies iſrael et diſt des q̃ vous
orres le ſon de la buiſine ſi dires
abſalon regnera en ebron. deux cēs
hommes alerent de jeſlim o abſa
lon que il appella o lui et il y ale
rent o ſimple cueur et ne ſauoiēt
la cauſe pour quoy il y aloient
abſalon appella achitophel de gi
lo qui eſtoit conſeillier dauid en
gilo ſa cite. Et quant il ot fait ſo
ſacrefice tout le peuple fiſt cōiu
racion cōtre dauid. vng meſſages
vint a dauid ſi lui diſt. Tout
le peuple iſrael ſieut abſalon de
tout ſon cueur dauid diſt a ſes ſ̃
gens qui eſtoient o lui en jeſlim
leuez vous. Si no⁹ en fuiōs car

nous ne pouvrions eſchapper dab
ſalon haſtez vous diſſuv hors de la
ville quil ne vienigne ſuv nous. et q̄
ſl ne nous ſouſprengne et que ſl
ne deſtruise la cite. Ses ſergens luy
respondirent nous ferōs voulentiers
ce que nr̄e cōmandemās. le roy ſen
yſſi hors et toute ſa maiſme a pie
ſi laiſſa. v de ſes meſquintes a guy
der ſa maiſon ſi saviesta lomg de
ſa maiſon. et tous ſes ſiḡes o luy et
les legions ceruthi et phereti et tous
ceulz de geth fors combatenus .vi. ſiḡes
a ſix cens hommes qui lauoient ſie
uy de geth a pie et aloient deuant le
roy. le roy diſt a ethay de geth pour
quoy viēs tu o nous retourne ten et
ſoyes o le roy car tu es eſtrangiers et
yſſus nouuellement de ton lieu tu
viens hier .z. tu es huy contraint de
venir o nous. Je y̆ar la ou je vois a
lez retourne tent et en ramanes
tes freres o toy. et dame dieu te fai
ce miſericorde .z. verite car tu mas mo
ſtre grace .z. bonte et leaute. Et e
thay respondi au roy et diſt. ſache
dieu et face mes ſies le roy. Car en
quel lieu que mes ſies le roy ſeray
ou en mort ou en vie je ſeray o luy
dauid diſt a ethay viens dōc ſi paſ
ſes ca. Et hay de geth paſſa doncḡs
out̄e .z. le roy et tous ceulz q̄ o luy
eſtoient tous plouvient a grant
pleur. le roy paſſa le ruiſſiel cedro
et tout le peuple aloit par la voye
de loliue qui regarde au deſt. lors
vint ſadoch le preſt̄e et tous les fil
leu. o luy qui portoient larche de
laliance dame dieu. et mirēt lar
che jus. Et abrachar la regarda
tant que tout le peuple qui eſtoit
yſſus de la cite fuſt paſſe. le roy
diſt a ſadoch reporte larche dame
dieu en la cite. Se je treuue grace
deuant dame dieu. yl me raměra
et me monſtrera larche et ſon ta
bernacle. et ſe yl me diſt. tu ne me
plais me je ſuis preſte face ce
qui bon luy ſamblera. le roy diſt
a ſadoch le prouuoire voiās retour
ne tent en la cite en paix et achi
maas ton fil̄z et jonathas le fil̄z
abiathar. ſoient o nous. Et je fe
ray repos ou deſt tant que je oye
voſtre parolle. ſadoch et abiathar re
porterent larche dame dieu en jerlm
et ſiurent yllec. Et dauid montoit p
le tertre des oliues et plouroit et a
uoit ſon chief couuit de ſes pies nus.
et tout le peuple qui eſtoit o luy auoit
le chief couuit et plouroit. yl fu non
cie a dauid que achitophel eſtoit en
la conuiration o abſalon. dauid diſt
beauſire dieu a fole le conſeil achito
phel. et quant dauid fu montez en
la haulteſce du mont en quoy yl de
uoit aourer dame dieu. Chuſi Sa
ruth vint contre luy o robe deſchiree
et o chief couuit de terre. Et dauid
luy diſt. Se tu viens o moy tu me gre
neras. et ſe tu retournes en la cite
et tu dis a abſalon je ſuis ton ſer
gent ſeuffre que je viue auſſi car
je ſuis ſergent ton pere ſeray je le
tien. tu deſpeceras le conſeil achito
phel. Tu as toy ſadoch et abiathar
les prouuoires. ſi leur diras quāq̄
tu orras en la maiſon le roy. et leurs
deux fil̄z ſont o eulz achimaas le
fil̄z ſadoch. et jonathas le fil̄z abia
thar ſi me manderez par eulz tou
tes les choſes que vous orrez. quāt
chuſi lamy dauid fu donc venus
en la cite abſalon entra en jerlm.

Quant dauid ot ꝑ̄ꝫ. Ih̄u. Ch̄.
paſſe la haulteſce du mont
ſiba le ſergent mphyboſeth vint ē
contre luy o tout deux aſnes qui
eſtoient chargiez de deux cēs pains
et de deux cens liaces dune paſſe
et de deux vas de vin. le roy diſt a ſi
ba que veulent ces choſes ſiba reſpō
dit. Ce ſont les aſnes qui portēt
les viandes a nos ſergens et le vin
a boire. ſe yl y a aucuns qui aient
ſoif ou deſert le roy diſt ou eſt le
fil̄z ton ſeigne. ſiba respondi au roy
yl maint en jerlm et diſt huy me
rendera dieu le regne mon pere. le
roy diſt a ſiba toutes les choſes qui
ſuvent mphyboſeth ſoient tiennes
ſiba diſt. ſire je vous pr̄e que je trou
ue grace deuant vous. le roy vint
doncques juſques a hamim et vuy

homme yssoit dilec qui estoit de la ligniee saul : auoit nom semei le filz gera si aloit maudissant dauid et gectoit pierres contre lui. et contre toutes ses ſgrēs. Et tout le peuple et tous les combateurs aloient a destre et a senestre du roy. Semei disoit ainsi quant yl maudissoit dauid. Je voy je voy homme plain de sāc homme belial. dame dieu ta or rendu tout le sanc de la maison saul pour cui tu prins le regne pour lui. et as baillie le regne en la main absalon ton filz et or te tiennēt tes maulx car tu es homme plain de sāc. Abysai le filz ſ ruie dist au roy pour quoy maudit cil chien mors. mōſr le roy. Je lui yray coppey le chef. le roy dist que vo entremettez vous de moy le filz ſruie. Souffrez que yl me maudie. Car dame dieu lui commāda que yl maudeist dauid. Qui sera si hardis que yl lui ozast dire pour quoy yl a ce fait. le roy dist a abysai et a toutes ses ſgrēs vees que mon filz qui est yssus de ma chair pourchace ma mort. Est ce dōc mervueillie ce ceulx qui sont de la ligne beniamin me maudiēt. Souffrez que yl me maudie selōc le commandemēt dame dieu. sauoir mon se dieu regaderoit a mon tourment : me rendroit bien pour ceste malecon dui. dauid aloit dōc par la voie et ses compaignōs o lui. : semey aloit par le tertre contre lui. le roy et tout le peuple qui estoit o lui furent las. si se repposerent. Et absalon et tout le sien peuple entra en jerusalēm. et achitophel o lui Et quant chusi li amis dauid fu venus a absalon. yl parla a lui si lui dist dieu vous gart sire roy. dieu vous gart sire roys absalon lui respondi. Est ce fist yl la grace que tu vers a ton amy. Chusi dist a absalon. Sire je miex me car je yray a celluy que dieu a esleu et tout le peuple yſrael et seray o lui. qui dois je seuir. Dōc ne dois je seuir le roy. aussi comme je obey a ton pere obeiray je a toy. absalon dist a achitophel. pre nez cōseil que nous deuōs faire. achitophel dist a absalon. va si gis as mes chines ton pere que yl a laissiees a gar= der sa maison. Et quant tout le peuple yſrael orra dire que tu auras fait telle oeuure. et honte a ton pere yl saliewont a toy. yl tendurent dreguee a absalon vn pauillon en vng solier et yl ut auy mesquines son pere deuant tout le peuple yſrael. le conseil achitophel. que yl donnoit en ce temps estoit aussi cōme se dame dieu le donnast. Et quant yl estoit o dauid. et quant yl estoit o absalon.

Achitophel dist a absalon je esliray douze mille vaillans hommes qui vendront o moy si poursieuray dauid en ceste nuit. et vendray sur lui tant comme yl est las. et febles si lacieray quant tout le peuple qui est o lui sera fuys. si ramenray a toy tout le peuple yſrael aussi cōme se ce ne fust que vng seul homme. Tu ne veulx que la mort de vng seul homme et tout le peuple sera en pays : sa parolle plot a absalon et a tous les viellars du peuple yſrael. absalon dist appellez moy Chusi si orrons que yl en dira. Et quant chusi fu venus a absalon lui dist ainsi dist achitophel devons le nous faire ou non quel conseil nous donnes tu. Chusi dist a absalon ce cōseil nest mie bon que achitophel adōne a ceste fois. apres ce dist chusi. tu sces bien que ton pere est trespuissant homme : les hommes qui sont o lui et sont courouciez aussi comme ourse a qui on a emblé ses quaiaux. et ton pere est moult batailleurs. si ne demourera mie o le peuple par aduenture yl se repont ordenoit en fosses ou en aucun autre lieu. et quant aucuns sera cheus en la bataille aucuns lorra que yl dira. grant plaie est faicte ou peuple q̄ se vont absalon et tous les plus fors q̄ ont coeurs. cōe de lyon sont esbahis de pour. mais yl me samble que ce est plus droit conseil. fai assambler deuāt toy tout le peuple qui est de dan jusques a bersabee : tu seras ou mi lieu deulx si prons sur dauid en quel lieu q̄ nous le trouuerons et le combatrons Se nous gent aussi cōe la rousee qui chet sus terre. ne my lairōs nulz de ceulx qui sont o lui. Et se yl entre en aucune

ate. tout le peuple yſrael tendra ou
des enuiron la ate ſi la trouuont en leaue
ſi que on nen trouuera jamais vne
ſeule pieure. lors dist absalon z tout
le peuple. le conseil chusi est meudres
que le conseil achitophel le conseil a
chitophel qui estoit pourfitables fu
desfaez par la voulente dē dieu po
ce que dieu vouloit amener mal ſur
absalon. Chusi dist a sadoch et a abia
thar le prouoire. jcellui conseil a donne
achitophel a absalon z as viellars
dit peuple yſrael. et je lay donne jtel.
Enuoiez dōc toſt ſi le nonciez a dauid
et lui dictes ne demeure nuit en ceſte
nuit en la compaignie du deſert mais
paſſe ton veſtement q̄ tu ne ſoies en
clos et tout le peuple qui eſt o toy. jo
nathas et achimaas eſtoient lez la
fontaine rogel vne chamberiere a la
ſi leur dist ainſi et jl porterent au
roy dauid le meſſage. jl neſtoiēt mie
ancores entres en la ate. quant vng
varlet qui les auoit veus le dist a ab
ſalon et jl entrerent bien toſt en la
maiſon a vng homme qui eſtoit a
baurim. Et auoit vng puis en vne
chambre. ou jl avalerent vne femme
prinſt dōc vng couuertoir ſi le mist ſr
le puis auſſi comme ſe elle ſeichaſt
ſi ſamie. et ainſy fu la choſe celee. Et
quant les ſerfs absalon. furent venu
en la maiſon jl durent a la femme.
Ou ſont achimaas et jonathas. La
femme reſpondi jl ſen alerent mōlt
toſt oultre quant jl orent beu vng
peu deaue. et quant jceulz qui les q̄
roient ne les trouuerent mie. jl ſen
retournerent en jeruſalem et des ce qui l
ſen furent alez. ceulz jſſirent du puis
z alerent au roy ſi lui dirent leuez vo
et paſſez toſt le fleuue. Car tel cōſeil
a donne achitophel contre vous le roy
ſe leua et tout le peuple qui eſtoit o
lui ſi paſſerent le fleuue jourdain
et jl fu jour ains que la choſe fuſt
ſceue ne oncques nulz ne remeſt q̄
ne paſſaſt le fleuue. et quant achito
phel vit que ſon cōſeil nauoit mie
eſte fait jl ſe leua ſi appareilla ſon
aſne et ſen ala a ſon hoſtel et en ſa
ate. Et quant jl ot ordonne ſa mai
ſon. jl ſe pendi et morut. ſi fu ēſeuelis
ou ſepulcre ſon pere. dauid vint en ſo
oſt z absalon paſſa le fleuue jourdain
lui et tous ceulz qui eſtoient o lui et
eſtabli amaſan ſur ſon oſt. en lieu de
joab. amaſan eſtoit filz a vng hōme
qui auoit nom jezra de jezreli qui
vint a abigail la fille naas la ſeur
ſarume qui fu mere joab. Et absalon
z le peuple yſrael loga ſon oſt en la t̄re
galaad. Et quant dauid fu venus
en ſon oſt ſobi le filz ammiel de lodo
bar et berzelai de rochelim lui appor
terent couuertoirs et tappis z veſſeaux
et froument et orge et ferme et fenes
et lentilles et miel et buire et brebis
et cars beaulz ſi donnerent a dauid
et au peuple qui eſtoit o lui a mēger
car jl auoient paour que le peuple
neuſt eu fain ou deſert et ſoif. vi c

Quant dauid ot donc regarde
le peuple jl eſtabli ſur eulz
princes et comeſtables et en miſt
la tierce part ſoubz la main joab et
la tierce part ſoubz la main abyſai.
le filz ſarume le frere joab et la tier
ce part ſoubz la main ethai. q̄ eſtoit
de geth. le roy dist au peuple jray je
o vous. le peuple reſpondi tu ne me
ras mie. Car ſe nous nous en fuions
jl ne feront mie grant force de nous
nous. et ſe la moitiee de nous muert
en la bataillie jl ne leur en chaudra
mie moult car tu ſeulz ſeras conte
pour. v. mille. jl eſt donc mieulz q̄ tu
ſoies en la ate en gaumſon. le roy lui
dist. je feray ce que bon vous ſamble
ra. le roy ſa ſe eſta dōc lez la porte z
le peuple ſen iſſi par compaignies
a cent et a milliers. dauid cōmanda
a joab z a abiſay et a ethay. gardez
moy mon enfant absalon. et tout le
peuple oit que le roy cōmandoit as
princes que jl gardaſſent absalon
lors iſſi le peuple hors contre les filz
yſrael. et la bataillie fu en lande ef
fuaym. et jlleuc vainquit loſt dauid
le peuple yſrael ſi en y ot occis en ce
jour juſques a vint mille. et la ba
taillie fu eſpandue ſur toute la ter
re. et plus y ot de ceulz que la lan
de ocaſt que de ceulz qui furent tuez

pav glauc. Il adunt dc̃ que absa
lon bmt contre les sgrs̃ dauid sur
bng mul. et quant le mul se fu la
cez dessoubz bng chaisne guant et
espes. Il remst ou chaisne pav les
cheueulz z sicomme il fu pendus
entre le ael et la terre le mul suv
quor il seoit passa oultre auans le
bit si le nonca a joab et lui dist. Je
bis absalon pendant a bng chaisne
joab dist a cellui qui lui nõcit. Se
tu le beis pquoy ne lacceis tu et je
teus dnme. v. sidees daugent et bng
boudre. Et cellui dist a joab. se tu eus
ses mes en mes mams. mil demere
dz. se je tendisse je la mam sur le
filz le roy, cav le roy cõmanda omt
noue a toy. z a abysai et a ethai. quv
dez mor mon filz absalon et se je
eusse faut cest baudement cõtre ma
me il ne peust estre cele au roy et
tu meismes feusses contre moy Jo
ab dist il ne sta me sicomme tu
beulz. mais je la sauldray deuant
toy. Il remst dc̃ trois lances en sa
mam z les ficha ou cueur absalõ
et sicomme il buoit ancore et pre
dit ou chaisne. div des escuiers Jo
ab accoururet si locarent. joab son
na lors bne buisme et retint le peu
ple que il ne sieut plus les filz Is
rael. qui senfuioient pource quil ne
boulsit mie que la multitude feust
destruite. Il prirent absalon si
le getterent en la lande en bne grãt
fosse et mirent sur lui bng grant
moncel de pierres. et tout le peu
ple Israel senfui en ses tabernacles
mais quant absalon estoit ancores
bifs il auoit dreue bng titre
qui est en lauallee le roy et auoit
dit je nay nul enfant et ce sera la
remembrance de mon nom si ap
pella cel titre prv son nom et fu ap
pelles la mam absalon jusques
au jourduy. Achimaas le filz sa
doch dist je courray si annonceray
au roy que dieu lui a faut jugemẽt
de ses amemis. joab lui dist. tu
nen seras mie messagiers. en ce
jourduy mais tu lui nonceras
bne autre foys. cav je ne beulz
mie que tu y ailles hui pource
que le filz le roy est mors. joab dist
a chusi va si nonce au roy ce que tu
as beu. Chusi aoura dc̃ joab. si con
uit faire le message. Achimaas le
filz sadoch dist derechief a joab qui
me tolt que je ne puis aler apres
chusi. joab lui dist beaufilz pquoy
y beulz tu aler. bieng ca ce ne seroit
mie bon message. Il respondi quel
mal sia ce se je y voys joab lui dist
bay. achimaas courut decques p
bng a drecemẽt et passa chusi. et
le roy se seoit entre deux portes et
le schaugaite qui estoit en hault
suv la porte. leua ses veulz si bit q
bng homme benoit tous seulz si le
dist au roy et le roy lui dist. se il est
seulz il apporte bon message. Et
quant cellui fu venus plus pres
le schaugaitte bit bng autre home
qui benoit si cria au roy. Je voy .j.
autre homme qui biet tous seulz
le roy dist il apporte bonnes nou
uelles. lors dist le schaugaite Il
mest aduis que le premier bient
aussi cõe achimaas. le filz sadoch
le roy dist il est bons homs si nap
porteroit se bonnes nouuelles non
Achimaas sescria dc̃ si dist au roy
p dieu bous sault sire roys si lui e
clina jusques en terre et dist be
nois soit dieu qui a enclos tous les
hommes qui leuent leurs mais
contre mons[r] le roy. le roy dist est
absalons sams et bifs achimaas
dist je bis bng grant trouble ẽst
joab meuoit ca a bous je nen scay
autre chose. le roy lui dist bieng ar
si testa a. et quant il fu passez hui
outre et il sestoit deuez le peuple
Chusi bint apres si dist au roy.
sire roys. je bous apporte bonnes
nouuelles dieu ahui faut pr bous
jugemẽt de tous ceulz qui sesdre
cerent cõtre bous. le roy dist a chu
si z a absalon mes filz sams et
saufs. Chusi respondi. tous les
amemis le roy et tous ceulz qui
sesdrecerẽt cõtre lui en mal fus
sent aussi ore cõe absalon. lors fu
le roy couroucez et ent̃a en bne

chambre lez la porte si dist amsy beau
filz absalon beau filz commet pour
roit ysl aduenir que je morusse pour
toy absalon beau filz beau filz absalō
Il fu nonce xxvc chc
a joab que le roy ploutroit xo
son filz et la victoire iert en ce jour to
nee en pleur a tout le peuple Car le
peuple oy dire en ce jour le roy est mōt
dolent pour son filz et le peuple laus
sa ce jour a entrer en la cite aussi cōe
gent qui est honte en bataillie et le
roy couurt son chief si commenca a
crier et a dire absalon beau filz beau
filz absalon. joab bint donc au roy
en sa maison. si lui dist tu as hui
fait honte a toute tes seruens qui ot
sauue tame et lame a toutes tes filz
et a toutes tes filles et a toutes tes
femmes et a tes mesquines tu ames
ceulx qui te heent et hes ceulx qui tai
ment et tu as hui bien monstre quil
ne te chaut de ta gent ne de tes seruens.
nous apparcheuons briefuemēt que se
absalon fust vif et nous feussions
tous mors. lors te pleust la chose. lie
ne toy dōc et ha deuant ta gent et pui
le a ceulx si en seront plus aise. et sa
ches certainement que se tu ne faces
amsy. il ne remandra nul o toy ains
que biennie a la nuit. et ce sera
pis a toy. que tous les maulx qui
hui sont sur toy des tenfance jusques
a ore. le roy se leua dōc et sassist en
la porte et toute la multitude hint
deuant le roy. Et les filz Israel sen
fuirent en leurs tabernacles. Tout
le peuple estoit en toutes les li
gnees Israel et disoit le roy nous
deliura de la main a nos ennemis
et nous sauua de la main as phy
listiens et ore sen est fuis de terre pour
absalon et absalon que nous fesmes
roy sur nous est mors en la bataillie
que actendons nous donc que nous
ne ramenons le roy en jerlim et le
conseil De tout le peuple Israel hint
au roy. le roy dauid enuoya messages
a sadoch et a abiathar les prouueres
si leur dirent parlez ainsi a la mais
me juda. pour quoy menez vous der
renez le roy en sa maison et la pole
a tout le peuple Israel. estoit venue
au roy. que il le remenroient en sa
maison. Car le roy auoit dist a ses
messagers. vous direz ainsi au peu
ple vous estes mes os et ma chair
pour quoy venez vous derrenez a
menez vostre roy en sa maison et a
ma fu dictes. tu es de mes os et de ma
chair. je te dis certainement q̄ tu seras
maistres de ma cheualerie en tout
temps. apres joab. lors fendma vers
lui li coeurs a tous les hōmes de la
ligniee juda. ainsi cōe se il nen eust
que vng si enuoyerent au roy et lui
dirent retourne tent tu et tous tes
seruēs le roy sen retourna donc et vint
jusques au fleuue jourdain et tous
les filz juda vindrent jusques en ga
laa. pour aler contre le roy et pour
passer le oultre le fleuue jourdain. se
mei le filz gera de hauurim se hasta
et descendi o les filz juda encontre
le roy dauid. et mil hommes de la li
gnie beniamin et siba qui fu seruent
saul et ses quinze filz et ses hint s
ruēs. Si passerent le fleuue agne de
uant le roy. pour ramener le en sa mai
son et pour faire selonc son cōmandemēt
Semei le filz gera se latssa cheoir a
terre. deuant le roy. quant il ot passe
le fleuue jourdain si lui dist. Sire ne
vous souuiengne me de mon meffait
ne des ledengees que je vous dis quāt
vous yssistes de jerlim ne ne les mette
me sur vostre coeur. je recongnois
bien mon peche et pource suis je ven
le premier contre vous de la ligne
joseph et suis venus en lencontre mō
sr le roy. abrsai le filz saruie respōn
di et dist ne remandra il pour ces pa
roles que semei ne soit mis a mort
qui maudist monseigneur le roy.
dauid dist pour quoy vous entremet
tes vous de moy le filz saruie. et pour
quoy me contrariez vous. ja ne doit
hui estre nul homme occis quant
je suis fait roy sur le peuple Israel
le roy dist a semei. tu ne mourras
mie et si len fist seurement mphybo
seth le filz jonathas. le filz saul vint
contre le roy as piez deslauez et sa
rere sa barbe ne sa robe nauoit este lauee

des que le roy estoit yssue de yerlim iusques a tant quil fu reuenue en yue
Et quant yl fu venue en yerlim cont^e le roy le roy lui dist q^o^ quor ne veme tu o mor mphyboseth yl respondi. Sire mes seruz me despisent et ont en despit et je lui cōmande que yl me lessast mon asne pour aler o toy. Car je suis boiteux si ne peusse aler a pie mais yl nen voult riens faire et pour dessus ce yl maccusa enuers toy. mais tu es aussi comme vne angles fay ce q̄ te plaira car la maison mon pere ne fu redeuable a toy. fors a la mort et tu me feis seoir entre ceulz qui mēuent a ta table. Quelle droicte complainte ay je dōc. ou de quoy puis je crier au roy. le roy lui dist q^o^ quor parles tu plus. Ce que je ay dist est estable. tu et siba partes parmy vos possessions mphyboseth respondi au roy. je scay bien quil ait tout adez. que mes sires est venus en sus. en sa maison. bersellai et galaad estoit moult vieulz si descendi de rogelim et passa o le roy outre le fleuue iourdain et estoit tous appareillez daler o lui. Iusques en yerlim. et yl estoit moult vieulz. Car yl auoit quatrevins ans. et yl auoit trouue des vins au roy tant comme yl fuist en lost car yl estoit moult riches. le roy dist Dōc a bersellai. vien o moy si te repposeras et seras asseur en yerlim. bersellai dist au roy. de quel aage suis je ore roy aler en yerlim. Je ay bien ōtrente ans. et si nay me discrecion ce qui est sauef de ce qui est amer. ne je ne me puis me delitez en boire ne en mengier. ne entendre a en auāt voir de chanteurs ou de chanteresses. q^o^ quor chargeroie mon s^r^ le roy je yray o vos vng peu lonques du fleuue iourdain ne je nay me besoing Dōc est grieue don. mais je vous prie que vous me laissiez aler q^o^ morir en ma cite. et pour estre enfouis lez le sepulc^re^ mon pere et ma mere mais chamaam mon filz est vostre seigent si aillez o vous et vous lui feriez ce quil vous plaira le roy dist bienigne chamaam o moy et je lui feray ce que tu vouldras. et tu auras ce que tu demanderas. Et quant le roy z tout le peuple ot passe le fleuue iourdain. le roy sarresta et basa bersellai et le beneit et celluy sen retourna en son lieu. le roy passa dōc en galgala et chamaam o lui. Tout le peuple iuda auoit amene le roy. et yl nen auoit eu q̄ la moictie du peuple yssl' lors vindrent les autres filz yssael. encontre le roy si lui dirent q^o^ quor vont emble ceulz de la ligne iuda et vont amene sans nous out^e le fleuue et toy et toute ta maisme et tous les hōmes qui estoient o toy. les filz iuda respondirent aux filz yssael. le roy est plus prez de nous q̄ vous. ne vous co^r^rouciez mie de ceste chose ja nauons nous riens mengie. de celluy au roy ne yl ne nous en a donne aucune chose. les filz yssael respondirēt aus filz iuda. nous sommes xxdeuant le roy dis fois que vous nestes. et dauid appartient plus a nous que a vous pour quoy nous auez vous fait cest tort. et ne nous feistes mie a sauoir premiere mēt que no^s^ ramenissons le roy en sa maison z les filz iuda respondirent encores plus asprement aus filz yssael

Il aduint que yl auoit vo^i^s^e^ yssl' yssleuc vng mauuais homme qui auoit nom siba le filz bochri si sona vne busine et dist. nous nauōs nulle partie en dauid ne nul heritages ou filz yssai. retournez vous ent en vos tabernacles. tous les filz yssl' lors se partirent de dauid et sieurēt siba le filz bochri. et les filz iuda. firent o leur roy du fleuue iourdain iusques en yerlim. Et quant le roy vint en sa maison. en yerlim yl print ses dix mesquines quil auoit laissiees a garder sa maison. si les bailla en garde z leur trouua despens. si ne yut ontques puis oeulz. et furent enclos ses iusques a la mort et besquirent en veute. le roy dist a amasan. appel le les filz iuda. que yl soient tous deuant moy. dedens trois iours. amasan sen ala dōques q^o^ appeller les filz iuda. si demoura plus q̄ le roy ne lui auoit cōmande. dauid dist a abisay. Or nous greueza plus siba le filz bochri que absalon ne fist pis

dē toute ma gent ſi ba apres luy
que il ne trouue les cites garnies
et nous eſchappent. donc alez ent o
abyſai les hommes ioab. et cerethi
et pherethi z tous les fors hōmes
iſſirent de ieruſlm pour ſieuure ſiba.
le filz bochri. Et quant il furent les
vne grant pierre qui eſt en gabaon
amaſſa vint contre eulz. et ioab eſtoit
veſtus dune eſtroicte cote a ſa meſu
re z auoit par deſſus chaint vne eſ
pee qui lui pandoit iuſques a la cuiſ
se qui eſtoit ſi faicte que quant on
touchoit. vng peu a lui elle iſſoit de
gaine et ferroit celluy qui y touchoit
ioab diſt donc a amaſai. dieu te ſa
luit. beau frere ſi prinſt a ſa main deſtre
ſon menton auſſi cōme ſe il le vouſ
iſt baiſier. mais amaſai ne ſe reg
da mie du glaiue que ioab auoit en
ſa main ſi le feri ou coſte et lui eſ
pandi les boiaulx a terre et il fu
mort que il not oncques que vne
plaie. Et ioab et abyſai ſon frere
ſieurent ſiba. le filz bochri. Et vng
aucuns des compaignons ioab vi
rent le corps amaſai ſi ſarreſterent
delez et durent bien ce celluy q̄ voult
eſtre compaignō dauid en lieu de
ioab. Amaſai geſoit ēmy la voye
couuert de ſanc. et aucuns vit que
tout le peuple ſarreſtoit pour veoir
le. ſi oſta de lauoye et le miſt en
vng champ z le couury de ſa robe
que ceulx qui paſſoient lauoye ne
ſi arreſtaſſent. et quant il fu oſtez
de lauoye. le peuple paſſoit outre
z alloit apres ioab. pour ſieuure ſi
ba le filz bochri. qui eſtoit paſſez p
toutes les lignies iſrael. iuſques
a beſa. z abelthi macha et tous les
hommes eſleuz eſtoient aſſamblez
a lui. ioab z ſa gent vindrent dar
apres lui iuſques a bela et en be
thmacha. et auirōnerent la cite de
gaumſons. et laſſirent entour
z tout le peuple qui eſtoit o ioab
apparoillot a deſtruire les murs
Et vne ſage femme qui eſtoit en
la cite ſe ſceuta. Oez moy oez moy
dictes a ioab que il vienge yci
pres et ie parleray a lui. Et quāt
ioab fu venus plus prez. la femme
lui diſt. Es tu ioab. Il reſpondi ce
ſuis ie vouremēt. Elle lui diſt oyez
mes paroles. Il reſpondi ie les oy
bien. elle diſt. On ſoulloit dire en vng
ancien proūbe. ceulx qui veullent
demander aucune choſe aillent ſi
la demandent. en abela et ceulx qui
amſy le faiſoient auoient ce qui
demandoient donc ne ſuis ie celluy
qui reſpons verite as filz iſrael et
tu veulz deſtruire ceſte cite qui eſt
mere de toutes les cites as filz if
rael. pourquoy deſtruis tu leritta
ge dame dieu. ioab diſt dieu me
gart. Ie ne le deſtruis mie il neſt
mie ainſi. mais vng homme du
mont effraym qui auoit nom ſiba
le filz bochri leua ſa voix contre le
roy dauid. baillez moy celluy ſeul.
et nous nous partirons de la cite. la fe
me diſt a ioab. on tenuoyera le chief
par deſſus le mur. elle ala deuers au
peuple ſi parla a eulx ſagement.
Et ilz trenchevent a ſiba le filz bo
chri le queif ſi la getterent a ioab
et il ſonna vne buiſine et tout le
peuple ſe partit de entour la cite et ſen
alerent chaſcuns en ſon tabernacle
et ioab ſen reuint en ieruſlm. au roy
ioab fu donc primces ſur tout loſt
des filz iſrael. et banaias le filz io
iade fu ſur les regnes cerethi et phe
rethi adhuram fu ſur les tributs. et
joſaphat le filz achilud fu maiſtre
des notaires et ſiba fu eſcripvains
de ſadoch. et abiathar furent prin
noires et hira de hyrar fu preſtre
dauid. Vnus. Chappe.

En ce temps auoit vne grant
famme qui diua y troys as
Et dauid demanda conſeil a dieu
dieu. pour quoy ce eſtoit et dame dieu
lui diſt que ce eſtoit pour ſaul et pour
ſa meſme. et pource que il occiſt
ceulx de gabaon qui ne ſont mie
des filz iſrael. mais des remaſil
les des amorriens et qui les filz
iſrael auoient iure que il ne les
occiroient mie. Et ſaul ne voult
me garder ce que il leur auoit co
uenant. dauid diſt a ceulx de

grabaon. q̄ vous feray je et quelle ſa
voſtre amende ſi que vous beneiſſiez
leritage dame dieu. Ceulz de gabaō
reſpondirent. nous ne demandōs ne
or ne argent mais nous nous plai
gnons de ſaul. z de ſa meſme ne no⁹
ne voulōs que nul homme ſoit occ
de toute la maiſme ac filz yſrael le
roy diſt que voulez vous que je vo⁹
face. yl reſpondirent au roy. nous
voulons que celui qui no⁹ fiſt mal
et nous gveua ſoit ſi effacez ſus t
re que yl my remaigne me. vng ſeul
De ſa maiſme. en toutes les ligmes
yſrael Dommes nous ſept hommes
de ſa meiſme pour crucefiez les de
nant dame dieu en gabaa qui fu
jadis la cite ſaul. le roy diſt je les
vous donray. le roy eſpgna doc mi
phiboſeth le filz jonathas le filz
ſaul. ſi prinſt les deux filz reſpha
la fille haia que elle auoit eu de ſaul
qui auoient nom armon. et miphi
boſt. et les enfz filz michol la fille
ſaul que elle auoit euz dadriel le
filz berzelai qui fu demolan ſi les
Donna en la main de ceulz de gabaō.
qui les crucifierent en vne montai
gne deuant dame dieu. Et ceſept
furent occis ou temps q̄ on comme
coit a meſſonner les orges. reſpha
la fille haia prinſt vne haire ſi leſte
Di ſoubz lui ſus vne pierre des le
cōmancemēt des meſſons juſques
a tant que eaue chei du ciel ſur eulz
ne ne ſouffroit mie que les oyſeaulz
les deſpeccent par jo⁹ ne les beſtes
y nuit. Tout fu nonce a dauid quā
ques reſpha la fille haia la meſqui
ne ſaul auoit fait. lors ala dauid et
prinſt les oſſz ſaul et les os jona
thas ſon filz de lui. les hommes de
jabes galaad les auoient mis qui
les auoient emblez de la place beth
ſan en quoy les philiſtiens les auoi
ent pendus. quant yl orent occ
ou mont gelboe Dilleuc en apporta
dauid les os ſaul. et les os jonathas
ſon filz et concoulchy les os a ceulz
qui auoient eſte crucefiez et les e
foury o les os ſaul et jonathas ſo
filz en la terre benamin Dele
le ſepulc̄re de la pere ſaul et len fiſt
toutes les choſes. qui le roy cōman
da. et dame dieu ſapaua a la terre
Apres ce fu cōmencie vne bataillie
de philiſtiens contre les filz yſrael
et dauid z ſes ſgens ſe combaturent
contre les philiſtiens. et quant da
uid fu travaillies jeſbidenob qui
fu du lignage arapha qui auoit. j.
glaive Dōc le fery peſoit trois onces
et auoit ceint vne eſpee nemie
ſe eſforca de ferir dauid mais aby
ſay le filz ſarme le garanti et feri
le philiſtien ſi quil locaſt. lors ju
rerent la gent dauid ſi lui dirent
tu vendras jamais o nous a ba
taillie que tu ne deſtaindras la lu
miere du peuple yſrael. la ſeconde
bataillie fu en gob contre les phy
liſtiens en quoy ſadochai fu occis q̄
eſtoit du lignage auy gaias la
tierce bataillie fu en gob cont⁹ les
philiſtiens en quoy li enfes de beth
leem occaſt goliath de geth q̄ auoit
vne lance de quoy la hante eſtoit
auſſi groſſe cōe vne eſſouble a te
lier. la quarte bataillie fu en geth
en quoy yl ot vng grant homme. q̄
auoit ſix dois en chaſcun pie. et en
chaſcune main ce eſtoient vnit q̄
tre de la ligme arapha qui le denia
le peuple yſrael et jonathas le filz
ſamaa le frere dauid locaſt. Ces q̄
tre furent nez du lignage arapha
en geth et morurent par la main dd
et p celle a ſes ſgens. xxxiij.

Dauid prinſta a dame dieu les
paroles de ceſt dictie ou jo⁹
que dieu le delin De la main a to⁹
ſes ennemis et de la main ſaul. et
Diſt dame dieu eſt mon fondemēt
et ma force et mon ſauue et mon
dieu. et je auray en lui eſperance
yl eſt mon eſcu et mō ſauuement
Ce eſt celui qui me delin⁹. ce eſt
mon refuemēt yl eſt mon ſauue
qui me delin Dr mon peche je loe
ray dame dieu et lappelleray et
ſeray ſauf de tous mes ennemis
car angoiſſes de mort mont au
rome et les ruiſſiaux beliar
mont eſpouete. les cordes de fer

mont auuvomme : lee las de mort
mont denonay ie appelleray dame
dieu en ma tribulation et crieray a
mon dieu : il orra ma voix de son sait
temple et mon cry vendra a ses oreil
lies. la terre fu cõmeue et trembla les
fondemẽs des montaignes sont avol
le et casse pource que dieu se courouc
ca a eulx. fumee ystra de ses narilles
et feu de sa bouche et charbons sont
esprins de lui. il enclina les cieulx si
en descendi et obscurte est sor ses piez
il monta dessus geerubim. et vola p
dessus tous les vens il fist sa repo
taillie de tenebres enuiron lui et en
uiron eaue des nues. les charbõs sõt
esprins enuiron lui pour la replẽ
dissent. dame dieu tonnera du ciel :
fera de hault ors sa voix. il enuoia
saietes si les destruist : fondre si
les degasta. : les yssues de la mer ap
paruirent et les fondemens du mon
de furent descouuers. pour ce que
dame dieu les blasma. et pour lesp
rement de son couroux il enuoia
du ciel si me prist et me trest de
grãs eaues il me deliura de mon
ammem qui estoit trespuissant et de
ceulx qui me heoient. et qui estoiẽt
plus fors de moy. dame dieu me de
nonca ou jour de mon tourment et
fu mon confermement il me mena
en lieu ou ie fus laargement. et me
deliura pource que ie lui plos. dac̃
dieu me guerredonnera selonc ma
iustice. et selonc la nestete de mes
mains. Car ie ay gardees les voies
dame dieu ne ie nay mie fait deslo
aute enuiers mon dieu. tous ses iu
ges sont deuant moy. et ie nay mie
mis arriere ses cõmandemẽs et ie
suis parfais o lui. et me garderay de
peche. et il me rendra selonc ma iusti
ce et selonc ma nestete de mes mains
deuant ses yeulx. tu seras saint et p
fait o le parfait et esleu o les esleues.
et pueruers o les peruerse et tu sauue
ras le peuple humblieure
a tes yeulx ceulx qui sont hault. car
tu es ma lumiere et tu enlumine
ras mes tenebres. a toy courray ie
et en dieu treschaudray ie le mur.

la voix dame dieu nest mie soullie
la parolle dame dieu est esprouuee
par feu. il est escu a tous ceulx qui
en lui ont esperance. Car il nest nul
dieu fors nẽsi : ne nulz fors hõmes
fors nre dieu. dieu me donna force
et fist ma voie parfaicte. et esleua
mes piez as cerfs et me fist suz hau
tes choses. il enseigna mes mains
a combatre. et fist mes bras aussi cõ
bungs aux draps. beaulx dieux. tu
me donnas escu de ton salu. et ta
debonnaurete me monteplora. tues
leescrues ma voie dessoubz moy. et
mes peulz ne defiuont mie ie pour
sieuuay mes ammemis. si les cõfon
dray. et ie ne me tourneray deuant
que ie les aye tous degastez. ie les
degasteray et les debruseray et il ne
se resseuuldront mie. il quevroit soubz
mes piez. tu mas donne force a com
batre et as mis dessoubz moy ceulx
qui me contrestoient tu mas mõ
stre le dos de mes ammemis et ie
destruiray ceulx qui me haoiẽt. ilz
crieront et nulz ne sera qui les sau
ue. il requerront dame dieu. et il ne
les orra mie. ie les effaceray aussi
comme la poulsdre de la terre et les
amenuiseray aussi cõe la boe qui est
es places. tu me sauueras des cont
dis de mon peuple et me mettras en
chief de toutes gens. le peuple que
ie ne congnois mie me seura. les fils
estranges obeiront a mes parolles
quant il les orront et sont apostas
et retrait en leurs angoisses. dac̃ dieu
vit et benoit soit mon dieu et mon
sauueur soit soubzhaucez. tu es dieu
qui me donnes vengance et mets les
peuples dessoubz moy et me deliure
de mes ammemis. et de ceulx qui tres
sent a moy. tu me deliuras des felõ
hommes pource me confesseray ie a
toy en tre toutes gens. et chanteray a
ton nom. tu as vois le sauuemẽt ton
roy. et fais misericorde o dauid. ton
signent et a sa semence pardurable
ment. ypsm$^{e}$. Shapp$^{e}$.

Ce sont les derremeres parol
les que dauid le filz ysay dist. Ce
dist lomme que dieu estably roy

ſur les lygnes jacob. les nobles pſal
miſtes jſrael diſt. le ſpyrit dame dieu
parla a moy. et ſa parolle iſſi ſy ma
langue. dieu parla a moy qui a for
ce ſur tout le peuple jſrael. qui a ſei
gnourie ſur tous hommes qui eſt
droicturiers et reſplendiſt auſſi cõe
la lumiere de laube au matin. quant
le ſoleil liene ſans nues et auſſi cõe
lerbe geyme par la pluie ne ma meſ
me neſt mie ſi grant deuant dieu. q̃
je aie deſſeruu que il face a moy ꝑ
durable conuenant ferm en toutes
choſes et garny. Tout mon ſalu et tou
te ma volente bint de luy et ceulx
qui bont ont ẽ ſa loy ſont eſtaches ẽ
me eſpines qui ne ſont mie oſtee as
mains. Et ſe aucune y beult attou
cher il le cõuendra armer de fer et de
fuſt et de feu. Tan elles ſont eſpin
ſes et auſees tant quel nen y remain
dra nes. Ce ſont les noms des fors
hommes dauid. dauid ſe ſiet en ſa
chaiere tres ſage prince. il eſt auſſi
cõe li bermes qui eſt on fuſt. il oc
ciſt quatre vins hommes en bng aſ
ſaut. apres luy fiet eleazar le filz a
bohi. ſon oncle. qui eſt bng des trois
fors qui eſtoit o dauid. quãt les
phyliſtiens le ledengerent et il aſ
ſamblerent contre luy en bataille
et quant les filz jſrael furent aſ
ſamblez contre eulx. al eleazar chi
ca les phyliſtiẽs tant que la bertu
luy faillit. et que la main luy enroidi
o la glaiue. Et dame dieu fiſt grant
ſalu en ce jour et le peuple retourna
a deſpuelles a ceulx qui eſtoient de
as. apres ceſtuy eſt ſemuaa le filz
agedeauy et les phyliſtiẽs ſe aſſẽ
blerent en bne eſtation. et il y auoit
bng grant champ plain de lentilles
et quant le peuple ſen fuy fuee deuãt
les phyliſtiens al ſemuaa ſeſtuit de
uant le champ. et bainquy les phy
liſtiẽs dame dieu fiſt grant ſalu
ou peuple. et deuant ce eſtoiẽt deſcẽ
dus. les trois qui eſtoient primees
entre tuente. qui eſtoient benus a
dauid en la foſſe qui a nom adol
lam. et loſt as phyliſtiẽs eſtoit lo
gie on bal as gaians. et dauid
eſtoit en garniſon. et il auoit loste. l.
grant oſt de phyliſtiens. en bethlee.
dauid conuoita donc leaue a boire
Du lac ſi diſt. je bouldiſſe q̃ aucũs
me donnaſt a boire de leaue de la a
ſtesne qui eſt en bethleem les la por
te. Ces trois hommes rompirent
dõc loſt as phyliſtiẽs et puiſſerent
de leaue de la aſtesne de bethleem q̃
eſtoit les la porte et lapporterent a
dauid. mais il ne boult boire ame
ſaceſha a dame dieu et diſt dieu me
gart que je ne face ce benemuge. dõc
le ſanc a ces hommes qui y ſont ales
et le peril de leurs ames. Ce firẽt
les trois fors hommes. abiſay le
frere joab le filz ſaruie fu prince
des trois. ce fu celluy qui leua ſa hã
te cont̃e trois cẽs hõmes que il oc
ciſt. et il fu nõmes entre trois ſi fu
le plus noble deulx et leurs prin
ces mais il ne bint mie juſques
aux trois premiers. et banaias le
filz joiade tres fort homme et ri
che de capſeel. cellui occiſt les deux
lyons moab et occiſt bng lyon en
mi. la foſſe ou temps de noif. et
il occiſt bng egyptien que tout le
monde deuoit bien regarder qui te
noit en ſa main bne hante. et quãt
il fu benus a luy o bne bergue. il lui
toli par force la hante de la main et
locciſt de ſa hante meiſmes. ce fiſt
banaias le filz joiade. qui fu nom
mes entre les tres fors qui eſtoient
les plus nobles entre tuente ne pot
quant il ne bint mie juſques as
trois premiers et dauid bault que
il feuſt de ſes conſeilliers. aſael le
frere joab fu entre les tuente. et e
leanam le filz ſon oncle de bethlee
et ſemma de auum et elizata de ao
di. helas de phelti. hyra le filz ackes
de techua abiezer de amaworth mo
barma de hſachi. Selmon de achoi
machati. de nechophati heled le filz
banana. qui eſtoit auſſi de necopha
ti ythai le filz rubay de gethbeth
qui eſtoit as filz beniamin. banay
de affaracon. bethdai du ruiſſiel ga
as abiabon de asmach azimaneth
de bemom. Eliaba de ſabon le

filz assau. Jonatham et navam se
ma de horodi hutan le filz savar
ephéleth le filz saban le filz ma
than beliam le filz achitophel de
gilo effvar de cavmel phavai de
avbi. ygaal le filz natha de soba
bomm de gaddi. Sileth de ammō
nauy de bevch le sauez Joab le
filz savme hyzath de hetevi bzias
de etheien tant que de tous en sam
ble y en ot trente sept. xxbc

Dame dieu se hault couzou
cer au peuple Jsrael st con
gnut dauid tant que Jl dist a Jo
ab. va si nombre les filz Jsrael et
les filz Juda. Jl dist apres ce a Jo
ab le ymce de son ost va p tou
tes les ligmes Jsrael de dau jus
ques a bersabee et nombre le peu
ple si que je en sache le nombre
Joab dist au roy. dame dieu ac
croisse au peuple autant comme
Jl y a orendroit et puis le monte
plist a cent doubles deuant toy
mais que a mes ses le roy. a fau
re de ceste chose. la vavolle le roy.
bamqui les vavolles Joab et cel
les as ymces de lost si sen Jssi
rent de deuant le roy. po nombrer
le peuple Jsrael. et quant Jl orēt
passe le fleuue Jourdain Jl bm
drent a arez a destre de la cite q
est en lavalee egad z passevent
pav Jazer en galaad et en la ter
re adst et bmdrent en dan. et a
uiromerent pav deuers saidee
et passerent pres des muve de s
z toute la terre as eneiens et as
chananeiens et bmdrent p deus
mdt. Jusques en bersabee. Et
quant Jl orent auiromme toute
la terre. Jl reuindrent apres. ix
mois. et apres. xxx. Jours en Je
rlm. Joab donna dongues. le
nombre au roy de la discrepacon
du peuple. Sr y ot trouue des
filz Jsrael quatreuins milliers
de fors hommes qui pouoient
traire glaues. Et des filz Ju
da cinquante milliers de com
batans. Quant le peuple fu
nombres dame dieu en fist re
pentir dauid. Et dauid dist a da
me dieu je ay moult peche en cest
faut. mais je vous prie beaus
re dieu. que vous tresportez le pe
che a vostre serjent car je ay faut
trop folement. dauid se leua de
au matin z dame dieu pavla a
gad le prophette si lui dist. va z si
puolle a dauid ce dist dieu tu es
au chois de trois choses esliz la
quelle que tu vouldras que je te
face. Et quant gad vint a dauid
Jl lui nonca et dist. Ou Jl aura. y
ans famine en ta terre ou tu fuie
ras pav trois ans tes aduisaires
et Jl te sieuront ou Jl aura pav
trois Jours pestilence en ta ter
re. Or te conseillie et regarde. que
je diray a celluy qui me enuoya
a toy. pour dire toy ceste vavolle
Dauid dist a gad je suis moult
destrois de toutes pars mais Jl
est mieulx que je me mecte en
la main dame dieu. Car sa mi
sericorde est moult grande que
en la main as hommes. dieu e
uoya donc pestilence sur le peu
ple Jsrael du matin Jusques
au temps. qui est estable. Et Jl
y ot mort du peuple des dan jus
ques a bersabee. soixante dix
mille hommes. Et quant
langle dame dieu ot estendue sa
main sus Jerlm pour destruire
la. dame dieu en ot merci et dista
langle qui occioit le peuple. Or
est assez retien ta main. langle
estoit lors les bte aire qui estoit
hunxema le gebusien. Et quant
dauid vit langle qui occioit le
peuple Jl dist a dame dieu. Je
suis celui qui ay peche. et qui ay
fait la desloyaute. ceulx qui sont
Jnocent que ont Jl fait. Je te
prie que ton Jre soit tournee. cō
tre moy et contre la maison mō
pere. gad le prouuoire vint ce
Jour a dauid si lui dist. va si
fay vng autel a dame dieu en
la terre hunxema le gebusien
Dauid fist selonc la vavolle q
gad lui auoit comandee: Et

hanuema bit le roy : ſes ſergens
il ſe pourpẽſa que il benoit o lui
ſi yſſi contre lui et lui enclina juſ
ques en terre et laoura et lui diſt
quel cauſe auez ſure le roy de be
my a moy. dauid lui diſt pour a
cheter a toy ceſt aure et pour faire
vng autel a dame dieu. ſi q̄ ceſte
occaſion ceſſe qui eſt ſus le peuple
hanuema diſt au roy praigne la
mes ſiees le roy. et y faice ce quil
lui plaura. je lui donray boeufs
a ſacrefier. et vng chay o tout les
ioues a faire le feu tout ce pleig
mes ſiees le roy de moy. le roy diſt
il ne ſa me ſeōme tu dis. mais
je le acharteray. pour offrir a da
me dieu ſacrefice aggreable. dauid
acheta donc laure : les boeufs. em
quāte ſicles dargent et edefia il
leuc vng autel a dame dieu : of
fri deſſus ſacrefices : dieu ſapia
a la terre : locaſion remeſt des
filz yſrael.

Cy fenyſt le ſecond liure des roys.

Cy commēce le tiers liure des roys

LE roy dauid eſtoit en
uellis. et eſtoit de mōt
grant aage. Et quant
il eſtoit couuert de ro
be. il ne pouoit eſchauffer. lors di
rent ſes ſiegs. Querons a nr̄e ſ̄r le
roy. vne viergе jouuēte qui ſoit de
uant lui et le eſchauffe et giſe o lui
et eſchauffe nr̄e ſ̄r le roy. il lui qui
rent doncques par toutes les cō
trees des filz yſrael. vne pucelle jo
uente : belle qui ot nom abyſag
deſman ſi le amenerent au roy.
la pucelle eſtoit moult belle ſi ge
ſoit o le roy et lui amenſtroit et
le roy ne compaigna mie o lui char
nelement. adonias le filz agith
ſe leua et diſt. je regneray ſi fiſt
vng aurre et eſlut chevalieres : ā
quante hommes qui coururent
deuant lui ne ſon pere ne le haſ
ta mie ne ne lui diſt oncques. pr̄
quoy fais tu ce il eſtoit moult
beauy. et auoit eſte nez le ſecond
apres abſalon et il prenoit con
ſeil a joab. le filz ſarme et abia
thar le prouuoire qui eſtoient en
ſon aide. mais ſadoch le preſtre. et
banaias le filz joiade. et nathan
le prophette. et ſemei et ceruthi et
phereti. et toute la force de loſt dd.
ne eſtoit mie o adonias. Quant il
ot doncques ſacrefie moutōs. et
beaulx eaus les la porte zoleth. q̄
eſtoit pres de la fontaine rogel.
ſi appella toue ſes freres les fil
le roy. et toue les filz juda : les

ſſigẽs le roy mais il my appella
me nathan le prophette ne banai
as. ne les plus forz hommes de
loſt ne ſalemon ſon frere nathan
diſt dõc a beyſabee. la mere ſalemõ
as tu ouy que adonias le filz agith
regne et nẽ ſces le roy ne ſcet riens
bieng dõc ſi croy mon cõſeil et ſauue
tame ⁊ lame ſalemon. ton filz ⁊ va
au roy dauid. ſi lui dis. Sires roys.
ne me juraſtes vous et deiſtes. ſa
lemon ton filz regnera apres moy. et
ſera en ma chaiere po' quoy regne
donc adonias. Et quant tu parle
ras fiſt il o le roy. je vendray apres
toy. ⁊ acompliray tes parolles. bey
ſabee entra dõc en chambre le roy et
le roy eſtoit moult ennuellie. Et a
biſag deſnuan lui amenſtroit bey
ſabee lenclina donc en terre ſi aou
ra le roy. ⁊ le roy lui diſt. que veulz
tu elle reſpondi ſires roys. vous me
juraſtes par dame dieu. ⁊ me dei
ſtes. ſalemon ton filz regnera apꝛs
moy. et il ſera en ma chaiere ⁊ vec
que adonias a ja cõmencie a regner
ſans voſtre ſceu. il ſacrefie boeufz
et graiſſes beſtes ⁊ moutons ſi ap
pelle tous les filz le roy ⁊ abiathar
le prouuoire et joab le prince de la
cheualerie. mais il ma me appele
ſalemon ton filz non pour quant
beau ſire roy tout le peuple ſacrefie
a vous que vous leur dites q' doit
ſeoir en voſtre ſiege apres vous.
Et quant mes ſres le roys ſa mors
et enſeuelies les peres. je et mes
filz ſions tenus po' pechieurs. Et
quant elle parloit encore o le roy. ⁊
il lui ot encline juſques en terre. il
diſt. Sire roy vous auez dit que a
donias voſtre filz regne apꝛes vo⁹
et que il ſiee ſur voſtre ſiege. et il
a bien fait grans ſacrefices de boeſ
⁊ de moutons et a appelle tous les
filz le roy. ⁊ les princes de loſt et
abiathar le prouuoire et il ont
mengie ⁊ beu deuant lui et diſt
le roy adonias vive mais il my
a me appelle moy. ne ſadoch le
prouuoire. ne banaias le filz joia
de ne ſalemon ton filz. Eſt donc
fait par mõſ⁻ le roy. et il ne me
diſt me que il deuoit ſeoir apꝛes
lui. ſur ſon ſiege. Et le roy dauid
reſpondi appellez moy beꝛſabee q̃t
elle fu venue deuant le roy. le roy
jura ⁊ diſt. ſache dieu qui a deliu
rame de toute angoiſſe que ſi co
me je juray q̃ ſalemon ton filz re
gneroit apꝛes moy. et ſeroit pour
moy ſur ma chaiere ainſi feray je
hui beꝛſabee abbaiſſa doncques ſon
viſaige a terre ſi aoura le roy ⁊ diſt
mes ſres le roy vive pardurablemẽt
le roy diſt appellez moy ſadoch le
prouuoire. et nathan le prophette ⁊
banaias le filz joiade et quant ces
trois roys furent venus deuant
le roy. le roy diſt prenez o vous de
nres ſirgens et mectez ſalemõ mon
filz ſur ma mule et le menez en gyo
et ſadoch le prouuoire et nathan
le prophette loignent illeuques a
eſtre roy ſur le peuple iſrael. ⁊ vo⁹
ſonnerez vne buiſine et Direz le
roy ſalemon vive et vous monte
rez apres lui. et venrez en jeruſlẽ et
il ſe ſera ſur ma chaiere et regne
ra apres moy. et je lui cõmanderay
que il ſoit duc ſur les filz iſrael
⁊ ſur les filz juda. banaias le filz
joiade reſpondi au roy ainſi ſoit il
et ainſi loeuvit dieu. auſſi comme
dieu fu o monſ⁻ le roy dauid. ſoit
il o ſalemon ⁊ face ſon ſiege plus
hault que le ſiege au roy dauid.
lors vindrent ſadoch le prouuoire
et nathan le prophette et cereth
i et pherethi ⁊ banaias le filz joia
de. ſi mirent ſalemon ſur la mule
le roy dauid. et le menerent engio
et ſadoch le prouuoire prinſt plain
cor doeulle du tabernacle et cõmẽt
ſalemon. ſi ſonnerent vne buiſi
ne et tout le peuple diſt le roy ſa
lemon vive et toute la multitude
ala apꝛes lui. et tout le peuple chã
toit en boeſmes et faiſant grãt
joye. Et la terre reſonna toute de
le⁻ cry. ſi que adonias. et tous ceulz
que il auoit appellez louent et
le mengez eſtoit ja fait ⁊ fine mais
quant joab oy la voix de la biu

sme il dist. Que segnefie le cry
de la ate ou il a tel noise. Et ſico
me il pavlout acorces. Jonathas le
filz abiathar le prouuoire bint a
adomas. z lui dist biene auāt. car
tu es ce fort homme et apportes bō
nes nouuelles. Jonathas respō
dit. a adomas. Je napporte mie bō
nes nouuelles. Car nre roy le roy
dauid. a estably salemon son filz a
estre roy. et a enuoye a lui sadoch le
prouuoire et nathan le prophette
et banaias le filz joiade et cereth
et plereth. si ont mis salemon sus
la mule le roy et sadoch le prestre
et nathan le prophette le mōstrant
a estre roy en gyon si sen sont pavtis
pav guant joye et toute la ate en
resonne cest la voix q vous auez
oye et salemon siet sur la chaiere du
regne et les sgnes le roy sont ven
uant et ont benei nrē sr le roy dd.
et dist dieu croisse le nom salemon
sur ton nom. et son siege sur le tie
pardurablement. Et le roy dauid
a adore z a amsi parle. benoit soit
dieu le roy du peuple jsrael. qui ma
donne filz. qui siet sur mon siege
voyant mes yeulz tous ceulz qui es
toient o adomas furent espouentez
si se leuerent et chascun sen ala en
sauoye adomas cuist pour de sale
mon si sen ala z se lena ou tabev
nacle dame dieu. et se tint a la cor
ne de lautel. Et il fu dit a salemō
que adomas auoit pour de lui si
tenoit la corne de lautel et disoit
que il ne la lauroit mie. Se le roy
salemon ne lui juroit que il ne loc
cirroit mie. Salemon lui dist se il
est bon homme il ne tournera ja
pu mal lui face. Et se il est mau
uais il morra. le roy salemon en
uoya donc pour lui si le fist ame
nez de deles lautel. Et quant il
vint deuant le roy. salemon il laou
ra. salemon lui dist va tent en ta
maison. ne. Et happe.

Le temps approucha que il
conuint que dauid mourut si
dist a salemon son filz vez que
je entre en la voie par quoy il
conuēt que toute chair aillie. Cō
forte toy z soyes fort homme et g
des les commandemēs dre dieu z
va en ses voies. et garde ses sacrefi
ces. et ses jugemens. et ses teste
moynes si comme il sont escript en
la loy mosi. que tu entendes tou
tes les choses. que tu feras q dieu
afferme les parolles que il a dictes
de moy. car il me dist. se tes filz q
dent mes voies. et il vont deuant
moy. en verite en tout leur coeur z
en toute leur ame il ne perderont
ja que il ny ait auais qui ne siee
sur le regne du peuple jsrael. Tu
sez bien que joab le filz sarme ma
fait et que il a fait as deux ymp
ces. de host jsrael. a abner le filz ner.
et a amasan le filz gether que il
occist z espandi leur sanc en temps
de pays. et mist le sang de la ba
taille en son baudrer qui estoit en
tour ses rains. et en sa chauceure
qui estoit en ses piez. Tu feras dōc
selon ton sens. et ne souffreras mie
que il aille en puy a enfer. Et tu
rendras grace as filz barzelai de
galaad. et il mengeront a table
car il ne vindrent a lencōt q quat
je mēfuoye pour ab salon ton frere
tu as o toy semey le filz gera de ben
yamin qui me maudist de pesme mau
dicon quant je men aloye mais pr
ce quil me vint a lencont q quant
je passe le fleuue jourdain. Je ju
ray que je ne loccirroye mie ne seuf
fiez mie quil en soit quittes tu es
sage homme si sauras bien que tu
deueras faire. et le menras o sanc
a cfez. Dauid se dormi dōc o ses peres
et fu ēfouis en la cite dauid. le tēps
que il regna sur le peuple jsrael.
fu quarante sept ans en ebron et
trente trois ans en jerusalē. salemō
fist sur le trosne dauid son pere et
son regne fu cōfremez. Adonias le
filz agith vint a bersabee la mere
salemon et elle lui dist es tu venue
pour pays et il respondi. pour pays
suis je venue. il dist apres jay a
parler a toy. elle respondi parle il
dist tu sces bien que le regne estoit

mien ⁊ tout le peuple ysrael ma
uott faut ſuv luy mais le regne eſt
treſpoſez et eſt venu a mon frere
Car dame dieu la ainſi eſtably Je
te demande donc vne demande ne
men eſcondis mre elle reſpondi di
moy quelle elle eſt. Il Diſt Je te
prie que tu dies au roy ſalemon q̄
il ne te veult eſcondire de nulle cho
ſe que il me doint a femme abi
ſag deſmam. bersabee diſt Je vay
levay bien au roy pour toy. Elle
vint donc au roy ſalemon po⁹ par
lez a luy pour adonias le roy ſe le
va contre luy ſi laoura et puis ſe
raſſiſt en ſa chaiere a la mere le
roy on miſt vne aut^e chaiere. et el
le ſe ſiſt Je te demande vne petite
demāde ne men eſconduis mre. le
roy luy diſt. belle mere demandes
ce que vous vouldres car Je ne vo⁹
en doy nte eſcondire. Elle diſt do
nez abiſag deſmā a adonias vre
frere a femme. Salemon reſpondi
et diſt. a ſa mere pour quoy requers
tu que abiſag ſoit donnee a adon
as. auſſi bien peuſſes tu requerre
que Je luy donaſſe le regne. car
il eſt mon frere ainne de moy et a
oluy abiathar le prouuoire ⁊ Joab
le filz ſarune. Salemon juva donc
par dame dieu et diſt adonias a
dit ceſte parolle encontre ſon ame
et ſache dieu qui ma confferme et
ma mis ſuv le ſiege dauid mō pe
re et qui ma donne maiſon ſicōe il
auoit diſt. que adonias ſia occis.
Le roy enuoya donc banaias le filz
Joiade qui occiſt adonias. le roy dit
a abiathar le prouuoire va tent en
anatoth a ton champ. car tu as deſ
ſerui mort mais Je ne te occiray
me huy pource que tu portas lar
che dame dieu deuant dauid mō
pere ⁊ eus travail en toutes les
choſes en quoy dauid mon pere
ſe travailla. Salemon oſta donc
abiathar. que il ne fuſt p̄ſtre da
me dieu. ſi que la parolle dāe dieu
fuſt acomplie que il Diſt de la
maiſō heli en ſilo vng meſſage
vint a ſalemon qui diſt que Joab

eſtoit alez apres adonias et neſtoit
me ale apres ſalemō. Joab ſe fui dās
ou tabernacle dame dieu. ⁊ prinſt la
corne de lautel. Il fu nōcie au roy ſale
mon que Joab ſen eſtoit fuy ou tab
nacle dame dieu ⁊ eſtoit delez lau
tel. ſalemon enuoya banaias le
filz Joiade ⁊ luy diſt va ſi locy. ba
naias vint au tabernacle dāe dieu.
ſi diſt a Joab. le roy commāde que
tu yſſes hors Il reſpondi Je my vray
me hors ains morray cy. banaias
renonca au roy la pole et luy diſt
ainſi a dit Joab et ainſi ma il reſ
pondu. le roy luy diſt. fay le ſelonc
ce quil ta dit et occis le et en feu ſi
me deliureras dit ſac mocet q̄ Joab
a eſpādu et moy ⁊ ma maiſon ⁊ dāe
dieu rendra a Joab ſon ſāc ſuv ſon
chief pour ce q̄ il occiſt deux vōmes
droicturiers ⁊ meilleurs de luy ⁊ les oc
ciſt a ſon glaive q̄ onques ne ſceurent mon
pere nen ſot mot. Ce furet abner le
filz ner. le prince de la cheualerie du
peuple ysrael ⁊ amaſa le filz jether
le prince de loſt as filz juda ⁊ le ſanc
retouvnera ſuv le chief Joab et ſuv
le chief a ſa ſemence p̄durablemēt. Et
dōne ⁊ ſa ſemence ⁊ ſa maiſō ⁊ ſes troones
ſoient en pays p̄durablemēt. banaias
le filz Joiade ala dōc ſi locyſt ⁊ il fu
ēſouis en ſa maiſō ou deſert. et le roy
eſtably banaias le filz Joiade ou lieu
de Joab ſuv ſō oſt. et miſt ſadoch le p
uoire po⁹ abiathar le roy fiſt appeller
ſemei ſi luy diſt fay vne maiſon en je
ruſalē ſi y habite ne ne ten meulz
po⁹ aler ne ca ne la car des q̄ tu en yſſis
et q̄ tu paſſeras le ruiſſiel cedrō ſa
ches q̄ tu ſias occis. ſemey dit au roy
la parolle le roy eſt bōne et Je feray
ſicōe il a dit. Il habita dōc en jeruſalē pre
mōlt longc tēps il auint apres. iii. ans
q̄ les ſeruās ſemei ſen fuyret a achis
le filz maach le roy de geth et il fu
noncie a ſemei q̄ ſes ſeruās eſtoient
alez en geth ſi ſe leua et enſela ſon
aſne et vint a achis en geth pour
demander ſes ſeruās ſi le ramena
en geth. et il fu noncie au roy ſale
mon. que ſemey eſtoit alez de rez.
en geth et en eſtoit revenus. le roy

lenuoya dē si lui dist Donc ne te
jurai je et dis. que de quel heure
que tu jstroies de jeruſlm pour alev
ne ca ne la tu ſoies ocas. et tu res
pondis que je diſoie bien pour quoy
nas tu dē garde le ſement et le cō
mandement que je tauoie cōman
de. le roy dist a ſemei tu ſaz bien
tout le mal de quoy ta conſaence
te repent. z que tu feis a dauid mō
pere. z dame dieu ta rendu ton ma
lice ſur ton chief. le roy ſalemon
ſoit benois. et ſon trone ſera ſta
bles pardurablemēt deuant dieu
le roy comanda donc a banaias
que jl locciſt. et jl ala mantenat
si locaſt. mc Chapc

Le regne fu donc confirme en
la main ſalemon. et jl fu
jome mar affirme a pharaon
le roy degypte car jl prinſt ſa fille
z lamena en la cite dauid tant que
jl ot edefiee ſa maiſon et la mai
ſon dame dieu. et le mur de jeruſlm
tout enuiron. Et le peuple ſacrefi
oit encore es hautes montaignes
car temples nauoit oncques eſte
edefies ou nom dame dieu juſques
a cel jour. Salemon ama dame
dieu. et ala es commādemēs dauid
ſon pere fors ſaf plus en tant que
jl ſacrefioit es montaignes et ar
doit ſes ſacrefices. jl ala donc en
gabaon. pour ſacrefier jlleuc. car
jl y auoit vne treſgrant montaigne
jl offri mil ſacrefices ſur cel hoſtel
qui eſtoit en gabaon. Et dē dieu
apparut la nuit apres a ſalemō
en dormant ſi lui dist demande
moy ce que tu vouldras que je te
donne. Salemon dist. beauſire
dieu tu as fait a dauid mon pere
voſtre ſergent grant miſericorde pour
ce quil ala deuant toy en verite z
en juſtice et en coeur droicturier
et tu lui as garde ta grant miſe
ricorde z lui as donne filz qui ſiet
ſur ſon ſiege ſi comme jl apparut
ordendroit. et tu mas fait regner
par dauid mon pere. je ſuis en
fant z jeune et ne ſay me an
core cōment je doy aler et venir
z je ſuis ou milieu du peuple que
tu as eſleu que jl eſt ſi grant que
jl ne peut eſtre nombres pour ſa
multitude tu donnes donc a ton
ſergent ſage coeur ſi que jl puiſſe
jugier ton peuple z depar tir le bien
du mal. car jl neſt nulz qui auſſi
peuſt jugier ceſt peuple qui eſt ſi
grans. la parolle plot a dē dieu
pource que ſalemon auoit requis
telle choſe. Dame dieu diſt a ſale
mon pource que tu as demande
ceſte choſe ne nas me demande lō
gue vie ne richeſſes ne les ames
tes ennemis ams as demande
ſens a faire jugement je te feray
ſelonc tes parolles. et te donray
coeur ſage et entendant ſi que ce
ques ne fu nulz qui te reſamblaſt
ne apres toy ne ſera nulz telz. Et
je te donray tel choſe. que tu nas
me demandee ceſt aſſauoir. ri
cheſſes et gloire. ſi que jl not onc
ques nul qui te reſſamblaſt en
tous les roys qui furent ca en ar
riere. Se tu vas donc en mes voi
es. et tu as garde mes commande
mēs ſi comme ton pere fiſt je te
donray longue vie. Salemō ſeſ
veilla donc ſi entendit que ce eſ
toit ſonge z quant jl fu venus
en jeruſalem jl ſeſtut deuāt lar
che de laliance dame dieu z offri
ſacrefices et fiſt vng grant men
giez a tous ſes ſergens lors vin
drent deux foles femmes deuāt
ſalemon ſi ſeſtuerent deuant lui
et lune delles diſt ſire pour dieu
mercy. je et ceſte femme eſtions
en vne maiſon. et je ay enfant en
mon lit. et trois jours apres que
je os eu enfant. ceſte ot auſſi en
fant ne jl nauoit en la maiſon
fors nous deux. le filz a ceſte fē
me fu donc mort vne nuit. car el
le laoſcha en dormant. ſi vint a
mon lit quant je me dormoie z
prinſt mon filz qui eſtoit delez
moy tout vif. et le porta a ſō lit.
et le ſien qui eſtoit mort apporta
a mon lit. ſi le miſt delez moy
et quant je me leuay au matin

pour alaictier mon enfant je la trouuay mort. mais quant le jo fu leue z eſclaua. et je regaydey plus diligemment je apperceus que ce neſtoit mie mon enfant que je auoie porte. lautre femme reſpondi il neſt mie ainſi comme tu dis. mais ton filz eſt mort. et le mien eſt biſ. Et celle diſt encontre tu mes. mon filz vit z le tien eſt mort. ſi eſtuuoient en ceſte maniere deuant le roy. le roy diſt ceſte diſt mon filz eſt biſ z le tien eſt mort et ceſte reſpont il neſt mie ainſi. mais ton filz eſt mort z le mien vit. apportes moy fiſt il vng glaiue et quant on ot apporte vng glaiue deuant lui il diſt departes le fant biſ en deux parties. ſi en donnes la moitie a lune z la moitie a lautre Celle qui eſtoit mere a lenfant biſ ot le cueur eſmeu pour ſon enfant ſi diſt ſire je vous prie que vous lui donnes lenfant biſ. et ne la faictes mie occire. lautre dit encontre il ne ſoit donnes ne a moy ne a toy. ains ſoit partis. le roy diſt donnes lenfant a celle qui en a pitie z ne locciez mie. car elle eſt ſa mere. Tout le peuple oy donc le jugemēt que le roy auoit fait ſi craignirent le roy pource que il virent que la ſapiēce dame dieu eſtoit en lui a faire jugement. mc. Eh.

Le roy ſalemon regnoit ſur tout le peuple iſrael. Et ce ſont les princes que il auoit. azarias le filz ſadoch le prouuoire. Elioreb et huna le filz ſidoha. leſcriuain joſaphat le filz achilud eſtoit maiſtre des nectaires. banaias le filz joiade eſtoit par deſſus loſt. Sadoch z abiathar eſtoient prouuoires. Azarias le filz nathan eſtoit preſtres. et ames le roy. bathaſar eſtoit preuoſt de la maiſon. Adonram le filz ada eſtoit ſur les treus ſalemon auoit doize preuoſte ſur tout le peuple iſrael qui trouuoient ble au roy. z a ſa maiſon et lui a mener ſtroient ce q meſtier lui eſtoit chaſcun vng mois. Et ce en ſont les nomes. benhur ou mont effraim. bendacher en mates et en ſalebim et en bethſames et en helon. et en bethamen beneſeth en auabach et ſo cho eſtoit ſene z toute la terre etherbenab en adob et toute neptad eſtoit ſene. et il auoit a femme dor dined. la fille ſalemon. bema le filz abihad. qui gouuernoit taneth. et maggedo. et toute bethſan qui eſt dales ſauxama. deſſoubz jezrael de bethſan juſques. a helmenla deues la region zelmam bengamev en ramoth. galaad qui auoit les villes jair filz manaſſe en galaad. Celui eſtoit ſur toute la region argob. qui eſt en baſan. ou il auoit ſoixante diuerſes grās z cloſes a mur qui auoient ſerreures. dauuin achmadab le filz ado eſtoit ſus. manaym achimaas en neptalim ſi auoit pour mariage bethſamath la fille ſalemō banaas le filz huſmaſey eſtoit en baſod. joſaphat le filz farue eſtoit en yſachar. Semei le filz bela eſtoit en beniamin. habes le filz phuui eſtoit en la terre galaad et en la terre ſeon le roy. des amorreins et en la terre og le roy de baſan et ſur toutes les choſes qui eſtoient en celle terre. les filz iſrael et les filz juda ne peuent eſtre nombrees plus que la grauiel le de la mer. qui beuuoient et mengoient et faiſoient joye deuant le roy ſalemon. Salemon auoit en ſa poeſte toutes les regnes des le fleuue de la terre. as philiſtiens juſques a la fin degypte. et tous lui offroient dons. z le ſeruoient tous les jours de ſa vie. la viande au roy ſalemō eſtoit chaſcun jour trente meſures de fleur de froument. et ſoixante meſures dautre ſeume. et x. boeufs gras. et dix boeufs tels comme il conuenoit des champs et cēt moutons. exceptes la benoiſon des cerfs et des cheureulz. et des bugles et dorſeauly z de chapyons. et il tenoit toute la region qui eſtoit outre le fleuue jouſdam de capſe juſques a gadres. et tous les roys de ces regions z auoit paix de toutes pars et les filz juda eſtoient ſans nulle

pour chascun dessoubz sa vigne et dessoubz son figuier de dan jusques a bersabee. tous les jours q̄ salemon vesqui. Et salemon auoit quarante mille cesche de cheuaulx a charette et douze mille de cheuaulx a cheuauchier. Et les deuant dictes prenostes le roy les nourrissoit et lui donnoient o grant cures chascun en son temps les choses. qui estoient neccessaires. a la table le roy salemon. et lui apportoient lorge et les paulles as jumēs ou lieu que le roy l̄ auoit estably. dame dieu donna a salemon sapience et coeur large comme la gruelle de la mer. et le scē salemon s̄ monstroit le scē a tous ceulx dorient et a tous ceulx degypte. Et il estoit pl⁹ sage q̄ tous les hommes il estoit pl⁹ sage que ethan de jezuel. et que cal cal et que dorda qui furent filz mahol et il estoit renommez tout enuiron et salemon dist. trois mille prouerbes. et fist cinq millieus deuers. et deputa sur tous les arbres des le cedre qui est ou mont que on appelle libau jusques a lisope qui est de la paroi. Et parla des jumēs et des oyseaulx. et des bestes et des poissons. Et on venoit de tous peuples oyr. la sapience salemon. et de tous les royaumes de terre ou on ouoit parler de son sens. 6e. Chappe

Iram le roy de tyr enuoya ses sergēs. a salemon. car il ouyt dire que les filz jsrael lauoyent enoint a estre roy. pour son pere et jra auoit este touſiours amis daud Salemon enuoya aussi a jram si lui dist tu sces bien la voulente mon pere et que il ne pot mie edifier maison a dame dieu. pour les batailles qui lui souvdoient tout enuiron jusques a tant que dieu meist ses ennemis dessoubz ses piez. Or ma dieu donne repos de toutes pars ne je nay nulz ennemis. ne nulz mauuais assauy Et pource ay je empřse de edefier vng temple a dame dieu si comme dieu dist a daud mon pere. Tes filz que je te donray. et que je feray seoir sur ton siege edefiera mon

son a mon nom. Commande donc a tes sergēs. que il me coupēt arbres de liban. et mes sergens seront o les tiens et je donray a tes sergēs le loyer tel cōe tu le demanderas. et tu sces bien que il na en tout mon peuple nul homme qui sache coupper arbres aussi bien comme eulx Si tost quant jram ot oy les paroles salemon il ot grant joye si dist benoit soit dieu qui a donne a daud filz tres sage sur ceste peuple qui si est grant jram enuoya messages a salemon si lui dist. jay oy ce que tu mas mande je feray toute ta volente de fust de cedre et de sapins. les sergens les apporteront de la montaigne jusques a la mer. et je les feray mettre en nefs et mener jusques la ou tu me diras et les feray arruer si que tu les puisse prendre et tu me donras ce qui me conuiendra a auoir. les despens a ma mesme jram donnoit dōe a salemon fust de cedre et de sap. selonc sa volente. et salemon donnoit a jram. v. mille mesures de froument a puist sa maisme et vint mesures dhuille. Ce donnoit salemon a jram chascun an. dame dieu donna sapiēce a salemon si comme il auoit dit et il ot paix entre jram et salemon. et il firent aliance ensamble. et le roy salemon esleut ouuriers de tout le peuple jsrael et auoit en sa couvt trente mil hommes et les enuoyoit ou mont de libau. v. mille ensamble les vns en vng mois et les autres en autres. que chascun estoit deux mois en sa maison. et adonias estoit pardessus tous eulx. Salemon auoit soixante. v. millieus de ceulx qui portoient les fardeaux. et quatre vins mille de taillcourt de pierres sans les prenostes qui estoient pardessus. chascune oeuure donc il y auoit trois mille par nombre et trois cēs qui ne faisoient fors comander au peuple et a ceulx qui faisoient les oeuures. le roy comanda que il apportassent grans pierres precieuses a faire le fondement du temple. et que il les cauchassent et

les macons ysalemon z les ma
cons yram les dolevent yl appareil
lierent donc les fus z les pierres
a edefier la maison. Lyc Eh'
Lan aurent apres quatrecens
z quatreuins ans puis q
les filz yſrael furent yſſus degypp
te ou ſecond moys du quart an
apres ce que ſalemon commeca
a regner ſur le peuple yſrael. yl co
menca a edefier vne maison a dae
dieu. la maison que le roy edefia
a dame dieu. auoit ſoixante div
coutes de lonc z trente coutes de
le et trente coutes de hault et yl
auoit vng porche deuant le teple
qui auoit trente coutes de loc ſe
lonc leſleſe du temple et. v. coutes
de le deuant le temple et ſi fiſt ou
temple feneſtres et eſclames et
edefia ſur la pauoit du temple e
tailleures tout enuiron lentail
leure qui eſtoit deſſus auoit cinq
coutes de le. Et celle qui eſtoit e
my. en auoit ſix et la tierce en a
uoit ſept yl miſt trez ou temple
tout enuiron. pardehors. ſi que yl
ne tenoient mie as murs du tem
ple. Quant ſa maison fu faicte
elle fu faicte de pierres dolees et
pfaictes. et nanz ne coignes ne
nulz fevrements ne fu oys en la
maison dame dieu quant elle
fu edefiee. yl auoit deux huis ou
coſte demmy a deſt[e] et dilleuc a
lott on en la chambre demmy. et
de celle demmy en la tierce yl ede
fia la maison z la paufiſt. et la
couury de fuſt de cedre et fiſt vne
eſtableure ſur toute la maison de
cinq coutes de hault z la couury
de fuſt de cedre. dame dieu pala
a ſalemon et lui diſt. Tu edefies
ceſte maison. ſe tu vas en mes co
mandements. et tu fais mes yu
gemes et gardes mes comande
mentz ye affermeray ſur toy ma
parolle que je dis a daud ton
pere z abiteray ou milieu des
filz yſrael ne ne lauray mon mo
peuple. Salemon edefia donc
la maison z la paufiſt et fiſt les
murs par dedens de tables de cedre
des le pauement de la maison yuſ
ques au deſſus de la parott. ſi la
couury toute de fuſt de cedre par de
dens. et couury le pauement de fuſt
de ſap. yl fiſt entailleures de cedre
de vint coutes de loc en la derreme
re partie du temple des le pauue
ment ſuſques au deſſus. et fiſt p
dedes vne meneuy maison qui a
nom le ſaint des ſains. Ceſt li cha
ceaux. le temple auoit quarante
coutes de lonc dehors luis du can
cel et toute la maison eſtoit pardé
dens veſtue de cedre et auoit tour
neures et jomtures forgiees moult
ſubtillement. ſi auoit entailleu
res pardeſſus. tout eſtoit veſtu de
tables de cedre ſi que yl ny paroit
neis vne choſe fors vne pierre yl
auoit fait vng eſtage ou milieu
de la maison par dedens pour mete
y larche de laliance dame dieu. cel
eſtage auoit vint coutes de lonc et
vint coutes de le et vint coutes de
hault. ſi le couury et veſti de pur
or z ſi veſti lautel de cedre yl cou
ury la maison qui eſtoit deuant
cel eſtage de pur or z y conſi bendes
a clouy dor ne yl nauoit nes oute
ple qui ne fuſt couuert dor. yl cou
ury dor tout lautel du cantacel. et
ſy y fiſt deux angles de fuſt dolues
qui auoient div coutes de hault.
Chaſcune elle auoit. cinq coutes
ſi que langle auoit. v. coutes de
la fin duute des eles juſques a la
fin de laute et laute auoit auſſi
div coutes et yl eſtoient dune me
ſure. et dung ouurage et chaſcun
auoit div coutes de hault yl les
miſt ou milieu du temple dedens
et yl auoient leurs eles eſtendues
ſi que lele a lun atouchoit a vne
parott. et lele a lautre touchoit a
lautre parott et leurs autres eles
touchoient lune a lautre parott
ou milieu du temple yl couury
donc les angles z les parois du
tabernacle tout enuiron. et y en
taillia duez ſes entailleures et
fiſt angles et pummes et pautures

duevses aussi comme se elles fussent de la puvoit. Il couuvr le pauement de la maison dor pav dedes z en lentree du canael. fist deux petis huisses de fust dolue si y étaul la angles et pannes et le couuvr dor. Il fist en lentree du temple postiaux quavres de fust dolues et deux hus de fust de sap. chasaus des hus estoit doubles et pliez si que on nen ouuvoit q̄ la moitie qt on voulott. Il entaillia angles et pannes et entailleures monlt apparents et couuvt tout de feullies dor a oeuuve gitavree tout a ruule Il fist vng autre de trois ordres de pierres polies et dune ordre de fust de cedre. la maison dame dieu fu fondee ou second moys du quavt an du regne salemon. et en luitiesme moys de lonziesme an fu elle pfaicte en toute locuu^e et en tous oticulz et il mist sept ans a edefier la. vij^e. Huy^e

Salemon edefia sa maison si y mist. vm. ans a edefier la z lamena a fin. Il edefia sa maison de la lande de libau de cent coutes de lōe et de cinquante coutes de le et de trente coutes de hault et y fist quatre alees entre les coulombes que il auoit faictes de cedre z vesti toute la chambre dentableures de cedre qui estoient soustenues par quarante cinq coulompnes Il auoit en vne ordre quarante cinq coulompnes qui estoient mises les vnes cōtre les autres et il auoit par tout telle espasse entre deux et dessus les colompnes auoit fus quavres qui estoient e gaulz en toutes choses Il fist porte Des coulompnes de cinquante coutes de lonc et de trente coutes de le. Et si fist vng autre porche deuant le grant porche. et si fist par dessus les coulompnes vng porche en quoy le siege estoit ou le roy se seoit quant il faisoit iugement. si le couuvr dessoubz de cedre des les pauemēt jusques au dessus z vne maisonnette en quoy il se seoit a faire les iugemens. estoit emmy le porche faicte dautelle oeuuc Il fist vne maison a la fille pharaon que il auoit prise a femme dautel oeuuve cōe celle porte. Toutes les choses furet faictes a pierres precieuses. qui estoient ordonnees a mesure et a ruule. par dehors et par dedes des le fondement des pavois jusques au dessus. les fondemēs furet de pierres precieuses. de dix coutes ou de huit. et par dessus auoit pierres precieuses dautre telle mamere. Et le grant autres estoit reons de trois ordres de pierres taillees aussi estoit il en lautre qui estoit dedes la maison. dame dieu ou porche le roy salemon enuoya z amena dessus vng hom qui auoit nom hiram fil a vne femme veufue de la maisme ney talim. mais son pere auoit este de sur. Il est bons menestreux en oeuuve dairain et plain de ses et dentendemēt et de doctrine a faire toute oeuuve dairain. Et quant il vint au roy salemon il lui fist toutes ses oeuures. et si fondit. ii. coulompnes dairain. et dix huit coutes de hault. et vne ligniee de douze coutes. auironnoit les coulompnes. Il fist deux chapiteaux qui furent mis sur les chiez des coulompnes qui estoient fontis dairain Chascun des chapiteaux auoit. v. coutes de hault si y auoit aussi cōme vne tore et comme chaines qui estoient enlachees ensable par merueilleuse oeuuve les chapiteaux estoient ambedeux fontis Il auoit douze ordres deuers en vng chapitel et sept en autre Il parfist les coulompnes et deux ordres de pierres tout enuiron pour couurir les chapiteaux qui estoient par dessus les pōmes grenades. aussi fist il en lautre chapitel. les chapiteaux q̄ estoiēt sus les chiez des coulompnes estoient monlt bien ouurez. Il mist dx ces deux coulompnes ou por

che du temple .et quant il assist la
destre coulompne. il lappella fre
mete ⁊ aussi quant il assist la secon
de il lappella boos qui vault autant
cõe force il mist les chapiteauv sur
les chiez des coulompnes.et lors fu
parfaite loeuure des coulompnes. il
fist vng esmer de. v. coutes de le tout
enuiron de lun or iusques a lautre
et cel esmer estoit tout vont et auoit
cinq coutes de parfont et vne chue
nette de trente coutes le ceignoient
tout entour ⁊ il auoit vne antail
leure dessoubz lor tout enuiron il y
auoit deux ordres dentailleures tou
tes fontices et cel esmer estoit dessoubz
douze boeufs de quoy les trois regar
doient vers aquilon et les trois ve
ers occident. et les trois vers midi et les
trois vers orient et li esmers estoit
sur dessus eulz et il nen paroit fors
les testes. et la partie deuant et la
partie arriere estoit toute reposte
lespoisse de lemer estoit de trois on
ces. et lor estoit aussi cõe li ors dun
hemap. il fist dix basses davam de
trois coutes de lonc et de trois coutes
de haut. et loeuure des basses estoit
tres getee et il auoit entailleures
entre les jointures. si y auoit etail
lie lyons et boeufs et angles et des
soubz les lyons et les boeufs auoit
aussi comme regnes pendans et
en chascune basse auoit trois roes
et es seaulz davam et dessoubz les
tuiauv auoit en quatre parties
aussi cõe espaules qui sentreregar
doient et lentree du tuel par dedẽs
estoit en hault vers lor et a qui en
paroit par dehors auoit vng coute
de lonc ⁊ tout le tuel dehors ⁊ dedẽs
auoit vng coute et demy. es angles
des coulompnes auoit diuerses e
tailleures et la coulompne demmy
estoit quarree et ne me ronde. les
quatre roes qui estoient par les q̃
tre angles de la basse ioignoient
ensamble par dessus la basse vne
roe auoit vng coute et demy de
hault et les roes estoient telles cõe
on seult faire en curues. et li esseil
estoient davam. et les rays et les
jantes. et li moel tous fontis. ⁊ les
quatre espaules qui soustenoient
les tuiaulz qui mouuoient de quat
angles de la basse auoit vne rondu
ce dung coute et demy. si faicte que
vne tuiaulz peust estre mis dessus qui
fust entaillies et eust diuerses entail
leures de lui meismes il entailla en
tailleures qui estoient davam et les
angles ⁊ lyons et pummes. a la sam
blance dun homme qui sestet si que
il ne paroit mie. que ce feussent cho
ses entaillies ne apuies tout enuiro
En ceste maniere fist il les. v. baisee
toute dune oeuure et dune mesure
et dune mesme entailleure. Et si
fist. v. tuiauv davam de quoy chascu
auoit quatre coutes de lonc si en
mist vn sus chascune basse. il mist
v. baisees. cinq a la dest partie du te
ple et cinq a la senestre partie du
temple et si mist lesmer a la dest
partie du temple contre orient deuers
midi. yram fist chauderons et escuel
les et autres baisseauv et parfist
toute loeuure au roy salemon ou te
ple dieu. Cest assauoir. ii. cou
lompnes et deux chapisteauv par
dessus. et deux petites roes a cou
urir les cordelles qui estoient sur
les chiez des coulompnes. et quatre
põmes grenades en deux roes. en
chascune roe. ii ordres de pommes
grenates a couurir les cordes des cha
piteauv. qui estoient dessus les cou
lompnes. et dix basses et. v. tuiaulz
sur les basses. et vng esmer et douze
boeufs dessoubz lesmer et chauderõs
et escuelles et autres baisseaulz. Tou
tes les vesseauv que yram fist au roy sa
lemon en la maison dame dieu estoi
ent dairain que le roy fondi en la re
gion du fleuue Jourdain en terre
argilleuse entre soccoth et sarthan. sa
lemon mist en la maison dieu
tous les vesseaulz et lauam ne pot
mie estre pesez pour la multitude
salemon fist tous les vesseaulz en
la maison dame dieu. Il fist vng au
tel dor et vne table dor. a mectre les
pains sanctifiez deuant dieu.
et chandelabres dor. E meq a destre

et encq a fenestr̃ contre le canael et
auſſi comme fleurs delis et lanter
nes dor par deſſus. et tyſeaulx dor et
pdres et cuillieres et fioles et pties
mortiers. et encenſſiers dor tires pur
et le chavmer des hus de la maiſo
dedens. qui eſtoit appellee le ſamt
des ſames. et ceulx deſſus du teple
eſtoient dor. Salemon fayſt tou
te loeuure que il faiſoit en la maiſo
dr̃e dieu et y apporta les dons que
dauid ſon pere auoit ſanctefiez en
argent z en or et en beſſeaulx ſi les
miſt es treſors de la maiſon dr̃e dieu
ors ſe aſſam bmẽt ch̃
bleent tous les anmes des filz
iſrael o les princes des ligmees et les
ducs des maiſmees as filz iſrael de
uant le roy ſalemon en iezlm̃ pour
apporter y lauche de laliance dr̃e dieu.
de la cite dauid. ce eſt de ſyon. Et tout
le peuple aſſembla au roy ſalemõ.
au bis moys a bng iour ſollemp
nel et tous les bieillars des filz iſrl̃.
bndzent et les prououres prirent
lauche. et le tabernacle dame dieu et
tous les beſſeaulx du ſanctuaire q̃
eſtoient ou tabernacle ſi les porterẽt
les prououres et les filz leui et tou
te la multitude qui ſeſtoit aſſablee
o lui. aloient deuant lauche. et ſacri
fioient brebis et baches ſaĩ nombre
et ſaĩ pris. les prououres mirent
lauche dame dieu en ſon lieu ou lieu
du temple qui eſt appellees le ſamt
des ſames deſſoubz les eles as ãgles
et les autres eſtendoient leurs eſles
deſſus lauche dame dieu et la couurꝛ
ent. z les gones a quoy on lapportoit
eſtoient deſſus. et les gones qui pꝛ
oient auant dehors le ſanctuaire
ne pouuoient mie hors du angel. et
furent illeuc juſques au jourduy
En larche na nulle autre choſe. fors
deux tables de pierres q̃ moyſes y
miſt quant il jomt aliance entre
dame dieu z les filz iſrael quant il
iſſirent de la terre degypte. quant
les prououres furent iſſus du ſanc
tuaire bne nuee empli la maiſon
dame dieu. ſi que les prououres
ny pooient eſtre ne amminſtrer y ſa
nuee. Car la gloire dame dieu en
auoit emplie la maiſon dr̃e dieu.
lors diſt ſalemon dame dieu diſt
que il habiteroit en nuee. Je ay e
defie le tabernacle dame dieu. et ſõ
fort ſiege perdurable le roy tourna
ſa face et beneꝛ. a toute laſſamblee
des filz iſrael qui eſtoient tout en
eſtent. benoit ſoit le dieu qui parla
de ſa bouche a dauid mon pere et y
fiſt ce qui lui diſt des le jour que je
amenay le peuple iſrael de la terre
degypte nez lung me en toutes les
ligmees iſrael. cite ou je voulſiſſe
que maiſon me fuſt edefiee et que
mon nom y feuſt mais je eſlus da
uid ſi que il fuſt ſus mon peuple
iſrael. dauid mon pere vault edi
fier bne maiſon. a dame dieu. Et da
me dieu diſt a dauid mon pere pr̃
ce que tu as pourpẽſe en ton coeur a
edefier bne maiſon en mon nom tu
as bien fait qui as en tel courage
mais non pourquant tu ne me fe
ras mie maiſon. mais ton filz qui
iſſira de toy celui fera maiſon en mõ
nom. dame dieu cõfirme ſa parolle
que il diſt et je ſuis pr̃ dauid mõ
pere et ſie ſur le ſiege du regne iſrl̃
ſi comme dieu diſt et ay edefie mai
ſon a dame dieu. et may eſtably bng
lieu a mettre lauche en quoy laliã
ce dame dieu eſt. que il comenãa
a nos peres. quant il iſſirent de la
terre degypte. Salemon ſeſta de
uant lautel dame dieu bonnt tou
te laſſamblee des filz iſrael ſi tendi
ſes mains au ael ſi diſt. beau ſire
dieu qui es ſire du peuple iſrael il
neſt nul dieu qui ſoit ſemblables
a toy. ne ou ael ne en la terre qui q̃
ds comenãt et miſt cord a tes ſ
gens qui vont deuant toy. en tout
leur coeur qui as garde a dauid mõ
pere ce que tu luy deis que ja ne ſoit
que il neuſt de ſa ſemence qui re
gnaſt ſur le peuple iſrael. En tel
le maniere feis tu ſe tes filz tiennẽt
ta voye ſi que il aillent deuãt moy.
ſicõe tu y alas. doit on donc cuider
que dieu habite vrayemẽt ſur terre
ſe tout le ael ne le peut cõprendre

cõment te cõprendroit ceste maiſõ
que je ay faicte mais regarde a lo
roiſon ton ſſigent ⁊ a ſes prieres beau
ſire dieu ces la loenge ⁊ lozoiſon q̃
ton ſſigent fait huy deuant toy. ſi q̃
tes yeulx ſoient ouuert ſur ceſte
maiſon ⁊ jour et nuyt ſur la
maiſon. de quoy tu deis que ton nõ
y ſezoit ſi que tu oyes lozoiſon. que
je fais en ceſt lieu. et la priere de tõ
ſſigent et de ton peuple jſrael et quã
que jl requeyra en ceſt lieu tu loyes
de ton ſaint hitacle qui eſt ou ciel
et quãt tu lauras oy tu ſas debon
naires vers luy. Se aucun homme
peche cont⁹ ſon prouſme et jl a fait
aucun ſſement de quoy jl ſoit eſ
tuyes. et jl vient pour le ſſement de
nant ton autel. qui eſt en ta mai
ſon tu loyras du ciel. et feras jugge
ment entre tes ſſgrẽs ſi condempne
ras le felon et lui rendras ſur ſon
chief ſelõ ſa voye et deliureras le
juſte et lui guerredonneras ſelonc
ſa juſtice. Se ton peuple jſrael ſen
fuit deuant ſes ammems. pour ce q̃l
pecha o toy. et jl ſe repent et recõgnoit
ton nom. et jl vient en ceſte maiſõ
pour adourer toy et pour prier toy oyes les
du ciel et pardonne le peche a ton
peuple jſrael et ramame les en
la terre que tu donnas a leurs pes
ſe le ciel eſt clos et jl ne pleut me
ſur terre pour leurs pechez et jl vien
nent prier toy en ceſt lieu et jl ſe
repentent et jl ſe retournent de leꝰ
pechez. oyez les du ciel pour le⁹ afflic
tion. et pardonne les peches a tes
ſſgrẽs ⁊ a ton peuple jſrael et leur
monſtre bonne voye par quoy jl
aillent et donnent pluie ſur la t⁹
re. que tu donnas a ton peuple en
poſſeſſion. Se famine vient en terre
ou peſtilence ou air corrompu ou
rops ou langouſtes ou leurs ãne
mis les tourmentent ⁊ les aſſiegẽt
en toute plaie ou toute enfermete
et tout deuouremẽt qui ſceut aue
nir a toute hommes qui ſont ou
peuple jſrael. Se aucuns cõgnoiſt
la plaie de ſon cœur et jl eſtent ſes
mains en ceſte maiſon tu loyras
du ciel ou tu habites et ſeras debõ
naires et donnas a chaſcun ſelonc
ſes voyes et ſicõme tu verras ſon
cœur car tu ſeul cõgnois les cœs
a tous les hommes. ſi que jl te crie
ment tous les jours quil vuerõt
ſur la terre que tu donnas a nos pe
res. Et quant vng eſtrange qui
neſt mẽ du peuple jſrael venra
de lontaignes terres pour ton nom.
Car on oyra par tout ton grãt nõ.
⁊ ta forte main et ton bras eſtendu.
quant jl venra et jl te priera en ceſt
lieu tu loyras du ciel du firmamẽt
de ton habitacle. et feras toutes les
choſes de quoy cel eſtrange te reqe
ra. que tous les peuples qui ſont
en terre apreignent a craindre ton
nom. auſſi comme les peuples jſrl
eſpreuuẽt que ton nom eſt appel
les ſur ceſte maiſon. que je ay edi
fiee. Se ton peuple jſt a bataillie cõ
tre ſes ammems par lauoye q̃ quoy
tu les enuoyeras jl te proieront cõ
tre lauoye de la cite que tu as eſle
ue contre la maiſon que je ay edi
fiee a ton nom et tu oyras du ciel
leurs oroiſons et leurs prieres. et le⁹
feras jugement et ſe jl pechẽt a
toy. que jl neſt homme qui ne peche
et tu te courroucees a eulx et les
bailles a leurs ammems et jl ſoꝰ
menez en chetiuoiſon en la terre
a leurs ammems lonngs ou prez
et jl ſe repentent en leur cœur ou
lieu ou jl ſont menez en chetiuoi
ſon. et jl dient nous auons peche
nous auons fait malemẽt et jl
ſe retournent a toy en tout leur
cœur et en toute le⁹ ame en la ter
re a leurs ammems. ou jl furẽt
menez en chetiuoiſon et jl te prient
contre lauoye de leur terre que tu
donnas a leurs peres et de la cite
que tu as eſleue et contre la mai
ſon que je ay edefiee a ton nõ. Tu
oyras ou ciel ou firmament de
ton ſiege leurs oroiſons et leurs
prieres et leur feras jugemẽt. et
ſſas debonnaires a ton peuple qui
pecha a toy. et a tous leurs pechez
quilz ont fait contre toy et leur

fezas mserecorde deuant ceulz q̃
les menaurent en chetiuoison ſi
que il auront meva deulz car ceſt
ton peuple et ton heritage qute tu
amenas de la terre degypte Du
milieu de la fournause denfer et
tes yeulz ſoient ouuers a la p̃ere
ton peuple yſrael et tu les oyes
en toutes les choſes pour quoy il
tappelleront. Car tu les deſſeuras
de tous les peuples qui ſont en t̃
re p̃ faux en ton heritage ſicõe
tu deis p moyſen ton ſſgent quãt
tu amenas nos peres degypte
beaufire dieu. Quant ſalemon ot
acompli celle oroiſon ſi ſe leua de
deuant lautel dame dieu. car
il auoit mis a terre les deux ge
noulz. et auoit tendu ſes mains
au ciel. Il ſeſta donc et benet toute
laſſamblee. ſi diſt a grant voix.
benoit ſoit dieu qui a donne repos
a ſon peuple yſrael ſelonc ce quil
auoit diſt. ne oncques nulle de
ſes parolles ne failli de tous les
biens que il diſt par moyſe ſon
ſſgent dame dieu nr̃eſſ̃ ſoit o nr̃
auſſi cõe il fu o nr̃ peres. et ne
nous laut me ne ne giet aiẽ tout
nos cueurs a lui ſi que nous ail
lons en toutes ſes voyes et gar
dons ſes cõmandemẽs et ſes ſacre
fices et ſes iugemẽs que il com
manda a nos peres. Et mes pa
rolles que ie ay a dire deuãt par quoy
ie ay p̃ie dame dieu approuchẽt
a lui par iour et par nuit ſi que
il face touſiours iugemẽt a moy
ſon ſſgent et a ſon peuple yſrael
et tous les peuples de terre ſachẽt
que dieu eſt nr̃eſſes et quil neſt
nul dieu fors lui nr̃e cueur ſoit
parfais auec dieu nr̃eſſ̃ q̃ nous
aillons en ſes iugemens. et gar
dons ſes cõmandemẽs. le roy et
tout le peuple yſrael ſacrefierẽt
donc ſacrefices deuant dãe dieu.
ſalemon offrit ſacrefices. que il
ſacrefia a dame dieu deux mil
liers de boeufs. et ſix vins mil
liers de brebis. ſi dẽdierent le tẽ
ple dãe dieu. et fiſt ſacrefice et en
audi. la cauſſe. Car lautel dauã
quel eſtoit deuant dame dieu eſ
toit trop petit et ne pouoit mie cõ
prendre tout le ſacrefice et toute
la greſſe. Salemon fiſt en ce tẽps
vne haulte feſte. et tout le peuple
yſrael o lui donc il y ot moult grãt
multitude des lentree demach juſ
ques au ruiſſiel degypte. ſi furẽt
la feſte ſept iours et ſept ce ſont
quatorze iours. et en la fin de la
derreniere ſepmaine en enuoya
ſalemon le peuple. Et il beneirẽt
le roy. ſi ſen alerent chaſcun en ſo
tabernacle liez et ioiant de tous
les biẽs que dieu auoit fait a da
uid ſon ſſgent et a ſon peuple yſ
rael.

Quant ſalemon ot parfait le
defiemẽt de la maiſon dame dieu
z de la maiſon le roy. et quanqui
auoit deſire a faire. dame dieu
lui apparut ſeconde foys auſſi cõe
il lui eſtoit apparut en gabaon ſi
lui diſt. Ie ay oy toroiſon et ta pri
re q̃ tu as faicte deuãt moy. Ie ay
defie ceſte maiſon que tu as edefiee
ſi que mõ nom y ſoit pardurable
ment. et mes yeulz et mon cueur
y ſeront touſiours et ſe tu vas de
uant moy ſicõe ton pere y ala en
ſimpleſce de cueur z en loyaute. Et
tu fais toutes les choſes que ie te
cõmanday et tu gardes mes iu
gemẽs et ma loy. Ie mectray le ſie
ge de ton regne ſur le peuple yſrl
pardurablement ſicõme ie par
lay a dauid ton pere et lui diz. Il
ne ſaura que il nait de ta ſemẽce
ſur le regne yſrael. mais ſe vo
vous tournez a autre voye vous
et voſtre enfant et ne me ſeruez
me ne ne gardes mes cõmande
mẽs ne mes ſacrefices que ie
vous propoſay. ains alez apres
eſtranges dieux. et les ſuez et
les aoures ie oſteray les filz yſ
rael de la terre que ie leur do
nay et oſteray deuant moy. le tẽ
ple que ie ſanctefiay a mõ nõ
et les filz yſrael ſont en trou
ble et en reprouche a toutes gẽs

et ceſte maiſon ſra en example ⁊ to⁹ ceulz qui paſſeront pardeuant ſeſba huront ⁊ diront pourquoy a dāe dieu amſy faut a ceſte terre et a ceſte mai ſon et les autres reſpondront pour ce que ſl ont laiſſie dame dieu leur ſeigneur qui amena leurs peres de la terre degypte. et ont ſieuy dieu⁹ eſ tuanges. et ſlui les et aoure⁹ pource a dieu amene ſur eulz tout ce mal. Quant vint ans furent acomplis et paſſez ce que ſalemon ot edefie. ii. maiſons. Ce eſt la maiſon dāe dieu et la maiſon le roy. Et hram le roy de ſur lui ot ſomme fuiſt de cedre et de ſap. et or tant comme il en ot meſtier. lors ſoma ſalemon a yrā. vint chaſteauz en la terre de gali lee. et hram iſſi de ſur pour veoir les chaſteaulz q̄ ſalemon lui auoit domtes. ſi ne lui plorent mie ains diſt ſont ce les ates que tu mas do nees. ſi les appella tabul ivſques au iour du hram enuoia au roy ſalemon. cent mille beſans dor ce eſt la ſomme des beſans. que ſale mon doma a edefier la maiſon da me dieu ⁊ ſa maiſon ⁊ le mur de je ruſalem et ezev ⁊ magedo et gazer ⁊ y miſt le feu. et aſſi les chananees qui habitoient en la cite et la dōna en douaire a ſa fille la femme ſale mon. Salemon edifia donc gazev et bethoron et galaad ⁊ palmire en la terre du deſert. et gaain tous les lieux. qui appartenoiēt a lui et eſtoient ſans mur et les ates as auzes et les ates as cheualieus et tout ce que voult edefier en jeruſlm et en liban et en toute la terre de ſa poeſte tout le peuple qui eſtoit re mes des amorreens et des ethees et des phriſtiēs et des enees et des jebuſtēs. qui ne ſont mie des filz iſrael. ne porent mie chacev de leur terre. fiſt il ſeruir ſoubz treu iuſques au iour du mais il neſ tabli mie que nulz des filz iſrael ſeruiſt ams furent combateurs et memſtre et prince et duc ⁊ pre uoſt de auzes et de cheuaulz. Sa lemon auoit ſur toutes les oeuures

ency ceſ preuoſtz a qui les peuples eſtoient ſoubzmis. ⁊ commandoient as oeuures qui eſtoient eſtablies. la fille pharaon ala de la cite dauid en ſa maiſon que ſalemon lui edefia et lors edifia il melb. Salemon of froit chaſcun an. trois fois ſacrifice ſus lautel. qui auoit edefie a dāe dieu et avoit encēs deuant dāe dieu et le temple fu parfait. Salemon fiſt nez en ſyon gaber qui eſt delez hen la. ou riuage de la mer rouge en la terre didumee. Et hram ēuoya en ces nez ſes ſiḡes qui ſauoient de la mer o les ſiḡens ſalemon. Et quant il furent venus en ophir il prirent iuſques a quatre cēs. et vint beſāz ſi lapporterent au roy ſalemon. xe. La royne de ſoba ouy la renom mee ſalemon ſi le vint eſſauer ou nom dame dieu en pluſieurs de mandes obſcures. ſi en tua en jerlm o grant compaignie et o grāt richeſ ſe et o chameulz qui portoient eſpe ces o grant plente dor ⁊ de pierres precieuſes. et vint au roy ſalemon et parla a lui et lui diſt quanque elle auoit empenſe. Et ſalemon lui ſoult toutes les choſes quelle luy poſa. il ny ot onques parolle qui peuſt eſt^e celee au roy. et donc il ne lui reſpondiſt. Et quant la royne de ſaba vit toute la ſapience ſalemō et la maiſon quil auoit faicte ⁊ les viandes de ſa table et les habitati ons a ſes ſiḡēs. et les ordres de ceulz qui lui amminſtroient et leurs ro bes. et ſes bouteilliers. et les ſacre fices. que il offroit en la maiſon da me dieu. elle fu mout eſbahie ſi diſt au roy. la parole eſt vraye que je oy en ma terre de tes parolles et de tō ſens je ne croie mie ceulz qui le me diſoient tant que je meſmes y vine. et le vis a mes yeulz et eſ prouuay que la moictie ne men a uoit mie eſte dite. Ton ſens et tes oeuures ſont greigneurs. que la nouuelle que je en oy. Tes hōmes et tes ſiḡens ſont heneurez qui ſōt touſiours deuāt toy et oent ton ſeṡ. benoit ſoit dieu tes ſiens a qui

tu as pleu. et qui ta mis sur le siege
du regne yſrael pource quil ame le
peuple yſrael pardurablemẽt. et ta
fait roy sur lui pr faire jugement
et justice. elle donna dr au roy. C ent
z lxmt besans dor et mout grant plẽ
te despices. z pierres precieuses on n̄
nout oncques mais apporte tant des
pices cõe la royne de saba donna au
roy salemon. Et la name y ram q̄
apportoit lor dophir apporta grant
plente de fus et de pierres pcieuses
et le roy fist des fus steges en la mai
son dame dieu z en la maison le roy.
et harpes a ses chanteurs. Car on
nauoit oncques mais apporte telz
fus. le roy salemon donna a la roy
ne de saba quanques elle voult. z
quanque elle lui demanda. pur dess̄
ce que yl lui donna sans demander
et puis sen retourna. et sen ala en sa
terre o ses sergens. le poiz de lor qui
estoit offert au roy salemon chiñ an
estoit six cẽs et soixante dix besans
dor. sans celui que ceulz q̄ cueilloient
les paages apportoient. et les mar
chans. et ceulz qui vendoient les espes
et tous les roys darabe. et les ducs
de la terre. le roy salemon fist dr
deux cẽs escus de pur or. si quen fit
chascun escu auoit. vic ficlees dor. et
fi fist. iiic targes dor. esprouuc si que
en chascune targe. auoit iiic besans
dor. si les mist en la maison de lala
de de libau. le roy salemon fist vng
grant troſne dyuire et couuri le blanc
or. yl auoit six degrez a monter en
ce troſne z la plus haulte partie en
estoit ronde par derriere yr y auoit
deux mains deca et dela qui tenoient
le siege. et deux lions dessoubz chas
ne main. et douze ronceaux estoi
ent dessoubz chascun degre deca et de
la oncques telle oeuure ne fu faicte
en nul regne. tous les vesseaulz a oyr
le roy salemon buuoit estoient dor.
toute la vaiſſellemẽte de la maison
de libau. estoit dor tres pur. yl nestoit
ancorres pomt dargent. ne on ne le
prisoit pomt ou temps salemõ. Car
ses nefs aloient par mer o les nefs
yram. si aloient vne fois en trois
ans. en thuſe et en apportoient or et
argent et dens dolyphans et singes et
paons. le roy salemon fu dr grant
sur tous les roys de terre. par riches
ses et et par ſes. et toutes terres auoi
ent grant desirier de veoir le volt
salemon. pour oyr le ſes que dieu a
uoit mis en son coeur et chascũ lui
apportoit dons vesſeaulx dor ou dar
gent robes et armes et espices et
cheuaulx et mules tous les ans. Sa
lemon assembla carres et cheuali
ers. tant que yl ot mile et quatre cẽs
carres. et douze milliers de cheua
liers si les ordonna par les cites q̄
mes et o lui en yerlm et yl fist que
yl auoit aussi grant plante dargẽt
cõe de pierres precieuses et de fedres
autant cõe de sigua mors q̄ nessent
par les champs. et les amenoit sa
lemon cheuaulx degypte et de coe.
car les marchans le roy les achatoient
en coe. et les amenoient p̄ le prie q̄
estoit estable. la chauuectre yſſoit de
gypte p̄ six cẽs ſicles dargent. et les
cheuaulx pour cent et cinquante. En
ceſte maniere vendoient tous les
roys des ethciens et de sire leurs che
uaulx. xxxe Chappitre.

Le roy salemon aama plusꝰ
femmes destranges lignees
Cest assauoir la fille pharaon. le
roy degypte z les filles moab. et des
filles amon et Dr celles ydumee et
Dr sarecte z des ethciens. et de celles
de quoy dieu dist as filz yſrael. ne
vous acompaignes a nulz delles ne
elles ne se acompaignẽt me a vous
Car je vous dis certainement que
elles tourneront vre coeurs a leurs
dieux. le roy salemon se joint
doncques a elles. par tres avant a
mour. Si ot sept cens femmes. qui
furent aussi cõe royne et trois cẽs
meſgunes. et les femmes tournes
rent son coeur. et quant yl fu en
uellis son coeur fu empirez. par
les femes si que yl sieu dieu es
trainges. et son coeur ne fu mie p̄
fait o dame dieu aussi cõe le coeur
dauid son pere. mais yl ailluoit
astavtem la dieneſſe a ceulz Dc

facecte et chamos le dieu as filz mo
ab et moloch le dieu as filz amon
Et fist ce qui ne plaisoit mie a da
mie dieu aussi comme dauid son pe
re edefia salemon vng temple a
chamas le dieu as filz maab en vne
montaigne qui est contre jerlim. Et
amoloch le dieu as filz amon. En
ceste maniere fist il a toutes ses
femmes qui estoient destrangees
ligniees qui avoient encens et sa
crefioient a leurs dieux. dont dieu
se courrouca dont a salemon pource
quil auoit tourne sa pensee ailleurs
que a lui. car il sestoit apparus a
lui deux fois. et il lui auoit deffen
du. quil ne sieuist mie dieux estra
ges et il ne garda mie ce que dieu
lui auoit commande. dieu dist a sa
lemon. pource que tu las ainsy
fait. et nas mie garde mon conue
nant et mes commandemens que
je te comanday je trencheray ton
regne et le donray a ton sergent no
pourquant je le te lauray toute ta
vie pour dauid ton pere. et le tren
cheray de la main ton filz. Je ne lui
toudray mie tout le regne ains
donray a ton filz vne seule ligniee
pour dauid mon sergent et pour la ci
te de jerlim que jay eslene dame dieu
susata donc a salemon vn aussaure
adad didumee de la semence leal
qui estoit en edom. Car quant dauid
estoit en ydumee. et joab le prince
de la chenalerie fu alez enfour ceulz
qui auoient este occis. et il ot occis
tous les vaules qui estoient en y
dumee en six mois que joab et le
peuple jsrael il demourra tant il
orent occis tous les vaules didu
mee. adad sefui et emmena des
sergens son pere didumee et entra
en egypte. il estoit ancore petit en
fant. et quant il se furent partis
de madian ilz vindrent en pha
ran et puis entrerent en egypte
en pharaon le roy degypte qui le
donna maisons et leur establi
biandes et assigna terre. Et adad
trouua grace deuat pharaon le
roy de egypte qui leur donna mai
sons et le establi. biandes et assig
terre. Et adad trouua grace deuat
pharaon. si que il lui donna a fe
me la seur tasnes la royne sa fem
me. la seur tasnes lui enfanta vng
filz qui ot nom genebath et tasnes
le nourri en la maison pharaon et
genebath hitoit deuant pharaon
o ses filz et quant adad qui estoit
en egypte oy que dauid estoit endor
mis. o ses peres et que joab le prince
de sa chenalerie estoit mort. il dist
a pharaon. laisse moy aler en ma
terre. pharaon lui dist de quel cho
se as tu souffrette entour moy. pour
quoy tu veulz aler en ta terre. il lui
respondi de nulle mais je te prie
que tu me laisses aler. dame dieu
susata a salemon vng autre auer
saire qui auoit nom rason le filz e
liadau. qui fu adadezer le roy son
seigneur et assambla gent contre
lui. et fu prince des lanres quant
dauid les occist si sen alerent en da
mas. il fu aduersaires as filz
jsrael toute la vie salemon aussi
fu adad ameins. as filz jsrael. et
regna en syrie. et jeroboam le filz na
bath de sareda le sergent salemon. q
fu filz a vne vefue femme q auoit
nom sarue. leua sa main contre le
roy. et ce fu la cause de la hume. pour
ce que salemon edefia mello jero
boam estoit fort homme et puissat
Et pource que salemon le vit de
vant noblesce. il estendu pardes
sus les tieus de toute la ligne jo
seph. il auint a ce temps que jero
boam jssi de jerlim et achias le pro
phete le trouua en la voye q estoit
couuit du mantel nuef. si auoit
que eulz deux ou champ et chias
prinst son mantel neuf de quoy
il estoit afublez si le despeca en dou
ze pieces. Et puis dist a jeroboam
prenz en les dix pieces. Ce dist
dieu je trencheray le regne de la
maison salemon et ten donray
dix ligniees et vne seule ligniee lui
remandra pour dauid mon ser
gent et pour la cite de jerlim que
je ay eslene de toutes les citez

ysrael car salemon ma deguerpi
et a aoure astavran la dieneſſe a
ceulz de saiette z chamos le dieu
as filz marb et molach le dieu as
filz amon et nala me mes voyes
ne ne fiſt me Juſtice deuāt moy.
ne ne garda me mes cōmandemēs
ne mes Jugemēs sicōe dauid son
peve. ne je ne lui osteray me de sa
main tout le regne ains le feray
duc tous les Jours de sa vie pour
dauid mon seigneur que je eſlus
qui garda mes cōmandemēs mais
je osteray le regne de la main son
filz. z ten donray. x. ligmes et a so
filz en demoureza vne ligme si q
lumiere remaigne a dauid mon s
gent touſiours deuāt moy en la
cite de ierlm que je eſlus q mō
nom y feuſt. et je te prendray. et
tu regneras sur toutes les choſes q
ton ame deſire et tu ſras roys sur le
peuple ysrael. Se tu os doncques tou
tes les choſes que je te cōmande et
tu vas en mes voyes z tu fais ce qui
eſt drois deuāt moy et gardes mes
cōmandemēs sicomme fiſt dauid
mon ſgent je seray o toy et te feray
maiſon feel aussi cōe je edefiay mai
ſon a dauid. z te bailleray le peuple
ysrael. et tourmenteray en ce la se
mence dauid. mais nō pr quant ce
ne sera me a touſiours. salemon
voult doncques occire jeroboam mais
il se leua et senfui en egypte a su
zach le roy degypte si y fu juſques
a la mort salemon le ſouvplus des
poles salemon et toutes les choſes
que il fiſt et sa sapience tout eſt
eſcript ou liure des Jours salemō
le temps que salemon regna en je
rlm ſur tout le peuple ysrael fu
quarante ans. Salemon morut z
fut ēſous o son pere en la cite da
uid ſon peve. et roboam son filz
regna pour lui. xiie Chappittre

Roboam vint en sichem ou
tout le peuple eſtoit aſſam
blez. a faire le roy mais quant je
roboam le filz nabach qui eſtoit
ancores en egypte ou il ſen eſtoit
fuis. pr salemon oy que il eſtoit
retourna degypte les
filz ysrael alerent donc si lappel
lerent jeroboam z toute la mul
titude des filz ysrael vindrent a
roboam. si lui durent Ton pe miſt
ſus nous tres grief jeu. amenui
ſe le nous dre et nous te ſuiurons
il leur reſpondi ales vous ent et
au tiers Jours reuenez a moy. Et
quant il ſen furent ales roboam
prenſt conſeil o les vieillars qui eſ
toient deuant salemon son peve
quant il viuoit. ancores si leur
diſt. Quel cōſeil me donnez vous.
que je reſponne au peuple. il lui
durent. Se tu obeis au peuple. et
tu octroyes leurs requeſtes et tu
paroles doucement a eulz. il te ſe
uiront touſiours. Il laiſſa le con
ſeil as vieillars que il lui auoient
donne z prenſt les jeunes hōmes
qui auoient eſte nourris o lui. et
eſtoient deuant lui si leur diſt. q̄l
conſeil me donnez vous que je reſ
ponne au peuple qui me requiert
que je leur alege le Jou que mon
pere miſt ſur eulz les jeunes hoes
qui auoient eſte nourris o lui lui
duret tu paroles ainſy au peuple
qui te requiert q̄ tu le alegies le
Jou. et leur dirais mon pere vous
enchuga peſant Jou et ancore y
aiomdray je. mon pere vo⁹ baſta
de verges et je vous batteray des
corgies jeroboam et tout le peuple
vindrent donc a roboam au tiers
Jour sicōe il leur auoit dit et le
roy leur reſpondi aſprement. Car
il laiſſa le conſeil as vieillars quil
lui auoient donne si parola a eulz
ſelonc le cōſeil auy maiſnez hōes
et leur diſt mon pere miſt ſus vo⁹
peſant Jou ancores y aiomdray
je. mō pere vous bati de verges
mais je vous bateray de ſcorgies
le roy ne ſaccorda doe mie au peu
ple. car nr̄eſſe le conturba pour
ſuſater la parolle que il auoit doe
par la bouche achias le prophette
a jeroboam le filz nabath. Quant
le peuple vit donc que le roy ne
la voult ore il reſpondirent z dirēt

quel partie auons nous en dauid
et quel heritage ou filz ysay regna
tant en tes tabernacles ysrael et da
uid gart sa ligme. a tant sen alerēt
les filz ysrael en leurs tabernacles
et roboam regna sur tous ceulz qui
habitoient es citez juda. le roy ro
boam enuoya donc adhuram q̄
demander les tuens as filz ysrael et
le peuple le lapida et occist. le roy ro
boam se hasta dē et monta en hng
char pour soi enfuir en jerlm. z les filz
ysrael se departirent hors de la lige
dauid jusques au jour dui. Et q̄t
les filz ysrael virent q̄ jeroboam es
toit retenus. Il assemblerent tout
compaignie si lappellerent et le firēt
roy. sur tout le regne ysrael ne mist
ne tint la maison dauid fors la li
gne juda. roboam vint en jerlm et
assembla toute la ligne juda. et la
ligne benjamin. Cent z quatrevins
milliers dōmes esleus et de combat
tans pour combatre contre les filz
ysrael. et pour ramener le regne a
roboā le filz salemon le roy juda z
toute la ligmee juda et benjamin
et autres du peuple si leurs dit
Ce dist dieu voz ne viez mie combat
tre contre les filz ysrael voz freres re
tourt ses chascun en sa maison car
ce qui est fait a este fait p̄ moy.
Ilz orent la parolle dame dieu si se
retournerent si comme il auoit cō
mande. jeroboam edifia sichem en
mont effraim z habita illeuc. Et
quant il en issi il edifia phanuel
il dist en son cueur le regne retourne
ra en la maison dauid se ce peuple
veult faire sacrifices en la maison
dame dieu en jerlm. et le cueur de
ce peuple se retournera a son sei
gneur roboam le roy juda si me occi
ront. et se retourneront a lui. Il vint
dōc conseil et fist deux veaulz dor si
dist au peuple nalez point en jerlm
veez les dieux au peuple ysrael qui
lamenerent de la terre degypte. Il
en mist donc lun en bethel et laut re
en dan. et ce fit peche a tout le peu
ple ysrael. le peuple alloit dē aou
rer les veaulz jusques en dan z il
fist temples es montaignes z pou
roues de toute la plus basse gent
qui nestoient mie des filz leui. et
establi vng jour solempnel. en lu
tiesme mois au quinziesme jour
du mois a la semblance de la solep
nite. qui est celebree au peuple juda
et il fist aussi vng autel en bethel p̄
sacrefier as veaulz quil auoit fais si
establi en bethel prouuoires des tem
ples que il auoit faus et il monta
sur lautel quil auoit fait en bethel
au quinziesme jo de lutiesme mois
a la feste que il auoit faicte de son
cueur et fist solempnite as filz ysrael
et monta sur lautel. p̄ avoir encēs.

Vng homme dame dieu. vne
vint de la terre juda en bethel
pour dire la parolle dame dieu ficē
jeroboam estoit sur lautel et lencē
soit si sescria contre lautel et dist au
tel autel. Ce dist dieu vng homme
ysrea. de la ligme dauid qui aura nō
yosias qui sacrefiera sur toy les pro
uoires des temples qui ore avdent
encēs sur toy. et avdera sur toy les
os des hommes. Il donna en ce jour
signe et dist. Ce sera le signe de ce
que dieu a dist. Cel autel sera des
pecez. et la cendre qui est sur lui sa
espandue. Quant le roy ot oy la pa
rolle au sergent dame dieu que il a
uoit criee en bethel contre lautel il
estendi sa main sus lautel et dist
prenez le. Et maintenant la main
que il auoit tendue contre lui et lui
secha. si que il ne la post mie retrou
re a lui. z lautel fendi et la cende
qui estoit dessus fu espandue selō
lensaigne que le sergent dame dieu
auoit dicte auant. le roy dist a lome
dieu pyre ton dieu p̄ moy. que ma
main me soit rendue le sergent da
me dieu pyra donc et dieu rendi a je
roboam sa main et elle fu si comme
elle estoit deuant. le roy parla au ser
gent dē dieu z lui dist vieng o moy
en ma maison si mengeras. et je te
donray dons. le sergent dame dieu
respondi au roy se tu me donnoyes
la moitie de ta maison je nyroye
mie o toy ne ne mengeroye ne ne

buuezoye. en ceſt lieu. Sav amſi le me cōmanda dieu et me diſt tu my mengeras ne ne buuenes ne ne re tourneras me par lauoie pur quoy tu y alas. Jl ſen ala dōc par autre voye. y quoy Jl eſtoit venus en be thel. Jl auoit en ce temps vng viel prophette et ſes filz vindrēt a lui ſi lui raconterent toutes les choſes q̄ le ſigent dame dieu auoit faictes ce jour en bethel. z les parolles que Jl auoit dictes. au roy le⁹ pere diſt par quel voye ſen ala Jl. ſes filz lui mon ſtrerent la voye par quoy le ſigent da me dieu qui eſtoit venus de la terre juda. ſen eſtoit ales. Jl Diſt a ſes filz enſelez moy mon aſne et quāt Jlz orent ēſele Jl monta deſſus et ala apres le ſigent. dame dieu ſi le trou ua ou Jl ſe ſeoit ſoubz vng arbre ſi lui diſt. Es tu le ſigent dame dieu q̄ venus de la terre juda Jl reſpondi ce ſuis je vrayemēt. Jl lui diſt vieng ten o moy en ma maiſon ſi mengeras. Jl reſpondi. Je ne puis me retourner ne aler otoy. ne ne mengeray ne ne beuueray. en ceſt lieu. Sav dame dieu me diſt. tu ne mengeras ne ne beuueras. ne ne ten retourneras me par lauoye par quoy tu vas. Sellui lui diſt je ſuis prophē auſſi cōme tu es. et vng angle a parlay a moy de p dieu et ma dit ramame le otoy en ta maiſon ſi mengeta et beuuera. Jl le deceut ainſi et ramena o lui ſi menga pain en ſa maiſon z beut eaue. Et quant Jl ſe ſeoit a la ta ble la parolle dame dieu fu faicte au prophette qui lauoit ramene ar riere ſi ſeſcria au ſigent dieu q̄ eſtoit venu de la terre juda et lui dit Ce diſt dieu pource que tu ne fus me obediente a la voix dame dieu. ne ne gardas me ſon cōmandemēt que Jl te commanda. et retournas z as mengie et beu en ceſt lieu. en or Jl te deffendi que tu ne mengaſſes ne ne beuſſes. ta chayongne ne ſeu me me ſe ou ſepulc⁹ a ton pere. Et quant Jl ot mengie et beu Jl ſen ala z ſicomme Jl ſe fu mis a lauoye vng homme lencontra ſi locaſt et le corps. de lui miſt. emmy lauoye et ſon aſ ne eſtoit lez lui et le lyon delez le corps hommes paſſoient par la voye ſi vi rent le corps qui geſoit Jlleuc et le lyon qui ſeſtoit delez ſi vindrent et le peuploierent en la cite en quoy. les vieulx prophettes eſtoit. et quant le prophette eſtoit qui lauoit ramene loy Jl Diſt. Ceſt le ſigent dame dieu. qui fu mobediēs a la parolle dieu. et dieu la bailie au lyon qui la occis ſi comme Jl lauoit diſt. Jl Diſt a ſes filz enſelez moy mon aſne. et quāt Jl lorent ēſelee. et Jl fu ale la Jl trou ua le corps giſant emmy lauoye et le lyon et laſne qui ſeſtoient delez. et q̄ le lyon nauoit oncques mengie de la char ne blechie laſne le prophette prinſt le corps du ſigent dame dieu ſi le miſt ſur ſon aſne et le porta en ſa cite pour plourer le Jl miſt le corps en ſon ſepulcre ſi le plouta et diſt las las beau frere. Et quant Jl lot aſſez plaint Jl Diſt a ſes filz. quant je ſeray morz ēſouez moy. ou ſepulc⁹ en quoy le ſigent dāe dieu eſt ēſouis. et mectez mes oz les les ſiēs et la pa rolle auendra que Jl diſt de par dieu contre lautel qui eſt en bethel et cō tre tous les temples des montaignes qui ſont es citez de ſamarie pour ces parolles ne ſe retourna mye Jeroboam de ſa mauuaiſe voye ains fiſt des plus bas peuples prouuoires des temples des montaignes. et q̄con ques vouloit emplir ſa main z eſ toit fait preſtres des montaignes et pour celle cauſe peccha la maiſon Je roboam z fu effacee deſſus la terre.

En ce temps fu ymie malades abia le filz Jeroboā et Jeroboam diſt a ſa femme. lieue toy z change ton abit que tu ne ſoies congneue et va en ſylo a abia le pro phete qui me diſt que je regneroye ſur ceſt peuple pozte en ta main. x. pains. et vlam pot de miel. et va a lui et Jl te dira commēt Jl auendra de ceſt enfant. la femme Jeroboam fiſt ſicomme Jl auoit dit ſi ala en ſylo et vint en la maiſon abia qui ne veoit goutte car Jl auoit perdue

la vene par vielleſce. dame dieu diſt
a abia vois a la femme Jeroboam q̃
vient a toy p̃ demandez toy cõſeil de
ſon ẽfant qui eſt malade. et tu lui
reſpondras ce et ce. Quant la femme
fu entree en la maiſon et elle fiſt ſẽ
blant que elle eſtoit vng autre ahi
as oy le ſon de ſes pies ſi comme el
le entroit en lius ſi lui diſt vieng
auant la femme Jeroboam p̃ quoy
fains tu que tu ſoies aut̃e Je ſuis
enuoyes a toy dire meſſages. ba ſi
di a Jeroboam ce diſt dieu pource q̃
je teſſaucay demmy le peuple. et te
fis duc ſur le peuple iſrael. et tuen
chay le regne de la maiſon dauid et
le te donnay. et tu ne fis ime ſicõe
Dauid mon ſergent qui garda mes
cõmandemens. et me ſieu en tout
ſon cueur. et fiſt ce qui me plot. ains
as fait mal plus que tous ceulz
qui furent deuant toy. z as fait
dieux eſtrunges. et fontis pour co-
roucier moy z mas jecte arriere de
pource amenray je maulz ſur la
maiſon Jeroboam. et deſtruiray Je
roboam. juſques au derrenier hõe
de ſa ligne. et tant que il my remai
dra p̃mt de ceſte ordure. Et ſe aucũ
de la ſemence Jeroboam meurt en
ate chiẽs le mengeront car dieu la
dit amſy. lieue toy dõc en ta maiſon
et ſi comme tu entreras en la cite lẽ
fant mourra z tout le peuple iſrael
les plaindra et puis ſi lenfourõt
Et il ſeulz de la meiſme Jeroboam ſe
ra enfouis ou ſepulc̃. car dieu a dit
de lui bonne parolle en la maiſon Je
roboam z dieu eſtablira vng roy ſ̃
le peuple iſrael qui ocira toute la
maiſme Jeroboam en ces jours et
en ceſt temps. et dame dieu fera le
peuple iſrael auſſi cõe le roſel ſeult
eſtre menz en leaue et oſtera le peu
ple iſrael de ceſte bonne terre que
il donna a leurs peres et les chace
ra out̃e le fleuue pource que il
ont fait ordures de quoy dieu eſt
courroucez a eulz et dieux le peu
ple en autres mains pour le pe
che Jeroboam qui pecha et fiſt pe
chez les filz iſrael. la femme Je
roboam ſe leua doc et ſen ala en thir
ſa. et quant elle entroit en ſa mai
ſon lenfant fu mort ſi lẽſeuelirent
et tout le peuple iſrael le ploura ſe
lonc la parolle dame dieu que il a
uoit dite par abias le prophette. le
ſourplus des oeuures comm̃et il ſe
combati. et comm̃et il regna eſt eſ
cript ou liure des jours. aux roys
iſrael. le temps que Jeroboam regña
fu vint deux ãs. Jeroboam ſe dorm
o ſes peres et nadab ſon filz regna
pour lui. roboam le filz ſalemon re
gna en la terre juda. ſi auoit qua
rante ãs quãt il comẽca a reg
ner et dyhuit ans regna en jeruſ
la cite que dieu eſlut p̃ mett̃e y ſõ
nom par deſſus toutes les lignes
iſrael. Sa mere auoit nõ naama da
mã z les filz juda firent mal de
uant moy. et ſe courroucerent pl⁹
que le pere nauoit fait en leurs
peches que il firent. Et firẽt au
teulz et ymages. et loges ſur tous
les haulz tertres et deſſoubz tous
les arbres feulleus. et il auoit en
la terre gẽs molz cõme femmes ſi
firent toutes abhominatiõs q̃ les
gens faiſoient que dieu chaça de
uant les filz iſrael. Ou cinquieſme
an du regne roboam vint ſuſath le
roy degypte en jeruſlẽ et prinſt les
treſorz de la maiſon dame dieu et
celz de la maiſon le roy ſi les emp-
ta tous et les eſcus dor que le roy ſa
lemon auoit fais. p̃ quoy le roy ro
boam fiſt eſcus dairain ſi les bailla
en la main as ducs qui gardoient
les eſcus z a ceulz qui bailloient de
uant lius de la maiſon le roy. Et
quant le roy entroit en la maiſon
dame dieu. Ceulz les portoient qui
auoient loffice dalez deuãt lui et
puis les rapportoient la ou on gar
doit les armes. le ſourplus des
oeuures roboam et toutes les cho
ſes que il fiſt ſont eſcriptes ou li
ure des jours. aux roys de juda.
roboam ſe dorm o ſes peres et fu
enſouis o eulz en la cite dauid. ſa
mere auoit nom naama damon.
Et abia ſon filz regña pour lui. vbẽ

Au dixhuitiesme an du regne
Jeroboam le filz nabath reg
abia sur les filz Juda si regna trois
ans en Jerlm. Sa mere ot nom maa
cha la fille absalon et il ala en
tous les pechez son pere que il auoit
fait deuant lui mais son cœur nes
toit mie parfait o dame dieu. sicõe
le cœur dauid son pere mais pour
dauid lui donna dame dieu lumie
re en Jsrael. si que il susata son filz
apres lui. et Jerlm remest en estat
pour ce que dauid auoit fait droit
deuant dieu. ne ne se declina me
des choses que dieu lui auoit com
mandees. tous les jours de sa vie
fors en ce sans plus que il fist a
bie non pourquant il ot bataillie
entre abia et Jeroboam tous les
jours de sa vie. le souplus des pa
rolles abia. et toutes les choses q
il fist sont escriptes ou liure des
jours as roys de Juda. Il ot batail
lie contre abia et Jeroboam et abia
sendormi o ses peres et fu enfouis en
la cite dauid et asa son filz regna
pour lui. O un me an du regne Je
roboam le roy Jsrael regna asa le
roy de Juda. si regna quarante et
vng an en Jerlm. asa fist droit de
uant dieu si comme dauid son pe
re et osta de la terre ceulz q estoient
molz cõme femmes et osta toutes
les ordures des faulz ymages. que
ses peres auoient fait et puis des
sus ce il osta maacha. sa mere q
elle ne feust princesse des sacrifices
a vng faulz dieu. qui auoit nom
priapus. et destruit le bois quelle a
uoit faict et despeca la fosse et des
peca limage qui estoit tres laide et
lare ou ruissiel cedron. mais il nos
ta mie les sacrifices des mõtaig
nes. le cœur asa estoit parfais o dac
dieu tous les jours de sa vie et il
apporta en la maison dame dieu
largent et lor et les vesseaulz que
son pere auoit sacrifiees. et vouees
a dame dieu. Il ot bataillie entre
asa le roy de Juda et baasa le roy
Jsrael. tous les jours de leur vie
baasa le roy Jsrael monta en la
terre Juda si edefia rama q nulz de
la partie asa le roy de Juda ne peut
oir entrer ne Jssir asa prent donc
tout lor et tout largent qui estoit
remez es tresors de la maison dac
dieu et en ceulz de la maison le roy
si les bailla a ses sergens et les en
uoya a benadab le filz tabremon le
filz ozion qui estoit rois de syre qui
habitoit en damas si dist il a alia
ce entre moy et toy et entre mon pere
et le tien. Et pour ce te enuoye je
or et argent et te prie q tu viengnes
et que tu despieces laliance que tu
as o baasa le roy Jsrael tant q il
se parte de moy. benadab se actorda
au roy asa. si enuoya les princes de
son ost es ciez Jsrael qui destruirent
yon et dan et abel la maison
maacha et toute cenerech et toute
la terre neptalim. Et quant baasa
oy ce il entrelaissa a edifier rama
si sen reuint en thersa. le roy asa en
uoya vng message en toute la ter
re Juda. si dist venez tout a moy sans
nul excusement ilz vindrent tous
a lui et prirent les pierres et les
fus de quoy baasa auoit edefie ra
ma. Si en fist le roy asa gabaa be
iamin. et maspha. les souplus des
parolles asa et toutes ses forces et
toutes les choses que il fist et les ci
tez que il fonda sont escriptes ou li
ure des jours. as roys Juda. mais
il ot quant poulce es piez en sa viel
lesce si sendormi o ses peres et fu
enfouis o eulz en la cite dauid son
pere et Josaphat son filz regna po
lui. Nadab le filz Jeroboam regna
ou second an du regne asa le roy
de Juda. si regna deux ans et fist
mal deuant dieu. et ala es voyes
son pere et en ses pechez par quoy
il fist pechez le peuple Jsrael. Et
baasa le filz abia de la maisnee
Jsachar lagaita et locast en gebe
thon qui est vne des cites as phi
listiens. Car nadab et tout le peuple
Jsrael. auoient assis gebethon. baa
sa locast donc ou tiers an. Du reg
ne asa le roy Juda. et regna pour
lui. Et quant il ot comencie a regner

Il occist toute la meisme Jeroboam.
ne ny laissa oncques ne grant ne p̃
tit. que il noccesist selõc la parolle da
me dieu. quil auoit dicte par la bou
che abiale prophẽ. pour les pechez
Jeroboam que il auoit faus. et par
quoy il auoit fait pecher le peuple
Jsrael et p̃ le meffait dequoy il a
uoit courroucie dame dieu. le sour
plus des parolles nadab z toutes les
choses que il fist sont escriptes. ou
liure des rois. as iours Jsrael. Et il
ot bataillie entre asa le roy Juda et
baasa le roy Jsrael tous les iours de
leur vie. Ou tiers an du regne asa le
roy Juda regna baasa le filz abia s̃
tout le peuple Jsrael en thersa vint
quatre ãs. si fist mal deuant dieu.
et ala es voyes Jeroboam et en ses pe
chez par quoy il fist pecher le peu
ple Jsrael. vbi. Chapp.

Dame dieu parla a abien aman
contre baasa si lui dist pource
que je tessaucay de la pouldre et te feis
duc sur mon peuple Jsrael. et tu es
ale en laurore Jeroboam et as fait pe
cher mon peuple et mas courroucie
en leurs pechez. Je destourray toutes
les remanssilles. de ta maison. et
feray ta maison aussi cõe Jeroboam
le filz nabath. Celluy q̃ morra de la
maisnee baasa en ate les chiẽs les
mengeront et ceulz q̃ mourront as
champs. les oyseaulx du ciel les mẽ
geront. Le sourplus des parolles
baasa. et toutes les choses que il fist
z les batailles sont escriptes ou li
ure des iours aux roys Jsrael. baa
sa sendormy dec̃ o ses pres. et fu ẽ
fouis en thersa et bela son filz reg̃
pour luy. Quant dieu ot dit par la
bouche hyen le filz amam le prophet
te sa parolle contre baasa et contre
sa maison et cõtre tout le mal. que
il auoit fait. Deuant dame dieu p̃
courroucier les oeuures de ses mais.
que sa maison soit aussi comme la
maison Jeroboam. pour celle cau
se occist il bien le prophette le filz
amam. Ou vinte an du regne asa le
roy. Juda regna bela le filz baasa s̃
le peuple Jsrael en thersa. ii. ans.

Et vint de ses sergẽs zamri q̃ estoit
maistre de ses cheualiers se reuela
contre luy. bela estoit en thersa ou il
buuoit et estoit yures en la maison
arsa. le preuost de thersa. zamri vint
dec̃ sur luy si loccist. Ou vinte an du
regne asa le roy Juda si regna pour
luy. Et quant il ot commẽcie a reg
ner. et il fu assis sur son siege. il oc
cist toute la multitude baasa ne ny
laissa oncques nul de ses parẽs ne de
ses amis zamri. effaca donc toute
la maison baasa selonc la parolle
dame dieu. que il auoit dicte a baa
sa par la bouche hyen le prophette p̃
tous les pechez baasa et pour les pe
la son filz qui pecherent et firent pe
cher le peuple Jsrael et courroucerẽt
dame dieu. z leurs vanitez. le sour
plus des parolles bela et toutes les
choses que il fist sont escriptes ou
liure des iours as roys Jsrael. Ou
vinte an du regne asa le roy Juda. reg̃
zamri par sept iours en thersa. Et
vmy ost auoit assis gebethon la ate
as philistiẽs et quant il ouent q̃
zamri. sestoit reuelez et quil auoit
occis le roy. tout le peuple Jsrael fist
roy sur luy. zamri qui estoit en ce
tempz primce de la cheualerie Jsrael
auuri et tout le peuple Jsrael se pur
turent lors de gebethon et assirent ther
sa et des que zamri vit que la cite
estoit a esté prinse il entra ou palais
si y mist le feu et ardi soy et la mai
son. si morut en ses pechez car il a
uoit peche et fait mal deuant dieu.
et ale es voyes Jeroboam et en son
peche par quoy il fist pecher le peu
ple Jsrael. le sourplus des parolles
zamri. et de ses agais. et de sa con
iuracion est escript ou liure as iours as
roys Jsrael. en deux parties. la moi
tiee sienoit thebni le filz geneth p̃
faire le roy. z thebni morut si regna
amri. Ou trentenevfuiesme an du re
gne asa le roy Juda regna amri s̃
le peuple Jsrael. vii. ans il regna
en thersa cinq ãs si achata le mõt
de samarie de somer deux besans.
dargent si edefia et appella le nõ
de la cite que il fist somer q̃ fault

autant cõe le mont dame dieu. ou
le mont de samarie zamri fist mal
deuant dame dieu. plus que tous
ceulz qui furent deuant lui et ala
par lauoie Jeroboam le filz nabuth
en ses pechez. parquoy il fist pecher
le peuple Jsrael et courroucer dãe
dieu en leurs hantez. Le surplus
des parolles amri. z les batailles
que il fist sont escriptes. ou liure
des iours aux rois Jsrael zamri
se dormi o ses peres et fu ẽfouis en
samarie et achab son filz regna põ
lui. achab le filz zamri regna sur le
peuple Jsrael ou vvbm an du regne
asa le roy Juda. si regna en samarie
huit deux ans. sur le peuple Jsrael. et
fist mal deuant dame dieu plus que
tous ceulz qui auoiẽt este deuãt lui.
ne il ne se tint me a ayme de faire
les pechez que Jeroboam le filz nabuth
auoit faits. Il prinst a femme Jeza
bel la femme methual le roy des si
domens. et ala si fist abaal z laoui
na et fist son autel. et temple baal q̃
il auoit edefiee en samarie et plan
ta bng bois ẽuiron. Achab couroucha
plus dame dieu que tous les roys q̃
furent deuant lui. ou peuple Jsrael
En son temps edefia abiel de bethel.
la cite de Jericho. il afonda en abiram
son ainsne filz et en assist les portes
en segub. son dernam enfant selonc
la parolle que dieu auoit dicte. par la
bouche Josue. le filz Nun. vbm Ch'

Helies le prophete qui habitoit
ou mont galaad dist achap. Je
te die par dieu que je sers que il ne
quevra ne pluie ne rousee sur terre
deuant que je le die a ma bouche. da
me dieu parla a helie si lui dist Se
uis toy de ci et ba contre orient. si te
repons ou russiel. cavib. qui est cõ
tre le fleuue Jourdain. si beuueras
illeuc de leaue du russiel. et je ay
cõmande aux corbeaux que il te pas
sent. Il ala donc si fist donc sicõme
dieu lui auoit dit si se fist ou rus
siel cavib qui est contre le fleuue
Jourdain. et les corbeaux lui appor
toient au matin pain z chair et il
buuoit du russiel et quãt il ot il
leue este. bne piece. le russiel asse
cha. Car il nauoit point pleu sur
terre. dame dieu parla a lui si lui
dist lieue toy si ba en sarepte. qui est
en la terre as sidomens. et je ay co
mande a bne befue femme que elle
te paisse. Et quant il bint a la por
te de la cite. il trouua bne bielle fẽ
me qui cueilloit buches si lappella
et lui dist Donne moy bng peu deaue
a boire sicõme elle aloit pour apporter
lui a boire. Il cria apres lui si lui dist
je te prie que tu mapportes bng peu
de pain en ta main elle respondi dieu
le sceit que je nay point de pain mais
je ay sans plus en bne pocre tant de
farine cõe tu pourroyes tenir en ton
poing. et bng peu doeulle en bng bes
sel. et pource cueillie je ces buches po
faire ent bng tourtel a moy z a mõ
filz que nous mẽgerons. et puis si
morrons. helies lui dist. naies mie
paour. mais oz ba. et fay sicõme tu as
dit. mais fais moy premierement de
celle farine. bng gastelet en lautre
et si le mapporte. et apres en feras
a toy. z a ton filz. Car dieu dist. la fa
rine ne faudra mie et loeil ne fa
mine amenuisez jusques au iour q̃
dieu enuoyera pluie sur terre. Elle a
la et fist sicomme helyes lui auoit
dist si menga elle et toute sa mais
me. et des ce jour en auant la fari
ne ne failli mie ne loeil ne fu ame
nuisez selonc la parole que dieu auoit
dicte. par la bouche helye le prophe
te. Apres ce fu le filz a la femme ma
lade si forment que il en mourut.
elle dist de a helye sergent dãe dieu.
que tay je meffait. Estu venue a
moy. pour ramentteuoir mes pechez
et pour faire mon filz mourir. helies
lui dist Donne moy ton filz. il prinst
donc lenfant de la ou sa mere la
noit mis. et le porta en la chambre
ou il manoit. et le mist sur son lit
si cria a dame dieu z dist. beaufire
dieu ceste befue femme entour qui
je demeure et qui me soustient aues
toute tourmẽtee et lui aues ocis so
enfant. Il sestendi donc et se me
sura sur lenfant .y. tres fois si cria

a dame dieu ⁊ lui dist. dieu ſſe je
vous pze que lame de ceſt enfant
reuiengne en ſon corps. dame dieu
oy la voix helye. et lame de leſfant re
uint en ſon corps. ſi reueſqui helies
pzent lenfant. ſi loſta de ſa chambꝛ
et le mſt en vne plus baſſe maiſon
et le rendi a ſa mere ſi lui dist ton
filz eſt ſains ⁊ tout vif. la femme
dist par ce ſcay je bien que tu es ſ
gent dame dieu et ſa pawlle eſt
vraye. en ta bouche. vbmꝛ. Chappꝛ.

Tu tiers an apres pawla dieu.
a helye ſi lui dist va ⁊ ſi te mõ
ſtre a achab. ſi que je donne pluie ſ²
terre. helyes ala dõc pour monſtrer
ſoy a achab. et il auoit lors grãt fa
mme en ſamarie. achab appella ab
dias. le ſeneſcal. de ſa maiſon qui
ayemoit moult dame dieu q̃ eſtoit
ſies du peuple iſrael. Car quant je
zabel occiſt les prophettes dame
dieu. il en prnſt cent ſi les repoſt
en deux foſſes en chaſcune cinqua
te et les peſſoit illeuc de pain et
deaue. achab diſt dõc a abdie va p
toute ma terre a toutes les fontai
nes. et par toutes les valees ſauoir
ſe nous pourriõs trouuer pmt dꝛ
be a ſauuer noz cheuaux ⁊ nos mu
les que nos beſtes ne pziſſent du
tout il partirent dõc les regiõs en
tre eulz. pour auuoir lez et ala
achab par vne voye. ⁊ abdias par
autre. et ſicomme abdias eſtoit en
la voye. helyes vint contre lui. et
quant il le congnut. il chu a ter
re ſi lui dist donc neſtu ce helye. il
lui reſpondi. ce ſuis je vrayement
helyes dist va ſi dis a ton ſ² helyes
eſt venus. abdias reſpondi que tay
je meffait pour quoy me veulz tu
liurer en la main achab q̃ il me oꝛ
ce. il neſt nul pays ne nul regne
en quoy achab mes ſires nait en
uoye pr̃ querre toy. et tous lui ot
reſpondu que tu neſtoies mie o
eulz. et pour ce que il ne te pouoit
trouuer a il commure toutes les gẽs
et tous wraumes. et tu me dis
oze que je aille dire a mõſ² que
tu es venus. et quant je me ſſay
partis de toy. li eſpziz dame dieu te
empoꝛtera en vng lieu. que je ne
ſauray ou tu ſias. Et quant je a
uray dit a achab que tu es venus
et tu ne ſias trouuez il mocera. et
je vien dame dieu des enfance. ne
ſcez tu mie que je fis quant jezabel
occiſt les prophettes dame dieu. et je
en repons. cent en deux foſſes. cin
quante en vng et cinquãte en autꝛ
et les peſſoye de pain ⁊ deaue ⁊ tu
me dis oze que je aille dire a mõſ²
que tu es venus. ſi que il mocie. he
lies dist dieu ſache que je ſeruis q̃
je apuueſtuy. hui a lui. abdias ala
dnc encontꝛ achab et lui dist ainſy
Et achab vint encontꝛ helye. et q̃t
il la vit il lui dist es tu ce q̃ troubles
le peuple iſrael. helyes diſt je ne trou
ble mie le peuple mais tu las trou
ble ⁊ la maiſon ton pere. qui aues
laiſſie les commandemẽs dñe dieu
et aues enſieui baalim mais oze
enuoye et ſi aſſamble a moy tout
le peuple iſrael ou mont de chaumel
et ſy y fay venir les prophettes baal
dont il y a quatrecẽs et cinquante
Et les prophettes des boys dont il
y a quatrecens qui meuuent a la
table jezabel. achap enuoya lors a to⁹
les filz iſrael ſi aſſembla les pro
phettes ou mont de chaumel. helies
vint dõc a tout le peuple iſrael ſi
aſſembla les prophettes ſi le diſt
juſques a quant clocherez vous en
deux parties. ſe dieu eſt vrẽ ſire
enſieuez le. et ſe baal eſt vrẽs ẽ
ſieuez le. le peuple ne lui reſpondi
oncques. nulle choſe helyes diſt de
rechief au peuple je ſuis remez to⁹
ſeulz prophectes dame dieu et le y
plẽ baal ſont quatre cẽs. et cinqua
te ⁊ les prophectes des boys ſont
quatrecens. dont nous len deux
boeufs. et il en eſliſent vng et le
deſpiecent en pieces et le mettent
ſur vng mont de buches mais il
ne mectent vont de feu deſſoubz
Et je prendray lautꝛ boeuf. et le
deſpieceray par pieces. ſi le mec
tray ſ⁹ vng mont. de buches. Et
vous appellerez le nõ. de voz dieux

et je appelleray le nom au mien et celluy qui ozra la requeste et enuoye ra feu a ardoir le sacrefice sont dieu a toues. le peuple respondi. la proposition est tres bonne que helies a dicte lors dist helies aux prophettes baal esliesz vng boeuf. et faictes vous premier. Car vous estes plusieurs. si appelles les noms a vos dieux. z ne mectez point de feu dessoubz le sacrefice. qui il orent prins le boeuf qui le fu baal lie. il firent ainsi il estoit estably. et appellerent baal du matin jusques a midi. et dirent baal oes nous. ne il nestoit qui leur respondist. il sailloient dessus leur autel que il auoient fait et quant il fu midi helyes les commenca a guiber et a dire. Criez plus hault. il est vostre dieu. et par aduenture il parle a autres ou il est en sa chambre ou il est es ou il se dort si le conuient esueiller ilz commencerent donc a crier plus hault et a encaser leure chars selon la coustume a coustiaux z a lances tes. tant que il furent tout couuert de sang. Et quant midi fu passez et le temps fu venus en quoy le sacrefice deuoit estre offerts. ne il nooient nulle voix. ne nulle chose qui leur respondist. helyes dist a tout le peuple venez ca a moy. et quant le peuple fu venus a lui il aura lautel dame dieu. qui auoit este destruis et prinst douze pierres selon le nombre des lignees as filz jacob. a qui dame dieu dist que il auroit non jsrl. si en edefia vng autel. de pierres ou nom dame dieu. et fist enuiron lautel. vng conduit deaue aussi comme pour deux. ruisseaulx. et mist les buches. sur lautel. et puis despeca le boeuf par membres et le mist sur les buches si dist emplez quatre pos dees deaue si lauerez sus le sacrefice. z sus les buches. et quant il orent ce fait. il leur dist faictes a coze vne autre fois et puis tiercefois. quant il orent ainsy fait. iij fois. z leaue couvrit tout enuiron lautel. si que tous les ruisseaulx en estoient plains. z le temps fu venus de sacrefice deuoit estre offert. helyes le prophete print autant si dist. beaulx dieu que es le dieu abraham et ysaac et jsrael monstre hui que tu es le dieu au peuple jsrl' et que je suis ton seigent. que je ay fait toutes ces choses selonc ton commandement. Oez moy. oez moy. beau sire dieu que ceste peuple sache que tu es sires et dieu. z tu as conuerti leur coeur. dieu enuoya dessus feu qui deuora le sacrefice. et les buches et les pierres. et lecha la poulsiere et leaue qui estoit ou ruisseel. et quant le peuple vit ce il cheyr a terre si dist dieu est sires. helyes leur dist prenez les prophettes baal si que nul nen eschappe. quant il les orent prins helyes les mena au ruisseel. a son si les occist illeuc helyes dit a achab va tent si mengue z boye. car tu peus oyr le son de mont grant pluie. Achab sen ala pour mengier et pour boire helyes monta ou mont de charmel et sagenoulla. si mist sa face a terre entre ses genoulz et dist a son vallet va si regarde contre la mer. z quant il ot regarde il dist je ne voy riens retourne toy par sept fois et il si fist. Et a la vne fois. il vit vne petite nue aussi come la fourme dung hom qui issoit de la mer. helyes lui dist dont va si di a achab joing ton cuure et si ten va que pluie ne te souprengne et tout demetieres que il se tenoient. car. z la les cieulx soscurcirent si leua vne nue et vng vent si comenca durement a plouuoir achab monta dessus si sen ala en jezrael. et la main dame dieu fu sur helye. si se recouura si couuint deuant achab tant que il vint en jezrael.

Achab dist a jezabel vive. Ch' toutes les choses que helyes auoit faictes et comment il auoit occis p glaiue. toutes les prophettes baal. jezabel enuoya dessus vng message a helyes. qui lui dist. ja ne maist le dieu en qui je croy se tu nes ame demain ceste heure aussi come vne des leulz. helyes ot grant paour si sen ala la ou cuidoit

le mena. ⁊ vint en berſabee qui eſt en
la terre juda. et laiſſa jheuc ſon ſer
let ſi ſen ala ou deſert vne journee en
pauſont. Et quant il fu la. il ſaſſiſt
deſſoubz vng arbre qui a nom ge
nouure ⁊ demanda a dame dieu que
il la fiſt mour ſi diſt. Sire dieu jay
aſſez beſoing. toles mor la vie. car je
ne ſuis me meilleres q̄ mes pes. Il ſe
coucha lors ſi ſendormi ſoubz laubre
du genouure et vng angle ſe coucha ſi
lui diſt lieue toy. et ſi mēue. helies ſe
regarda. ſi trouua a ſon chief vng ga
ſtel cuit en lautre. et plain pot deaue.
Il mena et but et puis ſe rendormi
et langle dame dieu retourna ſeconde
fois. ſi ſe coucha ⁊ lui diſt. lieue toy
et menue car tu as grant voie a al.
Quant il ſe fu leues il mēga et but
et ala en la force de celle viande qua
rante jours et quarāte nuis juſq̄s
a la montaigne dame dieu qui a
nom oreb. et quant il y fu venus. il
demoura en vne foſſe et dame dieu
parla a lui. ſi lui diſt. helyes que faes
tu cy. Il reſpondi je ſuis mout āgoiſ
ſeux pour dame dieu. Car les filz il
rael. ont laiſſie le commandement
dame dieu. il ont deſtruit tes au
teulz. et occis tes prophettes. et je ſuis
remes tous ſeulz et ancores me vou
lent il tolir la vie. la voix lui diſt va
tent hors de cy ⁊ fores en la montai
gne deuant dame dieu. car dame
dieu paſſera par la montaigne. et de
uant lui vng eſperit grant et fort
qui fera voller les montaignes et
deſpecera les pierres. mais dē dieu
neſtera mie en cel eſperit apres cel
eſperit venra vne commocion mais
dame dieu nyert mie ⁊ apres la cō
mocion vendra vng feu mais dame
dieu ny ert mie. et apres le feu ven
dra vng ſoufflet de ſouef vent. et
jlleuc eſtera dame dieu. Et quant
helyes oit ce il couury ſon viſaige de
ſon mantel et iſſi hors de la foſſe et
ſeſtut en lentree. et vne voix vint a
lui. qui lui diſt helyes que faes tu
cy. Il reſpondi jay eſte angoiſſeux
pour dame dieu. car les filz jſrael ot
laiſſie le commādement dame dieu
il ont deſtruit tes auteulz et occis
tes prophettes. et je ſuis remes to⁹
ſeulz. et ancores me quierent il p̄
tolir mor la vie. dame dieu diſt. va
tent ſi ten retourne en ta voie pur
le deſert en damas et quant tu ſeras
la tu oindras. azael. a eſtre roy ſur
ſyre et hiem le filz namſi. oindras
a eſt⁹ roy ſur le peuple jſrael. Et he
liſee le filz ſaphad qui eſt de belmēla
oindras a eſtre prophette p̄ toy. Et
quiconques eſchapperu du glaive a
zael hien ſera et celui qui eſchap
pera du glaive hieu heliſees ſera mis
Et je retendray ou peuple jſrael. vn
milliers dommes que ne ſe agenouil
leront oncques deuant baal. et tous
ceulz qui ne lont me aoure ne bai
ſie ſa main. helyes ſen parti dileuc ſi
trouua helyſees le filz ſaphad q̄ aou
roit o doize jous de boeufs. ſi que il
my auoit homme que lui. Et quant
helies fu venus a lui. il mist ſur ſon
chief ſon mantel. et il laiſſa mante
nant ſes boeufs. et courut apres he
lyes. ſi lui diſt. je te pr̄e que je aillie
baiſier mon pere. et puis ſi te ſeuray
il lui diſt va et puis ſi retourne. car
je ay fait ce qui appartenoit a moy
helyſees ſen retourna donc ⁊ prinſt
deux boeufs ſi les ſacrefia et auſſi
la char du meurien de la charue ſi en
doma au peuple a mengier ⁊ puis
ſen ala apres helie ⁊ lui amenſtra.

Benadab le roy de ſyre xxx. ch.
aſſembla tout ſon oſt et trente
deux roys o lui. et chevaulz et charet
tes ſi ala combatre contre ſamarie
et aſſiſt la cite il enuoya donc meſſa
ges a achab le roy jſrael en la cite ⁊
lui durent. Ce diſt benadab ton argēt
et ton or ſont mies et tes femmes et
tes filz ſont miens. le roy jſrael reſ
pondi. ſires roys ſicome vous aues
dit. je et toutes mes choſes ſommes
voſtres les meſſages retournerent au
tres fois arriere ſi lui durent. Ce diſt
benadab qui nous a enuoyez a toy.
tu me donras ton argent ⁊ ton or et
toutes tes choſes ⁊ tes femmes et tes
filz je enuoyeray donc demain a ceſ
te heure mes ſergens a toy ſi cerchevot

ta maiſon. ⁊ les maiſons a tes ſſgrẽ. et prendront tout ce quil leur plaira. ſi len apporteront le roy appella lors tous les viellars de ſa terre ſi le⁹ diſt venez garde que benadab nous agaitte. Car il a enuoye a moy pour mes femmes. et pour mes filz et p⁹ mon or et p⁹ mon argent. lors lui dirent les viellars. et tout le peuple nacez mne telz parolles. ne ne taſſẽt mie a lui. il reſpondi dẽ as meſſagers benadab dictes au roy mrẽſ: je feray toutes les choſes. que tu me mandas au commẽcement. mais ceſte choſe. ne puis je faire. les meſſagers ſen retournerent ſi dirent a leur ſeigneur toutes ces choſes. et il enuoya arriere ſi lui diſt ja ne maident les dieux õ je croy. ſe je ne deſtruis ſamarie tant que il my remandra ſe pouldre nom le roy. iſrael reſpondi auy meſſagers ne ſe gloufie mie cy. Quant benadab. oy. ceſte parolle il et toutes les roys qui eſtoient o lui lenuoyent en leurs logis ſi diſt a ſes ſſgrẽ auuyronez la cite il auuyronerent lors a tant vint. vng prophette a achab le roy. iſrael ſi lui diſt. ce diſt dieu tu as hui veu ceſte grant multitude. je le te liuureray hui en ta main que tu ſachez que je ſuis ſſes. achab diſt pour qui les me liuera dieu. le prophette lui diſt. Ce diſt dieu pour les gardes as princes des contrees. achab diſt et qui cõmencera a combatre. le prophẽ reſpondi. tu il nombra dẽ les varlez as princes des contrees ſi trouua le nombre des contrees. deux cẽs et trente deux. Et il nombra apres le peuple et tous les filz iſrael. juſques a ſept mille. ſi il ſirent de la cite apres mdi. benadab beuuoit et eſtoit ja tous yures en ſa loge. et o lui trente deux roys qui eſtoient venus en faide. les varlez as princes des contrees iſſirent donc hors. ou premier front. Et benadab enuoya dẽ ſes eſpies. qui reuindrent a lui ſi lui durent. hõmes ſont iſſus de ſamarie il reſpondirent ſe il bien nent p⁹ combatre ſor. prenez les auſſi bis. les varlez as princes des contrees. iſſirent hors de la cite et les autres oſts apres lui. et dum deulz ceaſt lõme qui venoit contre lui dẽ ſenfuirent les ſirẽs. ⁊ les filz iſrael les ſieurent. Et benadab le roy de ſyre ſenfui ſur ſon cheual. o ſes cheualiers. le roy iſrael iſſi hors et prinſt les cheuaulz et les cuyres et fery ſyre de mont grant plaie vng voyhette vint au roy iſrael ſi lui diſt va ſi te conforte et regarde q̃ tu feras. Car en lan apres ceſtui le roy de ſyre vendra contre toy. les ſſgrẽ au roy de ſyre dirent a leur ſeigneur. les dieux des montaignes ſont les dieux et pour ce nous ont il ſurmotez mais il eſt meulz que nous nous combatõs contre eulz as plaines ſi les vaincrons par dont ce que nous te diuẽ. Oſte tous ces roys de tõ oſt et met princes en lieu deulz et reſtore les cheualiers. qui ont eſte occis des tiens et cheuaulz auſſi cõme il en y ot occis auant. et auyez au tant dẽ tui en or premierement ſi nous combatrons contre eulz as plaines champs. et tu orras que nous les vaincrons. il creut le conſeil ſi fiſt ainſi. quant lan fu dẽ paſſe. benadab nombra les ſirẽs et ala en aphet p⁹ combatre ſor contre les filz iſrael. les filz iſrael furent auſſi nõbrez ſi prinrent viandes. et alerent ẽcontre et logerent leur oſt contre eulz. auſſi comme deux petis fouaz de cheures. Et les ſirẽs couurirent toute la terre. lors vint vng ſſgent dame dieu. ſi diſt au roy iſrael. Ce diſt dieu pour ce que les ſirens dirent. le dieu des montaignes ſont leurs dieux. et leur dieu na nul pouoir es valees je donray toute ceſte grant multitude en ta main et tu ſauras que je ſuis ſſes. Il miſt dẽ ſept jours. a ordonnez leur oſt de ca et dela. et au vnᵉ jour aſſembla la bataillie et les filz iſrael. ocirẽt des ſirẽs. Cent milliers de gent a pie en vng jour et ceulz q̃ remerẽt ſenfuirent en aphet en la cite et le mur chay. ſus vint deux milliers dõmes. qui eſtoient remez. benadab ſenfui en la cite ſi entra en vne

chambre secree. les ſgēs lui durent
donc nous auons oy dire que les
roys Iſrael ſont moult debonnaire
veſtons nous dōc de ſacs & mettons
cordes ſur nos chiefs & alons au roy
Iſrael. par aduenture aura il mer
ci de nous. Il ſe ceindrent donc de ſacs
et mirent cordes ſur leurs chiefs ſi
vindrent au roy Iſrael. et lui durent.
benadab ton ſgent diſt. Je te prie q̄
tu me laiſſes viure. le roy diſt. ſe il
vit ancores il eſt mon frere. les ſer
gens prindrent ceſte parolle en bon
eur. et lui reſpondirent. la parolle
maintenant de ſa bouche et dirent
benadab ton frere vit. Il le⁹ diſt a
les & ſi lamenes. benadab lui fu dō
amenes et il ſe leua en ſon cuvre et
lui diſt je te rendray les cites que
mon pere tolit au tien & les places
fai en damas auſſi comme mō pe
fiſt en ſamarie et je prendray o toy
aliance ſi men pray. Il prinſt donc
aliance a lui ſi ſen laiſſa aler. lors
Diſt vng des filz as prophettes a ſō
compaignon de par dieu fier moy
& celluy ne le voult faire. Il lui diſt
Sīe. pource que tu ne voulſis me
oir la voix dāe Dieu. tu te partiras
de moy. et vng lyon trouvera. Quāt
celui ſe fu partis de lui. et il ſe fu
eſlongiez vng peu vns lyōs le trou
va ſi le occiſt. et quant celui ot trou
ue vng autre homme il lui diſt fier
moy. celluy le fery dōc et nauva. Le
prophette ſen ala & vint contre le roy
en la voie ſi mua ſon viſaige et ſes
veulz par poudre que il miſt ſur
ſon chief. et quant le roy fu paſſez
out⁹ celluy ſeſcria. et lui diſt. ton ſ
gent iſſi a combatre ſoy de prez. et
quant vng homme ſen fu fuis. vng
autre le mamena qui me diſt. gar
de ceſt homme et ſe il te eſchappe tō
ame ſera p̄ la ſienne ou tu payeras
vng beſant dargent. et ſicōme je
fu troubles et je me tournay. ca et
la. et je ne ſeus mamtenant qui
fu deuenuz. Le roy Iſrael lui diſt
tu meiſmes as jugie ton jugemēt
Celluy oſta mamtenant la poulde
de ſa face. & le roy le cognut que il
eſtoit des prophettes. Il diſt donc
au roy. pource que tu as laiſſie aler
lomme qui eſtoit dignes de mort
ton ame ſera p̄ la ſienne et ton peu
ple p̄ le ſien. le roy Iſrael ſen retour
na en ſa maiſon & ne le daigna oyr
et vint tout forſenez en ſamarie.

Apres ce que ce fu roys. Ch̄
auenu en ce meiſme temps
naboth de jezrael auoit vne vigne
lez le palais achab le roy de ſamarie
Achab diſt dōc a naboth. Donne moy
ta vigne. ſi y feray vng courtil. a
planter choux. car elle eſt prez de ma
maiſon. et je te donray p̄ lui vne
meilleure vigne. ou ſe tu veulz je
ten donray tant dargent cōme elle
vault. naboth lui reſpondi. dieu me
gart. que je ne te donne leritage de
mes peres. achab vint lors a ſa mai
ſon moult courroucez p̄ la parole
que naboth lui auoit dicte. que il
ne lui donnoit mie leritage ſes peres
Il ſe coucha donc en vng lit. et tour
na ſa face devers la paroit et ne
menia point jezabel ſa femme vint
a lui ſi lui diſt. Que eſt ce pour quoy
es tu courroucez et pour quoy ne
mēues tu. Il reſpondi. Je parlay a
naboth de jezrael. ſi lui dis Donne
moy ta vigne pour de mes deniers
ou ſe il te plaiſt je te donray p̄ lui
vne meilleure vigne. et il me diſt je
ne te donray mie ma vigne jezabel
ſa fēme lui diſt. mont as ore de grāt
autorite et bien gouvernez le regne
Iſrael lieue toy et mēue ſi ne te cour
rouce mie. et je te donray la vigne
naboth de jezrael. Elle eſcript donc
vnes lectres. ou nom achab. et les
ſeella de ſon ſeel. puis les enuoya
as vieillarz. et as plus puiſſans qui
eſtoient en la cite naboth et habitoi
ent o lui. la ſentence des lectres eſ
toit telle preecez vnemme et faites
ſeur Naboth entre les plus puiſſās
du peuple. et faictes deux hommes
venir auāt qui dient faulz teſmoig
contre lui par telles parolles. na
both heneit dieu & le roy et puis le
menez hors de la cite ſi le lapi
dez & le faictes morir. les vieillarz

et les plus puissaē qui habitoient en la cte furent ſi comme Jezabel le² auoit cōmandē et ſicōe ſ̄ eſtoit ces lectres eſcript que elle le auoit ē uoyes. ſi preſcherent bmemme et firent naboth ſeur entre les pl⁹ puiſſaē du peuple ⁊ amenerēt auāt deux bōmes filz au deable qui l̄ furent eſter contre lui. ⁊ ceulz durēt contre lui tel teſmoing deuant toute la multitude naboth beneit dieu et le roy. et pour celle choſe l̄amenerent ſ̄ hors de la cte. ſi locarent de pierres. ſ̄ manderent Dōc a Jezabel oy que naboth eſtoit lapidez elle diſt a achab. lieue toy et prens la vigne naboth de Jezrael qui ne ſe voult aſſentir a toy. ne Donner la toy pō Demeres. et ſachez que ſ̄ ne vit mais amis eſt morz. Quant achab oy q̄ naboth eſtoit mort ſi ſe leua et ala en la vigne pour pourſeoir la dāe dieu parla dōc a helye le prophette ſi lui diſt lieue toy et va encontre achab le roy Jſrael qui eſt en ſamarie et va a la vigne naboth pō pourſeoir la. ſi lui diras. Ce diſt dieu tu as occis. et pourſis et puis lui diras ce diſt dieu en ceſt lieu. en quoy les chiens le ſanc naboth leſcheront ſ̄ le tien ſāc. Achab diſt a helye mais tu trouue ton ameni. helyes diſt bouement ty ay je trouue. car tu es venus a feure mal deuāt dieu et pource diſt dieu. je amēray mal ſur toy et oſteray toute ta ſemence ſi que ſ̄ nen remandra ja vng. et je feray ta maiſon auſſi cōe la maiſon Jeroboam le filz nabath. et cōe la maiſon baaſa le filz ahia car tu mas courrouce et as fait pecher le peuple Jſrael. et Dame dieu parla de Jezrabel ⁊ diſt. Chiēs mēgeront Jezabel ou champ Jezrael Se achab meurt en cte. les chiēs le mēgeront. et ſe ſ̄ muert ou champ les oyſeaulz du ciel le mēgeront ſ̄ ne fu oncques nulz telz cōe achab qui ſe rendi pō faire mal deuant dame dieu et Jezabel ſa fēme les cōeurt ſi que ſ̄ fu abhommables en la terre. et ſieuy les faulz dieux que les amorreies auoient faus q̄ dieu deſtruit deuant les filz Jſrael Quant achab ot oyes ces parolles ſ̄ deſchira ſa robe et couvry ſa chair dune haire ⁊ jeuna et ſe coucha en bng lac et ala le chef baiſſie. dame dieu parla a helye le prophette. ſi lui diſt Donc nas tu veu que achab ſeſt humlies pō moy. et je nameray pas ime le mal en ſon temps. mais ou temps ſon filz amenray je le mal que je ay dit ſur ſa maiſon. xxvij.

En ce temps puſſerent trois ans ſans bataille entre ſyre et le peuple Jſrael. Ou tiers an vint Jeſaphat le roy Juda au roy Jſrael. lors diſt le roy Jſrael a ſes ſergens ne ſanes vous bien que ramoth galaad eſt noſtre ⁊ nous ſommes negligēs doſter la de la main au roy de ſyre ſ̄ diſt Dōc a Joſaphat vendras tu o moy pō combatre en ramoth galaad Joſaphat diſt au roy Jſrael. je ſuis auſſi cōe tu es ⁊ mon peuple et le tien ſont tout bng et mes cheualiers ſont tiēs. Joſaphat diſt au roy je te pry q̄ tu enquieres la voulente dame dieu. le roy Jſrael aſſembla dōc Juſques a trois cēs prophettes ſi leur diſt doy je aler en ramoth pō combatre moy. ou je me doy repoſer. ſ̄ lui reſpondirent bay et dame dieu le te baillera en tes mains. Joſaphat diſt na ſ̄ y a nulz des prophettes dāe dieu y qui nous les puiſſōs demander le roy Jſrael diſt a Joſaphat bng hōme eſt remes par qui nous pōs bie demander. la voulente dame dieu mais je le hē car ſ̄ ne me prophette nulle fors mais touſiours mal et a nom michees le filz hierola Joſaphat lui diſt ſies vos ne dictes mee ce. le roy Jſrael appella donc bng de ſes ſergens et lui diſt va ſuſtement ſi mamame michee le filz hiemſa le roy Jſrael et Joſaphat le roy Juda. ſe ſeoient chaſcun en ſa chaiere veſtus de roiaulz veſtemēs en bne place les entrees de la porte de ſamarie et tous les prophettes pro phetiſoient deuant eulz. Sedechias le filz chanaam fiſt lors deux

cornes de fer. si les mist en son chief
et dist a achab ce dist dieu par ceste
querrerras tu syre tant que tu le
bannis. Et aussi prophetisoient les
prophetes. & disoient tu iusticies en
ramoth galaad & dame dieu te bail
lera tes ennemis en tes mains. les
messagers qui estoient alez pour appel
ler michee lui dist. les prophettes dient
tous au roy bien a bne boix. fay dõc
que ta parolle soit semblable as lés
et dis bien au roy. michee lui dist Ia
che dieu que je ne diray fors ce que
dame dieu me mettra en la bouche
il vint dõc au roy. & le roy lui dist mi
chee deuons nous aler en ramoth ga
laad ou combatre nous. ou nous de
uons remandre. il respondi ba y mo
ntes. et dame dieu les te baille
ra en tes mains. le roy lui dist dere
chef. je te cõiures que tu me dies se
lon non. ou nom dame dieu. Et lui
lui dist. je vis israel espandu
sur les montaignes comme brebis
qui nont point de pasteur. Et dieu
dist. Ceulx nont point de seigneur
retourne sen chascun en paix en sa
maison. le roy israel dist lors a Josa
phat. donc ne te dis je bien. que il ne
me prophetise nulle fois bien mais
tousiours mal. michees dist oyez dõc
la parolle dame dieu. je vis dame
dieu qui se seoit sur la chaiere et tout
lost du ciel qui estoit enuiron. lui a
destre et a senestre. et dame dieu dist.
Qui deceura achab le roy israel tãt
que il aillie en ramoth galaad. et
soit illeuc occis. lors dist lun des es
prevs. bne chose et lautre bne autre
bng esprit vint dõc auant et sestut
deuant dame dieu si lui dist. je le de
ceuray. dieu lui dist il respondi je
ray et par esprit. mencongier en
la bouche a tous les prophettes. da
me dieu dist. tu le deceuras & le vai
ras. va et fais ainsi tu as dit. dieu
a donc donne esprit mẽcongier en
la bouche a tous les prophettes. qui
cy sont & a dame dieu a dit mal cõ
tre toy. Sedechies le filz chanaam
vint lors auant & fery michee en
la face si lui dist. ma donc laissie
lesprit dame dieu. et parlay a toy.
michees lui dist. tu le verras en cel
jour. quant tu entreras en ta cham
bre. pour respondre toy. le roy israel
dist prenez michee. si le baillies a gar
der a amon. le prince de la cite et a jo
as. le filz amaleth et leur dires ce dist
le roy mettez cest homme en chartre.
et le soustenez de pain de tribulatiõ.
et draue tant que je reuiengne en
paix. michees lui dist se tu reuiens en
paix. dieu na mie parle par ma bou
che il dist lors toutes gẽs oez les pa
rollees que je ay dictes. le roy israel &
josaphat & le roy iuda alerent donc
en ramoth galaad. Et le roy israel
dist a josaphat. prens mes armes
et entre en bataillie si te vest de mes
gayemẽs. le roy israel changa son
abit si entra en la bataillie et le
roy de syre auoit cõmande as princes
de ses cuirs et a ses trente deux roys
et dist ne vous cõbatez contre nul
ne grant ne petit fors contre le roy
israel tant seulement. Quant les
princes virent dõc le cuir josaphat
il cuiderent que ce feust le roy israel.
si alerent tous a bng assault com
batre sor contre lui. et josaphat se
escria. les princes des cuirs entendi
rent lors que ce nestoit mie le roy is
rael. si le laisserent en paix mais
hõme de leur ost tendi son arc et vest
bne saiecte as aduẽtures. si feri le
roy israel entre le pomon et le vent
et quant il fu naure il dist a son
chauetier. tourne ta main si me met
hors de lost. car je suis griefmẽt na
urez. la bataillie fu donc finee en
jour. & le roy israel sestoit en son cui
re. contre les syriens. et il fu mors
au vespre. et le sãc de sa plaie cou
roit ou cuire bng banisseur en a
tout lost ains que le soleil couchast
qui dist retourne ton chascun en sa
cite. et en sa terre. le roy fu dõc mort
et porte en samarie et il lẽfouirent
en samarie & lauerent son cuir en
la pissine de samarie. et les chiens
leschierent son sang et son regne fu
selonc la parolle que dieu auoit dit
de lui. le sourplus des parolles achab.

et toutes

et toutes les choſes que il fiſt et la maiſon dmnre q̄ il edefia et les ates que il fiſt tout eſt eſcript ou liure des Iours as roys ysrael Achab se dorm donc o ſes peres. ⁊ achozies ſon filz regna pour lui. Iosaphat le filz asa a uoit commēcie a regner ſur les filz Iuda. ou quart an du regne achab le roy ysrael. il eſtoit de. xxvb. aūs quāt il commēca a regner et regna bmt anneq̄ aūs. en Ierlm. ſa mere ot nom azuba la fille ſabar. il ala en toute la voye asa ſon pere. et ne ſen deſtourna aūques. Et fiſt ce qui eſtoit droit deuant dame dieu. mais nō pfectemāt il noſta mie les ſacrefices des montaignes. Car encore ſacrefioit le peuple et ardoit encenſe es mōtaignes. Iosaphat ot paix o le roy ysrael le ſouplus des paroles Iosaphat ⁊ les oeuures que il fiſt ⁊ les batailles ſont eſcriptes ou liure des Iours as roys Iuda. Et il oſta de terre le remanant des hōmes. qui eſtoient mis a mamere de fēmes q̄ eſtoient remes ou temps a ſa ſon pere. ne il nauoit lors point de roy en edom et le roy Iosaphat auoit faut nef en la mer. qui aloient en ophir pr̄ de lor. mais elles ne porent aler car elles furent briſees. en aſyon. gaber le roy achozies qui eſtoit filz achab dit lors a Iosaphat mes ſeruens aillent o les tiens en tes nefs ⁊ Iosaphat ſe dormy dt̄ o ſes peres et fu enſouis o eulz en la cite dauid ſon pere. Et Ioram ſon filz regna pour lui. Achozies le filz achab auoit commēcie a regner ſr̄ ysrael. ou vbne an du regne Iosaphat le roy Iuda et regna deux aūs ſur le peuple ysrael et fiſt mal deuāt dieu ⁊ ala en lauoie ſon pere et ſa mere et en lauoie Ieroboam le filz nabath qui fiſt pecher le peuple ysrael il ſeruit donc a baal. et laoura et courrouca dame dieu. auſſi cō ſon pr̄ auoit faut.

Cy fenist le tiers liure des roys.

Cy comēce le quart liure des Roys

Les filz moab ſe reuelerent contre les filz ysrael. apres ce que achab fu mort et achozies chay par les feneſtres. de ſa chambre que il auoit en ſamarie et fu malades ſi enuoya ſes meſſages et leur diſt alez ſi demandez conſeil a beelzebub le dieu dachuron. ſauoir mon ſe je pourray garir de ceſte maladie. lange dame dieu parla a helye le prophete ſi lui diſt lieue te ſi ten va encontre les ſergens le roy de ſamarie ſi leur dis. na il pont de dieu en ysrael aus vous conuuet aler demander conſeil a beelzebub le dieu dachuron. Et por ce diſt dieu au roy ysrael tu ne leueras ja du lit ou tu es acouches aūs y morras. lors ſen ala helye et les meſſages vindrent a achozies ſi leur diſt por quoy eſtes vous retournez. il respondirent. vng homme vint encontre nous qui nous diſt. retournez vous ent au roy. qui vous en uoit en ceſt meſſage ſi lui dites. Ce diſt dieu alez vous demander conſeil a beelzebub le dieu achuron por ce que il na pont de dieu en ysrael. pource ne leueres tu ja du lit ou tu es couchies aims y morras. il leur diſt de quel figure et de quel abit eſt lomme qui vint contre vous ⁊ vous diſt ces paroles. il lui respondirent ceſt vng homme pelu. et ceint dune ceinture de peaulx. le roy diſt ce eſt helye le prophete. il enuoya lors a lui vng comeſtable. et cin

quante hommes qui estoient soubz
lui. ⁊ il ala o lui la ou il se seoit
sur vne montaigne ⁊ lui dist ho
me dieu le roy commande. que tu
viengnes a lui. helyes respondi au
comestable. se je suis homme da
me dieu. feu descendé du ael ⁊ des
truie toy. ⁊ les cinquante hommes
qui sont dessoubz toy. le roy lui e
uoya derechef vng autre comestra
ble et cinquãte hommes o lui. il
vint a helye ⁊ lui dist homme dieu
haste toy. de venir au roy helye respõ
di. Se je suis homme dieu. feu des
cende du ael et destruie toy ⁊ les ci
quante hommes qui sont soubz toy
feu descendi du ael ⁊ demoura lui
⁊ les cinquante hommes. qi estoi
ent soubz lui. apres ce y enuoya le
roy le tiers comestable ⁊ les cin
quãte hommes qui estoient soubz
lui. Et quant il fu venus a helye
il sagenoullia deuant lui. et lui
pria ⁊ lui dist. homme dieu naies
me en despit mon ame ne les a
mes a tes sergẽs qui sont o moy. le
feu est descendus du ael qui a de
uoure deux comestables ⁊ cent
hommes. qui estoiẽt o eulz. mais
je te prie que tu aies mercy de ma
me. langre dame dieu parla a helye
si lui dist. Se dist dieu pource que
tu enuoyas tes messagers demander
cõseil ⁊ a beelzebub. le dieu acharõ
aussi comme se il neust en israel
point de dieu. a qui tu peusses de
mander vevite. tu ne leveras me
du lit. ou tu es acouchez ains y mo
ras. il morut dõc selonc la parolle
que helyes lui auoit dicte Et ioza
son frere regna po lui. ou second
an du regne iosaphat le roy iu
da. Car il nauoit nulz filz. le ⁊
plus des parolles achoze ⁊ des
oeuures que il fist est escript ou
liure des iours aux roys israel.

Il aunt nc Chapx

quant dame dieu voult le
uer helye ou ael par vng estour
beillon. helyes et helysees sen alo
ent en galgala. loes dist helyes a
helysees. Sye toy cy. car die dieu
ma commande. que je aille en be
thel. helysees lui respondi. dieu le
scet je ne le te lairay mie. Et quãt
il vinrent en bethel les filz as pro
phetes qui estoient illeuc vindrent
a helysee si lui dirẽt. Scez tu q dieu
te taulra aores hui ton seigneur
il respondi je le scay bien taisiez vo⁹
helies dist a helysee. Soyez cy car dieu
mẽuoye. en jericho il respondi dieu
le scet. je ne te lairay mie. et quant
il vindrent a jericho. les filz as pro
phettes qui estoient illeuc vinrent
a helysee si lui dirent. Scez tu que
dieu te taulra aores hui ton sei
gneur. il respondi. je le scay bien
taisiez vous. Helies dist a helisees
soyez ci car dieu ma commãde que
je aille au fleuue iourdain. il res
pondi dieu le scet je ne te lairay mie.
ilz alerent donc ensamble eulz deux
et cinquãte hommes des filz as pro
phettes les sieuirent qui sarresterẽt
de loing et eulz deux sestirent sur
le fleuue iourdain. lors prist hely
es son mantel ⁊ le enueloppa si en
fery les eaues. et elles se partirent
en deux parties si que eulz deulz
passerent a sec. et quant il furent
passes helyes dist a helisee requier
ce que tu vouldras et je le te feray
ains que je soyes ostez de toy. helise
es dist. je requier que ton esprit
soit fais doubles en moy. helyes dist
tu as demande grief chose non pour
quant se tu voit quant je say ostez
de toy. ce que tu as requis auendra
et se tu ne le voys il nauẽdra mie.
et quant il aloient par la voye. et
il parloient ensamble vne cuvree
de feu a cheuaulz de feu les depar
ti lun de lautre. Et helye monta ou
ael en vng estourbillon et quãt
helysees le vit. si se escria mon pe
re mon pere. les cuvres israel et ses
chauetes. ne il ne la vit oncques
puis si prist sa robe et la trencha
en deux pieces ⁊ leua le mantel
helye qui lui estoit chaut si feri les
eaues. mais il ne se partirent mie
il dist dõ ou est le dieu helyes il
feri derechef les eaues. et elles se

departirēt en deux parties et il
passa outre. Quant les filz as pro
phetes qui estoient en jericho virēt
ce il dirent. lesperit helyes est remes
a helysee si vindrent encontre lui si
sendmerent en terre pour aorer le. et
lui dirent. Il a o nous .cinquante
fors hommes. qui bien peuent aler
querre ton seigneur. Car par ad
uenture le ta oste lesperit dē dieu
et la mis en une montaigne ou en
une valee. Il le dist ne enoiez pas
Il le contraindrēt tant quil se
assenti a eulz et leur dist que il
y enuoiassent. Il enuoierent cin
quante homes pour querre le. Et
quant il lorent quis trois jours
il ne le trouuerēt mie si reuindrent
a helysee qui estoit en jericho et le
dist ne vous dis je bien que vous
ne enuoyssiez mie. Les hommes de
la ate dirent a helisee. labitation
de ceste ate est tres bonne sicōme toy
meismes le peus veoir mais les
eaues sont mauuaises et le terre
brehaigne. Il le dist apportez moy
ung nouuel vaissiel. et mectez de
dens sel. quant il lui orent appor
te. Il ala a la fontaine dōc leaue
sourdit et mist le sel dedēs et dist
Ce dist dieu je ay gari tes eaues. et
il ne aura mes de a en auāt mort
ce les eaues furent dōc garies jus
ques au jour dui selonc la parolle
que helysees auoit dicte. helysees
se parti dilecc si ala en bethel. Et
quant il estoient en laiore. les
petis ēfans issirent de la cite si
cōmencerent a gaber le et a dire.
vieng auāt chauue vieng auāt
chauue. Quant il se regarda et
il les vit il les maudist de par dieu.
et deux ours issirent dune lande
si acurent des ēfans jusques a q
uante deux. et les despecerent puis
pieces il sen ala dilecc ou mont
de carmel. et puis sen reuint en
samarie. m°.cb.

Joram le filz achab regna
sur le peuple israel en samarie
ou dishuitiesme an du regne jo
saphat le roy juda. si regna douze
ans et fist mal deuant dieu. mais il
ne fist mie tant cōme son pere et sa
mere. Car il osta les ymages baal
que son pere auoit faicte ne pour
quant il sieu les pechez jeroboam.
le filz nabath. qui fist pechier les filz
israel. ne ne sen parti onques. Et
mesa le roy de moab nourrissoit
grant plente de bestes et paioit au
roy israel. cent milliers dargent
et cent milliers de moutōs o leurs
toisons. et quant achab fu mort il
brisa laliance quil auoit o le roy
israel. Joram le roy issi en ce temps
de samarie. et nombra tout le peu
ple israel. et enuoya au roy josaphat
et lui dist le roy de moab est par
tis de moy vieng o moy contre lui
en bataillie. Il lui respondi. je vay.
Ceulz qui sont mens sont tiens
mon peuple est tien. Il dist y quel
voye prons nous. Il respondi par le
desert Sidumee. le roy israel et le roy
juda. et le roy edom alerent donc e
samble leveure de sept jours. et le
ost et les bestes. qui aloient o eulz.
ne trouuoient point deaue a boire
lors dist le roy israel. las las las da
me dieu assamble nous trois roys
pour liurer nous en la main au
filz moab. josaphat dist a il ny nulz
des prophettes dame dieu par q
nous puissōs per dieu vns des ss
gēs au roy israel. respondi helyse
es le filz josaphat est cy qui voe
soit leaue. sur les mains helyes.
josaphat dist il parle ou nom da
me dieu. adonc vindrēt a lui les
roys israel. et josaphat le roy ju
da et le roy edom. helysees dist au
roy israel. quelle acointance a il
entre moy et toy. va as prophettes
ton pere et ta mere. le roy israel
lui dist po quoy a dieu assamble
ces trois roys. pour deliurer les
en la main as filz moab. helysees
lui dist. Dieu le set que je serue
que se ne fust pour josaphat le
roy juda. je ne teusse ja escoute ne
regarde. mais or mamenes vng
chanteur. et quant le chantes ot
cōmēca a chanter. la main dē

dieu. vint sur lui. et il dist. Ce dist dieu faictes vng conduit & vng ruis siel. deaue ou il ait assez de fosses. car ce dist dieu vous ne verrez ne vēt ne pluie. & tout cel conduit sera acomplie deaue et ancores nest ce mie assez a dame dieu. Car il vous baillera les filz moab. en vos mains. et vous prē drez toutes les citez garnies. et esle uez et trenchez tous les arbres qui portent fruit. et estouppez toutes les fontaines des eaues. et couure rez de pierres tous les bons champs. Il aurent dōc au matin quant le sa cresfice deust estre offert. eaues cōme cerent a venir par la voye qui vient de la terre edom & la terre fu toute aemplie deaue. Et quant les filz moab. ourent que les trois roys. es toient venus pour combatre sor contre eulz. Il appellerent ensamble tous ceulz qui estoient chaus de baudrez et les firent ester es marches de la terre. quant il se leuerent au matin et le soleil fu la leues. les filz moab virent les eaues rouges comme sāc si dirent. Ce sāc est de quant occasion les roys se sont combatus. ensamble et se sont entre occis. alōs a la voye il alerent dōc en lost as filz israel. et les filz israel se leuerent si ocirent les filz moab. et sensuirent deuant eulz. les filz israel alerent apres. et les ocirent & destruirent leurs citez. et couurirent de terre tous leurs bons champs. et estouppерent toutes les fontaines et trencherent tous les arbres qui portoient fruit si que il ny remest fors murs de boe. et les fō deure aurromerēt la cite. et en destruirent. vne grant ptie. quant le roy de moab. vit que ses amenus estoient plus fors. Il prinst o lui sept cens hō mes tous fors hommes. a armes pour aler jusques au roy. edō mais il ne pot. Il prinst dōc son ainsne filz qui deuoit regner pour lui si offri so sacresfice sus le mur et grans enui gnemēs. fu fait ou peuple israel si se partirent mantenāt de lui et retournerent en leur terre

Ms. Ch'

Une femme qui fu des femes

as prophettes. vint a helisee et lui dist. mon mary ton sergent est mort et tu sez bien que il aemoit monst dame dieu. Or vient vns creācieres si veult auoir mes deux filz a estre ses serfs. helisees lui dist que veulz tu que je te face. di moy. que tu as en ta maison. elle lui respondi je ny ay riens fors vng petit deule a oindre mon. Il lui dist. va et si emprunte a tous tes voisins. vesseaux vois tāt comme tu en pourras auoir. si entre en ta maison et clo ton huis. quant tu sras decens tu et tes filz si met de loeille en tous les vesseaulz. Et quant il sront plains si my en met plus. la femme ala et clost sō huis sur lui. et sur ses filz. & lui bailloient les vesseaux et elle veysoit loeule de dens. Et quant les vesseaulz furent tous plains. elle dist a son filz ap porte moy ācore vng vaissiel. Il lui respondi je ne lay mie. atant failli loeule. Elle vint dōc et dist tout ā si. au sergent dame dieu. et il lui dist va si vens loeuille et rens a ton creā cier. ce que tu lui dois. Et tu et tes ē fans vous vivez du remenant. Il ad uint vng jour que helisees passoit parmy vne cite. ou il auoit vne fē me qui le retint pour mengier o lui Et quant il passoit souuent par il leuc. il tournoit tousjours en la mai son a la femme pour mengier elle dist a son mary je mapercens que cest homme qui souuēt passe par cy. est sergent dame dieu & saint homme fa sons lui vne petite chambre ou il ait son lit et sa table & sa sele et son chā delier si quil y soit quant il passera par cy. Il aurat jour que il vint la si entra en sa chambre et se repo sa illeuc. et dist a giezi son sergent ap pelle moy celle femme et quant elle fu venue deuant lui. helysees dist a son vaslet parle a lui et si lui dis tu nous as amenstre mont entē tiuemēt en toutes choses que veulz tu dōc que je te face as tu nul be song pour quoy tu veulz que je pa rolle au roy. ou au prince Se la de ualeure elle respondi je suis on

milieu de mon peuple. giezi le dist
ainsi a son seigne. ⁊ il lui dist. que
veult elle dō que je lui face giezi dist
ne lui demandes ja. car elle na nul
enfant. et son mary estoit mōt vieux
il lui commanda dō que il lappel
last ⁊ quant il lot appellee et elle
fu en estant deuant lui. il lui dist
dui en vng an en cest iour et a ceste
heure se tu vis. tu auras vng ēfant
ou ventre elle lui respondi. sire qui
estes sergent dame dieu je vous pry
que vous ne mentez mie a vostre ser
ue. la femme cōceut et enfanta vng
filz ou temps ⁊ en leure que helisee
lui auoit dit. lenfant creut tant que
il auint .i. iour que il ala es champs
o son pere et a ses mesameres et dist
a son pere. le chief me deult. le pere
dist a vng de ses varles prens le si
le mamame a sa mere. quant le
varlet lot amene a sa mere elle le
coucha sur ses genoulz iusques a
midi ⁊ puis mourut lenfant. la fem
me si mist lenfant sur le lit au si
gent. dame dieu et puis clot luis ⁊
issi hors si appella son mary et lui
dist. je vous pry que vous enuoyez a
moy vng varlet ⁊ vng asne si vay
parler a lomme dame dieu ⁊ puis
reuendray. il lui dist pour quoy veulz
tu aler. hui ne sont mie kalendes
ne sabtes. elle respondi. je y veul al'
elle appareilla son asne ⁊ dist au
varlet. mame tost lasne et si te has
te q̄ nous ne demourons a aler y. et
fay ce que je te cōmande. elle ala dō
tant que elle vint a lomme dame
dieu ou mont de carmel. et quant
le sergent dame dieu le vit il dist a
giezi son varlet vers ca mie ostesse
va encontre lui si lui dis. aues vous
se bien non. ⁊ tor et ses maris. se bi
non. et quant elle vint au sergent da
me dieu. en la montaigne elle lui
cōmenca a baisier ses pies et giezi
vint auant pour oster le mais le serget
dame dieu lui dist. laisse le car lame
est en grant amertume ⁊ dāe dieu
le mauoit cele. et ne le mauoit mie
monstre. elle dist dō ne demanday
je mon filz. a dame dieu ⁊ donc ne
te dis je que tu ne me gabasses
mie. helysees dist a giezi. ceing toy
et pren mon baston. en ta main si
ten va. et se aucune tencontre ne le
salue mie. ⁊ se aucū te salue ne lui
respons mie. si met mon baston sur
le visage a lenfant. la mere a len
fant dist. dieu le set que je ne te
lairay mie. il se leua dōques si ala
apres lui. et giezi estoit alez deuant
lui. et auoit mis le baston sur le
visage a lenfant mais il ne vout
ancore rien sentir. giezi vint lors ar
riere encontre son maistre ⁊ lui dist
lenfant ne sest mie leues. helysee en
tra dō en la maison. et lenfant ge
soit mort sur son lit. et il clost luis
sur lui et sur lenfant ⁊ pria dame
dieu. et se coucha sur lui et mist
sa bouche sur sa bouche a lenfant
⁊ ses veulz sur ses veulz. et ses mais
sur ses mains a lenfant. et se bais
sa sus lenfant tant que la char a
lenfant eschauffa. il sen retourna
si ala vne fois en la maison ⁊ puis
reuint et se coucha sur lenfant. et
lenfant baaillia par sept fois. et
ouuvr ses veulz. il appella giezi si
lui dist appelle moy. la femme et
quant elle fu appellee elle vint a
lui et il lui dist. prens ton ēfant.
et elle lui kay as pies si laoura ſ
terre et puis vint sur son filz et sen il
si hors. et helisee sen reuint en gal
ga. il auoit guant famine en la t
re ⁊ les filz as prophetes habitoiēt
deuant lui. helysees dist a vng de
ses varles met vne grant oucele
au feu. si y fay pourment as filz as
prophetes. lun des varles issi hors
as champs. pour coillir herbes sau
uages. et trouua vne veble autelle
comme vigne sauuage si en coeul
li et ampli son mantel. et puis la
nua et mist en lauchele ou il fu
soit le pourment. ne il ne sauoit
que ce estoit ⁊ les autres le mirent
en lescuelle si le donnerent a mē
gier a leurs compaignōs. et quāt
il orent mēgie du pourment il ses
crierent. sergens dāe dieu la mort
est en vng loucele si nen pouez mē

gier. Il leur dist apportez moy de
la ferme. quant Il lui orent apport
tee Il la mist en louelle et dist or
mectez en escuelles si le Sommes a
mengier. ne Il not oncques puis
pont damertume. Vng homme vit
de balsalisa qui apporta au sgent
dame dieu pains de pmisses. et vit
pains dorge. et froument en fescher
pe. helysees lui dist Somme au peu
ple si mengera. son memstre lui
respondi. Combien est ce a mettre
deuant Cent hommes. Il lui dist
Donne au peuple si mengeur. son
memstre lui respondi. Car dieu
dist le peuple mengera et sen re
mandra Il le mist Dñe deuat eulz
et Il mengerent si leur en remest. se
lonc la pawolle dame dieu. vbi Ch'

Naaman. le prince de la cheu
lerie au roy de syre est guant
homme. et honorez. enuers son
seigne. Car par lui donna dieu sa
lu. a sire Il estoit fort hõme et ri
che. mais Il estoit mesel. Robeuve
estoient en ce temps. Issus de syre z
en auoient mene en chetiuoison vne
petite pucelle de la terre Israel. q
estoit la sue naam. elle dist a sa
dame. Je voulsisse que mes sres eust
este au prophecte qui est en sama
rie. Car Je say bien que Il leust
gari de sa meselerie quil a. naama
ala au seigneur et lui dist tout ai
si a pawle la pucelle qui est de la
terre Israel. le roy de syre lui dist
va y. et Je enuoieui mes lres au
roy Israel. quant Il fu ales. et Il
ot apportez o lui. v. besas dargẽt
z sis besas dor. et. v. vestir de robes.
Il porta au roy Israel. les lectres
en ces pawolles. Quãt tu auras re
ceu. ces lectres. Saches que Je tay
enuoye naamam mon sgent que
tu le gaurisses de sa meselerie. si tost
que le roy ot leue ces lectres. Il des
peca sa robe et dist Ja ne suis Je
me dieu qui puisse occire. et fai
re reuiure. et ast a enuoye au roy
que Je gaurisse vng hõme de sa
meselerie. Or se peut on bien ap
perceuoir. que Il quert acoisõs
contre moy. Et quant helysees le
sgent dame dieu oy que le roy Is
rael. auoit sa robe despecie Il en
uoya a lui vng message qui lui
dist. pq̃ quoy as tu despecie ta robe
viengne a moy. et sache que Il a
prophecte en Israel. naamã vint
dce. o ses cheuaulz z o ses curres si
se arresta a luis de la maison heli
see et helysee enuoya a lui vng mes
sage si lui dist. va site leue par vn
fors. ou fleuue Jourdain z ta chre
receura sante. z tu sas nectores
naaman fu couvrouaes si sen pti
z dist Je cuidoie que Il vemst ca
hors o moy z appellasst le nom a
son dieu. et atouchasst a sa main
le lieu de la meselerie et me ga
rist Dñe ne sont albana z phaphar
le fleuue de dama meilleur q tou
tes les eaues. de la terre Israel pq̃
lauer moy et pour auoir garison.
Quant Il se fu retournes et Il sen
aloit moult couvrouaes. les sgẽs
vindrent a lui si lui durent. Sire
se le prophẽ vous eust dist vne
guant chose si le deussies vq̃ fare
ancores deuez vous plus tost fai
re ce quil vous a dit que vous vq̃
laues si seres garis. Il ala dõc si se
laua par sept fors ou fleuue Jq̃
Dam selonc la pawolle au sgent
dame dieu. Et la char deuint au
telle dñe la char a vng petit efat
si fu garis Il reuint a lomme da
me dieu. et toute sa compaignie
et sesta deuant lui si lui dist. Je
say vraiemẽt que Il na nul dieu
en tout le monde fors le dieu Isl'
Je te prie que tu prengnes de moy
aucune chose. Il lui respondi dieu
le scet qui Je sevse. que Je ne pren
dray riens de toy z quant Il lui
faisoit force Il ne se voult assen
tir a lui naaman dist or soit si
cõme tu veulz. mais Je te prie
que tu mottroies que Je lieue de
terre le haussiel a deux bourdons
car Je ne fezay Jamais sacrefi
ce as dieux estranges. fors a da
me dieu tant seulement mais
prie dame dieu pq̃ moy dune

chose. Que quant mes ſies entera ou temple remon. pour aouver le z il mettra ſa mam ſur mon gueſ. Se je aoure le temple remõ quant il y aouvera que dieu le me pardomt. il lui diſt va tent en pay Naamã ſen ala quant temps en fu. giezi le ſgent helyſee. diſt mes ſies a eſpargne a naamã le ſiré ſi que il na me prne de lui ce gl auoit apporte. dieu le ſcet je cou ray apres lui et prendray de lui aucune choſe. giezi courut donc a pres naaman. et quant il vit gl acouvoit apres lui. il deſcendi du curre contre lui ſi lui diſt va tout adroit il reſpondi oil. mes ſies ma enuoyes a toy. qui diſt amſy. deux vaules ſont orendroit venus a moy du mont effraym des filz as pro phectes. donne le deux pure de ro bes. et vng beſant daurgent. Naa diſt il eſt meulz q̃ tu prengnes deux beſans. ſi len fiſt force tant q̃ il les prnſt. ſi lora en deux ſace lee deux beſans. z lui donna deux pure de robes et il les baillia a deux ſgeꝰ qui les porterent deuat lui. et quant vint au beſoꝭ il pnſt les choſes de la mam as ſgens et les miſt en ſa maiſon et puis les en laiſſa aler. et il ala deuant ſo ſeigneur. heliſees lui diſt. Giezi dõ viens tu. il reſpondi je nalay en nul lieu il lui diſt dõ neſtoye je preſent. quant naamã deſcendi de ſon curre poꝭ venir ẽcontre toy. tu as prins ſon argent z ſes robes pour achater ent oliuiers. et vignes et brebis et vaches z ſerfs et ſiues mais la liepꝛe naaman ſe aerd a toy z a ta ſemence. pardurablemt il ſe party lors de lui tous liepzeux et blãs comme noiſe. Gꝛ. Ch.

Les filz as prophetes dirent a helyſee. le lieu en quoy nos habitõs deuant toy eſt moult eſ troit. alõs juſques au fleuue Joꝭ dam et apportõs chaſcun vne piece de fuſt poꝭ edefier vng lieu ou nos puiſſons habiter. il leur reſpondi alez. lun deux lui diſt vieng o nos

Il reſpondi je vay volentiers. il alerent dõ o eulz. et quant il vindrent au fleuue jourdain il cõmẽcerent a copper arbres. Il aduĩt qui lun deulz coppoit vng arbre. la cuygne vola en leaue. et il ſeſcria et diſt. las las las. je lauoye ẽprũtee. heliſees diſt ou chay elle. il lui monſtra le lieu ou la cuygne eſtoit cheue. il prnſt dõ le manche ſi le getta ou la cuygne eſtoit queue. z le fer cõmenca a noer. helyſees diſt preng le. Celui tendi ſa mam et le prnſt le fer de la cuygne. le roy de ſyre ſe combatoit contre les filz iſrl Si prnſt conſeil a ſes geñs ſi leur diſt. nous mectrõs nos eſpies la z la. le ſgent dame dieu enuoya dõ au roy. iſrael ſi lui diſt ne paſſe me pas cel lieu. car les ſiriens ſot en agait. le roy iſrael enuoya au lieu. Car le ſgent dame dieu lui a uoit dit. je deuacy les ſuretz. ſi ſe garda que il ny vinrent me. le coꝰ au roy de ſyre fu troublez poꝭ celle choſe. ſi appella tous ſes ſgeñs et leꝰ diſt poꝭ quoy. ne me eſcignez vous qui me truiſt enuers le roy. iſrael. J. de ſes ſergens lui diſt. Sire nulz ne vous truiſt. mais helyſee le prophẽ qui eſt en la terre iſrael. diſt au roy iſrael toutes les choſes que vous faictes. et dictes en voſtre chambꝛ il leur diſt gardez alez. ou il eſt et je enuoyeray ſi le feury prendre. il lui dirent lors. il demeure en dothaĩ il enuoya dõ la cheuaulz a curres et grant force doſt. Et quant il vindrent la. il auinommerent par nuit la cite. le menſtre au ſgent dame dieu. ſe leua bien matin et vit loſt qui eſtoit enuiron la cite z les cheuaulz z les curres ſi diſt a ſon ſeigneꝛ las las que ferons no il reſpondi. naiez mie prour car il a plus gent o nous que o eulz et quant helyſees ot fait ſon orai ſon. il diſt beauſire dieu aouvez les yeulz a ceſt enfant ſi que il puiſſe veoir dieu aouvry les yeulz a lenfant z il vit la montaigne plaine de cheuaulz et de curres de

feu. enuiron helisee ⁊ ses amenes
descendirent a liu. helysees vra da
me dieu ⁊ dist. Sire je vous pr̃e que
vous anullez ceste gent dieu les a
nulla dõ̃ selonc la priere helysee. et
helisee leur dist ce nest mie ce lauoye
ne ce nest mie a la Cite sieuez moy
et je vous monstreray celluy q̃ vous
queres. il les mena donc en samarie
et quant il furent entrez en la Cite
helysees dist Sire dieu aouurez les
yeulx a ces hommes. si que il voyẽt
dame dieu ouury lors leurs yeulx
et il virent quil estoient ou milieu
de samarie. le roy Israel dist a heli
see quant il les vit. beau pere les oc
cirrai je il respondi. tu ne les ocirras
mie. car tu ne les as mie prins a to
glaive. ne a ton arc. mais donne le
du pain ⁊ de leaue si mengeront et
beuueront et puis sen iront a leur
seigneur. On leur mist donc deuãt
eulx plante de viandes. si mengẽt
⁊ beurent et puis les laissa aler a
leur seigneur ne oncques puis ne
vindrent les larrons de Syrie en la t
re Israel. Il aduint apres benadab le
roy de Syrie assambla tout son ost et
ala si assist samarie et il ot grant
famine en samarie tant que on ve
doit vne teste dasne en samarie. qua
tre vins deniers dargent. Et quant le
roy Israel passoit par dessus le mur
vne fẽme se escria si lui dist. Sire
roy sauues moy. Il lui respondi Ja
dieu ne te sauue. de quoy te puis je
sauuer de ble ou de vin. le roy lui dist
que veulx tu que je te face elle respõ
di ceste femme qui est ma voisine me
dist ca porte ton filz si le mẽgerons.
hui et demain mẽgerons le mien.
nous auismes donc mon filz si le
menaasmes. et je lui dis a laut[e] jo[r]
ca apporte ton filz si le mẽgerons et
elle repost son filz. et quant le roy oy
ce il deschira sa robe et puis sen pas
sa out[e] ⁊ tout le peuple vit la haire
que le roy auoit vestue a la char. le
roy dist. Ja dieu ne mait Ja dieu ne
mait. se helysees le filz saphat na a
core hui le chief coppe. helisees se se
oit en sa maison ⁊ les viellars seoiẽt

olui. Le roy y enuoya dõ̃ vng hõme
ains que le message vensit a helysee.
Il dist as viellars. dõ̃ ne savez vos
que le filz a lomicide. a enuoye ca pr̃
faire moy copper la teste. Quãt son
message vendra dõ̃ ca clorez lues et
ne le laissiez mie entrer cens. Cavle
son des pies son seigneur vint apres
lui. Si comme il parloit encore a eulx
il virent le message qui venoit a lui
et il dist dieu ma enuoye cest grant
mal que actendray je plus. Vne
Heliseus dist. Oez la parolle da
me dieu. Ce dist dieu demain
a ceste heure aura on en la porte de sa
marie vng mui de fleur de froumẽt
pour vng denier. et deux muis dorge
pour vng denier. vng des deux sur q̃
le roy estoit. atoutes respondi au ſ
gent. dame dieu et lui dist. Se dõ̃
dieu aouuroit tous les conduis du
ciel si ne pourroit mie est[e] ce que tu
dis. Il lui respondi tu le verras a tes
yeulx mais tu nen mengeras mie.
Il auoit dõ̃ quatre mesaulx a lentree
de la porte. qui dirent les vns as au
tres. pour quoy seons nous a tant q̃
nous muirons. Car se nous entrons
en la cite nous morrõs de fam. et se
nous sõmes a. si nous conuiendra
il morir. Suiõs nous ent en lost as
syriens. Car se il ont pitie de nous
nous viverons et se il nous veulẽt
occire aussi morrons nos. Il se leue
rent dõ̃ au vespre pour aler a lost
as syriẽs. Et quant il vindrẽt au
cõmencemẽt de lost. il ne trouue
rent nul hõme. Car dame dieu a
uoit fait oir vng son en lost as sy
riens aussi comme de cuirres et de
cheuaulx ⁊ de grant ost. Et les sy
riẽs dirent lun a laut[e]. le roy Israel
a aloes contre nous. les roys des e
theriẽs. et des egyptiens. si sont venus
sur nous. Il se leuerent dõ̃ et sẽfu
rent de nuit ⁊ laisserent leurs ten
tes et leurs cheuaulx et leurs mu
les en lost et noyent conuoitise forz
de sauuer leurs vies. Et quant les
messages furent doncques venus.
au commẽcemẽt de lost. il entrerẽt
en vng tabernacle si mengerent et

burent ⁊ prirent argent et or si sen alerent ⁊ le repourent et puis reuin rent en vne autre loge si sen oste rent aussi ce quil y trouuerent et le repouurent. Il durent lung a lautre nous ne faisõs mie adroit. On doit porter a cest jour bon messaige se nous nous taisons et nous ne de noncõs. ceste chose en la cite deuant demain matin. nous sõs reprins de selomme alons ⁊ si le faisõs sa uoir au roy. et quant il vindrent a la porte de la cite. ilz durent a ceulz qui gardoient la porte nous alasmes a lost as siriẽs. mais nous ny trouuasmes oncques nul homme fors les cheuaulz ⁊ les asnes. liez ⁊ les pauillõs tendus. les portiers alerent dẽs. et le nõcerent ou palais le roy. par dedẽs. le roy se leua nuit si dist a ses sergens. Je vous diray. que les siriẽs nous ont fait. Il sceuent bien que nous auõs peu a mengier ⁊ pour ce sont il issus de leurs tentes. et ont dit que il nous prendroit tous vifs. quant nous istrons de la cite. et puis pourrõs issir dedens vng de ses sergens. lui respondi prez nous. Cinq cheuaulz qui sont remez en ceste cite. Car il ne na nul plus. en tout lost as filz israel. qui ne soient tous morz. si enuoyons enquerir la verite. Il amenerent les cinq cheuaulz. et le roy enuoya a lost as siriens. si dist as messagers alez ⁊ veez que cest. Il alerent donc auecs eulz jusques au fleuue jo' dam ⁊ toute la voie estoit plaine de robes et de vesseaux q̃ les siriens getterent. quant il furent troublez ⁊ les messagiers reuindrent si durẽt ainsy au roy. et tout le peuple ala si prinst ce que il trouua es tẽtes as siriens. ⁊ il y ot si grant plente que on auoit vng muy de fleur de froument pour vng demer selonc la parolle dame dieu. le roy mist a garder la porte celluy. sur qui il estoit acoutez le jo' deuant ⁊ la foule les chaca. selonc la parolle quele sigent dame dieu. auoit dee. quant le roy vint a lui il adunt dõ sicomme il auoit dist au roy quant il lui dist. On aura deux muys dorge pour vng demer et vng muy de fleur de froument pour vng demer demain a ceste heure en la porte de samarie. et celluy lui respondi se dieu auoit aouuit toutes les voyes du ciel. si ne pourroit mie auenir ce que tu dis. Et il lui dist ẽcontre tu les verras a tes yeulz. mais tu nen mẽgeras ja. Telle parolle auint donc. ⁊ le peuple les chaca a la porte sicomme il a este dit auãt.

Helysees parla vne fe a la femme a qui il auoit fait son filz reuiure. lieue toy et si ten va tui et toute ta meisme et demeure la ou tu pourras. Car dieu dieu amenra grant famine sur ceste terre. qui durra jusques a. vn. ans. Elle se leua selonc la parolle au sergent dame dieu. et sen ala o toute sa meisme si demoura en la terre as philistiens. par mõt lõg temps. et quant sept ãs furẽt passez elle reuint de la terre as philistiens ⁊ ala au roy pour requerre le pour sa maison et pour ses champs. le roy parla a giezi le vallet a lomme dieu. si lui dist acoute moy toutes les grãs choses que helysees fist. et quant giezi acoutoit au roy cõment helysees auoit ressuscite le mort. la femme a qui il auoit fait reuiure son filz vint criant au roy. pour sa maison. et pour ses chãs. giezi dist. sire roys ce est cy la femme et ce est ses filz que helysees ressuscita. le roy demanda a la femme se ce estoit vour et elle lui dist oyl. Il lui bailla vng sergent si lui dist rẽs lui toutes les choses qui furent fetes et toutes les rentes de ses champs des le jour que elle issi de ceste terre jusques a ore. helysees vint a damas ⁊ benadab le roy de syre estoit malade et on lui dist. le sergent dame dieu. est venus a. le roy dit a azael prendes et va encõtre le sergẽt dame dieu. et demande par lui cõseil a dame dieu. savoir mont se je pourrai garir de ceste maladie

Azael ala cont[e] liu. et prta dōmes
de toutes les bōmes choſes de damas
chargiez quarante chameulz. Et
quant il vint deuant lui il lui
diſt. Benadab le roy de ſyre ma en
uoye a toy. pour demander ſe il pō
ra garir de ceſte maladie. Helyſe
es lui diſt va ſi lui dis tu gariras.
et ſans doubte dieu ma dit q̄ il
morra azael ſeſta o lui ſi fu mot
tremblez et monlt honteux. helyſe
es ploza lors. azael lui diſt pour
quoy pleure mes ſes il lui reſpō
di. Car je ſcay bien. que tu feras
mont de maulz as filz iſrael. tu
arderas leurs citez garnies et oca
ras les jeunes hōmes et bateras
leurs ēfans. z ouureras les fēmes
groſſes. azael diſt. quel hōme ſuis
je que je puiſſe faire tel choſe. he
lyſees lui diſt. dame dieu ma mō
ſtre que tu ſras roys de ſyre. quāt
il ſe fu partis de helyſee il vint a
ſon ſeigneur. Et ſes lui demanda.
que ta dit helyſees. il lui reſpondi.
il ma dit que tu auras ſante et
quant a lendemain le roy de ſyre
morut. et azael regna pō lui. ou
quint an du regne joram le filz jo
ſaphat le roy juda. il auoit trente
ans. quant il cōmenca a regner.
et huit ās regna en jerlm̄ et ala
es voyes as roys iſrael. auſſi cōe
la maiſon achab. Car la fille a
chab eſtoit ſa fēme et il fiſt mal
deuant dame dieu. mais dame
dieu ne voult mie deſtruire les
filz juda pour dauid ſon ſergent a
qui il auoit promis. que il donroit
lumiere a lui z a ſes filz pardurā
blemēt. En ce temps ſe parti edō
que il ne feuſt deſſoubz les filz
juda. et fiſt roy ſur lui. joram ala
ala donc par nuit o tout ſes carres
ſi bamgui ceulz didumee qui la
uoient enclos et les princes des c[a]
res et le peuple ſenfui en ſes ta
bernacles. Edom ſe parti dec̄. ſi q̄
il ne fu acquis puis ſoubz juda.
et en ce temps ſen parti lobna le
ſourplus des parolles joram et
toutes les choſes que il fiſt ſont
eſcriptes ou liu[e] des iours as
roys juda. joram ſe dorm o ſes pe
res et fu ēfouis o eulz en la cite
dauid. Et ochozias ſon filz regna
pour lui. ou douzieſme an du reg[e]
joram. le filz achab. le roy iſrael.
regna ochozies. le filz joram le roy
de juda. trente ās auoit ochozies q̄t
il cōmenca a regner. z vn an regna
en jerlm̄. ſa mere ot nom atalia la
fille amram le roy. z il ala es voyes
a la maiſon achab. z fiſt mal de
uant dieu. auſſi cōe la maiſon a
chab. Car il eſtoit gendres le roy
achab. z ala a joram le filz achab
combatre ſon. contre azael le roy de
ſyre en ramoth galaad. z les ſyriēs
naurerent joram et il ſen reuint
pour ſe faire ſon garir pour ce q̄ les ſi
riens lauoient naure en ramoth
quant il ſe combatoit contre azael
le roy de ſyre. Et ochozies le filz joā
le roy juda vint viſeter joram. le
filz achab le roy iſrael qui eſtoit m̄
lades en jezrael. xix[e] Et happ[e]

Helyſees le prophete appel
la vng des filz as prophetes
ſi lui diſt. Ceing tes rains et preng
en ta main ceſt baiſſiel. doeule z va
en ramoth galaad. et quant tu vē
dras la tu verras vien le filz joſa
phat le filz namſi ſi yras la ou il
ſera. z le feras leuer du mlieu de ſes
freres et le menras en vne chambre
z prendras loeule ſi lui eſpandras
ſur le chief. z diras. Je tay enomt
a eſtre roys. ſur les filz iſrael. Et
quant tu auras ce fait tu ouure
ras lus ſi tenfuiras. ne ne tarde
ras nne illeuc. le vallet ala dōc
en ramoth galaad ſi ent̄ens et les
princes ſe ſeoient tous enſemble
z il diſt. Sire princes nay a par
ler a vous. vien lui diſt au quel de
tous nous il reſpondit a vous ſes
princes il ſe leua ſi ent̄ en vne cha
bre et celui lui eſpandi loeule ſur
le chief z lui diſt. Ce diſt dieu je
tay enomt a eſtre roy. ſur iſrael
mon peuple. z tu deſtruiras la
maiſon achab ton ſeignē. Et je vē
gerray le ſang a mes prophetes

z a tous mes ſſgens. de la mam
Jezrael et deſtrouray toute la
maiſon achab. que Ja my remam
dra ne grant ne petit et feray la
maiſon achab. auſſi cõe la maiſon
Jeroboam. le filz nabath et auſſi
cõe la maiſon baaſa le filz abia.
Et les chiens mengeront Jezrael
ou champs Jezrael. ne Jl ne ſera
qui lenſeueliſſe. quant Jlot ce dit
Jl ouury luys ſi ſenfuy. et bien bint
as ſſgens ſon ſeigneur qui lui di
rent. bont toutes les choſes adroit
que quiſt ce devnez cha Jl leur diſt
bous le congnoiſſiez bien. et ſauez
bien que Jl a dit. Jl lui reſpondirẽt
Ce eſt faulz mais di le nous Jl le
diſt Jl ma dit ce et ce et diſt que ce
diſt dieu Je tay enomt a eſtre roy
ſus le ruple Jſrael Jl ſe haſterent
dõ. et chaſcun oſta ſon mantel ſi
les mirent deſſoubz ſes piez en
mamere deſcamel. et ſomerent
buſmes z diuent bien regnera
bien regnera le filz Joſaphat. le
filz manſi. fiſt dõc conuiratiõ cõ
tre Joram et Joram auoit eſte en
loſt a ramoth galaad Jl et tous
les filz Jſrael õlui contre azael
le roy de ſyre et eſtoit reuenus en
Jezrael. po faire ſoy gauir des plai
es. que les ſirẽs lui auoiẽt faic
tes en la bataillie. bien diſt ſe Jl
bous plaiſt nulz meſſe de la cite
pour fuir ſen que Jl ne face ſa
uoir ceſte choſe en Jezrael Jl ala
dõc en Jezrael. et Joram y geſoit
malades. Et ochozies le roy Ju
da. eſtoit benus po biſiter le. leſ
chaugaitte qui eſtoit ſur la tour
de Jezrael bit benir bng grant
moncel. de gent Joram diſt preng
bng cuire ſi enuoye contre eulz z
celluy qui Jra deuant demande
ſe toutes nos choſes bont adroit
Celluy qui monta ſur le cuire a
la donc encontre bien et diſt le
roy demande ſe toutes les choſes
ſont en paix. bien diſt. que te chaut
de paix ba out e ſi bieng apres
moy. leſchaugaitte Diſt au roy le
meſſage ala Juſques a eulz mais
Jl ne retourna mie. Jl enuoya dre
le ſecond cuire et celluy qui eſtoit
deſſoubz bint a eulz ſi leur diſt
le roy demande ſe Jl y a paix paſſe
outre ſi bieng apres moy. leſchau
gaitte diſt au roy. Jl ala Juſques
a eulz. mais Jl ne reuient mie. et
Jl me ſamble que Je boy bng bom
me. qui bient auſſi cõe bien le filz
Joſaphat le filz manſi car Jl biet
moult toſt. Joram diſt Jongnes
mon cuire. Jl Jomdurent ſon cuire.
Et Joram le roy Jſrael et ochozies
le roy Juda. monterent chaſcun en
ſon cuire et ſen alerent a lencont e
bient. ſi le trouuerent ou champ
naboch. de Jezrael. Et quant Joza
bit bien Jl lui diſt auons nous
paix bien. Jl reſpondit quel paix
ſont a cõpte en pouoir. les fornica
cions Jezabel ta mere et ſes emee
mmens dont elle ſeet tant. Joram
ſe touma dõc et ſe miſt en la fuie
ſi diſt a ochozies treiſon treiſon
ochozie bien tendi ſon arc et feri
Joram entre les eſpaules ſi que
la ſaiecte le perca parmy le cueur
et Jl chay maintenant mort en
ſon cuire. bien diſt a badacher le
duc oſte le ſi le gecte ou champ na
boch de Jezrael. Car Jl me ſouuient
que quant Je tu ſeoie en bng cui
re et ſuiuoie achab ſon pere dõt
dieu leua ceſt feſſiel ſur lui z dit
Je te rendray en ceſt champ meiſ
mes le guerredon Du ſang naboch
et Du ſang a ſes filz que tu eſpa
dis. preng le dongues ſi le gecte
en ceſt champ. ſelonc la parolle
dame dieu. Et quant ochozies le
roy Juda bit ce Jl ſenfuy par la
uoye. Des couuiculz. bien le ſie
ui z diſt. Occiez auſſi ceſtuy en
ſon cuire. Jl le ferirent donc et
Jl montoit en gaber. qui eſt de
les Jeblaa. et Jl ſenfuy en mage
do ſi morut Jlleuc z ſes ſſgens.
le mirent ſur ſon cuire et le por
terent en Jeruſalem ſi lenſouirent
en bng ſepulc e o ſes peres en la
Cite Dauid. en lonzieſme an du
regne Joram. le filz achab. le

roy ysrael regna ochozies sur le filz
juda. Et bien bint en jezrael. mais
quant jezabel. or puelet que il be
noit. elle print son bisaige et ao-
na son chief ⁊ regarda par bne fe
nestre bien qui ẽtroit par la porte si
dist peut zamri auoit pauy qui a oc
cis son seigneʳ. bien leua ses oeulz a
la seneſtre si dist qui est ceſte. Deux
sirgens au roy se abusserent bers lui
et il leur dist. trebuchez les jus ⁊ il
trebucherent. Et la pmott fut avoit
see. De sāc et les piez des cheuaulz q
les defoulerent. Quant il fu ẽtres
en la cte pour mengier et p̄ boire
il dist alez si bees celle maudite ⁊
lenseuelissez pour ce que elle fu fille
de roy. Quant il furent alez. pour
ẽseuelir le. il ne trouuerent fors la
teste. ⁊ les piez et les mains. si re
uinrent et le durent a bien. bien dist
ce est la parolle que dieu dist par la
bouche helye le prophette. les chiens
mengerent la char jezabel ou champ
jezrael et le char jezabel sera ſ̄terre
ou champ jezrael. si que tous ceulz
qui passerent par illeuc diront ce
est cy jezabel. ys Ch'.

Achab auoit soixante ⁊ diz filz
en samarie. et bien escript
lectres. si les ẽuoya en samarie aux
maistres. de la cte et aux viellars
et aux nourrices achab si leur dist
des q bous aurez ces lectres bous q
auez les filz bostre seigneʳ et les aur
res et les cheuaulz et les ctez fre
mees. et les armes essliez le meil
leʳ et celui qui mieulz bous plaira.
des filz bostre seigneʳ ⁊ les mectez
sur le siege son pere et bous cõbatez
pʳ la maison bostre seigneʳ si ocet
quant pao. et durent deux rops ne
porent mie estre deuant lui ⁊ com
met le pourroẽ nous cõtrester. les
preuoste de la maison ⁊ les viellars
et les nourriciers enuoyerẽt dire
a bien. si lui durent noꝰ sõmes tes
sirgens et ferõ quãques tu nous
commenderas. ne nous ne ferõ
nul roy. seur nous fai ce quil te
plaira. il leur ẽuoya lectres secõ
de fois ⁊ leur dist Se bous estes
mies ⁊ se bous obeissiez a moy. p̄
nez les quefs. as filz bostre seigneʳ
si benez a moy demain a ceste heu
re. en jezrael. les filz le roy. dre il
y auoit soixante diz. estoient noꝝ
nes sus les plus puissans hommes.
de la cte. Et quant les lectres bin
rent a culz. il prinrent les filz le roy.
si les occirent tous soixante diz. et
en mirent les chefs en corbeillons.
si les ẽuoyerent a bien en jezrael. ⁊
message bint a lui si lui dist. il oi
apporte les chefs as filz le roy. il
respondi mectez les en deux mõceaux
les lentree de la porte jusques a de
main. Et audemain. quant il fu
adiourne il issi hors ⁊ dist a tout
le peuple bous estes droicturel. se je
fis conuiratiõ contre mõ seigneur
et je locis. qui a occis tous ceulz bez
Donc que nulle des parolles nest
faillie. que il dist sur la maison
achab. Et dieu a fait ce que il dist
par la bouche helye le prophete.
bien occist dre tous ceulz q estoient
remez de la meisme achab en jezrael
et tous ces amis et ses conuneus ⁊
ses mououres. tant que il ny remest
oncques nul homme de par lui.
il se leua ⁊ bint en samarie. Et
quant il bint en la chambre as pas
tres. qui estoit en lauoir il trouua
les filz ochozie le roy juda si le dist
qui estes bous. Il lui respondirent
noꝰ sommes freres ochozie. le roy de
juda. et alons saluer les filz le roy
⁊ les filz la royne. Il dist prenez les
tous bifs. et quant les sirgẽs les orẽt
prins tous bifs il les estrangleret
en la Cisterne qui est la chambre.
il estoient soixante deux hommes.
ne il nen laissa oncques nul ẽuer.
Et quant il fu partis Sileuc. il
trouua jonadab le filz rechab. qui
bint encontre lui. et le benei. bien
lui dist est ton coeur droictement o
le mien. aussi dre le mien est ẽuers
toy. jonadab respondi oil il lui res
pondi. ⁊ lui dist. se il y est dome
ta main il lui baillia sa main
⁊ bien le leua o lui. en son auoir et
lui dist. bieng o moy. et bores que

je fais p̄ dame dieu. Il le mist en
son cuire. et le mena en samarie si
ocasit tous ceulz qui estoient remez
en samarie. du lignage achab selō
la parole que dieu auoit dicte par
la bouche. helye le prophē. hyen as
sembla tout le peuple si leur dist
achab cultiua p̄ baal. je le cultiue
ray. plus appellez moy. dē tous les
prophettes baal ⁊ tous ses sergens
⁊ ses amis. et ses prouuoires m̄ ait
nul qui ne biengne. Car je vueil
faire grant sacrefice a baal et celluy
qui m̄ defaura sera occis. hien faisoit
ce par burat pour destruire tous les
cultiueur baal. Il enuoya donc par
toute la terre. as filz jsrael. Il leur
dist samctefies vng p̄ solempnel
a baal. et tous les sergens baal vi
dent a lui si q̄ il m̄ remeist ocquez
nul qui ne vemst. si entrerent toue
ou temple baal si que tout le tem
ple en fu plains. Il dist a ceulz q̄
estoient maistres de garder les ro
bes appertes robes a tous les sgēs
baal. Il leur apporterent robes hien
et jonadab le filz rechab. ētrerent
ou temple baal. et il dist as cultiu
eurs baal. Enquerez et vez que
il nest o vous par aduēture. nul
des sgens dame dieu. si que il m̄
ait que les sgēs baal tant seulemt.
Il entrerent donc ou temple p̄ fai
re sacrefices a baal. Et hien auoit
apparillie dehors soixante diz hō
mes si lē auoit dit. se vous en lais
sier aler nul de tous ceulz que je
vous amenray en vos mains. vo
ames sront p̄ les leurs. Quant le
sacrefice fu acompli. hien cōmenda
a ses cheualiers. et a ses ducs. en
trez ens. si les ocis que nul nen es
chappe. les cheualiers les ocirent dē
et puis alerent ou temple baal. si
prirent limage baal et le despeche
rent par pieces et ardirent et destru
rent le temple baal. et en firet chā
bres p̄uees. jusques au jo. Sus. hre
osta amsi. baal du peuple jsrael.
non p̄ quant il ne se pouti mie des
pechez jeroboam. le filz nabath q̄
fist pecher le peuple jsrael ne ne lais
sa mie les beaulz dez qui estoient
en bethel. et en dan. et dame dieu dist
a hien. pource que tu mis grant
estude. a faire droit et ce qui plaisoit
a moy. et feis ce que je auoye ēpen
se. contre la maison achab. Tes filz
jusques au quart degre sront sus
le siege du regne jsrael. mais hien
ne garda mie la loy dame dieu. de
tout son cueur car il ne se pouti mie
des pechez. jeroboam qui fist pecher
les filz jsrael. En ce temps cōmen
ca a amuer sor dame dieu. des filz
jsrael. ⁊ azael les fery. en toutes les
contrees. des le fleuue jourdain jus
ques a la contree deuers orient. tou
te la terre galaad et gad et ruben ⁊
manasse des aozner qui est sus le
ruisstel arnon. ⁊ galaad ⁊ basam
le sourplus des nouelles hien et tou
tes les choses que il fist et sa force
sont escriptes ou liure des jours as
roys jsrael. hien se dorm o ses pe
res si lensourent en samarie et joacad
son filz regna p̄ lui. le terme que
hien regna. sus jsrael en samarie
fu vint huit as. vj. Ch.

Quant athalie la mere achozie
vit que sont filz fu mort elle
se leua si occist toute la lignie semē
ce. mais josaba la fille au roy. joā
la seur achozie prinst joas la fille
achozie si lembla dentre les filz le
roy qui furent occis. et sa nourrice
et se respost p̄ athalie. que elle ne lo
ceist. ⁊ il fu oliu en la maison dē
dieu en repost par sept ās. athalie
regna sur la terre. et au vn^e an en
uoya joada si prinst cōestablez ⁊
cheualiers ⁊ les amena. a lui ou te
ple dame dieu. et fist aliance o eulz.
et les cōtura ou temple dame dieu
et leur monstra. le filz le roy. Si le^r
commāda ⁊ dist. cest ce que vo^s de
uez faire. la tierce partie de nous.
ent^s ou sabat p̄ gardier la mai
son le roy. ⁊ la tierce partie soit a
la porte. qui est apres labitacle a
ceulz qui font les escuz. et vo^s gar
derez la maison messa. les deux p
ties de nous. sen jstront au sabat
et garderont par dehors. la maiso

dame dieu enuiron le roy et bouſ lendozes et tendres armes en ſes mains. ⁊ ſe aucuns entre dedens le clos du temple il ſoit occis ⁊ ſoyez o le roy quant il entrera ou temple et quant il entrera ou temple et quant il en iſtra les prouoires furent ſelonc toutes les choſes que ioiada le prouoire leur auoit cō mande et ymmet chaſcun ſes hōmes qui eſtoient ſoubz lui. ſi entrerent ou ſabat encontre ceulz qui ſen iſſoient ⁊ vnurent a ioiada le prouoire qui les donna hantes. Et les armes au roy dauid qui eſtoient en la maiſon dame dieu. ſi eſtrent ⁊ tenoit chaſcun ſes armes en ſa main deſia deſtre partie du temple iuſques a ſeneſtre partie De lautel tout enuiron le roy ⁊ miſt ſur ſon chief. la couronne ſi le firent illec roy. ⁊ lenommet. et furet grant ioye. et durent le roy boire. athalie oy la voix du peuple qui couroit et bint ou temple dame dieu. ⁊ bit le roy qui ſe ſeoit ſur la chaiere et les chanteurs et les tourbes. qui eſtoient aſſamblees. pour lui ⁊ tout le peuple. qui ſe eſ leeſchoit. et boiſmoit ſi deſchira ſa robe. et ſeſcria trauſon trauſon. ioiada commanda as conneſtables qui eſtoient par deſſus loſt. ſi le diſt menez le dehors laidoe. et qui conquiere le ſieura ſont occis par glaiue. Car le peuple ne voulloit mie que elle fuſt occiſe ou temple dame dieu. Il le prindrent dōc ſi le pamurent par la voie. de lentree as cheualz Delez le palais ſi fu oc iſe illec. ioiada fiſt dōc aliance entre dame dieu. ⁊ le roy ⁊ le peuple. ſi que il fuſt peuples dame dieu. ⁊ entre le roy et le peuple. Tout le peuple de la terre entra lors ou temple baal. et deſpecerent les ymages et ocirent mathan le prouoire baal deuāt lautel ⁊ le preſtre miſt gardes en la maiſon dame dieu. et prinſt les conneſtables et les legiōs cerethi ⁊ pherethi. ⁊ tout le peuple de la terre. ſi en amenerent le roy de la maiſon dame dieu. et il bint ou palais par la voye de la porte a ceulz qui faiſoient les eſ cuiz ⁊ ſe fiſt ſus le ſiege as roys. et tout le peuple ot grant ioye. et la cite fu en repos. Et athalie fu occiſe en la maiſon le roy. Ioas a uoit ſept ās quant il cōmēca a regner. viie Chape

Ou bne an du regne bien regnoit. ſi regna. vi. ās en ieruſ. ſa mere auoit nom ſebia de berſabee. Ioas fiſt dōc deuant dieu. toutes les iours que ioiada. le preſtre lenſeigna. non pourquant il ne tolli me les ſacrefices. des montaignes et ancores ſacrefioit il peuples es montaignes. Ioas diſt as prouoires. les preſtres praignent tout les deners que les treſpaſſās apportent ou temple dame dieu. ou par beu. ou par leur gre. ſi le prengnent ſelonc leur ordre. et en rapareillent la couuiture De la maiſon dame dieu. ſe il boient q meſtier en ſoit. Il fu oncques iuſques au. xxiiie an du regne ioas. que les prouoires ne rapparillerent me. la couuiture de la maiſon dieu. le roy appella ioiada le prouoire ⁊ les autres ſi leur diſt. pour quoy ne rapparilliez bous la couuerture du temple. ne prenez plus nuls deners ſelonc boſtre ordre ains les rendez a apparoillier le temple dame dieu. Il fu dōcques deffendu au peuple. que il ne premiſſet plus deners. et commande que il rapparilleſſent le temple. Ioiada le preſtre. prinſt bng tronc ſi en ouury les pertuis deſſus et le miſt Delez lautel a deſtre ſi comme on entroit en la maiſon dame dieu et les prouoires qui gardoient les huis. mettoient dedens tous les deners. qui eſtoient apportez au temple dame dieu. et quant il beoient que il auoit ou tronc grant plente de deners. leſcripuain le roy et les eſueſques aloient. ſi bbidoient le tronc ⁊ contient les

demeres. que ilz trouuoient en la
maison dame dieu. & les donnoiet
a conte & a meſure. a ceulx qui eſ
toient maiſtres des ouuriers de
la maison dame dieu. qui les deſ
pendoient en charpẽtiers et en ma
chons. qui ouuroient en la maison
dame dieu. et faisoient la couuiture
& a ceulx qui trenchoient les pierres
et pour achater fus & pierres ſi que
tous les appareillemẽs de la mai
son dame dieu. fu acomplis en tou
tes les choses. que il cõuenoit a gar
nir la maison. mais les ydres & la
maison dame dieu. n'estoiẽt mie faes
de ces meismes demeres. ne les aul
tiers de fuſt. ne les ẽcensiers. ne les
buisines. ne les bessiaux dor. et dar
gent ne estoient mie faits des demers
qui estoient offers. en la maison da
me dieu car il estoient donnés a
ceulx qui faisoient les oeuures. pr̃
appareillier le temple dñe dieu. ne
ceulx qui receuoient les deners. pr̃
depaytur les as memstres ne nen rẽ
doient nul conte. ains les traitoiẽt
sur le loyaute. et il n'apportoient
mie ou temple les deners qui eſ
toient offers pr̃ peche. Car il estoiẽt
auy proudoures. lors ala azael le
roy de syre. et se combati contre geth
si le prinst puis. se apparilla da
ler en jerlm̃. et pour ce emporte joas
le roy juda les choses samctefiees
que josaphat & joram et achozies le
roy juda auoient samctefiees. et
que il meismes y auoit offertes.
et tout l'argent qui peuſt estre trou
ue es tresors de la maison dame
dieu. et ou palais le roy si enuoya
tout. a azael le roy de syre. si se p
ti de jerlm̃. le souplus des parol
les joas. et toutes les choses que
il fist sont escriptes. ou liure des
jours as roys juda. ses sergens se
leuerent et furent conjuration en
treulx. si occirent joas en la mai
son de mello jachat le filz semach
et joabach le filz somer ses sergẽs
le ferirent si que il fu mort si le
fouirent o ses pres en la cite dauid
& amasies son filz regna pr̃ lui. anne

Au. xxiiime an. du regne joas
le filz achozie le roy juda regna
joachat le filz hieu en samarie sus
les filz israel. xvii. ans et fist mal
deuant dame dieu. et sieu les pe
chiez jeroboam le filz nabath. qui
fist pecher les filz israel et ne sen
party onques et dieu se courrouca
contre les filz israel. & les bailla
en la main azael le roy de syre. et en
la main benadab le filz azael touſ
iours joachat pria dame dieu. et il
loy et vit langoisse. as filz israel.
et comẽt le roy de syre les greuoit. si
enuoya ung sauueour au peuple
israel. par quoy il fu deliure de la
main au roy de syre. & les filz israel
habiterent en leurs tabernacles. auſ
si cõe il auoient fait deuant. nõ pr̃
quant il ne se partirent mie des
peches jeroboam. qui fist pecher les
filz israel ains les sieurent. et. i.
bois ou il sacrefioient remest en sa
maire ne il ne remest a joachat
du peuple que cinq cens cheualiers
de dix curres. et. x. milliers de gent
a pie. Car le roy de syre les auoit
tous occis. et anoiantes. le sourplus
des parolles joachat et toutes les
choses que il fist et sa force sont
escriptes ou liure des jours as
roys israel. joachas se dorm o ses
peres. et fu enfouis en samarie et
joas son filz regna pr̃ lui. ou tren
teseptieme an du regne joab. le
roy juda regna joas le filz joachat
sus le peuple israel en samarie
xvi. ans. et fist mal deuant dame
dieu. il ne se trouua onques de
tous les peches jeroboam. le filz
nabach qui fist pecher les filz isl̃
le sourplus des parolles joas et
toutes les choses que il fist. et cõ
mẽt il se combati contre amasie
le roy juda sont escriptes ou liure
des jours as roys israel. joas se
dorm o ses peres. et jeroboam se
fist sur la chaiere. et joas fu en
dormis o ses peres et enfouis o
les roys israel en samarie. helyse
es acoucha en la maladie donc
il fu mort et joas le roy israel

bmt a lui si ploura deuant lui ⁊
disoit. beau pere beau pere. le aurre
yſrael ⁊ ses charretes. helysees lui dist
apportes ca bng aix. et saietes. et
quāt yl ot apporte a lui laic et les sa
ietes. yl dist au roy yſrael met tu
mam sur cest aix. et quant yl ot mes
sa mam sus laic. helysees mist ses
mames. sur les mames au roy ⁊ dist
ouuure la feneſtre deuers ouēt quāt
yl lot ouuite helysees. dist tray bne sa
iecte yl la texst. helysees dist. ce est
la saiecte du sauuemēt nre dieu cō
tre syre. Tu ferras syre en aphet tāt
que tu le destruiras toute. yl dist pre
les saiectes. quant yl les ot prmses
yl dist derechef. fier la terre a bng
glaiue. Et quant yl lot feru trois
foys. et yl se fu arrestez. helysees se
courroussa contre lui si dist. se tu eus
ses feru cinq foys ou sept tu eusses
feru syre tant q̄ tu leusses toute des
truite. Or la ferus par trois foys.
helysees morut. si fu ēfouis et les
robeurs de la terre moab bindrent
en la terre yſrael. cel an meismes.
et hōmes qui bouloient enfouir le
corps dun homme. mort birent les
robeurs venir si getterent le corps ou
sepulcre helisee. et quant yl toucha as
os helysee. lomme reuesqui et sestut
sus les piez azael. de syre tourmēta
les filz yſrael. tous les iours de la
vie joachat. et dieu ot mercy deulz
si se retourna a eulz. pour le conuenāt
que yl auoit fait o. abraham et o. yſa
ac. et o jacob et yl ne les boult me
du tout destruire jusques a ce tēps
Ore. azael le roy de syre morut et
benadab son filz regna po lui mais
joas le filz joachat osta de la mam
benadab le filz azael les citez que
il auoit ostees. de la mam joachat
son pere par bataillie. joas le bain
qui par trois foys. si que yl rendi
as filz yſrael leurs citez prmes ch
Ou second an du regne joas le
filz joachat regna amasiez le
filz joas. le roy de juda. yl auoit bīt
cinq ās. quant yl cōmenca a reg
ner ⁊ bint neuf ās regna en jerl̄
sa mere ot nom joadem De jerlm̄ yl
fist droit. deuāt dame dieu. mais yl
ne fist mie cōme daud. son pre mais
aussi cōme joas. son pere auoit fait fors
tant sās plus. que yl nosta mie les
sacrifices des montaignes. car a
ore sacrifioit. le peuple ⁊ ardoit ē
cens es montaignes. Et quant yl
ot conquis. le regne. yl occist ses ser
gens qui auoient occis so pere mais
yl nocist mie leurs ēfās. pour ce q̄
dieu commanda. en la loy moyst les
peres ne morront mie. pour les filz
ne les filz po les peres. mais chascun
morra en son peche. yl occist. x. mil
liers des filz edom. en lauallee des
salmes. et prinst en bataillie bne
pierre que yl appella jechiel. jusqs
au jour dui. lors ēuoya. amasies
messages. a joas le filz joachat le
filz hieu le roy yſrael et lui dist bien
a moy si nous entreuerrons. joas le
roy yſrael enuoya a amasie le roy
juda. si lui dist Comme ta fille a mō
filz. a femme ⁊ les bestes qui estoīt
en la montaigne. ou le cedre estoit
alerent ⁊ defoulerent le cardon tui
as ore bancu les filz edom et ton
cueur en est fousleues. tieng toy apaie
de ta gloire. et te sie en ta maison. pr
quoy semes tu mal. que tu quiers
et les filz juda o toy. amasies ne
saccorda mie a ce joas le roy yſrael
ala a lui si sentrevirent yl et ama
sies le roy. juda en bethsames. qui
est bng des chasteaulx as filz juda.
furent bancus. et senfuirent deuāt
les filz yſrael. chascun en son taber
nacle. joas le roy yſrael prinst en
bethsames amasie le roy juda. le
filz joas le filz ochozie. si lamena en
jerlm̄ et rompit le mur de jerlm̄ des
la porte effurym jusques a la porte
Angle quatre cēs coutes. si prinst
tout lor et tout largent. et tous les
vesseaulx qui furent trouues en
la maison Dame dieu et les tresors
le roy et print estages et sen retour
na en samarie. le surplus des pa
rolles joas ⁊ toutes les choses que
yl fist et sa force par quoy yl se cō
bati contre amasie le roy de juda
sont escriptes ou liure des iours as

rops Israel. Et Jeroboam son filz re
gna po^r lui. Amasie le filz Joas. le
roy de Juda. besgui bint et cinq ās
apres la mort Joas. le filz Joachaz
le roy Israel. le sourplus des nuvol
les amasie. est escript ou liu^e des
poures. as rops de Juda. et cōmunciō
fu faicte cont^e lui en Jerusalē et il se
fui en lachis. et ceulz de Jerusalē enuoy
rent apres lui en lachis. si locciurent
illeuc. et len apporterent a cheual. et
il fu ēfouis en Jerusalē. o ses peres. en
la cite dauid. tout le peuple Juda print
azarie. qui auoit xvj. ās. et le firēt
roy po^r amasie son pe. Et ellui edifia
barlam et le rendi as filz Juda avec
ce que son pere fu mort. Ou quinzi^e
an du regne amasie. le filz Joas le
roy de Juda. regna Jeroboam le filz
Joas. le roy Israel en samarie par
quarante et vng an. et fist mal de
uant dieu. Il ne se parti mie des
peches Jeroboam le filz nabath qui
fist pecher le peuple Israel. Et ellui
restorna les bornes as filz Israel des
lentree de math jusques a lentree
du desert. selonc la parole dame
dieu. que il dist par son sergent jonas
le prophette le filz amachi q^i estoit
de gieth. qui est en ophir. Car dieu
vit laffliction as filz Israel. q^i estoit
moult amere. et quil estoit destruit
du tout en tout. ne il ny auoit qui le^z
aidast. ne dieu ne vouloit mie du
tout effacer. les filz Israel ains les
sauua par la main Jeroboam. le filz
Joas. le sourplus des parolles Jero
boam z toutes les choses que il fist
et la force par quoy il se combati.
et cōment il rendi as filz Juda da
mas. z emath tout est escript ou li
ure des iours. as rops Israel. Jero
boam se dormi o ses peres z zachias
son filz regna pour lui. xv^e Ch.

Azarie vint septiesme an du reg^e
Jeroboam le roy Israel regna
azarie le filz amasie le roy de Juda.
Il auoit. xvj. ans quant il cōmenca
a regner. et cinquante deux ās reg
en Jerusalē. sa mere ot nom pelie de
Jerusalē. et il fist ce quil pleut a dē
dieu selonc toutes les choses q^i ama
zies son pere auoit faictes. nō pour
quant il nosta mie. les sacrifices
des montaignes. car encore y sacri
fioit le peuple et avoit ēcens. dame
dieu fery le roy. et il fu mesaulvy
jusques a sa mort. z abita en vne
maison. tout par lui. Et Jothas
le filz le roy. gouuernoit. le palais z
jugoit le peuple. le sourplus des pa
rolles azarie. et toutes les choses q^i
il fist sont escriptes ou liu^e des iō^s
as rops de Juda. azarie se dorm
o ses peres z fu ēfouis o eulz en la
cite dauid. Et Jothas son filz reg^i
po^r lui. ou tzentehuitiesme an du
regne azarie le roy de Juda. regna
zacharies. le filz Jeroboam sur les
filz Israel en samarie par xvj. mois.
et fist mal deuant dame. sicōme
ses peres auoient fait. il ne se dep
ti mie des pechez Jeroboam le filz na
bath. qui fist pecher le peuple Israel.
Sellum le filz Jabes. cōiura cont^e
lui. en samarie. z le feri tout en
appert. si que il loccist. et regna
po^r lui. le sourplus des parolles za
charies est escript ou liu^e des iō^s
as rops Israel. ce fu la parolle que
dieu dist a hieu. tes filz jusques a la
tierce ligne. seront sur le trosne du
regne Israel. et il aduint ainsy. sel
lum le filz Jabes. regna ou tzente
neufuiesme. an du regne. azarie le
roy de Juda. et reg^i. vng mois en sa
marie. Et manahen le filz gaddi.
se parti de thirsi et vint en samari
e. z feri sellum le filz Jabes en sa
marie. si le occist et regna po^r lui. le
sourplus des parolles sellum. et le
conuremēt z lagart quil fist tout
est escript ou liure des iours as
rops Israel. lors vainq^i manahen.
tersa. et tous ceulz qui estoient de
dens et toutes les bournes pour
ce quilz ne lui vouldrent ouurir la
cite. si occist toutes les femmes
grosses ou tzenteneufuiesme an
du regne azarie le roy de Juda reg^i
manahen le filz gaddi. sus Israel.
v. ās en samarie. et fist mal de
uant dame dieu. Il ne se parti
mie des peches Jeroboam le filz na

bath qui fist pecher les filz Israel
tous les Jours de sa vie Benoit
phul le roy des assurees en Thersa
Et manahen Donnoit a phul mil
le besas Dor pour estre en saide. et pour
affermer son regne. Et manahem
coeullit argent du peuple Istl'.
De tous les riches hommes. z de tous
les puissas pour Donner au roy des
assurees. cinquante sicles dor chas
cun an. Et le roy des assurees sen
retourna z ne demoura mie en th'
sa. les Surplus des parolles ma
nahen. z toutes les choses q̄ il fist
tout est escript ou liure des Jours
as roys Israel. a manahen se dorm
i ses peres et fasteu son filz regna
apres lui ou cinquātiesme an du
regne azarie. le roy de Juda regna
fasteu le filz manahen sur les filz
Israel. en samarie par deux ās. et
fist mal Deuant dieu. il ne se de
parti mie des pechez Jeroboam. le
filz nabath qui fist pecher les filz
Israel. phastee le filz Romelie con
jura contre lui. qui estoit maistres
de son ost z le feri en samarie. en
la tour de la maison royal. Delez
argob. et cinquāte hommes oui.
des filz a ceulz de galaad si le occist
et regna. pour lui. le Surplus des pa
rolles phastee. et toutes les choses
que il fist sont escriptes ou liure
des Jours. as roys Israel. Ou cinq̄
tedeuxiesme an du regne azarie. le
roy de Juda. regna phastee le filz Ro
melie sus Israel en samarie. y bint
ās. et fist mal Deuant dieu.
z ne se parti mie des pechez Jerobā.
le filz nabath qui fist pecher les
filz Israel. Ou temps phastee le filz
romelie bint cegla phalassar le
roy assur. z prent abion z asbel et
la maison maacha. et Janoe et cedes
et asor et galaad. et galylee. et tou
te la terre neptalim z les mist en
la main as surēs. Osee le filz he
la conjura z tendi agues contre
phastee le filz romelie si le bainq
et occist et reḡ pour lui. Ou bin^e an
du regne Jotham le filz ozie. le
Surplus des parolles phastee. et
toutes les choses que il fist sont
escriptes. ou liure des Jours aux
roys Istl' ou second an du regne
phastee. le filz romelie le roy Israel
regna Joathan. le filz ozie le roy de
Juda. il auoit bint cinq ās. quāt
il cōmenca a regner. et sauze ans
reḡ en Jerlm. sa mere ot nom Je
rusa. la fille sadoch. Et il fist ce
qui pleut a dame dieu selonc tou
tes les choses que ozies son pere
auoit faictes. non pourquant il
nosta mie les sacrefices des mon
taignes. car encores y sacrefiout le
peuple et avdoit encēs. Il fist bne
haute porte en la maison dāe dieu.
le Surplus des poles Joathan et
toutes les choses que il fist sont
escriptes ou liure des Jours as
roys de Juda. En ce temps cōmen
ca dame dieu en la terre Juda rasin
le roy de syre. et phastee le filz rome
lie. Joatham se Dorm o ses peres
et fu ēfouis o eulz en la cite dauid
son pere. z achas son filz regna pour
lui. Anno ch.

Ou dixseptieme an du regne
phastee le filz romelie reḡ
achas le filz Joathan le roy de Ju
da. achas auoit bint ās quant il
cōmenca a regner. et sauze ās reḡ
en Jerlm. Il ne fist mie ce qui
plaisoit a dame dieu cōme dauid
son pere. ains ala a la voie as roys
Israel. et pardessus ce il sacrefia
son filz et le trest parmi le feu se
lonc la maniere as gens que dieu
Destruist deuant les filz Israel
il sacrefioit es montaignes. et ar
doit encēs es terres et sur tous
les arbres. foeullus lors bint ra
sin le roy de syre. et phastee le filz
romelie. le roy Israel en Jerlm pour
combatre. et quant il orent assis
achas. il ne le porent mie surmon
ter. En ce temps. rendi rasin. le
roy de syre. haulam as surēs. et en
mist hors les filz Juda. Et hdu
meen z les syrees y vinrent ha
biter. et y furent Jusques au jour
dui. le roy achas enuoia messa
ges a thegla phalasser le roy as

assurees. lui dist. Je suis tes ſeruz et tes filz. viens si me sauue de la main au roy de syre. z de la mai au roy Israel. qui se sont dreciez cont^e moy. Quant achaz ot ceul li laurgent z loz qui yeut est^e trouues en la maison dñe dieu et es tresorz. le roy. Il enuoya domes au roy. des assurens. ala en damas et gasta la cite z ceulz qui y hi toient amena en cyrene et occist rasin le roy. achaz ala a lecont^e te glaphalassar le roy des assurees en damas. Et quãt il ot veu lau tel de damas le roy achaz enuoya. aurre le pronoure le vamplaure et toute la samblãce z locuux. Et vries. le prest^e fist vng autel. se lõ toutes les choses que le roy a chaz lui auoit cõmandees. tant que le roy achaz vint de damas z quant il fu venus il vit lautel et lomoza z fist dessus sacrefices. et espandit le sanc des bestes qui sacrefia z lautel dauum q̃ estoit de uant dame dieu osta il du tẽple z de son lieu. et le mist pardeuez aequilon. le roy achaz cõmanda a vrie le prouuoire et lui dist offre sus cest grant autel. le sacrefice du matin. z cellui du vespre. et le sac^e fice le roy. et cellui a tout le peuple de terre. et espant dessus tout le sanc des sacrefices. z lautel de ram sia appareliez a ma volente. vn ees le prestre fist dñe selonc toutes les choses. que le roy achaz lui auo^t cõmandees. le roy achaz prist les vesseaulz entaillies et descendit lesmer des boufs dauum q̃ le sous tenoit z le mist sus le pauement. qui estoit de pierres. Le sourplus des paroles achaz et toutes les cho ses que il fist sont escriptes ou liure des joures as roys de juda. d chaz se dorm o ses pes et fu ẽsouz o eulz en la cite dauid. Et ezechies son filz regn^a pro lui. vbi^s Eh'

Eu. vn^e an du regne achaz le roy de juda regna ozee le filz zela en samarie sur les filz puy neuf moys z fist mal deuãt dame dieu. mais ce ne fu mie aus si cõe le roy Israel. qui furent de uant lui. Cont^e lui vint salmana sar le roy des assurees. z osee deuint ses serfs. et lui rendi tieus. Et q̃t le roy des assurees apperceut. q̃ osee se voulloit reueillier. et q̃ il auoit enuoye au roy degypte pro^z aide que il ne paiast tieus au roy degypte que il ne paiast tieus au roy des assurees si comme il soulloit faire toues les ans. il la fist z le vaincq̃ et puis le mist en chartre. et cevqua toute la terre et vint jusques en samarie et y fist trois ãs ou vi^e an du regne osee print le roy des assurees samarie et mena les filz Israel en la terre assurees z les mist en hayla. z en abor deles le fleuue gozam. es citez as medies. Il aduint quant les filz Israel orent peche de uant dame dieu. qui les auoit ame nez de la terre degypte. de la main pharaon le roy degypte. Il aultrue rent dieux estranges. et furent se lõ la coustume as gẽs que dieu auoit destruites deuant eulz z de uant leurs roys. pource que il fe soient aussi. les filz Israel couvrou cerent dame dieu. p mauuaises pa roles et edifierent motaignes en tou tes leurs Citez des la tour ou il a uoit gardes jusques as Citez gar mees. Et il furent ymages et bois en tous les haulz tertres z dessoubz les arbres foeullus. Si y ardoient leurs ẽcens sur les auteulz. que il auoient fais a la mamere des gẽs que dieu auoit destruites de uant eulz. Il furent moult de mauiz. z couvrouceret dñe dieu et cultiuerent leurs oeuures. de q̃ dieu le cõmanda. que il ne feissẽt me ce et il tesmongna as filz Is rael. et as filz juda. par la bou che a toute les prophetes. et dist retournez vous de vos mauuai ses voyes. et gardez mes cõmande mẽs z mes sacrefices seloc tou te la loy que je commandai a nos pes ainsy q̃ je vous cõmandai. p la bouche a mes prophetes

mais ꝓ ne lourent me. ames end²
arent leurs dieux. aussi cōe leurs
peres furent qui ne boulurent me ob
eir a dame dieu. et greterent avec
re sa loy. et le couenant quil auoit
fait a leurs peres. et sieuret les ba
mtez et les œuures as grēs qui es
toient. enuiron eulz. de quoy dieu le²
auoit commande. que ꝓ ne les feis
sent me. ⁊ laisserent tous les com
mademēs dame dieu. Et furēt deux
beaulx fontes. ⁊ bois ⁊ aourerent
toute la cheualerie du ael. ⁊ siuret
a baal. et lui sacrefierent leurs filz
et leurs filles. par feu ⁊ siuret ade
umemēs et sabandomerēt a mal
faire deuant dame dieu. et le cou
roucerent ⁊ dieu se courouca mot.
as filz ysrael. ⁊ les osta de deuant
lui si que ꝓ my remest que la ligie
juda. tant seulemēt mais ācores
ne gauda elle me les cōmandemēs
dame dieu. ame soloia. et sieu les
herreux as filz ysrael et dieu jecta
toute la semence ysrael et les tour
menta ⁊ les baillia en la main a
leurs amems. tant que ꝓ les osta
tous de deuant lui. des le temps q
ꝓ se departirēt. de la maison dauid
et furent roy sus eulz jeroboam. le
filz nabath. Car jeroboam departi
les filz ysrael. de dame dieu. ⁊ les
fist pecher bng guant peche. et les
filz ysrael alerent en toues les peche
que jeroboam auoit fais. et ne se
partirent ācques. deuant que dieu
osta. les filz ysrael. de deuant lui.
si comme ꝓ auoit dist par la bou
che a toues les prophectes. les filz ys
rael furent menez de le⁻ terre en la
terre as assurēs. jusques au jo²
dut. le roy des assuriens amena grēs.
de babylome. et dechaca et de hayla.
et de sephanaym ⁊ les mist es ci
tez de samarie po² les filz ysrael. q
pour sirent samarie. et y hiterent
et quant ꝓ orent cōmencie a hiter
ꝓ ne aermirēt me dame dieu. et
dieu enuoya sur eulz lyōs. qui les
occurent. ꝓ fu nōcie ⁊ dist au roy
des assurēs. les grēs que tu as ame
nes et fait hiter es citez de sama
rie. ne sceuēt point de la loy au dieu
de la terre. et dieu a enuoye sus eulz
lyōs qui les occurent pource. que ꝓ
ne sceuent me. la coustume au
dieu ysrael. Se la terre. le roy des as
surēs le² cōmanda dic. menez y bng
des prouuoires. q vous amenez en
chetiuoison. si fait o eulz et le² ensai
gne. la loy au dieu de la terre. quāt
bng des prouuoires. qui auoiēt este
amenez yems de samarie fu ame
nez arriere. ꝓ habita en bethel si le²
ensaignoit comment ꝓ deuoient cul
tiuer dame dieu. lors fist chascune
mamere de gent son dieu ⁊ les m
rēt. en hault temples. que ceulz de
samarie auoient fais. en leurs ate.
en quoy ꝓ habitoient. Car ceulz de
babylome firent leurs temples en so
thoth et ceulz de cuthem furent les le²
en bergel. Et ceulz de mach furēt asi
ma. et les āaes firent nabuach. et
charca. Et ceulz qui estoiēt de saphur
naym ardoient leurs filz a avdīma
leth. les dieux de saphurnaym. Et
pource ne remanoit me. quil ne d'
truiessent dame dieu. si furent de to⁹
les serremens de leurs grēs prouuoi
res des montaignes et les mirent
en leurs hault temples. Et quāt ꝓ
cultiuoient dame dieu. si seruoient
ꝓ a leurs dieux selōc la coustume
as grēs dont ꝓ auoient este amene.
en samarie. Et ancores seruent ꝓ
le² ancsme coustume et ꝓ ne aie
ment me dame dieu. ne ne gardēt
ses sacrifices ne ses jugemēs ne sa
loy. ne le cōmandement que dieu cō
manda as filz jacob. que ꝓ appella
ysrael. quant ꝓ fist conuenant a
eulz. et ꝓ le² commanda ⁊ dist. Ne
aemes me dieux estranges ne ne
les aourez. ne ne les cultiuez ne ne
leur sacrefiez mais bostre dieu qui
vous amena de la terre degypte en
guant force et en brās estendu. Et
lui aemez ⁊ celui aourez et a cellui
sacrefiez. gardes ses ses sacrifices.
et ses jugemēs ⁊ sa loy que ꝓ vo²
escript que vous les faciez tousiōs
et ne aemez me dieux estranges.
et noubliez me le couenāt. que

yl a faut-o bous ne ne aultrues me
les dieux estranges. mais axme-
dieu bostre seugne. et yl bous delure
ra de la mam a tous bos amems.
yl ne louent me ams firent selonc
le anaeme coustume. Ces gens ex
mirent dame dieu. mais pource ne
remest me. que yl ne fussent as
faulx ymages. Car leurs filz et leurs
nepueux furet ausst cō leurs pres
et aussi sont yl jusques au jour
duy. xbm^e Chapp^e.

Ou tiers an du regne ozee. le filz
bela le roy yszael regna esech
ee le filz achaz. le roy de juda. yl auoit
bmt ans quāt yl cōmenca a
regner et trente neuf ans regn en je
rlm. sa femme ot nom abysa la fil
le zacharie. et yl fist ce qui plot a da
me dieu. selonc toutes les choses q
dauid son pere. auoit faictes yl des
peca les ymages qui estoient es mō
taignes. et trencha les boys et des
peca le serpent dairain q morses a
uoit faict. Car jusques atant yl of
froient les filz yszael cēcre. yl lapuel
la nōstre et o toute son esperance.
en dame dieu. yl not apres lui nul
qui lui ressamblast. en tous les roys
de judee. ne en tous ceulx qui furēt
deuant lui. yl se tint a dame dieu
et ne se pueti me de ses boyes. et fist
les commandemēs que dieu cōman
da a moyst. et pource estoit dieu o lui.
et yl se contenoit sagement en toutes
les choses. yl se combati cōtre les as
syriens et ne le sirut me. yl bam qui
les phylistiēs. jusques a gadzes. et
toutes les bournes de la terre des la
tour as gardes jusques a la Cite
fermee. ou quart an du regne ez
chie. qui fut le septieme an du regne
osee. le filz bela. le roy yszael. ala a
salmanasar le roy des assyriēs en
samarie. et la prinst Car apres. m.
ans ce fu ou bi^e an du regne ezechie
et ou. v^e an du regne osee. le filz be
la le roy yszael fu prinse samarie
Et le roy des assyriēs emmena les
filz yszael. en sa terre et les mist en
harla. et en abor les fleuues gozā
en Citez as medies pour ce que

yl nouent me la loy dame dieu.
ams trespasserent son conuenāt. et
nouent me toutes les choses que
moyses le seruent dame dieu le com
manda. Ou quatorzeisme. an du
regne ezechie. bint semacherib. le
roy des assyriens. a toutes les Cites
fermes qui estoient en la terre ju
da. lors enuoya le roy ezechies mes
sages. au roy des assyriēs qui estoit
en lachis. si lui dist jay peche deys
toy de mor et je feray ce que tu me
iomdras. le roy des assyriēs enuoia
dōc a ezechie le roy de juda. que yl
lui puast trois cēs besās dargent
et trente besās dor. Ezechies lui do
na dōc tout laurgent qui fu trouues
en la maison dame dieu. et es tre
sors le roy. En ce temps brisa eze
chies les portes dame dieu et en os
ta les lendes dor. qui y estoient fi
chees et les donna au roy des assyriēs
le roy des assyriens enuoia rhabsacē.
et rapsaces de lachis ou yl estoit
au roy ezechies en jerlm o grant cō
paignie et quant yl furent parus
de lachis. yl bindrent en jerlm et
sestirēt les la dois de la haute pisa
ne qui est en laual du champ au
foulon. si appellerent le roy. lors bint
a lui eliachim le filz elchie le puost
de la maison le roy. et sabna lescry
uain et joachie le filz asaph rapsa
ces le dist. dictes a ezechie ce dist le
grant roy des assyriēs dont te viet
ceste fiance que tu as a qui as tu
prins conseil de apparoillier toy de
combat^e contre moy. en qui as tu
fiāce par quoy tu tosses reueler. te
fies tu en egypte qui est aussi cōe
le baston de roseau. ou li brisiers qui
brise quant aucune sapine. Sus
lui et ent^e en sa main. et lapere.
ausst est pharaon a tous ceulx qui
se frent en lui. Et se yl dient nos
aues fiance en nre dieu. dōc ne dest
roust ezechies ses temples et ses
autels et cōmanda as filz juda.
que yl aourassent deuant lautel
qui est en jerlm. Dones dōc a mons^r
le roy des assyriēs et je bous don
ray. deux. cens chenaulx si gardes

se vous pouvez autor hommes
qui montent dessus & comment vo⁹
pourez contrester. deuant vng
des meneours ssigens. mos⁷ as tu
fiance en egypte po⁷ les aurres et
pour les cheualiers qui y sont ja
ne sus je mevenus sas la bou
lente dame dieu a cest lieu po⁷ des
truire le dame dieu me dist. va a
celle terre si la gaste. Eliachim le
filz echie. et sobna et joache di
rent a rapsaces nous te prions
que tu paroles a no⁹ en langage
syrien car no⁹ lentendõs bien. et
ne paroles me a nous en ebrieu oy
ant le peuple qui est sus le mur.
rapsaces respondi. ja ne nous e
uoya messes a ton seigne⁷ et a toy
tant seulement mais a ceulz qui
sieent sus le mur. et mẽuẽt o vo⁹
leurs ordures. et bouẽt loz beme
lozs sesta rapsaces et sescria a
haute voix en ebrieu & dist. Oiez les
paroles au grant roy des assurees
Ce dist le roy gardez q̃ ezechies ne
vous deceuue. car il ne vous po⁷
roit me deliurer de ma main ne
vous fiez me en dame dieu pour
ce se ezechies vous dist dieu vous
deliurera & ceste Cite ne sera me
baillee en la main au roy des as
surẽs. Creez moy et faictes vostre
preu & venez a moy si mẽgera chas
cun de vous de sa vigne et de son
figuier et beures leaue de vos ci
sternes tant que je vienge et q̃
je vous mecte en vne terre qui est
semblable a vostre terre. terre plẽ
tieue de vin. terre de pain et de vi
gnes terre doliues et doeule et de
miel & vous vyurez si ne mozrez
me. noez mie ezechies qui vous
decoit et dist ja nont pas les dieux
as estrangez gẽs deliure le⁷ terre
de la main au roy des assurẽs. Ou
est le dieu emach. et auphat. ou
est le dieu sepharuaim ana & an
ja ne deliurerent il me samarie
de ma main qui sont les dieux
de toutes les terres qui deliurẽt
leurs regiõs de ma main q̃ dieu
en puisse deliurer jerlm. le peu
ple se teust & ne lui respondi nul
le chose. car le roy le⁷ auoit deffẽdu
que il ne lui respondissent mie. E
liachim le filz echie le preuost de
la maison le roy. & sobna lescrip
uain & joache le filz achas. vinrent
lors a ezechie. o robes deschirees et
lui dirẽt les paroles rapsaces. Et
quãt le roy ezechies loy il deschira
sa robe & se vesti dung sac. vi⁹c
Ezechies le roy ent⁷ en la mai
son dac dieu si enuoya eliachim
le preuost de sa maison & sobna les
cripuain & les plus vieulz des pro
uoires couuers de sacs a ysaie le
prophette le filz amos qui lui duẽt
Ce dist ezechies. Ce jo⁷ est jour de
tribulation et des ledengees et des
blame. les filz sont venus jusqs
a lenfantement mais le⁷ me na
me la force dẽfanter les. Je ne say
se dieu tes sies vouldroit oir par ad
uẽture les paroles rapsaces q̃ le
roy des assurẽs enuoya ca pour
blasmer dieu le viuãt et po⁷ dire
les paroles q̃ dieu a oyes & fayoz
son po⁷ les remasilles qui sont re
meses des filz ysrael les sygents le
roy ezechie vmdzẽt Ce a ysaie. ysaie
le⁷ dist dictes a vostre⁷ ce dist dieu
naez me pro⁷ des poles q̃ vous a
uez oyez. par quoy les sygens au
roy des assurens. mont ledegie jay
mue mo esprit et il orra vng mes
sage si sen retournera en sa terre
et il sera occis. Rapsaces sen retour
na & trouua le roy des assurẽs q̃ guer
roioit lobnam il auoit oy dire q̃ il
sestoit pties de lachis et quãt il oy
q̃ tharsica le roy de ethyope estoit ve
nus en sa terre po⁷ combatre cot⁷ lui
il enuoya messages a ezechie si le⁷
dist dictes a ezechie le roy de juda.
garde que ton dieu ne te trusse en
qui tu as fiãce & q̃ tu ne dies me
q̃ jerlm ne sera me baillie en la
main des assurẽs. tu as biẽ oy q̃
les roys des assurẽs ont fait en tou
tes terres cõmẽt il les ont gastees
ce est assauoir gozam et aram. et
beseph le filz edom q̃ estoient en tel
saur. ou est le roy : Emath et

Et le roy arphat ⁊ le roy de la Cite
ſavphanam ana et ana. Quant
ezechies ot eſtendu les lectres de
la main as meſſages et yl les ot
leuez yl monta en la maiſon dāe
dieu et les eſtendt deuant dieu ⁊
pria deuant ⁊ diſt. beauſire dieu q̄
ſies ſur cheruibm tu ſeulz es dieu
de tous les roys de terre tu feis le
ael ⁊ la terre tourne ta toreille et
oyes nous. Ouuure tes yeulz ⁊ no⁹
regarde et oies toutes les ꝓwolles
ſemacherib. que yl nous a ēuoyes
ꝓ⁹ ledengier toy. ſire vouremēt ont
les roys des aſſurēs gaſte les gēs
⁊ les terres et ont mis leurs dieux
ou feu mais yl neſtoient mie dieu.
mais ouurez fauctes ꝓr main
dōme de fuſt ⁊ de pierre. et pource
les deſtruirent yl. mais ores beau
ſire dieu ſauue nous de lēs mains
ſi que tous les regnes de terre ſa
chent. que tu ſeulz es dieu yſaie
le filz amos enuoya a ezechie. ſi
lui diſt. ce diſt dieu yay oy ce de q̄
tu mas ꝓie contre ſemacherib le
roy des aſſuriēs. Ce eſt la ꝓwolle
que dieu a dicte de lui. Syon. Syon
yl ta deſpite et gabee Jezlin yl a hy
che la teſte apres toy. Semacherib
qui as tu blaſme et qui as tu le
dengie. Cont⁹ qui as tu haucee ta
voix. et as leue tes yeulx en hault
Ce a eſte cont⁹ le dieu yſrael tu
as ledengie dame dieu ꝓr la bou
che a tes ſeruēs qui durent Je mon
tay en hault en montaignes en
la multitude de mes curres et ou
ſommet du mont de libau et coup
pay les haulz cedres et les ſapins
es lieux ⁊ paſſay tout oult⁹ ⁊ coup
pay la landze du carmel et buy
autrui eaues et aſſequay par mes
piez toutes les eaues des eſtangs
donc nas tu que Je fis au cōmā
cemēt Je fouvmay tout des les
āaces Jouves. et ay amene juſques
ycy ⁊ les citez garnies ſeront chour
les terres qui ſe combatent. ⁊ ceulz
qui sient dedēs tremblent de ꝓo²
et ſont cōfuſes et ſont auſſi cōme
le fomg du champ ⁊ cōme herbe vert
qui ſeche ains quelle ſoit mure
⁊ Je ſcay bien ton habitacle. et tō
yſſue et ton entree et ta vie ⁊ ta fo:
ſenerie cōtre moy. tu es fo:ſenee
contre moy. et ton orgueil eſt mō
te en mes oreilles. Je mettray dōc
vng cercle en tes nazines et vng
queuest⁹ en tes leures et te ramē
ray par la voye ꝓ quoy tu venis.
Ezechie tu auras tel ſigne mēue
en ceſt an ce que tu trouueras ſr
terre. et ou ſecond an les choſes q̄
naiſſent de lorge. Et ou tiers an
ſemez ⁊ coeuilliez plantez vignes
et en mengies le fruit et quāgiul
remandra de la maiſon juda ſia
par deſſoubz et fera fruit par deſ
ſus car de jerlin yſſiront les rema
ſilles et ce qui ſera ſauue du mōt
de ſyon. lamor dame dieu le fort
fera ce. Et pour ce diſt dieu du
roy des aſſurēs yl nentrera mie
en ceſte cite ne yl ny tirera jacta
iecte. ne yl ne le pourprendra mie ꝓ
eſcus ne elle ne ſa mie auironee
par gavmſon. yl ſen retournera ꝓ
la voye ꝓ quoy yl vint ne yl nentre
ra ja en ceſte cite. ce diſt dieu Je
deffendray ceſte cite et le ſauue
ray ꝓr moy et ꝓr dauid mon ſer
gent. yl aduint dōc en celle nuit q̄
langle dame dieu vint et occiſt en
loſt as ſurēs. Cent quatreuīe et
cinq milliers dommes. Et quāt
ſemacherib ſe leua au matin yl
vit toutes les corps a ceulz q̄ eſtoiēt
morz. ſi ſen parti ⁊ ſen ala en Ni
nuue et demoura. Et quant yl aou
rait en ſon temple neſtarch ſon
dieu adrameleth et ſuaſar ſon
filz loccirent et puis ſenfuirent
en la terre aux armenens et aſa
reddon ſon filz regnā ꝓr lui. ¶ En ce temps atoucha ezech
es malades tant que yl
cuida bien morir et yſaies le filz
amos le prophete vint a lui ſi
lui diſt. Ce diſt dieu ordonne
ta maiſon car tu morras. et ne
morras mie yl trouvna ſon viſ
a la paroit et adoura dāe dieu ⁊
diſt. Sire Je vo⁹ ꝓie ſouuieg⁹

bous commet Jay ale deuat bous en bezite. et en coeur pafait et ay fait ce quil te plaifoit. Ezechies plo ra dc̃ o grant pleur. et ams q̃ Jfaye yffift hors. dame dieu parla a luy fi luy dift retourne ten et dis a ezechie le duc de mon peuple. Ce dift le dieu dauid ton pere. Je ay oy tozoifon z ay beu tes lermes. fi tay garv. tu mon teras au tiers Jour ou temple dame dieu z Je aiomdray a tes Jours quize ans. Et fi te deliureray de la mam au roy des affurcs. et grandray ceſte cite pr̃ mõ nom et pour dauid mon fhgent. yſaye dift apportez moy vne maſſe de figues. et quant yl lozent apportee. et yl ot mſe ſur la plaie ezechie yl fu garis. Ezechies auoit dift a yſaie quel ſigne auray Je q̃ dame dieu me gaurra. et que Je mõ teray au tiers Jour ou temple. Sa me dieu. yſaies luy dift. Ce ſera le ſigne que dieu te donra. beulz tu q̃ le ſoleil de diz degrez ou q̃ yl retourt autant. Ezechies dift. ceſt legie cho ſe. que le ſoleil ſauance. ne ce ne beul mie que ſoit fait. mais yl retourt arriere diz degrez. yſaie le prophete pzia dc̃ dame dieu et yl ramena av riere le ſoleil par la ou yl eſtoit ales ou reloge achas z le fiſt retourner diz degrez. En ce temps euoit beau dathbaladam. le filz baladam roy de babylone lzes a ezechie le roy de Judi. Car yl oy dire quil auoit eſte malades et que yl eſtoit garis. Eze chies ot grant Joye en lauenue as meſſages z le monſtra la maiſon a ſes peres et loz et laurent z les de mers et les duis ymes et les oignemes. et les beſſeaulz et toutes les choſes que yl pot auoir en ſes treſoz yl not oncques nulle choſes en tou te ſa maiſon ne en toute ſa preſte q̃ yl ne le monſtraſt yſaies le prophe bint a ezechie ſi luy dift que toi dift ces hommes. et dc̃ ſont yl venus. Ezechies dift. yl ſont venus de lointe ne terre de babylone. yl reſpondi q̃ ont yl beu en ta maiſon. Ezechies dift. yl ont beu toutes les choſes q̃ eſtoient en ma maiſon. yl na nulle choſe en mes treſoz que Je ne leur ay mõſtre. yſaies dift a ezechie. Oies la parolle dame dieu. le Jo⁹ venra q̃ toutes les choſes qui ſont en ta mai ſon te ſont oſtees. et quanques tes peres ont repoſt z aſſamble Juſques au Jo⁹ Sui. et ſeront menez en babylo ne ſi que yl nen y remamdra rien. Ce dift dieu z tes filz q̃ eſtoient de toy et que tu engendreras ſeront prins et ſont ſerfs au palais au roy de baby lone. Ezechie dift a yſaie. la parolle eſt bonne que dieu a dicte. Pour et beute ſoit tant ſeulemẽt en mon tẽps le ſourplus des parolles ezechie z tou te ſa force z commẽt yl fiſt la piſa ne z la doie de leaue et amena eau ces en la cite tout eſt eſcript ou liure des Jours as roys de Juda xxxj.

Ezechies ſe dormi o ſes peres et manaſſes ſon filz reg⁹ lui. a xii manaſſes auoit vii. ãs quant yl cõmenca a regner. et quarante ãs regna en jeruſalem. Sa mere ot nom azuba. et yl fiſt mal deuant dame dieu. ſelõ les faulz ymages. as gẽs que dame dieu effaca deuant les filz yſrael. et edifia les temples des montaignes. que ezechies ſon pere auoit deſtruis. et eſdreca les auteulz baal. et planta bois a ſacrefier auſ ſi comme auoit fait achab le roy yſ rael. et aoura toute la cheualerie du ciel et la cultiua et fiſt auteulz en la maiſon dame dieu. de quoy dc̃ dieu diſt. Je mettray mõ nom en je ruſalem et fiſt auteulz a la cheua leree du ciel es deux autres du tem ple dame dieu et treſt ſes filz par le feu et ala demander cõſeil as de uins. et fiſt mal deuant dame dieu et le courrouca. yl miſt ou temple dame dieu vng ymage que yl auoit fait de quoy dame dieu parla a da uid. et a ſalemon ſon filz et lui diſt. En ceſt temple et en la cite de jeruſalem. que Je ay eſleuee de toutes les lignees as filz yſrael. mettray Je mõ nom pardurablemẽt et Je ne feray mme de cy en auãt mouuoir les piez as filz yſrael de la terre que Je dõ ne a leurs pres. Se amſy eſt q̃ yl

gardent toutes les œuures. que je
le² ay commādees ⁊ toute la loy. que
moyses mon sigent le² commanda
mais. Il ne lourent mie. ame furēt
traits pur manasses si que il firent
mal. plus q̄ les gens que dieu destruit
fist deuant les filz ysrael. et dieu pur
la a ses prophectes. et dist pour ce que
manasses le roy juda. fait toutes les
abhominatiōs. plus que ne furēt les
amorreus qui furent deuāt lui. et il
fist pecher les filz juda. en leurs ordu
res. pour ce dist dieu je amenray mal
sus jerlm̄ et sus les filz juda. Et q̄
conques lorra ambedeux les oreilles
lui corneront. et je estendray sus jerl
la corde de samarie et le faiael de
la maison achab. et effaceray jerlm̄.
⁊ aussi cōe tables. seulent est⁹ effacie
es je les faisteray ⁊ menuy souuēt
la gresse par desus. mais je lauray
les remasilles de mon heritage. et le
bailleray en la main a leurs ānemis
et il sont en gastine et en rauine a
tous leurs aduersaires. pource q̄ il
furent mal deuant moy. et me co²
roucerent des le jour que leurs pe
res yssurent degrypte jusques au jo²
dui. et pur dessus ce manasse espā
di mont de sāc. de ceulz qui ne la
uoient mie dessus. tant que jerlz̄
en fu toute plaine. saūs les pechez q̄
il fist faire as filz juda. et faire
mal deuant dieu. le surplus des
poles manasses et toutes les choses
que il fist. et les pechez tout est es
cript ou liure des roys de
juda. Amanasses se dorm o ses peres
et fu ēfouis ou courtil. azam et a
mon son filz regna po² lui. Amon a
uoit vint deux aūs. quāt il commē
ca a regner. et deux aūs regna en je
rlm̄. Sa mere ot nom messalameth
la fille amus de jethelia. ⁊ il fist mal
deuant dieu. sicome manasses son
pere auoit fait. et ala en toute la
uoie pur quoy son pere estoit alez. et
fuit as ordures. en quoy son pere a
uoit fuit et les aoura et guerpi le
dieu a ses peres. les sages lui tendi
rent agait ⁊ locurent en sa maison
le peuple de la terre ocist tous ceulz
qui auoient conjure cont⁹ le roy a
mon. si furent josye son filz roy po²
lui. le surplus des paroles amon
et les œuures que il fist sont escrip
tes ou liu⁹ des jours as roys de ju
da. il en fu ēfouis en son sepulc⁹ ou
courtil azam. Et josies son filz reg
pour lui. vons⁹ Chap⁹

Josies auoit huit aūs. quant
il cōmenca a regner. Et tint
et vng an regna en jerlm̄. Sa mere
ot nom ydida. la fille sadua de bese
chat. il fist ce qui plot a dame dieu.
⁊ ala par toutes les voyes dauid son
pere. ne ne sen tourna a dest⁹ ne a se
nest⁹. Ou. vint⁹ an du regne josie
enuoya le roy saphan la fille alia le
filz mesula escripuain du temple da
me dieu. ⁊ il dist va a elchie le grant
prouuoire. po² faire fondre les deniers
qui ont este ou temple dame dieu. q̄
les portiers du temple ont cōcueillis
du peuple et il soient donnez as fa
cres. par les preuostes. de la maison da
me dieu que il les departent a ceulz
qui œuurent ou temple dame dieu.
a rappareillier la couuerture du tē
ple ce est a ceulz qui font les chemins
et as macōs po² achater pius et pier
res a rappareillier le temple dame
dieu. et largent quil receuront ne
le² soit mie baillie a conte aīs lauet
en le² poeste par le² lorraute. Elchi
es leuesque dist a saphan lescrip
uain. jay trouue vng liu⁹ de la loy
en la maison dame dieu. Elchies
bailla le volume a saphan lescrip
uain ⁊ il le lut. Saphan vint au
roy et lui renōca ce qui lui auoit cō
mande ⁊ lui dist. nos sigēs ont as
samble les deniers qui furēt trou
uez en la maison dame dieu. et ont
este baillies a departir as feuvres.
par les maistres des œuures de la
maison dame dieu apres ce dist sa
phan au roy. Elchies le prest⁹ me
baillia vng liu⁹. et quant saphan
lot lu. deuant le roy ⁊ le roy ot oy les
paroles de la loy dame dieu. il des
chira sa robe ⁊ cōmanda a helchie
le prouuoire et a achan le filz sa
phan ⁊ a othobor le filz macha. et

a saphan lescripuam ⁊ a achie le
ssgent le roy. et lē dist alez si de
mandez conseil a dame dieu de moy
et de mon peuple ⁊ de tous les filz
iuda. des parolles de cest liu⁹ qui
est trouuez dieu est mont courroux
ciez cont⁹ nous pource q̄ nos pes
nourent mie les parolles de cest li
ure. ne ne furent mie ce qui est es
cript. Et helchie le prest⁹ et auchan et
achobor ⁊ saphan et achiez alerēt
dōe aholdan le prophete q̄ estoit fē
me sellum le filz techue le filz aras
qui gardoit les robes qui habitoit
en jerlm si parlerent a liu. elle le⁹
respondi. dictes a celliu qui vous a
enuoyez a moy. Ce dist dieu je amē
ray maulx sus cest lieu et sus ceulx
qui y habitent. et toutes les polees
de la loy. que le roy juda a leues pō
ce que il mont guerpi. et ont sacre
fie as dieux estranges et mont cō
rouuae par les oeuures de leurs
mains. et mō courroux sespandera
en cest lieu. ne il ne sera mie estains
vous direz au roy de juda q̄ vous
enuoya demander conseil a dame
dieu. ce dist dieu pour ce que tu as
oy. les parolle du volume et tō coe⁹
a este espouentez et tu es humlie⁹
deuant dieu. pōr les parolles que
tu as oyes contre cest lieu. et cont⁹
ceulx qui y habitent Et estas sauoir
qui sont en esbahissement et en
maudicon et as deschire ta robe et
ploure deuant moy. et ie lay oy ce
dist dieu. pource tassambleray je
o tes peres et tu sras enfouis en
ton sepulc⁹ en paix si que tu ne ver
ras mie tō⁹ les maulx que je amē
ray sur cest lieu. Mons⁹ Chapp⁹

Il noncerent au roy ces pa
rolles que dieu auoit dictes
Et il fist assambler a lui tous les
viellars du peuple juda. et de jerl⁹
le roy monta ou temple dame dieu
⁊ tous les filz juda o lui. et tous
ceulx qui habitoient en jerlm. les
prophetes ⁊ les prouoires. et tō⁹
les peuples et grans et petis. et
il lut ouant tous les parolles du
liure de lalliance dāe dieu qui fu
trouuez en la maison dāe dieu. le
roy sestut sus vng degre et fist a
liance o le peuple deuant dāe dieu
que il alassent apres dame dieu
⁊ gardassent ses cōmandemens
et ses tesmoins. et ses sacrefices
et tout le⁹ coeur et en toute le⁹ ame.
et renouuellessent les parolles de
lalliance qui estoient escripres en ce
liu⁹. le peuple saccorda au cōenāt
Et le roy cōmanda a elch' le prou
noire et as prouoires que il mes
sent hors du temple dame dieu
toutes les bessaux qui furēt fais a
baal et ou bors ⁊ a toute la cheua
lerie du ael ⁊ les arst dehors jerl⁹
en laualee. Cedron et emporta la
poulsre en bethel et destruit ceuly
que le roy⁹ de juda auoit mis a sa
crefier es montaignes par les ci
tez juda. et entour jerlm ⁊ ceulx q̄
offroient ēcens a baal ⁊ au soleil
⁊ a la lune et a douze signes et a tou
te la cheualerie du ael et fist porter
les hois hors de la maison dame
dieu. dehors jerlm en laualee cedrō
et lart illeuc et mist en poulsre
si la jecta sur les sepulchres au
peuple il destruit les maisonnet
tes a ceulx qui estoient molx cōe
femmes. qui estoient en la mai
son dame dieu. pō⁹ quoy les fēmes
faisoient aussi comme mesonaeles
de bois il assambla tous les prou
rres des citez juda et ordonia les mō
taignes ou les prouoires sacre
fioient. des gabaa jusques a ber
sabee et destruit les autieulx des
portes en lentree de luis josue le
prince de la cite qui estoit a se
nestre de la porte. Et non pō⁹ quāt
les prouoires des montaignes
ne montoient mie a lautel dāe
dieu. en jerlm ains mengoient
tant seulemēt pain alis ou mi
lieu de leurs freres il ordonia tho
phet qui estoit en lauallee au filz
ommon que nulz sacrast amoloth
son filz ou sa fille par feu. Il ossta
les cheuaulx que les roys de juda
auoient donnez au soleil en len
tree du temple dame dieu lez la

fenestre nachameleth qui estoit en saburim et ardi les autres au soleil qui estoient sus la couuertu re de la chambre achas. que les roys de juda auoient fait et destruist les autelz q̃ manasses auoit fais en deux estres du temple dne dieu et courut dilleuc. si mist la cendre ou ruissel cedron. le roy desyeca les tertres qui estoient en jerlm̃. a la destre partie du mont doliuet q̃ salemon le roy jsrael auoit edi fiez et astaroch le dieu des assirs et adramtos le dieu as filz moab et melchon le dieu as filz amon. et desyeca les ymages et coppa les bors. et emply les lieux des de mors et par dessus ce il destruit lautel. qui estoit en bethel. et le tertre que jeroboam le filz nabath auoit fait. qui fist pecher les filz jsrael. et des truit lautel et ardi. et le ramena en poudre et ardi le bors Et quat josies se retourna et il vit les se pulcres qui estoient ou mont et prinst les os des sepulcres si les art sus lautel et ordoia lautel se lõ la parolle dame dieu que vng de ses sygens auoit deuant dicte. Et puis dist. qui est cilz tombeaux que je voy. les hommes de la cite lui respondirent. Cest le sepulc au sigent dame dieu qui vint de la terre juda et dist auat toutes ces choses que tu as faictes sus lautel de bethel. il dist dõc laissiez nulz ne meuue ses os ainsi remet trẽt ses os que nulz ny atoucha o les os au prophete qui estoit ven de samarie en sor que tout josies destruit tous les temples qui es toient es cites de samarie que les roys jsrael auoient fait pr courr rouscer dame dieu et les fist auf si comme il auoit fait en bethel et ocast tous les prouuoires des montaignes qui estoient illeuc sur les autelz et ardi dessus os dõmes et puis sen retourna en jerlm̃. si cõmanda a tout le peu ple et dist faictes pasque a dieu nre sr comme il est escript ou liure de ceste aliance. nulle telle pasque ne fu faicte des le temps as juges. qui jugerent le peuple jsrael ne ou temps as roy jsrael ne a ceulx de juda cõe celle fu qui fu faicte en jerlm̃ ou vinc an du regne au roy josie. josias osta les deuineurs. et les figures des faulx dieux. et les ordures et les abhom nations. qui auoient este en la tre juda. et en jerlm̃ pr garder les parolles de la loy qui estoient es cripres ou liure que helchies le prest trouua en la maison da me dieu. il not dcques nul roy deuant lui. qui lui ressablast. et qui se retournast a dame dieu de tout son cr et de toute sa vertu selonc la loy moy ses. ne puis ne fu nul qui fu sẽ blables a lui. nõ pourquant da me dieu ne sapaisa mie du cour rouz q̃ il auoit contre les filz ju da. pource q̃ manasses lauoit courrouce. dame dieu dist je oste ray les filz juda. de deuant moy aussi comme je en ostay les filz jsrael. et je destourray ceste cite que je auoie esleue. et la maiso de quoy jauoie dist q̃ mõ nom y seroit. le surplus des parolles josie et toutes les choses que il fist sont escriptes ou liure des jours as roys de juda. En ce tẽps ala pharao nechao le roy degypte contre le roy des assyriens au fleu ue qui a nõ eufrates. et josies le roy de juda. ala contre lui et fu occis en magedo quant il lot veu et ses sygẽs lemporterent tout mort de magedo si le porte rent en jerlm̃ et lenfourent en son sepulc en la cite dauid. et le peuple de la terre prinst joa thas le filz josie. si len ornerent et le furent roy pr son pre. il auo prim as quant il commenca a regner. et trois as regna en je rlm̃. Sa mere ot nom amichal la fille jeremie de lobna. il fist mal deuant dame dieu selonc ce que ses peres auoient fait

et pharaonechas eſtabli eliachim
le filz Joſie. a eſte roy po son pere
et il chama ſon nom ſi lappella Joa
chim. Il prinſt Joathas ſi le mena
en egypte et Joachim Donna a pha
raon argent et or chaſcun an ſelō
le cōmandemēt phauron et il prinſt
de chaſcun homme De la terre ſelonc
ce quil auoit or et argent pour don
ner a phauaonechao. Joachim auoit
vint ens aās quant il cōmenca a
regner et quauante ans regna en
Jherusalem. Sa mere ot nom zedi
ba la fille ſudaia de Ruma ſi fiſt
mal Deuant dame dieu. auſſi cōe
ſes peres auoient faut. xxvm.e

En ce temps ala nabugodo
noſor le roy de babylome en
jerlim. et Joachim fu ſon ſeruf par
trois aās. et puis ſe reuela cont lui.
et dieu cuoya ſus lui les lauros des
filz amon. z les lauros des caldeus
et les lauros De ſyre. et les lauons
de moab ſi les enuoya en la terre Ju
da pour gaſter la. ſelō la parolle da
me dieu quil auoit dicte. par ſes
prophetes. Ce fu faut par la pole
dame dieu. contre les filz Juda. q
Dieu les oſta de deuant lui por les
pallies manaſſes. et pour toutes
les choſes que il fiſt. et por le ſanc
quil eſpandi De ceulz quil occiſt. et
pour celle choſe. ne ſe vault Dieu ac
corder. a lui le ſourplus des parollee
Joachim et toutes les choſes que il
fiſt ſont eſcriptes ou liure Des Joa
as roys de Juda Joachim ſe dorm
oſes peres. Et Joachim ſon filz reg
por lui. ne cognes puis miſri le roy
Degypte de ſa terre. Car le roy de ba
bylome auoit prins toutes les cho
ſes qui eſtoient au roy deg[illegible]e des
le ruiſſiel Degypte juſques au fleu
ne qui a nom euſrates. Joachim
auoit dix huit ans quāt il com
menca a regner. et trois ans reg
en jerlim. Sa mere ot nō noeſta la
fille helmatham De jerlim. Il fiſt
mal Deuant dame dieu auſſi cōe
ſon pere auoit faut. En ce temps
vinrent les ſiges nabugodonoſor
en jerlim et la cite fu toute am
ronnee de garniſons. nabugodonoſor
vint a la cite o ſes ſergens pour
prendre la. Et Joachim le roy de Ju
da iſſi au roy De babylome il et ſa
mere z ſes ſergens et les princes.
Et le roy De babylome le receut en
liuttieſme an. de ſon regne et empor
ta les treſors. De la maiſon dāe dieu
z de la maiſon le roy. et De ſpreca tos
les beſſeaulz dor. que ſalemon le roy
iſrael auoit faut ou temple dame
dieu. ſelōc la parolle que dieu auoit
dicte et emmena quanqui lui auoit
en jherusalem et tous les princes
et tous les fors hommes De loſt
en chetiuoiſon et tous les menes
triers. ſi que il ny remeſt fors la pau
ure gent du peuple. Joachim ēme
na en babylome la mere le roy et
ſa femme et ſes ſergens et les ju
ges de la terre mena en chetiuoiſō
De jerlim en babylome et tous les
fors hommes et les combateurs ſi
les mena en chetiuoiſon en babilo
ne et eſtabli pour lui nathuchoſo
ondē. et lui miſt nom ſedechie ſed
chies auoit vint et vnq an quāt
il cōmenca a regner et onze ans
regna en jerlim. Sa mere ot ot
nom amichal la fille jeremie de
lobna. et il fiſt mal deuant dame
dieu. ſelonc toutes les choſes que
Joachim auoit faictes. Dame dieu
ſe recouuouca contre lui la cite
De jerlim. et contre les filz De jerl
et contre les filz Juda tant que il
les jecta tous De deuant lui. Et
ſedechies ſe ruua du roy De baby
lome. xxbus Thuyc.

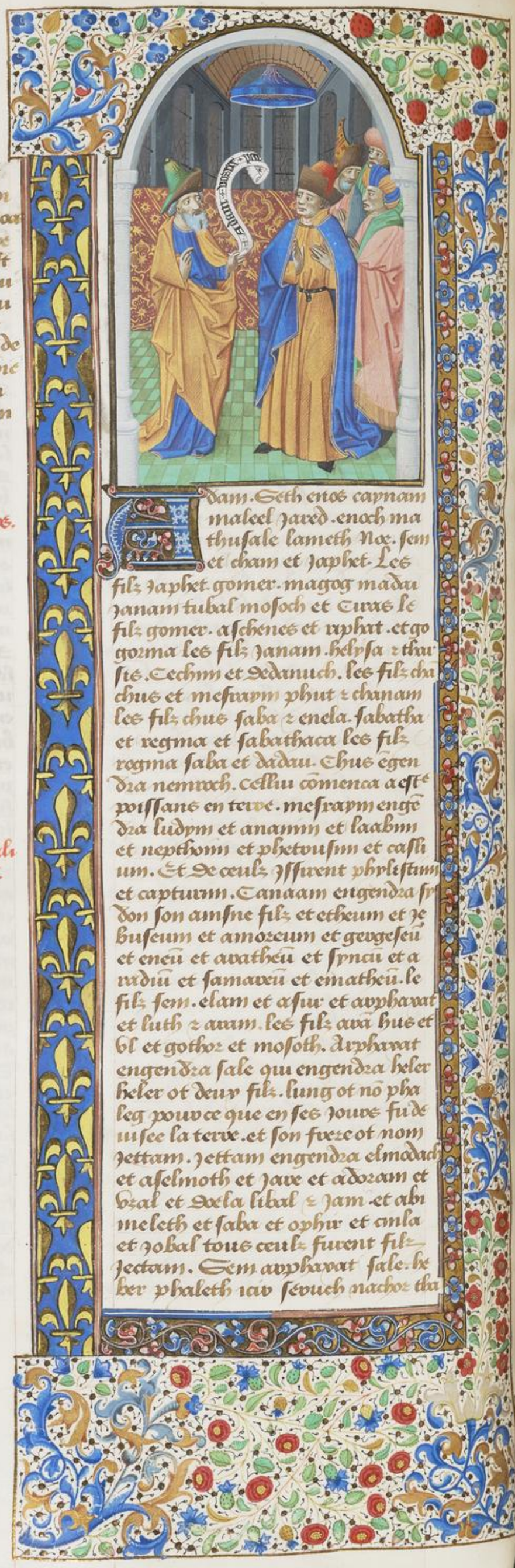
Il aduint ou neufuiſme an de
ſon regne. ou vnc mois ou. x. jo
ur du mois vint nabugodonoſor le
roy de babylome et tout ſont oſt
en jerlim ſi laasromcerent et m
rent gaynſons tout etour. et la ci
te fu cloſe et fremee juſques a lō
zieſme an. Du regne ſedechie ou ixe
jour du mois. z il ot grant famn
ne en la cite. ne il ny auoit tāt
De pain quil mēiaſſent. Et la ci
te fu rompue et toute les comba
teurs ſenfuirent par nuit. p la

boye & la porte. qui est entre le dou
ble mur. par deuers le courtil le
roy. Les caldeus auoient assis la
cite. tout entour et sedechies sefiu
pur lauoye qui mame a la compai
gne du sesit et lost as caldeus. le
prirent et pursieurent en la plai
gne & jericho et toues les comba
teurs qui estoient o lui. se departi
rent et le laisserent. Et quant les
caldeus orent prise le roy il lame
nerent au roy de babylome en re
blata et il parla a lui dott juge
ment. si occist les filz sedechie deuat
lui. et lui creua les oeulz et le lia
& chaines. si le mena en babyloi
ne. Ou quint mois ou septiesme
jour du mois. Ou dyseuesme
an du regne au roy de babylone
bint nabuzardan le prince de lost
le sergent au roy de babylone en je
rusalem. et avdi la maison dame
dieu. et la maison le roy. Et toutes
les maisons & jerusalem et lost
as caldeus qui estoit o le prince de
la cheualerie destruit les murs de
jherusalem tout enuiron. Lautre
partie qui estoit remes du peuple
en jherusalem et les fuites qui se
estoient fuies du roy de babylome
et tout laut[e] peuple emmena na
buzardam le prince & la cheuale
rie et laissa des pouures a estre vi
gnerons. et aultueurs des champs
Les caldeus briserent les coulom
bes dairain qui estoient ou temple.
dame dieu. et les basses et lesmer
qui estoit en la maison dame dieu.
et si emporterent tout lairain en ba
bylome. & les oncles dairain. et les
autres outilz. et tous les bessiaux
dairain en quoy il admenistroient
et les encensiers et les fioles dor et
dargent prinst le prince de la cheua
lie. Et est assauoir deux coulompnes
et bng essiemer dairain et les basses
que le roy salemon auoit faictes ou
temple dame dieu et lairain de to[us]
les bessiaulx ne pooit mie est[re] pe
ses chascune des coulompnes auoit
huit coutes de hault et par dessus
auoit bng chapitel & trois coutes
de haut & pommes grenatees sur le
chapitel des coulompnes et tout
estoit dairain. le prince de la cheua
lerie print sauue le premier prou
uoire et sophome. le second prouoi
re. Et trois portiers et bng sirent
qui estoit preuost sus les combatus
et cinq hommes de ceulx qui auoi
ent este deuant le roy. que il trou
ua en la cite. et sopher le prince
& lost qui esprouuoit les nouueaux
cheualiers. et six hommes de me
nu peuple. qui furent trouues en
la cite que nabuzardam le prince
& la cheualerie mena au roy de
babylome. Et reblacha. et le roy
les occist en reblacha. en la terre &
mach. Ainsy furent les filz juda
ostez de leur terre et il y mist godo
lie le filz ayeham et le filz saphan
pur dessus le peuple qui estoit re
mes en la terre juda. que nabugo
donosor le roy de babylome y auoit
laissie. Et quant les duces des che
ualiers et les hommes qui estoi
ent o eulx orent que le roy de ba
bilome auoit estably godolie sus
eulx. il bindrent a godolie en mas
phat. Cestassauoir en jsmael les
filz nathanie. et johannam. Le
filz caree et seraya le filz thenameth
de netophati. il et leurs compaignons
dist Nates mie pour de seruir
as caldeus. Soiez en vostre terre
et seruez au roy de babylome et il
vous sera bien. Il aduint ou septie
me mois bint jsmael le filz natha
nie. le filz elisama de la semence
royal. et six hommes o lui si occirent
godolie et les juifs et les caldeus
qui estoient o lui en masphat.
Tout le peuple se leua donc et grant
et petit. et les princes des cheua
liers si sen reuurent en egypte pour
la pour des caldeus. Ou trente
septiesme an de la transmigration
joachim. cestassauoir en jsmael les
filz nathanie et johannam. le filz
caree. et seraya. le filz thenameth
de netophati. et nathanie le filz
elisama. et les filz saphan. le
roy de juda ou vi[e] mois. ou bint

septiesme jour du mois tuust
emlmevadath. le roy de babylo
ne ou premier an de son regne jar
chim le roy de juda. de la chaytive
yavla a lui bemignement ⁊ mist
son siege sur le siege as roys qui
estoient o lui en babylome ⁊ lui
changa sa robe quil auoit euec
en la chaytive ⁊ le fist mengier de
uant lui tous les jours de sa vie
Et il lui establi rente qui lui
donnoit chascun jour tant com
me il besqui.

Cy fenist le quart liure des roys.

Cy commence le liure de ysraël
pomenu. premier chappitre.



dam. Seth enos caynam
maleel jared. enoch ma
thusale lameth Nox. sem
et cham et japhet. Les
filz japhet. gomer. magog madai
janam tubal mosoch et tiras le
filz gomer. aschenes et riphat. et go
gorma les filz janam. helysa ⁊ thui
stes. Cechim et dedanuch. les filz chu
chus et mesraym phut ⁊ chanam
les filz chus saba ⁊ enela. sabatha
et regma et sabathaca les filz
regma saba et dadan. Chus egen
dra nemroch. Celliu cõmenca a est
poissans en terre. mesraym engẽ
dra ludym et anamm et laabim
et nepthom et phetrusim et casli
um. Et de ceulz issurent phristim
et captuim. Canaam engendra sy
don son ainsne filz et etheum et je
buseum et amorreum et gergeseu
et eneu et avatheu et synai et a
radiu et samareu et ematheu. le
filz sem. elam et assur et ayphaxat
et luth ⁊ aram. les filz ara hus et
hl et gother et mosoth. Arphaxat
engendra sale qui engendra heber
heber ot deux filz. liung ot nõ pha
leg pource que en ses jours fu de
uisee la terre. et son frere ot nom
jectam. jectam engendra elmodad
et aselmoth et jare et adoram et
hzal et dicla libal ⁊ jam. et abi
meleth et saba et ophir et euila
et jobal tous ceulz furent filz
jectam. Sem arphaxat sale. he
ber phaleth rau sevuch nachor tha

re abzam. Cist est abzaham. les filz
abzaham ysaac et ysmael. et leurs
generatiõs. les anmez filz ysmael.
les filz cethura. la mesquine abza
ham qui engendza furent zamũ
lezsau madan et madian et lesboc
et sue. les filz gezsau saba z dadan
les filz dadan assurim et lathusim
et laomim. les filz madian apha.
et aphei et enoch et abida et eldaa
tous ceulz furent filz cethura. abza
ham engendza ysaac qui ot filz e
sau et ysrael. les filz esau eliphad
nuhel seyr jeũ. jelam Choze le filz
eliphas. themam omer sephi gethen
cener themna maza. les filz seyr
lotham sobar sebeon anadison eser.
Disau. lotham ozzi huma saxner
lotham. fu thamna. les filz sobal
olian et manaal et ebal et sephi z
onam. les filz sebeon ana et ana.
les filz ana dyson. les filz dyso ama
ham et eshan z letzaur et tharan
les filz hezer balaam z ianaur et
jachaur. les filz dyson. hus et aram.
Ce sont les rops qui regnerent en
la terre edom ains qui eust roy s
les filz ysrael. bale le filz beoz et le
nom de sa Citte de naba. bale mo
rut si regna po lui jobab le filz zi
ra de bosra. et quant jobab fu
morz. si regna husam de la terre
as themamẽs. et husaĩ morut si
regna po lui adab. le filz badab q
madian bamqui en la terre moab
et le nõ de sa cite abuid. Et quant
adas fu morz si regna po lui se
mela de meresepha et semela morut
si regna po lui saul de rebaoch q
est assise dez leaue. Quãt saul
fu morz. si regna po lui balanã
le filz achobor. mais celliu morut
si regna po lui adad et le nom de
sa Citte. fu phon z sa femme fu
appellee mehetabel. la fille ma
drech qui fut fille mazaab. quãt
adad fu mort. si cõmencerent dc
duces a estre en la terre edom en
lieu de roys. le duc thamua. le
duc alia le duc ethebeth. le duc
oolibama. le duc hem. le duc phi
non le duc cenez le duc themar
le duc mabsan. le duc magdthiel
le duc zram. Ceulz furent ducs
en edom. y. Chap.
Ces filz ysrael. ruben leu
symeon. judas ysachar za
bulon dan joseph. beniamin. nep
talim gad aser. les filz juda her
onam et sela. ces trois furent nez
de la fille sue de la lygnee chanaã.
her li ainnez filz juda fist mal de
uant dieu. si locast dieu. et tha
mar sa bruz liu enfanta phares.
Tous les filz juda furent cinq. les
filz phares. esrom et hamul. les
filz zara zamri et ethan. et eman
calcal. et dardam tout ensemble
cinq. les filz chazmi tout esam
ble cinq. achoz qui troubla ysrael
et pecha ou lavzeem de lescõmen.
les filz etham azarias. les filz es
rom furent jerameel. et ram et
caleubi. ram engendza aminadab
aminadab engendza naason. le
prince des filz juda. naason engẽ
dza salemon de qui boos ysi. boos
engendza obeph qui engendza y
sai ysai engendza son aisne filz.
eliab. le second aminadab le tiers
samaa. le quart nathanael. le
quint sadai. le bre asom. le septie
me dauid et leurs seurs furent sa
ruia z abigail. les filz saruia abi
sai joab et asael trois abigail ẽ
fanta amasa. et son pere fu jetel
de ysmael. Caleb le filz esrom
prist femme acuba. de quoy il
engendza jerioth. et ses filz fu
rẽt jesar z sobab. et ardon. Et
quant acuba fu morte. caleph
prist femme effrata qui liu en
fanta hur et hur engendza bri
et bri engendza beseleel. depuis
ce coucha esrom a la fille machir
le filz au pere galaad. et la prist
quant il auoit soixante ans.
et elle liu enfanta segub. et se
gub engendza jair qui pouoit
bien trois Citez en la terre ga
laad. Il prist jessur z aram. les
chasteaux jair et enuath. Et les
villettes de souãte dix citez. to
ceulz furent filz machir. le pe

galaad. Et quant esrom fu mors. caleph o effrata. Esrom ot bne fem me qui ot nom abia qui liu ẽfanta assur le pere thecua. filz nasquurẽt a esrom jeramehel a lamne esrom ramsez amsnez et busma et aram et awom et achia jeramehel vmist bne autre femme qui ot nõ achara qui fu mere onam le filz ram. laus ne filz jeramehel furent maas et jamin et achar. Onam ot filz semei. et juda. lees filz semei. nadab et abysur. fu abigail qui liu enfanta abia olban et molid. lees filz nadab furẽt saled et abypham. Saled mozut sans ẽfans. le filz abypham fu jesi. et al jesi cessau. Esau engendra oholi. le filz juda le frere semei furent jether nonathan. et jether mo nut saẽ enfaẽs. Jonathan engendr phaleth et ziza. Et eulz furent lees filz jeramehel. Sesan not me filz maus filles. bnig sesf egypcien qui ot nõ rema si liut doma sa fille a femme qui liut ẽgendra ether. et ether ẽgendr nathan et natham engendra zalaad zalaad engendra ophial. et ophial ẽ gendra obed. Obed engendra jeu. jeu engendra azarie. azarie engen dra helles. helles engendra heleſa he lesa engendra sesamor. Sesamor engendra sellum. Sellum ẽgendra Jthamaã jtamaã engendra elisama le filz caleph. le frere jerameel. mo sa son amne. Et ellui fu pere ziph. et lees filz maresa. le pere ebron. lees filz ebron. furent chore et raphur et resem et sammua. Sammua engend caam. le pere jerthaam et recem ẽ gendra semei. le filz semei fu ma roz et maon fu peres bethsur. Epha la mesqume caleph ẽfanta aram et musa et thezies aram engendra thezies jezes le filz jadau furẽt regõ et jetham et esum et phaleth et epha et saaph. Anachi la mesqume ca leph enfanta jaber z carana asaph. le pere madmenas engendra le pere sue remaghena z le pere gabaa. La fille Caleph fu aza. Eulz estoiẽt lees filz caleph le filz hur lamsne effrata. Sobal le pere canachiaum

salma. le pere bethleem awiph le pe bethgadar. ceulz furent lees filz sobal le pere carathiaum qui deusoit la moictie des repos. du lignage auia thiim. furent jezes jechzes et aphtua et samathei. et masozabei. Et ceulz ysi furent li saunte et li estadite le filz salma le pere bethleem et netophati lees couronnes. Et la maison joab et le milieu du repos saury. lees ligmes des escripuains qui hitoient en ja bes qui chantoient et sonnoiẽt. et demouroient en tabernacles. ceulz sont lees ancians qui bndzent de la chaleur au pere. Et la meisme rechab.

David ot ces mes. Et happes filz qui furent nez en ebzom li ammez a nom ceachmoam de jez ruel. le secont dambel de abigail. Et carmel le tiers absalon le filz maa cha. la fille tholome le roy de gessur le quart adonas le filz agith. le qint saphacias. Et habichal. le sixte je thzaam de egla sa femme. ceulz fu rent nez en ebzom. ou ysi regna six aẽ et six more. Et trente deux aẽ regna en jerlm. En jherlm liu nasquurent filz sama et sobab et nathan et sale mon. quatre. Et bersabee la fille am hiel jabaar et elisama et eliade et eli phaleth et japhie et elisama z nage et napheth et eliade et elyphaleth. xv. tous ceulz furent filz david. saẽ lees filz des mesqunes et ozent bne se qui ot nom thamar. le filz salemõ fu roboam z abia fu son filz qui ẽ gendra asaph. Et de cestui nasqui josaphat. le pere joram. Et cellui jozã engendra ochozie. de qui joas fu nez et amasies fu son filz. qui engendra azarie. Jarchim fu filz azarie azarie engendra achas. le pere ethezie de qui manasses fu nez. Manasses engẽ dra amon le pere josie. lees filz josie furent lamsne johannam le second joachim le tiers sedechies. le quart sellum de joachim nasqui jecomes et sedechies lees filz jecome furent asir salathiel melchiram phadaia. samassar et jethsema sama et na dabia de phadaie nasquurent zozo babel et semey. Zozobabel engendra

messolam ⁊ aname et calomch
leur seur Et assabam et iochol et
baaruche et asadie et iosabhesed ⁊c
les filz aname fu salaar le pere le
sere a qui raphaia fu filz. et amon
fu filz a cestui ⁊ lui nasqui eloia
⁊ a cestui fu filz rethema. le filz re
thema fu semeia. et a cestui fu filz
archus. et gegal ⁊ barra et naauia
et saphath sur par nombre li filz
naaira holroau. hodma et helia sub
et pheteia et achub et iolumnam
et salaya. amam sept. mres Eh'

Ces filz iuda phares et esrom
et charmi ⁊ hur et sobal rea
ia. le filz sobal engendra geth. Et
de lui nasquirent achmaay ⁊ iaed.
Ce sont les ligmees sauathi. Ceste
est la ligme ethani iezrahel iesema
et iedebee. le nom de le seur fu asa
lesphum phmiel fu son pere iedor
et etea le pere osa. Ceulz sont les
filz hur. lamsme effrata le pe beth
leem assur le pere thecue auoit deux
femmes. haala et naaura naara e
fanta hozam et epher et themani et
astari. Ceulz sont les filz naaira.
les filz halaa sont sereth izaar et
etham. Chus engendra anob et so
baba. et les ligmes auail le filz aruni
iabes fu nobles que deuant ses fre
res. et sa mere lui mist nom iabes
et dist pource que ie lenfante en do
leur. iabes appella le dieu iſrael ⁊
dist. Se tu me beneis. et tu esla
gis mes marches. et se ta main est
o moy. et tu faces que ie ne sues me
aziens de malice et dieu lui don
na ce de quoy il le pria. Caleph le fre
re sua engendra machir qui fu pe
res eston. Eston engendra lethrarphi
et phese. et chena le pere de la cite na
as. Ce sont les hommes recha le filz
cenez othomel ⁊ saraia le filz othom
el. arbach et maonathi qui egend
oph⁊a. Saraias egendra ioab le pe
re du val. aux engmeours. Car il
lec estoient les angmeours. les filz
caleph. le filz iephone hur et hela et
nahon. le filz helam. Cenez les filz
ialebel zoph. zopha treta et asbahel
les filz esra iether ⁊ merid. et epher
et ialon. et il engendra maire et
sammay. et iesiba le pere eschu. Sa
femme qui ot no iudaia enfanta
iared le pere iedor et eber le pe zano
Ceulz sont les filz echte la fille pha
raon que meth prnist. et le filz a
la femme odaithe. la seur nathi
le pere seila caym et eschamo. qui
fu de machati. les filz symeon amo
et rcaa les filz anan cmon. et le
filz iesi zoech et bonzoech le filz de
la le filz iuda. her le pere lecha. et
laada le pere maressa. et les ligees
de la meisme de ceulz qui faisoiet
le bouguetam en la maison du se
ment ⁊ qui fist arrester le soleil ⁊
les hommes de meconge. fevus et
alans. qui furent prmces en moab.
qui retournoient en bethleem. Ce
sont les anaemnes parolles. ce soi
les potiers qui habitoient es plan
tes et es cuches. etour les roys. en
leurs oeuures. et demourerei il
leuc. les filz symeon namuel. et
iamin iarib zara saul sellum ses
filz. les filz masma ammel ses filz
et iachur ses filz ⁊ semei. ses filz se
mei ot quinze filz et siz filles. ses
freres noient mie mont de filz. et
toute leur ligme ne post mie aus
ner la somme des filz iuda. il hu
biterent en berabee et en olada. et
en fasual et en balaa. et en maa
son. et en tholach. et en bathuel et
en horma et en siceleth et en beth
marthaboth et en auchusim et
en bethbaral et en saauim. Ce sont
leurs cites iusques au roy dauid
leurs villes sont etham et aen. et
rammon et cochem et asam cinq
cites et toutes leurs villetes. qui
sont etour ces cites iusques a baal
ce est leur habitation. et la septie
de leurs sieges moseh et iamleth
et iosa le filz amasie ⁊ iobel et ie
hu le filz iosabie. et ses filles sa
mie. le filz asiel et elionay et iam
lul et suena et asia et abiel. et il
mebel. et banaia et ziza le filz se
phei. le filz allon le filz adaia. le
filz semri. le filz samai. Ce sot les
princes nomez en leurs ligmees

et en la maiſme de leurs aſſmtez qui ſont mont monteploreʒ. et ſen alerent pour entrer en gadoʒ juſques a oriēt de la valee et pour querre paſtis a leurs brebis. ſi trouuerēt paſtis tres plentis et moult bōs et terre large et paiſible et plentiue en quoy ceulʒ de la ligme chā auoient habite deuant. ceulʒ dm drent que no⁹ auons deuant deſ ars pay nom es jours ezechie. le roy de judee. ſi vamquirēt leurs taber nacles. et les habiteurs qui y furēt trouuez. et les effacerent juſques a orez. ſi y habiterent en lieu deux pource que ilʒ y trouuerent paſtis moult plentis. des filʒ ſymeon ſen alerent ou mont de ſeyr. cinq cens hommes qui auoient primces qui auoient nom phalchias et naarias et raphaias et oziel. les filʒ jeſi ſi vamquirēt les remaſillees de ama leth qui ne porēt eſchapper et y habi terēt po⁹ eulʒ juſques a ceſt jour

Es filʒ ruben. lamſne jſrael qui fu lt amſnez. mais quāt il ot corrompu le lit ſon pere lauſ neeſce fu dommee as filʒ joſeph. le filʒ jſrael ſi quil ne fu mie tenus po⁹ amſnez judas eſtoit tres fort entre ſes freres. et de ſa ligmee furēt les primees engendrees et lamſneeſche fu dommee a joſeph. les filʒ ruben lamſne filʒ jſrael. enoch et phallu et eſrom et charmi. li filʒ joſi. ſama ia ſes filʒ god ſes filʒ jaa ſes filʒ beza ſon filʒ que tegla phalaſar. le roy des aſſurēs mena en chetiuoiſo et fu primees en la ligme ruben. ſes freres et toute ſa ligme quant il eſ toient nombrez par leurs maiſm es orent primees ychiel. et ſacharie. bala le filʒ achas le filʒ ſama le filʒ joel habita en aroer juſques a nebo. et beelmon ſi habita contre la contree dorient. juſques a lentree du deſt et au fleuue qui a nō eu frates. il auoit moult grāt nom bre de jumēs en la terre galaad il ſe combatirent ou temps. ſaul cō tre les filʒ agar ſi les ocirent et y habiterent en la terre baſan juſ ques a ſelcha. johel. elchief et ſaphau le ſecond janar et ſaphau en baſam leur frere ſelō les maiſmes de les lignes. furent michael et moſol lam et ſebe et oze et jachau et zie. et heber ſept. ceulʒ ſont les filʒ abi ath le filʒ hurt. le filʒ jaw le filʒ ga laad. le filʒ michael. le filʒ jeſti. le filʒ geddo. le filʒ buz et leur frere. le filʒ abdiel. le filʒ gum furent primees en leurs maiſmes et habi terent en galaad et en beſau et en ſes villeres. et en tous les lieux q̄ ſont prez des citez de aram juſq̄s a marches. tous ceulʒ furent nom brez es jours jotham le roy de ju da et es jours jeroboam le roy de jſrael. les filʒ ruben et gad et deme la ligme manaſſes qui eſtoiēt hō mes combateurs portās eſcus et glaues. et tandās arc et enſaigne a bataille quarāte quatre mille q̄ alās a bataillie et ſe cōbatirent cō tre les filʒ agar. les ysmaelites et les naphetes et nadab le dommerent arc. et les filʒ agar furent liurez en leurs mains. et tous ceulʒ qui eſtoient o eulʒ. car il appelloient dame dieu. quant il ſe cōbatoiēt a eulʒ et il les oy. pource quil creoi ent en lui. ſi orent toutes les choſes que ceulʒ auoient pourſis cinq mille chameulx. et .m. cens et cinq cte milliers de brebis. et deux mille aſnes. et cent mille ames dōmes. il en y ot mont de naurez q̄ morū rent. car la bataillie fu dne dieu ſi biterent po⁹ eulʒ juſques. a la tranſmigration. les filʒ de deme la ligme manaſſes poſſurent la t re. des les marches. de baſan juſ ques a bahal. hermon et a ſamir et au mont hermon. il y auoit grāt nombre. et ceulʒ furent les primees de la meiſme de leur lignee ephr et jeſer. et helyhel. ezriel et jeremia et odoia. et jediha. tres fort homme et puiſſant et nōme duc en les maiſmes il laiſſerent le dieu les peres et pecherent apres les dieux as peuples qui eſtoient ſur terre que dieu oſta de deuāt eulʒ. le

dieu yſrael ſuſata leſprit phul le roy des aſſurienes. leſprit tegla phalaſar le roy aſſur ſi treſporta ruben et gad et deme la ligme manaſſee. et les amena en ale et en abee. et en a amevt au fleuue goſ ſa juſques au jo~ dui. Cy~ ch~

Les fil~ leui. gerſon. caath et merari. Les fil~ caath amra~ yſaar ebron et oziel Les fil~ amra~ aaron et moyſes z marie Les fil~ aaron nadab z abiu et eleazar et ythamar. Eleazar engendra phinees et phinees engendra abyſue et abyſue engendra bocci. et bocci egendra ozi et ozi engendra zarie et zaries engendra meraioth. Et meraioth engendra amary. Et amarie. engendra achitob. et achitob egendra ſadoch. engendra achimas. Et achimas engendra azarie. et azaries egendra johanna. Et johanna engendra azarie. Cil eſt azaries le preſt~. la ſemẽce aaron qui vſa dordre de prouidence. en la maiſon que ſalemon edefia. en jeruſlm. azaries engẽdra amarie et amaries engendra achitob. et achitob engendra ſadoch et ſadoch engendra ſellum et ſellu engendra elchie. et elchies engendra azarie. azarie engendra ſarie et saries engendra joſedech. joſedech yſi hors. quant dieu tranſlata juda et jeruſlm par la main le roy nabugodonoſor. Les fil~ leui furent donc gerſon. caath z merari. Et ce ſont les noms as fil~ gerſon. lombri et ſemei. Les fil~ caath amram et yſaar et ebron et oſiel. Les fil~ merari mooli et muſi. Ce ſont les ligmes leui. ſelonc leurs meiſmes gerſon lombri. ſes fil~ jaath ſes fil~ zamma ſes fil~. joaath ſon fil~ addo ſon fil~ zara ſon fil~ jechra ſon fil~. Les fil~ caath ammadab ſo fil~. chore ſon fil~. azara ſon fil~ helchana ſes fil~. abiaſaph ſes fil~ aſir ſes fil~. Caath ſes fil~ vriel ſes fil~ ozies ſes fil~. ſaul ſes fil~. Les fil~ elchana. amaſai et achimoth et helchana ſophai ſes fil~ jeroa~ ſes fil~. helchana ſes fil~. Les fil~ ſamuel. li amme naſam z abiam le fil~ merari. mooli ſes fil~ lobny ſes fil~. ſemei ſes fil~. oza ſes fil~. ſoma ſes fil~ aggiae ſes fil~ aſſa ſes fil~. Ce ſont ceul~ que dauid eſt tabli ſur les chanteurs de la maiſon dame dieu. des que larche fu miſe. z adminiſtroient deuant le tabernacle de teſtemome chantas tant q~ ſalemon edefiaſt la maiſo~ dame dieu en jeruſlm. yl eſtoiet ſelo~ le~ ordre. ou ſiuice. Ceul~ ſo~ ceul~ qui eſtoient. o leurs fil~. Des fil~ aſach emau li chantres. le fil~ joel. le fil~ ſamuel. le fil~ helchana. le fil~ jeroam. le fil~ hely. le fil~ thon le fil~ ſuph. le fil~ helchana. le fil~ maatha le fil~ maaſam. le fil~ helchana. le fil~ johel. le fil~ aſſaire. le fil~ ophome. le fil~ caath. le fil~ jaſir le fil~ a joſaph. le fil~ chore. le fil~ yſaar. le fil~ caath. le fil~ leui. le fil~ yſrael et ſes freres aſaph. qui eſtoit a ſa dext~. Azab le fil~ barachie le fil~ ſamaire. le fil~ michael. le fil~ baſie le fil~ melchie. le fil~ thau. le fil~ zara. le fil~ addaia. le fil~ edam. le fil~ cama. le fil~ ſemei. le fil~ grieth. le fil~ gerſon. le fil~ leui. le fil~ manr leurs freres eſtoient a la ſeneſtre partie. Etham le fil~ chuſi le fil~ abdi. le fil~ moloth. le fil~ amaſie le fil~ elechie. le fil~ amaſi. le fil~ homry. le fil~ ſomer. le fil~ mooli le fil~ muſy. le fil~ merary. le fil~ leui qui furent ordonnes atout le ſiuice du tabernacle de la maiſon dame dieu. Aaron et ſes fil~ aydoient encẽs ſus lautel. du ſacrefice et ſur lautel a lencẽs en toute loeuure du ſaint lieu et pr~ prier le peuple yſrael ſelonc toutes les choſes. que moyſes le ſyrent dieu cõmanda. Ceul~ ſont les fil~ aaron. Eleazar le fil~ phinees ſes fil~ abyſue. ſes fil~ boca. ſes fil~ ozi ſes fil~ zara. ſes fil~ achitob. ſes fil~ ſadoch ſes fil~ achimas. ſes fil~ Ce ſont leurs habitatiõs. par les viles et par les marches as fil~ aaron. ſelonc les ligmes as fil~ caath. Car elles leur eſtoient eſcheues.

par sort. Il leur donnerent de ebron.
en la terre Juda. et les lieux prou
chains. qui sont tout eto. Et les
champs de la cite. et les bignes et
les villes a caleph. le filz Jephone
Les filz aaron donnerent Il. Citez
de refuitemẽt. ebron et lomna. et
les lieux entour. et elom et dabir
les lieux entour. et asam et bethsa
mes et les lieux ẽtour. Et de la li
gne benjamin gabee et les lieux
entour. et alamath et les lieux en
tour. Toutes leurs citez furent xiij
et les lieux entour. Au remanant
des filz caath. de leurs lignees. Do
nerent Il de la ligne manas
ses. x. citez en possession et as filz g
son. par leurs lignees de la ligne
Jsachar et de la ligne aser. et de la
ligne neptalim. et de la lignee ma
nasses. en basan. quatorze Citez as
filz merari. par leurs lignees de la
ligne ruben et de la ligne gad et de
la lignee zabulon donnerent Il. x.
Citez. Les filz Jsrael donnerent as
filz leui. les citez et les lieux entour
Il donnerẽt par sort de la ligne as
filz Juda. et as filz symeon. et de la
ligne as filz benjamin. Ces citez q
Il appellerẽt par leurs noms. et
qui estoient de la ligne as filz ca
ath et les Citez furent en leurs mar
ches. De la ligne effraym et leur
donnerẽt Citez de refuitemẽt siche
et les lieux entour ou mont essua
ym et gezer et les lieux entour. et
bethnaẽ. et les lieux ẽtour. Et be
thoron et les lieux entour aussi. Et
de la ligne dan hebeche et gebethor
et helcalan et helon et les lieux en
tour. et jethremon et les lieux en
tour en ce meisme lieu. Et donne
la ligne manasses et les lieux a
nee. et les lieux entour. a ceulx qui es
toient remez de la lignee as filz ca
ath. as filz gerson de la demeligee
manasses. gaulon et hasan et les
lieux ẽtour. Et astaroth. et les lieux
entour de la lignee Jsachar Cedes
et les lieux ẽtour. helcaam et les
lieux entour. A ceulx qui estoient
remez de la ligne. aux filz caath.

as filz gerson de la demeligne m̃
nasses. gaulon en basam et les
lieux entour. et astaroth et les lieux ẽ
tour. De la ligne Jsachar cedes et
les lieux ẽtour. et daberath. et les
lieux ẽtour et anem. et les lieux ẽ
tour de la lignee aser masal et les
lieux ẽtour et abdon aussi et asath et
les lieux ẽtour et abdon aussi et rael
et les lieux entour. Et de la ligne nep
talim cedes en galilee et les lieux ẽ
tour. et ammon et les lieux ẽtour. as
filz merari qui remerẽt de la ligne
zabulon. remono et les lieux ẽtour
et thabor et les lieux ẽtour. et outre le
fleuve Jourdain. encontre Jericho cõ
tre la partie deuant. de la ligne ru
ben. bosor ou deist. et les lieux ẽtour
et jasa et les lieux ẽtour. et endo
mach et les lieux ẽtour. et mephaat
et les lieux ẽtour. Et de la lignee
gad. ramoth en galaad. et les lieux
entour. Manaim et les lieux ẽtour
et esebon et les lieux ẽtour. et ezer
et les lieux ẽtour. Vnc. Ch.

Les filz Jsachar furent thola
et fua jasiph et samaron
quant les filz thola ozi et raphaia
et jeriel et jemai et jepsem et sa
muel princes par les meismees de
leurs lignees. de la lignee thola fu
rent nombrees hommes tres fors.
ou temps David douze mille. et
six cens. Les filz ossi jezrai de q̃ nas
quirent michael. et obadaia et joel
et jasiam cinq tous princes. et o
eulx par leurs meismes et pleurs
peuples hommes tres fors appa
reillies a bataille trente six mil
le. Ils orent mont de femmes. et filz
et leurs freres par toute la ligne
Jsachar fors a combatre furẽt nõ
brez soixante vnt huit mille. Les
filz leui amm bale esbon et ozi et
oziel. et jerimoth et hozia cinq
princes des meismes et fors a co
batre. le nombre deux fu trente
deux mille et trente quatre. Les
filz bichor zamary et joas. et elie
zer. et helioenay. et jamri et jere
moth et abia et anatoth et alma
thau. Tous ceulx furent filz bicor

Il furent nombrees par leurs meiſ
mes. p̄mces de leurs ligmes fo⁹
a bataillie bmt mille. et ce li fil⁹ re
dibel. balam. le fil⁹ balamē. et ben
iamm et aach. et chanana. et Jothā
et tharſis. et thaſar tous ceul⁹ furēt
fil⁹ Jedbel. p̄mce de leurs ligmes tē
fo⁹ hommes dyſept mille. et deux
cēs qui tous aloient a bataillie. Ja
pham napham. le fil⁹ phur. et aphia
le fil⁹ aſer. le fil⁹ neptalim furent
jaſiel. et gum ⁊ aſer. et ſellum. lees
fil⁹ baalaa. le fil⁹ manaſſes fu eſriel.
et ſyraſa meſchme. engendra machir
le pere galaad machir. p̄mſt feme.
a ſes fil⁹ ephion. et ſophau. et ot vne
ſeur qui ot nom maacha. et le nō
du ſecond fil⁹. fu ſaphaath. Si ot
ſaphaath fillee maatha. la femme
machir. enfanta vng fil⁹ et liu mſt
nom phares. et ſon frere ot nō sare
et ſes fil⁹ furent blam et recem. le
fil⁹ blam fu haldam. Ceul⁹ furent
fil⁹ galaad. le fil⁹ machir le fil⁹ ma
naſſes. regma ſa ſeur ẽfanta abie
zer et mola lees fil⁹ ſemida. eſtoiēt
abiu. et achem et lica ⁊ amā. lees fil⁹
effraym. furent ſachala bareth. ſes
fil⁹ caach ſes fil⁹ elada. ſes fil⁹ thaach
ſes fil⁹. Et le fil⁹ a ceſtui fu zadaba.
et le fil⁹ a cellui fu thala et le fil⁹ a
cellui ezer et elad. lees hommes de
geth. lees ouent pource que yl deſ
cendirēt et aſſaillirēt leurs poeſſi
ons. Effraym leurs peres. ploura.
par mont de iours. ſi bmdzent ſes
freres pr̄ cōforter le yl iut o ſa fēme
qui conceut et ẽfanta vng fil⁹ ⁊ liu
mſt nom beria. pour ce que yl fu ne⁹
ce⁹ maul⁹ de ſa meiſme. Sara fu ſa
fille qui edſia bethoron. le bas et le
haut et ozenſara ſes fil⁹ fu raphe.
et reſeph et thale De qui fu nez thau.
qui engendra laodom. le fil⁹ a ceſtui
fu ammud. ſi engendra enliſama.
De qui naſqui mura. qui ot vng
fil⁹ qui ot nō Joſue. leurs poeſſiōs
et leurs habitatiōs fu bethel. o ſes
filles et toutes oriant nozam et a
la partie Occident gazar et ſes
filles. et ſichem o ſes filles et oza
o ſes filles. Illeuc hiterent les fil⁹

Joſeph. Les fil⁹ Iſrael. les fil⁹ aſſer
furent Jomua et Joſua. et Iſui. et
beria et ſara. leur ſeur. les fil⁹ be
ria furent heber. et melchiel. Cellui
fu pere barſath. heber ẽgendza elphy
ath. ⁊ ſomam et oham. et ſuaa leur
ſeur. les fil⁹ elphar furent phoſech.
et camaal. et naſaph. Ceul⁹ furēt
fil⁹ helphiat. les fil⁹ ſomer achi et
waga. et Jaba et aram le fil⁹ hele
ſon frere ſuphā et Jemma. et ſeille⁹
et amau. les fil⁹ ſuphaſac arnapher
et ſual et beri et ⁊amra et boſo⁹ et o
do⁹ ⁊ ſama et ſaluſa. et Jetuam et
beria. le fil⁹ ether Jephone. et phaſph⁹
et ara les fil⁹ olaa. areth et ambel
et reſia. tous ceul⁹ furēt fil⁹ aſer.
p̄mces ligmes et eſleu. et tres fo⁹t
p̄mce duc. le nombre De ceul⁹ qui
eſtoiēt conuenables. furent bmt
cncq milliers. Bmc ch

Beniamm engendra bale ſō
amſme fil⁹ et aſbualle le ſe
cond et rotha le tiers et maua le
quart et rapha le quīt. les fil⁹ bale
furēt adan et Jeſa. et ſephu Jehom
et bram. Ce ſont les fil⁹ adoch p̄m
ces des ligmes qui habitoient en
gabaa qui furent tranſlates en
manaach. neamā et achir et Jera
cellui les treſporta et engendra oza
et amid. et ſi engendra ſaraim en la
region moab. apres ce que yl ot laiſ
ſie. bſim et baſa. ſes femmes. yl ē
gendra de edes ſa femme. Jobab et
ſebia. et moſa et molcom et rehus.
et ſethaa. et marma. Ce ſont les
fil⁹ p̄mces. en leurs meiſmes. aꝑ
ſme engendr achioth et elphaa. les
fil⁹ elphaal furent heber et mſaā.
et ſamaath. Cellui edſia ono. et
lod. et ſes filles baia et ſama furēt
p̄mces. Des ligmes qui hītoient
en aialon. ceul⁹ chacerent. les hab
teurs De geth et De alath. et de ſe
ſath. et Jeurmoth. et zadobia. et a
rod. et hedar michael et Jeſpha et
Joaa la fille bauia. et zadabia. et
moſollam et ezechi et eber. et Jeſa
mari. et Jezlia et Jobal. les fil⁹ el
phaal Jacim et zethri. et eber et Jeſa
mari. et Jezlia et Jobal. les fil⁹.

elphaal-jacim z zethri. et zabdi et helyonay. et selechay. et helieleth. et
adaia et basaan et samaraich. les
filz semei furent. josphau. et heler
et eliel et abdon. et zechri et zabdi
et jelyonay. et chimaam et ana
ma z jalam et anathuia et jeph
daia. et phanuel. et les filz sesac
furent sampsan. et soozia et otha
lia. et jersia et helya et zeari. les filz
jeroam. Ceulz sont principes et pm
ces qui habiterent en jerlm. En ga
baon fu agigabaon et sa femme
ot no maacha. et son ainsne filz ab
don. et sur z cys et baal et ner et
nadab et jeder. et baao et zacher et
machelloch Et machelloch engen
dra samaa. z habiterent en lautre
partie. De leurs freres en jerlm. o
leurs freres her engendra cys. et cys
engendra saul. et saul engendra jo
nathas. et meischme et abmadab.
et beibaal le filz jonathas fu m
phibaal engendra micha. et micha
engendra phiton et meleth et cha
ra. et achas. Et achas engendra jo
nada. et joiada engendra almoth
et azimoch engendra zamri. et zam
engendra moosa. moosa engendra
banaa. et raphaa fu son filz. De q
sela nasqui qui engendra azel. a
sel ot siz filz. qui ainsi orent nom.
Ezricam bochru ysmael saria abu
dias anan. tous ceulz furent filz
asel. les filz asa son frere furent
blam li ainsnez et hus le second z
helyphalet le tiers. les filz hulam
furent hommes tres fors tendant
arc. par grant force et orent mont
de filz et de nepueus. jusques a
cent et cinquante milliers. tous
ceulz furent filz beniamin. Et
out le peuple jsrael fu nobrez
et la somme en est escripte
ou liure des roys jsrael et juda. Il
furent tresportez en babylome p
le meffait. Ceulz qui habiterent pre
mers. en leurs Citez et es possessi
ons jsrael furent les nouuoures
et les filz leu. et les nathinneens
Il demoura en jerlm des filz ju
da. z des filz beniamin. et des filz
effraym. et manasses. Cest le filz
ammiud. le filz seraai le filz emmai
le filz bomi. des filz phares. les filz
juda. z de silomsa. li ammez. et ses
filz Des filz zaai. enbel. et ses fre
res six cens. et vint des filz benia
min salo. le filz messolla. les filz
odaia. le filz asana. et jabanaia. le
filz jeroam. et ela. le filz oza. le filz a
michri. et mosolla. le filz saphatie.
le filz rahuel. le filz jenaime. et le
frere par leurs meismes. neuf cens
et cinquante six. Tous ceulz furent
princes de leurs lignees par les
meismes leurs peres. Des prouuoi
res jelada. joza rib. et jachim aza
nes. le filz helchie. le filz mosolla.
le filz sadoch le filz mairioth. le filz
achitob. euesques de la maison da
me dieu. adaias le filz jeroam. le filz
phasor. le filz melchia. et masaia.
le filz adiel. le filz jezra. le filz mo
sollam. le filz mossolamoth le filz
emmer et leur frere princes par les
meismes. mil sept cens et soixante
dix hommes tres fors a faire loeuure
du service en la maison dame dieu.
Des filz leui semeia le filz asub le
filz esrichaur. le filz asebm des filz
merari. rathurbar estoit charpentier
en galabeth. et machama le filz ma
cha. le filz oethur. le filz asaph. et o
bidias le filz semei. le filz galaal
le filz jdithum. barachia le filz aza.
le filz helchana. qui habita es au
tres et nimobles. les portiers sellu.
et achub et telmon et achman. et
leurs freres. sellum en fu leurs pri
ces. jusques a ce temps. Il gardoient
chascun a son tour en la porte le roy
par deuers orient. Ceulz qui estoient
des filz leui. Sellum le filz chore le
filz abusaph le filz chore o ses fre
res et o la meisme son pere. Ceulz
sont les filz chore sur les oeuures
du tabernacle de testemoine gar
de du bestiaire du tabernacle de
tesmoing z leurs meismes q gar
doient chascun a son tour. lentree
des heberges. dame dieu. phinees
le filz eleazar. leurs duitres de
uant dame dieu. Et zacharies

le filz mollam estoit portier de la
porte du tabernacle. de testemome
tous ceulz furent esleus a est huis
siers. par les portes. deux cēs et dou
zē et furent descript en leurs pro
pres billes. si establirent dauid et
samuel en leur foy o eulz. et leurs
filz a entrees. de la maison dāe dieu.
et ou tabernacle. deux cēs chascun
a son tour. Il estoient huissiers p
deus les quatre bens. Cestassa
nour a orient z a occadēt et a acqui
lon et a mdi. et leurs freres demou
roiēt es bilectes. et benoient as sa
bas Dun temps a aut. Et a ces q̄
tre filz leur. estoient baillies tous
les nombrees. des prouuoires et es
toient par dessus eulz q̄ gardoiēt
les fenestres. z les tresors de la
maison dame dieu. Il demouroiēt
en leurs gardes. entour le temple
dame dieu. p̄ ouuvr au matin
les portes quāt temps en estoit. de
celle meisme assamblee. estoient
eulx q̄ gardoient les bessealx. car
les bessealx estoiēt tous apportes
a conte. z a conte. les prenoit on. Et
eulz a qui les ostilz du sanctuaire
estoient baillies gardoient la ferme
z le bm z locule et lencēs et les on
gnemēs. les filz as prouuoires fai
soiēt ongnemēs despices machatias
de la ligne leur. li ainsnez filz sel
lum. le filz chore estoit prenost des
choses. qui estoient frites. en la pan
le. Il auoit de leurs freres. des filz
caach sur les pannes des prowstiaus
p̄ appareillier pains. nouuiaulx
a chascun sabat. Ceulz sont les
princes des chanteurs. par les mais
mes des filz leur. qui demouroiēt es
fenestres. si q̄ Ilz suioient nuyduit
blemēt. de lē mestier p̄ jo et nuit
nuit. le cheuetaigne. des filz leur
princes. par leurs meismes. reme
sent en jerlm̄ En gabaon demou
rerent gallon galnon. le pere jobel
et sa mere ot nō maacha. et son ais
ne filz abdon et sur et cys et baal
et jedor. et hano. et zacharias. et ma
celloth engendra samaa. Ceulz
habitoient pres de leurs freres en
jerlm̄ o leurs ligmees. ner egendr
Cys. Cys egendra saul saul engē
dra jonathas. et mssibaal. Et mis
sibaal engendra mcha. et les filz
mcha. furent phiton et maloch z
phaur. achas engendra jaxx. et ja
ra engendra almach. et asmach et
zamri et zamri engendra moosa.
moosa engendra banaa. et nphaia.
engendra elesa. de qui esel nasq̄.
Esel ot six filz. quorēt ainst no.
esucham bocri jsmael sarra abia.
anan. Ceulx furēt filz esel. Ye
Les phylistiēs se combatirēt
contre jsrael. les hommes de
jsrael furent les phylistiēs. si cher
rent nauves es mons gelboe. Et
quant les phylistiēs approcherēt
qui pōsteuoiēt saul jlz occirēt ses
filz jonathas. et ammadab z mel
chisue. les filz saul lors sagregā
la bataille contre saul. si le trou
uerent les archiers. et nauverent
o saietes. saul dist a son escuier.
tray ton glaue si me cui q̄ ceulx q̄
ne sont mie circoncis. ne viegnent
par aduēture et meschaimissēt. les
cuer ne le volt mie faire. qui fu
espouentez. Saul prinst dee sō es
pee. et se laissa queoir dessus. Et
quant lescuier vit q̄ saul estoit
mort. Il se laissa cheoir sur le sie.
glaue et morut. Saul morut dee
et ses trois filz et toute sa meis
me chay. Quant les filz jsrael oi
rent ce qui habitoient es chāpai
gnes. Il senfuirent si laissērēt saul.
et ses filz mors. et guerpirēt leurs
Citez si se partirēt ca z la. et les
phylistiēs vindrent si y habiterēt
le jour apres. les phylistiēs de
trestrent. les despoulles as occis
si trouuerēt saul. et ses filz jesaē
ou mont gelboe. Et quant il lo
rent despoulle Il liu orent coppe
le chef et liu orent oste ses armes
Il lenuoierēt en leur terre pour
faire le porter par tout et pō mō
strer le es temples a leurs dieux
et as peuples. Il sacrerēt ses ar
mes ou temple a leur dieu et
ficherent son chief ou temple

dagon. Quant les hommes de ga
bes. galaad ouret ce et toutes les
choses. que les phylistiēs auoient
fait a saul. tous les fors hommes
se leuerent et prirent les charon
gnes de saul z de ses filz si les ap
porterent en jabes et ēfouirent le
corps dessoubz .bng quesne. qui est
tout en jabes. et jeunerent par sept
jours. saul fu dc̄ mort pour ses pe
chez. pour ce quil auoit passe le cō
mandemēt dame dieu. que jl lui
auoit cōmande. et ne lauoit mie g̃
de. en seur g̃ tout. g̃ jl auoit dema
de cōseil a bne deuineresse et not
mee esperāce. en dame dieu. Et p̄
ce locasit jl et transla ta son regne.
a dauid. le filz jsay. xvi. Eb

Tout le peuple jsrael se assem
bla dc̄ a dauid en ebron. et
lui durent no⁹ sommes tes ostz. et
ta char hier z auāt hier. quant sa
ul regnoit encore sur no⁹ tu estoies
cellui. qui menoies et cōduisoies
jsrael. a toy dist nr̄esire tu paistras
son peuple jsrael. et tu seras princes
sur lui. lees ansnez du peuple jsrael
vindrent dc̄ au roy en ebron. Et
dauid fist aliāce. o eulz deuant da
me dieu. jl lomsurent en roy sus
jsrael. selō la parolle dc̄ dieu. que
jl dist par samuel. dauid z tout le
peuple ala dc̄ en jerlm̄. ce est en je
bus. ou les jebusiēs estoient qui
habitoient. en jebus durent a dauid.
tu nentreras mie ca. lors print da
uid la tour syon qui est en la cite
dauid et dist. Qui premierement
ferra les jebusiēs. jl sera princes et
duc. joab le filz saruie ala dc̄ p̄
mers. si fu fais princes. dauid abi
ta en la tour. et pource fu elle appel
lee la cite dauid. jl edefia la cite
tout ētour. de mello jusques a tor
et joab fist lautre partie de la cite
dauid pourfitoit et croissoit z dieu
estoit o lui. ceulz sont les princes
des fors hommes dauid qui lui
aiderent. a estē fait roy sur tout
jsrael. selō la parole dame dieu. q̃
jl dist a jsrael. et cest est le nombre
des fors hommes. dauid jelbaā
le filz achamom. fu prince entre trē
te. Cist leua sa hante. sur trois cēs
naurez a bne fois. apres cestui fu
eleazar. le filz de son oncle. qui estoit
entre trois puissaās. Cist fu odauid
en aphet. daram. Quant les phyli
stiēs se assamblerent. en ce lieu. en ba
taille. et le champ de celle region es
toit plain dorge. et le peuple sen es
toit fuis deuant les phylistiēs. Cist
sestut ou mlieu du champ. et le def
fendi. Et quant jl ot bamai les phy
listiēs. dieu donna grāt salu a son
peuple. trois des trente princes des
cendirēt. a la pierre en quoy dauid
estoit. a la fosse odollam. quāt les
phylistiēs auoiēt tendu leurs tētes.
en lauallee rapham. dauid estoit en
garnison. et staciōs des phylistiens
estoit en bethleem. dauid ot desirer
de leue et dist. ha. se aucūs me dō
nast de leaue de la asterne. qui est
en bethleem. en la porte. Ces trois a
lerent parmy. lost des phylistiens.
et puisserēt de leaue de la asterne.
de bethleem qui estoit en la porte. et
le portarēt a dauid. que jl en beust
jl nen voult boire. ains le sacrefia
a dame dieu. z dist dieu me gart
que je ne face ce. et que je ne boue
le sang a ses hommes. qui au pe
ril de leurs ames mōt apporte. de
leaue. et pource nen voult jl boire
Ce firēt ces trois fors hōmes. abi
sai le frere joab estoit le prince des
trois. et jl leua sa hante. contre trois
cens naurez. et jl estoit le plus re
nōme. entre les trois. Et le second
entre les trois nobles. et princes
deulz non pmais quāt jl nestoit me
nes jusques as trois princes ba
naias le filz joiada. homme de grāt
force qui mont de oeuures auoit
faictes. de capseel. Cist ocist deux
ariel moab. Cellui descendi et oc
ist le lyon. ou mlieu de la aster
ne. ou temps de la noif. et jl ocist
vng homme egyptiē. de qui lestatu
re estoit de cinq coutes. et auoit
vne lance aussi cōe essouble a te
lieres. jl descendi a lui o sa berge z
lui toli. sa hante que jl tenoit et

locaſt o ſa hante. Ce fiſt banaias le
filz ioiada. qui eſtoit renõmez entre
les trois. et le premier entre les trente
Non pourquãt il neſtoit mie be
nuis. Juſques as trois primers. Da
uid le mist o ſozolie. les tres fors hõ
mes. en loſt furẽt aſſael le frẽ Jarb
et eleazar le filz ſon oncle de bethlee.
ſemmaoth de arver helez de phallon p
mes le filz hacarez. de cethina. abiezer
Se anathoth ſobochai. de ſarah ilaia
de achon. marai de nethophati. le filz
heleb de gabaath. des filz beniamin
banaia. de phiraton les hõmes du
mont ſiel. gaas abial Se ambiah a
moth de bauhũ. ebaba de ſalabon. le
filz aſom. de gelon. Jonathan. le filz
ſaga. de amri. achiam le filz achar de a
rarith eliphal. le filz hapher de me
thura. ahia de phellom a ſtram de
carmel. ſtozãi le filz aſba. Joel le
frere nathã. mabrai le filz agara.
Seleth Se ãmonmaurã. de deberoch
le ſauer Joab. le filz ſarui le Jras Se
geth. gaieth Se geth. hetas li ethees
zabath le filz oli. adina le filz ſegar
Se ruben. primces des filz ruben et o
lui trente. quau. le filz maacha. et
Joſaphat de matthan ozias de aſta
roth ſemma z Jahel. le filz hotham
Se aroer Jediahel le filz ſamar. et
Joas ſon frere. de thoſa. heliel dema
hu. Jeribai et Joſtai ſes filz eliel
mechima. de moab heliel et obed
et Jaſiel Se maſebia. ym. Eh'

Ceulz vindrent a dauid en ſi
celeth. quant il fuoit anco
re ſaul le filz cis. qui eſtoient tres
fors z nobles cõbateurs. tendirẽt arc
et jectant pierres o la fonde a lune
main et a laut. et ẽtoient ſaiectes
Ses freres ſaul. beniamin eſtoit
primces. a hiezer et Joas ſon filz ſa
maa. de galaath. et Jaziel et phal
leth. le filz azmod et hauachia et Ba
hu de anathoth ſamaias de gabaõ
tres fort entre trente et ſur trente
Jeremias. et Jeziel. et Jachim z zel
Sab de gaderoth eluſai et Jeruiuth
et baalia z ſamaria. et ſaphatia.
Se araph helchana et Jeſia azarhel
Joezer et Jeſmau de caron Jobelam
et ſabadia. le filz Jeſaam de geddor
et Se gaddi ſe ſiurẽt a dauid quãt
il ſatapiſſoit ou deſit hommes fors
et tres home combateurs. tenant
eſcu et hante. le face eſtoit comme
face Se lyon. et il eſtoiẽt iſnelz hõ
mes. cõe cheurel en mõtaignes.
Ezer le primce zabdias. le second
eliab. le tiers maſmana. le quart
Jeremas le quint. eſthi. li ſixtes
eliel le ſeptieſme Johanna. le hui
helzebad. le neufuiesme Jeremas
le. ix. bachama. lonziesme. Ceulz fu
rent des filz gad primces de loſt. le
plus lais eſtoit par deſſus. cent de
naliers. et le plus hault par deſſ
mlé. Ce ſont ceulz q̃ paſſerẽt. le
fleuue Jourdain. au premier more
quant il auoit acouſtume a ſor
bourder ſes rues. et tous ſen
eſtoient fuis ceulz qui demouroiẽt
es valees. par deuers orient. et p
deuers occident. hommes hardiz
Se beniamin z de iuda. a la garm
ſon ou dauid demouroit. et il leur
iſſi a lencontre et leur diſt. Se vous
venez en pais o moy. pour aidier moy
mon cœur ſoit ioins a vous. Et ſe
vous magaitiez pour mes aduer
ſaires. quant je nay nulle deſlo
aute en mes mains. le dieu a nos
peres le voie et en juge. li eſprit ẽ
pli abraſai qui eſtoit primces ẽtre
les trente. ſi diſt dauid no? ſommes
tiẽs. le filz yſai nous ſommes o toy
pais ſoit a toy et pais ſoit a ceulz
qui taideroit. car ton dieu taide. Da
uid les receut dõc. et les fiſt primces
de loſt de manaſſe ſe ſiurent a
dauid. quant il venoit o les phili
ſtiẽs. pour combatre ſoy cõtre ſaul. et
il ne ſe combati mie o eulz. car les
primces des phiſtiẽs primrent cõ
ſeil. et durent il retourneroit a ſaul
ſon ſeigneur o leur chief. quãt
il fu Sc retournez en ſichelech Se
manaſſe ſe ſiurent a lui eduas et
Jozadab. et Jediahel. michael et naas
et Jozadab et helm et ſaphati prin
ce Ses cheualiers en manaſſe. Ceulz
aiderẽt a dauid cõtre les lanzõs. car
il eſtoient tous mout fors hõmes

et furent faus princes. en loſt. Il
venoient tous les jours a dauid
po² aider lui tant quil ot grāt nō
bre auſſi cōe loſt dame dieu. Ciſt
eſt le nombre des princes de loſt
qui vindrēt a dauid. quāt il eſtoit
en ebron. po² donner a lui le regne
ſaul. ſelonc la parolle dame dieu.
les filz iuda portans eſcus et hā
tes. ſix mille et huit cēs appareliez
a bataillie. Des filz ſimeon. de tres
fors hommes a combat^e ſix mille
et cent. des filz leui. iiij^xx mile. et
ſix cēs. Joiada eſtoit princes de la
ligne aaron. et o lui trois mile et
huit cēs. Sadoch enfantāt de no
ble proeſte et prince de la meiſme ſō
pere. vint mile des filz beniamin
lees freres ſaul trois mille quant
puisque deulz enſieuoit acorz la mei
ſme ſaul. des filz effraym vint mil
le et huit cēs fors hōmes et nōmez
en leurs ligmes. et de demie la li
gne manaſſe. xviij. mille tous
pas nōs. vindrēt po² faire dauid
roy. Des filz iſachar hommes ſa
ges. qui ſauoiēt tous les temps a
commander. que le peuple iſrael
deuoit faire deuz cēs princes et
toute autre ligmee ſieuoit le² con
ſeil. Et de zabulon qui iſſoit a
bataillie et eſtoient en loſt garny
daymes a combat^e. vindrent en
quāte mille en ſon aide. et nōme
a double cueur. et de neptalim. le
prince de la cheualerie et o eulz ſ
m d'ſau. et de hante trente huit
mille et ſix cēs. Et de aſer iſſaē a
bataillie et cōbatās en oſt. quara
te mille out^e le fleuue Jourdain
des filz ruben. et de gas et de de
mie la ligne manaſſes. gaymes
daymes a cōbat^e. Cent et vint mi
le. tous ceulz eſtoient hommes cō
bateurs. et appareillies a bataillie
et vindrent o cueur pfait en ebrō
po² faire dauid roy ſur tout iſrl
il furent illeuc o dauid. iij. jours.
et mengerent z burēt. car leurs
freres leurz auoient appareillie
et ceulz qui eſtoient dele² eulz. et
iuſques a piſachar et zabulon et
neptalim. apporterent pains ſus
aſnes. et ſur chameus. et ſur mu
les. et ſur boeufs a mengier. et fe
rine et vne paſſe. et vin et oeule²
boeufs z moutons et toute plēte.
il auoit grāt joye en iſrael. xvij^e

Dauid prinſt cōſeil o ſes prin
ces. et o les conneſtables. et o
tous les princes des filz iſrael. Se
il vous plaiſt. et la parolle que je
dis iſt de dieu iſrael cuoiōs a nos
freres qui ſont remez en tout iſrl
et as prouuoires et as filz leui qui
habitent es villes dele² les cites.
que il ſe aſſemblent. a no⁹ ſi que
nous ramenōs larche dāe dieu a
nous. Car no⁹ ne le requerimes
me ou temps ſaul. et toute la mlt
titude reſpondit que il fuſt ainſi
fait. car la parole pleut a tout le peu
ple. Dauid aſſambla tout iſrael.
de ſyon iuſques en egypte tant q
on ent^e en hemach. po² amener lar
che dame dieu de cariathaym qui
eſt en iudee. pour apporter ent lar
che dame dieu. qui ſiet ſur chevu
bim ou ſon nom fu appelle. Il m
rent larche dame dieu. ſur vng cai
tout neuf. de la maiſon amma
dab. Oza et ſes freres menoiēt le
char. et dauid et tout le peuple iſ
rael joutoient deuāt dame dieu o
toute vertu en champs. et en har
pes. et en pſalteriums et en tibres
et en buiſmes. Et quāt il vindrēt
a laire chidon oza tendi ſa main
po² ſouſtenir larche. Car les bues
qui eſtoiēt jolis lauoient vng peu
abauſſiee. dieu ſe courroucha cont^e
oza et le fery pour ce quil auoit a
touche a larche. ſi morut illeuc de
uant dieu. dauid fu courrouces
pour ce q dieu auoit deuſe oza.
Si appella ce lieu le deuſement oza
iuſques au jour dui. Et creinz lors
dame dieu et diſt. cōment en puis
je mener larche dame dieu. Et po
ce ne lemena il mie en la cite da
uid. ains la miſt en la maiſō oze
bedon. de geth larche dame dieu fu
dōe en la maiſon ozebedom de geth
p trois mois. Et dieu beneit ſa mai

Son z toutes les choſes q̄l auoit.
Iram le roy ymc ch. de ſyr̄ enuoya meſſages a da
uid et fus de cedre. et menestreus
de parops de fuſt pour faire lui mai
ſon. dauid ſot que dieu lauoit con
ferme en roy ſur yſrael. et que ſō reg̃e
eſtoit ſouſleuez. ſur ſon peuple yſ
rael. yl prinſt autres femmes en je
ruſalem. et engendra filz et filles.
et ce ſont les nōs de ceulz q̄ furēt nez
a lui en jerlm̄. Summa et ſobab. na
than z ſalemō. heler et hēſu. et Eli
phaleth nega et naphег. et japhie
et eliſama baliada. et eli et eliphe
leth. Quant les phyliſtiēs ouret. q̄
dauid eſtoit oins en roy ſur tout
yſrael. yl monterēt po² queure le. Et
quant dauid lop yl leur yſſi a lencō
tre. et les phyliſtiēs eſtoient eſpan
dus. en laualee rapha. dauid dema
da conſeil a dame dieu. et diſt mō
teray je as phyliſtiēs et les bailleras tu en ma mam. dame dieu lui
diſt monte. que je les bailleray en
ta mam quant yl furent mōtes en
baalpharaſim. dauid les bamqui
ſſec et diſt. dieu a deuſe mes āc
mes. par ma mam auſſi cōe les a
mes ſont deuſees. et pour fu ap
pelle le nom de celieu baalpharaſi.
ſt laiſſerent yllec leurs dieux. et
dauid cōmanda q̄lz feuſſent ars.
vne autre foys. vindrent les phyli
ſtiēs. ſi eſpandirēt en laualee. dauid
demanda derechief cōſeil a dame
dieu. et dieu lui diſt. tu iras mē
apres eulz. de par toy deulz. ſi les
trouueras ēcontre les pierres. Et
quāt tu oyras. le ſon de celliu qui
ira ou couxel des pieures. lors yſtie
ras tu a la bataillie. car dieu eſt yſ
ſus. Quant toy. po² ferir loſt des
phyliſtiēs. dauid fiſt ſicōme dieu
lui auoit cōmāde. et ferp loſt des
phyliſtiēs de gabaon juſques a ga
zera le nom dauid. fu repuplopes.
en toutes les regiōs. et dieu fiſt q̄
toutes gēs le craemirent. xmy.

Il fiſt maiſons en la cite
dauid. et edefia vng lieu a
larche dame dieu et tendi le tab'
nacle. lors diſt dauid. yl ne loiſt
nul. que aucun porte larche da
me dieu. fors les filz leui. q̄ dieu
a eſleu. a porter la. et a amenſte
lui par durablemet. yl aſſambla
tout yſrael en jerlm̄. po² apporter
larche dame dieu. en ſon lieu. que
yl auoit appareille. et les filz aa
ron et les filz leui. des filz caath.
fu princes. urihel. et ſes freres. deux
cēs et vint. des filz gerſon fu prin
ces johel. et ſes freres deux cēs. et
vint. des filz eliſaphan. fu princes
ſemeiae. et ſes freres deux cēs. des
filz ebron fu princes. heliiel. et ſes
freres. ſoixante vint. dauid appella
ſadoch. et abiathar les prouuoires.
et les filz leui. huriel. et aſaia. jo
hel z ſemeia. eliiel et ammadab. et
leur diſt vous qui eſtes princes des
meiſmes as filz leui. ſamctifiez vo⁹
et vos freres. et apportez larche au
dieu yſrael. au lieu qui lui eſt ap
parliez que yl nauoyme auſſi cōe
yl fiſt au cōmencemēt que dieu
vous ferp pour ce q̄ vous neſtiez
me pnt. Se vous faictes aucune
choſe. q̄ ne vous loiſe. les prouuoi
res et les filz leui. le ſamctefierēt
dōc. que larche au dieu yſrael fu por
tee. les filz leui porterent larche da
me dieu. ſicōme moyſes auoit cō
mande. ſelōc la parolle dame dieu.
ſur leurs eſpaules. dauid diſt as
princes des filz leui que leſtabliſſet
leurs freres chanteurs. en orgues
et en harpes et en autres inſtru
mēs de muſiq̄. ſi que le ſon de la
laueſte. ſomaſt en haut. Et yl eſta
bliret dōc des filz leui. hema le filz
johel. et de ſes freres achab. le filz
barachie. et des filz merary leurs
freres. hellan le filz chaſie et leurs
freres oeulz. En la ſeconde ordre.
zacharie et ben et ſemiramoch. et
jahiel. et meliab et banne et maa
ſie. et mathathie. et eliphalu et ma
thanie. et obthedon et jehiel les por
tiers. et les chāteurs emam et a
ſaph. et ethan ſonnoiēt en tibres.
dauid. Et zacharie. et jozuel. et ſe
miramoch. et jahiel et aham. et

eliab. ⁊ amaasias ⁊ banaias chā
toient seures choses en buisines. Et
mathathias et eliphalu et macem
as. et obedom. et jehic et ozas chan
toient leurs harpes en harpes. Et
honoias le prince des filz leu estoi
ent pardessus la porte. a chanter a
uant la melodie. Car il estoit mōt
sages. et barachias et helolana es
toient portiers Et larche et selemas
et josaphat et machanael et amsa
et zachara. et banaias et eliezer les
prouuoires sonnoient en buisines
deuant larche dame dieu. et obe
dom. et achimaas estoient portiers
de larche dauid. et tous les ansnez
du peuple israel. et les cōnestables
alerēt apporter larche de laliance
dame dieu de la maison obedon.
o leesse. Et quāt dieu ot aide as filz
leu qui apportoient larche de lali
ance dame dieu on sacrefia sept
oxes et sept mouttons. dauid estoit
vestus dune vesture de blanc lin.
et tous les filz leui qui portoient
larche. et les chanteurs. et les cho
nonias les princes de la prophecie
entre les chanteurs. dauid estoit
vestus dune vesture de lin qui est
appellee ephot. Et tous ceulz du peu
ple israel menoient larche dāe dieu
en chant. et en son de buisine. et sō
noient en buisines. et en timbres.
et en harpes. Et quant larche dāe
dieu fu venue jusques a la cite
dauid michol la fille saul regar
da par une fenestre. et vit saul saul
lant et jouant si le dist en son cōe.

Ils apporterent dōc lar xvi.
che dame dieu et le mirent
ou milieu du tabernacle. q̄ dauid
lui auoit tendu. et offrirent sacre
fices et offrandes pusibles. deuāt
dame dieu. et quant dauid ot acō
pli et offert les sacrefices et offrā
des pusibles. he benei le peuple ou
nō dame dieu. et departi a tous a
hommes et a femmes. une tourte
de pain et une pastie de char de bu
gle rotie et ferme faite en oeule. si
establi deuant larche dame dieu
des filz leui qui y amenistressēt et
recordaussent ses oeuures. et gloxe
fiassēt. lonassent ses oeuures. le dieu
israel. asaph le prime. et le seconda
pres lui zacharies. et jabel. et sem
iramoth ⁊ jehihel et matachie et e
liab ⁊ banaine. obedon. et jehiel ſz
les organes. ⁊ sur les psalterions. et ſz
les harpes. et saphaque il somnast
en instrumens. banaias et jahihel.
prouuoires chantoient pardurable
ment en buisines deuant larche de
laliāce dame dieu. En ce jo⁹ fist da
uid prime aregehur a dame dieu.
asaph et ses freres xegehissiez a da
me dieu ⁊ appellez son nom faictes
congnoistre es peuples toutes les
trouueures. chantez lui et nacotes
lui toutes ses merueilles. loez soit
son nom. les coeurs de ceulx q̄ dieu
qui erent sez leesse querez dāe dieu
et sa vertu. q̄res tous jours sa face
recordez vous des merueilles que
il a faictes ⁊ de ses signes et des ju
gemēs de sa bouche. la semence if
rael. sont les ſgrēs. les filz jacob
sont si esleu. il est dieu mesmes ses
jugemēs sont en toute la terre. re
tournez vous pardurablemēt de
son conuenant et de sa parolle q̄
il cōmanda en mil generatiōs. q̄
il cōuenanca a abraham et du se
rement qui fist a ysaac. il establi
a jacob en commandemēt et a if
rael en pardurable conuenāt et
dist je te donray la terre chanaam
et le cordel de nre heritage. ja soit
ce que il feussent peu en nombre
et peu y auoit de cultiueurs il ſz
passerent dune gent a aut⁹. et de
vng regne a aut⁹ peuple. il ne souf
fist mie que aucun le⁹ meffeist et
blasma les roys pour eulx. naton
ches me mes ſgrēs et ne faictes
mie mal a mes prophetes. toute
terre. chantez a dame dieu et anō
cez de jo⁹ en jour son sauuement
racontez aux gēs sa gloire et en
tous peuples ses merueilles. car
dieu est grant et mont loables ⁊
espouentables ſz tous dieux. tous
les dieux des peuples sōt faulx
ymages. et mesmes fist les cieulx

Confession z grandez est deuāt lui. force et ioye est en son lieu. les meismes des peuples apportez a dame Dieu. apportez a diē dieu gloire. et ēpire. Sommez gloux a son nom. leuez signe et sacrifice. et venez deuant lui. et adorez diē dieu en sa biaute. la terre soit cōmeue deuant lui. car il fonda la rondaice q̄ nest me mouuable. les cieulx se esleescent et la terre se esiouisse. et dient es nacioēs. dieu a regne. la mer et sa plante tomme les champs se esleescent. et toutes les choses q̄ sont en eulx. lors loerent les iustes. Se la lande. deuant dame dieu. car il vient iuger la terre. regehissez a dame dieu. qui est bons. et q̄ sa mīsericorde. est ou ciel. et dictes dieu nr̄e sauueur. nous et nous delure. des nacions q̄ nous regehissōs. a ton sainct nom. et nous esleescōs entre champs. benoit soit le dieu israel pardurablemēt. et tout le peuple dira amē et chant a dame dieu. il laissa Sē illeuc deuant larche. de laliance diē dieu. asaph et ses freres si quil amen stressēt. deuant larche pardurablement tous les iours chascū a son tour. Et obdedō. et ses freres soūte huit. et obdedom. le filz ydicton fist il portiers. et sadoch le prouuoire. et ses frezes prestres. deuant le tabernacle dame dieu. ou haut lieu qui est en gabaon pour offrir sacrefices a dame dieu. sus lautel du sacrefice. du matin et au vespre pardurablemēt selōc toutes les choses q̄ sont escriptes en la lor diē dieu. quil cōmanda a israel. et apres lui emau. et ydithum et les autres esleus chascū par son nom a regehir a dame dieu. que sa mīsericorde. est pardurablemēt. Eman et ydithum chantoient en buismes et cymbales ent leurs mīstrumēs de musique a chanter. Il fist les filz ydithum estre portiers. tout le peuple se retourna. en leurs maisōs. et dauid pour beneir sa maisme. vbi.

Quant dauid hītoit en sa mai son. il dist a nathan le prophē bees que ie habite en maison de cedre et larche de laliance dame dieu. est sur piauv. nathan dist a dauid fay toutes les choses qui sont en ton cor. car dieu est o toy. En celle nuit vint la parolle dame dieu. a nathan et lui dist. va et si parle a dauid mō sergent. tu ne me feras me mai son a habiter. Car ie ne mes en mī maison Des le temps que ie amenay les filz israel de la terre degypte iusques a ceste iour. ains ay tousiours mue les lieux du tabernacle et ay este ententes a tout le peuple israel. ia ne parlay ie oncqs a vng des iuges de israel a qui ie avoye commāde. que il peussent mō peuple. pour ce ne mastu fait maisō de cedre. tu parleras doc ainsy a dauid. mon sergent. Et dist dieu. ie tostay des pastis quāt tu gardoies les bestes. que tu feusses conduiseur de mon peuple. israel et fus otor. par tout la ou tu alas et ores tes ennemis deuāt toy. ie feis tō nō grant aussi cōe celluy a vng des grās qui sont celebrez en terre et donnay lieu. a mō peuple israel. il y ha plantez et habitera et ne sera me plus cōgneus. les filz de pechē ne les attribleront mes sicōme il fiuēt au cōmencemēt des les iours en quoy ie donnay iuges a mon peuple israel. et humeliay tous les ennemis. Il tanōce Sē que dieu te fera maison. et quāt tu auras acomply tes iours. que tu iras apres tes peres. ie susciteray ta semence apres toy qui sera de tes filz et fermeray son regne. Celluy me fera maison et ie affermeray son siege pardurablemēt. ie lui serai peres et il me sera filz et ie nosteray me ma mīsericorde de lui sicōme ie lostay Se celluy qui fut deuant toy. et lestabliray en ma maison et en mon regne. pardurablemēt et son siege sera tres fort. pardurablement selonc ces parolles et selōc ceste bision parla nathan a dauid. Et quant le roy dauid fu beneu

et yl fu assis deuāt dame dieu yl
dist. sire qui suis je. et quelle est
ma maisme. que tu mas donne
tes choses. Encores te samble ce pe
tit. et pour ce as tu parle sur la
meisme. ton sergent ou temps aduc
mr. et mas faut beables sur tous
hommes. Sire dieu que veut dauid plꝰ
faire. quant tu as na gloreste ton
sergent. et las cōgneu. Sire tu as
faut pō ton sergent selōc ton cōe tou
te ceste grandeur. et voulsis q̄ tou
tes ces merueilles. soient cōgneues.
sire yl nest nul semblables a toy. z
yl nest nul autre dieu fors toy. de toꝰ
ceulz que nous auōs oy. de nos oreil
les. quelz autres est aussi comme
ton peuple ysrael. vne seule gent en
terre. a qui dieu est ale pour deliurer
le. et pour faire en son peuple. si ne
tu pour sa grandeur et pur ses espou
entemeōs. les natiōs de deuant liu.
et les deliura degypte. tu fetes le peu
ple ysrael. ton peuple pardurablemēt
et tu sse es faut. son dieu. Sire la pa
rolle que tu as ordene. a ton sergent.
et sur sa maison sott cōfremee. p
durablemēt. et fay sicomme tu as
dit. et son nom dure et soit sousbau
ces yusques a tousiours. sicomme
on dit. le sse des hertus est le dieu
ysrael. et la maison dauid son sergēt
est deuāt liu. sur dieu. tu as revele
lorealte. ton sergent q̄ tu liu edefieras
maison. et pource a trouue ton ser
gent fiance. qui ye deuāt toy. Sire
tu es dieu. et as parle a ton sergent
si grant benefices et as cōmencie a
benoy la maison ton sergent q̄ elle
sott tousiours deuant toy. Car q̄t
tu las benois. elle sa benoite pardu
rablemēt. ybm⁹ Chap⁹

Il aduint apres ces choses q̄
Dauid fery les phrlistiēs et
les humelia. et osta geth. et les fil
les de la maison as phrlistiēs. Et
feri moab. si que les filz moab deui
rent. serfs dauid. et liu offroiet dōs
En ce temps hamqui dauid adade
zer. le roy de soba. de la region de e
mach. quant yl ala pō esslargir so
empire. jusques au fleuue qui anō
cuſrates. dauid prinst Dc̄ ser. ml
charetes. et sept ml de cheualiers
z bint mle hommes a pie. et coy
pa les nerfs a tous ses cheuaulz
Des autres. exceptees les charetes
qui lestaua a liu. les furēs de da
mas suuret pō Donner aide a ada
dezer le roy de soba mais dauid bāi
qui bint mille hommes. que yl
auoit et mist. cheualiers en damas
sique. sse les bit. et lui offrit dom
Dame dieu lui aida. en toutes les
choses en quoy yl aloit. dauid ynst
les cuuuezes dor. que les sergēs ada
dezer auoiēt. si les porta en jerlz.
et Sechebath et Sechum. q̄ estoient
les les citez. adadezer. apporta mōt
Dauam. de quoy salemon fist la mer
dauam. z les pilieres dauam. Et
quant thou le roy de emach. ot oy
que dauid auoit bamcu tout lost
adadezer. le roy de soba. yl enuoya
adurā son filz au roy dauid. pour
demander liu puy et pō faire liu
jore pource quil auoit surmōte et
bamcu adadezer. Car thon estoit
aduersaires adadezer. dauid le roy
sacra a dame dieu toꝰ les besseaux
Dor. et Dauam et dargent olaygēt
et olor. que le roy auoit apporte de
toutes les gēs. et de ydumee. et de
moab. z des filz amon. et des phy
listiēs z de amaleth. Adrysat le filz
sarme. fery edom en lauallee des sa
bmes. dyneuf mlliers et establi
en edom vne gaynison. si q̄ ydumee
seruist a dauid. Dame dieu sauua
dauid. en toutes les choses en quoy
yl ala. dauid regn̄a sur tout ysrael. z
fausott jugemēt et justice a tout
son peuple. et joab le filz sarme
estoit par dessus. losst et josaphat
le filz ahilne. estoit par dessus
ceulz qui fatsoient les escriptz. Et
sadoch le filz achitob. et achmeleth
le filz. abiathar estoient prouuoi
res et susa. estoit escripuain et
banayas le filz joiade. estoit sur
les legiōs. zeveth et pheveth. les
filz dauid estoient les primers en
la main le roy. ybm⁹
l aduint que Naas mourt

le roy des filz amon z son filz ressʒ
po' lui. Dauid dist Je feray mysericor
de o aman le filz naas car son pere
me feist mi sericorde. dauid enuoya
messages a conforter le de la mort
de son pere. Et quāt ilz furent venʒ
en la terre as filz amon po' cōforter
amon. les princes des filz amon di
rent a amon. tu cuides par aduen
ture que dauid ait enuoyé ces mes
sages a cōforter toy po' lomneur de
ton pere. et ne te prēs mie garde q̄
les sergens sont venus a toy pour
espier et pour enquerir ta terre. A
mon esrecha dōc les cheueulz. as ser
gens Dauid. et les rest et trencha
leurs cotes. Des les nalches jusques
as piez. et les en laissa aler. Et quāt
ilz sen furent ales et ilz orent ce mā
de a dauid. Il enuoya contre eulz au
grant bilemme le' auoit este faicte
et cōmande quil demourassent
en jericho jusques a tāt que leur
barbe feust venue. et leurs cheueulz
et puis sen reuensset. quant les
filz amon virent quil auoient faul
tort a dauid amon z les autres
peuples auoient mal besās. Augʒt
pour alouer de mesopothame. et de
syre macha. et de soba cuyrees z che
ualiers si alouerent. vvm. millieʒ
de cuyres. et le roy maacha. o son
peuple. Et quant ilz furent venʒ
si ficherent leurs tentes par deuās
medaba. et les filz amon sassam
blerent de leurs citez et vindrent
a la bataillie. et quant dauid oyt ce
il lui enuoya. Joab et tout lost de
fors hommes. les filz amon yssurēt
hors et adrecerent leur ost les la
porte. de la cite. et les troys qui es
toient venus. a leur aide furent a
vne part ou champ. Quant Joab vit
quil auoit bataillie ēcontre lui et
par derriere. Il eslut tres fors hō
mes. de tout Israel. et ala contre
les surēs et bailla lautre partie
du peuple soubz la main abysai
son frere si alerent contre les filz
amon. et il dist se les surēs me
vīnt tu maideras et se les filz a
mon te sourmōtent Je te secray en
aide. Cōforte toy et le faisōs vertu
eusement pour nre peuple et pour
les citez a nre dieu. et dieu face ce
que bon est deuāt lui. Joab et le
peuple qui estoit o lui a la bataul
le contre les surēs et les chaca. q̄t
les filz amon virēt que les surēs
sen estoient fuis. Il furent. Abysai
son frere. et entrerent en la cite et
Joab sen retourna en jerlm. et quāt
les surēs virēt quil furent chaces
Quant Israel. Il enuoya messages
et amena les surēs. qui estoiēt outre
le fleuue. et sophat. le prince de la
cheualerie. adadezer estoit maistre
Dulz. Et quant ce fu nonce a da
uid. Il assembla tout Israel. et pas
sa le fleuue jourdain. Il ala contre
eulz et se combaturent contre lui. les
surent fuirent Israel et dauid en
ocist sept milliers de cuyres. et q̄
tre milliers dommes a pie et sophat
le prince de lost. et quant les ser
gens adadezer virent que Israel les
auoit surmontez Ilz se fuirent a da
uid. et le suivent et syre ne voult
puis aidier as filz amon. vive.

Il aduint apres le terme dun
an. que les roys seulent aler
a bataillie. Joab assambla son ost
et la force de sa cheualerie. et gasta
la terre as filz amon puis ala et
assist rabath. Dauid estoit en jerl
quant Joab vainquit rabath et le
destruit. Dauid osta la couronne mel
chon de son chief. et y trouua le poys
Dū besant dor. et grēs tres pre
cieuses. si en fist vne couronne a
son. Il prinst moult de choses de la
cite. et en amena le peuple qui y es
toit. et fist passer par dessus eulz
herches. et autres instrumens de
fust si que il furent tous detren
chez. et troublez ainsy fist dauid a
toutes les cites des filz amon. et
sen retourna o tout son peuple en
jerlm. Apres il ot bataillie en ga
zer contre les phylistiens en quoy
selochu vainquit sophat. Du ligna
ge raphaim. et les humelita. Il ot
vne autre bataillie cōtre les phyli
stiens en quoy Dieu donna le filz

de la lande bamgu. le frere goliath de geth. de qui le fust de sa hante est tout. aussi comme essourbe a telliers Il ot vne autre bataille en geth en quoy il ot vng homme tres lē qui auoit siz des en chascune mam. et en chascun pie. Ce estoiēt vint et q̄tre. pour tout qui estoit ēgendrez de la ligne raphaim celui blasma Israel et bamgu Jonathan le filz samaa. le frere dauid. Ce sont raphaī en geth qui queirent en la main dd et ses sers. xxvi. Ch'

Satham se dreca contre Israel et esmut dauid que il nombrast Israel. et dauid dist a Joab et as princes du peuple Israel. alez si nombrez le peuple Israel. de bersabee jusques a dan et me rapportez le nombre que je le sache. Joab respōdi. dieu accroisse son peuple a cent doubles. que il nest. Sire roy. ne soit il tous tes sers pour quoy quiert mes sez le roy chose qui soit contre peche. au peuple Israel. Mais la parolle le roy vault plus que la sienne. Joab issi hors et auironna tout Israel : puis revint en jerlm. si baillia a dauid le nombre de ceulz qui lui auoit auironnez. si fu trouuez le nombre des filz Israel. mil milliers et cēt milliers dōmes et tiroient glaiues. Et de Juda trois cēs et soissante vint milliers. car il ne nombra mie les filz leui ne les filz beniamin pour ce qui lui faisoiēt cause le cōmandemēt le roy. Ce qui auint este cōmande despiot a dame dieu. si feri Israel. Et dauid dist a dne dieu je te prie oste le peche de ton serf. car je ai fait folement. dieu parla a gath le voyāt et dist va si parle a dauid. et lui dis. Ce dist dieu je te donne le choix de trois choses esliz le quel que tu vouldras que je te face. Et quant gad fu venus a dauid il lui dist ce dist dieu esliz lequel q̄ tu vouldras. ou pestilence par trois ans. ou que tu fuies .iii. trois mois tes ennemis. et ne puisses eschapper le glaive. Ou que glaives et mort soit par trois jours en terre. Et la gle dame dieu ocie en toutes les cites Israel. Or pries que je respō dray. a celui qui me enuoya a toy dauid dist angoisses me prēgnēt de toutes parz mais. mieulx me vient. que je chiee es mains dame dieu. car ses mercis sōt moult grās. que es mains as hommes. dieu enuoya pestilence en Israel. si queirēt de Israel. lxx. mil milliers dommes. Il enuoya vng ange en jerlm. qui le feust. et quant elle fut feue. dieu le vit si en ot mercy. si le grant mal. si comanda a langle qui le feroit. or souffist. ta main cesse. et langle dame dieu si estoit des laure ozam le gebusiē dauid leua ses yeulx et vit langle dame dieu estant entre le ciel. et la terre et la glaive en sa main. et tne contre jerlm. et il et les anciens du peuple queirent enclme a terre vestus de haire. dauid dist a dame dieu. dne ne suis je ce q̄ comanday que le peuple fu nombrez je suis celui qui ay fait le mal. Et celui peuple que a il des fait. sire dieu je te prie que ta main soit tournee contre moy. et contre la maison mon pere. et ton peuple ne soit mie feus langle dame dieu comanda agath que il dist a dauid que il montast et fist vng autel. a dame dieu. en laire ozam. le gebusien. dauid mōta selōc la parolle gad. qui lui auoit dicte de par dieu. Quant ozā vit langle qui estoit en hault. il et ses quatre filz se repozēt q̄ estoient oliu. car il batoit en ce temps son fourmēt en laire. Quant dauid vit a ozam. ozam le regarda et lui ala ēlencontre en laire. et laoura ēclme en terre. et dauid dist dōne moy vng lieu. que je y face vng autel a dame dieu. si que tu en prengnes tant dargent cōe il vault et ceste plaie. cesse du peuple ozam dist a dauid. preng le et face mes sire le roy. quanques il lui plaist. et si te donnay boeufs a faire sacrifices. et mes herses et fus et fourmēs a sacrifice. tout ce te donay je

Le roy dauid lui dist. Il ne ſa me
amſi. ames te donray tant dargẽt
cõe il vault car ie ne le te doy me
tolir et amſſi offreras tu a dame
dieu ſacrefices. plaſaẽ. dauid dõ
domia a ozam fiv cẽs ſiclés dor de
loyal poiv. ſi edefia illeuc vng au
tel a dame dieu. ⁊ offri ſacrefices et
offrandes puſibles. et appella da
me dieu ⁊ dieu loy en feu que il
enuoya ſur lautel. du ſacrefice lors
commanda dieu a langle ⁊ lui miſt
ſon glaiue en la game. Quant da
uid vit q̃ dieu lot oy. en laire ozam
le gebuſien. il ſacrefia illeucques
ſacrefices. le tabernacle dame dieu
que moyſes auoit fait ou deſt. et
les autelz des ſacrefices eſtoient
en ce temps ou hault lieu de gabaõ.
ſi que dauid ne pot me aler a lau
tel pr̃ prier dame dieu. car il auoit
eſte eſpouentes de grant paõ. quãt
il vit le glaiue a langle dame dieu.

Dauid diſt vnde ch. ce eſt la maiſon dame dieu
⁊ les autelz as ſacrefices iſrael.
il cõmanda que tous les comitus.
dautres natiõs. qui eſtoient en la
terre iſrael feuſſent aſſamblez et
en eſtabli macons a taillier pier
res. et a polir les. ſi que la maiſõ
dame dieu en fu edefiee. Dauid ap
pareilla mont de fer a faire les elles
des portes et a ioinctures. et grant
pois dairain et les fuſts de cedre.
ne pooiẽt mie eſtre nombrees ne
eſmez que les ſydomeẽs et les cre
meẽs apportoient a dauid et da
uid diſt. Salemon mon filz eſt
petit enfes et delicz et de maiſon
que ie veulz qui ſoit edefiee. a dieu
dõt eſtre telle. que elle ſoit
nõmee en toutes regiõs. ie lui ap
pareillay dre les choſes qui lui ſõt
neceſſaires. et pour ce appareilla
il deuant ſa mort toutes les deſ
penſes. Il appella ſalemõ ſon filz
ſi lui cõmanda que il edefiaſt vne
maiſon au dieu iſrael. Dauid diſt
a ſalemon. beau filz ma voulẽte
fuſt que ie edefiaſſe vne maiſõ.
ou nom dame dieu. mais la pa
role dame dieu fu faicte a moy ſi me
diſt tu as reſpandu. mont de ſang
et as fait mont de batailles. tu ne
pourras me edefier maiſon. en mõ
nom. pource que tu as eſpandu. mõt
de ſang deuant moy. le filz q̃ naiſt
o toy ſera homme paiſible. car ie le
feray repoſer de toutes ſes annemis.
tout ẽtour. Et pource ſera il appel
les paiſibles et ie donray en iſrael
paix. et orſeuſe toute ſa vie. et il de
fiera maiſon en mon nõ. et il me ſera
en filz et ie ſeray pre en lui. Ie affre
meray le ſiege de ſon regne. par du
rablement. Ores beau filz dre dieu.
ſoit o toy. ayes proſpite. et edefie mai
ſon. a dieu ton ſeigneur. ſicõme il a
parle de toy. Dieu te dõſt ſens q̃ tu
puiſſes. gouuerner le peuple iſrael.
et garder la loy dieu ton ſeigniez lors
pourras tu proffiter ſe tu gardes
les cõmandemẽs. et les iugemẽs q̃
dieu cõmanda a moyſe. que il enſei
gnaſt a iſrael. Cõforte toy ⁊ le far
bertueuſemẽt. naiez mie paor. Jay
appareillie en ma pouvete leure def
fences. a faire la maiſon dre dieu.
Cent mille beſans dor. et mil mil
liers de beſans dargent. et de laiton
⁊ du fer. ne ſet on mie le poiz. car le
nõbre eſt mantir par la grandeur.
Jay appareille les fuſte. et les pier
res. a toutes les deſpenſes. tu as
pluſs meneſtreuz. tailleurs de pier
res. et machons et meneſtreulz de
fuſt ⁊ de to⁹ meſtiers. a faire loeuure
et tres ſage en or et en argent et en
airain ⁊ en fer. qui ne pouroit eſtre
nombrees. Drece toy dre ⁊ fay. dame
dieu. ſoit o toy. dauid cõmanda donc
a tous les princes iſrael. que il au
daſſent. a ſalemon ſon filz. Bous
trez fiſt il que dieu eſt o vous. ⁊ vo⁹
a donne repos tout ẽuiron. et a bail
le. to⁹ vos anemis. en voſtre main.
et que toute terre eſt ſoubzmiſe. de
uant dame dieu. et deuant ſon peu
ple. Abandonnez dre vos coeurs et
vos ames. a querre dieu nreſſr. et
vous dreciez et edefiez ſanctuaire
a dieu nreſſr. ſi que larche de laliã
ce dame dieu. ſoit amenee. et les

besseaux qui sont sacrez a dieu dieu.
en la maison qui est edifiee au nō
Dame dieu. xxvij. Ch.
David qui estoit vieulx. et plain
de jours. estably de salemon
son filz roy. sur jsrael. z assambla
tous les princes jsrael. les prouvo
res z les filz leu. furent nombrez
les filz de vint ans. et de plus. si y ot
trente. trente huit milliers. dom
mes. de ceulx furent esleus. a dept
le sruice. de la maison Dame dieu.
vintquatre milliers. et de preuoste
z de juges six milliers et quatre
milliers de portiers. et autant de
chanteurs qui chantoient a dame
dieu en orgues que david avoit
fait a chanter z david les departi
par les offices as filz leu. gerson
cuth. z meravi. gerson leedan. et
semei. les filz leedan princes jehiel
et letham. et Jobelim z les filz semei
selamith et ozibel. et avoit trois.
ceulx furent princes des maisnies
leedan. les filz semei letha ziza et
jans et bavia. ces quatre furet filz
semei. leth estoit le primer. et ziza
le second. jans et bavia. nozet mē
mont defans. Et pource sōt ilz cō
tez en vne mesmee. et en vne mai
son. les filz caathamram. et jsaar
ebran. z oztel quat. les filz amra.
aaron moyses. moyses fu desseu
rez pour admenistrer. ou sainct des
sains. il et ses filz pardurablemēt
les filz moyses lomme de dieu fu
rent nombrez en la ligne leu. les
filz moyses furet gerson et eliezer
les filz gerson sabubel. le primer.
les filz eliezer furēt roobia. le pre
mier. et eliezer not me autres filz
les filz roobia se monteploierent
mont. les filz jsaar salamuchle p
mier. les filz ebron. jezthan. le pre
mier amarias. le second jazibel.
le tiers. jethmaa le quart. les filz
oztel. amcha le primer amarias.
le second les filz meraui. mooli et
musi. les filz mooli eleazar et cis
eleazar mourut et not me filz
mais filles. et les filz cis. le fre
les prirent a femmes. les filz mu
si mooli. et eden et jevmuch trois
Ceulx sont les filz leu en leurs li
gnees. et en leurs maisnies. prin
ces par le ordre. et par le nombre
des chefs a chascun. qui faisoient
les euures du sruice de la maiso.
Dame dieu de vint ans. z de plus.
david dist. dieu a donne. repos a so
peuple jsrael. et habitation en jerlm.
pardurablemēt. Et loffice as filz
leu. ne sa mie quilz portent dea
en auant le tabernacle et les bes
seaux. a amenistrer selon les der
reniers cōmandemens. david sera
contez. le nombre des filz leu. de
vint ans et de plus. Et sont soubz
la main as filz aaron. ou sruice de
la maison Dame dieu. es veuestiai
res. et es fenestres. z ou lieu de
purifiement et ou sanctuaire et
en toutes les euures du sruice
du temple dame dieu. les prouvo
res sont sur les rangs de propo
sicion. z au sacrefice de la dengiee
ferme. et a tourteaulx alis. et a
la paelle. et a la ferme boliant z
a taure le. z sur tous poix. et sur
toute mesure. et les filz leu sistre
ront au matin. a regehir z a chā
ter a dame dieu. z aussi au vesp.
et en loffrandre des sacrefices de
chascune chose pardurablemēt de
uant Dame dieu. et gardent ses
gardes. du tabernacle dalliance. et
la coustume du sanctuaire. et la
garde des filz aaron leurs freres. q
il amenistrent. la maison dame
dieu. xxvij. Ch.
Ces parolles estoient as filz
aaron. les filz aaron furent
nadab. et abiu eleazar et ythamar
nadab z abiu. morurēt ains que
leurs peres. sans enfans. Et eleazar
et ythamar. vserent de loffice de pre
mier. si les deuisa david sadoch des
filz eleazar et abimeleth. des filz
ythamar selon le. to. et leur sruice.
Et len trouua. qui lot mont plus
de filz. eleazar es princes que des
filz ythamar. et semeias le filz na
thanaam lescript
deuant le roy. et deuant les prin

ces. et deuant sadech le prouuoire
Et abmeleth. le filz abiathar et
deuant les princes des maisnies des
prouuoires. et des filz leui dune mes
mee. qui estoit pardeuant les au
tres a eleazar z vne qui auoit les
autres Dessoubz sor a rehamar. la
premiere sort yssit a iozabib. et la se
conde a iedeie. et la tierce aarim. et
la quarte a seorim. et la quinte a
melchia. la vis. aacos. la septiesme
amamam. la vins. aabia. la neuf
uiesme abienfu. la vis. asethema. lō
xiesme a eliasib. la vins. a Jacim. la
treziesme. a opha la quatorziesme. a
Jsbaal la quīziesme. abelga. la vois.
a emmer. la dixseptiesme. a ezir. la
dixhuitiesme a afises. la dixneuf
uiesme. aphezeie. la vis. a zecrel. la
vois. a Jachim. la vintdeuxiesme a
gamul. la vins. adalauam. le vins.
amaziam. Ce sont les ordres selō
leurs sciences. quil entrent en la mai
son dame dieu. selō le. coustume.
soubz la main au roy. leur pere sicō
dieu commāda. a Jsrael des filz leui
qui remerēt des filz amram estoit
primces. fabahel. et les filz fabahel.
Jedeia. des filz roobia estoit princes
gesias. des filz Jsaar estoit primces
salemoth. le filz salemoch fu gar
diab. son filz le premier lerram am̄
ras le second. Jazibel. le tierz. leth
neam. le quart. le filz oziel mich. le
filz mich. samur. le frere micha Jesia
le filz zesia. zacharias. le filz meta
n. mooli. et musi. les filz Josiam
beunon. les filz merari oztam et sōs
et sacehur et hebri. le filz mooli fu
eleazar qui nauoiet me efans. li
filz cys fu Jerremel. les filz mus
mooliter. et Jeymuch. ceulz furēt
filz leui. selō les maisōs de leurs
maisnies. Il murēt sort contre les
frerez. les filz aaron deuant dauid
le roy. et deuāt sadech z abmeleth
et deuant les primces as maisnies
des prouuoires et as filz leui. le gue
gne. z li meneo. si que la sort. les
deus sott. tout egaumēt xxm.
Dauid. z les maistres. de lost
deputez ou sciuce les filz
asaph. et eman et Jthydū qui pro
phetessent en harpes et en psaltrois
et en timbres selō leur nombre et
siuoient en loffice. qui le. estoit bail
liez. des filz asaph. Jachur et Joseph
et michama. et serala. les filz saph
qui prophetisoient. sur la maison a
saph. Delez le roy apres estoit ydithū
les filz ydithū furēt godolias sor.
Jesias. et sabuas et mathathias
six. soubz la main le. pe. Jdithum
qui prophetisoient en harpes. sur
ceulz qui regehissoiet z looiet Dē
dieu. Apres estoit heman. les filz
heman bocciam mathena oziel su
bihel et Jeymoch. anama anam.
eliatha gidelicht. othi. amaziaoch
tos ceulz furēt filz heman prophē
le roy es parolles. de dame dieu. po.
essaucier sa couronne dieu donna
a hemā filz quatorze et trois filles
tous estoient soubz la main le. pe
a chanter. ou temple dame dieu. il
estoient depuitez. es instrumēs es
sciences de la maison dame dieu delez
le roy. Ce sont asaph et Jdithum et
eman. le nombre deux fu o leurs
freres. qui ēseignoient le champ da
me dieu. tous les maistres. deux
cēs quatrexiuē. et huit. Il burēt sort
par leurs offices egaumēt. li grā
drez. et li mandrez. les sages z lui
tous ensamble. la premiere sort yssit
a Joseph. qui estoit de asaph la secō
de a godelie. a lui. et a ses filz. et a
ses douze freres. la tierce azachur
z a ses filz et a ses douze frerez. la
quarte a ysati. et a ses filz et a ses
douze frerez. la quinte. anathame
et a ses filz et a ses douze frerez. la
vis. a bootian et a ses filz et a ses dou
ze frerez. la septieme a Jsrebela. et
a ses filz. et a ses douze freres. la
vins. aysaia et a ses filz. et a ses dou
ze freres. la dixiesme a semeie. et a
ses filz et a ses douze freres. le onziesme
a ezrahel z a ses filz. et ses douze
frerez. la douziesme a asabie. et ses
filz et ses douze frerez. la trezieſme
a subahel et ses filz et ses douze
frerez. la quinziesme azevmoth et
ses filz. et ses douze freres la vois

aanam et ſes filz : ſes douze freres.
la vbn^e ageſbothaſe. a ſes filz et
a ſes douze freres. la diſhuitieſme.
aanam et a ſes filz. et a ſes douze fre
res. la dixneufuieſme. a mellochi et
a ſes filz : a ſes douze freres. la vm
tieſme a ebacha. et a ſes filz et a ſes
douze freres. la vyn^e. aochur et a ſes
filz. et a ſes douze freres. la vmt deuy^e.
agedoliachi. et a ſes filz et a ſes vm.
freres. la vmtvoizieſme. anaziachi.
et a ſes filz et a ſes douze freres. la
vmtquatvieſme a remaiachi ezer.
et a ſes filz et a ſes douze freres. xxb^e

Ces diuiſions des portiers des
filz choze meſſellamia le filz
choze. des filz aſaph. lees filz ſellemie
zacharias lamſme jadihel. le ſecond
abadias le tiers. jathanael le quavt
ailam le quint. johannam le vi^e he
liam le vn^e. le filz obedom ſemeias
li amſnez jozadab le ſecond. johan
le tiers. ſachayra le quavt natha
nael le quint amuel. le vi^e. iſſachar
le vn^e. peliathi le vm^e. car dieu le
benet. a ſemei ſon filz naſquirent.
ſix preuoſtes de leurs maiſnees. car
il eſtoient tres foz hommes. lees filz
ſemeie furent ochim raphael. et o
bediel. z zadab et ſes freres tres foz
hommes. helyſi et ſamathias. to^s
ceulz furent des filz obedom. il et
leurs filz et leurs freres tres foz.
dixhuit de hoſa qui fu des filz me
rari. et ſechri primces il nauoit me
en amzne et pouure lauoit fait ſo^n
pere. primce. helchiae le ſecond. thobe
hias le tiers. zacharias le quavt
tous ceulz furent filz et freres oza
tvez ceulx furent deuſez portiers
po^r eſt^e touſiours primces des gar
des auſſi comme leurs freres en
la maiſon dame dieu. les ſorz fu
rent donc mis egaumet as petis
et as grās. par leurs maiſnees en
chaſcune des portes. le ſort deuez
orient eſquiet dō a ſemelie a zacha
rie ſon filz tres ſage homme. et bie
enſaignie aumt par ſort la partie
deuez ſeptētrium. obedon et
ſes filz furent deuez midi. et en
celle ptie de la maiſon eſtoit. le
conſeil des ancēs hommes. ſephma
et choſa eſtoient par deuez ocadēt
les la porte qui mame a lauoye.
du montemēt gardē cōtre garde. p
deuez orient. auoit iiij des filz leui.
Et par deuez aquilon. quatre par
jour. et la ou le conaile eſtoit deux
et deux. par les oſſees. Ce ſont les
ſuuſtēs des portiers. des filz choze
et meraui achas eſtoit par deſſus
les treſorz de la maiſon dīe dieu.
et ſur les beſſeaulx eſtoient les filz
leedan. les filz jeſſomui. de leedan fu
le primce des maiſnees. leedan et
geſſomui. jechieli. le filz jechieli. fu
rent zacham. et jobel. ſes freres. ſur
les treſorz de la maiſon dame dieu.
Et as filz amram. Et as filz iſſaar
et as filz obzom. et as filz jeziel. fu
babel. le filz geſſomm. les filz jom
ſi. eſtoient preuoſtes du treſor. et ſō
frere helieſer. qui ot vng frere ma
bia. Et filz a ceſtui. fu azabias. et
joram filz a ceſtui. fu ſelemich. Iiſſt
ſelemich. et ſes freres furent ſur les
treſorz des ſams. Et le roy daiud
ſamctefia. et les primces des ligmees
des conneſtables et le duc de loſt
des batailles qui auoiet ſacre. au
reſtouremēt et a la bauſſellemēte du
temple dame dieu. toutes ces choſes
ſamctefia ſamuel. le beant et ſaul
le filz cis. z abuer le filz ner. et joab
le filz ſarui. et tous les ſamctefie
rent par la main de ſalemuch. et de
ſes freres et par deuant ſes filz iſſaar
eſtoit chanenias. et ſes filz as oeu
ures par dehors ſur iſſrael. a enſeigner
et a juger des filz ebzom furent ſe
bias. et ſabias et leurs freres. hom
mes tres foz. hommes mil et ſept
cēs. Il eſtoient par deuant iſſrael. e
tre le fleuue jourdain cont^e occident
entre les oeuures dame dieu. et ou
ſtuce le roy des filz ebzom fu prm
cee hezias ſelō. leurs meiſmes. et
leurs ligmees. Il furent nombrez
ou quatorzieſme an du regne daiud
et furent trouuez hommes tres
foz en gazer galaad z ſes frezes de
fort aage deux mille et ſept cens.
primces des meiſmes. daiud le roy

les mnst. par devant les filz ruben. et gad : a demme la ligme manasses en tout le fiuce dieu. : le roy. xxvme

Ces filz ysrael selõ leurs nombres les princes des meismes les maistres. : les connestables les preuosts qui amenstroiẽt au roy selõ leurs compaignies. Et entroient et yssoient chascũ mois en lan. Il estoient chascun par dessus bmt quatre mile. ou premier mois estoit sibaĩ par devant les filz zabdiel. et soubz lui bmt quatre mille. des filz phares les princes de tous les princes. en lost ou premier mois ou secõd mois auoit la compaignie li dues adoutez : apres lui bng autre qui auoit nõ mathelloch. qui gouuernoit la partie de lost. de bmt quatre milliers le duc de la tierce compaignie ou tiers mois estoit banaias. le filz joiada. le prouuoire et en sa diuision bit quatre milliers. Ce est banaias. le filz joiade. le tres fort homme entre trente et sur trente par deuãt. Sa cõpaignie estoit ammadab. son filz. Ou quart mois estoit le quart achael. le frere joab zabadias son filz apres lui. et en sa cõpaignie bmt õtre mille. le quint ou quint mois. fu princes samaoch. le gentizien et en sa compaignie bmt õtre milliers le sixiesme ou sixtesme fu belles de phallon. des filz effraim et en sa cõpaignie. bmt quatre milliers. le septiesme ou vne mois. fu selochau de asoch. de la ligne anay. en sa compaignie bmt õtre milliere. le neufuiesme ou neufuiesme mois. fu abiezer de anatoch de la ligne au double. et en sa cõpaignie bmt et quatre milliers. Ou dixiesme et ou vne mois. fu mauy. Et il fu de meophati. des filz effiarm : en sa compaignie. bmt quatre milliers. le onziesme en lonziesme mois. fu banaas. de phiaraton. et des filz effraĩ. en sa compaignie bmt õtre milliers. le douziesme ou douziesme mois fu holdai. de meophati. de la ligne gothomel. et en sa compaignie bmt õtre milliers. par dessus les lignes ysrael. estoient ces filz ruben le duc eliezer. : le filz zechri. ces filz simeõ le duc saphaias. le filz macha. Es filz leui asabias. le filz chamuel. Es filz aaron. sadoch. Es filz juda. heliu le frere daud. Es filz ysachar abri le filz michael. Es filz zabulon jesmias le filz abdie. Es filz neptalim jeremuch le filz oziel. Es filz effraĩ oisee. le filz ozazm. En demme la ligne manasses. jobel le filz phadaie. En demme la ligne manasses en galaad loddo le filz zacharie. En benjamin jaziel le filz abner. En dan ezriel. le filz jeroam. Ceulz furent princes des filz ysrael daud les voult nombrer se bmt ans. en anal pource q̃ dieu auoit dit que ysrael. seroit monte ploiez cõe les estoilles du ciel. Joab le filz sarue les auoit commencie a nombrer. et ne lacompli mie. Car pource bmt ire fut sur ysrael. et pource le nombre de ceulz q̃ auoient este nõbrez ne fu mie rapportes es escrips au roy daud. sur les tresorz le roy fu azmoch. le filz adiel. sur les tres forz qui estoient es citez et es villes et es cours. fu jonatham le filz ozie sur les oeuures bilame. et sur les gaignoures des champs. qui cultiuoient la terre estoit ezri. le filz chelub. sur les cultiueurs des vignes. estoit semeas. de romathi. sur les cheliers as vignes estoit zabdias. de apha. sur oliuiers et sur les figuiers q̃ estoient es champaignes. estoit balanã de gadaui. Sur les chambres ou loeul le estoit estoit joas sur les bestes. qui pessoient en sozona estoit preuosts. sethray. de sauona. sur les boeufs es valees estoit sophat le filz addi. sur les chameux jubil. de ysmael. sur les asnes estoit jabdias de meremach sur les brebis estoit jazir. Et agar. tous ceulz estoient princes de la substance le roy. jonathã ẽcle daud estoit conseiller puissãt homme et sage et letrez. Il et jahiel le filz achamon estoient o les filz le roy. achitophel estoit cõseillier le roy et chusi de arach estoit amis le roy le prince de lost. le roy estoit joab.

Daud appella donc les

princes de ysrael. les Ducs des lignees. et les preuostz des compaignes qui amenistroient au roy & les princes & les connestables et ceulx qui estoient par dessus la substance. et par dessus les processions le roy et ses filz. et les chastes des puissans et tous les tresforz en iost de iezlim. quant le roy se fu leuez. et il fu en estant. il leur dist. Oyez moy mes freres et mes peuples. Je pensay q̄ je feroye vne maison. en quoy larche de laliance dame dieu se reposast et les escamaulx des piez nr̄e dieu. Je appareilleray tout a edefier. et dieu me dist tu ne edefieras me maison en mō nom pource que tu es hōme combatant. et as espandu sāc mais le dieu ysrael ma esleu de toute la maison mon pere. que je feusse roy sur ysrael. pardurablemēt. De iuda eslut il les princes. et de la maisme iuda. la maison mō pere. et des filz mon pere liu plot il quil me eslut roy sur tout ysrael. et de mes filz de quoy dieu ma mont donne. a il est lu salemō mon filz que il siee ou trosne du regne dame dieu sur ysrl̄ et me dist. Salemon ton filz edefiera. ma maison et mes auteulx. car lui ay je esleu a filz et je lui seray pere. et affermeray son regne pardurablement. se il se tient a faire mes commandemēs et mes iugemēs. si comme il fait huy. Et or̄ deuant toute la congregacion ysrael. oyant nr̄e dieu. gardez tous les cōmandemēs nr̄e dieu. si q̄ vous p̄ seez la terre bonne. et le laissiez a vos filz pardurablemēt. apres vous. Et tu salemon mō filz sachies le dieu ton pere et le serfs a cueur pfait et a courage voulentaire. Car dieu cerche tous les cueurs. et entēt toutes les pensees. Se tu le quiers tu le trouueras. se tu le laisses il te iectera arriere pardurablement dieu ta ores esleu que tu lui edefiasses la maison du sanctuaire. cō forte toy et soyes fort et le pfay. Dauid donna a salemō son filz la descripcion du porce. et du temple et des celiers. et du cenacle. et des choses en repost. et de la maisō de propiciacion. et de toutes les choses quil auoit pensees. des austres et des fenestres tout entour est̄ forz de la maison dame dieu. et es tresorz des sains. et des diuisiōs des prouinces. et des filz leuy en toute locuut̄ de la maison dnē dieu et en tous les vesseaulx du seruice de la maison dame dieu. lor a poiy en chascun vesticl. du sanctuaire. et argent a poiy. selōc le diuersite des vesseaulx. et des oeuures et as chandelabres dorez et a leurs lumieres or selonc la mesure de chascun des chandelabres. aussi es chandelabres dargent et es lumieres selonc la diuersite de la mesure baillia il argent a poiy. il liu donna or as tables de propositiō selonc la diuisite de la mesure. et aussi argent as autres tables dargent as aultieres a fioles et as ēcensieres dor tres pur et as lionceaux dorez selōc la ḡlite. De la mesure depaysti il poiy entre lun lioncel et laut̄ aussi es lyons dargent. il baillia demeres a poiy dargent. a lautel en quoy lencēs estoit. il donna or tres pur p̄ faire ent la semblāce de la charecte des angles qui estendoient leurs esles et couuroient larche de laliance dame dieu. toutes ces choses fist il venir a moy. escriptes de la main dame dieu. que je entendisse toutes les oeuures de le exemplaire. dauid dist a salemon son filz fays le vertueux semēt. et te confortes et fay. nayez me p̄ car mon dieu sera otoy. et ne te laura me. ne ne te guerpira me. Jusques a tant que tu pfaces. toute locuut̄ du sanctuaire de la maison dame dieu. et vees a les diuisiōs des prouinces. et des filz leuy. en toute locuut̄. du seruice de la maison dame dieu. sont o toy. et sont appareillies. et ce scauet. et les princes et le peuple a faire tous mes commandemēs vnm̄.

Le roy dauid parla a toute leglise dieu a esleu salemō

mon filz qui eſt ancores enfant
et tendre. lœuure eſt griāt. Car hī
tations neſt me appareillie a hō
me mais a dieu. Je ay de toute ma
force appareillie. les deſpēſes de la
maiſon dame dieu. Et or auy deſ
ſeaulx dores et argent as beſſeauy
dargent z arain as beſſeaulz da
rain. et fer as beſſeauy de fer. et fuſt
as beſſeaulz de fuſt. et pierres de di
uerſes couleurs. z toutes pieres p̄
cieuſes. et mabre et liplé. et pareis
mont largemēt. Et pareſſus ce.
que jay offert en la main a mon
dieu. et mon chaſtel argent et or q̄
je donne ou temple mon dieu. Ex
ceptees les choſes que jay appareil
lie a la ſaincte maiſon trois mile
beſaās dor dophir. et ſept mile beſaās
dargēt. tres bien eſpure a dorer les
pareis du temple. ſi quil ait or par
tout. la ou il a meſtier dor et dargēt
de quoy les œuures ſoient faictes.
par les mains des meneſtreulx.
Et ſe aucuns y offre de ſon gre em
ple ſa main hui et offre a dieu
ce quil voulra. les primces des
meiſmes. ſoient auecq. et les ba
rons des lignes iſrael. et les mai
ſtres et les conneſtables. et les pri
ces des primces. des proceſſiōs le roy
il donne roy as ouuriers de la mai
ſon dame dieu. Cinq mille beſaās
dor et diz. et diz mille beſaās dar
gent. et dix huit mile beſaās darain
et de fer. Cent mille beſans. et to
ceulx ētour. qui on trouua pieres
les donnerent ou treſor de la mai
ſon dame dieu par la main jedihel
le filz gerſon. le peuple feſleeſca q̄r
il promirent beus de leur gre. et
il les offrirent a dame dieu de tout
le cœur. et le roy Dauid feſleeſca de
griant joye. et beney dame dieu de
uant toute la multitude et dift
tu es benois. le dieu iſrael nre pe.
ſās commēcement et ſans fin Si
re grandeur eſt tienne. et preſte et
gloire. et victoire a toy ſoit loenge
toutes les choſes qui ſont. et qui
ſont en la terre ſont tiennes. la
gloire eſt tienne. tu as ſeignorie
ſur tous. et ta main eſt bertu z puiſ
ſance. En ta main eſt la grande z
et les cōmandemens. de toutes cho
ſes. nous te regehiſſōs dē noſtre
dieu. et loons ton noble nō. Qui
ſuis je et qui eſt mō peuple. que no⁹
te puiſſons promettre toutes ces
choſes. toutes choſes ſont tiennes
Ce que nous auons receu de ta
main. ce te auons nous donne. No⁹
ſommes eſtranges deuāt toy et a
mentis auſſi comme tout nre pe.
nos jours ſont comme ombre ſur
terre. et ny a point de demourance dieu
nre ſe toute ceſte habondāce. que
nous auōs appareillie. ō maiſon
en ſoit faicte. a ton ſaint nō. eſt de
ta main et toutes choſes ſont tien
nes. Sire dieu je ſcay bien que tu
eſproeuue les cœurs et ames ſim
pleſce. Et pource en la ſimpleſce de
mon cœur je tay offert liemēt tou
tes ces choſes et ay beu ton peuple
qui eſt cy trouuez qui toffre de
griant joye. Sire qui es dieu ab
ham. et yſaac. et iſrael nos peres
garde perdurablemēt ceſte volōte
de le cœur. ſi que ceſte pēſee ſoit to⁹
iours en lome de toy Et ſalemō
mon filz donne cœur pfaut. que il g⁹
de tes cōmandemēs. et tes teſmoig
et tes ſacrefices. et les face tous.
Et face la maiſon de quoy jay ap
parlie les deſpenſes. dauid cōman
da a toute legliſe. beneiſſiez dieu nre
ſeigne. et toute legliſe benei le dieu
a leurs peres. Il ſenclineret ſi aou
ret dieu nreſeigneur. et puis le
roy et ſacrefierēt ſacrefices a dame
dieu et offrirent offrandes. le jo
apres. mille tors. mille moutons.
et mile augmaulx. o leurs ſacrefice
mēs. et o toute la couſtume lavgue
ment en tout iſrael. et mēgerent et
burent deuant dame dieu. a cel jo
o griant leeſce. Et omrent ſeconde
foys ſalemon le filz dauid. Il loūet
a dame dieu a ce jo en primce. et ſa
doch en eueſq. Et ſalemon ſe ſiſt
ſur la chaiere dame dieu. pour Da
uid ſon pere ſi plot a tous et tout
iſrael obbet a lui. Et tous les pri

ces ⁊ les puissās et tous les filz le
roy.dauid ⁊ommencent la main ⁊ fu
rent soubmis au roy salemon. da
me dieu sousbaulca salemō. sur tout
ysrael et lui donna la gloire du regne
telle que oncques nulz des roys ysrael
not telle deuant lui. dauid le roy ys
rael. regna sur tout ysrael. et les jors
qui regna sur ysrael furēt quarāte
ans. yl regna en ebrom sept ans. et en je
rlim trente trois ans et mourut en bon
ne vielleesce plains de jours et de ri
chesses. et de gloire. les faits dauid le
roy les premieres et les derremieres.
sont escrips ou liure samuel le voy
ant et ou liure nathan le prophette
et ou volume gad le voyant. et de
tout son royaume et de sa force. et des
temps q̄ passerent soubz lui ou en ys
rael. ou en tous les regnes de terre.

Cy fenist le p̄mier liure de paralipomenō.

Cy cōmence le second liure de paralipomenō.

Salemon le filz dauid fu
cōforter en son regne et
dieu estoit o lui. et le sous
hauca. monlt. lors comma
da salemon a tout ysrael. as p̄mices
et as comestables. et as juges de
tout ysrael. et as p̄mices des mes
nies. si ala o la multitude en la haul
tesce de gabaon. ou le tabernacle de la
liance dame dieu estoit. que moysses
le seruent dame dieu fist ou desr. da
uid auoit amene larche dame dieu.
de cariathaym ou lieu quil lui auoit
appareillie. et ou il vouloit fiche sō
tabernacle. Ce est en jerlim. et lautel
darain que beseleel auoit fait. le filz
vri le filz hur. yl estoit yleuc deuant le
tabernacle dame dieu. si le requist
salemon et toute leglise. salemō mō
ta a lautel darain deuant le taber
nacle. de laliance dame dieu. et yl of
frit mil sacrefices. celle mesme nuit
lui apparut dieu. et lui dist. deman
de ce que tu veulz que je te donne. sa
lemon dist a dieu. tu feis a dauid mō
pere mist corde et mas establi roy p̄
lui. Sire dieu ta pole soit ore amplie
que tu promis a dauid mō pere. Tu
mas fait roy sur ton peuple qui est
si grant. et ne peut est̄e nombres
ment plus. que la pourre de la terre.
Donne a moy sens et entendement.
si que je ent̄e et yssse deuant tō peu
ple. qui peut dignemēt juger cest
mien peuple si grant. dame dieu dit
a salemon. pour ce que ce a plus
pleu a ton cōr̄ et nas mie demā

de richesses. ne substance ne gloire.
ne les ames de ceulx qui te heent ne
longue vie ains as demande sapie
ce. et saence que tu puisses juger
mon peuple sur quoy. Je tay fait roy
sapience ⁊ saence te sont donnees et
je te donray richesses. et substāce et
gloire si que deuāt toy ne apres nait
este nulz des roys semblables a toy.
Salemon vint a la haulteſce de gabā
on en jerlm. deuant le tabernacle de
laliance. et regna sur jſrael. Si assem
bla aurres et cheualiers. tant quil or
mlle et quatrecēs aurres. et douze m
le cheualiers. et les fist estre eschites.
Des charectes. et o le roy en jerlm. le
roy Domma en jerlm argent et or aus
si cōe pierres et cedres cōe si qua moꝛs
qui ne sont en compaignie. o grant
multitude. Cheuaulx lui estoiēt ame
nez degypte. et de lisle. de chardes mr
chās le roy qui aloient et achatoient
cheuaulx. la charecte de cheuaulx. six
cēs demeres. dor. et le cheual cent. et ci
quante. et aussi de tous les royaumes
auy cetheres et des roys de syre. estoit
fait lacrat. Hic. Chap.

Salemon proposa a edefier mai
son ou nom dame dieu. et vng
palais a lui meismes. et nombra
soixante dix milliers dommes. por
tās o les espaulles. et soixāte dix
milliers qui trenchoient pierres es
montaignes. et les preuosts deulx
trois mlle. et six cēs. Si enuoya jra
le roy de tir ⁊ lui dist aussi cōe tu fis
o dauid mon pere. et lui enuoyas fust
de cedre que il edefiast maison. en qr
il habitast. Say aussi a moy. que je fa
ce maison au nom dāe dieu. et que
je le sacre. a avdour ēcens deuāt lui.
et a faire fumer les espices. et a pur
durable proposition des pains et sa
crifices au matin ⁊ au vespre es sa
bas ⁊ es ꝓmes lunes. et es solempni
tes dame dieu. purdurablemēt qui
sont commādees a jſrael. la maiſo
que je vueil edefier est grant car nre
Dieu est grant sur tous dieux. q̄ trou
ra dāe tant valer que il lui face digne
maison. se le ciel et ce qui est soubz
le ciel ne le peut comprendre quel
suis je. que je lui puisse compendre
edefier maison. mais ce est ce tant
seulemēt que ēcens soit aux deuant
dame dieu. Enuoye moy dāe vng sa
ge homme. qui sache ouurer dor et
daugent ⁊ dairain. et de fer et de pour
pre. ⁊ de soye et de jacinct. et q̄ sache
entailler entailleures. o les menes
triers. que jay o moy en judee. et en
jerlm. que dauid mō pere apprueilla.
et si menuoye fuste de cedre. et dechi
⁊ de pin du mont de libam. je say biē
que tes sergēs sceuēt tailler fuste de
libam. ⁊ mes sergēs sont otes sergens.
si que pluſs fuste. me soiēt appa
reillie. que la maison que je vueil e
defier. est mont grant et mont no
ble. enfor que tout as ouuriers. tes
sergēs qui trencheront les fustes don
ray je viandes. vint mille mesures
de froumēt. et tantāt mesures dorge
et vint mille mesures dorge. pram.
le roy. de cy dist par les lettres quil
auoit enuoyes. a salemō pource que
dieu a amaison peuple. ta il fait re
gnier sur lui. et il dist apres. benoit
soit le dieu jſrael. qui a fait le ciel
et la terre. qui a donne a dauid. le
roy filz sage et entendant et sene et
sachant qui edefiast maison a da
me dieu et palais a lui. je tay dōe
enuoye. vng sage homme. et sachāt
huram mon pere. filz dune femme
des filles dan. de qui le pere fu cy
nēs. qui sait ouurer en or. et en ar
gent. et en airain et en fer et en ma
bre et en fust et en pourpre et en ja
cinct. et en bougueran et en soye. et
qui scet entailler en toute entailleu
re et trouuer sagement tout ce qui
est neceſſaire. en chascune ouuure
o tes menestriers. et o les menes
triers mōseignr ton pe. le froumēt
et lorge. et soeule et le vin que tu
as promis. a mes sergēs. nous coy
perons les fuste de libam qui te soit
neceſſaires. et les enuoyerons. en nes
pur la mer en joppen et il sia o toy
de faire les porter en jerlm. Salemō
nombra tous les hommes. q̄ estoiēt
venus de estranges natiōs. qui es
toient en la terre jſrael apres le nō

bre que dauid son pere nombra. si fu
rent trouuez. Cent .c. mil quãte mil
liers. et trois mil et .iiij. cẽs. et en fist
soixante dix mil liers. qui portaus
set les fesseaux. a leurs espaules. et
quatre vins milliers. qui trẽchesset
pierres. es montaignes. et .m. mil
liers. et bi. preuostes des œuures du
peuple. mc. Eh'.

Salemon commenca a edefier
la maison dame dieu en je
rusalem ou mont moria. qui auoit
este monstrees a dauid. son pere ou
lieu que dauid auoit appareillie
en laire. oram le jebusien. Il comen
ca a edefier ou second mois. ou quart
an de son royaume. et ce sont les fõ
demes. que salemon geta. Il edefia
la maison dame dieu. de longueur
soixãte coutes. en la premiere mesure
et la laisse bnt coutes. le porche de
uant le frõt qui estendoit ou long
selõ la mesure de la laise. de bnt
coutes. la hautr estoit de cent .x. bit
coutes. si la dora de dẽs dor tres net
la greigne maison couury. Il de ta
bles de sapb. et ficha par tout ben
des dor tres pur. et y entaillia pam
meres. aussi cõe chammettes qui se
tvelacoient. Il fist. le pauemẽt du te
ple de maubre. tres preacuy de mot
grant beaute. lors estoit tres bien es
prouuez de quoy les bendes estoient
dõe. Il couury la maison. et les tres
et les portaus. et les puyes. a les huis
et entaillia angles as puyes. Il fist
la maison du samt. des sams que la
longueur en fu selõ la lesse. de la
maison de bnt coutes. et la laise aus
si de bnt coutes. et la couuri de bẽ
des dor. et du baillant de .iiij. cens
besas. Il fist deus dor si que chasau
deu pesoit. cinq cẽs sicles. Il couuri
dor les tenacles. Il fist en la maisõ
du samt des sams. deux œuures
deemes dmager. et les couury dor
et les egles des angles estoiẽt esten
dues bnt coutes. si que lune elle a
uoit cinq coutes et atouchoit a la
paroit de la maison. et laute auoit
cinq coutes et atouchoit a lesle de
laute angle. lautre angle. lele atou
choit la paroit. laute estoit de cinq
coutes. et atouchoit lele de lautre
angle. lees elles a lun angle et a lau
tre estoient doe estendues. par bnt
coutes. Il sestoient apuiez dore et
leurs faces estoient tournees a la
partie dehors. de la maison. Il fist. j.
voile. de jacint. et de pourpre et de soie
et de lin. et .vc. en entoissi. angres. et
deuant les portes. du temple. ot deux
pilliers. qui auoiẽt trente cinq cou
tes de hault. les queses en auoient
trente cinq coutes. et les queses. bj
coutes. et y auoit aussi comme chu
nettes. et les mist s. les chieses des
pilliers. et si mist entre les chammet
tes. cent pommes grenates. Il mist
les pilliers ou vestiaure du temple.
bng a dest. et laut. a senestre et cel
le qui estoit a destre. appella Il jachi
et celle qui estoit a senest. boos. mc.
Il fist bng autel daram de.
bnt coutes de loe. et de bnt
coutes de le. et de .v. coutes de hault
et bne mer daram fontice. et .v. cou
tes. de lun or jusques a laut. reode
tout etour. elle auoit cinq coutes
de hault et bne corde de trente cou
tes. lauiromoit toute a sa sablan
ce. de boeufs estoit par dessoubz. et
en .v. coutes par dehors bnes etail
leures. aussi comme en deux bers
auiromant. lor de la mer. les boeufs
estoiẽt fontis. et celle mer estoit
mise. sur douze boeufs. de quoy les
trois regardoient a aquilon. et
les autres trois a mdi. et les au
tres trois a occident. et les trois q
remanoiẽt. regardoient bers ori
ent. et la mer estoit mise dessus.
les derremeres pties des boeufs.
estoient parcedãs soubz la mer.
lespoisse auoit la mesure de plaine
pamme. et lor estoit aussi cõe lor
dun hemap ou dun lis corne. et te
noit .c. mesure trois mil. metre
ces. Il fist .x. eschales. et les mist
cinq a dest. et cinq a senest. et
cent fioles dor. Il fist lautre as y
uoires. en bne grant chappelle et
luis en la chappelle que Il couury
daram. Il mist la mer ou dest.

coste cont[e]ouent bees mdi. Jzam
fist chaudez[ō]. et hemaps et fioles
et acompli toute loeuu[e] de la mai
son le roy en la maison dame dieu
ce est deux pilliers et les chapi
teaulx. et les chiefs auss[i] c[ē] bnes
petites rops. qui couurir[ē]t les cha
piteaulx. et les chefs des pilliers
Il fist bales et eschales qui mist
dessus les bases bne mer. et douze
boeufs dessoubz la mer. et chaude
rōs. et hanaps et fioles tous les bes
seaux fist Il a salemon. Jzam ses
pzees. en la maison dame dieu. Ja
ram tres net. en la region du fleu
ne Jourdain. le fondi le roy en terre
argileuse ent[re] sochot. et sa rede tu
la multitude des besseaux nestoit
mie nombrable. si que on ne sa
uoit le poix de lauain. salemō fist
tous les besseaux. de la maiso[n] da
me dieu. et lautel dor. et les tables.
des pains de propositiō. les chande
labres. o leurs lumeres qui luisēt
deuāt le dieu dorroison selō la cou
stume dor tres pur. et bnes choses
florissās. et lumeres et meettes
dor. toutes ces choses furēt dor tres
net. et les besseaulx a sacrefices.
et les encensiers. z les fioles. et
les mortiers. dor tres pur. et etaul
la les huis du temple. pur dedens.
cest du saint des sains. et les huis
du temple. pur dehors dores. Et
ainsi fu acomplie toute loeuure
que salemon fist en la maiso[n] da
me dieu. Ch. xiii.
Salemō apporta toutes les
choses. que son pe auoit bouees. lar
gent z lor et tous les besseaux.
mist Il es tresors. de la maiso[n] da
me dieu. apres ce Il assambla. les
aignes du peuple Jsrael. et tous
les princes des ligmes. et les q[ue]fs
des meismes. des filz Jsrael en Je
rlm. qui ameneissēt larche de la
liāce dame dieu. de la Cite dauid
qui est en syon. to[us] les hommes de
Jsrael vinrēt dc au roy solempnel
du septime mois. et tous les vieulz
hommes du peuple Jsrael. furent
venus. les filz leui porterēt larche
et lapporterēt dedās. et tout lappa
reillemēt du tabernacle. et les bes
seaux du sanctuaire. qui estoient
ou sanctuaire. porterent les pou
uoires o les filz leui. le roy salemō
et toute la compaignie des filz Jsrl
qui estoiēt assambles deuant lar
che sacrefierent moutōs et boeufs.
sās nul nombre. si grāt multitu
de y auoit. Il des sacrefices. si ap
porterent les pouuoires. larche de
laliance dame dieu. en son lieu ce
est ou lieu dorroison du temple ou
sainct des sains. dessoubz les eles
des angles. si que les āgles estendoi
ent leurs elles. sur le lieu en quoy
larche estoit mise. et couuroit lar
che o ses goās. les chiefs des goās. a
quoy larche estoit portee. pource q̄
Il estoient vng peu. plus lōgs. pour
ent deuant le lieu dorroison. de au
cuns fuist vng peu dehors. Il ne les
peust mie veoir. laugent fu Illeuc
jusques au jo[ur] dui. Il nauoit nul
le aut[re] chose. en larche fors que les
deux tables. que moyses y auoit
mises. en oreb. quant Il donna la
loy as filz Jsrael. quant Il issirēt
degypte. Quant les pouuoires
furent yssus du sanctuaire. to[us]
les pouuoires qui porēt est[re] trou
uees furent si sanctifiez. loffice ne
lordre du siuice. nestoit mie dōcques
en ce temps deuisez ētre eulx. les
filz leui et les chanteurs. z ceulx q̄
estoient soubz asaph. et soubz he
mā. et soubz Jdithum. et leurs filz
et leurs freres. estoient vestus de
robes. de lin. si sonnoiēt en timbres
et en psalteriōs. et en harpes. et
sestoient en la contree dorient de lau
tel et oeulx. les pouuoires q̄ chan
toiēt en buisines. et en timbres et
en orgues et en diuers Jnstrumēs
de musiq̄. et Il leuoient leurs voix
en hault. le son estoit ois de lomg.
si que quāt Il orent comencie. a lo
er dieu z a dire grehissies a dame
dieu. car Il est bōs. car sa mist
corde est ou siecle. la maison da
me dieu estoit eplie dune nue
si que les pouuoires. ne se pou

oient·ester ne adminstrer po' lob
saurte. hys Eh'.
Lors dist salemon dieu ymist
quil habitteroit en lobscurte. Jay e
desie maison a son nom si que yl
lui habitast pardurablemẽt. le roy
tourna sa face. et beneit toute la ml'
titude Jsrael. car toute la tourbe y
estoit actendant. et dist. benoit soit
le dieu Jsrael. car yl a acompli par
oeuure. ce quil dist a dauid mõ pe.
et dist. des le jo' que je amenay mõ
peuple. de la terre degrypte je esliz
Cites de toutes les lignees Jsrael. õ
maison y fu faicte a mon nõ ne nes
lui mlaut' hommes. que yl fuist
Duces sur mõ peuple Jsrael. et quãt
la boulente Dauid mon pe. que yl e
defiast maison ou nom dieu Jsrael
dame dieu dist a salemõ pource que
ta bolente fu tele. que tu edefiasses
maisõ. a mon nõ tu feis bien. que
tu eus ceste bolente. mais tu ne
me feras mte maison. mais le filz
qui Jstra de tes rames. cellui edefie
ra maison. a mon nõ. dieu a donc
acompli sa parolle quil auoit dẽ
et je fuis venus po' Dauid mõ pere
et ay sis sur le trosne Jsrael sicõme
Dieu dist. et ay edefiee maison au
nom dieu Jsrael. et ay mis laruche en
quoy le conuenãt dame dieu est. õ
yl commẽca as filz Jsrael. yl sestoit
Dẽ deuant lautel dame dieu. encõ
tre toute la multitude. Jsrael et estẽ
di ses mains. salemon fist vne bu
se Duram et la mist ou mlieu de la
chappelle. qui auoit quize coutes de
long et cinq coutes de le. et trois
coutes de hault. si estoit Dessus et
apres yl sagenouilla. cont' toute la
multitude Jsrael. et leua ses mains
au ciel. et dist. Sire dieu Jsrael. yl
nest nul dieu semblables en ciel ne
en terre. qui garde conuenãt et mi
sericorde. otes sugẽs. qui vont deuãt
toy en tout le' coe'. qui domas a da
uid mõ pere. quãques tu lui auoies
dist. et que tu lui auores promes
par bouche. sicomme cest ynt tẽps
le preuue. Sire dieu Jsrael acõplis
a dauid mõ pe. ton sugent. ce que tu
lui deis. homme de toy ne faudra
me deuant moy qui siee sur le trõ
ne Jsrael. se tes filz gardent mes
voyes. et vont en ma loy si comme
tu y es ales deuãt moy. Et ore le
dieu Jsrael. ta parolle soit affirmee
si comme tu paulas a ton serget da
uid. Est Dõe chose creable. que dieu
habite o les hommes sur terre. se le
ciel. et le ciel des cieulx ne te cõpren
dent. cõment te compredra ceste
maison. que je ay edefiee. mais elle
est faicte. a ce tant seulemẽt. que tu
regardes loroison de ton sugent et
sa priere. Sire dieu et ores les pri
eres. que ton sugent espant deuãt toy
que tu oeuures tes yeulz sur ceste
maison par jour et par nuit. sur
le lieu en quoy tu promeste. que ton
nom y soit appelles. et que tu o
yes loroison. que ton sugent y fait.
Ores les prieres. de ton sugent Jsl'
et de ton peuple Jsrael quelcõques.
prieu en cest lieu. oiez le de ton bita
cle. ce est Du ciel et liu pores de bon
naires. se aucuns peche en son pme.
et yl vient cõtre lui. apparellies de
jurer et yl sestent y maudicon de
uant lautel en ceste maison. tu lo
ras du ciel. et feras le jugement a
tes sugẽs. si que tu rendes. au felon
sa voye. en son prome quef. et bẽgees
le juste. et liu guerredonnes selonc
sa justice. se ton peuple Jsrael est s'
montes. de ses ammems. Cav yl pe
cheront a toy se yl se conitissent. et
yl font pentance. et requeret tõ nõ
et prient. en cest lieu. tu les oras du
ciel. et pores de bonnaires au peche
ton peuple Jsrael et ramame les en
la terre que tu Donnas a eulz. et a
leurs peres. se le ciel. est clos et pluue
ne chiet mie. pour les peches du peu
ple. et yl te prient. en cest lieu. et re
grehissẽt ton nom. et se cõuertissẽt
de leurs peches quant tu les auras
tourmẽtes. sires ores les du ciel et
pardonne a tes sugẽs leurs peches
et a ton peuple Jsrael. et leur ẽseig'
homme voye. p quoy yl entrezet. et
Donne pluue a la terre. que tu as
Donne a ton peuple. a posseour Se

famme biet. en terre. et peſtilence
et roilz et haſle. et langouſtes et
mouches. et amemms degaſtet les
regiõs. et aſſieent les portes de la ate
et toute plaie. et toute enfermete lee
apuent. Se aucuns du peuple iſrl'
te pre. qui cõgnoiſſe la playe et ſen
fermete. et il eſtent ſes mains. en ceſ
te maiſon. ſure tu lorras du ael. et de
ton ſamt habitacle. et liu ſoyes debõ
naires. et rens a chaſcũ ſelõ ſes voyes
que tu ſces quil a en ſon cœur. tu ſeulz
congnoiz les cœurs. as filz as hom
mes. que il te craiemẽt z aillẽt en tes
voyes. tous les iours que il vuient
ſur la face de la terre. que tu donnas
a nos peres. Se vns eſtranges qui
neſt mie de ton peuple iſrael. vient
de lomgtaine terre. po' ton grãt nõ
et po' ta main fort et pour ton bras
eſtendu. et il aeure en ceſt lieu. tu or
ras du ael. et de ton tres ferm habi
tacle. et feras toutes les choſes de
quoy. alz eſtranges te prieta. ſi que
tous les peuples de terre ſachent tõ
nom. et te craiement ſicomme ton
peuple iſrael. et congnoiſſent que
ton nom eſt appellez ſur ceſte mai
ſon. que je ay edefiee a ton nõ. Se
ton peuple iſt a bataillie contre ſes
aduerſaires. par lauoye en quoy tu
les enuoieras. il aoureront contre la
voye. en quoy tu les enuoieras. il aou
rerent contre lauoye en quoy ceſte a
te eſt que tu as eſleue. et la maiſõ
que je ay edefiee a ton nom tu orras
du ael leurs pieres. et leurs reõſ
tes que tu les venches ſe il pechent
a toy. Car il neſt hõme qui ne pe
che. et tu te courrouces a eulz. et les
baulles. a leurs amemis. et il les
mame en chetiuoiſon. en terre lomg
taine. ou en celle qui eſt prouchai
ne. et il ſe conuertiſſent en leurs cœs
en la terre en quoy il ſont menez en
chetiuoiſon. z dient nous auõs pe
che. nous auõs fait felonneuſemẽt
nous auõs fait tort. et il retournẽt
a toy en tout le' cœur. et en toute
le' ame. en la terre de le' chetiuoiſõ
a qui il ſont menez. il taoureront
cont' lauoye. de leur terre que tu
as donne a leurs peres. et cont' la
ate que tu as eſleue. et la maiſon
que je ay edefiee. a ton nõ. que tu
oyes du ael. ce eſt de ton ferm hita
cle. leurs prieres et faces iugemẽs.
et pardonn a ton peuple ia ſoit ce
que il eſt pecheur. Car tu es mon
dieu. Je pre que tes reulx ſoiẽt ou
uers. et tes oreilles entendent a lo
roiſon. qui eſt faite en ceſt lieu. ſi
re dieu or te drece. en ton repos tu et
larche ta force. Sire dieu tes prouor
res ſoient veſtus. de ſalu et tes ſais
ſeſſeeſcet. en biẽs. Sire dieu. ne tour
ne mie la face de ton criſt. ſouuẽ
gne toy des mriſcordes dauid ton
ſgent. Vns ch'

Quant ſalemõ ot acompli les
prieres que il offroit feu deſcẽ
di du ael. et deuourt les ſacreſices.
et la maieſte dame dieu aẽpli la
maiſon. ne les prouuoires ne pou
oient mie ẽtrer ou temple dãe dieu.
et tous les filz iſrael voyent le feu
deſcendãt. et la gloire dame dieu ſur
la maiſon ſi queurent enclme ſur
le pauemẽt qui eſtoit de pierre. ſi
aoureret et louaret dãe dieu. que
il eſt bons car ſa mriſcorde eſt ou
ſiecle. le roy et tout le peuple ſacre
fioient ſacreſice. deuãt dame dieu.
ſalemon ocaſt ſacreſices vint trois
mille boeufs. et deux cẽs et vit mi
le moutos. et le roy et tout le peu
ple dedia la maiſon dãe dieu. les
prouuoires ſeſtoient en leurs offi
ces. et les filz leu en orgres de ditez
que dauid le roy fiſt a loer dãe dieu.
car ſa mriſcorde eſt pardurablemẽt
et chantoient les ligmes dauid. p
leurs mains. et les prouuoires chã
toient en buſmes deuant eulz. et
tout le peuple iſrael ſeſtoit. ſalẽ
mon ſamctefia le mlieu de la terre
du temple dame dieu. car illeuc a
uoit il offiret ſacreſices. et les oreſ
ſes de ſacreſices. car lautel dauid
quil auoit fait. ne pooit mie ſouſ
tenir. les ſacreſices et les oreſſes des
offrandes puſibles. Salemõ fiſt
en ce temps feſte p ſept iours et
tout le peuple iſrael o liu. il ot gnã

assamblee. de lentree de hemach
jusques au russtiel Degypte. Il
fist au bme jour coeullete pour ce
qui auoit dedie lautel. par sept
jours. et auoit celebre feste. y sept
jours. ou vvme. jo. Du mois. septie
an enoya salemon les peuples a
leurs tabernacles. esleessaz et es
iouissaz. Du bien que dieu auoit
fait. a dauid z a salemo. et as filz
son peuple. salemo acompli la mai
son Dame dieu. et la maison le roy
et toutes les choses qui auoit dis
posees en son cœ. a faire en la mai
son Dame dieu. et en sa maiso. et
ot prospite. Dame dieu lui appiut
par nuit et lui dist jay oy toroiso
et ay esleu ceste lieu a moy en mai
son De sacrefice se je clo le ciel et
pluie ne vient en terre. et se je co
mant a langouste que elle deuou
re la terre et je enuoye pestilence
a mon peuple. et mes peuples se
couertist sur quoy mo nom est ap
pelle. et il me prie et requiert ma
face et fait penitace De ses mau
uaises voyes. je lorray du ciel. et
ilay Debonnaires a leurs pechez
et garuay le terre. et mes oeilz
sont ouuers et mes oreilles dre
aces. a loroison o cellui q prieta
en ceste lieu car je ay esleu et saic
tifie. ceste lieu. que mo nom. y soit
pardurablemet. et que mes yeulz
et mes oreilles. y soient toutes joes
se tu bas Deuat moy si comme da
uid ton pere y ala. et tu fai selo
toutes les choses que je tay com
madees. que tu gardes ses Justi
ces et mes Jugemes je susaterray
le trosne de ton regne si comme je
le promis a dauid ton pere. et lui
dis. homme ne sera me oste en ta
ligmee qui sont princes en Jsrael.
se vous vous tournez. et vo laus
siez mes Jugemes que je vous ay
proposes. et vous alez et sues as
Dieux estranges. et les aoures
je vous estracheray De ma terre
que je vous Donnay. et jetteray
de ma face ceste maison que je
ay edifiee a mo nom. et la baille
ray en semblace. et en example. a
tous peuples. et ceste maison sera
en proube. a tous les trespassans
et Diront tous esbahis. pq quoy
a dieu ainsy fait. a ceste terre. et
a ceste maison. et il respondront
car il ont laussie. le dieu le pres
qui amena de la terre Degypte. et
ont prins dieux estranges. et les ot
aoures. et sus pource sont venus
sus eulz tout ceste mal. Vme.

Quant vmt as furet acoplis
apres ce q salemo. ot fait la
maison Dame dieu. et la sieme mai
son. Il edefia les citez que hra Don
na a salemon. et y fist hiter les filz
Jsrael. Il ala en emach saba. et la
guaigna. et edefia palmira ou De
sert. et autres citez bien garnies ede
fia il en emach. et fist bethoron. la
haute et bethoron la basse citez gar
nies qui auoiet portes et gos. et s
reures. balaach. et toutes les Citez
fremees. qui furet salemo. z tou
tes les citez des charectes et les ci
tez as cheualiers. Salemo le roy
fist toutes les choses que il vault
et ordonna et edefia. en jerlm et en
libam. et en toute la terre de sa pres
te. Il sousmist tout le peuple. qui
estoit remes Des ethees et des a
morrees et Des pherezees. et des
enees et Des jebusiees q nestoiet
mie. De la ligme de Jsrael de leurs
filz et De leurs ensieuas. que les
filz Jsrael nauoient mie occis. et
les fist rendre treus. jusques a
ceste jour. Il ne mist nulz des filz
Jsrael a seur as oeuures. le roy car
il estoient hommes combateurs
et premier duc et prince de ses
charectes z de ses cheualiers. to
les princes de lost au roy salemo
furent Deux cès. et cinquate. qui
enseignoiet le peuple. Il amena
la fille pharao. De la Cite dauid
en la maison que il lui auoit fre.
car le roy Dist ma femme nabi
tera mie en la maison dauid le
roy. Jsrael pource que elle est sain
tefiee. car larche Dame dieu y est
entree. lors offrit salemo sacrefi

ces. a dieu sur lautel quil auoit
fait. Deuant la porte que len on
y offrist chascun jo selō le cōman
demēt. moyses es sabas et es kalē
des et es jours. des festes. quatre
fors en lan. ce est en la solempnite
de pasques. et en la solempnite de
sepmames. et en la solempnite
des tabernacles. et ordonna selō
lordonnemēt. dauid son pere. les of
fices des prouuoires. en leurs ſſ
uices. z as filz leut en lē ordre que
ilz loasset. et amenstraussēt de
uant les prouuoires. selō la cou
stume. de chascun jo. z portiers p
leurs diuisiōs. par porte et p porte
amsy lauoit commande dauid lō
me dame dieu ne il ne trespassest
rēs. Des cōmandemēs le roy. ne
les prestres ne les filz leui de tou
tes les choses que il auoit cōmā
dees. et es gardes des tresors. ot
salemon toutes les despēses tou
tes appareilles. Des le jour que il
fonda. la maison dame dieu jusqs
a tant quil la pfeust. lors sen ala
salemō en asion gaber et en ahi
lach alor de la rouge mer. qui est
en la terre edom. jtem lui enuoya
hr par la main de ses ſſgēs nefs
et marommers qui sauoient de la
mer. Si alerent o les ſſgēs salē
mon. en ophir. si apporterent trois
cēs et cinquante besās dor et les
apporterent au roy salemon. xv.

Quant la royne de la terre de
uers midi. ot oy la renom
mee. de salemon elle vint p̄ essa
ier le. en figures en jerlm. o grās
richesses et o chameux q portoiēt
ongnemēs et mōt grant plente
dor et pierres precieuses et quāt
elle vint a salemō elle lui dist
toutes les choses qui estoient en
son cuer. et salemō lui espont tou
tes les choses que elle lui auoit
proposees ne il ny remest nulle cho
se. que il ne lui fist toute clere.
Et quant elle vit la sapience sa
lemon et la maison quil auoit
edefiee et les viandes de sa table
et les habitacles a ses ſſgēs. et les
offices a ses menstres. et leurs
robes. z ses bouteilliers et leurs
vestures. et les sacrefices quil fa
cesoit en la maison dame dieu.
si fu si esbahie. que elle not en lui
pomt despirt. Elle dist au roy
la parolle est vraye. que je auoye
oye en ma terre. de tes vertus. et
de ta sapiēce. jene creoie mie ceulz
qui le contoient jusques a tant q
je meismes y feusse venue. et q
mes oeulz leussent veu. et que je
eusse esprouue q la moitie de
ta sapience meust apamees este
cōtee. tu as vaincu la renōmee
par tes vertus. beneures sōt les
hommes. z les ſſgēs et ceulz qui
sont deuāt toy en tout temps. et
oent ta sapiēce. dieu tes ſſes soit
benois. qui te vault ordonner roy
sur son trosne. pource que dieu ai
me jſrael. et le vault garder par
durablemēt. pour ce ta il fait
roy sur lui. que tu faces jugemēt
et justice. Elle donna au roy cēt
et vint besās dor et moult despi
ces et pierres precieuses. Onq̄s
telles espices ne furent comme la
royne. de saba donna au roy sale
mō. Et les ſſgēs jtem o les sergēs
salemon apporterent or de ophir
et fuste et pierres precieuses. De
quoy ce est des fustes de quoy le
roy fist degres en la maison dieu
et en la maison le roy et harpes et
psalterius. as chanteurs. tel fuste
ne furet oncques veus. en la terre
juda. le roy salemon donna a la
royne de saba toutes les choses q̄l
le vault. et que elle lui demanda
mont plus que elle ne lui auoit
apporte elle sen retourna si sen ala
en sa terre o tout ses ſſgēs le poiz
de lor qui estoit apportez a sale
mon tous les ās estoit. sis cēs et
soixante besās dor exceptee la so
me que li legat de diuises gens et
les marchans lui auoiēt acoustu
me a apporter et tous les roys
darabbe et les baros des terres
qui apportoiēt or et argent a sa
lemō. Le roy salemō fist. deux cēs

hanstes dorees. de la somme de sixcēs semers. dor qui estoient estendu en chascune hunte et trois cēs escus. dorees de trois cēs demers. dor de quy chascun des escus estoient couuit si les mist le roy ou lieu ou len met tout les armeures. qui estoient aux romes de bois. Le roy salemon fist vne grant chaiere. dyuoire. et le couurit dor tres net. et fist vi. degrez pquoy len montoit. a la chaiere. et vng escamel dore. et deux braceus a appuier soy dune part z dautre yl not nulle telle chaiere. en tous les royaumes. tous les vesseaulx en quoy on megott a la table le roy estoient dor z les vesseaulx de la maison de la lande. de liban dor tres pur. argent nestoit en ce tēps. De nul pris z les nefs le roy. aloiēt en tharsis. o les sogēs ram vne fois en trois ās. z en apportoiēt or z argent z iuoire. et singes et paōs. le roy salemon fu soushaucez sur tous les princes de la terre. pur sa richesse et pr sa gloire. et tous les rois de terre desiroient. a veoir la face salemon. pour oyr la sapience. que dieu auoit donnee. en so coeur. et lui apporterent dōs vesseaux dargēt. et dor z vestures. et armes et espees. et mulez cheuaulx pr tous les ans. salemon ot quatreuins cheuaulx en ses estables et vn. millier de ruues. et les establi es cites des chaiectes. ou yl estoit rois de ierlm yl ot vesti sur tous rois des le fleuue qui a nom eufrates iusques a la terre des philistiēs. et iusques a la marche degypte. yl donna en ierlm si grant habondace de biens come de pierres. et aussi grant multitude de cedres come de sigmours qui sont egendrez en champaignes. Et heuaulx lui estoient amenez de gypte. et de toutes regiōs les autres choses des oeuures. salemon des primeres et des derremeres sont escriptes es paroles nathan le prophete. et es liures haia de silo et en la ... iusion addo le voiat cont[e] ieroboam le filz nadab. Et

lemō regna en ierlm sur tout isl' par dix ās. puis dormi o ses peres si lēfouy en la terre daud. ye. ch'

Roboam son filz regna po lui lors ala nathan en sichem car illeuc estoit assamblez tout le peuple israel. pour faire le roy. qui ce oy ieroboam le filz nadab qui estoit en egypte car yl sen estoit illeuc fuis deuant salemon. yl reuint neis deuant yl lappellerent dōc si vint o tout le peuple israel. si parlerēt a roboam. si lui dirēt. tes peres no[s] aprent de tres dur ieu. cōmande nous de plus legieres choses. que to pere ne fist q nous mist en grief ouage et soufliege vng peu de nostre festiel. que nous te suions. yl leur dist apres trois iours. reuenez a moy. quant le peuple sen fu ales roboam prinst conseil. o les vieulz hommes. qui auoient este deuāt salemon. son pere quant yl viuoit ācores et lui dist. quel conseil me donnez vous. que je respongne au peuple. yl lui dirēt se tu plais a cest peuple. et tu les assoulages pur de bonnaires parolles. yl te seruiront en tout temps. yl laissa le conseil des vieulx hommes et se cōmēca a cōseillier a jeunes qui auoiēt este no[rs] riz o lui. et estoiēt en compaignie z leur dist que vous est yl aduis ou que dois je respondre a cest peuple. qui ma dit aliege le iou q ton pere a mis sur nous. yl lui respondirēt cōe ione et nourri o lui en delices. et lui dirēt tu parleras ainsy au peuple. qui ta dit ton pere a aggriegie nr ieu. aliege le. et tu leur respondras ainsy. mon pere mist s[r] vous grief iou. et je y mettray greigne[r] charge. mō pere vous bati de fleauy. et je vous batteray descorpiōs ieroboam et tout le peuple vint a roboā au tiers jo[r] si comme yl le[r] auoit cōmande. le roy le[r] respondi durete et laissa le conseil. as vieulz hommes si parla selonc la volente as jeunes mō pere mist sur vous grief iou. et je le feray plus grief. mon pere vous bati de fleauy. et je vous

batteray

buteray descorpiõ. et ne saccorda mie as pieures. au peuple. Car la volente. Dame dieu estoit. que sa parolle fust acomplie. que il auoit dicte par la main baua. de sylo a Jeroboam. le filz nadab. Et quant le roy ot dit. dures choses. tout le peuple parla a lui. en telle maniere. nous nauõs point de partie en dauid. ne dheritage par les filz yſrael. yſrael retourne tent en tes tabernacles. et tu gardes la maison dauid. lors sen ala yſrael. en ses tabernacles. pour ses filz yſrael. qui habitoiẽt es citez juda. regna roboam. roboam enuoya adhuram qui receuoit les treus si le lapiderent. les filz yſrl. et il morut. roboam se hasta de monter. en vne caure. et senfui en jerlm. lors se departi yſrael. de la maiſõ dauid jusques au jour dui. Il aduint quant tout yſrael. oy que Jeroboam estoit retenus. Il enoyerẽt a lui et lappellerẽt quant il furent assamblez en vne champaigne. si lestablirent roy sur tout yſrael. si q̃ nulz ne sieut la maiſme dauid. fors la maiſme juda toute seulle. xvj^c. ch^

Roboam vint en jerlm. et ayella toute la maiſme juda. et beniamm. et cent et soixante vint milliers. de combateurs. eslus pour combat^e soy. contre yſrael. et p^r conuertir soy. a son regne. la parolle dame dieu fu faicte. a semeye lomme dieu. et lui dist parle a roboam. le filz salemon. le roy de juda. et en beniamm. Ce dist dieu vous ne monterez mie. ne ne vous combatrez contre vos freres. retourne sen chascun en sa maiſon. Car ce est fait p ma volente. quant il orẽt oy la parolle dame dieu. il sen retournerẽt et nalerent mie cont^e le roy Jeroboam. Jeroboam vint en jerlm. si edefia citez garnies. en juda. et fist bethlee et ethan. et techue et soceh et adullã et goch. et maresa et siph et bram et lachis et azeta et saraa et ahilõ et ebron qui estoient en juda. et en beniamm cites tres garnies. Et quãt il les ot closes de murs. Il y mist princes et gremeurs. de biãdes

Cest doeule. et de vin et en chascune cite fist il maisons a mettre lees sarmes et esaus. et hantes. et les frema o grãt diligẽce. et regna sur juda. et sur beniamm. les prouuoires. et les filz leui qui estoient en tout yſrael. vindrẽt a lui de tous leurs sieges. et laisserẽt les liens qui estoient dehors les cites et leurs possessions. si sapuiserẽt a juda et a jerlm. pour ce que dieu auoit este arriere. Jeroboam et ceulz qui vendroient apres lui. que il ne fussent de lordre de prouuoire. il establi a lui prestres. des haulz lieux et des dables et des auteulx. que il auoit fais. mais de toutes lignees yſrael. tous ceulx qui auoient donne le cuer. que il querissent le dieu yſrael vindrẽt en jerlm. pour faire sacrefice au dieu a leurs peres. et affermerẽt le regne juda. et confermerent roboã le filz salemõ. par trois ãs et alerẽt es voyes dauid. et salemon par. iij. ans tant seulemẽt. Jeroboam print femme malach la fille jerimuch le filz dauid. et abiail la fille heliab. le filz yſai. qui lui enfanta filz jeus et semeiae. et jeremi. et apres celle il print maacha. la fille absalon qui lui enfanta abia. et thay et ziza. et salomich. roboam ama maacha la fille absalon. sur toutes ses femmes et sur toutes les mesquines. car il auoit prins dix huit femmes. et auoit soixante mesquines. si engendra xxviij filz et soixante filles. Il establi donc ou chief abia. le filz maacha. duc sur tous ses freres. car il pensoit a faire le roy. pour ce que il estoit le plus sage. et le plus puissant. de tous ses filz et de toutes les marches de juda et de beniamm et en toutes les cites garnies. si lui donna moult de viandes. et lui demanda moult de femmes. xv^c. ch^

Quant le regne roboam fu confermez et confortes. Il laissa la loy dame dieu. et tout yſrael o lui. ou quint an du regne roboam monta sesac le roy degypte en jerl. pour ce que il auoit peche a dame dieu. mile et deux cẽs cuirees. et o

soixante mlliers. de cheualiers. ne le peuple ne pot estre nombres qui estoit o lui degypte. et de libe. ce sot les trogodiēs. et les ethiopiēs. si prīt les Citez garnies. en Juda et vint jusques en Jerlm. Semeias le pro phete entra a roboam. et as princes Juda. qui estoient en Jsrael. pour ce que il fuioient sesac et le dist. Ce dist Dieu. vous me laissastes. et Je vous ay laissie. en la main sesach le prince de Jsrael. le peuple et les rois. furent esbahis. et durent nr̄esses est Doctrines. et quant dieu vit. qui estoient humeliez. la parolle dame dieu fu faicte. a semeie. et dist pource que il sont humeliez. Je ne les destruiray mie. je leur donray vng peu daide. et ma forsenerie ne queura mie sur Jerlm. par la mai de sesach non po quant il le sui vront. si que il sachet quel deffece. il a entre mon seruice. et le seruice de la terre. Sesach le roy degypte. se dexpuia lors de Jerlm. et emporta les tresors de la maison dieu. et de la maison le roy. et emporta tout o lui. z les escus dor. que sale mon auoit fait. en lieu de quoy le roy les fist dairain. et les bailla as princes de ceulx qui faisoient les escus. qui gardoient le bestiaire du palais. Et quant le roy entra en la maison dame dieu. ceulx q̄ gardoi ent les escus venoient. z les ostoiēt et puis les rapportoiēt au lieu ou les armes estoient gardees. Non po quant pource. que il sumlieret lire dame dieu se tourna deulx. si que il ne furent mie effacez du tout car en Juda furent trouuees en bō nes oeuures. roboam fu doc̄ eforcez en Jerlm. et y regna. il auoit qua rante vng an. quant il cōmenca a regner. et dix sept ans regna en Jerlm. la Cite. que Dieu eslut po cōfremer y son nom. de toutes les lignes Jsrael. le nom sa mere fu naama. de amam. il fist mal. et nappareilla mie son coeur. que il quersist dame dieu. les voyes ro boam les premieres et les derr

meres sont escriptes. es liures se mere. le prophete et abdole voiat et estes posse diligēmēt. roboam et Jeroboam se combatiret touiours ensemble cont laut. roboam dor mi o ses peres et fu ensous en la cite dauid. z abia son filz regna po lui.

L'an dix huitiesme roy Jeroboam regna abia sur Juda. il regna trois ans sur Jerlm. le nom sa mere fu michaa. la fille vriel. de gabaa. il auoit batailliе entre abia et Jeroboam. et quant abia ot commēcie lestrif. et il auot hommes tres bien combatās. et q̄ tre cēs milliers dommes qui estoient esleuz. et tres fors. a batailliez. a bia sestut sus le mont semeion q̄ estoit en effraym z dist. Ores Jero boam. et tout Jsrael ne saues vous que le roy Jsrael Doma a dauid. le regne sur Jsrael pardurablemēt et a lui et a ses filz. et Jeroboam le filz nabath. le serf salemō. le filz da uid sest dreciez et combatus contre son seigne. si sont assamblees o lui hommes tres vains. et filz belial et ont enforcie cōtre roboam. le filz sa lemō. mais roboam estoit rude. et de coeur pereureux. si ne le pot mie contrester au regne dame dieu q̄ il pourfiet par les filz dauid. et auez grant multitude de peuple z beaulx dex q̄ Jeroboam vous fist. en lieu de dieux. et auez jecte les prouoires. dame dieu. les filz aaron et les filz leui. et auez fait vos prestres aus si cōe tout le peuple des terres. Qui conques vendra et mettra sa main entour z en boeufs et en moutōs il sont mamtenant prestres de ceulx qui ne sont mie dieu. mais dieu est nr̄esse que nous nauōs mie guer pi les prouoires. qui amenistroiēt a dame dieu. des filz aaron. et les filz leui. sont en le ordre. et offret sacrefices. a dame dieu tous les jours au matin. et au vesp. et on gniemēt qui sont cōfiez selonc le cō mandemēt de la loy et pains sōt mis. en la table tres nette. et no auons le chandelab dor et sa lu

mere. ſi que elle ſoit alumee touſ
iours. au veſpre. nous gardõs les
commãdemẽs dame dieu. que vo⁹
auez laiſſie. dieu eſt ꝺecques nrm
ces. en nre oſt ⁊ ſes prouoires qui
chantent en buiſmes et ſoment
contre nous. les filz yſrael ne vous
combatez. contre le dieu a vos pes.
car ce neſt mie voſtre preus. ſicõme
yl diſoit. ce ieroboam apparoillout
agnes. cõtre lui et quant yl eſtoit
deuant ſes ammemis. yl auironoit
de ſon oſt. les filz iuda. qui riẽs nen
ſauoient. Et quant les filz iuda. ſe
regarderet. yl virent la bataillie ẏ
leur venoit pardeuant et par derriẽ
ſi crierent a dame dieu. et les trou
uoires commẽcerent a chanter en
buiſmes. et tous les hommes iuda
ſeſcrierẽt. et ſicomme yl crioiẽt dieu
eſpouenta ieroboam. et tout yſrael
qui eſt cõtre ieſlm̃ et cont⁹ abia ſi
ſenfuirent les filz yſrael. deuant les
filz iuda. et dieu les baillia. en leurs
mains. et abia les ferry. et ſes pu
ples Ꝺe grãt plaie. ſi cheurent na
urez du peuple yſrael. cinq cens
milliers de fors hõmes. En ce tẽps
furent humeliez les filz yſrael. et
les filz iuda furent cõfortez mont
durement pource quil auoiẽt eu
eſperãce. ou dieu a leurs peres. abia
vint ſieu ieroboam qui ſenfuoit et
prinſt ſes cites. bethel. et ſes filles
et reſana ⁊ ſes filles. et ephon et ſes
filles. ſi que ieroboam ne pot puis.
contreſter es iours abia car dieu
le ferry. ſi morut lẽpire. abia fu ꝺe
confortez. ſi prinſt quatorze fem
mes. ſi engendra. vint deux filz. et
ſauze filles. les autres choſes des pa
rolles. abia ſont eſcriptes diligen
met ou liure ꝺe. le prophẽ. xmi⁹

Abia dormi o ſes pes. et yl le
fouiret en la cite ꝺauid. et a
ſa ſon filz regna po⁹ lui. en ſon tẽps
ſe reposa a terre. xii. ans. Aſa
fiſt ce qui fu bien ⁊ plaiſant deuãt
dieu et abati tout entour les au
teulz qui eſtoient deſtrũge cõtene
ment. et les haulx dieux. et bri
ſa les ymages. et copa les bois
et commeda au peuple iuda. que
yl queſiſt le dieu a ſes peres. yl ẽdi
fia. citez tres grãs en iuda. car yl eſ
toit paiſibles et nulles batailles
ne feurent en ſon temps pour ce que
dieu lui dõna paix. yl diſt as filz
iuda. edefions ces citez et ẽclooms de
murs ⁊ les enforchiẽs de tours et de
portes. et de ſerreures toudis. cõ
toutes choſes ſont en paix. de bataul
lies pour ce que no⁹ auõs quis le
dieu a nos pes et yl nous a dõne
paix tout ento⁹. yl edefierent donc
et nozet nul empeſchemẽt a faire
les. Aſa ot en ſon oſt deportans eſ
cus. et lances de iuda. trois cens
milliers. de beniamin deſcurres ⁊
darchiers deux cẽs et ſoixante vit
milliers. tous ceulz eſtoient hom
mes tres fors. Zara dethiope yſſi cõ
tre eulz. o tout ſon oſt par dix fois
cent milliers. et o quatre cẽs car
res ſi vint juſques a mareſa. et
aſa ſi lui ala a lencont⁹ et garny
ſon oſt a bataillie en laualee ſopha
ta qui eſt deles mareſa. ſi appella
dieu et diſt ſire enuis toy na point
de difference daidier. en poy de gẽt
ou en mont nre dieu aide nous.
en toy et en ton nom auõs no⁹ fiã
ce. par quoy no⁹ ſommes venus cont⁹
ceſte multitude. tues nre Dieu et
nre ſes homme nait mie force cõ
tre toy. Dieu eſpouenta dõc les ethio
piẽs. deuant aſa et deuant iuda.
ſi ſenfuirent les ethiopiẽs et aſa
les ſieut. et le peuple qui eſtoit o
lui juſques a geraux. ſi cheurent
les ethiopiens juſques a la mort
car dieu les bati. ſi que yl furẽt
vaincus. et loſt dame dieu ſe com
batoit cõtre eulz. yl emporterẽt dõc
moult Ꝺe deſpoulles et vainqui
rent toutes les citez. tout entour
geraux. quant no⁹ auoit envahi
tout geraux. ſi deſtruirẽt les citez
et emporterẽt mont grãt plaie.
et deſtruirent les tois as brebis
et emmenerent quant multitu
de Ꝺe beſtes. et Ꝺe chameulx. et
ſen retournerẽt en ieruſlm̃ xbi⁹

Azaries le filz obed fu rẽ

plie De lesperit dame dieu si essi
aasa a lencontre et lui dist oyez moy
asa ⁊ tout juda et beniamm dieu
est o vous car vous auez este o lui se
vous le querez vous le trouuerez se
vous le laissiez il vous laissera plu
sieurs jours trespasserent en jsrael
sans vray dieu et sās prouoire ⁊
sās maistre ⁊ sans loy et quant il
sont retournez en le angoisse et
il auront vie a dieu jsrael et il
lauront quil le trouueront En ce
jour ne sa mme paix de jssuy et de
trer mes espouentemēs De toutes
pars en tous les habiteurs de tre
lune gent se combatera contre lau
tre et lune cite contre lautre car
Dieu les troublera en toute āgois
se cōfortez vous et vos mains ne
soient mie afeblotes car vo⁹ aures
loyer de vostre oeuure Quant asa
ouy les parolles et sa prophecie a
zaure le filz obed le prophete il fu
cōfortes et osta les faulx dieux de
toute la terre juda et de beniamm
et des Citez que il auoit prinses
du mont effraym et dedia lautel
dame dieu qui estoit deuant la por
te de la maison dame dieu Il assem
bla tout juda et tout beniamm et
o eulx ceulx qui estoient venus de
effraym ⁊ de manasse et de symeō
car plusieurs de jsrael sen estoiēt
a lui et quant il furent ven⁹
en jerlm ou tiers mois ou quinzi-
an du roy asa Il sacrefierēt a Da
me Dieu en cel jour de la proye q̄l
auoient amenee sept cēs boeufs
et sept mille moutōs Il entra se
lonc la coustume a confermer lal
iance que il quesissent le dieu a lēs
peres en tout leur cōur et en toute
le⁹ ame Et aucune fist il ne quiert
le Dieu jsrael il morut des le menco⁹
jusques au greigno⁹ des lomme
jusques a la femme Il jurevēt a
dame dieu o grant voix en chant ⁊
en son de buismes et tous ceulx qui
estoient en juda jurerent o maledi
con Il jurerent en tout le⁹ coe⁹ et en
toute leur voulente et quiert dieu
si le trouuerēt et Dieu le⁹ dona re
pos tout entō Il desposa de lempire
maacha la fille le roy asa pource q̄
elle auoit fait en bois lymage
priape que il despeca toute et amme
nuisa en pieces et laut ou ruissel
de cedron les hault lieux furent lais
siez en jsrael Nō pourquant le coe⁹
asa estoit parfait tous les jours
de sa vie et il rendi en la maison da
me Dieu toutes les choses que son
pere auoit vouees laurgent et loz et
demer et vaissellemēte Il not nulle
bataillie jusques au trentiesme
an du regne asa .xxxv⁹ e⁹ ch⁹

Au trentiesme an de son regne
monta asa le roy jsrael en ju
dee et auironna de murs sama si
que nulz ne povt seurement etre
ne jssuir du regne asa dasa trest ar
gent et oz des tresors de la maison
dame dieu et des tresors le roy si
enuoya en benadab le roy de syre q̄
habitoit en damas et dist Il a alia
ce entre moy et toy mon pere et le tie
ouvert concorde ensemble et pour
ce je tay enuoye argent et oz que tu
rompes la liace que tu as o basa le
roy de jsrael Il bamquiret abion
et dan et abelmaim et toutes les ci
tes murees de Neptalim quāt ba
sa oyr ce il laissa a edefier rama et ce
tel laissa son oeuure le roy asa prīt
tout le peuple juda si osterent les
pierres de rama et les fus que basa
auoit appareillies a ledefiement si
en edefia gabaa et maspha En ce
temps anam le prophē vint aasa
le roy de juda et lui dist pource que
tu as fiance ou roy de syre et nō me
en ton dieu pource est li os au roy de
syre eschappes de ta main Ne auoit
il mont plus des ethiopiēs et des
libiēs enchariotez et en cheuaucheurs
et en grant multitude Et quant
tu oeus a dame dieu il les bailla
en ta main les oeulx dame dieu re
gardent toute la terre et donne for
ce a ceulx qui de coe⁹ parfaut avoiēt
en lui tu as dōc fait folemēt Et
pource en cest present tēps batail
lees sourdront cont⁹ toy dasa fu o⁹
roucez ēuers le voyant et cōmāda

asa que il fust mis en prison dieu
ot de ce mout grant indignation si
cast en ce temps plusieurs du peu
ple. les oeuures asa les premieres &
les derremieres sont escriptes. ou li
ure des roys de iuda et de israel. asa
fu malades ou trenteneufuiesme an
de son regne de grant maladie des
piez. et en sa maladie il ne quist mie
dame dieu. ains se fia en lart des
mires. il dormi o ses peres. et morut
ou quarantisme an de son regne. si
lenfouurēt en son sepulc̄ que il auoit
fait en la cite dauid. il le mirent sur
son lit plain despices et dongnemēt
as soles femmes. qui estoient fait
par art despissieve et les auret sur
lui par grant couuoitise. xbm.

Iosaphat son filz regna pour
lui. et ot force cont̄ israel. et
mist nombre de cheualiers. en tou
tes les cites iuda. qui estoient closes
de murs. et ordonna garnisons en la
terre iuda. et es cites effraym. q asa
son pere auoit prinses. et dieu fu o io
saphat. et il ala es premieres voyes
dauid. son per̄ ne not mie esperance
en baalim mais ou dieu son pere. et
ala en ses commandemēs. et no mie
selōc les pechiez au peuple et dieu cō
ferma le regne en sa mai[illegible] et tout
le peuple iuda donna dōs a iosaphat
si que il ot mout grant richesses et
mout grāt gloire. Et quant son cor̄
ot prins hardemēt. pour les voyes da
me dieu. & osta les haulz lieus et les
bois de iuda. Ou tiers an de son regne
il cuoya des princes. benail. et abdie
et zacharie. et nathanael. et michee.
pour enseignier es cites iuda. & auec
eulz des filz leui. semeie et nethanie
et zabadie. & azael et semiramoth. et
jonathan et ozome et thobie et ado
nie. les filz leui. et eulz elisama.
et joram les prouoires. si enseignoient
le peuple en iuda. et auoient le liure
de la loy dame dieu. et si enuironnoient
toutes les cites iuda. et enseignoient le peuple. la paor̄ dieu
vint sur tous les regnes des
terres. qui estoient entour iuda. si
quil ne fosoient combat̄. cont̄ io

saphat les philistiēs apporterent
doms a iosaphat. et rente dargent
et les arabiēs lui amenoiēt bestes
de mouttōs. vii milliers et sept cēs et
autant de boeufs. iosaphat crut et
fut soushaucies iusques au hault
et edefia en iuda maisōs a la sēblan
ce de tours et cites murees. et apuu
rilla mout des oeuures et cites de
iuda hommes cōbateurs. et fors es
toient en jerusalē. de quoy cist est le nō
bre pur les maisōs. & les maismes
de chascun en iuda estoit prince le duc
eduas. et o lui tres fors hommes. cī
cēs milliers. apres lui estoit johanna.
princes et o lui deux cēs et lxxx. mil
liers. apres cestui estoit amasies. le
filz zechri. qui estoit sacres a dame
dieu. et o lui deux cens milliers de
fors hommes. Cestui ēsieuoit vng
fort homme. a batailles. tous ceulz
estoient a la maison le roy. exepte
les autres qui auoit mises es cites
murees ētour iuda. xbm. eh.

Iosaphat fu dē mout riches et
mout nobles. et fu oms a a
chab par affinite. Et apres plusieurs
ans. il descendi a lui en samarie. et en
sa venue achab occist pluisseurs moutōs
et pluisseurs boeufs et ammōnesta au
peuple qui estoit venus olui que il
montast en ramoth galaad. il lui
respondi comme jou et tu sommes
aussi. est mō peuple et le tien et nos
sos o toy en bataillie. iosaphat dist
au roy israel. Je te pri que tu deman
des orendroit cōseil. a la parolle da
me dieu. le roy israel assembla dē
quatrecēs hommes. prophetes. et le
dist deuōs nous alez en ramoth ga
laat p̄ combat̄ nous ou reposer
nous. il lui durent montez et dieu
les bailleu en la main le roy. Josa
phat dist ja nara a nul prophete.
dame dieu. a qui nous le demandōs.
le roy israel dist a iosaphat. il y a
vng homme a qui nous poōs de
mander la volente dame dieu mais
je le he. Car il ne me prophete mie
bien. mais mal en tout temps. ce
est michees le filz zebla iosaphat
lui dist. vous ne parlez mie en ceste

mamere. le roy appella dc vng de
ses sgēs. et lui dist appelle tost mi
chee. le filz gebla le roy de ysrael. et
josaphat le roy de juda. seoiēt chas
cun en chaiere vestus. de vesture roy
al. yl seoient en la place. delez la por
te. de samarie. et tous les prophēs
deuinoiēt deuant eulz. sedechies le
filz chanance. se fist twys cornes de
fer. et dist ce dist dieu. y cestes de
gasteras tu syre. tant que tu les des
truues. et tous les prophectes deui
noiēt. aussi et disoient monte en
ramoth galaad et tu auras prospe
rite. et dieu les baillera en la main
le roy. les messages qui estoiēt ales
po appeller michee lui dist. les pa
rolles a tous les prophectes anon
cent bien au roy. a vne bouche. je te
pe dc que ta parolle ne se descorde
me. deulz ames lui dies propres
choses. michees lui respondi dieu
vit car je parleray. quanque mon
dieu me dira. yl vint dc au roy et
le roy lui dist. michee deuōs no⁹ aler
en ramoth galaad po⁹ combat^e ou
reposer nous. yl respondi montez y
toutes choses propres. vous auēvōt
et les ammenes. se baillevōt en voe
mame le roy dist je te cōiure dc re
quief et dc rechief que tu ne me
dies fors ce qui est voir ou nō da
me dieu. yl dist je vy tout ysrael
espanpeille es montaignes aussi
comme brebis sans pasteur et dieu
dist. Ceulz nont mie seigneurs re
tourt sen chascun en sa maison en
pays. le roy dc ysrael dist a josa
phat. ne dis je bien que ast ne
me prophetiseroit nul bie. mais
les choses qui sont males. Et pour
ce dist yl oez la parolle dame dieu.
je vis dame dieu seant en la chaie
re. z tout lost du ciel. estant de
uant lui a dest^e z a senest^e. z dieu
dist qui deceura achab. le roy ysl
si que yl monte. et chiee en ramoth
galaad. Et quant li vns disoit
en vne mamere et laut^e a lautre
vns esprit vint auant dae dieu
et sestu et dist. je le deceuray dieu
lui dist. en quoy le deceuras tu
cellui respondi je istray hors et se
ray esprits mēcongiers. en la bou
che a tous ses prophectes. dieu lui
dist. tu le deceuras et bamaras. je
hors et fais issi. Et ores veez dieu
a donne esprit de mencōge en la
bouche a tous ses prophectes z dieu
a parle de toy. males choses. Sedecht
es le filz chanance. ala auāt si fe
ry michee en la joe et lui dist. pay
quel voye trespassa li esprits. dae
dieu de moy. pour parler a toy mi
chees dist tu meismes le verras en
cest jo⁹. quant tu sas entres de chā
bre en chambre po⁹ repiendre toy. le
roy ysrael commanda et dist. prenez
michee. et le menez a amō le prime
de la cite et a joas le filz amaleth.
et leur direz ce dist le roy metes
cestui en chartr^e et lui donnes petit
du pain. et petit de leaue tant que
je reuiengne en pays. michee dist
se tu reuiens en pays. dieu na me
parle en moy. yl dist oyes tout peu
ple le roy ysrael et josaphat le roy
de juda monterōt dc en ramoth
galaad. le roy de ysrael dist a jo
saphat. je muevay mon abit et
iray amsy combat^e. et tu seres
vestus de tes vestemēs. le roy de
ysrael [illegible]mua dc son abit si vint
a la bataillie le roy de syre auoit
cōmande as ducs de sa cheualerie
qui estoient en sa cheuauchie z dist
ne vous cōbatez contre petit ne cō
tre grant fors cont^e le roy ysrael
tant seulemēt. Quant les cheuau
chies virent dc josaphat. yl duēt
cestui est le roy ysrael. si lauiron
neuent et se combatuent a lui et
cellui cria a dame dieu qui lui
aida et les tourna de lui. Quāt
les ducs de la cheuauchie ouret ō
ce nestoit mie le roy ysrael. yl le
laissevent. yl aduint que vns du
peuple enuoya vne saiecte en auē
ture si fery le roy ysrael entre la
teste et les espaules. yl dist a sō
chauetier tourne ta main et me
mame hors de lost car je suis
naurez. En ce jo⁹ fu la bataillie
finee. le roy ysrael sestoit en son

aurx. cont[e] les furēs ꝟsques au
vespre ſi mourut au ſoleil couchāt.
Iosaphat le roy ꝟ[e]
De juda ſen retourna en ſa
maiſon en ꝟuy en jezlm ſi lui
vint a lencont[e] jhearhel le filz a
nam le voiant et lui diſt tu don
nes aide au felon. et es ꝟoms ꝟu
amicte a ceulx qui heent dāe dieu.
et pource tu deſſuotes lire dame
dieu. mes bonnes oeuures ſōt trou
uees en toy. pource que tu oſtas les
bois de la terre juda. et appareil
las ton cueur a queire le dieu a tes
peres. Iosaphat hīta en jezlm et
puis ſen iſſi au peuple de berſabee.
jusques au mont effraym. et les
rappella au dieu a leurs peres. Il
eſtabli juges de terres en toutes
les citez garnies de juda ꝟur tous
les lieux. ſi cōmanda as juges q[e]
ilz. 9 vous ferez vous ne faictes
mie jugemēt a homme. mes le da
me dieu. et quāques vous jugēs
reuendra ſur vous. la cueme[e] dāe
dieu ſoit o vous et faictes toutes
choſes o diligēce. En dieu nr̄e[ſſe]
na point de deſloyaute. ne deſtite
de ꝟſonnes. ne de conuoitiſe de dāe
Iosaphat eſtabli en jezlm. les filz
leur. et les prouuoires et les prin
ces des maiſmes jſrael. que il ju
geſſent jugemēt. et la cauſe dāe
dieu a ceuly qui y habitoiēt. et le[z]
cōmanda et diſt. ainſi feres vo[z]
en la cremour dame dieu. feelmēt
et en cueur ꝑfait. toute cauſe qui
vendra a vous de vo[z] freres qui
habitent en leurs citez entre li
gne et ligne. Quant queſtions
ſera de la loy. ou de mandement
ou de ſacrefices. ou de juſtifiemēt
monſtrer le[z]. que il ne pechent a
dame dieu. et que ire ne vienne
ſur vous. et ſur vos peres. ſe vo[z]
faictes ainſy vous ne pecherez pas
Amarce le preſt[e] voſt[re] eueſque
ſera pardeuant les autres. es cho
ſes qui appartiennēt a dieu. et za
badies le filz jſmael qui eſt duc
en la maiſme juda. ſera ſur ioelles
oeuures. qui appartiennēt a lof
fice le roy. vous auez maiſtres des
filz leur deuant vous cōfortes
vous et faictes diligēment et dieu
ſera o vous en biēs. ꝟ[e] ch'

Apres ce ſe aſſamblerēt. les
filz moab. et les filz amon
z o eulx des amorreies a josaphat
pr̄ combatre ſoy. contre lui. mes
sages vinrent ſi le moustrerēt a
josaphat et lui dirēt grāt multi
tude vient contre toy. des lieux
qui ſont outre la mer. et de ſyre.
Il ſont en aſa ſon thamar. ce eſt
en gaadi. Iosaphat fu eſpoentes
de quant pa[o]r ſi ſe mist toſt a qr̄er
dame dieu. et peſcha. geneue a
tout le peuple. juda juda ſe aſſē
bla a prier dame dieu. et tous vin
rent de leurs citez a prier le. Et q̄t
josaphat fu en eſtant ou milieu. et
la compaignie de juda. et de jezlm
en la maiſon dame dieu deuant le
nouuel. aiſt[e]. Il diſt Sire qui es le
dieu. a nos peres tu es dieu ou ciel
et as ſeigneurie ſus tous les regnes.
as gens. En ta main eſt force z puiſ
ſance. ne nulz ne te peut cōteſter
tu qui es nr̄e dieu. dōc noceis tu
les habiteurs de ceſte terre deuāt
ton peuple. jſrael et le donnas a la
ſemēce abraham ton amy a touſ
iours. ſi y habiterēt et firēt ſanc
tuaire a ton nom. et dirēt ſe maulx
viennent ſur nous. glaiues de
jugemēs peſtilences. et fammes.
nous eſterons. pardurablement
deuant ceſte maiſon deuant toy
en quoy ton nom eſt appelles. et
crierōs a toy en nos tribulatiōs. et
tu nous orras et nous feras faul
ve a. dōc les filz amon et moab et
le mont ſerz. pour quoy tu nocuras
mie as filz jſrael. que ilz paſſaſſ
ſent. quant il iſſoient degypte
ams ſe deſtournerēt deulx et ne
les ocaient mie. et il font ore cō
tre nous et ſeffozcent de jecter
nous hors. de la poſſeſſion que tu
nous baillas. dieu nr̄eſſe ne les
jugeras tu dōc mie. Il na mie en
nous ſi grant force que no[z] puiſ
ſōs conteſter a ceſte multitude

qui vient sur nous. Mais pource que nous ne sauõs que nous de uõs faire. nous nauõs de remanãt fors que nous esdrecõs nos veulx a toy. tout Juda estoit deuãt Jsrael et deuant dame dieu et o leurs ẽfãs et o leurs femmes. Jhaziel Jeſtoit le filz zacharie. le filz aname. le filz mathame. le filz aname le filz mathame. de la ligme leui. et des filz asaph sur quoy li esprits dame dieu vint ou milieu de la tourbe si dist entendez tout Juda z vous qui habitez en Jerlm. et tu roys Josaphat. ce dist Dieu ne craignez ries. ne naiez paour de ceste multitude. la bataille nest mie vostre. mais dieu vous monterez contre eulx demain. Jl monterent par vng sentier qui a nom sees. z vous le trouuerez ou fõmet. du ruisseel qui est contre le deſt Jeruhel. Et ne ferez vous mie q̃ vous combaterez. mais faẽ plus estes vous seuremẽt et vous verrez laide dame dieu sur vous. Juda et Jerlm ne craignez mie et naiez paor vous Jstrez demain cõtre eulx et Dieu ſa o vous. Josaphat et Juda et tous les habitẽurs de Jerlm cheurẽt enclins en terre deuant dame dieu et laouerent. Et eulx de la ligme leui des filz caath. z des filz chore loerent le Dieu Jsrael o grant voix en chant Et quant Jl furent leuez au matin. Jl Jssirẽt par le deſt techue. et ſicõme Jl aloient Josaphat ſeſtut ẽmy eulx et leur dist. Oez moy Juda et tous les habitẽurs de Jerlm axes en mre Dieu. et vous ſerez ſeur. Et ex a ſes prophetes et toutes choſes prosperes vous auendront. Jl donna conſeil au peuple. et eſtablit les chanteurs pour loer Dieu. en leurs compaignies ſi que Jl alaiſſẽt deuant loſt. z diſſent a voix accordable. regehiſſez a dre Dieu. Car Jl est bons. et ſa miſericorde eſt en tout le ſiecle. Et quãt Jl orent commẽcie. ae a chanter loenges. dieu tourna les agues contre eulx meſmes. q̃ les auoiẽt faites. Et e est contre les filz amon et moab et eulx du mot ſeyr qui eſtoient Jſſus pour combatre contre Juda. ſi furent vaincus. Car les filz amon et moab. ſe dreceirẽt deuant les habitẽurs du mont ſeyr. pour occire les et pour effacier. Et quant Jl orent ce acomply. pour œuure et ſe tournerẽt contre eulx meſmes ſi cheirẽt par leur plaies meſmes. Et quãt Juda fu venus. a la foſſe qui regarde. le deſt Jl vit de long toute la region plaine de charongnes. et que Jl nr auoit nul remes qui peut eſtre eſchappes de la mort Josaphat vint dẽ et tout le peuple o lui. a oſter les deſpoulles as mors. ſi trouuerent entre les charongnes diuſe vaiſſelemẽte. veſtures. et veſſeaux preciex. ſi rauirẽt tout. ſi que. Jl ne pooient mie tout porter ne oſter les deſpoulles. en trois Jours. pour la multitude de la proye. du quart jor Jl ſe aſſemblerent. en vaualee de la benetcon. car pource q̃ Jl beneirent Jlleuc dame dieu. Jl appellerẽt ce lieu vaualee de la benetcon Juſques au Jour dui. lors ſen retournerẽt les hõmes de Juda. et tous les habitẽurs de Jerlm. et Josaphat deuãt eulx en Jerlm o grant leeſce. pource que dieu le auoit donne. joye de leurs ennemis. Jl entrerent en Jerlm. o pſalterions et o harpes et o buiſines en la maiſon dame dieu. cher ſur tous les regnes. des terres. quant Jl ourẽt q̃ dieu ſeſtoit combatus cõtre les ennemis Jsrael. lors ſe repoſa le regne Josaphat. et Dieu lui donna paix tout entour. Josaphat regna ſur Juda. et auoit trente treis ãs quant Jl cõmenca a regner. et vint treis ans regna en Jerlm. le nom de ſa mere fu aſuba la fille ſelachi ſi ala en la voie aſa ſon pere. ne ne ſen deſtourna mie. et fiſt toutes les choſes q̃ eſtoiẽt plaiſãs deuant dame dieu. nõ pourquant Jl noſta mie les hault lieux. le peuple nauoit mie acore eſdreciee ſon cœur au dieu a leurs peres. les autres choſes des faits Josaphat. des premieres. et des derrenieres ſont eſcriptes ou liure hieu le filz emam que Jl deuſa ou

Liure des roys yſrael. Apres ces choſes
Joſaphat le roy de Juda. vnſt amic
tie a achozie le roy yſrael. de quoy les
oeuures furent tres mauuaiſes. et
fu ſes prommes. que yl feiſſet neſs.
qui alaiſſent en tharuis. ſi furent le
naue en aſiongaber. lors prophetiſa
Diezer. le filz Dodau de mareſa a Jo
ſaphat. et lui diſt pour ce que tu as
eu aliance. o achozie dieu a feru tes
oeuures et tes neſs. ſont deſpeces. ne
ne pourront me aler en tharuis. xvij^e
Joſaphat dormi o ſes pes et fu
enſouis o eulz en la cite dauid.
et Joram ſon filz regna po lui. qui ot
freres les filz Joſaphat azarie Jahi
el zachurie. et azarees et michael. et
ſafachie. tous ceulz furent filz Joſa
phat le roy de Juda. et leur pere leur
Donna mont grās dās dargent et do
et prēcios o les ates. garnies en Juda
et baillia a Joram le regne pource
qui eſtoit lamſne Joram ſe dreca ſ^r
le regne ſon pere. et quant yl ſe fu co
fremes. yl occiſt tous ſes freres o glai
ue. et aucūs des ymces de Juda. Jo
ram auoit trentequat^e ās. quant
yl cōmenca a regner et huit ās regna
en Jeruſlm. ſi ala es voyes des roys yſrl
ſicōme la maiſon achab auoit fait
car la fille achab. eſtoit ſa femme.
ſi fiſt mal deuant dieu. ne vault
mie deſtruire la maiſme dauid. po^r
le cōuenant. qui lauoit fait a lui et
pour ce qui lui auoit promis. que
yl lui Donneroit lumiere. a lui et a
ſes filz en tout temps. En ce temps
ſeuela edom que yl ne fuſt ſubmis.
a Juda. et fiſt vng roy. et quant Jo
ram treſpaſſoit o ſes ymces et o tou
te la cheualerie. qui eſtoit o lui. yl ſe
leua par nuit ſi ferry edom q̄ lauoit
auiromme. et tous les ymces de ſa
cheualerie. nō pourquant edom. ſe re
uela. que yl ne fuſt ſoubz la poeſte
Juda. Juſques a ceſt jour. En ce tēps
ſe parti lombna. que elle ne fuſt ſoubz
ſa mam. car yl auoit laiſſie le dieu
a ſes peres. Enſorque tout yl fiſt
haulz lieux es Cites de Juda et fiſt
deſuoyer et meſſaire les habiteurs
de Jeruſlm. et fiſt Juda buſier les com
mandemēs de la loy. vnes lectres lui
furēt apportees. par helye le prophē.
en quoy ce eſtoit eſcript. ce diſt le dieu
dauid. ton pere pource q̄ tu nalas
me. es voyes Joſaphat ton pere et
en lauoye aſa le roy de Juda. ame
alas la voye des roys yſrael et fes
meffaire Juda. et les habiteurs de
Jeruſlm. et ēſieuls la formation de la
maiſon achab. et enſerche tout. tu a
ceis tes freres et la maiſme ton pere
meilleours de toy. dieu te ferra de
grant plaie. o ton peuple et o tes filz
et o tes femmes. et o toute ta ſubſtāce
tu ſias malade. de peſme maladie du
ventre ſi que les entrailles en yſſiront
petit et petit. tous les jours dieu ſuſ
cita dōc contre Joram leſprit des phi
liſtiēs. et a aurabiēs. qui ſont voiſins.
des ethyopiēs. ſi mōterent en la terre
Juda. et la gaſterent et raurēt toute
la ſubſtance. qui fu trouuee. en la
maiſon le roy. et ſes filz et ſes fēmes
ſi que yl ne lui remeſt filz fors Joa
chaz. qui eſtoit le plus jeune. et par
deſſus toutes les choſes. dame dieu le
ferry de la doulōr du ventr^e qui ne pot
eſtre guary Et ſicomme Jo^r venoit a
prees aut^e. et les eſpaſſes du temps
paſſerent. le terme de troys ās fu acō
plis. et amſy fu yl deſgaſtes par lon
gue pourreture. ſi que yl rendi par
deſſus neis les entrailles et amſy
la maladie a la vie. le laiſſerēt enſē
ble. ſi morut de peſme maladie. et
le peuple ne lui fiſt mie exeques au
ſon ſicōme yl auoiēt fait a ſes āciſ
ſeurs. yl auoit. vxxij. ās quant yl cō
mēca a regner. et huit ās regna en
Jeruſlm. et nala mie droictement ſi lē
fouirent en la cite dauid mais ce ne
fu mie ou ſepulc^re des roys. xviij^e
Les habiteurs de Jeruſlm. eſtabli
rēt roy po^r lui achozie ſon petit
filz. Car larrōs auoiēt occis tous ſes
filz. qui eſtoient amſnes qui eſtoiēt
venus en loſt. ſi regna achozias le
filz Joram le roy de Juda. Achozias a
uoit quarāte deux ās. quant yl com
mēca a regner et regna vng an en
Jeruſlm. et le nō de ſa mere fu achalia
la fille amri. maie yl ala y lauoye

a la maisme achab. aus sa mere lui
constraint. que il le fist felonneus
sement. Il fist donc mal deuant
dieu. aussi comme la maisme achab
il fuirent ses conseilliers. apres la
mort son pere a son destruiement
il ala en leur conseil et ala a Joram
le filz achab le roy Israel en bataul
le contre azael. le roy de syre en ramah
galaad. les syriens nauerent donc
Joram. si sen retourna pour estre gue
ris. en Jezrael. car il auoit eu mout
de plaies. en la deuant dicte ba
taille. Ochozies le roy de Juda le
filz Joram descendi pour visiter Jora
le filz achab qui estoit malades en
Jezrael. Et la voulente dieu fu co
tre ochozies. que il uenist a Joram
Et quant il y fu venus et issoit
o lui contre hieu le filz nasi de dieu
enoint pour effacier la maisme
achab. Quant hieu degastoit de
la maisme achab. il trouua les
princes de Juda. et les filz as fre
res ochozie. qui lui amenistroient
si les ocist si lenfouurent pource il
estoit. filz Josaphat. qui auoit de
dieu en tout son cuer. ne len auoit
puis nulle esperance que aucuns
regnast de la ligne ochozie quat
athalia sa mere. vit que son fil
estoit mort. Elle se leua. si ocist
toute la roiale ligne de la mais
me Joram mais Josabeth la fille
le roy prinst Joas le filz ochozie si
lembla du milieu des filz le roy.
quant len les ocioit. et le reposi o
tout sa nourrice en la chambre ou
les lis estoient. Josabeth qui lauoit
reposi estoit fille au roy Joram et
femme Joiada leuesque seur ocho
zie. et pource ne locist mie athalia
il fu dis repos o eulz en la maison
dieu par six ans en quoy athalia
regna sur terre. xxm$^{s}$ Ch.
Au septieme an fu Joiada co
fortes si prinst comestables
azarie le filz Jeroboam et Ismael.
le filz Jolsamam. et azarie. le filz
obed et amazie le filz adaie et eli
saphat le filz zechri. et prinst o eulz
conseil z aliance. et il auironerent

Juddee. si assemblerent les filz leui
de toutes parz de Juda. et les prin
ces des maismes Israel. si vinrent
en Jerlim. toute la multitude fist de
conuenant en la maison dame dieu.
o le roy. et Joiada leur dist veez le fil
le roy regnera si comme dieu parla
sur les filz dauid. Ce est de la pa
rolle que vous ferez. la tierce part de
vous. qui viennent au sabat des pro
uoires. et des filz leui. et des portiers
sia es portes. et laut$^{re}$ partie sia
en la maison le roy. et la tierce sia a
la porte qui est appellee. du fonde
ment et tout le peuple soit as autres
de la maison dame dieu ne nul au
tre entre en la maison dame dieu
fors le prouoire seul. et ceulz q
amenistrent des filz leui. Ceulz q
tient tant seulement qui sont sanc
tefiez et tout lautre peuple gart
les gardes. dame dieu. le filz leui a
uironnent le roy. et ait chascuns ses
armes. et se aucuns autres ent$^{re}$ ou
temple il soit occis et soient ole roy
quant il enera et istra. les filz le
ui et tout Juda firent selonc toutes
les choses que Joiada leuesq auoit
commandees. et prinrent chascuns
les hommes. qui estoient desoubz
lui. et si venoient pur lordre du sa
bat. o ceulz qui auoient acompli
le sabat et en estoient issus. leues
que Joiada. nen auoit mie lasse
aler les compaignies qui souloient
venir lune apres lautre p toutes
les sepmaines. Joiada le prouoire
donna as comestables les lances
et les escus z les targes au roy da
uid. que il auoit sacrees en la mai
son dame dieu. Il establi tout le peu
ple de ceulz qui tenoient glaiues de
la destre partie du temple deuant
lautel. et deuant le temple tout e
tour le roy. Il lamenerent auant
et lui mirent la couronne et lui
donnerent en sa main la loy a te
nir. et le firent roy. et Joiade le
uesque lomt et ses filz et prierent
pour lui. et dirent le roy viue. et
quant athalia oy la voix de ceulz
qui couroient et louoient le roy elle

entra au peuple ou temple dame
dieu. Et quant elle vit le roy estat
sur vng degre en lentree. et les pre
ces. z les compaignes ento lui. et
tout le peuple de terre. qui sesiouissoit
et somoit les buisines. et il chan
toit en diuis instrumēs de musiq.
et la voyes de ceulz qui chātoient z
lootēt. elle trenche ses vestures z dist.
a gaus a gaus. Joiada leuesq. issi
hors es comestablies. et as princes
de lost z leur dist. amenes la dehors
laclos du temple. si sont occise hors
o glaue. le prestre cōmanda q elle
ne fut mie occise hors o glaue. et cō
manda que elle ne fu mie occise en
la maison dame dieu. si mirēt leurs
mains sur leuz quelle. Et quāt
elle fu entree en la porte des cheuaz
de la maison le roy. il locurēt illec
Joiada fist alliance entre lui et tout
le peuple. et le roy que ce feust le peu
ple dame dieu. tout le peuple entr
doc en la maison baal. et la destruit
et amenuisa les auteulz z les ymā
ges. et si occirēt nathan le prouoi
re. baal deuant les auteulz. Joia
da establi preuoste en la maisō.
dame dieu. si que il offrirent sacre
fices. en la maison dame dieu. soubz
les mains as prouoires et as filz le
ui que dauid deputi en la maisō
dame dieu. si comme il est escript
en la loy moyses. en ioye et en chā
sel̄oc leur deuemēt dauid. il esta
bli portiers es portes de la maisō
dame dieu que nulz ny entrast
qui fust ors en nulle chose. il mit
comestables et tres fors hōmes
et les princes du peuple et tout
le peuple de la terre. si firent desce
dre le roy. de la maison dāe dieu
et entrer par le milieu de la porte
dessus en la maison le roy. et le mi
rēt ou siege royal. Et tout le peu
ple de la terre sesleesa. et la cite
se reposa et athalia fu occise par
glaue. xxvi. Chapt.

Joas auoit huit ās quant il
commēca a regner et qua
rante ās regn en ierlim. il fist bien
deuant dieu tous les iours Joiada
le prouoire. Joiada lui prist deux
femmes. de quoy il engendra filz
et filles. et apres il plot a Joiada q̄
il estorast la maison dāe dieu. si as
sembla les prouoires et les filz le
ui. et leur dist issies as cites de iu
da. et concoeullies de tout israel de
mers a rappareillier. ledefiement
du temple a nre dieu. par tous les
ās et faictes ce hastiuemēt. les filz
leui furēt negligēs du faire. et Joia
da le prince et lui dist pour quoy ne
te chault il. que tu contrumfisses.
les filz leui de apporter de iuda. et
de ierlm. les demers qui furēt es
tablis. par moyses le seigent dame
dieu. que toute la multitude de is
rael. lapportast ou tabernacle de
testemoine. dathalia. la desloyal. et
ses filz auoient destruit la maisō
dame dieu. et de toutes les choses
qui auoiēt este sacrefies au temple
dāe dieu. auoit aorne le temple baa
lim. le roy commanda doc. et il fi
rent vne arche. et la mirēt deles la
porte. de la maison dame dieu par
dehors. Si fu presche en iudee et
en ierlm. que chascun apportast a
dame dieu. le pris que moyses le
seigent dame dieu establi sur tout
israel ou desert lors ses decerēt tous
les princes. et tous les peuples. si
entrerēt et apporterent en la huche
dame dieu et y mirēt si que elle fu
aemplie. Et quant il estoit cēs que
il apportaussent la huche deuāt le
roy par la main as filz leui. car il
y veoiēt mont de demers. li escrip
uain de la loy y entroit et ceulz. q̄
le premier prestre auoit establi. si
metoient hors les demers qui es
toient en la huche et puis repo
roiēt la huche en son lieu. ainsi fai
soient il chascun iour si fu assemble
grant plante de demers que Joia
da et le roy donoient a ceulz qui
estoiēt maistres des oeuures de la
maison dame dieu. et il en aloiēt
taillieurs de pierres et menestreurs
de toutes oeuures que il rappareil
lassēt la maison dāe dieu. et fe
nues de fer et dairain si que ce q̄

auoit commẽcie a cheoir feust apuie
Ceulx qui ouuroient le firent sagement. et les cauuaces des paroies furent couuites par leurs mains. si refusatesent De la maison dñe Dieu en son ancien estat. et le firent ester fermemẽt. Et quant ilz orent acomplit toutes les oeuures. Il apporterẽt deuãt le roy. et deuant Joiada le remnant des deniers. de quoy les bessealx du temple furent faits ou seruice et es sacrefices. les fioles et les autres bessealx dor et dargent et sacrefices estoient offers parduurablement en la maison dame dieu tous les jours que Joiada vesq. Joiada euelli plains de jours. et mourut quãt il auoit cent et trente ans Il lenfouirent en la cite dauid o les roys pource quil auoit bien fait o israel. et o toute sa maisnie. Quant Joiada fu mort les princes de juda entrent. et aourerent le roy. Et pource que il fu assoulagies par leurs seruices ilz se assenti a eulx si laissẽt le temple au dieu a leurs peres. et seruirẽt as bois et aux choses entaillies. si fu lire dame dieu contre juda. et contre jerlm. pour se peche si leur enuoiott ses prophectes. que il se retournaissẽt a dame dieu. et quãt il tesmongnoiẽt ce. il ne les voitloient oyr. lespesue Dame Dieu acemplit zacharie. le filz Joiada. le prouoire si sestut deuant le peuple et dist. Ce dist dieu po quoy trespasses vous. les commandemẽs Dame dieu. quine vous vouldra mie. et aues laissie dame dieu que il vous laissast Il sassemblerent contre lui. si lui jecterent pierres selõ le commandemẽt le roy. en laistre de la maison dñe dieu. le roy Joas ne se recordai mie de la misericorde. que Joiada so pere auoit faicte o lui ains occist son filz. et quant il mourut il dist Dieu voie ce et le deuant. et quant vne ans fu passes. lost de sire monta contre lui. et vint en judee. et en jerlm. et occist tous les princes du peuple. et enuoyerẽt au roy toute la proye en damas. et ja soit ce que il

auoit venu. petit nombre. de sires dieu bailla en leur mains. tres grãt multitude. pource quil auoiẽt laissie le dieu a leurs peres. Il suẽt conte Joas. honteux jugemẽt. si sen alerẽt et le laisserẽt en griẽs langours. et ses sirgens ses deceurent contre lui. en ventance du sãc au filz Joiada. le prouoire. si occirent en son lit. et il fu mors. Il lenfouirẽt en la Cite dauid. mais ce ne fu mie es sepulchres. as roys. zabath le filz semach. de moab lagaitterẽt ses filz et la somme des deniers. qui fu a vne soubz lui. et le restorement de la maison dñe dieu. Ces choses sont escriptes plus diligement ou liure des rois. Amasias son filz regna po lui. xxvij.

Amasias estoit de vint ans. quant il commẽca a regner. et vint et vng an regna en jerlm. le nom de sa mere fu joadem de jerlm. il fist bien deuant dieu nõ pourquant. ce ne fu mie en cor parfait. Et quant il vit que lempire. lui estoit affremez. il occist ses sirgens qui auoient occis son pere le roy mais il noccist mie leurs filz sicom il est escript ou liure de la loy moyses. ou dieu commanda et dist. les peres ne sont mie occis. pour les filz ne les filz pour les peres. mais chascun morra en son peche. Amasias assembla de juda. et les assembla par maisnies princes et connestables. en tout juda et en beniamin. si les nombra de vint ans et de plus. et trouua trente milliers de jeunes hommes. qui issirent a bataillie et tenissent lance et escu. Et si alai Disrael. cent milliers de fors hõmes pour cent besans dargent. et vng hõme dame dieu vint a lui. et lui dist. rois. lost de israel misse mie o toy. car Dieu nest mie o israel. et tous les filz effraim et se tu audes o tes batailles soient en force dost. dieu fera que tes ennemis te sourmõteront. car il est a dieu audier. et detourner en fuite. Amasias dist a lomme dieu. que ira dõques fait des cent besans. que je ay dõnes

as cheualiers de ysrael. Lõme dieu lui respondi. dieu a de quoy. il ten veult sommer moult plus. amasias desseura dõc lost qui estoit venus a lui. de effraym que il sen ralast en son lieu. ilz furent mont courroucez contre iuda. et sen retournerẽt en leur region. amasias amena seure mẽt son peuple. et sen ala ou val des salinees. et vainquirẽt les filz seir vint milliers et autres vint milliers dommes prirẽt les filz iuda. et les amenerent en vne haute pierre. et les trebucherẽt de hault contreual si que il creuerent tous. et lost que amasias en auoit enuoye. que il na last o lui en la bataillie fu espiduez ces citez de iuda. de samarie. iusqs a bethoron. Et quant il en orẽt occis trois milliers. il rauirẽt grãt proye. Et quãt amasias ot occis les ydumeẽs. et il en ot apportez les dieux as filz seir. il en fist ses dieux et les aoura. et leur ardoit ẽcẽs. et pource se courouca dieu contre amasie. et lui enuoya vng prophete qui lui dist. pquoy as tu aoure les dieux qui ne deliurerẽt mie le peuple de ta main et quant il parloit ainsi. elle lui respondi. ja nes tu mie cõseillier le roy. repose toy que je ne te occie. le prophete sen parti. Je say bien fist il que dieu a somme. empense a occire toy pource que tu as fait cest mal. et par dessus ce tu ne tes mie accordé. a mon cõseil. amasias le roy de iuda. prinst dẽ trez mauuais conseil. si enuoya a ioas le filz ioathaz le filz hieu le roy ysrael et lui dist vieng et si nous entreuoiõs. celluy en renuoya les messages et si dist le cardon qui est en liban enuoya au cedre de liban et lui dist donne a mon filz ta fille a femme. estes vous que les bestes qui estoiẽt en liban. passerẽt et desoulerent le cardon tu as dit jay vaincu edom. et pce est ton cueur esleue en orgueil siez toy en ta maison. pquoy esmeus tu mal cõtre toy que tu chees et iuda o toy. Amasias ne le voult mie ouir. pource que la voulente dame dieu estoit que il fust baillies en la main de ses annemis pour les dieux edom. lors monta ioas le roy ysrael. si sentreuirẽt amasias le roy de iuda estoit en bethsames de iudee et iuda quey deuant ysrael. et sen fui deuant ses tabernacles. le roy ysrael prinst amasie. le filz ioas le roy de iuda en bethsames. et lamena en ierusalem. et en destruit les murs de la porte effraym. iusques a la porte de langle quatre cẽs coustez. et prit tout lor et tout largent. et tous les vesseaux que il trouua en la maison dame dieu. et entour obedom et ces trezors de la maison le roy. et ramena en samarie. les filz as ostages. amasias le filz ioas le roy de iuda vesqui apres ce que ioas le filz ioathaz le roy ysrael fu morz qui ze ans. Les autres choses des parolles amasies. des premieres et des derrenieres. sont escriptes ou liure des roys de iuda. et de ysrael. et puis quil se partirent de dame dieu. il lui rendirent agais en jerlm. Et quant il sen fu fuis en lachis. il enuoyerẽt et laccurẽt illeuc. si le rapporterẽt sur cheuaulx si lenfouirẽt o ses peres en la cite dauid.

## xxbn^e chap^e.

Lors le peuple de iuda establi ozie son filz de vbi. ans. roy pour amasie son pere. Il edefia aioth. et la rendi a la vostre de iuda. apres ce que le roy se dormi o ses peres. Ozias est tout de. vbi. ans quant il commẽca a regner. et cinquante deux ans regna en jerlm. le nom de sa mere fu hiocholia. de jerlm. si fist ce qui estoit droit deuant dieu selõ toutes les choses que amasias son pere auoit faictes. et quist dieu tous les jours. de la vie zacharie. lentendant et le vorãt dieu Et pource que il queroit dieu. il la ma en toutes choses. apres il issi et se combati cõtre les philistiẽs. et destruit le mur de geth. et le mur de jabine. et le mur de azot. Il edefia chasteaux en azot dieu loy et contre les philistiẽs et cõtre les arabiens. qui habitoient en gabaal. et contre les filz amon. Et les filz amon dõ

noiet dōmes. aozie. et ſon nom fu
peuploye. Juſques a lentree degypp
te. po' les victoires. que il auoit fou
uent. et ozias edefia. tourz en jerl̄.
ſur la porte. de langle et ſur la por
te du val. et autres en ce meiſme
coſte du mur et les frema et fi fiſt
tours ou deſert. et four pluſſs aſter
nes. pource que il auoit monlt de
beſtes. et en champaignes et en ga
ſtines. du deſert. il ot vignes et vi
gneuz en montaignes. car il neſ
toit nul homme. a dommes acomti
ueure de champs. lees oſte de ſes co
lateurs qui aloient a batailles.
eſtoit ſoubz la main iechiel. leſcri
uent et maaſie le dexteur. et ſoubz
la main aname. qui eſtoit des duc
le roy. et tout le nombre des vaillans
pur les maiſnes. des fors hōmes.
eſtoit cincquante deux milliers.
et fix cēs qui eſtoient conneſtables
a bataille. et ſe combatoiet po' le
roy contre ſes aduerſaires. Ozias
appareilla a eulz. ce eſt a tout ſon
oſt. eſcus et huttes et heaumes. et
arz et fondes. a jecter fondes. et
pierres. et fiſt en jeruſlm engins de
nouuelle ſes maneres que il mſt
es tours. et es angles des murs.
po' jecter ſaiectes. et grās pierres. le
nom de lui ala mont lointz. po' ce
que dieu lui aidoit. et lauoit con
freme. mais pource que il eſtoit
confremez ſon cœ fu confremes en
ſon deſtruemēt. et deſpit dieu ſō
ſeigneur. il entra ou temple dne
dieu. ſi hault ardre ēcens ſus lau
tel du ſacrefice et maintenant iij
ſi apres lui azarie le preſtre. et le
prouuoire dame dieu o lui ſoixāte
diz hommes bien eſprouuez. qui
contreſteret au roy et lui duret. O
zie ce neſt mie de ton office que tu
ardes encēs a dame dieu ains eſt
loffice as prouuoires dame dieu.
ce eſt as filz aaron qui ſont ſacrez
a faire ce ſſuice. ne hors du ſanc
tuaire. et ne le deſpiez mie. car dieu
ne le te cōtera mie. a gloire. Ozoias
ſe courrouca. ſi tenoit en ſa mai
lon gencenſier. po' aydre lencens

et menacoit les prouuoires. et
maintenāt le pre naſqui en ſon
frōt. deuant les prouuoires de
la maiſon dne dieu. ſur lautel du
ſacrefice. Et quant azaries leueſ
que. le regarda. et tous les autres
prouuoires. il huret le pre en ſon
frōt. ſi le mirēt hors haſtiuement
et lui meſmes fu eſpoentez. ſi ſe
haſta diſſir en. pource que il auoit
maintenant ſentu la playe dame
dieu. Ozias fu de lieprouuy juſqs
au jo' de ſa mort. et abita en vne
maiſon. deſſeuree des autres plais
de lieppre. pour quoy il auoit eſte
jecte hors de la maiſon dame dieu
Et joatham ſon filz gouuerna la
maiſon le roy et juga le peuple
de terre. les autres choſes des po
les. ozie des premieres et des der
remieres eſcript iſaies le filz a
mos le prophecte. Ozias dormit o
ſes peres ſi lenfouret ou champ
des ſepulcres roiaulz. pour ce que
il eſtoit lieprouuy. et joatham ſō
filz regna po' lui. xxbm$^{s}$ $\overline{\text{Chap}}^{s}$.

Joatham eſtoit de vint ans
as quant il commēca a reg
ner. et fece ās regna en jeruſlm. le
nom de ſa mere fu jeruſa la fille
ſadoch. il fiſt ce qui eſtoit droit de
uant dame dieu ſelōc toutes les
choſes. que ozias ſon pere auoit
fait. excepte ce quil nētra mie ou
temple dame dieu. et le peuple
meffaiſoit ācores. il edefia la hau
te porte de la maiſon dame dieu.
et fiſt mont des choſes. ou mur
ophel. il edefia Citez es mons de
juda. et es landes. chaſteaulx et
tours ſi ſe combati contre le roy
des filz amō et les vaincu et
les filz amon lui donnerēt en cel
jour. et en ce temps cēs beſaās dar
gent. et cent mille meſures dor
ge et autant de froument ce lui
donnerent les filz amon ou ſecd
an et ou tiers joatham fu affer
mez po' ce que il auoit adreciee ſes
voyes de hault deuant ſon dieu.
les autres choſes des poles joa
tham et toutes ſes batailles. et

ſes œuures. ſont eſcriptes ou li
ure des rois yſrael et iuda. Il eſ
toit de vint ans quant il co
mença a regner. et vij ans regna
en ierlm. Ioatham dorm oſee ſes
ſi lenfouirent en la cite dauid. et
achas ſon filz regna po lui. ¶ xvi
Achas eſtoit de vint ans quat
il commẽça a regner et ſeze
ans regna en ierlm. Il ne fiſt mie
droit en la maiſon dame dieu ſi
comme dauid ſon pere. ains ala
es voyes as rois yſrael. Enſercha
tout. Il fondi ymages a baalim
Ce eſt celui qui ardi ẽcens. en la
ualee beemõ. et puia les filz en
feu. ſelõ la couſtume as paiens
que dieu ociſt en la venue des filz
yſrael. Il ſacrefioit et ardoit ſacri
fices. es haulz lieux. et es tertres
et ſoubz tout feuſt feullu. et dieu
le bailla en la main au roy de ſyre
qui le fery et primſt grant proye
de ſon empire. et lamena en damas
Il fu baillies es mains au roy iſ
rael et fu feru de grant plaie. et
phacee le filz romelie occiſt de iuda
cent et vint milliers dommes. en
vng jo² tous hommes cõbateurs
pource quil lauoient laiſſie le dieu
a leurs peres. En ce meiſme tẽps
occiſt iechri. vng puiſſant homme
de effraym maaſie le filz roboth
et enrichi le duc de ſa maiſon. et
heleana le ſecond apres le roy. Et
les filz yſrael primrẽt de leurs fre
res. deux cẽs milliers de femmes
et denfes et de pucelles et mont
grant proye. ſi lemporterent en ſa
marie. En ce temps auoit illeuc
vng prophẽ qui auoit non obed q
iſſi a lencontre en loſt. qui venoit
en ſamarie et leur diſt. le dieu a
nos peres ſe courrouca cõtre iuda. ſi
les bailla en vos mains et vous
les autez occis auelemẽt ſi q voſtre
ire aute eſt venue iuſques au ciel.
Encerche tout vous voulez ſoub
mettre. a vous les filz iuda de je
rlm. et faire ſerfs et ſuiets. mais
Il neſt mie meſtier de ce. vous autez
peche ſur ce a mẽ dieu mais ore

mon cõſeil. et menez arriere les
chetifs. que vous auez amenes de
nos freres. Car grant ire de dame
dieu vous eſt apparillie. lors ſeſ
turent les hommes des primces
des filz effraym. azarias johanam.
et barachies. le filz moſollã. et je
hezechies le filz ſellũ. et amaſies
le filz adali. contre ceulx qui venoi
ent de la bataillie et leur durent
vous nameiez mie ca les chetifs
que nous ne pechõs a dame dieu.
pourquoy voulez vous atomdre a
vos pechez. et comblez les anciens
meffais. ce eſt grant pechi. ire de
dame dieu apparoit ſur yſrael. les
combateurs laiſſerent dõc la proye.
et toutes les choſes que il auoient
prins deuant les princes. et deuant
toute la multitude lors ſeſturẽt
les hommes q nous auõs nomez
deuant et primrẽt les chetifs et to
ceulx qui eſtoient nus. et les veſti
rent des deſpoullies. et quant il
les orent veſtus et cauchiez et re
fais de mẽgier. e de boire et il les
orẽt oins. pour le trauaillier. et
il les orẽt aues il mirẽt ſur iumes
ceulx qui ne poiẽt aler. et qui eſ
toiẽt foibles de corps et les emme
nerẽt en iericho. la cite des pal
miers a leurs freres et il retour
nerent a ſamarie. En ce temps ẽ
uoya achas le roy au roy des aſſi
riẽs. po² demander aide. les ydume
iẽs vinrẽt et feriẽt molz de iuda.
et primrẽt grant proye et les phi
liſtiẽs par les cites champaiſtres.
et par deuers midi. de la terre iu
da. ſi primrent bethſames et hai
lon et gaderach et ſochot. et tamã
et zamto o ſes villes. ſi y hãbitẽt
car dieu auoit humlie iuda. po²
achas le roy de iuda. pource que
il lauoit eſmeu dauid. et auoit eu
dieu en deſpit. dieu amena cõtre
lui. theglaphaſar le roy des aſſi
riẽs qui le tourmenta et gaſta.
que mais ne lui cõtreſta. Quant
la maiſon dame dieu fu deſpoul
liee. et la ſoubz as rois. et as pri
ces achas donna au roy des aſ

surēs. domes et nō pourquāt. ce ne lui valu rees. Encercle tout ou tēps de angoisses. Il acuit le desprit du me dieu. le roy achas sacrefia pour soy as dieux de damas. sacrefices a ceulx qui le vainquirēt et dist le dieu au roy de syre leur aident et je leur ay aide par sacrefices et il me aide ront. pource que il ont este atribu chement. a tout israel. Achas rauy dē tous les vesseaulx de la maisō dame dieu. et les brisa et clost les portes du temple. et fist ses autelz en tous les angles de jerusalēm. et en toutes les cites de juda. fist il autelz a ardre encēs et esmut a ire le dieu a ses peres les autres choses de ses pe ches. et de toutes ses oeuures. des pre mieres et des derrenieres. sont es a tes ou liure des roys de juda et is raël. achas dormit o ses peres fi len fouuent en la cite de jerusalēm. car il ne le receuurēt mie es sepulcres as roys israel. et ezechias son filz regna pour luy. xxix.

Ezechias commeca donc a reg ner. quant il estoit de vint ans. et regna. vint neuf ans en jerusalēm. le nom de sa mere fu abia la fille zacharie. et fist ce qui estoit plai sant deuant dieu. selōc toutes les choses que dauid son pere auoit frēs. Ou premier an ou primer more. de son regne. il ouurit les portes de la maison dame dieu. et les restora et amena les prouuoires. et les filz le ui et les assembla en la place par de uers orient et leur dist. Oez moy les filz leui. et vous sanctifiez. nettoiez la maison au dieu. a vos peres. ostez toute ordure du sanctuaire. nos pe res pecherent et firēt mal deuāt dieu nre seigr. et lont laissie. il tourne rent leurs faces du tabernacle da me dieu. et tournerent le dos. il clo rent les huis. qui estoient ou porche et estaurent les lumieres. il nar durent mie ēcēs. ne noffrurent sac fices au dieu de israel. sire dāe dieu fu dōc escōmeue. sur juda et jerusalēm. si les bailla en cōmenemēt et en mort et ainsi felemēt. sicomme vous veez a vos veulx. vos pres chai rent par glaives. vre filz et vos fil les. et vos femmes sont mees. en chetiuoison pour celle felomme. Or me plaist que nous faisōs aliāce. o le dieu israel. si que il tourt sa forsenerie. de syre deuers nous. mes filz ne soyes mie negligēt. dieu vos a esleus que vous estes deuāt lui et lui amenistrez et le suis. et lui audes ēcens. les filz leui si lauerent donc mathath. le filz amasie. et jo hel le filz azarie. des filz caath et des filz merary. Cest le filz abdi et za nuies. le filz jalaleel. Et des filz ger son joa. le filz zemma. et edem le filz joha. Et des filz elizaphan samri et jahiel. des filz asaph zacharies et mathanies. Et des filz helam. ja hiel. et semei. Et des filz jdithū. se meies. et oziel. il assamblerent leur freres et firēt sanctifies et entrerēt selōc le mandemēt le roy. et selonc le cōmandement le roy dame dieu pour espurgmer la maison dame dieu. et les prouuoires ou temple dne dieu pour sanctefier le. et en osterēt tou te lordure. quil y trouuerēt ou vue tiaire de la maison dame dieu. si losterent les filz leui. si lapporterent au ruisseil cedron dehors. il comencerent au premier. jour du premier more. a nettoier le. et au vinte jour de ce mesme more. il entrerent ou porche de la maison dame dieu. et espurgerēt le temple y huit jours. et au vinte jour du more il acompliurent ce que il auoient cōmencie. il entre rent au roy ezechie. et lui dirēt nous auōs sanctefie toute la maison da me dieu. et lautel du sacrefice. Et ses vesseaux et la table de propsi cion et tous ses vesseaux et toute la vaisselemēte du temple que le roy achas auoit soubliee. en son regne. apres ce que il ot messfait et besa toutes les choses sont mises deuāt lautel dne dieu. le roy ezechiee se leua par matin si assambla toue les princes de la cite. et monta en la maison dame dieu. si offrirēt ense ble sept toreaux et sept moutōs et sept

boucs et sept augmaulx pour le peche pour le regne et pour le sanctuaire et pour juda. Il dist as prouuoires. as filz aaron que il offrissent sur lautel dame dieu. Il sacrefierēt dōc les torz et les prouuoires en receurent le sāc. et lespandirēt sur lautel. et il sacrefierent les moutōs et en espandirent le sanc sur lautel. Il sacrefierent les augnaulx et lespandirent sur lautel. Il amenerēt les boucs pō le peche deuant le roy et deuāt toute la multitude. si mirent leurs mains sus eulx. et les prouuoires les sacrefierent et arrouserēt le sāc deuant lautel. pour lespurgemēt de tout jsrael. car le roy auoit commandé que le sacrefice feust offert pō tout jsrael. et pour le peche. Il estably filz leui en la maison dame dieu. o tymbres et o psalteriōs. et o harpes selōc lordonnemēt au roy dauid Et qād le voyant et nathan le prophē. car ce fu le commādemēt dame dieu. par la main de ses prophēs. les filz leui se leuerent qui tenoiēt les orgues dauid. et les prouuoires tenoient les buisines. Et le roy ezechies commanda. que les sacrefices feussent offers. sur lautel. et quāt il offroient les sacrefices. Il commēcerent a chanter loenges a dāe dieu. et a sonner buisines et a sonner en diuerses orgues. que le roy dauid auoit appareillies. et toute la tourbe aouroit les chanteurs. et ceulx q̄ tenoient les buisines estoiēt en leurs offices. tant que le sacrefice feust acomplis. Et quant loffrande fu acomplie. le roy senclina. et tous ceulx qui estoient o lui. et aourerēt Ezechie les princes commāderent as filz leui que il laussent dieu. par les parolles dauid. et asaph le voyant. Il loerent o grant leesce. et aourerent as genoulx. Ezechies y adiousta ces choses. vous aues ac̄ply vos mains a dame dieu. venez si offrez sacrefices et loenges en la maison dame dieu. toute la multitude offri dōc sacrefices et loenges o deuote pensee. le nombre des sacrefices. que la multitude offrit fu cest soixante dix torz. cent moutons deux cēs augnaulx. Il sacrefierent a dame dieu. vi cens boeufs. z trois mille bisches. Il y auoit peu de prouuoires. si ne porent mie souffire a detraux les peaulx. des sacrefices et pource les filz leui leurs freres. leur aiderent tant que loeuure feust acomplie. et que les cueurs feussent sanctefiez. Car les filz leui sōt plus legierement sanctifiez. que les prouuoires. Il y ot dōc pluisseurs sacrefices. les graisses des sacrefices pacifibles. et les sacrefiemēs. des sacrefices. le continemēt de la maison. dame dieu fu acomplis. et ezechies lesleesca. et tout le peuple pour ce q̄ le fruit. dame dieu estoit acōplis. car il lui plot que ce feust fait soudainemēt. xxxj.

Ezechies enuoya a tout jsrael et a juda. et escript. espitres a effraym. z a manasse. que il venissent en la maison dāe dieu en jerlm. et feissēt pasques a le dieu. Cōseil fu donne. et fu donne par mis du roy z des princes. et de toute la compaignie jsrael. si establirent quil feissent pasques. a leur dieu. ou second mois. car il ne la porent faire. en son temps. Car prouuoires qui y puissent suffire nauoient mie este sacrefiez. et le peuple nestoit mie encore assamble en jerlm. la parolle plot au roy et a toute la multitude. si establirēt quil enuoieroiēt messages en tout jsrael de berssabee jusques en dan. que il venissent et feissēt pasques au dieu jsrael. en jerlm. Car pluisseurs ne lauoient mie faicte. sicōme il fu auāt escript en la loy. les courriers alerent o lestres par le cōmandemēt le roy. et des princes par tout jsrael. et par juda et dirent selōc ce. que le roy le auoit cōmande. les filz jsrael retournez au dieu jsrael. abraham et ysaac et jsrael. et il se retournera as remasillees qui sont eschappees des mains au roy des assiriens. ne soiez

mme ſicomme voz frezes et voz pe
res qui ſe Xpurtuēt du dieu a
leurs pezes. et dieu les baillia en
mort ſicomme vous veuſtes. nen
duraſſiez mie vos teſtes ſicomme
voz pezes bailliez vos mains a da
me Dieu. et venez a ſon ſamctuai
re. que il ſamctefia parduurable
ment ſiuez le Dieu a vos pezes et
lyze de ſa forſeneze ſe tourneza de
vous. ſe vous retournez a dāe dieu
voſtre filz et voſtre frere auoēt m
ſicor de Deuant leurs ſeigneurs q̄
les ont menez en chetiuoiſon ſi re
tourneroēt en ceſte teze. Car nre
Dieu eſt debomaires. et ſouefe et
ne tournera mie ſa face de vous.
ſe vous vous retournez a lui. les
courſiers aloient dē ꝟſnelement.
de ate en ate. par la teze effraym.
et manaſſe. juſq̄ zabulon. et ceulz
les eſtaumchoiēt et mayuoiēt. nō
pourquant aucun homme de aſer
et de manaſſes et de zabulon ſa
cordoiēt ou conſeil. et vindzent
en jezlm̄. la mam dame dieu fu
facte en juda. que il lē donneiſſet
vng cōr. et feiſſent ſelōc le comma
demēt le roy. et as princes la lo
le dame dieu. pluſſs peuples fu
rent aſſamblez en jezlm̄. po faire
la ſolempnite des alis ou ſecont
moys. il ſe leuerent ſi deſtruirēt
les auteulz qui eſtoiēt en jezlm̄
et tous ceulz en quoy on aidoit e
cēs. as faulz dieux. et les abaturet
ſi les jecterent ou ruiſſtel cedron
il ſacrefierent la paſque. au qua
torzime. jo du ſecond moys. et les
prouuoires et les filz leui qui fu
rēt ſamctefiez a la purfm offri
rent ſacrefices en la maiſon da
me Dieu. et ſeſtuirent en le ordē
ſelonc la diſpoſicion et de la loy
moyſe lomme dieu les prouoi
res. receuoiēt le ſāc a eſpandre de
la main as filz leui pour ce que
mont grant touble neſtoit me
ſamctefiee. Et pour ce ſamctefi
oient. les filz leui. prſques a ceulz
qui neſtoient me venu ſamcte
fie a dame dieu. grant partie
du peuple de effraym et de ma
naſſe. et de ꝟſachar et de zabulō.
qui nauoient me eſte ſamctefies
menga paſques nō me ſelōc ce
qui eſt eſcript. et ezechies pria
po eulz. et diſt. dieu le bon ſia de
bomaires. a tous ceulz qui en tout
leur cœur requirēt le dieu a leurs
pezes. ſi ne le ſia me conte. ce q̄ il
my ot me eſte ſamctefie. et dieu
loy ſi ſapaia au peuple. les filz ꝟſ
rael. qui furent trouues en jezlm̄
furent la ſolempnite des alis. par
huit jours et grant leeſce. et loe
rent dieu tous les jours. les filz
leui. a les prouuoires. par les in
ſtrumēs qui appartenoiēt a leur
office. Ezechies parla acompaigne
de tous les filz leui. qui auoient
bien entendemēt enuis dieu. ilz
mengerent par les ſept jours de
la ſolempnite et ſacrefierēt ſacre
fices paiſibles. et loerent le dieu
a leurs pezes. il plot a la multitu
de. que il celebreaſſet autres ſept
jours. et il ſi furent o grāt joye. E
zechies le roy de juda auoit donne
a la multitude mille toz. et diz
mille brebis. Et les princes donne
rent au peuple mle toz. et ſept
mille brebis. grant multitude de
prouuoires fu dē ſamctefiee a tou
te la touble de juda. fu plaine de
grant leeſce. et les prouuoires. et
les filz leui. et toute la touble. qui
eſtoit venue de ꝟſrael. et de nouuea
conuius de la teze ꝟſrael. et de
ceulz qui habitoiēt en juda. ſi fu
facte grant feſte en jezlm̄ que il
nauoit tele eaue en celle ate puis
le temps ſalemō le filz dauid le
roy. les prouuoires et les filz leui
ſe leuerent. et beneeſquirent le peu
ple. et leur vois fu oye. et leur ozoi
ſon vint au ſaint habitacle du
ael. xxvij. ch'
t quant ces choſes furent
adzoit eſte celebrees. tout le peuple
ꝟſrael qui fu trouues es atez de
juda. eſſi hoz ſi briſerent les ima
ges et ardirēt les bois et deſpece
rent les haulz lieux et deſtruirēt

les auteulx no me tat ſeulemẽt
de tout Juda. et de benjamin mais
de effraym et de manaſſe tant q̃
il les deſtruirent du tout puis re
tournerent les filz Iſrael en leurs
poſſeſſiõs. et en leurs ateꝛ. Ezechies
eſtabli compaignies des pꝛouuoures
et des filz leur pꝛ leurs ceuſes chaſcũ
en ſon pꝛopꝛe office. ainſy des pꝛou
uoures comme des filz leur. as ſacꝛ
fices et as choſes puſibles. que il
amenſtreſſent. et gehiſſent. et cha
teuſſent es pꝛortes des heberges Da
me dieu. la ptie le roy eſtoit que ſa
cꝛefices feuſt offertes de ſa pꝛopꝛe
ſubſtance. au matin tous les Joꝛs
et au veſpꝛ. et es ſabas et es kale
des. et es autres feſtes ſi comme
il eſt eſcript en la loy moyſi. il cõ
manda au peuple de ceulx qui ha
bitoiẽt en Jeꝛlm̃ que il donaſſẽt
parties as pouures. et as filz leur
ſi que il peuſſent entendꝛe a la
loy dame dieu. Et quant ce fu
diſt es oꝛeilles de la multitude
les filz Iſrael offruꝛẽt pluſieurs
pꝛemices de froumẽt. et de vin et
doeille. et de mel. et offrurent
les dimes de toutes les choſes q̃
terre engendꝛe. mais les filz Iſꝛl
et les filz Juda qui hitoient es a
tes Juda. offrurent dimes de
boeufs. z de oilles et la dime des
ſamctes choſes. que il auoient
vouees a dame dieu ſi pꝛoꝛtezẽt
tout. et en firent grãs mõceaux ſi
commẽcezent a jectez ou tiers moys
les fondemẽs des monceaux z au
ſeptieſme moys les acompliuẽt.
Et quant ezechies et les pꝛinces
y furent entrez il viuẽt les mon
ceaulx ſi beneurent dame dieu.
Ezechies demanda as pꝛouuoi
res et as filz leur. pꝛ quoy les mõ
ceaulx geſoient amſi. ſi liu reſpõ
dit azaries. le premier pꝛeſtre de
la ligne ſadoch. et diſt des q̃ les
pꝛemices. cõmencezẽt a eſtre off
tes en la maiſon dame dieu nous
auõs mẽgie et auons eſte ſaou
le. et moult nous en eſt remes
pour ce que dieu a beneit ſon peu
ple. Ceſte plante q̃ tu voys eſt du
remanant. Ezechies cõmanda dõc
que il appareillaſſent gremers en
la maiſon dame dieu. et quant
il lozent faut il mirent les pꝛin
ces et les dimes. et quang il auoi
ent boue lonnumẽt le pꝛeuoſt des
des gremers fu cheuemes de la li
gne leur. et ſemey ſon fꝛere le ſe
cond. et apꝛes fu jehiel. et azaries
et naboth. et aſael. jerimoth. joza
bad et helyel. et ieſmachias et ma
ath. et banaias q̃ eſtoient pꝛeuoſt
ſoubz la main cheneme et ſemei ſõ
fꝛere par le commãdemẽt au roy. e
zechie. et azarie leueſq̃ de la maiſõ
dame dieu. a qui toutes ces choſes
appꝛtenoient. Chore le filz ſema de
la ligne leur. et pꝛortiers de la pꝛ
te dꝛient eſtoit pꝛeuoſt a cellui
qui eſtoit deſgre as pꝛemices et as
choſes benoites. es ſams des ſame
et ſoubz ſa cure eſtoient enon et be
iamin jeſtie et ſemaie et amarie
et ſetheme. es ates des preſtres
que il deuſaiſſẽt feelmẽt. a leurs
fꝛeres. partie as meneours. et as
greignours. exptes les males de
trois ans et de plus. Et ces choſes
eſtoient a tous ceulx qui ẽtroiẽt
ou temple nreſſr. et ce qui eſtoit a
chate par tous les Joꝛs ou mi
ſtere et obſſuations. ſelonc leur
deuſement a pꝛeſtres par les
maiſnes. et as leutes de vint ans
et de plus par leurs oꝛdres et p
leurs compaignies. et a toute la
multitude. auſſi aux femmes cõ
me a leurs ẽfans. maſles ou fe
melles. eſtoient dimez les bian
des feelment des choſes q̃ eſtoiẽt
ſamctefiez mais des filz aaron
eſtoit diſpoſe. par les champs et
par les foꝛames. mais les hõmes
qui deuſſet les parties du maſcu
lin ſexe des preſtres et des leui
tes dõc ezechias fiſt tout ce que
nous auõs dit en tout Juda. et
ouura bien et droit et vꝛai de
uant nreſſr qui eſt ſon dieu en
tout le cultuemẽt de miſtere
nreſſr. ſourte la loy et les eſta

blissemes voulant requerre nresse: en tout son coeur 2 le fist et fust en bon estat. xxxvm. Ch

Apres lesquelles choses vint senuacherip le roy des assurés et entra en la terre de juda. et assist les cites qui estoient garnies et les vouldt prendre. laquelle chose quant ezechies. luy. cestassauoir que senna cerib estoit venus. et toute la force de la bataille estre tournee contre jerlim. il pinst conseil a ses princes et o les hommes tres fors. quil est touppuissent les queses des fontai nes. qui estoient hors de la cite. et neis que tous sacxantoient a ce il assambla grant multitude et estou perent toutes les fontames. et le russiel qui couroit emmy la ville. Disas que le roy des assurés ne vi nent mie. et trouuent habondance de neses. il edefia faisant sagemet tout le mur qui auoit este brisies et fist toure dessure. et dehors vng autre mur. il restora mello. et la cite dauid. et fist armeures de tou tes manieres. et eslus et establi pmces. en lost des combatas et appella tous les baros. en la place de la porte de la cite de son coeur et dist. fauctes vigueureusemet et sores reconfortes. ne exmes mie. et nayes nul pno. du roy des assurés ne de toute la multitude. qui est o luy. il en a plus o nous que o luy. Oluy est bras de char et o nous est nresse qui est nre dieu. qui est nre aideour et combat po nous. lors fu le peuple cofortes. de ces paroles de ezechies le roy de juda. lesquel les puis que elles furent fautes. le roy des assurés enuoya ses ser geés. en jerlim. il auoit assise la ci te qui est appellee lachis o tout so ost. il enuoya a ezechie. et tout le peuple qui estoit en jerlim disans ce dist senacherip. le roy des as surés. a quoi auez vous fiance. q vous soyes assis en jerlim. Ezechies vous a deceus. qui vous liure a mort. en fam et en soif. affirmas que vostre sse qui est vostre dieu vous deliurera. de la main du roy des assurés. donc nest cast ezechies. qui destruit les hault sacrefi ces de celluy et les auteulx et coman da a juda et a jerlim. disant vo⁹ aou rerés deuant mon autel. et ardres e ces. Donc ne me cognoissez vous dō que ay je fait. et mon pre et a tous les peuples des terres. Ont deques valu les dieux des gés. qui mes peres ont aultrue. qui ont deliure le⁹ peu ple. de ma main et que neis nre dieu. nous puisse deliurer. de ceste main. dequoy ezechie ne vous de ceuue mie. ne ne vous estaurisse mie. pur vam amonnestemet ne ne croez mie a luy. Se nulz des dieux de toutes les gés. ne des regnes peut deliurer son peuple. de ma main et de la main de mes peres. il sescieut que vostre dieu pourra deliurer vo⁹ de ma main. mais nets mot Au tres choses. parlerent il contre nre seigneur. qui est dieu et cont^e ez e chie. son sergent sicomme les dieux des gés. ne pourront mie deliurer le peuple de ma main. Ensezchie tout et de grant ay en langue ebrieue. contre le peuple qui seoit es murs de jerlim. cytoit qui les espouctasst et prinst la cite et parla cōt^e dieu jsrael. sicomme cont^e les dieux. du peuple des terres. qui sot oeu urés dommes. lors prierent ezechie le roy et jsaye le filz amos. le prophe encont^e ceste lesidenge et crierent jusques ou ciel. et nresse enuoya son angle qui fery tout homme fort et bateilleur. et le prince de lost le roy des assurés. il retourna a honte en sa terre. comme il fu entre le te ple de son dieu. les filz qui estoient jssue de son vent^e locurent desprees. et nresse sauua ezechie. et ceulx qui habitoient en jerlim de la main sen nacherip le roy des assurés. et de la main a tous et leur donna. pues enuiron. moult offroient offran des et sacrefices a nre dieu. en je rlim. et dons a ezechie le roy de ju da le quel ezechies fu essaucés e pres ces choses deuant toutes gés.

En ce temps fu malades ezechies
iusqua la mort et il pa nrēſſ^e : il
lor. et lui Donna ſignes. mais il
nentendi mie ſelonc les benefices
quil auoit receu ſon cœur fu eſle
ues et me fu faicte encontre lui. et
contre iudee. et iezlm. et pource lur
nrēſſ^e ne vint me ſur eulz. ou tēps
ezechie. Ezechie fu riches. et nobles
mont aſſambla a ſoy mont de tre
ſors Dor. et dargent et de pierres y
eueſes. et dongnemes et durent
res de toutes mameres et de beſſeaʷ
de guant pres. de granges de frou
ment. et de vin et Deule et creches
de toutes mameres de beſtes. et ber
alz plains Deilles. et edefia fiu. a
tes. il auoit compaignie de ſouces de
brebis. ſas nombre pource que dieu
lui auoit Donne mont grant ſub
ſtance. il eſt ezechie qui eſtoupa la
plus haute fontaine des eaues de
gyon. et les touma. deſſoubz acrer
det de la cite dauid. en toutes ces
oeuures fiſt il adroit et ceo vault
nō pourquant en lenuoy au roy de
babylone. a ceulz qui auoient eſte
enuoyez quil demandaſſent du
ſeugne qui eſtoit auenus ſur terre
nrēſſe le dequeept. quil fuſt temp
tes. et que les choſes qui eſtoient en
ſon cœur feuſſent congneues. les
autres choſes des parolles ezechie
et des miſericordes ſont eſcriptes ou
liure en la propheae iſaye. le filz a
mos. le prophete et ou liure des roys
de iudu. et de iſrael. et ezechies dor
m o ſes peres. et il lenſeuelirent ſr
le ſepulcre des filz dauid. et tout
iuda celebra. ſes exeques et tous
ceulz qui habitoient en iezlm. xxxviii^e

Manaſſes eſtoit de douze ans.
quant il comenca a regner
et cinquante ans regna en iezlm. il
fiſt mal deuant nrēſſ^e ſelōc les ab
hominatiōs des gēs. que nrēſſe ſb
uertit deuant les filz iſrael. et il
conuiti et reſtora les ſacrifices. des
montaignes. que ezechies ſon pere
auoit oſte et fiſt auteulz a baalim
et fiſt bois. et aoura toute la cheua
lerie du ciel et cultiua. il edefia au
teulz en la maiſon nrēſſ^e. des nrēſſe
auoit dit en iezlm ſera mon nom y
durablemēt. il les edefia a tout loſt
du ciel. en deux tres de la maiſon
nrēſeigneur. et fiſt ſes enfans paſſer
par le feu en lauallee. beemon. il
gardoit ſonges il ſeuoit deuineres.
et entendoit a mauuaiſe aure. il a
uoit o lui les enchanteurs. et fiſt
mont de mal deuat nrēſſ^e qui les
commeuſt en ire. il miſt en la mai
ſon nrēſeigneur ymage entaillie.
et ymage fondu de quoy nrēſſe dit
a dauid et a ſalemō ſon filz diſant.
En ceſte maiſon et en iezlm. que
jay eſleue de toutes les rues diſrael
mecteray je mon nom pardurable
mēt. et ne feray mie mouuoir le
pie iſrael de la terre que je ay bail
liee. a leurs peres ainſi tant ſeule
ment. ſe ilz auront eſtudie a fai
re ce que je leur ay commande. et
toute la loy z les couſtumes. et les
iugemes. par la main de moyſi des
ques manaſſes turba iudas. et les
habiteurs de iezlm. qui feiſſent
mal. ſur toutes les gēs que nrē
ſſe auoit ſubiuga. deuant les filz
iſrael. Et nrēſſe parla a lui. et a ſo
peuple et il ne le vouldrent entendre
ne eſchuer. de le mal. Et pource
le amena il ſur eulz. ymicee. et
loſt au roy des aſſiriens. et il vin
rent manaſſen. et le menerēt en
babylone. loye de biues et de chai
nes. lequel puis quil ot angoiſſe
il pria ſon dieu et fiſt grant pena
ce. au dieu de ſes peres. et le deſpi
ententiuement. et il or ſa oroiſō. et le
ramena en iezlm. en ſon royaume.
Et manaſſes conuſt que nrēſſes
lui meiſmes feuſt dieu. apres ce
il edefia le mur. dehors de la cite
dauid a occident gyon en lauallee
de lentree de la porte as poiſſōs en
uiron iuſques a ophel. et le hau
ca merueilleuſemēt. lors eſtubli il
ymicees de loſt. en toutes les cites
de iudas garnies. et oſta les dieux
eſtrunges. et les images de la mai
ſon nrēſſ^e et les auteulz que il a
uoit fait ou mont de la maiſon

nreſ: en jerlim. et jecta tout hors.
De la cite. Empres jl eſtora lau
tel nreſ: et ſacrefia deſſus ſacre
fices et pacifications et loengr et cō
manda a juda que jl ſeruiſſent a
nreſ: qui eſt dieu de jſrael. non po
quant le peuple ſacrefiout encore
en hautes montaignes a leur dieu
les autres choſes des oeuures. ma
naſſe et ſon obſeruation eſt adire
ſa proiere. les parolles des prophes
qui paloret a lui ou nom de nreſ:
qui eſt dieu de jſrael. ſont conte
nutes es parolles des prophectes q
paloient a lui ou nom de nreſ:
qui eſt dieu de jſrael ſont cōtenu
es es parolles des roys de jſrael ſo
ozotſon et ſon emuidacon. et tous
ſes pechies. et ſes contes. et les hoz
eſquelz jl edefia les ſacrefices. et
fiſt les boys et les ymages deuat
qui fiſt penance ſont eſcriptes
es parolles esaie. manaſſes do
rm oſee pres. et jl enſeuelirent
en ſa maiſon. et amon ſon filz re
gna po lui. amon eſtoit de vint
deux ans. quant jl commēca a reg
ner. et regna deux ans en jerlim. jl
fil mal deuat nreſeigneur ſico
me manaſſes. ſon pere auoit fait
et le ſuiuit et ne cremy nne la face
de nreſeigneur. ſi comme manaſ
ſes ſon pere redoubta. et mot plus
meffiſt jl. et comme ſes ſiges ozet
ſa mort juree. jl locirēt en ſa mai
ſon. z laut multitude du peuple
ocirent ceulz qui auoiēt amon
occis. et eſtablirent roy po lui joſie
ſon filz. xxvb ch

Joſias auoit huit ans quant
jl commēca a regner. et reg
na en jerlim trente et vng an. et fiſt
ce qui eſtoit droicture deuat nre
ſeigneur et ala es voyes dauid ſo
pere. ne ne tourna a deſtre ne a ſe
neſtre. En luitieſme an de ſon e
pire cōe jl eſtoit encores enfec
jl empriſt a querre le dieu de
dauid ſon pere. et ou dixiesme an em
pres qui lauoit cōmencie jl mā
da juda et jerlim des hault cultu
emēs des montaignes et des
hoys. et des ymages. et des antaul
leures. et jl deſtruiret deuant les
auteulz baalim. et les ymages
qui eſtoient deſeure mis. deſtrui
rent jl. jl trencha les boys et les e
taillemēs. et deſpeca et eſpurti les
pieces ſur les tombiauv. de ceulz
qui le ſouloient ſacrefier entre
celles choſes. jl brula. et aidi les
oſſe des preſtres es auteulz des
ymages. et nectoya juda et jerl
mais es ates de manaſſe et de
effraym et de ſymeon juſques a
effraym. tout ſubitti le roy joſie
quant jl ot deſtruit les auteulz
et les boys. et jl ot les entaillemēs
des ymages briſees. en pieces et to
les mauuais aultuemēs feuſſet
oſtez. en toute la terre de jſrael. ſi
repaira en jerlim. deſques ou vi an
de ſon regne quant la terre fu mō
dee. et le temple nreſ: jl enuoya
ſaphan. le filz helchie. et maaſie le
prince de la terre. et joal le filz hoa
as. des cōmentaires. qui eſtoraſ
ſet la maiſon de nreſ: ſon dieu.
les quelz vindrent a helchie qui
eſtoit princes des preſtres et prin
rent de lui. la pecune qui auoit
eſte miſe en la maiſon nreſeigne
et que les leuites. et les portiers de
la ligne manaſſe auoient aſſā
blee. et ceulz de effraym. et toutes
les reliques de jſrael et de juda
de beniamin. et des hiteurs de je
rlim. et jl baillerent a ceulz qui de
uant eſtoient ouuriers en la mai
ſon nreſ: qui eſtoreiſſet le teple
et les cheuaces. rapareilleſſent
la ou jl eſtoient et les dommaſſet
as ouuriers. et as maces. qui a
chataſſent pieres taillies des
quarreures. et fus a leure de ce
fices et lappareillemēt des mai
ſōs. que les roys de juda auoient
deſtruit. qui faiſoient toutes cho
ſes feelment. zabath et abdias
des filz merari eſtoient preuoſtz
des ouuriers. et zacharies et mo
ſollam. des filz caach qui haſtoiet
locuure. tous leuites. q ſauoient
chanter en orgues. les ſages. et

les maistres. Des portiers estoiēt
sur ceulx qui portoiēt les fais. as
Semers vsagiers qui ēportoiēt la
pecune. qui auoit esté mise ou tē
ple mēseigneur. helchiel. le prestre
trouua le liure de la loy mēseigne
y la mam morst. et dist a saphan
saige. Jeay trouue le liure. de la loy
en la maison mēseigne. et liu bail
la. et il porta le volume au roy et
lui nonca Ystat tout est despandu
ce que tu as baillie es mains de tes
ssgeēs. largent qui fu trouuez en la
maison mēsse. Il lont fondu et lōt
baillie au preuost des ouuriers. et
de ceulx qui font duers mestiers
et helchies prestre ma baillie. cest li
ure lequel liure comme il leust re
ate. Seuant le roy et il leleust oy
les parolles de la loy liu trencha
ses vestemens. et commanda a hel
chie et a aicham filz saphan. et a
abdon filz michu et a saphā saige
et a asie ssgeē au roy Ysat ales
et pri mēseigne pour moy et pour
les remenans de Israel et de juda.
de toutes les parolles de cest liure qui
est trouuee. la grant ire mēseigne
est vemuee. sur nous pour ce q mes
pere. ne garderent mes les comman
demens mēsse. quil feissent tout ce
qui est escript. en cest liure. Donc
ala helchies. et celliu que le roy a
uoit ēuoye o liu. a eldam prophe
tesse femme sellum. le filz ethu
ath filz ysiam. qui estoit garde des
vesteures qui habitoit en jerlm. en
la seconde closture. et liu durent ces
parolles. que nous auons seuant
racontees. et elle leur respondi. ce
dist mēsses qui est Dieu de Israel
dictes a celliu q vous auez ēuoye.
a moy. ce dist mēsses je ēuoyeray
les maulx sur cest lieu et sur ceulx
qui y habitent. qui sont escris en
cest liure quil leurent seuant le
roy de juda. Car il mont deguer
pi. et ont sacrefie as Dieux estrā
ges. quil me meissent en ire en
toutes les oeuures. de leurs maus
et pour ce mō ire vendra sur cest
lieu. et ne sa mes estaincte. vous
parleres. en tel maniere au roy de
juda. qui vous ēuoya pour deprier
mēsse. Ce dist mēsse dieu de Israel
pour ce que tu as oyes les parolles.
du volume et ton coeur est amol
lies. et es humelies deuant mēsse
gneur. sur ces choses. qui sōt dictes
sur cest lieu et sur les habitours de
jerlm. et as redoutee. ma face et tire
chas tes vestemens et plouras de
uant moy. je tay oy ce dist mēsse
et taqueudra o tes peres. et seras
mis en ton sepulcre en paix. ne tes
yeulx. ne verrōt mes tout le mal q
je doy admener sur cest lieu. et sur
ceulx qui y habitent. lors raconte
rēt il au roy tout ce quelle auoit
dist. et il appella tous les plus a
agens de juda. et de jerlm. et mon
ta en la maison mēsse. et tous les
hommes de juda o lui. et les habi
teurs de jerlm. les prestres et les
leutes. et tout le peuple des le pe
tit jusques au grant. lesquelz il
escoutas en la maison mēsse. le roy
lust toutes les parolles du volume
et il estant en sa chaiere. fist conue
nant deuant mēsse quil alast ēpe
lui. et gardast ses commandemens
et ses tesmoins. et ses justifica
cōs. en tout son coeur et en toute sa
me et fist ce qui estoit escript en
ce volume qui auoit leu. et sur ce
ama il tous ceulx qui furent trou
uez en jerlm. et en benjamm. et
les habiteurs de jerlm furent selōc
le conuenant mēsse le Dieu de les
peres. Josias tolt toutes les abho
minations. de toutes les regions
des filz Israel. et fist tous ceulx ssi
uir en mēsse qui estoient remez en
jerlm. tous les jours de sa vie ne
departirent il me de mēsse vvvvic

Josie fist fase. en jerlm a mes
seigneur. qui fu sacrefiee le
quatorsisme jour au vespre du
premier mois. et il establi pres
tres. en leurs offices. et les āmo
nesta. quil amenstressent en la
maison mēsse. et dist as leutes
as quelz il enseignement
tout Israel estoit sanctefiez a mē

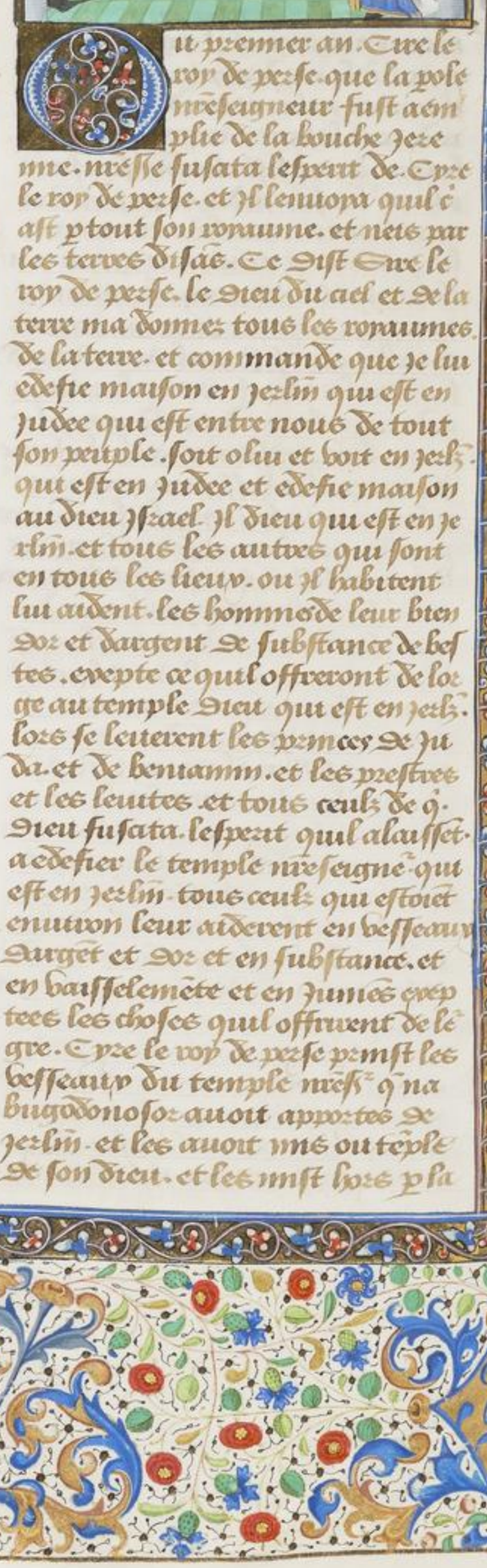
seignē-mectes larche ou samctuai
re du temple q̄ salemon edefia le
filz dauid.le roy disrael vous ne lay
porteres plus.mes memstres a mēsr
qui est nre dieu.et a ysrael son peu
ple.et vous appareillies pur vos mais
nies.et vos cognatiōs.en dreitemes
de chun sicomme dauid roys de ysl
commanda et salemon son filz lescr
et memstres.en samctuaire.p maiſ
nies et pur compaignies.de leutes.
Et quant vous seres samctifiez si
sacrefieres phase.selonc la parolle
que mēsse commanda en la main de
moysi.Entre icelles choses.iosias dō
na.a tout le peuple.qui fu illec trou
uez.en la solempnite amaulz et che
uriaux.de souces et de autres bestes.
trente mile de boeufs.trois mile.
tout ce fu de la substance.au roy.
ses ducs.offrirent de lorge.ce quil
auoient bone.aussi au peuple cō
as prestres.et as leutes.Et elchies
et zacharies.et zerei princes de la
maison nrēsr.donnerēt as prestres
phase.de bestes melcement.ii.mille
et siz cēs.et trois cēs boeufs.Cononias
et semeias.et nathanael.ses freres
et azabias.iaiel iosabis.princes
des leutes.donnerēt as autres le
utes.a celebrer phase.cinq mile
bestes.et cinq mille boeufs.lors fu
le mistere apareillie.Et estadire la
menstration.et les prestres entre
rēt en leurs offices.et leurs leutes.
furēt sicomme le roy le² auoit com
mande.et phase fu sacrefiee.lors
arrousserēt les prestres.leurs mais
de sanc.et les leutes escorcherent
les peaulz des sacrefices.et les of
frirēt qui les donnaisset.pur les
maisons et pur les maismes de
chascun et offrirent a nrēsr sicom
me yl est escript en la loy de moyse.
Ensemēt firent yl des boeufs.et ro
tirent phase sur le feu-sicomme yl
est escript en la loy les sacrefices de
purification.cheurent yl en chaudie
res.et en paelles.et en pos et donne
rēt tantost a tout le peuple.Apres
ce yl apareillerēt a eulz et as ysl
trez.les prestres furent occupez en
loblation du sacrefice jusques au
vespre.Et les leutes appareillerēt
a soy.et as prestres filz aaron au
dessus.et les chanteurs.les filz asaph
estoient en leur ordre.selōc le comman
demēt dauid.et asaph.et oman et
ydithum prophētes dauid.les portiers
eux gardoient pur toutes les portes
en telle maniere.que yl ne se ptoiet
oncques de leur mminstration nes
bns pomt.Et pource leurs freres
leutes.leur apareillerent leurs
biandes.En ce jor² fu emplie toute
la cultiue nrēsr.selonc la coustume
quil feissent phase et offrissent sac
rifices sur lautel.nrēsr selōc le comma
dement au roy iosie et les filz ysrael
qui furent trouuez illeuc furēt pha
se.en leur temps.et la solempnite des
choses.saūs leuam sept jours.En ys
rael ne fu phase.samblable a cestui
des le temps samuel.le prophette.
ne nul des roys de ysrael.ne fist
phase sicomme iosies.auec prestres
et as leutes et tout iudee.et a ysl
qui fu trouuez.et a ceulz qui habi
toient en jerlm.Ou dixhuitiesme
an.que iosies auoit commēcie a
regner.ceste phase fu celebree.cyrres
ce que iosies auoit restore.le tēple
Nechue le roy degypte.mōta a cō
batre en charramme.iouste eufrate
et iosies liu yssi a lencontre.et yl liu
enuoia messages.et liu dist.Qe tu
roy de iudi.quest ce ent̄re moy et toy
je ne vins hui me ēcontre toy mais
contre autre maisnee.ou dieu mē
nore.que je voise ysnelemēt.cesse se
a faire contre dieu.qui est o moy.
qui ne te face mais.iosies ne vault
repairer.ains sapareille contre liu
en bataillie.ne ne vault oyre.as
paroles nechue.de la bouche dieu
et ala ou champ magedo.qui com
batist illeuc.Et illeuc fu yl naurez
des archiers.et dist a ses sergens
menez moy lors.de la bataillie car
je suis.mout naurez.et ceulz lo
rent de son carre.en lautre.q̄ venoit
empres liu en mamere de roy et
lapporterēt en jerlm.lors morut yl
et yl lensepulturēt ou sepulcre de ses

pzee. Et tout Juda et Jeslm̄ mes
menet Jeremee. du quel Jereme
les chanteurs et les chanteresses re
porunet les lamētatiōs. sur luy et
ilz mt comme lor. ainsy est il escript
es lamentatiōs. les autres choses
les autres parolles. et ses mistoires
qui sont commandees. en la loy nres
et ses oeuures premieramēs. et der
rames. sont escriptes ou liure des
rois de Juda et de Jeslm̄. xxxvie

Ioze print le peuple de la ter
re Joathas. le filz Josie et les
tabluret ror po² son pere en Jeslm̄. si
estoit de vnt trois aē. quant il cō
menca a regner. et il regna .iii. ans
en Jeslm̄ le ror degypte. Iosta quat
il vint en Jeslm̄. et condempna la t̄
re de cent besans dargent et dung
besant dor. et fist eliasim son frere
ror. po² lui sur Juda. et en Jeslm̄ et
mua son nom Joachim et mena o
lui Joathas. et amena en egypte Joa
chim auoit vnt ans quant il
commēca a regner et regna onze aē
en Jeslm̄. et il fist mal deuant nres
son dieu lors vint contre lui nabu
godonosor le ror des caldeus. et le
mena lore de chaines. en babylone
et emporta les vesseaux. nreseigne²
et les mist en son temple. les autres
parolles Joachim. et ses abhomina
tiōs. qui il fist et qui furent trouuees
en lui sont contenues es liures des
rois Israel. et de Juda et Joachim so
filz regna pour lui. il auoit huit aē
quant il commēca a regner. et il
regna trois mois et dix iours en
Jeslm̄. et fist mal deuant nres².
Quant lan fu acomplie. le ror na
bugodonosor enuoya pour lui. et la
menerent en babylone et apporte
rent les vaisseaulx de la
maison nreseigneur et il estably
po² lui sedechie son oncle. sur Juda
et sur Jeslm̄. Sedechies auoit vint
vng an. quant il commenca a re
gner. et il regna onze aē en Jeslm̄.
et il fist mal deuant nreseigneur
ne not mie benygnement de Jeremie
le prophete. qui parla a lui de la
bouche nreseigneur. il se dreca du
ror nabugodonosor. qui lauoit ame
ne par dieu. et endura son cor² qui ne
repentast au dieu Israel. mais tous
les princes des prestres. et les peuples
trespasserent les commandemēs de
lor les abhommatiōs des gēs. et soul
lerent la maison nres². que il auoit
sanctifiee a lor en Jherusalem. mesme le
enuoioit par ses messages. leuant
lor de nuit. et escommouuaē les
vns iour. pour ce que il espargnoit
au peuple. et son habitacle. et eulx
escaumissoient ses messages. et pu
sioit peu ses parolles. et mesprisoient
les prophetes deuāt que lire nres².
vint en son peuple. et mise cuuratio
nestoit et qui amena sur eulx. le
ror des caldeus. et ocist leurs jon
uenceaux par espee. en la maison
du sanctuaire. il not mie mercy des
jouuenceaux. ne des vierges ne des
anciens. ne de celui qui estoit si
vieulx. que il estoit ja des treus. mais
baillia tous en ses mains. et porta
en babylone tous les vesseaux de
la maison nres². aussi les grās cōs
les petis. et les tresors du temple. et
des princes porta il en babylone et
il ardirent la maison nres². et des
truirent le mur de Jeslm̄. et ardiret
toutes les tours. et tout ce q̄ estoit
precieux destruirent il. se aucune
auoit escapee. a lespee il fu menes
en babylone. et fiu au ror. et a ses
filz dea atant. que le ror de perse ot
lempire. et la parolle nres². feust a
complie de la bouche Jeremie. et la
terre celebrast ses sabas tous les
iours de sa desolation. fist il sabat
iusques a tant que soixante dix aē
feussent acomplis. Ou pmier an de
syre. le ror de perse. cōmēca acomplir
la parolle nres². que il auoit dite par
Jeremie. mesme suscita lesprit. de cyre
le ror de perse. que il fist preschier en
tout son royaume. mes par lectres
disant. ce dist cyre le ror de perse nre
sire qui est dieu du ciel ma donne to⁹
les royaumes de la terre il ma com
mādé. que je lui edifiasse maison
en Jeslm̄ qui est Judee. Qui est cel
lui de no⁹ qui est son peuple son

dieu. fort oluy et boyst. sire dieu
tout puyssant qui es dieu de noz
peres de abraham de ysaac et de ja
cob. et de sa semence juste. qui feis
le ael. et la terre. et tout le ꝰ aorne
ment qui signas la mer de la pole
de ton cōmandemēt. tu as clos la
byssme. et le signas a ton nom qui
est loable et espouentable. ꝺ tous
auemēt et tramblent deuant le
nom de ta vertu. et sire de ta manā
che. qui ne peut estre ꝰ soustenue. la
grant mysericorde de ta promesse.
qui ne peut estre encerchee. car tu
es dieu tres hault sur toute terre
souffrāt et mont mysericorz et do
nas penance. ꝓ les malices des
hommes. sire vous auez promis se
lon vostre bonte. penāce et remyssiō
de peche et tu ne des justes ne mes
me penāce as justes a abraham
a ysaac et a jacob. et ceulx q̄ ne pe
cherēt mie a toy. Et pour ce je ay
peche. sur le nombre de la grauele
de la mer mais ymquites sōt mō
teplorees je suis ēcorꝺez de mont
de lyēs. de fer et nay nul respyre
mēt. car jay esmitee ton yre et ay
fait mal deuāt toy. establissās
les abhommatiōs et mōteploiāt
les offensiōs et orees flechis je les
genoulx de mō coe ꝑiant ta bōte.
Sire ne jay peche jay peche et je
congnois mō ymquite. je requier
en priāt toy ne ꝓdonne les moy
que vous ne me destruiez auec
ques mes ymquites ne ne regar
des mie mes maulx car tu me
sauueurs ou chāp. Signe selonc
ta grant mysericorde et je te lo
ray ou tepꝰ tous les jours de
ma vie. car toute la vertu du ael.
te loe. Et tu as gloure ꝑdurablē
ment.

Cy commence le liure de esdras
premier. ch'.



Ut premier an. Cire le
roy de perse. que la pole
mēseigneur fust acōm
plie de la bouche jere
mie. mēsse fusata lesperit de. Cire
le roy de perse. et il lenuoya qui l'
ast ꝑtout son royaume. et meis par
les terres disās. Ce dist Cire le
roy de perse. le dieu du ael et de la
terre ma donnez tous les royaumes
de la terre. et commande que je lui
edefie maison en jerlēm qui est en
judee qui est entre nous de tout
son peuple. sont oliu et voit en jerl̄
qui est en judee et edefie maison
au dieu ysrael. il dieu qui est en je
rlēm. et tous les autres qui sont
en tous les lieux. ou il habitent
lui aident. les hommes de leur bien
or et dargent de substance de bes
tes. exepte ce qui offreront de lo
ge au temple dieu qui est en jerl̄.
lors se leuerent les princes de ju
da. et de beniamin. et les prestres
et les leuites. et tous ceulx de q̄.
dieu fusata. lesperit qui lauſſet.
a edefier le temple mēseigne qui
est en jerlēm. tous ceulx qui estoiet
enuiron leur aiderent en vesseaux
dargēt et or et en substance. et
en bausselemēte et en jumēs exep
tees les choses qui offruent de le
gre. Cire le roy de perse premyst les
vesseaux du temple mēss̄ q̄ na
bugodonosor auoit apportes de
jerlēm. et les auoit mis ou tēple
de son dieu. et les myst lors pla

mam de nuttidatre. le filz gazabar
et les anombra a safabar le ptce
de juda. et aſſt eſt le nombre trente
fioles dor. mil fioles dargent. Cou
teaulz vmt neuf. banaps dor tre
te. hemaps dargent quatreuins
et dix. autres beſſeauv mil. Tous
les beſſeaulz dor et dargent. cinq
mille et quatrecēs. que ſafabar pnſt
o ceulz. qui ſe ptoient. De la trans
migration de babylome en jerlm.
Ce ſont ceulz. nr Sꝛre
qui vindrent de la chetiuoi
ſon que nabugodonoſor auoit me
nez en babylome. et ſi repaurent
en jerlm et en judee. chaſcun en ſa
ate qui vindrent aueuc zorobabel
leſua moema ſerata raelaia mar
dochea. belſam. meſſar. belgai reu
baana. le nombre des hommes du
peuple iſrael. les filz phaxe mil
deux cēs ſoixante quinze. les filz
area. huit cēs ſoixantequinze. les
filz aretht ſept cēs. les filz gerſafa
ac. trois cēs et ſoixante quinze. les
filles ſephetia. trois cēs ſoixante
quinze. les filz area huit cēs et ſoi
xante quinze. les filz pha et moab.
et des filz joſue. et joab deux mil
et neuf cēs. et douze. les filz elam
mil et deux cēs. et ſoixante quat
les filz zethua quatrecēs quaur
te cinq. les filz ſabay huit cēs ſoi
xante. les filz bani ſept cēs et qua
rante deux. les filz babai ſept cēs
et vmt trois. les filz azgad mil. ij.
cēs et douze. les filz adonicham. ſept
cēs ſoixante ſix. les filz benai. deux
mille et cinquāte ſix. les filz adon
quatrecens. cinquāte quatre. les
filz ather qui eſtoient dezech. qua
trevins et quinze. les filz bethelee.
ſix vms et trois. les hommes de
lezhufa. cinquāte ſix. les hommes
de anatoth. cent et vmt huit. les
filz aſmanet quarante deux. les
filz cariatharim cephirai beeroth.
huit cēs. et quarante trois. les filz
arima. et gabaa. ſept cēs et vmt
vng. Ceulz de mathamas cent
et vmt deux. Ceulz de bethel et
de gai deux cēs et vmt deux. les
filz nebo. cinquāte deux les filz
megis. cent et vmt ſix. les filz be
lam de lautre bile. deux cens. et
cinquante quatre. les filz avim
trois cēs et vmt. les filz jordia.
et onobuit cēs. et vmt cinq. les
filz jericho. trois cēs. et quarante
cinq. les filz. ſanaa trois mile
ſept cēs et trente. le preſtre filz jdaia
en la maiſnee jeſue quatrecēs
ſoixante treze. les filz emmer mil
et cinquāte deux. filz phaſur mil
deux cēs. quarante ſix filz. les
filz avim. mil et ſaize. les leuites
filz joſue. et cethmiel. des filz odu
me. ſoixantequatorze. les chāteurs
filz aſaph. ſix vms et huit. les filz
des portiers. et les filz ſellū. Et les
filz apher. et les filz telmon. et les
filz accub. et les filz area. et les
filz ſobai et les filz ſobai. tous cēt
et trentehuit. Ceulz qui portoiet
leaue. les filz oſay les filz aſupha
les filz telles. les filz barach. les filz
cheros. les filz aſana. les filz ſadon. les
filz bebana. les filz agaba. les filz a
cub. les filz acab. les filz ſelmai. les
filz anram. le filz gadee le filz gazer
les filz chuata. les filz berodai. les filz
naſim. les filz nezem. les filz anam
les filz phaſee. les filz eſee. les filz a
ſenua. les filz Num. les filz neta ſim
les filz bethelmai les filz acempha les
filz aſſur. les filz beſſai. les filz mai
da. les filz aſna. les filz beroos. les
filz ſiſara. les filz thema. les filz na
ſia. les filz acolypha les filz des ſerfs
ſolomō. les filz ſophet. les filz ſophe
ret. les filz phavida. les filz pha
les filz gerhon. les filz gedel. les
filz ſaphatia. les filz atil. les filz ſe
rech qui eſtoient de eſabam. les
filz amm. Tous ceulz qui portoiet
leaue au ſacrefice. et les filz des
ſerfs ſalemon. quatrecēs quatre
vins et deux. Et ceulz q vindrent
de thelaa de thelerſa. cerub. edon
et mer et ne purent mie monſtrer
la maiſnie. de leurs peres. ne le
ſemence ſauoir mon ſe ſi feuſſent
diſrael. le filz delaia les filz tho
bia. les filz necoda ſept cens et a

quāte deux. Et des filz as prestres les filz obia. les filz accos. les filz berzellai. Celluy qui prinst des filles berzellai. de galaad et fu appelles par le nom. yceulx quirēt le scripture de leur genealogie. cestadire de leur lignage. et ne le trouuerēt mie. et furent ietez hors du prestrage. et atersatha. leur dist. quilz ne mēgeassent du samt des sams. deuant que prestres levast. sams et urfuns. Toute la multitude fu de quarante deux mile. trois cēs quarante. exceptez leurs serfs et leurs. mesquines. qui estoient siz mile trois cēs. et trente sept. et les chanteurs. et les chanteresses. deux cēs. et leurs cheuaulz sept cēs. et trente siz. leurs mules deux cēs et quarante siz. leurs chameulz. quatre cēs trente cinq. leurs asnes sept cēs. et dmt. et ces princes des peres. cōe ilz entressent ou temple mēseigneur qui est en jerlm. ilz offrirēt de le ge en la maison mēss. a restablir le en son lieu. selōc leur pouoir. ilz dōnerent despense de leur. quarante mile soulz dor. et mile besās dargēt et vestures as prestres cinq cēs. les prestres. les leutes du peuple et les leutes et les chanteurs. et les portiers et ceulz q̄ portēt. leaue a faire le sacrifice. qui sont appelles nathinim abiterent en leurs ates. et tout jsrael en leurs ates. mss Eh

Quant le septiesme mois estoit venus. et les filz jsrael estoiēt en leurs ates. lors assambla le peuple vng homme en jerlm et se leuerent josue le filz josedech et ses freres prestres. et zorobabel le filz salathiel. et ses freres. et edifierent autel au dieu disrael. quilz offrissēt sacrifices. sicomme il est escript en la loy de moysi. ses hommes de dieu. ilz mirent lautel sur son fondemēt et le peuple de la terre. qui estoit enuiron. les espouentoit. et ilz offroiēt sur lautel sacrifice a mēss. matin et soir. Et firent la solempnite des tabernacles. sicomme il est escript. le sacrifice tous les iours. puis de selōc le commandemēt. leur du jor. en son tour et empres ce sacrifice coustume aussi en kalende. comme en toutes les solempnitez mēss. qui estoient sanctifiez. en toutes esglises. ilz offroiēt dons a mēss. Ou premier jor du septime mois. cōmēcerent ilz a offrir. sacrifice a mēss. et le temple mēss. nestoit acore mie fondes. lors donnerent ilz pecune as ouuriers et as machōs. et boire et mēgier. et vile as sidomēs. et as surēs. quilz portassent fustus de cedre de mont qui est appelles liban a la mer de joppe si comme cyrus roy de perse le auoit commande. Ou second an quilz vindrēt ou temple mēss. en jerlm. ou second mois. commēcerent zorobabel le filz salatiel. et josue le filz josedech et les autres de leurs freres prestres. et leutes et tous ceulz q̄ estoiēt venus en chetiuoison en jerlm. et establirēt leutes de dmt ās et de plus quil hastassent loeuure mēss. et josue. et ses freres cadmuel. et ses filz. et les filz juda. aussi comme vng homme qui gardeissent. et hastassent ceulz. qui faisoiēt loeuure ou temple mēseigneur. les filz enad. et les filz. et leurs freres leutes. Quant les machōs orent fonde le temple mēss. les prestres entrerent en leur aornemēs. obuismes et les leutes les filz asaph a cymbales q̄l louassent mēss. par la main daud le roy de jsrael. et chantoient en hymnes et en regehissemēs. a mēss. car il est bons. car sa misericorde est fās sur jsrael. tout le peuple crioit haut a grant cry. en louant mēss. pour ce que le temple mēss. estoit fondes et nes plusse des prestres. et des leutes. et les princes des peres. et les ācies. qui auoient veu le temple premieremēt quant il fu fondes et veoiēt ceestuy temple. plouroient a haute voix et moult crioient a haute voix en leesce ne aucūs ne pouoit congnoistre la voix du cry de ceulz qui looient. et la voix du peuple au pleur. le peuple crioit mesleemēt a hault et la voix estoit ore longe.

Lors lourent leurs ammems q̄
leoient le peuple de iudee. et
de benjamin. que les filz des chetifz
ſes. edefioient temple a nr̄eſ̄ qui eſt
dieu de iſrael. et bndzēt a zorobabel
et as princes des peres. et leur dirēt.
E defiōs a nous. car nous queruōs bre
dieu. ſi comme vous faictes nous ſa
crefiōs ſacrefice. Des le temps. aſſara
don le roy. de aſſur qui nous amena
ca. lors leur reſpondirēt zorobabel. et
ioſue. et les autres princes. des pres
de iſrael. il nappartient mie que
vous et nous edefiōs. maiſon eſam
ble a nr̄eſeigne. qui eſt nr̄e dieu. ſi
comme crāms. le roy de perſe. nous
a commādé. lors aurent il. que le
peuple de la terre empeſcha les mais
du peuple de iuda. et les troubloit
en edefiant. et leuerent cōt̄ eulz con
ſeilliers. qui deſtruiſent le cōſeil tout
le temps que crua le roy de perſe vi
uot. et iuſques au regne. dariem le
roy de perſe. Ou royaume aſſuer. q̄
eſtoit appellez par aut̄ nom aſthu
erſes. ou commācemēt de ſon roiau
me. eſcripuēt il accuſations contre
le peuple de iuda et cont̄ ceulz qui
habitoient en ieruſlm̄. et ou temps aſthu
erſe eſtoit be ſalem nutridatam. et
cabel. z les autres qui eſtoient en le
conſeil. a aſthuerſe le roy de perſe
leſpittre de laccuſation fu eſcripte
en langue de ſurie et eſtoit leue en
parolle ſurienne. remiſt bethlee et
ſamſia. eſcripuams eſcripuēt leſpi
tre de ieruſlm̄. a aſthuerſe. le roy en
ceſte mamere. Remu et ſamſia eſcri
uēt. et les autres qui ſont leurs cō
ſeilliers. dinaei et phruſei. terphā
lei. arphaſei. archuei babylonn ſu
ſanathei. diaei caamite et les au
tres des grēs. que aſenaphar amen
qui eſtoit grans. et glorieux et les
fiſt habiter es ates de ſamarie. et
es autres regiōs outre le fleuue en
pus. Ce eſt le exemplaire de leſpit̄
qui enuoyerent au roy aſthuerſe
tes ſerfs qui ſont outre le fleuue.
te dient ſalus. Conneue choſe ſoit
a toy que les iuifs qui ſont venus
de vous. a nous. vindzent en ieruſlm̄.
ate rebelle et tres mauuaiſe. q̄ il
edefient. et font les murs. et les
parfons de comeue choſe. ſont au
roy que ce celle choſe. et celle ate eſt
edifiee et les murs reparellees.
il ne vouldront mie treu. ne les an
nuelles rentes. Et ce pour vendra
iuſques as rois. dōques nous re
memblables du ſalut. et q̄ nous
auōs mengie. ou palais. car ne p̄
nous ſouffrir. que len fiſt tort au
roy. Et pource auons nous enuoye
et noncie au roy. que il regart es
hyſtoires. des liures de nos peres.
et vous trouuerez eſcript eſcōmeus
et ſauez. que celle ate. eſt rebelle et
nuiſans as rois. et as prouinces.
et y ſont batailliees. commenciees
par lui. de lōg temps. et p̄ laquel
le choſe et celle ate a eſte deſtruite
nous noncōs au roy que ſe celle ate
auant eſte edifiee. et les murs reſto
rez vous naurez nulle poſſeſſion ou
tre le fleuue. lors enuoya le roy a
bethleem et a ſamſiam ſage et as
autres qui eſtoient ou conſeil et as
habiteurs. de ſamarie. et as autres ou
tre le fleuue. diſans ſalus et pais
laccuſation que vous nous auez e
uoyee. a eſte leue apertemēt deuāt
nous. et je ay commande. et il ont
trouue. que des lōg temps celle ate a
eſte rebelle as rois. et traiſons et ba
tailles. ſont eſmeues par lui. il ot
tire fors rois. en ieruſlm̄. qui orent ſei
gnourie ſur toute la region qui eſt
outre le fleuue et recepuoient le treu
et le paage. et les rentes dōques as
la ſentence. que vous doubtes ces
hommes. et celle ate ne ſoit edifiee.
deuant que je lauray commande
par aduenture. gardez que ce ne ſoit
me acemply negligammēt. et que
le mal ne aviſſe petit et petit. cont̄
les rois. lors fu leu le exemple que
aſthuerſe. auoit enuoie deuāt re
mu. et deuant bethleem et deuāt
ſamſia ſauge et deuant leurs con
ſeilliers. et il alerent haſtiuemēt.
en ieruſlm̄. as iuifs et les deffendirent
ou bras et enforce. lors fu laiſſie
leuure de la maiſon nr̄eſ̄ [illegible]

En ce tẽps prophetiſerẽt aggeus et zacharies les prophetes les filz abdom. prophetant as Juifz qui eſtoient en Judee. et en Jerlm ou nom de dieu de Jſrael. lors ſe leuerẽt Zorobabel. les filz ſalatiel. et Joſue les filz Joſedech et prindrẽt a edefier le temple Dieu en Jerlm. et o eulz les prophettes. qui le² aidoiẽt. En ce temps. vint a eulz. tatamay q eſt tout dues. outre le fleuue. et ſtaubuzamay. et leurs conſeilliers. et le² durent en telle mamere qui vous doma conſeil. que vous edefiaſſies ceſte maiſon. que vous eſtoriſſies ſes murs. A quoy nous reſpondimes. a eulz qui eſtoiẽt les nõs des hommes. qui faiſoient cel edefiemẽt. adecertes loeul de leur dieu fu ſur les anaes des Jouis. et ne les prent deuaer lors leur plot Jl que la choſe feuſt portee. a dire et dẽques. feiſſent ſatiffatiõ. a la aiſemẽt le vample de leſprit que tatamay. duc de la region doutre le fleuue ẽuoyt et ſtaubuzamay. et ſes conſeilliers avpharzacei q eſtoiẽt outre le fleuue. adaire le roy la nouvelle qui lui ẽuoyoient eſtoit en telle mamere eſcripte adire le roy toute pauv. Comente choſe ſoit au roy. que nous alaſmes en Judee. a la maiſon du grant dieu. qui eſtoit edefiee de pierre ſas poliſſemẽt et fuſte ſont mis es parois. et loeuure eſt diligẽmẽt affiemee. et avoit en leurs mains. lors demandaſmes nous a ceulz vieillars et leurs deiſmes en telle mamere qui vous a donne poeſte que vous edefeiſſiez ceſte maiſõ et eſtoriſſies les murs. et nous le demandaſmes les nõs de ceulz que nous vous les nõmaſſõs. que nous auõs eſcript les noms de ceulz hommes qui ſont princes en jceulz. En telle mamere nous reſpondiret Jl diſans. nous ſommes ſeruiteurs dieu du ael et de la terre et nous edefiõs le temple qui eſtoit fez lõg temps. a que le grant roy de Jſrael auoit edefie et auoit eſtoint mais puis. q nre peres murent. mire et courouce rent le dieu du ael. et de la terre. Jl les liura en la main nabugodo noſor. le roy de babylone et de cal dee qui deſtruit ceſte maiſon. et mena le peuple en babylone. Ou premier an de cyre le roy de baby lone. Jl propoſa q la maiſõ feuſt edefiee. et Jl rendi les veſſeaux dor et dargent. que nabugodonoſor le roy de babylone. auoit oſtes du tẽ ple en Jerlm. et auoit apporte ou tẽ ple de babylone. et ſont donnez a celluy. qui eſtoit appelles par nõ ſaſabaſar. lequel Jl eſtabli prince et lui diſt prens ces veſſeaux. et les met ou temple. qui eſt en Jerlm. et la maiſon dieu ſoit edefiee en ſon lieu. lors vint. ſaſabaſar et miſt le fondemẽt du temple dieu. en Je rlm. et des ce temps. Juſques a ores eſt edefiez ancore neſt Jl me aem plis. mais Jl eſt anis au roy. que ce ſoit bien voient en babylone au roy qui eſt en babylone ſautre mõ ſe Jl fu commande de cyre le roy que la maiſon dieu feuſt edifiee en Jerlm. et renuoye a nous la vo lente du roy ſur ce. Cy eſt

Lors cõmanda darius le roy et Jl garderet en laumoire des liures qui eſtoit mis en ſauf en babylone. et Jl trouuerent en bec batame qui eſt chaſteauv en me dene prouince et volume et y a uoit eſcripte ceſte eſcripture. Ou premier an de cyre le roy. Cyre le roy juga. que la maiſon dieu qui eſt en Jerlm feuſt edefiee en ſõ nõ. ou Jl ſacrefierent ſacrefices. et qui mettent fondemẽs ſoubz vr taulz. de ſoixante coutes de pfõt. et de largeſce ſoixante coutes. m. ordres de pierres qui ne ſoiet mie polies. et en telle mamere ordres de neufve fuſte. le roy donna les deſpenſes. mais rens les veſſeaux dor z dargent que nabugodonoſor auoit tolu du temple de Jerlm et auoit apporte en babylone ſoiẽt rendus. et ſoient reportes en Jerlz

ou temple de leur dieu. lesquelz
ſont mis ou temple mēſſ. Tu tu
tamay Sues de la region qui eſt
outre le fleuue. et ſtarbuzamay
et bous cōſeilliers Separtes bous
deulz. et alez lomg deulz et laiſſiez
faire le temple. Su duc des iuifs.
et Se leurs anciēs. et edefient la
maiſon dieu. en ſon lieu. et ie ay
commande quil conuient faire
aux preſtres Des iuifs. et a ceulz
Ceſt aſſauoir. que la maiſon dieu
ſoit edefiee. que du treſor le roy. et
des treus qui ſont Des regiōs. doit
le fleuue. les deſpēs ſoient domez
eſtadieuemēt a ces hommes qui
nempeschēt loeuure. Quant il ſia
beſomg. ſi aient beaulz et bouces.
et augnaulz ou ſacrefice. de dieu
du ciel. froumēt et ſel et bin et oeu
le ſelonc lacouſtumēce des preſtres.
qui ſont en ierlim. le ſoient dōnez
diaſcun io. quil ny ait complaintе.
en aucune choſe. Offrent offran
des au dieu du ciel et prient pour
lame du roy. z de ſes filz. de mor
eſt fait ceſt commandemēt que
quicōques homme mouu ceſte ſe
tence. le fuſt ſoit oſtez de ſa mai
ſon. et il ſoit drecez et en facies il
leuc. et ſa maiſon ſoit guaſtee. et
ieuplore. dieu qui fait ſon nom a
biter illeuc deſtruire tous les re
giōs et le ieuple. qui eſtandra ſa
main quil boiſt ēcontre et Deſtru
e celle maiſon. dieu qui eſt en ie
rlim. ie daures ay eſtabli. ce que ie
beul quil ſoit diligemmēt gardé
et acemplit. lors tatanmay. Sites de
la region outre le fleuue et ſtarbu
zamai. et leurs cōſeilliers. acēpli
rent diligemēt ce que daures. le
roy auoit commāde. les anciēs.
Des iuifs edefioiēt et eſtoiēt et biē
ſelōc la propheie. agee. le prophē
le filz abdo et edefierēt et eſtruirēt
dieu iſrael cōmandāt cire et daire
et archaresse qui eſtoient rois de
perſe. et acemplirent la maiſon
dieu. iuſte iuſques au tiers. io.
du mois. adar qui eſt le vie an
de daire le roy. lors furent les filz
iſrael. les ydres et les leutes et
les autres. les filz de la tranſmi
gration la dedication de la mai
ſon dieu en ioie. et offrirent ou
dedieme de la maiſon dieu. Cēt
beaulz. ii. cēs moutons quatre cēs
augnaulz. et bouces douze. po les
peches de tout iſrael. ſelōc le nombre
des ligmes diſrael. lors eſtablirēt
il leurs preſtres. en leurs ordres et
les leutes en leurs bons. ſur les oeu
ures meſſe en ierlim. ſi comme il
eſt eſcript ou liure moyſi. les filz
de la tranſmigration ceſt a dire
ceulz qui eſtoient reputtes de ba
bylome. furent puſques ou qua
torzime iour. Du premier mois.
les preſtres. et les leutes eſtoiēt
purifiez auſſi comme bn. tous
eſtoient nes a ſacrefier puſques
tous les filz de la tranſmigratiō
et tous ceulz qui eſtoient oſtez de
la ſoulleure. ceſt a dire du peche
des meſcreāt. qui queſiſſēt dieu
meſſe qui eſt dieu diſrael. et furēt
la ſolempnite des azimes ceſtadi
re quat il mēgoient neant choſe
ou il euſt leuain. et le furēt pur
ſept iours en leesce. Et pource q
meſſe. les auoit esleeez et auoit
conuiti le cuer du roy. daſſuc ēus
eulz. que leurs mains aideſſent
a loeuure meſſe qui eſt dieu de il
rael. Cmc ch.
Empres ce ou regne archaverſe
le roy de perſe. eſdra le filz ſaraie
qui fu filz azaire. qui fu filz bel
chie. qui fu filz belliū. qui fu filz
ſadoch. qui fu filz emmaire. qui fu
filz maiatot qui fu filz zacharie
qui fu filz ozi. qui fu filz beeri q
fu filz abiſue qui fu filz phinees
qui fu filz eleazar. qui fu filz aaro
preſtre Des le commēcemēt il meſ
mes eſdras bint de babylome et
il eſtoit iſneaux eſtruieur et ſa
ges de la loy moyſi. que meſſe q
eſt dieu de iſrael donna. et le roy
liu donna ſelōc la main meſſe ſo
dieu toute la requeſte ſolornam
et il bndrēt des filz iſrael. et des
filz des preſtres et des filz des le

untes. et des chanteurs. et des portiers. et de ceulx qui sont nommez nachmeté. qui portoiét leaue au mistè. du sacrifice et bndzent en jerlm̃. ou quint mois. C est adire le septieme an du roy cest adire q̃ le roy commẽça a regner ou premier iour du premier mois de babylome ou premier io. Du quint mois. vint il en jerlm̃. selonc la boulente de so dieu. qui estoit bonne surlui. Esdras apmeillia son cœur quil en guist la lor. mesr. et feist et enseignast jsrael. commandemẽt et jugemẽt. Ce est levangile de lespitre. que le roy archauerses donna a esdras. prestre et saige et qui estoit ẽseignes. es parolles et es commandemẽs. mesr. et es choses qui appartiennẽt a la lor. archauerses le roy des rois. a esdre prestre de la lor dieu du ciel salut je ay commãde a quiconques il plaira a mõ regne. Du peuple jsrael. et de leurs pstres et des leuites. aler en jerlm̃ bois et toy. Tu es ẽuoyes de deuãt toy. la face le roy. et de ses sept conseilliers. que tu bisites judee. et jerlm̃. en la lor de ton dieu. qui est en ta poeste. et que tu portes lor et largent que tu trouueras. en toute la contree de babylome. et que le peuple bouldra offrir. Et les prestres qui ot offert de leur gre. en la maison qui est en jerlm̃. prẽn quitemẽt et lachate de celle pecune. beaulx moutõs aumaulx. et sacrifices et appurtenãces. et les offres sur lautel du temple dieu. qui est en jerlz. Et se aucune chose te plaist de lautre argent et de lor que boute faictes a la boulente de bostre dieu. faictes le. baille les beaulx qui sont donnez ou mistè de la maison ton dieu baillie deuant dieu. en jerlm̃. mais les autres choses. quiconques il seu mestier. que tu despendes te sera dõne donne du tresor au roy. Et je archeuesse. ja commande de moy et ay commande a tous les gardes. de mon tresor. qui est outre le fleuue que quiconques esdras pstre aura requis de bous que bous luy donnez. saãs demeure. jusques a cent besans. et jusques a cẽt mesures de bin. et celle meismes qui est nommee. bate. et jusques a cẽt mesures de froumẽt. et sel saãs mesure. tout ce qui apartient au sacrifice dieu du ciel. que il par aduenture ne se courrouce. contre le royaume au roy. et de ses filz nous bo ferõs assauoir. de tous les prestres et les leutes. des chantoeurs. des portiers. et des nathmeicés et des menistres. de la maison ou est dieu que bous nen preniez ẽcorree. ne en treu ne mengier. et que boues naiez poeste de mettre aucunes faus sur eulx. Tu esdras selõ la sapience de ton dieu. qui est en ta main establis. juges et preuoste qui jugent tout le peuple. qui est outre le fleuue o eulx. Se il est assauoir qui tiennẽt la lor de ton dieu. et la lor du roy mais ensaigne ceulx. qui nõt mie disaccion franchemẽt la lor de tõ dieu. du roy. ilz sorent juges. ou en mort. ou en exil. ou en condempnemẽt. de son chastel. ou en chartre. et esdras escript. cest adire saige dist benoit soit nr̃esr. qui est dieu de nos peres. qui a ce donne. cest adire mis ou cœur des roys quil glorefiast. la maison dieu. qui est en jerlm̃. et a encline enuis moy sa misericorde deuant le roy. et deuãt ses conseilliers. et deuãt toutes ses princes. puissans. Et je cõforte de la main nr̃esr. qui estoit en moy assamblay les princes de jsrael. qui offrirẽt o moy. Cy ceulx sont les princes des maismes. et cest la generalogie. de ceulx qui bindrent o moy ou regne. artharserse le roy de babyloine. des filz phinees. gerson. des filz jthamar. des filz dauid arthus des filz sechenne. et des filz phares zadune. et furent nombrees. Cent et cinquante hommes des filz phet moab elienay. le filz azare et o lui trois cẽs hommes des filz sechenne le filz ezechiel et o lui trois cẽs hõmes. des filz adam nabeth le filz jonathã.

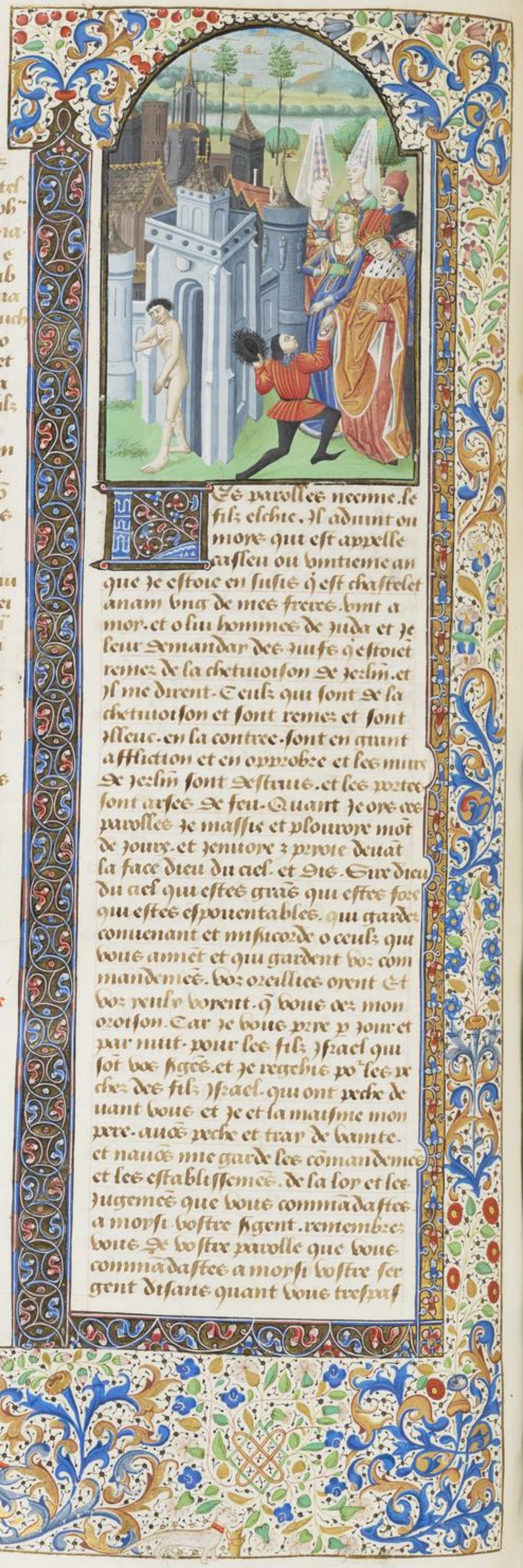
et o lui

olui. cinquãte hommes. des filz phec
lem ysaie. le filz athali et oluy soixã
te dix hommes. des filz sapharie se
bedeia. le filz michael. et oluy quatre
vins hõmes. des filz joab abedia le
filz ciel. et oluy deux cẽs et dixhuit
hommes. des filz salemuth le filz jos
phie. et oluy cent et soixante hõmes.
des filz bebai zacharie le filz bebai
et oluy vint et huit hommes. des
filz ezcab. johannam le filz ezchan
et oluy cent et dix hõmes. des filz a
donicham qui estoient derrain. et ce
sont leurs nõs. Eliphaleth ciel ja
maas et oluy soixante hommes.
Des filz begui luthui et zachur. et
o eulz soixante dix hommes. Je les
assamblay au fleuve qui decourt
adama et illeuc seiournasmes no⁹
trois jours. et je cõquis ou peuple.
et es prestres et es filz leui. et je ne
les trouuay mie illeuc. lors ẽuoiay
je eliezer et ariel. semeiam. et elna
tham et jaribeth. et vng aut⁹ elna
tham zacharie mosollam princes
et joiarib. et helnatham saiges et je
les ẽuoiay a heldo qui est premerain
ou lieu de casphie. et mis en leurs
bouches. les parolles quil parlassẽt
a addon et a ses freres nathmeens
esleu. de casphie. quil no⁹ amenassent les menistres. de la maison
nr̃es⁻ qui est nr̃e dieu et il les no⁹
amenerent par la main nr̃es⁻ bõ
ne sur nous. vng homme sage des
filz mooli. filz leui. filz jsrael. sam
bie et ses filz vint. ses freres dix
huit. et asabie et oluy ysaie des
filz merari. ses freres et ses filz dix
et des nathmeens que dauid avoit
donne. et les princes au mistere.
des leutes les nathmeens. deux
cẽs et vint. ceulz estoiẽt appellez.
par leurs noms. et le presch⁹ illeuc.
gemie jouxte le fleuve adama q̃
nous passã-tournant deuãt nr̃e
s⁻: qui est nr̃e dieu. et lui requesis
sons quil nous donnast droicte
voie. a nos filz et toute nr̃e substã
ce. je os vergongne. de demander
au roy conduit. et hommes a che
ual qui nous deffendissẽt en
lauoye. de nos annemis. car nous
auiõs dist au roy. la mistecorde nr̃e
seigneur est sur nous. tous qui le
querõ en bouche. et son empire et
sa force et son ire sur tous ceulz q̃
le desguerpissẽt. Nous jeunasmes
et priasmes nr̃e dieu. pour ce et tout
nous aurit bien. et je desseuray des
princes des prestres douze sarabie
et o eulz dix de leurs freres. et leur
pesay or et argent et les vesseaux q̃
estoient samctefiez de la maison nr̃e
seigne⁹. qui est nostre dieu que le roy
auoit offert. et ses cõseilliers et ses
princes. et tout jsrael. de ceulz qui
auoient este trouuez. Et je leur pe
say en leurs mains. sept cẽs et cin
quante besaẽ dargent. et cent ves
seaulx dargent. et cẽt besaẽ dor bu
naire dor. qui valoient chascun
mil soubz. et deux vesseaux dairain
bons et resplendissans comme
est or. et leur dis vous estes sainct
nr̃es⁻. et les vesseaulx sont samcte
fiez. et largent et lor. qui a este offi
a nr̃es⁻. qui est dieu de nos peres. sa
vez vous veillies et le gardes tant q̃ vous
le pesez deuant les princes des pri
trez et des leutes et les ducs des
maisons jsrael. en jerlm. ou tresor
de la maison nr̃es⁻. lors receurent
les prestres et les leutes lor et lar
gent pese quil le portassẽt en jerlm.
en la maison nr̃e dieu. nous nous
meusmes du fleuve adama le xij⁻
jour du premier mois. que nous al
sas en jerlm. et la mistecorde nr̃e dieu
fu sur nous et nous deliura de la
main nr̃e annemy. qui no⁹ guettoit
en lauoye. et vemmes en jerlm. et
demourames illeuc trois jours. ou
quart jour fu lor et largent pese et
les vesseaux en la maison nr̃es⁻
par la main jemoth qui estoit filz
vrie. prestre et oluy eleazar le filz.
phinees. et o eulz jozadeb le filz jo
sue. et naadia le filz bemoy. les le
utes jouxte le nombre et le poix
de tout. lors fu en cel temps destru
tous les poix. mais ceulz q̃ estoiẽt
venus deuil les filz de la transmi
gration offrirent sacrifices a nr̃es⁻

qui est dieu disrael. douze beaulx.
pour tout le peuple yſrael. z mon
tõs nonante et siz. et soixante et
saize augmaulx. et boucs pour le
peche douze tout en sacrefice a mẽ
seigne. Et sommerent les lectres
le roy. a preuosts qui estoiẽt outre
le fleuue. et esleuezẽt le peuple et
la maison mẽsr. ixe Chapre.
Apres ce que ces choses furet
acemplies. les princes vin
drent a moy disãs. le peuple yſrael
nest mie depris. ne les prestres
ne les leuites. des peuples des ter
res. et de leurs abhommatiõs. cest
assauoir du chananem de ethee.
de ferezee des amonites. et des
moabites et des ethiopiẽs et des
egyptiẽs amorreẽs. yl ont prins
a eulz de leurs filz de leurs filles.
et ont merlee leur semence sam
auecques les peuples des terres.
les maistres et les princes furẽt
premiers en ceste transgressiõ.
Quant je oy ceste parolle je tren
chay mon mantel. et ma cote et
esrache les cheueulz de mon chief
z de ma barbe. et massis en plou
rant. lors vindrent a moy. toutz
ceulz qui cremoient la parole de dieu
yſrael. pour la transmigration de
ceulz qui estoient venus. de chetiuoi
sõ. et seoie triste jusques au sacri
fice du temple. je me leuay de ma
fliction et trenchay le mantel. et
la cote. je flechis mes genoulz et
leuay mes mains a mẽsr. qui
est mon dieu et dis. Sire qui
estes mon dieu. je suis cõfus et
ay honte. de leuer ma face a voꝰ
car nos pechez sont monteploiez
sur mon quief et nos meffaiz sõt
creus jusques au ciel. des le teps
de nos peres mais nous meis
mes a nous peche griefmẽt jus
ques a cest jourd'huy. et sommes bail
liez en nos. mains. nous z nos
roys. z nos prestres es mains des
roys des terres. et sommes liurez
a lespee. et emmoy a chetiuoisõ.
et en rauine. et en cõfusion de
noſt. sicomme en cest jourd'huy. et ma
priere est faicte ore a vous et en vng
moment deuers mẽsr. que les re
liques nous feussent delaissiez
et sa paix fut donnee. en son si
lieu. et mẽ dieu clemmast nos
peulz. et nous donnast petit de
vie. en mẽ seruage. ne nostre ame
deguezpi. nostre dieu. et a enclis
ne sur nous la misericorde au roy
de perse qui nous donnast vie
et soushaucast la maison nostre
dieu. et estrainsist. ses solitudes
et nous donnast esperance en
judee. et en jerlim. Et ore sire dieu
que dirons nous apres ce. Car
nous auons deguezpi tes cõman
demẽs. et les loys que tu comman
das. es mains des prophẽs. tes
seruz disãs. la terre a la quelle
vous entrez. que vous la pos
sez. est terre ordeie de seloꝝ lordure des
peuples. et des autres terres. les
abhommations de ceulz qui lont
raemplie. des la bouche jusques
a la bouche. en leur quoinquina
tion. Ores ne donnez mie vos fil
les a nos filz. et nenquerez me.
la paix emis eulz. ne le prospite
jusques pardurablemẽt qui vous
soyez confortez. et que voꝰ men
gez les choses de la terre qui sõt
bonnes. et auez vos filz vous pur
durablemẽt. et apres toutes les
choses qui sont auenues. sur vo
en vos oeuures tres mauuaises.
et en vostre grant peche car tu es
mẽ dieu. car tu nous as deliure
de mẽ iniquite. et nous as do
ne salu. sicomme est huy. qui noꝰ
ne perissõs et meissõs. en negli
gence ces commandemẽs ne ne
yomissõs mariage auec les peu
ples de ses abhommatiõs. Sire
estes vous courouciez a nous
jusques a la cõsumation. que
vous ne nous laissiez remanant
et salut. Sire qui estes dieu dis
rael vous qui estes juge juste
et pour ce que noꝰ sommes de
guezpi qui feussions sauue si
comme en cest jourd'huy veez a qui noꝰ
sommes deuant vous en mẽ

peche. Adecertes il ne veut estre
deuant vous. sur ce. vᵉ. Ch.

Esdras priant en telle ma
niere z appellant dieu et
plourant et gisant deuant le te
ple dieu. grant compaignie dis
nel vint a lui dommes. et de fe
mes z defans. et le peuple plou
roit de grant pleur et iechieme le
filz ieliel des filz elam respondi
et dist a esdre. nous auons trespas
se le commandemẽt nrẽsr. et auõs
prins femmes du peuple de terre.
et se nous pouõs ore faire penance.
a nrẽsr. faisõs aliance. car il est
nre dieu. que nous iectõs hors tou
tes les femmes. et ceulz qui en sont
nez selõ la volente nrẽsr. z de ceulz
qui vienẽt le commandemẽt nrẽsr
soit fait selõ la loy. lieue sus a
toy. appartient a commander cõ
forte toy et fay. lors se leua esdras
et contraint les princes des prestres.
et des leutes. et de tout israel. q
ilz feissent selonc ceste parole. et
il le jurerent et esdras se leua de
uant la maison dieu. et ala au
lit iohannam le filz eliasyb. et
entra illeuc. il ne mengua ne ne
but ame plouroit la transgres
sion de ceulz. qui estoient venus
de chetiuoisõ et leur parolle fu
enuoye en iuda. et en ierlm. a to⁹
les filz de la transmigration q̃lz
se assemblessẽt en ierlm et tous
ceulz qui ne venoient en trois jõs
selõ le conseil des princes. z des
ancies sa substance lui sera tolue.
et il sera iecte hors de la compai
gnie de la transmigration. lors
sassamblerẽt tous les hommes
de iuda. et de beniamin en ierlm
trois jours. Ce fu on vᵉ moys
de lutiesme jour du moys. et
tout le peuple se assist en la pla
ce de la maison dieu. et tremblo
ent pr̃ le peche. z pr̃ les pluies.
Esdras prestres se leua et le⁹
dist vous auez fait trãsgressiõ
et auez prins femmes dautres
terres. que vous acreussiez sur
le peche disrael. mais orez do
nez cõfession a nrẽsr. qui est dieu
de voz peres et faictes son plai
sir. z vous departez des peuples
de la terre. z des femmes. qui ne
sont du peuple israel. Et toute la
multitude respondi. et dist a hau
te voix. selõ la parolle que tu as
dicte. en soit il fait. mais pource
quil y a moult grant peuple et il
est temps de pluie. et nous ne po
ons actendre ne estre fors. et ce ne
pourroit mie estre fait en vng jo
ur ou en deux. nous auõs mõt durc
mẽt peche en ceste parolle. mais
princes soiẽt establis en toute la
multitude. et tous en nos ates.
qui ot femmes estranges. viegẽt
ce temps establis. et o eulz les a
cẽs par les ates. et leurs juges.
desi atant que lire de nrẽ dieu
soit destournee. de no⁹ po⁹ cest pe
che. lors furent establis sur ce jo
natham le filz asael. et jazire le
filz tecnue. et mosollam et sabba
tai leutes le⁹ aiderent. Et en tel
le maniere furent les filz de la
transmigration. et esdras prestes
et ceulz qui estoient princes des
maisnes aleret es maisõs de
leurs peres et tous par leurs
noms. Et il furent ou premier
jour du vᵉ moys. quil queissent
et furent consommez tous les
hommes qui auoiẽt prins fem
mes estranges. jusques au pre
mier jour du premier moys. et
y furent trouuez des filz des prẽ
tres. qui auoiẽt prins femmes
estranges. des filz josue les filz
josedech. et ses freres maasia. e
liezer jarib. godolia et furent ple
miẽt que ilz jetteissẽt leurs femmes
et offrissent pour le peche vng
mouton. Et des filz emmar ana
et zebedia. z des filz aym maa
sia helia et semaia ieliel et ozias
et des filz phessur elionar maa
sia ismael nathanael jozabeth
semei. celia. jeestu est calitha
face juda eliezer et eliaza. z des
filz as leutes. jazabeth semei
celia. jeestu est calithafacha



ɔndel. eliezer et des chanteurs &
liasub et des portiers sellum et tel
lam et bzm et de ɔsrael. des filz phᵉ
roe ɔeema. ezoia et melchia ⁊ ma-
num melchia banaen et des filz e
lam mathama achmas ɔebeip ab
di. sezmach bzel et des filz zethua
elioenai eliasub nathame ɔezmuch
ɔabeth et samza ⁊ des filz bebai ɔo
hannam. anama zebai athalia et
des filz bam mosollam meluet. ja
dulia jasub saab ammoch et des filz
phaeth marb edua calal hanane
maasie et mathame-beselleel bem
my et manasse et des filz ezem e
lizer jesme meschie. semei srmeō
benamm mosoth samarie et des
filz asom mathanay. machates
asabath elyphelet eymai manas
se semei et des filz ham maddi ana
ram huael haneas. et hadetas chei
lam huma maymuth eliasiph mī
thumas et mathanaie. jasi bem
semei-salmas natham addue
meenedabai safar sarair ezrel se
lemam. semezia sellum amaria
ɔoseph. des filz nebim hasiel ma
thathias. sedeb zabina redu joel
banaia. tous ceulz penuret femes
estranges qui orent enfans.

Cy fenist le liure de esdras.

Cy commence le liure de Neemie
premier chapᵉ

Es parolles neemie. le
filz elchie. Il aduint ou
moys qui est appelle
aslleu ou vintieme an
que je estoie en suses q̄ est chastelet
anam vng de mes freres. vint a
moy. et aulcuns hommes de iudee et je
leur demandai des iuifs q̄ estoient
remez de la chetiuoison de jerlm̄. et
ilz me dirent. Ceulz qui sont de la
chetiuoison et sont remez et sont
illeuc. en la contree. sont en grant
affliction et en opprobre et les murs
de jerlm̄ sont destruis. et les portes
sont arses de feu. Quant je oys ces
parolles je massis et plouray mōt
de iours. et jeunay ⁊ prioie deuāt
la face dieu du ciel. et dis. Sire dieu
du ciel qui estes grās qui estes fors
qui estes espouentables. qui gardez
conuenant et misericorde a ceulz qui
vous amēt et qui gardent voz com
mandemēs. voz oreillies orent et
voz yeulx voyent. q̄ vous de⁹ mon
oroison. Car je vous prie p iour et
par nuit. pour les filz israel qui
sōt vos sers. et je reclains po⁹ les pe
chez des filz israel. qui ont peche de
uant vous et je et la maisme mon
pere. auōs peche et trop de hante.
et nauōs mie gardez les cōmandemes
et les establissemēs. de la loy et les
iugemēs que vous commandastes
a moysi vostre serf. remembrez
vous de vostre parolle que vous
commandastes a moysi vostre ser
gent disans quant vous trespas

ſeruz les commandemẽs. Je vous
eſpandray en diuers peuples et vo⁹
remuues a moy. que vous gardes
mes commandemẽs. et les faciez
ſe vous eſtes. nets mene juſques
au Jwam du ael. Si vous aſſem
bleray je diseuc et mettray on lieu
que je ay eſleu. que mon nom y
habite. et tes ſigrẽs et ton peuple q̃
tu as rachate. en ta grant force et
en ta main. qui eſt vaillant. Je
pere he que voſtre oreillie ſoit en
tandant a loroiſon de ton ſgent. e
as oroiſons. de tes ſigrẽs q̃ veulẽt
aremir ton nom. et eſdrece hui ton
ſgent et Donne lui miſericorde de
quant ceſt homme. Je eſtoye vn
teullier au roy. nr̃e Chayre

Il auit ou more. qui eſt appel
les infans ou vntieſme an
dirthaurez ſe le roy. que le vm eſtoit
deuant lui. et je leuay le vm e dõ
nay au roy. et je eſtoie comme lã
goureuy deuant lui. loze me diſt
le roy. pq̃uoy eſt ton voult triſte
car je ne voy mie que tu ſoyes mã
lades. ce neſt mie pq̃ neant ame
a. ne ſcay quel mal en ſon coeur
et je de mont grant puo⁹. et Die
au roy. roye viſe quidiuablemẽt
pq̃uoy ne ſoit mon voult triſte
car la ate des ſepulc⁹ de mon
pere. et les portes ſont arſes de
feu. et le roy me Diſt pq̃uoy cho
ſe regnears tu et je priay Dieu du
ael. et dis au roy. ſe il ſemble au
roy. que ce ſoit bien. et ſe ton ſgrẽt
plaiſt deuant ta face. q̃ tu men
uoyes en Judee. Et ce pere jou a la
ate du ſepulc⁹ mon pere et je le
defiezay. et le roy me Diſt et la
royne. qui ſeoit deuste lui juſ
ques. a quel temps. ſera tauoye.
Et quant reuiendras tu. et je plore
deuant le voult au roy. et men
uoya et je eſtablis. temps de re
uuier et Dis au roy. ſe il eſt ad
ueu. au roy et mẽuoya. il me doit
eſpitres. as Duc. de la region ou
tre le fleuue. qui me conduiẽt
out⁹ tant que je vieng⁹ en Ju
dee. Et eſpitres aſaph qui eſt
garde du bois. au roy quil me doit
fuſt que je puiſſe. couurir les pa
rtes de la tour. de la maiſon et le
mur. de la ate et la maiſon ou
je habiteray. Et le roy me donna
ouſte la bonne miſericorde. de mõ
dieu. et je vins as Dieuy de la re
gion qui eſt outre le fleuue. et le
Donnay les epiſtres q̃ le roy auoit
enuoye a moy. les pueues des che
ualiers. et hommes a cheual. q̃t
ſanabalath. et thobie ſerf amana
ien. Il furent contriſtees de grãt
affliction. que homme venſt qui
queſt la proſperite diſrael. et je
vins en jeruſlm. et fuis illeuc trois
jours. et je me leuay pur nuit et
peu dommes o moy. et je ne deſ
couury mie a aucun. ce q̃ nueſtes
auoit mis en mon coe⁹. que je feiſ
ſe en jeruſlm. et o moy nauoit nul
le jumẽt foze la beſte ſur quoy je
ſeore. Et jeſſi hoze pur la porte du
val. pur nuit et deuant la fontai
ne. Du dragon. et a la porte des mõ
diſſes et je veoye le mur. q̃ eſtoit
deſpeces. et les portes eſtoient ar
ſes de feu. et je treſpaſſay a la po
te de la fontaine. et au conduit le
roy. Et la jumẽt ſur quoy je ſeore.
nauoit mie lieu. que elle treſpaſ
ſaſt. et je montay y nuit pur le
ruiſſiel. et je regardoye le mur. et
je repuar. les maiſtres. ne ſauoi
ent ou je eſtoye alez ou que je feiſ
ſe mes mes. as juifs et as pſtres
et as maiſtres. et as autres qui
faiſoient leuure ne demonſtray
je me juſques adonques. et je
leur dis vous ſauez lafflictiõ eſt
adire le tourment ou nous ſõmes.
car jeruſlm et les portes en ſont ar
ſes de feu. venez et edifiõs les mur
s de jeruſlm et ne ſoyõs mie plus en
ovprobre. Et je leur monſtray la
miſericorde de mon dieu. que elle
fuſt bonne a moy. et les parolles
que le roy mauoit dictes. et je
Dis leuons nous et edefiõs. et les
mains furent cõfortees en bien.
loze ouyrent ſanaballath ozom
te et thobie ſerf amanite. et jo

ſem arabiam et nous eſtarmuret et deſpuret et ilz diret. Quelle cho ſe eſt que vous fauctes rebelles vous doncques contre le roy et je leur rendi raiſon et leur dis dieu meſmes du ciel nous aide et nous ſommes ſes ſgrs. leuons nous et edefions. vous nauez mie ne Iu ſtice ne droicture en jeruſlm. iiij^e

Lors se leua eliaſyph qui eſ toit grant preſt^e et ſes fre res qui eſtoient preſtres qui ede fierent la porte du fouc. Il la fauc tefierent et muret portes et gons et juſques a la tour ananeel la courent Il de cent coutes. et ceulz de jericho edifierent jouxte lui et jouxte eulz edefia zachur le filz au roy. les filz aſaa edefiauret la porte des poiſſons. et la couurret et eſtablirent les portes. et ſerreures et gons. et jouxte eulz edefia ma mmuch. le filz roze. le filz achus et jouxte lui edefia moſolla. le filz barachie. filz meſebeel et jouxte lui edefia ſadoch le filz baana et jouxte lui edefiarent ceulz de te chue leurs maiſtres ne ſouſmirent mie leurs corps en leuure nre ſgr qui eſtoit leur dieu. Et jaada le filz phaſea. et moſollam le filz bo ſoda. edefierent la vielle porte et le couurirent et eſtablirent portes et ſerreures et gons. et jouxte ceulz edefierent melechias qui eſtoit de gabaon. et jadon metonachie et ceulz de gabaon et de maſphat. p^r le duc qui eſtoit en la region outre le fleuue. Et jouxte lui e defia. ezechel. le filz azaura qui eſtoit orfeures et jouxte lui e defia anam le filz au pigmentier et il lauſſerent jeruſlm juſques au mur. De la place qui eſt vis lee et jouxte lui edefia uphaia le filz habur qui eſtoit princes de la rue de jeruſlm. et jouxte lui edefia jereda. les filz rumar. cont^e ſa maiſon et jouxte lui edifia a ias. le filz acolomen melchias ede fia. la moictie de la rue de jeruſl. Il z ſes filz. et amon edefia la porte de la valee. z les habitans de na noe ilz edifierent et mirent ſes por tes. et ſerreures et gons. et mil cou tes ou mur. juſques a la porte de la prince. Telliu melchias q eſtoit filz rechab. prince de la rue betu tuie. Il edefia et miſt portes z ſer reures. et gons. Sellum le filz celo zai princes de maſphat edefia la porte de la fontaine. Il edefia et couuury. z miſt portes. et ſerreu res et gons. et les murs de la pi ſcine ſiloe au couuril au roy juſques aux degrez au roy. qui deſcendet de la cite dauid. Empres lui de fia neeme. le filz aſbooh qui eſ toit prince de la moictie de bethſur deſſi encontre le ſepulc^re dauid. et juſques a la piſcine q fu contruite o grat cemi^e. z juſ ques a la maiſon as fors empres lui edefierent les leuites et apres eulz. remu le filz bemm. Empres lui edefia aſebiae. qui eſtoit prin ces de la moictie de ceile en ſar ne Et empres lui edefierent leurs freres benthuum le filz anadad princes de la moictie et deme partie de ceila. et azer le filz joſue princes de maſphat edefia empres lui la ſeconde meſure contre le de gre du tuiz ferm angle. Empres lui edefia ou mont bruch le filz zachari. la ſeconde meſure de lan gle juſques a la porte de la mai ſon eliaſyph. tant comme la mai ſon eliaſyph ſeſtent et Empres lui edefierent les preſtres qui eſ toient des compaignes de jouv dau. Empres lui edefia benia mm. et aſub cotre ſa maiſon et empres lui edefia azarie le filz maaſie. le filz aname cont^e ſa maiſon empres lui edefia bemm le filz ſemadad. la ſeconde meſu re de la maiſon aſarie juſques a la flechiſſeure et juſques a la gle zalel. le filz oz contre la fle chiſſure. et cont^e la to^r qui vient de la haute maiſon au roy. ceſt en la court de la chartr^e Empres lui phadaie le filz ferez. les na

thmeciēs. hītoient en ophel. cont[e]
la pozte des eaues. a ozient et cō
tre la plus haute tour Empzez
lui edfierent techue la secōde
mesure De la region de la grant
tour. et haute jusques a la mai
son du temple. desenre a la pozte.
des cheuaulz. edfierent chascun
contre sa maison. Empres eulz
edfia sodo le filz emmez cont[e]
sa maison et empres edfia se
mei. le filz sechemie qui estoit g
de de la pozte dozient et empzes
edfia aname. le filz selemie et
anon le filz sellum le siste la
mesure seconde et empzes hue
dfia mosollam. le filz hauachie
contre son tresoz. Empzes edfia
le filz De lozfeure jusques ae
maisoēs des. nathmeciēs jusqes
a ceulz qui vendent les esaus cō
tre la pozte ou les jugemes estoi
ent faus jusques au cenacle de
langre. et entre le cenacle De
langre et la pozte au roy edfie
rent les menestrieulz. et les
marchās. Quant sanabalath oy
q nous edfioēs le mur jl fu mōt
ztes. et jl mont esmeuz. estur
mi les juifs. z dist Deuant tous
ses frezes et deuant tous les sama
riens. Que font les juifz qui ne
fuent neant de bataille les gēs
ne les lesront me. jl ne sacrifie
ront me. et acompliront en sept
jours. pourront jl Doques edfi
er. pierres Du mont de pudre de
ce qui est ars. mais thobie amanit
dist a ses proismes. Oz edfient
se le gozpilz ment jl saudra out[re]
le mur De pierre. et neemie dist
bous sie qui estes nez dieu ez ar
nous sommes en desprisement.
cōuertissiez leur opprobre sur les
chiefs. et les Donnez en desprise
ment en la terre de chetiuoison.
se ne couurez me leuz jniqui
tes. et leurs pechiez. ne soiet me
delaissiez deuat bostre face. car
jl ont estrum ceulz qui edfient
ainsi fautierement edfiasmes
nous le mur et conionsmes

tout jusques a la moictie. et le co[ur]
Du peuple fu escommeus a ou
urez. mis Chappe

Quant sanabalath et thobie
ouirent et les arabiēs et
les amanites. et ceulz dazote q
la bresche du mur de jerlm. fust
rapparillie. et que ce qui estoit
entrerompu. feust rapparillie
jl furet mont courouciez. lors sa
sambleret jl ensamble. po[ur] venir cō
batre contre jerlm. z feissent agaus.
et nous priasmes nre Dieu et
meismes guez contre eulz sur le
mur et jo[ur] et nuit. judas dist la
force de celluy qui portoit est afe
blore. et jl y a mont de terre. et no[us]
ne pouuoēs mie edfier le mur et
nos amemis Durent jl ne sachent
mie deuant q nous veignoue en
mi eulz. et les occiōe et faisoēs re
manoir loeuure. jl aduint que les
juifs qui habitoiēt jouxte eulz
vinrent. et nous durent par dix
fois de tous les lieux Dōt jlz estoi
ent venus a nous. Et je establi e
uiron le mur le peuple par ardre
o leurs espees et o leurs lances et
o leurs arcs. je me leuay z alay aux
maistres. et leur dis. nayes mie
pour deuant eulz remēbrez vo[us]
de Dieu qui est mont grat et es
pouentables. et cōbatez po[ur] vos fre
res et pour vos ēfans et pour vos
ēfans et pour vos femmes et po[ur]
vos maisoēs. Quant nos amemis
ouirent quil nous estoit nonac
Dieu desfeca le conseil et nous re
pmasmes as murs chascū a so
euure. lors fu jl en telle maniere
des ce jour. la moictie des jouue
ceaux faisoiēt loeuure. et lautre
moictie estoit apparillie a la
bataille et lances et estuz z arz
et haubers et les princes deuāt
eulz. en toute la maisme de juda.
edfia ou mur. et portoēs les fais
et asseans a vne De leurs mais.
faisoient jl loeuure. et a lautre
tenoient jl lespee. chascū de ceulz
qui edfiont. auoit ceinte lespee
entour ses rains. jl edfioient

z buſmes. ſommoiēt ꝓuvte moy
et je dis as maiſtres. et as pe
noſtes. et a lautre partie du peuple
loeuure eſt grant z lee. et nous ſō
mes departis long lun de lautre.
ou mur en quelconques lieu que
vous aurez ouy le ſon de la buſi
ne aurez la a nous. nr̄e dieu com
bateu pour nous. et no⁹ meiſmes
fezōs loeuure. et la moitie de no⁹
tendza lancee. de la journee juſ
ques a la Nuit. En ce temps dis
je au peuple. chaſcun ſoit o ſon ſi
gent emmy jerlm. et guſtons y
foies et pur jour et pur nuit a ou
urer moy. et mes freres. et lee g̃
des de mon ſigent qui eſtoient ē
prce moy. noſtions me nos robes
chaſcun tant ſeulemēt. ſe deuſ
tont ꝓ⁹ ſoy lauer. Ꝟs Chapˢ
Lors cria le peuple z lees fem
mes. a grant cry contre lees
juifs leurs freres. et y auoit de tels
qui diſoiēt. nous auōs monlt de
filz et de filles. prenons ꝓ le prie.
de ce froumēt et mengōs et receuōs
froument en la fm. et lee autres
dient prenōs le treu au roy. apreſt
et donnōs nos champs. et nos vi
gnes. et nos chars. ſont comme lees
chars de nos freres. et nos filz cō
leurs filz. veſca q̃ nous auōs ſoub
mis. nos filz et nos filles en ſua
ge. z nos filles ſont ſigentes et
nous nauōs donc elles puiſſent
eſtre rachatees. et autres ꝓnſe
nent nos vignes et nos champs et
je fus courouce. duremēt quāt
je oy leur cry. ſelōc ces parolles et
mon cueur penſa o moy. et je blaſ
may lees maiſtres et lees prenoſtes
et leur dis. prenez vos vſures chiz
de ſon frere. et je aſſamblay cont⁰
eulz grant compaignie et le⁹ dis
nous auōs rachate comme vous
ſauez vos freres lees juifs. Et ꝓ ce
qui eſtoient vendus as juifs. grās
ſelonc ce que nous peuſmes z vo⁹
acquises vendez vos freres et no⁹
lees rachatōs et il ſe teurēt. et ne
trouverēt mie quil le reſpondiſ
ſent. et je leur dis ce que vous fres

neſt mie bonne choſe. ꝓ quoy na
ne⁹ vous en la pa⁹. Se nr̄e dieu.
que lees grās qui ſont vos ameme
ne vous reproeuent et je et mes
freres. et mes ſigrās preſtaſmes a
pluſs chaſtel et froumēt. ne reg̃
vons mie jce en commū. et octroiā
autrui mamore. qui nous eſt deue
rende⁹ leur bru. leurs champs. et
leurs vignes et leurs oliuers. et
leurs maiſōs et neis la centiſme
partie du chaſtel. de froumēt Se
bon doeule que vous ſoulies. reg̃
re Seulz. Sommes ꝓ eulz. ſi Suēt
nous lees rendōs. et ne le⁹ demā
dons nulle choſe. et nous fezons
en telle maniere comme tu Sies.
Et je apellay les preſtres. et lees
comunay. que il feiſſent comme
jauore dit. Et je eſcouc mon ſain
et dis ainſi eſcouc dieu tout puiſ
qui ne acomplira ceſte parolle de
ſa maiſon et de ſes labours. en tel
le maniere ſoit il eſcous. et ſoit
fais mus. et toute la multitude.
diſt amen et loerent nr̄eſ⁹. lors fiſt
le peuple ſicomme il eſtoit diſt.
Ces jcel ꝓ⁹ que le roy mauoit cō
mande. que je feuſſe duc en la t⁰
re de juda du vintieſme an juſqs
au tzentedeuxieſme. duthuevſe.
le roy par Douze ans. Je et mes fre
res ne menaſmes mie de ce que
lees Ducs deuoiēt lees ꝓmeramē
duc. qui auoient eſte deuāt moy
grevaurent le peuple et prirent
deulz en pain et en vin. et en chaſ
tel. chaſcun ꝓ⁹. quarante ceckes
et neis leurs menſtres. apriemēt
le peuple. Je ne fis mie en telle ma
niere. ꝓ la prour dieu mais nete
en loeuure du mur edefiay je et
nacachay nul champ et tous mes
ſgrās eſtoient aſſamblez a loeuu⁰.
les juifs et les maiſtres eſtoiēt
Cent et cinquante hommes. et
ceulz qui venoient a moy. des grās
qui ſont enuiron nous eſtoient
en ma table. vng boeuf meſtoit
apparillie. chaſcun jour. ſix mou
tōs eſleus. ſans les oyſeaux
et entre dix jours. je donnoye

mont & bm et monſt dautres di
uerſes choſes. Encor che tout ie ne
requis me les mangieres & ma
duchee. le peuple eſtoit mot apo
uriez. mon dieu remembres vous
en bien de moy. ſelō ce que ie ay
fait a ceſt peuple. Vc. Chapc

Quant ſanaballath et tho
bie et goſem aubiem et les
autres nōs amemis. que ie euſſe
le mur edefie et quil ny euſt nulle
deſpeceure. juſques au temps &
uant cellui nauoye ie nulle porte
miſe. Sanaballath et thobie et ge
ſem enuoyerēt a moy diſant vieng
et faiſons aliance en vng beel. et en
vng champ. Il auoiēt penſe de faire
moy mal. lors lui enuoyai ie meſſa
ges diſant ie fay grant oeuure et
ie ne puis deſcendre que pour aduē
ture elle ne fuſt deſpite comme ie
vendroye. et deſcendroye a vous. Et
ils enuoyerent a moy ſelōc ceſte pole.
par quatre fois. et ie leur reſpondi
ſelōc la premiere parolle. Et ſanaba
lath me enuoya quinte fois. ſelonc
la premiere parolle. vng ſacent et a
uoit vne eſpittre en ſa main qui eſ
toit eſcripte en ceſte maniere. Il eſt
ouy entre les gēs et goſem diſt que
tu et les juifs auez empenſe a re
beller. ceſt a dire a eſtre rebelles et
pour ce edefies vous le mur. et tu te
veulx leuer roy. ſur eulx ſelōc laquel
le cauſe tu as mis prophetes qui
dient en jeruſalem de toy diſant. Il ay
roy en jeruſalem. le roy oyra ces parolles.
et pource vieng ie. et faiſōs cōſeil.
enſemble. et ie enuoye a eulx di
ſant Il neſt mie en tel maniere cō
tu dis. tu compoſes icy de ton cœur
Tous ceulx nous eſpouentoient et
penſoient que nos mains ceſſaiſ
ſent de loeuure. et que nous nous re
poſiſſons. et pource cōforta ie ſa
mam. et ie entray en la maiſon
ſamaie le filz dalie le filz methu
beth. ſecrement. et il me diſt tuez
vous entre nous en la maiſon dieu
ou milieu du temple et cloons les
portes de la maiſon. car ils ſont
ammemis. pour tuer. Et en ceſte
nuit vendront ilz a toy ocire et ie
dis. fuy il y aroit nul qui me re
ſamblaſt. et que eſt ce. que ie entre
ou temple. et que ie viue ie ny en
treray mie. et ie entendi que dieu
ne lauoit mie enuoye. et parloit a
moy comme deuinant. et que tho
bie et ſanaballath lauoient achā
te de loyer. Il auoit receu loyer. que
ie eſpouentaſſe le peuple. et pecheiſſe. et
il euſſent quoi me peuſſent. reprou
cher. Sire dieu remembres vo⁹ de moy
pour thobie. et vo⁹ ſanaballath ſelōc
leurs oeuures. telles. mais nete
moy dux prophette qui meſpouen
toient. le mur fu acomplie ou vit
anquieſme jour du mois ebul en
anquante deux jours. Quāt tous
nos ammemis. ouirēt que toutes les
gēs qui eſtoient entō⁹ nous cremoient
et penſoient ētre eulx meſmes et
ſceuſſēt que ceſte oeuure eſt faicte
de mēſ⁹. mais en cellui temps. moult
des maiſtres et des baillis as juifs
enuoyoient epiſtres a thobie. et tho
bie a eulx. mout eſtoient en judee.
qui auoient ſon ſement. car il eſ
toit gendres. ſechenie. le filz rotel. et
johannan ſon filz a pris la fille
maſallam le filz barachie. et nete
de auāt moy. les voyent il. et liu re
nonçoit mes parolles. et thobie en
uoyoit eſpittres quil meſpouētaſt

Empres ce Vne Chapc
le mur fu edefie et ie y mis
portes et eſtablis portiers. et chā
teurs et leuites. Je commanday a
mon frere anam et a aname prin
ce. de la maiſon de jeruſalem. Il eſtoit
vray homme et craignant dieu plꝰ
que les autres ſicōme il ſemblloit
Et ie leur dis. les portes de jeruſa
lem ne ſoient mie ouuites juſques a
tant que le ſoleil ſoit eſchauffez. et
endemeteres que ie fectoye les por
tes fuſſēt cloſes et fremees. et ie
mis gardes des habiteurs de jeruſa
chaſcun a leurs foys et chaſcun cō
tre ſa maiſon. la cite eſtoit mont
lee. et grant et emmy auoit petit
peuple. et les maiſōs neſtoiēt mie
edefiees. dieu miſt en mon cœur

z Je assemblay les maistres et les
menoste. et lautre peuple que je
les nombrasse. et je trouuay le li
ure du conseil. qui estoit venu pre
mierement. et len y trouua escript
Ceulz sont les filz de la prouince q
vindrent de chetiuoison de la trās
migration que nabuchodonosor
roy de babylone. en auoit menez
et sont repaurez en jerlm̄. et en Ju
de chūn en sa cite qui estoient ve
nus auec zorobabel. Josue Neem
ie. azarias. raamias Naasson
mardocheue. bezsai. mesphaurat
begai naum. baana. le nombre
du peuple Israel. les filz pharez.
trois. mle cent et soixante douze
les filz saphat trois cēs quatre
uins et deulz. les filz area. sept
cēs cinquante deux. les filz phaeth
moab. des filz Josue. et joab. deux
mlle. neuf cēs et dixhuit. les filz
helam. mle neuf cēs. et cinquan
te quatre. les filz zethua. neuf cēs
et cinquante cinq. les filz zachai
huit cēs et quarante. les filz em
sept cens quarante huit. les filz ba
bai. sept cēs et vint huit. les filz
agath. deux mille trois cēs vint
huit. les filz adonicham sept cēs
quarante sept. les filz adui sept
cēs cinquante cinq. les filz ader
les filz ezechie. dix cēs et huit. les
filz asem trois cēs vingthuit. les filz
bethsar trois cēs et vingquatre.
les filz areph. cent et douze. les filz
zabulon vint cinq. Ceulz de beth
leem et de netuphai. cēt et quatre
vins et huit. ceulz damatoth Cent
et dix sept ceulz de thamoth. cin
quante deux. les hommes de ca
nathaim. et ephaia et bethoch
huit cēs et quarante trois. ceulz
de chama. et de gabaa sept cens
et vint z vng. Ceulz de machi
mas. deux cēs vingt deux ceulz
de bethel et de hai Cent et vint
trois. ceulz de lautre nebo. Cin
quante deux. ceulz de lautre bela.
mle et deux cēs et cinquante q
tre. les filz aurem trois cēs et vin
cinq. les filz jotadis et onō huit
cēs. et vint huit. les filz sanaa.
quatre cens et trente. les filz y
daia. prestres en la maison jo
sua. mil quatre cēs et quarante
trois. les filz emmer. mile et cin
quante deux. les filz phassur
mille deux cēs. et quarante sept
les filz arem mille et dixhuit
les filz leuite. filz josue. et cad
mihel des filz odoia soixante
quatre. les chanteurs filz asaph.
cent et quarante huit. les por
tiers filz sellum filz ater filz thel
mon filz accub. filz accata sobai
cent et vingthuit. les filz nathi
nien filz sia. filz sapha. les filz
thebaoth. les filz ceros. les filz
sicaa. les filz sado les filz lebana.
les filz agaba. les filz salmon les
filz anam. les filz geddel. les filz
figuai. les filz jaala. les filz ra
sim. les filz necoda. les filz jezem
les filz asa. les filz phasea. les
filz besalimmū. les filz nefusim
les filz bechut. les filz acupha. les
filz assur. les filz besloth. les filz
meida. les filz arsa les filz besche
les filz sisaur. les filz thema. les
filz nesia. les filz athipha les filz
des seruz salemon. les filz sabai
les filz sophoreth les filz feruda. les
filz jahala. les filz dercon. les filz
gedel. les filz saphatia. les filz atil
les filz fozereth qui estoit nez de
baim filz amō. tous les nathinien
et les filz des seruz salemō
trois cēs et vint deux. Ceulz sot
qui vindrent de thel elath cele
rub addo et emmer et ne pou
voient mie demōstrer la maisme
de leurs peres. et le semence sa
uoir mon se ilz feussent de isl
les filz thobia. les filz necoda sept
cēs et quarante trois. Et des pf
tres les filz abia. les filz accos.
les filz ethzelai qui print des
filles bezelai de galaad et fu ap
pelles p leur nom. Ceulz quiret
lescripture de le genealogie et
ne la trouuerent mie. et furet
fors. getez du prestrage et ar
thesa leur dist quil ne men

greſſent mne des doſes qui ſot
nees ſame des ſame. deuant ce
que preſtres bemſt ſages et en
ſeignaſt. Toute la multitude cō
bng homme. v. mile cinquante
deuy. et trois cēs et quarante ſāc
les ſerfe. et les ancelles de ceulz
qui reſtoient ſept mille troiſcēs
et trentesept et entre eulz les
chanteurs et les chantezeſſes. ii.
cēs et quarante cinq. chameulx
quatrecēs et trentecinq. leux aſ
nes ſept mille. et huit cens et trē
te. Aucuns des princes des mai
mes domerēt deſpēs a loeuure
dieu. arthuſacha Donna ou tre
ſor dor mile drames fioles cin
quante toutes as preſtres ſi cēs
et trente. Et des princes des mai
mes. domerēt ou treſor deuure
dor bnt trops. dmmes dargent
deuy mille et deuy cēs Et ce q̄
lautre peuple. Donna trēte mi
le drames dor et dargent. deuy
mile beſāc. cotes as preſtres ſoi
xante ſept. Les preſtres les leui
tes les portiers les chantours et
lautre peuple et les mathinetes
et tout yſrael abitoient en leurs
cites. Cmᵉ Chappᵉ

Le moys ſeptime eſtoit benu
de celle ſolempnite q̄ eſt ap
pellee cenofegie. ſoubzedze et ne
me les filz yſrael eſtoient en leꝰ
cites. lors ſaſſambla tout le peu
ple comme bng homme a la pla
ce qui eſt deuant la porte des
eaues et diret a edze ſage qui
apportaſt le liure de la loy mor
ſi que mᵉſſe auoit cōmande a
yſrael. lors apporta eſdras la
loy deuant la multitude dōmes
et de femmes. et de tous ceulz
qui pouoient entendre ou pre
mier jour du ſeptime moys et
il lut en la loy apptement en la
place qui eſtoit deuant la por
te des eaues. Du matin juſq̄s
emmy le jo. deuant hommes.
et femmes. et deuant ſages et
les oreilles de tout le peuple
eſtoient eſdreces au liuᵉ lors

ſeſtut eſdras ſcribe. ſur bng deg
de fuſt qui auoit fait apreechier
et jouvte lui eſtuirent mathatie
et ſemea aname vrie elchie. et
amaaſie a deſtre et a ſeneſtre.
phadie miſael melchie aſſum
aſſeph dama zacharie moſollam
et eſdras ouury le liure deuāt le
peuple. yl apparuiſſoit deſeure
tout le peuple. Et quant yl ot ou
uert tout le peuple ſeſtut. et eſ
dras beneit a mᵉſſ Dieu. o haute
bouy. et tous les peuples reſpon
dirēt amen amen. et leua ſes
mains. lors ſe lauſſerent cheoir
tous. et aouirent enclins a terre
joſuel. et bani ſarabia jamm a
cub ſepher odoſta maaſia celi
ta azarias joſabeth anam pha
laia. les leuites fauſoiet ſilence
ou peuple a ouir la loy. le peuple
eſtout en ſon degre et yl liurent le
liure de la loy dieu diſtinctemēt
et apprētemēt a entendre. et yl ē
tendirent quant yl eſtoit leu. Nee
mie qui eſt appelle athaſacha.
et eſdras preſtres dirent. et les
leuites qui eſpmnoiet. a tout le
peuple ce jour eſt ſanctifie a mᵉ
ſᵉ qui eſt noſtre Dieu ne vueillies
mie plourer tout le peuple. qui
auoit oyes les poles de la loy plou
roit et yl leᵘ diſt alez mēgiez cras
ſes choſes et buues doucez et ē
uoyez a ceulz qui nont mie ap
pareillie a ſoy. car le joᵘ eſt ſanc
tifiez a mreſᵉ et ne ſoyes mie cō
triſtez adcertes. la joye de mrē
ſᵉ eſt noſtre force. les leuites fai
ſoient ſilence ou temple diſant
taiſiez vous. car yl eſt ſaint joᵘ.
et ne vueillies mie eſtᵉ dolent
lors ſe leua tout le peuple qui
beuſt et mēgaſt et enuoyaſt pᵉ
et feiſt grant leeſce car yl entēn
dirent les poles qui les auoit
enſeignes et ou ſecond jour ſe
aſſamblerent les princes de mai
ſnes de tout le peuple. et
les preſtres a les leuites a eſdᵉ
ſcribe qui leᵘ eſpouſiſt les poles
de la loy que mᵉſſᵉ auoit com

mande a moyſen. que les filz yſrl
bitent en tabernacles. ou jo solep
nel ou bne more et quil preeſchet
et facent congnoiſtre leurs boyn en
toutes leurs cites et en jerlim diſat
yſſiez du mont. et apportes brāches
dolyue et de tres beauy fuſte bran
ches de myrte. et rame de pamme.
et branches de fuſt qui ſont mont
eſpes. que les tabernacles. ſoient
faus comme yl eſt eſcript. et tout le
peuple yſſi et apporterent et furent
tabernacles a eulz. chun en ſon lieu
et en ſes corps. et es corps de la mai
ſon dieu. et en la place de la porte
des eaues. et en la place de la porte
effraym. toute la congregation de
ceulz qui eſtoient reputez de chi
tuotſon furent tabernacles. et y
habiterent. les filz yſrael nauoiet
mie fait. ytelz des le temps josue.
le filz Num juſques a cel jo. z fu
mont grant leeſce yl lut ou liure
de la loy tous les jours du ymer
more. jor juſques au derremer et
furent ſolempnite ſept jours. et
en luitieſme furent coeillette ſelō
la couſtume. xxv Chappit.
En luitieſme an et au quart
jour de ceſt more. ſe aſſem
blerent les filz yſrael. en geme et
en ſas et mirent teux ſur eulz. et
leur ſemence fu deputee de tous filz
eſtrunges. et yl eſturent deuant
mreſſ. et regehiſſoient leurs peche
et les ymquites de leurs peres. et yl
ſe leuauent enſemble a eſter z lu
rent ou volume de mreſſ qui eſt le
dieu. quatre fors la Nuit. et quat
la Nuit. et le jo regehiſſoiet yl et
looient. mreſſ leur dieu. lors ſe le
uerent ſur les degrez josue et bam
cedmel. redum albam. ſezebias ha
m. et les leuites enaurent a haute
boyx a mreſſ. et durent a josue et a
cedmel. et albam et a eſebie. et a
arabie et a adue et a ſebue et a fa
tace. leuez vous et beneiſſiez a mreſſ
vostre dieu purdurablemet et juſ
ques en la fin et yl beneirēt ou no
de ta glorre en toute benecon z en
toute loenge. et eſdras diſt. Sire
dieu vous ſeul feiſtes le ael et la
terre. et le ael des aeulz et tout le
oſt. la terre et toutes les choſes q
y ſont. les murs et toutes les choſes
qui y ſont. et nous fauctes vuure tou
tes les choſes z loſt du ael. taoux
eſtadure. te porte homme tu ſe dieu
qui es leus abraham et le treſſis
fors de feu. as cal deus et mets ſo
nom abraham et tu trouuas ſon
cueur feel deuāt toy. et fres o lui a
liance. que tu lui dommaſſes la t
re du chananeem. et de lethiem et
de leneiem et de lamorreē. et du
fezeſien. et du jebuſiem et du g
geſien. que yl la dommaſt a ſa ſe
mence. et vous laempliſtes ſelō
ce q vous auez promis. Et pource
que tu es juſtes. et tu veis laffli
cion de nos peres. en egypte et ores
le clamour ſur la rouge mer. et do
nas ſygne et demonſtrāces en pha
raon et en tous ſes ſerfs et en tout
ſon peuple. de ſa terre tu congneus
quil auoient ouure orgueilleuſe
met contre nous. et tu feis a toy
nom ſicomme eſt en ceſt jo. et tu de
uiſas la mer deuāt eulz. et yl paſ
ſerent par la mer a ſec. tu getas ou
parfont. ceulz qui les pourſieuoiet
ſicomme pierre es eaues tres grās
et en vne coulompne deaue les me
nas tu par jo. et en vne coulompne
de feu par Nuit. que lauoye appuit
par laquelle yl aloiet. tu deſcendie
ou mont de ſinay et parlas a eulz
du ael. et leur donnas droit juge
mēs. et loy de verite et leur donas
bons cōmandemēs. et leur demon
ſtras que le ſabat eſtoit ſanctifie
et commandemēs et droicturez z
leur commandas la loy en la mai
de moyſi ton ſyrgent. tu le donnas
en leur fam pain et leur amenas
tes de la pierre aute quant yl
orent ſoif. et leur dis quil entraſ
ſent et poſſeſſeroiet la terre. ſur
la quelle tu auoyes leuee. ta main
que tu leur baillaſſes et yl et nos
peres furent orgueilleuſemet. et e
durcirent leurs chiefs. et nonet
mie tes commandemēs. et ne

boulsẽt me ont. et ne se recordurẽt
me de tes merueilles. que tu leur
auoies faictes. et endurarent leurs
cœurs et dirent leur chief qui
feussent conuitie. a le⁹ riuage. tu es
se dieu propice debonnaires. z m
sericorde et souffrans et plain de
moult de mysatiõs. et ne les deguer
pis me. Et quãt ilz orẽt fait a eulz
vng veel. fondu si comme y cõtemp
noit. et durent. C'est ton dieu
qui ta amene degypte. et ilz firent
grans blacanges. tu en tes grãs my
sericordes ne ne les lausas me on de
sist. la coulompne deaue. ne se depar
me deulz pur jo⁹ que tu les menas
ses en lauoye et coulompne de feu
pur liut. q̃ tu le⁹ monstrasses. la
voie par laquelle. ilz entrassẽt. Et
tu le⁹ dimas ton bon esprit. qui les
enseignast et ne deuias me ta
manne de le⁹ bouches. et le⁹ dinas.
gue en soif. tu les yeus quarante
as ou deist si que nulle chose ne le⁹
failli. leurs vestemẽs ne vieillirent
me. et leurs pies ne furẽt me at
toblés. et tu leur dimas les roy
aumes. et les peuples et leurs de
partie. les fors. et ilz pourfurẽt la t⁹
re seon. et la terre au roy esebon. et
monteplonis leurs filz comme les
estoilles. du ael. les amenas a
la terre de laquelle tu auoies. dist
a leurs peres que ilz entreuoient et
qui la pourseuoiẽt et les filz bm
dẽt et la pourfurẽt. et tu humlias
deuãt eulz les habitans de la terre.
les chananeens. et les dimas en
leurs mains. leurs rois et les peu
ples de la terre. qui le⁹ feisset sic̃
me il le⁹ plaisoit. ilz prindrent les
citez garnies. et la bonne terre tou
te. et pourfurẽs les maisõs. plai
nes de tous biens. les cisternes q̃
les autres auoiẽt faictes. et les
vignes les oliues. et les arbres pr
tans pommes. et ilz mẽgerent et
furent saoulz et furent ẽgressis et
habondoiẽt de richesses en ta grãt
bonte. ilz tarrellerent aire. et se
departirent de toy et jecterent
la loy empres leur dos et occirẽt
tes prophes. qui le⁹ amonnestoiẽt
quilz repurrisset a toy et ilz firent
grãs blacanges. et tu le⁹ dimas
es mains de leurs ennemis et ilz
les tourmẽtoient et ou temps de
le⁹ tribulation crierent ilz a toy. et
tu les oys du ael. selont tes grans
mysatiõs. et leur dimas sauueurs
qui les sauuerisset. de la main a les
ennemis. et leurs ennemis les p⁹
sumrẽt. apres ilz se conuerturẽt et
crierent a toy. et tu les oys du ael
et les deliuras en tes grãs mysteri
des. par mont de temps. et tu leur
ammonestas que tu le⁹ repurrisses
a ta loy. ilz furent orgueilleusement
et nourent me tes cõmandemẽs
et pecherent en tes jugemẽs. dont
quant homme les feru. ilz morut
en orgueilz. et ilz se departurent et end⁹
arent. leurs chefs tu souffris par
mont ans. et les amonnestas a tõ
esprit. par la main a tes prophet
tes. et ilz nourẽt me. et tu les bail
las. en la main des peuples. des t⁹
res. Et tes mysericordes qui sont
pluisseurs. ne le feis me en consum
mation. ne ne les deguerpis me
car tu es dieu debonnaire. et de
mysations plains. Orc sire dieu
qui estes nre dieu. dieu grant fort
et espouentables. qui gardes conue
nant et mysericorde. ne destourne
me ta face. en tout le trauail que
nous auõs ne nos rois ne nos ynn
ces ne nos peres ne nos prestres ne
nos prophes. et tout nre peuple du
temps le roy dassur jusques a cest
jo⁹ et tu es justes. en toutes choses
qui nous sont a aduenir. car tu
nous as fait verite. nous auons
fait peche. et nos rois et nos ynn
ces et nos peres nont me fait la
loy. et nont me entendu a tes cõ
mandemẽs. et tes tesmoins que
tu le⁹ tesmongnes. et ilz en leurs
bons royaumes et en ta bonte que
tu le⁹ auoies donnee. et en terre te
lee. et tres grasse que tu auoies
baillie deuãt eulz. et ilz ne te s
uirẽt me. de leurs mauuaises
oeuures. voez a hui que no⁹ somes

ſerfe. Et la terre que tu domnas a
nos peres. quil meuſſent pmy. et
ce qui eſtoit bon et nous meſmes
ſommes ſſes et la terre en ſelle et
les blez ſont monteploiez. as ropz
que tu as mis ſur nous po² nos pe
chez et ont ſeignoure de nos corps.
et de nos choſes. ſelonc le² bolente.
et ſommes en grant tribulation
Doncques ſur toutes ces choſes no⁹
faiſons aliance. et eſcriſons et nos
pmces ſignet et nos preſtres et
nos leutes. ỹc thapỹc

Eulz furet ſeigneure lee
me. atherſata le filz athe
lay. ſedechias ſamias azanas je
remias. phaſur amarias melch
as acens. ſebama. et meſtulare
memmuch. obdias amel. gecon
hauuth. moſallam abiam. amm
maſia. belga ſemeia. Ceulz eſtoi
ent weſtres les leutes. Joſue le
filz azaue. bemmui des filz enua
dab cethmiel. et ſes freres. ſethem
odmia. celita phalaia anā mich
zoh. azebia zachur ſerebias. ſab
ama hamm les aides du peuple
phetoe. meab helam zeuhamm bō
m adgad. bebai donai. bargai ad
mathᵇ. azgia. aeſau atoch nebai
methpia. moſollam azir admia
aſſum beſſaia. ares anathoth ne
bai methpia moſollam azir meza
beb. ſadoc iedua felaia anama o
zee. anama aſab alees phaleia
ſolemam afema. mathſia taſia
anam meluicatem. haana et les
autres du peuple les preſtres
les leutes les portiers. les chan
toeurs. les latimmes. et to⁹ ceulz
qui ſeſtoient departis du peu
ple des teures a la loy dieu. leurs
femmes. et leurs efaſ. toutes ceulz
qui pooient promectre po² pro
mettre et jurer quilz garderoient
la loy. meſſ. quil auoit donnee
en la main de morſi ſon ſgent
quil feiſſent et gardaſſent to⁹
les commandemes de leur dieu
et ſes jugemes. et les ſtimomes
que nous ne dommiſſons. nos fil
les au peuple. de la terre. et ne re
tmes. leurs filles a nos filz. les peu
ples de terre qui portent les choſes
benias eſtadure. choſes a vendre.
et toutes choſes au ſiege du jo².
du ſabat. nous ne prendroz me
deulz. es ſabas et es jours ſame
teſtez et nous laiſſons le cetieſ
me an et leraction de toute mau
et nous eſtablirōs ſur no⁹ coma
demes que nous deuōs la tierce
partie du cercle. par an a leuure
dieu. as pains de propoſition et
en pardurable ſacrefice. et en ſac
fice pardurable. qui eſt nommez
holocauſte. ce eſt eſpons ſacrefice.
qui eſt tout ars et ſabas. et es la
lendes. es ſolempnitez et es choſes
ſanctefiees. et po² le peche que no⁹
prenōs pour iſrael. et en tout liuſa
ge de la maiſon nre dieu. nous
auons mis ſur lobblation des filz
entre les preſtres. et les leutes et
le peuple qui y fuient mis en la
maiſon noſtre dieu. y les maiſ
mes de nos peres. par les tempz
des temps. de lan juſques a lan.
quilz lardiſſent. ſur lautel dieu.
ſicomme il eſt eſcript en la loy
moyſi. et que nous apportaſſons les a
nees choſes de la terre et les pmi
mes de toute frute. et toute ar
bres de lan juſques a lautᵉ en la
maiſon nreſ². et les prouces de
nos filz. et de nos beſtes. z de nos
oeilles. ſicomme il eſt eſcript en
la loy. z de nos beufs quil ſoient
offers en la maiſon de nre dieu
auy preſtres qui amenſtrent en
la maiſon nre dieu. et les pmices
de nos viandes. z de nos libamiōs
et les pommes de tout arbᵉ de ve
ndenge doeule et lapportaſſons as preſ
tres au treſor de nreſſ². et la dime
ptie de nos terres. as leutes. il
meſmes les leutes retendroit diſ
me. et toutes les Citez de nos oeu
ures. le filz aaron preſtᵉ ſera o les
leutes. ce dimes as leutes et
les leutes offriront la divᵉ ptie
de le divᵉ en la maiſon nreſſ².
Et ilz azo phirlace en la maiſon
du treſor de fromment de vin et

deule. et les veſſeaux ſanctifiez
ſont ylleuecques et les preſtres
les duntaeute. et les portiers. et les
menſtres. et ne delaurent mie la
maiſon meſſ. vij.e Chap.e

Les princes des preſtres hi
terent en jeruſalem. laut.e peuple
mſt ſort qui oſtauſſent vne ptie
qui deuoient habiter en jeruſalem q
eſt ſancte cite. la diu.e partie du peu
ple. eſt eſleue que elle hite en jeruſ.
car la cite eſtoit vuide. les nuef p
ties es cites. le peuple benei-quil
offrirēt a tous ceulx de gre. quil
habitaſſent en jeruſalem. ceulx ſont
prouinces de la prouince qui habi
tent en jeruſalem. et es cites de juda lee
preſtres les leuites les mathmmue
ceē. les filz aaron ſſe ſalemon et des
filz juda habiterēt en yſrael et des
filz benjamm. des filz juda achuc
les filz aziam. les filz azaire les filz
amazire. les filz ſaphiac. les filz
malaleel. des filz phaxes amaſie
les filz baruch. les filz colozai les
filz are. les filz adaie les filz jo
iarib. les filz zachaire les ſalm
tes. Toute ceulx filz phares qui hi
terent en jeruſalem. quatrecēs et ſoix
ante huit. hommes fors. Ceulx
ſont filz benjamm ſellum le filz
moſollam. les filz joēd. les filz
ſadaia. les filz calaia. les filz maa
ſia. les filz ectel. les filz ſaia. et
apres anganbay. ſellay vint huit
Et joel le filz zethri preuoſt de
ceulx. et juda le filz ſemua ſecod
ſoubz la cite. et des preſtres ydu
ia le filz jayib. jachim ſaraia les
filz elchiel. les filz moſollam. les
filz ſadoch. les filz meanoch. les
filz achitob. princes de la maiſo
dieu. et leurs freres qui faiſoiet
louurage du temple huit ceē. et
vint deux. et adaia le filz jerem
le filz phelez. les filz amſi. les filz
zacharie. les filz phesur les filz
melchie. et leurs freres princes
des peres deux cens et quarāte
deux. Et amazai les filz adr
el. les filz azi. les filz moſollam
ach les filz ſemmer. et leurs fre
res mont puiſſas. cēt et vint
huit. et zobdiel. le preuoſt le filz
potenoum. et des leutes ſecenei.
les filz aſab. les filz azarie les
filz aſabia. les filz jbon. les filz
ſabathai et zerobabel. Sur tou
tes les oeuures. qui eſtoiēt faictes
dehors la maiſon dame dieu. des
princes des leutes et mathanie
le filz micha. les filz zebdai. les
filz aſeph. princes a loer et a rege
hir en oroiſon. et bethecaas le ſecōd
de ſes freres. et abdua le filz ſem
ma. les filz galaal les filz jdithu
tous les leutes en la ſaincte. deux
cēs ſoixante quatorze. et les au
tres de yſrael preſtres en toutes
les cites de juda. chaſcun en ſa po
ceſſion. Et les nathmmeeēs. qui
hiterent en ophel. et ſiaha et gaſ
pha des nathmmeeēs. et deueſpē
et leutes. en jeruſalem. les filz bani les
filz aubie. les filz mathanie. les
filz micheas les filz aſaph. chan
teure. ou mmiſtere de la maiſo
dieu. adcertes les commademeēs
le roy eſtoient ſur eulx. et ordre es
chanteurs par toutes les jours et
aphatalia. le filz mozeel. des filz
zara. filz juda en la main au roy
ſelonc toute la parolle du peu
ple. et es maiſoēs p toutes les ve
giōs des filz juda hiterēt en ſa
nathaube. et en ſes filles et en di
bon et en aphel. et en ſes villes
et en joſue et en molada et en be
thet phelet et en la ſhual et en b
ſabee. et en ſes filles. et en ſiche
leth. et en mariotie et en ſes fil
les. et en remon et en jaur et en
jermuth zonoa odollam. et en
leurs villes. jachis en ſes regiōs
azecha et en ſes filles et yl mai
orent en berſabee. juſques en la
valee dinom. les filz benjamm
ageba. methmas azabel. et en
ſes filles anatoth. nobe mamia
aſor rama rechama adid ſobo
m nebozach. onam en lauallee
des arteficeurs et des leutes
des portions de juda et de be
tamm. vij.e Chap.e

Ceulx sont les prestres. et les
diacres qui vindrẽt auecq
ozobabel filz salatiel et Josue sauva
ia. ierenmas. raum meymuch addo
getoz manu abia. madia. belga se
mea Javib adaa sellum amoc elo
aa. alz et leurs freres estoient prin
ces des prestres ou temps Josue les
leuites Josua. kemmiu. cedmiel. ceru
bia. Juda mathumas sur les chacõs
yl et leurs freres ou temps Josue. et
bezeaa. et aramm et leurs frezes
chascun en son office. Josue engend
Joachim. et Joachim engendra elia
zib. et eliazib engendra Joada. et
Joada engendra Jonatham. et Jona
tham engendra. reddaua ou temps
Joachim estoient les prestres. et les
princes des maisnies de samaie
amarie Jeremie. ananie osee mo
sollam amarie Johannam melz
dec Jonatham. sobenie Joseph aun
edua. marmot. elchi adaie zachu
rie. gencon mosollam abie. zechri
manu. maadie felite. et belge sa
mua semeie. Jonatham mavid. m
thame Jadaie azicellaie elaie mo
the. belaie sebeie Jdaie mathamel
le leuite ou temps eliasiph. et Joia
da et Jonam et Jedoa. Et Jedoa es
toit princes des maisnies. et pres
tres. en la region daire de yse. les
filz leur princes de maisnies z pres
tres sont escriptes ou liure de ra
liqomenom Jusques au temps
Jonatham filz eliasiph. et les prin
ces des leuites esebia serebia. Jo
sue filz sedmiel. et leurs freres qui
leurs forces que yl louissent selõ
le commandemẽt de dauid le pro
phette. et gardaussent bien lordre
mathanames. bethbethie obedie
mosollam telmon abant gardes
des portes et des entrees Jcelluy
temps. Jonathã
filz Josue et ou temps Neemie duc
et deseure prestz et sage yl requi
rent ou dedicemẽt du mur de jeru
lees leuites et tous leurs lieux yl
les amenaissent en jerlm z feissẽt
la dedication en leesce et en actiõ
de graces. et en chancon et en psal
teres. et en haupes. les filz as chan
teurs. sassamblerẽt. et des lieux
forains entor jerlm. et des villes
netophati. et de la maison galgal
et des regiõs de bez et azmaneth
Et pource quil edifiauent villes a
eulx mesmes les chanteurs enuiron
jerlm. z les prestres z les leuites fu
rent mondes. et yls mondairẽt le
peuple z les portes et le mur. je fu
monter les princes de Juda sur le
mur. et establi deux grãs compai
gnies de laues. et yl en alerent a des
tre sur le mur. a la porte deffremer
et ozias. et ozee. et mosellam et Ju
da et beniamin et semeie et jereme
et des filz aux prestres en buisines
zacharie. le filz Jonatham. le filz se
meie. le filz mathaie. le filz matha
nie. les filz zethin. les filz asaph. z
ses freres. semeia azarel. et ma
lalay. maai nathamel. z amam
ces bessaux dauid. prophette et es
dras scribe deuant eulx. en la porte
de la fontaine. et monterent contre
eulx es degres de la cite. dauid. ou
degre du mur de la maison dauid.
et oroient Jusques a la porte des
eaues. le second encas de ceulx qui
rendoient grãces aloient encontre
et je empres et la moitie du peuple
sur le mur et sur la tour dehors. et
Jusques au mur Jusques sur la
porte effraim et sur la vielle porte
as poissõs. et sur la porte as pois
sõs. et la porte emanuel. et la tour
emath. et Jusques a la porte du
four. et estuirent a la porte de la gar
de. z les deux coeurs. estoient de
ceulx qui louoient nresz en la maiso
dieu. Et je auoye la moitie des
maistres. o moy. et les prestres e
liachim. miamy michea eliocnay
zacharie aname en buisines z ma
sie et senea eleazar et azi. Johanã
meschia enam et ezer et les chan
teurs chantoient cheremẽt et jeza
ie estoient preuostz. et en ce jour
sacrefiarent grans sacrifices et
sesleescerent Dieu les auoit esleec
ez de grant leesce mais neis les
femmes et leurs enfans. sesleescẽt.

Et on poit ouir de lomg la leesse de jezlm lors establuent jl en est jour hommes sur les guzophrlaces du tresor cestadure sur le lieu ou on met la pecaine. Ceulz qui le dorment ou temple. pour dieu. et jl establuent sur les premces et sur la dme. que les prncés de la ate meissent dcēs par eulz en beaute daction. de guices. les prestres 2 les leutes. car juda sesleesca es prestres. et es leutes estans et jl garderent lobseruation de leur dieu et lobssiation de leypnacon. Cest de nestoiemēt et les chanteurs et les portiers selonc le commandemēt daud. et salemō son filz. car ou temps daud et asaph des le commandemēt estoiēt establis les prnces. des chāteurs qui loient dieu es chancons et regehissoient et ou temps zorobabel. et ou temps Necme. domoient as chanteurs. et as portiers pnties chascun jour. et samctefioient les leutes. et les leuites samctefioient les filz aaron. ym^s Eh'

En ce jour fu jl lu ou volume de moysi. orant le peuple. et jl y fu trouue escript en liu q̄ les ammontes ne les moabites ne doiēt mie entrer en leglise nresr pardurablemēt. pource quil ne vindrent mie encontre les filz jsrael. o pain. et eue. et achaterent contre eulz balam pr eulz maleir et nostre dieu conuerti la maleicon. Quant jl lor jl depnturent et deuiserent tout estrange disel. et sur ce estoit eliasiph prestre q̄ auoit este prenost du tresor nre seigneur. et auoit este prcham a thobie. lors fist jl a lor grant guzophilaate. et jlleuc deuant liu estoient ceulx qui y mectoiēt dcē et encens et vesseaux. et dmes de fromment et de vin et deule. les pnties des leutes et des chāteurs et des portiers. 2 les prmces des prestres en toutes les choses je ne fui mie en jerlm. car ou le trente et vm^e an artharxerse roy de babylone. vins je au roy. et en la fin des jours prnay je le roy et vins en jerlm. et entendi le mal que eliasiph auoit fait a thobie quil lui feist tresor dedēs la maiso dieu. et jl me sambla mont mal : jectay hors les vesseaux de la maison thobie du guzophrlate. je commandai. et jl nectoierēt les guzophilates. et je reportay les vesseaux de la maison du sacrifice. et encēs et je congneu que les pnties des leutes. ne furent mie congneus ne domees. et que chiin feust en sa region des leutes et des chāteurs : de ceulz qui y admenistroiēt. Et dis cause enuers les maistres. et dis pourquoy auons nous deg^s pi. la maison dieu. et je les fis estre en leurs estations et tout juda apportoit dmes de fromment de vin doeule en gremers. Et nos establismes salemie prestre sur les granges. et sadoch scribe et sa drue des leutes et jonyte eulz ana le filz zachur filz mathanie. et pce quilz sont compaignons lor auv. et a ceulz furent baillies les parties. de leurs freres. Sire qui estes mon dieu. remembrez vous de moy. pource et neffacez mie mes imiations. que jay fait en la maison mon dieu. et en ses cerimomes. ym^s Chapp^s

En ce temps je vis en juda ceulz qui cauchoiēt les cuppes ou presoir el sabath et les portās les charges et chargent vins s^r les asnes. et cuppes et fumes et tous fais et menoient en jerlm ou jour de samedi. et je les cōmanday quil vendissent ou jour quil loisoit a vendre et les tenans y habitoient qui y portoient poissās et toutes choses venās et vendoient as samedis as filz de juda en jerlm. et je tencay contre les prenoste de juda. et dis que est ce. ce est male chose que vo^s faictes et souillez le jo^r du samedi. et dē nest ce que vostre pere fuet et vostre dieu mena sur vous

tout mal. et ſur ceſte ate et vo⁹ accouſtiez vracondé ſur Iſrael en violant. le ſamedi Il auint cœ les portes de Ierlm ſe repoſauret ou jour du ſamedi je dis cloez les portes et Il clozent les portes et je commandai quil ne les touuriſſent mie Seuant que le ſamedi feuſt paſſez. Et je eſta blis de mes ſgēs nombre ſus les portes que nulz ny meiſt faus au jo⁹ du ſamedi. et les marcheās z ceulz qui vendoient et tous les choſes venās hors de Ierlm. vne fois et Seuy je les courray et dis pour quoy demourez vous encontre le mur. ſe vous y alez la ſeconde foys je mettray ma main ſus vo⁹ des Icel temps ne vindrent Il plus ou jour du ſamedi. je dis as le uites. quilz meniaſſet et veilſſent garder les portes et ſamcte fier le jo⁹ de ſabat ſamedi. Et di cēs pour jce. ſire qui eſtes mon dieu. remembres vous de moy et meſpargnez ſelōc la multitude de vos miſeracions ceſt adire ſe lōc la multitude de vos miſtcor

Mdes. vbi ch'

Mais vers en cellui temps je vis les Iuifs qui prenoient femmes qui auoient eſte neez en cel le ate. qui eſt appellee azotum et prenoiēt femmes qui eſtoiēt du peuple maab. et leurs ēfās par loiēt moictie azotienne parolle. et ne ſauoient parler la langue as Iuifs z ſelōc la langue du peuple. et de peuple. Ceſt adire ſelonc la langue du peuple et dautre et je tencay a eulz z les maudis. et de ceulz hommes baty je. et les dou tay z les contrarray. en nrēſſr qui ne donnaſſent leurs filz a leurs filles et ne prenſſent de leurs fil les a leurs filz. ne a eulz. et Sie dōc ne pecha ſalemon roy de Iſrl en ceſte maniere. Et ādecertes Il nauoit nne homme qui feuſt ſe blable a lui et il eſtoit amis a nrēſſr. et Dieu le mist roy ſr tout Iſrael. et femmes eſtrāges lame

natrent a peche. ferōs nous de ques tout ceſt grant mal. et ſe rons Iobedient que no⁹ treſ paſſons le commandemēt nrēſſr dieu. z prenons femmes eſtran ges des filz Iotada filz eliaſiph grant preſtre. Sanaballath oroi te eſtoit ſon gendre. que chaſay enſus de moy. Sire qui eſtes mō dieu recordez vous encontre ceulz qui. ſouillet le preſtrage et la droicture des preſtres et des le uites. lors nectoyai je de tous eſ tranges. z eſtablis ordres de preſ tres. et de leuites chaſcun en ſon Iuſter. ceſtadire en ſon admen ſtrement. et en offrandes. larbres eſtans eſtablis z en pmiſſes. ſi re qui eſtez mon dieu remembrez vous de moy.

Cy fenist le liure de Neemie

Cy cōmence le liure de Ioſue

Osie fist pasque a nresr
en jerlm et sacrefia phaze
ou quatorziesme jo du
premier mois establi sas
les prestres parfoies. bestus le jo
destoilles du temple nresr et il
dist as leutes sams sges disrael.
quilz samctifiassent a nresr: p
limposition de la juste arche nre
seigneur en la maison que salemo
filz dauid edefia. vous ne lapor
terez me sur vos espaules z sues
ore a nresr et a itel aure. de celle
gent israel. selonc les billes z nos
ligmes. selonc lescripture de da
uid roy israel. et selonc la grande
de salemon son filz tous ou teple
et selonc la ptie de la prmce. ou
regart de ceulz qui estoient ou re
gart des filz israel. sacrefiez pas
ques z appareillez sacrefices a vos
frezes. et faictes selō les comma
demēs de nresr qui furent donez
a morst. Et josies doma ou peu
ple qui fu trouue oeilles daugma
et bouces et de cheures. trente mle
de beauly. trois mle. Ces choses
furent sommees du roy au peuple
et aux prestres en lā pasq. ii. mle
oeilles et deux ces beauly. Secho
me et semeie. et nathanael son
frere. et assabias et oziel. et cozaba
euphase. Imcq mle oeilles. cmcq
ces beaulz. et comme ces choses
feussent fructes. les prestres sestu
rent noblemēt. et les leutes qui
auoiēt biandes. sāz leuam par

leurs ligmes. et selonc les pars
des prmces des pes. offrirent de
uant le peuple a nresr sicomme
il est escript en la loy de moysi et
il roturent phase ou feu sicomme
il conuenoit. et curent sacrefices
en besseaulz et en chauderos en le
mgne boulente z apportarēt a to
ceulx qui estoient du peuple et a
pres appareillerēt a soy et as ps
tres. les prestres offroient axesses
jusques a leure. quelle fust feme.
et les leutes appareillerent a soy.
et a leurs freres filz aaron. Et les
sacrestours offroient leurs filles.
selonc lordre et selōc le commande
met de dauid et azaph et zacharie
et rēmis qui estoit du roy et les
justices a chasun juif en telle ma
mere que chasun ne trespassast
me la sieme. leurs freres len ap
pareillerent. et les choses qui ap
ptenoiēt au sacrefice nresr furēt
aemplis. En ce jo furent il phase.
et il offrirent sacrefices. sur le sa
crefice nresr selōc le comman de
mēt au roy josie. Et les filz isrl
qui furent trouuez en ce temps pha
se et jour de feste des azymes. par
sept jours. et phase ne fu me ce
lebrez telle. en israel du temps
samuel. le prophette. et tous les
roys disrael. ne celebrerēt me tel
phase. que josue fist et les leutes
et les prestres. et les juifs z tout
ou dixhuitiesme. an josie furēt
esdreaz deuant son dieu. en ce
plam de remo. Et les choses q̄ sōt
escriptes entour lui es anaēnes
temps. de ceulx qui pechevēt et q̄
ne furent me religieux en nresr
plus q̄ toute gent. et qui ne gurēt
me les paroles de nresr. soubz is
rael. Et empres. de ceulz faut de jo
sie pharaon roys degypte monlt a
uenant en carames. sus eufratem
et josias issi encontre lui. et le roy
degypte enuoya a josie disant. q̄
est ce entre moy et toy. es tu roys
de jude. nrēsses ne ma me cuoye
et bataillie est sur eufratem di
sant isnelement z josie ne repu

ra me ſur le cuire. mais ſeffor
tioit de bamcre le. et ne prenoit
me garde as parolles du prophē.
Et la parolle nr̄eſſ: ame eſtabli ba
taillie contre lui. ou champ mae
dom. et les princes deſcendirēt au
roy Joſie. lors diſt le roy a ſes ſer
gēs oſtes me de la bataillie Car
je ſuis mont malades. et mamte
nant les ſſgēs loſtaurent de la ba
taillie. et il monta ſur ſon cuire.
ſegondaire. et quant il bint en Je
rlm̄. il mozut et fu ēſouls ou ſepl
chre ſon pere. Et il plouroiet Joſie
en toute Judee. et les greigneurs z
les femmes le plouroiēt. Juſques
a ce jour et ce fu Dōme touſiours.
a faire en tout Iſrael ces choſes ſoī
eſcriptes ou liure des hyſtoires
Des roys de Judee. en toutes les ſet
tes z les faus et la gloire de Joſie
et ſon entendemēt en la loy. nr̄eſſ:
car celles choſes furēt bien faites
par lui. qui ne ſont mie eſcriptes
ou liure Diſrael. et de Judar z ceul:
qui eſtoient de la gent prenant le
come fil: Joſie. leſtablurent roy po:
Joſie. ſon pere comme il fuſt de tre
tetrois ās et il regna ſur Iſrael
iii. moys. Et le roy degrypte loſta
qui ne regnaſt en Jerlm̄. et il tail
lia la gent de cent beſans Dargēt
et Dun dor. et le roy degrypte eſta
bli il Joachim ſon frere ſoubz roy.
et de Judee et De Jerlm̄. et il lor
les maiſtres De Joachim zamcele
ſon frere z le prinſt et mena en
egrypte. Joachim eſtoit De trente
cinq ans. quāt il commēca a re
gner en Judar et en Jerlm̄ et il fiſt
mal Deuant nr̄eſſ: Apres ceſtui
vint nabugodonoſor roy de babi
lone. et le loia de loien et lēmena
et Nabugodonoſor prinſt les ſa
crez veſſeaux nr̄eſſ: et porta et con
ſacra en ſon temple en babylone
nets ou liure ou temps des roys.
eſt il eſcript de ſon immēdice. et de
ſon irreligioſite et Joachim ſon fil:
regna pour lui il eſtoit De ſept ās
quant il fu eſtablis roys. il regna
trois moys et Dix jours en Jerlm̄
et fiſt mal Deuāt nr̄eſſ: et apres
lamee. nabugodonoſor lenmona
et lemmena en babylone. ēſemble
o les ſacrez veſſeaux nr̄eſſ: et eſta
bli roy de Judee. et en Jerlm̄ comme
il eſtoit De bnt bng an. il regna
onze ās. et fiſt mal Deuāt nr̄eſſ:
et not me pro: Des parolles Jere
mie. le prophete. diſt de la bouche
nr̄eſſ: et il a jure du roy nabugo
donoſor. il ſe parura et ſe Depart
et il endura ſon cuer. et treſpaſſa
les commādemēs dieu diſrael. et
les duc des peuples nr̄eſſeigneur
furent mont de maulz. et furent
maulv. ſur toutes Jmmōdices De
grēs et ſouillaurēt le temple nr̄eſſ:
qui eſtoit ſame en Jerlm̄. Et dieu
de leurs peres enuoia par eulz ap
peller. pour ce quil le: eſpugnaſt
et a ſon tabernacle. et il: eſtavnſ
ſoiēt ſes meſſages. et en ce jo:. que
nr̄eſſe parloit. il gaboient ſes pro
phetes. et il fu conate. Ce eſt com
men Juſques a Zacarde. fur ſa
gent. po: la religioſite. cōmanderēt
il venir les roys des cal Deuy ceul:
eurent en eſpe. leurs jouēceaux
ne a la mure ne au viellart ne a
lenfant mais furent tous baillie:
en leurs mains. et tous les ſacrez
veſſeaul: De nr̄eſſ: et les chaſtiaux
au roy prinrent il et portaurent en
babylone et ardirent la maiſon
nr̄eſeigneur. et Deſtoumrēt les
murs de Jerlm̄ et arduēt les corps
en feu et il Degaſterent toutes hō
norables choſes et ramenerent a
ment. et ceul: qui ne furent occis
furent menez en babylone et il
eſtoient ſes ſerfs Juſques a tant
que les perſiēs ceſt a dire. ceul: de
perſe regnerent a lemplemēt De
la parole nr̄eſſ: et de la bouche Je
reme. denant ce q̄ later ere feiſt De
bon maurent ſes ſabus. et tout le
temps De leur Degueopiſſement
il fiſt ſabat en lapplication. De
ſoixante : dix ans. nc eb

Ore le roy de perſe regnant a
laemplemēt De la parolle
nr̄eſſ: de la bouche Jereme nr̄eſſ:

ſuſata leſpent. de cyre roy de perſe
et il wreſcha a tout ſon regne enſa
ble diſant par ces lectres. Ce diſt
cyrus roy de perſe. le dieu de iſrael
ma eſtabli roy au mont des terres
Cellui qui eſt grans fees et il ma
ſignifie. que ie lui edifiee maiſon.
en ierlm. qui eſt en ierlm. Se aucus
eſt de nre ligniee. ſon dieu voiſt o lui
en ierlm. tous les lieux ou ques
quilz habitent aident ceulx qui ſont
en maſmees le lieu en or et en argēt
en dōmes en chevaulx et en jumēs
et o les autres choſes. qui ſont dō
nees en la maiſon nreſ: qui eſt
en ierlm. ſelōc les veulz. et les pm
ces eſtas. des billes de iudee de la li
gnee benjamm. z les preſtres et les
leuites. que nreſ a ces ates a aler.
et a edifier la maiſon de dieu qui
eſt en ierlm et ceulz qui eſtoient e
uiron eulz leur aideiſſent en tout
or et en tout argent. et en jumens
et en veulz. et en toutes moleſtes
des que li ſes eſt es ates. Et cyre
le roy miſt hors veſſeaulx dor z ar
gēt qui eſtoient facez que nabu
godonoſor avoit portez en ierlm et
les cōſacez en ſon dieu et cyre roy
de perſe. les bailla. a mitridate. qui
eſtoit ſur ton treſor et par ceſtui fu
rent il bailliez a ſalmanaſar pre
noſt de iudee. veſa le nombre de iu
dee. des veuz mle et cinquante. et
vng batoires dargent trente oz eulz
dargent. fioles dor trente et darget
veuz mle et quatre cēs et autres
veſſeaulx mle. Tous les veſſeaux
dor et dargent quatre mle quat
cēs. ſoixante dix huit et il furent
bailliez a ſalmanaſar o ceulz qui
enſamble eſtoient venuz de cheti
uoiſōs. de babilone en ierlm qui
eſtoient ou temps avthaxerſe roy
de perſe lui eſcripvent il de ceulz q
eſtoient et habitoient en ierlm et
en iudee. balſamus et mitridates.
et ſabellius. ratimus baltenus
ſalmenus ſcribe et les autres lieux
qui habitoient en ſamarie. et es
autres lieux au roy arthaxerſe.
et puis le ſoubzmiret cyre noſtre
ſigent ratimus. et ſabellius ſcribe.
et les autres iuges de nre court en
celeſyrie iudee et phenice et ore con
mune choſe ſoit a monſr le roy. q
les iuifs qui ſont venus de voſ
a nous viement en ierlm. cite re
ſmable et tres mauvaiſe edefiant
leurs tours. et eſtabliſſant murs.
et refont le temple que ce ceſte cite
et les murs qui auront eſte aem
plis. il ne voulra cēt mie rendre treus
mais nes font contre les rois. Et
pource que ce eſt fait environ du
temple que nous auōs. iugie. que
ce ne ſoit mie a eſpit mais faire
veu a monſr le roy. que il nous eſt
adues. ce ſoit quis es livres de
nos peres. et vous trouverez es a
mōtions. les eſcrips diceulz et
ſaurez que ceſte cite a eſte refrua
ble z deboutant les rois. et les ci
tez et les iuifs mauvais et faiſāt
batailles. en icelles de lōg temps.
pour laquelle cauſe ceſte cite eſt deſlite
Ore vous faiſons aſſavoir a mō
ſr le roy. que ſe ceſte cite aura eſte
edefiee. et les murs eſrachez. nous
ne pourrōs deffendre en celeſyrie
ne en iudee ne en fenice. lors reſcā
le roy a ratimum qui eſtoit
ce qui avenoit. et abellium. et a
ſebellium ſcribe et as autres eſta
blis et a ceulz qui habitoient en iudee
fenice. ce qui eſt ſoubmis. lepiſtre
que tu mas envoyee je comman
day eſtre enquis. et il fu trouve
que celle cite a eſte rebelle. et con
trestant as rois tout temps. et les
hommes ceſom et faiſant batail
lie. et en ierlm eſtoient rois tres
fors. qui avoient ſeigneurie. et re
queroient les treus de celeſyrie de
iudee et de fenice doncques com
manday je ces hommes eſt deux
a edefier. cite et pourveoir que ceſ
te choſe ne feuſt plus faicte. et q
il nen facent plus des que les ma
lices ſont en telle mamere il ſoit
as rois moleſtez. mr eh

Ore furent leatees ces cho
ſes. que avthaxerſes avoit
eſcriptes et radumus z ſabellius

ſcribe et ceulx qui eſtoient o eulx
bmdzent haſtiuemẽt en zerlm et
o cheuaucz z o turbe et pmrẽt a
deuaer les edifiãs. et ꝑ ceſſoient
de edefier le temple et zerlm ius
ques au ſecond an de daire le roy
de perſe. le roy daire fiſt grãt chie
re a ſes ſigrẽs. et a tous les mauſtẽ
de mede. z de perſe et a tous ceulx
qui eſtoient beſtus de poupe et as
meſtonẽs et as cõſulies et as pre
uoſtz. ſoubz luy dmde de cy que
a othrope. cent z bmthuit prou
ces. et quant ꝑ ozẽt mengie z beu
les ſaoulez ſe departirẽt. lors mõ
ta daire le roy en ſa chambre. et
dormy. et ſe reſueilla. lors durent
ueulx trois ioueẽceaux qui gar
doient le corps. au roy lun a laut
diſoẽ chaſcun bne pole. qui ſont bõ
ne z de qui la parolle apparra pl
ſage que de lautre. le roy daire lu
doma guas doms. proy en corps.
et bendra en or. et dormra ſur or
et ſur aurre o le fam dor et couro
ne de bouguevam et fuemail en
uiron ſon col et ſta ou ſecond lieu
de daire. pour ſapience et ſta cou
ſins daire. et durent. quant le roy
ſe leuera. ꝑ donnent leurs eſcpes
et quelconque choſe le roy aura
iugie. des trois z des mauſtres.
de perſe que ſa parolle ſta plus ſa
ge a celui ceua dommee victoire ſi
comme ꝑ eſt eſcript li iuſs eſ
cript bm eſt fort. et lautre eſcript
roy eſt plus fort. et le tiers eſcript
femmes ſont plus fortes ſur tou
tes choſes bmt beritez. Et comme
le roy ot dormy. ꝑ pmrẽt leurs
noms z liu domerent et ꝑ lui
ꝑ appella tous les mauſtres de
perſe. et de mede et les empor
pres z les preſtors et les preuoſtz
et ꝑ ſaſſirent ou preſtoire a co
ſeil. et les eſcrips furent leus de
uãt eulx. et ꝑ diſt appellez les
ioueẽceaux. et ꝑ demõſtrerent
les parolles. et ꝑ appellerent z
leur diſt demonſtrez no de ces
choſes qui ſont eſcriptes. et le p
mez commẽca qui auoit dit
de force de bm z diſt. comme bm
eſt fort a toutz hommes qui le
bouẽt. ꝑ traut la pẽſee de chief
ꝑ faut la pau du roy. et de lor feli
bame. de chief du pouure z du ri
che du ſerf z du franc et toutes pẽ
ſees conuertiſt ꝑ en ſeurete et ne
remembre mie toute triſteſſe et
toute decepte. et faut tous les an
taillies. homeſtes et ne remembre
mie le roy. ne les mauſtres. z faus
tous parler. et ꝑ ne remembrerent
mie. amſtie comme ꝑ le bouẽt
ne fraterrmte mais tantoſt pzen
nent eſpees z comme ꝑz ſont la
uez du bm. ꝑ ne remembre mie
quel ont faut. O bous hommes
de neſtes bm plus fort que nul
le autre choſe quel contraint hõme
en tel mamere. Et quant ꝑ ot ce
dit ꝑ ſe tut. um. ch

Lors cõmenca laut. q diſt
de la force le roy. O bous hõ
mes donc ne ſont les hõmes meil
leurs. qui tiement la mer et la
terre z tout ce qui y eſt le roy eſt
ſur tout et ꝑ a ſeignourie ſur
tout. et ꝑ ſont quelconques cho
ſes ꝑ leur a commandé et ſe ꝑ
les enuoye po combatre et ꝑ y bõt
et deſpiecent les montaignes et
les tours. et les murs. ꝑ ocaent et
ont ocas. et ne treſpaſſent mie la
parolle du roy. Car ſe ꝑ bamquẽt
ꝑ apportent au roy quanques ꝑ
ont conquis. en proye tous ioues
et toutes autres choſes. et tous ꝑ
ceulx qui ne cheuaucent ne ne cõ
batent mais cultiuẽt la terre de
rechief quant ꝑ meſſonent. ꝑ ap
portent au roy treu. et ꝑ eſt bne
ſes. et ſe ꝑ diſt oca roy. ꝑ ſocaſt et
ſe ꝑ diſt ocrimme roy. ꝑz ocrimmẽt
ſe ꝑ diſt edefie ꝑ edefient. ſe ꝑ dit
ocas ꝑ ocaent. ſe ꝑ diſt plante ꝑz
plantẽt et tout peuple et toute le
rouloient et ꝑ ſacotera ſur ꝑce et
bott et dort. Ceulx le gardent e
uiron. et ꝑ ne peuent mie aler
chaſcun. et faire ſon ouure. mais
neis en parolle ſont ꝑ obedient
a liu. Comment ne poit le roy

en telle maniere est diffames et
il se tut le tiers qui auoit dist des
femmes z bestte. Ce fu Jezobabel
qui dist. O vous hommes ne vo
ne ba deuant car ilz sont monlt
dommes. ne nulz ne ba deuant. q
est ce dñ qui a la seignouure de ces
choses. donc nengendrent femmes
les roys z tout le peuple qui a sei
gnouure sur mer. et sur terre et de
celles sont il nes et il nourrirent
ceulz qui plantezent les vignes
donc le vin est fait. et elles font
les vestures de tous hommes. et
elles font glore as hommes. et
les hommes ne peuent estre sepul
tis des femmes. Se il auront en
samble or et argent. et autres cho
ses especiaulx z belles il auront
veu vne femme en bon abit. z en
homie semblance il deceupissent
tout ce. et mettent leur entente en
icelle z a bouche ouuite. resgardent
et latraient plus q ozs ne q toute
espeaale chose. homme deguerpira
son pere qui la nourri et sa cõtree.
et se conioint a sa femme z laisse
fame o la femme. et ne se remem
bre ne de pere ne de mere. ne de sa
contree. et de ce vous cõuient sa
uoir que les femmes ot seignou
rie de vous et dñ ne vous en dou
lez vous. Et homme prent son espee.
et net enuoye faire ommade et lav
rem. et nagiez en la mer et es
fleuues. et boit lyon venin et ent
en tenebres et quant il a fait lav
rem et boidies z ramplies il appar
te a sa femme. et derechief. hõme
ame plus femme q pere ne mere
et mont issent du ses pares fe
mes. et ozes avec moy que le roy
est grant en sa puissance. Et pource
que toutes regions doubtent tou
cher le. et ne cuident ie bise apem
en au fille de bezacas vne mueil
leuse songnãt de roy seant jouv
te le roy. a sa destre. et elle lui os
tort la couronne de son chief z le
mettoit ou sien. z batoit le roy de
pannes ceste adire. lui faisoit buf
fes de sa seneste pamme. et sur
ce il la regardoit en riant. et selle
lui rit. il rit se elle est courrou
cee a lui il la blandist. Jusques a
tant quelle soit reparee. en grace.
Ez hommes po quoy ne sont fe
mes plus fors. la terre est grant
et le ael est hault. et le cours du
soleil est isnel. et est conita enui
ron du ael. et derechief va en ce
meisme po. donc nest il grant q
ce fait bertte est grant. et fort de
uat toutes choses. Toute terre ap
pelle bertte. neis le ael la benesist
et toutes oeuures sont menez et
la doubtent ne il na en lui nulle
chose. qui soit mauuaise. le roy
mauuais femme mauuaise. et
tous les filz des homes sont felos.
et leurs oeuures males. et bertte
nest mie en icelles. et il peruront en
iniquites. et bertte vaint et ne ses
uaint mie pardurablemẽt z bit
et obtient ou siecle des siecles ne
il nest mie enuis lui a occpacon de
paroles differẽces. mais fait les
choses. qui sont justes. et a tous
ceulz qui ne sont mie justes mais
malignes z a tous sont debonai
res. en ses oeuures et en son juge
na pomt iniquite. mais force
et regne. et poeste et mageste de
tous aages. benoit soit dieu de
bertte. et il laissa a parler. et tous
les peuples crierent z distent ber
te est grãs et fors. et lors lui dist
le roy. requier se tu plus veulz q
ce qui est escript et iete sourray.
selõ ce que tu as trouue plus sa
ge z tu ssas prouchains de moy.
et ssas appelle mon cousin. lors
dist il au roy remembre toy du veu.
que tu as boue dedefier. Jerlm ou
jour que tu receus les vaisseaux
que tu deus renoier tous les ves
seaux qui en furent ostez que a
ius deuisa quant il sacrefia en
babylome et les fault renuoyer
illeuques et tu voulsis edefier le
temple. que les ydumeies embra
serent. Et pource que iudee fu
destruite des caldees. et ore est sse
ce que ie requier ce est glore a toy

que de requier q̄ tu faces le bien q̄ tu as bouche a dieu du ciel de ta bouche lors se leua le roy daire et le baisa. et escript espitres a tous les dis dispenseurs. et a tous les preuoste et tous ceulz qui bestoient pour que quil le conduisissent. z a to⁹ ceulz qui estoient o lui tous alans edefier jerlm. et a tous les preuoste qui estoient en iudee et en femee et en libam escript les espitres que ilz tiss sent iustes. de cedre de libam en jerlz quilz edifiassent o eulz la cite. et il est a toute les iuifs qui aloient de son royaume en jerlm po⁹ franchise. tout puissant et tout maist⁹ et preuost ne souuenist mie a leo portes. et toute la region quil auoient tenue le⁹ feust quitte. et q̄ les dismeies leur guerpissent leurs chasteauv. que les iuifs tiennent et quil domet tous les ans. a oeuure du temple bmt besaz iusques a tant quil soit edefiez et s⁹ le sacrefice recommēcier chūn iour si comme il ont commandemet of fur. v. autres besaz tous les ans et tous ceulz qui issent de babyloine faur cite que franchise feust ausst a eulz comme a leure filz et a tous les prestres qui y vont. et il escript latentique. et cōmanda la sainte estoie deuee en la quelle il desiuissent. et il escript as lettres dommez soulder iusques au iour ou quel la maison sia consumee. et jerlm ne sia destruite. ne tous ceulz qui gardent la cite. il escript a eulz donner haulz soulders et delaissa tous les besseaulx q̄ cyrus auoit deuisez de babylome et tout ce q̄ cirus dist commanda il bels quil fuist fait et enuoie en jerlm. il beneit le roy du ciel. et il dist sans toy nest victoire. et sas toy nest sapience. et clarte et je suis ton ser. tu es benois qui mas dōne sapience. et a toy regehi je. sire de nos peres. et il receut les espitres z ala en babylome z dit et nonca a tous ses freres q̄ furent en babylome. et ilz beneirēt dieu de leurs peres pource quil leur donna remission et refuge ce. quil beinssent et edefiassēt jerlm. et le temple en son nom est nommez. et il festeeserent par mi iours. Ve Chap⁹

Apres ce furent esleuz princes des villes quilz alaissent p maismes et par leurs lignies. et par leurs femmes et leurs filz. et leurs filles. et leurs sergēs et ancelles et leurs baistes et dames en nom ensemble ceulx hommes a cheual mil iusques. a tant quil les menaissent. en jerlm en puy z instrumes musiques. et timpanes et o pipes z tous les freres sieuoiēt et il les fist beinr ensamble o eulz et ce sont les noms des hommes qui montarent par les villes et par les lignies. et en la partie de les princes les prestres filz phinees. et filz aaron. ihūs filz hosedeth. joachim. le filz jezobabel filz salatiel. de la maison daiud de la ligne phares. la maisme iuda. o a parle soubz daire roy de perse merueilleuses. paroles. ou second an de son regne. et le premier mois insan. ceulz sont qui bindrēt de iudee. de la chetiuoison de transmigration que nabugodonosor ame na en babylome. et reuura en jerlm. et en toutes les ates de iudee et chascun en sa ate. qui bindrent auec zorobabel. jesu Neemas exeores elmco mardoceo belsuro metha sacotor iliozo eboma bng des princes. et le nombre de leurs gens de leurs preuoste. des filz phares. ii. mle. cent soixante douze. les filz ares. trois mle et cinquante huit les filz femo. cent et cinquante deux. jesu et joabe trois cēs 2 deux les filz dnū. deux mle ḡtre cens. et soixante diz. les filz cozabu. c. et cinq. les filz samea. cent et soixantehuit. les filz beleth quatre cēs et quatre. les filz achud. quatre cens et bmt sept. les filz ham trente sept. les filz zozar. ii. mle et diz sept. les filz adum. quatre

cēs et ſoixante vng. Les fil⁹ adeꝛo
ae. Cent ⁊ huit. les fil⁹ ziaſo et ze
las cent et ſept. les fil⁹ azozoch. q̄
tre cēs et trenteneuf. les fil⁹ zodar
bone. Cent et trente twoys. les fil⁹
aname. cent et trente. les fil⁹ auſo
fil⁹ maſar quatrecēs et vnt deux
les fil⁹ zabaius quatreuuns et cinq
les fil⁹ ſepholemon cent et trētetroys
les fil⁹ nebobai. cinquante cinq les
fil⁹ hebanatus. Cent et cinquante
huit. les fil⁹ ectataupanes qui enta
dies et mōdie quatrecēs. et vnt. ni.
qui de gramas. et madia cent et
vnt vng. ceul⁹ qui de baſtaur. cent
et vnt deux. ceul⁹ de nenoboz. cin
quātecinq. Les fil⁹ liptis. cent et
cinquante cinq. les fil⁹ labomus
cent et cinquātſept. les fil⁹ ſitha
m. trois cens et quatreuns. les
phanodoms. et elionus trois cens.
et ſoixante dirhuit. les fil⁹ hevieꝛ
deux mile Cent et cinquāte cinq.
les fil⁹ anaas. trois cens et ſoixan
te six. les preſtres les fil⁹ jedduas
fil⁹ emaim fil⁹ eliaſiph trois cens
et ſoixante douze. les fil⁹ emmeꝛ
deux cēs et cinquante deux. les fil⁹
ſaſurich trois cēs et cinquātehuit
les fil⁹ ezaxe. deux cēs et vnt ſix les
leuites fil⁹ jeſu en cadmel ebanus
ſetebias. odias ſoixantedouze tout
le nombre du vntieſme an trente
mile quatrecēs et ſoixante deux
fil⁹. filles ⁊ femmes. toute la route
quarante mile deux cēs et quara
te deux. les fil⁹ des preſtres qui cha
toient ou temple les fil⁹ aſaph. cēt
et vnt ſept. lmiſſie eſſeum. les fil⁹
atheſer. les fil⁹ amon les fil⁹ aocu
ba. les fil⁹ ſepha. les fil⁹ thabi. tous
cent ⁊ vnt neuf. les preſtres ſuas
ou temple. les fil⁹ ſel. les fil⁹ gaſura.
les fil⁹ tabloz. les fil⁹ ezaue. les fil⁹
ſules fil⁹ hallu. les fil⁹ labana. les
fil⁹ achmatde les fil⁹ acub. les fil⁹
natha. les fil⁹ ſeha. les fil⁹ aggab
les fil⁹ obam. les fil⁹ anam. les fil⁹
camua. les fil⁹ gedou filam les fil⁹
nadm les fil⁹ de ſanum. les fil⁹ ne
coba. les fil⁹ ſeſaba les fil⁹ gale les
fil⁹ ozum. les fil⁹ ſmoz les fil⁹ atum
les fil⁹ baudem les fil⁹ aſiana. les
fil⁹ manet. les fil⁹ aſſimatuſu les
fil⁹ agiſta les fil⁹ aura. les fil⁹ ſau
am les fil⁹ phaſalon les fil⁹ mee
da. les fil⁹ ſuſſia les fil⁹ cauet. les
fil⁹ braeus. les fil⁹ cauve. les fil⁹ coz
ſi. les fil⁹ naſu les fil⁹ agiſti. les
fil⁹ pedom. les fil⁹ ſalemon ſon fil⁹
les fil⁹ aſophoch. les fil⁹ ſardaa. les
fil⁹ toſi. les fil⁹ Sedom. les fil⁹ gada
er les fil⁹ ſeſer. les fil⁹ agia. les fil⁹
phaſerem. les fil⁹ ſebatham. les fil⁹
ſavonet les fil⁹ maſſie les fil⁹ ame
les fil⁹ ſaſm. les fil⁹ addus. les fil⁹
ſuba. les fil⁹ aura. les fil⁹ rabotis les
fil⁹ ſaſphat et les ſigens ſalemon
quatrecēs ſoixante douze. ja ſont
ceul⁹ qui vndzet a ceemel et a ter
ſar leur ymce cavmellem cauet.
et jl ne poient Semonſtrer leurs
atez. ne leurs lignees comment el
les eſtoiēt. et Iſrael les fil⁹ De la
in. les fil⁹ tubaim. les fil⁹ necadai
a. et Des preſtres qui vſoient Du
preſtraige et ne ſont mie trouuees
les fil⁹ obia. les fil⁹ achiſce addm
le fil⁹ mavm qui prenſt a femme
Des filles ſauzellem et jl furent
appellez par ſon nom et le ligna
ge De ceul⁹ fu quis es eſcripz et
ne fu mie trouuez. et jl furent de
uae ou ſuice du preſtraige et Ne
me et eſtuus que jl nauēt par cō
gnene des choſes ſanctefiees de
uant que cueſque ſauge vienge
ou Semonſtrement et en vestre
tout Iſrael eſtoit Douze mile ex
cepte les ſſfs et les ancelles. vm. m
le trois cens et ſoixante leurs ſſfs
et leurs ācelles. ſept mile. et trois
cēs et trenteſept. Chanteurs et
chantereſſes. deux cēs et ſoixante
quinze. les chameulx trois cens.
et trentecinq. boeufs. vi. mille tre
tecinq. Et Des mauſmes les pre
uoſte. quant jl vndzet y les vil
les ou temple dieu q̄ eſtoit en je
ruſlm̄ vouez faire le temple en ſon
lieu. ſelō̄ leur pouoir. et Sōnez ou
temple ytie. De leur œuure. onze
mile beſans. dor. et cent veſtures
as preſtres. et les preſtres ⁊ les

leutes qui estoient du peuple
en jerlm. et la region et les sains
chanteurs. et les huissiers et tout
jsrael en leurs regiõs. le septiesme
mois et prestant comme les filz
jsrael feussent chascun en ses cho
ses. jl assamblerent dun courage
a la court. qui estoit deuant la por
te. deuers ouest. Et jhus filz sadoch
et ses freres prestres estans zoro
babel filz salatiel et ses freres. jl
appareillerẽt lautel quilz quil
offrirent dessus sacrifices selõ
ce quil est escript ou liure de moy
se. prophete. que jl se assemblessẽt
des autres nations de la terre et
adrecerent sacrifice en son lieu
toutes les gens de la terre et jl of
frirent sacrifices. de matin a nress
et furent accomplies solempnel ou
jour sicomme jl est escript et chas
cun jour sacrifices sicomme jl cõ
uenoit. Et apres ces offrandes
establies et sacrifices de samedi
et du commẽcemẽt du mois et
de tous les hours solempneux et
sanctifiez. et jl donnerẽt pecunes
as machons. et as feures. et a boi
re et mẽgier a joye z donnerẽt as
fmes char et as surtes que jlz ap
portaissẽt du liban a ceulz de cede
et feissent nez en joppe selonc le cõ
mandemẽt qui est escript de cyre
roy de perse. Et jl benans ou second
an. ou temple dieu en jerlm. ou se
cond an commẽca zorobabel filz sa
batiel. et jesu filz josedech. et leurs
freres et les prestres et les leutes
z tous ceulz qui estoiẽt venus de
chetiuoison en jerlm. et fondarẽt
le temple dieu. ou second mois du
second an. cõe jl furent venus en
judee. et en jerlm jl establirent
leurs leutes de trente ãs selonc
les ouures de nress. Et jesu et
ses freres et tous les leutes estu
rent conspirãs et les executeurs
de la loy. et les fauls ouures de
maison dieu. Et les prestres sestu
rent o buisines et auoient estoul
les et les leuites filz saph q auoi
ent cymbales et louoient nrẽss et
benetsoiet selõ le commandemt
dauid de nress sergent roy de jsrl
et chantoient canchon a nress. et
pour ce que douce et honneur est
a lui touiours sur tout jsrael.
Et tous les peuples chantoient
en buisines et cryoient a haute
voix. en loant nress ou susatemt
de sa maison et bendoient des pres
tres. et des leutes et des maistres
preuosts des villes et des agens q
auoient beu laut maison et bn
dirent a ledefiemẽt de ceste maison
o cry et o grant pleur en telle ma
niere que le peuple noott me. les
buisines pour le pleur du peuple
et le peuple chantoit en buisines
en telle maniere quil estoit oys de
lomg. les ammemts de la ligne
juda. z de benjamin ouurent et
bnirent sauour. quelle la voix des
buisines estoit. Et jl congneurẽt
que ceulz qui estoient venus de
chetiuoisons edefioient temple a
nress dieu qui est dieu disrael.
Et lors bendirent jl a zorobabel z
a jesum z as prouosts des villes
et leur dirẽt. Nous edefierõs en sa
blemẽt o nous aur nous esmeut
auons nous a nress oy et sacrefi
ons a lui des le temps. a barasaeth
roy des assirs qui nous amena
a. Et zorobabel. et jesu et les prin
ces des villes jsrael leur dient
jl nest me. a edefier ensamble o no
z a nous la maison de nre dieu se
lõ ce que cyrus roys de perse com
manda les gẽs de la terre nuisas
a ceulz qui sont en judee. et leuãt
ouures de sanctefiemẽt z agues
au peuple. a nous peuples le de
uoient edifier et hantas les as
sauv empeschoient quelle ne feust
acomplie en tout le temps de la
vie. ains le voy. et retarderent lest
uemẽt. par deuy ãs jusques au
regne daure. Vis chap

Ou second an du regne daure
prophecia aggee et zachayie
et leaddum prophette en judee z
en jerlm. ou nom de nress qui est
dieu disrael sur eulz. lors com

mancerent estans zorobabel et Je
sus le filz Josedech. edefier la maiso
mēss. qui est en Jerlm comme les
prophettes mēss. Illeucques z leur
aideissēt. En ce temps bint a eulz
Sesenne soubz roy De sulie. et De
femee. et sarabozanez. et ses com
paign. et leur duēt p quel mandemt
edefiez bous ceste maison et pfac
tes ceste couuerture. et ces autres
choses. et qui sont les escripuams
qui ce edefient et orent grace de bi
sitation sur ceulz qui estoiēt de che
tiuoison. les anaens des Juifs et
Il ne furent mie empeschez de ede
fier Deuant que Il fust segneste.
a daire de toutes ces choses. et le
respons feust receus. lexemple de
lespittre. que Semee soubz roy ce
est preuost de sulie. et femee et sa
cra bozanes et ses compaignes de
sulie et preuostz de femee enuoyerent. au roy Daire salut. Toutes
choses soient cōgneues au roy. car
comme no⁹ bemssons en la region
de Judee. et nous entroissōs en Je
rlm. nous trouuasmes les edifi
ans. la maison dieu. et le temple
de grans pierres. polies et de gruē
et preaeuses matieres. es pavors
et ces oeuures est⁹ faictes entiere
mēt z aidier et estre en prosperite
en leurs mains et estre paifont
diligemmēt en toute gloze. lors de
mandasmes nous les ancies Si
sās. pour qui ce roy edefiez bous et
fondes ceste maison. et pource le²
Demandasmes nous. que nous te
feissōs congnoistre les hommes
et les preuostz et no⁹ le² Deman
dasmes les nōs des preuostes escē
Et Il nous respondirent Disant
no⁹ sommes ssigēs dieu qui fist
ael et terre. et ceste maison estoit
edefiee deuant monlt dans Du
roy Israel grant et fort et fu aem
pli. et pource q nos peres estoient
mal. et pecherent en Dieu disrael.
Il les baillia en la main nabugo
Donosor roy De babylome. roy des
calDeus. et Il destruirent et ar
duent ceste maison. z emenerent

Le peuple chetif en babylome. roy
regnant Il escrit q ceste maison
feust edefiee. et celiu sacre bassiel
dor. et Dargent que nabugodono
sor. auoit ostez de la maison dieu
qui est en Jerlm z le cōsacra. en
son temple Derechief. cyrus le mist
hors Du temple qui estoit en ba
bylome. et furent baillies a zoro
babel et a salmanasar soubz roy
et le² fu commande quil offreissēt
ses bessealz et meissent ou tem
ple qui estoit en Jerlm. et quil e
difiassent le temple en son lieu.
lors mena salmanasar fondemēs
de la maison dieu qui est en Jerl
et De bore Jusques a edefiōs no⁹
et elle nest mie consommee. cest
a dire acemplie. se tu Juges o tu
roys Il soit quis es voraulz liures
De cyre roys qui sont establis en
babylome. et ce Il a trouue ou cō
seil Du roy. estre commēce lestruc
leure de la maison dieu qui est
en Jerlm. et Il sia demonst⁹ De
nress² le roy. si nous estruc de ce.
lors commanda daires. a estre
cquis es bibles. et fu trouue en
bethbatame chastel qui est en me
de. regiōs. vng lieu ou ces choses
estoient escriptes. Ou premier an
cyre le roy regnant Il commanda
a edifier la maison Dieu qui est
en Jerlm. ou Il ardotent feu assi
duelmēt. cest a dire ou Il sacrefioi
ent assiduelemēt. de la quelle la
haulteur sott De. v. coutes. et la
leeur de neuf quarree de pierres
polies et Du meilleur fust de cel
le meisme region et soulDees est⁹
dommees de la maison cyre le roy
et les sacrez bessealx de la mai
son dieu. dor et Dargent que na
bugodonosor osta De la maison
dieu qui est en Jerlm ou Il estoiēt
mis Illeuc. et Il commanda as
sisamnā prenott de sire auou
aire et a turbuzanam z a ses cō
paignōs. et a ceulz qui estoient
ordonnez po⁹ nous de sulie et de
femee que Il se tenissent de cest
lieu. et Je commanday tout edi

fier. Et je regarday q̄ ceulz leur au
dent qui sont de la chetiuoison as
iuifs. iusques a tant que le temple
soit parfait. et du trauail du tiers
de iuliet donner diligēment la quar
te a ces hommes au sacrifice. mēsz
a zorobabel prenost as torriaux. et
aux moutons et aux aignaulz ē
sement et froument et sel. et bin et
oeule bigne z enssement p̄ tous
les aūs si comme les prestres qui soī
en iezlm̄. auront voulu sans auāi
delayemēt. et chascuns que libati
ons soient offertes. a dieu pour le
roy. et pour ses enfaūs. et prient p̄
le' vie. Et il soit denonce que q̄
conques auront trespasse aucune
chose de ce qui est escript z auroī
despit. vng fuist soit prins de ses
propres choses. et il y soit vendue
et leurs biens si soient au roy p̄
ce mēsz le nom duquel est appel
lez illeuc ques. destruie tout ruoy
et toute gent qui estandra sa mai
out' outrera malement icelle
maison de mēsz qui est en iezlm̄
ie suis le roy ay estably ce faire
diligēment selō tout ce qui
Lors obeirent si sainctes sous
truule de coelen et de iuliet
z de semee. et satrabuzanes et ses
compaignōs as commādemens
que suis roy auoit commande
et sefforcoient es sainctes oeuures.
orans diligēment auec les an
ciēs de iudee. et des princes de
iuliet. et les sainctes oeuures bi
dent en prosperite. agee et zacha
rie prophetant. et il acompliret
toutes choses par le commande
mēt du dieu israel. et du con
seil ciz z suis. et avthaxerse roy
de perse. nre maison est cōsommee
iusques a vint et troiziesme jo'
du mois adar. ou vi' an de dai
re. roy et les filz israel. furēt ces
choses qui sont escriptes ou li
ure de moysi. Et il offrirēt ou
dicement du temple mēsz. cēt
toriaux. ii. cens aignaulx quat'
boutes p' le peche de tous les fil
israel douze selō le nomb' des
lignees israel. les prestres et les
leuites festuient vestus destolees
par lignees sur leure mēsz qui
est dieu disrael. selō leuure de
moysi. et les huissiers a toutes
les portes. et les filz israel selō
leuure de moysi furent phise o
ceulz qui estoient de chetiuoisons
ou quatorzime jo' du premier
mois. Quant les prestres. et les
leuites furent sanctefiees. et to'
les filz de chetiuoisōs. z a leurs fre
res o prestres et a eulz meismes. z
les filz israel qui estoient de chetiu
oisons. mengerent tous ceulz q̄
estoient. ireme de toutes les ort'
cions des gens de la terre. q̄ aue
mēsz. et il celebrerent le jo'. de la
feste des azimes. sept jours men
gerās. Quant nostresz p' ce qui
conuiti le conseil des assurene en
eulz confortez as mains oeuures
mēsz qui est dieu de israel. et a
pres cest avthaxerse roy regnant
esdras le filz azarie le filz echie filz
salome. filz sadiuch filz achitob. filz
ameir. filz azazer. filz bocc filz abi
sac filz phinees. filz eleazar filz aa
ron. premezam prestre. icellui es
dras. vint de babylone comme il
feuist scribe. et engingneux en la
loy de moysy que le dieu disrael
dengna dire. et a faire et le roy lui
donna gloire. pource que il auoit
trouue grace. en toute dignite. z en
tout deuiez deuant lui. et il vin
drēt o lui des filz israel. et des pri
stres z des leuites. et des saūs chan
teurs. du temple z des huissiers.
z des signēs. du temple en iezlm̄.
ou septiesme an. avthaxerse regnāt
ou quint mois icellui en est qui
te du regne. il issans de babyloi
ne en la nouuelle lune du quint
mois. il vindrent selō ses cōmā
demēs en iezlm̄. selonc la proyue
te. de lauoir que mēsie lui auoit
donnee. Esdras tenoit grant dis
apline en ces choses quil ne tres
passast aucune chose de ce qui
est escript en la loy mēsz. et ces cō
mandemēs. et enseignāt tout

ysrael. toute iustice et iustice et
iugemẽt. Ceulx qui escripuoient
les escripz. Authuerse a escripre pis
tre. et les seurs de la loy nresse. de
laquelle exemple est soubzmise
Le roy authuerse bme ch'
a escripre prestre. et les suyure de
la loy nresse salus. Je plus humi
mat as benefices du cõmandemẽt. de ceulx qui desirent de leur
gre. de la loy ne nuse. des pstres
et des diacres qui sont en mon
royaume. acompaignier o toy en
jerlm. Et aucun contrediteur a be
nir a toy viengnẽt. et voisent siõ
me il me plaist et a mes. sept a
mes conseilliers. qui visitent ces
choses. qui sont faictes selõ iudee.
en jerlm gardant la loy. si comme
tu as en la loy nresse. et portans dõ
de sree en ysrael que jay voue. et les
ames de jerlm. et tout or et argent
qui sa trouue en la region de baby
lone a nresse en jerlm. o ce qui est
donne. de mesmes largent ou tem
ple. de leur seigneur. qui est en je
rlm. que cellui or est cueillis. et cel
lui argent as torteaux. et as mon
tons. et as aignaulx. et as bouc
que il leur sont conuenable quilz
offrent sacrifices a nresse sur son
autel qui est en jerlm. et tout ce q
tu vouldras faire o tes freres. par
fay or et dargent et pourroient
selonc le commandemẽt nresse qui
est ton dieu. Et les fames besseaux
qui te sont donnez as oeuures de
nresse qui est ton dieu qui est en je
rlm. et les autres choses qui con
ques secouront as oeuures. du tẽ
ple de ton dieu tu donras du tre
sor au roy. comme tu vouldras ou
nes tes freres dor. et dargent par
fay selonc la voulente nresse. Et
je roys authuerse ay commande
as gardes. des tresors de iudee et
de femes quelconques choses es
dras escripre. et les seours de la loy
nresse. il lui sont donne diligemẽt
jusques a cent besas dargent. et
ensement dor et de froument. jus
ques a cent muis. et de vin jus
ques a cent mesures. et des autres
choses qui habondent sans tara
don. Toutes choses soient faictes
au dieu qui est tres hault que y
auenture ne soit ire ou regne au
roy. et du filz. et de ses filz a nous
est il dit que a tous les yuestres
et as leutres. et as sains chantres
et as signes du temple nul treu ne
rendez ne nulle autre iudiction ne
vous soit cõmandee ne enuoye ne
aucuns nait pouuoir de haussier le
aucune chose. tu esdras establis
iuges selonc la sapience de dieu
encontre iulie. et en femes. et en
saigne tous ceulx qui ont con
gneu la loy de ton dieu. et ceulx
qui auront trespasse la loy soient
pugnis diligemẽt ou en mort ou
en tourment. ou neis lui soit sa
pecune ostee. ou il soit enuoyez en
exil. et esdras scribe dist benoit
soit dieu de nres pres qui a donne
ceste voulente ou cueur le roy. et
clouer sa maison. qui est en jerlm.
et ma honnoree. deuant le roy. et
deuant ses amis. et deuant ses pre
vres. et je fus numinables en mõ
courage. et fus fais selonc laide
de mon dieu. et je assemblay hõ
mes qui il vensent ensemble o
moy. et ceulx sont preuoste selõc
leur pais et selonc leurs princes
pouraomans de ceulx qui vin
drent o moy de babylone ou roy
aume authuerse roy. des filz phu
res. gersomus des filz sienauch
omenus des filz dauid actus le filz
secchie des filz phaure zacharie. et
o mi vepuis il cent et cinquante
hommes des filz auctor de meobi
lone. zaret. et o lui deux cens et cin
quante hommes des filz zachuas
jechonie zebeli et deux cens hom
mes des filz salomasie gotholie
et o lui soixante dix hommes des
filz saphuae zaue michely et o lui
quatrevins hommes. des filz job
hodie geseli. et o lui deux cens et
douze hommes. des filz bamesalu
mot. les filz josaphat. et o lui cẽt
et soixante hommes. des filz beer

zacharie bebet ⁊ oliut deux cens
et huit hommes. des filz assaac
jamues adnaie. et oliut cent et x.
hommes. des filz adomcham der
remers et ceulz sont les noms Et
ceulx. eliphalem filz gebel. et se
meas. et oliu soixante dix hommes
et je les assamblay au fleuue q
est nommez eux ⁊ nous demou
rasmes illeuc. trois jours. et se
les congneuz. et je ne trouuay mie
illeuc des filz des prestres ne des
leutes et je les enuoyai. a eleazar
⁊ a esebom. et mazmam natham
eunagam zacharie mosollamum
qui estoient sages maistres. et je
leur dis quil bemsset a leur se
uoir ⁊ a ses freres et a ceulz qui
estoiet en gazophylace quil no⁹
enuoyaussent ceulz qui bsausset
doffice de prestre. en la maison
nostresr. et mre dieu. et no⁹ ame
neront seloc la baillant mam de
mresr. qui est nostre dieu. des filz
mooli hommes sages. les filz leui
les filz jsrael. sebeie et ses filz et
ses freres. qui estoient dixhuit a
biam amuum. des filz canance et
leurs filz bmt. et de ceulz q̃ seruoi
ent ou temple que dauid auoit
donnez et jl mesmes princes a lo
peration cest a loeuure as leutes
le seruant temple. ccxx et bmt.
les noms de tous sont segnefiez
es escriptures et je vouay illeuc.
as jouuenceaux josue deuat mre
sr. que jeqeusse de luy. que jl
nous donnast et octroiast bon
ne voye et a tous ceulz qui estoiet
o nous de nos filz ⁊ de nos bestes
po⁹ les agnus je ois honte de de
mander au roy hommes a pie
et a cheual. en compaignie. pour
nous garder. contre nos anne
mis. nous dismes au roy. la b̃
tu dieu estoit o ceulz qui le quer
rent en toutes leurs oeuures et
dezechef nous depriasmes nost̃e
dieu. et mresr. selonc jce. car no⁹
leumes proprement ce est a dire de
bonnaire. et sommes fais amis
mre dieu. et je deuisay douze ho̅

mmes des peuples des preuoste
et des prestres du temple. Sebeia
mas. ammam ⁊ oeulz. dix hõmes
de leurs freres. je leur pesay or et
argent. ⁊ besseaux au mistere.
des prestres. en la maison mresr.
que les roys ⁊ les conseilliers auoi
ent donnez. et ses primces et tout
jsrael ensement. et me je loi pese.
je baillay cent ⁊ cinquante besaz
dargent et besseaulx dargent et
cent besans ⁊ cent besaz dor ⁊ bes
seaux dor bmt. pur sept fois. et
besseaux de bon auam bmt. qui
auoient semblance dor lors dis
je. vous estez sanctifiez a mresr.
⁊ les besseaux sont sains ⁊ lor et
largent. est donne en veu a mresr.
qui est dieu de nos peres. veillez
et gardez. jusques a tant q̃ vo⁹
les baillez as preuoste du peu
ple ⁊ as prestres et as leutes et
as princes des ates jsrael. en jerl̃
jl les mirent ou temple mresr. et
nous nous departismes du fleuue.
qui a ou douziesme jo⁹ du premier
mois. jusques a tant que nous
entrasmes en jerl̃. et comme le
tiers jour fu fait ou quart lor
et largent pese fu baillez en la
main de mresr. et de mre dieu. a
mavmoth filz jozi prest̃e. et o lui
estoit eleazar filz phinees. et o
eulz estoient josadaz le filz jesu.
mediau. benau. le filz lemte a nõ
bre. ⁊ a pese toutes les choses. et le
pois en fu mis en escript en celle
heure ceulz qui bmdrent de chet
uoises. offrirent sacrefice as dieux
de jsrael. Douze toriaux po⁹ tout
jsrael. et quatrevins et fiz mou
tos. et soixante douze augnaux
po⁹ le peche. tous douze. Et pour
le salu douze bacches tout ou sac̃
fice mresr. et jl reliurent les com
mandemes as despensiers le roy
et as preuoste de coelem et de su
lie ⁊ de femce et homorent la
gent et le peuple mresr. et ces
choses acemplies les preuoste me
dirent jl nont mie depti le li
gnage jsrael et les princes et

les prestres. et les leutes et les
autres gens. z les nacions de la
terre. et les ordures des chananeens. z des ethiens. des ferezies des
jebusies des moabistes des egyptiens. des ydumeiens. ilz sont comons a leurs filles. z eulz a les
filz. et la sancte semence est meslee. as estranges gens de la terre.
z les preuostes. et les maistres estoient parcommeres. de ceste iniquite. Des comencemet du regne. et
mantenant q je oy ce. je deschiray ma robe. et la secree cotelle z mes
cheueulz z ma barbe. et me sis dolant et tristre. et tous ceulz qui
estoiet meus en parolle de dieu
Israel se assamblerent a moy
qui plouroient de ceste iniquite. z
me seoie tristre jusques au sacrifice. Du vespre et je leuay de la
jeune et auoie despecie ma vesture et ma secree cotelle. estendans
mes mains et disoie. Sire je suis
confus. et vergondeux deuat vous nos
peches sont monteplorees sur nos
chefs et nos peches sont essauces
jusques au ciel. car nous sommes
en peche. grant des le temps a nos
peres jusques a cest jo. et pour
nos peches et les peches de nos freres. sommes nous baillies et nos
freres et nos prestres as roys de t
re en espee et en chetiuoison. et en
depredation et en confusion jusqes
au jour Du. et comme grat chose
est ce ores sie dieu. q ta misericorde
nous est auenue. laisse nous la
racine. et le nom et ou lieu de ta
sanctification. destomras nostre
lumiere en la maison de dieu do
ne nous a mengier ou temps de
nre seruice z tant comme nous fumes. nous ne fumes mie deg
pte. de nrē. mais nous establi
en grace. que les roys de perse no
domassent a mengier. et glorefi
assent le temple Dieu. et edefiaussent les desers de iron et nous do
naissent stabilite en iudee. et en
jerlm. ores sces que disons nous
qui auons pec. Nous auons trespas
se tes commandemees. que tu do
nas es mains de tes sirgens pro
phetes disas. la terre en quoy vo
entrastes. po pourreow en hevitage. est faicte soullie. des soulleures des estranges et leurs immondices sont raemplie de toutes ordures. et ores ne conuomdrees vo
mme. vos filles a leurs filz. ne ne
prendrez mie leurs filles a vos
filz. et ne querez mie auour pait
a eulz en tout temps que nos na
lons megiev les tres bomes cho
ses de la terre. et baillies hitages
a nos efans pardurablemet. et ce
qui nous auet est par nos oeu
ures mauuaises. et nos griefs pe
chez. Et tu nous as donnee telle
racine z nos sommes repanuez de
rechef. a trespasser ta loy. que les
immondices des estranges de ceulz
de ceste terre feussent meslees. de
ques ne couvouceras tu a nous
pour nous destruire. jusques a
tant que la racine soit degueopie
et nre semence. Sire dieu de israel
tu es veritable. la racine est deg
pte. jusques au jo. Du voyes que
nous sommes huy deuant toy. et
en nos iniquites. et il nest mie
plus temps de demourer en ces
choses. comme esdras regehissoit
plourant prestre a la terre deuat
le temple. z il assamblerent a liu
de jerlm. tres grant tourbe homes
et femmes. et jouencelz et jou
uencelles. les pleurs estoient grās
en celle multitude. et cel jecome
filz gressli. eust cure esdras dist nos
auons fait peche a nres. et auos
fait estranges mises onous en
mariage des gens de terre. et ores
quiconques est fils israel ne ses
choses faisons sement a nres. a
boutez hors toutes nos femmes
qui sont estranges dautres ligi
es o leurs efans. si comme il est
jugie. des seigneurs. lieue sus
z acomplis ceste besong. appartiet
a toy et nous sommes a toy. fay
vigueureusement et esdras se leua
et aregna les princes des pstres

et les leutres : tout ysrael faure
selõ tout yce et yl jurerent. lxc
Lors se leua esdras de deuant
la court du temple. et ala en
la maison de jonathe. filz mosabi.
et yl osteles illeuc ne ne gousta de
pain ne deaue sur les ymquites de
la multitude. et predication fu faite
en toute judee et en jerlm a tous
ceulz de la captiuite. et estoient as
samblez en jerlm. Quiconques ne
uiendroit dedens deux jours. ou trois
selõ le jugement des ancẽs qui se
sieent leurs facultes cestadire. les
richesses leur sont ostees et yl sera
jugie a estrange de la multitude
de la captiuite. lors assamblerent
tous jceulz qui estoient de la lignee
juda. et beniamin en jerlm en trois
jours. Ce mois est le neufiesme
et le. xxe. du mois. et toute la mul
titude se sist en laire. tramblant
pour le yuer. lors se lena esdras
et leur dist. vous auez fait male
ment prenant a vous et as comoi
gnans en mariage femmes estran
gees. qui non accreussiez au pechie
disrael mais ores. regehissiez et
donnez magnificence. ce est a dire
loenge a dieu. et de vos pes et par
faictes sa volentr. et departez vos
grẽs de la terre : des femmes qui
sont destrainges terres et toute la
multitude cria. et dirent tous ẽ
samble a vne voix. Nous feruẽs si
comme tu as dit. mais pource q
la multitude est grant et le temps
froit : ne pooẽ ja estre faẽ ainc. Et
ceste oeuure nest mie a nous dun
jour. ne de deux. Nous auõs mont
pechie en ces choses. les prenostes de
la multitude estaẽ et tous jceulz
qui hõtent o nous. et tous ceulz q
ont femmes estrangies. et viennet
ou temps conuenable. et de tous
lieux les prestres : les juges jus
ques a tant quil aient apaisie li
re de nẽsi par ceste besongne. jo
nathas le filz ewel et ziras reten
rẽt la aire. selõ ces choses et boso
ramus. et lem : et sachen : tous
ensamble ceuns o eulz. et selonc
ces choses. tous ceulz sestuerẽt qui
estoient de la captiuite. et esdras
prestre eslut o soy hommes q estoi
ent graẽs primces. de leurs pres se
lõ leurs noms. et yl se furent ensã
ble en la nouuelle lune. du dixie
mois pour examiner ceste beson
gne. cestadire. pour esprouuer ces
te besongne. et yl fu detrimme des
hõmes qui auoient fẽmes. qui
estoient nez destrainges terres
jusques a la nouuelle lune du pr
mier mois. et yl y. ot trouue des
prestres nouuelle qui auoiẽt fem
mes. qui auoient este trouuees es
trainges et autres terres nez. des
filz jesu filz josedech. et de ses freres
maseas. et eliezue et ioribus. et
jaridus. et yl mirent leurs mains
qui jectaissent hors leurs fẽmes.
et sacrefier por limoscrice vn mou
ton. et des filz somer masias et
esses jeleth azarias et des filz so
sore. iemasias hismassius mar
thanias. jussio et leddus thassas
et des leutres. josabus. et semeis et
colius et colisas. et phalteas : tho
lias et elionas. Et des sames chan
teurs. eliasiphif : zecrius. et des huis
siers salmius. et colbanes. Et des
filz ysrael. forchos remias et godol
as. et meichias et muthelus et e
leazius et jammebias et des filz
jolomamtamas et zacharias. jo
zelis jolduus ethimoth : zabdis
et celedias. et des filz bede johannes
amamas azadias et emethis et
des filz beniamin onamus : ma
luchus jedeus. et jasub et asabus
et jeymoth. : des filz adonĩ maa
thus et moosias et selemus et
naamas : beseas et mathias et be
seel : bonnus : manasses. Et des
filz mac nomas et assias : mes
chias : semeas. et symon beniamin
et malchus et mauias et des fil
asson carthaneus et mathanas
et banius et eliphalit et manas
ses et semei. et des filz banny jer
mie et modias et abramus et
joel et baneas et prias. et jonas
et mavmoth et eliasiph et math

neus. z eliazis et ozias et dieius
z samedus et sambus et josephb
et ses filz nobet. ydelus et matha
thias. et sabadias zeveda et jesser
et baneas. Tous ceulx qui conoi
dient a eulz femmes. estrunges de
laussevent et eulz z leurs filz. et les
prestres et les leutes. qui estoiet
disrael habitevent en jerlim. et en
toute la vegion toute la nouuelle
lune. du moys septime. Et les filz
disrael sestoient en ses commora
tiõ z toute la multitude sassam
bla ẽsemble. en laure qui est vers
orient. de la samcte porte. Et il di
vent a esdras prestre et liseur qui ap
portast la loy de moysi. que nresse
lui bailla qui est dieu disrael. Et
esdras eueschue apporta le liure de
la loy a toute la multitude de ceulz
domme jusques a femme. et tous
les prestres ouy la loy. ou commẽce
ment du septime moys. et il le
lisoit en laure. qui est deuant la sain
te porte. du temple du matin jusq
ques au vespre. deuant hommes
z deuant femmes. et tous mirẽt
leur entendemẽt a la loy. Et es
dras le sse de la loy sestuit sur vne
chaiere de fust qui estoit faicte. et
jouvre lui sestuit mathurias sa
mus et amams azarias jrias
et zethias. haisamus. adestre et a
senestre. falseus misael. malathi
as asbucha z sabus nabadias za
charias. et esdras prinst le liure
de la multitude. Il estoit assis en
laure deuant tous et comme il
dessloua le liure de la loy. tous se
leuerent et sestuirent. et esdras
beneit nresse qui est tres hault dieu.
de sabaoth. Cest adire dieu des
osse. et qui est tout puissas. Et
tout le peuple respondi. amen. z
il aourerent nresse leurs mains
leuez en hault et enclinez en terr
re. Et esdras commãda quilz e
seignessent la loy jhus et beneus
sarabias ladmus et acubus et
sabatheus calitres azarias joza
dus et anamias. et xx las lentẽ
qui enseignerent la loy nresse et
en la multitude disoient il la
loy nresse et il loient chascũ ceulz
qui entendoient la lecton. Et athia
tres dist a esdre eueschue. et les
seurs. et as leutes qui ẽseignoient
la multitude disant. cest jour est
sainct a dieu nresse ne vueillies
me estre tristes. nresse vous glo
rifiera cest adire. vous feu cleves
et nets. et les leutes denõcerent
au peuple disant. a tous. cest jor
est sainct. ne vueillies me estre tri
stes z tous alerent mengier z boi
re. et donner a ceulz qui nont ne
auoiẽt. quil mẽgessent. Il sont mi
eulx leusement z durement assazie
il assamblevẽt tout en jerlim. celle
brer liesse. il sont merueilleusemẽt
z duremẽt assazie des parolles dõt
il sont ẽsaigniez. et il sassamble
rent tout en jerlim. celebrer laudz
selõ le testament de nresse q est
dieu disrael.

Cy fenist le liure de esdras

Cy cõmẽce le liure de thobie.

Thobies fu nez de la ligee neptalim et dune ate qui est appellee Nepta lim. qui est es plus hautes parties de galilee. sur Naaso empres lauoir. qui mame a oeudet Et en la fenestre partie. la ate se plet. Quant il fu prins ou temps salmanasar le roy des assirés. et il bint en chetiuoisõs. ne ne degpi ma la boie de berite. En celle ma mere quil repairoit. a ses freres qui estoit de sa ligmee. et estoiẽt auec lui en chetiuoisõs. toutes cho ses que il pouoit auoir. z comme il feust le plus jeune de la ligee neptalmi. non pourquat il ne faisoit chose qui apptenst a ẽfan ce. et quant les autres aloient aourer les beseaux dor que jero boam le roy de jsrael auoit fait thobie seulement. fuoit leurs cõ paignes. et aloit ou temple nrẽsr en jerlm. z illeuc aouroit mẽsr q est dieu disrael. et rendoit ses pro messes. et ses dimes en telle ma mere quil admenstroit ou tiers an. as essilliez z as estranges tout son disme. telles choses z monlt dautres. selõ la loy nrẽsr tenoit il z gardoit. et quant il fu hõme si vemst a bne femme. qui estoit de sa ligme. et engendra de lui j. enfant a qui il mist son nom. Lequel enfant il enseigna en sa petitesce. quil exemst dieu et quil se tenst de toute mamere de peche. dõques quant il bint de la chetiuoison auecques sa femme. z auec son filz en la ate de. Ninue. et tous mengeissẽt de la biande as patẽs. Thobies se garda quil nen gousta oncques. et pource quil fu remembrablee deles lui. de dieu en tout son cor dieu lui donna la grace au roy salmanasar. car il lui donna. poeste dalez quelque part il bouloit. Adonques print il a aler par toues ses frezes qui estoient en chetiuoisons. et leur amones toit amonnestemẽs de salu. Et lors quant il bint en la ate. des mesdiẽs qui estoit appellee rages il auoit auec soy. v. besans dar gent. lesquelz il bailla a gabel son cousin. quant il le bit besoin gner. et prinst de lui le auoiraf fe. Lonc temps apres. auant le roy salmanasar fu mort il re gna pour lui sennacherip son filz qui haoit les filz jsrael. et thobie si aloit toues les jours. po confor ter ceulz de sa ligme. et po dõner a chascun de son chastel selonc ce quil pouoit il donnoit. a mẽgier auz famelleux. et bestures as nus. il ensepelissoit les morz z les occis. Apres il aduint que le roy sennac herip. sen fuit de la contree as jufs pource quil auoit perdu tous ses hõmes pour la blasme que il auoit dicte contre dieu. et quant il fu repairez. par le courroux de ce ocasst il monlt des filz jsrael et thobies si ensepelissoit. les corps quant il fu nonce au roy. il commenda que len locasst z lui tolit on toute sa sbstance. et thobies sen fuit auec sa femme z auec son filz z se mucatous nous et mont de ges lamon ent. et lors apres quauuntes cmq jours. les deux filz le roy si le qui rent. Lors reuint thobies a sa mai son. z tout son chastel. lui fu re stores nc Chapc

Apres auint il a bne des solempnitez que les filz jsrael faisoient. quil ozent gra

biandes. appareillies en la maiso
thobie. que il dist a son filz ba et
amame auecq̃s de nr̃e ligne ce
mane dieu que ilz meussent a
uec nous. z quant il y fu alez si
retourna tantost et dist a son pe
ng des filz israel estoit emmy
la place mur3ns. lors mantenat
faillit thobies de son siege et laiss
sa sa biande. et bint tout ieuns
au corps z le prist et le porta en sa
maison repostemet que empres
le rescons du soleil le peust cou
tement ẽseuelir. et quant il ot re
post il menga o peur z o trãbloui
Car il auoit en remembrace. ce
que nr̃esse dist par le prophete
amos nos festes sont comuties
en pleur z en lamentation. Et
quant le soleil fu rescous. thobie
ala z ẽseueli le mort. pour ce le re
prenoient tous ses amis. et disoi
ent. il a ja este commande q̃ tu
sopes occis pour ceste chose z apr
nes eschapperas tu de mort et de
rechef enseuelis les mors. mais
thobies auoit plus dieu que
le roy z prenoit les corps des occis
et les repomoit en sa maison et
a vne nuit les ẽseuelissoit. il ad
uint. vng io q̃ thobies lasse
de la sepulture as mors vint a
son hostel et se coucha iouxte la
paroit. et sendormy. et dung ny
dune auonde liu cher le fiente s
les yeulz et fu aueugles. Nr̃esse
souffrit que ceste temptation lui
aduint. pour ce q̃ example fu de ce
Sommes a ceulz qui apres bendroi
ent. de patience aussi comme de
samt job. saĩ doubtance il ne fu
me troubles enuers nr̃es aw il
auoit dieu des senfance. ains
fu fezt en la paour dieu et rendi
graces a dieu tous les iours de
sa bie. et aussi comme les rois
estaurirent job en telle mamere
thobie ses paues et ses cousins
estaurissoient same et disoient
ou est ton esperance. po laquel
le tu faisoies aumosnes z ense
uelissoies les mors. Thobies les
blasmoit. z disoit ne parlez me en
telle mamere. car no sommes filz
de sante z actendons celle vie que
dieu donna a ceulz qui ne changẽt
me le foy. Anne sa femme aloit t'
ste chascun iour et rapportoit ce
quelle pooit gaaigney. de quoy il
aduint. j. iour que elle apporta
a lostel vng bouequet que elle a
uoit prime. pour son loyer. et quat
thobie loy braire. il dist gardes
quil nait este emblez. mais ren
dez le a ses seigneurs. Car il ne
nous loist me mẽgier ou aton
chez aucune chose de lanream. a ce
respondi sa femme. qui moult fu
courroucee. ton esperance est banne.
apparemẽt z tes aumosnes te pui
sent z monlt des autres parolles.
lui reprouchoit elle. ms Chapt

Adonc commẽca Thobie a gr
mr z a prier dieu. o lezmẽs
z dist. Sire dieu bous estes justes.
et toutes bos bores sont mistoi
de z berite. et jugement. Remẽbre
bous de moy et ne prenez me ba
gence de mes pechez z de ceulz a
mes parẽs. pour ce que nous na
uons me obbei a bos comman
demẽs. Sommes nous en chetu
uoison z en mort z en fable par
dunablement en toutes les terres
ou bous nous auez espars. Sire
dieu bos jugemẽs sont grãs car
nous nauons me fait selonc
bos commandemẽs et nauons
me alez droicturierement deuat
bous. Sire selõ bostre bolente faes
moy mistoire de et comandez que
mon esperit soit receus en pair
il mest meilleur a morir q̃ plus
biure. Ce jo mesmes aduint il
que saue la fillie raguel fu ledẽ
gie dune de ses mesqunes. Elle
auoit este mariee a sept homes
mais vng deable qui auoit no
asmodeus. les occioit mantenat
quil couchoient auec lui. dexques
quant sa dame le reprenoit de
sa coulpe elle respondi ja ne bes
nous tes ẽfans. fur teux mur
dreusement de tes seigneurs me

veulz tu dacques murdrir siconme
tu as fait sept hommes. A ceste pa
rolle ala saire ou plus haut solier
de sa maison. et en trois jours ne
menga ne ne but. ains fu en oroi
sons o larmes et pria dieu quil le
deliurast de ceste reprouche. Au tiers
jour quant elle ot acmpli son oroi
son elle dist. Sire dieu benoit soit
vostre nom. car quant vous estes
courrouciez vous fraciez mistricor
de. 2 en temps de tribulation pdon
nez les pechiez a ceulz qui vous re
clament. a vous confits je ma fa
ce. a vous est drece je mes veulz. je
vous requier sire que vous desliez
du loien de ceste honte. ou q vous
mostez de dessus la terre. ce est q
vous meuoez la mort. vo⁹ sauez
sse que je ne conuitay ame home.
2 ay garde mon ame de toute con
uoitise. ne ne alay me auecques
celles qui fasoient les lecheries. je
consenti a prendre homme a ton
pleisir non mie par lecherie. mais
ou je ne fu mie digne de moy. Car
par aduenture tu mestuoies a aut
y nest mie. en vreste domme a pre
sez vost⁹ conseil. et se sachez bien
ceuly qui vous ament que quat
y seront pr vous et par vous es
prouuez. apres vous le couvrmerez
Se y sont en tribulation. y sont
delitez. se y⁹ sont en correcion. y
leur laira venir a vost⁹ mistricorde.
vous ne vous delictiez mie. en ce q
nous sotons perdue. Car apres
la tempeste 2 apres pleur donnez
vous joye. Sire vostre saint nom
soit benoit. en tout temps. Et icel
lui temps furent receuez et oiez
Quant dieu les prieres de tholaie
et de saire. et dieu enuoia son angt
raphael. qui les aura. mis ch

Ores auda thobies quil feust
essauciez de dieu en telle ma
niere. que il mouist et appella
thobie son fist 2 lui dist. fil⁹ ores
moy. et ce que je te diray. alieue
en ton cueur aussi comme fonde
ment. Quant dieu aura prins
mon ame. si ensuelis moy 2 honou
re ta mere tous les jours de ta vie.
et te dois remembrer. en quel⁹ peil⁹
elle fu pour toy. quant elle te porta
en son ventre. 2 quant elle sa mo
re. si lensuelis jouyte moy tous
les jours de ta vie. aiez dieu en ta
pensee. 2 te garde de peche. et ne mes
prise en oubliance les commandemes
dieu. fay aumosnes de ton chastel.
et ne destourne mie ton regart
daucun poure. et se tu le fais ainsi
comment destournera dieu. sa fa
ce de toy. siconme tu pourras soy
es misricors. se tu as asses donne
pour dieu largement. se tu as peu
si en donne volentiers. peu as po
ures. car ainsi mes tu en tresor ce
que tu receuras. ou jour du juge
ment. Car aumosne deliure de
tout peche. et ne laissera mie aler
les ames en tenebres. mont pour
ront estre asseur a venir deuant
dieu. Ceulz qui auront faictes les
aumosnes. garde toy beau fil⁹ de
toute fornication 2 mesmement q
tu ne consentes a aucun peche. s⁹
toutes choses te garde dorgueil. car
de liu commence toute perdicion.
rés tantost son loier a celluy qui
taura fait aucun seruice. et garde
que le loier ton serf ne demeure mie
auec toy. ce que tu voudroyes qui ne
fust mie fait. Ne fay mie a autruy
meue ton pain auecques les poures
2 les meilleurs et donne de tes ro
bes. as poures nus. Quant tu a
uras ton pain et ton vin mes jouy
te la fosse au mort. garde que les
pechours ne meuent auecques toy
benoys nostre en tout temps. et re
quier liu quil est drecte tes voyes. et
tous ses conseulz soient en liu. Je
te dis que je baillie a gabel nost⁹
cousin. en la cite darages quant
tu estoies petis. v. besas dargent
et ay auec my de ce son enuoyasse.
nauez me pour se nous menes
oies pour vie. sachez se nous ce
mes dieu nous auront mont de
biens. bis ch

Donc respondi Thobies le

ieune a ſon pere. et lui diſt ie ferai
quanques vous mauez cōmande.
mais ie ne ſay ie comment ie puiſ
ſe receuoir ceſt argent ne comment
ie le demande. car il ne me cognoiſt
ne ie lui. quelles enſaignes lui bail
lerai ie. nes la voie aler ne ſcay ie
mie. Adōc lui diſt ſon pere. quant
tu lui mōſtras le cyrographe. il te
rendra largent. ha doncques et ge
auroit loyal homme qui voiſt au
toy. entremetteres que ie vis et ie
lui rendray ſon loyer. Adonques
iſſi hors thobies. et trouua vng
moult beau ioueceel. eſtant ault
z appareillie ce pour cuer. ſon che
min. Thobies il le ſalua. car il ne
cuidoit mie que ce feuſt langle nre
ſeigne. Dy es tu ce diſt Thobies
beau iouuenceau. Et langle lui reſ
pondi. ie ſuis de ſe filz iſrael. z tho
bies diſt. ſces tu la voie a aler aus
gees la cite des medees. langle reſ
pondi ie le ſcay bien car ie vois
ſouuēt. y toutes les voies q̄ ſoit
en celles parties et ay demoure a
uec gabel voſtre couſin qui maint
aus gees la cite des medees. la q̄l
le cite ſiet ſur le mont qui a nom
ethathamus. et thobie lui reſpon
di. ie te pri que tu macreandes.
tant que ie aie ce nouuel a mon
pere. Lors maintenant entra de
Thobie. z diſt tout ce quil auoit
trouue a ſon pere. mais Thobie
le viel ſen eſmerueilla mont.
z diſt a ſon filz quil le fiſt ce ve
nir. quant langle entra ce. ſi ſa
lua. thobie le viel z lui diſt. tout
temps puiſſes tu auoir ioie. et
thobie lui diſt quelle ioie puis
ie auoir. qui ſuis en tenebres z
ne voy mie la lumiere du ciel. et
le iouuenceel lui diſt. ſoies de fort
courage. ſachies que dieu te do
ra prochainement ſante. Adonc
diſt Thobies. pouroies tu mener
mon filz en la cite de rages a ga
bel. et quant tu ſeras reuenus
ie te donray ton loyer. adōc reſ
pondi li angles. ie le menray ſain
et ſauf et le ramenray a toy ſai

Et thobies diſt ie te pri. que tu
me dies de quelle maiſme. ou de
quelle ligme tu es et langle reſpō
di. demande tu lignage du ſalaire
que tu as loue ou le nom du ſa
gent meiſmes. qui ira o ton filz
mais que tu ne ſoies par auen
ture. ameſaiſe. ie ſui azarias. q̄
fui filz ananie le grant. Adonc
reſpondi Thobie. tu es de grant
ligme mais ie te pri. ne te cou
rouce mie de ce que ie vueil ſa
uoir ton lignage et langle lui
diſt. ie menuy et ramenuy to
filz tout ſain. Thobies reſpon
di. bien puiſſies vous aler. et dieu
ſoit en voſtre voie. et ſon angle
ſoit compaing auec vous. donc
ques lors quant toutes les cho
ſes furent appareillies qui eſtoi
ent neceſſaires apportees a thobies
le ieune print congie a ſon pere
et a ſa mere. et ſe mirent enſam
ble a la voie Thobie. et langle. q̄t
il furent eſlongies. la mere co
mencha a plourer. et a dire. Tho
bie tu as tolu a no⁹ ce qui nous
ſouſtenoit. et ēuoie lomgne de
nous. ie amaſſe mieulx. q̄ iceel
lui argent. pour quoy tu las en
uoie. neuſt onques eſte. car nre
pouurete nous ſouffiſoit mieulx
que a conter richeſſes quant no⁹
ne veons nre enfant auec nous.
Thobies reſpondi. ne pleure mie
car nre filz ira. et reuendra to⁹
ſains ſicomme tu le veuras. ie
croy que le bon angle de nreſ⁹ ſoit
auecc lui. qui ordonnera bien de
toutes ſes choſes en telle maniere
quil reparera a nous a ioie adōc
ſentent ame et ne plouvera pl⁹
z ſen alerent

Thobie z langle auec lui et
bierent en la premiere mana
on iouvte le fleuue qui a nom
tigris. Et quant thobie lauoit
ſes pies vng grant poiſſon vint
pour lui deuourer du quel pois
ſon. il ot grant peur et cria ſe
il me prent. et langle lui diſt
pres le par le branche de la ie

le tray a terre. Et quant il ot ce fait il commẽca a salleter a lui. Adonc lui dist langé. appareille ce poisson et met en sauf le coeur. et le iusier et le fiel. car il sont prouffitables a faire medeames. z quant thobies ot ce fait si en rostirent la char et porterent o eulz. et lautre partie salerẽt tant quil leur peust souffire en lauoyage tant quil venissent en auranz. Et lors demanda thobie. a langle fierre azarie. Ie te prye que tu me dies. quelle medecine ces choses ont. que tu mas fait oster de ceste poisson. langé respondi. se tu mes vng peu du coeur sur le charbon la fumee enchacera toutes mameres de deables. et homme z de femme. si que ie puis. ny reuiendra. et le fiel vault pour oindre les yeulx. qui ont la blanche taye. et les sauue lors apres thobies lui dist. Ou veulz tu q nous demourons. langle lui respondi. il a cy vng homme qui a nom raguel. qui est de ta ligne. et a vne fille qui a nom sarra. et na plus denfans tu autre tout ce quil a z autre sa fille demande le dr̃. et il le te donra a fẽme. et thobie lui dist. iay ouy dire que elle a eu sept hommes z toute sont mors. et ay oy dire que le deable les occist. et craint que ce meismes ne mauenist lors dist langle. oyez moy. et ie te monstreray q ceulz sont en qui lanemy a pouoir. lanemy a pouoir en ceulz qui reçoiuent en telle mariage. que il ostent hors deulz z hors de leure pẽsees nuyst et qui ne vuyre seulement le fot il puissent accomplir les delis de luxure. si comme font cheuaulz z mules qui nont point de raison sur ceulz le deable a puissance. mais tu quant tu auras ceste femme. tu en actendras a troys iours z sras en oroison. et ne feras fors que dieu per

et en celle nuit quant le iusier du poisson sera ars. si en fumera le deable. En la seconde nuit seras en la copulation des sains patriarches. la tierce nuit auras tu benecon. que vous puissies auoir enfans sains et aligres. apres la tierce nuit tu prendras la vierge o le mo dieu. et plus par lamour dr̃ auoir enfans que par lecherie. que tu aies la benecon abrahan toy z tes hoirs. Ore
ors vindrent il a la mai son raguel. et il les receut voulentiers et ot grant ioye. et quant raguel ot regarde thobie il dist a ame sa femme monlt est ore celluy ioune cel semblables a mon cousin. et puis si le demanda. beau frere dr̃ estes vous. et il lui respondirẽt. de la ligne neptalim de la chetiuoison de nimue. raguel dist congnoistes vous thobie mon frere et ceulz lui respondirẽt nous le congnoissons. et quant raguel ot dist mont dr̃ bien de thobie lange lui dist. thobies de qui tu demandes. est vere a cestui. adonc le vinst raguel. et le co mença a baisier en plourant et ploura sur son cousin et dist benecon puisses tu auoir car tu es filz dung bon homme. et ame z sauge. plouurent. apres ce raguel comanda que on occeist vng mouton z appareillast a mengier. et quant tout fu prest z raguel les appella. pour thobies dist ie ne megeray ia ne ne buueray. se tu ne mactroyes. ce que ie requier. et que tu me donnes sauze ta fille. Quant raguel oy ce si se courroussa car il sauoit bien ce q estoit auenu. a sept hommes et doubtoit quil nauenist aussi a cestui. Et quant lange oy que raguel ne respondoit mot si lui dist ne doubtes mie ta fille donner a cestui q vient dieu car dieu lui a gardee

Et pour ce. autre ne le pot on̄ge
auoir. raguel lui respondi. Je ne
doubte me. que dieu nait ouvert
mes lermes. et mes oroisō. Et
pource vous a dieu fait bēny a
moy. que ceste soit jointe. p ma
riage a sa ligne. sel̄ō la loy moy
si. lors Sist a thobies. ne doubte
me. car je le te donray. et print
la dextre main sa fille. et le mist
en la dextre main sa fille thobie
Et quant il lui bailla si dist
Dieu de abraham et dieu de ysaac
et dieu de jacob soit auec vous &
vous juge ensemble et face plē
te. de benecon benir sur vous. et
apres furent il la chevt̄. et la con
scripcion du mariage & en apres
mengerent & burent. Et apres ra
guel appella anne sa femme. et
lui commanda quelle appareil
last vne aut̄ chambre et y menast
sa fille Quant ce fu fait si dist a
sa fille pour ce que elle plouroit
belle fillie soyez de fort courage
dieu te donst joye pour lām
que tu as eu et souffert. Vne
Apres ce quilz orent mēgie
& beu. si menerent thobie
auecques la pucelle. et thobie
qui not me oublie. ce que lan
gle lui auoit dist. print vne p
tie du coeur du poisson et mist
sur les bifz charbons et raphā
el langle print le deable. et le
lora ou desist de la plus haute e
gypte adonc amonnesta thobie
la bievge et lui dist. Sauve lieue
sue. et prōs dieu hui. et demai
et tres demain. car en ces trois
nuit. sont nous joins a dieu
et apres la tierce nuit. si fezons
comme de mariage. nos somes
filz de sains. et ne vous me est
joins comme. savans ms qui ne
croiēt me en dieu lors se leue
rent il ensamble et prierent
dieu le donnast sante. Thobies
dist beausse dieu. le ciel et la terre
noue benoisse et la mer et les fō
taines. & les fleuues & toutes nos
creatures. vous feistes adam du
limon de la terre. et lui donnastes
eaue pour aide. sse vous saue
que je ne prenge me ma seror
pour lui viure mais pō autoy en
faē. qui puissent benoist̄e vost̄e
sainct nom. Et saure si Sist ayes
merci de nous beausse. dieu ayes
merci de nous. que nous puis
soē cueillir ensamble sain & ali
gres. A icelle heure que le coq.
chante. raguel fist venir ses sieges
& leur commanda. quil feussent
vne fosse. car il cuidoit quil ad
uenist. ensemet a thobie. comme
as sept autres. et quant la fos
se fu preste raguel Sist a sa fe
me. que elle enuoyast ses chām
brelens pour se thobie estoit mort
car il le vouloit ensevelir deuant
le roy. Et celle enuoya vne chambe
rere. qui y vint trouue et vit quil
estoient sains. & sauf et se dor
moient ensamble. et lors celle re
print a sa dame. et lui dist ce qlle
auoit veu. lors beneuit il dieu. ra
guel. et anne en ceste maniere. sse
dieu qui estes dieu disrael nos
vous benoissōs quil ne nous est
me. auenu ce que nous cuidōs.
vous nous aues fait misericorde.
& nous aues ostes de lanneny. q
nous pouvsuiuoit. fautes q fist
dui nos beneissent plus plainc
met. et que ilz offrent le sacrefi
ce de loenge. ceulz qui te louet
pour leur sauueur. et que toute ma
niere de gent congnoissēt. quil
nest dieu fors vous. et raguel cō
manda que la fosse feust remp
plie deuant le jour et Sist a an
ne que elle appareillast grant
comme et appareillast toutes
les choses qui estoient neccessres
as gēs qui euent. et elle fist ap
pareillier deux cusses vaches
et trois moutōs et appareillia
a mengier a tous ses voisins.
et a tous ses amis. et en celle
maniere cōtra raguel thobie
quil fust auec lui trois seymai
nes. & Soma raguel a thobies
la moictie de ses chastiaulz et

lui fist chaut que apres sa mort
il eust lautre mouche. xxe ch
Lors appella thobies lange
quil cuidoit que ce feust ho
me. et lui dist frere azarias se je
veuenoye ton serf je ne tauroye
me rendus les biēs. que tu mas
fait. Non pourquant que tu pren
gnes bestes 2 segens lui a gabel en
nuge la cite des medees. et lui ren
des le cuergurisse et prenes largent
2 le semonnes a venir a mes noyces.
Tu sces que mon pere cōte les jours
quant nous deuons remuer. et q
se nous demouroye plus que droit
il fera grant deul. et sa monst
courouces 2 tu vois que raguel
ma conuux. que je demeux. et q
je ne puis mie refuser son comma
dement. ne son conuoitemēt. lors pnt
raphael quatre des segens raguel
et seuly chameuly et ala a la ci
te de rages et trouua gabel 2 lui
rendi le cuergurisse 2 prinst tout
largent et puis lui raconta de
thobie. le filz Thobie et lui dist
toutes les choses qui estoient ane
nues. 2 le fist venir o lui. as noy
ces. Et quant gabel entra en la
maison raguel. thobie seoit ja a
la table. lors se leua thobie et se
baiserent. et gabel ploura et bene
dieu. 2 dist a thobies. le dieu de
yrael te sommest benoit. car tu es
filz de tres bon homme. et tres ju
ste. et qui craint dieu. et qui fait
voulentiers aumosnes et ēsemēt
benoit con soit sonnee. suy ta feme
et sur voz yures. que vous puissies
veoir les enfans a voz enfans jus
ques a la tierce 2 a la quarte ge
neration. et vostre semence soit be
noite du dieu de yrael cellui qui
regne 2 regnera tousiours. et quāt
tous oyrent dit cēt amen. si assirent
au mengier et mēgerent a la cre
mouy nuesse. ve Chapitre.
Endemetieres que thobies de
mouroit pour lomasion de
ses noyces. thobie son pere estoit a
malaise po son filz 2 disoit pour
quoy demeure tant mon filz. pour
aduenture gabel est mors. et si ne
treuue qui lui rende son argent. et
lors furent mont courouces le pe
re 2 la mere. thobie pouure quil ne
venoit amo establi. la mere plou
roit 2 disoit lasse moy. mon chier
filz pour quoy tauōs nous enuoye
si lonque qui estoies lumiere de
nos yeulz et le baston po sousteny
nir vieillesce. et le soulas de nre vie
et lesperance de nostre prosperite
tout ce que nous auōs estoit en
toy et pource ne te deussiemes nos
auoir sepli de nous et thobie lui
disoit tais toy. et ne pleure mie
nre filz est tout sains car celluy a
vecques qui nous lenuoyasmes est
assez leal. mais celle ne pouoit est
confortee. ains aloit chascun jo
et regardoit de lonc. se elle le veist
venir. et raguel disoit a son gen
dre. demeure ja. et je enuoieray a
ton pere. et a ta mere. vng messa
ge de ton salut. Thobie lui respo
di. je say bien que mon pere et
ma mere content les jours. et
que ilz sont tourmentez de cou
roux. pour ce que je demeure tat
et quant raguel ot tant pe tho
bie de demourer et il vit quil
ne feroit nient. lors lui bailla
il sarre 2 la moictiee de son chas
tel. si comme en serfs et en pucelles.
et en bestes et en chameuly et en
vaches et en autres choses. et les
laissa alez o grant joye 2 lui dist
langes nuesse sont auec vous mais
sauue 2 sains que vous trouuez
thobie et arme en bon estat. et q
je puisse veoir voz enfans. auant
que je muire. lors prinst raqui
el et sa femme sarre le fille et le
baiserent et admonesterent quel
le honnorast ses segnes cest le pe
re et la mere son mary. et quelle amast
son mary. et quelle gouuernast sa
maisme. et sa maison. et que el
le gardast soy mesmes sans blas
me. xxie chapre
Et quant ilz orent eue. vii.
jours si vindrent a cite
vne cite qui estoit emy voye tot

Ilmuet lors dist langes a thobie
frere thobie ne sces tu comment tu
laissas ton pere se tu veulz alons
deuant moy et toy et ta femme et
ta meisme vend ont apres nous
belement tu lessas ton pere. Et
quant langes oy quil plaisoit a tho
bie quil alassent deuant langle
lui dist. pres auecques toy du fiel
du poisson. car il sera neccessites a
thobie. si le prinst 2 lors se mirent
au chemin ame la me thobie le
jeune. se seoit tous les jours sur
vne montaigne pres veoit se son fil
venoit. et lors quelle le vit de lomg
elle congneut que ce estoit il qui
venoit. elle courut a lostel et le
nonca a son baron thobie le viel 2
lui dist vois a ton filz qui vient
Et langes dist a thobie le jeune
lors que tu entreras en la maison
si aoure dieu. et lui rēd graces. et
puis vieng a ton pere 2 le lausse 2
lui oins les veulx du fiel du pois
son. que tu portes otoy et sachies q̄
lors mamtenāt il verra la lumie
re du ciel. et aura grant joye quāt
il te verra lors courut le chien de
uant qui auoit este aueuc eulx en
la voye et faisoit joye si comme
messagier. par le blandissement
de sa queue. et le pere se leua pour
aler encontre son filz et baisa la
main a celluy qui le menoit. Et
quant ilz vinent lung laut. si se
turbaserent 2 la mere esement. et
commencerent le pere et la mere
a plourer de joye quant ilz orēt
aoure nres. si se suent ensamble
lors prinst thobie du fiel du pois
son. et comt a son pere les veulz. et
actendit aussi comme femme heu
re. et lors commēca a queir des
veulx thobie vne blanchete aussi
comme la taye dung boeuf et tho
bie le jeune le prinst et le trauist
hors et lors mamtenant son pere
vit. et glorefioient dieu thobie et
anne. et toute ceulx qui le cognois
soient esement. Thobies le vieulx
disoit. ge je vous glorifie dieu dis
rael car vous mauez chastoie
et sauue 2 vca que je voy thobie
mon filz. apres sept jours vint sa
re la femme thobie le jeune. toute
same auec sa maisme. 2 auec les
bestes 2 aueuc les chameulx a tout
ce que langes auoit receu de gabel
lors raconta thobies a son pere. les
biens que dieu lui auoit faits. par cel
homme qui ala auec lui. Lors vi
drent les deux cousme thobies a
chor et nabach et furent o lui grant
joye et buirent et mengerent p sept
jours. et furent en grant joye viij.
Lors appella thobiee son filz
a cōseil. et lui dist. Que pou
ons nous donner a cest homme q̄
est alez aueuc toy et thobiee
le jeune. respondi quel loier lui
donrons nous. et quelle chose po
ra estre digne contre ses benefices.
il ma mene 2 ramene tous sains.
il receut largent de gabel il me fist
auoir ceste femme. et chacia le dea
ble de lui. et fist joye a son pere. et
a sa mere. Il me delin que le pois
son ne me deuourast 2 te fist veoir
la lumiere du ciel. et par lui somes
nous raemplis de tous biens. Et
que lui pourons nous donner q̄il
ait ce quil a enuers nous deserui
mais je vous prie beau pere q̄ vo⁹
le requerez se il vouldroit prende
re par aduenture la moitie de tout
quanques nous auons apporte. lors
lappellerēt a cōseil le peuple. le pe
re et le filz 2 lui priarēt quil prinst
la moitie de tout ce quilz auoiēt
apporte. et il le respondi en bas
beneissies dieu du ciel et deuant
tous regehissies a lui car il vo⁹
a fait misericorde. bonne chose est a
respondre et a celer le sacrement
auy rois. honorable chose est de
descouurir et regehir les oeuures
dieu. bonne est oroison auecques
jeune. et aumosne vault mieux
q̄ faire tresor dor au aumosne de
liure de mort. et fait trouuer vie
pardurable. ceulx qui font pechez et
felonnes sont ennemis de leurs a
mes. vees je vous magnifestement
la verite ne ja ment ne vous ca

celezay. Quāt tu oroies o leymes
et ēseueliſſoies les moz̄ 2 lauſſoi
es ton mengiev et repōnoies les
moz̄ puv iour en ta maiſon. et p
nuit les enſeueliſſoies ie offroy
ton oroiſon a dieu. 2 pource que
tu eſtoies acceptable a dieu il
fu nott que tu feuſſes tempte
2 que la temptation te prouuaſt
mais dieu meuoit que ie te cu
resse 2 deliuresse ſauré la femme
ton filz du deable ie ſuis raphael.
langle. vng des ſept. qui eſtoie de
uant nreſſ. et quāt il orret ce il
cheurent a terre de peur. Et langle
le diſt. paix ſoit auec vous naie
me prour. Quant ie eſtoie au
vous ie y eſtoie par la voulente
dieu il vous ſamblott. que ie
mengesse 2 beuſſe auec vous mais
ma viande ne peut eſte veue dō
me. Il eſt temps que ie meuoiſe
a celluy q̄ meuoya 2 vous beneiſ
ſiez dieu 2 racontes toutes ſes
merueilles. beneiſſiez le 2 chātez
a liu. quāt il ot ce dit ſi ſe ſua
nua de leur regart. et plus ne
le pouret veoir lors ſe puret eſle
ver le pere 2 le filz par trois heu
res et beneuret nreſſ. vm^e Eh'

Quant il ſe reſoulret ſi ra
contevent toutes les mer
ueilles dieu lors beneit thobie le
vieux. nreſſ. et diſt. Sires vous
eſtes grant parduirablement et vē
ronaume ha y le monde car vo⁹
batez 2 ſanez vous menez ag e
fez et ramenez et nul n'eſt q̄
puiſſe fuir hors de voſtre poeſte
O vous filz diſrael regehiſſiez
a dieu. et le lez deuant toutes
gēs. car pour ce nous a il eſpe
ctive toutes gēs qui ne cognoiſ
ſoient mie dieu. que nous racō
tons ſes merueilles et le⁹ fai
ſons aſſauoir quil n'eſt nul
autre dieu forques lui. q̄ ſoit
tout puiſſant il nous a chaſ
tiez p⁹ nos pechez et il nous
ſauuera par ſa miſericorde. filz
diſrael regardez que dieu vous
a fait et regehiſſez a liu o pro⁹
et o tremblour 2 eſſauciez le roy
des ſiecles en voz oeuures. Je rege
huray a lui en la terre. ou ie ſuis
en chetiuoiſon. car il a monſtre
ſa mageſte en gēt pecheresse. O
vous pecheurs coutiſſiez vous et
faictes droit deuāt dieu et auez
q̄l vous fera ſa miſericorde et ie
et mame no⁹ eſleeerot a nreſſ⁹
beneiſſiez nreſſ⁹ vous que il a eſ
leuz. et faictes io⁹ de leesce. et rege
hiſſiez a lui. et tu ierlm. cite de dieu
nreſſ⁹ ta achatee. regehis a dieu
en tes biēs. et benois dieu qui re
meist en toy ſon tabernacle et fa
ce bemv a toy. ceulz qui ſont en che
tiuoiſon que tu teſtoiſſes tout
temps. tu reſplendiras de tres cle
re lumiere. et toutes terres taou
reront. les nations vendront de
lonnge a toy et porteront dōs 2 aou
reront en toy nreſſ⁹ et tendront la t'
re po⁹ ſamicte. qui eſt enuiron toy
et il reclameront le nō nreſſ⁹ de
nē toy. Et ceulz ſont maudis q̄
tauront deſpite. et ceulz condēp
nez q̄ tautront blaſme. et ceulz ſe
ront benois qui tauront edefie. et
tu auras ioye de tes filz car il ſe
ront benois et vont a nreſſ⁹ enſa
ble. benois ſoient tous ceulz q̄
taument et qui ont ioye de te
paix. mame benois dieu car il a
deliure ierlm ſa cite de toutes t'
bulations. Je ſeray benois. ſe au
cune venenance de ma lignie voit
la cite de ierlm. ſes portes ſont e
deffees de ſaphire et deſmerau
des. et tous les murs enuiron
de pierres precieuſes 2 toutes
les places de ierlm ſont pauees
de blanches pierres et de nettes
2 par les rues ſa chāte alleluya
benoit ſoit nreſſ⁹ qui la eſſauce
q̄ ſon ronaume ſoit en lieux pdu
rable. amen. vm^e

Ore ſont finees les poles tho
bies. vues q̄ il fu eſlumme⁹ le⁹
il. vl. ag̃ 2 vit les enfans de ſes
nepueus. Et quāt il ot ant et
vii. ag̃ il mourut et fu enfouis ho
norablement. en Ninive il auoit

anaquate fix ãs quat ꝑl xxvi la
bente. z au fouuaterfme le reconui.
Tout lautre tẽps de fa vie fu en ioie
z en bon eſtat z ala a dieu en pay
bnq̃ peu. deuãt ce qui mozut ap
pella ꝑl thobie. ſõ fil⁹ z ſept jouue
ceaux. ſes nepueus fil⁹ thobie et le
diſt. Il nnue fondra juſques a pu.
cau la pole de dieu ne peult demou
rer en bam q̃ elle nauiegne z boz
fuzes q̃ ſont eſpuz. et hors de la
tezre jſrael ueniegnet auziere et
la tie qui ozes eſt deſtte ſia rem
plie z le tẽple qui fu aus ſia ree
defies. z repauzezõt ꝑller to⁹ ceul⁹
q̃ dieu aiemet z les pues lauoi
leurs mahõmetes z bẽzõt en je
ruſalem et y habitezot et to⁹ les roys de
tezre auzõt grãt joze daouuez en
jezlim le roy diſt. Oiez moy dzoꝫ
beau fil⁹ q̃ ſuis bzẽ pe ſuues a nuiſ
en pao et en bezite z ẽtremettez
bous q̃ bo⁹ facez oeuures qui lui
plauſent. z comade⁹ a boz enfãs q̃l
facẽt dzoit z q̃l facẽt aumoſnes
z q̃ le ſouuiegne de dieu. z beneiſ
ſe dieu en tout tẽps en bezite et en
toute le⁹ bertu. Oiez moy beau fil⁹
z ne bueillies mie demouuez ja
mais loze q̃ bous auez eſcueu
boſtre mie jouzte moy en bng ſe
pule⁹. ſi bous ſepte⁹ de ca je boy
q̃ le pecle de la cite le feza fmeu.
Thobie ſe pti de Nunue loꝛs que
ſa me fu mozte. et reuint au pe
re z ala me ſa fẽme otout ſa fe
me z ſes enfans z les enfãs a ſes
enfãs z les trouua ſames z heſtiez
z en bõ eſtat et ꝑl en ymſt auiseu
ſement gaude. Et quat ꝑl furent
mozs ſi ot tout le⁹ heritage. Tho
bies beſq̃ tat quil bit la quite ge
neation de ſes enfans. et quat ꝑl
ot nonãte z neuf ãs ſi treſpaſ
ſa de ceſt ſiecle en la pao nzẽſ⁹
joie. ſi lenſeuelirent ſes enfans
toute ſa ligee z toute ſa gnatio
dura en bonne bie z en ſaicte co
uſation ſi que ꝑl eſtoiet accepta
bles deuãt dieu z deuãt les ho
mes z deuãt to⁹ ceulz qui bi
toiet en tezre. Cy gnẽce⁹ judich

zplaniſt le roy des me
deces auoit ſoubzmes
mont de ges a ſon e
pire. et puis edfia vne
tres forte ate. laquelle ꝑl appella
ecbatharne. Il en fiſt les murs
de pierres quarrees. et ſonees de
la haute de ſoixante. x. coutes
et la largeſce fu de trente coutes
les toures fuzent de la hauteſce.
de cent coutes. en la quarreure
du coſte de chaſcune to⁹ auoit en
chaſcun des quatre coſtez vint
pies de le. et ꝑl miſt les portes
tout hault es tours. lozs ſe glo
rifiot ꝑl en ſon oſt et en ſes chi
rectes. ſi comme tout puiſſãt roy
ou vne an de ſa royaute. nabugo
donoſoꝛ le roy des aſſiriens qui re
gna en la grant ate de Nunue.
ymſt batailles cõtre arphaxat et
le vainqui en cegrant champ q̃
eſtoit appelle⁹ ragau les enfans
tem et le tigre et jadrſam. Ce
ſont fleuues z les ymſt ou champ
qui eſtoit appelles ecbatane q̃ eſtoit
a⁹ roys. des eliziens. lozs fu mot
haute⁹ le regne. nabugodonoſoꝛ
et ſon cez mont eſleue⁹. lozs en
uoya ꝑl a toute ceulx qui eſtoiet
en la aliee et et damas. et en
mont qui eſt appelle⁹ libam et a
ceul⁹ qui habitoiet ou mõt Ou
cayme z en cedar et enuoya a
ceul⁹ qui habitoiet en galilee z
ou grant champ qui auoit nõ
eſdielon z a tous ceul⁹ q̃ eſtoiet

en ſamarie et oult le fleuue Jo
dam juſques en jerlim 2 a ceulx
qui eſtoient en la terre greſſe juſ
quez as mons Sethnoyr. dont ceulx
enuoya nabugodonoſor le roy des
aſſirie. mais tout lui contrediret
par vng courage et renoierent ſes
ſeigres mie. et les chacerēt honteuſe
mēt. lors fu le roy nabugodonoſor
courouciez a tout ſa terre. et ju
ra par ſon regne. et par ſon troſ
ne quil ſe deffendroit. de toutes
ces regions 2 de toutes ces nati
ons. nc. Chapc

Lan treſziefme an ceſt que na
bugodonoſor auoit regne ſurre a
ou vintdeuxe jour du primer mois
dyſt le roy la parolle. que jl ſe deſ
fendroit de tous. lors appella jl
les plus anaciens 2 tous les ducs de
ſes oſtes. et ſe conſeilla a eulx et le
diſt quil auoit empenſe quil ſoub
meiſt toutes terres a ſon empire.
Et quant tous lorent oyure. ſi le
appella holofeyne qui eſt primes
de la chevalerie. et lui commanda
je hore encontre les royaumes qui
ſont vers oriēt et meſmemēt con
tre ceulx qui deſpiſent mon com
mandement. gardes que tu nes
pargnes aucuns de ſes royaumes.
mais toutes les fortes citez ſoubz
met. a mon empire lors appella
holoferneſ. les ducs et les mai
ſtres. de tout le pouoir as aſſiriens.
nombrables hommes qui pouoi
ent armes porter et combatre ſi
comme le roy lui auoit comman
de. Cent 2 trente milliers dommes.
a pie a comlxt. et hōmes a che
ual et archiers. douze milliers. 2
fiſt aler deuant tout ſon appareil
en multitude de chameux qui
ne peut eſtre nombree. auec les
choſes qui peuſſent ſouffire a to
les oſtes. ce eſt grant plante de
boeufs 2 de vaches. et tant de bre
bis que elle ne peuſſent eſtre no
bree. et comanda que len lui ap
preſtaſt a ſauuete. tout le frou
met de ſure apportey o ſoy. Et
prinſt grant plente dor 2 dargēt
des treſors le roy ſe miſt jl a la
voye o tout ſes oſtes. et o les charet
tes 2 o les hommes a cheual 2 les
archiers et couurirent toute la
terre as aſſiriens. ſi vont as grās
montaignes. qui ont nom ange
qui ſont a ſeneſtre de alice. lors
monta jl en tous les chaſteaux 2
les prinſt. et apres jl bruſa et print
celle cite. qui tant eſtoit renomee.
qui auoit nom meloti. lors prinſt
jl ce quil trouua en la terre de thur
ſie. 2 en la terre as filz jſmael q
eſtoient vers le deſt. Et puis trou
na dautre pt. en la terre teleō. lors
paſſa jl le fleuue eufrates 2 vint
en meſopotame. et bruſa toutes les
haultes citez qui eſtoient jlleuc et
du ruiſſiel qui eſt appellez mebree
juſques a la mer. et pourprinſt jl
leuc toute la terre. juſques tout
oultre la terre. japheth. et amena
tous les filz madian. et prinſt en
proye toutes leurs richeſſes. 2 occiſt
tous ceulx qui lui vindrent a le
contre. Et en apres deffendi jſes
chaumpz de damas ou temps de
moiſſon et aluma tous les blez
et arbres. et fiſt trenchier tous les
arbres et les vignes et to⁹ ceulx
qui habitoient en terre. auoient
paour de lui. mc Ch'

Lors enuoyerent a holoferneſ
leurs meſſagers. les vns
des prouinces. et les gardes des
citez et les princes de ſulie et de
meſopotame et de ſulie ſobal. 2 de
libe et de alice. leſquelz meſſagers
vindrent a holoferneſ et lui durēt
Sires oſtez le couroux que vous
auez prins. entendez nous. meulx
nous eſt jl que nous vuidē. et q
nous ſuions nabugodonoſor le
grant roy. et ſoyōs ſoubzmis a vo⁹
que nous murōs. Tout ce q no⁹
auons ſont a faire voſtre volente.
ſicomme nos citez nos poeſſions
nos montaignes nos champs nos
boeufs. nos brebis nos cheures. nos
cheuaulx nos charmeulx. et toutes
nos facultez. et nous meſmes
tout ſont a faire en voz voulētes

cav nous z nos ẽfans ſeruons. bos
ſeruſ. benez ſur nous ſicomme pu
ſibles ſeigneurs. et prenez noſtre ſ
uice ſicomme il bous plaira. lors
deffendi holofernes. des montai
gnes. et oliu ceulx qui eurent a
cheual et prinſt toutes les ates.
Et de toutes les ates. que il pre
noit retenoit il aides fors hõmes.
et eſleuz a combatre. tous ceulx q̃
habitoient es ates z es prouinces.
ouurent ſi grant pao de lui. que il
yſſoient hors ẽcontre lui. et le rece
uoient o coutrome et o aiergés et
menoiẽt les tresques et chãtoient
en pippes et en eſtuues et en autes
inſtrumẽs. Et non pour quãt nul
les de ces choſes ne peut abatre
ſon pre. car il deſtruit leurs ates
et fiſt trencher leurs bois. Le roy
nabugodonoſor lui auoit cõman
de. que il deſpreaſt et bruſaſt to
les dieux. que il trouueroit. ſi que
nabugodonoſor ſeullemẽt feuſt
appelle dieu. de toutes les mame
res. de gẽs que holofernes lui peut
conquerre et ſoubzmettre a ſon em
pire. lors trespaſſa holofernes ſu
lie. ſobal et tout a pame et toute
meſopotame et bint as yſdumees
et en la terre qui eſt nõmee gabaa
et prinſt leurs ates et fiſt illeuc
trente iours il commanda q̃ tous
ſes oſtz feuſſent aſſamblez mc

Quant les filz yſrael qui ha
bitoiẽt en la terre iuda oy
rent ce. ſi orent mout grant pao
de lui et que il ne feiſt a la cite de
ierlm. z au temple ſicomme il a
uoit fait as autres ates et a leẽ
templees. lors enuoyerent les filz
yſrael en toute ſamarie tout en
uiron z iuſques a ieriche et pu
prinrent les ſommes des mõtai
gnes et chamerent leurs billes et
dorent de muis. et aſſamblerẽt
ſyoumet en toute la bataillie et
leueſque de leur loy mãda a tous
ceulx qui hitoient outre eſdelõ
qui eſt contre le grant champ iouv
te dotam z a tous ceulx pres la ou
il deuoit paſſer. et la ou paſſa

gee pour eſtre. qui gardaſſẽt les
montaignes. et les montees pur
ou len peut benir en ierlm. et gar
daſſent les eſtroittes bores entre
les montaignes. lors furent les fil
yſrael ſicomme leur eueſque le com
manda. et tout le peuple cria a nre
ſeigneur. par grant inſtance. et
ieunerẽt et eulx et leurs femmes.
z les preſtres ſe beſtirẽt de haires
et porterent les eſtrumẽs contre le tem
ple. et couurirẽt lautel de haires.
et crierent a nreſ. tout dun cor. et
priarẽt dieu. que leurs femmes.
et leurs enfans. ne feuſſent meurs
comme proye. et que leurs ates ne
feuſſent abatues. et leurs ſamctes
choſes ne feuſſent mie ſoullies.
Lors auuroma eliacim leueſque
tout yſrael. et parla a tous. et le
diſt. Sachez que dieu a oyes nos
prieres. et les orai ſe bous ieunes
et forces en oroiſon deuant dieu. ſou
uiengne bous de moyſes qui mo
ta z deſconfiſt amaleth qui ſe fi
oit en ſa bertu. z en ſa force. et en ſo
grant oſt. et en ſes eſtus et en ſes
cuirres et en ſes hommes. acheual
remembrez bous quil ne les bai
qui me par combatre. mais par
ſes ſamctes prieres. ainſy ſeront
deſtruis tous les amemis diſrl
ſe bous perſeuerez en ceſte oraiſõ
que bous auez commẽcee. quant
il ouirent ceſt amonneſtement
ſi prierent plus affectueuſemẽt
ſi que ceulx qui offroient le ſacre
fice deuant nreſr eſtoient chaus
de haires. et auoient mes cendres
ſur leurs chiefs et prioient dieu
de tous leurs cueurs. quil biſitaſt
ſon peuple yſrael

## Vc Chapc

Lors fu il diſt a holofernes
que les filz yſrael ſappa
reilloient pour combatre contre lui
et quilz auoient encloſes les bores
des montaignes. a dont fu il yre
et courrouciez de tres grant for
ſenerie et appella tous les prin
ces de moab. et tous les ducs
des filz amon. et le diſt. dictes
moy qui eſt ceſt peuple qui hite

en ces montaignes. et quelles a
tez ilz ont et quantes z se leurs a
tez sont grās et quelles forces ilz
ont. et qui est roys de leur chemi
lette. z pour quoy ilz mont despit
plus que tous ceulx qui habitet
en orient. et ne sont mes issus cō
tre moy. que ilz meussent receu en
paix. lors liu respondi adonc qui
estoit ducs de tous les filz amō.
messes se vous voulliez ouyr ie vo⁹
diray la verite de ce peuple ne
ja ne mentendray ie mēconge. ce
peuple si est de la ligne as cal
deux. et habita en mesopotame.
pmierement. car ilz ne voulsoyēt me
adourer les dieux que leurs peres
adouroient. Lors laisserent ilz la
loy. que leurs peres auoiēt et cul
tiuoient vng dieu qui est ou ciel
qui le² commanda a issir dileuc
ques. et quil habitenisset en quar
ran. lors aurent ilz vne femme
et ilz descenduerent en egypte et ilz
leur monteploierent ilz en lespa
ce de quatre cens ans si que leur
ost ne pooit est^e nōbrez. lors les
commēca. a grever le roy degyp
te. z le² faisoit edefier ses ates z
ilz crierent a le² dieu. et le² dieu
fery toute la terre degypte de di
verses playes. Et quant les e
gyptiens les orent aengues.
z les playes furent cessees ilz les
voulsrent devechief prendre et
remett^e en le² subiec. Et quant
ceulx senfuyrent. dieu du ciel ou
ury la mer si q les eaues estoiēt
dune part et dautre^e cōme mur z
alerent a sec pie tout out^e. Et
quant les egyptiens virent ce.
si entrerent apres z les pourcha
cierent. mais la mer les noya.
en telle maniere. que vng seul
ne eschappa me qui peust racōt^e
le fait a ceulx qui apres nacui
rent. Et ceulx qui furent issus
de la mer si alerent es desers
du mont de synay. ou homme
ne pot oncques hūter ne repo
ser. Ilz eurent les fontaines qui
estoient ameres deuindrent
doulces a boire. Et par quarā
te ans le² donna dieu māne du
ciel. En quel lieu que ilz se trou
vassent. leur dieu combati pour
eulx sās arc. et sās saiecte z sans
escu z sans espee. et ne fu qui le²
meffeist fors quant ilz se deptoient
de leur dieu. et aultruoient aut^e
lors estoient ilz donne en proye.
z liurez a lespee. et furent mis a
reprouche. Toutes les fois que ilz
se repentoient quilz estoient de
putez de le² dieu. il leur donoit
vertu contre leurs ammemis. dyc
aunt ilz qui lacquerēt le roy cana
nete z iebusee. et fereze et ethee.
et enee. et amaree. et tous les
fors z les puissās qui estoient
en esebon. et pourfurēt leurs a
tez. tant quilz peheurent deuant
le² dieu. sans doubte le² dieu het
toute iniquite. Ilz laisserent la
loye. des commādements q dieu
leur auoit donne et cōmande et
pource ont ilz este exterminez z
atribles par batailles de mort
de mauere de gent. et menez
lors de leurs terres. mais na
gaires que ilz sont repairiez de
la dyersion ou ilz erent assamblez
et habitent es montaignes. dez
chief pourfient ierlm ou leurs
sainctes choses sont. Sire faictes
enquerre se ilz ont fait aucune
iniquite. deuant leur dieu. et se
ilz lont fait alez combatre cont^e
eulx. car leur dieu les nous li
urera et sont soubzmis a nous
Et se ilz nont fait aucune offence
nous ne pouriez alez cōtre eulx
car le² dieu leur deffendra et no⁹
serons en reprocuche. a toutes ter
res. et quant achior ot laissie a
parlez tous les ducs et les gret
gneurs qui estoient en la com
paignie holofernes furent ire
et penserent quil acquerroit achior
z disoient lung a laut^e. Qui est
cestuy qui dist que les iuifz po⁹
ront combatre contre le pouoir
au roy nabugodonosor et cont^e
ses osts. homme desarme z sās

bertu et ſaĝ ꝓvoꝛce ce eſt ſans arc.
de combatre ⁊ q̃ achioꝛ ſache que
ſ nous decoit. montons ce mõ
taignes. et quant nous aurons
prins les plus puiſſans des juſ.
loꝛs ſa achioꝛ oculꝛ ocis. et q tou
te gre ſachent que nabugodono
ſoꝛ eſt dieu de la terre et que il
n a nul autre dieu. bꝛe ch'

Et que holoferne fu formt
couroucez quant il oy ce
diſt. a achioꝛ. pource que tu as p
pletiſie. que la gent iſrael ſa def
fendue par ſon dieu. je te monſtre
ray qui neſt aultre dieu en terre
fors nabugodonoſoꝛ. et quãt no
les ocarõs tous. auſſi comme vng
hõme. loꝛs ſaĝ tu ocis deſpees.
as aſſurees. et tout iſrael perira a
uec toy. et loꝛs ſauras tu que na
bugodonoſoꝛ eſt ſires de toute la
terre. Et quant meſpee tuſpeera
p les coſtes tu chevras entre les
ocis. Et ſe tu cuides que ta prophe
ce ſoit voire. ne fay me mauuais
ſemblant. et cele pale couleur ſen
boiſt de ton viaire. et ſe tu cuides
que ce que je dis ne puiſſe me
eſt acompli. bois a en ceſte heure
meſmes. ſaĝ tu acompaignes
a eulꝛ. Et quant je les ocauray q
je tenrai enſemẽt. loꝛs cõmanda
holoferne a ſes ſubgis que il prin
ſent achioꝛ. et qui le menaſſent
en bethulie. et le baillaſſent es
mains as filꝛ iſrael. et ceulꝛ le
prinrent et le menerent ſicõme
il leur eſtoit commande. mais
quant il approucherent es mõ
taignes. leurs arbaleſtiers leur
rendirent alencontre. et ceulꝛ ſe
retournerent ou coſte du mont
et loerent achioꝛ a vng arbre
prez. et piez et mains et puis le
pannerent a leur ſeigneur. les
filꝛ iſrael deſcendirent de bethu
lie et vinrent a achioꝛ et le deſ
loerent ⁊ le menerẽt en bethu
lie ⁊ le mirent emmy le peuple et
lui demanderẽt que ce ſignifi
oit que les aſſiries lauoient
ainſy loye. Et en ce temps eſtoit

illeuc ceſt en bethulie. deuy prin
ces ozias. les filꝛ micha de la ligee
ſimeon et cavmi que on appelloit
autrement gothomiel. loꝛs racon
ta achioꝛ. deuãt tout le peuple.
tout ce qui lui auoit dit a holofer
nes et comment le peuple holofer
ne le vouloit mucdrir pour ces
paroles qui lui auoit dictes. et cõ
ment holofernes lui ꝛacõmanda.
que il fut baillie as filꝛ iſrael.
que quant il auroit vaincus les
filꝛ iſrael qui lui acceuſt achioꝛ auec
eulꝛ. pource que achioꝛ auoit dit
que dieu du ciel deffendroit les
filꝛ iſrael. Et quant achioꝛ leur
ot eſpoue tout le peuple chei a t
re et pria dieu ⁊ plouroient. et
braioient et buloient. et plou
roient prioient dieu ⁊ diſoient. Si
re qui eſtes dieu du ciel et de la t
re regarde leur orgueil. et ayez mi
humlite. et recheuez les prieres de
voz ſames. qui vous prient et mõ
ſtrez que vous ne queurriſſiez one
ques ceulx qui ont fiance en vo
⁊ que vous humliez ceulx qui ſe
gloꝛifient en le vertu. et quant
le pleuy fu fines et il orent toute
jour aoure. il conforterent achioꝛ
et lui durent. le dieu de nos pe
au vertu tu as preeche. il te re
dra ce que tu les veras mouv.
et quant mieſme nous en aura de
liure. dieu ſoit auecques toy q
tu pouraes demourer auec no
ſe il te plaiſt. loꝛs quant le con
ſeil fu finez oziee le prinſt en ſa
maiſon et fiſt grant chiere. loꝛs
appella oziee tous les preſtres
⁊ les fiſt mengier o ſoy apres to
le peuple fu en oroiſon toute nuit

Endemain commãda holofernes a tous ſes oſt
qui alaſſent combatre contre be
thulie. il auoit en ſon oſt cent et
vint milliers dõmes a pie pour
combatre ⁊ dommes a cheual vn
million ſaĝ les hommes qui a
uoit joint a ſoy qui eſtoient es
dutes ſes contrees ⁊ lauoient re
ceu en puy. Toute jceulx ſapreſ

terent pour combatre contre les
filz Israel. lors vindrēt Il par le
sommet de la montaigne qui est
tournee contre dotam et vindrēt
de ce lieu qui est appellez belma. jus
ques a celluy. qui a nom celmon q̄
est contre eſt Sydon. Et quant les
filz Israel virent si grant multi
tude. Il sestendirent. a la terre et
mirēt cendre sur leurs chiefs et
prierent de bon cueur & de deuot q̄
dieu le fist sa mysericorde. lors prin
rent Il leurs armes pr̄ combatre.
et alerent garder les destroits des
bornes entre les montaignes. & gar
dirēt par jo^r et par nuit. Et quāt
holofernes aloit ētour la cite Il trou
va la fontaine q̄ aloit au conduit.
qui rendoit leaue en la cite. et cō
manda que les conduis feussent
trenchez. Non pourquāt Il auoit
couuerte les murs par dehors fon
teneles de cuirs de dedēs venoi
ent coyement prendre mais Il ne
leur souffisoit mie. car Il nen
poient forgnes mouillier. leurs
leures. et leurs bouches et cuirs re
froidier. Lors vindrēt. les filz mo
ab & les filz amon a holofernes et
lui dirent les filz Israel ne se fiet
mie en lances ne en sayettes mais
en montaignes. qui les deffendēt
car Ilz sont en mont haulx lieu
mais se vous les voulez prendre
sās traire et sās lancier mettes
gardes as fontenelles quil nen
prengnent plus & en telle maniere
les aurez sās espee ou quant Il
sont assegniez. Il rendront la cite.
quil cuident qui ne puisse estre
prinse. pource que elle est assise s^r
montaigne. Lors plot cest cōseil
a holofernes. & a ses ſſgnes. & es
tabli en chascune fontaine cent
hommes a chascune. Et quāt Il
les orent gardes vint jours tou
tes les asternes & toutes les eau
es que on auoit estoiees en la ci
te faillirent si quilz nen auoient
mie tant quilz se pussent saou
ler vng jour et que on le dōnoit
p^r mesure estable. Lors vindrēt

ozies le prince de la cite. & tous les
hōmes ensamble & les fēmes et
les jouuēceaulx et les enfans q̄
lui durent tout a vne fois. & a vne
voix nr̄es face son jugemēt ent^re
nous et toy. car tu nous as fait
mal. qui ne voulsis rien pr̄ pais
blement. as assamble & pource ſo
mes nous vendus en leurs mais.
et nest qui nous aide. car no^s mo
rons Sy tant leurs veulz de soif.
Assamblez vous tous ceulx de ceste
cite. & rendez et nous et la cite a
holofernes. mieulx nous est que
nous viuons & que nous soyons
mengies en chetiuoison et beneiss^s
dieu q̄ nous muire. et soyons re
prouchez a toutes gēs car nous
veons nos femmes et nos enfans
morir deuant nos yeulx. No^s vo^s
conuions par le ciel et par la t^re
et par le dieu de nos pres qui
se vengeront de vous selon vos pe
chiez que vous rendez la cite en la
main holofernes. et quil vous o
cie sil veult. et quant Il orent ce
dit. si commēca vne grant plouree
et suur moult longuement & auoient
a nr̄es^s et Sisoient. nous auons
peche auec nos pres no^s nauons
vne faut droicture. ains auons faut
iniquite. mais vous sire dieu qui
estes debonnaire. aiez mercy de no^s
et vengiez par vostre bature nos
felonnies et ne vueillies mie bail
ler ceulx qui sont vostres a estrā
ge peuple. qui ne vous congnoist
mie. quilz ne dient entre les gēs.
ou est leur dieu. Et quāt Il furēt
tous las de plourer & de crier. lors
se leua ozies qui estoit to^s moul
liez de leymes et leur dist beau fre
re soyez de bon courage. et actendez
ces cinq jours. misericorde de nr̄e
s^r par aduenture quil laura son ire
et son indignation et donnera
gloire a son nom. et se aucune
aide ne nous vient dedēs cinq
jours. nous ferōs ce que vous a
uez dit & requis. vne ch̄

Quant judich vne bele fe
me qui estoit fille menuu

Le quel meuv fu filz ɔdoy 2 Joseph
pere ɔdoy. et oſie cay et Jedeon pere
raphaim 2 aatob pere melchie 2 enā
pere nathanie. 2 ſimeon pe ſabatiel
et rubem pere ſimeon 2 ſon mavi
auoit nom manaſſes q̄ fu mort
ou tempe. qui on meſſommoit les
orges. Il baſtoit les ouuvriers qui
lioient les grebes et le champ liu
vint ſuv ſon cuef et morut en be
thulie ſa cite. et fu illeuc eſeuelie.
aueuc ſes peres. Judich auoit ja eſ
te befue. m. ans et Jemy et auoit ou
plus haut eſtage de ſa maiſon vne
chambre ou elle demouvoit ēcloſe.
auec ſes pucelles et auvoit la hauve
ture ſa chiv. et jeunoit tous les
jouvs Je ſa vie fors les ſamedis et
les cōmācemēs des moys. et les
gras feſtes que les filz Iſrael fai
ſoient. elle eſtoit de mout grāt beau
te plaine 2 ſon mavi liu auoit laiſ
ſie mout de richeſſes. et grant mai
ſtrie et gras poeſſiōs plaines de
boeufs 2 de vaches. et de brebis et
elle eſtoit tres renōmee. pource q̄
le amoit mout dieu. et neſtoit q̄
peuſt dire de liu mauuaiſe pavolle
Et quant elle oy. q̄ ozias le prince
auoit promis. que il rendevoit la ci
te apres cinquante jouvs. elle en
uoya auv preſtres cambri 2 ſavmy
et il vindrent a liu lors liu diſt
Judich. Que eſt ce que ozies a ēpen
ſe a faire que il veult rendre la cite
as aſſurenes. ſe nous nauōs aide
Adens cincq jouvs. et vous q̄ eſtes
qui tempte nr̄e ſeigr ceſte choſe neſt
me que appellent miſericorde mais
qui enfle pre 2 embraſe et forſene
vous auez mis trevme a la miſericor
de dieu et liu auez mis jo a nr̄e
jugemēt. mais pource que dieu
eſt pacient faiſons de ce penance
et liu requevōs pardon o levmes
car dieu ne menaceur mie comme
hōme ne ne ſia mie eſflambes aire
comme les filz des hōmes. et pō
nous humlios enuis liu nos amec
2 le ſlues en eſpevir cōtriſt et hu
ble et plouvōs deuant liu et liu
diſons que ſelonc la voulente no
ſtre ſa miſericorde. que ſi q̄ noſtre
coeur eſt troubles en leur orgueil
en telle maneve q̄ nous aiōs glorie
po noſtre humlite car no nauōs
mie fait les peches que nos peres
firent qui laiſſerent leur dieu 2 aou
rerent dieux eſtrainges. po lequel
peche il furēt liurez a leſpee. de leurs
ennemis. no ne ſauōs aut dieu
fors le nr̄e. or ſoyons humbles et at
tendons ſa conſolation et guvdeur
nr̄e ſanc et tourmētrur nos amme
mis et humilions toutes gēs. qui
ſi vont po combatre cōtre nous
et les feza ſans homme. beaufrere
vous qui eſtes preſtres du peuple
dieu eſdrecies le les coeurs a vos
hommes pour ce. que il ſoyent remē
brables. que nos peres furēt tēptes
et eſprouues ſe il amoyent vrai
ment leur dieu. et douēt mette en
memoire coment nre pere abraha
fu tempte 2 par mont de tribula
cions. prouue et fu faut amy de
nr̄e ſeigr auſſi jacob auſſi moyſes auſ
ſi iſaac et tous ceulx qui plorent a
dieu treſpaſſerent par mont de tri
bulations et furent feel. 2 ceulx
qui ne receurent mie les tempta
cions. o la pouvre nr̄e ſeigr et furet ēn
paciet et muvmurerēt cont dieu
ſi furēt exterminez et occis des ſerpēs
et nous Jacques nos ne veuemōs
me pour ces choſes. que nos ſouf
frons. mais la trouvnons as peches
et cuidons q̄ nous auons mot pis
deſſus. car la batture nr̄e ſeigr eſt auſ
ſi cōme du ſerf qui eſt reprins a a
mendemēt 2 non mie a perdicion
Lors liu reſpondirent ozias et les
preſtres tout ce que tu as dit eſt
verite. ne en tes pavolles na riens
a reprendre. prie Jacques po nos
car tu es ſaincte feme et amie
dieu. lors liu reſpondi Judich ſicōt
vous ſauez que les pavolles que
jay dictes ſont vrayes. auſſi eſ
prouuez ſe et que jay pouvoir ſe 2
faut eſt de dieu. et priez que dieu
affevme mon conſeil ceſte nuit
vous eſtevez a la porte. et je iſtrai
et ma chambriere et priez que

Dieu regart son peuple Israel de
dens cés cinq iours. siconme vo⁹
auez dit. Ie ne vueil me q̄ vous en
cerchez ce que ie feray. Jusques a tāt
que ie reuenigne. z q̄ ie vous renō
ce. ne faictes nulle chose fors yeu
xō moy. nr̄es⁹ lors lui respondi ozi
as le prince va en puy et nr̄esses
sont auecques toy. q̄ tu nous bēgne
de nos ānemis lors reparureit Il z
sen alevent. vc̄ ch̄

Quant Il sen furent alez Iu
dich entra en sa chapelle.
z se vesti de haire et mist cendre
sur son quef et dist. beausse dieu
qui estes dieu de mon pere. frmeō
qui lui dommastes espees pour
deffendre soy de estranges q̄ fu
rent moeleux et esmauret la cau
se de la brenge z lui firent cōfusiō
et dommastes leurs ēfans en pro
te z leurs fēmes en chetiuoisons
et dommastes toute la proie a de
partir a nos serfs qui vous ame
rent. de grant amour Ie vous re
quier que vous me secouures qui
suis vesue. vous feustes ce les pre
meres choses et pensates les
bnes choses apres les autres. et ce
fu faut que vous voulsistes tou
tes les voyes sont appareilliees.
z vous auez mis vos Iugemens
en vostre pouruueāce. ce regardes
orendroit. les tentes as assiues
sicome vous degastes. lors regar
der les egyptiens. quant Il conuin
drent aymes apres vostre peuple
Israel. et faisoient en les chauxt
tes et en leurs cheuaulx. et en la
multitude de leurs batilleurs.
vous regardastes sur eulx et te
nebres. les couurirēt. lors ale
rent Il en abisme et la mer les
couurit. ce aussi faictes vous a
ceulx qui se fient en le⁹ vertu z
en leurs auoirs. et en leurs ars
ses et en leurs sagetes. et en les
hanches. z ne sceurent mie que
vous estes nost⁹ Dieu. q̄ bam
ques la bataillie. cōmencemēt
et seigneur est vostre nom. ¶ I
Dreca⁹ vostre bras sicōe au co
mēcemēt et hurtez le⁹ vertu sur la
vostre vertu. vostre ire face leur
vertu cheoir car Il veulent mo
lez et mal mettre vor fame. et
souillier le tabernacle de vre nō.
et abatre de leurs espees le cor
net de vostre autel. Sire faictes
que leur orgueil soit tourneiez
y leurs espees z holofernes soit
pris sur le las de ses yeulx. en
moy. et que Il soit feruis sur la
chaitte hui est en moy. Donnez
moy ce pmanance. en mō courai
ge. que ie les despise et que ie a
bate. z lui z sa vertu. Et sa sur
a la memoire. de vostre nom qui
sa oeure sur la main dune fēme.
Sire vre vertu nest mie en mul
titude de vre voulente es forces
de cheuaulx. z des le cōmancemēt
nulz orgueulx ne vous plot mais
tousiours vous plaist les pri
eres des humbles z debonnaires
dieu des cieulx. qui creastes les eau
es et estes sires de toutes creatures
oiez moy qui vous depr. et qui ay
fiance en vostre misericorde. Sire
remembres vous de nre testament
et donnez moy pole en ma bouche
et cōfermez vostre cōseil en mon
coeur que vre temple pmaigne
en nostre visitation. et que tou
tes gēs congnoissent que vous
estes Dieu. et quil nest autres
fors vous. ve chap⁹

Et quant Iudich ot dictes
ces parolles. elle se leua du
lieu. ou elle auoit couche a oroi
son. et appella sa chamberiere et
descendi en sa maison. et osta la
haire. et despoulla la robe de sa
vesuete z laua son corps. et soinst
de tres bon mirre. et se destrecha
ses cheueulx et mist couronne s⁹
son quef. et vesti sa robe et sa le
esce et mist chandelles en ses
piez. et prinst les destroans. et
les chaienes dor en ses oreilles
et prinst ses anneaux. et saoun
na de toute ses aornemens. a la
quelle nr̄esse donna beaute
car toute ceste compassiō nestoit

mme par lechevie mais de bonne
vertu. Et pouvez avint en lui beau
te nūesse en telle maniere quelle
apparut belle a tous. lors haulla
elle a sa chambevie vng bouceau
de vin z vng vaissel dœule z pain
et fromaige z autres choses et se
mirent a lauoir. Quant elles vin
drent a la porte de la cite. elles trou
verent orie. z le prestre qui lacte
doient. et quant ilz le virent ilz
se merueillerent de sa grāt beau
te. non pourquāt ilz ne lui dema
derent nulle chose mais le laus
serent aler. et dirent. le dieu de nos
peres te doinst grace et cofeme
le cōseil de ton cœ en sa vertu z
que jesu in aut gloire. par toy. et
ton nom soit en nombre. des gens
qui sont justes. et tous ceulx
qui estoient illec virent ainsy
soit il ainsi soit il. Et judich pas
sa les portes en priant nre sr el
le z sa chamberiere. Quant elle
descendi de la montaigne a la
tournant les espies ce assurez
lui vindrent a lencontre. z le vin
rent a lui dirent. De vies tu ou
vas tu. elle respondi je suis des
filles as ebreus. Et pource suis
je hors de leur compaignie que
je scay que vous les aurez en propre
source quil vous ont despite et
ne vouldrent mie leur dieu en
leur gre. que vous leur eussiez
fait mesrecorde. Et pource pēsay
je en moy meismes. je iray tan
tost holofeme et lui descou
uriray. les secrez aux filz israel
et lui monstreray comment il
les pourra prendre si quil ny
mourt mie. vng homme de so
ost. Et quant ces hommes orent
ores ces poles. il la regarderent
et furent tous esbahis de si grāt
beaute et lui dirent. tu as grāt
de ton ame pource que tu as
trouue tel conseil que tu des
cendisses a holofeme nre sr. et
sachez tu bien que quant tu
testeras deuant lui il bien te
fera et sera acceptable en son
cœur. lors lamenerent il au pa
uillon holofeme et lui nōcerent
Et quant elle vint deuāt lui
il fu maintenant pris es lacz de
ses oeulz. lors dirent a holofeme
ses sergens qui despira a combat
contre les filz israel qui ont si
belles femmes. pour auoir ses
Et quant judich vit holofeme
qui se seoit en sa chaiere qui estoit
ornee de pourpre dor. et desme
raudes de pierres precieuses elle
laoura. et sestendi sur terre. Et ho
lofeme commanda a ses sergēs il
les leuassent. ¶ Chapre

lors lui dist holofernes soyez
de bon courage et naiez me
point en ton cœur. Car je ne fis
oncques mal a homme q vaulsist
sinon nabugodonosor. et se ton peu
ple ne meust despite je ne feusse
me jamez vers eulz mais or me dis
pourquoy testu party de eulz et es
venue a nous. judich respondi oiez
les parolles de tancelle car se tu me
veulx ouir. Dieu te parfera ta chose
nabugodonosor le roy de la terre vit
et sa vertu vit que il ta enuoye a a
mander ceulx qui nessont. car no
me tant seulement les hōmes qui
suivent a lui ains toy. mais bestes
bestes sauuages car tous ses est.
feu entre toutes gens. car tu seul
es bon et puissant et tout son roy
aume z tout sa discipline. est pre
sage en toutes les oeuvres et tu
scez ce que achior dist. et que tu
cōmandas quil lui feust fait il est
vous que nre dieu est vrais qui
nos pechez z a mande par ses pro
phetes au peuple quil le te vaul
lera pour ses pechez et pource
quil sceuent quil ont courroucie
leur dieu ont il pmis de tuer et
sont si affamez si soeleue dauoir
quil sont ja cee mort. Et ce ot
il empense quil ocient leurs
bestes et en boutent le sac. lagl
le chose est appertenet contre le
comandemet de leur loy et veu
lent mengier ce quil ne losist me
atouchez. et pour ce quil font ces

choſes. Il ſont aumpnez a prendi
con. Quant je le ſceus je me fus
dauec eulx. et dieu ma enuoye que
je le mengnaſſe. Je qui ſuis tacelle
ſuitue et ſerue Dieu nes auec
toy. et je yſtezay et prieray mō dieu
et il me dira quant il leur rendra
leurs pechez. Si je le te noncray et
te meneray ym̄ yerlim̄. et tu auras
tout le peuple yſrael ſicō oeilles q̄
nont point de paſteur et ny aura
ſi hardi qui muolle. Ceu ces choſes
ſont pur le puiſſant Dieu et pource
que Dieu eſt couuoitiez ma il en
uoye pour nonchier le tout. lors plozet
monſt ces nuolles a holofernes
a ſes ſerfs et auoient grant mi
ueillie de la ſapience qui eſtoit en
judich. et diſoient lun a lautre. Il
neſt fuy teue telle fēme en regart
et en beaute et en ſes de poſee. lors
diſt a judich holofernes Dieu a bie
fait qui teuoye deuant le peuple
que tu le nous baillies et pour ce
ta promeſſe eſt bonne. Se dieu
me fait ce que tu dis. Il ſera mon
dieu et tu ſeras ſeigneur en la mai
ſon nabugodonoſor et ton nom ſe
ra nomes en toutes teures. vne.

Lors comanda holofeme q̄
judich fut menee la ou ſon
treſor eſtoit et comanda q̄lle feut
illeuoques et eſtabli que on lui do
naſt de ſes viandes au quel ju
dich reſpondi et lui diſt Je ne pu
ray mie mēgier ores de ce que tu
commandes. que on me donne q̄
je ne couuoite mon dieu ame
mengeray de ce que jay apporte au
mon. Et holofernes reſpondi que
ce ſeroit nous dōques quant
les viandes ſont faillies que tu
apportas o toy. Et judich diſt. Je
ne deſpendray mie tout ce que jay
apporte deuant que dieu acōpliſ
ſe pur ma magnam ce que jay
pouruēſe a faire et lamenerez la
ou holofernes auoit comande. lors
requiſt il. quant elle entra ens q̄
il lui loiſiſt diſſiu hors pour aouurer
pur nuit et pour deuant le jour et
holofernes comandi a ſes ſiergs
que elle entraſt et yſſiſt pur tous
jeurs. a priez Dieu ſicomme il
lui plaurott. lors yſſoit elle pour nuit
en lauallee de bethulie. et ſe lauoit
en une fontaine. et quant elle ſen
nuytoit ſaouuoit Dieu de yſrael q̄
il eſdreçaſt ſa voye. au delurement
de ſon peuple et entroit ens toute
nue juſques au veſpre. que elle pr̄
noit ſa viande. lors auint il le qrt
jour que holofernes fiſt une quar
chieux. a tous ſes ſiergs et diſt a ma
gao ſon chamberlam va ſi ammō
neſte ceſte ebreue que elle ſe cōſente
de ſon gre a acouchier a moy. Il eſt
laide choſe as aſſiuiez que une fē
me les mocque. et que elle ſen puiſ
ſe quitte. lors entra nagao en la chā
bre judich et lui diſt. homme pucel
le ne te doubte mie alez au lit mō
ſr que il vous face homme. et q̄ vo⁹
mengiez oliu. et beuuez en leeſce au
quel judich reſpondi. qui ſuis je q̄
je te doye contredire a monſr. Je fe
ray tout ce quil lui plaira. et ſe q̄
je ſauroy quil lui plaira. ſe me
ſera bien tous les jours de ma vie
lors ſe leua elle et ſaorna de ſes
robes et vint et eſtut deuant ho
lofernes. et le cueur holofernes fu
eſmeus. lors quil le vit et auoit
de couuoitiſe de lui. Et holofernes
lui diſt vois ozendroit et te ſiee
en leeſce car tu as ma grace a ju
dich diſt. Sire je buueray car mo
ame eſt hui plus magnifiee que
en tous les jours de ma vie lors
but elle et menga deuant holofer
nes. ce que ſa chambeniere lui auoit
apparillie. Et holofernes ſe joyt
a judich et il but mout de vin
plus quil nauoit fait en vng jo⁹
en toute ſa vie. xvme. chi

Et quant il fu nuit chaſcun ſe
haſta daler en ſon hoſtel et
nagao clot les huis de la chambre
holofeme et ſen ala il eſtoient
trop laſſe de trop boire. et judich
eſtoit en la chambre ſeule. et holof
ne geſoit en ſon lit yure de trez
grant yureſce. Lors diſt judich a
ſa chambeniere que elle alaſt hors

deuant lius de la chambre et q̄ elle
quetaſt que nul⁹ ne bemſt. Et ju
dich eſtut deuant le lit holofeynes
et pria dieu o leymes en ſilence et
diſt dieu de jſrael confuemez moy
et reguydez en ceſte heure aſ ouuure
de mes mains. que boue eſdreçez
jerlm. ſicomme boue auez promes.
et que je pface ce que je voy que je
puis faire o voſtre aide. Et quant
elle ot ce diſt ſi bint a la coulomp
ne qui eſtoit ou cheef du lit holo
feynes. z tiruſt leſpee qui y pēdoit
et quant elle lot tiruee ſi le prinſt
par les cheueulx et diſt dieu diſ
nuel cōfezme moy en ceſte heure et
fezy o leſpee. n fore ou col holofeynes
z lui tranchia le cheef et oſta la tore
qui eſtoit pendue aſ colompnes. et
toullia ou ſanc le corps qui eſtoit
tronc. et vng peu apres judich. ſi
ſi hors z baillia le chief holofeynes
a ſa chamberiere et lui cōmanda
que elle le miſt en ſeſchevre. lors ſi
ſuyent elles ſelōr le acouſtumance
ſicōe pour adourer et treſpaſſerent
les hebergeſ aſ aſſeurez et aloiet
enuiron laualee z vindrēt a la
porte de la cite. Lors diſt judich de
lomges ouures les portes cay dieu
eſt o noue qui a fait bertus en je
rlm. Et quant ſi ouurēt ſa voix ſi
appellerent les preſtres de la cite z
toue coururent a lui et les petis
et les graūs cay ſi eſpeyoient que
elle ne reuenſt mie. lors alume
rent ſi lumieres et vindrent tout
entour lui. et elle monta en lieu
ruyant z diſt que on temſt ſalen
ce. Et quant toue ſeſtuyent ju
dich diſt lors nre dieu qui ne de
queruiſt me ceulx qui eſpouent
en lui. et acemplie ſa miſericorde a
moy qui ſuis ſanctelle. celle miſeri
corde qui promiſt a la maiſon ſi
rael. z a ocis en ceſte nuit p ma
main lamemy de ſon peuple. lors
tuuit elle lors de leſchevre le chief
holofeynes z leur monſtra et diſt
besa le chief holofeyne qui eſtoit
prince de la cheualerie aſ aſſiriens
et besa la roye ſuur la quelle ſi ſe
dormoit. quant ſi eſtoit yure
z ſleuegnes la dieu ocis par la
main dune feme. je vous juge
par nreſ⁹ que ſon ange ma gardee
et a alee de a la. et en demouuray
la. et au tierce ca. et ne ſouffroi
me que je feuſſe ſoullies. ame ma
nayrellee ſans polucō de peche et
ay grant joye en ſa victoire. et de ce
que je ſuis eſchayppee et q̄ vous eſtes
deliure regehiſſiez a lui cay ſi eſt
bone z ſa miſericorde duree touſiors
Lors adourerent tous dieu. et diret
a judich dieu ta donnee benecō en
ſa vertu cay ſi a par toy nos ammemis
rameneſ a ment. lors diſt ozias le
prince a judich fille benoite ſoyes
tu de dieu. deſſus toutes les femes
qui ſont en terre benoit ſoit nreſ⁹
qui crea le ciel et la terre. qui teuoit
a ocire le prince de nos ammemis.
cay ton nom eſt hui en telle mane
magnifiee que ta loenge ne depar
te me de la bouche des homes qui
ſiont remembrables de la vertu
dieu cay tu ne te eſpargnas me.
pour les angoiſſes et les tribula
cions de ta ligne mais les as ſe
courus deuant nreſ⁹. Et tout le
peuple diſt amſy ſoit ſi. lors fu
appelle achior et ſi vint et judich
lui diſt. le dieu de jſrael a qui tu
portas teſmoing quil ſe vengeroit
de ſes ammemis ſi a tranchie le cef
de tous les meſcreas en ceſte nuit
par ma main. et que tu prouues
quil eſt amſy. vois a le chief holo
feyne qui par ſon orgueil deſpi
ſoit le dieu de jſrael et te mena
roit a ocire z ſi ſoit. Quant le peu
ple jſrael ſen yſſi. je commade
ray que tes coſtes ſoiet treſpercez
deſpecez. Et quant achior vit le
cheef holofeyne. ſi ot ſi grant an
goiſſe. de prouw quil chey a terre
et quāt ſi fu reuenus a ſoy ſi chey
a judich aſ pies et laoura z diſt
benoite ſoyes tu de ton dieu en tou
te la maiſon jacob. cay dieu diſt
ſa magnifies ſuur terre en toutes
geēs qui orrot ploy de toy
ors judich diſt a tout le peu

yle frere oyez moy et pendez cest
chief sus les mures. et quant le so
leil leuera chasam de vous prengne ses armes. et yssiez vigueureu
sement que yl ne descendent de
bas. et alez aussi cõe pour faire
emaye. lors fuyront les espies a
leur seigneur. po' esueillier le a la
bataillie. Et quant ses dieux co'
ront a son tabernacle. yl trouue
ront son corps sans chief et toul
lie en son sanc. et quant pao' chev
ra sur eulz. et quant vous apper
ceuez alez apres tout seguirnt
car dieu les attribuera soubz vos
piez. Quãt achior ot veue la ver
tu que dieu dyrael auoit faut.
yl segueyt leveur de pueinette
et croit en dieu et ce fist circoncir
fit adiouster au peuple yrael et ẽ
sement fist toute sa succession de
son lignage iusques au iour du
quant yl fu iour yl xenduret le
chief holofesne sur les murs. et
chascun savma et yssuent o grant
bruit. et criarent. et quant les
espies les ouirent. yl tourneret au
tabernacle holofernes. et ceulx q̃
estoient au tabernacle ẽtrẽret au
lit holofesne et cõmẽcerent a tre
xer. pour lui esueillier. pur son de
leurs piez nõme y aucun q̃ alast
a lui. nul' nosoit ouurir ne ẽtrer
en la chambre au prince des assi
riens. Et quant les ducs ẽtrent
et ceulx qui estoient gueyneurs
en lost yl suent as chambrelens.
holofesne entrez ẽs et le trouuerent
or les sourds sont yssus de leꝰ
canemes et nous osez semõre de
bataillie. lors etra nagao en la
chambre holofesne et sestu deuat
la couertme et huyta ses armes
esamble. car yl cuidoit qui dor
mist auecq̃ iudich. Et quant yl
noy nulle chose yl approucha ala
couertme z leua et vit que le corps
holofernes estoit sas chef toul
liez en son sanc. lors cria yl o grat
plouw. et rõpi sa vesture. apres
ala yl en la chambre iudich. et
ne le trouua mie. lors faillit yl
hors au peuple. et dist vne feme
chreue a faicte cõfusion en la mai
son nabugodonosor vez a q̃ holof
nes gist a terre et son chief nest
mie auec lui. et quat les princes
louet yl derompirẽt leurs robes z tres
quat pao' vint sur eulz et fuyent
courrouciez z troublez en leurs cou
rages. lors crierẽt a haut cop tous
ceulx qui estoiet es tetes as assiegez.
Quant tout le peuple vbi c
oy q̃ holofernes estoit occis.
toute le pensee et tout le cõseil sen
fuy deulz et de la prouv qui ozet
sen fuyer yl en telle maniere. que
nul ne pavla a son compaignõ
mais eslmẽt les queſs et degiev
pissent toutes choses seffozcerent
a eschapper auv filz yrael qui a
uoient oy qui venoient sur eulz
armez. lors senfuyent les assi
ẽs p les vores des chapes et p les
sentes des texues. et quant les
filz yrael les en virent fuy. yl
alerent apres et buysmoiẽt car les
assiegez ne sefuyoient mie ẽsam
ble. les filz yrael qui les chacoiẽt
a vne assamblee les ocioiẽt ceulx
qui pouoiẽt trouuer. Et ozias en
uoya p toutes les ates et les cõtre
es as filz yrael. qui yssiẽt av
mes apres les assiegez. lors enuoya
yl apres tous les iouuenceaux av
mes et les chacerẽt iusq̃s as mar
ches de le terre. les autres q̃ entr
rẽt en bethulie ẽtrerẽt es tentes as
assiegez et pirẽt ce q̃ les assiegez
auoiẽt laissie et fuyẽt mot chat
gies z ceulx q̃ fuyẽt vainqueurs
retourneret et apporterẽt ce qui
le auoiẽt tolu. et tat y ot de besties
z de iumẽs et de tout moeuble q̃l
en fuyẽt to' riches grãs z petis
iarchim leuesq̃ de ievlim vint au
tous ses pstres en bataillie pour
veoir iudich. quat elle le vit sa
lẽcontre yl le beneuirẽt tout a vne
voix. et dirẽt tu es la gloire de ie
rlim tu es la leesce dyrael tu qui
as faut hõne a tout nre peuple
car tu feis vigueureusemẽt. et to
cor fu cofortẽ pour q̃ tu as amee

chaſte ⁊ apres ton mavt ne veul
ſis nul autᵉ et pouv ce la mam nre
ſſ² ta cõforte et pouvre ſſas tu beno
te pveduablemẽt ⁊ tout le peuple
reſpondt aĩſy ſoit ℔ aĩſy ſoit ℔ apu
nes porent les Deſpoullies Des aſ
ſirtés eſtre coeullies des filz Iſrael
pav twente Jouvs. toutes les choſes
qui auoiẽt eſte holofevne Domma
rent ℔ a Judich. cõe en or et en av
gẽt. et en veſtures. et en Jaſmes et
en vauſſellemẽte ⁊ le peuple lui ba
illa tout. lors auoit grãt Joye tout
le peuple et chãtoiẽt en orgues et
en harpes o les fẽmes ⁊ o les vieu
ges et les Jouuẽceaux. vbi⁶

Lors chãtoit Judich ceſte cã
cho a nreſſ² cõmẽcav a nre
ſſ² en tvmpaẽ. Chãtés a nreſſ² en
doches. chãtez lui doucemẽt en neu
ue chãcon. Eſleeſcez vous et appel
lez en aide ſo nom nreſſ² vaint les
batailles. Suis eſt ſo nõ. ℔ mſt
les hevbergés ẽmy ſon peuple q̃l
no⁹ deliuraſt Du pao² a tous nos
ãnemis. lors vit aſſuv Des mõtai
gnes deus acquilo en la multitude
de ſa force et eſtouppa les fõtaines
⁊ les chevaulx couvirẽt la valee
℔ diſt qui l avdroit ma tre et q̃ ℔
ocivoit mes Jouuẽceaux deſpees
et q̃l prẽdroit mes ẽfaẽ en proye et
mẽvoit mes bieuges en chetuoiſõ
mais nreſſe qui eſt tout puiſſant
la veu ⁊ la baillie en la poeſte dune
fẽme. et le cõfondi celluy q̃ eſtoit
puiſſãt ſ² toutes ne fu mie occis p
les Jouuẽceaux ⁊ les filz du ſoleil
ne le feviret mie ne les guaẽ Jeaẽ
ne lui vĩret mie alẽcontre mais
Judich la fille meravi le decevt en la
beaute de ſa face elle deſpoullia la
robe de ſa veſuete ⁊ ſe veſti de ſa ro
be de leeſce en leſtoiſſemẽt des filz
Iſrl. et oĩt ſa face Dongnemẽt ⁊ loia
ſes cviẽ de couvõne a decevoir holo
fevne ſes ſaudees rauvrẽt ſes oeulz
et ſa beaute fiſt lame de lui chetuc
elle lui trencha le quef Dune fem
me. les perſeicẽs oubret grãt orvi
blete de ſa cõtenãce et les medecis
de ſõ havdemẽt. lors fuvet les aſſi
vrés plates quavmes humbles q̃
feſchuet De ſoy appravuvẽt les Jou
uẽceaulx. ſi leſpomvẽt ⁊ les ocivẽt
cõe ẽfans qui fuẽt lors pevuvẽt ℔
en la bataillie devãt la face de mõ
dicat. Chãtés vmme a nreſſ² beauſſe
dieu vous eſtes grãs et clers en vre
vertu ⁊ nulz ne vous peut ſuvmõt
toutes vos creatures vo⁹ ſſuẽt cav
vo⁹ Deiſtes et ce fu fait vo⁹ ẽuoiaſtes
vre eſpit ⁊ toutes choſes fuvẽt avec
et nulz neſt q̃ puiſſe cõtredire a vre
vouv. les mõtaignes ſſot meues de
le² fõDemẽt auec les eaues ⁊ les pier
re decouvrot cõe cire devãt vre face
Et eulz q̃ vo⁹ cremẽt ſſoẽ grãs ẽuẽ
vous en toutes choſes la mort deſev
ſont a ceulz q̃ ſeſDecẽt cõtre ma ligec
cav nreſſe ſe vengera Deulx. ⁊ les
viſiteva ou jo⁹ Du jugemẽt ℔ mettᵉ
feu ⁊ vers en leurs chaus q̃l ſoient
vrulez ⁊ ſẽtẽt touvmẽt ꝑduvable
mẽt ⁊ apres ces choſes le peuple ala
en Jeruſlm aouvev dieu po² le² victoire
q̃t ℔ fuvẽt puveſtez. ſi offvirẽt leurs
ſacrefices. et Judich offvi tous les
veſſeaulx q̃ autoiẽt eſte a holofevne
q̃ le peuple lui auoit Dõnez ſicõe
eſcõmenes tout le peuple eſtoit
joieux ſelõ la face des ſaĩs et p. m.
fois fu celebree. la Joye de ceſte vic
toire auec Judich apres chaſcũ ala
en ſon lieu. et Judich fu faicte grãt
en betulie ⁊ eſtoit la pl⁹ puiſſãt fẽ
me q̃ feuſt en toute la terre diſrael.
Chaſte eſtoit Joĩte auecqs ſes veut⁹
ſi q̃elle not aux de mal hõme to⁹
les jors de ſa vie vuit q̃ manaſſes
ſõ mavy fu mors les feſtes Iſſoit
elle hors o grãt gloire. elle fu ma
nãt en la maiſõ ſõ mavy. cent. et
ancq ãs et delaiſſa ſa chãbevieve
fraĩche et fu morte ⁊ ẽſeuelie auec
ques ſõ mavi en betulie et tout le
peuple le plouva y ſept Jouvs. to⁹
les jors que elle veſqui ne fu q̃ trou
blaſt le peuple Iſrael ne apres ſa
mort y mot Dans. le jo² De la feſte
De ceſte victoire eſt gardee des filz
Iſrael et mis ou nombre des ſaĩs
Jouvs et eſt gardee des lors Juſqs
a ores. Cy cõmence heſter.

u temps le roy assemuces
qui estoit appellez puvan
tir non avthuez ses qui
regna tres Judee. Jusques
en ethroxe suv cent et vint sept p
uinces. Quant il fu en la chaiere
de son regne la ate qui auoit no
susa fu le commecemet de son reg
ou tieme an de son empire fist il
grant comgne a tous les ymces
et tous les Jouueceaux de son roy
aume. tres fors de pese et de me
de. 2 as preuoste de prouuces
qui leuv demonstrast les riches
ses de la gloire de son voiaume.
la grandeur de sa puissace molt
long temps. ce fu cent 2 quatre
uiē Jours. quant les Jours de co
mie furent acomplis il semont
et conuint tout le peuple qui estoit
ēsuste grant 2 prie et comanda
que le cōmgne feust faie p sept
jours en larentis du couvtil 2 du
bois le roy qui auoit este plantes
et fait o grant cultiuemt. Illeuc
pendoient de toutes puve les ten
tes de telle couleur comme le ciel
est. et telle cōe sont ces precieuses
car pisme 2 Jacinotine et estoient
sustenues a cordes de bougueur
et de poup[e] a anelez dyuoire et
estoient apuiees de coulombe de
mabre Illeuc estoient les couches
dor 2 dargent suv le pauement
pmie desmeraudes 2 de blac ma
bre et ordonne en telle maniere
que bavietes de pointures lenb

uffort monlt. Et ceulz qi estoient
semons huuoient a coupes dor z
mont de mameres de viandes estoi
ent apportees. lors y habondoit bie
sicomme il apptient a grant roy.
et nestoit qui contrainsist de boire
aulcun qui ne le vouloient. mais en
telle maniere auoit le roy estably
que chascune table auoit vng mi
ce vnv gardez que chascun prensist
ce quil voulsist. Et naschi la roy
ne fist le cōmgne des femes au
palais auv roys au vne Jo quat
le roy fu eschauffez de boire. et il
fu hestiez apres ce quil ot mot beu
il comenda a mamam et a bazata
z a zthana et a bagatha. et azam
thar. et algatha. et acavthas. les en
nuches qui mensuvoient deuat
lui que il amenassent la roine
naschi deuant soy. et quelle appor
tast couvonne suv son chief qui
le roy peust monstrez a tous les
ymces et auv peuples sa grant
beaute. car elle estoit monlt belle.
mais la roine refusa a bemv de
despit a faire ce que le roy lui ano
comanda. pvles sept ennuches
lors le roy yres et embrasez de grat
forsenevie de couvroux z deman
da auv sages qui estoient presez
selon coustume de roy. car il fai
soit toutes choses a leuv conseil. et
ceulz qui sauoient les lois et les
droicturez. Jceulx estoient preme
rum. apres du roy carsana sa
thar. admatha thar sis mares mv
sana et manuthi sept Sires de p
se z de Judee qui veoiet la face du
roy. et estoient acoustumez a seoir
a la table apres le roy. lors dema
da le roy. a quelle sentence nathi
la roine sevoit soubzmise q auoit
despit a faire son commandemt
a bemv quant il le manda. pvv
les sept ennuches. Et manuthi
respondi oiant le roy et les ymi
ces. La roine nachi na mme gue
ue tant seulemēt le roy mais to
les ymces. et les peuples q sot
en toutes les prouinces au roy
assenuis. Car la pvvolle Jstui

a toutes les femes. et despuyt les
bawons. et Suont le roy assewus
comanda que la royne nathi se
mist a liu et elle ne boulst. et yceste
example toutes les femes as yn
ces de yrse et de mede despuyt les
comandemes leuws maus. et ce
nest mie mewueillie se le roy est
yriez. mais se yl bous plaist dictes
bostre commandemet. et sont escr
selonc la loy. as medeies et ceulx
de yrse que nul ne peut ne ne dou
tre passew. que nathi ne sont plus
auecques bous. mais bne autre
soit royne qui meulx baillie. et a
soit yruplore y toutes bre proun
ces. et comande que toutes femes
et de quelconcieus 2 de menestre yn
tent homes a leuws mauis. lors plot
mont son cōseil as roys 2 a tous les
yrinces. et le roy fist selō son cōseil
et enuoya epistres yaw toutes les
prouinces de son regne q chascune
gent yeust ouwr et lire les yrinces
en leuws maisōs et yues faire sca
uoir yar tous les yeuples. yr. ch:

Quant ces choses furet ainsy
faictes et lues au roy assa
nathi se recorda et se apyrceut q̄l
le auoit souffert. lors Suent au
roy ses sages 2 ses menistres que
ix len au roy yucelles bierges tres
belles et enuoist les messages yaw
toutes les prouinces qui quierent
yucelles belles 2 vierges et soient
amenees en ceste ate. et soient mi
ses en la maison auw femmes soubz
la guarde agarre le enunche qui est
yreuost et gaarde des femes. as roys
et receuuēt leuws appareillemens
et ce qui le⁹ sera mestier. et celle q̄
entre les autres ylaira au roy si
regne your nathi. lors plot la pa
rolle au roy. et comanda quil feust
ainsy. yl auoit ensuste bng iuif
qui auoit nō madocheus filz iaw
filz semei. filz cys de la ligne saul
qui auoit este menez en ierlm. en
ce temps que nabugodonosor le roy
de babylone enuoya le roy de iudee.
lequel madocheus auoit nourrie
la fille son frere. Et disse q̄ estoit
appelle yar aut⁹ nom hester. laq̄l
le hester auoit yrdu son yre et sa
mere et estoit mont belle. et de bel
le facon. Quant son yre et sa mere
fuyent mors. madocheus son onele
lauoit nourrie comme sa fille et
quāt le commademēt le roy fu sceus
mont de belles yucelles fuyet ame
nees ensuste et baillies a agaree leu
nuche. le roy etw lesquelles hester
liu fu baillie. que elle feust gardee
auecques les autres yucelles hester
ylot a agree et ot sa grace 2 liu bail
lia ses aornemēs. et ce quelle Suoit
auoir a sa yuyt. et liu baillia ses
sept yucelles. de la maison auw roy
qui aornesset et appareillesset et
ses chambrieres mais hester ne liu
dist mie son yays ne sa gent. auw
madocheus liu auoit comande q̄
elle se teuist du tout en tout de celle
chose et madocheus aloit chascun jo
deuant la maison ou les bierges
estoient gardees et prenoit garde et
auw de hester eaw yl vouloit sauoir
cōment yl liu aduenoit quant le
temps venoit de chascune yordre q̄
elle deuoit alew au roy. et les choses
qui appartiennet as aornemēs des
yucelles. feussent aemplies. lors es
toit le douziesme moys ainsi que
yaw six moys estoient omtes den
le de mwre et es autres six moys
estoient dautres pigmes et dau
tres precieulx ongnemēs. ombres
et celles qui aloient au roy auoiet
tout ce quelles demandoiet qui ap
yartenoiet as precieulx aornemes
sicōe yl le⁹ plaisoit aloient ordonne
mēt de la chambre as yucelles a
la chambre au roy. et celle q̄ entroit
au soir yssoit au matin et estoit
menez es secondes maisōs soubz
la gaarde agarr enuuche ceulx qui
gardoient les songnas le roy ne
nauoit plus yoiw de reuuiew as
roys se yl ne le boulsist et la com
mēdast a venir yaw son nō. lors
estoit yasses le temps et aprou
choit le iour que hester la fille a
biael frere madochee q̄ l auoit
nourrie coe sa fille deuoit alew

au lit du roy. laquelle ne dema
da mie quat appareil mais ce q
aggrees le eunuches qui gardoit
les bietges liu boult donne po²
aoutemet liu donna et elle le pnst
elle estoit tres belle et gracieuse
en regart de tous honnorable
a tous elle fut menee au lit assen
ruc le roy ou vi^e moys qui est ap
pelle tebethel ou vn^e an de son
regne et le roy lama plus q tou
tes femes. Et elle ot grace et mi
sericorde de liu suv toutes les fe
mes. et pl p mist la couronne du
royaume en son chef et le fist es
tre royne pour naschi. lors coma
da pl q bons guas commes feust
appareillies a tous ses princes
et a tous ses sieges po la coucho
des nocuches de liu et de hester et
pl donna repos a tous les prou
ces et donna dos selonc la prima
pale grandeur. et quant on que
roit seconde fois et assambloit
on vierges mardochees manoit
a la porte le roy et hester navoit
mie dist de sa terre ne de son peu
ple sicor mardochees liu auoit co
mande ce q mardochees comadoit
gardoit hester et faisoit p liu tou
tes choses sicor elle faisoit quat
elle le nourrissoit petite. En ce
temps q mardochees manoit a
la porte le roy bagathan et thares
estoient pncz enuezs le roy et ceulz
estoient eunuches et portiers le
roy et se seoient ou premier lieu
et ou plus hault du palais. ces
deux boulsrent ocire le roy mais
mardochees qui ce apperceut le
nonca a la royne hester et la roy
ne le dist au roy de par mardo
chee lors fu ce quis et trouue et
ces deux qui vouloient le roy
murdrir furent pendus et cest
fait fu mis en escript es hystoi
res et es annelz et baillies de
uant le roy. m^s Ch^r

Apres ces choses le roy es
sauca amam le filz ama
dathi qui estoit de la ligme agad
et mist sa chaiere sur toutes les
pnces qui lauoit et toutes les sieges
au roy q demouroiet en so palais
flechissoient leurs genoulz et a
ouroiet amam car le roy leur a
uoit comande. mais seulement
mardochees ne flechissoit mie ses
genoulz ne naouroit mie amam
lors dist a mardochee. les sieges
au roy qui demouroiet au porte
du palais po quoy ne fais tu le
comandemet au roy. coe tous les
autres le font a celui disoient pl
souuet mais pl ne vouloit riens
faire. que pl aouuast amam. lors
escouuet pl amam entus mar
dochee. car pl vouloient sauoir se
mardochees demouroit en ceste se
tence qui laouuast amam car
pl le^r auoit dist qui estoit juifs
Et quant amam oyt ce. et pl ot ap
perceu par experience q mardochees
ne laouroit mie pl fu moult ire
et compta po neat mettre main
en mardochee seulement pl auoit
oy qui estoit juifs ains voulst
mieulz destruire et occire tous
les juifs qui estoient ou royau
assuev ou premier moys q estoit
appelle visau. ou douzieme
an du regne assuev fu mis le sort
en la bute deuant amam. la q
le bute estoit appellee en ebrieu
phur. en quel jour et en q̄l mois
tous les juifs deuoiet est^e occis
et le vi^e mois aussi qui est ap
pelle adar. lors dist amam au
roy assuev vngs peuples est espz
ptoutes vos prouinces et est par
tis des autres et use de nouuel
le loy et de nouueaux establis
semes et despit a faire vos com
mandemes. et vous saues qui
ne conuient mie vostre regne q̄
chascun face ce qui voulsra se
pl vous plaist dictes qui soient
tous ocis et je mettray en vre
tresore vint mile besas. lors osta
le roy lanel de son doit et le do
na a amam le filz amadathi
qui fu de la ligmee. agag et
dist a amam. Laurent que tu
me promes soit tien et fay du

peuple ce qui le plaist. lors furet
appelles les notaires. au roy ou
premier mois. qui est appelle ni
sau. ou vme jour du mois et fu
escript ce que amā commanda a
tous les preuostz des prouinces
et as juges de diuerses grēs et a to⁹
ceulx qui pooient lire z ouyr la di
uersite des langages ou nom au
roy assuez et entorees par les co⁻
sieus. au roy par toutes ses prou⁻
ces que ilz accelssent. et destruissent
sent tous les juifs et vieulx et
jeunes femes et ēfans tout en. j.
jour. ce est ou vme jo² du douzie
mois. qui est appellez adar et p̄
issent tous les meubles. la some
des escriptures fu tellē que toutes
prouinces sceussēt et se apparei
lessēt au deuant dit jo². Et ceulx
qui estoiēt ēuoyez se hastoiēt po²
acomplir le cōmandemēt au roy lors
mantenāt furēt pendues les lec
tres en justice et amam celebret. j.
cōmgne et tous les juifs q̄ estoi
ent en justice plouroiēt et faisoiēt
leur deul. mys Ch⁹.

Quāt mardochees ot oy ceste
chose il desrompi sa robe et
se vesti de sac et mist cendre sur so
chief z ēmy la place de la cite cri
oit a haute voix et demonstroit
la grant doloux de son cueur. et en
jtelle maniere ala il jusques a la
porte du palais. nul⁹ nestoit vestus
de sac. qui eust licence dentrer au
palais au roy. en toutes les pro
uinces z les chastiaux z les villes
ou le cruel mandemēt au roy estoit
puenus. auoit grant pleur z grāt
cry entre les juifs et jeunoiēt z
vestoiēt sacs et mectoiēt cendre s⁹
chief. lors entreret les pucelles
et les enuuches a hester et lui no
cret. Quant elle lor si fu mont
esbahie et nee si enuoya robe a
mardochee z lui manda que il os
tast le sac et la vestit. mais il ne
le voult mie prendre. lors ēuoya
hester vng enuuche a mardochee.
qui lui mandast pour quoy il faisoit
ce. Lors ala achast enuuche a
mardochee qui estoit en la rue
de la cite deuant le palais. Et ma
rdochee lui dist tout ce qui estoit ad
uenu et comment amam auoit p
mis a mettre argent ou tresor au
roy. po² la mort as juifs et lui bail
lia le exemplaire des lettres q̄ pen
dre dient ēfuis que il le monstrast
a la royne et lamomestast quel
le alast au roy et le priast pour so
peuple. lors repaira achast et renō
ca a la royne hester ce que mar
dochees auoit dit. et elle lui respō
di z lui cōmanda que il dist ce
a mardochee tous les sages au roy
et tous les prouinces sceuēt que
homme ou fēme qui ne sia appel
lees et entrera dedēs la court au
roy que il soit mantenāt occis.
sās nulle attente se par auēture
le roy ne lui tent sa verge dor
qui tient en sa main pour signe
de debonnairete et qui puist vi
ure en telle maniere et cōment po²
ray je aler au roy quant il a ja
trente jours. que je nay mie es
te appellee a lui. Quant mar
dochees oy ce il cōmanda derechief
a hester ne audes me q̄ tu deliures
seulemēt tame et ta vie pour ce
que tu es en la maison au roy de
uant tous les juifs. car se tu te
tes ores les juifs sont deliurez
par aultre occoison. et tu et tien
perires. qui sert ores se tu es po²
ce venue au royaume que tu
feusses apparillie pour nous
aidier a cest besoing et hester co
manda derechief a mardochee
ces paroles va et assemble to⁹
les juifs que tu trouueras en
justice et prez po² moy ne ne mā
giez ne ne buues par trois jours
et je jeunerai ensemēt auecques
mes pucelles. et lors entreray
je au roy et ferai contre la loy
establie et me metteray en ad
uenture de mort. lors fist mar
dochees ce que hester lui auoit
commande. vi Chap⁹

Un jour apres se vesti hest
de ses royaulx vestures

et sestut en la court le roy qui estoit dedē contre la chapelle au roy. le roy se seoit ou consistoire du palais en sa chaiere contre luis de la maison Et quant il vit la royne hester q̄ sestoit illeuc il lui plot moult et lui tendi la vergue or quil tenoit en sa main contre lui. Et hester a la au roy et baisa le bout de la verge. lors lui dist le roy hester. royne que veulz tu. se tu veulx la moitiee de mon royaume tu lauras. et elle lui respondi. se il vous plaist je requier que vous veniez a moy hui et amā auec vous au cōmencement que jay apparillie et le roy commāda mantenāt appellez amam quil obeisse a la voulente hester. lors vindrent le roy et amā mēgier ce que hester le² auoit apparillie. et le roy dist a hester quant il ot bien beu. Que veulz tu que je te donne. et pour quelle chose requiers tu se tu requeuvres la moitiee de mō roy aume tu lauras. et hester lui respondi ma requeste et toute ma priere est se il vous plaist que je aie vostre grace. et que vous me donnez ce que je vous requier. que vo⁹ et amam veniez au cōmencement que je vous ay apparillie a demain. Je vous descouuerray ma voulente. lors issi amam cellui jo² liez et joieulx. et quant il vit madothee seant deuant les portes du palais et nō mie seulement quil ne se leua mie contre lui mais vers quil ne se mut de son siege. Il ot grant desdaing mais il cela son ire et a la en sa maison et appella a soy to⁹ ses amis. et zares sa femme. et le² dist la multitude de ses richesses et la plante de ses fiez et cōment le roy lauoit essauciee sur toutes ses princes et ses sīgeē. Et apres il dist hester la royne na nul autre appelle a son cōmencement auec le roy fors seulement moy et āconces y dis je demain mēgier auec le roy et quāt je ay ce il mest aduis q̄ je nare nulle tant comme je voy madothee. les iuifs seans deuant les portes le roy. lors lui respondirent tarez sa fēme a ses autres amis. cōmande a apparillier vng haut tref qui ait cinquāte piez de haut et dis demain au roy q̄ madothee y soit pendue et ainsy yras tu liez au cōmencement lors plot moult a amam le conseil a cōmenda que vne haute croix feust apparillee.

En toute cest chappe

Celle nuit ne dormy mie le roy ains cōmanda que les hystoires et les annales feussent apportees. quant on les lisoit deuant le roy on vint a cel lieu ou il estoit escript cōment mardotheus auoit nōmez les agnes de bugatham et de tharez. qui vouloient murdrir le roy Et quant le roy lour. Il dist quel homme et quel loyer et mardocheus pour ceste loyaute quil fist. lors lui respondirent ses sīgeē et ses ministres. Il nen ot de tout nulle chose et le roy dist qui est ce en la court. Amam estoit entrez dedēs la court de la sale au roy a venoit amonest le roy que mardocheus feust pendu au tref qui a ce estoit apparillies lors respondirent les sīgeus au roy amam. est en la court. Et le roy dist faictes le venir. quant il fu ētrez le roy lui dist. que doit estre fait a lomme que le roy veult hōnourer lors pēsa amam en son cœur et auoit. que le roy ne vaulsist honorer se lui nō. si dist au roy. lōme que le roy veult hōnorer doit estre vestu de la robe le roy. et estre mis sur le cheual qui est de la sele le roy. et doit auoir la couronne au roy en son chief et le preuost des princes tiengne le cheual. et le mame par les rues de la cite et die en telle maniere ainsi sera beneuree quiconque voudra le roy honnorer. Et le roy dist haste toy et prens la robe et le cheual et fay mardothee le iuif tout ce que tu as dit et garde que tu ne laissez rien de ce que tu as dit que tu ne le facez. lors print amam la robe a le cheual et vesti mardothee et le monta et alont

deuāt lui. puis la ate et cuidoit celui
est signe de telle homme q̄ uncques
le roy boulsra. hommes. lors ie
puis mardochees deuāt les portes
du palais et amam se hasta daler
en sa maison plourant et couurit
son chief et raconta a zaires sa fē
me et a tous ses amis ce quil lui
estoit aduenu. lors lui respondirēt
les sages qui estoient de son cōseil
et zaires sa femme se mardochees
deuant qui tu as commencie a che
oir est de la ligne as iuifs tu ne
le pourras mie cōtrester mais cher
ras deuāt lui et endemētieres ql
parloient de ce vindrent les sages
le roy et le cōmanderent quil alast
tost au cōmē que la royne
auoit appareillie. lors alerent le
roy et amam que ilz beuissent o la
royne. et quant le roy ot mōt beu
et il fu eschauffez du vin il dist
a hester. quelle est ta demande est
et que veulz tu que soit fait. se tu
demandes la moitiee de mon roy
aume tu lauras et hester respō
di. sire jay trouue grace deuant
vous. et il vous plaist donnez moy
ma vie pour laquelle je prie z mō
peuple pour lequel je requier. et je
et mes peuples sōmes vendus et so
mes liurez pour estre occis et murdre
et q̄ nous perissōs. la mort volente
fiers mieulx que nous feussons
vendus en cerfs et ce peust on souf
frir et je me teusse et souffroisse en
gemissant et ores est nre amemis
la cruaute du quel amemy suvho
de au roy. lors respondi le roy as
seuis et dist. qui est ce et quelle puis
te a il qui ose ce faire. hester respō
dit amam est nre tres mauuais
et tres pires amemis quant
amam oy ce mantenāt fesbahi
et ne pooit regarder la royne. lors
se leua le roy yriez et entra en vng
courtil qui estoit plantez de suis
arbres et amam se leua pour prier
la royne pour saue. car il entendoit
bien le roy lui auoit appareillie
mal. Quant le roy reuint du
vergier et entra la ou le cōmē a
uoit este il trouua amam cheu
sur le lit ou la royne gesoit et dist
il veult auoir la royne en ma mai
son deuāt moy. ancores nestoit mie
la parolle yssue. de la bouche au
roy quant les sergēs lui couurirent
le viaux. et la face. lors dist arbon
bas de ceulx. qui estoit ou sire
au roy. veez en la maison amam
vng tref que amam auoit appareil
le. pour prendre mardothee qui par
la parole le roy. le quel tref a cinquā
te coutes de hault. et le roy dist pē
des y amā lors fu pendus amam
ou gibet quil auoit apparillie a
mardothee et lire au roy cessa. en
cellui ho. donna le roy assiey a he
ster la maison amam qui estoit
aduersaires as iuifs et mardothee
entra deuāt laffaire le roy. lors re
gehi hester au roy que mardoche
es estoit son oncle. et le roy prinst
lanel qui auoit fait ostey a amā
et le bailla a mardothee sur son
hostel ne ce ne lui souffist mie ains
chey as piez le roy. et ploura z pri
la a lui et lui pria que le malice
amam et ses tresmauuais cōs
cheures feussent rappellees. lors
lui tendi il le cepte royal qui estoit
dor. laquelle chose estoit a demō
strer signe de bonne grace. et elle
se leua et estut deuāt lui et dist
se il vous plaist. et se je ay trouue
grace. et il vous est aisie que ma
priere ne vous soit contraire. je re
quier que les bielles lres amā
qui agaitoit et estoit ammenes
as iuifs. soient rapprelles par nou
uelles espitres et qui estoit com
mande que en toutes les pro
uinces le roy feussent les iuifs ores
soit amende. Cōment pourroye je
souffrir la mort et occasion de mo
peuple. lors respondi le roy a hest
la royne. et a mardothee le iuif
je ay donnee a hestey la maiso
amam. et lay fait fichier en la
croix pour ce quil osa mette mai
es iuifs. Doncques escripues
as iuifs. ce qui vous plaist ou
nom au roy et seelez les lettres

de mon anel. Ceſt coustume eſtoit
que les epiſtres qui eſtoiēt ēuoy
ez ou nom as roys. et eſtoiēt ſaig
de ſon anel nul nosoit contrediz
lors fuirent appellees les notteures
et les libraires le roy. Il eſtoit lors
li tiers moic qui eſt appellez ſibā
ou. vm^c. Jouv de ceſt moys fuiet
escriptres les eſpitres ſicōe mar
dothee vouloit auv Juifs et auv
princes et auv Juges De cent et
vint ſept prouinces. des Jude Juſ
ques en ethyope a prouice a peu
ple et a peuple ſelōc les langues
et ſelonc leuvs lectres et as Juifs
ſicomme Il proiēt lur et ow meſ
mes les eſpictres qui eſtoient ē
uoyees ou nom du roy eſtoient
ſaignies de ſon agnel et ēuoyees
par les couvſieres qui couvoient
p toutes les prouinces que Ilz re
miſſent deuāt les pmieres lrēs
ausquieulx le roy cōmanda que
Ilz aſſemblaſſēt les Juifs en chaſ
cune ate et que Ilz eſteuſſēt p^r
leuvs amis et que Il occeiſſent
touz leuvs ammemis o leuvs fē
mes et o leuvs ēfās par toutes
les maiſōs et Deſtruuſſet. lors fu
eſtablie p toutes les prouinces
vng Jo^r De hauſance ce fu ou vm^e
Jouv Du div^e moys qui eſt appel
lez adar. Et la ſomme de leſpitt^e
fu telle que en toutes les terres
en touz les peuples qui eſtoient
ſoubzmis au roy aſſuer feuſt cō
neue choſe que les Juifs ſeuſſent
appareillez de prendre vengence
De leuvs ammemis. lors Iſſuent
les couvſiers et alerent Iſnelemt
et les lectres le roy pendurent en
ſuſis. Et quant mardothee Iſſoit
Du palais et Deuant le roy reſ
plendiſſoit en royaux veſtuves
et qui eſtoient De diuſes couleurs
et portoit couronne dor en ſon chef
et auoit mātel De ſoye et De pour
pre lors fu toute la ate eſioye et
en leeſce et vne nouuelle lumie
re fu nee as Juifs et Joye et hō
neur. et treſtuees eſtoient faictes
en toutes les ates et es puices

ou le cōtandemēt le roy venoit
et auoit merueilleuſe Joye et cōm
nes et viandes et Jours de feſte
z tant que les regiōs dautres gēs
ſe Jomgnoiēt a la loy as Juifs
car Il auoient tous grant pr^o
Dou le grant renom des Juifs vn^e
u. vm^e moys que nous auōs
diſt deuant qui eſt appellee
adar ou vm^e Jo^r quant accidens
eſtoit apparueillies as Juifs. et les
ammemis aguetoiēt le fac. lors fu
retourncc la choſe. car les Juifs
ſe pmieēt a vengier de leuvs an
nemis. lors ſe aſſamblevent Il
p toutes les ates et les chaſtiauv
z p les lieux qui Il oiſſent leuvs
ammemis qui les pſieuent
nul ne fu qui alaſt cont^e eulz
pour ce que le grant force doub
toiēt tous les autres peuples les
Juges et les Ducs. et les preu
veurs et touz ceulz qui auoient
dignites. et qui gardoient les lieux
et les richeſſes enſieuoient les
Juifs pour la prour de mar
dothee qui Il ſauoient qui eſtoit pū
cee du palais et qui pooit mot
enuers le roy. car ſa renōmee
cuiſſoit chaſcun Jo^r et tout par
loient De lui. lors occurent les Juifs
leuvs ammemis et leuv vendurent
ce qui Il leuv auoient appareillie
a faire en tant que vers en Juſis
occurent Il amoy cēs hōmes ſās
les Dix filz amam qui eſtoient
ammemis as Juifs. Ore sy les
noms Des filz amam Favtatha
delphon eſphata phorata adā
lia avidatha effevmeſcha aviſa
ta avidavt et nauzatha. Quant
Il les orēt occis. Il ne voul Drent
mie prendre proye de leuvs choſes
et lors fu rapporte au roy le nō
bre de ceulz qui furent occis en Ju
ſis. lors Diſt le roy a la royne les
Juifs ont occis en ſuſis amoy cēs
hōmes et les Dix filz amam. Et
cōe grande multitude cuides tu
qui l occient en toutes les autres
prouinces. Que veulz tu plus
z que requiers tu z Je comande

ray. quil soit fait. et hestev lui res
pondi. Je requiev se il vous plaist
que vous Sommez prestz auv juifz
que sicõme il ont fait en iusties. il
facent demain. et que les Siv filz
amam soient pendus auv gibes :
le roy cõmanda quil feust ainsi fait
Lors pendurent les lectres ẽsusts :
les Siv filz amam furẽt pendus.
les juifz se assamblerẽt ou vmᵉ
jour Du mors qui est appellez adar
et occurẽt ẽsusts tuois cẽt hõmes
mais il ne prnurẽt riẽs de leurs
choses. mais p toutes les prouinces
qui estoient soubzmises au roy es
toient les juifz po leurs ames et
ocurent leurs ammems qui les po
sseuoiẽt en tant que a cinquante
et cinq mlliers fu nõbrez le nõ
bre Des occis. et nul ne touchast
riẽs de leur substance. le vmᵉ jo
du mors adar fu establis celle occa
sion ou quatorzime joꝛ cessarent
il et establirent ce jour a gardez
solempnelemẽt que en tous les aꝺ
Des illeuc en auãt cessaissẽt : feus
sẽt en jore et en mẽgiev et en boire
et ceulx qui en iustes auoiẽt fait
celle occasion ou. vmᵉ joꝛ Et pour
ce establirent il ceste jour solemp
nel a mẽgiev et a boire et a estre
en leesce ceulx juifz qui demou
roient es chastiaulx et es villes
qui nestoiẽt mie closes De murs
establirent ensemẽt ceulx deuãt
Siv jours solempner De feste et
de joie si quilz demourassẽt en
leurs lieux. et enuoyassent De leurs
biandes les vns as autres. mar
dochees escript toutes ces choses
en lectre et enuoya aꝺ juifz qui
demouroiẽt es prouinces au roy
aussi lonigs cõe prez qui receuis
sent pour festes le vmᵉ jour et
le quatorziesme Du mors adar
et tous les ans le celebraissẽt a
homeur car cest jour se bẽgeurẽt
il de leurs ammems. et pleurs et
tristesse leꝰ fu muee en joie et en
leesce et quil enuoyassẽt les vns
as autres pties De leurs biandes.
et Dommassent dons a pou
ures lors les receurent les juifz
en solempnele coustume et furent
toutes les choses quil souloient fai
re en ce temps : receurent tout ce
que mardocheus auoit mande a
faire a amam. le filz amadathi.
de la ligme agaꝺ ammemy et aduer
saire aꝺ juifz. pensa contre les juifz
mal. que il les occeist et les effacast
et fist phuy qui est appellez en nre
langage sort. Et apres la vorme he
stev ala au roy et lui pa quil vinst
a ment p ses lectres ce q amã
sesforcoit a faire. Et que le mal q
il auoit pouvpse contre les juifz
repuruast en son quef en la payen
Et amam et les filz furent pendꝰ
et Des jallui tepe. ceulx jours fu
rent appellez phuym cestadre Des
sors pour ce que phuy fu faiz ou
pot et toutes les choses qui furẽt
faictes et les epistres sont cõtenu
es en ceste liure. ce quil soustinrẽt
et les choses qui furent puis mu
ees. et ce que les juifz receurent
Desseure eulx. et sur les ẽfans et sꝛ
tous ceulx. qui sestoiẽt adiont a
leur region quil ne lousse a noꝰ
tre pas ces Deux jours sans
faire solempnite. lesquieulx jours
les escripture tesmõgne. et certain
temps le requievt sicomme les aꝺ
bremẽt les vns apres les autres
jceulx jours sont q nulle oublia
ce ne effacera mie et p toutes les
generations. et par toutes les p
uinces. les filz jsrael sesforcerot
De faire feste et sesleesserot et cele
brerent ces jours et nulle ate ne
sa ou les juifz ne gardent phuim
cestadre les jours Des sors et se
ront gardes de leur ligmee qui est
soubzmise a ceste lor. lors escrirẽt
hester la vorme et mardotheus ju
ifz. la seconde epistre que ceulx
jours solempneux. feussent fai
tes ou peuple a tous tepz o gnt
entente et enuoyerẽt a ceulx juifz
qui maignoiẽt en siv bmes prou
ces Du roy assiuer quil eussent
paix et receussẽt beatte. et gar
Dassent les jours des sors : les

celebrassset en leuv temps en Jore
sicome mavdothee. et hestev auoiet
establi. et les receussent a gavdev
Seulv 2 de leuvs maismes et Jeunas
sset et eviassent es Jouvs Des fors
et tout ce qui est contenu en cest li
uve qui est appellez hestev vm^e.

Le roy assuev mist toute la t
re 2 les Jlles de la mev soubz
tveuage et la force et lepiev et la di
gnite et la hautesce Sont Jl essau
ca mavdothee sont escriptes es li
uves des medices et Des pevsiens
et comet mavdothee du lignage
as Juifs fu second apres le roy as
suev. 2 le plus auat en sa couvt et
fu guant ceuves les Juifs et accep
tables au vuple De ses frezes et
quist le bien de son vuple et pvcha
ce qui appartient a la puv De sa
ligme. lesquelles choses sont escrip
tes en ebzeu. puv plamevs sor. et
ce qui sensieut twouuevv Je en la
transflation que on ne sceet qui le
fist. et estoit escripte De lectres grec
et apres ces choses apres a la fin
du liuve estoit cest chapvittre mais
nous len ostames selonc nre acou
stumace Sune figuve qui a nom
obelus. mavdebees si Sist ces cho
ses sont faictes De dieu. Je me suis
recordes du songe que Jauore beu
qui segnifioit ce meismes ne nes
nr ot qui ne feust vray. vne petite
fontaine qui vint en vng fleuve
et fu muee en lumeve et en soleil
et seuvonda en pluisieuvs eaues cest
hester qui le roy a vrmes a feme et
voult que elle feust rorne les Seuv
dragos ce suis Je et amam. les gres
qui sassambleret. ce sont ceulz qui
sefforceret De muvdriv et deffacev
dessus terre. les Juifs ma gent est
Jsracl qui cvia a dieu et dieu fist
sauf son vuple et nous deliuva de
tous maulv et fist signes et mvra
cles entre les gres. car dieu fist deuv
pvrtices et les comanda vne du veu
ple Sieu et lautre de toutes autres
gres. Lors vint lune et lautre ytic
Des Jcellui temps de toutes gens
en estoit Seuat nrest et Sieu se
recorda De son vuple et of mera de
son heritage. Seulv Jouvs sot gar
Des ou mors aduv. cest le .vm^e. et le
quinziesme Jouv de cest mors o tou
te entente De Jore et tout le vuple
sont assamblez en toutes les gene
rations Du vuple Jsracl. ix^e

Le quavt an quant ptholomee
et cleopatva vegnoient ptho
lomeus qui estoit vrestres. et De la
ligme leuv. et dositeus son filz. Ceste
epistve phuvm que Jlz diret. Jlz di
vent estve esvouv de lisimace qui fu
filz pholomee. et fu De Jevlm. cest
comencemet estoit en la translacio
vuplonce qui nest mie en ebzeu ne
aucus Des esvouueouvs ne lame
Ou second quant avthaverses. le
guant vegnoit. le vremev Jouv du
mors Jusau. mavdotheus le filz
Jau le filz semei le filz ors De la li
gme beniamn. qui estoit Juifs et
habitoit en la ate De Jusis tres gnt
de voissance. et entre les vremevs
de la sale du roy De Juda et ce fu
son songe. vots apptemt et tumul
tes. et tonnoivves et mouuemens
De terre et auoit guant twoublemt
suv terre et deuv grus dragos estoi
ent apvuvellez de combatre lun a
lautre. et a leuv cvy toutes gres fu
vent esmeues De cobatre o les Juifs
Et cellui Jo^r si fu Jo^r De tenebres 2 de
vesl et de twibulation et dangois
se et guant puo^r suv terre. lors fu si
twoublee lagent des Juifs cav Jl
avmoient leuvs maulv. et ce q la
mort leuv estoit apvuvellie et Jlz
cvievent a nrest^r. et guant Jl cvioiet
vne petite fontaine cvit en vng gnt
fleuve et suvonda en grat plente
Deaues. la lumeve et le soleil si
nasqui et les humbles fuvent es
vent essauez et Demouvret les
riches et les nobles. quat mavdothe
vit ce 2 Jl se vegavda De son lit. Jl vr
sa que Sieu voulout faire et auoit
en son courage qui voulout sauvv
que le songe segnefioit. v^e Ch^p

En ce temps demouvoit Jl en
la sale Du roy aueuc gabi
tha. 2 thara qui estoient Des es

chastres au roy 2 estoiēt pztieue
du palais. quāt mardochēus ētendit
leurs pēsees et il vit leurs oeuures
plus diligēment il sceut bien quilz
seforceroient a occire le roy avthuer
se et il le nonca au roy. le roy fist ē
queste de lun et de lautre et ilz rege
huent 2 furent menez a la mort le
roy. fist escripre ceste chose. es liures
et mardochees meismes le mist en
escript pr̄ remembrāce. lors cōman
da le roy a mardothee quil demon
trast en la sale du palais et lui don
na dome. pource quil auoit descou
uert. le conseil des deux chastres.
Amam le filz amadathi. estoit glo
rieux deuant le roy. et voult nuire
a madothee. et a son peuple pr̄ les
deux chastres au roy qui auoient
este occis. dez que a est le prologue.
ce qui sensuit est mis la ou il est es
cript ou volume qui leur tolurent
leurs biēs et leurs substances et ce
auōc nous trouue seulemēt en ley
pstiaon peuplore cest exemple fu
de leypitre. ℣ Chap.

Artaxerses le grant roy dmde
iusques en ethyope a cent et
vint sept prouinces des prouinces
: as Iues qui sont soubzmis a le²
empire dit sans. quant je auoie
mon empire. fuy plusse gēs et je
les soubzmis tout le monde a ma
richesse. je ne vueil mie vser mau
uaisement de ma grant puissāce
mais veulz gouuiner les soubzmis
a moy. pour debonnaurete que ilz
sapaisassent leur vie en silence. et
vsassent de paix sans aucune pau²
sicomme toutes gēs mortelz le de
suent. et quant je demanday a mes
conseilliers comment ce peut estre
fait. vns qui surmontoit les autres.
pour ses et pour foy. estoit second a
pres le roy. Ce fu amam q̄ me dist
que en toute ma terre auoit vns
peuple espres qui vsoit de nouuel
les lois. et qui faisoit contre la cou
stume de toutes gēs et despriso[u]t
les commādemens le roy et volo[u]t
la concorde des natiōs pour ses
cordemēt quant nous eusmes ce
entendu et nous veismes q̄ vne
gent rebelle contre toute maniere
de gent. quil vsoit de peruerses lois
et aloit contre nos cōmandements
et troubloit la paix. et les cōtrees
qui sont soubzmises a nous cōmā
dasmes que tous ceulz que amam
monstreroit qui estoit preuost. et
second apres le roy. et que nous a
mās comme pere. quil soient occis
o leurs femmes et o leurs enfans de
leurs amemis. et que nulz nait
misericorde. et or soit acomply ou qua
torziesme iour du mois. vn^e qui
est appelles adar de cest temps pre
sent que les hōmes felōs et pechōs
descendēt a vng iour as enfers re
dent paix a mon empire qui auoi
ēt trouble iusques cy est le rēplai
re de lepistre. les choses qui ēsieuēt
trouuay je escriptes en cel lieu ou
on lit que mardothee fist tout ce q̄
hestey lui auoit cōmande. et nō pr̄
quāt il nest mie en ebreu et du tout
en tout nulz des expositeurs ne les
a. Mardotheus qui estoit remembr̄
blees de toutes les oeuures mirēs²
dexpia dieu et dist. Sires qui estes
rois et tous puissās. toutes choses
sont mises en vostre cōmandemēt
et il nest qui puisse alev contre vre
voulente se vous voulez sauuez
Israel vous feistes le ciel et la tire.
et tout ce q̄ est cōtenu ou cercle du
firmamēt vous estes sires de toutes
choses. et il nest mie qui voist cō
tre vostre voulente. Sire vous sa
uez tout et sceuez que nous pour
orgueil ne pr̄ honte ne pr̄ conuoi
tise. daucune gloire nay je mie ce
fait. que je naourasse amam qui
est tres orgueilleux ne feusse ap
paueillies de baisier lui les plātes
de ses pies pr̄ le salut Israel mais
je craims que je ne luuasse lōe²
que je sore a mon dieu a homme
et naoroie nul fors dieu. Sires q̄
estes dieu de abraham ares mi
de vostre peuple car nos amemis
nous veulent destruire et effacer
nre heritage ne despisties mie nre
ytie que vous rachatastes de egypte

mais oyez ma prieve et soyes debo
naires a ceulx qui sont nre heritage et cōuertissiez nostre pleuv en
soye. que nous buons. et q̄ nous
loos vostre nō et ne closez mes les
bouches de ceulx qui loent vostre
nom. tout Israel avoit a haute
voix a nrē=s= o prieres et po= ce q̄
certaine mort estoit prochaine. viij^e

Estez la royne fuy a nrē=s=
cav elle avoit le peril qui
apparoissoit. Quant elle ot ostes
les royaulx vestemēs elle print ro
be. qui convenoit a pleuv et a dole=
et empli son chief de cendres et
de fiens po= dueres ongnemens et
humelia son corps pav jeunes et
en tous les lieux ou elle se aloit a
leesse fu Israel detvnoit elle ses
mains et prioit dieu disāt. et Si
soit=se qui estes seulz nre roy au
diez moy. seule av je nay nul au
deuv fors vous et mon peril est
en mes mains. Sire je oy dire a
mon pre que vous auez oste Israel
de toutes gēs et nos peres de tous
les greigneurs qui ont este q̄ vo=
pouvseissies Israel en pardurable
heritage. vous auez fait ce q̄ vous
auez promis. nous auōs peche
deuant vous. et pource no= auez
baillies es mains a nos ennemis
cav nous auōs cultiuasmes nos dieux
Sires qui estes justes Si ne leur
souffrist me qui nous oppriment
de siuv suage ains racontēt la
force de leurs mains et leurs y
mages. et veulent muer vos pro
messes et vostre heritage effacev
et clore les bouches de ceulx qui
vous loent et estaindre la gloire
de lautel de vostre temple. que
les gēs ouuvent leurs bouches
et loent la force de leurs ymages
et preescent le cavnel roy en pav
duable. Sire ne baillies mie vre
pouv a ceulx qui ne sont que Si
ne sestoissēt en nre trebuchemēt
mais conuertissiez le cōseil suv
eulx et ostez celluy qui vous het
et pourchieut remembrez vo= sre
= monstrez vous a nous ou tēps
de nre tvibulation et me donnez fia
ce vous qui estes roys des Juifs
de toute poeste. mectez en ma bouche
paroles ordonnees que je les puis
se Sire deuāt le roy. et muez son cr=
que Si hee nre ennemy. quil perisse
et ceulx qui cōsentent a luy. Sire
deliurez nous de nre pouv et ma
dies qui nay nulle aide fors de vo=
cav vous sauez tout. et sauez q̄ jay
touiours hay la glouire des mauuais
ne nay volente de couchez auec
ceulx qui ne sont mie auecques. et de
tous estrangers vo= sauez mon ef=
mete. et ma neccessite et que jay
ablommatiō du signe de ma glou
re qui est suv mon chief es jours
que je le monstre. et sauez que je
lay a ablommation. cōme le drap
qui est soullies de besturee. et sauez
sse que je ne porte mie. ma couronne
es jours de ma silence. et que je
ne mēgay oncques a la table ama
ne le mēgiev au roy ne me plot ā
ques. et que je nay mie beu des
preaeuv vins. et que je ne oz cōgie
leesse des que je fus amenee jay
de cy amordevez fors en vous qui
estes Dieu de abrahim et estes
fors suv tous Dieux. Sire es no=
qui nauōs esperance fors en vous.
et nous deliurez du po= as felōs
et me deliurez de ma pro=. Tes
choses trouuay je adioustees en
leyvsiaon peuploree. viij^e

Ors comanda mardoheus
a hestez que elle alast au
roy et priast po= son peuple et po=
son pais remembre toy Dist Si
des jouvs de ton humilite cōmet
je tay nourrice en la main. et que
amam qui estoit second apres le
roy a parle contre nous. en mort
pour nous oure. Apelle nrē=s= et
parle au roy po= nous. et deliure
nous de mort. et ce meismes qui
vient apres trouuay je en leyvs
siaon peuploree au tiers osta hest
la robe de son aornemēt et vesti
celle qui estoit plus precieuse
fors resplendissoit elle en roial
abit. fors pria elle celluy q̄ tout

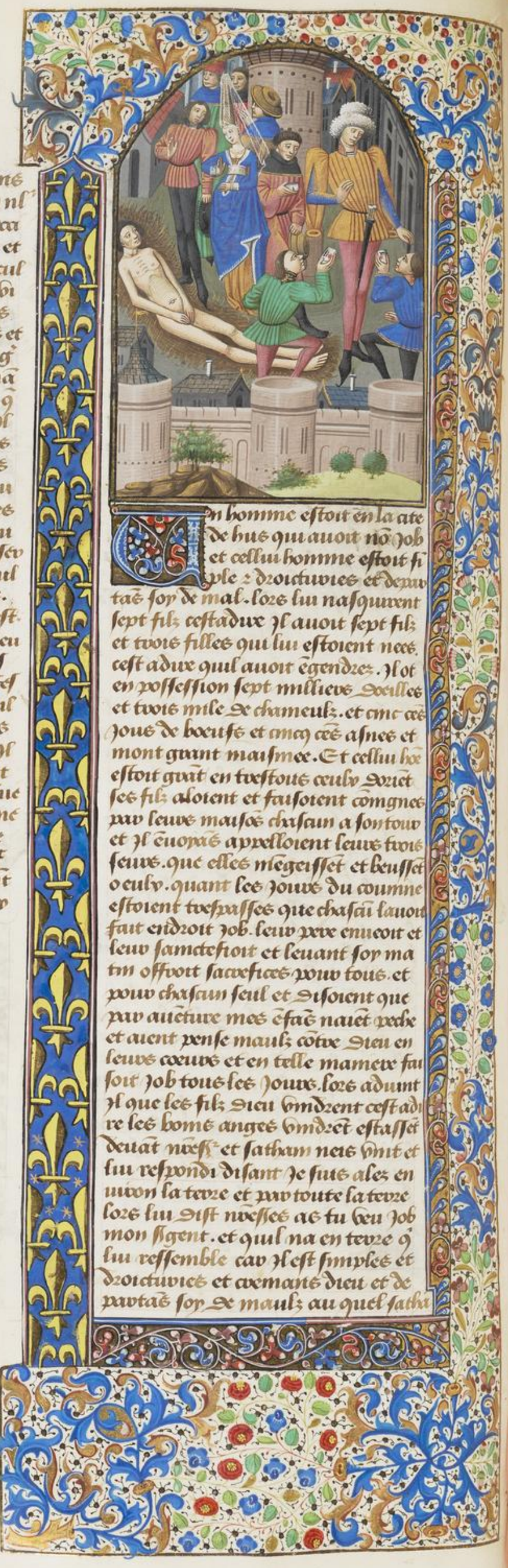
gouuine et qui tout ſauue et ꝓmt
ꝺeuv pucelles et ſapuoit ſuv lune
auſſi cõe ſe elle ne peuſt ſon corps
ſouſtenir ꝺe guant tendreſce et de
pucelles. lautre ꝺes pucelles ſie
uoit ſa ꝺame et ſouſtenoit ſa vo
be. ce qui tramoit atenre. et heſtev
auoit couleuv de roſe et les oeil euv
clers et ſeloit ſon courage q̃ eſtoit
triſtres et plain ꝺe guant prouv
lors ẽtur elle en tous les hues puv
oꝛꝺre et ſeſtuit contre le roy ou il
ſeſtuit en ſa chaiere veſtus ꝺe vonuv
veſtures et reſplendiſſoit en oꝛ et
en pierres precieuſes et eſtoit eſpou
entables en ſon regaꝛt. Quant il
leua ſa face et ꝺemonſtra lire ꝺe
ſon pis puv ſes oeulz avdẽs et rou
ges. la rorme chier et ꝺeuint blan
che et miſt ſon chief ſuv ſa pucelle.
et ꝺieu conuti leſprevit ꝺu roy en
debõnaurete z ſailli toſt et ot pro
ꝺe ſa chaiere et ſouſtenoit heſtev
en ſes brac et ſouſtenoit tant q̃
elle fuſt reuenue a ſoy. et blandiſ
ſoit en ces parolles heſtev q̃ aé tu
je ſuis ton frere ne ꝺoubte mie tu
ne morras mie ceſte loy neſt mie
eſtablie pour toy mais pour to⁹
les Juifs bieng auãt il atouche le
ceptre. quant le roy vit que elle ſe
taiſoit il miſt la bergue ꝺor ſuv
ſon col et labauſſa et liu diſt pour
quoy ne puvolles tu a moy. et elle
liu reſpondi. ſſe je vie voſtre face
ſicõme lange dieu et mon coeur fu
twubles ꝺe la grant prouv ꝺe vre
gloire. ſſe vous eſtes mont a eſm
ueillies et voſtre face eſt plus plai
ne ꝺe graces. z entremẽtieves que
elle pavloit elle chey ꝺe rechief z
pav peu que elle ne morut et le roy
en eſtoit twubles maue ſes men
bres le cõforterent le vamplaue ꝺe
lescripture que le roy avthavezes
ẽuoya en toutes ſes contrees po⁹
les Juifs. et ce neſt mie es volu
mes en ebreu cõpoſes. ymᵉ ch⁹

Arthavezes le guant roy ꝺi
de Juſques a ethyope as
Ducs ꝺe Cent z vint ſept cõtrees
z as princes qui obeiſſent a nos
cõmandemẽs Diſt ſaulue il ſot
moult deceus q̃ ont malemẽt vſe
ꝺes bontes. que les princes leuv fai
ſoient et ꝺes hõneuvs et ſont eſleuez
en orgueil et nõme ſeulemẽt ceulz
qui ſont ſoubzmis auv roys ne ſef
forcent il me a prendre mais neu
lers ceulv qui leuv ont ꝺonne lo
neuv pourpẽſent agues et ne leur
ſuffiſt mie. ce qui l ne rendent gra
ces ꝺes biẽs qui le⁹ ſont faits et
mal metent en eulv meſmes les
droicturres ꝺumamte et audẽt ſuur
la ſentence ꝺe dieu qui tout voit et
faut ſi grãt ꝺoutevies qui ꝺeceu
uent les princes puv leuvs pavolles
qui le⁹ ont baillie les offices ſi q̃ il
ſont ſignes ꝺe toutes loenges et
ſefforcent ſoubzitu. les princes p
leurs mẽcongnes et puv leuvs ſb⁹
tilles boidies deceuoir. La quelle
choſe eſt prouuee ꝺes vielles hyſtoi
res z ce qui eſt faut chaſcun jo⁹ cõ
met les roys ſont ẽpuriez puv les
admõneſtemẽs ꝺaucuns ꝺecques
il eſt a puvnicour a la puv ꝺe tou
tes mes cõtrees. mais voꝰ ne ꝺe
uez me audiev ſe no⁹ cõmandõs
ꝺuevſes choſes que ce biengne ꝺe
la legiereté ꝺe voſtre coeur mais
po⁹ la qualite et la neceſſite ꝺes
temps que nous puiſſons faire
proffit a tout voſtre vonuume et
que vous entendes plus apptemẽt
ce q̃ no⁹ vous diſons amam. le fil⁹
amadathi qui eſt macedoneus et
ꝺe ligne et ꝺe courage et eſt eſtrã
ge ꝺe ceulv ꝺe perſe a ſoullie nue
debonnaurte puv ſa felomme z no⁹
lauvs receu ce homme eſtrange
z fait liu tant ꝺumamte qui eſ
toit appelles nue pere et eſtoit aou
res ꝺe tous et eſtoit ſecond apres
le roy le quel eſt eſleues en ſi grãt
orgueil q̃ no⁹ veult tolir et le roy
aume et mame et vault mavdothe
y qui foy et y qui benefices nous
vuos o toute ſa gent y nouuelles
trauſos ocare. et ſe penſont q̃ quãt
mavdochees et heſtev feuſſet mors
que il agaitaſt a moy muvdriv
et menaſt le regne ꝺe perſe o celui

de macedomne. Nous qui nauions
trouue les juifs reprenables en nl
le chose. et les autōs cōmande a ceu
re. puy lamonnestemt de amam et
yl vsoient de droicturieres lors et cul
tuoiet dieu qui est tres hault et bi
ieza tout temps 2 de qui benefices
le royaume a este baillies a nous et
a nos peres Jusques au jo. Dut 2 g
des Dcques celles lectres que ama
auoit enuoyees en nre nom sachez q
yls ne valent rien puy ce jee fu yl
pendus deuant les portes de juste
et tout son lignage pent en gibes
cay Dieu nō me nous lui a rendu
ce quil lui auoit desfiu. Ces lectres
q nous enuoyōs sorent nōcies en tou
tes les ates quil trouue as juifs vsey
de leuy lors 2 vous leuy audiez quil
ocaient ceulx qui les vouldent ocire.
Ou vmc jouv du vnc mors qui est
appellez adar. cay ce jouv le 2 a Dieu
donne le pleuy en joye et voq meis
mes aies ce jo2 entre les autres fes
tes et le celebres otoute leese quil
soit sceu que ceulx qui obeissēt as
prestiens q puur le2 foy receuuet yl
signe lorey et ceulx qui agaittent
le royaume pruront p2 leuy felonie
Toute prouuce et toute ate qui ne
vouldra faire ceste solempnite pr
mu puy espee et puy feu et sa ef
frae 2 seva desecte puyduyablemt
et as bestes et auy homes puy ey
ample de inobedience.

Cy finist le liure de hester

Cy comence le liure de job.



En homme estoit en la ate
de hus qui auoit no job
et cellui homme estoit fi
yle 2 droicturies et depuy
tas soy de mal. lors lui nasquurent
sept filz cestadire yl auoit sept filz
et trois filles qui lui estoient nees.
cest adire quil auoit egendrez. yl ot
en possession sept millieus doeilles
et trois mile de chameulx. et cinc cēs
jous de boeufs et cinq cēs asnes et
mont grant maisnee. Et cellui hō
estoit grāt en tresfous ceulx dorient
ses filz aloient et faisoient cōgnes
puy leuy maisōs chascun a son tour
et yl enuoyās appelloient leurs trois
seurs. que elles megeissēt et beussēt
o eulx. quant les jours du coumne
estoient trespasses que chascū lauoit
fait ordroit job. leuy pere enuoit et
leuy sanctefioit et leuant soy ma
tin offroit sacrefices puy tous. et
puy chascun seul et disoient que
puy auenture mes efans nauēt peche
et aient pense maulx contre Dieu en
leurs coeurs et en telle maniere fai
soit job tous les jours. lors aduint
yl que les filz Dieu vindrent cestadi
re les homes angres vindrēt estasser
deuāt nresse et sathan neis vint et
lui respondi disant Je suis alez en
uiron la terre et puy toute la terre
lors lui dist nresse as tu veu job
mon sgent. et quil na en terre q
lui ressemble cay yl est simples et
droicturies et aymants dieu et de
partās soy de maulx au quel sathā

respondit dñe ne croiet Job pour neant
dieu cestadire Il ne craint mie dieu
pour neant car dieu lui a tant fait de
benefices quil le doit et cremy 2 amey
Satham Dist a nrẽss. Dñe ne lauez vo⁹
celos enuiron et sa maison et sa sub
stãce toute 2 vous auez benei ces les
oeuures de ses mains et sa possessiõ
est toute creue en terre mais estendez
vng peu vostre main et clouez lui tout
ce quil poussiet et lors vous maudi
ra Il apptemẽt. lors Dist nrẽsses a
satham Je met en ta main ce est en
ta poeste tout ce quil a mais garde
tant seulemẽt que tu ne le touches
lors Issi satham et fen ala de deuant
nrẽss. Il aduint vng iour que les filz
et les filles Job mẽgioient 2 buuoient
en la maison leur aisne frere vng
message vint a Job qui lui Dist. les
beufs auoient et les asnes paissoiẽt
de pres 2 les sebiẽs vindrent 2 pi
rent tout et ocirent tes sergẽs p espee.
et je suis eschappe que je te le nõcei
se. Endementieres que cellui parloit
vng autre vint. qui lui Dist feu et
foudre est descendue du ciel 2 a ars
toutes les oeilles. et tous les pastrẽs
et je suis seul eschappez que je te le
noncaisse. mais etrementieres que
cellui parloit vng autre vint 2 dist
les caldeus ont fait trois tourmẽs
ce est a dire les caldeus se sont ptis
et mis en trois pties. et ont emmay
nes chameulx. 2 les ont prins. et ocis
a trais tes sergẽs et je suis seulz eschap
pe. que je te le noncasse. Icellui par
loit acores et vng autre entra et
Dist tes filz et tes filles mẽgans 2
buuans en la maison leur aisne
frere vng grãt vent vint soudaine
mẽt deuers la region du desert et e
tra en la maison. et soubzleua les
quatre angles de la maisõ laquel
le cheant a prins tes ẽfans et Il
sont mors et je suis eschappez que
je te le nõcasse. lors se leua Job et
trencha sa vesture et fist tondre so
chief et se laissa cheoir a terre et
aoura nrẽss. et Dist Je Issis nuz
du ventre ma mere et je y repai
reray nuz cestadire je reprouueray
nus en la terre. qui est ma mere et
mere de tous. nrẽsses a prins ce quil
mauoit donne. Il est sicõme Il pleist
a nrẽss. son nom soit benoist. Job
ne pecha mie en toutes ces choses en sa
parolle et ne Dist mie. aucune sole
parolle contre nrẽss. nc. et h.

Il aduint vng iour que les an
ges vindrent et estuerent deuãt
nrẽss. et ncis satham vint et sestut ẽ
trueulx. et nrẽss Dist a satham dont
uiẽs tu et Il respondi et Dist Je ay
este enuiron toute la terre. et nrẽss
lui Dist dõc nas tu veu Job mon serget
qui na son semblant en terre et qui
est simples et droicturiers et craintẽs
dieu. et departãs sor de mal. et gar
de ancore Innocence tu mas comeu
contre lui. que je le tourmẽtasse pour
neant au quel. satham respondi et
dist. homme donne rel pour rel et
racheteur fame ceste adire fame et
tout ce quil a. et se vous cuidiez Il
sost autrement mettez vostre main s⁹
lui. et atouchez ses os et sa char. et
lors verres vous quel maleist appa
rẽt. lors Dist nrẽss a satham. Je
le met en ta main cestadire en ton
pouoir. mais nõ pour quant garde sa
me. lors se partit satham de deuant
nrẽss. et fery Job de tres mauuaise
maladie. de la plante du pie de cy a
lauertis du chief et Job se seoit sur
son fumier et prent la pourreture de
dessus sor a vng tesson. lors lui dist
sa fẽme. pmamẽ tu encores en ta
simpleste maudis dieu et muire
et Il Dist tu as parle cõme vne des
folles femmes. se nous auons receu
les biens de la main nrẽss pour quoi
ne soustenõs nous les maulx. 2 Job
ne pecha mie en toutes ces choses en
sa parolle. lors ouret les trois amis
Job tous les maulx qui lui estoiẽt
aduenus. et vindrent a lui chun.
de son lieu. Elisaphat themanitẽ
et baldach suchien et saphar naa
mathaem Il auoient conuenance.
lun a lautre quil vensset au iour
a Job. et le visitassent 2 le cõfortas
sent. Quant Ils leuerent leurs
yeulx deuant Ils ne le cogneurẽt

mme mats Il escriant soy plouxerēt
et trenchevent leurs vestures et es
pandirēt poudre sur les quefs ou
ciel et furent o lui en la terre sept jors
et sept nuis et nul ne sestoit qui lui
deist auaune parole Il veoient que
la doleur estoit grant. mr ch'

Apres ce ouurit Job sa bouche
et maudi le jour quel fu nes
et dist le jour perisse ou quel je fuis
nes et la nuit en laquelle Il fu dist
homme et conceus Icellui jor soit mu
es en tenebres et dieu ne le quiere
me de desseurer et Il ne soit mee en
record̄ent ne alumes de lumiere. te
nebres et ombre de mort lobscurcis
set ⁊ obscurte lauirone et Il soit e
uelopyes damtume. Estourbillon
tenebreus pourueue celle nuit et
elle ne soit mee contee es nuis de
lan et ne soit mee nombree es mois
celle nuit soit solitaire et ne soit
mee digne de loenge. Ceulx le mau
diet qui maudiet les jours q̄ sont
appareillies sus la cite leuiathan
les estoilles soient obscurcies de so
obscurte elle actende lumiere et ne
le voie mee. et le nessemet de laube
leuant car elle ne clot mee les huis
du ventre qui me porta et na mee
oste maulx de mon regart pour quoy
ne morus Je ou ventre pour quoy
ne periz Je quant Je fuis nes pour
quoy fu Je receu sur genoulx et a
laictes de mamelles. Or me teusse
je dormat et reposausse en mon dor
mir o les roys et o les conseilliers
de la terre qui edefiauet a eulx de
sers. ou Je feusse o les princes qui
pourvsient or et raemplisset leurs
maisons dargēt ou Je nactendisse
me coe auoir tel repos ou come
les conceus qui ja ne verrot lumie
re. les felons cessauent illecques
de tumultes et illecques ne repo
sauent mie lee alasee de leur for
ce ⁊ qui estoient jadis lore ensem
ble sas moleste. Il nouent mee
la voix du requeveour petit et gra
sont illeuc ⁊ esement ssf et franc
pour quoy est lumiere donee as
maleureux ⁊ vient a ceulx q̄ sont
en amertume dame qui actendent
la mort. et elle ne vient mee et desi
rēt coe ceulx q̄ fecuet tresor et fessoi
sent mont duremēt quant Il ont
trouue le sepulcre. Il sont coe hom
mes. la voye du quel est reposte et q̄
dieu a aurourne de tenebres Je souis
pure deuant ce que Je meue. et mō
ruemēt est coe des nes couuis cau
la pro que Je cremoye meest adue
nue. et ce que Je redoubtoye Donc
nay Je deffault doe ne me fuis Je
teu doe nay Je cesse. Et indigna
con cestadire quant Je. est venue
sur moy. mr ch'

Ores respondi eliphat temanite
et dist se nous comencons a
parler a toy. tu le porteras pau ad
uenture qui ef mais qui pourra te
nir pole coeue tu as enseigne plu
sieurs ⁊ as cōforte les mains lasse
es tes poles ont cōferme les chan
celas. et tu as cōforte les tremibla
bles genoulx mais ores est venue
plaie sur toy et tu es desfaillis el
le ta atouche et tu es troubles ou
est ta pro ou est ta force ou est ta
souffrance ou est la perfection de
tes voyes record̄e toy Je ten prie. qui
peri oncques qui fu innocēs. ou q̄t
furet les droicturees effacies mais
jay veu telx qui font iniquites et
se muent Solouns et le coeulent
que ilx perissent du soufflat et est
compont lesperit de son ire souf
flans. le tonguement du lyon et la
voix de la liomesse et les dēs des
quatauly. du lyon sont froissiez. le
tigre perit pource quil nauoit mee
proie. et les quatauly des lyons
fuvent Destruis pole repoiste me fu
dicte et morellie le receuit coe lav
reameusement pro me tint en lorre
de vision De nuit quat dormir fot
ocaper les homes. et tous mes os
fuvent espouentes et coe espeus et
passant mon pesent. les peulx de
ma chair senhevdiret et seleuevent
en vng estut le volt et limage du
quel Je ne cognoissote me et estut
deuant mes peulx et Je or vne voix
coe dung petit vent et legiev.

Sera dē homme iustifie a com
pare a dieu ou sa homme plus
preu que sen facteur ceulx q̄ habitent a
lui ne sont mie estables ains nes
en ses angles trouua il mauuais
tie. z de combien ceulx q̄ habitent es
maisons de bre. qui ont terrien fon
dement si sont degastes comme le
lange drap. qui est du bez qui est
appelles tme il sont tue et sont
trenchie du matin iusques au soir
et periront pduratablemēt pource
que nus est qui entende. et ceulx qui
remandrōt sont ostez deulx z mo
ront z nōme en sapience. Ve.
Apprelles donques se auaine
est qui te respondre z trouue
ton a auain des sains racondre hō
me sot ocaua. et cīue ocaua le petit
gensot qui auoit femme racine et
se maudie sa beaute tātost. ses fil
sont lonigez de salu et sont entu
blez en la porte et il ne sen q̄ les
deliure. le famelleux mēgera sa
blee. et celliu qui sia armez le rauin
a et les seilleus buuerōt ses richef
ses. nulle chose nest faicte en terre
sās cause et dolour mistera mie de
la terre. hōme nest a tuuail auour
cōe oisel pour voler et pource priuay
se nuesse et mettray ma pauolle a
mon dieu qui fait grās choses et
qui ne pourroient estre encerchees
et fait merueilles sās nombre il
enuoye la pluie suy la face de la t
re. et arrouse toutes choses deaue.
il met les humbles en hault z es
drece les plourās pur sante. il des
pise les pēsees des malignes que
leurs mains ne puissent accompliz ce
qui auoiēt cōmencie. il prent les
sages en leur astuce cestadire en le
subtil boisdie et destrouit le cōseil
des mauuais. temebrees le bezōt
pas jo et mēgeront en leure de
midi cōe pur nuit nequidēt dieu
fera sauf le pouure de lespee de le
bouche et il deliurera le pouure de
la main meffaisant et sia esperā
ce dit besongneus et du souffre
teux. inquite tuaura ēsamble
sa bouche. lomme est beneurez q̄

est reprins de nūess: ne zecte me dōc
ques le blasmemēt nūess: ēpres toy
car il nauure et sane il fiert et ses
mains sanezont il te deliurera en
siz tribulatiōs et maulz ne tatouche
ra mie. en la saptence il te deliurera
en fam de mort. et bataillie te deliu
ra il despee. ce est de mort decremēt
et tu siaes repus en flael de la lāgue
et ne auenuras me. calamite quāt
elle benura. tu ruuras en gastement
et en fam. et tu ne douteras me au
cune beste. de la terre mais ton con
uenāt sia oles pierres de la region
et les bestes de terre sont pusibles
enuis toy. et sauuras que ton tabe
nacle aura pauy et tu ne pecheras
mie en bisetant ta beaute et tu sa
uuras certamemēt que tu auraint
grant lignage de filz et que ta se
mēce sia grant. et que ta lignee
sia comme herbe de la terre. tu en
teras le sepulcre en habondance
ce est adire tu siaes riches quant tu
mouras de grās richesses comme le
mōt du fromēt qui est mis ens
en son temps bien ce que nous auōs
encerche. mais traite en ton cueur
se il est amsi. cōe tu as oy z ētendu.
Ors respondit job Vje. Ch.
et dist. la mort volente que
mes pechez feussent passez es quel
les je ne dessiue. Et ensemēt la
misse que je seuffre feust mise en
la balance car je scay que elle sont
plus pesāt que la grauelle de mer
et pource sont mes poles plaines
de doulour. car les saiectes nuess:
sont ēfichees en moy. lire desque
les saiectes boit tout mon esprit
et les espouētemēs nuess: sont con
tre moy. ruura li asnes sauuages
quant il aura herbe. ou muura
le boeuf quāt il sia deuāt la cri
che plaine. ou pourra dēques es
tre mengie chose et biande met sa
lee. et qui nest mie sauoure de
sel. ou pourra dēques aucune
ce que gouste apporte mort am
tume semblent douce a celliu q̄
a fin ce que mō ame ne voulot
mie atouchey premierem̄t est ore

ma vian de pour ma grant angoiſ
ſe. qui me domſt que ma requeſte
vienge et que dieu me domt ce q̃
jatent. Celuy qui a commẽce ma
truble de tout entour oſt ſa mam
et me trenche et ce me ſoit cõfortemẽt
que jl tourmentãt mon ne meſpar
gne me. et je ne contrediray me
as parolles du ſaint. quelle eſt mi
force que je ſouſtiengne. ou quelle
eſt ma patience que je face patien
ment ma force neſt me cõe force de
pierre. et ma chair neſt pas dairain
je nay me aide de mon et mon meſ
mes et adecertes celluy dõt jatoye
meſtiev ſe ſont partis de mon. cel
luy qui oſte miſericorde de ſon amy.
Degrievpiſt la pouvre nieſe. mes
fiezes mont treſpaſſes comme nuſ
ſiel qui treſpaſſe rauſablemẽt es
valees noif trebuchera ſur ceulx q̃
avient vmee jl peuront ou tepz
quil ſont diſſipes et ſe partiront de le
lieu quãt jl eſchauffevt lees ſentes
de leurs piez ſont enclopyees. jl p
ront en vam et peuront regardes
les voyes des cheuaulx et les voyes
de ſalba et atendes vng petit jl ſot
confus car je lay eſpere. adecevtes
jl vindrẽt juſques a mon. et fuiet
confuzt de vergongne vous vemſtes
ore zaues pouvre que vous a
ues veu ma plaie vous vis je dõ
ques apportes de voſtre ſubſtãce et
le me donnez. ou deliurez mon de la
main a mon ameny. Enſeignez
moy et je me tauray et deſtruez moy
ſe je meſcongnois par aduẽture
aucune choſe pour quoy auez vous
detret as parolles de verite ceſtadi
re pour quoy auez vous blaſme en
derriere la parolle de verite comme
jl neſt mie autant de vous q̃ me
puiſſe reprendre vous compoſes tãt
ſeulemẽt parolles p̃ mon blaſmev
et dictes parolles vaines vous alez
ſur lorfelin et vous effoiacv pour
ſubuertir voſtre amy. nequedẽt ne
pliſſiez ce que vous autez empenſé
donnez voſtre oreillie a ouir et vez
ſauuv mon ſe je mẽtiray reſpon
dz je vous prie ſaé q̃ nous tenõ

et jugies paralas ce qui eſt droicture
et toute ne trouuerez mie jniquite.
en ma langue. et folie ne ſa mie oie
de ma bouche. Vñ ch

Que dõme eſt cõme vne cheuau
ce. z ſes jours ſont cõme de
ſerf qui ſert a temple. p̃ lonev jay en
mon mes z ay nombre nues trauail
lables. comme le cerf qui deſire vm
bre. et cõe le ſerf mẽcongeures qui de
ſire et atent la fin ou de ſon oeuure
de jay dormy je diray quant leue
ray je et je atendray le veſpre deu
chief et ſuis raemplis de douloure
juſques a tenebres ceſt juſques a
la nuit. au chief eſt veſtue de pouvre
ture. et de ſoulleure de pour. mõ cor
eſt ſeche et tout ẽſemble mes jours
ont treſpaſſe plus jſnelemẽt que la
toille qui eſt trechant de cellui q̃ tiſt
et ſont degaſtes ſaẽ nulle eſperance.
Sire remembrez vous de mon quy
ma vie eſt cõe vent et mon oeil ne re
poſera me quil voie biẽs. et oeil dõ
me ne me regardera me mais voz
veulx ſie me regardevont et je ne p̃
ray me eſtev cellui qui deſcendra en
ẽfev nen retournera me mais ſa
cõe nue qui eſt degaſtee et treſpaſſee
et ſon lieu ne le cõgnoiſtra me plus
pour laquelle choſe je ne eſpargneray
me a ma bouche et parleray en la
tribulation de mon eſprit et ſlaboie
ray en lamtume de mõ ame. Suis
je deſgues mais en compaignie q̃
tu mas aurome de chaoter ſi auray
diſt mõ lit me cõforteva et je ſeray
ſa ſegue parlant a monlit en mon
meſmes tu meſpuẽteues p̃ ſõges
et par viſions et deboutenas par
oneiry. p̃ laquelle choſe mame a
eſleu ſouſpendemẽt et mes oſſe mors
je me fuis deſeſperez je ne vuray
me plus. ſie eſpargnez moy mes
jours ſont ment. Quel choſe eſt hõ
me que tu le loez ou p̃ quoy mes
tu ton coeur enuers lui. tu le viſites
matin et leſprouues ſoudainemẽt
pour quoy ne meſpargnes tu. et
pour quoy ne me laiſſes tu que je
gloutiſſe ma ſaliue jay peche. o tu
garde dõmes que te feray je p̃

quor mas tu me contreuue a toy 2 je ſui fais grieſe a moy. meſmes pour quor nes tu mon prebe et po² quor noſtres tu mon ymaguite. beez a que je dormiray ore en terre. et ſe tu me quiers au matin tu ne me trouueras me. vme ch²

Dal Dadh ſuite ien reſpondant pour quor parles tu tels cho ſes tu as graut eſprit de paroille en ta bouche. ſupplante Dē dieu juge mēt 2 celluy qui eſt droit nets ſe tres fil: predecent. Il les laiſſa en la mau uaiſtie de leur ymaguite. ſe tu necogue dent te lieues matin a mēſſ² et dy ce: cellui qui eſt tout puiſſant. Se tu y vas net 2 droicturier Il torua mamtenant et rendera labitacle de ta juſtice apuſie 2 tant ſeulement que ta fam ſoit mont monteploree. ſicome ton cōmencemēt fu petit de mande ſanaeme et encreche Dli gēment la memoire des peres nos ſōmes comme ſe nous feuſſiōs biey nez et meſcōgnoiſſons eau nos yōs ſont ſoubz la terre comme ombre. et Il teſeigneront Il parleront a toy et mettront lors poles Se leurs bou ches. peut on doncques bevdir le yo² ſans homour. ou les graīs ruiſſeaux aviſtre ſans eaue. Quant le jour eſt ācore ſans flour Il ne peut me eſtre aupi pau mam et ſeche deuāt toutes herbes. telles ſont les voies de ceulx q̄ oublient Dieu et leſperāce de lipocri te perira ſa deuocie ne lui plaira me et ſa fiance eſt cōme tore dera gne. Il ſapuiera ſur ſa maiſon et el le neſtera me Il ſempiera elle et el le ne ſe leuera me Il eſt bens moiſtes deuant ce que le ſoleil auiengne et ſon gme yſtra en ſon neſſemēt. Ses racines ſont eſpeſſes ſur mont de pierres et demouera entre les pier res. Sil laura ēglouti de ſon lieu Il le deuourera et Dira je ne te cōgnois me. ce eſt la liete Se ſa vie q̄ autres ſoiēt germes de la terre deſrechief dieu ne gectera me le ſimple ne ne tendra la mam as malignes juſ ques a tant que ta bouche ſoit aem plie Se ris 2 tes leures de yoie.

Ceulx qui tont hais ſſont veſtus de confuſion 2 le tabernacle des mau uais neſtera me ivs ch²

Dob reſpondi Diſant je ſay vraye mēt qui eſt en telle mamere 2 que hōme acompare a dieu neſt me juſtifie ſe Il veult eſtriuer o lui Il ne lui pourra me reſpondre. vne choſe pour mil. Il eſt ſage de cœ² et fort Se force qui ala oncques cont⁵ lui. et ot pury Il treſporta les mon taignes. et ceulx quil ſubuti en ſa graut ire ne le ſorent me Il eſcom muet la terre Se ſon lieu et ſes colō nes ſſont meues. Il cōmanda au ſo leil. et Il ne neſt me. et Il enclot les eſtoilles auſſi cōme ſoubz ſmacle. Il eſtendi les tiex ſeul 2 Il ba ſur les ondes Se la mer Il fait auture et orionas et hiades et les choſes qui ſont Dedās ce chaut bent. qui eſt au pelles auſtre auture et orionas et hiades ſont mameres deſtoilles q̄ apperent cōme dit ſamt gregoire en dueres temps. Il fait graīs choſes et qui ne peuent eſtre encerchees 2 faut merueilles qui ne peuent eſtre nō brees. Se Il ſera venus a moy je ne le verray me. et ſe Il ſen va je ne lentenderay me. ſe Il demande ſou damemēt qui lui pourra reſpondre ou quil lui pourra dire. po² quor fais tu en telle mamere. Il eſt dieu et au cun ne peut me aler encontre ſon vie. et ceulx qui portent le monde ſot humelies et tourner ſoubz lui. cōe graīs ſignes decques que je lui reſ ponde et parle a lui de paroles. q̄ ſay je auray je aucune choſe juſte je ne lui reſpondera me mais de preuau mon juge quant je lappel leray et Il morra je croy quil ora mauuais Il matribleta en eſtour billon et monteploiera mes plaies neiſſaās achoiſon Il noctroie me que mon eſprit ſe repoſe et maem pliſt Damevtumes. Se ſa force eſt enguiſe Il eſt tres fors et ſa lonuu te Se ſon jugemēt nul hōme neſt qui oſe pour moy rendre teſmoing ſe je me veulx juſtefier ma bouche me condempneta. ſe je vueil moſtrer

ymocence Il me pouuoyt a mau
uais neis se je auoye este simple
mame mesconguoistroit ce mesmes
et ma vie menuiera. vne chose est
que jay dicte Il segusteva limmoet
et le felon. se il touvmete il occast
vne foys et il ne feroit me pame
as ymoces. La terre est bailliee en
la mam du felon Jugemet coeuue
son voult. Or se il nest quelle chose
est ce Dequees mes Jouvs ont este
plus Isnel que cosiev ilz fuyrent
et ne vmrent me bien il trespas
sevent comme nefz portas pomes
z comme aigle volant a sa proye.
quat je diray je ne puyssoye me
en tel mameve. je mue ma face
et suis touvmetez Se doloue je re
doubloye toutes mes oeuures sa
chas que nespuygneuores me au
messausant ce est au pecheur. se je
sui pecheur pour quoy ay je labouz
pour met. se je ay este lauez come de
ues de noif z mes mams auvont
respleudi-oe tres nettes neoque
dent tu mamtendras Se soulleu
res z mes vestures auvont abho
mmatio de moy ne je ne respon
dray me a home qui soit mon se
blable ne qui puisse estre oyes en
Jugemet Se droit il nest me qui
puisse reprendre lun et lautre ne
mettre sa mam es Deux. Il oste
sa vergue de moy et sa pour ne mes
pouente me. je puyssoye et ne le
oemmoay mie adecertes je ne puis
me reprendre ouemant. Vs Thay:

Ma vie enuye a mame je
lauray ma puvolle contre
moy je puyssoye en lamoytume
de mame et Suay adieu ne me
vueillies me condempney mon
stre moy pour quoy tu me Juges ai
si te samble ce homme chose se tu
mas teue et ledengie qui huis oeu
ure de tes mais et tu mayemes
et aides. Le conseil des felos as
tu Dnegs oeulz de chay et bevras
tu oe homme voit. Sont Dequees
tes Jouvs oe Jouvs Dome z tes
ans come les temps humams q
tu quieves mo Jmquite et oncev
ches mon peche. et tu oe nul hoe
soit qui puisse deluyre de ta mai
saches que je nay fait nul mal.
Sive voz mams me furent et fouv
merent. en vng mont euuy. et voz
me trebuchez si soudamemet. Re
membre toy que je te pyre que tu
mas fait oe hoe et que tu me
ramenuas en pouure. doe ne me
molstes tu oe let et taillas come
froumage tu me Domas vie et
mistcorde. et ton visitemet a gar
de mon esprit. Ja soit ce que tu
coeilles ces choses en ton coeur nec
quedent je scay bien que tu te re
membres de toutes choses. Se jay
peche et tu mas espuygne a leuve
pour quoy ne me souffres tu que je
soye net de mon Jmquite et se jay
este felon jauray la mort denfev
et se jay este Justes je ne leueray
me mon chief saoule Dafflictio
z de mysse et tu me prendras oe
lionnesse pouv mon orgueil tu me
touvmentes merueilleusemet tu
estores tes tesmoins contre moy et
pames cheuauchent en moy. ce
est a dire que je suis en grans pu
nes pour quoy me mets tu hors du
ventre ma meve la moye volente
je eusse este Degastez que oeul ne
me vit je eusse este come ne me
porte Du ventre ou tombel dont
ne sa dequees tost fmoe. la briefte
de mes Jours. lauffie moy dequees
que je plamgne vng petit ma do
lour Deuant ce que je voise a la
terre tenebreuse et ne reuuerray
me et qui est couuite Dobscurete
de mort et est terre de mysere. et
de tenebres et y est vmbre de mort
et my a mes aucun ordre. mais y
duvable horveuv y hite Vs Eh:

Sophar naamathien respo
Sist homme qui mont y
le Dre norra il ou homme ruw
gne seza il Justefie. les hommes
sont a toy seul et tu ne sias re
prmes de nul quant tu eschav
mures les autres. Adecertes tu
Dis ma puvolle est puve et je
suis nez deuat toy. et la more

boulente que dieu parlast a toy et
ouuriſt ſes leures a toy qui te de
monſtrast les ſecres de la ſapience
et tu entendiſſes que ſa loy eſt gñt
et entendiſſes que tu es degaes de
lui de mont mendres choſes que to
ymquite ne deſſt tu prendras par
aduẽture les pies de dieu et trou
uevas iuſques au parfaiſemẽt
du tout puiſſãt qui eſt plus hault
que le ael. et que ſevas tu plus p
font dẽfer et dõc le cõgnoiſtras tu
Sa meſure eſt plus longue que la
terre et plus lee que la mer. ſe ſi aũ
ſubuerti toutes choſes ou ameneſ
en vng lieu qui le contredira ou q̃
lui pourra dire po quor fais tu ai
ſi ſi congnoiſt la vaine des hõmes
et dõc ne regarde pas ymquite en
voyant le homme vain eſt eſdegae
en orgueil et ſi cuide eſtre net et
franc cõme poulain daſne ſauua
ge. tu as fierme ton cœ et as eſpã
du tes mains a lui. Se tu oſtes to
ymquite qui eſt en ta main. et que
leaue ſoit en toy. et muſtice ne ſe
ra mie en ton tabernacle. Lors po
ras tu leuer ta face ſãs ſoulleure
et tu ſras eſtable et ne craindras
me. tu oublieras ta miſſe et ne ten
dras recorderas me cõe deaues qui trez
paſſent et reſplendiſſemẽt cõme
de midi te ſoudra au veſpre. et q̃t
tu cuideras que tu ſores degaſtes
tu neſtras comme luiaſer et auras
fiance 2 eſperance et propos et dor
miras ſeur en foy. tu repoſeras a
ſi ne ſſa qui te face prour et plu
ſieurs deſperont ta face. les oeil
des feloñ deffaudront et nauõt
me autan refuiemẽt. et leur eſpe
rance ſſa abhommination de lame

Secertes Job vnſc ch. ●
reſpondant Diſt vous eſtes
dõc ſeul homme que ſapience de
meure o vous et par cõe ſi cõme
vous aues et ne ſuis mie plus
bas de vous. qui meſcongnoiſt
ce que vous meſcongnoiſſies ceſt
a dire qui eſt ſi ſimple qui ne ſa
ce autant cõe vous ſaues qui eſt
eſtavmr de ſon anmr cõe ie ſuis

et apres leur mẽſſe et il lorra La
ſimpleſce du iuſte eſt eſtaumé.
et ce eſt langue deſpitte des pẽſees
des richeſſes apparilliee au tẽps
eſtabli. les tabernacles des pro
ans habondent et il conſeruoit cet
ſeuremẽt mẽſſe comme il le ait
Somme tout ce qui lont en leurs
mains. demande les mues beſtes
et elles tenſaigneront et les oy
ſeaux du ael et il te demõſtreroit
parolle a la terre et elle te reſpon
dra. les poiſſons de la mer te rac
teront ces choſes. Qui meſcongnoi
ſtra que la main mẽſſe fiſt toutes
ces choſes. lame de tout viuant 2
leſperit de toute chair dõc neſt il en
la main mẽſſe dõc ne deſiuge oreil
le les polles les yores de celluy q̃
meuue le ſauuement. ſapience eſt
es ancẽs. et prudence en ceulz qui
ont beſgu long temps. et la force et
ſapience et il a cõſeil et entendemẽt
ſe il deſtruit nulz neſt qui puiſſe
edefier. Sil enclot homme nulz ne
le pourra ouurir. Se il contient
les eaues toutes choſes ſecheront. et
ſe il les met hors elles ſubuertiront
la terre il a force 2 ſapience il con
gnoiſt le deceuant et celluy qui eſt
deceu. et il amaine les cõſeillieres
en fole fin et les iuges en eſbahiſ
ſemẽt. Il deſlie la chaintture des rois
et chaint leurs rains de corde il mai
ne leurs preſtres ſans gloire et ſouf
plante leurs baillies. Il mue la pa
role des bons diſans et oſte la do
trine des viellars il eſpant deſpri
ſemẽt ſur les princes et relieue
ceulz qui auoiẽt eſte apuient. Il
deſcouure la yſondeſſe des tene
bres et amaine hors vmbre de mort
en lumiere Il monteplore les gẽs
et les deſtruit et quant il les a
ſubuertis. Il les reſtore ẽtieremẽt
Il mue le cœur des princes de la
terre 2 les deceut que il voiſent
po neant par lieu ou il na mie
voye et manoiewõt cõe en teme
bres et nõ mie en lumiere et les
fera errer cõe yures. vnſc
on oeul a veu toutes ces

choſes 2 mon oreillie les a ouyes Je
ay entendu chaſcune choſe ſelō vre
ſcience. et Je les ay cōmues 2 Je ne
ſuis me plus bas de vous mais
neqnedent Je pavleray au tout
puiſſant. ce eſt a dieu. et Je couuoite
deſputer a dieu mōſtrant vous eſt^e
premeirement fingreuv de mēconges
et enſeignouv de pueres eſeignemēs.
2 lamoye voulente q̄ vous vous te
miſſies que vous feuſſies aide eſt^e
ſages. Oz Dēques mes couvpaos
et actendez le monſtrement de ma pa
rolle. adōques nauva dieu meſtier
de voſtre mēconge que vous pavles
trichevie po^r lui. receuez vous dōques
mēconge ſa face 2 vous effozaez de
Jugier pouv lui ou plaira a celluy
a qui nulle choſe ne peut eſtre ce
lee. ou Il ſa deceu pav vos boiſdies
cōme homme. Il vous auguera cav
vous prenez ſa face en lieu repoſt.
lors maintenāt quil ſe mouuva.
Il vous troubleva et ſa pao^r vendra
ſuv vous. et voſtre memore ſa com
pungie. a cendre et voſtre chief ſe
vont ramene en boe tauſtez vous vn
peu. que Je pavle quelcōques choſe
ma penſee. nauva amomeſte. po^r
quoy deſpeac Je mes chaus a mes
dēs et porte mame en mes mams
neus ſe dieu mocaſt Je eſpereray en
lui. Et neqnedent Je rependray
mes vores. ce eſt mes oeuures deuāt
lui. et Il ſera mon ſauueour. tout
ypocrite ne veyra me deuāt lui. Oez
ma pole et apperceuez puv oreillies
mes ſemblāces Dz nuolles. ſe Je
ſuis Juge Je ſcay que Je ſlay trou
ues Juſtes. et qui ſera Jugie o moy
biengne p quoy ſuis Je degaſtes tai
ſant. ne ne fay me deuv choſes. et
Je ne me muceray me de ta face.
fay ta mam lomg de moy ce eſt a
dire fay ton Jue lomg de moy et ta
paouv ne meſpouete me. appelle
moy et Je te reſpondray ou adecev
tes Je pavleray et tu ne me reſpō
dras. mōſtre moy comme grant
Jniquite. et cōme grant peche ſont
en moy et mes felommes et mes
delits pouv quoy repōs tu ta face
et ne me Juges eſt^e ton ammemy
tu mōſtres ta puiſſance cont^e la
feullie que le vent rauſt. et pouv
ſieus le queſne ſec. adecertes tu re
membres contre moy. ameritumes
et me veuls degaſtev po^r les peches
De ma Jeuneſce. tu as mis mon
pie en cordes. et as gaude toutes
mes voyes. et as veguide les truches
de mes pies. ce eſt adire lintencion
de mes oeuuves Je ay aeſtue degaſles
comme pouvreture cōe les veſtemē
que les vers mēguent. ymn^e ch^r.

Comme nes de femme vers ſil
vit. peu de temps Il ſa racm
plis en mont de miſeres. lequel Iſt
hors cōe flour et eſt atvibles 2 fuit
comme vmbre. et neſt oēques en
nul meiſmes eſtat et Juges tu di
gne choſe eſtre que tu dores ouuvr
tes oeuls ſuv Jce et amenes le o toy
en Jugemēt. Qui peut faire nette
choſe qui eſt cōceue dorde ſemence
Dē ne le peus tu faire. qui es feuls
net les Jours Dōme ſont briefs et
lombre de ſes mors eſt en ta venite
et en ta preſcce tu as eſtabli les t^s
mes dōme qui ne pouvrot me eſ
tre treſpaſſes. Departor vng peu
de lui. quil ſe repoſe Juſques atāt
que la choſe Deſiree viengne et ſes
Jours ſont cōme du ſſgent qui ſſt
a tevme de prus de loiev. ſe fuſt eſt
trenchie. ſe eſt ſe arbre eſt trenchie
Il a eſperance cav Il reuevdra de
rechief et ſes racines fructifieront
ſe ſa racine enuellit en terre et ſe
meurt en poudre elle germera a
oudouv deaue et fera brandres de
rechief et ſes rams fructifieront
et ſa racine cuellira en terre et ſe
ra morte en poudre elle germera
a oudouv deaue et feras brāches
auſſi cōe quant Il fu ymeiemēt
plante. quant homme ſa mort
et eſmez et Degaſtez di moy Je te
pere ou Il eſt. Il eſt en tel mame
re cōe les eaues ſe Departent de
la mer. et tout fleuue qui ſeche
En tel mameve homme q̄ dorm
ra. ce eſt adire qui morir ne ſe
leuera me Juſques a tant que le

acl ſont atoubles et ne ſe leueut me
de ſon ſommr. qui me dont que tu
me ſeffendes en ẽſev. et me repon
ne bng petit tant que ton ire ſoit
paſſee. et que tu me mectes temps
ou quel tu te recorderas de moy.
Cuides tu ſocques que hõme mort
biue derechief je actes tous les jos
de ma bie. que ma mort biengne
tu mayrelleras et je te reſpondray
tu tendras ta deſtre a loeuure de tes
mams. tu as adecevtes nõbrees mes
oeuures mes eſpaugne a mes peches
tu as mezches mes peches comme
en bng ſacquet maus tu as aux
mon jmgute. li montchaũt de cout
et la pierre eſt oſtee de ſon lieu les
caues chient neis les pierres et la
terre en eſt degaſtee petit et petit
par le lauement et deſtruuras ẽ
ſemẽt les hommes. tu las cõforte
qui tueſpaſſaſt puydurablement
et tu mueras ſa face et tu le met
tras hors ſe ſes filz ſont nobles ou
ment nobles jl nẽtendra me. Et
nequedent ſa chair ſe deulra tãt
cõme jl biura et ſame ſra ſur ſoy
meſmes. vbi chap

Eliphat themamien reſpon
di diſant. reſpondra docques
ſages pmlas comme en bam. et ẽ
plura jl ſon bentre daudeur tu re
prẽs de poles cellu qui neſt me e
gal a toy et as mes pieres deuãt
dieu. jmgute a eſeugme ta bouche
et tu enſieues la langue ceſt la pa
rolle de ceulz qui dient blaſmes. ta
bouche te condempnera et nõ me
je. Et tes leures reſpondront a toy
Es tu ſoncques lõme premey ne.
et fouymes deuãt tous les tviſtres.
as tu docques oy le cõſeil dieu et
ſa ſapience ſra elle plus baſſe de toy
que as tu congneu que nous meſ
congnoiſſons que entes tu que no⁹
ne ſachõs. et anaes et bieillars ſoit
en nous mont plus bieillars que
tes peres. docques neſt ce guãt cho
ſe que dieu te conforte maus tes
mauuaiſes poles deuẽt jce. po²
quoy teſlieue ton coeur et as oeilz
effraes comme celiu qui pẽſe guãs
choſes. po quoy eſt ton eſprit ẽſle
contre dieu. que tu mectes hors de
ta bouche ceſte mamere de paroles.
Qui eſt homme qui ſoit juſtes et
apres juſtes nez de fẽme. nulz eſt
entre ſes ſams qui ſont muables
et les aculx ne reſont me nez de
uant liu. de combien plus hõme
qui eſt abhommable et mẽt prou
fitable ne le ſra me et qui boit jm
quite cõe eaue. Oiez me. ſe je mon
ſtreray. je te racõteray ce que jay
beu. les ſages regehiſſẽt et ne reſ
pommẽt me. leſquelz ſeulz la terre
fu donnee et eſtranges ne tueſpaſ
ſera me par eulz. le felon eſt or
gueilleux tant cõe jl bit. et le nõ
bre des ãs de ſa tyranne ce eſt de
ſon felon gouuernemẽt eſt ment
ceptame. Somte de eſpouentemẽs
eſt tout temps en ſes oreilles. Et
quant par eſt jl ſouſpecome to⁹
temps agaus. jl ne croit me qui
puiſſe repurer de tenebres a lu
miere regardant eſpees de toutes
ptes. quãt jl ſe muet a queure
pam jl ſcet bien q̃ jo² de tenebres
ſont apparellies en ſa mam. tribu
lation et ãgoiſſe leſpouentevõt et
lenclorront cõe roys qui eſt appa
reillie a bataille et adecevtes jl te
di ſes mams contre dieu. et fu cõ
fremes contre cellui qui eſt tout
poiſſant jl couruit contre dieu a
col eſtendu et fu armes de cuirs ẽſ
greſſe couuri ſa face. et greſſe pẽt
a ſes coſtes. jl habitera en citez deſ
truites et es maiſons deſtes qui
ſont abatues lune ſur lautre. jl
ne ſra me enrichi et ſa ſubſtance
ne durra me et ne mettera me ſa
racine en terre. et ne ſe depurera
me de tenebres flambe ſecheta ſes
branches et jl ſra oſtes par leſpevit
de ſa bouche. jl ne croit me qui
ſoit po⁹ment deceuz par evreur et
qui doie eſte rachates par auais
pris. jl pevra deuant ce que ſes
jours ſoient acemplis et ſes mais
ſecheront ceſtadire as oeuures de
dront a ment. ſa moiſſme ſra ẽ
gelee cõme bigne en ſa premere

fleuv z comme oliue dr la fleuv
chiet la congregation de lipocrite
est brehaigne et feu deuouera les
tabernacles de ceulz q̃ receuuent
voulentiers dons. Il conceut dou
louv et enfanta ymquite et son
ventre deuant apparillie tricher
ies. vbi⁹ Chap⁹.

O decertes Job respondi disat
je ay oy souuet telz choses.
tous vous estes griefueus cõfor
teurs pauolles plaines de vet dr
nauront elles fin. Ou test auan
ne chose moleste se tu pauolles je
pouore telz pauolles dure comme
vous et lamore volente que vost⁹
ame feust p̃ lamore je vous cõ
fortaisse de parolles et meuisse
mon chief suv vous je vous con
fortaisse de ma bouche et amões
taisse mes leures cõe espaignant
a vous mais q̃ feray je ay pasle
ma douleur ne cessa nne et se je
me tais elle ne se departira me
de moy. Or ma apuient ma doule⁹
et tous mes membres sont fais
cõe ment mes fonches dient tes
mongnage cõtre moy, et fremm
cõtre moy menacẽt moy mon a
nemy me regarda deulz espouen
table il ouuurẽt leurs bouches s⁹
moy et ferurẽt ma messielle repro
chant moy et suvent saoulez de
mes paines dieu ma ẽclos o le
felon et ma baillie en la main des
pecheurs. Je suis celluy qui estoit
jadis riches. or suis soudainement
atribles. Il a tenu mon chef il
me froissa et me mist comme
en signe. Il mauuroma de ses la
ces et naura mes rains il ne
mespargna mne. mes espandt
mes entrailles en terre. Il ne me
trencha de playes suv autres et
me prinst cõe gaiant. Il coufi sac
suv mon cuir et couuri ma chair
de cendre ma face sefla de plou
rez et mes oeulz en obscurcirent
ces choses ay je soustenus z souf
fertes sans ymquite de ma mai
cest adire sãs mauuaisses oeuures
que jaye faictes ame auoye nec
tes proieres enuis dieu. Terre neceu
ure me mon sãc et mon cry ne trou
ue me lieu de tapsoy. mon tesmoig
est ou ciel et mon cõsachalle en haut
mes amys sont jangleeurs mon
oeul decourt a dieu et la more vou
lente q̃ homme fust en telle mane
re jugie auecques dieu comme filz
homme o son compaignon. les ans
qui sont briefs trespassent z je vois
par la voye. puv laquelle je ne re
paireray me. vbi⁹ Chap⁹

On esprit sa atemmme. et
mes jours sont apetiees
et le sepulcre mest demourez je ne
pechay me. et mon oeul demeur
en amertumes. sie deliurez moy et
met jouxte toy. z lors combate la
main de quicõques tu vouldras
contre moy. Tu meis leurs coeurs
lonigs de disaplme. et pour ce ne
sont il me essaucies. Il promet
proye a ses compaignons. et les
yeulz de ses filz deffaudrot. Il me
mist comme en prouerbe de peuple
et cõme son exemple deuãt eulz mõ
oeul obscurci a indignation z mes
membres sont rauies a ment. les
justes se esbahirot sur ce et les in
nocẽs se leueront contre lipocrite
z le juste tenra sa voye. Et celluy
qui auura nectes oeuures accroist
force de cõuertissez vous z vene
et je ne trouueray me en vous
aucun sage mes jours sot tres
passez mes pensees sont dissipees
et tourmentent mon coeur. Elles
ont tournee la nuit en jo⁹. Et de
rechief je espoure lumiere apres
tenebres. Se jay actendu ẽfers se
ra ma maison et ay fait mõ lit
en tenebres je dis a pourreture
tu es mon pere. et dis as vers vo⁹
mestes frere et seur ou est donc
mon actendemẽt et ma paaence
sie qui estes mes sies et mõ dieu
vous lescres et qui regarde ma pa
aence. toutes mes choses descen
dront ou tres pfont efev. Tu
des tu dr que jaye cheualy re
pos Illeuc vbi⁹ chapp⁹

Adath finnien respondat

dist Jusques a quel fin Jecteras tu
pawlles. Ce est a dire comme lōgue
met te hasteras tu entent premme
remēt et en telle maneve pavlez vōs
nous. pr̄ quoy sommes nous reputez cōme Jumens. ce est a dire cōme
mues bestes et sommes soullies de
uant toy pour quoy pers tu tame
en ton ire. sa Doncques la terre guer
pie. pr̄ toy et les roches sont ostees
de leur lieu. dōc ne sa lumiere su
selon estamte. et la flambe de son
feu ne resplendura me. lumiere de
uenra tenebres en son tabernacle
z la lumiere qui est sur lui sa estin
te. les voyes de sa force sont estre
cies. et son cōseil trebuchera. Il mist
mes pies en ropes. et Il vont es mail
les Dicelle. Sapience sa tenue par
las. et soif avdra cōtre lui. ce sa dire
Il aura guant soif. Son pie est re
post en terre. et son las est muche
sur la sente pecures lespouēteront.
De toutes parts et ēuelopperōt ses
piez. sa force soit apetisee. par fam
et sa souffrette. ēuausse ses costes
elle Deuourt la beaute de son cuir
z mort pmieres nee. deuourt ses
bras. sa fiance soit esrachee. de son
tabernacle. et mort le defoule com
me roy. les compaignōs De celluy
qui nest mie. habiteur en son tab
nacle. Souffre soit espars. en son
tabernacle et ses racines secquēt
de bas et sablee soit attribuee de
seure. sa remembrāce perisse de sa
terre. z son nom ne soit mie celebre
es places. Il le bouteru hors de lu
miere en tenebres et lostera hors du
monde. sa semence et sa ligne ne
sa mie ou peuple ne aucuns remē
nās en ses regiōs. les Dervenerres
esbahiront en son Jour et orreur ē
uayra les premerains. Ce sont les
tabernacles des felōs et ce est le lieu
de cellui qui mescongnoist dieu. vv.
Iob respondant dist pr̄ quoy
tourmētez vous mame et
matribles de pawlles. veez a que
vous me cōfortez div fois z nauez
mie honte De me aprendre. Adecer
tes et se jay mescongneit mon
Jgnorāce sa o moy. vous estes es
dreciez contre moy z me auguez
de mes opprobres. se neant ētendez
ore. que Dieu ne ma mie tourmente. par egal Jugemēt et ne ma
mie chant De ses tourmēs. Je crie
ray cay on me fait force et nus mo
ra. Je crye Il nest qui demōstre mō
cry. Il ēclot ma sente enuiron et Je
ne puis passer oultre et Il mist te
nebres en ma voye. Il ma despuul
lie De ma gloire. et a oste la courome
de mon quief. Il ma destruit de tou
tes pars. et Je ne peris mie et Il a
oste mon esperance cōme darbre es
rachee. Sa forsenere est courrou
ce cōtre moy. et Il mot comme son
annemy. ses bandes sunlieret et
firent leur voye par moy. et assiegerēt
mon tabernacle. ēuiron. Il fist mes
freres. lonnge de moy. et mes cōnois
se pruent de moy cōme estranges
mes prochains me degnierent. et
ceulz qui me cognoissoient oublie
arent. les garsōs et les procurēs
de ma maison z mes ācelles mo
ret comme estrange et Je fus deuant
eulz cōme estrange Je appellay mō
serf et Il ne me respondi mie. et Je
le prie De ma propre bouche. ma fē
me ot orreur De ma viande et Je
prie mes filz que Je auoye engē
drez. les fos me despriset. Et quāt
Je me pourpoye deulx Il me detur
boient De traire est blasmee son pro
isme en derriere deuāt aucun. et
dire telz poles que len ne vouldroit
mie dire ne oseroit Deuāt cellui q
on blasme. Ceulz qui furent Ja
die mes cōseillers morent abho
minable. z cellui que Je plus a
moye fu cōtre moy mon os est a
cres a ma pel les dens degastees
et les leures tant seulement me
sont demourees ēuiron les des.
Aiez merci de moy ayes merci de
moy. seneas vous qui estes mes
amemis. car la misericorde nr̄e s̄r
ma atouche. pr̄ quoy me poisui
ues vous sicōme Dieu et estes
saoulez De mes chars. qui me
baillera que mes poles soiet es

cuptes. quil me dont que elles soi
ent essitees ou liure de greffe de fer
ou en piere de plō ou soient adeer
tees entaillie en piere dure ruchn
sel. ge scay certainemēt que mon ra
chatour biu. z que je suis a resour
sre. de la terre ou tres derremey 30
et sray derechief ēclos en ma pel et
berray Dieu qui est mōs: en ma
chay je meismes le berray et mes
reulx le berront et regauderont et
nō me autre. Je ay mise ceste mon
esperance en mon sain. ruiv quor
dictes bous ore Doncques puursie
uōs le et trouuōs contre lui racine
de ruvlle fuer Dēques deuāt es
pre. car espee est bengeresse dmg
te et. sachez que le jugement sta. xxv.

Sophar naamathaen respon
di Disant. ruiv ce ay je dui
ses pēsees les bnes apres les autres
et ma pēsee est raune en duises cho
ses. Je ouay la doctrine de quor tu
me reprēs z lesprit de mon enten
demēt me respondra Je scay ce des
le cōmēcement des g homme fu po
ses sus terre. cest adire des g hōme
fu mes en terre que la loenge des
feloēs est briefue z lauoye de lipocrite
a semblance Dun seul pomt. Se
son orgueil montera Jusques au
ciel et son quef atoucbera les nuees
Il sta Destruit en la fin cō fumee
z ceulz qui lauoiēt beu deuant di
ront. ou est il Il ne sta me trouuez
cōme songe bolant. et il trespasse
ra cōme bision de nuit et ceul qui
lauoit beu. ne le berra plus. et
son lieu ne berra me plus. Ses
filz ne sont me actribles de souf
frette z ses oeuures lui rendront
sa Doulouv. ses os sont acemplis
des bices de sa Jeunesse z dormirot
o lui en la terre. quant mal aura
este Doulz en sa bouche Il le respō
dra soubz sa langue Il le spargne
ra z ne le guerpira me et le cele
ra en sa gorge. Son pain sta trouv
ne en son bentre. et fiel daspides
sta dedēs Il mectra hors les richef
ses quil deuouera. et Dieu les
tirera hors de son bentre Il esDre
cera les chiefs des aspides. et la lā
gue de la guimre occira. Il ne uoye
me les ruisseaux du mel et de
buyre Il esperera tout ce que il fist
et ne cquedent. Il ne sta me degas
te. Il soustendra selonc la multitude
de ses admuēcaōs. Car il froissa et
buida la main du pouure et lauam
et ne le defia me. et son bentre ne
fu me saoule et cō Il aura ce quil
auoit conuoitie. Il ne le pourra pr
seour. Il ne remeslt me de sa biande
et apres ce Il remandra nant de
ses biēs. Il sta esDrecie quāt Il sta
saoule cestadire Il sta amalaise. et
Il eschauffera. et toute Doulour ben
dra sur lui. la more bolente que son
maistre sout plaine quil mette en
lui lire de sa forsenerie et pengne sa
bataillie sur lui Il fuira ayme de
fer et ra contre aux Dargēt mes hors
et sstra de sa gaine et fourdra en
sameztume. cest adire Il mōstrera
son pe grant et cremue. cōe est fou
dre les orribles ce est les deables be
ront z pont sur lui toutes tenebres
sont repostes en son regart. le feu q
nest me soufflez cest le feu denfer
le deuourera Il Dequevpt en son ta
bernacle sta trouvmētes. les ceulz
descouuerōt son pmgutte et la ter
re sesDrecera contre lui. et le geyme
de sa maismee sta apprest Il sta de
traut le jo2 Du jugemēt ceste est la
ptie du felon bomme que dieu lui rēt
leritage de ses ruvlles. xxvj.

Deerites Job respondant Dist
Je bous pre que bous oyez
mes ruvolles et faictes penance.
Souffrez moy et je ruvleury z apres
mes ruvolles rez se Il bous est ad
uis que len en Doye rire. Est Dēques
mon Desputemēt contre homme que
Je ne doye me estre cōtristees ruv
droit. Entendez moy et bous esba
hissez z mettez bostre droit sur bost
bouche et je cremray quant je me
recordray et pro2 deboutera ma
chay po2 quoy Dēques bmdrent les
feloēs et sont soustenuaes et cōfortez
de richesses. leurs filz sont Denāt
eulz et tourbe de leurs prouchus

et se lor

z de louenceus eſt en le eſgart. les meiſmes ſont ſeures et en paix. et la bergue nrē ſſr. ce eſt la diſcipline nrē ſſr. neſt me ſuy eulz. leuw boeuf con ceut z nauorta nne. la vache fromma et ne perdi me ſon veel. Ses efans ſſent comme foē et les prie ſeſleeſ cent Se ieue. Il tiement le tympan et ſa harpe et ſeſtoiſſet au ſon de lor gue. Il mament leurs iours en biēs z deſcendent as efans en vng pomt ſls ſcient a dieu departor de nous. car nous ne vouloē mie les ſaences de ces voies. qui eſt Sieu que nous le ſſuoē et que nous pouuſſite ſe no le cnoē. le conſeil ſoit lomge de moy du tout. car leurs biēs ne ſont mie en leurs mains. pur quātes fore la lumiere as pecheurs eſtamt. tant de fois vendra ſur eulz indignatiō et deuſera les dolours de ſon ire. Il ſſont comme paille deuant le vent et cē flāmeſches que le vent eſpuyt Sieu gardera a ſes filz la doulr du pere. z quant il rendra lore ſauua il ſes veulx veiront ſon interfection et il buueza de lire nrēſſr. que appur tient Il a lui de ſa maiſme empres lui et vers ſe lombre de ſes moys ſont deuſez puymy. Eſt il nulz q puiſſe dieu enſeignier. ſaence qui iuge les hault; ieſtui meurt ſame z fore ri ches et heureux. ſes entraillies ſont plaintes de creſſe et ſes os ſont auzou ſes de moulles vns autres meurt en lamertume de ſame. ſaē aucune richeſſes et nacquident il dormiroē enſamble en la terre et vers les cou ureront. adecertes iay congneu vos pēſees et vos ſentences contre moy qui ſont felomeſſes. adecertes vos dictes ou eſt le ſie du prince et ou ſoē les tabernacles. des felons demā dez lequel que vous voulez des gref gneurs. z vous congnoiſtrez quil entent ce meiſmes au le mauuais ſſa garde ou io de pdition et ſa menez au iour du iugement qui reprendra ſes oeuures deuāt lui et qui lui rendra ce quil a fait. Il ſſa menez as ſepulcres et veillera en ſa mocclement des mors il fu doulr

a la gauelle de ce fleuue qui a non cocaue z il tret tout homme apres ſoy et mame deuant ſoy. ment nō brables. commēt dieques me cōfor tes vous pour ment cōe ce ſont appy te choſe que vous reſponſez cōte verite.

Eliphat themanien wm[e] reſpondi diſant veut dieques homme eſte acompaignie a dieu neis ſil eſtoit de parfaicte ſaence. q pouſſite il a dieu ſe tu auras eſte iuſtes ou que lui gaignieraſtu et dō nes ſe tame aura eſte necte. te reprē dra il cremant et vendra a toy au ju gemēt et non me pr ton malice q eſt grant z pour tes infinitez et im quites. adecertes tu tolis lega de tes frezes. ſaē ectoſon et les deſpouillies nue des veſtures. tu ne donnas mie leaue en laſſe et tu ſouſtreſis pain as fameilleux. tu pouſſeuoies en la ter re en la force de ton bras et tu tres puiſſant lauoies tu delaiſſas les veſ nes vuides. et briſas les bras des orfe lins. pour ce es tu auuonme de las. et ſoudame force te troublē et tu au doyes que tu ne deuſſes mie auoir te mebres et alev ment apuient pur la raideur des caues venans dōt ne poſſeſtu que dieu ſoit plus hault q le ael et quil ſoit plus hauces ſur le ſommet des eſtoilles et dis que ſont nrēſſes. il iuge auſſi comme pur ob ſcurte. nue eſt la repoſtaillie et il ne regaide mie la terre il ha enuiron les cavmens du ael connoites tu dieques gardev la ſentence des ſiecles pur ou les hommes felons ſont alez qui ōt eſte oſtez deuant leur temps. et fleu ue ſubuevtiſt le fondemēt. il diſoiet a dieu departor de nous et cuidoiet nrēſſr. cōe ſe il peut ment faire cōe il euſt acemplies leurs maiſoē de biēs la ſentence deſquelz ſoit lomge de moy les iuſtes venront et ſeſleeſceront. et ſmocēt leſcavmira dōt neſt leur eſpe cemēt trenchie. et feu deuourera leurs remenaē avoy dieques a ſon conſeil et aies puy et pur ce auras tu tres boē fruis receus la loy de ſa bouche z met ſes parolles en ton cōeur tu ſſas repu ue a dieu tu ſſas edifie et il metty

Inquite lomg de ton tabernacle il
Demera pierre p[ar] terre et ruisseau[x]
dor p[ar] pierre et Dieu ta cōmunes
amenes ⁊ argent te ta amōcele
lors te tourneras tu de delices sur
tout puissant ce est sur nūes[s] et le
uezas ta face a dieu tu le p[ri]eras et
il tora et tu rendras tes veues. tu
iugeras la chose et elle te venra et
lumiere resplendra en tes voyes
Celluy qui sera humlie[z] sa en glo
re ⁊ celuy qui endmera ses yeulx sa
sauue[z] Innocent sera sauue par la
nectete Desses oeuures. xxmi[e]

Adecertes Job respondant dist
oze est ma parolle en amer
tume ⁊ la mam de ma plaie est a
greuee sur mon gemissemēt qui
me Domt que Je le trouisse et que
Je le congnoisse et que Je me tiēne
Jusques a la chaiere. Je mectray
Jugement Deuant lui ⁊ eplinay
ma boulente de Jmexpugnable cest
a dire de blasmemes que Je sache
les parolles quil me respondre et e
tende que il parle a moy. Je ne bueil
me quil estruie a moy. de grāt for
ce ne quil mapreme de la pesātume
de sa grandeur il propose equite. ce
est Droicture contre moy et mō Ju
gement parmeigne a victoire se
Je vois a orient il napparet point
se Je vois a occident Il ne lentendra
me. se Je vois a senestre que feray
Je Je ne prendray me se Je tourne
a destre Je ne le verray me adecer
tes il set mes voyes ce est mes oeu
ures et il me pouuuera comme oz
qui tresprisse par feu mon pie a en
sieui ses traces et Je ay garde sa
voye ⁊ Je ne declinay me dicelle et
ne me departi me des comande
mēs De sa bouche et repost en mon
sam les parolles de sa bouche. ade
certes il est seul et nulz ne peut
destourner ses cogitations et ame
a fait tout ce que elle a voulu. q[ui]
il aura acemplie sa voulente en moy
et monlt Dez autres choses sebla
bles qui lui sont prestes et appa
reillies ⁊ pource sui[s] Je troublez
deuant sa face et Je sui[s] en aureu
se p[ar]o[z] regardant le dieu amolie mō
coeur ⁊ celluy qui est tout puissāt
ma troublé Je ne peri me p[ar] les y
chames temebres ⁊ obscurte na me
couuite ma face. xxbe. ch

Ces temps ne sont me repost
Du tout puissant. Ceulz q[ui]
lont congneu mescongnoissent ses
iours. les autres ont trasslate les
termes. et Dspreuent les foz et
lespuret ilz greteret lasne des ozfe
lins ⁊ tolurent le boeuf de la vesue
pour gaige. ilz subuturent le pouc
et apiensuent ensemble les Debo
naires de la terre. li autres Isse cō
asnes sauuages ou desst a leurs
oeuures et veillaz a prore appuuil
lent pam a leurs esas il messon
nent le champ qui nest me leur
et vendengent la vigne de celluy
qui lont aprient pur force il lais
sent les hommes nus tolaz leurs
vestemes et il nont point De robe
pur froit ilz embracet les pierres
que les pluues des montaignes
arrousent pource que il not me
robes ilz furent force a la cause des
hūbles prenas prore des ozfelins
⁊ despouillierent les cōmuns pours
il tolurent les espis a ceulz q[ui] estoiet
nus et aloient sans robe il furet
entre les mōceaux De ceuly qui
chaucent les pesoures et ozet grāt
soif il furent les hommes des ates
gemur. et les ames des naures ce
uent ⁊ dieu ne laura me q[ue] ce sont
vengie. il furent rebelles a lumie
re. et ne sozet me ses voyes et ne
reputerent me pur ses sentes ou
premey matin se lieue lomade ⁊
ocast les souffreteux ⁊ les pouures
et sia p[ar] nuit comme lepres. les
oeulz Delaioult[e] gardent obscur
te disant eulz ne me verra me et
ne couurera me son volt il fosset
les maisos pur nuit coe il auoiet
ecouenenac lun a lautre pur jo[r]
et mesongneuret lumiere. se lau
be Du jo[r] aura apparu soudame
met il Jugent que ce sont tenbre
de mort et vont en telle maniere
en temebres coe en lumiere il est

legney sur leaue. sa partie soit mau
dite en terre ⁊ il ne voit mie par
voye de vignes il trespasst deaue
de noif a tres grant chalē et son
peche voit de cy as ēfers. misericorde
loublie et vey soit sa douce il ne soit
mie en recordemēt mais soit actri
ble cōe arbre qui ne faut mie fruit
il pont labreuaigne ⁊ celluy qui nē
fante mie et ne fist mie bien a la
veufue. il detruit les fors en la for
et et cōe il esteza il ne tuuua mie
a sa vie. dieu luy a donne lieu de
penāce ⁊ il en vse mauuaisemēt
en orgueil. ses veulz sont en ses voyes
il sont leues a peu de terme et ne
doubteroit mie et sont humeliez
comme toutes choses et sont ostez
et tolus et sont actribliez cōme le
plus haut bout des espis que fil
nest en telle maniere qui me peut
reprendre que jaye menti et mette
mes polles deuant dieu. vvbic

Baldach sinthien respondit
dist preste et espouētement
est enuers celluy q̄ faut cōcorde en
ses plus haulz. est dacques nō
bre de ses cheualiers. ⁊ sa lumiere
resplendist elle sur celluy cont qui
il ne se dresce peut dacques home
estre justifie quant il est acompa
ragie a dieu ou peut il apparoir
nez de femme. la lune ne resplēdist
mie ⁊ les estoilles ne sont mie net
tes deuant luy de combien dacques
mains home qui est pourriture ⁊
filz dome qui est ver. vvbiic

Adecertes job respondant dist
auy quelz aides tu dōc nau
des tu as foibles et soustiens le bras
de celluy qui nest mie fors a qui
as tu donne cōseil a celluy pur aue
ture qui na sapiēce ne prudence tu
las demonstree grant ou q̄ haul
sis tu ēseignier dōc nest ce celluy
qui fist espoir les gauās gemissēt
soubz les eaues et ceulz q̄ habitēt
o eulz. enfer est mis deuant luy
cest adire ēfer ayert deuant luy
et perdicion emmy la couuiture
il estendi aquilon sur vuit lit
et pendi la terre sur nēt il lore

les eaues en ses nues quelles ne
cheent bas ensamble. il tient le
volt de sa chaiere ⁊ espant la gelee
seuve il auuoma teyme ce est met
te as eaues de cy a tant que lumie
re ⁊ tenebres soient finees ce est a
dire de cy au jo du jugemēt. les
coulompnes du ael tramblent et
ont paour a son cōmandement
les mers sassemblent soudainement
en sa force et il feu lorgueilleux p
sa prudence. son espoir aorna les
aeulx ⁊ la torte coulouure fu ame
nee hors par sa main faisant offi
ce deuētrieur ces choses qui sont
dictes sont ses oeuures espoune
es ⁊ necquedent nous oyons a
paine vne petite goute de ses po
les q̄ pouura regārder le tounoye
de sa grandeur. vvbiiic

Iob aoustia prenant sa pole
⁊ dist dieu voit qui a oste mō juge
ment ⁊ le tout puissat qui a ma
me ramenee en amertume. tāt
tant cōe soufflemēt est en moy et
lespeut dieu en ses naymes mais
leures ne parleront mie jniquite
⁊ ma langue ne pōsera mie mēco
ge. oncques ce ne mauiegne mie. que
je vous juge justes je ne me dep
tiray mie de mon jnnocence de
uant que je muire je ne delaray
mie ma justification que jay cō
mēcie a tenir. mon coeur ne me
reprent mie en toute ma vie mō
amieny est cōe felon et mō adu
saire cōme mient debonnaire. il
le est lespeāce de hypocrite se il ra
uist auecques dieu ⁊ dieu ne deliure
same. ora dacques dieu son en
quant angoisse vendra sur luy
ou pouura il auoit delitemēt en
nuesse ⁊ appellez dieu en tout tēps
je vous enseigneray par la main
dieu que cest que cil qui est tout
puissant avt ⁊ ne le celeray mie
tout vous auez cogneu et pour
quoy dacques parlez vous vanes
choses sans ocoison ceste est la p
tie dome felon enuers dieu. et le
ritage de ceulz qui font violence
quil receuront de dieu. se il a

plusieurs filz. Ilz sont occis par
espee. ⁊ ses nepueuv ne sont me
saoulés de pain. Ceulz qui demou
reront de lui sont ensevelis en mort
⁊ ses veues ne ploureront me se il
portoit argent ensemble en vng mot
comme terre ⁊ apparilloit veste
mes comme lor. adecertes il les
apparillia mais le juste vestira ⁊
linnocent deuisera laurent il edifia
sa maison comme le ver qui a non
tine. ⁊ fist ombre cõe guete. quant
le riche dormira cest adire quant il
morra il nẽportera nulle chose o soy
il ouurera ses veulz et il trouuera
nulle chose. Souffrette le prendra
par nuit cõe eaue et tempeste le vẽ
dra vent broissant lostera ⁊ le tora
et le raura cõme estourbeillon de so
lieu il se mettra sur lui et ne lespar
gnera me ⁊ fuira fuiant de sa mai
il estendra ses mains sur lui ⁊ sif
flera sur lui regardant son lieu.

Il la largent de vvi^xx^e
ses vaines cest a dire il a les
cõmencemẽs des vaines de son ar
gent ce est des lieux ou son argent
est prins ⁊ lieu est la ou or est fon
dus fers est prins de terre et pierre
despecee par chaleur de feu est muee
en arain. Il mist temps a tenebres
et il regarde la fin de toutes choses.
le ruisseel deuise pierre dobscurte ⁊
vmbre de mort de peuple estrange
ceulz que le pie du pouure oublia et
ceulz qui sont sans voye. la terre du
pais naissoit en son lieu est subuertie
par feu. ses pierres sont en lieu de
saphirs ⁊ ses vestes sont or. oisel a
mescongneu voye ⁊ oeul de voltour
ne la me regardee les filz des mar
chans ne la defouleront me ⁊ leon
nesse ne trespassera me par voelle
il estendi sa main a la dure pierre
⁊ subuerti les montaignes de les ra
cines. Il trencha ruisseaux es pierres
et son oeul vit toute chose precieuse
et encercha la parfondesse des fleu
ues et fist apert ce qui estoit celle.
ou sa trouuee sapience et ou est le
lieu dentendemẽt. homme ne scet so
pris ⁊ il ne sa me trouue en la

terre de ceulz qui souef vuent. abi
me dist il nest me en moy ⁊ la mer
dist il nest me o moy. Or tres fin
ne sa me donnes pour lui ⁊ arget
ne sera me pesez en son changemẽt
les couleurs dide ne sont me acõ
paraigies a lui ne a pierre sardame
ou a saphir tres precieuv. Or ne vou
re ne sont me acõparagie a lui et
il ne changeront me tres haulz bes
seauv dor pur lui ⁊ qui soient apru
rissans. ⁊ ne sont me remembrees
en son acomparagemẽt. sapience est
traite hors. des lieux repus et thesau
re dethrone ne sa me acomparee a
lui ne ne sa composee de tres nete
tamture dõt vient dorigines sapiẽce
et qui est cest adire et ou est lieu de
tendemẽt elle est repuste des oeulz de
tous vuans. Adecertes les orseaulz
du ael sapparissent predicaon ⁊ mort
dirent nous auõs oy sa renomee
de nos oreilles. Dieu estent sa voye et
il a congneu son lieu il regarde les
fins du monde et regarde toutes les
choses qui sont soubz le ael. Il a fait
poisaõs vẽs et a pendues les eaues
en meseure. quant il mectoit loi aux
pluues ⁊ voye as tempestes somans
lors vint il ⁊ raconta et apparilla
et encercha et dist a homme veez a q
la puour dieu est sapience et depar
tir de mal est entendement. vvv^e

Adecertes Job aiousta prenãt
sa parabole et dist qui me dist
que je soye selõ les anees mons et
quelz selõ les jours Dieu me gar
doit quant sa lumiere resplendissoit
sur mon chief et je aloie en tenebres
a sa lumiere sicõme je fu ou temps
de mon efance quant dieu estoit se
crement en mon tabnacle quant
celluy qui est tout puissant estoit o
moy et mes efans estoient enuiron
moy. quant je lauoye mes piez de
buire et pierre me rendoit ruisseaux
doeille quant je aloye a la porte de
la cite et apparilloye a moy aire
en ma place. les jouenceaux me
veoient ⁊ se repunoient ⁊ les an
ciens se leuoient contre moy ⁊ les
princes cessoient de plev ⁊ mectoi

ent leur dit ſur leur bouche Les
Sucs refrenoient leur voix ⁊ leuv
langue acydoit a le⁹ guetyon. Oeul
le cant meſleeſcoit et oeul beat me
rendoit teſmomg pour ce que je deli
urore le poure criant ⁊ lorſelm qui
nauoit me aide. la benecon de cel
lui qui Seuoit pevir venoit ſ⁹ mor
et je cõforter le cor⁹ De la beſtue je ſui
veſtu De juſtice et en fui veſtue cõe
de veſtemẽs. ⁊ De couvomme a mõ ju
gement. Je fue loeul a lauuglé et
fui pie au cloy je eſtoye pure⁹ Des po
ure⁹ et je cõtevore tres Diligẽmẽt
la cauſe que je ne ſauoye. Je activbloie
les ẏmeles Des felõs et oſtoye la pie
de leurs dẽs et je Diſoye je morrur
en mon ny. et monteploverur jours
cõme arbre de yamme ma racine
eſt ouuite jouvte les cauces et rouſee
Demoureza en ma maiſon ma glori
re ſla tout temps renouuelee et mõ
arc ſla eſtoze en ma main ceul⁹ qui
juoient actendoient ma ſentence
et eul⁹ entendibles ſe tenoient a mõ
cõſeil. Il neſtudient me a atouſtev
a mes ẏuolles et ma ẏuolle degou
toit ſur eul⁹. Il mactendiẽt comme
pluie ⁊ ouurroient leurs bouches cõe
a pluie tardiere. Se je riote a eul⁹
auaine foye Il ne le creoiẽt me. Et
la lumiere de mon volt ne cheoit me
en terre. Se je vouſiſſe aler a eul⁹
je ſeoie premer. quant je me ſeoye
cõme roye qui eſt auirommez de ſon
oſt je eſtoye necquedent cõforteur
Des plourans. ẏvvj c

Et ores meſcarmſſent ceul⁹ q̃
ſont plus jeunes dage. la
ẏuolle deſquel⁹ je ne daignoie me
mett⁹ o les quiẽs qui gardent mõ
fouc. la bertu deſquel⁹ meſtoit pour
neant et il eſtoient cuidez eſt⁹ment
Signes. brebaignes De ſouffrette et
de fam qui romoiẽt ou Deſert plain
De calamite ⁊ de miſſe et mẽgoient
les herbes et les eſcorches des arbres
⁊ la racine Des geneuves eſtoit leur
biande. leſquel⁹ cõe il euſt ce mau
Des halees cõe il⁹ tvouueſſet chaſcu
nes choſes il couroient au cvr. il
abitoient es Deſerz Des ruiſſeauv ⁊
eſcheuees de la terre ou ſur grauele
qui ſeſleeſcoient entre ceul⁹ de ceſte
maniere et couroient ẏ⁹ Delices eſt⁹
ſoub⁹ ſentes fil⁹ De ſot⁹ ⁊ de vilame
et qui nayraiſſoient nes eſtre en
terre. Or fuis je muez en le⁹ chanco
et leur fiue fait proverbe. Il mõt ab
hommable et fuient lomgs de mor
et ne redoubtent me cracheu ⁊ eſco
pir ſur ma face Il ouuvi ſon chomve
et me tourmẽta et miſt fvam en
ma bouche mes calamites ſont a
deſtre de orient Il ſe leuerent de mai
tenant et ſubuevturent mes pie⁹
et apzienirent De leurs ſentes cõme
de onde de mev Il Diſſipxrent mes
voiez ⁊ furent agues⁹ contre mor et
furent plus fors De mor et Il ne
fu qui me portaſt aide. Il vmrent
ſur mor comme par mur rompu
et par porte froiſſiee et ſenuelopxe
rẽt en mes miſſes je fuis ramenez
en ment. Il oſta mon deſirev comme
vent et mon ſalu trepaſſa cõe nue
a Decrtes or apxtice mame en mor
et jours De affliction me pourſient
mon os eſt perce out⁹ par nuit de
douleurs ⁊ ceul⁹ q̃ mẽuent ne Dor
ment me. ma veſtuxe eſt degaſtee
et la multitude de ceul⁹ et mont au
rome cõe De cheuecelle de cotelle. Je
ſuis acomparagiez a homme ⁊ ſuis
fait ſemblables a flãmeſche et a cẽ
Dre je crieray a tor et tu ne morure
me. geeſte et tu ne me regaide me
tu me muſes en auel. et tu es cõtre
mor en la Suite de ta mam. tu me
leuas ⁊ me hurtas cõme mettant
ſur le vent vaillãment je ſcay que
tu me vailleras a mort la ou mai
ſon eſt eſtablie au viuant nõ pour
quãt tu ne me⁹me fors ta mam a
leur conſumpcio ceſt a leur Degaſte
mẽt ⁊ ſi ſiont trebuchez tu meiſmes
les ſauueras je ploupoye jadis ſur
celui q̃ eſtoit tourmẽtez ⁊ mame auo⁹
cõpaſſion du poure je actendoie bies
et maul⁹ me ſont venus je actẽdoie
lumiere et tenebres ſont venues
auant mes entraillies ont eſte
eſchauffees ſans aucun repos Joe
De affliction ſont venus Deuant

mor. Je alore plouuāt leuāt moy
en la toube sans couuoitw z cuore
Je suis frere des dragōs et cōpaignō
des ostruces mon cœuw est deuenus
nour sur mor et mes os sont sechez
du grant chaut. ma harpe est muee
en plour z mon orgue en boix des
plouraās. xxxm c

Car feume aliace o mes oeulx
que je ne pēsaisse de la bier
ge. quelle partie eust en moy dieu
de hault z quel heritage cellui qui
est tout puissant de ne ssa le fe
lon perdue z alienacion ce est estra
gemēt ssa a ceulz qui auroīt faut
jniquite. de ne regarde pl mes voy
es ceste adire mes oeuures et nom
bre tous mes alemēs. se je alay en
vanite et mon pie se hasta en tri
cherie. pl me mecte en la balance q
sont juste z dieu sache ma simplesse
de mon pie a deelme ceste adire a
este hors de voye. se mon oeul a sie
ui mon cœur et sa soeuluve est ar
se a mes mains je semeray z aut
le meuure. et ma ligniee soit estra
chee. de mon cœur fu deceus suv
femme et se jay faut agues a luus
de mon prosme. sole fēme dauf
soit ma fēme et les autres soient
tournez sur lui. ceste selomme z tres
grant jniquite. feu est demourāt
jusques a cōsumpcion ceste jusques
a degastemēt et esrachant toutes
ēgendreures. se je despisi soustenir
jugemēt a mon serf z a mon acel
le quant pl estruoiēt a moy. que
feray je quant dieu se leuera au
jugemēt z quant pl quevra que
lui respondray je donc ne me fist
cellui ou vent qui le fist z me four
ma seul ou vent e se je deuay ae
poures ce quilz vouloiēt et fis at
tendre les yeulz de la veue. se je
mengay ma bouche seule z orfelin
ne menga mie de cele. Car mise
ration aut o moy des mo enfāce
et jssi o moy du ventre ma mi
se je despis le tres puissant pour
ce que pl neust vestement et le po
ure sās couuiture. se ses costes ne
beneirēt a moy. et sil nest eschauf
fez des toisons de mes oeilles. se je le
uay ma main sus lorfelin neis qt
je veoye que je estoye le greugneur
de la porte mon espaule chee de sa
jointure et mon bras soit actvi
blez o ses os. je cremis tousiours
dieu comme les grās ondes de la
mer venās sur moy. et je ne poy por
ter son fais. se je audiy oees est
ma force et se je dis a or tresemere
tu es ma fiance. se je me esleecay
de mes grans richesses. et que ma
mam requist plusis choses. se je
vis le soleil quant pl resplendissoit
z lune alant clerement et se mo cor
se esleecea en lieu repost z se je lui
siay ma main de ma bouche que
est jniquite tres grāt et desuoye
ment contre dieu qui est tres hault
se je mesfoi au trebuchemēt de cellui
qui mauoit hay et mesleecay de
son mal. je ne domay mie ma gor
ge a pecher que je atendisse mal di
sant son ame. se les hommes de mo
tabernacle ne durent qui dont de
mes chars que nous sons saoulez
estranges ne mest me hors mo hus
fu ouuert au chemineo. se je repost
mon peche come homme et se je ce
lay mon jniquite en mon sain. se
je os paour de grant multitude de
prosmes mespouēta et ne metoi
me plus et missoit sors de mo hus
qui me dont audite que cellui qui
est tout puissant ore mo desirent
et cellui mesmes qui juge escripst
lui que je porte en mon espaule
et le mecte ēuiron mo col coē cou
ronne p chascun de mes degrez et
le pronoice et loffreray come au
prince. mais ma terre vie cōtre
mor z ses rayons pleurent o lui
se je mengay ses fruis sās precu
ne z se je tourmentay lame de
ses cultiueours. Chaudos meus
se pr soumet et espme po orge
Ces trois hōmes cessarent
a respondre a job pce quil
se cuidoient justes. lors fu monlt
courrouciez helin filz baracel du
lignage ruu z ot grant jndig
cion pl fu monlt courrouciez cont

Job pource qui disoit qui estoit
Justes deuant dieu et econte ses
trois amis ot il indignation po
ce qui ne trouuoiet mie raisonna
ble response mais condempnoiet
Job tant seulemet loes atendi he
lim Job parlant pource q̄l estoiet
ācens ceulz qui parloient. et q̄t
il vit que les trois ne poiet respō
dre il fu moult Duremēt courrou
ez et helim filz Baruchel buzitaen
responmāt dist Je suis jeune dage et vous estes plus
āgens et pource redoutay Je le chef
celim mōstrez vous ma sentēce. à
dreetes Je esperoye que le plus
long aage parlast et que multi
tude Dans ēseignast sapiēce mais
comme Je voy esprit est es hōmes
et linspiration Du tout puissant
donne entendemēt les sages ne sōt
mie De loē aage. et les viellars nē
tendent mie Jugemēt pour ce dieu
il oez moy. et Je meismes vous mō
streray ma sapience Je actendi
voz parolles et oy vre prudence.
Jusques a tant que vous eschrpsis
siez en voz parolles et Je regardoie
tant que Je cuidoie que vo⁹ Deis
siez aucune chose mais sicōme Je
vueil il nest qui puisse respondre
Job ne respondre a lui De toutes ses
parolles que vous ne diez par ad
uēture nous auons trouue sapi
ence Dieu la gecte et nō mie hō
me. il ne ma mille chose Dist et
Je lui responderay mais nō mie
selōc voz parolles. lors axemirent
il et ne responduent mie plus et
ostrent parlement De moy pour ce
que Jay entendu et il mont mie
parle il se sont estu et nōt mie
plus respondu Je meismes respon
dray ma ptie et mōstreray ma
sāēce. Je suis plains De parolles
et lespevit De mon ventre me con
traint mō ventre est cōme moust saē
espuremēt qui Despiece les nues
vesseaulz Je parleray et respireray
vng petit Je ouureray mes leures
et respondray Je ne receuray mie
personne dōme et nacepteray me
dieu a homme Je ne scay comme
longuemēt Je dureuy et se mon se
seour monst. Wpm& &h

Ora prochamemēt tu Job oyes
Jocques mes parolles et es
coute tout ce que Je diray vois cy
que Jay ouuite ma bouche ma lā
gue pole en mes ioyes Je diray
mes polles de mon simple coeur
et mes leures parleront sentence
pure. lesperit Dame dieu me fist
et lesperit du tout puissant me vi
uifia. respons moy se tu peus. et
soyes cōtre ma face. dieu me fist
cōme il fist toy. et Je suis fourmez
de celle meisme loe nequidem mō
mucle ne tespoente me et mon
eloquēce ne te soit me grefue tu
as parle oraut moy. et Je oys la
voix de tes poles Je suis nez et sās
pesche et ment soullie et iniquite
nest mie en moy car il a trouue
querelles en moy. et pour ce me
juga il son ameimy. il mist mes
piez en liēs. il garda toutes mes
voyes. tu nes mie Justifie en ce
Je te respondray que dieu soit gra
dres comme tu estruues cont lui
pour ce qui ne ta respondu a tou
tes tes parolles dieu parlera vne
foiz et il ne recōmencera mie celle
meisme parolle autrefoys il oeu
ure les oreilles Des hōmes y son
ge en bision de nuit. quant Dormi
ent sur les hommes il dormet
en leurs lis et il estrmt enseigni
les Disciplme qui Destourne hō
me de ce qui a faut et le deliure de
gueil Deliurāt lame de corrupcio
et sa vie que elle ne trespasse a
mort. Adecertes il blasme par do
lour en lit et fait tous ses ostz afe
bloier parmi lui est abhominable
en sa vie et viande qui estoit De
uant desirable a lame. sa char cher
ra et ses os qui auoient este cou
uers sont Descouuis. lame approu
chera a corruption et sa vie as cho
ses portās mort. Se angle a par
le pour lui vn Dessoubz les nues
qui anonce equite Dome ce est

Lonnute dõme. Il aura mia de lui et
dira deliure le qui ne descende en cor
ruption Jay trouue en quoy je lui
sores debonnaires. sa chair est degastee
de tourmẽs Il reuint as Jours de sõ
adolescence. Il Sepnera dieu et il lui
sera appruable : Il verra sa face en
Joye et rendra a lomme sa Justice
Il regardera les hommes et dira Jay
peche et ay meffait et nay me receu
si comme je estore digne Il deliura
lame que elle nalast en mort : veist
lumiere viuant. dieu fait toutes
ces choses. m. fois a chascun q rappel
le lame de corruption et enlumme
en lumiere de viuãs Job. etre : moies
et tes toy quãt je vuolle. Se tu as
que tu vuolles. respõs moy je veulx
que tu apperes Juste que se tu vas
oyr moy et je tenseigneray sapiẽce.
Elm prononcant. vvvbc
dist neis je vous sages oyr
mes vuolles : vous qui estes ẽseigñ
escoutez moy. Oreille proeuue vuol
les et gorge Juge viandes au goust
eslisons Jugement a nous veons ẽ
tre nous quel chose soit meuy. Job
pource que tu as dist je suis Justes
et Dieu a subuti mon Jugemẽt mẽ
congie est en Jugant moy. et ma pa
ieee est violente sans aucun peche q̃
est homme cõe Job qui boit estaunt
semẽt cõe eaue. qui va oeulx qui fot
Jniquite. : va o les felõs hommes
Il Dist hõme ne plaura me a dieu
neis se Il court o lui pce vous hõ
mes qui auez cœ. oyez moy. dieu na
pomt dniquite ne dmpiete. Il rẽ
dra a hõme ses oeuures et leur ren
dra chascun selõ ses oeuures dieu ne
condempne me pment et ne sub
uertira me Jugemẽt. qui establi Il
autre sur terre ou qui mst Il sur le
monde que Il forga. se son coeur lui
dirra trauta Il espirit a soy et soufflẽ
mẽt toute chair defaura ensemble
et hõme repaurera en cendre. Se tu
as Jntendement ores ceq̃
est Dist et escoute moy preut estre
saune qui name Jugemẽt. et com
mẽt condempnes tu celui qui est
Justes qui appelle le roy renom
et les duces felõs qui ne recoit me
les psonnes des princes et ne cõ
gneut me le tirant cõe Il estriuast
cõtre le pure Il fist tant les peuples
morront soudamemẽt et sõt tour
mẽtes emmy la nut et trespasseront
et tondront le mal mectat sas mai
ses peulx sont sur les bores des boes
et Il regarde tous les alemes. teme
bres et ombre de mort ne reprendrõt
me ceulx qui font Jniquite. Et Il
nest me en preste Dmme quil biẽ
gne a dieu en Jugemẽt Il actribue
ra pluisse et ment nombrables et
les feru ester pour eulx. Il a cõgneu
leurs oeuures pour ce amenra Il
nuit. quil sorent actribles comme
felõs et Il les fery ou lieu des vomẽ
et se departurent de lui comme de le
gire : ne veulent me actendre tou
tes ses bores quil feissent parleur
a lui le cry du poure Il octroyant pur
qui est qui condampne des quil a
son volt repost qui le peut regarder
Il faut remer hõme ypocrite po les pe
chez du peuple je ne demeray me po
ce que Jay parle a dieu. Se Jay ore
enseigne moy. se Jay dist Jniquite
je ne le diray plus. requier dieu de tõ
Jniquite car elle ta deplen tu com
menças a parler et nõ me je. se tu
sez meulx si le di-hõmes entendãs
vuolent a moy. et hõme sage more
Job a parle sotement et ses vuolles
ne sont me disapline mon pere Job
soit prouue desi en la fin ne delaisse
me Jniquite. dõme qui adiouste bla
me sur ses peches. Il estraut entre nos
ces choses et lors appellent Il Dieu
au Jugement. sur ses vuolles. vvvbc
ors vuela helm derechief re
dõ ne te semble ta pensee gal
que tu desses. je suis plus juste õ
Dieu tu deis ce qui est bien ne te plaist
me ou que vosfitera se je peheray
je respondray a tes poles et a tes a
mis o toy. voies le ael et regarde q̃
est plus hault que toy. se tu peches
que lui nuiras tu. Et setes Jniqui
tes siõt monteplores que feras tu
contre lui se tu oeuures Justemẽt
que lui donras tu ou qui prend

ces choſces de ta mam ſon impiete
nutra a hõme qui eſt ſemblable a
toy. et ſa Juſtice aidera fiz Domme
yl crieront pr la multitude des ca
lomnateurs et ploureront pour la
force des bras as tuãs et yl ne diſt
me ou eſt Dieu qui me fiſt : q̃ bous
doma chãr mes en la nuit. qui bous
Doma chaumes en la nuit qui bous
enſaigne ſur les mues beſtes : bous
enſaigne ſur les oyſeaulx du ael. yl
crieront yleuc. et yl ne les oura me
pour lorgueil des mauuais. Dieu noz
tra me pr̃ment et regardera pur ceu
ure les cauſes des cauſes de chaſcun
nes quant tu diras. yl ne regarde
me Jugier Deuant luy et actent le yl
ne bengé me mont felomme. Job a
Dcques ouũt ſa bouche pr̃ment et
monteployes puvolles ſaẽ ſaence.

Decertes vvvbm[c]
bielm adiouſtant diſt ces cho
ſes actent moy bng peu et ie te dem̃
ſtreray. Je bueil ãcor parler pour
dieu. Je prouueray mon ouurier biſ
ou Jay trouuee ma ſaẽce des le com
mẽcemẽt braremẽt mes puvolles ſot
ſaẽ mencongne et parte ſaence te ſe
ra prouuee. Dieu ne Jecte me les
puiſſaẽ. comme yl ne ſauue me les
felons. et yl Domme Jugemẽt auy pr
ures. yl ne toulera me auy Juſtes
ſes oeily. Et yl met parduirablemẽt
rois en chaiere. et yl ſont yleuc eſDre
ez et ſe yl ſont loyez en chaiennes et
en cordes de pourete. yl le[z] Jugera le[z]
oeuure : le[z] felomme cõe ſe yl auoiẽt
eſte biolant. yl deſcoeuu[e] leurs oeil
les qui les repraigne et yl parlera
quil repairent a ymgutte. ſe yl oẽt
et gardent yl[z] acompliront leurs
Jours en bien et leurs aẽ en glorre.
Sil nont oy yl treſpaſſeront par eſ
pee et ſont degaſtez en le[z] folie. les
famtes : les mauuais Deuy font
bemir lur nuẽſ[t] et yl[z] ne crieroõt me
quãt yl[z] ſont loyez. le[z] ame morra
en tempeſte et leur bie ſla entre les
chartres. yl deliurera le pour de ſa
goiſſe et deſcouurera forcillie de
tribulation. Dcques te ſauuera
yl de eſtroitte bouche tres liement
et nauant me fondemẽt ſoubz toy
le relief de ta table ſa plame de
areſſe. ta cauſe fu Jugiee cõe de felõ
tu receuras ta cauſe et ton Juge pr
ne ſourmonte me ce eſt ne te bam
que me. que tu apuiemes aucun :
multitude de dons ne tendme me
Oſte ta grandeur ſaẽ tribulation et
tous ceulx qui ſont fort deuneour
natent me la nuit que peuples bie
gnent pr̃ eulx. garde toy que tu ne
te tournes a ymgutte. tu as cõmẽ
ce enſieure la apres. ta mſſe dieu
qui eſt tres hault eſt en ſa force et
eſpouteours de la loy. a nus qui lui
ſoit ſemblables qui pourra encon
chez ſes boyes ou qui lui oſe dire tu
as fait ymgutte. remembre toy que
tu meſcongnois ſongeure de la ḡl
le les hommes chãterent. Tous hõ
mes le boyent. chaſcun regardera
de lomgz dieu bamt nre ſaence et
le nombre de ſes aẽ ne peut eſtre au
die. yl tolt les gouttes de pluie et eſ
pant pluie en mamere de goures qui
decourent de nues qui treſpaſſent
ſur toutes choſes. ſe yl beult eſtende
les nues cõe ſa tente. fourdroier ſa
lumere ſur les chaumers. yl cõura
les bis pource Juge yl les peuples
et Domme biandes a mont morteuy
yl reſpendra lumere en ſes mams
et lui commãde que elle biegne dre
chief. yl anonce de lui a ſon amy q̃
ce ſoit ſa pcession. et quil puiſt mõ
ter a lui. vvvbm[c]

On coeur a eſmu de ce. et yl eſt
meuy de ſon lieu yl oyra au
dicon en leſpouentement de ſa boix
: ſon yſſant de ſa bouche yl regarde
de tous les oeulx et ſa lumere biet
ſur les termes de la terre. Son pre
rauura apres lui. yl tomera par la
boix de ſa grandeur et yl ne ſera
me encerchie quãt ſa boix aũ eſte
ree Dieu tomera mueilleuſemẽt
en ſa boix q̃ faut grans choſes : ne
ant ẽcerchables. qui cõmande a la
noif que elle deſcende ſur terre et
as pluues duier et as pluues de ſa
force q̃ yl met en la mam de tous hõ
mes. que chaſcun cõgnoiſſe ſes oeu

ures. Deste entrera en sa force ⁊ de
mouuera Ille uc. tempeste Ist ra de
Dedes ⁊ front Dareture. Dreture est
une estoille. gelee uoist dieu souf
flant ⁊ eaues sont espandues de
rechef largement. les froumes des
truent les nues ⁊ les nues espandent
le lumiere et auuromet toutes cho
ses en quelcoques lieu q la uoulente
Du gouuernant les met a tout ce
qui le cōmendera sur terre ou en une
ligne ou en sa terre ou en quelcon
ques lieu de sa misericorde. Il les cōme
dera estre trouuees. Job escoute ces
choses escoute et regarde les merueil
les de Dieu dit ne sez tu quāt dieu
cōmandra as pluues q elles demon
straissent. la lumiere de ses nues
Congnois tu les grās uoyes des
nues ⁊ saeces Dē ne sont tes uestre
mes chaus quant la terre est souf
flee. Du uent q a nō aust tu fes
sur auēture les aeulz oliu qui sot
fais tres feun cōe Daran mōstre
nous. que nous liu diōs. Nous so
mes enueloppez de tenebres q liu
racontera ce que Ie dis neis se hō
me parolle. Il sa deuoure Il ne
uoyent ore me lumiere. Or uenu
dacquilon et parleroē loemēt De
dieu. nous ne le pouons mē digt
mēt trouuer. Il est grās de force
⁊ De Jugemēt ⁊ de Justice. et ne pot
estre raconte. pour ce le craemront
les hommes ⁊ tous ceulz qui se cui
dent sages ne le oseront mie regt
Der. YYYIVC. Ch'

Respōses respondant a Job de
lestourbeillon Dist. qui est alz ē
ueloppees de sentences de parol
les ment sages. chaus tes rains
cōe hōme. Ie te demanderay. et tu
me respōdras ou estoies tu quāt
Ie mectoie les fondemēs De la ter
re. se tu as entendemēt monstre
moy. qui mist ses mesures ou q
tendi ligne seure sur quoy ses ba
ses sont affermees. et qui mist
sa pierre angulere quant les es
toilles matinas me loerēt ensem
ble. ⁊ tous les filz Dieu chātoiēt
qui eclot la mer Dius quāt elle
Issoit come de uent cōe Ie meisse
nue son uestemēt et le nueloppasse
Dobscurte cōe de draps. a enfacon
Ie lauuromay de mes termes ⁊ me
fermeure ⁊ huis et dis tu ueteras
dea pa et mias mie auāt et cy
frotisseras tu tes grosses ondes. cō
mendas tu Dacques au matin a
pres ton nessemēt et monstras a
laube son lieu. Tenes tu Dacques
la fin De la terre ⁊ en boutas les fe
los. Imade sla restores cōe boe et
essera cōe uestement. le lumiere
sla tolue as felos et bras qui est
haulz sla frotisses. Etuas tu Dacques
ou pfont De la mer. et alas tu en la
fin Dabime. te furēt dacques ouu
tes les portes de mort et ueis tu les
huis tenebreus. as tu Dacques ueu
la leu De ta terre mōstre moy tu
sez en quel uoye lumiere hāte. et q
sont lieu de tenebres que tu mames
chasain a ses termes et entendes
les uoyes de sa maison. Tu sauoies
lors quant tu estoyes auueste. et a
uoyes cōgneu le nomb De tes Joē
Entras tu Dacques tresors de noif
entre ou tu as regarde tresor de gres
le que Ie appareillay en temps dost
en Jo De bataillie pur quel uoye lu
miere est espurse et chaus ⁊ deuse
sur terre. qui donna coure a tres gnt
pluue et uoye du tonnoire sonnant
qui pleust sur terre. sas hōme ou
Dest ou mis morteus demeure q
aemplist la terre qui est destruite
⁊ sas uoyey. et met hors les herbes
uerdrias qui est pleines de pluue. ou
qui engendra les goutes de rousee
de qui uentre Isst glace et qui en
gendra la gelee du ael eaues end
assēt cōe pierre. et ce qui est sur a
bisme en est estraint ensamble pt
ras tu Dacques Jomdre ensamble
les estoilles resplendissas qui ōt
nom pliades ou despecer lauron
nemēt daventure mais tu dacques
hors lucifer en son temps et fais le
uer uesperum sur les filz de la ter
re Dē ne leueras tu ta uoix ēneu
lee et impetuosite ce est ardeur
Dues te conuerra. Emuoyeras

tu dōques foudres ⁊ Il mont et Il
repurant te diront. no⁹ sōmes pre
sent. qui mist sapiēce en ētraulles
dōmes ou qui dōma ētendemēt
au cocq qui racontera la raiso de
aeulz. ⁊ qui fera dormir le chantemt
de ael. quāt pour estoit fondee en
terre ⁊ les bestes estoiēt compōsees
dē ne prēdras tu la mort de la leō
nesse et aēpluras lame de ses chiaus
quant Il se couchēt es fossez et Il a
gautēt en leurs taumieres. ⁊ apprucal
lie au corbel sa biande quant ses
fuons criēt a dieu cessaās. pource
que Ilz nont mie biande. vl.e

Tu dōques cōgneu le tēps
de lenfantemēt as vbices vbi
ces sont mameres de bestes sauua
ges. ou tu as gaude les cerues ēfā
tās. as tu nombrees les mōtaignes
pur le⁹ conceuemēt et as tu sceu le
temps de leur ēfantemēt. Elles sōt
trouuees en soomāt et mectēt hors
remenēt. leurs filz sont departis
deulx et bōt po⁹ estre peu et yssent
hors et ne repauteront mie a eulz.
qui delaissa lasne sauuage franc
et qui desloa ses loyās tay mis
maison en la solitude de ate et ses ta
bernacles en terre ⁊ ne porte mie
fruit. Il despit la multitude de la ate
et not mie le cry du requeueo⁹ Il gar
de ēuiron les mōtaignes des pasture
et enquert toutes choses verdoiās
boulera dōques liunicorne seruir a
toy. ou demourera a crecbe. loueras
tu dōques liunicorde de ta corde po⁹
aurer ou elle froissera apres toy. les
bestes des balees aurās tu dōques
fiāce en sa tres grāt force et liu de
guerpiras tes labours. croys tu dō
ques q̄ elle te rende blē et q̄ elle assē
ble tō moure. la penne de lautruche
est semblable a la pēne de leroion
et a la penne de lostour. quāt lau
truche delaisse ses oeufs en tre tu
les eschaufferas pur auēture en la
poulre elle oublie q̄ piez les deffou
le ou q̄ beste de champ les actrible
elle est dure a ses filz cōe se Il ne
feussēt siēs. elle laboura po⁹ mēt
nulle puo⁹ cōtramgnāt dieu ne
lui a mie dōnee sapiēce ne ētende
mēt. quant temps est elle esdrece
ses elles en hault et estraint cheual
et cellui qui est seure Sonneras tu
force au cheual ou aurōneras hē
nissemēt a son col. le feras tu leuer
cōe a oster les. la gloire de ses nari
nes est espentemēt Il font la ter
re a son ongle et sesleesce hardimēt
et ba contre les armes Il despise
pmour et ne fuit mie espee et ton
ire sonneta sur lui et haute crolleta
et escu esbloissant et fremissant Il
engloutist la terre et ne cōtuebat
mie sonner le cry de la buisine. et
quant Il ot buisine Il dist bah Il
flaire bataillie de lomg exortacio
de duce et huslement dost biēnent
doncques les plumes a laustour
pur ta sapience estendāt ses elles
a autre. ssa dōques lāge leuez a
ton cōmandement et mett son ny
en rois de lieu. elle demeure en piev
res et en coues de pierres et en ro
ches ou on ne peut mōter dilleuc
regarde elle sa biande. ⁊ ses oeulz
regardent de lomgs. ses filz latsset
le sanc et elle est tantost en quel
conques lieu que charong⁹ est. Et
nūesses adiousta ⁊ dist a Job. Se re
posera cellui qui estriue o dieu tāt
seulemēt brapemēt qui repret dieu
doit reprendre a lui Job respondāt
a nūess⁹ dist que puis je resp̄o⁹de
qui ay parle legieremēt je mectray
ma main sur ma bouche jay dicte
vne chose ⁊ la mort voulēte. que je
ne leusse mie dicte et je naiouste
ray mie autre chose plus. vli.e

Nūesses respondant a Job de
lestourbeillon dist chaing
tes rains cōe homme je te dema
deray ⁊ tu me demōstres feras tu
mon iugemēt vain et me condep
neras que tu sores iustefie. as
tu bras cōe dieu et tōnes tu pur
semblable voix. durōne toy de
beaute et esdrece toy en hault et
sores glorieux et soies vestus de
beauy vestemēs. Espuot les or
gueilleux en ton ire et humelie
regarde ton arrogāt regarde to⁹

orgueilleux et les cōfons et actuble
les felons en le² lieu. repn les en pu
ure ensemble et plunge leurs faces
en la fosse et je diray que ta dest^e te
puisse sauuer. bois a bellemēt que
je feis o toy. il mengera fain cōme
boeuf. behemot cest le deable sa force
est en ses rains et sa bertu ou nom
bril de son bentre. il estaint sa queue
cōe cedre. les beus des coillons sont
ploicés ses os sont comme festus da
rain. et le tendrun de ses oz est cōme
piece de fer. il est commēcemēs des
boyes de dieu. celluy qui le fist met
tera son espee bers luy. les montau
gnes luy ōmēt herbes toutes bes
tes de champ jueront deuant luy.
il dort soubz bmb^e ou seare du ro
sel en moistes lieux ombre deffendāt
son ombre le saulz des ruisseaulx
lauromēt. il egloutira le fleuue
et ne se mesueillera mie. il a fiāce
que jourdain entre en sa bouche. il
le prendra en ses oeulz cōe pur ham
z loyer sa langue de corde. mettras
tu cercle en ses nayres ou tu perche
ras sa joue. se broche ague et forera
ses nayres de fus agus pourras
tu traire hors leuiathan pur ham
te monteploreta. il proiera. ou il
te parlera moles puolles fera il
couuenance a toy. et tu le receuras
serf purdurable lestarmras tu cō
oisel. ou tu le loieras a tes ancelles
tes amis le trencheront et marchās
le deuseront empliras tu fames
de sa pel et sauuecours a poisson de
son quief mettra mam sur luy. re
membre toy de bataillie et naiou
ste me plus a parler. son esperāce
le mettra a ment. et il sla trebuchera
boyant tous. Vlm^e Chap^e

Je ne le susateray mie comme
cuuel qui beult aler contre
mon bolt et qui me domra auant
que je luy rende toutes les choses
qui sont soubz le ciel sōt mores je
ne les purgeray mie des puissās
puolles et cōposees a depriser qui
descouuerra la face de son bestemt
et qui ētrera en sa bouche qui ouur^a
ra les portes de son bolt force est
enuiron ses dēs. ses cours est cōme
estuis fendus et est couuit des eschy
des. apprenās lune z laut^e. lune est
jomte a lautre et bent ne passe mie
par entre ses deux. lune acerra a lau
tre et tenās sor ne sont mie deptees
son esternuemēt est resplendissans de
feu. et ses oeulz cōme piaupieres de
matin. lampes issent de sa bouche cō
roes embrasees de feu. fumere ist
de ses nayrres comme de fournaise
son alame faut ardoir charbōs et fla
be ist de sa bouche. force demourera
en son col et souffrette ira deuant sa
face. les membres de ses chars acer
ront lun a lautre. fourdres sont e
uoices ēcontre luy et ne sont mie
portes a autre lieu. son coeur sla en
dura cōme pierre et sera estuuant cō
enclume de feure. les angles crieront
quant il sla ostez et il espouētes se
ront purgies. il ne pourra durer gīt
espee le prendra ne hante ne haubert
il racontera fer comme paille et a
rain comme fust pourry. hōe archer
ne le chacera mie et pierres de fonde
sont a luy comme chaume. il audē
ra mal cōme chamme et estaumera
le hotchant. la hante les rais du so
leil sont soubz luy et il estarmira oz
cōme boe. il fera boulir le parfont
de la mer cōme chaudiere z le mett
comme ongnemēs qui boullet boy
lura empres luy. il audera abysme
cōe enuelissant poeste nest mie s^e
terre qui soit acompuree a luy qui est
faut qui exemist nul. il boit toute
chose qui est haute. il est roys s^r tous
filz. Orgueil. Vlm^e Ch^e

Adecertes job respondant a mre
seigneur dist je scay que tu
scez toutes choses et que nulle pēsee
nest repuste de toy. qui est cestuy qui
celle conseil sans saence pour ce ay
je parle neant sagemēt et puolles
qui passoiet mamere et surmōtoiet
ma saence. oiez et je parleray. je te
demanderay et tu me respondras
je tay oy dore doreille or tenoit mō
oeul pour ce me repriens. et fais pe
nance en flāmesche et en cendre apres
ce que mesfes ot dictes ces puolles

a Job. Il Sist a eliphat themanthiem
ma forſenerie eſt courrouacee en toy.
et en tes deux amis. pource q̄ vous
nauez me parle droicture deuant
moy Job mon ſerf yrez doncques. vn.
toreaux : ſept moutons et alez a Job
mon ſergent. : offrez ſacrefice pour
vous : Je receuray ſa face que voſtre
folie ne reuengne ſur vous. nauez
me parle droicture deuant moy.
cōe Job mon ſergent. lors alerēt bal
dach ſuhien et eliphat themanthiē
et firent ce q̄ nr̄e ſires leur diſt et nr̄e
ſires receut la priere Job. dieu fu cō
uerti a la penance Job au double et
rendit tout ce quil auoit eu. toute ſes
freres : toutes ſes ſeurs et tous ceulx
qui lauoiēt pmmes cōgneu et men
gierēt oliu pain en ſa maiſon et m
rēt leurs queſs ſur lui et le cōforte
rent de tout le mal que dieu auoit
mis ſur lui. et chaſcun lui donna
vne oeillie et vne chaienne dor a met
tre en lor oeillie. nr̄e ſire beneit en la fin
Job plus q̄ a ſon cōmencemēt. lors
ot Xl quatorze mille oeillees. et ſix
mlliers de chameulx. et mlle jous
de boeufs et mlle aneſſes. : ot ſept
filz et trois filles. et il apella lune
de ſes filles jour. et le nom de la ſe
conde caſſie. : le nom de la tierce pi
ot de corne fēmes ne furēt mie trou
uees ſi belles cōe les filles Job en tou
te la terre. Et le pere leur donna he
ritage entre leurs freres. Job veſq̄
apres ces tourmēs. Cent : quarā
te ans. et vit ſes filz et les filz de ſes
filz juſques a la quarte gnation
et morut vieillart : plains de joe

Beatus vir qui no abiit in consilio impiorū. et in via peccatorum nō stetit. z in cathedra pestilencie nō sedit. Psalmus. ij.

Pourquoy est benoit qui ne va mie ou cōseil des felōs et qui ne fut mie en la voye des felōs et qui ne siet mie en la chaiere de pestilēce. Mais sa volēte est en la loy nresse. et il y pēsera par jo. et par nuit. Et il se sera cōme larbre q̄ est plātez jouxte le decouremēt des eaues q̄ dōnera so fruit en son temps. Et sa feuille ne quevra mie. et ce quil fera sera tout tresbien en prosperite. Les felōs ne sont mie en telle maniere. mais sont cōme la poudre q̄ le vent lieue de terre. Et pource ne resouedrōt mie les felōs en jugemēt. ne les pecheurs ou cōseil des justes. Pource a cōgneu nresse la voye des justes. cest les oeuures des justes. z la voye des felons perira.

Quare fremuerūt gētes. Psalmus. ij. z pplī meditati sunt inania. Pourquoy fremirēt les gēs z les peuples penserēt vaines choses. Les roys de la terre esturēt z les princes se assamblerēt ensemble cont nresse et contre son crist. ce est contre son fil q̄ est enoms. Et getōs leur lorēs z jectōs le jou hors de deseure nous. Celluy qui habite ou ciel les escharnira. et nresse les fussamuera. cest a dire les maḡnifiera nresse a sa cuse en son pe z les troublera en sa forsenerie. Je fuis establi

roye de luy cest adire il ma establi roye sur sion son saint mont preschant son cōmandemēt. Dnē. nresse me deist tu es mon filz. Je tay huy engendre. Requier moy z je te donray gent en ton hevitage. z les termes de la terre en ta possession. Tu les gouverneras en verge de fer. et les froisseras cōme vesselz de terre. Et vous qui estez roy entendez. soiez enseignez vo qui jugiez la terre. Servez a nresse en prour z esleesez vous a luy o tremblour. Prenez disapline q̄ par adventure nresse ne se courrouce. et que vous ne perissiez de droicte voye. Benoit soient ceulx qui auront fiance en luy. cōme son pe aura ars en vo de temps. Psalmus. iij.

Domine quid multiplicati sunt qui tribulant me multi insurgunt adversum me. Encores gro quoy sont ceulx monteploiez qui me tourblent z pour quoy se lievent plusieurs cont moy. Plusieurs ont dient a ma me. Il na mie salu en son dieu. Sire vous estez celluy q̄ me receuez. vous estes ma gloire et estes celluy qui eshaucez mon quef. Je crieay de ma voix. a nresse et il ma ouy de sa saincte montaigne. Je dormis et fuis plains de sommeil z me levay. car nresse me receut. Je ne craindray mie les milliers du peuple qui ma ouvyme. ce est qui est entour moy. Sire qui estes mon dieu et mon dieu z nresse levez vous et faictes moy sauf. Vous aiez ferus tous ceulx qui estoient cont moy sas achoison et aiez brisie les dens des pecheours. Le salut est de nresse et ta benicon est sur ton peuple. Psalmus. iij.

Cum invocarem exaudisti me deus justicie mee. in tribulatione dilatasti michi. Dieu ma dieu cōe je layprellasse de ma justice. Tu mesleesas en ma tribulation sle aiez mercy de moy. et oyez mon oroison. Filz dōmes po quoy estes vous gravele de coeur. po quoy amez vous vanite et querez mencongne. Sachiez que dieu a fait son saint merveillable. dieu monta quant je

cueray a lui. Nourrouacez vous et
ne vuellies me pecher. aiez cõpone
tion. de ce q̃ vous dictes en voz cuers. Et
quant vous estes en vos lis sacrefi
ez sacrefice de justice et esperez en nr̃
seigne. mont diet q̃ nous demonstre
ra bien. Sire la lumiere de ton volt
est merace sur nous. Tu as don
nee leesce en mon cuer. Ilz sont mo
teploiez de fruit de froument et de
vin. z deule. Ie dormiray. z reposer
ray. en ce meismes. z pour ce que tu
mas establi singulierement. en esper
ance. Psalmus. vi.

Verba mea auribz̃ pera pe dne
intellige clamorem meum.
Sire apercens mes paroles. pur o
reilles entes mon cri. Entens la
voix de mon oroison. tu es mon roy.
et mon dieu. et pource sire yteray je
a toy. z tu orras ma voix. Ie esteray
a toy et veray pource que tu es dieu.
qui ne veulz mie iniquite. ni ma
lignes nabitera mie. Iniquite toy. et
ceulz qui ne sont mie justes ne pur
mandrot mie deuat tes ceulz. Tu
as hay tous ceulz qui font iniqui
te. tu destruiras tous ceulz q̃ divt
mẽconge. Nẽsses aum en ablo
mmacon homme pecho. et homme
tricheur. et je Remourray en la mul
titude de ta misericorde. Ie enterray
en ta maison et aoureray en ton sait
temple en ta pao. Sire mame moy
en ta justice po mes ameems. es de
ce ma voye en mon regart. Leur
cuer est vains pource q̃ verite nest
mie en leurs bouches. Le gorge est
cõme sepulchre ouit. Il faisoient
tricheresement. en leurs langues.
sse qui es dieu juge les. Ilz quet
de leurs cogitations ce est de les
pẽsees. boute les hors selonc la mul
titude de leurs impietez. car sse ilz
te ont estaimp. Et tous ceulz qui
esjouent en toy sesleesçent. Ilz ses
leesceront pmanablemẽt. et tu ha
biteras en eulz. Et to ceulz qui
amẽt ton nom auront gloire en toy
pource q̃ tu beneistras le juste.
Sire tu nous as coutromé cõe de
escu de bonne boulente. Psalmus. vi.

Domine ne in furore tuo ar
guas me neq; in ira tua co
ripias me. Sire ne me repes mie
en ta forseture et ne maigne mie
en ton ire. Sire aies mercy de moy
pource q̃ je suis enfevm. sanne
moy pource q̃ mes os sont troublez
esemble. Et mame est trouble mor
durement. mais tu sse. secours moy
z deliure mame. fay moy sauf pur
ta misericorde. Et pource que il nest
mie en mort qui soit remembrables
de toy. adecertes qui regehira en enfer
a toy. Iay travaillie en mon ge
missemẽt. Je laueray mon lit. p tou
tes les nuis et arouseray mon lit
de mes larmes. Mon oeul est troubles
de giunt. Je. Je cuelli entre tous
mes amemis. Tous vous q̃ fac
tes iniquitez departez vous de moy
et pource que messes a or la voix
de mon pleur. Nesses a or ma
priere. nesses a receue mon oroison
tous mes amemis aient vergongne
et honte z soient durement trouble
Ilz sorent conuiti z aient honte
mont isnelement. Psalmus. vii.

Domine deus meus in te spe
rau. saluum me fac et omi
bus persequẽtibz̃ me z libã me. Sire
q̃ es mon dieu. Jay esperance en toy. sau
ue moy. et deliure moy de tous ceulz
qui me pursieuẽt et me deliure.
Que tu pas aduẽture ne rauisses
mame endemẽtieres que il nest qui
rachat ne q̃ face sauf. Sire q̃ estes
mon dieu. Je nay mie faite chose et
iniquite nest mie en mes mains. Je
nay mie rendu mal a ceulz qui le
me faisoient et quevray je deiques
de mes amemis q̃ sot vains p droit
Mon amem pursieue mame et
preigne z deffoule ma vie z demaint
ma gloire en poudre. Sire lieue
toy en ton ire z fayes essauacez es fins
de tes amemis. Et sses qui es
mon dieu lieue toy. ou commiademt
q̃ tu cõmandas z la synagogue des
juifs tauirõnera et repaire en haut
p ceste nesses. Juge ses peuples.
Sire juge moy selonc ma iustice.
z juge sur moy selonc mõ innocẽce

La felonie des pechours sa degastee et tu es preceus le juste en cerchant les cœurs : les cuns mon juste aidemt est de nresr. qui fait sane ceulz dont. droiturier cœurs dieu est jugeres iustes fors : soufferus dr ne se couroulce pl tous les jours Se la voelle so espee se vous ne vles conuitt. pl a tendu son arc et la appareillie et pl a appareillie son arc et en pcellui bes seaup de mort. et a fait ses saietes ardes Se la enfante miustice. pl a co ceu doulour et enfante iniquite pl a fou fosse : la couuite et pl est cheur en la fosse quil fist. Sa dolour sera conuitte cest a dire retournera en ton quef. Je regehiray a dieu selr sa iustice : chanteray a dieu nresr qui est tres hault. Vs 6m

Dne dommue nr qm admirabile est nomen tuum in vniuersa t' m Sire qui estes nresr cr vostre no est esmeruellables en toute la t're Et pource est esleuee ta grande fur les cieulx Tu as parfaicte ta loenge des vouches des efas et des a letans pr tes anemis. que tu destruis es lamem : le vengeur Et pource veray je tes cieulz qui sont œuure de tes dys. ce est a dire que tu fes de tes mains Et veray la lune et les estoilles que tu fondas cest a dire. qm tu fes pource que elles dirent pardurablemt Quel chose est homme qm tu aies remembrance de lui ou filz dome. et pource qm tu le visites Tu as abaissie vng pt plus que les a gles et la couronne de gloire. et donneur : las establi sur les œuures de tes mains Tu as tout soubzmis soubz ses pies toutes oeilles et tous beufs : enserque tout les bestes du champ Les oyseaulz du ciel les poissons de la mer. qui vont par les sentes de la mer Sire qm estes nresr cr vre no est esmeruellables en toute tre.

Confitebor t' Domine in toto corde meo. narrabo omnia mirabilia tua Sire je regehiray a toy en tout mo cr. je racoteray toutes tes merueilles Je me resiouray en toi et o tu tres hault je hanteray a ton nom Et pr vers deuant toy et flot es sur quant tu conuertiras. et tourneras mon ameme arriere dos Et pr ce as tu fait mon jugemt et ma cause tu qui juges justice sie sur ta chaire. ce est sur ton trosne Tu as blasmees les gres : le felon est pris. tu as effacie mon nom pardurablemt. les espees de lamem. deffaillirt en la fin : tu as destruites leurs citez.

Le memoire est perie et mresses dr pardurablemt Il a appareillie son trosne. en jugemt. et il jugera le monde en equite. ce est en loyaute. et jugera les peuples en justice Et mresses est fait refuge au pour et est au devant en conuenableces et en tribulation Sire ceulx qui ont cogneu ton nom aient esperance en toy : pour ce qm tu nas mie degueipi ceulz qui ce quierent Chantez a nresr qui habite en syon anoncez ses estudes entre les gres Il na mie oublie le cry du peuple pour pource quil est re cordez requerant leur sanc Sire aies merci de moy. regardez mon humilite de mes ameme Tu mesleues de portes de mort. que je anonce toutes les loenges es portes des filles syon Je mesleeseray en ton salu. les gres sont enfichees. en la mort que ilz ont faicte leurs pies fu prins en cest las quilz prinrent Mresses sa cogneu fus ses jugemes. : le pecheur sa prins. es œuures de ses mains. les pechours soient conuertis en ifer. et toutes gres qui oublient dieu Car pour ne sera mie en la fin. la souffrete des poures ne perira en la fin Vs 9

Surge dr no coportetur homo Judicentur gentes in cospectu tuo. Sire leues vous : homme ne soit mie coforte. et les gres soient jugies en leur regart Sire establissies le porteur de la loy sur eulz. : les gres sachent quilz sont homes Sire pr quoy testu depourtis. en loign et despris en oportunite et en tribulation. Le pour est convoitiez quant le felon sorgueillist ilz sont prins es coseulz quilz pensent Et pr ce est loes le pecheur es desirres de sa

me. ⁊ le felon y eſt benei[g]ne ⁊ pecheur
a mont courroucie mꝛeſſ⁹ il ne demande
nu me ſelō la multitude de ſon ire.
Dieu neſt me en ſon regart. et ſes voies
ſont ſoubliez en tout temps. les iugemēs
ſont oſtez de ſa face. ſeſt a dire
il ne regarde me tes iugemens. l'aū
ſeignourie de tous ſes ameniſ. il dit
adecertes en ſon cœur. ie ne ſeuy me
meu de generation en generation ſans
mal. la bouche du quel eſt plaine de
maleicon ⁊ damertume. et de trichierie
doleur eſt ſoubz ſa langue. il ſiet es
agues o les riches qui occie linnocent
Ses œulz regardent le pouure il agai
te le pouure cōme lyon en ſa foſſe. il agai
te qui rauiſſe le pouure en demenant ſe
qui latrait a ſoy. il humilie en ſon
lac il lencline et chiet en demen
tiere qui aura ſeignourie des pouures.
Il dit en ſon cœur qui a dieu oublie.
et a deſtourne ſa face qui ne le voit
en la fin. Sure lieue toy ⁊ ta main ſoit
eſſauce q̄ tu noublies le pouure. pour
quoy quiert le felon dieu. il dit en ſo
cœur. il ne le requiera mie. Tu voies
⁊ regardes dolour. et trauail que tu
les mectes en tes mains. Ces pouures
teſt leſſiez. tu ſias aidꝛ a lorfelin. Bri
ſe le bras du pecheour du maligne ſo
pech ſa ques ⁊ ne ſa me trouue.
Dieu regnera ruduurablemēt. et
ou ſiecle des ſiecles et vous gēs perirez
de ſa terre. Dieu a ouy le deſiremēt
des pouures. ton oreille la apparellemēt
de le cœur. iuge au pouure ⁊ a humble
q̄ hōme natouſte mie loter ſur terre.
Un dommo cōfido quomodo dicitis
tie amme mee. terram tuſm
gra m monte ſiaut paſſer. ay ma
ſiāce en mꝛeſſ⁹ cōment dictes vous a ma
me. tresruſſe en la montaigne cōme
moiſnel. Pource vez cy les pecheurs
qui ont tendu le⁹ arc. et ont apparel
le leurs ſaiectes chomre que il⁹ faice
tent. ceulz qui ont cœur. droicturier en
lieu obſcur. et pource deſtruurent il
ce que tu feis adecertes que fiſt le iu
ſte. Dieu eſt en ſon ſaint temple.
et ſon ſiege eſt ou ciel. Ses œulz re
gardent le pouure. et ſes pupilleres
regardent les filz des hōmes. Dieu eſte
demande le iuſte ⁊ le felon adecertes q̄
ame inquite celliu haut ſame. il
plouuera ſur les pecheurs lac feu ſouf
fre ⁊ eſperit. de tempeſtes ſont ruuties. de
leur tourmet. Source q̄ mꝛeſſ⁹ eſt iu
ſtes. ame il iuſtice. on voult a bien
equitez. ce eſt a dire lonuitez. Psalm. vi.
Saliuum me fac dꝛ. q̄m defecit ſes
q̄m Diminute ſunt veritates a
filis hommiū. Sire fay moy ſauf pour
q̄ ſams eſt deffaillis. et pour q̄ les veri
tes ſot amenuſtes. ⁊ appeticeez des filz
des hōmes. il⁹ ont parle vaines choſes
chaſcun a ſon voiſme. leures trigueurs
ſes ont parle en cœur et en cœ ce eſt a
dire en double cœur. Dieu deſtruie
toutes leures trichieriſſes ⁊ langue q̄
parolle mont. il⁹ diſent nous ma
gnifieront nre langue. nos ſont de vo⁹
q̄ eſt mꝛeſſ⁹. Ie mettray en ſalu. et ou
uieray ſeurement en liu. La parol
le mꝛeſſ⁹ eſt parolle caſte et eſt comme
argent eſprouue en feu. ⁊ prouue de
terre. et purgie par ſept fois. Sire tu
nous garderas et garderas pardurā
blement de ceſte generation. les felōs
vont enuiro. tu as moteployez les
filz des hōmes. ſelō ta hauleur. Psalm.
Dꝛo quo dimme obliuiſcēris me
in fmē. uſq⁹ q⁹ auertis face tua
a me. Sire cōme longuemēt mouble
ras tu. en la fin cōe longuemēt deſtour
neras tu ta face de moy. Ie loguc
mēt mettray je conſeil a mame ⁊ do
lour en mō cœur p q⁹. Ie longue
mēt ſia mon ēnemy eſſauce ſ⁹ moy
ſte qui es mōſ⁹ et mon dieu regarde
moy et mo[n]es. Sire eſlumme mes
œulz q̄ je ne medorme aucunefois
en mort que par aduenture mon a
nemy ne die jay eſte plus fort de liu.
Ceulz qui me troublent feſſeeſcēt
ſe je ſiay meu adecertes. jay eſpere en
ta miſericorde. mon cœur feſleeſcera
en ton ſalu et chanteray a mꝛeſ⁹ qui
ma biēs dommez et fuurez ⁊ chāteray
au nō mꝛeſ⁹ qui eſt tres hault. Psalm. vii
Dixit inſipiēs in cōde ſuo. nō do
mm altiſſm eſt deus. Celui
q̄ neſtoit ment ſages diſt en ſon cœur
Dieu neſt me. il⁹ ſont corrumpuz
et ſont faiz abhommables. il neſt

qui face bien deey a vng seul. Rē
sses a regarde du ciel sur les filz des
hommes. qui voye sil est aucūs en
tendās. et requerās Dieu. ous
ont Declme des cōmandemēs nre
ss^re et sont fait ensemblemēt neātt
prouffitable. Il nest qui face bien
desi a vng seul. Le^a gorge est faic
te cōe sepulchre ouuert. Il ouuroiēt
traictreusement. De leurs langues
hemy De Dragōs est soubz leurs le
ures. Le^a bouche est plaine de ma
leicon. z damertume et leurs piez
sont yssnel a espandre sāg. ontric
tion. z maleuretes est en leurs voyes
z nont mie cōgneu voye de paix. z la
paour De dieu nest mise deuāt leurs
ceulz. Rē ne cognoist Il tous ceulz
qui font ymquite qui deuourent
mon peuple cōe viande de pain. Il
nappelleret mie Dieu. Il tramblerēt
illeuc de paō. ou nulle poēr estoit.
Et pource q̄ mēsses est pres en gene
ration. cōfundites vous le conseil
du pouure. car mēsses est son esperan
ce. Qui donra de syon salu a yssael.
quant mēsses aura destourne. la
chetiuoison de son peuple. loes sesiou
ra iacob. z yssael. sesleesseera. Ꝑ vm.
Domine quis habitabit in ta
bernaculo tuo. aut quis requi
et in monte sancto tuo. Sire qui
habitera en ton tabernacle. et qui re
posera en ta saincte montaigne.
Celluy qui entre sās soulleure
z qui fait iustice. Qui ple verite
en son cueur q̄ na mie fait tricte
en sa lāgue. celluy qui ne fist mie
mal a son prochme. et qui ne receut
mie opprobre contre son prochme.
Li malignes est ameneś a neāt
deuāt luy. mēsses glorifie ceulz qui
le craignēt. Celluy qui iure a son
prochme. z ne le Decoit mie. qui ne
bailla mie son chastel a vsure. z ne
receut mie Do sur linnocēt. Celluy
qui fait ces choses ne sera mie meu
ps xxiiidurablemēt. Rē. vb.
Conserua me Dne qm̄ speraui in
te. dixi Dno deus meus es tu qm̄ bo
norū meorū nō egeś. Sire garde
moy pource que jay esperāce en
toy. Je dis a mess^re tu es mon dieu z
tu nauras mie mestier de mes biēs.
Il fist mes voulentes merueilla
bles es sains qui sont en sa terre.
leurs enfermetes furet monteplo
iees. et empres yl se hasterēt. Ne nas
sambleray mie le^a congregacion de pe
chiez. z ne ssay mie remembrables
de leurs noms. Ꝑ mes leures Rē
sses est ma partie Deritage et De
henap. tu es qui me restablira
mon hitage. Cordes sont heues
a moy en lieux tres cleirs et cleeres
tes mon heritage est cler a moy.
Je beneistray a mēss^re qui ma do
ne entendement enseigne to^s mes
rains. mot blasme deey a la nuit.
Je pourueoye mēss^re tout temps
en mon regart. car yl est a ma dest^re
que je ne soye escōmeu. Rōce est
mō cōe esleesse. et ma lāgue sesioi
enseigne tout et ma chair reposera
en esperance. Et pource ne laisse
tu mie mame en enfer. ne cōsenti
ras que ton saint voye corruption
Tu mas fait cōgnoiss^re les voies
De vie. tu maeplisras de leesse o to
volt et Delitemēt sont en ta dest
tre. desi en la fin. Ꝑ vbi.
Exaudi domine iusticia mea
intende deprecationē meam.
Sire oyez ma justice. ētens mon
deprecemēt. Receus pur oreilles
mon oroison. neme en leurs trā
resses. Mon iugemēt yssi de ton
volt. tes oeulz voyent loyautez. Tu
prouuas mon coeur et visetas y
nuit tu mas esprouues pur feu
et ymquite ne fu mie trouuee
en moy. La bouche ne parloit
mie ouurees Dōmes. Jay tenu du
res voyes. pur les paroles de tes
voyes. Saifay mes alemes. en
tes sentes. que mes traces ne soiet
meues. Ieu Jay crie po^r ce que
tu mas oy enclime ton oreille a
moy. z oys mes paroles. Jay
merueilleuses tes misericordes q̄
fays sās ceulz qui tamēt. Sire
garde me de ceulz qui cōtrestet
a ta dest^re cōe la pruntelle De to
oeuls. Rēffes moy soubz lōbre

de tes eles de la face des feloñ ỹ mot
tourmete. Mes ãnemis aurone
ret mame et ẽcloyent le⁹ creffe leur
bouche pr̃a orgueil. Ilz getterent
mot en lomg ⁊ mauromeret ore.
et ẽcloyent. et eſtablirẽt leurs oeulz
Declmer en terre. Il me ymrent
ce leon. apparellie a ꝓye et ce
chael De leon hãtant en lieu repoſt
Sur lieue toy ⁊ vieng plus toſt
que lui. et le ſoufplante et deliure
mame De leſpee ceſt De la mort defer.
et deliure de leſpee ce eſt ton Jugement
des ammems qui ſont en ta main.
Sur deuſe De la terre ou Il a ỹ
de ta gent et ỹ ce ſoit en le⁹ bie. Le⁹
ventre eſt aemply De tes cloſes ſer⁹
es. Ilz furent ſaoulez de leurs
filz ⁊ Delaiſſerent leurs remenans
en leurs ẽfans. Je appenray deuãt
toi en Juſtice. Et quant ta gloire
appenra. lors ſſay Je ſaoule. ỹ vbm
Diligam te Do⁹ fortitudo mea
dñs firmametu meu. et refu
giũ meu et liberator meus Sur
Je tameray. car tu es ma force. et es
mon ſſe et mon furnamet. et mon
refuemẽt ⁊ ma deliurace. ỹ o dieu
eſt mon aido⁹ et Je eſperray en lui
Il eſt mon Deffendeour et Je eſ
perray. Il eſt mon aidour ⁊ cõme de
mon ſalu ceſt haulteſce De mõ ſa
lu. et eſt mon receptue⁹. Car corne
eſt a la foice. ſignifie hauteſce en
la ſamcte eſcripture a la foice hon
no⁹ a la foice orgueil. Je lerray
mẽſſ⁹ et appelleray. et ſſai ſaunez
et gardez De mes ammems. Les
doloure de mort mont auiromme
les ruiſſeaulz Dmõte mot trou
ble. Les doloure defer mauro
nerẽt ⁊ las de mort me ꝓuenyent
ceſt me ymrent Ipnelement. Je
appellay monſſ⁹ en ma tribulatiõ
et criay a mon Dieu. et Il or ma
voix De ſon ſaut teple et mon cr
entra en ſes oreilles et Deuant
lui. La terre fu meue et tram
bla les fondemẽs Des mõs fiurẽt
troublez et meus De le⁹ lieu ꝓ⁹
ce quil fu courrouciez a eulz. Fu
mee monta en ſon ne. et feu ar
deuat ſa face. ⁊ charbos furẽt alu
mez De lui. Il enclina ceſt Il a
baiſſa ſes oeulz ⁊ Deſcendi et obſcur
te ſu ſoubz ſes piez. et monta ſur che
rubim. et vola. Il vola ſur les pennes
Des veneſ. Et Il mſt ſon attapiſ
ſemẽt en tenebres ⁊ mſt ſon taber
nacle enuiron lui. et eaue tenebreuſe
⁊ obſcurte es nuees De lair. Les nu
es treſpaſſerent ꝓ⁹ la grant clarte.
qui eſtoit Deuant lui et greſle. et
charboñ De feu. Et meſſes tarla
du ciel. et le treſhaut ceſt dieu Domna
ſa voix. greſle ⁊ carboñ ardas. Et Il
enuiona ſes ſaiectes et les deſtruit
monteplom foudres et les troubla.
Et les fontames des eaues appa
rurent ⁊ les fondemẽs de terre fu
rent Deſcouuers de tõ maceration
⁊ De lmſpiration de leſprit ⁊ ton
nourre. Il enuiona de haut et me
receut. et me ymſt de montes eau
es. Il me deliura De mes treſors
ammems ⁊ de ceulz qui me hurent.
car Il furẽt cõfonte ſ⁹ moy. Il fu
rẽt plus Iſnel De moy. ou Jour de
mon affliction. ceſt ou Jo⁹ De mon
tourment. et meſſe fu mon deffen
deour. Et Il me miſt hors en lieu
qui eſtoit le. Il me fiſt ſauf pource
que Il me hault. Et meſſes me
rendra ſelõ ma Juſtice. et me rend
ſelõ la purte De mes maiñ. Car
Jay garde les voyes meſſ⁹ et nay
me faut mal Deuãt mon dieu. Et
ꝓce q̃ tous ſes iugemẽs ſot en mo
regart. Et Je ne bouteray mie chie
de moy ſes iuſtices. Et Je ſſai nes
o lui. et me garderay dmquite. Et
meſſes me rend ſelõ ma Juſtice
et me rendra ou regart de les oeulz
ceſt deuant eulz ſelõ la purte De
mes mams. ỹ dauid vbm
Cu ſco ſanctus eris. et cu hõ i
nocente Innocẽs eris. Cu ſlas
ſais oles ſais. ⁊ ſeras Imocet o
lomme qui eſt Innocent. Et tu ſe
ras eſleu o leſleu ceſtadire bien o
le bien ⁊ ſlas pauers o les puers
Et ꝓce feras tu ſauf le peuple hu
ble et humelieras les oeulz Des or
gueilleus. Tu elummeras ma

lumiere. ſſe qui es mon dieu ēlumine
mes tenebres. Et pource ſſay je pur
toy deliure de tēptacion et trepaſſe
ray le mur en mo dieu. La voye de
mon dieu eſt nette. Les paroles de
nr̄e ſ̄r ſont eſprouuees. par feu et il eſt
deffende. De tous ceulx qui eſpourent
en luy. Qui eſt dieux fors nr̄e ſ̄r.
ou qui eſt dieu eſt fors que nr̄e dieu.
Dieu ma ceint de vertu. et a reſſe
ma voye. ment ſoulliee ceſt a dire et a
fait ma voye nette. Il a parfais mes
pies cōme de cerf. et ma eſtably et mes ſ̄
hault lieu. Il enſeigne mes mains
a combatre. et tu as mis mes mains
comme arc dairain. Et tu mas donne
le deffendemēt de ton ſalu. et ta deſt̄e
ma dreture. Et ta diſcipline ma ētendu.
en la fin meſme ta diſcipline meſeigne
ta. Qui as eſleuees tes voyes ſoubz
moy. et mes traces ce eſt mes voyes
ne furent pas malades. Je pourſuyuy
mes ānemis et les prendray et ne reto
neray me. deuāt ceulx il deffaillet. Je
les froiſſeray. et il ne pourrot eſtre il
cherrot ſas mes pies. Et tu mas ceint
de vertu. pour combatre. et tu ſouſplantas
et meis ſus moy ceulx qui ſe leuerēt cō
tre moy. Et tu me baillas les dos de
mes ānemis. et eſpurtis ceulx qui me
heoient. Il crierent et il neſtoit qui
les ſauuaſt. Il crierent a nr̄e ſ̄r et il
ne les oy mie. Et je les deffroiſſeray
cōme poudre deuāt le vent et les efface
ray cōme la boe des places. Qui me deli
ureras des cōtradictiōs ceſt des cōte
diemes des gēs. Le peuple que je ne
cognoy me ſſiu a moy. et obey. a moy
des loye de loreille filz eſtranges mot
menti filles eſtranges ēuellirēt. et
clocherent de leurs voyes. Treſſes bit
et mon dieu eſt benoiſt et dieu de
mon ſalu ſoit eſſauce. Dieu qui
me dōnes veniāce de mes peuples
ſur moy. et me deſmis de mes ānemis.
plains diraconde. Et tu meſſauce
ras de ceulx qui ſeſdreccent cōt̄e moy
et me deliureras dome felon. Pource
ſſe regehiray je a toy es nacions et di
ray pſeaume ce eſt loenge o ton nō.
Magnifiant les ſalus de ſon roy
et faſant miſericorde a dauid ſon

criſt. ce eſt ſon enoms. a ſes ēfas
pardurablemēt. Pſalmus. xix.
Celi enarrāt gloriam dei et o
pera manuū eius annunciat
firmamētum. Le ciel ce eſt les ſais
racontent la gloire de dieu. et le fir
mamēt anonce les oeuures de ſes
mains. Le jour boute la parolle du
jo. et la nuit demonſt̄e ſaence a la
nuit. Ce ne ſont mie loqueles ne pa
rolles. les voys deſqueulx ne ſoyet
mie oyes. Le ſon yſſi en toutes ter
res. et leurs paroles es fins du mō
de. De la terre. Il ſeſleeſca cōe guias
a course par la voye. et yſſi du haut
ciel. Et ſon contrecorremēt ſſa deſ
a la haulteur de lui. et il neſt mie q̄
ſe puiſſe reſpondre de ſa chaleur. La
loy nr̄e ſ̄r eſt nette. et conuertiſſāt les
causes. le teſmoignage nr̄e ſ̄r. loial
deuant ſapience aſpetis. Les ju
ſtices nr̄e ſ̄r ſont droicturieres. et eſ
leeſcās les coeurs et le cōmādement
nr̄e ſ̄r eſt luiſāt et enlummāt les
oeulx. La pao nr̄e ſ̄r ymamt ſamte
pardurablemēt. le les iugemēs nr̄e ſ̄r
vrays. et juſtefiez en eulx meſmes. Il
ſot deſirable ceſt a dire il ſont a deſ
rer plus que or. ne que pierre monli
pieuſe. le ſont plus doulx q̄ mel
ne quarree. Et adreczes ton ſerf les
garde. et il a grant retribution en q̄
der les. Qui entent le meffait ſue
nectoye moy de mes repbez et eſpur
gne moy des autruy. Je ſay lor
net ſe il nont mie ſeignourie ſus
moy. et ſeray nectoies de tres grant
repbe. ceſt dorgueil qui eſt tres grāt
repbes. Et les parolles de ma bou
che. ſont telles que elles le plaiſet
le la pēſee de mon coeur eſt tout tēps
en ton regart. ceſt deuant toy. Sire
tu es mon aidour et mon racatour
Exaudiat te dn̄s in die tribu
lationis. protegat te nomen
dei jacob. Treſſes toy ou jo de tri
bulacion. le nom de dieu de jacob
te deffende. Il teuoit aide de ſaint
et te guarniſſe de ſyon. Il ſoit remē
brables de tout ſon ſacrefice. et ton
holocauſte ſoit fait cras. Il te doit
ſelōc ton coeur et cōferme tout ton

conseil Nous nous esleesceruōs en to
salu et seruōs loe ou nō de nre dieu.
Nresses acomplisse toutes tes boule
tes : tes requestes or ay je congneu
que dieu a fait sauf son aust Il lor
ra de son samt ael le salu de sa dest
est en puissāce Ceulz sōt en auues
et ceulz en cheuaulx. adcertes nous
appelleruōs ou no nresse: qui est nre
dieu Il se sont obligiez. et sōt cheu
et nous sommes leuez. et sōmes es
dreacés Sur sautre sauf le roy et
nous orez ou jo. g nous tauuns ap
pelle. Psalmus. xxi.

Dne m bertute tua letabr rex.
: sup salutare tuu. exultabit
uchemēter Sur le roy esleesceur
en ta bertu. et aura tres grant joye
de ton salu Tu liu as donne le de
siremēt de son coeur. et liu as enteri
nemēt donne toute la boulente de
ses leures Pource es tu ales deuāt
liu en benecon de ton coeur et as
mis en son quief couronne de pierre
preacuse Il requist bie et tu liu
donas. et longue de temps en pur
durablete Sa gloire est grant en
ton salu tu mettras sur liu gloire de
grāt honneur Tu le mettras pour
ce en benecon pdurable. et leceruas
en joye o ton bolt Pource que le roy
espoire en nresse ne sra pas meu
en la misericorde de celluy qui est tres
hault. ce est de dieu Tes ānemis
trouuerōt ta mam. ce est ta benance
ta destre trouuerōt tous ceulz qui tont
hay Tu les mettras cōe four de
feu ou temps de ton ire Tresses
les troublera en son ire. et feu les
deuourera Tu destruiras le fruit
de la terre. et destruiras le semence de
ne les filz des hōmes Et pource q
mauls delimerent en toy. cest se to
nerent bers toy penserēt Ilz cōseul
quirz ne porent mie establir Et pce
ce les mettras tu cōe dos. et appareil
leras le bout en tes remanans Tu
re soies essauces en ta bertu : nous
chanteros. et pseaumeieros ce est :
loeros tes bertus. Dñe. xxvii

Tus deus meus respice me
quare me dereliquist stu loge
a salute mea uba delictoru meoru.
Dieu mō dieu regardes en moy. pq
quoy mas tu deguerpi. los de mes
pechez : de mes meffaus. sont lonnge
de mon salu Mon dieu je crieray
par iour : par nuit. et ce ne me sta
nne tourne a folie Tu qui es loen
ge Disrael abites en lieu samt Nos
peres esperent en toy. Il y esperer̄et
et tu les deliuras Il crierent a toy
et furēt sauuez. il esperer̄et en toy et
ne furēt mie cōfus Et decertes je fu
uerm : nō mie homme Ie fuis op
probre dōmes et dreacemēt de peu
ple Tous ceulz qui me virent mes
turmirent. et mulerēt de leurs leures.
et muer̄et leurs quefs et diret Que
sses le deliure tout car il a espoir en
lui. : le face sauf car il le veult. Tu
es qui me tresis du bentre. et es mō
esperāce des que je estoie auy mam
melles. de ma mere en toi fui je jet
te hors du bentre Tu es mon dieu
des que je partis du bentre ma mere
ne te departit me de moy. et pource q
tribulation est pres et il nest q aut.
Monlt beaulz mauuonnerent et
cras tortauy mont assis Il: ot ou
uert leurs bouches sur moy. cōe le
lyon qui rauist et qui ruit mes os
sont espars Mon coeur est faut de
courant cōe aire. en mon bentre Ma
bertu est seche cōe test et ma langue
aerse a mes ioes. et tu mas demene
en poulre de mort. Et pce mont a
uirōne pluseurs chies. et li cōsilees
des mauuais ma assis cest a dire a
este enuiron moy Il: ont pce mes
mains. et mes piez et ont nōbre to
mes os Il me virēt et regarderent
: deuiserēt et departirēt a eulz mes
bestures et mirent sort sur ma robe.
Sur ne sslonge me ton aide de moy
mais aide a moy deffend Dieu
deliure mame de lespee. cest de la
mort deser. et deliure mame de la
mort du quien. cest a dire de la pes
te du deable Sauue moy de la
gueule au leon et mon humlite
de la corne alicorne Je nuncrote
ray mō nō a tes freres. et te loeray
emmy lassablee Loez nress̄ loq qui

Le arme= glorefie= le toute la ligme de iacob. oute la femece diſrael le areme-pour ce quil ne deſpiſe me loroiſon Du pouure. ne il ne deſtour na me ſa face de moy.et Il moy oyt je cray a lui. a loenge eſt a toy en grat aſſamblee je rendray mes veus deuant ceul= qui le cemet. Les pouures megrevot = ſeront ſaoules et loeront nreſſ= et enſemet ceul= qui le requieret et leurs coeurs ſeront en vie pudurablemet. ous ceul= qui ſont en la terre ſe remebrevot et ſlont coueris a nreſſ=. et toutes les mauſ mes des ges adourevnt deuat lui. Et pource q le royaume eſt de nreſſ= et il aura ſeignourie ſur les bres. ous les rubes de la terre megot = adourevnt tous ceul= q deſcendent en terre quervot deuat lui. et ma me buura a lui.et ma ſemece ceſt mes efas ſuivront a lui. eneration ad uenir ſa anoncee a nreſſ=. et les aeul= ce eſt les fams anocerot ſa ju ſtice au peuple qui neſtra q nreſſ= a fait. Pſalmus. xxiii.

Ns regit me = mchil mi deerit in loco pſcue ibi me collocauit. re ſſes me gouuerne = nulle choſe me deffaudra il ma mis = aloe ollec en lieu ou paſtis eſtoit. il ma nour ri ſur eaue de refection = a mame co uertie. il ma demene en voyes de juſtices po= ſon nom. Car je vay en ombre de mort. je ne crendray me maul= po ce q tu es o moy. ta verge = ton baſton ma coforte ceſt adi re ton chaſtiemet et ton ſouſtenement = ton coforteme mont tenu en proſ pite ce eſt en bon eſtat. u as ap purellie table deuat moy cot ceul= qui me troublent. u as eſſie mo quef en oeille = come mon benay e cler et noble et enyurant. et ta mi ſericorde ſla o moy en tous les jours de ma vie q je hite longuemet en la maiſon nreſeigneur. Pſ. xxiiii.

Dm eſt terra = plenitudo eius or bis terraru = vniuſ q hitant in eo. la terre = la plentude eſt nre ſr= le mode des terres et tous ceul= q hitent en jceluy. au. il a fonde ſur les mers = la apparellie ſur les fleuues. qui montera ou mot mreſſ= et qui eſtera en ſon ſamt lieu. celluy eſt innocet de coe q ne receut me ſa me en vam.et ne jura me en tuche te a ſon proiſme. il ceſtuy receura be neicon de mreſſ= = miſericorde de dieu q eſt ſon ſalu. ceſte generation eſt de ceul= qui quieret la face de dieu de ja cob. = mces ouures vos portes = vos portes pudurables. leues vos clums et le roy de gloire y entera. qui eſt celluy roy de gloire ceſt mreſſe fort et puiſſat en bataillie. ces ouures vos portes et vos portes pudurables leues vos chas et le roy de gloire y ent= ra. qui eſt celluy roy de gloire. le ſſe de vertu eſt il meſmes roy de gloire.

Ad te leuaui de= amma mea de= meus in te cofido no erubeſcam ne pur jay leuee mame a toy mo dieu jay fiace en toy. ne nay me hote et mes anemis ne meſtarmiſſet me = tous ceul= qui tactendet ne ſoiet me cofundus. ous ceul= qui ouurent faulſemet = mauuaiſemet ſoiet con fundus. ure moſtre moy tes voyes et enſeigne moy tes ſetes. Direct moy en ta verite et meſeigne. car tu es mon dieu = mon ſauueur et reme bre toy de tes miſſatioes et de tes miſe ricordes q ont eſte des le comecement du mode. ure ne remebre me les pe chez de ma greuace. et ne remeb= mes ignorace. remeb= toy de moy ſelo ta miſericorde. et ſle pur ta bonte. re ſires eſt doulz et droicturiers. et po= donnera il loy aux meſfaus en la voie il deſtrera ceul= qui ſont debonai res en jugemet = enſeignera les de bonaires ſes voyes. toutes les voyes nreſſ= ceſt adire toutes les oeuures nreſſ= ſont miſericorde = verite a ceul= q reg rac ſon teſtamet et ſes teſmoins.

Sire tu ſlas debonmaire a mon pe ple po= ton no adrecetes ce eſt grat cho ſe. qui eſt home q craint dieu il lui a eſtably loy en la voye quil a eſleue ame demourra en biens et ſa ſemen ce aura la terre a heritage. nreſſe eſt ſurmamet a ceul= q le cemet. et q ſon teſtamet le= ſont magnifeſte.

oeulz ſont en ton tabernacle. tous teps
tourne⁹ vers nr̄eſſ⁹. Et p̄ce quel eſtra
cera mes pie⁹ de las⁹ Regarde moy
et ayes m̄a de moy. car je ſuis ſeul et
ſi ſuis poures. Les tribulations de
mon cœur ſõt m̄ultepliees deliure
moy de mes neceſſitez. Voies m̄õ
humilite et mon trauail. et pardonne
moy to⁹ mes peche⁹. Regarde mes
ānemis et p̄ce quilz ſont m̄ultepli
es. et mõt hay de felonneſſe haine.
Garde mame ⁊ me deliure que je
naie me hõte. Source que jay eſpe
re en toi les innocẽs ⁊ les droicturiers
ſuuret a moy p̄ce que je tay acten
du. Sire dieu deliure iſrael de tou
tes tribulatiõs. Pſalmus. pvbi.

Iudica me dñe quoniam in innocentia
mea ingreſſus ſum et in dño ſperans
non infirmabor. Sire juge moy
p̄ce q̄ je ſuis entre⁹ en mõ innocẽce
et je eſpeuãt en nr̄eſſ⁹ ne ſai me en
fers. Sire preme moy et me tente
et bruſle mes rains et mõ cœur. Et
pource q̄ ta miſericorde eſt deuat mes
oeulz. et je tay pleu en ta verite. Je
ne ſuis me a conſeil de hamte. et je
nentreray me oeulz q̄ font hamte
Je hay leſgliſe ce eſt laſſamblee
des mauuais et ne ſeai me o les
felos. Je laueray mes mais entre
les innocẽs et auiromeray ton au
tel. Que je oye voix de loenge et ra
conte toutes tes merueilles. Sire
jay ame la beaute de ta maiſõ. et
le lieu de labitacion de ta gloire.
Dieu tu ne deffermes me mame
o les felos ⁊ mame o les hõmes de
ſãc⁹ es mains deſqueulz. Inq̄
tez ſont. Leur deſtre eſt rāeplie
de dõs. Decertes je entray en
mõ innocẽce et radiate moy et ayes
mera de moy. Mon pie eſtut en
droit ſe je te beneiſtray es eſglées.

Dñmus illuminatio
mea ⁊ ſalus mea q̄ timebo. Dñs p̄tector
Dñmes ē q̄ trembleray je. Dñs eſt defendeur
de ma vie. de q̄ auray je pour
demẽtieres q̄ les muſas approchet ſur
moy. q̄ ilz mẽcent mes chairs meſ
mes mes ānemis ſõt malades et
ſõt cheus. Ce eſqueles dõmes ānes
bienygnet cotre moy. mon cœur ne crey
dra mie. Se bataillie meut contre
moy. en ce auray je eſperãce. Jay
requis vne choſe de nr̄eſſ⁹ et requer
ray. que je habite en la maiſon nr̄eſſ⁹
tous les jours de ma vie. Que je
voye la voulente nr̄eſſ⁹ et viſite ſon
temple. Et pour ce quil me repoſt
en ſon tabernacle ou temps des
mauuais. et il me deffendi ou tẽps
de ſon tabernacle. Il meſſauca en
pierre ⁊ ore a il eſſauce mon queſ
fur mes ānemis. Je auiromay et
ſacrefiay en ſon tabernacle ſacrefi
ce de criemẽt. Je chãteray et ſeau
moieray a nr̄eſſ⁹. Sire oyes ma
voix que je tay crie. aies merci de
moy et moies. Mõ cœ⁹ te deſſt q̄
ma face tercquiſt. Se je requeiour
ta face. Je treſtourne me ta fa
ce de moy ⁊ ne delme me en ire
de ton ſerf. Sire ſoyes mon aideo⁹
et ne me deſgueripiſſez me. Dieu
qui es mõ ſalu ne me deſgueripis
me. Mõ pe et ma mere mot deſg
pi. et nr̄eſſes ma p̄me. Sire met
moy loy en ta voye et meſdrece en

droicte sente. pr̃ mes ennemis ne me baillie mie es mains de ceulx qui me troublent. et pour ce q̃ faulx tesmoings se sont leuez cõtre moy et iniquite a menti a soy. Ie croy que je verray les biens dr̃ nr̃e ss̃r en la terre des viuans Actent nr̃e ss̃r. Ayez bonne cueur et ton cueur soit confortee et actent nr̃e seigne. Ps̃ xxvi

Ad te domine clamabo de⁹ meus ne sileas a me. ne contracteas a me et assimilabor descendentibz in lacum Sire tu es mõ dieu je crieray a toy. ne te tes mie de moy. et je suis semblables suis a toy auy descendus en la fosse Sire oyes la voix de ma priere en demenciees que je te prie. et q̃ je esliue mes mains a ton samt temple Ne me baillie me ensemble o les pecheurs. et ne me destruis mie o ceulx qui font iniquite. Qui parolent paix a leur prochain et mauls attapissent en leurs cueurs Done leur selõ leurs oeuures et selõ leurs abhominations Baille leur selõ les oeuures de les mains. et rent retribution a eulx mesmes Qui les destruiras et ne les edifieras mie. es oeuures de leurs mains. Et pource quil nentenduret mie les oeuures de nr̃e ss̃r et nr̃e ss̃r sont benois quil a oy la voix de ma proiere Dre sires est mon aidour et deffendeo⁹ : mon cueur espera en lui meismes et je fus aidies Et ma chair reflouri et je regehiray a lui de ma voulente Dr̃e sires est la force de son peuple et est deffendeour des saluations de son cruist Sire fay sauf ton peuple. et benois a ton heritage et les gouuerne : les esleue nudurablement. Psalmus xxviii

Afferte dõ fili dei afferte dño filios arietum Doues qui estes filz de dieu. apportez a nr̃e ss̃r filz de moutons Cest a dire apportez a nr̃e ss̃r gloire : honnr̃. et a son nom aourez nr̃e ss̃r en sa samcte court. La voix nr̃e ss̃r sur les eaues dieu de mageste parla et nr̃e ss̃r sur moultes eaues. La voix nr̃e ss̃r est en vertu La voix nr̃e ss̃r est en magnificence. ce est a dire en loenge. La voix nr̃e ss̃r froisse les cedres et nr̃e ss̃r froissera et brisera les cedres de liban : il les depiecera par petites pieces cõme veel de laban et siramez cõme filz Sunconnees La voix nr̃e ss̃r depart et deuise la flamme du feu La voix nr̃e ss̃r debonte le desert et nr̃e ss̃r escomoura le desert de cades. La voix de nr̃e ss̃r apparoille les cerfs. et descouurera les choses repostes. tous diront gloire en son temple Dr̃e sire faut habiter le deluge et mes sires qui est tous sera pardurablemẽt Dr̃e sire donera vertu a son peuple nr̃e ss̃r benesist̃ son peuple en paix. Ps̃ xxix

Exaltabo te dñe quoniam suscepisti me. nec delectasti inimicos meos sur me Sire je tessaucray pource q̃ tu mas receu. et ne delitus mie mes ennemis sur moy Sire qui es mõ dieu je crias a toy. et tu me sauuas Sire tu atrausis mame dr̃e et me sauuas de ceulx qui descendẽt en la fosse Dous qui estes samt nr̃e ss̃r chantez a lui et regehissiez a la memoire de la samtete de pource que ire est en son indignation. et vie en sa voulete. Le pleur demoura au vesp̃. et la leesce au matin Adecertes je dis en mon habondãce. je ne say me meuz pardurablemẽt Sire tu as dõne vertu a ma beaute selõ ta voulente Tu destournas ta face de moy. et je fus fait troubles Sire je crieray a toy et de prieray a mon dieu Quel profit ay je en mon peche. en demeteres que je descens en corruption Regehira dr̃e la pourre a toy. ou anoncera tu verite Dr̃e sires a oy : a merci de moy nr̃e ss̃r est fait mõ aideo⁹. tu as cõuerti mon pleur en joye. tu as trenchie mõ sac : mas aurome. et enclos de leesce Que ma gloire chant a toy. et q̃ je ne soye mie cõpoint Sire qui es mon dieu. je regehiray a toy pardurablement. Ps̃ xxx

In te dñe speraui no cõfundar in eternũ : in iusticia tua liberabis me Sire jay espere en toy et pource ne soye mie cõfundu pardurablemẽt. Deliure moy en ta iustice Encline ton oreille a moy. haste toy que tu me deliures Soies mon dieu et mõ deffendeur et en maison de

refui. que tu me faces sauf Et pource es tu ma force et mon refuiemẽt et tu me semeuras pur ton nõ. et me nourras Malcureus Et tu me menras hors des las q̃ ont repost po moy prẽdre. et pource que tu es mon Seffendeor Sure je baille mon esprit en tes mains. Sur Sieu tu mas rachate de verite. Tu as hay ceulx qui gardẽt vanite et choses vuides adecertes jay esperé en nres. Je mesiouray. et me esleesseray en ta mysricorde Et pource que tu regardas mon humilite tu sauuas mame de neccessitez. ne tu ne me cõclus pas me es mains de lamemy Tu es tablis mes piez en lieu q̃ estoit espacieux z les Sure apres mõy de moy. et po ce que jay trouble mon oeul est troublé en jre et mame est en mon vent Et pource deffaillit ma vie en Solour et mes ans en gemyssemẽt Ma vertu est malade en pouvrete et mes os sont to troublez Je suis fais en grant opprobre a mes voisins plus q̃ tous mes amemis. et suis fais en mocquerie a ceulx q̃ me congnoissent Ceulx q̃ me veoient fuioient hors de moy je fu dommez a oubliãce cõe celluy q̃ a mauuais coeur Je fu fais cõe bausset perdu. et pource que je oy le blasme met de mont Semouuas entour Quant yl sassamblerẽt cõtre moy yl cõseillierẽt ẽtre eulx quil peussẽt mame Sure jay mis mõ esperãce en toy. je Sie tu es mon Sieu. et mes dis sont en tes mains Deliure moy des mains de mes amemis. et de ceulx qui me porsieuẽt Esclaircis ta face sus ton serget sire fay moy sauf en ta mysricorde que je ne soye me confondu Et pource que je tay apprelle Les felõ aient honte. et soient Semenés en efev. leures trichervesses soient faites muettes Qui parolent jniquite contre le juste. en orgl et en abusion Sire cõe la multitude de ta douce est grant q̃ tu as repost a ceulx q̃ te craignẽt Et tu las parfaite a ceulx qui esperent en toy Deuant les fils des hommes Tu les repondras ou repõnemẽt de ta face de la conturbation des hommes Tu les deffendras en ton tabernacle du cõtredisemẽt de lãgues Nresse sont benois pource que ma faicte sa mysricorde. merueilleusemẽt en la cite garme. Adecertes je Dis ou changemẽt de ma pẽsee je suis jectes du regart de tes oeulx Et pource ois tu la voix de mon oroison quant je cray a toy Mon bon qui estes sans nresse amez le. pource q̃ nresses te requerrõt. bonte et redras hu bondance a ceulx q̃ font orgueil Faictes vuigueureusemẽt tous vous q̃ espez en nresse. et vostre coeur soit cõfortez. xxxvii

Beati quorũ remysse sunt jniquitates z quorũ tecta sũt peccata. Oeulx sont beneurez les pechez desquelx sont pardonnez. et lymquite desquelx est couuite Homme est beneurez a qui nresse na mye cpute peche z en qui esprit de tricherie nest mye Mes os sont enueti pource q̃ je me suis teu endementieres que je crioye tout le jour Car la mam est agreuee sur moy. par nuit et pur po je fuis conuiti en mon trauail. endemẽtieres q̃ lespyme est enfiquee Je te fis mon peche cõgneu z je ne repos me mes Jnustices ce est mes oeuures qui vont cõtre droit Je dis je regehuray cõtre moy mon mustice. et tu mas pardonne la felõnie de mon peche Pour ceste en temps couenable Decquedẽt yl nappreschevt me a lui ou Deluge de moultes eaues Tu es mon refuiemẽt de la tribulation qui ma auuyronne Tu es mon esleesemẽt Deliure moy de ceulx qui sont entour moy Je te donnay entendemẽt et tesmoingnay je ferme mes oeulx sur toy en ceste voye q̃ tu yras Ne vueilliez me estre fait comme cheual z comme mulet. esqueuly entendemẽt nest mye Potunes leurs jaes en questre et en fren De ceulx qui nappreschent mye a toy Le tourmẽt des pecheurs sla grant nresse auuoncera en mysricorde De celluy qui esperera en lui Vous qui estes justes choisissez vous et esleesez en nresse. et axes glore en lui tos vous q̃ aues coeurs droicturiers. Exultate iusti ī Do. xxxvii. Dirrectos decet collodatio Vous qui estes justes esleesez vous en

nr̃eſſ² car ỹl amẽt bien q̃ les Doictu
tres ſoiẽt lie[u] egehiſſies en harpe a
nr̃eſſ² et chãtes a lui en pſalt̃e de dix
cordes[c] hantes lui nouuelle chãcon
z pſeaumones bien a lui en bonne fe[i]ratiõ.
ce eſt en aremẽt[c] ar la parolle nr̃e
ſſ² eſt Doicturiere et toutes ſes oeu
ures ſont en foy[i] l ame miſſicorde
et ỹugemẽt. la terre eſt plaine de la
miſſicorde nr̃eſſ²[e] es aeulz ſot fer
mes de la parolle nr̃eſſ² et toute leur
bertu par leſperit de l̃e bouche[i] l aſ
ſamble les eaues de la mer. cõme en
bouaau. z met les abiſmes en treſors.
[c]oute terre areme nr̃eſſ² et to⁹ aeulz
q̃ habitent ou monde ſoyẽt eſcõmeu de
lui[i] l Dift z les choſes du monde fu
rẽt faictes. ỹl cõmanda et eles furẽt
creees[c] nr̃eſſ² Diſſipe les cõſeulz des
gẽs. et reproche les penſees des peuples.
et repouche les cõſeulz des princes.
[a]decertes le cõſeil nr̃eſſ² maint pur
durablemẽt z les p̃fees de ſon coeur
en geneation et geneatiõ ce eſt a di
re purdurablemẽt z faẽs fin[e] a get
eſt beneuree de laquelle nr̃eſſ² eſt dieu
eſt adire la get eſt beneuree qui aulti
ue z ame nr̃eſſ² cõe Dieu z le peuple
quil a eſleu a ſoy en ſon h̃itage[c] nr̃eſſ²
regarda tous les filz des hõmes. ỹl
regarda ſur les filz des hõmes de ſõ
Deuant appareillie habitacle[i] l
ſamt ſenglemẽt leurs coeurs ceſtadi
re ỹl forma a chaſcu ſon coeur et ỹl ẽ
tent leurs oeuures[e] e voy neſt me
ſauue p monlte bertu. et le gaiat ne
ſſa me ſauues en la multitude de ſa
bertu[i] e cheual qui eſt Deceuables
a ſalu ne ſſa me ſauues en la multi
tude de ſa bertu[e] es oeulz nr̃eſſ² ſot
ſur aeulz qui le aremẽt et en aeulz qui
eſpouẽt en ſa miſſicorde[q] uil deli
ure leurs ames de mort et les nour
riſſe de fam[a] ne ame actent nr̃eſſ²
et põce quil eſt nr̃e aideo et nr̃e def
fendeour. car nr̃e coeur ſſa eſleeſaes
en lui z nous eſpereros en ſon ſamt
nõ[s] ire ta miſſicorde ſoit faicte
ſur nous en telle maniere cõe nous
auõs eſpere en toy. ỹ̃e. xxxiii.
[b]enedica Dominũ oi tpe. ſep
laus eius i ore meo[e] e bene
ſtray nr̃eſſ² en tout tempz. ſa loenge
ſoit tout temps en ma bouche[i] n
bie ſſa loee en nr̃eſſ². les Debonnaires
ſoiẽt oẽ. et ſoient eſleeſaes[c] oez nr̃eſſ²
o moy et nous eſſaucés ſon nõ en lui
meiſmes[m] ay quis nr̃eſſ² et ỹl ma
oy. et ma Deliure de toutes mes tu
bulatiõs. approches a lui z ſoyes en
lumme et les faces ne ſoient me cõ
fondues[c] iſt poures aia et nr̃eſſes
loy et le ſauua de toutes ſes tribula
aons. langle nr̃eſſ² enuoye enuiron
ceulz qui le aremẽt z les Deliureras
[c]ouſtez z bez que nr̃eſſ² eſt ſouef
[h]omme eſt beneuree qui eſpoure
en lui[e] outs les ſams nr̃eſſ² amez
le. car ceulz q̃ le aremẽt nont nulle
ſouffrette[d] es riches ont eſte beſon
gneus et ont eu fam. adecertes les ẽ
querãs nr̃eſſ² ne ſſont me amenui
ſiez de tout bien ceſt adire nauront
me mais de bien q̃ tout[c] ar ỹl a
uront tout Dieu en qui tout bien et
toute honte eſt[e] uilz benez oiez moy
ỹe vous enſegneray la pr̃e nr̃eſſ²[q] ui
eſt hõme qui beult vie. et ame z cõ
uoitte a auoir bõs ỹours[e] euee ta
langue de mal. et tes leures q̃ elles
ne parolẽt trichieries[d] eſtourne toy
du mal et fais le bien enquier pur
et lenſieue[p] es oeulz nr̃eſſ² ſõt ſur
les iuſtes z ſes oreilles a leurs p̃eres.
[l]es oeulz nr̃eſſ² ſont ſur aeulz qui
font mal quil Deſtruie et efface leur
memoire. de la terre les iuſtes crierõt
et nr̃eſſe les oy et les Deliura de tou
tes leurs tribulatiõs[p] rẽſies eſt pr̃e
a ceulz q̃ ont le coe² trouble et ỹl ſau
uera ceulz qui ſont humbles de ſpit
[l]es ỹuſtes ont monltes tribula
aõs. et nr̃eſſe les Deliurera de toutes
icelles[d] nr̃eſſe garde tous leurs os
bngs de ceulz ne ſſa me briſie[l] a
mort des pecheurs eſt tres mauuai
ſe et ceulz qui hairẽt nr̃eſſ² meſſerõt.
[r]edemẽt nr̃eſſes rachatera les ames de ſes
ſerfs z tous ceulz qui eſpouẽt en lui
ne meſſerõt me. ỹ̃e. xxxvi.
[ỹ]udica Dñe nocentes me. expu
gna ỹpugnantes me[i] ure
ſuge ceulz qui me nuiſẽt boy ceulz
qui cõbatent cõtre moy[p] rẽs les

armes ⁊ leſcu et lieue toy en mō aide
ceſt lieue toy pour moy aidier. Oui
leſpee et enclos ceulz qui me troublēt
di a mon ame. Je ſuis ton ſalu. Ceulz
qui quierēt mame ceſt ma mort ſoi
ent cōfundus ⁊ plains & honteux ceulz qui me penſent mal ſoient to⁹
ne arriere lē dis et ſoiēt confuds
Il ſoiēt faut cōe youldre deuāt le
vent ⁊ langle meſſ⁹ les contraignie
Leur voye ſoit en tenebres et en eſ
torlogemēt ⁊ langle meſſ⁹ les pour
ſieue Ilz reputerent vō neant a moy
en la mort & leurs las et ledegerent
mame & dames parolles de las
qui ne ſoet me luiseyne et lenym
qui la reprime le preigne et quiere en
cel meſme lac. Decertes mame
ſe eſleeſceut en meſſ⁹ ⁊ ſe delitera en
ſon ſalut. Tous mes os diront ſire
qui eſt ſemblables a toy tu deliures
le poure & la mam as plus fors de
lui. Eſt adire & la peſte au pl⁹
fort & lui ⁊ deliure le beſongneus
et le poure & ceulz qui les degaſ
tēt ⁊ deſtruiēt. Il eſtoient teſmome
leuās ceulz me demā doiēt ce que je
meſcongnoiſſoie. Il me rendoient
mal pour biēs ⁊ la brehaignete &
mame. Je eſtoie veſtue & haire ē
& metieres quil me faiſoiet moleſte.
Je humlioie mame en jeune et
mon oroiſon ſla cōuertie en mon ſam.
Eſt adire mon oroiſō ſla retour
nee veire moy. Je plaiſoie cōe pahme
⁊ cōe fiere et eſtoie humeliez cōe plou
rāt ⁊ cōe couvoitāt. Et ilz furēt eſ
leeſaes cōt⁹ moy ⁊ aſſābleret. Tour
mēe furent aſſamblez ſur moy ⁊ je
meſcōneu. Ilz furēt diſſipe et ne fu
rēt nnie copont. Il mēturent et eſtar
mirēt & eſtarmiſſemēt et croiſſierent
leurs dēs ſur moy. Tuse quant re
garderuſtu reſtablie mame & leur
maligntte et garde mame dee lhoē
ce eſt des dables. Il regehira a toy
en grant aſſamblee et te loera en mlt
titude de peuple. Des ameme ḡ
ſont contre moy. naient me hoye
ſur moy. qui mont hay pō noyent
et clugnent des ceulz. Il parloiet
paiſiblemēt et il pēſoiet parlant t
cheues. en lire & la terre. Et il eſlee
ceret lē bouche ſur moy il dirēt eſlee
cōe nous nre oeul duret. Sire tu as
veu ne te taise mne & moy mon dieu
lieue toy ⁊ entent a mon jugemēt et
mes ſles eſt en ma cauſe. Sire ḡ des
mōſ⁹ et mon dieu juge ſelō ma ju
ſtice. et il naiēt me joye ſ⁻ moy. Ilz
ne dirēt me en leurs coeurs eſtoiſſoē
nous. et ne diēt me nous le deuourr
rōs. Ceulz qui ſeſleeſceret & mes
maulz aient honte et cōfuſiō eſemble
Il ſoiēt veſtus de cōfuſion ⁊ de ver
gongne ḡ dient ſur moy maligntte.
Ceulz qui veulent ma juſtice ſeſ
leeſcent et feſtoiſſent. Et ceulz dient
tout temps nreſ⁹ ſoit loez qui veult
la paix & ſon ſeſ. Et ma langue pe
ſera ma juſtice et penſera tout le io⁹
ta loenge. Pſalmus dauid xxxvj.
Dixit iniuſtus ut nō delinquat
in ſemetipō. non eſt tior dei ante
oculos eius. Le mēt juſtes diſt ḡl
me face en ſoy meſmes. la mo⁹ dieu
neſt me deuāt ſes oeulz. Et pce ḡl
fiſt trichereſſemēt que ſmiquite ſoit
trouuee a hame. Les poles de ſa bou
che ſōt ymāte et tricherie il ne voult
me etendre ḡl fiſt bien. Il pēſa ymā
te en ſon lit. Il eſta en toute voye neat
homme. adecertes il ne hay mne mali
ce. Dure tu miſericorde eſt ou ael et
ta veute dure deſi ames. Ta juſti
ce eſt cōe les mās & dieu et ceſt bns
pfōe abiſmes que tes jugemēs. Eſt
adire cōe li abiſmes ne peuſt eſtre e
cerchez ne eſtre tes jugemēs. Sire tu
ſauueras les hōmes et les jumēs ce
eſt les mues beſtes et en telle mame
re. as tu mōteploree ta miſtorde.
Adecertes les filz ḡ ſōt des hōmes
eſperevōt en la comiture & tes elee.
Ilz ſeroōt enyure de la pleteute de
ta maiſon. ⁊ tu les abruuras du ruiſ
ſiel de ton delit. Pour quoy veis lumeir
en ta lumeire. et pour ce ḡ fontame
de vie eſt o toy. Dent deuāt ta miſti
corde a ceulz ḡ te ſuiet. et ta juſtice a
ceulz ḡ ſōt de droicturier cōe. Ne
quel ne me viegne mne ⁊ la mai eſt
leeuure du peche. Ne me vtegne mne
Illeuc queuret ceulz ḡ ſōt ymqutte.

Ilz furent boutes hors: et ne porent
ester. xxxvi.
Noli emulari in malignantibz.
neqz et clauens facientes iniquitatē.
Caues me ceue des malignes et na
ues me cōuoitise Se faire cōe ceulz q
font iniquite Et pce quil secherot
isnelemet cōe fain et querrot tout cōe
herbe Se cholez Sespoire en nresr: fay
bien et hite. cest pour ste laterre et tu
ssas peus Se tes richesses Celite toy
en nresr. et yl te dōra les requestes Se ton
cueur Descouure a nresr ta voye espoi
re en lui et yl fera: amenuj hors cōe
lumiere ta iustice et ton iugemet cō
me midi Soiez soubzmis a nresr et le
pe natez me ceue Se cellui appert a
estre en prosperite en sa voye ceste en sez
oeuures. en hōme faisant iniustices
Celaisse ire: dequerpis forsenerie
Et hastellies me auont ceue de fai
re mal car ceulz q font malignite sont
exterminez Et ceulz mesmes q acten
dēt auront la terre a heritage Decenes
brief time pchrz ne ssa me et tu quer
ras son lieu: ne le trouueras me.
Certes les debōnaires auront la
terre en heritage et auront delitemēt en
multitude de paix Le pchrz prendr
garde du iuste et esgroissira ses dens
sur lui Certes nresr leschau mira
et pource quil regarde que son tepz ve
gne Les pecheurs traurent lespee: te
durent leur arc. quil decruisent le pour: le
souffreteux et actisent ceulz q sont droictu
riers de cueur le espee entre en leurs coeurs
et le arc sont froissie Meilz vault peu
de chose au iuste que ne sont les graues
richesses q les pecheurs ont Et pource
se sont les bras des pecheurs. brisez
nresr cōferme les iustes Nresr a con
gneu les iours de ceulz q sont net
le heritage maint purdurablemēt
ne ssont me cōfondus ou mal tepz et se
ront saoulez en tepz de famine car les
pecheours perrot Le mantenat q
les ennemis. nresr auront este hōnou
rez et essauciez yl deffaudront defail
lat cōe fumee Le pecheur empruteu
et ne solsa me le iuste fait mistericor
de: et baillie Ceulz qui benetissent nre
sr aurōt la terre a hritage: et ceulz qui
maudiēt perrōt Voies dōmes ssont
estoiees enuis nresr et yl honta sa honte.
Quāt yl queura yl ne ssa me hurte:
ne bleace Car nresr met sa main sur
lui Ie fui ieunes et fui cueillis et ne
bis me le iuste Seguerpi ne sa semē
ce. cest a dire. ne sa semence querāt pū
Il a toute io mera et yeste et sa
semēce ssa en benecon Estour
ne toy de mal: fay bien: habite ou
siecle Du siecle cestadire et bis pudu
rablemēt Car nresr ame iugemēt
et ne Seguerpira me ses sams. Ilz se
ront gardez purdurablemet. Ceulz
qui sōt mmistres sont puns et la se
mēce des felōs perira Decertes les
iustes auront la terre a heritage et hi
teront purdurablemēt sur icelle. la
bouche du iuste pēsera sapiēce et sa la
gue parlera iugemet La loy de son
Dieu est en son cōr: ses voyes ne sōt
me soubsplacees. le pchr regarde le iu
ste et quiert cōment yl le puisse occire
Decertes nresr ne le laura me en
ses mains et ne le daynera me cōe
damner quāt yl lui ssa adugie Attent nresr: et g
de ses voyes et yl tessaucera que tu
praignes la terre et tu beuras quant
les pecheurs perrōt Ie vis le felon
sourhaucé: esleue plus que les cedres
du liban Et ie trespassay outre et yl
nestoit me. ie le quis et yl ne fu me
trouue Garde mi equite: voyes loy
aute Car hōme paisible aura teme
nace Decertes ceulz q sōt mistres
perrōt. et le remembrāt des felōs per
rōt ensamble Le salut des iustes bien
de nresr. et yl est leur defendr en tepz
de tribulation Et nresr leur aidera
et les deliurera des pecheurs et les sau
ueras car yl esperer en lui. xxxvi

Comme ne m iuuoze tuo arguas
me. neqz in ira tua corripias me.
Sire ne maigrie me en ta forsenerie
ce est en ta grant ire. et ne me repres
me de ton ire Et pource que tes sa
ietes sōt ēfichiez en moy et tu as co
ferme ta mai sur moy Haute nest
me en ma char deuāt ton ire et mes
os nōt me paix deuāt la face de mes
pechez Mes iniquites sōt mōtees
sur mō chief et mōt greue cōe tres

guant fais Mes fourſamenees pour
rot et furet corrūpues deuant mō m
ſpiēce Ie ſuis fais maleureux et ſu
is couuers Juſques en la fin et eſtoie
toute Jour cōtreſtes Et pource ſoī mes
rams racemplis Sullusiōs. et ſente neſt
me en ma char Ie ſuis monlt tour
mētes : mont humelies et gemſſoye
de gemſſemēt Et mō cœur Sure tout
mon deſirer eſt deuāt toy. et mon ge
miſſemēt neſt me repoſt Et toy mō
cœur eſt tout trouble Jay perdue ma
vertu : meſme la lumiere des mes
oeulz neſt me o moy Mes amis : mes
prouchains approcherent et eſtuxet cō
tre moy Et ceulz eſtoient louyte moy
et eſtuxet de lomg et ceulz q̄ gueroiet
mame me faiſoiet force Et ceulz q̄
me gueroiet mal parleret vanitez et
pēſoient vanite toute Jo Jadecertes
je nooie me oī ſourt et eſtoye cōme
mu q̄ neuu⁹ me ſa bouche Et je ſui
fais oī homme qui not mie. et q̄ na
me redarmutiōs en ſa bouche eſt adire
qui na mie repenemēs en ſa bouche.
Sure qui es mon dieu et mes ſſes tu
morras Et pource que Jay eſpere en
toy. car je dis q̄ par auēture q̄ mes a
nemis ne ſeſtoiſſet aucunefoys ſur
moy Et Jurent grās choſes ſ⁹ moy
ce eſt a dire moy. endemetieres q̄ mes
pie⁹ furēt eſcomeu Ie ſuis appareil
lie⁹ en tourmēt et ma Dolour eſt tout
temps deuāt moy Et pour anoncray
je mō Jniquite et peſeray pour mon pe
che Jadecertes mes anemis buuet
et ſont cōfremez ſur moy et ceulz qui
mont hay feloneſſemēt ſoī monteplo
es ſur moy Et ceulz qui rendēt mal
pour bien me Detraioiet pour ce que je e
ſieuore bonte Sure qui es mō dieu
ne me Degueripis mie et ne te Depar
me de moy Sure dieu q̄ es mon ſa
lut actent en mon aide

Jvi auſtodia vias meas
ut non delinquam i lī
gua mea Ie garderay
mes voyes que je ne meſ
face en ma langue Jay mis garde
en ma bouche. quāt le pechē eſtoit cō
tre moy Ie me toy : fuis humelie⁹
et me toi des biēs et ma Dolo⁹ me re
nouuella Mō cœur eſchauffa dedē
moy. et feu ardra en ma pēſee Jay
dit en ma langue. ſure fay moy ſa
uoir ma fin. et queulz le nombre
de mes Jours eſt que je ſache quelle
choſe me deffault Tu as meſure tes
Jours et ma ſubſtance eſt deuant toy
dī neant Tout hōme vuiat neſt for
q̄ vanite Tequedet homme tranſpaſ
ſe en ymage. et eſt troublez pour nient.
Il fait treſor et meſconuoiſt a qui
il a aſſamble Jceulz choſes Et quelle
eſt ore mon actente. ce eſt que actent je
dī nactet je mi eſt et ma ſubſtance eſt
enuers toy Deliure moy de toutes
mes Jniquitez tu mas Donne oppro
bre au fol Ie me teu et nouuri mie
ma bouche. oſtes tes plaies de moy
et pource q̄ tu as ce fait Ie ſuis de
faillis en blaſmemēt de la face de
ta main Tu as requis homme dīn
quite : tu as fait ſa vie chetif cōme
limaignet Tequedet tout hōme eſt
trouble vainemēt Sire ores mon
oroiſon et mon deprimet. et aperceue
par oreilles mes lermes Ne te tue
me et pour que je ſuis xlerm et eſ
tranger enuers toy. cōme tous meſpere⁹.
Delaiſſe moy que je ſoye refvidie

amcois q̄ je men voise et je ne ſſay
nne plus. Ps. Quid. vl.
Quoniam expectas expectau dommu. et
entendit mchi. Je actendi
actendāt mēſſe. jl entendi a moy. et
jl oy mes prieres et me mſt hors en
la foſſe de mſſe et de boe. z de fiec. et
jl eſtabli mes pies ſur pierre et eſde
ca mes voyes. et mſt nouuelle ca
cion en ma bouche. pluſſs vendront
et aamdront et eſpererot en mēſſe.
Homme eſt benois des quil eſt ou
no mēſſe. et jl ne regarda mie en va
nitez et en faulſes deuerte. Sire q̄
es mon Dieu et mon ſeigne. tu as
fait monltes choſes. z as fait tes m
ueilles. et jl neſt ſemblables a toy
en tes peſees. Je anoncay et dis
et jlz furet moteployes ent nombre.
Tu ne demandas me ſacrifice
neis po le peche. lors dis je voez a
que je vie. Mon Dieu jl eſt eſcpt
on cōmencemet du liure de moy q̄
je feiſſe ta voulente et je le vueil.
z je mis ta loy en mō cueur. Je anō
cay ta juſtice en grant aſſamblee
ſire je ne deuceray mie mes leures
Je ne repōs mie ta juſtice en mo
cueur. z je dis ta verite et ton ſalu
Je ne repōs mie ta verite et ta mi
ſericorde du quat cōcile. Sire ne fay
me tes miſſatiōs lonngs de moy ta
miſſericorde et ta verite me receue tout
temps. Maulz qui ne veuet eſt no
bres mecloyet et mauuoneret. z mes
jmquitez me prenret. et je ne poy me
ſouſtenir que je les veiſſe. Plz furet
monteployes et furent de greigne nō
bre que les queueulz de mō chief et
mon cueur ma deſeuert. Il te plai
ſe que tu me deliures. Sire regarde
a me aidier. Queulz ſoient cōfundu
et ylame de cōfuſion qui queirent
ma mort. z qui queret mame qui
lamchoillet. Queulz q̄ me veulet mal
ſoient tournez arriere dos et aiet ver
gongne. Plz portent demamtenat
le cōfuſion. queulz q̄ me dient eſſe
cōs nous eſſeeſcōs nous. Tuz. queulz
qui te queret ſeiouiſſet et eſleeſcet
en toy et queulz qui amet ton ſalu
ament tout tempś nōeſſe. ſoit loez

Adecertes je ſuis pouures et meḋis
et nreſſes eſt aureus de moy. Tu es
mō aidour. z mō deffedeor mon dieu
ne tarde me. Psalmus Quid. vlj.
Beatus q̄ intelligit ſuper egenu
et pauperē in die mala libera
bit eu. Do. Celliu eſt beneuree q̄ en
tent ſur le ſouffreteus et ſur le pou
mēſſe. le deliurera ou mal jor eſt
ou jour du jugemet qui flamberu
z ſera maulz aux mauuais et bons
aux boens. Nreſſe le gart. z le face bu
et le face beneure en terre. et ne le bail
lie mie en la preſte de ſes anemis.
Adecertes nreſſe lui face aide ou
lit de ſa doleur. ceſt du lit de ſon enf
mete. Tu as tourne. z mue tout ſo
lit en ſa maladie. Sire je dis aide
moy ſauue mame que jay peche a
toy mes anemis me diuet maulz
et diuet quat morra et perdra ſon no
Et ſil entroit quil veiſt jnelemt
vaines choſes ſon cueur lui aſſembla
jmquite. Il iſſoit hors. et parloiet
en ce meiſmes mes anemis mur
muroiet cōtre moy et peſoiet mal
cōtre moy. Il eſtablinet felon eſta
bliſſemet cōtre moy. et ceulz q̄ dut
naouſtera me q̄l ſe lieue ſus. Adc
certes lōme de ma puy. et en qui je
auoye eſperāce qui mēgoit mō pain
acuit ſupplātation ſur moy. Sire
ance ma de moy. et me refuſate. et
je le rendray. Inocōgneus je q̄ tu
vaulſiſs. z pour que mon anemi naura
me jore de moy. Tu me receus p
mō jmocence. z me coferme deuāt toy
pardurablemet. Nreſſes qui eſt Dieu
de jſrael ſoit benoit. pardurablemet
et ce ſoit fait. Psalmus Quid. vlij.
Queadmodu deſiderat ceruus ad
fōtes aquaru ita deſiderat ama
mea ad te deus. Dieu mame te deſi
re en telle mamere cō le ſerf deſire
la fontame des eaues. Mame a
grant ſoif de dieu q̄ eſt fōtame vive
quāt venray je et apperray deuāt
la face Dieu. Mes lermes me fu
ret pain pour jour et pour nuit cnd
mētieres q̄ len me diſt chaſcū jour
ou eſt ton dieu. Ce ce me recordray
je. z eſpandray mame en moy et p

ce q̄ je treſpaſſe ou lieu de merueil
leux tabernacle Dieu en voix Dexſleecemēt et Dc cōfeſ
ſion et en ſon Demenāt. Ame po²
quoy es tu triſte. et po² quoy me trou
bles tu Eſpoire en Dieu pource q̄
je regehiray ācore a lui. car Il eſt
le ſalu de mō vot. ce eſt mon dieu.
Ame eſt troublee. ēuers moy meſ
mes. pour ce ſſeu je remembrables
de toy de la terre Dc Jourdain z du mot.
qui eſt petite mōtaigne Abiſme ap
pelle abisme en la voix de tes feneſtres.
Toutes tes ondes ce eſt toutes tri
bulations. ot treſpaſſe Dc ſeur moy
reſſ² manda miſericorde ou jo²
et ſa chācon en la nuit loroiſon Dc
mame qui eſt vers moy eſt faicte a
dieu je Diray a dieu tu es mō recep
teur pour quoy mas tu oublie
et po² quoy vois je cōtriſtes endeme
tieres q̄ mes āemms me tōmentēt.
Les ammems ceulx q̄ me troublēt
me leDengerēt Dc parolle endemen
tieres que mez os furēt froiſſiez. et
entremētieres quil me dient tous
les jours ou eſt ton dieu Ame
po² quoy es tu triſte. et pour q̄ me
troubles tu Eſpoire en Dieu et po²
ce que je regehiray ācore a lui car
Il eſt le ſalu Dc mon volt et eſt mō
Dieu. ps. ylm

Judica me deus z diſceme cau
ſam meā Dc gēte. non ſancta ab ho
mme Jnquo z doloſo eruc me Dieu
juge moy z Deliure ma cauſe Dc gēt
qui neſt me ſamcte Deliuc moy Dō
me felon et tricheour car tu es ma
force po² quoy mas tu voute arriere
et pour quoy vois je cōme triſtes
entremētieres q̄ mō ammemy me to
mēte Et hoz ta lumiere et ta ve
rite ces choſes me Demamēt et ra
mamēt en ton ſamt ſon et en tes ta
bernacles Et je ēterray a lautel
Dieu z Dieu qui eſleeſce ma june
te Je regehiray en toy en harpe
et Diray tu es mō Dieu tu es mon
dieu. Ame po² quoy es tu triſte et
po² quoy me troubles tu Eſpoire
en Dieu q̄ je regehiray ācore a lui
car Il eſt le ſalu Dc mon vot et eſt
mon dieu. ps ylm

Deus auribus nris audiuimus
pres nri amiiaauerūt nobis.
Dieu nous auōs oy Dc nos oreil
les nos peres nous anōcerent loeuure
que tu feis en le² temps et que tu feis
jadis Ta mam Deſtruit les gens z
tu les plātas. tu tourmētas le peu
ple z le boutas hors Il ne pourſi
rēt me en leurs eſpees ceſt nr laje
remēt Dc leurs eſpees z leurs bras
ne les ſauua me. mais ta Deſtre
et ton bras z lenluminemēt Dc toy
volt. et pource quils te pleurēt tu
meſmes mon roy et mon Dieu qui
mandes ſalu a jacob Nous Decla
cerōs nos amemms en toy. ceſt ſelōc
toy nr corne. ceſt par ſouſtruement
Et nous Deſpurōs en ton nom
ceſt a dire en la fiāce Dc ton nom
ceulx qui ſeſDeceivot po² combat² cōt²
nous Je neſperay me en mō arc
et meſpee ne me ſauuera me adec²
tes tu nous ſauuerās Dc ceulx qui
nous tourmētoiēt et cōfondis ceulx
qui nous cōfondoiēt Jo² ferons
loe en Dieu toute jo² et regehirons
en ton nō parduurablemēt Et no²
as tu boute arriere et no² as cōfu
dus et tu nistras me en nos bert²
qui es dieu Tu nous as tourne
arriere Dc ēpzes nos āemms et
ceulx q̄ nous haioient Deſtruurent
eulx meſmes Tu as vendu to² peu
ple ſas pris. et Il not me grat ml²
titude en leurs cōmutatiōs. ceſt en
leurs changemees Tu no² as mis
cō oeilles. qui ſont apparcillies po²
mēgier. et nous as eſpurs ent² les
gēs Tu nous as mis en opprō
bre. a nos voiſins et en ſuſſamatiō
et en eſtarmiſſemēt a ceulx q̄ ſont
cūuron nous Tu nous as mis en
ſemblāce as gēs z en cōmocio Dc
qui ef es peuples La veugōgne
eſt toute po² cōtre moy. et la cōfu
ſion Dc ma face ma couuit de la
voix Dc celluy q̄ me reprochoit et p
lout cōtre moy. et de la face du po²
ſieuant Dc mon āemm Toutes
ces choſes vomdret ſur nous. et no²
ne troublaſmes me et ne feiſmes

mne mauuaises oeuures. en ton testa
met Et mē cœur ne se trest mne ar
riere et tu destournas nos sentes de
lame Et pource nous humlias tu
en lan dafflictiō. et ombre de mort
nous couurist e nous auōs oublie
le nō de mre dieu et se nous auōs es
tendues nos mains a dieu estrange.
Dē ne requerra dieu cest a dire de
ne vengera dieu ces choses yl cōgnoist
ce qui est repost dedēs le cœur Nous
somes mortefiez pr toy toute lo. et so
mes cuide estre celle occasion Sure
lieue toy pr quoy dors tu lieue toy et
ne nous boute mne hors en la fin po
quoy destourne tu ta face et oublies
mre souffrette et mre tribulatiō Ire
ame est humliee en la poulsiere cest en
la terre Sure lieue toy : nous aide et
nous rachate pr ton nom. xxv ylb.

Eructauit cor meū verbū bonū.
Dico ego opera mea regi On
cœur est toute homme nouelle cest a dire
mon cor a mes hors pur ma bouche bo
ne nouelle. je dis mes poles au roy.
Mō cor est cōme li chalmmauy a les
grauiam esarpuāt tost : ynelement.
Tu es beaux de fourme deuāt tous
les filz des hōmes. grace est espādue
en tes leures Pour ce ta dieu benei
vardurablemet cest saē fm Tu qui
es tres puissant ceins toy de tespee.
sur ta cuisse Entent a droit de ta se
blance. et de ta beaute je hors et regne
pour beute. et pr debonnaurete et pr
justice : ta destre te demandera mer
ueilleusemēt tes fauectes sōt agu
es. les peuples queiront soubz toy es
oeuures des ennemis a mort dieu tō
siege Suueu vardurablemet. la ver
te de ton royaume est verge de droic
tion Tu amas justice et hais ymq
te. pource tonst ton dieu de leesce de
uāt tes cōpaignōs Mirre gutte et ca
sse sont en tes vestemēs. lesqueulz o
gnemēs furēt ymis es maisōs dyui
re desquelles choses les filles des
roys te deliterēt en ton homeur La
royne estut a ta dest en vestuire dore
auirōnee de varietē est de diuerses
choses : de diuers aornemēs Tu
fille oiez : voirs et enclme to oreille

et oublie ton peuple. : la maison de tō
pere Et le roy conuoitera ta beaute.
et pource quil est ton seigneur et ton
dieu yl laourera Et les filles de
tyre seront en dons et en lorer tous les
riches. Du peuple deprieront tō vouult.
Toute la gloire est de la fille du roy
de ce qui est de ce pardedēs et ces frenges
dor vouite ēuiron de mauletez Cher
ges sont amenees au roy apres lui
ses prochaines te sont apportees Et
les sont apportees en leesce et en joie
et seront amenees ou temple du roy.
filz sont nez a toy pour tes peres tu les
establiras ymces sur toute la terre.
Ilz sont remēbrables de ton nom
en generation et generatiō est a dire
pardurablemēt Pource regehuront
les peuples a toy pardurablement.

Deus nr refugiū : virtus pr. ylbi
adiutor in tribulatiombz que
uenerūt nos mmes Pre dieu est nre
refuiement et est nre aideur en moltes
tribulatiōs Pource ne crenmōs no
me quant la terre sa troublee. et les
mōtaignes sont trespoztees ou cœur
de la mer ce est emy la mer Leurs eau
es somerēt et furēt troublees. et les mō
taignes furent troublees en sa force.
Ha quant rado Du fleuue esleesce
la ate dieu. le tres hault est dieu samc
tefia son tabernacle Dieu ne sa me
scōmeus en nullui et dieu lui aidera
matin Les gēs sont troublees et les
regnes sont abaissiez. yl donna sa voy
: la terre fu meue Pre qui es ses de
vertus est o nous et dieu de jacob est
nre receueo Venez et veez les oeuures
de nres : et les signes quil a mis sur
terre. tollant les batailles. jusques
a la fin de la terre Il troublera arc
et brisera les armeures et audra les
esaus en feu Vonez entente et veez
q je suis dieu. je say essauciez es gēs
et say essauciez en terre Celui qui
est se de vertus est o nous et dieu
de jacob est nre receueour. xlvi. ylvn

Omes gentes plaudite manbz
jubilate deo in voce exultatio
nis Toutes gēs balez des mains
chātez a dieu en voix desleesement.
Et pource q nres est hault et

espuētable

espouentable et grant wr sur toute tre
Il a mis les peuples soubz nous et
est il les a soubzmis a nous : a mis
les grs sur noz pis Il nous a esleuy
son heritage et la beaute de jacob q̃ la
me dieu monta en joye et mr̃ess' en voix
de buisme Chantez a nre dieu chantez
a nre roy chantez Et pource que dieu
est roy. de toute teur Chantez sagemt
Dieu regnera sur les grs Dieu siet s'
son samt siege Les princes des peu
ples sont assamblez dieu dabrahan et
pource que les fors dieu de la terre
sont esleues xs. xlvn
Magnus dominus : laudabilis m
me in ciuitate dei nri in monte
sancto eius Fondee est grant et fait
mot a loer en la cte de nre dieu en son
samt mont Il est fondez en esleecemt de toute la terre Les mons de fro
z les costes daquilon sont cte cte du
grant roy. dieu sa comeu en ses mai
sons. quant il la receuit Et pource
a que les roys de la terre sont assamblez
et sot venus ensemble en vng lieu Il
mesme veant sesmerueillerent diremt
z furent troublez et escomeu : pour
les premst Illeuc furent doleurs en
treculz come de femme q̃ enfante il atri
bleta : brisera les nez de tharse en sa
griat pre Nous auiõs veu cõe nous a
uiõs oy. en la cte de mrẽss' qui est de ver
tus. que dieu la fondee pardurablemet.
Sire dieu nr̃e auõs receu ta mrsicorde
en my ton peuple La loege est selõ ton nõ
ce fme de la terre cest adire par tout le
monde. ta destre est plaine de justice.
Iurõnez syon : lembraacez et racon
tez en ses tors Ictez voz cueurs en sa
vertu et deuisez : baillez ses maisons
que vous puissiez raconter en lautre
ligmee cestuy est nre dieu pardu
rablement et saẽ fm il nous gouuer
nera pardurablemẽt. Psalmus xlvm
Audite hec oẽs gentes. auribz perci
pite qui hitatis orbem Toutes
gens oez ceulx choses tous voz q̃ habitez
ou monde. apreuez par oreilles et toz
ceulx qui sont egendrez de terre tous e
semble et les riches : les pouures La
bouche parlera sapience : la pensee de
mon cueur prudence Le eclineray

mon oreille en parabol' : ouureray ma
propositiõ en psalterr Pour quoy ge
mray je ou jour du jugemẽt. Iniqte
de ma plãte maurommera cest me cal
ca circuiõ Qui sot ceulx qui safiã
cet en le vertu et se glorifient en la mul
titude de leurs richesses Frere ne ra
chatera mie son frere et hõme rachatera
il. il ne donnera me a dieu son apaie
ment cest a dire dieu ne prendra me
loyer. pr̃ laissier le qui ne le puissse.
Et il ne donnera mie le vis du racha
tement de same : il trauellera pardu
rablemẽt et vura encores en la fin Il
ne verra mie mort. quãt il verra les
sages morãs Les sotz et ceulx q̃ ne
sont mie sages perront ẽsamble. et de
guerpiront leurs richesses as estranges.
et leurs sepulcres sont en leurs mai
sons. pardurablemẽt Leurs taberna
cles durront en ligmee et en ligmee
cest adire saẽ fm Il; appelleront les
noms en leur terres Lõme nẽtendi
me. quant il estoit en honnr̃ il fu a
compaignie as mues bestes qui nõt
nul sens et fu fait semblables a eulz.
Ceste leur voie est esclandre a eulz
et il plaiõt en eulx a eulz. mesmes
en leurs parolles Il; sont mis en
ẽfer. cõe oeilles et mort les mẽgeu.
Et les iustes auiõt seignourie sur
eulz au matin et leur aide emuezma
en ẽfer de leur gloire Cependent il
rachatera mame de la main denfer
de la poeste dẽfer quant il maũ receu
Quãt tu verras q̃ aucun homme sa
fait riches ne aien me. et quant tu
verras ẽsement que la gloire de sa
maisme sera monteploree Car qñt
il morra. il ne prendra me tout et
la gloire de sa mesme ne descendra
me o lui Car ame sa benoite en sa
vie il regehira a toy entremetieree
q̃ tu liu feras Letera desi es li
gmes de ses pes et il ne verra me
lumiere pardurablemẽt. Lõme
nẽtendi me quãt il estoit en honnr̃
il fu acompaignie auy mues bestes
qui nõt nulle raison fu faut sembla
bles a elles. Psalmus. xlix
Deus deorũ dns locutus est : z
vocauit terram Resse qui est

dieu des dieux parla et appella la terre dorient deg en occident. la semblance de sa beaute. vient de spon dieu venra apertement nre dieu venra et ne se taura mes eu ardra deuat lui et grat tempeste ssa enuiron lui. il appellera le ael et la terre po² jugier son peuple. assamblez le ensamble ses fauz aeulz qui ordonnoit cest q mectent son testament sur les sacrefices. cest a dire ceulz qui entendent plus a garder ses commandemes. q a faire les sacrefices. et les aeulz cest les faiz anocerent sa justice pource quil est juges israel mo peuple oez et je parleray. et je tesmongneray a toy q je suis ton dieu. ne te targueray mie ne te reprendray en tes sacrefices. decertes tes sacrefices sont tout temps deuat moy. ne prendray mie beaulz de ta maison ne bouches de tes fours. car pource q toutes les bestes sauuages des bois sot mienes z les jumes et les boeufs des montaignes. jay cogneus tous les oyseaulz du ael. et le beaute du champ est o moy. se je auray faim je ne te diray mie a decertes le monde des terres et tout ce qui y est est mien. degeray je dorgues chars de toreaulx et buuray sang de boeufs. sacrefie a dieu sacrefice de loenge et rent a messe ce q tu lui as promes. et lors mappelle en temps de tribulation je te deliureray z tu me onnoras. dieu dist au pecheo² po² quoy mectes tu mes justices et mes mon testamet par ta bouche. as doubte tu as hay disaplme et as jecte mes parolles arriere de. se tu meoies le larron tu courroies o lui et mectoies ta portion o les autres. a bouche habonda de malice et ta langue compsoit les tricheries. tu iauz parloyes contre ton frere et mectoies esclandre contre le filz de ta mie ce feis tu et je me toy cest adire ce feis tu z je soustins et souffris. tu felon audas tu que je feusses semblables a toy je te reprendray et estabiray contre ta face. vous qui oubliez nre dieu entendez ce quil ne rauisse par aucture aucune fois z

il ne sest qui puisse deliurer. sacrifice de loenge me honnouera et illec est voie en quoy je lui monstreray le salut de dieu. ps. l.

Miserere mei deus secundum magnā mām tuā. mre dieu aies merci de moy. selō ta grant mistico de. et efface mon jniquite selonc la multitude de tes mnsatiōs. laue moy plus de mon jniquite et me nectoye de mon peche. et pource que je cognois mon jniquite et mō peche est tout temps contre moy. jay peche a toy seul. car tu es celluy qui es seulz sās peche et jay fait mal deuant toy q tu soyes justifiez en tes poles et bāgues entremētieres q tu es iugie. decertes je suis cōceus en jniqte et ma mere me cōceut en peche. tu as ame beute et as descouuit les choses ment certes z obscures de sapience. tu me rouseras dysope z je sray nectoyes. tu me laueras et je sray plus blāc q noif. tu donras joye et leesce a mon oye. et les os hulies esleesceront. destourne ta face de mes peches et efface tou tes mes jniquites. dieu cre en moy cueur net et renouuelle mon esprit en mes entrailles. ne me gecte me longe de moy et ne me toulz mie ton sainct esprit. ne enseigneray as selōs tes voyes z ilz sont cōuertis a toy. dieu q es dieu de mon salu deliure moy de mes peches z ma langue lesleesceura en ta justice. mre tu ouureras mes leures et ma bouche anoncera ta loenge. se tu euusses voulu je euusse fait sacrifice vray. et tu ne te deliteras mie en holocaustes. holocauste estoit ou vieux testamet vne maniere de sacrefice q estoit tout ars dot nulz ne gousta. esprit contriboule ce est ensemble est vne grās sacrefices deuant mes. dieu ne despira mie cueur contrit et humlie. mre fay debonnairemet a syō en ta bonne voulete. et les murs de jerlm soient edefiez. lors acceptas tu ce est receuras sacrifice de justice z offrandes et holocaustes. lors mectront al beaulz sur ton autel.

Quid gloriaris in malicia qui potes es jniquitate. o²

quoy te glorefiez tu en malice et pⁿ qⁿ
es tu puissant a faire mqte. La la
que pensa toute jour en justice Tu
feis tricherie cõe rasoir bien trenchant.
Tu amas malice plus q̃ debonnaire
te a parler mqte plus q̃ a parler
loyaute. Tu langue tricheresse tu a
mas toutes parolles de trebuchement
et pour ce te destruira nr̃es⁹ en la fin
et te arrachera a fera trespasser de ton
tabernacle et osteta racine de la terre.
Des biuãs Les justes beyront et ẽ
mrõt et riront sur lui et diront bees
a lõme qui ne aide me que dieu lui
puisse aidier Mais a espere en la mlt
titude de ses ridelles et a este fort en
sa vanite Je suis oliue fructifiant
en la maison nr̃es⁹ et espera en la mi
sericorde de dieu perdurablemẽt Je te
gehiray a tor perdurablemẽt pour ce
que tu as ce fait a actendray ton nom
pⁿce qui est bõs deuãt tes sains.

Psalmus. liij.

Dixit insipiens in corde suo
non est deus Celluy q̃
nestoit mẽt sages dist en
son cœur dieu nest me.
Ilz sõt corrompus et sont fait abho
minables en mqute. et il nest qui
face bie Dieu a regarde du ciel sur les
filz des hõmes qui voye se il est au
cũs qui entende a dieu et qui le requer.
Tous õt declme cest a dire ilz se sont
destournes des cõmandemẽs nr̃es⁹ a
tous sõt faisement prouffitables Ne
il nest q̃ face bien. il nest qui face bie
desi a vng seul Ce ne sauvõt ceulz
tous q̃ font mqute. qui deuourent
mon peuple cõe viande de pain Il nap
pellerent me dieu et il tramblerent
de paour illeuc ou nulle paour nest
toit Dresse a pource dissipe a destruit
les os de ceulz qui plaisent aux hõmes
Cest a dire il a dissipe les os de ceulz
qui tẽdent a tout le⁹ pour a plaire
as hõmes a nõnne a dieu. Ilz sont cõ
fus car dieu les a despris Qui dõ
nera de syon salu a yrael quãt nr̃e
sse destournera la chetiuoison de sõ
peuple pr̃. l.m

Deus in nomine tuo salum me fac. a
in virtute tua judica me Nre
dieu fay moy sauf en tõ nõ et me ju
ge en ta vertu Dieu ores mon oiso
et preceus par oreillies les parolles
de ma bouche Pource q̃ estrages se
sõt esdreez cotre moy a les fors qui
rẽt mame cest a dire a les deables
ont quis mame et il nont mẽ dieu
deuant leur regart Decies dieu

maude[r] nr̄es[s]r̄ est receptr̄ de mame.
Sure tourne maulz a mes ānemis.
et les destruis en ta verte. Et sacrifie
ray a toy volentieurnt. cest sāz contrai
gnemēt dautruy. ⁊ je regehiray a tō nō
aur. Il est bonz Qui mas deliure de tou
te tribulation. et mon oeul despris mes
amemis. Psalmus. lvij

Eauudi Sue oroyson meam et ne
despreis deprecationē meam jnte
de mihi et exaudi me. Dieu ores mō
oroison ⁊ ne despris mie mon dēpement
entent a moy et fay ce que je te regere
Je fuis cōtristres cest je fuis fais
tristres en exercitacion. cest a dire en mō
hantemēt es oeuures que je fais sou
uent. Et fuis troublez de la voix de
mon ameni. ⁊ la tribulation du pe
chour. Et pource q̄ jniquites sont
venues vers moy. et jl⁹ mestoient mo
lestees en ire. Mō coeur est troublez
dedēs moy. et pō⁹ de mort est cheue
sur moy. et tenebres me couurirent
Et je dis qui me donra penes cō
me coulombe. ⁊ je voleray et reposeray
Je mesloingay en fuāt et fui ou
droit cest et demouray ou desert. Je
attendi celluy q̄ me fist sauf de feble
te ⁊ de esprit et de tempeste. Sire trē
che leur leure lāgues et trebuche les
pource que jay veu jniquite et cont[e]
dictēt en la cite. Jniquite sia sur
les murs ēuiron jour ⁊ nuit et adōc
sont labour et trauail et jnustice.
Sure et trichene ne fault cōques q̄
elle ne soit en leurs places. Parcemēt
se mon ameny meust maudit jeuf
se soustenu pacēment. Et se celluy
qui mauoit hay eust dist auantes
grans choses sur moy cest cont[e] moy
pur auēture je me fusse repus de
luy. Mu homme qui es dung seul
courage q̄ es mon duc ⁊ qui je con
gnois qui prenoies ēsemble o moy
douces viandes. Nous sommes a
les en la maison nr̄es[s]r̄ o cōsentemēt
Jra mort vienge sur eulz et desa
dent vifz en ēfer. Car felonnes sot
en leurs hōtadees et emmy eulz. De
certes je crar a dieu et nr̄esse me
sauua. Je raconteray ⁊ anōceray
au vesp[r] ⁊ au matin et a mdi. et
Jl orra ma voix cest a dire et jl fera ce
que jl luy requerra. Jl rachatera ma
me en pays de ceulz qui viennēt vers
moy. et pource q̄ je estoie o moy ent[re]
mlz. Cest a dire je estoie ent[re] plusrs
qui auoient coeurs Suis. Et je me
gardoie en moy mesmes cest en mon
coeur. Dieu qui fu deuāt les siecles
les orra et les humliera Jl noi me cō
mutacion cest changement et jlz ne cr
mirent me Dieu. Jl estendi sa mai
estendant lor. Jl foullierent son testa
ment. et furent deuise de lire de son
voult. et son coeur approcha. Les pa
roles samblerent molles plus q̄ oeule.
et ce sont guiclot pour coure. Gete ta
aure sur nr̄es[s]r̄ cest met ta aure toute s[a]
nr̄es[s]r̄ et jl te nourrira. Et jl ne don
nera me pardurablemēt fluuctation
ce est temptations ne guieres au juste
Sire tu les deuēras en puis de mort
cest ou puis defer. Homes de sanc e
est hōme pechourz ne vuet me la
moitie de leur temps sic je esperray
en toy. Pse. lvj.

Miserere mei deus q̄m calcauit
me homo. tota die impugnās
tribulauit me. Sire dieu ayes mera
de moy. pource q̄ homme ma defoule
et ma trouble toute jo[r] combatant cō
tre moy. Les ānemis mōt deffoule
toute jo[r]. pur ce q̄ monlt cōbatoiet cō
tre moy. Je crembray de la haulteise
du jo. adcertes je esperay en toy. Je
loeray mes parolles en nr̄es[s]r̄. Je ay
esperay en dieu je ne crembray me dy
se que la char ne puisse faire. Toz po
ples estoient toute jo[r] tenues a exara
cion. toutes leurs pēsees furēt contre
moy en mal. Jlz habiteront et se re
pondront et garderont la plāte de
mon pie. Quelles feras faulz pour
ment si comme jlz ont actendu ma
me. ⁊ briseras les peuples en ire.
Dieu je tay anonce ma vie tu as
mis mes lermes en ton regart cest de
uant toy comme tu mauoyes pmis.
Et mes ānemis seront converties
arriere leur de cest jl regarderot ar
riere leurs oeuures. Car āgneu et
fay vrayemēt que tu es mō Dieu tou
tes les fois que je tay apellé. Se

loeray parolle en dieu ie loeray parolle
en mesr. Car mise mon esperance en
dieu et en telle maniere ne aeemray ie
me chose ō homme ne puisse faire. Ce
tes deliures sont en moy mais quelles
loenges te rendray ie voyre que tu as
mame deliuree de mort. Et mes piez
de chaer que ie plaise deuāt mesr en
la lumiere des viuās. Ps. lvi.

Miserere mei deus miserere mei q
mam in te cōfidit aia mea. Sire
dieu aiez merci de moy aiez merci de
moy voyce ō mame a fiance en toy. Et
je esperray en lombre de tes elles tant q
ymquite soit oute passee. Je crieray a
dieu qui est tres hault a dieu qui ma
bien fait. Il enuoya du ciel : me deli
ura : doma en opprobre ceulx qui me
deffouloient. Dieu enuoya sa verite et
sa misericorde et deliura mame demmy
les chiās des lyōs et je dorme troublez
Les fils des filz as hommes sot com
me armes et cōe sayectes et cōe lāgues
et cōe espee a dagues. Sire lieue toy sur
les aeulx. ta gloire est sur toute la terre.
Ils apparilleret leurs ames piez et
humlieret mame. Ilz fouirent fosse
deuāt moy : quieret ce. Sire dieu
mon coeur est appareillie mon coeur est
appareillie pour chanter a toy et pour pseau
moier. Ma gloire lieue toy psaltere et
harpe lieue toy. Je me leueray matin et
je regehiray a toy les parolles et te di
ray pseaume a toy entre les gēs. Et pour
ce que ta misericorde est faicte grant de
a as aeulx et ta verite des nues
Sire dieu essauce toy meismes sur
les aeulx. car ta gloire est sur toute la
terre. Psalmus. lvi

Si vere utiq; iustitia loquimini
recte iudicate filii hom. Ilz do
me se vous parlez droicture iugiez
droicturerement. Certes vo faic
tez ymquite en terre en nos coeurs voz
mains font : appareillent iniustice
Les rebelles furet estrāgiers de
lenuire de verite et parlerent faulses
choses. Ilz furent forsenez en mame
de ceulx qui a nom aspic qui sa
dist en estoupant ses oreilles. Le quel
aspic nourrit me. la voix de lacteo
ne du malfaicteur en chantant sage
met. Dieu les briseru leurs dens en le
bouche. mesire briseru les dens messelere
des lyōs. Il deuiēdront neant cōme
eaue. qui court et il a tendu son arc
tant quilz soient malades. Ilz se
ront ostez comme ayre qui decourt feus quer
fut eulx et il ne burent mie le soleil.
Et il les egloutira en ire cōme tous
vifs amenois q nos espines cognoissēt
et entendent le bulia poignāt qui a no
rumme. Le juste se esleesera quant il re
berra la venāce et lauera ses mains
ou sāc du pecheur et dira Se hōme
juste a fruit en ses hommes deuures vraie
met Dieu jugera la terre. Ps. lvii.

Eripe me de inimicis meis deus
meus : ab insurgētib; in me li
bera me. Mon dieu deliure moy de mes
āemis : me deliure de ceulx qui ses
cet pour combatre moy. Deliure moy de
ceulx qui font ymquite et me sauue de
mes pecheurs. Car vecy a quilz vi
rēt mame : les fors ce sont les āemis
sont venus rademēt contre moy. Sire
je nay mie ymquite ne peche je courru
sās ymquite : mes dreca. Sire lieue
toy. : vieng encontre moy et voyes q est
dieu de vertus : de israel. Entēt amen
tetes gēs ne fay mie misericorde et nauer
mera de tous ceulx qui font ymquite.
Ilz forēt couertis au vespre et aient
fam cōe chiēs et il auiromeront la ate
cest adire il iront enuiron la ate. Ilz
pulerent de leurs bouches et espee est
en leurs leures cest adire mauuaise pa
rolle en leurs bouches. Et pource que
aucūs les a oys. Sire tu les estaym
nes : mettras toutes gēs a ment. Et
garderay ma force a toy. cest adire je
emplray ma force de ton fluue car tu
es mon dieu et mō receptieo. ta mise
ricorde ma deuācera. Dieu ma demō
stre de mes aemmis. que tu ne les o
ce me. que ilz noublient aucunefois
mon peuple par auēture. Sire qui
ces mon defendre espart les en ta vertu
: les oste. Oste le delit de leurs bou
ches et parolle de mesme leurs leures
en leur orgueil. Ilz seront accusez en
la fin cest au jugemēt et dexecracion
et de mēconge et il sont cōe ment en
lire de cōsommation cest adeplissemt

Lors saurōt ſi que dieu aura la ſeigneurie ſ jacob ⁊ de toute la terre
Ilz ſont cōuertis au beſpre ⁊ ſouffrezont fam cōme quiēs. et ſi ront ēuiron la ate Il ſezont eſpere a mēgier ⁊ ſi murmureront et ſi⁹ ſeront saoulez Secretes je chāteray ta force et ſouſhauceray matin ta miſericorde. car tu es mō recepueō. ⁊ mon refuiement ou temps de ma tribulation Sire ō es mon aideour je chanteray a toy. Car tu es mon recepueour et mon dieu. et ma miſericorde. Ps. lviii

Deus repuliſti nos et deſtruiſti nos iratus es et miſtus es nobis. Sire Dieu tu nous as boutez arriere ⁊ no⁹ as deſtruis Tu tes courouacez a nous ⁊ as eu ma ſ nous Tu as eſcommeue la terre ⁊ las tu troublee car elle eſt eſtourmē Tu as mōſtre Iurte a ton peuple tu nous abeuues de vin de compunction Tu as dōne ſignifiance a ceulz qui te aremet quil fuiēt quant ſi verrōt larc. que tes amis ſoiēt deliurez Sire oiez mon. et me fay ſauf de ta deſtre Dieu a parle ⁊ diſt ou ael je ſeray eſleeue ⁊ partiray ſichmie et meſureray la valee des tabernacles Galaad eſt mēs et manaſſes eſt mes. et effraym eſt la force de mon queff Iuda eſt mō roy ⁊ moade eſt caudiere de mon eſperance. Ie eſtendray en ydumee macauchemēte. les eſtranges ſont ſoubzmis a moy Qui me demeura en ydumee Qui ne nous y menuas tu dieu qui nous as boute arriere ⁊ tu miſtras me en nos vertus Donne nous aide de tribulation car ſalu de me eſt vain Nous ferōs vertu en dieu. et ſi amenra a ment ceulz qui nous troublent. Psalmus. lx

Audi Deus deprationē meā intende oratiom mee Sire dieu oiez ma priere ētēs a mo orotſon Ay crie a toy des fins de la tre. tu mors quāt mon cueur auoit āgoiſſe en pe Tu me demenas car tu es mon eſperace et nuees cōme fort tour cōtre lanneml Ie habiteray en ton tabernacle ydurablemēt Je ſay deffendu ſoubz la couuiture de tes eles Tu qui es mon dieu oiez mon orotſon. et donnas heritage a ceulz qui cēſmēt ton nō Tu auouſteras iours ſur les iours du roy ſes ās ſont iours de generatiō et generation ceſt adire. ſes ās ſont ſans fin Il demeure pardurablemēt deuant dieu. ⁊ qui requerra ſa miſericorde et ſa verite Ie diray pſeaume en telle maniere a ton nom pardurablemēt que je rende mes veues de iour en iour. Psalmus. lxi

Nonne deo ſubiecta erit anima mea ab ipō emm ſalutare meū. Car ne ſia mame ſoubzmiſe a dieu tout mon ſalu vient de lui. car il meſmes eſt mon dieu ⁊ mon ſalut ⁊ je ne ſiay plus meu Ōques longuemēt faictes vous mal a lomme et tous nos ſochiez ſicōme a vng mur enclme et a mur fiere boutee Jus Necquedēt il pēſet bont amere mō pris je congnuu en ſoif Ilz beneiſſoient en leur bouche ⁊ maleiſſoiēt en leur cueur Neāgōs mame ſoyez ſoubzmiſe a dieu car ma ptaence vient de lui. Car il meſmes eſt mon dieu. et mon ſauueour et je ne ſe treſpaſſeray mie. mō ſalu et ma gloire eſt en dieu Dieu eſt en mon aide. et mon eſperāce eſt en meſme Toute aſſamblee de peuple eſt en lui. eſpandez vos cueurs deuāt lui Dieu eſt noſtre aideour pardurablemēt Les filz des hōmes ſōt vains et mecongnoiſſans empoiſes quil meiſmes Seconuent de vanite en ce meiſmes Ne vueillies me eſperer en iniq̄te ne vueillies me conuoitier rapines Se richeſſes habondent ne vueillies me mectre le cueur Dieu a dit ces deux choſes vne foys et deux oyes car ceſt la puiſſance de dieu Et tu ſire as miſericorde. car tu rendras a chaſcun ſes oeuures. Ps. lxii.

Deus deus meus ad te de luce vigilo Dieu ces mon dieu je veille a toy de iour Mame a eu grant ſoif de toy ⁊ ma chair mont durement Ie tapparu en terre deſerte et ſās voye et ſās eaue je veiſſe ta vertute ⁊ ta gloire Car ta miſericorde eſt

meilleur q̃ a vnire longz tempz. mes le
ures te loeront En tel maniere ie te
beneistruy en ma vie z leueray mes
mains en ton nõ. Ma ame ſera replie cõe
de ceſſe z ma bouche loera de leures
Dſleeſcemẽt Ie me remẽbray de toy
ſur mon lit Je vẽſeray a toy en mati
nes. car tu as eſte mon aideo Et ie
me eſleeſceray en la couuerture De tes
elles. mame ſacert cymes toy. ta deſtre
ma receu Decertes Ilz ont q̃s ma
me en vain. Il entreront en bas lieux
de terre. Ilz ſont bailliez en mains de
pee. et ſont parties Des gorpis. ceſt
des Dables Le roy ſeiouira en dieu
z tous ceulz qui iurent en luy ſont
loez. ar les bouches Des parlãs
mauuaiſes parolles ſont eſtoupees.
Pſalmus. lxvm
Euuidi deus oronẽ meam. cũ de
preco: a tiore Immma expe ammam
mai Dieu ores mõ oroiſon quant
je te depri Deliure mame de la pour
a lammem Du mas Deffẽdu De la
cõpaignie des malignes. de la mul
titude Des faiſans Iniquite Car Ilz
ont aguiſie leurs lãgues cõme eſpe
ees. et tenduret larc qui fu choſe ame.
quil faiectent celluy qui eſt net en
lieu repoſt Il faiecteront ſoudainement
et ne aremuret mie Il affirmerent
a eulz parolle felomeuſe Ilz diret
quilz reponſiſſet las et Durent qui
nous veera Ilz ẽcerqueret Iniqui
te Ilz Deffailluret encerquat encerq
met. hõme approchera a hault cœur
et dieu ſera eſſauace Leurs plaies
furent cõme faiectes Dẽfans et leurs
lãgues furet malades cõtre eulz.
Tous ceulz qui les viret furet trou
blez z tout hõme aremi. Et Il anon
ceret les oeuures de dieu et entendi
ret ſes faiz Le juſte ſe eſleeſcera
en nreſr et eſperera en luy et tous
ceulz qui ont cœurs droicturiez ſont
loez. Pſalmus. lxvm
Ce Decet hymnus Deus in ſyon
z tibi redDetur votum in jeſm.
Dieu tu dois auoir loenge en ſyon
et veu te ſera rendus en jeſm Oues
mon oroiſon toute chair venra a toy
les parolles Des felõs furet puiſ
ſans ſur nous et tu ſras debommaires
pur nos Impietez Bellu eſt beneu
re que tu as eſleu z que tu as prins
Il habitera en tes cours Nous ſoẽs
raemplis des biẽs de ta maiſon. ton
temple eſt ſaint et eſmuellable en e
quite Dieu qui es nre ſalut oyes no
tre eſperace De toutes les fins
des terres et longz en la mer Qui ay
pareilles les mõtaignes en ta vertu
et eſtiez De puiſſace et troubles le p
font de la mer. et le ſon des ondes
Les gẽs ſeront troublees z ceulz q̃
habitent les termes aremiõt portes ſi
gnes. tu te Deliteras de liſſue du matin
et du veſpre Tu as viſetee la terre et
las enyuree. tu mõteplieras a enchu
le Le fleuue nreſr eſt remplis deau
es. tu apparelleras leur viande. pour
ce que ſa reparation eſt en telle mame.
Enyuree ſes ruiſſeaux et mõteplore
ſes egendreures Le germant ſeſleeſ
cera. en ſes gouttieres Tu beneiſtras
la courome z laugmẽt De ta debonnai
rete et tes champs ſont remplis de
richeſſes Les beaux lieux Du deſert en
araſſeront et les terres ſerõt celutes
Dſleeſcemẽt Les moutõs ſõt veſtus
Doeilles z les valees habonderont de
froumẽt et aremiront z diront loenge
Jubilate deo omnis Pſ. lxv
terra. pſalmũ dicite nomini ei
date gloriam laudi eius Toute terre
chantez a dieu Dictes pſeaume a ſon
nom Donnez gloire a ſa loenge Dites
a dieu. ſe comme ces oeuures ſont eſ
pouentables. tes ẽnemis te mẽtiront
en la multitude De ta vertu Dieu
toutes tes terres te adoret et chante
a toy. et Die pſeaume a ton nõ beneꝫ
et veez les oeuures nreſr Il eſt eſ
pouentables en cõſeulz ſur les filz des
hõmes Il couertiſt la mer en ſeche
reſſe. Ilz paſſeret la mer p le fleuue.
nous ſlons Illeuc eſleeciez en luy.
Ilz ont ſeignourie en le vertu ſes
oeulz regardent ſur les gẽs Ceulz q̃
le courouscent ne ſoiet mie eſſau
ciez en eulz meſmes Tous gẽs
beneiſſiez voſtre dieu. et faictes que
la voix De ſa loenge ſoit oye Qui
Il a mis mame en vie et ne Dona

me mes pies en escõmouuemẽt Sire
dieu tu nous as esprouuez en feu sicõ
laurent est esprouuez en la fournaise.
Tu nous as mene en lac. tu as me
tribulation en nos dos. et as mis hom
mes sur nos queses Nous trespassas
mes par feu : par eaue et tu nous me
nas en refrigere ce est en lieu de repos
Ie entreray en ta maison en sacrifi
ce Ie te rendray mes vœus que mes
leures deuiserẽt et ma bouche parla en
ma tribulation Ie offreray holocaus
tes plains de maeles o ẽcẽs de moutõs
Je offreray bues ou boucheS Dous q̃
exemes dieu benez : oez et Je vous mõ
streray cõme grãs doses Il a fait a ma
me Ie cray a lui meismes en ma
bouche. et me esleesca sour: ma lãgue.
Ie jar regardar jniquite en mon
cœur Dieu ne morra me. et pour ce mor
trẽsses et entendi a la voix de ma peire.
trẽsses sont benoit qui ne toli me
ne nosta mon oroison et sa misericorde
de mor. ps lxvm.
Deus misereatur nr̃i. et benedicat.
nobis Illummet vultum suu sup nos
et misereatur nr̃i Dieu ait mercy de
nous. : nous beneisse Il ẽlumme so
voist sur nous et ait mercy de nous.
Que nous cognoissiõs ta voie en ter
re et ton salu entre toutes gẽs Sire
Dieu le peuple regehissent tous les
peuples regehissent a toy Les gens
se hoissẽt et esleescẽt pour ce que tu
iugres les peuples en equite cest en loy
aute : en droicture. et adreces les gẽs
qui sont en terre Sire Dieu les peu
ples regehissent tous les peuples rege
hissẽt a toy. la terre a donne so fruit
Dieu nr̃esses nous beneisse dieu no
beneisse. et toute la terre le aieme. ps
Exurgat Deus : dissipẽtur lxvm
jnimici eius. et fugiãt qui de
uant eũ a facie eius Dieu se liet et
ses ameismes soient cõfundus : dis
sipe et ceulz qui font hay fuiet deuãt
sa face Ilz defaillirẽt cõme fumee
les pecheurs et perissent deuant la fa
ce. nr̃esse comme aie decoit deuant
le feu et les justes meuuẽt et esl
leescẽt Deuant dieu. et se delitẽt en
leesce Chantez a dieu dites pseau

me a son nom faites voyes a celluy
qui mõta sur occident. ses est son nõ
Esleesez vous deuant lui. Ilz se
ront troublez deuant lui du pere des
orfelins et des juges des mues Dieu
est en son samt lieu dieu qui fait hi
ter en maison ceuly qui ont vne acou
stumãce Il amena ceulz en sa force q̃
estoient loez. et clement fist Il a ceulz q̃
se courroucẽt qui hitent es sepulcres.
Sire dieu quant tu issis deuant to
peuple. quant tu trespassas ou desert.
La terre fu meue et les cieuly decou
rurẽt deuant dieu de synai et deuant
dieu dis:ael Dieu deuisera a ton her
tage pluie voluntaire. et elle fu mala
de et enferme adecertes tu le purfera
Les bestes hiteront illeuc se dieu tu
as apuurie au poure en ta douceur.
trẽsses donnera parolle de grãt ver
tu. a ceulz q̃ anoncẽt Le roy de vertu
donna a son amy. a deuiser les despeul
lies de sa beaute de la maison Se vo
dormez ẽtre les deriers les pennes de la
coulombe enargẽtees et le derriere du
dos en lamplissemẽt dor Les roys
sont faits blancs plus que noise en
selmon en dẽmẽtieres quil deuise en sel
mon et le mõt trẽss. est mont aras.
Cest a dire de richesse. Il est mõt
qualle Il est mõt aras pour quoy sous
pẽsez vous mons qui sont quaillies
Decertes trẽss. habitera en la fin
ou mont ou il fu plaira bien quil ha
bite Le carre de dieu de dix mille
et les milliers des esleescãs mõteploya
blees trẽsse habitera en eulz ou sait
mont de synay Tu mõtas en hault
et prins dextuoison et receus des de
hommes Decertes Il ne croiet mie
trẽss. Dieu abiteur trẽsses sont be
noit chascun jour Dieu nous fera bõ
ne voie de nos salues Cre dieu nous
fera sauf et trẽsse de lissue de mort
Cequedent Dieu framdra les testes
de ses ameismes et le sommet des che
veuly a ceulz qui vont en leurs delis
trẽsse dist Ie couertray je couer
tray de basam ou parfont de lami
que ton pie soit entaint en sac et
les lãgues de tes gues des ãneimes
de lui meismes Dieu Ilz virẽt tes e

trees ce entrees de mon dieu. et de
mon dieu : de mon roy. qui est ou act
ce ymees vmet deuant ioms as
chantãs ẽmy les iouuẽcelles trmpu
manes enaffiez a dieu a mẽss ce
eglises des fontames de ysrael Illec
est beniamm ieune en exes de pensee
les ymees de iudi et leurs ducs les
ymees de zabulon : les ymees de nep
talim ieu mande a ta bertu cõfer
me ce que tu as fait. en noue ces wis
te apporteront : te offreront dome
de ton peuple qui est en jerlm lus
me les bestes sauuages du wset la
congregation des toreaux sia es vach
des peuples. qui forcloent ceulz ọ̃ sot
esprouuez dargẽt ussipe les gens
qui veulent bataillies. les messagers
vemont degypte et ethiope venra de
nat toutes gẽs. faite dcation a dieu
Vous vnuumes de terre chantez a
dieu chantez a mẽss chantez a dieu
qui monta sur le plus haut ael aoztẽ
ees et qui dõra voix de vertu a sa
voix dommez gloire a dieu sur ysrael
sa grandeur : sa vertu est es nues.
ieu est merueilleux en ses sanc
meismes ieu de ysrael donra ver
tu et force a son peuple. mẽss soit be
noite.

Psalmus lxviij.

Saluum me fac deus qm
intrauerũt aque vsq; ad
amma mea ieu fac
mor sauf. pource que les
eaues entrent de cy a mame ie fuis
enfiqnes en boe de parfondesse : nay
me substãce ie vings en la pfondes
se de la mer et tempeste me ploma ie
labouray en aiat et mes ioes furet e
raees. et mes oeulz defaillirẽt ende
mẽtieres que je espray en mon dieu.
Ceulz ọ̃ me hurẽt pour ment furẽt
de greigne nombre que les cheueulx
de mon quef Ces amemẽ ọ̃ me
pourchacurent ment droicturieremẽt
furent cõfortez sur mor est adire
furent leurs voulẽtez de mor Ioz re
die je ce que je nauoye me rauis
res dieu tu sez mon insipiẽce et mes
meffaiz ne sont mie repost de tor
re qui es se des vertus. ceulz ọ̃ taident
nauẽt mie honte en tor ieu disrael
ceulz qui te quierẽt ne soient mie con
fondus sur mor ie ay soustenu op
probre pour tor couurir ma face ie fuis
fais cẽ estranges a mes freres et cõ
me xterme as filz de ma mẽ. leue
de ta maisme ma zuoure et les op
probres de ceulz qui te reprocherent
quierẽt sur mor et je couuri mame
en genue et ce me fu fait en oppro
bre et je vesti haire et je leur fui en pa
rabole. cest adire jl se mocquerent de
mor ceulz qui seoient en la porte p
loient cõtre mor et ceulz ọ̃ buuoient
le vin chãtoiẽt de mor ieu jeuoi
ay : fie mozsõ a tor en tenps bien

paisible. Sure oyes moy en la mul
titude de ta mysericorde. z en la verite
de ton salu deliure moy de la boe q
je ne soye efiqye. cest a dire deliure
moy du pechie de luyure deliure moy
de mes ameems. z de la yfondesce des
eaues la tempeste des eaues ne me
plaingne mte et le yfont ne meglou
tisse mne. et le puis ne reclose me so
bentre sur moy. Sure oyes moy pce
que ta mysericorde est debonnaire. re
garde selō la multitude de tes mysera
cōs. et ne destourne mie ta face de to
slaget Entent a mame et le deliure
deliure moy pō mes ameems du
ces ma reproeuche z ma cōfusion et
ma reuerence Tous ceulz qui me trou
blet sont en ton regart mon cœur at
tendi reproeuche z misse Et je acte
di ensemble qui fu cōtriste et yl ne fu
me Et actendi qui me peust cōfor
ter z yl ne fu me trouue Et yl me
donerent fiel a mengier et mabreuue
rent daysil en ma soif De table soit
faicte deuant eulz en lag et en tribu
lacōs. z en esclandre deuis oeulz soi
ent en obscurtes. qui l benoiet et leur
des soit ecorne tout temps Flouste
ymquite sur le ymqte. et yl netreret
me en ta justice Ilz soiet effaces
du liure des biuas. et ne soiet mne
escris o les justes Je fuy poures et
dolēs dieu ton salu ma receu Je lo
uray le nom de dieu o canchon. et la
magnefieray en loenge Et ce plaira
a mess plus q veel nouuel qui met
hoes cornes et onglees Les poures le
voiet et festeesceront quierez dieu et vre
ame biura Messes a ois ses poures
et na mne despit ses loyz De ceulz
et la terre le loent la mer et toutes les
bestes qui sot yleuc Dieu fera syon
sauf z les ates de juda sont edefiees
et yl habiteront yleuc z la querront
a heritage et la semence de ses hoir
de ses sigees la pourseuyt. Et ceulz
q ament son nō hiteruōt en yceelle. lxv.
Deus in adiutorium meum in
tende. domine ad adiuuandū
me festina Dieu etent en mon aide
sire haste toy a moy audier. Ceulz q
quierent mame soiet cōfundus. et
abatus Ilz soient tournez arriere
des. et ceulz qui me veulet mal soiet
plains de honte Ilz soient trestour
nez yncelemet. et aient honte q ont
joye de mō mal Tous ceulz q te q
rent festoyssent et se esleecent en toy
et ceulz qui amet ton salu diet tout
temps mesies soit loez Je suis po
ures et mendis Dieu aide moy Tu
es mon aidour et mō deliureour
sse ne demeure mne. lxvj.
In te domine speraui nō cōfun
dar meternū. in iusticia tua li
beraz me et eripe me Sire jay espe
re en toy pardurablemet. je ne soye
me cōfundu deliure moy en ta ju
stice Encline ton oreillie a moy has
te toy q tu me deliures Soyes mon
dieu z mon deffendeour et me fay
sauf en lieu garni pource que tu ces
mon furnamet. et mon refuement
Mon dieu deliure moy de la main
du pechieour z de la main de celluy
qui oeuure cōtre la loy et du felon
Sire tu ces ma pacience sse tu es
mon esperāce desmaneue De fus
cōfermes en toy des que je fu nes
tu es mon deffendeor des le vent de
ma mere Je chanteray tous tēps
a toy. Je fuis cōe signe a mlz et tu es
fors aidieres Ma bouche soit raem
plie de loenge que je chante toute
jor ta glorie. et ta grande toute jor
ce est souuēt Ne me jecte me lomg
de toy ou temps de ma viellese. ne
me deguerpis mie quāt ma vertu
me faudra car mes ānemis me di
ret Et ceulz qui gardoiet mame
prentrent cōseul ensemble Disāt dieu
le deguerpi pourssu le z le yrenez car
yl nest qui le deliure Dieu ne tesloi
ge mie de moy mon dieu regarde en
mon aide Ceulz qui detraiet a ma
me soiet cōfundus et deffaillent et
ceulz qui me quierent mal soiet cou
uert de honte z de cōfusion. a deer
tes je esperay tout temps en toy. et
aiousteray sur toute ta loenge Ma
bouche anōcera ta loenge et ton sa
lu toute jour Je ēterray es puis
sāces mess pource que je nay me
mene marchādise Sire je me re

mebzeray de ta ſeule ſuſtice. Dieu
tu mas eſcuigne Des ma ieuneſce et
Deſſi ie te pzonōceray tes mueilles.
Dieu ne me deſpierpis me. deſſi ē
pzes que ie ſoye vieulv en aage de deſ
troitte ⁊ Deſi a tant q̄ ie anonce ta ber
tu ⁊ ta force a toute engendzeure qui
eſt ammem Et que ie anonce ta
puiſſace ⁊ ta ſuſtice. et les grās œu
ures q̄ tu as faut haut Sire dieu q̄
es ſemblables a toy. cōe grās tribula
aons ⁊ males tu mas monſtre et
tu tourneꝫ cueis moy mas ſuſtifie
et mas ramene de requef des abiſ
mes. De la tezre Qu as monteploye
ma magnificece ceſt ta grandeur et
tu cōuertis mas cōforte. Ie regehi
ray a toy en beſſeauv de pſeaume
ceſt pſaltere ſamt Iſrael Ie chan
teray a toy en bexpe mes leures ſeſ
leeſceront entremēticres que ie chā
teray ⁊ mame que tu as rachatee
Et neis ma langue pēſera ta ſu
ſtice quant ceulꝫ qui me quierent
ceſt adire pardurablemet. ꝑ. mi ꝯ
Qui regis Iſrael intende qui de
ducas belut ouem Ioſeph.
Entent a noue. tu q̄ gouuernes Iſ
rael. ⁊ le demames comme loeille Io
ſeph Et qui ſies ſur cherubm ſoꝛes
faut appert deuant effraym benia
mm ⁊ manaſſe Excite ta puiſſace.
et vieng ꝯ nous ſauuer Sire dieu
cōuertis nous et monſtre ta face et
nous ſions ſauf Sire qui es Dieu
de bertu cōe longuemet te courrouce
ras tu. ſur loꝛaiſon de ton ſerf Tu
nous monſtras de pain de larmes
et nous donnas a boire en larmes
et en meſure Tu nous as mis en
cōtradiſemet a nos boiſins. et nos
anemis nous ont eſtrames Dieu
de bertus cōuertis nous et mōſtre
nous ta face ⁊ nous ſeꝛōs ſauf.
Tu oſtas ta vigne de egypte. et
getas hoꝛs les gens ⁊ les plātas
Tu feuz menere; de la voie de
uant lui ⁊ tu plantas ſes racmes
et elle empli la tezre. Son ombze
couuri les montaignes et ſes bza
ches couurirent les cedzes de dieu
Elle eſtendi ſes bzaches deſi a la
mer. et ſes racmes deꝛ au fleuue.
Pour quoy as tu deſtruit la mai
ſiere qui la cloit et tous ceulꝫ q̄ treſ
paſſent la voie la vendenget Le poꝛc
ſenglier de bois. la eterminee ceſt la
deſtruite ⁊ le ſeul ſelon la mengiee.
Dieu de bertu ſoꝛes cōuerti Ceſt a
dire tourne toy cueis nous Regarde
du ael ⁊ voies et viſete ceſte vigne et
la parfay car ta deſtre la plāta et le
met ſur les filꝫ dōmes q̄ tu cōfremas
a toy Elle eſt ebraſee de feu il peꝛ
ront du blaſmemēt de ton volt La
beniāce ſoit faite ſur hōme et de ta
deſtre et ſur filꝫ dōmes q̄ tu confir
mas a toy Et no⁹ ne departiuons
nme de toy. tu nous vuuifieras. et no⁹
appelleras ton nom Sire q̄ des dieu
de bertus cōuertis nous et mōſtre
nous tu face.

Pſalmus. m ꝯ 3.

Exultate deo adiutori nro iu
bilate deo jacob Assumite
psalmū a dieu nr̄e ſſ̄e qui eſt
nr̄e aideur. chantez a dieu
de jacob Prenez le pſalterie et le tym
pan. z la ioyeuſe pſalterie o la harpe.
Buſme ce eſt chantez en buſme en la
nouuelle lune. ceſt ou cōmēcemēt du
mois. ou noble iour de nr̄e ſolēpnite.
Car ainſi eſt il cōmande en iſrael
eſt ou peuple diſrael et eſt le iugement
de dieu de jacob Le teſmoignage de
ioſeph miſt celle choſe il or langage
quil nauoit mie cōgneu quant il iſ
ſi de la terre degypte Et eſtouma
ſon de de porter faiſſeles mains ſiu
rēt en corbillon Tu mappellas en
tribulation et ie toꝛe et te deliuray
ou repōnement de tempeſte et te pꝛou
uay as eaues de contradiſemēt Mō
peuple oyez moy et ie te uueray. iſ.
ſe tu mauoies o dieu nouuiaux ne
ſia mie en toy et tu naouerais mie
dieu eſtrāge Certes ie ſuis teſ
ſies et ton dieu q̄ tamenay hoꝛs de la
terre degypte Ouure ta bouche et
ie lempliray. et mon peuple noy mie
ma voix ceſtadire ne vult mie faire
ce que ie lui cōmandoy et iſrael nēte
di mie a moy Et ie les laiſſay aler
a leur voulente. il alerent en leurs
admictiōs Se mon peuple meuſt
oy. et ſe iſrael feuſt ale en mes voies
ceſt en mes cōmandemēs Ie euſſe
pꝛeſt auēture humilie leurs ēnemis
w̄ mēt z euſſe mis ma main ceſt
adire ma venāce ſur ceulx qui le

faiſoient tribulation Les ēnemis
nr̄eſ̄ lui ont mēti et leur temps ſia
pardurablemēt Et il les peput de
la creſſe de froumēt et les ſaoula de
mel germe. Deus. mv. v

Deus ſtetit in ſynagoga deoꝝ
in medio autem deos diudicat.
Dieu eſtut en la ſynagogue de
faulx dieux. et les deſmua voiant to⁹
pour quoy iugiez vous iniquite
et receuez les pechieurs Iugiez au
poure z a lorfelin. iuſtefiez humble z
le pouure Deliurez le poure et le ſouf
freteux de la main au pechō. ceſt de
la poeſte au pechō Ilz ne ſoꝛent ne
nentendurēt. ains vont en tenebꝛes
et po² eulx ſiōt meu tous les fondemēs
de la terre Ie dis vous tous eſtes
dieu z filz de dieu neaquedent vous
moꝛtes cōme hommes. et cheutes cō
vng des pꝛinces Sire dieu lieue iuge
la terre car tu auras toutes les gens
a heritage. Psalmus. mvv. z. m

Deus quis ſimilis erit tibi. ne ta
ceas ne oꝛ cōpeſcaris deus Dieu
qui ſia ſemblables a toy ne te tes mie
et ne ſoyes mie irefrenez Pource que
tes ennemis ſont apparus et ont ſō
ne et ceulx qui tont hay ont eſleue
leur queſ Il furēt malignie cōſeil
ſur ton peuple. et pourpēſerent cont
tes ſaiēs z dirent Venez et deſtruis
les dentre les gēs. et le nom de iſrael
ne ſoit mie plus en remēbrance Ilz
pēſerent enſamble cōtre moy par vng
courage. z laſamblee des idumeens
et des iſmaelites diſpoſerent teſtamēt
Et enſemēt le peuple de maubla
remen gebal z le peuple amon et amā
leth o eulx qui habitent en aucun de
certes aſſur ceſt les aſſurez vindrent
o eulx. pour aidier as filz loth ceſt a
moab z a amon Fais par leur as tu
feis. a madian et a ſiſare. et as tu fes
au roy rabin ou ruiſſiel de tyſon.
Ilz perirent en oudeur et furent fait
bil comme ordure de terre Et les
princes cōme oreb et zeb et as zebee et
comme ſalmana Et les princes
tous en tel maniere as ie di. car ilz
dirent Poſſeōs par heritage le ſanc
tuaire de dieu Mon dieu met les

cõe ix et comme la dumme que le bet
ẽmame et ẽcheue de terre et comme le
feu qui art la selue et cõe flamle q̃ art
les montaignes ainsi telle mamere
les pourchaseras tu en ta tempeste : les
troubleras en ton ire emplis leurs
faces de vergongne et de honte et il
queront ton nom dñe l aient honte et
soiẽt cõfondus pardurablemẽt : soiẽt
troubles : perissent et cognoissent q̃
ton nom est dñe et que tu es seul dieu
en toute la terre. lxxvb

Quam dilecta tabernacula tua dñe
uirtutũ cõcupiscit : dilicit anima
mea in atria dñi. Je jugeray tes
mezeaulles. quãt je receuray le temps.
La terre : tous ceulx qui y habitent sont
decouru cõme aux mar cõfreme les co
lonnes q̃ la soustiemẽt dñe dit a pe
cheours. ne vueillies me faire pechee
a ceulx q̃ me faisoiẽt. ne vueillies me
essaucer vostre corne en haut cest
a dire ne vous esleuez me en orgueil ne
vueillies mes parler jniquite contre
dieu ne vers orient ne vers occident
Et vers les mõtaignes deserte. pour
ce que dieu est jugeres humilie cest
toy et essauce cest autre. car le hẽnap
est en la main nr̃e dñi plaine de vinaigre.
Et il ẽclina deca : dela et espandi
la lie ne fu mie vuide tous les pe
cheours de la terre. en beuuront decer
tes je anoncerai ou siecle : chanterai a
dieu de jacob. Et je briseray toutes
les cornes des pecheours et les cornes
des justes. seront essauces. lxxvj

Notus in judea deus. jsrael magnũ
nomen eius. dieu est cõgneus
en judee. son nom est grant en jsrael.
Son lieu est ce est a dire il demeure
ou mue est son habitation est en syon
Il brisa illeuc puissace des arcs es
cu espee : bataille. Tu ẽlumines mi
rueilleusemẽt des montaignes pardu
rables tous ceulx qui furent : sont
et qui soi mẽt sages de cueur furent
troubles. Il; dormirẽt le dormir :
tous les riches hõmes trouueret nul
le chose en leurs mains. dieu de ja
cob tu les reprins : blasmas : ceulx
q̃ monterent sur les cheuaulx dorm
irent cest a dire les riches morurent.

Tu es espouentables. et qui pourra
aler cõtre toy lors apres ta ire. Tu
feis ton jugemẽt estre oy du ciel. La
re trembla et se reposa. cest a dire la terre
se la meue. et se reposera quãt nr̃e sr̃
resordra en jugemẽt quil face sauf tous
les debonaires de la terre. Certes do
me regehira a toy. et les remenbrãs de
cogitation te feront hõneur. Et festiue
es a nr̃e sr̃ qui est nr̃e dieu et lui ren
dez tous vous qui apportez dõs enui
ron lui. Il est espouentables mes a
celluy qui toult les esperis des princes
et cuers les roys de la terre. lxxvij

Voce mea ad dominũ clamaui vo
ce mea ad dñm : intendit mi.
Je criay de ma voix a nr̃e sr̃ et il en
tendi a moy. En iour de ma tribulatiõ mes mains. et
ne fuis me deceus cõtre lui par nuit.
Ame refusa estre cõforte. Je fuis
remembrables de dieu et mi conforta
et mi exercitay cest a dire je mi han
tay : mon esperit defaillit mes ieulx
adeuacerẽt vielles. Je fui troubles :
ne parlay mie. Je pesay les jours a
ncs et aus pardurables ans en ma pe
see. Et je pesay par nuit en mon cueur
et je estoye exercite et nettoye mon es
perit. Cetera desquues nr̃e sr̃ pardura
blemẽt ou il ne aoustera mie que
il soit meilleur a appaisier a cure ou
trencher. Il en la fin sa misericorde par
durablemẽt ou oubliera dieu a fai
re merci. ou contendra il son ire en ses
misericordes. Et je dis jay ore cõmẽce
cest muement bient de la destre nr̃e sr̃
Je fuis remembrables des euures
nr̃e sr̃ car je iray remembrables de
le cõmancemẽt de tes euures. Et je
pourpẽseray en toutes tes euures et
maconstumeray en toutes tes admue
cions. Sire dieu ta voye est ou ciel q̃
est dieu grãt cõe nr̃e dieu. tu es dieu q̃
fais merueilles. ou feis cõeue ta
vertu. es peuples tu rachatas to peu
ple en ton bras. les fils jacob et les
fils joseph. Sire dieu les eaues te vi
rent. les eaues te virent et eremirent
Les abismes furẽt troubles. La
multitude des fous des eaues don
nerẽt le voix cest crierent : les nues

dommerēt leur bouv Adecertes tes sa
iectes tresp̃assent et la bouv de to tonour
re est tuce Mes resplendissemēs liu
vēt au monde. des terres. la terre fu
meue et trambla Ca bore est en la
mer et tes sentes sont en monltes eau
es. et les traces de tez piez ne sſot mē
cōgneues Cu demenas ton peuplé
cō oeille en la mam de moyst ⁊ de aa
ron. Psalmus. lxxvm
Attendite pplē meus lege meam
iclmate aurem bestram m ũbra oris
mei O peuple ētendez ma loy ēclies
bostre oreillie es parolles de ma bou
che Je ouureuuy ma bouche en pau
bolles. je parleray proposiacē des le
cōmēcemēt Ce q nous auās oy et
cōgneu ⁊ q nos peres no⁹ racōterent
ces choses ne sōt me repostes de lēs
filz. en lautre generation. racontans
les loenges mess Et ses bertus et
ses merueilles. quil fist et yl susata
tesmong en jacob et mist loy en yſ
rael Come grās choses yl manda
a nos peres po⁹ faire cōgnoistre leur
gne lautre generation le cōgnoisse
ces filz qui nestront ⁊ berront rac
teront a loyrs filz quilz mectent le⁹
espeance en dieu Et noubliet me
les oeuures dieu et requeret ses
mādemes Quil ne sotent faut cō
leur pere. qui estoiet mauuaise gna
cion et couruucāt mess Generatio
qui nesdreca me son cō ne sō espeut
ne fu me baillie auec dieu ces filz
effraym entendās et metās arc furet
conuitis ou faut de bataillie Il ne gſ
derent me le testamēt de dieu ⁊ ne
boulirēt me aler en sa loy. ⁊ yl oublie
vent les bies quil leur auoit faus et
les merueillies quil le⁹ demonstra.
Il fist merueilles deuant leurs pe
res en la terre degypte ou champ de
thamis Il ētrezompi la mer et les
mena out⁹ et estabti les eaues cō
en ūg boucel Et yl les demena
en nue de jo⁹ et toute la nuit en clu
minemēt de feu Il despeca la pier
re ou desert. ⁊ les abreuua cō en grāt
abisme Et yl mist bors eaue de
la pierre ⁊ demena les eaues cōme
fleuue Et yls aiousterent acores

pechez a lui et les cōmurēt en yre ou
desert Et tempterēt dieu en lēs coeurs
quilz requeissēt biandes a lēs ames
cest a leurs bies. et yls parlerēt ma
lemēt de dieu. et durent Courra
dcques dieu appareillier table ou
desert Cource quil fery la pierre et
eaues decoururēt et ruisseaux en ō
derēt Et dc ne pourra yl donner
pam ou appareillier table a son peu
ple Oyresses oy et prolonga et fu ē
brasez en jacob. et yre monta en yſrl.
Car yl ne cruret me en dieu ⁊ nes
perēt me en son salu Et yl māda
as nues deseure ⁊ yl ouurit les por
tes du ael Et leur plut manne a
mēgier. ⁊ le⁹ donna pain du ael Ho
me mēga le pain des āges. et yl leur
enuoya biande en habondāce Il osta
autre du ael cest adire. ce vent qui
a nō austre ⁊ amena affricain en sa
bertu et plut chars sur eulz cō poul
es cest a dire en giant habondāce. et
bolilles cōme grauelle de mer Et el
les queurēt emmy leurs tentes et en
uiron leurs tabernacles. et yl mēgēt
et furēt mot saoulez Et yl le⁹ ay
porta leur desirer et yls ne furēt me
fruide de leur desirer. cestadire yls
norēt me mams fors que plenere
mēt. tout ce quil demanderēt ⁊ ōl
desirerent Encores estoiēt leurs bia
des en leurs bouches et lire de dieu
bint sur eulz Et ocist ceulz ō estoiēt
gras en eulz et empeschables es lieux
disrael Il preberēt acore en toutes
ces choses et ne cruret me en ses mi
racles Et leurs jours deffaillirēt
cest yl morurēt en bante. et leurs
ans deffaillirēt chastemēt Lors
quant yl les ocioit. le queroient yl
et benoient matin a lui Et yl se re
membrerēt que dieu est leur aideo⁹
et que dieu tres haut est le⁹ raciateo⁹.
Et yl lamerēt en leurs bouches cest
a dire en leur seule parolle. et non
me de cō Et yl lui mēturēt en le⁹
langue coeur nestoit me droictu
rier. o dieu et yl ne furēt me feel
en son testament Il est mistcors
et ſla debonnaires a leurs pechez
et ne les destruira me Et yl ha

bondera en doucē. q̄ il treſtourna ſon ire. Et il ſe recorda que ilz ſot char ceſt a dire. z il ſe recorda q̄ ilz ſot faule. et que eſperue ba. z ne retourne me. Quātes fois le courrouceret il ou deſert. Quātes fois les muret il en ire et en la ſolitude. Et il ſe retō neirent. z tempterent dieu. et courrouce rent ſamt iſrael. ceſt a dire celluy qui eſt ſires Iſrael. Il ne ſe recorderent me de ſes œuures. ou iō quil les rachā ta de la main de celluy. qui lē faiſoit tribulation. ceſt a dire de la poeſte pha raon. Et ne ſe recorderet me comme il miſt ſes ſignes en egypte. et ſes ſig nemēs ou champ de thanis. Et il mua leurs fleuues en ſāc et leurs pluues quil ne beuſſent. Il enuoya en eulx moſche chiennue ceſt moſche as gēs et les mena. et leur enuoya rames et les deſtruit. Et donna leurs fruc aiseul. z leurs trauaulx aouſterelle. Et il occiſt leurs vignes de greſle. z leurs moriers de rimee. et aus leurs poeſſiōs de feu. Il enuoya en eulx lire de ſon indignation et ire. z tribulatiō et me furent de mains p mauuais āges. ceſt par deables. Il fiſt voye a la ſente de ſon ire. et ne ſpargna me leurs ames de mort. Et il occiſt tou te choſe ymemer nee en egypte. et con clut leurs beſtes en mort. et les p̄mi ces de tous les toriaux es taberna cles dam. Et il oſta d egypte ſon peuple cō oeilles. z le mena ou deſert comme fouc. Et il les demena en eſperāce. z il ne craemirēt mie. et la mer couurit leurs ameme. Et il les mena ou mont de ſa ſamctifica tion ou mont q̄ ſa dextre acquiſt. Et il geeta hors les mauuais de le regart. z leur bailla et deuſa la terre en cordel de meſurem. Et fiſt hiter les ligmes en leurs tabernacles. Et il tempterēt courrouceret dieu q̄ eſt hault. et ne garderēt me ſes cōman demes. Et ſe treſtourneret et ne gar derēt me le couuenāt cō leurs peres furent cōuertis en mauuais arc. Il ſeſcōmuret en ire en leurs terres et lappellerent a cumulation en leurs faulx ymages. Dieu oy et deſpit et ramena iſrael ament. z bouta ar riere le tabernacle de ſilo. ſon taberna cle ou il bita entre les hommes. Et baillia leur dextre en chetiuoiſon et le beaute en la main de leur ameme. Il cōclut et eſloſt ſon peuple en eſ pre. z diſt deſpit ſon heritage feu deuou rā leurs jouuenceaux et leurs vierges ne furēt me plourees. Et mreſſe fu eſtatez cō hōme qui dort cō beuuant egloute de vin. Et il feri ſes ēnemis ou dos. z leur donna opprobre perdu rablemēt. Et miſt ainsere ceſt il not que faire de tabernacle de joſeph et neſlut me la ligme effraym. Mais eſlut la ligme de juda. la motaigne de ſion que il ama. et edefia cōme vnicorne. ſon ſamt ſamctefiemēt en la terre quil fonda perdurablemēt. Et il eſlut dauid ſon ſerf. et les le ua des fouces des brebis et le receut des oeilles q̄ faōnoiēt p̄ paiſſt. ja cob ſon ſerf et iſrael qui eſt ſon her tage. Et il les pot en linnocence de ſon cœur et les demena en lentende mēt de ſes œuures. p̄. lxxix.

Deus venerunt gētes in hereditā tem tuam. polluerūt templū ſanctū tuū poſuerunt jeruſalē in pomo rū cuſtodiam. Sire dieu les gēs ſot venues en ton tabernacle et ot ſoul lie ton ſamt temple et ont mis jeruſalē en garde de pōmes. Ilz ont mis les chaurongnes de tes ſerfs viandes a oyſeaulx du ciel. Et les chars de tes ſams as beſtes de la terre. Il ot eſpā du cō caue. leur ſanc q̄ enuiron jeruſalē. et il neſtoit quil les ēſeuelliſt. Nous ſōmes fais en opprobre a nos voiſins ſuſſannation et eſtaurniſſemēt a ceulx q̄ ſot enuiron nous. Sire p̄ quoy te courrouceras tu en la fin et tō ire ſera ēbraſee cō feu. Eſpant ton ire ſur les gēs qui ne tot me cogneu et es regnes qui not me appelle to no mar. Il ont deuoure jacob et ot deſ truit ſon lieu. Sire ne te remembre me de nos vieſ peches tes miſericordes no⁹ adeuācerent toſt car nous ſō mes monlt pouures. Dieu qui es mē ſalu aide nous et deliure nous p̄ la gloire de ton nom. z ſoues de

bommaures. a nos peres p̄ ton nom.
Qui ne dient par auenture entre
les gēs ou est leur dieu. et ie sont cō
gneu es natiōs deuant nos oeulz la
veniāce du sāc de tes serfs qui est es
pandus vengne deuant toy. et les ge
missemēs de ceulz qui furent en chaut.
Courbe les filz des mors selōc la gra
deur de ton bras et vent a nos voisiē
a sept doubles en leur sain la honte
: la reprocuche que il te reproucherent.
Et decertes nous q̄ sommes ton peu
ple : oeilles de ton pasture regehuōs a
toy pduduablemēt et anōcerōs ta
loenge. en generation et generation
mal auront este cōfus et plains de ber
gongne. p̄s. iiij
Deus iudiciū tuum regi da et iu
stitiam tuā filio regis. Dieu dome
ton jugemēt au roy. et ta justice au
filz du roy. pource quil juge ton peu
ple en justice et tes poures en droictu
rier jugemēt. les montaignes re
couēt paix du peuple. et les tertres
recouēt justice. il jugera les poures
du peuple et sera sauue les filz des po
ures. et humlera celluy qui fait tort
a autr. et il permandra o le soleil
et deuāt la lune pduduablement.
Il descendra comme pluie en toiso
et cōe gouttieres degoutās sur terre
Justice nestra en son temps. et seur
tes quāt pus tant que la lune soit
ostee et il aura seignourie de lune
mer desq̄s a lautre. et du fleuue desq̄s
a la fin du monde. Les ethiopiēs a
oureront deuant luy et ses āemis le
queront la terre. les roys de thurse
et de lisle. luy offreront dōs. les roys
darabe : de saba luy amēront dōs.
et tous roys laourerōt et toutes gens.
le siuront. car il deliurera le poure
du puissant et deliurera le poure q̄
nauoit me aide. il espargnera le
poure : le souffreteus et sa sauues
les ames des poures. il rachatera
leurs ames dusure et dmquite. et
leurs nōs seront honorables deuāt luy.
Et il viuera et luy sa dome de lor
daube. : de ce laoureront il tout tēps
et le beneistiront. il sa en terre et es
somes des mōtaignes cōe fumamēt
et fera esleues sur le liban. : ceulz de
la cite. flouriront comme les fains de
la terre. Son nom soit benoit pdu
rablemēt son nom ymant deuant le
soleil. et toutes les ligmes de la ter
re soient benoites en luy toutes gens
le loeront. Confesse q̄u est sie disa el.
Car il sont fait mezueillies. et le
nom de sa maieste soit benoit et tou
te la terre sia. raemplie de sa maieste.
Quam bonus israel p̄s. mij. : j.
deus. his qui recto sunt corde.
Or dieu est bons a ceulz. qui sont
droicturiers de coeur. Decertes mes
piez furent meu et mes voies furent
espandues. ie os ēuie sur les orgueul
leant la puy des pecheurs. Regart
nest me en leur mort ne affermemēt
en leur plaie. il ne sont me ou la
bour des hōmes. pource les sourpmst
orgueul : il furent couūt. en leur ym
quite. et en impiete. leur ymquite
issi comme de graisse. il trespasserēt out.
en affaut. de coeur ce est en entalate
mēt de coeur. il penserēt et parleret
felomne. et parlerent ymquite en haut
il mirēt leur bouche ou ael et leur
langue aunt de ay a terre. Et pour
ce sia mon peuple cōuerti ra et plente
de jours sa tournee en eulz. et il dis
rent cōment faut dieu et cōmēt est
sacee en haulte. Nez a que les pechos
et ceulz qui hitent ou siecle ont tenu
et oy les richesses. Et ie dis decques
ay je justifie mon coeur sas coroison
et ay laue mes mains ētre les ymo
cēs. cest a dire ētre ceulz qui nuisent a
nullui. Et je fuis tourmētez toute
jo. et mon chastiemēt fu es matines
Se je disoye je raconteray en telle
maniere. Jay reprochay la nation de
tes efas. Se audoye que je cōgneusse
ice cest labour est deuāt moy tant q̄
je entre ou sanctuaire dieu et que je
entende en leurs fins. Cequedēt tu
les meas p̄ tuchiere tu les ablatis q̄t
il se leuerent en haut. Commēt sont
il en desolation il sont deffaulli et
sont peris p̄ leur ymquite. cōme le
songe de ceulz qui lieuent Sire tu
ramenras leur semblāce a mēt en ta
ire. Son coeur est eflambez et mes

rame ſont mues : Je ſuu rameneꝛ a mēt
et ſormēt. Je ſuus fait cōme mue beſte
enuieꝛ toy. et touſiours me tieꝛ Je o toy.
Tu tenu ma mam deſtre et me de
menas en ta volente et me receus en glou
re. Quel ruttie ay Je ou ael et que Je
ques Je de toy ſur terre. Ma chaur : mō
cœur ſont deffaillis dieu eſt ma ruttie
et la ruttie de mō cœur rurdiumblemēt
Ceulꝛ qui ſeſlongeront de toy. perdi-
tu as deſtruit touꝰ ceulꝛ q̄ ſont formica
con. Je meſt bonne choſe q̄ Je macer
de a dieu. et que Je mecte mon eſperāce
en meſſr. Que Je anonce toutes predi
catiōꝰ eꝰ ꝓtes de la fille ſyon. ꝑs. mi. m.
Et quod deus repulisti m ſmem
mutus eſt ſuuꝛ tuus. ſup ouee
paſcue tue. Sur dieu po quor nous
as tu boute arreꝛ en la fm ta forſene
ne ſu courrouac. ſur les oeilles de
paſtus. Soies remembrables de ta cō
gregation. q̄ tu as pourſiſe des le com
mēcemēt. Tu rachatas la bergue de
ton heritage. et le mont de ſyon ou q̄l
tu habitas. Leue tes mams en leurs
orgueilꝛ. en la fm tant li ammems a
fait malignite ou famt. Et ceulꝛ q̄
te hauret oultrent glouꝛ emmy ta ſolem
nite. Ilꝛ mirent leurs ſignes et ne
cōgnurēt cō en liſſue ſur le ſommr.
Ilꝛ trenchierent les portes cō arbres
en bois z ſabaturēt comme de congme
et de ſyc. Ilꝛ embraſerēt ton ſanctua
re en terre z ſoullierēt le tabernacle de
ton nom. Leur cognation dirent eſa
ble en leur cœur. faiſōs reuſer les ioure
de feſte de la terre. Nous ne veiſmes
me nos ſignes. Il neſt ꝓphete
et il ne nous congnoiſtra mie plus. Q
me longuemēt reprocheꝛa mīeſſes come
ammem ton aūſaire eſtarmē et ton nō
en la fm. Decretes dieu qui eſt mō roy.
deuant les ſiecles a cœure ſalu emmy la
terre. Il eſt en ieſlm. car ieſlm eſt ēmy
la terre. Tu cōfremas la mer en ta ver
tu. et tublas ēſamble les gueſes des d
goē. et les dimas a mēgier as peu
ples des ethopiēs. Tu deſeras les fō
tames. z les ruſſeauly tu ſechus les
fleuues de ethan. Le jo eſt tiēs et la
nuit ēſemēt. tu feis laubē et feis le ſo
leil. Tu feis touꝰ les termes de la
terre. et eſtē eſte : pmm temps. qui a
nō ber. Soies remembrables de ceſtuy.
ſamem reprocheꝛa a mīeſſr et le peuple
ment ſage. eſcommenceꝛa ton nom.
Ne baillie me as beſtes ceſt adire.
as feables. les ames qui regehiſſent
a toy. et noublie me en la fm les ames
de tes poures. Regarde en ton teſta
mēt. car ceulꝛ qui ſont enobſcurci ceſt
qui ne voient me dieu de terre et de
maiſon dmi quite. Humble ne ſoit
mie deſtourneꝛ fait cōfuꝰ. Les poures
et les ſouffreteux loeront ton nom. Le
ue dieu lieue toy juge ta cauſe. remem
bre toy de tes reprocheꝛ. ce q̄ celluy qui
neſt mie ſages ta reprochie toute jo
oublie mie les voix de tes āemis.
Orgueul de ceulꝛ qui tont hay mō
te tout temps. ꝑs. mm. my. mij.
Cōfitebmur tibi deus cōfitebm
et inuocabimus nomē tuum.
Sur dieu nous regehiſſō a toy. z ap
pelleroꝰ ton nom. Sire de vertus cō
tes tabernacles ſont a amer et a deſi
ner mame deſire z deſaut es corps de
mīeſſr. Mō cœur et ma chair feſleeſce
rēt en dieu viſ. Decertes le moiſ
neſt treuue maiſon a ſoy et turtre my.
ou elle repomme ſes oyſiauy. Sire q̄
es mon roy et mon dieu tes auteuly
bertue ſure ſont. ceulꝛ beneureꝛ qui ha
bitent en ta maiſō. Il te loeront pur
durablemēt. Celluy eſt beneureꝛ qui
tu veulꝛ audier. Il diſpoſa mon teſta
mēt. de ſon cœ en valee de lermes. ou
lieu que il mi ſt. Decretes le porteur
de la loy donnu-beneicon. Il iront de ver
tu en vertu. et le dieu des dieux ſia veue
en ſyon. Sire qui eſtes dieu. de vertus
oies mon oroiſon. Et tu dieu de jacob
apputeus par oreilles. Dieu qui es
mō deffendeour. regarde moy et regui
de la face de ton criſt. Car meilleur
eſt vng jo en ta compaugme. q̄ mil au
tres. Ie ay ylus eſleu eſtre deiecte en
la maiſon mīeſſr. que hiter es taberna
cles des pecheours. Car mīeſſe amme
miſericorde et verite et il donnu grace
et glouꝛ. Il neſtraugera mie de bien
ceulꝛ q̄ vont en innocence. Sire de ver
tus homme eſt beneureꝛ qui eſpoute
en toy. ꝑs. mm. v. b.

Benedixisti dñe terram tuam aū
tisti captiuitatem Jacob Sure
tu as donne ta benecon a ta terre tu as
ostee z destourner la chetiuoison de ja
cob Tu as pardonnee liniquite de
cellui tu as couuit les pechez Tu as
assoulagie toute ton ire z tes destour
ne de lire de ton indignation Dieu
qui estes nresse conuitissiez nous. et
destournez vostre ire de nous Se co²
rouceras tu a nous pardurablement
ou tu estendras ton ire de generation
en generation Sire dieu tu tournes
cuers nous nous vmfieras. et to peu
ple sesleescera en toy Sure monstre
nous ta mistcorde. z nous monstre
ton salu Se oray que nresi Dieu
die de moy. pource quil parleru pur
en son peuple. z sur ses sams. et en
ceulz q se cōuitissent en leurs cœurs.
Le salu de mess: est prez de ceulz q
le aiement. que sa gloire hite en nre
terre Misericorde z verite se sont etree
cōtrees. Justice et pay se sont entre
busies Verite est nee de terre et Ju
stice regarda du ael Decertee nre
sses donna debonnairete et nre terre
donna son fruit Justice ira deuant
lui. z mectra ses elemēs en la voye. mm
Inclina te domine aure tuā. bl. p
et exaudi me. qm inops et pau
per sū ego. Sure ēclme ton oreillie et
moies pource q Je suis pouree z souf
freteux Le garde mame pource q ie
sui sams. mon dieu fay sauf ton serf
qui espoire en toy Sure ayes mercy
de moy. pource que Jay aie a toy tou
te jour Esleescee lame de ton serf po
ce q Jay mame leuee a toy Sure tu
es souef z debonnaires et fais grās
misericordes. a toues ceulz qui tappellēt
Sire apercoy mon oroison pur oreil
lies. et entent en la voye de mon de
prieme Se oray a toy ou tepz de ma
tribulation z tu mores Int⁹ les au
tres dieux nest nulz qui soit sembla
bles a toy. z nulz nest qui puisse fai
re ce q tu fais Toutes les gēs que
tu as faictes venrōt z aoureront de
uāt toy. z glorefieront ton no⁹ o⁹
ce q tu es grant z faisāt mueilles
tu es dieu seulz cest adire nulz nest dieu
fors q toy Sire demame moy en ta
voye. z Je ēteray en ta verite Ō ce²
sesleesce quil aieme ton no Sire q es
mō dieu Je regehuy a toy en tout mō
cœur z glorefieray ton nom pardura
blemēt Car tu mas fait grāt mise
corde. z as deliure mame du plus pfot
ēfez Sire dieu les felōs se sont effor
cez cōtre moy. et lassablee des puissās
quieret mame Et ne pourposeret me
dieu en leur regart. cestadire et ne ay
meret me Dieu Sire tu es plains
de misiation z de misericorde z souffrās
et as mōt de misericorde. et es veritā
bles Regarde moy et ayes mia de
moy. Done ēpire a ton sergent et fay
sauf le filz de ton ancelle Fay signe
en bien o moy q ceulz qui mot hay le
voient. et soient cōfundus pource q
tu mas aidie z mas cōforte. Y mm vm
Fundamenta eius in montibz sanctis
diligit Dns portas Sion. supra om
tabernacula Jacob Nresses a mes
ses fondemēs es sainctes montaignes
z Jlamme les portes de Sion plus que
les tabernacles de Jacob Gratie
de Dieu gloricuses choses sont dictes
de toy Je seray remembrables de ra
ab et de babylome q me cognoissent.
Ecce alienigene et ture et le peuple
des ethiopiens furet Illeuc Ione
ne dira hōme de Sion. que homme est
nez en lui. z Dieu mesmes le fonda.
Nresses raconta les escriptures des
peuples. cest adire nresses les nombres
ra et des pāces Diceulz qui furent
en Jcellui Habitacō est en toy cō
me la ou tous sesleescent. Ps. mm vm
Deus salutis mee. in die cla
mau z nocte coram te Sire
q es Dieu de mō salu Je oray a toy ou
jour et oray pur nuit deuāt toy.
Q oroison entre en ton regart cest
deuāt toy. ēclme ton oreillie a ma pe
re Car mame est raeplie de maus
et mame a approce a ēfer Je su
cudez estre o les descendās en la fos
se. Je sui fais cōme hōme qui est sās
aide z qui est deliure et franc etre
les mors. et cōme ceulz q dorment es se
pulchres ce est qui sont mors. des
queulz tu ne te remembreras me

plus. Et ilz sont toutes arrié De ta
mam. cest ilz sont lomge de ta mssi
corde. Ilz me mirēt en la plus pfon
de fosse. en temebres z en ombre de
mort. a forseneue cest ta grat ire
fi cofremee sur mor. Et tu amenas
sur mor toutes tes ondes. cest adire
toutes tes tribulatios. Tu meis lois
de moy ceulz qui me cognoissoient.
et ilz morēt enabhommatio. Je fus
trayz mssore me hors mes oeulz la
guiret De ma grant pouurete. Sire
jay criay a toy z ay. toute jo estendu
mes mams cuers toy. Serras tu de
ques mezueillies as morz. ou les m
res puirot ressusater et regehiront
a toy. Sa cōtera dēques aucuns qui
sa morz. et sa ou sepulchre ta mssi
corde et ceulz qui sont en ydiaon cest
adire qui sont Sampnez raconteroit
ta beute. Et cōt dēques tes mezueil
lies cōgneues en tenebres. et tes juge
mes en terre Soubliace. Et je criay
a toy z mō oroison tadeuacera au ma
tm. Sire jo quor boutes tu arriere
mō oroiso z Destourne tu face de moy
Je suis pouures et mes oeuures de
ma jeunesce cest adire jay fait peu
de bonnes oeuures des ma jeunesce de
a aorces. Je suis humliez z essauciez
et troublez. Ces yres sōt trespassees
pur moy. et tes espouctemēs mōt trou
blez. Elles mōt toute jo celos et au
vomme cōe eue z mōt auuomme esemble.
Tu as esloignie de moy mō amy.
z mō proisme z mescōnue de mse. ps.
Misericordias Sm meternu cātalo
Je chāteray les mssicordes nre
sr. purduablemēt. Je anōceray ta
beute en ma bouche. en generatiō z ge
neration. Pource que tu deis mssi
corde sa edefice es aeulz pudumble
met z ta beute sa Seuant appareil
lie en jeulz. Je otonnay testamt
a mes amis. Je juray a Sauid mon
sigent. Je appareilleray ta semence
pudurablemēt et edefieray ton siege
saē fm. Sire les aeulz regehiront
tes merueilles. Et certes tes mer
ueilles sont en lassamblee des saīs
Tu pouura estē egal a mesr ou
qui sa semblables a Dieu entre les

filz dieu. Dieu qui est glorefies ou
cōseil des sams et est espouētables a
tous ceulz qui sont ēuiron lui. Sire
qui es dieu de bertus qui est sembla
bles a toy. tu sies es puissans et ta
berite est ēuiron toy. Tu as seigōrie
et pouoir sur la mer. tu assoulages
le mouuemēt de ses ondes. Tu lum
lieas cōme lorgoeulleux. q est plaies
z naurez. tu espartis tes amemis
ou bras de ta bertu. Tes aeulz sōt
ties. et la terre esemēt. tu fondras le
monde z tout ce qui y est. Tu aras
aequilon et la mer. Thalour z her
mon ces Seux mōtaignes esleescerēt
ton bras o puissāce. Ta mam soit
affremee. z ta destre sout essauciee et
justice z jugemēt sont appareillemēt
de ton siege. Misericorde et berite irot
deuāt ta face. le peuple est beneurez
qui scet chanter. Sire il iront en la
lumiere de ton volt et lesleesceront
toute jo. en ton nom. Et seront es
sauciez en ta justice pource q tu es
la gloire de leur bertu. Et nre corne
sa essauciee en ta bonne voulēte.
Car nre receuemēt est de mesr et
de sant jsrael nre roy. Lors parlas
tu en nre vision a tes sams et dis.
Je ay mis aide ou puissāt et ay
essauciee leslit de mō peuple. Jay
trouue Sauid mō sergent et laoint de
mō sant oeule. Ta mam lui aidera.
et mō bras le cofremera. Lamemy
profitera nulle chose en lui z le filz de
mgutte ne lui pourra mie nuire. Je
osteray ses amemis de Seuant lui
et feray four ceulz qui le aveni. Et
ma berite z ma misericorde sa o lui et
sa corne est honnour essauciee en mō
nō. Et je mettray sa mam en la
mer ceste adire je lui Sonnay poeste
sur la mer et mettray sa Destre sur
les fleuues. Il mappella tu es mō
dieu z receptour de mō salu. Et
je le mettray cōe ymer ne. z le feray
haut plus q les roys de terre. Je
lui garderay ma misericorde pduua
blemēt z mō lonal testamēt o lui.
Et je mectray sa semēce en pur
duablete et feray son tronne du
rer cōe les Jours du ciel. Se sec

filz deguerpisset malo. et mivont me
en mes jugemēs Se ilz auvōt gette
puer mes justices : ne garderont mes
cōmandemēs Ne visiteray leurs in
quites en verge cest en chastiemēt et
visiterai leurs pechez en batemēs Ie
ne depurtiray me ma misericorde de lui
et ne limuiray me en ma verite Ne
nescōmuniceray me mō testamēt. et
ne ferai me mes rouelles vaincs Ne
juray vne fois en mon samt. Se ne mē
tiray me a david que sa semēce ne
soit pardurable Et son trosne sha Se
uant moy comme le soleil et cōme la lu
ne qui est plaine et parfaicte. qui est
loyal tesmoing ou ael Decertes tu
boutas arriere et despitis et prolongas
ton crist Tu as cuerti le testamēt de
ton seruent et escōmemas en terre so saic
tuaire Tu destruisis toutes ses sore
z mes pour en son jurnamēt tous
ceulz q̄ trespassoiēt la voie le destruisoit
et il fu faut opprobre a ses voisins Tu
essauças la destre de ceulz qui lapremoi
ent. z esleecas tous ses amemis Tu
destournas laide de son espee. et ne lui
aidas me en bataille Tu le destrui
sis de mondation et burtas son siege
en la terre Tu amenuisas les joures
de son temps. z larousas de cōfusion.
Sire pour quoy te destournes tu de
nous en la fin Ton jre ardra come
feu Remembre toy quel substance jay
de ne establis tu vainemēt les filz
des hōmes Qui est lōme qui vuura
z ne verra mie mort. ceste adire et ne
morra mie et deliurera same de la
vreste denfer Sire ou sont tes ancie
nes misericordes. ſicōme tu jurias a da
uid. en ta verite Sire soues remēbra
bles de lopprobre de tes seruēs que je
contieng cest que je gardoy en mō sain
de mōtre grās que tes amemis trespo
cherent la commutation de tō crist.
Qui resse soit beneoit pardurablemēt
amēn soit amēn soit. Ps. m. vv. v.
Oramne refugiū factus es nob
a generatione in generationem.
Sire tu nous as fait refuiemēt de
generation en Sire Sicu tu es deuant
ce que les montaignes feussēt faites
z que la terre feust formee et le mōde

De tiestourne me homme en humili
te z tu deis filz dōmes conuertissies vo⁹
Car il ans sont deuant toy comme le
jour dier. qui est oultrepasse Et gar
de est en la nuit que leurs as seront
pour mēt Le matin trespuist comme
herbe. et flouuisse et trespuist et al̄ gee
au soir et enduraisse : secque Nous
deffaillismes et fumes troubles en ta
forseneure. ceste en ta grant ire Tu meas
nos jniquites en ton regart. et mē hu
cle est lenluminemēt de ton vis⁹ Car
ce deffaillirēt tous nos joures et nous
deffaillimes en ton jre. et fumes trou
bles Les as sont vese comme eau
gne. les joures de nos as sont en jay
comme soixante : dix as Se ilz vi
uoiēt en puissace. lxxx. as. le sourplus
sa trauail et dolour Car ebonmaicte
est venue deseure et nous sōs vepie.
Qui a cōgneue la vreste de ton jre et
qui pouura nōbrer ton jre vis la grat
uour qui vient de ton dur cōgnoisse
ta mam en telle maniere : ceulz qui
ont cueur plain de sapience Sire to⁹
ne tor cuerz nous et sores depriables
sur tes seruēs ceste adire ores les prieres
q̄ tes seruens te prieront Nous auons
este riemplis p matin de ta misericor
de et nous nous sōmes esleesac et so
mes delite en tous nos joures Nous
nous sōmes esleesacz vis les joures es
queulz tu nous as humilie es as es
queulz nous auōs veu maulz Reg
de en tes seruēs et en tes oeuures et es
drece leurs filz et la grace nres q̄ est
nre dieu. sont sur nous et esdrece les
oeuures de nos mains. Ps. m. vi

Qui habitat in adiutorio altissi
mi. in protectione dei celi com
morabitur Ceulz qui habitent en
laide du tres hault ceste de dieu demou
vera ou deffendemēt de dieu du ael.
Il dira a mes. tu es mon recepteo⁹
et mon dieu. je esperemay en lui Il
ma deliure de las as veneours et de
vuolle aspre Il taombera de ses
espaules et tu esperemas soubz ses pen
nes La verite tauironeu comme
escu. tu ne carmiras me de vuour de
nuit. ne de saiecte volant vur jour
et du besoing alat en temebres den

couvremẽt. et Sanem qui ouure pur
mdi Mal queuot Se ton coste. et div
mil Se ta destre. : nappzochera me a
toy Non pourquat tu regauderas de
tes oeulz : veyras la retribuacon des pe
droure Pour ce sse ọ tu es mon espeu
ce : tu as mis dieu mõ refuement Mal
nappzochera me a toy. et tourment ne
appzochera me a ton tabernacle Pour
ce quil cõmanda a ses angles de toy. ọlz
regardent en toutes tes ouures Il te
portevont en leurs mains que tu nuad
uẽture nacopyes ton pie a la pierre Su
pras sus laspide. et sus le basiliq et de
foulerus le lyon : le Dragon Le le de
liureray pource quil a espere en moy Je
le Seffenday. pource quil a congneu mõ
nom Il a arie a moy. et Je loray : fu
o lui en tribulation. Je le Seliureray et
le glorefieray Le laemplyray Se lon
gueur de joure et lui mõstreray mon
salu. Pse. mm. xvi

Dnum est cõfiteri dommo. psal
lere nomini tuo altissme Ọ
ne chose est regchir a mẽsr et chantez au
nom de Sieu Sanoncer matin ta mi
sericorde et ta verite pur nuit en psalte
de Siz cordes ochuncon en huyre Sur
tu mas Delite en ta faiture et Je mes
leesceray es ouures de tes mains Si
r cõme tes ouures sont loez: tes pen
sees sont mont parfondes homme mẽ
sage. ne les cognoistra mie et le fourt
nentendra mie Je Quant les pechoz
auroit este nez comme fam et tous ceulz
qui font jniquite auront apparu ọlz
muret pr durablemẽt est mort p
durable Qui es Sieu tres hault qui du
rerais sas fin Sures voie a tes anemis
voie ey tes amemis qui perivot et tous
ceulz qui font jniquite. cest ou feront
peche sont esparz et ma corne ha essau
cee cõ bmcorne et ma vieillesse fia en
plentieue misericorde Et mon oeul a
Despit mes anemis et mon oreille ora
ceulz qui sesdreent contre moy pur
maligntẽ Le juste flourra comme
palme et sera monteploie comme le ce
dre de liban Ceulz qui seront plãtez
en la maison mesr flourront es cours
de la maison nre Sieu Ilz sewont an
cores monteployez en grant vielleste

et sont mont souffrat que Ilz anon
cent Roys : nre Sieu est mont
droicturiers. et nulle jniquite nest en
lui. Pse. mm. xvi

Dommus regnaut decorem jndu
tus est Indutus est Dommus fortitudi
nem : vcamvit se Roys regna et
fu vestus de beaute : de force et se chaut
de vertu Decertes Il affirma le mõ
de. qui ne sra me meu Ces loyz fu to
riegt appareillie. tu es Des deuat le co
mencement du monde Sure les fleu
ues leuerent en hault le voix Les
fleuues leuerẽt leur ondes Des voix de
montees eaues Les elleuemes De la
mer: furent merueilles et nrẽes fu
merueilleux en hault Tes tesmoing
sont mont arables et Il auient bien
a ta maison quelle soit sanctifiee pur
durablemẽt. Pse. mm. viii

Eus bladom Dommue deus Sa
baoum. libere eant Roys est
Sieu De benigtes et le dieu de beman
ces fist Seliuremẽt Qui ọ juges la
terre essauce tor rens retribution as o
gueilleux ne comme longuement a
uront les pechoux glour Il parle
ront : Suront jniquite. et tous ceulz
qui font jnustice se parleront Sure
Il ont humilie ton peuple et ont tra
naille ton heritage Il ocurent la veue
: cellui qui estoit estrainges et ocurent
les orfelins : durent Mostreslees ne
le verra mie et Sieu de jacob ne lentẽ
dra mie Tous qui estes jnsipiẽs est
ment sages ou peuple entendez : vo
qui estes sot sachiez auaine foiz Qui
ra me cellui qui fist oreille et cellui
qui fist oeil ne verra Il me Cellui
qui reprent les gens ne: ammera mie
qui enseigne a homme sacence Roys
ties sset les pensees Des hommes ọ el
les sont vaines Qure homme est be
neure: que tu estruuis de ta lor o
tu lui sorces Debonnaires des maus
jours Jusques a tant que fosse sout
souie au pechour Roys ne boute
ra mie arriere son peuple et ne des
pura mie son heritage Dessi a tant q
justice soit muee en jugement et
tous ceulz qui sont De jouste sont
droicturiers de coeur Qui ses drecha

contre les malignes ou qu esteu o
mor. contre ceulz qui font Jniquite.
Ame eust bite en ẽfer ne feust ce
dieu ma aide e Je Disore mon pie
est meu. sire ta mysericorde. maidoit.
ces confortemens esleesceront ma
me selõ la multitude des doleurs qui
estoient en mon cœur laert donc
ques siege Jniquite a toy qui faint
trauail en commandement. Il con
uorteront en lame du juste. et con
dempnent le sanc Jnnocent et no
stre refuge est fait mon refuiement et
mon Dieu. en laide de mon esperance.
e Jl leur rendra leur Jniquite et
nrẽsse qui est nrẽ Dieu les destruira
en leur malice. ps. im. et yb
Emte exultemus Domino Ju
bilemus deo salutari nostro.
enez esleesçons nous a nreseigne
chantons a dieu qui est nostre salu.
deuanassons sa face en confessiõ
et chantons a lui en psaumes o
ce que nostresses est Dieu grant et
est grans roys sur tous les Dieux.
outes les fmes de la teure sõt en
sa mam cest a dire toute la terre est
en sa poeste. z les haulces des montai
gnes sont a lui. la mer est sienne
et Jl mesmes le fist et ses mains
fourmerent la terre enez aouwõs
et queons et plourons deuant dieu
qui nous fist car Jl est nostre Dieu
et nous sommes peuples de son pas
tis. et oeilles de son pouoir se vo
auez hui oye sa voix ne vueilliez me
endurcir voz cœurs si comme en lir
tacion selonc le jour du temptemẽt
ou desert ou nos peres me tempterent
et prouuerent et virent mes oeuures.
e fus courrouciez par quarante
ãs a ceste generation z dis ceulz er
rent tout temps de cœur Il nont
me congneu mes voies ausquelles
Je uuay en mon ire. qui z nentreront
me en mon repos. ps. im. yb
Antate Domino canticum no
uum. cantate Domino omne
terra hantez a nostreseigneur nou
uelle chanson. toute terre chantez
a nrẽseigneur hantez a nrẽseigne
et beneissiez son nom anonacez jor
salu de jour en jour nonacez
ses oeuures entre les gens et ses m
ueilles en tous peuples ource
que nostresses est grant et dot es
tre monlt loez et est espouentables
sur tous dieux. ous les Dieux
des paiens ne sont que deables ade
certee nrẽsses fist les cieulz on
fession et beaute sont deuant lui
et magnfiement en son sanctefie
ment. cest en sanctificacion ous
dueez pus de gens apportez a nrẽ
seigneur gloire et honour appor
tez gloire a son nom ortez sacrifi
ces et entrez en ses cours aourez no
stre seigneur en sa sancte court.
oute la terre soit esmeue de
uant lui Dictes entre les gens que
nostresses a regne la amende le
monde. ce est Jl a affreme le monde q
ne sera nme meu. et Jl jugera les peu
ples en equite cest en lonnute es
cieulz esleesçent et la terre esiouist
la mer et tout ce qui y est soit esmeu
meue et les champs sesiouwont et
toutes les choses qui y sont ors
esleesçeront tous les arbres des bois
deuant nostreseigneur. car Jl vient
pour jugier la terre Il jugera le
monde de la terre en lonnute. et les
peuples en sa verite. ps im. ybii
Dominus regnauit exultet t
ra. letentur Jnsule multe.
a terre esleesce pource que nre
sires. a regne montes ples esleesçent.
ues et obscurte seront enuiro
lui Justice et Jugemens sezont or
repcion de son siege. eu ardra de
uant lui et ardra ses ennemis en
uiron lui es foudres liuront
au monde de la terre a terre vit
et fu esmeue les montaignes
descouurent comme cire deuant
nostreseigneur et toute terre esemei.
es cieulz anoncerent sa Justice
et toutes les peuples virent sa glori
re. ous ceulz qui aourent les
faulz Dieux cest les faulz ymages
et qui glorefient en leurs Dieux.
ous les angles nrẽseigneur a
ourez le fron or ce et fu esleesse et
les filles de Juda esleesçurent sie

pour ton jugement. ☙ u es dieu
tres hault sur toute terre : es mor
essauacz sur tous Sieux vous qui
amez nostreseigneur hoez le mau
uais ☙ resses garde les ames de
ses sains. et les deliurera de la
main cestadure de la peste Du pe
choeur ☙ umiere est nee au juste
: leesse a ceulx qui sont droicturiers
de coeur ☙ ous qui estes justes
esleesacz vous en nostreseigneur :
regehissez a la memoire de son
sanctefiement.

Psalmus. mi. xcvi.

Cantate dno canticu nouum
qz mirabilia fecit ☙ hā
tez a mresz nouuelle chan
con. car il a faict merueil
les ☙ sa main a sor sa dextre et so sait
bras mresses fist cognoistre son salu.
☙ l deconuri sa justice deuant les
ges ☙ l se recorda de sa misericorde et
de sa verite a la maisme Disrael ☙
les germes de la terre cest tous ceulx
qui sont en la terre. vuet le salu de nre
dieu. cest de jhucrist le filz dieu ☙ ou
te terre chantez a dieu chantez : esleec
iez vous : salmoiez ☙ hātez a mresz
en harpe et en voix de psealme en bu
sines fauctez a martel en busines de
metal. et en voix de busine de corne
☙ hantez a mresz qui est rois la mer
soit meue : tout ce qui y est. la terre
et tous ceulx qui y habitent ☙ les
fleuues baleront de leurs mains e
samble les montaignes fesleecerot
deuat nresz pource quil vient jugier
la terre ☙ l jugera les mondes des
terres en justice : les peuples en equi
te ☙ est a dire en lonnute. ꝑ mi. xcvii
☙ ns regnauit irascantur pu
li ☙ sedes sup cherubm moueatur
terra ☙ les peuples soient couvzon
nez pource q mresses a regne ☙ la ter
re soit meue Dr toy qui sies sur che
rubm ☙ resses est grat en syon et
hault sur tous peuples ☙ l regehis
set a ton nom qui est grat pource ql
est espouentables : sans : homo
de voz anme jugemet ☙ u as aprm
reillie esdrecemes tu as faict juge

mẽt ꝛ iuſtice en iacob Eſſauez nre
ſſr et nre dieu. et adorez leſcamel deſſoubz
ſes piez pource quil eſt ſame Moyſes
et aaron ſuret ſes preſtres et ſamuel
ẽtre ceulz q̃ appellẽt ſon nõ Il appel
loiẽt nreſſr et il les ot et ẽxaulsoit a
eulz en colompne de nue Il gardoiẽt
ſes teſmoings et le cõmandemẽt quil
leur dõna. ceſt que il le cõmanda Si
re q̃ es nre dieu. tu les ooies. tu le fus
dieu dabomaures et vengas toutes les
admũcaõs Eſſauez nreſſr qui eſt
nre dieu et adourez en ſon ſaint mont
car nreſſes et nre dieu eſt ſame. ꝑ E.
Iubilate deo omnis terra. ſiute
Sommon letuaa Toute terre
chãtez a dieu. ſiuez a nreſſr en leeſcoẽ
trez en ſon regart. en eſleeſcemẽt facez
q̃ meſmes nreſſes eſt dieu Il nous
fiſt ꝛ nous ne nous feiſmes me. bous
qui eſtes ſompneles et oeilles de ſes
paſture Entrez en ſes portes en cõfeſ
ſion et en ſes cours en loenges Loe
biſſez a lui. loez le nõ nreſſr car nreſſes
eſt debomaures Sa miſericorde eſt p
durable et ſa beute duras touſiours.
Miam et iudicium cãtabo ꝛ. E. j
tibi dõe pſallã et intelligam m
ia immaculata. qñ bemes ad me.
Sire je te chanteray miſericorde et
iugemẽt je chãteray et entendray q̃t
tu bendras a moy en nete boye Ie a
loie ẽmy ma maiſon en innocẽce de
mon coeur Ie ne pourpoſoye me de
nãt mes oeilz choſes mẽt iuſtes Ie
huy ceulz qui faiſoient preuaricatiõs
ceſt adire q̃ treſpaſſoiẽt les cõmande
mẽs Coeur mauuais ne ſacert me
a moy. je ne cognoiſſoye me le ma
ligne qui ſe deſtournoit de moy Ie
pourſeoye celluy qui detraioit coie
ment ꝛ puceniẽt a ſon proiſme Ie
ne mẽgoye me o celluy q̃ auoit oeil
orgoeulleux et q̃ eſtoit mẽt ſaoula
bles de coeur Mes oeilz furent as
loyaulz de la terre. q̃ ſeiſſẽt o moy ce
luy mamenſtroit. qui aloit en voye
ment ſoullice. ceſt adire qui faiſoit
bomes oeuures Celluy q̃ fait or
goeul nabitera mie ẽmy ma maiſõ
celluy q̃ parolle mauuaiſes parol
les ne ſeſdreceera me ou regart de
mes oeilz Ie aciroye ou matin tous
les pecheours de la terre que je deſtrui
ſiſſe de la cite nreſſr tous ceulz qui
font mẽte. ꝑ E. ij.
One exaudi oronem meam. et
clamor meus ad te bemat Ne
oyes mõ oroiſon ꝛ mõ cry biegnẽ a toy
Ne deſtourne me ta face de moy. en
clme ton oreillie a moy. et quelcõques
jour. je ſlai trouble ꝛ auray tribula
acon Iuez moy ſnelemẽt en quelcõ
ques jo je tauray appelle Car mes
jours ſont deffaillis cõme fumee et
mes os ſont ſecquiez cõe arton Ie
ſuis ferus cõe fain et mõ coeur ſeba
car je oublias a mengier mon pain
Con cõe ſaert a ma chair De la boiy
de mõ gemiſſemẽt Ie ſui fais ſeblat
au pellicam et ſuis fais cõe freſſaie en
ſoliue de maiſon Ie beillay et ſui
cõme moiſnel qui eſt ſollitaire en mai
ſon Mes ennemis me diſoiẽt repro
chẽ toute jour et ceulz q̃ me looient
iuroiẽt cõtre moy. ceſt adire ceulz qui
me looiẽt eſtoiẽt contre moy comme
ſil euſſẽt ma mort juree. Ie men
goye cendres cõe pain et meſlore mon
boire auec le plour deuant ſire de to
indignation. car tu mas leuee en hur
tant en haut Mes jours treſpaſſerẽt
cõme ombre ꝛ je ſecquay cõe fain.
Sire tu mames ꝑdurablemẽt et tu
memoire eſt en generatiõ ceſt adire fãt
ſm Sire tu auras merci de ſyon le
nat toy. car le temps eſt benu q̃ tu en
aies merci Les pierres de tes ſigrẽs
leur plouret et il auroṫ merci de leur
terre Et les grẽs ſie cremiront to nõ
et tous les roys de la terre de gloire.
Car nreſſes a edifie ſyon et il ſera
ueuz en ſa gloire Il regarde en loroi
ſon des humbles et ne deſpit mie les
prieres Ceulz choſes ſoient eſcrip
tes en lautre generation. et le peuple
q̃ ſera creez loera nreſſr Car il regar
da de ſon ſaint ael Nreſſes regarda
du ael en la terre quil oiſt les gemiſ
ſemẽs des oies et deſlomſt les filz
des occis Qui anoncent en ſyon le
nõ nreſſr ꝛ ſa loenge en ieruſalẽ En
aſſemblat les peuples ẽſemblẽ. et
les roys q̃ ſuet a nreſſr Il reſpondi

a lui. en la voye de ſa vertu. Ꝙ̃ce moy
la briefte de mes iours. ceſt a dire de ma
vie. Ꝙ̃e me rappelle me en la mouſtre
de mes iours. car tes ãs ſont pardura
bles. Ꝙ̃ue tu fondas la terre au cõme
cemẽt. & les cieulx ſont œuures de tes
mains. Ilz periront. tu demamdras
et tous enuelliront comme veſtemẽt. Et
tu les muerras cõme couuitour et ilz ſont
muez. tu es icelluy meiſmes que deuãt
et tes ãs ne deffaudront mẽ. Les fil⁊
de tes ſerfs habiteront. & leur ſemence
ſera eſtreace pardurablemẽt. ℣. T. m

Benedic amma mea dño. et oma
q̃ intra me ſut noĩ ſancto eius.
Dame benei⁊ a mreſ⁊ et tout ce qui eſt
dedẽs moy a ton ſamt nõ. Dame be
nei⁊ a mreſ⁊ et ne vueilliez mie oubli
er toutes ſes retributiõs. Il eſt delõ
nances a toutes tes iuſtes. et ſaẽ tou
tes tes ẽfermetez. Il racheta tame de
mort et ta couronne en miſericorde. et
en miſſatiõs. Il acempliſt tes deſi
nere en biẽs. ta ieuneſce ſera renouuel
lee cõme aigle. Dreſſes faut miſericorde
et iugemẽt a tous ceulx qui ſeuffrẽt
iniure. Il fiſt aſſauoir ſes voyes a
moyſi et ſes voulentez aus filz iſrael.
Dreſſes eſt plame de miſſatiõs. de
miſericordes. eſt ſouffrãt et mont m
ſericors. Il ne ſe courrouce mie pardu
rablemẽt et ne mẽnace mie en la fin.
Il ne nous a mie fait ſelõ nos pechez
et ne nous as mie rendus ſelõ nos iu
ſtices. Il a cõfirme ſa miſericorde ſe
lõ ce que le ciel eſt plus haut que la
terre. ſur ceulx q̃ le craiemẽt. Il a miſes
nos iniuſtez ſomgs de mor tant cõ
il a dorient iuſques en occidẽt. Dreſſes
a eu mezu de ceulx q̃ le craiemẽt comme
pezes de ſes filz. Dource quil cõgnoiſt
et ſaet q̃ nous ſõmes freſles cõme beſ
ſeaux de terre. Il ſe recordu que nos
ſõmes pouure. et homme eſt comme
fam et ſes iours cõme fleur de champ
et en telle maniere defflourira. Il
paſſera treſpaſſera en lui et ne demouera
mie et ne cõgnoiſtra mie plus ſon lieu.
Dcertes la miſericorde nreſ⁊ ſera
ſur ceulx qui le craiemẽt. et ſa iuſtice es
filz des filz a ceulx qui gardent ſon teſ
tamẽt. & qui ſont remembrables de
ſes cõmandemẽs. a faire les Dreſſes
appareilla ſon ſiege ou ciel et ſon regne
aura ſeigneurie ſur tous. Dous an
ges de nreſeigneur beneiſſiez a lui et
vous qui eſtes puiſſant de vertu. & fai
tes ſa parolle. et eſtez apparilliez a ou
ir les voix de ſes parollee. Doutes les
vertus de nreſ⁊ beneiſſiez a lui. & vous
les mẽmbres qui faites ſa voulente
Doutes oeuures de nreſ⁊ beneiſſiez
a lui. Dame beneiſſe a nreſ⁊ en tout
lieu ou il a pouir. ℣. T. m

Benedic amma mea dño. domine
deus meus. magnifiatus es ve
hemẽter. Dame benei⁊ a nreſ⁊ ſe qui
es mon dieu. tu es duremẽt magnifiez
Du as veſtu cõfeſſion. & beaute et
tues couuers de lumiere cõme de veſtemẽt
Du eſtendis le ciel comme pel et tu
oeuure les eaues par deſeure. Du
mez are ton montemẽt. & vas ſus les
pennes des vẽs. Du fais tes eſperits
angles ceſt meſſagers. Dceſt a dire tu
fais tes eſperits ſages meſſages en en
uoiant les. et fais tes menſtres feu
ardant. Du fondas la terre ſur ſon eſta
bliſſemẽt. ceſt ſur ſon fondemẽt. elle
ne ſera mie ẽclinee pardurablemẽt. Ve
mes eſt ſa couuiture cõme veſtemẽt.
Les eaues ſiont ſur les mõtaignes
Elles fuiront de ton menacion ceſt
de ton reprenemẽt. & doubteront de la
voix de ton tomoure. Les mõtaignes
montẽt. & les champs deſcendent. ou
lieu que tu les as eſtabli. Du as mẽ
le terme q̃ ilz ne pouront treſpaſſer
et ilz ne ſe tourneront mie a couurir
la terre. Du mes hors les fontaines
es valees. & les eaues paſſeront entre
les mõ. Doutes les beſtes du champ
beuront. & les aſnes ſauuages q̃ ſont
arreſtez onagre actendront en leur
ſoif. Les oiſeaulx du ciel habiteront
en icelle et cieront dentre les rieuves.
Du arrouſeras les mõtaignes. de
ſes plus haulx lieux. la terre ſa faon
dee. du fruit de tes oeuures Du do
nas fain as mues beſtes et herbe a
ſeruice dome. Ꝙ̃ue tu eſleeſces ſa
face. en oeule & vin conferme coeur
dome. Les arbres du champ ſiont
ſaoulez. & les cedres du liban quil

porta ces morceaulx feront il leur leurs mes. La maison de rodio est adire de celluy orsel. qui est nom mez eudion est le conduisement : les hautez montaignes as chievs et pier re est refuiement aux herecés. Il fist la lune en tẽps le soleil congnieut so esconssement cest adire quant il deust esconsser. Au mois temebres et ce fu nuit. : toutes les bestes de la seluc trespasseront ou ce en icelle. Et les quaiaux des lyons ruuans que il rauisset : demandẽt a dieu leurs via des. Elles se assamblẽt quãt le soleil lieue et se couchent en leurs fossez.

Ors ysira homme a son ouuraige dessi au vespre. Sire toutes tes oeu ures sont grãs. tu as fait toutes cho ses sagemẽt. la terre est plaine de ta possession. este mer est grãt et es pacieuse. as mams : vleuc sot bestes saũs nombre. bestes petites et grans vleuc trespasseront les nefs. Au so mas dragon pour ce quil estaurisse toutes choses actent de toy que tu le' donnes viandes en temps. Et elles sassambleront quãt tu le' donnas et toutes choses sont acplies de bien quãt tu aouuureras ta mam. Elles sont troublees quant tu destourne ras ta face tu le' toulirs leur esprit et elles morrõt et repuurerõt en poulsiere. Et ioes ton esprit et elles sont ciees et tu renouuelleras la face de la terre. La gloire mes' sout pudu rable mes' ses fesleescera en ses ouures Qui regarde la terre : la fait trem bler qui touche les mõtaignes et el les fumẽt. Ie chãteray a mes' en ma vie : chanteray a mon dieu tãt comme ie buray. Ma parolle sout ioyeuse adeertes ie me deliteray en mes'. les pecheurs deffaillent de la terre. et les felõs en tel maniere qil ny soient mie. mame beneis a mes' Confitemini domino : inuoca te nomẽ eius. annũciate int gentes opera eius. Regehissez a mes' : reclamez so nom anonces ses oeuures etre les gẽs. Chantez : ysseau noiez a lui racontes toutes ses mer ueilles. Soiez loez en son sait nõ.

De coe' de ceulx qui queirt mes' sont esleesez en lui querez tout tẽps sa face. Remẽbrez vous de ses mi ueilliees quil fist : de ses signes et des jugemẽs de sa bouche. et de la semẽce abraham son seruent et des filz jacob son esleu. Il est mes' et nre dieu. et ses jugemẽs sont en toute la terre. Il fu remembrables pardurablement de son testament de la parolle quil comanda en mil ge neratios. Que il ordonna : establi a abraham : de son siement quil fist a ysaac. Et il establi icelluy a jacob en cõmandement et a ysrael en pardu rable testamẽt disant. A te donneray la terre chanaam. et tu la po sseras en heritage. De ce ilz feussez de petit nombre et leur cultiueour e semẽt. Et trespasseret de gent en autre. et de regne a autre peuple. Il ne souffrit mie q homme leur nuisist : il reprenst les rois pour eulx disant. Ne buellies me atou cher mes arõs cest mes sains et ne vueillez me faire mal a mes pro phetes. Et il mist faim sur la terre et attribla tout fermemẽt. cest toute vertu de pain. Il enuoia deuãt eulx homme cest joseph. qui fu vendus cõ me serf. Il humelierent ses piez en chaiennes cest adire ilz le mirent en chart' fer trespassa fame. Ce est adire il ot tant de grieste. comme se il eust este ocis daimes esmolues. Desi a tant que sa parolle vint cest adire desi a tant quil espot les son ges pharaon. La parolle mes' le flamiu. Le roy enuoia : le deslom et le prince du peuple le delaissa. Il establi seigneur de sa maison et pri ce de toute sa possession. Quil enseignast ses princes de soy meismes : enseignast sens a ses viellars. Et ysrael entra en egypte et jacob fu cultiueo' en la terre cham. Et il ac caut merueilleusemẽt son peuple : le froma oest : le fist fort sur ses ẽ nemis. Il mua leur coeur que il hausset leur peuple : feussent trichi rie sur ses sieges. Il enuoia mon son : meismes aaron son serf q

Il esleut Il mist en eulz est adire
Il les haillia les parolles de ses signes
et de ses segnefiances en la terre cham.
Il enuoya tenebres et en obscura et
ne fist mie ses parolles couuoitier
ne felonnesses Il mua leurs eaues
en sanc et occist leur poisson Et leur
terre mist hors rumes et aloient ses
si as chambres de leurs roys Il dist
ce est il comanda mosche chiennes et
mubes bmret en toute leur terre Il
mua leurs peuples en gresles et Il
mist en leur terre feu ardant Et il
feri leurs bignes et leurs figuiers et
atribla et despeca les arbres de toute
leur terre Il comenda et a osterles
et bruques bmret qui ne poient estre
nombrez Et elles megerent tout le
fain de leur terre et tout le fruit Et
il occist toute chose primeree en le terre.
re. cest la terre degypte et les primices
de tous leurs labours Et il le mist
hors o argent et aor et aucun efremist
tout mie en leurs ligmes hors ses
lees ca egypte en ce quil sen aleret. car
il le redoubtoit Il estendi bne nue
sur eulz. en le defendemet et le do
na clarte comme de feu. quil leur
luisist. et qui le alumast par nuit
Il demanderet chars et orfiauv
leur bmdrent. et il les saoula du
pain du ciel Il despeca pierres et
eaues iffluent et fleuues aleret en
ses lieux Il se remembra de sa sain
te pole quil ot dite a abrahan son s
gent. et il mena hors son peuple en
esleescemet et ses sieges en ioie Et le
donna les terres des gens et il puisi
rent ce q les autres peuples auoient
labouré. quilz gardent ses iustifica
tions et requierent sa loy. Ps. C V.

Confitemini Domino qm bonus.
qm in seculu mia eius Legere
hisse a mess. car il est bons et sa
misericorde est sas fin Qui raconte
ra les puissances mess et fera assa
uoir ses loanges Beati eulz sont beneu
rez qui gardent iugemet et font iu
stices. en tout temps Sire remembre
tor de nous. en la bonne boulente de
ton peuple bisite nous en ton salut
afin que ie esleece en leesce de ta get que tu
soies loez o ton heritage Nous auons
peche o nos peres et auons ment Droic
turierement et auons fait iniquite nos
peres ne tendirent mie en egypte tes
merueillies et ne se remembrerent mie
de ta multitude de misericorde Et il hurterent ceulz
qui etrerent en la rouge mer Et il lees
sauua pur son nom. quil feist cognois
tre sa puissance Et il comanda a la
rouge mer. et elle fu secque. et il les
mena es abismes comme en desert.
Et il les sauua de la main a leurs
amems. et les rachata du pouoir a
ceulz qui les hauoiet Et la mer cou
uri ceulz qui les faisoiet tribulation
et bns de eulz ni remest mie Et il
creurent a ses parolles et lorent sa louenge
Il firent tost et oublierent ses oeuures
et ne tendirent mie son coseil Et il
conuoiterent conuoitise ou desert et
tempterent dieu en lieu ou il ne auoit
point deaue Et il leur donna ce q
il requerroient et mist saoulees en les
ames Et il courroucerent moysen
es herberges et aaron qui est sancti
fies a mess. La terre souuri. et en
glouti dathan et couuri abyron sur
la congregation et feu art en le as
semblee. flambe brusla les pecheours
Et il firent bng bel en oreb et aou
rerent et mucrent la gloire mess. cest
a dire la gloire quil deuoient donner
a mess. en semblace de buef. mengat
fain. Il oublierent dieu qui les auoit
sauues qui fist graes merueilles et grae
oeuures en egypte. et merueilles en
la terre cham. et espouetables choses
en la rouge mer Et il dist quil les
destruisist se moyses son eslegent esteu
neust este deuat lui. a froissier son
ire. et la destourna que messes ne
les destruisist et il orent pour ment
terre desirable Il ne creurent mie a
ses parolles ains murmurerent a les
tabernacles et nouret mie la boix mess.
Et il leua sa main cest sa benian
ce sur eulz qui les orast. ou desist et
quil getast les semences es nations
et les espartist en diuises regios Et
il aourerent beelphegor et megerent
sacrifices de mors Et il le cou

rouccrēt en leurs admuēcions ce est
en leurs mauuaises oeuures et tre
buchemēs fu mōteplorez en eulz et
plumees estut et auxsa mēsi⁹ et la
mortalite cessa et celliu fu reputc
en iustice pardurablemēt et il se
courroucerēt as eauces de contradisse
ment et morsez fu trauaillez pr̄
eulz car il⁹ courroucerēt son esprit.
et il deusa et commanda de sa
bouche neaguedent il⁹ ne destruirent
me les grās que mēsies leur auoit cō
mandez mes se meslerēt entre les
grās et apprirent leurs mauuaises oeu
urcs. et seruirent a leurs faulz dieux
et ce leur fu en eslandre et sacrifie
rent leurs filz et leurs filles aux dya
blcs. et espandirent sang immcent
le sang de leurs filz et de leurs filles
que il sacrifierent as faulz dieux qui
estoient en la terre chanaam et la ter
re fu soullice de leurs oeuures et fu
plame de prebz et il furent formcati
cō en leurs admuēcions et mesfcez
fu courrouuacz cōtre son peuple et ot
abhommation de son heritage et
il les baillia en la poeste de ses gens.
et ceulz qui les hauoient orent seigno
rie sur eulz et leurs amemis leur
furent tribulation et il furent hum
liez aux abessiez soub leur pouoir.
il les deliura souuētefois adeer
tes il le courroucerēt en leur conseil
et il⁹ furent humliez en leurs mes
faitz et il vit quant il⁹ ouīt tribula
tion et oy le⁹ priere et leur fist mise
corde. quāt tous ceulz qui les auoient
prins. me dist. sire qui es mē dieu sar no⁹
sauf. et nous rassemble ensemble des
natiōs que nous regehissons a to
sam nom et aions gloire en ta loā
ge. mesfes qui est dieu disrael soit
benoit pardurablemēt et tout le
peuple dua amsi soit il amsi soit
il. Pē. C. vi
Confitemini domino quoniam
bonus. quoniam in seculum mia ei⁹
regehissiez a mēsi⁹ pour ce que
il est bōs. et q̄ sa misericorde dure a
sans fin et ce dient ceulz qui ōt
este rachatez de mēsi⁹ que il racha
ta de la mai a lāenemy et les as

sembla ensemble des regnes dorient.
et doccident. daquilon et de la mer
il solocerent ou desit et ne trouue
rent mie voye dabitation de cite et fu
rēt famelleux et sealleus. et leur a
me defaillit en eulz et il crierent a
mēsi⁹ quant il orent tribulation. et il
les deliura de leurs neccessitez. et il
les demena en droicte voye quil alez
sent en cite dabitement cestadire en
cite ou il peussent habiter. ces mi
sericordes mēsi⁹ cest ceulz qui ont receu
la misericorde regehissent a lui et ses
merueillies sont entre les filz des hō
mes car il a saoulse celliu q̄ estoit
vains et afamez de biēs celliu q̄ estoit
famelleux et ceulz qui estoient en te
nebres et en ombre de mort et ceulz
qui estoient lyez en pouurete et de fer.
il⁹ courroucerent les paroles mēsi⁹
et despurent le conseil dieu et le⁹
coeur fu humlies en trauaulz et fu
rent malades. et ne fu qui leuv ai
dast et quant il⁹ orent tribula
cion il⁹ crierent a mēsi⁹ et il les deli
ura de leurs neccessitez cestadire
selōc ce quil⁹ ourent besoing et il
les mist hors de tenebres et dombre
de mort. et despompi leurs liēs.
ceulz qui ont receu la misericorde
mēsi⁹ et regehissiez a lui et ses me
ras filz des hommes car il brisa
les portes dairain et brisa les gens de
fer il les recut de la voye de leur
iniquite. adeertes il⁹ furent hum
liez pr̄ leurs iniusticez il⁹ orent
abhommatiō de toutes leurs bian
des. et il⁹ approcherent iusques as
portes de mort et il⁹ crierent a mē
seigneur quant il orent tribulation
et il les deliura selōc ce quil⁹ orent
besoing il enuoya sa parolle cest
son filz et les sauua et les deliura
de mort ces misericordes mēsi⁹ re
gehissēt a lui et ses merueillies as filz
des hōmes et il sacrefierent sacrefi
ce de leōge et anōcent ses oeuures en
esleesscemēt ceulz qui descendent
en nef en la mer. et font plusieurs
oeuures en moultes eauces il voiēt
les oeuures mēsi⁹ et ses merueillies
en la yfonde abme regnes cōma

da ⁊ eſpeus de tẽpeſte ſarreſta ⁊ les
ondes de la mer furent eſleuees Et
elles montẽt deſſi as aeulz et deſcen
dẽt deſſi as abiſmes. le ame ẽpiroit
en maulz Et ilz furent troubles et fu
rent meuz cõe hõme ỏ eſt yure Et
toute leur ſapience fu deuouree Et
ilz areẽt a mẽſ⁹ quant il furent en t
bulatiõ. et il les miſt hors de les neceſ
Et il eſtabli ſa tempeſte en bẽt ⁊ ſes
ondes ceſſerent ⁊ feſleeſcerẽt pource ỏl
les ſe tuerẽt Et il les mena a port de
lor leur voulente. Confiteantur miſeri
cordie dño ⁊ cõfeſſent a lui ⁊ ſes merueilles ỏ fo
ent les filz des hõmes Et il leſſauce
en multitude de peuple et le loent en chai
re de viellars Il miſt fleuues en deſert
et iſſue deaue en ſitohie et miſt terre
portãt fruit. comme deſſit pour le ma
lice de ceulz qui habitoient en icelle.
Il fiſt le deſert comme eſtaẽs deaues
et terre qui eſtoit ſaẽ eaue en iſſues
deaues Et il miſt illeuc les famel
leus. et il furent ate pour bãtir en icel
le Et ſemerõt champs ⁊ plantevent
vignes. et furent fruit de natiuite Et
il les beneĩ ⁊ il furẽt durement mõte
ploiez. et il napetiſſent mie leurs muce
beſtes Et empires il furẽt pou ⁊ fu
rent tuuaillies de doulour. et de tribu
lation des mauuais Confundantur et
tur les ymages. et il les fiſt cuer en lieu
ou il nauoit mie bore et non mie en
bon Et il aidi le poure de ſa pou
te ⁊ miſt les maiſnies comme oeilles
les ordeneurs verront ce et ſeront
eſleecez ⁊ toute iniquite eſtouppera
ſa bouche Quis ſapiens et cõſeruabit hec
dera icel et cõtendra les miſericordes miſ
Nautum cor meum ps. C vm.
deus paratum cor meum. cantabo ⁊
pſallam in gloria mea Iuxte Dieu
mon cueur eſt appareillies. Je chanteray
⁊ pſeaumoieray en ma gloire Oſſa
tere et liuye lieue toy. Je me leueray
au matin Iuxte je regehiray a toy ẽ
tre les nacõs car ta miſericorde eſt grãt
ſur les aeulz ⁊ ta verite deſſi as nues.
Iuxte Dieu eſſauce toy deſſus les
aeulz ⁊ ỹ ta gloire ſoit ſur toute terre.
ỹ tes amemes ſoiẽt deliurez fay moy
ſauf par ta deſtre Deus locutus eſt in

hault ou aeel je me eſleeſceray et deuſe
ray ſichime ceſt adire. cel lieu qui a nõ
ſichime et meſureray la valee qui eſt
appellee valee de tabernacles Galaad
eſt mien ⁊ manaſſes eſt mien Et ef
fraim eſt receuemẽs de mõ queſ Iu
das eſt mõ roy. et moab chaudiere de
mon eſperãce Il e eſtendray ma cau
demẽtee en ydumee et les eſtranges
furent mes amis Qui me demãdera
en ate garme. ỏ me demandera deſſi
en ydumee Nure ỏ nous as boute ar
riere. Nõ ne ſias tu ce fuz et tu miſtrue
me en nos vertuz Dõne nous aide de
mie tribulation. car ſalus dõme ceſte
aide dõme eſt vaine Deo faciemus virt
en dieu ⁊ il amẽra nos anemis a mẽt
Deus laudem meam ps. C vm.
ne taciens ỹ ce victorie et ce do
ſon ſuy me aptiu eſt Iuxte Dieu ne
teſtes me ma loenge. car la bouche du
trecheour et du rechour eſt ouuerte ſ
moy. ceſt adire eſt ouuite pour dire
mal de moy Il ot parle ẽcont moy
de trecheuſes langues et mot ẽclos et a
uiromne de paroles de haine et ſont cõ
batu cõtre moy ps mẽ Il me detrai
oiẽt ceſt il diſoiẽt mal de moy ender
neur pource quil ma auſſi adecertee
je proie Et il mirent cont moy mal
pour bien et haine pro mamo Iuxte
eſtablis le rechour ſur lui et le dya
ble ſoit a ſa deſtre Il iſſe condemp
ne quant il ira jugie et ſon oroiſon ne
ſoit mie ore Il viue pou de temps et
autres ait ſon eueſque Nes filz ſoi
ent orfelins ⁊ ſa femme vefue ſes filz
ſoiẽt chaces en autre lieu et ſoient po
ures ⁊ ſoiẽt jecte hors de leurs habita
ciẽs Usurier enſerque toute ſa ſub
ſtãce ce eſt tout ſon chaſtel. et eſtrãges
deſpiecent ⁊ deſtruiẽt ce quil a labou
re Il ne ſoit qui lui aiſt ne qui ait
mera de ſes orfelins Nes ẽfans ſoi
ent dommez en mort et ſon nom ſoit
effacie en vne generation In memo
te de ſes peres reuenigne deuant nre
ſr en remembrãce ⁊ le peche de ſa me
re ne ſoit mie effaciez Et ſoient
tout tẽps contre mẽſ⁹ et leur remem
brãce perisſe de la terre. pource quil
ne ſe recorda mie de faire miſericorde.

Et yl pourſieu le pouure z le mediat
et boult oꝛre celluy qui eſtoit cõpõt
de cœur. l'ama maleiçon et elle
luy venra. z yl ne boult mie beneiçõ
et elle ſla eſlongiee de luy. Et yl veſ
ti maleiçon comme veſtuꝛe et elle ẽ
tra cõme eaue en ſes entrailles et cõ
me huile en ſes oſs. Elle luy ſoit ſaicte cõ
me le veſtemẽt dõt yl eſt veſtue et
comme la chaintuꝛe dõt yl eſt ſaint
adez ceſt tout tẽps. Ceulz choſes
ſoient contre ceulz qui me blaſment
ẽuers mrẽſr et qui pavolẽt mauuaiſes
ſes pavolles contre mame. Et tu
ſſe fay moy miſiꝛde pꝛ ton nom
car ta miſiꝛde eſt debonnaire.
Sauue deliure moy car je ſuis ſouf
freteux z pouures z mõ cœur eſt trou
bles dedẽs moy. Je ſuis oſtez de mõ
lieu cõme ombre qui ſenfuit et ſuis eſ
cous cõme aouſterelle. Mes genoulx
ſont malades de jeunes. et ma chaꝛ
eſt muee pꝛ ſouffrette doeule. Et je
leur ſuis en oppꝛobre yl me voyent
et muẽt leurs chiefs. Ayde moy mon
Dieu aide moy. Fay moy ſauf
pꝛ ta miſiꝛde. Et yl ſauroit que ta
main eſt yſtele ceſt a dire q̃ ta benian
ce eſt yſtele et que tu qui es ſſes as faut
il le maudiront z tu le beneiſtras
ceulz q̃ ſeſdreçt cõtre moy ſoiẽt cõfu
dus et ton ſiegent ſeſleeſcera. Ceulz
qui me detrauẽt ceſt ceulz qui me
blaſmẽt en deriſion ſoient veſtus de
hõte z ſoient veſtus de cõfuſion cõ
de veſture doublee. Je regehuray moy
a mrẽſr en ma bouche et le loeray de
uant pluſieurs. Car yl ſiu a ma deſtre
qui l'auuaſt mame de ceulz q̃ me
pourſieuoient.

Pſalmus. C. xv.

Dixit dns domino meo
ſede a dextris meis. Q̃
ſſes diſt a monſr ceſt a
dire dieu le pere. Diſt a
dieu le filz ſiez toy a ma deſtre. Deſſi
atant que je mette et face tes anne
mis eſcamel. ſoubz tes pies. Q̃ veſſes
mettra hors de ſon la berge de ta v
tu pource q̃ tu aies ſeignourie ſur
tes ameins. Le cõmancemẽt eſt
o toy ou jo de ta vertu en la clarte
et ou reſplendiſſemẽt des ſame. Je
te engendray deuant ce q̃ lucifer fut
faicte. Q̃ veſſes a jure et ne ſe repenti
ra mie tu es parduablemẽt pꝛeſtre
ſelõ lordre de melchiſedech. Q̃ veſſes
qui ſiet a ta deſtre. bruſera les roys
ou jour de ſon ire ceſt adire ou jour
du jugemẽt. Il jugera les natiõs
ceſt adire yl jugera yl aemplira les
trebuchemẽs. et quaſſera ẽ ſamble
les chiefs en pluſeurs terres. Il bu
era du ruiſſiel qui court emmy la
voye et pource eſſaucera yl ſo q̃ueſ
ceſt a entendre yl aura des pouretez
z des tribulatiõs terriemes et pꝛ
ce eſſaucera yl ſon queſ ceſt ſo pe.
Cõfiteboꝛ tibi dne in ptẽ. C. xv.
toto coꝛde meo: in cõſilio iuſto
rum z cõgregatione. Sire je regeh
uray a toy en tout mo cœur ou cõ
ſeil et en laſſamblee des juſtes.
Les œuures mrẽſr ſont grãs et
faictes en toutes ſes voulẽtez. Son
œuure eſt cõfeſſion et loenge ceſt
adire cõfeſſion. et loer le ſont eſpe
cialmẽt les œuures qui l'ame z ſa

Justice durera pardurablemēt. z sa
fm Nresses q̄ est plais de mstico
des z de mssatiōs. fist memoire de ses
merueillies. et Donna sustenant de
biandes a ceulz q̄ le craignēt. Il sa
remembrables pardurablemēt de so
testamēt et anoncera a son peuple la
bertu de ses œuures Quil le Dons
lertage des gēs les œuures de ses
mains sont berite z Jugemēt Tous
ses cōmandemēs sont feel et cōfremes
pardurablemēt et fait en berite et en
equite. cest en lonnute Nresses cest
Dieu le pere a cuoye rachatemēt cest
dieu le filz a son peuple et a cōmande
son testamēt sans fm cest a gardes sas
fm Son nom est samt et espouenta
bles craignr Dieu est cōmencement de
sapience Tous ceulz qui ce font ont
Doctrine etendemēt. Il sa loez par
durablement. Aē. C. y

Beatus uir qui timet Dominu
In mandatis eius bolet nimis.
Homme est beneures q̄ craint nres
et qui a grant Deliter a faire ses cō
mandemens La semence sera puissat
en terre cest ses efans sont puissat
et lengendreure de ceulz qui font Doc
trine ssa beneicc Gloire et richesses
sont en sa maison et sa Justice Du
reu pardurablemēt Lumiere est
nee en tenebres a ceulz qui font droi
turiers de cœur cellui qui est Justes
et mssicors Homme qui est liez et
joyeulx. qui fait mssicorde et prestē
ordonnera ses parolles en Jugemēt
et ne ssa me trouble ne escommeu p
durablemēt Le juste ssa en pardu
rable memoire et ne craindra ment
de malle audiacon Son cœur est
appareillie esperer en nres. son cœ
est appareillie esperer en nres. Jō
cœur a este confreme Il ne ssa me
meu desi a tant quil Despise ses a
nemis Il Departi et Donna auy
poures sa Justice durra saēs fin La
couronne cest son honnour tenien
ne ssa essauacee en gloire Le pecheur
beyra z ssa courrouacez et croist ses
deēs z aremra. a deserres le Desirer
Des pecheurs renra. Aē. C. yi
Laudate pūi Dominū. laudate

nomē Domm Infas loez nres. cest
a dire vous qui estes sans malice cōe
efas loez nres. Le nom nres. soit
beneoit pardurablemēt z sans fm.
De nō nres. est loables cest Dott est
loez Doriet jusques en occident Tre
sses est hault sur toutes gēs et sa glou
re est sur les cieulz Qui est sembla
bles a nres. qui bite es cieulz en haut
et qui regarde humbles choses et bas
ses en ciel et en terre Il sustate le pou
de terre. et ses Drece de terremes riches
ses. quil le mete o les primces de son
peuple Il fait habiter en maison
femme brehaigne et la fait mere lie
de ylente de filz. Aē. C. yii

In exitu Israel de egypto Domus
Jacob de populo barbaro Ex
seigneur sanctefia Judee. quant les
filz Israel Issirent Degypte et quat
la maisme Jacob Issirent de peuple
estrange z Israel fu en sa poeste
mer les bit et for. cest elle leur Don
na seche bore quil passessēt parm
z le fleuue Jourdam. fu retournez ar
riere Les montaignes sesleesēt
comme moutōs z les terres comme
aignaulx Tu mer q̄ eus tu fme
et tu Jourdam pour quor tournas
tu arriere Vous mōtaignes bous
bous esleescastes comme moutons
et bous tenstres cōe aignaulx La
terre fu meue Deuāt la face nres. De
uant la face dieu de Jacob Qui mu
e pierres en estans Deaues et mue
la roche en fontaines Deaues Ex
Donne gloire a ton samt nō. et nō
me a nous. sse faus nous berite et
mssicorde Que les gēs ne dient y
aduenture autamefois ou est leur
dieu Decertes nostre Dieu est ou
ciel. et Il a fait tout ce q̄l boult. Les
Dieux des puais sont or et argent
et sont faus de mains Dōmes Il
ont bouches z ne parollent mie Ilz
ont œulz et ne berrot mie Ilz ot
oreillies z norront mie. et ont na
rines et ndoreront mie Ilz ōt
mains z natoucherot mie Ilz ōt
piez et mirot mie et ne crierot mie
De leurs bouches Leulz q̄ font
telz faulx Dieux et qui y ont fia

ce. soient faus semblables a eulz
Israel esperera en mēss. et il
fu leur aideour : leur defendeour.
La maisme aaron esperera en mēss
et il leur aida : les defendi ceulz
qui aiemēt mēss esporent en lui. et il
leur aida : les defendra
membra de nous. : nous beneis
neis la maisme israel et la maismee aa
ron il beneis tous ceulx qui aiement
mēss les petis o les grās ous estes
benois de mēss qui fist ael : terre.
Le ael est a mēss adecertes il a don
nee la terre auz filz des homes
les mors ne te loeront mie. ne to ceulz
qui descendent en efer aus nous q
buus benessōs mēss maintenant
Oulevi quoniam exaudiet. p. c. xm
Sommus. ī oratiōs mee.
Le amay q mēsses est benoit de mō
oroison car il a ēclme son oreillie a
moy. : je le reclameray et appelleray
tant comme je vivray
mont chant : auuromme et les
peulz de mort cest defer mont trouue.
Le ay trouue cest jay eu tribulation
et dolour et je reclamay le nō mēss
Sire deliure mame mēsses est mi
sericorz et justes et mē dieu fait mise
corde
humbles et mēsse gar
de les petis. cest les humbles qui me
deliurent. Ame ouertis toy tourne
toy en ton repos. car mēsses ta biē fait
: a deliuree mame de mort et mes
oeulz de lermes et mes piez de gueou
Le plauray a mēss en la region de
buuās cest adire je slay pur le plaisir
mēss la ou nulz ne muert cest en pu
radis. pē. c. xmm
Credidi propt od loquutus sum
ego autem humliatus sum nimis.
Le ay creu pource que jay parle et
ay este monlt humlies
mon cuer tout hōme est mēcongier.
Que pourray je rendre a mēss po
tous les benefices qui ma faus
prendray hemāp de salu. cest adire
je feray penāce pō mon salu. et ap
pelleray le nō mēss deuant tout so
peuple
la mort des sams mēss est
preaeuse deuāt lui. sie je sui vostre
serf et filz de vostre ancelle
dezompu mes liēs et je te sacrefieray
sacrefice de leege et appelleray le nom
mēss
e rendray mes vēs a mēss on
regart de son peuple
e est deuant
tout son peuple. es cours de la maiso
mēss emmy jerlm. pē. c. xvi
Laudate dommū oēs gentes laudā
te eum omnes populi
outes
grē : tous peuples. car mēss
ource
que sa misericorde est cōfremee sur nous
: que la verite durera parduablemēt.
Confitemini dnō qm pē. c. xvii
bonus. qm in seculū mia eius.
Regehissiez a mēss pource qui est
bō. : q sa misericorde sera saēs fm
sel'
die ore qui est bō. et que sa misericorde
est parduable
a maisme aaron
die ore. q mēsses est bons et que sa mi
sericorde dureta sans fm
e appellay
mēss ou temps de ma tribulation et
mēss moy en sa largesse cest adire il
me dona largument ce que je lui re
qui
rēsses est mon aideour. Je ne
doubteray mie chose que homme me
face
rēsses maide et je despise mes
amemes
eilleur chose est auoir
esperāce en mēss que esperer en princes
outes grē mauuromerot ceest bi
dret ēuiron moy. et je me vengay deulz
ou nō mēss il mauuommerot au
romās. et je me vengay deulz ou nō
mēss il vinret enuiron moy cōme
es et arvent cōe en chymes. et je me
vengay deulz ou nom mēss
e fus
boute et empramé que je chasse et mie
sses me receut
rēsse ma force : ma
loenge est monst
oiv dexultatiō
et de salu est boiv desleesseemt et de
salu es tabernacles des justes la dest
mēss a fait vertu
e ne morray mie
mais vuuray et raconteray les oeuures
mēss
rēsses ma chastie en chasti
āt : ne ma mie liure a mort
uuur
moy les portes de justice. et je entre
ray en icelles regehissiez a mēss
est
te est la porte mēss. les justes entre
ront en icelle
ure je regehuray a
toy pource que tu mas oy et que tu
mas este en salut.
a pierre que les
edefieurs reprocherent fu mise ou cef
de langle mēsses a fait me et ce est m
ueillable chose deuāt nous
rēsses

a faut

a faut ꝛcestuy ꝯ̃ esleescoꝰ nous eſtoiſſoꝰ
nous en ꝛcestuy. Sure fay moy sauf
sure met moy en bon estat. Celluy ſont
benoit qui bient ou nom nrēſ̄: Dieu
qui est nrēſ̄es nous est apparu. nous
vous auoꝰ beneı̈ de la mauſo nrēſ̄: et
Dieu qui est nrēſ̄es nous est apparu.
Ie tay estably ⁊ mis comme Jour ſo
lempnel. qui est hault ⁊ tay mis deſſi
au cornet. de lautel. Tu es mon dieu
et je regehuray a toy. pource q̄ tu mas
oy. ⁊ que tu as este mon salu. Bege
bissiez a nrēſ̄. pource qui est bons ⁊
q̄ sa mysericorde est sans fm. ꝑ. c. xviii

Beati immaculati in via. qui
ambulant in lege domini.
Ceulx ſōt beneurez qui sont nez en la
voye qui vont en la loy nrēſ̄: Ceulx
sont beneurez q̄ encerquet ſes teſmoiz
⁊ q̄ les querēt en tout leur cœur.
Ceulx qui font ymiquite. ne ſōt me
alez en ſes voyes. Tu commandas q̄
tes commandemes. feuſſent eſtroictemt
gardez. Ha moye voulente q̄ mes
voyes soient eſdreciees a garder tes iu
ſtificacoꝰ. Ie ne ſay me lors cōfu
du. quant je regarderay tous tes mā
demes. Ie regehuray a toy en eſdre
cement de cœur. en ce q̄ jay apris les
jugemes de ta juſtice. Sure ne me
delaiſſe me Jusque part ne dautre.
et je garderay tes juſtificatiōs. e. xvm

In quo corrigit adoleſcencior vi
am ſuam. in cuſtodiendo ſmo
nes tuos. En quoy amende le plus
jeune ſa voye en gardant ſes poles.
Ie tay quis en tout mon cœr̄ ne me
boute mie arriere de tes commandemes.
Ie repos tes parolles en mon cœr̄ que
je ne peche a toy. Sure tu es benoist en
ſeigne moy. tes juſtificatiōs. Ie pro
nōcay en mes leures tous les jugemes
de ta bouche. Ie me delitay es voyes
de tes teſmoinz cōe en toutes richeſſes.
Ie me exercitay ceſt je ſay aſſidue
lemēt en tes cōmandemes. et regarde
ray tes voyes. Ie pēseray en tes juſti
fiemes. et nobliceray mie tes polles.
Retribue ſuo tuo vuifica me. et
cuſtodiā ſimones tuos. et a
ton ſigent vuifie moy. et je garderay
tes parolles. Reuele mes yeulx moy mes

oeulx. et je regarderay les merueilles q̄
ſōt en ta loy. Ie ſuis cultiueurs en t
re. ne repon mie tes cōmandemes de
moy. Ame conuoite a deſirer tes ju
ſtificacoꝰ. en tout temps. Tu as blaſ
me les orgueilleux. ceulx ſont maudis
qui ſe declinet de tes cōmandemes.
Oſte de moy opprobre et contemt ceſt
que je ne te deſpiſe. car jay quis ⁊ faus
tes teſmoins. Decretes les princes
ſurent ⁊ puloient cōtre moy. et tes ſerfs
faiſoient tes juſtificacoꝰ. Car je pen
ſay tout temps a tes teſmoins. et mon cō
ſeil est en tes juſtificatiōs. ꝑ. vi

Adhesit pauimento anima mea vi
uifica me ſecundū uerbū tuum.
Ame facta au pauemt ſe vuifie
moy. ceſt fay moy vuif ſelōc ta parolle.
Ie dis mes voyes ceſt je dis mes en
tes en cōfessiō. et tu me oys enſeig moy
tes juſtificacoꝰ. Enſeigne moy les voi
es de tes juſtificatiōs. et je me haute
ray en tes merueilles. Ame a ſom
meillie de grant āmyr. ſe cōferme moy
en tes parolles. Oſte moy voye Inj
quite. ⁊ ares ma de moy en ta loy. Jay
eſleu voye de verite et nay me oublie
tes jugemes. Sure je maers a tes
teſmoins. ne me vueillies mie cōfondre
Ie couuri en la voye de tes cōmande
mes quāt tu eſleeſcas mō cœr̄. ꝑ. vi. xx.

Legem pone mi Domine viam ju
ſtificationū tuarū. et exquiram
eam ſemper. Sure met moy en la voye
de tes juſtificacoꝰ. et je la querray
tout temps. Donne moy entendement
et je ēcerqueray ta loy. et la garderay
en tout mō cœur. Remame moy en
la ſente de tes mandemes car je le
veulx. Enclme mō cœur en tes teſ
moings et nō mie en auarice. Oſte
ne mes œulx q̄z ne voient vanite vi
uifie moy en ta voye. Eſtabli ton par
lemēt a ton ſigent en ta paour. Re
che mō opprobre que jay ſouſpeconnee
car tes jugemes ſont plaīs de leeſce.
Ie ay conuoite tes cōmandemens.
vuifie moy. ceſt fay moy vuire en to
equite. ceſt en ta droicture. et en ta
loyaute. ꝑ. vi. xx. ii

Et veniat ſup me miam tuam do
ſalutare tuū ſecundū eloq̄ū tuum.

Sue ta mſricorde. vīegne ſ² moy.
z tō ſalu ſelōc ce q̄ tu as dit. Et je re
pondray parolles a ceulz q̄ me vepro
chēt. car jay eſpere. en tes parolles.
Oſte me de ma bouche pole de ver
te Deca z dela car jay eſpere. en tes ju
gemēs Et je garderay tout temps la
loy. et je aloye en latitude car jay acq̄s
tes cōmandemēs. Je parloye de tes
teſmoins. deuant les roys z neſtoye
mie cōfundus Et je pēſoye en tes cō
mandemēs. que je amay Et je le
uay mes mains a tes cōmandemens.
Et je hanteuray tes ſanctifiatiōs q̄
Memor eſto ūbi tu ſuo tuo. vī. m
in quo mihi ſpem Dedisti Soi
es remembrables de la parolle q̄ tu feis
a tō ſerf. en la quelle tu me Donas eſ
perāce Ceſte me cōforta en mō hu
mlite. car ton parlemēt me juſtefia.
Les orgoeullieux fauſoiēt mauuai
ſemēt Dune pt z dautc Decertes
je ne me declinay me. de ta loy eſt
je ne me deſtournay. mes de faire les
cōmandemēs. de ta loy Sire je ſuis
remembrables de tes jugemēs des
le cōmācemēt z ſuis cōfortez Je def
failli pr² le courroux. je oy des pechēs
q̄ deguerpiēt ta loy. Je chantay tes
juſtifiemēs ou lieu de mō pelerina
ge Sire je ſuis remembrables par
nuit de tō nom z gurday ta loy. El
le me fu faicte. car je quis tes ju
ſtificacions. pē vi. m

Pars mea Dnīe dixi. ut
ſtodire legem tuam Sire tu
es ma partie. je dis q̄ je garderay
ta loy Je tay deple en tout mon
coeur ayes mia de moy ſelōc ce que
tu as dit Je pēſay a mes oeuures
z tournay mes volentez en tes teſ
moins Je ſuis preſtz z appareillies
et ne fu mes troublez. de garder tes
commandemēs les cordes de pechez
me loyent ēuiron z je noubliay me
ta loy Je leuoye a menuit a re
gebir a toy. ſur les jugemēs de ta
juſtice Je ſuis parconnier de tos
ceulz qui dcaremēt z qui gardent
tes cōmandemēs. Sire la terre
eſt plaine de ta mſricorde enſeig
moy tes juſtificatiōs. pē vi. m. b.

Omtatem feciſti cū ſuo tuo.
Dne ſedm ūbum tuū Sire
tu as fait bōte a ton ſerf ſelōc ta pa
rolle Enſeigne moy bonte et diſci
pline z ſaence car je cray a tes man
demēs Je pechay deuāt ce q̄ je feuſ
ſe humlie z pource ay je garde ta
parolle Sire tu es bōs. et enſeigne
moy en tes bontes tes juſtificatiōs
Iniquite des orgueilleux fu mo
teplopee ſur moy. je cerqueray en
tout mon coeur tes commandemens.
Le coeur eſt quaillie cōme let. adcer
tes je pēſay a ta loy Bonne choſe
eſt a moy que tu mas humlie que je
apraigne tes juſtificacions La loy de
ta bouche eſt meillo² q̄ mlliers dor ne
dargēt Ce eſt que gart quantite
dor. ne dargent. pē vi. m. vi

Manus tue fecerūt me et plaſ
mauerunt me. Da mihi intel
lectum ut diſcā mandata tua. Ceus
mains me firēt z fourmerēt Don
ne moy cōe entendemēt que je apra
gne tes cōmandemēs Ceuy qui te
cremēt me verrōt z ſiont eſleecez car
je eſperay ſur ta parolle Sire jay co
gneu z ſcay vrayemēt que tes juge
mēs ſont lonnuy et que tu mas hu
mlie en ta verite La mſricorde
ſoit faicte en telle mamere. q̄ elle me
confont. et ſoit a ton ſerf ſelōc ta pole.
Ceus mſricōs me viemēt et je
vouray. car ma pēſee eſt en ta loy.
Les orgoeulleux ſoiēt cōfundus
car jlz ont fait en moy Iniquite ſas
droicture. ceſt cōtre droicture Ceſt
a dire car jlz ōt peche en moy. en moy
faiſant mal. adcertes je chāteray
tes cōmandemēs Ceulz qui te cre
mēt z qui ont conjneus tes teſ
moins. ſoient tournez vers moy.
Mon coeur ſoit fait net en tes ju
ſtificacions que je ne ſoye cōfondus.
Defecit in ſalutare tuū amma mea. et in ver
bum tuum ſuperauī Mame
eſt deffaillie en ton ſalu. et je mes
meſperāce ſur ta parolle Mes ceulz
deffaillirent en ta parolle Diſāt
quant me cōforteras tu Je ſuis
cōe bouteau enfumee Je noubliay

me tes Justifications Quant Jours
sont Sees a ce q̃ tu faces Jugemẽt de
ceulz q̃ me pourſieuẽt Les pecheurs
mont raconte fables. mais Je ne les
receus me. cõe ta loy Tous tes cõ
mandemẽs sont Verite. ſse aide moy.
Car les felõs mont pourſieu Abiẽ
pres que Il ne mot cõſomme et acas
en terre Decertes Je ne Seglierpis
me. tes comandemẽs Fay moy Vi
ure ſelõ ta mſricorde. z Je garderay
les teſmoins en ta bouche. ℣. Vj℣ vij

In eternũ Somme Verbum tuũ
ymanet in celo Sa ta pole
ce eſt ton filz pardurablemẽt ou ciel
Ta Verite eſt ſans fin. tu fondas la
terre z elle ymant De Jo⁹ perſeuere
ſelõ ton ordonnement. car toutes choſes
ſuent a toy De fuſſe lors perus par
auẽture. en mon humilite ſe Je neuſſ
ſe pẽſe en ta loy De noublieray me
pardurablemẽt tes Juſtifiacacõs. car
tu mas Juſtefie ce eſt tu mas fait
Viure en Jceſles Sure Je ſuis tiens
fay moy ſauf car Jay enquis tes Ju
ſtificatiõs. ceſt adire car Jay ardemẽt
et oguis Deſirers. quis tes Juſtifi
catiõs Les pecheurs matendirent
quil me Deſtruiſſet et Je entendi a
tes teſmongnages De Vis la fin de
toute cõſummation. ton commande
mẽt eſt grãt z monlt le. ℣. Vj℣ vij

Quomodo Dilexi legem tuam do⁹
tota die meditacio mea eſt Sa
te Jay pẽſe toute Jo⁹ comment Je puiſſe
plus amer ta loy Tu mas fait Sa
ge en ton cõmandemẽt plus que mes
anemis. car Jl ſsa o moy pardurable
mẽt De ſuis plus ſages q̃ ceulz q̃
meſeignerent. car Je quis o Deſirer
tes teſmongnages De oſtay mes
piez De toute maleuoye que Je gar
day tes cõmandemẽs De ne me Deſ
tournay mie De tes Jugemẽs. car
tu me mis loy Dõe tes puoſſes
me ſot Douces elles ſont plus Dou
ces a ma bouche que mel. ℣. Vj℣. viij

Faucerna pedibz meis Verbum
tuũ. z lumẽ ſemitis meis.
Ta pole eſt Douce lumiere a mes
piez. z claute a mes ſentes. ceſt adi
re ta pole me Demoſtre cõment Je

dop Viure. en ceſte Voye. ceſt en ceſt
mortel ſiecle De Juray z eſtabli
garder les Jugemẽs De ta Juſtice.
Sure Je ſuis humliez ceſt adire Je
ſui abauſſies De toutes parts Fay
moy Viure ſelõ ta parolle Sure fay
que les Volentes De ma bouche te plai
ſet bien z ẽſaigne moy tes Jugemẽs.
Ame ſui tout temps en mõ penour
z Je noubliay me ta loy Les pechẽs
muet las po⁹ moy prendre et Je ner
ray me en tes cõmandemẽs Fay ac
quis tes teſmõgnages a heritage et
en pardurablete et Je meſleeſce en mõ
coeur en eulz De ẽclinay ceſt Je hui
liay mon coeur a faire tes Juſtifica
cõs. po⁹ retribution ceſt adire pour le
loyer que Jactent. ℣. Vj℣ v

Inimicos odio hũi. et legem tua
Dilexi De hai les pechieurs
et ay ame ta loy Tu es mon aideo⁹
et mõ receueour et Jay eſperance ſ⁹
ta parolle ceſt adire Jay eſpere en ce
que tu as promis auv hũbles Deſ
tournes Vous De moy Vous qui eſtes
ma lignee. et Je ẽcerqueray et en
queray les cõmandemẽs De mon
dieu Sure receus moy ſelonc ta pa
rolle. et Je Viuray et ne me cõfont
me De ce que Jatent en Vomme eſpe
rãce Aide moy z Je ſsai ſauf et pẽ
ſeray tout teps en tes Juſtefiemẽs.
Tu as en Deſpit tous ceulz qui ſe
Departent de tes Jugemẽs car leur
penſee neſt mie Droicturiere De ta
contay tous les pechieurs De la terre
cõe preuaricatours ce eſt cõe treſpaſ
ſeours Des cõmandemẽs De la loy.
Pource amay Je tes teſmoins ẽ
fiche mes chars en ta prour ceſt a
Dire fay que Je ſoye ferme et eſtable
en ta prour. Je acrme Des que Joy
tes Jugemẽs ℣. Vj℣ vj

Feci Judicium z Juſtica nõ tra
Das me calumpmatibz me.
Ay fait Jugemẽt et Juſtice ne
me baillie mie a ceulz qui me fot
Vnure. et me Dient leDengeẽs De
conf ton ſerf en bien les orgueilleux
ne me leDengẽt mie Mes oeulz
Deffailliret en ton ſalu et en la pa
rolle De ta Juſtice Fay a to⁹ ſigẽt

selō ta mīsricorde et enseigne moy tes
justificacōs. e suis ton serf. Donne
moy entendement que je sache tes tes
momōs. Car ilz ont destruit ta loy.
c le temps de garder le. Pource ay je
ame tes commandemēs. plus que or
ne ḡ pieux preacuse. qui a nō tapyze.
Pource estore je esdreces a toue tes
commandemēs. Jay hay toutes mau
uaises oeuures. ℣. bi ℟. vm
Mirabilia testimonia tua. Domine.
Ideo scrutata est ea anima mea.
Car tes tesmoms sōt merueillies
pource les a mame enquerqueś. Ou
uure appert le demōstremēt de tes pa
rolles. c donnes ētendemēt as petis
ceſt as humblees. Je ouuris ma bou
che c actrais esprit car je desiroye tes
cōmandemēs. Regarde moy et ayes
mercy de moy. selonc le jugemēt de
ceulx qui aimēt ton nō. Dresce mes
voyes selō tes poles. ḡ toute Jnusti
ce ceſt que tout peche naut me seigno
rie en moy. Oste moy des ledēgtes des
hommes. que je garde tes cōmande
mēs. Enlumme ta face sur ton ser
gent ceſt adire mōstre moy beau sem
blant. qui sues ton sigent c mesaigne
tes justificacōs. Mes oeulx ont ame
ne yssues daues. ceſt adire mes oeulx
ont ploure pource quilz nōt me gar
de ta loy. ℣. bi ℟. vm.
Justus es domine c rectum jn
diciū tuum. Sure tues justes
c ton jugemēt est droicturier. Qui cō
mandas ta justice c tes tesmoms et
que ta verite feuſt mont bien tenue c
garde. Mō ennuie me fist queur ceſt a
dire me fist pecher. car mes ennemis
ont oublie tes parolles. Ta parolle
est comme feu tres ardant et celluy ḡ
est ton sigent lamme. Je suis cē ensa
con. qui est despit. Je noubliay me
tes justificationes. Sure tes juge
mēs sont parduraules et ta loy est ve
rite. Tribulation et agoisse vmrent
sur moy. ma pēsee est tout temps en
tes cōmandemēs. Ces tesmoms ge
sont lonuz c parduraules. Donne moy
entendemēt c je viuray. ℣. bi ℟. vm
Clamaui in toto corde meo. ex
audi me domine justificacōes

tuas requiram. Sure jay criay a toy
en tout mō cor. oyes moy. Je queruy
tes justificatiōs. Ay moy sauf car
je criay a toy. que je garde tes cōmande
mēs. E vmg en meute ceſt en aaige
et criay car jay esperāce sur tes poles
Mes oeulx vmdrent matin. Deuāt toy
que je pesausse a tes parolles. Sure oyes
ma parolle selō ta mīsricorde. et ēseigne
moy tes justificacōs. ceſt adire ensai
gne moy les oeuures. par lesquelles je
puisse estre justefiez. Oeulx qui me pur
seuuret approcherent a jniquite adecer
tes. Ilz furent lonigs de ta loy. Sure tu
es pres c toutes tes voyes ce est toutes
tes oeuures sont verite. Jay cōgneu de
le cōmancement. de tesmoigs que tu
les as dōmez pour durer parduraulement
in humilitatem. ℣. bi ℟. vb.
Meam c eure me. quia lege tua
nō sum oblitus. Oyes mon humilite
et me deliure car je noubliay mie ta
loy. Juge mon jugemēt c me rache
te. Vuifie moy pour ta parolle. Qui
est lonigs de pechreure car il ne que
rent mie tes justificatiōs. Sure tes
misricordes sont plusie. Vuifie moy se
lō ton jugemēt. Qui lt me pschacet
et me font tribulation. Je ne me destour
nay mie. de tes tesmomēs. E vis ceul
qui tiesmussoient les cōmandemēs et
sui courroucez car ilz ne gardoiet mie
ta parolle. Sure voyes que jay ame
tes cōmandemēs. Vuifie moy en ta mi
sricorde. E cōmandemēt de tes poles
est verite. Ou les jugemēs de ta
justice. Durra sans fin ceſt pardura
blement. ℣. bi ℟. vb
Principes persecuti sunt me gra
tis. a verbis tuis formidauit cor
meum. Les princes mont pourchacie
pour ment c mon coeur redouta tes pa
rolles. E jay esleesse en tes poles
comme celluy ceſt qui trouue grans ri
chesses. Ay jniquite et en oy abho
mīnatiō c amay ta loy. E te die
loenge par sept fois ou jour sur les
jugemēs de ta justice. Oeulx qui
aimēt ta loy ont grant pais et nul
mie eschādalizemēt. Sure je actēn
doye ton salu c amay tes commande
mēs. Mame a garde tes tesmome

car toutes mes voyes sont en ton re
gart. cest a dire car tu vois toutes mes
oeuures. ꝑ. vi. ver. xbm.

Approuchent deprecatio mea in
cōspectu tuo. Domine iuxta elo
quium tuum. Da michi intellectum.
Viure ma pere approche deuāt toy. Do
ne moy entendemēt. selō ta parolle.
La bouche te dira loenge car tu ma
iuras ẽseigne tes iustificacoēs. La lā
gue prononcera ta parolle. car tous tes
commādemēt sōt loyaulx. La main
me sauue car iay esleu tous tes cōmā
demēs. Viue je conuoitay ton salu et
ta pēsee est en ma loy. Lame viuera
et te loera et tes iugemēs maideront. Ay
ue cōe ouille perdue fuye quere ton ſ
gēt. car je nay mie oublie tes commā
demēs. ꝑ. vi. ver. xbm.

Ad Dominū cū tribulare clama
ui. et exaudiuit me. Ay Sire a nres
quant je oy tribulation. il moy se
ura deliure lame de male bouche. et de lā
gue tricheresse. Qui te soit donne ou
quel chose te soit mise. deuant qui tāt
desplaise. a toy comme lāgue. q̄ dist
tricheue. Elle est comme sayectes agu
es du fort. et comme charbōs qui tout
ardent. Las a moy. car aultruement
nest prolongme. Je habitay o oeulx q̄
habitoient en cedar. et lame aultrua
mout. Ie fuis paysibles o oeulx qui
hayent paix et il estriuoient cōtre moy
quant je parloye a eulx. ꝑ. vi. ver. xiv.

Leuau oculos meos in montes vn
de venet auxilium michi. Ie le
uay mes oeulx es montaignes dou vient
soit aide me vendra. de nres qui fist le
ciel et la terre. Ne donne me ton pie
et celluy qui te garde ne sommeillie me.
Celluy qui garde israel ne dormira
me. ne sommeillera. Nres est te garde
nres est te deffent et est a ta dest mai
ne. Le soleil ne te bruslera mie p jour
ne la lune par nuit. Nres est te garde
de tout mal. nres garde ame. Nre
sires gart ton entree et yssue cest ton cō
mandemēt et ta fin des ore et pardu
rablement. ꝑ. vii. ver.

Statuis fum in bne que dicta
sunt michi. in domū domini ibimꝰ.
Ie suis esiecsaez es choses qui me
sont dictes. noꝰ yrons en la maison nre
seigneur. Li tu jerlm nos piez esturet
en tes cours. Jerlm qui est edifiee cō
ate de laquelle sa ptiapation fu en ce
meismes. Illeuc monterēt lygnees
de nres. le tesmoing israel a regehir
au nom nres. Illeuc furēt sieges en
jugemēt sieges sur la maisnee dauid
Priez ce qui est a la pays de jerlm et
ceulx qui tamet aiet habondance.
Vaye soit faicte en ta vertu et habon
dāce en tes cours. Le parlore paye de
toy pour mes freres et pmes prouchains.
Et tay quis pur la maison nres qui
est nre dieu. ꝑ. vii. ver. i.

Ad te leuau oculos meos. qui habi
as in celis. Sire qui habites ou ciel
je leuay mes yeulx a toy. Les yeulx
regardent nres. Sca a tant quil ait
mercy de nous. Si comme les yeulx
des serfs sont es mains de leurs sei
gneurs. et comme les mains de lancel
le regardent as mains de sa dame.
Sire ayes mercy de nous. Aies mi
de nous car nous sommes riemplis
de despisemēt. car nre ame est mot
riemplie de despisemēt. car nre ame
est mout riemplie de despisemēt doy
probre. et de despisement dorgueul. ꝑ.

Nisi quia dominus erat in nobis
dicat nunc israel. nisi quia do
minus erat in nobis. israel dire ore
se ne ce feust q̄ nres estoit en nous.
Quant hōmes se dreecrent contre
nous. par auenture il nous eussent en
glouties vis ou eaue par aduenture noꝰ
eust noiez. Quant leur forseneie se
courroussa en nous cest contre nous.
Nostre ame tresp passa byng russhel et
nre ame eust trespasse. par auenture
tres grāt eaue. Nres soit beneoit q̄
ne nous a mie mis ou prenemēt de
leurs dēs. cest adire qui na mie souf
fert qui nous peugnēt ades. Ire a
me fu deliuree de moisnel qui eschap
pe du las. si fu rompu et nous fumes
deliurees. Nostre aide fu ou no nres
qui fist ciel et terre. ꝑ. vii. ver. ii.

Qui confidunt in dommo sicut
mons syon. no commouebit in ter
num. qui habitat in jerlm. Ceulx qui
saffiancent en nres sont comme le

le mot fron. Celuy qui habite en je
zhm. ne ſia mye meuy paidurablemt
Mo taugnes ſſont cuiron liu z nre
ſſes ſeur cuiron ſon peuple. Des ore
Deſſi en la fin. Nreſeignē ne laura
me la uerge des pecheours ſur le ſort
des Juſtes. que les Juges neſtendent
leurs mains a Jniquitez ceſt q̄ les
Juges ne facent pechez. Que fay biē
auy boās z auy Droicturiers de cœur.
Nreſſes amenra ceulz qui ſe tournet
en obligemēt. auec ceulz qui font Jn
quite. et vuy ſia en Jſrael. P̄ Dn̄ym ym
In couertendo Dominus captiuu
tatem fron. facti ſumus ſicut cō
ſolati. Nous feuſmes faut comme cō
forte quant nreſſes couerti la chetu
uoiſon de fron. Lors fu raemplie
nre bouche et nre langue de leeſcemt
Lors Duront Jl entre les gēs que
nreſſes leur a fait grāt œuure. Lo⁹
fuſmes Joiant de ce q̄ nreſſes nous a
fait grans œuures. Dre couertis nre
chetuoiſon. cōe ruiſſiel en aut⁹. Juſt⁹
eſt en vne maniere de vent chaut q̄
ſouffle z vente vers mdi. Ceulz q̄
ſement ores en lermes quelsrot ou
temps qui eſt amem ceſt en la fin
en eſleeſcemēt. Il alās aloiet et
plouroiet enuoyās leurs ēfās. Ila
Decertes venās venrot o eſleeſcemēt
portant lors manees ceſt portās les
loyers. P̄ Dn̄ym. v.
Niſi Dominus edificauit domu
m uanū laborauerunt qui edi
ficant eam. Se nreſſes na mye de
fiee la maiſon ceulz labourent en vam
qui le defient. Se nreſſ⁹ ne garde la
cite. celluy veillie pour ment qui la g⁹
de. Came choſe eſt a nous leuer de
uant le Jo⁹ vous qui mengiez pain
de Doulour. leuez vous deuant ce q̄
vous ſtes ſis. Quant nreſſes Dora
dormir a ſes amis. Ceſt adire quāt
ceulz qui amēt nreſſ⁹ morront Jl
le⁹ Donra heritage ceſt Jl leur Donra
paradis ſaēs fm. loyez de filz fruit
de ventre. Le filz des eſtoz ſſont cō
me ſaiectes en main de fort homme
Dōc eſt beneures qui a ēpli ſon
deſiuer deulz. Il ne ſia me cōfu
dus quant Jl parleva a ſes ame
mis en la porte. P̄ Dn̄ym vi
Beati oēs qui timent dominū.
Q̄ ambulat in vns eius. Lo⁹
ceulz qui aremēt nreſſ⁹ ſont beneu
rez z qui vont en ſes voyes. ceſt q̄ for
ſes oeuures. Laboure de tes mains
que tu meues. et ſe tu fais en tel ma
niere. tu ſias beneure z bien tauenra
Ta femme ſia en ta maiſō comme
bonne vigne z habondāt qui porte ple
te de fruit. Et tes ēfans ſeront ēcu
ron ta table comme fruit doliues.
Dn tel maniere ſia benei homme q̄
araint nreſſ⁹. Nreſſes te beneiſſe de
ſion z voyes les biēs de Jerlm tous les
Jours de ta vie. Et voyes les filz qui
aient vuy entre Jſrael. P̄ Dn̄ym vn
Sepe expugnauerunt me a Juue
tute mea. Dicat nunc Jſrael
Jſrael die ore Jl combatuet contre
moy ſouuet en ma Jeuneſſe adecertes
Jl preuent ment cōtre moy. Les pechez
forgerent ſur mondes et prolongeret
le⁹ Jniquite. Nreſſe qui eſt Juſtes
trenchera les gueſes des pecheours.
tous ceulz qui oēt hay ſion ſoient to⁹
nez arriere. Dos. Ilz ſoient fais cō
fam qui croiſt ſur maiſon qui ſeche
deuant ce quil ſoit eſrachee. Du quel
celluy qui le coeillera nēplira me ſa
main ne celluy ſon ſain qui aulleua
les manees. Ceulz qui paſſoiet oute
ne Duret mye. la beneicon de nreſſ⁹
viengne ſur nous. nous vous auos
beneis ou nō nreſſ⁹. P̄ Dn̄ym. vm
De profundis clamaui ad te Do⁹
domine exaudi uce meam. Si
te ie cuay a toy. des yeux liez. ſſe ores
ma voix. Sure tes oreillies ſoient
faictes entendās en la voix de mon
depriemēt. Sire ſe tu gardes nos
Jniquites. ceſt adire ſe tu les eſtoyes
au Jugemēt toutes enſemble pour
nous pugnir qui pourra ce ſouſtenir.
Q̄ chommaurete eſt en toy et Je tay ſſe
actendu po⁹ ta loy. Lame ſouſtint
ceſt adire. mame actendi et ot fiance
en ſa pole. Lame eſpera en nreſſ⁹. Jſ
rael mecte ſon eſperāce en nreſſ⁹. Du
matin Juſques au ſoir ceſt adire
tout temps. Car nreſſes eſt miſſi
cors. ceſt a Dire plains de miſericorde

Et il a rachate grant multitude.
Et il meſmes rachateur iſrael de
toutes ſes iniquites. ꝑs. bn. xxv.
Domine non eſt exaltatum cor
meum: neq; elati ſunt oculi mei.
Sire mon cueur neſt me eſſauez
z mes yeulz ne ſot me eſleuez. Et je
nalay me en grās choſes. ne en plus
hautes de moy. Se je ne ſenti humi
blemēt mes eſſauez mame. tu ren
dras en mame. comme celluy qui eſt
ſeure de ſa mere. Iſrael mette ſon eſ
perāce en mr̄eſ. des ore deſſi en la fin.
Mēto domme dauid bn. xxvi.
Memento domine dauid et om
nis māſuetudinis eius.
Sire remembre toy de dauid et de
toute ſa debonnairete. Il boua ſacre
il iura a dieu de jacob diſant. Je
nentreray me en ma maiſon et ne
mōteray me en mon lit. Je ne dor
miray pas. ne repoſeray deſſi a tant
que je truiſſe lieu a mr̄eſ. z tabernacle
au dieu de jacob. Ecce ce q̄ nous a
uōs oy. ice en effrata z lauons trouue
es champs de la ſelne. Effrata z beth
leem eſt toute vne ate. car elle fu pre
merem̄t appellee effrata. Mais apr̄
ce que dieu y naſqui qui eſt vray pu
cōme il meſmes diſt en leuāgile fu
elle appellee bethleem qui vault autāt
cōme maiſon de pain. Nous etrons
en ſon tabernacle et aourons ou lieu
ou ſes piez eſturēt. Sire lieue toy et
va en ton repos. tu et larche de tō ſanc
tefiemēt. Tes preſtres ſoiēt veſtus
de juſtice z tes ſains feſleeſcent. Ne
deſtourne mie ta face de ton criſt po
dauid ton ſiſ. Dr̄eſſes iura a dauid
verite et ne lui faudra mie de ſa
uenāce diſant. Je mettray du fruit
de ton ventre ſur ton ſiege. ceſt a dire je
feray vng de tes filz regner apr̄ toy.
Se tes filz gardent mon teſtamēt
et mes teſmoins que je leur eſeigne
ray. leurs filz regneront apres toy. par
durablemēt iusq̄ apres laut. Dr̄eſſes
a eſleu ſion. po habiter illeuc et diſt.
Ici a eſt mon repos pardurable. En
ceſt lieu habiteray je pource que je lay
eſleu. et y beneiſtray la veue et y ſaou
leray les pouures de pain. Je y veſ
tiray les preſtres de ſalu. z les hom
mes qui y ſot feſleeſcerōt en joye. Je met
tray hors illeuc la corne de dauid ceſt
a dire je magnifeſteray illeuc ſon hō
neur. et ay illeuc appareillie lumie
re a lui qui eſt mō criſt ceſtadire qui
eſt mont ornē. Je veſtiray ſes enne
mis de cōfuſion et mon ſanctefiemēt
flourira ſur lui. ꝑs. bn. xxvi.
Ecce quam bonum z quam jocun
dum. et hītare fratres in vnum
Ecce comme bonne choſe eſt et lieeſtre
hīter en vng lieu. Dr̄e longuement
ou queſt aaron qui deſcent en le bar
be deſſi en loree de ſa veſture. Et cō
me la rouſee de la mōtaigne qui a
nom hermon. qui deſcēt ou mont de
ſion. Dr̄eſſes a donne illeuc benecō
et vie pardurable. ꝑs. bn. xxvii.
Ecce nunc benedicite dominū oēs
ſiui domini. Tous les ſergens
mr̄eſ. beneiſſiez ore a lui. Et vous ē
ſemēt qui demourez en la maiſon mr̄eſ
et es cours de la maiſon nr̄e dieu. Es
dreciez vos mains vers le ciel. y toutes
les nuis. z beneiſſiez mr̄eſ. Dr̄eſures
qui fiſt ciel z terre. te beneiſſe de ſion. ꝑs
Laudate nomē domini. Laudate
ſiui domini. Tous q̄ eſtes ſſe
mr̄eſ. loez le z loez ſon nō. Tous enſe
mēt loez le. qui demourez en ſa maiſō.
et qui eſtes es cours de la maiſō nr̄e
dieu. Loez mr̄eſ. pource quil eſt bons
Chantez a ſon nō pource quil eſt ſou
eſ. Dr̄eſſes a eſleu jacob en ſoy. et iſ
rael en ſa poſſeſſion. Je ay cōgneu
q̄ mr̄eſies eſt noſtre dieu eſt grant de
uāt tous dieux. Dr̄eſſes a fait tout
ce quil vault en ciel et en terre. et en la
mer z en tous les abimes. Il fait
foudres en pluies amenāt les nues
des derreneres parties de la terre. Il
mnſt vēt hors de ſes treſors. Il occiſt les
choſes premieres nees en egypte dōme
deſſi as beſtes. Tu egypte il mut
hors enmy toy ſignes et demōſtremēs
en pharaon. et en tous ſes ſerfs. Il
occiſt moult de gēs z occiſt rois fors
ſcon le roy des amorreens. et og roy de
baſan. Et tous les regnes q̄ eſtoiēt
en la terre de chanaam. et donna le
terre a heritage a iſrael ſon peuple.
Sire tō nom eſt pdurable et ta

memoure en generatiõ ⁊ generation
Qeſt a dire ſaẽ fm Treſſes Juge
ra ſon peuple. ⁊ aura merci de ſes ſer
geẽs Les faulz Dieux dargent ſot oꝛ
et argẽt et œuures de mains dõmes
Ilz ont boucle et ne parollẽt mie. Ilz
ont yeulz ⁊ ne voiẽt mie Ilz ot oreil
lies ⁊ noẽt mie. et Ilz nõt mie eſpeꝛit
en leurs bouches Ceulz qui les font
et ſont ſẽblables
a eulz Mauſme Iſꝛael beneiſſiez a
meſſ⁻. mauſmee aaron beneiſſiez a meſſ⁻
Mauſme de leur beneiſſiez a meſſ⁻ vo⁹
qui craemez meſſ⁻ beneiſſiez a lur Ire
ſſee ſoit beneoit de ſion qui hite en Je
ruſalem. Ps. lm cxxxiiii
Cõfitemmi domino qm bonus
qm in ſeculum mia eius Legehiſſiez
a meſſ⁻ pource quil eſt bõs. et que ſa
miſericorde dure a tout tempe Lege
hiſſiez a dieu des dieux Legehiſſiez
au ſie des ſies Qui fait ſes merueil
lies Qui fiſt le ael en entendemẽt.
Ceſt adire par grãt ſcẽ Qui frema
la terre ſur les eaues Ceſt a dire pour
te leaue nõ mie ſeure. fors ſi comme on
diſt bulgãment Le chaſtel ſiet ſur
celle eaue. ja ſoit ce quil ſie de pouvte
⁊ nõ mie deſeure Ceſte glose eſt do
ugene qui diſt que la terre eſt fondee
et miſe ſur ment et nõ mie ſur eaue
cõe autrefois audet Qui fiſt les grãs
lumieres Ceſt le ſoleil en la preſte du
jour Ceſt a dire pour donner clar
te au jour La lune ⁊ les eſtoilles p⁹
eſlummer la nuit Il feri egypte o
leurs premiers nez Et miſt hors Iſ
rael de egypte en ſa main Qui eſt
puiſſãt et en ſon bras qui eſt fort Il
deuſa la rouge mer en ptiee Et me
na Iſꝛael purm Et eſtoſt ceſt adire
noni phuraon et ſa compaugme en la
rouge mer Il mena ſon peuple oute
pur le deſi Et ocat grãs ioꝛs et foꝛs
Con roys de amoꝛriẽs Et oꝛ
roy de baſam Et donna leur terre a
heritage Iſꝛael ſon ſſ Il ſe remẽ
bra. de nous en mie hũlite Et nous
racheta de nos ameme Ceſt adire
Il nous deliura et miſt hors de mais
de nos amemẽs Il donna viande
a toute char ceſt a dire Il donne ſouſ
tenemẽt de vie a toute creature Lege
hiſſiez au dieu du ael Legehiſſiez au
ſie des ſies Car ſa miſericoꝛde dure a
ſans fm. Ps. lm cxxxvi.
Super flumina babylonis illic ſe
dimus ⁊ fleumus. Cum recoꝛ
daremur tui ſion Nous ſeiſmes ſur
les fleuues de babylonne ⁊ plouraſmes
Illeuc quant nous nous recoꝛdaſmes
de toy o tu ſion Nous pendiſmes nos
inſtrumẽs de chanter es ſames qui eſ
toient emmy icelle Ceulz qui nous
menerent en chetiuoiſo nous demandẽt
illeuc parolles de chatement ceſt adire
que nous chatiſſoẽ illeuc Et ceulz q̃
nous menerent nous diuent. chantez
nous loenges des chancõs de ſeon Et
nous reſpondiſmes commẽt chãterõs
nous la chancon de meſſ⁻ en eſtrange
terre O tu jeruſalem ſe je toublie. ma deſt⁻
ſoit donnee a oubliance La langue a
cide mes joes. ſe je ne me remembꝛe de
toy. ⁊ ſe je ne mẽt jeruſalem deuãt ou cõ
mẽcemẽt de ma leeſce Sire remẽb
toy des filz dom. ou jour du jugemẽt
Dom et ſey et eſau ſont dun ſeul hõ
qui fu frere jacob Ilz dient vuidiez
vuidiez en icelle deſſi au fondement
O tu fillie babylome. tu es maleu
ree celluy ſoit benoit. qui te rendra le
mal. q̃ tu nous as fait Celluy eſt be
noit qui tenra tes efas et les huitera
a la pieure. Ps. lm cxxxvii
Cõfitebꝛ tibi domine in toto coꝛ
de meo. qm audiſti verba oꝛis
mei Sire je regehiray a toy en tout
mo cœur. pource que tu as oyes les
parolles de ma bouche Je chanteray
a toy ou regart des angles Je aouꝛray
a ton ſamt temple. et regehiray a ton
ſamt nõ. pour ta miſericoꝛde et pour ta
verite. car tu les as faits grãs plus q̃
ton ſamt nom Quiez moy en quelcõques
heure je tapelleray. et tu monteploꝛas
vertu en mame Tous les roys de lat
re regehiſſeẽt a toy. car Ilz ont oyes les p⁹
les de ta bouche ⁊ Ilz chantẽt es voyes
meſſ⁻ pource que la gloire meſſ⁻ eſt grã
de Meſſes eſt haut et regarde baſſes
choſes. ceſt adire ceulz qui ſot humbles
et cõgnoiſſt haultes choſes de lomg.
Qui me vuuſieras ſe je ſuis alez

emmy tribulation et eſtandras ta mai
eſt ta venjance ſur luy ce eſt contre luy
de ſes ammemis. z ta deſtre me ſera ſauf
reſ' rendra pō moy. ſe ta mſricorde
eſt fāc fm Sur ne deſpis me les oeu
ures de tes mams. pē bn vv. vbm
Domme probaſti me z cognouſti
me. tu cognouſti ſeſſionē meā
z reſurrectionem meā Sur tu mas eſ
prouue. et congneu. tu as congneu qt
je me fis et quant je me releuay tu
as entendues mes pſees de lomge et
as encerchie ma ſente z mon cordel.
Et tu as deuāt yeues toutes mes
voies. car parolle neſt me en ma lāgue.
Sur tu as congneues toutes choſes
derremeres z āaemes. ceſt a dire tu as
congneu ce qui eſt paſſe et ce qui eſt a
uenir Su me fourmas z meis ta
mam. ceſt ta mſricorde ſur moy Et a
ſacnac fu faicte mueilleuſe par moy el
le fu affremee et je ne pouray me cō
tre jcelle Sur ou jray je de ton eſprit
et ou fuiray je de ton regart Se je
mōte ou ael tu es jlleuc ſe je deſcens
en ēfer tu y es Se je prēs matin mes
pennes z pole es derremeres parties de
la mer Secrettes dilleuc me remen
na ta mam z ta deſtre me tenra jlleuc.
Et je dis temebres me deſfouleront
par auēture Et la nuit me ſera pour
clummemēt. en mes delices Su noſ
cuvuas me. temebres et la nuit ſera
clummee cōe le jour. et ſa lumiere ſra
comme temebres Su as pourſieuis
mes rains et mas receu dez ce que je
parlis du ventre ma mere Se rege
huray a toy car tu es magnifie eſpouē
tablemēt Les oeuures ſont merueil
lees z mame les congnoiſtra mō a
bouche neſt me muace de toy de ce q
tu as fait en ſecret et ma ſubſtance eſt
es plus pfōdes lieuy de terre Les oeulz
ōt veues mes oeuures ment pfactes
et tous ſont eſcript en ton liure ce
joure ſeront fourmez et nulz home ſra
en jceulz Sire Sieu jay monſt hon
nourez tes amis et leur paſte eſt mōt
affiremee Se les nombreray et ſi ſe
ront de greigne nombre. que la gruuel
le de la mer Se ſuis reſuſcite z ſuis
acore o toy Joue qui eſtes hōmes de
ſāc. ceſt adire qui aues pechie oſtez vous
de ma compaygnie car nr̄es oeuures
les pechieures Car vous dictes en vr̄e
pēſee ilz receuuet les citez en vanite.
Sur Dōc ne hez je ceulz qui te hauet
et ſuis confondus de regarder tes ām
mis Se les hay de parfaicte hume et
les tiens comme mes āenmis Sire
dieu preuue moy et faces mon coeur et
congnois mes oeuures. et voies q voye
Smiquite neſt me en moy. et me de
mame en voye pduruable. pē bn vv. vbm
Eurpe me domme ab homme ma
lo. a viro jniquo eurpe me Sire
deliure moy de mal homme deliu moy
de felon homme Qui pēſerent jniqui
te en le coeur. et firet toute jo batuallie.
Se l'aguiſeret leurs lāgues comme ſ
pes hemm daſpides ſu ſoubz leurs le
ures Sire garde moy de la main du
pecheo. z me deliure dommes feloz q
pēſerent ſouſplāter mes voyes Se eſt
a Sire de ſolez et dabauſſier. mes bōnes
oeuures Se ces orgueulleux me rpōret
las et eſtenduret cordes en mameux de
las z me mirēt eſclandre jouxte la voye.
Se dis a nr̄eſ' tu es mon dieu. ſe oyes
la voix de ma pere Sire ſe tu fus la vert
tu de mon ſalu. tu aombras ſur mō chef
ou jo de batuallie Sire ne me baillie
me. de mō deſirer au pecheour Se pē
ſeret cōtre moy. ne me deguerpis me
quilz ne soient par auēture eſſaucez
ce quief eſt leur auuvemēt de t'
ueil de leurs leures les couuerra ſur
los quervot ſur eulz. tu les geteras en
feu. et ilz ne pozent durez en leurs ju
ſtices Comme gengleur ne ſera me eſ
tablez en terre mais prendront homme
qui neſt me juſte quant il morra Se
congneu ceſt adire je ſcay vrayement
que nr̄eſes feru jugemēt du ſouffre
teux Qui eſt quil fera jugemēt du
ſouffreteux Et vengeu ſmuure et
la tribulation que les auua faicte au
poure Les juſtes regehuvot a tō nō
z les droicturiers habiterot o toy ſaō
fm. ceſt pduruablemēt pē bn vv.
Domme clamau ad te exaudi
me. intende voa mee dū clama
ueo ad te Sire jay are a toy ores
mon. entent a ma voix. quant je ay

a tor ō ozoiſon ſoit eſdreciee de
uāt tor ce encēs eſleuemēt de
mes mains ſoit ce ſacrifice de veſp̄s
Mue met garde a ma bouche z huis
de circōſtance a mes leures ne declu
ne me ce eſt ne mue me mō cœur en
paroles de malice. a excuſer excuſati
ōs en peche eſt adire que je vueille
excuſer mon peche ne communie
rai me o hommes qui font iniquite.
ne o leurs ames. le iuſte me reprendra
et blaſmera en miſericorde loeule du
peche nēcreſſe me. mō quief eſt adi
re la loſengie du loſengier napproche
me de moy ō ozoiſon leur plaira
bien. encore leurs iuges fuyent en
glouris. iouxte la pierre il ozront
mes paroles pource qui p̄rent. ceſt
qui fuyēt comme creſſe de terre eſdre
ce ſur tor os ce fuyent diſſipez et
eſpartis iouxte cfey. car ſſe je leuay
mes yeulz a tor e eſperay en toy ne
me tolz me mame. garde moy du las
quilz ont tendu cōtre moy pour moy
prēdre et des eſclandres de ceulz qui
font iniquite es pecheurs queurōt
en ſon raſoir je ſuis ſol deſſi a tant
que je paſſe outre. ℣. vm ℣.

Vox mea ad dominū clamau
voce mea ad dominū deprecat⁹
ſum e cray a ma voix a nreſ̄. de
ma voix je pay a nreſ̄. de ma voix.
e eſpreant mon ozoiſon deuāt lui
et p̄rononcēt deuāt lui ma tribulatiō.
Tu congneus mes ſētes ceſt adire
tu cōgneus mes œuures et que mō
eſprit deffailloit en moy il me re
muet las en ceſte voye. que je alloye
e regardoye a deſtre et veoye et il
neſtoit qui me cōgneuſt ceſt adire et
il neſtoit qui me voulſiſt recōgnoiſtre
Mue peri de moy ceſt adire je ne pey
me fuir. et il neſt qui rejere mame
ceſt adire z il neſt qui vueille aidier
Mue je cray a toy. je dis tu es mō
eſperāce ceſt adire je nay eſperance
fors que en toy. tu es ma portion ceſt
adire tu es ma ptie et la terre des
viuās ce eſt ou ciel que le prophecte
appelle terre des viuās pource que
vie p̄durable y eſt que nulz my
meurt Mue ētent a mon deſpemēt

car je ſuis moult humlie. deliure moy
de ceulz qui me purſieuent car ilz ōt
eſte cōfortez ſur moy. a mame mame
hors de garde ceſt adire de pſon a rege
hir a ton nom les iuſtes macendent
deſſi a tant que tu me rendes. ceſt adi
re deſſi a tant que tu me rēdes et reſto
rees ſelō mes œuures. ℣. vm ℣.

Domine exaudi ozōnem meam
auribz percipe obſecrationē mā
m veritate tua exaudi me in tua iuſti
cia. Mue ores mon ozoiſon aperceus
pur ozeillies mon obſecration ceſt ma
pere ores moy en ta iuſtice ne entre
mie en iugemēt o ton ſſf. car to⁹ ceulz
qui vmient ne furēt me iuſtefiez de
uant tor ō o amemy a pourſieut
mame. z a humlie ma vie en terre.
Il me coucha en lieus obſcurs cōme
les mors du ſiecle. et mō eſprit ot e
goiſſe en moy e me remembray
du temps paſſe et pēſay en toutes œu
ures. et pēſay es œuures de tes mains.
e eſtendi mes mains a toy. mame
fu vers toy cōe terre ſās eaue ceſt a
dire mame ot grāt meſtier de ta grace
comme ſeche terre. a meſtier deaue.
Mue ores moy ſſnelemēt car mō eſ
prit me deffault ne deſtourne me
ta face de moy et je ſeray ſemblant a
ceulz qui deſcendēt en la foſſe Mue
fay moy aſſauoir ta miſericorde p matī
car jay eſpere en toy fay moy ſauoir
la voye en laquelle je voiſe car jay le
uee mame a toy Mue deliure moy
de mes ennemis. je ſuis a garant a toy
eſeugme moy a faire ta voulente tu
ameuras mame hors de tribulation.
et perdras et deſtruiras mes ēnemis
en ta miſericorde et tu deſtruiras
tous ceulz qui font tribulation a ma
me pource que je ſuis ton ſſf. vm ℣. n.

Benedictus dominus deus meus
qui docet manus meas ad pre
lium. z digitos meos ad bellū cenoit
ſont meſſes qui eſt mon dieu qui e
ſaugme mes mains a cōbatre. et mes
doits a faire bataille tu es ma mi
ſericorde et mon refuemēt. tu es mon
recepue. z mō deffendeur tu es
mō deffendeur et je eſperay en celliu
qui ſoubzmet ſon peuple ſoubz moy

Sure quel chose est lomme que tu
liu as fait congnoiste ou filz lomme
q̄ tu le reputes. cest adire que tu le p̄
fes aucune chose Lomme est faut se
blable a lamte Ses iours treſpasset
comme ombre Sure enclme ce et abaiſ
se tes oeulz et Sescent atouche les mō
taignes z elles fumerot Enuoye fou
dres et conſcatiōs et tu les diſſiperas
met hors tes saiectes z tu les conturbe
ras Enuoye et met hors ta mam de
haut z me deliure de mōt eaues ceſt
adire Se monlt de tribulatiōs. et Se la
mam as filz eſtrages La bouche des
quelles a parle lamte et le Destre est
destre dmquite Sue dieu ie te chante
nouuelle chācon et chanteray en psal
tere de Six cordes Qui Sommes salu
auy roys qui rachatas dauid ton ſſget
deliure moy de la maligne eſpee au
deable Et deliure moy de la mam
as estranges filz. la bouche Sesquelz
a parle z dist lamte et leur destre est
destre dmquite Ces filz Sesquelz
sont cō nouuelles plantes. en leur
Jouuete Leurs filles sōt compoſees z
aornees enuiō comme ſemblāce Se te
ple Leurs celiers sont plains. et
ſeuuondēt Se lun a lautre. leurs oeil
lies sont foommables ceſt adire portāt
fouuēt foons et sont habondant en les
ſſemēs. z leurs boeufs aras Leurs
maſieres ne trebuchēt mne ne treſpaſ
semēt ne cry. nest en leurs rues Ilz
Jugerent le peuple eſtre beneure. mais
le peuple est beneure de quoy nūſtres
est Dieu. Xē vm vv m.

Exaltabo te deus meus rex et be
nedicā nomm tuo in ſeculum
et in ſeculum ſeculi Non voy q̄ es
dieu. Je te ſſauceray et beneiſtray a to
nō sans fin Je te beneiſtray p tous
les Jours. z loeray ton nō pduirable
mēt Nr̄es est grant et mont loa
bles ceſt adire z Soit est monlt loez et
ce nest mne fin Se ſa grande Beneiu
aon z generatiō. loera tes oeuures et
prononcera ta puiſſace Ilz Suront
la grāt loege de la gloire de ta ſamte
et raconteront tes merueillies et di
ront la vertu de tes eſpouētables oeu
ures et raconterot ta grande. Ilz
raconterot ce est ilz Suot la memoire
de ta grāt Douceur et ſe eſleeſceront
en tes Jugemēs Nr̄e eſt plains de
miſricorde. z de miſratiōs et est ſouf
frās et mont miſricors Nr̄es est bon
ef a tous z ſes miſratiōs ſont ſur tou
tes ſes oeuures. ceſt adire il faut miſſi
corde a tous ceulz qui le font Sure
toutes tes oeuures regehiſſet a toy et
tes ſams te beneiſſet Il Dient la glori
re de ton regne et parleroit ta puiſſace.
et la gloire de la magnificēce de ton reg.
Nr̄es est z la gloire de ton grant vonu
me Ton regne Surera tout temps.
et ta ſeignourie en generatiō et gena
acion ceſt adire ſans fin Nr̄es est
lonnulz en toutes ſes polees. ce est adi
re en tous ſes cōmandemēs et est ſaus
en ſes oeuures. ceſt adire et Soit eſtre
ſamctefiez z loez en tout ce quil a fait
et ſes creatures le Souuet ſamctifier
z loer Il releue tous ceulz q̄ cheet
et eſdrece tous ceulz qui ſont hurtez
Sure toutes choſes ont leur eſperā
ce en toy et tu le Donnes le buure ce
est ce quilz mēuent en tes conuena
blemēs Qui oeuures ta mam et rāplis
toute chose qui a ame Se benedicōn Nr̄e
ſſes est Juſtes en toutes ſes voies z ſaus
en toutes ſes oeuures Nr̄es est pe
a tous ceulz qui lapxellet a tous ceulz
qui le reclamēt en verite z Se bō coeur
Il fera la voulete de ceulz qui le crai
mēt et oira leur priere et les ſeuue ſaus
Nr̄es garde tous ceulz q̄ lament
et Seſtruira tous les pechieurs La bou
che dira la loenge nr̄eſſ. et toute chur
est adire toute creature beneiſſe ſon
ſamt nō. ou ſiecle Des ſiecles Qui est a
dire pduirablement et ſas fin. vm vv mj

Laudā amma mea Dommū lau
dabo dommū in vita mea. pſal
lam deo meo. q̄m du fueu Dame
loe nr̄eſſ. Je loeray nr̄eſſ en ma vie.
Je chanteray a mon Dieu tāt cōme
Je vuuray Se vous vuellies me a
fiancez es princes es filz Des hōmes
es quelz nul ſalu eſt Son eſperit iſſt
et reparoir en la terre en ce Jo mes
mes perūēt toutes leurs pēſees Et
lui est beneures qui Dieu de Jacob
aide. z qui met toute eſperance en

son seagne. et en son dieu. qui fist le ael
z la terre Ia mer z toutes les choses
qui sont en yceulz z qui guide verite
pduablemet Et fait jugement
as souffrās muure. et donne a mēgier
auv famealleux Qui rēsses desloye ceulz
qui sont loez. nresses clumme les a
uuglees Qui rēssee esdrece les hurtez.
Qui rēssee esdrece les hurtez. nresse es
drece les justes Qui rēsses garde les es
trāges z receuura lorfelin z la vesue. et
destruura les voyes des pecheours. cest
adire il destruura les oeuures des pe
cheours Qui tu syon. nresses qui est to
dieu regneu pduablemet vnj Ant. v.
Laudate dommū qm bonus. et
psalmus deo nostro sit jocunda
decora q; laudatio Qui rēsses: pour
ce que sa chancon est bonne Qui rēsse
lie z bel sont a nresse cest adire nre
sont lez de lie loenge. et de belle cest de
coeur joyeux. et de net Qui rēsses ras
sembleux les espurtemes de jsrael ce
est jsrael qui est espars. z edifieur je
rlm Il sane ceulz qui sōt contrarit
de coeur z lore leurs contritiōs. cest
leurs buseures Il nombre la multi
tude des estoilles z appelle a toutes leurs
noms Qui rēsses est grant et sa vertu gnt
et sa sapience est si grant q elle ne peut
estre nombree Qui rēsses recoit les de
bonnaires. et humilie les pecheurs de
si a la terre Qui tes dēuāt nresse en
cōfession. chantez a nresse en harpe Qui
coeuure le ael de nues. et apparellie
pluie a la terre Qui met hors fain
es mōtaignes z herbe a seruice homme
Qui dōme aux jumēs cest adire as
mues bestes le viande et aux jeunes
corbeaux qui lappellēt Il naūme
volente en force de cheual. cest adire
force de cheual ne lui plaira me et
jambes dōmes ne lui plauront me
bien Qui ceulz qui plauōt a nresse sōt
ceulz qui le cement. et ceulz q ont es
pance en sa misericorde. pē. vm vj
Lauda jerlm dominū: lauda de
um tuum syon Qui tu jerlm for
nresse syon for ton dieu Qui car il
a cōforte cest adire quil a fait tes fors
et fermē. les serres de tes portes Qui et
a dōme sa benecon a tes filz q sōt
en toy. cest a dire au peuple qui est en
toy Qui qui a mis paix en tes fins cest q
ta guidee et tenue en paix. et qui te saou
le de la graisse de froumēt Qui ēuoye
sa parolle a la terre z sa pole court vi
nelemēt Il donne nois comme lame
et espart meslee comme cendre Il en
uoya son cristal cōe bouchees. et qui
pourra soustenir son frout Il mett
hors cest il ēuoyera sa pole ce est son filz
z il fera ces choses decoure z remettra
Son espirit soufflera et eaues deco
ront Il anonce sa parolle a jacob et
ses jugemēs a jsrael Il ne fist mie
en tel manere a toutes nacōs et ne
les magnifesta mie ses jugemēs. pē
Laudate dominū de celis. laudate
eum in excelsis lor: nresse
aeulz. lor: le en haut Qui tes ses āgles
lor: le. toutes ses vertus lor: le Il e so
leil z la lune lor: le. toutes estoilles et
toute lumiere lor: le Il e ael des ci
eux lor: le z les eaues qui sont soubz
le ael. loent le nō nresse Qui il dist
z toutes choses furent faictes il com
manda et elles furēt creees Il esta
bli ces choses a pduralete il mist sō
cōmandemēt et il ne trespassera mie
Qui ages de terre lor: nresse et toute a
bisme lor: le Il eu gresle noif z gla
ce et esprit de tempestes qui faictes le
cōmandemēt lor: le Qui tes montai
gnes et toutes tertres lor: nresse arbres
qui portez fruit z toutes cedres lor: nresse
Qui restes et oyseaux lor: nresse Qui toutes
manieres de bestes lor: nresse Qui
de terres z tous peuples lor: nresse pri
ces et tous juges de terre lor: nresse
Qui jouuenceaux et vuy vieillars et jeu
nes loent le nom nresse car son seul nō
doit estre essauce Qui a cōfession sur
ael. et sur terre cest adire toutes crea
tures qui sont soubz le ael. et en la ter
re Qui et regehir a lui. et il a essauce
son peuple Qui rege sont a tous ses sāc
as filz jsrael. au peuple qui se tient a
lui. cest adire qui naquis me autres
Dieux. pē. vm vij vm
Cantate dommo cāticū nouum.
laus eius in eccla scōrum Qui chantez a
nresse nouuelle chācon. sa loenge sont
en multitude de salut Il jsrael ses

leesse en cellui qui le fist ce est en dieu
: les fillies de syon. sesleecet en le roy
est en dieu Elles loet son nom en cor
et en chantet a lui en tympan et en psal
tere Tympan est une maniere dinstru
met que on fiert et il rent ouble son.
et est appelles en fracois tabour e
peuple mess lui plaist bien. et il a es
sauue les debonnaires en salu ces
sains sesleesseront en gloire et seront
joieux en leurs lis. cest en leurs cosaen
ces es esleecemes mess sont en les
louches : auront espees a deux trechis
en leurs mains pour vengance es
nacios : blasmemes es peuples pour
loier leurs rois en fiers et leurs no
bles en manieres de fer lumee de ser
sont a loyer de yson par les bras prope
met come les fieres a loier par les pie
ls seront en eulz jugemet droiturier.
este gloire est a tous les sains mess
Laudate dominu in sanctis eius.
laudate eum in firmameto utu
tis eius lor mess en ses sains. lor le
ou firmamet de sa vertu lor le se
lon la multitude de sa gradeur lor
mess en son de buisine. lor le en psalte
et en harpe lor mess en tympan et
en cor. lor le en cordes et en orgues.
lor mess en cloches bien somans
lor le en cloches de jubilatio cest a di
re lor le en cloches sauctes pour vendre me
lodie ce est Toulz son tout espirt ce
est toute chose qui a espirt loe mess

Liure de la generacion ihu xpist filz dauid.

Ce liure de la generacion ihucrist filz dauid. filz abraham. Abraham engendra ysaac. ysaac engendra iacob. iacob engendra iudam et ses freres. Iudas engendra phares et zaram de thamar. phares engendra esrom. esro engendra aram. aram engendra aminadab aminadab engendra naazon. naazon engendra salomon. salomon engendra booz de rahab. booz de rahab obed et ruth. obeth engendra iesse. iesse engendra dauid le roy. Dauid le roy engendra salomon salomon engendra roboam. roboam engendra abiam. abia engendra azam. azam engendra ozaphat. ozaphat engendra ioram. ioram engendra ozam. ozias engendra ioathim. ioathim engendra achaz. achaz engendra ezechie ezechie engendra manasses. manasses engendra amon. amon engendra iosie iosie engendra iecone et ses freres en la transmigracion de babilone. cest a dire en celui temps que nabuchodonosor mena les enfans en babilone. Cest

en temps que iecones qui estoit appelle ioachim fut roy en iherusalem. Et apres la transmigracion de babilone iecones engendra salatiel. salatiel engendra zorobabel. zorobabel engendra abiud. abiud engendra eliachim. eliachim engendra azor. azor engendra sadoch. sadoch engendra achim. achim engendra eliud. eliud engendra eleazar. eleazar engendra matthan. matthan engendra iacob. iacob engendra ioseph le mari marie de laquelle ihus fut nez qui est appellez crist. Toutes les generacions qui sont dabraham iusques a dauid sont vnze generacions et de celle compte et si leur commanda que machabeus fut tost lie et amene en authioche. Quant machabeus ouy ceci en fu moult dolent de ce que il commencoit a user ce que il auoit en conuenance auecques sanc meffaire q il leur estoit faut. mais pource que il ne pouoit contrester au roy il attendi temps conuenable a parfaire le commandement Et quant machabeus vit q machabeus estoit enuers lui vnt roy plus auc que il ne soulsoit et q il venoit plus fierement encontre lui il entendi que celle auctō

ne venoit de mal bien si assembla pop
& sa gent & se destourna de nichanor
mais nichanor scent q̄ iudas lauoit
ainsi & quant il vint au grant temple
tressant. Et quant les pouures offroiēt
leurs sacrifices il leur cōmanda quelz
luy rendissent graces. Et Ilz luy mussent
que Ilz ne sauoient ou il estoit. Et il
tendi la main vers le temple si leur mua
& se vous ne rendez iudas liez je vous des
truiray cest temple et cest austel et
le sacraux a bachus Quant il oult
ce dit il sen alla et les pouures tendirent
leurs mains au ciel si prierent adieu q̄
est en tout temps & ses gent
et distrent. Beaulx sire dieux qui de
nient nas besoing tu voulus q̄ cest
temple fust fait pour ton habitacion
entre nous. sur qui es saint & toute
les sains garde donc q̄ cestte maison ne
soit soullye qui de nouuel a este nestoit
Nasies vng des viellars de ihrlm fu en
uoyez a nichanor qui auoit la cite et fu
appelle le pere des iuifz pour lamour q̄
il auoit a eulx. Cil oult moult longuement
et moult long temps en soy mesmes
proposēt de cōmencies et estoit ap
parceille de bailler son corps et son ame
pour la loy nichanor voult monstrer
la hayne q̄ il auoit auv iuifz si enuoya
v. cheualliers pour le prendre. Car il
sauoit bien que se il le decepuoit il se
roit grant tourmēt auv iuifz. Et quant
la tour voulrent despecer la maison
et bruser en la porte et mettre le fer il se
fery dun glaive car il ama mieulx
a mourir noblement que estre soubz
mis auv pecheurs ne a souffrir leurs
lēdanges, mais pource que il se hasta tat
que il ne se pensa pas ferir a mort et
tantement et ces gens furent en la mai
son si coururt hardiemēt au mur et se laus
sa cheoir entre les gens si dey sur la teste
et pource que il ne fut pas encores mort
il print cueur et se leua tout couuert
de sanc et naure et de auelles place
si passa a coure toute la presse si se sta
sur vne haulte piere et print ses boy
aulx en ses mains si les geta sur la gent
et pria celui qui a la seuueraine de corps
et dame quant il oult fait de rechief
si mouri ainsi. Chappitre

Quant nichanor scent que iudas
estoit en la maure il se pourpensa
que il yroit en la maure assaillir a vng
samedi Et les iuifs qui le suiuoient
par force disoient a lui ne le faiz pas si
ouertement mais porte honneur au
sanc iour du samedi honnoure celui
qui tout voit et il demanda se il estoit
nulz qui eubst cōmande que on gar
dast le iour du samedi. Et le fuis puis
sant en terre qui commande que on
prengne armes et que on acompliſſe
les besongnes. ne pourquant sa gent
ne vouldrent pas que il vensit il estoit
plain de grant orgueil et auoit empe
se de faire moult grant feste quant il auoit
vaincu iudas le machabeus auoit tous
iours esperance que dieu lui aideroit et
monstreroit les siens q̄ ilz ne armissent
point pour leur venir ains leur sou
uenissent des aides q̄ dieu leur auoit
faittes et eussent bonne esperance q̄
dieu leur donnast victoire. Il parla
a eulx de la loy des prophetes et des ba
tailles que ilz auoient faittes si leur
donna grant cueur de combatre
et leur monstra la foy de nichanor
et comme il auoit lesse son serment
il arma chiun deulx de sai et de lance
et des bons amonnestemēt et leur fist
vng songe que il auoit veu pur quoy
il les esleesta toute. La vision estoit telle
Il vy vng home qui estoit honneste
prestre bon home et benigne et bien at
empre et de belle parolle et plains de vir
tus des son enfance qui tendoit ses mains
au ciel & prioit pour tout le peuple auv
iuifz Il prez vint vng autre homme
de merueilleuse puissance et par glorie
et de grant beaulte si respondi on ces
Cest celui qui ayme ses freres et le peu
ple disrael. cest celui qui prie moult
pour le peuple et pour toute la sainte
cite. Ieremie le prophete donne dieu
estendi a ssa main et donna a
iudas vng glaive dor et lui dist recep
se sainc glaive que dieu te donne par
quoy tu tourneras les aduersaires au
peuple disrael. Ilz furent admonnes
tez par les bonnes parolles iudas par
quoy leur courage fut confortes si esta
blirent a combatre si fortement pource

que la samte ate z les temples furent le-
menez aux estoit de leurs femes de leurs
filz et de leurs nepueux et de leurs parens
car ilz auoient grenetneur proue du samt
temple. Et ceulx qui estoient en la ate
estoient en grenetneure angoisse pour
ceulx qui se deuoient combatre et quant
ilz se deuoient mettre en fuyt et leurs
ennemis estoient tous appareillez et
auoit ordonne son ost et les bestes et les
cheualliers estoient mis en leurs lieux
le machabeus regarda la multitude de
ceulx qui venoient a la pareillement de ses
bestes. Il tendit ses mains au ael et appel
la celui dieu qui fait les merueilles qui
donne victoire nompas par force darmes
mais si come il lui plaist et dit en ceste
mane. Sire dieu tu enuoyas ton ange
eu temps ezechiel de iudee et ostes lost
sennacherib ent m. vc. et lxxv. Sire du
ael or enuoie donc ton angre deuant
nous en la terreur de ta grant vertu
si que ceulx qui nuy les dernieres vieillent
contre ton peuple aient paour. Il fina
ainsi sa priere. Et nichanor et ceulx q
estoient auecc lui venoient a la bataille
o buisines et o chantz et sa gent alloient
contre eulx si se combatoient auy mains
et prioient dieu de cueurs si ceuent iusq
ques a. xxxv. hommes par le plaisir dame
dieu. Et quant ilz oulrent lesse a
combatre et ilz se retournerent a grant
ioie ilz apperceurent que nichanor estoit
cheu si cerchent en leurs couuertes et trou
uerent dieu le tout puissant iudas qui
estoit appareille par corps et par couraige
de mourir pour ses freres commanda que
le chief nichanor fust coupez et la main
mauuaise qui auoit este estendue ent.
le peuple et si fesoit a glorifier iudas com
manda que la langue nichanor le desloy
al fust coupee par pieces et donnee auy
oyseaulx et que la main fust pendue eu
temple. Tous benement loez dame dieu
et disoient. Benoist soit dieu qui a garde
son lieu destre ordonnez il pendi le chief n
chanor en hault affin que tous le veissent
et saussent come leur auoit aide. Ilz es
tablirent donc par commun conseil que
se iour ne passast sans estre celebre mais
que len en fist feste eu vne iour qui a
nom adar. Ces choses furent donc

saintes deue machanor et les hebreux vn
drent la ate des reclin iour en auant. Et
ceuy en fin de ma parolle et ie aussi dit
et selon listoire ie le veul bien et se ie nay
dit si come ie deusse len me doit pardonner

**Cy commence le prologue du dixiesme**

Mathieu de iudee est mis le premier
en lordre car il escript premier
lincarnacion en iudee il fu appelle adieu
sur les fais de publiamente il print les
commencemens en la generacion ihu
crist selon duquel la narracion fu le
premier euchrist de lautre duquel la
flection fu selon le cueur ihucrist fut de
vingt et des autres pere en telle mane
tindrent reclin le commencemt par le nobre
de vnte mues en mi fourmes des la loy de
auuze iusq au temps de leleccion. Il adre
cout des leleccion iusques au iour de la
transmigracion et finissoit des le iour de
la transmigracion iusq a ihucrist il demost
la generacion et la ducement mes fesat
sanffiacon au nombre et au temps que
il se demonstrast que il fust. et demostra
le temps dieu en loy et ceulx es quieulx
il mist la plaine et il ne senorast le tes
moing de dieu ouurant des le commencemt
desquelles choses le temps et lordre le no
bre et la disposicion ou la raison ou ce q est
neccessaire a la foy est dieu ihucrist qui
est fait de femme et dessoubz la loy nez
de la vierge souffrant en la char. Il fist
toutes choses en la cuis que il en euist bie
uure et queul refusa tast lui mesmes en
corps et restablist au filz le nom du pere
en ses pere et au pere le nom du filz en ses
filz sans commencemt et sans fin et de
monstrast quil este vne mesme chose au
son pere car il est vnue. En la quelle euuangile
il est prouffitable chose a ceulx qui desirt
dieu que se ilz luisent en la primere en la
moienne ou en la parfaute cognoissance
la paour de la poste et leuure de leuangille
et lamour de dieu mesprant en chas ilz
ilz lenteres et reconnoissh en celle mesme
chose car ou ilz sont prins ou el le peuple
et son opinion ce est sa renomee alla p
toute iudee subie. Et len lui apporta tos
tous ceulx qui auoient mal de diuises
langues et ceulx qui estoient tourmetez
et qui estoient plains de malitnes espi
et qui estoient lunatiques et paralitiques

et illez aura et moſt lez bureit de galilee
et de la region dez enuirez et de thirlm et de
iudee et dautre ioundain.

Lors monta ihūs en la mōtaigne
quant il vit lez tourbes et cē
il ſeiſt ſez diſciples vindrent a lui et il
ouure ſa bouche et il lez enſeigna diſāt
lez pouure eſprit ſont beneurez car le
royaumme dez cieulx eſt leur. lez delouant
ſont beneurez car ilz pourſuiuīrōt la vie
Cieulx qui pleurent ſont beneurez car
ilz ſont confortez cieulx qui deſirent a faire
iuſtice ſont beneurez car ilz ſezont ſaoult
Cieulx qui ſont miſericorde ſont beneurez
car ilz ſeront ſaouſſez. Cieulx qui ſont
miſericorde ſont beneurez car ilz ſezont
ſauuez et auront miſericorde. Ceſt a
dire dieu leur feza miſericorde. Cieulx
qui ont miſericorde qui ont netaieur
ceront beneurez car ilz verront dieu.
Cieulx qui ſont pauſiblez ſont beneurez
Car ilz ſezont appellez filz dedieu. Cieulx
qui ſouſtiennent perſecution pour iuſtice
ſont beneurez car le royaumme des cieulx
eſt leur vous ſerez beneurez quant lez
hōmes vous maldiront et vous pour
ſuiuront et diront tout mal contre vo⁹
mettans pour moy. Eſiouiſſez vous
et eſcleſtez entre iour quant vous aurez
tant louer dieu ſi cōme il vous pour
ſuiuoit pourſuiuent ilz lez prophetes
qui furent deuant vous vous eſtez le
ſel de la terre et le ſel de la terre ſe nuanſt
en quoy ſaleza len. Ceſt adire ſe le ſel deſſe
qui enſeignera autre de vous il vault
il a nulle choſe plus amere que il ſoit
mis hors et ſoit deſoulez dez hōmes vous
eſtes la lumiere du monde la cite qui eſt
poſee ſur la montaigne ne ne peult eſtre
repoſte. Et aucun neſt pas que a lume
chandelle et la mette ſoubz couuertur
ſur vng chandelier quelle alume clarte
atous cieulx qui ſezont en la maiſon dze
lumeir luiſe en telle maniere deuant lez
hōmes quilz voient lez bonnes oeuures
et gloriffient nre pere qui eſt es cieulx
ne cuidez mre que ie ſoie venus pour deſ
peecier la loy mais pour emplir la. Ie vo⁹
dy vrayemt et accertes vne lre ou vng pount
ne trespaſſezont de la loy nr ſeigneur deuāt
ce que le ciel et la terre trespaſſe et que tou
tes

choſes ſoient faittes. Cil qui trespaſſera
vng petit de ſez cōmandemēs et enſeigne
a lez hōmes en telle maniere il ſera tenu
pour moult petit en royaulme dez cieulx
ie vous dy certainemēt que ſe vous nauez
plus iuſtice que lez eſcripes de la loy
ne que lez phariſiens vous nentrerez nre
en royaumme des cieulx vous auez ouy
eſtez que il fu cōmande en la loy. Tu ne
occiras pas aultrui Cil qui occira aultrui
ſera coupables de mort. Ceſt adire il doit
eſtre mise a la mort ie vous dy vrayement
que tous cieulx qui ſe courrouchent a leurs
freres. Qui dira a ſon frere raca. Ceſt adire
reſpone il ſera coupable de vanalle. Ceſt
adire et entendre que il deſſeruira comme
vng de cieulx qui furent contre ihu
criſt. Qui appelleza ſon frere fol il ſera cou
pable du feu denfer Donc ſe tu offrez ton
offrande a lautel et tu recordes q̄ ton frere
a aucune cauſe contre toy delaiſſe illec
ton offrande deuant lautel et vai premiere
reconſilier a ton frere et lors pourras tu ve
et offrir ton offrande conſeil a ton aduſai
re quant tu es ou chemin que il te
baille au iuge pur aduenture et le iuge
au miniſtre et ſoies mis en chartre ie
te dy vrayement tu nyſſras mie delez
uy ce a tant que tu auras paie la der
rame pour quoy ſe vous auez ouy que il fu
cōmande en la loy tu ne feras mie ad
oultere ie vous dy vrayemēt que tou
cieulx qui verront femme et la conuoiteza
ilz auront ia fait adoultere en leur cuer
ere que ilz la conuoitent ſeton deſſe cil
te ſcandalize eſrache le hors et le iette en
loing de toy. Il te vient mieulx que vng
de tez membres periſſe que tout ton corps
voiſt en feu denfer. Et ſe la main deſtre
te ſcandalize trenche la et la iette en loing
de toy. Il vient mieulx que vng de tez
membres periſſe que tout ton corps
voiſt en enfer Il fu cōmande en la loy que
quiconque laiſſera ſa femme il lui donne
libelle de refuſemt. Ie vous dy vrayemēt
que tous cieulx qui lauront leur femme
hors pour lacheſon de formacion il la
faut eſtre formeaux ceſt adire il lui faut
faire formacion. et ali q̄ prent femme
qui eſt en telle maniere leſſe faut ad
oultere. De rechief vous auez ouy que
Il fu cōmande en la loy. Tu ne te parju

tes

mas pie ame lui tendras a mesfaiteur
les seruās. Se vous dy vrayemēt aucun ne
doit pis faire ne par le fait car cest le tes
ne mesfaiteur ne par latenir car cest
le ffaulcel des ffoubz ses piez ne par ihū
car elle est au dessus. car cest de dieu
et ne nuit pas par ton chief car tu ne
vuelz pas faire vng deuil nouv ou
blanc Vostre parole est soit il en telle
maniere ou non est non est encqst plus
dit mal vous auez ouy quel fut dit et
commande en la loy tu aymeras ton prou
me et hayras ton ennemy. Se vous dy
vrayement aymez vos ennemis faites
bien a celuy qui vous hayent et priez pr
celuy qui vous font iniure et qui vous
persecutent que vous soiez filz de vre pe
qui est au ciel qui fait son soleil nestre
sur les bons et sur les mauuais et pl
sur les iustes et sur les nauit iustes
se vous ames tant seullement celuy
qui vous ayment quel louier en auez
vous donc ne font ce mesmes les publi
cains Et se vous saluez vres freres tant
seullement que faites vous plus q ne fō
les pecheurs le mesmes Dongs pfait
soies cō vre pere des cieulx est parfait
Gardez vous que ne faciez vre iustice
est pr les hommes a veuir deuant la
pource que il vous voient. Se vous
faites en aut. maniere vous nauez
nne la ate de vre pere qui est au ciel.
Quant tu faiz ton omosne ne vueillez
me estre buisnez deuant toy comme
font les ypocrites es synagogues et es
rues qui soient honnourez des hōmes
se vous dy vrayement ilz ont ia leur
leur louier. Cest adire ilz nen auront
autre louier que la louenge des hommes
pourquoy ilz le furent. Quant tu feras
aumosne ta main senestre ne sache pas
que ta dextre fera. Cest adire fais le plꝰ
secretement que tu pourras affin q ton
aumosne te soit tresor et dieu q tout voit
la te rendra. Chappitre.

Et quant vous adourez vous
ne serez mie cōme lypocrite q
ame adourer es synagogues et au vaigres
des rues quelz soient vues des hommes
se vous dy vrayemēt ilz ont ia leur loyer
Quant tu vouldras adourer entre en ta chābre
et clos ton huys et pie ton pere en lieu repost
et ton pere qui voit en lieu repost le te rdra
ne vueillez mie vser cōme vous adourez
Cōme font les pecheurs ilz aiment tousiours
que ilz soient ouys en leurs haultes voix
Donqs ne les vueillez mie ressemblez
vre pere sait bien quil vous est mestier
deuant ce que vous le requierez vous
prierez en telle maniere. Nostre pere qui
es au ciel ton nom soit sanctifie ton re
gne vienne ta voulente soit faite ausi
en terre cōme elle est au ciel. Sire donnez
nous hui mie pain de chascun iour et no
pardonne nos pechez ainsi comme no
pardonnons a celuy qui nous mesfont
et ne seuffre mie que nous soions mis
en tentacion mais deliure nous
de mal. Amen vueille autant adire cōme
se soit fait. ailleurs en lenuangille on
y lest escript amen amen dico vobis
Lors est a dire se vous dy vrayement
se vous ne pardonnez aux hōmes vre pe
quest es cieulx ne vous pardonnera mie
vz pechez. Cōme vous femmes ne vueillez
mie fauve cōme les fauly repentes adonc
ilz detournent leurs faces est a dire ilz
font que leurs faches apres mauues
que il apperoit aux hōmes quelz ieunent
se vous dy vrayement ilz ont ia leur
louier de ce. Cest a dire les louenges de
hōmes pour quoy ilz le furent. Quant
tu ieunes oint ton chief et lave ta face
q tu nappetes ieunant deuant les hōs
mais deuant ton pere qui est es cieulx
et qui voit en lieu repost le te rendra. Ne
vueillez mie faire vre thor en terre ou rouil
et ou vers ont pouoir et ou lauons fouet

et emblent, mais faulces vīt tresor en
ael ou rouil ne dest nont pouoir et ou
lauzons ne fouent pas ne nembleut
aultrup tresor. est la est ton cueur. Ton
oeil est la lumiere de ton corps donc se
le ton oeil sera simple tout ton corps sera
clev. Et seron oeil est mauuais tout tō
corps sera tenebreux donc se la lumiē
qui est autour est muee en tenebres
mil sōme est qui puisse seruir a deux
seigneurs ou il amera lun et hayra
lautre et aimera lun et despitera lautre
vous ne pouez mie seruir au richesses
du monde et adieu. Et pour ce vous dy
ie ne soiez mie musant a vre ame.
Cest a vre vie que vous mengez. ou
a vre corps que vous vestez donc nest
lame plus. vues dauid iusques ala
transmigracōn de babilone sont vnn
generacions et de la transmigracon
iusques a crist sont vnn generacions
la generacon ihūscrist estoit en telle
maniere come marie mere de ihūst
fust espousee a ioseph elle fut trouuee
de mut ce que ilz assemblasse quelle
auoit conceu du saint espit en songe
adeuertes ioseph qui estoit iustes ne la
vouloit mie vilennement diffamer
mais la vouloit repostement laissier.
Quant il pensa ce lez angres mes
liu apparurēt disāt. ioseph filz dauid
ne vueilles mie doubter a retenir marie
ta feme adeuertes ce qui est cō
ceu en elle est du saint esprit elle en
fantera vng filz et le appellera on nre
soy nom. ihū. Car il sera sauf son peu
ple de leurs pechez. ce fu tout fait que
ce fu accomply que mēsongne dist par
le prophete disant ainsi vne vierge
conceuera vng filz et son nō sera appell
emmanuel qui vault autant cōme
dieu o nous ioseph soy leuant de dormir
fist ce que langre lui cōmanda et print
marie sa femme et ne congnuit pas le
mistere dumy de lincarnacōn iusques
atant elle ouit enfante son enfant p
mier ne. Cest adire il ne dut charnelle
ment apres ne deuant. Lenuāgre
liste saint mathieu appelle ihūcrist
ny endroit premier ne non pas pour
ce que lautre marie sa mere enfantast
autres enfans apres lui pource que il
estoit lors coustume en israel que tout
chose qui premier naissoit ia soit ce q̄
autre ne naquist mie apres estoit appel
premier ne. Ioseph appella lenfant ihū.
aī natus esset ihūs in bethleem iude.
Comme ihū fut lors ne en bethle
que estoit en la terre de iudee en
temple du roy herodes lez mages roys vindrent
en ihrlm disante ou est le roy des iuifz
qui est nez nous auons veu lestoille
en orient est adire quant nous estiōs
en orient z nous sōmes venus pour lui
aourer. herodes roy oyant ces parolles
fust troublez et tous ceulx qui habitoīt
en ihrlm semurent troublez o lui assembla
tous les princes des prestres z les saiges
de la loy qui pouuoient estre trouuez
Il leur demandoit ou crist deuoit nestre
Cest adire il leur demandoit ou il est
prophete que le filz dieu naīst. Et ilz
lui dirent en bethleem iude en telle ma
niere est il escript en michee le prophete
Tu bethleem terre de iudee nes pas petite
entre les sōmes de iudee est adire tu ne
me la mendonne ne la mome vaillāt
des autres qui sont en la terre de iudee de
ffera de toy qui gouuerneza mon peuple
yfrael. Lors appella herodes lez mages
en repost et leur enquist diligemēt
le temps de lestoille cest adire combien
il y auoit longuement que lestoille leur
estoit apparue. Et ilz lez enuoya en
bethleem et leur dist. allez et demādez
diligemēment de lenfant. Et quant vo
lauez trouue renonnez le moy et que
le y voise iaouer. Et quant ilz ouyrent
herodes ilz allerēt et lestoille q̄ ilz auoit
veu en orient alloit deuant eulx usq̄
atant quelle sarresta dessus le lieu ou
lenfant auoit este ne. Quant ilz virent
lestoille ilz furent esiouys de tresgrat
leesse. Et eulx entrans en la maison
trouuerent lenfant o marie sa mere
et eulx abessans en terre laouerent
lors prindrent ilz en leurs tresors dons
que ilz lui donnerent et offrirent ce fu
or ensens et mirre. lors aduint que
langre leur apparuist et leur dist q̄
ilz ne repassassent pas a herode et
ilz sen retournerent par autre voie en
leur region. Quant ilz sen furent
allez langre apparut a ioseph en son

dormy disant lenge ton et pren lenfant
et sa mere z fuy en egypte et soies illec
iusques atant que ie te dirai. Car il
il conuendra q herodes querra lenfant
a occire le. Et ioseph se leua et print le
fant z sa mere et alla en egypte de nuit
z fu illecq iusq atant que herodes fut
mort et que ce fu acomply q messeigne
dist par le prophete disant. I de
le mon filz de egypte. Lors fu herodes
moult vez quant il vit que les mages
ne reuendroient vers lui et il enuoya
de sa mesgnie en bethleem q occeissent
tous les enfans qui estoient de vn ans
et de mains selon le temps q il auoit en
quiz de ces trois vis. Lors fu acomply
ce q ieremie le prophete dist la voix de
vzant pleurs et de grant dueillement
fut ouye en rama de rachel plourant
ses filz et ne vouloit mye estre conforter
et vint en la terre israel car ceulx sont
morz qui querroient lame de dieu le effa
si se leua z print lenfant et sa mere z
vint en la terre israel. Quant il ouy q
archelaus regnoit pour herode son pe
en iudee il auoit paour dy aller la et iadis
nes de samaye alla en galilee et habita
en la cite q est appellee nazareth q ce
fust acomply qui est dit par les prophetes
que lenfant sera appelle nazareth cest
a dire de nazareth. In diebz illis venit
Ihoes baptista predicans.
En ce temps vint sainct iehan
baptiste prechant en desert de iudee et
disoit faites penitence et le royaume de
a ciulx approuchera. Cestuy est sainct
iehan duquel le prophete ysaye dit la
voix du crant en desert apparaillez la voye
nre seigneur et les sentes faites droites
nrez. Sainct iehan auoit vestemens de
poil de chamel et couvroit de poil cauzon
ses rains et austerelles et mengoit sauua
ge estoit sa viande. Lors yssoient hors
a lui ceulx de ihrlm et tous ceulx de iu
dee et toute la region enuiron iourdain
et estoient baptisez de lui en flaue iodan
confessans leurs pechez. Lors vint il
moult de pharisiens et de sadducees
au baptesme. Quant il les vit si leur
dist linygnes de vipres qui vous a
demonstre a fouyr lire du iour du ju
gement. faites donq fruis dignes
de penance et ne vueillez mesdire de ces
vous. Cest en vz aucuns. Nous auons
abraham a pere ie vous dy vrayement
dieu est puissant suciter ses vrays
filz sarrable la coignee est la mise
a la racine de larbre donq tout arbre
qui ne fait bon fruit sera trenchie z
mis en feu. ie vous baptize en eaue
en penance. Et al qui vendra apres
moy est plus fort de moy ie ne suis
pas digne de porter sa chaussemente
Icelui vous baptisera au sainct esprit
et en feu. Et il auoit son van en sa main
et nettoit son aire et assembla son
fourment en sa granche et ardera les
paelles de feu qui ne pouura estre estaint
Cest a dire du feu denfer. Lors vint ihs
de galilee en iourdain a sainct iehan
que il fust baptisez de lui. Sainct iehan
le deuoit. Celui disant. Ie doy estre bap
tisez de toy et tu viens a moy. Ie te bap
tise. Ihus respondans lui dist. Sire fes
il conuient q nous acomplissons en
telle maniere toute iustice. Lors souf
fry il maintenant q ihus fust baptis
ez. monta il de leaue et le ciel ouuert
et il veit le sainct esperit de dieu descendre
du ciel come vne coulombe et venant
sur soy et vne voix venant du ciel disant
cestuy est mon ame filz qui bien me
plaist. Tuc ductus est ihus in desertu
a spu sancto a spu sancto.
Lors fu menez ihus en desert
du sainct esprit qui fu tempte du dyable
Et apres que il oult ieune vi iours et
vi nuis. Lors il oult faim et approucha
le temptere a lui et lui dist se tu es filz
de dieu dy que ces pierres deuiennent
pain. Et ihus respondant lui dist. Il
il est escript. homme ne vit mye en seul
pain mais en toute parolle qui est de
dieu yssue. Lors le print le dyable et le
mist en la sainte cite et le mist sur le
pignon du temple et lui dist. se tu es
filz de dieu laisse toy cheoir en bas il est
escript q il commande de toy a ses anges
quilz te portassent en leurs mains que
a une tabesses de ton pie a la pierre. Ihus
lui dist de rechief il est escript tu ne tep
teras pas ton seigneur qui est ton dieu
de rechief le dyable et le mena en vne haul
te montaigne et lui monstra toutes

les regions du monde et la gloire de nelui
et lui dist ie te donneray toutes choses
que tu vois se tu me adores. lors lui dist
ihūs va sathanas il est escript tu honoreras
ton seigneur et ton dieu et seruiras
a lui seul lors le delaissa et le dyable
et les anges vindrent a lui et le amenistre
rent. Quant ihūs ouy que sainct iehā
estoit bouté auy mains hezode il alla
en galilee et demeura la cité de nazareth
il vint et habita en la cite de zaphthanaī
pres la mer es marches de la terre za
bulon et neptalim que se fu acomply
que ysaie le prophete dist. Terre de za
bulon et terre de neptalim voies la mer
oultre iourdain des gens de galilee le
peuple qui aloient en tenebres virent
grans lumieres. et lumiere qui na sgu
a ceulx qui seoient en tenebres et en lōbre
de mort. Et dilleuc cōmencha ihūs a
prescher et dire faites penance et le roy
de a ceulx approchera. Est a dire le roy
aulme des ceulx que vous aurez en la
fin. Ihūs allant oultre la mer de gali
lee il vit deux freres dont lun est appelle
piezres et lautre adrieu mettant leurs
rais en la mer. car ilz estoient pescheō
lors leur dist venez apres moy et ie
vous feray pescheurs dommes ilz delis
pirent leurs rais et allerent apres
lui et il de quoy dilleuc et alla auant
et vit deux autres freres. Jaques et
philē filz zebede refusans leurs rais
et il les appella et ilz delaisserent mai
tenant leurs nays et leur pere et alle
rent apres lui. Et ihūs alloit enuiron toute
la terre de galilee enseignant aleurs sy
nagogues et aprescheans laduenement
dedieu et sauans les langueurs et toute
les enfermetez qui estoient que la viande
et le corps plus que le vestement du
corps. regardez les oiseaulx q̄ ne semēt
ne ne moissonnent ne nassemblent en
granches et ne guident vre pere celestiel
est celui qui est en ciel les pust doncq̄
ne vous plus dignes et meulx valles
que ilz ne sont. Quest de vous q̄ pusse
penssant adiouster a son estature.
vng coute. Et pourquoy estes vous
anxieux de vesture regardez les lis des
gens comment ilz croissent ilz ne labou
re ne ne filent le vous dy vrayement q̄

salemon en toute sa gloire ne fu me
vestu cōme vng deulx. se dieu nest en
telle maniere le fain de vng champ q̄
est huy ou demain sera mis au four de
combien nous vestira il meulx. O vo⁹
petis croyans ne veullez me estre ange
eux disans que mengerons nous ou
que vestirons nous ou que buyrons les
gens a enquierent toutes ces choses
vre pere sait que vous auez besoing de
toutes ces choses donc̄ querez premie
rement le regne dedieu et sa iustice et toutes les
choses vous seront adioustees ne veullez
me donc̄ estre anxieux du demain le
tout du demain pourra nous a luy mesmy
il suffit au iour sa malice. nolite iu
dicare et non iudicabmīi ig⁹ enī iudicabi vos

Ne veullez me iuger et vous ne
serez me iugez vous serez iuge
en et mesmes iugement que vous aurez
iuge et on vous mesurera en celle mesure
pourquoy vois tu le festu en lueil de ton
frere et le tien me le treslt est el tien.
Est a dire cōme orgueilleux tu ton frere
dure tres passable qui as blasme en ton
cueur veu auant ne que tost tres passe
est cōme festu et blasme qui dure tout
temps en cueur cōme tref vyolle oste y
mezrement de ton oeul le tref et lors verras
tu ietter le festu hors de leul ton frere.
Ne veullez me donner auy chiens et
qui est sanctifie et ne mettez mes pierres
precieuses deuant les pourceaulx que ilz
ne les defoullent par auanture a leurs
piez. Et se les chiens tournent contre vo⁹
et vous despiecent demandez et on vous
donnera querez et vous trouuerez hurtez
et on vous ouurira. A tous ceulx
qui demandent vrayment et ceulx q̄ ierent
treuuent et leur ouurira a celui qui bien
fera. Quelz homs est en vous que se son
filz lui demande pain il lui donnera pierre
ou sil lui demande poisson lui donnera
il serpent ou se il lui demande oeuf luy
bailleza vng scorpion. Comme vous
soies mauluais se vous sauez donner
bons dons a voz filz de combien donra
plus vre pere bons dons a ceulx qui les
requierēt. donc̄ toutes auy homes tout
les choses que vous voullez quelz vous
facent. per est le commandemēt de la loy
et des prophetes. Entrez par estroite porte

Car la porte qui maine a perdicion est
large et espacieuse cest qui maine a eaux
et moult qui entrent par icelle comme
la porte et la voie qui maine a vie sont
estroites et pou sont qui la trouuent.
Gardez vous de faulx prophetes qui vienent
a vous en vestemens de oueilles. Cest adire
en simple vestemens et despite pour faincte
humilite. Adecertes ilz sont parde dens
cest en leurs cueurs et en leurs conseilz
loups rauissables vous les cognoistrez
a leurs faiz cest adire en leurs oeuures
peult on doncq cueillir des pommes etz raisins
ou de chardons ligues. En telle maniere
est bon fruit et mal arbre faut mauuais
fruit donc tout arbre qui ne faut bon fruit
sont trenchie et mis au feu par leurs fruit
est par leurs oeuures les cognoistrez
vous. Tout cilz qui me diront sire ne
entreront mie eu regne des cielz. mais
celui qui faut la volente de mon pere qui
est es cielz il entrera en regne des cielz
plusieurs me diront en cel iour sire sire
donc ne prophetames en ton nom. Et
lors leur diray ie ne les cognui oncques
departez vous de moy vous qui faites
iniquite. Donc tous cilz qui oyent ces
parolles et les font ilz sont semblables
aux saiges homs qui edifia sa maison sur
pierres et pluye descendirent et fleuue
vindrent et vous soufflerent et entrerent
en icelle maison et elle ne chay mie car
elle estoit fondee sur pierre. Et tous cilz
qui oient ces parolles et ne les font sont
semblables a lomme fol qui edifia la mai
son sur ysrau elle et pluye descendi et
fleuue vindrent et vens vintrent et e
urirent en icelle maison et elle chay z
son trebuchement fuyant. Quant
ihus oult acomplyes toutes ces parolles
les tourbes fesmerueilloient de sa doctrine
et il les enseignoit comme cil qui auoit
poeste sur eulx. comme leurs semblez
Cest cõme les saiges de la loy et les pha
risiens. Cum at descendisset de monte secuti sunt
Quant ihus descendi de la montaigne
moult de tourbes le suiuent
Lors lui vint vng mesel et laoura dis
sire tu me peulx monder se tu veulx et
ihus estendant sa main la toucha disãt
ie le veul que soies mondez et lors mam
tenant fut il nettoie de sa mesellerie.

Et ihus lui dist garde que tu ne le dies
a aultrui mais va et te demonstre au
prestre lomme et offre ce que moise
comanda en la loy. Quant il en capha
naum le centurien est adire le bailly
qui auoit bailie et pouoir sur cent homs
vint a lui et lui pryant sur mon enf
fist en ma maison paralitique et il
est malement tourmente. Et ihus lui
dist ie viendray et le garyray. Et le centuri
en sonans lui dist. Sire ie ne suis pas di
gnes que tu entres en ma maison mais
dy tant seullement de ta parolle ou
mon enfant sera sauues car ie suis hõ
me poeste establiz et ay cheualliers soubz
moy ay et les dy alun va et il va. et a un
vien et il vient. et a mon seruant fay ce
et il le fait. Quant ihus ouy ce il se
esmerueilla et dist a ceulx q le suiuoient
ie nay mie trouue si grant foy en isrl
Et vous dy ie vrayement ie vous dy que
moult viendront dorient et doccident
mengeront auec abraham auec ysaac
et auec iacob en regne de cielz. Adonc
les filz du regne seront iettez en tres
tenebres et illeuc sera pleur et grincis
dens. Et ihus dist au centurien va et
il te soit fait en telle maniere cõme tu as
creu et son enfant sauue fut des celle
heure. Et quant ihus fut venu en la maison
simon pierres il vit sa seur gisant mala
de de fieure et il la touchia de la main z
la fieure la laissa. lors elle se leua et les
administra. Cest adire elle les seruit au
mieulz. Et il fut vespre il offrirent
moult qui auoient deables es corps et
il les getta hors par sa parolle et aus
tous cilz qui auoient maladies que
ce fut acomply qui fut dit par ysaye
le prophete disant il receupt nos infir
mites et porta nos maladies. ihus vi
ant moult tourbes enuiron soy il co
manda ses disciples aller oultre mer
iusq a tant que il fussent les tourbes
Et vint qui estoit saige de la loy lui dist
maistre ie vray empres toy en quelcõq
lieu que tu yras. Et ihus lui dist les
gouppilz ont fosses et les oiseaulx del air
undz et le filz de lomme na mie ou il
encline son chef. Vn autre de ses disciples
lui dist. Sire seuffre moy que ie voise
premierement et ensepulisse mon pere

Ihūs lui dist Vien empre moy et lausse
moy ensepuelir les mors. lors quant
il monta en la petite nef ses disciples
allerent apres lui et grant tempeste
fut en la mer en telle maniere que la
nef fut toute couuerte dondes et mes-
dormoit. Lors vindrent les disciples
a lui disant sire esueille toy si nous sau
ue car nous perissons. Et ihūs leur
dist Vous qui auez petite fiance pour
quoy auez vous peur. lors il se leua
et commanda au vent et a la mer que
ilz fussent paisibles Et lors ilz furent
paisibles la mer et le vent. Et les hōs
qui estoient illecq se merueillerent
disant. Quelz est cestuy a qui le vent
et la mer obeissent. Et lors quant ihe
vint oultre la mer en la region de ge
nezareth deux hommes plains de dia
bles vindrent a lui est a dire de mon
uemens qui estoient moult cruelx
en telle maniere que nulli ne pouoit
passer par la voie et crierent filz dieu
quelle cause est entre nous et toy se
quoy nous es tu venu tourmenter de
uant le temps est a dire ains que deuoit
Vint tas de pourceaulx qui paissoient
estoient pres dilleuc les diables prient
me enuoyer nous auz pourceaux
et il leur dist allez. lors yssirent ilz de
eulx et allerent auz pourceaulx et
tout le tas des pourceaulx agrant ra
pidite allerent en la mer et moururent
es eaues. les pastours qui les trouuerent
fuyent et vindrent en la cite et adno
cerent toutes ces choses et de ceulx qui
auoient les diables cest de qui ihūcrist
mes sire auoit gette hors les diables
Lors yssirent hors de la cite. Cest toute
la cite contre ihū. Et quant ilz vindrent
pres ilz prierent quilz se departissent
dileuc. Tūc ascendens iesus nauicula
m regione gerasenorū accessit
ors monta ihūs en la nacelle
et en la petite nef et passa la mer et
vint en sa cite cest en nazareth. lors
apporterent ilz vng paralitq gisant
en son lit ihūs regardant la foy de eulx
qui lui apportoient dist au paralitq
filz ayes bonne esperance tes pechez
te sont pardonnes. lors penserent
aucuns des saiges de la loy qui estoient
illecq en leurs cueurs cestuy blaspheme
Dieu cestuy parolle contre dieu. Et ihūs
retraire leur pensee et dist pourquoy
pensez vous malles pensees en vos cueurs
Quelle chose est legiere ou dire tu pechez
te seront pardonnez ou dire leue toy
et va es tu certain que le filz de homme a poste
autorite de pardonner pechez. Lors dist il
au paralitq. leue toy sus porte ton lit
et va en ta maison lors il se leua et alla
en sa maison les turbes qui le virent se
crimment et effroyerent qui donna
telle poeste aux hommes. Et quant ihūs
se departit dilecq il vit vng homme qui
auoit nom matheu et lui dist bien a
pres moy et il se leua et le suyuit. Et ihs
mengant en une maison moult publi
cains et pecheurs seoient et mengoient
auec ihūs et auec ses disciples. Et
les phariseens voyans ce ilz disoient a
ses disciples pour quoy ne mengue mre
maistre auec les publicains et auec
les pecheurs. Et ihūs oyant ce leur dist
Ceulx qui sont vaillans et sain nont
mie mestier de mire mais ceulx qui sont
malades. allez et apprenez que ce est
le veul misericorde et non mie sacrifice
ie ne suis mie venu pour appeller les iu
stes mais les pecheurs. lors vindrent
a lui les disciples. saint iehan bpe disant
quest ce pourquoy no⁹ ieunons souuent
et les phariseens ne tes disciples ne
ieunent pas. Et ihūs lui dist peult on
filz de noces plourer tant comme lespoulx
est auecq eulx les iours vendront q
les espoulx seront ostez deulx. Cest assez
ceulx et lors ieuneront ilz. nulz hom
est qui mette piece de fort drap z vide
en viel vestement elle hoste la plante
du vestement et la piece est faite pi
et len ne met mie vng nouueau en
vieulx tonneaulx ains se sera fait les tonneaux
dezompront et le vin sera espandu et
les tonneaulx perisseront mais mettent vin
nouuel en vi neufz tonneaulx et sun et
lautre seront sauuement gardez. Quat
ihūs leur dist ces parolles vint prin
cement a lui et laoura disant fue ma
fille est ozendroit per morte mais vieng
et met ta main sur elle et elle viura

Lors se leua ihūs et alla apres lui auecq
ses disaples et vne femme qui auoit este
malade de decouurement de sang est aduc
de mesthomme par vn auenture pardenries
et atouchа la frounte de la vesteure ihūs
elle disoit en soncueur se ie puis tant
seullement atouchey a sa robe ie seray
saune. Et ihūs se retrouvna et la vist
et lui dist fille aies bonne esperance ta
foy tа fait sauuey. Lors fust la femme
sauue dez celle heure. Quant ihūs
vint en la maison du prince il vit les
buffneoms et la torube faisant tumul
tuation est aduc noise il disoit fuez
dvey la pucelle nest mye morte ains dort
et ilz leschauvnssoient. Et quant la torou
le fust mise hors il entra et la print par
la main et dist pucelle leuue toy sus
et la pucelle se leua et este renommee
vsser par toute la terre. Et ihūs departant
sor dilleucq deux aueugles le suiuent
disans filz de dauid ares mercy de nous
Quant il vint a lostel lez aueugles vin
drent deuant lui il leur dist. Croiez vo
que ie puisse faire ce que vous me requez
Est aduc aures vous que ie vous puis
se rendre vostre lumiere et faire reuv
ilz distret sire ouil. Lors atouchа il les
yeulx disant il vous soit fait selon vre
foy est aduc selon ce que vous aures
Lors furent ouuers leurs yeulx et il les
commanda et les menaca disant gar
dez que aucun ne le sache. Et eulx issas
le distrent par toute la terre. Quant
ilz furent yssus len lui aporta vng
muet que auoit le dable en corps. Et
quant le dable fu fu hors le muet pla
et les touvbes sen esmerueillerent dis
oncq mais nappairut tel chose en isrl
lez phuysiens disoient il mette hors
lez dables en la vertu ou par la vertu
dz princes dez dables et ihūs enuoit
toutes lez ates et tous lez christeaulx
ensuiuant en leurs synagogues et
prescheant leuuangille du regne auoit
toute langour et toute enfermete.
Lors ouit il pitie dez touvbes quant
il les vit car ilz estoient trauaillez
et giseient comme ouailles qui nont
point de pastour. Lors dist il a ses
Disaples. la blee qui est a moisson
est grant et il ya pou douuriers pez
uez donc le seigneur de la maison q
il enuoie ouuriers en sa blee duodecim
discipulos suos nomen sunt hec et c.
Sor appella vn de ses disaples
et leur donna pouuoir sur lez
malignes esperis est sur les dables
que ilz les getassent hors et guarissent
toute enfermete. Ce sont les noms dez
dez douze disaples le premier nom q
est appelle pieres et andrieu son frere
philippe et berthelemy jaques filz zelidee
et iehan son frere thomas et matheu
qui fut publican jaques le filz alphee
et thadee simon chananeu et judas ian
iach qui tuchy mes seigneur mes. vn.
enuoia mess et maudit leur et disant
nallez mye en la voye dez hōmes et nallez
mye es ates de samarie mais alles auv
ouailles de la meysme isrl qui est
perilz. Est aduc a eulx de la meysme
isrl qui sont simples comme ouailles
et sont perdi par leur simplesse et pou
leur ignorance allez et preschez disans
que le regne dz aculx approuchera ai
dez lez enfans resuscitez lez mors net
toyez lez meseaulx getez hors lez dia
bles donnez pour neant comme vous
auez receu pour neant ne veullez pas
porpuoir or ne argent ne pecunies en
vz saintuires ne auoir eschuyes en
chemin ne en cotes ne chaussement ne
verge. Louuriers est digne de sa viande
Est que len lui donne a boire sa viande
dequoy il doit mengier. En quelcōq
ate ou chastel que vous entriez demā
dez que il soit digne de vous requerir
et illeuc demourez iusq ace que vous
en yssez. Saluez la maison quant vo
y entrerez disans pax soit en ceste mai
son. Et se ceste maison est digne vre pax
vendra sur lui se elle nest pas digne vre
pax repairera a vous. Et quicongues
ne vous vouldroit requerir ne vz polle
ouir vous yssans hors de celle maison
ou de celle ate escouans la poulsiere de vz
piez est aduc de parter vous dilleucq
visiblement le vous dy verayement la ter
re dez sodomiens et des gomorriens ne
sera mise tant seullement dampnee
en iour du iugement. Comme sera
celle ate voiez q ie vous enuoie comme
ouailles emmy lez loups. Soiez donc

faites comme ſerpent et ſimple comme
coulombes mais vous des hommes ilz
vous trahiront en leurs conciles et vous
fouvmenteront en leurs ſinagogues
et ſerez menez deuant les rois et deuant
les princes pour moy en leur teſmoing
et en teſmoing des gens. C'eſt adire pour
les faux teſmoings que eulx et leurs
gens. C'eſt les parens et les amis porteront
et diront contre vous quant ilz vous haul
seront ne vueillez penſer comme ou q̃l
chose vous diez car en celle heure vous ſera
donne ce que vous direz. C'eſt a
dire le ſainct eſperit vous enſeignera
que vous direz reſpondre et ne eſtes vo⁹
mie qui parlez. C'eſt adire ce neſt mie
par ſens humain ains eſt le ſainct eſprit
qui parolle en vous le frere arera ſon frere
a mort et le pere le filz et le filz ſe dreceta
contre leur pere et leur mere et les fera
mettre a mort et tous hommes vo⁹
harront pour mon nom que vous leur
admonneſterez. Celui qui perſeuerera
juſques en la fin ycelui ſera ſauf. Quant
ilz vous parſuiuront en vne cite fuies
en vne autre. Ie vous dy vrayement vous
nirez mie en toutes les citez diſraiel
deuant ce que le filz domme viengne li
diſaple neſt mie ſur ſon maiſtre ne
li ſeigneur ſur ſon ſeruiteur. Il doit ſuf
fire au ſer diſciple que il ſoit comme
ſon maiſtre et au ſerf que il ſoit cõme
ſon ſeigneur ſi lappellerent les peres
des maiſtres belzebus de combien plus
toſt y appelleront ilz plus toſt ſes ẏmes
donc ne doubtes pas nulle choſe eſt ſi re
poſte qui ne ſoit deſcouuerte ne li mu
ce qui ne ſoit ſceu dittes en lumiere
et que ie vous dy en tenebres c'eſt adire
preſchiez ouuertement tout ce que ie vous dy
priuement et en ſecret conſeil et preſchie⁹
ſur les maiſons et que vous auez ouy
en loreille ne doubtez mie ceulx qui aident
lame mais celles armes qui peuuent corps
et ame mettre au feu denfer donc ne ſont
deux oiſeaulx vendus pour vne maille
et nulz deulx ne tera mis en terre ſans
vre pere. Tous les cheueulx de vre chef
ſont nombrez donc naiez mie paour
vous eſtes meilleurs plaians que mult
oiſeaulx. Tous ceulx qui ne recheuront
deuant les hommes. Ie les regehiray deuat
mon pere qui eſt es cieulx Qui me de
nieu deuant les hommes ie le renieray
deuant mon pere qui eſt es cieulx ne
vueillez mie cuider que ie ſoie venu mettre
paix en terre mais eſpee. C'eſt adire ie
ne ſuis mie venu pour dire ſoulace pollẽ
ne plaines de louenetes mais pour chaſ
tier et dire verite et droiture ie ſuis venu
pour departir homme de ſon pere et fille
contre ſa mere et bruz contre ſa ſuegre
et que les privez des hommes ſoient leurs
ennemis. Celui qui ayme pere et mere
plus que moy neſt mie digne de moy
auoir. C'eſt adire il neſt mie digne de moy
auoir. C'eſt adire et ne fait mes oeuure
il neſt mie digne de moy auoir. Cil qui
perd ſame et eſt ſa vie pour moy ital la
trouue. Cil qui vous reoipt me reoipt
Et al qui me reoipt reoipt al qui
me enuoya. Cil qui reoipt yplẽ reoipt
guerdon louyer et bon ſalaire ſa homme itẽ
Et qui reoipt iuſte et non iuſte il re
cepura nom de iuſte. Et quiconques
donnera a boire de ſes petiz vng hanap
daue froide tant ſeullement en non
de diſaple. Ie vous dy vrayement il ne
perdra mie ſon louyer. Cõſummasset
ihũs ẏnarrans duodecim diſaplos ſuos.
Quant ihũs ouit acomply ces
parolles commandant ſes
douze diſciples il ſe party dilec et en
ſeigna et preſcha en leur cite. Oit
ſaint iehan bp̃r qui la eſtoit en ſa pſon
niere ot les oeuures que ihũ eſt fait
C'eſt adire le miracle il enuoya deux
de ſes diſaples qui lui dirent de par
lui. Es tu celui qui deuoies venir o nous
en attendons nous vng autre. C'eſt a
dire comme tu ſoies filz de dieu fay no⁹
aſſauoir ſe en bre ſeu de ſpoullez et viu
ent les mallades qui ſont pour la propre p
ſonne ou par autre. Et ihũs reſpondit
leur dit allez et denonces a iehan ce q̃
vous auez ouy et veu ſi aueugle voient
le clop vont les meſeaulx ſont nettez
les ſours oyent les morz reſſourdent
les pouures ſont eſleuez et celui ſera
heureux qui neſt mie ſcandaliſez de
moy. C'eſt adire qui na mie mauuaiſe
opinion de moy. Quant ilz ſen allo⁹

Commencia adire auv tourbes de sainct
Iehan. Qui ne estes vous veow en desert
veoir vng roseau esmeu du vent et que ne estes
vous veow hommes vestus de nobles ves
temens sont ce maisons des rois mais
que ne vous veow prophete nemplus q̄
prophete vestu est du quel il est escript
Il enuoye mon ange deuant face ā
appareillera ta voye deuant toy. Ie vous
dy vrayement que entre les hommes
nez de femme ne sadressa nul ne auant
qui fust grandeur de iehan baptiste
et celui est moindre ou regne des cieulx
est grande Se lui du temps iehan bap
du quel auoit fait lenfer au deuant des
cieulx et est acquis par force de hommes
ayment. Tous les prophetes la loy pro
phecierent iehan et se vous le voulez
receuoir il mesmes est helye qui est ad
uenir celui qui a oreilles doit ouyr ad
generacion il fut este deuant acompa
gne. Le este generacion il est semblable
aux enfans seans en marche qui dient
ayans a leurs compaignons nous auō
chantez et ne sautastes pas. nous auō
ploure et ne plamistes mye iehan
venu ne mengeant ne buuant. Est
adire ne mengez ne buuez choses vaines
ses et ilz dient il a le deable le filz dōme
mengeant et buuant veez cy homme
loneur et deuoreur deuant amys des
publicans et des pecheours et sapiēce
est iustifiee de leurs filz. lors commen
ca il aultres especiellement il auoit fait
pluseurs miracles car elles nauoit
mye fait penance. O tu ethoronaym.
O tu bethsaida las adonc est a dire
vous aurez la mort denfer. Car se les
vertus et les miracles qui ont este faites
en vous feussent en tyre et en sidome ilz
eussent pieca fait penance en sendre
et en buire ne pourquant se vous Se
vrayement pour est sidome seront dignes
de meneur sampnagon et de meneur
pugne en iour du iugement que vous
Et tu capharnaon serois tu dung̃ en
enfer car se les vertus qui ont este
faictes en toy eussent este faittes en sodo
me elle eust dure par aduanture
iusques au iour duy. ne audent le
vous Se vrayement que la terre de sodome ne ha
mye si cruellement sampnee en lo.
du iugement comme tu seras en ce tēps
Ihūs respondant. Sur quoy es pre Su
pel et de la terre remplis il top au mas
tes seruirs repostes ouuers des saiges est
adire aulcuns audent estre sages et les
adestynees aux petis est adire aux
humbles par en telle maniere as tu
fait car ainsi te plaisoit il mon per
mat baille toutes choses et nul nest
qui congnoisse le per fors que le fil;
ne le fil; fors que le per et celuy a
qui il le voudra faire congnoistre ā
vous qui trauaillez et estes chargies
venez a moy et vous donray a mengier
et a boire pour ces mon ioug sur vous ap
nez de moy car le suis debonnaire et hu
ble de cueur et vous trouueres repos a
vz ames. Adcertes mon ioug est soef
et mon fes legier. In illo tempore abiit
Ihūs per sata sabbato. ⁊c̄.
En temps alla Ihūs par les
bles au samedi ses disciples qui auoient
faim commencerent a aruchier des espis
et a mengier les plusiens vrains et
lui distrent veez cy que ses disciples fō
et que ne loist pas a faire au sabbat
Et Ihūs leur respondi. Dongues ne leust
vous onques ce que dauid dist quant il
eubt faim et celui qui estoit oultre comme
il entra en la maison dieu et mengea
les pains des propiciations. Est adire
les pains qui estoient sanctifiez et il
ne lui loisoit mye ne a ceulx a mengier
qui estoient oultre fors seullement aux
prestres. Et dongues nauez vous leu en
la loy que les prestres voient le sabbat
en temple et sont sans ordre vous
Dy vrayement que cestui est grandes
que li temple se vous saviez que est
adire le veul misericorde ⁊ non pas sa
cifice vous ne condampnissez pas ceulx
qui sont innocens mes fut est filz dōme
et est nez sur des samedis. Et il se depar
dissencz et vint en leur synagogue et
illeuc Ihūs qui auoit la main seche
Et li phariseen demandoient a mes Ih
leust il a guerir au sabbat. Et ce dema
quilz le peussent accuser. Et lors dist
quelz hons est entre vous qui ait bre
ocelle qui lui chee au iour du samedi
en vne fosse et il ne la prenda ne le
mai. Et combien est homme meille

que ouaille Et ainſi ſeurement leuſt
il bien faut au ſamedi. Lors diſt il a lomme
eſtend ta main et il leſtendi et elle fut
reſtablie et deuint comme lautre. lors
yſſuent les phariſiens et furent enuiſe
contre lui comme ilz le deſtruiſſiſſent
Ihūs qui bien ſauoit leurs penſees ſe
depart dilleuc et moult le ſuiuent et il
les ama tous et leur commanda que ilz
ne le manifeſtaſſent que ce fuſt dit
par yſaye le prophete diſant Veez ci mon enfant que iay eſleu mo
amy que bien me plaiſt Je mettray mo
eſprit ſur lui et noncera mon iugement
aux gens il ne deſtruira mye ne ne criera
mye ne aucuns nozra ſa voyx es places
il ne briſera mye le chaume enaſſe et
neſteindra mye le fuſt fumant iuſq;
atant que il adiouſte iugement a victoi
re et les gens qui eſperont en ſon nom
lors fut apporte vng homme deuant lui
auoit le dable ceſt qui auoit le dable
en corps et eſt aueuglés et muets et le
garit en celle maniere que il parla et veit
et toutes les foubles eſbahiſſoient et di
ſoient donc neſt ce cy filz dadauid. les
phariſiens qui oient ce diſoient ie ne
gette mye hors les dables. fors belzebus
prince des dables. Ihūs ſauſans leurs
penſees diſt. Tout royaume deuſe cont
ſoy eſt liuie partie contre lautre ſeu
deſtruit et toute ate et toute meſnie
deuſe ſe liure partie contre lautre ne ſta
mye. Et ſe ſathanas iette hors ſathanas
il eſt deuſe contre ſoy. Comme doit ſa
ton regne et ſe regette hors les dables
en belzebus ou les mettent hors voz filz po
ce uttreront ilz vous. ſe ie iette hors les da
bles en eſprit de dieu donques eſt paruenue
en vous le regne de dieu. Comme peult
donq; aucuns entrer en la maiſon dun
fort et prendre ſes vaiſſeaulx ſe il ne lie
premierement le fort et lors prendra il
ce qui ſera en la maiſon. Cil qui eſt o moy
eſt contre moy. Et cil qui ne ueult o moy
eſpt pour vous dyre. Tout peche et tout
blaſme ſera pardonne aux hommes
blaſme qui ſera dit contre le ſaint eſprit
ne ſera mye pardonne. Et quiconques
dira parolle contre le filz de dieu elle lui
ſera pardonnee Ceſt a dire elle lui peult
eſtre pardonnee ſil ſen repent en temps
conuenable et en fait ſatiſfaction. Qui
dira contre le ſaint eſprit il ne lui ſera
mye pardonne en ce monde ny en laut
Ou faittes lon arbre et ſon fruit bon ou
faittes donc mal arbre et mauuais fruit
Les arbres ſont congneus de ſon fruit
Ligne de ſerpent qui eſt mauuais comt
pouez vous bien dire la bouche parolle
de labondance du cueur lon homme met
hors bonnes choſes de ſon treſor et mau
uais homme met hors mal de ſon treſor
De ſon cueur. Je vous dy vrayement que
les hommes rendront raiſon en iour du
iugement de toute oyſeuſe parolle que
ilz auront dite. Ou tu ſeras iuſtifiez
de tes parolles ou condampnez. lors lui
reſpondirent aucuns des ſcribes et des
phariſees Diſans. maiſtre nous voulõs
veoir aucun ſigne de toy Il reſpondit et dit
la mauuaiſe generacion et adultre
demande ſigne et ſigne ne lui ſera mye
donne fors le ſigne ionas le prophete. Si
comme ionas fu en ventre de la baleine
iij iours et iij nuis. En telle maniere
ſera le filz domme en cueur de la terre iij
iours et trois nuis les hommes de ninme
eſt ſouldont en iour du iugement de ceſte
generacion et la condampneront car
ilz furent penance au preſchemt de iona
et cſtuy eſt plus que ionas. La royne
dauſtre ſe leuera en iugement ou ceſte
generacion et la condampnera. Car
elle vint des filz de la terre oyr la ſa
pience ſalomon et cſtuy eſt plus q
ſalomon Quant le malinne eſpit
ſera iſſus de lomme il aura parolles
lieux querant repos et ne le trouuera
mye. lors dira Il ſe retournera a ma
ſon dont de yſſi. Et il venant la trouue
vuide et neſtoye et adournee. Et lors
vient il et prent en ſoy vng autre eſpit
plus ſelerus de ſoy et ilz entrant habitent
illeuc et la fin de cel homme eſt pire que
le commencemẽt. Ensi ſera mauuaiſe
a ceſte mauuaiſe generacion Il parlans
encore aux troubles ſa mere et ſes freres
eſtans hors tirans toy. Et il reſpondant au
ange lui diſt Qui eſt ma mere
et qui ſont mes freres. Et il eſtendit
ſes mains a ces Diſaples diſt Veez cy
ma mere et vez cy mes freres. Qui
ong= fera la voulente de mon pere qui

est es cieulx. Ie liu est mon frere et ma
seur et ma mere. In illo tpe exiens
exiens ihūs de dmo et c̄.
Ne vouz ihūs yssians de la mai
son. Il seoit vouyte lamey et moult de
tourbes fassemblezent a lui en alle ma
mere qui eil lui conuint monter en la nef
et seoit illeuc et toute la tourbe se stoit
en riuage et il leur dist moult de choses
en paraboles. Cest adire en assemblāce
de paroles disant. Cil qui sen yssi sa
semence et en dmenticres qui semoit
Lune des semences temps que noz peres
furent nous neussions mye este leurs
compaignons en lacusion des prophettes
et vous emplissiez la mesure de voz peres
Serpens est a engendrement de gui
nar comme eschapreres vous si vous ne
soiez mis au feu denfer. Et pour ce vo⁹
enuoie ie les prophetes et les sages et
les scribes et vous occires et crucifiez
aucuns deulx et batuez aucuns deulx
en voz synagogues et vous les pourchacez
de cite en cite que tout iuste sanc qui est
espandus soit sur terre depuis le sanc
de le sainct abel iuste. Cest adire de le
maystre abel iuste du queb au maistre
zacharie filz barachie que vous occis
tes entre le temple et lautel. Ie vous di
vrayement que toutes ces choses vendront
sur ceste generacion. O ihrlm ihrlm
qui occitis les prophetes et lapides ceulx
qui te sont enuoiez combien de fois
les fois que ie veul assembler tes filz
en telle maniere comme la geline as
semble ses pouchins soulz ses ailles
et tu ne voulsis mye vēez cy. Ceste me
son vous sera lessee deshe ie vous di
vrayement que vous ne me verres dire
en auant iusques atant que vous dires
al soit benoist qui vient en nom de dieu.
Et egressus ihūs de templo ambit accessert.
Ors yssi ihūs du temple et sen
allout et ses disciples a pron
cherent a lui et lui distrent et lui mo
trerent ledifice du temple ihūs et res
pondans leur dist vēez toutes ces choses
Ie vous di vrayement pierre ne sera
mye ley laissee sur autre qui ne soit
laissee et destruite quant ilz sont sur
le mont soluet les disciples vindrent
a lui et lui dirent secretement Di no⁹
quant ces choses aduendront et quant
a sygne sera de ton aduenement. Cest
adire quant tu vendras a iugement
Et quant le siecle finera. Et ihūs res
pondans leur dist gardez vous que
aucun ne vous trahisse ne ne dronne
moult vendront en mon nom disāt
Ie suis crist et trahuront pluseurs
Vous orez batailles et opinions de
batailles gardez vous que vous ne
soiez troublez il conuient que ce soit
fait mais encore sitost ne sera mye
la fin. Les gens sadreceront contre les
autres gens en batailles et lieu royaul
me contre lautre et pestillences seront
et famines et troublement de terre par
lieux. Toutes ces choses sont comēcet
de douleur. Lors vous seront ilz tribulac
et vous occiront et toute maniere dgent
vous herront pour mon nom. Lors serōt
moult escandalisez et trahiront lun
lautre et moult fauls prophetes se
dreceront et trahiront plusieurs et
lachaynte de moult refreindra pour
ce que iniquite habondera. Et charite
perseuera en homes oeuures vers lui
sera sauf. Et ceste euuangille du reu.
sera preschie par tout le monde et sera
le tesmoing a toutes gens. Et lors ven
dra la fin quant vous verez abhominā.
de desolacion quant dannel le prophe
dist. Celui qui luist entende celluy
qui est lieu sainct. Lors fuyent aux
montaignes ceulx qui sont en iudee
et ceulx qui sont en la couuerture de
la maison et ne descendent mye pour
oster aucunes choses. Et celui qui est
en champs ne reperie mye sa cotelle
las aux femes qui seront enchaintes
et qui nourriront enfans petiz en ce
temps priez que les iours que vous fi
nerez nauiengne en temps dyuer ne
en iour du samedi. Cest adire que vo⁹
ne veullez mye fouir lors quant il
ne vous sera mye a fouir. Lors sera
grant tribulacion elle sera tiree le cōmē
cement du monde iusques a lore et q̄
elle ne sera mye et se les iours nestoi
accourcis toute char ne seroit mye sau
uee mais se les iours estoient abrec
vour les bons. Lors aucun vous dit
vēez cy crist ou fauls prophetes il est

Illeuc ne veuillez mye avuire fauly crist
et faux prophetes hadecarvont. C'est adire
qui apperront que se voudront faire tenir
pour crist. C'est qui vouldra que on avoit
de chiñ seuly que ce fust crist. Et les autres
se vouldront faire tenir pour prophetes
et feront grant demonstrement et grãt
signes en telle maniere que les esleuz
nez seront mye en erreur. ce ce pouoit
estre faite vree et que ie vous en dit cy
deuant. Et se vous dient vees cy il est
desert ne veuillez yssir et se vous dient
il est en chambre ne le veuillez mye croire.
Laduenement du filz sera comme
foudre qui vient deuant et apert iusques
en occident. En quelconques lieux
ou le corps sera illeuc sera et sassem
bleront les aigles o lui et les sames
lors de maintenant en apres celle t
bulacion de ses iours le soleil sera ob
scurcy et les estoilles cherront et la
lune ne donnera mye sa lumiere et
les grans vertus du ciel cest adire
les angres du ciel seront meuz et lors
apra eu ciel le signe du filz domme
C'est adire le signe de la croix. Et
lors se plaindront toutes manieres
de gens et verront le filz de homme
venant es nues du ciel en grant vertu
et en grant magneste et il commencera
ses angres o buisines et o grant cry
et il assembleront les hommes des iiij
parties du monde et la hauteur du ciel
iusques a leurs termes. C'est adire iusq̃s
la ou ilz finent. Apres vne parolle de sainct
du figuier quant sa branche est ia tendre
et feuillee vous sauez bien q̃ estes pres
ie vous di vrayement que ceste generacõn
ne trespassera mye deuant que toutes ces
choses aduiegnent le ciel et la terre trespas
seront mes parolle ne trespasseront mye
de ce iour ne de celle heure nul homme ne
le sait ne les angres du ciel fors seulemẽt
que le pere seul laduenement du filz de
homme sera si comme il fu en temps re
quant le deluge fut sur terre si comme
ilz estoient deuant le deluge buuans
et mengans et faisans nopces nul ionce
ne chiu iour que ne entra en larche et
ilz ne congneurent rien iusques quant leaue
du deluge les prist tous en telle maniẽ
sera laduenement du filz de homme

Lors seront deux en champ lun sera pris
et lautre lesse Veillez donc̃q̃ car vous
ne sauez en quel iour vr̃e seigneur doit
venir soiez donc̃q̃ certain que se le pere
de mesgnee seust quant le larrons deust
venir il veillast et ne laissast mye sa mai
son estre forcee. Et pource soiez aussi ap
prestez car le filz domme viendra en heure
que vous ne cuidez mye qui est est le fel
ses et sachez que ses sires a establi sur
sa maison que il leur doint en temps
viande conuenable le serf sera heureux
que ses sires trouuera faisant en telle
maniere quant il rendra ie vous dy vrai
ment que il establira sur tous ses biens
Et al mauly serue dist en son cueur mes
sires demeure et commence a ferir
ses compaignons et mengusse
et boire auec les yuroignes le iour de
celui serf quant il ne cuidera mye sa
haye que il ne sera mye et le deura sera
mettra sa part o les ypocrites illeuc
sera pleur et acoisseme dens. Semble
est regne de cieulx dece bymbz
e regne des cieulx est semble
aux v. vierges qui prindrent leurs lam
pes et vindrent contre lespoux et contre
lespouse. Vdecelles estoient folles et v.
sages. mais .v. folles prindrent leurs
lampes et ne prindrent mye oille en
leurs vaisseaux. mais les sages prin
drent oille en leurs lampes lespoux
faisant demouurance elle sommeillerent
toutes et dormirent. A minuit fut fait
le cry vez cy lespoux qui vient yssez
contre lui. lors se leuerent toutes les
vierges et aournerent leurs lampes
Lors dirent les folles aux sages donez
nous de vre oille car nos lampes sont
estaintes et les sages respondirent dis
celles ne souffiront mie par auanture
mie a vous et a nous mais allez aceuly
qui la vendent a vous. Et en demeurent
quelles en alleront acheter li espoux
vint et celles qui estoit apparillez entre
rent auec eulx aux nopces et dont
lon la porte au deffremey vindrent les au
tres vierges disans. Sire sire ouure no
Et il respondant leur dist. Ie vous dy
vraiement ie ne say qui vous estes Veille
donc̃q̃ car vous ne sauez le iour ne

leure. sicom

leur si comme lomme qui alli en estui
gre terre et apella ses seur et bailla
alun chmq besans et achmi bailla
selon sa proprieté et sa vertu. Et se mist
lors maintenant a la voie. Cil qui
auoit receu .v. besans et alla et aou
ri et gaigna chmq besans de surplus.
Enssemt celui qui auoit receu cee. n
gaigna autres .n. Cil qui auoit receu
y alla et enfoui la pecune son seigneur.
Apres long temps leurs sires vint
et les mist a raison. Et al qui auoit
receu .v. besans dist sees et autres .v.
besans que vo gaignez. Et son sire
lui dist. Bon serf et loial es estoure tor
car tu as este feal en pou de choses ie
te establiray sur moult de choses. Et
celui qui auoit receu .n. besans vint
alui et lui dist. Sire ie sai que tu ees
Sur homme et ales que tu ne semas
mie a assemblas ce que tu ne eyt
mie et ie coeremant alay et respon
ton besanc en une lece et ce que tu as
ce qui est tien et son sire respondi as
lui dist. Mauuais serf et pereceus
tu sais que ie cueil ou tu ne semoice
me et assemblay ou tu ne espandis me
Il conuint donques que tu bailliasse
ma pecune aux changeurs a ie viã
cusses receu ce qui est mien. Olee Sus
res tollez lui le besanc et donnes a
celui qui a .x. besans. Car quanque a
celui qui aura et il habondera et on
toulera a celui qui neant na et leet
le seruant neant profitable en ces
tenebres. Illeuc sera pleur et acreisse
ment de dens quant le fils dhomme
vendra en sa magesté et tous les angle
seront auec lui. Lors sera il sur le sie
ge de la magesté toutes gens seront
assemblez deuant lui et il les departira
lun de lautre comme le pasteur de sur
les chieures des ouailles et metra les
ouailles a sa destre. Vous qui estes be
noiste de mon pere venez. Il entra a mes
disant. Sire say mor fauf. Cest adire
sire sur mor dhuis dece peril destre
noye ou ie fui. Et lors maintenant
ihũs estendi sa main et le prist et lui
dist homme de petite foy pourquoy eus
tu pouu. Et quant ihũs fut entres en
la nef le vent cessa. Ceulx qui estoit

en la nef le vurent et honnorerent disans
vraiement tu es filz de dieu et quant il
furent outre la mer ilz vindrent en la
terre genesar. Et quant les hommes
de ce lieu le congneurent ilz enuoyerẽt
en toute celle region et lui apporterẽt
tous leurs malades et lui prioient
que il souffrist que ilz atouchassent
la frenge de son vestemẽt. Et tous ceuz
qui y atouchierent furent sauuez. aĩ
accesserũt ad eũ ad iesum solimis scẽe et cẽ.
Lors vindrent a lui de ihrlim les
saiges de la loy et les phariseens
disans pour quoy trespassent tes dis
ciples ce que li ancien ont tenu. Ilz ne
lauent mie leurs mains quant ilz
douent mengier. Et ihũs respondit
leur dist. Et vous pourquoy trespassez
vous le commandement de dieu pour se
vostre tradicion. Cest adire vostre essiemẽt
vostre voulente. Dieu commanda hon
nour ton pere et ta mere et qui mau
dira pere ou mere il morra de mort
Vous dites que quiconques dira a
pere ou a mere tout ce que douray
te profitera et ne honnourra mie
son pere et sa mere et vous nacomptez
pour neant le commandement de dieu
pour vostre tradicion cest adire pour
vostre commans ypocrite ysaie le pro
phete prophecia bien de vous disant
Ce peuple me honnoure de ces leures
mais leur cueur est lonng de moy. Ilz
me aoulent sans achoison. cest a
dire sans fruit car ilz nen auront pie
Louey enseignans doctrines et comans
demez. Cest adire qui appartiennent
a homme et nompas a dieu. Et il appel
la a soy les comble et leur dist entendez
et oiez ce qui entre en la bouche ne soul
le mie homme. Lors vindrent a lui ses dis
ciples et lui distrent. Sire tu qui les
pharisiens ont escandalisez des quelz
ouirent ceste parolle et il respondant
leur dist. Toute plante que mon pere
naura plantee du ciel sera esrachee lais
sez les ilz sont aueugles et meneurs de
aueugles. Cest adire ilz se font maistres
et vuellent les autres enseignier et ilz
auroient grant mestier et grant besoing
que on les enseignast. Se aucun est de
aueugle mais autre aduengle il deuy

chevront en la fosse. lors lui respondi saint
paul disant. Enfemme nous este pueille
et espon et il leur dist. Et vous estes vo⁹
encore sans entendement doncques ne
tendez vous que se qui entre en la bouche
lui en ventre et il ist hors pur le fondet
les choses qui issent pur la bouche vie
nent du cueur et soullent homme les
mauuaises pnses biennent du cueur
et homicides et adiouultres formacons
ou layrechim faulx tesmoing blasme
Ces choses sont qui soullent homme
mengey a mains dessauees ne soullet
mye homme. Et ihūs issant dilleuc al
la es puttices de tyre et de saiette et vne
chananeine est adue mey de la tuie
chascun qui issi deses contrees cria
apres ihūs disant sire qui es filz de da
uid aues mercy de moy ma fille est ma
lement tourmentee du deable. Et ihū
ne lui respondi ny aucune pueille
Lors approucherent a lui les disaples
Et le prierent de lasse la car elle cric
empres nous est adue sar lui ce q̄
elle a mestier et quelle te requiert
car il appert quelle te suit criant
for de deuocion. Et ihūs respondāt
dist. ie ne suis mye enuoye fors auy
ouailles de la mesme israel qui
sont perues. Et celle vint et laoura
disant sire aide moy. lequel respondāt
dist ce nest mye lomme chose de prens
le pain que les filz doiuent mengey
et donner les auy chiens. Et elle dist sire
ainsi est il mais donc ne mengiscent
li chael des mettes qui chaoient de
la table leur seigneur. lors lui respō
ihūs et lui dit. O tu femme ta for est
grant il te soit fait ce que tu as requis
et sa fille fut trouue lors de celle heure
Et quant ihūs se departi dilleuc il vīt
iouste la mer de galilee et il montant
eu mont seoit illeuc et moult de tour
bes venoient a lui qui auoient auecq̄
eulx muets et clops et aueugles et foi
bles et moult dautre et ilz les getterent
a ses piez. Et il les aura en telle mane
que les tourbes se merueilleurent les
muets parlans et les clops allans
et les aueugles voians et magnifiās
dieu disrael. Ihūs appella ses disaples
et leur dist la pitie de latourbe car ilz
ont ia este mi iours auecq̄ moy et si nōt
que ilz mengiussent et ie ne les veul pas
laissey. Ie mes que ilz me deffaillent en
la voye. Est adne quilz ne deffaillent
a vous empres moy. Et les disaples dis
rent donc pourions nous tant auoir
pain en desert que nous soullons sigui
tourbe. Et ihūs leur dist quans pains
auez vous. Et ceulx et deux petis poissō
lors commanda il a la tourbe que ilz
sassissent a la tuie pour mengey. Et il
prenant les .v. poissons et le vn. pain
il fist graces et les froissa et les bailla
a ses disaples et les disaples donneront
au peuple a mengey et furent saoullez
et prindrent vn. corbeilles de ce qui remut
toutes plaines le nombre de ceulx qui
mengerent furent m.ij^m hommes sans
les femmes et sans les enfans. Et il
de laissa la tourbe et monta en la nef
et vint en la cite de magedum. Et acces
serunt pharisei et sadmei. ꝛc.

Lors vindrent a lui les pharisiens
et les sadmens essayans le et
lui prierent que il leur montrast signe
du ciel et il respondant leur dist. Quāt
il est vespre vous dittes il fera bel car
le ciel est rouge et au matin il fera tē
peste quant le ciel est couuert vous
sauez doncques iuger le fait du ciel
mais vous ne pouez mie sauoir les
signes du temps la mauuaise gene
racion est adiouultre de demander signe
et signe ne lui sera mie donne fors
le signe de ionas le prophete si se en alla
et les laissa. Et quant ses disaples
vindrent oultre la mer ilz oublierent
a prendre pains et il leur dist gardez
vous du leuain des pharisiens et des
sadmens. Et ilz pensoient en leurs cuers
dis nous nauons mie pris pains.
Et ihūs sachant ce leur dist pourcoy
pensez vous qui auez petit de foy que
vous nauez mie pris nentendez des
chiny pains et des chiny milles hōmes
et quantes corbeilles vous recueillistes
Et nentendez vous mie des sept pains
et de m.ij^m hommes et quans vesseaux
plains vous prinstes pourquoy nen
tendez vous que ie ne vous dis mie de
pains. Eschuez vous du leuain des
pharisiens et des sadmeyens. Ilz etendu

ilz entendurent dõne que il na pas dit
on segarde du leuain des pains mais
de la Sayme des phariſiens et des sa
dnciens. Ihũs vint ces parties de cesaire
philippe cest dezelente qui est appelle
cesaire que philẽ frere herodes auoit ves
tore et restablie. Et ihũs demanda
a ses disaples disant que dient les
hommes qui est filz domme. Et ilz
dissirent les vns dient iehan bpe et
les autres dient helie et 2 les autres
ihẽreme ou vng des prophetes. Lors
leur dist ihũs et que dites vous qui
ie siu. Et simon pieres respondant
lui dist. Tu es crist filz de dieu. Ihũs
lui dist. Tu es beneurez car chir et
sang ne ta mie ce descouuert. Cest
adire homme mortel ne ta mie ce des
couuert mais mon pere qui est es aciz
Et ie te dy, que tu es pieres et ie edi
fiezay eglẽ sur ceste piere. cest adire
sur la fermete de ta creance et les port
denfer ne vendront mie encontre. Et
ie te douuray les cleſe du regne des aciz
et ce que tu desliures enterre sera deslie
es aciz et tout ce que tu desliures sa
enterre lie es aciz. Lors commanda
il a ses disaples que il ne disanta nul
li que il fuſt crist. Et dilleuc comme
ca ihũs amonstrer a ses disaples
que il conuenoit aller en ihrlm et
souffrir moult de mauues des vieillars
et des saiges de la loy et des princes de
prestrise estre occis et resuscitez au tiers
iour. Et sainct pieres le commenca
a blasmer disant. Sire ce te ne tauienne
doncques. Ce ne te sera mie fait. Et
il se retourna et dist a sainct pieres
Sathanas va arriere tu mes estãdre
car tu ne sais mie ce quest de dieu.
mais ce quest dommes. Lors dist ihũs
a ses disaples. Se aucun veult venir e
rez mor il destruit for mesmes et por
te la croy. Cest adire et face penitãce
Et viengne empres. Cest adire et face
les oeuures que ie fais. Et qui voulz
sauue faire sauue il la perdra. Et qui
perdra so ame la trouuera. q̃ prouffite
il a lõme se il graigne tout le mondez
il face le destrouſement de son ame. ou
quelle cõmutacõ donra lõme pour
sauue. Cest adire quel changement
pourra il faire a dõnez pour sauue le filz
domme est auenir en la cloire son pere
o ses angres et lors rendra a chacũn selon
ses oeuures. Ie vous dy vraiement aucũs
sont de ceulx qui estent dicy qui ne trouuſte
ront mie de mort iusques atant que
ilz voient le filz dhomme venant en son
regne. Et post dies sex assumpsit ihũs
petrum et iacobũ. 2 ceteros
mpres et iehan son frere et les
mena dehors en vne haulte montaigne
et fut transfigure deuant eulx cest a
dire lumina lappariſſent de sa figure
humaine en la figure de sa deite et sa face
resplendi sa face comme soleil et les ves
temens furent fais blans comme neif
lors apparurent aluy moisse et helie plꝰ
aculx et sainct pieres dist ad ihũm. Sire
homme chose est que nous soions icy se tu
veulx faisons icy trois tabernacles a
toy a moise et a helie et iceluy parlant
encore vne cleire nue lumbra ce est dit
sur eulx. Et vne voix issi de la nue dis
Cest mon ame filz qui me plaist bien
ces le. Et les disaples oyant ce cheurent
leurs faces et ouirent grant paour et
ilz leuant leurs yeulx ne virent nul hõme
Et ihũs approucha aculx et leur dist
leuez vous naies nulle paour. Et eulx
leuans leurs yeulx ne virent nul hõe
fors ihũm seul et il descendant de la
montaigne seul. Et ihũs leur cõmãda
ne dites mie a aucun lauision cest a
dire ce que vous auez veu iusques atat
que le filz domme resouldra de mort.
Et ses disaples lui demanderent dis
Qui est ce donc que les saiges de la loy
dient que il conuient que helie vienne
premierement. Et il respondant dist
Adecertes helie viendra et restablira
toutes choſes. ie vous dy vraiement
que helie est ia venus ilz ne le cognuy
rent mais lui ont fait tout ce q̃ ilz
vouldrent. En telle maniere souffrera
le filz domme deulx. Lors entendirent
les disaples que il disant de sainct iehã
baptẽ. et quant ilz vint a la trouppe
vng homme le vit et sagenouilla deuat
lui dis sire aies merci de mon filz car
il est lunage et est souuent malade
il chiet souuent au feu et en eaue et ie

loffri auv disaples et ilz ne le peurent
pas auer. Ihūs respondant dist. O tu
generacion mescreant et pauuerse com
longuement serai le auec tes et te souffrir
auv ie Apportes le ca a moue
et il blasma le deable qui estoit dedens
lui et le deable yssi delui et lenffant fut
auec dicelle heure lors vindrent sacrement
les disaples a ihūs disans pourquoy ne
les peusmes nous ietter hors pour quoy
vostre mescreance. Je vous dy vraiement
se vous auez foy tant comme vng grain
de ceneue vous auez a ceste montaigne
et sen fuira et nulle chose vous sera
impossible ceste maniere de deable nest
me ie cette fors pau oroison et pau ieune
Eulx conuersans en gallilee Ihūs leur
dist le filz domme sera baille es mains
dommes. Et ilz occiront et il resourdra
au tiers iour lors furent ilz moult cou
trestez. Et quant ilz vindrent en ca
phanaon eulx qui recuoient le passage
vindrent a sainct pierre et lui distrent
nre maistre na mie soullez ne drames
Et il lui dist vray est. Et quant il fut
a lostel ihūs estoit la venus et lui dist
simon que test il aduis de ces gueulx
prenumet les sens dutieu de leurs filz
et lee autres des estrangiers Et il dist
des estrangiers. Et ihūs lui dist lors
sont les filz franc ha alamey que nous
ne les scandalisons et mes ton ameçon
et prens le premier poisson qui uens
ouure lui la bouche si trouueras vne bal
lāe et la prens et la donne pour moy
et pour toy. In illa hora accesserunt
ad ihūm Discipuli. et c̄.
En icelle heure vindrent a ihū
les disaples disans qui est grande et rem
de ceulx. Et ihūs appella vng enfant
et lestabli emmy eulx et dist le vous dy
vraiement se vous ne stes conuers et est
faut comme enfant. Cest adire se vous
nestes humbles vous ne entrerez
me en regnez ceulx. Et al qui receu
vng tel pent en mon nom il me receu
ldeceres qui escandalisera vng de ces
petis enfans qui croient en moy il co
uient que vne pesant maille soit pendue
a son col et que il soit plungie en parfont
de la mer. Las acelui par qui escandres
vient. adecertes ce ne peult estre

que les escandres ne viennent ne soient
labome auec la mort denfer par qui es
clandre vendra se ta main ou ton pie
te faut esclandre iette le hors et lomt
de toy quant tu lauras trenche. meille
chose est quant tu entres en vie pardu
rable o vn mains et o vn piez. Et se ton
oeul te faut esclandre estraiche le et le iet
te en lomg de toy. meilleur chose est a
toy que tu entre en vie pardurable
o vn oeul que tu soies mis en feu denfer
ou peuly tauoez que vous ne despreces
nul vng de ces petis. Je vous dy vraiemt
que leur ange voient tous eulx en toy
temps la face de mon pere qui est es
aeulx le filz est venus pour sauuer
qui estoit perdu. Que vous est il aduis
sauoir a cent ouailles et se vne de celles
aura fouldoie donc ne delaiera il
les nonante ix. en desert et ira a celle
qui aura a fouldoie et se il aduient que
il la trouche Je vous dy vraiemt que
il en aura plus grant vie que de ces no
nante ix. ne fouldoient pas. En telle
maniere nest mie la voulente de mon
pere qui est es aeulx que vng de ces pe
tis perisse. Se ton frere aura faut aucun
peche contre toy va et le repren entre toy
et lui seullement Se il voit tu gaaigne
as ton frere. Se il ne te vouldra ouir
a toy i ou ii. que ta parolle soit en la bou
che de i ou de ii. tesmoins te que se il
ne les orra dis le a leglise Cest adire
dis le apparement o mut tous et sil
norra legle soit deuāt toy comme
ihūs et publicain. Cest adire eschue
sa compaignie comme dun publicā
ou de vng pecheur Je vous dy vraiement
que ce que vous lierez sur terre sera lie
en ciel et ce que vous aurez deslie sur
terre sera deslie en ciel. De rechief ie vous
dy que ilz de vous auront consenti sur
terre de toute chose quilz requerront
se leur sera fait de mon pere qui est es
aeulx la ou il ou trois sont assamblez en
mon nom ie suis illeuc emmy eulx. Lors
vint sainct pierre alui et lui dist. Sire se
mon frere peche alui en moy. cest adire
me mefferra se lui pardonneray iusques
a vn. fois. Ihūs lui dist pierre ie ne te dy
mie que on doie pardonner vn. fois tāt
seullement mais iusques a mlxx fois

Cest adire. Ie te dy que tu es tenu a pur
donner toutes les iniures qui te ont
este faittes. Et pource le remede de ceulx
a lomme qui vouldt mettre raison
o ces parolles. Cest adire qui vouldt mettre
ses fais a raison dit que christ Amōneste
Et quant Il les commenca a mettre a
raison il lui fut offert ce quil demandoit
v. mille besans. Et comme il neust de
quoy il le peust rendre. son sire commā
da que len lui rendist sa femme et ses
enfans et tout ce q̄ il auoit et q̄ il deuoit
fut rendu. lors lui chey a lui empres et
et lui pria disant. Seuffre moy encore
et ie te rendray tout et le fix oult mercy de
son seruant. 2 le delaissa et lui pdonna
toute celle debte. Lors yssi le sergent 2
trouua vng des serges qui lui deuoit.
c. deniers. et lui dist ie te q̄ tu dois
Et celui seruant lui chey au pie disant
Seuffre moy encore et Je te rendray tout
Et celui ne vouldt ame alla et le mist
en chartre iusques atant que il eubst
paie ladebte lautre ses compaignons
comme ce qui estoit fait Ilz furent moult
tourmentez et bindrent et conterent a
leur seigneur ce quil auoit fait. lors
lappella son seigneur et lui dist. serf se
lon ie te delaisse tout ce que tu me deuoies
pour ce que tu me prias donc ne conuenoit
que tu eusses aussi mercy de ton seruit
ainsi comme ay eu mercy de toy. Et son
sire fut courouce et lie a tourment iusq̄
atant que il eubst paie toute ladebte
En telle maniere vous fera mon pere
duael se vous ne pardonnez a vos freres
de vz cueurs. Et sēm est dum cōsummasset
ihesus sermones suos.

Chapitre

Quant ihesus eult acomplies ces
parolles Il se party de galilee et vint
es marches de iudee oultre le fleuue qui
est appelle iourdain et moult de tourbe
le suiuent et il les aueuglie et les pha
riziens vindrent a lui disant et temptās
les loist il a lomme que il puisse laisser
sa femme de quelconque chose cōe soit
Et ihesus respondant leur dist. Dont
nauez vous leu que al qui fist les hōes
au commencemēt les fist homme et
femme. Et pource dequoy lhōme
pere et mere et sacrera a sa femme et
seront en vne chair ainsi franchement ne
sont ilz mes 2 a vng mais vne chair dōq̄
lomme ne depart mye ce que dieu a
ioinct ensemble. Si lui distrent dōq̄
pour quoy commanda moyses que on
donnast libelle de repudiement. Cest
adire de refusement et de laissier. Et leur
dit moyses vous souffrastes pour la
duret de vz cueurs que vous laissastes
vz femmes. Il ne fut mye en telle ma
niere au commencement. ie vous dy
vraiement que quiconque laira sa fēme
fors que pour fornicacion et prendra
autruy il sera aduoultre. Et celui qui
prendra celle qui sera laissee sera ad
oultre. Ses disciples lui distrent. Se
cause donc ou de femme est telle destre
lun ou lautre il ne conuient pas faire
mariage que le gz il et tous ne prēgent
pas ceste parolle mais seullement ceulx
ausquelx cest dōne de dieu. Eschaistre sont
qui sont ieuly desque vly ilz sont nez
de leur mere. Cest adire que ilz le sont
naturellemēt et sont eschaistre qui sont
faits des hommes. Et aultre eschaistre
du regne des cieulx al qui vouldt prendre
si prengne. lors lui furent enfans petiz
mes deuant lui que il mye sanam sur
eulx et priast. Ses disciples le refusoient
tous auecques. Ihūs leur dist laissez ces
enfans venir a moy de telz est le regne des
cieulx. Et quant il oult mys ses mains
sur eulx il senalla dilecq et vint appro
cha de lui et lui dist bons maistre qu
feray ie de bien que ie puisse auoir vie pa
durable. Et ihūs lui dist pour quoy ne
demandes tu de bien dieu seul est bons
sera ieuly venu a vie gardes les comman
demens et al dist quieulx. Tu ne seras
pas homicide ne aduoultre et ne feras
pas larrecin ne depose pas faulx tes
mongz ame et honnoure ton pere et
ta mere et ame ton prochain comme toy
mesme lors lui dist celuy tout ce ie ay
gardes de ma ieunesse quelle chose me
fault et ihūs lui dist. Se tu veulx estre
parfait va et vent tout ce que tu as
et donne aux pouures et tu auras tresor
en chiel et viens et me sui. Et quant
celui ouyt ce il senalla triste il auoit
moult possessions. lors dist ihūs a
ses Disciples ie vous dy vraiement q

Riche homme mentim a prime regne
des aculx. Et ie vous dy vrayement
Derechief plus legiere chose est que
vng chamel trespasse parmy le pertuis
dune aguille que riches entrer reg.
des aculx. Quant les Disciples
ouyrent ce ilz se merueillerent moult
disant. Qui pourra donc estre sauf.
Et ihūs regardant leur dist
cest impossible a hommes. Cest a
dire ce ne peult estre quant a nuray
son humaine. Ce peult bien estre gīt
a dieu car dieu peult toutes choses
Lors respondi sainct pierre et lui dist
Sire nous auons laisse toutes choses
et sommes venus empres toy quel
louer en auons nous donques ihe
leur dist ie vous dy vrayement que
vous qui estes venus empres moy en
la regeneracion quant le filz domme sera
en sa maieste vous serez sur vng siege
iugans les xij. lignees disrael et
tous ceulx qui delaissez pour leurs
maisons ou leurs freres ou leurs sees
ou pere ou mere ou femme ou enfans
en champs pour mon nom ilz en rece
uront louyer a cent mille doubles
Et pource. ilz auront vie pardurable
Mais moult premiers seront
derniers et derniers premiers.

Simille est regnū celorum patri familias. etc.

Le regne des aculx est semblé
au pere de mesgnee qui yssi au
premier matin pour acomencier
et pour mettre ouuriers en sa vigne
La comenciance faicte du demeu de la
iournee osee ouuriers Il les enuoya
en sa vigne il yssit a heure de tierce
vist autres estans en marche oyseux
et dist allez ouuriers en ma vigne
et ie vous rendray ce que droit sera. Et
aculx y allerent derechief et le yssi
entour midi et entour nome et fist
ensement il yssi entour louresme
heure et trouua autres ostans et leur
dist pour quoy estes vous cy toute la
iournee oiseulx. Ilz lui dirent car nul ne nous
a comencie il leur dist entrez en ma
vigne et se vous doubtez ce qui droit sera
Et quant ilz furent venus au soir
le sire de la vigne dist a son procureur
Appellez les ouuriers et rens leur leur
louyer commencans des derniers
iusques aux premiers. Quant ilz
vinrent quilz estoient venus en la vig.
entour louriesme heure ilz receurent
chascun vng seul denier. Ceste adire ilz receu
chīn vng seul demey Quant ilz
qui estoīt premier venuz en la vigne
vinrent ce ilz cuidoient
plus receuoir et eulx mesmes receu
rent chascun denier. Ceste adire vng
seul denier et eulx receuans murmu
rerent contre le pere des mesgnees
disant cy endroit ont labour vne
heure et tu les a faits esgaulx et nous
qui auons eu le fes du iour et auons
soustenu le tamst et il respondant
dist a.j. de ses amys. Ie ne te fays nul
tort dont ne feras tu conuenance a
moy de vng denier pour la iournee
donc prens ce qui tien est et va
Ie veul a cestuy derrenier ceste qui
vint derrenier donner autant cōme
a toy ne me loist il mye du mien fe
ce que ie veul. Et donc nest ton oeul
felon car ie suis bon. ceste adire donc
ne regardes tu et vmant droiturierement
sur moy en telle maniere seront li
derrenier premier et li premier der
renier. Adecertes moult sont appel
lez mais pou pa desleuz. Et ihūs
montans en ihrlm il print ses vij
disciples secretement et leur dist. nous
montons en ihrlm et le filz domme
sera baillé aux princes des prestres
et aux sages de la loy et ilz le condam
neront a mort et le bailleront a eschar
nir et a batre et a crucifier et il resour
dra au tiers iour. lors vint adihīn
la mere des filz zebedee ozes filz a ouuīt
et requerant aucune chose de lui le
quel lui dist que veulx tu et elle lui
dist dy que ceste quant filz soient en
ton regne lun a destre et lautre a se
nestre. Et ihūs respondant dist
vous ne sauez que vous querez pour
vous vous le hanap que ie doy boire
Ilz respondirent nous ne pouons
Et il respondit adecertes vous beurez
en mon hanap a ma dextre et a ma
senestre et nest mye a moy que ie

le lour donne mais aculy a qui mon
vre la apparuille. Et les disaples oïs
ce disa ouvent indignacion dez deux frere
ihūs les appella a soy et leur dist. Sauez
vous que les princes des gens ont seur.me
sur vous Et culy qui sont grandmeur
haucent vostre sur eulx mais il ne le
sera pas en telle maniere entre vous
mais quiconques vouldra entre vous
estre fait grandmeur als sont vre mīstre
Et quiconques vouldra entre vous
estre premiers al sera vre serf. Si
comme le filz domme ne vint pour
ce que on lui administrast mais pour
ce quil administrast aux autres et
que il mist sa ame pour rachater nos
Et aulx vssans de iherico moult de tr
bes ensuiuvent ihū et deux aueugles
seans iouxte la voie ilz ouirent que
ihūs trespassoit ilz crierent disant
sire qui es filz de dauid ayes mercy de
nous la tourbe les blasmoit que ilz se
teussent et ilz crioient de plus en pls
sur filz dedauid ayes mercy de nous
Et ihūs escouta et les appella et lez
dist que voullez vos que ie vous face
et ilz lui distrent sire ij nos yeulx soit
graviz. Lors oult ihūs pitie de eulx
et atoucha leurs yeulx et ilz virent
et allerent empriez lui. Cū approchāst
ihūs iherusalemme et venissent bethphagie
Quant ilz approucherent ihūs
et vindrent a bethphagie au
mont doliuet. Lors enuoya ihūs de
deux de ses disciples disant a eulx
allez en chastel qui est contre vous
Et est adire allez en ihrlm qui appe
roy en droit chastel en despisant la
Et lors de maintenant trouverent vne
asne liee et vng poullain auec lui des
liez la et lamenes a moy. Et sauain vo
aura dit aucune chose dittes que le sire
en a besoing et de maintenant il les
laissera. Ce fut tout fait que ce fut
acomply par le prophete disant dittes
a la fille de syon vees ci ton roy qui te
vient debonnaire seant sur vne asnesse
se sur le poullain dune asnesse. Les
Disaples allans firent ce que ihūs les
ordonna commande et amenerent lasnesse
et le poullain et mirent leur vesture
sure et firent ihū seoir desseure vne
grant partie de la tourbe estendoient
leur vestemens en la voie les autres tre
doient les rains des arbres et estendoit
a la voie les autres qui alloient en la
voie deuant lui disans osanna au filz
dauid. Ml soit benoist qui vient en nō
de mre sr. Osanna hault autant come
sire ie te pry que tu nous sauues. Osāna
en hault. Et quant il vint en ihrlm
toute la cite estōuene disant. qui est
ce cy. le peuple disoient cest ihūs pro
phete de nazareth en gallilee. Et ihūs
entra en temple dieu et ietta hors tou
eulx qui vendoient et qui achatoient
en temple et trouuerst ce dessoubz desseure
les tables aux changeurs et les chaieres
deculx qui vendoient et les coulombes
et leur dist il est escript ma maison
sera appellee maison doroison et vous
Lauez faite comme fosse aux lavrons
Lors vindrent a lui en temple les aueu
glees et les clos et il les sauua le prīce
des prestres et les sarges de la loy voiās
ce et les enfans crians en temple et dist
disans. osanna au filz dauid ilz ouer
ndignacōn et lui distrent. Oz tu que
ilz dient Et ihūs leur dist. Ie loz bī
ne leustes vous oncques. Tuas pas
fait ta louenge de la bouche des enfās
et des allettans et les deguevpi et alla
hors de la cite et les en bethanie et remest
illeuc et les enseignoit du regne du
regne dieu il repaissoit au matin en la
cite or fam et il voyant vng figuier
qui estoit iouxte la voie. Il vint a lui et
ny trouua fors que les fueilles tant
seullement. Et il lui dist oncques
nyssi plus fruit de toy pas duurablemet
Et le figuier secha lors de maintenant
Et les disaples ses merueillerent voyās
ce disans. Come sesta elle de maintenat
Ihūs respondant leur dist ie vous di
brauement se vous auez foy et ne doub
tez pas ne me du figuier ferez vous
mais mes a cest mont dittes vous oste
toy et iette toy emmy la mer et se ceu fait
en telle maniere et tout ce que vous re
querez en oroison vous le reputes creās
Et quant il vint en temple les prīces
des prestres et les anciens du peuple
approucherent de lui disans et en sau
nans en quelle poeste fais tu ce et qui

te donna ceste parole. Ihūs respondit dist ie vous demande vne parolle que se vous le me dittes ie vous diray en quelle parole ie fais ces choses par le baptesme iehan dont estoit il du ciel ou des hommes et ilz pensoient en leurs cueurs disant. se nous disons du ciel du ciel nous dira pourquoy doncques ne le creustes vous. Se nous disons il estoit des hommes nous auons la tourbe. Tous tenoient que sainct iehan comme prophete et ilz respondant distrent nihil nous ne sauons et il leur dist. Je ne vous diray mye en quelle parole ie fais vrey ces choses que vous est il adue vng homme auoit deux filz et il approucha au premier dist filz va et ouure huy en ma vigne et il respondi Jemy veul mye aller ayres il fest repenti qui auoit escondit son pere et y alla le pere vint a lautre et lui dist en semt Et il respondi sire ie y voise. Et ne y vint quant il ny alla mye lequelz a fait la voulente de son pere. Et ceulx distrent les premiers. Je vous dy vrayement que et le publique et les folles femmes yront deuant vous en vraye de ceulx iehan vint en voie de iustice a vous. et vous ne le creustes mye. le publique et les folles femmes le receurent et voyant a lui vous vous ne vous fustes mye empres penance que vous aussy en lui. Ung autre parolle vng homme pere de ses mesgnies estoit qui planta vigne et lenuironna de fosse et fist pressoir illeuc et edifia vne tour et mye Jcelle et la bailla aux vaillans et alla loing en estrange terre. Quant le temps du fruit approucha il enuoya ses seruz aux vaillans quilz en receussent le fruit. Et les vaillans prindrent les seruans et batirent les vns et les autres occirent et les autres lapiderent. de rechief il enuoya autres seruens et plus que au premier et lui furent en semt au dernier et il leur enuoya son filz disant ilz reduberont mon filz le vaillans de la vigne distrent yce est le auhoir vengeons le et nous aurons son heritaige. lors le prindrent ilz le getterent hors de la vigne si le occirent. quant le sire de la vigne viendra que fera il a ces vaillans. Ceulx lui distrent il les destruira

malement et baillera sa vigne a autres vaillans qui lui rendent le fruit en son temps. Ihūs leur dist ne leustes vous oncq̄s la pury es escriptures que les edifices reprouchierent fut mise ou chief ou chief de langle mesme fist ce et nous en esmerueillons pource vous dy le regne dieu sera tollu et sera tollu aux gens. qui fera la iustice son fruit. Et quiconques cheira sur ceste pierre sera froisse et elle arblera celui sur qui elle cherra et les princes des prebtres et les phariseus eans ces parolles ilz entendirent quilz disoient dieu et ilz que vaine comment ilz les peussent tenir ilz arrayent les tourbes car elles lauoient cest adire elles le tenoient pour prophete Et de rechief ihūs respondit leur dist en parables. Semble est regnū celoz homi roy qui feist nopces filz sues

Le regne des cieulx est semble a lomme roy qui fist nopces a son filz et enuoya ses serfs pour faire venir ceulx qui estoient semons aux nopces et ilz ne vouloient venir lors de rechief enuoya il autres seruans disans dites aceulx qui sont semons sur mon mengier voyez apparaille mes toreaulx et mes vollailles sont occises venez aux nopces. Et ilz despriment a venir et alleront lun en sa vigne et lautre en sa marchandise les autres tindrent ses seruans et occirent. Quant il leur oultrent fut grant courroux et hōteux et leur ouura il fut courrouchie si enuoya ses osts et destruit ceulx homicides et mist leur cite. lors dist il a ses serfs les nopces sont apparillees mais ceulx qui y furent conuoiez ne furent pas digne alez doncques aux yssues des voyes et appellez tous ceulx que vous trouuerez que ilz viennent aux nopces le seruans yssans es voies appellerent tous ceulx quilz trouuerent bons et maulx et les nopces furent plaines de mengueurs lors entra le roy qui vit ceulx qui mengoient et il vit illeuc vng homme qui nestoit pas vestu de vesteure de nopces Cest adire qui nestoit tant bel ne tant bon comme il appartient aceulx qui sont de nopces et le roy lui dist amy comme entres tu ceans qui nas pas vesture

de noyses. cest adire comme as tu ore ce faux. Et al se teuist et ne respondi mie. lors dist le roy aux ministres liez lui yez et mains et le lettez en tiane tuchiez la ou plouue seau et estaunis nement dedens moult furent appellez et pou furent esleuz lors alleuent les phariseens et conseilleuent quilz ynsh ihm en sa parolle. Cest adire q ilz lui feissent dire aucune parolle dequoy ilz le peussent empres reprendre et ilz enuoyerent leurs seruens auecq les seruans herode disant maistre nous sauons bien que tu es lerritable et que tu enseignes la voye dieu en verite cest adire la voye a aller adieu en verite et na mie aux dieux cest adire et ne tendmes mie mie enuers aucun riche plus tost que enuers le pouure. adecertes tu ne regardes mie la personne domme cest adire tu ne fais mie acceptione de personnes dis nous doncques ce q te semble nous veult il donner sens a lempereur cesar ou non Quat ihūs ouit congnue leur malice. cest adire leur felomne et leuy trayson il dist. ypocrite vouy quoy me tentes tu voue. monstrez moy la monoye du sens. Et ilz lui monstrerent vng den Et ihūs leur dist. Dy qui est ceste ymaige qui est en cest denier et la sup scripcion qui est alentour. cest adire et dy que font les liez mencon qui sont enuiron. Ilz distrent de cesar. lors leur dist il rendez acesar les choses q sont de cesar et celles choses appartn adieu. Et quant ilz ouirent ce ouy ilz se merueillerēt et le laisserent et se en alleront, En ce temps vindrent a ihū les sadduciens qui dient que on ne resuscitera pas et lui demanderent disans maistre moyse sauoit mesuy qui nait nne filz que son frere prēg sa femme et suscita semence a son frē Sept freres estoient entre nous et le premier mourut lors que il oult prins femme et laissa sa femme a son frere pource que not mre seme ce. Ensement suyut le seconde et le tiers iusques au vne. au derrenier de tous La femme mourut au quel doncq̄ sera elle en la resurrection

Cest quant ilz resuscaterront. tous lour ihū resyommant leur dist vous seez et ne sauez mie les escriptures ne la vertu dieu en la resurrection ne ilz ne seront noyses ne ilz ne receuront cest adire homme et femme ne seront mie acompaignez ne ioinctes ensemble par mariage mais seront comme ange dieu. Cest adire ilz se tendront vnbien sement. mauez vous mie leu de la resurrection disant ie suis dieu dabraham et dieu disaac et ieay de iacob dieu nest mie des morz mais des vifs. Et les turbes ans ce lesmeruoillerent en sa doctrine Cest adire lesmeruoillerent de la sapiēce qui est en sa doctrine les phariseens ouans ce auoient mys silence aux sadducens. cest adire que il leur auoit telles raisons monstrees quilz ne vouloient encontre soudre ne respondre ilz assemblerent ensemble en vng lieu et vng des saiges de la loy lui demanda en essayant le maistre quel est le premier commandement de la loy. Ihūs dist tu aouereras mon seigneur qui est ton dieu de tout ton cueur et de toute ton ame et de toute ta pensee. Icestuy est le premier et le premier commandement de la loy. Et ihūs leur dist de rechef le second est semblable a cestuy. Cest adire il est ensemble de dilection. Tu aymeras ton prouisme comme toy mesme. En ces deux commandements veult la loy et les prophetes Cest adire que veult lon il garde la loy et les commandemens et les parolles des prophetes. Quant les phariseens furent tous assemblez ihūs leur demanda disant que vous est il adire de crist que filz est il. Et al distrent dauid il leur dist comment est ce que dauid la appelle par le saint esperit disant mon seigneur dieu le pere dist a mon seigneur cest adire le filz siez toy a ma dextre iusques atant que iaye mis les ennemis soubz ces piez donc se dauid la appelle son seigneur cō peult ce estre que il soit son filz et nul lui pouoit rendre aucune parolle. Cest adire aucune raison qui allast contre ce quil auoit dit. Et aucun ne fut mie entrout ce iour qui osast aucune chose demander. Tunc locutus est ihūs ad turbas et ad discipulos suos. et c.

Lors pluſieurs auvtoubes et aſez diſaples diſans lez ſaiges de la loy et lez phariſiens ont ſeas ſuv la chaire de moiſi. Ceſt adire ilz ont du ſaincte la doctryne que moiſes enſaigne. mais ilz nont mye fait lez oeuvres q̃ il fiſt. Tout ce que ilz vous diront q̃dez et faittes mais ne veullez mye faire ſelon leurs oeuvres. Adecertes ilz dient et ne font pas. Ceſt adire ilz ne font mye ce que ilz dient et enſaignent ilz lez grans faix et neant portables. ceſt adire ilz commandent grans venances qui veulent a paine eſtre faittes et lez mettent ſur lez eſpaulles des hommes ceſt adire pour prouffite ilz eſlaſſent leurs filla ſtieres et acroiſſent leurs fre ctes de leurs robes ilz ament le premier ſiegez eſtenez et lez premieres chaires ce ſignattaines et lez ſaluemens ce monſtrer eſtre appellez maiſtres des hommes. Ceſt adire et ament que lez hommes lez appellent maiſtres. Vo⁹ auez vng ſeul maiſtre et vous tous eſtes freres et ne veullez me aucun appeller pere ſur terre car vous auez vng ſeul pere qui eſt es aculx et ne ſouffrez mye que on vous appelle mai ſtre car cuiſt ſemblablement eſt vr̃e maiſtre. Cil qui ſera treſgrant ſera vr̃e maiſtre. Celui qui ſeſſaucera ſera humlies. Et celui qui ſe humliera ſa eſſaucera. Las a vous ſarbes et phari ſees qui clooez le regne dez aculx deuãt lez hommes vous nentrez mye et ne laiſſez mye entrer ceulx qui veullent entrer. O vous ſarbes et o vous phari ſees la mort denfer vous eſt apparellee car vous eſtes ypocrites et nettoyez lez maiſons dez veufves. Ceſt adire la ſub ſtance qui eſt en la maiſon dez veufves et orez longues oraiſons. Et pource aurez vous tant autrement. Ceſt a dire pource serez vous plus dampnez Las a vous phariſiens et a vous ſaiges de la loy qui eſtes ypocrites et la mer et la terre auez que vous ſauez vne eſpille Et quant vous lauez fait vous le fai ctes filz denfer. Ceſt adire vous le mettez en dampnacion denfer adouble plus que vous meſmes. Las a vous qui voz faittes mmeuv des autres et eſtes aueugles. Ceſt adire que lez autres de uez mener par ãplice de hommes ouurer et vous auez vues oeuvres que ilz not Et dizent que quiconq̃z iurera par le temple dedieu que ce eſt neant. et q̃ celui qui iure dit dire par louv du temple ſoit. Et aueugle quelle choſe eſt grande louer ou le temple qui ſanctifie louer. Quiconques iure par lautel eſt mevint. Quiconques iure par dieu doit icelle choſe eſtre deſeure auant. la quelle choſe eſt grande ou ledon ou lau ſtel qui ſanctifie ledon. Et celui qui iure par lautel et par icelui qui y habite. Et qui iure par leael il iure par le trone dieu et par icelui qui ſiet deſſus. Las a vous ſaiges de la loy et a vous ypocrites q̃ dizmes. Ceſt adire que dõnees et rendez dizme de la bente et de lame et dommaage et auez delaiſſi ce que eſt plus grief de la loy iuſtice et miſericorde et foy et te conuient il que on face et ne conuient pas que ſe ſoit laiſſe. me nons doultres et eſtes aueuglez qui faittes forces et petites choſes et laiſſi allez lez aultres q̃ ſont grans. Las a vous qui eſtes ſaiges de la loy et a vous phariſiens ypocrites qui neſtoiez ce qui eſt hors du hanap et de leſcuel le que qui puiſſe eſtre dehors puiſſe eſtre net emyez las a vous ſarbe et phariſee ypocrites qui eſt ſemblable auv ſepulture doubee qui apperet par dehors auv hommes et ſont plus dedens des mors de toute ordure. En telle maniere apparoiſſez vous iuſte deuant lez hommes et dedens eſtes plains dypocriſie et dyniquite. Las a vous ſarbes et phariſees qui edifi lez ſepulcres dez prophetes et aournes lez monumẽs dez iuſtes et dittes. Se no⁹ euſſons eſte el tẽs chargouuste la voie et lez orſeaulx ducael vmdrent et la mengerent. Lautre chey en terre pierreu ſe ou il nauoit mye moult de terre et maintenant ſecha car elle nauoit mye parfondeſſe de terre le ſoleil leua et elle ſecha pource quelle nauoit pas humeur. Lautre autre chay entre eſpines et lez eſpines creurent et la haucherent. lautre chay en bonne tre et fiſt fruit lune centieme et laut

Il sema la zizanie sur le fourment et
sen alla quant leslie ourt et fist fourt
lors apparurent les zizanies. Lors
dirent les serfs du pere de mesnage
a lui et lui distrent. Sire doncques ne
feras tu bonnes semences en ton champ
et il lui dist ouil doncques vsont de
bonnes zizanies donc lui dist lomme
qui est mon ennemy ace fait les serfs
Lui distrent veuls tu que nous voisons
et les cueillons et lui dist nennil que
par aduanture vous narrachies le
fourment en cueillant La zizanie lais
sies croistre et laures auecques amoiss
et au temps de moissons ie dirai aux
moissonneurs. Cueillez premierement
la zizanie et la liez par fesseaulx pour
ardoir et assemblez le fourment en
mon grenier. Lors leur proposa il vne
autre chose disant le regne des cieulx
est semblable a vng grain de seneue que
Lomme sema en son champ et il est
moindre de tous les semences
et quant il croist il est grant de toutes
les herbes en telle maniere que les oy
seaulx y viennent et y habitent en
ses branches. Il leur dist vne autre
parabole. Le royaulme des cieulx est
semblable au leuain que la femme
reprist en mussure de farine iusques
atant que tout ne deuendra en leuain
Tous ce dist ihūs aux troupes en
parables et leur disoit mille chose
sans parabole que ce fut acomply ce
est escript par le prophete disans ouurir
ma bouche en paroles et dire chose
repposte des le commencement du monde
Lors laissa il les troupes et vint en mai
son et ses disciples vindrent a lui dis
sans nous entendre la parabole et la
nous esposons de la zizanie du champ
Le quel respondant dist. Celuy qui sor
Lomme semence cest le filz domme. le
champ est le monde La bonne semence
sont les filz du royaume. les zizanies sor
les mauuais filz. Lennemy qui les seme
est le dyable. Le moisson est la fin de
cest siecle. les moissonneurs se sont
Les anges si comme ilz cueillent les
zizanies et mettent en feu et ardent.
en telle maniere sera il en la fin du
siecle. le filz domme enuoyera ses anges

souuentieme. et lautre vng. et gaignerent
les decuple et les disaples vindrent a
lui et lui distrent pourquoy parolles
tu a eulx en parabolles. Et il leur res
pondi disant vous auez grace receue
de sauoir et de congnoistre du royne
dieu le mistere et il ne leur est mye
donne on donnera acelui qui a. et il
habondera. Et a celui qui na viene
ce quil a lui sera tollu. pource parolle
ie a eulx en parabolles car ilz voyans
ne voient pas et ilz oyans noyent pas
Et nentendent pas que la prophecie
ysaye soit acomplie qui dist vous oyrez
de oreille et nentendrez mye et vous voyans
verrez et ne verrez mye car le cueur de cest
peuple est empyre. Et ilz ont ouy
griefment de leurs oreilles. Et ilz clost
leurs yeulx quilz ne voient aucunesfois
de leurs yeulx et oyent de leurs oreilles
et entendent en leur cueur et soient
conuertiz et il les sauue voz yeulx sont
benoitz qui voient et voz oreilles qui
oient. Ie vous dy vrayement que voz
prophetes et iustes conuoiterent a veoir
ce que vous voyez et ne le virent pas
ne ouyrent ce que vous ouyez et ne
lourent pas. Oyez doncques la parol
le de celui qui seme. Tous ceulx qui oyent
La parolle du regne des cieulx ne len
tendent mye le dyable vient et rauit
ce qui estoit seme en leurs cueurs cest
la semence qui estoit semee soubz la
voye. Celle semence qui estoit semee
sur La pierre et est celle qui oit la parol
le et la recoit de maintenant a voye il
na mye racine en soy ains est tempo
rel. Et quant tribulacion vient
et persecucion sur lui il est escanda
lisez. Ce qui est seme entre les espines
cest celluy qui oit la parolle et la sol
licitude de ce siecle a oste la
parolle et fait est sans fruit. Et ce
qui fut seme en bonne terre cest celui
qui oist la parolle me entend et apporte fruit et fait lune cen
tieme et lautre vng. et lautre. lx. il
Leur proposa et mist vne autre pa
rabolle disant le regne des cieulx est
semblable acelui qui sema bonne se
mence en son champ quant lomme
dormoit son ennemy vint et sema

et ilz maudonnent toutes les escandalisez de son veir et ceulx qui sont mignote et les metivent en chaines de fer. Cest adire en feu ardant illeuc sera plouv et actiuissement dedens. Lors resplendira les iustes comme soleil en regne de leur pere. Cil qui a oreilles doye. le regne des cieulx est semblé au tresor repost en terre lequel quant homme le trouue il le repost de la ioye de la ioye qui len a il va et vent quant il achate ce champ. De rechief le regne des cieulx est semblable a homme qui est marchant et qui quiert achatez bonnes perles precieuses. Quant il a trouue une bonne marchandise precieuse il alla et vendi tout ce quil auoit et lachata De rechief est le regne des cieulx est semblable a la fame mise a la mer qui prent et assemble toutes manieres de poiss Laquelle quant elle fu plaine. Ilz la traihuent dehors et seidrent sour le riuage et eslieuent les bons et les mistrent en leurs vaisseaulx et les retrerent les mauuais hors. En telle maniere est il de en la consummation. Cest en la fin du siecle les angles pserront les iustes et partiront mauuais les bons lun de lautre et les mettront au feu denfer. Illeuc sera plouv et esbaiissemt dedens. Auez vous entendu toutes ces choses. Et ilz dirent ouy sire. Et il leur dit pour tant sarbe sage en regne des cieulx est semblable au preudez mesgnes qui met hors de son tresor nouuelles choses et vieilles. Et quant ihūs ouit acomply ces choses en paraboles il se departy dilleuc et vint en son pays. Les enfaignoit en leurs synagogues en telle maniere quilz sesmerueilloient et disoient donc vient ceste sapience et ceste vertu dont nest il filz du feure Les freres sont appellez iaques et ioseph et simon et iudas. Doncques toutes les seurs sont elles de quoy a il doncques toutes ces choses en telle maniere estoit il escādalisé en lui. ihūs leur dist prophete nest mie sans honneur fors en son pais et entre les siens et il ne fist mie illeuc moult de vertus pour leur esbaūbissement

In illo tpe audiuit herodes.

En cel temps ouy herodes de la renommee de ihū et dist a ses serfens. Cest iehan bpe il sadrecta il est suscite. Et pource all ūt vertu. Herodes ot sait iehan et le lia et le mist en la chartre pour herodiade femme son frere. Sait iehan lui dist il ne loist mie que tu ayes la femme de ton frere. Et herodes qui le vouloit auoir ocis le peuple car il lui fist honneur et reuerence comme a prophe Entour de la natiuite herode la fille herodes mesmes mesmes herodiade saillit et ioua et moult pleut a herode Et pour ce le vint il a serement a lui donner tout ce quil lui plairoit. Et elle deuant ad monnestree de sa mere lui dist donnes moy en une escuelle le chief de sait iehan Lors fu le roy courouce pour ce q il auoit iure. Et pour ceulx qui menoit olui commanda il que on lui donnast et emporta et decolla cest a dire fut tire che le chief sait iehan en la chartre Son chief fu apporte en une escuelle et fut donques a la pucelle et elle la porta a sa mere. Lors vindrent les disaples et ilz emporterent le corps. Quant ilz louent vrne ilz le ensseuelissent et vindrent a ihū et lui nonacerent. Et quant ilz oulent a dist il se alla en nacre en lieu de sert tout hors. Et qūt les tourbes ouirent ce elles allerent ā pres lui et hommes a pie des citez. Et il yssant vit la tourbe et en oult pite Et aua les langoureux qui estoit illec Et quant il fu nuit les disaples vindrent a lui disant. Cest lieu est de sert et heure est passee de lasse la tourbe et quilz voisent es chasteaulx achetez eulx mesmes viandes. Ihūs leur dist. Il nont mie mestier. Donnez leur a mengier. Ilz respondirent nous nauons pfq. v. pains et. ii. poissons. Et il leur dist apportez les moy et quant il leur oult ce comma de les tourbes asseissent ateze sur le sam il print les. v. pains et le. ii. poiss et les beney regardant en ciel et les froissa et les donna a ses disaples et les disaples les mirent deuant les tourbes. Lors mengerent ilz tout et furent saoulez. Les disaples waeillirent le relief et y en oult ym. corbeilles le nō

bre

Adieu qui mentirent fu fi comme
entour. b.m couvre les femmes et les
enfans. Lors de maintenant comanda
ihū a ses disaples quilz entrassent
en la mer dedens la nef oultre La mer
usques a tant quil delaissast les coles
Et quant il les oult laissees Il mota
au mont seul pour aourer. Quāt
il fut besoing il estoit seul illeuc et la
nef estoit emmy la mer debrisee et de
gastee des ondes car le vent leur estoit
contraire. cest adire leur venoit contre
Lors vint il a eulx en la quarte vaille
de la nuit allant sur la mer ilz furent
troublez disant que ce fut fantosme
et crierent pour la grant paour quilz
oultrent. Lors de maintenant leur dist
ihū ayez fiance ce suis ie ne vueillez
me effrer. Et lors pierre respondit
dist. Sire se tu me commande a mor q
ie voise a toy sur les neges. Et il lui dit
vieng. Saint pierre descendant de la
nef allout sur eaues que il vint a
ihū. Et quant il vit que le vent
estoit fort il oult paour. Et quant
il commensa a estre vmide en la mer
nes pourssuez le regne qui doue est
appareille des lestablissement du
monde cest adire des que le monde
fut estably. Ie eubz faim et doue me
donnastes a mengier. Ie eubz soif et
doue me donnastes a boire. Ie estoye
et doue me recueillistes. Ie fuz nudz
et doue me reuestistes. Ie fuz enferm
et doue me visitastes. Ie fuz en
chartre et doue me fenstes a mor.
Lors lui respondirent les iustes et
dirent. Sire quant te veismes nous
familleux et soilleux et cabrimasme
quant te veismes nous nudz et nous
te vestismes ou quant te veismes nous
enferme et nous te venismes a toy
en chartre. Et il respondant leur
dist ie vous dy vraiement tant lon
quement que vous le me feistes a ces
menus et petis. vous le me feistes.
Lors dist le roy aculx qui seront a
sa senestre malleis de partez vous
de moy et allez en feu denfer qui est
appareille au deable et a ses sergans
Ie ay eu faim et vous ne mauez me
donne a mengier. Ie fuz oste et vous
ne me recueillistes nes. Ie fuz nu et
vous ne me vestistes nes. Ie fu enferm
et en chartre et doue ne venistes pas
a mor. Lors lui respondirent ilz disāt
se vous dy vraiement que vous ne le feis
tes nes a vng de ces menus petis que vous
ne le me feistes nes. Et aculx sen
en tournent maudurable et les iustes
en vie sans fin aroussours.

Et sciēm est aī aunsummasset ihūs
omnia verba hec. et c̄.

Quant ihūs oult acomplies tou
tes ces paroles Il dist a ses disaples
sauez vous que la pasque sera avres
dix iours que le filz domme sera baille
et sera crucifiez. Lors assemblerent
les princes des prestres et les ancians
du peuple en la court au pinse des
prestres qui estoit appelle caiphas
et furent conseille quilz tenissent ihū
par trecherie et le occassent et ilz disoient
se ne sera mes fait ensour de feste que
par aduanture noise nen leuast en
peuple. Quant ihūs en la cite de betha
nie en la maison de symon le leyeux
est adire en la maison qui de symon
qui auoit este mesel que ihūs auoit
aux. Une femme vint a lui qui au
ne buuette dalame de precieulx orna
ment la quelle estoit appellee a
labastre est une maniere de boiste q
est de blanc marbre du quel on fait
boetes et boisseaulx pour faire ne
a eulx ongnemens pource que il seche
tout temps sans corruption et sa
empyrer et ceste femme espandi cel
ongnement sur le chief de ihūs qui
seoit au mengier celle femme estoit
marie marie magdalene. Quāt
les disaples ouirent ce ilz ourent in di
gnacion disant pour quoy est cest
ornamement rendu il peult estre ve
du grant pris et donne aux pouures
Et ihūs sachans ce leur dist pourq̄
estes vous moleste. Cest adire pour
quoy estes vous corrouces enuers
ceste femme elle a fait bonne oeuure
en ce quelle ma fait vous auez to⁹
temps les pouures auecq vous mais
vous ne mauez pas tout temps.
Ceste femme a mes cest ongnement
sur mon corps et a ceste fait autisse

comme pour moy ensepelir. Je vous
di vraiemẽt que en quelconque lieu
que ceste euuangille sera preschee
en tout le monde sera ce dist mĩe
quelle fist ceen remembrance de moy
Lors alla vers ces .vij. apostres qui
estoit auecques eulx auoit ẽnee
dez prebstres et leur dist. Que me
vulles vous donner et je vous baille
ray et trahiray. Et ceulx lui donnerẽt
xxx. deniers dargent. Et desloral que
voit chose conuenable q̃ il leur baillast
le premier iour de aduuree. Cest a
dire que les iuifz secrauderent demeu
lerent. Les disciples vindrent a ihũ
et lui distrent. O tu veulx tu que no⁹
appareillons a menger la pasque. Et
ihũe leur dist aller en la cite et dittes
a vng homme le maistre dit mon
temps est prez. Je feray ma pasque
en ta maison auecq mes disciples
Et les disciples firent ce que ihũe
leur ouit commande et appareillez
la pasque. La pasque estoit feste en
ce temps en telle maniere homme di
eu auoit commande par moyse aux
filz israel en lacteize degypte on ẽnoit
vng aignel vng .iour auparauant q̃
la pasque deuoit estre et le nourriss
on ces .iij. iours et estoit au vmc
iour au vespre occis et estoit mengie
sans en riens laissier ne piez ne teste
ne bouche et aucune chose en demou
rast il conuenoit que il fusst ars en
feu et les mettoit sur les iij ẽnees
perches qui soustenoient la maison
Il nestoit mie ault en cauue ne aultre
autre mamẽt fors tant seullement
roty. Lors conuenoit il que ceulx qui
le mengeoient fussent ceint et chaucie
et quilz tenissent vng baston en les
mains et quilz mengassent ysnellet
Quant vint au soir ihũe sassist
auecq ses disciples et q̃quilz mengeoit
Ihũe dist. Je vous dy vraiement que
vng de vous me trahira. Lors furent
tous moult courouciez et vindrent
chun adire. Sire suis ie ce doncques
Et il respondant leur dist. Celui
qui mengue en mon escuelle me trahira
Le filz domme va si comme il est escript
de lui. Cest adire si comme les pro
pheres prophecierent. Laz acelui
par qui le filz domme sera trahi a
baillez. Cest adire celui qui le baille
ra en la main de ses ennemis perdurablemẽt
en enfer. Bonne chose fust acelui sil
neust oncques encores este nez cest
adire sil fust mors en ventre sa mere
il eust este mort en enfer a moult
mendre paine quilz qui le trahist
respondist disant. maistre suis ie
ce. Ihũe lui dist. tu las dit. Cest a
dire tu as dit verite. que ces tu qui
me trahira Quant ilz mengerẽt
ihũe print le pain et le froissa et le
donna a ses disciples et dist prenez
et mengiez car ceci mon corps. Il print
le calice et fist graces et leur donna
disant ceci est mon sang du nou
uel testamẽt qui sera espandu sur
vous en remission de pechez Je vous
dy vraiement que ie ne buuray mye
dauaine maniere de vng de ceci en auãt
deuant que ie boue icel nouuel au
royaume de mon pere cest cuacel.
Quant ilz oulirent rendu graces
ilz yssirent au mont doliuet. lors
dist ihũe. Tous vous serez escãdu
lisemens en moy en ceste nuit cest
adire vous desseuurez en ceste nuit
que vous soiez blasmez de ce que vo⁹
lauroz seul et vo⁹ enfuirez. Il est
escript je feray le pasteur et les ou
illes du tout seront espersees.
Apres ce que ie seray resuscitez Je vo⁹
deuant vous en gallilee. Saint pierre
respondant dist. Se tous seront blas
mez pour toy ie ne seray mye blasmez
Cest adire ie ne feray mie chose pour
quoy ie doie estre blasme. Ihũe lui dit
Verite dy vraiement que en ceste nuit
tu me renieras trois fois deuant
que le coq chante. Saint pierre lui dist
Sil me conuenoit mourir o toy. Cest
adire ie souffreray encore que len me
occise auecq toy ie ne te renieray et to⁹
les autres disciples dirent aussi lors
vint ihũe en celle ville qui est appel
leth semani et dist a ses disciples.
Siez vous cy iusques atant que
ie voise la et que ie adoure. Et il print
saint pierre saint Jaque et saint iehã
son frere et commenca a estre courou
cez

et triste. lors dist il mame est este
usques a la mort. Cest adire ie ne
seray mye ioyeulx usques atant
que iaye rachate lumain lumaige
par ma mort et par ma resurrec-
oion et baillez aueuc moy. Et ihē
allant bien pou auant il se couchia
sur sa face priant et disant. mon
pere se tu voulentie est oste moy cest
kanay que ie ne boue. Cest adire
destourne ceste mort quil ne la
me conuiengne souffrir ne pourquoy
ce que ie veul ne soit mye fait. mais
ce que tu veulx. Et il bint a ses disa
ples et les trouua dormant et dist
a sainct pierre tu naz me pou
de baillez aueuc moy bne heure.
veillez et aourez que boue nētrez
en tentacion mon esperit est ay
preuille de souffrir mort mais
machair est enfeyme. Cest adire
ma chair redoubte. lors alla il de
rechef et priua disant. Mon pere
se ce kanay ne peult aucunement
passer fors que ie le boue ta vou
lente soit faite. Et il bint de rechef
et les trouua dormans. adecire
les peult et il les laissa et priua cel
le mesm parolle quil auoit dite
et priee deuant. lors bint il
a ses disaples dormes ja et repose
Leure est benue que le filz domme
sera baille es mains de pecheurs
Cest adire en pouoir de pechez. le
uez allons diay il est prez qui me
liurera. Ihū en parlant encore. Judas
bint qui estoit des vij. disaples et
grant tourbe aueuc lui aueuc es
pees et machues qui estoient ēuo
iez des princes des prestres et des
aucuns du peuple. Ce lui qui leur
auoit leur dist ce signe disant ce
lui que ie baiseray tenez le bien ce
est il. lors maintenant approucha
il a ihū et lui dist. maistre dieu
te sault et le baisa. Lors bindrent
les autres et le prindrent et le trahi
Et vng de ceulx qui estoit auecq
ihū trahit lespee et fery le serf
des princes des prestres et lui tre
cha loreille. Lors lui dist ihū met
ton espee en son fourel. Toutes ceulx
qui prendront espees pour ferir periz
par espee. Cest adire toutes qui feront
homicides ou par fait ou par voulente
seront pour pareillement destruire
de mes seigneur doncques ne cuidez tu
que ie puisse prier dieu mon pere
il memuoieroit plus de vij legions
dangres. Comme doncq̄ seront a
complies les escriptures en telle ma
nere comment il que soit fait. Et
lors dist ihū auxtouxbes boue
estes yssus aux espees et au massues
comme pour bng larron onoy prēs
iestoie aueuc boue chm iour en temple
et ie boue enseignoie et boue me ne
mistes me. Tout ce est fait en telle
maneur que les escriptures des faits
prophetes soient emplies. Lors le laus
seront toutes les disaples et senfouyr
Et ceulx le tindrent 2 les ysauiens
estoient assemblez ensemble illeuc
Sainct pierre les suiuoit de loing us
ques en la cour au princes des pstres
Et il entra o les seruans de dens. que
il beist la fin cest adire que il beist
en quelle maniere ilz trauteroient
ihū et filz locquoient les princes des
prestres et tout les conseillez qui
faulx tesmoing contre ihū que ilz
le liuraſſ a mort et ilz ne le trouuoient
mie. comme pluseurs faulx tesmoins
bensent auant. au derremey bin
drent faulx tesmoings et dirent
par lui dit. ie puis destruire le tem
ple et le puis redifficy en trois
empres mi iours. Et le prince des
prestres se leua et lui dist. pourq̄y
ne respons tu a ceulx qui ce tesmoig
enoient toy. Et ihū ne respondit
aulme chose. Cest adire se ce soit
Et le prince des prestres lui dist. ie te
comure de par dieu biz que tu noꝰ
dies se tu es cest le filz dieu ihū lui
respondi tu las dit. Cest adire tu as
dit bente car ie le fui. ne pourquāt
ie boue dy boue beyez diay enuiant
le filz domme seant a la dextre de dieu
et benant es nues duael. lors des
pieca le prince des prestres sa beste e
disant il a blaspheme dit. cest il a
dit ledenge contre dieu. Il estoit lors
coustume quant aucun disoit bla

me contre ladummte que celui qui leur
desplecoit et fendoit sa robe o ses mais
en tesmoing de blaysieme. Quel mest
est il de mauuse auon vez ce vous a
nez ouy blaysieme que vous en est il
aduiz pourquoy vouldons nous plus
tesmoingne. Et tous les autres res
pondirent et dirent il est coupable
de mort. Cest adire il a mort desser
uie. Lors escoyurent ilz en la face et le
batuent de colleez. Et les autres le fe
rirent en la face disant. Adeuince o tu
crist qui te frey. Saint pieure seoit hors
en lacourt et vne autre telle vint a lui
et lui dist et tu estoies auecq ihm de
galilee. Et le ma deuant toute disant
ie ne say que tu dis. Quant il yssit de
la porte vne autre meschine le veist
et dist a ceulx qui estoient illeuec
Cestui ci estoit auecq ihm de nazar
reth et il mia de rechief nay seremt
Et il dit que il ne le connoissoit pas
Et vng pou apres ceulx qui estoient
illeuec vindrent a lui et lui distrent
vrayement tu ces de ceulx qui o lui es
toient car ton ne ta langue te fait
congnoistre Lors commenca il a ses
mer et a iurer que il ne le connoissoit
ihm. Et lors mantenant le coq
chanta. Et lors saint pieure se recor
da de la parolle que ihm auoit dite
Tu me renieras iij fois ere que
le coq chante. Et il yssit hors et plouru
amerement. mane autem facto consi
lium fecerunt omes principes sacerdotum

Quant il fu matin le ynt
de prestre et le vieillaue
du peuple furent vng conseille cont
ihm quilz le liuressent a mort et ilz
lamenerent hors et le baillerent a
pilate preuost. Lors regarda iudas
qui lauoit trahy qui estoit dampne
ce rapporta repentant ses lez xxx.
deniers aux princes de prestres a
aux ancies disant ce. Jay peche
baillant et trahissant le iuste sang
Et ceulx distrent que nen appartient a
nous. Ce tu y prenes garde. Et il ietta
les deniers en tempplect alla et
se pendi les princes des prestres
recuans les xxx. deniers distrent
Il ne appartient mie. Cest adire il
nest mie droit que nous les mettons
oles aumosnes car ce est pris de sang
Lors ouldrent ilz a consel a eulx et
en achatterent le champ du potier pour
en fouir illeuc pelerins et les estrans
pource fut appelle ce champ alchede
mac ce est champ de sang. Et en telle
maniere est il appelle iusques au
iourduy. Lors fut acomply ce que
fut dit par le prophete ieremie dis
Et ilz prindrent xxx. deniers dargent
pris de prisement quilz auiseurent
des filz disrael et les donnerent pour
le champ du potier, comme me fist ma
noit commande ihus se tint deuant
le preuost pilate. pillate iudea li
disant ce tu roy des iuifz. Ihus lui dit
tu las dit. Et quant les princes des
prestres et les ancies latins furent
deuant pilate il respondi nulle chose
Lors dist pilate nest ce mie ce que celx
dient cy ant tesmoing contre toy
Et il ne respondi mie aucune chose
sique pilate se merueilla durement
Lors estoit il acoustume que pilate
leur donnoit vng prisonnier qui
auoit mort desseruie tel comme il le
demandoit. Lors aduint il vng
noble qui estoit lie en sa prison et
estoit nomme barrabas Quant
ilz furent ensemble pilate leur dist
lequel voulez vous. que ie vous
laisse barrabam ou ihm qui est
appellez crist. Il sauoit bien que ilz
lauoient liure mye enuie quant il
se sasit en chaiere pour ouir et pour
iuger les causes sa femme enuoia
a lui disant Il napartient mye
que condampnes ce iuste qui neat
na forfait Jen ay huy souffert grant
paine en aduision pour lui les ynt
des prestres et les anciens de la loy
admonesterent au peuple quilz
demandassent barrabam et desseruie
sissent ihm. Et pillate respondi a
leur dit lequel voullez vous de
deux que ie vous laisse et ceulx distz
barrabam. Pilate leur dist que fe
ray ie de ihm qui est dit crist. Tous
distrent il soit crucifiez. Et quel
mal ait fait. Et ilz crierent plus
et plus Il soit crucifiez. Pillate

veant mais q̄ tumulte ⁊ noise ce fesant Il
prist eaue deuant le peuple ⁊ laua ses
mains disant. Je suis innocēt. cest a dire Je
ne suis pas coupables. du sanc de cest
juste vous vous y q̄dres. Et tout le peu
ple respondi. Son sanc soit sur nous et
sur nos enfans cest adire la coulpe de ce q̄
est tuez a mort soit sur nous et sur
nos filz. lors le delaissa Il barrabam. et
lui baillia jhū tourmēte ⁊ batu. que Il
fust crucefiez. le cheualiers pilate receuāt
jhū assembla toute la compaignie des
juifs. et le despouillerent ⁊ leuelopperet
de vng mantel de pourpre. et mirent
couronne despines en son ch̄ef et mirent
vng rosel en sa main et sagenouillerent
deuāt et leschermirent disant vive des
juifs dieu te sault. ⁊ Ilz escopissant s'
lui prindrent le rosel ⁊ leue et lefrouret
ou chef. Et empres ce que Ilz orēt eschū
Il lui osterent le mantel et le vesturēt
autre ses robes ⁊ le menerent que Ilz
le crucifiassent. Et Ilz yssans de la cite
trouuerent vng homme cyrenein q̄
auoit nō symon venant de la ville et
le cōtraindrent que Il portast la croix
apres lui. Et Ilz vindrēt au lieu qui
est appelles golgatha qui vault au
tant comme lieu de cauuaire. et Il lui
donnerent vin a boire q̄ estoit meslee
o fiel et quant Il en ot goustes Il ne
volt mie boire. Et apres ce que Ilz lo
rent crucefie. Ilz deuestirent sa robe
mectant sort. et que ce fu acompli que
li prophetes dist Ilz deuiserent a eulx
mes vestemēs et mirent sort sus ma
robe. et Ilz seant le gardoiēt. et Ilz mi
rent sur son chief l'ē escripte ce est
jhū de nazareth. roys des juifs.
Lors furent crucifiez o lui deux lar
rons lun a destre ⁊ lautre a senestre
Ceulx qui passoient par le chemin le
publiphamoiēt leurs chiefs mou
uās ⁊ disās. ha lui destruis le tē
ple de dieu et le redifie ou tiers jo'
sauue toy mesmes se tu es filz de
dieu. descens de la croix. Ensement
les primas des prestres o les sages
de la loy. et o les viellars de la loy di
soient Il a fait les autres sauf. et
Il ne peut sauuer lui mesmes. sil
est roys disrael descende ore de la
croix et nous croirōs en lui. segnefie
et Il deliure en dieu ⁊ Il se deliure se
Il veult Il dist je suis filz de dieu
les larrōs qui estoient crucifiez o lui
lui reprouchoret des leure de tierce
jusques a heure de nōne tenebres fu
rent sur toute terre. et entre heure de
nonne jhū cria a haulte voix. heli
heli lamazabatham. cest adire mon
dieu mon dieu pq̄ quor mastu laiss
sie. Aucuns qui estoient illeuc ouēt ce
disoient Jcestui apelle helyes. et vng
deux courut maintenāt et prinst vne
espongne ⁊ lēpli de vin aigre et le mist
en vng rosel et lui donna a boire. li
autre disoient Seuffre. veōs se helyes
vendra oster le. jhū cria. Derechief a
haulte voix mist hors son esperit et le
voile du temple fu deuise ⁊ seldui p
lui. mesmes de hault dusques en bas
et la terre avalla. et les pierres fendi
rēt ⁊ li monument ouurirēt ⁊ monlt
de corps des sayges q̄ estoient morz re
susciterent. Et Il yssās de le monumē
vindrēt empres sa resurrection en la
sainte cite. cest en jerlm ⁊ apparurēt
a molz li centurieō ⁊ ceulx qui estoiēt
auecques jhū quant Ilz virent les
monumēs de terre et les autres signes
qui estoient fais Ilz acremirēt monlt
disās. vrayemēt jcestui estoit filz de
dieu. plusieurs estoient illeucqs q̄ auoiēt
veu jhū de long amenistrāt a lui
Entre lesquelz estoit marie magdaleō
et marie mere sainct jaques ⁊ la mere
joseph ⁊ a la mere des filz de zebedee.
Quant Il fu veu vng riche home nō
darimathie q̄ auoit nom joseph et
estoit disciple jhū. et lui requist quil
lui donnast le corps jhū. lors dist pi
late que le corps lui fust rendus. et
quant Il ot le corps jhū receu Il le
involuppa en vng net sindome et le mist
en vng monumēt q̄ Il auoit fait tre
cher en vieux et mist vne grant pier
re a lius du monumēt et sen alla
marie magdaleine et vne autre des
maries. Mecques seās oultre le se
pulcre. laut' jour q̄ est apres la pu
reeue cest adire qui est empres la p
paracion que les juifs auoient faite
lors apparellierēt Il le' prist les pa

ces des prestres z les phariſiēs vindrent
a pilate diſās. Sire nous nous ſom
mes recordez que aſt dist que ḡ vuuvit
entre je reſvomdre empres .iii. iours.
Commande dōcques que ſon ſepulc[e]
ſoit gardez. Juſques au tiers iour ḡ
pur aduenture ſes diſaples ne vien
nent z lemblent et puis dient au peu
ple Il eſt reſuſatez de mort. Et telle er
reur ſra pire ḡ la premiere. Pillates le[r]
dist vous auez garde eſtadire vous auez
congarde mor de faire le garder alez z
le gardez ſicomme vous ſauez. Et Ilz
allerent et ḡmirent le ſepulc[e] ſignāt
la pieure z mectās y garde. Deſpe au
tem ſabbī que luceſſit in prima ſab
bī venit maria magdalene

Au veſpre du ſamedi qui ſi le pre
mier iour de la ſepmaine. ma
rie magdalene et lautre marie vin
drent veoir le ſepulchre. et vnge gnās
croullemēs de terre fu fait. li angeſ
nūeſſ[r] deſcendi du ciel et approuchā
au monumēt et oſta la pieure deuāt
le monumēt et ſeoit deſeure ſon regard
Eeſt ſon viaire eſtoit comme foudre.
et ſon veſtemēt eſtoit blāc cōme noif
les gardes furent eſpouentez de lui.
et furent fais comme mort. et langle
reſponnāt dist aux femes. Deſt aux
deux maries. naiez pas pour[2] je ſay
que vous querez Jhūs qui fu cruci
fiez. Il neſt mie ici. Il eſt ja reſuſcitez
ſicomme il dist. Venez et veez lieu ou
nūeſſies auoit eſte mis. et alez toſt et
dictes a ſes diſaples qui eſt ſuſcitez
et il ira deuant vous en galilee. Il
lec le verrez vous. veez cy que je vous
ay dist deuant. Et elles ſe departi
rent du monumēt. et oirent grour
et grant ioye. et coururent ce nūcier
aux diſaples. et Jhūs vint cont[re] el
les. et dist dieu vous ſauſt. et elles
approuchierent et tindrent ſes piez
et laouerent. Lors leur dist Jhūs
naiez pas pour[2]. allez nuncier a mes
freres qui voiſent en galilee. illeuc
me verront ilz. Quant elles alerēt
les vngs des gardes alerent en la
ate et nūcierent aux princes des
preſtres tout ce qui auoit eſte fait
et aſſemblez o ſes vieillars. receu cō
ſeil. Ilz donnerent grās pecunes aux
cheualiers diſās dictes que ſes diſ
ciples vindrent par nuit quāt vos
dormies et lont emble. et ſe pilate
olt ce nous lamonneſterās. et vous
ſerons ſeurs. Et eulx prenans la
pecune firent cōme il leur eſtoit
ēſeugne. Et ceſte parolle fu publiee.
Juſques au iour dui. les .xi. diſci
ples. allerent en galilee. au mont
ou Jhūs leur auoit cōmande. Et
quant ilz le virent ilz laouerēt. les
vngs doubterent. Jhūs approucha
et leur dist. Alez enſeignez toutes
gēs baptizes les ou nō du pere et
du filz et du ſaint eſperit enſeignāt
les garder tout ce que je vous cōme
day. Et je ſai o vous tous les jo[rs]
du ſiecle. Juſques a la fin du ſiecle.
Cy finent les euuāgilles ſelon ſaint
mahieu. Cy cōmēce le prologue des euū
gilles eſcriptes ſelon marc leuuāgliſte.

Marc leuangliſte eſleu de dieu
et fiſt ſaint pere en baptiſme
ces diſaples en pole de dieu preſtri
ge en iſrael leutres ſelon la char. cō
moti a la foy Jhūcriſt leuuāgile en
lombardie demōſtrāt en icellui ḡ
deuoit a ſa ligne et a criſt ḡ icelliu
eſtabliſſant. le cōmendemēt en la
voix du cr. du proplē demonſtra
loide de lelection leutieme ḡ iael
lui preſchant ſaint iehan deuant
dist. le filz zacharie. enuoyez en voix
dange anoncant nōme ſeulement
la parolle ſete char. mais que il de
monſtraſt le corps nūeſſ[r] auoit prime
ame en toute choſe par la parolle de
la diuine voix. ou cōmencement de
la predicacion de leuuāgille ḡ celliu
qui leuſt iceſte choſe ſceuſt que la
char deuoit congnoiſtre icelliu a ḡ
le cōmencemēt de la char eſt en nūeſſ[r]
et habitacle de Jhū venant. et que
il trouuaſt la parolle de la voix en
ſoy. laquelle il auoit prēdue en conſo
nant en la pfin. quant il oſt entre en
ſoeuure pfaicte de leuuangile au cō
mencement preſcher du baptiſme nūe
ſſ[r]. Il ne trauellia pas a dire la na
tiuite de la char. laquelle il auoit
beue. premieremēt. ame demōſtra

leuzpsicion de tout le deffit. et la ieu
ne du nombre. et la temptacion du
deable. et la congregation des bestes
Il dist le mistere des ages que il nos
establist entendre chascunes choses p
nant briefmēt que il notast lauctori
te de la chose faicte. Il ne demi la plā
te de loeuure a pfance. a la pfin fust il
dist que il couppa son pre. apres la
for. que il feust eus mauuais p mes
tracge. mais toutesuoies lelection de
uant dicte cōsentant a la for pour au
tant que il ne perdist rme en loeuure
de sa parolle ce quil auoit deffhui en
la ligne. car il fu euesque Salivan
drie. du quel il conuint sauoir et or
donner les dits de leuuangile en soy
et congnoistre la duune nature en la
char nrēss. laquelle il nous conuuet
pmieremēt requerre. A la pfin nous
vouloēs congnoistre les choses ēquises
aient lieu. Damōnestemēt que ice
lui qui plante. z qui arrouse sont vne
chose. et celliu qui donne accroissemēt
est dieux.

Cy fine le prologue des euuāgilles se
lon saint marc leuuangliste.

Cy commence la premiere euuan
gille. selon saint marc leuuāgeliste.

Ce commencemēt de leu
uangile Jhūcrst filz
de dieu. si comme il est
escript en ysaie le prophe
te. Cy je enuoye mon āgle cest a dire
mon message. car ange en grec vault
autant comme message donc dist
il je enuoye mon message deuant ta
face qui apparellera tes voies deuat
toy. la voix du criant ou deſert apparel
liez la voie nrēss. et faictes les sentes
droictes. Jehan fu ou deſert baptizant.
et preschant. baptesme de penance en
remission de pechez. Cest a dire en pe
nemēt de peche. et tous ceulz de Jerlm
yssoient a lui et toute la region de Iu
dee et il les baptizoient ou fleuue Jo
dam. regehissant leurs pechez. Cist Je
hans estoit vestue de peux de chameux
et auoit ceinture de pel entour ses rūs
et mēgeoit aousterelles et mel sau
uage. et preschoit disant plus fort de
moy vient ēpres moy du quel je ne
suis nne dignes deſſier les courroies
de ses soulles. Je vous baptize en eue
il vous baptizera ou saint esperit. Et
aduint en icelliu temps. que Jhūs
vint de nazareth qui est galilee et fu
baptiziez ou fleuue Jourdain de sait
Jehan bapte. et lors que il issi de le
ue il vit les cieulx ouuers z le sait
esperit comme coulombe descendant
et demōstrant en lui. Et vne voix fu
faicte des cieulx. tu es mon ame filz
il me plaist bien ce que tu faiz. et
lors mantenāt lesperit le fist alez
ou deſert et il fu ou deſert. xl. jours

et ysmus. et sathanas le temptoit.
Sathanas vault autant en francoys
comme aduersaires. et Il estoit o les
bestes. et lange luy admenistroit apres
ce que sainct Iehan fu bailliez en la
main herode. Ihūs vint en galilee pes
chant leuuangile du regne cestadire
enseignant et esarpuant cōme len
puisse acqueurre et gaengner le regne
du ael. et disant que le temps est a em
plir. et que le regne dieu approuche
na faictes penance et croiez en leuua
gile. Et Il trespassant Iouxte la mer
de galilee vit symon et andrieu son fre
re metaē leure raiz en la mer. Adcer
tes Ilz estoiēt pescheurs. Et Ihūs le
dist venez empres moy. et Je vous fe
ray pescheurs dōmes. Et lors de mai
tenant. Ilz Sequerpurent leurs rois.
et allerent empres luy. Et Il alans
vng poy auant. vit Iacques le filz ze
bedee et Iehan son frere. et Ilz estoiēt
en la nef z appareilloient leur nef. et
Il les appella. lors mamtenāt. et Ilz
alerent empres luy. dequerpi zebedee le
pere en la nef. o ses seruās et entroit en
capharnaum et mamtenant auy sa
medis entroit Il en leurs synagogues
et les enseignoit. et tous sesbahissoiēt
en sa doctrine. Et Il les enseignoit cōe
celluy qui en auoit le pouoir. nōme
comme les sages de la loy. Et en leur
synagogue estoit vne home q̄ auoit
maligne esprit. et Il cria disant. Ihē
de nazareth quel cause est entre toy et
nous. nous estuz venu destruire deuāt
le temps. C'estadire deuant le iour
du Iugement. Je say que tu es le filz
dieu. Et Ihūs le menaca disant et
tes toy Je hors de cel homme. Et li ma
lignes esprits despeant lōme et criāt
o grant cry yssi de luy hors. Et tous
sesmerueillerent en telle maniere q̄ls
demanderent entre eulz disaē. Qui est
cestuy qui a ceste nouuelle doctrine Il
a cōmandement z pouoir en malignes
esprits. et Ilz obbeissent a luy. Et sa
renōmee Issi hors de mamtenāt en
toute la region de galilee. Et mam
tenāt Il yssant de la synagogue vi
drent en la maison symon et andrieu.
o Iaques et o Iehan. le compaignō

Iehan gesoit malade des fieures. et
Il approucherēs lalena et prist sa mai
et de mamtenant la fieure le laissa.
et elle leur amenistra ceste et elle les ser
ui au menger. le vespre venās quant le
soleil fu esconcez Ilz apportoient a Ihū
tous les malades. et ceulz qui auoient
les maligines esprits. et toute la Cite.
C'est adire. et tous ceulz qui estoient de
la cite estoient assemblez a la porte. Et
Il curaēs moult qui estoit malade de di
uerses maladies. et sectoit hors des hō
mes moltz maligines esprits. et ne les
laissoit me parler pource que Ilz sauoi
ent q̄ Il estoit. Et Il leuāt moult ma
tin ala en lieu desert et oroit Illeuc et Sy
mon ala empres luy. et ceulz q̄ estoient
o luy. Et quant Ilz orent trouue. Il luy
durent tous te quierent. et Il leur dist.
alōs es prouchaines villes et es citez q̄
Je preche Illeuc. Adcertes pour ce fuy
Je venus et Il preschoit en leurs sina
gogues et en toute galilee. et getoit hors
les deables. Lors vint a luy vng me
seaux. et sagenoulla deuant le. et dist.
Sire tu me peux monder. se tu veulz. Ihē
olt pitie de luy. et estendi sa main et la
toucha z dist. Je le vueil soiez monder.
Et quant Il ot ce dit de mamtenāt la
meselleue se departi de luy. et Il fu mō
dez. et Il luy commanda que Il ne le dist
me. et le mist de mamtenāt hors et
luy dist garde que tu ne dies ce a nullu
mais va z monstre auy prestres et offre pour ta garison ce que moy
ses cōmanda en la loy. en tesmōgnage.
de garison. Et Il Issaē commēca a pres
cher. et a dire que Ihūs luy auoit donee
et deffendu en telle maniere que Ihūs
ne pouoit Ja mes entrer apertemēt en
la cite. mais le cōuenoit estre hors es de
sers lieux et len venoit a luy de toutes
pars. derechef empres trois Iours Il en
tra en capharnaū. et len oy quel estoit
en vne maison et moult sassemblerēt
en tant que Ilz ne pouoiēt mes estre cō
et Ilz esterent a luys et Il leur yschoit
et Ilz vindrent a luy portās vng para
litiq̄. que quatre portoiēt. Et quāt Ilz
virent que Ilz ne les pouoiēt offrir p̄
la grant tourbe. Il descouurerēt la mai
son ou Il estoit. et furent ouuiture par

ou ilz mirēt le paralitique ou lit ou il
geſoit. Et quāt ihūs vit leur foy il
diſt au paralitique. filz tes pechez te ſoi
ent pardonnez. Auaims des ſages de la
loy eſtoiēt ſeans illec et pēſoient en leꝰ
cœurs p̄ quoy diſt ceſtuy en telle mañe
il blaſpheme. ceſtadire. il parle contre
la diuinite. quil veult pardonner pechez
fors dieu ſeul. Et ihūs congnut lors
ce. mantenāt par le ſaint eſperit que
ilz pēſoient en leurs cœurs. et leꝰ diſt
pour quoy pēſez vous ces pēſees en vos
cœurs. Quel choſe eſt plus legiere dire
au paralitiq̄. tes pechez te ſoient pardō
nez ou dire lieue toy. prēs ton lit et ten
va. Et que vous ſachez ceſtadire q̄ vo⁹
ſoyez certain que le filz domme a pouoir
de pardonner en terre les pechez. lors
diſt il au paralitique. Je te di lieue toy
prēs ton lit et va en ta maiſon. et al ſe
leua lors. de mantenāt et prīſt ſon lit
deuāt tous. ſi que tous ſeſmerueillerēt
et aourerent dieu diſant que nous ne
veiſmes oncques ce. Et il iſſi derechef
a la mer. et toute la torbe vint a lui et
il les ēſaignoit. Et quant il trepaſſoit
ſoit oultre il vit leuy ceſtadire. mathieu
filz alphee. ſeant en ton lieu. et il diſt
ſuy moy et il ſe leua. et ala apres lui.
Et quant ihūs ſeoit au mēger en ſa
maiſon moult publicaēs et moult pe
cheours ſeoient au mēger auec lui et a
uec ſes diſaples. moult eſtoiēt qui le
ſuiuoiēt. Et les phariſiens et les ſages
de la loy veās que il mēgeoit auec les
publicaēs et o les pecheours diſoient.
aux diſaples pour quoy mēgue mre
maiſtre o les publicaēs et o les pecheours.
Quant ihūs oy ce. il diſt. Ceulx qui
ſont ſains nont mie meſtier de mire
mais ceulx qui ſont malades. Je ne vin
me pour appeller les iuſtes. mais les
pecheours. et les diſaples ſaint iehan et
les phariſiēs jeunoiēt Et ilz vindrent
a ihū et lui diret. pour quoy eſt ce que
le diſaple ſaint iehan. et li diſaple des
phariſiēs jeunēt et tes diſaples ne
jeune mie. Et ihūs leur diſt. douent
dē ce qui ſont de noyces jeuner tant
comme li eſpouy eſt o eulx. Ilz ne doi
uent mie jeuner. les iours vendront
que leur eſpouy leur ſera oſtez et lors
jeuneront ilz en ces iours. Nulz home
eſt qui aiongne et a couſu viel piece
de drap en vielle robe. que ſe il ſa fait
le vieux drap ſera departi du neuf :
ara apres greigneure deſpeceure. Et
nulz home eſt qui mette vin nouuel
en vieux veſſeaux que ſe ce eſtoit fait
le vin derompoit les vieux veſſeaux
et ſoit eſpandus. et li boucel ſoiēt per
du. mais vin nouuel doit eſtre mis
en nouuel bouceau. Et il aduint de
rechef que mēſſes aloit au ſamedi p
les blez. ces diſaples alerent deuant
par les blez et eſtachoient les blez. les
phariſiēs lui diſoient que eſt que tes
diſaples font au ſamedi. ce ne deuēt
il me faire. nauez vous mie leu. ce
diſt ihūs que dauid fiſt quant il ot
beſoing. et quant il ot fam et il ceulx
qui eſtoient o lui comme il entra en la
maiſon dieu ou temps abiathar. eſ
toit prince des prēs. et menga les
pains de propoſicion. Ceſtadire les
pains qui eſtoiēt ſanctifiez q̄ neſtoiēt
a mēger fors ſeulemēt aux preſtres
et il lui dōna et a ceulx qui eſtoiēt
auec lui. et il leur diſoit li ſabat fu
fait pour les hommes nō mie les hō
mes pour le ſabat. le filz dōme eſt ſe
nere du ſabat. Et intrōgauit ihē
ſtēū. in ſynagogam.

Et ihūs entra derechef en la ſyna
gogue. et vne home eſtoit illeuc
qui auoit la main ſeiche. et ilz ſe pe
noient garde ſe il auroit et garriſſoit
aucune qui laccuſaſſet. et il diſt a
lomme qui auoit la main ſeiche lieue
toy et vieng a moy et il leur diſt lout
il au ſabat faire bien ou mal. ſoſt il
homme ſauuer ou deſtruire. Et ilz
ſe turent. et il regardā enuiron ſoy
a yre fu cōtriſtes de leur aueuglete de
cœur ceſtadire ce qui nētendoiēt me
raiſon. Il diſt a lomme. Eſtēs tu mai
et il eſtendi. Et ſa main lui fu reſta
blie. Et les phariſiēs iſſāt de mante
nāt. faiſoient cōſeil contre lui o les he
rodiens. Ceſt a dire o les gēs herodes
cōme ilz le luiraſſent a mort. Et ihūs
ala a la mer. o les diſaples et grant
torbe de galilee et de iudee le ſieu
et de ieruſlē et de idumee et doutre

Jourdam qui habitoiēt entre et en
saincte. grant multitude oyant ce q̄l
faisoiēt et vindrent a lui. Et Jhūs
dist a ses disaples. quilz appareil
lassent vne nef ou il entrast pour la
tourbe quil ne le preissēt. Il sauoit
moult en tāt comme il aloit en grāt
angoisse quil atouchassent a lui. To⁹
ceulx qui auoiēt maladies. et q̄ auoi
ent malignes esprit. dedens le corps
laouurent. quant ilz le veoient et c̄
oient disāt. Tu es le filz dieu. Et il
les menaçoit durem̄t. que ilz ne le
magnifestassent. Et il montant ou
mont appella. que il voult. Et ilz
vindrent a lui et ilz furēt .q. xij. en fu
rent o lui. qui leur c̄uint preschier. et
leur donna poeste de cacier les diuerses
maladies. et jecter hors le dable. Et
il mist nom a symon pierres. z a jaq̄s
le filz zebedee et jehan son frere bour
nages. qui vault autant comme filz
de tonnere. Et andrieu. z philē et ber
thelemy. et matheu. z thomas et ja
ques filz alphee. et judas qui estoit
surnōme thadee. et s[illegible]mō chananee.
Cestadire symon qui auoit este nez en
icelle villette de galilee. qui auoit nō
chana. Et pource est il appelle chana
neu. Et judas scarioth qui le trahi.
Judas scarioth estoit en telle maniere
sournōmez pource que celle rue de
jerlm̄ ou il fust nez estoit nommee
scarioth. et ilz vindrent en jerlm̄ en
lostel. lors se rassambla vne tourbe
o eulx en telle maniere. que ilz nauoit
pas loisir de mengier. Et ses disaples
quant ilz ouyrent ce ilz yssirent po²
lui tenir. et disoient que ilz estoient
forsenez. Et les sagez de la loy. qui
estoient venus de jerlm̄. z disoient q̄
ilz auoient beelzebus cestadire quil
auoiēt ou corps le dable qui estoiēt
aourez de paiēs en celle ymage qui
estoit nōmee beelzebus et il les fist
venir. et il leur dist en parabolles.
Cōme peut ce estre que li vng dea
ble jecte hors lautre. Et se son roy
aume est deuise en soy mesmes. Il
ne peult estre. Cestadire se il est de
parties en deux parties lune sour cō
traire a lautre. Il ne peut durer. Et
se maison est diuisee. en deux parties
lune sort contraire a lautre. Il ne peut
durer. et se maison est diuisee en deux
parties. elle ne pourra durer ne ester.
Et se sathanas ses diece en soy mesmes
cestadire entre soy mesmes. Il ne pour
ra durer ne ester. ains le cōuendra fi
ner. Nulz hom̄s est qui puisse destruire
ne prendre le vesset lemente du fort q̄t
il sa entrez en sa maison. sil ne lie pre
mieremēt celui qui est fort. Et lors q̄t
il laura lie. pourra il prendre et des
truire tout ce qui sa en sa maison. Je
vous di vraiemēt que toutes choses cest
adire tous pechez sont pardonnez aux
filz des hommes. Cestadire aux pechez.
et pechez de blasme quilz ont blasme
Cestadire de ce quilz ont dist les an
ges abhominables. et mēconges con
tre dieu le pere et le filz. Et quicōques.
aura dist blasme ēcontre le saint esprit.
Il naura mie remission pardurable
mēt. Cestadire il ne sa pas pardonne.
et ains les pugnira en ēfer pardura
blemēt. et sera coulpables de peche p
durable. Car les juifs disoient que
dieu auoit le dable dedēs le corps. et
sa mere et son frere vindrēt a Jhūs. Et
eulx estās hors ēuoyerent a lui po² lui
appeller. Lors se seoit ja la tourbe ēui
ron. et lui durent. Besa hors ta mere et
tes freres. Cestadire tes disaples qui
te querent. Il leur respondi disant q̄
est ma mere et qui sont mes freres et il
regardant ēuiron ceulx qui se seoient
entour lui leur dist. Besa ma mere et
besa auecques mes freres. Car il qui fait
la voulente dieu. Il est mon frere et
ma mere et ma seur. Cestadire qui
fera la voulente dieu. Je lameuy cō
mere et cō frere et cō seur. Et

Iterum cepit Jhūs docere.

Cestechief Jhūs commēca a ensei
gnier en la mer. et grant tourbe
sassambla et vint a lui. si que il mō
ta en la nef et se sist en la mer. et la
tourbe fust si grant quil cōuint quil
ētrast en vne nef ou riuage de la mer
et sist illeuc. et les enseignoit de la
mer. Et toute la tourbe estoit ēuiron
la mer sus la riue. Et il leur ensei
gnoit moult de choses en parabolles. et

leur disoit. en sa doctrine. Oez vngs lieꝰ
yssi. hors pour semer sa semẽce. Et ende
mẽtiers quil sema. vne semence chey
Jouvte la voye. et les oyseaux du ael bi
dzent : le mẽgeret. lautre semence chey
en terre pierreuse. ou elle not mie mont
de terre. Et elle germa de mantenant
et puis secha. pource quelle nauoit mie
racine. Et lautre semence chey en trespi
nes. et les espines creurent et lacouchiet
et ne donna mie fruit. Et lautre semẽ
ce chey en bonne terre et rendi fzuit mõ
tãs : croissance. lune. xxx. lautre. lx.
lautre. C. Et Il disoit. Sil qui a oreil
les dour oyr. Quant Il estoit seul. ceulz
qui estoient. olui lui demandoiẽt. et ẽ
querioiẽt. Ce fu les. vn apostres qui le
exposast celle parolle. Et Il leur dist
Il vous est donne. que vous voez le
mistere du regne dieu. Et a ceulz qui
sont hors. toutes choses sont dictes en
paraboles. que les voians voyent et
ne voyent mie. : les oiãs oyent : nen
tendent mie. quilz ne soient aucune
foiz cõuers : que leurs pechez ne soient
pardonnez. Et Il leur dist. nentendez
vous mie ceste parabole. et cõme cognois
trez vous toutes les paraboles. Cest adi
re comme ẽtendrez vous toutes les pa
boles que Je vous ay dictes ou que Je
diray. Parabole et semblance de voles.
quant len dist vne parolle. et en rendẽ
vne autre si comme salmon dist. que le
lyon prent en sa benesson lasne. sauua
ge : la mengue ou dest. Cest a enten
dre. que le riche de ce monde vit du tra
uail. : le prent par force. et lui toult ceõs
a. lors dist Ihũ a ses disaples. Cil qui
seme parolle. Cest a dire. la parolle est
la semẽce de dieu. Ceulz qui sont ẽtour
la voie. sont ceulz ou la semẽce est se
mee. et qui ont oyes. Et lors mante
nant vint sathanas. et ostee la parolle
qui estoit semee en leurs cœurs. et ceulz
sont ẽsement qui sont semez sur pierre
que quant Ilz oyent la parolle. Il la re
couet de mantenãt ouie et Ilz nont
me mone en eulz ames sont tẽporeux
car apres ce quant tribulation ou a
gousse vient sur eulz. ou persecution
pour la parolle de mantenãt. Ilz sot
escandalisez. et les autres qui sont
semez en espines. Ceulz qui oyent. la
parolle. et le trauail de cest siecle et le
decheuemẽt des richesses et les autres
cures de conuoitise ẽtrãs en lui. anõ
cent la parolle et est sans fzuit. Et
celles qui sont semees. en bonnes tẽ
res. sont ceulz qui oyent la parolle et
la recouuẽt. et elle font fzuit. lune. xxx
lautre. lx. et lautre. C. Cestadire lune
de ses semẽces. se multiplore en. xxx
doubles. lautre. a lx. lautre a. C. Et
Il leur disoit. vient auãt dẽ la lumiè
re. quelle soit mise soubz le lit. ou gle
soit mucee. dẽ nest est apportee auãt
quelle soit mise sus le chandelabre. Nul
le chose est tant reposte. qui ne soit fait
te apperte. Cest aucũs pechez nest me
faiz. si quorement ne si celeemẽt qui ne
soit descouuers au jour du Jugemẽt
ne aucune chose nest mie faicte en lieu
repost. qui ne vienne en appert. Se au
cuns a oreillies de oyr oye. et Il leur di
soit. veez ce q vous oez. Cestadire enten
dez. ce q Je vous di. len vous mesurera
en telle maniere. en laquelle vo⁹ autres
mesure. et vous ha adiouste. len dzra
a celluy qui a. et a celluy qui voy a toul
dza len ce petit. q Il a. le regne dieu est
seme et si hom seme sa semẽce et se
dorme : se liet jour : nuit. et la se
mẽce croisse et germe et croisse enidemẽ
tiers quil ne se prent garde. la terre
fructifie de son gre. premieremẽt herbe
apres espi. apres plain fzuit en lespi.
Et quant Il vient de mantenãt de
son fzuit. Il met la fauchille pource
que temps de moisson est venus. Et
Il disoit a qui ferõs nous semblẽs le
regne dieu. ou a quelle parabole se cõ
paragerons nous. Il est comme li grãs
du cenaue q quãt il est semez en terre
Il est meneur de toutes les semences
qui sont en la terre. et quant Il est nez
Il deuient grant cõme vng arbre. et
est greigneur q aucun des autres. et
a grant branches si que les oyseaux
du ael. vuient hiter soubz son ombre
Ihũ parloit a eulz a monst telles pa
les : paraboles sicomme Ilz puoiẽt
oyr. et Il leur disoit nulles choses
sañs paboles. Et quant les disaples
estoiẽt hors et par eulz Il leur espõ

nour tout. Et en ce jour dist Jl quant Jl
fu sour pussõs outre et delaisserẽt la tour
be. et le puret sicomme Jl estoit en la
nef. et que la nef emploit et Jl estoit do
mant. ou derremer bout de la nef. et ses
disaples lesueillerẽt et lui dirent mai
stre ne te chaut Jl que nous perissons.
Et Jhũs se leua z cõmanda au bẽt et
dist a la mer. Testor. et sores quor et
le bent cessa et olt en la mer grant puy
Et Jl leur dist pourquoy auez vo⁹ pꝛo²
vous nauez mie ẽcores for. Cestadire
vous ne avez mie ẽcores fermemẽt et
Jlz cremirẽt et orẽt grant pꝛo². et disoi
ent li vns a lautre. qui est cestui a qui
le bent z la mer obeissent. Et venerunt
vltra mare. in Regionem Gheraso
renorum. Et quant Jhũs Jssi de la
mer vngs homs qui auoit li maligne
esperis ou corps liu vint a lẽcontre q̃
habitoit es monumẽs. et auaũs ne le
pouoit mie ja liez de chaines. z brisoit
les chaines de fer et nulz ne le pouoit
detenir et Jl estoit tout tempte: jour z
nuit. demourant et criant es monu
mẽs z baptẽs for de pierres. Jceste veãt
Jhũ de long courut a liu. et laoura
et dist criant a haulte voix. Otu Jhũs
filz dieu. que est entre moy et toy. Je te
cõiure de par dieu que tu ne me tour
mẽtes. Jhũs liu disoit. maligne esprit
Je de ceste homme. Et Jl liu demãdoit
quel nõ as tu. Et al liu respondoit le
gion. est mon nõ. car nous sommes
pluẽs. Et Jl voit que Jl ne les bouta
hors de la region. Jl estoit Jlleuc ẽuirõ
la montaigne. vng fouc de pourceaux
pessant es champs. Et al espirent le vo
ir. disant. Enuoie moy es pourceaux
et no⁹ y entrõs. Et Jhũs leur otroia.
de mantenãt z li maligne esperit Jl
sas entrerẽt es pourceaux. Et Jlz alerẽt
suremẽt. et roidemẽt et se trebucherẽt.
en la mer ou nõbre. de deux milliers
z Jlz furẽt noiez en la mer. Ceulz qui
les gardoiẽt senfuirẽt. et nõcerent en
la ate. et es champs. z Jlz Jssirẽt hors
pour veoir ce q̃ estoit. Et ceulz vindrẽt
a Jhũ. et virent celui qui estoit tra
naillie de maligne esprit seãt vestu
et de same pensee. et Jlz le cremirẽt et
raconterent aux autres. Et Jl q̃ auoit
veu Jhũ. Jhũs auoit fait a celliu qui
auoit le dable ou corps z des pourceaux
et Jlz commẽcerent a puer Jhũ. que Jl
se departist de leur region. quant Jl mõ
ta en la nef. Et cil qui auoit eu le dable
ou corps. commẽca a puer Jhũ. que Jl
alast o liu. Et Jhũs ne souffri mie ir.
ains liu dist va en ta maison. aux tiens
et leur anonce ce que dieu ta fait. z q̃l
a eu merci de toy. Et cil ala et commẽca
a preschier en la region de dix. ates. ce q̃
Jhũs liu auoit fait. et tous sesmerueil
loient. Et quãt Jhũs monta derechief
en la nef. et Jl ala contre la mer. et vng
Juif qui estoit maistre de la synagogue.
et auoit a nõ Jaurus. vint a liu et liu
cher au pie. et le voit moult suisant
ma fille se meurt. vieng z met ta mai
sur liu. quelle soit garie. Et Jl ala o liu
et grant tourbe le sieuoit. et lapmoiẽt
Et vne feme qui decouroit de sanc
de mestrue. Ja par lespace de. vii. ans.
et auoit Ja eu moult de medecines de
plusieurs mires. z y auoit despendu
tout son chastel. et neant liu auoit ai
liu. ains liu en estoit pis. quant elle
ouy de Jhũ. elle vint derriere liu en la
tourbe z atoucha son vestemẽt. Elle di
soit. se Je attouche tant seulemẽt son
vestemẽt Je say garie. Et de mantenãt. lors seicha la fontaine de son sanc
et elle senti et apparceut q̃lle estoit sa
nee. Et Jhũs mantenãt congnoissant
la vertu en soy mesmes qui estoit yssue
de liu. Jl touma arriere vers la tourbe
et disi qui a atouche a mes vestures.
Et ses disaples liu disoiẽt. tu vois que
la tourbe tapprouche et tu dis qui ma tou
che. et Jl regardoit entour soy pour veoir
celle qui l auoit atouche. come no⁹ auõs
deuant dit. la femme craemant et tre
blant. et certaine dit qui auoit este fait
en soy. vint et se laissa cheoir deuãt liu
et liu dist toute la verite. Aucũs avoiẽt
que ceste femme fu sainte marthe. so
vosteste qui fut seur maire magdaleine
et seur saint ladre. que mẽsges refusa
ta. Et mesmemẽt saint ambroise la
feme. Jhũs liu dist fille ta foy ta fait
sauue. cestadire ta garie espirituelmẽt

ba en puy. et ſoyes ſauee de ta maladie.
En dementiers que yl parloit encores. li
meſſagiers vindrent au maiſtre de la ſi
nagogue. diſant ta fillie eſt morte. pq̃
quor trauelles tu le maiſtre. Quant
Ihū or ce yl Diſt au maiſtre de la ſyna
gogue. nayez doubte. ayez tant ſeullemẽt
Et Ihū ne ſouffry mie q̃ chũn le ſuyſt.
fors pieres z Jaques et Jehan ſon frẽ
Et yl vindrent en la maiſon de la ſyna
gogue. et yl vit lumulte diceulz q̃ plou
roient z vlloient duremẽt Et Ihū en
tra ens. et leur diſt pourquor eſtez vo⁹
troublez et pq̃ quor plourez vous. la pu
celle neſt mie morte. ains dort Ihū qui
cõques ne mẽtry. Diſoit verite et la pucel
le dormoit tãt ſeulemẽt quant a lui
et eſtoit morte. quant auy autres. et
yl ne pouoiẽt mie ſuſatez ne eſueillier
du dormir de mort. Et ceulz eſchaufſ
foiẽt Ihū. et yl les mſt tous hors. et
prist le pere et la mere de la pucelle qui
eſtoient o lui. ou lieu ou la pucelle giſoit
Et Ihū tenant la main de la pucelle
diſt thabita ceſt adire pucelle en frãcoys.
pucelle Je te di lieue toy. de mantenãt
la pucelle ſe leua et aloit et elle eſtoit
de. vn. aã. Et yl ſeſbahirent de grant
eſbahiſſemẽt. et yl leur commãda dure
mẽt z expreſſemẽt que nul ſceuſt ce. pur
ce veult len bien noter et entendre q̃ Ihū
ne voulloit pas auoir laime gloire des
hommes ouurez. lors. cõmanda Ihū q̃
len domaſt a la pucelle a mẽger. mais
pour quoy demanda yl ce. auoit dõge
la pucelle fam. namy. Ains le cõman
da pour voir quelle eſtoit vraye
ment reſuſatee vrayemẽt et ſãs aucune fantaſie. Au
qũs enchanteurs furent Jadis q̃ faiſoiẽt
par leurs charmes. les corps des mors
aler. mais yl ne les pouoiẽt faire mẽ
ger. Et pource Diſt Ihū Sommes liu
a mẽger en argumẽt quelle eſtoit vraye
ment reſuſatee. Et Ingreſſus Ihũs

Ihū Iſſant Abſt

Dilleuc ala en ſon pays. et ſes
diſaples. alerẽt apres lui. Et Ihū cõ
mença a vng jour de ſabbat enſeigner
et preſcher en la ſynagogue. Et monlt
ons ſesmerueillerẽt en ſa doctrine di
ſãs. Dõ a ceſtuy toutes ces choſes et
quelle eſt la ſapience quil a. et les vto⁹
quil fait. dõ neſt ceſtuy feure. fiz ma
rie. freres Jaques et frere Joſeph et fre
res Judas et frere ſymon dõ ne ſõt ſes
ſeurs lyonce. et yl eſtoient eſcandaliſez
en lui. Et Ihū leur Diſoit. prophete
neſt mie ſans honnr̃. fors en ſon pays. z
en ſa congnoiſſance. et en ſa maiſon. et
yl ne pouoit mie aucune choſe vertu fai
re illeuc. que yl auoit por de fẽmes ſeeꝛ
qui yl mſt ſes mains. Et yl ſe eſmer
ueilloiẽt. pour la meſcreãtiſe. et yl aloit
enuiron la terre. par les chaſteaux. enſei
gnãt. Et yl appella les. vn. apoſtres. et
les cõmença a enſeigner et a enuoyer deux
et deux. et leur donna poeſte ſur le ma
ligne eſprit. et le⁹ cõmanda que yl ne
portaſſent riens en la voye. fors berge tant
ſeullemẽt nõme pain ne eſcharpe ne mõ
noye en couroye mais chauſſe de cẽdelles
et leur cõmanda que yl ne veſtiſſent mie
deux coſtes. et yl leur diſoit en quelcon
ques lieu que vous entrez en maiſon
demourez illeuc. Et quicõques ne vo⁹
oroit. ne ne receuroit vous yſſans oſtez
la pouldre de vos pies en leur teſmõgna
ge. Et ceulz yſſans preſchoiẽt que len feiſt
penãce. et getoient hors monlt malꝛ
gnes eſprits. et ongnoiẽt monlt de ma
lades de oeille. et yl eſtoient ſanez. Et
yl diſoit. Jehan baptr̃ eſt reſuſatez de
mort. et pource fait yl ſes gnes vertus
les autres diſoient que ceſtoit helyes
ou vng des prophẽs. Quant herodes oy
ce yl Diſt Jehan que jay decolez eſt re
ſuſatez de mort. et pource fait yl ſes gnes
vertus. herodes enuoya prinſt ſaint Je
han baptr̃ et le tint et le mſt en chartre
pour herodiade. femme phle̅ ſon frere
herodiade. Celle femme le guettoit et le
voulloit occire et ne pouoit herodes te
noit ſaint Jehan et ſauoit quil eſtoit
homme juſte. et le gardoit z faiſoit
monlt de choſes pource quil oyt Sire.
et ſoit voulentiers. Quant li jours con
uenables vint herodes fiſt vne grant
cene. ceſt vng grãt mẽgier ou jour de
la natiuite. ceſt adire a tel jour cõme
yl auoit eſte nez. auy princes de gali
lee. Quant la fille de herodiade meſ
mes elle joua et ſaillit et yl pleuſt a
herode et a ceulz qui mengeoient en ſa
cene. li rois Diſt a la pucelle. requier

mor ce q̄ tu voulsras ⁊ Ie le te donnay. Et Il lui jura quelle lui donnoit ce quelle lui requeroit. Lez se elle lui demandoit la moictiee de son royaume ⁊ la pucelle Ysti et Sist a sa mere. que demanderay Ie et elle lui dist le chef de sainct Jehan baptē. Quant elle entra de maintenāt o grant haste la ou li roys estoit. et lui requist Sisāt Ie vueil que tu me donnez maintenāt le chef sainct Jehan baptē en vne escuelle. Et le roys fust troublez pource q̄l auoit jure. et pour ceulz ēsement q̄ estoient en sa table. ne voult Il me contredire la pucelle. Ains enuoya p̄ce care sainct Jehan. et que on lui apportast son chef en vne escuelle. et Il donna a la pucelle. et la pucelle le dōna a sa mere. Quant ses Disaples oyrent ce Ilz vindrēt. et offrirent son corps et le mirent en vng monumēt. Et li apostres reperās a Jhūs. lui raconterent tout ce q̄ls auoient fait et q̄ Ilz auoiēt enseigne. Et Il leur Sist venez vous en cr. en lieu desert et reposez vous vng pou. lors estoient ceulz qui venoiēt et aloiēt pluseurs. Et li apostres nauoiēt mie espace de mengier. Et eulz montaās en la nef alerent en lieu desert pardehors. et moult ouyrent ⁊ congneurēt quil sen aloient. et hommes a pie de toutes les citez couvient la. et Ilz vindrēt ancores que eulx. Et Jhūs Issant vit grant tourbe. et olt pitie de eulz. Car Ilz estoiēt comme aulles. qui nont mie pasteur et Il leur cōmenca a ēseigner moult de choses. Et comme Il fu. Ja grant heure Les disaples vindrēt a lui disās. Cest lieux est desert. et heure de disner est Ja passee. lasse les quelz voisent es mouchames villes. et es Rues ⁊ achatent a eulz viandes. que Ilz mēgeussēt a eulz viandes. Et Jhūs respondant le⁹ Sist. donnez le⁹ a mēger. et Ilz dirent nous nous. ⁊ achaterōs. Deux mille pains et le⁹ donrōs a mēger. Et Jhūs le⁹ dist. quās pains auez vous alez et voez. Et quant Jhūs olt pris ses gardes. Ilz Sirent nous auōs. cinq pains et deux poissōs. Et Jhūs le⁹ cōmanda. que Ilz les feissēt tous assoir au mēger. sur lerbe vert seloy leur compaignie. Et Ilz sassirent en parties pour centaines. et pour cinquantaines. Et Jhūs prinst les cinq pains. et les deux poissōs. Il regarda du ciel. et benei les cinq pains. ⁊ les froissa ⁊ donna a ses Disaples. quil les meissent deuāt eulz. Et il deuisa a tous les deux poissōs. et tous mēgerent et furēt saoulez. et les Disaples osterent des pieces et des miettes q̄ remestrēt. vn. corbeilles plaines ⁊ des poissōs ēsement. Et qui mēgerent estoient. v. mille y nōbre dommees. Et mantenant Jhūs fist ses Disaples ētrer. en la nef quilz passassēt deuāt lui. oultre en la mer. en bethsage. en demētieres quil renvoit le peuple. Et quant Il les olt laissiez Il ala en la montaigne pour aourer. Et quant Il fu sour. la nef estoit emmy la mer. et Il estoit seul en terre. Et vaant que Ilz travailloiēt en neāt. car le vent estoit contraire a eulz. en la quinte vigile de la Nuit. alāt sus la mer ⁊ les vouloit trespasser. et faisoit semblant cōe sil les voulsist trespasser. Quant Ilz le virēt alant sus la mer. Il cuiderent que ce feust fantosme. et crierent tous le vuent. ⁊ furent troublez. et Il parla maintenāt a eulx et leur dist ayez fiance en dieu car ce suis Ie. nayez Ja pour Et Il ētra o eulz en la nef. et le vēt cessa. Et ceulz sesbahirēt moult. Il nauoient mie ēcores entendu des pains. car leurs cueurs estoient aueuglez. Et Ilz furēt oultre la mer passez. Ilz vindrent et arriverent en la terre. de geneuzeth. Quant Ilz furēt Issus de la nef. lors maintenāt congneurēt Ilz Jhūs. et Ilz alant p̄ toute la region. Et eulz de celle region cōmencerēt a apporter tous ceulz qui auoient mal. cestadire tous ceulz qui estoiēt en ēfermete. et malades. ou liz a Jhūs. et en quelconques lieu que Il ētroit en villes ou en citez ou en Rues. Il mettoient les ēfermes deuāt lui. et le prioient que Ilz souffrist quilz atouchassēt seulement la frange de sa vesture. et tous ceulz qui latouchoient estoiēt sanes

Et venerunt ad eum. phariſei

Lors vindrēt a lui les phariseens. et les vnge auec des farbes. cest adire des sages de la loy qui venoient

De ihrm. Et quant Ilz vindrēt les vns de ses disaples. mengeoient o mains nēt lauees. Ilz les blasmerēt. les phariscs z les Juifs ne mengerent me se ilz ne lauent souuent leurs mains. et tiennēt en telle maniere. et g̃ al deuant eulz tīdrēt. Et eulz reppris du marche ne ne menguent me. dui Jusques a tant g̃ ilz aient laue leurs mains. Et mōt autres choses sont qui leur furent baillies a garder de eulz qui furent deuāt eulz. cōme lauemens dorteux. et de chuderēs et neufs de leurs liz. Et les sages de la loy et les phariscs demanderēt a Jhū disant. Pour quoy ne font tes disaples ce g̃ nos ancens preś nous ont baillees mains mēguent pains a mains des lauees. Et il respondit leur dist. ysaie. le prophē prophetisa bien de vous g̃ estes ypocrite sicomme il est escript. Cist peuples me honeure de ces de ces leures. cestadire il dient que ilz maimēt. et que ilz me avient. mais ilz mōstrent bien par oeuures. que il nest mie amy. z g̃ leur cueur est lonqs de moy. Cestadire que ilz ne mainent ne ne avient. ilz me aultruent en vain cestadire par vaine ēsaignās doctrines z cōmandemēs. Dommes vous de guerpissant les cōmandemēs des hōmes. vous lauez les ostieux et les autres vesseaux. et faictes monlt dautres choses. qui sont semblēs a cestes. Et il leur disoit vous feez bien vain le cōmandemēt mēsme. Cestadire vous le vuliez voir. aussi comme sil ne vaulsist mes. Pource g̃ vous voulez faire vostre volente z vos cōmandemēs. mon ses dist. honnore ton pere et ta mere. Et al qui maudira pere ou mere muire de mort. Et vous dictes. se hō dit a son pere. ou a sa mere corbam qui est a dire. tout ce g̃ je te donnay te prouffitera. et tu ne le laisses me plus aucune chose faire. a son pere z a sa mere tiens chant la parolle dieu p vre tradicion que vous auez baillie et faictes monlt de choses qui sont semblēs de ceste. Et Jhū appellant la tourbe derechef leur dist vous tous oez moy. et entēdez. Nulle chose qui soit hors domme et entre cēs le peult soillier. mais ce g̃ ist dōme. Jce le soillie. Se aucūs a oreilles de oyr oye. Et quant il fu parti de la tourbe. il mesmes entra en la maison. et les disaples lui demandeient la parolle. Et il leur dist. Et vous estes en telle maniere neāt sages. Cestadire vous nētendez me ce qui nest pas fort a entendre. Nentendez vous me que tout ce g̃ vient de dehors et entre ou corps de lomme. ne le peut mie faire cōmun cestadire ne le peult mie soillier. car ce nentre mie en son cueur mais ou ventre. et ist purgant toutes viandes. Il disoit que toutes les choses qui issent. domme le soillent dedēs du cueur domme issant mauuaises pēsees. aduoutres formicatiōs homicides larrechins auarices felōnies tricheries estre neant chastes. Cestadire estre luxurieux. auoir mauuais oeil. Cestadire coueitier ce que len doit blasme. orgueul folie toutes ses mauuaises choses vienent dedēs et soillent lōme. Et Jhūs departant soy dillec vint es parties de tyre et de saiecte. et entra en vne maison. et ne voulit g̃ nulz le suuist. Et nequedent il ne pot mie estre celez. vne fēme qui auoit malign esperit dedēs le corps quant elle oy de Jhū. elle vint a lui et lui chay au pie. Icelle femme estoit payenne et arophienne. cestadire elle estoit ēgendree de. ii. peuples. lun de par son pere lautre de par sa mere. Cestadire du peuple de sulye et du peuple de fenice. et elle priot g̃ Jhūs ostast li malignes esperis de sa fille. Et Jhūs lui dist lausse ymer que les filz soient saoulle ce nest mie bon de prendre le pain. que les filz dōme doivent mēger. et donner aux chiens. Et elle respondi et lui dist. Sire cest verite. les chiens mēguent des mettes soubz la table des ēfans. et de leurs seigneurs. Les Juifs auoient lors en despit les payens et les appelloient chiens pource que ilz nestoient pas au cōs. z ne tenoient mie la loy que dieu auoit donnee par moyses. sicomme font orendroit aucūs des yriens qui nōment les Juifs chiens pource que ilz nōt mie receu baptesme. Et p̄ce dist Jhūs. Ce nest mie bon. cestadire

Ce nest mie droit de prendre le pain
cest la grace des filz. Cestadire q̄ dieu
euoit pur moy es Juifs et donner aux
chiēs. Cestadire et donner la aux paiēs
mais pourquoy moy Jhūs mamtenāt
celle femme de ce quelle requeroit dē
nanoit Il dist. Tous ceulx qui quierēt
trouuerōt. z qui demande recoit. Et len
ou Jurera a celluy qui boutera a luy.
Il auoit dist a ses disaples quant Il
les euoit premieremēt preschier q̄ Ilz
nalassent mie en la voye des Juifs et
que Ilz nentrassent mie es citez de Sa
maire. ains alassent ancois aux aul
lies de la meisme Jsrael qui estoiēt pe
rues. Et pource ne voult Il mie oyr la
fēme. qui estoit paienne et nestoit mie
des filz Jsrael. que Il ne semblast que
Il fust contraire a son. meismes. et que
Il ne fust cōtre ce quil auoit dist a ses
disaples cōme nous auōs ja dit. Et
Jhūs lui dist. ba p̄ ceste pole que tu
as dicte. li malignes esperis est issi
de ta fille. Et quāt elle vint a lostel.
elle trouua q̄ sa fille se sa fille se seoit
sur son lit. et que li malignes esperis
estoit. Issus de lui. Et Jhūs derechief
yssaōs des fins de tire. cestadire de la
terre de tyre. vint par sy dōme a la
mer. de galilee. parmi les marches
dedecapole. cestadire par celle region
ou Il y auoit dix citez. Et len lui ame
na. vng sourt qui estoit muz. et len
lui pria que Il mist la main sur lui
Cestadire. que Il lui fist misericorde et
Il le print z le mena hors de la tourbe
et mist ses doys. es oreillies du sourt
et escopi z toucha sa langue. et Il re
garde ou ciel gemissāt. et dist effeta
Cestadire. soyez ouuite. et mamtenāt
furent ouuites ses oreilles. et le frein
de sa langue fu deslies z Il paroit
droit. saō barter. et Jhūs commanda a
ceulx que Il ne deissent mie a aucun
mais pourquoy cōmandoit Il quāt
Il auoit fait aucun miracle que en ne
lescaisast dōc nayporteroit Il a lui q̄
len le glorifiast z loast cōme celluy q̄
estoit Dieu. et qui estoit tout puissāt
mais pource le faisoit Il p̄ donner
nous exēple. que quant nous faisōs
aucune homme oeuure que nous ne
le facōs deuant le peuple pour auoir
en louenge des hommes comme font
les ypocrites. Et de tant comme Il le
deffendoit plus. de tant plus le descou
uroient Ilz. et sesmerueilloiēt plus di
sant. Il a bien fait toutes choses. et a
fait oyr les sours z les mutz parler.

In diebz illis. Jterū cum turba multa.

En ce temps esset aum. Jhū
dereches cōme grāt tourbe fust
auecques Jhūs. et neussent quil peus
sēt mēger. Il appella ses disaples et
dist. Jay grant pitie de ceste tourbe car
Ilz mont ja atendu trois jours. cest
adire. Il ya ja trois jours quilz ne mē
gerēt. chose que je leur donnasse. et
Ilz nōt que mēger. et se je les laisse
aler jeuns a leurs ostieux. Ilz defail
dront a la voye. Cestadire. Il ne me
suuurōt plus. Ilz sont venus de long
et les disaples lui respondirēt de quoy
pourroit len saouler si grant peuple
ou desit de pain. Et Jhūs leur dema
da quāt pains auez vous. et Ilz dirēt
vn. et Il cōmanda q̄ la tourbe sassist
au mēger sur la terre. Et Il print les
vn. pains et Il rendi graces z les froi
sa z donna a ses disaples que Ilz leur
meissent deuāt. Et Il les admenistre
rēt a la tourbe et mēgerent et furent
saoule. et Ilz auoit petis poissōs. et Il
les benesqui. et commanda quilz fus
sēt mis deuant la tourbe. et mengent
et furēt saoullees. et Ilz osterēt de pieces
qui mōterent. vn. corbeillies plaines
Ceulx qui mēgerēt estoient comme
quatre mille hommes. et Il les laissa
z mamtenāt Il ala en la nef. o ses
disaples et vint en la terre de dalma
nutha. Et les pharisiēs issirēt et cō
mencerent complaindre sor o lui que
nās signe du ciel qui fist pour lui tep̄
ter. et Ilz gemissāt despreit dist. p̄
quoy quiert ceste generation signe je
vous di vrayemēt ce signe nara este
donnes a ceste generation. cestadire si
gne ne sa mie donnee a ceste lignee.
Et Il les laissa derechef et mōta en
la nef. et Il ala oultre la mer. Et les
disaples oublierēt a prendre pain. et Ilz
nauoiēt fors que vng pain o eulx en
la nef. Et Il leur cōmandoit disant

Veez et gardez vous du leuain aux
pharisiēs z du leuain herode. Et ilz
penſoient diſant. les vngs as autres q̄
nous nauōs mie pris. Quant ihūs
congnut ce il diſt. Pourquoy pēſez vo⁹
que vous ne prinſtes mie pains. ne
ne cōgnoiſſiez ēcore mie ne nētendez vo⁹
auez ēcores les cœurs aueuglez vo⁹ auez
yeulx et ne veez mie. vous auez oreilles
et nentendez mie. ne vous recordez vo⁹
mie que ie briſay les .v. pains. et a .v⁹
hommes. et quantes corbeillees plaines
vous en recueillistes. de pieces qui ſe
mouuēt. ilz lui diſirēt. vii. Et quant je
repuz les mil⁹ hommes de .iii. pains q̄
tes corbeillees recueillistes vous des pie
ces q̄ ſemouuerēt. Et ilz lui duerent. iii.
Et il le⁷ diſoit. Comme eſt ce q̄ vous nē
tendez mie ēcores. Et ilz vindrēt en beth
fage. et il lui amenerēt vng aueugle et
le pour len que il latouchaſt. Et il print
laueugle. par la main z le mena hors de
la rue. Et il eſcoupuant en ſes yeulx lui
demandoit ſe il veoit aulcune choſe. et il
regardant aulcune choſe diſt Je voie les
hommes alās cōme arbres. Et puis
ce. ihūs miſt ſes mains ſur ſes yeulx. et
il cōmēca a veoir. z il fu garis. en tel
le maniere q̄ il veoit clerement toutes
choſes. Et ihūs lenuoya en ſa maiſon
diſāt. va en ta maiſon et ſe tu ētres en
demētiere en ville ne di mie ce a aucū.
Et ihūs yſſans o ſes diſciples es chaſ
teaux de ceſaree philippe. Teſtadire aux
chaſtiaux qui appartenoiēt a la cite. qui
a nō ceſaree. que philē frere herode refiſt
et eſtoza. et lappella. Ceſaree en lomē⁷
de lempereꝛ Ceſar et lui miſt ſur nom de
phē. en remēbrance de ſon nom. Quant
ihūs vint illec il demanda a ſes diſa
ples. diſant que diēt les hommes qui
je ſuis. Et ilz reſpondirēt diſās aucūs
dient q̄ tu es helyes. Aucūs dient que
tu es vngs des prophēs. lors leur diſt
il. Et vous q̄ dictes vous qui je ſuis.
pierres reſpondās lui diſt. Tu es criſt
et il le⁷ deffendi que ilz ne deiſſēt mie
a aucun œ. Et il leur prinſt a ēſeigner
moult de choſes et quil conuenoit que
le filz domme ſouffriſt moult de choſes
et quil ſoit reprouche des eueſques et
des viellars et des ſages de la loy. et
quil ſoit occis et reſuſcitevoit empres
trois jō⁷ et il parloit. ice appertemēt.
Et pierres le commēca a reprendre et a
blaſmer. Et il ſe retourna z vit ſes
diſciples. et menaca pierres diſant. ſa
thanas va arriere de moy. car tu ne ſees
pas ce qui appartient a dieu. mais ce q̄
appartient aux hommes. Et il appella
grant tourbe o ſes diſciples et le⁷ diſt.
Se aucūs ne veult ēſieuure. ceſtadire
ſe aucūs veult faire les œuures que je
fais donvoit ſoy meſmes. Teſtadire ne
face me ſa propre voulēte. ains face re
nance et porte ſa croix z vienne ēpres
moy. Car qui voudra faire ſame ſauue.
la perdra. Et al qui perdra ſame p⁷ moy
et pour leuāgille. icellui la ſauuera.
Que prouffite il a homme ſil gaengne
tout le monde. et perde ſame. Ou quel
changemēt ou quel marche donra hōme
p⁷ ſame. Car qui me regehira en ceſte ge
neration. adultre z pechereſſe z moy
z mes parolles le filz dōme le regehira
quāt il vendra en la gloire de ſon pe o
ſes āges. Et dicebat illi ihūs. Amen
Et ihūs leur dico vobis.
diſoit. Je vous di vrayemēt. que
aucūs ſont de ceulx qui cy eſtent qui ne
gouteront mie deuant que ilz voient le
regne dieu venant en vertu. mais q̄ eſt
ce ore. ia ylleccq; que le filz dieu. ce eſt
ihūs appelle dieu. Ce neſt mie le regne
de paradis ne du ciel. ains eſt ſamcte eſ
gliſe. quilz ētendent pa. ſicomme ilz ē
tendent ailles en leuangile ou il diſt
le filz dōme enuoyera ſes āges q̄ boſte
ront z cueilleront de ſon royaume to⁹
les eſclandres. Teſtadire tous les mau
uais. Du regne des cieux ne pora mie
eſtre trouues aucūs mauuais qui en
ſoit oſtez. lors entent il ſacrifices de ſce
eſgliſe. en ce preſent tepš. Et il eſt a en
tendre que ihūs diſt. Je vous di vraye
mēt. que aucūs ſont de ceulx q̄ cy eſtēt
qui ne gouteront mie deuāt de mort q̄ il
veyōt le regne dieu venāt en vertu ceſt
adire deuāt que ilz veiront que ſamcte
egliſe. croiſtra z multpliera. et ſa en
grāt pouoir et en grāt vertu. Empres
vi. iours. ihūs prinſt pierres et iaq̄s
et iehan ſon frere et les mena hors en
vne haultre montaigne tous ſeulx ētre

eulz, mr. z fu transfiguree deuāt eulz.
Ceste montaigne fur la gl'n le. Il se
trāsfigura estoit appelle thabor et ses
vestemēs furent resplendissant z blāc
comme noif. que auaīs felone ne porēt
me ce faux fur terre. Et ihūs leur ap
perceut auec moysen. Et al Deulz pur
loiet a ihūm z pieres respomāt dist
a ihūs. Maistre ce est bonne chose que
nous demourōs ici. et faisōs trois ta
bernacles. a toy. I. a moyses. I. et a he
lyes. I. tabernacles estoit fore appelles
vne petite maison celle telle comme
li pasteurs font ozendroit p' la pluye
z pour le vent z pour lardeur du soleil.
mais ozendroit appelle len tabernacle.
Celle edificacion noble et ingenieuse
qui est fur ces auteulz de ces maisons
de religion. en quoy len met corpus dō.
pour garder pieres. ne fauoit fore il
disoit. Ilz estoiēt espouātes de paour
z vne nue vint. qui les aombra z les
couury. Et vne voix vint de la nue di
sant. Icestui est mon treschiē filz oez le.
Ceste dure. Il vous dira verite. de ce q
il vous dira avez le fermemēt. Et mai
tenāt li disaple gardant enuiron soy.
viuēt nullui fore q ihūm semblemēt
Et quāt ilz descendoiēt de celle mō
taigne. Il leur cōmanda que ilz ne
deissent a aucun aucune chose. de ce q
ilz auoiēt veu en la montaigne. deuāt
que le filz dōme resuscitezoit de mort.
Et ilz conquevoiēt cestadure deman
doiēt. les vngs a laut' que cestoit que
il auoit dist quāt le filz dōme resus
citevoit. de mort. Et ilz lui demādoiēt
disāt. Pour quoy diēt decques les sa
ges de la loy. et les yhisties z que il
conuiēt ynmeremēt vour helye. Et il
respomāt leur dist. Quant helyes
vendra il restablira premierement
toutes choses. sicomme il est escript
il cōuient que le filz dōme seuffre
moult. z que il soit despit. mais je
vous di que helyes est ia venus. et il
ont tout fait ce q ilz ont voulu. sicē
il est escript de lui. mais qui appellout
ni illecques ihūs helye. Estoit ce de
foy quil disoit ou de samt jehā bap
tiste il disoit saē doubte et ētendit
disant que cestoit helyes. mais quāt
les juifs enuoyerent a samt jehā
leurs messages. Ilz lui demandent
es tu helyes. Il respondi. Je ne fui me
cōme veult ce estre dē q ihūs affer
me. samt jehan me. Adecertes. li an
ge adnoca a samt zacharie. le pe samt
jehan. en sa cōception disant prestui ē
fant q tu ēgendreras ira deuāt crist.
en lesprit. et en la vertu de vie p' appel
ler a mēs' peuple parfait. mais ce q
samt jehan me de la personne delye af
ferme. ihūcrist de la vertu helye. fore
est dē vertu. que jehan estoit helye
quant a la vertu du samt esprit mais
il nestoit me helyes quant a la pſone
Et ihūs venant a ses disaples vit
grant tourbe enuiron eulz. et les sages
de la loy qui se complaingnoiēt a eulz.
et tous li peuples furent esbahis. quāt
ilz virent ihūm z orent grant pio'. et a
couruent z le saluerēt. Et il le' demā
da. quest ce q vous demandez entre vo'
li vns a lautre. et vng qui estoit en la
tourbe respōsi maistre je tapporte
mō filz qui a maligne esprit ou corps.
lequel toutes les fors quil le prent z
le hurte. ca z la. et il esaume par la bou
che. et aoist les dēs et seche. Et je di
a tes disaples quil le jectassent hore
et ilz ne porēt. Et ihūs leur respondi
O vous qui estes mesarāās generacō
comme longuemēt vous souffreres. Je
apporte; le moy. et il lui apporterent
Et quant il le vit lesprit se troubla
mantenāt z il cheit a terre z se vau
troulloit et tournoit escumāt Et ihē
demanda au pere au malade cōbien
il y auoit q ce lui estoit aduenu. Et
al dist des son ēfance. et il detrebu
che souuētefors en feu z en eaue. qui
ne le puisse destruire z ocire. mais
se tu nous peulx aider de ce aide no'
et ayes pitie de nous. Ihūs lui dist.
Se tu peulx avoir toutes choses peu
ent estre faictes. a celliu qui croist et
mantenant le pere a lenfant dist
criāt o lermes. cestadure en plourāt
sire je croy. aide ma mescreantise.
cestadure se je croy en partie mais
fay que je croye en toy plainement
et sans aucune doubtāce. Et quāt
ihūs vit que la tourbe sassembloit

enuiron lui. Il commenda au maligne
eſprit. et lui Diſt. Eſprit ſourt et
muet ie te commãde pr de lui et ne re
tres mie plus en lui. ⁊ Il criãt ⁊ mõlt
deſpreãt ſe iſſi de lui. Et il fu faut cõ
me mort. en telle maniere que pluſſ⁹
diſoiẽt. quil eſtoit mort. Ihũs tenãt ſa
main le leua ſus ⁊ Il ſuruen. ceſtadire
il ſe leua a laide que Ihũs lui fiſt te
nant le pur la main. Et quant il en
tra en la maiſon ſes diſaples lui de
manderẽt ſecretemẽt diſãt. pour q̃y
ne le peuſmes nous ietter hors. Et Ihũ
leur Diſt ceſte maniere deſpit. ne
peult mie eſtre ietee hors fors que p
oroiſon ⁊ pur ieune. Et il⁹ ſe departi
rent ⁊ alerent oultre galilee. Et il⁹
ne vouloient mie q̃ nuliãs ſceuſt ce. Ihũ
enſeignoit ſes Diſaples ⁊ leur Diſoit q̃
le fil⁹ dõme ſiout liullie⁹ en la main
dõmes ⁊ le occiroiẽt. Et il occi⁹ ſia re
ſuſcite⁹. au tiers iour. et ceulz nenten
doiẽt pas la pole et doubtoiẽt a demã
der lui. qui le⁹ eſpouſiſt et il⁹ vindr⁹ẽt
en capharnaũ. Quant il furẽt a loſtel
il le⁹ demãda. que tractiez vous en la
voye. ⁊ decertes il⁹ auoiẽt eſtruite en la
voye lequel ceulz fu greigneur. et ſaſ
ſiſt ⁊ appella les. vii. et leur diſt. ſe au
cun veult eſtre ẏmere. Il ſia deziemer
de tous. et ſiuura tous. et ymſt vng ẽ
fãt ⁊ le miſt ẽmy eulz. quãt il ot em
bza il Diſt quiconques receura vng
de ſes ẽfãs en mõ nom il me receura.
Et quicõques me recoit il ne me re
coit mie ſeulemẽt. mais celliu qui
meuoit. Ihũs liui reſpondãs diſans
maiſtres nous veſmes vng q̃ ietoit
les maligne⁹ eſprit⁹ en ton nõ. qui ne
nous ẽſieut pas ⁊ le deneaſmes. Ihũs
liui reſpondi ⁊ lui diſt. ne vueillies me
deneer le iour. nulz homs eſt q̃ puiſſe
faire vertuz en mõ nom. et puiſſet tout
mal ſur de mor. Et il qui neſt en mor
eſt cõtre vous. quicõques vous ſera
boire ne hemap deaue froide tant ſeu
lemẽt en mõ nom. pce que vous eſtes
meſſager de criſt. Ie vous di vrayemẽt
quil ne perdra mie ſon loyer. et quicõ
ques eſcandaliſera vng de ſes petiz
qui croiẽt en mõ nom meilleur choſe
liui fut ſe vne grant molle liui feuſt
liee entour le col et feuſt miſe en la
mer. ⁊ ſe ta main te faut eſclandre tre
che la meilleure choſe eſt a tor. q̃ tu
ẽtre faillies a vie purdurable que tu
boiſes en ẽfer. o deux mains ou feu
qui ne peult eſtre eſtaint. en lieu ou
homme ne meurt mie. ne le feu nr
eſt mie eſtaint. Se ton pie teſcandali
ze coupe le. mieulz eſt au cloy aler
en vie purdurable que celliu qui a
deux piez aler en ẽfer. Et ſe ton œul
teſcandalize trenche le. meilleur cho
ſe eſt a tor que tu entres touches ou
regne dieu. que tu ſoyes mis o deux
yeulz ou feu d'ẽfer qui ne peut eſtre
eſtaint. en leur hezmine ne meurt
me ⁊ leur feu neſt mie eſtaint. Tou
te choſe ſia ſalee de ſeel ſel eſt bon.
Et ſe ſel ne ſia mie ſalant en quor
ſaleez vous ayez ſel en vous. Teſta
dire ayez ſes ⁊ Diſcracion. ẽtre vo⁹
⁊ ayez paix ẽtre vous. Et Iude epur
ges Ihũs vint in fines Iudee

Ihũs departant ſor dilleeques vit
en la marche de Iudee. oultre Ior
dain ⁊ les tourbes ſaſſemblerent ⁊ vi
drẽt derechef a lui ſicõe il⁹ eſtoiẽt aſſe
blez deuãt lui. autrefoys. Et il les en
ſeignoit. ⁊ les phiſiẽs veĩ lui deman
derẽt et il⁹ le teptoiẽt demandãt lui
ſe il loiſt. ) homme ſa fẽme laiſſier
Et il reſpomant Diſt. que vous com
mãda moyſes. Et il⁹ dirẽt moyſes cõ
manda. que len domaſt a la femme le
libelle de refuſemẽt et que len le delaiſ
ſaſt en telle maniere. Et Ihũs reſpõnãt
leur Diſt moyſes vous eſcript pur la d⁹
te de vo⁹ cueurs ceſt cõmandemẽt dieu
ara maſle ⁊ femelle. ceſtadire hõme
⁊ femme au cõmencemẽt de creature.
Et il Diſt pour ceſt q̃uerra homme
ſon pere ⁊ ſa mere. ⁊ ſe tendra a ſa fẽme.
et il ſiont deux pſonnes. en vne chair
Et ainſi feturemẽt ne ſont il mie ia
deux. mais vne ſeule chair. Doncques
homs ne depart mie ce que dieu a ioint
Et les diſaples lui demanderent de
rechef en la maiſon. ⁊ Il le⁹ Diſt. Qui
conques laiſſera ſa femme. et prend⁹
autre. il fera auouture. Et ſe fẽme
laiſſe ſon mary. et prent aut⁹ elle faut
auouture. Et il⁹ offroient ⁊ appetoiẽt

enfans a ihm̃ que il les atouchast. ⁊
il leur dist. les disaples deuoiēt ne a
ceulz qui les apportoiēt. Quant ihūs
le vist il sen courrouca ⁊ dist laissiez
les ēfans venir a moy et ne leur deneez
mie. le regne des cieulz est apparelliee
a ceulz. Je vous dy vraymēt qui ne re
cepura le regne dieu cōme cest ēfes il
n'ētrera mie. Et il embrachant les ⁊
mectat sa main sus eulz les beneï. Et
quant il fu yssus en la voye. vngs hōs
courut de long a lui ⁊ sagenoulla de
uāt lui. ⁊ lui dist. bōs maistres q̄ feray
je q̄ je aye vie pardurable. ihūs lui dist
pour quoy dis tu que je suis bōs. nul
nest bōs fors que seul dieu. Sces tu
les commādemēs qui furēt cōmandez
en la loy. ne fauz mie aduoutire nocaz
mie nemble pas. ne dis mie fauls tes
moing. ne fay mie boissie. honnore tō
pe ⁊ ta meire. Et al respōmāt lui dist.
Tout ce ay je garde ⁊ tenu des mō en
fāce. ihūs le regarda ⁊ lama ⁊ lui
dist. vne chose te fault va et vens ce
q̄ tu as ⁊ donne aux poures. ⁊ tu auras
tresor en cel. ⁊ vieng apres moy. ⁊ me
suse. Et al fut tout triste. il sen ala
plourant il auoit grās possessiōs. Et
ihūs regardant enuiron soy. dist a ses
disaples. Cōme ceulz qui ont richesses
entreront a pyr ou regne dieu. les disa
ples sesbahissoiēt en ces parolles. Et
ihūs respōmāt derechef leur dist. filz
cōme ceulz qui ont fiance en leurs ri
chesses ētreront ame ou regne dieu.
Plus legiere chose est que li chameus
puisse passer par le pertuis dune agui
le. que riche homme. puisse ētrer ou
royaume dex cieulz. lors sesmerueillo
ient. plusūs disāt a eulz mesmes ⁊ q̄
peust sōques estre saunez. Et ihūs
les regarda ⁊ dist. Cest impossible q̄t
aux hōmes. mais toutes choses sont
possibles quāt a dieu. Adonc dient q̄
en jerlm̃ auoit vne porte qui estoit ap
pellee porte daguillie. pource quelle
estoit petite. Et quant chameus. ils
venoiēt chargiez il commenoit destrou
cer tant quil feussent passez outre. ⁊
pource dist. il. plus legiere chose est
que li chameus puisse passer par le
pertuis dune aguille oultre que riche

homme entre ou royaume des cieulz
Cestadire li chameulz seuffre bien ⁊
cōsent que len lui oste sa charge pour
passer a celle porte. mais le riche ne
veult mie oster les richesses qui lui sōt
cōme charge. pour entrer ou regne des
cieulz. ⁊ pieres lui prinst a dire. se nos
auōs seguepi toutes choses et sōmes
venus ēpres toy. ihūs respondant dist
je vous di vraymēt que nulz homes
est qui ait seguepi. sa maison ou ses
freres ou ses seurs ou pere ou mere ou
filz ou champs p̄ moy et p̄ leuuāgille.
Cestadire pour estre mon messagier de
nonacer ma pole. qui ne receuue le loyer
a cēt doubles. laissiez en cest temps de
vendroit. maison et freres ⁊ seurs ⁊ pe
res. et champs o les psecutiōs. Et p̄
aures ou ael qui est auenir vie pardu
rable. monlt de premers sont et de
derremers ⁊ monlt de derremers sont
premers. Ils estoient en la voye pour
aler en jerlm̃. Et ihūs aloit deuant
eulz ⁊ ils esbahissoiēt ⁊ le suiuoiēt ax
mās. Et il prist derechef les. xii. et il
leur cōmenca a dire les choses qui lui
deuoiēt aduenir. Nous alōs en jerlm̃
⁊ le filz dōme sera baillie es mains des
princes des prestres ⁊ aux sages de la
loy et aux viellars et ils le condempn
eront a mort. Cestadire ils le jugeront
que il soit digne que len le destruie ⁊
crucifie. ⁊ ils le bailleront aux paiēs cest
adire aux cheualiers Herode. qui es
toiēt paiēs et ils leschaumirēt ⁊ mocque
rēt et escopirēt ⁊ ocirēt et il sen refusa
tez au tiers jours. Et jacques ⁊ jehā
filz zebedee. vindrēt a lui disant. mai
stre nous vouloōs que tu nous facez tout
ce que nous te requerons. Et il leur dist
q̄ voulez vous que je vous face. Et ils
dirēt donne nous q̄ nous soiōs en ta
gloire o toy. vng a ta destre ⁊ lautre a
ta senestre. ihūs leur dist vous ne saues
q̄ vous demādez. pouez vous boire le
hemap que je buray. Cestadire pouez
vous souffrir p̄ lamour de moy et p̄
mō nom. celle mort cōme je dor souf
frir p̄ lamour que jay au monde et
pour lui rachater. ou pouez vous estre
baptizies. Cestadire ou vous pouez
garder de vecke aussi cōme je men q̄

et ilz durent. nous le pouõs. Ihũs leur dist. ADcertes vous buuez a mon ben nap. Eſtadire vous ſouffrirez mort. cõe je feray et ſi ces baptizie en baptesme ou je ſeray baptizie. Eſtadire vous recep urez le ſamt eſperit. qui vous nettoyera. Ses pechez vemelz. deſqueulz hõe mortel ne ſe peult. mie garder tant cõe il eſt en ceſte mortelle vie. mais pour quoy ne monte ſamt Iehan par mariire. cõe fiſt. Samt Jaques a qui herodes. fiſt trẽ cher la teſte. Comme peut ce eſtre que la parolle nr̃eſ⁹ ſoit vraye qui lui dist vo⁹ ſouffrirez mariire cõme je feray. Sait Iehan leuãgliſte ne fu mie occis par mariire ame⁹ mourut de ſa mort. mais. Deux mameres de mariire ſont lune eſt apxerte z lautre repoſte. Len trouue ce fait des appoſtres. en la ſinagogue aux Juifs. pource que ilz portoient teſ mong de la reſurrection Ihũcriſt. Et hyſtouré en ſa vie tierme len oĩ fuſt mis Deuãt celle porte. qui eſt appellee latine. en vng tomel plain dceulle bouillãt. Oncques ſouffrir ſamt Iehã fort mariire. en ſa vie qui eſt greigne⁹ choſe quen ſa mort Dcques eſt il mar tir et eſt vezite que dieu dist a lui et a Jacques ſon frere. vous buez a mõ hemap ceſt adire. vous ſouffrirez mar tire po⁹ lamour de moy. lors Dcques leur diſt Ihũs. ſorez a ma deſtre ou a ma feneſtre. Il napxrtient me a moy que je le vous donne. mais a ceulz a qui mon xere la apxrtellie. Eſtadire a ceulz qui le deſſiuroĩt. par leurs lon nes oeuures. Et les autres .x. apoſtres oyãs ice. ilz orent deſdaing de Jaq⁹ et de Iehan. Lors appella Ihũs lez .xii. enſemble. et leur diſt. vous ſauez que ceulz qui ſont xrincez des gẽs ont xr ſte z ſeigmoume ſur eulz. ADcertes il neſt mie en telle maniere de vo⁹ mais quicõques voulsra eſtre greigne entre vous ſera voſtre meniſtre. Et quicõ voulsra eſtre xremiere entre vous. ce lui faura tous les autres. Le filz dome ne vint mie que len lui admeniſtraſt auz autres z meiſt ſame po⁹ rachater pluſẽ. Et ilz vindrent en Ihezico. Ihe rico vault autant cõme lune. Et oĩt Ihũs ſe depti. et ſen ala de Jerico ſes diſaples. et grant tourbe aloient ẽpr̃ lui. et bartimeus qui eſtoit pouure et aueugles qui eſtoit filz thimee ſeoit douvte la vore. Et quãt il oy que Ihũs de nazareth treſpaſſoit. Il cõmenca a crier z adire. Ihũ filz Dauid ayez mi a de moy. et Ihũs lauoeſta z cõmen da. que len lui admenaſt. et ceulz appl lerent laueugle. et lui diſtrẽt. Soyez en puy. z te lieue. Car il tappelle. Et il geeta ſa robe et ſailli et vint a lui. Et Ihũs reſpondit. lui diſt. que veulz tu que je te face. laueugle reſpondi. mai ſtre que je voie. Et Ihũs lui diſt. ta foy ta fait ſauf. Eſtadire ta foy ta ſau ue et gary. et il vit de mantenãt. et aloit ẽpres lui. en la voie. Et eum ap propiquaret ꝓſohimis z bethanie. Quant Ihũs approucha a bethfa ge au mont Soluet. Il enuoya Deux de ſes diſaples z leur diſt. alez ou chaſtel qui eſt contre vous. Eſtadi re. alez en Jerlm. mais quoy nome il Jerlm. qui eſt ate pourquoy la nõme il chaſtel. Eſtadire ſaẽs doubte en deſ piſant la. qui la nõmee en telle mame loze diſt il a Deux apoſtres qui l'r ẽ uoya. ce feuſt ſaint pieze et ſaũt phlẽ alez ou chaſtel qui eſt Deuãt vous. et mantenãt que vous r ſiez entrez vo⁹ trouuerez vng poulain liez ſus le quel nul⁹ homs neſt ẽcorez mõtez deſliez le z le me admenez. et ſe aucun diſt pourquoy faitez vous ce dictes que le ſiez en a beſoing. et il le vous lai ront amenez ca. Et eulz allãs trouue ront le poulain lie. Deuãt la porte ou carrefour z le deſlierẽt. Et aucuns de ceulz qui eſtoiẽt illeuc leur diſtrẽt pourquoy deſliez vous ce poullain. et il diſtrẽt ſicomme Ihũs leur auoit cõmande. Et il ſe ſouffrirẽt et mene rẽt le poullain a Ihũ. et miſtrent lẽs robes ſus. Et Ihũs fiſt ſus mõ eſten durẽt leurs robes. en la voie. les autres trencherẽt les rames des arbres et les apportoiẽt en la voie. Et ceulz q̃ aloi ent Deuãt et ceulz qui aloiẽt Derriere crioient. O ſanna. benoit ſoit celluy q̃ vient ou nõ de nr̃eſ⁹ et benoit ſoit le regne de nr̃e pr̃e Dauid. qui eſt ve nue. O ſanna en hault. Eſtadire

o ſama ſont Siſt en hault a ta gloire. et en ta louenge. et Il entra en Jeruſ ou temple. Quant Il ot regarde tou tes les choſes qui eſtoiēt enuiron ſoy Il Iſſi quant Il fu veſpre en bethaine auecques les. vn. apoſtres. et lende main quil Iſſi de bethaine. Il ot faim Quāt Il vint de loing vng figuier ou les figues eſtoient Jhūs y ala se our ſil y trouua par aduēture aucunes figues pour mēger. Et quant Il vint Il ny trouua nulles choſes fors q̄ fueil les Il neſtoit pas lors tant de figues Et Jhūs Siſt lors au figuier. Aucune ne mēgeuſſet mie. plus fruit qui Il ſe de toy. Et ſes diſaples oyēt ce vin drēt en Jeruſlēm. Et quant Il entra ou temple. Il cōmenca a chaſſer hors ceulz qui achatoiēt z vendoiēt ou temple. et abbati et trouua ce deſſoubz des ſeure. les tables ſur quoy. les denere aux changeurs eſtoiēt et les cruches de ceulz qui vendoiēt les coulomps q̄ len vendoit Illeuc. aux pouures po offrir. qui ne pouoiēt mie offrir mou toē. ne aymauy. Et Il ne ſouffroiēt mie q̄ aucun portaſt veſſel parmi le temple. et Il les ēſaignoit diſāt Scē neſt eſcrit. Et que ma maiſon ſera appellee maiſon doroiſon. de toutes gēs vous en auez fait foſſe aux lar roē. Quant les princes des pbres z les ſages de la loy. oyrent ce Il le quiret cōme Il les deceuſſent z deſtruire ſiſſet. Il les aemoiēt pource que toute la tourbe. ſe merueilloit de ſa doctrine. Et quāt Il fu veſpre Il Iſſi de la cite. Et quāt Il paſſerēt au matin. Il virent le figuier q̄ eſtoit ſeche. de ſes racines. Et pres ſe remembra de ce que Jhūs lauoit maudit. et lui diſt maiſtre veez cy le figuier. que tu mau diſt qui eſt ſeche. Et Jhūs reſpōnāt leur Siſt ayez creance en Dieu. Je vo di. Quicōques dira a ceſte mōtaigne oſte toy de cy. et va en la mer z ne te doubtera mie en ſon cueur. mais aura tout. ce quil dira lui ſera fait. Por ce vous dis Je que tout ce que vous requerrez en voſtre non vous aduendra et que vous le receprez Et quāt vous eſtes en oroiſon par

donnez. ſe vous auez aucune cauſe contre aucun que voſtre pe qui eſt es cieulz vous pardonne voz peche. Et ſe vous ne pardonnez vre pere qui eſt es cieulz ne vous pardōnera mie voz peche. z Ilz vindrent de rechef en Jheruſlm. Et quāt Jhūs alout au temple. les eueſques de la loy et les ſages z les anciens hōmes Juifs vindrent a lui. et lui diſtret. En q̄l veſte fais tu ce et qui te donna tel le veſte que tu faces Jce Jhūs reſ pondit le diſt. Je vous demande vne parolle z men reſpondez et Je vous diray en quel veſte Je fais ce le baptesme ſaint Jehan eſtoit Il de par Dieu ou de par les hommes reſ pondez moy. Et Ilz peſerent en lēs cueurs. diſās. Se nous diſons Il eſtoit des hōmes nous aremōs le peuple Tous avoiēt que Jehan eſtoit vray prophē. Et Ilz reſpondās diſtrent nous ne ſauōs Jhūs reſpondit le diſt. et Je ne vous diray me en q̄l veſte Je fais ces oeuures Et cepit Jhūs parabolice loqui. zc.

Jhūs le cōmenca a parler en parabolles diſant vne home fiſt vne vigne et fiſt four enuiron et four foſſe z edifia vne tour et la bail la a cultiueurs. et ala loing en eſtra ge pays Et Il enuoya en ce temps de vendenges as cultiueurs de la vigne que Ilz receuſſent le fruit. qui eſtoit a uz et li cultiueur de la vigne prīſt le ſergent z le batirēt et le renuoyerēt Il enuoya derechef vng autre ſerf et Ilz le nauirēt derechef ou chef et lui fuēt grāt ēmuy. et Il enuoya vng autre et Ilz locirēt. Et Il le enuoya pluſſs ſergens deſquelz Ilz batirent vns et ocirēt les autres. Lors auoit Il vng filz quil amoit moult cher pour ce que Il nauoit que celui. Et Il le enuoya au derremer diſant Ilz redoubteront par aduēture mon filz. les cultiueurs de la vigne diſ rēt li vngs a lautre. veſt eſt hoirs venez z locions et leritage ſera noſtre et Ilz le prirent et le geterent hors de la vigne. et locirent que fera le ſires de la vigne aux cultiueurs Il

bendra ⁊ deſtruira les aultueurs ⁊
donra ſa bigne a autres. Nauez bo⁹
me leues eſcriptures. la pierre q̄ al
edifiet feuſt miſe ou chief de la angle
ce fu fait de mireſſ⁻ ⁊ nous eſmerueil
lōs de ce. Et ilz q̄roient cōe ilz temp
ſet. ⁊ aremuent les toubes car ilz le
tenoiēt cōe bng grant prophette. Il
apperceurēt quil le⁹ auoit dicte celle
parolle. et ilz bm dret ⁊ lui diſtrent
et ilz le delaſſerēt ⁊ ſen alerent et
ilz lui enuoierent bng des phariſiēs
o les ſyēs herode quil les prinſſet
en parolle. et lui durent. maiſtre no⁹
ſauōs que tu es beritable. et que tu
ne cures me daucune choſe. et ne
bois me la face de bōme. Ceſtadire
⁊ ne fay pas acception de perſonnes
en tes iugemēs. mais ēſaignes la
boye de beute. Nous loiſt il dōner
tieu a lempereur ceſar ou nous ne
lui donrōs pas. Et ihūs ſachant
⁊ entandāt leurs boiſdies le⁹ diſt
pour quoy me temptez bous appor
tez moy le demer que ie le boye et
ceulz lui apporterēt et il leur diſt
de qui eſt ceſt ymage. et la ſupſcrip
cion de ceſt denier. ceſtadire ⁊ les lres
qui ſont eſcriptes ēuiron. ilz diſtrēt
de ceſar. ihūs reſpondit leur diſt.
Rendez dōques a ceſar ce qui eſt ſien
et a dieu ce qui appartient a dieu p̄
mieres diſmes ⁊ oblacōs et ilz ſes
merueillorēt de lui tous ceulz qui
louyrēt reſpondre ⁊ li ſaduceien qui
dient que len ne reſuſatera mie apr̄
ce que len ſa mort. Et ilz lui deman
derent diſant. Moyſes cōenda que
ſe li freres daucun ſa mort ⁊ laiſa ſa
femme. et ne laiſa me efāt ce que ſō
frere prengne ſa feme ⁊ ſuſcite ſa fe
me o ſon frere. Ilz furent. bn. freres ⁊
le premiers. mourt qui ot prins feme.
et ne laiſſa pas ſemence. Ceſtadire et
not me efāt. ⁊ le ſecond la print et
mourt. Et il meſmes ne laiſſa me
ſemence. Et le tiers eſement ⁊ tous
les ſept la printſtret et mourret. et
nen ozēt mie enffāt. Au derrenev
mourut la feme en la reſurrection q̄t
ilz reſuſateront. ligneulz laura a
feme ſept lorēt Et ihūs reſpōnat

leur diſt donc neſtes bous en eure
pource que bous ne ſcauez leſcripture
ne ce qui appartiet a la bertu dieu.
quāt ilz reſuſaterōt de mort nulz
ne feront eſpouſailles ne ilz ne les
receiuront mais ſont es aeulx cōme
anges de dieu. Nauez bous mie leu
ou liure de moyſi des moz qui re
ſuſateront en ce lieu du liure ou meſſ⁻
apparu a moyſes ou buiſſon cōme
dieu lui diſt. Ie ſuis dieu dabzaha
et ſi ſuis dieu diſaac ⁊ dieu de Jacob
il neſt mie dieu des morz. mais eſt
dieu des biſs dequez bous ezez mot
Et bng ſages de la loy qui les ouy
demandez. et bit que ihūs le⁹ auoit
bien reſpondu. il lui demanda mai
ſtre qui eſt le p̄mer cōmandemēt. et
il reſpondi. le p̄mer cōmādemēt eſt
iſrael oez nr̄e⁻ ton dieu eſt ſeul
dieu. ⁊ tu ameras dieu de tout to
cueur et de toute taime et de toute ta
bertu Iceſtui eſt le premer cōmande
mēt. le ſecond eſt ſemblē a ceſtui ceſt
adire qui eſt ēſement de dilation
cōe ceſtui. Tu ameras ton prouchain
cōe toy meſmes. autre mandemēt neſt
mie greigneur que ceſtui ⁊ li ſarbes
lui diſt. maiſtre tu as bien diſt en
berite que bng ſeul dieu eſt et autrez
neſt que lui ⁊ qui doit eſtre amez de
tout cueur. et de toute pſee. et de tout
entendemēt et de toute ame ⁊ de tou
te force et amer ſon prouchain cōme
ſoy meſmes eſt greigne⁻ choſe q̄ tous
ſacrefices. Ihūs bonās quil auoit ſa
gemēt reſpondu lui diſt. tu nes mie
lomg du regne dieu. et il ne lui oſoit
plus demander. Et ihūs reſpondas
enſeignoit ou temple diſant. cōme di
ent les ſages de la loy. que crīſt eſt fil
dauid. dauid lui diſoit ou ſaint eſpit.
Et eſt adire par le ſaint eſprit. Nr̄e⁻
diſt a monſ⁻ ſies toy a ma deſtre iuſ
ques a tāt que ie mette tes ennemis
ſoubz le chamel de tes piez dōques
lappelle dauid ſon ſeigne⁻ et de quoy
⁊ cōme peut il eſtre ſon filz. et mot
de tourbes loiēt boulentiers puſer
Et il leur diſoit en ſa doctrine gar
dez bous des ſages de la loy. q̄ beu
lent apparoir en preaceuſe beſtiure

z bouſent eſtre ſalue ou niche et ſeoir es
ymeres. chaieres es ſynagogues yl
deneurōt les mauſōs des beſues. pource
que yls ſont longuemēt en leur oroiſon.
et yls recouuēt iugemēt plus longue
ment. Et yhū ſeant contre le gazophy
lace. ceſt adire contre le tronc ou le pele
rin et leſtrange z le treſpaſſant mettoi
ent leure aumoſnes et moult de ri
ches hōmes y getoient grās richeſſes
Quant vne poure femme y vint elle
y miſt. Deux deniers poureunes qui va
loient la quarte ptie dung denier.
Et yhū appellant ſes diſciples leur
diſt. Je vous dis vrayemēt que ceſte po
ure veſue a plus mis ou gazophylace
que tout ceulz qui y ont mis. tous les
autres y ont mis de ce qui leur habon
doit. ceſte y a mis de ſa ſouffrette tout
ce quelle auoit. et tout ce dōt elle deuoit
viure. Et cum egrederet yheſus de tē
Quant yhū yſſi du tēple plourē.
ploing de ſes diſciples lui diſt. mai
ſtre regarde quelles edifices z quelles
pierres. Et yhū reſpondāt lui diſt vois
tu ces grās edifices. pierre ne demour
ra ſus autre qui ne ſoit deſtruite. Et qūt
yl ſaſſiſt ou mont doluet contre le tē
ple pierre z Jaques et Jehan lui de
mandoient ſeuſement z departies des au
tres. di nous quant ces choſes aduien
dront. et a quelz ſignes nous cognoiſ
trōs quant ces choſes ſont aemplies.
Et yhū leur prinſt a dire reſpondāt
garder que aucun ne vous deceuue.
ne ne truiſſe moult vindrent en mon
nom diſant que ce ſeroy je z trahirēt
moult. Quant vous orez les batail
les z les oyemōs des batailles nare
me pour. yl conuient que ces choſes
aduiegnēt. mais ēcores ne ſa me en
telle maniere la fin. lee gens ſe dreſ
ceront les vns contre les autres. et lun
royaume cōtre lautre. et mouuemens
de terre ſont pur leur z famines. ceſt
le cōmencemēt des douleurs regarder
vous meſmes yls vous bailleront en
leurs cōſeilz z vous y mesroit et vous
trahiront z ſeres batus en leurs yma
gogues et vous eſteres pur moy deuāt
les rois et deuāt les preuoſtz ou teſ
moignage a eulz. Et yl conuient q
leuangille ſoit premierement peſchie
a toutes gēs. Et quant yls vous menroit
baillans et trabiſſās ne vueillies me
dyter que vous diez ne q vous reſpon
dez. mais parlez z dictes ce qui vous
ſera donne en celle heure. et ſi ne ſeres
vous me qui parlerez. mais le ſaint eſ
prit qui parlera dedēs vous. le frere tra
hira ſon frere. z le bailleta a mort et le
pere eſement le filz et le filz contre le
pere. et contre la mere z le tourmēteront
a mort. et vous a haine a tous. Ceſt a
dire. tous vous heyront pour mon nom.
Et al qui ſouſtendra deſq en la fin. et
al ſera ſauf. ceſtadire. Et il qui fera bō
nes oeuures. et ſouſtendra tribulation
perſecucion pour mon nom. al ſera ſauf.
Quant vous orez abhommatiō eſtant
la ou elle ne doit mie eſtre qui liſt entē
de lors fuient en montaignes al qui
ſont en iudee et al qui eſt ſur ſa mai
ſon ne deſcende mie et ne entre mie pour
oſter aucune choſe de ſa maiſon. Et al
qui ſera ou champ ne vienigne mie ar
riere pour oſter ſon veſtemēt hae a celles
qui ſont groſſes denfant. et qui nour
riront petis enfans en ceſt temps. priez
deſquice que ce ne ſoit mie en temps di
uer. Et ceulz de tribulacion ſont ceulz q
nauront pas eſte deuāt dieu le cōmence
mēt du monde que dieu fiſt toute crea
ture. deſq adonques z quelle ne ſera me
emyree. ſe dieu ne abregoit les iours
toute creature ne ſeroit mie ſauuee mais
yl abregera les iours pour les eſlus qui
a eſleuz. Et lors ſe aucun vous dira
vez a criſt ou yl eſt la ne le croez mie
faulz criſt et faulz prophettes ſeſdre
ceront deſquelz dieu dit. Je ſuis eſt
et moult faulz hōmes ſeſdreceuōt qui
ſe feront tenir prophettes et ne le ſōt
pas et feront ſignes z demōſtremens
pour a tenir les eſleuz ce ſe pouoit eſtre
vous vous gardez veſa que je vous ay
dit. pur deuāt. tout ce qui aduiendra.
mais en ce temps apres celle tribula
cion le ſoleil ſera enobſcuras et la lu
ne ne donnera ſa clarte. et les eſtoil
les cherront du ciel z les vertus qui ſōt
ou ciel ſont muez. Ceſtadire les an
ges du ciel qui ſont appelles vertus
trembleront. Et lors verront yls le

fil: dōme benāt ce nuce du ael o grāt
bertu : o grant gloire et loz ēuoyerā
see angres et assembleā lees bous de
m parties de la terre . : de la bassesse de
la terre . iusques a la haulteur du ael .
Apzenez semblance du figuier . quant
son ram ha tendzes . et lēe fueilles sont
nees . loz pources vous congnoistre que
este est pzes . Et en telle maniere cōgnoi
stzez vous quant vous verez que ces
choses aduiendzont que la fin du mon
de viengne prochainemēt Je vous di
vrayemēt que ceste generacion ne tres
passera mie deuāt ce que toutes ces cho
ses que je vous ay dictes soient auenues
le ael : la terre trespasseront cestadire
fineront mes parolles . ne trespasseront
mie quelles nauiegnent . Nul: home
set de celle heure ne de ce jour Cestadi
re . nul: home ne set du jour du
jugemēt quāt il doit estre nes ange
du ael . nes les fil: mais seulement
le pere . gardez vous vellez et pzez
car vous ne sauez quant le temps ven
dza . En telle maniere est il de celluy q
ala en estrange pays . : laissa sa maiso
: donna a ses seruz poeste de toutes
ses oeuures faire . et conduire ou ap
tenoit a sa maison . Et il cōmenda au
portier que il vellast . vellez donques
car vous ne sauez . quant le sires de la
maison viengne . ou tart ou a mynuit
ou quant le coq chantera ou au ma
tin que quant il vendza que il ne no⁹
trouisse . dormant . par aduēture . Ce q
je vous di . Si je a tous vellez Erat
autē pasche : azima post biduū .
La pasque as iuifs . et le jour de
quoi estre ēpres deus jours . et
les sages maistres de la loy queroyēt
comme il: tensissent ihū par tricherie
et locassent . Il: disoient ce ne feroyē no⁹
mie ou jour de feste . que par aduēture
tumultre ne soudist ou peuple . Cestadi
re . que paraduenture noise non nas
quist . ou peuple : quil: non feussent
troublez . Et quant ihūs estoit en be
thanie . en la maison symon le lepzeux
qui auoit este mesiauz . mais . ihūs la
uoit eue et estoit ēcores appelle mes
sel . et seoit au mēger vne femme vīt
o vne boite plaine doingnemēt de
espicez de celle herbe . qui est appellee
narde preacuse . elle froissa la boite et
espandi longuement sur le chef de ihū
Alabastres est faicte dist bede . vne ma
niere de blanc marbre de quoy len fait
boittes : autres vesseaux pour mettre
precieux ongnemens pource que longue
met dure longuement de ce faē coīū
pze . Illec estoient aucun qui en estoiēt
courouciez et pēsoient en leur cueur
pourquoy est faicte ceste pte cestadire
pourquoy est cest ongnemēt perdu . cest
ongnemēt peut estre vendu plus de
mil deniers et feussent donnez aux pu
urez . et ils estoient prez enuers celle fe
me . qui ce faisoit . ihūs leur dist laus
sez la pour quoy estes vous triste . elle
a ouure bonne oeu
ure en moy . Cestadire vo⁹ lui atōiez
a mal ce quelle a fait . car bien vous
auez tous temps les pouures o vous et
leur pouez bien faire quant vo⁹ vou
lez mais moy nauez vous me tous
iours o vous . elle ma fait ce quelle pot
et est venue deuāt moy . et deuāt mō
sepulchre pour ombre mon corps . Je vo⁹
di vrayemēt que en quelconques lieu
que ceste euuangille sa preschee en tout
le monde : ce sa compte en memoire
de lui . quelle a fait . et iudas scarioth
ala aux euesques de la loy que il mu
hit ihūm . Quant il: ouyrent ce il: fu
rent liez : joyeux et il: promirent q
il: lui donroiēt pecune : il queroit
que il leur liurast conuenablement
Et au premier jour de azimes . cest
adire au premier jour que les juifs
mēgeoiēt nulle chose ou il euist leuā
Et quant il acaoient laignel de ōr
il: deuoiēt faire leur pasque ses dis
ciples lui dirent . Ou veulz tu que no⁹
allōs : que nous tapparaillons pas
que tu la mēgeusses . Et il enuoya .ii.
de ses disciples et leur dist alez en
la ate : vnge home vendza contre vo⁹
portāt vne cruche plaine daue . alez
empres lui en quelcōques lieu quil
entrera dictes au seignr de lostel q
il mauſt dist . ou est le lieu ou je mē
gerai pasque o mes disciples . Et il
vous mōstrera vng grant solier . et
vous apparoillez illec a lui : ses dis

aples alerent en la cite z trouuerent
ſicõe Il leur auoit Sift. Et appareil
lerent paſque. Teſtadire. Ilz appareil
lerent lagnel du quel Ilz deuoient
faire paſque. Et quant Il fu ſoir Ihe
bmt. o. vn. de ſes Diſaples. Et quãt
Il eſtoient au mẽger. Ihũs Sift Je vo⁹
di vrayemẽt que vng de vous q̃ mẽ
gie: o moy me trahira. et Ilz cõmen
cerent a eſtre moleſtez z courrouciez
et a Dire chũn par ſoy. ſuis Je ce. et
Il leur dift vng des. vn. qui mẽgue
o moy ſon pain. et le filz dõme voit ſi
comme Il eſt eſcript De lui. las a tel
homme par qui Il ſera trahis. ceſtadi
re. Il ſera en enfer pardurablemẽt bõ
ne choſe feuſt ſe Il neuſt mie eſte nez
ceſtadire ſil feuſt auortez. et fu mort
nez. Il neuſt mẽ ſi griant paine ou
Aimynement Dẽfer. cõme Il aura.
Et eulz buuaẽt z mengeaẽt Iheſu
print le pain et le benei. prenez ce eſt
mon corps et Il print le hemap et
fiſt graces et Ilz en burẽt tous et Il
leur Sift Ja ceſt mõ ſanch Du nouuel
teſtamẽt qui ſera eſpandu po⁹ moult
en la remiſſion des pechez. Je vous
di vrayemẽt que Je ne buire mie dieſte.
engendreure. De vigne Juſques a ce
que Je buire Jce nouuel ou regne dieu.
Et quant Ilz orent rendu graces. Il
iſſi ou mont Doliuet. Et Ihũs le⁹ Sift
vous tous ſres eſcandalizes en moy
en ceſte Nuit. Teſtadire. vous to⁹ fe
rez tant en ceſte nuit. que vous en de
urez eſtre blaſmez. Car Il eſt eſcript
Je feray le paſteur z les aullees ſont
eſpaſes mais empres ce que Je ſuray re
ſuſcitez Je me ẽcontre vous en galilee.
Simõt pierres lui Sift. Et ſe tuit ſe
ront blaſme. po⁹ toy Je ne le ſoi mie.
Et Ihũs lui Sift. Je te Di vrayemẽt
que tu me remeras en ceſte nuit. iij
fois. auãt que le coq ait chante. Et
ſamt pierres affermoit ce quil auoit
Sift. Deuãt z diſoit. Et ſe Il me cõ
uenoit mourir o toy ne te renieroie
mie. et ẽſemẽt diſoiẽt tous les autres
Et Ilz vindrẽt en vne vilette Dehors
Jeruſalẽ qui eſtoit appellee gethſemam
et Il Sift a ſes Diſaples. Seez Jcy
Juſques a tant que Je p̃e et Il vint

pierres z Jacques et Jehan o ſoy. et Il
lui cõmenca a enuoyer. et leur Sift
mame eſt triſte Juſques a la mort.
actendez Ja z veillez o moy. Et quãt
Il fu ale vng petit auãt Il ſeſtendi a
terre. et prioit que ſe Il pouoit eſtre
fait. que leure De la mort treſpaſſaſt
Teſtadire que Il ne mourut mie. et
Il Sift abba pes tu peulz toutes cho
ſes. hoſtez moy ceſt tõment. que Je
ne muire mie. et ne pourquãt ce q̃
Je vueil ne ſoit mie fait. mais ce q̃
tu veulz. et Il vint z trouua ſes. trois
diſaples. Dormãs. z que Il auoit me
nes oliu. Et Sift a pierres. Symon
Dors tu. Teſtadire cõe oſes tu Dor
mir. qui me promettoyes q̃ tu mou
royes o moy. ſe meſtier en eſtoit. tu
ne peulz me veiller vne heure o moy
veillez z orez que vous ne cherez en tẽp
tacion. leſperit eſt appareillie. mais
la char eſt ẽferme. Teſtadire redoubte
tournẽt. Et Il ala derechef et pria
Diſãt. Et elle meſmes parolle quil
auoit Sift auãt leur oeil eſtoient a
quãt De Dormir. et Il ſauoient quil
lui reſpondroiẽt. Et Il vint tierce fois
et leur Sift. Dormez Ja et repoſez. Il
ſuffiſt leure vint teſtadire leure eſt
venue. que le filz dõme ſera baillie es
mains Des pecheurs. leuez ſus z a
lõs Dcy. celui qui me liurera eſt pres
Endemẽtieres quil parloit. Judas vint
qui eſtoit appellez en ſurnõ ſcarioth
et eſtoiẽt vng des douze Diſaples et
quant tourbe o ces espees z o maſſues
Et les eueſques et les ſages De la
loy. et les ancies auoiẽt enuoye. tous
Judas li traicte. le⁹ auoit baillie ſigne
Diſant. Celui que Je baiſeray. eſt
Ihũs. tenez le. Teſtadire prenez le q̃t
Je le vous auray mõſtre et faut con
gnoiſtre y ceſt ſigne z le menez ſaige
mẽt. z quant Il vint Il approucha
a Ihũ Sift. maiſtre Dieux te ſaut.
z le baiſa. Et les Juifs ſeetoient les
mains. et le prinſtrẽt. vng De ceulz
qui eſtoiẽt o Ihucriſt traiſt leſpee et
feri vng des ſergẽs leueſque z lui trẽ
cha loreille. Et Ihũs lui Sift. met
arriere ton eſpee en ſon fourrel et
pour print loreille Du ſergent et

la rassist ⁊ Il fut gaus. Et Ihus
respondas leur dist vous estes venue
o espees ⁊ o machues a moy prendre
ainsi comme a vng larron. Iestoye
chun iour o vous. ou temple enseignat
⁊ lors ne me tenstes vous me. mais
ice a este ainsy faut. que les escriptu
res feussent aemplies. lors senfuyret
tous ses Disaples deguerpissas le.
vngs iouuencaux alout empres lui
vestu dun sydome ⁊ al le pumet. Il
nauoit me autre vesture. que celle sy
dome. et Il leur laissa celle sydome
et senfouy nuz et Ilz emenerent Ihm
deuant leuesque lors sassemblerēt to⁹
les prestres et tous les sages de la loy
et tous les viellars des Iuifs. Piev
res le suiuoit de long Iusques de ces
la court de leuesque. ⁊ se seoit o ses piges
et se chauffoit au feu. li euesques et
tout le cōcile. querroiēt tesmong cont⁹
Ihm. quilz le luirassent a mort. ⁊ ne
le trouuoiēt me monlt Disoient faulz
tesmong contre lui. mais le tesmoig
nestoit me cōuenable. ne suffisant
⁹ le condempnev. a mort. Et aucus
se leuerēt ⁊ porterēt faulz tesmong.
contre Ihm Disas nous ourismes cil
Dist Ie destruerai ce temple q fu fait
es mains ⁊ referay celui mesmes
apres trois iours qui ne sa mie re
fait es mains. et le tesmong nestoi
et mie conuenable. li euesque se le
ua ⁊ vint emy la tourbe. et demanda
a Ihm Disant. pour quoy ne respōs
tu a ce que ast dit contre toy. et Il
se taisoit ⁊ ne Disoit nulle chose. Derc
chef li euesque lui demanda. es tu cil
filz de Dieu. qui est benoist. Il nōme
a Dieu benoist a la differēce des
faulz dieux. qui sont maudiz de dieu
et de toute creature. mais pource q
toutes creatures sont tenues a lui be
nistre. Ihus lui Dist. Ie le fu et vous
verez le filz dōme seant a la destre
de la vertu dieu ⁊ venāt au iugemēt
es nues du ciel. li euesques trencha
⁊ desrompi sa robe et Dist pour q⁹
desurs nous plus tesmong. vous a
uez our le blaspheme. que vous en
est Il adus. Et tous le condempnet
estre coupable de mort. Cestadire
tous le condempnerēt comme sil a
uoit mort desseruie. Et les vns cōme
cerent a escopir sur lui ⁊ a couurir
sur lui. sa face. ⁊ le batoient ⁊ Disoi
ent. adeuine qui te feer Et li memst⁹
le batoient de buffes. Et comme pre
fust en la court dehors vne des ancel
les a leuesque vint. Et quant elle vit
pierres qui se chauffoit elle le regar
da ⁊ Dist. et tu estoies auecques Ihē
de nazareth. Et Il le nia ⁊ Dist. ne ie
ne scay ne ie nay cōgneu que tu dis. et
Il Issi hors deuāt la court. ⁊ maīte
nant le coq chāta. Et derechef vne a
celle le vit. elle vmst a dire a ceulz q
estoient enuiron. Icestui est de ceulz cest
adire. Icestui est des disaples Ihus
et pierres lui mva derechef. Et vng
pou apres. ceulz qui estoient illeuc
durent a pierres vrayemēt tu es de
ceulz. Car tu es de galilee. et Il cōme
ca a maudire et a iurer quil ne sa
uoit qui Ihus estoit. Et lors mam
tenant chanta le coq. et pierres se re
corda de la parolle que Ihus lui auo⁹
dicte. ou me remeta. iii. foys auant
que le coq ait chante. et Il cōmenca a
plouver. Et quant Il fu matin. les
uesque ⁊ les viellars ⁊ les sages de
la loy. et tout le cōcile. lierent Ihus
⁊ le liurerent a pilate. Et Intuzo
ducerūt eum pilatus es tu rex Iu
deorū. Et pilates lui Dist es tu rey
des Iuifs. et Ihus respondit lui dist
Ie le fu. Et leuesque lacusoit en
monlt de parolles. pilate derechef
lui demanda et Dist. pour quoy ne
respons tu aucune chose. Dongues
nois tu cōme grant chose Il te accu
sent. ⁊ Ihus ne respondi nulle cho
se plus. si que pilates semerueilla.
Il auoit acoustume que len dōnoit
a eulz au iour de feste cestadire au
iour de pasque vng prisonner tel
ceque ilz le demandoiet. vns hom
estoit. o les malfaicteurs en prison
qui estoit appellez barrabam. qui
auoit fait omicide. Cestadire qui
auoit hōme tue. en prison Et quāt
la tourbe vit et feust assemblee de
uāt pilate Il cōmencerent a prier q
le⁹ feist siēme Il faisoit toustouz

Cestadure quil le⁹ Sommast vng ꝑsonnier. ſicomme il auoit acouſtume a leur ꝓſque. Pilate le⁹ reſpondi : Siſt voulez voue que ie voue donne le roy des Juifs. pilate ſauoit bien. que les eueſques lui auoient baillie : liure ꝑ enuie. li eueſques eſcōmurent et amonnesterēt la tourbe. quilz demandaſſet barrabam. pilates reſpondant derechef leur Siſt que voulez voue Sacrifice que ie face. au roy des Juifs et ilz crierent derechef crucifiez le. Acertes pilates voulant faire la voulente au peuple le⁹ Somma barrabam : le⁹ baillia Ihū a crucifier. quant il lot fait batre les cheualiers le menerēt. Sdes la court Du pretoire. Puitoire eſt meſmemēt la maiſon ou len tient les plez. et ou len fait les iugemēs. Et les chiez appellerent toute la compaignie des Juifs et lui miſtrēt couronne Despines. et le cōmencerent a ſaluer Diſant. Roy des Juifs dieu te ſauſt. et ilz le ferirent ou chef Sa roſel et eſcopiſſoient ſur lui et laouroiēt flechiſſant leurs genoulz. Et apres ce quilz orent eſcharni. et moſque ilz lui Deſpouillerēt ſa beſtiure. Sa pure et le beſturent de ſa robe et le menerent hors que ilz le crucifiaſſent. Et ilz ēcontrerent vng homme treſpaſſāt qui auoit anō ſymon cerenecien et venoit Sa la ville. et eſtoit peres. Alixādres. et peres pere qui portaſt la croix apres Ihū. Et ilz menerēt Ihū en golgatha. qui vault autant en francois cōme moī caluaire. ce eſt a dire caluaire. caluaire eſt propremēt loc Sa teſte. eſtme de tout en tout Sa char ce a loēg temps geu en terre. ſicōme len voit ſouuēt es cymetieres geſir : po⁹ la plante des ꝑs. qui ſont appelles caluaire. ſicomme nous auōs Diſt qui geſoit Illec. eſtoit appelles cel moī Sa caluaire. Adam le premier homme et le ꝑmer pe. qui fu Illec miſe et ē foure. mais ce ne fait me a croire car en ne peut me ſauoir. par aucune veritable raiſon. et ilz Sonnerent a boire a Ihū. hy-mirre. et il ne les receuſt me. et ilz le crucifierent mettāt ſort ſur ſa beſture. pour ſauoir que chūn en auroit a ſa ꝑt. et il eſtoit heure de tierce et le crucifierent. : le tiltre de ſa cauſe eſtoit eſcript Roy des Juifs Cestadure pource fuſt il crucifiez ꝏl ſe faiſoit roy des Juifs. Il eſtoit lors couſtume q̄ len mectoit ſur le chief a celluy qui le⁹ crucifioit eſcript la cauſe pour quoy il eſtoit crucifiez. Et ilz crucifierent o lui .ii. larrōs vng a deſtre : lautre a ſeneſtre. lors fuſt leſcripture acomplie qui Siſt. Et il fu mes o les felons. et ceulz qui paſſoient par le chemin. le blaſphemoiēt et le Saoiēt de parolles. mouuās leurs chiefs. et Diſans. hac qui Deſtruis le temple dieu. et le reedifies en trois Jours. ſay tov meſmes. ſe tu es filz dieu deſcens de la croix. Enſement les eueſques eſcharniſſāt le. o les ſages Sa la loy Diſoiēt. ſi vns a lautre. Il ſaut les autres ſauſz. Se il eſt crist roy Diſrael Deſcende ozendroit Sa la croix. et nous le croirōs. et ceulz qui eſtoient crucifiez o lui le Deſpitoient. Et quant il fuſt heure de midi. tenebres furent ſur toute la terre. Juſques a heure Sa nonne. Et Ihūs criant a haulte voix Diſant. hely hely. lamazabathum. ceſtadure mō dieu maſtu deſemparé. et les vns Sa ceulx qui eſtoient enuiron lui dirent quāt ilz louurēt amſy crier. Sz qui appelle helye. vng Seul courut : ymſt vne eſponge et lempli de vin aigre fus vng roſel : lui miſt a la bouche Diſāt laiſſiez : veons ſe helye vendra ꝏ⁹ moy oſtez. aucuns Dient que quant ceulz qui eſtoient crucifiez eſtoient abreuvez de vin aigre. ilz en mouvoient plus toſt et que pource lui Sonnerent ilz a boire. Ihūs criant derechef a haulte voix miſt hors ſon eſprit. Cestadure mourut et le voile Du temple ſe fendi en deux moictiez Ses en hault Juſques en bas li cerenecies ceſt celluy qui auoit peſte ſur cent cheualiers regardās q̄ eſtoit Jouxte lui. que Il eſtoit mors ainſi en telle maniere vrayemēt. al homme eſtoit filz Sedieu. et les fēmes eſtoiēt regardās Sa lomg. entre leſquelles marie magDaleine eſtoit : marie Ja que la plus Jeune. et la mē Joſeph et la fēme Sadomee. Et quant elles eſtoient en galilee. elles ſe ſuioient et

admenistroiēt. Et monst autres estoi
ent .o elles q̄ nous auōs. q̄ nōmees q̄
estoient venues o elles en jerlm. et quāt
il fu jour il estout la jrcenue q̄ est deuant
le sabat Joseph qui estout home noble.
et estout de court bmt. et il mesmes acō
doit le regne dieu. et il entra hardimēt
a pilate et lui requist que il lui donast
le corps de ihm. pilates sesmueillout
sil estoit ja mort. et il appella le centenaē
qui lui dist quil estoit mort. Il donna
le corps. Joseph achata bng sidome et
le mist en bng monumēt qui estoit en
taillie en pierre. et il mist bne pierre
sus lentree du monumēt. Maria autē
magdalene z mr Joseph aspiciebāt

Marie magdaleine z marie Joseph
Cestadire marie mere Joseph. re
gardoient ou len le mettoit. et quant le
soleil fu resconcez marie magdaleine
et marie fēme salome et marie mere
jacque le jeune achaterēt aromatz cest
adire tres precieuly ongnemēs qui est
appellez aromatē pour la tresbonne fleu
reur. que elles benissent et en ongnis
sent ihm. Et elles bndrent ou monu
met mout matin bng jo de la semai
ne. z le soleil estoit ja leuez et elles di
soiēt lun a lautre. Qui nous ostera la
pierre. arriere de deuant le monumt
Adecertes la pierre estoit mout grande.
et elles entrās ou monumēt virent. j.
ange en fourme de jouencel. vestu de
blanches vestures et sesbahirent. et il
leur dist nayez mie pour. vous que
rez ihū de nazareth qui fu crucifiez
il est resuscitez. z nest mie ja icez cy le
lieu ou le mistrent. mais alez z dictes a
ses disciples et a pierres que il ira en le
contre deuly. en galilee. illec le verez
vous. sicōme il vous dist. pource dist
il. cy alez et dictes a ses disciples et a
pierres que sanit pierres fust recōfor
tez qui estoit partis de la compaignie
des apostres pource que il auoit dieu
renie. iij. fois et elles ysanc sesmurent
du monumēt. et elles auoiēt eu grant
paour. et dirent nulle chose a aucun
hōme z elles redoiēt. Ihū leuant for
du sepulc au matin le premier jour
de la sepmaine apparust premieremēt
a marie magdaleine. de laquelle il
auoit. dete vii. deables. Lestassauoit
les. vn. rches mortelz. Elle ala et nōca
a ceulz qui estoient o liu. cestadire es a
postres qui plouroiēt. Et eulz crās q̄
il viuoit ō elle lauoit veu ne le croirēt pas
dirces et il apparust en autre semblance
au disaples aui aloiet en eme. Et ces
ij. alās le noncerēt auz autres. et enco
res ne le creurent mie. Au derrenier ihū
apparust auz onze qui seoiēt au men
ger et les reproucha leur mescreantise
z leur durte de cuer. Car al qui lauoit
veu resuscite ne le croiēt mie. et il les
dist. Alez par tout le monde et preschez
a toute creature qui croira et ra bapti
zies il ra sauf. Adecertes. ceulz qui ne croi
ra ra dampnez. ceulz qui croiront feront
ces miracles. Ilz gecteront hors le diable
en mon nom. et parleront nouuel lan
gage et osteront les serpēs. cestadire ilz
osteront les pechez mortelz. et se ilz a
uront beu aucune chose portant mort
cestadire aucun venin. il ne leur fera
me mal. Ilz mettrōt leurs mains sur
les enfermes. z les saneront en telle ma
niere. Et ihū qui est mrēs est venus
ou ciel apres ce quil ot parle a eulz. et
siet a la destre de dieu. Ceulz alerent z
prescherent en chūn lieu. mesires aidāt
les. z cōfermant la parolle et les signes
qui leur auoit dist ensuirent les fait
tes parolles de dieu. et les essauserēt

Cy finent les euuangilles sainct
marc leuangeliste Cy commence
le premier prologue des euuangilles
saint luc.

Pource que pluss se sont efforcez
de raconter et ordonner les racon
temes qui sont acompli a nous et des
choses que ceulz nous ont dictes qui
les virent des le cōmencemēt et furēt
ministre de la parolle. ceste du filz de
dieu. Otu theophile il mest aduis que
ce est bonne chose que il te escripuet
diligeāment par ordre que tu congnoisses
la parolle de ceulz. desqueulz tu es en
saignez par verite. Cy fine. le premier
prologue des euuāgiles. Samt. luc.
Cy commēce le second prologue des eu
uangilles. Samt. luc.

Lucas de la nacion de syre dan
thioche mere parlant et en seu

vng pov. Apres fu seruāt a nresse saē blasme. Jusques a la cōsūmation. Car Jl not onques fēmes ne enfaūs. Jl mo ru quant Jl auoit soixante. et vnn aū en bethanie plai du saint esperit quāt les euuāgilles estoient Ja escriptes p matheu en Judee et par marc en lom bardie. Jcestuy escript leuuāgile en achaie. le saint esperit lui āmonnes tant. signifiant ou cōmencement les autres escriptures deuāt au quel la nēcite du trauail fu que Jl trauellast byen Jcelles choses. lesquelles la Disposicion de leuuāgille requiert. et que lumanite de Jhūcrist fu demōstree p nneremēt o grein feaulx o toute pro phetacion de Dieu auenir selon la chair que ceulx ētenus es flabes des Juifs ne feussent pas seulemēt tenue par le defaut de la loy. et que ceulx deceus par les flabes des heritez. et par les folles solliataciōs. mais departissant de verite. Et apres ce quil escript et demōstrast aux esleuz tesmongnaē que Jcelles choses qui estoient cōmē aez des autres estoient acomplies en lui. pour quoy dcy nees lui est Jl dō ne puis apres le baptesme du filz de Dieu. de la perfection de la generatiō aēplie en crist a repetez des le cōmen cemēt de la nature humaine quil demōstrast ou requerāt ou Jl pūroit Jcelle parolle filz nathan lentree Re ceue de la generacion de Dieu veant apparissable recourant a Dieu que Jcellui mesclant Jhūcrist aux hōmes. Et fu son oeuure de pfaict hōme. re tournāt en soy par le filz qui dōnoit voye en Jhūcrist aux venuz p dauid le pere. Auquel puissance estoit dō ne de eschapper les faitz des apostres nōme faūs raison que Dieu plain en Dieu z le filz de predicacion estant par foreison et le sort de nresse fu fait le nombre diceulx mesmes fu acōplis Et en celle maniere saint pol dōnast cōsūmacion es faits des apostres tāt que nresse le esleu regibant ēcontre laguillon. la quelle chose estoit pof fitable que nous la demōstrissons aux lisans z aux requerāūs sachant toutes choses que Jl cōuient. Le cul

tiueur du champ menger premiere mēt de ses fruis. nous auōs echiue la euuaulte cōmune que nous fussiōs ben demōstrer dieu au vouloās. et prouffiter auv enieuv. Cy fment les prologues des euuāgilles seloē saint luc. Cy commēce le liure des euuāgilles seloē saint luc.

En temps de herode roy de Judee fu vng prestre qui auoit non zacharies et administroit en la partie abye. et sa femme estriuete et nee des filles naron. et auoit nō elizabeth. Jl deux estoient Juste deuāt dieu. et viuoiēt cōmendemees nresse est en ses Justificaciōs. saūs querelle et Jl n auoiēt nulz filz pource que helyzabeth estoit brehaigne. Jl deux estoient Ja enuiellis. lors aduint Jl quant zacha nes administroit et faisoit loffice de pbre en lordre de sa forte deuāt dieu selonc lacoustumiāce de prestrage. Jl aduint par le sort que Jl mectoit ēcens ou feu qui estoit sus lautel. Jl entra ou temple nresse z toute la mul titude du peuple estoit hors et pūoit en celle heure que Jl mectoit lēcens langre nress lui apparut estāt a la destre de lautel ou Jl ardoit encens Et zacharies fu trouble quant Jl vit et griant paour ot sur lui. Cestadire Jl olt griant paour. langre lui dist za charies ne doubte mie et naies mie paour. car ton oroison est essauciee. eli zabeth ta femme enfantera vng filz z son nom sia appellez Jehan. et tu auras Joye et leesce et moult sesiou iront en sa natiuite. Jl sa griant de uāt nresse Jl ne buira pas vin ou boi re que Jl puisse enyurer. et Jl sa raē plis du saint esperit. endemēteres il sia ēcores ou ventre sa mere et Jl cōuer tira moult des filz de Jsrael a nress qui est leur dieu. et Jl yadeuāt lui en esperit en la vertu de helye quil cō uertisse. les cueurs des pes es filz et les mesereaūs a la prudence des Juste pour appareiller a ness. peuple par fait. Cestadire peuple pfait en bōnes oeuures. Et zacharies dist a langre cōme te pourroie Je croire Je suis vieux z ma femme vielle. et langre respon

dant lui dist. Je ſuis gabriel qui eſt
deuāt Dieu et fui ēuoyez parler a toy
et anoncer toy ces et tu ſeras muz. et
ne pourras me parler Juſques au
jour que ces choſes aduendront pour
ce que tu nas me creu a mes poles q̄
ſeront āplies en leur temps. Ceſtadi
re ou temps quelles deuront eſtre ā
plies. et le peuple actendoit zacharie
et ſeſmerueilloit que il taingoit ou
tēple. et quant il fu iſſus il ne pou
oit me parler. a eulz et pource cōgnu
rent il que ilz auoiēt veu viſion ou
temple et il leur ſignifioit par demō
ſtrem̄t et quant ſes jours de ſon of
fice furēt acomplis. Ceſtadire qui l
ot āpli ſon office. il ala en ſa maiſō
apres ſes jours elizabeth ſa femme cō
ceut. ⁊ ſe mucoit diſant que mēſe
ma ce fait. ou temps que il regarde
mon opprobre de iſrael feme et hōme
qui eſtoiēt brehaigne eſtoient lors re
prouchable en iſrael et eſtoient mau
dit en la loy. Du bi⁹ moyſe. feuſt ēuoy
ez lange gabriel. dedens la cite de gali
lee. qui a nom nazareth. a la vierge q̄
vne homme auoit eſpouſee qui auoit
nō Joſeph. et le nom de la vierge eſtoit
marie. et lange entrat la ou elle eſtoit
dist. O tu plaine de grace dieu te ſaut
mēſiee eſt o toy. tu ſoyes beneuree ſ⁹
toutes femmes. quant elle ouy ce. elle
fu troublee ⁊ pēſoit quelz cal ſalue eſ
toit Et lange lui dist. marie nayez
me prouf. tu as trouue grace ēuers
dieu. Tu cōceuras en ton ventre et e
fanteras. j. ēfant ⁊ appelleras ſon
nom Jhūs. il ſera grās. Ceſtadire il
ſera de grant pouoir et de grant auc
torite. et ſera appelez filz de dieu. et
mēſire lui donna le ſiege de dauid
ſon pere. Ceſtadire le regne de dauid
de qui ligne il ſera ſelon la char. et
il regnera perdurablemēt en la meſ
gne Jacob. et ſon royaume ſera ſanz
fin. Et marie dist a lange cōme ce
ſera ce fait. car jay propoſe ⁊ promis
a dieu. Ceſtadire je ay voue que je
ne cognoiſtroye nul hōme charnelle
mēt en compaignie. Et lange reſpō
nāt lui dist. le ſaint eſperit vendra
ſur toy ⁊ la vertu de dieu le pere

Ceſtadire le filz de dieu ſaombrera en
toy. ⁊ te gardera. et cellui ſaint qui
neſtra de toy ſera appelle filz de dieu et
beſa helyzabeth ta couſine. elle a cōceu
vng filz en ſa vielleſce. ceſtadire ne meſ
croyez mie a ma parolle quant nōme
ſeulemēt en toy mōſtrer la puiſſance
de ſes oeuures. mais nee helyzabeth
qui eſtoit brehaigne. ⁊ auoit paſſe aa
ge de cōceuoir. a cōceu. et a l moys eſt
le ſixtes moys quelle a cōceu. car tou
te parolle. ceſt a dire toute oeuure ne
ſera mie impoſſible ēuers dieu. Ceſt
adire dieu peut faire toutes choſes
a ſa voulente. Et marie dist je ſuis
a celle de mēſire il me ſoit fait ſelon
ta parolle. Ceſtadire ice nauiegne q̄
tu me dis ⁊ que tu mas adnonce.
Et li ange ſe departi de lui lors. ſe
leua marie isnelemēt. et ala en hault
tamis lieuz. et en la cite juda. et ent̄
en la maiſon zacharie et ſalua eliza
beth. Et elyzabeth fu rāplie du ſaint
eſperit. et cria a haulte voix ⁊ dist. Tu
es benoite ſur toutes femmes. et le
fruit de ton ventre eſt benoit. Et ou
ir ie ce deſſuz. que la mere mōſ⁹
viengne a moy. quāt la voix de la ſa
lutacion ētra en mes oreilles. li ēfes
qui eſt en mon ventre teſſleeſca en
joye. et tu es benoite. qui as creu car
ce q̄ ta eſte dist de par dieu. ſera pfait.
Et marie dist. mame loe mēſ⁹. ⁊ mō
eſperit eſt eſleeſcez en dieu. qui eſt
mō ſauueur. Ceſtadire en dieu qui ma
ēuoye ſon filz. car il regarda lumili
te de ſācelle et de ce me nōmerent be
noite. de toutes generatiōs. Ceſtadi
re toutes maneres de gēs. Cellui
qui eſt puiſſas ma fait gras choſes
et ſon nō eſt ſaint. et ſa miſericorde be
dra de ligne en autre. a ceulz qui le
craindront. Il a eſpers les orgoeilleux
en la pēſee de ſon coeur. Il a oſte les
puiſſas de leurs ſieges. il leur a to
lu leur pouoir pource que ilz en b
ſoiēt malemēt et eſtoient orgueil
leux et eſſaucies les humbles. Il
a emplis de richeſſes les poures et
a laiſſie les riches poures. Il a re
ceu iſrael ſon ſergent et ſeſt recorde
de ſa miſericorde. Et comme il diſt

a abzaham ⁊ a ſa ſemence ꝑdurable
mēt. maiꝛe demoura o helyzabeth amſi
q̄. m. moyꝛ. et loꝛs reꝛeu elle en ſa mai
ſon. le temps ſaēpli que helyzabeth ēfā
taſt. et elle ēfanta. j. filz. Et ſes voiſins
⁊ ſon lignage et ceulz qui la congnoiſ
ſoient ouyꝛent la mꝛſtiqꝛde que dieu
lui auoit faicte. ⁊ ſeſleeſcꝛent o lui. Et
Il aduint que Ilz vindꝛēt en huitieſme
iour pour circoncire lēfant. et lappel
loient zacharie cōme ſon pere. et ſa mere
reſpondit diſt. Il ne ſera mie appellez
zacharie ains ſera appellez Iehan. Et
Ilz lui diꝛent. Nulz home eſt en ton lig
ge qui ſoit appellez ꝑ ceſt nom. Et
loꝛs demanderent Ilz a zacharie ſon pe
pour quoy Il vouloit quil feuſt appel
lez. Et Il demanda ꝑ ſigne vng pe
tit et eſcript Iehan eſt ſon nom et to⁹
ſeſmeꝛueillerēt ⁊ loꝛs demantenant
lui reuint ſa parolle et Il parloit bene
iſſant dieu. et tous leurs voiſins oꝛēt
ꝓchain. et ces choſes furēt peuplees en
tous les lieux de Iudee. Et toute ceulz
qui oyent ce le mirent en leurs cōē
ceſtadire ſe pourpēſerent en leurs cōē
diſaēs. quelz ſa al ēfes ceſtacentendre
comme al ēfee ſa de grant peſte qui
mōſtre ieulz ſignes. en ſa natiuite. de
certes. la grace du ſaint eſpit eſtoit au⁹
lui. zacharies ſon pere fu raemplis du
ſaint eſpit. et propheca et diſt Nrēſe
qui eſt dieu diſrael. ſoit benoiz. car Il a
viſite ſon peuple ⁊ la rachate. ceſtadire
Il les viſitera ⁊ rachatera Il nous adꝛe
ce couronne de ſalu. ceſtadire eſſauce
mēt ⁊ homē de ſalu. en la meſme da
uid ſon ſeꝛgent ſicomme Il a diſt par la
bouche de ſes ſaimes. et de ſes prophettes
qui furent des le cōmencemēt Il nous
donna ſalu de nos ennemis. Ceſtadire
Il nous donra force cōtre nos ennemis.
et nous deliurera de la main a to⁹ ceulz
qui nous ont hay. Et fera mꝛſticoꝛde a
nos pres et ſe remēbꝛera de ſon ſaint
teſtamēt. et Il feura ce que Il jura a Ab⁹
ham. nrē pere. et ſe donna a nous qui
nous a deliure de la main a nos enne
mis. Ceſtadire du pouoir auy dables
ſuōs a lui et deuant lui en ſa juſtice
et en juſtice tāt que nous viuōs. et
tu ēfee ſias appellē prophē de dieu.

et gruē deuant la face de nrēſ⁹ appa
reillier ſes voyes a donner ſaence. de ſa
lu a ſon peuple. et pardonnement de
leurs pechez. par la debonnairete de ſa
mꝛſticoꝛde. en quoy Il nous viſite. de
ſcendant du ciel et enluminnāt ceulz qui
ſont en tenebꝛes ⁊ en ombꝛe de moꝛt.
et eſdꝛecera nos peres en voye de paix
ſi ēfes cauſſoit et eſtoit cōfortee plaie
du ſaint eſpeꝛit. et eſtoit ou deſit. duſ
ques au temps que Il cōmenca a bap
tiſer. Factū eſt autē in diebꝰ illis.

En ce temps aduint Il que lempere⁹
ceſar auguſte. cōmanda que toue
les hommes qui eſtoient ou monde feuſ
ſent deſcripz. Ceſtadire nombre ꝛeſte
deſcripcion fu ꝓmieremēt faicte du pe
uoſt de ſurie. qui auoit ſym. et tint alo
ent que Iehan ſe demonſtraſt en ſente.
Et Joſeph vint de galilee de lautel de
nazareth en Iudee. en la cite de dauid
q̄ qui eſt appelle bethleem pource quil
eſtoit de la meſgne et de la maiſon
dauid pource quil reſpiſt o marie ſa
femme qui eſtoit groſſe denfant. quāt
Ilz eſtoient illeuc le temps fu aēplie
que elle ēfantaſt et elle enfanta ſon
premer ne. Ceſtadire que Il fu preme
remēt q̄ homme. fu fait. Ihūs neſt me
ꝛ endꝛoit. appellez premer ne pource
que ſamete marie ſa mere euſt autres
ēfans apres lui. mais li ēfes qui naiſt
de fēme ja ſoit quelle nait que vng
ſeul eſt appelle premer nez. Et elle le
ueloppa en drapz pouꝛes. et elle le miſt
en la cruche as boeufs. car elle nauoit
me aut⁹ lieu en cel hapitle ou Ilz
eſtoient hoſtelez entre lui et Joſeph ſō
mary. Et en celle region eſtoient muſſez
veillans et gardans les veilles de la
nuit. ſur leurs beſtes. Ceſtadire Ilz
gardoient leurs beſtes de nuit auy
champs. Et li angle nrēſe eſtut jouy
te eulz. et grant clarte fu enuiron eulz
et Ilz acemurent et oꝛent grant ꝓur
Et lange leur diſt nayez nē ꝓur
Je vous anonce grant joye. que tous li
ꝓuples auꝛa. Car le ſauueur eſt huy
nez a vous en la cite de dauid qui eſt
crist ⁊ qui eſt ſeignē. la cite de bethleē
eſtoit loꝛs appellee cite de dauid. et
ce vous ſia ſigne. Ceſtadire aiez en

seignes. cest signe trouuerez vous vo⁹
trouuera lefant emuelopp̃e de draps
pelles. etmis en la arche ad boeufs et
grant multitude dangres fu ouyr loz
soubzammet qui loerent dieu. et qui
disoiet duy qui est en haut ait gloze.
Et les hommes qui sont en terre et oī
homme volente aiet pauy. Et quant
les ages ⁊ furent depuris deuly. et fu
rent mōts ou ael les pasteurs disoiet
lun a lautre. Alons dcy en bethleem
z veōs cest œuure. que dieu a faicte et
nous a denōstree. et yz alerent en beth
leem yfnelmīt. et trouuerent marie et
yhīm et lenfant mis en la arche. quāt
yz le buret yz le cōgnurēt pur ce que
len leur auoit dist de lui. Et toue ce⁹
qui oyrent ce sesmerueillerent. et de ce
que les pasteurs leur distrent. que lā
ge leur auoit nōre. Marie notoit z g̃
dout toutes ces choses metāt les en
son coeur. Et si passēs sen retournerēt
glorifiant z louāt dieu. pour toutes
les choses que yz auoiēt oyes veues. si
coe li anges leur auoit dicte. apres ce
q̄. bm. joure furet acplie. que li efes
deust estre circoncis. et qui le fu son nō
fu nōmez z apellez yhūs. que li ange
lui auoit deffia mis amcois quil feust
cōceus ou ventre sa mere. si memstrent
qui font les hystoires qui sont apel
les scolastiques. dist que lange vint
a charlemaine le presence de la circō
cision yhūcrist qui nu auoit este tren
chie. quant yl fu circōcis yorme est
proprement le bout du secre membre.
cest le bout du bit. que len trenche a ce
lui que len circoncist selon la loy auy
yuifs. Et apres ce q̄ les joure furet acō
plis et passe de la purgation marie. cest
adire que marie fu purifiee selon la
loy moyses. yz yorterent yhūm en yerl.
Et estassauoir joseph z marie qui le
pūtassent yllec a nresr. ou temple. cest
a entendre. que yz loffrirent a dieu le
pere ou temple. sicōme yl est escript en
la loy que nresr commāda. que toute
chose masle sia sanctifiee a nresr. et
yz donnerent z offrirent auec le sacre
fice. sicomme yl est escript en la loy q̄
nresr cōmanda. et donna a moyses
vne yaire de tuytes. ou. ij. jeunes.
coulons Et vng homme estoit en je
rlm qui estoit juste en jerlm et ay
mant dieu. Cest a entendre qui doub
toit fermemēt a trespasser les commā
demes de la loy. et le sainct esperit estoit
en lui. et yl auoit receu respons du sait
esperit. que yl ne mouroit me corpore
lemēt deuāt que yl eust le filz de dieu.
et yl vint en esperit ou temple. et quāt
joseph z marie muerent yhūm ou tēple
et furent pour lui. selon la coustumāce
de la loy. Symeon le print entre ses
bras z beneit dieu. et dist Sire ore leyas
tu ton siget en pauy. Cestadire ore mo⁹
rray je de mort corporelle car je ay veu
ton filz. et comme tu mauoyes ymes
sicōme tu las apparellie deuant la fa
ce de tous peuples. yl est lumiere a en
lumminer les gres. et gloire de ton peuple
yzrael. Et son pere z sa mere. Cest a en
tendre joseph qui en cuidoit qui fuist
son pere z marie sa mere. jceslui est
mis en trebuchemēt et en resurrectiō
de mont en yzrael et est mis en signe
a qui len contredira. et toy mesmes se
ras partie despee que les pēsees de mōt
monteront faictes en apert. et a vne
fille yhānel de la ligniee aser estoit y
pbetisseuesse en yhm et estoit de grant
aage et auoit este auec son mary. vii aās
en virginite z elle besqui veufue. jiij
vees a. iiij^xx. et quatre aās et ne se dep
toit mie du temple et seruoit a dieu nuit
et jour en jeunes z en preces
et elle vint en celle mesme heure ou te
ple. et regehissoit a nresr et parloit de
yhm a tous ceulz qui atendoient le ra
chatemēt dyzrael. Et quant yz orent y
fait toutes choses selon la loy de moyse
yz reperent en galilee le cite dont yl
estoiet. qui estoit apellee nazareth. li
efes croissoit et estoit cōfortez de sapie
ce et de la grace de dieu. estoit en lui. et
son pere z la mere alerent en jerlm se
lon la coustumāce du jour de feste. quāt
les joure furet acplis que yz reuisset
yhūs qui estoit efes regnāt en jerlm.
et son pere et sa mere ne le sorent mie.
yz cuidoient que yl feust en aucune
cōpaignie. Et reuindrent vne jour
nee z le quistret entre leurs cousins
et entre eulz que yz congnoissoient

Et quant ilz ne le trouuerẽt mie. ilz retournerent arriere en Jerlm q̃ rãs le. et apres trois Jours ilz le trouuerẽt ou temple. seant ou mi lieu des maistres oyant leure z de mandant leur tous ceulz qui loyẽt se sbahyssoiẽt de son sens z de ce qui le respondoit. et quãt ilz le virẽt ilz se smerueillerent. sa mere lui dist. filz pour quoy nous as tu ce fait en celle maniere. Je et ton pere te que rõs dolans. Cest a entendre Je et ce lui que on aide qui soit ton pere te queroẽs dolãs z courrouciez. Et il le dist. et po² moy me q̃rez vous ne sa uez me q̃ il me cõuient estre es cho ses qui appartiemẽt a mon pe. Cest adire. ne sauez vous me que il me cõuient faire la voulente mon pere. et ilz nentenduret me ceste parolle. qui leur dist. Cestadire ilz nẽtenduret me que il appellast dieu. son pere. ne qui lui temst dieu po² filz et ala oeulz en nazareth et estoit soulz mis a eulz. a eulz di Je nõmie seule mẽt a maire. mais neis a Joseph po² maire. Cestadire pour la raison q̃ il auoit espouse marie sa mere. z ma ne guidoit toutes ces poles. et les estuoit en son cueur. Et ihũs yroissoit p sapience z par grace enuers dieu et ẽuers les hommes. mais q̃ mestier estoit il que maire feust mẽ nee a Joseph. pour ce que les Juifs q̃ soẽt ameme de tout bien leussẽt lapidee. Et selle eust eu enffãt et neust marry de qui ilz cruissent que il fu cõceus. car sãs doubte ilz ne cuissẽt me la bezute. ne que il fust cõceus du samt esperit. Dugenee mẽt autre raison auec celle que il conuenoit que le mistere de lincar nacon ihucrist fust celez au deable

Anno autem quito decimo Jmperii thyberii cesaris.

Lan. xv^e an de lempire thyberie. Cesar. ponce pilate premier en Judee. et herodes tenant les. my ptiez du royaume dithuree. et de la region de traithamitide. et lysar et dabylin preuost de celle terre qui auoit a nom abilene. Ou temps q̃

ama z cayphas estoient prinees des prestres. la parolle nresr si faicte sus Jehan filz zacharie ou desert et il vint en toute la region Jourdai prechant le bapteme de penance en remission cest en pardonemẽt de peches sicomme il est escript ou liure des parolles ysaie le prophẽ la voy criant ou desert. Apareillies la voie nresre faictes ses sẽtes droic tes. toutes valees seront ẽplies et toute montaigne ra abaissie. et ilz sont mues et apres ce plainees voies et toute char verra le salu de dieu. Cestadire z le filz deu. ilz di rent auy tourbes qui venoiẽt po² estre baptisiees de lui. O vais enfẽ dreure de sspẽs faictes doiuẽs fruis q̃ soiẽt dignes de penance Et nay² nes pas a dire. Abraham est nre pe Cest adire ne vous affiez me que abraham soit nre pere. car les bon nes oeuures q̃ il fist le nettiroit en gloire. Et se vous ne faictes esemẽt bonnes oeuures cõme il fst vous ne sez me en gloire o luiet ne sses dignes destre appellez les filz que il vous a mõstre. a fouirlire qui est auenir. Cestadire que le filz de mõstrera au do² Du Jugenet. Je vo² di bravemẽt que dieu veult susat de ces pierres. filz dabraham. la cõme est ja mise en la racine de larbre de quees tout arbre qui ne fait bõ fruit sera trechez z sera mis ou feu. et les to bes. lui demanderent disant q̃ ferõs nous donques. et il respondit leur dist. Cil qui a deux cotes en donne ne a celui qui nulle nen a. Et qui a viande face esemẽt neis le publi cain vindrent a lui qui les baptisast et lui diret maistre q̃ ferõs nous et il leur dist ne faictes plus forz ce qui vous est estably et cõmande. et les cheualiers lui demandoiet z nos q̃ ferõs. et il leur dist ne boutez me aucun hõme z ne faictes me aucu oultrage et neis fondes vous il suffisi. le peuple cuidis et tous pesans en leure coeurs de samt Jehan que par aucture il ne fust crist il respondi a tous disãs Je

vous baptize en eaue. mais vng plus
fort de moy vendra apres moy. et
je ne suis pas digne de deslier la co
rroye de son soulier. et cil vous bap
tisera ou sainct esprit et en feu et
tendra ses venteure en sa main et
purgera son aire. et assemblera le
fourment en sa granche. Et adiouste
il les mettra ou ciel et tendra la pail
le ou feu. qui ne peut estre estaint
Et adiouste que il mettra les mauuais
ou feu defer. sainct Jehan anocent
moult dautres choses au peuple et
reprenoit herode de herodias femme
phe son frere qui lui auoit tolue. et
tous les maulx que herodes faisoit
Il adiousta sur tous maulx quil auoit
faut. Il enclouoit sainct Jehan en la
chartre. Il aduint que tout le peuple
fu baptizes et Jhus baptise et priont
le ciel louy. et le sainct esperit descen
di en corporelle semblance sur lui en
vne coulombe z vne voix vint du ciel
qui dist tu es mon ame filz et tu me
plais bien z mesmes Jhus estant
de laage de. xxx. ans que len cuidoit
qui fu filz Joseph. qui fu filz hely
qui fu filz nathath. qui fu filz leui
qui fu filz melchi. qui fu filz. Jame qui
fu filz Joseph. qui fu filz mathathie
qui fu filz. amees qui fu filz nad qui
fu filz heli. qui fu filz. nage. qui fu
filz mathath. qui fu filz mathathie.
qui fu filz Joseph. qui fu filz Juda
qui fu filz Johanna. qui fu filz resa
qui fu filz zorobabel. qui fu filz sa
lathiel. qui fu filz nezy. qui fu filz
melchi. qui fu filz addi. qui fu filz
chosam. qui fu filz helmadam. qui fu
filz. her. qui fu filz. Jusme. qui fu filz
helyezer. qui fu filz Jozam qui fu filz
mathath. qui fu filz leui. qui fu filz
symeo. qui fu filz Juda. qui fu filz Jo
seph qui fu filz Jona. qui fu filz. helya
chim. qui fu filz meleha. qui fu filz me
nua. qui fu filz mathatha. qui fu filz
nathan. qui fu filz dauid. qui fu filz
Jesse. qui fu filz. obeth. qui fu filz boos
qui fu filz salemo. qui fu filz naasso
qui fu filz ammadab. qui fu filz aram
qui fu filz esron. qui fu filz phares q
fu filz Juda. qui fu filz Jacob. qui
fu filz. Isaac. qui fu filz. abrahe. q
fu filz thare. qui fu filz nacher. qui
fu filz cherme. qui fu filz tagta. qui
fu filz. phaleth. qui fu filz heber. qui
fu filz. sale. qui fu filz cayna. qui fu
filz arphaxat. qui fu filz semey. qui
fu filz noe. qui fu filz lameth qui
fu filz mathusale. qui fu filz. cayna
qui fu filz enos. qui fu filz. seth. qui
fu filz adam. qui fu filz dieu. la con
struction de ses propres noms est a e
tendre en telle maniere. Jhus estoit
en laage de. xxx. ans. quant len cuidoit que il fu filz Joseph. lequel Jo
seph fu filz hely. lequel hely. fu filz
mathath. et en telle maniere len con
ceut. en montat par ordre des filz au
pere. dusques a. adam. et adam est
filz de dieu. pource que dieu le fist
z fourma de terre qui not me au
tre pere. Jhus autem plen⁹ spū sco.
Jhus retourna de Jourdain qui
il fu baptizes et estoit plain
du sainct esperit et lesprit le mena ou
desert. et il estoit tempte du deable.
et il mega neant en. vi. jours que
il feust temptes. et quant ces. vi. jors
furent aeplis il eust faim. le deable
lui dist. se tu es filz de dieu di a ceste
pierre quelle deuiengne pain. et Jhs
lui respondi. Il est escript que len ne
vist me seulement de pain mais en
toute la parolle dieu. et le deable le
mena en vne haulte montaigne et
lui mostra tous les royaumes du
monde en vng moument de temps z
lui dist. Je te donneray toute ceste
poeste. et la gloire de toutes ces cho
ses que tu vois car elles me sont
baillies. et je les donray a qui que
je voul. Tray se tu auras deuant moy
tout sa tien. Jhus respondit lui
dist. Il est escript. tu aouras ton
seigneur z ton dieu. et seruiras a
lui seul. Et il le mena en Jerlim. et
le mist sur le pignon du temple z lui
dist. Se tu es filz de dieu laisse toy
cheoir en bas. Il est escript que il
mandra a ses anges de toy qui te gar
dent. en toutes voyes. Et est en gl
rieuses lieu quetu soyes et qui te
portent en leurs mains. que tu ne

tacouppes par aduenture a pierre. Et
Ihūs respondāt leur dist. Il est dist que
tu ne tempteras mie ton seigneur ne tō
dieu. Quant la temptacion fu acōplie.
li deables se departi de lui Iusques au
temps de sa passion. Ihūs dist sur tho
bie Illeuc. endroit ou thobie brula le
poisson que le deable bint a la passion
Ihesuarst. 2 se fist sur le destre brās de
la croix et regarda sil lui trouuoit au
aun peche. mais Il my en trouua nul
lors se departi Il dieu cuidant q̄ Ihūs
feust prophē. et pur homme 2 nōme
dieu. Et Ihūs reuint en galilee en la
vertu du saint esperit. et la renomee Il
fi de lui en toute la region et Il ēseignoit
en leurs synagogues et tous le loient
2 bint en nazareth ou Il auoit este no-
ri. et entra selon lacoustumāce ou Io-
de sabat. en la synagogue et se leua et
commēca a lire. et le liure que Ysaye
le prophēte fist lui feust baillies. Quant Il
ouuri le liure. Il trouua ce lieu ou Il
estoit escript. le esperit de mēsr̄ sa sur
mor pource q̄ Il mamoit 2 ma enoie
pour nōcier aux pouures que de sanas
se ceulz qui sont contraint de coeur et
prescha ssent pardonnemēt et prescha
a aucun qui soit acceptable a mēsr̄
au iour de retribucion. Cestadire au
iour du iugemēt. Et quant Il euist
clos le liure. Il le rendi au maistre 2 se
sist 2 tous ceulz qui estoient en la syna
gogue. entendoient a lui. et les gardoi
ent. lors leur prinst a dire. que ceste es
cripture est huy acōplie en vos oreillies
et tous lui donnoient tesmoing et les
merueilloient. ces parolles de grace q̄
lui yssoient de la bouche disant donc
nest cestui filz Ioseph. Et Il leur dist
vous me direz me ceste semblance. mō
ze cure toy mesmes. les pharisies di
rent a dessus. fay ici en ton pays ce q̄
nous auons ouy dire que tu as fait
en caphaunaū Il leur dist de vous di
rayemēt que nulz home nest tenu pro-
prophē en son pays. Il dist de vous di
rayemēt que moult de veufues estoi
ent en Ysrael ou temps helyes quāt
le ciel fu clos. iii ans 2 demy. quant grāt
fam feust en toute la terre pource q̄
Il ne plouuoit. Et helyes ne fu mie
enuoyes a aucunes de celles. fors que
en la ville de sydome qui estoit appel
lee sarepte a vne femme vesue qui es
toit Illeuc. 2 moult de mesiaux estoi
ent ou temps helysee. le prophette. et
nul ne fust monde ne garis. fors ceulz
naamā sulien. Cestadire fors naamā
et sulien. enuoyes au roy disrael. et tous
ceulz qui estoient en la synagogue q̄
ouirent ce furent raemplis dire. et se
Ilz se leuerent 2 le bouterent hors de la
cite. et le menerent Iusques au sōmet
de la montaigne. sur lequel la cite estoit
fondee. que Ilz lentrebutassent a boul
Et Il trespassant sen ala parmi eulz. et
Il descendi en caphaunaum cite de ga
lilee. et les enseignoit Illeuc aux sab
bas et Ilz sesbahissoient en sa doctrine
car ses parolles estoient en poeste. cest
adire. Ce quil Il estoit 2 commādoit par
sa parolle estoit acompli par oeuure. et
vng estoit en la synagogue qui auoit
malign esperit ou corps et Il cria a
haulte voix disant. laissies Ihūs. Ihūs
de nazareth. qui est entre toy 2 nous
nous es tu venu destruire. Ie scay que
tu es sains de dieu. Cestadire Ie scay
que tu es filz de dieu. et Ihūs le blasmā
disant tes toy. et ys de lui. Et quant
le deable lot ieste. Il yssi de lui et Il ne
lui fist nul mal et tous ceulz q̄ estoiēt
Illeuc 2 virent ce oizent parler 2 disoi
ent lun a lautre que est ce que Il com
mande en vertu et en poeste aux mali
gnes esperis. et Il yssent et la renomee
fust peuplee et espandue en toute la re
gion et Ihūs se leua de la synagogue 2
ala en la maison symon. la seur symō
auoit grās fieures 2 Ilz le prierent pour
lui. que Il la sanast et Il estut douste
lui. et cōmanda a la fieure quelle la
laissast. Et lors maintenant elle se le
ua. et les administroit. Cest a entendre
quelle les huoit au meger quant le
soleil fu esconcee. tous ceulz qui estoi
ent malades de diuerses maladies les
menerent a lui. et Il mettoit sa mai
sur eulz toute et les auoit. les deables
yssoient. des aumes et disāt que
tu es filz dieu. et les blasmoit 2 ne
laissoit me parler. car Il sauoit que
Il estoit crist. Quant Il fu iour Il

ala en lieu deſert. Et ilz vindrẽt iuſ
ques a lui. et le depoiẽt que il ne ſe
departiſt deulz auſquelz il diſt. Il
me conuient que ce anonce aux autres
citez le regne dieu car pour ce fuis ie
enuoyez et il preſchoit es ſynagogues
de galilee. ſym ē at eū tbe. Puerẽt ieu
Decertes il aduint. que les to²
bes vindrent a ihm̄ pour ouyr
ſa parolle. Il eſtoit iouxte leſtant de
genezareth ce qui eſt cy appellez eſtanc
eſt ailleurs appellez mer de galilee en
leuuangille. lors diſt il a ceſques. quat
les tourbes vindrent a ihm̄ pour ouyr
la parolle dieu il ſeoit iouxte leſtanc
de genezareth. et il viſt. ii. nez eſtant
iouxte leſtanc peſcheurs eſtoiẽt deſce
dus 2 lauoient leurs roys. Ihūs mon
tãs en vne nef qui eſtoit ſymon lui p̄
oit que il menaſt. vng pou la nef loing
de la terre. et il ſeant en la nef enſai
gnoit les tourbes quant il ot a ceulz
parle. Il diſt a ſymon mame noue
en haulte mer et iecte les rez en leaue
pour prendre des poiſſons. et ſymon
reſpomãt diſt. 2 diſt noue auõs tra
uaillie. et nauõs neant pus. De gecte
ray necquedent la raye pource que tu
le mas diſt. et quãt ilz orent ce fait ilz
enclorent grant multitude de poiſſons
ſi que leur roys rompoit pour la mul
titude des quẽ poiſſõs. Et ilz otroye
rent a leurs compaignõs qui eſtoient
en lautre nef que ilz venſſent et leur
aidaſſent et ceulz vindrent et aẽplirẽt
les. ii. nefs de poiſſons que ilz auoient
prins. ſi que a poy que ilz ne ẽfondoiẽt
quant ſymon pieure viſt ce il chey aux
genoulz ihūcriſt et lui diſt. Eure de pur
tor de ma compaignie. car ie ſuis hõ
peſcheurs. Ceſtadire homme neſt pas
digne deſtre acompaignie a dieu il
eſtoit treſeſbahis 2 tous ceulz qui eſ
toient o lui. en ce que ilz auoient prins
tant grant multitude de poiſſons po²
ladmõneſtemẽt de ihm̄. et ẽſement
eſtoient eſbahis iaques 2 iehan filz
de zebedee qui eſtoient cõpaignõs ſymõ
et il diſt a ſymon nayez mie paour
de ce ſas tu prenas de hõmes. Ceſt
adire de ce te dorenay ie ma grace ō
tu conuertiras les hõmes et aurus for
par ta predicacion. Et quãt ilz orẽt
mene leurs nefz ateux. Ilz deguerpi
rẽt tout. et ſieuirẽt ihm̄. Et il aduint
que quãt ihūs eſtoit. en vne cite vng
home qui eſtoit plain de leppre. ceſt
adire qui eſtoit meſiauz quant il
viſt ihm̄ il ſeſtendi en ſa face et pria
diſant. ſire ſe tu veulz tu me peulz
nectoyer. Et ihūs eſtendãs ſa main
latouchia diſant. Ie le vueil. Soyez
monde. et maintenãt la meſellerie
le lauſſa. 2 deputy de lui. et lui cõ
manda que il ne le deiſt a nul hõ
mais va diſt il et monſtre toy aux
preſtres et offre pour ta gariſon ce q̄
moyſes leur cõmanda en teſmongna
ge. la parolle aviſſoit plus 2 plus de
lui. et moult de tourbes eſtoient aſ
ſemblees quelles loiſſent 2 feuſſent
ſanees de leurs ẽfermetez. et ihm̄
en ala en lieu deſert et priot. 2 il aduint
en. i. iour que il ſeoit et ẽſaignoit et
les phariſiẽs ſe ſeoient et les maiſtrẽ
de la loy qui eſtoient venus de tous
les chaſtiaux qui eſtoient en galilee
en iudee. et de ihr̄lm̄ et la vertu nreſr̄
eſtoit a ſaner les malades 2 hõmes
vindrent a lui portant. i. homme qui
eſtoit paralitique 2 queroient comme
ilz peuſſent entrer et mettre deuãt ihm̄
et ne trouuerent pour la multitude de
quel part. Ilz le peuſſẽt mettre. lors mõ
terent il ſur la maiſon 2 le miſtrent
ou lit. ſicomme il geſoit par les cauſes
deuãt lui ou milieu deuant. quant ihūs
viſt le foy il diſt. homme tes pechez te
ſont pardonnez. Et les ſages de la loy
et les phariſiẽs pẽſtrent a peſer en di
ſant en leurs parolles. Qui eſt ceſtui
qui parolle blaſphemes. blaſphemes ſoit
ſicõe noue auõs. Diſt deſeurez bilancez
parolles et meconge cõtre la dyuinte
cõtre ſe aucun qui voit pur hõ. et ſi
voit qui voit dieuv cõme magne lan
chanteur. qui diſputa contre ſamt pier
re 2 contre ſamt pol comme len liſt en
leur paſſion. lors peſerent les phariſi
ẽs en leurs coeurs qui eſt ceſtui qui
parolle blaſphemes qui peut pdõner
peches fors que dieu ſeulemẽt. quant
ihūs congnut leurs pẽſees il leur
diſt pour quoy pẽſez vous mal en

vos cœurs. quelle chose est plus legie re ton peche te sont pardonnez ou dire ou dire lieue toy z va que vous sachez que le filz homme a pouoir en terre de pardonner pechez. lors dist ihū au paralitique Je te di lieue toy et va et prens ton lit et le porte et va en ta maison. Ilz sont. ii. manieres de paralisies vne qui tient en la moictie droit parmy le corps tout. Et ceste est appellee proprement palisee. lautre q̄ tient en tout le corps et en tous les mē brez. et celle est appellee proprement ophene. Et maintenāt li paralitiq̄ se leua deuant eulz z prinst son lit ou il gesoit et ala en sa maison loāt dieu. z tous furent esbahis et louās dieu. et Ilz furent plains de grās es babissemēs disans. Nous auōs hui veu merueilles. Et apres ce ihūs Ist si vint vng publicā qui auoit en nō leuy matthieu lappostre et li euuangelistes. Si est appellez proprement publicā qui fait aucun labour et se dist Aucun mestier qui ne peut estre hantez sāz pechie. ihūs dist a le uy fuis mor. et il se leua et laissa tou tes choses et le sieu. et len lui fist vng grāt festuemēt en sa maison. et il y auoit grant tourbe de publicas et dautres qui mēgeoient o eulz. et les phariens z les sages de la loy murmuroiēt contre ihūm disant a ses disaples pourquoy mēgez vous et buuez o les publicains et o les pechēs Et ihūs respondit leur dist. Ceulz qui sont sains nōt mestier de mire mais ceulz qui sont malades Je ne vins me pour appeller les pecheurs a penāce. Et Ilz lui durent. pourq̄y jeunēt souuēt les disaples ihan baptē. et prient souuēt et ēsement font les disaples des phariens et les tiēs disaples vouēt z menguēt Et ihūs leur dist. pouez vous dōās les filz de lespoux faire jeuner tant cōme li espoux est o eulz. le temps ve dra que lespoux leur sera ostez et to lus. Et lors jeunerent Ilz en ceulz jours. Et il leur dist vne semblā ce de parolles que nulz homs est qui mette piece de drap neufue et la couse en vieulz vestemēs. Et sil estoit fait le neuf rompoit le vieul= et la piece du neuf ne congoint mie au vieux. Et nul homs qui mette vin nouuel en vieux bausseaux. que sil estoit fait le vin rompoit les bausseaux. et seroient espandus z les vesseaux seroient perdus. mais en neuf bausseaux doit len mettre vin nouuel. z lors sont gardez les vns et les autres. Et nul est qui boue vin vieux et veulent boire tantost apres nouuel. car il dist que le vieux est meilleur. *factū est. sab* *u premier bō. secundo*

Jour de la sepmaine. auint il que ihūs trespassa o ses disaples par les blez z les disaples esrachoi ent les espis et les frotoient en leurs mains et les mēgoient. les vns des phariens leur disoiēt pourq̄y faictes vous ce ne loist pas est fait ou sabat. Et ihūs respondit a eulz dist. nauez vous mie veu ce q̄ Da uid fist quant il euist fain z ceulz qui estoient o lui. et cōme il entra en la maison dieu. et prinst les pains de propiciacōs. Ce est adire les pains de lautel qui estoient sanctefiez z les donna a ceulz qui estoient o lui et il nobeissoit pas a aucuns que il mēgast celle maniere de pain fors que seulemēt aux prestres. et il leur disoit que le filz dieu est sire nes du sabbat a vng autre sabat. Adunt il que ihūs entra en la synagogue. et enseignoit. Et vns homs estoit illeuc. et sa destre main estoit sei chee. lors se prenoient garde les sa ges de la loy z les phariens sil au roit au sabbat que Ilz trouuassent cause de quoy Ilz laccusassent. ihūs mesmes sauoit bien leurs pensees. et il dist a lōme qui auoit la mai seichee. lieue toy. Et il se leua. et es tut et ihūs dist aux maistres de la loy et aux phariens demande sil loist faire au sabbat bien ou mal a ame faire saulue ou a des truire la. Et dist a lōme estens ta main et il estendi et sa main fu restoree en sancte et ceulz-fuz

raemplis de ynfipiece. Lestadure de folie 2 disoient lun a lautre que ilz feroient de Jhm. Il aduint en y celluy temps que Il yssi en la montaugne pour aourer 2 Il fu en celle nuit en loroison Dieu. Lestadure Il entendist celle nuit a prier dieu so pere. Et quant Il fu jour Il appel la ses disaples. et en eslut xn. q Il noma appostres. Apostre vault au tat come euoye message. Ceulz fu rent symon qui est appellez pierre et andrieu son frere. et jacq̃s phle et berthelemeu. mathieu thomas jacques filz alphee. et symon q estoit surnomes chananeu pource quil a uoit este ne en celle villette de galilee. qui estoit appellee chana. et juda q estoit surnomes thadee. et judas sarioth qui fu traistre. et Il descẽdi de la montaugne o eulz et sestut auy champs. et Il y auoit grant tourbe de ses disaplee. et grant multitude de peuple de toute judee. 2 de ierlz 2 tous et tous ceulz q manoiet jouste la mer et qui estoient de gre et de saiecte qui estoient venuz que Il loissent et feussent sanez de leurs ẽfermetez. Et ceulz qui estoient tra uailliez de maligne esperit. estoiẽt aurez. et toute la tourbe queroit a lui touchey. car vertu yssoit de lui 2 Il sauoit tout. et Il leua ses yeulz et regarda ses disaples et disoit vous pourrez estez benois. Car le regne dieu. est vrẽ qui estes familliez estes beneurez car vous sses saou lez vous qui plourez ore estes beneu rez. Car vous rirez 2 sses beneurez quant les hommes vous herront et vous septriõt seulz et vous le dengeront de parolle 2 jecteront hors vrẽ nõ aussi cõe mal pour le filz dõme. cestadire pour moy. es iouissez vous 2 esleescez en icel trẽ car vous en aurez grãt loyer ou ciel selon ce q faisoient leurs peres auy prophẽs. las a vous qui rires ores. las a vous qui estes ou temps dore saoulez car vous aurez fam et car vous plourerez et sscz triste. las a vous. quãt tous hõmes vous beneistront selon ce que faisoiet les peres auy prophẽs. mais Je di a vous. Dez oez auec vous enemmy et fauctes brẽ a ceulz qui vous ont hays et priez po ceulz qui vous ledengent et q vous font injure. cestadire mal a tort. et qui te fera en la destre mayille. Cest adire habandonne lui laut mesle et ne vueillies cõtrester a celluy qui te tourt ton vestemẽt. mais laisse lui neis ta cote 2 donne a tous ceulz q te requerront et ne demande mie a ceuly qui te tollent. ce que tu as 2 ce que vous voulez que les hommes vous facent. faictes leur ẽsement ce meismes. Et se vous ames seule mẽt ceulz qui vous amẽt. quelle che ute aues vous en ce neis les pecheurs amẽt qui les amẽt. Et se vo fac tes bien a ceulz qui vous font mal tut seullemẽt quelle grace auez vo en ce. Cestadire nentendez mie au tre loyer de dieu. les pecheurs recoi uẽt 2 donnẽt a vsure lee vns auy autres que ilz recouẽt egallemẽt Cestadire que iuue honte soit cont laut. Ne pourquãt amez vre emme me. et leur fautes bien et leur bail liez ẽpres en telle mamere que vo ne speriez aucun loyer et vous en a urez grant loyer en icel et vous sez filz dieu. et Il est debomaures et souffrãs sur ceulz qui sont en guice et qui sont mauuais. Il est propt ment appelle ingrat qui ne sacoz de me du bien ne de la courtoisie que len lui aura faicte en quelque mamere q ce soit. et nozẽt me qui ce et pource est Il nõme ingrat q nen recoit seulemẽt neis vne guice Soyez doignes plains de mrsicoz de sicõe vostre pze est ne vueillies me juger et vous ne sses me ju gez. ne vueillez me condempner 2 vous ne sses me condempnez y sommez et len vous pardonnera do nez 2 len vous donra Il donneroit en vrẽ sam. Cestadire en vostre sau uete. mesures homme mesure et foulee et bechee et espandant par desseure. Decertes celle mesme mesure q vous aurez mesuree auy

aultres vous mesurera len. Et Il
leur dist vne semblance de parolles
peut doncques mener aueugle autre a
aueugle. se Il le menoit doncques ne cher
roient Ilz tous deulz en la fosse. si dis
ayle nest me sur le maistre et le ve
uost nest me sicomme le maistre. to⁹
ceulz sont parfaic qui sont autretel
come leur maistre. Pour quoy vois tu
en loeil ton frere vng festu et ne vois
me vng tref qui est ou tien. Comme
peulz tu sire a ton frere. seuffre de oste
ray le festu de ton oeil et ne vois me
le tref qui est ou tien. Cestadire come
oses tu ton frere vendre. dire qui ne
dure me et est comme festu z tu ne
te pēs me garde. de harne que tu ḡ
des en ton cueur. car sanean qui est ce
vng grant tref a la Sifference due ḡ
gaure ne dure. O tu ypocrite. oste hoz
premierem̄t le tref de ton oeul z lors
verras tu oster le festu de loeil ton fre
re. labre nest me bon qui fait mau
uais fruit. ne labre nest me mau
uais qui fait bon fruit. Chascun ar
bre est congneu de son fruit ne ne
queult me figues en espines ne be
denge len pas grappes en buissons
li homs qui est bons met hors bien.
Cestadire hommes parolles. du bon ta
sorte son cueur. Et le mauuais homs
met hors mauuaises parolles du
mauuais tresor. cest de so mauuais
cueur. la bouche parle de labondance
du cueur pour quoy mappelles vous
sire z ne feres me ce que de vous dis.
Toue ceulz qui viem̄t a moy. et
oent mes polles z ne les font Ie vo⁹
mōstreray aqui Ilz sont semblē Ilz
sont semblē a lōme qui edifie maiso
sur terre. fae fondemēt et fouit en p
font z iecte le fondemēt sur pierre
quāt Il vient grant habondance de
nefe z li fleuues hurte contre celle
maison z la peut mouuoir. car elle
est fondee sur pierre. Et qui ot mes
parolles z Il ne les fait Il est semble
a homme qui edifie maison sur terre.
sas fondemēt en laquelle le fleuues
etru. Et mamtenāt elle cher. et le tre
buchemēt fu fait grās de celle mai
son. Cum autem Impleuisset Ihūs

Quant Ihūs olt omnia verba.
cōplies toutes ses parolles au
le peuple. Il entra en capharnaum li
ygrēs Du centurien estoit malades et
deuoit mourir. et Il estoit preaeur. cest
adire Il amoit moult toute chose qui
estoit Dicte preaeuse et de grant pris
car preaosite est dicte De pris. comme
se Ie di. ceste vbe est preaeuse. cest res
plendissant cest de grant pris. et quāt
Il ouy de Ihūm. Cestadire quant Il ouy
dire que Ihūs estoit venus Ileuc Il
enuoya a lui. aucuns De ses ansc⁹ prīāt
lequel alast et sanast son sigent et
quāt ceulz vindrent a Ihūm Ilz le pie
rēt curieusemēt Disant li quel Il est
dignes que tu lui facez. ce que Il te
requiert car Il ame nre sigent z no⁹
edifie nre synagogue. Et Ihūs ala
o eulz z quant Il nestoit ja me long
de la maison. li centurīes lui enuoia ses
amis disant. Sire ne te vueillies me
trauaillier de venir a ma maison. car
Ie ne suis pas digne que tu y entrees
et pource me iugie Ie neāt Dignes.
daler a toy. mais di par parolle z mō
sigent sa sanez Ie mesmes suis hom
me establis sur pouoir dault⁹ hōme
et ay soubz moy cheualliers. Se Ie
di a cestui va et Il va se Ie di a lautre
vieng et Il vient. se Ie di a mon sigēt
fai ce. Et quant Ihūs oy ce Il se merueilla
et se retourna enuiers la tourbe
qui le suiuoiēt. et leur dist De vous
di vrayemēt que de nay me trouue en
Israel si grant foy comme en cest hōe.
Et ceulz qui estoient enuoyez du cen
turien retrouuerēt le fait
sain z allegie. qui auoit este malades
Et apres aiunt Il que Ihūs aloit en
la cite len portoit vng vsert q̄ estoit
filz Dune femme qui nauoit plus ē
fans. et elle estoit vefue et grant to²
be De la cite estoit o lui. quant nresires
la vist Il fu mus De mīsicorde z lui
dist ne pleures mie z approucha et a
touchа la biere et ceulz qui la portoient
saresterent. Et Ihūs lui dist. Enfes
De te Si lieue toy et al qui estoit mort
sassist et prist a parler z Il le dona
a sa mere. lors orent toute ceulz qui
le virent paour z loerent Dieu dis

que vng grant prophetes est apru
me en nous. 2 que dieu a visite son
peuple et ce miracle yssi en toute iu
dee. de lui et tout enuiron la region.
Et les disaples sant yehan baptiste
le nōcierent de toutes ces choses 2 il
appella. ii. de ses disaples et les enuoya
a ihū disans. Est cellui qui es aduen
ir ou nous atendōs ault^e. cestadire
despoulleras tu cher pur toy ou par aul
tre. quant les hommes vindrēt a luy
ilz distrent yehan baptē nous a enuoy
es a toy disant. Estu cellui qui es a
aduenir ou nous en atendōs vng au
tre. en celle mesme heure. aueuc il mōt
de leurs langueurs. et de playes et
de mauuais esperis. et fist veoir moult
grant multitude daueugles. Et ihūs
respondāt dist. alez et renōciez a dehū
ce que vous auez ouy. li aueugles voy
ent. li mesel sont mondez. les sourds
oyent les mors resourdent les pouures
sont auūcez 2 ceulz sont benois qui
ne sont escandalisez en moy. et quāt
les messagiers sant yehan se furent
partis Silleuc il prinst a dire a la to^e
be de yehan. Que estes vous yssus
veoir ou Sest estes vous yssus roseau
ouelle 2 demene par vent mais qui
estes vous yssus veoir estes vous yssus
sus pour veoir homme vestu de mol
les vestures. Et qui queurēt preade
lices et en precieuses vestures sont
es maisons des roys. mais qui estes
yssus veoir prophē il est cellui de q̄
ce est escript Ie enuoiay mon ange de
uāt ta face. qui appareillera ta voye
deuāt toy. Ie vous di vrayement q̄ nul
plus grant prophē. na este entre les
nez de femme que yehan baptē. Et
al qui est meneur ou regne des cieulz
est greigneur de luy. Et tout le peuple
qui auoit este baptisiez du baptesme
yehan iustifierent ihū. les pharisiens
2 les sages de la loy. despristrēt le con
seil de dieu entre eulz que ilz ne feus
sent baptisiez de luy. Nresse Sist. a
qui comparagere ie les hommes de
ceste generation a qui sont ilz semblez
aux ēfans seāz ou marchie 2 disans
les vne aux autres Nous auons chā
te en vuyde 2 vous nauez mie sailli
nous auec plourer 2 vous nauez mie
ploure. o nous yehan baptiste vint et
ne mēgoit pain ne ne buuoit vin et
vous dictes de luy yl a le deable ou corps
le fils dōme est venu. mēgeant et bu
uant et vous dictes al homme est glout
z beuueur de vin ami des publicains
et des pecheurs 2 sapience est iusti
fiee de tous ses filz. vng des pharisiens
le prioit que yl mēgeast o luy. et yl
entrans en la maison au pharisien yl
sassist au mēger. 2 vne femme pecher
resse qui estoit en la sale. quant elle
sot que ihūs mēgeoit en la maison
au pharisien. elle apporta vne boitte
plaine dongnemēt. et elle estant der
riere luy ouvrte ses piez cōmenca a
lauer ses piez ihūs de ses larmes et
luy terget des cheueux de son chef 2
luy besoit les piez. et luy ongnoit de
cel ongnemēt. quāt le pharisien vit
qui lauoit appellez yl pēsa en son cor
disāt. Se cest fu prophē il seust vrayc
mēt quelle ceste femme est qui la touu
che. car elle est pecheresse. ihūs respō
nās luy dist. symon ie tay auāce cho
se a dire et cellui dist. maistre dy. lors
dist ihūs. vng vsurier estoit au quel
il. hommes deuoient. lun. v. deniers
et lautre. l. lors luy pdonna al vsu
riere 2 a lun 2 a lautre pource que yls
nauoiēt mie de quoy ilz peussent re
dre. lequel des deux le doit plus amer
Symon respondāt dist. Cest cellui
a qui yl sonna plus. et ihūs dist tu
as adroit iugie. et yl se tourne vers
celle femme et dist. symon vois tu
celle femme ie fuis entree en ta mai
son 2 tu nas me mes piez lauez dauc
un ceste a lauez mes piez de ses larmes
et estors de ses cheueux. Tu ne mas
me baisie. ceste ne cessa de baisier
mes piez des que elle etu ceene. tu
nas mie ome mon chef doeulle ceste
a ome mes piez dōgnemēt. pour la
quelle chose ie te di que monlt pe
chez lui sont pardonnez pource quel
le a monlt ame. Et ame mome a
qui len pardonne mame ihūs dist
a la feme. tes pechez te sont pardon
nez 2 ceulz qui mēgeoiēt ēsemble o
lui prinstrent a pēser disaēs. Qui

eſt aſt qui pardonne neis les peche
Il Siſt a la femme. ta avance ta fe
ſauue. va en puy. Et factum ē dñi
l auunt eps. z ipē ſup ſacebat
apres que Ihūs alout par les
ates z par les chaſteaulz preschāt
et anoncant le regne de dieu. Et les
vn. appoſtres eſtoient o liu que au
cunes femmes qui eſtoiēt aurees
de malignes eſpers et defermetees
axure qui eſt appellee magdaleme de
la quelle les vn. deables eſtoiēt Ih
ſus. Ceſtadire tous les vn. peche
mortelz. et Ielhayme qui eſtoit feme
de thuire z sene". herode eſt ſuſanne
et monlt aultres qui liu admen
ſtroiēt de leurs facultes. Ceſtadire
qui liu trouuoiēt boire et mengier
ce que meſtier liu eſtoit de le chaſ
tel propre. Cōme grant tourbe ſaſ
ſemblout qui venſt des ates ad Ihe
ſum o grant haſte z Il Siſt p ſem
blāce. Cil qui ſema ſey hors pour
ſemer ſa ſemence. Et endemētie
res que Il ſema lune partie de la ſe
mence. chey ioupte la voye et fuſt
deffoullee et li oyſel du ael la mē
gerent z lautre ptie de la ſemence
chey ſur pieux. et elle ſecha quāt
elle fu germee. car elle nauoit me
humeur Et lautre ptie de la ſemē
ce chey ſur eſpmes et les eſpmes
nees auec la mucerēt Et lautre p
tie de la ſemēce chey en bonne terre
et quant elle fu nee elle fiſt fruit
aient Doubles. quāt Il ot ce diſt
Il arout. Cil qui a oreillies de oyr
oye. lors liu demanderēt les diſ
aples. quelle ceſte parolle eſtoit
auſquelz Il Siſt Ie vous Donne
a congnoiſtre le miſtere du regne
dieu et aux autres en paraboles
que Il voians ne voyēt et napar
ceuroiēt pas et que Il ouyāt nē
tendroiēt pas. Ceſte parolle Siſt
Il eſt a ētendre en telle mamere
la ſemence eſt parolle de dieu et
le lieu qui eſt Iouyte la voye ſoī
ceulz qui loiēt et apres le Diable
vient et oſte la pole de les mēs
que eulz creās ne ſoient faut ſauf
et li lieux ſur la pierre ſont cil
qui oyent la parolle et retiemēt
a dore et Ia nont mie racines. car
Ilz croiēt. vng poy de temps. et ſe
deptent de creance en temps de tep
tacion. celle qui chey es eſpmes ſoī
ceulz qui oyent la parolle et Ilz
alās ſont eſpzmes de curioſites z
des richeſſes z des delitz De ceſt mō
de. et ne rendent mye fruit z celle
qui chey en bonne terre ce ſoī ceulz
qui oyent la parolle et retiengnēt
en bon cœur z font fruit en paſtu
re. Nulz homs eſt qui aliume chā
delle et la mecte de veſſel ou la
mecte ardant ſur ſon lit. mais la
mecte len ſur le chandelabre. que
ceulz qui entrēt voyēt lumere. au
cune choſe neſt mye ſi mucee quel
le ne ſoit deſcouuite ne ſi repoſte
quelle ne ſoit fait appzte et qui
ne vienge en appert. Vees donques
ce que Ie vous dy. len donera a
cellui qui aura. et quicōques na
len liu toulra mais ce qui cuide
auoir ſa mere et ſes frezes vndzēt
a liu et Ilz ne pozent auenir a liu
pour la tourbe. Il fu diſt z nūcie ta
mere z tes frezes ſont hors et te
veulent veoir. Et Il reſpondant
leur Siſt. ceulz me ſont et mere et
frere qui oyent la parolle dieu et
la font Il adiunt. vng Iour que
dieu mōta en la nef o ſes diſaples.
et leur Siſt. treſpaſſons oultre
leſtanc et Ilz monterēt en la nef
quāt Ilz nagoiēt Ihūs ſedzm z
tempeſte de vent deſcendi en leſ
tanc et la nef emplout des ondes
et Il peruſſout z les diſaples vn
drent a liu. et le ſaluezent diſāt
maiſtre nous peruſſons et Il ſe
leua et blaſma le vent et la tem
peſte ceſſa et quant paix fu faicte
lors leur Siſt Il ou eſt voſtre foy
et Ilz orēt paour et ſeſmerueil
lerent z diſzent li vng a lautre
qui eſt cil qui cōmande aux vens
et a la mer z Ilz obeiſſet a liu
et Ilz nagerent z aleent en la
region de genezareth qui eſt cō
tre galilee. Et quāt Il fu Iſſus
a la terre. vns homs vint cōtre

lui. qui auoit maligne esprit ou corps
ja de long temps. Et il ne estoit me
bestus ne ne manoit en maison mais
en monumes. Et quant il vit ihm
il sagenoulla deuant lui. et dist. Cri
ant a haulte voix. O tu ihus filz de
dieu. treshault qui est entre moy et
toy. Je te prie que tu ne me tourmen
tes mie. Si commanda au maligne
esprit. que il yssist de lome. Il le tour
metoit moult de temps a len le liort
de chaiennes et de buyes et il estoit ge
des et il rompoit les lyes et estoit de
menes du dable ou dest. Ihus lui de
manda disant. Quel nom as tu a il
dist. legion. Car moult de deables es
toient entrez en lui. et il leur prient
quil ne leur commandast que ilz alas
sent en abysme. Illeuc estoit vne cop
gme de pourceaulx qui pessoiet en vne
montaigne. et ilz lui prioiet que il
leur souffrist entrer en eulx. et il le
octroya. lors issirent les deables de lo
me. et entrerent es pourceaux et
tout le fouc des pourceaulx ala et
se trebucha en lestac. et ilz furet il
leucques tous nayez a mors. Quat
les pasteurs qui gardoient les pour
ceaux virent ce ilz senfuyet. et le
nocerent en la ate et es villes et ilz
issirent pour veoir ce qui estoit ave
nu. Et vindret a ihm a trouverent
lomme seat du quel le dable estoit
issus et estoit vestus a auoit de sai
ne pesee. et seoit aux piez ihm. et ilz
exmiret et nocerent a ceulx comme
ilz auoiet veu come fil auoit este sa
nez de la legion des genezarens pri
oient que il se departist deulx. car
ilz auoient grant paour. Ihus mo
tant en la nef repaira et celluy hom
de qui le dable estoit issus le pria
que il alast o luy. Ihus le laissa il
leuc disant Repaire en ta maison et
racote come grant grace ta este fe
lors a la cellui preschant p toute la ci
te. a q Ihus lauoit aure en celle ma
mere. Quant Ihus fu repairez oulc
la mer la tourbe le receut tous es
toient en actende de lui. Car tadire
que tous lactendoiet qui vensit au
grant desir. Et vne homs vint qui
auoit a no jaurus. et il estoit prince
de la synagogue. et il chey a ihm aux
piez. priant lui que il megeast en
sa maison. car il auoit vne fille de
tour vn. ae a nauoit plus defane
et elle se mouroit. Et il aduint qt
il aloit que les tourbes lapressoiet
et vne femme estoit qui estoit en de
couremet de sang. qui auoit este ma
lade de ce par vn. ae et auoit despen
du en mires toute sa substace. et ne
polt mye estre aidee dauam. elle ap
proucha a lui p derriere et atoucha
a la frange de son vestemt et mam
tenant le decouremt de sang sar
restoit. Et Ihus dist. qui est ce qui
ma touche. tuit noierent a distrent
que ilz ne latouchoiet pas et pierre
a ceulx qui estoiet o lui. distret mai
stre. les tourbes tapement et te tour
mentent a te dis que il matouche
je ay apperceu q vertu est issue de moy
quat celle femme vist que ce ne pou
oit est celle. elle vint lablat et lui
chey aux piez et elle demonstra de
uat tout le peuple pour quelle achoi
son elle auoit atouche et comme elle
fu sanee tatost. et il dist. fillie ta foy
ta faicte sauue ta en paix. Aucuns
dient a affermet q ceste femme fu
sancte marthe qui estoit ostesse ihc
sum et qui estoit seur marie mag
daleme et seur au ladre que nresse
refusata en bethame si comme sait
jehan raconte en lonziesme chapt
de son euuagille. Quant il parloit
encores vng sergent vint au prince
de la synagogue a lui dist. ta fille
est morte ne vueillies me trauail
lier le maistre a faire lui venir. quat
Ihus ouy ceste parolle il respondi au
pere de la pucelle. nayes me paour
ayez tat seulemt et elle sera sauuee.
et refusatee. a quat il vint a la mai
son il ne soffry me. que tous ceulx
qui vouloiet entrassent o lui fors seu
lemt pieres a jacques et jehan et
le pe et la me de la pucelle to ploy
roiet et plaignoient la pucelle q
estoit morte. Et Ihus leur dist ne
plourez me la pucelle nest pas mor
te. Et ihesus leur dist. Elle dort

Et ilz le charmissoient sachant quelle
estoit morte. lors la print ihūs par sa
main 2 dist. puerelle lieue toy et son esp
rit revera et elle se leua de mantenāt
et il cōmanda que len lui donnast a
menger que ce fenst bray iugemēt quel
le estoit bray mēt resuscitee. Car au
cuns enchanteurs font les corps des
morz aler 2 parler par malign esprit
qui entre ens. mais se ne pouoit il fai
re. quil les fist mēger 2 son pere et sa
mere se esbahissoient. et ihūs leur cō
manda quilz ne deissent a aucun ce q
estoit aduenu. Et adōc que il ne de
mōstrassent mes que il leust resusa
tee. Conuocatis autem ihū duo
decim discipulis suis
ors appella ihūs ses. vn. disci
ples et leur dona vertu 2 poes
te sur tous les dables 2 que ilz cu
rassent les malades. et il les enuoia
prescher le regne dieu et saner les ēfer
mes. et il leur dist ne portez me au
cune chose en la voie. ne escharpe ne pe
cune ne pain ne ayes mes deux cottes
En quelque maison que vous entrerez
demourez illec 2 neisses mes. et quā
ques vous receuroit vous issiez de celle
ate estouez la pouldre de voz piez en
tesmoing contre eulz. et eulz issiez alo
ent enuiron par les chastaulz anōciez
et cuiez en chūn lieu. lors ouy herode
tout ce que ihūs faisoit 2 doubta de ce
que len disoit que sainct dehan que hero
des auoit de celle fu resuscitez. Et au
cuns disoiēt que cestoit helyes q estoit
apparu. les autres disoiēt que vng des
anciens prophetes estoit resuscitez. Et
herode dist dehan decolle dehan qui est
cestui dōt iay ouy telles choses et il
queroit achoison comment il le peust ve
oir. et li apostre repaire racontarent
tout ce quil auoit fait. et il les print
et ala o eulz en lieu desert qui estoit ap
pellez bethsaida. Quant les tourbes so
rent ce elles le sumurent. et il les re
ceut et leur parloit du regne dieu et
cuoit ceulz qui en auoiēt mestier. le
iour comenca a declmer. et il cōmenca
a adiesprir. Et les vn. apostres vin
drēt a lui. et lui disoiēt lausse les to
bes qui soisent es billes et es chastea
qui sont enuiron nous et achattēt via
des a eulz. car nous sommes cy en lieu
desert. Il leur dist vous leur donnez a
mēger. Et ceulz distrent. nous nauōs
me plus que. v. pains. et deux poissōs
se nous nalōs et achatons viandes a
toute ceste tourbe. Ilz estoient entour
v. mille hommes Il dist a ses disciples
faictes les asseoir au mēger. et il les
firent tous asseoir. Et ihūs prenant
les cinq pains et les. ii. poissōs regarda
ou ciel 2 les beneit et les fraissa 2 les ba
illa a ses disciples. que ilz les meissent
deuāt les tourbes. et tous mēgerent
2 furent saoulez. et ilz offerent ce qui
estoit demoure des pieces. vn. corbeillee
plaines. Et il aduint quāt ihūs estoit
seul. en oroison les disciples estoient o
lui. Il leur demanda disant que dient
les tourbes. de moy qui de suy. et ilz res
pondirēt ilz dient que tu es dehan bap
tiste. les autres dient q tu es helyes au
tres dient q tu es des premiers prophē
qui est resuscitez. Il leur dist. et q dēs
vous qui de ui. Symon pierre respon
nāt lui dist. nous disōs que tu es crist
filz dieu. Et ihūs leur commāda q ilz
ne deissent mes ce a aucūs. disans q
il conuiet le filz dōme souffrir mont
de choses. des anciēs 2 des prestres et des
saiges de la loy et estre occis et ressour
dre au tiers iour. lors dist il a tous. se
aucuns veult venir apres moy. deuoit
soy mesmes. et estadire. ne face me les
desirs de sa chair. et porte sa croix et fa
ce penāce chūn iour. Et mesment al
qui vendra. saure same saune ne le p
dra. et al qui perdra same pour moy.
al la fera saune. que profite il a hōme
sil gaignoit tout le monde. et perde soy
mesmes 2 se destruise. al qui aū hon
te de moy et de mes parolles. le filz
dōme aura honte de lui. quāt il ven
dra en sa maieste. et de son pere et de
ses anges de vous di vrayemēt que au
cuns sont ce estāt qui ne gousteront mes
de mort iusques a tant quilz voyent
le regne dieu. Il aduint entour. viii. iours
empres ses parolles il print pieres 2
iacques et iehan et monta ou mōt po
aourer. Et quāt il aouroit sa face fu
ree aut 2 sa vesture semblance et res

plendissant. Et .n. hommes bmdzēt et parloiēt a lui. Ce estoit moysés 2 helyes. beus en maeste 2 disoiēt ce que ihl fezoit en iezlm. pieures 2 ceulz q̄ estoiēt o lui. estoient agreue de dozmir. et eulz beillās buent sa mageste. et les .n. hō mes qui estoient o lui. et quant ces. n. hōmes se departurent de lui. pieres dist a ihū. Maistre. bonne chose est. q̄ nous demourōs ici. que nous facās cy. .iii. ta bernacles. bng a toy. bng a moysés et bng a helyes. et pieres ne sauoit q̄ il disoit. quāt il parloit en celle maniere bne nuee bint qui le couuri. et ilz ay mirēt quant la nuee descendi sur eulz et bne boix fu faicte qui bint de la nue disāt. cy est mon ame filz oez le. Et quant la boix fu feite ihū fu trouue seul. 2 ceulz se turent et ne le sueēt ne a aucun. en ce temps de ce qui estoit ad uenu. 2 de ce quilz auoiēt beu. il aunt eu iour ayres. ceulz descendiēs de la montaigne. grant tourbe bint a lēcon tre. et bng de la tourbe. se ferut disant maistre. ie te pze regarde mō filz. car ie nay plus ē faō. li maligne esprit le prēt. et il le rue soubdainemēt et illeuc hurte et le despiece 2 le fait escumer et apaime sen dept despecant le. et ce pry tes disaples que ilz le getassēt hors et ilz ne prēt. ihū respondit dist. O ge neracion desloyale 2 pūse com longue mēt siay de o bous. et com longuement bous souffreray ie amenay ton filz et quant il approucha le deable le hurta et le despeça. et ihū commāda au ma ligne esprit quil issist 2 sane lēfant et le rendi tout sain a son pe. tous se esba bissoiēt en la puissāce de eulz tous chā ueillās soy. il dist a ses disaples. notes en bē cueur mes parolles. Cestadire re mēbrez bous de ce que ie bous dy. il est a auenir que le filz dōme sont baillez et liurez es mains dōme. et ilz nētendi ent mie ceste parolle. et coustume estoit deuāt eulz quilz ne lentendissēt. et ilz deuoiēt demander lui de ceste parolle lors preserent il lequel deux estoit grā gneur. Et ihū regardant leurs pē sees print bng ēfant 2 le meist dele soy. et leur dist. quicōques recoit cest ēfant en mō nom il me recoit. Auais dient. que al enfant fu marcial qui fu filz saint pieres 2 ce mesmes est tesmoing en sa bie. et quicōques me re coit il recoit celui q̄ mēuoya. et celui qui est meneur ētre bous celui est greigneur. Jehan respondi dist. Nous beismes bng homme qui getoit hors les deables en ton nō et nous lui de neasmes pource quil ne suiuoit o nous Et ihū lui dist. Ne le buellies mie deneer. que celui q̄ nest contre bous est o bous. Il aduint quant le iour de son assumpcion furent acomplis il ferma sa face que il zoit en iezlm et il ēuoya les messages deuāt lui et ilz alās entrerent en la maison des samarēs que ilz lui apmeillassent deuāt. et ceulz de samarie ne le receu rēt mie. car sa face estoit alee en ie rlm. quāt iagues et iehan orent ce ilz distrēt. Sire beulz tu que nous disons que feu descende du ciel et les degaste. et il se retourna bers eulz et les blasma disant. bous ne sauez de quel esprit bous estes. le filz dōme nest mie benu pour destruire les ames dōmes. mais pour sauuer. et ilz ale rent en bng autre chastel. Quant ilz estoient sur le chemin bng homme dist a ihū. Je te sieure en quelcōque lieu que tu yras. et ihū lui dist les tor pilles ont fosses pour moy repposer et les oyseaulz des ciulz nulz et le filz dōme na mie ou relieue son chief. lors dist ihū a bng autre. suy moy. Il dist. Sire seuffre moy. que ie boise p̄ mierement 2 ēseuelisse mō pere. et tu ba et anonce le regne de dieu. et bng au tre dist. Sire ie te sieure. mais seuffre premierement que ie le nonce a ceulz q̄ sont en maison. ihū lui dist. Nulz hōs q̄ met sa main a la charue et regt de arrieres est conuenables du regne dieu. Cestadire dauoir le regne dieu.

**P**ostee autē designat dns ihūs lxxii. ēuoyes ce esleut ihū. lxxii. dis ciples autres que les appostres 2 les enuoya deuāt soy. n. et. n. en tou tes les citez et en tous les lieux ou il deuoit demur. Et il leur dist. Certes. la blee est grande 2 poy ya de mes sonneres. prues doc le seigne de lablee

que )l ẽuoit messõer. et sablee. a
lons )e vous ẽuoye cõme aignaux
entre loupz. ne portez me sac ne
chaupe ne chaussemẽte et ne saluez
me aucun homme ou chemin. En
quelq̃ maison que vous ẽtrez dictes
premierem̃t puy soit en ceste maisõ
et se filz de puy sa )lleuc vre pere re
posera o lui se non elle nepterra elle
a vous demourez 2 manez en celle mes
mes maison 2 mẽgez et buuez de ce
qui y sa. li ouurier est digne de son
loier. Testadure. al qui vous donra a
boire 2 a mẽger pr̃ mon nom sont di
gnes dauoir ou nõ de moy et le̅ guer
don ne vueillies me aler de maison
en maison. Et en quelcõque cite que
vous entrerez sil vous reconuẽt men
ger ce que len vous donra. et que len
vous mettra deuãt et aurez les ma
lades qui sont en la ville. et le dictes
le regne du ciel approuchera en vous
en quelcõq̃ cite vous ẽtrerez. et )l
ne vous receuroit yssiez es places 2
dites nets la pouldre qui aert a
vous )l requedent sachiez ce que le
regne dieu approucheit )e vous di
ceulz de la cite de sodome nauroit me
si cruele dampnation en ce jour cõ
me ceulx de la cite auoiẽt. O tu cho
rosayn. o tu bethsaide. las a vous
car se les vertus que )lz ont faictes
en tyre 2 en saicte )lz euissent pieca
penãce seãs en cendre et en haire et
ne pourtant tyre et saicte ne sont
me dãpnez de se cruel dampnemẽt
comme vous fiez. Et tu cite qui est
appellee caphaurnaũ est oze esleuee
)usques au ciel. tu seras abaissiee
)usques en ẽfer. Cil qui oit )l mon
et qui vous despit )l me despit et
cil qui me despit )l despit celliu q̃
menuoya. lors reperent les. lxxn
ozope disans. Sire nets les deables
sont soubzmis a nous en toi nom
2 )l leur dist. Je veois les deables
cheaẽ du ciel cõme foudre )e vo⁹
ay donne pouste de chaucher sur le
spent 2 sur le scorpion. et sur tou
te la pouste du deable et )l ne vo⁹
pourra nuire. ne pourtant ne vo⁹
vueillies mie. esiouyr en ce vous
esleesez que vre non sont escript.
es aeulz en telle heure celee ce au
samt esperit. et dist. Sire pere qui
est dieux du ciel 2 de la terre. )e re
gehis a toy pour ce que tu as nõcie
des sages et des vous deulz et las
descouuit aux humbles nets ses pe
ansy te plaist )l. Toutes ces choses
ne me sont mre bailliees de mõ pe
Testadure )e ay pouste sur toutes
choses par loctroy 2 par la voulente
de mon pere. et nulz scet que le filz
est ses freres que le pere et qui sert
li peres fors que le filz et celluy a q̃
)lleuc voudra descouuurir. Et )l se
tourna vers ses disciples et dist li
cil sont beneurez qui voient ce q̃ vo⁹
veez. et ne le virẽt pas et oyr ce q̃ vo⁹
oez et ne lourent pas et vng guãt ma
istre sage de la loy se leua temptant
le disant. maistre que feray )e que
)e aye vie pardurable. et )l dist q̃
est )l escript en la loy. comme lis tu
Et celliu respomãt dist. Tu ame
ras dieu de tout ton cueur et de tou
te tame 2 de toute ta pẽsee 2 ameras
ton proucham cõe toy mesmes. )hũs
liu dist. Tu as adroit respondu fay ce
2 tu auras vie pardurable. et al vou
lant )ustifier soy mesmes dist a )he
sum et qui est mon proucham et )hc̃
le regarda et dist vns homs descendi
de )erlm en )herico et chey es mains
de larrõs si quil le despouillerent et
naurerẽt 2 le laisserent pr̃ mort et
sen alerent. lors aduint )l que vng
pr̃e descendi celle mesme voye. et
quant )l le vit )l sen passa oultre
). samarieẽ allãs par ce chemin a
la )ouvte liu. Et quant )l le vist
)l fust meuz de mistrorde. et )l ap
prouchãs a luy liu lia les playes met
tãs dedens vm 2 huille et )l le mist
sur la jumẽt. et elle le mena en sa
maison et pryst cure de lui. et lende
main )l pryst. ij. demers et les donna
au mre 2 lui dist. Cures cest hõme
et quant )e repuerray )e te rendray
ce que tu auras mis en liu. oultre
ces. ij. demers. Que test il advis q̃
fu prochains a celliu qui chey entre
les larrõs et celliu dist. Cil qui liu

fist mīsericorde. Et ihūs lui dist ba
dōc 2 fay ēsemēt Il aduint quant
ihūs aloit que Il entra en vng chas
tel. ce fu en bethanie et vne femme
qui auoit nō marthe le receut en sa
maison et elle auoit vne seur q̄ auoit
a nō magdaleme qui se seoit iouvte
les piez ihūs et oit sa parolle. marthe
sentremetoit aucunesemēt datourner
a mēgier. lors savesioit elle et tmt
quore 2 dist a ihū ne te chault Il q̄
ma seur me laisse seule atourner a
mēgier. di lui quelle maide. Et ihūs
lui dist. marthe marthe tu es aucu
se douuer et es troublee en pluss̄
choses. ne pourquant vne seule cho
se est necessse. marie a esleue tres
bonne part qui ne lui sa mie tolue
Et factū est dū ēēt ihūs. m q̄dā loco
Il aduint que ihūs estoit ado
rāt en vng lieu vng des dis
ciples lui dist. sire enseigne nous
a priev cōme ihan baptē enseigne
ses discieples 2 dist. Quāt vous a
oureiez dictes mē pere qui es es
cieulz. ton nō soit sanctifiez tō reg
ne aduiegne ta voulēte soit faicte
en terre cōme elle est faicte ou ciel
nre pain de chun iour no⁹ dōnez
huy. Cestadire dōne nous chascun
iour nre viure. que tu nous as acou
stiume de donner tous les iours et
pardonnez nous noz debtes a nos
debteurs. Cestadire aussi cōe nous
et pardonnōs a ceulz qui messfait
nous ont et ne nous mainne pas
en temptacion mais deliure nous
de mal. amsy soit Il. Et Il le dist
le quel de vous aura amy. et ira
a lui a mienuit et lui dira amis
preste moy. iii. pains. Car mō amy
est venu de veaige 2 Je nay mie q̄
Je mette deuāt lui. et celui de de
dens respōme disant. ne me fais
mie molestе. car mon huy est vng
autre 2 mi ēfant sont o moy en
mon lit Je ne me puis leuer ne
bailler les toy. et se celui aura y
seuere pant le 2 le boutant a luy.
Je vous di que Il lui dōne et se
lieue pource que Il aura pe. a āuoy
Il se louera 2 lui donra ce de q̄y
Il a mester. Et Je vous di requerez q̄
len vous donnt. et len vous donra q̄
rez 2 vous trouuerez bontez a lui et
len vous couurira. Tous ceulz qui
demandent requeront 2 ceulz q̄ que
rent trouuēt. et len ouurira a celui
q̄ boutera a luy. le quel de vous de
mande a son pere pain. lui donra Il
decques scorpion. Scorpion est vne
manere de serpent. se vous qui estes
mauues saues donnez bons dons
a voz filz de com plus messe qui est
es cieulx donra bon esperit a ceulz
qui le requeurot. Et ihūs iectoit
hors le deable dun homme et Il es
toit muiz 2 quāt Il ot getee hors le
deable li muz parla. et les turbes
sen esmerueillerēt. les vns deulx dis
rēt Il iecte hors les deables en belze
buch qui est prince des deables et
les autres le temptoiēt 2 lui demā
doiēt signe du ciel. et quant Il list
leurs pēsees si leur dist. Tout royau
me qui est deuisez en soy mesmes
Cestadire dōc lune partie est encont
lautre si a destāt et maison chevra
sus lautre et se sathanas est deptie
et deuisez en. ii. parties cōe est a son
regne. car vous dictes que Je gecte
hors les diables en belzebuth. vos
filz ou les gecteront Il. se Je gecte hors
les deables. ou nō de dieu est en la
vertu du samt esperit donc est pruenu
en vous le regne dieu qūt li fors a
romas garde sa court tout ce q̄ Il
pourchiet est en pays 2 se plus fort
de lui. y souruiendra et le vaincra
Il y toudra toutes ses armes esq̄l
les Il auoit fiance. et departira a sa
proye meismee. les despoulles. Cil
qui nest o moy. Cestadire. al q̄ nest
de ma partie. est encontre moy. Et al
qui ne cueult o moy. Il lui espert. quāt
li maligne esperis yst de lōme Il
vont y lieuy ou Il na point de re
quant repos 2 ne le trouue mye et
dist. Je repeteray en ma maison dōc
Je yssi et quant Il vient Il la trouue
nettoyee. aornee. lors vont Il 2 prēt
a sor. vii. aultres esperis plus fe
lons de soy 2 les maine a soy. et Il
entrerent illeuc et y hiterent 2 la

fin de cel homme eſt pire que le cōmē
cemēt ne fu. Il aduint quant il diſoit
ce vne fēme de la tourbe leua ſa voix
diſt a ihū. benoit ſoit le ventre qui te
porta et benoittes ſoient les māmelles
que tu ſauctas et alectas et il diſt
mot⁹ benois. ſoyent ⁊ ſont al q̄ oyent
la parolle dieu. et la gardent. mais q̄
fu ceſte femme qui parla en telle ma
niere. Se la tourbe a ihū len auroit et
aucuns des maiſtres de ſaincte eſgli
ſe affermēt quelle fu meſchine qui
eſtoit ancelle ſaincte marthe et celle
pucelle eſtoit appellee cella. Quant
les tourbes ſaſſembleret ihū le p̄mt
a dire. Ceſte generation eſt mauuai
ſe. elle demande ſygne et ſygne ne lui
ſera mie donne. fors que le ſygne de
ionne le prophē. Car ce ione fu ſygne
a ceul⁹ de Ninyue en celle maniere ſera
le fil⁹ domme a ceſte generacō. la roy
ne dauſtre vendra en iugemēt o les
hommes de ceſte generacion ⁊ les con
dempnera. car elle vint des fins de la
terre ouyr la ſapience ſalemon. et les
hōmes de Ninyue vendrōt en iugemēt
o ceſte generacion. et la condempneront
Car il⁹ furēt penāce au preſchement
de ionne. et ceſtuy eſt plus puiſſāt que
ionas ne fu. vne home eſt qui alume
chandelle et la met en lieu repoſt ne
ſoubz couuerture mais la met en ſoubz
le chandelabre que ceul⁹ qui entrent
en la maiſon voyent lumiere. Ton oeil
eſt la lumiere de ton corps. dōques ſe
ton oeil ſera ſimple tout ſon corps ſe
ra plain de tous biēs. Se tout tō corps
ſera clos ⁊ naura mie aucune ptie de
tenebres tout ſera luiſant ⁊ clev. et en
lummera cōme lumiere de reſplendiſ
ſemēt. Et quant il parloit en telle ma
niere. vng phariſien lui proiot que il
mēgeaſt o lui. en ſa maiſon et il ala
o lui et ſaſſiſt au mēger. lors cōmenca
le phariſien a pēſer en ſon coeur pour q̄
ne ceſt il lauez deuāt mēger. Et ihūs
lui diſt vous phariſien nettoyez ce qui
eſt hors du hemap et de leſcuelle et
ce qui eſt dedēs vous eſt plain de rapi
ne ⁊ de iniquite. O vous fauls de
ne fuſt celluy qui fiſt ce dehors ce dedēs
Neqquedent ce auez vous de remede de
nez aumoſne ⁊ tout ce vous ſera net.
mais da a vous phariſien qui diſmez
la mente ⁊ la rue. et toutes herbes et
treſpaſſez le iugemēt dieu et ſa cha
rite. Il neſtoit mie meſtier que ien laiſ
ſaſt. les vnes choſes pour les autres
car ce conuuet il que ce ſoit fait et q̄
diſmes ſoiēt rendues et que le iuge
ment dieu et ſa charite. ſoient gardez
Las a vous phariſiēs qui amez les
premieres chaieres es ſinagogues et
les ſaluemēs es marches. las a vous
qui eſtes cōme monumēs qui nayent
mie ⁊ les hōmes qui vont ſeure. ne le
ſceuēt pas. Et vng des ſages de la
loy reſpomāt lui diſt. Maiſtre tu no⁹
fais grant vergongne de ce que tu dis
tel⁹ parolles. contre nous. Et il diſt
Helas a vous ſages de la loy qui char
giez auy hommes faus qui ne peuent
porter. Ceſtadire vous leur baillies
ſi grant penāce. quil⁹ ne la peuent fai
re. ⁊ vous na touchez mie les chāges.
Sun doit. Ceſtadire vous ne fauctes
mie neis legiere penitāce. las a vous
qui edifiez les monumēs des prophē
et vre pere les ocirēt vous teſmōgnez
et demōſtrez bien que vous cōſentes
a leure oeuures. pour ce que il⁹ les oc
irēt. Edifiez leurs ſepulchres pource
diſt la ſapience dieu. Je vous enuoieray
les prophēs et les apoſtres ſont cēque
qui a eſte eſpandus des le commāce
mēt du monde de ceſte geniacō des
le ſanch abel le iuſte iuſques au fāc
ceſtadire iuſques a la mort zacharie
qui fu occis entre le temple et lauſtel.
Auſſi vous dic de quil ſera requis de
ceſte generacion. las a vous ſages de
la loy qui portez la clef de ſcience ⁊ nē
trez mie ou regne du ciel et deuez les
autres a entrer. Quant il leur diſoit
ce. lors cōmēcerent les phariſiēs a apē
ſer ſa bouche. de mont autres poles
Ceſtadire agaitās le. et prinsrent au
cune choſe de ſa bouche de quoy il⁹ le
peuſſent accuſer. multis autem tur
bis circonſtantib⁹
Adecrtee mont de tourbes eſtoi
ent enuiron ihū en tant que li vne
deffoulout laut⁹. Il cōmenca a dire
a ſes diſaples gardez vous du leuain

ce ypaufice qui eſt ypocriſie. Ceſtadire
garder q̄ vous ne faciez vos oeuures p
ypocriſie. cōme yl font. Nulle choſe neſt
ore ſi couuite. ne ſi repoſte quelle ne ſoit
ſceue ce q̄ vous auez diſt en tenebres ſia
diſt. en lumiere. Ceſtadire ſia diſt app
tenir et ouyr pluſieſ. Et ce que vous
auez diſt en lozeillie et en lieu ſecret
ſia preſche hozs les mauſōs. ceſtadire en
audience Ie di a vous qui eſtes mes
amis. Naynes me pzour de ceulz qui
ocyent les cozps. et empyez ce yl ne peu
ent plus faire. Ie vous monſtreray q̄
vous debuez craindre ayemez celluy q̄
empyez ce quil aura occis auāt poeſte.
de mettre en ēfer pource vous dis Ie.
ayemez ceſtuy doc̄ ne ſont vendus. b. or
ſeauy pour vne maillie et vng de ceulz
neſt mis en oubliance deuāt dieu. Et
nes. tous les cheueulz de vr̄e chef ſot
nombrez ne vueillies mie doubter
aziembre car vous eſtes meilleur or
ſeauy. Ie vous di que quicōques me
regehira deuāt lez hōmes. le filz de hō
me le regehira. deuant les angres de
dieu. Et quicōques me noyera deuāt
les choſes yl ſia denorez. deuant les ā
ges. Et tout al qui vient pzoche cō
tre le filz dōme. elle leur ſia pardonee
et yl ne ſia mie pdomme a celluy q̄ dira
blaſme. contre le ſaint eſperit quant
yl vous menront en leurs ſinagogues.
et vous menront deuāt leurs maiſtres
et deuāt leurs peuoſtz ne vueillez
mie eſtre aureux cōmēt ou q̄lle choſe
vous reſpondrez ou que vous direz le
ſaint eſpit vous ēſeignera. en celle heu
re qui vous couuiengne. Sire vne hoc̄
de la tourbe lui diſt. Maiſtre dy a mō
frere que yl depte o moy nr̄e heritage
Et yl hui lui diſt hōme qui ma eſtabli
iuge ou diuiſeo sur vous. Et yl leur
diſt. garde vous de toute auarice car
la vie dautrui neſt mie en habondāce
de ce quil pourſuit. Yl leur diſt vne ſi
militude diſant. le champs dun riche
hōme lui apporta grās fruis. et yl pē
ſoit en ſon cueur diſant. Que feray de
que Ie nay pas ou Ie aſſemble mes
fruz. Et yl diſt ſe fē Ie iay deſpechemp
mes grāches et feray greymere et aſ
ſembleray yleuc toutes les choſes qui
ne ſont venues et tous mes biēs. et
Ie diray a mame ame tu as mont
de biēs qui te dureront pluſieſ āz re
poſe toy mengue z boy et fay feſte de
toy meiſmes. dieu lui diſt ſoz le dea
bles requeront lame de toy en ceſte
nuit et qui ſont les biēs trouuez que
tu as appareillez. En telle maniere
faut celluy qui faut treſoz a ſoy et neſt
mie riches en dieu. Ceſtadire ſelon dieu.
Et yl diſt a ſes diſciples pource vous
dis Ie ne vueillez mie eſtre aureux a
vr̄e ame que vous mēgiez ne a voſtre
cozps que vous veſtez. lame eſt plus q̄
la viande. z le cozps plus q̄ veſtemēt
regardez les oyſeaux qui ne ſement
ne ne cueillēt et nont celier ne grāche
et dieu les peſt de combien eſtes vous
meilleur. que yl ne ſont. le quel de
vous peult penſant adiouſter vne co
te a ſon eſtature. Se vous ne pouez
faire ce qui eſt treſpor de choſe pour
quoy eſtez vous aureux de autres cho
ſes. regardez les lis des champs cōme
yl croiſſoiēt yl ne labourent ne ne
fillēt. Ie vous dy vrayemēt q̄ ſalemō
neſtoit mie veſtus en toute ſa gloire
cōme vng de ceulz. Ceſtadire cōme
vng liz ſe dieu veult en telle maniere
le fain qui eſt huy aux champs z de
main ſia mis. ou four de combien plꝰ
veſtira yl mieulz. o vous qui auez pe
tite creāce que vous ne vueillez mie
queux que vous mēgiez et que vous
buuez et ne vueillies mie eſtre eſleue
en hault toutes ces choſes quierēt les
grās qui ſont en ce mondē vr̄e pe ſcet
que vous auez beſoing de ces choſes. q̄
rez ne pourquāt le regne dieu et tou
tes ces choſes vous ſont adiouſtees
Ceſtadire ſe vous quierez le regne dieu
dieu vous donra toutes ces choſes t̄
nemees de quoy vous aurez meſtier
z de quoy vous ne pouez cōſeuir pe
tit fouc ne vueillez mie craindre car
yl plaiſt a vr̄e pere. quil vous donit
le regne de paradis vendez ce que vo
pourſees et donnez aumoſne faictes
a vous meſmes ſachiez que yl ne
vieilliſſēt es treſors es cieulz qui ne
deffaillira mie. ou lieues ne peut me
approucher z q̄ ver ne corrompt p

ton cœur ſſa la ou ton treſor ſera bos rames ſoiēt cemt ⁊ boz chandelles ar dēt. Teſtadure atenez bous et ſar dez de luxure et fauctes bōnes oeu ures deuāt bos proiſmes ⁊ bo⁹ ſoy ez ſemblēs auy bōmes qui atendēt leur ſſ⁹ quāt ꝑlz reprent de nopces. Car quāt ꝑl bendra et boutera a luy qui luy œuurēt mantēn. li ſſg⁵ ſōt beneure que leur ſſe trouuera beil lāt quāt ꝑl bendra ⁊ le fera ſeoir au menger. et leur ādmenſtrera et ſe ꝑl bendra en la ſeconde bigille de la nuit ⁊ ſe ꝑl bendra en la turce et les trouua en telle mamere al ſer gent ſſont beneure dæ. Sachiez que ſe le pere des meſmes. teuſt a quel heure. li lieures deuſt bemr ꝑl beil laſt ⁊ ne ſouffruſt mme que ſa mai ſon feuſt fouee. Et bous ſorez ap parellez car le filz dōme bendra a leure. que bous ne auderez mie. Samt pieres liu diſt. Sur eſt ce a nous que tu dis ceſte pole. ou a tous. nr̄eſſes diſt. Qui eſt lorain des pēſieres ⁊ ſages. que ſes ſſes eſta bli ſus autre meſgme. qui le⁹ doit en temps meſſe de froumēt. Et il ſſ gēt fera beneures. que le ſſes trou uera fauſāt en telle mamere. Teſta dure que ꝑl trouua beillāt. Je bo⁹ dy brayemt̄ quil leſtablira ſur toutes richeſſes quil pourſieut. Et ſe al ſſ gēt dira en ſon cœur mes ſſes de meure auemr ⁊ cōmencera a ferm et a batre. les autres ſſgēs et les a celles et mēgier ⁊ boire et eſtre y ures. le ſſe du ſſgēt bendra en leure quil neſperera me. et en leure ꝯl ne ſaura me. et le ſeptiu. Teſta dure. ꝑl loſtera de la cōpaygme des autres ⁊ mettra ſa ptie o les meſ creās ꝑcelliu qui a congneu la bou lente de ſon ſeignē. et ne ſappruel la prs ⁊ ne fiſt mie ſelon ſa bou lēte. ꝑl ſſa batus de monlt de plai es. Teſtadure ꝑl ſera batus ⁊ tōmē tez de monlt de mameres de tour mēs. Et al qui ne cōgnut me la boulente de ſon ſeignē. et ne fiſt me dignes choſes ꝑl ſera batu de petites batures len requera ⁊ de mandera mōt de choſes a celliu a qui len les a baillies a celliu a q̄ len baillie mōt len requera plus de liu. Je bms mettre feu en terre. ⁊ que bueil Je fors quil ſoit eſpris Teſtadure Je bms en terre mettre amour ⁊ chaute et ſomer bous exemple ⁊ que bueil Je fors quel le ſoit tenue ētre bous et gardee lorrumēt ⁊ q̄ bous nauez mie de pole ne de langue mais de oeuure. et de berite Je doy eſtre baptizies de bapteſme ⁊ cōe ſuis Je cōtraūt et āgoiſſeux duſques atant quil ſoit pfait. Cuides tu que Je ſoye benu mettᵉ pauy. apres pᵒ mettᵉ y Septe mēt. Ce ne bous dis Je mie que Je ſoye⁹ benu pour mettᵉ pauy. mais pour mettre y Septemēt. De ce ſlot. B. deuſez en bne maiſon. m. en. y. ⁊ y. en. m. le pere en ſon filz. la mere en ſa fille ⁊ la fillie en ſa mē. et la ſeur en ſa brus et la brus en ſa ſeur. Et ꝑl diſoit auy toubes. cōme bo⁹ beez la nue bers ccident. mantenant bous dictes la nue biēt et ꝑl auuēt en celle mamere. que quāt le bent biēt. qui a nō auſtre berite bous dic tes. quil fera chault et ꝑl aduēt en telle mamere. rpcrite bous ſauez la face du ciel et de la terre ⁊ cōme eſt ce. que bous ne ſauez me prouu Jceſt temps. pour quoy ne dugiez bo⁹ de bo⁹ meſmes ce qui eſt droit. gēt tu bas ſus chemm au prince ou ton aduſaire met ton ētente que tu ſoy es deliurez de liu. que ꝑl pur aduē ture ne te baillie au dugе et le dugе ne te baillie a ſon ſſgent et ſon ſer gēt te mette en chartre. Jete dy que tu Ruſtras me diec deuāt ce que tu auras rendu duſques a la derre mere pougoiſe. Adberāt autem q̄ ueniē dam in ꝑpe tempore. eſtoiēt en ce temps q̄ nōcieret a Jhm de ceulz de galilee le ſang de ſqueulz pilate auoit meſle en leurs ſacrefices. Pilate faiſoit bng conduit de plonc a amener en Je rlim eue pour la ſouffrette qui en y eſtoit. et pour ce quilz faiſoiēt al œuure. a leurs eaux abient ꝑl ecōt

ce. ⁊ les deduſoiēt que ilz ne feiſ
ſēt nne telle oeuure qui les greuaſt
de coup ⁊ de deſp̄. et meſmemēt li
galiēs eſtoiēt plus ēcontre pilate
de ce cōtre ſa voulēte. que tous les
autres. Et pource ētra il en leur tē
ple. o ſa meſgme et o ſes chiēs ar
mez. et ocaſt illeuc oeulx de galilee
ſur leurs ſacrefices ou ilz ſacrefioiēt
Et pour ce diſt ia ſamt luc. que py
late meſla le ſanc̄ des galileens
o leurs ſacrefices. et ihūs reſpondit
diſt. a oeulx qui lui nōcerēt. Cuidez
vous que ceulx de galilee feuſſent
lors plus pecheours que ceulx qui
eſtoiēt en ierlm̄ et ne vous dis je
me mais ſe vous ne feiſtes pēna
ce. vous periez tous ēſement cōme
ilz firēt. il diſoit ceſte ſemblāce.
vng homs eſtoit qui auoit vng fi
guier. en ſa vigne ⁊ il vint querir
le fruit et il ne lui trouua pas. lors
diſt il au cultiueo de la vigne vez
cy le tiers an que ie ſuis venus po
querre le fruit. en ce figuier ⁊ ne
le truis mie. trenche le doncques. po
quoy obſaure il terre ⁊ tient. Et li
procurieres de la vigne reſpondit
diſt. Sire laiſſe le acore ceſte annee.
et ie foure ēuiron ⁊ mette fiens ⁊ il
fera fruit. lors y aduēture et ſil ne
fait fruit. ie le trencheray il ēſei
gnoit en leurs ſynagogues es ſab
bas et vne feme eſtoit illeuc qui a
uoit eſperit de feomete .xviii. āz
et eſtoit ēclinee et cornee et ne pou
oit mie de tout regarder en hault.
Quāt ihūs la viſt il lappella a ſoy
et lui diſt femme tues gaure. de to
enfermete. ⁊ il mist ſa main ſus lui
et elle fu maintenāt lors eſdrecee
et glorifioit dieu ⁊ le maiſtre de
la ſynagogue fuſt courrouciez dece
qui auoit au ſabat et diſt a la to
be. O vie et o. indignation. Siv. ioes
ſōt eſqueulx ⁊ couuiēt aouvez be
nez dōc en ſes iours. et ſoyez lors
aurez. et noime ou iour de ſabbat
Et meſſe ihūs lui diſt. ypocrite dōc
ne moy ne chun ſon beuf abuuver
quāt il la deſlie dōc ne conenoit
il. que ceſte fille dabraha feuſt
deſliee de ceſt lien. dōc ſathanas la
uoit liee au iour du ſabbat. Et
quāt il ot ce diſt tous ceulx q̄ eſtoi
ent ēcontre lui rongieriēt ⁊ oirent
hōte. et tout le peuple ſeioiſſet en
ce quil faiſoit glorieuſemēt. Ceſtadi
re. quil lui aduenoit bien de tout.
ce quil ētreprenoit et quil eſtoit di
gnes que len lui en donnaſt glorre.
lors diſt il. a quelle choſe eſt ſem
blē. le regne dieu a qui le pourray
ie acōpaingier. il eſt ſemblē au le
uain que la fēme mist en trois ſe
tiers de ferine iuſques atant que
tout feuſt leue. Et il alloit enſeignāt
et preſchāt p les citez et par les chaſ
teaux. iuſques a tant quil venſt
en ierlm̄ ou il vouloit aler. lors lui
diſt vns homs. Sire eſt il pou de
ceulx qui ſōt ſauf. et il leur reſpōdi
Eſcripuez ⁊ ētrer par petite porte car
ie vous dy q̄ moult y querront ētrer
⁊ ne y pourōt entrer. Quant le pre des
meſgmes ſera ens entrez et aūs clos
luis. vous prendrez dorēnes q̄ſtes
dehors a bouter a luys diſcās. Sire
ouures nous luys. et il vous reſ
pondra ⁊ vous dira ie ne vous con
gnois mie. ⁊ ne ſcay dōc vous eſtes
lors cōmencerez vous a dire nous
auōs mengie deuāt toy ⁊ beu et
tu as ēſeigne en nos places. et il
vous dira ie ne ſcay de quel lieu
vous eſtes deptes vous de moy to⁹
qui faictes iniquitez. Ceſtadire to⁹
tous q̄ faictes males oeuures et oeu
ures de pechie alez en tenebres pur
durables ou pleur ſra et eſcriſſe
mēt des dēs. Quāt vous verez abra
ham yſaac et iacob et tous les pro
phēs ou regne dieu vous ſres boutez
hors et ilz vendrōt deuers orīēt et
deuers occidēt ⁊ deuers aquilō et
deuers auſtre et ſacoſterōt et aſſer
rōt au meger ou regne dieu. et al
ſont deuiemer q̄ eſtoient p̄mier. En
ce meſmes iour vindrēt a lui aucūs
des phariſiēs. et lui diſtrēt. ps dieu
⁊ ten va. car herodes te veult occire
Et il leur diſt. Allez ⁊ dictes a ce
gouppil. Ceſta entendre. Allez et
dictes a herode. Ie gecte hors les

dables. et donne sancte huy. 2 demai
et au tiers iour et sary sme. Cestaen
tendre pour quoy me quieres tu hero
de a ecare de sary eeas dedes bruef t
me sans sa mam. mais pour quoy
nome Il my herde coupyl sas soub
te y est po trauson 2 pour la boisdie q
estoit en liu. ne pourquant Il me con
uet aler huy et demain 2 le tiers jo.
Car Il ne aide me. q prophe perisse
hors de jerlm. cestadire que Il aide q
tuir li prophe doient estre eeas en je
rlm. O jerlm jerlm qui outes le pro
phe. 2 lapide ceulz que len enoye a toy
couertur toutes les fois que ie vueil
assembler tes filz en celle ma mere co
me li orsel met son ny soubz ses pen
nes. et tu ne le voulsis me bre mai
son boue sera laissiee deserte de bous
dy. que bous ne me veyez me suche
a tant que len veuendra que bous di
res. Et sont beneures. qui viet ou
nom de mesr. Et factum est cum
intrasset jhus in domu cuiusda pn
Quant jhus entra en la
maison du prince des phari
siens. a yng sabbat pour megier Ilz
regardoyent 2 prenoiet garde sil a
voit auain. et yng home qui estoit p
dropiqnes estoit deuat lui. Et jhe
respondit dist aux saiges de la loy
et aux pharisiens Disat loist Il a
uer au iour de sabbat. et Ilz se turet
et Il prinst li dropiq et le sana. et
puis le laissa. et Il inuat leur dist.
Lequel de bous est qui ne treuoit me
son boeuf ou son asne. de puis mam
tenat que Il seroit cheuz ens au jo
de sabbat. et Ilz ne lui pouoiet me
rendre aux. Cestadire Ilz nauroient
me raison que Il peust aler contre
ce quil Disoit. lors Disoit Il a ceulz
qui estoiet cemes au megier o auai
coment Ilz auoiet Ilz le primer sie
ge. de la table disant leur. Quat
tu fas semes a nopces ne tassies me
ou premier lieu. que y aduenture
plus yches homes de toy semons de
celliu qui tauua semes. Et celliu q
semot toy et lui vendra a toy et te
dira donne a cestui lieu. et lors con
uendroit Il que tu alasses. o ver
gongne. seoir ou derremer lieu. mais
quant tu sias semes va et te sies ou
derremer lieu. Et quat celliu qui ta
ura semons vendra Il te dira. Ami
mote plus hault. lors auras tu glo
re deuat tous ceulz qui deuot me
ger o toy. auy noptes. Car to ceulz
qui sessauet sont humliez. et tous
ceulz qui se humliet sot essauaez
lors Disoit Il a celliu qui lauoit se
mes a menger o lui. quant tu fais
appareillier a mengier ne vueillies me appeller tes enemis
ne tes freres ne tes cousins. ne les ri
ches hommes q puduenture Ilz ne te
semongniet. 2 tu nayes tribulacion.
mais quat tu feras cene appelle a
megier les poures. et les malaises
de corps. et tu sias beneurez. car Ilz noi
de quoy. Ilz te puissent rendre. Il te
sera rendu en la resurrection des ius
tes. Quant vng de ceulz qui men
goient o lui. ouy ce dist. Et il sera be
neures qui mengera pain ou reg
dieu. Et jhus leur dist. vns home
fist vng grant cene 2 appella plusrs
Et Il enuoia seruis a leure de la ce
ne pour dire a ceulz qui estoient se
mons. que Ilz vensent car tout es
toit apreste. et Il se prindret esem
ble a excuser. li premiers lui dist jay
achate vne ville. et ay besoing Issir
et veir la. Je te pry que tu mescuses
et li autres dist. Je ay prins femes
et pource ne puis de aler. Et le siget
reuint 2 naca ces choses a son seignr
lors fu le pere des meismes corrou
ciez et dist a son sigent. Je tost es pla
ces et es rues de la cite et amaine a
les poures et les foibles. Et le siget
dist. Sire ce que tu comandes est
fait. Et le sires dist fay venir tous
ceulz que tu trouueras que ma mai
son soit aemplie. Je boue dy q nulz
homes de ceulz qui furet semes ne
megera a ma cene. moult tourbes
aloiet o jhus et Il se regarda et le
dist. se auai vient a moy et ne het
son pere. ou sa mere et sa feme et ses
filz et ses freres et ses seurs et enco
res same auec Il ne peult est mo
disaple. Se auam de bous veult

edifier tour. dõ ne se siet Il et compte-
les Després que Il lui conuiẽt mettᵉ a p
faire la. Ne empres ce qui aura greste le
fondemẽt 2 ne pourra mie pfaire la tour
toue ceulz q̃ se berrõt ne le puissẽt mo-
quer. disãt. Cest hõme cõmenca a ẽ-
fier et ne peult mie acomplir aucũ roy
audoit faire bataillie cõtre autre roy
dõ ne se siet Il premierement et pense se
Il pourra. ou. vm. mille hõmes bemr cõ
tre le roy qui bient sur lui. 2. vm. mle
hõmes bemr cõtre le roy qui biẽt sur
lui. ou. xv. mille se nõ. Endemẽtieres
q̃ celluy est lomg. Il y ẽuoye son messa
ge. 2 prie celui De paix. Destadure Il
mande De quoy Il aide que paix puis
se estre fourmee. ẽtre eulz deulz. En
celle maniere est Il De bous. car se bo⁹
rendez a tout ce q̃ bous poursees bo⁹
ne pourrez estre mes Disaples. Le sel
est bon 2 se le sel failloit de quoy sale
roit len. Si nest pas profitable en terre
seme. ne espere ou gette sus fumier.
mais ha mes hors. Et il qui a oreillies
oist oiur. Erant autem appropin
quãtes 2 publicani

Les publicains et les pecheurs
bmdrẽt a Dieu que lz ouissent
sa parolle. et sa predication. Et les pha
risiẽs 2 les sages De la loy. murmu
roiẽt et disoiẽt Destuy. recheut les pe
cheours et mengue⁹ eulz. Et Dieu le²
dist. ceste parolle Disãs queulz home
est ẽtre bous. qui acẽt ouaillies et sil
en perdoit bne Donc ne leuroit Il les
nonãte neuf ou defert et roit querre
celle q̃ stoit perdue. Susques a tant q̃l
la trouuoit. et quãt Il lauroit trou
uee Il lamenroit sur ses espaules et be
nroit a lostel 2 appelleroit ses amis.
et ses boisins Disant. Esleesez bous
en moy. car Jay trouue mouille qui
estoit perue. Je bous dy que ainsy ha
Dore en ciel De bng pecheur q̃ feru pe
nãce greigneur que De Nonãte neuf
Justes qui nõt mestier De faire penã
ce. ou quelle fẽme est celle auoit. v.
dragmes et elle en perdroit bne De
nalumeroit elle chandelle. et Remu
roit toutes les choses De sa maisõ et
la querroit diligeãmẽt tant quelle
leust trouuee. Et quãt elle lauoit
trouuee elle appellerait ses amis 2
ses boisins et leur diroit esleesez bo⁹
o moy. car Jay trouue la dragme q̃
Jauore perdue. Ainsy bous dis Je q̃
langre Dieu auroit Dore Duing pe
cheur qui fera penance. Deuechef
Dieu Dist. bns home auoit. n. filz le
plus Deune Dist a son pere. Pere don
ne moy ma porcion Du chastel qui
maffiert. et le pere deuisa sa substan
ce 2 Donna a celluy Jay. et Dedẽ. bien
toutes choses assemblees ẽsemble. le
plus Deune filz ala hors Du pays en
lomgtaine region. et Despendi illeuc
sa substãce en biuãt luxurieusemẽt
auec les folles fẽmes. et apres ce que
Il ot tout Despẽdu Il fut grant fa
mine en celle region. lors cõmenca Il
a auoir souffrette et Il se cõuenanca
a bng Des citoiẽs De celle region. et
Il ẽuoya en sa ville pour paistre pour
ceaulz. Il conuoitoit a ẽplir son bentre.
des fuemees q̃ les pourceaux mẽgoiẽt
et nulz hõ ne lui Donnoit. Et Il re
pensãs a soy mesmes Dist. autant
de sergẽs ont habondãment De pain en
la maison mõ pere. et Je peris Dey De
faim. Je pairay Dier et iray a mõ pe
re et lui Diray pere Jay peche deuãt dieu
2 deuãt toy. Je ne suis pas digne Des
tre appelle ton filz. Lors Dist le
pere a ses sergẽs. apportez auãt tou
te la plus chẽ bestire 2 lui bestez et
lui mettez anel en sa main 2 chau
cemẽte en ses piez et amenez le beel
ẽgresse. et locez 2 mẽgõs et faisõs
feste. car Je scay mon filz auoir este
mort et est Reuescus et Il estoit y
Dus et est Retournez. et tous com
mẽcerent a mẽgier. Ses filz qui

plus biel estoit ou champ. Et quāt
Il bint z approucha en la maison Il
ouyr le cor et la chymbome. et Il ap
pella vng de ses sgēs et lui dema
da q̄ ce estoit et lui dist cellui ton fre
re est venus et ton pere a ocas le beel
qui estoit engresse pour la joye Il
a receu. sam et sauf. lors oit li aī
ne filz desdamg de ceq̄ son pe auoit
receu. son frere en celle maniere.
et ne voulsit mie entrer ens lors
Issi son pere z le prist a prier. et Il
respommāt dist a son pere. veez cy.
tant ās Je tay suy z ne trespassay
oc̄ques ton cōmandemēt. et tu ne me
donnas oc̄ques vng bouc a mēgr
o mes amis epres ce que ce est to
filz qui a gaste z devouxe sa substā
ce o les putams vms tu occepse le
beel engresse. Et son pere lui dist
filz tu es tout temps o moy et tou
tes mes choses sont tiennes. Il con
uiēt faire feste et joye. Car Iceste
auoit este mors et est revesties Il
estoit perdus et est trouues Dicēbē
autē Jhūs ad discipulos suos
A decertes Jhūs dist a ses disci
ples vne home estoit riches et
auoit J. baillif et fust diffames ē
uers lui cōme sil eust destruit ses
biēs z Il lappella et lui dist pq̄ oy
ouyr Je ce de toy rēs raison a ta bail
lie. et adecertes tu la tendras bref
terme. li baillis pēsa en son cœur. que
feray Je que messires moste de ma
baillie Je ne puis faire ne guaengner
mon pain. et Je ay honte de demās.
Je ne scay q̄ Je feray. quāt Je sai oste
de ma baillie Ilz me receuront en
leurs maisōs et lors appella Il chas
cun des debteurs son sr et dist au
premier. Combien dois tu a mō sr
et Il respomas dist. Cent barils plai
Doeule. et Il dist prēs tes lrēs. et es
crips. l. cprēs Il dist a lautre. Et
tu cōbien dois. et Il dist. cēt muys
de froumēt. et al dist prēs ces lrēs
et escrip. mlxx. et le fiees laant. le
baillif dmgnute pource que Il a
uoit sagemēt fait. Car les filz de
se siecle sōt plus sages des filz de
lumiere en leur geniacō. Et Je vo9
dis faictes amis de richesses dmg
nute que quāt vous mourez que
Il vous receuu en pardurable repos
qui est lonnuy en petite chose. est
loyaulz en grant. et al qui est mau
uais en poy de chose. est mauuais
en greigneuse chose. Nulz home est
qui puisse seur a. II. seigneurs. ou
Il hera lun z amera laut. ou Il se
tendra a lun et despisera laut. ho9
ne pouez mie seur a dieu et aux
richesses de cest monde. les phari
siēs qui estoiēt la ouirēt toutes. et
le mocquoiēt z Il leur dist. vous
estes qui vous justifiez devāt les
hōmes. mais dieu cognoist vos
cœurs. Ce qui est de haulte devāt
les hōmes est abhommacō devāt
dieu z la loy. et les prophēs. Jusques
Jusques a Jehan baptē et des son
temps est anoncie le regne dieu. Tout
foi force en cellui plus legē chose est
le ciel z la terre trespasser que vng
seul poy puisse cheoir du lieu. tout
homme qui lui lausse sa fēme et pret
aultre Il fait auoutre z al qui pret
celle que son mary a laissiee fait a
uoultre. vns home estoit riches ve
stus de pourpre z de bougueram et
mēgeoit chascun jour riches biādes
Ledes dist. que bougueram est vne
maniere de lin qui croist en egypte
qui est de tres blanche coulē. plus
que vng autre vestemēt. de quelq̄
maniere Il puisse est. Et vng pour
estoit qui auoit nom ladres et ge
soit a la porte du riche couuoitant
estre saoule des miettes q̄ cheurent
de la table du riche. et Nulz home
estoit qui lui en dnast z al poures
estoit plain de pecheures biez mais
les chiēs Jemoiēt z lui lechoiēt les
plaies. Il aduint que le poure mo
rust z feust portes des āges ou sain
abraham z le riche morut et fu en
seuelis en ēfer. Il regarda en hault
quāt Il estoit es tourmēs z vist a
braham de loing et le lazre en so
sam. mais que est ce a entendre ce
qui dist que le lazre estoit ou
sam abraham. Il auoit sās doubte
devāt la resurrectiō Jhūcrist vne

partie )ouvte ẽfer. ou les ſame pec eſtoiẽt. 2 neſtoient mie tourmẽtes et actendoiẽt que Dieu les en oſtaſt. Et celliu lieuv eſtoit appelles le ſai abraham. Car abraham eſt Diſt xre xe Deduſe. pour la corona ſiõ qui cõmenca a liu. et pource Diſt )l )a que le ladre eſtoit ou ſam abraham Teſtadure )l eſtoit ou repos. Dec )uſtes o les perec qui auoiẽt beſau )uſtemẽt en ce lieu )ouvte ẽfer. q̃ eſtoit appelles le ſam abraham. lors cria le riche qui eſtoit en ẽfer et Diſt a Abm pere abraham ayes pitie de mor et mẽuoꝛ le ladre qui boute ſõ doit en eue. 2 refroide ma langue. car )e ſuis tourmẽte en ceſte flambe. Et abraham liu Diſt. filz recorde toy q̃ tu receus bien en ta vie. et le ladre receut eſemẽt maulz. Teſtadure lõguemẽt tout le temps. Se ſa vie xe ceuſt )l lez maulz. cõme tu les viẽs )l les receut paciamẽt 2 o bon courage. et notes que )l Diſt que )l xe ceuſt lez maulz. et ne Diſt mie que )l les ſouffriſt. Et que len recoit eſt a entendre que len le prẽt o homme bolente. mais ce que len ſouſtient eſt contre la voulẽte Dicelliu. qui ſouſtiẽt la pame mais )l eſt ores cõfortez ſe Diſt Abraham au riche mais tu es tourmẽtez et entre ces choſes que grãt cõfuſion Se martire eſt ẽtre nous 2 vous. Teſtadure entre no⁹ qui ſõmes en repos et vous qui eſtes en tourmẽt que ceulz qui veulent aler Decy a vous ne peuẽt mie. 2 de la vous ne pouez venir ca. Et al liu Diſt )e te pry q̃ tu leuores ala mai ſon mon pe. Car )ay cinc freres qui le⁹ teſmongne qui ne viennẽt en ceſt tourmẽt. Teſtadure qui ne deſſuent mie par leurs mauuai ſes oeuures qui les cõuengne )a venir. et abraham liu Diſt. )lz ot moyſes 2 les prophẽs qui Douẽt oyr. Teſtadure. qui Douẽt ouvre 2 celliu Diſt. pere abraham )lz ne leroiẽt mie mais ſaucũ Des moꝛs alout a eulz )lz feroiẽt le⁹ pẽtãce. Et abrahã liu Diſt ſe )lz voiẽt moyſes 2 les autres prophẽs. Teſtadure ſe )lz ne avoiẽt ce que moyſes leur Diſt 2 les autres prophẽs. aucun des moꝛs refuſatoit )lz ne le vouroiẽt mie. ne choſe qui Diſt. Et ad diſcipulos ſuos ait Ihũs 2 c̃

Et Ihũs Diſt a ſes diſciples ce ne peut eſtre que eſclandre me vienne. las a celliu a qui elles viẽgnent. plus proffitable choſe feuſt a liu. ſe vne pieve guit cõ vne mole. feuſt ẽtour ſon col 2 ſoy geter en la mer. que al ſcandalize vng de ſez petis. garde toy ſe ton fiere peche en toy. Teſtadure. ſe ton fiere te meſfait aucune choſe blaſme le. et ſi fait de ce pentãce ſy comme liu penance ſas repentir ſor Du peche vault neãt 2 neſt mie penãce. mais eſt aulte ſi que lombre qui ſemble. a la foice. eſtre lache 2 ne leſt pas. et ſe ton fiere peſche. vn. fors le )our en toy Diſãt je men repẽs pardonne liu. et li apoſtres Duẽt a nr̃e ſr̃: Acroy nous mẽ for. nr̃e ſeſſe leur Diſt. ſe vous auez for cõ vng gram. De ceneue vous po⁹ res Dire a ceſt monlt eſracke toy et va en la mer. et il obbaira a vous. le quel De vous a ſerf arãt ou boeuf puſſant. Et quãt li repaire Des champs ſe il Diſt paſſe oultre couche toy. 2 ne Diſt pas au ſerf apparoil le toy que de mẽgue. et adminiſtre )uſques a tãt que )e aye mẽgie. 2 beu 2 empres tu mẽgeras en telle mamere. eſt )l De vous quãt vous fezez tout ce que )l vous ſa cõmãde Dictes lors no⁹ ſõmes ſiſ neant proffitables nous auõs ce que no⁹ Deuõs. Et )l aduint que quãt Ihũs vint en jerlm. )l paſſoit p̃ ſamarie 2 p̃ galilee. et quant il entra en vng chaſtel v. hõmes vindrent au Deuãt de lui q̃ eſtoient meſel 2 )lz ſeſturet de loig et leuerent leur voix Diſãt )Ihũe qui eſt cõmãdeure. Teſtadure que tout ce que tu cõmãdes eſt acẽpli apres mercy De nous. Et quãt )l les viſt il Diſt alez mõſtrez vous auy preſtres. Et il aduint quãt )lz aloient. )lz furent monde et ganz quãt vng Deuv viſt que )l eſtoit garis )l retourna 2 loua Dieu a

haulte voix. ⁊ Il se laissa cheoir deuāt
les piez Jhū rendant graces. dicelles
estoit nez Se samaire. Jhūs Respon
nāt leur Dist. Xē ne sont tuit les .x
garis. et ou sont les .ix. Il ne fut
mē Se trestous les .x. louez qui re
paraist ⁊ Somast gloze. a dieu fors
que cestui estrange. et Il Dist. lieue
toy. et va car ta foy. ta fait sauf. Cest
adire. pource que tu as amsy parol
le ⁊ alas pour mostrer toy auy prestres
estu garis. lors liu demanderent les phi
ses quant le regne de dieu vint ⁊ Il Dist
le regne dieu ne vient mie o observacō
Cestadire que len prengne garde com
ment on vient garde a vng chemin q
quel li messagiers soit retourner. af
fauour mon quāt Il retournera ne len
ne liu dira mie veez cy le regne dieu
ou Il est la. mais le regne dieu est de
dēs vous et entre vous. Et Il Dist a
ses disaples. le temps vendra que vous
desirerez a veoir. J. iour dieu filz Do
me. et ne le verrez mie et Il vous diront
Il est cy. et Il est la. ne les vueillies mie
pource aoure. et nalez mie ēpres eulz.
Car aussi cōme foudre resplendi Se
soubz le ciel et luist et resplendist ſz
toutes choses qui sont soubz le ciel en
telle maniere sera le filz Dome ou iour
que Il vendra en iugemēt Il liu con
uiēt premierement moult de choses souf
frir et estre reprochie de ceste generatiō
et sicōe Il aduint ou temps noe en cel
le maniere sera ou temps de lōe. Ilz
mēgeoiēt ⁊ buuoiēt. cestadire Ilz ēten
doient a faire oultrage de boire et de
mengr. Ilz prenoiēt femmes ⁊ Donnoiēt
auy autres a espouser dusques au
iour que noe entra en larche que le de
luge vint. et Destruit tout. les maistē
de sa mere esglise Sient. et est estable
chose et verite que lors Quant le delu
ge len ne mēgoit mie chir ains les fru
is. de la terre estoit mise si plantes
quāt Il auoit este deuāt le deluge.
Ensemīt quāt Il aduint ou temps
Ioy Ilz mengeoiēt ⁊ buuoiēt. Cestadi
re Ilz entendoiēt a bien boire et a biē
mēger Ilz vendoiēt et achatoiēt Ilz
plantoient ⁊ edifioiēt et en ce do²
que loth Issi de Sodome Il pluit Du
ciel feu ⁊ soulfre. et destruit tout. se
lon ce sa Il quāt le filz Dōme sera
fait appert. cestadire quant Il ven
dra au iour Du iugemēt. en ce iour
qui sa sur sa maison et ses vesselē
mēs sont en sa maisō. ne descende
mie pour oster les. et al qui sa ou
champ ēsemēt. ne repaire mie arrie
re. remembrez vous de la feme loth.
Cest a entendre ne regardes mie ar
riere. cōe elle fist qui regarda arrie
re soy. cōtre le cōmandemēt de la si
gnie que Il ne vous aduiegne. cōe Il
aduint a liu quelle fust muee. en ⁊
mage pieur de sel. Quicōques voul
dra sa ame sauuer Il la perdra et qui
conques la perdra Il la viuifieu. cest
adire. al la fera viure. Je vous di que
en celle nuit sont .ii. en vng lit. et li
vns sa prins ⁊ li autres laissiez. et
les apostres liu respondirēt sire ou sa
ce. et Il leur Dist en quelque lieu le
corps sa cestasure en quelque lieu
aist sa Illec. sont assemblez li or
sel. Cestadire. o liu sont acompaignes
les fames les fames sont acompaignes
Illecques a langle ⁊a Illecques por
ce que sicōe li ange vole en hault plus
que aucun des oyseauy. tous en cel
le maniere mōtent les fames Dieu
en celle vertu par hommes oeuures.
Et sicōme li ange sassemble en ce
temps pour liu menger. et qui en
puisse boire en telle maniere sont
assemblez les fames ou ciel o mēſ²
qui puissēt boire pdurablement
de la vision. Cestadire que Ilz vuēt
de veoir dieu. Dicebat autē Jhūs hāc
pabolam ad Illos.

Adcertes. Jhūs Disoit ceste parol
le a ses disaples disant Il con
uient touiours aourer et ne cōuēt
mie cesser. vns Juges estoit en vne ci
te qui ne cremoit pas Dieu et ne doub
toit mye homme vne veufue estoit en
celle ate et venoit a liu disant ven
ge moy de mō aduersaire et Il ne le
voult mie ouir par long temps et a
pres ce. Il Dist en son coeur. Et se Ie
ne crains dieu et ne me doubte homme
necquedēt ne vengerai ceste vefue pour
ce quelle ma fait moleste et qui ne

Nul⁹ homs nest bon. fors Sieu seul.
Tu nocaras me. tu ne feras mre adultere. tu ne feras mre lauzeem. tu ne diras mre fauls tesmongnage quāt Il ouy ce Il fu monlt tristes car Il estoit monlt riches. Quāt Ihūs bist que Il estoit tristes de ce quil lui auoit dist. Ceulx qui ont richesses si ētrent a paine ou regne des aeulz. plus legiē chose est que vng chamel passe par le partuis Sune aguillie que Riche homme entre ou regne des aeulz. Et ceulz qui y estoient. Sistrēt qui pourra estre fait sauf. et Il leur dist les choses qui sōt impossibles quāt aux hommes. elles sont possibles quāt a Sieu. Cestadire que Sieu peut faire ce que homme mortel ne peut faire. car Il est appelles tous puissās. pource q̄ Il peult tout faire. et tout ce que Il fait est Iustice et mīsericorde. Saint pieres dist. nous auōs tout laissie et sōmes venus ēpres toy. Et Ihūs le dist Ie vous dy vrayemīt que nulz hōs est qui ait delaissi maisō ou pe ou mere ou frere ou fēme ou filz pour le regne Sieu. qui ne reçoive mont plus quāt loyer en ce temps et oū siecle qui est auenir vie pardurable lors prinst Ihūs. xii. disaples et leur dist. Alōs en Ierlm̄ et tout ce que les prophettes ont escript sera acompli ou filz Sōme mais pour quoy se Nōme Ihūs filz Sōme. en plusēs lieux en le uāgille pource sans doubte que Ilz sceussent a cest preuilege que Il est filz Sōme 2 nōpas filz dōmes. Il fu conceu du saint esprit et nōme de femēe Sōme. tous les autres hōmes qui ōt este 2 qui hont sont conceus en fēmes. et engendres Sōmes. Il fa baillie aux grēs. et eschurmes et gabes 2 maques. et fa batu et escopis. Et ēpres que Il lauroit batu. Il laura rendōt. et Il refusatera au tiers dour. Ilz nētendirēt nulle chose de ce. et ceste parolle estoit nōaee deus. et nē tendirent pas ce que Il leur dist. quāt Ihūs approucha a Iherico Il aduint que vng aueugle seoit dowre le chemin ou Ihūs trespassoit. qui estoit poures 2 mēdiens. Et quant Il ouyt

bienigne au desrener 2 me conuoitte et mette en re. lors dist. nresses Ihūs Ie vi angre dmgutte. ne fia mre dist Sodomes Iugement de ses amis qui sapparellent Iour 2 nuit et souffrera les iniures que len lui fera Ie vous dy que Il les vengera Isnelemīt. quant le filz Sōme vendra cuide tu que Il truisse foy sur terre. et Il a aucuns qui sa fiācent a eulx. mesmes comme se Ilz feussent Iustes 2 despisoient les autres. ceste parolle disant. n. hōmes mōterent ou temple pour aourer. li vng en estoit phariscien 2 aumosnier 2 disoit en son cœur. Sire Sieu de te rēs grace. que Ie ne suis mie telz cōe li autres hōmes. les neant Iustes 2 les aduoultres. et comme est neis ce publicain se Ieune. n. fois en la sepmaine et Sō ne loyaulx disnes de ce que de pōsie. Et le publicain estant de long ne vouloit mie. neis ses yeulx ouurir au ciel. mais batoit son pis 2 disoit. sire soies de homaure a moy pech̄. mais pour quoy bat len plus son pis que son chef quāt len a compunctiō et len se repent et crie len merci. pource me semble Il que tout Ist du cœ̄ cōme nresses dist en leuāgille. Car vrayemēt pense le cœur le mal. et le conoistte. que les autres mēbres. Ie vous di vrayemēt dist Ihūs que le publicain fen descendi du temple en sa maison plus Iustes que les phariscien. car to⁹ ceulx qui se cauce sont humilies. et ceulx q̄ sumilie seront essauces. lors lui apprestoit len les ēfans qui lui atouchast quāt les apostres buent ce Ilz les blaspemoiēt et les faisoient traire arriere. Ihūs appella ses disaples et leur dist. laissier les ēfāt venir a moy 2 ne les buellies mre deuer. le regne dieu est a tieulx Ie vous dy vrayement que quiconques recoura le regne Sieu. cōme ēfes. Cestadire quiconques ne se tardera de tous vices et de toute rechz qui sont nes cōme li ēfes Ial ne tera me ou regne Sieu. des aeulz et vns princes lui demanda. disant bon maistre que feray Ie que Ie puisse auoir vie pardurable. et Ihūs lui dist. pour quoy. mappelles tu bon.

la tourbe treſpaſſant. Il demanda
que ce eſtoit et len liu diſt que Ihū
de nazareth treſpaſſoit. lors il cria
diſant. Ihū filz dauid ayes merci
de moy. et Ihū ſauveſta z cōmanda
que len lui admenaſt z quant il
fut deuāt liu. Il lui demanda Di
ſat que veulz tu que ie face. et la
uugle diſt que ie voye. et Ihū liu
diſt. Regarde ta foy ta fait ſauf. et
il fut lors mantenāt z ſieuoit Ihū
o les aultres magnifiant z loant
dieu. et quant le peuple vit ce il
donna louenge a dieu. Ihū diſt
en leuāgille a pluſſs quāt il les a
uoit ſanez z gari ta foy ta fait
ſauf. Dōques eſt il a croire q vraye
foy eſt a temy. et a garder deuant
toutes choſes. car neant ne valent
bonnes oeuures ſāz vraye foy. et
neis au cōmencemēt il diſt. Quicō
ques veult eſtre ſauf. Il lui eſt meſ
tier deuāt toutes choſes que il tien
gne la foy de ſamcte eſgliſe. et quāt
il ot tout diſcute cōme len doit croi
re en la ſamcte trinite. et cōme les
iii. peſonnes ſont en vne ſubſtāce
ſi fine en celle ieſte fait il eſt la
foy de ſamcte eſgliſe. z quicōques
ne la tendra lonalmēt il ne pour
ra eſtre ſauf. Et īgreſſo Ihū perā
Ihū iſſaē alloit bulabat.
par iherico et vne home qui
auoit nom zachee et eſtoit prince des
publicaēs et eſtoit riches hmt z vou
loit veoir Ihū quelz il eſtoit. et pe
tit de ſtature tous courut il de
uāt z monta en vng arbre qui eſt
appellez figuier que il le pouoit ve
oir. car il deuoit par illec treſpaſ
ſer. Et quāt Ihū hmt en ce lieu il
regarda en hault et le vit et luy
diſt. zachee deſcends ue ifnelement
car il me cōuent huy manoir en
ta maiſon. et mantenāt il deſ
cendi et le receuſt en ſa maiſon o
quāt ioye. et quāt tous virent ce
ilz murmurerēt diſāt que il eſ
toit alez a homme pecheour et za
chee eſtant deuāt mēſſe liu diſt
Sire veez cy que ie donne la moi
tie de mes biēs aux pouures. et ſe
iay tolu a aucun aucune choſe. ie
le rēs a quatre doubles. Ihū liu
diſt. Salu eſt huy fait a ceſte mai
ſon pource que le filz dabraham y
eſt. le filz dōme hmt ōre et ſauve
ce qui eſtoit perp. les tourbes oyāz
ces parolles. Il adiouſta vne parā
bole. pource que il eſtoit pres de
ierlm. et que ilz cuidaſſēt que le
regne dieu feuſt magnifeſtes mā
tenāt. lors diſt il vng home qui
eſtoit noble. ala en vne lointaine
region pr̄ recepuoir royaume. en ſoy
et puis ēpres repier lors appella
il. x. ſiegēs que il auoit z le bailla
x. beſans et leur diſt. marchādez
tant que ie reuiegne. Ceulz de la a
te le heoient et ēuoyerent meſſagers
apres lui diſāz nous ne vouloēs mye
que ceſtui regne ſur nous. Et quāt
il ot receu le regne z il fu repiez. Il
cōmanda que les ſergēs feuſſet ap
pellez auſquelz il auoit baillie ſa
pecune. quil ſceuſt combien chun
auroit gaengne. lors hmt li p̄miers
diſaē. ſire ton beſant a acquis x. be
ſaē. Et le ſres respondi boē ſiegē eſ
iois tor car tu es feal. car tu as eſte
feal en pou de choſe tu auras poeſte
ſur x. citez. Et li autr hmt diſat. ſire
ton beſant a acquis. v. autres beſaē
et tu ſoyes. ſus v. citez. et le tiers vit
diſant. veez ton beſant que iay gar
de lie en vng ſoudaire. Ie te cremy pr̄
ce que tu es hōme auſtere. et ſuis et ho
ſtes ce que tu ne mes mye. lors diſt
il ſelon ſerf ie te iuge de ta bouche
meſmes. tu ſauoyes que ie ſuis hō
me auſtere et que ie oſte ce que ie
ne mes mie. et cueuly ce que ie ne ſe
me mie. Et pour quoy nas tu done
ma pecune en change. et ie venant
leuſſe pris o les vſuires. Et al no
ble homs diſt a ceulz qui eſtoiet o
lui. Tolez lui le beſant et donne le
a celliu qui a x beſans. Sire il a x. be
ſaēs de vous dy fiſt il que len don
ra a tous ceulz qui auroit et il ha
vondroit z len toult a celliu qui
por a mens ce por quil a ſſa tolue z
amenez ca. mais aucuns qui ne vou
droit pas que ie regnaſſe ſur eulz

et les ceaz deuāt moy. Et quant il
ot ce dist. Il aloit deuāt les autres
montant en Jerlim. Et quant il ap
procha en ce lieu qui est appellez beth
fagé. ou mōt doliuet. Il enuoya en Je
rlim deux de ses disaples disāt leur.
alez en ce chastel qui est cōtre vous.
Tantost que vous serez dedens ce chastel quāt vous y entrerez vo⁹
trouuerez vng poullain dune anes
se lie sus lequel nul ne mōta oncques. Deslyez le et le mamenez ca. Et
sauciez vous demāda ⁹ quoy le
deslyez vous. vous lui direz que en
telle maniere desire le sire son euure
en a mestier. lors alerent ceulx qui
furent enuoyez. et trouuerent le poulain
estāt cōme il le² auoit dist. Quant
ilz le deslierent. Ceulx a qui il estoit
distrent. pour quoy deslyez vous ce pou
lain. et ilz distrent pource que le sires
en a mestier. et ilz lamenerent a ihe
sum. Et ilz getās leurs vestures
dessus lano et mōdrent et mistrent
ihūm dessus. Il yssant. ilz estendoient
leurs robes et leurs vestures en la
voye. Et quant il approucha au des
cendemēt du mont dliuet toutes
les tourbes de ceulx q̄ descendoient
cōmēcerent esiouissās a louer dieu
a haulte voix. ⁹ toutes vertus quilz
auoient veues. disāt benois soit li roys qui
vient ou nō de mess². pour donner
paix en ciel et en terre. gloire soit en
hault. Et aucuns des phariseis qui
estoient o la tourbe lui distrent mai
stre blasme tes disaples ausquelx
il dist. Je vous di. que se il se tai
soient. les pierres crieroient. Et quāt
il approucha a la cite z la vist il
ploura pour lui disant. se tu sceus
ses ce q̄ je scay. tu plourasses. Cest
adire se tu sceusses ce qui est adue
nir. a toy z plourasses cōme de foys.
pour toy. Ascertes en ce tiendo². ce
qui appartient a ta paix est ores
repposte que tu ne laissees mie le tēps
vendra que tes enemis te clorront
et tauironneront z te cōtramdront
et feront āgoissees de toutes pties
et tabatront a terre. et tes filz qui
soī en toy. et ne lairont mie en toy
pierre sus aultre. pource q̄ tu nas
me cogneu le temps de ta visitacio.
Cestadire pource que tu nas pas
veeu ton sauueur qui estoit venus ⁹
toy visiter. Ceest destruement de delz.
que mess² dist cr̄ lleuesques aduint
vlx. ans apres sa passion. quant Ti
tus z vaspasien vindrent q̄ estoient
empereurs de rōme. et la destruiret
jusques au fondemēt et ardirēt to⁹
les juifs que il trouuerēt dedens
si comme len list es hystoires des
romains. Et entra ou temple et
prinst a chascer hors les vendās et
les achatās qui vendoiēt et qui acha
toiēt disant leur. Il est escript que
ma maison sa appellee maiso⁹ o
raison. vous lauez faicte fosse de
larrōs. Sainct Jehan raconte en son
euuāgille. quil fist aussi cōme vnes
escourgies de quoy il chassa hors
du temple ceulx qui y achatoient
z vendoiēt. et espandi la monnoye
qui estoit seure. Et il enseignoit chun
jour les princes des prestres z des
sages de la loy. et les princes du
peuple. quelz voiēt cōe ilz les destru
issent. et ilz ne trouuoiēt mie quilz
le peussent faire. Et tout le peuple
louoit voulentiers. Et factū est in
illo ce jo⁹ vna dierū dicēte illo.
adiunt il que quant il esei
gnoit le peuple ou temple z le a⁹
nōcoit. les princes des pbrēs et les
sages de la loy et assemblerēt o les
ācens de la loy. et lui distrent. dy
nous en quel veste tu fais ce. Cest
adire si no⁹ qui ta donne hardie
et auctorite. q̄ tu vulz ce faire Et
ihūs respondit leur disāt. Je vous
demande vne parole respondez moy.
Estoit le baptesme Jehan baptē du
ciel ou des hommes et ilz prindrēt
a penser en leurs coeurs disās. Se
no⁹ disōs il estoit des hōmes. tout le
peuple no⁹ lapidera car tous sont
certains que Jehan baptē estoit p
phēte. Ilz respondirēt quil ne sauoit
dōc il estoit. Et ihūs le² dist. Je ne

vous diray me en quel weste de fais
ce. lors vemst il a dire. ceste parabo
le au peuple. vng home estoit q̃ plã
ta vne vigne 2 la baillia aux cultiu
eours et fu en lomtaigne terre mõt
gnes et il enuoia son sergent aux cul
tiueours au temps de vendenges que
ilz lui baillassent du fruit de la vigne
et les cultiueours de la vigne le bati
rẽt 2 le tourmẽterẽt et furent assez le
dengés et ne lui voulsrẽt baillier nul
le chose. et le renoyerent tout nu. Et
le fil de la vigne renoia vng autre
sergẽt. et les cultiueours de la vigne
le baturẽt et tourmẽterent 2 furent as
sez de lesdẽgés et ne lui voulsrẽt bail
lier nulle chose. Et le fils enoia le
tiers sergent 2 les cultiueurs le plain
rẽt et le naurerẽt. et le debouterent
hors de la vigne. Que fera le enoye
ray de mon aisme filz. et par aduẽ
ture quãt ilz le verront ilz le doubte
ront. Quãt les cultiueours de la vigne
le virẽt ilz pẽserent en leurs cœurs 2
distrẽt entre eulz. Icestui est li hoirs
ocaõle. et leritage sera nostre. et lors
le vendrẽt ilz et le getterẽt hors de
la vigne. Il vendra et destruira les
cultiueurs 2 baillera sa vigne a au
tres. Quãt ilz loyrẽt ce ilz lui dirent
Oncques ce nauiegne et ihũs les re
garda 2 le dist quest ce dõc qui est
escript. la pierre que li edifiant re
proucherẽt fu mise au bout. de la ioi
le. tous ceulz qui cherroit en ceste pier
re. sont casses et froissez et elle froi
sera 2 despecera celluy sur qui elle sa
cheite. Et les princes des prebres et les
sages de la loy. queroiẽt a mettre mai
sur lui. Et adure ilz queroiẽt a don
son. comme ilz losassent prendre en
celle heure. Et ilz aremoiẽt le peuple
ilz cõgneurẽt et aperceurẽt que a eulz
auoit il dist ceste parolle semblãce.
Et adure. Ceste parolle des cultiu
eours. de la vigne cõme nous auõs
ducte. vng poy deuãt et eulz gardãs
enoyerent agaittãs qui se famsis
sent que ilz fussent justes qui le peus
sent prendre. en sa parolle. Et adure
que ilz lui feissent telle pose sur de
quoy ilz peussent estre prins. et q̃ ilz
le baillassent 2 liurassẽt a prelate. et
al le demãderent disant maistre nos
sauõs que tu dis et ẽsaignes droit et
que tu ne reconues me psonne de hõ
Et adure. tu naoures me plus le
riche. ne sa richesse et ne despis pas
le poure. pour sa pourete mais ensei
gne la droicte voie. de dieu en verite.
Nous loist il a donner treu a lempe
reur cesar. ou non. Ihũs regardãs le
trichierie. leur dist. pour quoy me tẽp
tez vous. mõstrez moy le denier. lors
dist il de qui a il limage. et les lrẽs q̃
sõt enuiron escriptes de qui sont elles
meaon. Et adure de qui parlent elles.
et quel nom y est escript. et ilz respon
dirẽt 2 dirẽt de cesar. Et ilz dist il
rendez dõques a cesar ce qui est sien
et a dieu ce qui est sien. Et adure re
dez a dieu premices et dismes et of
frandes. et ilz ne porent mie respondre
a sa parolle deuãt le peuple. Et il es
merueillãs sor en ce qui lauoit res
pondu. si sagemẽt se turent les sadu
cees qui noient la resurrection. Et
adure q̃ dient 2 affermẽt que len ne
resusatera mie. apres ce que len sera
more. Et vindrẽt a lui et lui demande
rent disãs. maistre moyses nous escript
se le frere daucun sa more 2 aura fe
me et sa fãs enffãs. le frere du mort
prengne la femme. qui demeure et laut
a fẽme. et susate la femee a son frere.
Sept fouces estoient et li premers prit
fẽme et morut sãs ẽfans. et li autres
apres la prinst et al morut sãs ẽfãs
Et le tiers la prinst ẽsemẽt et ne olt
pas ẽfãs. tous les vn. la prinstrẽt lun
apres lautre. et tous moururẽt et ne
olrent mie ẽfãs de lui. adõc apres ce
que ilz furẽt mort la fẽme morut. le
quel deulz laura a fẽme quãt ilz re
susatezont. adecertes tous olrent a
femme. et ihũs leur dist. les filz de
ce siecle nopces font dal a dleuc auy
nopces dal qui sont digne dauoir
ceste siecle. qui est a aduenir. et de la
resurrection des mors ne ilz ne sõt
nopces ne ilz ne prennẽt femmes. a
decertes ilz ne pouront plus mou
rir autrefois ame sont egal aux
anges 2 sont filz de dieu quãt ilz

filz de resurrection. Cestadire quāt ilz
sont refusatez. 2 que les mors refusa
teront. morses demōstre douvre le buis
son ou dieu lui apparut en semblāce
de feu. si comme dit dist. niēsse dieu dab-
ham dieu de ysaac et dieu de Jacob. dieu
nest mie des mors mais des vifs. Cest
adire dit naffiert mie a sa guāt bonte q̄
ceulz qui lauront fiu en ce mortel siecle.
quil ne leur rende le loyer en refusatāt
les. et mectant leur ames. auec le corps
desquelz ilz lauront fiu en gloire parda
rable. A decertes tous diuet en liu les
bns des sages de la loy respondas di
ret. maistre tu as bien dist. et il ne
lui orent aucune chose plus demand-
Et il leur dist. Cōme est ce que len
dist. que crist est filz dauid. Et mes
mes dauid dist ou liure des pseaumes
nresse dist a mons. Cestadire dieu
le pere dist a crist son filz. sies toy a ma
destre. Jusques a tant que ie mette tes
ennemis. sur le chamel de tes pies. dc
que appelle dauid crist. son seigne
et cōe est ce. quil puisse estre son filz.
Lors dist il a ses disciples. ouant tout
le peuple. gardez vous et eschuez des
sages de la loy. qui veulet auoir bel
les robes et precieuses 2 ametēgue le
les saluc. ou marchie et amet auoir
les premieres chaieres es synagogues
2 les pmieres sieges es pastoremēs q̄
deneurēt les maisōs des vefues fain
gnās longue oroison. Ceest aurōt grief
gneur dampnacio gue les autres. cest
adire pource que ilz sceuent la loy et
ne latiemēt mie. ne gardent ame
messet 2 font les autres messaire p
leur mauuais exemple. pource dist
il dampnez de double dapnement Re
pnās autē. Jhūs. audit eos
Decertes dieu regardās vit ceulz
qui estoiēt riches 2 mectoiet ou
gazophylace leurs dōs. Et il vit p
vure vefue qui y mettoit. ii. poigoisses
et dit. Je vous dy vrayemet que ces
te pure fēme vefue. a plus mis ou
gazophylace que tous les autres car
tous cuilz ōt mis a donner a dieu.
de ce quil habondent 2 ceste a tout so
viure dōne 2 de ce quil liu falloit.
Et aucūs disans du temple q̄ estoit
aournez de bonnes pieres 2 de gnās
dōs. Jhūs dist. le temps vendra que de
tout ce que vous veez ne demourra pier
re sus autre q̄ ne soit destruite. lors
lui demanderet ilz disās. maist. quāt
sont ces choses. et par quelz signes co
gnoistrōs nous quant elles commēce
rōt a estre fauctes. quil dist. gardez que
vous ne soiez trahis ne deceus. Moult
vendront en mō nom disās. que ce suy
de et le temps approuchera ne vueillies
me auoir ce quil auront. Ne vueillies
me aler apres eulz. Cestadire ne vueil
lies me auoir ce quilz aviet. Quant
vous verez les batailles 2 les trauso
que li bnge fera contre lautre. ne soi
ez pas espouete. Il conuiengne. que ce
ainsegne prennerent. mais lors ne
sa me acorres la fin. lors leur dist
il lagent se leuera contre lagēt. Cest
adire les gēs ses vezins a combatre
les bns contre les autres. et lun roy
aume contre lautre. Et grās croulle
mēs sont en divers lieux de la terre
2 pestilences. et fammes et espouente
mēs sont du ciel et grās signes es
mēt. mais deuāt toutes ces choses
mettrōt ilz la main sur vous et vo⁹
poursuirōt metant vos en leurs syna
gogues et en leurs garder et vo⁹ met
trōt deuāt les roys 2 deuāt les p̄uots
pur mō nom et ce vous aduendra en tes
mongnage. Cestadire pour les tes
mōgnages q̄ vous ne porterez mettez
dāgues en vos cueurs que vous ne vo⁹
pourpēsez pas deuāt cōme vous respō
drez quāt vous serez deuāt eulz. Je
vous donrai bouche 2 sapiēce a laquel
le tous vos aduisaires ne pourrōt con
tredire. ne a lez ēcontre vous sies li
urez de vos peres de vos meres de vos
freres et de vos cousins 2 de vos ames
et il aurōt aucun de vous et les hom
mes vous harrōt pour mō nō. 2 neis
vng seul cheueul de vre chef ne perd
ra mie. vous poursuiurez vos ames
en vre pasciēce cestadire en ce q̄ vous
sies paciens. p̄ mamō gaignerez vos
ames. quāt vous verez q̄ Jerlm sa
clos ēuiron dōc sachez lors que le
temps sa venus quelle sa destruite
lors fuiet ceulz qui sont en Judee

aux mõtaignes et ceulx q̃ ſont en
ville ſen Sptent et Ceulx qui ſot
en regiõs nentrẽt me en Celles.
Teſtadure ne ſetourneroit me en u
dee. car ceulx Jours ſont Jours de
vengeãce que tuit ce qui eſt eſcpt
ſont aempli las a celles qui ſeront
groſſes Sfant et a celles qui nour
riront petis ẽfans. Adeceztes quant
apement ſia fus tevre et Jze a ceſt
peuple et Jlz mourroit yeſpee et ſe
ront menez chetifs de toutes gẽs et
Jhzlm ſia Seffoulee. de toutes gẽs
Juſques atant que le temps Ses ge
neracions ſoiẽt aemplis et ſignes
ſont ou ſoleil et en la lune et es eſ
toilles et es diuerſes tevres apemés
de gẽt pour la grãt cõfuſiõ du ſo
nite de la mer. et Ses ondes et les
hõmes ſechiõ. p̃ la cõfuſion qulz
actendoiẽt qui vendra ſur tout le
monde. neis les vertus du ael ſſot
muez. Teſtadure celle regiõ digres
qui eſt appellee vertus trẽblera de
paour. Et lors verront Jlz le filz So
me venãt es nuees o grant poeſte et
o mageſte Quãt ces choſes cõmẽ
ceront a eſtre faictes regardez z veez
z leuez voz chiefs pour ce q̃ vre ra
chatemẽt approuchera lors. et Jl l̃e
Sift. vne parabole ceſt vne feblã
ce regardés le figuier z tous arbres
quãt Jlz mettent fruis hors Seulz
meſmes. lors ſauez vous que eſte
eſt prochains. En telle maniere vo
Sis de que quant vous verez ſes
choſes auemr ſachez que le regne
Sieu eſt prez. Teſtadure que le Jour
du jugemẽt ne tardera mie. monlt.
que Jl ne vienigne de vous Sr vrayr
mẽt que ceſt ſiecle ne paſſera mie.
Teſtadure ne finera mie Juſques a
tant. que toutes ces choſes aduẽ
gniẽt. le ael z la terre trespaſſeront
et deffaulsrõt et mes pollees ne def
faulsrõt pas. quelles nauiegnẽt.
gardez vous que vos cœurs ne ſoi
ent greuez en gloutine et en ures
ce et en oruures de ceſte vie et que
ce Jour ne vienigne ſoubsamẽt
ſus vous cõme las ſus tous ceulx q̃
ſient ſus la face de toute tvre.

Teſtadure ſur tous ceulx qui hãtet
en la terre. vueillez dõques prier
en tout tẽps que vous ſoyez dignes
de fouir toutes ces choſes qui ſont a
auemr et eſtes Seuãt le filz dõme.
Jl enſaignoit les Jours ou tẽple et
Jſſoit les muz et Semouroit en la
montaigne q̃ eſtoit appellee mont
Soliuet. et tout le peuple ſe haſtoit
de venir a lui ou temple et ouir le
en temps. Approximabat autem
Dies azymorum.

Le Jour de la feſte des azymes q̃
eſt appelles paſque approu
choit z les princes des pbres et les ſa
ges de la loy. queroiẽt cõment Jlz occeiſ
ſeiẽt Jhũs car Jlz cramgnoiẽt le peu
ple. Sathanas ẽtra en Judas qui
eſtoit appellez Judas ſcarioth. qui
eſtoit vng des vii. diſaples. et Jl ala
et parla auec les ymees des pbres
et auec les maiſtres de la loy. cõ
Jl leur tramoit z luireroit et Jl ozẽt
guãt Jore. et lui cõuenãcerent qui
lui donroient pecune et Jl lui pro
miſt. Et Jlz queroit tempe cõue
nable cõme Jl leur luiraſt ſaãs les
tourbes. lors vint le Jour des azy
mes. Teſtadure. le Jour que les ne
mẽgeoit me choſes ou Jl euſt leuã
et que Jl queroit que li augneurs
fuſt occis. Se quoy len Seuoit faire.
paſques. et Jl ẽuoya pierres et dehi
et Jl leur Sift. Allez et appliez nos
paſques que nous les mẽgõs. Et
ceulx diſtrẽt. ou veulx tu que no9
tappeillõs paſque. Et Jl Sift vo9
entrerez en la cite. et vns hons vẽ
dra contre vous qui apportera plai
ne cruche Seaue. Suiuez le en la
maiſon ou Jl entrera et Surz au
ſr Sicelle maiſon. le maiſtre te
mande ou eſt la chambre ou Je puiſſe
meng ma paſque o mes diſaples
et Jl vous mõſtrera vng grant
ſolier appareillie. Appareillez Jl
lec ma paſque. Et ceulx alãs trou
verent ſicõme Jl le auoit Sſt et
appareillerẽt paſque. Et quant Jl
fu heure Jhũs aſſiſt au mãger et
les. vn. apoſtres o lui et Jl Sift Je
ay Sſuy o grant deſir mes ceſte

pasque o vous ameroys q̄ je seuffre
mort. Je vous dy vrayemēt que je
ne mengeray de ce jusques atāt que
le regne Dieu soit aemplis. et jl p̄nt
le hemap et fist graces et jl dist p̄
nez et deptez entre vous. Je vous di
vrayement que je ne buray me
dauca vin jusques a tant que le
regne dieu viengne. et jl p̄nst pain
et fist graces et le froissa et dōna
aux appostres disant Ice est mon
corps qui est liurez p vous faictes
Ice en remembrāce de moy. Ensemt
le dōna jl le hemap apres ce que
jl olt mengie z leur dist. Icestuy est
le hemap du nouueau testament
en mō sancg qui sra espandu sur voꝰ
ne pourquāt celluy qui me trahira
est o moy a ceste table ou jl men
gue. et le filz dōme venra sicōe jl
est descrime. Ceptadure. sicōe jl est pro
phetise ne pō quāt lac a cel homme
p qui jl sra trahis lors p̄mret les
appostres a queure entre eulx q celuy
estoit qui le trahiroit lors olt jl cō
mencon entreulx lequelx estoit grā
gneur. et jhūs leur dist. les gens
du roy ont seigneurie sur eulx z ceulx
qui ont poste sus eulx sont appellez
bien faisās. mais vous nestes pas
en celle maniere. mais celluy q̄ est
greigne entre vous soit cōe le plus
jeune et al qui bet deuāt cōe sliget
qui est greigneur celluy qui siet au
mēgier ou celluy qui liu admenistre
Icē nest celluy greigne qui siet au
mēger. Je fuy ētre vous cōme celluy
qui amenistre et vous estes ceulx
qui auez este o moy en mes temp
tacios. et je vous ay ordeē dōme.
le regne cōe mon pe a fait a moy
q̄ vous mēgez et buuez sus ma ta
ble en mon regne. et seez sus chaie
res. mi. aās et les vn. ligmeēs disel
lors dist mesnes a frmō. Ermon
sathanas est venu a vous qui vo
met en arble z arble comme fo
met. Asceertes jay pe pour toy q̄
ta foy ne deffaillies et tu autre
fois tourne lers tes freres et les
cōferme. Et jl liu dist sies je
suis appareillez. Asalev o toy en
chartre z a la mort. Pieures je te dy
que le coq ne chātera me huy. jus
ques atant que tu me ayes. iij. fois
renye. Et jhūs leur dist quāt je
vous enuoyy sās sac et sans eschar
pe. et sans chaussemēte vous failli
lors aucune chose. Et jls duret nul
le chose nous failli lors dist jl qui
a ores sac si loste et esement eschar
pe z qui na espee vende sa cote et en
achate vne. Je vous dy vrayement
quil conuient ancores ce qui est escript
de moy soit aemply. que je sray me
o les felōs et les choses qui sot dites
de moy. auroit fin. Et jls distret Si
re veez deux espees. et jl le dist. cest
assez. et jl yssant aloit ou mont do
liuet. selon sa coustumāce. et les dis
caples alerent apres lui. Et quāt
jl yuint au lieu jl leur dist. priez
que vous nētrez en temptacio. Et
jl sestongna deux iong cōe vng get
de pierre. et lors sagenoullia jl et
pria disat. Pere se tu veulx hoste moy
cest boire que je ne le boue ne pour
quāt ta voulente soit faicte nōme
la more. lors lui apparut vng āge
du ciel qui le cōforta mais cōme est
ce que li euuāgille dist ja jlleucōes
que li āges le cōforta cōe auoit jl
mestier de cōfort dages ou dautre
creatures. al qui estoit dieu tout
puissāt z p qui toutes creatures fu
rent faictes. pour ce saās doubte volt
jl estre cōfortez de creature qui fust
plus haulte q homme a mostrer
quil estoit vrays homs. Et pour ce
pria jl son pere qui lui ostast se ce
nap quil ne le but nonpas pource q̄
jl ne le fist de sa bonne voulente mais
pour nous faire certains quil estoit
en chair humaine et mortel et pas
sible mais ores est jmpossible et
jmmortel. pour ce quelle est glorifiee
sicōe dist li appostres saint pol. xxv
resurgēs ex mortuis. et lors fut jl
en escript de la chair et de lesprit
et pource ploura jl plus longuemt
et jl cōmēca lors a suer cōe gouttes
de sancg degoutās en terre. Et q̄t
jl se leua de so oroison jl vint a ses
disaples et les trouua dormās de

triſteſſe. Et Il leur diſt. Pq̃ quoy Ay
mez vous. et oez q̃ vous nentrez en tẽ
tacõ. Endementieres quil parloit an
corez vne grant tourbe vint. et cellui
des. xii. appoſtres qui eſtoit appellez Iu
das. aloit deuant celle tourbe. et Il ap
prouchi dihm. quil le baiſaſt. Ihus
lui diſt. Judas tu trahis. z liures le fil
dõme pq̃ baiſier auſſi cõme fil lui diſt
Cõme z pourquoy ozes tu faire ſi grãt
deſlonnute. Ceulz qui eſtoiẽt enuiõ lui
Ceſtadire ſes appoſtres veãs que len
le deuoit prendre lui diſtrent. Sire fer
rõ nous deſpes. Ceſtadire. Sire no⁹
deffendrõs nous. Et vng deux fery le
ſergent au prince des preſtres et lui trẽ
cha la deſtre oreillie. Et Ihus reſpon
nãs diſt. Seuffre ſe cy ore. et quant
Il olt touchee loreillie Il lui ſana. Et
lors diſt Ihus au prince des ybrẽs. prie
res le ſuiuoit de long. et aux maiſtres
du temple et aux ãcens qui leſtoiẽt
venus prendre cõe vng larron Veſtes
tous les iours o vous ou tẽple et vo⁹
ne me temſtes mie. mais ce eſt voſtre
heure z voſtre puiſſe de tenebres. Lors
le prindrẽt Ilz. et le menerent en la
maiſon des princes des ybrẽs. Pierres
le ſuiuoit de long. on aluma vng feu
emmy la court. et tous ſeirẽt enuiron po⁹
eulz chauffer z pierres eſtoit ẽmy eulz.
Quãt vne ancelle le vit qui eſtoit o les
autres au feu elle diſt. Ceſtui eſtoit
auec Ihũ. Et Il lui nia diſãt femme
Je ne ſcay qui Il eſt. et vng puis apres
vng autre le voit et lui diſt. Et tu es
de ceulx. pierres diſt home de nen ſuis
mie. Et en apres vng autre affirmoit
diſant. vrayemẽt. Ceſtui eſtoit o lui. car
Il eſt galileen ſãs doubte. Et pierre
fuſt congneu par le language de ga
lilee. et le laguage de Judee. et pierres
diſt a cel home Je ne ſcay que tu dis.
et mantenãt ecorce pierres parlãt
le coq chãta. et nrẽſ⁹ ſi regarda pier
res. et pierres ſe recorda lors de la pa
rolle que nrẽſ⁹ lui auoit dicte. Tu me
renieras. iii. fois auãt que le coq chã
te. Et Il yſſy hors et ploura et ceulz
q̃ tenoiẽt Ihũ leſcharniſſoiẽt et gaboi
ent z le couuroiẽt et le feroient en la
face. Et lui demãdoiẽt diſãt. arſt de

tune nous qui eſt celluy qui te fery
et monlt autres blaſmes diſoiẽt Il
contre lui. Quãt Il fu Jour les anciẽs
du peuple faſſemblerent. z les prin
ces des preſtres et les ſages de la loy. et a
menerent Ihũ en leur cõcile diſãs. Se
tu es criſt. ſi le nous dy. et Il le⁹ diſt
Se Je le vous dis vous ne men croi
rez pas. Se Je vous demande. vo⁹ ne
me reſpondrez. ne ne me laurois. Dece
ſha le fil dõme a la deſtre de la vertu
dieu-lors diſtrẽt toue. es tu fil dieu
Il diſt vous dictes vrai car Je le ſuis.
Et Ilz diſtrẽt pourquoy deſirõs nous
autre teſmoing. Nous lauõs ouy de
ſa bouche. Et ſurgẽs oĩs multitudo eo
rum ſurexerunt eum.
Leua toute la multitude et le
menerẽt a pylate et Ilz le prindrent
lors a accuſer deuãt pylate diſãs. no⁹
auõs ceſtui trouue ſubuertiſſant nre
gẽt. z deneant que len ne domaſt
tribut a lempereur et diſt de ſoy meſ
mes quil eſt crist et quil eſt roys. Pi
late lui demanda diſãt. Es tu roy des
Juifs. Ihus reſpondit diſt. Tu dis vrai.
Lors diſt pylate aux princes des ybrẽs
et aux tourbes Je ne trouue nne en ceſt
hõme cauſe quil ſoit digne de mort.
Et Ilz aroiẽt diſãs. Il couert le peuple
enſaignãt p toute Judee. cõmencant
de galylee Juſques cy. Quãt pylates
oy parler de galilee Il demanda ſe hõ
eſtoit de galylee. Et quant Il le ſceuſt
et quil eſtoit de la puiſſe au roy herode.
herodes meſmes eſtoit en Jerlm. quãt
herodes vit Ihũ Il olt grãt Joye. Il auo⁹
long temps conuoitte a lui veoir. pource
quil auoit oy monlt parler de lui et
des miracles quil faiſoit et eſperoit
quil lui verroit faire aucun ſigne lors
lui demandoit Il. monlt de parolles
et Il lui reſpondi. nulle choſe. Et les
princes des ybrẽs et les ſages de la
loy eſtoiẽt deuãt herodes et Ilz acu
ſoiẽt Ihũ duremẽt. herode et tout ſon
hoſt le deſpriſẽt z le macqua. et gabi
et veſti de blanche veſture et le renuoya
a pylate. Et pylate et herode furẽt fais
amis en ce Jo⁹ deuãt ce eſtoient Ilz ẽ
nemis lun a lautre. Pylate appella
enſemble les princes des ybrẽs z les

maiſtres du peuple. ⁊ leur Siſt vous
mauez offert ceſt hõme cõe deſtournãt
le peuple. et de lui demanday deuant
vous. et nay pas trouue aucune choſe
en lui de toutes choſes de quoy vo⁹ la
uſez. Et herodes ẽſement le ma ven
uoye ⁊ lui a fait nulle choſe qui ſoit
digne de mort. Doncques de lamende
ray et puis le lauray aler. Ceſtadire
de le chaſtieray. par faire lui aucũ to²
ment. et puis le lauray aler. Il auo⁴
couſtume de leur donner. vng p̃ſon
nier au iour de leur paſque. lors cria
toute la tourbe Siſant ẽſemble hoſte
ceſtui ⁊ donne no⁹ barrabam. Cil bar
rabas eſtoit mis en chartre. po² vne
traiſon et pour vne homade. q̃ auoit
eſte faicte en la cite. Prlates parla a
eulz. derechief voulãt laiſſier ihm
et ilz crioiẽt diſãt. cruacifie le. cruacifie
le. Il leur Siſt tierce foiz. q̃ mal a ce
ſtui fait Je ne trues en lui nulle cai
de mort. Je le feray batre et le lauray
aler. et ilz crioiẽt a haulte voix quil
fuſt cruacifiez. et le² voix eſtoit multi
pliee plus ⁊ plus. Et prlate iuga q̃
leur requeſte fu faicte. Il leur delaiſ
ſa ⁊ donna celluy qui po² traiſon et po²
homade eſtoit mis en chartre car ilz
le requeroiẽt. Et baillia ihm a leur
voulente. Et quãt ilz le menoiẽt. ilz
prndrẽt vng hõme qui auoit nom ſy
mõ cyreneiẽ qui venoit de la ville. et
lui baillerẽt la croix a porter apres ihm
moult grãt tourbe de hõmes et de
fẽmes le ſuiuoiẽt qui le plaingnoiẽt
et plouroient. Et ihũs ſe tourna vers
eulz. et leur Siſt. filles de ieruſalẽ ne
vueillies mie plourer po² moy. mais
plourez po² vous meſmes pour voz
filz. Car les iours viendront eſquelz
ilz diront les brehaignes ſont beneu
rees ⁊ les ventres qui nõt mie ẽgen
dre et les mãmelles q̃ nont mie alec
te. lors prendront ilz a dire aux mõ
taignes cheez ſur nous et aux terres
couures nous. car ſi font en bert qui
ſa fait en ſec. Et .ij. autres eſtoient
menez qui eſtoiẽt lauvõ a eſtre au
ceſtiez o lui. Et apres. ce quilz vindrẽt
au lieu qui eſt appelle caluaire ilz
cruacifierent illec ihm. et les .ij. lar
rons o lui. lun a deſtre et lautre a ſeneſtre.
Et ihũs leur Siſt pere pardonne le²
cas ilz ne ſceuẽt quilz font. lors de
uiſerent ilz ſa robe. et geterent ſort.
Et le peuple leſchaumſſoit et les pri
ces des ybrẽs qui eſtoient o eulz diſ
ſoiẽt. Il a fait les autres ſauf. or ces ſe
face ſauf. Ceſtadire il auoit pouoir
de auer les autres. or es mõſtre ſon
pouoir et ſe hoſte de la croix ſil eſt filz
dieu. Et les dizẽ approuchiẽ a lui
leſchaumſſoiẽt ⁊ lui offruẽt aſſil a
boire ⁊ lui diſoiẽt. ſe tu es roy des
iuifs ſi te far ſauf. Et la ſupſcripcõ eſtoit
eſcripte ſur lui des lectres gregoix. et la
tines ⁊ ebrieux. Ihũs de nazareth roy
des iuifs. vng des larrõs qui pendoit
le blaſcegoit diſant. Se tu es criſt fay
ſauf toy meſmes ⁊ no⁹ ẽſemẽt. Et li
autres le blaſmoit diſãt. et tu ne crains
pas dieu qui es en telle meſmes dãp
nacion et nous y ſõmes. p droit. Ceſt
adire. Nous lauõs bien deſſeu. p nre
forfait ⁊ nous receuõs nre deſerte. Jeſſ
tu na fait nul mal. et il diſoit a ihe
ſum. Sire remembre toy de moy quãt
tu vendras en ton regne. Et ihũs lui
Siſt. Je te dy vrayemẽt que tu ſeras
hui o moy. et notez q̃ ihũs ne lui
diſt me tu haes hui o moy ou ael
mais Siſt en paradis. Car deuant
la reſurrection ihucriſt nulle ame de
me de prophẽ ne dut⁴ nẽtra ou ael
ame ames eſtoiẽt touz dourte enfer.
en vng lieu ẽſemble ou ilz actẽdoiẽt
que le filz dieu les en getaſt et na
uoiẽt illeuc tourmẽt ne gloire. Il eſtoit
entour heure de midi et tenebres fu
rent ſur toute la terre Juſques a heu
re de nonne. et le ſoleil fu obſcuras et
le voile du temple le fendi en deux moi
tiez. Et ihũs criant a haulte voix Siſt
pere Je baillie mõ eſperit en tes mains.
et li eſperis ſen iſſy Siſãt. pce li cẽtu
riõs veant ce qui eſtoit fait. Il gloxifia
dieu vrayemẽt Siſãt Jceſtui eſt homs
Juſtes et toute la tourbe qui eſtoit a
ce regarder et veoiẽt les ſignes qui eſ
toient faiz ilz batoiẽt leurs coulxes ⁊
retournoiẽt. Tout ſi amy ſe tenoit loig
⁊ les fẽmes qui lauoiẽt ſieur de ga
lilee qui veoiẽt Jce. Et vngs homs

hmt qui estoit noble z auoit a nom Joseph et estoit bō̄ home z Juste et nauoit me cōsenti au conseil z auy œuures des autres et estoit Aurmī thne. cite de Judee. et ql actendoit le regne. Sicu. ql hmt a pylate et re quist le corps dē ihū et ql losta et ē uelopa en hng Drap et le mist en hng monumēt entaillie ou quel nul z nauoit cōques este. mes et ql estoit Jour de paceue et lendemai deuāt estre sabat les femes qui la uoiēt suiu de galilee biuēt le mo nument et cōme son corps estoit mis. Et elles repans apparillezēt auymatz z ongnemēt z se tindrent quores le sabbat. pour tenir le com mandemēt de la loy. Una autem endemai sabbi. valde diluculo Du sabat moult matin. elles hindrēt au monumēt portās ce ql les auoiēt apparillie. et les aro matz. Et elles trouuerēt la pier re hostee. de dessus le monumēt et ne trouuerent mie le corps de nres. ihū. Et ql aduint quelles estoiēt courroucez et esbahies en leurs pēsees. ii. anges en semblance dōme esterent Jouste elles en res plendissāt vesture cōme elles ce missent et tournassēt leur voult en terre. ql le distrēt. pourquoy querez vo⁹ celliu qui bist oles mors ql nest mie cy amis est resuscyti. Recordes vous de ce quil vous dist. quāt il estoit en galilee disant quil couient que le filz dome soit baillies es mains des pecheours homes et estre crucifiez et resourdre au tiers Jour. Et elles se recordezent de ces polees et reperent du monumēt et nōcierēt tout ce auy. vj. et a tous les autres. marie magdalene et Jehan et marie mre Jaque et les autres qui estoient o elle. disoiēt ce auy apostres. Et ce leur sembla cōme truffle et ne le creu rent pas Jacques leuāt soy courut au monumēt et ql sabaissa et bist les linchieux mis sus et Jala et sesmerueillia que il estoit fait. et deux deulz aloiēt en celliu Jo⁹ en hn chastel qui estoit lomg de Je rlim de ly. estages et auoit non e mauy. et ilz parloiēt li hnge a lau tre de tout ce qui est aduenu. Et il aduint quant ilz parloiēt de ce li hnge a lautre. Jhūs approchant aloit o eulz. leur oeil estoit congneu quil ne cōgneussēt. Et il leur dist quelz parolles sont ce que vous por tes en alant. li hnges a laut⁹. et estes triste. Et hng dentr qui auoit a nō cleophas dist. tu es seulz pele rin en Jerlim et ne sez pas qui est aduenu en Jceulz Jours. Et il dist quoy ilz distrēt de ihū de nazareth. qui fu home prophette puissant en euure et en pole deuāt dieu. et deuāt tout le peuple z cōme nos prin ces. le liurerēt ou Jugement de mort et le crucefierēt Nous espōs quil ra chetast Jsrael. et de toutes ces cho ses est huy le tiers Jour. quelles ad uindrēt mais les femmes des nos nōs ont espouāte qui furēt deuāt le Jo⁹ au monumēt z ne trouuerēt me. so corps et hindrēt a no⁹ di sās quelles auoiēt veu bision da nges qui diēt quil bist z les vns des nos alerent au monumēt et trou uerēt sicōe les femmes auoiēt dit et ne le trouuerēt me. Il leur dist or cōe vous estes fotz et tardis de coeur a croire tout ce que les pro phetes ont dist dē ne conuint il que crist souffrist mort et entrast en telle mamere en sa gloire. et il cōmencās de moyses et de tous les prophetes et leur respondoit les escriptures qui faisoiēt mencion de lui. Et il approucherēt du chas tel ou ilz aloient et ihūs faint et dist que il yroit plus lomg et ilz le prierēt disant demeure o nos pour ce quil auespre et que le Jo⁹ est alez et il entra o eulz. et print le pain et le beney z brisa et le te di z donna. Et lors furent ouuit leurs yeulz. lors distrent ilz les vns aux autres dōc nestoit mie coeur ardant a nous car il par loit a nous et nous espōnoit les escriptures. Et en celle heure mes mes se leuerent z dindrēt en Je

zlm. et trouuerēt les. vi. assemblez
et celles qui estoiēt o eulz Si sans
q̄ messe est survenu. briefvement et
qui l apparuist a pieve. Et al ra
contoiēt quanque oit este fait. et
Sist en la bore z come lz le cogneu
rēt quāt il brisa le pain. Quāt lz
Si stoiēt ce ihūs estoit emy eulz et
leur dist. Paix soit ētre vous. Et fu
ie ie naies pas paour. lors furēt lz
troublez et pour quoy nozēt pēsees
en vos cœurs voyes mes mais z mes
piez que ce fuis ie tristes et voez que
espreut na me chair et os come vo⁹
voyez que ie ay. Et quāt il ot ce Sist
il leur mōstra ses mains et ses piez
eulz ne creās me ioye et esmer
ueillās. Il leur Sist auez vous cy
aucune chose que len puisse meng̃
et lz lui porterent vne piece de poi
son rotv et vne ree de mel. Et quāt
il olt mēgie deuāt eulz il prinst ce
qui estoit demouree et le⁹ donna et
leur Sist. Ce sōt les poles que ie
vous disoye quāt i estoye auec vo⁹
cestadure quāt i estoye mortel et
passible. cōe vng de vous ōl conue
nott q̄ ce fuist acompli q̄ est escript en
la loy et es prophēs. et es pseaulmes
lors aouura il le⁹ sens ōl entendissent
les escriptures et en celle heure mes
mes se leuerēt. et il le⁹ Sist il est en
telle maniere escript. Et il conuient q̄
crist souffrist mort et ōl ētrast en sa
gloire en telle maniere quāt lz feront
refusates au tiers iō⁹ et preschie en
toutes grēs penāce et pdō de pechez
vo⁹ cōmencās a preschier en Jerlm
vo⁹ estes tesmoing de ces choses q̄
ie vo⁹ enuoyerai le sait esprit q̄ mo
ye ma promesse demourez en la cite
iusques a tāt q̄ vous soyes vestu de
la vertu dehault Cestadure q̄ vous
soyez racepli de la vertu du sait esprit
q̄ vo⁹ vendra Su ael. lors les mena
il en bethanie et leua ses mains z
les beney. Et ēdementieres q̄ il les
beneissoit il se septi deulz et estoit
portez Sune nue ou ael. Et il orāt
veu Sret en Jerlm o grāt Joye. Et
il estoiēt tout adés ou tēple louās
z beneissās Dieu. Amē. Cy fmēt les

euāgiles selō. sainct iue leuāgli
ste. Cy cōmēce le prologue des eu
āgiles selon sait Jehā leuāgliste.

Ce cestui est Jehan leuāgliste. I.
des disaples nr̄e s. lequel est es
leu de dieu. li quelz voulāt faire no
ces dieu lappella des noces au quel
double tesmoing de bugmte est do
nez il fu ame de dieu en leuāgille
pl⁹ q̄ les autres Dieu pēsāt en la.
avuy liu cōmenda sa mre q̄ Jcellui
vierge gardast la vierge. A la fin
recellui demōstrāt q̄ il cōmēcoit eu
ure de la pole neāt corrōpable. Il tes
mōgne la pole est⁹ fee chair z luiere
nōme auoit este cōmise de tenebs
mectāt le p̄mier fugne et nr̄esies a
uoit fait auv noyces demonstrant
q̄ il estoit que il demōstrast auv
lisās q̄ la ou mēsses est semes que
le vin des noyces y deuoit failliz q̄
les āciennes choses muet les nou
uelles choses de Jhucrist appriss āt
Jcestui escript so euāgile en aise
ēpres ce q̄ il olt escript lapocalipse
en lisle de pathmos que la fin neāt
corrōpable lui fu rēdu en lapocaly
se p la vierge. Au ōl cōmēcemēt neāt
coupable est deuāt note ou cōme
cemēt du canō Jhucrist Sisāt. Je
suis alphu et .o. Jcestui est Jehan le
ōl sachāt le Jo⁹. de sa ptie bemt appel
la tous ses disaples en eplet demō
strāt p mol⁹ eympmēt et descendū
fu mis ou lieu fait a sa sepulture
quāt il olt fete soroison Jcellui est
trouuez estrāgees de soule⁹ de mort
et de corruptiō de char toutesfoyes
escript il so⁹ euāgille apre to⁹ les
autres. et ce estoit Dieu on vierge
la disposicō desquelz escriuās z lor
dōnāce des liures nest me espou
se de no⁹ p chūne chose que le de
fir de sauoir mis ēsemble o le fruit
de trauail soit gardez au cōmence
mēt auv demandās. et la datime
de la mesure a dieu.

Cy fme le prologue des euāgil
les selon sainct Jehā leuāngliste.

Parolle estoit au commencemẽt et celle parolle estoit enuers dieu ce est en la cõgnoissãce de dieu le pere. et dieuy estoit parolle. cest dieu le filz. Ce estoit au cõmencemẽt du mõde en la congnoissãce et en la voulẽte de dieu le pere. Toutes choses furent faictes par luy. Cest par dieu le filz qui est la vertu de dieu le pere et la sapiẽce. Et nulle chose fu faicte sãs luy. et ce qui fu fait en luy et par luy. appartenoit a vie. et vie estoit lumiere dõmes. et lumiere luyst en tenebres ce est dieu le filz est en ce mortel mõde. et tenebres ne luy peuuẽt pas nuire. Cestadire il ne fu mye ẽtaches de tenebres de peche dieuy cuoyt vng hõme qui auoit nõ Jehan. Icestuy vint en tesmongnage que il portast tesmong de lumiere. Il estoit cest Jhũ arst estoit vraye lumiere qui ellumine tout hõe qui vint en cest monde. Il estoit ou monde et le monde fu fait par luy. et le monde ne le congnut pas Il vint en ses propres choses et li sien ne le receuuẽt pas et tuit al qui le receuirẽt olrent poeste de lui que il feussẽt fait filz dieu. et ẽse mẽt ceulz qui croiẽt en son nõ li qui ne sont mie nez de peche ne de delit de chair ne de volente dõme ains sont nez de dieu et la parolle fu faite chair et hãta en nous. Cest entre nous et nous veismes sa gloire. cõe celluy q̃ estoit filz dieu plains de grace et de verite. Saint Jehan baptẽ porte tesmong

a crist et ce disant. Cest cestuy que je di il qui est aduenir. apres moy fu fait ancore que moy. car il est tout premiers q̃ moy. et tous nous auõs receu de sa multitude. Cest de sa largesce grace pour grace. Car la loy fu dõnee p moyses et grace et verite a este faicte par Jhũcrist. Nul hõs ne vist oncques dieu fors que le filz qui est ou sain du pe. ne a raconte et cest est le tesmong que saint Jehan dist. que les Juifs enuoyerent a lui de Jerlm. les prestres et les leuites q̃ li demandassẽt qui est tu et il regehy veritc. et ne mya mye et il regehy si fait que je ne suis mye crist. et li lui demanderent qui est ce donques. Et tu helyes. Il dist je ne suis pas. Es tu prophẽs. Et il respondi. nõ. lors dirent il. Qui es tu que nous puissõs rendre respõce a ceulz q̃ nous ot enuoye. Que dis tu de toy meismes. Saint Jehan dist. Je suis la voix du criãt en desert es dreciez la voye nr̃e sr̃. si cõme ysaias le prophẽ dist. Et ceulz qui furẽt enuoyez furẽt des phariseis. Il lui demanderẽt. pour quoy baptises tu donques se tu nes crist. ne helyes ne prophẽs. Et saint Jehan leur respondi disãs. Je baptise en eaue. mais il est entre nous celui q̃ vous ne sauez mye il est celluy q̃ vendra apres moy. qui la grãt vertu quil ferai et quil fist deuant moy. et je ne suis mye digne q̃ je delie la courroye de son soullier. Ces choses adunderent en bethanie. oultre le fleuue dourdain. saint Jehan baptizoit. lautre jour apres celluy dist saint Jehan Jhũ venant a soy. et dist veez cy laignel dieu veez cy celluy qui hoste et porte les pechez du monde Icestuy est du quel je di li hõs vient empres moy. qui fu faiz deuãt moy. car il estoit deuãt moy et je ne le sauoye mye. mais pour ce vins je baptizãs en eaue quil fust magnifestez. Cest adire quil fust congneuz en Israel Saint Jehan porte tesmong de Jhũ disãs. Je vis le saint esprit descendant du ciel aussi cõe vne coulombe et demourãt sur lui et je ne le congnoissoye mye. Cest adire et deuãt

ce je ne sauoye

ce. Je ne sauoye mie quil feust filz dieu. mais celluy qui mēuoit pour baptiser en eue me dist. Celluy qui est bapti zee ou sainct esperit. sur lequel tu ver mes lesperit descendre. et demourer en luy. Et jay veu ce et ay porte tesmoig quil est filz dieu. lautre jour ēpres celluy. derechief sainct jehan festoit et ii. de ses disaples. Et il regardant jhe sum dist. veez cy lagnel de dieu. Cest adire. veez cy le filz dieu qui est debō naire. et innocent comme byng aig nel. Et ii. de ses disaples sainct jeha outrent ce. et sieuuret jhū. jhū re garda empres soy. et vit quilz venoiet empres luy. et leur dist. Que querez vous. Rabi qui vault autant cōme mai stre. ou habitez tu. jhū leur dist ve nez. et veez ilz alerent et vindrēt ou il manoit et demourerēt ce jour o luy lors estoit il cōe la xe heure. Andre qui estoit frere frmon pre estoit. J. des deux qui auoit ou sainct jehan et estoient alez ēpres jhū. Icestuy trouua premier frmon son frere et luy dist. Nous auōs trouue messe qui vault autant adire cōme crist il amena a jhū. jhū regardāt luy. dist tu es frmon fiere jehan. Symō vault autāt comme obedient et jeh vault autant cōme la grace dieu. ou quel la grace dieu est. lors dist il tu es frmon cest tu es obedient filz jeha cest filz de grace dieu. Tu seras appel lez. Cephas qui vault autant cōme pre. Cestadire tu seras ferme en cre ance comme pierre. Ce quil le remi. m. fors ne feust mie p mesereātise mais pource quil conuenoit que la pole de dieu fust acomplie. Tu me remeras tu pre fors deuāt que le coq chante. jhū vouldt lendemain aler en galy lee. et trouua phē. jhū luy dist. Suy moy. et phē estoit nez de beth saide ou andre et pierre auoiēt este nez. et phē trouua nathanael et luy dist. Nous auōs trouue jhū filz jo seph de nazareth. celluy de qui moy ses escript en la loy. Cestadire de q̄ moyses fist menacon quant il don na la loy. et de qui les prophēs es crivuēt. et prophetiserēt. Et nathanael luy dist. veult jacques aucun bien de nr de nazareth. Cestadire aucuns biēs ne aucūs prophēs ne veuēt me sourdre de nazareth. les juifs croiēt lors que aucūs prophēs ne aucuns qui fust pfaictemēt justes ne peut estre de nazareth pource que li prophē qui auoiēt este deuāt nen auoient fait mencion en leurs propheties. phlēs luy dist. vien et voyez. Cest adire vien. voy quil nest mie cōme tu cuides. Quāt jhū vit nathana el venant deuant soy il dist veez cy vray jsraelitain cest vray filz jsrael faisant les bonnes oeuures que jsrael fist. et en luy nest nulle tricherie. Na thanael luy dist. Et de quoy me cō gnois tu. jhū luy respondi. et dist je te vi quāt tu estoyes dessoubz le fi guier auecques que phle tappellast Nathanael luy dist. maistre tu es filz dieu. tu es filz disrael. jhū luy res pondi et dist. Tu croys pce que je te dy que je te vi soubz le figuier et pource verras tu grignieurs cho ses. Et il luy dist je vous dy vraye mēt vous verrez le ciel ouuert. et les anges descendre. et mōtare sur le filz dōme. jhū est appellez filz do me. par droit car il fu cōceuz en fe me. nō pas de semēce dōme. Car tous sont cōceuz dōme et de femme lors est appellez jhū filz domme et nō pas filz dōmes par ceste raison que nous auōs dict. Et die tercia nup cie fcē sunt in chana galilee. et cē

Au tiers jour noyces furēt faites en vne bilecte de galilee. q̄ estoit appellee chana. Chana vault autant cōme eaue et galilee vault autāt cō tra⁹mygracō ou trespassemēt. Et la mē jhū estoit a ses noyces. lors fu jhū et ses disaples aux noyces. Et quāt vin leur defaillit la mē jhū luy dist. Il nont point de vin. Et jhū luy dist. feme qui est entre moy et toy Cestadire quelle cōmunte a ton bu mante a ma dite. cestadire pour quoy me requiers tu que je face mi racles. mais la dite que je apporte mō heure nest mie acore venue lors dist sa mē aux menistres. faictes

quelconque chose il vous sera. Illec
estoient vn. grans vesseaux a eaue
mect selon la purificacon des iuifs
Cestadire selon ce que les iuifs a
uoient acoustume dauoir emprez
eulx eue pource que ilz estoient au
tieuv de eulx lauer sauuent. Et chiz
de ces vesseaux. tenoit. ii. mesures ou
trois. Ihūs leur dist eplez ces vesseaux
deue. et ilz les emplirent iusques en
son. Et Ihūs leur dist prenez z portez
a archetriclin. et ceulx liu porterent
z quāt archetriclin but du vin. qui
auoit este faiz deue et ne sauoit
me donc ce fust mais les mensles
le sauoiēt qui auoiēt espuisie leaue
lui archetriclins appella lespoux et
lui dist. Tout homme mect p̄mes
remet a table bon vin. Et quant ilz
sont enyurez. lors met il cellui qui
est moins boⁿ. Tu as garde le bon
vin iusques a ore. Ceste signe fist
Ihūs premier en chana bilette qui
est en galylee. et magnifesta sa glori
fie z ses disaples creurent en lui. Apres
ce ala il en capharnaū. et il et sa
mere et ses freres z ses disaplez
et demourerent illeuc pou de iours
Et la pasque des iuifs estoit pres
cest adire deuoit estre dedens bref
terme. Et Ihūs vint en ierlm z trou
ua ou temple ceulx qui vendoient
les oaillez les boeufs z les coulōs
et trouua les changeours seāz. Et
quāt il ot fait vnes escorgies de
cordelles. il les chassa tous hors du
temple et chassa hors les oaillez z
les boeufs et espandi les deniers
aux changeurs et tourna les ta
bles sur quoy les deniers estoient
z geeta a terre. Et dist a ceulx qui
vendoient les coulōs hostez ces cho
ses cy et ne faictes hales a marchā
dise de la maison mon pere. lors se
recorderent les disaplez quil est es
cript lamour de ta maison mauuegne
lors lui respondirent les iuifs et lui
distrent. Quelz signes nous demō
stres tu qui fais ce que tu fais.
Cestadire que tu en es pour de ce
faire. Ihūs leur respondi et leur
dist. Destruiez ce temple z ie le
restabliray en trois iours lors dist
les iuifs. Cest temple fuist edifie en
xlvi ans z tu le restablira en. iii iors
Comme se ilz deussent ce ne peut este
ce que tu dis. Ihūs disoit du temple
de son corps et auoit a lescripture et
a sa parole. quāt il fu en ierlm le iour
de pasque les iuifs faisoient leur
pasque mont auoit en son nō beau
les signes que il faisoit. Et Ihūs
ne se fioit mie en eulx pource que
il les congnoissoit tous et que il na
uoit pas mestier que aucun portast
tesmoing dome. il mesmes sauoit
ce qui estoit en homme Erat autē q
de hō ex phariseis noīe nicodemus
Une home estoit des plus riches
qui auoit non nichodemus et
estoit p̄mier des iuifs. Al vint a
Ihū et lui dist. Rabi nous sauōs
que tu es venu de dieu et que tu es
maistres nul ne peut fe les mira
cles que tu fais se dieu nestoit o
lui. cestadire sil nauoit la grace dieu
Ihūs respondi z lui dist. Je te dy
vrayemēt que al qui ne sera nez de
rechef ne pourra mie entrer ou regne
dieu. Nichodemus lui dist. Come
peult home naistre quant il est
vieulz peult il segōdes entrer ou
ventre de sa mere derechef et renai
stre. Et Ihesus respondi Je dy vraye
mēt que al qui sera regenerez deue
de bapteseme z du sainct esperit peut
entrer ou regne dieu ce qui est nez
de char est char et ce qui est nez des
perit est esperit. ne te merueillies
que ie te die. il nous conuient estre nez
derechef. li esperis espire la ou il veult
Cestadire donne sa grace ou il lui
plaist z tu oes sa voix. mais tu ne sez
dōc il vient ne la ou il va. En telle
maniere est cellui qui est nez des
perit. Nichodemus lui respondi z lui
dist. Come peut ces choses este. Ihs
respōdi z lui dist. tu es maistre en
Israel et ne sces mie ces choses de
te dy vrayemēt q nous disōs ce q
nous sauōs et tesmongnōs ce que
nous auōs veu et vous ne avez
mie nre tesmōgnage. et ie vous ay
dist. terriennes choses et vous ne le

aoiez me cõe croiriez vous celestie
les choses se de les vous dy. Et nul
nẽtrera ou ael fors celluy qui en des
cendi. le filz dõme qui est ou ael et
Il cõuient que le filz dõme soit es
sauciez aussi cõme moyses essauca
le serpent ou desert que ceulz qui croi
ront en luy ne perissẽt mes aient
vie pdurable Dieu ama tant
le monde quil donna son filz pour
luy pource quil le jugeast mais pr
ce que le monde feust sauuez p luy
Cil qui croit en luy ne sera mie. Ju
gez car Il ne croit mie ou non Dieu
filz Dieu ce est jugemẽt que luiere
vint au monde et hommes amerent
plus tenebres que luiere. Car
certes leurs œuures estoiẽt mau
uaises tous ceulz qui font mal
heent lumiere et ne viennẽt mie
a luiere que leurs œuures ne soiẽt
reprins ses. Cil qui fait verite vient
en lumiere que ses œuures soient
faictes apptes. car elles sont faictes
en Dieu. Empres ce Jhũs et ses
disaples vint en la terre de Iu
dee et Il demouroit o eulz et bap
tizoit. Et sainct Jehan baptizoit ou
nom Jouxte salim. car illeuc auoit
moult deues. Les hõmes buuoient
illeuc et estoient baptiziez. Sainct
Jehan nauoit mie acores este mis
en chartre. Les Juifz furent este que
stion auy disaples sainct Jehan de
purifiemẽt. Cest de nectoiemẽt et
Ilz vindrent a sainct Jehan. Si dirent
a cuistre celluy qui estoit o luy oultre
Jourdain a qui tu portas tesmoing
Jal baptize et tuit vont a luy. Et
sainct Jehan respondi. Homs ne peut
pas aucune chose recepuoir fors ce
qui luy sera donne du ael. Vous mes
mes ne portez tesmoing que Je di
Je ne suis mie crist mais que iay
enuoye deuãt luy al qui a espouze
est espouy li amis de lespoux qui
est et qui lot sestoist de joye pr
la voix de lespoux dcques en ce
est ma joye acplie Il le couuient
croistre. et moy estre amenuisez.
Cestadire Il sa haulte leue en la
croix. Je auray la teste trenchee
Cil qui est de terre pole de terre. cest
adire de terrienmẽtez. Cil qui vient
de hault est sur tous et tesmoing
ce quil a ouy. veu et nul homme
veult receppuoir son tesmoing. Cil
qui receura son tesmongnage a si
gnifie que Dieu y est veritables. ca
que dieu a enuoye parolle les polee
de dieu Dieu ne donne mes esperit
a mesure. Cestadire auecquemẽt ame
le homme legẽmẽt. et largemẽt. le pr
ame son filz et a tout mis en sa pre
ste. Cil qui croit ou filz aura pardu
rable vie. mais cilz Dieu vendra s
liu. Et ergo cognouit Jhũs q phisei.

Quant Jhũs feust que les phi
sies ouurẽt quil faisoit pluse
disaples que sainct Jehan baptẽ et
quil baptizoit nop for mais par
ses disaples. Il delaissa Judee et
a la derechef en galilee Il conuenoit
lors que Il trespassast p samarie
qui est appelle acar Jouxte salines
Cestadire Jouxte lezitage que Ja
cob donna a Joseph son filz. la fon
taine estoit illeuc qui estoit nomee
fontaine de Jacob Jhũs trauailliez
de leure quil auoit ale se seoit sur
la fontaine. Il estoit leure de mi
dy vne femme vint de samarie pour
prendre eue en la fontaine. Et Jhũ
liu dist donne moy a boire. Ses
disaples estoiẽt alez en la cite ach
ter viandes. Celle femme liu dist co
me ne demandes tu boire q̃ es Juife
et Je suis samarienne. et li Juifs et
li samariẽne ne conuiennẽt pas ẽsem
ble. Jhũs liu respondi et dist. Se
tu sceusses le don de dieu et qui ce
lui est qui te dist donne moy boire
tu lui demandasses p aduenture qui
te donnast eue viue. la fẽme liu
dist. Sire tu nas mue en quoy tu
puisses expuiser. et le puis est p
font decques as tu decques eue vi
ue. Es tu de plus puissãt que nr̃e
pe Jacob qui nous donna ce puis
et Il mesmes en but. et ses filz et
ses bestes. Jhũs respondi et lui dist
tous ceulz qui buvont de ceste
eue auront soif derechef qui bu
ra de leue que Je liu donray na

ura me soif pardurablemẽt. mais le
ue que je lui donray ſa faicte en lui
fontaine deue ſaillant en vie pardu
rable. la fẽme lui diſt. Sire donne
moy ceſt eue. que ie naye plus ſoif
et qui ne ſoit meſtier que ie vieng
plus ca-eſpuiſier. Ihus lui diſt. va
appelle ton mary z vieng ca. la fem
me reſpondi et diſt je nay pas mary
tu as vray diſt. quãt tu as diſt. Je
nay pas mary, tu as eu .v. maris et
celluy que tu as ores neſt mie tes ma
ris. et pour ce as tu diſt vray. la fem
me diſt a Ihũ. Sire je voy que tu
es prophẽ. nos peres adorerẽt en ceſt
mont. et tu dis que Jerlm eſt lieu
ou il cõuient adorer. Ihus lui diſt
fẽme croys moy car leure vendra q
vous ne adorerez mie en ceſte mon
taigne. ne en Jerlm. mais ye vous
adorerez ce que vous ne ſauez no⁹
adorerõs ce que no⁹ ſauõs car ſalus
eſt des Juifs mais leure eſt venue
et ores eſt quant le vray adorerz
adoreront le pere en eſperit et en ve
rite le pere qui eſt es cieulz quil ado
rẽt ſi eſperis eſt dieux. Et il cõma
derẽt que ceulz qui adorerẽt adore
rent en eſperit et en verite. la fẽme
lui diſt je ſcay q̃ meſſias eſt venue
qui eſt appellez criſt. quãt il vendra
il adnoncera toutes choſes. Ihus lui
diſt. ſe ſuis ie qui pole a toy. Et mã
tenãt ſes diſaples vindrẽt et ſe mi
veilloiẽt quil ploit a la fẽme a
nulz nesquedent ne lui diſt que de
mandes tu ou pourquoy poles tu
o lui. lors deguerpi la fẽme ſa ar
che z ala en la cite et diſt aux hom
mes venez et veez lõme qui ma diſt
tout ce que jay fait dõc neſt il eſt
Et ilz iſſoiẽt de la cite z venoient
a lui. entre ſes choſes ſes diſaples
le prioiẽt diſant maiſtre mẽgue
et il leur diſt ie ay viande a mẽg
que vous ne ſauez pas. lors diſoiẽt
les diſaples li vns a lautz. lui a
donques aucũ apporte a mengier. Ihs
leur diſt. mõ mengier eſt que ie fa
ce la voulente de mõ pe et de celui
qui mẽuoya que ie parface ſueure
dõc ne dictes vous quil a encores
m. moys juſques a moiſſõ. De vo⁹
dy. leuez voz veulz et voyes les regiõs
quant elles ſont blãches a moiſſon
et al qui moiſſonne reçoit le loier q
aſſemble vie pardurable fruit en
vie pardurable z al qui ſeme ſeioiſ
ſe enſemble. Et celluy qui aieult eſt
adire celluy qui moiſſõne en ce eſt
vraye parolle. car autres eſt qui ſeme
et autre qui aieult. Je vous enuoy
moiſſõner car vous ne labouraſtes
me. les autres laboureret et vous
entraſtes en leurs labours. moult de
ſamaries de celle ate aurẽt en lui p⁰
la parolle de la fẽme qui lui portoit
teſmoing diſãt il ma diſt tout ce q
iay fait. quãt les ſamaries vindrẽt
a lui. ilz lui prierent que ilz mamſiſt
illec et il vemet illec. ii. jours z mõt
pluſiz⁹ aurẽt p⁰ la parolle et diſoi
ent a la fẽme z nous ne croiõs mie
ia pour ta parolle nous meſmes a
uõs veu. et ſceu et ſauõs que ceſt eſt
le ſauueur du mõde. Il iſſy dilec
ẽprez. ii. jours et ala en galylee. Ihũ
meſmes diſt que prophẽ neſt mie
honnore en ſon pays. Quant il vit
de galilee. ceulz de galylee le receu
rẽt quãt il ourẽt ce quil auoit ale
en Jerlm au jour de feſte. Il vint de
rechef en celle ville de galylee q̃ eſt
appellee chana ou il auoit fait deaue
vin. Et vng petit rois eſtoit le filz du
quel eſt lie malade en carphanaũ.
quãt il ouy q̃ Ihũs eſtoit venu de iu
dee en galylee. il ala a lui et lui pria
quil deſcendiſt z ſanaſt ſon filz. Il
cõmencoit ia a mourir. Ihũs lui
diſt vous ne croyez mie ſe vous ne veez
ſignes et demõſtremens. le petis
rois lui diſt. Sire deſcens ancois
que mon filz muire. Ihũs lui diſt
va ton filz vit. lors crut il a la pole
que Ihũs lui diſt et ala dellui deſ
cendant la ſes ſeruãs vindrẽt contre
lui diſãs que ſon filz eſtoit gari.
lors demãda il leure en laquelle il
eſtoit garis. Et ilz lui diſtrẽt que
hier en leure ſixte le laiſſa la fieure
lors cõgnut il que ce feuſt en celle
heure q̃ Ihũs lui diſt tõ filz eſt ga
ris et il crust z ſa meſgnie toute

Ce second signe fist Jhūs. quant Il
vint de Judee en galilee. Ps hec erat
empres ce il estoit festa Judeor.
Jour de feste aux Juifs. Jhūs
vint en Jerlm. Jerlm est vne pisane
cestadire vne fontaine enclose de piec
re qui ne couvoit pas qui est appellee
pisane esprouuee. En hebrieu est nō
mee bethsaida et a. vnes vrches. cest
adire vnes entrees. En icelle gisoit
grant multitude de langoureux di
ueugles de clops de ses qui actēdoiēt
le mouemēt de leue li anges de nre
sr se descendoit en la pisane selon
le temps. Cestadire en temps neant
determine. leue estoit meue et celluy
qui premiers descendoit en la pisane
empres ce q leue estoit meue estoit sa
ne de quelconques infermetes que il eust
vne hoe estoit illec qui auoit este ma
lades. xxxviii ans. quant Jhūs le vit
gisāt il cognut quil auoit este ma
lades longg temps. et lui dist. veulz tu
estre sanez. le malade lui dist. Sire je
nay mie lōme quāt leue sa meue
qui me mecte en la pisane. et quāt
je y vois vng autre descend deuant
moy en la pisane. Jhūs lui dist lie
ue toy hoste ton lit. et le porte. Et lors
de mantenāt al. home fust sanez
et hosta son lit. et aloit et Jour estoit
Jour de sabbat. lors disoiēt les Juifs
a celluy qui aloit. et auoit este sanez
Il est sabbat Il ne te loist mie hoster
ton lit. Il leur respondi. Celluy qui
me fist sain me dist. oste ton lit et
ten va. lors lui demanderēt qui al.
home estoit. qui lui auoit dist hoste
ton lit. et va et celluy qui auoit este
sanez ne sauoit. Et Jhūs sen ala hors
de la tourbe qui estoit ou lieu. Empres
ce Jhūs le trouua ou temple et lui
dist vez cy que tu es sain. ne vueillies
mie plus pechier. que aucune chose
pire ne te auiegne. lors ala al. home
et nonca aux Juifs que ce fu Jhūs
qui le sana pource poursuiuoient
les Juifs Jhū quil faisoit ce a sab
bat. Et estadire pource que il sanoit
les malades au sabbat. Jhūs leur
respondi. mō pe aoure dusques a
ore. et je ay ouure oliu pource le vou
loient Jls plus occire que non pas
tant seulemēt ne auoit Il pas a le
sabbat. mais nel. Si soit Il que dieu
estoit son pere. et se faisoit egal a
dieu. lors leur respondi Jhūs et leur
dist. Je vous dy vrayement que le
fils ne peut pas faire aucune chose fors
quil faut que li peres fait. Quelcon
que chose que le pere fait et le fils fait
ce mesmes le pe arme le fils et lui
demōstre tout ce que il fait. et il lui
monstrera greigneures oeuures que
cestes. que vous en merueillies ficēt
le pere fusate les mors et vuifie cest
adire et fait viure en telle maniere vi
uifie le fils ceulz quil veult. nē le pe
ne Juge mie aucū. mais a Jonne
tout Jugemēt au fils que tous hon
nourent et facent homā au fils cō
Jls honourēt le pere. Et il qui ne hon
noze le fils ne honnore mie le pe qui
lenuoie. De vous dy vrayemēt que q
ot ma parolle et croit a celluy q mē
uoia. Cestadire qui garde et fait ma
parolle. cest mō cōmendemēt et croit
que le pere mēuoia celluy auura vie
pardurable. et celluy ne vendra mie en
Jugemēt cestadire ne sa mie condep
ne pas Jugemēt. mais trespassera de
mort a vie pardurable. Cestadire q
quāt Il mourra en ce monde sicome
les hōmes muirēt Il entrera lors de
mantenāt en vie pardurable. De vo
dy vrayemēt que leure est venue et
est orendroit que les mors orront la
voix du fils dieu. cestadire. Ceulz q
sont en peche mortel. orront la voix
du fils dieu cest adire seront oeu
ures selon la doctrine du fils dieu. et
ceulz qui lorront viurot sicē le pere
a vie en soy mesmes. en telle mane
a Il Jonne au fils quil ait vie en soy
mesmes. Et il lui Jonna poeste que
Il face Jugemēt. car Il est fils Jonne
Ne vous vueillies mie esmerueillier
de ce car leure vient. que tous ceulz
qui ont monumēt orront sa voix
ystront hors et ceulz qui auroēt fait
bien Jront en resurrection de juge
mēt. Je ne puis mie faire de moy mes
mes aucune chose mais juge sicē
Jay our et Jugemēt est juste car je

ne quier mie ma voulente ne la
voulente mō pere ⁊ mēuoya se de
porte tesmoing de moy meismes
mō tesmoing nest pas bray autre
est qui porte tesmoing de moy. et se
say que le tesmoing qui porte de
moy. est bray boue enuoistes a ieh'.
et il porta tesmoing a verite cest au
filz dieu se ne recoy mie tesmoing
dōme. mais se dy pource que boue
soiez sauues. Saint Jehan estoit lu
miere ardant et luisant. Adecertes
boue voulsistes esleescier vous en lu
miere en bref temps se ay grande
tesmoing que de Jehan les euures
que le pere ma donne ce mame. cest
adire que le pere ma donne pouoir ⁊
se le face. et ceulz portent tesmoing
de moy ⁊ le pere meuoit et le pere
meismes ⁊ meuoit porter tesmoing
de moy ne vous nouistes onques
sa voix ne ne beistes oncques sa fe
blāce ne boue nauez mie sa parole
en boue. car vous ne croyez mie a
cellui qui enuoya. Enquerez les es
criptures car vous cuidez auoir vie
perdurable. et elles sont qui me
portēt tesmoing ⁊ vous ne voulez
mie venir a moy que vous ayez vie
se ne recoy mie claute dōmee mais
ay cōgneu ⁊ vous nauez mie la di
lection dieu en boue se vine ou nō
de mō pere ⁊ vous ne receustes me
se vng autre venoit en son nom ce
lui receuriez vous cōme vuez vo⁹
avoue qui receuez glore li vngs de
lautre ⁊ ne quierez mie la glore qui
est seulemēt de dieu. Cestadire qui
doit estre donnee a dieu ne vueillies
mie cuidier que se vous dore accu
ser enuers le pere morses en qui vous
esperes vous accuseru se vous creus
siez a moysi vous me creuriez par
aduēture. Il est escript de moy. cest
adire il prophā de moyse vous ne
crees a ce qui est escript cōme croi
riez vous a mes poles. Post. hec au
tem abiit ihūs trasmare galylee qd
mps est thyberiadis. Ce ala ihūs oultre la mer
de galylee qui est thyberiade et
grant multitude le sieuoit car
ilz veoient les grās miracles ⁊ ver
tus quil faisoit sur ceulz ⁊ estoiēt
malades. lors ala ihūs en la mōtai
gne ⁊ se seoit illeuc o ses disaples
la pasque qui est aux iuifz iour de
feste estoit prochaine. Quāt ihūs
leua ses yeulz il vit que grāt mul
titude estoit venue a lui. Il dist a
philē son prouost de quoy pourrons
nous achater pains que ceulz mē
geussēt. se disoit il pour lui tempt
car il sauoit biē quil auoit a faire
philē lui respondi. le pain de. ⁊ dem
ers ne suffiroit pas ce que chascū ne
mēgeast que vng petit. li autres de
ses disaples ce fu andre frere symō
pierre. Cestadire ⁊ estoit frere symo
que ihūs lui auoit changie son nom
et auoit establi entre eulz quil fust
appelles pierres. vne cose est qui a.
v. pains dorge ⁊ .ii. poissōs mais que
ce soit entre tant ⁊ quāt si grāt mul
titude. lors lui dist ihūs faictes les
hōmes asseoir au mengier. En ce lieu
auoit grant plāte de fain. lors sas
surēt al hōme au mēgier qui estoiēt biē
v. mille. Et ihūs prist les. v. pains
et quāt il ot fait graces il les don
na ⁊ luun a ceulz qui estoiēt assis
au mēgier. Ensemēt leur donna
il des poissōs qui en oirent tant cōme
ilz voulsrēt. Quāt tous furent
saoulez. lors dist ihūs a ses disa
ples ceuilz les pieces qui sont demou
rees que elles ne perissēt. lors les
cueillirēt ilz et en espliurēt .xii. corbel
lees plaines de pieces des. v. pains
et des .ii. poissōs qui estoiēt demou
rees a ceulz qui auoiēt mēgie. Quāt
al hōme durent le signe quil auoit
fait ilz durēt. Cil est le bray prophē
qui est a auenir ou monde. quāt
ihūs sceust que ilz vouloiēt venir
sur lui pour lui prendre et pour en faire
leur roy. il senfouy seul deuchef
et ala en la montaigne. Quāt il
fu sour les disaples alerēt en la mer
et quāt ilz descendurēt de la nef
et fust oultre passe ilz alerent en ca
phaunaum ⁊ il estoit ia nuit ⁊ ihū
nestoit mie encores venu a eulz quāt
ilz estoiēt en la mer. la mer sesla

z fut tourmẽtee ꝓ̃ le gruat vent
Quat ilz oirẽt nages auv autres
entour. vvb. estages ou vvv. ilz vi
rẽt ihm alat sur la mer z venir
prés de la nef. et ilz avenirẽt. et
il leur dist ce fuis je nayes me
puo². lors le voulsirẽt ilz recepuoir
et mettre en la nef. Et lors de mai
tenat fu la nef a la rive de la ter
re. et ilz aloiẽt. lautre jour apres
la tourbe qui estoit oultre la mer
vit que ilz manoiẽt illeuc q̃ vne
nef. et que ihũs nestoit mie ẽtre
en la nef o ses disaples mais que
ses disaples aloient seul saz lui
deste mer qui est appellee la mer
de galylee et ailleurs lestanc de
genezareth nestoit mie salee en
eue amis estoit eue douce et estoit
vng gruat estancg qui auoit. cẽt
estages de longg. z lrm̃s de le mais
lees iuifs auoiẽt acoustume. lors
chũe generatiõ deues grãs apel
ler mer. Autres nefs estoiẽt venue
de thyberiade. iouxte le lieu ou ilz
auoiẽt mẽgie pain rendiẽ graces
a dieu. Quat la tourbe vit q̃ ihũs
nestoit mie illeuc ne ses disaplez
ilz montirẽt es nefs et vinsirẽt
en capharnaũ querãt ihm. z q̃t
ilz lorẽt trouue oult̃e la mer ilz
lui dirẽt. Maistre cõe vins tu ca.
ihũs respondi z dist je vous dy
vrayemẽt que vous ne me querez
mie. ꝓ̃ les miracles que vo⁹ auez
veu que iay fait. mais pource q̃
je vous ay dit me a mengez z vo⁹
ay saoulez. Querez doẽques viãs
des qui ne perit mie. mais qui p̃
mant en vie pardurable que le
filz dõme vous donra dieu le pe
a signe deffui. lors distrent ilz. q̃
ferons nous que nous ouuvons
vomes oeuures et qui soiẽt de
dieu. ihũs respondi z leur dist
pce est oeuure de dieu que vous
avez en celluy que dieu a enuoie
lors lui distrẽt ilz. Quel signe
faiz tu que no⁹ te avoẽs quant
no⁹ lauras veu. nos pes mengie
rẽt mãne ou desert sicõe il est es
crit. il le² donna pain du ciel
a mẽger. ihũs le² dist. je vous dy
vrayemẽt. morses ne vous donna
mie pain du ciel. mais mon pere
vous donna vray pain du ciel. le
pain de dieu est qui descende du
ciel z qui donne vie au monde.
lors lui distrẽt ilz. Sire donne no⁹
tout temps ce pain. ihũs le² dist
je suis le pain de vie. al qui vient
o moy naura mie soif nudurable
mẽt. mais ce vous ay je dist. po²
ce que vous ne mauez mie veu et
ne mauez mie creu. Toute chose q̃
mon pere me donra venra a moy
et je ne geteray mie hors celluy q̃
venra a moy car je suis descendu
du ciel non pas pource que je face
ma voulẽte. mais pource que je
face la voulẽte de celluy qui ma e
uoye est celle que je ne perde mie
de tout ce quil ma donne mais re
suscite ou derrenier jour. cest au
jour du jugemẽt la voulente de
mon pe qui ma enuoye est itel que
tuit qui voient le filz et croient le
filz z en lui auẽt vie pardurable z
je les resusciteray ou derrenier po²
lors murmuroiẽt les iuifs de lui
pource que il auoit dist. je suis
pain vif qui descendi du ciel z di
soiẽt ihũs leur respondi et leur
dist. Ne vueillies mie murmurer
li vns aux autres nulz est q̃ puis
se venir a moy si no mõ pe qui me
uoya ne le ait. et je le resuscteray
ou derrenier jour il est escript es
prophẽs. Et tous sont ẽseigne de
dieu. tous ceulz qui ont ouy de
mon pe. et ont apris de lui vendroit
a moy. nõ mie pource que aucuns
ait veu mon pe aucunesfoys fors
celluy qui est de dieu. celluy voit
le pere de vous dy vrayemẽt que
al qui croit a moy aura vie par
durable. je suis pe de vie vẽ pere
mẽgerẽt mãne ou desert et sont
mort. cestui est le pain descendũt
du ciel que quiconques en mẽgera
ne mourra mie. je suis pain vif
qui descendi du ciel. se aucun
mẽgera de ce pain il viura par
durablemẽt. et le pain que je donray

pur la vie du monde. est ma char
lors temptoiet les Juifs disaē les
bns aux autres. Cōme nous peult
donner cestuy a mēger. sa char lors
leur dist Jhūs de voue Sr vraye
mēt se vous ne mēgez la char du
filz dōme ne buuez son sang. vo⁹
nauez vie en vous. Cil qui mēgue
ma char z boit mon sang a uuu vie
pdurable z je les resusciteray ou
derrenier jour. ma char est vraye
mēt viande z mon sang est vraye
mēt boire. Cil qui mēgue ma char
et boit mon sang. maint en moy z
je en luy ficē mon pere ma ēuoye vi
uāt et je vis pour le pere et al qui
mēgue vuura pour moy. Cestuy est
le pain qui descendi du ciel nōme
cē vo⁹ peres qui mēgerent la mā
ne z sont mort al qui mēgue cest
pain vuura pduurablemēt. Ce dist
Jhūs en capharnaū enseignāt lee
en leurs synagogues monlt de ses
disaples qui ouurēt ce luy distrent
Ceste parolle est dure qui la peult
ouīr. Jhūs sachāt qulz murmu
roiēt de ce dist a ses disaples. Ce vo⁹
escandalize se vous auez veu le filz
dōme mōtant ou il estoit premier
mēt. li esprit qui vuuifie la chau
ne prouffite me aucune chose. Les
parolles q̄ vous ay dictes sōt esprit
et vie mais aucūs de vous sōt qui
ne croiēt pas ce que je dy. Jhūs sa
uoit des le cōmēcement qui ceulz
estoiēt qui croiēt et qui le deuoiēt
trahir et disoit. Pource vous dy je
que nulz hom⁹ peult venir a moy
se ce ne luy aura este donne de mo
pere. et p⁹ celluy mot aucūs de
ses disaples naloiēt plus ap̄s luy.
Lors dist Jhūs auy. vii. apostres
et ou vous en voulez vous aler. fy
mon prevres luy respondi. Sire a
qui yrons nous tu as parolle de
vie pduurable et nous croyons z
auōs cōgneu que tu es crist filz
de Dieu. lors leur respondi Jhūs
dē ne vous esliuge tous. xii. et. i.
de vous est dables. Ce disoit il
de Judas scarioth. celluy le deuoit
trahir. et estre vng des xii. apostē

Post hec autem ambulabat Jhūs
Empres ce in galyleam z cē.
aloit Jhūs en galilee. Il ne
vouloit mie aler en Judee car les
Juifs le queroient a occir. Il deuoit
estre prochainement vng jour de feste
aux Juifs qui estoit appelle scenophe
gie. Ses disaples luy distrent depart
toy dey z va en Judee que tes disaples
voiēt tes oeuures que tu fais. Nulz
hom⁹ est qui face aucune chose en
repuoy. pource quil vueillie quelle
soit en appert. Se tu faiz ce cestadire
se tu fais signes et miracles si te de
monstre au monde. Cestadire si le
fay en telle maniere que le monde le
sache z apperçoive. ses freres ne avi
oient mie en luy. Cestadire aucuns
de ses disaples ne croiēt mie en luy.
encores Jhūs luy dist. mon temps
nest mie ācores venus mais li trē
est touiours apparellies. le monde
ne vous peult hay il me hait. Car
je porte tesmoing de ses oeuures q̄
sont malees. vous alez a ce⁹ de fes
te car mon temps nest mie ācores
acōpli. Cestadire car il nest mie tēps
que je seuffre mort ne passion. quāt
il ot ce dist. Il demoura en galylee.
et quāt ses disaples alerent au ⁹
de feste lors vint il ēsemblemēt o
eulz a jour de feste et il ne vint mie
apptemēt. mais aussi comme en se
postaullie les Juifs le queroiēt au
⁹ de feste et disoiēt ou est celluy.
et grāt murmuracō estoit o luy en
la tourbe. les vns disoient il est bō
les autres disoiēt non. mais il avoit
les tourbes. Nulz estoit neguedent
quil plast de luy en appt pour la
paour des Juifs. et au jour de feste
Jhūs monta ou temple et ēsaignoit
lee Juifs sesmerueilloiēt disāt cō
ment cestuy qui ne lees a mie aprises
Jhūs leur respondi z leur dist ma
doctrine nest mie moye. mais est de
celluy q̄ ma ēuoye. Quicōques voul
dra faire sa volente il congnoistra
et de ma doctrine se elle est de dieu
ou se je parle de moy mesmes. Cil
qui parle de soy mesmes quert sa
propre gloire. Cil est verite et qui

quert la propre ſtoire de celluy qui
lẽuoya ⁊ Iuſtice neſt me en luy dõ
ne vous donna morſee la loy et nul
de vous eſt qui la garde pour quoy q̃
rez vous a moy tuer. la tourbe reſpõ
di et Diſt. tu as le deable ou corps
qui te veult tuer. Ihũ leur reſpõdi
et diſt. Ie ay fait vne oeuure ⁊ vous
tous vous en eſmerueillez. pour ce vo⁹
donna morſee circõciſion nõme po²
ce quelle ſoit de luy. mais des pres. eſt
adire Sabraham de yſaac ⁊ de Iacob
vous circõcis hõme a vẽ ſabbat. ar
conaſion eſtoit Itelle et faicte en tel
le maniere a ſuttieſme Iour que li
ẽfee eſtoit nez len luy trenchoit le bout
du membre gentale et luy en poſoit
len ſon nõ. Aucuns aident que celle
arconaſiõ eſtoit faicte de couſtel
de pierre. Empres ce q̃ dauid ot oc
ys golias le geãt de la pierre donc
Il le fery ou frõt. pource que li feuez
donna len a la ire. mais ce neſt me
autemẽt. Se hõme reçoit circõciſion
au ſabbat que la loy de moyſes ne
ſoit me treſpaſſee. pour quoy Sõ
gues eſtes vous courrouciez ẽcontre
vous que ay fait vng hõme tout
ſain au ſabbat. ne vueillies me Iu
ger ſelon la face mais Iugez Iuſte
Iugemẽt. Aucuns de ceulx de Ierlm
diſoiẽt donc neſt ce ceſtuy que les
Iuifs quierent pour occire et Il po
le appertemẽt et Ilz ne dient nulle
choſe de ce noẽt Oncques les prin
ces congneu vrayemẽt que il eſt eſt
mais nous ne ſauõs donc Il eſt.
Quãt criſt vendra nulz ne ſaura
dõde Il ſera Sõde cela Ihũ ou temple
enſaignãt et diſant. Et vous ne
ſauez donc Ie ſuy ne qui Ie ſuy et
Ie ne vins me de moy meſmes
mais celluy qui menuoya eſt vray
que vous ne ſauez me Ie le ſcay
et congnois. Et ſe Ie diſoie Ie ne
le congnois me Ie ſeroye menſõ
geable cõme vous eſtes Ie le ſcay
⁊ congnois car Ie ſuys de luy. Ceſt
adire car Ie ſuys ſon filz et Il mẽ
uoya. Lors quirent les Iuifs cõ
Ilz le prinſſent et nulz ne miſt mais
ſur luy. car ſon heure neſtoit ime
ancore venue. monlt de la tourbe
creurent en luy. Et Ilz diſoient quãt
criſt vendra fera Il Sõques plus ſi
gnes. que ceſtuy fait. lors ouirent
les phariſiẽs la tourbe murmurant
de luy ces choſes. Et les princes ⁊ les
phariſiẽs enuoyerent les ſergens q̃
Ilz prinſent Ihũ. lors leur Diſt Ihũ
Ie ay mais pou de temps a eſtre o vo⁹
et Ie voys a celluy qui menuoya vous
me querres et ne me trouuerez me
et vous ne pourrez venir la ou Ie ſuy
lors Diſtrent les Iuifs entreulx ou
doit ceſtuy aler. que nous ne le trou
uerons me. Eſt Il Soncques a aler
entre les gẽs pour eulx enſaigner
Que eſt ce quil Diſt vous me quer
rez ⁊ ne me trouuerez me. et ne po²
rez mie venir la ou Ie ſuy ou grãt
Iour et ou derrenier de feſte. Ihũ
ſeſtoit et crioit diſãt. Sauuay a ſoif
vienge a moy ⁊ boive. Qui croit
en moy ſicõme leſcripture diſt fleu
ues Secouvront et vives eaues de
ſon ventre Ice diſt Il Su ſaint eſpit
q̃ ceulx deuoiẽt recepuoir q̃ eſtoient
a croire en luy li ſains eſpis neſ
toit me encores dõez car criſt neſ
toit me encores glorefiez. Aucuns
de celle tourbe quant Ilz ouirẽt ceſte
parolle diſoient. Iceſt eſt le vray pro
phẽ. les autres diſoient Il eſt criſt
les vngs diſoiẽt vendra Sõques
criſt de galylee donc ne diſt leſcrip
ture que criſt vendra de la ſemence
dauid et de bethleem chaſtel ou da
uid eſtoit. lors fu faicte Sſtructiõ
en la tourbe pour luy. Aucuns deulx
le vouloient prendre mais nul
ne miſt la main ſur luy. lors vindrent
les meniſtres aux eueſques ⁊ aux
phariſiens ⁊ leur diſtrent les pha
riſiẽs et les eueſques pour quoy ne
lauez vous amene. les meniſtres
reſpondirẽt. hom̃ ne parla oncques
ſicõe aſt parole. les phariſiẽs luy
reſpondirẽt. Sõe neſtez vous ẽchan
te. A Sõe aucuns des princes criſt
aluy ou des phariſiẽs mais ceſte to²
be qui ne ſcet me la loy eſt ma
ledicte. Nichodẽm celluy qui vint
a Ihũ Ylnit leur diſt qui eſtoit

bng des iuges docques nre loy au
cuns si ne lot premierem̄t de luy et
aura congneu quel face. Ilz luy re-
pondurēt z luy distrent. Et dē nes
tu de galylee. Cestadire tu es du
pays Jhū. et pource tuēs tu a tapyte
Encerche les escriptures z voy que
les prophēs ne sot nne de galylee
et chascū repeira en sa mayson. Jhūs
autē yceulx mōte oliuet
decertes Jhūs ala ou mont
doliuet z vint lendemain matin eu
tēple z tout le peuple vint a luy et
yl les ēsaignoit en seat. lors luy a
menerent les scribes. Cestadire les
maistres de la loy vne fēme prinst
en auoultre. Moyses no⁹ comanda
q̄ telle manne de fēme fut lapidee
Et tu qui dis ce disoiēt yl tēptoit
le quel le peuisset accuser. Jhūs en
clinat soy en bas escripsoit de son
doy a terre. les phariseis le tēptoiēt
pour ce que se Jhūs deist lapidez la
ilz lacauissassēt destre felon z sans
mysericorde. Se ilz dist lausser laler
quelle deuisset contre luy que
yl ēsaignoit a faire contre la loy et
cōtre ce qui estoit comande. Quāt
ilz hasteurēt z perseuerēt yl se dre
ca z leur dist. al se nous qui est
sās peche la piere de la premiē pier
re. et derechef yl senclina et escript
a terre. quant ilz ouurēt ce ilz yssoiēt
si vnge apres lautre cōmen
cās aup viellars z Jhūs remeut
seul et la fēme estut ou mlieu
mais quelque chose escripuoit ilz
Aucuns des maistres z des sauē
docteurs de saincte esglise cce est
sainct abroise et sainct gregoire
dient quil escripuoit yce. Terre t
re englouti ces hōmes qui sot ma
licieux. les autres dient quil es
cripuoit la terre accuse la terre cest
adire si vns mauuais accuse lau
tre. Jhūs esdreca sor dist a la fe
me ou sot ceulx q̄ taccuset nulz ta
cōdapnee. Et elle dist. Sire nulz
vrement. Jhūs dist. Je ne te cōdēp
neray mie va z ne vueillies plꝰ
pecher. Derechef Jhūs parla di
sāt. Je suy la lumiere du monde
Cil qui me suit ne voit mie en te
nebres. mais aura lumiere de vie.
lors les phariseis distret. tu portes
tesmoing de toy mesmes. ton tes
moing nest mie vray. Jhūs re-
pondi z leur dist. Se je porte tes
moing de moy mesmes mō tes
moing est vray car je say donc
je vins et ou je vois et vous ne
gez selon la char. mais je ne iu
ge mie aucū. et se je iuge mō iu
gemēt est vray car je ne suis mie
seul et li peres q̄ ma enuoye. Et yl
est escript en vre loy que le tesmoig
de deux hōmes est vray. Je suis qui
porte tesmoing de moy mesmes et
le pere q̄ meuoya porte tesmoing de
moy. lors disoient yl ou est ton pe
Jhūs respondi ne vous ne me con
gnoissez ne vous ne congnoissez
mō pere. se vous me cōgneussiez vo⁹
cōgneussiez p aduēture mō pere. Ces
poles dist Jhūs ou gazophylace
enseignāt ou temple et nulz ne
prinst car son heure nestoit mie
ēcores venue. derechef. Jhūs dist
je men vay z vous me querres
et vous mourres en vre peche vo⁹
ne pourrez mie venir la ou je vois
Et yl leur dist vous estes de bas
z je suis de hault car yl dist vo⁹
ne pouez mie venir la ou je suis.
lors distret les iuifs. Ocaun yl
se cques sor mesmes. et yl leur di
soit vous estes de bas et je suis
de hault. vous estes de ce monde z
je ne suis de ce mōde. Je vous ay
dist que vous mourrez en vre pe
chez. se vous ne creez que je suis
vous mourres en vos peches. lors
luy dirēt yl qui es tu. Je suis cō
mēcemēt qui vous a toy vous je
ay moult a pler et a iuger de vo⁹
mais celluy qui ma enuoye est ve
ritables. et je pole ou monde ce
que jay ouy de luy. Cestadire ce
quil madist et mande et ilz ne
congneurēt mie quil sestoit dieu
son pere. Jhūs leur dist. quāt vo⁹
essaucerez le filz dōme en hault
en la croix. lors cognoistrez vo⁹
q̄ ce suis je. Cestadire. lors vrez

bous signes vraye. pour quoy bous
pouez congnoistre que ie suis filz
dieu z que ie fais nulle chose de moy
mais ie polle ficre mes peres ma e
seigne. Et al q̄ meuoit est o moy
z ne ma laissie seul car ie fais tout
temps ce quil lui plaist z monlt cru
rent en lui. puis ses polles q̄l disoit
a ceulx des iuifs qui cruret en lui.
Se bous demourez en mes parolles
Cestadire se bous faictes mes com
mandemes pseuerām sans entre
laissier et sans faillir bous ses vraie
mt mes disciples z bous congnoistrez
berite et berite bous deliurera. les iu
ifs respondirēt no⁹ sōmes de la semē
ce abrahā z nous ne feusmes aīques
serfs et cōme dis tu bous ses frācbi
ihūs leur respondi ie bous dy vraye
mēt que tous ceulx qui fōt peche sōt
serfs de peche. li serfs ne demeure
me en la maison pardurablemēt dis
ques se le filz bous deliure. dis ses
bous frācbir. ie say que bous estes
filz dabrahā mais bous me bou
lez occire parce q̄ ma polle ne sa
corde me a brē boulente. Et que ie
dy ce quil bous desplaist. ie polle
z dy ce que iay beu de mon pe z bo⁹
faictes ce que ie bous ay dit de brē
pe. ihūs appelle ia le deable pere
des iuifs po⁹ la mauuaise oeuure
quil faisoit. les iuifs respondirēt
z lui distrēt. abraham est nrē pe. ihū
leur dist. Se bous estez filz dabrahā
si faictes ses oeuures ores queriez bo⁹
mor ocire. cestadire bous queriez a
choison dis bous me peussiez tuer
tier a mort. ie suis boms qui bous
ay dist berite que ie oy de mō pere
abraham ne fist mie ice. Cestadire
abraham ne fist pas homicide de sa
boulente ne de fait bous faictes les
oeuures brē pe. les iuifs lui distrēt
nous ne sōmes mie nez de fornica
cō z auons bng pe. Cestadire dieu
ihūs dist. se dieu feust brē pe bo⁹
mamssiez vrayemt. Adecertes ie
issis z bms de dieu. ie ne bms mie
de mor meismes. Il meuoit pour
quor ne congnoissez bous dis
ma polle. Cestadire pour quor
faictes bous dis ce que ie bous cō
māt bous ne pouez beir seulemēt
ma polle our. le deable est brē pe
et bous boulez faire ses boulentez
Il fut bomicide des le cōmencemt
du monde. et il ne besgut mie en
berite car berite neist mie en lui quāt
il dist mēconge. il parolle propre.
Cestadire de lui z nōme dautz. car
il est mencongier et pe de mēconges
pour ce quil trouua la pmiere mēco
ge. quant il dist a adam z a eue bo⁹
ne mouurez mie de mort. ains siez cō
dieux et cōgnoistriez bien z mal et les
deceust en telle maniere bous ne me
cuiez mie pouuoir que ie bous dy ber
te pour quor ne me cuiez bous. Cest
adire. se bous dy berite pouuoir me
deussiez bous ouurir. Cil qui est dieu
cestadire al qui est de la pcie de dieu.
ot boulentiers la polle dieu et laem
plist par oeuure z pouuoir ne loez bo⁹
mie. z bous nestes mie de la partie
dieu les iuifs lui respondirēt z lui
distrēt donc ne disons nous bien q̄
nous disōs que tu es samarie. Cest
adire que tu es de samarie et que
tu as le deable ou corps ame homo
re mon pe z bous mauez deshōnou
re. ie ne quier mie ma gloire. mais
il est qui la quiere z iuge. ie bo⁹ dy
vrayemt que qui gardera ma pole
il ne mourra mie pardurablemēt
lors lui distrent les iuifs. or sauōs
nous que tu as le deable ou corps
abraham est mors z les prophēs z
tu dis qui gardera ma parolle. il
ne mourra mie pardurablemt. Cest
adire cōme oses tu ce dire. quāt to⁹
peuent beoir que tu ne dis pas be
rite. Es tu donques grandres que
abraham nrē pere qui est mors et
les prophēs sont mors queuly te
faic tu deīques. ihūs leur dist. se
ie glorifie mor meismes ma gloire
est neant. mon pe est qui ma glori
fie et bous dictes de lui cest bostre
dieu z bous ne le cōgneustes mie
ie le cōgnois. Et se ie dysoie ie ne
le cōgnois mie ie serois mēcongniev
cō bous estes mais ie le cōgnois
z garde sa pole. Abraham brē pe

olt grant dore de veoir mon dour. cest
adire de congnoistre z dapercevoir le
temps de mon descendemẽt et de mo
incarnacion pource quil sauoit par
la cõsolation du saint esprit. que je
le rachateroye z decreroye desez z les
iuifs lui distrẽt cõme peut estre que
tu qui nas mie. l. ans veisses abraha.
Et Ihesus leur dist. Je vous dy vray
mẽt que devãt quabraham fu fait. cestadire devant ce que abra
ham fu nez. lors prindrent les iuifs pier
res pour ieter adlui et Ihuꝫ se mus
sa z ossi du temple. Et preterens Ihẽ
uit hominem cecum. et ẽ.
Ihuꝫ trespassoit. Il vit vne hõe
qui estoit adnuglez des quil fut nez
z ses disaples lui demanderẽt maist
e qui est ce que cest fust anuglez ou
par le sien ou par le son pere z de sa
mere. Ihus respondi. ne cestui pech
ne son pere ne sa mere. quil naconust
adnuglez mais que les oeuures dieu
soiẽt faictes apptes. Il me cõuẽt fai
re les oeuures de cellui. qui ma enuoye
Jusques a tãt quil soit iour cestadire
Il me cõuient que je face signes et
miracles. Jusques a ce que aye hoste
ceulz qui sõt en ce monde de tenebres
dignorãce z quilz soient clumme de
vraye cõgnoissãce. la nuit vient q̃ nul
ne peut ouurer. cestadire. Cil veult
bien faire qui ne cõgnoist me q̃ bien
est. ame est anuglé de son dignorance.
Je suis lumiere du monde tant cõme
je suis ou monde. Cestadire Je elu
mẽ le monde. par lexemple de mes
bonnes oeuures. Quant Il ot ce dist
Il escopi a terre z fist boe. de poulse
et de son escopissemẽt. et en omgnt
les yeulz de cellui qui estoit adnuglez
z lui dist va z lieue tes yeulz au nata
toire de siloe qui vault autãt cõme
enuoye. lors ala Il z lava et vint voi
ant le voisin et ceulz q̃ lauoient veu
pmierement quil estoit mẽsiez et po
vres. Disoiẽt que cest Il ses autres
disoiẽt que ce nest Il mes. mais. vng
autre qui est bien semblé. Et Il di
soit. ce suis je. lors lui distrẽt Il. cõ
me furent tes yeulz ouuertz. Il res
pondi Ihal hõe qui est appellez Ihe
fist boe de son escopissemẽt. et en om
gnt mes yeulz z me dist va et lave
tes yeulz au natatoire de syloe. Cest
adire va lave toy a la pisine enuoyee. Et si qui est appellez natatoire
de syloe est appelle ailleurs sicomme
nous auõs dist. en leuuangille pis
cine esmouuee. qui a. v. ẽtrees ou Ihe
sus a au sabbat. cellui qui auoit este
malade. vovbm ãs et je y alay et la
vay. et vi. Et Ilz lui distrẽt ou Il est
Et il respondi. Je ne scay. Ilz amenerẽt
cellui auv phariseẽs. qui auoit este
adnugle. Il estoit sabbat quãt Ihuꝫ
fist boe z ouurit ses yeulz. Derechef les
phariseẽs lui demanderẽt comme Il
voit. et Il leur dist. Il me mist boe sr
mes yeulz. z je les lavay et je voy. I.
des phariseẽs disoient Icest hõme nest
me de dieu. qui ne garde le sabbat
les autres disoiẽt cõe peult hõme pe
cheur faire ces signes z descord estoit
entreulz. Ilz distrẽt derechef a ladnu
glé. que dites tu de cellui qui tourv
tes yeulz. Il respondi z dist Il est pro
phẽs. les iuifs ne creirẽt mie de cellui
quil eust este adnuglez. et vist. Je
vãt quil appellerẽt son pe. et sa mẽ
z leur demãderent disãs Icestui est
nrẽ filz que vous dictes qui fu nez
adnuglez. mais cõme voit Il oz̃edroit
son yeze z sa mere respondirẽt. Nous
savõs quil est nrẽ filz et quil fust nez
adnuglez. mais nous ne savõs cõe
Il voit ores. ne nous ne savõs q̃ lui
ouurit ses yeulz. demandez le a lui
mesmes. Il parole de soy car Il a aage
demandez lui. Ilz lappellerẽt derechef
cellui qui auoit este adnuglez. z lui
distrẽt Donne gloire a dieu nous auõs
que cest hõme est pecheur. lors lui
respondi cellui. Je ne scay. sil est pech
ne chose scay je car jestoye adnuglez
et voy ores Ilz distrẽt qui te fist ce. cõe
tourvit Il tes yeulz. Il leur respondi
z leur dist. Je le vous ay dist. et vous
lauez ouy. pourquoy le voulez ouir
derechef. voulez vous devenir estre
ses disaples. lors le demanderent Il
z leur dist. Tu sois son disaple. nos
sõmes disaples de moyse. nous sa
võs q̃ dieu parla a moyse mais

nous ne sauē donc cestuy est. al hoē
respondi 2 dist. En ce est mervueillies
que vous ne sauez qui il est. et il a ou
uert mes yeulx. nous sauē que dieu
not me les pecheurs. mais sauaīs est
aultrueur de dieu. et fait sa volente ce
lui ot il. Ce na me este ouy des le com
mēcemēt du monde. que aucūs ait ou
uert les yeulx dōme. qui feust nez auu
gles sil ne fust bien de dieu. il ne peust
me faire aucune chose. Cestadire il ne
peut me faire telz signes 2 telz mira
cles. Ilz respondirēt 2 distrēt. Tu fus to⁹
nez en peche et tu nous ēseignes cōe ce
tu si hardi. et ilz le getterent hors. Ihuē
sot quil ot gecte hors. Et quant il le trou
ua. il lui dist croys tu ou filz dieu. il rī
di 2 dist. Sire qui est il que ie croie en lui.
et Ihuē lui dist. 2 tu las veu. et cest ce
lui q̄ parolle a toy. Et cellui dist. Sire
ie croy. et il laoura. Ihuē lui dist. Je viē
en iugemēt en ce monde. que ceulz qui
ne voyēt pas voyēt. et ceulz qui voyēt
soiēt auuugles. les vns des pharisiēs
qui estoient o lui. ouyrent ce et lui di
rēt. Somes nous dōques aduugles
Ihuē leur dist. Se vous feussiez auen
gles vous ne vsissiez mie peche. et po⁹
ce auez vous peche que vous dictes no⁹
veōs. Amē. amē dico vobis q̄ non ītrat
Ce vous p hostiū in ouile ouiū.
Dy vrayemēt que al qui nentre p
liue ou vezal des aulles mais monte
par ailleurs. Cellui est lieyzes et cellui
qui ētre par liue est le pasteurs des aul
lies. Li huissier ouure a cestui et les o
aulles oyent sa voix 2 il congnoist bien
ses aullies p nō et les met hors. Et q̄t
il les a mīs hors ses propres aullies il
vet deuāt elles et les aullies le sieu
uēt. car elles congnoissēt sa voix. et
les ne sieuēt mie autres mais elles
fuient de lui. car elles nē congnoissēt
mie voix dautrui. Cestui proube leur
dist Ihuē. Ilz ne cōgnurēt mie ce quil
leur disoit. Cestadire ilz nentendirēt
pourquoy il le disoit. Ihuē leur dist.
derechef. Je vous dy vrayemēt je suis
liue des aullies. tous ceulz qui sont ve
nus sont lauōs. mais les aullies ne
les ouyrēt mie. Je suis liure sauue
ētre o moy il sa sauuez et il entrera
et yssira 2 trouuera pasture. Le lieures
ne vient fors pource quil emble 2 occ
et destruie. Je vins quil aīt vie et plz
aīt plus habondāment 2 plus large
mēt. Je suis bon pastour le bon pastour
met et donne lame cest sa vie pour ses
aullies. li mercēnaires cestadire li sers
qui sert pour le loyer et qui nest mie
pasteur 2 duquel les aullies ne sont
mie moyennt sens quant il voit le
loup venir 2 le loup rauist et espart les
aullies. li mercēnaires senfuit. quāt
il est mercēneriez 2 qui nappartiēt mie
a lui des aullies. Je suis bon pasteurs
et congnois mes aullies 2 les moyēs
me congnoissent. Je congnois mon pe
re 2 il me cōgnoist et met mame po⁹
mes aullies. Et ie ay autres aullies
qui ne sōt mie de cest vezal. et il les me
conuēt amener. et elles orōt ma voix
et de toutes ēsemble sera fait vng b⁹
al et vng pasteur pource mame mō
pere et je met mame et lay preng deu
dief. nulz nest qui me tolle mame mais
je la met pour moy meismes. Je ay po
ste de mettre mame et ay poeste dostey
la derechef. Ce cōmandemēt ay je receu
de mō pere. lors fu distinctiō entre les
Iuifs pour ces parolles. monlt deulz di
soiēt. Icestui est plain du deable et est
forsenez pourquoy les escoutez vous. les
autres dysoiēt mes poles ne sōt mie
dōme qui ait le deable ou corps veult
donques le deable ouurir les yeulx des
auuugles. En chemes furēt fees en ierl
et il estoit mer. En cemes vault autāt
cōe renouuellemēt de festes de temple.
Cestadire de dedicmēt. Et Ihuē aloit
ou temple ou porce salemō. lors vindrēt
les Iuifs ēuiron et lui disoiēt pquoy
nous tolz tu nos ames. Dy nous apert
temēt se tu es crist. Ihuē leur respondi
2 dist. Je parolle a vous et vo⁹ ne me
avez mie. Car vous nestes pas de mes
aullies. mes aullies oent ma voix cest
adire ceulz qui sont mes et q̄ mamet
font mō cōmandemēt et je les cognois
2 me sieuēt. et je donne vie pardura
ble et ilz ne perirōt mie pardurable
mēt. et aucūs ne les raura mie de
ma main mon pe qui les me donna
est greigne de tous 2 pceo nulz peut

ruur de la mam mõpe )e ⁊ mõ pere
sõmes vne chose. Test vous en verite
⁊ nõme en psonnes. car li peres est
vne en psonne ⁊ le filz vng autre et
le samt esperit vng autre. mais ces
iii. choses sont vne chose. en vne sub
stãce et en verite. et sont les iii. vng
dieu ⁊ nõme trois dieux. Quant
les iuifs ouyrent )hũs yrmstret pie
res. quil les lapidassent. )hũs le⁹ res
pondi. Je vous ay monstre monlt de
bonnes euures de mon pe pour la
quelle de ces choses me lapidez vo9
les. Iuifs lui respondurẽt. Nous ne te la
pidõs me. de bonne euure mais de
blasme. et cõe tu sores homs tu es faiz
dieu. )hũs le⁹ respondi dẽ nest )l escẽ
en vrẽ loy. Je dy que vous estres dieux
se )appelle dieux ceulx a qui la pole
dieu est faicte. et escripture ne peut est⁹
epuree. cellui q̃ le pe susata ⁊ enuoya
ou monde. ⁊ vous dictes que je dy blas
me pource que )ay dist que je suis filz
dieu. ne me vueillez me croire se je
ne fais les euures de mõ pe. Se )e les
faiz ⁊ se vous voulez croire a moy croez
aux euures q̃ vous congnoissez et
croez q̃ le pere meuoit ⁊ que je suis
en lui. et lui en moy. lors quevoiẽt )l
a lui prendre. Cestadire )ls quevoiẽt
achoison que )ls losassent prendre et
)l yssy derechef de leurs mains et ala
entre le fleuue )ourdam en ce lieu ou
sainct Jehan baptiza ymmeremt. ⁊ )l de
moura )lleuc ⁊ monlt benoiẽt a lui et
disoiẽt que samt )ehan fist monlt si
gnes et grãs. Toutes les polles que
samt )ehan dist de lui estoiẽt vrayes
et monlt croirent a lui. Ent autẽ q̃
de lãquens nomme lazarus.

Ung langoreux estoit q̃ auoit nõ
ladres de bethanie qui estoit
chastel marche ⁊ marie ses seurs ma
rie estoit celle qui omt mes⁹ dongne
mẽt ⁊ terst ses pies de ses cheueulx. et
cest ladres qui estoit malades estoit
son frere. Lors enuoyerẽt ses .ii. seurs
a )hũ disant. Sires cellui que tu ai
mes est malades. Quãt )hũs ouyt ce
)l dist. Ceste ẽfermete nest mie en
mort. mais pour la glore dieu que
le filz dieu soit glorifies. )hũs amoit
marthe ⁊ marie et ladre son frere. quat
)hũs ouyst quil auoit este malades lors
demoura )l en ce lieu mesmes. ii. iours
apres ce )l dist a ses disaples. Alons de
rechef en iudee ses disaples lui distret
maistre. les iuifs te vouloient lapidev
lors ⁊ tu veulx derechef aler )leeques.
)hũs respondi dit na )l deux heures es
iours. Sauuis vont par )o. )l ne sabu
che pas par lachoison de tenebres digo
racce ⁊ )l voit en lumiere le filz dieu qui
est vray )our ⁊ clumme tout le monde
Et qui voit p nuit sabuche car lumiere
nest mie en lui )ce dist )l. Et apres )l
leur dist. ladres mẽ amy dort mais je
vois que je le cate de dormir. lors distret
les disaples. Sire sil dort )l quevra.
)hũs auoit dist de sa mort et )ls cuidoi
ent que l dist de dormir q̃ vient
p someil. Lors leur dist )hũs apptemt.
Ladres est mort et je en ay joie pour
vous q̃ vous croez que je nestoie mie
)lec mais alõs a lui. Lors dist a thas
qui estoit surnomez didimus aux au
tres disaples alõs ⁊ mourõs o lui.
Lors ala )hũs ⁊ trouua quil auoit ja
trois iours ou monumẽt. bethanie es
toit jouxte )erlm̃ aussi cõe a .vb. esta
des. )erlm̃ vault autãt cõe vision de
pays. et bethanie vault autãt cõme
vision obedience. monlt de iuifs estoi
ent venus a marie ⁊ a marthe quilz
le cõfortassẽt de la mort de leur frere
Quant marthe ouyt que )hũs venoit
elle lui vint a lẽcontre. marie seoit
a lostel. Lors dist marthe a )hũ. Sire
se tu eusses este cy mon frere neust
mie este mors. mais neis ce scay je
que dieu te donra tout ce que tu lui
demandes. )hũs lui dist ton frere re
susatera. marthe lui dist je croy q̃
)l resusatera en la resurrection des
mors. )hũs lui dist je suis vie et re
surrection qui croit en moy neis )l
viura sil auoit este mors. et to⁹ ceulx
qui vivẽt ⁊ croient en moy ne mour
rõt mie perdurablemt. Crois tu ce
elle dist. Sire ouyl je croy que tu
es filz dieu. qui est venus en ceste
monde. Et quãt elle olt ce dist elle
ala ⁊ appella sa seur marie en silẽ
ce ceste en bas disãt le maistre est

ſi preſēt et tappelle. Quāt elle ouy ce elle ſe leua toſt. et vint a luy. Ihē neſtoit mie ēcores ou chaſtel mais eſtoit ēcores en ce lieu ou marthe eſtoit venue cōtre luy. les Iuifs qui eſtoient en la maiſō o marie la reconfortoient quāt ilz virēt quelle leua toſt et gle yſſy ilz aleret empres diſāt quelles vont au monumēt quelle pleurt illec ques. Quant marie vint ou ihē eſtoit elle luy chey auy pies quant elle le viſt elle luy diſt. Sire ſe tu euſſes cy eſte mō frere ne fuſt mie mort. quāt ihūs la viſt plourāt et les Iuifs plourās qui eſtoiēt venus o marie. Il frem en ſon eſprit z troubla ſoy meſmes z luy diſt ou les meiſtes vous. Ilz diſtret ſe vien z vorez. Et ihūs ploura lors diſtrent les Iuifs. Orez appert il cōe il lamoit Aucūs deulz diſtret ne pouoit il mie ceſtuy faire. qui ne mouruſt q̄ ouury les yeulz de celluy q̄ auoit eſte nez a ueugles. Ihūs derechef fremiſſāt en ſoy meſmes vint au monumēt ou la foſſe eſtoit z la pierre miſe deſſuſ dit. Oſtez la pierre. lors diſt marthe la ſueur de celluy qui auoit eſte mors ſe. Il put ja car il a .iiii. iours quil fut mors. Ihūs luy diſt dōc ne tay ie dit que ſe tu croiz tu verras la gloire de dieu. lors oſterēt ilz la pierre. Ihūs leua ſes yeulz en hault z diſt pres ie rēs graces pour ce q̄ tu mas ouy Ie ſauoie que tu mois tout tēps mais de ay ce diſt pour le peuple qui eſt ētour moy que ilz croiēt que tu mēuoies. Quāt il ot ce diſt il cryi a haulte voix lade bien hors et celluy qui auoit eſte mors yſſi mantenāt les pies liez et les mains debendes et ſa face eſtoit liee du ſuaire. Ihūs leur diſt Deſliez le z le laiſſiez alez lors creurent pluſieurs des Iuifs qui eſtoiēt venus o marie z o marthe en ihū et auoiēt veu ce que ihūs auoit fait. Teſtadure qui lauoit refuſate le ladre. lors coeullirēt les phariſiēs z les eſueſques vng cōſeil z diſoiēt contre ihū que ferōs nous ſouffrōs en telle maniere tous croirons en luy. z les Rōmains vendrōt et hoſterōt z nous toulerōt nre lieu et nre gēt. Vng deulz qui auoit non

cayphas et eſtoit eſueſques en cel an leur diſt. Vous ne ſauez z ne penſez mie aucun profit a nous. Il conuiēt que vngs homs muire pour le peuple et que toute la gēt ne piſſent mie. Ce ne diſt il mie de ſoy meſmes Teſtadure il ne diſt mie ceſte propheçie en homme ētente mais ſeulement mouuoit les autres quilz trauaſſet ihū en mort. lors ne diſt il mie ce de ſoy meſmes mais cōe il fu eueſq̄ dicelle annee il prophetiza que ihūs deuoit mourir pour la gent z nōme tāt ſeulement pour la gent mais que ilz aſſemblaſſent le filz dieu pour droit des ſelluy iour pēſerent ilz que ilz occiſſet ihū. Ihūs nalout pas la apperte mēt entre les Iuifs mais ala a la religion Iouvte le deſert en la cite q̄ eſt appellee effrem et illeuc demouroit il o ſes diſaples. la paſque auy Iuifs deuoit eſtre prochainemēt z mont de la religion monterent en ierlim. deuāt la paſque que ilz ſanctifiaſſet eulz meſmes ilz queroiēt ihū et ploient les vns auy autres eſtāt ou temple. que cuidez vous quilz ne vorent au iour de feſte. Teſtadure pour quoy cuidez vous que il laiſſe a venir. Les eueſques z les phariſiēs auoiēt cōmāde que ſaucun ſceuſt ou il feuſt que ilz le mōſtraſſet z ēcuſaſſet et ilz le prendroiēt. Ihūs ergo ante .vi. dies paſche venit in bethaniam.

Adecertes ihūs vint en bethanie deuāt. vi. iours de la paſque ou le ladre auoit eſte mors q̄l reſuſata ilz lui appareillerēt illec cene z marthe amenſtroit ladres eſtoit vng de ceulz qui mēgeoit auec ihū marie prent lors vne liure dongnemēt de nar de. Teſtadure ongnemēt fait et cōfit de celle libe. qui eſt appellee narde et qui eſt eſpeciale et fatē de leſpi de lerbe. et ongny les pies ihūs et les tendy de ſes cheueulz z la maiſō fu plie de loude de longnemēt. Vng de ſes diſaples iudas ſcarioth q̄ le deuoit trahir diſt pourquoy neſt vendu ceſt ōgnemēt plus de. iii. ſ. de mers z feuſſet dōnez auy pouures pce diſt nō mie pour ce q̄ a luy apy

temst des pouures. mais pource il estoit
lieures 2 auoit bourfetes et portoit les
despes. lors dist Jhūs lausses la-que elle
gart au jour de ma sepulture. bien auez
tout tēps les pouures o vous mais vous
ne maurez mie tout temps. quant tout
le des Juifs sot qui estoit Jlleuc 2 bin
dret nomie tat seulemēt pr Jhū mais
que Jls vidret le ladre qui auoit fusa
te de mort. lees primces des phrēes pr soi
ent que Jls lacreissēt mete le ladre. Car
moult des Juifs aloiēt et creoiēt pr
lamour de lui. en Jhūm lendemain quāt
tourbe qui estoit assemblee en jour de
feste quant Jls ouirent que Jhūs vint
en Jerlm. Jls primdret rame de palmes
2 vindret a lencontre de lui. et croiet
osanna benoist soit le roy dyfrael qui
vient ou nō de mēst. et Jhūs trouua.
vng asne et Jl sist sus sicōe Jl est escpt
filles de syon ne vueillies pas acemr
dez cy ton roy seat sur le poulain dune
anesse. Ce ne congnuret pas ses disa
ples premierem̄t. mais quāt Jhūs fut
glorifiez lors se recorderet Jls que ces
choses estoiēt escriptes de lui. Et ce fi
ret Jl. la tourbe qui estoit o lui lui por
ta tesmoing. quil resuscita le ladre 2
lappella du monum̄t et pource lui vint
la tourbe ēcontre. quil auoiēt ouy quil
auoit fait cest signe les phīsiēs distret
en leurs cœurs dez vous que no⁹ prof
fitōs neāt dez tout le monde va apres
lui. Ceftadire tout le monde fait ses
ēsaugnemēs et croit en lui. Aucūs deulz
qui estoient venus a jour de feste pr
aourer estoiēt paiēs preulz vindrent
a philē qui estoit nez de bethsaide de ga
lilee 2 lui proient disāt. Sire no⁹ voulōs
veoir Jhūm. philē vint 2 lui dist et andre
et philē le redist a Jhūm. Jhūs le⁹ respōd
disant leure est venue q̄ le filz dōme
sa clarifiez. Je vous dy vrayemēt se le
grams de froumēt qui chet a terre ne
sa mort Jl demoura seulz. Ceftadire
sil ne meurt en terre 2 pourrist Jl ne
fera mie fruit sil meurt. Jl apportera
grāt fruit. Cil qui ame same la pdra
2 qui hait same en ce monde si la gde
en vie pdurable. Saucun amenistre
Jcelliu mamne 2 mō menistre sia la
ou je soy. Saucūs maū amenistre
mon pe qui est auy aeulx lomoure
ra. mame est orendroit troublee. Et
que diroye je sauue moy des Jceste
heure et porte men en Jceste heure pre
glorifie ton nō. lors vint vne vov di
sant et je tay glorifie et glorifie de
rechef la tourbe qui estoit et voit disoit
quil auoit tonne. lees autres disoient
vng angle a parle a lui. Jhūs respondi
et dist. Ceste vov nest mie venue pour
moy. mais pour vous le Jugemēt de
cest monde est orendroit Jete hors et se
je hay essauacez de terre je treray tou
tes choses a moy. Jce disoit Jl signifiat
de quel mort Jl deuoit mourir la tour
be lui respondi nous auōs oy de la loy
que crist durera pdurablement. Et cōe
distu Jl conuient filz dōme essauacer o
est Jcestui filz dōme. Jhūs leur dist. lors
ēcores est Jl en vous vng poy de lūiere.
Alez endemētieres que vous lauez que
vous soyez filz de lūiere. Jce dist Jhūs et
sen ala 2 se mucha pour eulz. Et cōe Jl
fust si grās signes Jls ne croiēt mie en
lui. que la parolle Jsaye fust acemplie
que Jl dist. Sire qui a creu a mē pole
et li bras mēst a qui est Jl descouuert
Ceftadire et le filz dieu a qui a Jl este
faut apreat pource ne pouoit Jl croire
car ysaies dist derechef Je ay aueuglees
et ay ēdurcis leurs cœurs quilz ne voi
ent de leurs yeulz et entendent de leur
cœur 2 soiēt cōuertis que Je les sane.
Jce dist Jsaye quant Jl vit sa gloire et
quant Jl parla a lui necquedet molt
de primces creret en lui mais Jls ne lo
soient regehir pour les phrisiēs quilz
ne feussent boutez de la smagogue dē
amerent Jls plus la gloire des hōmes
que la gloire de dieu. Ceftadire Jls a
merent mieulz que les hommes leur
feissent gloire en terre qui est trespas
sable que dieu leur donnast gloire et
ael qui est sās fin. Adecertes Jhūs ā
2 dist. Cil qui croit en moy ne croit mie
tant seulemēt en moy mais niert auec
ques en celliu q̄ ma enuoye. Cil qui ne
voit voit celui q̄ ma enuoye ceftadire.
al q̄ ma enuoye est autel cōe Je suis. Je
vins lūiere au monde q̄ tous ceulz q̄
croiēt en moy ne mainguēt pas en te
nebres. Et se aucuns oyra mes ples

z ne les aumdza et gardera Il ne le Iu
gera pas. Je ne vms me que de Juge le
monde mais que Je le sauue. Et il qui
me despit z ne avit nne mes parolles
qui le Jugera la parolle que Jay dicte
Icelle le Jugera ou derzemer Jour cest
adire au Jour Du Jugemt Je nay me
parle moy meſmes mais Icellui qui
meuoya Jal ma Jomme comandemet
que Dnay Je z que parleray Je Je say
que son commandemt est vie pardura
ble. ceulz qui le aramdzont et qui le g
derront Je Di et parolle ce que Je parolle
sicomme le pere ma dit. Ante die an
te festu pasche sacs Jhus z c
Cuant le Jour de feste qui es
toit pasque Jhus sachant que
son heure estoit venue qui alast de ce
monde au pere comme Il amast les
siens qui estoiet ou monde z Il les am
a la fin. Et quant la cene fu fete coe le
dyable euist Ja mis ou coeur de Judas
scarioth qui le trahist Jhus sachant
que le pere lui auoit Jomme toutes cho
ses. ce mams cestadire que Dieu lui
auoit Jomme poeste sur toutes choses
et que Il issy de Dieu et regna a Dieu.
Il se leua de la cene et osta ses vestemẽ
z quant Il olt prins le linceul Il se ceit
Et en apres Il mist laue ou bassin
et commeca a lauer les piez de ses dis
aples et terdre du linceul dc Il estoit
cemt. Il vint a lauer pierres pierres
lui Sist. Sire tu me lauer les pies
cestadire pourquoy humilies tant q
tu lauez les piez de tes seruz. Jhus Res
pondi z lui Sist. tu ne scez me ore
que de fais. Et cestadire tu ne scez me
que segnifie ne pourquoy de le faiz
mais tu le sauras. Empres pierres
lui Sist. tu ne me lauera mes mes
piez purdurablemt. Se Je ne te lauer
tu nauras me ptie o moy. cestadire
tu ne seras mne en ma compaygnie en
yaudis. pierres lui Sist. Sire ne me
laue me tant seulemt mes piez mais
neis mes mams z mon chief. Jhesus
lui Sist. Il qui est lauez na me mes
tier forz de ses piez lauer amẽ est
tout nez z vous estes net et nomme
tout Il sauoit bien Icellui qui le tra
hissoit pource dist Il vous nestes me
net. Empres ce quil ot laue leurs piez
Il reprint ses vestemẽs. Et quant Il
se fust assiz derechef Il leur dist. Sa
uez vous que de vous ay fait vo ma
pelles maistre z seigneur et vous fetes
bien cestadire et vous Dites voir. Se
certes Je le sui dignes se Je qui suis
maistre z seigneur vous ay lauez voz
piez et vous ensemt Deuez lauer les
piez les vns as autres. Je vous ay do
ne exemple que en telle maniere come
Je fais que vous faces. Je vous dy vrayt
ment que le sire nest mie greigneur
que ses sires ne li apostres que celluy
qui la enuoye. Se vous sauez ces cho
ses vous sies beneures se vous le fetes
Je ne vous dy mie de tous. Je congnois
ceulz que Jay esleuz mais lescripture
soit aemplie. Il qui megue mo pain
ses Dreera contre moy. Je le vous dy
vrayemt deuat ce que ce soit fait q
vous le croyez quat ce sera fait que ce
suis Je. Cestadire que Je suis filz dieu
nomie seulemt ce qui est passe mais
neis seulement ce qui est a aduenyr
Je vous dy vrayement que qui Iecoit
aucun se Je lenuoye Il me Iecoit et q
me Iecoit Il Iecoit celluy qui menuoya
Quant Jhus olt ce dist Il fu troublez
despryt. et leur affirma z leur dist
Je vous di vrayement que vng de vo
me trahira. lors regardoiet li vngs
lautre. les disaples doubtas de qui
Il dist. lors sestoit acoustez et apuies
a son giron vng de ses disaples quil
auoit z lors lui monstra ses pes et
lui Sist qui est celluy de q Il Sist q
al disaple sappuia sur le pie Jhu.
Il lui dist. Sire qui est celluy. Jhus lui
dist cest celluy a qui Je tendray et bail
leray vne souppe. Et quant Il olt
moullie le pain Il le mostra a Judas
qui estoit filz symon scarioth cestadi
re filz symon de celle vile lors Jeulm
qui estoit appellee scarioth. Et apres
la bouche. sathanas entra lors de mai
tenat en lui et Jhus lui dist far plie
tost ce que tu dois. Nulz des disaples
entendi pour quoy Il lui Sist ce. Au
cuns cuidoiet que Jhus lui euist Sist
pource que Il portoit la bourse que
Jhus lui Sist. Achatte ce qui no es

meſtiez ou iour de feſte ou quil liu diſt. quil domaſt aucune choſe auy pouures. de mamtenat quil oit Yecrue la bouchee. Il iſſy dehors il eſtoit lors nuit quāt il fu iſſus ihus Diſt. Orez eſt glorifiez le filz dome et dieu eſt glorifiez en lui. ſe dieu eſt glorifiez en lui dieu le feru clerv en ſoy meſmes et le fera cler de mamtenāt filz ie ay mais petit a eſte o vous vo⁹ me quevrez 2 ſicomme de Sy auy iuſe vous ne pouez mie venir la ou ie voe et ie le vous ore ie vous domg nou uel commāDemēt que vous amez les vngs les autres. ſicōe ie vous ay amez. Teſtadire 2 ſaē famtiſe et g vous amez li vng lautre. En ce con gnoiſtront tous 2 ſauroṫ vrayemēt que vous eſtes mes diſaples ſe vo⁹ vous ētreamez. Symon pievres liu diſt. ſire ou vas tu ihus liu reſpon di. tu ne me peulz ores mie ſieuvre la ou ie voy mais tu me ſieuvras apres pievres liu diſt pourquoy ne te puis ie ores ſieuvre ie met mame pour toy ceſtadire ie me laiſſevoye ceaue p⁹ toy ſe meſtiev eſtoit ācore que ie te failliſſe. ihus reſpondi mettras tu tame pour moy. ie vo⁹ dy vrayemēt le coq ne chāteru mie de uāt que tu mauras reme troys fois et il Diſt a ſes Diſaples Nō turbe tur cor vrm neq; formidet oſtre cœur ne ſoit mie trou blez 2 naut mie prour. creez en dieu et creez en moy qui ſuis dieu le filz ou en telle mame ſe vous avez en dieu le pe il cōuient que vous avez en dieu le filz. monlt de maſions ſont en la maiſon mo pe ceſtadire ou ciel. Se ie vous euſſes Diſt de⁹ que ie vous voys appareillier lieu et ſe ie yoy et vous appareilleray lieu ie vendray devechef 2 vo⁹ pren dray et mettray o moy q vous ſoez la ou ie ſuy et vous ſauez ou ie voie et ſauez la voye. Thomas liu diſt. Sire nous ne ſauōs ou tu vas et cōme pouōs nous ſauoir la voye ihus liu Diſt. Ie ſui voye et verite 2 vie nulz vient au pe forſ p moy Teſtadieu le pere ſe vous me co gnoiſſez vous congnoiſſez vrayemēt mon pe et vous le congnoiſtrez dores auāt et lauez ia veu. Philē liu Diſt Sire monſtre nous le pe 2 il nous ſuffira. ihuſ liu Diſt. Ie ay eſte ſi loncg temps o vous 2 vous ne me co gnoiſſez pas. philē cil qui me voit voit le pe. Teſtadire ie ſuis ſemble au pe. ſen Diſt vulgayment de ſeuv hommes qui ſont ſembles li vngs a lautre quant len les veult compa rer deuant aucun. Se tu as veu ce liu Jacques as tu veu ceſtui nomme pource que les. ij hommes ſoiēt vng homme ſeullemēt mais pource que telz eſt li vns cōe lautre. Et pource diſt ihuſ qui me voit voit le pe ceſta dire p mon ſemblāt peut il ſauoir le ſemblant de mon pe. Car ia ſoit ce. que ie ne ſoye pas autre choſe q le pere quāt a la ſubſtace de mē de te. neqpuedent ie ſuis autre choſe q il neſt en perſonne. et en humanite Jacques diſt ihuſ a philē. Philē qui me voit il voit mon pe. Coē Diſtu moſtre nous ton pe ne avois tu me q ie mang ou pe et le pere en moy Se vous ne lauez veu. avez le pour meſmes les œuures que ie faiz q vrayemēt Du pe ceſtadire de la voulē te 2 de la cooperacion du pere ie ne vo⁹ dis me de moy meſmes ſeullemēt les parolles que ie vous dy mais du pere le pere qui maint en moy et il meſmes fait ces œuures ne avez vous mie que ie ſui 2 mang ou pere et le pere en moy. Se autrement eſt ceſtadire ſe vous ne le avez ſi le de uez vous avoue pour les œuures q ie faiz de vous dy vrayemēt que al q avoit en moy feru les œuures que ie faiz et ēcores les feru il greigneuves et ie voys a mon pe et faire tout ce q vous requevrez mon pe en mon no que le pere ſoit glorifiez ou filz. Se vous avez aucune choſe requis en mon no ice feroy ie ſe vous mauez gardez mes cōmandemēs et je pere le pere 2 il vous donra et enoyera le ſaint eſprit qui demourera o vo⁹ perdurablemēt leſprit de verite q le monde ne peut receuoir car il

ne le voit mé ne ſl ne le congnoiſt
vous le congnoiſſiez ⁊ ſaurez que ſl
mamdra en vous et ſra et demou
ra en vous. Je ne vous deguerpiray
me ne ne lauſſeray comme orphelins.
Ceſtadire je ne vous lauſſeray me eſ
garez ains vendray a vous. Dedes bz
eſ teme. le monde ne me verra mé
vous me verrez car ie viſe ⁊ vous vi
urez. En ce temps cognoiſtrez vous q
je ſuis ou pe ⁊ le pe en moy et je en
vous. Qui a mes comandemes ⁊ les
garde ceſt celluy q mamme et cel qui
mamme ſra ame de mon pe ⁊ je la
meray ⁊ feray congnoiſtre a luy Iu
das nomme ſcarioth qui le trahiſt
mais Iudas chananeu luy diſt. Si
re qui es tu qui magnifeſteras a
nous ⁊ nome au monde. Ihus reſ
pondi ⁊ luy diſt. Sauoir mamme ſl
gardera ma polle. Ceſtadire quico
ques gardera et tendra mes coma
demes mon pe lamera ⁊ moy et luy
vendroz a luy et mauras o luy. Cil
qui ne mamme ne ne gardera me
mes comandemes. Ceſtadire a ce
peult len brayemt cognoiſtre et ſa
uoir de celluy qui ne mamme me ſl
ne garde me mes comandemes. Et
la pvolle que ie vous ay dicte neſt
me more mais du pe q meuoya
mais ce vous ay ie diſt tant coe
jay eſte o vous le ſamt eſprit que
mo pere enuoyera en mon no celuy
vous eſeignera et admemſtrera
tout ce que ie vous ay diſt. Je vous
lauſſe ma pvy et vous donne ma
pvy ⁊ ne vous domg me en telle
mame come le monde donne voz
coeur. ne ſoit me troubles ⁊ nait
me pvoy ⁊ notez. Ceſtadire choſe
congneue eſt que Ihus ne doit me
er endroit voz coeurs mais voſtre
coeur neſtoient deſques tuit li vj.
appoſtres que vng coeur voir eſt ql
nauoiet que vne voulente tuit e
ſemble fors que Iudas qui ſeſtoit
departi deuy ſicomme no⁹ auons
ja diſt deſques leur diſt bzé coeur
ne ſoit me troubles ⁊ nait me pvo²
Ceſtadire bzé voulente ne ſoit me
troublee vous auez ouy que ie vo⁹
ay diſt. Je vois ⁊ viens a vous ſe vo⁹
mamez brayemt. vous vous eſiouy
rez que ie voys a mon pe. car ſl eſt
greigneur de moy ⁊ ie le vous ay
ores diſt deuat ce que ceſtoit faut
que quant ce ſra aduenu que vous
le creez ie ne vous duvy me mole
parolles. li prince de ce monde eſt
venu mais ſl na me aucune choſe
en moy ſl appelle ja en droit le dya
ble prince de ce monde po le grant
pouoir que ſl a. ceulx qui habitet
en ce monde, mais que le monde co
gnoiſſe que ie mamme li pe fais ie en
telle maniere coe ſl commade leuez
ſus ⁊ alos dcp je ſuis vigne vraye
et mo pe eſt le cultiueur. Il hoſtera
doc tout cep hors de moy qui ne pte
ra fruit ⁊ purgera celluy qui porte
fruit quil eport plus vous eſtes ja
net pour la parolle q ie vous ay dite
manez en moy ⁊ je en vous ceſtadi
re demourez en mamo⁹ et je de
mouray en la voſtre ſicoe li rams
de la vigne ne peult faire fruit ſil
ne demeure en la vigne ne ne peult
me aucune choſe de ſoy meſmes en
telle maniere ne pouez vo⁹ me fe
fruit ſe vous ne demourez en moy
ceſtadire ſe vous ne pſeuerez en
mamour. Ego ſu vitis vera ⁊ vos
e ſuis vigne ⁊ chaſcu pdurable
de vous en eſt branche. Je de
mieure en celluy qui demeure en moy
et vaeuly porte grant fruit. Car nul
le choſe ne pouez vous faire ſas moy
Se aucun ne demeure en moy ſl ſra
tiechies hors coe ſerpent et ſechera
et yls le coeulzrot et mettront ou
feu. et ardera ſe vous manez en moy
et mes polles mamet en vous. vo⁹
requerez tout ce q vous voulzrez
et ſl vous ſra fait en ce eſt mon pe
glorifiez que vous apez grat fruit
et ſoyez mes diſciples ie vous ay
amez coe mon pe mamie demeure
en ma dilection ſe vous auez gar
de mes comendemes vous demou
rez en mamo⁹ ſicome je ay garde
les comandemes de mo pe et je
mamg en ſa dilection ce vo⁹ ay ie
diſt que ma joye ſoit en vous ⁊ bee

pore soit aemplie Dce est mon comma
demēt que vous amez li vng lautre.
sicomme Je vous ay amez nulz veult
plus amer aut^e ou plus faire q̄ met
tre same. pour ses amis vous estes
mes amis se vous aurez fait ce q̄ Je
vous ay commāde Je ne vous appelle
ray pas mes serfs mes mais amis
Car le sires ne sçet que le sire doit faire
Je vous ay appellez amis Car Je vo⁹
ay fait assauoir tout ce que Jay ouy
de mon pere vous ne mauez me es
leu. mais Je vous ay esleu que vous
aliez z facez fruit. et tel fruit q̄ puis
se Surey et que mes pes vous Donne
tout ce que vous lui requerez en mo
nom Dce vous commande Je que vo⁹
amez li vng lautre. Se le monde vo⁹
hait sachez que Il ma hay pmierement
Se vous fussiez du monde le monde
amast ce qui fust Sien. Et estadire
le monde vous amast pource q̄ vous
nestes mie du monde. mais Je vous
ay hostez du monde. z pource vo⁹ hait
le monde. Remembrez vous de ces pa
rolles que Je vous ay dictes que li
sers nest mie grandes que ses sires
Sil mont psecuta z Il vous pse
cuteront. Sil ont garde mes comā
demēs Il garderont les vres mais
tout ce feront Il pour mon nom car
Il ne congnoissent mie celui qui
meuoit. Se ne fusse venu z neusse
parle a eulz Il neussent mie peche. Or
dōques nōt Il nulle excusacion de pe
che. Estadire de peche de mesaudise
al qui me het het mon pe. Se Je neus
se fait entre eulz tels euures estadi
re Tels miracles z tels signes q̄ nulz
autres feist aūques deuāt moy. Il
neussent mie peche mais Il ōt veu
mes signes z mōt hay. et moy et mo
pere mais que la pole qui est escrip
te en leur loy soit aemplie que Il
mōt hay pour neāt. Estadire Il
mont hay saō Sste. quāt le saint
esperit vendra que Je vous enuoieray
Du pe. ay esprit Dverite qui yst du
pere ce sui dun tesmoing Je mon
mais pource ne le dist Il mie q̄ Il
semblast sil eust Sist que ce feust
ventance z pource avoit malement

z sont heretiques ceulz qui avient
et affermēt que le saint esperit est
seulemt Du pe. z nōme du filz Dcques
dist Ihū a ses Disciples li esperit de
verite qui est Du pere Il portera tes
moing z vous me porterez tesmoing
car vous estes o moy des le cōmence
mēt Hec locutus sum vobis ut
no scandalizemini z c̄

Es vous ay Je dist que vous ne
soiez escandalizes Il vous bou
teront hors de leurs sinagogues mais
leure vendra que tous ceulz qui vous
occiront Jugeront que Dieu z ce feront Il car Il ne me cognois
soiēt moy ne mon pe mais ce vous ay
Je dist. quāt leure vendra que vous vo⁹
remembrez que ce le vous ay dist Jce
ne vous dy Je mie des le cōmencemt
car Jestoie o vous z Je vois ore a cel
lui qui mēuoit et nulz de vous me
mande ou Je vois. mais pource que
Je vous ay ce dist tristesse a emply
vre coeurs mais Je vous ay dist Il
vous est mestier que Je y voise se Je
ne y aloie le saint esperit ne vendroit
mie a vous et se Je mēuoie Je le vous
enuoieray et quāt Il vendra Il argue
ra. Estadire Il reprendra le monde
de peche et de Jugemt z de Justice z de
peche pource que Il ne creuēt mie en
moy de Justice car Je vois au pere et
ja ne me verrez vous me. Estadire.
dedē brief temps ne me verrez vous
mie. De Jugemt car les princes de ce
monde estadire le Dable est Ja Du
gies Je vous ay acores mont a dire
mais vous ne le pouez ores mie por
tey estadire retenir ne mettre en eu
ure ne a memore. Quāt li esperit de
verite vendra Il vous eseignera toute
verite. Il ne parlera pas de soy mesmes
mais dira ce quil orra z vous admō
nestera les choses qui sōt a aduenir Il
me clarifiera. Estadire Il me ora
lumiere deuant les hommes. car Il
prendra du mien z vous anōcera que
tout ce que le pe a. est mien Pource
vous ay Dist que Il prendra du mien
et adnoncera dedē brief temps ne
me verrez vous mie et derechef vo⁹
me verrez dedē brief temps car Je

voyse a mon pe. Auant se ses disaples
distrent li vng alautre. Quest ce quil
nous dist. vous ne me verrez mie dedes
brief terme car ie vois a mon pere. Loze
dr̃soiet vlz que est quil dist dedes brief
terme. nous ne sauõs quil dist vrhũ a
pzeceuist que vlz lui vouloiet demãder
2 lui dist de quoy faictes vous q̃stion e
tre vous que ie vous ay dist dedes brief
terme. vous me verrez de vous dr̃ vraye
met que vous plourerez 2 ses tristes
et le monde sesiouira. A decertes vous
sres triste mais vostre tristesse sra muee
en voye quãt la femme ẽfante loze a el
le tristesse car leure en est venue. quãt
elle a ẽfante elle a da oublie le trauail
pour la voye quelle a. car homme est
nez ou monde 2 vous auez ozendroit tri
tesse. ie vous verray derechef 2 vous
aurez voye. en vr̃ cueurs et nulz homs
vous vauza tolir vostre voye et en ce
temps ne me querrez mie aucũe chose
Testadire vous sez pfaut en saence
quil ne vous sera mie mestier que vo9
me requerez aucũe chose car vous saurez
tout ce que mestier vous sra. Par le
sainct esprit. qui hitera en vous ie
vous dr̃ vraymẽt se vous aurez au
cune chose requis en mon nõ. il vous do
ra. Testadire se vous requerez aucũe
chose ou nom vrhũsrst il le vous do
ra. mais pour quoy dresques ne fu our
sainct pol li appostres qui estoit si pur
faz si comme sainct esglise avit quil
laboura 2 trauailla cõe il mesmes le
dist plus que tuit li autres appostres
et nequedẽt il ne fu mie ouys de ce q̃
il requist que il ne requerroit mie ou
nom de vhũ. que la temptacion liu
fu hostee. quil auoit pouure ne fust il
mie ouys. que il ne requerroit mie ou
nom de vhũ. testadire que il ne requer
roit mie ou nõ Si vray sauuement
ne chose qui apptenist a son salu. car
se la temptacion lui eust este ostee il
neust mie acquis couronne de cõbatre
contre la temptacõ 2 pouure ne lui fu
elle mie hostee ains respondi mẽsies.
pol ma grace te souffist. Testadire tu
aurãs si habondãment ma grace que
la temptacion ne te vaincra mie ains
la vaincras tu 2 en seras couronne

Loze dist vhũ berite. quãt il dist de
bous dr̃ vrayemẽt que se vous requerez
le pe en mõ nom dauaine chose il la
vra vous auez nulle chose requise iusq̃
ques a oze en mon nõ requerez et vo9
recepurez q̃ vostre voye soit plaineve
testadire que nulle chose vous deffail
lie. Auuor plaine voye ice vous ay ie
dist. en prouerbes leure est venue que
ie ne parleray mie a vous en proubes
ains vous adnonceray apzrtement
de mon pere. En ce temps requerez vo9
en mon nõ. et ie ne vous di mie que ie
pe le pre de vous. testadire il nest mie
mestier que ie le pe. car il mesmes vo9
ame pource q̃ vous mamez et vous
auez creu q̃ ie iuge de dieu ie issi de
mon pe et vins ou monde derechef ie
delaicepi le monde 2 vois a mõ pere. loze
liu distrẽt ses disaples. Tu parolles
oze apptemẽt 2 dis nulle proube. Oz
sauõs que tu sces toutes choses et il
nest mie mestier que aucũ te quier
en ce cresẽ nous que tu issis de dieu
testadire pource cresẽ nous que tu es
filz de dieu. vhũs leur respondi creez vo9
oze. beez cy que leure vient 2 est da ve
nue q̃ vous sres espers et que chũn de
vous vra en son lieu. et me guerpirez
seul 2 ie ne suis mie seul car mõ pre
mamt o mor. Hec locutus sum vob' ut in me pacem hãtis

Ces choses vous ay ie dictes que
vous ayez pais en mor. vo9 sres
apemt en ce monde. mais affiacez test
adire ne redoubtez pas car ie ay vaĩ
cu le monde. Et ces choses dist vhũs
2 espriz il esleua ses oeulx ou ciel et
dist pere leure est venue de clarifier
ton filz quil te clarifie esement sicõe
tu leur as donne pouste de toute chir
testadire sur toute creature que tout ce
que tu leur donnas soit vie purdura
ble. Testadire ice est necesse chose
a ce quilz peussent ẽtrer ou ciel et en
vie purdurable quilz te congnoissoiet
seul dieu 2 vhũ crist que tu as ẽuoye
ie tay gloriffie testadire ie tay adnõ
ce ton nom sur leure 2 ay acemplr to
euure que tu me baillas a faire pere
clarifie mor. oze est adire dõne moy
oze clarte o toy ou ciel de celle clarte

que dauoye amcoys que le monde fu faz ẽuers toy .Je ay fait appert ton nom auv hommes q̃ tu me domas du monde .Il eſtoient tien 2 tu me le domas et .Ilz ot garde ma polle 2 ot oꝛes congneu que toutes choſes que tu mas ꝺonnees. ceſtadire .Je leuv ay commade tous les cõmandemes que tu mas cõmande 2 .Ilz les ont receuz et .Ilz ot congnuz bꝛayemt que .Je .Iſſi de toy et ont aceu que tu meuoyes .Je te pꝛy pour eulz et nõme pouv le monde mais pouꝛce que tu me ꝺonnas. Car .Ilz ſont tien 2 toutes mes choſes ſot tiennes 2 les tiennes ſont moyes et .Je ſuis clareſie en eulv. et .Je ne ſuis me .Ja ou monde. 2 .Je bieng a toy pe ſamt. garde en ton nõ eulv q̃ tu mas ꝺonnez que .Ilz ſoient bne choſe ſicõe moy 2 toy ſommes .Je les gardoye tat cõe .Je fu eulz .Je garde en ton nõ eulz q̃ tu me ꝺonnas 2 nulz deulv eſt pes foꝛs le filz de pꝛdicaon que leſcꝛipture ſoit aemplie .De bies oꝛe a toy et ſi parolle .Je au monde que .Ilz aient madoꝛe aemplie en eulz meſmes .Je leur ꝺonnay ma parolle. Ceſtadire .Je leur feiz mõ commandemẽt 2 le monde les a hais. Car .Ilz ne ſot me de ce monde ſicomme .De nen ſuy me .Je ne bueil me q̃ tu les oſtes de ce mõ de mais que tu les garde de mal pꝛy ſamctifie les en beute ta parolle eſt beute. ſicõe tu meuoyes ou monde les ay .Je enoyez ou monde 2 .Je ſamctifie moy meſmes pour eulz qui ſoient ſamctifiez en beute .Je ne pꝛie mie neis tant ſeulemt pour eulv mais pour eulv q̃ croiꝛoꝛ pour le pole en moy q̃ tuit ſoient bng ſicomme tu pꝛes en moy. 2 .De en toy q̃ il ſoiẽt bne choſe en nous 2 que le monde croye q̃ tu meuoyes et .Je leur ay ꝺonne la clarte que tu mas ꝺonne q̃ ilz ſoiẽt bne choſe cõe nous ſommes moy et toy. et .Je ſuis en eulz et tu en moy q̃ ilz ſoiẽt cõſumme en bne choſe. Ceſtadire q̃ il ſoiẽt ſme en bne choſe 2 que le monde cõgnoiſſe que tu meuoyes et que tu les as ames pource bueil .Je que eulv que tu mas ꝺonez ſoient la ou .Je ſoy o moy z bueil que .Ilz

boꝛẽt ma clarte que tu mas ꝺonnee .Je bueil que .Ilz ſoiẽt o moy la ou .Je ſoy car tu mamas deuãt leſtabliſſemẽt ꝺu monde pere iuſtes le mõde ne te congnoiſt mes .Je te cõgnoye aus tu meuoyes 2 .Je leur feiz cõgnoiſtre ton nom 2 leur feroy acõgnoiſtre que lamoꝛ dõt tu mas ame ſoit en eulz 2 .Je ſoye en eulv. Hec cũ diuiſſ; Ihũs egreſſꝰ eſt cũ diſcipulis ſuis

Quãt Ihũs olt ce diſt .Il .Iſſi hoꝛs auec ſes diſciples oultre le Ruiſſel ꝺe cedꝛon ou bng couvtil eſtoit ou il ẽtra o ſes diſciples .Iudas qui le baillot auv .Iuifs ſauoit le lieu et q̃ Ihũs benoit ſouuent illeuc o ſes diſciples. Quãt .Iudas olt receu bne cõpaignie tuit deueſques 2 des pliuſiees .Il bint .Illec o lentevnes et o bꝛãdons ꝺe feu et o avmes .Ihũs ſachãs tout ce q̃ eſtoit a aduenv ſur liu ala ẽcontreulv. 2 leur ꝺiſt que queꝛez vous. Ceulv liu reſpondiuẽt .Ihm̃ de nazareth. et .Il liu reſpondiuẽt ce ſuis .Je. Et .Iudas qui le liuꝛoit eſtoit e tieulz quãt .Il leur diſt. ce ſuis .Je .Ilz alerent aꝛiere 2 cheurent a teꝛre dezechef .Ihũs leur demanda que q̃ ꝛez vous ceulv diſtrẽt .Ihm̃ de nazareth. Et .Ihũs leur reſpondi .Je voꝰ ay ꝺiſt que ce ſuis .De ſe vous me q̃ ꝛez lauſſiez .Jceulv alev 2 que la polle .Ihũ feuſt aemplie et .De nay me y du aucuns de ceulv que tu mas ꝺõne. Et pourquoy ala .Ihũs alencõtre offꝛir ſoy quãt .Ilz eſtoiẽt venus pour le pꝛendꝛe et vouv quoy fiſt .Il y ſa beꝛtu que .Ilz cheurt aꝛiere quãt .Il leur ꝺiſt ce ſuis .De .Il ſemble que .Iudas ſoit excuſable 2 que .Il liuꝛa ſoy meſmes mais eſt bour ce fu poꝛ ſoy meſmes 2 poꝛ lamoꝛ et pouv la chaꝛte que .Il auoit au monde que .Il vouloit rachattev ꝺe ſon pꝛeciev ſang. Et .Iudas le liuꝛa p ſon auan ce 2 par ſa conuoitiſe et pource leur ala .Ihũs en lẽcontre diſant .De ſuis .Ihũs ꝺe nazareth. pouv mõſtrer q̃ .Il ſouffꝛeroit vouletiers 2 que ce neſtoit me cõtre ſa vouſete. Et poꝛ ce fiſt .Il par la vertu ꝺe ſa ꝺeite q̃ quãt .De ſuis .Ihũs de nazareth q̃ il

cheist avzieres que len pouoit apperce
uoir que ilz nauoiet nul pouoir econtre
lui fors que a sa volente. Symō piev
res qui auoit vne espee la trahist z fe
ri vng serget de leuesq̄ z lui trencha
la destre oreillie celliu sget auoit nō
malchus. lors dist ihūs a pievres met
lespee ou fourrel ne vueillies mie que
je boive le hanap que mon pe ma dōne
ihūs appelle ja illecques sa passion
hanap comme il fait ailleurs en leu
uangille a dehan disat z a dacques se
bedee. pouez vous boire le hemap que
jay a boire la tourbe z li tribumen. Cest
adire celliu qui auoit sie sur vne li
gnee et les memstres des iuifs pri
drent ihm z le lierēt et lamenerēt p̄
mierement a ane. qui estoit seur de cay
phe Cestadire que cayphas auoit a
femme la fille anne. Cayphas estoit
euesque en ceste annee. z estoit celliu
qui auoit donne cōseil aux iuifs que
il couvent vng homme mourir pour
le peuple. Symon pievres suivoit ihū
et vng autre des disaples et al autz
disaple estoit cogneuz de leuesq̄ et il
etra ihū en la cowt de leuesque et
pievres estoit hors a liues. lors al Si
saples que li euesques cognoissoit et
dist a la damelle quelle laissast etrer piev
res. Auaus avoiet que al Disaples q̄
etra auec ihū et qui yssi et fist etrer
pievre fut. Samt iehan lapostre qui
fist ceste euuangille. lors dist lancelle
a pievre. Estui disaple se cest homme
il dist. Je ne le suis mie. les sgrēs et
les memstres estoiet au feu de char
bon car il fausoit froit et seschauffoit
len. Et pievres si estoit oeulz et se
chauffoit li euesques demanda ihm
de ses disaples. z de sa dactrine ihūs
leur respondit jay apptemēt ple au
monde je ay eseignie tousiours au te
ple et en la smagogue ou tous les iu
ifs sassemblēt z ar dist nulle chose
en secre pour quoy me demandes tu.
demāde a ceulx a qui jay ple que je
leur ay dist. Et quāt il olt ce dist. j.
des memstres qui estoit illeuc donna
vne buffe disāt respond tu a leuesq̄
Cestadire comme oses tu respondre en
telle manie a leuesque ihūs respondi
se jay malmet parle porte tesmoing
de mal z se jay bien dist pour quoy
me bas tu. Et anne enoya ihm a cay
phas euesque. Symon pievres estoit
estant z chauffat soy. lors lui distret
il. Estu dacques disaples a ceste hoe
il nya z dist. Je ne suis mie vng des
sgrēs a leuesque coustme a celliu a q̄
pievres avoit trenchie loreillie et le
coy chāta lors de mantenat dacques
ilz amenerēt ihm a cayphe ou p̄toire
quil ne feussēt soullie mais ilz veul
sēt megier pasque il careoiet lors que
filz entrassent de maison dome payen
ou que ilz feussent de leur loy que ilz
feussēt pouvre soullie z que il conuenst
chascun de lauer caue chaul de iusqe
a vn. joure. Pylates iffy lors a ceulx
et leur dist. quel accusemt portez vo⁹
cōtre ceste hoe ilz respondirent et distret
se il ne fut malfaicteur nous ne te
leussion mie admene. lors leur dist
pylate vous le prenez z le juges selo
vre loy. lors distrent les iuifs. Il ne
nous loist mie ceaux auaun et ce fu q̄
la parolle ihū feust aeplie que il dit
signifiat de quel mort il mourroit
Pylates etu derechief ou p̄toire z ap
pella ihm z liu dist dce es tu ihē ne
liu respondi mie auque chose derechef
pylates liu demanda z dist tu es roy
des iuifs ihūs liu respondi dis tu ce
y toy mesmes z les autres te ont ce dist
de moy pylates respondi et dist. Suy
je deeq iuif tu get z tes euesques te
ot baillie a moy. q̄ as tu ihūs respo
di mon royaume ne est mie de ce mode
mes memstres z mes sgrēs estruas
set que je ne fusse mie es mains des
iuifs. lors nest mie mon royaume pa
illeucques. Et pylates liu dist es tu
deeques roy. ihūs respondi tu dis bien
que je suis roys je fus nez a ce et vins
a ce ou monde que je portasse tesmoig
a verite tous ceulx qui dient de verite
oient ma voix pylates liu dist que
est verite. Et quāt ilot ce dist il yst
fr derechief au pretoire et dist aux
iuifs je trues nulle cause en liu qui
ait mort desserue. pretoire est propre
met maison ou plet sont tenus et
jugemt dommez il est coustume que

len donne a pasques buy ꝑsonne ꝙ
le⁹ vous dagues que de vous donne le
roy des iuifs. lors crierẽt ilz tous de
chef. Nous ne voulõs mie ꝙ tu no⁹ don
nes ihm mais barrabam. barrabas es
toit lieures. Tunc ergo apprehendit
pylatus ihesum

Lors print dagues pylates ihm
2 le fist batre et les cheualiers
ploierẽt couronnes despines et la mis
trẽt sur son chef 2 lacoronnerẽt. Cestadire
lendouurent dung mãtel Du
pourpre 2 il benoit a lui 2 lui disoient
roy des iuifs dieu te sauue. et lui donne
rẽt buffes. pylate yssir du pretoire hors
et leur dist veez cy .que de leur amame
hors. que vous sachez que de ne trouue
en lui nulle cause. lors issi ihus portant
la couronne despines 2 le mãtel de pour
pre 2 pylates leur dist. veez lomme cest
adire puis ꝙ il na en lui nulle cause
de mort de ne le vueil mie codẽpner
ne trancher a tort 2 saẽ raison. Quant
les euesques et les sarrẽs le virent et cri
rẽt crucifie le crucifie le. Pylates leur
dist. prenez le 2 crucifiez le de nay mie
trouue ne ne truis en lui cause pour ꝙ
de le doy crucifier. les iuifs respondirẽt
nous auõs lor 2 il doit mourir selon
la lor car il se fait filz dieu Quant
pylates oyt ce il crem et doubta plus
et il etra derechief ou pretoire. 2 dist a
ihm dõ ces tu .et ihus ne lui respondi
me aucune chose. lors lui dist pylates
ne vuelles tu mie a moy. Cestadire
pour quoy ne respõs tu. ne sces tu ꝙ
iay pouoir de crucifier toy. et ay pouoir
de laissier toy. Ihus respondi tu neus
ses me aucune puyssance cõtre moy se elle
ne teust este donnee. de mon pere pour
ce a greigneur pechie celui qui me bail
lia a toy. Et pource quevoit pylates a
choison cõ il le veust deliurer. adecer
tes les iuifs crioiẽt disant se tu lais
ses aler ton ennemy quitte sas condẽ
nemẽt de mort qui a mort desfiue. to⁹
ceulx qui dient qui sont roys contredi
ent a lempereur Cesar cestadire est co
traire a lui. 2 dist contre sa volente. ꝙ
pylates oy ces poles il amena ihm hors
et fist adiuger et a faire iugement en
ce lieu qui est apellez licostratos licost⁹
tos hault autãt adire en fracoys comme
duisite de pauement ou comme lieu qui
est pue de diuers pauemẽt. Et en he
breu est ce lieu nõme gabatha il estoit
de la parasceue de la pasque. Cestadire
il estoit le tiers iour deuãt pasques ꝙ
les iuifs appareilloiẽt ce que mestier
leur estoit au iour de pasque pource ꝙ
il leur lisoit faire nulle chose au iour
de feste de pasque 2 avoiẽt lors quẽ se
ilz feissent aucune chose ou seulemẽt
le iour que ilz deuoiẽt le iour mengev
que ilz brusassent leur lor 2 que ilz feis
sent grant offence et pource cuiderẽt
ilz lors mesf⁹ ou temps de leur pasque
que la leur pasque estoit seulemẽt om
bre 2 figure face de la vre pasque cessast
2 eust fin des illec en auãt 2 la vre
pasque fust tenue et celebree il estoit
lors le iour de la preueue de pasque cest
adire il estoit le tiers iour que len ap
pareilloit ce ꝙ mestier estoit a pasque
preueue est hebreu et vault autant
en fracoys comme deuãt appareillement
ou preparation il estoit lors preueue de
pasque et estoit acores comme heure
de midi. Et pylate dist aux iuifs veez
cy vre roy. les iuifs crierẽt disans ho
ste deey hoste deey crucifie le. pylate le⁹
dist crucifieray ie vre voustre roy. les e
uesques respondirẽt nous nauõs roy
fors que lempereur cesar. li euesques fu
rẽt carphe et annas et ces deux estoi
ẽt plus volentis 2 plus angoisseux ꝙ
ihus fust occis que tous les autres iu
ifs pource que ilz ne pdissẽt leur di
gnite. Et veult len entendre ꝙ les ꝑ
les et carphus dist quat ilz coeuillirẽt
guẽt cõtre ihm a pourpẽser.
Carphus dist. il conuiẽt que vus hõ
meure pour le peuple cest a entendre
que il est mieulx que nous occiõs cest
homme que les hommes viennẽt et
nous tolent nre lieu 2 nre gent. Et ꝑ
ce estoiẽt ces deux plus agoisseux ꝙ
ihus fust occis que les autres iuifs
nestoiẽt que pour les miracles ꝙ ihs
faisoit ne venist en auãt autre fois
que la leur 2 que ilz ne fussẽt dete hors
de la dignite de leur office. lors iuua
pylates ihm que il fut crucifiez ilz le
receuirẽt 2 le menerẽt hors 2 il yssir ꝑ

tant la croix en ce lieu qui est appelle
caluaire et golgotha en hebrieu 2 len
crucifierēt o lui. n. autres dune part 2
dautre 2 fu mis le tiltre sur la croix Il
y auoit escript: Cilz est Ihūs de naza
reth roy des Iuifz mont des Iuifz leu
rēt ce tiltre car ce lieu estoit prez de la
cite. ou Ihūs fut crucifiez et Il estoit es
cript en hebrieu en grec 2 en latin. lors
distrēt les cuesques des Iuifs a pylate.
Ne vueillez mie escripre quil soit roy
des Iuifs mais quil disoit que Il estoit
roy des Iuifs. pylate dist ce que jay es
cript sera estable et sera tenu saēs Ve
nuez. Quant les chevaliers pylate lo
rēt crucifie Ilz prinstrēt sa robe et en
furēt. quatre parties a chūn des. iii. chlz
sa partie 2 pardessus estoit sa cote et en
celle cote auoit nulle couture aiēs es
toit toute tissue et fait a esguille. lors
distrēt les chevaliers li vnge a lautre
ne despeceōs mie ne detrechons ceste co
stelle mais sortissōs qui elle sera cesta
dire gettōs sort qui laura toute 2 ce fu
fait en telle maniere que lescripture fu
aeplie. qui dist Ilz deuiserēt et departi
rēt entre eulx mes vestemens 2 getterent
sort sus ma robe. Adecertes les cheva
liers furēt ce. lors estoient ioignte la
croix Ihūs sa mere 2 la seur sa mere ma
rie femme de cleophe et marie mag
daleine. Quant Ihūs vit sa mere 2 celluy
disaple quil amoit estaēs Il dist a sa
mere femme veez cy ton filz. Cestadi
re sores deca en auant o lui comme o
ton filz. En apres dist au disaple veez
cy ta mere. Cestadire garder la. 2 hono
re cōme ta mere. 2 des celle heure la re
ceust Il en sa garde. samt Iehan cest
ci son nom et nest en tous les lieux
de leuuagille ou Il fait mencion de soy
cōme fait samt mathieu et comme fait
mors ces en la loy mais pour quoy dist
Ihūs a sa mere ya endroit de samt Ieha
femme veez a ton filz 2 nō pas mere
veez cy ton filz pource q̄ pduenture
se les Iuifs feloēs sceussent quelle feust
mere Ihesucrist Ilz entendissent a sa pe
le quant Il la nōmast mie quil ne la le
dengassent en despit de lui. Empres Ihe
sachās que tout ce qui estoit escript de
lui estoit aeplr Il dist Ie ay soif vnge

vaisseaux estoit Illec mis plain de
vin aigre. et ceulx qui estoient Illeuc
empliret Il vne esponge de vin aigre
2 disope et lui offrirēt a la bouche pour
lui boire. Quant Ihūs ost beu du vin ai
gre Il dist tout ce est aemply entiere
mēt que les prophēs auoient dist de moy
et Il enclina son chief 2 Il rendi so espe
rit. les Iuifs prierēt pylate et les cuis
ses feussent brusees a Ihūs et aux deux
qui furēt crucefiez auec lui. quilz ne
remansissent vuaēs ou iour du grant
sabbat en la croix. lors vindrent les che
valiers et froisserent les cuisses du p̄
mier 2 de lautre qui estoit crucefiez o
lui. Quant Ilz deurent brisier les cuis
ses de Ihū Ilz virēt que Il estoit ja mort
et ne lui froisserēt mie les cuisses mais
vng chevalier lui perca et ouvri le co
ste de la lance 2 de maintenant sang 2
eaue en Issirent et al qui se list epouta
temong et son temong est vray et
Il scet quil dist vray et que vo⁹ acrez
Ice. ces choses furent faictes que lescrip
ture fu aemplie qui dist vous ne froi
serez nul de celluy. et derechief au
tre escripture dist. Il Ilz verront celluy
qui percot. Empres ce Ioseph Iaumā
thie pria pylate que Il hostast Ihū de
la croix pource que Il estoit de ses dis
ciples mais Il acquerēt cestoit reposte
mēt p⁹ la paour des Iuifs et pylate
lui actroya. Il vint lors et hosta le corps
de Ihū. Et nichodemus qui estoit ve
nu premierement a Ihū. pur nuit vint
portant mesleure de mirre et Aloe aus
si cōme liure. C. livres. lors prinrēt ces.
.ii. et lierēt le corps de Ihū en linceux
o les ongnemens cōme coustume es
toit que les Iuifs ensevelissent. ou lieu
ou Il fu crucefiez estoit vng courtil
et en ce courtil vng monumēt nou
vel ou quel not acqueus nulz este mis
Illec mistrēt Ilz Ihū pour la pacue
des Iuifs et que tel monumēt estoit
prouchain Una autē sabbi. m^a mag
Ung pour dalene vint
De la feymame marie magda
leine vint au monumt amcois q̄l
fut esclara 2 list la pierre hostee des
sus le monumt. lors vint elle cou
rat a pierre 2 a cellui autre disaple

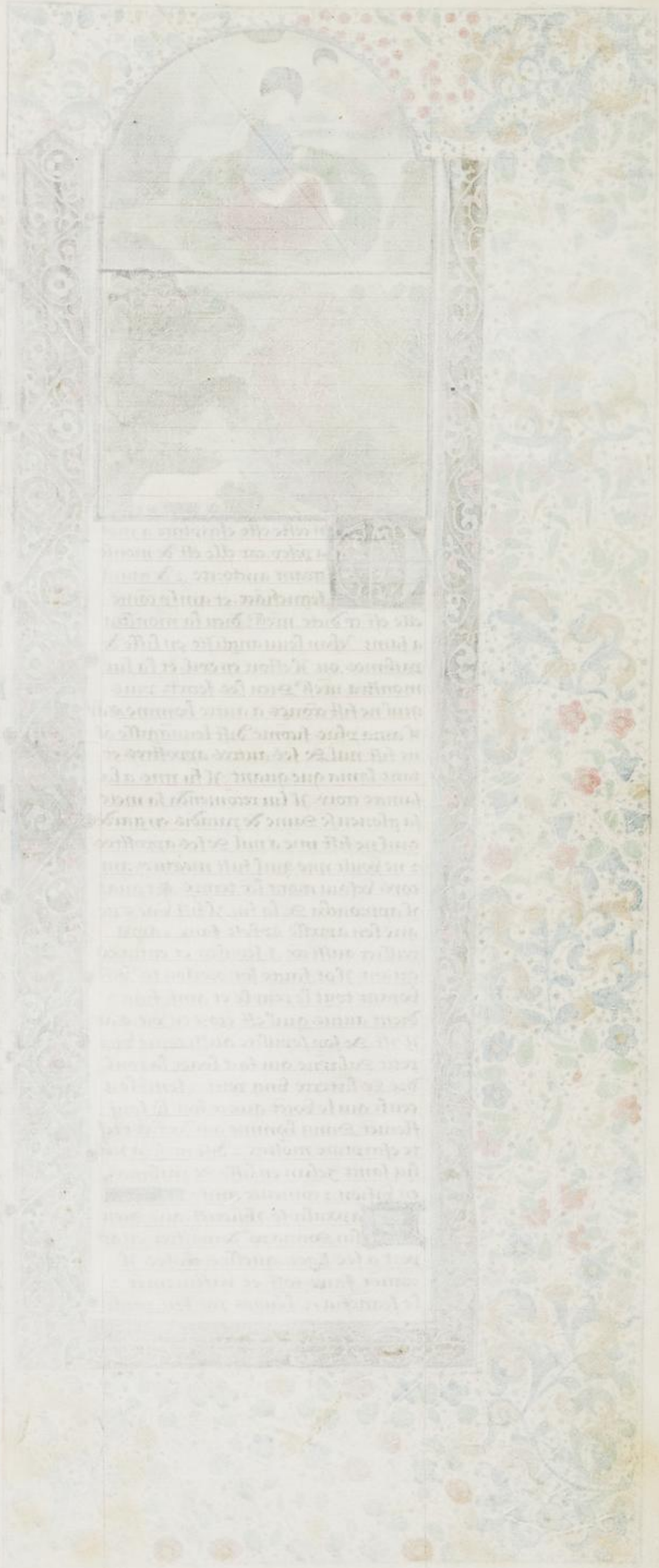
q ihuc auoit 2 leur dist. Ilz ont hoste
mesr 2 Ie ne scay ou Ilz o mis Icy
veult len faire vne demade pr quoy
saint Iehan qui fist ceste euuangille
dist en pluss lieux de soy mesmes
Icestuy Disaple que ihus amoit Il se
ble p ce quil dist en telle mane que
Ihus nama mie les autres disaples
mais amsy nest Il pas car Il les a
matous len avoit nequedet q Ihus
lama plus q nulz des autres nequ
dent aucus croiet que saint pierre
lama plus ardamment que aucuns
des autres. Ce nequedet est fort a dif
fimr. lors pierres 2 al autre disaples
2 vndret au monumt les. ii. couroiet
ensemble 2 al autres disaples courot
ent deuat et ala plus tost que piev
res et vint premerent au monumt
et quat Il senclina pr regarder au
monumet. Il vit les linaeux hostez
nequedet Il netra mie au monumt
2 Il vit les linaeux 2 le suaire qui
auoit este sur le chief de Ihu et Il
nestoit mie o les linceux mais di
uisement euelopez en vng lieu. lors
etur apres Ial Disayle qui estoit p
mier venus au monumet 2 vit et
crut. Il ne sauoit pas lescripture e
cores que Il conuemst ressoul3re de
mort. lors aleret derechef a eulz mes
mes cestadire au lieu ou marie mag
daleme le r adnoca disat Ilz ot hoste
mosr 2 nous ne sauos ou Ilz lont
mis. marie magdaleme estut hors
plorat au monumet. Endemetie
res quelle plouroit. elle senclina 2
regarda au monumet et vist. ii. a
ges seas en blanches vestures lun
au chief 2 lautre aux piez ou le corps
de Ihu auoit este mis Ilz diret fe
me pour quoy ploures tu. q queres
tu elle leur dist. car Ilz ot hoste mosr
2 Ie ne scay ou Il lot mis. quat elle
ost ce dist elle regarda arriere soy
et vit Ihm estant elle ne le cognois
soit pas. Ihus lui dist femme pour
quoy pleures tu. que queres tu lors
cuida elle quelle feust ou couvtil
2 lui dist. Se tu las hoste de ton couv
til. dy le moy 2 Ie losteray de la ou
tu las mis. marie magdaleie cuida

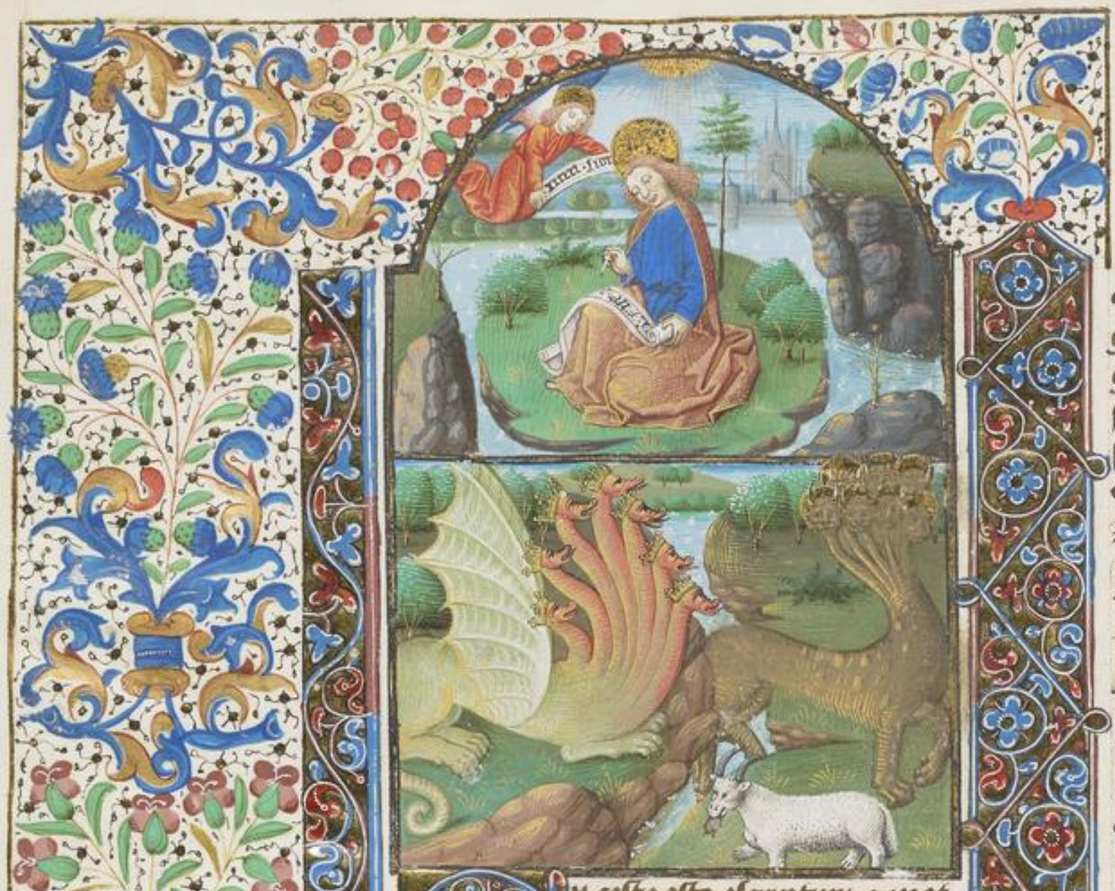
pource quelle vit Ihm estat en cel
lui courtil mesmes ou Il auoit este
seuelyr quil en fut courtillev. et
pource avoit elle que Il leust hoste
pour le haulcemt de ses Disayles
2 dautres ne fust son courtil empi
rez 2 les herbes defoullees. Ihus lui
dist. marie cestadire recongnoie ce
lui qui te cognoist. lors recongnut
elle 2 lui dist. Rabi qui vault autat
cor maystre. Ihus lui dist ne touche
a moy Ie ne fuie pas encores motez
a mon pre. ba a mes disaples 2 leur
dy. que Ie monte a mon pre et au vre
Dav a mon dieu 2 au hostre marie
vint auy disayles disant Iay veu
nresr 2 ce ma Il dist. quat Il estoit
iour vng iour de celle sepmame. et
les portes estoiet closes et les Disa
ples estoiet dedes pour la pr des
Iuifs assemble Ihus vint et estu e
my de ses disayles 2 leur dist pax
a vous. Et quant Il le r olt ce dist Il
le r mostra le coste et ses mais lors
orent les disayles grat ioye. Et qt
Ilz oliret veu nresr Il leur dist vere
chief pax a vous Ie vo9 cuonu cor
le pere meuoni. Et quat Il ot ce dist
Il souffla 2 dist receuez le saint espe
rit les pechez que vous pdonrez sot
pardonnez 2 ceulz que vous ne par
donnez ne sont mie pdonez. Thare
vng des. xii disayles et qui estoit
surnomez didimus nestoit mie o
eulz quat Ihus vint les autres dis
ayles lui durent no9 auos veu nresr
Il leur dist. Se Ie ne voy en ses mais
laffichemt des clouz 2 met ma mai
en son coste Ie ne le croiray mie et
empres vint iours les Disayles es
toiet derechef dedes 2 thomas o
eulz. lors vint Ihus a eulz et estoi
ent les portes closes et estut ou mi
lieu 2 dist pax a vous et empres Il
dist a thomas met ca ton doy 2 voy
mes mains et met ca ta main en
mo coste 2 ne soyes mie mescreat
mais bien creat. Thomas respodi
et lui dist. tu es mo sr 2 mo dieu
Ihus lui dist Thomas tu mas veu
pource que tu mas veu. Cestadire
tu as veu mon refusatemt pource

que tu as beu mes plaies. benoit soi
et celuy qui les benoit 2 les avuroit
Ihus fist moult autres choses 2 mot
autres signes qui ne sont pas escpts
en ceste euuangille deuat ses disa
ples Icees choses sont escarptes q bo9
acez que Ihus est crist filz dieu et
que vous aiez aiez vie ydurable en
son nom. Postea magnfestaut se

Empirez ce se fist Iterū Ihus.
congnoistre Ihus a la mer de thy
berade. derechief 2 ce fist congnoistre
en telle maniere symon pierres 2 tho
mas 2 nathanael qui estoit de chana
galilee 2 le filz zebedee et deux autres
disaples estoiet ensemble. Symō pier
res leur dist Je vois pescher. Ilz distret
nous aloc o toy. Et Il yssuret et mote
ret en la nef et celle nuit ne prinstret
nulle chose 2 quat Il fu lendemain
matin Ihus estoit ou riuage 2 necq
det les disaples ne cognuret mie q
ce fut Il. lors dist Ihus efas naues
vous mie aast. cestadire efans na
ues vous a morsaul a mettre es reiz
Ilz respondiret non. Il le dist mettez
la roiz en la destre ptie 2 vous trou
uerez lors mstez la roiz et Ilz ne la
pouoiet traire po la multitude des
poissos. lors dist Iehan a pierres ce
est mesires. Quat symon pierres or
que ce estoit mesires Il se ceint de sa
cote car Ilz estoiet nuz et se mist en
la mer li autres disaples vindret
a na vie Ilz nestoiet mie lomg de t
re mais aussy comme. n. cousttes
lomg 2 trainet la roiz plame de
poissos. Quat Ilz furet descendus
a terre Ilz viret charbons mis et
poissos mis dessus et pain. Ihu
leur dist apportez des poissos q vo9
preistes orez. lors ala pierres 2 tiut
la roiz a terre plame de. C. l. poissos
et comme Il y en eust tat la roiz ne
fu mie despechiee. Ihus leur dist ve
nez 2 megez. Aucun de ceulz q me
geoient nosa pas demader qui es
tu sachas que Il est Ihus et Ihus
prinst le pain 2 leur donnoit et le
poisson semet Icees. m. fois appust
nes s a ses disaples emprez ce que
Il feust refusatez de mort quant
Il megeoit Il dist a symon pierres
Symon filz Iehan mames tu pl9
que ceulz Il dist oil sire tu sces que
Je tame Ihus dist pes mes aigm
aux. Il dist derechef. Symon filz Je
han mames tu. lors fu pierres cou
roucie qui lui dist. m. fois mames
tu 2 lui dist sire tu sces toutes choses
et tu sces que Je tame. Ihus dist pes
mes aillies cestadire pes les pur p
dicacon pes les pur exemple de bo
ne oeuure. et pur exemple de ta pu
sion pource lui fist Il regehit. trois
fois quil lamoit. car Il lauoit trois
fois reme Je te dy quat tu estoies Ieu
ne tu te seignoies 2 aloies ou tu vou
loies quant tu cueillirais vng aut
te cendra 2 te mettra la ou tu ne vou
drais mie ce dist Il signifiat de quel
mort Il mourroit. Et quat Il ot ce
dist. Il lui dist. Suy moy pierres se
regarda 2 vist que Iehan qui sestoit
escoutez a la cene sus son pis le sieu
uoit 2 qui lui dist. Sire qui est ce
lui q te trahira. quat pierres le vit
Il dist a Ihu. Sire que fouffrera ast
cestadire de quel mort mourra Il
Ihus lui dist. Je vueil que Il soit en
telle manie tat que Je viengne que
appartiet a toy vien aprez moy. lors
vint celle pole entre les disaples q
Iehan ne mourroit pas deuat mais
Ihus ne dist mie quil ne mourust
mais Je vueil que Il demeure en
telle manie tat que Je viengne q
apptiet Il a toy Icestuy est li disa
ples qui tesmongne Ice et escript
ces choses. Et nous sauos que son
tesmong est vray. Ihus fist mot
autres signes que al estoiet escpt
Je ne cuide pas q tout le monde les
peust tous regehir ne nobrer.

Cy finet les euuangilles escptes
selon saint Iehā leuuangeliste.





En ceste este escripture a mot a pesev. car elle est de moult grant auctorite. z de grant segnefiance. et ainsy come elle est cy dicte. mess: dieu la monstra a sainct Jehan leuuangliste en lisle de pathmos. ou il estoit en exil. et la lui monstra mess: Dieu les secretz plus quil ne fist acques a autre homme. Car il ama plus ihesme dist leuuangille q̄ il ne fist nul de ses autres appostres et tant lama que quant il fu mis a la sainte croix. il lui recomenda sa mere sa glorieuse Dame de paradis en garde quil ne fist mis a nul de ses appostres z ne voult mie quil fust martirez ainçois besgui mont lē temps. Et quant il approucha de la fin il fist vne Cite. que len appelle ophese faire z appareillier aussi cē. J. sepulcre et entra ēs quant il ot faicte son oroison to⁹ bise voyant tout le peuple et ainsi fina z dient aucuns quil est ēcore en vie. Car il ist de son sepulcre aussi come vng petit Salayne qui fait leuer la poudre de laterre vng petit z semble a ceulz qui le voiēt que ce soit le souffleme⁹ dung homme qui dort. Et ceste escripture mostra z dist mess: a icelliu sainct Jehan en lisle de pathmos en bision z cōmence ainsy.

Lapocalipse Jhūcrist. que Dieu lui donna po⁹ demostrer en appert a ses seruās. quelles choses il conuēt faire tost. et hastiuemēt z le segnefia z leuoya par son angle a Jehan son serf. et cest Jehan tesmoingne la parolle dieu. et donna tesmōgnāce a Jhū de liu en toutes les choses quil vit z qui lui furent demonstrees. Il est bien euureux qui list z qui ot z qui ētent les poles de la prophecie de ce liure. et garde les choses z les parolles qui y sont dedes escriptes. Car le temps z le terme de la fin du monde est prez. Jehan leuuangliste ēuoye son escript. aux esglises qui sont en la terre daisie z dist a⁹ sir grace z paix soit auec vous de p celliu qui est z qui estoit. et qui est aduenir. z de par les sains esperis qui sont au regard de son trosne z de Jhucrist qui est vray tesmoing et feaux le premier engendre des mors z prince des roys de la terre qui vo⁹ ama z vous laua de voz pechez par so⁹ sait sanc z nous fist ronuume z prestres a dieu son pe. et a lui soit toute gloire et toute seignourie a tousiō⁹ sās fin. Et il vient auec les heures. z le verront tous les ceulz z ceulz qui le to⁹ mēterent en la croix z demenerōt deuil tous les lignes de la terre z ceulz que len tendra a Justes et a sains hōmes

Ce dist mess: Dieu je suis alpha z o. cest le premier z le derrain et le cōmencemēt z la fin. Et ce dist. Cel liu qui est z qui estoit z qui est a auenir et est tout puissant. Je Jehan vō frere z pconnier en tribulacion et en patience. et en rōiaume et en pacience en mess: Jhūcrist fui en espirit en vne Isle qui est appellee pathmos po⁹ lui parolle de dieu z po⁹ le tesmoingnage mess: Jhūcrist z fui en espirit au jo⁹ du dimenche. et or apres moy vne grant voix ainsy cōe dune trompe qui disoit z dist a moy. Ce que tu voix escript ou liure anōcerus a. vii. esglises en ephese. z a smurne z a pgamū et athenes et a sardis et a filia delphe et a laodicam. et je me retournay pource que je veisse la voix qui parloit a moy. et quant je fu retourne je vis. vii. chandelabres dor. et ēmy les. vii. candelabres dor le semblant au filz de la biaige vestu dune riche vesture et estoit tant ac

mamelles dune tamture dor et son chief et ses cheueulx estoiēt blās am si cōme la nue z ses yeulx estoiēt res plendissās amsy comme flambe de feu ardant. Et ses piez estoiēt sem blās adce qui est au feu ardant. Et la voix de lui estoit aussi cōe la voix de plusieurs eaues. z auoit a sa destre bn estoielles et de sa bouche yssoit bne espee bien trēchant z ague dune part z dautre. Et sa face estoit aussi clere cōe le soleil quant il luyst z res plendist a sa vertu. Et quant ie le vi ie me lausse cheoir a ses piez amsy cōe mort. et il mist sa destre mam sr moy. et dist nē doubtes pas. Je suis le ꝑmer z le derrenyr. z si fu mort mais ie suis muās sicōme tu voiz z vuuray touiours et si ay les clez de la mort dēfer et escript ce q̄ tu as veu. et les choses qui sont z que il cō uendra faire tost apres choses. Le sacremēt que tu as veu des vn. estoil les a ma destre. z les vn. chandela brees dor. les vn. estoilles sont les ā ges. cestadire les prelatz des vn. es glises et les vn. chandelabrees dor sont les vn esglises.

Mande par escript a langle cest adire auy prelatz de lesglise de phese. Ce dist al qui a les vn estoil lees a sa destre qui yra en la moiēne des vn. chandelabrees dor. Je scay tes oeuures z ton trauail z ta ptacence et q̄ tu ne peulz soustenyr les mau uais z as assaue ceulx qui dient q̄lz sont apostres. mais ilz ne le sōt mie z les as trouuez mēcongiers z las souffert z las soustenu pur mō nom. z nas me deffailli. mais ie di cō tre toy. que tu as deguerpie ta pre miere chaute. Et aies en remēbran ce dōc tu es cheu. z fay les ꝑmeramer oeuures et fay pentance et se tu ne le fais ie vendray a toy z osteray to chandelabre. dessus lui. Cestadire ta seignouire z ta dygnite. de son lieu se tu ne fais pentance. mais tu as bay les fais des nicholaties z ie mes mes les ay oies. Qui a oreillies si ētende. que les epistres dist as es glises a celliu qui vaincra donay ie a mēger du fruit de vie qui est au paradis de mon dieu.

Et mande a lange. ce est au pre lat de lesglise de symeney. par escript. ce dist le premer z le derre mer qui fu mort z vif. Je scay ta po urete z ta tribulation. mais tu es ri che z si es blasme de ceulx qui dient quilz sont Juifs. et nō sont. mais ilz sont de la symagogue au deable. et nares nulle doubtance de ce q̄ tu as a souffrir et le deable a cuoyer de vo⁹ en sa chartre pource que vous soyes tempte. z aurez tribulation xue y. Jor. et soyez lonuy z feauy Jusques a la mort et ie te donneray la couronne de vie. Qui a oreilles ētende q̄ lesprit dist as esglises. al qui vaincra ne ssa me lisene de la mort seconde.

Mande par escript a lagē. Je esta dire au prelat de lesglise de purgame ce dist al qui a lespee dune part z dautre ague. Je scay ou tu ha bites ou le siegre sathane est z aeuy mō nom z nas me ma foy renoīce. et es Joure ātiphe mon loyal tesmoig qui est cēas ou sathanas habite. mais ie ay vng poy de chose. car tu as ētour toy ceulx qui tiemēt la doctrine balaam. qui ēsaigne balac ēuoyer esclan dre deuant les filz Jsrael mēger et faire peche de formacion. et amsy as tu en toy de ceulx qui tenoiēt la doctri ne des nicholatiens et amsy fay pe nitāce. et se tu ne le fais ie vendray tost z combatray a ceulx de lespee de ma bouche. Qui a oreilles entende q̄ lesprit dist as esglises. Je donneray a celliu qui vaincra la manne reposte et lui donra vne blanche pierre peti te et en celle pierre scha escript les nō nouueaux. que nul ne sōt fors ceulx qui le peuent.

Mande par escript a lange. cest adire aux prelatz de lesglise dethia gere. Ce dist le filz de dieu. qui a les yeulx aussi cōe flambe ardant z les piez semblās a esaume dor. Jay cōgneu tes oeuures z ta foy et ta charite z cōgnoistray et ta ptacence z tes doctrines tes oeuures q̄ sont plus q̄ les ꝑmieres. mais ie qui

encontre toy que tu ſeuffres Jeſabel-la
feme qui diſt que elle eſaugne les prophe
tes : de tous mes ſerfs : leur faut faire
le peche de formacaon. et mēger qui eſt
ſacrefice as ydolles. : lui ay donne tēps
que elle face penitance du peche de for
macaon : je leuoyeray en ung lit. Et
ceulx qui pecherent a elle ſiont en treſgrī
de tribulation ſe yls ne font penitance.
de leurs oeuures : de leur faus. et leurs
filz occiray de male mort. Et ſarōt tou
tes grēs. que je ſuis celluy qui cognoiſ
les cueurs : les pēſees et les faus de tou
tes grēs et donneray a chūn de vous ſe
lōc ce quil aura fait en ceſt ſiecle : je
di a chūn de vous tous. qui eſtes achie
tiuete. qui auez ceſte doctrine. : qui ne
tauez mie. que ſe yls ne cognoiſſoient
la malice du deable. cōme yl eſt ſage :
ſoubtil. Ainſy cum dīet. Jl ne mettra
autre faus ſur nul cōment. quil ſoit teſ
moing au bien que vous auez du quel
a tant. que je vendray a vous : a celluy
qui vaincra regarde a mes oeuures juſ
ques a la fin. je lui donray pouoir ſr
toutes grēs. : les gouuernera en verge
deſer et les debriſera ſi comme on deb'
ſe vng veſſel de terre. ainſy comme je
ay prins de mon pe et lui donneray leſ
toille matinal. Qui a oreillies entende
que leſperit diſt as āges.

Mande par eſcript a langle. Eſt
au prelat de leſgliſe de Sathis
Ce Diſt celluy qui a les vn. eſperit. et
les vn. eſtoilles. Je ſcay tes faits et tes
oeuures. : q̄ tu as nom de vie et tu es
mort. ſoyez veillās et cōforme les autres
choſes qui eſtoient a mourir. Car je
nay mie tes oeuures trouuees plaines
deuant mon dieu. et ayes en pēſee les
biēs que tu as actendus et que on tu
dit : les garde et fait penitance : ſe tu
ne veilles et garde les biēs que tu as
je vendray a toy ſi priuecemēt comme le
lieure va. et ſi ne ſauras quant je ven
dray a toy. ne de quelle heure. Mais tu
as vng poy de grēs en ſardis qui nōt mie
ſalis leurs veſtemēs. Ceſtadire leurs
corps par peche. : ceulx yrōt auecques
moy veſtus dubes. Car yls en ſont di
gne. Et celluy qui vaincra ſera ainſy
veſtu de blanche veſture. : je ne plaī
dray mie ne nabiteray ſon nom du li
ure de vie. ne nōmeray ſon nom de
uant mō pere. et deuant les āges q̄
a oreilles ſi entende que leſperit diſt
as egliſes.

Mande par eſcript a langle. Ceſta
dire au prelat de leſgliſe de yhi
ladelphie. Ci diſt le ſam. et vicentar q̄
a la clef Dauid. qui ouure et nul ne le
peut clorre : clot : nul ne ſe peut ouurir
de ſay tes faus : tes oeuures. et ay dō
ne deuant toy vng huis ouuit q̄ nul
ne pouoit clorre. Car tu as petite ver
tu : petite force. et as gardee ma pole
et nas mie renoyr mon nom. : je te dō
ray : monſtreray de la ſmagogue au
deable. qui diſt quilz ſont juifs. et nō
ſont et je les feray ſi quil vendront et
orōt deuant tes pies : ſauront que
je tay ame. Car tu as garde la parolle
de ma patēce. et je te garderay a leure
: au temps de la temptacaon qui eſt
aduenir en tout le monde. Car les hi
tās en la terre ſeront moult fort temp
tez. et je vendray toſt garde ce q̄ tu as
que nul ne prengne ta couronne. Ceſt
adire la gloire que tu as deſſuue. et q̄
tu ne la perdes par ton meffait. Celluy
qui vaincra je lui feray coulombe au
temple de mon dieu. Ceſtadire je lui
donneray ſeignouure en mon pouoir et
des or en auāt miſtra de ma joie et je
eſcripray ſur lui mō nom : le nō de
dieu et le nom de la nouuelle cite yheſ
qui eſt deſcendu du ciel de mon dieu
: le mien nō nouuel. Qui a oreilles entē
de. que leſperit diſt as egliſes.

Mande par eſcript a langle. ceſtadi
re au prelat de leſgliſe de laodice
Ce diſt lutemacne. les feaux teſmoings
et les vrays qui eſt le commēcement de
toute la creance de dieu. Je ſcay tes faits
: tes oeuures et vors q̄ tu ny es ne froit
ne chaut. Ceſtadire que tu ny as mie
du tout ton cueur a moy. ne ſi tout
en autre lieu amoins es cōme celluy q̄
bit dauanture et dauenture ſelon ſon ſēs
mais pource que tu nes mie biē chaut
a mon fruict. Amoins yras cōe famin
je te vecteray hors de ma bouche ſicōe
len fait la vitaille. qui eſt faē faute
: contre coeur : ſi diras je ſuis riche et ay

guant plante ⁊ nay besong de nul. ⁊
ne sois me cō tu es chetif mseuble et
pouure ⁊ aueugle. et nu sāz bestiure. mais
je te cōseillie que tu achattes de tout biē
pouure. pource que tu soyes riche ⁊ soies
bestu de blans bestemēs. pource q̄ la
cōfusion de ta mozte nayes. et oing tes
ueulz de meaeur ongnemēt pour ce q̄
tu boyes. je chastie ⁊ repens ceulz que
ame. Dz pese de bien faire et fay pen
tāce. Car je suis a huis et boute et ce
lui qui entendra ma boix. et ouurera a
moy. la porte je entreray en lui. et mē
geray auec lui ⁊ lui auec moy. la porte
cest le cœur du preudomme ou dieu
veult auoir hebergemēt sāz autre com
paignee. Car il na q̄ faire de cōpaignie
qui ne soit de parfait. et il boute a fuie
de doulz cœur toutes les fois q̄l met le
cœur en pēsee de bien faire. Et dist ais
a celluy qui vaincra les malices temp
taciōs de lennemy. il sa des moy en
mon troisne. Car jay vaincu ⁊ surmon
te le deable. et sie auec mon pere a sō
troisne. qui a oreillies si entende. Que
lesperit dist a lesglise. les esglises sont
toutes les manieres de diuerses gens
et pource leur amōneste le saint esperit
que chūn regarde a sa cōsaence comme
il a este et besoing en ce siecle. Des le tēps
quil receut baptesme. ⁊ quil ont enten
demēt de bien et de mal. Car la fin est
vees sicōme il dist ⁊ bien le voit chūn.
Car celluy q̄ len aide quil doye viure
longg temps. cest celluy qui plus tost
trespasse. et pource dist le saint esperit
par la bouche saint Jehan. que celluy
qui a oreilles. ceste dure soure en son cœr
entende. et sache vrayemēt que sa fin
est plus vez que il ne cuide. si laisse le
mal ⁊ face le bien. si aura les dōs que
le saint esperit promet a ceulz q̄ vain
cront les temptaciōs du deable ⁊ sur
mōteront la vanite du monde.

Apres ce fait dist saint Jehan. Je
vie vng huis ouuert au ciel et la
premiere voix que je oy si estoit aussi
cōme dune buisine ⁊ parla a moy et me
dit mōte amont auec moy. et je te mō
streray tātost quelles choses il cōuient
faire tost. et hastiuemēt. Et ayres ce
tantost je fu en esperite et vng siege
estoit mis ou ciel. et vng seoit sur le
siege. et celluy qui y seoit estoit semblāt
a lesgart de la pierre de jaspe ⁊ de sar
dine. et auoit vng serne entour lui qui
estoit semblant a la vision desmeraul
des. et enuiron de ce siege auoit .xxiiij.
autres sieges. et sur ces sieges se seoient
xxiiij vieulx hommes. et estoient vestus
et aornez enuiron de blans vestemēs et
auoient en leurs chefs couronnes dor.
et du troisne yssoit. guant clarte et grās
venes ⁊ tonnoires. Et auoit deuant le
troisne. vij. lampes ardās qui sont les
vij. esperis de dieu. et deuant le siege a
uoit vne mer. denoutee qui estoit sem
blant au cristal ⁊ au milieu du siege.
et enuiron du siege auoit quatre bestes
qui estoient plaines dieux deuant et
derriere. Et la premiere beste estoit se
blant a lyon. Et la seconde beste auoit
semblance de thorel. Et la tierce beste a
uoit face amsy cō dōme. Et la quar
te beste auoit semblant aussi comme
a vng aigle volant. et de ces quatre
bestes chūne auoit .vj. elles et enuiron
et dedās estoient plaines dieux. et sās
reposer disoiēt de nuit ⁊ de jour. Sās
Sans. Sans. Estadire confermees
est en haultisme seignourie. nr̄e dieu
qui est tout puissant qui estoit et qui
est ⁊ qui est a auenir. Et quant ces. iiij
bestes leuoient leur voix et donnoiēt
gloire ⁊ honneur et benecon a celluy q̄
estoit sur le troisne. qui viura a tous
jours sās fin aloient en humilite les
xxiiij vieux hommes deuāt celluy q̄
seoit au troisne. et aouroient celluy qui
viura a touzjours. sās fin et mettoiēt
leurs cornes deuant le troisne et disoi
ent nr̄e dieu tu es digne de prendre
gloire et honne et vertu. Car tu creas
toutes choses a ta voulente. et sont am
si creees et faictes cō tu le cōmandes.

Apres je vi a la destre de celluy q̄
seoit sur le throsne. j. liure escript
de boire ⁊ dedās. et estoit signe de .vij. si
gnes. et vie vng angre fort. q̄ disoit
a grant voix qui est digne de ce liure
ouurir. et deslier les .vij. signes. Il nr
a nul homme ne ciel ne terre. ne soub:
terre nestoit qui peust ouurir le liure
ne qui le peust regarder. et je Jehan

plourore mont fort pource que nul
neſtoit trouue qui uiſt le liure ouuert
ne qui en feuſt Signe. Et lung des
vieux hõ me diſt. ne pleure mie. Car
le lyon de la lignee Juda. de la Ra
ne de Dauid. a la pouoir du liure ou
urir & deſſlier les ſignees du liure.
Apres Je vi en la moieme du
throſne et des iiii. beſtes. et en
la moieme des vieux hõmes. J. agnel
en eſtant amſy cõe occis et auoit vn
cornes. et vii. yeulz qui ſont les vii.
eſperis Dieu enuoye en toute la terre. et
ceſt angnel vint & print le liure de
la dextre a celluy qui ſeoit au throſne
et quant Jl ot ouuit le liure. les. iiii
beſtes et les xxiiii vieillars cheurẽt de
uant lengnel et auoiẽt chaſcun inſtru
mẽs & fioles plaines de hommes ou
deurẽ. qui ſont les oroiſõ des ſaints &
chantoient auſſi cõe lung nouuel chãt
& diſoiẽt ſire tu es digne a prendre le
liure & de deſſlier les ſignes. Car tu
as eſte occis. et nous as rachatez. et
rapuſiez a dieu par ton ſaint ſac de
toutes lignees. & de toutes langues
et de tout peuple et de toutes nati
õs. & nous a fait a nre dieu regne &
preſtres et cenerons am ſur terre le
liure que nul neſtoit digne de lou
urir ne de deſſlier les ſygnaux eſcla
ſamete Jncarnacion nreſ. Jhũarſt
qui fu ſi ſegee que nul tant feuſt di
gne ne pot ſauoir la ſaincte miſtoire
de ce lui fors le ſaint eſperit ſeule
mẽt qui en fu maiſtres & diſpoſieres
et lordonna a ſon plaiſir. les vii. ſi
gnes de cõe le liure fu ſaignes. furent
les vii vertus. et les forces du ſaint
eſperit donc le vray ẽfant Jhũarſt
nreſ. fu rempli. ewangelicmẽt et lan
gnel qui priſt le liure & louura ce fu
Jl meſmes qui fu mort en la croix
po nos pechez. Et apres la ſaincte re
ſurrection ſorent les oeils enlui. que
Jl eſtoit vray dieu & vray hõme. et
les aucũs en auoiẽt eſtes en doub
tãce & ne veoiẽt mie la deite q eſtoit
couuite de la char que le vray dieu
auoit prins en la ſaincte vierge. et
adõc fu le liure ouuit plainemẽt et
congneut chun appartenãt le ſegne
de ſaint eſperit auoit eſte meiſ
ſtre et gouuerneur.
Apres Je vi & oy la voix de mõt
dangees ẽuiron le throſne & des beſ
tes & des vieux hõmes. et le nombre
eſtoit mille milliers et diſtrent a gñt
voix. et langnel qui eſtoit occis pouoir
& vertu et force et doctrine. et ſapiẽce
et honnr & gloire & benecon et tout ce
qui eſt ou ciel. et ſus terre et deſſoubz
terre et en mer et oy quil diſoiẽt to
a cellui qui ſeoit au throſne et langnel
benecõs et honneur & gloire et poeſte
a tous jours ſaõs fin. et les. iiii beſtes
diſoiẽt amen. et les xxiiii. vieilz hõmes
ſe miſtrent a terre & adourent.
Et Je vi quat lengnel deſſia lung
des vii. ſignes. Je oy vne des q
tre beſtes amſi cõe la voix dung tres
grant tonnoire et diſt a moy vieng
et regarde. et Je regardai et vis vng
blanc cheual & celluy qui eſtoit ſus le
cheual auoit vng arc et vne courõne
et Jl en iſſi pour vaincre.
Et quant Jl ot deſſlie le ſecond
ſignet. Je oy la ſeconde beſte
qui diſt vieng a moy & regarde. et iſſi
hors vng autre cheual ronſſel et a ce
lui qui ſeoit deſſus fu donne quil oſ
taſt toute paix de la terre. ſi q lui or
aſiſt lautre. et lui dõna vne grãt eſpee.
Et quant Jl ot deſſlie le tiers ſi
gnet Je oy la tierce beſte q diſt
vieng a moy et regarde. et iſſi hors
j. cheual noir et celluy qui ſeoit ſur
lui auoit vne balance en ſa main et
oy vne voix en la moieme des iiii.
beſtes qui diſoit deux meſures de
froumẽt pour vng denier. et iii. me
ſures dorge pour vng denier. et le
vin et huille ne faut mie mal.
Et quant Jl ot deſſlie le quart ſi
gnet. Je oy la voix de la quar
te beſte qui diſt vieng a moy et reg
de. et vng cheual pale iſſi hors. et cel
lui qui ſeoit deſſus auoit a no la mort
et ẽfer aloit apres lui. et pouoir lui
eſt donnez ſur les iiii parties de la
terre po occire par eſpee de famine et
de mort et de beſtes de terre
Et quant Jl ot deſſlie le quint
ſignet Je vi les ames des corps.

dessoubz lautel dieu pour la parolle de dieu. z po^r le tesmongnage q^lz auoient et disoient a grant voix et crioiēt sus saine z vengas po^r quoy ne Juge tu et venge nre sang de ceulz qui sont habitāt a la terre. et Donna len a chascun deulx vne blanche vesture et leur fu dist quilz actendissent z se reposassent encore. J. petit tāt que le nōbre de noz freres soit raempli. qui sont a occire ausi cōme ceulz sont occis.

Et quant Jl ot Sellie le vi^e signet Je vi z la terre fu meue. et le soleil fu tout noir aussi comme vng saz de haire. et la lune fu amsy cōme sanc et les estoilles cheurent aussi cōme le figuier quant le vent le fiert lasse les floures et le ael sen ala cueloppe ficōe vng luire. et tout le mont z les Jsles sont muees de leurs lieux. Et les rois de la terre z les princes et les haux hōmes et les riches et les fors et les serfs z les frans se acheront en fosses et en cauines des mōs et dyōt as mōs z as pierres. tirebuchez sur nous et no^s ouures que celui qui siet sus le trosne ne nous voie z du mal talent et de lire de lengnel. Car le grant Jo^r vient de leur Jre et de leur courroux et qui le pourra souffrir et soustenir.

Et apres ce Je vi. m. āges qui estoiēt sus les. m. agles de la terre. Cestadure sur les. m. ptiez et tenoiēt les. m. vēs pource quilz ne ventassent sur la terre ne sus les arbres. Toutes ces choses qui cy sont escriptes en ce liure furēt demōstrees a sainct Jehan leuuāgliste en vision et lui fu cōmāde. z Jlst en vision de dieu et du sainct esprit que Jl les meist en escripture pource que ceulz qui le liroient et orroiēt. se chastiassent de mal faire et sastemissent de peche. et euissent paour z doubtance de la grant Jre q dieu monstrera au Jour du Jugemēt a ceulz qui lauront courroucē et qui auront mesprins enuers lui et trespasse ses cōmandemēs. Et mōstra a sainct Jehan nre^s dieu diuerses sygnifiāces dont chūn qui les ot et entent doit auoir grant doubtāce. et regarder sa vie. et ses meffais souuent et laissier le peche ou Jl a este z prier dieu mia et faire penitāce. pour eschapper de lorrible Jo^r. que dieu prendra sa vēgeance s^r ceulz qui auront mal fait. z laissie le bien. Et pource mōstra dieu a sainct Jehan tant de diuerses tristesses et douleurs que ceulz qui les orroient les meissent a leurs cueurs et les euissent tous Jocs en tous lieux en remembrāce z doubtasset laduenemēt de nre^s. a qui nul ne pourra eschapper. ne contre qui nul ne se pourra couurir et Dist apres. Et Jehan.

Je vi fait sainct Jehan vng aultre aigle qui venoit de la ou le soleil naist et auoit le signe de dieu le viu et ara cel aigle a grant voix. a. m. aigles a qui Jl estoit cōmande. a faire mal a la terre z a la mer et leur dist ne faictes nul mal a la terre. ne a la mer ne auz arbres Jusques a tant q nous aiōs signe les serfs dieu nre^s en leur frōs. Et celui nous demōstra dieu. quil ne vouloit mie q ceulz lui laisseroient leurs pechez et le^r male vie feussēt liurez a tourmēt. Amcoiz vouloit que deable neust pouoir contre eulz. et si les vist des. xii. lignees disrael et orent exemple ceulz quilz nen estoiēt mie. que ceulz vouloiēt venir a mercy z laissier lordure de peche et la male vie que dieu les receuroit et tendroit pour freres et en sa partie et pource vist Jl les. xii. lignees Jsrael que la plus grant partie du monde en est et que la mendre partie de sagent venist et sassemblast a la greigneur et cōmenca sainct Jehan a racompter les nouuelles de ceulz quilz furent signez en leurs frōs. Et le signacle segnefie la cōfirmation du sainct ame. Sōt chūn bon vrien doit estre seignie ou front cōtre la force de lenne

Et cōmence sainct Jehan a nōmer les lignes es frōs de chūne lignee z fu le nōbre des lignes. Et. xliim. milliers de toutes les lignees des filz disrael de la lignee Juda furent xii. milliers de lignes de la lignie gad. xii. milliers de la lignee aset. xii. mille de la lignie neptalim. xii. milliers de la lignee

manasse. vn. milliers de la ligme ſy
meon. vn. milliere de la ligmee leui.
vn. milliere de la ligmee yſachar. vn
milliers de la ligmee zabulon. vn.
milliers de la ligme ioſeph. vn. milliers
de la ligmee beniamin. vn milliere. ce
ſont ceulz qui furēt ſignes en leurs
frons par le cōmandemēt de dieu. et
que lange cōmanda a ſigner en leurs
Et apres ce dist ſamt. Jehan. Je vi vne grant tourbe de
gēs et tant en y auoit que nul ne le
pouoit nombrer de toutes gēs et de
toutes ligmes et de toues peuples. et de
toutes langues qui eſtoient deuant le
troſne veſtus. de blanches veſtures et
auoient palmes en leurs mains. et e
oient a haulte voix et diſoient ſau
uemēt ſoit a nre dieu qui ſiet ſus le
troſne et a laignel et tous les āges eſ
toient ēuiron le troſne et des vieux hō
mes et des quatre beſtes et ſabauſſe
rēt deuāt le throſne. et humlierent
leurs viſaiges et aourerent dieu et
diſtrēt. amen. Teſtadire ſie tu es dite
benes et clarte et ſapience et grant g
ce honneurs et vertus et force ſoit a nre
ſeigneur a touſiours. et ſaē ſm et. vng
des vieux hommes reſpomt et me diſt
Et eulz qui ſont veſtus de ces blanches
veſtures qui ſont yl et dōt ſont yls ve
nus et Je lui dis ſie tu le ſces Et yl
me diſt. Ce ſont ceulz qui ſont venus
de la grant tribulation du monde et
ont lauez leurs veſtemēs et les ont
faictes blanches au ſang de laignel.
Eſt adire yls ont fait grant penta
ce des maulz quilz auoient fait au
monde et ont laiſſie pour dieu ſeur
et ont en remembrāce que dieu eſmu
di ſon ſamt fac pour eulz en la ſaincte
croix et pource ſont yls deuant le thro
ne dieu. et nuit et jour et le ſeruent
en ſon temple. Car yls ont laiſſie les
maulz et les pechez et nen ont plus
aux ne voulente. Et ceulz qui ſient
ſus le throſne ceſt dieu. habite ſur
eulz yls nauront ne fam ne ſoif des
ores en auant et ſur eulz ne chaleur
ne ardeurs ne ſoleil. ne chaleurs q
leur face greuance. Car laignel. ce
eſt mor meſmes dieu qui eſt emp
le throſne les gouuinera et les mena
aux voulees fontaines et nauront ne
plour ne doulour doresenauāt Et en
ce monſtrera dieu a ſamt jehan. qui
ne refuſoit nul qui voulſiſt venir a
merci. Et ar apres ce qui lui ot mōſtre
les. Cxliiii. milliers des vn ligmes yſ
rael. qui furent ſignees en leurs fres
lui mōſtra yl en viſion vne mout grāt
tourbe de gēs de toutes manieres. et
laouroient tous cōmunaumēt et yl ne
refuſa nul. ne mſt auriere amōres les
receut. tous et ce ſegneſie que nul qui
ſe repētira de ſa male vie et voulſra
retourner a lui ne ſia hors mis de ſa
compaignie amōres les mettra tous e
ſemble en ſa joie. et vngs et autres
ſen eulz ne tient.

Et apres ce dist ſamt jehan. que
quant yl vit que lēgnel ot deſ
lie le vne ſignet que on ael fu faicte
grant ſilence dur et entendre. et vit
ſamt jehan. vn. angres en eſtant deuāt
dieu et len leur doma. vn. buſmes. et
vng autre ange vint et eſtoit deuant
lautel et auoit. j. ēcenacier dr. et on
lui doma pluſieurs ēcēs. pource q̄ yl
domaſt des oroiſōs des ſams hōmes
ſur lautel dr. qui eſt deuāt le troſne
et la fumee des ēcens des oroiſōs des
ſams hommes de la main de lange
deuāt dieu. et lange print lenciēr
et lempli du feu de lautel et le mſt
en terre et adōc vindrent tonnoires
et voix et grēs eſplendeurs et grās mo
numēs de terre. et les vn. anges qui
auoiēt les vn. buſmes ſapparillie
rēt pour corner de leurs buſmes et
ſi dist q̄ les āges portent et pītent
les prieres et les oroiſons des preudes
hōmes et des ſams hōmes deuāt dieu.
Et le premier ange corna en ſa
buſme et bit grans greſles et
feu meſle en ſang et fu mis en la terre
et la tierce ptie de terre fu arſe. et la
tierce partie des arbres furent ars et
tous les ēfans nez furent ars.

Et le ſecond ange corna en ſa buſ
me. Et ainſy comme vng mōt
grant mont ardant fu mis en la mer
et fu faicte la tierce ptie de la mer de
ſang et la tierce ptie de la creature

qui buuoit. ⁊ la tierce partie des nez fu morte.

Et le tiere ange corna en sa buisme. et bne grant estoille chey du ciel ardant amsy comme bng brā don et chey en la tierce partie des fleuues. et des fontaines ⁊ le non de lestoille est Sist aleysme et fu faute la tierce ptie des eaues amsy cōme aleysme et mont cōmes en sont more. pource que les eaues deuindrēt ameres.

Et le. mᶜ ange corna en sa buisme ⁊ la tierce ptie du soleil et la tierce partie de la lune et la tierce ptie des estoilles sont obsaurcies. et la tierce partie du jour nozent pont de jour ne daute. ne la tierce partie de la nuit. Et je bi et or la boix dun āge qui aloit parmy le ciel et dist a grant boix. laᵹ. laᵹ. laᵹ a tous ceulx qui habitent en terre des boix des. m. anges qui auoiēt encozes a cozner. en leurs buismes.

Et le quint ange corna en la buisme ⁊ je bi bne estoille qui chey du ciel a la terre. ⁊ lui fu donnee la clef du puis dabisme et ouuri le puis dabisme. et monta la fumee du puis aisy cōme la fumee dune grant fournaise et le soleil et laer est obsaurcy de la fumee du puis et de la fumee ressurēt sauterelles en terre ⁊ poeste leur fu donnee amsi comme ont les escorpiōs de la terre et leur fu commande que elles ne feissent mal au faim de la terre ne a toutes choses bertes. ne a nul aubre fors seulemēt as hommes qui nont le signe dieu. en leurs frōs ⁊ leur fu commande que ne les occeissēt mie. mais ilz feussent tourmētez par. v. more. et leur tourmēt estoit comme le tourmēt descorpiō quant il fiert lomme ⁊ adōc queront les hōmes la mort et ne la trouueront mie. et desireront quilz sorēt morz. et la mort sēfuira deulx. et les semblances des sauterelles seront semblēs aux cheuaux a batailles ⁊ auront sur les chefs aussi cōe couronnes semblans a oz. et auoiēt les faces ficōe les faces dōmes et auoient cheueux aussi cōme cheueux de femmes. et leurs dēs estoiēt ficōe dens de lyon. et auoiēt haubers ficōme haubers de fer. Et la boix de leurs eles estoit amsy cōe de grans chariotz. et comme de grans cheuaulx rearcās en bataillie. et auoient les queues amsy cōe les queues descorpion. et aguillōs estoient en leurs queues et auoient puoᵉ de nuire as hommes. et de faire mal par. v. more. et auoiēt desoz eles le roy dabisme. Q' en grec nōe est en ebrieu labadon et en grieu est appollomon. et en latin est dez nom degasteur ⁊ destruiseur. lune des boix qui sist. las est passee. mais les deux autres sont ācorez aduenir

Et apres le vi^e ange corna en sa buisme. et je oy bne guant boix des. m. cozs de lautel doz et sist au vi^e angle qui auoit la buisme. ba. et deslie les. quatre anges qui sont liez au grant fleuue. en yheatē. et furēt deslies les. m angres q estoient menez en bne heure. et en bng jour. et en. j. more pource quilz occeissēt la tierce partie des hommes ⁊ le nombre de lost a cheual estoit. par. vv. fois. v. mlliers. Je oy le nombre deulx et aussi bien je les chaulx en bision et ceulx qui seoiēt sus les cheuaulx auoiēt les haubers ardās ⁊ dautres couleurs ⁊ de souffre et auoiēt les testes aussi comme testes de lyōs et de leurs bouches yssoit feu. et souffre ⁊ fumee et de ces. m choses est occis la tierce ptie des hōmes du feu et de la fumee ⁊ du souffre qui yssoit de lēs bouches et la poeste des cheuaulx estoit en leurs bouches. et en leurs queues. Car leurs queues estoient semblans a serpēs. et auoient testes dont ilz faisoiēt mal. et les autres hōmes qui ne sont mie de ces douleurs ocis ne feront penitence de ce quil ont fait a leurs mains quilz nauroiēt mie le deable et les ymages doz et dargent et daram et de pierre ⁊ de fust et ceulx furent ocis. q ne furent penitance de leurs homicides et de leurs maufaitz ⁊ de leurs fornicacōs et de leurs larrecins.

Et je bis bng autre āge fort descendant du ciel qui estoit couuert de lamme. et bng cercle bert estoit en so chief. et sa face estoit comme le soleil et ses piez estoient cōme bne coulopne de feu. ⁊ auoit en sa main. j. pt

tit liure ouit et mist son pie destre s^r
la mer. z lautre sur la terre. et cria de
grant voix ainsy comme lyon brait ost
Il ot crie. les vn. tonnoure parlerent
en soy voix. Et quant Il orent parle
Je voulove escripre leurs voix z Je oy
vne voix du ciel qui me dist. les si
gnes que les. vn. tonnoures ont dit
et parle nescripz mie. et lange que Je
vi qui estoit sus la mer leua sa main
au ciel. et jura par celluy qui vit et
viura. en tout temps z qui crea le ciel
et les choses qui sont au ciel et en la
terre z en la mer et les choses qui sot
en la mer. que temps ne sra plus. mais
es jours de la voix. quant les vn. a
ges auro^t comencie a corner en leurs
buisines sra co^some le mistere de dieu
ainsy co^e Il fu anoncie par ses sages
les. prophettes. et la voix que Je oy
du ciel autrefoiz me dist. va et si prens
le liure qui est ouit de la main de la
ge. qui est sur la mer z sur la terre. et
Je men alay a lange et lui dis. quil me
donnast le liure z Il me dist prens le
liure et le deno^re et Il sera ton vent^r
seulement amer. mais en la bouche te
sra Il aussi doulz co^e miel. et mo^ vent^r
en fu tout amer. Et Il me dist Il te co
uient encores prophetiser au peuple z
as gens z a ceulz qui sont de diuerses
langues et a mont de voix et vng
rosel semblant a verge lui fu donne
et lui fu dist. lieue sus z mesure le
temple. nr^es^r dieu z lautel et ceulz
qui aoureront au temple. les autres
qui sont dehors le temple hevoit de
hors z ne le mesura mie. Car Il est
donne as gens qui de dieu ne soient
mie z celez. ges chacera et entrera au
dessoubz et en bilte la sainte cite. y
vlii. moys et Je donray a mes. ii. tes
moins et Il prophetiseront mil. cc. vl
jours et sont vestus et couuers de
sacz. Ce sont. ii. oliues. et deux cha
delabres deuant le seigneur de la t^r
re. en estant z se aucun le^s voulsit
faire mal. feu istra de leurs bouches
et deuoreu leurs ainemis. et se au
cun les vient blechier Il conuient
quil soit occis. Ceulz ont pouoir de
clorre le ciel. quil ne pleuue es jo^s
de leur prophecie. z ont pouoir sur les
eaues. de les muer en sang et de fau
re tous les tourmes sur terre. toutes
les foiz que Ilz voulsront. Et quant
Ilz auront fine le^r tesmoignage. la bes
te qui montera de la buisme fera ba
taille encontreulx. et les vaincra et
les occira et si iront leurs corps en la
place. de la grant rue qui est appel
lee. spiritu ementi sadome. ou egypte
ou les sieux des. ii. tesmoins est cru
cifie. et verront ceulz des peuples. et
des ligues. et de ceulz de diuises lan
gues. et des gens leurs corps par. iii.
jours z demy. Et ne cesshont mie
mettre leurs corps en terre ne sepeli
lir. et ceulz qui se verront et sont
adon^c en la terre. feront grant joye z
sont liez. et enuoieront les vns as
autres de leurs dons. Car ces deux
prophettes. les auoient tourmentes
et tous ceulz qui habitent sur terre.
et apres. iii. jours z demy. lesprit de vie
entrera en eulz et se leueront sur les
piez z ceulz qui les virent amerueillie
moult grant paour. Et les. ii. tes
moins ouent vne voix qui le^s dist
mo^te^z cha sus. et Ilz monterent au
ciel z en la nue et leurs ainemis les
virent. et a celle heure fu fait grant
mouuem^t de la terre. et la. ix^e ptie
de la cite chay. et du mouuement de
la terre sont occis les noms de. vii.
milliers d'omes. et les autres orent
moult grant pao^. z donnerent gloi
re a dieu du ciel. la seconde doulem^r
sen est alee. et la tierce doule^r vien
dra tost.

Quant dieu nr^es^r oit mostre
a sainct jehan en vision les pouoirs
et les douleurs qui estoient aduc
nir sur ceulz. qui ne le doubtoie^t
et qui ne vouloient laissier leurs
mauuaises vies. et naymoie^t vou
lente de bien faire. Et vne grant
ptie des tourmes qui estoient a
aduenir deuant le jour du juge
m^et. pour ce q ceulz qui lorroient
ne cheissent en desesperac^e. Si mo^
stra apres en vision a sainct jehan
que les deux tesmoins vendroie^t
deuant le jour de la grat^ destruc

se z prochainement z anonceroient au peuple. la venue ātecrist. et le cōmanderoiēt a faire la penitance. m. aās z semy et conforteroient le peuple contre sa venue. Car dieu le fe roit. mourir de male mort voiāt tout le peuple. les deux tesmoins q̄ dieu ēuoyera. pour amūiser la venue ā tecrist. et conforteront le peuple et fe ront faire penitāces et conuertiront les gēs a dieu. et ces. ii. tesmoins sōt he lyes z enoch. que dieu a mis en lieux secres en temps duers. Car enoch si cōme lescripture le dit. fu rauy par le cōmandemēt nr̄es̄ z grant temps deuant le deluge. et helyes fu rauy ou ciel. par le cōmandemēt z la boulēte de nr̄es̄. et ne pōt sauoir nul homme en quel lieu il fure mis ne fure gardez. Jusques a tāt que dieu les enuoye ēcontre la venue antecrist pour recōforter le peuple. Et lescripture dist quilz vendroiēt z anōceroiēt la venue de celluy. qui fera si grāt to mēt au monde que nul ne le pōra dire. Et adōc sera si grāt doulr au mōde. que lun ne saura ne pourra cōseillier lautre ne aidier. mais toutes ces choses qui deuant sont dictes sōt escriptes pour recōforter ceulz qui adce temps seront en tourmēt et en tribulacion pource quilz ne cheent en desesperāce. Car apres toute ceste doulr auront mercy. Ceulz qui dieu vouldrōt suiure z aoure sicōme lescripture le dist

Et tesmoignage.

Et apres toutes ces choses dist sainct Jehan. que le vie. āge corna en sa buisme. et adōc furent mout grāt bruit et grās cris es cieulx qui disoiēt le regne et la seigneurie de ce mōde. est nr̄es̄ Jhūcrist et tendra seigneurie. et regnera a tous iours sans fin. et les xxiiii. vieux hōmes. qui seront en leurs sieges deuāt dieu se mistrēt a terre en leurs faces et adorerent dieu nr̄es̄. Et disoiēt sire dieu nr̄es̄ tout puissant. Nous te rēdrōs graces. qui es z qui estoyes et qui as pris ta grant seigneurie. z ta grāt vertu z as regne en vigueur et en seigneurie tout temps. z de ce sōt yrez les mauuaises gēs z lire et le courroux de dieu vient z le temps q̄ les mors seront iugez et leur rendra dieu nr̄es̄ le merite. et leur deffie a ses serfs z a ses prophettes et a ses sains et a ceulx qui doubtent ton nom. z ton pour as petis et as grās z mettras au mēt ceulx qui corrompent ton sainct cōmendemēt.

Et le temple du ciel fu ouuert z fu veue larche de son testamēt en so temple z vindrent grās clartez et grāt voix et tonnoires et grās mouuemēs de terre et mout grant gresle. Toutes ces merueillies. et ces choses monstra dieu nr̄es̄. a sainct Jehan en vision et lui cōmanda le sainct escript qui les meist en escript pource que ceulx qui le verroient et oiroient feissent penitance z laissassent leurs males vies et les pechez pour la grant doubtance et la paour du fort iour du iugemēt que dieu monstra sa sancte seigneurie et son pouoir et rendra a chūn selon ce quil aūra fait en ceste siecle aux bōs gloire z ioye et auy mauuais doleur et tourmēt. qui durera touiours sans fin. Car sicomme sainct pol dist toutes les choses. qui sont escriptes sont faictes et escriptes pō nous chrestiens et pō nr̄e doctrine qui sommes venus sicomme il dist en la fin du monde pource q̄ nous laissōs le mal z la vraie decepuant du monde. et apōs pur les escriptures recōfort et esperance de bien sicōme nous aurōs desirrai et selon la grant misericorde nr̄es̄ dieu et bien veuent apperceuoir z sauoir tous ceulx qui dieu amēt et doient que le siecle ne durera mais mes lōg temps. Car tout le monde est si corrōpu. et coruisi chūn iour en si grās malices que nul ne le pourroit dire. car lun ne porte foy ne loyaute a lautre amcors se paine chūn de son prouchain tegingner z decepuoir sicomme il est appert z la seigneurie de sancte eglise et la dignitē est toute corrōpue de voir on mant prelat qui vueil lie donner benefice a sancte eglise pour dieu fuir a celluy qui digne en sont. mais ceulx qui ont assem

ble les grās auoirs par nyppme ⁊ par mauuaistie ⁊ ont pouoir de faire ac
gēs les grant dēs et les grās siuices as
prelatz. Ceulz ont les benefices ⁊ les
seignouries en samcte esglise et les dō
nent cōsement les prelatz aux prelatz
Ce sont ceulz qui ont les grās dignitez
en samcte esglise. et en tout a faire neu
sieuēt mie. les prelatz de nos temps mē
seigneur Jhūcrist. qui establi samcte es
glise et lachata de son samt sac preceur
Car nous sauōs bien quil ne voult mie
donner la prelation de samcte esglise a
samt Jehan leuuangeliste que Jl ama
tant. ne a nul des autres qui lui estoiēt
dethā mais a samt pieure qui tient ne
lui estoit. Et a lui sonna Jl les cleis
du regne des cieulz. Et fu le premer p̄
lat au chef de samcte esglise ⁊ lui sōna
pouoir de lyer et de deslier. et par ce no⁹
mōstra Jl quil nestoit mie raison que
ces patremoingnes que Jl auoit acquis
si cheremēt fuist donne as pasteurs ne as
riches du monde mais as pouures qui
ne feussent mie orgueilleux de son siu
ce faire. Et pource dist mēsires par le p
phette. las a ceulz qui establi sont sron
cest samcte esglise. de leurs pastūs et
Jhūlm en douleur et en felomme. Cesta
dire. ceulz sont a douleur liurez que ce
que Jay cōquis dōment a esciens a
ceulz qui ne sont mie digne. et qui me
grieuoiēt de ce que on leur a donne
quilz douent tenir de moy et mē mō
strent orgueil. mais quant Jl a tout
dist. si dist apres. ihaus de me cōforte
ray et prendray vengeāce de mes enne
mis. Or te gardent ceulz qui donnēt
les benefices de samcte esglise cōmēt ⁊
a qui Jlz donnent le patremoine Jhū
crist et ceulz qui les recoiuēt commēt
Jl les prēgnent. Car le temps vendra
quilz entendront raison de ce ne pour
ront Jl eschappey et cest estat est male
mēt corrompu par orgueil et p couuoi
tise. Et lestat de mariage qui apres
vient. moult est aussi malemēt corrō
pus. Car assez voit on de femmes qui
sont par mariages assemblez qui ne
portent for lun a lautre. ficē lung la
proms a lautre. mais Jlz en sont ju
gez au grant Jour ⁊ tous les autres
estas sont tournez amsy comme ce de
uant deuiese. Car Jlz ne fōt fors ce
quilz deuroient laissier ⁊ laissent ce q̄
Jlz souent faire. et pource fuxt mōstrez
a samt Jehan en vision ces choses et lui
fu dist quil lescripsist que chūn qui les
oiroit regardast a sa vie ⁊ cust doubtā
ce. de la quant ne mēsist dieu et amādast
son affaire ⁊ feist penitāce.

Et apres dist samt Jehan. vng grāt
signe apparut ou ciel dune fēme
qui estoit couuite du ciel ⁊ la lune estoit
dessoubz ses piez. et auoit en son chief
vne couronne de .vii. estoilles et estoit
enchaintе et si estoit tourmentee pour enfā
ter. la femme qui est couuite du soleil
cest samcte eglise. qui est couuite et gar
nie du hault soleil. ce est dieu mēsme et
la lune estoit dessoubz ses piez. Cestadi
re que toutes les choses terriēnes qui p
la lune sont entendues qui fouruet
amsy sont les choses terriennes. Car ce
lui qui a fiance quant Jl cuide que les cho
ses lui doient valoir ⁊ elles lui faillēt
et contre la destresse de la mort ne lui
peuēt valoir. et la couronne des .vii. es
toilles que elle auoit au chef segnefie
la doctrine des .vii. apostres dont elle est
auironnee. et cōmunee. Et ce que elle
crie de la doulēr quelle a deffanter segnē
fie ce que elle soustient les mauuais
dōt elle est souuent tourmentee pour ce
quilz ne se veulēt amender ne venir a
voye de verite. Si samt pol dist. mon
filz Je vous enfanteray. Encores Jl suf
fices adōc que mēsme vous ait mis en
son siuice. et ce dist Jl en la figure de
samcte esglise ⁊ lui meismes en souffroit
grant douleur de corps et de cueur pour
eulz mettre a bonne doctrine. Car ains
ne peut on mettre les mauuais en bonne
voye de doctrine. se dieu mesmes ne le

Et dist Samt Jehan vn. grant fur.
grant signe est meu ou ciel. vng
grant dragon rouge qui auoit vn. chief
⁊ .v. cornes et en ses chiefz auoit vn. cou
ronnes de roys. et sa queue traioit la
tierce ptie des estoilles du ciel et les ē
uoia en terre. le dragon est le dyable
qui se nuyt ⁊ nuit et jour et en tout
temps. de decepuoir le monde ⁊ lactuai
re a mal. ⁊ sa queue tenoit la tierce p

tie des estoilles. Car il sceoit bien ficē il est apparant. la tierce partie de ceulz qui monstrēt par dehors qu'ilz soient espirituel par dehors et par dedēs sont plains de bautte 2 dorgueil. Donc mēs. Jhūcrist se plaint en leuuāgille. Et dist ainsy prenez garde des faux prescheurs qui ser viennēt a nous. en vesture de belmes et en semblant dumilite. par dehors et par dedēs sont loups rauissās par conuoitise 2 par orgueil. Et puis cedist mēbres regardez leur vie si les cognoistrez se leurs oeuures 2 de leurs faiz de ceulz est mont samcte esglise. ecombree 2 chargee. au jour du. Et apres dist est le dragon fauvesta. deuant la fēme qui estoit ēchaintee. pource que il peut deuourer lēfant. que elle ēfanteroit et nous dist que le deable est touiours en aguet. po² la bonne pēsee qui ist du cueur de lomme. tourner en mal a son pouoir. de ce se met il en mont grant paine. en tout temps. mais quant elle est issue du cueur. et elle se tourne a bien faire du tout. dieu la garde et re coit. en telle maniere que le deable na pouoir dencombrer 2 la fēme enfanta vng filz masle. Cestadire que bonne pēsee issi. et abati les temptatiōs du deable. 2 par la voulente de dieu se mist a faire penitāce. Et pource dist il que le filz que la femme ēfanta gouuerneroit les grēs a vergе de fer. et a pel les grēs les temptaciōs. 2 les pēsees 2 la vergе de fer. la dure penitance selon la vie. quel a en auāt menee. et le deable lactendoit pource quil le vouloit decepuoir cestadire le dragon. mais il nen auoit pouoir. quant lōme laisse as vanitez du monde. 2 il se met du tout a dieu. Donc il dist cy que la fin de la femme. fu tauue a dieu et a son throsnē 2 la femme sestui ou desert ou elle a son lieu apparoillie de dieu. et lapuistra on. mil iours. et. n. vl. Et cest le temps que samcte esglise perd toutes les possessiōs. reuenues et ha en si grāt tourmēt et en si grant tribulacion que nul ne le pouroit dire. et apres dist. samt Jehan ficē il vit en sa vision.

Une grant bataillie fu fēe au ciel en tceulz 2 si ange se cōbatirent cōtre le dragon 2 le dragon se combatoit et ses membres. mais le dragon et ses membres. nouuēt pouoir contreeulz ne nozēt plus lieu ou ciel. et fu boze jectee 2 tous les dragōs. Cest grant serpēt est ancien qui est appelle Sathanas qui decoit tout le monde et fu jecte a la terre 2 ses anges. et ses membres sont ēuoyez auec lui. Et apres je oy vne grant voix ou ciel. q disoit or est fait sauuemēt et vertu et le regnes². 2 le pouoir de Jhūcrist. Car cil lui qui accusoit et greuoit nre frere. deuant dieu 2 degettez qui les accusoit deuāt dieu jour et nuit et il lōt vaincu pour le sanc de lēgneul et po² la parolle de leur themongnāce et na mezōt me leure vies jusquees a la mort. et pour ce dosee. ciel esiouissez vous. et tous ceulz qui y habitent au nes las a la terre 2 a la mer. Car le deable est descendu a vous et est mōtuez. Car il sont bien que son temps. et son pouoir ne durera fors que vng pou de tepō. et quant le dragon vit quil estoit abatu. et degecte a la terre. il ala apres la fēme qui auoit ēfante le filz. masle et deux elles grāmes ainsy que dun aigle. furent dōnees a la femme pource quelle fen volast ou desert en son lieu ou elle ha nourrie pur. m. aās. et demy deuāt le serpēt Et le sirent ēuoni apres la femme vne grant eaue aussi comme. j. fleuue pour ce quil la fist couurir. p le fleuue 2 la terre aida a la femme. 2 ouurit sa bouche 2 transglouti le fleuue. que le dragon auoit getté et fu mōt pres le dragon ēuers la fēme. et sen ala po² faire puis en la remēbrance de sa lignie qui gardoit les cōmandemēs de dieu. et ont le tesmongnage Jhū. et estoit soubz la grauelle de la mer. Et apres je vi vne beste montant de la mer. qui auoit. vn testes et. v cornes. et. v. couronnes de vor et sur ses testes estoit le nom de doulc et de malice. et la beste que je vi. ce dist samt Jehan estoit semblant a vne beste q̄ est appellee pardus et auoit les piez semblans a piez dours. et auoit la

gueule auſſi cõe gueulle de lyon. et a
celle beſte le dragon ſauſtit et grãt
poſte et ie vi lune de ſes teſtes auſſi
comme ocaſe a mort ⁊ la playe de ſa
mort eſt ſanee et entiere ⁊ toute la t̃
re ſeſmerueille apres la beſte et acou
uoiet le dragon qui donna pouoir a
la beſte ⁊ acouuoit la beſte et diſoiẽt
qui eſt al qui eſt ſemblant a la beſte
et qui ſe pourra combat̃ contre elle.
et vne goule lui fu donnee qui par
loit grãs polees ⁊ diſoit grãs mau
uaiſtiez. et lui fu donne pouoir de fai
re par. xlii. moys et ouuri la beſte ſa
geule. ⁊ diſt mauuaiſtie a dieu ⁊ me
ſa ama ſon nom. et ſon tabernacle et
ceulz qui habitoiẽt au ciel et lui fiſt
doue qui fiſt bataillie contre les ſaũ
⁊ qui les vainque. et lui fu donne
pouoir ſur toute ligniee et ſur tout
le peuple ⁊ les langues et ſur toutes
gẽs et laouurerent tous. qui hitent en
la terre deſqueulz les noms ne ſont
me eſcrips. au liure de vie de l̃egnel
qui eſt ocaz des le cõmancement du
monde. Et ceulz qui ont oreilles pour
oyr ſi entendent. Celliu qui menra au
trui en chetiuoiſon ira en chetiuoiſon
⁊ celliu qui ocira deſpee il conuient
qui ſoit ocaz deſpee. Cy eſt la patiẽce
et la foy des ſains ⁊ la creãce.

Et apres fait ſaint iehan ie vi
vne autre beſte qui montoit ſ̃
terre ⁊ auoit. ii. cornes ſemblãs a en
gnel et parloit ainſy cõe le dragon
⁊ faiſoit tout le pouoir de la p̃miere
beſte. deuant lui ⁊ fiſt que la terre
teſtadure les terriẽs et ceulz q̃ hitent
en la terre aouureẽt la p̃miere beſte a
qui la playe de mort fu ſanee. et fiſt
grãs ſignes ſi que il fiſt feu deſcen
dre du ciel a la terre pour les ſignes
qui la pouoir de faire deuãt les ho
mes. a la beſte. et ſi diſt a ceulz qui
habitent en la terre qui̇lz feiſſent li
mage de la beſte qui ot la playe de
leſpee. et vit et ot pouoir de donner
vie. a limage de la beſte. et que li
mage de la beſte parle et fera que
celliu qui ne vouldra aourer lima
ge de la beſte ſera ocis et fera q̃ tou
tes les gens grans ⁊ petiz et riches
⁊ pouures frans ⁊ ſerfs aouureront la
ſemblãce de la beſte en leurs mains
et en leurs frõs et que nul ne puiſſe
vendre ne achater. fors ceulz q̃ auroit
la ſemblance de la beſte ou ſon nom.
Cy eſt la ſapience qui a ſapience. ſi
cõme le nombre de la beſte. Car le
nombre de lomme eſt et le nombre
de la beſte. dit̃ livre.

La beſte ceſt antecriſt qui vendra
deuãt le iour du iugemẽt. et
le deable ſera en lui et auecques lui ⁊
lui donna le pouoir qui laura par la
ſouffrãce de m̃eſ̃. Et fera ceſt ente
criſt telz vertus qui fera deſcendre.
la foudre du ciel. et ardoir la terre. et
les arbres tourner les ramees deſſus
et fera les ramees porter feuilles et
fruit ⁊ fera ẽcores les hommes morz
reuenir et parleront. mais ilz ne mẽ
geront me ne ne beuront. et fera tant de
ſignes que le peuple ſe rendra et croira
en lui en grant ptie. et cõuertira tout
au p̃mier les p̃mieres et les vrais et fe
ra croire tous ceulz qui ne vouldront
croire en lui. ne en ce qui fera. et dõ
nera a ceulz qui feront ſa voulente.
grãs richeſſes et grãs dõs et ſera a
donc ſi grant cõfuſion en ſaincte eſ
gliſe qui ne fu ſi grãt des le cõmance
mẽt du monde. Juſques au tẽps qui
adoncques ſera. Et ſe ce neſtoit la grace
m̃eſ̃ et les iuſtes ⁊ les eſliz de dieu
ſeroient en doubtance pour les grãs ſi
gnes q̃ ilz verront. Et durera ceſte pe
ſtilẽce ⁊ ceſte doulc̃. m. ans et demy
Et en la fin il vendra en hieruſalem au
temple dieu et la ſe mõſtrera ainſy
comme ſil eſtoit dieu. et m̃eſ̃ lui e
uoyera la foudre.

Et apres ce ie vi lenguel eſtant
ſur le mont de ſyon. qui auoit
le nom de dieu et auoit auec lui. C. et
vi. milliers de ieunes enfans q̃ eſtoiẽt
achate de terre et chantoiẽt. i. moult
doulz chant deuãt le ſiege de dieu ⁊
lenguel en telle maniere ⁊ diſoient
Sire tu es digne de prendre gloire et
ſeignourie et force et honneur. Car
tu as eſte occiz pour nous et nous as
rachatez de tenebres du monde ⁊
nous as mis en la ptie du teſtament

seigne. Et quant les. C. vlm mlliers comencerent leur chant. les vvm. vieulz hommes z les mi. bestes fumlierent en la terre et domoient graces a dieu du chant nouuel. que les ieunes enfas chantoiet et il nestoit nul qui peust chanter le chant. que les. C. vlm milliers chantoiet z ilz estoiet mes hoes des hommes et estoient nouuel les offrandes et nouueau son a dieu. z laignel. Car en leur bouche ne fu trouuee meconge trouuee et ilz aloient apres lengnel ou que il alast z estoiet vestus de blanches vestures et auoiet palmes en leurs mains. pur quoy bie est toute segnefie. lengnel que samt Jehan vit en vision estant sur le mot de syon. Ce segnefie nrē Jhucrist q̄ est plus doulz a ceulz qui veulent a lui venir z laissier lordure du monde que nulz augmauy. et est nrē en estat sur samcte esglise. quant il gar de z deffent ceulz qui lamēt z le suet des temptacōs de lennemy. Et les. C. vlm milliers qui vont apres lēgnel segnefie tous ceulz qui apres nrē veulent aler de coeur z de corps. et qui le monde z les pechez lont en despit et chantent. j. chant qui mont plaist a dieu. quant ilz dient. Se ta grāt pitie z ta grāt mlsericorde nous a gauz et de liurez des mains au deable qui si lōg temps nous auoit tenus en son lacs et en sa prison q̄ nous nen cuidōs ia mais issir ne eschapper et nous a mis en ta grant seignourie qui est de si grant clarte. que nul ne le pourroit dire z cestoit le chant qui mont plaisoit a laignel. et nul qui voulsist chāter nen estoit destourne qui eust laissie et guerpi la vilte et ordure du mōde. Car nulz de ceulz qui pensent au monde z qui sont en peche. ne peuent chanter le doulz chant. mais le re pentāt z le vray cōfes. Et ceulz le chantent. Car vraye repentance de coeur et vraye cōfession de bouche. et de coeur cest vne chancon qui mont plaist a dieu z a laignel et ceulz q̄ ont este en peche z laissie lordure du ciel. z viennēt a dieu pur cōfession z pur pentāce chanteront auec les ieunes efas. mais gnulz se gardent de faire les voulentez au deable. Jusques en la fin. Et de ceulz dist le sait esperit. a samt Jehan en vision. Et car les mors sont bien eureux q̄ mouroit et sont mors en nrē. Et estadire gnulz ne sont mie trouuez en nul mal ne en peche en la fin. Car ce dist le samt esperit que puis gnulz sont issus de ceste orde vie ou il na point de repos fors q̄ douleur et pame et ilz sont en repos. Car leurs bonnes oeuures gnulz ont faictes en cest siecle. vont apres eulz en lautre. Et apres vit Sī Jehan sicce il dist vne si grant tour be de toutes manieres de gēs de tou tes ligmes et de tous peuples. et de toutes manieres de lagues q̄ estoiēt deuant le throsne z tenoiēt palmes en leurs mains. Et segnefie. ce q̄ la merci z la mlsericorde nrē est si grat gnul ne refuse nul de ceulz qui a lui veulent venir p̄ pentāce et laissier la pulēsse de ceste orde vie et les pal mes gnulz portoiēt en leurs mains se gnefiēt gnulz ont sourmōte les temp tacōs au deable qui les guerroit et deceuoit z nuit et jour. Et apres ceste vision vit samt Jehan vng ange qui corna en sa buisme et cria a celluy qui tenoit la faux trechant. met ta faux en oeuure. Car la mession est meure. la faux qui amsy est trechant et tres ne cōtregarde. Amoz trenche tout sas espargner. segnefie la mort qui abat et les vns z les autres. sas espargner Et quāt nrē voit que aucun est as souz de peche. et est venu a vove de be ute. il ne veult mie. que les ames le tuuent a la douleur dont il est issu. Amoz quant il est en bonne voulente de bien faire si le prent z lui enuoye la faux cest la mort. Et ceulz qui ce voiēt si sesmeruellent z dient Et pour quoy a ce dieu faut. se il eust laissie cel homme qui est mort ecores en vie il peust faire moult de bien. mais ceulz qui ce dient ne voiēt mie les las que le deable lui a tenduz po' lay reprendre et remettre la doc dieu iecte. Et celluy qui amsy est mort voit dieu en la belle cōpaignie

qui le sert. ⁊ nuit et jour. Et quant
ceulx qui sont en la gloire de mes ⁊ voi
ent accroistre le compaignie. si en mai
net mout grant joie. si comme il mes
mes dist. que les anges sont plus grt
joie dun pecheur qui laisse sa male vie
⁊ commence a bien faire quilz ne font
de nonante neuf justes qui nont mes
tier de faire. Et adce se garde chun. car
tout ainsy comme la faus trenchant
abat ⁊ la seche lierbe et la verte et la bō
ne et la male. tout ainsy abat la mort
sās mercy. ⁊ les bns et les autres. Et
toutes ces choses commande le saint es
prit. a saint jehan en vision quil les
mecte en escript. pource q̄ ceulx qui les
liront et orront eussent plour et doub
tāce de la mort. et amendassēt leurs
vies quilz ne feussent trouuez en la fin
en estat de peche. Car ceulx q̄ la faus
actendroit. cest adire la mort se ilz ne
sont en repentāce prime. ilz sont me
en ung estang ardant de feu. et de souf
fre. Et avecq ce bit saint jehan en vi
sion. vne femme qui seoit sur vne beste
et auoit celle femme sur elle toute les
nome de malecon. et de dessonnute ⁊
auoit. la beste. v. cornes et estoit mont
laide ⁊ mont doubteuse et auoient pe
mont grant pte du peuple. le nom de
celle beste. en escript ⁊ le portoiēt ⁊ ne
pouoit nul acquerre richesse. se il ne
portoit le nom de celle beste. en escript
et le signe de lui en son front. Et quāt
saint jehan bit la beste si en ot grant
plour. en sa vision. Et langle lui dist
ne soies de nēs en doubtāce. la beste
que tu vois fu ⁊ nest mais ne plus
ne sera. la femme qui dessus siet ce est
babylome a qui toute les hommes mō
chās ⁊ bns et autres. souloient acha
ter les grans seignouries. et les grās
richesses. or est alee aussi cōe au ment
et ceulx qui portent le nom et le signe
de la beste sont a grant tourment li
urez. Car les āges a lenging les en
uoieront en grant douleur et en grāt
tourmēt. la beste qui ainsy fait doub
ter. est le deable proprement qui mont
est de si laide figure plus que nul ne
sarait dire. La femme qui sus siet
est la cōfusion ⁊ la vanite du monde.

Ceulx qui portent le nom de la beste.
⁊ le signe en leur frōc ⁊ sont ceulx qui
ne cessent de mal faire. et de pecher
en diuses maneres ⁊ sont aqueste
de auoir du monde. et nont eux q̄
mal ilz en facent ne quelz dessolua
tes. mais quilz soient riches q̄ portent
le nom de la beste. ce sont ceulx qui des
truisent les poures gēs. ⁊ leur tollent
par leurs forces leurs biēs dont ilz de
uiēt riches. ⁊ achatent les bailliues et
confondent ceulx que ilz deussent gar
der et le nom de la beste quilz portent est
pource quilz en soient plus doubte. est
le pouoir ⁊ la seignoure quilz prēnet
des huit hommes pour homme les basses
gēs. le signe de la beste quilz ont en le
frōc. ce est le grant orgueul quilz demai
nēt. sur ceulx q̄ ilz doiuent garder. et
babylone qui signifie cōfusion. et vani
te si est sur la grant beste qui ainsy est
doubtee. Car ilz ont si grās orgueulx
en chargies ⁊ sont si plaine de vanite
quilz leur semble bien quilz doiuent
touiours viure et estre en seignoure.
Et quant ilz se gardent mais si
les abat nīesse qui ne les veult plus
souffrir. pource quilz ne se veulent
mettre a bien faire. Car ilz cuident q̄
leur seignourie doit touiours du
rer. Et quant a la beste. Cest adire q̄
le grant orgueul est cheu ⁊ mort si
chiet son baubant et son pouoir. ⁊ la sei
gnourie quil souloit mener par or
gueul ⁊ ceulx qui portoient son nom ⁊
son signe. sont si esbahis quilz ne sa
uent que dire. Ce sont ceulx qui fai
soiēt les maulx de par son pouoir de
poures gēs. les baillis les preuostes et
les autres menistres. Et quant la
beste ⁊ la femme qui sus seoit furet
perdues et alez a ment. lors si distrēt
ceulx qui auoiēt porte le fust faire
a nul lieu a son pouoir ne que le viel
solast ne menast mal. le roure ce ne
dient il mie. mais il estoit si bō guer
rier. il tenoit si grant court et si
grās despēs faisoit. Et quant les
deables prement tieulx prinses et
les ont portes. ilz recourēt au demou
rāt. Cest a ceulx qui ont este en les
fluces que ilz feront mouuir de

mort angoisseuse se ilz sont vyme
en telle maniere. et ilz ne auent mie
de ce quilz ont meffaut. mais ceulx q̃
auet mexy bonemẽt a nr̃e. et en
det ce quilz ont eu a tort des poures gẽs
sont saunes. se ilz se gardent de messau
re. auecs. et ce voit on bien souuet aue
nir. mais petit ia de gẽs qui pour ce
se chastiet ne ne laissent a faux mal
si en sont ainsy puns. en la fin. Auec
dit saint Jehan en sa vision vng ange
qui auoit la clef du puis dabisme et
louuri. en issi des laoustes que tou
te la terre en fu couuite et auoient les
laoustes les faces aussi cõme faces de
femmes. et cheueux cõme de femmes.
auoiet queues de fyrẽ. et aguillons
estoiet en leurs queues. Le puis dabis
me segnefie tout le monde terrestre. la
ge qui porte les clefz du puis dabisme
segnefie le deable les laoustes q̃ issoiet
du puis apparillies en celle maniere
segnefient les delitz de la chair. Car il
nest rien nulle qui si mette au dessoubz
cœur dome cõme fait pechie de luxure
a celluy qui la maintient. Et pource
auoiet les laoustes visaiges de femes
et laguillon qui estoit en chune des queu
es des laoustes segnefie que apres le
delit que lorde charongne a eu en pechie
de luxure. elle sentira la penitance de
la queue. qui porte venin mout grant.
Car lacheur en fera la penitance en cest
tuy siecle. ou elle en ira tourmẽtee en la
douloureuse mort dẽfer. qui touiours
durera sãs fin. et pource que le deable
qui est mout decepuãt voit quil a pdu
par cõfession et par penitance aucune foiz
ceulx quil auoit eubz lõg temps en sa
subiection par peche. si en est mout mes
en fu et se pense par quelle maniere
il pourra a son ayde. et quant il avoit
regarde si ne voient rien qui tant luy
vaillie a son adues. comme le delit de
la chair. si monstre visaige semblant a
femme. Car il nest nẽ selonc natu
re. qui tant puisse comme decepuoir.
mais laguillon qui est en la queue de
la belle monstree est mõt perilleux
Car auecs le delit en conuiet souffrir
et faire apres penitance. et qui ce regar
deroit bien de cœur le delit luy despla
roit. pour la doulẽ quil en conuiet souf
frir. et soustenir apres. Ceulx q̃ conse
tent a delit. sont liurez a tourmẽt apres
Et ceulx qui ne si cõsentent. mie sõt
bien eureux et de la partie dieu. Et en
toute la force et reparacion du deable
ne se peut auoir si fort assaut ne si
cruel comme du delit de la char. Et apres
ce. vn. sholes plaines de lire et du mal
talent dieu furent dõnees a. vn. an
ges pour sur toute les hũtains de la ter
re. et fu graẽ tormoiures et graẽ dou
leurs. et si graẽ aoullee de terre q̃ nulz
homs qui fust en vie. nauoit oĩ nes
veu si grant tourmẽt. et grant fumee
il sort du temple mr̃e. et larche de dieu
apparu tout cleremẽt. le temple dieu de
la grant fumee issoit. segnefie le cœur
de lomme. qui lonc temps a este en fole
vie. et en peche. Et quant il repaire a sa
conscience. et il pense q̃ mourir lui con
uendra. si ne set quant. et la mort il
ne peut trespasser par nul pẽs. si se pẽse
quil fera adez. si regarde la vie quil a
menee et vsee. en jeunesse en malice et
q̃ mont retrait a de bien faire. si a si grãt
douleur et si grant contriction en son
cœur quil ne set que faire. lors si prie
dieu doulcemẽt quil ait pitie de lui et
merci. et adonc issit la fumee du tẽple
cest la male voulente du cœur qui est
le temple dieu. Le tremouire la foudre
et le mouuemẽt de la terre. segnefient
la grant discorde qui est entre la ma
le vie quil a menee et la mercy quil re
quiert. Car le cœur qui desire a faire
dieu. est contraire a la voulente de la
chair. Et quant sur ces choses la cõ
fession vraie est faite lors est veue
larche de dieu au temple. Et ceulx q̃
adez ne veulent entendre. si actendent
la orueuse vengeãce nr̃e sauueur selon
ses faiz. et selon ce quil a desseruy.
Et la premiere folie si est espandue sr̃
ceulx qui vuident de ce quilz tolẽt a au
tres gẽs et a tort et sont appellez glou
tõs de geule. Car cest vng des pechez
que dieu hait plus. Car le plus fort
tolt au poure. ce que lui et ses ẽfans
deussẽt vser et dont ilz deussent vre
et en faut son delit. mais quãt dieu
voit la desloyaute de lui et qui est en

ſon cœur. ſi la tantoſt abatu-z en pꝛet
ſi aſpꝛe bengeance que ꝟl le met et
trebuche en la pulentiſe dẽfey et de
ceulx a qui cuident le riche homme
faire aumoſne. axaus oſmoſnes ne
oblacoẽs qui ſont faictes de la ſubſtã
ce. qui eſt tolue au pouꝛe. ne pluſt
me a dieu ne a ſes ſams. et ſ²tieulz
gẽs eſt eſpandue la fiolle de luile
meſſ² z de ſa bengeance. La ſeconde
fiole ſi eſt eſpandue ſur les pechez q̃
meuuent par ire. Car par ire pẽſe
le mauuais homme a faire mant
mal z mamt dõmage a ſon pꝛouchain
ſi en biemet homade lauꝛeem et
mamt autre maux et dieu en pꝛet
aucamefoꝛs la bengẽace z monſtre
ſon mal talent a ceulx qui ne ſe beu
lent amender. la tieꝛce fiole ſi eſt eſ
pandue ſur ceulx qui ſont en blame
et qui ne beulent me pardõner le²
mal talent. a ceulx qui leur ont meſ
fait z aucamefoꝛe auiẽt quil le² mõ
ſtꝛiẽt beau ſemblant par traiſon.
mais quãt ꝟl auiẽt quil ont beſoing
deulx ou de cõſeil ou dautre choſe a
dire leur faillent ꝟl et pce monſtriẽt
ꝟl quil ne leur faiſoient beau ſem
blant. ſe par raiſon non. Et de telle
raiſon eſt mẽſſ² mont pꝛes de faux
beau ſemblant et deu baux en deꝛꝛie
ꝛe. et ſur telx gẽs eſt eſpandue la tier
ce fiole de la bẽgeance dieu. la quar
te fiole ſi eſt eſpandue ſur les pechez
doꝛgueil. qui mõt eſt mauuais les
oꝛgueilleux bouldꝛoiẽt que chũn fuſt
en ſa ſubiectiõ. et apouꝛes gẽs en deſ
pit z ne peut amer homme q̃l ne puiſt
mettre au deſſoubz. et ſi a tꝛop grãt
deuil quant ꝟl oit aucun leer deuãt
liu z ne beult que nul len ſaigne.
Car ꝟl cuide eſtre le plus ſage qui
puiſſe eſtre tꝛouuez z ne penſe me
quil liu cõuendꝛa mouꝛiꝛ et ne ſcet q̃t
et amſy mame ſa vie tant que le
deable ſon ſe labat et le tꝛebuche
a dõ ſa tꝛebuche. de la hauſteſce
du ciel. en la punaiſie dẽfer pꝛ² ſo
oꝛgueil et ceſt le peche que dieu hait
plus en homme. Car lomme ſcet
bien que dieu ſumlia-tant pꝛ² liu
quil deſcendi en teꝛre z bouldt eſt²
pouꝛe pꝛ² liu dõnez example du
mlite. mais ceſte exemple ne retiet
ꝟl me-quant ꝟl monſtre oꝛgueil
z ne beult me a dieu reſſemblez
mais au deable-z pꝛ ce ſont oꝛ
gueilleux de ſa meſme. ſe ꝟlz ne
ſamendent z ne laiſſent le² malice
la quinte fiole ſi eſt eſpandue ſur
le peche dẽuie-qui mont eſt mal z
plain de grant deſconfiture. Car
lẽuieux ne peut eſtre liez ne ioyeux
dautrui bien. mais dautrui mal
mamme ꝟl grant ioye z de ce reſſe
ble ꝟl au deable ſon ſeigne² qui eſt
joeux de la pẽdicaon et du dãpne
mẽt des ames. En grant tourmẽt
eſt tous iours lẽuieux. car ꝟl ne bolt
ne bien ne ioye quil ne liu deſplai
ſe. z plus grant tourment ne liu
peult le deable donner que dauoir
le cœur en enuie. Car quant ꝟl bolt
aucun mal-ou aucun dõmage. de ce
a ꝟl ioye ſãs plus et autrefoꝛs a
uiẽt. que tieulx gẽs meuꝛt de deuil
z le deable que ꝟlz ont ſiu de quel
maigme ꝟlz ſont les emporte en ẽ
fer a ſon col ſil ſont pꝛins en tel pe
che. La ſixte fiole ſi fu eſpandue ſ²
le peche de luxure. dont mont grãt
partie du monde eſt aſſaillie z tẽp
tee. Car ceſt vng peche qui mõt aſ
ſaut de pꝛes Car homme ne peut eſt²
ou quil ſoit ſãs ſon ammemy. Ceſt
ſãs la chaꝛ au tieulx peche plaiſt pl⁹
que meſtier ne feuſt et ceſt peche a
les yeulx ouuers. Car les yeulx voi
ent la beaute du monde. et le² plaiſt
et par eulx en entre la boulente au
cœur ſi que ſe les yeulx z le cœur ſa
cordent et le chaſtel eſt legier a pꝛen
dꝛe. axus aucamefoꝛs auient que
les cœurs ne font mie ce que les
yeulx liu ẽſaignẽt encoꝛe ſont la chaꝛ
en grãt conuoitiſe du faire et en
grant deſiuer. Et quant ꝟl adiuẽt
par la boulente de dieu que la grãt
boulente de la chaꝛ peut eſtre aba
tue par la bonne boulente du cœ²
dieu en eſt mont liez z celliu qui
peut faire le peche. et ne le fait me
eſt en grãt mute et fait grãt honte
au deable qui ſi fort le guꝛꝛoꝛe.

et ceſt grāt vertus quant on peut faire. ce qui mieux lui plaiſoit et on ſen retrait ⁊ ſen abſtient ⁊ mōt eſt deceuz le dable ⁊ ire quant il eſt vaincu de cellui que il cuidoit auoir mis au deſſoubz. Ceulz q̄ ainſy font qui ſe deffendent contre la temptacion du dable et contre la voulēte de la char qui ſi fort les guerroye et contre le monde et le regne des ieux qui ſi font mal ennemy ⁊ moz tel. ſe ilz ainſi ſe maintiennēt. ilz ſont en la compaignie de ceulz qui chantēt ⁊ nuit et iour deuāt laugnel et deuant le throſne et ceſt la pl⁹ aſpre et la plus grant guerre que lomme puiſſt auoir. Car le monde lui promet beaute loeul lui mōſtre couuoitiſe. Le cœur qui eſt fiz et maiſtriz. ſe il ſaccorde a ceulz a la char qui ne deſire fort delit. trop ira laſ faire malemēt. Et ſe le cœur de q̄ tous les ſens et le gouuernement vient prent vertu et reclamme la vertu au ſeigneur qui ne faut q̄ui lui face vengeāce de ſes ennemis. et lui donne force ⁊ vertu contre eulz et contre les temptacōs ⁊ les aſſaulz du dable. Il ne peut faillir q̄ dieu ne lentende ⁊ ſe il ſe tient ainſy. il et ſon corps ſera en la fin en ioye ſās faillir. Et ſe il ſabandonne du tout a la voulente du corps et de la char il ſa mont mal oſtele ſe il eſt pris. en celle fin. La. vne fiole ſi fu eſpandue ſur le peche de la langue qui trop fait a redoubter. Car par la langue vienēt au monde. le pl⁹ grant mal. la langue fait ⁊ la pire et la guerre. de la langue voit len ſi bien. quant lomme ſe garde de meſ dire. Dautrui ⁊ quant il en ſit dieu ſon ſeigneur et en Somme cōſeil a ceulz qui meſtier en ont a ſon ſcō et a ſon pouoir ⁊ abat les poles q̄l ot ire dautrui. qui ſont mauuaiſes. ⁊ la langue fait lōme q̄ a eſte en peche ſa cōfeſſion et en promet amendemēt de ſa mauuaiſe vie. et en dit a dieu peres et oroiſons qui lui plaiſent et ceſt mont grāt bien. Et apres de la langue dit on les parolles qui tourmēt a. douleur ⁊ a peche et en meſdit on ⁊ en ſont maudit les hommes qui ſōt fait a limage de dieu et en decoit on ſes prouchains et en fait on les traiſōs. par quoy trop de maulz ſōt fait, la grant douleur qui en vient ⁊ aſſez dautres dont on ne ſe garde et celluy qui garde ſa langue nette met de tous peches eſt bien eureux mais en la langue eſt le ieu moult mal pli. Car les vns ſont bien diſās et les autres ſont meſdiſās et les biēs ⁊ les maux ſont en la langue. ⁊ chaſcun qui a langue porte en ſa la gue ſa vie ⁊ ſa mort. le bien et le mal La male langue eſt moult haye de dieu. et des hommes et la bonne lan gue eſt loee de dieu et de tout le mō de. et de la bonne ſeront ceulz qui les gardent guerredonnez et de la male ſeront ceulz qui les portent griefmēt dampnez chūn ſelon ſa mute. Et ſe mīſt la vengeāce des maux. et la cō municacion des biēs et ſont paſſes ⁊ mōſtrez les grās ieres et les grās couuroux de dieu. et les vengeāces quil prendra au iour du iugemēt de ſes ennemis ⁊ de ceulz q̄ nauroit faicte ſa volente et ſes cōmandemēs et ceſte eſcripture fu faicte et mon ſtree a mōſr ſamt iehan. et lui fu dit quil meiſt en eſcript toutes les merueillies quil verroit pouuez q̄ ceulz qui les verront ⁊ orront y pūiſſent exemple de leurs vies amend et de ſoy garder de peche. Car il neſt ſi grant ordure cōme de ſon corps ha bandonner a peche et de mettre a vaincre ⁊ qui dieu croit ſi ſen gart ſelon ce que dieu lui met en cœur ⁊ en voulente. et qui ne le fera il ſouſtendra grant tourmēt. Apres toutes les choſes qui ſont deuant dites. vint. vn des vn anges qui auoiēt eſpuiſes les fioles ſur ceulz qui eſtoiēt es grās peches ſi comme ilz ſont deuāt nōmez et prist le dragon qui guerroit ⁊ fai ſoit tant de mal a ceulz qui dieu amoient et le lia en ēfer ou il ſa mit. ans. et adōc ceulz qui auoiēt

eſte en tourment ⁊ en ame par lui
ſi en orent ſi grant ioye de ce que leur
ennemy giu les temptoit de nuit ⁊ de
iour fu liure ⁊ mis en tourment. Et
apres vint vng autre ange et cria mot
haut ⁊ diſt tous ſains dommez loe et
gloire. a dieu meſſ⁻ ⁊ vindrent ceulz
qui dieu doubtoient petis et grās. Car
mesſe dieu a la ſeignourie ⁊ tout le
pouoir et ſia roy et ſur deſſus toute
autree. Car faiſons ioye et ſoyons
liez et lui rendōs graces ⁊ mas. de to⁹
les biēs quil nous a fais. Et apres ce
fait ſaint iehan vint. vng ange a
moy. et me diſt. Iehan ne ſoyez en
doubtance de choſe quē tu ayes veue.
ne que tu voies. bien ⁊ ie te mōſtreray
la nouuelle mariee qui eſt eſpouſee
a laignel. Et ie regardoy et vi ſaint
iehan. Ieruſalem ⁊ la nouuelle cite
qui deſcendoit du ciel et eſtoit apa
reillie de dieu auſſi comme vne fem
me ſapareillie quant elle va a mary
et audit fermaux dez dont elle eſ
toit aornee. La cite de Ieruſalem
eſt la ſaincte ame. qui a eſte grāt tēs
en peche. et laiſſe le peche crier mercy
a ſon createur et il la reçoit mont lie
mēt ⁊ lapelle eſpouſe. et vient a ſon
ſeigneur. aournee de. iiii. fremaux de
de mont grant dignite et de mont
grāt ſeignourie. le premier fremail
ſi eſt contriction et repentance de la vie
ou elle a eſte qui mont eſt biaux et
riches. lautre fremyguy eſt vraye con
feſſion qui eſt de ſi grant ſeignouvie
que nul ne le eſpuiſier. Et le tiers fre
mail ſi eſt penitance. que vault mōt
ſe elle eſt faicte de cueur. Car elle eſt
appellee ſatiſfaccion. Et ce. iiii. fre
maux. met lame qui eſt iſſue de pe
che ſoubz lui. en celle maniere. Le p̄
mier fremail qui eſt contriction eſt
mis en droit le cueur. Car du cueur
vient la repentance ⁊ la cōtriction. et
celluy eſt mōt beau et riche. Lautre
fremail qui eſt cōfeſſion ſi eſt mis
entre le pis entre les deux mamelles
pource que chūn voit quelle eſt eſ
pouſe au ſeigneur de tout le monde
⁊ a deguerpi toute mauuaiſtie et
toute vilennie p⁹ lamour de lui

Le tiers fremail eſt mis en la deſire
partie qui eſt ſatiſfacion. et ceſte eſt
de ſi grant valeur. que elle fait le pau
mēt de tous les couvoitz de elle
auoit couvoitie ſon createur. Et āſi
ſy aornee. ⁊ de ſi noble fremeaux vīt
la precieuſe dame ceſt la ſaincte ame
aornee ⁊ apparaillie a ſon eſpoux. Et
il quant il la voit ſi noblemēt ap
pareillee. la receut a mont grāt ioye
Et apres me diſt langye faut ſaint ie
han. bien et ie te monſtreray. la noble
cite de ieruſlm̄. que leugnel a fondee.
Et ie vi vne cite de ſi grant ſeignoie
que nul ne le pouvoit dire ⁊ auoit
quatre portes. en la cite. ⁊ chūne por
te eſtoit faicte de pierres precieuſes ⁊
le pauemēt de la cite eſtoit de fin or
et deuant la maiſtreſſe porte de la
cite. auoit vne fontaine qui eſtoit ap
pellee merdaigne. doulce. et ainſi eſ
toit la cite fondee et eſtablie ⁊ nauoit
en la cite ne nuit ne obſcurte. Car lā
ge la gardoit ⁊ nuit et iour et lau
gnel en eſtoit ſire. et ie iehan oui g̃
de la belle cite en tout temps di que
qui gardera. les parolles ou ſōt eſ
criptes en ce liure. et les prophecies ⁊
ceulz ſont bien eureux qui ſōt ſemōs
et appellez a la court. Et eſtadire. a la
ioye que laignel tendra au iour du iu
gemēt et qui ſont de ſa compaignie
Et ceulz ſont maudis qui oſteront
nen de ce liure. ne qui y mettront cho
ſe qui eſtre ne doit le temps eſt prez
et la fin approuche. Et ce finiſt lapo
calipſe. Eſtadire la viſion que le ſt
eſperit mōſtra a mōſ⁻ ſaint iehan
leuāgliſte en liſle de pathmos le
nom ſoit le nō de dieu. Amen.

BIBLE
EN FRANCOIS
MANUSCRIT
SUR VELIN
AVEC MINIATUR.